




3 1761 11650002 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500026>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 112

Tuesday, March 8, 1983
Monday, March 14, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 112

Le mardi 8 mars 1983
Le lundi 14 mars 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Organization meeting

Bill C-119: An Act to repeal certain Statutes that have
ceased to be in force or have become unnecessary

INCLUDING:

The seventh report to the House

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Projet de loi C-119: Loi portant abrogation de certaines
loi qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues
inutiles

Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Herb Gray
President of Treasury Board

COMPARAIT:

L'honorable Herb Gray
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

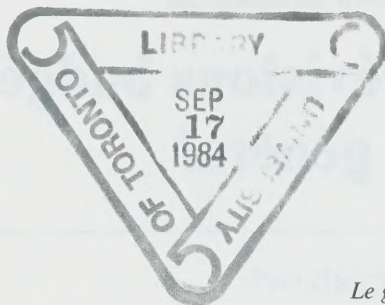
STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Desmarais
Herbert
Lang
Simmons
Blenkarn
Gilchrist
Malone
de Jong



COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Duclos
Flis
Gingras
Guilbault
Hervieux-Payette (M^{me})
Lapierre
Crosby (*Hal.-W.*)
Jelinek
Scott (*Ham.-Went.*)
Waddell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, February 17, 1983:

Cyril Keeper replaced Rod Murphy

On Tuesday, February 22, 1983:

Louis Duclos replaced André Bachand

On Monday, March 7, 1983:

Simon de Jong replaced Sid Parker

Bill Jarvis replaced Don Blenkarn

On Tuesday, March 8, 1983:

Don Blenkarn replaced Bill Jarvis

On Friday, March 11, 1983:

Arnold J. Malone replaced John Gamble

Howard Crosbie replaced Alex B. Patterson

Ian Waddell replaced Cyril Keeper

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 février 1983:

Cyril Keeper remplace Rod Murphy

Le mardi, 22 février 1983:

Louis Duclos remplace André Bachand

Le lundi 7 mars 1983:

Simon de Jong remplace Sid Parker

Bill Jarvis remplace Don Blenkarn

Le mardi 8 mars 1983:

Don Blenkarn remplace Bill Jarvis

Le vendredi 11 mars 1983:

Arnold J. Malone remplace John Gamble

Howard Crosbie remplace Alex B. Patterson

Ian Waddell remplace Cyril Keeper

ORDER OF REFERENCE

Friday, November 19, 1982

ORDERED,—That Bill C-119, An Act to repeal certain Statutes that have ceased to be in force or have become unnecessary, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

*ATTEST**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 19 novembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-119, Loi portant abrogation de certaines lois qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues inutiles, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, March 15, 1983

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

SEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, November 19, 1982, your Committee has considered Bill C-119, An Act to repeal certain Statutes that have ceased to be in force or have become unnecessary, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 112*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 mars 1983

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi, 19 novembre 1982, votre Comité a étudié le projet de loi C-119, Loi portant abrogation de certaines lois qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues inutiles et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 112*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

AIDEEN NICHOLSON

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 8, 1983
(139)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:38 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gamble, Gilchrist, Lang, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternates present: Messrs. Flis, Guilbault and Patterson.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Lang, seconded by Mr. Tessier, moved,—That Miss Nicholson do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

The Chairman made a statement.

Mr. Lang moved,—That Mr. Tessier be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Flis, it was agreed,—That the Subcommittee On Agenda and Procedure be composed of the Chairman, 2 other Government members and one member of each of the two Opposition parties, to be appointed by the Chairman after the usual consultations.

On motion of Mr. Tessier, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Flis, it was agreed, on division,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both the Government and the Opposition are represented.

On motion of Mr. Guilbault, it was agreed,—That the Standing Committee retain the services of a research officer from the Library of Parliament during its consideration of any Estimates or reports, at the discretion of the Steering Committee.

On motion of Mr. Lang, it was agreed,—That the established practice of 10-and 5-minute rounds for questioning continue until a steering committee report on possible alternatives is considered by the Standing Committee.

At 3:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 14, 1983
(140)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:30 o'clock p.m. this day, Madam Chairman Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Herbert, Lang, Malone, Miss Nicholson, Mr. Simmons and Mr. Tessier.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MARS 1983
(139)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 15 heures 38 aujourd'hui, pour sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gamble, Gilchrist, Lang, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substituts présents: MM. Flis, Guilbault et Patterson.

Le greffier du comité préside à l'élection du président du comité.

M. Lang, appuyé par M. Tessier, propose,—Qu'Aideen Nicholson soit nommée président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Le président fait une déclaration.

M. Lang, propose,—Que Claude Tessier soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Flis, il est convenu,—Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de 2 autres membres du parti ministériel et un membre de chacun des deux partis de l'opposition, lesquels devront être nommés par le président après les consultations d'usage.

Sur motion de M. Tessier, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Flis, il est convenu par un vote partagé,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre les témoignages et en autoriser l'impression à défaut de quorum pourvu que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Sur motion de M. Guilbault, il est convenu,—Que le comité permanent retienne les services d'un chercheur de la Bibliothèque du Parlement durant ses études de tout Budget ou Rapport, à la discrétion du sous-comité directeur du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Lang, il est convenu,—Que la pratique suivie dans le passé, des périodes de questions de 10 et 5 minutes continue jusqu'à ce qu'un rapport du sous-comité directeur concernant d'autres solutions possibles soit étudié par le comité permanent.

A 15 heures 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 14 MARS 1983
(140)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 heures 30 sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Herbert, Lang, Malone, M^{lle} Nicholson, M. Simmons et M. Tessier.

Alternates present: Messrs. Crosby, Duclos and Flis.

Other Member present: Mr. Gimaïel.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board.

Witnesses: From the Treasury Board: Eric A. Milligan, Advisor, Office of Regulatory Reform; Francine Matte-Richer, Legal Advisor. *From the Department of National Health and Welfare:* N. Papove, Director, Canada Assistance Plan. *From the Department of Supply & Services:* R.L. Evans, Corporate Secretary. *From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Wendy Burnham, Legal Advisor.

The Order of Reference dated Friday, November 19, 1982 being read as follows:

Ordered,—That Bill C-119, An Act to repeal certain Statutes that have ceased to be in force or have become unnecessary, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Madam Chairman called Clause 2 of the Bill.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

Clause 2 carried.

The Schedule carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-119 to the House.

The Chairman presented the Eighteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, March 9, 1983 to discuss the Committee's future activities respecting Bill C-119, Miscellaneous Statute Repeal Act and the Supplementary Estimates (C) 1982-83 pursuant to its Orders of Reference dated Friday, November 19, 1982 and Wednesday, March 2, 1983.

Your Sub-committee recommends:

1—That the President of Treasury Board be invited to appear on Monday, March 14, 1983, at 8:00 p.m. in relation to Bill C-119.

2—That the following votes in the Supplementary Estimates (C) 1982-83 be considered, as follows, subject to the availability of the appropriate ministers:

—Supply & Services—Votes 1c and 15c: Tuesday, March 15.

—Natural Sciences and Engineering Research Council—Votes 25c and 30c: Thursday, March 17.

—Treasury Board—Votes 1c; 11c and 30c: Friday, March 18.

and that the Privy Council be contacted in relation to an appearance before the Committee of appropriate officials, regarding Privy Council—Votes 1c and 2c.

Substituts présents: MM. Crosby, Duclos et Flis.

Autre député présent: M. Gimaïel.

Comparait: L'honorable Herb. Gray, président du Conseil du Trésor.

Témoins: Du Conseil du Trésor: Eric À Milligan, Conseiller, Bureau de la réforme de la réglementation; Francine Matte-Richer, Conseiller juridique. *Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:* N. Papove, Directeur, Plan d'assistance du Canada. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* R.L. Evans, Secrétaire de société. *Du ministère de la Consommation et des Corporations:* Wendy Burnham, conseiller juridique.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du vendredi 19 novembre 1982:

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-119, Loi portant abrogation de certaines lois qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues inutiles, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Madame le Président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

L'article 2 est adopté.

L'annexe est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est ordonné,—Que le Président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-119.

Le Président présente le dix-huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 9 mars 1983 pour discuter des prochains travaux du Comité concernant le Bill C-119, Loi d'abrogation générale et le Budget supplémentaire (C) 1982-83, conformément à ses Ordres de renvoi du vendredi, 19 novembre 1982 et mercredi 2 mars 1983.

Votre Sous-comité recommande:

1—Que le Président du Conseil du Trésor compareisse le lundi 14 mars 1983, à 20 heures, au sujet du projet de loi C-119.

2—Que les crédits suivants du Budget supplémentaire (C) 1982-83, soit étudiés, selon le calendrier suivant, selon la disponibilité des ministres responsables:

—Approvisionnements et Services—Crédits 1c et 15c: le mardi 15 mars 1983.

—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—crédits 25c et 30c: le jeudi 17 mars 1983.

—Conseil du Trésor—Crédits 1c, 11c et 30c: le vendredi 18 mars 1983.

et que le Conseil privé soit approché au sujet d'une audience au Comité avec les fonctionnaires responsables, relativement aux crédits 1c et 2c du Conseil Privé.

Mr. Tessier moved,—That the Eighteenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Tessier propose,—Que le dix-huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et ledit rapport est adopté.

A 21 heures 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 8, 1983

• 1539

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

Pursuant to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), our first item of business is to elect a chairman. So I am now ready to entertain motions to that effect.

Mr. Lang.

Mr. Lang: Thank you. I would nominate Aileen Nicholson to take the Chair of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

The Clerk: Is there a seconder to the motion?

Mr. Tessier: I second the motion.

The Clerk: It is therefore moved by Dr. Lang, seconded by Mr. Tessier, that Miss Aileen Nicholson do take the Chair of this committee as chairman.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Miss Aileen Nicholson duly elected chairman of this committee and I invite her to please take the Chair.

• 1540

The Chairman: Hon. members, at this first meeting under the new provisional Standing Orders I would like to thank the members of the committee for the honour they have done me and to take a few minutes to note some of the changes that we as committee members will be encountering in the coming months.

The committee has been altered by the application of the new rules and by the new membership list drawn up by the striking committee. The committee today therefore should review its selection of officers, the make-up of its steering committee and the conditions it wishes to attach to the authorization of the chairman to hold meetings without a quorum to hear evidence.

At this point perhaps I should ask for nominations for the position of vice-chairman. Mr. Lang.

M. Lang: Merci, madame le président.

Je propose M. Claude Tessier comme vice-président,

the best former chairman for the agriculture committee.

The Chairman: Is there a seconder for the motion? Seconded by Mr. Guilbault. Any further nominations? No?

Then I declare Mr. Tessier vice-chairman of the committee.

The committee is smaller. We now have 10 members, comprising six Liberals, three Progressive Conservatives and one member of the New Democratic Party. There are also 10

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 8 mars 1983

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous avons quorum.

En vertu des articles 69(2) et 69(4)a) du Règlement, nous devons en premier lieu élire un président. Y a-t-il des motions à cet effet?

Monsieur Lang.

M. Lang: Merci. Je propose Aileen Nicholson comme présidente du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le greffier: Est-ce que quelqu'un appuie la motion?

M. Tessier: J'appuie la motion.

Le greffier: Il est proposé par M. Lang, appuyé par M. Tessier, que M^{me} Aileen Nicholson préside ce Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M^{me} Aileen Nicholson élue présidente de ce Comité en bonne et due forme et je l'invite à prendre place.

Le président: Honorables députés, à l'occasion de cette toute première rencontre régie par le nouveau Règlement provisoire, je tiens à remercier les membres du Comité de l'honneur qu'ils m'ont accordée, je pendrai aussi quelques minutes pour exposer certains des changements que nous, en tant que membres du Comité, constaterons au cours des mois à venir.

Le Comité a été modifié par les nouvelles règles et par sa nouvelle composition établie par le Comité de sélection. Le Comité doit ainsi reconsidérer la sélection de son «exécutif», la composition de son comité directeur et les conditions qui se rattachent à la permission accordée au président de tenir des réunions sans quorum.

Je voudrais maintenant passer à la mise en candidature pour le poste de vice-président. Monsieur Lang.

Mr. Lang: Thank you, Madam Chairman.

I move that Mr. Claude Tessier be nominated vice-chairman,

il a été auparavant président du Comité de l'agriculture et je n'en ai jamais rencontré de meilleur.

Le président: Quelqu'un appuie-t-il cette motion? Appuyée par M. Guilbault. Y a-t-il d'autres candidatures? Non?

Je déclare donc M. Tessier vice-président du Comité.

Le Comité est moins nombreux: il compte dix membres, dont six Libéraux, trois Progressistes-conservateurs et un membre du Nouveau Parti Démocratique. Outre ces dix

[Texte]

alternates divided among the parties in the same proportions who can participate in meetings as voting members whenever the regular members from their own party are not present. Of course, alternates can always participate in debate and question witnesses, and I hope that alternates will attend meetings and interest themselves in the committee's work as much as the regular members. The alternates will receive all documentation distributed and all notices of meetings on the same basis as the members of the committee.

The system has not been set up so that a particular alternate is designated to replace one particular member if that member does not attend a meeting. Instead, for example, if there are two members missing from a party's roster at a given meeting, two of that party's alternates will function as full members at that meeting or until the members they are replacing arrive. In the latter case the Chair intends to accord priority in speaking or questioning in the usual way without distinguishing between members and alternates so that an alternate would not lose his opportunity to speak because of the late arrival of another member but only his right to vote.

It is probable that there will sometimes be more alternates present at a meeting than there are gaps to fill in their party's representation. Deciding which of them would then sit as full members might present difficulties. After discussion, the Whips of all parties have agreed that this selection is a matter which must remain in the hands of the different parties. The representatives of the government and opposition Whips, respectively, or, in the case of the Progressive Conservatives, the chief party spokesman in the committee, will be expected to inform the committee clerk and the members concerned at the start of each meeting which alternates will be acting as full members at that particular meeting.

The alternates system was introduced to offset problems which might otherwise be caused by another of the changes. It will be harder under the new Standing Orders to alter the membership of the committee. In practice, the change means that if a member of Parliament who is not on the committee as member or alternate wishes to become a member or an alternate for a given meeting his Whip's office will have to make sure that a formal notice of change is received by Committees Branch before 6.00 p.m. on the previous day. No doubt this will cause some difficulties, especially at first, but like the other changes we have discussed so far it is intended to encourage us to develop a sense of continuity, and that is especially important in connection with another change, the reference to committees of annual reports.

• 1545

In the course of the year, as the annual reports of government departments and agencies are tabled in the House, all the

[Traduction]

membres, il y a dix substituts qui se répartissent entre les partis selon ces mêmes proportions et qui peuvent assister aux réunions en tant que membres ayant droit de vote quand les membres réguliers de leur propre parti ne sont pas tous présents. Evidemment, ils sont toujours admis à participer aux délibérations et à interroger les témoins, et j'espère qu'ils assisteront aux réunions et porteront au travail du Comité autant d'intérêt que le feront les membres réguliers. Ils recevront tous la documentation qui est distribuée ainsi que les avis de réunions, au même titre que les membres du Comité.

Il y a lieu de rappeler que le système n'a pas été mis au point pour qu'un membre suppléant donné remplace un membre donné lorsque ce dernier ne se présente pas à une réunion; au lieu de cela, par exemple, si deux membres qui figurent sur la liste d'un parti sont absents à une réunion, deux des suppléants de ce parti agiront en tant que membres réguliers pendant la réunion ou jusqu'à l'arrivée des membres qu'ils remplacent. Dans ce dernier cas, en matière d'interventions ou de questions, la présidence entend continuer d'accorder la priorité selon la règle habituelle, sans faire de distinction entre le statut des membres réguliers et celui des suppléants, si bien qu'un suppléant ne perdra pas, en raison de l'arrivée tardive d'un autre membre, l'occasion qui s'offre à lui de prendre la parole, mais renoncera seulement à son droit de vote.

Il est probable qu'il y aura davantage de suppléants à une réunion qu'il n'y a en réalité de vides à combler eu égard à la représentation des partis. Il sera peut-être difficile de décider lesquels devraient siéger en tant que membres à part entière. Après consultation, les whips de tous les partis sont convenus que ce choix est nettement une question à déterminer par les divers partis politiques. Les représentants des whips du gouvernement et de l'opposition ou, dans le cas des conservateurs, le porte-parole en chef du parti dans le Comité, informera le greffier et les députés concernés au début de chaque réunion de l'identité des suppléants qui agiront comme membres à cette réunion.

Le système des suppléants a été adopté pour réduire les problèmes qui pourraient autrement résulter d'un autre changement adopté: il sera maintenant plus difficile, compte tenu du nouveau règlement, de modifier la composition du Comité. Dans la pratique, le changement adopté signifie que si un député, qui ne fait pas partie du Comité en tant que membre ou suppléant, veut devenir membre ou suppléant pour une période donnée, le bureau de son whip devra s'assurer qu'un avis officiel de changement parvienne la veille à la direction des comités avant l'heure de fermeture (18h00). Il va sans dire que cela créera certaines difficultés, surtout au début, mais cette modification, comme les autres dont nous avons parlé jusqu'à maintenant, visent à nous inciter à acquérir le sens de la continuité, voire presque un esprit communautaire; et cet aspect revêt une importance d'autant plus grande en ce qui a trait à un autre changement: le renvoi des rapports annuels aux comités.

Pendant l'année, au moment de leur présentation à la Chambre, les rapports annuels des ministères et des organis-

[Text]

standing committees will be receiving them as permanent orders of reference. This may very well bring a very great change in the functioning of this committee. The committee will now have the power to initiate inquiries within its field of study, provided only that they are relevant to an annual report before it. Moreover, the committee will be able to obtain a response from the government to those reports for which concurrence would not normally be moved simply by including a request to that effect in the report from the committee.

There are no doubt other consequences of the rule changes that I have not addressed directly in this statement, and I am sure we will deal with them as they arise, in consultation with committee members and other chairmen, and we will try to resolve them with as much fairness and good sense as possible.

I am going to proceed to ask for a motion on the subcommittee on agenda and procedure.

Mr. Flis: I move that the subcommittee on agenda and procedure be composed of the chairman, two other government members, and one member of each of the two opposition parties, to be appointed after the usual consultations.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item of business concerns the motion to print.

Mr. Tessier: I move that the committee print 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Lang: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: I would next seek a motion to hear evidence and print without a quorum.

Mr. Flis: I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that both the government and the opposition are represented.

It could be opposition from either party.

The Chairman: Yes.

Motion agreed to.

The Chairman: I would also appreciate the guidance of the committee concerning research staff. In the past we have had assistance from the Library of Parliament, particularly during consideration of estimates.

Mr. Guilbault: I move that the standing committee retain the services of a research officer from the Library of Parliament during its consideration of any estimates or reports, at the discretion of the steering committee.

• 1550

Mr. de Jong: Would the steering committee, Madam Chairman, have any input as to the researcher or the qualifica-

[Translation]

mes gouvernementaux sont remis à tous les comités en tant qu'ordres de renvoi permanents. Cela pourrait représenter pour le fonctionnement du présent Comité le plus grand de tous les changements. En effet, pour la première fois de notre histoire politique, les comités auront le pouvoir d'ouvrir des enquêtes dans leurs domaines d'études, à la condition toutefois qu'elles se rattachent à un rapport annuel qui leur a été soumis. En outre, le comité pourra obtenir du gouvernement une réponse aux rapports qui normalement ne feraient pas l'objet d'une adoption, en incluant simplement une demande à cet effet dans le rapport concerné.

Il y a sans doute d'autres conséquences de ces changements dont je ne parle pas explicitement dans le présent exposé. Qu'il me soit simplement permis de dire que lorsqu'elles se présenteront, je veillerai à en traiter en consultation avec les membres du comité et d'autres présidents dans un esprit d'équité et de bon sens.

Je voudrais maintenant qu'on me présente une motion sur le Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Flis: Je propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit constitué du président, de deux autres membres du gouvernement, et d'un membre chacun des deux partis d'opposition, qui seront nommés après consultation, comme d'habitude.

La motion est adoptée.

Le président: Le prochain point à l'ordre du jour porte sur la motion d'impression.

M. Tessier: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages.

M. Lang: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Je voudrais maintenant une motion pour nous permettre d'entendre des témoignages et de faire imprimer les procès-verbaux sans quorum.

M. Flis: Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum à condition que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Ce pourrait être l'un ou l'autre des partis d'opposition.

Le président: Oui.

La motion est adoptée.

Le président: Je voudrais également savoir ce que le Comité pense du personnel de recherche. Par le passé, nous avons retenu les services de la Bibliothèque du Parlement, en particulier lors de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Guilbault: Je propose que le Comité permanent retienne les services d'un agent de recherche de la Bibliothèque du Parlement lors de l'étude des prévisions budgétaires ou de rapports, selon le bon vouloir du comité directeur.

M. de Jong: Madame le président, le Comité directeur aurait-il son mot à dire quant à la personne choisie ou devons-

[Texte]

tion of the researcher, or are we going to accept anybody the Library assigns to us?

The Chairman: It has been customary that we make the request to the Library and they assign someone.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you. The committee would also want to look at the time rule regarding the questioning of witnesses. When the committee was very much bigger and we had a rotating membership, the practice was 10 minutes on the first round and five minutes on the second. It would seem to me, with a smaller and permanent committee, we might want to reconsider that. I wonder if, perhaps, you might wish to pass a motion today suggesting we have the 10 minutes and five minutes on an interim basis but that the steering committee be asked to bring back some other recommendations.

If that made sense to you, the motion might be that we seek the advice . . . Actually, I have not prepared a motion on that; but if that notion made sense, perhaps someone would care to turn it into a motion.

Mr. Lang.

Mr. Lang: I would move the time limits on questioning in the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be continued at 10 minutes for the lead spokesman for each party and five minutes thereafter, until the steering committee reports back with a different timing mechanism.

The Chairman: The steering committee report, of course, would be a report for the committee to adopt or amend as it saw fit.

Mr. Lang: Yes.

The Chairman: Thank you.

Motion agreed to.

The Chairman: I would hope to call a steering committee meeting tomorrow afternoon. For the information of committee members, may I inform you of the business we have before us?

We have Bill C-119, the Miscellaneous Statute Repeal Act. We have Main Estimates 1983-1984 and Supplementary Estimates 1982-1983. Traditionally, a bill takes precedence over estimates; but this will be something perhaps to discuss in the steering committee and for the steering committee to bring back in their report, unless the members wish to make some comments today.

If there is no further business, I will entertain a motion for adjournment to the call of the Chair. It is so moved. Thank you.

[Traduction]

nous accepter celle que la Bibliothèque du Parlement nous envoie?

Le président: Nous en avons toujours fait la demande à la Bibliothèque du Parlement qui nous envoyait quelqu'un.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Le Comité voudra peut-être également se pencher sur la question de la répartition du temps de parole lors de l'interrogation des témoins. Lorsque le Comité était plus nombreux et que les membres du Comité n'étaient pas toujours les mêmes, dix minutes étaient accordées au premier tour et cinq minutes au second. Le Comité étant maintenant plus petit et permanent, il me semble que nous pourrions peut-être modifier cette règle. Pourrait-on, par exemple, adopter une motion selon laquelle nous conservons la pratique des dix minutes et des cinq minutes à titre provisoire tout en demandant au Comité directeur de nous présenter d'autres recommandations.

Si cela vous semble acceptable, nous pourrions peut-être présenter officiellement une motion. En fait, je n'ai pas préparé de motion, mais si elle vous semble sensée, quelqu'un pourrait peut-être la rédiger.

Monsieur Lang.

M. Lang: Je propose que le temps de parole au sein du Comité permanent des prévisions budgétaires en général demeure de dix minutes pour le porte-parole de chaque parti et de cinq minutes par après, jusqu'à ce que le Comité directeur présente son rapport.

Le président: Le rapport du Comité directeur devra évidemment être adopté ou modifié par l'ensemble du Comité.

M. Lang: Oui.

Le président: Merci.

La motion est adoptée.

Le président: J'espère pouvoir réunir le Comité directeur demain après-midi. Pour votre gouverne, je me permets de vous informer des travaux qui nous attendent.

Nous allons devoir étudier le Bill C-119, Loi d'abrogation générale. Ensuite le budget principal de 1983-1984 et le budget supplémentaire de 1982-1983. Par le passé, un projet de loi devait toujours être étudié avant les prévisions budgétaires, mais cette question devra peut-être faire l'objet d'une discussion au sein du Comité directeur qui devra en faire rapport, à moins que les membres du Comité ne veulent en discuter aujourd'hui.

S'il n'y a pas d'autre question, la séance est levée. Merci.

[Text]

• 2028

The Chairman: I would like to call the meeting to order. We have a quorum to hear and print evidence since both the government and the opposition are represented.

We have before us Bill C-119, Miscellaneous Statute Appeal Act.

I am pleased to welcome the minister this evening.

I will ask the clerk to call the order of reference.

The Clerk of the Committee:

It is ordered on Friday, November 19, 1982,

That Bill C-119, An Act to repeal certain Statutes that have ceased to be in force or have become unnecessary, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

(Attested by) C.B. Koester, Clerk of the House of Commons.

The Chairman: Thank you. I will call Clause 2 for discussion and I will invite the minister to make an opening statement, if he has one.

On Clause 2—*Repeal of Acts*

• 2030

Hon. Herb Gray (President of Treasury Board): Madam Chairman, members of the committee, I want to assure you I want to keep my remarks concerning this bill as short as possible.

This bill is one of the bills that comprise the legislative component of this stage of the government's Regulatory Reform Program. The other bill in question was the one the House passed some time ago in this session to simplify the record retention requirements for people in the private sector.

The bill before us is essentially a legislative housekeeping measure providing for the repeal of 124 statutes that have been found to be obsolete or unnecessary. These statutes are presently inactive and will not be required in the future and, therefore, we submit should not remain on the statute books.

The bill was initially prepared under the direction of my distinguished predecessor, the present Minister of State for Economic and Regional Development. He requested that all ministers suggest statutes under their authority that might be repealed. The results of this effort, which was co-ordinated by the Office of Regulatory Reform, a component of the Treasury Board reporting to the President of the Treasury Board, were amalgamated into the bill before the committee. So I must say, it is a joint effort by the ministers responsible for the 16 departments represented here, as well as the minister responsible for co-ordinating the government's Regulatory Reform Program, the President of the Treasury Board. This, by the way, is consistent with the government's overall approach to regulatory reform in which each minister has primary

[Translation]

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je vois que nous avons un quorum qui va nous permettre d'entendre les témoignages et de les imprimer, étant donné que le gouvernement et l'opposition sont représentés.

Nous étudions aujourd'hui le Bill C-119, Loi d'abrogation générale.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir le ministre.

Je vais maintenant demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité:

Il est ordonné, le vendredi 19 novembre 1982,

Que le Bill C-119, Loi portant abrogation de certaines lois qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues inutiles, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général,

Attesté par le greffier de la Chambre des communes, C.B. Koester.

Le président: Merci. Je vais maintenant mettre l'article 2 en délibération, et je vais inviter le ministre à faire quelques remarques d'ouverture, s'il en a.

Article 2—*Abrogation*

L'honorable Herb Gray (président du Conseil du Trésor): Madame le président, membres du Comité, soyez assurés que les remarques que j'ai à faire sur ce projet de loi seront aussi brèves que possible.

Ce projet de loi est un des bills qui constituent l'élément législatif de la réforme de la réglementation préconisée par le gouvernement. L'autre projet de loi était celui que la Chambre a adopté il y a quelque temps et qui avait pour but d'alléger les règles quant à la conservation des dossiers dans le secteur privé.

Le projet de loi que nous étudions aujourd'hui peut être assimilé à une mesure administrative prévoyant l'abrogation de 124 lois désuètes ou inutiles. Ces lois ne sont plus en vigueur à l'heure actuelle, ne seront d'aucune utilité à l'avenir, et c'est la raison pour laquelle nous proposons qu'elles soient supprimées du corps des lois.

Ce projet de loi avait été préparé à l'initiative de mon distingué prédécesseur, l'actuel ministre d'État chargé du développement économique et régional. Il avait demandé à tous les ministres de lui donner une liste de toutes les lois qui relevaient de leur compétence et qui pourraient être abrogées. Le projet de loi à l'étude devant le Comité est le résultat de cet effort, qui a été coordonné par le Bureau de la réforme de la réglementation, qui est une division du Conseil du Trésor rendant compte au président du Conseil du Trésor. Il s'agit donc d'un effort conjugué de la part des ministres responsables des 16 ministères représentés dans ce projet de loi, ainsi que du ministre chargé de la coordination du programme de réforme de la réglementation du gouvernement, à savoir le président du Conseil du Trésor. D'ailleurs, ceci est conforme à la ligne de

[Texte]

responsibility for ensuring that departments and agencies under his or her jurisdiction take action to improve the management of federal regulations.

Members of the committee may be interested to know that the task of reviewing federal legislation was not limited to the review of statutes, completed with the preparation of this bill. A number of departments... Agriculture, Consumer and Corporate Affairs, Communications, Transportation, Environment and Fisheries and Oceans—are all in the process of, or have actually completed, an initial review of their statutes and regulations made under them, to weed out those that are unnecessary, unenforceable or duplicative. This review will also be used to help establish priorities for a more detailed in-depth assessment of existing regulatory activities. That is something we want to see carried out.

In addition to this work, the legislation section of the Department of Justice, which has played a major role in identifying statutes that might be repealed and in preparing this legislative proposal, will be continuing its efforts. It could well be there are more statutes that might be repealed. However, we are not as yet at the point where we are able to satisfy ourselves that repeal may be proceeded with at this time with a good knowledge of the potential effects of such action. So the Department of Justice, in consultation with the responsible departments, is continuing to identify statutes that can be repealed and the government hopes that, as these are identified, expeditious ways will be found for Parliament to deal with them.

To conclude, I want to turn to the bill itself. Its construction is relatively simple. Clause 2 provides that the statutes listed in the schedule will be repealed on a day or days to be fixed by proclamation. The formula used in this clause is important. It would be the government's intention to delay proclamation of this statute for a period of three months after Royal Assent. This step is intended as an additional safety measure, providing more time for the private sector to review the statutes to be repealed and to voice any concerns they may have.

So if, despite the review done by the responsible departments, by the Department of Justice and by this committee, it is determined that repeal of one or more of the 124 statutes would not be advisable, the formula in the coming-into-force clause will allow us to at least proceed with the repeal of the remainder. We have all attempted to be most careful in our review of these statutes and do not expect any surprises. But we felt that a safety valve would be advisable, and I want to make sure that members understand how it would operate and the reasons for its inclusion.

• 2035

Also, it might be useful to the committee if I stated at the outset our position on the question of amendments to the bill. We are certainly willing to consider any suggestion that a statute should be deleted from the schedule because its repeal might have unexpected adverse consequences. Proposals to add

[Traduction]

conduite adoptée par le gouvernement envers la réforme de la réglementation, chaque ministre devant veiller à ce que les ministères et les organismes dont il a la charge prennent toutes les dispositions nécessaires pour améliorer l'application des règlements fédéraux.

Les membres du Comité voudront peut-être savoir que la révision de la législation fédérale ne s'est pas arrêtée à la simple révision des lois et ne s'est pas terminée avec le dépôt de ce projet de loi. Un certain nombre de ministères, dont les ministères de l'Agriculture, de la Consommation et des Corporations, des Communications, des Transports, de l'Environnement et des Pêches et Océans, ont déjà terminé, ou vont bientôt terminer, une première révision de leurs lois et règlements en vue de supprimer ceux qui sont devenus inutiles, inapplicables ou qui se chevauchent. Cette révision contribuera également à établir des priorités, dans le but d'évaluer plus en détail l'activité réglementaire. Nous voulons que cela se fasse.

Outre ces travaux, la division de la législation du ministère de la Justice, qui a joué un rôle majeur en recensant les lois qui pourraient être abrogées et en préparant ce projet de loi, poursuivra ses efforts. Il se peut que d'autres lois soient abrogées. Cependant, nous ne serons convaincus de la nécessité de leur abrogation que lorsque nous saurons quelles conséquences cette abrogation pourrait avoir. Ainsi, le ministère de la Justice, en collaboration avec les ministères responsables, continue de recenser les lois qui pourraient être abrogées et le gouvernement espère que le Parlement pourra les abroger rapidement, une fois le fait établi.

En conclusion, je voudrais me reporter au projet de loi même. Sa présentation est relativement simple. L'article 2 stipule que les lois figurant à l'annexe sont abrogées à la date ou aux dates fixées par proclamation. La formule retenue est importante, car le gouvernement aurait l'intention de retarder la proclamation de cette loi de trois mois après la sanction royale. Il s'agit en fait d'une soupape de sécurité, pour permettre au secteur privé d'étudier les lois devant être abrogées et de faire part des inquiétudes qu'il pourrait avoir.

Par conséquent, si, malgré l'étude faite par les ministères responsables, par le ministère de la Justice et par ce Comité, on constate qu'il ne serait pas souhaitable d'abroger une ou plus de ces 124 lois, la formule que renferme la disposition sur l'entrée en vigueur de cette loi nous permettra de procéder du moins à l'abrogation du reste de ces lois. Nous avons apporté la plus grande attention à la révision de ces lois et nous ne nous attendons à aucune surprise. Mais nous avons jugé souhaitable d'y introduire une soupape de sécurité, et je voudrais m'assurer que les membres du Comité comprennent son fonctionnement et les raisons pour lesquelles elle figure dans ce projet de loi.

Il serait peut-être utile que je dise dès le début au Comité notre position en ce qui concerne des amendements éventuels au projet de loi. Nous sommes certainement prêts à examiner toute proposition demandant que l'on supprime de l'annexe telle ou telle loi, au cas où son abrogation risquerait d'avoir des

[Text]

a statute to the schedule, however, would pose significantly greater problems for us since a relatively elaborate and extensive check of the statute's status would have to be carried out by the responsible department. This would then be followed by a requirement for approval by the responsible minister and the preparation of submissions to Cabinet in order to obtain approval by Cabinet as well. So if there are other statutes that might qualify for repeal we would be most interested in hearing about them and we will start work immediately to see whether they can be included in a future repeal bill.

Madam Chairman, this concludes my introductory comments, and now I and the officials I have here at the table will be available to attempt to respond to your questions and comments.

The Chairman: Mr. Minister, may I ask you to introduce the officials at the table with you?

Mr. Gray: Perhaps they can introduce themselves.

Mr. Eric A. Milligan (Adviser, Office of Regulatory Reform, Treasury Board Secretariat): My name is Eric Milligan. I am an adviser to the Office of Regulatory Reform at the Treasury Board.

Mr. Colin J. Hindle (Co-ordinator, Office of Regulatory Reform, Treasury Board Secretariat): Colin Hindle. I am the Co-ordinator of the Office of Regulatory Reform.

Ms Francine Matte-Richer (Legal Adviser, Treasury Board): My name is Francine Richer. I am a legal adviser to the Treasury Board.

Mr. Gray: I might say it is a pleasure to have with me Mr. Hindle in his first formal public appearance as the new co-ordinator and head of this important office. He has just assumed these responsibilities. I am glad to have him with me here today.

The Chairman: Thank you. The first questioner is Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Madam Chairman. I want to say to the minister that he will not have a rigorous debate with us this evening as to the content of the legislation that is there, but I do have a number of questions and comments that I would like to raise with him. One of them is with the process of finding out these bills that are out of date.

Can you give, without going into a long dissertation, the process that takes place in a department to find out how a bill is slated to be out of date. Just so you know where I am coming from on this, I want that answer so I might evaluate that in light of how we would understand that process with respect to upcoming bills that we think also ought to be out of date.

Mr. Gray: I would like to invite Mr. Milligan to assist us with the answer. Could you begin?

[Translation]

conséquences négatives. Par contre, toute proposition demandant que l'on ajoute à la liste une nouvelle loi risquerait d'être plus difficile à satisfaire, étant donné que le ministère responsable correspondant devrait alors procéder à un examen approfondi et relativement complexe de la loi. Il faudrait ensuite que le ministre responsable donne son approbation, et que l'on soumette ensuite la proposition au Cabinet, afin que celui-ci donne également son approbation. Donc, au cas où certaines lois qui ne sont pas dans la liste devraient y être portées, nous serions extrêmement heureux de pouvoir l'apprendre dès que possible, afin de pouvoir nous mettre au travail rapidement, pour qu'on puisse les faire figurer dans l'annexe du projet de loi suivant.

Madame le président, je termine là-dessus mon exposé, et je suis prêt, en même temps que les hauts fonctionnaires qui m'entourent, à répondre aux questions que l'on voudra nous poser.

Le président: Monsieur le ministre, pourriez-vous présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent?

M. Gray: Peut-être pourraient-ils se présenter eux-mêmes.

M. Eric A. Milligan (conseiller, Bureau de la réforme de la réglementation, secrétariat du Conseil du Trésor): Je m'appelle Eric Milligan. Je suis conseiller au Bureau de la réforme de la réglementation du Conseil du Trésor.

M. Colin J. Hindle (coordonnateur, Bureau de la réforme de la réglementation, secrétariat du Conseil du Trésor): Colin Hindle. Je suis coordonnateur au Bureau de la réforme de la réglementation.

Mme Francine Matte-Richer (conseiller juridique, Conseil du Trésor): Je m'appelle Francine Richer. Je suis conseiller juridique auprès du Conseil du Trésor.

M. Gray: Je peux peut-être faire remarquer que nous avons le plaisir d'avoir ici M. Hindle, dont c'est la première comparution officielle à titre de nouveau coordonnateur et chef de ce service important. Il commence donc à prendre en charge ses nouvelles responsabilités. Je suis heureux qu'il m'accompagne ici aujourd'hui.

Le président: Merci. La première question sera posée par M. Malone.

M. Malone: Merci, madame le président. Je tiens à dire tout de suite au ministre que nous n'allons pas engager avec lui ce soir un débat formaliste quant au contenu du projet de loi qui nous est proposé, mais j'ai tout de même quelques questions à lui poser et quelques remarques à faire. Tout d'abord, j'aimerais demander comment l'on arrive à décider que telle ou telle loi est devenue inutile.

Sans aller trop dans les détails, pourriez-vous nous décrire comment, dans un ministère, l'on en arrive à la conclusion que telle ou telle loi n'a plus sa raison d'être. Afin que vous compreniez ma question, je vous dirai tout de suite qu'il s'agit pour moi de savoir comment nous devons concevoir nos nouveaux projets de loi, eu égard à ce processus de désuétude où les lois finissent par tomber.

M. Gray: Je vais peut-être demander à M. Milligan de répondre.

[Texte]

Mr. Milligan: I think I can describe generally how this bill was created, although the internal steps within departments, I am sure, varied. The genesis of the bill was a list of statutes that the Statute Revision Commission in the Department of Justice felt might be obsolete. That list was distributed by the Hon. Donald Johnston, who was the minister formerly responsible for regulatory reform, to the responsible ministers, and they were asked if they agreed that the statutes might be repealed and if they had any additional statutes.

Within the departments the checking of obsolete statutes was done by the officials actually involved in the administration of the statutes and by the Department of Justice advisers, and the type of checking would vary by the type of statute. If there were financial implications, those records would have to be checked—the private sector, federal-provincial consultation, where necessary and appropriate. Then responses came from the departments to the Office of Regulatory Reform confirming at the deputy ministerial level and eventually at the ministerial level that yes, for each department these statutes were obsolete and could be repealed.

Mr. Malone: Madam Chairman, I guess the next question I would like to ask is: Does the minister not see some way in which the political process could be brought into this sooner than it is tonight? As an example, could it not be the assignment of some standing committee to always be working in consort with the various support staff to take a look in a continuing way towards bills that are out of date?

• 2040

As he answers that, I would just ask him, in the name of restraint, to take a look around at how many people are here this evening. It seems to me, for something where there is as much agreement, had there been a check-out on the political process as there is, it is probably both a waste of talent and dollars for this number of good people to be here this evening on something that I am sure is going to pass without a lot of controversy.

Mr. Gray: I appreciate your comments. First, I will provide a word of explanation for the number of people in attendance.

There are 124 bills to be repealed by this bill. We are the managers of the process. We do not claim to have detailed information about any one of them, and we wanted to be in a position to be of service to the committee in case there was a question with respect to the detail of any of the bills to be repealed, why they are on the list and so on. In order to save the time of the committee, we felt we would take a chance and have people here.

I was somewhat concerned about this myself; but I felt I should err, if I have to err, on the side of being able to assist the committee in its work this evening.

Now, Mr. Malone, I think you have made a very useful suggestion. The committee might want to consider whether or

[Traduction]

M. Milligan: Je peux vous donner un aperçu général de l'élaboration de ce projet de loi, bien que, d'un ministère à l'autre, les procédures internes aient pu varier. Le projet de loi trouve son origine dans une liste qui a été constituée par la Commission de révision des lois du ministère de la Justice. L'honorable Donald Johnston, qui était à l'époque ministre responsable de la réforme de la réglementation, a distribué cette liste à tous les ministres intéressés, et leur a demandé s'ils étaient d'accord pour que ces lois soient abrogées et, si nécessaire, d'ajouter à la liste les lois qu'ils jugeaient désuètes.

Dans tous les ministères concernés, les fonctionnaires chargés de l'application de ces lois tombées en désuétude en ont fait un examen, parallèlement aux conseillers du ministère de la Justice, en adaptant à chaque fois l'examen au type de loi considérée. S'il y avait, par exemple, des répercussions financières possibles, les dossiers correspondants étaient consultés—on consultait également le secteur privé, les instances fédérales—provinciales concernées, etc. Les ministères envoyaient ensuite leurs réponses au Bureau de la réforme de la réglementation, avec confirmation du sous-ministre, et éventuellement du ministre, demandant effectivement que ces lois soient abrogées.

M. Malone: Madame le président, ma question suivante serait celle-ci: le ministre ne pense-t-il pas qu'il aurait été possible de procéder à l'examen de la question, du point de vue politique, avant ce soir? Je donne un exemple pour préciser: ne pourrait-on pas envisager que ce travail d'examen des lois tombées en désuétude puisse faire l'objet d'un mandat permanent d'un comité qui serait en relation constante avec le personnel administratif concerné?

Avant que le ministre ne réponde, je lui demanderai, au nom des bonnes règles de l'économie, de regarder un peu combien de gens sont ici ce soir. Il me semble qu'à propos d'une question qui fait une telle unanimité, une consultation au niveau politique aurait épargné à bon nombre de ces personnes présentes une perte de temps et d'argent, étant donné que par ailleurs, ce projet de loi sera sans doute adopté sans beaucoup de difficulté.

M. Gray: Je prends bonne note de vos remarques. Tout d'abord, je vais vous donner quelques explications sur le nombre de personnes présentes.

Ce projet de loi prévoit l'abrogation de 124 lois. Nous orchestrans l'ensemble de ce processus. Nous n'avons donc pas la prétention de connaître les détails de chacun des cas, et nous voulions être en mesure de pouvoir satisfaire les demandes et questions du Comité, pour chaque projet de loi qui aurait pu susciter des questions. Il s'agissait donc pour nous, en faisant venir tant de personnes, de permettre une économie de temps au Comité.

Je m'étais donc posé la question moi-même, en me disant que—quitte à me tromper—il valait mieux s'assurer que le Comité pourrait travailler correctement ce soir.

Monsieur Malone, je pense tout de même que votre proposition est très utile. Le Comité pourrait effectivement envisager

[Text]

not any of its terms of reference or any of the reports it gets would enable it to keep this issue under review.

If I may say so, this is not for me to direct the committee on; it is the master of its own procedures. The steering committee might want to consider whether or not any of the documents to be tabled before it under the new rules might give it some mandate to go into this, because I would certainly value this input. In fact, that is why I have invited the members of the committee and others to give us their suggestions as to whether or not there are other bills that might be included in a subsequent piece of legislation; and if there is a way for the committee to assess that, I am sure this would be most useful.

In the meantime and in any event, perhaps with the help of their own staffs or their caucus staffs, individual members could provide some input. So I appreciate your question in that regard.

Mr. Malone: I would just add to that, Madam Chairman, had we met in some way to take a look at each of these bills beforehand and had we come to the conclusion as a committee that we had no difficulties with the abandonment of any present out-of-date legislation, I think it would not have been necessary. I just put that on the record. To have called these people here who could have been home doing more interesting things by now . . .

If you are looking for suggestions on other areas of legislation that may become obsolete, may I suggest through you, Madam Chairman, that this week or next week, depending on the meetings with OPEC and whether or not that organization is going to hold together or world oil commodity prices start to fall—as I rather suspect they are likely to be pressured to do—might I suggest to the minister that he save the people of Canada somewhere close to \$6 million—\$5 million and some—in setting aside, at least temporarily, the Alaska Highway Pipeline Commission, which is spending this year that amount of money on a pipeline we surely know by now, in spite of ironclad guarantees, was based on oil being above \$40 a barrel? Certainly, it is not going to build that pipeline on anything less than that.

Because in these 124 bills today we are talking of no real saving of money, I think there is an opportunity to also weed out legislation where there are significant savings of money to the Canadian population. It is not necessarily that the concept is wrong, but there is irrelevance for other reasons.

Through you, Madam Chairman, I might ask to what extent this committee, in the minister's view, can be used as an instrument of restraint for just that one example, but also for other cases, such as that for the cutting back of moneys where moneys have been allotted. The nature of government is such that if you allot the money there is a compulsion, a need, to feel that you have to spend it.

[Translation]

d'avoir un ordre de renvoi, ou un mandat concernant les rapports qui lui sont soumis, prévoyant qu'il garde cette question à l'ordre du jour.

Si je puis m'exprimer ainsi, ce n'est pas à moi de donner des ordres au Comité; il est maître de son propre programme. Le comité directeur pourrait décider si, oui ou non, les documents qui lui seraient soumis—dans le cadre du nouveau règlement—devraient, oui ou non, entrer dans le cadre de ce type d'examen; je pense qu'un tel examen pourrait être extrêmement bénéfique. Voilà, en fait, pourquoi j'ai invité les membres du Comité et d'autres personnes à nous faire part de leurs suggestions en ce qui concerne d'autres lois qui pourraient être incluses dans l'annexe d'un projet de loi subséquent; si donc le Comité peut déjà commencer à répondre à cette question, nous en serons extrêmement heureux.

Entre temps, les députés, à titre individuel ou en relation avec leur caucus, pourraient eux-mêmes nous faire part de leurs suggestions. Je suis donc heureux que vous ayez posé cette question.

M. Malone: Je voudrais simplement ajouter, madame le président, que nous aurions pu déjà nous réunir et examiner cette liste qui nous est proposée, et donc—dans le cas où nous aurions donné notre approbation—éviter que toutes ces personnes aient été obligées de se déplacer ici ce soir, alors qu'elles pourraient faire des choses beaucoup plus intéressantes à la maison . . .

Et puisque vous demandez que l'on vous fasse des suggestions, et que l'on propose d'autres lois à ajouter à la liste, laissez-moi faire remarquer, madame le président, que les prix du pétrole vont chuter cette semaine, ou la semaine prochaine, en fonction des conclusions des réunions de l'OPEP, et en fonction du sort que connaîtra cet organisme; je pourrais peut-être alors suggérer au ministre de faire économiser 5 ou 6 milliards de dollars aux contribuables canadiens, en mettant au rancart—au moins temporairement—la Commission du pipe-line de la route de l'Alaska, qui va dépenser cette année les sommes que j'ai citées pour la construction d'un pipe-line dont nous savons maintenant—en dépit de tout ce qu'on a pu nous garantir—qu'il avait été calculé en fonction d'un prix du baril supérieur à \$40. Or, la commission ne va certainement pas construire un pipe-line à moins.

Or, cette liste de 124 lois dont nous parlons aujourd'hui ne met en cause aucune économie d'argent, alors que nous devrions saisir cette occasion pour supprimer certaines lois lorsque cela permet des économies importantes dont la population canadienne bénéficierait. Je ne remets donc pas en cause l'idée de l'abrogation, mais je vois tout de même certaines insuffisances.

Madame le président, je pourrais peut-être demander si le ministre pense que le Comité pourrait être de quelque utilité pour réaliser certaines économies—l'exemple que j'ai d'abord cité—et pour également supprimer certaines dépenses là où des crédits ont été prévus. Le gouvernement fonctionne de telle façon que quand on prévoit les fonds, on finit par s'en servir.

[Texte]

• 2045

The Chairman: I am having a little difficulty in allowing that question, but you may be able to persuade me that I should; you see, I have called Clause 2, which directly deals with this bill. I appreciate that the minister asked for suggestions and that you responded to that request. May I just say that I do hope we will be able to keep our interventions fairly close to the bill. Mr. Malone, when asking the minister for his view on how he sees the committee operating . . . We have just changed our committee structures so as to make committees more and more autonomous and, indeed, the minister, in making a suggestion originally, recognized that the committee is master of its own business. So I have a little trouble with both your questions.

Mr. Malone: I am still not sorry that the minister asked, so I would like to have him respond.

Mr. Gray: I will bear in mind your admonition, Madam Chairman, and be brief.

Mr. Simmons: Go ahead, and ask whether there is going to be a third world war too, you have asked for all the rest.

Mr. Gray: At least I hope it will not be in here, during this session of the committee.

First of all, I could be mistaken, but I think in the estimates that I tabled in the House on February 22 we did reduce the budget for the pipeline agency to reflect the reduced workload. I could be wrong, but I think I am correct in that.

In any event, again I hesitate to make suggestions about the work of the committee. You might, again, want to consider this question of Mr. Malone's in the steering committee, but I have another suggestion, and that is that you might watch for when the estimate for the Northern Pipeline Agency comes before this, or another, committee, which would be a time to raise the question with the responsible minister. In any event, I will be happy to draw his attention to the point you have made just now.

Mr. Malone: Madam Chairman, I have another question I would like to put to the minister with regard to the . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Malone, but you will remember that the rules the committee adopted were 10 minutes for the first round and five minutes thereafter. You are over time, but you could continue if there is unanimous consent, otherwise you might want to consider keeping your question for a second round.

Mr. Malone: Sure.

The Chairman: Second round?

Mr. Flis.

Mr. Flis: My questions are very brief. Actually they are along the same line as those Mr. Malone was asking. I noticed in the bill, Madam Chairman, through you to the minister, that a lot of these acts in transportation, such as Item 65 . . .

[Traduction]

Le président: J'ai quelques difficultés à permettre une telle question; vous pourriez pourtant essayer de me persuader. Comme vous le savez, j'ai mis l'article 2 en délibération; cet article porte directement sur le contenu du projet de loi. Je me rends compte que le ministre a demandé des suggestions et que vous avez répondu à sa demande. J'aimerais cependant que les interventions restent le plus près possible du projet de loi. Monsieur Malone, vous venez de demander au ministre comment il envisage le fonctionnement du Comité. Nous venons justement de changer la structure des comités afin que ceux-ci deviennent de plus en plus autonomes; et le ministre a bien reconnu, en faisant sa suggestion au départ, que le Comité est son propre maître. J'ai donc quelque peu de difficulté à vous laisser poser l'une ou l'autre de vos questions.

M. Malone: Je ne peux pourtant pas me plaindre de ce que le ministre nous ait demandé des suggestions. J'aimerais donc l'entendre donner une réponse.

M. Gray: Je tiendrai compte de votre mise en garde, madame le président, et je serai bref.

M. Simmons: Allez-y et tant que vous y êtes, pourquoi ne demanderiez-vous s'il va y avoir une troisième guerre mondiale.

M. Gray: J'espère qu'elle n'aura pas lieu ici et au cours de cette séance.

Tout d'abord, je pourrais me tromper, mais dans les prévisions que j'ai déposées à la Chambre le 22 février, nous avons réduit le budget de l'Administration du pipeline du Nord, ce qui tient compte d'une charge de travail réduite. Je pourrais me tromper, mais je ne le crois pas.

En tout cas, j'hésite à faire des propositions quant au travail du Comité. Vous pourriez évidemment étudier la question soulevée par M. Malone au comité de direction, mais j'aurais quant à moi une autre suggestion, celle de surveiller le budget de l'Administration du pipeline du Nord lorsqu'il sera référé à ce Comité ou à un autre. Vous pourriez alors soulever la question auprès du ministre compétent. En tout cas, je serais heureux d'attirer son attention sur l'argument que vous venez de soulever.

M. Malone: Madame le président, j'ai une autre question que j'aimerais poser au ministre concernant . . .

Le président: Monsieur Malone, vous vous souviendrez sans doute que les règles du Comité prévoyaient 10 minutes au premier tour et cinq minutes par la suite. Vous avez dépassé votre temps, vous pourriez cependant continuer si nous avons le consentement unanime. Sinon, vous pourriez garder votre question pour la deuxième tour.

M. Malone: D'accord.

Le président: Deuxième tour?

Monsieur Flis.

M. Flis: Mes questions sont assez brèves et vont dans le même sens que celles de M. Malone. Je remarque que dans le projet de loi des lois sur le transport comme par exemple le numéro 65 . . .

[Text]

An Act respecting the Construction of a Canadian National Railway Line from the end of the China Clay Branch to St. Rémi d'Amherst, in the Province of Quebec

—when there was an act to build a piece of railway and then that was built and it is a fait accompli, do we honestly need a bill to wipe acts such as these off the books? Is there no other process? The intent of the bill was to begin something and to complete it. When it has been demonstrated that that action has been completed, is there no other process that can be used other than the one we are going through now?

Mr. Gray: Perhaps I can ask our legal adviser to comment.

Ms Matte-Richer: It is quite clear in the Interpretation Act, sir, that it is presumed to have been repealed. I guess here it is to make it abundantly clear to the general public that the act has been repealed that we are doing so in an omnibus bill.

Mr. Flis: Has this process been exercised before, or is this the first time we are going through such a process?

Ms Matte-Richer: I am not aware of any . . . maybe Eric would . . .

Mr. Milligan: I believe this is the first time the federal government has ever gone through an exercise like this. The best evidence for that is the age of many of these statutes. We have them dating from the 1800s in here even.

If I could just elaborate on it: The Interpretation Act does contain a provision that indicates that a statute that, on its face, has terminated or ceased to be in effect is deemed to be repealed, in effect. But that is a deemed repeal through operation of that statutory provision.

• 2050

It might be arguable that among these statutes some might be very clearly caught by that provision, and with others that might not be so evident.

This bill has the advantage of making it very clear by action of Parliament that these statutes are no longer in force and cleans up and reduces any uncertainty about that.

Mr. Flis: I agree with the witnesses. I think it is a clear way of wiping things off the books that really should not be there. I have not had time to study the discussion paper that came along with the bill, but is there anything in the present bill that would give the minister the authority, or the order in council, to wipe out such acts as I am looking at under the Department of Transport, for example? Is there anything built into the present bill that we do not have to go through this process each time we want to wipe off certain acts?

Mr. Gray: No, there is not anything in here. You raised a point that might be considered, but we have to be very careful to avoid situations that could arise by inadvertence, where in a

[Translation]

Loi concernant la construction d'une ligne des Chemins de fer nationaux du Canada depuis l'extrémité de l'embranchement de China-Clay jusqu'à Saint-Rémi d'Amherst, dans la province de Québec.

. . . avons-nous vraiment besoin d'un projet de loi abrogeant des lois comme celles qui concernent la construction de lignes de chemins de fer, une fois celles-ci construites? N'y a-t-il pas d'autres façons de procéder? Le but d'un tel projet de loi était de commencer la construction et de la terminer.

M. Gray: Je pourrais peut-être demander à notre conseiller juridique d'intervenir.

Mme Matte-Richer: La loi d'interprétation est très claire. Dans un tel cas, la loi est présumée avoir été abrogée. Quant à la raison d'être du projet de loi qui nous occupe, dans ce projet de loi omnibus, on veut sans doute bien faire comprendre au grand public qu'il s'agit en effet d'abrogation de cette loi.

M. Flis: A-t-on déjà procédé de la sorte précédemment ou est-ce la première fois?

Mme Matte-Richer: Je ne suis au courant d'aucune autre occasion . . . Peut-être Eric pourrait-il . . .

M. Milligan: Je crois que c'est la première fois que le gouvernement fédéral ait jamais procédé de la sorte. La meilleure preuve de ce que j'avance est que beaucoup de ces statuts remontent à très longtemps, certains, même au XIXe siècle.

Je pourrais peut-être apporter quelques précisions. La loi d'interprétation prévoit une disposition selon laquelle les statuts qui sont devenus désuets ou qui ont cessé d'être en vigueur sont censés avoir été en fait abrogés. Il s'agit cependant d'abrogation considérée comme telle par l'opération des dispositions statutaires.

On pourrait défendre l'idée selon laquelle certains statuts tomberaient très clairement sous le coup de cette disposition alors que dans le cas d'autres, cela serait moins clair.

Le projet de loi à l'étude a l'avantage de bien préciser grâce à l'action du Parlement que ces statuts ne sont plus en vigueur. On précise donc qu'ils sont abrogés, ce qui réduit toute incertitude en la matière.

M. Flis: Je suis d'accord avec les témoins. Je crois que c'est une façon claire de faire table rase de toutes les lois désuètes. Je n'ai pas eu le temps d'étudier les notes explicatives qui ont été distribués en même temps que le projet de loi. J'aimerais savoir s'il existe des dispositions dans la loi actuelle qui donneraient au ministre les pouvoirs ou au conseil des ministres la possibilité de rendre un décret permettant d'abroger des lois comme celles relevant du ministère des Transports? Faudra-t-il procéder ainsi chaque fois qu'on voudra abroger une loi?

M. Gray: Non, rien n'est prévu à cet effet dans la loi. Vous avez soulevé une question que l'on pourrait étudier, cependant nous devons faire très attention afin d'éviter des situations qui

[Texte]

bill like this if there was some delegated authority something might be repealed and it would be found later there was some force in effect.

I was told this morning of an incident in British Columbia where in an omnibus bill they repealed somehow or other a charter of a life insurance company; they had to recall the legislature and fly people in just to reinstate the charter of that entity. Here was a situation where not only the legislature—members of the legislature and their advisers—but officials in the British Columbia government had overlooked this, and certainly they are considered to be capable people. So I think we should err a bit on the side of caution in repealing bills, because there may be effects which might be overlooked, and we want to avoid situations like those that happened in British Columbia in that particular situation.

Mr. Flis: Madam Chairman, the minister did tell us that there will be a three-month waiting period after Royal Assent, I guess to give each department an opportunity to make a last minute check. Should new acts creep up, let us say from the Transport department, can they bring in those outstanding acts too during that waiting period, or is that waiting period just for whatever is passed?

Mr. Gray: There is no provision giving the discretionary authority to the minister or the government to add or delete to the list. There is, as I said, a provision in the act to decline to declare it in force if it is brought to our attention that there are reasons for it to continue, but we are not asking for the authority to add statutes to it by executive authority. Again, it is something we could consider on another occasion, but I think we should be careful about giving that type of delegation to the government.

Mr. Flis: Madam Chairman, while we have the officials here, I would like to ask about two specific items, their items 52 and 53 under the Department of National Health and Welfare. As you know, there was a special parliamentary task force struck on the disabled. This committee produced an excellent report called *Obstacles*, and I thought that an act of 1970 for the disabled persons and the blind persons would still be in effect. I wonder if someone could give us an explanation why the Blind Persons Act and the Disabled Persons Act is no longer null and void and why it should be wiped off the books.

Mr. Gray: Madam Chairman, I would like to invite to the table the representative from the Department of National Health and Welfare, Mr. Papove. Mr. Papove, were you able to hear the question?

Mr. N. Papove: (Director, Canada Assistance Plan, Department of National Health and Welfare): Yes, I did, sir.

Mr. Gray: Okay. Could you assist us in answering it?

Mr. Papove: I think so. The Disabled Persons Allowance Act and the Blind Persons Allowance Act have both in effect

[Traduction]

pourraient se produire par inadvertance et où un projet de loi comme celui-ci pourrait permettre d'abroger une loi quand celle-ci devrait en fait toujours être en vigueur.

On m'a relaté ce matin l'incident qui s'est produit en Colombie-Britannique et où, à la suite de l'adoption d'un bill omnibus, on a abrogé la charte d'une société d'assurance-vie. Il a fallu rappeler l'Assemblée législative, faire revenir les députés simplement pour rétablir la charte de cette société. Il s'agit donc d'une situation où non seulement le Parlement, les députés et leurs conseillers mais également les hauts fonctionnaires du gouvernement de la Colombie-Britannique se sont trompés, malgré toute leur compétence. Je crois donc, par conséquent, que nous devrions faire preuve de vigilance lorsque nous abrogeons les projets de loi, étant donné que cela pourrait avoir un effet que nous n'escomptons pas. Nous voulons éviter des situations comme celle que je viens de décrire.

M. Flis: Madame le président, le ministre nous a bien dit que l'on prévoirait une période de 3 mois après la sanction royale pour donner à tous les ministères la possibilité de faire des vérifications de dernière minute. Si, par exemple, le ministère des Transports voulait proposer d'autres lois, pourrait-il le faire au cours de cette période ou bien celle-ci vise-t-elle exclusivement les lois prévues dans le projet de loi à l'étude?

M. Gray: Aucune disposition ne donne le pouvoir discrétionnaire au ministre ni au gouvernement d'ajouter ou de supprimer des lois à cette liste. Comme je l'ai dit, la loi prévoit que celle-ci n'entrera pas en vigueur s'il y a des raisons de croire que la loi qui devait être abrogée devrait rester en vigueur. Nous ne demandons pas cependant que l'administration puisse ajouter des lois à la liste. Nous pourrions évidemment étudier une telle possibilité en une autre occasion, mais je crois que nous devrions être vigilants dans des cas de délégation de pouvoir de ce genre au gouvernement.

M. Flis: Madame le président, étant donné tous les hauts fonctionnaires qui se trouvent ici, j'aimerais poser deux questions précises concernant les numéros 46 et 47, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Comme vous le savez, un Comité spécial sur les handicapés a été créé par le Parlement il y a quelque temps. Ce comité a présenté un excellent rapport, *Obstacles*, et je pensais que des lois comme celles de 1970 sur les aveugles et sur les invalides resteraient toujours en vigueur. Pourrait-on m'expliquer la raison pour laquelle la Loi sur les aveugles ainsi que la Loi sur les invalides sont désuètes et pourquoi on devrait les éliminer des statuts?

M. Gray: Madame le président, j'aimerais demander à M. Papove, représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de bien vouloir s'approcher de la table. Monsieur Papove, avez-vous pu entendre la question?

M. N. Papove (directeur, Régime d'assistance publique du Canada, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Oui.

M. Gray: Très bien, pourriez-vous alors nous aider à répondre à cette question?

M. Papove: Oui. La Loi sur les aveugles et la Loi sur les invalides sont toutes deux tombées en désuétude étant donné

[Text]

disappeared in consequence of the fact that the persons who are in receipt of those allowances are now effectively receiving comparable and perhaps better allowances under the Canada Assistance Plan. There was a transition period. The provinces were given 10 years' notice that there would be that period of transition and to my knowledge most of the recipients under those two pieces of legislation are now recipients under the Canada Assistance Plan.

• 2055

Mr. Flis: I wonder, Madam Chairman, if the minister or the officials could explain how that happened. These two acts were still in effect and yet the process of payment has been changed under new legislation. Would that not have wiped out these two acts at that point?

Mr. Papove: On February 1, 1981, there were no further applications taken at the provincial level because both of those pieces of legislation were, in effect, administered under agreements with the provinces and the provinces, in consequence of the 10-year notice, did not take further applications under either piece of legislation effective February 1, 1981.

Mr. Flis: Do I have some more time, Madam Chairman?

The Chairman: You have two minutes.

Mr. Flis: I have two minutes, okay. That will give me time to ask about item 64 under the Defence Supplies Act. We have heard so much about the F-18 contracts and similar contracts under the Department of National Defence. I wonder if someone could explain to us what the implication is of wiping this 1952 act out, the Defence Supplies Act, and which legislation has replaced it. What effect does that have on contracts through the Department of Supply and Services?

Mr. Gray: I could invite Mr. Evans, from Supply and Services, to come forward and take Mr. Papove's place. Thank you very much.

Mr. Evans, were you able to hear the question?

Mr. R.L. Evans (Corporate Section, Department of Supply and Services): Yes, I was.

The Defence Supplies Act was an act that in 1952 replaced the Department of Munitions and Supply Act and the Defence Purchases, Profits Control and Financing Act of 1939. In 1951, The Defence Production Act was enacted and suspended the operation of the Defence Supplies Act. In the 1951 The Defence Production Act there was a five-year sunset provision for that particular piece of legislation. In 1955, the act was amended to eliminate the sunset provision. It made some very critical amendments to The Defence Production Act and, in effect, that act has continued to this point.

[Translation]

que les personnes qui reçoivent des prestations aux termes de ces lois reçoivent à l'heure actuelle des prestations comparables et peut-être meilleures aux termes de la Loi sur l'assistance publique du Canada. Il y a eu une période de transition. Les provinces ont été prévenues dix ans à l'avance qu'il y aurait cette période de transition, et, à ma connaissance, la majorité des récipiendaires de ces deux mesures législatives sont maintenant récipiendaires du Régime d'assistance publique du Canada.

M. Flis: Madame le président, le ministre ou ses fonctionnaires pourraient peut-être nous expliquer comment. Ces deux lois étaient toujours en vigueur et pourtant une nouvelle mesure législative a modifié les modalités des prestations. Cela n'aurait-il dû pas entraîner l'élimination *de facto* de ces deux lois?

M. Papove: À compter du 1^{er} février 1981, aucune demande supplémentaire n'a été acceptée au plan provincial, car ces deux mesures législatives étaient en fait administrées par les provinces dans le cadre d'ententes et les provinces, ayant reçu ce préavis de dix ans, n'ont plus accepté de demandes relatives à chacune de ces mesures législatives à compter du 1^{er} février 1981.

M. Flis: Me reste-t-il encore un peu de temps, madame le président?

Le président: Il vous reste deux minutes.

M. Flis: Il me reste deux minutes, bon. Cela me laisse le temps de poser des questions au sujet du numéro 19, la Loi sur les approvisionnements de défense. Les contrats du F-18 et d'autres contrats analogues du ministère de la Défense nationale ayant fait tellement de bruit, je me demande si quelqu'un pourrait nous expliquer les incidences de l'abrogation de cette loi de 1952, la Loi sur les approvisionnements de défense, et quelle loi l'a remplacée. Quelle est l'incidence sur les contrats conclus par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services?

M. Gray: J'inviterais M. Evans, des Approvisionnements et Services, à venir prendre la place de M. Papove. Merci beaucoup.

Monsieur Evans, avez-vous pu entendre la question?

M. R.L. Evans (Service de gestion intégrée, ministère des Approvisionnements et Services): Oui.

La Loi sur les approvisionnements de défense a remplacé en 1952 la Loi sur le ministère des Munitions et Approvisionnements et la Loi de 1939 sur les achats et le financement de la défense et sur le contrôle des bénéfices. En 1951, la Loi sur la Production de défense a été promulguée et a suspendu l'application de la Loi sur les approvisionnements de défense. La Loi sur la production de défense de 1951 contenait une clause de cinq ans de caducité pour cette mesure législative particulière. En 1955, la loi a été modifiée pour éliminer cette clause de caducité. Cela a considérablement modifié la Loi sur la production de défense et cette loi n'a en fait pas bougé depuis lors.

[Texte]

The Defence Supplies Act has remained suspended. The provisions of The Defence Production Act are virtually identical to those in the Defence Supplies Act and, therefore, the Defence Supplies Act, although suspended, can be viewed as a redundant piece of legislation.

Mr. Flis: Madam Chairman, where there is a sunset clause, then those acts would automatically die out without having to go through this process. Am I correct?

Mr. Evans: In the case of the Defence Production Act of 1951, that provision would have had that effect had it not been for the subsequent amendment in 1955 repealing that particular provision of the act.

Mr. Flis: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, it is a little difficult to discuss an act like this in any kind of in-depth terms. But I must say, in relation to what I understand is the ruling of Madam Chairman, when you introduced this bill in the House of Commons, you indicated that it was part of the government's regulatory reform program and that is the force of the explanatory paper that was prepared by or appeared under your name. I see this as part of a broader program . . . I hope it is part of a broader program because if it is not, it is not a particularly worthwhile exercise.

• 2100

Let me explain what I mean. A normal statutory revision process, where you have a revision of all your public statutes under, in this case, the jurisdiction of the Parliament of Canada, on a regular basis, like a 10-year basis or a 15-year basis or whatever, you would eliminate in that process all the spent and redundant statutes enacted over the intervening period, and I am just wondering, in the 1970 revision of the Statutes of Canada, why the spent and redundant statutes were not eliminated in that process. And, on that same basis, why would you not look forward to a subsequent statutory revision that would eliminate all the spent and redundant statutes? Why does this have to be a special exercise; why can it not be part of a statutory revision process in respect of which the Government of Canada, as everyone must admit, has been terribly negligent?

Mr. Gray: Perhaps our legal adviser could tell us, if she can, why this was not included in the 1970 revision and what is the pace of work on a further revision and consolidation of federal statutes?

Mr. Crosby: She will blame it on the Department of Justice.

Ms Matte-Richer: I guess the commission in 1970 did . . . I think the bills that were spent, on the face of it, were actually deleted. But I do not think, in 1970, the commission did a thorough study of these bills. It was confirmed to me this

[Traduction]

La Loi sur les approvisionnements de défense est restée suspendue. Les dispositions de la Loi sur la production de défense sont pratiquement identiques à celles de la Loi sur les approvisionnements de défense et, par conséquent, la Loi sur les approvisionnements de défense, bien que suspendue, peut être considérée comme une mesure législative redondante.

M. Flis: Madame le président, lorsqu'il y a clause de caducité, ces lois disparaissent automatiquement sans avoir recours à ce procédé, n'est-ce pas?

M. Evans: Dans le cas de la Loi sur la production de défense de 1951, cette disposition aurait eu cette conséquence s'il n'y avait eu la modification subséquente de 1955 abrogeant cette disposition particulière de la loi.

M. Flis: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Crosby.

M. Crosby: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, il est assez difficile de discuter d'une telle loi en profondeur. Cependant, je dois dire, relativement à ce que j'ai cru comprendre être la décision de madame le président, que lorsque vous avez déposé ce projet de loi à la Chambre des communes, vous avez indiqué que cela faisait partie du programme de réforme réglementaire du gouvernement, d'où l'importance des notes explicatives préparées par vous ou ayant paru sous votre nom. Je considère cela comme faisant partie d'un programme plus vaste—j'espère que cela fait partie d'un programme plus vaste car sinon, ce n'est pas un exercice particulièrement utile.

Permettez-moi de vous expliquer ce que je veux dire. Lors d'un processus normal de révision statutaire, lorsque vous révisiez tous les statuts publics relevant de la juridiction du Parlement du Canada, dans ce cas, sur une base régulière, sur une base de 10 ans ou de 15 ans, par exemple, vous éliminez au cours de ce processus tous les statuts devenus inutiles et redondants promulgués pendant la période précédente, et je me demande simplement, pourquoi lors de la révision de 1970 des statuts du Canada, les statuts devenus inutiles et redondants n'ont pas été éliminés. Sur cette même base, pourquoi ne prévoyez-vous pas une révision statutaire subséquente qui éliminerait tous les statuts devenus inutiles et redondants? Pourquoi faut-il en faire un exercice spécial; pourquoi cela ne peut-il faire partie d'un processus de révision statutaire, domaine dans lequel le gouvernement du Canada, tout le monde doit le reconnaître, a été terriblement négligent?

M. Gray: Notre conseiller juridique pourrait peut-être nous dire, si elle le peut, pourquoi cela n'a pas été inclus dans la révision de 1970 et quand doit avoir lieu la prochaine révision et la prochaine codification des statuts fédéraux.

M. Crosby: Elle va dire que c'est la faute du ministère de la Justice.

Mme Matte-Richer: Je crois que la commission en 1970 . . . Je crois que les projets de loi ayant rempli leurs fonctions ont été en réalité supprimés. Cependant, je ne crois pas qu'en 1970 la commission ait étudié à fond ces projets de loi. Il m'a été

[Text]

afternoon that it is possible the commission could, in face of its enabling authority, go through this exercise, but I suppose the next consolidation would take place in three, four or five years from now.

Mr. Gray: Excuse me. Perhaps, to assist the committee, you might explain what commission you are referring to and its role.

Ms Matte-Richer: I am talking about the revised result of, I refer to the proper . . . It is referred to as being the Statute Revision Commission and the duty or powers of that committee is to arrange, revise and consolidate all said statutes. As Mr. Milligan pointed out at the outset, it was, I believe, through the initiation of that commission that the list of these statutes were made available to all concerned departments.

Mr. Crosby: Would the intention in the future, then, be that this exercise is left to the Statute Revision Commission, or does the Treasury Board plan to involve itself in this process in the future?

Ms Matte-Richer: I guess it was part of an overall plan, that is why it was initiated at this point.

Mr. Crosby: Is that not some kind of duplication of services?

Mr. Gray: It is interesting that the Statute Law Revision Commission, whose job it is to consolidate the statutes, has not addressed itself to this task since it first began, many years ago. Cabinet decided, as part of a Regulatory Reform Program, that we should get on with the task of removing these obsolete and spent statutes. I see your point, and it is one worth considering, as to whether future efforts of this kind should be left to the statute law revision process, with this commission presenting to the government the proposal for the consolidation and updating of the statutes. Then, I guess, they eventually come to Parliament and are published in what are now those blue volumes which we all have in our offices, and I would be very happy to take that back to my caucus.

Mr. Crosby: Mr. Minister, there is a meritorious point involved, and that is that a statute revision commission is set up with some kind of judicial responsibility in the sense of exercising independent judgment over its tasks. I am not sure what exercise the Treasury Board followed, but it is quite possible it simply asked departments to provide lists of statutes which, in the opinion of the departmental officers, were obsolete, spent or redundant. In such an exercise it is possible—of course, you would not want it to be done—they might put in the presentation a statute that might affect the rights of a citizen in some part of the country, and persons like myself and Mr. Malone and Mr. Flis would have no knowledge that that was taking place. That puts a burden on us, when examining this process, because you have not come before us and said: Look, we have gone all through the statutes; we have conducted a judicial type of inquiry and we are satisfied that these statutes can all be repealed without affecting the rights of any person.

[Translation]

confirmé cet après-midi que la commission pouvait, de par ses pouvoirs habilitants, se livrer à cet exercice, mais je suppose que la prochaine codification aura lieu d'ici 3, 4 ou 5 ans.

M. Gray: Je m'excuse. Afin d'aider le comité, vous pourriez peut-être dire ce qu'est cette commission et quel est son rôle.

Mme Matte-Richer: Je parle du résultat révisé, je veux parler de . . . Il s'agit de la commission de révision des statuts, et les fonctions ou les pouvoirs de ce comité sont d'arranger, de réviser et de codifier tous lesdits statuts. Comme M. Milligan l'a indiqué au début, c'est à l'initiative de cette commission, je crois, que la liste de ces statuts a été mise à la disposition de tous les ministères concernés.

M. Crosby: L'intention future serait-elle alors que cet exercice soit confié à la Commission de révision des statuts, ou le Conseil du Trésor prévoit-il y participer à l'avenir?

Mme Matte-Richer: Je suppose que cela faisait partie d'un plan général, et c'est la raison de cette initiative.

M. Crosby: Est-ce que cela n'entraîne pas une sorte de dédoublement des services?

M. Gray: Il est intéressant que la Commission de révision des statuts, dont la tâche est de codifier les statuts, ne se soit pas attaquée à ce travail depuis ses débuts, il y a de nombreuses années. Le Cabinet a décidé, dans le cadre d'un programme de réforme réglementaire, que nous devrions commencer immédiatement à supprimer ces statuts archaïques et devenus inutiles. Je comprends ce que vous dites, et c'est intéressant, à savoir si un tel exercice à l'avenir devrait être laissé à la Commission de révision des statuts qui présenterait au gouvernement des propositions de codification et de modernisation des statuts. Ils seraient alors, je suppose, déposés au Parlement et publiés dans ces volumes bleus que nous avons tous dans nos bureaux, et je serais très heureux d'en parler à mon caucus.

M. Crosby: Monsieur le ministre, il y a un point qui mérite réflexion. Lorsqu'une commission de révision des statuts est créée, elle a une certaine responsabilité judiciaire dans la mesure où elle exerce un jugement indépendant sur son travail. Je ne sais exactement à quel exercice le Conseil du Trésor s'est livré, mais il est fort possible qu'il ait simplement demandé au ministère de fournir les listes de statuts, qui de l'avis des fonctionnaires, étaient devenus archaïques, inutiles ou redondants. Dans le cadre d'un tel exercice, il est possible, bien entendu, vous ne voudriez pas que cela arrive, mais il est possible d'insérer un statut pouvant affecter les droits des citoyens dans certaines régions du pays, et des personnes comme moi-même, M. Malone et M. Flis ne seraient absolument pas au courant. Examiner cet exercice nous fait porter une certaine responsabilité car vous n'êtes pas venus devant nous et vous ne nous avez pas dit: nous avons étudié tous les statuts; nous avons mené une enquête de type judiciaire et nous sommes convaincus que ces statuts peuvent tous être abrogés sans affecter les droits de quiconque.

[Texte]

You mentioned the Blind Persons Act, the Disabled Persons Act, but there is a little more to it than that.

• 2105

The Blind Persons Act was a statute under which a blind person had a right to a statutory benefit. I am not sure whether that has been replaced by an absolute right under the Canada Assistance Plan, but I will take your word for it. We have no representations from blind persons.

But, quite apart from that, the Pawnbrokers Act: I do not know if that involves the right to carry on the business of being a pawnbroker. I always thought that was the governing piece of legislation. If you are telling me it is a spent and obsolete statute, I am not going to argue with you; but it was certainly the basis of that particular activity in Canada for many decades. I do not know how it could pass to provincial authority unless there has been a court decision on it of some kind.

It may be that consumer protection legislation has covered the field as well, but my point is that it places perhaps a bit too much of a burden on parliamentarians to go through this list and weigh it against the activities in their part or all parts of the country to determine whether the exercise has the appropriate result.

I could go on with specific statutes, but you see the position.

Mr. Gray: Yes.

Mr. Crosby: I would rather have the Statute Revision Commission say to me: We have examined the Statutes of Canada and here is a list of statutes that we regard as obsolete, spent or redundant. On the basis of that opinion then it would make sense to . . .

Mr. Gray: If I could attempt to respond, first of all I have some sympathy . . .

Mr. Crosby: Who is taking responsibility for that? Let us put it that way.

Mr. Gray: I have some sympathy for your point of view, and the concerns you have expressed were attempted to be reflected in the process followed, because, while it is true that departments were invited to suggest statutes for inclusion in this type of bill, that was only one part of it. The Department of Justice was very much involved in reviewing the suggestions and considering what the implications would be, and of course in order for the bill to come before us it had to go through the Cabinet committee process. But the role of the Department of Justice was very important in order to address the kinds of concerns you mention.

In addition, in order to address these concerns the bill was drafted so it would not come into effect for a number of months, and through the public nature of the parliamentary process it will be possible for associations or groups like the Canadian Bar Association to become aware of what we are intending to do, and we are asking this committee and Parliament to give us the authority not to proceed to delete a

[Traduction]

Vous avez parlé de la Loi sur les aveugles, de la Loi sur les invalides, mais il y a un peu plus que cela.

La Loi sur les aveugles accordait aux aveugles le droit à certains avantages statutaires. J'ignore si ce droit a été remplacé par un droit absolu en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, mais je veux bien vous croire. Nous n'avons pas reçu d'instances des aveugles à ce sujet.

Pour ce qui est de la Loi sur les prêteurs sur gage, j'ignore si elle a quelque chose à voir avec le droit d'agir comme prêteur sur gage. J'ai toujours pensé que c'était la loi habilitante pour ce genre de commerce. Si vous me dites qu'elle est dépassée et désuète, je veux bien vous croire aussi. Il n'en demeure pas moins qu'elle a régi cette activité pendant des décennies au Canada. Je ne vois pas comment elle aurait pu passer sous le contrôle provincial sans une décision quelconque des tribunaux.

Il se peut que les lois sur la protection des consommateurs couvrent ce champ également, mais il reste qu'en tant que parlementaires il nous est difficile de couvrir cette liste et de déterminer si les activités qu'elle vise sont régies adéquatement ailleurs.

Je pourrais vous donner d'autres exemples de lois, mais vous voyez ce que je veux dire.

M. Gray: Oui.

M. Crosby: Je préférerais que ce soit la Commission de révision des statuts qui dise: Nous avons examiné les Statuts du Canada et voici la liste des statuts que nous considérons comme désuets, dépassés et superflus. Fort de cette opinion, nous pourrions à ce moment-là . . .

M. Gray: Si vous permettez que je vous réponde, je vous dirais d'abord que je comprends . . .

M. Crosby: Qui prend la responsabilité de cette action? Posons la question de cette façon.

M. Gray: Je comprends votre point de vue ainsi que vos préoccupations. Nous avons essayé d'en tenir compte dans le processus que nous avons suivi. Il est vrai que les ministères ont été invités à suggérer des statuts en vue de leur inclusion dans cette liste, mais il y a eu davantage. Le ministère de la Justice a examiné de très près les suggestions des ministères et essaie de voir quelles répercussions elles pouvaient avoir. En outre, pour que le projet de loi parvienne à ce stade, il a fallu qu'il franchisse l'étape du comité du cabinet. Il n'en demeure pas moins que le ministère de la Justice s'est occupé de ces préoccupations que vous avez exprimées.

Par ailleurs, on s'est assuré que le projet de loi n'entrerait pas en vigueur avant un certain nombre de mois. Le processus parlementaire étant ce qu'il est, il sera possible aux associations ou aux groupes comme l'Association du Barreau canadien de prendre conscience de ce qui se passe. Nous ne demandons pas au Comité ou au Parlement de nous donner le pouvoir de rayer des statuts des projets de loi qui soulèvent des problèmes comme ceux que vous avez mentionnés.

[Text]

bill from the statutes if inadvertently one of the points you have mentioned does come up.

Mr. Crosby: Excuse me, Mr. Minister; I do not want to be argumentative, but that is not the provision in the bill. The act comes into force on the day fixed by proclamation. If what you are saying was true that should read that the act would come into force on a day three months after it receives Royal Assent or something of that nature—if you had a guaranteed waiting period.

Mr. Gray: I see your point, but it is our intention . . .

Mr. Crosby: Why did you not put it in the bill if it was your intention?

Mr. Gray: —to delay the date of proclamation. Of course, even then there is the provision not to delete from it bills that are found to have continued effect.

I would like to make two other brief comments. Your suggestion that this be left to the work of the Statute Revision Commission in future is one I will certainly bring to the attention of my colleagues.

Mr. Crosby: Because that was the original function of the Statute Revision Commission.

Mr. Gray: I do think it is a statutory body, and I will certainly bring that to the attention of my colleagues.

I would like to spend a moment or two with respect to your question on the Pawnbrokers Act. That statute actually predates Confederation, and I believe its proposed repeal has something to do with the current alignment of jurisdiction. I would again ask our legal adviser to make a comment in that regard.

Ms Matte-Richer: I know in civil law it is a matter of provincial rights. I do not know if there is anybody here from the Department of Consumer and Corporate Affairs who could comment on that.

Mr. Gray: The act dates from 1850 so if there is anybody in the audience with a long frock-coat and a top hat they may be the people here to comment on the bill. But, more seriously, perhaps there is someone from Consumer and Corporate Affairs. Do we have a representative here?

Miss Burnham, could you assist us on this point?

Mr. Crosby: I guess that was in the same category as the Lord's Day Act. That was brought on the books forever.

• 2110

Miss Wendy Burnham (Legal Adviser, Consumer and Corporate Affairs): Essentially, the Pawnbrokers Act is setting interest rate ceilings.

An hon. Member: A good idea.

Ms Burnham: It stipulates that on sums from 1¢ to \$20 the interest rate is in essence 24% . . . it cannot be more than 24%—and for sums over \$20, it is 15% per annum. The intention in repealing it is that pawnbrokers be put in the same position as every other money lender in that there not be a

[Translation]

M. Crosby: Je m'excuse, monsieur le ministre, je ne veux pas m'engager dans un débat avec vous, mais ce n'est pas ce que prévoit le projet de loi. Il entre en vigueur le jour de sa proclamation. Si ce que vous dites est juste, il faudrait qu'il soit indiqué dans le projet de loi qu'il doit entrer en vigueur trois mois après avoir reçu la sanction royale ou quelque chose du genre. Ce serait la façon de garantir une période d'attente.

M. Gray: Je comprends ce que vous dites, mais il n'en demeure pas moins que c'est notre intention . . .

M. Crosby: Pourquoi ne l'avez-vous pas inclus dans le projet de loi?

M. Gray: . . . de retarder la date de sa proclamation. Même là, il n'est pas prévu d'éliminer des projets de loi qui s'appliquent encore d'une façon ou d'une autre.

Je voudrais faire deux autres brèves observations, si vous le permettez. Je me ferai certainement un devoir de soumettre à mes collègues votre suggestion voulant que cette question relève à l'avenir de la Commission de révision des statuts.

M. Crosby: Ce devait être la première fonction de la Commission de révision des statuts.

M. Gray: C'est certainement un organisme statutaire. Je ferai part de votre suggestion à mes collègues.

Je voudrais maintenant revenir sur la Loi sur les prêteurs sur gage. C'est une loi qui a précédé la Confédération, et son abrogation a quelque chose à voir avec la réaffectation des compétences. Je puis demander à notre conseiller juridique de vous donner plus de détails à ce sujet.

Mme Matte-Richer: Dans le droit civil, c'est une question qui relève de l'autorité provinciale. Il y a peut-être quelqu'un ici du ministère de la Consommation et des Corporations qui peut en parler.

M. Gray: La loi remonte à 1850. S'il y a quelqu'un dans l'auditoire en redingote et en haut-de-forme, c'est lui que nous voulons entendre. Blague à part, y a-t-il quelqu'un du ministère de la Consommation et des Corporations?

Vous pouvez nous aider, mademoiselle Burnham?

M. Crosby: C'est la même chose que pour la Loi sur le dimanche. C'est une loi qui n'a pas d'âge.

Mlle Wendy Burnham (conseiller juridique, ministère de la Consommation et des Corporations): Au départ, la Loi sur les prêteurs sur gage devait établir des taux d'intérêt plafond.

Une voix: C'était une bonne idée.

Mme Burnham: Elle prévoit que sur les sommes de 1c. à \$20 le taux d'intérêt est ou ne doit pas dépasser 24 p. 100 et que sur les sommes de plus de \$20 il est de 15 p. 100 par année. Le but de l'abrogation est de faire en sorte que les prêteurs sur gage soient mis sur le même pied que tous les autres prêteurs

[Texte]

specific act dealing with their rates of interest, but they come within the bounds of the Criminal Code which sets out what a usurious rate of interest would be.

Mr. Crosby: Could we extend this act to farm loans?

The Chairman: Thank you very much. I think you have run out of time, Mr. Crosby. The next questioner is Mr. Simmons.

Mr. Simmons: My question, Mr. Minister, perhaps can be answered by your legal adviser. I was a little late coming, so the answer may already have been mentioned. The bill says "An act to repeal certain statutes that have ceased to be in force or become unnecessary". I can understand the latter, but I cannot see the reason for the former. If they have ceased to be in force, what is the point? Is it just a tidying up procedure?

Mr. Gray: As our legal adviser is saying . . . I will ask her to add to my remarks. It is a matter of, as you say, tidying up the statute books and acting by way of greater certainty. This may reflect the traditional lawyer's caution in these matters, but this is the advice from the Department of Justice as to the best way to proceed. Perhaps you would care to add a comment.

Ms Matte-Richer: I guess it is always more difficult to deal with repeal in a piecemeal fashion than to leave it implicitly in different statutes. I mean, when you go through one statute, it is quite obvious is the act is spent; but on the other hand, we are now faced with 124. It is true, as I mentioned a while ago, that in the Interpretation Act, Section 2.(2) is to the effect that an enactment that has expired or lapsed, or otherwise ceased to have effect, shall be deemed to have been repealed. But to make it abundantly clear, I think it is useful that at one time there is this housekeeping exercise.

Mr. Simmons: In that event, Madam Chairman, I am concerned about precedents in two particulars. First of all, if you acknowledge that there are clauses in the legislation, some of the legislation listed here, which provide for repeal before now, and you then say, secondly, that what you are doing is really a tidying-up procedure, what is the danger of there being set a precedent whereby somebody will argue in the future that since the Crown, the government, saw the need to overtly repeal certain legislation even though it had been de facto repealed before this omnibus bill? What is to prevent somebody from arguing that since another piece of legislation has not been overtly repealed in a similar piece of legislation, such as we are looking at tonight, then notwithstanding the repeal clause in the particular act, the bill stands because the government has not taken that overt action it has taken tonight in respect to these 120 here?

Mr. Gray: Your point is that because we are suggesting there may yet be other bills to be dealt with in the same way, there is some possible negative effect in leaving the bills we have not reached on the books. Is that . . . ?

Mr. Simmons: It is just a clumsy way of saying that I do not know what you are doing on the first half of this. I can see that

[Traduction]

et ne fassent pas l'objet d'une loi spéciale déterminant les taux d'intérêt qu'ils peuvent exiger. Il n'en demeure pas moins qu'ils tombent sous le coup du Code criminel qui établit, quant à lui, les taux d'intérêt usuraires.

M. Crosby: Cette loi ne pourrait pas être étendue aux prêts agricoles?

Le président: Merci beaucoup. Je pense que vous avez écoulé votre temps de parole, monsieur Crosby. C'est à M. Simmons.

M. Simmons: Ma question s'adresse peut-être à votre conseiller juridique, monsieur le ministre. Je suis arrivé un peu en retard; il se peut qu'elle ait déjà été posée. Le projet de loi dit: «Loi portant abrogation de certaines lois qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenues inutiles». Je comprends la dernière partie de la phrase, mais je ne vois pas l'utilité de la première. Si ces lois ne sont plus en vigueur, tout est dit. S'agit-il simplement de mettre un peu d'ordre dans les lois?

M. Gray: Mon conseiller juridique pourra s'étendre davantage sur le sujet. Comme vous le dites, il s'agit de mettre de l'ordre dans les statuts et de clarifier la situation. Tout cela relève peut-être de la légendaire prudence des avocats, mais c'est la façon dont le ministère de la Justice conseille de procéder dans les circonstances. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

Mme Matte-Richer: Il est toujours plus difficile d'abroger les lois au fur et à mesure que de les laisser dans les statuts. Je veux dire qu'en parcourant les statuts, on se rend facilement compte de ceux qui sont dépassés, qui n'ont plus d'utilité. D'autre part, il y en a actuellement 124. Comme je l'ai dit, il est vrai que la loi d'interprétation, à l'article 2.(2), prévoit qu'un texte législatif qui est expiré ou périmé ou qui a autrement cessé d'avoir effet, est réputé avoir été abrogé. Mais pour éviter toute confusion possible, il est bon de mettre un peu d'ordre dans les statuts.

M. Simmons: Dans ce cas, madame le président, le précédent ne laisse pas d'inquiéter. D'abord, vous dites qu'il y a déjà des dispositions qui prévoient l'abrogation de ces lois énumérées ici. Ensuite, vous déclarez que vous voulez mettre de l'ordre dans les statuts. N'y a-t-il pas danger que cette action constitue un précédent, que quelqu'un plus tard fasse valoir que la Couronne est intervenue dans ce cas-ci au moyen d'un projet de loi omnibus pour abroger des lois qui l'étaient déjà de facto? Qu'est-ce qui empêcherait quelqu'un de faire valoir que, puisque dans ce cas-ci le gouvernement est intervenu avec une loi spéciale, que dans un autre cas les dispositions se trouvant déjà dans les statuts valent, malgré l'article sur l'abrogation parce qu'elles n'ont pas l'objet d'une loi spéciale semblable à celle qui est utilisée pour ces 120 cas?

M. Gray: Vous dites qu'il peut y avoir d'autres projets de loi semblables dans les statuts et qu'il y a un danger à les y laisser. C'est bien . . .

M. Simmons: Je veux simplement dire que je ne comprends pas la première partie de l'énoncé qui se trouve ici. Si une loi

[Text]

if it is no longer necessary, you ought to make a move to set the repeal process in motion. But if you are saying that it is already repealed, the process has been taken care of, that the appropriate clause triggers the repeal even now or at some time in the past, nevertheless we are going to do it a second time, I really do not understand what you are doing, but I have no quibble with that.

• 2115

What I am asking is that, in doing it, are you setting a precedent which will require that from now on we must have this kind of special repeal legislation for all acts? That is my question.

Ms Matte-Richer: I do not think so; no. If you are concerned about reinstating existing legislation which may have existed before because there is one repeal and another following, the Interpretation Act is quite clear that you do not do that.

Mr. Simmons: I am back to my first question as to why you are doing it. Why?

Mr. Gray: I will give Mr. Milligan a chance to say something on this.

Mr. Milligan: I can clarify this, I think. In this bill, in the schedule of 124 statutes, you probably have a mixture of status. Some are unnecessary but not repealed; they are not subject to the deemed repeal provisions of Section 2.(2) of the Interpretation Act, because they would qualify on the face of it from an examination of circumstances, as necessarily expired or lapsed or ceased to have effect. That might be a matter of interpretation. They are not necessary; they may not be in use but, still, they do not qualify under the language of that section. So those are the unnecessary ones... the second category you are not concerned with.

On others, clearly I think if they were brought before a court and there was a reason to interpret their status in light of this provision in the Interpretation Act, a court might well determine that they would be deemed to have been repealed by virtue of the provisions of that section of the Interpretation Act. However, until the court makes that determination, everybody is uncertain about the status of that statute. You do not know unless you have actually had it adjudicated in court and for some reason it was litigated.

So what we have here is an exercise by Parliament to clean up the statute books; to make it perfectly clear to everybody who might be concerned with respect to this batch of 124 statutes, that these are finished. And a lawyer or any other person being concerned about the status of the law under a particular statute, would not have to take some sort of guess, by reading the statutes and then looking at the Interpretation Act provision and trying to extract the information—that is, not have to go through essentially the same process we have gone through with each department in preparing the bill to ensure that it really is safe to repeal it.

Mr. Simmons: Finally, is this a first time regarding the proposed miscellaneous statute repeal act that this has been

[Translation]

est devenue inutile, il est possible de mettre en branle le processus d'abrogation. Cependant, si elle est déjà expirée, elle est par le fait même abrogée. Ce qu'on fait ici, c'est d'abroger une deuxième fois. Je ne comprends pas très bien pourquoi on le fait, mais je ne m'y oppose pas en principe.

Ce que je vous demande c'est, si en faisant cela, vous créez un précédent qui nous obligera à adopter une législation spéciale comme celle-ci dans le cas de toutes les lois? Voilà ce que je veux savoir.

Mme Matte-Richer: Je ne le pense pas, non. Si ce qui vous inquiète, c'est le rétablissement des législations qui ont peut-être déjà existé à cause d'une abrogation suivie d'une autre, la Loi d'interprétation est parfaitement claire: cela ne peut pas se faire.

M. Simmons: Cela me ramène à ma première question: Pourquoi faites-vous cela?

M. Gray: Je veux donner à M. Milligan la chance de dire un mot à ce sujet.

M. Milligan: Je crois pouvoir vous expliquer. Dans ce bill, dans l'annexe de 124 statuts, il y a peut-être un mélange de statuts. Certains sont inutiles mais non abrogés. Ils ne tombent pas sous le coup des dispositions d'abrogation de l'article 2.(2) de la Loi d'interprétation parce que, a priori, après étude des circonstances, ils sembleraient avoir cessé d'exister, avoir expiré, ou n'être plus en vigueur. C'est peut-être une question d'interprétation. Quoi qu'il en soit, ils ne sont pas nécessaires, il est possible qu'ils ne soient pas utilisés, mais ils ne sont pas mis en cause par l'énoncé de cet article. Voilà donc pour les statuts inutiles, la seconde catégorie qui ne vous intéresse pas.

Pour les autres, si jamais ils étaient portés à l'attention d'un tribunal, s'il devenait nécessaire d'interpréter leur «statut» à la lumière de cette disposition de la Loi d'interprétation, un tribunal pourrait fort bien déterminer qu'ils ont été abrogés en vertu des dispositions de cet article de la Loi d'interprétation. Toutefois, jusqu'à ce qu'un tribunal prenne cette décision, personne n'est bien certain du «statut» de ces statuts. Impossible de savoir vraiment tant qu'il n'y aura pas eu un litige quelconque à ce sujet et qu'un tribunal n'aura pas pris une décision.

En attendant, le Parlement essaie actuellement de mettre de l'ordre dans les statuts et, pour y parvenir, il détermine à l'intention de tous ceux qui s'intéresseraient à cette série de 124 statuts, que ceux-ci ont expiré. Cela fait, un avocat ou toute autre personne s'intéressant à un statut particulier, éviterait de devoir faire des suppositions en lisant les statuts puis en consultant cette disposition de la Loi d'interprétation pour chercher à déterminer... Bref, cela évitera à tout le monde de devoir refaire ce que nous avons fait nous-mêmes lorsque nous avons préparé ce bill, tout ce qu'il fallait faire pour s'assurer que l'abrogation ne posait pas de problème.

M. Simmons: Enfin, est-ce que c'est la première fois qu'on envisage d'adopter une loi d'abrogation de différents statuts?

[Texte]

done? That is my second point in relation to precedent—that you are in effect giving notice that this will be required from time to time.

The Chairman: I am sure I remember one in the Thirtieth Parliament. That is why I was surprised to hear you say that it was the first time.

Mr. Milligan: Well, to my knowledge it is the first time, although I could be mistaken about that. I do not think that any precedent has been established by proceeding in this way which, somehow, would impair the ability to proceed any other way, or even to impair the functioning of the provision of the Interpretation Act. And unless Parliament tinkers with that section, I would think it will be there and functioning properly.

Mr. Simmons: In concluding, may I have a closing sentence just to say that the real purpose of my questioning is that I ask what the devil we are doing here on a Monday night, all of us, if this thing has been repealed? Certainly, we are having such a fight getting time in Parliament to put legislation down for debate, the last thing we need is this kind of legislation that duplicates existing legislation. I say that in relation to the first part of the purpose of the proposed act alone. If it is unnecessary, repeal it; but if it is repealed, let us not repeal it twice. We have more to do with our time.

The Chairman: Thank you, Mr. Simmons. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson. Really, I guess I am going to continue along the same lines as Mr. Simmons. My initial reaction, when we came in here was, well, if they want to do a bit of clean up, I do not mind.

• 2120

But I would like to ask, Mr. Minister, when we have, so I am told, some 280 pieces of legislation in the various departments that cannot see the light of day because we do not have House time, why we use any House time at all unless it is going to go through without any comments from the committee the same way.

But I am a little more concerned as a result of the questioning tonight so I will start off with this point resulting from our questioning. It was my understanding that we were repealing pieces of legislation that were no longer in force. But did I hear right? Did I not hear a witness tell us tonight that in the Pawnbrokers Act we are controlling interest rates at a maximum of 15% over \$20? If that is the case, then we are changing legislation, or we are changing the effect of the legislation, and frankly, if I have a word to say right here, if the poor pawnbroker is controlled to 15% then I say: Oh, well and good, I want to see that piece stay in force. Am I wrong?

Mr. Gray: The bill in question is to repeal statutes that have ceased to be in force or have become unnecessary. It is our contention that the Pawnbrokers Act, for example, has become unnecessary because the provisions in it are covered by other enactments—in the Criminal Code, for example—or it is unnecessary with respect to the limits on interest rates in order

[Traduction]

C'est ma deuxième question à propos de la question de précédent: vous prévenez que cela deviendra nécessaire de temps en temps.

Le président: Je suis pratiquement certain de me souvenir d'un cas au cours de la 30^e législature. C'est la raison pour laquelle j'étais si surpris de vous entendre dire que c'était la première fois.

M. Milligan: Que je sache, c'est la première fois, mais je peux me tromper. Je ne pense pas qu'un précédent ait été créé par cet exercice même, un précédent qui supprimerait toute autre possibilité ou qui pourrait porter atteinte aux dispositions de la Loi d'interprétation. Et, à moins que le Parlement ne joue avec cet article, je ne vois pas pourquoi il ne continuerait pas à donner satisfaction.

M. Simmons: En conclusion, permettez-moi une dernière observation qui m'amène au coeur même de mon sujet: que diable faisons-nous tous ici un lundi soir si cela est déjà abrogé? Nous avons sûrement assez de mal à obtenir du Parlement le temps dont nous avons besoin pour nos débats pour ne pas perdre du temps avec des législations qui sont inutiles. Cette observation porte uniquement sur la première partie du projet de loi. Si une loi est inutile, qu'on l'abroge. Mais de grâce, ne l'abrogeons pas deux fois. Nous n'avons vraiment pas de temps à perdre.

Le président: Merci, monsieur Simmons. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président. Je vais revenir aux observations de M. Simmons. Ma première réaction lorsque je suis arrivé ici a été: s'ils veulent mettre un peu d'ordre, je n'ai rien contre.

Mais ce que j'aimerais bien savoir, monsieur le ministre, c'est comment nous pouvons nous permettre de gaspiller le temps de la Chambre avec cette affaire alors qu'il y a 280 projets de loi de différents ministères qui ne peuvent pas voir le jour à la Chambre faute de temps; à moins, évidemment, que le Comité n'adopte ce projet sans aucun commentaire.

Mais tout de même, les questions que j'ai entendues ce soir ont réussi à m'inquiéter quelque peu et m'ont amené à me poser cette question; j'avais cru comprendre que nous abrogeons certaines lois qui n'étaient plus en vigueur. Est-ce que j'ai bien entendu? Est-ce qu'un des témoins ne nous a pas dit que la Loi sur les prêteurs sur gage nous permettait de contrôler les taux d'intérêt et de fixer un maximum de 15 p. 100 pour toute somme dépassant \$20? Si c'est bien le cas, nous changeons une disposition législative ou bien est-ce que ce sont ses effets que nous changeons? Franchement, si j'ai bien entendu, si le pauvre prêteur sur gage n'est pas autorisé à dépasser 15 p. 100, eh bien, je dis: Excellent, surtout que l'on garde cette disposition. Est-ce que je me trompe?

M. Gray: Ce bill sert à abroger des statuts qui ne sont plus en vigueur ou qui sont devenus inutiles. Nous prétendons que la Loi sur les prêteurs sur gage, par exemple, est devenue inutile parce que les dispositions qu'elle contient sont couvertes par d'autres lois, par exemple le Code criminel, ou parce qu'il est devenu nécessaire de limiter les taux d'intérêt pour aligner

[Text]

to make the provisions with regard to pawnbrokers the same as the Small Loans Act generally. So the Pawnbrokers Act is in this under the heading of statutes that have become unnecessary.

Mr. Herbert: Unnecessary in whose opinion, Mr. Minister?

Mr. Gray: Well, this is a proposal by the government department, and the final decision is that of Parliament.

Mr. Herbert: But, Madam Chairperson, if the minister will see my point, I understood that we were getting rid of some old stuff that went back to the year dot. I could not really understand why. I read under the Department of Agriculture that the Natural Products Marketing Act was declared *ultra vires* by the Supreme Court. That is good enough for me. I do not see why we have to go through an exercise here, but it does not bother me too much. Looking through the Department of Agriculture bills, I see other acts: an act concerning foot-and-mouth disease incorporated in subsequent law; Canada Dairy Products Act, superseded by a subsequent act; Maple Products Industry Act, superseded by another act. I figured that probably should have taken care of everything, but I still accepted it because I was told earlier by the minister that all we were doing was getting rid of stuff that was redundant, that was not effective any more. But surely, if we are getting rid of a bill that says that a pawnbroker cannot charge more than 15% over \$20, then all I can assume is that from the time we pass this bill he is going to charge more than 15% because the rates at present are probably 24%. Now, that is a change which I do not like. I would like very much to make sure that the poor pawnbroker is stuck with a 15% interest rate.

Mr. Gray: Well, we submit that it is appropriate to repeal the act in line with the policy followed in the repeal of the Small Loans Act in removing interest rate ceilings, thus leaving interest rates subject to the criminal rate specified in Section 305.(1) of the Criminal Code. Some of us, I think, may well have been involved in the hearings of the finance committee on the whole issue of usury and exorbitant interest rates. There was a proposal of the Minister of Consumer and Corporate Affairs of the day to deal with this matter of usury and loan-sharking through an appropriate amendment to the Criminal Code, and that was done with respect to Section 305.(1) of the code.

It may well be, by the way, that the ceilings are not being followed at the present time by pawnbrokers in any event. The Department of Consumer and Corporate Affairs, I am told, does not carry out an active enforcement program with respect to the act, and the matter is left to individual local law enforcement agencies. So we submit that with respect to this area of the bill in effect it is covered in a way that we consider appropriate under Section 305.(1) of the Criminal Code dealing with the so-called criminal rate of interest.

[Translation]

les dispositions relatives aux prêteurs sur gage sur celles qui existent dans la Loi sur les petits prêts. Ainsi, la Loi sur les prêteurs sur gage est assimilée aux statuts qui sont devenus inutiles.

M. Herbert: Inutiles selon qui, monsieur le ministre?

M. Gray: Eh bien, c'est une proposition d'un ministère du gouvernement mais la décision définitive appartient au Parlement.

M. Herbert: Mais, madame le président, le ministre comprendra sans doute ma position, je croyais que nous étions là pour nous débarrasser de quelques vieilleries qui remontaient à la nuit des temps. J'ai vraiment du mal à comprendre. À propos du ministère de l'Agriculture, j'ai lu que la Cour suprême avait déclaré la Loi sur la commercialisation des produits naturels *ultravires*. Cela me suffit. Je ne vois pas pourquoi nous devons reprendre tout l'exercice, mais ça ne m'inquiète pas outre mesure. Quand je lis la liste des bills du ministère de l'Agriculture, je vois que la Loi relative à la fièvre aphteuse a été annexée à une loi ultérieure; que la Loi sur les produits laitiers du Canada a été supplantée par une loi ultérieure; que la Loi sur l'industrie des produits de l'érable a été remplacée par une autre loi. Cela aurait dû suffire à arranger les choses, mais je ne m'inquiétais toujours pas parce que le ministre m'avait dit plus tôt que le seul but de l'exercice était de supprimer des choses inutiles, des dispositions qui n'avaient plus d'effet. Cela dit, je ne peux pas m'empêcher de penser que si nous supprimons un bill qui prévoyait que les prêteurs sur gage ne pouvaient pas exiger plus de 15 p. 100 d'intérêt sur des sommes de plus de \$20, ceux-ci vont se mettre à exiger plus de 15 p. 100 dès que nous aurons adopté ce bill d'autant plus que les taux sont probablement actuellement aux alentours de 24 p. 100. Alors, voilà un changement qui ne me plaît pas. J'aimerais beaucoup mieux que ces pauvres prêteurs sur gage soient coincés avec un taux d'intérêt de 15 p. 100.

M. Gray: Eh bien, nous estimons devoir abroger la loi conformément à la politique suivie lors de l'abrogation de la Loi sur les petits prêts qui est de supprimer les maximums imposés sur les taux d'intérêt, assujettissant ceux-ci au taux criminel prévu par l'article 305.(1) du Code criminel. D'ailleurs, certains d'entre nous ont peut-être participé aux audiences du comité des finances sur toute la question de l'usure et des taux d'intérêt exorbitants. Le ministre de la Consommation et des Corporations de l'époque avait d'ailleurs fait une proposition relative à l'usure et aux taux usuraires; il s'agissait d'un amendement au Code criminel, un amendement à l'article 305.(1) du code qui fut d'ailleurs adopté.

Soit dit en passant, il est fort possible que les maximums ne soient pas respectés à l'heure actuelle par les prêteurs sur gage. Le ministère de la Consommation et des Corporations n'a pas actuellement un programme strict d'application de la loi; cette tâche est plutôt laissée aux autorités locales. Par conséquent, nous estimons que cet aspect du bill est suffisamment couvert par l'article 305.(1) du Code criminel qui traite de ce qu'on appelle les taux d'intérêt criminels.

[Texte]

[Traduction]

• 2125

Mr. Herbert: Madam Chairperson, I think you see the direction of my questioning; and maybe, at the moment, I can only assume from what the minister has said that we have other legislation which allows one broker to charge more than 15%, thus making it redundant. If that is specifically what it says, I accept it; but I am now starting to get concerned that there are other changes in this bill that have some effect on what is going on at the present time.

Mr. Gray: I understand your point, and that is why, obviously, it is appropriate to have not only the debate on second reading, and so on, in the House, but these committee proceedings so we can explore this matter. By the way, the bill was given first reading on June 10, and we had second reading in November, 1982, and only now am I appearing at the request of the committee for the committee stage, so it has not really been holding up other matters. As I said in my speech on second reading, this is one of the kinds of bills the Canadian Bar Association in its brief on parliamentary reform had recommended to the House be dealt with in a relatively expeditious and non-partisan manner, which is obviously the case here, because the difficult questions are coming from both sides of the table. I am not complaining; I am just saying that the questions are constructive and useful.

So I want to comment in that way on the first part of Mr. Herbert's question, to indicate that this is not something which has held up the consideration of other legislation. This act or bill... the Pawnbrokers Act—is included in the bill before us on the recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, and obviously with the assent of the legal advisers to the Crown in the Department of Justice, their view being that what is contained in the present Pawnbrokers Act is covered in one way or another by other statutes, including the Criminal Code.

The Chairman: Thank you. Mr. Malone.

Mr. Malone: Mr. Minister, I have one serious question and one somewhat frivolous, but perhaps there is an example in it, a comment to make, and that is to share with you that in the State of Montana when they repealed capital punishment for murder they found out some years later that they had forgotten to repeal capital punishment for stealing horses. I only put that on the record because I think in this process, which is useful, we want to tidy up our books, and there are always those cases where we get somewhat embarrassed by taking away some old legislation and not necessarily others connected with it.

You might have answered the question that I have in mind on Mr. Crosby's questioning, but let me just go through this again. When we give Royal Assent to a bill, then you are simply saying that the proclamation of that bill does not come then for 30 days afterwards, or rather three months afterwards?

Mr. Gray: It depends what the act says. In this case, and please correct me, Mr. Milligan or Mr. Hindle, the act which we are proposing to Parliament be adopted says that it comes

M. Herbert: Madame le président, vous voyez où je veux à en venir. À en croire le ministre, il existe sans doute d'autres textes législatifs qui permettent à certains courtiers de compter plus de 15 p. 100. Dans ce cas je m'incline. Mais je commence à me demander s'il n'y a pas dans ce bill d'autres changements qui auront des répercussions sur ce qui se passe actuellement.

M. Gray: Je suis tout à fait d'accord avec vous et c'est pourquoi, outre le débat à la Chambre au moment de la deuxième lecture, les réunions de votre comité permettent d'étudier cette question en profondeur. Je vous ferai remarquer à ce propos qu'alors que la première lecture du bill remonte au 10 juin et la deuxième au mois de novembre dernier, ce n'est que maintenant que le Comité m'a invité à comparaître devant lui, donc ce n'est pas cela qui a retardé les choses. Ainsi que je l'ai souligné dans mon intervention au moment de la deuxième lecture du bill, il s'agit en l'occurrence d'un projet de loi qui, d'après les recommandations du Barreau canadien relatives à la réforme parlementaire, devrait être adopté rapidement et de façon non partisane, ce qui est effectivement le cas, les questions difficiles n'étant pas l'apanage d'un seul parti. Je ne me plains d'ailleurs nullement, car les questions étaient fort utiles.

Je puis donc assurer M. Herbert que ceci n'a nullement retardé l'examen d'autres projets de loi. La loi sur les prêteurs sur gage est incluse dans le présent projet de loi sur les recommandations du ministre de la Consommation et des Corporations et avec l'accord des conseillers juridiques du ministère de la Justice, selon lesquels les dispositions de l'actuelle Loi sur les prêteurs sur gage sont couvertes par d'autres textes législatifs, y compris le Code criminel.

Le président: Merci. Monsieur Malone.

M. Malone: Je vais vous raconter une petite anecdote: Lorsque la peine capitale pour meurtre fut abolie dans l'État du Montana, ils s'aperçurent quelques années plus tard qu'ils avaient oublié d'abroger la peine capitale pour le vol de chevaux. Si je vous raconte cette histoire, c'est parce qu'en essayant de mettre de l'ordre, on supprime parfois par mégarde d'anciens textes législatifs n'ayant aucun rapport avec les autres.

Vous avez peut-être déjà répondu à ma question en réponse à celles que vous a posées M. Crosby. Je voudrais néanmoins être sûr d'y voir tout à fait clairement. Après la sanction royale, il faudra donc attendre trois mois pour la proclamation d'une loi, est-ce bien cela?

M. Gray: Tout dépend des dispositions de la loi. Dans le cas présent, la loi que nous soumettons au Parlement stipule qu'elle entrera en vigueur à une date fixée par le gouverneur en

[Text]

into force on a date set by the Governor in Council through proclamation, and we are informing the committee that it is our intention to allow a delay of three months before the proclamation. It is not unusual for statutes to come into effect at a date set by proclamation rather than Royal Assent. In many cases there are forms to be prepared or officers to be trained and put in place. So this is not an unusual provision.

Mr. Malone: Madam Chairman, on that, if I might, while I do not expect, Mr. Minister, that there is going to be any challenge, nevertheless you are saying you are erring on the side of caution. Now, let us suppose that someone challenges some bill after it has been given Royal Assent. How can Parliament, then, withdraw that bill? Wherein lies the authority to change something that we have actually given Royal Assent to, to "unroyal" assent it?

• 2130

Mr. Gray: Your point is well taken. I am not suggesting that Bill C-119 as a whole should be withdrawn. What I am saying is that we are asking Parliament to give the government authority, through Clause 2 of the act, to not repeal one or more of the acts set out in it. In effect, if representations are made showing why it should not be done. That is the effect of the wording in Clause 2 and I will read it.

The Acts set out in the schedule shall be repealed on a day or days to be affixed by proclamation.

Mr. Crosby: Should that not be each act? Each act set out in the schedule?

Mr. Gray: I am not the draftsman.

Mr. Crosby: It makes it sound as though you are going to have one proclamation repealing all the acts.

Mr. Gray: No, we have to rely on our . . .

Ms Matte-Richer: On a day or days to be affixed by proclamation. Possibly, if we have one or more proclamations, it will be different days.

Mr. Crosby: You can do it any way you want; I am just making a suggestion. You have to take the responsibility for it.

Mr. Gray: I see your point. I would like to ask Mr. Milligan to supplement my answer, explain again for us the effect of the wording in Clause 2. It is a very short sentence, but it covers the territory I mentioned for the reasons I mentioned.

Mr. Crosby: It does not at all, Mr. Minister. With great respect, I think it is just a common provision that has been put in there that could mean anything. It does not indicate an intention to study the matter after the bill is passed at all.

Mr. Gray: The purpose of the clause worded as it is . . .

[Translation]

conseil par proclamation; nous avons donc fait savoir au Comité que nous avons l'intention de prévoir un battement de trois mois avant la proclamation. Il n'est pas rare en effet que des lois entrent en vigueur à une date fixée par proclamation et non par sanction royale. Il faut en effet souvent préparer des formulaires ou former les agents. Cette disposition est donc tout à fait normale.

M. Malone: Vous tenez donc monsieur le ministre, à vous entourer de toutes les précautions. Supposons néanmoins que quelqu'un récuse un projet de loi après la sanction royale. Comment le Parlement peut-il retirer ce bill? En vertu de quel pouvoir peut-on changer des lois qui ont reçu sanction royale et revenir en arrière?

M. Gray: Vous posez une question intéressante. Je ne propose pas que le Bill C-119 dans son ensemble soit retiré. Ce que je dis, c'est que nous demandons au Parlement de conférer au gouvernement le pouvoir, par l'article 2 de la loi, de ne pas abroger une ou plusieurs des lois figurant en annexe au projet de loi, en fait, si l'on fait des représentations qui expliquent pourquoi il ne faudrait pas le faire. C'est ce que veut dire l'article 2 dont je vais donner lecture.

Les lois figurant à l'annexe sont abrogées à la date ou aux dates fixées par proclamation.

M. Crosby: Ne faudrait-il pas dire chaque loi? Chaque loi figurant à l'annexe?

M. Gray: Je ne suis pas rédacteur.

M. Crosby: De la façon dont l'article est libellé on pourrait comprendre qu'il n'y aura qu'une seule proclamation abrogeant toutes les lois.

M. Gray: Non, il faut que nous nous en remettions à notre . . .

Mme Matte-Richer: À la date ou aux dates fixées par proclamation. Il se peut, s'il y a plusieurs proclamations, qu'elles soient faites à des jours différents.

M. Crosby: Vous pouvez faire comme vous voulez, je ne fais qu'une simple proposition. C'est à vous de prendre vos responsabilités.

M. Gray: Je vois ce que vous voulez dire. Je voudrais demander à M. Milligan d'ajouter un complément d'information à ma réponse et de nous expliquer les effets de l'article 2. C'est une phrase qui n'est pas très longue, mais qui porte sur ce que j'ai dit pour les raisons que j'ai mentionnées.

M. Crosby: Pas du tout, monsieur le ministre. Respectueusement, je crois que c'est une disposition tout à fait ordinaire, qui pourrait vouloir dire n'importe quoi. En effet, il n'est pas dit que l'on pourrait vouloir étudier la question après que le bill soit adopté.

M. Gray: La raison d'être de cet article dans son libellé actuel . . .

[Texte]

Mr. Crosby: There is no purpose. The day the statute is given Royal Assent you could pass a proclamation repealing all of the acts in the schedule.

Mr. Gray: Yes.

Mr. Crosby: Mind you, we are not objecting to the bill. You have indicated that it is a repeal of the spent statutes. You said that in the House of Commons. We cannot conduct a . . .

Mr. Gray: I am not taking issue with your basic point. Certainly the wording is such that the proclamations could be issued the day after royal assent, but I am stating in open committee, for the record, that that was not our intention. Our intention is as I set out in my statement.

I see your point: One could have drafted the bill differently and gone on at greater length. The draftsmen used this approach, and I am telling you in this open committee hearing, for the record, how we intend to use the authority which we are asking for from this committee and from Parliament. And the means of using the authority is, I submit, consistent with the concerns you have quite rightly expressed.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I think I would just want to put this comment on the record and say that I have no discomfort with the specific bills before us that are being repealed, but on the basis that I presume this is a bit of an ongoing process, I think we really need to watch that point where we repeal and there is to be some check out there for those persons or groups of persons who may be affected to make comment.

I really question the legislative authority that we have at the present time, once we have made proclamation. So if the minister can understand that I do not take issue tonight, but I think maybe some attention to that process ought to be there.

Mr. Gray: Yes.

Mr. Malone: Giving us the appropriate caution, as we do this from here on, that would be appreciated in any drafting of bills.

Mr. Gray: We will certainly note this for further stages. Just as I have said, we will take under serious consideration the suggestions of your colleague. I will be delighted to give the same comment with respect to the points you have just made.

Mr. Malone: Finally, just to close off, Madam Chairman, I would like to ask the minister if the repealing of the control of the foot-and-mouth disease legislation might put any members of Parliament in any specific danger.

• 2135

Mr. Gray: It might put the public at some risk in following the whole matter on television, but I cannot see any other problem.

The Chairman: If there are no further—Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Mr. Minister, if I may, the chairperson has indicated that we are to confine our discussion to the provi-

[Traduction]

M. Crosby: Il n'a aucune raison d'être. Le jour où la loi recevra sanction royale, vous pourriez par proclamation abroger toutes les lois qui figurent à l'annexe.

M. Gray: C'est exact.

M. Crosby: Je voudrais vous faire remarquer que nous ne trouvons rien à dire au projet de loi. Vous avez dit qu'il s'agissait de l'abrogation de lois qui ne sont plus en vigueur. C'est ce que vous avez dit à la Chambre des communes. Vous ne pouvez pas faire . . .

M. Gray: Je ne suis pas en train de mettre en cause la raison fondamentale que vous évoquez. Le libellé est tel que les proclamations pourraient intervenir le jour suivant la sanction royale, mais je tiens ici à dire devant le Comité que ce n'est pas notre intention. Notre intention est celle que j'ai mentionnée dans ma déclaration.

Je vois ce que vous voulez dire: on aurait pu rédiger le bill différemment et aller beaucoup plus loin. Le rédacteur a choisi de procéder de la sorte, mais je tiens à préciser devant le Comité la façon dont nous entendons nous servir de ce pouvoir que nous demandons au Comité et au Parlement. Et la façon dont nous nous servons de ce pouvoir cadre bien avec les considérations que vous avez très justement exprimées.

M. Malone: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que je ne trouve rien à redire à l'abrogation des projets de loi en annexe au bill, mais étant donné qu'à mon avis il s'agit d'un processus permanent, je pense qu'il faut que nous fassions attention aux lois que nous abrogerons et que l'on vérifie si ce faisant on ne risque pas de porter préjudice à certaines personnes ou à certains groupes, pour qu'on leur permette de faire part de leur point de vue.

Je mets en cause le pouvoir que nous avons à l'heure actuelle, lorsque nous aurons procédé à la proclamation. Donc le ministre doit comprendre que je n'ai pas d'objection ce soir, mais je pense qu'il faudrait être attentif aux modalités.

M. Gray: Oui.

M. Malone: À partir de maintenant, il faudrait agir avec prudence dans la rédaction des projets de loi.

M. Gray: Nous en prenons certainement bonne note pour l'avenir. Comme je l'ai dit, nous prendrons sérieusement en considération ce qu'a dit votre collègue. Et j'accorderai le même intérêt aux questions que vous venez de soulever.

M. Malone: Pour en finir, madame le président, je voudrais demander au ministre si l'abrogation de la Loi sur la prophylaxie et l'extirpation de la fièvre aphteuse risquerait de faire courir quelque danger aux députés.

M. Gray: Il y aurait peut-être certains risques pour les gens qui décideraient de suivre l'affaire à la télévision, mais mis à part cela je ne vois pas d'autre problème.

Le président: Dans ce cas . . . Monsieur Crosby.

M. Crosby: Monsieur le ministre, le président a dit que nous devons nous en tenir à la discussion du bill C-119, mais on a

[Text]

sions of Bill C-119, but it was indicated in the House of Commons, and in your predecessor's statement at the time this bill was introduced in the House of Commons, that it was part of an ongoing program of parliamentary reform—if I can find my notes, and I cannot. I think you indicated that there were three parts to this program: First, there was to be a review and house-cleaning of existing regulatory statutes; secondly, there were to be further improvements to the regulatory process; and, thirdly, there was to be selective de-regulation of industries or activities. Can you tell us, or will you comment on, how quickly you intend to pursue the other two aspects of your program—namely, improvements in the regulatory process and de-regulation of industries and activities?

Mr. Gray: I should point out that our overall approach is essentially to make sure that that process is responsive to the legitimate concerns of the private sector, as well as to the policy objectives in question.

As I said earlier in the committee proceedings, as part of the legislative change with respect to overall regulatory reform there was a bill presented and adopted during this Parliament to simplify vastly the requirements for retention of records by the private sector. That was estimated to be capable of saving some \$100 million for the private sector. Now we have this bill to tidy up the statute books.

With respect to the improvement of the process, in January I announced the government's intention to implement a system of having the major regulating departments publish regulatory agendas in May and November of this year—of each year, in May and November of each year. These agendas would give notice at an early stage of the intention to operate in a regulatory fashion, with the name and address of a contact person to receive representations. I might say that we are working actively with the major business groups and the consumers' association on the format of the regulatory agendas with a view to having the system begin operating on schedule with regard to the first set of agendas in May of this year.

Other work has been going on, led by the office of the Comptroller General, in improving the process of review of existing regulations and how they are used by individual departments. There has been a review under way, led by the Privy Council Office, with respect to the regulatory process used by the independent administrative agencies and tribunals, and I hope we will have some recommendations in that regard before long presented by the President of the Privy Council.

With respect to the area of existing regulation, let me give you a couple of examples of things that have been done. In the telecommunications sector over the last few years there has been a series of rulings by the CRTC that have changed the regulations and allowed increasing competition among such developers. There is a decision allowing the attachment of customer-owned equipment to telephone lines. Also, the recently announced national broadcasting strategy has opened

[Translation]

dit à la Chambre des communes, et dans la déclaration de votre prédécesseur au moment où ce projet de loi a été présenté à la Chambre des communes, que ce processus faisait partie d'un programme permanent de réforme parlementaire—j'essaie de retrouver cela dans mes notes, mais malheureusement je n'y parviens pas. Je crois que vous avez dit que ce programme comportait trois parties: premièrement l'étude et l'épuration des textes réglementaires, deuxièmement, l'introduction d'améliorations supplémentaires au processus de réglementation, et, troisièmement, une déréglementation sélective des industries ou des activités. Pourriez-vous nous dire, ou encore nous expliquer, avec quelle rapidité vous envisagez de mettre en oeuvre les deux autres volets de votre programme, notamment, l'amélioration du processus réglementaire et la déréglementation des industries et des activités?

M. Gray: Je voudrais faire remarquer que notre approche globale consiste essentiellement à nous assurer que le processus répond aux aspirations légitimes du secteur privé, ainsi qu'aux objectifs politiques en cause.

Comme je l'ai dit avant au Comité, faisant partie des changements législatifs touchant la réforme réglementaire, un bill a été introduit et adopté au cours de la présente session parlementaire visant à grandement simplifier l'obligation imposée au secteur privé de conserver des dossiers. On estime que cela permettra d'épargner quelques 100 millions de dollars au secteur privé. Maintenant, nous avons ce bill destiné à épurer les lois du Canada.

Eu égard à l'amélioration du processus, en janvier j'ai annoncé que le gouvernement avait l'intention de mettre en oeuvre un système obligeant les principaux ministères chargés de la réglementation à publier en mai et en novembre de cette année, et de chaque année, des calendriers permettant d'avertir très tôt les parties intéressées de l'intention du gouvernement de procéder par voie réglementaire, et donnant également les coordonnées d'une personne-contact auprès de laquelle on pourrait faire des démarches. J'ajouterai que nous collaborons étroitement avec les principaux milieux d'affaires et les associations de consommateurs pour fixer la présentation de ces calendriers afin de lancer le système sans retard en mai prochain avec la publication des premiers calendriers.

Sous la responsabilité du bureau du contrôleur général, nous essayons d'améliorer la procédure d'examen des règlements en vigueur et de voir comment chaque ministère les utilise. Dans cet ordre d'idées, le Conseil privé est en train de procéder à un examen de la procédure réglementaire utilisée par les tribunaux et les services d'administration indépendants, et j'espère que d'ici peu le président du Conseil privé nous fera certaines recommandations à ce sujet.

En ce qui concerne les règlements en vigueur, permettez-moi de vous donner quelques exemples de ce que nous avons fait. Dans le secteur des télécommunications, au cours des deux dernières années, le CRTC a rendu plusieurs décisions qui ont modifié les règlements et permis d'augmenter la concurrence entre les promoteurs. L'une d'entre elles permet le raccord aux lignes téléphoniques de matériel électronique privé. Il faut également dire que la stratégie nationale sur la radiodiffusion,

[Texte]

up the use of satellite dishes for the reception of television broadcast. There has been, in effect, an intention to have less regulation in that regard.

Also, with respect to the field of transport, some members will recall that the Minister of Transport requested in December, 1981, that the House of Commons Standing Committee on Transportation review Transport Canada's proposed domestic air carrier policy. The committee reported in April, 1982, and the minister has been working actively on a response.

• 2140

I understand the response by the Minister of Transport is not too far off; and as you know, the review by the committee allowed Parliament to hear from the private sector and to participate in the discussion and formulation of an important area of direct economic regulation.

Finally, I want to mention the fishery sector. This sector has been subject to substantial review with respect to the regulatory process in it. The Task Force on Atlantic Fisheries has proposed a number of substantial reforms in the way these fisheries are regulated. Of course, the Kirby report has been made public recently, and the government is now actively considering certain recommendations. It has already announced it would be willing to implement others. But one of the interesting aspects of the report is what it has to say about changing and simplifying the regulatory structure with respect to the fishery.

So these are some areas where one, I think, can fairly say an effort has been made to simplify and lessen the regulatory burden.

The final comment I want to make is: As minister responsible for regulatory reform, I am reviewing the progress made to date in these areas; and before too long, I hope to be submitting to Cabinet a set of proposals for carrying on into a further stage in all the areas. I am not saying an announcement by myself is imminent. I will be quite frank with you; I have to finish my own work and get the consent of Cabinet. But before too long, I hope to have an announcement about a further stage of the regulatory reform process.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Are there any further questions? Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I have just a very brief question. It goes back to the pawnbrokers again, Mr. Minister. In the notes you gave to us in explanation, you say:

As the regulation of pawnbrokers has been well established under provincial jurisdiction for some time, the Act is no longer required.

[Traduction]

annoncée récemment, autorise l'utilisation d'antennes paraboliques pour capter des programmes de télévision. En fait, on peut dire que le gouvernement a l'intention de moins réglementer dans ce domaine.

Egalement, dans le domaine des transports, certains membres du Comité se souviendront que le ministre des Transports avait demandé en décembre 1981 que le Comité permanent des transports de la Chambre des communes étudie la nouvelle politique des transporteurs aériens nationaux. Le Comité a fait son rapport en avril 1982 et, depuis, le ministre travaille à la formulation d'une réponse aux recommandations du Comité.

Je crois savoir que le ministre des Transports répondra sous peu à la question; et vous n'ignorez pas qu'à la faveur du réexamen effectué par le Comité, le Parlement peut faire comparaître des représentants du secteur privé et leur permettre de participer à la discussion ainsi qu'à l'élaboration de règlements économiques importants.

En dernier lieu, j'aimerais m'arrêter au domaine des pêches. Ce dernier a fait l'objet d'un réexamen substantiel portant sur son processus de réglementation. Le groupe de travail sur les pêches de l'Atlantique a donc proposé un certain nombre de réformes fondamentales en matière de réglementation. Bien entendu, le rapport Kirby a été rendu public récemment, et le gouvernement étudie très attentivement certaines recommandations. En outre, il a déjà annoncé qu'il est disposé à en mettre d'autres en oeuvre. Cela dit, l'un des aspects intéressants du rapport porte sur la possibilité de modifier et simplifier l'appareil de réglementation des pêches.

On peut donc conclure que dans ces domaines, on s'est efforcé de simplifier les règlements et de les alléger.

En guise de dernière remarque, j'aimerais préciser qu'en tant que ministre responsable de la réforme de la réglementation, je réexamine les progrès accomplis jusqu'à maintenant dans ces domaines, et j'espère être d'ici peu en mesure de soumettre au Cabinet une série de propositions relatives à la poursuite de ces modifications, dans tous les domaines. Cela ne signifie pas que j'annoncerai quelque chose moi-même bientôt. Je vous avouerai franchement que je dois d'abord terminer mon travail puis obtenir le consentement du Cabinet. Avant très longtemps cependant, j'espère pouvoir vous annoncer l'étape suivante de la réforme réglementaire.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Herbert: Je n'ai qu'une très brève question à poser. Elle porte encore sur les prêteurs sur gage, monsieur le ministre. À ce sujet, dans le document que vous nous avez fourni, vous dites, et je cite:

Comme la réglementation des activités des prêteurs sur gage est assurée depuis un certain temps par les provinces, la loi susmentionnée n'est plus nécessaire.

[Text]

Will you assure me—because I would not accept any weakening of any federal powers—that whatever we may be permitting the provinces to do, nothing in the repeal of this act will indicate or set any precedence for a weakening of the federal power to regulate interest rates?

Mr. Gray: The authority to regulate interest rates on the part of the federal government is a matter of constitutional distribution of powers, originally under the BNA Act and now under our new Constitution; and no enactment of the Parliament of Canada can properly take away from the federal government something given it under the constitutional process. We cannot give away authority which has been assigned to us in the constitutional process.

Mr. Herbert: Your explanatory note implies we have given it away.

Mr. Gray: No, I think what is intended here—and I will ask our legal adviser to comment—is that this statute, having come into effect in the period before confederation, covers to some extent an area of jurisdiction which, under the BNA Act, is within provincial jurisdiction. This is a rather unusual enactment. That is why I said facetiously—and it is always a dangerous thing to do in proceedings—the person who is coming forward to explain it will be wearing a top hat, a long frockcoat and so on, because it goes back that far. Then, of course, we saw the lady from the Department of Consumer Affairs come forward, so I should not have even attempted that feeble attempt at humour.

But I am just saying the reason for the issue of the original jurisdiction being raised is that it is actually a pre-confederation statute.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Clause 2 agreed to.

Schedule agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I would like to thank the minister.

Mr. Crosby: Madam Chairman, are you paying any attention to the members of this committee, or do we all leave?

The Chairman: I want to ask the members if they would . . . I am sorry.

• 2145

Mr. Crosby: I want to place on the record the caveat that the statutory provision respecting repeal of statutes does not guarantee in any way shape or form a time period between the giving of assent to this bill and the day on which the statutes

[Translation]

Étant donné que je n'accepterais jamais le moindre affaiblissement des pouvoirs fédéraux, pouvez-vous m'assurer que quelle que soit la latitude qu'on accordera aux provinces, rien dans la révocation de cette loi ne constituera un précédent entraînant un affaiblissement du pouvoir fédéral en matière de réglementation des taux d'intérêt?

M. Gray: L'autorité en matière de réglementation des taux d'intérêt de la part du gouvernement fédéral repose sur des pouvoirs dévolus par la Constitution, d'abord par le truchement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et maintenant par celui de la nouvelle Constitution. Par conséquent, aucune loi adoptée par le Parlement du Canada ne peut retirer au gouvernement fédéral un pouvoir qui lui a été accordé par la Constitution. Il nous est impossible de céder un pouvoir attribué par le processus constitutionnel.

M. Herbert: Toutefois, votre note sous-entend que nous l'avons cédé.

M. Gray: Non, je vais demander à notre conseiller juridique d'intervenir; ce que nous entendons par cet avis, c'est qu'étant donné que cette loi est entrée en vigueur avant la Confédération, elle englobe, dans une certaine mesure, des domaines de compétence qui, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, relèvent de l'autorité provinciale. Il s'agit donc d'une adoption assez inhabituelle. C'est pour cela qu'en plaisantant, j'ai dit que celui qui expliquera cette loi portera un haut-de-forme, une longue redingote, etc., car la loi remonte à il y a très longtemps. Cependant, c'est une dame du ministère de la Consommation et des Corporations qui s'est chargée de cette explication, je n'aurais donc pas dû essayer de plaisanter un tant soit peu.

Quoi qu'il en soit, la raison pour laquelle on soulève la question de la compétence, c'est que cette loi remonte à une période précédant la Confédération.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

L'article 2 est adopté.

L'Annexe est adoptée.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre au sujet du projet de loi?

Des voix: Oui.

Le président: Merci. Je tiens également à remercier le ministre.

M. Crosby: Madame le président, prêtez-vous attention aux membres du Comité, ou allons-nous partir?

Le président: J'aimerais demander aux membres s'ils veulent . . . Je m'excuse.

M. Crosby: À titre de mise en garde, je tiens à préciser que la disposition juridique ayant trait à l'abrogation de lois ne garantit nullement qu'une période fixe doit s'écouler entre la sanction donnée à ce projet de loi et le jour où les lois figurant

[Texte]

contained in the schedule are actually repealed. We are relying totally on the minister's statements.

The Chairman: On the minister's word, yes. I think there is a long tradition of parliamentarians being able to rely on each other's word. May I thank the minister for his appearance.

Would the members of the committee to stay, please, to deal with the steering committee report? The steering committee report has been distributed. If there are no amendments, may I have a motion for its adoption?

Mr. Malone: One short question. These are not prioritized in the way in which you are intending to call them, they are just written here . . .

The Chairman: You will remember that at the steering committee it was made subject to the availability of the appropriate ministers. That was the wording that was used, and which was accepted unanimously, so therefore the clerk has been making inquiries and can now give you the list of what we have for the remainder of the week.

Mr. Malone: The reason I was asking is that I see you have numerals I and II, and then following numeral II, that paragraph which says, "and that the Privy Council be contacted in relation to appearance, Votes 1(c) and 2(c)". I guess I am expressing the hope here that this is not implying that there at the bottom of the list of . . .

The Chairman: I appreciate that you came very late for the meeting, Mr. Malone, but I do assure you that this does represent the unanimous decision of the members present. Those dates were the dates suggested. The clerk has done the best she could and has the list here. Do you wish to have the list with the exact times, Mr. Malone?

Mr. Malone: No. I am just not sure that you understood me, that is all. I know the clerk will always do the best she can; it is traditional with her record.

The Chairman: Well, I am not sure . . . were you suggesting that something had changed between the steering committee meeting and the report?

Mr. Malone: No, no.

The Chairman: Then I misunderstood you.

Mr. Simmons: Are we moving the adoption of the report?

The Chairman: No, we have to have the question before it can be adopted. I do not understand the question clearly, so perhaps you would be kind enough to ask it again.

Mr. Malone: Let me just say it another way instead of putting it as a question. Let me say that I would appreciate it if you would give a priority, under II, to call Votes 1(c) and 2(c), and that there be an effort to call those and that it not . . . You see, it is at the bottom of the list there now and I was just . . .

[Traduction]

à l'annexe sont effectivement abrogées. Nous nous en remettons entièrement aux déclarations du ministre.

Le président: À la parole du ministre, oui. Cependant, il existe une longue tradition parlementaire de confiance dans la parole des collègues. Sur ce, je tiens à remercier le ministre d'être venu aujourd'hui.

Je demanderais aux membres du comité directeur de bien vouloir demeurer ici afin que nous étudions le rapport. Le rapport du comité directeur a déjà été distribué. S'il ne comporte aucun amendement, quelqu'un peut-il présenter une motion d'adoption?

M. Malone: J'ai une brève question à poser. Les articles qui en font partie ne comportent aucun ordre de priorité, ils ne sont que rédigés . . .

Le président: Vous vous rappellerez que lors de la réunion du comité directeur, on a dit que cela dépendrait de la disponibilité des ministres appropriés. C'est bien cette formulation que nous avons utilisée et qui a été acceptée à l'unanimité; par conséquent, le greffier s'est renseigné et peut maintenant vous donner la liste de ce qui nous reste à voir cette semaine.

M. Malone: Si je vous pose cette question, c'est que vous avez la partie I puis la partie II, puis après cette dernière, un paragraphe où il est dit, et je cite, «et qu'on entre en contact avec le Conseil privé afin qu'il compare les crédits 1c) et 2c).» J'espère que cela ne signifie pas que cette question est reléguée au bas de la liste de . . .

Le président: Je sais que vous êtes arrivé très tard à la réunion, monsieur Malone, mais je vous assure que ce document représente l'avis unanime des membres qui étaient présents. Les dates qui y figurent ont été celles qu'on nous a proposées. Le greffier a fait de son mieux et a dressé la liste que j'ai ici. En voulez-vous un exemplaire qui comporte les heures exactes, monsieur Malone?

M. Malone: Non. Je ne suis simplement pas sûr que vous m'ayez compris, c'est tout. Je ne doute pas que notre greffier fasse toujours de son mieux, car elle a toujours agi ainsi.

Le président: Eh bien, je ne suis pas certain—vouliez-vous dire que quelque chose a changé entre la réunion du comité directeur et la parution du rapport?

M. Malone: Non, non.

Le président: Alors, je ne vous ai pas compris.

M. Simmons: Allons-nous proposer l'adoption du rapport?

Le président: Non, nous devons entendre les questions avant son adoption. Je ne comprends toutefois pas vraiment la question, auriez-vous donc l'obligeance de la poser à nouveau.

M. Malone: Je vais m'exprimer autrement plutôt que de poser la question à nouveau. Je vous serais reconnaissant d'indiquer une priorité aux crédits 1c) et 2c) dans la partie II et partant, de faire un effort pour étudier ces derniers, et de faire en sorte que . . . Vous voyez, cette question est reléguée au bas de la liste, et je me demandais . . .

[Text]

The Chairman: No, if you also look . . . you see, the date is Friday, March 18 and that date has been confirmed.

Mr. Malone: Okay, all right.

The Chairman: Oh, I am sorry, I am advised that they are only available on Thursday. But subject to confirmation, it appears they will be here on Thursday at 9:30.

Mr. Malone: No further questions.

Motion agreed to.

The Chairman: We will need another steering committee meeting, maybe about Thursday, so as to see where we go for next week and after. Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Non, si vous regardez également . . . vous verrez que la date indiquée est le vendredi 18 mars, date confirmée.

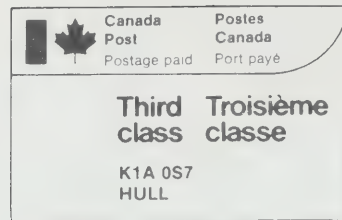
M. Malone: C'est bien, c'est compris.

Le président: Oh, je m'excuse, on m'avise que leurs représentants ne sont disponibles que jeudi. Cependant, sous réserve de confirmation, il semble qu'ils seront ici jeudi à 9h30.

M. Malone: Je n'ai pas d'autres questions.

La motion est adoptée.

Le président: Il faudrait que le comité directeur se réunisse à nouveau, peut-être jeudi afin de prévoir ce que nous ferons la semaine prochaine et après. Je vous remercie. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Cœur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Eric A. Milligan, Advisor, Office of Regulatory Reform;

Francine Matte-Richer, Legal Advisor.

From the Department of National Health and Welfare:

N. Papove, Director, Canada Assistance Plan.

From the Department of Supply & Services:

R.L. Evans, Corporate Secretary.

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Wendy Burnham, Legal Advisor.

Du Conseil du Trésor du Canada:

Eric A. Milligan, Conseiller, Bureau de la réforme de la réglementation.

Francine Matte-Richer, Conseiller juridique.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

N. Papove, Directeur, Plan d'assistance du Canada.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

R.L. Evans, Secrétaire de société.

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

Wendy Burnham, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 113

Tuesday, March 15, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 113

Le mardi 15 mars 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1982-83: Votes 25c and
30c under SCIENCE & TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (C) 1982-1983: crédits 25c et
30c sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Desmarais
Herbert
Lang
Simmons
Blenkarn
Gilchrist
Malone
de Jong

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Duclos
Flis
Gingras
Guilbault
Hervieux-Payette
Lapierre
Crosby (*Hal.-W.*)
Jelinek
Scott (*Ham.-Went.*)
Waddell

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, March 2, 1983

ORDERED,—That Privy Council Votes 1c and 2c;

That Science and Technology Votes 25c and 30c;

That Supply and Services Votes 1c and 15c; and

That Treasury Board Votes 1c, 11c and 30c for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.*ATTEST*

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 2 mars 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1c et 2c, Conseil privé;

Que les crédits 25c et 30c, Sciences et Technologie;

Que les crédits 1c et 15c, Approvisionnements et Services; et

Que les crédits 1c, 11c et 30c, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soit déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 15, 1983

(141)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:08 o'clock p.m. this day, Claude Tessier (Vice-Chairman) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gilchrist, Herbert, Lang, Malone, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Other Member present: Mr. Gurbin.

Witness: From the Natural Sciences and Engineering Research Council: Dr. G.M. Mac Nabb, President.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Wednesday, March 2, 1983 which is as follows:

ORDERED,—That Privy Council Votes 1c and 2c;

That Science and Technology Votes 25c and 30c;

That Supply and Services Votes 1c and 15c; and

That Treasury Board Votes 1c, 11c and 30c for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

By unanimous consent, the Chairman called votes 25c and 30c under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

Dr. Mac Nabb made a statement and answered questions.

At 9:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MARS 1983

(141)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20h08 sous la présidence du vice-président, Claude Tessier.

Membres du Comité présents: MM. Gilchrist, Herbert, Lang, Malone, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Autre député présent: M. Gurbin.

Témoin: Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie: M. G.M. Mac Nabb, président.

Le comité commence l'étude de l'ordre de renvoi suivant, du mercredi 2 mars 1983:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1c et 2c, Conseil privé;

Que les crédits 25c et 30c, Sciences et Technologie;

Que les crédits 1c et 15c, Approvisionnements et Services; et

Que les crédits 1c, 11c et 30c, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25c et 30c sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

M. Mac Nabb fait une déclaration et répond aux questions.

A 21h37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 15, 1983

• 2007

Le vice-président: À l'ordre!

Mesdames et messieurs, nous sommes prêts à commencer. Je vais prendre la relève pour quelques minutes. Nous n'avons pas encore le quorum, mais nous pouvons immédiatement débiter avec la présentation du président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, M. G.M. MacNabb.

Je voudrais tout d'abord que M. MacNabb nous présente les gens qui l'accompagnent, après quoi nous pourrions passer à la déclaration d'ouverture. Je souhaite donc la bienvenue à M. MacNabb au Comité, et j'ose espérer que nous tirerons le maximum de profit de cette séance.

Monsieur MacNabb.

Mr. G.M. MacNabb (President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Dr. Brochu, Secretary of the council; Ms Taylor, the Information Officer; Mr. Turner, the Comptroller; Mr. Jean-Louis Meunier, the Director of Finance and Administration; and Dr. Robert Kavanaugh, who is a visiting researcher. Dr. Kavanaugh is with the council for a nine-month sabbatical. During the rest of his time, he is Dean of Graduate Studies and Research at the University of New Brunswick. Also with me is Mr. Leo Derikx, who is the Associate Director of Planning and Budgeting for the council.

If I could proceed, Mr. Chairman, we have provided a statement to the committee. I would like to go through it quickly and perhaps elaborate a bit on a few of the points in it.

• 2010

But I do welcome this opportunity to appear before you and to speak on the supplemental estimates for NSERC for the fiscal year that ends on March 31.

The council's use of the \$18 million of additional funds can be stated quite simply. \$149,000 will be used to augment our administrative budget and the balance of \$17,851,000 will be used to assist us to respond to a reasonable degree, to the \$62 million of requests currently before us for scientific equipment.

With regard to our administrative costs, we continue to strive to keep these at a very modest level. For 1982-1983, they will represent 2.6% of our total expenditures. Within that total, however, there are some expenditure areas that are rising rapidly. These are travel by members of the council's committees, computer costs and the cost of program evaluation and audit.

In the case of travel it has been the council's policy that our grant selection committees should pursue a program of regular site visits to the laboratories of the grant applicants. This policy is felt to be a critical element of an effective peer

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 mars 1983

The Vice-Chairman: Order, please!

Ladies and gentlemen, we are ready to start. I will take over for a few minutes. We do not have the quorum yet, but we can go ahead with the statement by the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, Mr. G. M. MacNabb.

Maybe Mr. MacNabb can introduce the people who are with him before making his statement. We welcome him to the committee and hope to be able to learn as much as possible from this meeting.

Mr. MacNabb.

M. G.M. MacNabb (président, Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada): Merci, monsieur le président. Je vous présente M. Brochu, secrétaire du conseil; M^{me} Taylor, agent d'information; M. Turner, contrôleur; M. Jean-Louis Meunier, directeur des finances et de l'administration; enfin, M. Robert Kavanaugh, chercheur détaché auprès du conseil. M. Davanaugh est au conseil pour neuf mois. Normalement, il est doyen des études supérieures et de la recherche à l'Université du Nouveau-Brunswick. J'allais oublier M. Leo Derikx, qui est le directeur adjoint de la planification et des budgets au conseil.

Je vous ai remis à l'avance le texte de ma déclaration, monsieur le président. Je voudrais la parcourir brièvement avec vous en soulignant certains points.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous parler des prévisions budgétaires supplémentaires du C.R.S.N.G. pour l'année financière se terminant le 31 mars.

L'utilisation par le Conseil d'un financement additionnel de 18 millions de dollars peut s'expliquer de façon très simple: \$149,000 serviront à augmenter notre budget d'administration, alors que le reste, soit \$17.851,000, sera consacré à l'octroi de subventions d'appareillage, ce qui nous permettra de financer une proportion raisonnable des 62 millions de dollars demandés.

En ce qui concerne nos coûts d'administration, nous continuons nos efforts pour les maintenir à un niveau très modeste; en 1982-1983, ils représenteront 2,6 p. 100 de nos dépenses totales. Cependant, certains coûts augmentent rapidement: déplacements des membres de nos comités, informatique, évaluation et vérification des programmes.

Dans le cas des déplacements, la politique du Conseil est d'encourager ses comités de sélection des subventions à entreprendre des programmes de visites aux laboratoires des candidats qui demandent des subventions. Cette politique est

[Text]

evaluation process, rather than relying totally upon the written applications. Obviously, this policy, coupled with the significant expansion of our programs, has been a major contribution to an increase in our travel budget from \$763,000 to \$1,306 million over the past three years.

You might observe, Mr. Chairman, that we have about 400 members of these various peer committees that work on behalf of the council. These are non-council people.

The cost of computer-user charges is also increasing rapidly as our programs expand and as there are many more requests for information for data processing and analysis by the staff, by universities and by the public. We are currently using the National Research Council computer facilities which are not particularly suited to our needs, but we are now exploring the acquisition of our own facilities which would help us operate in a more efficient and cost-effective manner.

While the costs associated with program audit and evaluation functions are not significant in the current fiscal year, I have mentioned them as they will be significant next year as we implement fully a comprehensive program in these fields.

With regard to the use of a supplemental funding for equipment purchase, the \$17.8 million has been added to approximately \$8.8 million which was being carried forward by the council for this purpose as we approach the major competitions that are held in mid-February, towards the end of the fiscal year. The total sum of \$26.6 million made available for equipment will be expended in the following manner.

In our category of regular equipment which involves unit costs of between \$7,000 and \$100,000 per item, we will be making 457 awards, totalling \$14.3 million. That is a funding rate of about 41% in terms of dollars applied for and dollars actually granted.

For major equipment, the unit costs here are between \$100,000 and \$275,000. We will be making 40 awards, totalling \$7.2 million and that is the funding rate of 43%. For major installations—these are unit costs in excess of \$275,000, we have the balance remaining of \$5.1 million which will permit an approximate funding rate of about 50%.

So that is the plan use of the \$17.8 million and the \$8.8 million that the council was carrying forward before the supplementals came to us.

The applications for these equipment awards were submitted last fall and those in the first two categories have been subjected to peer review and in many cases, by site visits as well. Those awards have already been decided on.

In the case of the major installations, the site visits are continuing with the awards to be decided on next week.

[Translation]

un élément très important d'un processus efficace d'évaluation par les pairs, car il complète les renseignements fournis par les candidats dans leur demande écrite. Il est évident que cette politique, combinée à l'élargissement important de nos programmes, constitue une cause majeure de l'augmentation de notre budget de déplacements, qui est passé de \$763,000 à \$1,306,000 au cours des trois dernières années.

Je vous signale en passant, monsieur le président, qu'environ 400 personnes travaillent à ces comités de pairs pour le Conseil. Ils n'appartiennent cependant pas au Conseil comme tel.

Les coûts d'utilisation de l'ordinateur augmentent très rapidement, parce que nos programmes s'élargissent et que nous recevons du personnel, des universités et du grand public un nombre croissant de demandes d'information exigeant un traitement et une analyse de données. Nous utilisons actuellement les installations informatiques du C.N.R.C., qui ne répondent pas très bien à nos besoins, mais nous explorons la possibilité d'acquérir notre propre installation, ce qui nous aiderait à fonctionner d'une manière plus efficace et plus économique.

Bien que les coûts associés à nos activités de vérification et d'évaluation des programmes ne soient pas considérables dans la présente année financière, je les mentionne, car ils augmenteront beaucoup l'an prochain, puisque nous mettrons en oeuvre un programme complet dans ce domaine.

En ce qui concerne l'utilisation des fonds supplémentaires pour l'achat d'appareillage, les \$17,8 millions de dollars s'ajoutent à environ 8.8 millions que le Conseil avait conservés à cette fin pour le concours des subventions tenu à la fin de l'année financière. Le montant total de 26,6 millions de dollars sera dépensé de la façon suivante:

Pour ce qui est de l'appareillage ordinaire à un coût unitaire de \$7,000 à \$100,000, nous accorderons 457 subventions pour un total de 14,3 millions de dollars. Ce montant représente un taux de financement de 41 p. 100 des demandes reçues.

Pour l'appareillage un peu plus important, à un coût unitaire de \$100,000 à \$275,000, nous accorderons 40 subventions pour un total de 7,2 millions de dollars et un taux de financement de 43 p. 100. Pour les grandes installations, à un coût unitaire de plus de \$275,000, nous débourserez le solde de 5.1 millions de dollars pour un taux de financement de 50 p. 100 environ.

C'est le programme de dépenses des 17.8 millions de dollars, plus les 8.8 millions de dollars reportés en sus des prévisions supplémentaires.

Ces demandes de subvention ont été soumises l'automne dernier; celles qui tombent dans les deux premières catégories ont déjà été évaluées, et nos comités ont visité plusieurs des laboratoires concernés. Les décisions sur ces subventions ont déjà été prises.

Dans le cas des installations spéciales, les visites ont lieu actuellement, et les décisions seront prises la semaine prochaine.

[Texte]

• 2015

Madam Chairman, the tables appended to these comments present the council's budget and its allocation over the first three years of the council's five-year plan. They are presented in both current dollars and constant 1982-1983 dollars. I believe they show clearly the priority that NSERC has been giving to the two critical activities of manpower training and equipment funding.

If I could ask you to turn to the tables, Table 1 is the presentation of the funding in the last year before the five-year plan—that is, 1979-1980—and the funding in the first three years of the plan, including the forecast for 1982-1983. These are in current dollars, dollars of the day. You will see that over this period our budget has increased from the total of \$120.7 million up to \$244.5 million for 1982-1983. That includes the supplementals we are discussing this evening. The other points, I believe, are obvious. The increase in the funding for manpower training going from \$12.6 million up to \$35.7 million shows the priority given there—as well as in equipment, the next item down the list.

Table 2 presents the same information in constant 1982-1983 dollars, which I always feel makes a better comparison of where you are putting your priorities and your real growth. The right hand two columns indicate where the new funds, where the incremental funds, have gone. The bottom number under the second right hand column of \$163 million represents the cumulative new dollars in real terms in those three years over and above what would have been the funding if the 1979-1980 base had been continued for those three years. It shows the distribution of that real growth, with 23.2% going into manpower training, 43.3% going into equipment funding, 16.1% into the targeted or directed type of research, 10.9% into discipline or the free type of research, etc. So that right hand column would indicate to you that the top priorities of manpower training and equipment have, in fact, been pursued by the council.

The last table is again in 1982-1983 dollars. The right hand margins represent the total expenditures over the four years given there—in other words, a total expenditure of \$846.2 million over that four-year period, and where that funding has gone by activity.

Finally, Madam Chairman, looking ahead to the next fiscal year, I should observe that NSERC's manpower training programs are under extreme pressure. Our support, for example, of 1750 undergraduate summer students in research-oriented summer jobs is clearly inadequate this year, and our program of post-graduate scholarships faces a close-to-record number of applicants, an increase of 34% in applications over the last year for new awards. I might say here that in previous appearances before this committee, I have made observations relating to what I have called the endangered species as far as post graduate schools in Canada are concerned. These were engineers, computer scientists, and earth scientists; there has

[Traduction]

Madame le président, les tableaux annexés à mon mémoire illustrent le budget du conseil et l'allocation des fonds pour les trois premières années du plan quinquennal. Ces renseignements sont présentés en dollars courants et dollars constants de 1982-1983. Je crois qu'ils démontrent clairement la priorité que le CRSNG attache à deux activités prioritaires, la formation de chercheurs et le financement de l'appareillage.

Je vous demanderai maintenant de vous reporter au tableau 1, qui établit les dépenses pour la dernière année avant le plan quinquennal, c'est-à-dire 1979-1980. Il indique également le budget des trois premières années du plan quinquennal, jusqu'en 1982-1983, sauf que pour cette année financière il s'agit des dépenses prévues. Ces chiffres sont en dollars courants. Vous pouvez constater qu'au cours de cette période notre budget est passé de 120.7 millions de dollars à 244.5 millions de dollars en 1982-1983. J'inclus dans ce dernier chiffre les prévisions supplémentaires dont nous discutons maintenant. Les autres chiffres sont clairs. Au titre de la formation, il y a eu augmentation de 12.6 millions à 35.7 millions de dollars, ce qui indique bien l'importance que nous y attachons. C'est la même chose pour l'article suivant, l'appareillage.

Le tableau 2 donne la même information, mais en dollars constants de 1982-1983. Vous pouvez ainsi voir plus facilement quelles sont nos priorités et quelle est la croissance réelle de notre budget. Les deux colonnes de droite indiquent quels sont les articles qui ont bénéficié des augmentations. Le total de 163 millions de dollars au bas de l'avant-dernière colonne de droite représente le montant de l'augmentation réelle au cours de ces trois années par rapport à 1979-1980. La ventilation de cette augmentation réelle est la suivante: 23.2 p. 100 à la formation de chercheurs, 43.3 p. 100 à l'appareillage, 16.1 p. 100 à la recherche orientée ou dirigée, 10.9 p. 100 à la recherche par discipline, c'est-à-dire à la recherche libre, etc. Cette colonne de droite vous montre bien que la priorité a été accordée à la formation de chercheurs et à l'appareillage.

Le dernier tableau est également en dollars constants de 1982-1983. Les colonnes de droite représentent le total des dépenses au cours de cette période de quatre ans. En d'autres termes, le montant total des dépenses a été de 846.2 millions de dollars au cours de cette période. Les domaines qui en ont bénéficié sont indiqués.

Enfin, madame le président, j'aimerais parler brièvement du financement du conseil pour l'an prochain; les programmes de formation de chercheurs du CRSNG font l'objet de très fortes pressions. Notre appui à 1,750 étudiants du premier cycle qui auront cette année un emploi d'été en recherche est clairement inadéquat, et notre programme de bourses d'études supérieures fait l'objet d'un très grand nombre de candidatures, il y a augmentation de 34 p. 100 du nombre de demandes par rapport à l'an dernier. Vous vous souviendrez que lors de mes passages précédents devant le Comité j'ai souvent parlé de ces espèces en voie de disparition que sont les écoles d'études supérieures au Canada. C'est surtout vrai pour les ingénieurs,

[Text]

been a great paucity of Canadian graduate students in those fields. In many cases, the graduate schools have been sustained solely on the basis of visa students. In the increase in applications to us this year—first time applications for post-graduate support—80% of the increase has come from those three disciplines. In engineering and computer science, applications over the last 3 years to us have gone from 688 to 1249, for an increase of 81%.

Within the context of a 6% budget increase for next year, the council has decided to forego any across-the-board inflation increase, and instead has taken that 6% inflation money, plus other funds diverted from other programs, and has increased the allocation to manpower training by about 32%. However, even this is a totally inadequate response to the very high quality of applicants who are now seeking our support. We face a unique opportunity, I feel, to rebuild our graduate schools in some of the key disciplines I have mentioned, and council may have to decide once again to deplete further our equipment funds to help achieve this end. If we do that, then I can only hope that I will be appearing before this committee about this time next year to discuss supplemental money for equipment.

Thank you, Madam Chairman.

• 2020

The Chairman: Thank you, Dr. MacNabb. Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman. Welcome, Dr. MacNabb.

I am interested first just to get a definition properly understood, if you please. Will you explain the difference between targeted research and discipline research, considering that discipline research appears to be worth about 50% of funding?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, the major program of the Council and of National Research Council before the formation of ENSERC was the support of discipline or free research within the universities. In other words, the researchers applied for research endeavours of their interest and they are reviewed by the chemistry peer committee or the plant biology or animal biology committee. They are totally free in what it is they wish to do; in fact, during the course of their research endeavours, say it is a three-year grant, during the course of that three-year grant they are at liberty to change direction, to start off on something new. They are, of course, subjected to peer review when they come back at the end of that grant looking for new money. They then have to respond as to what they did with the money, what publications they have produced with that. So it is, if you like, a type of undirected research or curiosity-driven research.

[Translation]

les spécialistes en ordinateurs, en sciences terrestres. Il y a un manque patent de diplômés dans ces domaines. Dans bien des cas, les écoles d'études supérieures continuent d'exister seulement grâce aux étudiants ayant obtenu un visa pour venir au Canada. Or, 80 p. 100 de l'augmentation que nous avons connue cette année au titre des demandes d'aide initiales pour la poursuite d'études supérieures a été due aux demandes émanant de ces trois disciplines. En génie et en science de l'ordinateur, les demandes sont passées de 688 à 1,249 au cours des trois dernières années, soit une augmentation de 81 p. 100.

Dans le contexte d'une augmentation de 6 p. 100 pour l'année prochaine, le conseil a décidé d'éliminer toute augmentation générale pour compenser l'inflation et d'augmenter de 32 p. 100 le budget de ces programmes de formation de chercheurs. Cependant, même ceci constitue une réponse totalement inadéquate compte tenu de la très haute qualité des candidats. Nous avons une occasion exceptionnelle de reconstruire nos écoles des études supérieures dans quelques disciplines clés comme le génie et l'informatique. Cependant, le conseil pourrait être forcé, encore une fois, de diminuer ses subventions au titre de l'appareillage. Si cela se produit, j'espère que je pourrai me présenter encore devant vous l'an prochain à pareille date pour discuter de nouvelles prévisions supplémentaires au titre de l'appareillage.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur MacNabb. Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Bienvenue, monsieur MacNabb.

Je voudrais d'abord que vous me précisiez une chose. Quelle est la différence entre la recherche orientée et la recherche par discipline, étant donné que la recherche par discipline semble accaparer 50 p. 100 de votre financement?

M. MacNabb: Madame le président, le but principal du Conseil national de recherches, avant l'entrée en scène du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, était d'appuyer la recherche par discipline ou la recherche libre dans les universités. Les chercheurs travaillaient dans les domaines qui les intéressaient et ils étaient surveillés par des comités de pairs formés de spécialistes en chimie, en phytobiologie ou en biologie animale, par exemple. Dans ce cadre, les chercheurs sont tout à fait libres d'entreprendre les recherches qu'ils désirent. Ils peuvent même, au cours d'une période de trois ans, par exemple, prendre une nouvelle orientation ou recommencer dans quelque chose de tout à fait neuf. À la fin de la période sur laquelle porte la subvention, cependant, lorsqu'ils font une nouvelle demande, ils sont sujets à une révision de leur travail par leurs pairs. À ce moment-là, ils doivent expliquer ce qu'ils ont fait avec l'argent, indiquer les publications qu'ils ont produites et le reste. Il s'agit donc d'une recherche non orientée, tout à fait dictée par la curiosité.

[Texte]

What we call targeted research, the major program there is the strategic grants program of the council, where the council, after consultation, has identified a number of areas that it feels are of particular importance to Canada. The ones we are pursuing now are energy, oceans and ocean engineering, environmental toxicology, bio-technology, food agriculture, and communications; and we have an open area for other applications. The applications that come to us in this competition are assessed on the quality of a science and on the track record of the individual, as is the case in the discipline program, but in addition, they are assessed on the relevance of the research to perceived national need.

We look for very specific milestones in these research applications, and we ask the researchers in their application to us to address the questions as to who the end user is, what efforts have been made to consult with the end user, to talk about their needs and what consideration has been given the manner by which the technology developed can be transmitted to the end user.

So it is directed to the extent that the areas of activity which we will consider applications in are identified by the council, and relevance has to be established in those areas.

Mr. Gilchrist: Thank you. Considering by another year's time we will have spent well over half a billion dollars in this discipline research, what sort of monitoring is done on a return on investment basis to see that these funds are well applied and not just frivolously applied—I hate to use the words “frivolously applied”, because I do not think that really is the word... at a time when we are looking to directing the country into meaningful avenues of high technology development, including the bios and others? What monitoring is being done in that regard?

Mr. MacNabb: This is a question that always troubles people, especially people who are either doing or funding basic research where results can be measured not in terms of months or years but perhaps in terms of decades as to how you assess the results of that type of funding.

First of all, let me make something clear, please, Mr. Gilchrist, under the heading of discipline research: it involves a real mixture of very applied work and very basic work. It is the administrative control that produces the categories, not whether the work is applied, very relevant or very basic. So we have that mixture.

• 2025

Now, the first level of evaluation or audit we rely upon is, of course, the pure review system itself. The people who do this work have to come before their peers through our committees every three years, if they are on a three-year grant, to try to convince those peers they have done effective work, as evidenced primarily in the basic sciences by publications in accepted scientific journals. So they have made a contribution to knowledge.

[Traduction]

Ce que nous appelons la recherche orientée, dont le principal pivot est le programme de subventions stratégiques du conseil, est la recherche que le conseil a identifiée, après consultation, comme étant d'une importance particulière pour le Canada. Comme exemples de domaine, nous avons actuellement l'énergie, les océans et le génie océanographique, la toxicologie de l'environnement, la biotechnologie, l'agro-alimentaire et les communications. Nous pouvons également accueillir des demandes dans d'autres domaines à ce titre. Les demandes qui nous parviennent dans le cadre de ce concours sont examinées en fonction de l'importance du domaine scientifique couvert et des antécédents du chercheur. C'est un peu la même chose que pour le programme de recherches par discipline, sauf que, dans ce cas-ci, les demandes doivent répondre à un critère d'importance par rapport à ce qui est perçu comme étant de l'intérêt national.

Nous demandons aux chercheurs qui nous présentent des demandes au titre de ce programme de répondre à un certain nombre de questions bien précises quant à l'utilisateur final, quant aux efforts qui ont été faits en vue de le consulter au préalable, quant aux besoins de cet utilisateur et quant à la méthode qui sera employée pour que le fruit de la recherche lui parvienne.

C'est donc selon ces critères que les demandes sont examinées dans les domaines que le conseil a identifiés comme présentant une importance particulière pour le Canada.

M. Gilchrist: Merci. Étant donné que, dans un an, nous aurons dépensé au total plus d'un demi-milliard de dollars pour cette recherche par discipline, quel système de surveillance est exercé pour qu'on arrive à déterminer le rendement de l'investissement? Il ne faudrait pas que ces fonds servent à des activités frivoles. Remarquez que le mot ne s'applique pas très bien. C'est vrai surtout maintenant alors que nous essayons de mettre le pays sur la voie d'un développement technologique très poussé dans de nombreux domaines spécialisés. Quel système de surveillance, donc, s'exerce?

M. MacNabb: Cette question a toujours été difficile pour les gens qui font de la recherche ou qui subventionnent la recherche dont les résultats peuvent se manifester souvent non des mois, ni des années, mais des décennies plus tard. Il est toujours difficile de mesurer les résultats d'une recherche.

Avant de passer à autre chose, je voudrais préciser, monsieur Gilchrist, que la recherche par discipline allie vraiment la recherche appliquée à la recherche fondamentale. Ce sont les contrôles administratifs qui font les catégories. La recherche elle-même peut être soit appliquée, soit fondamentale.

La première évaluation ou vérification que nous faisons prend la forme d'une simple révision. Tous les trois ans, si les subventions portent sur une période de trois ans, les chercheurs qui bénéficient de notre aide comparaissent devant un comité de leurs pairs et doivent les convaincre de la valeur de leur travail. Dans les sciences fondamentales, ils peuvent citer, par exemple, leur contribution aux journaux scientifiques connus. Ils peuvent prouver par là leur contribution à ces sciences.

[Text]

In the engineering disciplines, we are striving very hard to have that type of review expanded beyond publications, where we consider such things as patents, contracts with industry and contributions to industry. We really do feel the assessment of engineering research must be done on a different basis than the assessment of scientific research.

As I mentioned in my opening statement, we are now starting a detailed cycle of program evaluation; and in that process, we will be trying to the extent it is possible to come to grips as a council with the type of question you have raised: What are the measures that really can be applied to this kind of work; and taking those—some of them may be very judgmental—can we evaluate the extent to which our programs have been successful?

There is one product I must mention because I think it is a very important product of university research. It is not the results of the research endeavour itself, but the production of trained researchers. That is something we can point to and can be very specific about.

Mr. Gilchrist: That leads into my next question. In your opinion, what is the success factor in the proper educating and streaming into the right disciplines of the right number of people at the right time in Canada; the number of scientists we need to meet the criteria, which you are describing as about to set up, if not already set up? How does our ratio of applied research versus basic research relate to such industrial and technological giants as Japan and France?

Mr. MacNabb: I will try to address the first point. I believe what you are getting at is . . .

Mr. Gilchrist: Our school system.

Mr. MacNabb: —the trends of enrolment in specific categories of training in relation to the Canadian need for those people.

There has been a lot of talk about incentives to try to get more high school graduates going into courses such as engineering, computer science, earth science, some of the ones in which it is easy for Canadians to identify job opportunities and real needs in the future. If you look at what has happened, however, at the undergraduate level in our universities, without incentive other than the job prospects that are before them, there has been a tremendous increase in enrolment over the past five years in those disciplines.

The difficulty being faced by the universities now is how to cope with that ever-increasing desire by the high school graduate to get into those courses. Right now, universities across the country are having to impose quotas on enrolment in those disciplines. In Ontario, at many universities it is not adequate now to be an Ontario Scholar to get into those disciplines. I know of Ontario scholars being rejected because their marks are not high enough. The cut-off point is about 84% for high school average.

[Translation]

En génie, nous faisons de grands efforts actuellement pour en arriver à un système de révision qui tienne compte d'autres choses que des publications. Nous examinons, par exemple, les brevets, les contrats et le travail avec l'industrie. Nous estimons que l'évaluation de la recherche en génie doit être différente de celle de la recherche scientifique.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, nous sommes en voie de mener une évaluation détaillée de nos programmes. Dans la mesure du possible, nous voulons, en tant que conseil, répondre à la question que vous posez: quelles sont les mesures qui peuvent être appliquées à ce genre de travail? Compte tenu du fait qu'il doit y entrer une part de jugement, pouvons-nous vraiment juger du succès de nos programmes?

Il y a un résultat de la recherche universitaire que je considère comme très important et que je dois souligner ici. Il n'y a pas que l'aboutissement de la recherche elle-même qui compte, la formation des chercheurs, au cours de la recherche, est également très importante. Ce peut être quelque chose de très tangible.

M. Gilchrist: Ce qui m'amène à vous poser ma question suivante. À votre avis, dans quelle mesure parvenons-nous actuellement à attirer les bonnes personnes dans les bonnes disciplines, à nous doter des scientifiques dont nous avons besoin? Vous avez parlé de critères que vous êtes sur le point d'instaurer ou que vous avez déjà instaurés pour en arriver à juger de notre succès à cet égard. Comment nous comparons-nous à des géants industriels et technologiques comme le Japon et la France, par exemple, pour ce qui est de la recherche appliquée et de la recherche fondamentale?

M. MacNabb: Je vais essayer de répondre à votre première question d'abord. Je pense que vous voulez parler ici . . .

M. Gilchrist: De nos écoles.

M. MacNabb: . . . de la tendance des inscriptions dans diverses disciplines par rapport aux besoins du Canada.

Il a beaucoup été question, jusqu'ici, de stimulants en vue d'amener plus de diplômés des écoles secondaires dans des disciplines comme le génie, l'informatique, les sciences terrestres, les disciplines qui sont perçues par les Canadiens comme offrant des possibilités d'emploi pour l'avenir et répondant à des besoins réels. Si vous examinez ce qui s'est passé au cours des cinq dernières années, cependant, vous pouvez vous apercevoir que les inscriptions dans ces disciplines ont augmenté de façon incroyable, et ce, sans autre stimulant que la possibilité de trouver du travail facilement.

Ce qui est difficile actuellement pour les universités, c'est de donner suite à cette demande croissante des diplômés des écoles secondaires qui veulent se diriger dans ces disciplines. Les universités canadiennes en sont réduites actuellement à imposer des quotas. En Ontario, actuellement, il n'est pas suffisant d'être un boursier de la province pour arriver à s'inscrire dans ces disciplines auprès de plusieurs universités. J'en connais qui ont été rejetés parce qu'ils n'avaient pas de notes suffisamment élevées. Je pense que la ligne de démarca-

[Texte]

So it is not a question of trying to get more Canadian students in; it is a question of trying to equip the universities with the adequate numbers of . . .

Mr. Gilchrist: That was my question.

Mr. MacNabb: —professors, space and equipment to cope with the increase. That is where the challenge is, and we are seeing that problem in some of our programs.

Having said that, as an engineer and looking at the enrolment in engineering, if we expanded greatly beyond what we are now doing, I would think we would run a real danger of over-supply, even assuming a significant economic recovery, because there has been a doubling, and in fact, a tripling in some cases over the last four to five years. That increase is now emerging from the pipeline at the undergraduate level and that is why we see the tremendous pressure facing us in terms of applications for post-graduate scholarships. Even last year at this time most people would be grabbed up by industry, but events have changed that. And perhaps for all the wrong reasons, we have a unique opportunity to get an increased number of those people with at least a master's degree in this country by getting them into the graduate schools now. Have I answered that first part?

• 2030

Mr. Gilchrist: Yes, you have, except that it seems a little inconsistent with the secretary of NSERC who was saying last year that Canada is producing half the number of scientists needed for our general productive needs.

Mr. MacNabb: Of industry?

Mr. Gilchrist: Mr. Hudon.

Mr. MacNabb: If it were a comment from this council we would have been talking about the people at the master's and doctorate levels, and that is where the shortage has been. We have not been able to attract Canadians into graduate schools. So that is where we have seen the shortage, and it is today that we see the opportunity to make some ground up in recovering from that shortage situation. So no, I do not think anyone in the council has been talking about the undergraduate situation because certainly there is no shortage of applications.

Mr. Gilchrist: The other part of my question?

Mr. MacNabb: For the other part of the question, I am afraid I cannot give you specifics offhand. I know that in some cases such as the Scandinavian countries, Sweden in particular, the counterpart organizations in those countries would have had a far greater applied sort of thrust in the past decade than we have had—but now they are swinging back. They feel they have gone too far in that direction and they have depleted the bank account of knowledge that basic science and basic

[Traduction]

tion a été fixée à environ 84 p. 100 pour les diplômés des écoles secondaires.

Donc, il ne s'agit pas d'attirer plus d'étudiants canadiens, mais bien de doter les universités des moyens nécessaires . . .

M. Gilchrist: C'était le sens de ma question.

M. MacNabb: . . . de leur donner les professeurs, l'espace, le matériel dont elles ont besoin pour faire face à l'augmentation. C'est ce défi qu'il nous faut relever et nous le constatons avec certains de nos programmes.

Ceci dit, j'ai moi-même une formation d'ingénieur. Lorsque je vois le nombre d'inscriptions en génie, je me dis que, si le système était étendu encore davantage, il pourrait y avoir risque d'une offre disproportionnée par rapport à la demande un jour, même en supposant que la reprise économique se concrétise. En effet, les chiffres ont doublé et même triplé, dans certains cas, au cours des quatre ou cinq dernières années. Cette augmentation des inscriptions se traduit maintenant par le nombre accru de jeunes diplômés et c'est une des raisons pour lesquelles nous sommes inondés de demandes de bourses pour les études de troisième cycle. L'an dernier à pareille époque, la plupart des diplômés trouvaient aussitôt un emploi dans l'industrie, mais depuis, la situation a changé. Ainsi même si c'est pour de mauvaises raisons, cela devrait nous permettre d'accroître le nombre de titulaires d'une maîtrise qui entreprennent des études de troisième cycle. Ai-je bien répondu à la première partie de votre question?

M. Gilchrist: Peut-être bien, mais ce n'est pas ce que disait l'an dernier le secrétaire du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada, d'après lequel nous aurions besoin de deux fois plus de scientifiques pour répondre aux besoins de la production.

M. MacNabb: Vous parlez de l'industrie?

M. Gilchrist: Monsieur Hudon.

M. MacNabb: Il nous manque en effet des personnes ayant des maîtrises et des doctorats, car jusqu'à présent nous n'avons pas réussi à attirer suffisamment de Canadiens dans les études de troisième cycle. Or la situation actuelle devrait nous permettre de combler cette lacune. Aucun membre du conseil n'a pu parler des études de deuxième cycle, car le nombre de demandes d'inscription est plus que suffisant.

M. Gilchrist: Qu'en est-il de l'autre partie de ma question?

M. MacNabb: Malheureusement je n'ai pas suffisamment de renseignements pour vous répondre. Je sais que dans les pays scandinaves et en Suède en particulier on a fait un plus gros effort dans les études appliquées au cours des dix dernières années, mais maintenant il semble y avoir un retour du balancier. Ils sont arrivés à la conclusion qu'ils sont allés trop loin sur cette voie en négligeant la recherche fondamentale qui seule permet de développer les nouvelles technologies. Donc maintenant ils vont dans l'autre direction.

[Text]

inquiry builds up to permit you to apply something to new technologies. Therefore, they are swinging back.

If you look at our numbers, when we took over the program from the National Research Council, the discipline research was running slightly in excess of 60 % of total expenditures. It is now in the vicinity of 47%. So we have moved it down. But quite candidly, I do not know where the specific right balance is, but I would be quite reluctant to see it go below the 45% range. If NSERC does not support this type of basic free inquiry, which I think is a very very essential component of any national research effort then, really, there are few organizations across the country which do it. The contribution that the universities make in this way is recognized best, I think, by the large industrial organizations such as Bell Northern Research. They recognize that the work done in the universities in the way of fundamental research is the bank account of knowledge which they use to draw on and then apply to specific purposes.

We look upon ourselves, and I think properly so, as having to defend a reasonable level of fundamental or basic research within the university system. Whether or not 45% of our program is the right number I cannot tell you.

Mr. Gurbin: Just on a point of clarification, you mentioned 47% as the figure for discipline. You meant basic then, did you?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, within that 47%, there is a mix of basic and applied. Some of it is very applied and some of it is very basic, and there is a mix between.

Mr. Gurbin: That is what I took to be a definition of discipline before, but when you started out at NSERC you said there was 60%. Of what? Of basic, or of discipline, or what?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, there was 60% of what we called discipline research, which is free inquiry, and which can run all the way from very basic through to very applied.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson. I will direct my questions to Mr. MacNabb around the supplementaries which we have before us tonight and which are essentially for scientific equipment. I would ask Mr. MacNabb if he would like to tell us a little bit about the kind of equipment that is being purchased—that is, whether we will own the equipment; whether there is any inventory kept on the equipment that is being purchased; whether there is any residual value after the equipment has been used for the purpose intended. In fact, give us a little spiel around that subject, and you might like to finish it up by telling us a little bit about the hardships of the universities in face of their budgetary restraints and so on, and what effect this is having on your granting, specifically for scientific equipment.

[Translation]

Au moment où nous avons repris ce programme des mains du Conseil national de recherches, les crédits consacrés à la recherche dépassaient légèrement 60 p. 100 des dépenses globales, alors qu'ils n'atteignent plus que 47 p. 100 actuellement. Il est difficile de trouver un équilibre idéal, mais je ne pense pas que les crédits de la recherche devraient tomber en-deçà de 45 p. 100. Si le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada cessait de financer la recherche fondamentale, élément essentiel de tout effort national dans le domaine de la recherche, je ne vois pas quelle autre organisation pourrait le faire. La contribution des universités dans ce secteur est reconnue avant tout par les grandes entreprises industrielles, comme *Bell Northern Research*, qui se rendent fort bien compte que la recherche fondamentale effectuée dans nos universités est la source à laquelle elles peuvent puiser pour des fins plus pratiques.

Il nous incombe donc de défendre et de promouvoir un niveau raisonnable de recherche fondamentale dans nos universités, mais je ne peux pas vous dire pour autant si les crédits attribués à cette recherche doivent atteindre 45 p. 100 des crédits globaux.

Mr. Gurbin: Ces 47 p. 100 dont vous faisiez état vont donc à la recherche fondamentale.

Mr. MacNabb: Ces 47 p. 100 servent aussi bien à la recherche appliquée qu'à la recherche fondamentale. Il y a donc des deux.

Mr. Gurbin: C'est ce que j'entends justement par recherche libre; mais vous venez de dire qu'à vos débuts au Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada ce poste atteignait 60 p. 100. S'agit-il de recherche fondamentale ou de recherche libre?

Mr. MacNabb: Ces 60 p. 100 étaient destinés à la recherche libre, laquelle comprend aussi bien la recherche fondamentale que la recherche appliquée.

Le président: Merci. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président. Je voudrais poser quelques questions à M. MacNabb concernant les crédits supplémentaires destinés essentiellement à l'équipement scientifique. Je voudrais savoir notamment de quel type d'équipement il s'agit au juste, à qui il appartiendra, si l'on fait un relevé de l'équipement acheté et s'il présente encore une valeur quelconque après avoir été utilisé. Pourriez-vous donc me donner un peu plus de détails à ce sujet ainsi qu'au sujet des difficultés qui confrontent les universités par suite des restrictions budgétaires et de l'incidence de tout ceci sur les subventions qu'on vous a accordées pour l'acquisition d'appareils scientifiques.

[Texte]

• 2035

Mr. MacNabb: The grant is made to the applicant, but ownership of the equipment then vests in the university. If the applicant, in the case of a single applicant, moves from one university to another, they can try to make a case to have the equipment move with him or with her. That has happened, but it does not happen that frequently. So it becomes the property of the university for the researcher as resident. The residual value then, if any, is an asset of the university.

When it comes to inventory, when we were developing our five-year plan, we had a rough estimate of the obsolescence problem that was out there in the university system. We made some estimates that we put into the five-year plan which formed the basis of the funding that we would need over five years to try to correct this obsolescence. After the five-year plan was approved in principle, we went across the country with a task force and did a detailed inventory in 16 of the universities with a sample of large, medium and small universities and then pro rated that to the rest of the community and developed an inventory as to what was there; where the funding came from; how old the equipment was, etc., and the use that was being made of it. One thing that we found in doing that inventory was that the so-called useful life of a piece of scientific equipment in the university is thought to be about twice that of industry. That comes about by need and lack of funding but also, I suppose, by the ability of the university researchers to adapt, to modify, to change the equipment and to update it themselves. That is not a very effective use of a university professor's time but that is what they were doing to keep the equipment useable. We have been trying to encourage the university community across Canada to develop a standardized, computerized inventory system. At the present time we are in consultation with the Association of Universities and Colleges of Canada in the hope that with NSERC funding they would be the focal point for such an inventory which we could then tap for our purposes—but universities could also tap to find out where there was a piece of equipment that they might get access to—and also for what I would think would be normal university purposes such as insurance. It was rather revealing to us the almost total lack in some cases of equipment inventory within the university systems. Other universities had very modern, computerized inventories.

I believe, to get to the last point of your question, the challenge facing the universities for equipment is being addressed as we saw it four years and five years ago, in 1979. That was a horrendous problem of obsolescence. When the funding of university research was cut back in the seventies, it was quite natural to cut in the capital funding and protect the grants of the researchers and as a result, the obsolescence problem got worse and worse throughout the decade. We have made considerable yards in recovering from that. We have put \$120 million into equipment in the last three years compared to \$40 million in the previous three years. So it is a threefold increase. I believe, with this supplemental funding, we are responding this year to all the truly good applications before us, and I believe that was the case last year as well. The problem we see arising more and more at the universities however, and that we are very concerned about and that we

[Traduction]

M. MacNabb: Les subventions sont versées aux personnes qui en font la demande, mais les appareils scientifiques appartiennent aux universités. Au cas où le chercheur ayant obtenu un crédit pour l'achat d'appareils scientifiques passe d'une université à une autre, il peut essayer d'obtenir que ses appareils le suivent. Cela arrive mais pas souvent. Les appareils appartiennent donc aux universités; ils font partie de leurs biens d'équipement.

Au moment où nous établissions notre plan quinquennal, nous savions vaguement qu'une bonne partie de l'équipement scientifique de nos universités était techniquement dépassée. Nous avons donc fait des prévisions, sur la base desquelles nous avons pu accorder des crédits au cours de ces cinq années pour redresser la situation. Lorsque notre plan quinquennal a été approuvé en principe, un groupe de travail a dressé l'inventaire détaillé des installations scientifiques de 16 de nos universités, lesquelles constituent un échantillon représentatif de l'ensemble de nos institutions universitaires, ce qui a permis de dresser un inventaire général, précisant notamment l'origine des crédits, l'âge des appareils, l'utilisation qui en est faite, etc. Il ressort de ces travaux que la durée utile des appareils scientifiques dans les universités est environ le double de ce qu'elle est dans l'industrie. C'est sans doute dû en partie au manque de crédits, mais également au fait que les chercheurs dans les universités se débrouillent pour adapter et améliorer eux-mêmes leurs appareils. Ce n'est peut-être pas la meilleure façon pour des professeurs d'université d'utiliser leur temps mais c'est ce qu'ils étaient obligés de faire. Nous avons encouragé les universités canadiennes à élaborer un système informatisé et normalisé pour la tenue de leurs inventaires. Nous sommes justement en tractations avec l'Association des universités et collèges du Canada à ce sujet dans l'espoir qu'à l'aide de crédits accordés par le conseil, l'association prendra l'initiative d'un inventaire de ce genre, inventaire qui nous servirait, en même temps qu'il serait utile aux universités pour repérer tel ou tel appareil aussi bien qu'aux fins d'assurance. Nous avons pu constater que certaines universités n'ont pas la moindre idée des appareils qu'elles possèdent, alors que d'autres au contraire ont un système moderne et informatisé pour dresser leurs inventaires.

Nous nous sommes donc attaqués dès 1979 à ce problème pour essayer de rénover l'équipement de recherche très vétuste de nos universités. Lorsque les crédits destinés à la recherche dans les universités ont été réduits au cours des années 70, celles-ci ont essayé tout naturellement de réduire les dépenses d'immobilisation pour assurer à tout le moins le traitement de leurs chercheurs, si bien que l'appareillage est devenu de plus en plus vétuste. Depuis lors, la situation s'est sensiblement améliorée. Cent vingt millions de dollars ont en effet été imputés pour l'achat de matériel neuf contre 40 millions seulement au cours des trois années précédentes. Les chiffres ont donc triplé. Je crois bien que ces crédits supplémentaires nous ont permis cette année comme l'an dernier d'ailleurs de donner une suite favorable à toutes les demandes valables de crédit. Ce qui est certain, c'est que les contraintes budgétaires auxquelles les universités ont à faire face les obligent à

[Text]

also saw a number of years ago in the five-year plan, was that with the financial pressures on the universities, they are becoming less and less equipped or prepared to provide the infrastructure support, the technicians, etc., who are essential to keep this very high and advanced technology type of equipment working.

• 2040

So we have started a pilot program of infrastructure support to provide the people and facilities around these major investments in equipment to ensure that they are operated and maintained properly, and we see demands on that program growing dramatically, as we expected in the five-year plan. But the funding crunch in universities is accelerating that; and certainly with the capping of the established programs financing, the universities' usual reaction was to support their undergraduate programs and put less emphasis on the post-graduate and research, and therefore there will be an additional burden on our grants.

So we are trying to cope with three things in equipment. We are trying to cope with obsolescence. We have been trying to cope with dramatic inflation, not so much now as over the last several years. And now we are trying to cope with an erosion, if you like, of university support for scientific equipment.

Mr. Herbert: I do not suppose there is any clear line between where the university stops and you start and vice-versa, but you must have to come to grips with this question fairly often, as to what is the responsibility of the university, because I can well imagine the university is going to promote a certain application because of the advantage of having a certain piece of equipment and so on. How you cope with that problem I do not know, but incorporated into that, are you using the private sector to assist in the funding? Surely there must be a source of funds to be tapped in the private sector for the provision of equipment for the universities. Do you bring those two things together?

Mr. MacNabb: We try to bring them together when there is an opportunity, but unfortunately those opportunities have not been very frequent. In fact, I can probably count them on one hand in the last couple of years. I can think of one excellent example at Queen's University, where DuPont and NSERC collaborated on the purchase of nuclear-magnetic resonance equipment in that University, with DuPont using that facility for their own research. Some companies are willing to do that when they feel that they can protect the corporate confidentiality of that research effort. Others feel that they can only protect that confidentiality within their own research labs, so they are reluctant to get into that time-sharing program, and they are also, of course, reluctant to be involved in equipment where they may not be able to dictate time of access to the equipment.

So what we are trying to do because of that is to try to ensure, particularly for the major equipment categories, that there is at all times adequate demand for that investment. There are many times we reject applications from one university and insist that they come back again another year

[Translation]

consacrer de moins en moins d'argent pour acheter de l'équipement et assurer l'infrastructure, les techniciens, etc. indispensables au fonctionnement de ce type d'appareils hautement perfectionnés.

Nous avons donc mis en place un programme pilote d'aide infrastructurel, couvrant aussi bien le personnel que les installations nécessaires à ces équipements spécialisés et les demandes qui nous sont adressées au titre de ce programme croissent de façon spectaculaire ainsi que nous l'avions prévu dans le plan quinquennal. Le mouvement se trouve encore accéléré par les difficultés financières des universités dues au plafonnement du financement des programmes établis auxquels les universités réagissent de façon habituelle, en préservant leur enseignement normal et en coupant dans la recherche. Il en découlera pour nous un fardeau supplémentaire.

Nous essayons donc de faire face à ces trois facteurs. Nous essayons de renouveler le matériel, nous essayons de faire face aux effets dramatiques de l'inflation de ces dernières années et, troisièmement, de remédier à l'érosion des crédits universitaires consacrés à l'équipement scientifique.

M. Herbert: J'imagine qu'il n'y a pas une démarcation clairement définie qui délimite là où l'université s'arrête et où vous intervenez vous-même, mais il a dû vous arriver souvent de vous demander quelle est la responsabilité de l'université, car j'imagine qu'elle va donner priorité à certaines de ces demandes pour obtenir tel ou tel équipement particulièrement intéressant pour elle. Je ne sais pas comment vous résolvez ces problèmes et j'aimerais savoir également si vous faites appel également aux dons du secteur privé? Il doit bien exister dans le secteur privé des sources de financement des équipements de recherches universitaires? Essayez-vous de rassembler ces deux secteurs?

M. MacNabb: Oui, chaque fois que c'est possible, mais ces occasions sont malheureusement rares. Je pense qu'on peut les compter sur les doigts de la main. Un bon exemple s'est produit à l'Université Queen où DuPont et le CRSNG ont collaboré à l'acquisition d'un matériel de résonance nucléaire magnétique, dont la société DuPont se sert elle-même pour ses propres recherches. Certaines entreprises y sont disposées dans la mesure où elles peuvent préserver la confidentialité de leurs recherches. D'autres jugent qu'elles ne peuvent garantir cette confidentialité que dans leur propre laboratoire si bien qu'elles refusent de participer à de tels programmes de partage, et c'est encore plus vrai si elles ne peuvent dicter elles-mêmes leur temps d'accès à l'équipement.

Nous essayons donc, pour cette raison et surtout dans le cas des équipements les plus coûteux, d'en assurer la pleine utilisation. Nous rejetons souvent les demandes d'une université en lui conseillant de se regrouper avec d'autres. Dans le cas des universités locales à Ottawa, cela les a incitées à regrouper

[Texte]

with applicants from a number of universities. In the case of the local universities in Ottawa this has, I think, had some role in promoting what is happening, which is a combining of their graduate programs between the two universities. We had, one year, rejected applications from both universities. They came back the next year with a common application and shortly after they joined their graduate programs.

I wish we had more programs co-operative with industry, and I have been trying to promote them with industry, but there is very little interest by them.

Mr. Herbert: Thank you.

The Chairman: Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: A supplementary to that. The opposite to that approach is one that we had explained to us in Guelph last week, actually. The use of the facilities after they were in place was almost a promotional thing by the research people and by the staff. Xerox was the company involved there. Apparently they have a good relationship, and the kind of relationship that they feel they could expand for their own benefit financially, but also I think just in the broad interests of promoting something practical; practical use of the equipment.

Are you encouraging that type of activity?

• 2045

Mr. MacNabb: We are encouraging every possible application of university-industry interface and, while we are not being overly successful in the actual funding of equipment, certainly in many other areas we have been successful in promoting good university-industry co-operation. To some extent a lot of this has come about through targeted research, the strategic grants program, where non-academic people represent about 50% of our peer committees, our selection committees. Therefore, they and other industry people get out on these site visits and they see what is going on in the universities; it has been an eye-opener to some of them as to what is happening on the Canadian university scene and they have used it to increase the total relationship between their company and the universities.

When it comes to the communications plan role of strategic grants, I am sure that I could auction off membership tickets to be on that selection panel, to the high-tech companies around Ottawa, because it is a wonderful preview of the bright new ideas that are coming from the university system, and they would like to be the first to see them. So it is coming in some areas. Micro-electronics is an excellent opportunity for . . . there is a proposal on my desk now for a joint program with industry. We fostered them, as an example, at Guelph and Guelph is an excellent example of a university that is strongly committed to university-industry relationships. But I think this comes partly from the history of Guelph. Of course, as an agricultural-based university, initially, it came more naturally to them than it has to some other universities.

Mr. Gurbin: Thank you. Actually, I have three questions. I will maybe try and get two of them in. If I may just have another couple of minutes, Madam Chairman, just so I will have some idea.

[Traduction]

leurs programmes au niveau du diplôme. Nous avons rejeté des demandes présentées parallèlement par les deux universités, si bien qu'elles sont revenues l'année suivante avec une demande commune et ont fusionné leurs programmes peu après.

Je souhaite une coopération plus étroite avec l'industrie, mais celle-ci ne témoigne qu'un intérêt très limité.

M. Herbert: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Une question supplémentaire. L'approche inverse nous a été expliquée, en fait, à Guelph la semaine dernière. L'université y fait pratiquement la publicité de ses équipements afin d'inciter l'industrie à s'en servir, et notamment Xerox. De bonnes relations de travail ont pu ainsi s'établir qui présentent un avantage financier pour l'université, mais je pense que ce n'est pas le seul facteur en cause. L'université cherche surtout à promouvoir l'utilisation pratique de ces équipements.

Encouragez-vous ce genre d'activité?

M. MacNabb: Nous encourageons toutes les interactions possibles entre l'université et l'industrie et avons obtenu de bons résultats, pas tant sur le financement des équipements de recherche que sur le plan de la coopération générale entre les deux secteurs. Une partie de ce succès est due à notre programme de subventions stratégiques ou les non-universitaires occupent la moitié des sièges de nos comités de pairs, c'est-à-dire de nos comités de sélection. Les chercheurs des deux secteurs procèdent donc ensemble à des visites sur place pour voir ce qui se fait dans les universités et cela a ouvert les yeux de nombreuses entreprises sur ce qui se passe dans les milieux universitaires et les a incités à resserrer les liens entre eux-mêmes et l'université.

Je suis sûr que je pourrais mettre aux enchères les sièges à ces comités de sélection auprès des entreprises de haute technologie de la région d'Ottawa, car cela leur donne un excellent aperçu sur les idées nouvelles qui émergent des universités et leur donne un très grand avantage. Nous voyons donc une évolution dans ce sens et la micro-informatique constitue certainement un excellent secteur pour cela; j'ai d'ailleurs sur mon bureau un projet de programme conjoint avec l'industrie. Nous avons fait un effort dans ce sens à l'université de Guelph et celle-ci constitue aujourd'hui un bon exemple de collaboration avec le secteur privé. Cela tient peut-être en partie à l'histoire de Guelph qui, étant principalement une université d'agronomie, avait peut-être plus de facilités à cet égard.

M. Gurbin: Je vous remercie. J'aurais trois questions à vous poser, mais je vais essayer d'en traiter au moins deux. Pourriez-vous m'accorder encore quelques minutes, madame le président?

[Text]

The Chairman: Yes. It is all right.

Mr. Gurbin: I guess the first thing is, listening to you last year, Dr. MacNabb, was very interesting, to be able to be exposed to your preciseness and to your commentary.

I remember the discussion we had about, I guess you would call, the strategic areas that we picked out. There were five of them and the tarsands, particularly, was the one we were looking at, the engineering requirements that were going to be there and the efforts that were being made in that area. I guess that just identifies the problems that were mentioned a year ago, in trying to pick the right ones. I just wonder if you have any sense, now, after initiating that kind of an activity, of what has happened in fact, because that has not happened. Do you have any comment on that? Have we learned anything from it?

Mr. MacNabb: Certainly, Madam Chairman, the strategic grants program has been a learning process for the council, and most certainly for the academic community. In fact, they are still learning. In relation to the energy program, I must say, with my background in energy, I looked with a high degree of scepticism at the high percentage of applications we were getting from the academic community on the more long-term, I might call esoteric, forms of energy, but forms that lend themselves readily, I must say, to the university environment for study. I am thinking of photovoltaic solar applications. We have any number of that type of application and we began to worry about the number of renewable applications we were funding in relation to oilsands applications and increased secondary recovery from existing oil wells, some of the shorter-term pull outs. That is changing, it is interesting to see, without necessarily any prodding by the council and I believe the energy panel that reviews these proposals is much happier. Certainly, I am much happier now with the mix of applications we are getting, that more than do relate to such things as secondary recovery, the shorter-term payoffs and the smaller percentage to such things as photovoltaics.

It is difficult, in a program like that, to talk about a lot of things and put it in a timeframe. Does it have to be an early payoff to be relevant? My answer to that is, no. Fusion research, which we fund, is certainly not going to give us an early payoff. But if it does pay off there is going to be a tremendous change to our energy economy. Therefore, it is relevant, it is strategic, and we fund it. But if there were some photovoltaic application that might pay off in the year 2030, I would not be too sympathetic to it, because (a) it is a long time away, and (b) it will not make a major contribution if and when it is successful. It is a difficult bouncing act which has to be done by the panels in terms of timing in view of the question of relevance. I am happier, however, and I think the panel and council are happier, with the mix of energy applications we are getting now.

[Translation]

Le président: Oui, allez-y.

M. Gurbin: Je vous déjà écouté avec grand intérêt l'année dernière, monsieur MacNabb, vos réponses étant toujours très précises.

Je me souviens de la discussion que nous avons eue sur les secteurs stratégiques que nous avons retenus. Ils étaient au nombre de cinq, avec une priorité pour les sables bitumineux et tous les besoins sur le plan de l'ingénierie qui en découlaient. Cela illustre bien le problème que vous avez exposé l'année dernière, c'est-à-dire la difficulté de choisir le bon secteur. Avez-vous tiré un enseignement de cet épisode, à la lumière de ce qui s'est finalement passé dans ce secteur?

M. MacNabb: Oui, madame le président, le programme des subventions stratégiques nous a beaucoup appris au Conseil, ainsi que dans les milieux universitaires. On n'a d'ailleurs pas fini d'en tirer les leçons. Je dois dire que je considérais avec beaucoup de scepticisme le grand nombre de demandes que nous adressaient les universités en vue de recherche à long terme sur les formes d'énergie, que l'on pourrait appeler «ésotériques», mais qui se prêtent effectivement très bien aux recherches de type universitaire. Je pense notamment aux recherches sur les piles photovoltaïques. Nous avons reçu toute une série de demandes à ce sujet et avons commencé à nous inquiéter du grand nombre de recherches sur les énergies renouvelables que nous financions, par comparaison à l'exploitation des sables bitumineux et l'extraction du pétrole résiduel des puits existants. Il est intéressant de noter que cette tendance s'inverse sans autre intervention du conseil et je crois que le comité de sélection dans le secteur de l'énergie, qui examine ces demandes, est beaucoup plus satisfait cette année. Je suis certainement satisfait moi-même de voir que l'on s'intéresse davantage à l'extraction du pétrole résiduel, par exemple, qui peut produire des résultats beaucoup plus rapides et de voir le recul de projets tels que les piles photovoltaïques.

Il est difficile, dans un programme tel que celui-ci, d'établir des critères de rentabilité dans un délai donné. Faut-il rechercher plutôt les applications immédiates? Ma réponse est non. La recherche sur la fusion nucléaire, que nous finançons, ne donnera certainement pas des résultats rapides. Par contre, si elles aboutissent, notre économie énergétique s'en trouvera bouleversée. Ce sont des recherches pertinentes, ce sont des recherches stratégiques et nous les finançons. Par contre, si une demande portant sur l'énergie photovoltaïque présente un espoir d'aboutissement dans les années 2030, je n'y serais pas trop favorable car (a) le délai d'attente est trop long et (b) sa contribution, en cas d'aboutissement, ne sera pas considérable. Les comités de sélection doivent faire un véritable travail de funambule pour essayer d'équilibrer les critères de pertinence et de temps. Je suis cependant satisfait de constater, et le conseil et le comité de également, que le mélange des demandes dans le secteur de l'énergie est aujourd'hui mieux équilibré.

[Texte]

[Traduction]

• 2050

Mr. Gurbin: You identified the good news which came with the bad news for the council because of the economic downturn and the fact that there were more people who were not attracted to industry. Sometime, we will get more master's people training who are looking for places and who are more likely to stay. There is another off-shoot of this, though, not just with the recession but also with technological changes. I am thinking particularly of people who are displaced by technological change, whether in the auto industry or a number of other areas, and you could group with that other groups of people, women perhaps, who seem to, in many ways, be more vulnerable right now. Women, certainly, because of the traditional jobs they have had and changes which have occurred in the type of work they do. I wondered whether or not the encirclers had any specific direction or if they had any particular references or desire or ability to deal with those groups of people, those who need to be retrained, probably forming a large and growing segment of our population.

Mr. McNabb: Because of our program which is related to the field of research and post graduate training at the universities—and we do stay away from the undergraduate programs which are viewed as a totally provincial responsibility—our ability to participate in what you would call retraining is limited to those people who would be coming back to take a post-graduate degree in another subject, having reached a dead end in their own field. We have no programs specifically in place for this at the present time. The only thing we have which helps to a very minor extent is that when we award a scholarship for post graduate training, the successful applicant does not have to take up that award immediately. They can defer it for up to two years. They can be in industry for two years and then opt to go back, because of their own volition or because of circumstances, and and take the scholarship.

We have, however, on... well, it is not on the drawing board. It is off the drawing board and ready to go if we can find the funding. It is a program we call Industrial Post-Graduate Scholarships. These are designed specifically as a scholarship cost-shared with industry whereby someone who has been in industry for between two years and, say, six to eight years, and industry wants them to go back to get a master's or doctorate or, if they have a master's, to get a master's in another subject that is more suitable to the industrial requirements, provided the applicants are of suitable quality we will match dollar for dollar the contribution of industry to that person up to the level of our regular scholarships which are \$10,500 this year. The individual could get \$21,000 or more if industry wanted to pay more. This program, as I say, has not been implemented yet. It is ready and the council has blessed it. We would like to go ahead with it this year if we can find funding. I think we might just bite the bullet and go ahead. We do not think that this year, at least, there will be a great demand; but even if it was only a demand of 40 to 50 applicants a year, we think it will be very worthwhile. One of the benefits I see is that it brings an element of industrial experience back into the university laboratories and this feedback is very good for the system.

M. Gurbin: Vous nous avez dit que la récession économique entraînait des conséquences à la fois bonnes et mauvaises, du fait que les chercheurs aujourd'hui sont moins attirés par l'industrie. Nous avons aujourd'hui d'avantage de scientifiques à la recherche d'un emploi et, lorsqu'ils en trouvent un, ils sont plus susceptibles d'y demeurer. Le changement technologique a un peu le même résultat, car beaucoup de scientifiques perdent leur emploi dans le secteur de l'automobile et dans d'autres, et on peut y ajouter d'autres catégories de scientifiques vulnérables en ce moment, et notamment les femmes. Beaucoup de femmes ont perdu les emplois traditionnels qu'elles détenaient par suite de l'évolution technologique. Je me demandais si vous avez quelque chose à offrir, ou souhaitez faire quelque chose pour cette catégorie de personnes, qui ont probablement besoin d'un recyclage et qui constituent une proportion croissante de notre population.

M. McNabb: Nos possibilités sur le plan de recyclage se limitent aux diplômés qui veulent suivre une formation post-universitaire dans une autre branche pour être tombés dans une impasse dans la leur. En effet, notre programme porte surtout sur la recherche et la formation post-universitaire et nous ne nous occupons guère des programmes universitaires qui relèvent entièrement des provinces. Nous n'avons donc pas de programme spécifique dans ce domaine pour l'instant. Nous accordons cependant parfois des bourses pour une formation post-universitaire qui ne doivent pas être utilisées immédiatement, si bien que le bénéficiaire peut travailler dans le privé pendant deux ans et choisir de revenir aux études, soit de son propre chef, soit sous la contrainte des circonstances.

Nous avons un autre programme qui n'est pas vraiment encore un projet, car nous n'avons pas encore les moyens de le financer. Nous l'intitulons Programme des bourses industrielles post-universitaires, dans lequel le coût des bourses serait partagé avec l'industrie. Il s'adresserait à des gens qui auraient travaillé dans le secteur privé pendant six à huit ans et que leur entreprise souhaiterait voir acquérir une maîtrise ou un doctorat dans un autre domaine. Nous apporterions alors la moitié de la bourse jusqu'à un maximum de \$10,500, qui est le plafond de nos bourses cette année. L'intéressé toucherait donc \$25,000, ou plus si l'entreprise souhaite contribuer davantage. Comme je l'ai dit, ce programme n'est pas encore en vigueur, il est cependant prêt et le conseil lui a donné sa bénédiction. Si nous trouvions l'argent requis, nous pourrions le mettre en oeuvre dès cette année. Nous allons peut-être le faire sans plus attendre, car je ne crois pas que la demande sera très grande cette année, mais même s'il bénéficie seulement à 40 ou 50 boursiers, nous trouvons que cela serait valable. L'avantage que nous y trouvons, c'est que cela réintroduirait dans les laboratoires universitaires un élément d'expérience industrielle et ce genre d'interaction est excellente pour le système.

[Text]

The Chairman: Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Monsieur MacNabb, je voudrais vous poser une question sur la conjoncture économique et plus particulièrement au sujet d'une reprise éventuelle. Je voudrais que vous m'expliquiez l'utilité de votre organisme, dans les circonstances. Malheureusement, j'ai peu d'expérience dans la recherche, sauf pour ce qui relève du domaine agricole. Je voudrais savoir si, comme chercheurs, vous allez plus loin qu'eux, parce que je les ai toujours trouvés très maladroits quand il s'agissait de demander des fonds additionnels. Ils nous donnaient l'impression que les emplois qu'on créait dans le domaine de la recherche n'étaient pas vraiment aussi multiplicateurs qu'on l'aurait souhaité.

• 2055

Aujourd'hui on est à ce point mal pris quand on regarde la nécessité de créer des emplois que j'aurais envie de vous laisser le champ libre pour nous prouver que la recherche est vraiment un des domaines à privilégier dans la création d'emplois, tant pour les universités et le gouvernement lui-même que pour les entreprises.

Si on pense que la recherche et le développement deviennent véritablement synonymes de cette garantie de création d'emplois stables, comment le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie peut-il devenir un instrument privilégié et à privilégier? D'autre part, dans votre mémoire, vous parlez de cette limite de 6 p. 100, et cela semble tellement agaçant qu'on serait porté à la remettre en question. Je ne voudrais pas vous amener sur un terrain glissant qui risquerait d'être trop politique, mais je voudrais cependant vous dire que s'il s'avérait que le 5 p. cent prévu pour l'année qui vient était insuffisant et que vous étiez vraiment un de nos meilleurs associés pour la création d'emplois, peut-être devrions-nous convaincre le gouvernement de changer sa ligne directrice de 5 p. 100.

Mr. MacNabb: That is a broad question. I have to think, Madam Chairman, as to where to start in the response.

The usefulness of research in job creation: let me choose two examples that are quite current and everyone seems to be very excited about as the employment centres for the future.

One is with us now, and that is micro-electronics. I cannot help but think of an example that one of my council members gave to me a year or so ago. It was a clipping from *The New York Times* in 1947 under the heading "What is on Radio?" It talked about *Lux Theatre* and all the radio programs that I used to listen to—it shows my age.

Mr. Gurbin: [Inaudible—Editor]

Mr. MacNabb: Yes, my mother used to let me stay up.

The concluding paragraph was a comment about somebody who had discovered an item called the transistor that might have some application in the communications field. First, it was found under the heading of radio news, which indicates

[Translation]

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

Mr. MacNabb, I would like to ask a question on the economy and the hopes for an upturn. I would like you to explain the role of your organization in that respect. I regret not having much experience with research, except with agricultural research. I wonder if, as researchers, you are doing better than they do because I always felt they did not know how to ask for additional funding. They always gave the impression that the jobs that were created in research did not have as big a multiplier effect as we would like to have seen.

The job situation today is so bad that I am tempted to give you a free hand so as to prove that research should really be a priority area as far as job creation is concerned, not only for universities and government, but also for the industry.

If we consider that research and development have really become synonyms of job creation, of creating stable employment, what could your Council do in order to become a privileged instrument in that respect? Also, in your brief, you mention the 6% ceiling and this seems to be so frustrating that one would like to question it. I am not asking you to comment on the political aspect, but if it appeared that the 5% guideline imposed this year is insufficient and that you are one of our best job creators, maybe we should try to convince the government to change its stand.

M. MacNabb: C'est une vaste question et je ne sais pas trop par quoi commencer, madame le président.

L'utilité de la recherche en matière de création d'emplois: permettez-moi de vous citer deux exemples très actuels, dont tout le monde attend beaucoup.

Le premier est celui de la micro-informatique. Je ne peux m'empêcher de penser à un exemple que m'a montré l'un des membres de mon conseil, il y a un an. Il m'a montré une coupure du *New York Times* de 1947 intitulée «*What is on Radio?*». L'article parlait du *Lux Theatre* et de toutes les émissions de radio que j'aimais écouter alors... cela vous montre mon âge.

M. Gurbin: (Inaudible)

M. MacNabb: Oui, ma mère me permettait de veiller pour les écouter.

L'article, en conclusion, parlait d'une découverte récente intitulée le transistor et des conséquences qu'il pourrait avoir dans le secteur des communications. L'article en parlait en relation avec les nouvelles radios diffusées, ce qui vous montre

[Texte]

how relevant the general population thought that type of research was at that time; second, even then when it was identified they were not sure whether it was going to have any relevance, and then you look back and see what has happened because of non-targeted types of research that have been carried on.

The advantage now to Canada is that the micro-electronics proposal that I mentioned earlier and which we are developing in the council in conjunction with the university community and with Canadian industry—the research and research training there is absolutely essential to the continued growth of the high-tech companies such as we see around Kanata and at other locations now across the country.

The proposal I am looking at is twofold. The first part will provide graduate students, 200 to 300 a year, with actual hands-on experience in designing very large-scale integrated circuits, and that type of person is going to be absolutely critical. If there is any degree of upturn whatsoever in the micro-electronics industry in the next couple of years, those people are going to be critical if that growth is to be permitted because the people problem is going to be the limiting thing.

• 2100

The other part of the proposal is a continuation of advanced research endorsed by industry but done in the university environment, as this form of basic knowledge and fundamental contribution to the Bell Northern Research labs, to Mitel, etc. And that will be done in universities with industry assistance.

There are not too many companies like Bell Northern Research that can afford to do that kind of fundamental work within their own laboratories. In fact there are very, very few of them. So university research in that field is critical.

The other area that I would like to choose as an example—this is in a field that is not yet moving the way micro-electronics is, but has the potential of doing it in the next decade—and that is bio-technology.

In the last couple of years there has been a great deal of attention paid to bio-technology, but when you looked around the research community two years ago to try to find out where Canada's strength in bio-technology research was, you would find that in advanced research a great percentage of that strength was in the university system because they had been permitted to do this "curiosity" type of research and therefore they had developed knowledge and developed competence in advance of the actual need as identified by governments and by industry.

So those are two examples where I think research and the other product that I mentioned, of university research—and that is trained people—are absolutely critical to economic expansion in this country.

If I may go back to some of the other industries that I personally am more familiar with, the energy industries and the mineral industries, the competition that we face in the

[Traduction]

l'importance que le public, en général, accordait à ce genre de recherche à l'époque; et même, une fois la découverte faite, on se demandait à quoi elle pourrait bien servir. Si l'on regarde aujourd'hui en arrière et que l'on voit les effets de ces recherches fondamentales, on peut en mesurer l'ampleur.

Notre projet dans le domaine de la micro-informatique, dont je parlais tout à l'heure, et que nous mettons en place avec les milieux universitaires et l'industrie privée canadienne... c'est-à-dire les recherches et la formation de chercheurs... sont absolument indispensables à la croissance des entreprises de haute technologie comme celles que nous voyons s'installer à Kanata et dans d'autres villes du pays.

Le projet que j'envisage comporte deux volets. Le premier permettra à quelque 200 à 300 étudiants diplômés d'acquérir une expérience pratique dans la conception de circuits intégrés de très grande capacité et ce genre de spécialistes nous sera absolument indispensable. Si nous voulons que la micro-informatique se développe dans le courant des prochaines années, nous aurons un besoin vital de ce genre de spécialistes, car les ressources humaines sont le principal facteur limitatif dans ce secteur.

L'autre aspect de la proposition sera la poursuite de la recherche de pointe qui reçoit l'appui de l'industrie mais qui se fait dans le milieu universitaire, comme cette connaissance fondamentale et cette contribution essentielle aux laboratoires de recherches Bell Northern Ltée et Mitel entre autres. Ce sera fait dans les universités avec l'appui de l'industrie.

Il n'y a pas beaucoup de sociétés comme Recherches Bell Northern Ltée qui peuvent se permettre de faire ce genre de travail fondamental dans leurs propres laboratoires. En réalité, il y en a très très peu. Par conséquent la recherche universitaire dans ce domaine est cruciale.

L'autre secteur que je voudrais vous donner comme exemple, dans un domaine qui n'a pas encore emprunté la voie de la micro-électronique, mais qui aurait les possibilités pour le faire au cours de la prochaine décennie, c'est la biotechnologie.

On a beaucoup porté attention à la biotechnologie, au cours des dernières années, mais si vous essayez de voir ce qui se faisait en recherche il y a deux ans pour savoir où se situait la vigueur du Canada en recherches biotechnologiques, vous verrez que dans la recherche de pointe, cette vigueur se retrouvait dans le système universitaire parce qu'on leur a permis de faire ce genre de recherche de curiosité et que, par conséquent, on avait mis au point les connaissances et une compétence qui dépassait les besoins réels établis par le gouvernement et par l'industrie.

Voilà donc deux exemples où à mon avis la recherche et l'autre produit que j'ai mentionné pour la recherche universitaire, c'est-à-dire les chercheurs formés, sont absolument cruciaux si l'économie doit se développer au pays.

Permettez-moi de revenir aux autres industries que je connais mieux personnellement, les industries de l'énergie et les industries minières. La concurrence à laquelle nous avons

[Text]

mining industry in particular from the developing nations of the world in terms of their resource base, their low labour costs, etc., makes it absolutely imperative that Canada try to retain some portion of our world market in those commodities by being more efficient and more productive with the resource base that we have. And to do that we would do it through the application of technology—not necessarily high, but medium technology at least.

So when you talk of technology and research as being essential, it is not always to the bio-technology or micro-electronics fields of the future, but it is going to be absolutely critical to the resource industries. And I include forestry as one of those resource industries.

As to whether or not the 6% is adequate next year, of course I would say to you categorically that it is not adequate next year. I believe the increase that the five-year plan called for next year is what we need next year. But I expect I will have opportunities over the course of the year to argue my case, and as I say I hope I am back before you with supplemental estimates which would indicate I have been successful.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Madam Chairman.

Dr. MacNabb, I would be one whom you would not have to convince at all about the value of research, and I am sure that that would be the case for most of us on the committee. Probably all of us, I am sure. But the nature of all work—it is valuable if we could have a list of those examples of research. And when I say a list I am not meaning an exhaustive list at all, but things that help us in the saleability of this kind of program.

Our task is not so much in convincing ourselves as convincing others, particularly constituents at times. I think of the \$20,000 expenditure on rapeseed or canola seeds that, if my memory is correct, produced something like \$500 million towards the treasury of Canada in the first 10 years of canola production in this country. That is a pretty fair payoff for a \$20,000 investment.

Obviously in your work you would have at least a number of examples that—almost apart from a question, Madam Chairman, if I might just suggest that if that opportunity is available to submit to our chairman a list of those excellent examples of payoffs, it would be useful for the committee to have those in hand. We could use it sometimes in our speeches, either in the House or to constituents or agencies that we are talking to on this matter.

[Translation]

fait face dans l'industrie minière surtout de la part des pays en voie de développement, au niveau de leur base de ressource, de leur coût de main-d'œuvre peu élevé, etc., oblige absolument le Canada à conserver une partie de notre marché mondial pour ces produits en étant plus efficace et plus productif avec la base de ressource dont nous disposons. Pour ce faire, nous devons nous servir de notre technologie, pas nécessairement une technologie de pointe, mais une technologie moyenne à tout le moins.

Par conséquent, lorsque vous dites que la technologie et la recherche sont essentielles, ce n'est pas toujours dans les domaines de la biotechnologie ou de la micro-électronique de l'avenir, et ce sera sûrement crucial dans les industries de ressource. J'inclus l'industrie forestière dans ces industries de ressource.

Quant à dire si oui ou non les 6 p. 100 sont adéquats pour l'an prochain, je vous répondrai évidemment et catégoriquement non, cela ne l'est pas. Je crois que l'augmentation que prévoyait le plan quinquennal l'an prochain est vraiment ce dont nous avons besoin pour l'an prochain. J'imagine que j'aurai l'occasion au cours de l'année de présenter mes arguments et je répète, j'espère me présenter de nouveau devant vous avec un budget supplémentaire prouvant que j'ai réussi.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, madame le président.

Docteur MacNabb, je suis l'un de ceux que vous n'avez pas à convaincre de la valeur de la recherche, et je suis certain que c'est le cas pour la plupart d'entre nous, probablement pour tous. Toutefois, quant à la nature du travail, ce serait utile si nous pouvions obtenir une liste d'exemples pour cette recherche. Lorsque je dis une liste, je ne veux pas parler de liste exhaustive, mais de choses qui pourraient nous aider à vendre ce genre de programme.

Notre rôle n'est pas tellement de nous convaincre nous mêmes, comme de convaincre les autres, surtout nos électeurs à certains moments. Je songe au \$20,000 qui ont été affectés aux graines de Colza, si ma mémoire est fidèle, qui ont généré quelque 500 millions de dollars pour la Trésorerie nationale au cours des dix premières années de la production de Colza au pays. C'est un investissement de \$20,000 qui est assez payant.

J'imagine que dans votre travail, vous pouvez trouver un certain nombre d'exemples qui... mis à part cette question, madame le président, je pourrais peut-être proposer que si l'occasion se présente on pourrait vous présenter une liste de ces excellents exemples d'investissements avantageux, ce serait utile que nous les ayons au Comité. Nous pourrions nous en servir lors de nos discours, soit à la Chambre des communes, soit devant les directeurs ou les agences à qui nous nous adressons sur la question.

• 2105

I have one question. When you have the 3.6% for administration of your funds—now, numbers of your administrators are civil servants—is that all within the same budget? Are you calculating the civil service salary and your expenditures as if

Encore une autre question. C'est 3.6 p. 100 que vous avez pour l'administration de vos fonds—vos administrateurs sont en grande partie des fonctionnaires—se retrouvent-ils dans le même budget? Est-ce que vous calculez les salaires des

[Texte]

it were all a lump package? You do not have another administrative cost in addition to a civil service cost, do you?

Mr. MacNabb: No, Madam Chairman. The program is broken down into the two basic votes. The program vote is all expended towards research as grants and contributions, and the other vote is the totality of the administration of that program. It involves the salaries plus, as I mentioned in my opening statement, the costs associated with the peer review system in which we have in excess of 400 volunteers from the university, industry and government research communities who work on our behalf. All those costs are caught up in the administration vote.

Mr. Malone: If that is the case, then I would just want to make my expression that it is a very fine figure for you to have in terms of your administration; and that is appreciated.

Let me ask this question, if I might, on the nature of the concept you are doing. Where would you rank Canada vis-à-vis the rest of the world in terms of this kind of research initiative? Do not take that as the whole rest of the world but, say, the industrialized nations, the OECD nations.

Mr. MacNabb: The question, I judge, relates to how the programs at our council and the university research endeavour would relate to those of other industrialized countries.

Mr. Malone: Based on percentage of Gross National Product, are we doing well in research? Are we mediocre or are we what I suspect we might be?

Mr. MacNabb: Let me say we are doing better.

Mr. Malone: That is good news. Could you have gone the other way?

Mr. MacNabb: Yes, we could have gone the other way very easily. But the amount we are investing as a country towards research and development as a percentage of Gross National Product is rising. Granted, the period of catch-up is eased somewhat by the lack of growth in the Gross National Product; but the fact is that there has been an improvement towards the target set by the government.

I always have to say, though, when we relate our R&D investment of 1.2% or 1.3% of GNP to other countries—we talk about 2% or 2 1/2%—you have to make those comparisons with a great deal of care, because in some countries, there is a tremendous defence-oriented research and development effort. Now, granted it has spin-offs in non-defence uses; but a great deal of the expenditure is defence motivated, and we just do not have that requirement or priority within this country. In some countries that would have a 2.5% R&D expenditure as a percentage of GNP, I would estimate perhaps almost 1% of that could be defence oriented.

[Traduction]

fonctionnaires et les dépenses comme étant un tout? Vous n'avez pas d'autres frais administratifs en plus des salaires des fonctionnaires, n'est-ce pas?

M. MacNabb: Non, madame le président. Le programme est réparti en deux crédits principaux. Le crédit concernant le programme est consacré entièrement à la recherche, sous forme de subventions et de contribution, et le crédit a trait entièrement à l'administration du programme. Il comprend les salaires et aussi, je l'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, les coûts sont associés au processus d'évaluation par les pairs qui comprend plus de 400 bénévoles des universités, de l'industrie et des groupes de recherche du gouvernement qui travaillent pour nous. Tout ces coûts se retrouvent sous le crédit administration.

M. Malone: Si tel est le cas, je vous dirais simplement que c'est un très bon montant que vous avez pour votre administration, on le reconnaît.

Permettez-moi de vous poser cette question, concernant la nature de votre travail. Où placeriez-vous le Canada comparativement au reste du monde pour ce genre de recherche? Ne l'entendez pas pour tout le monde globalement, mais disons comparativement aux pays industrialisés, les pays de l'OCDE, par exemple.

M. MacNabb: Si je comprends bien la question, vous voulez savoir comment les programmes de notre conseil et comment l'initiative des recherches des universités se comparent à ceux des autres pays industrialisés.

M. Malone: En se fondant sur le pourcentage du produit national brut, sommes-nous bien placés sur le plan recherche? Sommes-nous médiocres ou sommes-nous assez bien placés comme je l'espère?

M. MacNabb: Je vous répondrais mieux que cela.

M. Malone: Voilà de bonnes nouvelles. Est-ce que nous aurions pu aller dans le sens contraire?

M. MacNabb: Oui, nous aurions pu le faire facilement. Toutefois, les montants que nous investissons en tant que pays pour la recherche et le développement, comme pourcentage du produit national brut, augmentent. Je vous accorde que la période de rattrapage est facilitée quelque peu par l'absence de croissance du produit national brut, mais il n'en demeure pas moins qu'il y a une amélioration à l'égard des objectifs établis par le gouvernement.

J'ai toujours dit cependant, lorsque nous comparons les investissements pour la recherche sur le développement de 1.2 ou 1.3 p. 100 du produit national brut aux investissements des autres pays—qui sont de 2 ou 2 1/2 p. 100—il faut faire ces comparaisons très prudemment, car dans certains pays, les activités de recherche et de développement sont énormément orientés vers la défense. Je vous accorde que cela peut avoir des retombées pour des utilisations qui ne touchent pas la défense, mais une grande partie des dépenses se font pour la défense, et nous n'avons pas ici au pays cette exigence ou cette priorité. Dans certains pays, sur des dépenses pour la recherche et le développement de 2.5 p. 100 du produit national brut,

[Text]

So we have to be a bit cautious of making those comparisons. But the fact remains, in relation to our industrialized competitors, we are at the very low end of the scale, although progress is being made to recover.

Mr. Malone: That is a hopeful sign. I appreciate that.

The other questions—I am watching my time there—are along the line of the male-female question here. To what extent are females getting opportunities in the research you are giving? Associated with that question, as a result of the research, have you any data or reflection to give us with respect to what the research is causing in terms of difficulty or ease of females' being involved in a marketplace as a result of the research? So first of all, is that ratio considered in the actual researching itself, and what is the impact as a social system thereafter?

• 2110

Mr. MacNabb: We have a bit of a dilemma here, Madam Chairman, in that we do not ask the sex of the applicants. In fact, I do not think we are permitted to ask the sex of the applicants who come before us for research grants. So we cannot go into our data bank and pull out information as to how many women are supported by us through grants and how many men. We have no idea.

I can perhaps give you one indication of at least advancement in that field. The top awards that the council makes are Stacey fellowships, of which we give out four a year. The first successful woman applicant was last year, and two out of the four were women this year. So at least there are women in the system who are reaching the top and being recognized, as two of the top four young researchers in the country in the universities today are women.

I am sure if we could look at the statistics, we would see a reflection of what is happening at the undergraduate level in the way of enrolment in these courses. There is a high concentration of women in biology courses, for example, but relatively modest—5%, 6% sort of range—in engineering and courses like that. There is an active program by women engineers to try to reverse that trend, and we are providing some support to a conference they are hosting in Montreal, I think, in a couple of weeks time. But that is going to be a long-term process.

I think the same situation—and perhaps the secretary of the council can correct me here—applies in fields such as physics. I do not know why there would be that reluctance of the high school graduates, the women, to enter a field like physics. Dr. Brochu, could you ...

Have I answered the question? I would like to be able to give you statistics, but I just cannot.

[Translation]

j'estime que près de 1 p. 100 peut-être est consacré à la défense.

Il faut donc faire ces comparaisons avec prudence. Le fait demeure, pour ce qui est de nos concurrents des pays industrialisés, que nous sommes au bas de l'échelle, même si nous avons réalisé des progrès pour la remonter.

M. Malone: C'est un rayon d'espoir. Je l'apprécie.

Les autres questions—je dois surveiller mon temps—ont trait au rapport homme-femme. Dans quelle mesure les femmes ont-elles l'occasion de travailler à cette recherche? Dans la même veine, et suite à cette recherche, avez-vous des données, une opinion qui nous permettraient de savoir si la recherche rend plus difficile ou facilite la participation des femmes au marché du travail comme résultat de la recherche? Tout d'abord, tient-on compte de cette proportion pour la recherche même et quel effet cela peut-il avoir en conséquence sur un système social?

M. MacNabb: C'est un dilemme parce que nous ne demandons pas aux candidats de préciser leur sexe. Je ne crois même pas que nous ayons le droit de demander à ceux qui veulent obtenir des subventions à la recherche de préciser leur sexe. Nous ne pouvons donc pas tirer de notre banque de données le nombre de femmes auxquelles nous versons des subventions. Nous n'en n'avons pas la moindre idée.

Je peux toutefois vous donner un indice des progrès dans ce domaine. Les plus importantes subventions que le conseil octroie sont les bourses Stacey dont quatre sont données chaque année. L'an dernier, c'était la première fois qu'une femme obtenait cette bourse et, cette année, deux des quatre récipiendaires étaient des femmes. On trouve donc dans le système des femmes qui atteignent les plus hauts échelons en même temps que la renommée puisque deux des quatre meilleurs jeunes chercheurs au pays dans les universités en ce moment sont des femmes.

Je suis certain que si nous avions des statistiques là-dessus, nous constaterions qu'elles reflètent ce qui se passe au niveau du premier cycle universitaire. On trouve par exemple énormément de femmes en biologie, mais relativement peu, environ 5 ou 6 p. 100, en génie et dans des disciplines semblables. Les femmes ingénieurs s'activent à renverser cette tendance et nous allons apporter une certaine aide à une conférence qu'elles ont organisée et qui se tiendra à Montréal dans deux semaines environ. Mais il faudra du temps avant de voir des résultats.

La secrétaire du conseil peut me corriger si je me trompe, mais je crois que c'est la même chose en physique. Je ne sais pas pourquoi les diplômées des écoles secondaires et des cégeps hésitent à se lancer en physique. Madame Brochu, pourriez-vous ...

Ai-je répondu à votre question? Je voudrais bien pouvoir vous donner des statistiques, mais c'est impossible.

[Texte]

Mr. Malone: Sure. If you do not have them, then obviously I do not want to pursue that. It is just that is one of the things that we, as members of Parliament, obviously both need and want to be concerned about; that is, where each modern trend takes us in terms of other issues, and of course this being a social issue that obviously attaches itself to research.

Let me ask just one or two other questions here. Quite naturally, if you had more money you would find a way to get rid of it . . .

Mr. MacNabb: Please do not put it that way.

Mr. Malone: —and in very good ways, in case there is some implication otherwise. So your demand far exceeds your capacity to fund. You probably have some system of ranking that which you do fund—you have the very excellent, the excellent, on down to those projects you deem to be only moderate. How far down some scale of satisfaction are you able to come? We see in your data here that you have a shortfall of dollars. We presume that you are funding to your best projects. Do you rank them? Can you tell us what that ranking is? At what point do you find you are unable to fund? Can you give us a verbal description that will make us have a bit of the feel, apart from dollars, as to where you are able to fund?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, let me try to respond to this question by referring to the use we are going to put most of this \$18 million, which is toward equipment. As the information I believe I gave you in my opening comments would indicate—yes, on page 2—the grant selection committees in the February competition, the chemistry committee, the civil engineering, electrical engineering, 20-odd committees, review the research grant applications and also applications for equipment of under \$100,000. In this competition, I was able to say to them: You have a budget to fund up to 30% of those if the quality is there, and beyond that you are to provide to me a wait list, if you like, or a B list of other applications that you feel are excellent and truly meritorious—in other words, really should be funded ranked in priority.

• 2115

I was able, because of the supplementals before us, to look at that list and go from the 30% previous cut-off point up to about a 41% funding rate. At that point we really did feel that we were funding all of the minor or regular equipment applications that were really truly meritorious; that people really had to have this equipment to do effective research.

Similarly on major equipment, the cut-off point was at 43%, and this decision was made by a major committee of the council sitting and trying to compare the claims of the electrical engineers for their major equipment funding—the priority they would give them to the chemists and the priority they would give them, a very difficult task. And we would move some from B to A, depending upon the presentation made by the chairman of those committees. But again, it ended up that we would fund all of those that came into the A category as truly excellent, which came to about 43%.

[Traduction]

M. Malone: Je comprends. Si vous n'en n'avez pas, je laisse tomber. C'est que la question nous intéresse beaucoup comme parlementaires, comme toute autre tendance sociale moderne.

Je voudrais poser quelques questions encore. Evidemment, si vous aviez plus d'argent, vous trouveriez un moyen de vous en débarrasser . . .

M. MacNabb: Ne dites pas les choses ainsi s'il vous plaît.

M. Malone: . . . et à bon escient, au cas où on aurait compris autre chose. La demande dépasse largement l'offre. Vous avez certainement un système de classement des projets de recherche fournie; l'échelle doit aller d'excellent à moyen. Dans cette échelle, quel est le plus bas échelon auquel vous vous rendiez? Dans les données que vous fournissez ici, on voit que vous n'avez pas assez d'argent. Je présume donc que vous ne financez que les meilleurs projets. Est-ce que vous les cotez? Pourriez-vous nous expliquer comment vous les cotez? A partir de quelle cote les projets ne sont-ils plus financés? Pourriez-vous nous expliquer la situation de façon à bien nous faire sentir quel genre de projets vous êtes capable de financer, sans tenir compte de vos contraintes budgétaires?

M. MacNabb: Je vais essayer de répondre à cette question en vous exposant l'usage que nous avons l'intention de faire de ces \$18 millions qui serviront à l'équipement. Comme je vous l'ai dit dans mes commentaires en début de séance, j'explique qu'en février, les quelques 20 comités de sélection—les comités de la chimie, du génie civil, du génie électrique, etc.—étudient les projets de recherche proposés de même que les demandes de subventions de moins de \$100,000 pour l'achat d'appareils. Pour le concours de cette année, j'ai pu annoncer aux divers comités que leur budget permettrait de subventionner 30 p. 100 des projets de qualité. Passé ce pourcentage, il faut dresser une liste de réserve pour les autres projets qu'on juge excellents et vraiment méritoires. Bref, les projets sont financés suivant l'ordre de leur mérite.

Les supplémentaires dont nous sommes saisis m'ont perdu d'étudier la liste et de passer de l'ancienne limite de 30 p. 100 à un taux de financement de quelque 41 p. 100. Ce temps nous a permis de satisfaire toutes les demandes de financement, peu importantes ou courantes, d'équipement nécessaire à la conduite d'une recherche efficace.

La limite pour le gros équipement a été fixée à 43 p. 100 suivant une décision d'un comité principal du conseil qui s'est réuni pour étudier les demandes de financement de gros équipement qu'avaient présentées les ingénieurs en électricité. Ce comité a également étudié la priorité qu'il convenait d'accorder aux chimistes, ce qui s'est avéré une tâche fort complexe. Nous avons décidé de faire passer certains de la catégorie B à la catégorie A, dépendant de l'exposé du président de ces comités. Mais, je le répète, nous avons décidé de financer tous les projets vraiment valables de la catégorie A, à un taux de quelque 43 p. 100.

[Text]

In the strategic grants program, the success rate in terms of dollars was about 37% last year, which is a much lower success rate than there is in our discipline grants. In the discipline grants the average success rate in terms of dollars runs around 55%; in other words, we fund about 55% of the total dollar requests. But in terms of successful applicants it is running in excess of 80%; in other words, they are successful on average but they get only about half of what they ask for.

So one of the major programs that we have been embarked upon in the last two years, and will continue to push, is a greater degree of selectivity by these peer committees; that they should be more selective, reduce their success rates in order to give greater grants—higher grants—to the truly meritorious senior or junior researchers in the system.

So the actual increases that we have been giving the peer committees in the disciplined research process in the last two years has been a separate part of money for merit, and in order to get access to that separate money they have had to find a significant real increase from their established budget, their stand-pat budget. So they would have to do a bit of cutting and bleeding to move someone up the list and get access to the merit funds. It has been a process for selectivity which I think is working and working quite well now in its second year.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairman, I have just one question to conclude my personal interventions.

Mr. MacNabb, in your statement you said that the cost associated with program audit and evaluation functions are not significant in the current fiscal year. Then you go on to say that they will be significant next year. Can I assume that there must be some program audit and evaluation going on? I can hardly conceive that you do not do program evaluation. Is that statement based on some new method of accounting, or have you come to a conclusion that you have to have a completely new method of evaluation, and if so, is it because you feel there is something happening of which you are not aware—you want to have greater control? Why should there be such a significant increase in funds for program audit and evaluation?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, up to this year the process of evaluation that the council was relying on was at the first stage; that it was the peer committees themselves who evaluate the applications and the applicants on a regular basis. But beyond that, the council on an as-required basis would establish task forces to look at things such as our manpower program. Dr. Kavanagh has chaired a task force, and still chairs a task force, that periodically sits down and evaluates our manpower training programs—whether or not the objectives are still valid and whether we are meeting those objectives. We had the one on university equipment that I mentioned earlier, the task force that did the inventory.

[Translation]

Dans la catégorie des programmes de contributions stratégiques, notre taux de succès l'année dernière, en termes de dollars, s'est élevé à environ 37 p. 100, ce qui est de loin inférieur au taux de succès de notre programme de contribution aux diverses disciplines qui s'est pour sa part élevée à quelque 55 p. 100. En d'autres termes, nous avons financé environ 55 p. 100 de demandes de financement dans ce domaine. Par ailleurs, quelque 80 p. 100 des candidats reçoivent une réponse positive, mais, en moyenne, ils n'obtiennent que la moitié de ce qu'ils demandent.

C'est pourquoi depuis deux ans, nous encourageons et continuerons d'encourager ces comités de pairs à faire preuve d'un peu plus de circonspection. Nous leur demandons d'être plus stricts et de satisfaire moins de demandes afin de nous permettre d'accorder des contributions plus importantes à tous les chercheurs qui le méritent, qu'ils soient de rang supérieur ou inférieur.

Par conséquent, les augmentations réelles que nous avons accordées aux comités de pairs dans le processus de la recherche dans les diverses disciplines au cours des deux dernières années constituent un fonds séparé de contributions accordées au mérite. Et pour obtenir accès à ce fonds, il leur a fallu trouver une augmentation réelle importante dans le cadre de leur budget fixe et établi. Ils sont donc obligés d'effectuer des coupures ici et là pour faire monter quelqu'un sur la liste et obtenir accès aux contributions au mérite. Ce processus de sélection qui en est à sa deuxième année d'existence s'est avéré assez efficace.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Madame le président, j'ai une dernière question à poser.

Monsieur MacNabb, vous avez dit dans votre exposé que le coût du programme de vérification et du processus d'évaluation n'est pas très élevé pour l'exercice financier en cours. Mais vous dites que ce coût augmentera considérablement l'année prochaine. Peut-on alors conclure que vous effectuez actuellement une vérification et une évaluation de vos programmes? Je peux difficilement concevoir que vous ne fassiez pas d'évaluation de programmes. Avez-vous des nouvelles méthodes de comptabilité ou êtes-vous arrivé à la conclusion qu'il vous faut une nouvelle méthode d'évaluation et, dans l'affirmative, avez-vous pris cette décision parce que vous aviez l'impression de manquer de contrôle? Pourquoi demandez-vous une telle augmentation pour la vérification et l'évaluation de vos programmes?

M. MacNabb: Madame le président, le processus d'évaluation que le conseil utilisait jusqu'à cette année était encore à sa première étape. En effet, ce sont les comités de pairs qui évaluaient eux-mêmes les demandes et les candidats sur une base régulière. Mais en dehors de cela, le conseil mettait sur pied sur une base ponctuelle des groupes d'étude chargées d'évaluer certains programmes comme, par exemple, notre programme de main-d'oeuvre. M. Kavanagh a présidé un groupe d'étude et continue de le faire, groupe d'étude qui est chargé d'évaluer périodiquement nos programmes d'information de main-d'oeuvre et de dégerminer si les objectifs en sont toujours valables et si nous les rencontrons. J'ai fait allusion

[Texte]

[Traduction]

plus tôt au groupe d'étude qui a été chargé d'effectuer l'inventaire de l'équipement dans les universités.

• 2120

So we had that type of self-imposed process of evaluation of our programs. The Comptroller General is not particularly happy with that as-required sort of process and wanted a systematic, cyclical review, and that is now what we are embarked upon. This year that we are just concluding was the first year where we had started that systematic, cyclical evaluation of all our programs. But we have only 97 person-years in the council staff. One of those—only one—is devoted full-time to program evaluation, and therefore most of this is going to have to be done by consultants; and whereas our as-required task forces were all done by voluntary labour, such as Dr. Kavinaugh, the consulting industry does not see that process of operating as satisfactory. So the great increase in budgeting is for consulting services, because we cannot do it in-house.

Mr. Herbert: I would like to go on the record, Madam Chairperson, as indicating that whatever good work is being done by our Auditor General, his own budget has gone up by 850%, and maybe some of it is being used to push into various groups such as this, additional costs in evaluation which might be better spent elsewhere.

The Chairman: Thanks, Mr. Herbert. Dr. Gurbin.

Mr. Gurbin: The peer group—is that a relatively new process? Is that something that has been going on in the way that it is going on now for a long period of time? Was there something that happened and that suggested that what was in place was not working very effectively? I think there was some indication that that was the case, and I just wondered if you could explain that process a little more, why it happened or how it has happened, how it has come about. How do these people work? Where do you get them from? Four hundred people of that calibre—that is quite a few people.

Mr. MacNabb: Yes, you are quite right. Four hundred people is quite a large number of people of that calibre; and they devote a remarkable amount of time to the work of the council. I would think on average a member of one of our grant selection committees—when you consider the time spent in reading a massive pile of applications that are referred to, in going on site visits, and then the full week of competition in Ottawa, they could be devoting four weeks to five weeks, on average, per year, to the council. Some of them, members who are members of council or members of our senior committees of council, I am sure are devoting two months of their time to the work of the council. We are, or I am, pushing that voluntary system to its limit, and there are times when I worry about whether I am not pushing it too far. But the peer system has been in place for a long time.

Mr. Gurbin: As an historian, can you tell me how far back it goes in NRC's days?

Nous avons donc un processus interne d'évaluation de programmes. Mais le contrôleur général n'en était pas très satisfait et nous a demandé de procéder à un examen systématique et cyclique. C'est donc ce que nous faisons maintenant. C'est la première fois, cette année, que nous effectuons ce genre d'évaluation de tous nos programmes. Mais l'effectif du conseil ne compte que 97 années-personnes. Une seule de ces années-personnes est affectée à l'évaluation de programmes à plein temps et, par conséquent, nous allons devoir faire appel à des consultants. Le groupe d'étude ponctuel était composé de volontaires, comme M. Kavinaugh, mais le secteur de la consultation ne semble pas être très en faveur de cette façon de procéder. Par conséquent, l'augmentation importante du budget est attribuable aux services de consultation, parce que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour faire ce travail nous-mêmes.

M. Herbert: J'aimerais dire, madame le président, pour les fins du compte rendu, que, même si le vérificateur général fait du bon travail, il ne faut pas oublier que son budget a augmenté de quelque 850 p. 100. Une partie de cette augmentation est sans doute attribuable aux tâches qu'il a imposées à divers groupes comme celui-ci. Ces évaluations comportent des coûts supplémentaires et je pense qu'on pourrait faire un meilleur usage de cet argent.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Ces groupes de pairs dont vous nous avez parlé, n'est-ce pas un système relativement nouveau? Depuis combien de temps, au juste, utilisez-vous ce système? S'est-il passé quelque chose qui vous a amené à la conclusion que votre ancien système n'était pas efficace? Il me semble que ce soit le cas et c'est pourquoi j'aimerais que vous nous donniez quelques détails sur ce processus, sur ce qui s'est passé et pourquoi. Comment ces personnes travaillent-elles? D'où viennent-elles? Vous nous avez parlé de 400 experts et je trouve ce nombre très impressionnant.

M. MacNabb: Vous avez raison. En effet, 400 personnes de cette compétence constituent un groupe fort impressionnant. Et ces personnes consacrent beaucoup de temps aux travaux du conseil. Je crois que, en moyenne, un membre de nos comités de sélection nous dirait si l'on tient compte du temps consacré à la lecture de la masse des demandes qui leur sont transmises, aux visites sur place et à la semaine entière de concours à Ottawa... ils donnent de quatre à cinq semaines de temps par année au conseil. Les membres du conseil ou les membres des comités supérieurs du conseil, pour leur part, doivent consacrer quelque deux mois par année au conseil. Nous utilisons au maximum notre système de bénévoles et je crains parfois que nous n'allions trop loin. Mais cela fait longtemps que le système de pairs existe.

M. Gurbin: En votre qualité d'historien, pouvez-vous me dire depuis combien de temps ce système est en place?

[Text]

Mr. MacNabb: To the end of the war. But the change that you might have detected in my comments this evening is that over the last few years we have been trying to get more non-academic people on these committees dealing in the discipline grants. We are trying to get the engineering peer committees not only to have a different mix of membership, with more industry involvement, but also to do more in the way of rewarding research endeavours with industry as opposed to the publication of scientific papers, because we really do feel that the engineering disciplines should not be judged on the same basis as the pure scientists are.

The other thing that is prompting a change, I guess, in the procedure of peer review is that the council, through this merit increase proposal I mentioned a few minutes ago, and which we have been applying over the past two years, is to an extent forcing the peer committees, if they want this additional money, to be more selective and to reward the truly good researchers with higher grants than they appear to have been willing to do in the past.

Mr. Gurbin: You say it is voluntary. There is obviously a travelling charge associated with it. Is it a per diem that they are reimbursed, or what is the basis of their involvement?

Mr. MacNabb: They get reimbursed their out-of-pocket expenses at the public service-approved rates. Just over the last two years, for those who are doing site visits for us—only those who are doing site visits, to interview the applicants at the universities—they are entitled to apply to us for \$100 a day as a per diem. Not all of them do. That has been a fairly recent change in our policy and is there basically because in many, many cases, we felt these people were not only volunteering their time, but were actually dipping into their own pockets on many occasions and we did not think that was appropriate.

• 2125

Mr. Gurbin: Precisely how are they chosen?

Mr. MacNabb: They are chosen by an involved process each year. There is usually a turnover of a third of each committee each year, so there is about a three-year membership rotation. We get suggestions from the committee itself for replacements. We try to get replacements, say, in chemistry; a person leaving might be on a subdiscipline of chemistry, so we have to find someone in that subdiscipline to replace him or her. We try to get a reasonable regional balance; we try to get linguistic balance; we try to get some women involved in the process. So it is a fine juggling. In addition to the recommendations coming forward from the committee itself, we have been inviting suggestions from the university presidents, and the university community generally, for names, and also from the industrial community across the country.

The Chairman: Thank you. Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman. Five minutes?

[Translation]

M. MacNabb: Depuis la fin de la guerre. Mais les changements que j'ai expliqués dans mes propos ce soir se sont produits au cours des quelque dernières années. Nous essayons, en effet, depuis un certain temps, d'obtenir la participation d'un peu plus de praticiens à ces comités chargés des contributions offertes aux diverses disciplines. Nous essayons, par exemple, de modifier la composition des comités d'ingénieurs, non seulement pour améliorer la représentation des divers secteurs, dont l'industrie, mais aussi pour récompenser les efforts de recherches de l'industrie par opposition à la publication d'articles scientifiques, parce que nous estimons que les disciplines du génie ne devraient pas être jugées sur la même base que les chercheurs du domaine des sciences pures.

Le conseil a pris une autre décision qui a entraîné un changement dans le système des comités de pairs. En effet, ce projet d'augmentation des fonds destiné aux contributions au mérite dont je vous ai parlé il y a un instant et que nous avons instauré il y a deux ans oblige, dans une certaine mesure, les comités de pairs à effectuer des choix plus stricts pour obtenir ces fonds supplémentaires et récompenser les chercheurs les plus compétents en leur accordant des contributions supérieures à celles qu'ils semblaient disposés à accorder par le passé.

M. Gurbin: Vous nous avez dit que votre système était bénévole. Mais qu'en est-il des frais de déplacement? Vos experts touchent-ils des honoraires? En quoi consiste leur participation?

M. MacNabb: Ils obtiennent le remboursement de leurs frais généraux au taux de la Fonction publique. Mais, depuis deux ans, les experts qui doivent se déplacer pour nous... et seuls ceux qui doivent se déplacer pour rencontrer les candidats dans les universités... peuvent nous réclamer des honoraires de 100 dollars par jour. Pas tous. C'est une modification assez récente de notre politique car dans de très nombreux cas nous estimions qu'il ne s'agissait pas simplement pour ces personnes d'offrir leur temps mais également d'apporter une contribution financière, ce qui ne nous paraissait pas normal.

M. Gurbin: Comment choisit-on précisément ces gens-là?

M. MacNabb: Ce choix se fait tous les ans car il y a un roulement d'environ un-tiers des membres de chaque comité tous les ans. C'est le comité lui-même qui nous suggère des remplacements. Nous essayons de remplacer par des gens du même secteur. Quelqu'un qui quitterait par exemple une discipline chimique nous obligerait à trouver quelqu'un d'autre dans cette même discipline. Nous essayons d'autre part de réaliser un certain équilibre régional et linguistique. Nous essayons aussi d'intéresser un certain nombre de femmes. Il y a donc pas mal de facteurs qui interviennent dans ce choix. Outre les recommandations venant du Comité lui-même, nous invitons les présidents d'universités, les universités en général et les industriels à nous soumettre des suggestions.

Le président: Merci. Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président. Cinq minutes?

[Texte]

The Chairman: Actually, we had hoped to adjourn at 9.30 p.m., but I know you have a question and so has Mr. Malone, so we will take those two.

Mr. Gilchrist: Very well, Madam Chairman. I will confine myself to one question, but it will be a little bit longer.

I started out by asking Dr. MacNabb some of the ratios of basic versus applied research. It was not with the intention of down-grading the need for basic research, far from it; it was more in the recognition of Canada's need today in providing the jobs for young Canadians—brilliant, young Canadians of both sexes—in the science field, the field that can generate wealth and provide jobs for many other Canadians. I equate that to return on investment in science or a greater emphasis on applied science. To use an analogy, it would be a rare and very wealthy company indeed that entered the pulp and paper business by buying bare farmland and sowing trees. That would be long-term payout of a predictable value but there would be a large period of time before anything really happened. I am looking for the proper balance of ongoing basic research and ongoing applied research of both short and medium term.

How do we get this proper blend? Do you favour perhaps the establishment of centres of excellence, as they have been called—regional centres which might devote themselves, in Atlantic Canada, to fisheries or mineral, scientific study; perhaps in Alberta to the bio-technological exploitation of advanced energy development enhanced recovery; in B.C. to mining or fisheries; in Saskatchewan to prairie agriculture as opposed to the agriculture done here by the department. Do you see this as an opportunity to generate more opportunities for Canadian scientists; more opportunity for the private sector to be involved in what you might call rent-a-scientist program at their local establishment; perhaps more funding by the private sector; more direct application as perceived by the private sector to its own needs and the opportunity for the training and application of young Canadians to this very great need, as I see it?

Mr. MacNabb: Madam Chairman. It is hard to give a response to that. I do not know what the proper balance is, Mr. Gilchrist. As I said earlier, about 47% of our money goes into discipline research of which about 50%, we could say, is clearly basic research. So the rest has a degree of relevance or application.

• 2130

But the major thrust we have taken as a council is shown in the numbers in the tables under "targeted research". When we were established as a council in 1978, the funding for targeted research was \$2 million; it is now \$26 million 5 years later. So we have put forth a major thrust in trying to build up the amount of research being done in Canada in these identified areas, which now include bio-technology. We have not said, for example, that we would receive applications in the field of

[Traduction]

Le président: Nous avons espéré ajourner à 21h30 mais je sais que comme M. Malone, vous voulez poser une question si bien que nous vous entendrons tous les deux.

M. Gilchrist: Très bien, madame le président. Je me limiterai à une question mais elle sera peut-être un peu plus longue.

J'ai tout d'abord demandé à M. MacNabb quelle était la proportion entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée. Je ne voulais pas du tout nier l'importance de la recherche fondamentale, loin de là; je voulais simplement que l'on reconnaisse que le Canada doit aujourd'hui trouver des emplois dans le secteur scientifique pour nos jeunes canadiens des deux sexes qui sont très brillants dans ce secteur qui est susceptible de créer des richesses et d'offrir des emplois à bien d'autres canadiens. Je pense donc que les investissements dans le secteur scientifique peuvent être très rentables et qu'il faudrait donc probablement insister davantage sur les sciences appliquées. Je m'expliquerai à l'aide d'une analogie. Il serait en effet surprenant qu'une société très riche qui veuille se lancer dans le commerce des pâtes et papier achète des terres absolument nues et commence à planter des arbres. On pourrait alors attendre un bénéfice à long terme mais rien ne se produirait pendant très longtemps. Je pense donc qu'il faut réaliser un bon équilibre entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée à la fois pour le court et le moyen terme.

Comment parvenir à cet équilibre? Favorisez-vous l'établissement de centres d'excellence, comme on les a appelés, de centres régionaux qui pourraient se consacrer, dans la région de l'Atlantique, par exemple, aux pêches ou aux minerais; en Alberta, à l'exploitation biotechnologique de système de recyclage énergétique de pointe, en Colombie-Britannique, aux mines ou aux pêches; en Saskatchewan, à l'agriculture des prairies plutôt qu'à l'agriculture qui intéresse pour le moment le ministère. Pensez-vous que cela pourrait offrir davantage de possibilités aux scientifiques canadiens; au secteur privé qui pourrait participer à un programme d'embauches temporaires de scientifiques dont ils demanderaient les services au centre de recherche local; de contribuer davantage de fonds; d'appliquer plus directement cette recherche aux besoins propres de l'industrie et ainsi de former les jeunes canadiens en fonction de cet immense besoin?

M. MacNabb: Madame le président, il est difficile de répondre car je ne sais pas ce que serait le juste équilibre. Comme je le disais, environ 47 p. 100 de nos fonds sont consacrés à la recherche spécialisée dont environ 50 p. 100 est vraiment de la recherche fondamentale. Pour le reste, c'est plutôt appliqué.

Toutefois, le gros de l'action du conseil est reflété dans les tableaux sous le titre «Recherche orientée». Lorsque le conseil fut constitué en 1978, la recherche orientée se voyait attribuer deux millions de dollars; aujourd'hui, cinq ans après, il s'agit de 26 millions de dollars. Nous avons donc fait de gros efforts pour essayer d'augmenter la recherche dans ces secteurs particuliers, notamment aujourd'hui en biotechnologie. Nous n'avons pas, par exemple, déclaré que nous ne recevions des

[Text]

oceans or ocean engineering only from Dalhousie University, Memorial and UBC. But in fact through the program of strategic grants, it is not surprising to see, over the years, that the strategic grants program has resulted in centres of excellence in ocean science and ocean engineering in Dalhousie, in Memorial, and in UBC. Similar cases can be made in some of the other strategic grant areas. So it has happened because of the response of the university community to these identified opportunities.

But in terms of the payoff, which takes us to our involvement with industry, we have developed a range of programs. Our manpower programs at the undergraduate level in this coming summer as I mentioned, will show our support for 1,750 undergraduates working this summer in a research environment. Now we started the program within the university labs, and then started one in industry labs. Industry has been very slow to take up that opportunity, but they are taking it up in increasing numbers this year. I have not put any ceiling on that because I want to see it go up beyond what it is.

I have talked about the industrial post-graduate scholarship program that we would like to implement this year to bring people back with industrial experience. At the post-graduate level we have new programs which are now in their third year—one being in the universities called University Research Fellowships, where the council is supporting now 250 of Canada's brightest young PhDs in the equivalent of assistant professor positions in the universities; they are positions which would not exist if it were not for the council's funding. They are doing research and some teaching, but mainly doing research.

We have a comparable program for putting equivalent people into industrial laboratories. We have about 120 now, bright young PhDs who are sponsored by NSERC and at work in Canadian industry across the country for up to three years.

We are promoting exchanges to the extent we can do so. There is a program called Senior Industrial Fellowships, where we will support the salary of a professor in a university who wants to take his sabbatical in industry. We will ensure that he does not suffer in terms of salary in order to spend a period of time in industry. I am sending a letter out to all university deans of engineering within the week, co-signed by myself and the president of the Canadian Council of Professional Engineers, pushing that program to get this movement of people back and forth.

So through that range of programs, we are taking money that we could have put into, I suppose, more basic disciplined types of research, and putting it into these new programs to try to improve the flow of people and ideas across this interface—with some success.

The Chairman: Mr. Malone.

[Translation]

candidatures pour la recherche sur les océans et les techniques océanographiques que de l'Université Dalhousie, de Memorial ou de l'Université de Colombie-Britannique. Toutefois, par le programme des subventions stratégiques, il n'est pas surprenant de constater que cela a contribué à la constitution de centres d'excellence en océanographie et en génie des océans à Dalhousie, à Memorial et à l'Université de Colombie-Britannique. La même chose s'est produite pour d'autres secteurs de subventions stratégiques. Cela est dû au fait que les universités ont su tirer profit de ces diverses possibilités.

Pour ce qui est des résultats, de notre collaboration avec l'industrie, nous avons toute une série de programmes. Nos programmes de main-d'œuvre à l'intention des étudiants nous permettront d'aider cet été 1,750 étudiants d'universités se livrant à des travaux de recherche. Nous avons commencé ce programme dans les laboratoires universitaires mais il y en a également maintenant un dans les laboratoires industriels. L'industrie a été assez longue à s'y intéresser mais cela semble bien parti cette année. Je n'ai pas plafonné cela car je veux que cette initiative aille beaucoup plus loin.

J'ai parlé du programme de bourses aux diplômés d'universités travaillant dans l'industrie. Nous voulons le mettre en œuvre cette année pour essayer de bénéficier de l'expérience industrielle de ces individus. Nous avons à ce niveau de nouveaux programmes qui en sont à la troisième année, l'aide dans les universités, les bourses de recherche universitaire, par lequel le conseil subventionne maintenant 250 des plus brillants jeunes diplômés de doctorats canadiens en leur offrant l'équivalent de postes d'assistants à l'université; ce sont des postes qui n'existeraient pas sans les fonds apportés par le conseil. Les bénéficiaires se livrent essentiellement à la recherche tout en faisant un peu d'enseignement.

Nous avons un programme comparable pour les laboratoires industriels. Environ 120 jeunes diplômés de doctorats sont maintenant commandités par le CRSNG pour travailler pendant un maximum de trois ans dans l'industrie canadienne.

Nous encourageons les échanges dans toute la mesure du possible. Un autre programme, celui des bourses industrielles pour les niveaux supérieurs nous permet de compenser le traitement d'un professeur d'université qui souhaite prendre son année sabbatique dans l'industrie. Nous faisons en sorte que son traitement ne diminue pas du fait de son séjour dans l'industrie. Je dois envoyer dans la semaine une lettre à tous les doyens des facultés de génie que signera également le président du Conseil canadien des ingénieurs professionnels pour essayer de les intéresser à ce programme et de favoriser ce mouvement. Aussi, dans le cadre de tous ces programmes, nous utilisons des fonds que nous aurions pu autrement consacrer à des recherches plus fondamentales car nous voulons essayer de multiplier les échanges entre l'industrie et les universités.

Donc, grâce à ces programmes, nous utilisons avec succès des fonds qui auraient pu, j'imagine, être consacrés à une recherche plus fondamentale, dans le but de favoriser les échanges d'idées et la mobilité des ressources humaines.

Le président: Monsieur Malone.

[Texte]

Mr. Malone: First of all, I wonder if you spell your name beginning with "Mc" or "Mac".

Mr. MacNabb: It is spelled "Mac".

Mr. Malone: That is too bad; I was going to wish you well on Thursday.

Mr. MacNabb: I wear black.

Mr. Malone: Yes, you would indeed, I am sure.

I have just a small question. I hear the word "university" surfacing a lot as to where your equipment is going. I take it, though, that the university system is not the only area in which you place support.

• 2135

Can you show that either by volume of dollars or by percentage of expenditure that goes into private enterprise research, and do you have any comment with regard to the two, in terms of either quality or . . . ? I guess my hunch at this moment is that maybe the university might have a higher quality in some ways, but on the other hand that maybe the private industry research may have a faster rate of financial pay-off or the appearance of such. Is such a bias valid?

Mr. MacNabb: Madam Chairman, the mandate given the council by its act is pretty wide open. It does not restrict us to the funding of university research, but the programs that we inherited from the National Research Council and the whole operation are based upon the support of university research and we have followed that precedent of the National Research Council.

Our support of industries and people working in industries is through the type of program that I just mentioned in response to Mr. Gilchrist. We assist industry, but we assist it through undergraduates, the industrial research fellows who go and work in industry or university professors we fund during their sabbatical in industry. So it is that type of indirect support that goes to the industry. There are other examples—unfortunately, too few—of shared equipment and things like that, but the thrust of our program is the support of university research and research training in universities.

The Chairman: Thank you. If there are no further questions, on behalf of the committee I would like to thank Dr. MacNabb and his colleagues for being with us tonight. Your very detailed answers help us to understand not only your financial requirements but also the work of your council. Thank you.

Mr. MacNabb: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Malone: Je me demande tout d'abord si votre nom commence par «Mc» ou «Mac».

M. MacNabb: «Mac».

M. Malone: Dommage j'allais vous souhaiter une joyeuse Saint-Patrick.

M. MacNabb: Je serais en noir.

M. Malone: Oui, je comprends.

J'ai une toute petite question seulement. On parle beaucoup d'universités et je suppose que ce n'est pourtant pas uniquement dans les universités que vous intervenez.

Pouvez-vous préciser ce qu'il en est, en indiquant les sommes ou le pourcentage de dépenses consacrées à la recherche dans l'entreprise privée? Que pouvez-vous dire de la qualité dans les deux cas? Je suppose qu'il est possible que la qualité soit supérieure à certains égards dans les universités alors que peut-être la recherche dans l'industrie privée peut apporter plus rapidement des résultats financiers, réels ou apparents. Êtes-vous de cet avis?

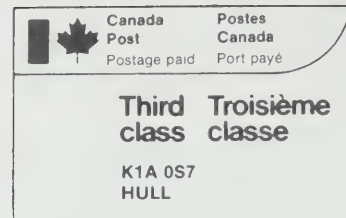
M. MacNabb: Madame le président, le mandat que la loi impartit au conseil est assez souple. Nous ne sommes pas obligés de limiter notre aide à la recherche universitaire mais les programmes dont nous avons hérité du Conseil national de recherche et toutes les activités jusqu'ici sont fondées sur l'appui à la recherche universitaire comme le faisait le Conseil national de recherche.

Nous aidons les industries et les gens qui travaillent dans l'industrie dans le cadre de programmes comme ceux dont je viens de vous parler en répondant à M. Gilchrist. Nous aidons l'industrie mais par l'intermédiaire des étudiants, des boursiers qui vont travailler dans l'industrie où des professeurs d'université que nous aidons pendant leur année sabbatique dans l'industrie. C'est donc cette aide indirecte que nous apportons à l'industrie. Il y a d'autres exemples, malheureusement trop nombreux, de matériel partagé et de choses du genre mais l'essentiel de notre programme est l'appui que nous apportons à la recherche universitaire et à la formation de chercheurs dans les universités.

Le président: Merci. S'il n'y a pas d'autres questions, je remerciais M. MacNabb et ses collègues au nom du comité. Vos réponses très détaillées nous ont aidé à comprendre non seulement vos besoins financiers mais également le travail de votre conseil. Merci.

M. MacNabb: Merci.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Natural Sciences and Engineering Research Council: Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

Dr. G.M. Mac Nabb, President.

M. G.M. Mac Nabb, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 114

Wednesday, March 16, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 114

Le mercredi 16 mars 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1982-83: Votes 1c, 11c
and 30c under TREASURY BOARD

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (C) 1982-1983: crédits 1c, 11c et
30c sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR

APPEARING:

The Hon. Herb Gray
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

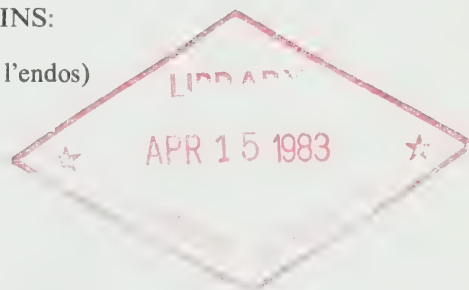
L'honorable Herb Gray
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
Hal. T. Herbert
Peter Lang
Roger Simmons
Don Blenkarn
Gordon Gilchrist
Arnold J. Malone
Simon de Jong

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTES

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Jean Lapierre
Otto Jelinek
Joe Reid (*St. Catharines*)
Geoff Scott (*Hamilton-Wentworth*)

(Quorum 6) Ian Waddell

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, March 15, 1983:

Joe Reid (*St. Catharines*) replaced Howard Crosby
(*Halifax-West*)

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 15 mars 1983:

Joe Reid (*St. Catharines*) remplace Howard Crosby
(*Halifax-West*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 16, 1983
(142)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:45 o'clock p.m. this day, Miss Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Herbert, Malone and Miss Nicholson.

Alternates present: Messrs. Duclos, Reid and Waddell.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board.

Witnesses: From the Treasury Board of Canada: Mr. Harry G. Rogers, Comptroller General; Mr. Jack Manion, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 2, 1983 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 15, 1983, Issue No. 113*).

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1c, 11c and 30c under TREASURY BOARD.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MARS 1983
(142)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 heures 45 sous la présidence de M^{lle} Nicholson, président.

Membres du Comité présents: MM. Herbert, Malone et M^{lle} Nicholson.

Substituts présents: MM. Duclos, Reid et Waddell.

Comparait: L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor.

Témoins: Du Conseil du Trésor: M. Harry G. Rogers, Contrôleur général; M. Jack Manion, secrétaire.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 2 mars 1983, portant sur le budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir le procès-verbal du mardi 15 mars 1983, fascicule n° 113*).

Du consentement unanime, madame le président met en délibération les crédits 1, 11c, et 30c sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 heures 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 16, 1983

• 1543

The Chairman: I call the meeting to order. We have a quorum to hear and print evidence, since both government and opposition are represented.

We are dealing today with Supplementary Estimates (C), 1982-1983, and I will call Votes 1c, 11c, and 30c under Treasury Board. In the blue book these are pages 172 to 174.

TREASURY BOARD

A—Secretariat—Central Administration of the Public Service Program

Vote 1c—Central Administration of the Public Service — Program expenditures\$710,000

A—Secretariat—Government Contingencies and Centrally Financed Programs

Vote 11c—New Employment Expansion and Development (NEED)\$6,275,000

B—Comptroller General—Implementation Assistance Program

Vote 30c—Implementation Assistance—To supplement other votes\$763,500

The Chairman: I am pleased to welcome the minister, the Hon. Herb Gray, President of the Treasury Board. Do you have an opening statement, Mr. Minister?

Hon. Herb Gray (President of the Treasury Board): Yes, Madam Chairman, I have a brief opening statement.

I apologize to the committee for my late arrival. I got into the other side there.

Madam Chairman, I am pleased to be here to discuss these final supplementary estimates, a total of approximately \$1.9 billion. They bring the total estimates tabled to date for 1982-1983 to \$81.5 billion. This total includes Supplementary Estimates (A) and Supplementary Estimates (B), which were tabled earlier in the fiscal year. The amounts of these supplementary estimates will be accommodated within the 1982-1983 expenditure framework of \$81.1 billion.

• 1545

Since the total of main and supplementary estimates tabled to date will provide authorities in excess of the forecast spending level, these authorities will be reduced by loan repayments and by the normal lapse in spending authority which occurs each year.

Of the total of \$1.9 billion, approximately 58% represents changes in statutory requirements, with the remaining 42% being the amount of new spending authority that Parliament is being asked to approve. The major changes in the statutory

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 16 mars 1983

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous avons le quorum afin d'entendre et de faire imprimer les témoignages, puisque et le gouvernement et l'opposition sont représentés.

Aujourd'hui, nous étudions le budget supplémentaire (C), pour 1982-1983, et j'ouvre le débat sur les crédits 1c, 11c et 30c, Conseil du Trésor. Dans le Livre bleu, il s'agit des pages 172 à 174.

CONSEIL DU TRÉSOR

A—Secrétariat—Programmes relatif à l'administration centrale de la fonction publique

Crédit 1c—Administration centrale de la Fonction publique—dépenses du programme.....\$710,000

A—Secrétariat—Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale

Crédit 11c—Relance de l'aide à l'emploi (RELAIS).....\$6,275,000

B—Contrôleur général—Programme d'aide à la mise en oeuvre

Crédit 30c—Aide à la mise en oeuvre—Pour ajouter à d'autres crédits.....\$763,500

Le président: Je suis heureuse de souhaiter la bienvenue au ministre, l'honorable Herb Gray, Président du Conseil du Trésor. Avez-vous une déclaration, monsieur le ministre?

L'honorable Herb Gray (président du Conseil du Trésor): Oui, madame le président, j'ai une brève déclaration.

Je m'excuse auprès du Comité de mon arrivée tardive. J'étais pris de l'autre côté là-bas.

Madame le président, c'est avec grand plaisir que je viens vous entretenir de ce budget supplémentaire, qui se chiffre approximativement à 1.9 milliard de dollars, et qui porte l'ensemble des prévisions budgétaires déposées jusqu'à présent en 1982-1983, y compris les budgets supplémentaires (A) et (B), à 81.5 milliards de dollars. Les dépenses prévues dans ce budget supplémentaire ne dépasseront pas la limite de 81.1 milliards de dollars établie pour 1982-1983.

Étant donné que le Budget principal et les budgets supplémentaires déposés jusqu'à maintenant cette année prévoient des crédits autorisés qui excèdent le niveau de dépenses prévu, ces crédits seront réduits grâce aux remboursements des prêts et aux crédits habituels qui, comme les autres années, tombent en annulation.

Environ 58 p. 100 du montant de 1.9 milliard de dollars représentent des modifications apportées aux obligations légales, les 42 p. 100 qui restent représentant le montant des nouvelles dépenses, que l'on demandera au Parlement

[Texte]

requirements are as follows: \$500 million for servicing the public debt due to increased borrowing; \$182 million for additional contributions to the unemployment insurance account and the fishermen's benefit account as a result of an increase in the number of claims; \$88 million in additional contributions to provinces and territories for hospital insurance, medical care and extended health care; and \$76 million of additional contributions under the Canada Assistance Plan, primarily in response to revised provincial forecasts of increased caseloads arising from economic conditions.

Now, the two largest items in these supplementary estimates which require parliamentary approval are \$378 million of additional funds to encourage the purchase of new homes under the Canada Home Ownership Plan, and \$130 million for contributions to railway companies to offset revenue losses resulting from carrying Crow-rated grain. It should be noted that there are 30 one-dollar votes in the supplementary estimates: 21 to transfer funds between votes, 6 to authorize grants, 2 to change previous appropriation acts, and 1 to amend the Adjustment of Accounts Acts.

The first category is entirely financial in nature and it seeks parliamentary authority to transfer existing spending authorities between votes in lieu of requesting additional authorities from Parliament.

The second category concerns parliamentary authorization to pay a new grant or increase an existing grant where sufficient funds are available within the vote.

Two items in the third category amend the ceiling previously established in the Appropriation Act of 1974 and provide for the acquisition of shares for the purpose of acquiring an official residence for the Canadian ambassador to the Holy See.

The fourth category is in accordance with the Adjustment of Accounts Act, which permits the use of an appropriation act to amend revolving fund limits.

These estimates display an increase of 692 person-years, of which 240 cover the requirement for additional air traffic controllers; 89 are required for employment stimulation projects such as the Canada Employment Program, immediate employment stimulation and the New Employment Expansion and Development program or NEED, and the Immigration Program; 76 are for personnel in the scientific and professional group; and 70 are for National Revenue Taxation to expedite the 1982 Income Tax refunds.

[Traduction]

d'approuver. Les principales modifications apportées aux obligations légales sont les suivantes: 500 millions de dollars pour les coûts afférents à la dette publique, à cause d'emprunts plus importants; 182 millions pour les contributions supplémentaires de l'État au compte d'assurance-chômage et au compte de prestations aux pêcheurs, en raison du nombre plus élevé de demandes de prestations; 88 millions en contributions supplémentaires aux provinces et aux territoires pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et les services complémentaires de santé; 76 millions en contributions supplémentaires aux provinces en vertu du régime d'assistance publique du Canada, principalement en raison de l'augmentation du nombre de bénéficiaires prévu par les provinces, à cause de la conjoncture économique.

Les deux principaux postes de ce Budget supplémentaire, que doit approuver le Parlement, sont les suivants: des fonds supplémentaires totalisant 378 millions de dollars pour favoriser l'achat de nouvelles maisons dans le cadre du Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété; et 130 millions pour les contributions aux compagnies de chemin de fer, afin de compenser les pertes de revenu découlant du transport des céréales en vertu du taux du Nid de Corbeau. Je vous ferai remarquer qu'il y a 30 crédits de un dollar dans le présent Budget supplémentaire; 21 concernent le transfert de fonds entre les crédits; six autres concernent l'autorisation d'octroyer des subventions; deux crédits visent à modifier des lois précédentes portant affectation de crédit; et le dernier, à modifier la Loi sur la régularisation des comptes.

Les 21 premiers crédits sont de nature totalement financière et ont pour objet d'obtenir du Parlement l'autorisation de transférer des pouvoirs de dépenser entre les crédits, au lieu de demander au Parlement d'approuver des crédits supplémentaires.

Les six crédits suivants concernent l'autorisation d'octroyer une nouvelle subvention ou d'augmenter une subvention existante lorsque des fonds suffisants se trouvent déjà dans le crédit.

Les deux autres crédits visent à hausser le plafond des emprunts établi en 1974 dans une Loi portant affectation de crédits, et à permettre l'acquisition d'actions afin d'acheter une résidence officielle pour l'ambassadeur du Canada auprès du Saint-Siège.

Quant au dernier crédit, il est conforme à la Loi sur la régularisation des comptes, qui permet d'avoir recours à une loi portant affectation de crédits pour modifier le plafond du Fonds renouvelable.

Ce Budget supplémentaire prévoit 692 années-personnes supplémentaires réparties comme suit: 240 pour le contrôle de la circulation aérienne; 89 pour certains projets de stimulation de l'emploi, tels que les programmes Emploi Canada et Stimulation immédiate de l'emploi, le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RAL), et le Programme d'immigration; 76 pour du personnel de la catégorie scientifique et professionnelle; et 70 pour Revenu Canada-Impôt, afin d'accélérer les remboursements d'impôt sur le revenu de 1982.

[Text]

Finally, there are three votes in these supplementaries for the Treasury Board.

The first is for \$710,000, with the largest portion of the funds required to put the Office of the Co-Ordinator for Regulatory Reform on a permanent footing. The second vote is for \$6.3 million in the centrally financed programs for the NEED program.

These funds are required in a central Treasury Board vote so that funds can be transferred to departments and agencies to cover the costs of specific projects when they are approved by the Treasury Board.

The third vote concerns \$764,000 for the Implementation Assistance Program for the Comptroller General to cover additional operating costs of the program.

This, Madam Speaker, concludes my remarks. I have attempted to give an overview of these supplementary estimates, and I will be pleased to attempt to answer the questions of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Would you be kind enough to introduce the officials who are with you today?

Mr. Gray: Yes. On my right we have Mr. Noreau, Assistant Secretary of the Treasury Board for the Program Branch; on my far right, Mr. Manion, the Secretary of the Treasury Board; on my left, Mr. Harry Rogers, the Comptroller General; and on his left, Mr. Bill Bindman, the Deputy Comptroller General.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairperson, I am a little lost. I wonder if the minister was advised of the subject for discussion today according to the orders which I have received: Supplementary Estimates (c). The reason I raised this point of order is because I came prepared for supps (C) and the minister seems to be under the impression that we were discussing all the supps. Maybe the opposition members are prepared with all the other supps but I thought it was supp (C).

• 1550

The Chairman: The order that I called was Supplementary Estimates (C), Votes 1c, 11c and 30c.

Mr. Gray: Madam Speaker, I will be happy to distribute copies of my remarks. All I attempted to do was to put the specific items in the overall context. I felt, as President of the Treasury Board, you might expect me to do that. I am sorry if I went more broadly than was expected, but to help eliminate any confusion or misunderstanding, I would be pleased to distribute copies of my remarks right now.

The Chairman: Yes, I think it would be helpful if the copies could be distributed.

[Translation]

Il comprend également trois crédits pour le Conseil du Trésor.

Le premier crédit porte sur \$710,000, dont la plus grande partie est requise pour établir de façon permanente le Bureau du coordonnateur de la réforme de la réglementation. Le deuxième crédit porte sur 6.3 millions de dollars dans les programmes à financement centralisé pour le programme RAL.

Ces fonds doivent figurer dans un crédit central du Conseil du Trésor pour pouvoir être transférés aux ministères et organismes afin de couvrir le coût de projets particuliers lorsqu'ils sont approuvés par le Conseil du Trésor.

Le troisième crédit porte sur \$764,000 pour le programme d'aide à la mise en oeuvre du contrôleur général, afin de couvrir les coûts de fonctionnement supplémentaires de ce programme.

Madame le président, j'espère avoir fourni au Comité un aperçu général de ce budget, et je me ferai un plaisir de répondre aux questions qui s'y rattachent, surtout à celles ayant trait aux trois crédits du Conseil du Trésor.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Auriez-vous l'amabilité de nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent aujourd'hui?

M. Gray: Oui. À ma droite se trouve M. Noreau, sous-secrétaire du Conseil du Trésor, Direction des programmes; à l'extrême droite, M. Manion, secrétaire du Conseil du Trésor; à ma gauche, M. Harry Rogers, contrôleur général; et à sa gauche, M. Bill Bindman, sous-contrôleur général.

Le président: Merci. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Madame le président, je suis un peu perdu. Je me demande si on a prévenu le ministre du sujet de la discussion d'aujourd'hui d'après l'avis que j'ai reçu: Budget supplémentaire (C). Si J'invoque le Règlement à ce sujet, c'est que je suis venu préparé pour discuter du budget supplémentaire (C) et que le ministre semble avoir l'impression que nous discutons de toutes les prévisions. Les membres de l'opposition sont peut-être disposés à discuter de toutes les autres prévisions, mais je pensais qu'il s'agissait des prévisions (C).

Le président: J'ai déclaré le débat ouvert sur les prévisions budgétaires (C), crédits 1c, 11c et 30c.

M. Gray: Madame le président, je serai heureux de distribuer des exemplaires de mes remarques. J'ai simplement voulu placer le débat dans le contexte général. J'estime, en ma qualité de président du Conseil du Trésor, que c'est à quoi vous vous attendiez de ma part. Je regrette si j'en ai dit plus long qu'il ne fallait, mais afin d'éliminer toute confusion ou malentendu, je serai heureux de distribuer des exemplaires de mes remarques immédiatement.

Le président: Oui, je crois que ce serait utile.

[Texte]

Mr. Herbert: And, of course, that automatically opens up all the items that the minister has introduced in this discussion.

The Chairman: No, I do not think so because before the minister spoke, I had said quite specifically that the votes under consideration today are Votes 1c, 11c and 30c . . .

Mr. Herbert: Okay.

The Chairman: —and I think members understand that and will be questioning on those items.

Mr. Malone is the first questioner.

Mr. Malone: Madam Chairman, I would like to start, if I might, with the management practices and controls program. Quite obviously, we are looking in a time of restraint for as much control as possible. I want to know what improvements can we expect in 1983-1984 as a result of the program. Will there be a need in subsequent years for these kinds of late financial year supplementary estimates again? Can we presume that new controls will mean that we do not have to come back for end-of-year supplementaries? And will the public accounts be published in a shorter period of time? At present, we are taking at least six months for having the public accounts before us and in a 12-months year, of course, that does not give very ample opportunity for financial consideration of the whole state of finance of the government, and I would like to ask the minister what optimism he can share with us with respect to his introduction of the management practices and controls program.

Mr. Gray: I will ask the Comptroller General, Mr. Rogers, to assist me in adding to the response I am going to give with respect to whether one can speed up the publication of the public accounts and what can be expected from the work of the implementation assistance program generally next year. However, I thought I should first say a little something about why this item is in the estimates. First, I am informed that in March 1979 Treasury Board approved the implementation assistance program for the purpose of assisting departments with the implementation of plans to improve management practices and controls. The IAP is funded through Treasury Board, Vote 30, Implementation Assistance. Now, in February 1982 an amount of \$1,563,500 and 36 person-years was included in Indian Affairs and Northern Development's main estimates for that department's management and improvement plan. Now, I am told that due to the nature of the proposed expenditure, the amount should have been included in Treasury Board, Vote 30, Implementation Assistance, and to ensure that the amount is correctly reflected in public accounts, a technical adjustment is proposed and Indian Affairs and Northern Development will lapse the original allotment, with the funds, instead, coming from Treasury Board, Vote 30. The amount requested in supplementary estimates is \$763,500 and 30 person-years. The reason for the reduced requirement is that IAP resources have been withdrawn from some departments and anticipating lapses in their

[Traduction]

M. Herbert: Evidemment, cela ouvre automatiquement le débat sur toutes les questions que le ministre a présentées dans sa déclaration.

Le président: Non, je ne le crois pas, car avant que le ministre ne prenne la parole, j'avais déjà dit très expressément que les crédits à l'étude aujourd'hui étaient les crédits 1c, 11c et 30c . . .

M. Herbert: Très bien.

Le président: . . . et je crois que les députés le comprendront et poseront leurs questions sur ces sujets.

Monsieur Malone est le premier intervenant.

M. Malone: Madame le président, j'aimerais commencer, avec votre permission, par le programme visant à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion. Manifestement, en période de restrictions, nous recherchons tout le contrôle possible. J'aimerais savoir à quelles améliorations nous pouvons nous attendre au cours de 1983-1984, grâce à ce programme. Sera-t-il nécessaire au cours des années subséquentes de présenter encore des prévisions supplémentaires vers la fin de l'année financière? Pouvons-nous présumer, que grâce à ces nouveaux contrôles, il ne sera plus nécessaire de revenir pour obtenir des crédits supplémentaires à la fin de l'année? Les comptes publics seront-ils publiés dans des délais plus brefs? À l'heure actuelle, il faut au moins six mois avant que nous ayons les comptes publics devant nous et au cours d'une année de 12 mois évidemment, cela ne nous donne pas grand temps pour effectuer une étude financière de l'état complet des finances du gouvernement. J'aimerais donc demander au ministre s'il est optimiste à la suite de son introduction du programme visant à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

M. Gray: Je vais demander au contrôleur général, M. Rogers, de compléter ma réponse sur la question de savoir si l'on peut accélérer la publication des comptes publics et sur ce qu'on peut attendre, d'une façon générale, au cours de la prochaine année, du programme d'aide à la mise en oeuvre. Toutefois, je crois que je devrais expliquer un peu pourquoi ce crédit figure dans les prévisions budgétaires. Tout d'abord, on me dit qu'au mois de mars 1979, le Conseil du Trésor a approuvé le programme d'aide à la mise en oeuvre afin d'aider les ministères à améliorer systématiquement les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion. Le PAMO est financé par le Conseil du Trésor, crédit 30, aide à la mise en oeuvre. Or, au mois de février 1982, on a inclus dans le budget principal pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien une somme de \$1,563,500 et 36 années-personnes au titre du programme de gestion et d'amélioration. Selon mes renseignements, vu la nature des dépenses proposées, la somme aurait dû figurer au budget du Conseil du Trésor, Crédit 30, aide à la mise en oeuvre; donc afin que cette somme apparaisse correctement dans les comptes publics, nous proposons un rajustement technique par lequel le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien laissera tomber en annulation l'allocation originale, les crédits venant plutôt du crédit 30 du Conseil du Trésor. Il est donc demandé dans les prévisions supplémentaires une somme de \$763,500 et un personnel de 30 années-personnes. Si les besoins ont diminué, c'est que des

[Text]

appropriations and withheld from others whose plans are behind schedule. So it would appear that we are really making an adjustment to provide for less for the Indian Affairs management improvement plan efforts than had been provided for in their main estimates for the rather technical reason that I have just given

• 1555

I wonder—with your permission, Madam Chairman—if I can ask Mr. Rogers to supplement my answer in the two areas I have mentioned.

Mr. Harry G. Rogers (Comptroller General, Treasury Board): Madam Chairman, I might just summarize again that there was a transfer from Indian and northern affairs of an amount that should have been included originally in the Treasury Board vote, but inadvertently was excluded from that and included in Indian affairs. So it is technical in the sense of merely transferring the funds from one department to another. Of course, it had previously been approved in main estimates by Parliament.

On the second question, on the public accounts and the timing of their publication, we are looking at advancing the present date, which is generally the end of October. We may, with revisions in terms of the schedules from departments and speedier processing through the Department of Supply and Services, be able to move that date ahead. If so, our planning suggests that may be a couple of years from now, because of the massive scale of any advance of that kind.

Mr. Malone: Madam Chairman, I find that is just too loose a response for us to be able to grapple with. If we are going to get control of the king's purse, we need to know what further ahead means; it is important. If Parliament is to have the control of public spending, which is the reason the institution is here, public accounts need to be known before half the year is gone, because that is half the spending then gone. I just put the question again: What can be done to make it so that the public accounts of Canada are known to Parliament at an earlier period than is presently the case?

Mr. Rogers: Madam Chairman, up to two months earlier.

Mr. Malone: Two months.

Mr. Rogers: End of August, possibly.

Mr. Malone: Just as a comment, I wish them well in that objective. I encourage that it be even faster than that if they can manage it. I know there are constraints they face in doing that, but it is important that it be done.

Let me ask a question with regard to the questions of votes in Treasury Board versus Indian affairs and in connection with

[Translation]

ressources du PAMO ont été retirées de certains ministères parfois parce que nous prévoyons l'échéance de leurs crédits, dans d'autres cas parce que les plans des ministères sont en retard. Il peut sembler que nous apportons un ajustement entraînant pour le programme visant à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion, au ministère des Affaires indiennes, une somme inférieure à ce qui avait été prévu dans les prévisions budgétaires de ce ministère, mais c'est pour la raison technique que je viens d'expliquer.

Je me demande—avec votre permission, madame le président—si je puis demander à M. Rogers de compléter ma réponse dans les deux domaines que j'ai abordés.

M. Harry G. Rogers (contrôleur général, Conseil du Trésor): Madame le président, je dirai encore une fois et en quelques mots que nous avons transféré du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien une somme qui aurait dû figurer initialement dans un crédit du Conseil du Trésor, mais qui en avait été exclue par inadvertance. C'est une formalité technique en ce sens qu'il s'agit simplement de transférer des fonds d'un ministère à un autre. Évidemment, le Parlement avait déjà approuvé ces crédits dans le budget principal des dépenses.

Quant à la deuxième question, les comptes publics et le moment de leur publication, nous songeons à avancer la date actuelle, qui se situe en général à la fin du mois d'octobre. Il se pourrait que, par une révision des calendriers des ministères et une accélération des procédures au ministère des Approvisionnements et Services, nous puissions avancer la date. Si c'était le cas, nos travaux en la matière nous font penser qu'il faudra quelques années, car c'est une entreprise d'envergure que d'avancer la date.

M. Malone: Madame le président, je trouve cette réponse trop vague pour que nous puissions la saisir. Si on nous confie le contrôle des deniers publics, il nous faut savoir ce qu'on entend par «avancer la date»; c'est important. Si le Parlement doit exercer un contrôle sur les dépenses publiques, ce qui est la raison d'être de cette institution, les comptes publics doivent être connus avant que la moitié de l'année ne se soit écoulée, car la moitié des dépenses sont faites à ce moment-là. Je repose donc la question: Que peut-on faire pour que les comptes publics du Canada soient présentés au Parlement plus tôt qu'actuellement?

M. Rogers: Madame le président, on pourrait les présenter deux mois plus tôt.

M. Malone: Deux mois.

M. Rogers: Fin août, peut-être.

M. Malone: Un seul mot, je leur souhaite bonne chance. Je les encourage même à faire plus vite encore, s'ils le peuvent. Je sais qu'ils font face à des contraintes, mais il est important que cela se fasse.

Permettez-moi de poser une question au sujet des crédits du Conseil du Trésor et de ceux du ministère des Affaires

[Texte]

NEED programs. We have NEED program money in this particular vote, Vote 11c, today. Can you share with us why this is under Treasury Board? Why is it not under employment and immigration? There was previously another \$153,000 for NEED that was listed under employment and immigration. Why are we getting some dollars listed under employment and immigration, and yet for the same program there are other dollars being listed under Treasury Board? From a position of accounting, how are we as parliamentarians to understand the logic of moneys going to the same program, some through one department, some through another? Where are we expected to find the logic in that kind of accounting?

Mr. Gray: Mr. Malone, as you may recall, the NEED program has two basic streams. One stream is to fund projects jointly with provinces, to be submitted by municipal governments, non-profit groups in the private sector, and commercial groups in the private sector. The other stream is to fund projects developed by federal departments themselves, carried out by federal departments. So I understand that of the total \$500 million provided for the NEED program during the period 1982-1983 to 1984-1985, 25% was allocated for projects to be undertaken by departments and agencies other than CEIC. Now, as I understand it, the federal funds for the joint federal-provincial stream comes directly from CEIC.

• 1600

However, the way funds are provided for the projects undertaken under the auspices of, or directly by, federal departments, must include the funds in a central vote, and Treasury Board could be accessed as individual projects are approved over the balance of the fiscal year. The funds requested in these supplementary estimates represent that portion expected to be required for 1982-83. We are not responding in a way which would justify the concern you have expressed. I understand it quite well and I would have it myself if there was really a melange or mixture of sources of funds for the NEED program. There are two sources for which parliamentary approval is being sought. One is for funds disbursed through Canada Employment and Immigration for the projects in our individual communities which are submitted by the municipalities or commercial organizations or non-profit groups. The other is with respect to funds for projects handled directly by federal departments. These funds will be kept in a central reserve—if I may use that term; it may not be the most appropriate but I am using it as a layman or a layperson—which will be dispersed to the individual departments as their projects are approved. I hope I have given some clarification.

Mr. Malone: I think I follow that. Yes.

[Traduction]

indiennes relativement au programme RELAIS. On trouve des fonds destinés au programme RELAIS au crédit 11C. Pouvez-vous nous dire pourquoi cela figure dans le budget du Conseil du Trésor? Pourquoi cela ne relève-t-il pas du ministère de l'Emploi et de l'Immigration? Précédemment, nous avons eu un autre \$153,000 pour le programme RELAIS, dans le budget du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Comment se fait-il que certains crédits figurent à l'Emploi et à l'Immigration, alors que pour le même programme, on trouve d'autres sommes au Conseil du Trésor? D'un point de vue comptable, comment pouvons-nous, comme parlementaires, comprendre la logique sous-jacente lorsque des sommes affectées au même programme, le sont en partie dans un ministère et en partie dans un autre? Comment sommes-nous censés comprendre la logique d'une telle comptabilité?

M. Gray: Monsieur Malone, vous vous rappellerez que le programme RELAIS est divisé en deux. Un volet financé conjointement avec les provinces sert à financer les projets présentés par les gouvernements municipaux, les organismes à but non lucratif du secteur privé et les groupes commerciaux du secteur privés. L'autre volet vise les projets mis au point par les ministères fédéraux eux-mêmes, et exécutés par eux. À ma connaissance, du montant global de 500 millions de dollars prévus au titre du programme RELAIS pour la période 1982-1983 à 1984-1985, 25 p. 100 ont été alloués à des projets entrepris par les ministères et les organismes autres que Emploi et Immigration Canada. Or à ma connaissance, l'argent fédéral servant au financement conjoint avec les provinces provient directement d'Emploi et Immigration Canada.

Toutefois, les crédits destinés à des projets entrepris sous les auspices des ministères fédéraux ou directement par eux, doivent figurer dans un crédit central, que le Conseil du Trésor verse au fur et à mesure que sont approuvés des projets individuels au cours du reste de l'année financière. Les crédits demandés dans les présentes prévisions supplémentaires représentent la partie dont on s'attend d'avoir besoin pour 1982-1983. Rien ne justifie, dans notre comportement, les préoccupations que vous avez exprimées. Vous allez comprendre d'ailleurs très bien, et moi-même, je serais préoccupé s'il y avait vraiment mélange de sources de financement du programme RELAIS. Nous recherchons l'approbation du Parlement pour deux sources de financement. D'abord pour les sommes versées par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration destinées à des projets dans nos localités, présentés par les municipalités ou des organismes commerciaux ou des groupes à but non lucratif. L'autre source de financement vise les projets dirigés directement par les ministères fédéraux. Ces crédits demeureront dans une réserve centrale—si je puis utiliser cette expression; ce n'est peut-être pas là le terme le plus juste, mais je l'utilise comme profane—et seront versés à chaque ministère lorsque leur projet est approuvé. J'espère avoir apporté quelques éclaircissements.

M. Malone: Je crois vous avoir suivi. Oui.

[Text]

The Chairman: On the next round, perhaps, Mr. Malone.

Mr. Malone: Fine. Put me down for another round, please.

The Chairman: Mr. Waddell.

Mr. Waddell: Thank you. I would like to welcome the minister—although I am sure he does not welcome me today. I have some questions to put to him about the NEED program which, I understand, is the newest and largest of the government's job creation schemes. Could you tell me—I have the supplementary estimate here . . . what the total allocation is for the NEED program and how many jobs it will create?

Mr. Gray: When it comes to the NEED program as such, while I will attempt to assist you, it would be more appropriate to direct your detailed questions to the Minister of Employment and Immigration. I understand that the total funding provided for the NEED program as a whole is \$500 million. I do not recall the exact number of jobs expected to be created because it depends, in part, on the amount of additional provincial funds that are levered by the federal allocation and also on the willingness of the municipalities and the private sector to submit projects. My colleague, the Minister of Employment and Immigration, has given some estimates and, because I do not think my memory will serve me correctly here, I will undertake to provide the information to the committee.

Mr. Waddell: I have a figure of \$500 million for 18 months which, by our calculations, is expected to create 60,000 jobs. The problem, Mr. Minister, is that it is only temporary work; from 12 weeks to 12 months work. The program is entirely geared to those who have exhausted their unemployment insurance benefits and to those who have already been on welfare. Of the exhaustees, I am told priority is to be given to those whose benefits have expired at least 12 weeks previously.

Perhaps this is a question for the other minister, but you may have some figures.

My figures are that we can estimate over one million jobless Canadians will become exhaustees in the next year. I wonder if you could confirm this figure.

Mr. Gray: First of all I now have information suggesting that 60,000 jobs would be created through the federal allocation. But my recollection is it has been estimated a substantial additional portion will be created through the use of additional provincial money. It could well be that close to twice as many might be created because of the participation of the provinces.

In Ontario, for example, the province is matching the federal expenditure, plus putting up some funds for its own direct employment programs through its own departments.

[Translation]

Le président: Au prochain tour, peut-être, monsieur Malone.

M. Malone: Parfait, inscrivez-moi au tour suivant, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Waddell.

M. Waddell: Je souhaite la bienvenue au ministre—bien que je sois persuadé qu'il n'est pas heureux de me voir aujourd'hui. J'ai quelques questions à lui poser au sujet du programme RELAIS, lequel, d'après ce que j'ai appris est le dernier en date et le plus important des programmes de création d'emplois du gouvernement. Pouvez-vous me dire—et j'ai ici les prévisions supplémentaires—combien on alloue globalement au programme RELAIS et combien d'emplois seront ainsi créés?

M. Gray: En ce qui concerne le programme RELAIS comme tel, je vais essayer de vous aider, mais il conviendrait plutôt de poser vos questions détaillées au ministre de l'Emploi et de l'Immigration. A ma connaissance, le financement total prévu pour le programme RELAIS est de 500 millions de dollars. Je ne me souviens pas du nombre exact d'emplois qu'on s'attend à créer, puisque cela dépend, en partie, des sommes supplémentaires au niveau provincial générées par les allocations fédérales ainsi que du désir des municipalités et du secteur privé de présenter des projets. Mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a donné quelques prévisions, mais parce que je crains que ma mémoire ne soit pas fidèle, je vais m'engager à fournir plus tard les renseignements au Comité.

M. Waddell: J'ai moi-même un chiffre de 500 millions de dollars répartis sur 18 mois au cours desquels, selon nos calculs, on prévoit la création de 60,000 emplois. Le problème, monsieur le ministre, c'est qu'il ne s'agit que de travail temporaire, de 12 semaines à 12 mois. Le programme est entièrement axé sur ceux qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage et sur ceux qui ont déjà reçu de l'assistance sociale. Parmi ceux qui sont admissibles, on me dit que la priorité sera accordée à ceux dont les prestations ont pris fin au moins 12 semaines plus tôt.

Il faudrait peut-être poser la question à l'autre ministre, mais vous avez peut-être quelques chiffres.

Selon mes chiffres, nous pouvons évaluer à plus d'un million le nombre de chômeurs canadiens dont les prestations prendront fin au cours de la prochaine année. Je me demande si vous pouvez me confirmer ce chiffre.

M. Gray: Tout d'abord, j'ai maintenant des données qui me permettent de croire que c'est la contribution fédérale qui créerait 60,000 emplois. Toutefois, selon mes souvenirs, il a été prévu qu'un nombre considérable d'emplois supplémentaires seraient créés grâce aux deniers supplémentaires venant des provinces. Il se pourrait fort bien que près de deux fois ce nombre d'emplois soient créés grâce à la participation des provinces.

En Ontario, par exemple, la province égale les dépenses fédérales, en plus d'ajouter certains crédits destinés à ses

[Texte]

[Traduction]

propres programmes directs d'emploi administrés par ses propres ministères.

• 1605

Now, with respect to the number of people exhausting their unemployment insurance, I am not able to confirm whether or not your number is correct. But let us assume it is close to that area or is a lot larger than 60,000 to 100,000. The gap is not exactly as big as might appear from that comment in light of the information the Minister of Employment and Immigration has developed which indicates, of every 100 people whose unemployment insurance is exhausted, a certain number find work through their own efforts or through the efforts of the Canada Immigration and Employment Service. The numbers who have to be dealt with through a program like NEED represents a relatively small portion.

Again, I am speaking only from memory and I would suggest you may want to hear from the Minister of Employment and Immigration. But I am just saying I do not think it is correct to assume all those who exhaust their unemployment insurance will have to have recourse to this program. The studies by the Employment and Immigration Commission indicated a substantial number, after a number of weeks go by, are able to find work themselves in the private sector and are not, therefore, in a position to have to avail themselves of the NEED program.

Mr. Waddell: We had better hope so, because if I use your figures, the program will deal with about one in ten exhaustees. So they had better find some jobs in the private sector.

I want to ask the minister what the government's industrial strategy really is. I could go through these programs; and to me, there are about 13 programs. They create temporary jobs; they are a drop in the bucket considering we have 1.5 million unemployed. I do not see anything in your estimates, anywhere here, where you have any employment strategy program.

The government was relying—and I understand you were a dissenter here; I hope so—on the spin-off jobs from mega-projects. Do you remember that? That was a Liberal economic strategy, all those great jobs from these mega-projects. Well, that collapsed with the mega-projects; so what we have left is a bunch of temporary job-creation efforts, which as I said, is a drop in the bucket.

I want to read to you from the Federation of Canadian Municipalities brief about the NEED program and about this supplementary estimate. They say this:

Spending for capital works is not as labour intensive in the short term as some other kinds of programs. While direct job creation activities such as the NEED program do provide some modest relief quickly to the unemployed, the long term benefit to economic benefit is marginal. Capital works projects of quality may generate fewer jobs in the

Maintenant, pour ce qui est du nombre de personnes dont les prestations d'assurance-chômage sont épuisées, je ne suis pas en mesure de confirmer votre chiffre. Mais je pense qu'on peut présumer qu'il est plus ou moins exact, c'est-à-dire qu'il est beaucoup plus élevé que 60,000 à 100,000. Ceci dit, l'écart n'est pas aussi grand qu'il ne paraît, si l'on tient compte des renseignements du ministre de l'Emploi et de l'Immigration indiquant que, sur chaque 100 personnes dont les prestations sont épuisées, un certain nombre trouvent des emplois eux-mêmes ou grâce aux centres d'emploi et d'immigration. Le nombre de personnes qui doivent avoir recours à un programme comme RELAIS représente un pourcentage relativement petit.

Encore une fois, je parle de mémoire et je vous suggère de consulter le ministre de l'Emploi et de l'Immigration à ce sujet. Personnellement, je ne crois pas qu'il serait juste de présumer que tous ceux dont les prestations sont épuisées devront avoir recours à ce programme. Les études menées par la Commission de l'emploi et de l'immigration ont indiqué qu'un nombre important de ces personnes, après plusieurs semaines, peuvent trouver un emploi elles-mêmes dans le secteur privé et, par conséquent, ne sont pas obligées d'avoir recours au programme RELAIS.

M. Waddell: Je l'espère, parce que, si j'accepte vos chiffres, il semble qu'une personne sur dix, dont les prestations sont épuisées, aura recours à ce programme. Elles feraient mieux de se trouver des emplois dans le secteur privé.

Je voudrais demander au ministre de nous indiquer quelle est la stratégie industrielle du gouvernement. Si je passe en revue tous ces programmes, il me semble qu'il y en a à peu près treize. Il est vrai qu'ils créent des emplois temporaires; mais c'est une goutte d'eau dans l'océan, compte tenu des 1,5 million de chômeurs. Je ne vois rien dans vos prévisions qui indique que vous ayez une stratégie pour l'emploi.

En fait, le gouvernement comptait... et on m'a donné à entendre que vous n'étiez pas d'accord; j'espère que c'est vrai... sur les méga-projets pour créer des emplois. Vous vous en souvenez? C'était justement une stratégie économique libérale, à savoir que les méga-projets créeraient toutes sortes d'emplois. Eh bien, cette possibilité a disparu avec la disparition des méga-projets; donc, il ne reste qu'un certain nombre de programmes de création d'emplois temporaires, qui, comme je l'ai déjà dit, sont une goutte d'eau dans l'océan.

Je voudrais vous lire un extrait du mémoire présenté par la Fédération canadienne des maires et des municipalités sur le projet RELAIS et sur ce budget supplémentaire:

Les dépenses engagées pour les travaux d'immobilisation ne permettent pas d'utiliser autant de main-d'oeuvre à court terme que certains autres types de programmes. Même si des activités de création d'emplois directes, comme le programme RELAIS, apportent une aide rapide mais modeste aux chômeurs, les avantages économiques à long

[Text]

short term, but the kinds of projects which meet our criteria will contribute more to Canada's medium and long term economic goals. Moreover, the immediate spinoff effects of capital spending should not be minimized. The materials and equipment used tend to have a high Canadian content, bringing badly needed employment to those industries which supply the construction industry, including forest products, steel, cement, mining, heavy equipment and manufacturing, etc. Make-work projects have much more limited ripple effects in the economy. Leaders in all orders of government often seek stopgap measures to address the immediate problems, but good leadership seeks solutions for the future. All of us have an obligation to work for Canada's economic health for the balance of the century.

The Federation of Canadian Municipalities proposes a \$2 billion program with substantial job creation.

My question is: Here is a job-creation program; where is the government's job-creation strategy? Where can I find it? All I can find is some temporary make-work, drop-in-the-bucket programs like NEED.

Mr. Gray: I think you should examine matters a little more fully, because the federal government has provided close to \$900 million through the June budget and the economic statement of last October toward assistance to the housing industry; and certainly, jobs in the housing sector are considered to be permanent jobs. Also, additional funding has been provided to programs like Enterprise Development Program to assist private-sector industrial development projects; and obviously, the purpose of that is to provide permanent jobs in the private sector.

• 1610

In addition to that, the federal commitment recently announced, but not reflected in these supplementary estimates to provide some \$4.5 billion for the five years to carry out the upgrading of the western rail transportation system and thereby to lever a total of \$16 billion in the railway investment, is designed to provide, and intended to provide, some 375,000 person-years all across Canada during that period, largely jobs of a permanent nature, although some I suppose would be temporary because of the short life of construction projects.

So I would say with all due respect that we are not simply attempting to provide temporary jobs; we are also working to provide permanent jobs in the private sector, which is the main source of permanent employment, if one wants to approach that seriously.

[Translation]

terme sont minimes. Les projets d'immobilisation de qualité vont peut-être créer moins d'emplois à court terme, mais les types de projets qui répondent à nos critères vont permettre de réaliser les objectifs économiques à moyen et long termes du Canada. De plus, il ne faut pas minimiser les effets immédiats des dépenses d'immobilisation. Les matériaux et l'équipement utilisés sont généralement d'origine ou d'exploitation canadienne, ce qui permet d'accroître les activités d'industries qui approvisionnent l'industrie de la construction, y compris les produits forestiers, l'acier, le béton, les mines, la machinerie lourde et les produits manufacturés, et cetera. Les projets de création d'emplois ont un effet d'entraînement beaucoup plus limité au sein de l'économie. Les dirigeants, à tous les paliers du gouvernement, cherchent souvent des mesures temporaires pour régler les problèmes immédiats, mais les bons dirigeants cherchent des solutions à long terme. Nous sommes tous dans l'obligation d'améliorer la situation économique du Canada pour le reste du siècle.

La Fédération des municipalités canadiennes propose un programme, dont le coût est de 2 milliards, qui prévoit la création de nombreux emplois.

Ma question est la suivante: nous avons ici un programme de création d'emplois; quelle est la stratégie du gouvernement vis-à-vis de la création d'emplois? Existe-t-elle, en fait? Je ne vois ici que des programmes de création d'emplois temporaires, comme le programme RELAIS, qui sont une goutte d'eau dans l'océan.

M. Gray: Je pense que vous devriez examiner cette question plus en détail, car le gouvernement fédéral a dépensé près de 900 millions, depuis le budget de juin et la déclaration économique d'octobre dernier, pour aider l'industrie de la construction de maisons; et, généralement, les emplois dans le secteur de la construction des maisons sont considérés comme permanents. De plus, des fonds supplémentaires ont été affectés à des programmes comme le Programme de développement des entreprises pour aider les projets de développement industriel dans le secteur privé; et, évidemment, le but de ces programmes est de fournir des emplois permanents dans le secteur privé.

En outre, l'engagement fédéral—récemment annoncé, mais non reflété dans ce budget supplémentaire—à dépenser quelque 4,5 milliards au cours des cinq prochaines années pour améliorer les transports ferroviaires de l'Ouest, ce qui représente un investissement total de quelque 16 milliards, est destiné à créer quelque 375,000 années-personnes dans tout le Canada au cours de cette période, des emplois de nature permanente pour la plupart, même si je dois supposer qu'un certain nombre d'entre eux seraient temporaires, compte tenu de la courte durée de certains projets de construction.

Donc, avec tout le respect qui vous est dû, je dirai que nous n'essayons pas simplement de créer des emplois temporaires; nous nous efforçons aussi de créer des emplois permanents dans le secteur privé, qui est la principale source d'emplois permanents, si l'on veut adopter une approche sérieuse.

[Texte]

Mr. Waddell: Mr. Minister, if I go to the carpenters in my riding—I have the carpenters local of Vancouver in my riding—you have to wait eight months to get on work, and you are on for a few months and then you are off again on unemployment insurance for another eight or nine months. So they certainly have not felt it out there.

With respect to the private sector, am I to understand the minister that basically the government is relying on the private sector to create . . .

The Chairman: Ian, I am sorry to interrupt you, but perhaps you could continue on the next round.

Mr. Waddell: All right. Can I put my question, or would you . . . ?

The Chairman: Very well, but your time has expired.

Mr. Waddell: Right. I shall just put my question then, Madam Chairman. My question is: Is the minister telling the committee he is going to rely on the NEED program here and on the private sector for job creation? The *Toronto Star* the other day quoted the presidents of large corporations saying: Do not rely on us; we are not going to create jobs in the next year. Is that what the minister is saying?

Mr. Gray: We made a reallocation of more than \$2 billion for programs aimed at creating jobs, both temporary and permanent—a very substantial commitment in the last budget and the economic statement of last October. I think it is well known that the Minister of Finance is working on a new budget. I am not going to speculate here on what may be in it, but I think that even my hon. friend will agree that if one wants to have long-term permanent jobs, one has to expect them to come in the private sector. You cannot expect everybody to be hired permanently in our kind of country by the public service. I do not think the public would accept that.

So we certainly have to create an environment to facilitate development of jobs in the private sector; and do more than create an environment—even provide some direct assistance to lever private-sector activity. But it would be quite unrealistic to expect all the jobs we need to come from direct employment with and in the public service. Why at one time, even your leader, Mr. Waddell, was complaining about the growth of the deficit and the public expenditure connected with it. He may have modified his point of view since then, and you may, to use your own term, be a dissenter from that, but you can see that even he became worried about that at one time.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson. Mr. Minister, over the many years now I have discussed with your predecessors the format of the estimates, and we seem to have

[Traduction]

M. Waddell: Monsieur le ministre, si l'on prend l'exemple des menuisiers dans ma circonscription . . . j'ai la section des menuisiers de Vancouver dans ma circonscription . . . il faut attendre huit mois pour obtenir un emploi et, après avoir travaillé pendant deux ou trois mois, on redevient chômeur pendant huit ou neuf mois encore. Alors, il est certain que ces gens-là n'ont pas senti les effets de vos programmes.

Pour ce qui est du secteur privé, dois-je conclure des déclarations du ministre que le gouvernement compte sur le secteur privé pour créer . . .

Le président: Ian, je m'excuse de vous interrompre, mais vous pourriez peut-être continuer lors du tour suivant.

Mr. Waddell: D'accord. Puis-je poser ma question, ou préférez-vous . . . ?

Le président: D'accord, mais votre temps est épuisé.

M. Waddell: D'accord. Je vais simplement poser ma question dans ce cas-là, madame le président. Ma question est la suivante: est-ce que le ministre est en train de dire aux membres du Comité qu'il compte sur le programme RELAIS ici et sur le secteur privé ailleurs pour créer des emplois? D'après le *Toronto Star*, l'autre jour, les présidents de grandes sociétés sont en train de dire au gouvernement qu'il ne faut pas compter sur eux pour créer des emplois, qu'ils n'ont pas l'intention d'en créer au cours de l'année à venir. Ai-je bien compris le ministre?

M. Gray: Nous avons réaffecté plus de deux milliards à des programmes de création d'emplois temporaires et permanents . . . une dépense très importante dans le dernier budget et dans la déclaration économique d'octobre dernier. Je pense qu'il est bien connu que le ministre des Finances travaille sur un nouveau budget. Je n'offrirai pas d'hypothèses sur ce qu'il va contenir, mais je crois que même mon honorable collègue serait d'accord pour dire que, si on veut des emplois permanents à long terme, on doit s'attendre à ce qu'ils soient créés dans le secteur privé. On ne peut quand même pas s'attendre à ce que tout le monde obtienne un emploi permanent dans la Fonction publique de notre pays. Je ne pense pas que le public accepterait une telle solution.

Nous devons donc créer un climat qui facilitera la création d'emplois dans le secteur privé; et, en fait, nous devons non seulement créer un climat, mais offrir une aide directe pour encourager de l'activité dans le secteur privé. Mais il serait peu réaliste de s'attendre à ce que tous les emplois qu'il nous faut soient dans la Fonction publique ou découlent de celle-ci. D'ailleurs, votre chef, monsieur Waddell, se plaignait justement de la croissance du déficit et des dépenses publiques relatives à la Fonction publique. Il a peut-être changé d'avis depuis, et vous n'êtes peut-être pas d'accord sur son point de vue, mais vous ne pouvez pas nier que même lui s'inquiétait de la situation à un moment donné.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, depuis de nombreuses années, je parle de la présentation des prévisions budgétaires, comme je l'ai fait avec vos

[Text]

had agreement that the amounts shall be in the department where the answers can be provided. You have given us some reason why this sum for NEED is shown here under your estimates, but I do suggest to you that if I start to put to you the kind of questions which I had in my mind, I am not going to get very detailed response.

Just this morning, a whole bunch of these applications were dropped on my desk, and I was told: Comment; you have got 48 hours. I briefly scanned them, and I was not very happy—I will put that in its mildest form—when I read that we were planting trees and I do not know what else we were not doing in these applications.

So I came here saying to myself, well, I will be able to question the minister on what is happening on these programs and why we are spending money on these kind of projects. But really my question to you is: Do you not really support the contention of your predecessors that the moneys requested should be in the department that is spending them so that we can put the direct question to the minister to account for the spending of those funds?

• 1615

Mr. Gray: As a general matter, I would agree with you. Certainly this is not being done in this case. I would like Mr. Manion to give us some further explanation for this. I suppose it would make the estimates very complex if for each of the federal departments, whether it is Transport or Public Works, there was some notional amount put in for funding of D projects that might develop without knowing exactly how many they might come up with. I think we would find a much more complex display of information than we have here.

Mr. Herbert: Mr. Minister, who is going to answer for it if it is not the people spending the money?

Mr. Gray: I am just saying that with respect to the portion, and that is the largest portion, that will be disbursed through Canada Employment and Immigration that is clearly under that department. I do not know whether the projects you are mentioning and about which you want to ask questions are submitted through the CEIC stream or on behalf of federal departments. In in order to give you a more informed answer I would have to know that.

Perhaps, Mr. Manion, you might assist and give us some explanation why advisers like yourself felt it was most appropriate to have this amount in a central fund to be allocated to departments rather than displayed for each department.

Mr. Jack Manion (Secretary of the Treasury Board): Yes, Madam Chairman.

I think the Treasury Board Secretariat would support the principle Mr. Herbert has stated. It is highly desirable to have the estimates under the name of the department that is going to spend the money so they can be questioned.

[Translation]

prédécesseurs, et tous semblent avoir été d'accord pour que les montants soient indiqués dans les prévisions du ministère même, où on peut savoir comment l'argent est dépensé. Vous nous avez plus ou moins expliqué pourquoi il vous faut cette somme pour le programme RELAIS, mais je pense que, si je commence à vous poser le genre de questions que j'ai en tête, je ne vais pas recevoir des réponses très détaillées.

Ce matin, on a posé toute une pile de demandes sur mon bureau en me disant que j'avais 48 heures pour transmettre mes commentaires aux responsables appropriés. Je les ai regardées en vitesse, et je dois dire que je n'étais pas très content . . . pour ne pas en dire plus . . . quand j'ai lu que nous étions en train de planter des arbres et que nous ne faisons pas toutes sortes d'autres choses.

Alors, je me suis dit que, lors de cette séance, je pourrais poser des questions au ministre sur ces programmes et lui demander pourquoi nous dépensons de l'argent pour ce genre de projets. Mais la question que j'ai vraiment envie de vous poser est la suivante: ne convenez-vous pas avec vos prédécesseurs que les fonds demandés devraient être compris dans les prévisions du ministre qui va les dépenser pour nous permettre de poser des questions directes au ministre responsable sur l'utilisation des fonds en question?

M. Gray: J'aurais tendance à être d'accord avec vous, en général. Mais ce n'est certainement pas ce qui se fait ici. J'aimerais que M. Manion nous explique un peu plus pourquoi. Je suppose que les prévisions deviendraient très complexes si, pour chaque ministère fédéral, que ce soit celui des Transports ou des Travaux publics, on prévoyait une somme quelconque pour le financement de projets éventuels sans savoir exactement combien il y en aurait. Je pense que nous aurions là un recueil d'informations beaucoup plus compliqué que celui que nous avons actuellement.

M. Herbert: Monsieur le ministre, qui en sera comptable, si ce n'est pas ceux qui dépensent l'argent?

M. Gray: Je dis simplement que cette portion du budget, et c'est la plus grande, qui sera dépensée par Emploi et Immigration Canada relève clairement de ce ministère. Je ne sais pas si les projets dont vous parlez et sur lesquels vous m'interrogez sont présentés par le système de C.E.I.C. ou au nom des ministères fédéraux. Pour vous donner une réponse plus précise il faudrait que je le sache.

Monsieur Manion, vous pourriez peut-être nous expliquer pourquoi des conseillers comme vous-même ont cru qu'il valait mieux inclure cette somme dans un fonds global à attribuer aux ministères plutôt que de faire état du montant destiné à chaque ministère.

M. Jack Manion (secrétaire du Conseil du Trésor): Oui, madame le président.

Je pense que le secrétariat du Conseil du Trésor souscrirait au principe énoncé par M. Herbert. Il est très souhaitable que les prévisions paraissent sous le nom du ministère qui dépen-

[Texte]

In the case of those job creation activities where the agent is a federal department instead of an outside entity, it has been the practice, however, for many years, to carry the costs in the Treasury Board vote—for a number of reasons, one being that we frequently do not know at the time the estimates are made up precisely which department and how much money they need. In some instances it is a question of determining whether the department has any lapsing funds in the existing program which can be used to offset the project. You do not really know that until the very last minute. Handling it in the Treasury Board vote provides the maximum flexibility and allows you to minimize the amount of incremental funds which are voted and then have to be lapsed.

But I would certainly support the general principle that Mr. Herbert has stated, and if there were technical ways of achieving that the Treasury Board Secretariat would be very much in favour of it.

Mr. Herbert: I am sure, Madam Chairperson, that Mr. Manion will recognize that the problem is that there is never any transfer of those funds so that from year to year to make comparisons we are continually running into the problem of moneys being put in the wrong pocket.

Now, we have got to the end of the year. This is coming to an end, and we are not going to see these funds transferred to wherever they apparently are being spent in this current fiscal year. We have only got two weeks to go.

Let me get directly to something maybe that the minister can answer.

Vote 1c is supposed to be for the putting of the office of a co-ordinator for regulatory reform on a permanent footing. Today is March 16; these moneys have to be spent before March 31—that is the reason why they are in the estimates. True, you have known for some little time ahead, but obviously you did not know about the total amount that was going to be spent before supplementary Bs were prepared; otherwise, they would have been in supplementary Bs.

Can the minister indicate what is the total cost? Are we going to be in a situation where we are looking at an expenditure, which I think is rather large, \$710,000, to be spent in a period of a maximum of two months for the office of a co-ordinator for regulatory reform?

Mr. Gray: Mr. Manion, could you give some explanation as to how the items appear in the supplementary estimates and what period they refer to in particular?

Mr. Manion: Madam Chairman, one of the reasons for putting items like this in the final supplementary estimates is that the department handling the activities is expected to try to absorb as much of the costs as possible out of the existing budget.

[Traduction]

sera l'argent, de sorte qu'on puisse lui demander de justifier ses activités.

Dans le cas des programmes de création d'emplois où l'agent est un ministère fédéral plutôt qu'une entreprise de l'extérieur, la pratique consiste, depuis de nombreuses années, à porter les coûts au titre d'un crédit du Conseil du Trésor et ce, pour un certain nombre de raisons: souvent, au moment de l'établissement du budget, on ne sait pas précisément quels ministères seront visés et de combien d'argent ils auront besoin. Dans certains cas, il s'agit de déterminer si le ministère dispose de fonds inutilisés qui pourraient servir à financer le projet. Il est difficile de le savoir avant la toute dernière minute. Donc, le fait de porter cela à un crédit du Conseil du Trésor permet une souplesse maximale et permet également de réduire les sommes demandées en trop qui ne seront pas utilisées.

Mais je souscrirais certainement au principe général énoncé par M. Herbert, et si on pouvait trouver les procédés techniques pour l'appliquer, le secrétariat du Conseil du Trésor verrait cela d'un très bon oeil.

M. Herbert: Je suis sûr, madame le président, que M. Manion comprendra que le problème réside dans le fait que ces fonds ne sont jamais transférés, de sorte qu'il est difficile d'établir des comparaisons d'année en année parce que les fonds se trouvent continuellement aux mauvais endroits.

Maintenant, nous sommes rendus à la fin de l'année. La fin approche et ces fonds ne seront pas transférés là où ils semblent avoir été dépensés au cours de la présente année financière. Il ne reste plus que deux semaines.

Je vais en arriver directement à une question à laquelle le ministre pourra peut-être répondre.

Le crédit 1c est censé être destiné à l'établissement en permanence du Bureau du coordonnateur de la réforme réglementaire. Aujourd'hui, c'est le 16 mars. Ces fonds doivent être dépensés avant le 31 mars, et c'est la raison pour laquelle ils sont prévus dans le budget. Il est vrai que vous l'avez su un peu à l'avance, mais vous ne connaissiez évidemment pas le montant global qui allait être dépensé avant l'établissement du budget supplémentaire B, sinon ces prévisions y auraient figuré.

Le ministre peut-il nous dire quel est le coût total? Allons-nous nous retrouver avec une somme que j'estime assez considérable, \$710,000 à dépenser dans une période de deux mois au maximum pour l'aménagement du Bureau d'un coordonnateur de la réforme réglementaire?

M. Gray: Monsieur Manion, pourriez-vous nous donner quelques explications sur ces articles qui paraissent dans le budget supplémentaire et sur quelle période ils portent en particulier?

M. Manion: Madame le président, l'une des raisons pour lesquelles on inclut ce genre d'articles dans le dernier Budget supplémentaire, c'est qu'on s'attend à ce que le ministère en cause tente d'absorber autant que possible les coûts de ces activités à même son budget existant.

[Text]

If we had had more slack in the Treasury Board Secretariat budget, this supplementary estimate would not have appeared.

• 1620

In other words, the costs of carrying what had been a temporary and now is a permanent program for the remainder of 1982-83 would have simply been picked up out of the budget of the secretariat. The problem this year is that additional burdens, including the administrative responsibilities for the 6 and 5 program, had just made that kind of slack unavailable to us.

We have absorbed some small portion of the cost of the Office of the Co-ordinator of Regulatory Reform, but a very small portion.

Mr. Herbert: What is the total cost for this current fiscal year?

Mr. Gray: The total cost or the breakdown in the supplementary estimates?

Mr. Herbert: What is the total cost for the Office of the Co-ordinator for Regulatory Reform in the current fiscal year?

Mr. Manion: It is \$471,000. We have absorbed \$57,000 and the net requirement in these supplementary estimates is \$414,000.

Mr. Herbert: I am reading here wrongly, then. I read the supplementaries as being \$710,000.

Mr. Manion: That includes other . . .

Mr. Gray: I said that they were largely for the continuation of the office. There is also an amount for a group to track the administered prices component of the 6 and 5 policy of \$250,000, and the balance is with respect to staff of the president's office.

Mr. Herbert: Madam Chairperson, can I plead with the President of the Treasury Board as I have pleaded with four of his predecessors to look at this from the point of view of the poor members of Parliament, who really should have a little knowledge of what is going on?

We get a statement from the minister. It is quite clear. I read just the one sentence: "The first is for the \$710,000, with the largest portion of the funds required to put the Office of the Co-ordinator of Regulatory Reform on a permanent basis." I read that and I read it as a Supplementary (C).

It is the end of the year. I plead with the minister: if we are going to—I do not want a larger blue book; I would like the minister and the officials, when they are coming before a committee, to look at it from the point of view of the members of what they really will want to know. If that can be done I would very much appreciate it.

We are not having much success over the years, I must admit.

[Translation]

Si le budget du secrétariat du Conseil du Trésor n'avait pas été aussi serré, nous n'aurions pas cette prévision supplémentaire.

En d'autres termes, le coût de réalisation d'un programme jadis temporaire maintenant, devenu permanent pour le reste de 1982-1983, aurait simplement été absorbé à même le budget du secrétariat. Le problème cette année, c'est qu'à cause de charges additionnelles, notamment les responsabilités administratives inhérentes au programme des 6 et 5 p. 100 nous n'avions tout simplement pas les moyens de le faire.

Nous avons absorbé une petite partie des coûts d'aménagement du bureau du coordonnateur de la Réforme réglementaire, mais une toute petite partie.

M. Herbert: Quel est le coût global pour l'année financière courante?

M. Gray: Le coût global ou la ventilation qui paraît dans le budget supplémentaire?

M. Herbert: Quel est le coût global de l'aménagement du bureau du coordonnateur de la réforme réglementaire pour l'année financière en cours?

M. Manion: C'est \$471,000. Nous avons absorbé la somme de \$57,000, et le chiffre net demandé dans le Budget supplémentaire est \$414,000.

M. Herbert: Est-ce que je lis mal, alors. Je vois dans le Budget supplémentaire le montant de \$710,000.

M. Manion: Cela comprend d'autres . . .

M. Gray: J'ai dit que ces fonds étaient prévus en grande partie pour assurer la permanence du bureau. Il y a aussi un montant destiné à un groupe chargé de vérifier le coût d'administration de la politique de 6 et 5 p. 100, qui s'élève à \$250,000, et le reste est destiné au personnel du bureau du président.

M. Herbert: Madame le président, je prie le président du Conseil du Trésor, comme j'ai prié quatre de ses prédécesseurs, de penser aux pauvres députés qui doivent vraiment comprendre un peu ce qui se passe?

Nous obtenons une déclaration. Elle est assez claire. Je lis une seule phrase: «Le premier crédit porte sur \$710,000, dont la plus grande partie est requise pour établir de façon permanente le bureau du coordonnateur de la réforme de la réglementation». J'ai lu cela, et j'ai pensé que cela faisait partie du Budget supplémentaire (C).

Nous sommes à la fin de l'année. J'implore le ministre: si nous devons—je ne veux pas un livre bleu plus épais; j'aimerais que le ministre et ses collaborateurs, lorsqu'ils comparaissent devant un comité, pensent en fonction des députés et de ce qui les intéresse vraiment de savoir. J'aimerais bien qu'on fasse cela.

Je dois dire que nous n'avons pas tellement de succès depuis quelques années.

[Texte]

Mr. Gray: Well, I gladly accept your admonition and will try and do better next time. I think it is a useful comment.

Mr. Herbert: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Madam Chairman, Mr. Minister.

I would first like to follow up on the comments of Mr. Herbert and direct your attention to Vote 11c, which is a new program and should be one that should be spelled out with the clarity which Mr. Herbert thinks we need, and we certainly do.

Mr. Minister, your board is one which we should be able to look to from the point of view of productivity, efficiency, control, and be able to find the answers that we want from the different categories or items under consideration. Vote 11c has to do with that NEED program. And then we find, in other votes and other departments, references to NEED program and items of expenditure as well.

Can you tell me what the cost to the taxpayers of Canada this NEED program will be for the fiscal year ending March 31, 1983?

Mr. Gray: If you want to know the total amount that will be provided in the estimates for the NEED program, both with respect to projects to be funded and administered by federal departments as well as those administered through Canada Employment and Immigration, I have a note here. I want to make sure I am going to read it correctly so I will not misinform you.

I am advised that in addition to the amount in this supplementary estimate for the central fund administered by Treasury Board, there will be \$23,725,000 contained as a supplementary estimate under CEIC. So it is the \$6,275,000 here and \$23,725,000 as a supplementary estimate under CEIC. That was, subject to correction, to be presented to Parliament and to this committee in Supplementary Estimates (B).

• 1625

Mr. Reid (St. Catharines): Then my question to you directly would be: Why would not the operation, the implementation of this NEED program be under one department—all the estimates with respect to that program in one place? This would give us the kind of control that you feel you should have and must have.

Mr. Gray: I think it is a valid question. The program is, I would submit, under one department in terms of its overall supervision. The major portion of it, some 75%, is with respect to projects that will be administered and funded directly under CEIC. That is to say projects submitted by municipalities, commercial groups or companies in the private sector, or a non-profit group—that covers 75% of the funds. Now, the remaining 25% involved projects that could come from any and all of the other federal departments, although I suppose

[Traduction]

M. Gray: Eh bien, j'accepte volontiers votre observation et je vais essayer de faire mieux la prochaine fois. Je pense que c'est un commentaire utile.

M. Herbert: Merci.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais d'abord poursuivre dans la même ligne de pensée que M. Herbert et diriger votre attention sur le crédit 11c portant sur un nouveau programme, qui devrait être exposé avec toute la clarté que demandait M. Herbert avec qui nous sommes certainement d'accord.

Monsieur le ministre, votre conseil devrait être pour nous un exemple de productivité, d'efficacité et de contrôle, et il devrait pouvoir trouver les réponses aux questions concernant les diverses catégories ou différents articles de dépenses soumis à notre étude. Le crédit 11(c) porte sur le programme Relais. Ensuite, on retrouve dans d'autres crédits et d'autres ministères des articles de dépenses liés au programme Relais.

Pouvez-vous me dire combien le programme Relais coûtera aux contribuables canadiens pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983?

M. Gray: Si vous voulez savoir le montant global qui sera prévu dans le budget pour le programme Relais, en ce qui concerne aussi bien les projets devant être financés et dirigés par les ministères fédéraux que ceux qui seront dirigés par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, j'ai une note ici. Je veux m'assurer de bien la lire pour ne pas vous induire en erreur.

On me dit qu'en plus du montant du fond principal dirigé par le Conseil du Trésor prévu dans le budget supplémentaire, il y aura \$23,725,000 qui figureront dans un budget supplémentaire au titre de la CEIC. Il s'agit donc de \$6,275,000 ici et de \$23,725,000 au titre de Budget supplémentaire de la CEIC. Reprenez-moi si je me trompe, mais cela devait être présenté au Parlement et au Comité dans le Budget supplémentaire B.

M. Reid (St. Catharines): Je vais alors adresser ma question directement à vous: pourquoi ne fait-on pas figurer la mise en oeuvre de ce programme RELAIS dans la rubrique d'un seul ministère—c'est-à-dire un seul budget pour le programme? Cela nous permettrait un contrôle sur lequel vous vous être déclaré d'accord, et dont nous avons besoin.

M. Gray: Je pense que c'est une question tout à fait légitime. Je dirai que pour l'ensemble de ce contrôle le programme est bien effectivement inscrit dans la rubrique d'un seul ministère. L'essentiel, 75 p. 100 de ces crédits, se retrouvent administrés et financés sous le CEIC. Il s'agit de projets soumis par des municipalités, des groupements commerciaux ou des sociétés du secteur privé, ou même des groupes à but non lucratif—c'est-à-dire pour 75 p. 100 des crédits. Les derniers 25 p. 100, regroupent des projets qui pourraient être repris par d'autres

[Text]

realistically they would be concentrated in projects like Transport and Public Works and Environment, and a number of others. Subject to the correction, the overview, in a managerial sense, for that portion is under CEIC, but each department, I would presume, would have to fit in the project under its own management and program system. I would submit that to maintain the kind of control you want over the funding, it is more prudent to have the money in the central fund for which we are asking authorization here, so that it would be easy, as the program proceeds, to give an answer from one place as to the disbursement of funds to each department. I would be happy to have Mr. Manion or his colleagues supplement my answer, or even amend it if they had to.

Mr. Reid (St. Catharines): Madam Chairman, Mr. Minister, I do not want to take up my time on this. I simply want to emphasize the desirability of centralizing the funding, and if there is an implementing department, then I would ask you to consider, why is the Treasury Board involved in this at all to the extent of that \$6.275 million? Why is that not part of the implementing department? Then, in effect, have we any assurance that the \$6.275 million that is in this vote is not going to be allocated to some other department for expenditure or implementation purposes? We have not the kind of control, nor do we have the ability to make an assessment of that program when it is diversified as it is.

Mr. Gray: You have a good point, and I would like to give you an answer. I want to say, first, that I thought I had attempted to make clear that the money in this central fund will in fact be spent by a number of individual departments, as they develop NEED projects under their auspices, whether it is Public Works, or Transport, or the Department of the Environment. I would submit that having the money they spend from a central fund which we can identify is a response—perhaps there is a better one, but it is intended to be a response—to the kind of concern you mentioned, and which is a valid concern. But I would like to ask Mr. Manion to assist us and give us a more technical and expert explanation than I could presume to give.

Mr. Manion: Madam Chairman, I mentioned the fact that it was desirable to have the funds in the estimates of the department which is going to spend them. The chief technical reason for not doing that is simply timing. There is another supporting argument, of course, and that is if the funds were held in the estimates of the Department of Employment and Immigration rather than the department that is responsible for the individual project, whether it be the Department of Fisheries or the forestry service, or what have you, there would be legal control problems. The Department of Employment and Immigration does not have the legal authority to distribute those funds and then hold the individual departments accountable for them; the Treasury Board does. When the Treasury Board allocates moneys from this vote to an individual department, say, the Department of Fisheries and Oceans, arrangements are made to have those moneys put in allotments in the department which ensure that the moneys are not spent for any other purpose. Arrangements are made to ensure that the project department provides adequate reports to CEIC and

[Translation]

ministères fédéraux, bien que, de façon concrète, cela ne concerne que Transports, Travaux publics, Environnement et quelques autres. Sous réserve de modification, l'ensemble—du point de vue de la gestion—se retrouve sous le CEIC, mais je pense que chaque ministère peut s'insérer dans l'ensemble du projet, avec sa propre gestion et son programme. Je pense que pour maintenir le type de contrôle que vous désirez il est plus prudent de centraliser les crédits que nous demandons d'approuver, pour qu'il soit facile—au fur et à mesure que l'on applique le programme—de donner des réponses centralisées aux demandes de crédits de chaque ministère. J'aimerais que M. Manion ou ses collègues complètent ma réponse, ou éventuellement y apportent quelques correctifs.

M. Reid (St. Catharines): Madame le président, monsieur le ministre, je ne veux pas utiliser tout mon temps sur cette question. Je veux souligner encore le caractère désirable de la centralisation des crédits, et s'il y a un ministère chargé de la mise en oeuvre, je demande pourquoi le Conseil du Trésor est responsable de ces 6,275 millions de dollars? Pourquoi cela ne figure-t-il pas au budget du ministère en question? Avons-nous même, quelques garanties que ces 6,275 millions de dollars ne seront pas alloués à un tout autre ministère pour des dépenses ou la mise en oeuvre de programmes? Nous n'avons donc aucun contrôle sur ce programme, ni aucune possibilité de faire des évaluations, étant donné les ramifications de sa mise en oeuvre.

M. Gray: Ce que vous dites est intéressant, je vais chercher à y répondre. Tout d'abord, j'ai cherché à montrer que les fonds qui sont ainsi centralisés seront redépensés par divers ministères, au fur et à mesure qu'ils créent des projets RELAIS, qu'il s'agisse des Travaux publics, des Transports, ou du ministère de l'Environnement. Étant donné que l'allocation des crédits se fait à partir d'un point central, je pense que nous avons là une réponse à vos préoccupations, que je comprends très bien. Je demanderai à M. Manion de nous donner quelques compléments techniques et quelques explications plus spécialisées là-dessus.

M. Manion: Madame le président, j'ai déjà signalé qu'il était souhaitable de centraliser les crédits dans le budget du ministère qui va en faire la dépense. Si nous ne l'avons pas fait, c'est uniquement pour des raisons de temps. Il y a toutefois un autre argument qui justifie cette méthode, c'est que, si les fonds avaient été inscrits dans le budget du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, plutôt que dans celui de chaque ministère responsable de tel ou tel projet, qu'il s'agisse des Pêches ou des Forêts, la question du contrôle aurait posé des problèmes juridiques. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en effet, n'a aucune autorité lui permettant de distribuer ces crédits pour ensuite demander des comptes à chaque ministère particulier; le Conseil du Trésor, lui, a ce pouvoir. Lorsque le Conseil du Trésor distribue les crédits, à tel ou tel ministère, Pêches et Océans par exemple, on s'arrange pour que les postes comptables correspondants soient créés dans la comptabilité du ministère afin de garantir que l'argent en question n'a pas été dépensé ailleurs. On prend des dispositions pour garantir que le ministère responsable du

[Texte]

so forth. CEIC itself does not have that kind of authority over the department.

• 1630

Now as for getting a complete picture that enables evaluation and assessment, I appreciate this is a problem. The minister of CEIC in his announcements about the program will announce the total program, including total spending, total number of jobs. The disparate pieces come back together again when the public accounts are tabled. At that time, the records do show not only the total amounts, but the amounts spent through the individual departments.

Mr. Reid (St. Catharines): Have I still time, Madam Chairman?

The Chairman: Three minutes.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, there is another aspect which very much concerns me. This supplement, Vote 1c, provides for an additional 14 person-years. If we cannot count on the Treasury Board to develop an improved systems control, efficiency in operation, and productivity per person-year, then I wonder what department in the government we can look to for that kind of control operation.

The additional 14 person-years bring you up to 764 person-years. Are these 14 persons now on staff? Do you intend to hire them before the end of this month and why is there the necessity of 14 additional person-years in a supplementary estimate at this late date. Could you not, with the efficiency of your operation, have foreseen the demand before this late date?

Mr. Gray: The NEED program is relatively new, and we said that there would be additional person-years which is not the same as 14 persons required to administer the program which is in addition to the other ongoing programs at Canada Employment and Immigration which are very heavily utilized at this point as we well know, especially the Unemployment Insurance program. I would like to ask Mr. Manion to give us some further explanation.

Mr. Manion: Madam Chairman, I believe Mr. Reid is concerned about the additional overhead costs for the Treasury Board Secretariat.

Mr. Reid (St. Catharines): That is right. I would like to hear your comment as well, though, in passing. If it is intended that these 14 person-years all be related to NEED, what other person-years are gathered somewhere else in other departments or wherever else with respect to NEED program commitments.

Mr. Gray: Maybe I misunderstood. I may have misunderstood the question, Madam Chairman. Where are these person-years located and what is their function?

[Traduction]

projet fasse ensuite rapport à la CEIC et cetera. Mais la CEIC elle-même n'a aucun pouvoir par rapport au ministère.

Mais, pour ce qui est d'avoir une vue d'ensemble permettant d'analyser et d'évaluer, je reconnais qu'il y a là un petit problème. Le ministre responsable de la CEIC, va faire des déclarations concernant l'ensemble du programme, le total des dépenses et d'emplois correspondants. Les détails nous reviennent ensuite lorsque les comptes publics sont déposés. A ce moment-là, les chiffres indiquent non seulement l'ensemble et le total des sommes, mais donnent également une ventilation par ministère.

M. Reid (St. Catharines): Me reste-t-il encore du temps, madame le président?

Le président: Trois minutes.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, une autre question me préoccupe beaucoup. Il s'agit de ce supplément du crédit 1c, qui prévoit un accroissement de 14 années-personnes. Si nous ne pouvons pas compter sur le Conseil du Trésor pour ce qui est de l'amélioration du contrôle et des systèmes, et de l'efficacité opérationnelle, y compris de la productivité par années-personnes, je me demande quel ministère nous donnera satisfaction dans ce domaine.

Ces 14 années-personnes supplémentaires nous mènent à 764 années-personnes. Ces 14 personnes font-elles déjà partie maintenant du personnel? Avez-vous l'intention de les recruter avant la fin du mois, et pourquoi avez-vous besoin de faire figurer à une date si tardive dans le budget 14 années-personnes supplémentaires. N'aurait-il pas été possible, d'un point de vue de l'efficacité de votre système, de prévoir cela avant cette date?

M. Gray: Le programme RELAIS est relativement nouveau, et nous avons demandé quelques années-personnes supplémentaires—ce qui n'est pas exactement la même chose que de recruter 14 employés de plus—pour administrer un programme qui vient s'ajouter aux autres programmes courants de l'emploi et de l'immigration, qui sont extrêmement surchargés en ce moment, notamment en ce qui concerne l'assurance-chômage. J'aimerais demander à M. Manion de nous donner quelques explications supplémentaires.

M. Manion: Madame le président, je crois que M. Reid se fait des soucis pour ce qui est des frais généraux supplémentaires que cela représentera au Secrétariat du Conseil du Trésor.

M. Reid (St. Catharines): C'est exact. J'aimerais d'ailleurs savoir—en passant—ce que vous pensez de cela. Si ces 14 années-personnes sont toutes destinées au programme RELAIS, y en a-t-il encore d'autres ailleurs, dans d'autres ministères, qui sont également prévues pour ces mêmes programmes.

M. Gray: Je vous ai peut-être mal compris. J'ai peut-être mal compris la question, madame le président. S'agit-il de savoir comment sont affectées ces années-personnes supplémentaires, et quelle est leur raison d'être?

[Text]

Mr. Manion: Seven of them are for regulatory reform; five of them are to cover off the additional workloads associated with the administration of the six and five program which we could not absorb, and two of them are related to the minister's office additional responsibilities.

As I mentioned in response to an earlier question, the department is asked to absorb as much of these additional workloads as possible, and it is not a question of not knowing the need until later in the year; it is a question of not providing for it until such time as it is clear that it cannot be absorbed by slack and unused resources in the department. I take Mr. Reid's criticism of management of the department in planning as a valid one. This is normally the kind of thing that should not happen and the only justification is a very sudden and unanticipated workload during the last year, relating primarily to the six and five program, and to some uncertainty about whether the regulatory reform program would be continued or not. That decision has now been taken and resources had to be obtained.

Mr. Gray: I really should apologize to Mr. Reid. My own comments with respect to additional person-years were with respect to the NEED program as administered by CEIC. I think I had already mentioned in my overview statement and in my tabling of the main estimates that additional person-years were going to be required by CEIC for activities like the NEED program and the additional workload of Unemployment Insurance. Actually, I should have looked more carefully at the document we are studying, because when it comes to Vote 1c we are not asking for any additional person-years. I am sorry that I somehow was not . . . I did not seize accurately enough what you were getting at. I guess we were both looking at different pages.

• 1635

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, I would have accepted your explanation much more readily than that given, because with the implementation of the new NEED program I might have accepted that person years would have to be added to the staff. But am I now given to understand that those 14 person-years that are now requested relate more to the six and five restraint program?

Mr. Gray: No, seven are for the continuation of the office of the Coordinator for Regulatory Reform; five for a group supervising the administered prices component of the six and five program, that is to ensure that those prices under federal jurisdiction are within the six and five guidelines, and the remaining two are support staff for the office of the president.

Mr. Reid (St. Catharines): Do we then understand that basically these people are interim employees and will disappear when the program terminates?

[Translation]

M. Manion: Sept sont prévues pour la réforme de la réglementation; cinq pour absorber la charge de travail supplémentaire découlant de l'administration du programme des 6 et 5 p. 100, et deux concernent des responsabilités supplémentaires du bureau du ministre.

Comme je l'ai déjà dit dans une de mes réponses à une question qui m'a été posée, on demande au ministère de faire autant que possible face à toute charge de travail supplémentaire, et la question ici n'a pas été du tout que nous n'ayons pas su—avant cette date—que nous en avons besoin; mais simplement que nous n'y avons pas pourvu, alors qu'il devenait de plus en plus évident que cette nouvelle charge de travail ne pouvait pas être assumée par d'éventuelles capacités non utilisées du ministère. Je prends très à coeur la critique de M. Reid concernant la gestion de notre ministère, et l'efficacité de la planification. Normalement ce genre de chose n'aurait pas eu lieu, la seule façon de l'expliquer c'est qu'il y a eu un brutal accroissement—imprévisible—de la charge de travail l'an dernier, en raison du programme des 6 et 5 p. 100 et de l'incertitude quant à l'avenir du programme de la réforme de la réglementation. Il fallait donc se résoudre à accroître le nombre d'années-personnes, et nous en avons pris la décision.

M. Gray: Je voudrais m'excuser auprès de M. Reid. Ce que j'ai dit à propos de ce supplément d'années-personnes concerne le programme RELAIS et son application par la CEIC. Dans la déclaration d'intention que j'avais faite au moment du budget principal j'avais déjà indiqué que la CEIC pour la mise en oeuvre du programme RELAIS, et le programme d'assurance-chômage de plus en plus surchargé, allait justifier une augmentation d'années-personnes. En fait, j'aurais dû lire le document dont nous sommes saisis avec plus de soin, car dans le cas du crédit 1C, nous ne demandons pas d'années-personnes supplémentaires. Je suis désolé . . . Je n'ai pas très bien compris ce que vous disiez. Je pense que nous regardions des pages différentes.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le Ministre, j'aurais accepté votre explication beaucoup plus facilement si vous m'aviez dit qu'avec la mise en oeuvre du programme RELAIS, vous aviez besoin d'années-personnes supplémentaires. Mais dois-je comprendre maintenant que ces 14 années-personnes supplémentaires que vous nous demandez concernent plus le programme des 6 et 5?

M. Gray: Non, sept d'entre elles sont pour l'établissement permanent du Bureau du coordonnateur de la réforme de la réglementation; cinq sont pour un groupe chargé de superviser l'élément du programme des 6 et 5 qui concerne les prix administrés par le gouvernement, pour que ceux-ci soient conformes aux directives du programme des 6 et 5, et les deux années-personnes qui restent sont des employés de soutien pour le bureau du président.

M. Reid (St. Catharines): Donc, dois-je comprendre qu'en général, ces personnes sont des employés engagés pour une période déterminée et que les postes vont disparaître à la fin du programme?

[Texte]

Mr. Gray: That is correct with respect to the group which is administering the six and five policy in relation to administered prices.

The Chairman: Thank you.

Mr. Duclos.

M. Duclos: Madame la présidente, merci. Monsieur le ministre, toujours concernant le crédit 1c, vous demandez au Parlement d'autoriser une dépense supplémentaire de \$710,000 pour l'année financière 1982-1983, et de cette somme de \$710,000 vous avez \$577,000 qui doivent payer des salaires. Par ailleurs, on indique dans le document, qu'en terme d'années-personnes, il y aura 14 années-personnes supplémentaires. Cela couvre quelle partie de l'exercice financier 1982-1983... \$577,000, ces 14 années-personnes? Il s'agit de fonctionnaires qui sont à quel niveau, car si je comprends bien, à moins de me tromper, cela fait au-delà de \$40,000 en moyenne... Est-ce que c'est pour toute l'année, et comment se fait-il qu'on nous arrive avec une telle demande, à deux ou trois semaines de la fin de l'exercice financier...?

M. Gray: Je vais demander à M. Manion de vous donner les explications nécessaires.

Mr. Manion: We are talking about 14 person-years. This means an authorization to employ either 14 people per year, or any combination of people for that many person-months.

In the case of the administered prices regime, for example, there were very many people in the Treasury Board Secretariat engaged in working on that activity during the year. The five person-years is the net amount of all that effort that we could not absorb within the existing budget.

M. Duclos: D'accord... Vous me dites donc que cela pourrait être... Si les personnes travaillaient pendant seulement un mois, cela ferait en fait 14 fois 12 mois, en terme de personnes. Mais en général, est-ce que ce sont des gens qui ont été embauchés dans le courant des six derniers mois, des trois derniers mois... Enfin, quel est le *pattern*?

M. Gray: Evidemment, si on parle du programme des 6 et 5 p.100, ce programme a commencé au mois de juin, et on pourra me corriger, mais on parle de la période après le 29 ou le 23 juin.

Do I have that correctly?

Mr. Manion: Yes.

• 1040

M. Duclos: Mais quel est le *pattern*? En général ce sont des gens qui sont là depuis..., alors quoi, neuf mois, vous avez donc une vingtaine, ou vingt-cinq employés qui sont engagés pendant neuf mois ou quelque chose comme cela?

Mr. Manion: Madam Chairman, just explaining how something like the administered prices activity would work: rather than hiring a specified number of temporary staff, what the department would do would be to accelerate employment of staff who were being hired for other purposes, delay the

[Traduction]

M. Gray: C'est exact pour ce qui est du groupe chargé du programme des 6 et 5 dans le domaine des prix administrés.

Le président: Merci.

Monsieur Duclos.

Mr. Duclos: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, still with respect to Vote 1c, you are asking Parliament to authorize an additional expenditure of \$710,000 for the fiscal year 1982-83, and of this \$710,000, \$577,000 are to pay salaries. Elsewhere in the document, in terms of person years, it is indicated that there will be 14 additional person years. What part of the fiscal year 1982-1983 does this cover... I am referring to the \$577,000 and 14 person years. What would be the salary level of these employees, for as I understand it, unless I am mistaken, this would give an average salary of about \$40,000... does this cover the whole year, and if so, why is it we are being asked for spending authority two or three weeks from the end of the fiscal year?

Mr. Gray: I am going to ask Mr. Manion to give you an explanation of this.

M. Manion: Nous parlons de 14 années-personnes. Il s'agit donc de l'autorisation d'engager soit 14 personnes par année, soit n'importe quelle combinaison pour autant de mois-personnes.

Dans le cas de la section des prix administrés, par exemple, de nombreuses personnes au sein du secrétariat du Conseil du Trésor ont travaillé sur ce programme au cours de l'année. Les cinq années-personnes représentent le chiffre net de ces efforts que nous n'avons pas pu absorber dans le cadre du budget actuel.

Mr. Duclos: All right. So, you are saying, then, that this could be... if these people worked for only a month, that would mean 14 times 12 months, in terms of the number of people. But generally speaking, were these people hired in the past six months, in the past three months... what is the pattern here.

Mr. Gray: Obviously, if we are referring to the six and five program, the latter began in June, and I may be wrong, but I believe that we are discussing the period after June 29 or June 23.

C'est exact?

M. Manion: Oui.

Mr. Duclos: But what is the general pattern? On the whole, are these people who have been there, say, for nine months; was it a case of 20 or 25 employees being hired for nine months or something like that?

M. Manion: Madame le président, à titre d'exemple, je vais vous expliquer comment fonctionne la section des prix administrés: plutôt que d'engager un nombre précis d'employés temporaires, le ministère engagerait, avant la date prévue, certains employés qui, à l'origine, devaient occuper un poste à

[Text]

departure of staff who are moving to other purposes, and so on. It is not a matter of having a special unit comprising so many temporary people for a number of months. The workloads are spread throughout a very large number of work groups in the department. It is a combination of permanent staff, who are retained or who were hired earlier, plus some term employees, who would make up in the residue of five person-years the additional resources required.

M. Duclos: Merci.

Le président: Merci monsieur Duclos.

That concludes the first round. In the second round, Mr. Malone.

Mr. Malone: Minister, I would like, for what time I have, to discuss with you your Crown corporations division. You know that the Auditor General has really not spoken very kindly with regard to the proliferation of Crown corporations in our country; he refers to it as a subgovernment. I would like to know what sense of feeling your people have with regard to control in that regard.

We have not had an updated list of Crown corporations since 1981. Are we expecting one soon? How soon? Specifically, I would like to ask how we can bring, through the process of Parliament, a greater degree of accountability of the Crown corporations. What does your division envision in that regard, so that Parliament can have some effect and control in the Crown corporations and the spending that they are doing?

The Chairman: Mr. Malone, to which vote are you relating this question?

Mr. Malone: It would fall basically under Vote 30c.

Mr. Gray: I am in your hands, Madam Chairman. I am not sure that this area of the Treasury Board's work is before us in these supplementary estimates, but perhaps, as a matter of courtesy, I can say that I went into this in some detail in an appearance before the Public Accounts committee a few weeks ago. I had a lengthy statement and quite an exchange with a number of our colleagues, setting out how we felt Bill C-123, together with the administrative policy tabled with it, would respond to the needs for an improved accountability of Crown corporations, both to the government or the executive and also to Parliament.

Also, with respect to the updated list of Crown corporations, one is in print now. I only have a summary of the list without the names. That should be available in about two weeks. I will undertake that you will be among the first to get the copy. All I have with me today is a sort of statistical summary of the list and it does not have the list of all the individual companies.

I wonder if that would suffice for the moment, Madam Chairman? I realize that you are uneasy about this not being directly under one of the votes before us today.

[Translation]

d'autres fins; il pourrait également décider de retarder le départ d'employés qui changeaient de poste, etc. Il ne s'agit pas d'une unité spéciale qui comprend tant d'employés temporaires pendant tant de mois. Les tâches sont effectuées par un grand nombre de groupes de travail au sein du ministère. C'est une combinaison d'employés permanents, qui ont été engagés plus tôt et d'employés engagés pour une période déterminée, et cela représente les cinq années-personnes supplémentaires que nous demandons.

Mr. Duclos: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Duclos.

Ceci termine le premier tour. Pour le deuxième tour, nous avons d'abord monsieur Malone.

M. Malone: Monsieur le ministre, je voudrais vous parler de votre Division des Sociétés de la Couronne. Vous savez que le vérificateur général a trouvé peu de choses à dire en faveur de la proliférations des sociétés de la Couronne dans notre pays; à son avis, il s'agit d'un sous-gouvernement. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de mettre un frein à cette prolifération.

Nous n'avons pas eu de liste mise à jour des sociétés de la Couronne depuis 1981. Est-ce qu'on peut s'attendre à en recevoir une bientôt? Quand? Plus précisément, j'aimerais savoir comment, en passant par le Parlement, nous pouvons exiger des sociétés de la Couronne qu'elles répondent davantage de leurs actions. Qu'est-ce que votre division envisage à cet égard, pour permettre au Parlement de contrôler davantage les sociétés de la Couronne et leurs dépenses?

Le président: Monsieur Malone, votre question se rattache à quel crédit?

M. Malone: Au crédit 30C, plus ou moins.

M. Gray: Je m'en remets à la volonté du président. Je ne suis pas sûr que ce budget supplémentaire concerne ce domaine en particulier, mais par politesse, je pourrai peut-être vous dire que j'en ai parlé en détail lorsque j'ai comparu devant le Comité des comptes publics il y a quelques semaines. J'ai fait une longue déclaration et répondu à de nombreuses questions de nos collègues pour leur expliquer pourquoi nous estimions que le projet de loi C-123, ainsi que la politique administrative qui a été déposée en même temps, permettraient de répondre aux besoins d'accroître la responsabilité comptable et administrative des sociétés de la Couronne, non seulement devant le gouvernement ou l'exécutif, mais aussi devant le Parlement.

De plus, pour ce qui est de la liste mise à jour des sociétés de la Couronne, elle est en voie de publication à l'heure actuelle. Je n'ai qu'un résumé de la liste qui ne comporte pas le nom des sociétés en question. Elle devrait être prête d'ici deux semaines. Je vous promets que je vous enverrai une copie dès que j'en aurai. Mais aujourd'hui, je n'ai qu'un résumé statistique de la liste et il ne comprend pas toutes les compagnies individuelles.

Est-ce que cela vous suffirait pour l'instant, madame le président? Je sais que vous ne pensez pas que cette question

[Texte]

Mr. Malone: I thought I would just ask, as a supplementary to that, are you anticipating sunset laws for Crown corporations?

• 1645

Mr. Gray: I do not think one would anticipate a sunset law for all Crown corporations in the sense that if after a fixed date the mandate of the corporation was not renewed it would go out of existence. I must say, in my view, that my experience with the Bank Act shows that that would not be prudent. We have never yet been able to complete our review of the Bank Act within the statutory 10-year period and we have to keep extending the law to prevent the chartered banks from going out of business. I personally do not see how one could have sunset laws covering what will turn out to be some 186 wholly owned corporations, both parent and subsidiary, in view of the burden of work we already have in Parliament. I think, Madam Chairman, you are probably ready to cut me off here, but I wonder if I could just say this. Under the new rules we will have something which, I think, is desirable, that is, the opportunity for Parliamentarians if they wish to do so, to review the operations of Crown corporations periodically, because under those rules all the annual reports, which now have to be tabled in Parliament by law, of Crown corporations and other Crown agencies, stand automatically referred to the appropriate Parliamentary committee. It is up to the committee in question whether they want to use that as an order of reference to examine, either year by year, or every few years, the work of that Crown corporation. So it is really up to Parliament whether the instrument of accountability in our new rules will be used. It will be interesting to see what happens in that regard.

Mr. Malone: The minister's comments probably reflect, Madam Chairman, more on the excess of Crown corporations we have, rather than the lack of our time. I am sure that we would be pressed indeed but for the reasons of the former.

Let me go to Vote 11(c). In February we had information to indicate that 4,300 people had been hired in the NEED Program. What number have been hired now? How many will be hired before the end of the fiscal year?

Mr. Gray: I am sorry, I do not have that information here, but I will submit it to the committee as soon as possible.

Mr. Malone: How long will the jobs last?

Mr. Gray: Well, my recollection of the rules of the NEED Program is that they are to be for a minimum of 12 weeks up to a maximum of one year. I do not know what the average figure is but I will ask my colleague, the Minister of Employment and Immigration, to provide that.

Mr. Malone: Just my feeling on that—it is just to put the question lightly. Surely the minister does not see this then as a major vehicle to get away from the employment crisis that we are in today. Government policy that hires people for, say, a minimum of . . .

[Traduction]

concerne directement l'un des crédits dont nous sommes saisis aujourd'hui.

M. Malone: En tant que question supplémentaire, je voudrais simplement vous demander si vous prévoyez établir des lois de portant caducité des sociétés de la Couronne?

M. Gray: Je ne pense pas que nous pensions à une loi portant caducité de toutes les sociétés de la Couronne, c'est-à-dire prévoyant une date où, au cas où leur mandat n'aurait pas été renouvelé, ces sociétés disparaîtraient. À mon avis, et en me reportant au cas de la Loi sur les banques, je ne pense pas que cela soit prudent. Nous n'avons toujours pas été capables de terminer notre examen de la Loi sur les banques dans les dix années prévues par la loi, et nous sommes obligés de continuer à élargir la loi pour empêcher les banques à charte de faire faillite. Personnellement, et étant donné tout le travail que nous avons déjà au parlement, je ne vois pas comment nous pourrions adopter des lois portant caducité des 186 sociétés à propriétés exclusives, sociétés mères et filiales comprises. Je pense, madame le président, que vous êtes prête à me retirer la parole, j'ai juste une dernière remarque à faire. Le nouveau Règlement nous donne la possibilité—et il est souhaitable qu'il en soit ainsi—d'examiner les activités des sociétés de la Couronne périodiquement, puisque tous les rapports annuels des sociétés de la Couronne qui doivent être déposés au Parlement, doivent également être soumis au comité parlementaire correspondant. Il revient donc au comité en question, s'il le désire, de faire usage de son ordre de renvoi pour examiner, d'une année sur l'autre, ou quand il le désirera, les résultats et activités de telle ou telle société de la Couronne. Il dépend donc du Parlement qu'il soit fait effectivement usage de cette nouvelle obligation de rendre compte prévue dans le nouveau Règlement. À ce sujet je pense qu'il va être intéressant de voir ce qui se passe.

M. Malone: Madame le président, je pense que la réponse du ministre indique surtout qu'il y a beaucoup trop de sociétés de la Couronne, et que c'est pour cette raison que le temps viendrait à nous manquer.

Revenons au crédit 11(c). Au mois de février nous avons été informés que le programme RELAIS concernait 4,300 personnes. Où en est ce chiffre? Et quel sera-t-il à la fin de l'exercice financier?

M. Gray: Excusez-moi, je ne peux vous donner ce chiffre, mais je l'enverrai au comité dès que possible.

M. Malone: Combien de temps ces emplois vont-ils durer?

M. Gray: Si mes souvenirs sont exacts, le Règlement des programmes RELAIS prévoit un minimum de 12 semaines et un maximum d'une année. Je ne connais pas la moyenne, je demanderai à mon collègue le ministre de l'Emploi et de l'Immigration de nous fournir le chiffre.

M. Malone: Ce que j'en pense . . . essayons de ne pas être trop pessimistes. Je pense tout de même que le ministre ne voit pas dans ce programme une solution à la crise du chômage que nous traversons. Donner de l'emploi pour un minimum de . . .

[Text]

Mr. Gray: No. Subject to correction, I think the minimum period of employment is 12 weeks, but the employment could be as long as a year. This program is to focus on the most urgent aspect of the very serious unemployment problem and that is the plight of those people whose unemployment insurance has expired and who, after a reasonable period, are unable to find work in the private sector and would thereby have to rely on provincial social assistance. So it is only to deal with that crisis aspect of the very serious unemployment situation that the NEED Program is there. It is not put forward as a permanent solution to the problems of the jobless Canadians generally. And, of course, once people are in the program, they will be requalified for unemployment insurance or, hopefully, if the economy improves, other job opportunities will come along.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, most of us were of the thought, the opinion, that Treasury Board was really the keeper of the pursestrings as against the expansionary demands of various departments and I can understand that position, but I am very much concerned with the direction that Treasury Board is taking. I know it is said so often that the fastest-growing branch of the service is the service industry of the federal government. In Vote 1c, the earlier estimates provided for nine person-years and then in Supplementary Estimates (C) you have an additional 14 person-years.

• 1650

But come down, if you would, to Vote 30c, where you have an additional 30 person-years, bringing your total up to 75 in that particular department. That is a 40% increase. Now tell me, is there a change in the direction of that particular department? Is there a new purpose in that department? Why do you need a 40% increase in person-years to consider efficiency of operation implementation assistance, which really is, I would think, assistance to other departments and operations?

Mr. Gray: Well, I realize this is a bit technical, but this is not an increment of person-years for Treasury Board. It is merely a more accurate restatement of additional person-years that, subject to correction, will involve people working in Indian and northern affairs to carry out programs of program evaluation and management and productivity improvement. So these are not 30 additional person-years to be employed in and by Treasury Board; as a matter of fact, it is a downward adjustment of the number of person-years stated in the February 1982 estimates, in which I think 36 person-years were provided.

Mr. Rogers, could you assist us here and provide some further clarification if necessary?

Mr. Rogers: Madam Chairman, through you to Mr. Reid, I have little to add to that. It is an off-set by being included here

[Translation]

M. Gray: Non. Sauf erreur, je pense que le minimum est de 12 semaines et le maximum d'une année. Il s'agit ici de se concentrer sur l'aspect le plus urgent de la crise du chômage, c'est-à-dire ces personnes dont l'assurance-chômage vient à expiration, et qui—après avoir cherché—ne sont toujours pas capables de trouver du travail dans le secteur privé et devraient donc s'en remettre à l'assistance sociale de la province. Il s'agit donc seulement de parer au plus grave. Il n'est pas question ici d'une solution permanente à tous les problèmes des chômeurs canadiens. Bien sûr, une fois que ces personnes sont inscrites au programme, elles auront à nouveau droit à l'assurance-chômage et—espérons-le—si l'économie reprend, elles auront accès à d'autres emplois.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Reid (St. Catharines): Merci, madame le président. Monsieur le ministre, nous avons pour la plupart l'habitude de voir dans le Conseil du Trésor un comptable chargé de serrer les cordons de la bourse contre les exigences expansionnistes de divers ministères, c'est ainsi que je comprends aussi son rôle, et je me préoccupe beaucoup de voir les orientations actuelles du même conseil. Je sais que l'on dit de façon courante que le secteur qui connaît la plus forte croissance au niveau fédéral est précisément celui des services. Pourtant, au crédit 1c) du budget, neuf années-personnes sont prévues, et le Budget supplémentaire (C) en indique quatorze de plus.

Passons, si vous le voulez, au crédit 30c, qui indique 30 années-personnes supplémentaires ce qui porte le total à 75 pour votre ministère. Cela représente une augmentation de 40 p. 100. Alors, dites-moi si les orientations et les options du ministère ont changé? Avez-vous de nouveaux objectifs? Pourquoi cet accroissement de 40 p. 100 du personnel nécessaire, au titre de l'aide à la mise en oeuvre, c'est-à-dire—si je ne me trompe, de l'aide aux autres ministères dans la mise en oeuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle?

M. Gray: Je comprends que c'est une question un peu technique, mais il ne s'agit pas véritablement d'un accroissement d'années-personnes pour le compte du fonctionnement du Conseil du Trésor lui-même. Il s'agit simplement de recomptabiliser de façon plus précise des années-personnes supplémentaires correspondant—sauf modification—à des employés travaillant au service des Affaires indiennes et du Nord canadien, dans le cadre de l'exécution des programmes d'évaluation et d'amélioration des pratiques de gestion. Il ne s'agit donc pas de 30 années-personnes supplémentaires à mettre sur le compte du Conseil du Trésor lui-même; d'ailleurs il s'agit en fait d'une révision—à la baisse—du nombre d'années-personnes prévue dans le budget de février 1982, ou l'on indiquait—si je ne me trompe—36 années-personnes.

Monsieur Rogers, pourriez-vous éclairer notre lanterne?

M. Rogers: Madame le président, pour répondre à M. Reid, je n'aurais que peu de choses à ajouter. Il s'agit ici d'une

[Texte]

for more appropriate disclosure, and it is a reduction in the Department of Indian and Northern Affairs. So it is not a net increase system.

Mr. Reid (St. Catharines): Madam Chairman and Mr. Minister, it is a net increase here in your estimates.

Mr. Gray: Yes, it is in our estimates. The reason for that, if I may say so, is that, as I understand the concept of the implementation assistance program as set up in March 1979, funding would be provided through Treasury Board to hire a limited number of additional people that departments require to carry out the rather wide-ranging programs of program evaluation and productivity improvement that the Comptroller General is directing across the government. If one would simply ask the departments to do that without providing the additional resources, the work would not get done. So although it shows up in the Treasury Board estimates, these are not people working in and for Treasury Board. We are funding activities that are taking place in the relevant departments, in this case in the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Reid (St. Catharines): The natural question follows, then, obviously: Why is not this expenditure of 30 person-years related to Indian Affairs and Northern Development and continued in their estimates? While you are thinking about that, I...

Mr. Gray: This time I will ask Mr. Rogers to start out. Would you try this one?

Mr. Rogers: Yes. Madam Chairman, Mr. Reid, the reason these are administered centrally is because we work out with each of the 29 departments with whom we are involved, which account for over 85% of government expenditures, an individual plan of action that they implement over a period of three or four years. In so doing, we identify the resources the department itself will put up, and in addition, the piece of the resource requirement that they identify, for which they do not have the resources and which are temporary to accomplish that bow wave of change in management practices in the department. Now generally speaking, across the 29 departments the funds provided through this implementation assistance program as this temporary supplement represent 20% of the total funds involved.

We do it centrally because it is only in the process of working through with the department and monitoring each program within those departments that we establish how much each gets. It is not consistent from one department to another; one department with more to do may receive more resources than another. If it were initially put into the departments involved we could not make accurate forecasts before those plans are developed as to whether they were receiving correct amounts, or appropriate amounts.

• 1655

Secondly, as Mr. Gray has emphasized, it is an incentive to them to get on with the work and remove causes put forward as to why the job cannot be done. It is a program that is

[Traduction]

écriture supplémentaire pour plus de clarté, correspondant à une réduction au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Globalement il ne s'agit pas d'un accroissement net.

M. Reid (St. Catharines): Madame le président et monsieur le ministre, cela est bien—dans votre budget—une augmentation nette.

M. Gray: Oui, dans notre budget. Cela correspond au programme d'aide à la mise en oeuvre de mars 1979, aux termes duquel le Conseil du Trésor financerait le recrutement d'un nombre limité d'employés supplémentaires nécessaires au ministère pour l'application de ces mesures très diverses d'amélioration de la productivité et d'évaluation des programmes dans toute l'administration et sous la direction du contrôleur général. Si l'on demandait au ministère de s'en charger, sans leur fournir les ressources correspondantes, on ne s'en sortirait pas. Evidemment, les sommes correspondantes émergent au budget du Conseil du Trésor, mais il ne s'agit pas d'employés du Conseil du Trésor à proprement parler. Nous finançons tout simplement un travail qui se fait dans divers ministères, et dans ce cas précis au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Reid (St. Catharines): La question qui s'impose maintenant est celle-ci: Pourquoi n'a-t-on pas indiqué que ces 30 années-personnes concernent les Affaires indiennes et le Nord canadien avec inscription à leur propre budget? Pendant que vous y réfléchissez, je vais...

M. Gray: Je demanderais à M. Rogers de prendre la relève. Je vous en prie.

M. Rogers: Madame le président, monsieur Reid, la raison cette centralisation est que nous mettons au point avec chacun des 29 ministères concernés—ce qui représente 85 p. 100 des dépenses de l'État—un plan d'action que le ministère est chargé d'appliquer et de suivre pendant trois ou quatre ans. Ce faisant nous mettons en évidence les ressources du ministère et ses besoins, et donc notamment les besoins supplémentaires provisoires nécessaires à l'exécution de toutes ces modifications dans les pratiques de gestion. De façon générale, et pour les 29 ministères considérés, les crédits supplémentaires provisoires alloués au titre de cette aide à la mise en oeuvre représentent 20 p. 100 du financement total de l'opération.

La raison de cette centralisation est que nous ne pouvons connaître les véritables besoins de chaque ministère qu'au fur et à mesure que nous discutons et travaillons avec lui à l'application du programme. Cela varie d'un ministère à l'autre; l'un aura besoin de plus, l'autre de moins. Mais il n'est pas possible de faire des prévisions avant d'avoir commencé.

Deuxièmement, comme M. Gray l'a souligné, c'est une incitation pour que les ministères ne cherchent pas d'alibis ou d'excuses et que le travail soit fait. C'est un programme

[Text]

sunsetted. It expires in 1984-1985 because by that time, we will have accomplished what we set out to do in this program in 1978.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, the answer had been given with respect to my following question relating to interim employment or permanent employment. Looking at that 30 and dividing the total by the 31st year, we are talking about average salaries of \$25,500 approximately. Since they are related to one particular department, the Department of Indian Affairs and Northern Development, are we to assume that while this program of implementation assistance might terminate, these numbers of employees will be on permanent staff of another department?

Mr. Gray: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: No, Madam Chairman. These are temporary resources. When the work goes away, so do the resources and this is very directly controlled by Treasury Board staff from year to year.

Mr. Reid (St. Catharines): If one of the jobs of your department is to improve systems and system control, is this the system which your Treasury Board has devised to confuse the public and we members, or is it the best system you can come up with? Why do we have this kind of a system where we talk in terms of looking at your estimates? We talk about people required in another department and these persons who have expertise in that department are not here to be asked the questions.

Mr. Gray: If you are talking about the implementation assistance program, it arises out of the decision by government at the urgings of groups like the Lambert Commission and the Public Accounts Committee to create a central office of the Comptroller General, headed by a senior official with the rank of deputy minister, to supervise the work of approved management practices and efficiency throughout the government. This would not be something that would be taken aboard by individual deputies and assistant deputies who have a lot of other things to do. It is not a matter of confusing anybody, it is a matter of having a single focus of accountability and overview in direct response to the recommendations of the Royal Commission on Government Management, the Lambert report, and the Public Accounts committee and many parliamentarians. I think this is the basic history of how you came to be sitting at this table today, Mr. Rogers. Is this not right?

Mr. Rogers: Yes, sir.

Mr. Reid (St. Catharines): Would there be a footnote to Indian and Northern Affairs so that when that department's estimates come before the committee, they will be looking at this question of need, a need for 30 person-years? What happened to the government's 6 and 5 restraint program?

Mr. Gray: Well, the 6 and 5 restraint program, as announced, applies to public service salaries, that is to say individual's salaries, the indexing for inflation of certain

[Translation]

d'ailleurs limité dans le temps. Il doit expirer en 1984-1985, étant donné que nous aurons accompli—pour l'oeuvre—ce que nous avons prévu en 1978.

M. Reid (St. Catharines): Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, la question que j'allais poser concernant l'emploi intérimaire ou permanent a déjà reçu une réponse. Si je regarde ces 30 années-personnes, et si je fais la division, j'en arrive à des salaires moyens de \$25,500 par an. Étant donné qu'il s'agit d'un ministère particulier, celui des Affaires indiennes et du Nord, devons-nous supposer que lorsque l'aide à la mise en oeuvre sera terminée, ces employés seront réintégrés dans le personnel permanent d'un autre ministère?

M. Gray: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Non, madame le président. Il s'agit d'une allocation temporaire de ressources. Lorsque le travail sera fait ces ressources ne seront plus nécessaires, et cela le personnel du Conseil du Trésor le contrôle directement d'une année à l'autre.

M. Reid (St. Catharines): Si l'un des rôles de votre ministère est d'améliorer les systèmes et le contrôle des systèmes, avons-nous affaire ici à un subterfuge du Conseil du Trésor destiné à tromper le citoyen et ses députés, ou s'agit-il véritablement de la meilleure façon de procéder que vous ayez pu trouver? Comment se fait-il que nous en soyons à discuter cette question à propos de votre budget, alors qu'il est question de personnel employé et utilisé dans un autre ministère, ministère dont les responsables ne sont pas ici pour répondre à nos questions.

M. Gray: Si vous parlez du programme de l'aide à la mise en oeuvre, je dois vous répondre qu'il s'agit ici d'une décision du gouvernement en réponse à des pressions qui sont venues d'instances telles que la Commission Lambert et le Comité des comptes publics, demandant que l'on crée un bureau central du contrôleur général, avec à sa tête un haut fonctionnaire ayant rang de sous-ministre, chargé de contrôler l'amélioration des pratiques de gestion et l'efficacité de l'administration. Nous ne pouvions pas nous en remettre aux sous-ministres et sous-ministres adjoints qui sont déjà très sollicités. Il ne s'agit pas de tromper qui que ce soit, il s'agissait simplement d'appliquer les recommandations de centralisation—concernant l'obligation de rendre compte—de la Commission royale sur la gestion financière, du Rapport Lambert, du Comité des comptes publics et de nombreux parlementaires. Voilà comment s'explique que M. Rogers soit ici aujourd'hui. N'est-ce pas?

M. Rogers: Oui, monsieur le ministre.

M. Reid (St. Catharines): Enverra-t-on une note au ministère des Affaires indiennes et du Nord pour que l'on puisse débattre cette question lorsque le budget du ministère sera discuté en comité, et que l'on évoque ces 30 années-personnes? Où en est, dans tout cela, le programme des 6 et 5 p. 100?

M. Gray: Le programme en question, comme cela a été annoncé, concerne les salaires de la Fonction publique, les salaires des employés individuels, l'indexation des retraites en

[Texte]

pension programs, the personal income tax and the limitation of prices under government administration.

Mr. Reid (St. Catharines): But not, Mr. Minister, to the addition of person-years in your department expenditures?

Mr. Gray: No. Look and see what was said. It was designed to get across the message that we should not validate past employment or past inflation as being the inflation that is going to happen in the future by allowing for that in the selling of public service salaries and prices under federal administration. We never said we would limit all federal government expense to 6 and 5. If we did that, we would be unable to respond to the kinds of needs which Mr. Waddell, when he was here, and yourself, were talking about with respect to the economic situation. Now, we went beyond that. We limited to 6% in our main estimates. In fact, up to 6%, all adjustments sought by departments reflect increases in costs they have to pay due to projected inflation. No matter what they thought inflation was going to be, we said they could not get more than 6% and if it happened to exceed this, they would have to swallow it. So we went beyond the basic tenets of our program in this across-the-board ceiling on adjustment for inflation. I mean, with respect to where these 30 person-years are going to turn up. By the way, that number is reduced from what it was in the 1982 estimates. So at least we are heading in the right direction.

• 1700

Mr. Rogers, perhaps you can help us there.

Mr. Rogers: Well, these person-years are as described and initially shown in Treasury Board's Vote 30 and, when authorized by the ministers, they are transferred from this vote and placed in the departmental vote. So they supplement the departmental vote and reduce this vote. At the end of the year, you would see in the actual accounting by the department, what they actually used of what was transferred. So there is an accounting finally through Public Accounts of the actual utilization against the manpower transferred to them.

The Chairman: Thank you. Mr. Malone.

Mr. Malone: Madam Chairman, I take comfort in noting that those positions are temporary to about the same extent, I guess, that I would take comfort from the realization that taxes were temporary originally, and I will be watching. I note you call them "sunset". I am not sure that is what you mean; I suspect you mean that they will terminate in 1983-1984, and not that they will be subject to sunset.

The question I would like to put to the minister is that four months after the initial announcement of the NEED program, there were 906 projects which had been approved. Funding was approximately \$53 million there. But at that time, one third to one-half of these had actually been hired in those positions. Can you tell us where we are today with regard to the filling up of those NEED applications and the placement of persons?

[Traduction]

fonction de l'inflation, la déclaration d'impôt et le contrôle des prix administré par le gouvernement.

M. Reid (St. Catharines): Mais non pas, monsieur le ministre, l'accroissement des années-personnes dans le budget des dépenses de votre ministère?

M. Gray: Non. Reportez-vous au texte. Le programme a été conçu pour faire comprendre que nous ne pouvions pas nous en tenir à nos habitudes passées en matière d'emploi et d'inflation, ni conserver les mêmes pratiques en ce qui concerne les salaires de la Fonction publique et les prix administrés. Il n'était pas question de limiter toutes les dépenses de l'administration fédérale à 6 et 5 p. 100 d'augmentation. Si cela avait été le cas, nous n'aurions pu répondre à la demande dont M. Waddell—lorsqu'il était ici—et vous-même avez parlé, à propos de la situation économique. Pourtant, nous avons fait plus. Nous nous sommes limités à 6 p. 100 dans le budget principal. De fait, jusqu'à 6 p. 100, tous les ajustements demandés par les ministères correspondent à un calcul des coûts tenant compte de l'inflation estimative. Mais, quelles que soient leur projections pour cette inflation, nous avons refusé d'accorder plus de 6 p. 100; il a bien fallu que les ministères l'acceptent. Nous avons donc fait plus que ce que notre programme exigeait, en imposant un plafond général à tous les ajustements faits au titre de l'inflation. C'est au sujet de ces 30 années-personnes. Ce nombre est inférieur à celui qui figurait dans les prévisions de 1982. C'est déjà un pas dans la bonne direction.

Monsieur Rogers, pouvez-vous nous aider?

M. Rogers: Ces années-personnes sont décrites au crédit 30 du Conseil du Trésor et, lorsqu'elles sont autorisées par les ministres, elles sont transférées de ce crédit au crédit correspondant du Ministère. Donc, elles vont compléter le crédit du ministère tout en réduisant celui-ci. À la fin de l'année, vous pouvez très bien voir grâce à la comptabilité du ministère, quelle partie de la somme transférée a vraiment été utilisée. Les Comptes publics servent donc à faire une comptabilité finale de l'utilisation des années-personnes qui ont été transférées au ministère.

Le président: Merci. Monsieur Malone.

M. Malone: Madame le président, je suis heureux que ces postes soient temporaires, mais si c'est comme les impôts qui au départ étaient temporaires, ce n'est guère rassurant. Je remarque que vous les qualifiez de «portant caducité». Je ne sais pas si c'est exactement ce que vous voulez dire, mais je suppose que ces postes expireront en 1983-1984, et non pas qu'ils portent caducité.

J'aimerais maintenant m'adresser au ministre. Dans les quatre mois qui ont suivi l'annonce du Programme Relais, 906 projets ont été approuvés, pour un financement d'environ 53 millions de dollars. À l'époque, cependant, entre un tiers et la moitié des postes créés par ces projets avaient été comblés. Où en est-on actuellement en ce qui concerne ces demandes de Relais et de placement des candidats.

[Text]

Mr. Gray: I will have to get you a report on that; basically it relates to that portion of the NEED program of which 75% of the funding is under the control of the Canada Employment and Immigration Commission. So I will have to ask them for the information and present it to you through the chairman as quickly as possible.

Mr. Malone: Just on that point, and I understand that Madam Chairman wants to adjourn here soon but, if they are not largely hired now, how late can you go in the placement process?

Mr. Gray: I do not quite understand your question. The program is to be in existence for two fiscal years. The people have to be referred through Employment offices as I understand it. However, before speculating, I think we better find out just how many of the people intended to be hired for the projects approved have, in fact, been hired. I might give some speculative answer which does not relate to the actual situation.

Mr. Malone: I have no further questions.

The Chairman: Thank you. On behalf of the committee, I thank the minister and the officials for being with us today. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Gray: Je vous ferai parvenir un rapport à ce sujet mais, en substance, il s'agit de la partie du programme Relais dont 75 p. 100 du financement relève de la Commission d'emploi et d'immigration du Canada. Je vais donc demander à cette commission de nous fournir les informations nécessaires et de les transmettre au président aussi vite que possible.

M. Malone: À ce sujet, et je sais que madame le président a l'intention de lever bientôt la séance, j'aimerais savoir combien de temps va durer le processus de placement si la majorité de ces personnes n'ont pas encore été embauchées?

M. Gray: Je ne comprends pas très bien votre question. Le programme doit durer deux exercices financiers. Il s'adresse à des gens qui sont présentés par l'intermédiaire des centres d'emploi et, plutôt que de spéculer, je pense qu'il serait préférable de déterminer d'abord combien de personnes ont été véritablement engagées parmi toutes celles qui devaient être engagées dans le cadre des projets approuvés. En effet, j'hésiterais beaucoup à vous donner une réponse spéculative qui ne correspond pas du tout à la situation réelle.

M. Malone: Je n'ai pas d'autre question.

Le président: Merci. Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board of Canada:

Manion Jack, Secretary

Rogers Harry G., Comptroller general

Du Conseil du Trésor du Canada:

Manion Jack, Secrétaire

Rogers Harry G., Contrôleur général

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 115

Thursday, March 17, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 115

Le jeudi 17 mars 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1982-83: Votes 1c and 2c
under PRIVY COUNCIL

CONCERNANT:

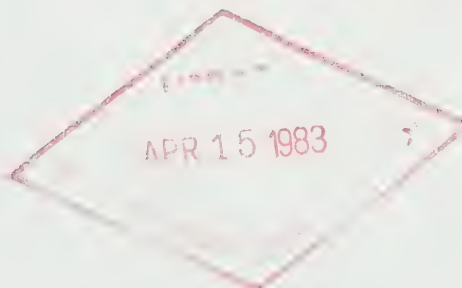
Budget supplémentaire (C) 1982-1983: crédits 1c et 2c
sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
Hal. T. Herbert
Peter Lang
Roger Simmons
Don Blenkarn
Gordon Gilchrist
Arnold J. Malone
Simon de Jong

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Jean Lapierre
Howard Crosby (*Halifax West*)
Otto Jelinek
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6) Ian Waddell

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 17, 1983
(143)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:45 o'clock a.m. this day, Miss Aileen Nicholson (Chairman) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist, Malone, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Witnesses: From the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada: Mr. Gerald Godsoe, Executive Director. *From the Privy Council Office:* Mr. W.B. Snarr, Assistant Secretary to the Cabinet for Emergency Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 2, 1983 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 15, 1983, Issue No. 113.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1c and 2c under PRIVY COUNCIL.

Messrs. Godsoe and Snarr each made a statement and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MARS 1983
(143)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h45 sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gilchrist, Malone, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Témoins: De la Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement: M. Gérard Godsoe, Directeur général. *Du Bureau du Conseil privé:* M. W.B. Snarr, Secrétaire adjoint du Cabinet pour la Planification des mesures d'urgence.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 2 mars 1983 relativement au Budget supplémentaire (C) pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1983. (*Voir le Procès-verbal du mardi 15 mars 1983, Fascicule n° 113.*)

Du consentement unanime, Madame le président met en délibération les crédits 1c et 2c sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

Messieurs Godsoe et Snarr font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 11h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 17, 1983

• 0944

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

This morning we are dealing with Supplementary Estimates (C) 1982-1983, Votes 1c and 2c under Privy Council.

PRIVY COUNCIL

A—Privy Council—Privy Council Office Program

Vote 1c—Privy Council Office—Program expenditures.....
\$1,073,000

A—Privy Council—Special Program

Vote 2c—Special Program—Contributions to the Provinces
of British Columbia and Newfoundland\$1,837,970

The Chairman: Appearing with us today are Mr. Gerald Godsoe, Executive Director of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects, who has an opening statement on Vote 1c; and Mr. W.B. Snarr from the Privy Council.

• 0945

Perhaps we could begin with Mr. Godsoe who has an opening statement; and perhaps we could also ask Mr. Godsoe to introduce the officials who are with him.

Mr. Gerald Godsoe (Executive Director, Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects): My thanks to the Chair.

With me are Mr. William Pratt of the Privy Council Office, and Mr. Lucien Proulx, also of the Privy Council Office, who have been handling the administration and the financial affairs for the commission.

And if I can extend my thanks as well to the committee for a chance to appear here today, it provides an opportunity to bring the committee... and through the committee, the House—up to date on the progress of the commission; and we have an opportunity to clear away some rather extraordinary misconceptions in the press about such a basic matter as to what the commission is for.

I know that members have seen the terms of reference. Members, I am sure, will recognize that the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada is far more than a royal commission on the economy, as it has been represented. It is also a royal commission on national institutions, on federal-provincial relations, on labour-management relations, but I suppose, most importantly, a royal commission on the kind of economic and political future that Canadians want.

Last Monday, the commission announced the appointment of three distinguished scholars as research directors. I have

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 mars 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous étudions ce matin les crédits 1c et 2c du Conseil privé au Budget supplémentaire (C) 1982-1983.

CONSEIL PRIVÉ

A—Conseil privé—Programme du bureau du Conseil privé

Crédit 1c—Bureau du Conseil privé—Dépenses du programme\$1,073,000

A—Conseil privé—Programme spécial

Crédit 2c—Programme spécial—Contributions aux provinces de Colombie-Britannique et de Terre-Neuve
\$1,837,970

Le président: Comparaisent aujourd'hui M. Gerald Godsoe, directeur exécutif de la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement, qui a une déclaration liminaire à faire sur le crédit 1c, et M. W.B. Snarr, du Conseil privé.

Nous donnons donc la parole à M. Godsoe en lui demandant de bien vouloir nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. Gerald Godsoe (directeur exécutif, Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement): Merci, madame le président.

Je suis accompagné de M. William Pratt et de M. Lucien Proulx, du Bureau du Conseil privé, qui s'occupent de l'administration et des questions financières pour le compte de la commission.

Je souhaite également remercier le comité de m'avoir invité ce matin pour lui parler de la commission et en profiter pour essayer de corriger certaines méprises extraordinaires transmises par la presse sur une question aussi fondamentale que le mandat même de la commission.

Je sais que les députés ont vu ce mandat. Ils reconnaîtront donc certainement que la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement est beaucoup plus qu'une commission royale d'enquête sur l'économie comme on l'a jusqu'ici présentée. Il s'agit également d'enquêter sur les institutions nationales, les relations fédérales-provinciales, les relations syndicales-patronales et, ce qui est probablement le plus important, sur le genre d'avenir économique et politique souhaité par les Canadiens.

Lundi dernier, la commission a annoncé la nomination de trois distingués érudits comme directeurs de recherche. J'ai demandé que le communiqué de presse vous soit distribué.

[Texte]

asked that copies of the release of those three names be circulated to you for your convenience.

These appointments are significant because of the quality of the individuals, but also because they indicate the unprecedented breadth of the commission's terms of reference and the approach that the commission is taking.

We sought out the best scholars in the three major disciplines relevant to the commission's mandate—political science, constitutional law, and economics—and from three different regions. The commission has felt very strongly that the only way its work can reflect the country in all its diversity is if people in senior positions represent that diversity in both language and geography. We are achieving that diversity in terms of people, and I think it will show in the results.

With regard to the terms of reference, you may well have questions as to various aspects of these terms. I would tell you, however, that they are unlike any other terms of reference, in that they do not define specific subject areas and exclude others. A quick reading of the terms will indicate this commission could involve, if the commission so chose, an inquiry into everything between liberty and living standards, both of which happen to be specified in the mandate.

However, the commission cannot, and has chosen not to, make this an inquiry into everything. Rather, it must be strategic in its approach, seeking to identify the core issues at the heart of the mandate. An understanding must be built, not only of the issues but of the public's view of those issues, if there is to be any understanding of the broad underlying question: How can Canada be made to work better, politically and economically?

I suppose, if I could summarize an approach to the mandate, it would be to ascertain how our decision-making system in Canada may be affecting our economic performance, and how improving the way we make decisions may improve economic performance over the long term.

To help with this question, and I think you will all understand from your experience, both in Parliament and in private life, how truly complex it is, the commission asked a number of knowledgeable Canadians, again from diverse backgrounds, to advise on how to tackle this problem.

• 0950

As well, various groups continue to be consulted as part of a systematic effort to draw a widening circle of Canadians into the work of the commission. We have already consulted groups such as the Investment Dealers' Association and the Canadian Council on Social Development.

Similarly, a number of provincial governments have been consulted. To this point, the Premiers of Ontario, Newfoundland and Nova Scotia and the Minister of Finance of Quebec. In the coming week the Provinces of Manitoba and Saskatchewan, as well as the Northwest Territories, will be consulted.

[Traduction]

Ces nominations sont importantes du fait de la qualité des intéressés mais également parce qu'elles sont une indication de l'ampleur sans précédent du mandat de la commission et de la méthode d'approche choisie par cette commission.

Nous avons fait appel aux plus grands érudits dans les trois disciplines principales touchant le mandat de la commission, à savoir les sciences politiques, le droit constitutionnel et les sciences économiques et nous avons également veillé à ce que ces personnes viennent de trois régions différentes. La commission a jugé en effet que la seule façon de refléter toute la diversité du pays était de nommer aux postes supérieurs des gens qui représentent cette diversité linguistique et géographique. Nous y sommes parvenus dans les nominations que nous avons faites et je crois que les résultats s'en ressentiront.

Vous aurez peut-être des questions sur tel ou tel aspect du mandat de la commission. Je vous dirai toutefois que c'est un mandat tout à fait différent de tout ce que l'on a pu voir jusqu'ici en ce sens qu'il ne définit pas des domaines de recherche particuliers à l'exclusion d'autres. Un simple coup d'oeil au mandat révèle que la commission peut, si elle le souhaite, faire enquête sur absolument tout ce que l'on peut envisager entre la liberté et le niveau de vie qui sont d'ailleurs deux éléments spécifiés dans le mandat.

Toutefois elle ne peut ni ne veut enquêter sur absolument tout. Elle souhaite au contraire adopter une méthode d'approche stratégique, essayer d'identifier les questions clés qui sont au coeur de son mandat. Il s'agit non seulement de comprendre les questions mais la façon dont la population les perçoit si l'on veut saisir la véritable question sous-jacente, à savoir comment faire mieux marcher le Canada à la fois politiquement et économiquement?

Je suppose que si je pouvais résumer la façon dont nous envisageons ce mandat, je dirais qu'il s'agit de comprendre comment notre système décisionnel au Canada peut influencer sur notre performance économique et comment nous pouvons améliorer ce système pour améliorer à long terme notre performance économique.

Pour ce faire, et je crois que votre expérience au Parlement et dans la vie privée vous permettra de comprendre combien c'est complexe, la commission a demandé à un certain nombre de Canadiens érudits, appartenant à divers milieux, de la conseiller sur la façon de s'attaquer à ce problème.

On consulte d'autre part certains groupes afin d'essayer d'élargir systématiquement le cercle de Canadiens participant à l'oeuvre de la commission. Nous avons déjà consulté des groupes comme l'Association des courtiers en valeurs mobilières et le Conseil canadien du développement social.

Un certain nombre de gouvernements provinciaux ont également été consultés. Jusqu'ici, les premiers ministres de l'Ontario, de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse ainsi que le ministre des Finances du Québec. La semaine prochaine, ce

[Text]

The commission has also met with the Prime Minister, who has made it clear that what he expects is independent thought and independent judgment.

I do not want to take any more of the limited time the committee has for questions, but I would only add a point on the matter before the committee, the supplementary estimates. I know the committee is well aware of what the estimates involve, and it is just that: estimates. Nonetheless, a public impression has been created by press reportage and editorial comment that the royal commission had already spent some \$1 million when the estimates were published. Such is plainly not the case. The commission had in fact expended about \$190,000 and committed roughly \$400,000 to the end of this fiscal year. That is an indicated total of approximately \$600,000, and, as members well know, a good portion of that involves the normal start-up costs for any commission; that is to say, furniture, typewriters, library materials, and indeed the library shelves.

If the Chair please, I would be glad to respond to questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Godsoe.

Mr. Snarr, I understand that you also have an opening statement.

Mr. W.B. Snarr (Assistant Secretary to the Cabinet... Emergency Planning): Yes, I do, Madam Chairman. I do not have any formal prepared statement, but I would be prepared to briefly introduce the item in the estimates dealing with grants to British Columbia and to Newfoundland.

The Chairman: If you could make just a very brief statement to the supplementary estimates I think it would be helpful to the committee.

Mr. Snarr: Yes, I will, Madam Chairman. Thank you very much.

The federal government, under a program called the Disaster Financial Assistance Arrangements, provides funds to partially offset the costs to the provinces of dealing with major disasters. The purpose of this is twofold: one is as an expression by Parliament and government at the federal level of concern and sympathy for the Canadians who are affected by such disasters; and, secondly, as a means to assist provinces in dealing with what could be major unforeseen expenditures arising from unexpected events.

The contributions that are made are based on a formula determined by population and related to the province's costs in dealing with the disaster. The first \$1 per capita of provincial population is borne completely by the province; the second \$2 are split 50-50; of the next \$2—that is, between \$3 and \$5 per capita—the federal government absorbs 75% of provincial costs; and of any expenditures over \$5 per capita the federal government pays 90% of the costs.

[Translation]

sera le tour du Manitoba et de la Saskatchewan ainsi que des Territoires du Nord-Ouest.

La commission a d'autre part eu des entretiens avec le premier ministre qui a déclaré très clairement qu'il souhaitait qu'elle fasse preuve d'indépendance dans sa réflexion et ses conclusions.

Je ne veux pas empiéter davantage sur le temps du Comité si les députés ont des questions à poser mais j'ajouterais un point à propos du budget supplémentaire. Je sais que le Comité comprend ce qu'est un budget et comprend que c'est simplement un budget. Cela n'empêche que les reportages et éditoriaux ont donné à la population l'impression que la commission avait déjà dépensé environ 1 million de dollars lorsque le budget a été publié. Ce n'est absolument pas le cas. La commission n'avait en fait dépensé que quelque \$190,000 et engagé environ \$400,000 à la fin de cet exercice financier. Ce qui représenterait donc au total quelque \$600,000 et comme le savent bien les députés, une bonne partie de cette somme représente les coûts normaux de mise en route de n'importe quelle commission, à savoir les meubles, les machines à écrire, les ouvrages de référence, et les étagères de bibliothèques.

Si la présidence le souhaite, je puis maintenant répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Godsoe.

Monsieur Snarr, je crois que vous avez également une déclaration liminaire à faire.

M. W.B. Snarr (secrétaire adjoint au Cabinet—Planification d'urgence): Oui, en effet, madame le président. Je n'ai pas préparé de texte mais je pourrais vous présenter brièvement le poste du budget portant sur les contributions à la Colombie-Britannique et à Terre-Neuve.

Le président: Je crois en effet qu'il serait utile pour le Comité que vous disiez brièvement quelques mots sur le budget supplémentaire.

M. Snarr: Très bien, madame le président. Merci beaucoup.

Le gouvernement fédéral, dans le cadre du programme d'entente d'aide fédérale en cas de catastrophe, verse aux provinces des fonds pour couvrir partiellement le coût de grandes catastrophes. L'objectif est double, d'une part le Parlement et le gouvernement décident ainsi à l'échelon fédéral de venir en aide aux Canadiens frappés par de telles catastrophes, d'autre part, cela permet d'aider les provinces à assumer des dépenses parfois très importantes et tout à fait imprévues dans de telles circonstances.

Ces contributions sont calculées selon une formule basée sur le chiffre de population et sur le coût de la catastrophe pour la province. Le premier dollar par habitant est entièrement assumé par la province; les deux dollars suivants sont partagés par moitié par le gouvernement fédéral et la province; les deux dollars suivants, c'est-à-dire entre trois et cinq dollars par habitant, sont absorbés à 75 p. 100 par le gouvernement fédéral; et tout ce qui dépasse les cinq dollars par habitant est assumé à 90 p. 100 par le gouvernement fédéral.

[Texte]

Those costs which are eligible for sharing under the formula are determined by a set of guidelines which have been made available to the provinces and, in addition, a manual on their interpretation. The eligible costs cover such expenses as exceptional measures to deal with the emergency or the disaster while it is active, expenditures to assist individuals in restoring their essential accommodation and livelihood—after the disaster these expenditures are largely in the area of home reconstruction and refurbishment—and, thirdly, expenditures by the provinces on major public works: roads, bridges and so on that may be damaged by the disaster.

Madam Chairman, I have with me a number of copies of our manual which describes the arrangements and includes the guidelines, which I would be prepared to make available to the committee. I could leave them with the clerk for further information afterwards, if you wish.

The Chairman: Thank you, Mr. Snarr.

The first questioner is Mr. Malone.

• 0955

Mr. Malone: Madam Chairman, I want to start by saying that I am faced with a dichotomy: I pleased that the representatives are here today and I am very disappointed. I never did believe before that there was going to be an explanation for the existence of the Macdonald Royal Commission on the economy and I do not believe now there has been any justification for the Macdonald Royal Commission on the economy. The comment that you have a mandate to do virtually everything but then you are not going to do everything, is about as wishy-washy a use of language as I think I have ever heard with respect to the amounts of millions of dollars you are intending to spend of taxpayers' money.

Quite frankly, I think there has been no justification to signal a difference between the role of the Macdonald Royal Commission and that of the Economic Council of Canada. If you go down through the mandate of the Economic Council of Canada, you can find virtually a description of everything that the Macdonald royal commission is about. The Economic Council of Canada is regularly to assess on a systematic and comprehensive basis the medium-term and long-term prospects of the economy and to compare such prospects with the potentials of the growth of the economy. That is the first item. There are eight items in the mandate of the Economic Council of Canada. And they go on. It makes reference to government policy and recommendations to the government. It talks about the in-depth studies of the Economic Council of Canada.

Quite frankly, I think the Canadian people do not believe you. I do not believe the mass of Canadians believe this royal commission is doing anything, except trying to stall—in a period when the economy of the country is rather desperate, wasting some millions of dollars of Canadians. I am deeply distraught that there is this hoodwink going on, which can spend money simply, in this guise, to get Canadians through a period in which the economy is somewhat stressed.

[Traduction]

Les coûts qui peuvent ainsi être partagés sont déterminés par une série de lignes directrices qui ont été envoyées aux provinces et qui s'accompagnent d'un manuel d'interprétation. Il y a par exemple les dépenses occasionnées par des mesures exceptionnelles nécessitées sur le moment par une urgence ou une catastrophe, les dépenses d'aide aux particuliers qui ont perdu tout logement et moyens de subsistance (après la catastrophe, de telles dépenses portent essentiellement sur la reconstruction et le réaménagement des logements), troisièmement, les dépenses provinciales pour les grands travaux publics: routes, ponts, etc. qui ont été endommagés par la catastrophe.

Madame le président, j'ai apporté un certain nombre d'exemplaires de notre manuel qui décrit ces ententes et contient les lignes directrices dont je parlais. Je puis donc les mettre à la disposition du Comité et je les laisserai au greffier si vous le souhaitez.

Le président: Merci, monsieur Snarr.

Je donne d'abord la parole à M. Malone.

M. Malone: Madame le président, je ferai tout d'abord état d'une dichotomie: je suis d'un côté heureux d'entendre aujourd'hui ces témoins, d'un autre côté tout à fait déçu. Je n'avais jamais pensé que l'on nous expliquerait la raison d'être de la commission royale d'enquête Macdonald sur l'économie et je dois dire que jusqu'ici l'on ne nous a jamais donné de justification. Vous nous dites que vous pouvez pratiquement tout faire mais que vous ne ferez pas tout, et pour moi c'est vraiment jouer sur les mots alors que vous allez dépenser des millions de dollars de fonds publics.

Je vous dirais très franchement que rien dans vos propos ne me semble indiquer qu'il existe une distinction entre le rôle de la commission royale d'enquête Macdonald et celui du Conseil économique du Canada. Si vous reprenez le mandat du Conseil économique du Canada, vous trouvez pratiquement une description de tout ce qu'est censé être la commission royale d'enquête Macdonald. Le Conseil économique doit en effet évaluer régulièrement, systématiquement et exhaustivement les perspectives économiques à moyen et à long terme et les comparer au potentiel de croissance. C'est le premier des huit points qui constituent le mandat du Conseil économique du Canada. Il y a encore la politique gouvernementale et les recommandations qui doivent être présentées au gouvernement, ainsi que les études approfondies effectuées par le Conseil économique du Canada.

Je dois vous dire très franchement que je n'ai pas l'impression que la population canadienne puisse vous croire. Je doute que la grande majorité des Canadiens croie que cette commission royale d'enquête fait autre chose que d'essayer de trouver des faux-fuyants en gaspillant des millions de dollars publics à une époque où l'économie canadienne connaît de grosses difficultés. C'est une tromperie effrayante, c'est dépenser de l'argent sous couvert d'autres choses pendant que l'économie canadienne est en difficulté.

[Text]

With respect to the question of your mandate going beyond that, to study labour relations patterns and the federal partnership, on the one aspect of that, the federal partnership, the federal-provincial relations, quite frankly I think that is just an insult to the system of federalism if the federal government presumes, on its own initiative, to set out to study federalism without doing that in concert with the provinces.

With regard to the other question, of labour-management relations, if that was to be the intent then why not come clean and say so, instead of having the Prime Minister announce this as a royal commission on the study of the economy? That is what he said. That is what it was put forward as. That is what all these millions of dollars and \$800 a day for the commissioner's salary and the rest is being paid for, it is to study the economy. And the Economic Council of Canada, in the eight points of its mandate, basically covers everything that we will find in anything dealing with the economy that is under the auspices of the royal commission on the economy... unless, perhaps, it is the question of travelling. And if that is the only question, why not mandate the Economic Council of Canada for more extensive travel and use the staff that is there, the resources that are there, the facilities that are there, and save the funds?

In short, I want to say that I came here with some hope that I might be given some view of something unique that I had not yet heard about what the Macdonald Royal Commission was to do that would separate it from the Economic Council of Canada. Frankly, I have not heard it. Therefore, I conclude that this is simply a disguise during a period when disguise appears to be the thing that is going to be working. If the commissioner, Mr. Godsoe—am I saying that correctly?

Mr. Godsoe: Godsoe.

Mr. Malone: —Mr. Godsoe...

The Chairman: Excuse me, Mr. Malone, did you say Commissioner Godsoe? Mr. Godsoe is not a commissioner; he is one of the staff. He is the executive director.

• 1000

Mr. Malone: And that also insults me. I do not know why Macdonald is not here or the Prime Minister for the Privy Council, because that is who we should be putting these questions to.

My first question is...

The Chairman: If I can interrupt once more...

Mr. Malone: —if you can share with us why you think the Macdonald Royal Commission should exist in spite of the mandate of the Economic Council of Canada, and why could you have not brought the Economic Council of Canada's mandate to do what the Macdonald Royal Commission is doing?

Mr. Godsoe: If I might respond, I repeat that I am grateful to have a chance to respond because it is a very key question. There is no question but that there is some overlap between the mandate of the Economic Council of Canada and the Royal

[Translation]

Vous dites que votre mandat va au-delà, que vous entendez étudier les relations syndicales-patronales, la fédération, et je dois dire que pour ce qui est de cette dernière, c'est-à-dire les relations fédérales-provinciales, c'est faire bien peu cas du système fédéraliste que de penser que le gouvernement fédéral peut de sa propre initiative se lancer dans une étude du fédéralisme sans le faire de concert avec les provinces.

Pour ce qui est de l'autre question, des relations patronales-syndicales, si c'était bien là l'intention, pourquoi ne pas le dire, pourquoi le Premier ministre a-t-il annoncé qu'il s'agissait d'une commission royale d'enquête sur l'économie? C'est bien ce qu'il a dit. C'est ainsi qu'on l'a présentée. C'est ce à quoi tous ces millions de dollars et ces \$800 par jour pour les commissaires devaient être utilisés, pour étudier l'économie. Or le Conseil économique du Canada, dans les huit points de son mandat, couvre essentiellement tous ceux que pourra faire la commission royale d'enquête sur l'économie, sauf peut-être la question des déplacements. Et si c'est là le seul problème, pourquoi ne pas donner au Conseil économique du Canada le mandat de voyager davantage et pourquoi ne pas utiliser le personnel du Conseil, les ressources du Conseil, les locaux du Conseil et économiser ainsi de l'argent?

Bref, je suis venu avec quelque espoir d'apprendre quelque chose d'un peu particulier que je n'avais pas encore entendu quant à la commission royale Macdonald, quelque chose qui la distinguerait du Conseil économique du Canada. Or, très franchement, je n'ai rien entendu de tel. Je conclus donc que c'est là simplement un déguisement à une période où il semble que ce qui marche, c'est justement le déguisement. Si le commissaire, M. Godsoe, est-ce que je prononce bien?

M. Godsoe: Godsoe.

M. Malone: ... M. Godsoe...

Le président: Pardon, monsieur Malone, avez-vous dit le commissaire Godsoe? M. Godsoe n'est pas commissaire; il fait partie du personnel. C'est le directeur exécutif.

M. Malone: Et cela me choque aussi. Je ne sais pas pourquoi Macdonald n'est pas ici, ni le premier ministre, pour représenter le Conseil privé, car c'est à eux que nous devrions poser nos questions.

Ma première question...

Le président: Si vous me permettez de vous interrompre encore...

M. Malone: ... Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous estimez que la Commission royale d'enquête Macdonald se justifie malgré le mandat du Conseil économique du Canada et pourquoi on n'aurait pas pu demander à ce dernier de faire ce que fait la commission?

M. Godsoe: Je répète que je suis très heureux de pouvoir répondre à votre question qui est une question primordiale. Il ne fait aucun doute qu'il y a un certain chevauchement entre le mandat du Conseil économique du Canada et celui de la

[Texte]

Commission, in that both are asked to look at the median-term, future economic goals for the country. However, the Economic Council of Canada has not been mandated to look at the more fundamental question of how decisions get made in this country.

For example, we have on trade questions, situations that have cropped up with increasing frequency, where one province is attempting to obtain a particular trade advantage with another country, with the United States for example, and another province is not. And, on the other hand, the federal government through government-to-government representations, is attempting to follow another policy. Somehow, in this country, we have to get our act together if we are going to survive in an increasingly competitive international environment over the next decades. That is one point the Economic Council cannot cover when you read their mandate; they cannot cover federal-provincial relations; they cannot cover the feeling that I know the member would acknowledge exists in some parts of the country—in the west, for example—that national institutions have not played the proper role for the region that he represents.

Mr. Malone: That is just the very point. Why would institute another national institution to study problems that might affect a region without involving the region in the mandate?

Mr. Godsoe: And indeed we have involved the region in the mandate . . .

Mr. Malone: Sure, but . . .

Mr. Godsoe: —when you look at the membership of the commission, we see that Mr. Bill Hamilton from Vancouver, Executive Director of the B.C. Employers' Council, is a commissioner, and has been spending a good deal of time . . . He has contacted about 200 of the chief executive officers of the major corporations in this country. The replies are still coming in, but the replies, almost without exception, are very positive about the creation of this commission. The business leaders certainly in this country feel that there is a great need to do the kind of in-depth look at the way decisions are made in this country that will really determine—because these are the kinds of issues which will really determine our ability to succeed as a country in an increasingly competitive international environment.

Mr. Malone: Well, I just want to cut in here, sir. I just do not believe that. I just do not believe . . .

Mr. Godsoe: About Mr. Hamilton?

Mr. Malone: No. I just do not believe there is a broad base of appreciation for the setting up of the commission; I believe quite the contrary. I believe far and wide Canadians think it is just a joke. They do not believe that this is set up for the purpose of doing some real purposeful, meaningful—like, there is no one out there I have met in the business world or otherwise who thinks that as a result of this commission, Canada is going to be greatly better off, because the institutions are already there.

[Traduction]

Commission royale d'enquête en ce sens que l'un et l'autre doivent examiner les objectifs économiques à moyen terme du Canada. Toutefois, le Conseil économique du Canada n'est pas chargé d'examiner la question plus fondamentale qu'est le processus décisionnel au Canada.

Par exemple, pour le commerce extérieur, nous avons des situations de plus en plus fréquentes où une province essaie d'obtenir un avantage commercial particulier avec un autre pays, les États-Unis par exemple, alors qu'une autre province ne le fait pas. D'un autre côté, le gouvernement fédéral essaie de suivre une autre politique par des contacts intergouvernementaux. Il faut donc que nous parvenions à travailler ensemble si nous voulons que le pays survive dans un environnement international de plus en plus compétitif. C'est un point que ne peut couvrir le Conseil économique si l'on s'en tient à son mandat; il ne peut étudier les relations fédérales-provinciales; il ne peut étudier le sentiment présent dans certaines régions du pays, notamment dans l'Ouest, et le député ne le niera certainement pas, à l'égard des institutions nationales qui n'ont pas joué le rôle voulu dans ces régions.

M. Malone: C'est justement cela. Pourquoi instituer une autre institution nationale pour étudier les problèmes d'une région sans faire participer la région en question?

M. Godsoe: Et c'est pourquoi nous avons justement invité la participation des régions . . .

M. Malone: Certainement, mais . . .

M. Godsoe: . . . Lorsque vous considérez la composition de la commission et que vous voyez que M. Bill Hamilton de Vancouver, directeur exécutif du Conseil des employeurs de Colombie-Britannique, est commissaire et consacre beaucoup de temps . . . Il a contacté environ 200 des cadres supérieurs des grandes sociétés canadiennes. Les réponses arrivent toujours et, presque sans exception, sont tout à fait positives quant à la création de cette commission. Les chefs d'entreprise canadiens estiment certainement qu'il est très nécessaire de faire ce genre d'étude approfondie sur le processus décisionnel que nous connaissons au Canada, car c'est le genre de problème qui déterminera vraiment nos possibilités de réussite dans un environnement international de plus en plus compétitif.

M. Malone: Je vous interromprai ici, monsieur. Je ne crois pas à cela. Tout simplement pas . . .

M. Godsoe: Pour ce qui est de M. Hamilton?

M. Malone: Non. Je ne crois pas que de façon générale, le pays soit satisfait de la création de cette commission; je crois tout à fait le contraire. Je crois que de façon générale, les Canadiens estiment que c'est une plaisanterie. Ils ne pensent pas qu'il s'agisse de réaliser quelque chose d'important et de réel. Personne en effet ne m'a jamais dit dans le monde des affaires ou ailleurs que cette commission améliorera considérablement les choses pour le Canada, car les institutions nécessaires existent déjà.

[Text]

Now, as to appointing somebody from some region and therefore taking the presumption you have now taken care of that region's interest—that shows the same folly of why the regions are often not at the centre to begin with. You know, it simply is not the way in which you start to take something into consideration with respect to federal-provincial relations. And if that now is going to shift away from this being an economic mandate to being a major portion of federal-provincial mandate, that is unacceptable, because that is not how this package was put together and sold. And if it is coming to . . .

The Chairman: Mr. Malone, I am sorry to interrupt you but your time has now expired. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Let me pick up where Mr. Malone left off.

• 1005

I think Mr. Malone brought up some very valid points and the concerns he expressed are the concerns that I certainly have myself.

First of all, my concern is this: How will this commission be different from any of the other commissions? We see that the first commission that was set up in 1887. It had 15 commissioners and was a Royal Commission on the Relations of Labour and Capital. It toured Canada talking to workers and their employers. They took testimony from 1,800 witnesses. They published their findings in five volumes of over 1,000 pages. Five years after the final report of the commission to the federal government the federal government passed a law making September 1 Labour Day, a national holiday, and that was the result of the commission.

We have had commissions since, and one really has to ask the question, really, to what effect? And particularly with the Macdonald Commission. As Mr. Malone pointed out, much of its mandate should be done already by the Economic Council of Canada. As you say, sir, it is more than just an economic commission. It is a commission in terms of investigating the decision-making process. And you talk in terms of Canada exploring new models, co-operative models between regions, between labour and capital and so forth.

Well, as Mr. Malone pointed out, if that is what it is going to do, then it has started entirely on the wrong basis. If you are going to seek co-operation, then you ask for representatives of the various regions and the various political and economic interest groups to name and select their representative to such a commission. You do not make the decision centrally and say: We are going to do this for you. There is tremendous anger in the country and a tremendous sense of alienation from western Canada because that has been the attitude of the federal government all along: We are going to do this for you. We have your best interests at heart. I am sure they have, but the process has been a sense of tremendous sense of alienation and anger by people in western Canada at the federal government because of this "we know it better than thou" attitude.

[Translation]

Pour ce qui est de nommer quelqu'un d'une région ou d'une autre et d'en conclure que les intérêts de la région sont ainsi représentés, cela montre bien pourquoi les régions ne sont très souvent pas prises en considération. Ce n'est pas la façon de procéder lorsque l'on veut étudier les relations fédérales-provinciales. S'il ne s'agit plus d'un mandat économique mais maintenant d'une étude des relations fédérales-provinciales, c'est tout à fait inacceptable car ce n'est pas la façon dont cela a été présenté. Et s'il s'agit . . .

Le président: Monsieur Malone, je suis désolé de vous interrompre, mais votre temps est écoulé. Monsieur de Jong.

M. de Jong: Je vais poursuivre dans la ligne de M. Malone.

Je crois que M. Malone a soulevé quelques points très valables et je partage certainement les préoccupations qu'il a exprimées.

J'ai, tout d'abord, la préoccupation suivante: comment cette commission diffèrera-t-elle de toutes les autres commissions? Nous constatons que la première commission créée l'a été en 1887. Il s'agissait d'une commission royale sur les relations entre les syndicats et le patronat, composée de 15 commissaires. Ceux-ci visitèrent le Canada en parlant aux travailleurs et à leurs employeurs. Ils entendirent 1,800 témoins. Ils publièrent leurs conclusions en cinq volumes de plus de 1,000 pages. Cinq ans après la présentation du rapport final de la commission au gouvernement fédéral, le gouvernement fédéral adoptait une loi instituant la Fête du travail le 1^{er} septembre, une fête nationale, ce fut là le résultat de cette commission.

Nous avons vu des commissions, depuis lors, et il faut vraiment se demander à quelles fins? C'est particulièrement le cas de la Commission Macdonald. Comme l'a souligné M. Malone, le Conseil économique du Canada devrait déjà exécuter une bonne partie de son mandat. Comme vous l'avez dit, monsieur, c'est beaucoup plus qu'une simple commission économique. Il s'agit d'une commission qui doit examiner le processus de prise de décisions. Vous avez ajouté qu'il s'agit, pour le Canada, d'explorer de nouveaux modèles, des modèles de coopération entre les régions, entre les syndicats et le patronat, etc.

Et bien, comme l'a souligné M. Malone, si c'est là votre objectif, eh bien, vous êtes partis tout à fait du mauvais pied. Si vous recherchez la coopération, alors vous demandez à des représentants des diverses régions, des divers groupes d'intérêt politique et économique de nommer et de choisir leurs représentants à cette commission. Vous ne prenez pas la décision au centre pour dire: Nous allons le faire pour vous. On trouve une grande colère au pays et un énorme sentiment d'aliénation dans l'ouest du Canada à cause de l'attitude qui a été celle du gouvernement fédéral depuis le début: nous allons le faire pour vous; nous avons vos meilleurs intérêts à cœur. Je suis persuadé que c'est le cas, mais cette façon de procéder a entraîné un grand sentiment d'aliénation et de colère face au gouvernement fédéral chez les habitants de l'ouest du pays à cause justement de cette attitude de supériorité.

[Texte]

Again, I ask you the question: Why were the provinces, the regions, the various economic groupings in society, not asked to name representatives to this commission?

Mr. Godsoe: I can respond and perhaps continue on responding to the points that the hon. member from Crowfoot brought up.

Mr. Malone: I do not mind them doing that but this is not my time and you will need permission from the questioner to do that.

Mr. Godsoe: I certainly intend to respond to the questioner's concerns, but there was, it seemed to me, an overlap and some mutual concerns which I wanted to respond to.

Looking at the representative nature of the commission, there are 12 commissioners and they are from every area of Canada. There are a number of westerners on the commission. Mr. Messer from Saskatchewan, who is heavily involved in provincial government and brings an understanding of provincial government directly to the commission. Mr. Doc Seaman, Chief Executive Officer of Bow Valley Industries from Alberta, brings to the table his experience in how Canada has to compete internationally because his company is present in many countries throughout the world and is present also all across the country.

We have Gérard Docquier, who is a General Vice-President of the CLC, and he is bringing a labour perspective. This is a representative commission and I do not think that the fact that these particular people have or have not been nominated by a provincial government should alter the fact that it is a representative commission of Canadians who can reflect a diversity of views that is important and goes to the heart of the work of the commission.

• 1010

On the duplication with the Economic Council, discussions have been held with Dr. Slater to take full advantage of the continuing work and the work that has already been done by the Economic Council so we will not be duplicating that work, and that will ensure that that is done. That is only good management.

Mr. de Jong: It seems to me that if the people are appointed by the federal government then they represent the federal government. If they were nominated the elected by various interest groups, then they would represent those interest groups. But the fact is that they were appointed by the federal government, and so I suggest to you, sir, that they represent the federal government in the exercise.

Mr. Godsoe: Well, I do not think they would agree with... I am sorry.

Mr. de Jong: They might have experience in labour, in farm economics, in provincial affairs and in business; but they were not nominated, they were not put on there by business, by

[Traduction]

Encore une fois, je vous pose la question: comment se fait-il qu'on n'a pas demandé aux provinces, aux régions, aux divers groupes économiques de la société de nommer des représentants à cette commission?

M. Godsoe: Je peux répondre et, peut-être en même temps, répondre aux points soulevés par l'honorable député de Crowfoot.

M. Malone: Je n'y vois aucune objection, mais ce n'est pas mon temps, et il vous faut obtenir d'abord la permission de l'intervenant.

M. Godsoe: J'ai certainement l'intention de répondre aux préoccupations de l'intervenant, mais il me semble qu'il y a un chevauchement et que vous avez des préoccupations communes auxquelles je tiens à répondre.

Si l'on regarde la représentation au sein de la commission, il y a douze commissaires, l'un de chaque région du Canada. Il y a plusieurs représentants de l'Ouest à la commission. M. Messer de la Saskatchewan qui participe activement au sein du gouvernement provincial et qui nous apporte directement une connaissance du gouvernement provincial. M. Doc Seaman, directeur général de *Bow Valley Industries* de l'Alberta, nous apporte son expérience en matière de concurrence internationale, puisque son entreprise s'est implantée dans de nombreux pays de par le monde, tout comme elle s'est implantée partout au pays.

Nous avons Gérard Docquier, vice-président général du CCT, qui nous apporte le point de vue des syndicats. Il s'agit d'une commission représentative et je ne crois pas que, parce que ces personnes, en particulier, ont été ou n'ont pas été nommées par un gouvernement provincial, cela change en quoi que ce soit le fait qu'il s'agit d'une commission représentative, composée de Canadiens qui reflètent une importante diversité d'opinions, ce qui est fondamental aux travaux de la commission.

Quant à un double emploi avec le Conseil économique, il y a eu des entretiens avec M. Slater afin de tirer tout le parti possible du travail en cours et du travail déjà effectué par le Conseil économique de façon ce que nous ne reproduisions pas le même travail. C'est là une preuve de bonne administration.

M. de Jong: Il me semble que si les commissaires sont nommés par le gouvernement fédéral, alors ils représentent le gouvernement fédéral. Et s'ils étaient présentés et ensuite élus par divers groupes d'intérêt, alors ils représenteraient ces groupes d'intérêt. Toutefois le fait demeure qu'ils ont été nommés par le gouvernement fédéral et donc qu'à ce titre, monsieur, ils représentent le gouvernement fédéral dans leur mandat.

M. Godsoe: Je ne crois pas qu'ils conviendraient que... Excusez-moi.

M. de Jong: Ils ont peut-être de l'expérience dans le monde syndical, en économie agricole, en affaires provinciales et en commerce; mais ils n'ont pas été choisis, ils n'ont pas été

[Text]

farmers, by the provincial governments. They were put on there by the federal government. They made their decision as to whom to choose from among these various people to sit on the commission, and as such it would seem to me that if the mandate is to try to find a national consensus, a basis on which we can change the economic decision-making process in this country—and I think that is a laudable goal—I think it started off on the wrong foot. I do not think it will have credibility among Canadians generally when it brings in its report. It is unfortunate because in that sense I think if that is the goal of the commission, as I mentioned before, it is important. It is a worthwhile goal.

Yes, the decision-making process has to change; it has to evolve—the decision-making process in terms of economic and social decisions in this country. But I am afraid that as things stand now there is a tremendous amount of cynicism among average Canadians in terms of how they view this commission.

Let me proceed. What are the plans for the commission to travel in Canada to hear representations from ordinary Canadians? If you are going to deal with the economics of things, then I cannot think of better experts on the economy, really, than the people who are unemployed, without work, who have experienced the economics. Will there be an opportunity in the near future for them to express their opinions?

Mr. Godsoe: Yes, there will. The public hearing process will start in the fall; but in the meantime, in the spring, there will be symposia held in different regions of the country to which Canadians from every walk of life will be invited. Academics, people from the business and labour communities and people who are representing only themselves will be participating in those symposia and then a discussion guide will be published to indicate for all Canadians who will be participating in the public hearings the sorts of issues that they may wish to address in those public hearings. There is no question that the commission cannot possibly succeed without a very extensive public hearing process to enable Canadians to speak out on the kind of country they want and the kinds of changes they see as special to them to attain those goals.

On the matter of the representative capacity of the commissioners, I do not want to repeat my earlier comment, but I think the commissioners would be very surprised if they felt that they were representing the federal government in some way. The name that I last mentioned, Mr. Doquier, for example, took on the job of commissioner with the full support of the CLC. Mr. Seaman and Mr. Hamilton have the support of those parts of the business community that they have been involved in over the years. Others have the support from the various sectors that they come from and in a very real way represent.

As far as the provinces are concerned, there is no question that the provinces, as I indicated in my opening statement, must be consulted and are being consulted and the premiers and senior ministers of each province are being met. I have

[Translation]

présentés par les milieux d'affaires, par les agriculteurs, par les gouvernements provinciaux. Ils ont été nommés par le gouvernement fédéral. Ce dernier a décidé qui choisir parmi ces diverses personnes pour faire partie de la commission, et à ce titre, il me semble que si la commission a pour mandat d'essayer de trouver un consensus national, à une base nous permettant de changer le processus de prise de décisions économiques au pays, but tout à fait louable à mon avis, je crois qu'on est parti du mauvais pied. Je ne crois pas que les Canadiens, d'une façon générale, aient confiance en la commission lorsqu'elle présentera son rapport. C'est malheureux, parce que si tel est le but de la commission, comme je l'ai déjà dit, c'est un but important. C'est un but digne d'intérêt.

Oui, il faut changer le processus de prise de décisions; il faut que cela évolue, il faut qu'évolue le processus de prise de décisions en matière économique et sociale au pays. Toutefois, je crains que dans la conjoncture actuelle, les Canadiens moyens ne considèrent cette commission avec énormément de cynisme.

Permettez-moi de continuer. Quels projets de voyage au Canada la commission prévoit-elle afin d'entendre les Canadiens moyens? Si vous voulez vous pencher sur l'aspect économique des choses, je ne saurais penser à de plus grands experts sur l'économie, en réalité, que les personnes qui sont en chômage, sans travail, et qui ont vécu l'économie. Auront-ils l'occasion, dans un avenir rapproché, d'exprimer leurs opinions?

M. Godsoe: Oui, en effet. Nous commencerons les séances publiques à l'automne; entre-temps, au printemps, il y aura des symposiums dans les diverses régions du pays auxquels les Canadiens de tous les milieux sont invités. Les professeurs, les représentants des milieux d'affaires et des syndicats, et ceux qui ne représentent qu'eux-mêmes participeront à ces symposiums; nous publierons ensuite un guide afin que tous les Canadiens qui participeront aux séances publiques sachent de quel genre de questions ils voudront peut-être discuter. Il ne fait aucun doute que la commission ne saurait absolument pas réussir sans la tenue sur une vaste échelle de séances publiques afin de permettre aux Canadiens de dire quel genre de pays ils veulent et quels changements leur tiennent à coeur pour parvenir à ces objectifs.

En ce qui concerne le caractère représentatif des commissaires, je ne veux pas répéter ce que j'ai dit précédemment, mais je crois que les commissaires seraient très surpris s'ils avaient l'impression de représenter le gouvernement fédéral de quelque manière que ce soit. M. Doquier, par exemple, a accepté la fonction de commissaire avec le plein appui du CCT. M. Seaman et M. Hamilton ont l'appui du secteur des affaires où ils évoluent depuis des années. D'autres ont l'appui des divers secteurs d'où ils viennent et qu'ils représentent d'une façon très réelle.

En ce qui concerne les provinces, il ne fait aucun doute que ces dernières, comme je l'ai dit dans ma déclaration, doivent être consultées et sont consultées et que nous rencontrons les premiers ministres et les principaux ministres de chaque province. J'ai donné le nom des quatre provinces dont nous

[Texte]

indicated four provinces so far that we have had meetings with and the reaction has been very supportive and very positive.

[Traduction]

avons déjà rencontré les représentants, et leur réaction a été très encourageante et très positive.

• 1015

Mr. de Jong: Well, let me repeat again, through you, Madam Chairman, that I feel the commission would have had a lot more credibility had the federal government gone to the provinces and asked them to nominate or select a few people to sit on the committee, had they gone to the CLC and asked them; and maybe the very same people would have ended up on the commission, except the process would have been, in my books, much more legitimate.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong. Mr. Tessier.

Mr. de Jong: Well, I will have a second round.

M. Tessier: Merci madame le président. Voici une première question très simple qui porte sur le crédit 2c. Est-ce qu'au printemps de 1982, suite aux inondations qui ont eu lieu dans les Cantons de l'Est, vous avez reçu une demande de compensation de la part du Québec?

Mr. Snarr: The Quebec government issued a request to the federal government for assistance in dealing with the floods in the Eastern Townships in 1982, although when the request was issued, it was expected that the expenditures by the province, in relation to that disaster, would be in excess of \$10 million, I think. It turned out as they developed a program within the Quebec government to provide for relief measures, and defined those areas which would be eligible for assistance, that the total cost to the provincial government was less than about \$6 million; and therefore, by the formula in which the province bears the full cost due to the disaster up to \$1 per capita of provincial population, the expenditures by the province did not exceed the threshold and therefore there was no need for federal assistance.

M. Tessier: Merci. Ma deuxième question va dans le sens de celles qui ont déjà été posées, parce que même de ce côté-ci on cherche la justification de la Commission. Je voudrais, et là-dessus monsieur Godsoe, vous semblez dire que la presse vous fait un mauvais sort..., si je vous donnais cette possibilité-là, et évidemment je vous parle comme député d'un comté comme celui de Mégantic—Compton—Stanstead, où c'est sans doute le député qui a le plus gros salaire dans le comté... Evidemment, dis-je, quand on regarde les sommes qui sont impliquées, quand on regarde le niveau du chômage, on se pose vraiment la question: Est-ce que la Commission existera afin, simplement, de nous donner des éléments pour sortir d'une crise, dont nous serons probablement sortis à ce moment-là, ou si vous nous parlez du nouvel environnement international? Je voudrais que vous puissiez nous justifier..., et évidemment là je ne me situe pas au niveau des grandes préoccupations économiques, je me situe vraiment comme mes vis-à-vis, au niveau du pain et du beurre et ça je voudrais, mieux que la presse, vous puissiez nous dire si la Commission pourra vraiment atteindre ces gens ordinaires qui composent la majorité des Canadiens qui vivent guère, statistiquement parlant, au-dessus de la pauvreté lors que ce n'est pas en-dessous.

M. de Jong: Eh bien, laissez-moi dire encore, avec votre permission, madame le président, que j'estime que la commission aurait de plus grandes chances d'être prise au sérieux si le gouvernement fédéral avait demandé aux provinces de présenter ou de choisir quelques personnes pour en faire partie, s'il était allé voir le CCT et lui avait demandé la même chose; il se peut fort bien que les mêmes personnes se retrouvent tout de même au sein de la commission, sauf que le processus, à mon avis, aurait été plus légitime.

Le président: Merci, monsieur de Jong. Monsieur Tessier.

M. de Jong: Je me reprendrai au deuxième tour.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman. My question is a very simple one on Vote 2c. In the spring of 1982, after the floods in the Eastern Townships, did you get a compensation request from Quebec?

M. Snarr: Le gouvernement du Québec a présenté une demande d'aide au gouvernement fédéral à la suite des inondations dans les Cantons de l'Est en 1982, bien qu'au moment de cette demande, on s'attendait à ce que la province ait à débours, à la suite de cette catastrophe, plus de 10 millions de dollars, je crois. Or il s'est trouvé, alors que le gouvernement québécois mettait au point un programme de mesures d'aide et définissait les régions admissibles à cette aide, que le coût global au gouvernement provincial était inférieur à 6 millions de dollars; par conséquent, en vertu de la formule selon laquelle la province supporte le plein coût d'un désastre jusqu'à concurrence de \$1 par habitant, les dépenses supportées par la province n'excédaient pas ce seuil et par conséquent l'aide fédérale n'a pas été nécessaire.

Mr. Tessier: Thank you. My second question is in the same vein as those already asked, since even on this side, we are looking for a justification of the commission. I would like, and in this regard, Mr. Godsoe, you seem to be saying that the press is giving you a hard time, if I gave you the possibility, and obviously, I am speaking to you as the MP of a riding such as Mégantic—Compton—Stanstead, where it is perhaps the MP who earns the largest salary in the whole riding—obviously, when one looks at the amounts involved, when one looks at the percentage of unemployment, we really ask ourselves: will the commission exist really to give us the means of getting out of a crisis of which we probably would have gotten ourselves out of, or are you speaking of a new international environment? I would want you to justify... , and obviously I am not placing myself at the level of large economic concerns, I am placing myself really on a bread and butter level and I wish you could, better than the press, tell us if the commission will be able to reach ordinary people who are the majority of Canadians, who really do not live, at least statistically, above the poverty level when they are not really below it.

[Text]

Mr. Godsoe: Thank you. The opportunity to talk on this is welcome, because there is a perception in the press, first, that we are only a commission on the economy the way that has traditionally been viewed, and secondly, that we are to deal with the immediate heartache and the immediate crisis in the economy; and neither statement is factual. As explained earlier, the matter of looking at the economy is more how can we make decisions as a country that can react to the international changes that we can see happening now that are going to affect employment in Quebec, Ontario, the west, and the Atlantic provinces where I come from? If we do not come to grips with those major international changes, we are going to have a very hard time as a country.

• 1020

The purpose of the commission is this: If we can come up with a new approach, perhaps, or maybe an old approach done, perhaps, differently, and if the combined wisdom of Canadians... whether they are academics or whether they are Canadians speaking out on the kind of country they want... can produce only one or two good ideas that will help us 10, 20 years down the road to combat unemployment, to ensure that Canada can compete internationally, to ensure that our agricultural industry is strong and can serve the needs not only of Canadians but of the rest of the world, to ensure that some of our traditional industries can handle the technological change, can handle the increasing competition from other countries in an environment where tariffs have practically disappeared, if the commission can come up with some solutions to those kinds of problems for consideration by all governments, I would say that it is going to be a terrific thing. Right now, what is the alternative?

That would be my justification, if the Chair pleases, for supporting the work of the commission, and I would hope that the political parties would get involved and would put forward their views for Canadians to take a look at in the manner of a submission to the commission in a public hearing. Perhaps they will.

If we talk about these issues, if we get these issues out on the table, perhaps a bit away from the job that the members have—which is not only to solve the immediate problems and the long-term problems, but also to achieve a consensus in doing so... if we can do it, perhaps, a step away from that and talk with the provinces and with the federal government and with the different sectors, I think Canadians will get a deeper appreciation of these issues and of the necessity of solving them as a country. If we can do that, I think we can lick the problems of increasing international competition.

The Chairman: Thank you, Mr. Godsoe.

M. Tessier: Une autre question, la dernière?

Le président: Vous avez eu 10 minutes. Peut-être après.

M. Tessier: Au deuxième tour, d'accord.

The Chairman: Mr. Gilchrist.

[Translation]

M. Godsoe: Merci. Je suis heureux de cette occasion d'en parler, car on constate que la presse a l'impression tout d'abord, que nous ne sommes qu'une commission économique au sens traditionnel, et deuxièmement, que nous devons nous pencher sur les maux immédiats et la crise immédiate de l'économie; or il n'en est rien. Comme nous l'avons expliqué plus tôt, notre étude sur l'économie porte plutôt sur la façon dont nous prenons des décisions comme pays afin de réagir aux changements internationaux dont nous sommes actuellement témoins, et qui influenceront l'emploi au Québec, en Ontario, dans l'Ouest, et dans les Maritimes d'où je viens. Si nous ne nous attaquons pas ces grands changements internationaux, comme pays, nous allons connaître des temps très difficiles.

Voici l'objectif de la commission: si nous pouvons trouver une nouvelle approche, peut-être, ou trouver une façon peut-être différente d'utiliser une ancienne approche, et si la sagesse collective des Canadiens—qu'il s'agisse de professeurs ou de Canadiens qui se manifeste pour dire quel genre de pays ils veulent—nous permet de trouver une seule ou deux bonnes idées qui puissent nous aider dans 10 ou 20 ans, à combattre le chômage, à nous assurer que le Canada pourra faire concurrence sur le plan international, à nous assurer que notre industrie agricole est solide et peut répondre aux besoins non seulement des Canadiens, mais du reste du monde, qui puissent permettre à certaines de nos industries traditionnelles de s'adapter au changement technologique, à faire face à la concurrence accrue des autres pays dans un climat où les tarifs ont presque disparu, si la commission peut soumettre certaines solutions à des problèmes de ce genre à la considération de tous les gouvernements, je dirais que ce sera formidable. À l'heure actuelle, quel autre choix avons-nous?

C'est ainsi que je justifie, si le président le veut bien, le travail de la commission, et j'ose espérer que tous les partis politiques participeront, soumettront leurs opinions à l'examen des Canadiens sous forme de mémoires aux séances publiques de la commission. Peut-être le feront-ils.

Si nous discutons de ces questions, si nous les faisons sortir au grand jour, ce qui diffère un peu de la tâche normale des députés—laquelle consiste non seulement à résoudre les problèmes immédiats et les problèmes à long terme, mais également à le faire dans un climat de consensus—si nous pouvons nous éloigner peut-être un peu de cette façon de procéder et parler avec les provinces et avec le gouvernement fédéral et avec les divers secteurs, je crois que les Canadiens comprendront beaucoup mieux ces questions ainsi que la nécessité qu'il y a pour le pays d'y trouver des solutions. Si nous pouvons y parvenir, je crois que nous surmonterons les problèmes qu'entraîne une concurrence internationale accrue.

Le président: Merci, monsieur Godsoe.

Mr. Tessier: Another question, the last one?

The Chairman: You have had 10 minutes. Perhaps later.

Mr. Tessier: On the second round, fine.

Le président: Monsieur Gilchrist.

[Texte]

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Godsoe: you have made quite a few comments, which I would like to pick up on. I do not have quite the same emotion about this centralism concept as do my colleagues from the west, but I certainly understand their concerns—goodness knows, they express them often enough in the House. You said that this is a commission that Canadians want; I would like to ask you which Canadians wanted it. Were the provinces consulted before this commission was announced?

Mr. Godsoe: I do not know the answer to that. The provinces have been consulted since.

Mr. Gilchrist: Was labour consulted before the commission was set up?

Mr. Godsoe: Yes, I understand that it was in connection with the appointment of Mr. Doquier.

Mr. Gilchrist: Was it consulted about the creation of such a commission?

Mr. Godsoe: I am not sure at what stage it was consulted. I believe it was consulted before the commission was . . . before the order in council was put through. That is my understanding.

Mr. Gilchrist: Which aspects of labour were consulted? Which people?

Mr. Godsoe: My understanding is that the consultations were with the CLC. They may have been with other groups and other individual unions, I am afraid I do not know the answer to that.

• 1025

Mr. Gilchrist: What did they say?

Mr. Godsoe: Mr. Docquier has joined the commission as a full commissioner. That has been the response.

Mr. Gilchrist: What statement could you give me that assures me that labour wanted this commission?

Mr. Godsoe: Mr. Docquier's presence is the only assurance I can give the member.

Mr. Gilchrist: Which businesses were consulted? Which small businesses or large businesses, which large corporations saw some benefit to this through study? Who was consulted before the commission was set up?

Mr. Godsoe: I do not know the answer to that.

Mr. Gilchrist: Was a poll taken of Canadians?

Mr. Godsoe: Not that I am aware. The consultations that I know about have been since the commission was created.

Mr. Gilchrist: Okay, could you justify, then, your almost opening statement saying Canadians wanted this commission, inasmuch as no one was consulted that you are aware?

[Traduction]

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

Monsieur Godsoe, vous avez fait plusieurs remarques que j'aimerais relever. Je ne partage pas tout à fait la même émotion que mes collègues de l'Ouest face à cette idée de centralisme, mais je comprends certainement leur préoccupation—Dieu sait qu'ils en parlent assez souvent à la Chambre. Vous avez déclaré qu'il s'agit d'une commission que veulent les Canadiens; j'aimerais vous demander quels Canadiens la veulent. A-t-on consulté les provinces avant d'annoncer la création de cette commission?

M. Godsoe: Je ne sais pas. Les provinces ont été consultées depuis.

M. Gilchrist: A-t-on consulté les milieux syndicaux avant de créer la commission?

M. Godsoe: Oui, je me suis laissé dire que cela s'était fait dans le cadre de la nomination de M. Doquier.

M. Gilchrist: Les a-t-on consultés sur la création d'une telle commission?

M. Godsoe: Je ne sais pas au juste quand a eu lieu la consultation. Je crois qu'ils ont été consultés avant que la commission ne—avant le décret en conseil. C'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Gilchrist: Quels secteurs du monde syndical a-t-on consultés? Quelles personnes?

M. Godsoe: À ma connaissance, c'est le CCT qui a été consulté. Il y a peut-être eu consultation d'autres groupes ou des syndicats individuels, je crains ne pas pouvoir vous répondre à ce sujet.

M. Gilchrist: Qu'ont-ils dit?

M. Godsoe: M. Docquier est membre à part entière de la Commission. Telle a été la réponse du monde syndical.

M. Gilchrist: Comment pouvez-vous m'assurer que le monde syndical voulait que cette Commission soit créée?

M. Godsoe: La présence de M. Docquier est la seule garantie que je puisse vous donner.

M. Gilchrist: Quelles entreprises ont été consultées? Quelles petites ou grosses entreprises, quelles sociétés importantes pensent que cette étude est d'une quelconque utilité? Qui a été consulté avant que la Commission soit créée?

M. Godsoe: Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Gilchrist: A-t-on effectué un sondage auprès des Canadiens?

M. Godsoe: Pas que je sache. Je sais par contre que certains groupes ont été consultés depuis que la Commission a été créée.

M. Gilchrist: Dans ce cas, comment pouvez-vous dire, comme vous l'avez dit dans votre déclaration liminaire, que la population canadienne désirait cette Commission si personne n'a été consulté?

[Text]

Mr. Godsoe: I think the point I would make is that Canadians want the issues that this commission is dealing with dealt with . . .

Mr. Gilchrist: Ah, fine, okay. Now . . .

Mr. Godsoe: —and they want them dealt with . . .

Mr. Gilchrist: Okay, I accept that.

The Economic Council of Canada presumably is the body that is often consulted about what Canadians want or believe they want. Is that true?

Mr. Godsoe: There is no question about the issues that are within their mandate.

Mr. Gilchrist: Do you think members of Parliament are given the opportunity by their constituents to know what Canadians want on a very constant and repetitive basis?

Mr. Godsoe: There is no doubt about that.

Mr. Gilchrist: Does our system of government allow and presume that members of Parliament are the true representatives of the wishes of the constituents and therefore the people of Canada collectively?

Mr. Godsoe: I think there is absolutely no question of that, and those are the kinds of institutional issues that in fact are included in the mandate, and those are the kinds of issues that members should be heard on in the context of public hearings. Members, of course, have other obligations and duties to their constituents and to the country; but I would hope that, on the question of national institutions and the way those institutions reflect the views of all Canadians, members of Parliament can give of their own experience and give of their own views in a public hearing process which will bring home to a wide body of Canadians what some of the issues of representation really amount to and where some of the problems are and where some of the changes could come.

Mr. Gilchrist: And I am sure you would not deny that the ministries themselves and all the public servants who work in them are devoting their working lives to the service of Canada in the various ministries such as the one you mentioned, which was trade, which undoubtedly has expertise in the subject of trade. If they do not, they would hardly exist. You mentioned that trade is sort of in a mess. You did not say that word, but you implied that the provinces want some things and the federal government want some things—and yet there is a ministry of trade which presumably could handle the discussions and solve some of these problems in an amicable way with the provinces, etc.

So I am concerned, to go back to the point all of my colleagues have made that we have succeeded now in undercutting just about everybody, from the Economic Council to members of Parliament to the ministries which work on these things, and with a three-year mandate we cannot expect to see any solutions to what the real problem is today, which is a massive haemorrhaging of the country's economic wealth, about \$1 billion a month now based on the last borrowing authority. I would like to know from your mouth what one

[Translation]

M. Godsoe: Tout ce que je puis dire, c'est que la population canadienne veut que cette Commission s'attaque à ces problèmes . . .

M. Gilchrist: Très bien. Mais . . .

M. Godsoe: . . . et elle veut que ces problèmes soient . . .

M. Gilchrist: Très bien, j'accepte ce que vous dites.

Le Conseil économique du Canada est l'organisme qui est vraisemblablement le plus souvent consulté sur ce que veut la population canadienne ou sur ce qu'elle croit vouloir. Est-ce exact?

M. Godsoe: Cela ne fait aucun doute du moment que les problèmes abordés relèvent de son mandat.

M. Gilchrist: Pensez-vous que les électeurs font part de leurs desirata à leur député respectif?

M. Godsoe: Cela ne fait aucun doute.

M. Gilchrist: Notre régime de gouvernement ne présuppose-t-il pas que les députés se font l'écho des desirata de leurs électeurs et qu'ils sont par conséquent les vrais représentants de la population canadienne?

M. Godsoe: Cela ne fait aucun doute; ces questions d'ordre institutionnel relèvent en fait du mandat de la Commission et je pense que les députés devraient être entendus à ce sujet dans le cadre des auditions publiques. Ces derniers ont évidemment d'autres obligations et devoirs envers leurs électeurs et envers leur pays; mais j'espère, pour ce qui est des institutions nationales et de la représentativité de ces institutions, les députés seront appelés à faire part de leur expérience et à exprimer leur opinion publiquement, permettant ainsi à l'ensemble de la population canadienne de comprendre la portée de ces questions, l'origine de certains problèmes et les changements qu'il y aurait lieu d'apporter.

M. Gilchrist: Et je suis sûr que vous ne niez pas le fait que les ministères et les fonctionnaires qui y travaillent consacrent leur vie active au service du Canada dans les différents ministères qui existent comme celui du Commerce dont vous avez parlé et qui, sans l'ombre d'un doute, a une grande expérience en la matière. Si ce n'était pas le cas, leur existence serait pratiquement inutile. Vous avez dit que le commerce se trouve dans un fouilli inextricable. Vous n'avez pas dit cela en ces termes, mais vous nous avez fait entendre que les provinces tirent la couverture à elles alors que le gouvernement fédéral tire de son bord, et pourtant il existe un ministère du Commerce qui pourrait négocier ces questions et résoudre certains problèmes à l'amiable avec les provinces.

Pour en revenir au point que tous mes collègues ont soulevé, je crains que nous n'ayons réussi qu'à marcher sur les platebandes de chacun, du Conseil économique au député en passant par les ministères; d'autre part, le mandat de la Commission étant de trois ans, nous ne pouvons pas nous attendre à ce que des solutions soient apportées aux problèmes qui nous assaillent aujourd'hui, à savoir la ponction massive de la richesse économique du pays qui se chiffre à 1 milliard de dollars par mois, selon la dernière avance de crédit demandée

[Texte]

good reason exists for this commission to undermine all of these agencies and try to come to grips with the immediate problem of Canada, recognizing that all of these other institutions are quite capable of solving the long-range problems of Canada.

Mr. Godsoe: If I might reply, perhaps if a commission of this kind had been established five years ago or seven years ago or eight years ago we could have avoided some of the pain and the hardship that we are going through today. It is in order to avoid repeating our mistakes that a commission of this kind can be extremely helpful because it can focus public attention on the need to make decisions early in order to avoid, as the member indicates, a massive haemorrhaging. That is the justification for the commission. You need some lead time, and if we can make decisions as a country, or at least come to better methods of making those decisions, then there is every chance to avoid some of the very difficult times which may well lie ahead when one looks at the international context. If we can do that, that is a very real justification.

• 1030

Mr. Gilchrist: Mr. Godsoe, as critic for science and technology for my party, I have spent the last three years dealing with just one aspect of this mandate—going coast to coast, as the commission might well do; listening to academics, provincial government people, private sector groups. All sorts of people have made input as to what is needed in industrial regeneration and research and scientific growth in this country. That is one aspect by one person or one small group of people or committee doing one thing here, taking three years and ready to go.

I suspect that each ministry of government does this on an ongoing basis. What do you think the commission is going to be able to add in an in-depth way, in a deep researching way, that is not already more than well-known superficially? What kind of very specific recommendations do you expect to come from a three-man team going across the country in a more circus-like environment?

Mr. Godsoe: I think it is going to be a lot more than a three-man team and a circus-like environment. It seems to me that the main job—for example, the research of the commission will be to look at the work that the member referred to has done; to look at what has come out of the departments, some of which perhaps is not published, and hopefully to gain access to that.

There is a provision in the mandate which deals with that; to assemble that in a form which the commissioners and the Canadian people can appreciate and then to draw the connections and the linkages between the issues of industrial regeneration on the one hand and the issues of regional development on the other hand—the issues of the economic union. Those issues are all inter-linked, and the question is: Can we simply continue to do very isolated work, but very much needed work, on particular sectors or particular problems that are economic

[Traduction]

par le gouvernement. Comment pouvez-vous justifier l'existence de cette Commission qui coupe l'herbe sous les pieds de tous ces organismes, dans le but d'essayer de venir à bout des problèmes immédiats qui se posent au Canada alors que toutes ces autres institutions peuvent très bien résoudre les problèmes à long terme de notre pays.

M. Godsoe: Permettez-moi de vous dire que si une commission de ce genre avait été créée il y a cinq, sept ou même huit ans, nous aurions pu éviter les plaies et les malheurs qui sont les nôtres aujourd'hui. C'est pour éviter de répéter nos erreurs qu'une commission de ce genre peut se révéler extrêmement utile, car elle peut mettre le doigt sur la nécessité d'anticiper les décisions à prendre pour faire avorter, comme l'a indiqué le député, cette ponction massive. Voilà comment je peux justifier l'existence de cette Commission. Il faut anticiper les décisions à prendre et si nous pouvions prendre ces décisions ou du moins en améliorer le processus, nous pourrions alors traverser sans difficulté majeure les temps très durs qui nous attendent si l'on examine la situation internationale. Si nous pouvions le faire, l'existence de cette Commission se justifierait amplement.

M. Gilchrist: Monsieur Godsoe, en tant que critique de mon parti en matière de sciences et de technologie, j'ai passé les trois dernières années à me pencher sur un seul aspect de ce mandat; j'ai voyagé à travers le pays, comme la Commission pourrait le faire, et j'ai écouté des universitaires, les représentants des gouvernements provinciaux et des groupes privés. Des tas de gens venant d'horizons différents ont contribué à définir une politique de revitalisation des secteurs industriels et de la recherche scientifique dans ce pays. Voilà un secteur qui a été étudié par une personne, par un petit groupe, ou par un comité et cette étude a pris à elle seule trois ans.

Je suppose que chaque ministère fait la même chose de manière suivie. Quel genre de contributions importantes la Commission va-t-elle pouvoir apporter, qui ne soient pas déjà connues plus que superficiellement? Quelles recommandations précises émaneront-elles de trois guignols qui sillonneront le pays?

M. Godsoe: Ne parlons pas de guignols. Il me semble que la Commission aura pour tâche, par exemple, d'étudier les travaux déjà réalisés, les recherches effectuées par les ministères, dont certaines sont confidentielles; nous espérons qu'elle pourra y avoir accès.

Justement, la Commission pourra, par exemple, comme le précise d'ailleurs son mandat, regrouper tous ces travaux d'une manière que les membres de la Commission et la population canadienne puissent comprendre et ensuite établir les liens qui existent entre la revitalisation des secteurs industriels d'une part et le développement régional d'autre part, question propre à l'union économique. Toutes ces questions sont liées et on peut se poser la question suivante: pouvons-nous simplement continuer à faire cavalier seul dans toutes nos recherches

[Text]

in their nature, or are political in their nature, without starting to draw those threads together and to show that an approach in one field may well prove to be a very helpful solution in another field?

I think that is the kind of thing, rather than duplicating the effort of the kind of work that has been done by the Economic Council, or by the committee to which the member referred. I think that is exactly what the commission should not do; it should not be duplicating that work. But it should be integrating that work; it should be assembling the body of knowledge, seeing if there are any gaps, and if there are, fine, some additional research may be required. But there is a great body of knowledge out there that does need to be put together, and I would hope that could be done.

The Chairman: Thank you, Mr. Godsoe. We have now completed the first round. On the second round which will be five-minute exchanges, Mr. Malone, followed by Mr. de Jong and Mr. Tessier.

Mr. Malone: I simply want to start by saying that it is not knowledge that this country is needing; it is some action. All of the collection of knowledge . . . I will let the witnesses before us today ponder this thought, for them to tell me: How many royal commissions we have had in the past and what great marks they have had on Canada, what great new directions they have taken us to, what great new levels they have risen us to that have not been done by normal processes of parliaments and the like.

Now your commission is suspect across this country. One of the great reasons it is suspect is because of its chief commissioner, Donald Macdonald. I want to ask about that clause that is written in that allows him to opt out; that if at some time he has an interest for places other than the commission he can leave the commission. Surely that puts this commission in a suspect position, and its very purpose for being instigated is suspect. The chief commissioner can, if he decides to do something other than be a commissioner, opt out of it. How do you justify that's being written into his particular job description?

• 1035

Mr. Godsoe: If I can respond, first of all on the first point the member made about the impact of other royal commissions, I cannot agree with his point at all. There was the impact of, for example, Rowell-Sirois, which was the last time national institutions were studied in this country by a commission of any kind. They had to invent the public accounts. They had to devise the recent economic history of the country in order to appreciate where the country stood and where each of the regions stood. Their recommendations became the foundation for virtually all the prewar and much of the post-war federal fiscal arrangements, for the way income tax was collected, for a whole variety of topics. They had an enormous impact on the way we do things in this country.

[Translation]

même si elles sont très nécessaires, sur des secteurs particuliers ou sur des problèmes de nature économique ou politique, sans essayer de regrouper tous ces éléments et de prouver qu'une démarche adoptée dans un secteur pourrait être très utile dans un autre?

Voilà ce que la Commission devra faire, je crois, et non pas empiéter sur les travaux déjà réalisés par le Conseil économique ou par le comité auquel a fait allusion l'honorable député. Je crois que c'est exactement ce que la Commission ne devrait pas faire; ses travaux ne devraient pas faire double emploi avec d'autres. Elle devrait au contraire intégrer ces travaux aux siens, rassembler les connaissances acquises et si d'autres recherches sont nécessaires, les effectuer. Mais certains travaux qui ont déjà été effectués auront besoin d'être intégrés.

Le président: Merci, monsieur Godsoe. Le premier tour est maintenant terminé. Nous allons entendre, au second tour, et ce pendant cinq minutes, M. Malone suivi de M. de Jong et de M. Tessier.

M. Malone: Je voudrais tout d'abord dire que ce pays n'a pas besoin de recherches, mais d'action. Je voudrais demander aux témoins qui comparaissent devant nous aujourd'hui de me dire combien de commissions royales d'enquête ont été créées par le passé, quelles marques indélébiles elles ont laissées sur le Canada, vers quel nouvel Eden elles nous ont dirigés, vers quel nouveau sommet elles nous ont haussés, autant de contributions que n'auraient pas pu nous apporter les commissions parlementaires normales.

Des soupçons pèsent sur votre Commission dans tout ce pays. Le président de cette Commission, Donald Macdonald, en est un des principaux responsables. Je voudrais vous poser des questions sur cette disposition écrite qui lui permet de se retirer, s'il désire à un moment donné briguer d'autres postes que celui de président de la Commission. Cela jette certainement un voile de suspicion sur cette Commission et même le but pour lequel elle est créée est suspect. Le président de la Commission peut, s'il le désire, donner sa démission. Comment pouvez-vous justifier le fait que ce soit écrit dans sa description de poste.

M. Godsoe: Tout d'abord, à propos du premier point soulevé par le député, au sujet de l'impact des autres commissions royales d'enquête, je ne peux pas souscrire à ses propos. L'impact, par exemple, de la Commission Rowell-Sirois, qui a été la dernière commission à étudier les institutions nationales de ce pays, a été important. C'est cette commission qui a inventé les comptes publics, elle a dû dresser un tableau de l'histoire économique du pays pour avoir une idée de la situation dans laquelle se trouvaient le pays et chacune des provinces. Ses recommandations ont donné naissance à la presque totalité des accords financiers fédéraux pendant toute la période d'avant-guerre et pendant une grande partie de l'après-guerre, aux méthodes de prélèvement de l'impôt sur le revenu et à un tas d'autres éléments. Elles ont eu un impact considérable sur l'orientation donnée à ce pays.

[Texte]

Another commission, the Gordon commission in the early 1960s, also had a very major impact on a variety of sectors that were studied. Some of their recommendations were more controversial than others, but they certainly had a major impact on the thinking in this country on how economic matters and how different sectors should be dealt with.

As to his comment about the chairman of the commission, I suppose it is really for the chairman to respond, but my understanding is that when he has responded to that question he has simply indicated that he does not see himself as being prevented from pursuing other tasks, if that becomes necessary, by the fact that he is serving as chairman of the royal commission. But, as I say, it is really not for me, as the executive director, to respond on that.

Mr. Malone: Okay.

Well, you have now . . . we have now, rather—in Canada an Economic Council that is spending \$7 million per year. How much is this commission going to cost us over three years?

Mr. Godsoe: I do not have a figure for the member. One of the major components will be the scope of the research effort. The three research directors were only just appointed on Monday and their immediate task will be to confer with their academic colleagues across Canada and confer with the Economic Council of Canada—they are doing that—and, with the other bodies who have accumulated a great deal of information, see, as I said before, where the gaps are and the extent to which further research is needed.

As for public hearings, there is no question that there will be extensive public hearings . . .

Mr. Malone: If I might cut in here, if there has ever been documentation for . . . being suspect, it is just your answer right now. You are talking about research—or further research being needed and more research. The list that was passed around here this morning indicated that new people were coming on for researchers. Moments ago, you said that you were not going to be doing much research, that you were going to assemble all the existing knowledge. The early media reports here—this is from the *Ottawa Citizen* of March 4:

The royal commission into the economy will do little original economic research

Are you going to do research or are you not going to do research? We have no clear understanding at all of what you are up to. In one part of your answer you are saying you are doing research and in another part you say you are not. Frankly, we just do not believe anything other than that this is a political ploy.

The Chairman: Mr. Malone, your time has expired . . .

Mr. Malone: But the questions have not.

[Traduction]

Les répercussions de la commission Gordon créée au début des années 1960 ont également été très importantes dans les secteurs étudiés. Certaines de ses recommandations ont été plus controversées que d'autres, mais elle a laissé sa marque sur la vie économique de ce pays.

Pour ce qui est des observations qu'il a faites à propos du président de la Commission, je suppose qu'il appartient au président en question de répondre à sa question, mais dans la réponse qu'il y a déjà donnée, il a simplement indiqué, si j'ai bien compris, qu'il ne pense pas que son poste de président de la Commission royale d'enquêtes puisse l'empêcher de poursuivre d'autres intérêts s'il le désire. Mais je le répète, il ne m'appartient pas, en tant que directeur exécutif de cette Commission, de répondre à cette question.

M. Malone: Bien.

Vous savez que nous avons sur les bras au Canada un Conseil économique qui dépense 7 millions de dollars par an. Combien cette Commission va-t-elle nous coûter au cours des trois ans de son existence?

M. Godsoe: Je n'ai malheureusement pas de chiffres à vous donner. Les travaux de recherche dicteront vraisemblablement le total de ces dépenses. Les trois directeurs de recherche n'ont été nommés que lundi dernier et ils devront immédiatement consulter leurs collègues universitaires du Canada, le Conseil économique du Canada, ce qu'ils font déjà, et voir avec les autres organismes qui ont effectué beaucoup de recherches quelle lacune existe et dans quelle mesure d'autres recherches sont nécessaires.

D'autre part, il ne fait aucun doute que de nombreuses audiences publiques . . .

M. Malone: Si je puis me permettre de vous interrompre, si nous avions jamais des doutes sur l'utilité même de cette Commission, vous venez de nous donner la réponse à cette question. Vous parlez de recherches, de multiplication des travaux de recherche. D'après la liste qui nous a été distribuée ce matin, d'autres documentalistes seraient recrutés. Il y a quelques instants, vous avez dit que peu de recherches seraient effectuées, que vous alliez vous contenter de regrouper tous les travaux qui avaient déjà été faits. Or, Voici ce que dit l'édition du 4 mars du *Citizen*:

La commission royale d'enquête sur l'union économique effectuera peu de travaux de recherche en économie . . .

Allez-vous faire des recherches ou non? Nous ne savons pas de façon claire et nette ce que vous allez faire. Vous répondez tout d'abord que vous allez faire des recherches et ensuite que vous n'allez pas en faire. En toute honnêteté, nous pensons qu'il s'agit simplement d'une machination politique.

Le président: Monsieur Malone, votre temps de parole est terminé . . .

M. Malone: Mais mes questions ne le sont pas.

[Text]

• 1040

The Chairman: But before I go on to the next questioner perhaps I might point out that although we met here this morning to look at this particular vote in the supplementary estimates the Chair has allowed a fairly wide-ranging discussion because although it is a supplementary estimate it is also the first time we have had anyone from the commission here before us and I think it is therefore reasonable to allow broader questioning. But of course there will be main estimates and there will be other opportunities to pursue this.

Mr. de Jong is the next questioner.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairman.

Again, I wish to reiterate our concern with the commission. Many of the goals of the commission we do not necessarily have any problems with. The method of appointing the commissioners, I think, was an invalid method which will harm the commission and work against its very goals.

It was mentioned that had we had such a commission numbers of years ago we might not have the difficulties that we are in today. I partially agree with that, and I hold the present government accountable for the fact that it has never spent the interest or the concern in our economic and social situation enough in depth that it has evolved an ongoing strategy. Much of what the commission is going to be doing should already be done, in place, in terms of regular apparatus with the provinces, with labour, among the various government departments. The fact that the strings are not pulled together in this government is an indictment against the federal government. It has floundered through all these years in essentially what I view as an unco-ordinated manner.

I have suggested at other committee meetings when we have had the estimates from the Science Council and other such science organizations that really what we need is a process in which we have input from the science community, from the various government departments and from the various levels of government on an ongoing basis to keep in mind and in focus what the realities in today's world are and that would allow government policies on all levels to be changed on an ongoing basis. I am not certain if the commission really will succeed in doing that because it has to be on an ongoing basis. It has to be built within government. It has to pull together not only the Economic Council of Canada but the Science Council of Canada, and it has to have in many ways a far broader representation from the various social and economic and political and regional groups in Canada.

In some ways, as well, the work of the commission really should have been done before the constitutional changes. It was my sense of tragedy that if we were going to have a new constitution for Canada I felt it should have been not just a legal document but also a social contract and an economic contract and the various players in Canadian society economically and socially should have been brought together and we should have had a constitution that would have addressed itself to the 20th. and 21st. Century problems rather than in many ways addressing itself to 19th. Century liberal problems.

[Translation]

Le président: Mais avant de donner la parole au suivant, je voudrais faire remarquer que, bien que nous soyons ici ce matin pour examiner ce crédit des prévisions budgétaires, la présidence a permis aux députés de poser des questions variées, car c'est la première fois que quelqu'un comparaît ici au nom de la commission et je crois qu'il est tout à fait raisonnable d'élargir le débat. Mais le budget principal sera présenté un jour ou l'autre et nous aurons l'occasion de poursuivre cette discussion.

Monsieur de Jong, vous avez la parole.

M. de Jong: Merci, madame le président.

Je voudrais répéter une fois de plus que cette commission nous inquiète. Nous n'avons pas nécessairement d'objection quant à certains de ses objectifs. Je crois néanmoins que la façon dont les membres de la commission ont été nommés n'était pas la bonne, ce qui portera atteinte aux travaux de la Commission et aux objectifs qu'elle poursuit.

On nous a dit que si cette Commission avait été créée il y a quelques années, nous ne serions pas dans le pétrin dans lequel nous nous débattons aujourd'hui. J'en conviens partiellement et je rends le gouvernement actuel responsable du fait qu'il ne se soit pas suffisamment penché sur notre situation économique et sociale pour en dégager une stratégie à long terme. La plupart des travaux de la commission devraient être effectués dans le cadre des mécanismes déjà en place avec les provinces, les syndicats et les divers ministères. On ne peut qu'accuser le gouvernement fédéral de n'avoir pas pu ni su regrouper tous ces éléments. Il patauge depuis des années sans coordination aucune.

Lors de séances d'autres comités où nous avons examiné les prévisions budgétaires du Conseil des sciences et d'autres organismes scientifiques, j'ai dit que nous avions besoin du concours de comité scientifique, des divers ministères et des divers paliers de gouvernement et ce, de façon suivie pour que nous gardions à l'esprit et en perspective les réalités de notre monde contemporain, le concours qui permettrait au gouvernement de modifier régulièrement son plan d'action. Je ne sais pas si la commission y parviendra en réalité, car ceci doit être fait de manière suivie. Ce doit être intégré au gouvernement. Il doit se réserver le concours non seulement du Conseil économique du Canada mais également du Conseil des sciences du Canada, et les divers groupes sociaux, économiques, politiques et régionaux doivent être mieux représentés.

A certains égards également, les travaux de la commission auraient dû être effectués avant que les modifications apportées à la Constitution n'entrent en vigueur. Ce qui a été tragique pour moi, c'est que si le Canada devait adopter une constitution qui lui fut propre, ce devait être non seulement un document juridique mais également un contrat social et économique; de plus, les divers agents économiques et sociaux du Canada auraient dû être consultés pour que notre constitution tienne compte de la réalité du 20ème et 21ème siècle et non pas des problèmes propres au 19ème siècle.

[Texte]

That is all water under the bridge. Let us now address ourselves to the question of what the commission can do given its mandate, given the way it has been set up; what best use we can extract from it. Will the commission be in a position to start making immediate types of recommendations, in the sense that your analyses have shown, and your suggestion, that one of the things that has to be done is the strings being pulled together. I think that is an obvious conclusion that you could reach in a short period of time. You do not need three years. Will you be able to start making interim suggestions?

Mr. Godsoe: I think that is an extremely important point. The commissioners have not totally determined it, but certainly my hope—and there is a view among the commissioners—would be that an interim document of some kind could be put out after the first series of hearings in the fall of this year so perhaps sometime early in 1984 we could have some indication of the kinds of options that Canadians might look to.

• 1045

Perhaps, if things were quite clear, dealing with the matters that the members referred to, they might come forward so that they could be used by the country. Changes—if necessary, constitutional changes—could be made. It obviously takes our country a considerable amount of time to effect a constitutional change, but if the way is clear, then sure, I would hope the commission would do exactly that. I think that is a very useful suggestion.

Mr. de Jong: I am concerned as well with the ability of the commission to begin proposing radically different solutions. I note, for example, the royal commission on price spreads that was set up in the 1930s and headed by Cabinet minister, Mr. H.H. Stevens. They went around the country and collected evidence and brought some pretty radical solutions and recommendations. In fact, they were so radical that Mr. Stevens was forced to resign his Cabinet post, and his political career ended in retirement on the west coast. I wonder if Mr. Macdonald is prepared to follow the course of Mr. H.H. Stevens, or is his political concern still pretty immediate, in that he will make certain that his solutions will not be so radical as to endanger his political career?

Mr. Godsoe: I cannot assess how radical the solutions might be, but I should point out that of course there are 12 commissioners, not just the chairman, and it will be the commissioners who will be reporting, including the chairman. So I think one has to look through or look at each of those commissioners and assess what kinds of changes they might feel could be put forward. Obviously one has to steer a bit of a middle course between reaching for something that is very challenging for Canadians on the one hand—it may be radical, but at least challenging—and on the other hand, putting out something where the reaction is that it will never happen, that it is crazy, and therefore no efforts are made to chart a new direction.

[Traduction]

Mais tout ceci est du passé. Portons maintenant notre attention sur ce que pourra réaliser la commission compte tenu de son mandat, compte tenu de la façon dont elle a été créée. Comment utiliser au mieux ce qui en ressortira? La commission sera-t-elle à même de proposer immédiatement des recommandations, étant donné que d'après l'analyse que vous avez fait de la situation et d'après votre suggestion, il faut regrouper tous les éléments que nous avons en main. Je crois que c'est là une conclusion évidente que vous pourriez tirer en peu de temps. Il ne vous faut pas trois ans. Serez-vous en mesure de proposer des recommandations à mi-chemin de votre mandat?

M. Godsoe: Je pense qu'il s'agit là d'un point capital. Les membres de la commission n'ont pas encore pris de décision à ce sujet, mais j'espère et les membres de la commission pensent également qu'ils pourraient publier un document provisoire après la première série d'audiences qui aura lieu à l'automne pour que nous puissions, au début de l'année 1984, avoir quelques indications sur les options proposées à la population canadienne.

Si tout était clair, et pour en revenir aux questions soulevées par les députés, leur contribution pourrait être utile au pays. Des changements, des changements d'ordre constitutionnel si nécessaire, pourraient être apportés. De toute évidence, il faut beaucoup de temps à notre pays pour donner effet à un changement constitutionnel, mais si personne ne s'y oppose, alors, j'espère que la commission s'engagera dans cette voie. Je crois que votre suggestion est très utile.

M. de Jong: Je crains également que la commission ne propose des solutions radicales. Je pense, par exemple, à la commission royale d'enquête sur les écarts de prix, qui a été créée dans les années 30, et qui a été dirigée par le ministre, M. H.H. Stevens. Des membres de cette commission ont sillonné le pays, ont rassemblé des documents et ont proposé des solutions et des recommandations assez radicales. En fait, elles étaient si radicales que M. Stevens a dû démissionner de son poste ministériel, ce qui a mis fin à sa carrière politique; il s'est par la suite retiré sur la côte ouest. Je me demande si M. MacDonald est disposé à suivre la voie ouverte par M. H.H. Stevens, ou ses ambitions politiques sont-elles si vives qu'il s'assurera que les solutions proposées ne mettront pas fin à sa carrière politique?

M. Godsoe: Je ne peux pas vous dire si les solutions proposées seront radicales ou non, mais je puis vous dire que la commission n'est pas composée du seul président, mais également de 12 autres membres, et ce sont eux, y compris le président, qui déposeront leur rapport. Je pense donc qu'il faut se pencher sur les antécédents de ces membres pour pouvoir décider quel genre de modifications ils risquent de proposer. Il est évident qu'il faut maintenir un cas intermédiaire entre un ensemble de solutions qui pourraient stimuler le Canada, d'une part—ces propositions pourraient être radicales, mais elles auraient au moins le mérite de stimuler notre pays—et d'autre part, un autre ensemble de solutions, qui susciteraient des réactions si vives qu'aucun effort ne serait déployé pour donner

[Text]

One has to balance a degree of consensus in the country against the need for new directions and new solutions.

Mr. de Jong: One last question, Madam Chairman.

It is obvious that the economic and social changes Canada will be facing in the next 10 to 20 years—I mean that is the scope the commission is going to try to look at, the next 10 or 20 years. Well, a lot of those changes, of course, will be forced on us by technological change—by breakthroughs in science, new discoveries, changing economic structures, changing cultural patterns, et cetera. What is the capacity of the commission to begin to peer into the future as to scientific and technological changes? Have you any scientists on the commission?

Mr. Godsoe: I do not believe any of the commissioners has a background specifically in science—except for Dr. Seaman, who has an engineering background, but of course is fully occupied with his business.

On peering into the future, that is a very difficult task when you consider that only a few years ago, practically every government in the world and practically every major industry in the world peered into the future and said that the real price of oil was going to continue to increase, without question. Some major economic commitments, as the members know, were made on that basis. So that is a risky business. Perhaps a less risky business is to say that there are going to be some changes in technology.

• 1050

We may not be just passing from an energy-driven world economy to an information-driven world economy; there may be other changes which we cannot foresee today. Then how, as a country, should we conduct our affairs so that we can react to those changes and ensure that Canadians have those opportunities; that they make those problems into opportunities; that we are there; that we are on the front line. I think those are some questions where all levels of governments, perhaps by changing the way they do things, can assist the private sector to take advantage of opportunities rather than having to react to problems.

The Chairman: Thank you, Mr. Godsoe. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Je suis de ceux qui pensent qu'au Canada, on a de l'habileté et des capacités. J'ai des doutes en ce qui concerne l'imagination, mais je voudrais au moins que vous puissiez me rassurer, monsieur Godsoe, en me disant si cette commission d'enquête nous donne des garanties de *leadership* dont on semble avoir absolument besoin. Moi, je suis de ceux qui voudraient donner la chance à la Commission de compléter tous les appareils que nous avons et dont nous n'avons pas suffisamment de résultats. Je suis convaincu qu'il y en a qui ont des solutions au Canada. Il s'agit d'aller les chercher là où ils sont, mais même si on les trouve, au moment où on aura colligé leurs solutions, il sera peut-être déjà trop tard. Est-ce que vous pouvez me donner des indications qui peuvent nous rassurer sur les capacités de

[Translation]

une nouvelle orientation au pays. Il faut se demander s'il est préférable d'essayer de dégager un consensus dans le pays ou de vouloir imposer à tout prix de nouvelles orientations et de nouvelles solutions.

M. de Jong: Une dernière question, madame le président.

La commission va essayer d'étudier les problèmes économiques et sociaux auxquels le Canada sera confronté au cours des 10 ou 20 prochaines années. Un nombre important de ces changements nous seront imposés par l'innovation technologique, des percées scientifiques, des nouvelles découvertes, des structures économiques et des modèles culturels en mutation constante. La commission pourra-t-elle prévoir ces changements scientifiques et technologiques? Des scientifiques siègent-ils au sein de la commission?

M. Godsoe: Je ne pense pas qu'un des membres de la commission ait une formation scientifique, exception faite de M. Seaman, qui est ingénieur, mais qui en a déjà plein les mains avec son métier.

Pour ce qui est des prévisions, ce sera très difficile, surtout lorsqu'on sait qu'il y a quelques années, presque chaque État et chaque industrie importante dans le monde avaient prévu que le prix du pétrole allait continuer à augmenter. Comme les députés ne le savent que trop bien, d'importants projets économiques ont été lancés en fonction de cette hypothèse. Les risques sont donc énormes. Affirmer que des innovations technologiques verront le jour est peut-être moins risqué.

Peut-être ne s'agit-il pas du simple passage d'une économie mondiale fondée sur l'énergie, à une économie mondiale fondée sur l'information; il se peut qu'il y ait d'autres changements que nous ne pouvons prévoir. Ainsi, comme pays, il faut découvrir comment diriger nos affaires, si on veut réagir à ces changements, et assurer que les Canadiens pourront en tirer avantage; il faut transformer ces problèmes en possibilités; il faut être là, prêt à foncer. Peut-être qu'en changeant la façon dont ils font les choses, les différents niveaux de gouvernement pourraient aider le secteur privé à tirer avantage de ces possibilités, plutôt que de simplement réagir à des problèmes.

Le président: Merci, monsieur Godsoe. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

I am one of those who think that Canadians have both talent and capabilities. I have some doubts as to their imagination, but I do wish that you could at least reassure me, Mr. Godsoe, by telling me if this commission offers us some guarantees that some leadership will be shown, since we absolutely need that. I am one of those who want to give the commission the opportunity to look into all the mechanisms for which we do not have sufficient data. I am convinced that there are Canadians out there who have solutions. We have to go out and find them, but, even then, after we have collated all their solutions, it may even be too late. Can you give me any indications which will assure us that there are certain capabilities of leadership in the

[Texte]

leadership de la Commission, et aussi sur le *timing* des décisions qui pourraient sortir de cette Commission royale d'enquête?

Mr. Godsoe: It is difficult to come to grips with exactly how quickly solutions indicating new leadership could be implemented. Perhaps it is for that reason that the commission has been instructed to look at the medium-term and the long-term future, rather than the immediate problems.

On the other hand, I would share the member's view that there are Canadians who not only have some solutions to offer but would be very eager to participate in the commission's work in offering those solutions. I am not just thinking of academics. I am thinking of Canadians who simply have thought carefully about their circumstances and the circumstances of their region or their neighbours or their country. That is reflected in the kind of support that the commissioners have received, in terms of the mail we have been getting and in terms of the early meetings and consultations. Despite the press reports which have been referred to, that is what is happening.

As Canadians start to appreciate it, the mandate is exciting them, and not too many Canadians at this point really know what is in the mandate. But that will change over the next few months, I am confident. And as that changes the commissioners certainly are of the view that more and more Canadians are going to participate in offering their solutions. As that happens in a public hearing context, it may well be that governments, that businesses, that other sectors, that unions, react to the kinds of views that are put forward in public debate. As I say, once these issues get debated in the framework of a series of public hearings before commissioners, there may be some changes that take place even at that early stage. This may be simply because thoughtful Canadians are putting forward views in a very different context, if you want, in a non-political context, in a non-electoral context. If that happens, I would hope that solutions can be implemented early.

• 1055

M. Tessier: Mais, ce que je voudrais savoir . . . Là, actuellement, on est prêt à laisser partir les commissaires parcourir le pays d'un océan à l'autre, et je voudrais être rassuré quant à cette compétence . . . Autrement dit, je voudrais savoir si les commissaires, au sein de la Commission, représentent les vrais leaders dans chacun de leur domaine? Est-ce qu'au fond la Commission ne devrait pas être un quasi-conclave où on enfermerait les commissaires et on leur dirait, lorsque vous aurez trouvé des solutions que l'on pourra appliquer., et si on les met au pain ou à l'eau, ça ne coûtera pas cher . . . Mais on risquerait peut-être d'aboutir à une solution. Parce que là, on risque de se ramasser avec un groupe d'étudiants, qui étudient, mais dont les solutions sont toujours en retard ou pas suffisamment pratiques pour être appliquées. Alors, c'est dans ce sens-là que je dis: Est-ce qu'au niveau du leadership, les commissaires, dans ce qu'ils représentent si on additionne leurs compé-

[Traduction]

commission, and give us some idea of the timing for those decisions which the commission will take?

M. Godsoe: Il est assez difficile de vous dire précisément comment rapidement les solutions concernant un nouveau leadership seront appliquées. Peut-être est-ce la raison des directives demandant à la commission d'étudier l'avenir à moyen terme et à long terme, plutôt que d'étudier les problèmes immédiats.

D'autre part, je partage les vues du député; effectivement, il y a des Canadiens qui ont des solutions à offrir, et qui veulent vraiment participer au travail de la Commission, en présentant leurs solutions. Je ne pense pas seulement aux universitaires. Je pense aussi à ces Canadiens qui ont bien étudié leur propre condition, les conditions de leur région, celles de leurs voisins, et de leur pays. Cet enthousiasme se reflète dans les lettres qu'ont reçues les commissaires, ainsi que dans le ton des réunions et des consultations qui ont déjà eu lieu. Malgré les rapports de presse plutôt négatifs, les gens s'emballent.

Et à mesure qu'ils le comprennent, les Canadiens sont passionnés ce mandat, quoique, en ce moment, très peu de Canadiens le connaissent. Mais je suis certain que ceci changera au cours des prochains mois. Et à mesure que ces changements se font, les commissaires croient que de plus en plus de Canadiens désireront participer en offrant des solutions. Et puisque les audiences seront publiques, il se peut très bien que les gouvernements, les entreprises, les autres secteurs, les syndicats réagissent aux opinions et aux solutions qui seront présentées dans ce débat public. Et comme je le disais plus tôt, une fois que ces questions seront débattues au cours d'une série d'audiences publiques devant les commissaires, il se peut que certains changements se dessinent assez tôt. Ce sera le simple résultat de l'expression d'opinions par des Canadiens réfléchis, mais dans un contexte très différent, c'est-à-dire dans un contexte apolitique, dans un contexte non électoral. Si c'est le cas, j'espère que nous pourrons faire l'application de ces solutions très tôt.

Mr. Tessier: Yes, but . . . at this time, we are all set to release the commissioners to roam the country from one ocean to the other, but I would like to be assured of their competence . . . In other words, I want to know if the commissioners, who sit on this commission, are really the leaders in their own fields? Indeed, should not the commission be constituted as a sort of conclave, where we would shut up the commissioners in a room, and tell them to find useful solutions. And if we only feed them bread and water, it will not be too expensive . . . But at least there is a chance they may find a solution. While if we listen to everyone, it is possible that we will have some group of students, whose solutions always come too late, and are not always very practical. It is in that sense that I am asking this question: do the commissioners indeed represent the leaders in various fields, and can they indeed reassure Canadians? This may well be the best way to instil confidence in Canadians,

[Text]

tences, peuvent vraiment rassurer les Canadiens? Ce serait la meilleure façon de redonner confiance et de rassurer les Canadiens que de dire, il y a des Canadiens que certains jugent compétents, et le fruit de leurs cogitations va nous prouver qu'ils étaient vraiment compétents. Et à partir de ce moment-là on pourra prendre des directions politiques qui seront synonymes d'une volonté politique, et que tout le monde épousera.

A l'heure actuelle, on essaie vraiment de se dire, quelle direction il faut prendre... Tout le monde semble avoir sa propre direction. Mais est-ce que cette Commission va nous permettre de dire que l'on va aller dans une direction qui portera des fruits. C'est dans cet esprit-là que je vous dis que l'on devrait peut-être voir cette idée de conclave pour dire: est-ce qu'on devrait s'en sortir? Car ils finissent toujours par s'en sortir! Alors, nous autres, il faut en sortir vite et bien. Est-ce que vous êtes capable de me dire que votre Commission pourra arriver vite et bien avec des indications, pas simplement à laisser sur les tablettes des bibliothèques, mais qui seront véritablement pratiques et à ce moment-là, même le travailleur moyen pourra donner une chance à la Commission.

Mr. Godsoe: I think the suggestion of a conclave type of situation is an intriguing one. In fact, this weekend the commissioners will be with some 20 experts from different fields. The commissioners themselves have expertise. When you look at their biographies, you will see that each one brings expertise from their private life, so I think that we can have that. There will also be symposia scheduled this spring, where again the commissioners will be exposed to the thinking of leaders in various fields.

I am not sure, though, that the commissioners would want to simply seal themselves off from any public hearing process and not hear what kind of a country Canadians want. I am not sure they would want to do that and simply rely upon their own view of the country because, after all, there are only 12 people, plus a chairman—13 people. Admittedly, they are from different areas and each one has a strong leadership in his or her particular area, but I think they are going to want to hear and take advantage of the best thoughts Canadians can offer, whether they are academics or whatever.

• 1100

There is a clause in the commission mandate which says it terminates in three years, so its final report has to be concluded before November 1985. In the meantime, following up the earlier discussion, I would hope some kind of interim document would come out in 1984.

The Chairman: Thank you, Mr. Godsoe.

Mr. Malone.

Mr. Malone: Madam Chairman, I just cannot say strongly enough how I came in here concerned, and I just get more and more and more deeply concerned. What we are talking about now is that this commission has a mandate to study our basic institutions. I want to know what institutions you are intending

[Translation]

who say that there are certain Canadians who are considered very competent, and indeed, the product of their cogitations, will be the proof of the pudding. Then, we can give direction through policies, which will be synonymous to a political will, acceptable to all.

Right now, everyone is trying to determine which direction to take. Everyone seems to be going off on his own. So will this commission be able to put us on a productive route? It is with that in mind that I have brought out this idea of a conclave: will we find some answers? Usually in conclaves solutions are found. And we do need the right solution soon. And you then tell me that your commission will come up very quickly with good indications, and good recommendations, and not just reports that will be shelved but which will in fact be practical, so that even the average worker will be willing to give the commission a chance.

M. Godsoe: Je trouve votre idée de conclave intrigante. En fait, cette fin de semaine-ci, les commissaires se réuniront avec 20 experts dans différents domaines. Les commissaires, bien sûr, sont experts dans leur propre domaine. Si vous étudiez leurs antécédents, vous remarquerez que chaque commissaire jouit d'une certaine compétence, qui est mise à notre disposition, bien sûr. Ce printemps, on tiendra des symposiums où, de nouveau, les commissaires seront exposés aux idées de certains leaders dans différents domaines.

Je ne crois pas, toutefois, que les commissaires soient prêts à tout simplement s'enfermer et à s'éloigner des audiences publiques, sans pouvoir apprendre, ainsi quelle sorte de pays les Canadiens désirent. Je ne crois pas qu'ils veulent ainsi s'isoler, s'inspirant simplement de leur propre conception du pays, car finalement, ils ne sont que 13,—12 commissaires et le président. Bien sûr, ce sont tous des autorités dans leurs différents domaines, mais je crois vraiment qu'ils veulent se mettre à l'écoute et profiter des meilleures idées que les Canadiens puissent présenter, qu'ils soient universitaires, scientifiques, ou autres.

Le mandat de la commission comporte une disposition précisant sa durée, soit trois ans; cela signifie que son rapport définitif doit être terminé avant novembre 1985. Entre-temps, à la suite de la discussion que nous avons tenue plus tôt, j'espère qu'un document provisoire quelconque sortira en 1984.

Le président: Merci, monsieur Godsoe.

Monsieur Malone.

M. Malone: Madame le président, je ne puis vous dire jusqu'à quel point j'étais préoccupé lorsque je suis venu ici, ni comme cette préoccupation s'accroît de plus en plus. Ce dont il est question, c'est le mandat de cette commission, c'est-à-dire le fait qu'elle soit chargée d'étudier nos institutions fondamentales. Or, j'aimerais savoir quelles sont les institutions qui font

[Texte]

to study. Are you talking of Senate reform? Is that possible? Is it possible you are talking of parliamentary and court reforms?

I heard just now the words: "What kind of country do Canadians want?" You have mentioned that at least three times today. Is this group of academics—largely central Canadian—coming back to tell us what kind of country Canadians want? What is Parliament? Where did you get this mandate that makes you think you will tell us what Canadians want? What institutions are you really investigating?

Mr. Godsoe: If I can respond, these are not central Canadians. The member is wrongly advised. Mr. Hamilton comes from British Columbia, Mr. Seaman from Alberta, Mr. Messer from Saskatchewan, Mr. Barber from Manitoba, and Mr. Shoyama from Victoria; that is, five out of twelve commissioners come from west of Ontario. Mrs. Wadds, Dr. Breton and Mr. Macdonald come from Ontario. Gerard Docquier lives in Quebec, and Mr. Robert and Mr. Picard . . .

Mr. Malone: Let me interrupt you. I know the list; I have read that before, too. That is just absolutely irrelevant. What is relevant is not where the people's homes are; it is where they got their mandate. They got their mandate from the federal system. They got it from Ottawa, not from their regions. That is what is important. I know how Jimmy Coutts gets in the Prime Minister's office and Jack Horner runs CN. So what? Nobody in those regions particularly pays any attention to that, because they did not mandate them.

What institutions are you being mandated to change? What impact might you talk about Parliament or Senate reform? I have read articles before that you might investigate Senate reform. Are you or are you not?

Mr. Godsoe: There is no question that the mandate includes reform of the upper house and reform of national institutions generally. The upper house is obviously one.

Mr. Malone: Is the courts one?

Mr. Godsoe: It could be. I do not know if that is what the commissioners will focus on, because the mandate really relates more to institutions that deal with economic decision making. But one can read the mandate to include the courts. Whether the commissioners will go along with that, I do not know.

Mr. Malone: I just think it is stretching it beyond belief, that under the guise of a royal commission to study the economy, you are being mandated to study such federal institutions as the Parliament of Canada.

Mr. Godsoe: The mandate came out at one point. It has been out in the public view since November. It is not a royal commission on the economy; it has never been a royal commission on the economy. It has never been touted as a royal

[Traduction]

l'objet de ce travail. Va-t-on aborder la question de la réforme du Sénat? Est-ce possible? Doit-on aussi discuter de la réforme parlementaire et de celle des tribunaux?

Par ailleurs, on vient de demander quel genre de pays les Canadiens veulent. Cela fait au moins trois fois qu'on demande cela aujourd'hui. Est-ce que ce groupe d'universitaires, composé largement de Canadiens de la région du centre, vont recommencer à nous demander quel genre de pays les Canadiens veulent? Vont-ils demander ce qu'est le Parlement? Qui vous fait croire que vous avez le mandat de nous dire ce que les Canadiens veulent? Quelles institutions allez-vous vraiment étudier?

M. Godsoe: Si vous le permettez, il ne s'agit pas de Canadiens du centre, on a mal renseigné le député. M. Hamilton vient de la Colombie-Britannique, M. Seaman, de l'Alberta, M. Messer, de la Saskatchewan, M. Barber, du Manitoba, et M. Shoyama, de Victoria. Cela fait donc cinq commissaires sur douze qui viennent de régions situées à l'ouest de l'Ontario. Il y a ensuite M^{me} Wadds, M. Breton et M. Macdonald, qui sont de l'Ontario. Quant à M. Gérard Docquier, il vit au Québec, ainsi que M. Robert et M. Picard . . .

M. Malone: Permettez-moi de vous interrompre. Je connais cette liste, je l'ai déjà lue moi aussi. Cela n'a absolument rien à voir. Ce qui compte, ce n'est pas où les gens habitent, c'est où ils ont obtenu leur mandat. Or, ils l'ont reçu du système fédéral, d'Ottawa, et non des régions. C'est cela qui est important. Bien sûr que je suis au courant de la façon dont Jim Coutts est entré au bureau du premier ministre et dont Jack Horner administre le CN. Et alors? Personne de ces régions n'accorde beaucoup d'attention à cela, parce que les régions ne leur ont pas donné de mandat.

J'aimerais donc savoir quelles institutions vous avez été mandatés pour modifier. Quelles conséquences peuvent avoir vos travaux sur la réforme du Sénat ou du Parlement? J'ai déjà lu d'autres articles sur la façon dont on pourrait étudier la réforme du Sénat. Est-ce que vous allez le faire, oui ou non?

M. Godsoe: Il est certain que le mandat porte en effet sur la réforme de la Chambre haute et des institutions nationales en général, dont le Sénat fait manifestement partie.

M. Malone: Englobez-vous aussi les tribunaux?

M. Godsoe: C'est possible. J'ignore cependant sur quels sujets les commissaires vont concentrer leurs travaux, car le mandat porte davantage sur les institutions à vocation économique. Cela dit, on peut penser que le mandat porte également sur les tribunaux. J'ignore cependant si les commissaires seront d'accord avec cela.

M. Malone: Je crois que c'est pousser les choses de façon vraiment incroyable. On se sert d'une commission royale d'enquête portant sur l'économie pour vous accorder le mandat d'étudier certaines institutions fédérales, comme le Parlement du Canada.

M. Godsoe: Ce mandat a déjà été publié. Il est dans le domaine public depuis novembre. Cela dit, il ne s'agit pas d'une commission royale chargée d'étudier l'économie, elle n'a jamais été cela, et on ne l'a jamais prétendu. Certains mem-

[Text]

commission on the economy. Some members of the press have not read the mandate, and therefore, confuse it with some hypothetical royal commission on the economy; but that is not what it is. The mandate is some pages long, and having read it, you cannot conclude that it is a royal commission on the economy. That is the mandate the commissioners have accepted.

Mr. Malone: What is the title of this royal commission?

Mr. Godsoe: The title of the royal commission is the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada.

Mr. Malone: I will rest my case on that. That is precisely the point. It is one on the economic union; that is how the Prime Minister put it forward. It is a royal commission on the economy.

What approach to changes in Parliament is this commission intending to take?

• 1105

Mr. Godsoe: Well, I simply do not know. I would hope the members would participate in some way in any suggestions in that regard. But to go back to the earlier point, on the economic union, the economy is different from the economic union. The economic union deals with the barriers to interprovincial trade, the different sub-economies which have developed over the last 10 or 15 years, where decisions can be made in a particular province which have an enormous impact upon neighboring provinces, decisions on whether or not to allow residents of one province to work in a neighboring province. Those are decisions which are broader than the usual issues referred to under the heading "economy". So I think the member will appreciate . . .

Mr. Malone: That is going to be done on a federal basis, without a mandate coming for that same study, in coordination with the provinces, and still within the notion that we are a federalist state?

Mr. Godsoe: That is why the provinces have to be consulted, and that is one of the very first things the commissioners decided to do.

Mr. Malone: Let me make myself clear. Consulting is a concept that is not the same as participation and involvement.

Mr. Godsoe: Right.

Mr. Malone: And that is why the regions are mad. Consultation is not what they are after. Involvement is what they are after, and participation as partners who are equal is what they are after.

Mr. Godsoe: The premiers are not mad.

Mr. Malone: This notion of consultation does not free them from anything.

[Translation]

bres de la presse n'ont pas lu le mandat et le confondent donc avec celui d'une commission royale d'enquête hypothétique se penchant sur l'état de l'économie, mais ce n'est pas ce que c'est. Ce mandat fait quelques pages, et si on le lit, on ne peut vraiment pas arriver à la conclusion qu'il s'agit d'une commission royale d'enquête chargée d'étudier l'économie, et c'est ce mandat que les membres de la commission ont accepté.

M. Malone: Alors, comment s'appelle cette commission royale d'enquête?

M. Godsoe: Elle porte le titre de Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement pour le Canada.

M. Malone: C'est là-dessus que je vais appuyer mon argumentation, car c'est précisément ce à quoi j'en venais. La commission porte sur l'union économique, c'est le mandat que lui a formulé le premier ministre. Il s'agit donc d'une commission royale ayant trait à l'économie.

Par ailleurs, quelles sont les intentions de cette commission en matière de réforme parlementaire?

M. Godsoe: Eh bien, je ne les ai tout simplement pas. J'espère que les membres participeront à l'élaboration de projets en ce sens. Toutefois, pour revenir à la question de l'union économique, il s'agit de quelque chose de différent de l'économie en soi. En effet, ce concept porte sur les obstacles au commerce interprovincial, les diverses sous-économies qui se sont développées ces 10 ou 15 dernières années, et où les décisions peuvent être prises, dans une province précise, tout en ayant des répercussions considérables sur les provinces voisines. J'entends par là des décisions qui permettent aux résidents d'une province d'aller travailler dans une province voisine, ou qui les en empêchent. Il s'agit de décisions plus vastes que les questions habituellement regroupées sous la rubrique de l'économie. Je crois donc que le député comprendra . . .

M. Malone: Cette étude sera effectuée à l'échelle fédérale, sans que les provinces aient donné un mandat en ce sens, et on conservera quand même la notion que nous faisons partie d'un État fédéral?

M. Godsoe: C'est bien pour cela qu'il faut consulter les provinces, et c'est l'une des premières choses que les commissaires ont décidé de faire.

M. Malone: Pour être bien clair, la consultation n'est pas du tout la même chose que la participation.

M. Godsoe: C'est juste.

M. Malone: C'est bien pour cela que les régions sont en colère. Elles ne veulent pas d'une consultation quelconque, elles veulent participer aux travaux, et ce, sur un pied d'égalité.

M. Godsoe: Les premiers ministres provinciaux ne sont pas en colère.

M. Malone: Cette idée de la consultation ne les libère de rien.

[Texte]

Mr. Godsoe: The premiers who have met with the commission are not mad. They have welcomed the opportunity to participate in this mandate. They want to get their own views across. They see this as an opportunity to address certain situations which they have complained about over the years. They see this as an opportunity, and they are going to take full advantage of it. I think that is the kind of thing the commission has got to do, to enable the provinces to take full advantage.

Mr. Malone: That is not my reading of the media in that regard.

The Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Malone, but we are overtime. We should have adjourned at 11.00. If you have one, specific, precise question we can entertain it, otherwise I think we should adjourn.

Mr. Malone: I would just say, if we are at the adjournment point, there is no doubt in my mind that this is a political ploy. It is not set up at all with any mandate significantly different from that of the Economic Council of Canada, and I have not been persuaded to any other view here today.

The Chairman: Any final questions?

Mr. de Jong: Well, just a final comment.

Madam Chairperson, in future meetings of this standing committee, I think perhaps we will have an opportunity to again examine the work of the commission. At such future times the commission will then be in operation, they will have had some meetings, and I think we will be in a better position to gauge the type of work and the type of public reaction that it will be receiving.

The Chairman: Thank you. The next scheduled meeting is Tuesday, March 22, Votes 1(c) and 15(c) under Supply and Services.

I would like to thank the witnesses for being with us today.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Godsoe: Les premiers ministres qui ont rencontré les membres de la commission ne sont pas contrariés. Ils ont au contraire été très heureux de pouvoir participer aux travaux. Ils veulent pouvoir faire connaître leur propre avis sur ces questions. En conséquence, ils considèrent que cette commission leur donne la possibilité d'étudier certaines des situations dont ils se plaignent depuis des années. L'existence de cette position est une occasion intéressante, et ils vont en profiter au maximum. Je crois d'ailleurs que c'est le genre de chose que la commission doit favoriser, c'est-à-dire de permettre aux provinces de profiter de son existence.

M. Malone: Ce n'est pas ce que j'ai retenu des avis exprimés par les médias à cet égard.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, monsieur Malone, mais nous avons dépassé l'heure. En effet, nous aurions dû lever la séance à 11 heures. Par conséquent, si vous avez une dernière question très précise à poser, je vous le permettrai, mais autrement, je crois que nous allons lever la séance.

M. Malone: Puisque l'heure de la séance est passée, je tiens simplement à dire qu'à mon avis, nous faisons les frais d'une manipulation politique. Cette commission n'a pas reçu de mandat sensiblement différent de celui du Conseil économique du Canada, tout au moins, on n'a pas réussi à m'en convaincre aujourd'hui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

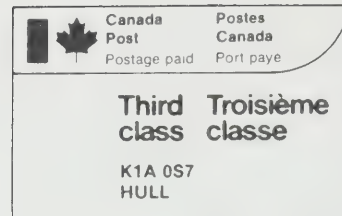
M. de Jong: Eh bien, une dernière observation.

Madame le président, lors des réunions à venir de notre Comité, nous aurons peut-être la possibilité de réexaminer le travail qu'effectue la commission. Cette dernière aura alors commencé ses travaux, elle aura tenu certaines réunions, et je crois que nous serons mieux placés alors pour évaluer son travail, ainsi que le genre de réaction publique à son endroit.

Le président: Merci. La prochaine réunion aura lieu le mardi 22 mars, alors que nous serons saisis des crédits 1c) et 15c) du ministère des Approvisionnements et Services.

Je tiens à remercier les témoins qui ont comparu aujourd'hui.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Royal Commission on the Economic Union and
Development Prospects for Canada:*

Mr. Gerald Godsoe, Executive Director

*De la Commission royale d'enquête sur l'union économique
canadienne et les perspectives de développement:*

M. Gérard Godsoe, Directeur général

From the Privy Council Office:

Mr. W.B. Snarr, Assistant Secretary to the Cabinet for
Emergency Planning.

Du Bureau du Conseil privé:

M. W.B. Snarr, Secrétaire adjoint du Cabinet pour la
Planification des mesures d'urgence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 116

Tuesday, March 29, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 116

Le mardi 29 mars 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 10 under
PARLIAMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 10 sous la rubrique
PARLEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H. T. Herbert
Simon de Jong
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Cyril Keeper
Fred King
Jean Lapierre
Lorne McCuish
Joe Reid (*St. Catharines*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

Thursday, March 17, 1983:

Cyril Keeper replaced Ian Waddell.

Monday, March 28, 1983:

Fred King replaced Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*);
Lorne McCuish replaced Otto Jelinek.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 mars 1983:

Cyril Keeper remplace Ian Waddell.

Le lundi 28 mars 1983:

Fred King remplace Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*);
Lorne McCuish remplace Otto Jelinek.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, February 23, 1983

ORDERED,—That Finance Vote 20;

That Governor General Vote 1;

That Parliament Votes 1 and 10;

That Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25;

That Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35;

That Secretary of State Vote 35;

That Supply and Services Votes 1, 5 and 10; and

That Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 23 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 20, Finances;

Que le crédit 1, Gouverneur général;

Que les crédits 1 et 10, Parlement;

Que les crédits 1, 5, 15 et 25, Conseil privé;

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35, Sciences et Technologie;

Que le crédit 35, Secrétariat d'État;

Que les crédits 1, 5 et 10, Approvisionnements et Services; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1983

(144)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:52 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: M. Lang and Miss Nicholson.

Alternates present: Messrs. Keeper, King and McCuish.

Witnesses: From the Library of Parliament: Mr. Richard Paré, Associate Parliamentary Librarian; Mr. Lloyd Heaslip, Director, Information and Reference Branch; Mr. Hugh Finsten, Director, Research Branch; Mr. Jean-Jacques Cardinal, Director, Administration and Personnel Branch and Mr. Bernard Dumouchel, Director, Technical Services.

The Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 being read as follows:

ORDERED,—That Finance Vote 20; That Governor General Vote 1; That Parliament Votes 1 and 10; That Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25; That Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35; That Secretary of State Vote 35; That Supply and Services Votes 1, 5 and 10; and That Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Madam Chairman called Vote 10 under PARLIAMENT.

Mr. Paré made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1983

(144)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 52 sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson, président.

Membres du Comité présents: M. Lang et M^{lle} Nicholson.

Substituts présents: MM. Keeper, King et McCuish.

Témoins: De la Bibliothèque du Parlement: M. Richard Paré, Bibliothécaire parlementaire associé; M. Lloyd Heaslip, Directeur, Service d'information et de référence; M. Hugh Finsten, Directeur, Service de recherche; M. Jean-Jacques Cardinal, Directeur, Service de l'administration et du personnel et M. Bernard Dumouchel, Directeur, Services techniques.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 20, Finances; Que le crédit 1, Gouverneur général; Que les crédits 1 et 10, Parlement; Que les crédits 1, 5, 15 et 25, Conseil privé; Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35, Sciences et Technologie; Que le crédit 35, Secrétariat d'État; Que les crédits 1, 5 et 10, Approvisionnements et Services; et Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Madame le Président met en délibération le crédit 10 sous la rubrique PARLEMENT.

M. Paré fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 10 heures 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 29, 1983

• 0952

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

I will ask the clerk to read the order of reference.

Le greffier du Comité:

Il est ordonné: Que le crédit 20, Finances; que le crédit 1, Gouverneur général; que les crédits 1 et 10, Parlement; que les crédits 1, 5, 15 et 25, Conseil privé; que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35, Sciences et Technologie; que le crédit 35, Secrétariat d'État; que les crédits 1, 5 et 10, Approvisionnement et Services; que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Attesté: Le greffier de la Chambre des communes

C.B. Koester.

The Chairman: Thank you. I call Vote 10 on Parliament.

PARLIAMENT

C--Library of Parliament

Vote 10—Library of Parliament—Program expenditures.....
\$8,617,000

The Chairman: This information is found on pages 20-16 and 20-18.

I would like to welcome Mr. Richard Paré, Associate Parliamentary Librarian, who I believe has an opening statement. Perhaps also, Mr. Paré, you could introduce your colleagues who are at the table with you.

Mr. Richard Paré (Associate Parliamentary Librarian): Thank you, Madam Chairman.

First I would like to apologize for the absence of Mr. Spicer, the Parliamentary Librarian, who was attending a meeting with the European Centre for Parliamentary Research and Documentation. He is the Canadian Correspondent for this centre. He was travelling with the National Defence flight; his flight was delayed and he will arrive only tonight. So this is why I am replacing him today.

Before I make a short statement, Madam Chairman, I would like to introduce my colleagues: the Director of Technical Services, Mr. Bernard Dumouchel; Mr. J.J. Cardinal, the Director of Administration and Personnel; Mr. Lloyd Heaslip, Director of Information and Reference; and Mr. Hugh Finsten, the Director, Research Branch.

• 0955

We have reviewed our resource requirements for the forthcoming fiscal year; and consistent with the restraint guidelines, we have limited our overall provision for salary

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi le 29 mars 1983

Le président: La séance est ouverte.

Je vais maintenant demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

The Clerk of the Committee:

Ordered: That Finances Vote 20; Governor General, Vote 1; Parliament, Votes 1 and 10; as well as Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25; Sciences and Technology Votes, 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35; Secretary of State, Vote 35; Supply and Services Votes 1, 5 and 10; as well as Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee of Miscellaneous Estimates.

Attest: The Clerk of the House of Commons

C.B. Koester.

Le président: Merci. Nous commençons par le crédit 10 du Parlement.

PARLEMENT

C--Bibliothèque du Parlement

Crédit 10—Bibliothèque du Parlement—Dépenses du
 programme.....\$8,617,000

Le président: Vous trouverez tout cela aux pages 20-17 et 20-19.

Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Richard Paré, bibliothécaire parlementaire associé, qui va, je crois, nous faire une déclaration liminaire. Peut-être M. Paré pourra-t-il nous présenter ses collègues par la même occasion.

M. Richard Paré (bibliothécaire parlementaire associé): Merci, madame le président.

Pour commencer, je vous prierais d'excuser l'absence de M. Spicer, le bibliothécaire parlementaire, qui assiste en ce moment à une réunion du Centre européen de recherche et de documentation parlementaire. Il est le correspondant canadien de ce centre. Il devait prendre un vol de la Défense nationale qui a été retardé et il n'arrivera que ce soir. Je le remplace donc aujourd'hui.

Madame le président, avant de faire une courte déclaration, je vais vous présenter mes collègues: le directeur des services techniques, M. Bernard Dumouchel; M. J.J. Cardinal, le directeur de l'administration et du personnel; M. Lloyd Heaslip, directeur de l'information et des références; M. Hugh Finsten, directeur de la recherche.

Nous avons passé en revue les ressources dont nous aurions besoin pour l'année financière à venir. Conformément aux restrictions imposées par les directives, nous avons limité

[Text]

increases to 6%, the rate suggested in the restraints guidelines, plus the usual provision for one person for promotions and reclassifications. We have also limited the growth of our operating cost requirements to 6%.

The projected program expenditures for fiscal year 1983-1984 are \$8.617 million, for an increase of \$564,000 or 7% over last year's budget of \$8.053 million. Salaries and wages take up the major portion of the budget, with estimated expenditures of \$7.080 million or 82% of the total budget. The remaining amount of \$1.537 million or 18% is for the operating costs.

Changes in our budget might best be illustrated as follows: for salaries and wages, from \$6.603 million to \$7.008 million, for a difference of \$477,000 or 7.2%. The library's person-year level remains unchanged at 234 person-years, while continuing to meet increasing demands for parliamentary committees. The major part of the increase is due to compliance with Chapter 122, Statutes of Canada, 1980-1983, Public Sector Compensation Restraint Act, and allows 6% for salary revisions plus 1% for reclassifications and annual increments.

Funds for the payment of an equalization adjustment to our librarians are included following similar action for librarians in the public service.

For the operating costs, we start from \$1.450 million to \$1.537 million, for a difference of \$87,000 or 6%. The increase in operating costs has been limited to 6%. Re-allocations of budgetary resources and priorities have allowed the library to maintain or improve services.

Before ending this short statement, Madam Chairman, I would like to add a couple of statistical figures for the last year. In 1982 in the Information and Reference Branch, we received 40,632 inquiries, for an increase of 13.8%. In the Research Branch, we received 1,323 papers, projects, inquiries or briefings, for the same amount as the previous year. For the technical services, we have catalogued and classified 7,634 titles, for an increase of 13.1%. All this with the same number of person-years.

Now we would be prepared to answer questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Paré. Mr. King.

Mr. King: I think that the work that the Library of Parliament does must be one of the best-kept secrets in the area. I think we fail to acquaint enough people with the depth of work that is done. I think it would be wise to do a little more PR work on behalf of the Library, particularly to acquaint and educate new members of Parliament. I think I was here for three years before I really understood that the library was more than a collection of books. So I would just make the

[Translation]

l'ensemble de nos augmentations de salaire à 6 p.100, c'est le taux prévu par les directives. De plus, nous avons prévu comme d'habitude une augmentation de 1 p. 100 pour les promotions et les reclassifications. Nos coûts de fonctionnement sont également limités à une augmentation de 6 p. 100.

Les dépenses du programme prévues pour l'année financière 1983-1984 s'élèvent à \$8.617 millions, ce qui représente une augmentation de \$564,000 ou 7 p.100 par rapport au budget de l'année dernière qui s'élevait à \$8.053 millions. La majeure partie de notre budget est consacrée aux salaires et, dans ce domaine, nous prévoyons de dépenser \$7.080 millions, c'est-à-dire 82 p.100 de l'ensemble du budget. Les \$1.537 million qui restent, c'est-à-dire 18 p.100, sont réservés aux coûts de fonctionnement.

Pour mieux vous expliquer les modifications de notre budget, je peux vous dire ce qui suit: Les salaires passent de \$6,603 millions à \$7.008 millions, ce qui représente une différence de \$477,000 ou 7.2 p.100. Le nombre des années-personnes de la Bibliothèque ne changent pas et est toujours de 234, mais cela ne nous empêche pas de faire face à une demande accrue de la part des comités parlementaires. La majeure partie de l'augmentation se justifie par la Loi sur les restrictions salariales du secteur public, chapitre 122 des Statuts du Canada, 1980-1983, et prévoit 6 p. 100 pour les révisions de salaires ainsi que 1 p. 100 destiné aux reclassifications et aux augmentations annuelles.

Les fonds destinés au versement d'un ajustement de péréquation à nos bibliothécaires sont dans la même ligne que ce qui a été accordé aux bibliothécaires de la Fonction publique.

Quant aux coûts de fonctionnement, ils passent de \$1.450 million à \$1,537 million, ce qui donne une différence de \$87,000, c'est-à-dire 6 p.100. L'augmentation des coûts de fonctionnement est limitée à 6 p.100. Une meilleure répartition des ressources budgétaires et de nos priorités nous a permis de maintenir et d'améliorer nos services.

Avant de terminer cette courte déclaration, madame le président, je vais vous donner quelques statistiques pour l'année dernière. En 1982, la Direction de l'information et des références a reçu 40,632 demandes, une augmentation de 13.8 p.100. A la Direction de la recherche, nous avons reçu 1,323 exposés, projets, demandes ou mémoires, le même chiffre que l'année précédente. Dans les services techniques, nous avons catalogué et classifié 7,634 titres, c'est-à-dire une augmentation de 13.1 p. 100. Et tout cela, avec un nombre d'années-personnes inchangé.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Paré. Monsieur King.

M. King: J'ai bien l'impression que le travail accompli par la Bibliothèque parlementaire est un des secrets les mieux gardés qui soient. Je pense que les gens devraient être plus conscients de l'importance du travail que vous effectuez. Je pense qu'il serait bon de faire un peu plus de publicité pour la bibliothèque, et en particulier de mieux faire connaître ce service aux nouveaux députés au Parlement. Je pense que j'étais ici depuis trois ans déjà avant de commencer à comprendre que la

[Texte]

observation that, rather than allowing members to search you out and find out what you do, maybe there would be a place for a little PR work, particularly as it respects new members. I am sure that having now been here for four years, I am beginning to understand what your contribution is.

• 1000

You have mentioned the booklet. The report that I have is for 1980-1981, and in that book there are statistics about the increase in call upon your services. Then you mentioned figures today, and I am not sure what the context of those figures were. What year were you speaking of, statistically?

Mr. Paré: It was 1982.

Mr. King: Yes, okay.

Mr. Paré: I would like to answer, just for this part of your question. You mentioned the PR work with regard to new members. We are very aware of that, and in that sense we are just preparing a newsletter. We already have the title; this is a scoop. The title will be *Info*, and it will be distributed to the members to give the information on different services of the Library. We intend to publish the first issue, I believe, before the June recess.

About the statistics you were asking for, all the figures I gave were from the year 1982.

Mr. Lloyd Heaslip (Director, Information and Reference Branch, Library of Parliament): If I might add to that, perhaps the reason it is a little bit confusing is that we are not at the end of the fiscal year. When we compiled the statistics for today's meeting, we based it on the full calendar year 1982, as compared to 1981, because we could not give you the full 1982-1983 fiscal year. So they have been done in a different way than you would find in the annual report.

Mr. King: Well, in keeping up with the increased workload, and also I would think involving subjects of greater complexity, because our society is becoming more complex, is there a provision for contracting out? Do you need expertise that goes beyond that which is contained within the staff? Do you ever reach out for . . .

Mr. Paré: Madam Chairman, yes, to answer these questions. Sometimes we use specialists on contract. Most of the time it is for specific work for a committee or members, but it is for research work more than information and reference or other branches of the Library. On contracts, we usually use specialists for the research.

Mr. King: Can you give me an example?

[Traduction]

bibliothèque était plus qu'une simple collection de livres. Par conséquent, au lieu d'attendre que les députés vous découvrent par hasard et découvrent ce que vous faites, je pense que vous devriez insister un peu plus sur les relations publiques, en particulier à l'intention des nouveaux députés. Il y a maintenant quatre ans que je suis ici et je commence tout juste à comprendre l'importance de votre contribution.

Vous avez parlé de ce livre. Le rapport que j'ai sous les yeux porte sur 1980-1981 et il comprend des statistiques sur l'augmentation des demandes qui vous parviennent. Vous nous avez donné d'autres chiffres aujourd'hui mais je ne sais pas très bien sur quoi ils portent. De quelle année parliez-vous quand vous avez cité ces statistiques?

M. Paré: De 1982.

M. King: Très bien.

M. Paré: À ce propos, vous avez parlé du travail de relations publiques que nous pourrions faire à l'intention des nouveaux députés. Nous sommes tout à fait conscients de cette nécessité et nous sommes justement en train de mettre au point une lettre circulaire. Nous avons déjà le titre, quelque chose de particulièrement original: «info». Cette circulaire sera envoyée aux membres du Parlement et contiendra des informations sur les différents services de la bibliothèque. Nous avons l'intention de publier le premier numéro avant l'ajournement de juin, du moins je l'espère.

Quant aux statistiques dont vous parlez, tous les chiffres que je vous ai donnés portaient sur l'année 1982.

M. Lloyd Heaslip (directeur de l'information et des références, Bibliothèque du Parlement): Permettez-moi d'ajouter que si cela peut ne pas paraître très clair, c'est que nous n'avons pas atteint la fin de l'année financière. Lorsque nous avons réuni les statistiques en préparation de la séance d'aujourd'hui, nous nous sommes fondés sur l'année civile 1982 avec des comparaisons avec l'année civile 1981, parce que nous n'avions pas encore les chiffres pour l'ensemble de l'année financière 1982-1983. Par conséquent, la base est un peu différente de ce que vous trouverez dans le rapport annuel.

M. King: Toujours au sujet de l'augmentation de la charge de travail, j'imagine que les sujets qui vous sont confiés deviennent de plus en plus complexes parce que notre société devient plus complexe; est-ce que vous avez la possibilité de donner des contrats à l'extérieur? Vous arrive-t-il de faire appel à des spécialistes de l'extérieur lorsqu'un sujet échappe aux compétences de votre personnel? Vous arrive-t-il de . . .

M. Paré: Madame le président, il nous arrive effectivement de donner des contrats à des spécialistes. La plupart du temps, il s'agit d'un travail précis qui nous a été demandé par un comité ou par des députés mais c'est presque toujours du travail de recherche et très rarement du travail d'information et de référence. La plupart des contrats que nous donnons vont à des spécialistes de la recherche.

M. King: Pouvez-vous me donner un exemple?

[Text]

Mr. Paré: Yes. In 1981, I think—and Mr. Finsten will correct me if I am wrong—we hired, on contract, a scientist to help on the report of the committee on acid rain.

• 1005

Mr. Hugh Finsten (Director, Research Branch, Library of Parliament): The Energy Alternatives special committee.

I might just add that we recognize that although we have over 50 professional members of our staff, there are areas for which we do not have people with advanced degrees of knowledge; so frequently when there is a committee reference, I will send a proposal to the chairman outlining the people we do have on staff, and when we feel there is an area that we have not covered, we frequently will look for outside people and suggest that these people be on the staff as well. An example is the Pension Reform committee that was recently established. We did suggest some names of actuaries, because we do not have any actuaries on our staff, to supplement our own proposal with regard to people on our staff. So we are aware of this aspect and we do try to assist committees in this regard.

Mr. King: So does this then come in the budget under professional and special services?

Mr. Jean-Jacques Cardinal (Director, Administration and Personnel Branch, Library of Parliament): I think, if I may answer that, it does in part. There are two ways by which we secure the services of individuals. Many of the individuals we need are secured through a term type of appointment. They are hired for a specified period of employment and that money comes from the salaries and wages. As you rightly indicate, we also have the possibility of securing the services of individuals on a contract basis, and that money would come from the professional and special services. So there are two ways, if I might indicate: the term staff possibility or the contract.

Mr. King: Is the work of the Library entirely at the response of initiatives taken by parliamentarians? In other words, do you do anything for other than parliamentarians, the work that we undertake?

Mr. Paré: Well, we work for parliamentarians. All the Library services are geared, if I could use that expression, to parliamentarians, but sometime professors come from universities when they do not have the documentation in their own university. We receive a request from the Library of their university, and they can come into the Library and work in the Library. We have very extensive collections in law and government documentation, and also in Canadian history, so sometimes they come to us for matters of documentation.

Mr. King: What is meant by reference inquiries then?

Mr. Paré: Reference inquiries?

[Translation]

M. Paré: Oui. En 1981, et M. Finsten me reprendra si je me trompe, nous avons donné un contrat à un chercheur à qui nous avons demandé d'aider le comité sur les pluies acides à préparer son rapport.

M. Hugh Finsten (directeur, Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement): Le comité spécial sur les nouvelles formes d'énergie.

J'ajoute que nous avons plus de 50 spécialistes professionnels dans notre personnel, mais nous reconnaissons tout de même qu'il y a des domaines où nous n'avons pas des connaissances suffisamment approfondies. Il arrive donc fréquemment, lorsqu'un comité est chargé d'une étude, que nous envoyions une proposition au président pour lui expliquer quels sont les spécialistes dont nous disposons; lorsque nous trouvons qu'il reste des lacunes, nous cherchons des spécialistes à l'extérieur et nous suggérons qu'on les engage également. Par exemple, un comité sur la réforme des pensions vient d'être créé; nous avons proposé le nom de certains actuaires, mais il n'y a pas d'actuaraires dans notre personnel et, par conséquent, nous sommes forcés d'aller en chercher à l'extérieur. Dans toute la mesure du possible, nous essayons d'aider les comités.

M. King: Est-ce que cela relève de la rubrique des services professionnels et spéciaux?

M. Jean-Jacques Cardinal (directeur, Direction de l'administration et du personnel, Bibliothèque du Parlement): En partie seulement. Nous avons deux méthodes pour retenir les services de gens de l'extérieur. Très souvent, il s'agit d'une sorte d'engagement à titre temporaire. Nous engageons des gens pour une période donnée et, dans ce cas, ils sont payés à même le fonds des traitements et salaires. D'autre part, vous avez raison, nous pouvons également retenir les services de certaines personnes sur une base contractuelle. Dans ce cas, ils sont payés par les services professionnels et spéciaux. Il y a donc deux méthodes: celle du personnel temporaire et celle des contrats.

M. King: Est-ce que la bibliothèque travaille uniquement à la demande des parlementaires? Autrement dit, vous arrive-t-il d'entreprendre des travaux qui ne vous ont pas été demandés par des parlementaires?

M. Paré: Effectivement, nous travaillons pour les parlementaires. Tous nos services sont orientés pour tenir compte des besoins des parlementaires. Cela dit, il arrive que des professeurs d'université qui n'ont pas la documentation nécessaire dans leur propre université viennent nous voir. La bibliothèque de leur université nous envoie une demande et nous les autorisons à venir travailler dans notre bibliothèque. Nous avons des collections extrêmement complètes d'ouvrages de droit ainsi qu'une documentation gouvernementale considérable et également des ouvrages d'histoire du Canada. Il arrive donc qu'ils viennent se documenter chez nous.

M. King: Dans ce cas, qu'est-ce que vous entendez par demandes de référence?

M. Paré: Demandes de référence?

[Texte]

Mr. King: Where do they originate?

Mr. Paré: Well, this is when we receive a request from parliamentarians and we give the answer with the support of documentation. We have to use documentation to give the answer. This is a reference. We refer something.

Mr. King: But it would still originate from parliamentary sources.

Mr. Paré: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. King: Am I out of time?

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Yes, thank you.

I must start out, Madam Chairman, by saying that I have certainly found the services of the Library to be very useful, although I am sure I am still not fully aware of all the services that are available. You mentioned that you got 40,000 inquiries and 1,300-odd research requests. I wonder whether you could break that down in a little more detail. What kind of inquiries? I can think of several different kinds of requests that I have made but I just wonder whether you could break it; 40,000 enquiries is a big, broad sort of number. What does that break down into?

• 1010

Mr. Paré: In terms of information and reference inquiries, I can only give the breakdown, the average number of requests per month.

Mr. Keeper: Okay, you can do that. I am not so much interested in statistics as in that you received so many inquiries a month. If you could put some flesh on that, what kinds of inquiries—such as somebody wanted to know how many of this—or could you give me a picture of what that is?

Mr. Paré: For the information on reference, maybe I will let Lloyd Heaslip to give you the answer.

Mr. Heaslip: There is a wide range of types of questions. Basically, I guess you can summarize them in three basic types. There are direct requests, things that you can answer in a few seconds by going to a telephone directory, a city directory, an almanac, this kind of thing. There are bibliographic inquiries, which . . .

Mr. Keeper: Okay, just stop right there. What do you mean by direct inquiries? That is pretty abstract; it does not tell me much. What do you mean?

Mr. Heaslip: Directory.

Mr. Keeper: Directory; yes, okay.

Mr. Heaslip: For somebody who may want to know the address of someone; they may want to know the information about a particular association which you could find by looking in an almanac or some sort of directory of that sort.

[Traduction]

M. King: Qui vous présente ces demandes?

M. Paré: Et bien, il arrive que les parlementaires nous envoient une demande et nous leur donnons une réponse accompagnée de la documentation nécessaire. Autrement dit, c'est une réponse qui doit être étayée par une certaine documentation. Voilà ce que nous appelons une référence. Une référence à quelque chose.

M. King: Mais c'est toujours pour le compte du Parlement.

M. Paré: Oui.

Le président: Merci, monsieur King.

M. King: Mon temps est écoulé?

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Oui, merci.

Madame le président, je tiens à dire pour commencer que j'ai toujours trouvé les services de la bibliothèque très utiles; cela dit, je suis convaincu de ne pas tous les connaître encore. Vous avez dit que vous receviez 40,000 demandes dont environ 1,300 dans le domaine de la recherche. J'aimerais avoir un peu plus de détails. Quel genre de demandes? Personnellement, j'ai formulé un certain nombre de demandes, mais j'aimerais que vous nous détailliez un peu plus les sujets. Quarante mille demandes, c'est quelque chose de très global et de très vague. Pouvez-vous nous donner des détails?

M. Paré: Pour ce qui est des demandes de renseignements et de références, je ne pourrai vous donner que la moyenne mensuelle.

M. Keeper: Très bien, si vous voulez. Ce ne sont pas tant les chiffres précis qui m'intéressent, mais le fait que vous recevez tant de demandes par mois. Vous pourriez peut-être aussi étoffer un petit peu, me dire quelles sont ces demandes—par exemple telle ou telle personne voulait tel ou tel renseignement—et en quelque sorte me donner une idée générale.

M. Paré: En ce qui concerne les demandes de renseignements et de références, je pourrais peut-être passer la parole à M. Lloyd Heaslip.

M. Heaslip: Il y a tout un éventail de questions. Fondamentalement, vous pouvez les résumer en trois catégories. Il y a les demandes directes, auxquelles vous pouvez répondre en quelques secondes en vous servant d'un annuaire téléphonique, d'un bottin, d'un almanach, par exemple. Il y a les demandes bibliographiques, lesquelles . . .

M. Keeper: Très bien, je vous arrête tout de suite. Que voulez-vous dire par demandes directes? C'est un peu abstrait, pour moi; cela ne me dit pas grand-chose. De quoi s'agit-il?

M. Heaslip: Je parle d'annuaires.

M. Keeper: D'annuaires, très bien.

M. Heaslip: Une demande d'adresse, par exemple; une demande de renseignements concernant une association quelconque, que l'on peut tout simplement trouver dans un annuaire d'une sorte ou d'une autre.

[Text]

Mr. Keeper: Or let us say information about a past budget or something; would that come under there?

Mr. Heaslip: Yes, except that you would not go to a directory. When I am talking about a directory type of question, I am thinking of things where you would go to a book that would fall in the directory category.

Mr. Keeper: Sizes of cities?

Mr. Heaslip: Yes. If you were looking for something in a past budget, of course, you would be using a different source, so that would be probably a fairly simple reference inquiry.

The second type of inquiry, a bibliographic inquiry, would be an inquiry where somebody gives you the author, title of a book, and you would send the book. Or they would want some information about, as the name suggests, perhaps a bibliography on a particular subject or a compilation, that sort of thing.

Then the main thrust of the inquiries would be full-scale reference inquiries, which could take anything from a few minutes to a few hours to a few days, depending on the nature of the inquiry. Those would be full-scale reference inquiries.

Mr. Keeper: Could you elaborate on that? I do not get a picture when you tell me that. That is pretty abstract. I do not understand what you mean when you say full-scale reference inquiries.

Mr. Heaslip: Yes. I think probably since the subject matter is so broad, it is hard to be particularly specific, because we get inquiries on almost every subject imaginable . . .

Mr. Keeper: But would you take a concrete subject . . .

Mr. Heaslip: —taking into consideration the wide range of interests of all the members of Parliament who call us, or whose assistants call us.

Mr. Keeper: But can you think of one concrete example, so that I can get an idea of what you are talking about?

Mr. Heaslip: Let us see now. Often you might be asked to do, say, a comparison. You were talking about the budget, as an example. Somebody might want to have figures on the budget of Nova Scotia over the last 10 years, and what the changes have been. That is just one example that might come to mind. But there are . . .

Mr. Keeper: So it could be, say, changes in the GNP over five years . . .

Mr. Heaslip: Yes. We get many inquiries of that sort.

Mr. Keeper: Or what was the deficit over the last 10 years, or something like that?

Mr. Heaslip: Yes. Things that you can answer by various statistical . . .

Mr. Keeper: Changes in employment or unemployment rates?

Mr. Heaslip: Yes.

[Translation]

M. Keeper: Ou par exemple des renseignements, disons, sur le budget; est-ce que cela fait partie de votre travail?

M. Heaslip: Oui, mais dans ce cas, un annuaire ne ferait pas l'affaire. Lorsque je parle de questions auxquelles on répond directement, je pense à celles dont la réponse se trouve dans un ouvrage de type annuaire.

M. Keeper: Le chiffre de la population des villes?

M. Heaslip: Par exemple. Mais si vous avez besoin d'un renseignement concernant le budget d'une année passée, il va falloir se servir d'un autre document, bien sûr, mais ce serait encore une demande de référence assez simple.

La deuxième catégorie de demandes serait des demandes d'ordre bibliographique, où quelqu'un nous donne le nom de l'auteur, le titre d'un livre et demande qu'on lui fasse parvenir ce livre. Ou bien, comme le terme de bibliographie le laisse supposer, on nous demande une liste bibliographique sur tel ou tel sujet.

Ensuite, l'essentiel du restant des demandes serait à classer dans les demandes de référence proprement dites, prenant de quelques minutes à quelques heures ou même quelques jours, selon le type de la recherche. Ce seraient là véritablement des références proprement dites.

M. Keeper: Est-ce que vous pourriez développer un peu? Je n'arrive pas à me faire une idée très précise, à partir de ce que vous me dites. Ça reste un peu abstrait. Que voulez-vous dire lorsque vous parlez de références véritables.

M. Heaslip: Je pense que le sujet est si large, qu'il est difficile d'être précis, étant donné que nous avons des demandes de renseignements sur n'importe quel sujet possible . . .

M. Keeper: Pourriez-vous donner un exemple concret . . .

M. Heaslip: . . . étant donné que les députés qui nous appellent, directement ou en passant par leur bureau, peuvent s'intéresser aux questions les plus diverses.

M. Keeper: Est-ce que vous pourriez nous donner un exemple concret, pour que je puisse me faire une idée?

M. Heaslip: Voyons. On nous demande souvent des études comparatives. Vous parliez du budget, par exemple. Quelqu'un pourrait très bien nous demander de fournir les chiffres des dix derniers budgets de la Nouvelle-Écosse et d'en dégager l'évolution. C'est un exemple qui me vient à l'esprit. Mais . . .

M. Keeper: On pourrait très bien vous demander l'évolution du PNB depuis cinq ans . . .

M. Heaslip: Oui. C'est tout à fait le genre de demandes qui nous parviennent.

M. Keeper: Ou quel est le déficit depuis dix ans, par exemple?

M. Heaslip: Oui. Des questions auxquelles vous pouvez répondre par des statistiques . . .

M. Keeper: L'évolution du chômage?

M. Heaslip: Exactement.

[Texte]

Mr. Keeper: Those are the three basic things that come to mind in terms of inquiries, I take it: directory, bibliographic and full-scale reference. Then you made mention of research: 1,300-odd research requests.

Mr. Paré: Mr. Finsten.

Mr. Finsten: Our Research Branch is divided into four divisions: economics, law and government, science and technology, and political and social affairs. So when a request comes in, it is referred to one of these four divisions. Sometimes it is a matter of a member of Parliament requiring something within a few hours. At other times he has weeks or a few months in which we can respond. Basically it is written work, requiring some sort of interpretation, economic, legal, or scientific. Sometimes it involves interpretations going across the sections, so there may be an economic aspect, then, over the last bit. We generally attempt to respond to all questions that are put to us within the timeframe.

• 1015

Mr. Keeper: Yes. I must say, Madam Chairman, that I have put information requests to the Research Branch and in a few hours have got useful responses. I have found that when I have wanted some information... Say I read something in the paper about what a department is doing and want some information to check on it; I have found the Research Branch useful on that. I think it is the Research Branch. It is one of the sections of the Library of Parliament. They can phone up the department and check out something. I have even found that from the time I saw it in the paper until somebody in the Library of Parliament checks it, things are changing. Do you have much experience in terms of doing research—such as checking out policies, or whatever, or procedures of government departments—at the request of members? Is that common?

Mr. Finsten: I must say that we do get questions like that. We do not get that many questions checking out procedures of government departments but...

Mr. Keeper: You do or you do not get?

Mr. Finsten: We do not get that many requests on that particular point that you raise.

Mr. Keeper: I certainly found that a useful mechanism. I get the impression—I do not know whether this is true to your experience or not—I get the impression that when somebody from the Library of Parliament phones a department it is easier for the department to share information than it would be, perhaps, if somebody from my own personal staff phoned.

Mr. Finsten: That is possible. We are a non-political organization, we work for all parties in Parliament, so it is possible that they feel freer to give us information.

Mr. Keeper: I certainly find that when the information comes back it is in a non-political form, but obviously once you

[Traduction]

M. Keeper: Voilà donc les trois grandes catégories de demandes que vous avez à instruire: celles auxquelles on peut répondre directement, les demandes bibliographiques et les demandes de références véritables. Vous avez parlé de la recherche: vous parlez de quelque 1,300 demandes.

M. Paré: Monsieur Finsten.

M. Finsten: Notre Service de recherche est divisé en quatre divisions: économie, droit et administration, science et technologie, politique et questions sociales. Lorsqu'une demande nous parvient, elle est acheminée à l'une de ces quatre divisions. Il arrive qu'un député nous demande une réponse dans les heures qui suivent, ou plusieurs semaines ou plusieurs mois. Il s'agit alors, pour l'essentiel, de fournir un travail par écrit qui requiert une certaine interprétation dans des domaines économique, juridique ou scientifique. Ce travail requiert parfois une interprétation qui dépasse le cadre de telle ou telle section, ce qui fait qu'il y a peut-être là un aspect économique. Nous cherchons à répondre à toutes ces questions dans les délais impartis.

M. Keeper: Bien. Je dois dire, madame le président, que j'ai déjà fait des demandes auprès de la division de la recherche, qui m'a répondu de façon très utile dans les heures qui suivaient. Chaque fois que j'ai eu besoin de renseignements... Par exemple, si je lisais un article de journal qui dit telle ou telle chose d'un ministère, j'ai toujours pu m'adresser de façon utile au Service de recherche. C'est bien ainsi que vous l'appellez. C'est une des divisions de la Bibliothèque du Parlement. Ces gens peuvent alors téléphoner au ministère en question et vérifier la chose. J'ai même pu parfois constater qu'entre le moment où je lisais l'article et celui où la Bibliothèque du Parlement procédait à la vérification, les choses avaient déjà changé. Avez-vous beaucoup de cas où les députés vous demandent de vérifier telle ou telle politique ou procédure de l'administration? Est-ce que cela est courant?

M. Finsten: Je dois dire que nous avons reçu des questions de ce genre. Elles ne sont pas fréquentes, mais...

M. Keeper: Vous en pose-t-on?

M. Finsten: On ne nous pose pas très souvent ce genre de questions.

M. Keeper: J'ai trouvé ce système utile. J'ai l'impression—je ne sais pas si cela correspond à votre expérience ou non—que lorsque quelqu'un de la Bibliothèque du Parlement téléphone à un ministère, celui-ci sera plus disposé à répondre, que si ma secrétaire téléphonait.

M. Finsten: C'est possible. Nous sommes un organisme non partisan, nous travaillons pour tous les partis représentés au Parlement, et il est possible, de ce fait, que les ministères nous donnent plus facilement les renseignements.

M. Keeper: Ces renseignements nous parviennent toujours sous une forme non politique, mais de toute évidence, vous

[Text]

have the information you can use it according to your own judgment.

Mr. Paré: I think I can add here that we always have good support from departments.

Mr. Keeper: Certainly I have found it useful in terms of policy questions that have a technical base to them, or a complicated policy base. If you are going to comment on it publicly, you really have to know the base. I must say, Madam Chairman, that what I find most useful about the Library of Parliament is that it helps me to raise my level of ignorance, shall we say, so that when I shoot from the hip I have some information behind what I am saying.

Thank you.

Mr. Finsten: If I could just add these statistics that relate to specific written requests that come in do not reflect things like the committee work that we do, and the person-hours. Last night we prepared briefing sessions for this very committee. This is the sort of thing that we are involved in. So those statistics, the 1,300 requests, are specific written and oral responses to members of Parliament and do not reflect the committee work we are doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Finsten.

Mr. Lang.

Mr. Lang: Thank you, Madam Chairman. I wish to express my regrets at being unavoidably detained. If I ask questions that have been asked before, please let me know.

I, too, would like to join my colleague and say that when I have used the Library of Parliament I have found the service to be very good, and I have found that the information I have requested is the information that I have gotten. I have also found a measure of accountability, in that I am always asked to fill out the sheet assessing whether the project was done well or not. I think that is to be commended.

I wanted to give you the opportunity to express your views on some articles that I have seen . . . I think those of Karen Fish, from the provincial legislature—indicating that more research facilities should be available to parliamentarians. I was wondering if you could comment as to the degree to which you have found MPs use your services, whether you feel her commentary has validity, or just what your views are on it.

Mr. Paré: Thank you, Madam Chairman.

I think the member is referring to the study of Madam Fish. My first comments are that we believe the information in the report was gathered maybe one year before the time the report was published, so there may be a few corrections or adjustments to make. But I will pass it to Mr. Finsten, because the chapter you have mentioned was strictly involving the Research Branch.

[Translation]

pouvez ensuite en faire ce que vous voulez, selon votre propre jugement.

M. Paré: Je dois reconnaître que les ministères se montrent toujours très coopératifs.

M. Keeper: J'ai toujours trouvé très utile de passer par votre intermédiaire chaque fois qu'une question comporte des éléments techniques ou des éléments politiques compliqués. S'il faut ensuite prendre la parole en public, il faut bien connaître les éléments. Je dois dire, madame le président, qu'une des fonctions les plus importantes de la Bibliothèque du Parlement est qu'elle m'a toujours aidé à pallier mon ignorance, si bien que mes interventions impromptues sont toujours fondées sur une certaine documentation.

Merci.

M. Finsten: Je peux peut-être ajouter que ces chiffres concernant les demandes écrites qui nous parviennent, ne rendent pas compte du travail que nous faisons pour les comités, ni des années-personnes correspondantes. Hier soir, par exemple, nous avons préparé des séances d'information pour ce même comité. Voilà exactement le genre de travail que nous faisons. Ces statistiques, les 1,300 demandes de recherche, représentent les réponses écrites ou verbales aux députés, mais ne rendent pas compte du travail que nous faisons pour les comités.

Le président: Merci, monsieur Finsten.

Monsieur Lang.

M. Lang: Merci, madame le président. Je voudrais dire à quel point je suis désolé d'avoir été retenu ailleurs. Si je pose des questions qui ont déjà été posées, veuillez me le faire savoir.

J'aimerais me joindre à mon collègue pour dire à quel point les services de la Bibliothèque du Parlement, lorsque j'y ai recours, m'ont toujours été très utiles, et que j'ai toujours obtenu les renseignements demandés. On me demandait en même temps de répondre, par formule imprimée, si la demande avait été traitée correctement ou non, et j'y ai vu un sens extrême de la responsabilité. Je pense qu'il faut les féliciter pour cela.

J'aimerais vous donner l'occasion de me dire ce que vous pensez de quelques articles que j'ai vus—je pense à ceux de Karen Fish, de l'Assemblée législative provinciale—où elle demande que davantage de services de recherche soient mis à la disposition des parlementaires. Vu le taux d'utilisation de vos services par les députés, pensez-vous que cette demande soit réaliste?

M. Paré: Merci, madame le président.

Je pense que l'honorable député fait allusion à l'étude de M^{me} Fish. Tout d'abord, nous pensons que les renseignements à partir desquels elle a fait cette étude remontent à une année avant la publication du rapport; si bien qu'il faudrait peut-être y apporter quelques correctifs. Mais je passerai la parole à M. Finsten, puisque votre question concerne strictement le service de recherche.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

Mr. Finsten: In the article that you mentioned, I think it was referring basically to the Science and Technology Division. It is my understanding the information was based on a factual situation about two years ago at which time the Alternative Energy and Oil Substitution Committee was operating. Many of the people in the division were involved with the Alternative Energy and Oil Substitution Committee which at that time did result in a bit of a problem with regard to the resources of the division being able to work on other requests. At the moment the division is able to handle requests that come in.

One of problems is and one of the areas the division is certainly interested in is creating more awareness among members of Parliament about these scientific issues, and this is something we would certainly want to encourage, to increase awareness of members in the science area. So with regard to the comments in the article about the services of the Research Branch, I think our services are available. When necessary when more requests are coming in, we try to increase our staff, if possible, to handle these requests. So, as I say, if members of Parliament feel that our services require more person-years, we would be pleased to hear about that.

Mr. Lang: Those are really all the questions I have, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lang. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Madam Chairman. It is not too often that I find myself in accord with my friend, Mr. Keeper, but I certainly agreed with him when he . . .

Mr. Keeper: I wonder why.

Mr. McCuish: Two spaces between us and he is on my left. I think that covers it.

But I certainly agreed with him when he made reference to the ignorance that you realize is inherent within yourself before you go to the Research Branch. I am fully appreciative of it. I only regret the times that I have not called upon your services. I do commend you among all branches in the House of Commons, within Parliament, for the material that you can supply.

That point in itself, Madam Chairman, raises a question I have often wondered about: the demands that are placed upon parliamentarians, upon ministries, ministers, senior bureaucrats by the public. They are totally expectant, they are totally demanding that the parliamentarian is able to provide information to the public.

I have often wondered whether or not the Library is exempt from or ignored by foundations which generally provide grants or materials to university libraries and municipal libraries. I feel that one of the most important places for a research centre such as you operate is for the good of all Canada and I never see anything on the credit side that you derive income from such places as foundations. Could you comment on that, please?

M. Finsten: Dans l'article que vous citez, il est question essentiellement de la division science et technologie. Si je comprends bien, cela renvoie à une situation qui remonte à deux ans, époque où le Comité spécial sur l'énergie de remplacement du pétrole fut constitué. De nombreux documentalistes de la division travaillaient pour ce comité, ce qui fait que les autres demandes qui parvenaient à la même division ne pouvaient pas toujours être satisfaites. Pour le moment, cette division est tout à fait à même de répondre à la demande.

Cette division serait très intéressée par une sensibilisation des députés aux questions scientifiques nous aimerions que quelque chose soit fait pour encourager les députés à s'y intéresser. Pour en revenir donc à cet article, je pense que nos services sont pleinement à la disposition des députés. Lorsque la nécessité s'en fait sentir, lorsque plus de demandes nous sont adressées, nous cherchons, dans la mesure du possible, à accroître notre capacité, pour satisfaire la demande. Comme je le disais, si les députés pensent que nous devrions bénéficier d'une allocation supplémentaire d'années-personnes, nous serions très heureux qu'ils nous en fassent part.

M. Lang: Voilà les questions que je voulais poser, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Lang. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, madame le président. Ce n'est pas très souvent que je suis d'accord avec mon collègue M. Keeper, mais aujourd'hui . . .

M. Keeper: Je me demande pourquoi.

M. McCuish: Il y a au moins deux coudées entre nous, et il se trouve à ma gauche. Voilà qui répond à la question.

Je suis d'accord avec lui, lorsqu'il parle de son ignorance dont il a conscience avant de s'adresser à la section de la recherche. Là-dessus, je suis tout à fait d'accord. Je ne fais que regretter toutes les fois où je n'ai pas eu recours à vos services. Je vous félicite, parmi tous les autres services de la Chambre des communes, du Parlement, pour les documents que vous produisez.

Cette remarque, madame le président, m'amène à une question que je me suis souvent posée, et qui concerne les exigences du public vis-à-vis des parlementaires, des ministres et des ministères, ainsi que des hauts fonctionnaires. La population s'attend toujours à ce que le député puisse répondre à ses questions

Je me suis souvent demandé si la bibliothèque est ignorée des fondations, qui d'habitude offrent des subventions et de l'équipement, aux bibliothèques universitaires ou municipales. Je pense que le centre de recherches que vous administrez travaille pour le bien de tous les Canadiens, or je ne vois jamais rien dans vos crédits qui viennent de ces fondations. Pourriez-vous en dire quelques mots?

[Text]

Mr. Paré: Yes. My colleagues will correct me, but I believe the Library does not receive any funds through foundations or these types of organizations.

But I would say that the collections in the Library, which are very important to the Canadian library network, the information on the collections are in the general catalogue, the union catalogue, for the libraries in Canada. We receive a lot of requests for our documentation. That means that the money which is invested in the Library of Parliament serves not only parliamentarians but also all Canadians through the library network.

Mr. McCuish: That is the other way around, sir. Do you get anything, or does the public at large ignore you as a font of information?

• 1025

Mr. Paré: I do not think so. I do not think we received funds.

Mr. McCuish: Madam Chairman, I would like to know later whether or not there is any exemption that prohibits a foundation from donating to the Library of Parliament. The Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade is totally apart from the Research Branch. They are performing the same duty. The parliamentary centre is financed through federal funding. It strikes me that there is a duplication of services there, and I would like to know: (a) why the creation of the parliamentary centre; and (b) whether there is a duplication that could be eliminated, because after all it is taxpayers' money.

Mr. Paré: Okay. Madam Chairman, for the first question, I would answer that I do not know why the parliamentary centre has been . . . This is not our business to know that. In a sense our Research Branch is a competitor with them.

For the second part of your question, I would answer that there is no competition, there is no over lapping in terms of work. I believe the European centre for research is more oriented toward foreign business, and we do not have a division dealing with foreign affairs. But maybe Mr. Finsten would like to bring up . . . He is more involved in the research.

Mr. Finsten: I could respond to that question. Still, the majority of our work is responding to individual research requests from members of Parliament. With regard to committee work, there is some, I would say, competition in trying to serve committees. We have worked with the parliamentary centre on a number of committees. I can think of the Indian self-government committee; both organizations are involved at the present time. Sometimes we provide research officers in specific fields for committees, and work with research officers from outside—from government departments or from other consultants from outside the government and from outside Parliament. Sometimes the parliamentary centre is involved; sometimes they do recruit individuals from outside to work with committees. So there is a flexibility with regard to the research assistance provided to committees. In many

[Translation]

M. Paré: Oui. Mes collègues me reprendront si nécessaire, mais je crois bien que la bibliothèque ne reçoit rien des fondations, ou d'autres organismes de ce type.

Pourtant, nos collections, qui sont très importantes pour le réseau des bibliothèques canadiennes figurent au catalogue général, au catalogue de l'Union. Nous recevons beaucoup de demandes relatives à notre documentation. Ce qui signifie que les sommes consacrées à la Bibliothèque du Parlement servent également à tous les Canadiens, et pas seulement aux parlementaires.

M. McCuish: C'est donc bien l'inverse de ce que je pensais. Mais, est-ce que vous recevez des contributions, ou ignore-t-on de façon générale votre existence comme fonds d'information?

M. Paré: Je ne le pense pas. Je ne pense pas que nous recevions quelque contribution que ce soit.

M. McCuish: Madame le président, j'aimerais aussi savoir s'il est interdit aux fondations de faire des dons à la Bibliothèque du Parlement. Le centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur est complètement séparé des services de recherche. Pourtant, ils font le même travail. Or, le centre parlementaire est financé par le Trésor fédéral. Ce qui me frappe, c'est qu'il y a double emploi, et j'aimerais savoir: a) pourquoi le centre parlementaire a été créé et b) s'il y a double emploi, et dans l'affirmative, si celui-ci pouvait être éliminé, étant donné qu'il y va de la poche du contribuable.

M. Paré: Très bien. Madame le président, en ce qui concerne la première question, je ne sais pas pourquoi le centre parlementaire a été créé . . . ça n'est pas à nous de le savoir. Dans un sens, notre service de recherche est en concurrence avec eux.

Pour la deuxième partie de la question, je répondrai qu'il n'y a pas véritablement concurrence, qu'il n'y a pas double emploi en matière de travail. Je crois que le Centre européen de recherche est plus orienté vers les questions extérieures, et nous n'avons pas, quant à nous, de division spécialisée pour les affaires extérieures. Mais M. Finsten pourra peut-être . . . il est plus spécialisé dans les questions de recherche.

M. Finsten: Je pourrai répondre à cette question. L'essentiel de notre travail répond à des demandes individuelles de recherche émanant des députés. En ce qui concerne le travail à l'intention des comités, il y a peut-être une certaine concurrence dans nos efforts à servir les comités. En plusieurs occasions, nous avons d'ailleurs travaillé de concert avec le centre. Je pense, par exemple, au Comité sur l'autonomie des Indiens; nos deux services sont mis à contribution. Parfois, nous fournissons des spécialistes dans certains domaines particuliers à la demande des comités, et nous travaillons aussi avec des documentalistes de l'extérieur, il s'agit de documentalistes des ministères, ou d'experts-conseils qui n'appartiennent ni à l'administration ni au Parlement. Le centre parlementaire y participe parfois; parfois nous recrutons aussi des personnes de l'extérieur pour travailler avec les comités. Il y a donc une

[Texte]

ways it is probably beneficial, because it allows committees to have a wider range of sources to provide research experience. We feel, of course, in many situations that we can provide all the assistance the committee needs, but we leave it up to the chairman and the committee to make their decision in this regard.

Mr. McCuish: I have one last question, Madam Chairman.

I had occasion to use the services of one of your researchers, and the well-documented information I got was in conflict with the information that was given to me by a federal department. My question is high and inside and there is a bit of spit on it, but am I as a parliamentarian allowed to call a Library researcher as a witness at a standing committee meeting?

Mr. Finsten: Often our researchers are requested to appear before committees.

Mr. McCuish: At the request of a member of Parliament, though?

Mr. Finsten: Usually we work with committees, and they are given professional advice on a particular point of view. We do write our papers, and these papers are often tabled with regard to committee proceedings. I cannot think of an occasion when a member of Parliament has requested an individual researcher to appear before a committee on a particular matter, as you suggest. Whether or not this should be the case I think is a policy decision that we would probably want to look at.

• 1030

Mr. Paré: I think it will be a precedent

Mr. McCuish: I am sorry, you think it would be . . .

Mr. Paré: It will be a precedent if a research officer is invited as a witness.

Mr. Finsten: It does happen that, with regard to studies we prepared, they may be quoted in a committee meeting and the information contained in it may be put in a question form to a member of the department. I think that would frequently occur, but it is a little different from the specific question that you are putting to us.

Mr. McCuish: Very different. I would like an answer to that in due course, Madam Chairman.

The Chairman: Well, an answer from whom, Mr. McCuish, because it seems to me that that is a very theoretical question and that if the issue arose, it would be one for the steering committee or for the committee concerned to make a decision on. It seems to me that would be a specific suggestion to raise at a specific committee.

Mr. McCuish: Well, Madam Chairman, my request was refused and I did not give much thought to it, but as the witnesses say, that would be a precedent. I do not know who would grant the authority.

[Traduction]

certain souplesse en ce qui concerne la recherche faite à l'intention des comités. De bien des façons cela est bénéfique, étant donné que cela permet aux comités de puiser dans un fonds très large en matière d'expérience de recherche. Nous pensons, bien sûr, que nous ne pourrions pas toujours fournir toute l'aide dont les comités ont besoin, mais c'est au président du comité de décider en la matière.

M. McCuish: J'ai une dernière question, madame le président.

J'ai eu l'occasion de recourir aux services de l'un de vos documentalistes, et les documents extrêmement complets qu'il m'a fournis étaient en contradiction avec les renseignements que m'avait fournis le ministère concerné. Ma question est un peu retorse, est-ce que, en tant que député, je peux demander à un documentaliste de la Bibliothèque de venir témoigner devant un comité permanent?

M. Finsten: Nos documentalistes sont souvent appelés à comparaître devant les comités.

M. McCuish: À la demande d'un député?

M. Finsten: Notre travail pour les comités nous appelle à leur donner des conseils techniques sur telle ou telle question. Nous produisons nos documents, ils sont souvent déposés pour le compte rendu de séance. Je ne me souviens pas d'un cas où tel député ait demandé à tel ou tel documentaliste de comparaître devant le comité, sur telle ou telle question, comme vous le demandez. Je ne peux répondre si oui ou non il faut le permettre, c'est une question de politique à suivre, il faudrait étudier la question.

M. Paré: Je crois qu'il y aurait là un précédent.

M. McCuish: Excusez-moi, vous pensez que . . .

M. Paré: Je crois que si un documentaliste était invité comme témoin, cela constituerait un précédent.

M. Finsten: Il arrive que nos travaux soient cités aux comités et que certains éléments en soient repris sous forme de questions posées au représentant d'un ministère. C'est ce qui se produit fréquemment, mais c'est un peu différent de ce que vous nous demandez.

M. McCuish: Très différent. J'aimerais obtenir une réponse en temps utile là-dessus, madame le président.

Le président: Une réponse de qui, monsieur McCuish? Il semble que c'est une question extrêmement théorique, et que si la question se posait concrètement, ce serait au comité directeur, ou au comité lui-même de prendre la décision. Je pense qu'il faudrait chaque fois poser la question au Comité.

M. McCuish: Madame le président, ma demande a été rejetée, et je n'y ai pas accordé beaucoup d'importance, mais, comme le disaient les témoins, cela constituerait un précédent. Je ne sais pas qui serait responsable de cette décision.

[Text]

The Chairman: I would think the committee itself because—it would be a matter for agreement within the committee itself.

Mr. McCuish: That is the end of the road for the MP then.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: No. It depends on what you are raising here. It seems to me, Madam Chairman, there is not just a question of the individual committee here. It seems to be a policy question here. Even if a committee said okay to the member of Parliament, go ahead, request that researcher from the Library of Parliament to appear, I would imagine that the Library of Parliament would still have to wrestle with the policy question about whether or not one of their researchers should appear as a witness. So I am wondering, at this point, how do we get at this policy question? Is it done before this committee or what is the forum for that policy question to be decided? I guess that is my question. I wonder if we could get a response to that.

Mr. Finsten: Let me just say that, of course, if the committee required a research officer to appear before it, that the committee has that power and . . .

Mr. Keeper: Then, in the cases that my colleague has mentioned, where an individual member requested . . . okay, that gets it more complicated. But you do not have any policy in terms of whether you would respond to the request of an individual member. Is there a forum in which such a question would be resolved?

Mr. Finsten: As I mentioned, if the committee specifically required the appearance of one of our research officers, then we would be complying with the law of Parliament in that situation. I think normally, as I mentioned, our people may be called to appear before a committee in a professional aspect of their work, to give evidence with regard to some scientific matter or some legal matter. That does happen.

If it is a matter of contradicting a government official on a matter, that has not come up. We have not been asked to appear in that regard. We are usually asked to appear with regard to a specific professional knowledge in an area.

Mr. Paré: I would like to add, Madam Chairman, that in terms of a forum where this matter could be discussed, I would suggest the joint committee of the Library of Parliament. It could be the forum where the issue could be discussed.

The Chairman: Thank you. If the Chair could be allowed a question, we have all followed with some interest the computerization of much of the data in the Library of Parliament. Are you in a position today to tell us how that is going and what additional services, if any, you would expect to be able to offer to members, say, within the life of this Parliament?

Mr. Paré: Thank you, Madam Chairman. Well, as you probably know, we already have our catalogue which is computerized. We have an on-line catalogue, and since June 1982 we have our catalogue on microfiche and on-line. We do not use the card catalogue for the collection except for all collections catalogued before 1975.

[Translation]

Le président: Je pense que ce serait le comité lui-même, ce serait une question d'accord ou de consensus de la part du Comité.

M. McCuish: Les choses s'arrêtent donc là pour le député.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Non. Cela dépend de la question que vous soulevez. Il me semble, madame le président, que ce qui est en cause, ce n'est pas tel ou tel comité. Il y va d'une politique générale ici. Même si le comité donnait son accord pour que le député puisse demander aux documentalistes de la bibliothèque de comparaître, je pense que celle-ci devrait débattre cette question de politique, pour savoir si l'un de ses documentalistes devrait comparaître comme témoin. Je me demande donc, à ce point de notre discussion, comment il faut aborder cette question de politique? Devons-nous en discuter à ce Comité, ou ailleurs? Voilà ma question. Pourrions-nous avoir une réponse?

M. Finsten: Permettez-moi de dire que, bien sûr, si tel ou tel comité demandait à un documentaliste de venir comparaître, il en aurait le pouvoir . . .

M. Keeper: Alors, dans le cas invoqué par mon collègue, où un député a demandé . . . Parfait, tout cela devient très compliqué. Mais, vous ne semblez avoir aucune politique arrêtée en la matière, au cas où un député fait cette demande. Où cette question serait-elle discutée?

M. Finsten: Comme je le disais, si le comité demandait expressément que tel ou tel de nos documentalistes compare, nous serions tenus de nous conformer au règlement parlementaire. Il est normal que nos employés soient appelés à venir expliquer tel ou tel aspect technique de leur travail devant les comités, par exemple dans les domaines scientifique ou juridique. Cela arrive.

Mais il ne s'est jamais présenté un cas où il fallait venir contredire un haut fonctionnaire ou un représentant du gouvernement. Nous n'avons jamais été appelés à témoigner de cette façon. De façon générale, nous ne témoignons que sur les questions techniques.

M. Paré: J'aimerais ajouter, madame le président, que le lieu où cette question pourrait être discutée serait, à mon avis, le Comité mixte de la bibliothèque du Parlement.

Le président: Merci. Si vous me permettez une question: Nous avons suivi avec beaucoup d'intérêt la mise sur ordinateur des données de la bibliothèque du Parlement. Êtes-vous à même, aujourd'hui, de nous dire comment cela marche, et quels services supplémentaires vous seriez à même d'offrir aux députés, disons, d'ici la fin de cette législature?

M. Paré: Merci, madame le président. Comme vous le savez sans doute, nous avons déjà un catalogue informatisé. Depuis juin 1982, notre catalogue est également sur microfiches, donc également informatisé. Nous n'utilisons plus les fiches, si ce n'est pour les collections répertoriées avant 1975.

[Texte]

• 1035

In terms of computerization and automation, we are following the development very carefully of the House and the Senate. As you probably well know, the House has a project they call the Oasis Project which is a project dealing with the automated office. We have a representative on their review board who gives us information on the development of this project so we could make some adjustments in our operations because we already know that these kinds of developments will affect some of our operations in the future. This is what we do presently.

Last year, 1981-1982, we had an interim committee that we called the automation task group which reported to the Parliamentary Librarian and which identified different data bases that could be developed by the Library in relation to the development of the Oasis Project because in the near future, two or three years, the majority of parliamentarians will have their own terminals in their offices and they will have access to any kind of data base. So the Library will develop specific data bases for their needs, and they will have access probably to the catalogue of the Library and other data bases that we are planning presently.

We are still at the level of planning for this automation development. This is what I can say for now.

More recently, the direction of the Library has agreed to implement a library and research system unit, a small unit or an office within the Library to look at all these developments in automation and the systems and all the effects that this will have on the Library services in the future. But because we are very short in terms of person-years—we will be on the third year with 234 person-years, the same numbers . . . we cannot put too many resources into that project. So it will take a bit more time to develop this unit.

This is my comment on your question.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. King.

Mr. King: I was going to ask a question about the electronic access to information and where it stood at present with respect to members' offices, but we have received that answer.

I want to ask about committees again and about your role in providing research service to committees. How many committees would request this? What I am really wondering is if you are limited in what you can provide by budgetary considerations, by staff. Do you have more demands for service than you can handle, or are you out looking for business?

Mr. Paré: I will let Mr. Finsten give you the correct answer.

Mr. Finsten: At present, we are assisting 17 committees. The advantages of the Research Branch pool of professional experts is that as needs arise we can put some of our resources into, say, a particular committee. When the committee's reference is completed, we then have those people available to work on individual projects or to work on other committee

[Traduction]

En ce qui concerne l'informatisation et l'automatisation, nous suivons très attentivement ce qui se passe à la Chambre et au Sénat. Comme vous le savez, la Chambre a un projet, le projet Oasis, d'automatisation des services de bureau. Nous y avons un délégué au comité d'étude, et il nous tient au courant des progrès du projet, afin que nous puissions nous aussi faire les ajustements nécessaires, puisque nous serons d'une manière ou d'une autre affectés par ce projet. Voilà ce que nous faisons en ce moment.

L'an dernier, 1981-1982, notre groupe de travail sur l'automatisation a fait un rapport au bibliothécaire en chef, dans lequel étaient répertoriés différentes bases de données qui pourraient être fournies par la Bibliothèque du Parlement, dans le cadre de la mise en application du projet Oasis, puisque dans deux ou trois ans, la majorité des députés auront leur propre terminal dans leur bureau, qui leur donnera accès à toutes ces données. Les députés y auront accès, en même temps vraisemblablement qu'au catalogue de la bibliothèque.

Nous en sommes encore au stade de la planification de ce projet d'automatisation. Voilà ce que je peux vous dire pour le moment.

Plus récemment, la direction de la Bibliothèque a décidé de créer une unité responsable d'un système de recherche, petite unité ou service au sein de la Bibliothèque, chargé de suivre les progrès de cette automatisation, ainsi que les systèmes informatisés, avec toutes les conséquences que cela aurait pour les services de la Bibliothèque. Mais, étant donné le peu d'années-personnes dont nous disposons—ce sera notre troisième année avec 234 années-personnes—nous sommes limités dans ce domaine. Il faudra donc attendre encore un peu pour donner plus d'importance à cette unité.

Voilà ma réponse.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur King.

M. King: J'allais justement poser une question sur l'accès électronique à l'information, et où en étaient les projets concernant les bureaux des députés, mais nous avons déjà reçu une réponse.

Je voudrais encore vous parler des comités, et de votre rôle de documentalistes à la disposition de ces derniers. Combien de comités font appel à vos services? Je me demande si vos services sont limités par votre budget et par vos effectifs. La demande dépasse-t-elle vos possibilités, ou êtes-vous au contraire à la recherche de travail?

M. Paré: Je demanderai à M. Finsten de répondre là-dessus.

M. Finsten: En ce moment, 17 comités ont recours à nos services. L'avantage d'avoir au service de recherche un groupe de spécialistes est que nous pouvons, en case de besoin, les mettre à la disposition des comités. Lorsque la recherche de tel ou tel comité est terminée, les documentalistes sont libres pour d'autres projets ou pour d'autres affectations de comité. Il est

[Text]

assignments. So from time to time we do get overloaded with work. At other times we have people who are able to work on some of our own projects such as background paper and current issue reviews.

• 1040

But the point with regard to the pool of services is that people can be moved around to work on individual requests from members of Parliament, to work on committees. When committees are not actively pursuing one of their references, these people can work perhaps on another committee or perhaps to individual requests for members of Parliament. So that is one aspect of the services we provide.

Mr. King: So you are responding to all requests? There is no problem with your own personal resources in responding to these?

Mr. Finsten: In addition, as was mentioned by the Director of Administration and Personnel, we are able to bring on people on term positions for short periods of time when we are overloaded with work. We do use this facility when required.

Mr. King: I see. So it is not just to bring special expertise in. It is an overload situation, as well. There is a proposal under study which would be designed to strengthen the role of committees in the parliamentary process, and one aspect of this would be seen in providing and financing greater research facilities for committees. You are aware, I am sure, of that particular Huntington—Lachance proposal, and I wonder how you see your role in an enhanced committee system.

Mr. Finsten: We feel, of course, that we can provide many of the services for committees, and a number of the organizations on the Hill can provide the types of research needed for committees. Other than ourselves, of course, there are the caucus research groups. There is table research and there is the parliamentary counsel.

We feel, if committees require permanent staff, require more assistance, that working within the framework of ourselves and the other organizations on the Hill, we can provide much of the assistance that committees feel they need in this regard. We can increase the research staff to provide more of the needs that committees will identify in this regard. As I say, one of the advantages of our type of an organization is this pool; you can move people into a committee when required, and move them out onto another committee, or do individual requests from members of Parliament as required. That is one of the advantages we see to our type of organization.

Mr. King: So you would see yourself fitting into that type of strengthened committee role. There would not be conflicts? In fact, you would have a role to play in that?

[Translation]

vrai que de temps en temps nous sommes surchargés. Le reste du temps, nos documentalistes travaillent pour nous, pour nos propres projets, qu'il s'agisse de documents d'information ou d'analyses des questions courantes.

Mais, pour en revenir à cette question de la centralisation de nos services de recherche, disons que les documentalistes peuvent être affectés à la demande des députés et des comités, selon les besoins. Lorsque les comités laissent un peu de côté certaines de leurs recherches, les documentalistes peuvent alors passer à un autre comité, ou à un autre travail à la demande d'un député. Voilà donc un aspect du fonctionnement de nos services.

M. King: Vous répondez donc à toutes les demandes? Vous n'avez jamais de problèmes de ressources en personnel?

M. Finsten: En outre, comme l'a fait remarquer le directeur de l'administration et du personnel, nous pouvons toujours recourir à du personnel contractuel, pour des périodes de temps limitées, lorsque la surcharge de travail le justifie. Lorsque le besoin s'en fait sentir, nous procédons de la sorte.

M. King: Je vois. Il ne s'agit pas uniquement, donc, de faire appel à des spécialistes de l'extérieur, mais de faire face à une surcharge de travail. Une proposition est à l'étude, qui vise à renforcer le rôle des comités dans le processus parlementaire, et un de ses aspects serait de financer et de fournir aux comités des services de recherche plus importants. Vous avez certainement pris connaissance de la proposition Huntington—Lachance, et j'aimerais savoir comment vous concevez votre rôle si le système des comités était modifié dans ce sens.

M. Finsten: De notre point de vue, nous sommes capables de fournir de nombreux services aux comités, qui peuvent d'ailleurs également faire appel à d'autres services disponibles sur la colline, pour leurs besoins de recherche. En dehors de nos propres documentalistes, il y a bien sûr ceux des caucuses. Il y a aussi la direction des recherches pour le bureau et le conseiller parlementaire et légiste.

Au cas où les comités auraient besoin d'un personnel de recherche à temps plein, permanent, et de plus de ressources, nous pensons que nos services et les autres qui sont à leur disposition sur la Colline répondent à ce besoin. Nous pouvons augmenter notre personnel de recherche, afin de pouvoir faire face à des besoins accrus de la part des comités. Comme je le disais, l'un des avantages de notre façon de travailler est cette centralisation des documentalistes; vous pouvez les affecter en fonction de la demande, ou les faire changer d'affectation si besoin est. Voilà donc un des avantages de notre organisation.

M. King: Vous pensez donc que vous seriez tout à fait à même de faire face à ce nouveau rôle renforcé des comités. Vous ne voyez aucune difficulté majeure? Auriez-vous un rôle à jouer à ce niveau?

[Texte]

Mr. Finsten: We would very much feel that we had a role; we have a flexible organization to try to indicate to committees that we have a role in this regard.

Mr. King: May I ask you another question about roles? You mentioned the joint Senate and House committee. What does it do? You said it could be called upon to react to a particular situation which my colleague identified. When was the last time you called upon the joint committee?

Mr. Paré: The joint committee of the Library?

Mr. King: Yes. To include them in some type of decision making.

Mr. Paré: The last meeting of the Standing Joint Committee of the Library of Parliament was held in June 1982. At this meeting, it was planned that we should have two meetings a year, but last December we were not able to set up a meeting. However, the process is now under way and we already have draft agenda for the two subcommittees, as well as a draft agenda for the general meeting of the joint committee we plan for June.

• 1045

Mr. McCuish: During the convention.

Mr. Paré: We did not fix the date yet.

Mr. King: I think it would be helpful to have that joint committee feel more in touch with your problems and your particular situations, maybe through twice-a-year meetings or in some other way; when you do identify problems, the committee could be brought in. I think we stand in isolation from what is actually going on and what your problems are.

Mr. Paré: The problem we have with having meetings with the joint committee, the major problem, is to have the two speakers available at the same times, because they are co-chairmen of this joint committee, and also to have the members and parliamentarians on the same day. This always has been a problem for that committee. It could be that more meetings for the two subcommittees, one on services and one on policy, could help in that matter.

The Chairman: Thank you.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: About your resources, such as books, if a book is printed or copyrighted or authored in Canada, do you get an automatic copy of such books?

Mr. Paré: No, we do not receive them. We are not a deposit library for copyright—legal deposit. That is the National Library. Before the institution of the National Library, the Library of Parliament was . . .

Mr. Keeper: How many libraries in Canada are deposit libraries? Just the one?

Mr. Paré: Yes.

Mr. Keeper: By law? Do you know anything about other countries? Is it common that it only be one library rather than, say, four or five major libraries across the country?

[Traduction]

M. Finsten: Certainement; notre organisation présente des avantages de souplesse permettant de jouer le rôle à cet égard.

M. King: Puis-je vous poser une autre question? Vous parlez du comité mixte du Sénat et de la Chambre. Que fait-il? Vous pensez qu'il pourrait régler la situation évoquée par mon collègue. Quand avez-vous eu recours pour la dernière fois à ce comité mixte?

M. Paré: Le Comité mixte de la Bibliothèque?

M. King: Oui. Quand lui avez-vous demandé de prendre des décisions?

M. Paré: La dernière réunion de ce comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a eu lieu en juin 1982. Il a décidé qu'il y aurait deux réunions par an, mais celle du mois de décembre dernier n'a pas pu avoir lieu. Toutefois, le processus a été mis en marche, et nous avons déjà un ordre du jour provisoire pour les deux sous-comités, ainsi que pour la réunion générale du comité mixte qui aura lieu au mois de juin.

M. McCuish: Pendant le congrès.

M. Paré: La date n'en a toujours pas été fixée.

M. King: Je pense qu'il serait bon que ce comité mixte ait davantage conscience de vos problèmes, qui sont soulevés grâce peut-être à l'institution d'une réunion bisannuelle; lorsque des problèmes se font jour, le Comité pourrait intervenir. Je crois que nous sommes un peu isolés de ce qui se passe, et que nous n'avons pas toujours connaissance de vos problèmes.

M. Paré: En ce qui concerne les réunions du Comité mixte, la difficulté essentielle réside dans le fait que les présidents des deux assemblées sont à la fois coprésidents du Comité mixte. Il faut qu'ils soient tous les deux présents, ainsi que les députés et sénateurs. Cela a toujours été un problème. Peut-être que les deux sous-comités pourraient avoir plus de réunions, l'un chargé des services et l'autre des questions de politique.

Le président: Merci.

Monsieur Keeper.

M. Keeper: En ce qui concerne les ressources dont vous disposez, en matière de livres, j'aimerais savoir si lorsqu'un livre est imprimé, ou si les droits d'édition ou d'auteur sont canadiens, vous en recevez automatiquement un exemplaire?

M. Paré: Non. Nous ne sommes pas une librairie de dépôt pour la protection du droit d'auteur, je parle de dépôt légal. C'est la Bibliothèque nationale. Avant que la Bibliothèque nationale n'existe, celle du Parlement était . . .

M. Keeper: Combien de bibliothèques sont des bibliothèques de dépôt, au Canada? Une seule?

M. Paré: Oui.

M. Keeper: En vertu d'une loi? Savez-vous ce qui se passe dans d'autres pays? Est-il fréquent qu'une seule bibliothèque,

[Text]

Mr. Bernard Dumouchel (Director, Technical Services, Library of Parliament): To my knowledge it is the same policy in all other countries across the world; there is one national library, whether it is called national library or university library or what have you, depending on the country. There is only one legal deposit per country.

Mr. Paré: That would be a variable in terms of the number of copies. Here in Canada I think it is two copies, but in some other countries it is maybe four or five and they can . . .

Mr. Keeper: Yes. I had the impression that in Britain, for example, there were four or five. But maybe I am wrong.

Mr. Paré: Their major library network is formed with four major libraries, and that is probably the reason they put copies . . .

Mr. Keeper: I see a number of gentlemen up here, and I know I arrived late, so I am not aware of who everybody is. I know Mr. Finsten and . . . I wonder if you could reintroduce yourselves and maybe give us . . .

Mr. Heaslip: I am Lloyd Heaslip, Information and Reference Branch Director.

Mr. Paré: Richard Paré, Associate Parliamentary Librarian.

Mr. Cardinal: Jean-Jacques Cardinal, Director, Administration and Personnel Branch.

Mr. Dumouchel: Bernard Dumouchel, Director, Technical Services Branch.

Mr. Keeper: Okay.

I am wondering whether there are services that you offer and that we have not touched on. I am aware that the Library provides good services, but I am not always sure I am fully aware of what they are. Are there any other services we maybe have not touched on or highlighted and you might like to mention to us?

• 1050

Mr. Paré: Perhaps Mr. Heaslip could enlighten us on these publications.

Mr. Heaslip: We have a number of regular publications. There is the selected acquisitions list, which is distributed regularly; the selected periodicals list; and our publication, *Quorum*, with which I am sure you are familiar.

Mr. Keeper: Very useful, yes.

Mr. Heaslip: Other services include our clipping file. I might say that if you feel you have not been kept well informed, or sufficiently informed, about our services, we are very happy to have you or any of your assistants come down and set up a booking for a briefing on all the Library services at any time. We are more than happy to do this, and we have people coming in every week for these briefings. If you are interested in having a more detailed briefing—and this applies

[Translation]

au lieu de quatre ou cinq bibliothèques importantes dans tout le pays, soit choisie à cet effet?

M. Bernard Dumouchel (directeur, Services techniques, Bibliothèque du Parlement): À ma connaissance, c'est la même chose dans le monde entier; il n'y a qu'une bibliothèque nationale, qu'elle s'appelle ainsi ou qu'elle se nomme bibliothèque universitaire, ou autre, selon le pays. Il n'y a qu'un dépôt légal par pays.

M. Paré: Le nombre d'exemplaires déposés varie. Ici, il faut déposer deux exemplaires mais dans d'autres pays, cela pourrait être quatre ou cinq . . .

M. Keeper: Oui. J'ai l'impression qu'en Grande-Bretagne, c'est quatre ou cinq exemplaires. Mais peut-être me trompé-je.

M. Paré: Leur réseau de bibliothèques se compose des quatre plus grandes, et c'est peut-être la raison de ce chiffre . . .

M. Keeper: Je vois tous ces messieurs à la table, je sais que je suis arrivé tard, mais je ne sais pas qui est qui. Je sais que M. Finsten . . . Pourrais-je vous demander de vous présenter, encore une fois . . .

M. Heaslip: Je m'appelle Lloyd Heaslip, et je suis directeur du Service d'information et de référence.

M. Paré: Richard Paré, bibliothécaire parlementaire associé.

M. Cardinal: Jean-Jacques Cardinal, directeur du Service de l'administration et du personnel.

M. Dumouchel: Bernard Dumouchel, directeur des Services techniques.

M. Keeper: Merci.

Y a-t-il encore des services dont nous n'aurions pas parlé? Je sais que votre bibliothèque offre des services de qualité excellente, mais je ne suis pas toujours sûr de savoir exactement ce qui nous est offert. Y aurait-il encore des services auxquels nous n'aurions pas touché dans nos discussions, et dont vous pourriez nous parler?

M. Paré: M. Heaslip va peut-être pouvoir vous donner des détails sur ces publications.

M. Heaslip: Nous avons un certain nombre d'abonnements réguliers. Nous préparons et distribuons régulièrement une liste des acquisitions récentes, une liste des périodiques ainsi que notre propre publication, *Quorum* que vous devez connaître.

M. Keeper: Très utile, effectivement.

M. Heaslip: Nous avons également un service de coupures de journaux. Cela dit, si vous avez l'impression de ne pas être bien informé ou d'être insuffisamment informé sur la nature de nos services, vous pouvez venir nous voir vous-même ou bien envoyer l'un de vos assistants et nous nous ferons un plaisir de vous expliquer quels sont les services offerts par la Bibliothèque. Nous sommes toujours très heureux de faire ce genre de choses, toutes les semaines il y a des gens qui viennent nous

[Texte]

to anyone working in your office who might like to take advantage of it—just give us a call and we will be happy to do it.

Mr. Keeper: It would be your section we would call, or . . .

Mr. Heaslip: Yes.

Mr. Keeper: Thank you.

Mr. Finsten: With regard to the Research Branch, of course, our monthly publication list goes out listing our current issue reviews and our background papers. Our current issue reviews are concise discussions of particular issues facing Parliament. They all follow a similar format which includes a select bibliography, a chronology of events on a specific issue as well as a discussion of the issue. They are usually 10 to 15 pages long.

Mr. Paré: I will pass to Technical Services because sometimes we do not know what they do for the Library. I will ask Mr. Dumouchel to explain, in a few words, what they do.

Mr. Dumouchel: We are a bit behind the scenes which is why, perhaps, I have not been talking. Our work involves acquiring new material for the Library and making it accessible to the collection; that is, preparing the on-line catalogue we have in the Library. We have cataloguers. We are also responsible for the binding and the preservation of material in the Library.

Our services, therefore, are somewhat indirect for parliamentarians, but we do acquire the material, including official publications, as we are a full depository library for official publications in Canada. We catalogue this material and do a subject analysis, including them in the on-line catalogue. This is a retrieval tool which we prepare for the Research and Information and Reference Branches. They use the on-line catalogue as a tool for information retrieval. This is, in sum, our work in the Technical Services Branch.

Mr. Keeper: You help to keep the system going.

Mr. Dumouchel: That is right.

The Chairman: Thank you. Mr. McCuish, I think, wanted a question, and we only have a few minutes, unless you . . .

Mr. King: It was a supplementary, and I did not interject myself in the proper way, but go ahead.

Mr. McCuish: Madam Chairman, you mentioned the research you are doing to place the members' offices on-line with the data base.

Mr. Paré: In the future.

[Traduction]

voir dans ce but. Si vous voulez une séance d'information plus détaillée, et cette offre est ouverte à n'importe quel employé de votre bureau qui s'intéresse à cela, vous n'avez qu'à nous donner un coup de téléphone et nous nous ferons un plaisir de prendre rendez-vous.

M. Keeper: Votre service ou bien devons-nous appeler . . .

M. Heaslip: Oui.

M. Keeper: Merci.

M. Finsten: À propos de la Direction de la recherche, nous publions bien sûr tous les mois une liste des publications ainsi qu'une liste des sujets sur lesquels nous travaillons, des documents de travail que nous avons préparés. Dans le numéro qui vient de paraître, vous trouverez des discussions approfondies de questions d'intérêt particulier pour le Parlement. La présentation est toujours la même, une bibliographie, une chronologie des événements entourant une question particulière ainsi qu'une discussion. D'ordinaire, il s'agit de 10 à 15 pages.

M. Paré: Je vais passer aux Services techniques car nous ne savons pas toujours ce qu'ils font pour la Bibliothèque. Je vais demander à M. Dumouchel de vous expliquer en quelques mots la nature de leur travail.

M. Dumouchel: C'est peut-être parce que nous travaillons un peu en coulisse que je n'ai pas encore pris la parole. Nous sommes là pour acquérir de nouveaux documents pour la Bibliothèque et pour les classer dans la collection. Autrement dit, nous préparons le catalogue informatisé de la Bibliothèque. Nous avons des spécialistes du catalogue; nous sommes également responsables de la reliure et de la conservation des documents de la Bibliothèque.

Par conséquent, nous ne servons pas vraiment directement les parlementaires, mais nous faisons tout de même l'acquisition des ouvrages qui ne sont pas des publications officielles et nous sommes également le conservateur de toutes les publications officielles du Canada. Nous cataloguons ces ouvrages et nous les analysons par sujet, nous les inscrivons ensuite dans notre catalogue informatisé. C'est un outil d'utilisation des ouvrages que nous préparons à l'intention des Directions de la recherche, de l'information et des références. Ce sont elles qui utilisent le catalogue et qui s'en servent pour rechercher les informations dont elles ont besoin. Voilà donc, en résumé, le travail effectué par la Direction des services techniques.

M. Keeper: Vous vous assurez que le système fonctionne bien.

M. Dumouchel: Exactement.

Le président: Merci. Monsieur McCuish, vous aviez une question à poser; comme il ne nous reste que quelques minutes, à moins . . .

M. King: Une question supplémentaire; je ne me suis pas manifesté comme je l'aurais dû, mais allez-y.

M. McCuish: Madame le président, vous avez parlé des recherches que vous effectuiez pour mettre les bureaux des députés en communication avec la banque de données.

M. Paré: C'est un projet d'avenir.

[Text]

Mr. McCuish: In the future, yes; but you say you are researching it now. Has this required any additional staff or are you doing it in the normal conduct of your branch?

Mr. Paré: For us, at this point, it does not need more staff; but it does mean some change in the operation where staff have to change their ways of doing their work. In terms of data base, we are using over 150 sources.

Mr. Heaslip: It is over 200 now.

Mr. Paré: Two hundred now; thank you. Two hundred different commercial data bases give the right information to parliamentarians. Some of our staff have to be trained to use these different data bases. This is the major problem when we start to use different data bases because they all have their own processes for interrogation. These are the facilities the members will have in the future.

Mr. McCuish: When the members' offices are connected in a couple of years.

Mr. Paré: At least.

• 1055

Mr. McCuish: Okay. At the present time there is a masterpiece in idiotic rationale by charging the members' word processors against their manpower budget. Will this be a further financial imposition on that budget?

Mr. Paré: I just tell you I cannot . . .

Mr. McCuish: That is not for you to say; all right. You pay rent to the Department of Public Works, do you?

Mr. Paré: Yes, that is right.

Mr. McCuish: Has there been an increase in the rent?

Mr. Paré: Yes.

Mr. McCuish: Is it more than 6%?

Mr. Paré: Mr. Cardinal will answer you on that, but I do not think so.

Mr. Cardinal: The services provided by the Department of Public Works are without charge to the Library of Parliament, but they do appear in the budget, and there has been a significant increase. From 1982-1983, the entry for services provided without charge by the Department of Public Works was \$550,000; the entry for 1983-1984 is \$873,000. The \$873,000 is taken from the Department of Public Works accommodation status report. That is the report that we get . . .

Mr. McCuish: That is an awful lot more than 6%.

Mr. Cardinal: Yes, it is.

Mr. McCuish: It has nothing to do with you.

Mr. King: It is just a book entry.

[Translation]

M. McCuish: Un projet d'avenir, oui, mais vous avez déjà commencé à étudier cette possibilité. Est-ce que vous avez besoin de personnel supplémentaire pour cela ou bien est-ce que vous vous servez de vos ressources actuelles?

M. Paré: Pour l'instant, nous n'avons pas besoin de personnel supplémentaire. Par contre, nous avons été forcés d'effectuer une certaine réorganisation et notre personnel a dû changer ses méthodes dans une certaine mesure. Quant à la banque de données, nous avons plus de 150 sources.

M. Heaslip: Plus de 200 maintenant.

M. Paré: Deux cents, maintenant. Merci. Deux cents sources de données commerciales différentes qui assurent aux parlementaires une information complète. Une partie de notre personnel doit recevoir une formation spéciale pour utiliser ces banques de données. Lorsqu'on fait appel à de nouvelles sources de données, c'est un problème majeur parce que chacun a un système d'interrogation qui lui est propre. C'est donc un service qui sera un jour à la disposition des députés.

M. McCuish: Lorsque les bureaux des députés seront branchés sur le système dans un an ou deux.

M. Paré: Au moins.

M. McCuish: Très bien. Pour l'instant, nous avons un système qui est un chef-d'oeuvre de bêtise puisqu'on facture aux députés pour l'utilisation des machines de traitement des textes et que cela est déduit de leur budget main-d'oeuvre. Est-ce qu'on a l'intention de déduire cela également de leur budget?

M. Paré: Je ne suis pas en mesure . . .

M. McCuish: Cela ne relève pas de vous, je le sais. Est-ce que vous payez un loyer au ministère des Travaux publics?

M. Paré: Oui, parfaitement.

M. McCuish: Est-ce que ce loyer a augmenté?

M. Paré: Oui.

M. McCuish: De plus de 6 p. 100?

M. Paré: M. Cardinal va vous répondre, mais je ne le pense pas.

M. Cardinal: Les services du ministère des Travaux publics ne sont pas facturés à la Bibliothèque du Parlement mais par contre, ils figurent dans le budget. L'augmentation est assez significative. En 1982-1983, le poste des services non facturés du ministère des Travaux publics était de \$550,000; pour 1983-1984, cela est passé à \$873,000. Ces \$873,000 figurent dans le rapport sur les locaux du ministère des Travaux publics. C'est le rapport qu'on nous envoie . . .

M. McCuish: Cela dépasse énormément les 6 p. 100.

M. Cardinal: Effectivement.

M. McCuish: Mais cela ne vous concerne pas directement.

M. King: C'est une simple inscription comptable.

[Texte]

Mr. Cardinal: As I say again, it does not come into the program expenditures. You understand that it is a below-the-line charge.

Mr. McCuish: On my last question, Madam Chairman, I would like to go back to something that my colleague, Mr. King, touched on. Are the facilities of the Library and the Research Branch available to lobbyists? For example, Indian parliamentary groups, the Canadian Chamber of Commerce, representatives of industry who expect something from members of Parliament and also contribute to members of Parliament—are your services available to such groups?

Mr. Paré: My answer would be no, we do not serve lobbyists. It could be possible sometimes that we do not know they are lobbyists, but in general we do not serve them. We can sometimes serve some embassies; they need to consult documentation, so we give them the opportunity to do it in the Library. Also, organizations like the chambers of commerce and other organizations you mentioned, we do not usually serve those organizations. It could be, on an exceptional basis, but not regularly.

Mr. McCuish: Is there a reason for that? Again, I look with pride on what you are offering, and I think that in a controlled way your services and facilities should be available to the public.

Mr. Paré: We only have the resources to serve the parliamentarians; this is our first goal—to serve parliamentarians. If we should serve other groups of people or other users, we would have to increase our resources.

The Chairman: Thank you very much.

I would like to thank, on behalf of the members of the committee, the members of the Library of Parliament staff who were here with us this morning and who have answered questions so fully and patiently.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Cardinal: Je le répète, cela n'est pas déduit de nos dépenses du programme. C'est une facturation de principe.

M. McCuish: Une dernière question, madame le président, et je reviens sur un sujet qui a été abordé par mon collègue, M. King. Est-ce que les groupes d'influence de l'extérieur ont accès aux services de la Bibliothèque et de la Direction de la recherche? Par exemple, les groupes parlementaires indiens, la Chambre de commerce canadienne, les représentants de l'industrie qui cherchent à obtenir quelque chose des députés, qui parfois leur apportent une contribution: est-ce que vos services sont à la disposition de ces groupes?

M. Paré: Non, nous ne sommes pas à la disposition des groupes d'intérêts spéciaux. Cela dit, il peut nous arriver de ne pas savoir que ce sont des gens qui font du *lobbying*, mais en règle générale, nous ne les desservons pas. Il nous arrive de travailler pour certaines ambassades qui ont besoin de consulter des documents: nous les autorisons à venir le faire dans la Bibliothèque. Il y a également des organisations comme les chambres de commerce et d'autres organisations que vous avez mentionnées mais, en règle générale, nous ne le faisons pas. Cela peut arriver, à titre exceptionnel, mais pas régulièrement.

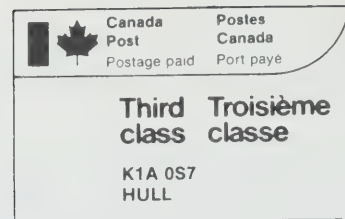
M. McCuish: Est-ce qu'il y a une raison? Je le répète, je suis assez fier de ce que vous faites, je ne vois pas pourquoi vos services ne seraient pas à la disposition du public, sous certaines réserves, bien entendu.

M. Paré: Nos ressources suffisent seulement à faire face aux besoins des parlementaires. C'est notre première raison d'être, nous sommes là pour les parlementaires. Si nous nous mettions à la disposition d'autres personnes ou d'autres groupes, il faudrait augmenter nos ressources.

Le président: Merci beaucoup.

Au nom des membres du Comité, je souhaite remercier les membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement qui sont venus ce matin et qui ont répondu à nos questions avec beaucoup de patience et de bonne grâce.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Library of Parliament:

Mr. Richard Paré, Associate Parliamentary Librarian;
Mr. Lloyd Heaslip, Director, Information and Reference
Branch;
Mr. Hugh Finsten, Director, Research Branch;
Mr. Jean-Jacques Cardinal, Director, Administration and
Personnel Branch;
Mr. Bernard Dumouchel, Director, Technical Services.

De la Bibliothèque du parlement:

M. Richard Paré, Bibliothécaire parlementaire associé;
M. Lloyd Heaslip, Directeur, Service d'information et de
référence;
M. Hugh Finsten, Directeur, Service de recherche;
M. Jean-Jacques Cardinal, Directeur, Service de l'adminis-
tration et du personnel;
M. Bernard Dumouchel, Directeur, Services techniques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 117

Tuesday, May 3, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 117

Le mardi 3 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1 and 5 under SUPPLY
AND SERVICES

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 1 et 10 sous la
rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

APPEARING:

The Honourable Jean-Jacques Blais,
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

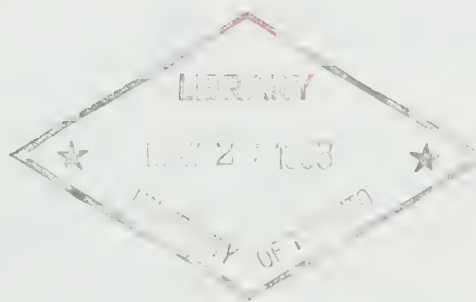
L'honorable Jean-Jacques Blais,
Ministre des Approvisionnements et Services

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
Hal T. Herbert
Cyril Keeper
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Simon de Jong
Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Jean Lapierre
John MacDougall
Joe Reid—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, March 30, 1983:

Geoff Scott replaced Fred King;
Otto Jelinek replaced Lorne McGuish.

On Tuesday, April 19, 1983:

Marcel Lambert replaced Don Blenkarn.

On Thursday, April 21, 1983:

Cyril Keeper replaced Simon de Jong;
Simon de Jong replaced Cyril Keeper.

On Monday, May 2, 1983:

John MacDougall replaced Geoff Scott.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 mars 1983:

Geoff Scott remplace Fred King;
Otto Jelinek remplace Lorne McGuish.

Le mardi 19 avril 1983:

Marcel Lambert remplace Don Blenkarn.

Le jeudi 21 avril 1983:

Cyril Keeper remplace Simon de Jong;
Simon de Jong remplace Cyril Keeper.

Le lundi 2 mai 1983:

John MacDougall remplace Geoff Scott.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MAI 1983
(145)

[*Texte*]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 10 heures 13, sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, Malone, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substituts présents: MM. de Jong, Flis et MacDougall.

Également présent: M. Gilles Gauthier, Division de l'économie, Bibliothèque du Parlement.

Comparaît: L'honorable Jean-Jacques Blais, ministre des Approvisionnements et Services et Receveur Général du Canada.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: M. G.A. Berger, sous-ministre adjoint, Secteur des Opérations (Administration des Approvisionnements); M. D.J. Steele, sous-ministre adjoint, Services de gestion (Administration des Services).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Du consentement unanime, Madame le Président met en délibération les crédits 1 et 5 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Madame le Président présente le Vingtième rapport du Sous-comité du Programme et de la Procédure, qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 21 avril 1983 pour discuter des prochains travaux du Comité concernant le Budget principal 1983-1984 conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983.

Votre Sous-comité recommande:

Que les crédits suivants du Budget principal 1983-1984 soient étudiés, selon la disponibilité des ministres et/ou fonctionnaires responsables, comme suit:

Conseil privé:

Crédit 1—Bureau Premier Ministre (1 séance)

Crédit 15—Commissaire aux langues officielles (1 séance)

Sciences et Technologie:

Crédit 1—Ministère (1 séance)

Crédits 5 à 20—Conseil National de Recherches du Canada (1 séance)

Crédit 35—Conseil des Sciences (1 séance)

Secrétariat d'État:

Crédit 50—Commission de la Fonction publique (1 séance)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1983
(145)

[*Text*]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 10:13 o'clock a.m., this day, Madam Chairman, Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, Malone, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternates present: Messrs. de Jong, Flis and MacDougall.

In attendance: Mr. Gilles Gauthier, Economic Division, Library of Parliament.

Appearing: The Honourable Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Mr. G.A. Berger, Assistant Deputy Minister, Operations Sector (Supply Administration); Mr. D.J. Steele, Assistant Deputy Minister, Management Services (Services Administration).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1 and 5 under SUPPLY AND SERVICES.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Madam Chairman presented the Twentieth Report which reads as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, April 21, 1983 to discuss the Committee's future activities respecting the Main Estimates 1983-84 pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983.

Your Sub-committee recommends:

That the following votes in the Main Estimates 1983-84 be considered as follows, subject to the availability of the appropriate minister and/or officials:

Privy Council:

Vote 1—Prime Minister (1 meeting)

Vote 15—Commissioner of Official Languages (1 meeting)

Science & Technology:

Vote 1—Ministry of State (1 meeting)

Votes 5 to 20—National Research Council of Canada (1 meeting)

Vote 35—Science Council of Canada (1 meeting)

Secretary of State:

Vote 50—Public Service Commission (1 meeting)

Approvisionnement et Services:

Crédits 1 et 5—Ministères (1 séance)

Crédit 10—Statistique Canada (1 séance)

Conseil du Trésor:

Crédits 1 à 20—Secrétariat (2 séances)

Crédits 25 et 30—Contrôleur général (1 séance)

et que les séances concernant le Budget principal 1983-1984 reprennent le lundi 25 avril 1983.

Sur motion de M. de Jong, il est convenu,—Que le Vingtième rapport du Sous-comité du Programme et de la Procédure, soit agréé.

La période de questions se poursuit.

A 12 heures 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Supply & Services:

Votes 1 and 5—Department (1 meeting)

Vote 10—Statistics Canada (1 meeting)

Treasury Board:

Votes 1 to 20—Secretariat (2 meetings)

Votes 25 and 30—Comptroller General (1 meeting)

and that the sittings on the Main Estimates 1983-84 resume on Monday, April 25, 1983.

On motion of Mr. de Jong, it was agreed,—That the Twentieth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

Questioning resumed.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 3, 1983

• 1014

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Nous poursuivons aujourd'hui l'étude des prévisions budgétaires en général, et je mets en délibération les crédits 1 et 5 sous la rubrique Approvisionnement et Services.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

A—Ministère—Programme des services

Crédit 1^{er}—Services—Dépenses du Programme
\$169,759,900.

A—Ministère—Programme des approvisionnements

Crédit 5—Approvisionnement—Dépenses du Programme ...
\$28,349,000.

• 1015

Le président: Monsieur le ministre, vous avez une déclaration d'ouverture à faire aux députés?

L'honorable Jean-Jacques Blais (ministre, Approvisionnement et Services): Oui, madame le président. Vous allez m'excuser, on vient de me présenter des documents.

Voilà! Je m'excuse, madame le président. J'ai avec moi, comme vous le savez, plusieurs de mes fonctionnaires qui sont prêts à répondre à toutes vos questions et à celles des députés.

Madame, le président, et messieurs, c'est avec plaisir que je me présente à nouveau devant vous afin de faire état des besoins financiers de mon Ministère pour l'année financière 1983-1984.

Je suis accompagné ce soir du sous-ministre des Services et sous-receveur général, M. David Kirkwood, et du sous-ministre des Approvisionnements, Ray Hession, ainsi que des cadres supérieurs des deux administrations. Les Services sont représentés par M. Gerry Capello, le sous-ministre adjoint, Secteur des services opérationnels; David Steele, le sous-ministre adjoint, Secteur des services de gestion; et Bill Davis, le sous-ministre adjoint, Planification, Finances et Administration. Pour ce qui est des Approvisionnements, ils sont représentés par Peter Smith, sous-ministre adjoint, Finances, Planification et Systèmes; et Gerry Berger, sous-ministre adjoint, Secteur des opérations.

Étant donné que je tiens à être aussi bref que possible dans mes propos, j'aimerais souligner immédiatement que les deux administrations du ministère des Approvisionnements et Services ont justifié leurs demandes de ressources additionnelles dans la partie III des Prévisions budgétaires.

Comme vous le savez sans doute, les données relatives aux programmes et aux finances dans la partie III sont assez détaillées. En effet, chaque programme fournit son propre aperçu et sommaire des plans actuels et de la performance, en outre, ce document fait état des résultats prévus et des chiffres

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 mai 1983

The Chairman: Order, please.

We are resuming today consideration of the Estimates and I call Votes 1 and 5 under Supply and Services.

SUPPLY AND SERVICES

A—Department—Services Program

Vote 1—Services—Program expenditures.....\$169,759,900

A—Department—Supply Program

Vote 5—Supply—Program expenditures.....\$28,349,000

The Chairman: Mr. Minister, I understand you have an opening statement to make.

The Honourable Jean-Jacques Blais (Minister, Supply and Services): Yes, Madam Chairman. Excuse me, I am being given documents.

There! I am sorry, Madam Chairman. As you know, I have with me many of my officials who will be ready to answer all of your questions.

Madam Chairman, honourable members, I am pleased to meet again with your committee to outline my department's financial requirements for the fiscal year 1983-84.

I have with me this morning the Deputy Minister of Services and Deputy Receiver General, Mr. David Kirkwood, and Ray Hession, the Deputy Minister of Supply, as well as senior officials from both administrations. From Services, we have: Gerry Capello, Assistant Deputy Minister, Operational Services Sector; David Steele, Assistant Deputy Minister, Management Services Sector; and Bill Davis, Assistant Deputy Minister, Planning, Finance and Administration. From Supply we have: Peter Smith, Assistant Deputy Minister, Finance, Planning and Systems; and Gerry Berger, Assistant Deputy Minister, Operations Sector.

Since it is my intention to keep these opening remarks as brief as possible I would like to highlight the fact that both programs within the Department of Supply and Services have supported their requests for additional resources to Part III of the estimates.

As you are well aware, the program and financial information that is contained in Part III is quite detailed. In effect, each program has its own overview and summary of current plans and performance. Furthermore, this document includes

[Text]

clé sur la performance à partir desquels nous avons établi nos demandes de ressources.

Lors de la présentation du Budget principal au mois de février de cette année, nous avons demandé au Parlement d'approuver des dépenses de 264,548,000 dollars pour l'ensemble du Ministère.

The amount requested for supply consists of \$28,349,000 for program expenditures and \$45,480,000 for statutory items. The amount requested for services breaks down into \$169,760,000 for program expenditures and \$20,959,000 for statutory items. The amount for services includes the cost of internal administration for the whole department; that is, for supply as well as for services.

I would like now to comment briefly on the estimates for each program, starting with the services administration.

The total amount required by services, \$190,719,000, includes an increase of \$15,457,000 over the estimates for 1982-1983. The estimates for services reflect an increase in personnel costs of \$17,939,000 for salary and wage increases, and \$2,332,000 for contributions to employee benefit plans. In operations, the major changes from the previous estimates include an increase of \$4,999,000 for postage; \$1,274,000 for purchased repair and upkeep; and a reduction of \$5,010,000 in computer and terminal rentals as a result of our purchases of hardware equipment, thus saving on future rental costs.

An increase in revenues of \$6,440,000 is being forecast. This is due largely to the provision of management services to other departments and agencies.

Now for the supply spending estimates. The program expenditures: \$28,349,000 requested by supply under Vote 5 breaks down first into \$3,349,000 to carry out a program of free and subsidized distribution of government publications.

Secondly, the amount of \$10 million is earmarked for the source development fund for certain costs incurred on government contracts to support industrial research or industrial development objectives in Canada.

Lastly, the amount of \$15 million is required for operation of the unsolicited proposal fund. Proposals from the private sector have been providing scientific results to government and to Canadian industry and may enhance our technological position appreciably. Yes, I say, it will enhance our technological position appreciably.

[Translation]

expected results and key performance information that form the basis of our resource requests.

My department, as a whole, asked Parliament to approve spending of \$264,548,000 when the Main Estimates were submitted in February of this year.

La somme demandée pour les approvisionnements se divise comme suit: \$28,349,000 pour les dépenses du programme et \$45,480,000 pour les postes statutaires. Du côté des services, voici la répartition de la somme: \$169,760,000 pour les dépenses du programme et \$20,959,000 pour les postes statutaires. La somme demandée pour les services comprend les frais de l'administration interne de tout le ministère, c'est-à-dire pour le côté administration aussi bien que pour le côté services.

Je voudrais maintenant donner un bref aperçu des prévisions budgétaires pour chaque programme, en commençant par l'administration des services.

La somme totale demandée par les services, soit \$190,719,000 dépasse de \$15,457,000 les prévisions budgétaires pour 1982-1983. Les prévisions budgétaires pour les services reflètent des hausses de \$17,939,000 pour les salaires et de \$2,332,000 pour les contributions aux programmes d'avantages sociaux des employés. Sur le plan des opérations, les principaux changements par rapport aux prévisions précédentes comprennent une hausse de \$4,999,000 en frais d'affranchissement, une augmentation de \$1,274,000 pour les services de réparations et d'entretien, et une baisse de \$5,010,000 pour la location d'ordinateurs et de terminaux grâce à nos achats de matériel, achats qui nous permettront d'épargner à l'avenir sur les coûts de location.

On prévoit une augmentation des revenus de \$6,440,000. Cette hausse est due en grande partie à la prestation de services de gestion à d'autres ministères et organismes.

Voici maintenant le budget des dépenses des approvisionnements. Le montant demandé pour les dépenses du programme des approvisionnements en vertu du crédit 5, soit \$28,349,000, se répartit comme suit. En premier lieu, \$3,349,000 pour un programme de distribution gratuite et subventionnée des publications de l'État.

En second lieu, une somme de 10 millions de dollars est réservée à l'expansion des entreprises et en particulier, au paiement de certains frais engagés dans le cadre de l'exécution des marchés publics. On vise ainsi à appuyer la réalisation des objectifs nationaux de recherche industrielle ou d'expansion des industries.

Enfin, le solde de 15 millions de dollars est requis pour l'exploitation des propositions spontanées. En effet, des propositions émanant du secteur privé ont conduit à des recherches scientifiques fructueuses dont le gouvernement et l'industrie canadienne ont tiré parti; il se peut même que celles-ci nous permettent d'améliorer considérablement nos possibilités technologiques.

[Texte]

The program also delivers other significant benefits, such as the expansion and increased competitiveness of small Canadian-owned businesses, an increase in manufactured exports, and the creation or maintenance of some 5,000 jobs in each year of expenditure.

There is another development in the area of procurement which I believe is deserving of your attention. Since the introduction of our computer-assisted system for the procurement of petroleum products, we have been able to manage the solicitation of bids nationally and to monitor prices in all regions. The integrated data base enables us to monitor price increases and consequently to determine the acceptability or otherwise of specific increases. I will not go into lengthy detail on what is a complex procedure, but I am happy to say that the ability to access the data on all contracts has permitted my officials to negotiate downwards the increases requested by several companies. These negotiations have resulted in savings of \$500,360 during the past year.

Avant de terminer, madame le président, permettez-moi de souligner le rôle d'Approvisionnement et Services quant à la réalisation des projets spéciaux de relance annoncés dans le Budget du 19 avril. Notre tâche sera d'accélérer la mise sur pied de certains projets afin qu'il soit plus facile d'atteindre les objectifs d'expansion économique et régionale que s'est fixés le gouvernement. Cette accélération se fera par la condensation des processus habituels dans une mesure telle qu'il nous sera possible de couper de moitié les délais courants, depuis l'identification des besoins jusqu'à l'attribution des marchés.

Nous nous sommes engagés à déployer tous les efforts possibles pour tirer partie de ces projets au maximum, que ce soit du point de vue de la création d'emplois ou de l'expansion des marchés pour les entreprises canadiennes. Une augmentation des débouchés qui remettra l'économie en branle et qui permettra l'essor et la croissance de l'infrastructure industrielle à partir de laquelle les hommes d'affaires du Canada pourront construire en pensant à l'avenir.

Ces projets mis à part, je m'efforce également de rendre tout le programme d'Approvisionnement aussi conforme que possible aux stratégies de relance du gouvernement.

A cet égard, nous sommes en train de mettre sur pied un plan et une stratégie annuels d'approvisionnement, que nous appelons P.S.A.A., ce qui permettra l'établissement d'un choix d'options possibles pour mes collègues du Cabinet et pour moi-même. Nous tenterons, par les options choisies, d'élargir les sources d'approvisionnement canadiennes, d'augmenter la teneur en éléments canadiens chez les fournisseurs, d'accroître la productivité, de développer les possibilités d'exportation et d'améliorer la distribution régionale des achats effectués par le gouvernement.

Basically, in my last comment, Madam Chairman, what I indicated is that there is a growing recognition that the expenditure and procurement of \$5 billion in the Canadian marketplace on an annual basis provides us with substantial incentives for industrial growth and increase in Canadian value-added.

[Traduction]

Ce programme est aussi à l'origine d'autres avantages appréciables tels que l'expansion des petites entreprises canadiennes, le rehaussement de leur compétitivité, l'augmentation des exportations de produits finis et la création ou le maintien de 5,000 emplois pour chaque année où le programme est exploité.

Un autre progrès mérite d'être souligné dans le domaine de l'approvisionnement. Depuis la mise en service de notre système automatisé d'approvisionnements en produits pétroliers, nous gérons à l'échelle nationale les invitations à soumissionner et nous connaissons les prix dans toutes les régions. Le fichier central intégré nous permet de surveiller les augmentations de prix et donc de déterminer si telle ou telle hausse est acceptable ou pas. Je n'expliquerai pas en détail ce procédé compliqué, mais je suis heureux de dire que la possibilité d'avoir accès aux données relatives à tous les contrats a permis aux employés de mon ministère de négocier pour faire baisser les augmentations demandées par plusieurs compagnies. Ces négociations ont entraîné des économies de \$500,360 pendant la dernière année.

Before closing, Madam Chairman, I would like to mention Supply and Services' role in the special recovery projects program announced in the April 19 budget. Our responsibility will be to accelerate or fast track selected capital projects in support of the government's economic regional and development objectives. The acceleration will be accomplished by telescoping existing processes to the extent that we will be able to cut in half the amount of time between identifying a need and awarding a contract to a supplier.

We are committed to doing everything possible to ensure that maximum benefits result from these projects, in terms of increased employment and expanded business opportunities for Canadian firms—opportunities that will get the economy moving again and help provide the expanded and growing industrial base that Canadian business can build on for the more distant future.

But quite apart from these projects, I am concerned that the entire procurement program is as supportive of the government's recovery strategy as possible.

In this regard, we are developing an annual procurement plan and strategy, APPS as we call it, that will attempt to set out strategic options for myself and my cabinet colleagues—options that attempt to expand Canadian sources of supply; increase Canadian content in the supply base; and enhance productivity; expand export opportunities; and improve the regional distribution of government procurement.

En essence, mon dernier commentaire signifie que nous reconnaissons de plus en plus que ces achats annuels qui injectent 5 milliards de dollars dans le marché canadien stimulent sensiblement la croissance industrielle et l'augmentation de la plus-value canadienne.

[Text]

Those are my comments, Madam Chairman, and I would welcome any questions from any of the members.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

On the first round the question and response period for each member is limited to 10 minutes.

The first speaker for the Official Opposition is Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Thank you very much, Madam Chairman.

I would like to start off, Mr. Minister, by welcoming you here this morning. Being the critic only for a very short number of weeks, I must say to you that it is a very vast and interesting portfolio. I have some questions I would like to start off with, and perhaps I could start off on the supply end of your ministry.

Under section C, page 3—30, the estimates indicated a loss of \$2.3 million for the activity, versus a loss of only \$200,000 in 1982-1983. What is the increase of loss attributed to?

• 1025

Mr. Blais: As I understand it, Madam Chairman, the loss here is a question of fees, the fees being charged for the services. I would be pleased to provide more data to the honourable gentleman... if Mr. Berger will furnish the additional information.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. G.A. Berger (Assistant Deputy Minister, Operations Sector, Supply Administration, Department of Supply and Services): Madam Chairman, we are forecasting in 1983-1984 a loss of about \$2.3 million in that particular service. We forecast for 1982-1983 an approximate break-even position of \$203,000 loss. The final figures are not in yet, but it is likely they will come in with about a break-even, or maybe a small profit.

We have recently announced a reduction in rates for 1983-1984 of about 3% on our acquisition fees; as a result, we are forecasting this loss at this time. However, during the course of the year, with cost saving measures, etc., we hope to bring this in at about breakeven as well. The final figures will again depend on the value class intervals in which these contracts come in; our average rate may be up or down a bit, which will reflect itself in the final bottom-line figure.

Mr. Blais: May I also indicate, Madam Chairman, that as the estimates, part III, indicate, there are a number of profit centres. One of the reasons for the success of the supply administration is that the operation has been divided into a series of profit centres in order to better control costs and establish the fees. If the sum total of the operation is calculated or analysed, you will see that we come out in the black—comfortably in the black—even though the principle of supply is not to make a profit. It is to operate by not being in the red nor in the black, but to come as close as possible to an equilibrium between the two.

[Translation]

Voilà mes observations, madame le président; je serai maintenant heureux de répondre aux questions des députés.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le premier tour des députés se limite à 10 minutes.

Le premier porte-parole de l'Opposition officielle, monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Merci beaucoup, madame le président.

Monsieur le ministre, je désire d'abord vous souhaiter la bienvenue. Comme je suis critique de mon parti depuis quelques semaines à peine, je dois dire que votre portefeuille est vaste et fort intéressant. Mes premières questions porteront sur l'administration des approvisionnements.

A la page 3-33, chapitre C, on indique que vous prévoyez un déficit de 2.3 millions de dollars pour ce service alors que vous avez eu un déficit de seulement \$200,000 en 1982-1983. À quoi est due cette augmentation du déficit?

M. Blais: Si je comprends bien, ce déficit serait dû aux tarifs exigés pour ces services. Je fournirai avec plaisir d'autres détails au député, si M. Berger est à même de le faire.

Le président: Monsieur Berger.

M. G.A. Berger (sous-ministre adjoint, Secteur des opérations, Administration des approvisionnements, ministère des Approvisionnement et Services): Madame le président, nous prévoyons un déficit d'environ 2.3 millions de dollars en 1983-1984, pour ce service. Pour 1982-1983, nous prévoyons d'atteindre presque le seuil de rentabilité puisque le déficit ne serait que de \$203,000. Les chiffres définitifs ne sont pas encore disponibles, mais il est probable que nous atteignons le seuil de rentabilité ou même qu'il y ait un léger profit.

Dernièrement, nous avons annoncé une baisse d'environ 3 p. 100 de nos tarifs d'achat pour 1983-1984; voilà pourquoi nous prévoyons un tel déficit. Il se pourrait toutefois que, durant l'année, nous atteignons tout de même le seuil de rentabilité grâce à certaines mesures d'économie, etc. Les chiffres définitifs dépendront de la valeur des divers contrats. Notre tarif moyen sera donc plus ou moins élevé et c'est lui qui déterminera notre total en bout de ligne.

M. Blais: Je voudrais aussi préciser que, comme c'est expliqué dans la partie III du budget des dépenses, il y a plusieurs sources de profit. Si l'Administration des approvisionnements a tant de succès, c'est que les services ont été subdivisés en sources de profit afin d'assurer un meilleur contrôle des coûts, ce qui nous permet de fixer les tarifs adéquats. Si vous calculez ou analysez les totaux des diverses activités, vous verrez qu'elles sont largement rentables, même si l'administration n'a pas de but lucratif. Son but n'est pas de faire des profits ni d'avoir un déficit, mais de se maintenir au seuil de la rentabilité.

[Texte]

Mr. MacDougall: Just to go a little further than that, why would you forecast a loss then?

Mr. Blais: Because in effect in this instance, as was indicated, the work in progress indicates that we have to budget for a loss. We are dealing with the output service involving the purchasing or leasing of goods; therefore, there is an element of forecasting which is dependent upon actual negotiated contracts.

Gerry Berger, would you provide additional details?

Mr. G. Berger: Yes. We are talking about a service which is going to undertake several billion dollars worth of contracting. We are forecasting—on the basis of our best estimate at this time of the average value of those contracts, and therefore the fees we charge for them—a revenue of about \$43.5 million or \$43.6 million, as the fees we charge on those several billion dollars of contracts. Depending on what the average of the VCI rate is, the bottom line will be up or down. Revenue dependency is a tool for good management; what we have done is to have a rate structure that hopefully, when the day is done, will provide us with a means for first getting better management, and then improving efficiency. Right now, it appears that the rates we are going to be charging for the work that has to be done will result in a \$2.3 million loss, because we are trying to reduce the rates that we are charging our customers. Our challenge during the year will be to try to drive our expenses down as much as possible to improve our efficiency so that the \$2.3 million will go away as much as possible. We will try to get as close to break-even as we can.

Mr. Blais: You see, Mr. MacDougall, if the supply department were interested in avoiding losses, all we would have to do is to increase the rate we charge for services. What we attempt to do is to build in a discipline in the operation by reducing as much as possible the rate charged to the client department. You will see on page 3-31 that you have the value class interval of contract. We establish a rate depending on the value of the contract that is being negotiated on behalf of the client department. In effect, we attempt to establish rates that are the most realistic and impose a discipline in this instance by forecasting a loss; that forecast forces the operation, if it wants to reduce the size of the loss, in effect to reduce its own expenditures in the carrying on of those contract negotiations. So it is a built-in discipline within the operation; and if you look at our past experience, it has been a very successful one.

Mr. MacDougall: Okay. I have some other areas, but I think I will skip over a couple of them.

• 1030

On page 3-57, section (I), advertising and management services: advertising expenditures were reduced, but losses on this activity have increased. Why?

Mr. Blais: As you know, there was a substantial reduction in the level of expenditures. As you see in the forecast of 1982-1983, we had forecast \$65 million in revenues. What has happened is that as a result of the government's cost and budget-cutting exercises the final revenues generated were

[Traduction]

M. MacDougall: Pourquoi alors prévoyez-vous un déficit?

M. Blais: Parce que les travaux en cours en ce moment même nous laissent croire à un déficit. C'est un service extrant qui comprend l'achat ou la location de biens; par conséquent, les prévisions dépendent en partie de la valeur des contrats déjà négociés.

Gerry Berger, pourriez-vous fournir d'autres détails?

M. G. Berger: Oui. Il s'agit ici d'un service qui va négocier des contrats valant en tout des milliards de dollars. Nos prévisions reposent sur notre estimation de ce que sera la valeur moyenne de ces contrats, et donc des tarifs que nous exigerons pour leur négociation. Nous prévoyons donc un revenu de 43.5 ou 43.6 millions de dollars, ce qui correspond aux tarifs de gestion de ces contrats. Suivant la tranche de valeur moyenne des marchés, le total en bout de ligne sera plus ou moins élevé. Le fait de dépendre ainsi des revenus peut aider à assurer une saine gestion. Nous avons donc établi un barème de tarifs qui, nous l'espérons, nous permettra au bout du compte d'abord d'améliorer la gestion, et ensuite d'améliorer l'efficacité. À l'heure actuelle, il semble que les tarifs que nous exigerons pour le travail que nous devons faire entraîneront un déficit de 2.3 millions de dollars, parce que nous essayons de réduire ces tarifs. Notre défi pour l'année qui vient sera donc de réduire au maximum nos dépenses afin d'améliorer notre productivité de façon à réduire au maximum le déficit prévu. Nous essaierons de nous rapprocher le plus possible du seuil de rentabilité.

M. Blais: Voyez-vous, monsieur MacDougall, si le ministère des Approvisionnements voulait absolument éviter tout déficit, il n'aurait qu'à augmenter ces tarifs. Nous essayons donc d'inculquer une certaine discipline dans le travail en abaissant le plus possible les tarifs exigés des ministères-clients. À la page 3-34, vous trouverez les diverses tranches des valeurs des marchés. Le tarif est déterminé en fonction de la valeur du contrat que nous négocions au nom du ministère-client. En fait, nous essayons d'imposer les tarifs les plus réalistes possibles et nous prévoyons un déficit pour inculquer au service une certaine discipline car cette prédiction les oblige à réduire leurs propres dépenses de négociation de ces marchés s'ils veulent éviter un déficit aussi important. Vous constaterez d'ailleurs que cette façon de faire a toujours eu beaucoup de succès dans le passé.

M. MacDougall: C'est bon. Bien d'autres sujets m'intéressent, mais je vais devoir en laisser tomber quelques-uns.

À la page 3-61, chapitre L, Service de gestion de la publicité, on constate que les dépenses pour la publicité ont diminué, mais que le déficit a augmenté. Pourquoi?

M. Blais: Comme vous le savez, on a considérablement réduit les dépenses. Pour 1982-1983, nous avions prévu \$65 millions de revenus. Suite aux contraintes budgétaires imposées par le gouvernement, les revenus finalement perçus ont été de beaucoup inférieurs à ce qui avait été prévu. Même

[Text]

substantially less than that. Because the revenues were less—and Gerry will provide you with more exact figures—we were in a position where we had put in place an operation that required a certain overhead charge. Because revenues were less than expected, of course, the projected overhead costs were not as economical as we would have liked and as a result we incurred a loss, and that was carried forward.

Gerry, would you provide additional details?

Mr. G. Berger: Madam Chairman, it appears that for fiscal year 1982-1983 the government will be spending substantially less than \$65 million in advertising. The final figures are not in. They should be in shortly. But it will be more in the order of, including the fees to DSS, about \$43 million—between \$43 million and \$45 million. The final numbers will be in quite shortly.

Mr. MacDougall: Does the government have a code for advertising ethics? If so, what are the details?

Mr. Blais: What we do, Madam Chairman, is contract with the advertising environment in Canada. Of course, the advertisers themselves have a self-imposed code of behaviour, and they abide by that code of behaviour. Of course our advertising management group, which reviews the advertising in the marketplace, is sensitive to the compliance by the companies that contract with the Government of Canada—sensitive to their compliance with their own code of ethics.

Mr. MacDougall: Is there an available breakdown of advertising expenditures?

Mr. Blais: All of our figures are available, Madam Chairman; depending what the honourable gentleman wishes, we are ready to make them available.

Mr. MacDougall: One last question: What are the criteria used for making decisions and the awarding of contracts to advertising agencies?

Mr. Blais: Professionalism, the ability to acquit themselves of the responsibilities bestowed upon them, their past performance, and of course the selection process is one that is sensitive to individual departmental requests.

Mr. MacDougall: Is there a quote? Are you quoting on the...?

Mr. Blais: No. As you know, in the advertising area, Madam Chairman, the rates are relatively fixed as between various agencies. One of the reasons that the advertising management group... All of the advertising was put under one roof, namely within DSS, because of the ability of DSS to negotiate the best possible rates in terms of advertising services; this was done through the formation of an agency of record, an AOR, which in effect negotiates bulk rates on behalf of my department with individual media for the purposes of utilization by individual departments. The savings have been substantial.

Gerry, perhaps you might indicate to Mr. MacDougall the range of savings as a result of the involvement of the AOR in the process.

[Translation]

si les revenus ont été moindres, Gerry vous donnera les chiffres exacts—nous avons eu certains frais d'administration dus à l'organisation mise sur pied pour faire face à la demande prévue. Par conséquent, les frais d'administration n'ont pu être amortis comme prévu, ce qui entraîne un déficit que nous reportons à cette année.

Gerry, pouvez-vous donner d'autres détails?

M. G. Berger: Madame le président, il semble qu'au cours de l'année financière 1982-1983, le gouvernement ait dépensé beaucoup moins que les \$65 millions prévus en publicité. Nous ne disposons pas encore des derniers chiffres. Cela ne devrait pas tarder. Ces dépenses en publicité, y compris les frais payés au MAS, seront de 43 à \$45 millions. Les données définitives seront disponibles sous peu.

M. MacDougall: Le gouvernement a-t-il un code d'éthique pour la publicité? Le cas échéant, quel est-il?

M. Blais: Nous accordons des contrats à des agences de publicité canadiennes. Les agences ont un code d'éthique qu'elles se sont elles-mêmes données et elles y tiennent rigoureusement. Évidemment, notre service de gestion de la publicité, qui évalue les réclames commerciales, vérifie que les compagnies se conforment à leurs propres codes d'éthique dans la publicité qu'elles font pour le gouvernement du Canada.

M. MacDougall: Disposez-vous d'une ventilation des dépenses publicitaires?

M. Blais: Toutes nos données sont disponibles et nous communiquerons au député celles qu'il désire.

M. MacDougall: Une dernière question. Quels sont vos critères pour l'octroi des contrats aux agences de publicité?

M. Blais: L'excellence, la capacité à s'acquitter des responsabilités confiées, l'expérience antérieure et les besoins du ministère concerné.

M. MacDougall: Tient-on compte du montant?

M. Blais: Non. Vous savez que dans le domaine de la publicité, les tarifs varient très peu d'une agence à l'autre. Si toute la publicité gouvernementale relève d'un même service au MAS, c'est que le ministère est à même de négocier les meilleurs tarifs possibles pour la publicité. C'est possible depuis la création d'une agence officielle de la publicité qui négocie avec les divers médias des forfaits pour mon ministère que peuvent utiliser tous les ministères. Cela nous a permis d'économiser beaucoup.

Gerry, vous pourriez peut-être donner à M. MacDougall une idée des économies qui ont résulté de ce concept de l'agence officielle.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

Mr. G. Berger: For the period of January 1, 1981, until December 1982 we have shown savings for volume and frequency discounts of \$3.94 million; we have prompt payment discounts of about \$578,000; we have a saving in the commission rate we are paying, because we only pay 12.75% to creative agencies as opposed to the normal 15%, for about \$1.6 million—for gross savings of \$6.1 million. From that we subtract the fees that are paid to the agency of record, for a net savings in total of about \$2.7 million as a result of using this system.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. The next questioner . . .

Mr. Blais: Plus, Madam Chairman, the advertising is much more effective because it is done with a view being cast upon it by the advertising management group; so the clarity of the message and the co-ordination of the message is much more efficacious.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The next questioner is Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Let me just pick up on what the former questions were about in terms of advertising. I assume that there is no political consideration in letting the advertising agencies . . . ?

Mr. Blais: It depends on what you mean by political consideration, Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Donations to the party in power.

Mr. Blais: As you well know, most members in the corporate sector in the private sector make contributions to all parties. I think perhaps your party is not as advantaged in that regard as the Conservatives and ourselves, but most companies do make contributions to political parties.

Mr. de Jong: But that is not taken into consideration?

Mr. Blais: Taken into consideration—I do not know what you mean by taken into consideration. The fact is that there has been recognized—and it is no mystery to anyone—that in terms of advertising firms there is a favoured list of advertising firms from which firms are selected for work that is done by the government. That is not unique to the Government of Canada; indeed, it is done in each of the provinces, including the Province of Ontario, which has a Conservative government, and including the Province of Manitoba, which has an NDP government.

Mr. de Jong: Could you supply us with a list of who the major advertising firms are . . .

Mr. Blais: Yes.

Mr. de Jong:—and a regional breakdown?

Mr. Blais: Yes. There is no problem with doing that.

Mr. de Jong: I would appreciate receiving such a list.

In terms of regional breakdowns . . . I am not quite certain on what page it was; you do make reference that the number of

M. G. Berger: Du 1^{er} janvier 1981 à décembre 1982, nous avons pu économiser 3.94 millions de dollars grâce aux rabais accordés pour le volume et la fréquence des réclames. Le fait de régler les factures avec célérité nous a valu des rabais d'environ \$578,000. Nous avons également épargné environ 1.6 million de dollars parce que nous ne versions qu'une commission de 12.75 p. 100 au lieu du 15 p. 100 habituel aux agences de création. En tout, nous avons donc fait des économies brutes de 1.6 million de dollars. Si nous en soustrayons les frais remboursés à l'agence officielle, nous en arrivons à une économie nette d'environ 2.7 millions de dollars.

Le président: Merci, monsieur Berger. Le suivant . . .

M. Blais: De plus, madame le président, la publicité est beaucoup plus efficace car elle est revue par le Service de gestion de la publicité qui s'assure de la clarté du message.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le suivant est M. de Jong.

M. de Jong: Je voudrais poser quelques questions moi aussi à propos de la publicité. Je présume qu'aucune considération politique n'entre en jeu pour le choix des agences de publicité?

M. Blais: Cela dépend de ce que vous entendez par considération politique, monsieur de Jong.

M. de Jong: Par exemple, des dons au parti au pouvoir.

M. Blais: Comme vous le savez, la plupart des entreprises privées versent des dons à tous les partis. Votre parti n'est peut-être pas aussi favorisé à cet égard que les Conservateurs et nous, mais sachez que la plupart des compagnies versent des contributions aux partis politiques.

M. de Jong: Et cela n'entre pas en ligne de compte?

M. Blais: Je ne sais pas ce que vous entendez par là. Ce n'est un mystère pour personne qu'il existe une liste des agences de publicité préférées dont on se sert pour choisir celles qui recevront des contrats du gouvernement. Ce n'est pas particulier au gouvernement du Canada, tous les gouvernements provinciaux, y compris celui de l'Ontario, un gouvernement conservateur, et celui du Manitoba, un gouvernement néo-démocrate, procèdent de cette façon.

M. de Jong: Pourriez-vous nous fournir la liste des principales agences de publicité . . .

M. Blais: Certainement.

M. de Jong: . . . avec ventilation par région?

M. Blais: Sans problème.

M. de Jong: Je serais heureux de recevoir cette liste.

Pour ce qui est de la ventilation par région . . . je ne me souviens plus à quelle page c'était. Il y a un tableau sur le

[Text]

contractual documents processed by regional offices . . . I believe it is figure 6 on page 322. Is it also possible to get a little more of a detailed breakdown on that; for example, by what region and as a percentage?

Mr. Blais: Yes, very much so.

Mr. de Jong: Okay. Yes, I would also appreciate that just to allow me some notion, for example, of how much my district in Regina and in Saskatchewan would be receiving.

Mr. Blais: Yes. As a matter of fact, I will also send you a copy of a speech that I gave in Saskatchewan in Regina indicating that in my view there ought to be more effort made to increase secondary manufacturing in Saskatchewan, because we found that while our agricultural buy in Saskatchewan is very large our secondary manufacturing buy is relatively small, which indicates that there is a weak manufacturing sector in that province.

Mr. de Jong: Yes, or it could also indicate that perhaps the department is not aware of all the opportunities that also exist.

Mr. Blais: No, Mr. de Jong, I think it is the former, because we are very much aware of the Canadian manufacturing capacity.

Mr. de Jong: I notice as well that there are several objectives that the department has when they enter into a contract. Cost effectiveness would be the major one, or the economics, but also how much R&D, how much of a Canadian factor, etc. Could you explain to us a little how much weight you put on those various aspects?

• 1040

Mr. Blais: Mr. de Jong, first of all, the contracts that are negotiated are negotiated on a preference after there has been an invitation to tender. Therefore the competitive process is brought into play. In the competitive process, where the goods are properly identified and the specifications are known, of course the cost is really the question that is first and foremost.

In terms of Canadian value-added, if we find there is a competitive marketplace within Canada and we come within the GATT, we may, and we have, limited the invitation to tender to Canadian corporations, and Canadian companies, and as a result of that have maximized Canadian value-added. That is one way of ensuring Canadian value-added. But basically, we tend to favour the contract that is cost competitive.

If there are some instances where the contract involves a complex issue, where the specifications may be rather less well defined, we will go out with a request for a proposal from a number of bidders. In that instance a different number of weights are brought into play: not only cost, but competence, design, Canadian value-added, and so on.

So the contracting process is a very complex process, and what I am saying to you is that I cannot give you fixed criteria

[Translation]

nombre de documents contractuels traités par les bureaux régionaux . . . je crois que c'est le graphique 6 à la page 3-24. Serait-il également possible d'obtenir une ventilation un peu plus détaillée que celle-ci, une liste qui préciserait par exemple la région et le pourcentage?

M. Blais: Certainement.

M. de Jong: Bien. Je voudrais également savoir combien de marchés seront passés dans ma circonscription à Regina et en Saskatchewan.

M. Blais: Oui. D'ailleurs, je vais vous faire parvenir une copie d'un discours que j'ai prononcé à Regina et dans lequel je disais que la Saskatchewan devrait faire beaucoup plus d'efforts pour qu'il y ait plus d'industries secondaires là-bas car nous nous sommes rendu compte que nous achetions beaucoup de produits agricoles à la Saskatchewan, mais très peu de produits finis, ce qui signifie que le secteur manufacturier n'est pas bien développé dans cette province.

M. de Jong: À moins que le ministère ne soit pas au courant de toutes les possibilités qu'offre la province.

M. Blais: Ce n'est pas cela, monsieur de Jong, car le ministère connaît très bien les industries manufacturières du Canada.

M. de Jong: Je remarque également que le ministère se fixe plusieurs objectifs lorsqu'il passe un contrat. L'un des objectifs principaux est le rapport qualité-prix, c'est-à-dire le côté économique, mais vous devez certainement accorder aussi de l'importance à la recherche et au développement, au contenu canadien, etc. Pourriez-vous nous expliquer quel poids vous donnez à chacun de ces critères?

M. Blais: Tout d'abord, monsieur de Jong, les contrats qui sont négociés le sont selon une formule de préférence après un appel d'offres. Le processus concurrentiel intervient donc. Et dans le cadre de ce processus, où les produits sont identifiés et les stipulations exposées, le facteur coût est bien sûr le facteur déterminant.

Pour ce qui est de la valeur ajoutée canadienne, si l'on découvre qu'il existe un marché concurrentiel au Canada et si la situation est couverte par les accords du GATT, nous pouvons limiter l'appel d'offres à des sociétés canadiennes et, partant, maximiser la valeur ajoutée canadienne. D'ailleurs, nous avons déjà procédé de la sorte. C'est là une façon d'assurer une valeur ajoutée canadienne. Mais en général, nous optons pour le contrat qui est le plus intéressant du point de vue coût.

Dans les cas où le contrat est complexe, où les stipulations sont plus ou moins bien définies, nous demanderons à plusieurs soumissionnaires de nous faire une proposition. Dans ce genre de situation, plusieurs facteurs pondérés interviennent: on tiendra compte non seulement du coût, mais également de la compétence, du design, de la valeur ajoutée canadienne, etc.

Le processus d'adjudication des contrats est donc fort complexe, et ce que j'essaie de vous expliquer, c'est que je ne suis pas en mesure de vous donner des critères fixes qui

[Texte]

that are generally applicable, because of the wide variety of contracting activity that we engage in.

Mr. de Jong: I understand and I appreciate the complexity and how the situation would vary from contract to contract.

How many of the contracts do have the competitive bidding?

Mr. Blais: About 50% of the contracts that we let are competitively let. I think those are the figures I have. But in the sole-sourcing, that is about it: 50%.

I am sure you have some further questions.

Mr. de Jong: Yes. That 50% would represent, in percentage, how much of your budget?

Mr. Blais: That is what I am talking about. I am talking about value of contracts, not the number of documents.

Mr. de Jong: Oh, I see; not the number of documents. All right.

Also, just in the few minutes remaining to me, I noticed as well that the government's six and five program became another factor you had to consider in letting out contracts. Can you give the committee some indication of how effective the six and five program was? How many of your suppliers were able to meet meet the six and five program?

Mr. Blais: I think, without fear of contradiction, all of them. What we have insisted is that the six and five be maintained. Whenever contracts came to my attention that did not—or at least negotiations were not proceeding with due recognition of the six and five—I refused the approval of the contracts. The contracts were sent back for further negotiations, and the six and five was achieved.

Mr. de Jong: Has the six and five then become the determining criterion in awarding supply contracts?

Mr. Blais: No, not at all: the competitive nature of the contract, of course; the ability of individuals to perform the contract. But whenever there is an opportunity for using it, the six and five has been used to advantage.

Mr. de Jong: So essentially you are saying that all the contracts have been able to meet the six and five guideline.

Mr. Blais: In fact if you take the competitive contracts, the force of the marketplace imposed the six and five on the successful bidder. In terms of the sole-source contracts, the negotiating process between my officials and the supplier resulted in the six and five being abided by. I might indicate that we sent—how many letters?

[Traduction]

s'appliquent généralement, et ce à cause de la variété des activités se rapportant à la passation de contrats dont nous nous occupons.

M. de Jong: Je comprends et j'apprécie la complexité de la situation et le fait que celle-ci varie d'un contrat à un autre.

Pour combien de contrats recourez-vous à un processus concurrentiel?

M. Blais: Environ 50 p. 100 des contrats que nous passons le sont suite à un processus concurrentiel. Je pense que cela correspond aux chiffres que nous avons. Dans les cas où il y a un seul fournisseur, c'est à peu près cela, c'est-à-dire 50 p. 100.

Je suis certain que vous avez d'autres questions à me poser.

M. de Jong: Oui. Ces 50 p. 100 représenteraient, en pourcentage, quelle part de votre budget?

M. Blais: C'est de cela que je parlais justement. Je vous parle de la valeur des contrats, non pas du nombre de documents.

M. de Jong: Je vois; pas le nombre de documents. Très bien.

J'aimerais consacrer les quelques minutes qui me restent à une autre question. J'ai constaté que le programme gouvernemental des 6 et 5 p. 100 est un autre facteur dont vous devez tenir compte lorsque vous passez des contrats. Pourriez-vous donner au Comité une idée de l'efficacité qu'a eue ce programme des 6 et 5 p. 100? Combien de vos fournisseurs ont pu s'y plier?

M. Blais: Je pense pouvoir déclarer, sans craindre de me faire contredire, qu'ils y sont tous parvenus. Nous avons justement insisté pour que le programme des 6 et 5 soit maintenu. Lorsque l'on me soumettait des contrats qui ne... ou du moins lorsque les négociations ne tenaient pas compte du programme des 6 et 5 p. 100... j'ai refusé de les approuver. Les contrats ont été renvoyés en vue de leur renégociation, et nous avons toujours réussi à les faire cadrer avec le programme des 6 et 5.

M. de Jong: L'observance du programme des 6 et 5 p. 100 est-elle donc devenue le critère déterminant pour ce qui est de l'octroi de ces contrats?

M. Blais: Non, pas du tout: c'est plutôt la nature concurrentielle du contrat, bien sûr, et l'aptitude des personnes concernées de le mener à bien. Et dans tous les cas où on a pu recourir à ce programme, il a été utilisé à notre avantage.

M. de Jong: Ce que vous dites, donc, c'est que tous les contrats ont répondu au critère du programme des 6 et 5 p. 100.

M. Blais: En fait, si vous prenez les contrats concurrentiels, c'est le pouvoir du marché qui a imposé le programme des 6 et 5 p. 100 aux soumissionnaires qui ont réussi à obtenir les contrats. Quant aux contrats pour lesquels il y a un fournisseur unique, le processus de négociation entre les collaborateurs et le fournisseur ont eu pour résultat l'acceptation du programme des 6 et 5 p. 100. Je vous dirais par ailleurs que nous avons envoyé... combien de lettres?

[Text]

Mr. R.V. Hession (Deputy Minister, Supply Administration, Department of Supply and Services): A little over a thousand.

Mr. Blais: A little over a thousand letters to our major suppliers in Canada; and we received replies in 92% of the cases—I am pulling a figure out of the air, but over 90% . . . —which indicated compliance with the six and five, an agreement to comply with the six and five.

Mr. de Jong: So you are saying that both in the competitive and in the sole contracts, compliance is almost 99%.

Mr. Blais: I am saying to you that I am not aware of any contract that we have allotted, or that we have awarded, which did not comply with the six and five.

Mr. de Jong: Are we going to have a second round?

• 1045

Mr. Blais: I know of some who are very unhappy with me.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, it will be no surprise to you to learn that I am continuing my . . .

Mr. Blais: Oh, by the way, Madam Chairman, I wish to correct the last reply. I had forgotten; one company has not agreed to comply with the six and five on a sole-source contract, where they have us by—where they have us in a corner. As a result of that, I am having a meeting with the president of that company next week.

The Chairman: Thank you.

An hon. Member: What do they have you by?

An hon. Member: By a corner.

Mr. Blais: Yes, they have me in a corner.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman.

I was saying, Mr. Minister, that you will not be surprised that I am continuing my representations to the President of the Treasury Board to reduce the estimates of the Ministry of Supply and Services to \$39,000, that being the salary of the minister and his automobile. In my opinion, and I have said this many times before, of the \$265 million that I see in your estimates, \$237 million is a subsidy for the other ministries. I want to see the costs in the ministries where the costs apply. So I will restrict my questioning, really, to the three program expenditures of \$28 million.

[Translation]

M. R.V. Hession (sous-ministre, Administration des approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services): Un peu plus de 1,000.

M. Blais: Un peu plus de 1,000 lettres ont été envoyées à nos principaux fournisseurs au Canada, et nous avons reçu des réponses dans 92 p. 100 des cas. Je ne suis pas certain de ces chiffres, mais plus de 90 p. 100 ont répondu . . . ce qui signifie qu'ils acceptaient le programme ou du moins qu'ils étaient d'accord pour s'y plier.

M. de Jong: Ce que vous dites, donc, c'est que 90 p. 100 des fournisseurs s'y sont pliés, tant du côté des contrats concurrentiels que de celui des contrats pour lesquels il y a un fournisseur unique, n'est-ce pas?

M. Blais: Ce que je vous dis, c'est que je ne suis au courant d'aucun contrat passé par nous qui n'ait pas été conforme au programme des 6 et 5.

M. de Jong: Allons-nous avoir un deuxième tour?

M. Blais: J'en connais certains qui sont très mécontents de moi.

Le président: Merci, monsieur de Jong.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, vous ne serez pas surpris d'apprendre que je poursuis ma . . .

M. Blais: Au fait, madame le président, j'aimerais corriger la dernière réponse. J'oubliais qu'une société n'a pas accepté de se conformer au programme des 6 et 5. Il s'agit d'un contrat pour lequel ils sont le seul fournisseur et ils nous ont eus . . . ils nous ont acculés contre le mur. A cause de cela, je dois rencontrer le président de la société la semaine prochaine.

Le président: Merci.

Une voix: Comment vous ont-ils eus?

Une voix: En les acculant contre le mur.

M. Blais: Oui, ils m'ont acculé au pied du mur.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Je disais donc, monsieur le ministre, que vous ne serez pas surpris d'apprendre que je poursuis mes efforts auprès du président du Conseil du Trésor en vue de faire réduire à \$39,000 les prévisions budgétaires pour le ministère des Approvisionnements et Services, somme qui correspond au salaire du ministre et aux frais d'utilisation de sa voiture. Selon moi, et j'ai déjà dit cela à maintes reprises, sur les 265 millions de dollars que je vois dans vos prévisions budgétaires, 237 millions de dollars correspondent à des subventions versées à d'autres ministères. Je voudrais que les coûts des différents ministères figurent justement là où ils s'appliquent. Je vais donc limiter mes questions aux trois articles de dépenses du programme qui s'élèvent à 28 millions de dollars.

[Texte]

Before I get into that, I would ask if you would submit to the committee, in writing—to the clerk of the committee so that we can have copies—some explanation of what you provide in the way of services for the disposal of Crown-owned material. Your supply revolving fund estimate is in the amount of \$17 million. What, in those services, could not be supplied by the Crown Assets Disposal Corporation, or, if you . . .

Mr. Blais: It is the Crown Assets Disposal Corporation.

Mr. Herbert: In its entirety?

Mr. Blais: Yes.

Mr. Herbert: And that is their estimate.

Mr. Blais: That is right. That is the revenue that they generate as a result of their sales. Mr. Herbert, the Crown Assets Disposal Corporation has been integrated into the supply administration now since June 1 . . .

Mr. Hession: April 1, 1982.

Mr. Blais: —April 1, 1982. In effect, although it is still a Crown corporation, it has a memorandum of understanding with us whereby our officials are conducting the disposal operation. The purpose in my wanting the integration—and it is one that I saw through from beginning to end—is to improve the material management cycle for the Government of Canada. My concern has always been that while our procurement has been sizeable, in the vicinity of \$4 billion, our disposal of surplus assets of the government has been rather small, in the vicinity of \$30 million or so . . . —less than . . . \$20 million.

Mr. Herbert: So at least one of our 400 Crown corporations, Crown Assets Disposal Corporation, is now an instrument of government policy.

Mr. Blais: That is right.

Mr. Herbert: Good.

The second question, on the supply revolving fund, \$29 million . . .

Mr. Blais: I listen to you, you see, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, sir.

On the \$29 million supply revolving fund, what in the care, maintenance, and custody of standby defence plants could not be looked after by National Defence and defence production?

Mr. Blais: Mr. Chairman, basically the defence supply revolving fund was established to permit the maintenance of a defence production base in Canada. It often occurs that while DND does not have immediate requirements, and therefore does not fund certain requirements, it does have long-term

[Traduction]

Mais avant d'aborder cela, j'aimerais vous demander de fournir par écrit au Comité . . . ou plutôt au greffier du Comité afin que nous puissions tous en avoir des copies . . . une explication de ce que vous assurez comme services pour la disposition de biens qui appartiennent à la Couronne. Les prévisions pour votre fonds renouvelable des approvisionnements s'élèvent à 17 millions de dollars. Sur l'ensemble de ces services, lesquels d'entre eux ne pourraient pas être assurés par la Corporation de disposition des biens de la Couronne, ou, si vous . . .

M. Blais: C'est la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

M. Herbert: Pour tous les services, dans leur ensemble?

M. Blais: Oui.

M. Herbert: Il s'agit donc des prévisions budgétaires de cette Corporation.

M. Blais: C'est exact. Il s'agit des revenus qui proviennent de ses ventes. Monsieur Herbert, la Corporation de disposition des biens de la Couronne a été intégrée dans l'administration des approvisionnements le 1^{er} juin . . .

M. Hession: Le 1^{er} avril 1982.

M. Blais: . . . le 1^{er} avril 1982. En fait, même s'il s'agit d'une société de la Couronne, elle a signé avec nous un protocole d'entente en vertu duquel ce sont des gens de mon ministère qui s'occupent des activités de disposition. Si je voulais cette intégration . . . et c'en est une que j'ai suivie du début à la fin . . . c'est parce que je voulais améliorer le cycle de gestion des biens du gouvernement canadien. Ce qui m'a toujours préoccupé, c'est que bien que nos achats aient toujours été assez importants, d'une valeur d'environ 4 milliards de dollars, la disposition des biens en surplus du gouvernement est restée assez limitée, aux environs de 30 millions de dollars . . . moins que . . . 20 millions de dollars.

M. Herbert: Par conséquent, au moins une de nos 400 sociétés de la Couronne, notamment la Corporation de disposition des biens de la Couronne, est maintenant un instrument de la politique gouvernementale.

M. Blais: C'est exact.

M. Herbert: Bien.

Ma deuxième question, qui porte sur le fonds renouvelable des approvisionnements . . . 29 millions de dollars . . .

M. Blais: Voyez-vous, monsieur Herbert, je vous écoute.

M. Herbert: Merci, monsieur.

Pour ce qui est du fonds renouvelable des approvisionnements de 29 millions de dollars, quels éléments du maintien, de l'entretien et de la surveillance des installations de défense ou de secours ne pourraient pas être assurés par le ministère de la Défense nationale et par la production de défense?

M. Blais: Madame le président, le fonds renouvelable de la production de défense a en fait surtout été créé en vue de permettre le maintien d'une base de production de défense au Canada. Il arrive parfois que bien que le ministère de la Défense nationale n'ait pas de besoins immédiats, et ne finance

[Text]

requirements for a given commodity. Unfortunately, the manufacturers or producers of that particular commodity cannot often wait for DND to put in its order if they are to survive. So we operate a procurement process to ensure long-term supply for DND, and as well the loading of manufacturing capacity in Canada through the use of the supply revolving fund. One example has been the question of the purchase of sonobuoys, in which Canada is a specialist. Canada manufactures sonobuoys that are used by DND in the marine operation in order to be able to gauge the presence of submersibles. Canada has a specific requirement with very definite specifications in terms of its own sonobuoys.

• 1050

There are two manufacturers: there is Hermes in Nova Scotia and Spartan in London. It came to pass that Spartan was unable to get some export orders and needed to have an order for sonobuoys. DND did not have an immediate need for those sonobuoys, and the threat was that Spartan would have to close down its plant. As a result, we made an arrangement with DND to purchase a number of sonobuoys—I do not have all the figures, but I can give you those figures—and maintain the plant in operation; the sonobuoys, of course, will be utilized by DND. As a result, Spartan is in operation and is in a position as well to bid on the next U.S. Navy contract, whenever that may occur, which would not be an event that would have presented itself had we not used the defence supply revolving fund.

Mr. Herbert: You are providing me with another excellent example, Mr. Minister, of the Department of Supply and Services subsidizing another ministry, because obviously those dollars are never ever . . .

Mr. Blais: No . . .

Mr. Herbert: —I assume, and tell me if I am wrong, going to be transferred to the user department.

Mr. Blais: No, no, no. The fact is that the charge for the supply revolving fund, the interest charge, is a charge on the client department. So DND will have to pay us for the charge in terms of the use of the defence supply revolving fund.

Mr. Herbert: Are we going to see the cost of that particular item in the defence department budget at some later stage?

Mr. G. Berger: Yes.

Mr. Herbert: Good, we will follow it up.

[Translation]

donc pas certaines activités, il ait des besoins à long terme pour un produit donné. Malheureusement, les fabricants de ce produit ne peuvent souvent pas se permettre d'attendre que le ministère de la Défense nationale place sa commande, s'ils veulent survivre. Nous utilisons donc le fonds renouvelable des approvisionnements pour entretenir un processus d'achat en vue d'assurer les approvisionnements à long terme dont a besoin le ministère de la Défense et pour charger la capacité manufacturière du Canada. Un exemple que je pourrais vous donner est celui des bouées sonores, pour lesquelles le Canada est un spécialiste. Le Canada fabrique des bouées sonores dont le ministère de la Défense nationale se sert dans le cadre de ses opérations maritimes pour détecter la présence d'engins submersibles. Le Canada a des besoins assez importants en matière de bouées sonores et il impose des stipulations assez bien définies.

Il y a deux sociétés qui en fabriquent: la Société Hermes, en Nouvelle-Écosse, et la Société Spartan à London. Il s'est avéré que la Spartan n'avait pas réussi à obtenir certaines commandes pour le marché d'exportation et qu'elle avait besoin d'une commande de bouées sonores. Le ministère de la Défense nationale n'en avait pas besoin dans l'immédiat, et la Spartan risquait de devoir fermer ses portes. C'est pourquoi un arrangement a été conclu avec le ministère de la Défense nationale pour que celui-ci achète un certain nombre de bouées sonores—je n'ai pas tous les chiffres sous la main, mais je pourrais vous les fournir—afin de permettre à l'usine de survivre. Ces bouées sont bien sûr utilisées par le ministère de la Défense. Grâce à cette initiative, la Société Spartan est restée ouverte et elle est maintenant bien placée pour faire une offre lors de l'adjudication du prochain contrat de la Marine américaine. On ne sait pas encore quand cela va se passer, mais c'est une occasion dont elle n'aurait pas pu profiter si nous n'avions pas utilisé le fonds renouvelable de la production de défense.

M. Herbert: Vous venez de me donner un excellent exemple, monsieur le ministre, de subventions que le ministère des Approvisionnements et Services accorde à d'autres ministères, parce qu'il est évident que cet argent n'a jamais . . .

M. Blais: Non . . .

M. Herbert: . . . je le suppose, et vous me direz si j'ai tort, été transféré au ministère utilisateur.

M. Blais: Non, non, non. Les frais d'intérêt correspondant à la part du fonds renouvelable de la production de défense qui a été utilisée sont facturés au ministère-client. Le ministère de la Défense nationale devra donc nous payer les frais d'intérêt correspondant à la part du fonds renouvelable de la production de défense qu'il a utilisée.

M. Herbert: Le coût de cet article va-t-il figurer un peu plus tard dans le budget du ministère de la Défense?

M. G. Berger: Oui.

M. Herbert: Très bien. Nous pourrions donc y revenir.

[Texte]

Now, let us go to the three program expenditures.

Mr. Blais: Yes, you will see it, Madam Chairman.

Mr. Herbert: I have been complimentary on the unsolicited proposals fund before. I will not go into that right now, but I do want to ask you on the first item, which is only \$3 million, I was very pleased to see. It says: "to carry out a program of free and subsidized distribution of government publications". I assume that is the total cost of the distribution of government publications.

Mr. Blais: No. There is a cost of operating the government publishing centre. As you know, Madam Chairman, my department is responsible for the Canadian government publishing centre. We are the repository of all of the gems that are published by individual departments on an annual basis, and we maintain that for utilization by the Canadian public, by other departments, by libraries, and so on; that is involved in the item called publishing on page 3-52 in part III of the expenditure plan.

The \$3 million is for the distribution of government publications to repository libraries, to recipients who are properly identified—and we can provide you with the list of government publications—as well as the sending of Hansard. A certain portion of that is the mailing of Hansard, first-class postage, to individuals who are identified by individual MPs as being entitled to receive Hansard. That is a charge that is included in this particular part.

Mr. Herbert: Mr. Minister, I was surprised to hear this week that your department, which provides services to members of Parliament—for example the printing of the mailers—has set a charge for an additional supply of mailers at \$63 per 1,000 if we request them in either English or French, but that if they are requested in English and French, the cost is \$106 per 1,000. Does your department not consider that where service has to be provided in a constituency of both official languages, recognizing that there is additional paper and additional work, nevertheless our program of bilingualism should provide the same price for the two-language publication as is charged for the one-language publication?

• 1055

Mr. Blais: Mr. Herbert, let us say off the bat that I am not aware of that particular charge or that information being transmitted to individual MPs. However, without having discussed it with my officials, what perhaps is taking place is that because we are on a cost recovery basis the charges are cost recovery charges; therefore, since printing in both languages tends to be more expensive, the charge is transmitted to the user. If your view is that in effect there ought to be an estimation of the total cost and there be cost subsidization, I would be pleased to have a look at that and see what could flow.

[Traduction]

Passons maintenant aux trois articles de dépenses du programme.

M. Blais: Oui, vous le verrez, madame le président.

M. Herbert: Je vous ai déjà fait des louanges au sujet du fonds des soumissions de recherche et de développement spontanées. Je ne vais pas me lancer là-dedans tout de suite, mais j'aimerais vous poser une question au sujet du premier article, qui correspond à 3 millions de dollars et que j'ai été ravi de trouver là. On y dit que c'est un programme qui vise «la diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales». Je suppose qu'il s'agit là du coût total de la distribution de toutes les publications gouvernementales.

M. Blais: Non. Il y a également les frais d'exploitation du Centre d'édition du gouvernement. Comme vous le savez, madame le président, mon ministère est responsable du Centre d'édition du gouvernement du Canada. C'est nous qui sommes le dépositaire de toutes les perles qui sont publiées chaque année par les différents ministères, et nous maintenons ce service pour le public canadien, les autres ministères, les bibliothèques, etc. Cela est couvert sous la rubrique Edition, à la page 3-55 de la version française de la partie III du plan de dépenses.

Ces 3 millions de dollars correspondent à la distribution des publications gouvernementales aux librairies dépositaires, aux récipiendaires qui sont identifiés—et nous pourrions justement vous fournir la liste des publications gouvernementales—ainsi qu'à l'envoi du harsard. Une certaine partie de cet argent correspond aux frais d'expédition, première classe, du harsard, aux personnes qui sont identifiées par les différents députés comme y ayant droit. Ces frais y sont inclus.

M. Herbert: Monsieur le ministre, j'ai été surpris d'apprendre cette semaine que votre ministère, qui offre des services aux députés—par exemple l'impression des pochettes d'expédition—avait fixé à \$63 les 1,000 unités le prix de toute commande supplémentaire de pochettes si nous les voulons en anglais ou en français, et à \$106 les 1,000 si nous les voulons en anglais et en français. Votre ministère ne pense-t-il pas que lorsqu'un service doit être assuré dans une circonscription où les deux langues officielles sont utilisées, ce service bilingue devrait être assuré pour le même prix que s'il était unilingue, malgré le fait que cela suppose du travail et du papier supplémentaires?

M. Blais: Monsieur Herbert, permettez-moi de dire tout de suite que je ne suis pas au courant des frais que vous venez de mentionner et que je ne savais pas que ces données étaient transmises aux députés. Je me hasarderais cependant à dire, bien que je n'en aie pas discuté avec mes collaborateurs, que ce qui se passe vraisemblablement, c'est que nous essayons tout simplement de récupérer ces frais, puisque nous suivons un système de récupération des coûts. Ainsi, puisque l'impression de ces pochettes dans les deux langues est plus coûteuse, ces frais sont transmis à l'utilisateur. Si vous pensez qu'il faille tenir compte du coût d'ensemble et peut-être prévoir une subvention, je me ferai un plaisir d'examiner la situation et de voir ce qu'il serait possible de faire.

[Text]

Of course, we are subjected in our department to client requests. The committee on internal economy of the members of Parliament is free to make representations in that respect that we would be pleased to honour as long as you recognize that we are bound by cost recovery in accordance with the mandate that is given to us.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The next questioner is Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I was going to read you a few of your past quotations on the support of technological development in Canada through purchasing practices, but you have reiterated them again today, lightly, in your opening remarks; so I will spare you that. I will add, however . . .

Mr. Blais: I am prepared to talk about it, of course.

Mr. Gilchrist: Pardon?

Mr. Blais: Go ahead.

Mr. Gilchrist: You have said it many times, and I agree with your remarks. The Minister of State for Science and Technology said in February of this year in one of the research magazines that the most important support a company in Canada can get is to receive an order, as opposed to guaranteed direct funding and other such things as that.

Mr. Blais: Amen.

Mr. Gilchrist: He also said that you can often determine the future of that product, and it is a most effective tool in terms of technological development. He said:

I would hope that in co-operation with the Department of Supply and Services Minister, Mr. Blais, we will be able to develop a strategy with respect to procurement for our colleagues to consider. I would love to see a co-ordinated effort between all public sectors in Canada on procurement issues to establish support for certain areas of Canadian industry.

So, rather than getting involved in the rhetoric that goes on in committee meetings and the rather general remarks and bafflegab that go along, I would like to zero in on a few specifics, if I may.

One has to do with a local company that supplies side-looking airborne radar. I understand, Mr. Minister, that in this particular case the company wishes to sell equipment to the Department of Supply and Services for atmospheric environmental surveillance. The situation seems to be that an American specification for equipment something less sophisticated than this company's is likely to be purchased, the argument being that it is off the shelf, whereas the Canadian company will have to simplify its on-the-shelf or off-the-shelf equipment to meet the specifications. But it can be done readily and it is cost competitive and it is available and all that sort of thing. The

[Translation]

Notre ministère doit bien sûr tenir compte des demandes de ses clients. Le Comité parlementaire de l'économie interne peut bien sûr intervenir et nous nous ferions un plaisir de le satisfaire, tant que vous reconnaissez que nous sommes tenus par le principe de la récupération des coûts, en vertu du mandat qui nous a été donné.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le prochain intervenant est M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'allais vous lire un certain nombre de déclarations que vous avez faites par le passé au sujet de l'appui au développement technologique au Canada par le biais des pratiques d'achat, mais vous y avez fait allusion ce matin dans vos remarques préliminaires, alors je vous épargnerai cela. J'ajouterais, cependant . . .

M. Blais: Je suis bien sûr prêt à en discuter.

M. Gilchrist: Pardon?

M. Blais: Allez-y.

M. Gilchrist: Vous l'avez dit à maintes reprises, et je suis d'accord avec vos remarques. Le ministre d'État pour la Science et la Technologie a déclaré en février de cette année à un journaliste qui travaille pour une revue spécialisée dans la recherche que le meilleur appui que l'on puisse donner à une société au Canada, c'est une commande, par opposition à un financement direct garanti, ou à autre chose du genre.

M. Blais: Amen.

M. Gilchrist: Il a également dit qu'on peut souvent déterminer l'avenir du produit en question, et que ce mécanisme est un outil très efficace pour ce qui est du développement technologique. Il a dit, et je cite:

J'ose espérer que nous pourrons, de concert avec le ministre des Approvisionnements et Services, M. Blais, élaborer une stratégie en matière d'achat que nos collègues pourront examiner. J'aimerais que tous les secteurs publics canadiens s'entendent pour mener des efforts concertés en matière d'achat afin d'appuyer certains secteurs de l'industrie canadienne.

Alors, plutôt que d'entrouvrir la porte pour la rhétorique qu'on entend souvent dans les réunions de comité et pour les remarques générales et tout le charabia qu'on y entend, j'aimerais, si vous me permettez, m'attacher à quelques questions bien précises.

J'aimerais tout d'abord me renseigner au sujet d'une société locale qui fabrique des radars aéroportés à balayage latéral. D'après ce que j'ai compris, monsieur le ministre, dans le cas qui m'intéresse, cette société souhaite vendre du matériel au ministère des Approvisionnements et Services pour la surveillance atmosphérique. Il semblerait que l'on compte acheter un matériel moins perfectionné fabriqué aux États-Unis, l'argument étant que ce matériel est réellement disponible aux États-Unis, tandis que la société canadienne serait tenue de simplifier le matériel qu'il a en stock pour pouvoir satisfaire aux critères imposés. Mais apparemment, cela peut se faire très facilement, le prix est concurrentiel, etc. Il semblerait que bien

[Texte]

indication is that although they are cost competitive the equipment might go elsewhere.

I wonder if you are aware of this and if you can give me some assurance that even if it cost a bit more, recognizing that there are 25 jobs attendant to every item of radar bought, your department and this government will look favourably on local and Canadian supply and not let it go elsewhere almost at any price.

Mr. Blais: Mr. Gilchrist, that is one that I have been dealing with now for over six months; and I have dealt with it for that protracted period of time because I am motivated by the same considerations that motivate you. However, the Atmospheric Environment Service, being the client, determines what its requirements are and what it needs, and therefore they are the determining factor in the selection of the eventual successful bidder.

• 1100

My attempts have been to ensure that because of the necessity of developing a technology within Canada and using the technology that is already there on side-looking infrared, I am encouraging the Canadian company to pursue its development of its technology and to reach that level of competitiveness and that level of technical excellence that will not only satisfy our own domestic requirements, but make it competitive in the international marketplace.

Mr. Gilchrist, one of the difficulties we have had in the past in terms of manufacturing is that we have concentrated so much on our own domestic requirements that we have failed to recognize that unless the company can bid effectively in the international marketplace, we domestically cannot provide them with a sufficiently large marketplace to ensure their continuing existence. So my view is that while we have to favour Canadian companies as much as possible—and that is why we have the unsolicited proposals fund and we have the source development fund—we also have to ensure that the company that receives government assistance through procurement or through direct government granting systems is able to compete internationally; otherwise it simply stultifies. And my attitude towards the file that you have described is exactly that.

Mr. Gilchrist: With respect, Mr. Minister, I do not agree with you that you have any role to determine the ability of a company to compete internationally. Your role is to procure goods for the Government of Canada and to do that effectively, while at the same time encouraging government policy, which is to buy Canadian and encourage industry to the domestic extent you can.

Mr. Blais: No, I . . .

Mr. Gilchrist: If they cannot compete internationally, I guess that is their problem. I do not think that is a consideration in your purchasing requirements.

[Traduction]

que le coût soit concurrentiel, la commande sera donnée à quelqu'un d'autre.

J'aimerais savoir si vous êtes au courant de cette situation et si vous êtes prêt à m'assurer que même si le coût était légèrement plus élevé, étant donné qu'il y a 25 emplois pour chaque article de radar qui est acheté, votre ministère et le gouvernement regarderont d'un oeil favorable les fournisseurs locaux et canadiens, et ne laisseront pas des contrats aller ailleurs, quel que soit le prix?

M. Blais: Monsieur Gilchrist, je m'occupe justement de cette question depuis plus de six mois. Et si je m'y intéresse depuis si longtemps, c'est parce que je suis motivé par les mêmes choses que vous. Or, le client dans ce cas est le Service de l'environnement atmosphérique, et c'est donc lui qui détermine quels sont ses besoins. Et c'est lui qui décidera dans une très large mesure à qui le contrat sera accordé.

Compte tenu du besoin de développer une technologie au Canada du fait que nous devons utiliser la technologie existante pour ce qui est des radars aéroportés à balayage latéral à l'infrarouge, j'encourage la société canadienne à poursuivre sa recherche en vue d'atteindre un niveau concurrentiel et l'excellence technique nécessaires pour satisfaire non seulement aux besoins qui existent au Canada, mais également à l'échelle internationale.

Monsieur Gilchrist, l'un des problèmes que nous avons toujours eus par le passé, c'est que nous avons tant misé sur nos propres besoins que nous avons oublié que pour qu'une société survive, il faut qu'elle réussisse sur le marché international; en effet, nous ne pouvons pas leur fournir au Canada un marché suffisamment important. Je pense donc que bien que nous devions favoriser au maximum les sociétés canadiennes . . . Et c'est justement la raison pour laquelle nous avons un fonds pour les soumissions de recherche et de développement spontanées et le fonds pour l'expansion des entreprises . . . Nous devons également nous assurer que les sociétés qui reçoivent de l'aide gouvernementale par le biais de commandes ou de subventions directes soient en mesure de faire concurrence sur le marché international, sans quoi cela ne peut aboutir à rien. Et pour ce qui est du cas que vous avez cité, c'est l'attitude que j'ai adoptée.

M. Gilchrist: Je ne voudrais pas vous offenser, monsieur le ministre, mais je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que vous êtes en mesure de décider si une société peut ou non faire concurrence sur le marché international. Votre rôle, c'est d'acheter des biens pour le gouvernement canadien et de le faire de façon efficace, tout en appuyant la politique gouvernementale qui est d'encourager les gens à acheter au Canada et d'encourager autant que possible l'industrie canadienne.

M. Blais: Non, je . . .

M. Gilchrist: Si une société n'est pas concurrentielle sur le plan international, c'est son problème. Je ne pense pas qu'il vous faille en tenir compte lorsque vous analysez vos besoins en matière d'achats.

[Text]

But let us go on. There is another issue which has been resolved against a Canadian supplier of variable-pitch marine propellers. It has to do with a company, LIPS NV, a Canadian company which pays Canadian taxes and builds Canadian marine equipment. It apparently was not able to receive the order for propellers for a couple of hulls, hulls 33 and 34—I may be mistaken—in Newfoundland at Marystown. I wonder why we would let that order go offshore to Norway when this company, which is in the business of manufacturing those variable-pitch propellers and can do so competitively and could meet deliveries, etc... Why would we let that kind of technology and that kind of job creation go offshore?

Mr. Blais: I am sorry, I really do not have the details on the variable-pitch propellers. But as my officials will tell you, I have a particular interest in the shipbuilding industry. I will review that contract, and I will deal with it personally with you and provide additional information to members of the committee.

On your comment, which was very interesting in terms of my role in procurement, I do have a role in ensuring that companies are in a position to export. If you accept that I have a role in considering whether a particular bid is sensitive to Canadian value-added and the creating and maintaining of jobs in Canada, then by the same token I have a role to play in ensuring that the company itself is encouraged to become competitive internationally. I recognize, as I am sure you do, that without achieving that international competitiveness, they will not be able to survive as a viable company. That has been the history of Canadian manufacturing.

The question is as well that I happen to administer the Export Supply Directorate, which is the working end of the Canadian Commercial Corporation; and as a result of my dealings with the Canadian Commercial Corporation, I buy in the Canadian marketplace for export purposes on a competitive basis, regularly. The fact is that we are projecting for this current year business close to \$750 million in exports of Canadian goods and Canadian services through the CCC. So there is an element in my operation that is sensitive to exports.

Mr. Gilchrist: Mr. Minister, I am sorry, I would rather not take up my time engaging in debate.

• 1105

Mr. Blais: No.

Mr. Gilchrist: My point relative to your last answer was that I do not think a consideration of whether this company can be export-competitive is the criterion on which you should base your decision to buy that particular commodity, if it is

[Translation]

Poursuivons cela un peu, voulez-vous. Il y a une autre question qui n'a pas été réglée, et celle-ci concerne un fournisseur canadien d'hélices de bateaux à pas variable. Il s'agit d'une société canadienne, la LIPS NV, qui paie des impôts au Canada et qui construit du matériel naval. Cette société n'a apparemment pas pu obtenir la commande d'hélices pour deux coques; il me semble qu'il s'agit des coques 33 et 34 à Marystown, à Terre-Neuve. J'aimerais savoir pourquoi vous avez permis que cette commande soit donnée à une société norvégienne, lorsque cette compagnie, qui fabrique ces hélices à pas variable, qui est concurrentielle, et qui peut respecter les dates de livraison, etc... Pourquoi permettriez-vous que ce genre de travail et les emplois que cela créerait aillent à l'étranger?

M. Blais: Je regrette, mais je n'ai pas tous les renseignements au sujet de ces commandes d'hélices à pas variable. Mais, comme les hauts fonctionnaires de mon ministère pourront vous le dire, je m'intéresse tout particulièrement à l'industrie de la construction navale. J'étudierai le contrat et j'en discuterai personnellement avec vous; je fournirai des renseignements supplémentaires là-dessus aux membres du Comité.

Pour ce qui est de votre commentaire, que j'ai d'ailleurs trouvé très intéressant, au sujet du rôle que je joue en matière d'achats et de commandes, je dois vous dire que j'ai un rôle à jouer pour m'assurer que les sociétés sont en mesure d'exporter. Si vous acceptez le fait que j'ai un rôle à jouer pour décider si une offre quelconque tient compte du facteur valeur ajoutée canadienne et de la création et du maintien d'emplois au Canada, alors vous devez en même temps reconnaître le rôle que je dois jouer pour m'assurer que la société elle-même est encouragée à devenir concurrentielle sur le marché international. Je reconnais, tout comme vous, j'en suis certain, qu'une société ne pourra pas survivre si elle n'est pas concurrentielle sur le marché international. L'histoire de l'industrie manufacturière canadienne nous le prouve.

Il convient également de souligner que j'administre le Centre d'approvisionnement pour l'exportation, qui relève de la Corporation commerciale canadienne. Étant donné les rapports que j'entretiens avec la Corporation commerciale canadienne, j'achète régulièrement sur le marché canadien des produits qui sont exportés; et les achats que je conclus sont examinés en fonction du critère concurrentiel. Nous prévoyons pour l'année en cours d'exporter par l'intermédiaire de la Corporation commerciale canadienne des biens et des services canadiens d'une valeur de près de 750 millions de dollars. Il y a donc un élément des services qui relèvent de moi qui tient compte des exportations.

M. Gilchrist: Monsieur le ministre, je regrette, mais je préférerais ne pas utiliser le temps qui me reste pour me lancer dans un débat là-dessus avec vous.

M. Blais: Non.

M. Gilchrist: Ce que je voulais dire au sujet de votre dernière réponse, c'est que je ne pense pas que la concurrence d'une société sur le marché des exportations doit être un critère en fonction duquel vous choisissez ou non d'acheter le produit

[Texte]

price-competitive in Canada and will do the job. That is my only . . .

Mr. Blais: And we do not; because in effect when we do select, we select on a cost-competitive basis or a quality-competitive basis.

Mr. Gilchrist: Okay.

Mr. Blais: But as you know, in evaluating bids there are certain considerations where, all things being equal, you look at the competitor who is going to be able to maximize the use of this particular procurement to increase the level of economic activity in his particular plant.

Mr. Gilchrist: Well, this purchase will certainly ensure that Motorola will be competitive in its exports from the United States, rather than the Canadian company in this case, if we do not buy it.

Mr. Blais: But when I speak of exports, I speak of exports coming from Canada; I am talking about Canadian-based exports.

Mr. Gilchrist: I understand.

I would like to ask you a question, sir, about TAG, Technique Avant Garde. I would like to know why one of our Canadair Challenger jets was purchased from a Middle East company for \$10 million, compared to its original \$5 million price tag. Why did we see fit to pay double for a jet which we could have bought directly from our own company in Canada?

Mr. Blais: Mr. Gilchrist, I do not have details relating to the TAG transaction at this time. Let me have a look at that particular transaction and attempt to provide you with as much information as I possibly can.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The next questioner is Mr. Flis.

Mr. Flis: Thank you, Madam Chairman.

In the estimates, on page 2-11, under "planning perspective" and under "technological change", Mr. Minister, you say:

The present decade promises the continued development of new and increasingly sophisticated configurations of EDP, communications, and word processing equipment. This holds the prospect of dramatic change, both in management practices and procedures at the operational level. Services sees these changes as both an opportunity and a challenge and is investigating the potential of the new technology to improve the effectiveness of its programs. Accordingly, pilot projects and exploratory studies are being undertaken to determine the human and financial implications of introducing and maintaining automated systems.

[Traduction]

chez elle; surtout si la société en question vous propose un prix intéressant et est prête à faire le travail. C'est ma seule . . .

M. Blais: Et nous ne le faisons pas non plus; parce que lorsque nous arrêtons notre choix sur une société donnée, c'est en fonction de l'aspect concurrentiel du coût ou de la qualité du produit.

M. Gilchrist: Très bien.

M. Blais: Mais, comme vous le savez, lorsqu'on évalue les offres, toutes choses étant égales, on penche plutôt du côté de la société qui pourra maximiser l'utilisation de la commande pour augmenter son niveau d'activité économique.

M. Gilchrist: Eh bien, cet achat, si nous recourons à la société américaine, assurera la concurrence des exportations de Motorola, au détriment de la société canadienne.

M. Blais: Lorsque je parle d'exportations, je parle d'exportations en provenance du Canada.

M. Gilchrist: Je comprends.

J'aimerais maintenant vous poser une question, monsieur, au sujet de la TAG, ou Technique Avant-Garde. J'aimerais savoir pourquoi on a acheté l'un de nos Challenger Canadair à une société du Moyen-Orient pour le prix de 10 millions de dollars, lorsqu'au départ, l'appareil ne devait coûter que 5 millions de dollars. Pourquoi a-t-on cru bon de payer le double pour un avion à réaction qu'on aurait pu acheter directement auprès de notre propre société au Canada?

M. Blais: Monsieur Gilchrist, je n'ai pas sous la main de documentation au sujet de la transaction TAG. J'y regarderai de plus près et je vous fournirai autant de renseignements que possible dès que je le pourrai.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le prochain intervenant est M. Flis.

M. Flis: Merci, madame le président.

Dans le budget des dépenses, à la page 2-12 de la version française, sous les titres Perspective de planification et Evolution technologique, vous dites:

Au cours de la présente décennie, on prévoit la mise au point constante de configurations nouvelles et de plus en plus sophistiquées des équipements d'informatique, de communication et de traitement des textes. On peut prévoir des changements spectaculaires des pratiques et méthodes de gestion au niveau opérationnel. Les Services considèrent ces perspectives comme une occasion et un défi et étudient présentement le potentiel offert par les nouvelles technologies afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience du programme des Services. Le défi consiste à identifier les applications appropriées de cette nouvelle technologie. C'est pourquoi on a entrepris des projets-pilotes et des études préliminaires afin d'identifier les répercussions humaines et financières de la mise en oeuvre et du maintien des divers systèmes automatisés.

[Text]

I wonder if you could tell the committee what pilot projects and what exploratory studies the department has on tap to meet these objectives?

Mr. Blais: Thank you, Mr. Flis, for your question.

Madam Chairman, we have a project called ESOP within the Services administration, which is basically a pilot project developing, or at least doing, an evaluation of office-of-the-future equipment and software within a public-sector environment. That project is under the responsibility of Mr. Steele.

Mr. Steele, you might want to provide additional information to Mr. Flis on this.

That, by the way, is on the services side.

Mr. D.J. Steele (Assistant Deputy Minister, Management Services (Services Administration), Department of Supply and Services): Madam Chairman, the particular project is aimed at using a micro-computer to improve the operations of what is called "pay and benefits" within the public service. These are operations where the public servants' pay is not exactly calculated, but the transactions for inputting the various changes that happen—such as overtime, leave, people getting promoted, getting increases in salaries, these things—all these transactions have to be processed in a small clerical unit and records have to be kept; then they go into the pay system and then the cheques are produced on the operational services side in services.

The project here is the application of the micro-computer to those processes, which are very heavily clerical-type processes, to see if we can improve the productivity of the units. At the moment we are just trying to evaluate the results. We have had it running now for about four or five months.

• 1110

Mr. Blais: As well, Madam Chairman, there are four other pilot projects evaluating office of the future equipment in other departments, of which DOC is one, I think.

Mr. Steele: They are running the four big ones.

Mr. Blais: They are running the four big ones. Would you perhaps describe some of those in general terms, David, or can you do that?

Mr. Steele: Madam Chairman, I will try. There are four big pilot projects run by the government by the Department of Communications. One is a project in the Department of Energy, Mines and Resources on automated filing for the handling of policies, procedures, manuals and that type of thing. We happen to know a little more about that one than the others, because we are involved with the Bureau of Management Consulting and we are assisting the Department of Energy, Mines and Resources on that.

[Translation]

Pourriez-vous dire au Comité quels projets-pilotes et études préliminaires le ministère prévoit de réaliser en vue d'atteindre ces objectifs?

M. Blais: Je vous remercie de votre question, monsieur Flis.

Madame le président, nous avons un projet intitulé ESOP qui relève de l'administration des Services. Il s'agit en gros d'un projet-pilote sur l'évaluation du matériel et du logiciel que l'on pourra retrouver à l'avenir dans le secteur public. Ce projet relève de M. Steele.

Monsieur Steele, vous aimeriez peut-être fournir des renseignements supplémentaires à ce sujet à M. Flis.

Je souligne, en passant, que cela relève du côté Services du ministère.

M. D.J. Steele (sous-ministre adjoint, Services de gestion, Administration des services, ministère des Approvisionnements et Services): Madame le président, ce projet prévoit l'utilisation d'un micro-ordinateur pour améliorer les opérations de ce que l'on appelle «paye et avantages sociaux» au sein de la Fonction publique. Il s'agit des opérations qui sont effectuées lorsque la paye d'un fonctionnaire n'est pas calculée de façon exacte; les transactions pour demander les changements, comme pour les heures supplémentaires, les congés, les promotions, les augmentations de salaire, etc... Toutes ces transactions doivent être traitées par un petit groupe d'employés de soutien et des dossiers doivent être compilés. Les données sont ensuite envoyées au système de paye, et les chèques sont alors produits par les services opérationnels des Services du ministère.

Le projet auquel on se réfère vise justement à utiliser un micro-ordinateur pour faire ce travail, afin de rendre plus productives les unités d'employés de bureaux qui en sont responsables. À l'heure actuelle, nous essayons tout simplement d'évaluer les résultats. Ce programme fonctionne depuis quatre ou cinq mois déjà.

M. Blais: Il y a également, madame le président, quatre projets pilotes qui portent sur l'évaluation de l'équipement du bureau de l'avenir dans d'autres ministères, dont le ministère des Communications, je crois.

M. Steele: Les ministères s'occupent des quatre grands projets.

M. Blais: Ils s'en occupent. Pourriez-vous le décrire de façon générale, David, est-ce que cela vous est possible?

M. Steele: Je vais essayer, madame le président. Il y a quatre projets-pilotes importants dont s'occupe le gouvernement par le biais du ministère des Communications. Un de ces projets, au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, a trait à la classification automatisée pour le traitement des politiques, des procédures, des manuels et autre chose du même genre. Nous en savons un peu plus au sujet de ce projet-pilote que sur les autres, étant donné que nous travaillons avec le Bureau des conseillers en gestion et que nous aidons le

[Texte]

There is one in the Department of National Defence, which I think has to do mainly with communications. There is one in the Department of the Environment, which is the use of the modern technology for communications and is being run by Bell Northern. Customs and Excise are also using one, using communications right across the country.

Mr. Flis: Thank you very much.

Mr. Minister, I wonder if you could explain for the committee in a little more detail what the consolidation procurement support system has in the way of savings for the taxpayers.

I have also written to you on previous occasions about our whole sourcing system for the Government of Canada. Has your department co-ordinated its sourcing system with Public Works, DND, ITC, or is each department reinventing the wheel and each department doing its own thing? Have we begun co-ordinating our sourcing systems so hopefully we can tie this with our competitiveness in the export field?

I think you know better than anyone else, Mr. Minister, that Canada is losing its share of the world exports, and somehow we have to get a little more aggressive and come up with a better sourcing system than we have. What is being done in this whole direction?

Mr. Blais: If I might start with your last question, Mr. Flis, Madam Chairman, yes, there is co-ordination in the sense that we have in my department now a source list with over 142,000 entries. When I replied to Mr. de Jong initially, I was serious in the sense that we are, in terms of information, the largest repository of data relating to Canadian manufacturing and industrial capacity. I say that with no fear of contradiction—the best sourcing list anywhere in the country.

In that sense, and recognizing that asset, I am developing within the department a source list that will be available—on a cost recovery basis, of course; perhaps there will be a recovery of the amounts of development costs of an electronic source list. It will become in effect an electronic catalogue for Canadian businesses, Canadian producers, Canadian manufacturers, and indeed for all Canadian trade commissioners abroad. While I have not the project completely detailed in terms of operation, I envisage a project that would be able to use our communications technological excellence in order to be able to transmit information via satellite to Canadian trade commissioners overseas. You recognize, as I do, the essential nature of that sort of instantaneous information exchange. That project is on its way, and hopefully we will be in a position to provide that information regularly before I leave this portfolio.

[Traduction]

ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sur cette question.

Il y a un autre projet pilote au ministère de la Défense nationale, qui a trait surtout, je crois, aux communications. Il y en a un aussi au ministère de l'Environnement, qui concerne l'utilisation de la technologie moderne pour les communications et dont s'occupe *Bell Northern*. Le ministère des Douanes et Accises en ont un également, pour l'utilisation des communications de l'est à l'ouest du pays.

M. Flis: Merci beaucoup.

Monsieur le ministre, pourriez-vous expliquer au Comité de façon un petit peu plus détaillée ce que représente comme épargnes pour le contribuable le système de consolidation d'aide aux achats.

Je vous ai également écrit, à plusieurs reprises, au sujet de notre système global de source d'approvisionnements pour le gouvernement du Canada. Est-ce que votre ministère a coordonné son système de source d'approvisionnements avec les ministères des Travaux publics, de la Défense, de l'Industrie et du Commerce, ou est-ce que chaque ministère réinvente chaque fois la roue et fait chacun sa propre petite affaire? Avons-nous commencé à coordonner nos systèmes de source d'approvisionnements pour nous permettre de devenir plus concurrentiels dans le domaine des exportations.

Vous savez mieux que quiconque, monsieur le ministre, que le Canada n'a pas sa part des exportations mondiales, et il faudrait vraiment devenir un petit peu plus agressif et avoir un meilleur système de source d'approvisionnements que nous en avons. Qu'est-ce qui se fait dans ce sens?

M. Blais: Permettez-moi de commencer par votre dernière question, monsieur Flis, oui, madame le président, il y a une certaine coordination dans ce sens que nous avons à mon ministère une liste de sources d'approvisionnements comprenant plus de 142,000 entrées. Lorsque j'ai répondu plus tôt à M. de Jong, j'étais sérieux, car nous sommes, sur le plan information, le plus grand centre de données concernant les secteurs manufacturiers et industriels du Canada. Je le dis sans crainte d'être contredit—nous avons la meilleure liste des sources d'approvisionnements au pays.

Dans ce sens, et en tenant compte de cet actif, je suis en train de mettre au point au ministère une liste de sources d'approvisionnements qu'on pourra obtenir—moyennant un coût évidemment; on pourra peut-être de cette façon recouvrer ce qu'il en a coûté pour mettre au point cette liste de sources d'approvisionnements électronique. Cela deviendra, en réalité, un catalogue électronique pour l'entreprise canadienne, les producteurs canadiens, les fabricants canadiens, et même pour tous les délégués commerciaux du Canada à l'étranger. Même si on n'a pas terminé dans les détails ce projet, sur le plan exploitation, je prévois que ce projet nous permettra d'utiliser notre compétence technologique en matière de communications pour mieux transmettre les renseignements par satellite aux délégués commerciaux du Canada outre-mer. Vous connaissez, comme moi, la nécessité de ce genre d'échange instantané de l'information. Le projet est en cours,

[Text]

The other question you asked was on consolidated procurement support systems. Basically we are dealing here with bulk purchasing, usually of commodities that are not strategically sensitive. I am speaking basically of oil. What we have done is we have regionalized our oil-buy, for all intents and purposes. We have gone to the marketplace and asked companies to provide us with tenders on the prices that they would want to get and the amount of oil they could supply in various regions of the country. We have evaluated the bids. We have negotiated contracts with individual companies on a regional basis so we can go in and procure the requirement, usually about 40,000 gallons at a shot—not more than 40,000 gallons—from the supplier at a price which is predetermined. In that way we always keep ourselves competitive.

As I indicated in my initial remarks, we have the information in a data bank, so national prices are reviewed on an ongoing basis; we are ensuring ourselves of the best prices that are available in the marketplace at any given time.

The Chairman: Thank you.

The next questioner is Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Madam Chairman. I have three themes I would like to put forward. I am concerned about the length of answers and would ask the minister if he might be concise so that I can get all of these on.

The first one comes to the concept of Central Mortgage and Housing and the computers. Being a Crown corporation, is it the case that you have no impact on that as a Crown corporation?

Just on that point, then, since the minister shakes his head no to that: Bearing in mind that when a Crown corporation is in debt it is listed as a public debt, why is it that there is no public control to some expenditures that are for Crown corporations?

Mr. Blais: You are not asking the question of the right minister. I have no responsibility relating to the way the Crown corporations are administered. I have responsibilities for those Crown corporations that come within my particular responsibility, but as for the others, you will have to ask that of the individual ministers.

Mr. Malone: Let me make my point again, then.

When they run a debt—any Crown corporation—that debt is called a public . . . it is a debt against the public of Canada. Somewhere in there should be some public scrutiny of that public debt; and the natural place for that would be the Department of Supply and Services. Especially with something of the nature that I just gave as an example, it would seem to me the department might have had some influence on that.

[Translation]

nous espérons être en mesure d'offrir régulièrement des renseignements avant que je quitte ce portefeuille.

• 1115

Votre autre question portait sur les systèmes de soutien consolidés d'achat. En fait, il s'agit ici d'achats en vrac, de produits en général sans valeur stratégique. Je parle en fait du pétrole. Nous avons régionalisé nos achats de pétrole à toutes fins pratiques. Nous sommes allés au marché et nous avons demandé aux entreprises de nous fournir des devis pour les prix qu'elles voulaient obtenir et les quantités de pétrole qu'elles pouvaient fournir dans les diverses régions du pays. Nous avons évalué les soumissions. Nous avons négocié les contrats avec chaque compagnie, par région, de façon à pouvoir fournir nos besoins, en général 40,000 gallons du coup—pas plus de 40,000 gallons du coup—du fournisseur à un prix prédéterminé. De cette façon, nous restons concurrentiels.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration, nous avons les renseignements dans une banque de données, ce qui nous permet de revoir, d'une façon suivie les prix à l'échelle du pays; nous nous assurons ainsi des meilleurs prix disponibles à tout moment.

Le président: Merci.

Le suivant est M. Malone.

M. Malone: Merci, madame le président. Il y a trois thèmes que j'aimerais aborder. Je m'inquiète de la durée des réponses et je demanderais au ministre s'il pouvait faire preuve de concision de façon à ce que je puisse dire tout ce que je veux dire.

Ma première question porte sur le concept de la Société centrale d'hypothèques et de logement et les ordinateurs. Puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne, est-il vrai que vous n'avez aucune influence sur elle?

Sur ce même point, puisque le ministre fait signe que non: compte tenu du fait que lorsqu'une société de la Couronne encourt des dettes, celles-ci sont inscrites comme dettes publiques, comment se fait-il que le public n'exerce aucun contrôle sur certaines dépenses de ces mêmes sociétés de la Couronne?

M. Blais: Vous ne posez pas la question au bon ministre. Je n'ai aucune responsabilité en matière d'administration des sociétés de la Couronne. Je suis responsable des sociétés de la Couronne qui relèvent de ma responsabilité propre, mais non des autres, et il vous faudrait poser la question à chaque ministre.

M. Malone: Permettez-moi alors de faire valoir mon argument encore.

Lorsqu'elles encourent une dette, toutes sociétés de la Couronne—on appelle cette dette une dette publique—c'est une dette qu'encourt le public canadien. Or, à un moment ou à un autre, il devrait y avoir un examen public de cette dette publique; or l'endroit tout naturel serait au ministère des Approvisionnements et Services. Surtout lorsqu'il s'agit de cas

[Texte]

Mr. Blais: I can tell you that all of my Crown corporations make money, and one of them in particular will always make money. That is the mint.

About the other Crown corporations and scrutiny, you know as well as I do that if Crown corporations are in a deficit position and need capital they have to come to Parliament; that means this committee or other committees of the House can scrutinize their accounts then.

Mr. Malone: Let me just correct the minister.

It costs 2.5¢ to mint a penny, I believe. Therefore it is not a case where you are making money. You actually lose money making money.

Mr. Blais: Look at our profits on an annual basis.

Mr. Malone: The minister suggests we look at the profits. Maybe he would put those assets up for sale, then. There could be some interesting buyers in the country.

Let me go to another concern that I have about looking down the tube into the future with regard to supply and services. When it comes to your Crown assets disposal, historically, looking backwards, what you have had to sell were trucks and cars and boats and desks and the like—things that were readily of interest to many Canadians. As we project to the area ahead of us of high technology, one of the concerns I have is that when items become obsolete to government, they are in fact obsolete to everyone else also.

• 1120

I just want to ask the minister: What consideration have you done in regard to that? Obsolete high technology is going to end up, when it reaches that point, being simply junk; its opportunities for being disposed of, and therefore assets of revenues back to government, are going to be shrinking. Have you some projection regarding how you handle that kind of finance squeeze?

Mr. Blais: Mr. Malone, your point is quite accurate. But it does not only impact high technology goods; it also impacts all sorts of commodities, including paper. As one example, I issue over a 180 million cheques every year. When those cheques are issued, they tend to be very valuable. But once they are cleared, they tend to lose substantially in value; and in effect, they have to be disposed of, and that provides us with a problem. We sell the paper for recycling purposes and we make some money in the process.

So the fact is it is not only high technology; we have been facing that problem of assets losing their value and in effect being a burden on the disposal operation for a number of years. But having recognized what you have advanced in terms of high technology, one of the reasons for the integration of CAD/CAM within the supply administration was, in the material management cycle, to be able to identify when an object has

[Traduction]

semblables à celui dont je viens de vous donner l'exemple, il me semble que le Ministère devrait exercer une certaine influence.

M. Blais: Je peux vous dire que toutes mes sociétés de la Couronne gagnent de l'argent, et qu'une en particulier en gagnera toujours. Il s'agit de l'hôtel de la monnaie.

Quant aux autres sociétés de la Couronne et à un examen, vous savez tout comme moi que si les sociétés de la Couronne sont en déficit et ont besoin de capital, elles s'adressent au Parlement; cela signifie au présent Comité ou tout autre Comité de la Chambre qui peut examiner leurs comptes.

M. Malone: Permettez-moi d'apporter une correction.

Il en coûte 2.5 sous pour fabriquer un sous, je crois. Par conséquent, vous n'y gagnez rien. En réalité, vous perdez de l'argent en en fabriquant.

M. Blais: Regardez nos bénéfices annuels.

M. Malone: Le ministre nous suggère d'examiner les bénéfices. Dans ce cas peut-être vaudrait-il mettre ses actifs en vente alors. Il y aurait peut-être certains acheteurs intéressés au pays.

Je me préoccupe en outre de ce que l'avenir réserve aux Approvisionnements et Services. Dans le cas de la disposition des biens de la Couronne, depuis toujours, si on regarde en arrière, ce que vous avez vendu, c'était des camions et des voitures, des embarcations et des bureaux, des choses du genre—qui intéressaient manifestement de nombreux Canadiens. Si l'on fait des prévisions pour l'avenir, et qu'on songe à la haute technologie, je m'inquiète notamment que lorsque des articles deviendront dépassés pour le gouvernement, ils seront dépassés pour tout le monde.

J'aimerais demander au ministre s'il a songé à cette possibilité? Lorsqu'il ne sera plus utile au gouvernement, le matériel de haute technologie ne sera rien d'autre que de la ferraille; le gouvernement aura peu de possibilités de le vendre, donc d'en retirer un peu d'argent. Avez-vous songé à la disposition peu rentable de ce matériel?

M. Blais: Monsieur Malone, vous soulevez un point très intéressant. Cependant, cela ne touche pas seulement le matériel de haute technologie, cela touche de nombreux biens, y compris le papier. Par exemple, tous les ans, mon ministère émet plus de 180 millions de chèques. À l'encaissement, ces chèques ont une valeur considérable; cependant, après, ils ne valent plus grand chose et nous devons nous en débarrasser, ce qui constitue un problème. Nous vendons le papier pour qu'il soit recyclé et réussissons à faire un peu d'argent en cours de route.

Donc, ce problème ne touche pas seulement le matériel de haute technologie; nous connaissons ce problème des biens qui perdent leur valeur et qui de fait deviennent un fardeau depuis quelques années. Ayant reconnu le problème auquel vous avez fait allusion en matière de haute technologie, nous avons entrepris d'intégrer la corporation de dispositions des biens de la Couronne à l'administration des approvisionnements afin,

[Text]

reached its maximum usefulness or its usefulness for the Government of Canada and still has some value in another market, in order to be able to take that machine or that particular product and then dispose of it in a marketplace for which it has a market, maximize the return for the Government of Canada and still provide the public administration with the best equipment that is available for it to discharge the responsibilities that it has to discharge.

So what you have advanced is something we are very sensitive to. One of the ways we are addressing it is through the integration of the CADC. Now, I have a paper that I am presenting to my Cabinet colleagues relating to material management in order to ascertain how to best extract from the squirrels of this world the assets they do not want to liberate or to free-up for disposal at a time when they still have a market value.

Mr. Malone: I have another question. Maybe before we go to the other one, let me just say to the minister that I take it to be a rather unfair comparison to take a cheque, which is usually calculated at about \$5 in terms of the paper plus the secretarial and administration work in putting it out, and comparing that with a \$20 million computer bank.

Mr. Blais: It could be an aircraft. If you look at the *Argus*...

Mr. Malone: This is my question period. If I might, I will go on to something else. I simply make the point: I think that is an unfair comment by the minister.

Mr. Blais: Okay.

Mr. Malone: Do you advertise through any agencies who do not make contributions to the Liberal Party? Who are they? How many? Where are they?

Mr. Blais: As you know, we can spend a lot of money...

An hon. Member: You did spend a lot of money.

Mr. Blais:—and we can spend a lot of time looking at who makes contributions to whom. The fact is that all now is a matter of public record. Mr. Malone, you know as well as I do, since we passed the Election Expenses Act, any contribution over \$100 is a matter of public record and has to be revealed annually by the party or by the individual who gets the contribution. As you know, there is now a tax credit—a comfortable and rather inviting tax credit—that is available to people who make contributions.

Mr. Malone: That is knowledge to me.

Mr. Blais: Yes.

Mr. Malone: I am wondering if you were going to answer the question directly.

Mr. Blais: Yes, I have answered the question before. It was put to me and I gave a reply. The information has been asked and will be distributed. I think MacDougall asked the question.

Mr. Malone: That is what we thought.

[Translation]

notamment, dans le cycle de gestion du matériel, d'être capables de voir à quel moment un bien a atteint son utilité maximale pour le gouvernement tout en ayant encore une certaine valeur dans d'autres marchés de façon à pouvoir vendre ce bien sur ce marché, de maximiser l'investissement du gouvernement du Canada tout en assurant à la Fonction publique le meilleur matériel qui soit pour son travail.

Donc, nous sommes très conscients du point que vous avez fait valoir. Nous essayons de nous attaquer à ce problème notamment en intégrant la CDBC. J'ai présenté à mes collègues du Cabinet un document portant sur la gestion du matériel qui nous permettra de retirer des fonctionnaires-écureuils du monde les biens dont ils ne veulent pas se départir alors que ces biens ont encore une valeur marchande.

M. Malone: J'aimerais poser une autre question. Auparavant, cependant, j'aimerais dire au ministre que sa comparaison ne tient pas tellement, il compare un chèque, qui vaut environ \$5, et si nous calculons le papier, et le temps d'administration nécessaire à l'émission de ce chèque, à une banque informatique d'une valeur de 20 millions de dollars.

M. Blais: J'aurais pu parler d'avions, si on prend le *Argus*...

M. Malone: C'est à moi de poser des questions. J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. Je dis tout simplement au ministre que sa comparaison ne tient pas.

M. Blais: D'accord.

M. Malone: J'aimerais savoir si vous accordez des contrats de publicité à des agences qui ne contribuent pas au Parti libéral? Quelles sont ces agences? Combien y en a-t-il? Où sont-elles situées?

M. Blais: Comme vous le savez, nous consacrons beaucoup d'argent...

Une voix: En effet.

M. Blais:... et on pourrait consacrer beaucoup de temps pour voir quelles agences contribuent à quel parti. Tout cela est du domaine public. Monsieur Malone, vous savez aussi bien que moi que depuis l'adoption de la Loi sur les dépenses électorales, toute contribution de plus de \$100 est du domaine public et doit être divulguée tout les ans par le parti ou par la personne qui reçoit cette contribution. Comme vous le savez aussi, cette personne peut également se prévaloir d'un crédit d'impôt plutôt généreux.

M. Malone: Je le sais.

M. Blais: Oui.

M. Malone: J'aimerais savoir si vous allez répondre à ma question.

M. Blais: Oui, j'y ai répondu auparavant. On me l'a déjà posée et j'ai répondu. Monsieur MacDougall, je crois, a déjà posé la question et nous vous ferons distribuer la réponse.

M. Malone: C'est bien ce que nous pensions.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Malone.

J'accorde la parole à M. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Le vérificateur général, pour l'année 1981-1982, faisait état du fait que 70 p. 100 des contrats traités par l'administration des Approvisionnements pouvaient être jugés comme des contrats à fournisseur unique. L'étude du vérificateur général portait, à ce moment-là, sur 131 contrats traités par le Conseil du Trésor et l'administration des Approvisionnements. Peut-on dire, selon la perception que vous en avez, que ce 70 p. 100 est tout simplement le fruit de la vérification des 131 contrats ou s'il est représentatif?

• 1125

M. Blais: Non, il n'est pas représentatif. Les chiffres dont je dispose sont de l'ordre de 50 p. 100, monsieur Tessier. Maintenant, la question est de savoir comment on classifie ce qui est compétitif et ce qui ne l'est pas.

Souvent, nous négocions un contrat avec une société sur une base compétitive, c'est-à-dire que la société fait sa soumission et elle est sélectionnée. Mais, à cause de la nature de l'accord, certains contrats suivent le premier accord qui, à cause d'identification de l'entrepreneur qui a réussi, sont à source unique à cause de la sélection initiale. Prenez le cas du F-18: nous avons signé un contrat avec *McDonnell-Douglas* suite à une compétition. Dès que le contrat a été négocié avec la *McDonnell-Douglas*, il y a eu toute une série de sous-contrats pour des pièces de rechange, des documents d'entraînement, des engins de rechange, etc., qui sont des contrats qu'il nous faut négocier avec la *McDonnell-Douglas* en vertu de la négociation du contrat maître. Ceux-là sont des contrats à source unique qui découlent effectivement de contrats à source compétitive.

M. Tessier: Pour faire suite au rapport du vérificateur général, ce dernier disait que la performance lui paraissait relativement bonne.

M. Blais: Ce sont des éloges de sa part.

M. Tessier: Ce sont des éloges qu'il faut accepter lorsqu'elles passent!

Maintenant, il disait aussi que 5 à 13 p. 100 des contrats traités l'étaient de façon inadéquate en termes de critique des honoraires et de justification suffisante du choix des fournisseurs.

Je voudrais savoir, au niveau des normes que vous appliquez, en quoi cette partie des contrats dits faibles représente une justification insuffisante?

M. Blais: Eh bien, je devrai demander à mes fonctionnaires de vous fournir des détails à ce sujet. Lorsque vous traitez des affaires de 5 milliards de dollars, sur une base annuelle, il y aura une faiblesse dans certains contrats. Effectivement, le vérificateur a pris les 130 contrats, il en a fait l'évaluation et il est arrivé à un certain pourcentage. Il n'a pas identifié dans quels domaines les contrats étaient plus faibles. Donc, il faut assumer que c'était réparti sur un nombre plus large de contrats.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Malone.

I now give the floor to Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

The Auditor General stated that for the year 1981-82, 70 per cent of the contracts awarded by the supply administration were deemed to be sole supplier contracts. The Auditor General's examination, at that point, bore on 131 contracts processed by Treasury Board and supply management. Could it be said, according to your perception of the thing, that this 70 per cent is simply the result of the audit of the 131 contracts or is it representative?

Mr. Blais: No, it is not representative. The figures I have available are more in the area of 50 per cent, Mr. Tessier. Now, one would have to know how one classifies what is competitive and what is not.

It often happens we negotiate a contract with a company on a competitive basis, which means that the company makes its bid and it is chosen. However, because of the nature of the agreement, certain contracts follow from a first agreement, which because of the identification of a contractor who was successful, are then a unique source because of the initial selection. Take the case of the F-18: we signed a contract with "MacDonald Douglas" after a competition. As soon as the contract was negotiated with "MacDonald Douglas", there was a whole series of subcontracts for parts, training manuals, replacement engines and so on, and these are contracts we must negotiate with "MacDonald Douglas" by virtue of having negotiated the master contract. Those are single source contracts which effectively flow from competitive source contracts.

Mr. Tessier: To follow up on the Auditor General's Report, he was saying that performance did appear to be relatively good, in his opinion.

Mr. Blais: That is high praise from him.

Mr. Tessier: It is the kind of praise you do not turn up your nose at when it comes by!

Now, he also said that from 5 to 13 per cent of contracts processed were processed inadequately in terms of criticizing honorary and in terms of sufficient justification for the choice of the suppliers.

I would like to know, as far as the standards you apply are concerned, how that part of the so-called weak contracts has insufficient justification?

Mr. Blais: Well, I will have to ask my officials to give you details on that. When you are talking about \$5 billion in business on an annual basis, there will be weaknesses in certain contracts. Of course, the Auditor took the 130 contracts, evaluated them and came up with a certain percentage. He did not identify in what areas those contracts were weakest. Therefore, one should assume that it was spread out over a larger number of contracts.

[Text]

Mais si je me souviens de la critique qu'il a faite concernant les contrats, c'était surtout les contrats qui avaient été négociés par d'autres ministères et non le mien. Effectivement, lorsqu'il nous a fait cet éloge qui est très conservateur, effectivement, mais venant de lui, qui veut dire beaucoup parce que la plupart du temps, il ne transmet pas d'éloges. Lorsqu'il a parlé de la critique envers les contrats et les activités contractuelles, cela s'adressait surtout aux autres ministères qui font des contrats dans le domaine de l'embauche de personnel par opposition à des contrats pour des biens et services qui nous sont confiés.

M. Tessier: Je voudrais vous poser une dernière question, monsieur le ministre. On m'a dit qu'à compter d'avril 1983, le ministère paierait des frais d'intérêt. Pourtant, si l'on se fie aux prévisions, on ne prévoit pas de poste comme tel. Est-ce que vous prévoyez que les frais d'intérêt, qui devront être déboursés par le ministère après trente jours seront vraiment considérables et à qui ces intérêts seront payés?

M. Blais: Ce qui se produit, c'est que le ministère responsable devra déboursier des frais d'intérêt. Vous avez parlé de trente jours; c'est qu'à partir du 1^{er} avril 1983, chaque ministère devra payer des frais d'intérêt lorsqu'il y aura des délais qui iront à l'encontre de la satisfaction des fournisseurs.

• 1130

Effectivement, ce n'est pas mon Ministère qui va payer le montant additionnel, c'est le ministère qui ne paie pas sa note à temps. Vraiment, le système a été établi parce qu'il a été reconnu que lorsqu'il y avait des délais de paiement, ce n'était pas Approvisionnements et Services qui en était coupable, c'était le ministère client qui n'avait pas acheminé la documentation assez rapidement pour que nous puissions effectuer le paiement aux fournisseurs, à temps, dans le cadre des 30 jours.

Donc, avec l'obligation, chez le fournisseur, de payer la note, cela va accélérer le processus interne de ce ministère-là, pour que la note soit payée plus rapidement.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Minister, first of all, I have before me—and this is the latest I have been able to get—the annual report for 1981-1982. Could you tell me anything about 1982-1983?

Mr. Blais: The annual report for . . . ?

Mr. Lambert: That you publish for your department, or now that we have gone into this part III of an expenditure plan and so forth for the estimates, has this publication become more or less superfluous and been changed? I caused a search to be made for 1982-1983, which I think should be out by now.

Mr. Blais: Well, it is just because the fiscal year ended on March 31, and for us to put out a public . . . I know we are responsible for the Queen's Printer and the publishing centre, but we are not as good as all that.

Mr. Lambert: Well, it is a question of when do you anticipate you might have that?

[Translation]

However, if I remember what he said concerning those contracts, these were mainly contracts which were negotiated by other departments and not by mine. After all, he did praise us, albeit conservatively, but coming from him it means a lot because most of the time he does not transmit any praise at all. When he had criticisms as far as those contracts and contractual activities are concerned, it was mainly addressed to other departments who write up contracts for the hiring of personnel as opposed to contracts for goods and services that are our department's perview.

Mr. Tessier: I would like to put a last question to you, Mr. Minister. I was told that as of April 1983, the department would be paying interest. However, if one is to go by the estimates, that item is not identified in there as such. Do you think that the interest that will have to be paid out by the department after 30 days will really be considerable and who will be getting these amounts?

Mr. Blais: What happens is that the department responsible will have to pay the interest on overdue accounts. You said something about 30 days; as of April 1, 1983, each department will have to pay interest on accounts due when there are delays which prove to be unsatisfactory to the suppliers.

It is not my department that is going to be paying the additional amount, it is the department that does not pay its bills on time. The system was established because it was recognized that when there were delays in payment the guilty party was not Supply and Services, it was the client department that had not sent along the documents quickly enough so that we could pay the suppliers on time, within the 30-day framework.

So with the obligation to the supplier to pay for this, it will accelerate the internal process of that department and the bill will be paid rapidly.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Mr. Lambert.

M. Lambert: Monsieur le ministre, tout d'abord, j'ai devant moi . . . et c'est le dernier en date que j'ai réussi à obtenir, le rapport annuel pour 1981-1982. Pouvez-vous me dire où en est le rapport 1982-1983?

M. Blais: Le rapport annuel pour . . . ?

M. Lambert: Que vous publiez pour votre ministère, ou puisque nous avons maintenant la partie III, un plan de dépenses et ainsi de suite pour le budget des dépenses, cette publication est-elle devenue superflue, et par le fait même, modifiée? J'ai fait chercher le rapport de 1982-1983 et il me semble qu'il devrait être publié à l'heure qu'il est.

M. Blais: L'année financière s'est terminée le 31 mars et publier un document . . . Je sais que nous sommes responsables de l'imprimeur de la Reine et du Centre de publication, mais nous ne sommes pas à ce point efficaces.

M. Lambert: Enfin, tout revient à savoir quand vous vous attendez de l'avoir?

[Texte]

Mr. Blais: June.

Mr. Lambert: In June. All right; that is all I want to know. It becomes just a little bit, shall we say, redundant that the estimates have all been considered, or deemed to have been considered, when the annual report comes out.

Mr. Blais: Yes, but Madam Chairman, the fact is that the report will become much more relevant now that we have the complete estimates described in the way that we are presenting them today. That will permit members to review the annual report and check it out against the forecasts that we have in our own estimates, and that will put a very substantial discipline on the system.

Mr. Lambert: But the only thing is that the next time they can talk to you about that is maybe eight or nine months after publication date, and in the interval there is a great deal of other activity.

What I am concerned with, you see, in some ways is the dilemma that members of estimates committees have in determining what a government is doing... —the limited amount of information that is available with regard to current programs as against past programs. Well, as for past programs, estimate committees can bay at the moon all they want, it does nothing, because the money has been spent. That is a public accounts function. What I am concerned with is examining your performance on the basis of the estimates you have advanced. I think there certainly the new format of estimates, the part III, is of considerable assistance, but when we want to make an actual comparison with what you have been doing, I think the departmental reports... Now, whether you can advance that, and perhaps—let us introduce the new buzz word in the government lexicon—“fast-track” the publication of these annual reports, then we will see. Well, I have heard from a lot of your senior people that the word “fast-tracking” is just something that is good as a public relations phrase that the... As a matter of fact, it was a minister who said: Fast-track—hell, all it needs is a decision; that is what fast-tracking is.

Mr. Blais: That is right.

Mr. Lambert: Get rid of some of your interlocking departmental committees who sit and sit and deliberate and deliberate; then, as government, you will get much more rapid decisions and a much more efficient and less costly operation.

• 1135

However, in the first sector, insofar as fast-tracking for your department, you made a statement some months ago about the payment of accounts—that you were speeding up the payment of accounts to government creditors, and no longer would they have to wait 90 days and 120 days, as has been the unfortunate experience of far too many who have to pay interest on their outstanding... Shall we say, it is costing them money that the Government of Canada just will not pay and will not process accounts any quicker. Now, what progress have you made in implementing that announced policy?

[Traduction]

M. Blais: Juin.

M. Lambert: Juin. Parfait, c'est ce que je voulais savoir. Ce rapport devient donc, un peu, dirions-nous, redondant puisque les budgets ont été étudiés, ou sont réputés avoir été étudiés, au moment de la parution du rapport annuel.

M. Blais: Oui, madame le président, mais reste que le rapport devient beaucoup plus pertinent puisque le budget des dépenses en entier a été présenté comme il l'a été aujourd'hui. Cela permettra aux députés d'étudier le rapport annuel et d'en vérifier le contenu en le comparant aux prévisions que nous avons dans notre propre budget, ce qui nous permettra d'instaurer une certaine discipline au sein du système.

M. Lambert: Mais on ne pourra vous en parler que dans huit ou neuf mois après la date de publication et il se sera passé bien des choses pendant ce temps.

Ce qui me préoccupe, voyez-vous, dans un certain sens, c'est le dilemme auquel font face les membres du Comité des prévisions budgétaires lorsqu'il s'agit de déterminer ce que fait un gouvernement, la quantité limitée de renseignements qui nous est disponible par rapport aux programmes actuels et aux programmes passés. Quant aux programmes passés, le Comité qui étudie les prévisions budgétaires peut hurler à la une tout ce qu'il veut, cela ne donne pas de résultat car l'argent a déjà été dépensé. C'est la fonction du Comité des comptes publics. Ce qui me préoccupe, c'est d'étudier les résultats par rapport aux prévisions budgétaires que vous nous aurez présentées. Je crois que cette nouvelle partie III du budget des dépenses nous sera d'un secours précieux, mais lorsque nous voulons faire une certaine comparaison avec ce que vous avez fait réellement, je crois que les rapports ministériels... Maintenant, quant à savoir si vous pouvez avancer les dates et accélérer la publication de ces rapports annuels, nous le verrons. Ecoutez, il y a beaucoup de vos hauts fonctionnaires qui se servent du terme «accélérer» à toutes les sauces, le jugeant utile aux relations publiques que... À vrai dire, c'est un ministre qui a dit: accélérez... que diable, tout ce qu'il faut, c'est une décision; c'est ça l'accélération véritable.

M. Blais: C'est vrai.

M. Lambert: Débarrassez-vous de quelques-uns de vos comités interministériels qui siègent à n'en plus finir et délibèrent à s'en égosiller; ensuite, comme gouvernement, vous pourrez en venir à prendre des décisions plus rapidement et ainsi fonctionner plus efficacement et à meilleur compte.

Cependant, il y a quelques mois, vous avez déclaré que vous preniez les mesures nécessaires pour accélérer le remboursement des créances du gouvernement, et que ces créanciers n'auraient plus à attendre 90 et même 120 jours, comme c'était trop souvent le cas... Ils devaient payer des intérêts sur les sommes non remboursées, et le gouvernement du Canada refusait tout simplement de payer ces intérêts et d'accélérer le remboursement de ces créances. J'aimerais donc savoir si vous avez fait des progrès depuis cette déclaration.

[Text]

M. Blais: Monsieur Lambert..., comme M. Tessier me posait la question tout à l'heure, je lui indiquais que depuis le premier avril, nous avons en place le programme de pénalités qui s'applique sur tous les comptes qui ne sont pas réglés à l'intérieur des 30 jours...

and there is an interest charge that has to be paid by the client department to the supplier if the account is not paid within the 30 days plus —what is it?—five days' grace? One day's grace. So that system is in place. Hopefully, again, because you cannot take departments and control them in an absolute fashion, we feel the penalty they have to pay for overdue accounts will force them to impose a sort of administrative discipline that will have them process the necessary payment requisition within the time stipulated under the contracts.

Mr. Lambert: In that connection, has it been resolved by all of those who are in charge of administration in those departments that are purchasing goods and services that they are going to abide by your restrictions and somebody will be found responsible? Is it a question that the individual who lets a file sit on his desk or shuffles it from the top to the bottom of the pile may have to personally pay the fine?

Mr. Blais: Yes, I...

Mr. Lambert: There is a real incentive there.

Mr. Blais: No, the question is, first of all, as you know, Mr. Lambert, my department does most of the procurement, in any event, so there is an effective—we are not a control agency, but we are in a position to monitor the payments and indeed we are in a position also to identify delayed payments. As you know, the system is being implemented through provisions within contracts that are negotiated by my department with suppliers; those contracts contain clauses whereby any delay past the 31 days will incur interest charges on overdue accounts by the client departments. Client departments, of course, have accepted that particular obligation and that process is now in place. It is a bit early to ascertain how successful it is, but it has been in place now for a month and there has been no negative feedback, as we say, on the fast-track.

Mr. Lambert: Not yet. May I move on to another point that has been covered in part by, I think, Mr. Malone; that is, Crown assets disposal. I have had some communications with regard to that... —frankly, that Crown Assets Disposal Corporation has merely become a section of your department and that the question of the independence of a Crown corporation is just a figment of the imagination at the present time.

• 1140

I do not know who will serve on the board of directors of Crown Assets; whether it still becomes a haven for minor patronage, whether what had become a haven of patronage for the management of Crown Assets Disposal Corporation now becomes, shall we say, the valhalla of overexposed or over-the-hill senior public servants, I do not know. But there was a very serious complaint within the service, I am sure, that Crown Assets personnel, who were quite experienced in the cutting edge of the service—their views and their recommendations on

[Translation]

Mr. Blais: Mr. Lambert, in answering Mr. Tessier's question a little earlier, I told him that, since the first of April all the accounts which are not paid within 30 days will be subjected to penalties...

Et, si le compte n'est pas réglé dans les 30 jours, plus, je crois, 5 jours de grâce, le Ministère client doit payer des intérêts au créancier; il s'agit plutôt d'un jour de grâce. Nous avons donc un nouveau système depuis le premier avril. Certes, on ne peut pas contrôler les Ministères de façon absolue, mais nous espérons que ce système de pénalités les forcera à s'imposer une certaine discipline administrative et qu'ils régleront leurs comptes dans les délais stipulés dans les contrats.

M. Lambert: À ce sujet, sait-on précisément qui, dans ces ministères qui achètent des biens et des services, sera responsable de l'application de ces nouvelles règles? Celui qui laisse un dossier séjourner sur son bureau pendant trop longtemps ou qui le remet sous la pile sera-t-il personnellement responsable et devra-t-il lui-même payer l'amende?

M. Blais: Je...

M. Lambert: Je suis sûr que ça les motiverait.

M. Blais: Non, la question n'est pas là, Monsieur Lambert; vous savez que mon Ministère s'occupe de la plupart des achats et en conséquence, même si nous ne sommes pas un organisme de contrôle, nous sommes quand même en mesure de contrôler que les paiements sont bien faits et, sinon, avec quel retard. Ce système d'amendes sera appliqué en fonction des modalités des contrats négociés par mon Ministère et les fournisseurs; ces contrats stipulent notamment que, au bout d'un délai de 31 jours, des intérêts seront imposés aux soldes non payés par les ministères-clients. Les ministères-clients ont bien sûr accepté cette obligation et le programme est maintenant en place. Il est encore trop tôt pour dire dans quelle mesure il sera efficace, mais depuis un mois qu'il est sur la voie d'accélération, il n'y a pas eu de réaction négative.

M. Lambert: Pas encore. J'aimerais maintenant passer à un autre sujet qui a déjà été abordé par M. Malone; il s'agit de la disposition des biens de la Couronne. En fait, la Corporation de disposition des biens de la Couronne n'est plus qu'une simple section de votre Ministère, et son indépendance n'est donc plus qu'un pur produit de l'imagination.

Je ne sais pas qui siégera au conseil d'administration des biens de la Couronne, je ne sais pas s'il y aura toujours des nominations de favoritisme. En effet, il se peut que cet ancien paradis de l'administration de la Société de disposition des biens de la Couronne devienne, disons-le, l'édén des fonctionnaires supérieurs qui ont abusé de leur heure de gloire ou qui sont passés de l'autre côté, je n'en sais rien. Quoi qu'il en soit, il y a eu des plaintes très graves, on a prétendu que le personnel des biens de la Couronne prenait facilement l'habitude de

[Texte]

the operation of the business have been totally ignored. How has Crown Assets been integrated into the department?

Mr. Blais: As I indicated initially, it is integrated in the sense that the . . .

Mr. Lambert: Who is the manager now? Who is the chief executive officer?

Mr. Blais: The executive officer is Mr. G.A. Berger, who is also ADM in my department. Next, we have personnel from DSS who are operating, on a day-to-day basis, Crown assets disposal—the disposal operation—under a memorandum of understanding with the legal entity called Crown Assets Disposal Corporation. There is still a board of directors, on which there are members of the private sector as well as civil servants. The board of directors has a certain number of functions, including dealing with the operating budget, dealing with the general disposal policies of Crown assets disposal, and other matters that are of general interest usually to corporate boards of directors.

Mr. Lambert: But Mr. Minister, surely you are just continuing a framework that is out of date. You have integrated the operations where the chief executive officer is a member of your ministry, and Department of Supply and Services people are effectively carrying out the operations under that officer. Why do you need an outside board? It is like a toothless old lion. It has nothing to say. The policy is going to get laid down by you and your ADM in determining your departmental policy. That corporation is just going to . . .

. . . son temps est terminé.

M. Blais: Tout ce que je vous dis, c'est que l'intégration vient juste de prendre place, et ce que je vous dis, c'est que... c'est là depuis un an. L'opération n'est pas complètement intégrée sur la base journalière, c'est-à-dire que dans les différentes régions, les bureaux ne sont pas totalement intégrés. Nous allons vers l'intégration, effectivement, jusqu'à ce que ce soit complet; et je veux maintenir un bureau de direction et puis... je veux maintenir la société en place. Eventuellement, comme vous l'indiquez, il est fort probable que des changements de structures s'imposent. Mais nous verrons l'évolution des choses.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

I am afraid your time has gone, Mr. Lambert.

That concludes the first round. Could I ask the committee at this point to deal with the steering committee report? You will notice the report you have in front of you was made subject to the availability of witnesses; you have also a list of the proposed sessions, as a result of the clerk's dealings with the proposed witnesses.

[Traduction]

couper les coins—leurs opinions et leurs recommandations sur la marche de l'entreprise ont été totalement ignorées. Comment les biens de la Couronne se sont-ils intégrés aux services du ministère?

M. Blais: Comme je l'ai dit au départ, cette intégration . . .

M. Lambert: Qui est administrateur à l'heure actuelle? Qui est le principal responsable?

M. Blais: Le responsable exécutif est M. G.A. Berger, il est également sous-ministre adjoint dans mon ministère. Ensuite il y a du personnel des Approvisionnements et Services qui s'occupe de la distribution des biens de la Couronne, en particulier des opérations de dispositions proprement dites, conformément à une entente conclue avec cette entité juridique qui a pour titre Société de disposition des biens de la Couronne. Il y a toujours un conseil d'administration dont font partie des membres du secteur privé et des fonctionnaires. Le conseil d'administration a un certain nombre de fonctions, il est chargé, en particulier, de déterminer le budget de fonctionnement, d'arrêter les politiques générales de disposition des biens de la Couronne et d'autres questions dont s'occupent d'ordinaire les conseils d'administration de sociétés.

M. Lambert: Mais monsieur le ministre, j'ai bien l'impression que vous maintenez des rouages administratifs aujourd'hui dépassés. Vous avez intégré des opérations en confiant à un membre de votre ministère des fonctions d'exécutif et en fait, c'est le ministère des Approvisionnements et Services qui assume la tâche sous la direction de cette personne. Qu'avez-vous besoin d'un conseil d'administration de l'extérieur? C'est comme un vieux lion qui n'a plus de dents. Il n'a rien à dire. De toute façon, c'est votre sous-ministre adjoint qui va déterminer la politique en même temps que votre politique ministérielle. Autrement dit, cette société ne servira qu'à . . .

he has no more time.

Mr. Blais: All I am saying, is that the integration has just been done, it has barely been accomplished a year ago. This operation is not quite finalized down to the last everyday detail; I am talking about the regions, some offices are not totally integrated. We are progressing towards total integration. But the corporation has to stay in place, there has to be a main office. Eventually, you are quite right, some structural changes might be necessary. This, we shall see when the time comes.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Lambert, je suis désolé mais votre temps est écoulé.

Voilà pour le premier tour. Maintenant, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais bien que nous nous occupions du rapport du Comité directeur? Vous constaterez que ce rapport a été préparé sous réserve de pouvoir obtenir les témoins voulus. Vous avez également une liste de séances de prévues; c'est le résultat des conversations du greffier avec les futurs témoins.

[Text]

Is there a motion to adopt the report?

Mr. Lambert: On a point of order on that, Madam Chairman, insofar as "subject to the availability of the appropriate minister" is concerned, that was not the phrasology used in the committee. I can tell you I certainly expressed the view that when a committee says to a minister that this is a date, he had better be dead or dying. The minister's responsibility to the House and to this committee is to get his estimates. It is not just a case of, Well, I happen to have a luncheon in Winnipeg that day, which is going to . . . this committee already is way behind—much further than a puppy's tail should be—in the study of estimates. On the basis of the present performance, by the end of May we will have had 10 minutes each with the minister, which with the greatest respect is less than applying a rubber stamp.

• 1145

So I say either this committee and the chairman express a much stronger view—because I object to this phraseology "... subject to the availability of the appropriate minister and officials". And I said so in the steering committee, as you may recall.

The Chairman: I do not recall that; however, we have a report of the steering committee before us. We have a list of proposed meetings before us. Is it the wish of the committee to accept or to make any amendments?

Mr. de Jong: Madam Chairman, as to whether or not the ministers will be available, has any effort been made to determine that?

The Chairman: Yes. The second list—that is, the second sheet you have in front of you, shows the ministers who have confirmed their attendance.

Mr. de Jong: Good.

Mr. Lambert: Are they outstanding?

The Chairman: No.

Mr. Lambert: What about where it has been suggested that a second or possibly a third meeting . . . some extra, because as it is, I am sure that on both sides here . . . I see that Mr. Flis said he wanted another crack; I, myself, certainly want to, because 10 minutes, Madam Chairman, is not enough. Let us get rid of the charade.

The Chairman: Order, please.

May I just remind you as a point of information, Mr. Lambert, if you would care to check the minutes of the very first meeting of this committee under the new rules, I indeed suggested that a steering committee might very well want to look at the time allocation and bring back another report to this committee. We had three steering committee meetings where, unfortunately, it was not possible for members of the Official Opposition to be present. So at our next steering committee meeting, if the Official Opposition or any other

[Translation]

Êtes-vous prêts à adopter le rapport?

M. Lambert: J'invoque le Règlement, madame le président. Pour ce qui est de la mention «sous réserve de la disponibilité du ministre en cause», ce n'est pas l'expression que nous avons utilisée au Comité. Personnellement, j'étais d'avis de prévenir le ministre de la date choisie, et d'ajouter que s'il ne venait pas, il avait intérêt à être mort ou mourant. Le ministre est responsable de la présentation de son budget devant la Chambre et devant ce Comité. Il ne peut pas se permettre de nous répondre: Il se trouve que je dois déjeuner à Winnipeg ce jour-là et c'est bien dommage . . . ce Comité est déjà très en retard dans l'étude du budget, on peut même dire qu'il a pris plus de retard que la queue du chiot. Au train où nous allons, d'ici la fin de mai, nous aurons eu 10 minutes chacun pour discuter avec le ministre, et je vous ferai respectueusement observer que cela revient pratiquement à fermer les yeux.

Dans ces conditions, j'aimerais bien que ce Comité et son président prennent une position bien plus ferme, et je m'oppose en particulier à cette expression «... sous réserve de la disponibilité du ministre concerné et de ses fonctionnaires». D'ailleurs, j'ai déjà dit cela au Comité directeur, vous vous en souviendrez.

Le président: Je ne m'en souviens pas. Toutefois, nous avons un rapport du Comité directeur sous les yeux. Nous avons également une liste de séances. Est-ce que vous êtes prêts à accepter ces documents ou à les modifier?

M. de Jong: Madame le président, est-ce que quelqu'un a cherché à déterminer si le ministre serait disponible ou pas?

Le président: Oui. La deuxième liste, c'est-à-dire la deuxième feuille de papier sous vos yeux, contient une liste des séances et des ministres qui ont confirmé leur rendez-vous.

M. de Jong: Très bien.

M. Lambert: Sous réserve?

Le président: Non.

M. Lambert: Et qu'en est-il de cette seconde ou de cette troisième séance qui avait été envisagée? Dans les circonstances, je suis certain que des deux côtés de la Chambre . . . et je vois que M. Flis a quelque chose à ajouter. Pour ma part, je suis loin d'avoir fini, parce que 10 minutes, ça ne suffit tout simplement pas, madame le président. Finissons-en tout de suite avec ces devinettes.

Le président: À l'ordre, je vous en prie.

Permettez-moi de vous rappeler, monsieur Lambert . . . et vous n'avez qu'à vérifier le compte rendu de la toute première séance de ce Comité, la première séance avec le nouveau règlement . . . que j'avais proposé de confier au Comité directeur la tâche de reconsidérer la répartition du temps et de faire un autre rapport devant le Comité. Nous avons eu trois séances du Comité directeur auxquelles les membres de l'opposition officielle ont malheureusement été dans l'impossibilité d'assister. Alors, si l'opposition officielle ou un autre membre du Comité directeur souhaitait proposer un calendrier

[Texte]

member of the steering committee wishes to propose another allocation of time, obviously we can deal with it.

Mr. Lambert: Yes. I realize we had some problems there. I do not know what the main concern was, but under the new rules and the allocation by the committee of people to various committees there were some unfortunate mistakes made. As I recall, we let a week slide by before we got any meetings. If I recall rightly, the first meeting was scheduled for a week ago.

The Chairman: The first meeting of this total committee.

Mr. Lambert: Yes; this is right.

The Chairman: Yes. We made every attempt to have meetings beginning on April 25, but it was not possible to get ministers. I regret the loss of that week as much as you do, Mr. Lambert. We now do have a schedule in front of us. Is it the wish of the committee to adopt this schedule, or are there any amendments?

Mr. Lambert: We have no choice.

The Chairman: Is there a motion to accept the report of the steering committee and the accompanying schedule?

Mr. de Jong: I so move, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Motion agreed to.

The Chairman: Although this meeting was scheduled to end at 11.30 a.m., three members have indicated they wish for a second round. If the Minister is able to stay, I would propose that we have three five-minute rounds.

Mr. Blais: Fine, but I had planned to be at another at 11.30 a.m.—not lunch. If members insist, however, that is fine with me. I am at the members' pleasure.

The Chairman: Very well. Mr. Malone, then; five minutes.

• 1150

Mr. Malone: I just want to go back to the question of Crown corporations and the Auditor General's report, where the Auditor General makes reference to this great new and growing danger in public accountability and makes reference to Crown corporations as a sub-government, unaccountable. I raised only as an example the question of Central Mortgage and Housing and the computers. But where is a member of Parliament's accountability for a public debt? This Crown corporation has in no way touched back to any part of government that we can reflect upon.

So I just put to the minister again, does he have any intentions at all on the expenditures of Crown corporations to bring about somehow by recommendation to his government that some authority for the scrutiny of expenditures be there such that expenditure comes back to the Parliament of Canada, if you are going to have a sub-government of the magnitude that we have?

[Traduction]

différent lors de la prochaine séance du Comité directeur, nous nous ferions un plaisir d'en tenir compte.

M. Lambert: Oui. Je sais bien que nous avons eu des problèmes. Je n'en connais pas les détails, mais je sais que le nouveau règlement et le calendrier arrêté pour les comparutions devant différents comités ont donné lieu à diverses erreurs regrettables. Si je me souviens bien, il s'était écoulé une semaine avant qu'on puisse reprendre les séances. Si je me souviens bien, la première séance devait avoir lieu il y a une semaine.

Le président: La première séance de l'ensemble du Comité.

M. Lambert: Oui, c'est exact.

Le président: Oui. Nous avons fait tout notre possible pour commencer les séances le 25 avril, mais il a été impossible d'obtenir les ministres. Je déplore autant que vous que nous ayons perdu une semaine, monsieur Lambert. Cela dit, nous avons maintenant un calendrier sous les yeux. Est-ce que le Comité souhaite adopter ce calendrier ou bien y apporter des amendements?

M. Lambert: Nous n'avons pas le choix.

Le président: Ai-je une motion portant adoption du rapport du Comité directeur et de son annexe?

M. de Jong: Je le propose, madame le président.

Le président: Merci, monsieur de Jong.

La motion est adoptée.

Le président: Cette séance devait prendre fin à 11h30, mais trois députés ont manifesté le désir d'un second tour. Si le ministre peut rester, je pense que nous pourrions avoir trois interventions de cinq minutes.

M. Blais: C'est parfait, mais je devais assister à une autre réunion à 11h30... non, pas le déjeuner. Toutefois, si vous insistez, je peux rester. Je suis à votre disposition.

Le président: Très bien. Monsieur Malone, cinq minutes.

M. Malone: Je reviens à cette affaire des sociétés de la Couronne et du rapport du vérificateur général. Il y a un passage où il parle d'un danger nouveau et menaçant en matière de comptabilité publique; il dit que les sociétés de la Couronne équivalent à une sorte de sous-gouvernement, qu'elles ne sont plus responsables. J'ai donné à titre d'exemple l'affaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et des ordinateurs. Mais dans quelle mesure un député au Parlement est-il responsable de la dette publique? Cette société de la Couronne n'a touché à aucun rouage tangible du gouvernement.

Je repose donc la même question au ministre: a-t-il l'intention de recommander à son gouvernement des mesures qui permettraient au Parlement du Canada de contrôler d'une certaine façon les dépenses des sociétés de la Couronne qui sont devenues des sortes de sous-gouvernements?

[Text]

Mr. Blais: Madam Chairman, I have my own views relating to Crown corporations. However, as I indicated to the honourable gentleman, my Crown corporations all are profitable, and therefore there is no need to come before committees to get funding. I table on an annual basis the reports from the . . .

Mr. Malone: The minister misses the point entirely.

Mr. Blais: —Crown corporations; they are tabled in Parliament and are readily available to members of Parliament. They can analyse in this committee and seek, if they wish, to get references from the House of Commons relating to those particular Crown corporations.

About other Crown corporations that need to obtain equity from their shareholder, namely the Government of Canada, that equity cannot be paid unless approved by Parliament. That offers to the members of this committee, or any other committee that would study the Crown corporations, an opportunity to question the Crown corporation, the principles of its administration, the purposes of its objects, and the general efficiency with which it carries on business.

Mr. Malone: Madam Chairman, I just want, before going to another point, to say that I am at great variance with the suggestion of the minister. I do not believe there is any way in which we can, other than in Question Period in the House of Commons, really question \$20 million of poorly spent computer funds in Crown corporations, or anything some other Crown corporation might do. It is not just those within the minister's expenditures.

Mr. Blais: But Madam Chairman, the question is that CMHC and any other Crown corporation go before the committees of the House. CN goes before committees of the House; Air Canada goes before committees of the House; Teleglobe goes before committees of the House—you name them, they all go before committees of the House. And the research bureaux of the opposition parties, as well as the governing parties, the research bureau of the Library of Parliament—indeed, there is a large number of sources of inspiration for members in terms of the questions that they may wish to ask.

Mr. Malone: On a point of order, I said to the minister that I was at variance with him. I want to leave it at that. I was not asking for an answer. We disagree.

I want to go on to another point, because I have only five minutes for this. So we just end up disagreeing on the other point.

The minister in his statement said that he intends to cut in half the amount of time between identifying a need and the awarding of a contract to a supplier. The objective of that is one I would find commendable. What I want to ask, though, is how is that process speeded up? Are all of the processes of tender protected in the speeded-up process? And can he elaborate on that? How do you manage to get it faster and still manage to protect the processes of appropriate tender?

[Translation]

M. Blais: Madame le président, j'ai une opinion personnelle au sujet des sociétés de la Couronne. Toutefois, comme je l'ai dit à l'honorable député, mes sociétés de la Couronne sont rentables, par conséquent, je n'ai pas besoin de m'adresser au Comité pour obtenir du financement. Chaque année je dépose les rapports des . . .

M. Malone: Le ministre ne comprend absolument pas de quoi je parle.

M. Blais: . . . sociétés de la Couronne. Ces rapports sont déposés au Parlement et tous les députés peuvent les consulter. Ils peuvent les analyser pendant les séances de ce Comité s'ils le souhaitent; rien ne les empêche d'obtenir un mandat de la Chambre des communes dans ce sens.

Quant aux autres sociétés de la Couronne qui s'adressent à leur actionnaire, le gouvernement du Canada, pour obtenir du financement, la transaction est impossible si elle n'est pas approuvée par le Parlement. Dans ces conditions, les membres de ce Comité ou de n'importe quel comité appelés à étudier les sociétés de la Couronne, ont la possibilité de remettre en question les opérations de celles-ci, leurs principes administratifs, leurs objectifs et leur but, leur efficacité en règle générale et leur comportement commercial.

M. Malone: Madame le président, avant de passer à un autre sujet, je précise que je suis en désaccord total avec le ministre, je suis convaincu que nous n'avons pas les moyens de contester les 20 millions de dollars consacrés par les sociétés de la Couronne à des achats mal avisés d'ordinateurs ou d'autres choses, à l'exception de la période des questions à la Chambre des communes. Ce ne sont pas uniquement les dépenses du ministre qui sont en question.

M. Blais: Mais madame le président, ce qui est en question, c'est le fait que la SCHL et toutes les autres sociétés de la Couronne comparaissent devant les comités de la Chambre. Le CN comparaît devant des comités de la Chambre; Air Canada comparaît devant des comités; Téléglobe comparaît devant des comités de la Chambre; tous, ils comparaissent tous devant des comités de la Chambre. Les bureaux de recherche des partis d'opposition, tout comme ceux des partis de la majorité, le bureau de recherche de la Bibliothèque du Parlement, bref, toute une série de sources d'inspiration pour les députés qui veulent trouver de bonnes questions à poser.

M. Malone: J'invoque le Règlement, j'ai déjà dit au ministre que je n'étais pas d'accord avec lui. Je préfère en rester là. Ce n'est pas une réponse que je lui demandais; nous ne sommes tout simplement pas d'accord.

Je vais passer à un autre sujet parce que je n'ai que cinq minutes. Là encore, nous finirons probablement par n'être pas d'accord.

Dans sa déclaration, le ministre a dit qu'il avait l'intention de réduire de moitié le temps qu'il fallait entre l'identification d'un besoin et la conclusion d'un contrat avec un fournisseur. Voilà un objectif qui me semble louable. Toutefois, j'aimerais bien savoir comment vous allez accélérer le processus? Est-ce que toutes les étapes de l'appel d'offres seront respectées par cette accélération du processus général? Pouvez-vous dévelop-

[Texte]

Mr. Blais: The first thing is that we have changed the system of project approval. The preliminary project approval is done by a subcommittee of a Cabinet committee; that is the priorities and planning committee. In the fast-track thing what happens is instead of having a submission to Treasury Board for preliminary project approval, in this instance we bypass Treasury Board and we have directly a preliminary project approval by Cabinet. That was done, in terms of the fast-tracking, shortly after—and is mostly done for close to 90% of the projects.

• 1155

The next point is that . . .

Mr. Malone: Can I come to that point? That is the point I was really . . .

Mr. Blais: Yes.

The Chairman: I think your time is almost up, Mr. Malone, and your colleague also wishes a question.

Mr. Malone: Yes, I know, but long answers are what ruins the member's opportunity to be able to get to the points they want.

If it is going directly to Cabinet, how do we have any protection as the Parliament for more and more political influence, like not just the advertising question now, but the whole question of supply? Surely, you have a favourite list of suppliers as well as advertisers.

Mr. Blais: No, no, because the preliminary approval is with reference to the project, not who will perform the work. The performance of the work is determined by the normal bidding process, and if we are talking about procurement, of which 50% of the projects are, we are dealing with the normal procurement process—save and except that the delegation that has been granted to the Department of Supply and Services for competitive bids is unlimited in the sense that once we have gone out to tender and have invited people to bid and selected the low tender in accordance with the contract regulations and the criteria that are applicable in the normal competitive process, there is no need then to go back to Treasury Board in order to get that particular contract approved. But the competitive process is maintained, and very rigorously so.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Just two very brief questions. You made reference to an answer to Mr. Flis of the office-of-the-future experiment in the department, and that you are doing an evaluation now. When will that evaluation be finished, and could we have copies of that evaluation?

[Traduction]

per? Comment faites-vous pour aller plus vite tout en respectant toutes les étapes de l'appel d'offres?

M. Blais: Pour commencer, nous avons changé le système d'approbation des projets. Une approbation préliminaire de projet est faite par un sous-comité d'un comité du Cabinet. C'est le Comité des priorités et de la planification. Dans la voie d'accélération, au lieu de présenter une soumission au Conseil du Trésor pour approbation préliminaire, nous passons outre le Conseil du Trésor pour nous adresser directement au Cabinet qui approuve le projet de façon préliminaire. C'est là où les choses ont été accélérées; peu de temps après . . . près de 90 p. 100 des projets suivent le nouveau système.

Maintenant je passe . . .

M. Malone: Vous permettez? Ce que j'essayais d'expliquer, en fait . . .

M. Blais: Oui.

Le président: Monsieur Malone, votre temps est pratiquement écoulé et votre collègue a également une question à poser.

M. Malone: Oui, je sais, mais la longueur des réponses empêche les députés d'en venir aux questions qui les intéressent.

Si ces décisions sont prises directement par le Cabinet, comment le Parlement peut-il espérer endiguer cette influence politique croissante; il ne s'agit plus simplement de publicité mais du principe même des approvisionnements? J'imagine que vous devez avoir une liste de fournisseurs favoris en plus d'une liste de bureaux de publicité.

M. Blais: Non, pas du tout, parce que c'est le projet qui est approuvé de façon préliminaire et non pas la personne à qui les travaux seront confiés. Les travaux proprement dit sont confiés selon un processus normal d'appel d'offres et dans le cas des achats qui représentent environ 50 p. 100 des projets, nous suivons les procédures normales d'achat, à cette exception près que la délégation de pouvoirs accordée au ministère des Approvisionnement et Services pour les appels d'offres concurrentiels est illimitée en ce sens qu'à partir du moment où nous avons invité les gens à présenter des offres et où nous avons choisi l'offre la plus basse conformément au règlement relatif au contrat et aux critères applicables au processus normal de la concurrence. Dans ces conditions, il devient inutile de retourner devant le Conseil du Trésor faire approuver ce contrat. Cela dit, toutes les lois de la concurrence sont respectées, à la lettre.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Deux questions très courtes. Vous avez parlé à M. Flis de l'expérience du «Bureau de l'avenir» dont les résultats sont sur le point d'être évalués. Quand cette évaluation sera-t-elle terminée; pourrez-vous nous la montrer?

[Text]

Mr. Steele: Madam Chairman, the evaluation should be finished in the next three to four months. We have run into a few problems, as one always does with a new project, so it is taking longer than we expected. We can give you the results of the evaluation. We probably will not have a formal report, but we could send you a letter through the minister giving you the results of the evaluation.

Mr. de Jong: That would be appreciated. How long has the experiment been running?

Mr. Steele: Since about last August.

Mr. Blais: It will be a year this summer.

Mr. de Jong: So the experiment runs for around a year, but the evaluation is going to be for six months, a year.

Mr. Steele: No. The evaluation has been running on since about the beginning of March, but we had a number of problems. The system has not been working as expected and we had to correct the system as we get into the evaluation. We had a number of other ancillary problems we did not expect, as one always does in these things. So when you say the evaluation, it is a combination of getting the thing to work as expected and doing the evaluation at the same time.

Mr. de Jong: It would be interesting to us who have some interest in newer technologies and the impact it would have on the workforce, and I would say that the experiment that supply and services is conducting is one that could affect a lot of government departments, and is both in the public and in the private sector. To learn from firsthand experiences what some of the problems are and what the effect is on the workforce, etc., I think would be enlightening to all of us.

Mr. Blais: And Mr. de Jong, might I indicate to you that that is one aspect of the study that I wanted my officials to concentrate upon, and the letter that I will provide for you will underline that particular consideration.

Mr. de Jong: Good. My last question: We notice on page 2-43 of the expenditure plan that despite the fact that you have spent some \$18 million on new computers there is an employment decrease at the lower-paid categories of employees while there is an increase in the upper-paid categories. I believe the Library of Parliament, Research Branch, suggests to us that while there is a decrease of some 0.3% in the number of person-years, salaries in fact will be going up by 13.5%. Can you explain this somewhat contradiction?

Mr. Blais: That is a very interesting point, Mr. de Jong, one that had not been drawn to my attention. I would be pleased to provide you with the information at some later date, unless one of my officials is in a position to provide a reply now.

Evidently, it is not a point that . . .

• 1200

Mr. de Jong: Because a point many people in the public service unions make is that when there are cutbacks they are always cutbacks on the lower people, and meanwhile the upper

[Translation]

M. Steele: Madame le président, cette évaluation devrait être terminée d'ici trois ou quatre mois. Nous avons eu plusieurs problèmes, c'est toujours le cas avec un nouveau projet et cela prend plus de temps que nous ne nous y attendions. Certainement, nous vous communiquerons le résultat de l'évaluation. J'imagine que nous ne préparerons pas de rapport officiel, mais le ministre pourrait vous envoyer une lettre avec les résultats de l'évaluation.

M. de Jong: Nous vous en serions reconnaissants. Depuis combien de temps l'expérience est-elle en cours?

M. Steele: Environ août dernier.

M. Blais: Cela fera un an cet été.

M. de Jong: Par conséquent, l'expérience a portée sur une année, mais l'évaluation prendra six mois, un an.

M. Steele: Non. L'évaluation a commencé vers le début de mars mais nous avons eu un certain nombre de problèmes. Le système n'a pas fonctionné comme nous le pensions et nous avons dû corriger le système avant de passer à l'évaluation. Il y a également eu des problèmes secondaires auxquels nous ne nous attendions pas, c'est toujours le cas dans ce genre de choses. Par conséquent, lorsque vous parlez d'évaluation, il s'agit d'une part de faire fonctionner le système et en même temps, de procéder à l'évaluation.

M. de Jong: Ceux d'entre nous qui s'intéressent aux technologies de pointe aimeraient beaucoup savoir à quelles répercussions on peut s'attendre sur la main-d'oeuvre; je pense que l'expérience du ministère des Approvisionnements et Services pourrait servir à beaucoup d'autres ministères et également au secteur privé. En fait, je pense que nous pourrions tous profiter d'une expérience directe des problèmes auxquels on peut s'attendre et des effets sur la main-d'oeuvre.

M. Blais: J'ajoute, monsieur de Jong, que j'ai demandé à mes collaborateurs de prendre un soin tout particulier de cet aspect-là de l'étude; dans ma lettre, j'insisterai sur cette considération.

M. de Jong: Très bien. Une dernière question. À la page 2-43 du plan de dépenses, on constate que vous avez dépensé quelque 18 millions de dollars pour l'achat de nouveaux ordinateurs mais que cela n'a pas empêché le nombre de vos employés les moins payés de diminuer pendant que les catégories les mieux payées augmentaient. La Bibliothèque du Parlement, la direction de la recherche nous ont averti que le nombre des années-personnes avait diminué de 0,3 p. 100 mais que les salaires devaient augmenter de 13,5 p. 100. Pouvez-vous expliquer cette contradiction apparente?

M. Blais: C'est un point très intéressant, monsieur de Jong, et c'est la première fois qu'on m'en parle. Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir des informations à moins que l'un de mes collaborateurs ne puisse vous répondre tout de suite.

De toute évidence, ce n'est pas une question . . .

M. de Jong: En effet, dans les syndicats de la Fonction publique il y a beaucoup de gens qui sont convaincus que ce sont toujours les salaires faibles qui sont le plus touchés par les

[Texte]

echelon people seem to get the salary increases and seem always to be well protected. The point that was made by the research of the parliamentary library seems to confirm that. That is why I would appreciate any further information on this.

Mr. Blais: Mr. de Jong, I do not want to engage in a long philosophical debate, but the fact is that if you look at technological improvements in the past it has been the long, the clerical, the repetitive jobs that have been eliminated as a result of technological change, as much in the mining industry as in the manufacturing sector as in the service sector. So that would not be surprising, but I think your question is a very proper and very perceptive one and let us see if we cannot do an analysis in house and provide you with a reply.

Mr. de Jong: Good. Thank you.

The Chairman: If the information could be sent to the clerk, Mr. Minister, then it could be circulated to members of the committee.

Mr. Blais: Madam Chairman, I would be pleased to do that with reference to all the replies that I have undertaken to give.

The Chairman: Thank you.

Mr. Flis.

Mr. Flis: Madam Chairman, in view of the fact that it is 12.00 p.m. and the minister did have a commitment at 11.30 a.m., I will pass my round.

The Chairman: Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I was suspended from questioning when we were talking about Challenger jets, if you will recall.

Mr. Blais: Yes.

Mr. Gilchrist: I am concerned about the general state of the Challenger jet at the moment. I had asked you and you told me that you would send the information on the TAG sell-back to the Government of Canada, which, I gather, means that the Government of Canada has purchased a used aircraft or one that has come off the assembly lines quite a bit earlier. Now, if it is true that airframe and engine problems have been discovered with Challenger jets—which may have caused the cancellation of the Ontario government jet order rather than political contrition, which we had all hoped—maybe it is just plain good sense that they do not fly their ministers around in unsafe aircraft the way our ministers and Prime Minister might do; and I understand they have been warned against that. Can you tell me why your department would consider buying Challenger jets now? Because I would think that one of the requirements of purchasing would be airworthiness. We have two Challenger jets. I would like to know if they are airworthy; if not, why not; and are any other Challenger jets being contemplated for purchase by any department of the government today?

[Traduction]

coupures pendant que les gens les mieux payés voient leurs salaires augmenter et semblent toujours se débrouiller pour se protéger. Apparemment, les conclusions de la Bibliothèque parlementaire confirment cela. C'est la raison pour laquelle j'apprécierais beaucoup des informations à ce sujet.

M. Blais: Monsieur de Jong, je ne voudrais pas me lancer dans un long débat philosophique, mais le fait est que si vous vous penchez sur les progrès technologiques passés, vous constaterez que ce sont les tâches répétitives, les préposés aux écritures les plus mal payés qui sont les premiers éliminés par les changements technologiques; on observe le même phénomène dans l'industrie minière et dans le secteur manufacturier et également dans le secteur des services. Cela n'est donc pas surprenant, mais votre question est parfaitement justifiée et je vous assure que nous allons étudier la situation de près au ministère et vous donner une réponse.

M. de Jong: Excellent. Merci.

Le président: Monsieur le ministre, si vous pouviez envoyer la réponse au greffier, il la distribuerait aux membres du Comité.

M. Blais: Madame le président, je me ferai un plaisir de faire de même pour toutes les réponses que je me suis engagé à fournir.

Le président: Merci.

Monsieur Flis.

M. Flis: Madame le président, puisqu'il est maintenant midi, puisque le ministre avait un rendez-vous à 11h30, je cède mon tour.

Le président: Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, mes questions ont été interrompues tout à l'heure lorsque nous parlions des appareils *Challenger*.

M. Blais: Oui.

M. Gilchrist: Toute cette situation qui entoure actuellement les *Challenger* m'inquiète beaucoup. Vous m'avez promis de m'envoyer des informations au sujet du rachat par le gouvernement du Canada du TAG qui semblerait indiquer que le Gouvernement du Canada a acheté un appareil usagé ou du moins un appareil qui est sorti de la ligne de montage beaucoup plus tôt. Maintenant, s'il est exact qu'on a découvert des défauts dans le fuselage et dans les moteurs du *Challenger*, ce qui est peut-être à l'origine de l'annulation de la commande du gouvernement de l'Ontario au lieu de l'acte de contrition politique que nous avions espéré, le simple bon sens voudrait peut-être qu'ils ne promènent pas leurs ministres dans un appareil qui n'est pas sûr comme nous le faisons avec nos ministres et notre premier ministre. Apparemment, on les aurait mis en garde. Pouvez-vous me dire pourquoi votre ministère envisagerait d'acheter des appareils *Challenger* aujourd'hui? En effet, j'imagine que la sécurité de ces appareils doit être une condition d'achat. Nous avons déjà deux *Challenger*. J'aimerais bien savoir s'ils sont sécuritaires et, sinon, pour quelle raison. Est-ce que d'autres ministères du gouvernement envisagent de faire l'acquisition de *Challenger*?

[Text]

Mr. Blais: Mr. Gilchrist, first of all the Challenger is a brand-new aircraft. It is the first aircraft that we have taken from concept to complete manufacture to testing and to certification. It has received the certification of both the Department of Transport in Canada and the FAA in the United States. It is normal with new aircraft that there are some design problems—not design problems, not with this one . . . —that there are some problems with the aircraft in the initial stages. Canada—because it was very proud of the Challenger, and still is—and the Canadian government insisted that it would not do what it had done in the past; namely, not purchase Canadian-designed and -built aircraft, which was the case with the DASH-7 as one example. We lost international sales because there was a reluctance on the part of certain departments to buy DASH-7s. I did not know why, and I still do not know why, because that aircraft has proved itself to be a world beater.

However, in the Canadair it was felt that we wanted to show that we had faith in that aircraft, and we still do have faith in that aircraft. It was identified early in the development that they had some difficulties with the Avco-Lycoming and then they went to the General Electric.

But, Mr. Gilchrist, the question is that the Government of Canada is supportive of the development of new technology in this country. One example of that new technology is an executive jet which, for all intents and purposes, has only one competitor in its class, and that is Grumman. I have been told by Lockheed Aircraft in the United States that they are not going into the executive jet field and they see the Challenger as replacing their own Jetstar. So we have a major competitive advantage in the international marketplace.

• 1205

I, for the life of me, fail to see why members of Parliament—who ought to be interested in development of technology, as you are—insist on degrading a Canadian technology, as you seem to want to do; I cannot accept that, because in effect the technology is a recognized superior technology. The aircraft is a good aircraft, and whenever ministers are invited to fly on them to my knowledge they take the opportunity.

In terms of whether the aircraft presently is serviceable, you would have to ask the Minister of Transport, who administers the aircraft within the fleet. But surely there should be some measure of pride among Canadians when they are dealing with something that is typically Canadian from its inception until its complete fabrication.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, I did not realize I was here to have a lecture . . .

Mr. Blais: Well, you are getting one.

Mr. Gilchrist: —on my attitudes on technology, which are as strong as the minister's.

Mr. Blais: Like hell they are.

[Translation]

M. Blais: Monsieur Gilchrist, pour commencer le *Challenger* est un appareil entièrement nouveau. C'est le premier appareil que nous ayons conçu, fabriqué, testé et certifié nous-mêmes. Le ministère des Transports du Canada et son homologue aux États-Unis ont tous deux accordé la certification. Avec tout nouvel appareil, il y a toujours des problèmes de conception, pas vraiment des problèmes de conception dans ce cas, mais des problèmes au début de la production. Le Canada était très fier du *Challenger*, il l'est toujours, et c'est la raison pour laquelle le gouvernement canadien a insisté pour ne pas faire ce qui avait été fait par le passé, s'abstenir d'acheter un appareil conçu et construit au Canada, comme cela avait été le cas du DASH-7. Dans ce cas-là, certains ministères ayant hésité à acheter eux-mêmes des DASH-7, nous avons perdu des ventes sur le marché international. Je n'ai jamais pu découvrir pourquoi, parce qu'en réalité, c'était un appareil de classe mondiale.

Cela dit, dans le cas de l'appareil de Canadair, nous avons tenu à prouver que nous avions confiance dans cet appareil, et nous avons toujours la même confiance. Dès le départ, il y a eu des difficultés avec la compagnie *Avco-Lycoming*, et c'est pour cette raison qu'on s'est ensuite adressé à *General Electric*.

Mais monsieur Gilchrist, le fait n'en demeure pas moins que le Gouvernement du Canada tient à favoriser le développement de nouvelles technologies dans ce pays. Voilà donc un excellent exemple de nouvelles technologies, un jet pour le marché privé qui, à toutes fins utiles, n'a qu'un seul concurrent dans sa catégorie, le *Grumman*. Les gens de Lockheed aux États-Unis m'ont dit qu'ils n'avaient pas l'intention de se lancer sur le marché des jets privés et qu'à leur avis, le *Challenger* était appelé à remplacer leur propre *Jetstar*. Nous avons donc un avantage certain sur le marché international.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi les députés, qui devraient s'intéresser au développement de la technologie, insistent pour dénigrer la technologie canadienne, comme vous semblez vouloir le faire; et je n'accepte pas cela, parce qu'il est reconnu que c'est une technologie supérieure. C'est un bon avion, et à ma connaissance, les ministres ne refusent jamais une occasion de voyager à bord d'un de ces appareils.

Quant à savoir si l'avion peut être mis en service en ce moment, il faudrait demander au ministre des Transports, qui voit à l'administration de cet appareil à l'intérieur de la flotte. Mais les Canadiens doivent sûrement éprouver une certaine fierté lorsqu'ils sont en présence d'un appareil typiquement canadien depuis sa conception jusqu'au dernier élément de sa fabrication.

M. Gilchrist: Madame le président, je ne savais pas que j'étais là pour écouter un sermon . . .

M. Blais: Eh bien, je vous en fais un.

M. Gilchrist: . . . sur mon attitude à l'égard de la technologie, qui est aussi positive que celle du ministre.

M. Blais: Je vous demande bien pardon.

[Texte]

Mr. Gilchrist: They most certainly are, and I would approve this flowering of successes in the Canadarm and all the other things at which we are good.

What I am talking about, to the minister, is the question of the Government of Canada's own company, which is producing an aircraft of which there are orders for around 75 or 76 or something . . .

Mr. Blais: There are already 75 in the marketplace that have been sold.

Mr. Gilchrist: —all right, I am asking a question—as opposed to their objectives of well over 200. I am asking: Are you repudiating the charges, then, that the plane is unsafe, and that ministers have not been warned and have not had situations wherein they experienced some risk? Is that categorical? I have asked you also if there are any others on order by any departments, and I have asked you why other orders have been cancelled, to which I will add the U.S. military order from which the Challenger was dropped on the long list.

What are the answers to those kinds of questions? Is it a safe aircraft? Does it meet your department's criteria for buying aircraft, and are there any on order?

Mr. Blais: We have two that we purchased for MOT. We have two that we purchased for DND. There are none on order as it stands now. The aircraft is a good aircraft; it is an aircraft that with the Lycoming engines has met with some initial difficulties that are not unusual under the circumstances. But I can tell you one thing, Mr. Gilchrist: the attitude of the opposition relating to the Challenger is endangering our ability to market that aircraft in the international marketplace and is detrimental to the national interest.

Mr. Lambert: That is just nonsense.

Mr. Blais: Like hell it is.

Mr. Gilchrist: Was there a warning issued to ministers?

Mr. Blais: Pardon?

Mr. Gilchrist: Was there a warning . . .

Mr. Blais: Issued to me?

Mr. Gilchrist: —issued to ministers: Please, do not use the jet?

Mr. Blais: I am not aware of any warning that was issued to me not to use the Challenger jet.

Mr. Gilchrist: Has there been any indication given to the Prime Minister that he should not use it?

Mr. Blais: You will have to ask the Prime Minister that.

Mr. Gilchrist: Was the plane removed from the long list of the U.S. defence purchases?

Mr. Blais: The aircraft was in competition for the executive fleet, I understand, of the President of the United States. In effect it came in . . . I do not know all the details on it, but the Americans chose to pick one of their own; namely, the Grumman aircraft, which was of American manufacture; that

[Traduction]

M. Gilchrist: Assurément, et j'applaudirais au succès du Canadarm et de tous les autres projets qui sont bons.

Mais ce dont je parle au ministre, c'est de la société du gouvernement du Canada qui produit un appareil pour lequel 75 ou 76 commandes environ ont été passées . . .

M. Blais: Il y a déjà 75 appareils de vendus.

M. Gilchrist: . . . d'accord, mais par rapport à l'objectif de bien au-delà de 200 appareils. Je pose la question suivante: niez-vous alors les allégations selon lesquelles l'avion n'est pas sûr et selon lesquelles les ministres n'ont pas été exposés à des dangers dans certaines situations? Est-ce assez catégorique? Je vous ai demandé également si des ministères n'avaient pas passé d'autres commandes et pourquoi certaines ont été annulées, notamment la commande militaire des États-Unis qui a radié le *Challenger* de sa liste.

Quelles sont les réponses à ces questions? Est-ce un appareil sûr? Répond-il aux critères de votre ministère, concernant l'achat d'avions, et y en a-t-il de commandés?

M. Blais: Nous en avons acheté deux pour le ministère des Transports. Deux autres pour le ministère de la Défense nationale. Il n'y en a pas d'autres de commandés pour le moment. C'est un bon appareil, mais on a éprouvé quelques difficultés au début avec les moteurs *Lycoming*, ce qui est tout à fait normal dans les circonstances. Mais je peux vous dire une chose, monsieur Gilchrist: l'attitude de l'Opposition relativement au *Challenger* compromet la commercialisation de l'appareil sur les marchés internationaux et nuit à l'intérêt national.

M. Lambert: C'est de la foutaise.

M. Blais: Je vous demande bien pardon.

M. Gilchrist: Les ministres ont-ils reçu un avertissement?

M. Blais: Pardon?

M. Gilchrist: Un avertissement a-t-il été donné . . .

M. Blais: À moi?

M. Gilchrist: . . . aux ministres leur disant de ne pas utiliser cet appareil?

M. Blais: Je ne suis au courant d'aucun avertissement me disant de ne pas utiliser le *Challenger*.

M. Gilchrist: Aurait-on dit au Premier ministre de ne pas s'en servir?

M. Blais: Il faudra que vous le lui demandiez.

M. Gilchrist: L'appareil a-t-il été radié de la longue liste des achats d'équipement de la défense américaine?

M. Blais: L'appareil était en concurrence pour la flotte du personnel administratif du président des États-Unis. Ce qui est arrivé en fait, . . . Je ne connais pas tous les détails, mais les Américains ont opté pour un de leurs propres appareils, le *Grumman*, en l'occurrence, qui était de fabrication américaine.

[Text]

was the criterion that was employed. They tend to be a bit more nationalistic than we are.

The Chairman: Thank you.

On behalf of the committee I would like to thank the minister and his officials for being with us today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

C'est le critère qui a présidé au choix. Les Américains ont tendance à être un peu plus nationalistes que nous le sommes.

Le président: Merci.

Au nom du Comité, j'aimerais remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Supply and Services:

Mr. G.A. Berger, Assistant Deputy Minister, Operations
Sector (Supply Administration);

Mr. D.J. Steele, Assistant Deputy Minister, Management
Services (Services Administration).

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. G.A. Berger, sous-ministre adjoint, Secteur des Opéra-
tions (Administration des Approvisionnements);

M. D.J. Steele, sous-ministre adjoint, Services de gestion
(Administration des Services).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 118

Tuesday, May 10, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 118

Le mardi 10 mai 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1 and 5 under SUPPLY AND SERVICES and papers deemed referred pursuant to S.O. 46(1)

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 1 et 5 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES et documents réputés déferés conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement

APPEARING:

The Honourable Jean-Jacques Blais,
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

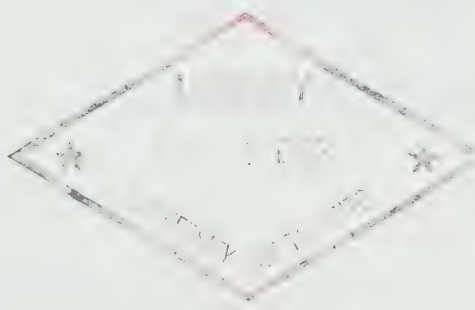
L'honorable Jean-Jacques Blais,
Ministre des Approvisionnements et Services

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Doug Anguish
Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Jean Lapierre
John A. MacDougall
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, May 3, 1983:

Geoff Scott replaced John A. MacDougall.

On Thursday, May 5, 1983:

Simon de Jong replaced Cyril Keeper;
Cyril Keeper replaced Simon de Jong.

On Friday, May 6, 1983:

Don Blenkarn replaced Joe Reid;
Bill Clarke replaced Geoff Scott;
Doug Anguish replaced Cyril Keeper.

On Monday, May 9, 1983:

Geoff Scott replaced Bill Clarke;
John A. MacDougall replaced Don Blenkarn.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 3 mai 1983:

Geoff Scott remplace John A. MacDougall.

Le jeudi 5 mai 1983:

Simon de Jong remplace Cyril Keeper;
Cyril Keeper remplace Simon de Jong.

Le vendredi 6 mai 1983:

Don Blenkarn remplace Joe Reid;
Bill Clarke remplace Geoff Scott;
Doug Anguish remplace Cyril Keeper.

Le lundi 9 mai 1983:

Geoff Scott remplace Bill Clarke;
John A. MacDougall remplace Don Blenkarn.

ORDERS OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(1) the following papers were deemed referred to the Committee:

Monday, January 31, 1983

Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, chapter S-18, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 321-1/29C.

Friday, February 25, 1983

Report concerning the Currency and Exchange Act (Gold Coins), for the period ended December 31, 1982, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, chapter 35, Statutes of Canada 1977-78.—Sessional Paper No. 321-1/152D.

Wednesday, March 30, 1983

Capital Budget of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., together with a copy of Order in Council P.C. 1983-814, dated March 17, 1983, approving same.—Sessional Paper No. 321-1/85G.

Thursday, April 28, 1983

Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the financial year 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1213, dated April 21, 1983, approving same.—Sessional Paper No. 321-1/176E.

ORDRES DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, les documents suivants étaient réputés déferés au Comité:

Le lundi 31 janvier 1983

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 321-1/29C.

Le vendredi 25 février 1983

Rapport, en date du 31 décembre 1982, concernant la vente de pièces d'or, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada 1977-78—Document parlementaire n° 321-1/152D.

Le mercredi 30 mars 1983

Budget d'investissement de Les Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-814, en date du 17 mars 1983, approuvant ce budget.—Document parlementaire n° 321-1/85G.

Le jeudi 28 avril 1983

Budget d'investissements de la Monnaie royale canadienne pour l'année financière 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-1213, en date du 21 avril 1983, approuvant ce budget.—Document parlementaire n° 321-1/176E.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 10, 1983

(146)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:05 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Claude Tessier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist and Tessier.

Alternates present: Messrs. Flis and MacDougall.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Mr. G.A. Berger, Assistant Deputy Minister, Operations Sector (Supply Administration); Mr. D. Kirkwood, Deputy Minister and Deputy Receiver General (Services Administration). *From the Royal Canadian Mint:* Mr. J.C. Corkery, Master; Mr. G.A. Lahaie, Vice-President, Administration and Finance. *From Canadian Arsenals Limited:* Mr. Jacky Malka, Vice-President, Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116*).

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 46(1) the Committee commenced consideration of the following documents:

- The Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, chapter S-18, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 321-1/29C (*deemed referred on Monday, January 31, 1983*);
- the Report concerning the Currency and Exchange Act (Gold Coins), for the period ended December 31, 1982, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, chapter 35, Statutes of Canada 1977-78—Sessional Paper No. 321-1/152D (*deemed referred on Friday, February 25, 1983*);
- the Capital Budget of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 321-1/85G (*deemed referred on Wednesday, March 30, 1983*) and
- the Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the financial year 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 321-1/176E (*deemed referred on Thursday, April 28, 1983*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MAI 1983

(146)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 heures 05 sous la présidence de M. Claude Tessier (vice-président).

Membres du comité présents: MM. de Jong, Gilchrist et Tessier.

Substituts présents: MM. Flis et MacDougall.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherche, Division de l'économie.

Comparait: L'honorable Jean-Jacques Blais, Ministre des Approvisionnements et Services et Receveur Général du Canada.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: M. G.A. Berger, Sous-ministre adjoint, Secteur des Opérations (Administration des Approvisionnements); M. D. Kirkwood, Sous-ministre et Sous-Receveur Général du Canada (Administration des Services). *De la Monnaie Royale Canadienne:* M. J.C. Corkery, président; M. G.A. Lahaie, vice-président, Administration et finances. *De Les Arsenaux Canadiens Limitée:* M. Jacky Malka, vice-président, Exploitation.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116*).

Du consentement unanime, conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des documents suivants:

- le Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 321-1/29C (*réputé déféré le lundi 31 janvier 1983*);
- le Rapport, en date du 31 décembre 1982, concernant la vente de pièces d'or, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada 1977-78—Document parlementaire n° 321-1/152-D (*réputé déféré le vendredi 25 février 1983*);
- le Budget d'investissement de Les Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 321-1/85G (*réputé déféré le mercredi 30 mars 1983*) et
- le Budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne pour l'année financière 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 321-1/176E (*réputé déféré le jeudi 28 avril 1983*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under SUPPLY AND SERVICES.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

Le Ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

A 21 heures 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 10, 1983

• 2006

Le vice-président: La séance est ouverte.

Monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Comité des prévisions budgétaires en général. Si vous voulez bien, je mets en délibération les crédits 1 et 5 sous la rubrique Approvisionnements et Services pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

A—Ministère—Programmes des services et des approvisionnements

Crédit 1^{er}—Services—Dépenses du Programme
\$169,759,900Crédit 5—Approvisionnements—Dépenses du Programme ...
\$28,349,000

Le vice-président: Monsieur le ministre, voulez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent, après quoi nous pourrions procéder comme d'habitude.

L'honorable Jean-Jacques Blais (ministre des Approvisionnements et Services): Monsieur le président, je voudrais d'abord féliciter le Comité d'avoir pris l'initiative, parce que c'est la première fois que je me présente devant vous avec des sociétés de la Couronne qui ne font pas de demande au Fonds du revenu consolidé, qui ne demandent pas d'appropriation parlementaire. J'espère que ce sont des initiatives que nous verrons se répéter assez souvent de la part de différents comités parce que je considère que l'expérience des sociétés de la Couronne est très salubre pour l'économie canadienne. Je me flatte d'avoir sous mon égide des sociétés de la Couronne qui sont d'une excellence d'ailleurs que vous allez être capables de juger par vous-mêmes. Je considère que dans l'expérience économique canadienne, les sociétés de la Couronne seront appelées à jouer un rôle de plus en plus important, et je pense que le processus d'examen parlementaire va simplement nous assurer que cette expérience-là se poursuivra à l'avenir.

Encore une fois, monsieur le président, félicitations et je félicite aussi les députés de votre Comité.

C'est avec plaisir que je me présente à nouveau devant votre Comité afin de faire état des opérations de deux corporations qui relèvent de ma responsabilité. Il s'agit des Arsenaux Canadiens Ltée et la Monnaie royale canadienne. Je suis accompagné ce soir du vice-président de l'administration, M. Richard Monette, et du vice-président de l'exploitation, M. Jack E. Malka, qui représentent tous deux les Arsenaux Canadiens Ltée. La Monnaie royale canadienne est représentée par son président, M. Corkery et son vice-président (administration et finances), M. Lahaie. De plus, je suis accompagné à nouveau par les fonctionnaires du ministère des Approvisionnements et Services pour répondre à toutes les questions supplémentaires à celles de mardi dernier. Je vous présente M. Hession et M. Kirkwood des Services.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 mai 1983

The Vice-Chairman: I call the meeting to order.

Mr. Minister, it is a pleasure for me to welcome you to the Miscellaneous Estimates Committee. If it is agreeable to you I will call Votes 1 and 5 under Supply and Services for the fiscal year ending March 31, 1984.

SUPPLY AND SERVICES

A—Department—Services Program

Vote 1—Services—Program Expenditures.....\$169,759,900

Vote 5—Supply—Program Expenditures.....\$28,349,000

The Vice-Chairman: You could perhaps introduce your officials, Mr. Minister, then we will proceed as usual.

Hon. Jean-Jacques Blais (Minister of Supply and Services): I would like to begin, Mr. Chairman, by congratulating the committee on having taken this initiative, as it is the first time I have appeared before you with Crown corporations who are not dependant on the consolidated revenue fund and who do not require Parliamentary appropriation. I hope that this type of initiative will be repeated fairly often by various committees, because I feel that the experience of Crown corporations is very good for the Canadian economy. I am proud to be responsible for Crown corporations the excellence of which you will be able to see for yourselves. I feel that Crown corporations will be called upon to play an increasingly important role within the Canadian economy and I think that the Parliamentary review process will only serve to ensure that this experience is pursued in the future.

Once again, Mr. Chairman, I would like to congratulate you and the members of your committee.

It is a pleasure to appear again before the committee to discuss the operations of two corporations for which I am responsible: Canadian Arsenals Limited and the Royal Canadian Mint. With me this evening are the Vice President of Administration, Mr. Richard Monette, and the Vice President of Operations, Mr. Jacky Malka, both from Canadian Arsenals Limited. The Royal Canadian Mint is represented by its President, Mr. Corkery, and its Vice President (Administration and Finance), Mr. Lahaie. I also have with me officials from the Department of Supply and Services who will answer any additional questions you may have about what was discussed at last Tuesday's meeting. I would like to introduce Mr. Hession and Mr. Kirkwood from Services.

[Texte]

Monsieur le président, je vais d'abord commencer par les Arsenaux Canadiens Ltée si vous me le permettez.

Les Arsenaux Canadiens Ltée constituée le 20 septembre 1945 et continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une société de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. La mission de la société est de contribuer à fournir les munitions et systèmes d'armes modernes ainsi que les produits connexes qui répondent bien aux besoins, qui aident bien aux besoins des forces armées canadiennes.

Le budget des Arsenaux Canadiens pour l'exercice 1983-1984 revêt une importance spéciale pour la compagnie puisqu'il ouvre la prochaine étape quinquennale (1983-1988) durant laquelle aucune aide financière ne sera sollicitée du gouvernement.

• 2010

Au cours des cinq dernières années, les administrateurs et dirigeants ont réussi à convertir la société en une entreprise commercialement viable et financièrement autonome. Depuis 1977, la compagnie a vu son chiffre d'affaires grimper à 88 millions de dollars avec un bénéfice net de 6,5 millions de dollars en 1982-1983, comparativement à 6,8 millions de dollars et une perte de 1,4 millions de dollars en 1976-1977, respectivement.

Rétrospectivement, au cours de la même période quinquennale, la compagnie n'a tiré que 4,3 millions de dollars des 7,3 millions de dollars originalement autorisés pour sa relance par le gouvernement canadien, soit une économie de 3 millions de dollars nets. En effet, des bénéfices ont été enregistrés dès 1978-1979, lesquels totalisent 17 millions de dollars pour cette même période. L'ensemble représente donc un avantage de 20 millions de dollars pour le Trésor canadien et une compagnie mieux préparée pour envisager l'avenir.

Je pourrais ajouter aussi, monsieur le président, qu'en effet, les Arsenaux Canadiens ont épargné des sous au gouvernement grâce à leur productivité supérieure. Ils ont pu nous transmettre des avantages monétaires en vendant à mon Ministère, pour la Défense nationale, des produits à des prix inférieurs à ceux qui étaient offerts par leur compétition internationale.

Pendant cette même période le nombre d'employés a augmenté de 213 et la compagnie a investi 9 millions de dollars à même ses propres fonds pour moderniser ses installations de fabrication afin de rencontrer les exigences d'un chiffre d'affaires toujours plus élevé et pour réhausser les niveaux de qualité et de sécurité dans leur ensemble à l'usine.

La compagnie a mis sur pied un département de recherche comptant aujourd'hui une trentaine de professionnels et autres pour lui permettre de se développer et de consacrer sa pertinence technologique dans son secteur d'activités, en plus de conserver les emplois canadiens dans un secteur de pointe, comme vous pouvez le constater, monsieur le président.

Autrefois le gouvernement canadien achetait sa technologie à l'étranger, sinon des munitions étrangères. Il est donc à prévoir que notre autonomie technologique en matière de

[Traduction]

With your permission, Mr. Chairman, I will begin with Canadian Arsenals Limited.

Canadian Arsenals Limited, incorporated on September 20, 1945, and continued under the Canada Business Corporations Act, is a Crown corporation listed in Schedule C of the Financial Administration Act. The mission of the company is to contribute to the supply of ammunitions, modern armament systems and other complementary products, to meet the needs of the Department of National Defence.

Canadians Arsenals' budget for the 1983-1984 financial year is of special importance to the company, since it marks the beginning of a new five-year phase (1983-1988) during which time the company will continue to be operated without Parliamentary appropriation.

During the last five years, the directors and officers have successfully converted the company to a commercially viable and financially autonomous entity. Since 1977, the company has seen its business volume climb to \$88 million in 1982-1983, with a net income of \$6.5 million, compared to \$6.8 million and a loss of \$1.4 million respectively, in 1976-1977.

Retrospectively, during the same five year period, the company requested only \$4.3 million of the \$7.3 million originally authorized by the Canadian government for its reorganization, thus saving the government \$3 million. In 1978-1979, the company started generating profits, which totalled \$17 million for that same period. As a whole, this represents a saving of \$20 million for the Canadian Treasury as well as a company better prepared to meet the future.

I might also add, Mr. Chairman, that the Canadian Arsenals also saved the government money as a result of improved productivity. They were able to offer us monetary benefits by selling to my department, for National Defence, products at prices lower than those charged by their international competitors.

During this same period, the number of employees increased by 213 and the company invested \$9 million of its own funds to modernize its production facilities in order to meet the demands of an ever increasing sales volume as well as improve on quality and safety in the plant.

The company also set up its own research department, including some 30 professionals and others, to assure its development and the application of its technological competence in its field of activities, in addition to maintaining employment in this special high-tech area.

Formerly, the government purchased its technology from abroad, if not foreign ammunition. We can now foresee that our technological autonomy in medium to large calibre ammunition will be achieved within a few years.

[Text]

munitions de moyens et gros calibres se réalisera d'ici quelques années.

En 1982, la compagnie a amorcé le projet de construction d'une douillerie dans le parc industriel de St-Augustin, près de Québec, au coût de 12,6 millions de dollars pour garantir la continuité de son approvisionnement de douilles. Ce projet permettra également de rationaliser les installations de la compagnie à Le Gardeur en transférant certaines productions de matériel inerte en dehors d'une zone d'explosifs. Ces changements devront se faire sans perte d'emploi pour Le Gardeur puisque la compagnie est en pleine expansion.

Le budget des ventes des Arsenaux Canadiens pour l'exercice 1983-1984, quoique ne représentant qu'une augmentation de 10 millions de dollars sur le chiffre d'affaires de l'an dernier, est d'autant plus significatif que le pourcentage de produits fabriqués atteindra 95 p. 100 cette année comparativement à 77 p. 100 en 1982-1983. Cela signifie en gros plan que la compagnie avance rapidement dans la production de munitions de moyens et gros calibres au Canada et que prochainement, celle-ci sera canadienne dans sa presque totalité.

Mais je ne peux, monsieur le président, parler des ventes sans mentionner les exportations réalisées par les Arsenaux. Pour 1982-1983, les ventes à l'étranger s'élèvent à 3,8 millions de dollars pour la fourniture de masques à des pays de l'OTAN. On prévoit, pour 1983-1984, des contrats de même nature pour une valeur de 9 millions de dollars.

Comme vous pouvez le constater, monsieur le président, avec une petite poussée dans des domaines inédits, nous faisons quand même des bénéfices et c'est ce que nous avons fait en exportation.

Une étude des installations de la compagnie à Le Gardeur a été faite pour en évaluer les investissements requis à plus ou moins court terme pour satisfaire aux exigences du chiffre d'affaires et autres. Les investissements sont évalués à 25 millions de dollars, dont 8,5 millions de dollars devront être autorisés en cours d'année. Une partie importante de ces investissements sera consacrée à rencontrer des normes de sécurité en matière d'explosifs toujours plus astreignantes.

• 2015

Enfin, monsieur le président, pour ce qui est du rendement au gouvernement, le retour sur le capital investi, pour l'exercice financier 1983-1984, est estimé à 18,4 p. 100... ce qui n'est pas mal!

En conclusion, le mandat donné en 1977 à la société de devenir une entreprise commercialement viable et financièrement autonome a été réalisé. En effet, la compagnie ne fait plus appel à des crédits parlementaires depuis 1980 et prévoit assurer son développement à même ses propres ressources.

Le rapatriement au Canada de la fabrication de produits importés présente des avantages marqués par la création d'emplois stables aux Arsenaux et son effet multiplicateur chez ses fournisseurs.

[Translation]

In 1982, the company initiated a project to construct a cartridge case plant in the industrial area of St-Augustin near Quebec City, for a cost of \$12.6 million, in order to guarantee the continuing supply of cartridge cases. This project will allow the Le Gardeur plant to rationalize its facilities by transferring the production of certain inert materials outside the explosive zone. These changes should come about without affecting any employment loss at Le Gardeur, since the company is in full expansion.

While Canadian Arsenals sales budget for the 1983-1984 fiscal year represents only a \$10 million increase from the last year's figure, it is important to mention that this year, 95% of the products will be manufactured at Le Gardeur, compared to 77% in 1982-1983. This indicates that the company is advancing rapidly in the production of medium to large calibre ammunition in Canada and that this production should be almost entirely Canadian.

But I cannot, Mr. Chairman, talk about sales without mentioning the exports made by the Arsenals. For 1982-1983, foreign sales amounted to \$3.8 million for the supply of masks to NATO countries. For 1983-1984, similar contracts are expected for a value of \$9 million.

As you can see, Mr. Chairman, a small initiative in previously unexplored territory has proven to be profitable for us, as is shown by this example of our exports.

A study of the companies facilities at Le Gardeur was undertaken to evaluate the investments needed over the more or less short term to meet the requirements of the business volume, and others. The investments were evaluated at \$25 million, of which \$8.5 million are requested for this year. An important part of these investments will be used to meet the increasingly strict safety standards in the area of explosives.

Finally, Mr. Chairman, as far as the government's rate of return is concerned, the return on the invested capital, for the financial exercise 1983-1984, is estimated at 18.4%—which is not bad!

In conclusion, the mandate given to the corporation in 1977 to become a commercially viable and financially independent company has been achieved. In fact, the company has not requested Parliamentary votes since 1980 and it is planning to see to its development through its own resources.

Making in Canada a products that were imported before has decided advantages from the point of view of the creation of stable jobs at Arsenals and a multiplication effect for its suppliers.

[Texte]

Les progrès réalisés ont permis à la société de gagner une position respectable et d'améliorer son autonomie dans la fabrication de munitions au Canada. Cette tendance continuera d'être soutenue par des efforts constants dans le développement de nouveaux produits et la modernisation des installations.

And now for the Royal Mint.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, I wonder if it is possible to deal with each item. I do not think there is a need for us to spend 10 minutes each questioning, but I think it would facilitate the work of the committee if any of us have questions on this item if we dealt with this first and then moved on to the Mint and to the other items.

Mr. Blais: The presentation on the Mint is very brief, Mr. de Jong. It is just that I would like to get the statement away before the committee members, and then for the committee members to question me on one or the other of the Crown corporations, depending on their interests. Otherwise members may not be able to ask me the questions they would wish to ask because the statements have not been put before the committee.

Le vice-président: Je suis à la disposition du Comité. M. de Jong a fait une recommandation. Désirez-vous en discuter?

Mr. Blais: I just have . . .

Mr. de Jong: So all we have left is just the . . .

Mr. Blais: —three pages.

Mr. de Jong: —three pages dealing with the Mint. Okay.

Mr. Blais: The Royal Canadian Mint was established—and I want to read it because it is such a good story, Mr. de Jong.

Mr. de Jong: I did not mean to deny you this opportunity, Mr. Minister. It is just to have it in proper order.

Mr. Blais: The Royal Canadian Mint was established as a Crown corporation, Schedule C, by the Government Organization Act, 1969, effective April 1, 1969, now the Royal Canadian Mint Act, Chapter R-8 of the Revised Statutes of Canada, 1970, with the object of minting coins in anticipation of profit and carrying out other related activities.

It happens to me nearly every time I speak relating to the Mint that everybody tells me as a pun, oh, we know that you have at least one corporation that makes money.

At present, Mr. Chairman—you should laugh at that, Mr. de Jong—the Royal Canadian Mint is structured . . .

Mr. de Jong: I am not in a position . . .

Mr. Blais: Well, I got you laughing anyway.

The Royal Canadian Mint is structured as a typical manufacturing organization, having a board of directors and a

[Traduction]

The progress made has permitted the corporation to achieve a respectable position and to improve its independence in the making of munitions in Canada. This tendency will be maintained by constant efforts in the development of new products and the modernization of facilities.

Et maintenant la Monnaie royale.

M. de Jong: Monsieur le président, je me demande s'il serait possible de traiter chaque question au fur et à mesure. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que nous consacrons 10 minutes chacun aux questions, mais je crois que cela faciliterait le travail du Comité si certains ont des questions sur cet aspect que nous interrogeons maintenant et qu'ensuite nous passions à la Monnaie et aux autres questions.

M. Blais: L'exposé sur la Monnaie est très bref, monsieur de Jong. C'est simplement que j'aimerais faire ma déclaration devant les membres du Comité et ensuite ceux-ci pourront m'interroger sur l'une ou l'autre des sociétés de la Couronne, selon ce qui les intéresse. Sinon les députés ne pourront peut-être pas poser toutes les questions qu'ils souhaitent poser, car le mémoire n'aura pas été déposé devant le Comité.

The Vice-Chairman: I am in the hands of the committee. Mr. de Jong has made a recommendation. Do you wish to discuss it?

M. Blais: Je n'ai que . . .

M. de Jong: Il ne reste donc que . . .

M. Blais: . . . trois pages.

M. de Jong: . . . trois pages, portant sur la Monnaie. Très bien.

M. Blais: La Monnaie royale canadienne a été établie—et je tiens à le lire, car l'histoire est tellement intéressante, monsieur de Jong.

M. de Jong: Je ne voulais pas vous priver de cette occasion, monsieur le ministre. Je veux seulement que les choses soient dans le bon ordre.

M. Blais: La Monnaie royale canadienne a été constituée en société de la Couronne, Annexe C, par la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement, entrant en vigueur le 1^{er} avril 1969, et maintenant appelée la Loi sur la monnaie royale canadienne figurant au chapitre R-8 des Statuts révisés du Canada, 1970, aux fins de fabriquer des pièces en vue d'en tirer profit et d'effectuer d'autres activités connexes.

Presqu'à chaque fois que je parle de la Monnaie, il se trouve quelqu'un pour me dire, en plaisanterie, nous savons que vous au moins une société de la Couronne qui fait de l'argent.

A l'heure actuelle, monsieur le président—vous devriez en rire, monsieur de Jong—la Monnaie royale canadienne est structurée . . .

M. de Jong: Je ne suis pas en mesure . . .

M. Blais: Au moins, je vous ai quand même fait rire.

La Monnaie royale canadienne est structurée de la même façon qu'une organisation typique de fabrication, dirigée par

[Text]

corporate head office with three operating plants, namely the Ottawa plant, for the production of domestic and foreign coins and blanks and various metals as well as the processing of rough gold bullion to the fineness of 0.999; the Hull plant, for special Canadian and foreign numismatic items; the Winnipeg plant, for the production of domestic and foreign coins and blanks, depending on volume and timing of foreign contracts.

Mr. Chairman, since it is my intention to be as brief as possible, let me only highlight the following points. The Mint is a self-financing Crown corporation. It is a profit-motivated, industrial-commercial entity. Since 1969 it has contributed \$87,186,294 in net profits to the Consolidated Revenue Fund. Any loans made to the Mint out of the Consolidated Revenue Fund are subject to Governor in Council approval and bear interest at the prevailing government rate when the loan is made.

The Mint currently employs 665 persons, deployed as follows: National Capital Region, 538; Winnipeg 127.

Over the past few years the Mint has manufactured coinage and related products for some 35 countries around the world, involving some 4 billion coins. The proportion of the Mint's business in export for 1982 was 85%. In 1982, at a time of world-wide recession, the Mint achieved an increase of 13% in operating revenues and 39% in net income over the previous year. The 1982 net profit was \$14.856 million, compared with \$10.7 million for 1981.

• 2020

Sales of the gold maple leaf bullion coins increased 10.6% over the 1981 level, bringing total sales to date in excess of 4 million ounces of Canadian-mined gold. More than 90% of these are export sales.

The Mint refinery processed over 3 million ounces of gold, including over 80% of the gold produced by the Canadian mining industry. And I would like you to note that: 80% of all the gold produced by the by the Canadian mining industry.

Let me finish, Mr. Chairman, by recalling to the members the great success of the Mint with the commemorative 1982 Constitution nickel dollar, of which each member received a sample. This coin contributed by an amount of \$302,350 to the total net profit of the Mint, and has been very popular among Canadians. I might indicate that we minted 10 million of the patriation coin, and it is all liquidated—not liquidated in the sense that they have been remelted but that they have been disposed of.

This concludes my formal remarks, Mr. Chairman, but my officials and I shall be pleased to answer questions on these

[Translation]

un conseil d'administration et un siège social surveillant trois usines de fabrication, à savoir l'établissement d'Ottawa, pour la production numismatique canadienne et étrangère ainsi que des flans et divers métaux ainsi que le raffinement des lingots d'or bruts à 0.999; l'établissement de Hull, se consacre aux pièces numismatiques spéciales, canadiennes et étrangères; l'établissement de Winnipeg sert à la production de pièces et de flans nationaux et étrangers, selon le volume et les délais des contrats étrangers.

Monsieur le président, puisque j'ai l'intention de faire le plus vite possible, permettez-moi de ne souligner que les points suivants. La Monnaie est une société de la Couronne qui s'autofinance. C'est une entité industrielle commerciale motivée par les bénéfices. Depuis 1969, cette société a contribué \$87,186,294 en bénéfices nets au Fonds du revenu consolidé. Tous les prêts consentis à même le Fonds du revenu consolidé à la Monnaie sont assujettis à l'approbation du gouverneur en conseil et portent intérêt au taux gouvernemental prévalant lorsque le prêt est consenti.

La Monnaie emploie actuellement 665 personnes, selon la répartition suivante: dans la région de la Capitale nationale, 538; à Winnipeg, 127.

Au cours des quelques dernières années, la Monnaie a fabriqué des pièces et des produits connexes pour quelque 35 pays de par le monde, soit environ 4 milliards de pièces. En 1982, la Monnaie a consacré 85 p. 100 de sa production à l'exportation. En 1982, à une époque de récession mondiale, la Monnaie a réalisé une augmentation de 13 p. 100 de son chiffre d'affaires et une augmentation de 39 p. 100 de ses revenus nets comparés à l'année précédente. Les bénéfices nets en 1982 se chiffraient à 14.856 millions de dollars, comparés à 10.7 millions de dollars en 1981.

Il y a eu une augmentation de 10.6 p. 100 comparée à 1981 des ventes de feuilles d'érable en or, ce qui amène les ventes totales jusqu'à présent à plus de 4 millions d'onces d'or des mines canadiennes. Plus de 90 p. 100 de ces ventes sont à l'exportation.

La raffinerie de la Monnaie a transformé plus de 3 millions d'onces d'or, y compris plus de 80 p. 100 de l'or fabriqué par l'industrie minière canadienne. Et j'aimerais que vous notiez ceci: 80 p. 100 de tout l'or produit par l'industrie minière canadienne.

Permettez-moi de terminer, monsieur le président, en rappelant aux députés le grand succès qu'a connu la Monnaie avec son dollar en nickel de 1982 commémorant la Constitution que chaque député a reçu. Cette pièce a contribué 302,350 dollars aux bénéfices nets globaux de la Monnaie et s'est avérée très populaire auprès des Canadiens. Je devrais peut-être mentionner que nous avons fabriqué 10 millions de pièces du rapatriement et nous les avons toutes liquidées, non pas au sens que nous les avons refondues, mais au sens où nous les avons écoulées.

Cela termine mon exposé, monsieur le président, mais mes collaborateurs et moi-même serons heureux de répondre aux

[Texte]

two corporations and their annual report which has been distributed to the committee.

Le vice-président: Merci monsieur le ministre.

Les questions pourront également porter sur les différents rapports annuels, soit celui du ministère des Approvisionnements et Services ou le rapport relatif à la Loi sur la monnaie et les changes, (vente de pièces d'or), en date du 31 décembre 1982. Vous pouvez vous référer également au budget d'investissement des *Arsenaux Canadiens Limitée* pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 et le budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne, pour l'année financière 1983.

Je cède maintenant la parole aux députés pour les questions. Le premier intervenant est M. Gilchrist pour les 10 prochaines minutes.

Mr. Gilchrist: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, welcome again. I always like to talk about a company, or companies in this case, which have a positive return on investment. It is a refreshing change I have almost forgotten what the word "surplus" sounds like.

Mr. Blais: We can repeat it often, if you want.

Mr. Gilchrist: I hope it is infectious. Perhaps you could take it to Cabinet.

Mr. de Jong: I thought you were going to say to Canadair.

Mr. Gilchrist: Are there profit and loss statements to go with these Crown corporations which are public?

Mr. Blais: Yes. I tabled the two reports and the reports ought to be with you. If you do not have a copy, I have some spare copies, I am sure.

Mr. Gilchrist: I guess, like any responsible citizen, I dislike the need to talk about armaments, but I am realistic enough to know that the world is certainly talking about armaments all over the place. This may offend Mr. de Jong a great deal, so you can close your ears if you like.

Mr. de Jong: I am all ears.

Mr. Gilchrist: Through you, Mr. Chairman, to the minister, I noticed in a comment in your report that you said "production should soon be entirely Canadian" with regard to ammunition. Does that mean that certain component parts are not yet Canadian? If so, what parts do we not yet make?

Mr. Blais: Most of it . . . as I indicated, we went up to 85%, or we will be going up to 95% if . . . Mr. Malka, that is what you indicated; that is what I indicated in accordance with the information you provided. In effect, there are still some of the more sophisticated rounds that were developed in Europe. We have obtained some technology transfers, and we have negotiated additional technology transfers for those particular rounds. They are in the larger calibres and primarily for tank ammunition. When we bought the Leopard tanks, there were some calibres which we had to purchase from the Germans as being pertinent to that particular vehicle. Now we are

[Traduction]

questions sur ces deux sociétés et leurs rapports annuels qui ont été distribués au Comité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Questions may also be aimed at the different annual reports, that is Supply and Services Annual Report or the report on the Currency and Exchange Act (gold coins) for the period ending December 31, 1982. You can also refer to the capital budget of the Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1983 and the capital budget for The Royal Canadian Mint, for the 1983 fiscal year.

I now give over the floor to the MPs for questioning. The first on my list is Mr. Gilchrist, for the next 10 minutes.

M. Gilchrist: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, encore une fois, soyez le bienvenu. J'aime toujours parler d'une entreprise ou dans ce cas-ci d'entreprises, dont le rendement sur l'investissement est positif. C'est rafraîchissant, car j'avais presque oublié le son de l'expression «surplus».

M. Blais: Nous pouvons le répéter souvent, si vous y tenez.

M. Gilchrist: J'espère que c'est contagieux. Peut-être pourriez-vous le dire au Cabinet.

M. de Jong: Je pensais que vous alliez dire à Canadair.

M. Gilchrist: Existe-il des bilans de bénéfices et de pertes pour ces sociétés de la Couronne qui sont publiques?

M. Blais: Oui. J'ai déposé deux rapports que vous devriez avoir. Si vous n'en avez pas copie, j'en ai quelques-unes de surplus, j'en suis persuadé.

M. Gilchrist: Comme tout citoyen responsable, je suppose que je n'aime pas la nécessité de parler d'armement, mais je suis suffisamment réaliste pour savoir que partout dans le monde on en parle certainement. Ce que je vais dire va peut-être beaucoup offenser M. de Jong et donc il pourrait peut-être se boucher les oreilles.

M. de Jong: Je vous écoute attentivement.

M. Gilchrist: Avec votre permission, monsieur le président, je relève une remarque dans votre rapport: «la production devrait être bientôt entièrement canadienne», dans le cas des munitions. Est-ce que cela signifie que certaines composantes ne sont pas encore canadiennes? Dans l'affirmative, quelles pièces ne fabriquons-nous pas encore?

M. Blais: La plupart . . . Comme je l'ai dit, nous allons être à 85 p. 100, ou nous allons atteindre 95 p. 100 si . . . Monsieur Malka, c'est ce que vous me dites; c'est ce que j'ai dit conformément aux renseignements que vous m'avez fournis. En fait, il existe encore certaines des cartouches les plus sophistiquées qui ont été conçues en Europe. Nous avons obtenu certains transferts technologiques, et nous avons négocié des transferts technologiques supplémentaires en ce qui concerne ces cartouches particulières. Il s'agit de calibres plus gros servant surtout aux chars d'assaut. Lorsque nous avons acheté les Léopards, il nous a fallu acheter certains calibres des Allemands pour pouvoir nous en servir dans ce véhicule en

[Text]

attempting as much as possible for our requirements to import them and import the technology as well.

Could I just add the point that in 1978, we adopted as a government a policy of becoming self-sufficient in ammunition, in projectiles. That was because we feared that, unless we did become self-sufficient, in the event of a conflict we would not get the sort of priority in terms of supply that we would require.

Mr. Gilchrist: In fact it would be very sound. So it is our intention to become self-sufficient still in all types of ammunition? Is that correct?

Mr. Blais: Very much so.

• 2025

Mr. Gilchrist: Do we make all the ammunition of the smaller calibres for the Canadian Armed Forces?

Mr. Blais: Yes. We have divided the class of ammunition into three classes; we have the small, which goes up to 30 millimetres; then the medium, which goes from 30 to 70, and then above 70 millimetres is deemed to be large. Canadian Arsenal has had the responsibility of producing the medium and the large size and a company called IVI, which is located in Quebec City, has the responsibility for the small calibre.

Mr. Gilchrist: Do we make significant ammunition supply for other NATO countries?

Mr. Blais: No, we do not make significant volumes but, in effect, we are attempting, through our own strategy that we are adopting, to increase our production and to compete internationally for some of the ammunition, especially where there are shortages, or where there are situations where the markets open up for one reason or another within the NATO countries.

Mr. Gilchrist: Would this company be the company to be involved in the development of other projectiles; that is, self-propelled projectiles?

Mr. Blais: Well, we do not. As you know, at one point we developed—we are still developing... self-propelled projectiles. As you know, Canada developed the first high altitude rocket, the Black Brant which is still being utilized by NASA and by Canada in launching payloads into the ionosphere. That is manufactured by Bristol Aerospace in Winnipeg.

Mr. Gilchrist: I was thinking more like personal weapons or rocketry rather than the major...

Mr. Blais: No, that is the only self-propelled one that I am aware of. I stand to be corrected, Mr. Malcolm.

Mr. Gilchrist: May I then go to the first statement you have under manufacturing where you say:

companies quickly progressing in the manufacturing of ammunition on foreign patents while emphasizing the development of Canadian products.

[Translation]

particulier. Nous tentons maintenant dans toute la mesure du possible de répondre à nos besoins en ayant recours aux importations mais en important également la technologie.

Puis-je simplement ajouter qu'en 1978, nous avons adopté comme politique gouvernementale l'autosuffisance en munitions et en projectiles. C'est que nous craignons qu'à moins de le devenir, dans l'éventualité d'un conflit, on ne nous accorderait pas la priorité dont nous aurions besoin pour les approvisionnements.

M. Gilchrist: En fait, cela me paraît très raisonnable. Nous avons donc l'intention de devenir autosuffisants en tous genres de munitions? Est-ce exact?

M. Blais: Tout à fait.

M. Gilchrist: Fabriquons-nous toutes les munitions de petits calibres pour les Forces armées canadiennes?

M. Blais: Oui. Nous avons divisé les munitions en trois catégories; nous avons les petites, jusqu'à 30 millimètres; ensuite les moyennes, de 30 à 70 millimètres et enfin les grosses, plus de 70 millimètres. Les Arsenaux canadiens ont la responsabilité de fabriquer les moyens et gros calibres et une entreprise appelée «IVI» qui se trouve à Québec a la responsabilité de fabriquer les petits calibres.

M. Gilchrist: Fabriquons-nous des quantités importantes de munitions pour les autres pays de l'OTAN?

M. Blais: Non, nous ne fabriquons pas de grandes quantités, mais en fait, nous tentons, grâce à la stratégie que nous avons adoptée, d'augmenter notre production et de faire concurrence sur le marché international, en vendant certaines sortes de munitions, surtout où il y a pénurie, où lorsque pour une raison quelconque de nouveaux marchés s'ouvrent, dans les pays de l'OTAN.

M. Gilchrist: Cette entreprise s'intéresse-t-elle à la conception d'autres projectiles; c'est-à-dire des projectiles autopropulsés?

M. Blais: Non. Comme vous le savez, à une certaine époque, nous avons mis au point—nous mettons toujours au point—des projectiles autopropulsés. Comme vous le savez, le Canada a conçu la première fusée à haute altitude, la *Black Brant*, qu'utilisent toujours la NASA et le Canada pour le lancement de charges dans l'ionosphère. *Bristol Aerospace* de Winnipeg se charge de la fabrication.

M. Gilchrist: Je pensais plutôt à des armes personnelles ou à des projectiles et non au grand...

M. Blais: Non, c'est la seule arme autopropulsée que je connaisse. Est-ce bien cela, monsieur Malcolm?

M. Gilchrist: Maintenant, puis-je passer à votre première déclaration ou à la rubrique fabrication vous dites:

... des entreprises qui progressent rapidement dans la fabrication de munitions à partir de brevets étrangers tout en mettant l'accent sur la mise au point de produits canadiens.

[Texte]

There is not much market for Canadian products in ammunition the way the Canadian Armed Forces are today. I am interested to know what products are being developed, or what the markets are for such products, and what the potential sales are for such products. I am taking none of these to be missiles because of your last statement. Therefore, what ammunition products do we see as a potential sales market throughout the world, such as with the Government of Israel. After all, if we allow some tax offsets for the purchase of Israeli bonds, the least we can do is sell them some bullets.

Mr. Blais: Well, let us not get into that one. Those are questions that you should direct to the Minister of External Affairs. But in terms of the export potential, we feel we have developed a 105 millimetre round and a 55 millimetre round as well. It is the discharging sabround.

Mr. Malka (Vice-President Operations, Canadian Arsenals Limited): That is the 105.

Mr. Blais: That is the 105 millimetre round which, we feel, is superior to anything in the marketplace. We have had it tested. I have not seen the test reports yet. They were to be tested, if they have not been tested already. In any event, the test results tend to be confidential until such time as we are ready for publication.

Mr. Gilchrist: I take it these will be sold to the American army which has used that since World War II.

Mr. Blais: It is not the size of the projectile that counts; it is the design of the casing of the projectile itself; it depends on the nature of the tip; it depends on the piercing capability of the round; it depends also on the ability of the casing to be discharged and the speed that can be generated, dependent upon the propellants that are included. All those factors, we feel, provide us with a superior round. Now, in terms of what the competition will be able to do with it, I am not in a position to say.

I hope I am not saying anything that is confidential?

Mr. Malcolm: No, no that is right.

Mr. Gilchrist: In your mind, is this for sale to foreign armies, like the American army or are we talking about developing this for our own use only?

Mr. Blais: No, no we are developing it for ourselves but we are also peddling it to our allies and we are competing against other rounds by some of the NATO allies.

• 2030

Mr. Gilchrist: Do you see a largely expanding role for Canadian Arsenals and the manufacture of Canadian munitions for other countries?

Mr. Blais: I see a role. Of course, I am very optimistic. I tend to feel that in all areas Canadian companies should be actively seeking export opportunities. Those are directions I have issued to both companies with whom I deal, even to Crown Assets Disposal Corporation, even though it is now

[Traduction]

Le marché n'est pas très fort pour les produits canadiens de munitions, vu l'état des Forces armées canadiennes aujourd'hui. J'aimerais savoir quels produits on met au point ou quels marchés on trouve pour de tels produits et quelles sont les possibilités de vente de tels produits. Je conclus, à la suite de votre dernière affirmation, qu'il ne s'agit pas de missiles. Par conséquent, quelles munitions jugez-vous aptes à capter un éventuel marché à travers le monde, comme par exemple le gouvernement d'Israël? Après tout, si nous permettons des dégrèvements fiscaux pour l'achat des obligations israéliennes, le moins qu'on puisse faire, c'est leur vendre quelques balles.

M. Blais: N'abordons pas cet aspect. C'est au ministre des Affaires extérieures que vous devriez poser de telles questions. Quant à d'éventuelles exportations, nous estimons avoir mis au point une cartouche de 150 millimètres et une de 55 également. C'est un feu de salve.

M. Malka (vice-président des opérations, les Arsenaux canadiens Ltée): Il s'agit du 105.

M. Blais: C'est le 105 millimètres qui, à notre avis, est supérieur à tout ce qui se trouve sur le marché. Nous l'avons fait essayer. Je n'ai pas vu le rapport des tests encore. On devait le mettre à l'essai, si ce n'est déjà fait. De toute façon, en général, les résultats des essais sont confidentiels jusqu'à ce que nous soyons prêts à publier les résultats.

M. Gilchrist: Je suppose qu'on les vendra à l'armée américaine qui s'en sert depuis la seconde guerre mondiale.

M. Blais: Ce n'est pas la taille du projectile qui compte; c'est la conception de l'enveloppe du projectile; cela dépend du genre de pointe; cela dépend de la capacité de perçage; cela dépend également de la résistance de l'enveloppe lors du feu et de la vitesse qu'on peut atteindre selon l'agent propulseur utilisé. Tous ces facteurs, à notre avis, nous ont permis de produire une cartouche supérieure. Quant à savoir quelle sera la concurrence, je ne suis pas en mesure de vous le dire.

J'espère que je n'ai rien dit de confidentiel?

M. Malcolm: Non, c'est parfait.

M. Gilchrist: À votre avis, est-ce à l'intention de ventes à des armées étrangères, comme l'armée américaine, ou parlons-nous de les mettre au point pour notre propre utilisation seulement?

M. Blais: Non, nous la mettons au point pour nous-mêmes, mais nous la vendons également à nos alliés et nous faisons également concurrence à certaines autres cartouches fabriquées par certains de nos alliés de l'OTAN.

M. Gilchrist: Envisagez-vous une expansion importante du rôle des Arsenaux canadiens et une intensification de la fabrication au Canada de munitions destinées à d'autres pays?

M. Blais: Il y a un rôle, certes, bien sûr, je suis toujours très optimiste et je suis enclin à penser que, quel que soit le domaine d'activités, les entreprises canadiennes auront intérêt à prospecter d'une façon active les marchés d'exportation. Ce sont d'ailleurs précisément les directives que j'ai transmises à

[Text]

being integrated within DSS. We are attempting to find some export opportunities for surplus Canadian or government assets.

Mr. Gilchrist: Are we using the purchase of the F-18A as a major offset trading argument for sale of the munitions to the United States?

Mr. Blais: Under the Defence Production Sharing Arrangements, which was entered into, if you recall, after the Arrow was canned back in 1959, we have an ongoing trade arrangement with the Americans whereby we secure a portion of our sales into the United States in order to offer a rough balance to the amount of sales that we effect within the United States. Now, as it stands, the DPSA is in deficit to the tune of close to \$1 billion, and that deficit is going to increase as a result of the major procurement of the F-18. So I envisage some increasing deficit over the next two years that could be alarming, unless we can obtain some opening up of the American defence markets; and indeed, we are using the offsets. We are using that imbalance in the DPSA in our negotiations with the Americans for the opening up of the defence procurement of the Americans and some opportunities for Canadian contractors to get into the American market. CAL is one of those corporations.

Mr. Gilchrist: Thank you, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: *Merci.* Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. It is also good to see some corporations making money. I am glad you are laughing now.

I think I would like to just ask a few questions on our production in armaments by the government. You mentioned you were interested in exploring the export of armaments. Would this just be to NATO countries?

Mr. Blais: Yes, we are dealing basically with NATO countries, but we are also responding to requests for certain armaments with non-NATO countries as well.

Mr. de Jong: Have there been any policy constraints or guidelines that you would consider for the export to non-NATO countries?

Mr. Blais: Very much so. There are restraints that have been imposed as a result of government policy in External Affairs. There are certain countries . . . First of all, you need to get permits in order to effect your exports; and there are countries to which no exports can be made, and therefore, no export permit can be granted.

Mr. de Jong: It is a concern I would have that armaments made in Canada through a Crown corporation, a public

[Translation]

ce sujet aux deux entreprises dont je suis responsable, comme d'ailleurs à la Corporation de disposition des biens de la Couronne, même si cette dernière fait désormais partie du MAS. Nous nous efforçons toujours de découvrir des débouchés à l'exportation pour les biens excédentaires du gouvernement ou du Canada, d'ailleurs.

M. Gilchrist: Invoquons-nous l'argument de l'achat du F-18A pour obtenir en contrepartie certains contrats de ventes de munitions aux États-Unis?

M. Blais: Aux termes de l'entente sur le partage de la production de défense que nous avons signée si vous vous souvenez bien en 1959, après la mise sous naphtaline de l'Arrow, nous avons avec les Américains une entente commerciale à caractère permanent en vertu de laquelle nous procédons à une partie de nos acquisitions aux États-Unis grosso modo en proportion des ventes que nous effectuons dans ce même pays. À l'heure actuelle, notre bilan aux termes de l'entente est déficitaire de près d'un milliard de dollars, et suite à certains gros contrats du F-18, ce déficit va encore s'accroître. J'envisage donc pour les deux prochaines années un grossissement qui pourrait devenir assez alarmant de ce déficit, à moins que nous puissions obtenir des Américains qu'ils nous ouvrent une partie de leur marché du matériel de défense; de fait, nous utilisons l'argument de la compensation. Nous invoquons ce déséquilibre du bilan de l'entente au cours de nos négociations avec les Américains, afin que ces derniers nous ouvrent leur marché et donnent à nos entrepreneurs la possibilité d'y prendre pied. Les Arsenaux canadiens sont d'ailleurs l'une de ces entreprises visées.

M. Gilchrist: Merci, monsieur le ministre.

Le vice-président: *Thank you.* Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Il est effectivement réconfortant de se rendre compte que certaines sociétés sont rentables et je suis heureux de voir que vous avez le sourire.

J'aimerais vous poser quelques petites questions à propos de notre production dans le secteur de l'armement. Vous avez dit que la prospection des marchés d'exportation dans ce secteur vous intéressait. S'agirait-il exclusivement des pays de l'OTAN?

M. Blais: Oui, nous faisons surtout affaire avec les pays de l'OTAN, mais nous répondons également à certaines demandes que nous adressent, pour certains produits, des pays non membres de l'Alliance atlantique.

M. de Jong: Existe-t-il certaines politiques ou certaines directives restreignant nos exportations en direction des pays non membres de l'OTAN?

M. Blais: Mais certainement. Il s'agit de certaines restrictions imposées suite à la politique officielle adoptée par les Affaires extérieures. Certains pays, en effet . . . Avant tout, pour pouvoir exporter, il faut un permis d'exportation et il y a certains pays auxquels nous refusons ces permis d'exportation.

M. de Jong: La possibilité que certaines armes fabriquées au Canada et écoulées par le truchement d'une société de la

[Texte]

corporation, would end up in the hands of terrorist groups or regressive and repressive regimes like the one in South Africa. Are there sufficient guarantees that would ensure this would not occur?

Mr. Blais: There have been prosecutions, as a matter of interest, in terms of individuals' attempting to export arms to South Africa, as one example.

Mr. de Jong: From Canadian Arsenals Limited?

Mr. Blais: No, no, Canadian Arsenals would never dream of doing anything that was not completely within the bounds of propriety and within the bounds of government policy; I can assure you of that.

Mr. de Jong: Yes. You see, part of the problem would be that . . .

Mr. Blais: I respond for Canadian Arsenals to the House of Commons. I would have tremendous difficulties in justifying my behaving contrary to government policy.

• 2035

Mr. de Jong: The products from Canadian Arsenals Limited are competitive among other world producers?

Mr. Blais: Yes, we feel that they are competitive, but the armaments market is somewhat different from the normal commercial markets, as you can well understand. Most of the dealings are on a government-to-government basis, and therefore there are certain dictates that somehow impact on the ability to do business.

Mr. de Jong: I am trying to get at whether there is any special protection or preference that Canadian Arsenals would get over corporations in the private sector.

Mr. Blais: In Canada it is the only manufacturer of the goods so there is no question of preference. In terms of its competing with other manufacturers from other countries, we are not aware of any preference that would have been given to it. Anytime we have been able to get contracts it has been either as a result of our having superior technology or a product that has been deemed to have been superior or because we have been competitive in price.

Mr. de Jong: Just one last comment dealing with Canadian Arsenals Limited. In some senses it is unfortunate that one of the few Crown corporations that make a profit happens to be a Crown corporation involved in weapons of destruction. Perhaps we can as well develop some Crown corporations that can show as admirable a profit margin in . . .

Mr. Blais: Mr. de Jong, I can tell you, without taking time from your questions, that in fact the only Crown corporations that get any public attention are the ones that do not make any money because I know of quite a few Crown corporations that do offer a fair return on their investment to their shareholder; namely the Government of Canada.

[Traduction]

Couronne, d'une entreprise d'état, finissent par aboutir entre les mains de groupes terroristes ou de régimes à caractère répressif comme celui de l'Afrique du Sud ne laisse pas de inquiéter. Avons-nous vraiment la garantie que cela ne pourrait pas être le cas?

M. Blais: Si la chose peut vous intéresser, il y a eu des cas de poursuites, notamment dans le cas de certaines personnes qui avaient essayé d'exporter des armes en direction de l'Afrique du Sud, mais ce n'est qu'un exemple.

M. de Jong: Aux Arsenaux canadiens?

M. Blais: Mais non, les Arsenaux canadiens n'oseraient jamais faire quoi que ce soit qui aille à l'encontre de la politique officielle ou qui enfreigne tant soit peu les limites imposées par celle-ci, cela je puis vous le garantir.

M. de Jong: D'accord. Remarquez bien, le problème est en partie dû au fait . . .

M. Blais: Je suis personnellement comptable à la Chambre des communes pour les Arsenaux canadiens et j'aurais énormément de mal à justifier quelque initiative que ce soit qui aille à l'encontre de la politique officielle.

M. de Jong: La production des Arsenaux Canadiens est-elle concurrentielle par rapport à celle des autres producteurs?

M. Blais: C'est ce que nous pensons en effet, mais je dois vous dire que le marché des armements est un peu différent des autres marchés plus classiques, comme vous le savez sans doute fort bien. La plupart des tractations se font d'état à état et il y a dès lors certains dictats qui viennent automatiquement restreindre les possibilités dans ce domaine.

M. de Jong: En fait, j'aimerais savoir si les Arsenaux canadiens jouissent d'une protection ou d'une préférence quelconque par rapport aux entreprises du secteur privé.

M. Blais: Au Canada, les Arsenaux sont le seul fabricant, de sorte que la préférence ne se pose pas. Pour ce qui est maintenant de la concurrence posée par les fabricants étrangers, à notre connaissance, je ne pense pas que les Arsenaux bénéficient de quelque préférence que ce soit. Chaque fois que nous avons pu décrocher des contrats, cela était dû au fait soit que notre technologie était meilleure, soit encore que notre produit avait été jugé supérieur ou encore que nos prix avaient été plus intéressants.

M. de Jong: Une dernière chose à propos des Arsenaux canadiens si vous voulez bien: à certains égards, il est malheureux que l'une des très rares sociétés de la Couronne qui soit effectivement rentable oeuvre précisément dans le domaine de la destruction. Nous pourrions peut-être tout autant créer d'autres sociétés de la Couronne qui pourraient accuser des marges bénéficiaires aussi remarquables . . .

M. Blais: Permettez-moi de vous dire, monsieur de Jong, et je ne voudrais pas que cette intervention soit décomptée de votre temps de parole, qu'en réalité les seules sociétés de la Couronne qui attirent l'attention du public sont précisément celles qui travaillent à perte et je pourrais vous citer plusieurs exemples de sociétés d'État qui offrent à leurs actionnaires, en

[Text]

Mr. de Jong: In your annual report, research and development, unsolicited proposals program, it needs a proposed sponsoring department and then the proposal goes before a committee. Essentially, such a proposal needs the support of two departments.

Mr. Blais: That is right. Well, not necessarily two departments. I need to have a sponsoring department. I am a common service agency, and therefore, under the principles under which I operate, if I do not have a client I do not deal.

Mr. de Jong: Why would the department not itself proceed without your department?

Mr. Blais: Because I do not have line responsibility. You could well imagine the situation where I, because of a personal or a departmental preference, would want to fund a given project that would fall within the responsibility of a line department and my being in conflict with the line department. That, indeed, is not something that I would want to advocate.

Mr. de Jong: Why would not the line department itself take on the project?

Mr. Blais: Because in effect it does not have the funding. If you recall, it is an unsolicited proposal, which means that it is a proposal that comes from the private sector. It is not a requirement that has been identified by the client department. Therefore, because it is a proposal that is spontaneously brought to our attention by the private sector, the client department is not in a position to fund it. Therefore we will fund it until such time as they can include it within their own departmental estimates.

Mr. de Jong: In the operation of the purchasing of food, drugs and textile products centre, how much do you think has been saved by the Canadian government and the provincial governments in the mass purchasing of pharmaceuticals?

Mr. Blais: Gerry, could you give some figures in terms of what the numbers might be?

Mr. G. A. Berger (Assistant Deputy Minister, Operations Sector, Supply Administration, Department of Supply and Services): Mr. Chairman, in order of magnitude between 5% and 10%.

Mr. Blais: Of the price. So if you take the total procurement and you take a 10% factor, that would be your savings.

Mr. de Jong: Have you considered at all entering into the area of the manufacturing of some of the pharmaceuticals, especially the more common pharmaceuticals?

Mr. Blais: You mean as a government? No.

Mr. de Jong: As a Crown corporation?

[Translation]

l'occurrence le gouvernement canadien, un rendement très satisfaisant compte tenu de l'investissement consenti.

M. de Jong: Pour revenir à votre rapport annuel et à la rubrique Recherche et développement, je constate que dans le cadre du programme des propositions non sollicitées, il faut toujours qu'il y ait un ministère commanditaire pour que la proposition puisse être étudiée en comité. Il faut donc essentiellement qu'il y ait deux ministères qui appuient la proposition.

M. Blais: C'est exact. En fait, il n'en faut pas nécessairement deux. Ce qu'il faut, c'est un ministère commanditaire. Mon ministère est un ministère à vocation de services et, dès lors, compte tenu des principes aux termes desquels nous fonctionnons, nous ne pouvons pas faire affaire si nous n'avons pas de client.

M. de Jong: Pourquoi à ce moment-là le ministère intéressé ne pourrait-il pas se passer de vous?

M. Blais: Parce que ce n'est pas moi qui ai la responsabilité organique. Imaginez le cas suivant: supposons que mon ministère, tablant sur une préférence personnelle ou une préférence à caractère ministériel, veuille financer un projet relevant de la responsabilité d'un ministère organique avec lequel je serais donc en conflit. Je n'oserais jamais préconiser une façon de faire de ce genre.

M. de Jong: Mais pourquoi le ministère organique ne ferait-il pas cavalier seul?

M. Blais: Parce qu'il n'a pas les crédits nécessaires. Rappelez-vous bien, il s'agit d'une proposition non sollicitée, ce qui signifie qu'elle émane du secteur privé. Ce n'est pas un besoin qui a été identifié comme tel par le ministère-client et dès lors, comme il s'agit d'une proposition qui nous vient spontanément du secteur privé, le ministère-client n'est pas en mesure de financer quoi que ce soit. C'est donc à nous de financer le projet jusqu'au moment où le ministère-client pourra l'ajouter à son propre budget.

M. de Jong: Lorsque nous parlons du centre d'achat des produits alimentaires, des médicaments et des textiles, à combien chiffreriez-vous les économies réalisées par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux en procédant à l'achat en bloc de produits pharmaceutiques?

M. Blais: Gerry, pourriez-vous me donner des chiffres à ce sujet?

M. G. A. Berger (sous-ministre adjoint, secteur de l'exploitation, Administration des approvisionnements, ministère des Approvisionnement et Services): Je penserais, monsieur le président, à un ordre de grandeur variant entre 5 et 10 p. 100.

M. Blais: Du prix. Dès lors, sur le montant total des achats, l'épargne enregistrée serait de 10 p. 100.

M. de Jong: Avez-vous envisagé la possibilité de vous lancer dans la fabrication de certains produits pharmaceutiques, et je pense notamment aux produits les plus courants?

M. Blais: Vous voulez dire le gouvernement? Non.

M. de Jong: Une société de la Couronne alors?

[Texte]

Mr. Blais: No. The fact is that it is not a bad idea. It is one which, if you wanted to advance it, I would give serious consideration to. The question, of course, is one that requires a vehicle; namely, a manufacturing company. As you know, there are four—if I recall it correctly—manufacturers of generic drugs in Canada, employing about 1,300 people. So there are manufacturers, but recent figures have come to my attention indicating that the total workforce involved in the drug trade—I am talking about the legitimate drug trade—in Canada is about 16,000. Most of those are salesmen, because the manufacturing in Canada is very low. That is why I was receptive to your views.

• 2040

Mr. de Jong: There seems to be a lot of merit, at least from my point of view, in mass purchasing through a government agency like yours, especially in co-ordination with the various provinces. I think all the provinces appreciate the work you have done. It removes duplication on their behalf, etc. Can this be extended into other areas?

Mr. Blais: Yes. For two years now I have been attempting... I have had two meetings with my provincial counterparts to persuade them to come in with us on common procurement, especially in strategic areas. The idea was launched nearly three years ago now, and it was well received at that time. We made some progress amongst officials in between the meetings. At the second meeting I thought we had made even more progress, and now I am pleased to see that the first major example of common procurement has been the water bomber. It is the first major procurement that is being effected jointly by the federal and provincial governments as a result of a prior identification of a requirement, with funding by the federal government and by the provincial government on a predetermined basis.

Mr. de Jong: Has any consideration been given to procuring scientific equipment for universities?

Mr. Blais: That is an area that I am very anxious to proceed with. I would hope that with the announcements that have been made by the Minister of State for Science and Technology, relating to the establishment of 15 micro-electronics centres, that we will develop a sense of regional cohesion in the high-technology areas in order to be able to work together in identifying some major opportunities for the Canadian manufacture of hardware and also the Canadian development of software, by utilizing the major power of public procurement as a market for Canadian made and developed goods and services.

[Traduction]

M. Blais: Non. Je dois vous dire que ce ne serait pas une mauvaise idée et, si vous voulez vous en faire le parrain, je serais prêt à l'envisager sérieusement. Bien sûr, le problème est qu'il faut une infrastructure, un fabricant pour être précis. Vous le savez, il y a au Canada, si je me souviens bien, quatre fabricants de produits pharmaceutiques de base qui emploient environ 1,300 personnes. Nous avons donc des fabricants, mais les derniers chiffres qui m'ont été soumis révèlent que le total de la population active dans le secteur global des produits pharmaceutiques, le secteur licite j'entends, totalise environ 16,000 personnes au Canada. Il s'agit surtout de personnel de ventes dans la mesure où les activités de fabrication au Canada sont assez marginales. C'est d'ailleurs précisément la raison pour laquelle votre suggestion me séduit.

M. de Jong: Il semblerait extrêmement avantageux, à mes yeux, du moins, de procéder, par le truchement d'un organisme officiel comme le vôtre, à des achats massifs, d'autant plus d'ailleurs que vous pouvez le faire en collaboration avec les provinces. D'ailleurs, je ne doute pas que toutes les provinces vous savent gré de vos efforts dans ce sens car il y a notamment toute une série de tâches dont elles peuvent se passer du fait de votre activité. Ne pourriez-vous pas procéder de la même façon dans d'autres domaines?

M. Blais: Mais si. Cela fait deux ans déjà que je m'efforce... j'ai rencontré à deux reprises mes homologues provinciaux afin d'essayer de les persuader de faire front commun avec nous pour des politiques d'achats conjointes, notamment dans les secteurs stratégiques. L'idée est née il y a près de trois ans, et à l'époque, elle avait reçu un excellent accueil. Nous avons enregistré certains progrès d'une réunion à l'autre grâce au contact entre les fonctionnaires intéressés. À l'occasion de la seconde réunion, j'étais certain que nous avions fait une percée encore plus considérable et je suis d'ailleurs très heureux de constater les premiers fruits de cet effort commun, en l'occurrence les avions de lutte contre l'incendie. Il s'agit en effet du premier gros achat effectué conjointement par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux grâce à l'identification préliminaire d'un certain besoin, identification qui s'est accompagnée d'un financement mixte fédéral-provincial selon une formule prédéterminée.

M. de Jong: Avez-vous également envisagé une campagne d'achat de ce genre pour le matériel scientifique destiné aux universités?

M. Blais: Il s'agit précisément d'un domaine dans lequel nous avons hâte de pouvoir intervenir. J'aurais espéré que, le ministre d'État à la science et à la technologie ayant récemment annoncé la création de 15 centres de micro-électronique, nous aurions pu créer un genre de cohésion régionale dans l'industrie de la technologie de pointe afin précisément de pouvoir travailler la main dans la main et définir certains grands débouchés pour les fabricants canadiens de matériel informatique et de logiciels en utilisant ce levier important qu'est le pouvoir d'achat du gouvernement en l'orientant vers les produits et les services d'origine canadienne.

[Text]

Mr. de Jong: As I am sure you are aware, Mr. Minister, the state of scientific equipment at universities is quite appalling. I notice that the University of Guelph, for example, will no longer be accredited for the next five years by the American Veterinary Association because of poor equipment. How much would you project a central purchasing agency like yourself could save universities and the provinces?

Mr. Blais: Oh, my God! That would be speculation of the highest magnitude. The savings, of course, would be there, because in effect we would be in a position to offer to a manufacturer substantial savings in terms of production runs. But the major advantage, Mr. de Jong, would be the opportunity of offering to a Canadian manufacturer a secure market for a relatively long period of time and for a sizeable production run. It would also permit us to use that procurement as leverage with some multinational producers in terms of technology transfers, to ensure that they, through their own Canadian subsidiaries, would see that the products we require would be obtained and would be manufactured in Canada and, if necessary, research and development would be pursued, not only in terms of improving the product they have transferred but also in terms of developing the software that would accompany the package.

Mr. de Jong: I think your department can play a very central role in implementing a scientific industrial strategy for the country. I am wondering, sir, what mechanism is in place at present to co-ordinate the activities in your department with other government agencies.

Mr. Blais: Mr. de Jong, that is a very interesting question and it really touches the very essence of my department. My department is not a policy-oriented department, it is a common-service agency; and while we gain experience in the marketplace, we depend upon the line departments to take the policy decisions. Therefore, there has to be a very intimate liaison between my operation and those of my colleagues and their own departments. And one of the basic—well, minor revolutions within my department, since my coming, has been the ability to take the experience that we have in the marketplace, to extract from it the essence that is necessary to develop policy options, and to identify both the essence and the policy options to the line departments, so that they can, in turn, within their own responsibilities, address policy considerations, including that which you have just advanced.

[Translation]

M. de Jong: Vous savez sans doute fort bien, monsieur le ministre, je n'en doute pas, qu'à l'heure actuelle le matériel scientifique dont disposent les universités est dans un état lamentable. Ainsi, l'université de Guelph va perdre pendant cinq ans son accréditation auprès de l'*American Veterinary Association* en raison précisément d'une insuffisance de matériel. A votre avis, combien un organe acheteur centralisé comme le vôtre pourrait-il faire épargner aux universités et aux provinces?

M. Blais: Mon Dieu! Ce serait pure conjecture de ma part. Bien sûr, elles pourraient y trouver leur avantage car nous serions effectivement en mesure d'offrir aux fabricants des économies substantielles ne serait-ce qu'en leur permettant d'intensifier leur production. Il n'en reste pas moins, monsieur de Jong, que le principal intérêt de la chose serait que nous pourrions offrir aux fabricants canadiens un marché stable à relativement long terme et leur garantir un chiffre d'affaires non négligeable. Nous pourrions également utiliser cette politique d'achat pour inciter certaines multinationales à consentir à des échanges de technologie, ces multinationales pouvant dès lors, par l'entremise de leurs filiales canadiennes, faire en sorte que les produits dont nous avons besoin puissent être fabriqués et achetés au Canada, ce qui pourrait également déboucher sur une intensification des activités de recherche et de développement ici même, et je ne pense pas seulement à des activités destinées à améliorer un produit existant qui nous aurait été ainsi confié, mais également à la mise au point de tous les logiciels périphériques.

M. de Jong: Je suis sûr que votre ministère pourrait jouer un rôle absolument capital au niveau de l'implantation au Canada d'une véritable stratégie scientifique ou industrielle. J'aimerais que vous me disiez quelles sont les dispositions sur lesquelles vous pouvez d'ores et déjà compter pour assurer la coordination des activités de votre ministère et celles des autres organismes officiels.

M. Blais: Voilà une question fort intéressante, monsieur de Jong, question autour de laquelle gravite véritablement la raison d'être de mon ministère. Mon ministère, comme vous le savez, ne fait pas les politiques, c'est un ministère à vocation de services et, même si nous faisons nos armes sur les marchés, nous dépendons toujours des ministères organiques qui, eux, prennent les décisions à caractère politique. Il doit donc obligatoirement y avoir un rapport très étroit entre mes activités et celles de mes collègues et de leur propre ministère. À ce sujet, depuis que j'occupe mon poste, l'une des principales mini-révolutions qui a eu lieu au ministère a été précisément que nous avons pu nous servir de cette expérience que nous avons acquise sur le marché et en extraire tous les éléments fondamentaux nécessaires pour procéder à des choix politiques, pour définir à la fois les fondements et les choix politiques offerts aux ministères organiques afin que ces derniers puissent à leur tour, conformément à leurs propres mandats, se pencher sur les considérations d'ordre politique dont celles dont vous venez de parler.

[Texte]

Mr. Blais: And this of course, as was indicated, is in the water bomber and also in the new initiative—if you do not mind Mr. de Jong—that we are introducing called the annual procurement plan, which is now finding its way to Cabinet and hopefully will be approved by Cabinet, whereby on a multi-year operational planning basis we will be able to ask the client departments to identify their procurement. As a result of that identification, we will be able to set a major plan of procurement on behalf of the whole government and, as a result of that, ensure substantial savings, in terms of dollars, and also ensure that our procurement is utilized to the maximum in terms of promoting industrial developments.

The Vice-Chairman: Mr. de Jong, last question.

Mr. de Jong: I have one other large, difficult question. You issue a fair number of cheques, the veterans' benefits, family allowance program, old age security cheques . . .

Mr. Blais: \$180 million a year.

Mr. de Jong: —\$180 million a year.

Mr. Blais: Here is the guy who signs them all.

Mr. de Jong: How is your wrist?

Mr. D Kirkwood (Deputy Minister and Deputy Receiver General, Services Administration, DSS): Writer's cramp.

Mr. de Jong: It is just a very general question. Of course, the possibility of electronic banking looms on the horizon.

Mr. Blais: Yes.

Mr. de Jong: Has your department the capacity to monitor continuing development in this field? How feasible is it? How far down the road? Could you give us an educated guess on that? So just generally, could you tell us what the state of the art is, because I am sure, as a department, you would be the department most concerned with it. It would save the public treasury a fair amount of money and perhaps your department of government might be the first one that would use this new innovation.

Mr. Blais: Well, Mr. de Jong, Mr. Corkery and I were just exchanging some old memories because he was Deputy Postmaster General when I was Postmaster General, and we were very successful in those days in resisting the advance of the direct funds transfer, and here we are with different hats, and I am sure he is very supportive of the comments that I am about to make on the issue.

Mr. de Jong, you are quite perceptive in indicating that we are at the centre of direct funds transfer. As a matter of fact, we have a number of pilot projects in place and being pursued. We have had one that has gone for close to five years now with External Affairs in terms of the foreign service allowance.

Mr. Kirkwood: Seven years.

[Traduction]

M. Blais: Et, comme je vous le signalais, il y a eu l'exemple des bombardiers à eau et également cette nouvelle initiative—ne vous en déplaît monsieur de Jong—que nous sommes en passe de mettre en place, et qui s'appelle le plan d'achat annuel qui est actuellement au Cabinet et qui nous permettra, en fonction d'une planification pluri-annuelle des opérations, de demander aux ministères-clients de définir leurs propres besoins en matière d'achats. Avec cette opération, nous pourrions arrêter un grand plan d'achat valable pour tout le gouvernement et, par conséquent, enregistrer des économies financières substantielles et faire en sorte que nos achats profitent au maximum au développement de notre industrie.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur de Jong.

M. de Jong: Il me reste une dernière question aussi ample que difficile. Vous émettez énormément de chèques, des chèques de prestations aux anciens combattants, des chèques d'allocations familiales, des chèques de sécurité de la vieillesse . . .

M. Blais: De l'ordre de 180 millions de dollars par an.

M. de Jong: . . . 180 millions de dollars par an.

M. Blais: C'est lui qui les signe tous.

M. de Jong: Vous n'avez pas mal au poignet?

M. D. Kirkwood (sous-ministre et sous-receveur général, Administration des services, MAS): La crampe de l'écrivain.

M. de Jong: Ma question est très générale en fait. Nous voyons pointer à l'horizon l'ère de l'électronique bancaire . . .

M. Blais: Précisément.

M. de Jong: Votre ministère est-il en mesure de suivre les progrès réalisés dans ce domaine? Est-ce réalisable? Dans combien de temps? Auriez-vous une hypothèse bien étayée à nous formuler à ce sujet? Pourriez-vous nous faire le point de la question en termes très généraux parce que j'imagine que c'est votre ministère qui est le plus directement touché? Le trésor public pourrait épargner énormément d'argent et votre ministère pourrait en l'occurrence être le premier à profiter de cette innovation.

M. Blais: À dire vrai, monsieur de Jong, M. Corkery et moi-même échangeons quelques souvenirs à cet égard parce, lorsque j'étais ministre des Postes, c'est lui qui était mon sous-ministre et je me souviens qu'à l'époque nous avions résisté avec beaucoup de succès à l'implantation des virements directs alors qu'aujourd'hui nous avons des responsabilités différentes et je ne doute pas qu'il soit tout à fait de mon côté lorsqu'il entendra ce que je vais vous dire.

Vous avez parfaitement raison, monsieur de Jong, lorsque vous dites que nous sommes littéralement en première ligne lorsqu'il s'agit de virements directs. Nous avons d'ailleurs à l'heure actuelle plusieurs projets pilotes en cours de réalisation à ce sujet. Il y en a un notamment qui remonte à cinq ans et qui touche les Affaires extérieures, en particulier les indemnités du service extérieur.

M. Kirkwood: Sept ans.

[Text]

Mr. Blais: Is it seven years? When people are abroad their payments that are made into their bank accounts—it is convenient, of course, to be able to effect a direct funds transfer into that bank account without their intervention.

We also have it for the interest on student loans issued by individual banks. You can see there as well the utility of being able to transfer into the banks the amounts without the necessity of any signature on behalf of the recipient.

Also this week, as a matter of interest, and I will send you a copy of a very enlightened speech, I addressed . . .

Mr. de Jong: This is one of your speeches?

Mr. Blais: Yes it is. My, I do not know if I should reply any more.

• 2050

It is a speech I made to the Canadian Co-operative Credit Society in which I indicated to them some additional pilot projects we were proceeding with, including Canada Pension and superannuation as well, if I recall. But I would ask Mr. Kirkwood, who is here, to perhaps fill in some additional details on the issue.

Mr. Kirkwood: The development in this area, Mr. Chairman, that is of active current interest is direct funds transfer, a term we use to refer to payment transactions carried out by the production on our part of a computer tape, which is delivered to the bank and entered into the bank's computer facilities in order to credit payments to individual accounts. In due course, the specialists tell us, this is likely to be followed by electronic funds transfer—EFT as opposed to DFT—where it will be a direct on-line transaction, not involving the physical transfer of a tape. But we have not undertaken that activity yet.

These methods of automated transfer lend themselves to applications for recurring regular payments, such as salary payments, pension payments and that kind of thing. I think they would have only very limited application for individual payments, the payments of suppliers' accounts, because the advantage is lost there.

We have two projects that have been in place for some time, the two the minister has mentioned. A third that is now in process of introduction—we expect it to be fully in place by this coming autumn—is for military pay allotments. Now, members of the armed forces often are stationed away from their place of permanent residence. They have commitments at their place of permanent residence—mortgage payments, insurance payments and so on—and the government makes provisions for deductions from their pay to go to those various recurring payments. We are converting that to a DFT

[Translation]

M. Blais: Vraiment? Nous créditons directement les comptes bancaires de nos agents à l'étranger et il est évident qu'il est tout à fait commode de pouvoir procéder par virements directs sans aucune intervention de la part des bénéficiaires.

Nous procédons de la même façon pour le versement de l'intérêt couru sur les prêts aux étudiants accordés par les banques. Vous voyez donc qu'il est extrêmement utile de pouvoir procéder par voie de virements bancaires sans que le bénéficiaire ait à signer quoi que ce soit.

Si la chose vous intéresse, j'ajouterai que cette semaine, et je vous ferai tenir copie de ce discours extrêmement instructif, j'ai pris la parole . . .

M. de Jong: C'est vous qui avez prononcé ce discours?

M. Blais: Eh oui. Dois-je en dire davantage?

Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un discours que j'ai prononcé devant les membres de la Société canadienne des coopératives de crédit et à l'occasion duquel je leur avais signalé l'existence de certains autres projets pilote que nous avons entrepris, et il s'agissait, si je me souviens bien, également du Régime de pension du Canada et des pensions de retraite. Je demanderai toutefois à M. Kirkwood ici présent de vous en dire plus long à ce sujet.

M. Kirkwood: Pour faire le point dans ce domaine, monsieur le président, je vous dirai que ce qui nous touche le plus, c'est ce que nous appelons les virements directs, et nous entendons par là les transactions financières auxquelles nous nous livrons en nous contentant d'enregistrer à l'intention de la banque une bande d'ordinateur à partir de laquelle la banque, qui utilise la bande dans son propre système, crédite les comptes des particuliers. Il arrivera un moment, à en croire les spécialistes, où nous pourrions passer à l'étape suivante qui est le virement électronique, par opposition au virement direct, qui sera une transaction intégrée et immédiate pour laquelle la bande magnétique ne sera même plus nécessaire. Toutefois, nous n'en sommes pas encore là.

Ces méthodes de virement automatisé se prêteraient parfaitement à tous les paiements à intervalles réguliers comme le paiement des salaires, des pensions et j'en passe. Toutefois, au niveau des versements à caractère individuel, par exemple le paiement des fournisseurs, les applications en seraient assez limitées car l'avantage de la méthode ne s'appliquerait pas dans les cas de ce genre.

Nous avons déjà à l'heure actuelle, le ministre en a parlé, deux projets en cours d'exécution. Un troisième ne va pas tarder à être implanté, il devrait l'être cet automne, dans le domaine des déductions prélevées sur la solde des militaires. A l'heure actuelle, il arrive souvent que les membres des Forces armées soient postées assez loin de leur lieu de résidence ordinaire. Ces gens ont des engagements financiers, comme des hypothèques ou des assurances à payer, de sorte que le gouvernement prend les dispositions nécessaires pour procéder aux déductions qui s'imposent sur leur solde pour payer ces

[Texte]

program, and that will be on a considerably larger scale than the two pilots we have in place so far.

We are also negotiating at the moment with the Caadian Bankers' Association—but it will become very shortly the Canadian Payments Association with a larger membership, including co-ops, trust companies and so on—an umbrella arrangement that would give us the agreed technical facilities that would allow us to apply this technique to any category of payment. The three we have had so far—the foreign service allowances, the student loan payments and the armed forces pay allocations—have each been negotiated on a custom basis with one bank, which has acted as agent for the others. We are going to a generalized system that I think will permit greater efficiency and a much more universal approach.

We will applying this in the first instance to payments within the public service, both salary payments and pension payments; but obviously, the extension to payments of a social nature—family allowances and so on—is a possibility for the future. That will involve some policy decisions that are outside the scope of the services administration. For example, not all recipients of family allowance payments or old age pensions may have bank accounts. Does one make the thing optional or mandatory? These are questions that have not yet been resolved.

Mr. Blais: The latter question is perhaps the most sensitive, as you can well imagine. It is one that I am very sensitive to, because I fully believe the technology is there at the service of individuals and not the other way around.

The concept of DFT is a very simple concept. Basically, it is really the selling or the transferring of a computer tape with information on it. What you do is give the tape and you get a cheque in return; or you give the tape and the cheque, and the bank uses that tape in order to effect the payments into the various accounts within its own operation. It is not very complex; but as you can well understand, because of the high level of sophistication of the Canadian banking system, and of course, the near banks—the trust companies and the credit unions and so on—it tends to require a great deal of negotiation. That is what we are doing now.

Mr. de Jong: Has there been a fair amount of savings? Would you estimate it is a . . .

Mr. Blais: It is not expensive. The pilot projects themselves are not very expensive. There would be substantial savings if we went to a complete DFT system, but the fact is that what you might save in money you may offer some other values as sacrifice. Or you may have to carry parallel systems, which would be more expensive. But having said all that, those are all things that are floating around and have not yet landed.

[Traduction]

comptes à caractère répétitif. Nous sommes en train de convertir ce programme en un programme de virement direct qui sera réalisé à une échelle beaucoup plus grande que celle des deux projets pilotes que nous connaissons déjà.

Nous négocions également pour l'instant avec l'Association des banquiers canadiens, mais très bientôt elle va devenir l'Association canadienne des paiements et sera élargie aux coopératives de crédit et aux compagnies de fiducie—nous négocions donc une entente-cadre qui nous donnera les moyens techniques nécessaires pour procéder de la même façon pour tous les paiements quels qu'ils soient. Donc les trois projets pilotes que nous connaissons actuellement—les indemnités du service extérieur, le paiement des prêts aux étudiants et les déductions de solde pour les forces armées—ont chacun fait l'objet de négociations distinctes avec une seule banque qui est devenue l'agent des autres. Nous nous orientons vers un système plus généralisé qui, dirais-je, sera plus efficace et aussi beaucoup plus universel.

Nous allons donc en premier lieu appliquer la formule à tous les paiements qui entrent dans le cadre de la Fonction publique, et j'entends par là les salaires et les paiements, mais de toute évidence l'élargissement de la formule aux paiements à caractère social, notamment les allocations familiales, est certainement dans l'ordre du possible. Cet étoffement exigera certaines décisions à caractère politique qui échappent à l'Administration des services. Ainsi, tous les bénéficiaires de prestations d'allocation familiale ou de prestations de pension n'ont pas nécessairement un compte en banque. Faudra-t-il en faire un système obligatoire ou facultatif? Nous n'avons pas encore les réponses.

M. Blais: D'ailleurs, cette question est peut-être beaucoup plus délicate que vous ne pourriez l'imaginer. J'y attache personnellement beaucoup d'importance parce que je pars du principe que c'est la technologie qui doit être au service de l'homme et non pas le contraire.

Dès lors, la notion des virements directs est extrêmement simple. Il s'agit simplement de vendre ou de transférer une bande d'ordinateur sur laquelle on aura enregistré au préalable certaines données. On peut par exemple donner la bande et recevoir un chèque en retour, ou encore donner la bande et le chèque, après quoi la banque utilise sa bande pour créditer elle-même les divers comptes qui relèvent d'elle. Ce n'est pas très complexe mais, vous comprendrez facilement, vu la complexité intrinsèque du système bancaire canadien, et je n'oublie bien sûr pas les organismes quasi bancaires, compagnies de fiducie et coopératives de crédit, tout cela sous-tend des négociations assez nourries. C'est donc ce que nous faisons pour l'instant.

M. de Jong: Avez-vous pu réaliser des économies? Diriez-vous qu'il s'agit . . .

M. Blais: Cela ne coûte pas très cher. Les projets pilotes proprement dits ne coûtent pas grand-chose. Nous pourrions réaliser des économies considérables si nous options pour un système intégral de transfert direct de fonds, mais pour économiser cet argent, il vous faudrait peut-être sacrifier autre chose. Ou bien mettre en place des systèmes parallèles, ce qui

[Text]

David Kirkwood.

• 2055

Mr. Kirkwood: If I might add a comment, Mr. Chairman, I think one should be careful in talking about savings, to look at precisely the kind of transaction involved and the precise nature of the savings. At the moment, we produce a computer tape which goes into a cheque-printing machine and prints the cheques. The cheques are printed automatically; they are signed and enveloped automatically. There is very little saving as far as that process goes in having a tape go to a bank account. The saving is in the postage charge. But the number of people involved is very much the same, whether we do it in the form of an automatically-printed cheque or an automatically-entered bank credit. So there are potentials for savings, yes; but one has to look at precisely where they are.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Blais: Of course, then you have the other problem where you are dealing with 40% of the post office's volumes, as I have just been reminded.

Mr. de Jong: I recognize those problems.

Le vice-président: Si je comprends bien, monsieur le ministre, quand on parle de ce qu'on aime, le temps n'existe pas? Cela fait un très long dix minutes...

Monsieur Flis.

Mr. Flis: I will start with the Crown corporation that creates here. In the summary you mention that the Mint is a self-financing Crown corporation; it is profit motivated, etc., since 1969; that the net profits have been \$87 million. Then in the summary you go on to say:

Any loans made to the Mint out of the Consolidated Revenue Fund are subject to the Governor in Council... approved and bear interest at the prevailing government rate.

Now, what is the government rate? And if you are making such profits—\$87 million—why would you need any loans?

Mr. Blais: That is because, in effect, we may borrow a substantial amount... we may lease a substantial amount of gold, because there may be a requirement at given times for a supply of gold, as you know, that we lease. There are situations where, indeed, we have to borrow money because we are dealing with precious metals, and we must have them available for the striking of coins and the distribution.

The government prevailing rates, of course, are the rates that the government has to pay for the money, and that is set every Thursday as a result—again I stand to be corrected—as

[Translation]

serait très coûteux. Mais cela dit, il s'agit là de choses pour lesquelles aucune décision n'a encore été prise.

David Kirkwood.

M. Kirkwood: Si vous me permettez d'ajouter un commentaire, monsieur le président, j'aimerais dire qu'il faut être prudent lorsqu'on parle d'économies. Il faut voir exactement de quel genre de transaction il s'agit et de quel ordre de grandeur seront les économies réalisées. À l'heure actuelle, nous produisons une bande informatique qui est entrée dans la machine qui imprime les chèques. Les chèques sont donc imprimés de façon automatique et ils sont également signés et mis dans des enveloppes automatiquement. Pour ce qui est de ce processus, le fait d'envoyer une bande à un compte bancaire ne permettrait que de très faibles économies. On n'économiserait que les frais postaux. Mais le nombre de personnes requises est le même, que l'on opte pour un système d'impression automatique des chèques ou pour un système de versement automatique de crédits dans un compte bancaire. Il existe donc des économies potentielles, mais il faut voir exactement à quoi elles correspondraient.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

M. Blais: Bien sûr, il y a l'autre problème, qu'on vient de me rappeler, qui vient du fait qu'il s'agit de 40 p. 100 du volume de courrier traité par les Postes.

M. de Jong: Je connais ces problèmes.

The Vice-Chairman: It seems, Mr. Minister, that when one is speaking about something he likes, time is not a factor. That was a very long 10 minutes...

Mr. Flis.

M. Flis: Je vais commencer par la société de la Couronne qui crée. Dans votre mémoire, vous dites que la Monnaie est une société de la Couronne qui s'autofinance; qu'elle travaille à des fins lucratives, etc., et ce, depuis 1969. Vous dites également que les profits nets de cette société se sont élevés à 87 millions de dollars. Vous dites plus loin dans le mémoire:

Tous les prêts en provenance du Fonds du revenu consolidé qui sont consentis à la Monnaie doivent être approuvés par le gouverneur en conseil... et le taux d'intérêt imposé doit être le taux du gouvernement en vigueur à l'époque.

Quel est le taux du gouvernement? Et si vous réalisez des profits de l'ordre de 87 millions de dollars, pourquoi auriez-vous besoin d'emprunter de l'argent?

M. Blais: En fait, c'est parce qu'il se peut que nous soyons obligés d'emprunter un montant considérable... De louer un volume important d'or, parce que les besoins sont parfois tels que nous devons, comme vous le savez, louer de l'or. Il existe des situations pour lesquelles nous devons emprunter de l'argent parce que nous traitons des métaux précieux, et nous devons en avoir en stock pour frapper de la monnaie et pour pouvoir distribuer ces pièces de monnaie.

Les taux du gouvernement sont, bien sûr, les taux que le gouvernement doit payer pour avoir cet argent, et ces taux sont fixés tous les jeudis—là encore, vous me corrigerez si j'ai

[Texte]

a result of the auction of government paper. *Monsieur Lahaie*, would you offer some . . .

Mr. G. A. Lahaie (Vice-President, Administration and Finance, Royal Canadian Mint): Mr. Chairman, with respect to the loans we have made, the rates are fixed at the time that the loan is made, for the duration of the loan.

Le vice-président: Est-ce que vous pourriez vous approcher, monsieur Lahaie?

M. Blais: Monsieur Lahaie, pourriez-vous aussi indiquer sur quoi on se base pour établir le taux du prêt?

What I indicated was that you have got here long-term debt. Are you talking about long-term debt?

M. Lahaie: Oui, ce sont des prêts à long terme . . .

M. Blais: Ah bon, *but that is the only kind* . . .

M. Lahaie: . . . sur une période de dix ans ou de 20 ans.

Mr. Blais: You do not have any short-term loans?

Mr. Lahaie: No.

Mr. Flis: Would any of these loans have been made for capital expenditure?

The Vice-Chairman: Mr. Lahaie.

Mr. Lahaie: The answer to that, Mr. Chairman, is mostly—with the exception of the \$5 million operating fund.

Mr. Flis: Mostly. Could we hear if there are plans for capital expenditures in both corporations—the arsenals and the Mint—in the next year, two years or three years?

Mr. Blais: In terms of the Mint, yes, there are plans for capital expenditures.

Mr. Flis: Such as?

Mr. J.C. Corkery (President, Royal Canadian Mint): Productivity improvement predominantly, or safety improvement, pollution control—that type of thing.

Mr. Flis: How about the arsenals?

Mr. Blais: The arsenals, yes, there are some capital projects.

Monsieur Monette, peut-être voudriez-vous nous donner quelques idées? Ou M. Malka?

Mr. J. Malka (Vice-President, Exploitation, Canadian Arsenals Limited): We expect to invest some \$8.5 million this fiscal year in capital mainly related to increasing safety. We are bound with Energy, Mines and Resources' regulations. We have a plant which is 43 years old, and as regulations are being up-graded with time, we have to cope with that.

[Traduction]

tort—après la vente aux enchères. *Mr. Lahaie*, pourriez-vous nous fournir quelques . . .

M. G.A. Lahaie (vice-président, Administration et finances, Monnaie royale canadienne): Monsieur le président, pour ce qui est des prêts que nous faisons, les taux d'intérêt sont fixés lors de l'approbation du prêt, et ces taux sont en vigueur pour la durée du prêt.

The Vice-Chairman: Could you come closer to the table, Mr. Lahaie?

Mr. Blais: Mr. Lahaie, could you explain upon what basis the interest rate is set?

Ce que j'ai dit c'est qu'il s'agit ici de dettes à long terme. Il est bien question de dettes à long terme, n'est-ce pas?

Mr. Lahaie: Yes, these are long term loans . . .

Mr. Blais: Very well, *mais c'est le seul genre* . . .

Mr. Lahaie: . . . extended over a period of ten or twenty years.

M. Blais: Vous n'avez pas de prêts à court terme?

M. Lahaie: Non.

M. Flis: Certains de ces prêts auraient-ils été faits en prévision de dépenses en capital?

Le vice-président: Monsieur Lahaie.

M. Lahaie: La réponse à cela, monsieur le président, c'est la plupart . . . À l'exception du fonds d'exploitation de 5 millions de dollars.

M. Flis: La plupart. Pourriez-vous nous dire si des dépenses en capital sont prévues pour ces deux sociétés, c'est-à-dire les arsenaux et la Monnaie, pour la prochaine année, ou les deux ou trois prochaines années?

M. Blais: Oui, il existe des projets de dépenses en capital pour la Monnaie.

M. Flis: Comme quoi, par exemple?

M. J.C. Corkery (président, Monnaie royale canadienne): Surtout pour améliorer la productivité, la sécurité et la limitation de la pollution . . . Ce genre de choses.

M. Flis: Et qu'en est-il des arsenaux?

M. Blais: Oui, il existe certains projets de dépenses en capital pour les arsenaux également.

Mr. Monette, you could perhaps give us a few ideas? Or Mr. Malka?

M. J. Malka (vice-président, Exploitation, Arsenaux canadiens Ltée): Nous prévoyons investir quelque 8,5 millions de dollars en dépenses en capital pendant l'année financière en cours, et ce, principalement dans le cadre de programmes visant à améliorer la sécurité. Nous sommes régis par les règlements du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Une de nos usines a été montée il y a 43 ans; les installations doivent être améliorées, en même temps que les règlements sont mis à jour.

[Text]

• 2100

We are also investing in productivity, and also introducing new facilities to have new products made in Canada.

Mr. Flis: How will this capital expenditure be funded?

Mr. Malka: All of it will be funded by the company's own cashflow. The profits which have been generated in previous years is being reinvested within the company.

Mr. Flis: It is nice to hear of the increased productivity in both companies. Again, I think it is an excellent example for other corporations, Crown or other.

I am wondering if you can tell us regarding both corporations, but especially the arsenal one, your increase in productivity, is this increase being increased because of your investment in R&D, because of moving towards higher technology? Has your labour force expanded accordingly, or is your labour force decreasing as your productivity is increasing?

Mr. Blais: Mr. Malka.

Mr. Malka: Mainly, the increase in productivity is a result of up-grading the equipment. Also, we are facing the introduction of new products. So in those cases, we fully engineered the lines, therefore we have less manpower requirements for those new lines.

Mr. Flis: Less manpower.

Mr. Malka: Less manpower requirements than would have been required if the line was poorly designed. That is for new products.

Mr. Flis: Okay.

Mr. Blais: But, Jesse, there has been a substantial increase in the total volume, because basically we have repatriated the production of munitions. So instead of buying it offshore, we are doing it ourselves now, and that is why they have been able to get new machinery, increase productivity, improve their production lines, improve and accelerate the learning curve for their employees; and really, they have super administration. I am not just flattering them because they are here, but they are people who have known what to do and have done it very well.

Mr. Flis: That leads me to the next question about Canadian content.

When you sell to RD&D, when you sell to NATO countries, and when you sell to non-NATO countries, do these non-NATO countries bargain that some of that content be coming from their countries, non-Canadian, or is it the same Canadian content whether we sell locally, NATO, or non-NATO?

Mr. Malka: May I answer that?

Mr. Blais: Oui! Allez-y!

Mr. Malka: We have never sold to a non-NATO country.

[Translation]

Nous cherchons également à augmenter la productivité et nous construisons de nouvelles installations, dans le but de fabriquer de nouveaux produits au Canada.

M. Flis: Comment financera-t-on ces dépenses en capital?

M. Malka: Toutes ces dépenses seront financées par la compagnie. Les recettes des années précédentes seront réinvesties dans la société.

M. Flis: C'est encourageant d'entendre parler d'une augmentation de la productivité chez les deux sociétés. Encore une fois, c'est un bon exemple à donner aux autres sociétés, tant les privées que celles de la Couronne.

Pouvez-vous nous dire si, dans le cas de ces deux sociétés, mais surtout dans le cas des arsenaux, cette augmentation de productivité est le résultat de vos investissements en R&D ou en haute technologie? Le nombre de vos employés a-t-il augmenté de façon correspondante, ou a-t-il diminué en raison des progrès marqués de la productivité?

M. Blais: Monsieur Malka.

M. Malka: L'augmentation de la productivité résulte surtout de l'amélioration de l'équipement. Par ailleurs, de nouveaux produits sont mis sur le marché. Dans certains cas, donc, la production de ces nouveaux produits nécessite une main-d'oeuvre moins nombreuse.

M. Flis: Moins nombreuse.

M. Malka: Moins nombreuse que si la production avait été mal conçue. Il s'agit de nouveaux produits.

M. Flis: Bon.

M. Blais: Mais, Jesse, on a noté une augmentation considérable du volume total, attribuable en grande partie au rapatriement de la production des munitions. Au lieu d'acheter les munitions à l'étranger, nous nous chargeons nous-mêmes de leur production; voilà pourquoi on a pu acquérir un nouvel outillage, augmenter la productivité, améliorer la chaîne de production, améliorer et accélérer l'apprentissage des employés; en réalité, l'administration de la société est remarquable. Je ne tiens pas à flatter les administrateurs parce qu'ils se trouvent parmi nous; mais ce sont des gens qui savaient quoi faire et qui l'ont fait de façon admirable.

M. Flis: Ce qui nous amène à la question du contenu canadien.

Lorsque vous vendez de la R&D à des pays membres de l'OTAN et à des pays qui ne le sont pas, ces derniers cherchent-ils à participer au contenu, en quelque sorte? Le contenu canadien est-il le même s'il s'agit d'une vente faite au Canada, ou à un pays membre de l'OTAN, ou à un pays qui ne l'est pas?

M. Malka: Puis-je répondre à la question?

M. Blais: Yes! Go ahead!

M. Malka: Nous n'avons jamais vendu à un pays qui n'était pas membre de l'OTAN.

[Texte]

Mr. Flis: You never sold to non-NATO countries.

Mr. Malka: We never sold to a non-NATO country. Our only export business is with NATO countries.

Mr. Blais: No, no. The question was asked as to whether in terms of armaments Canada sells only to NATO countries. I said that no, we have had exports to other countries. I did not speak specifically of CAL, but I also happen to be Minister of Defence Production, and therefore I deal with defence production.

I am sorry, Mr. de Jong, if I have . . .

Mr. Flis: So what percentage of production, let us say in arsenals, is Canadian content? Is it all Canadian content?

Mr. Blais: It was 77% and now they are forecasting close to 95%.

Mr. Malka: That rose to 95%. In fact, I can quote that only one main component had to be imported because of the lack of a Canadian forge. Two years ago, together with Supply and Services Canada, we selected a supplier that has built a forge, and this year we have already started receiving Canadian product.

Mr. Blais: You see, Ivaco Inc., is a company in the steel-producing business. We went out into the marketplace to solicit bids a couple of years ago, two and a half years ago, from machining companies and forging companies in order to provide us with an offer in terms of the production of casings for large shells. We have negotiated a contract with a company called Ivaco Inc., which, as a result of negotiations, purchased Ingersoll, a company in southern Ontario called . . . Wait a minute; there is P.C. Dropped Forgings Ltd., but also Ingersoll Machine & Tool Co., and as a result of that they are now producing for us the larger shell casings, which in the past had to be imported, and we are getting those casings at competitive prices.

• 2105

Mr. Flis: I would like to follow up on what the opposition was questioning, and that is the area of exports.

In the arsenal area can you give us what our exports were for just the 1980s? I do not want to go too far back—1980, 1981, 1982, projected 1983?

Mr. Blais: Go ahead, Mr. Malka.

Mr. Malka: Mr. Chairman, our first export as far as I can remember—and I have been five years with the company—was last year, which means 1982-83, with \$3.6 million. Projected figures for the current fiscal year are \$9 million, all to NATO countries.

May I just add that those sales are made through the Canadian Commercial Corporation because they have to be on

[Traduction]

M. Flis: Vous n'avez jamais vendu de produits à un pays qui n'était pas membre de l'OTAN.

M. Malka: Nous ne l'avons jamais fait. Nous n'exportons que vers les pays membres de l'OTAN.

M. Blais: Non, non. On a demandé si le Canada ne vendait des armes qu'aux pays membres de l'OTAN. J'ai répondu que nous exportons vers d'autres pays. Je n'ai pas parlé des Arsenaux canadiens de façon précise; je suis également le ministre chargé de la production de défense, et c'est donc un domaine auquel je m'intéresse.

Je vous demande pardon, monsieur de Jong, si je vous ai . . .

M. Flis: Quel est donc le pourcentage du contenu canadien dans la production des Arsenaux canadiens? S'agit-il d'un contenu canadien à 100 p. 100?

M. Blais: On le chiffrait à 77 p. 100; on prévoit maintenant atteindre près de 95 p. 100.

M. Malka: Il a augmenté jusqu'à 95 p. 100. En réalité, je peux dire qu'une seule composante principale a dû être importée, puisque le Canada n'avait pas de forge. Il y a deux ans, en collaboration avec le ministère des Approvisionnements et Services, nous avons choisi un fournisseur qui a construit une forge; dès cette année, nous avons commencé à recevoir un produit canadien.

M. Blais: Voyez-vous, Ivaco Inc. est une société qui travaille l'acier. Il y a deux ans, ou deux ans et demi, nous nous sommes adressés au marché en demandant aux compagnies de fabrication d'équipement et aux forges de nous présenter des soumissions en vue de la production de grandes douilles. Nous avons négocié un contrat avec une société, la Ivaco Inc., qui, à la suite de négociations, a fait l'acquisition d'Ingersoll, une société du sud de l'Ontario . . . Attendez; il s'agit de la P.C. Dropped Forgings Ltd., mais aussi d'Ingersoll Machine & Tool Co.; toujours est-il que ces sociétés nous fournissent maintenant des douilles de dimension plus grande qu'il fallait importer auparavant; nous achetons ces douilles à des prix concurrentiels.

M. Flis: J'aimerais reprendre certaines questions posées par les membres de l'opposition au sujet des exportations.

Dans le domaine des arsenaux, pouvez-vous nous préciser quelles étaient nos exportations dans les années 80? Je ne veux pas remonter très loin en arrière—1980, 1981 ou 1982; et les prévisions pour 1983.

M. Blais: Allez-y, monsieur Malka.

M. Malka: Monsieur le président, je travaille pour la société depuis cinq ans; si je me souviens bien, notre première exportation a été faite l'an dernier; en 1982-1983, nous avons donc exporté pour une valeur de 3.6 millions de dollars. Les prévisions pour l'exercice financier en cours s'élèvent à 9 millions de dollars; il s'agit d'exportations vers les pays membres de l'OTAN.

J'ajoute que ces ventes sont conclues par l'intermédiaire de la Corporation commerciale canadienne, car il doit s'agir de

[Text]

a government-to-government basis. So we are just acting as a sub-contractor to the Canadian Commercial Corporation.

Mr. Flis: What would you say determined such an increase, almost a triple increase, in exports in one year?

Mr. Malka: In fact it is just because this is a new product.

Mr. Flis: It is not because of our more aggressive export techniques?

Mr. Blais: Oh yes.

Mr. Malka: Yes, it is because when we joined the company and the company started operating its business the first efforts were all dedicated to patriate ammunition that was purchased abroad and to serve first National Defence requirements. Now that we have achieved a satisfactory level with DND we are just turning those efforts on the export market.

Mr. Flis: Again, we wish some of that track record would rub off on other exports in Canada. Is there any way your expertise can be used to improve our exports in the other manufacturing areas?

Mr. Blais: Mr. Malka.

Mr. Malka: If I understand correctly your question—are there offsets which can be negotiated? . . . obviously, dealing through the CCC and also with Industry, Trade and Commerce, they are mainly dealing with those types of things. Obviously, when we have to make a purchase of components offshore we insist to get industrial benefits, and in fact, through NATO countries, this export is, if you want, a result of that negotiation.

Mr. Blais: I might indicate, Mr. Flis, knowing your interest in the national trading corporation, that last year our sales through CCC, with the Export Supply Directorate in my department, increased by 34%. It went over \$500 million last year, and CAL's exports are included in that.

Mr. Flis: I think we pat ourselves on the back about the great track record we have in exports, but the fact of the matter is we are still losing our share of the world export market.

Mr. Blais: Amen.

Mr. Flis: We were up around 4.9% 10 or 12 years ago, close to 5%. We are down to 3.5%. So let us not pat ourselves on the back too much. I am looking for some more co-ordination among all government departments using tapping and the kinds of expertise that are in these Crown corporations because somehow I think we have to recapture our place of at least competing at 5% of the world export markets.

Mr. Blais: But we have to develop good products and we have to spend money in research and development, and you saw from my opening remarks that we are spending money in

[Translation]

ventes d'État à État. Nous ne sommes qu'un sous-traitant de la Corporation commerciale canadienne.

M. Flis: Les ventes auraient pratiquement triplé d'une année à l'autre; comment expliquer cela?

M. Malka: C'est tout simplement parce qu'il s'agit d'un nouveau produit.

M. Flis: Ce n'est pas attribuable à nos techniques d'exportation plus dynamiques?

M. Blais: Oh, si.

M. Malka: Oui; lorsque nous avons commencé à travailler pour la société, lorsqu'elle s'est lancée en affaires, on a d'abord cherché à rapatrier les munitions qui étaient achetées à l'étranger, pour répondre aux besoins de la Défense nationale. Nous réussissons maintenant à répondre à ces besoins de façon satisfaisante; et nous commençons à concentrer nos efforts sur le marché de l'exportation.

M. Flis: Encore une fois, nous aimerions qu'il en soit de même pour les autres exportations canadiennes. Y aurait-il moyen d'améliorer les exportations d'autres produits manufacturés grâce à vos connaissances?

M. Blais: Monsieur Malka.

M. Malka: Vous voulez savoir si certaines compensations peuvent être négociées? Vous ai-je bien compris? Évidemment, la Corporation commerciale canadienne et le ministère de l'Industrie et du Commerce s'intéressent à ce genre de questions. Bien entendu, lorsqu'il faut acheter des composantes à l'étranger, nous insistons pour en obtenir quelques avantages industriels; en fait, dans le cadre de l'OTAN, l'exportation est le résultat d'une négociation de ce genre.

M. Blais: Monsieur Flis, je sais que vous vous intéressez à ces choses; l'an dernier, grâce à la Corporation commerciale canadienne, en collaboration avec notre centre d'approvisionnement pour l'exportation, nous avons pu augmenter nos ventes de 34 p. 100. L'an dernier, elles s'élevaient à 500 millions de dollars, y compris les ventes des Arsenaux canadiens.

M. Flis: Je crois que nous pouvons nous féliciter de nos exportations; mais il n'en demeure pas moins que nous perdons encore une partie du marché mondial de l'exportation.

M. Blais: Je suis d'accord avec vous.

M. Flis: Il y a quelque 10 ou 12 ans, notre part du marché représentait 4.9 p. 100, ou 5 p. 100. Aujourd'hui, elle ne représente que 3.5 p. 100. Il n'y a donc pas lieu de nous reposer sur nos lauriers. Il faut assurer une plus grande coordination entre tous les ministères, en faisant appel aux compétences et aux spécialisations de tous et chacun, notamment les sociétés d'État, car nous devons, il me semble, reprendre notre part du marché mondial de l'exportation, c'est-à-dire 5 p. 100.

M. Blais: Nous devons mettre au point de bons produits et affecter des crédits à la recherche et au développement; d'après mon allocution, vous avez constaté que nous dépensons des

[Texte]

research and development. We are, with the investment we are making—you know, 30 engineers in CAL is brand new, this is less than two years old. We are maximizing the research and development effort in CAL with that in DREV, in Valcartier, and in other centres—that is, Defence Research establishments . . . in order to be able to develop Canadian products and to enter into the market in a substantial way, both for our own requirements and for potential exports.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Flis. We are ready for a long 10 minutes.

Mr. MacDougall: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to start, first off, from the Mint end of it. You mentioned the fact that 80% was purchased from mining—in gold. On the mining industry end of it, with the fluctuation in the price of gold over the last few years, can you give me an indication of how the Mint is purchasing the gold? Is it purchased on the basis of a six-month, twelve-month, three-month, period?

Mr. Blais: We have a super arrangement, Mr. MacDougall. I might indicate, for those who might not know it, that Mr. MacDougall represents the area that includes Kirkland Lake; that is why he has a golden gleam in his eye.

What we do is we lease from Finance our gold requirements. In effect, it only becomes vested in us, for all intents and purposes, once it is sold, when the coin is actually sold. So we do not bear an additional cost as a result of having to carry a large gold inventory.

Mr. MacDougall: In other words, for instance, if gold is priced today at \$433 and you Mint out, your cost of production is at \$433. But two weeks from now, if the price of gold is \$502, your cost of production in that period would be \$502. Is that correct?

Mr. Corkery: Maybe I can simplify it a little. The cost of production is basically labour and the cost of running a factory. There is no material cost at all. You are renting your material. Really it stays as an unknown all the way through until the time you sell it. At that stage, the figures transfer.

Mr. MacDougall: That was the one; I wanted to make certain on that one. Thank you very much.

I would like to look at two areas, I guess. I would like to go back to Canadian Arsenals Limited and Crown Assets Disposal Corporation being taken over by DSS. First off, what is the number of employees transferred over from Crown Assets to DSS? And what is the number . . . ?

Mr. Blais: It is a relatively small number, between 70 and 90, if memory serves. Gerry, would you give him that?

Mr. G. Berger: I am trying to remember what it was when the actual transfer took place, Mr. Chairman, on April 1, 1982. I believe at the time it was something in the order of 80

[Traduction]

sommes pour la R&D. Il y a moins de deux ans que nous avons embauché 30 ingénieurs pour les Arsenaux canadiens Ltée; c'est tout récent. Nous augmentons le plus possible nos efforts en recherche et développement, dans le cadre des Arsenaux canadiens Ltée, au CRDV, à Valcartier, et dans d'autres centres de recherche pour la défense; ainsi, nous pourrions mettre au point des produits canadiens et nous assurer une présence importante sur ce marché, en répondant à nos besoins et en ravissant une partie du marché.

Le vice-président: Merci, monsieur Flis. Les dix minutes seront longues.

M. MacDougall: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais tout d'abord aborder la question de la monnaie canadienne. Vous avez signalé que la monnaie canadienne avait affiné 80 p. 100 de l'or extrait des mines canadiennes. Compte tenu de la fluctuation des prix de l'or au cours des dernières années, pouvez-vous me dire comment la Monnaie procède pour acheter l'or? Conclut-elle des contrats de six mois, de douze mois, de trois mois?

M. Blais: Monsieur MacDougall, nous avons conclu une entente très spéciale. Soit dit en passant, M. MacDougall vient de la région qui comprend Kirkland Lake; d'où son intérêt manifeste.

Nous ne sommes pas, à proprement parler, propriétaires de l'or; nous avons une entente de location avec les Finances. Nous ne le devenons, nous n'avons droit aux recettes provenant de la vente de l'or qu'au moment où il a été frappé et vendu en pièces. Ainsi, nous n'avons pas à payer des frais supplémentaires du fait que notre stock d'or est très important.

M. MacDougall: Autrement dit, si le prix de l'or se chiffre aujourd'hui à \$433 et que vous vendez des pièces, vos coûts de production sont calculés en fonction de ce prix. Mais, dans deux semaines, si le prix de l'or passe à \$502, le calcul se baserait sur cette somme. Est-ce exact?

M. Corkery: Je pourrais vous simplifier la tâche. Par coût de production, on entend essentiellement la main-d'oeuvre et l'exploitation d'une usine. La matière première ne nous coûte absolument rien. Elle est louée. Sa valeur demeure inconnue jusqu'au moment de la vente. À ce moment-là, les chiffres entrent en ligne de compte.

M. MacDougall: Voilà ce dont je voulais m'assurer. Merci beaucoup.

Je m'intéresse à deux domaines. J'aimerais revenir à la question des Arsenaux canadiens et de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, sociétés qui ont été prises en charge par le ministère des Approvisionnements et Services. D'abord, quel est le nombre d'employés qui ont été mutés de la Corporation de disposition des biens de la Couronne au ministère? Combien d'employés . . . ?

M. Blais: Il s'agit d'un nombre relativement petit, entre 70 et 90 employés, si je me souviens bien. Gerry, pouvez-vous répondre?

M. G. Berger: Je tente de me rappeler le nombre exact au moment de la prise en charge, le 1^{er} avril 1982. Il me semble qu'il s'agissait d'environ 80 personnes. À l'heure actuelle, une

[Text]

people. There are now in the department about 100 or so people who are involved in disposal operations, both at headquarters and in the regions.

Mr. MacDougall: In taking these people from Crown Assets into DSS, were we looking at just a direct transfer of individuals from Crown Assets into Supply and Services?

Mr. Blais: It was negotiated over a protracted period of time. As you know, while the employees of CADC were negotiating through PSAC they were not public servants, as such. Therefore, the idea was to take them and provide them with a transfer into DSS at a level equivalent to the level they had had within CADC.

• 2115

That was done after negotiation with the PSAC and the classification of the various jobs and the identification of a classification within the DSS that fit within their job description. I think that is generally the activity that was engaged in.

It was a long negotiation, because of course in circumstances like that the individuals who are absorbed want to ensure that their future is secure. I can assure you that every single employee who came into DSS benefited, in the sense that he found an advantage in his integration within DSS.

Mr. MacDougall: What would have been the cost of taking them from one into the other?

Mr. Blais: There was no cost to DSS, and in fact settlements were made to individual employees depending on their range of salary and what could be negotiated, and those were a charge against CADC and their benefits or their income.

That is accurate, is it not?

Mr. G. Berger: I believe that is true. We could provide details on that.

Mr. Blais: Yes, we could give you the details if you want. There is no difficulty.

Mr. MacDougall: Yes, I would not mind having the details on it.

Mr. Blais: It was a good deal all around.

Mr. MacDougall: But do you feel Crown Assets being a write-in to DSS, if you are on one hand buying and on the other hand selling—is this really a good operation?

Mr. Blais: Yes, because you have control over the complete material management cycle. You have a situation where you are not only able to buy; you are also able to know what it is that you are replacing, you know the value of the goods that are presently in stock in the individual client departments, and you are in a position then to identify when those goods ought to be turned over. Therefore your disposal operation becomes much more effective and much more competent as a result. Plus the fact of course is that you have co-location of both the acquisition and the disposition activity and people are in full

[Translation]

centaine d'employés veillent à la disposition des biens de la Couronne, à l'administration centrale et dans les régions.

M. MacDougall: Il s'agissait tout simplement d'une mutation directe d'employés de la corporation au ministère des Approvisionnements et Services?

M. Blais: Cette mutation a été négociée sur une longue période. Comme vous le savez, les employés de la Corporation de disposition des biens de la Couronne négociaient par l'intermédiaire de l'Alliance de la Fonction publique, mais ils n'étaient pas fonctionnaires, à proprement parler. Par conséquent, on voulait les muter au MAS à un niveau comparable aux postes qu'ils occupaient dans la corporation.

Les mutations ont été le résultat de négociations avec l'Alliance de la Fonction publique, en fonction de la classification des divers postes, au sein du MAS, qui répondaient à leurs descriptions de tâche. Voilà essentiellement sur quoi les négociations ont porté.

Les négociations ont été longues, car, bien entendu, dans des situations comme celles-là, les gens veulent s'assurer de leur avenir. Je tiens à vous signaler que chaque employé muté au MAS s'est trouvé dans une meilleure situation après sa mutation.

M. MacDougall: Combien cette mutation a-t-elle coûté?

M. Blais: La mutation n'a rien coûté au MAS; on a versé des sommes à certains employés, selon le niveau de salaire négocié; ces coûts ont été absorbés par la Corporation de disposition des biens de la Couronne, leurs avantages ou leurs revenus.

C'est juste, n'est-ce pas?

M. G. Berger: Je crois que c'est juste. Nous pourrions vous donner de plus amples renseignements à ce sujet.

M. Blais: Oui, nous pourrions le faire sans problème.

M. MacDougall: J'aimerais avoir de plus amples renseignements à ce sujet.

M. Blais: Ce fut une bonne affaire pour tout le monde.

M. MacDougall: Mais cette association est-elle bonne, en ce sens que vous achetez d'un côté pour vendre de l'autre?

M. Blais: Oui; vous contrôlez tout le cycle de gestion du matériel. Non seulement vous pouvez acheter, mais vous pouvez également savoir ce que vous remplacez, la valeur du stock de chaque ministère avec lequel vous faites affaire, et vous pouvez préciser à quel moment il serait bon de faire un roulement des stocks. Par conséquent, la disposition des biens est rendue beaucoup plus efficace et facile. Par ailleurs, les activités d'acquisition et de disposition se font au même endroit et les employés connaissent à fond tous les besoins matériels des ministères, tant sur le plan de l'acquisition que de la disposition.

[Texte]

knowledge of the total material requirements of departments in terms of acquisition as well as disposal.

It makes so much sense that I do not know why it was not done way before I came.

Mr. MacDougall: Very good.

Going back—I hate to go back one way and the other—on page 12 of your statement of earnings you show a cost of materials used—pardon me; in your Mint report . . . at \$532 million. Where was the interest paid? Who pays for the interest on that amount of materials used?

Mr. Blais: Which report are you talking about?

Mr. MacDougall: It is on the annual report of the Royal Mint.

Mr. Lahaie: There is some release from materials purchased for manufacturing of goods sold during that year.

Mr. MacDougall: That is the finished product, is it?

Mr. Lahaie: The finished product. A lot of that value will represent gold transactions. Gold is purchased on the day it is sold, so no interest is involved.

Mr. Blais: But you have to have a pass-through.

I think there may be some confusion, because Mr. Corkery indicated that there was no cost for the striking of gold coins. But the fact is that you still have some income that flows as a result of the sale of gold. The question is that you sell and buy the gold at the same instant, therefore there is actually no real cost to the Mint. But there is still an income that flows through as a result of the sale.

Mr. MacDougall: In other words, the Treasury is going to be picking up the cost.

Mr. Blais: That is right. But it flows through our books.

Mr. Corkery: It goes through the books and passes through when you pay off—when you buy back.

Mr. MacDougall: So the real cost of manufacturing is not really there, because if you take in your cost from the Treasury Board and include it in your cost of your production, then you have a different figure.

Mr. Blais: No, no. You see, you have here all the costs: you have the salaries and benefits, transportation, advertising, utilities, and so on. Those are all costs of doing business. The cost of buying the gold is also reflected there, and the materials are also reflected there; but the question is that there is no greater cost to buying the gold than selling the gold, because as a matter of interest you buy and sell at the same instant. You carry that inventory only for the instant of actual sale.

• 2120

Mr. MacDougall: In other words, you carry it, but somebody else is going to be financing it.

Mr. Blais: No, no.

[Traduction]

Les avantages sont évidents, à tel point que je me demande pourquoi on n'y a pas songé avant moi.

M. MacDougall: Très bien.

Je m'excuse de faire des coq-à-l'âne, mais voici: à la page 12 de votre rapport sur la Monnaie, les coûts des matériaux se chiffrent à 532 millions de dollars. Qu'en est-il des intérêts versés? Qui paie les intérêts sur les matériaux utilisés?

M. Blais: À quel rapport faites-vous allusion?

M. MacDougall: Au rapport annuel de la Monnaie royale.

M. Lahaie: On prévoit un certain dégagement des matériaux achetés pour la fabrication de produits vendus au cours de cette année.

M. MacDougall: Il s'agit du produit fini, n'est-ce pas?

M. Lahaie: Oui. Une bonne partie de la somme représentera des opérations concernant l'or. L'or est acheté le jour où il est vendu; il n'y a donc aucun intérêt à payer.

M. Blais: Mais il faut un intermédiaire.

M. Corkery a dit que frapper des pièces d'or ne coûtait rien; cela peut porter à confusion. Mais il reste que la vente de l'or peut générer des recettes. En fait, on achète et on vend l'or en même temps; ainsi, il n'en coûte rien à la Monnaie. Mais la vente de l'or nous permet de faire des recettes.

M. MacDougall: Autrement dit, le Trésor absorbera les coûts.

M. Blais: C'est exact. Mais ils sont inscrits dans nos livres.

M. Corkery: Ils figurent dans nos livres et sont absorbés lorsque vous rachetez.

M. MacDougall: Alors, les vrais coûts de fabrication n'y figurent pas, car si vous tenez compte des coûts du Conseil du Trésor et de vos coûts de production, les chiffres ne sont plus les mêmes.

M. Blais: Non, non. Ici, voyez-vous, vous avez tous les coûts: les salaires, les avantages, les transports, la publicité, les services, et j'en passe. Ce sont tous les coûts d'exploitation. On tient également compte de l'achat de l'or et des matériaux; mais il ne coûte pas plus cher d'acheter l'or que de le vendre, car vous l'achetez et le vendez au même moment. La valeur du stock n'entre en ligne de compte qu'au moment de la vente proprement dite.

M. MacDougall: En d'autres termes, c'est vous qui payez les frais, tout en étant financés par quelqu'un d'autre.

M. Blais: Non.

[Text]

Mr. Lahaie: Mr. Chairman, if I may. We have a \$5 million loan from the government for operating purposes on which we pay interest. So the interest costs of that operating fund are included in our total operating expenditures.

Mr. Blais: But that \$5 million is the only loan that you have.

Mr. Lahaie: For operating purposes.

Mr. Blais: But their question is whether there is a leasing charge...

Mr. Lahaie: The leasing charge is in there.

Mr. Blais: Okay. Well, where is it reflected in your cost? That is really what they want to know. Where is your leasing charge?

Mr. MacDougall: I think what is concerning us is the fact that—whether it is Treasury Board or whether it is you. But the fact is that I have inventory and it is costing me so much a month for that inventory. If I buy gold, it is going to cost me so much a month for storing that gold. And we have to relate that to the cost.

Mr. Corkery: The way we work, we rent the gold from banks, including the Bank of Canada; we move it over and we change its physical shape. But they retain ownership. For the right to rework it, we pay a fee per month, a rental fee, which shows in the cost of the materials.

Now, when we put it into a coin they still own it, but we are paying rent on that gold for that period. When the coin is sold, at that time, somebody is going to pay us full value for gold, but that goes into our sales—at that same time, we pay whomever we borrowed it from, value for it at that same instant. That is what we are doing. It is to avoid the fluctuations in the gold.

Now, you have a different situation in materials where you are buying steel, because you are buying it on a six-month cycle. And you buy it—you carry it in inventory just like you do anywhere else. It is a slightly different situation.

Mr. MacDougall: Exactly.

Mr. Corkery: It is a slightly different situation.

Mr. MacDougall: It would be the same on silver or nickels or anything else?

Mr. Corkery: That is right.

Mr. MacDougall: Okay fine. Thank you very much.

Le vice-président: Merci. Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Il me reste à vous remercier, monsieur le ministre, pour votre performance et surtout votre enthousiasme. Merci également aux hauts fonctionnaires. Je pense que M. le ministre et les fonctionnaires qui sont ici méritent des félicitations parce qu'il nous semble que ces deux sociétés atteignent un degré de performance un peu extraordinaire.

[Translation]

M. Lahaie: Monsieur le président, si vous me le permettez. Le prêt de 5 millions de dollars que nous avons du gouvernement est utilisé pour notre fonctionnement, et nous payons de l'intérêt sur ce prêt. Donc, les coûts d'intérêt sur ce prêt de fonctionnement sont compris dans les dépenses totales de fonctionnement.

M. Blais: C'est le seul prêt que vous avez.

M. Lahaie: Le seul prêt de fonctionnement.

M. Blais: Mais on a demandé s'il y avait des frais de location...

M. Lahaie: Les frais de location sont compris.

M. Blais: D'accord. Mais comment sont-ils reflétés dans les dépenses totales? C'est cela que l'on veut vraiment savoir. Où peut-on constater ces frais de location?

M. MacDougall: Vous, ou le Conseil du Trésor, semblez vous intéresser surtout au fait que j'ai des stocks pour lesquels je dois payer des frais de location mensuels. Si j'achète de l'or, je dois payer son entreposage, au moins. Il faut que nous tenions compte de ces coûts.

M. Corkery: Nous louons l'or des banques, y compris de la Banque du Canada, nous le transportons chez nous et nous changeons son aspect physique. Cependant, les banques restent les propriétaires. Nous payons un tarif mensuel, en guise de frais de location, pour avoir le droit de le retravailler, et ces frais sont reflétés dans le coût du produit.

Or, nous payons des frais de location pour l'or, même quand il existe sous la forme de pièces de monnaie. Au moment où les pièces sont vendues, la valeur entière de l'or est récupérée. Le prix final est reflété dans nos ventes et nous remboursons le propriétaire au moment de la vente. Voilà notre système. Il sert à éviter les fluctuations du prix de l'or.

Cependant, pour l'achat d'acier, la situation est différente, car il faut tenir compte d'un cycle de six mois. Il faut l'acquérir et l'inclure dans ses stocks, comme on fait partout ailleurs. La situation est légèrement différente de celle de l'or.

M. MacDougall: Précisément.

M. Corkery: C'est une situation légèrement différente.

M. MacDougall: Est-ce qu'il en va de même pour l'argent ou le nickel ou pour d'autres métaux?

M. Corkery: Oui.

M. MacDougall: D'accord. Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you. Are there any other questions?

Mr. Minister, I should like to thank you for your presentation and especially for your enthusiasm. I should also like to thank the senior officials. I feel that the minister and his officials should be congratulated as these two corporations have shown extraordinary performance levels.

[Texte]

La prochaine réunion aura lieu jeudi le 12 mai; le témoin sera le premier ministre, le très honorable Pierre Elliott Trudeau.

La séance est levée.

[Traduction]

The next meeting will be held on Thursday, May 12, when we will hear the Prime Minister, The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Supply and Services:

Mr. G.A. Berger, Assistant Deputy Minister, Operations Sector (Supply Administration);

Mr. D. Kirkwood, Deputy Minister and Deputy Receiver General (Services Administration).

From the Royal Canadian Mint:

Mr. J.C. Corkery, Master;

Mr. G.A. Lahaie, Vice-President, Administration and Finance.

From Canadian Arsenals Limited:

Mr. Jacky Malka, Vice-President, Administration.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. G.A. Berger, Sous-ministre adjoint, Secteur des Opérations (Administration des Approvisionnements);

M. D. Kirkwood, Sous-ministre et Sous-Receveur Général du Canada (Administration des Services).

De la Monnaie Royale Canadienne:

M. J.C. Corkery, Président;

M. G.A. Lahaie, Vice-président, Administration et finances.

De Les Arsenaux Canadiens Limitée:

M. Jacky Malka, Vice-président, Exploitation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 119

Thursday, May 12, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 119

Le jeudi 12 mai 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under PRIVY
COUNCIL

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
CONSEIL PRIVE

APPEARING:

The Right Honourable P.E. Trudeau,
Prime Minister of Canada

COMPARAÎT:

Le Très honorable P.E. Trudeau,
Premier ministre du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Don Blenkarn
Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, May 10, 1983:

Cyril Keeper replaced Doug Anguish;
Joe Reid replaced John A. MacDougall.

On Wednesday, May 11, 1983:

Don Blenkarn replaced Joe Reid.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 10 mai 1983:

Cyril Keeper remplace Doug Anguish;
Joe Reid remplace John A. MacDougall.

Le mercredi 11 mai 1983:

Don Blenkarn remplace Joe Reid.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1983
(147)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:33 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, Miss Nicholson, Messrs. Simmons and Tessier.

Alternates present: Messrs. Blenkarn, Guilbault, Ms. Hervieux-Payette and Mr. Keeper.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada.

Witnesses: From the Privy Council Office: Mr. W.E. Pratt, Director of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 1 under PRIVY COUNCIL.

The Prime Minister and Mr. Pratt answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MAI 1983
(147)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h33, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, M^{lle} Nicholson, MM. Simmons et Tessier.

Substituts présents: MM. Blenkarn, Guilbault, M^{me} Hervieux-Payette et M. Keeper.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'Économie.

Comparaît: Le Très honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier ministre du Canada.

Témoins: Du Bureau du Conseil Privé: M. W.E. Pratt, Directeur de l'administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le Président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ

Le Premier ministre et M. Pratt répondent aux questions.

A 11h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 12, 1983

• 0933

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Nous poursuivons aujourd'hui l'étude des prévisions budgétaires en général, et je mets en délibération le crédit 1 sous la rubrique Conseil privé.

CONSEIL PRIVÉ

A—Ministère—Programme du Bureau du Conseil privé
Crédit 1^{er}—Bureau du Conseil privé—Dépenses du Programme\$34,295,467.

Le président: J'ai le plaisir de vous présenter le très honorable Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada.

Monsieur le premier ministre.

Le très honorable Pierre Elliott Trudeau (premier ministre du Canada): Madame le président, je vous présente M. Tom Axworthy, mon secrétaire principal, et j'attends incessamment M. Gordon Osbaldeston, secrétaire du Cabinet, et MM. Proulx et Pratt qui vont m'aider à me débrouiller dans ces chiffres.

Le président: Merci, monsieur le premier ministre. Avez-vous une déclaration d'ouverture à faire aux députés, ou bien préférez-vous que l'on passe tout de suite aux questions.

M. Trudeau: Oh, j'aimerais simplement vous dire ma joie d'être avec vous, encore, ce matin.

Le président: Merci.

The first questioner . . .

Mr. Blenkarn: Are you going to have the cameras removed, Madam Chairman?

The Chairman: Yes. If the cameras would please withdraw.

An hon. Member: Why?

Mr. Blenkarn: It is quite all right. I am quite happy to have the press here. It is the normal practice, though, Madam Chairman, that the TV cameras are not in the committees, but I am quite prepared to have them here if that is your ruling and the ruling of this committee.

The Chairman: Mr. Blenkarn, I quite agree with you. We will have a more orderly meeting if the cameras would be kind enough to withdraw now.

Would the cameras be kind enough to withdraw; now.

I would appreciate it if the cameras would withdraw now. Thank you. And if we could have the door closed, too.

Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Thank you, Madam Chairman. Mr. Prime Minister, it is very good to have you here today. Before I get

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 mai 1983

The Chairman: Order, please. This morning we resume consideration of miscellaneous estimates and I now call Vote 1 under Privy Council.

PRIVY COUNCIL

A—Department—Privy Council Office Program.
Vote 1—Privy Council Office—Program Expenditures.....\$34,295,467.

The Chairman: It is my pleasure to welcome the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada.

Mr. Prime Minister.

The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau (Prime Minister of Canada): Madam Chairman, allow me to introduce to you Mr. Tom Axworthy, my principal secretary, and Mr. Gordon Osbaldeston, Secretary to the Cabinet, who is due to arrive presently, as well as Messrs. Proulx and Pratt who are going to assist me with all those figures.

The Chairman: Thank you, Mr. Prime Minister. Do you have an opening statement or could we immediately proceed with the questions?

Mr. Trudeau: Well, I would simply like to tell you how happy I am to be with you once again this morning.

The Chairman: Thank you.

Le premier sur la liste . . .

M. Blenkarn: Allez-vous demander aux photographes de quitter la salle, madame le président?

Le président: Vous avez raison. Messieurs les photographes auraient-ils l'amabilité de quitter les lieux?

Une voix: Pourquoi?

M. Blenkarn: Cela ne me dérange pas, je suis très heureux que les journalistes soient ici. Toutefois, madame le président, il est de règle de ne pas permettre aux caméras de télévision de filmer les travaux des comités. Cela dit, je suis parfaitement disposé à accepter la chose si le Comité ou vous-même en décidiez autrement.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Blenkarn. Nous pourrions travailler avec beaucoup plus d'ordre et de méthode si ces messieurs de la presse filmée avaient l'obligeance de quitter les lieux.

Pourriez-vous quitter la salle, je vous prie?

Je vous en prie, que ces messieurs de la presse filmée veuillent bien se retirer. Je vous remercie. Pourriez-vous également fermer la porte?

Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci, madame le président. Monsieur le Premier ministre, cela fait plaisir de vous avoir parmi nous

[Texte]

into some questions on the detail of your budget, there are a number of questions that have been appearing on the Order Paper over a period of time with respect to some of your activities. These Order Paper questions have been left unanswered. It may be because they are embarrassing, but it would strike me that they could be answered rather quickly and cursorily if you had a desire to do so.

• 0935

I want to read into the record two or three of them, although there are many more, as you may know. For example, the present House Leader of the Official Opposition, Mr. Lewis, on March 13, 1981, asked you: What were the names of all guests invited to the gala performance in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan in the National Arts Centre on March 10, 1981? Were the guests seated in some order of preference; and if so, what was the order? It strikes me that there is nothing wrong with that question, a pretty easy question to answer.

Then we have Mr. Gamble, who is a candidate for the leadership of the Progressive Conservative Party . . .

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Blenkarn: On April 10, 1981, he asked you a very simple question: Was the Prime Minister in New York on government business during the weekend of April 3, 1981; and if so, what was the cost to the taxpayer? It strikes me that that is a very, very simple question to answer.

Then I take you to one more question, which is a question by Mr. Stevens. He asked on October 23, 1981, and I remind you this is a long time ago: Did the Prime Minister travel to New York in March, 1981; and if so, what was the cost of the trip, and what was the percentage to be paid by the taxpayer? He goes on and asks about Algeria in May, and Washington in July, and so on in a series of questions.

Now I ask you this simply because the implication of these questions remaining unanswered, I think, causes disrespect to the Office of the Prime Minister of Canada. It would strike me that it would be very simple to have your people answer these questions, yet they remain on the Order Paper month after month, printed and reprinted and reprinted without any answers; and it leaves you appearing as if the questions have some insidious suggestion that you are ripping off the taxpayer, or the Government of Canada, for your own personal benefit some way, and I am sure that is not the case. Could you tell us why these questions have not been answered, and would you undertake with the committee to have these questions answered as soon as possible?

Mr. Trudeau: Well, I am grateful for the concern you are showing for my good reputation. I will attempt to find out the

[Traduction]

aujourd'hui. Avant de passer votre budget à la loupe, j'aimerais vous signaler qu'il y a un certain de questions qui ont été publiées au Feuilleton depuis un certain temps à propos de vos activités. Ces questions sont toutefois restées sans réponse. Peut-être sont-elles embarrassantes, mais il n'en reste pas moins, et j'insiste, qu'il serait possible d'y répondre très rapidement et en quelques mots, à condition bien sûr, que vous soyez disposé à le faire.

J'aimerais en lire deux ou trois pour le compte rendu, même si, comme vous le savez sans doute, il y en a bien d'autres. Ainsi, l'actuel leader de l'Opposition officielle à la Chambre, M. Lewis, vous demandait le 13 mars 1981: quels sont les noms des invités qui ont assisté au gala donné en l'honneur du président des États-Unis et de M^{me} Reagan au Centre National des Arts le 10 mars 1981? Les invités ont-ils été placés par ordre de préséance et, dans l'affirmative, quel était cet ordre? Ce qui me frappe en l'occurrence, c'est que cette question est parfaitement anodine et qu'il devrait être très facile d'y répondre.

Il y a également une question posée par M. Gamble qui est candidat à la direction du Parti progressiste conservateur . . .

Des voix: Bravo!

M. Blenkarn: Le 10 avril 1981, il vous a posé une question très simple: le Premier ministre était-il en mission officielle à New-York pendant la fin de semaine du 3 avril 1981 et, dans l'affirmative, qu'en a-t-il coûté aux contribuables? Ce qui me frappe ici encore, c'est que c'est une question extrêmement simple.

Une dernière question si vous voulez bien, qui avait été posée par M. Stevens. Le 23 octobre 1981, et je vous signale que cette question remonte donc à un certain temps déjà, il vous demandait ceci: le Premier ministre s'est-il rendu à New-York en mars 1981 et, dans l'affirmative, quel a été le coût de ce déplacement et quel en a été le pourcentage à la charge du contribuable? Il poursuivait d'ailleurs en vous posant des questions à propos de déplacements en Algérie au mois de mai et à Washington au mois de juillet. Il s'agit de toute une série de questions dans la même veine.

Si je soulève la chose, c'est tout simplement parce que, à mes yeux, ces questions étant restées sans réponse, on pourrait en conclure à un certain manque de respect à l'endroit du Premier ministre du Canada. Ce qui m'étonne, c'est qu'il serait assurément très simple de demander à vos gens d'y répondre, et pourtant ces questions restent sans réponse, elles réapparaissent mois après mois au Feuilleton et jamais personne n'y répond. C'est un peu comme si ces questions sous-entendaient insidieusement que votre intérêt personnel était poursuivi aux dépens du contribuable ou le gouvernement du Canada, ce qui, j'en suis certain, n'est pas le cas. Pourriez-vous donc nous dire pourquoi ces questions sont restées sans réponse et pourriez-vous garantir au Comité que vous y ferez répondre dès que possible?

M. Trudeau: Le souci que vous avez de ma réputation me va droit au coeur. Je vais m'efforcer de découvrir les réponses

[Text]

specific answer. I do know, because I sign answers that I have been asked, and have answered dozens and dozens and perhaps hundreds of questions, they are being processed. I am not in a position to tell you in what order they are processed. I do remember seeing a statistic that 50% of the questions I had been asked by Mr. Cossitt, though he is dead some time now, I am still in the process of signing answers to his questions. So I do know the answers are coming.

I cannot see for the life of me why these would not be simply answered, the ones particularly concerning visits to Algeria and New York where I have been occasionally on official trips, and sometimes on unofficial ones.

But the one on lists of guests, Madam Chairman, that may be one that takes more work and more time. I am not sure how long after the event the question was asked, but I certainly will undertake to accelerate the answer to those particular three, since they are the ones that you think could enhance my reputation.

But once again, it is a matter of answering many, many questions as the year goes along. I am sure my staff would be prepared to hone in on the particular ones you are interested in, but we do not want to hire a lot of extra personnel just to answer questions. That is probably the kind of thing that is done as time develops.

• 0940

Mr. Blenkarn: I would just say to you, Mr. Prime Minister, these questions have been outstanding a long time. They are the kind of questions, I say to you, that tend to hurt the Office of the Prime Minister. They are the kind of questions that I think could be relatively easily answered, even if they were cursorily answered in a yes or a no fashion. They remain on the Order Paper, and as they remain on the Order Paper a long period of time, they indicate there is something sleazy going on.

I give you one more question here.

The Chairman: Mr. Blenkarn, I am sorry to interrupt you, but I would hope that we could avoid insinuations.

Mr. Blenkarn: I was not insinuating anything. I am saying that this is not good for the people.

Now, Madam Chairman, I just ask the Prime Minister one other; there is one question I draw your attention to by Mr. Cossitt, the late Mr. Cossitt. It is No. 3190. He asked a policy question about the personal use of government aircraft by members of the Cabinet travelling to and from their constituencies. It would strike me that is the kind of question that is a policy matter and that presumably there must be a written

[Translation]

applicables. Je sais pertinemment, parce que je signe les réponses aux questions qui m'ont été posées et parce que j'ai déjà répondu à des dizaines et des dizaines, voire à des centaines de questions, que toutes ces questions sont prises en considération. Je ne suis toutefois pas en mesure de vous dire dans quel ordre on y répond. Il me semble me souvenir de certains chiffres qui m'ont été soumis et selon lesquels 50 p. 100 des questions qui m'avaient été posées l'avaient été par le défunt M. Cossitt et, même si ce dernier est décédé depuis quelque temps déjà, je continue néanmoins à signer des réponses à ses questions. Je puis donc vous dire que les réponses sont effectivement fournies.

Cela dit, je ne vois vraiment pas pourquoi il ne serait pas possible de répondre de façon très simple à ces questions, surtout aux questions qui concernent mes déplacements en Algérie et à New-York, à New-York où je me suis parfois rendu en visite officielle mais parfois aussi à des fins privées.

Pour ce qui est de la liste des invités, madame le président, c'est une question qui nécessite peut-être davantage de recherche. Je ne sais pas au juste à quel moment la question a été posée après le gala en question, mais je m'engage à hâter les choses dans ces trois cas d'espèce puisque ce sont précisément ceux qui, selon vous, seraient susceptibles de rehausser ma réputation.

Cela dit, je le répète, il y a énormément de questions qui me sont posées chaque année, questions auxquelles il faut répondre. Je suis certain que mes collaborateurs seraient tous disposés à faire un effort particulier dans le cas de celles que vous avez mentionnées, mais il est certain que nous ne voulons pas recruter massivement du personnel supplémentaire rien que pour répondre à ces questions. Disons que c'est probablement le genre de choses qui finit par se faire.

M. Blenkarn: J'aimerais préciser à votre intention, monsieur le premier ministre, que ces questions sont depuis bien longtemps au Feuilleton et, je vous le répète, ce sont précisément des questions comme celles-là qui pourraient facilement jeter le discrédit sur les hautes fonctions du premier ministre. En revanche, il est relativement facile d'y répondre, ne serait-ce que par un oui ou par un non. Et pourtant, elles restent au Feuilleton, elles y restent longtemps, ce qui semblerait indiquer qu'il y a quelque chose de louche là-dessus.

Une dernière question à ce sujet d'ailleurs.

Le président: Excusez-moi, monsieur Blenkarn, mais j'aurais espéré que nous puissions nous abstenir de faire ce genre d'insinuations.

M. Blenkarn: Je n'insinuais rien du tout. Je voulais simplement dire que ce n'est bon pour personne.

Cela dit, madame le président, j'aurais, comme je le signalais, une dernière question à poser au premier ministre, question qui avait été posée par le regretté M. Cossitt sous le numéro 3190. Il vous avait posé une question sur la politique concernant l'utilisation à des fins privées par des membres du Cabinet d'avions du gouvernement pour se rendre dans leurs circonscriptions et en revenir. Ce qui m'étonne, c'est qu'il

[Texte]

policy in Cabinet, in their government, concerning that question. I just wonder why a question of such simplicity was not answered long ago.

Mr. Trudeau: You are quite correct. There are some guidelines which the ministers are asked to observe. I do not know if they are written or in detailed form. But I could tell you that that question should be directed to the Minister of Transport or to the Minister of National Defence; they are the two ministers who are in charge of the aircraft ministers may or may not use. So that could be redirected. But, once again, I will concentrate on the three first ones you asked me, particularly the ones regarding travel.

If people think that one gets into politics to enjoy the travelling, it may be true for some politicians but I can tell you it is not true for ministers, and certainly not . . . I personally enjoy travelling, but I have not enjoyed it since I have been Prime Minister, except on private trips. It is just general advice to the public, if they want to travel, do not get into politics. Do not get into the ministry, I should say.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: My last question then, Mr. Prime Minister, is in connection with your estimates under the Privy Council Office. You have one item in your operating expenses—and I refer to page 21-8 of the estimates—it says “All Other Expenditures”. The peculiar thing about this item, All Other Expenditures, is that it bounces all over the map.

In 1981-1982 you spent \$7,165,000 on that item. You forecast for 1982-1983 to spend \$15,000 on the item. You now forecast for 1982-1983 that you will spend \$6,020,000 on the item and your forecast for 1983-1984 says \$4,013,000. I was wondering, what does All Other Expenditures cover and why does it vary from an estimate forecast in the blue book for last year of \$15,000 to a forecast for last year of \$6,020,000 as actually being the amount likely to be spent?

Mr. Trudeau: The reason is that the funding covered by this item of expenditure is almost totally in support of commissions of inquiry. It is the only place where we do fund a commission of inquiry, under this item of expenditure. And, as you know, the commissions of inquiry do vary in number from year to year and in size of expenditure, whether it be the McDonald Commission into the RCMP, the more recent Macdonald Commission into the future chances of Canada, the future prospects of Canada, or the commission of inquiry into the disaster off the coast of Newfoundland. They are set up; the commissions of inquiry set up by the Prime Minister are funded under this heading.

[Traduction]

s'agit, j'imagine d'une question de politique et je suppose que le Cabinet doit effectivement avoir une politique ou des directives écrites à ce sujet. Pourquoi, je vous le demande, une question aussi simple doit-elle rester aussi longtemps sans réponse?

M. Trudeau: Vous avez parfaitement raison. Il y a effectivement des directives que les ministres sont priés de respecter. Je ne sais toutefois pas si ce sont des directives écrites ou si elles sont très détaillées. Je vous invitais toutefois à poser la question au ministre des Transports ou au ministre de la Défense nationale, puisque les avions que les ministres peuvent emprunter relèvent d'eux. Vous auriez donc intérêt à leur poser la question plutôt qu'à moi. Cela dit, je le répète, je vais faire un effort particulier pour les trois premières questions que vous m'avez posées, et surtout pour celles qui concernent les déplacements.

Si les gens pensent qu'on fait de la politique parce qu'on aime voyager, c'est peut-être vrai pour certains hommes politiques, mais je puis vous garantir que ce n'est pas le cas pour les ministres et certainement pas . . . Personnellement, j'aime voyager, mais à l'exception de mes déplacements privés, depuis que je suis premier ministre je n'y prends guère plaisir. Un petit conseil à l'intention de nos citoyens: s'ils veulent voyager, qu'ils ne fassent pas de politique. Je devrais plutôt dire: ne devenez pas ministre.

Le président: Votre dernière question, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Ma dernière question, monsieur le premier ministre, porte sur les prévisions budgétaires du Conseil privé. À la page 21-9 du budget, qui est consacrée aux dépenses de fonctionnement, nous trouvons une rubrique intitulée «toutes autres dépenses», rubrique qui a ceci de particulier qu'elle passe d'un extrême à l'autre.

En 1981-1982, vous y avez consacré \$7,165,000. Pour l'exercice 1982-1983, vous aviez prévu ne dépenser que \$15,000. À l'heure actuelle, toujours pour 1982-1983, vous prévoyez dépenser \$6,020,000 et, pour 1983-1984, \$4,013,000. J'aimerais savoir au juste ce que cache cette rubrique «toutes autres dépenses» et la raison pour laquelle le chiffre des prévisions varie de façon aussi considérable pour l'an dernier, passant de \$15,000 prévu à \$6,020,000, qui sera, j'imagine, le total effectivement dépensé?

M. Trudeau: Cette rubrique couvre presque exclusivement les frais des commissions d'enquête. C'est la seule rubrique nous permettant de financer les travaux des commissions d'enquête. Comme vous le savez, leur nombre varie d'une année à l'autre, et leurs dépenses en font autant. Il y a la commission McDonald qui étudie le cas de la GRC, il y a plus récemment encore la commission Macdonald qui se penche sur les perspectives économiques du Canada, il y a également la commission d'enquête qui étudie la perte de l'Ocean Ranger au large de Terre-Neuve. Ces commissions sont donc créées, ce sont des commissions d'enquête instituées par le premier ministre et dont les activités sont financées grâce à cette rubrique des dépenses.

[Text]

• 0945

Mr. Blenkarn: Can you give us a breakdown on how we arrive at the \$4,013,000 for the estimates for 1983-1984?

Mr. Trudeau: Mr. Pratt could answer that; he has the details in his mind.

Mr. W. E. Pratt (Director of Administration, Privy Council Office): Madam Chairman, for the year 1983-1984, of the \$4,013,000 figure mentioned, \$4 million is funding for the royal commission on the *Ocean Ranger* marine disaster. The balance is a small figure which covers incidental items which do not fall under the other objects of expenditure.

Mr. Blenkarn: Then what about the Macdonald commission on the economy?

Mr. Pratt: There is no funding in the current year estimates for the Macdonald commission on the economy. The commission was appointed after these estimates were produced, and their budget for 1983-1984 will be included in a supplementary estimate to be brought forward at a later date.

Mr. Blenkarn: Have you a figure on that supplementary estimate at this point, Mr. Pratt?

Mr. Pratt: No, Madam Chairman. I am sorry; no such figure has been prepared to this date.

Mr. Blenkarn: Has money been spent on the Macdonald commission?

Mr. Pratt: Yes, Madam Chairman. For the fiscal year 1982-1983, the supplementary estimate was submitted and was brought before this committee some three or four weeks ago.

Mr. Blenkarn: Then how do you fund the Macdonald commission from April 1 forward, when all the funds voted for 1982-1983 lapsed on March 31, 1983?

Mr. Pratt: Until such time as the budget has been brought forward to cover the 1983-1984 fiscal year, essentially the Macdonald commission will be funded out of the contingencies vote of the Treasury Board.

Mr. Blenkarn: Have you any anticipated costs for the Macdonald commission this year?

Mr. Pratt: No; I am sorry.

Mr. Blenkarn: And no budget at all?

Mr. Pratt: The budget is in preparation. The staff of the Macdonald commission have been working on that budget. We anticipate being able to submit that budget to the Treasury Board minister probably within the next month.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blenkarn: Thank you.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Madam Chairman. Mr. Prime Minister, following the recent Constitution Conference, you announced the creation of an office of aboriginal rights which

[Translation]

M. Blenkarn: Pourriez-vous nous dire comment vous en arrivez à ce chiffre de 4,013,000 dollars figurant au budget de 1983-1984?

M. Trudeau: M. Pratt pourrait répondre à cette question, car il a tous les détails à l'esprit.

M. W. E. Pratt (directeur de l'Administration, Bureau du Conseil privé): Madame le président, pour l'exercice 1983-1984, sur le total publié de 4,013,000 dollars, 4 millions servent à financer les activités de la Commission royale d'enquête sur la perte de l'*Ocean Ranger*. Le reliquat, une toute petite somme en fait, couvre certaines dépenses d'espèce qui ne relèvent pas des autres articles de dépenses.

M. Blenkarn: Où se situe alors la Commission MacDonald sur l'économie?

M. Pratt: Nous n'avons dans le budget de cette année aucun crédit pour la Commission MacDonald. Cette commission a en effet été instituée après l'établissement des prévisions budgétaires et son budget pour l'exercice 1983-1984 fera partie d'un budget supplémentaire qui sera déposé ultérieurement.

M. Blenkarn: Avez-vous déjà un chiffre en tête pour ce budget supplémentaire, monsieur Pratt?

M. Pratt: Non, madame le président. Excusez-moi, à l'heure actuelle, aucun chiffre n'a encore été avancé.

M. Blenkarn: A-t-on déjà dépensé de l'argent pour la Commission MacDonald?

M. Pratt: Oui, madame le président. Pendant l'exercice financier 1982-1983, un budget supplémentaire a été déposé et soumis au Comité, cela remonte à trois ou quatre semaines environ.

M. Blenkarn: Comment donc avez-vous financé la Commission MacDonald depuis le 1^{er} avril, puisque tous les crédits votés pour 1982-1983 sont devenus cadres le 31 mars 1983?

M. Pratt: Jusqu'au moment du dépôt du budget de l'exercice financier 1983-1984, les activités de la Commission MacDonald sont financées à même le crédit des éventualités du Conseil du Trésor.

M. Blenkarn: Avez-vous prévu pour la Commission MacDonald certains déboursés cette année?

M. Pratt: Non, excusez-moi.

M. Blenkarn: Vous n'avez pas non plus prévu de budget?

M. Pratt: Le budget est en voie de préparation. Le personnel de la Commission MacDonald y a travaillé et nous pensons pouvoir soumettre ce budget au président du Conseil du Trésor sans doute le mois prochain.

Le président: Je vous remercie.

M. Blenkarn: Merci.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, madame le président. Monsieur le premier ministre, à l'issue de la dernière conférence constitutionnelle, vous avez annoncé la création d'un bureau des droits

[Texte]

would fall under the Privy Council Office. Recently the Assembly of First Nations has been calling for participation; they want involvement in the selection of people to head this office, and some involvement in terms of job descriptions and other matters affecting this office. Since aboriginal rights are so crucial to native people and to the relationship between native people and the overall Canadian population, and since the purpose of dealing with aboriginal rights is really to build a basis of trust between the two communities, I wonder this: Do you consider it important for the representatives of the national organizations to be involved in, to participate in, the selection of the person to head up this very important office which will affect the future development of aboriginal rights in this country?

Mr. Trudeau: I have to point out that the Privy Council Office and particularly the Secretary to the Cabinet, Mr. Veilleux who is in charge of federal-provincial relations, does not have the intention of hiring any sizeable number of new personnel for that. What he has proposed to me—and I would cede the floor to him for details if you want them—was that we re-arrange our present personnel so that the office is set up with a minimum of new expenditures. Then we could serve more as a co-ordinating committee, since problems which follow from the subject of aboriginal affairs are interdepartmental in a sense. They can come under the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Some of them would come under housing problems, health, and various other subjects. So in that sense the Privy Council Office continues to play its role in co-ordinating the actions of the various departments and ensuring that the government acts in a co-ordinated way. So the idea of hiring a lot of new people is an interesting one, if that is the one you are putting forward, but it is not the way we plan to proceed with it.

• 0950

Mr. Keeper: Madam Chairman, the purpose of the question was not to get lost in details, and not to advocate the hiring of a great many new personnel. What I was attempting to find out from the Prime Minister is whether or not he feels it is important for the national aboriginal organizations in this country to be intimately involved in the selection of the persons involved in this new office of aboriginal rights, whether those people arrive there by secondment, by new hirings or whatever fashion.

I paid particular note to the fact that the announcement of the establishment of the office talked about working closely with the representatives of aboriginal peoples. So is it not then crucial that whoever is chosen to head up this office have a good working relationship with the aboriginal associations in this country, and that one of the ways to ensure that this would be a good working relationship would be to start out by seeking the participation of the aboriginal rights group in the selection of the person to head up this office?

[Traduction]

aborigènes qui relèverait du Conseil privé. Il y a peu de temps encore, l'Assemblée des Premières Nations a demandé à participer, elle est désireuse de participer au choix des personnes qui dirigeront ce bureau, de participer également à la rédaction des descriptions de postes et à la mise en route générale de ce bureau. Puisque les droits aborigènes représentent pour les autochtones une importance capitale, de même d'ailleurs que pour les rapports qui unissent les autochtones et le reste de la population canadienne, et puisque cette étude des droits aborigènes revient effectivement à instaurer un climat de confiance entre les deux communautés, je voudrais savoir si, selon vous, il est effectivement important que les représentants des organisations nationales d'autochtones puissent participer au choix de la personne qui sera appelée à diriger ce bureau extrêmement important, lequel sera appelé à influencer sur toute l'évolution future des droits aborigènes au Canada.

M. Trudeau: Je dois vous signaler que le Conseil privé et, en particulier, le secrétaire au Cabinet, M. Veilleux, qui est chargé des relations fédérales-provinciales, n'a pas vraiment l'intention d'engager beaucoup de monde pour doter ce bureau. Ce qu'il m'a proposé, et je lui céderai la parole pour qu'il vous en parle plus en détail si vous le voulez, était en fait une réorganisation de nos effectifs actuels, de manière à ce que nous puissions mettre sur pied ce nouveau bureau, moyennant un minimum de dépenses. À ce moment-là, nous pourrions davantage faire office de comité de coordination, dans la mesure où les problèmes qui découlent du dossier aborigène ont avant tout un caractère interministériel. Ils peuvent relever du ministre des Affaires indiennes et du Nord. D'autres relèvent d'autres ministères s'il s'agit de problèmes de logement, de santé et ainsi de suite. Dans ce sens donc, le Bureau du Conseil privé continue de coordonner les activités des divers ministères et de s'assurer que la coordination règne au sein du gouvernement. Par conséquent, l'idée de doter de nouveaux postes est une idée intéressante, si tel est ce que vous préconisez, mais ce n'est pas ainsi que nous entendons procéder.

M. Keeper: Madame le président, en posant cette question, je ne voulais pas que le premier ministre se perde dans les détails pas plus que je ne préconisais le recrutement d'un nombre important d'employés. En fait, je veux savoir si le premier ministre estime ou non qu'il est important que les organisations nationales d'autochtones de ce pays participent étroitement à la sélection des personnes chargées d'administrer ce nouveau bureau des droits autochtones, que ces individus soient détachés d'autres services, ou nouvellement embauchés.

J'ai noté avec un intérêt particulier que lorsque la création de ce bureau a été annoncée, il était dit qu'il travaillerait en étroite collaboration avec les représentants des peuples autochtones. Donc n'est-il pas d'une importance capitale que l'individu qui dirigerait ce bureau entretienne de bons rapports avec les associations autochtones de ce pays et qu'une des façons d'y veiller est de consulter les groupes autochtones lorsqu'il s'agira de nommer la personne qui sera chargée de diriger ce bureau?

[Text]

Mr. Trudeau: The answer to those two latter questions, Madam Chairman, is undoubtedly yes. It is important that the persons have a good relationship with the aboriginal people, and one of the ways of ensuring that is to consult them on the appointments. That is one of the ways.

The other way is for us to look amongst our personnel and to use our good sense to make sure that we choose people who are able to work well with the aboriginal people. That is the way I chose. There has to be a bit of trust in both directions. People who are in that area of government work in the Privy Council Office are experienced, qualified people. Of course, if it turns out they cannot work well with the aboriginal people, I would want to find out the causes, whether it is in them or in subject-matter or in the aboriginal people, and we will make adjustments.

One does not expect the constituencies in the country—whether it be business, labour, aboriginal people, women, young people or old people—to choose, hire and fire people in the government service. That is done through the Public Service Commission, and at the higher levels it is done by order in council. I do not think we would want to attempt to run the government's internal personnel policy by consulting business in one case, labour in another, or foreign countries in another, when it comes to appoint our foreign affairs personnel.

But one has to ensure that the choices are sensible and workable, and when they are not . . . I have heard representations from various interest groups suggesting that they work well with so and so, encouraging me to keep so and so on such a job. We often have trouble working with provincial governments or business associations, or labour groups, but we do not attempt to say we can solve this by telling them who they should name there to run their office.

Mr. Keeper: To follow this further, Mr. Prime Minister, you have conceded that it is important to consult with aboriginal groups in order to properly staff this new aboriginal rights office with a view to having a good working relationship between the government and the native groups, because . . .

Mr. Trudeau: I certainly did not. I did not concede that.

Mr. Keeper: If I may finish the question . . .

• 0955

Mr. Trudeau: I did not really say that. You misquoted me. I did not concede that. I said it was important that we relate well to them, and one way of relating well would be to get them to name the people within the government service. But that is not the way . . .

Mr. Keeper: Well, you did say that it was important to consult with the aboriginal rights groups in order to appoint the . . .

[Translation]

M. Trudeau: Je répondrai par un oui catégorique à ces deux dernières questions, madame le président. Il est important que ces individus entretiennent de bons rapports avec les groupes autochtones et une des façons de s'en assurer serait de les consulter lors de la nomination de ces personnes. C'est l'une des options qui nous sont offertes.

L'autre option qui nous est offerte est de trier notre personnel et d'utiliser notre jugement pour s'assurer que ceux que nous nommons pourront travailler en collaboration avec les peuples autochtones. C'est l'option que j'ai retenue. Il doit y avoir une certaine confiance des deux côtés. Ceux qui travaillent au Bureau du Conseil privé sont déjà expérimentés et compétents. Il est évident que s'il apparaît qu'ils ne peuvent pas entretenir de bons rapports avec les groupes autochtones, je voudrais en trouver les causes et savoir si cela est dû à leur personnalité, à la matière en cause ou aux autochtones eux-mêmes, pour ensuite procéder à des rajustements.

Il ne faut pas s'attendre à ce que les groupes de la société, qu'il s'agisse du monde des affaires, des syndicats, des groupes autochtones, des femmes, des jeunes ou des vieux, choisissent, embauchent ou licencient le personnel de la Fonction publique. C'est là la prérogative de la Commission de la Fonction publique et cela se fait par décret pour les échelons plus élevés. Je ne pense pas que nous voudrions gérer la politique interne du gouvernement en matière de personnel en consultant le monde des affaires dans un cas, les syndicats dans l'autre, ou les pays étranger dans un autre lorsque nous devons nommer notre personnel à l'étranger.

Mais ils faut s'assurer que les options retenues sont sensées et pratiques et lorsqu'elles ne le sont pas . . . Divers groupes d'intérêt se sont adressés à moi pour me dire qu'ils travaillent bien avec un tel ou un tel ou pour m'encourager à laisser un tel ou un tel au poste qu'il occupait. Nous avons souvent des difficultés à travailler avec les gouvernements provinciaux ou les associations commerciales, ou les syndicats, mais nous n'essayons pas de résoudre ces problèmes en leur disant qui ils devraient nommer.

M. Keeper: Pour poursuivre sur la même lancée, monsieur le premier ministre, vous avez admis qu'il était important de consulter les groupes autochtones en vue de doter de façon appropriée ce nouveau bureau des droits autochtones pour que de bons rapports existent entre le gouvernement et ces groupes, car . . .

M. Trudeau: Je n'ai absolument pas admis cela.

M. Keeper: Permettez-moi de finir la question . . .

M. Trudeau: Je n'ai pas vraiment dit cela. Vous m'avez mal cité. Je n'ai rien admis de tel. J'ai dit qu'il était très important que nous entretenions de bons rapports avec eux et que pour y parvenir, nous pourrions les laisser nommer ceux qu'ils veulent dans la Fonction publique. Mais ce n'est pas l'option . . .

M. Keeper: Mais vous avez dit qu'il était important de consulter les groupes autochtones en vue de nommer . . .

[Texte]

Mr. Trudeau: No.

Mr. Keeper: Yes, you did . . .

Mr. Trudeau: No, sir.

Mr. Keeper: —and we can check the record for that.

Mr. Trudeau: You check it.

Mr. Keeper: But let me proceed a bit further, then. You at least concede the necessity of a good working relationship between the aboriginal rights groups and the government, if this very difficult problem is to be solved.

I am wondering if you are aware, Mr. Prime Minister, that the aboriginal rights associations have already indicated that they are not being adequately involved in the process of appointing this new person to this very important office. And how do you expect the working relationship between the aboriginal associations and the government to be a good working relationship if at the beginning, when we are talking about the staffing of this position, we already have this kind of a complaint, that they are not being involved in the process of selecting this person with a view to having somebody there that they can work with?

Mr. Trudeau: I would have to repeat my answer, Madam Chairman, that I do not think it is the purpose of government to appoint people on the recommendations of outsiders. We staff our offices, we arrange our mechanics of government using the people who come to us through the public service or those who, I repeat, at the deputy minister level are appointed by order in council. But we do not consult aboriginal people any more than we consult other interest groups.

Mr. Keeper: Are you then saying, Mr. Prime Minister, that the aboriginal people have no legitimate say with regard to the appointment of the person who will head up this aboriginal rights office, which is going to be dealing with a question of crucial concern and of historic significance to the native people in this country?

Mr. Trudeau: They have exactly as much say as the government has in choosing the people who will head the aboriginal movements themselves. They do not consult us on who should lead their organizations; I do not consult them on internal government arrangements.

Mr. Keeper: So if the aboriginal groups were to come to you and say, the person you are appointing to this office is not a person we can work with on the basis of trust, who could establish a good working relationship with the aboriginal rights associations of this country, you would simply ignore that advice.

Mr. Trudeau: No, Madam Speaker. If it were good and solid advice, I would heed it and I would make arrangements which ensure a good working relationship.

Mr. Keeper: Then I wonder, Mr. Prime Minister, why not seek out that advice beforehand so as to avoid the development

[Traduction]

M. Trudeau: Non.

M. Keeper: Si vous l'avez dit . . .

M. Trudeau: Non, monsieur.

M. Keeper: . . . nous pourrions facilement vérifier le compte rendu.

M. Trudeau: Faites-le.

M. Keeper: Permettez-moi de poursuivre alors. Vous admettez au moins qu'il est nécessaire que le gouvernement entretienne de bons rapports avec les groupes autochtones si ce problème fort délicat doit être résolu un jour.

Je me demande si vous savez, monsieur le premier ministre, que les associations autochtones ont déjà fait savoir qu'elles n'avaient pas vraiment leur mot à dire dans la nomination de cet individu chargé de diriger ce bureau très important. Et comment voulez-vous que le gouvernement entretienne de bons rapports avec les associations autochtones si dès le départ, lorsqu'on en vient à la dotation de ce poste, les associations autochtones se plaignent déjà que la nomination de cette personne avec laquelle elles seront appelées à travailler se fait sans qu'elles soient consultées?

M. Trudeau: Je vais devoir répéter ce que j'ai déjà dit, madame le président, à savoir que je ne pense pas qu'il appartienne au gouvernement de doter des postes sur recommandation de personnes qui n'ont rien à y voir. Nous dotons nos propres postes, en utilisant ceux qui font déjà partie de la Fonction publique ou ceux qui, je le répète, sont nommés par décret au niveau du sous-ministre. Mais nous ne consultons pas les groupes autochtones pas plus que nous ne consultons d'autres groupes d'intérêt.

M. Keeper: Êtes-vous donc en train de nous dire, monsieur le premier ministre, que les autochtones n'ont pas leur mot à dire quant à la nomination de la personne qui dirigera ce Bureau des droits autochtones, bureau qui devra résoudre un certain nombre de problèmes qui préoccupent particulièrement les autochtones de ce pays et qui sont d'une importance historique toute particulière pour eux?

M. Trudeau: Ils n'ont pas plus leur mot à dire là-dessus que le gouvernement n'a son mot à dire lorsqu'il s'agit de choisir ceux qui vont diriger les mouvements autochtones eux-mêmes. Les associations autochtones ne nous demandent pas qui devrait diriger leurs organisations; et je ne les consulte pas lorsqu'il s'agit du gouvernement.

M. Keeper: Donc si les groupes autochtones devaient vous dire qu'ils ne peuvent faire confiance à l'individu que vous comptez nommer à ce poste, que les associations autochtones de ce pays ne pourraient établir de bons rapports avec cet individu, vous vous contenteriez de les ignorer.

M. Trudeau: Non, madame le président. Si ce qu'ils disaient était sensé, j'en tiendrais compte et je ferais en sorte que les rapports soient bons.

M. Keeper: Alors je me demande, monsieur le premier ministre, pourquoi vous ne voulez pas les consulter au préalable

[Text]

of this kind of situation, so that the working relationship with regard to this new office and the important question of aboriginal rights could start off on a good footing?

Mr. Trudeau: Madam Speaker, once again, they do not consult me before naming those who are leading their organizations, nor do I think they should. This is an absurd line, when one assumes that in order to have good relationships party A has to be able to designate who will negotiate for party B.

If I were able to designate all those who are negotiating for the Province of Alberta, for instance, on energy matters, there would be an easy solution. But that is not the way it works. When there are two parties with interests which must be reconciled, one party cannot insist on designating who will negotiate on behalf of the other party.

I think it is a matter of trust, to repeat my earlier statement, and common sense. That if one party does not name people who can seek a good solution, well then, obviously they are not bent on finding a good solution. They are bent on finding confrontation. And that is not our purpose.

The Chairman: Thank you, Mr. Prime Minister. I am sorry, but your time has expired, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you.

Le président: Je donne la parole à M^{me} Hervieux-Payette.

Mme Hervieux-Payette: Merci, madame le président.

Monsieur le premier ministre, puisque mon collègue s'intéresse aux questions aborigènes, je pense qu'il est de mon devoir de m'intéresser à une question toujours d'un grand intérêt pour moi, à savoir si le premier ministre a des directives spéciales, d'abord pour son personnel, et ensuite pour les nominations qu'il fait, concernant la représentativité des femmes à l'intérieur de son bureau. Y a-t-il également des directives spéciales quant aux nominations qu'il doit simplement entériner à l'intérieur de la commission d'enquête, par exemple, sur l'économie, ou encore dans les corporations de la Couronne?

• 1000

Est-ce qu'il y a des directives précises qui sont données de votre part, à savoir combien de femmes... ou encore si ce n'est pas un quota, avez-vous émis des vœux spécifiques pour que les femmes soient mieux représentées au sein de ceux qui occupent des postes d'importance, des postes-clés, dans votre bureau ou ailleurs, lorsque vous avez un mot à dire sur la nomination, ou encore pour approuver les nominations à des corporations de la Couronne?

Mr. Trudeau: Eh bien, madame le président, j'ai des chiffres qui peuvent indiquer des résultats. Pour ce qui est des directives, le député a raison de dire qu'elle ne demande pas s'il y a des quotas, il n'y a pas de quotas de contingentement. Mais il y a des directives, bien sûr, du côté des langues officielles afin

[Translation]

ble en vue d'éviter ce genre de situation, et ce en vue de vous assurer que les rapports de travail et que la question importante des droits autochtones partent d'un bon pied?

M. Trudeau: Madame le président, je le répète, ces associations ne me consultent pas lorsqu'elles nomment leurs dirigeants et d'ailleurs je ne pense pas qu'elles le devraient. C'est absurde surtout lorsque l'on suppose que, en vue d'entretenir de bons rapports, la partie A doit pouvoir désigner qui négociera pour la partie B.

Si je pouvais désigner tous ceux qui négocient les accords portant sur l'énergie, par exemple, au nom de la province de l'Alberta, les problèmes seraient résolus depuis longtemps. Mais ce n'est pas ainsi que cela fonctionne. Lorsque les deux parties ont des intérêts différents qu'il s'agit de concilier, l'une des parties ne peut insister pour désigner qui négociera au nom de l'autre partie.

Pour répéter ce que j'ai dit antérieurement, je pense qu'il s'agit d'une question de confiance et de bon sens. Si l'une des parties ne veut pas nommer des gens qui trouveront une solution aux problèmes, alors il devient évident qu'elle ne cherche pas à résoudre le problème en question. Elle cherche en fait la confrontation. Et ce n'est pas là le but que nous recherchons.

Le président: Merci, monsieur le premier ministre. Je suis désolée, monsieur Keeper, mais votre temps de parole est écoulé.

M. Keeper: Merci.

The Chairman: Mrs. Hervieux-Payette.

Mrs. Hervieux-Payette: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Prime Minister, since my colleague is interested in aboriginal matters, I think that I should put forward a matter which has always been of great interest to me; has the Prime Minister issued any special guidelines first with regard to his personnel and then with regard to newly appointed people about the representativity of women in his office? Are there also special guidelines with regard the appointments which he approves to the Royal Commission on the Economy, for example, or to Crown corporations?

Have you issued any specific directives as to the number of women... or if there are no quotas, have you stated clearly that you want women to be better represented in key positions in your office or elsewhere, in cases where you have a say in the appointment or when you approve appointments to Crown corporations?

Mr. Trudeau: I have some figures, Madam Chairman, that may speak for themselves. The honourable member is quite right not to ask whether there are quotas, because there are no quotas. But of course there are guidelines on official languages to ensure that both the Privy Council office and the Prime

[Texte]

d'assurer que mon bureau, du côté du Conseil privé et du côté du bureau du premier ministre, soit équipé pour le respect le plus complet de l'application de la Loi sur les langues officielles. À propos de l'emploi des femmes dans la Fonction publique, les mêmes directives existent, mais je pense que les résultats indiquent que ces directives sont respectées sans qu'il y ait de quotas précis. Du côté, par exemple, du bureau du premier ministre, il y avait le 1^{er} avril dernier, 78 personnes, tout compris, qui y travaillaient, tant du côté correspondance que du côté de mes conseillers personnels. Eh bien, sur les 78, il y en avait 38, soit 49 p. 100 qui étaient francophones et il y en avait 55 qui étaient du sexe féminin, soit 70 p. 100. Dans les postes seniors, il y avait 5 francophones et 8 personnes du sexe féminin.

Si on regarde la totalité du personnel à l'emploi du premier ministre, soit au bureau du premier ministre, soit au Conseil privé, soit au Bureau des relations fédérales-provinciales, dont M. Veilleux assure la direction, il y a quatre personnes au rang de sous-ministre dont 0 sont des femmes et deux sont francophones. Au rang sénior, immédiatement après le rang de sous-ministre, il y a 55 personnes dont 15 sont du sexe féminin et 14 sont francophones, donc, entre le tiers et le quart. Au titre d'officier, sur un total de 140, il y a 65 personnes de sexe féminin et 50 francophones, encore une fois, au moins le tiers ou mieux. Pour ce qui est du personnel d'appui, sur 281 personnes, il y en a 186 qui sont de sexe féminin et 155 qui sont francophones. Et si vous voulez les chiffres totalisés, sur un total de 480 personnes en tout, 266 sont de sexe féminin et 219 sont francophones.

Il y a évidemment toutes les personnes bilingues qui sont également francophones et anglophones, mais là je fais la distinction de celles qui sont reconnues comme francophones.

Mme Hervieux-Payette: Merci, monsieur le premier ministre.

Au niveau de la correspondance, au cours des derniers jours, nous avons eu l'occasion de voir que par le biais de votre attaché de presse, vous avez envoyé une lettre aux journaux pour répondre aux nombreuses lettres que vous aviez reçues sur la question des missiles. Je suppose que ce n'est pas une pratique courante.

• 1005

Serait-il possible d'obtenir un quelconque aperçu., ou, si vous préférez, y a-t-il eu augmentation de volume au niveau de la correspondance? Est-ce que, au cours des derniers mois, la question constitutionnelle, les questions budgétaires ou les questions relatives aux missiles ont accru le volume de correspondance à votre bureau? Ou est-ce tout simplement une question de routine et qu'il n'y a pas lieu d'avoir un budget particulier qui répondrait à un échange accru? Il m'a semblé, par le biais du ministre des Finances, qu'on tentait d'obtenir un échange continu avec la population canadienne. Est-ce que cela signifierait qu'au niveau du bureau du premier ministre, plus de gens seraient en contact régulier avec votre personnel afin de transmettre leur point de vue, que ce soit au sujet des

[Traduction]

Minister's office have a staff that complies fully with the Official Languages Act. There are also guidelines on the employment of women in the public service, but I think the figures show that these guidelines are followed even though there are no specific quotas. In the Prime Minister's office, as of April 1 last, there were a total of 78 employees, some of whom handle correspondence, and some of whom are my personal advisors. Of these 78, 38, or 49%, were francophone, and 55 or 70% were women. There were five francophones and eight women in senior positions.

Of all the staff employed by the Prime Minister, either in the Prime Minister's office, the Privy Council office, or the Federal-provincial relations office, of which Mr. Veilleux is in charge, there are four employees at the deputy minister level, none of whom are women and two of whom are francophones. In senior positions, immediately below the deputy minister level, there are 55 employees, 15 of whom are women and 14 of whom are francophones, that is between 1/3 and 1/4 of the total. Of the 140 officers, there are 65 women and 50 francophones, that is at least 1/3 or more here again. There are 281 members of the support staff, 186 of whom are women, and 155 of whom are francophones. Of a total of 480 employees, 266 are women and 219 are francophones.

Of course, there are a number of bilingual individuals, who are both francophone and anglophone, but here I am making a distinction between them and those recognized as francophones.

Mrs. Hervieux-Payette: Thank you, Mr. Prime Minister.

Recently, you had your press attache send an open letter to the newspapers in reply to the many letters you have received about the cruise missile. I assume this is not a customary practice.

Could you tell us whether there has been an increase in the volume of correspondence? Have issues such as the constitution, budget questions or the cruise missile increased the correspondence received by your office in recent months? Has it been handled in a routine manner without having to set up a special budget to deal with the increased correspondence? It seems to me that the government, through the Minister of Finance, was trying to have an on-going dialogue with the Canadian public. Does this mean that more people are writing to the Prime Minister's office to express their opinion on the budget or other matters? Has there been an increased dialogue between the people of Canada and your office?

[Text]

questions budgétaires ou autres? Y a-t-il eu un dialogue accru entre la population canadienne et votre bureau?

M. Trudeau: Eh bien, si vous me permettez, madame le président, je répondrai à la question du député, mais comme supplément à ma réponse précédente, je voudrais simplement souligner un détail au Comité. Il y a eu un rapport du commissaire aux langues officielles traitant, très précisément, du bureau du premier ministre, en date de janvier 1981, dont la conclusion se lit ainsi, et je le cite:

Le bureau du premier ministre peut, avec raison, être fier de son rendement dans le domaine des langues officielles.

J'en arrive maintenant à la question du député. Il faut savoir que le public entretient une correspondance continue avec moi. Je crois que le nombre de pièces qu'on reçoit à chaque semaine se totalise à 2,000. *Do you have the figures?*

Je vois ici qu'en 1982, nous avons reçu quelque 2 millions de pièces de correspondance. Cela comprend les soumissions, formules et toutes les lettres. Ceci veut donc dire, pour ce qui est des lettres en tant que telles, qu'il y en a eu 90,000, c'est-à-dire près de 2,000 par semaine. C'est à ces lettres, précisément, qu'on essaie de répondre en détail. Parfois, quand le sujet, comme c'était le cas pour le désarmement, provoque une très très lourde correspondance..., c'était aussi le cas pour les bébés phoques et également à l'occasion d'autres projets de loi gouvernementaux..., il est nécessaire que le premier ministre approuve une réponse générale, qui peut être modifiée selon les lettres reçues, mais il s'agit d'un modèle général de lettre. Parfois je les signe personnellement, et d'autres fois elles sont signées par mes secrétaires qui disent: Voici la réponse du premier ministre à ce sujet. Mais exceptionnellement, et sans qu'il soit nécessaire d'embaucher du personnel supplémentaire, j'ai recours à la voie des journaux pour faire connaître une position et peut-être, non seulement pour faire quelques économies de correspondance, mais également pour atteindre un plus grand nombre de personnes, car je suis convaincu que beaucoup de personnes s'intéressant au problème du désarmement ne m'ont pas écrit; à preuve, les centaines ou les dizaines de milliers de personnes qu'on voit défiler dans les rues. J'espérais pouvoir atteindre ces personnes par la voie d'une lettre ouverte adressée aux Canadiens et publiée dans les journaux.

J'espérais pouvoir le faire lorsque je me suis adressé publiquement, suite à un dîner donné en l'honneur du vice-président Bush. J'ai fait une déclaration improvisée, je dois dire, d'environ 20 à 30 minutes. Je n'avais pas de texte rédigé et par conséquent, ce que j'ai dit là n'a pas trouvé la faveur chez les journaux et les autres médias. Autrement dit, le message n'a pas été livré en entier, et sauf erreur, personne n'a jugé bon..., et je ne dis pas cela par vanité..., de reproduire tout ce que j'avais dit à l'occasion du dîner offert pour M. Bush, quoique cela traitait d'un sujet qui intéresse beaucoup de monde.

• 1010

Ce n'est pas par vanité, c'est plutôt par paresse. Si ce discours avait été reproduit, peut-être que je n'aurais pas été obligé de rédiger l'autre lettre ouverte. Enfin, c'est une façon

[Translation]

Mr. Trudeau: With your permission, Madam Chairman, I will reply to the honourable member's question, but I would first like to add one point to my previous answer. The Commissioner of official languages made a specific report on the Prime Ministers office in January 1981. The conclusion was as follows, and I quote:

The Prime Minister's Office can be justifiably proud of its performance in the area of official languages.

I will now turn to the question asked by the honourable member. It must be remembered that the public writes to me constantly. I think that we receive a total of 2,000 pieces of correspondence a week. *Avez vous les chiffres?*

I see here that in 1982 we received two million pieces of correspondence. This includes submissions, forms and letters. There were 90,000 letters alone, or close to 2,000 a week. We try to answer them in detail. When there is a great deal of correspondence on a particular subject, such as disarmament, or baby seals or certain government bills, it is necessary for the Prime Minister to approve a sort of form letter that can be adapted as required. Sometimes I sign the letters personally, and sometimes they are signed by my secretaries, who indicate that this is the Prime Minister's answer on this particular subject. But occasionally, I make my position known through the newspapers. This avoids hiring additional staff and enables us not only to save some money on correspondence, but also to reach more people. I am quite sure that many people who are interested in disarmament have not written to me—consider, for example, the tens or hundreds of thousands of people who have been marching in the streets. I was hoping to reach these people through an open letter to Canadians published in the newspapers.

I had hoped to be able to do this when I made a public statement after a dinner given in honour of Vice-President Bush. I made an extemporaneous speech which lasted approximately 20 or 30 minutes. I did not have a prepared text, and hence my comments did not find favour with the newspapers and the other media. In other words, the message was not delivered in full, and unless I am mistaken, no one saw fit—and I am not saying this out of vanity—to reproduce all of the remarks I made at the dinner given in honour of Mr. Bush, although they related to a subject of interest to a great many people.

It is not a matter of sheer vanity, it would rather be mere laziness. Had that speech been published, I would probably not have been forced to write this open letter. This was a way for

[Texte]

d'expliquer pourquoi j'ai décidé, devant l'impossibilité de communiquer avec le public par ce discours public, de le faire par voie de lettre. Mais je vous assure, madame le président, qu'il n'y a pas eu de recours à du personnel supplémentaire ou extérieur pour arriver à ce résultat. Nous avons plutôt fait une économie de personnel.

Le président: Merci, monsieur le premier ministre.

Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

I wonder if I could just use a first question or two to the Prime Minister following my colleague's remarks about the Macdonald royal commission and ask Prime Minister if it was known from about November 5 last year—that was when the announcement of the Macdonald royal commission was made—and if the supplementary estimates of last year included some measure of costs of the royal commission why it was so difficult or impossible to have what will undoubtedly be fairly heavy costs of this commission included in the normal budgetary estimates for this year.

Mr. Trudeau: I would venture to say that probably the main reason is that although the commission was announced late last year, much of the personnel was only hired well into 1983. Indeed, I believe we were appointing some of the royal commissioners themselves as late as two months ago, and the research personnel, the various office staff, I am sure is probably only being gathered together now. It would have been, I think, a bit difficult to ask the commission to propose a budget at a time when they did not know how many people they would be using or who they were or indeed who would be appointed by government to join their ranks on the royal commission.

Mr. Gilchrist: Perhaps, Prime Minister, that is one of the reasons why the cost of government is escalating so alarmingly. We go out and hire the people and buy the desks and do all the things we think we need without worrying about what the cost will be. In regular business you usually put a budget on and then you fit everything within the budget—in other words, planning. I wonder why the planning of the Macdonald royal commission could not have been done in some way that would let the public of Canada know what their dollars were paying for. After all, it in itself is attempting to assess the economic prospects of the country, but it cannot even put a budget out for itself on its own economic prospects.

I wonder what your opinion would be on that kind of thing, and would there not be some figure put on it by you or other responsible people to say how long it will run? Is it to be open

[Traduction]

me to explain why I had decided, since it had been impossible to communicate with the population through this public speech, to proceed by way of open letter. I can however assure you, Madam Chairman, that we have not had to hire external or extra staff to achieve this result. On the contrary, we have managed some savings in terms of personnel.

The Chairman: Thank you, Mr. Prime Minister.

Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

J'aimerais, si vous le permettez, commencer par poser une ou deux questions au Premier ministre pour faire suite à ce que disait mon collègue à propos de la Commission royale Macdonald et donc demander au Premier ministre si, en date du 5 novembre dernier, qui est, je pense, la date à laquelle l'annonce de la création de la Commission royale Macdonald avait été faite, il en avait eu connaissance et au cas où le budget supplémentaire de l'an dernier comportait effectivement une certaine évaluation du coût de cette commission royale, pourquoi il a été à ce point difficile, impossible même, d'inclure dans les prévisions budgétaires normales de cette année les frais, vraisemblablement très considérables, attribuables à cette commission.

M. Trudeau: Je me hasarderai à dire que la raison principale est probablement le fait que, même si l'annonce remonte effectivement à la fin de l'an dernier, la majeure partie du personnel de la commission ne fut effectivement engagée qu'en 1983. De fait, je pense bien que certains des commissaires eux-mêmes ont été nommés par nos soins il y a deux mois seulement et je suis certain que, pour ce qui est du personnel de recherche et de bureau, le recrutement n'est pas encore terminé. Il aurait dès lors, j'imagine, été assez difficile de demander à la commission de soumettre un budget au moment où elle ne savait même pas encore de combien de gens elle aurait besoin, qui elle allait devoir engager, ou même à un moment où on ne savait pas encore qui serait nommé par le gouvernement à la Commission royale.

M. Gilchrist: C'est probablement, monsieur le Premier ministre, l'une des raisons pour lesquelles les dépenses gouvernementales augmentent d'une façon aussi alarmante. Le gouvernement va engager des gens, il achète du mobilier, il se procure tout ce qu'il juge nécessaire sans se préoccuper de ce qu'il en coûtera. Lorsqu'on est dans les affaires, on commence généralement par calculer un budget et on essaie de faire correspondre les dépenses au budget pré-établi, cela s'appelle en d'autres termes de la planification. J'aimerais savoir pourquoi la planification de la Commission royale Macdonald n'aurait pas pu se faire de façon ce que la population sache au moins à quoi servirait son argent. Après tout, c'est une commission qui s'efforce d'étudier les perspectives économiques du Canada, mais elle n'est même pas capable de calculer son propre budget ou de déterminer ses propres perspectives économiques.

Qu'en pensez-vous? Ne pensez-vous pas que quelqu'un, vous par exemple ou un responsable quelconque, pourrait calculer un chiffre et nous dire combien de temps elle va prendre? Est-ce que cela va durer toujours? Est-ce qu'elle va pouvoir

[Text]

ended? Is it to run on forever without any restriction on cost or personnel or acquisition of property?

Mr. Trudeau: The advantage of the private sector, which you quote as a model, is that they are able to plan their investments in advance or plan the operation, get it together, sound out people who would want to work with them—perhaps even look for physical space and all this kind of thing—without some of their people sending letters to the editor or leaking documents which would for some reason make the announcement premature. That is exactly what happened in the case of the royal commission. I remind the hon. member that it was indeed announced before I had finished my planning. I think I admitted that apart from some isolated consultations with ministers and officials I had not even broached the subject with my Cabinet. But the thing had been in my thought processes for quite a while.

Indeed, I would remind the hon. member that Mr. Clark's government had announced the formation of a royal commission to look at Canada's economic future, or at least said that they were going to do one. I do not know what planning was in the files of the then prime minister, Madam Chairman, but we did not find any traces of that. So here is a case where the subject was announced in advance and where obviously expenditures were going to be incurred without any such planning as the hon. member says is needed. In our case we had done a lot of planning, and a lot of planning was still going to be forthcoming. For one thing, I would have hoped to have had all the royal commissioners accepting the job before, unfortunately, having to announce that Mr. Macdonald was going to be the chairman of it.

• 1015

Mr. Macdonald and I had been in the process of consulting with each other as to other names that would be on it, beginning to look at questions of who would be the principal secretary, who would be the research director and so on. Perhaps the hon. member recalls that the whole thing appeared in one newspaper and it was only half-baked at that point. I regretted it, and I apologized to the House for the way it happened. But I do not think I can be held responsible, for having only got halfway through my planning, and therefore not having a total projected budget ready, because somebody leaked something they should not have. Do you not agree?

Mr. Gilchrist: No, I do not, Prime Minister. I was going to change the line of questioning, but since you ask me, no I do not; I think it is a responsibility. I do not try to assess it to you personally because running the government is a very large operation, but I think it is incumbent upon you to expect it of your subordinates to present a realistic budget to achieve the ends you have in mind. That should be the yardstick, not some open-ended attempt to handle economic matters which will be so different by the time the report is issued that it probably does not relate to the original budget anyway.

[Translation]

fonctionner à perpétuité avec un budget illimité au point de vue du personnel et du matériel?

M. Trudeau: L'avantage du secteur privé que vous semblez citer en exemple est qu'il est toujours en mesure de prévoir ses investissements et de prévoir ses activités, de mettre tout ensemble et de pressentir des collaborateurs, voir de chercher des locaux et du matériel sans risquer de voir certains envoyer des lettres aux journaux ou divulguer prématurément des documents dévoilant la chose avant le fait, ce qui fut précisément le cas pour la Commission royale. Je dois rappeler à l'honorable député qu'effectivement, l'annonce a été faite avant que j'aie eu la possibilité de terminer ma planification. J'ai reconnu, je crois, qu'exception faite de certaines consultations d'espèce avec mes ministres et mes fonctionnaires, je n'en avais même pas saisi le Cabinet. J'y pensais toutefois depuis un certain temps déjà.

Je rappellerai également à l'honorable député que le gouvernement de M. Clark avait lui aussi annoncé la création d'une commission royale qui se pencherait sur l'avenir économique du Canada, ou du moins c'est ce qu'il avait déclaré. J'ignore ce que les dossiers du premier ministre de l'époque contenaient en guise de planification, madame le président, mais pour notre part, nous n'y avons rien trouvé. En l'occurrence donc, la chose a été annoncée prématurément et il y avait de toute évidence certaines dépenses qui allaient devoir être consenties en l'absence de la planification nécessaire, comme le dit le député. En ce qui nous concerne, nous avions déjà procédé à une ample planification, mais elle était loin d'être terminée. J'aurais par exemple espéré que tous les commissaires aient accepté leur mission avant d'annoncer, comme ce fut malheureusement le cas, que M. Macdonald allait en assurer la présidence.

M. Macdonald et moi-même étions alors en pleine consultation à propos du choix des autres commissaires, nous avions commencé à discuter du choix du secrétaire principal, du choix du directeur des recherches et ainsi de suite. Le député se souviendra peut-être qu'un journal avait tout dévoilé alors que nous n'étions encore qu'à moitié prêts. Je l'avais déploré et j'avais d'ailleurs présenté mes excuses à la Chambre. Je ne pense pas pourtant qu'on puisse me reprocher de n'avoir été qu'à moitié prêt dans ma planification et de n'avoir dès lors pas pu préparer un budget d'ensemble à cause d'une fuite qui n'aurait pas dû se produire. N'êtes-vous pas d'accord avec moi?

M. Gilchrist: Non, monsieur le Premier ministre. J'allais passer à un autre sujet, mais puisque vous me posez la question, non je ne suis pas d'accord: c'est une responsabilité que vous devez assumer. Je ne veux nullement rejeter le blâme sur vos seules épaules, car je sais que l'administration d'un gouvernement est une entreprise monumentale, mais je vous dirai quand même que le moins que vous puissiez attendre de votre collaborateur est le dépôt d'un budget réaliste qui soit fonction des objectifs que vous avez en tête. C'est cela qui doit être l'étalon; nous ne pouvons pas nous contenter d'un mécanisme appelé à étudier sans échéance fixe une économie qui de

[Texte]

But please allow me to go on to the other point I wanted to ask, which is at page 21-8 under "Information", and which appears to be dropping from \$40,000 to \$27,000. I just would like to know where the sacrifices are being made. Why was there no entry whatsoever for "Information" in the main estimates for 1982-1983, even though \$40,000 was subsequently spent?

Mr. Trudeau: Funding in 1982-1983 and 1983-1984 covers the cost of printing of federal-provincial programs and activities publication. In 1981-1982 these costs were paid out of utilities, materials and Supplies, so it is not a new activity, it is one which is covered under a new heading in the blue book.

Now, if you want to know what the federal-provincial programs and activities publication is, I would turn you over to Mr. Veilleux.

Mr. Gilchrist: Thank you. Under the heading of "Information" in general, I presume that is a two-way communication and in May 1982 the Privy Council Office signed a \$155,000 contract with ACF Communications of Toronto to provide a daily summary of the news. At the same time, Press News Ltd. of Toronto received a \$34,000 contract to monitor news wires. That is about \$500 a day to provide the PCO with services which are undoubtedly conducted by every ministry of Parliament.

Mr. Trudeau: What years are you looking at, sir?

Mr. Gilchrist: This would be 1982.

Mr. Trudeau: Under what heading?

Mr. Gilchrist: Under the same general topic of information, I am asking you a separate question. Why is \$500 a day necessary to monitor news when in fact it is being done at considerable cost in every department? Is that the general feeling, that you must monitor the news carefully so that you can put letters across the country to newspapers, having assessed the fact that there was no interest shown either in Parliament or in previous speeches you made?

Mr. Trudeau: Madam Chairman, I cannot answer that question. I am not one who thinks that any amount of news is worth \$500 a day, if indeed the figure is correct.

• 1020

Mr. Gilchrist: Then might I assume, Prime Minister, that those contracts will be cancelled and the news would be watched by a clerk in somebody's office and maybe communicated to you? The figures are \$155,000 with ACF

[Traduction]

toute manière sera tellement différente au moment du dépôt du rapport final que celui-ci n'aura sans doute plus aucun rapport avec le budget initial.

Quoiqu'il en soit, j'aimerais aborder avec vous une autre question que je voulais vous soumettre, en l'occurrence la rubrique «Information» figurant à la page 21-9 et en regard de laquelle le budget semble passé de 40,000 dollars à 27,000 dollars. J'aimerais savoir où les sacrifices seront consentis. Pourquoi le budget supplémentaire de 1982-1983 ne fait-il nullement état d'un poste de dépenses à la rubrique «Information», même si 40,000 dollars ont quand même fini par être dépensés à ce titre?

M. Trudeau: Les rubriques de 1982-1983 et 1983-1984 ont trait aux frais d'impression des publications relatives aux programmes et aux activités à caractère fédéral-provincial. En 1981-1982, ces frais ont émarginé à la rubrique «Services publics, fournitures et approvisionnements», de sorte qu'il ne s'agit nullement d'une nouvelle activité, mais bien d'un changement de rubrique dans le Livre bleu.

Si vous voulez en savoir plus long à propos des publications relatives aux activités et aux programmes fédéraux-provinciaux, je demanderais à M. Veilleux de vous expliquer la chose.

M. Gilchrist: Je vous remercie. J'imagine que la rubrique «Information» s'applique aux communications dans les deux sens et à ce sujet je relève qu'en mai 1982 le Conseil privé a signé un contrat de 155,000 dollars avec la maison *ACF Communications* de Toronto, contrat portant sur la communication quotidienne d'une synthèse de l'actualité. Simultanément, la maison *Press News Ltd.* de Toronto reçut elle aussi un contrat de 34,000 dollars pour dépouiller les dépêches. Cela représente environ 500 dollars par jour pour des services, destinés au B.C.P., services qui sont indubitablement assurés par chaque ministère.

M. Trudeau: De quelles années s'agit-il je vous prie?

M. Gilchrist: Il s'agit de 1982.

M. Trudeau: Quelle rubrique?

M. Gilchrist: C'est une question différente qui porte également sur la rubrique générale «Information». Pourquoi faut-il dépenser 500 dollars par jour pour suivre l'actualité alors que chaque ministère s'en charge à grands frais de son côté? Partez-vous du principe que vous devez suivre de très près les journaux et l'actualité afin de pouvoir envoyer vos lettres aux journaux après vous être rendu compte du fait que ni le Parlement, ni vos discours n'ont suscité quelque intérêt que ce soit?

M. Trudeau: Je ne saurai répondre à cette question, madame le président. Même si le chiffre est exact, il n'y a aucune nouvelle qui, pour moi, vaille 500 dollars par jour.

M. Gilchrist: Alors puis-je supposer, monsieur le premier ministre, que ces contrats seront annulés et qu'un commis d'un bureau quelconque vous le dira? Les chiffres s'élèvent à

[Text]

Communications and \$34,000 with Press News Ltd. of Toronto.

Mr. Trudeau: We do not have that figure of \$155,000 to ACF Communications. I do not know where . . .

Mr. Gilchrist: Is it under Professional and Special Services, by any chance?

Mr. Trudeau: I just do not know where you get the figure. We have nothing of that order. Could you give us your sources?

Mr. Gilchrist: Yes, I will do that.

The Chairman: Mr. Gilchrist, your time has just about expired. You have one minute, if you can do anything with that.

Mr. Gilchrist: Then perhaps we could move on to another question, and we could exchange that information.

Under Capital, is the \$773,000 expenditure for the acquisition of equipment or for new construction? Just how is the money to be spent and with what justification?

Mr. Trudeau: Could you refer me to the estimates again, please?

Mr. Gilchrist: At page 21-8, Capital: Construction and Acquisition of Machinery and Equipment.

Mr. Trudeau: Page 21-8 . . .

Mr. Gilchrist: I would be interested to know why a little over three-quarters of a million dollars is about to be spent on equipment or construction of some sort.

Mr. Trudeau: Under Capital, I have that that includes some half a million dollars—\$478,000 actually . . . for the purchase of office machines, office equipment and furnishings; \$286,000 for computer hardware and software; and \$252,000 in anticipation that approval will be given during 1983-1984 to form a national assessment unit.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: I would just like to know the justification of the computer and . . . That is an announcement of what they are. What is the justification?

Mr. Trudeau: Mr. Pratt, could you talk to us about the use of machinery, generally, in our outfit?

Mr. Pratt: Madam Chairman, the computer applications, electronic data processing and automated systems include devolvment in the area of word processing, certain communication systems and EDP programs related to the automation of other programs that have been done previously on a manual basis. Included in those is a program which really, in effect, controls the inventory of Cabinet papers, a system that supports the Prime Minister's correspondence operation, another system that assists the Office of the President of the Privy Council or the Parliamentary Returns Office of Mr. Pinard's office, another inventory system that is used to maintain information on all order in council appointments.

[Translation]

\$155,000 pour ACF Communications et à \$34,000 pour Press News Limited de Toronto.

M. Trudeau: Nous n'avons pas ce chiffre de \$155,000 qui serait versé à ACF Communications. Je ne sais pas où . . .

M. Gilchrist: Est-ce par hasard sous la rubrique Services professionnels et spéciaux?

M. Trudeau: Je ne sais vraiment pas d'où vous tirez ce chiffre. Nous n'avons rien de cet ordre. Pourriez-vous nous dire d'où ce chiffre est tiré?

M. Gilchrist: Oui, je le ferai.

Le président: Monsieur Gilchrist, votre temps est presque écoulé. Il vous reste une minute si vous pouvez arriver à faire quelque chose avec cela.

M. Gilchrist: Dans ce cas, je pourrais peut-être passer à une autre question et vous pourriez me faire parvenir ces renseignements.

Sous la rubrique Capital, les \$773,000 qui y figurent seront-ils consacrés à l'acquisition de matériel ou à de la construction? Comment cet argent sera-t-il dépensé et quelle en est la justification?

M. Trudeau: Pourriez-vous me dire où cela se trouve dans les prévisions budgétaires, s'il vous plaît?

M. Gilchrist: Page 21-9, Capital: Construction et acquisition de machines et de matériel.

M. Trudeau: Page 21-9 . . .

M. Gilchrist: Je voudrais savoir pourquoi un peu plus de \$750,000 seront consacrés à du matériel ou à de la construction.

M. Trudeau: Sous la rubrique Capital, environ un demi million de dollars, en fait \$478,000 pour être exact, seront consacrés à l'achat de machines de bureau, de matériel de bureau et d'équipements; \$286,000 à l'achat de logiciels et de matériel informatique et \$252,000 seront consacrés à la création d'une unité nationale d'évaluation si elle est approuvée pour l'année 1983-1984.

Le président: Merci, monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Vous vous contentez d'annoncer ce à quoi cet argent sera consacré mais je voudrais en connaître la justification.

M. Trudeau: Monsieur Pratt, pourriez-vous nous en toucher deux mots?

M. Pratt: Madame le président, les applications informatiques, le traitement électronique des données et les systèmes automatisés comprennent le traitement de textes, certains systèmes de communication et certains programmes de traitement de données électroniques liés à l'informatisation d'autres programmes qui étaient faits auparavant manuellement. Figure dans tout ceci un programme qui, en fait, inventorie les documents du Cabinet, un système qui porte sur la correspondance du premier ministre, un autre système qui aide le bureau du président du Conseil privé ou le bureau des rapports et documents parlementaires du Cabinet de M.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Pratt. Mr. Simmons is the next questioner.

Mr. Simmons: First of all, Madam Chairman, I would like to say a word of welcome to the Prime Minister and his staff to the committee. I could not help, as I listened to some of the questions from the other side, reflect on all the useful things the Prime Minister could be doing this morning, although he must take some encouragement from the fact that the Tory big guns are absent. It must be some clear evidence that he is doing some right things over there in his office.

• 1025

On that point, let me say that I noticed with some interest, and some satisfaction, in comparing the estimates between 1983-1984 and 1982-1983 . . . I do not expect Mr. Blenkarn to like all this. After all, he is advocating that we hire another 100 people to go out and answer some silly questions that have been on the Order Paper for years. I hope they stay there for a few more years. You cannot have it both ways. What I am going to point to is the opposite of what he has been pleading for, because he cannot have it both ways: you cannot want staff coming out of your ears to answer silly questions on the one hand and have restraint on the other, and I am opting for a bit of restraint. I am going to draw to the attention of the Prime Minister and others the comparison, a very good comparison, that the opposition . . .

Mr. Blenkarn: And refuse to answer embarrassing questions.

Mr. Simmons: They must not only be embarrassing, they must be intelligent!

The comparison clearly shows that in PCO the government has achieved, I understand, a slight decrease of about half of 1%. I support that kind of thing, Madam Chairman, at a time when the government is expecting some restraint of other people. The real question here, I suppose, before I get on to one other that I have is: How does the Prime Minister and the Privy Council Office manage to hold the line? How can you achieve a decrease in budget at a time when there are always new demands for staff, new demands for, obviously, increases in salaries, and so on? I guess the real question, Prime Minister, is: Is there something going by the boards, or is something suffering because of this otherwise rather commendable effort at restraint?

Mr. Blenkarn: Before the Prime Minister answers the question, he might take a look at the estimates last year, compare them to this year's estimates and notice the significant increase in expenditures.

The Chairman: Order, please. Mr. Blenkarn, you have had your time, and if you wish to be recognized on a point of order, please ask to do that.

[Traduction]

Pinard, un autre système d'inventaire utilisé pour conserver tous les renseignements sur les nominations par décret.

Le président: Merci, monsieur Pratt. Je donne maintenant la parole à M. Simmons.

M. Simmons: Tout d'abord, madame le président, je voudrais accueillir officiellement le premier ministre et ses collaborateurs au Comité. En écoutant certaines questions posées par l'opposition, je ne pouvais m'empêcher de penser à tout ce que le premier ministre pourrait faire de plus utile ce matin, bien qu'il doive être encouragé par le fait que les gros bonnets du parti Conservateur sont absents. Cela montre clairement qu'il n'est pas complètement incompetent.

Sur ce point, permettez-moi de dire que j'ai remarqué avec quelque intérêt et une grande satisfaction, en comparant les prévisions budgétaires de 1983-1984 et celles de 1982-1983 . . . Je ne m'attends pas à ce que M. Blenkarn aime ce que je vais dire. Après tout, il veut que nous recrutions 100 personnes supplémentaires pour répondre à des questions idiotes qui traînent dans le *Feuilleton* depuis des années. J'espère qu'elles y resteront encore quelques années. Vous ne pouvez pas ménager la chèvre et le chou. Ce que je vais dire va à l'encontre de ce qu'il préconise, car ce n'est pas possible autrement: on ne peut pas embaucher du personnel à tour de bras pour répondre à des questions idiotes d'une part et se serrer la ceinture d'autre part; moi-même, je penche du côté des restrictions. Je voudrais attirer l'attention du premier ministre et de ses collaborateurs sur la comparaison, qui est d'ailleurs très bonne, que l'opposition . . .

M. Blenkarn: Et refuser de répondre à des questions embarrassantes.

M. Simmons: Elles ne devraient pas se contenter d'être embarrassantes mais elles devraient plutôt être intelligentes!

La comparaison dont je parlais montre qu'au sein du Cabinet du premier ministre, le gouvernement a réduit ses dépenses d'environ 0.5 p. 100. J'y souscris entièrement, madame le président, surtout à une époque où le gouvernement s'attend à ce que les autres se serrent la ceinture. La première question que je voudrais vous poser est celle-ci: comment le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé arrivent-ils à restreindre leurs dépenses? Comment pouvez-vous diminuer votre budget à une époque où il y a toujours de nouvelles demandes de personnel, de nouvelles demandes d'augmentations salariales et ainsi de suite? Alors monsieur le premier ministre, supprime-t-on quelque chose, ce qui expliquerait cet effort autrement louable déployé en vue de restreindre les dépenses?

M. Blenkarn: Avant que le premier ministre ne réponde à cette question, il pourrait peut-être regarder les prévisions budgétaires de l'année dernière, les comparer à celles de cette année et noter que les dépenses ont augmenté considérablement.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Blenkarn, vous avez eu votre temps de parole et si vous voulez soulever un point au Règlement, veuillez le demander.

[Text]

Mr. Simmons: It is all right, let him take out his frustrations.

The Chairman: And, Mr. Simmons, perhaps you might be able to go directly to your question.

Mr. Trudeau: Madam Chairman, I am doing exactly what Mr. Blenkarn suggests, I am looking at the estimates for 1982-1983. I see they are at \$37,248,000, and Mr. Simmons is right, for 1983-1984 they have dropped by some \$200,000.

Mr. Blenkarn: On a point of order, Madam Chairman, the estimates forecast for 1982-1983 in the blue book of last year were \$30,310,000. The forecast expenditures for 1982-1983 are \$36,794,000. The question is, what were the estimates last year? Let us compare apples and apples, and oranges and oranges.

The Chairman: Mr. Blenkarn, that is not a point of order, it is a point of debate. Would the Prime Minister care to continue in response to Mr. Simmons?

Mr. Trudeau: Madam Chairman, I am doing what the hon. member suggests, I am looking at page 21-4 of the blue book. I am comparing estimates for 1982-1983 to estimates for 1983-1984. I am comparing apples and apples. It is true that by the time we look at real expenditures there will have been supplementaries, there will have been economies, and so on. The hon. member can wave his papers if he wants, but if you look at the estimates on page 21-4 of the blue book, those are the figures that . . . Also, Madam Chairman . . .

Mr. Blenkarn: If the Prime Minister will look . . .

The Chairman: Mr. Blenkarn, you can have a second round.

Mr. Trudeau: The hon. member was just asking me about capital equipment, which Mr. Pratt answered well. One can see that the estimates for 1983-1984, which were of interest to him, are substantially below the expenditures for 1981-1982. And I know that in terms of personnel, we in the Prime Minister's office are staying at the same number of personnel, which has varied between 77 and 78, I think, over the past several years. I believe the only blip in that curve was when Mr. Clark was the Prime Minister, where the figure went up to 90. But since then and before then, they were never higher than 77. If I include the residence, Madam Chairman, I think you arrive at the same kind of flip. In 1977-1978, if I take the office and the residence, the total is \$87,000; in 1978-1979 the total was \$86,000; in 1979-1980, a year when I was taking a sabbatical, Madam Chairman, the figure went up to \$101,000; then when I came back it dropped again to \$74,000, to \$84,000, to \$87,000 for the succeeding years. That is insofar as the Office of Prime Minister is concerned.

[Translation]

M. Simmons: Cela ne fait rien, laissez-le se défouler.

Le président: Et monsieur Simmons, peut-être pourriez-vous passer directement à la question que vous vouliez poser.

M. Trudeau: Madame le président, je suis en train de faire exactement ce que suggère M. Blenkarn, à savoir, regarder les prévisions budgétaires de 1982-1983. Je constate qu'elles s'élèvent à 37,248 mille dollars et M. Simmons a raison, elles ont baissé de quelque \$200,000 pour l'exercice 1983-1984.

M. Blenkarn: Un rappel au Règlement, madame le président. Les prévisions budgétaires pour l'année 1982-1983 dans le Livre bleu de l'année dernière étaient de 30,310 mille dollars. Les dépenses prévues pour 1982-1983 sont de 36,794 mille dollars. Alors quelles étaient les prévisions budgétaires de l'année dernière? Comparons des choses qui peuvent se comparer.

Le président: Monsieur Blenkarn, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais d'un point de discussion. Le premier ministre voudrait-il poursuivre ce qu'il disait?

M. Trudeau: Madame le président, je fais exactement ce que l'honorable député suggère, c'est-à-dire, que je me reporte à la page 21-5 du Livre bleu. Je compare les prévisions budgétaires de l'année 1982-1983 à celles de l'année 1983-1984. Je compare ce qui peut être comparé. Il est vrai que lorsque nous en arriverons aux dépenses réelles, il y aura eu des budgets supplémentaires, il y aura eu des économies ainsi de suite. L'honorable député peut très bien agiter ses papiers s'il le désire, mais si vous regardez les prévisions budgétaires à la page 21-5 du Livre bleu, voilà les chiffres qui . . . Egalement, madame le président, . . .

M. Blenkarn: Si le premier ministre voulait bien regarder . . .

Le président: Monsieur Blenkarn, vous pourrez parler lors du deuxième tour.

M. Trudeau: L'honorable député me posait des questions à propos des immobilisations, question à laquelle M. Pratt a répondu. Chacun peut constater que les prévisions budgétaires pour l'année 1983-1984, ce qui l'intéressait, sont sensiblement inférieures à celles de 1981-1982. Et je sais que pour ce qui est du personnel, le Cabinet du premier ministre a conservé le même nombre d'employés, c'est-à-dire entre 77 et 78 au cours des dernières années. Cela n'a changé que lorsque M. Clark était premier ministre, lorsque ce total s'est élevé à 90. Mais depuis lors et auparavant, ce chiffre n'a jamais été supérieur à 77. Si je tiens compte de la résidence, madame le président, je crois que rien ne change. En 1977-1978, le Cabinet et résidence compris, le total était de \$87,000; ce total était en 1978-1979 de \$86,000; en 1979-1980, date à laquelle j'avais pris une année sabbatique, madame le président, ce total a atteint \$101,000; lorsque je suis revenu, il a été ramené à \$74,000, \$84,000, \$87,000 pour les années suivantes. Ces chiffres portent sur le Cabinet du premier ministre.

[Texte]

• 1030

If we want to look at Privy Council figures, Madam Chairman, we can see that we have authorized person-years of 525. In this year's estimates we will still be below the authorized figure. I think the blue book is suggesting 522 person-years. We have, of course, stuck not only to the 6 and 5 program, but we have in the case of the Prime Minister's Office, where some personnel were not covered either by the public service or by collective bargaining, the remuneration was below the average. So these are the ways, Madam Chairman, that we attempt to keep expenditures under control.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I assumed in putting my question in so concise a fashion that the witness would understand the question, but let me take the committee, if I may just for a moment, through the apples and apples that I was talking about. On page 21—4 there are several columns. The second column of figures is labelled 1982-1983, Privy Council Office. Under that the figure says \$37,248,000. That is apple number one. The preceding column 1983-1984 \$37,049,000. That is apple number two. They are both apples. The oranges are the other colour. They are both apples, and \$37,248,000 is more than \$37,049,000, and that, Madam Chairman, is where I get the decrease of 0.5%. Apples and apples, Don.

Mr. Blenkarn: Madam Chairman, that is the . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Blenkarn: Madam Chairman, is the member asking me a question or telling me something?

Mr. Simmons: I am telling you something.

Mr. Blenkarn: I am glad he is. Because, Madam Chairman, with your permission, I would like to tell him what I am talking about.

Mr. Simmons: I have the floor.

Mr. Blenkarn: I would like him to take a look at page 22-8 in the estimates for 1982-1983.

The Chairman: Order, please.

Mr. Simmons: I have the floor.

The Chairman: You have the floor, but Mr. Simmons, it really would assist us if you would use your time for comments or questions to the Prime Minister.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I want to do that, but I cannot sit by and have somebody mislead the committee. I wanted to correct the misimpression, which I have done.

I have another question. It relates to another issue altogether, that of federal-provincial relations and the estimated expenditures and person-years relating to that office. There is a bit of a fluctuation in the last two or three years, I say to the Prime Minister, and I am aware that in recent times we have had the creation of the new ministry, the Ministry of

[Traduction]

Si l'on passe aux chiffres du Conseil privé, madame le président, les années-personnes autorisées se chiffrent à 525. Dans les prévisions budgétaires de cette année, le nombre d'années-personnes sera inférieur aux chiffres autorisés. Je crois que le Livre bleu propose 522 années-personnes. Nous avons évidemment respecté non seulement le programme des 6 et 5 p. 100, mais je dois dire que dans le cas du Cabinet du premier ministre, là où certains agents ne faisaient pas partie de la Fonction publique ou n'appartenaient à aucun syndicat, le traitement était inférieur à la moyenne. C'est donc ainsi, madame le président, que nous essayons de mettre un frein à nos dépenses.

M. Simmons: Madame le président, en posant une question aussi précise que je l'ai fait, j'avais supposé que le témoin la comprendrait, mais permettez-moi un instant d'y revenir et de préciser ce dont je voulais parler. À la page 21-5 figurent plusieurs colonnes. La deuxième colonne a pour titre 1982-1983, Bureau du Conseil privé. Le total de cette colonne s'élève à 37,248 mille dollars. Voilà un point. La colonne précédente sous le titre 1983-1984 est de 37,049 mille dollars. Voilà le deuxième point. Je compare donc ce qui peut être comparé et pour moi, madame le président, la somme de 37,248 mille dollars est supérieure à celle de 37,049 mille dollars et c'est là où j'ai calculé une diminution de 0.5 p. 100. Je compare ce qui peut être comparé, Don.

M. Blenkarn: Madame le président, c'est . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Blenkarn: Madame le président, le député me pose-t-il une question ou me dit-il quelque chose?

M. Simmons: Je vous dis quelque chose.

M. Blenkarn: J'en suis ravi, car, madame le président, avec votre permission, je voudrais vous dire ce dont je parle.

M. Simmons: C'est moi qui ai la parole.

M. Blenkarn: Je voudrais qu'il jette un coup d'oeil à la page 22-9 des prévisions budgétaires de 1982-1983.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Simmons: C'est moi qui ai la parole.

Le président: Vous avez la parole, monsieur Simmons, mais vous nous seriez d'une grande utilité si vous pouviez utiliser votre temps de parole à faire des observations ou à poser des questions au premier ministre.

M. Simmons: Madame le président, c'est précisément ce que j'entends faire, mais je ne peux pas rester là les bras ballants en écoutant quelqu'un induire le Comité en erreur. Je voulais corriger cette erreur, ce que j'ai fait.

J'ai une autre question à poser. Elle porte sur une toute autre question, à savoir, sur le Bureau des relations fédérales-provinciales, les prévisions budgétaires et les années-personnes de ce bureau. Il y a eu quelques fluctuations au cours des deux à trois dernières années et je sais que récemment un nouveau ministère a été créé, à savoir, le Département d'État au

[Text]

State for Economic and Regional Development. Specifically, I wonder if he would just comment or indicate how this new ministry will impact on the role of the Federal-Provincial Relations Office. Does he see that latter office, the FPRO, being diminished in role or taking on somewhat of a complementary role to MSERD, or vice versa?

Mr. Trudeau: Madam Chairman, the Federal-Provincial Relations Office is part of the Privy Council Office. It was split off from the main body of it a few years ago when I appointed Mr. Gordon Robertson to head that part of the Privy Council Office. It was because of the increased importance of federal-provincial relations proper. I mean, relations between the federal government and the provincial governments at the level of prime minister and of the ministers of the various departments. The purpose of that office is to ensure that there is an overview, which I have always believed should come under the Prime Minister or some minister working directly with him, so that indeed ministers of energy, agriculture or public works who are having business with the provincial authorities know what the other ministers are doing, and that there be a co-ordinated approach. That is the work of FPRO.

• 1035

The work of the Ministry of State for Economic and Regional Development is of a different nature. It is a ministry of state that was set up to ensure that the economic operations of the government take into account regional realities, not as defined by the constitutional authorities of provincial governments, but as they exist. The provinces with certain resources, with certain advantages or disadvantages, call for an effort by the Government of Canada to ensure that our economic development, our industrial development, our resource development, indeed even our foreign trade operations, try to bring a greater measure of equality of opportunity to all regions of Canada. All have not been endowed in the same way in terms of resources, of people, of opportunities.

There used to be a department called the Department of Regional Economic Expansion, whose specific purpose it was to encourage the development of industry, or the building of infrastructure, in less-favoured areas of the country. It was replaced almost by a new policy, which said, well, it should not be just the business of one department, DREE, to try to spread equality of opportunity in Canada, we should make sure that in all departments—IT&C, Public Works, Transport—all their efforts should take into account this regional dimension. That was why we needed a ministry whose purpose it would be to ensure that the operation of these various departments, the economic operation of these various departments, would be defined with that conception in mind.

If I can sum up, FPRO is purely a co-ordinating department between ministries, whereas MSERD... and the Department of Regional Economic Expansion—MSERD in particular, is a

[Translation]

développement économique et régional. Je voudrais savoir si le premier ministre pourrait nous indiquer quelles répercussions ce nouveau ministère aura sur le Bureau des relations fédérales-provinciales. Le rôle de ce dernier sera-t-il diminué ou viendra-t-il compléter le rôle joué par le DEDER, ou vice versa?

M. Trudeau: Madame le président, le Bureau des relations fédérales-provinciales fait partie du Bureau du Conseil privé. Il a été scindé il y a quelques années lorsque j'ai nommé M. Gordon Robertson directeur de cette partie du Bureau du Conseil privé. Cela était dû à l'importance accrue des relations fédérales-provinciales. Je veux parler des relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux au niveau du premier ministre et des ministres des divers ministères. Ces bureaux ont pour but de s'assurer qu'il existe un certain contrôle, qui revient, comme je l'ai toujours cru, au premier ministre ou à un ministre qui travaille en étroite collaboration avec lui, pour que les ministres de l'Énergie, de l'Agriculture ou des Travaux publics qui consultent régulièrement les autorités provinciales sachent ce que les autres ministres font pour que tous ces travaux soient coordonnés. C'est là le travail du Bureau des relations fédérales-provinciales.

Le travail du département d'État au Développement économique et régional est d'une toute autre nature. C'est un département d'État qui a été créé en vue de s'assurer que les activités économiques du gouvernement tiennent compte des réalités régionales, non pas telles qu'elles sont définies par les autorités constitutionnelles des gouvernements provinciaux, mais telles qu'elles existent en réalité. Certaines provinces disposant de certaines ressources, ou ayant certains avantages ou au contraires certains inconvénients, le gouvernement du Canada doit s'assurer que notre développement économique, notre développement industriel, la mise en valeur de nos ressources, et même nos échanges extérieurs répartissent mieux les chances entre toutes les régions du Canada. Toutes ne sont pas aussi bien nanties en matière de ressources, d'individus ou de chance.

Il y avait autrefois un ministère désigné sous le nom de ministère de l'Expansion économique régionale dont le but premier était d'encourager la création d'industries, ou la mise sur pied d'infrastructures dans les régions moins favorisées du pays. Ce ministère a été démantelé car nous avons jugé que l'expansion économique régionale ne devrait pas relever d'un seul ministère, à savoir, le MEER, qui essaierait à lui tout seul de mieux répartir les chances au Canada, mais que nous devons nous assurer que dans tous les ministères, Industrie et Commerce, Travaux publics, Transports, tous les efforts devraient être déployés pour tenir compte de cette dimension régionale. C'est la raison pour laquelle nous avons créé un ministère dont le but était de s'assurer que les activités économiques de ces divers ministères soient définies en ce sens.

En résumé, le Bureau des relations fédérales-provinciales sert d'organisme coordonnateur entre les ministères alors que le département d'État au Développement économique et

[Texte]

ministry that tries to ensure, not co-ordination between the mechanisms, but co-ordination between the various aspects of economic development so that that economic development, once again, that decisions on it, be taken keeping in mind regional inequalities and the need to create greater equality of opportunity.

Madam Chairman: Thank you, Prime Minister. Thank you, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: So soon?

Madam Chairman: Your time has expired, even allowing for the interruptions, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Thank you.

Le président: Le prochain intervenant sera M. Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Monsieur le premier ministre, la question que je voudrais aborder ce matin en est une que nous ne pouvons pas vider en 10 minutes, ni même en une demi-heure. C'est la question de la participation du Parlement canadien, de la Chambre des communes surtout, à l'évolution des discussions sur la Constitution.

Il y a deux ans ou plus, une proposition constitutionnelle est sortie tout simplement de votre bureau. On n'a pas demandé au Parlement de l'étudier. C'était là, c'était un fait, et il y aurait un dialogue avec les provinces qui étaient affectées par la Constitution. La Constitution, c'était une question pour le peuple tout entier.

Je sais bien que je vais à l'encontre d'une pratique qui s'est développée, qui veut qu'on demande aux Communes, seulement après les négociations, d'approuver sans trop de discussion le résultat de ces négociations. In English I would say: a lot of the wheeling and dealing that has been going on, the amalgam of the personalities—12 or 13 people—that sort of thing.

• 1040

Would it not be of greater advantage for the country—and here let us go up the pluses and the minuses—to have an exposé of some ideas on it, and then see what other people say about it. After all, the government party does not have a monopoly, even through its Cabinet, of what might be good for Canada. It will be open also for the media, and there will be a national debate on it before things get hammered out, or you get caught in that silly position that you were put in when you made your proposals on the constitution, and what should be contained in the document. What came back was vastly different; what the courts ruled was vastly different from the position you adopted at the outset. It seems to me the Constitution is just too important. We have seen the processes repeated again when we came to the amendment dealing with native peoples. Why can we not be a little bit more open about it? Why can we not discuss it in Parliament so that the government here has a mandate? Some of the provinces did it, but not all.

[Traduction]

régional... et le ministère de l'Expansion économique régionale... mais le DEDER en particulier, est un département qui essaie d'assurer la coordination entre les divers aspects du développement économique pour que toutes les décisions prises à ce sujet le soient en gardant à l'esprit les inégalités régionales qui existent et le besoin de mieux répartir les chances.

Madame le président: Merci, monsieur le Premier ministre. Merci, monsieur Simmons.

M. Simmons: Déjà?

Madame le président: Votre temps de parole est écoulé même en tenant compte des interruptions, monsieur Simmons.

M. Simmons: Merci.

The Chairman: Mr. Lambert is the next questioner.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Prime Minister, the issue that I would like to address this morning is one which we will not be able to exhaust in 10 minutes not even in half an hour. It relates to the involvement of the Canadian Parliament and in particular of the House of Commons, in the Constitutional Debate.

About two years ago or more, a constitutional proposal was issued by your office. Parliament was not asked to study it. It came as a fait accompli and there would be a dialogue with the provinces which were affected by the constitution. The constitution was a matter concerning the entire nation.

I know very well that I am going against a trend which has been developing over the years whereby Parliament is asked, only after negotiations have taken place, to approve without too much of a discussion the results of these negotiations. Je dirais que cela a donné lieu à beaucoup de manigances, qu'il y a eu une espèce d'amalgame entre les 12 ou 13 personnalités en cause.

Est-ce qu'il ne serait pas plus profitable pour le pays, et faisons ici la liste des avantages et des inconvénients, de rédiger un exposé là-dessus et ensuite de demander ce que les autres en pensent. Après tout, le parti au pouvoir ne détient pas un monopole, même au Conseil des ministres, sur ce qui constitue l'intérêt du Canada. Les organes d'information pourraient également y participer et ensuite cela donnerait lieu à un débat national avant que quoi que ce soit nous soit imposé; dans le cas contraire, vous vous retrouvez dans cette position idiote dans laquelle on vous a embarqué lorsque vous avez fait vos propositions sur la Constitution et sur ce que devraient renfermer ce document. Ce qui en est ressorti était très différent; la décision rendue par les tribunaux était très différente de la position que vous aviez adoptée au départ. Il me semble que la Constitution est un document trop important. Cette situation s'est renouvelée lorsqu'il a fallu modifier la disposition portant sur les autochtones. Pourquoi ne pas faire preuve d'une certaine ouverture d'esprit à ce sujet? Pourquoi ne pouvons-nous pas en discuter au Parlement pour

[Text]

Mr. Trudeau: Madam Speaker, I certainly agree with the hon. member that the Constitution is of the people, and a larger participation by the representatives of the people in the constitution-making process would have been desirable. I guess my short comment would have to be that the people were not all that interested, and the members of Parliament were not all that interested.

Mr. Lambert: You did not even try.

Mr. Trudeau: After all the debate goes back to 1927, at least. As the hon. member knows, to take the more glaring failing of our constitutional process, it was unable, between 1927 and 1982, to produce an amending formula, not through want of certain politicians to have tried to find that amendment formula. We know that every Prime Minister since 1927, since MacKenzie King made a whole series of attempts, 10 main ones and gosh knows how many minor ones, to solve this particular constitutional problem.

I think it is fair to say that the people were not impassioned with the debate. The hon. member says we should have made proposals to Parliament. He forgets that we did. We had Bill C-60, which was a proposal for a whole new constitutional document. It was tabled; it was before Parliament. We had some discussion of it in the Senate, and some adjudication on it by the courts, but I do not remember the Conservative Party or the New Democratic Party talking even as much as our party did about the need to patriate the constitution, about the need to have in it a bill of rights, about the need to try to arrive at a better division of powers. I do not recall any member of Parliament enjoining me, after the failure in Victoria of 1971, to take up the fight again. I do not remember a single opposition day ever having been put to that particular subject, but I do remember the opposition, particularly the Tory opposition, accusing me of being obsessed with the Constitution; of making it almost my sole ambition. The expression was used: "It is Trudeau's thing." Certainly, it was not the opposition's thing.

• 1045

The closest we got to debating the constitutional directions of Canada was in the 1979 and 1980 campaigns when the Tory party was proposing a community of communities, and I was proposing a form of Canada which I thought would lead to a stronger national government, as opposed to a balkanized country.

But I did try to provoke that debate. I can remember making a speech in Toronto and in many other places where I bemoaned that the subject was not discussed more. I remember challenging the academics to take sides in the debate which ensued between Premier Blakeney and myself, when he was defining the constitutional processes as one of executive federalism, or where there was only a common good defined by 11 first ministers and their governments. I do not intend to

[Translation]

que le gouvernement puisse disposer d'un mandat? Certaines provinces l'ont fait mais pas toutes.

M. Trudeau: Madame le président, je conviens sans l'ombre d'un doute que la Constitution est une affaire qui concerne tout le monde et qu'il aurait été souhaitable que les représentants du peuple participent davantage à la rédaction de la Constitution. Permettez-moi de vous dire que la population ne semble pas s'y intéresser beaucoup, pas plus d'ailleurs que les députés.

M. Lambert: Vous n'avez même pas essayé.

M. Trudeau: Après tout, le débat sur la Constitution remonte à 1927 au moins. Comme l'honorable député le sait, pour parler de l'échec le plus retentissant de notre processus constitutionnel, nous n'avons pas pu, entre 1927 et 1982, en arriver à une formule d'amendement, et ce alors que certains hommes politiques n'ont pas ménagé leurs efforts pour essayer d'en arriver à un compromis. Nous savons que chaque premier ministre depuis 1927, depuis que MacKenzie King avait fait toute une série de tentatives, 10 importantes et Dieu sait combien de tentatives mineures, pour résoudre ce problème constitutionnel.

Je crois que l'on peut dire en toute justice que la population ne s'intéressait pas aux débats. L'honorable député a dit que nous aurions dû présenter des propositions au Parlement. Il oublie que nous l'avons fait. Nous avons présenté le Bill C-60, qui proposait une nouvelle constitution. Il a été présenté devant le Parlement. Il a fait l'objet de quelques discussions au Sénat, les tribunaux ont rendu des décisions à ce sujet, mais je ne me souviens pas que le Parti conservateur ou le Parti néo-démocrate ait insisté autant que le nôtre sur la nécessité qu'il y avait de rapatrier la Constitution, d'y introduire une charte des droits et d'essayer de mieux répartir les pouvoirs. Je ne me souviens d'aucun député qui m'ait enjoint, après l'échec de Victoria en 1971 de reprendre le flambeau. Je ne me souviens d'aucun jour réservé à l'opposition qui ait été consacré à ce sujet, mais je me rappelle que l'opposition, et en particulier les Conservateurs, m'ont accusé d'être obsédé par la Constitution et que c'était ma seule ambition. On a utilisé l'expression "C'est l'affaire de Trudeau" à l'époque. Ce n'était certainement pas l'affaire de l'opposition.

Le plus près qu'on soit venu de débattre les grandes orientations constitutionnelles du Canada a été lors des campagnes de 1979 et de 1980, alors que le Parti conservateur a proposé son rassemblement de communautés et que je me suis prononcé moi-même pour un gouvernement national plus fort, contre la balkanisation.

J'ai bien essayé de susciter un débat. Je me souviens d'une déclaration que j'ai faite à Toronto et en d'autres endroits, déplorant le fait que le sujet ne soit pas discuté davantage. J'ai mis au défi les milieux universitaires de prendre parti dans le débat qui m'opposait au premier ministre Blakeney, alors qu'il parlait du processus constitutionnel comme d'une forme de fédéralisme exécutif, ou alors qu'il émettait l'avis qu'il n'y avait qu'un bien commun, défini par onze premiers ministres et

[Texte]

paraphrase him here. The man is intelligent and he can speak for himself.

But those who followed the constitution debates would know that this kind of discussion took place and that the people were not interested—nor, do I say with some regret, were the opposition parties. It is our party who finally had to force the pace, and it was only when we decided to do it that we got results. You know, for some 50 and more years—54 years—various prime ministers, many in number, different in party affiliations, tried once again to solve the simple problem of patriation. But sad commentary that it is, I guess, on federal—provincial relations, they always tried to do it by agreement, and they always failed. And the one time that a government said, well, no; this must be done; the people, if they were consulted, would want to have their complete sovereignty, and we will do it—we did it.

It is the Liberal Party or the Liberal caucus who was most bullish in this; they are the ones. And when I was consulting them as to whether we should just patriate or whether we should put a full bill of rights in it, they said, Let us go first class; *on va y aller en Cadillac*; put in the whole works. If you are going to be bullish, put it all in.

And we think that is why, suddenly, the people became interested in it. They realized—I can quote an expression we used at the time—they realized that this was a “people’s package”; that the sorry discussions and debates about division of powers was just a package for the government as to whether this level of government or that level of government would have more or less jurisdiction. But as soon as we talked about independence for Canada, and a bill of rights to establish equal values for all Canadians, then we got the people’s support.

That is when the other parties began to enter the debate, mainly to retard it and, I think, to diminish its value—as happened when we had to put a “notwithstanding” clause in the bill of rights. And I say so with almost some sadness, when the Tory party forced us to change the amending formula from the Victoria one to one which permitted opting out with compensation, that is what the Tory party stood for in 1980-1981: opting out with compensation.

And I find it rather unfair now that so many would-be leaders of the Tory Party who are fighting Mr. Clark are accusing him of doing something which is terrible. Well, he is doing something which is terrible, but he did it with the full support of his party which is finding now that, in fact, it was the Liberals who were right; that there should not have been a kind of amending formula which balkanized the country.

Mr. Lambert: Well, Mr. Prime Minister, I was right in my first assessment that we would only open up the question, because you have opened up about an hour’s debate right on many of the things you have said . . .

An hon. Member: Very interesting.

Mr. Lambert: —and which are your point of view and not necessarily the point of view of others of Parliament. What I am after in this question is—I am not trying to score partisan

[Traduction]

leur gouvernement. Je ne veux pas le paraphraser ici. Il est assez intelligent pour parler en son propre nom.

De toute façon, ceux qui ont suivi le débat constitutionnel savent très bien que les gens ne se sont pas montrés intéressés à ces idées, pas plus d’ailleurs, à mon grand regret, que les partis d’opposition. Finalement, c’est notre parti qui a décidé d’aller de l’avant et c’est à ce moment-là qu’on a commencé à voir des résultats. Pendant 50 ou même 54 ans, divers premiers ministres, de diverses allégeances, ont essayé de résoudre le simple problème du rapatriement. Mais, malheureusement, il faut bien le dire, à cause du jeu des relations fédérales-provinciales et du fait qu’ils ont toujours essayé de procéder par consensus, ils ont toujours échoué. Et la fois où le gouvernement a décidé que les choses avaient assez duré, que la population, si elle était consultée, opterait pour la souveraineté totale, on y est finalement parvenu.

C’est le Parti libéral ou le caucus libéral qui s’est montré le plus optimiste dans les circonstances. Lorsque je l’ai consulté afin de savoir s’il fallait seulement procéder au rapatriement ou y ajouter une Charte des droits, sa réponse a été «On va y aller en Cadillac», *Let us go first class*. Aussi bien y aller jusqu’au bout.

C’est sûrement la raison pour laquelle les gens se sont intéressés au processus tout à coup. Ils se sont aperçus que c’était une proposition qui concernait tout le monde. Le fastidieux débat sur la division des pouvoirs n’avait pour but que de déterminer quel palier de gouvernement devait avoir telle ou telle compétence. Dès qu’il était question de l’indépendance du Canada, cependant, d’une charte des droits qui garantissait des valeurs égales pour tous les Canadiens, les gens étaient prêts à donner leur appui au processus.

C’est à ce moment-là que les autres partis sont entrés dans le débat, principalement pour le retarder, pour en réduire la portée, comme ce fut le cas lorsqu’on a dû introduire cette clause dérogatoire dans la Charte des droits. Je dois le déclarer aujourd’hui presque avec nostalgie; c’est le Parti conservateur qui nous a forcés à modifier la formule d’amendement qui se modelait sur celle de Victoria et à accepter le retrait des programmes contre compensation. C’était la position du Parti conservateur en 1980-1981: le retrait des programmes contre compensation.

Je trouve assez injuste que beaucoup des aspirants au poste de chef du Parti conservateur, en lutte contre M. Clark, l’accusent de faire quelque chose de terrible. C’est vrai, mais il l’a fait tout le temps avec l’appui entier de son parti. Ce dernier s’aperçoit seulement maintenant que ce sont les Libéraux qui avaient raison, que la formule d’amendement n’aurait pas dû permettre la balkanisation du pays.

M. Lambert: J’avais bien raison de dire que tout cela risquait d’entraîner un long débat, monsieur le premier ministre. Il faudrait au moins une heure pour relever tous les points que vous avez abordés . . .

Une voix: C’était très intéressant.

M. Lambert: . . . et qui reflètent votre point de vue à vous et pas nécessairement le point de vue des autres députés au Parlement. J’essaie simplement d’obtenir une réponse à cette

[Text]

points here, there or everywhere. I dare say that you also would like to call back some of the throws that you have made in the past, if errors have been made on either side, and I suggest that perhaps some were. But what I am after is from the parliamentary point of view, the question of the processes for the future. Why should Parliament be excluded from discussing the native amendments, so that it is not a case of yourself, and those whom you call your advisers, going into this like the sheriff at high noon? Hopefully, this has received the benefit of opinions from your own back-benchers out in the public . . . and also members of the opposition. After all, they are elected for a purpose. They represent people too. And that is what I am after: the question of changing the processes, not the content. You have delighted yourself in a little exercise before people to go into that, but what I am after is the discussion process.

• 1050

The Chairman: Mr. Lambert, your time has expired, but we could hear a brief comment from the Prime Minister before going to the next speaker.

Mr. Lambert: Yes. We heard seven minutes from the Prime Minister.

Mr. Simmons: You asked him too many questions.

Mr. Trudeau: I would agree with the hon. member that looking at the future is important. I would tell him that we hope to do exactly what he is asking for through the establishment of a joint committee on reform of the Senate. The hon. member knows this has been set up, members have been appointed, I believe the organization meeting has taken place. We hope very much that all members of Parliament, indeed, the Canadian people will be involved in this debate. We know that several premiers, and the governments that I have been meeting, have said that the Senate, the second chamber, could be used to ensure that there is more regional input to the national debates and the national policies and legislation.

I, for one, think Canada would be a stronger country if some of the debates which now are solved at federal-provincial conferences, or unsolved at federal-provincial conferences, could be solved on Parliament Hill by people representing all of Canada, as we do in the House of Commons and, as we hopefully can, in the Senate, if we find a way of appointment and terms of reference for the Senate which will permit that regional input. So I hope that the hon. member and his party will be very active in this participation.

Madam Chairman, I would just add two other examples. The hon. member mentioned native amendments. Well, of course, a resolution will be brought before the House and we hope that at that point we will hear views from the opposition parties.

I do recognize that it will be perhaps difficult for any member of Parliament, of any side, to change that because it has been the object of an accord between the native organizations, the premiers and the federal government—the premiers excepting one. But I am happy to invert the order and have the

[Translation]

question. Je ne veux pas marquer de points, que ce soit ici ou ailleurs. Je pense que vous voudriez bien vous aussi revenir sur le passé, parce qu'il y a eu des erreurs commises des deux côtés. Ce qui m'intéresse, cependant, en tant que parlementaire, c'est l'avenir. Pourquoi le Parlement devrait-il être exclus du débat sur les amendements touchant les autochtones? Pourquoi vous et vos conseillers voulez-vous donner l'impression d'être les seuls à pouvoir faire face à la musique? Vous avez sans doute reçu l'avis de vos députés d'arrière-banc qui sont près du public et des députés de l'opposition. S'ils ont été élus, c'est pour jouer un rôle quelconque. Ils sont là pour représenter le public. Donc, ce dont je vous parle, c'est d'un changement au niveau de la forme et non pas du contenu. Vous avez pris plaisir à faire ce petit historique tout à l'heure, mais ce que je veux savoir, c'est quelle doit être la forme du débat.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Lambert, mais le premier ministre peut répondre brièvement.

M. Lambert: Le premier ministre a pris sept minutes tout à l'heure.

M. Simmons: Vous lui avez posé trop de questions à la fois.

M. Trudeau: Je suis bien d'accord avec l'honorable député sur le fait que l'avenir est important. Nous avons justement l'intention de faire ce qu'il demande en créant un comité mixte sur la réforme du Sénat. Comme l'honorable député le sait très bien, c'est déjà fait, ses membres sont déjà nommés et si je ne me trompe, la séance d'organisation a déjà eu lieu. Nous espérons faire participer au débat tous les députés et tous les citoyens canadiens. Plusieurs premiers ministres et gouvernements que j'ai eu l'occasion de rencontrer m'ont dit souhaiter que le Sénat, la deuxième Chambre, devienne le véhicule chargé de s'assurer qu'il y ait une plus grande participation régionale dans les débats nationaux, au niveau des politiques et des lois nationales.

En ce qui me concerne, je pense que le Canada y gagnerait à régler les grandes questions, qui restent actuellement souvent sans réponse aux conférences fédérales-provinciales, sur la colline parlementaire, en faisant appel à des représentants de tout le Canada, comme c'est le cas pour la Chambre des communes. Il est à espérer que les nominations au Sénat et le mandat du Sénat en viennent à permettre cette participation régionale. Aussi, j'espère que l'honorable député et son parti interviendront de façon active dans le processus.

Madame le président, je voudrais aborder deux autres points. L'honorable député a parlé des amendements concernant les autochtones. Il est évident qu'une résolution sera présentée à la Chambre et que tous les partis d'opposition auront l'occasion de faire connaître leur point de vue à ce sujet.

Je sais qu'il serait difficile pour un député au Parlement, de quel que parti qu'il soit, d'essayer de modifier la proposition parce qu'elle a fait l'objet d'une entente avec les organismes autochtones, le gouvernement fédéral et les premiers ministres à l'exception de l'un d'entre-eux. Cependant, je suis prêt à

[Texte]

House debate it before. I hope, for instance—I am going to sound partisan again—that the new leader of the Conservative Party, or those who are seeking the job, will be saying more things about the Constitution.

We had a recent example, which I do not think is to the glory of the hon. member's party, when we looked at property rights. And we tried to make sure that property rights were put into the Constitution and the Bill of Rights. The hon. member knows, being a former House Leader and Speaker himself, what twisted tricks were used to spoil the subject in a way where we cannot even bring it before Parliament in this session without unanimous consent. That is unfortunate.

• 1055

I think a lot of people in this country . . . and I am not saying this of members of the opposition or of any party, but I know a lot of people out there who oppose our government are accusing us of not wanting to respect property rights, and I think they would rather continue making that accusation than actually see property rights inserted in the Constitution. That is another occasion where I hope the hon. member will find some way that his party could support our party in getting a House order to deal with this matter very quickly, if we cannot get the support of the NDP; which we probably can, because after all, that party supported the very amendment that British Columbia put forward on property rights.

Mr. Lambert: Madam Chairman, I thank the Prime Minister for his purely non-partisan answers.

An hon. Member: You will be in the Senate yet.

The Chairman: Thank you, Prime Minister. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Monsieur le premier ministre, un des principaux défis que doit affronter aujourd'hui la politique, c'est la conciliation des multiples besoins exprimés par des groupes d'intérêts particuliers.

Le gouvernement est évidemment doté de différents conseils consultatifs, dont le mandat est de recueillir les vues des groupes particuliers et encore davantage si on pense au bureau du premier ministre.

Ce que je voudrais vérifier c'est dans quelle mesure, et avec quels moyens, votre bureau garde présentes et à jour les attentes des Canadiens et ce, tant pour les groupes organisés que pour la majorité silencieuse.

Par exemple, parmi les conseils consultatifs qui se rapportent directement au bureau du premier ministre, il y a le Conseil économique du Canada. Mais parmi les autres organismes, comme le Conseil du développement social, ou le Conseil consultatif de la situation de la femme, pourquoi ces conseils consultatifs ne font-ils pas directement rapport à votre bureau?

[Traduction]

renverser l'ordre des débats et à permettre à la Chambre d'y aller en premier. Je sais que je donne l'impression de me montrer partisan encore une fois, mais j'espère que le nouveau chef du Parti conservateur, ou ceux qui aspirent à cette charge, voudront bien se montrer plus loquace au sujet de la constitution.

Nous avons eu l'exemple récent, je ne pense pas que le parti de l'honorable député ait à s'en glorifier, des droits de propriété. Nous avons essayé de faire en sorte que les droits de propriété soient inclus dans la constitution et la Charte des droits. L'honorable député a déjà été leader à la Chambre et président et il sait donc quels sont les artifices qui ont été utilisés pour faire échouer le projet et empêcher qu'il ne soit présenté de nouveau au cours de cette session sauf avec le consentement unanime de la Chambre. C'est malheureux.

Il y a bien des gens au pays, et ici je ne parle pas seulement des députés de l'Opposition ou de quelque autre parti, qui accusent le gouvernement de ne pas respecter les droits de propriété. Je pense qu'ils sont plus intéressés à nous décrier sous ce rapport qu'à voir les droits de propriété inclus dans la Constitution. C'est un autre cas dans lequel j'espère que l'honorable député pourra intervenir auprès de son parti afin que nous puissions obtenir un ordre de la Chambre et procéder rapidement. J'espère que son appui nous est garanti si celui du NPD ne l'est pas, malgré le fait que le NPD se soit déjà dit d'accord avec l'amendement de la Colombie-Britannique sur les droits de propriété.

M. Lambert: Madame le président, je remercie le premier ministre de ses réponses non partisans.

Une voix: Ne craignez rien, vous serez sans doute nommé au Sénat.

Le président: Merci, monsieur le premier ministre. C'est à M. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Prime Minister, one of the main challenges facing politicians today has to do with taking into account the many needs expressed by private interest groups.

Of course, the government has set up many advisory councils whose role is to explore the views of private interest groups, and at the Prime Minister's office level the process goes probably beyond that.

What I would like to know is to what extent and by which means your office tries to meet the expectations of all Canadians as represented by private interest groups or as members of the silent majority.

Among the many advisory councils which report directly to the Prime Ministers office, there is the Economic Council of Canada. But there are others, such as the Council on Social Development and the Advisory Council on the Status of Women. Why do these councils not report directly to your office?

[Text]

M. Trudeau: Je pense qu'en partie c'est dû à des accidents historiques. Il s'est trouvé que tel ou tel conseil a été établi à une période où le premier ministre n'avait pas le temps de s'en occuper, ou alors parce que l'idée était venue d'un ministre ou parce qu'il y avait un ministre plus spécifiquement désigné pour s'occuper de tel ou tel sujet.

Le député sait que nous opérons dans un système collégial et que le Cabinet tout entier, à commencer par le premier ministre, est solidaire des décisions prises sur la recommandation de n'importe quel de ses députés. Alors, dans ce sens-là, j'espère profiter autant des consultations qui parviennent au Cabinet par un ministre, qu'il s'agisse du ministre responsable du Statut de la femme ou des questions autochtones, questions relatives à l'industrie ou au travail, que des conseils qui m'arrivent directement de mon personnel. Même le député se souvient que certains de nos partisans préfèrent que je reçoive mes conseils par le truchement des députés et des autres ministres, que par la voix de bureaucrates que parfois ils soupçonnent de manquer de sensibilité.

Alors si toutes ces commissions, tous ces conseils se rapportaient à moi directement, ce serait nécessairement filtré par des personnes non élues et par conséquent, peut-être qu'on obtiendrait un résultat inverse à celui souhaité par le député.

C'est une hypothèse. Je pense qu'en gros l'explication relève du fait que le premier ministre ne peut pas tout faire et qu'il délègue un certain nombre de ses responsabilités.

M. Tessier: Dans le Budget des dépenses, en page 21-9, il y a une somme prévue de 2.7 millions de dollars, qui est destinée aux services professionnels et spéciaux. À quel usage sont destinés ces fonds et dans quelle mesure, par exemple, les sondages sont maintenant partie de cette recherche des opinions sur différents sujets?

• 1100

M. Trudeau: Peut-être que la réponse la plus simple serait de donner un peu le détail, et si le député veut ensuite d'autres détails, je m'en remettrai à mes fonctionnaires.

Par exemple, *Services professionnels et spéciaux*, cela couvre l'administration des services des commissionnaires, ceux qui assurent la sécurité dans les bureaux; cela couvre ceux qui font la programmation des ordinateurs, ceux qui font la programmation pour l'entraînement, la formation des fonctionnaires à différents services, différents postes; il y a également les services de vérification et de comptables, des contrats, et ensuite les sommes d'argent qu'on doit payer au ministère des Approvisionnements et Services pour des services qu'il nous rend; finalement, il y a le personnel temporaire, par exemple des sténodactylos qu'on doit engager à certaines occasions. Tout cela tombe sous les services professionnels, mais encore une fois, s'il y a des détails, je m'en remettrai . . .

Remarquez bien qu'en plus de ces services que nous administrons nous-mêmes, il y a un certain nombre de contrats qui sont donnés par le secrétariat du Cabinet, par exemple, ou par le Bureau des relations fédérales-provinciales, à des gens de l'extérieur.

M. Tessier: Merci, monsieur le premier ministre.

[Translation]

Mr. Trudeau: I think it is partly accidental. Maybe a given council was created at a time when the Prime Minister did not have the time to look closely at it or maybe the idea of a council came from a minister. Or maybe at a certain time there was no minister specifically in charge of a given activity.

The member knows that we operate from within a collegial system and that the whole of Cabinet, starting with the Prime Minister, stands behind any decision taken on the recommendation of any of its members. So, in that sense, I hope to gain as much from the consultations that I have with members of the Cabinet, whether they are in charge of the Status of Women or the native question, whether they look after industry or manpower, as from the advice that I receive directly from my staff. But then, the member knows that some of our supporters prefer me to listen to Members of Parliament and the other ministers, rather than the bureaucrats whom they suspect lack sensitivity.

If all these commissions, these councils, were to report directly to me, it would have necessarily to be through non-elected officials and maybe the results would be counterproductive.

It could be one of the reasons why. Generally, the explanation may be that the Prime Minister does not have the time to do everything and has to delegate some of his responsibilities.

Mr. Tessier: The estimates, at page 21-8, reveal an amount of \$2.7 million for professional and special services. Where is this money spent and to what extent are polls, for example, used to measure public opinion on different subjects?

Mr. Trudeau: Maybe I could give the member some of the details. My officials could supplement my answer if the member wished.

Professional and Special Services have to do with the administration of the Commissioners Service, that is those who are in charge of security in the offices. They also cover the programming of computers, programming for training, at different levels and for different positions, the auditing and accounting services, contracts, along with certain sums of money that our office has to pay the Department of Supply and Services for services rendered. Finally, our office has to hire casual employees such as steno-typists sometimes. They all come under professional services, but of course if the member wants a more detailed answer I can call on . . .

Please note that in addition to those services which we administer ourselves there are some contracts which are given by the Cabinet secretariat, for example, or by the Federal-Provincial Relations Office to people from the outside.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Prime Minister.

[Texte]

Il y a une précision que je voudrais tenter d'obtenir. Nous, du Québec, nous avons une nouvelle façon de gérer la chose publique; c'est par la méthode des sondages. Comme vous le savez, le Parti québécois est passé maître dans les sondages, tant au niveau du parti qu'au niveau de la machine gouvernementale. Je voudrais savoir si du côté du gouvernement fédéral, cela devient partie de nos techniques administratives que de faire des sondages réguliers et constants.

M. Trudeau: On me dit que mon bureau n'emploie pas la technique des sondages, mais que différents ministères, évidemment, le font. On sait que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère de la Justice font des sondages, mais il n'y en a pas qui sont faits sous l'entête du Bureau du Conseil privé ou du Bureau du premier ministre. C'est pourquoi, lorsque des questions sont posées en Chambre sur ces sondages, sur le souhait de les rendre publics, etc., elles sont posées au ministre qui a fait faire le sondage. On se rappelle que quand M. Chrétien était ministre de la Justice, on lui avait demandé un rapport d'un certain nombre de sondages. Mais vous n'en trouverez pas dans mon bureau.

M. Tessier: Merci, monsieur le premier ministre. Merci, madame le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Prime Minister. On behalf of the committee, I would like to thank the Prime Minister and his officials for being with us this morning.

Mr. Keeper: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I have another fairly brief question that I would like to explore. Is it not possible to continue for another five or ten minutes?

The Chairman: If there is unanimous agreement and if the staff are able to stay, yes. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: It is going to be difficult as we have other meetings to attend, Madam Chairman. It is customary to conclude these hearings at 11.00 a.m.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

There is one point I would like to clear up. In Quebec, we have a new custom of administering our public affairs through the use of polls. As you are well aware, the Parti québécois has become a master in the use of polls whether it is for its own purposes or the purposes of the government apparatus. I would like to know if on the federal side our administrative processes make use of polls on a regular and constant basis.

Mr. Trudeau: I am told that my office does not use polls as a technique but that different departments of course do. The Department of National Health and Welfare and the Justice Department conducts polls but not under the aegis of the Privy Council Office or the office of the Prime Minister. This is why requests for the publication of these polls in the House are addressed to the Minister under whose responsibility they were conducted. You will recall that Mr. Chrétien, when he was Minister of Justice, had been asked to produce a report on a certain number of polls. You will not find them in my office however.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Prime Minister, Madam Chairman.

Le président: Merci, monsieur le Premier ministre. Au nom du comité, je tiens à remercier le Premier ministre et ses hauts fonctionnaires d'avoir bien voulu être des nôtres ce matin.

M. Keeper: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: J'aurais encore une brève question à poser. Est-il possible de prolonger la séance de cinq ou dix minutes?

Le président: S'il y a consentement unanime et si le personnel est disponible. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Nous sommes attendus à d'autres réunions, madame le président. Les séances se terminent habituellement à 11 heures.

Le président: Merci. Dans ce cas, la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From Privy Council Office:

Mr. W.E. Pratt, Director of Administration.

Du Bureau du Conseil privé:

M. W.E. Pratt, Directeur de l'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 120

Monday, May 16, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 120

Le lundi 16 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 10 under SUPPLY &
SERVICES and Statistics Canada Annual Report
1981-82

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 10 sous la rubrique
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES et
Rapport annuel 1981-1982 de Statistique Canada

APPEARING:

The Honourable Jean-Jacques Blais,
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

L'honorable Jean-Jacques Blais,
Ministre des Approvisionnements et Services

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, May 12, 1983:

Joe Reid replaced Don Blenkarn.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 12 mai 1983:

Joe Reid remplace Don Blenkarn.

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(1) the following paper was deemed referred to the Committee:

Monday, March 21, 1983

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, chapter 15, Statutes of Canada 1970-71-72—Sessional Paper No. 321-1/122B.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité:

Le lundi 21 mars 1983

Rapport de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972—Document parlementaire n° 321-1/122B.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 16, 1983
(148)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:08 o'clock p.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Herbert, Lambert and Miss Nicholson.

Other Member present: Mr. MacDougall.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services.

Witnesses: From Statistics Canada: Mr. Martin B. Wilk, Chief Statistician; Mr. J.G. Stinson, Associate Director, Planning Research and Development, CANSIM; Mr. Guy Labossière, Assistant Chief Statistician, General Operations and Mr. Lorne E. Rowebottom, Assistant Chief Statistician, Communications and Management Practices.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 10 under SUPPLY AND SERVICES.

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 46(1) the Committee commenced consideration of the Report of Statistics Canada for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, chapter 15, Statutes of Canada 1970-71-72—Sessional Paper No. 321-1/122B (*deemed referred on Monday, March 21, 1983*).

The minister and Mr. Wilk each made a statement and Mr. Stinson made a demonstration.

The minister and the witnesses answered questions.

At 9:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 16 MAI 1983
(148)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 heures 08, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Herbert, Lambert et M^{lle} Nicholson.

Autre député présent: M. MacDougall.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'Economie.

Comparaît: L'honorable Jean-Jacques Blais, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: De Statistique Canada: M. Martin B. Wilk, Statisticien en chef; M. J.G. Stinson, Directeur associé, Planification, recherche et développement, CANSIM; M. Guy Labossière, Statisticien en chef adjoint, Opérations générales et M. Lorne E. Rowebottom, Statisticien en chef adjoint, Communications et pratiques de gestion.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le président met en délibération le crédit 10 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

Du consentement unanime, conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Rapport de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972—Document parlementaire n° 321-1/122B (*réputé déposé le lundi 21 mars 1983*).

Le ministre et M. Wilk font chacun une déclaration et M. Stinson fait une démonstration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 heures 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, May 16, 1983

• 2008

The Chairman: Good evening. This evening I will call vote 10 under Supply and Services.

SUPPLY AND SERVICES

B—Statistics Canada

Vote 10—Statistics Canada—Program expenditures, the grants listed in the Estimates\$171,695,000.

The Chairman: We also have the Statistics Canada Annual Report for 1981-1982.

We are pleased to welcome the Hon. Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services. I will ask him to introduce his officials.

Also, I believe you have an opening statement, Mr. Minister.

Hon. Jean-Jacques Blais (Minister of Supply and Services): Madam Chairman, before I do that, I have a correction to make on your record. Last Tuesday, in your absence, we appeared before your committee, and I am quoted as giving information that I am now advised is incorrect.

On page 17 of the transcript, in reply to a question by Mr. de Jong, I cited the figure \$180 million a year. I cannot recall having said that; I do recall having used the figure 180 million. However, I was referring to cheques, not dollars. In any event, the figure 180 million is wrong; it is 130 million. So I may have been wrong on two counts. In any event, I admit being wrong on one and seek to have the record corrected.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blais: In terms of this evening, I am pleased to appear once again before you. I have Mr. Martin Wilk, who is the Chief Statistician; Mr. Ivan Fellegi, who is the Assistant Chief Statistician, Social Statistics; and Mr. Guy Leclerc, Assistant Chief Statistician, Economic Statistics.

• 2010

Madam Chairman, I trust members of the committee have all received a copy of the background document which I circulated earlier. It is a bit of a brick, about one-quarter of an inch thick. It reads very easily, though. If members have not read it, Madam Chairman, I invite them to do so.

The document describes the range of Statistics Canada's major programs, including those recently undertaken or completed, and others of an ongoing nature. I would be pleased to answer any questions you may have, and my officials are here also for that purpose.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 16 mai 1983

Le président: Bonsoir. Je mets en délibération le crédit 10, sous la rubrique Approvisionnements et Services.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

B—Statistique Canada

Crédit 10—Statistique Canada—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget\$171,695,000.

Le président: Nous étudions également le rapport annuel de Statistique Canada pour l'année 1981-1982.

Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Jean-Jacques Blais, ministre des Approvisionnements et Services. Je l'invite à présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Je crois, monsieur le ministre, que vous avez une déclaration à faire.

L'honorable Jean-Jacques Blais (ministre des Approvisionnements et Services): Avant de commencer, madame le président, je voudrais qu'une rectification soit apportée au compte rendu. Mardi dernier, en votre absence, nous avons comparu devant le comité et j'ai donné des informations qui, me dit-on, sont incorrects.

A la page 17 du compte rendu, en réponse à une question posée par M. de Jong, j'ai cité le chiffre de \$180 millions par année. Je ne me souviens pas de l'avoir dit. Mais je me rappelle que j'ai cité un chiffre de 180 millions. En fait, il s'agissait non pas de dollars mais de chèques. Quoi qu'il en soit, le chiffre de 180 millions est incorrect; le chiffre est 130 millions. Il se peut donc que je me sois trompé à deux reprises. De toute façon, j'admets que je me suis trompé une fois et je voudrais que le compte rendu soit corrigé.

Le président: Merci.

M. Blais: Pour en revenir aux affaires de ce soir, je suis ravi de comparaître de nouveau. Je suis accompagné de M. Martin Wilk, statisticien en chef; de M. Ivan Fellegi, statisticien en chef adjoint, Statistiques sociales; et de M. Guy Leclerc, statisticien en chef adjoint, Statistiques économiques.

Je crois, madame le président, que tous les membres du Comité ont reçu un exemplaire du document que j'ai fait distribué tout à l'heure. C'est en quelque sorte une brique—il un quart de pouce d'épaisseur—mais il se lit très bien. Si les députés ne l'ont pas encore lu, je les invite à le faire.

Dans le document, on décrit les principaux programmes de Statistique Canada, y compris des programmes récemment entrepris ou achevés et des programmes permanents. Je serais ravi de répondre aux questions que vous voudrez me poser et mes fonctionnaires sont là aussi pour répondre à vos questions.

[Text]

As you have had an opportunity to review to some degree Statistics Canada's activities, I will today confine my remarks to the department's financial requirements for the fiscal year 1983-1984. Statistics Canada has asked Parliament to approve spending of \$189,054,000, an increase of \$9,957,000 over the previous year. This represents an increase of 5.6% over 1982-1983, within the federal government's 6 and 5 restraint program.

Statistics Canada is engaged in a range of economic statistics activity, including the system of national accounts, current economic analysis, gross national product, balance of payments, financial flows and multinational enterprises, public finance, the business register, manufacturing and primary industries, business, finance, labour, external trade and prices, among others. An amount of \$77,523,000 is requested for this activity, an increase of \$5,229,000 over the previous year's estimates.

This includes resources to be used to maintain the quality of commodity code information for import statistics in support of the External Trade Program, to improve the use of our central business register to help reduce business response burden and to continue work on the Price Measurement Review Program.

Another key area of our activity covers social statistics and includes programs in the area of consumer income and expenditure, labour force activity, justice, science, health, education, culture, agriculture, vital statistics and many other activities. A sum of \$52,594,000 is requested, representing an increase of only \$153,000. This includes funding for the implementation of a disability data base, following the recommendation of the Special Committee on the Disabled and Handicapped. The information obtained will provide socioeconomic demographic information on the disabled.

Pour ce qui est du recensement de la population et du logement, il faut féliciter Statistique Canada d'avoir achevé le traitement fondamental des données du recensement de 1981, deux mois avant l'échéance prévue et une année entière plus tôt que cela n'avait été le cas pour le recensement de 1971. Nous demandons une somme de \$14,245,000 qui comprend le financement de l'analyse permanente des données de 1981 et la planification du recensement de 1986. Nous prévoyons recouvrer \$5,611,000 d'autres ministères et organismes fédéraux dans le cadre de l'accord pour réduire le coût du recensement de 1981, et ce recouvrement va par conséquent se traduire par un besoin net de financement pour le recensement de \$8,604,000.

Les activités prévues dans le secteur des communications comprennent la publicité payée et la publicité postale directe, les communiqués de presse, les articles destinés aux media d'information, les entrevues à la radio et à la télévision et les

[Translation]

Comme vous avez déjà eu l'occasion d'examiner les activités de Statistique Canada, je me limiterai aujourd'hui aux besoins financiers du bureau pour l'exercice 1983-1984. Statistique Canada a demandé au Parlement d'autoriser des dépenses de \$189,054,000, soit une augmentation de \$9,957,000 par rapport à l'exercice précédent, ou encore de 5.6 p. 100 par rapport à 1982-1983, ce qui respecte les restrictions imposées par le gouvernement fédéral dans le cadre de son programme de 6 et 5.

Statistique Canada s'occupe d'un vaste programme de statistiques économiques, notamment le régime de comptabilité nationale, l'analyse de la conjoncture économique, le produit national brut, la balance des paiements, le mouvement des capitaux et les multinationales, les finances publiques, le registre des entreprises, les industries primaires et secondaires, les entreprises, les finances, le travail, le commerce extérieur et les prix. Nous demandons une somme de \$77,523,000 pour ces activités, ce qui représente une augmentation de \$5,229,000 par rapport au budget de l'exercice précédent.

Ce montant comprendra les ressources destinées à maintenir la qualité du codage des produits pour les statistiques portant sur l'importation dans le cadre des programmes du commerce extérieur, à améliorer l'utilisation de notre registre central des entreprises afin de réduire le fardeau de réponse imposé aux entreprises et à poursuivre notre table de travail sous le programme de révision de la mesure de la variation des prix.

Un autre élément fondamental de notre activité porte sur la statistique sociale et recouvre des programmes dans les domaines du revenu et des dépenses des consommateurs, de la population active, de la justice, de la science, de la santé, de l'éducation, de la culture, de l'agriculture, de la statistique de l'état civil et un grand nombre d'autres activités. Nous demandons \$52,594,000, soit une augmentation de \$153,000 seulement. Ce montant servira notamment à financer la création d'une base de données sur les invalides, pour donner suite à la recommandation du Comité social concernant les invalides et les handicapés. Les renseignements recueillis permettront d'obtenir des données démographiques socio-économiques sur les invalides.

Looking at the census of population and housing activity, Statistics Canada deserves congratulations for completing the basic processing of the 1981 census data two months ahead of schedule and a full year ahead of the comparable period in 1971. The amount requested is \$14,245,000, which includes funding for the continuing analysis of the 1981 data, and planning for the 1986 census. We expect to recover \$5,611,000 from other federal departments and agencies as part of the agreement to offset the cost of the 1981 census. This recovery will therefore result in a net census requirement of \$8,604,000.

Planned activities in the communications area include paid and direct mail advertising, news releases, prepared media articles, radio and television interviews and seminars. An amount of \$11,931,000 has been requested, an increase of \$1,232,000 from 1982-1983.

[Texte]

séminaires. Nous demandons une somme de \$11,931,000 en augmentation de \$1,232,000 par rapport à 1982-1983.

Statistique Canada a l'intention de diffuser ces renseignements statistiques et de commercialiser de façon agressive ses produits en se servant de la nouvelle technologie dans le domaine des communications. On peut citer ici, comme exemple, le système d'affichage graphique *Telichart* mis au point par Statistique Canada et que vous verrez ici même ce soir. *Telichart* allie deux technologies canadiennes reconnues mondialement: Telidon et notre base de données CANSIM.

Nous continuons à nous occuper de la promotion de nos produits et de nos services également par ces expositions et des présentations. Nous avons eu une présentation à l'Expo-Québec de 1982, à la *Royal Winter Fair* et au Congrès mondial des détaillants à Toronto.

• 2015

Pour 1983, des présentations sont prévues pour le *Pacific National Exhibition*, pour les réunions de la *Learned Society*, à Vancouver, lors du *Salon de l'épargne-placement*, à Montréal et pour l'*American Statistical Association*, à Toronto.

Statistique Canada s'occupe également de la promotion de l'utilisation des données statistiques au sein de la communauté universitaire, et s'est occupé de la publicité de certains produits précis du bureau tels que la publication «La conjoncture économique» dans une foule de publications.

Nous suivons également de très près les projets de mise en service de matériel de bureau automatique à la Chambre des communes et nous avons commencé à utiliser les nouveaux systèmes de liaison électronique pour mettre rapidement à la disposition des membres du Parlement, les données statistiques dans la présentation normale et sous la forme d'ensembles, par région et par circonscription électorale spécialement conçus.

Any member who wishes to obtain that information is of course welcome to it, and we would be pleased to provide it to you as rapidly as possible.

Statistics Canada carries out certain managerial support functions in the Management and Administrative Services activity. A sum of \$43,234,000 has been requested, representing an increase of \$3,573,000 over last year. The agency provides various statistical products and services for other government departments and agencies on a common services basis. This work is expected to yield \$4,832,000 in the 1983-1984 fiscal year, thereby reducing our main estimate requirement to \$189,054,000. Sales of Statistics Canada products and publications generate additional revenue of approximately \$1,738,000 for the Government of Canada.

This concludes my remarks, Madam Chairman. My officials and I would be pleased to answer any questions.

I think Mr. Wilk has a brief statement to make, following which we would like to show you the Telidon system in full operation; and we have a gentleman, Mr. Stinson, who has

[Traduction]

Statistics Canada intends to continue to communicate its statistical information and market its products aggressively, taking advantage of new communication technology. An example here is the telechart graphic display system developed by Statistics Canada, which you will see in operation here tonight. Telechart pairs two internationally recognized Canadian technologies: Telidon and our Cansim data base.

We continue to promote our products and services as well through exhibitions and displays. We had a display at the 1982 Quebec Expo, at the Royal Winter Fair, and at the World Retailers' Congress in Toronto.

For 1983, displays are planned for the Pacific National Exhibition, the Learned Society meetings in Vancouver, the *Salon de l'épargne-placement* in Montreal and the American Statistical Association in Toronto.

Statistics Canada has also been promoting the use of statistical data in the academic community, and has been advertising specific bureau products such as the current economic analysis publication, in a variety of publications.

We are also keeping abreast of plans to introduce office automation equipment in the House of Commons, and have started to use the new electronic links to provide easy access for Members of Parliament to Statistics Canada's data in both standard formats and specially designed regional and constituency packages.

Si les députés veulent consulter ces données, elles sont bien sûr disponibles et nous serions ravis de vous les transmettre dans les plus brefs délais.

Statistique Canada exerce certaines fonctions de soutien à la gestion, ce qui relève de la gestion et du service administratif. Nous demandons un montant de \$43,234,000, ce qui représente une augmentation de \$3,573,000 par rapport à l'exercice précédent. Statistique Canada fournit divers produits et services statistiques à d'autres ministères et organismes sur une base de services communs. Cette activité devait, selon les prévisions, rapporter \$4,832,000 au cours de l'exercice 1983-1984, ce qui réduirait nos besoins budgétaires à \$180,054,000. La vente des produits et des publications de Statistique Canada rapporte, au gouvernement fédéral, des recettes supplémentaires d'environ \$738,000.

Ceci termine mes remarques, madame le président. Nous serons ravis, mes collaborateurs et moi-même, de répondre à vos questions.

Je crois que M. Wilk a une brève déclaration à faire, après quoi nous vous ferons une démonstration du système Telidon. Nous avons fait venir un spécialiste du nom de Stinson... En

[Text]

been—no, he works for Statistics Canada. Some wag, when I came in, indicated that we had hired him specially from Actors' Equity, which is not true at all. But we did choose him for his hairdo, Madam Chairman. I find that very comfortable.

The Chairman: Mr. Wilk.

Mr. Martin B. Wilk (Chief Statistician, Statistics Canada): Thank you very much, Mr. Blais.

Jerry Stinson is of course very photogenic.

Madam Chairman, I appreciate the opportunity to make a few opening remarks to this committee. I believe this has been a good year for Statistics Canada, in the sense that it has performed well in its basic role, which is to provide social, economic, institutional and environmental information needed for the conduct of the affairs of the nation.

We have been under substantial pressures because of the increasing demand for more statistical information in the face of intense fiscal restraint. This increased demand has involved a wide spectrum of areas, and I would like to mention a few of these for your interest: science and technology indicators; natural resources availability and utilization; small area statistics and regional performance indicators; labour market experience of graduates; capital assets statistics; data bases for target groups, such as women, native persons, the handicapped and the elderly; small business characteristics; environmental statistics; employment by occupation and industry data; and regional dimensions for the system of national accounts. These are but a few of the areas where we have had increased demand for more and better information.

We have found that while demands for more statistical information are many, user identification of existing programs which are no longer needed is vanishingly small. Nonetheless, we have been carefully reviewing our programs to assure appropriate exercise of priorities. In addition, we are continually working to make productivity gains through exploitation of automation, careful management and some structural modifications at Statistics Canada. We shall also be seeking out mechanisms for increased cost recovery in our statistical work, both to provide resources and to permit market forces to influence our priorities.

Precisely because of the current socioeconomic stresses in Canada, reliable and objective statistical information is especially important for the design and management of programs by both the public and the private sectors. Thus Statistics Canada is attempting to ensure not only that it produces needed statistical information but also that that information is conveyed as effectively as possible to those who need it.

• 2020

This involves close interaction and collaboration with users, and we have sought out and welcomed opportunities for such interactions. One recent example is our meeting two weeks ago

[Translation]

fait, il travaille pour Statistique Canada. Quand je suis entré dans la salle, il y a eu un blagueur qui a laissé entendre que nous l'avions engagé par l'intermédiaire de Actors' Equity, ce qui n'est absolument pas vrai. En fait, madame le président, nous l'avons choisi pour sa belle coiffure, que je trouve d'ailleurs très rassurante.

Le président: Monsieur Wilk.

M. Martin B. Wilk (Statisticien en chef, Statistique Canada): Merci beaucoup, Monsieur Blais.

Évidemment, Jerry Stinson est très photogénique.

Je vous remercie, madame le président, de m'avoir donné l'occasion de faire un bref exposé. Je crois que Statistique Canada vient de connaître une bonne année, en ce sens que notre bureau s'est bien acquitté de sa tâche fondamentale, qui consiste à fournir les données sociales, économiques, institutionnelles et environnementales nécessaires à la conduite des affaires du pays.

Nous avons subi des pressions appréciables en raison de la demande croissante de statistiques et de l'intensité des restrictions budgétaires. Cette augmentation de la demande a touché toute une gamme de services, dont les indicateurs de la science et de la technologie; la disponibilité et l'utilisation des ressources naturelles; la statistique des petites régions et les indicateurs de performance des régions; l'expérience sur le marché du travail des diplômés universitaires; la statistique capitale; les bases de données pour les 'groupes cibles' tel les femmes, les autochtones, les handicapés et les personnes âgées; les caractéristiques des petites entreprises; la statistique de l'environnement; les données sur l'emploi selon la profession et le domaine d'activité et les dimensions régionales de la comptabilité nationale.

Nous avons constaté que, si l'on demande de plus en plus de données statistiques, l'identification par les utilisateurs de programmes superflus, est négligeable et va en diminuant. Cependant, nous avons soigneusement examiné nos programmes afin d'établir nos priorités. Nous continuons d'ailleurs à accroître la productivité grâce à l'automatisation, à une gestion minutieuse et à certaines modifications structurelles. Nous allons également chercher des mécanismes qui permettent d'augmenter le recouvrement des coûts en ce qui concerne notre travail de statistique, à la fois pour fournir des ressources et pour permettre aux forces du marché d'influer sur nos priorités.

C'est justement en raison des tensions socio-économiques qu'on subit au Canada que des données statistiques fiables et objectives sont essentielles à la conception et à la gestion de programmes dans les secteurs public et privé. Statistique Canada s'efforce donc non seulement de produire les données statistiques nécessaires, mais d'assurer que celles-ci sont acheminées, avec autant d'efficacité que possible, vers ceux qui en ont besoin.

Pour cela, il faut une interaction et une collaboration étroite avec les utilisateurs, ce que nous continuons à rechercher. Un exemple récent est notre participation il y a deux semaines à

[Texte]

with the joint Senate-House of Commons Committee on Official Languages to review and to discuss some of the latest results from the 1981 census with them, at their invitation. We found the session stimulating and valuable, and I trust the committee also found it useful. We look forward to other opportunities to help exploit Statistics Canada's capabilities in the public interest.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilk.

Mr. Blais: I would like members of the committee, Madam Chairman, to keep in mind as they see the telechart that this is a major initiative in our attempting to—and I use the term in its literal sense—“vulgarize” statistics to make them available and readily understood by larger segments of the Canadian public.

Mr. Lambert: Bad translation from French . . .

Vous vulgarisez. C'est ce que vous dites?

The Chairman: Mr. Lambert is complaining about the quality of the French. But perhaps we will take that up on another occasion.

Mr. Lambert: No, I am not. I said the minister was trying to translate from French and using a bad English word.

Mr. Blais: It may be bad in Edmonton French, but it is okay in North Bay French.

Mr. Lambert: It is a good French word, but your English is bad. “Vulgarize”!

The Chairman: Order, please. Perhaps we could continue the linguistic discussion after.

Mr. Blais: Mr. Stinson, please proceed.

Mr. J.G. Stinson (Associate Director, Planning Research and Development, CANSIM, Statistics Canada): Thank you, Mr. Minister.

Madam Chairman, members, the system we are about to see is a combination of two facilities, the CANSIM data base from Statistics Canada and the Telidon technology, which you see represented here in front of you in terms of the machinery. This machinery and the electronic aspects of Telidon make it possible to display graphic information very rapidly and very easily.

Ce que je voudrais vous montrer ce soir, c'est le système Télíchart et la façon de l'utiliser. Il est assez facile de taper sur le clavier ici, par exemple les caractères CPI, pour créer un graphique de l'indice des prix au consommateur; c'est représenté comme une ligne sur l'écran.

The ability to enter a very simple command identifying the piece of data and to have the time dimension of that displayed on the screen is possible through the Telidon graphics and the CANSIM data. To show you further features of this, we will proceed to show you comparative data and some of the calculation facilities available. Here on the screen I am asking this display to be made, instead of as a line, as a surface

[Traduction]

une réunion du Comité mixte spécial sur les langues officielles pour discuter de certains des derniers résultats du recensement de 1981. Nous avons trouvé cet exercice stimulant et utile et je crois qu'il en a été de même pour les membres de ce comité. Nous recherchons de semblables occasions qui nous permettent de mettre à profit nos services dans l'intérêt public.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Wilk.

M. Blais: J'aimerais que les membres du comité, madame le président, n'oublient pas en voyant cette démonstration du système Télíchart que c'est une de nos principales initiatives tendant à—et j'utilise le terme dans son sens littéral—«vulgariser» les statistiques pour qu'elles soient accessibles au plus grand nombre et facilement assimilables par le grand public canadien.

M. Lambert: Mauvaise traduction du français . . .

You vulgarize. That is what you said?

Le président: M. Lambert se plaint de la qualité du français. Nous devrions peut-être y revenir une autre fois.

M. Lambert: Non, j'ai dit que le ministre essayait de faire une traduction à partir du français en utilisant un mauvais mot anglais.

M. Blais: C'est peut-être mauvais en français d'Edmonton mais c'est bon en français de North Bay.

M. Lambert: C'est un bon terme français, mais votre anglais est mauvais. «Vulgarize”.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous devrions peut-être poursuivre cette querelle linguistique plus tard.

M. Blais: Monsieur Stinson, allez-y, je vous en prie.

M. J.G. Stinson (directeur associé, Planification, Recherche et développement, CANSIM, Statistiques Canada): Merci, monsieur le Ministre.

Madame le président, le système dont nous allons vous faire la démonstration combine la base de données du système CANSIM de Statistique Canada à la technologie du Télidon, dans cet appareil qui se trouve devant vous. Cet appareil et l'électronique du système Télidon rendent possible avec rapidité et facilité la visualisation de renseignements sous forme graphique.

What I would like to show you tonight is the Telechart and the way to use it. It is fairly easy to punch on the keyboard, for instance the letters CPI to display a graphic of the consumer price index on the screen.

Les graphiques du Télidon et les données du système CANSIM permettent par une simple commande de faire apparaître ces données sur l'écran. Dans un but de démonstration, nous allons vous montrer des données comparatives avec les possibilités de calcul qui les accompagnent. Je demande maintenant à l'appareil de faire apparaître sur l'écran non plus simplement une ligne, mais un graphique en plusieurs dimen-

[Text]

graphic showing the same data but a little more emphasized with solid colour. One kind of comparison we might wish to make with this would be to add the United States consumer price index to the data. However, as you see on the screen, the Canadian consumer price index has been re-based to 1981, whereas the U.S. is now on a 1967 basis. However, we have that computation facility available and we can convert that data here on the screen by computer. So we would add to the screen—in this case I am going to specify a curve and I am going to say index this data on a 1981 basis. The item I want is the U.S. CPI; this should add a curve on top of this showing the comparison, one over the other. As you see, on a common index basis the U.S. CPI level is somewhat lower than our current one.

• 2025

One of the things we can do, in addition to this, is to do computations on the data itself and display the results of those as a graphic as well. In this case we will add and create a second graph on the same screen, adding this on the bottom, and instead of in a bar form the percentage change from the previous year for the Canadian CPI. Appearing on the top, with scales proportionately changed, the first screen, and here, in a bar form, are the percentage changes over time from the previous year on the consumer price index.

In addition, to show the comparative movement on the U.S. CPI, we can do the following. Again, simply a curve command: change the previous year and the U.S. CPI . . . As you see on the graphic, the green line on the bottom curve shows that the U.S. CPI changes from the previous year. It started downward somewhat sooner and at a bit more accelerated rate.

To take a comparison of this with some other data, we might look at the Canadian leading index, a composite indicator of economic conditions. We could see that concurrent with the CPI data, for example, depending on whichever data you wish—here I have it named as CANLIND—and let us also look at the U.S. leading indicator: in red, the Canadian composite index, in green, the U.S. composite index. As you see, both of the indicators have turned upwards. One of the possibilities we have is to measure the rate of change of those by looking at the percentage change from the previous period and we can see when the progress, either downwards or upwards, commenced. In this case we will put on the bottom graphic a bar form showing the percentage change from the previous period. So we see successive period-by-period movement for the Canadian leading indicator. As you see, in the early part of 1981 the small bar started to decrease down and cross the changeover and later on, towards the end of the year, started crossing the zero line, roughly at the end of 1982.

[Translation]

sions indiquant les mêmes données avec des couleurs différentes. Nous pourrions souhaiter faire la comparaison avec l'indice des prix à la consommation des États-Unis. Cependant, comme vous pouvez le voir sur l'écran, l'indice des prix à la consommation canadien se fonde maintenant sur la base de 1981 alors que celui des États-Unis se fonde sur celles de 1967. Le programme de l'ordinateur nous permet cependant de convertir ces données. Dans ce cas, je demande qu'une courbe apparaisse sur l'écran en précisant que les données de cet indice soient fondées sur la base de 1981. Ce que je veux, c'est l'indice des prix à la consommation des États-Unis. Une deuxième courbe comparative devrait apparaître sur l'écran. Comme vous pouvez le voir, sur une base identique, le niveau de l'IPC des États-Unis est un peu inférieur au nôtre.

Une des choses que nous pouvons faire en plus, c'est de faire des calculs à partir des données elles-mêmes et de faire apparaître les résultats également sous forme de graphique. Dans ce cas, nous allons ajouter et créer un deuxième graphique sur le même écran, ajoutant celui-ci au bas de l'écran, et plutôt que sous forme de barre, les changements en pourcentage par rapport à l'année précédente pour l'indice des prix à la consommation canadien. En haut, vous pouvez constater qu'il y a changement proportionnel des échelles, sur le premier écran, et qu'ici, les barres indiquent les changements en pourcentage de l'indice des prix à la consommation par rapport à l'année précédente.

De plus, pour indiquer les différences comparatives de progression avec l'IPC des États-Unis, nous pouvons faire la chose suivante. Une fois de plus, une simple demande de courbe: une commande de changement pour l'année précédente et pour l'IPC des États-Unis . . . Comme vous pouvez le voir sur le graphique, la ligne verte de la courbe du bas indique que l'IPC américain a changé par rapport à l'année précédente. Il a commencé plus bas un peu plus tôt et à un taux un peu plus accéléré.

Pour faire la comparaison avec d'autres données, nous pourrions faire apparaître l'indice principal canadien, l'indice composé des conditions économiques. Nous pourrions voir que simultanément avec les données de l'IPC, par exemple, selon les données souhaitées—ici je lui donne le nom de CANLIND—et faisons également apparaître le principal indice américain: en rouge, l'indice composé canadien, en vert, l'indice composé américain. Comme vous pouvez le voir, les deux indices sont à la hausse. Une des possibilités est de mesurer le taux de changement en consultant les changements en pourcentage par rapport à la période précédente et nous pouvons voir à partir de quel moment il y a eu hausse ou baisse. Dans ce cas, nous allons faire apparaître au bas du graphique une barre indiquant le changement en pourcentage par rapport à la période précédente. Nous pouvons donc voir la progression, période par période, du principal indice canadien. Comme vous pouvez le constater, au début de 1981, la petite barre a commencé à diminuer et plus tard vers la fin de l'année, elle a commencé à franchir la ligne zéro, à peu près à la fin de 1982.

[Texte]

Perhaps we could move to a slightly different topic, just to see some of the impact possibilities in examining policy or impact on data.

• 2030

Looking at some of the data from the labour force survey, the seasonally adjusted rates, you will see a rather steep ramp on there, bearing in mind this graph has been automatically scaled by the computer and has chosen the minimum and maximum for the time period shown. We can go back and look over a wider time period here, let us say from 1969 perhaps, and we will see the movement and the scale changes. So we have the opportunity to look not only at a fixed computer-chosen period but also to look further back in the data.

To look at some of the target or the groups affected by that, let us look now at the employed males and females over 25, for example. We would ask for those in the following way: employed males over 25 and employed women over 25. These are in absolute terms in thousands, as you see the relative absolute values. However, perhaps what we should look at is the relative movement of these by indexing them to see how the data has changed on a relative basis—which group has been affected more or less, relatively speaking.

We could do that by changing this by, say, indexing the data to some year like 1977, whatever one wanted to choose, and then entering the data again in a simple algebraic-type notation. In this case we will see how the relative change in employment for men has been in red and for women in green. Perhaps again, looking back a little farther in time, from 1969 again, say, we will see the dramatic growth in employed women in the labour force will be shown by the rather steep climb of this graph. So the impact of that previous unemployment, as you say, does appear in both the red and the green somewhat, although obviously for males it has had a greater impact. That is for the over-25 people.

Perhaps we should also look simultaneously at the age group of less than 25. With a similar graph we would add on the bottom, indexed to 1977 again, the employed males less than 25 and the employed women less than 25 . . .

Mr. Blais: Jerry, could you pull out the figures relating to attachment to the labour force? Would you have anything on the index amongst women in the same age group?

Mr. Stinson: The data we have on the data base here is limited to what is in the *Canadian Statistical Review*. We do have some age group data in terms of employed and unemployed. Here, to observe on the graphic, as you note, the growth in employment in the males and females shows the over-25 age group, where women are growing substantially, whereas in the under-25 age group, both male and female relative growth, relatively common up to the point of roughly 1979, where there seems to be a divergence—and in the latter period, we see from 1981 through to the present the rather

[Traduction]

Nous pourrions peut-être passer à un sujet légèrement différent pour déterminer l'impact de certaines politiques sur les données.

Certaines données de l'enquête sur la population active, les taux saisonniers, vous montrent une croissance assez rapide, et il ne faut pas oublier que ce graphique a été automatiquement mis à l'échelle par l'ordinateur qui a également choisi le minimum et le maximum pour la période indiquée. Nous pouvons remonter à plus loin, disons à 1969, et voir apparaître la progression et les changements d'échelle. Il est donc non seulement possible de faire apparaître une période fixe choisie par l'ordinateur, mais également de revenir plus loin dans les données.

Nous pouvons déterminer l'impact sur certains groupes. Prenons par exemple les employés de sexe masculin et de sexe féminin de plus de 25 ans. Il suffit de faire la demande suivante: employés de sexe masculin de plus de 25 ans et employées de sexe féminin de plus de 25 ans. Il s'agit de chiffres exprimés en milliers en valeurs absolues, et vous pouvez également voir les valeurs relatives. Ce que nous devrions peut-être étudier est le mouvement relatif de ces chiffres, en les indexant pour voir l'évolution des données sur une base relative—quel groupe a été le plus ou le moins touché, d'une manière relative.

Nous pourrions le faire en indexant, par exemple, les données à l'année 1977, et en faisant apparaître les données de nouveau sous une simple forme algébrique. Nous voyons alors les changements relatifs d'emplois pour les hommes en rouge et pour les femmes en vert. Si nous revenons encore une fois un peu plus en arrière, à 1969, nous constatons la croissance spectaculaire du nombre de femmes entrant sur le marché du travail, croissance indiquée par cette ligne qui monte assez rapidement. L'impact de ce chômage précédent est donc indiqué à la fois par la ligne rouge et par la ligne verte bien que de toute évidence, pour les hommes l'impact ait été plus grand. Il s'agit des gens de plus de 25 ans.

Nous devrions peut-être également faire apparaître les données pour le groupe des moins de 25 ans. Sur un graphique similaire, nous ajoutons en bas, indexés à l'année 1977, une fois de plus, les employés de sexe masculin de moins de 25 ans et les employées de sexe féminin de moins de 25 ans . . .

M. Blais: Jerry, pourriez-vous faire apparaître les chiffres relatifs à la participation à la population active? Auriez-vous quelque chose dans l'index pour les femmes dans le même groupe d'âge?

M. Stinson: Les données contenues dans la base de données ici sont limitées à ce que nous avons dans la Revue statistique du Canada. Nous avons certaines données comparatives de groupes d'âge entre les employés et les chômeurs. Vous voyez ici par exemple que la croissance de l'emploi pour les hommes et les femmes indique pour le groupe d'âge des plus de 25 ans, une croissance considérable pour les femmes alors que pour le groupe d'âge des moins de 25 ans, aussi bien pour les hommes que pour les femmes, la croissance est relativement identique jusqu'à environ 1979 où il semble qu'il y ait une divergence—

[Text]

dramatic drop-off in the male in red and the female in green in this under-25 age group. The obvious conclusion here is where the impact of the unemployment is appearing as the reduction in employment, if you like.

To address Mr. Blais' question, as for the labour force in particular, we do have data on unemployment rates for 15 to 24 and for 25 and over, both for male and for female, available here. If there were a particular that you would like there . . .

Mr. Blais: I am talking about the attachment rate, the participation of . . .

• 2035

Mr. Stinson: Participation rate? Yes, in effect we can show participation rate. I believe these are the date identifiers: participation rate for men and for women; you can see the participation rate at the top and growing in that time period in the lower level. To go back on time on that—this should be relatively similar to the employment figure in terms of shape.

Mr. Blais: In the same time period, could you give us the unemployment rate amongst females, so you could superimpose the unemployment rate amongst females as compared to the participation rate?

Mr. Stinson: Here you will notice I am using a data bank number identifier, which is the way most of the data are identified. You can imagine . . . here we have approximately 150 to 200 or so items out of the hundreds of thousands available that we have put names to, which makes it simple. The majority of the data are available by a numeric identifier which is part of our document. Incidentally, the data base we are currently working with . . . approximately 5,000 series, reflected in the *Canadian Statistical Review*, which is published from the CANSIM base.

On the bottom now, the unemployment rate for women in total, which would reflect with that participation rate.

The next item I had laid out here was to look at some of the other policy aspects that this sort of facility might be able to be used for. For example, looking at some of the Department of Finance data on government expenditure, we can create a graphic of the total government expenditure. In this case, the data are monthly data. I will annualize them to make the graph a little more simple, by saying annual total for data bank 5129. Now we could also add on top of this the government revenue picture—again totalling the monthly data—and the remaining part you see in red could in effect be construed as being the deficit situation between revenue and expenditure.

Perhaps we could also look at some of the components of this revenue situation. For example, personal income tax. Now perhaps we could overlay corporate income tax on top of this. Again, personal income tax, revenues and corporate income tax revenues as taken from Finance data which we include on our CANSIM data base . . . The CANSIM data base does include data from other than Statistics Canada—from other

[Translation]

et dans la dernière période, nous voyons que de 1981 jusqu'à aujourd'hui, il y a une chute assez spectaculaire chez les hommes, la ligne rouge, et chez les femmes, la ligne verte, dans ce groupe des moins de 25 ans. La conclusion évidente c'est que l'impact du chômage se traduit en une réduction de l'emploi, si vous voulez.

Pour répondre à la question de M. Blais concernant tout particulièrement la population active, nous avons des données sur les taux de chômage pour le groupe des 15 à 24 ans et pour celui des plus de 25 ans, aussi bien hommes que femmes. S'il y a une donnée particulière que vous aimeriez . . .

M. Blais: Ce qui m'intéresse, c'est la participation . . .

M. Stinson: Le taux de participation; oui, nous pouvons indiquer le taux de participation. Vous avez là les codes relatifs à ces données: Taux de participation des hommes et des femmes. En haut, vous avez le taux de participation et en bas, l'accroissement de ce taux sur une certaine période. Cette courbe devrait suivre à peu près celle de l'emploi.

M. Blais: Quel a été le taux de chômage chez les femmes au cours de la même période? Vous pourriez comparer le taux de chômage chez les femmes au taux de participation.

M. Stinson: J'utilise ici un code de banque de données, ce qui est la façon habituelle d'identifier les données. Pour simplifier les choses, nous avons ici de 150 à 200 articles, sur un total de centaines de milliers, que nous avons identifiés. Les données pour la plupart ont un code numérique qui est indiqué dans le document. En passant, la base de données que nous avons actuellement . . . il y a environ 5,000 séries, qui se trouvent dans la «Revue statistique du Canada», publiée à partir de la base de données CANSIM.

Tout en bas, se trouve le taux de chômage chez les femmes, qui peut être comparé avec le taux de participation.

Ensuite, j'ai essayé de voir quels étaient les autres aspects politiques pour lesquels ce système pouvait être utilisé. Par exemple, il est possible de produire un graphique des dépenses totales du gouvernement à partir de certaines données du ministère des Finances. Dans ce cas, les données sont mensuelles. Je n'ai qu'à les calculer sur une base annuelle. C'est beaucoup plus simple ainsi. Le total annuel devient le code de banque de données 5129. Je peux procéder de la même façon pour ce qui est des recettes du gouvernement, c'est-à-dire les calculer sur une base annuelle. La partie rouge qui se trouve là devient le déficit, c'est-à-dire la différence entre les recettes et les dépenses.

Prenons maintenant les éléments qui composent ces recettes, l'impôt sur le revenu des particuliers, par exemple. Il est possible d'y juxtaposer l'impôt des sociétés. Donc, ce sont les recettes qui proviennent de l'impôt sur le revenu des particuliers et de l'impôt des sociétés, tel que prélevé des données du Ministère des finances. Nous les incluons dans notre base de données CANSIM . . . La banque de données CANSIM inclut

[Texte]

government department sources as well—some of which we collect and some of which individual departments add to the data base themselves.

• 2040

Now, we can do other things with this. For example, we might want to see how the ratio of corporate to personal income tax has moved over time, as possibly a policy question to review. We could do that in the following fashion.

Here is the corporate annual total data. You divide that by the personal data, and multiply it by 100 to generate a percentage number. We will see that the ratio of corporate to personal has decreased in this time period from an 84%, 85% level to a 31% level.

We might also look at another one in this series. For example, public debt charge as a ratio of total expenditure . . .

Mr. Blais: How were the two parameters selected, the 8460 and the 3136? Is that because of . . . ?

Mr. Stinson: The data, in percentage terms, from the calculation done from the data, were picked as the maximum and the minimum in that time range, and the scale was there. We could change that scale, for example, as follows. This shows the scale going from 0 to 100, with 20% all increments.

Just for interest on this debt charge, as a percentage again of the total expenditure . . . You can see the nature of the language for describing and displaying data. It strictly identifies the data item; indicates the function you wish to have performed on it. We see here as the ratio and the percentage—public debt charges as a percentage of total government expenditure.

Mr. Blais: On the last chart, would you have any information available on this particular system on corporate profits, so that you could do a comparison between the taxes and the corporate profits?

Mr. Stinson: I am not sure, right offhand, just off the top of my head, if we have corporate profit data on this data base. We definitely do have corporate profit data on our CANSIM main data base. I am told, from the back, just to try profit here. We are in a deficit.

Mr. Blais: It is because there are something like 300 time series on the CANSIM base, and we have only 5,000 on this particular base, as of now. But eventually, once we know what the market will want, we will be able to identify the time series that will go into this particular base.

Mr. Stinson: We could continue with something a little more interesting here which affects everyone. One of my favourites, as a display—see if anyone can guess what the display itself represents.

Mr. Blais: Yes, I see it; I have seen my own report.

[Traduction]

évidemment d'autres données que celles de Statistique Canada, les données des autres ministères, par exemple. Il y en a que nous recueillons et il y en a que les ministères eux-mêmes recueillent.

Nous pouvons trouver d'autres applications à ce système. Comme question de politique à revoir, il y a peut-être le rapport entre l'impôt des sociétés et l'impôt des particuliers sur une certaine période. Le système s'y prête.

Voici le total annuel pour ce qui est de l'impôt des sociétés. Il faut le diviser par le total de l'impôt des particuliers et multiplier par 100 pour obtenir le pourcentage. Vous pouvez constater que l'impôt des sociétés par rapport à l'impôt des particuliers est passé au cours de cette période de 84 p. 100, 85 p. 100 à 31 p. 100.

Un autre exemple dans cette série. Les frais de la dette publique par rapport aux dépenses totales . . .

M. Blais: Comment ces deux paramètres, 8460 et 3136, ont-ils été choisis? Est-ce parce que . . .

M. Stinson: On a pris le maximum et le minimum au cours de cette période. Il y avait cette échelle. On aurait pu changer l'échelle. Dans ce cas, il s'agit d'une échelle de 0 à 100, montant par étapes de 20 p. 100.

Je reviens aux frais de la dette, en tant que pourcentage des dépenses totales . . . Vous pouvez voir quel est le langage qui est utilisé pour écrire et indiquer les données. On indique l'élément, la fonction que l'on veut lui faire accomplir. On obtient, dans ce cas-ci, le pourcentage des frais de la dette publique par rapport aux dépenses totales du gouvernement.

M. Blais: En ce qui concerne ce dernier graphique, vous auriez des renseignements au sujet des profits des sociétés par l'entremise du système ? Il serait possible de faire une comparaison entre l'impôt des sociétés, et les profits des sociétés?

M. Stinson: Je ne saurais vous dire tout de suite si nous avons les profits des sociétés dans cette base de données. Je sais que nous les avons dans notre base de données principales CANSIM. Quelqu'un à l'arrière me dit d'essayer. Il nous manque des éléments.

M. Blais: Il y a environ 300 séries chronologiques dans la base CANSIM. Nous n'en avons que 5000 dans cette base pour le moment. Une fois que nous connaissons mieux le marché, cependant, nous serons en mesure de mieux identifier les séries chronologiques qui doivent être incluses.

M. Stinson: Quelque chose maintenant qui devrait intéresser tout le monde. C'est mon graphique favori. Je ne sais pas si quelqu'un peut deviner ce que c'est.

M. Blais: Je me souviens de l'avoir vu dans mon rapport.

[Text]

Mr. Stinson: This, we could say, is the baby boom. As you see, I can change colours from the automatic colours by specifying a colour range. The annual total of marriages . . .

• 2045

You see the lag time behind births and marriages. Perhaps we could also add on top of this, or replace the top one, for example. From that we have a number of other types of data available. If you wish to have any particular topic, we may be able to do it right off the top of our heads in terms of interest or particular items.

One that was mentioned earlier, I believe—I think we were looking at something on the trade balance. Similarly, we could compute data of this sort by looking at actual import values or export values and doing computations between them. I am not sure in this case, just off the top of my head, whether this one is on a current account or it is a capital account.

Mr. Blais: In the next demonstration you should put on your mini—base the difference between end products and raw materials in terms of balance of trade.

Mr. Stinson: I believe we do have balance data here from different countries as well, a particular set in comparison with the United States, the United Kingdom and other countries. We have that data here.

Mr. Blais: Any questions?

The Chairman: So have we finished the demonstration?

Mr. Blais: Yes, if you wish.

The Chairman: Would you care to go to questions?

The first questioner for the Official Opposition is Mr. MacDougall.

Mr. Blais: Madam Chairman, while the demonstration was going on I had someone fetch the Oxford dictionary. Definition—*vulgar*, *vulgarize*, *popularize*: it is legitimized by Oxford, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Would you like me to wait until the gentleman clears away, or do you want me to start?

The Chairman: I think we should start, because we need to finish at 9.30 p.m.

Mr. MacDougall: Fine. Thank you very much, Madam Chairman.

Mr. Minister, this is our third session, I guess, in the last couple of weeks.

Mr. Blais: You give me the best times, Monday night at 8.00 o'clock.

Mr. MacDougall: We are on the late show.

[Translation]

M. Stinson: C'est la représentation de l'explosion démographique. Comme vous le voyez, je puis choisir un certain groupe de couleurs parmi les couleurs automatiques. Le total annuel des mariages . . .

Vous voyez le décalage entre les naissances et les mariages. Nous pourrions peut-être ajouter quelque chose à cela, ou remplacer ce qu'il y a en haut par exemple. À partir de là, nous pourrions tenir compte d'un certain nombre d'autres types de données. S'il y a un sujet particulier qui vous intéresse, nous pourrions peut-être improviser quelque chose tout de suite, par exemple pour ce qui est de l'intérêt.

Il me semble qu'on en a mentionné un tout à l'heure . . . Il s'agissait, je pense, de la balance commerciale. Nous pourrions procéder de la même façon pour calculer des données de ce genre en examinant la valeur réelle des importations ou des exportations, et en faisant certaines comparaisons. Je ne suis pas certain s'il s'agit dans ce cas-ci d'un compte courant ou d'un compte de capital.

M. Blais: Pour votre prochaine démonstration, vous devriez utiliser votre mini-base pour expliquer la différence entre le produit final et la matière brute, pour ce qui est de la balance commerciale.

M. Stinson: Je pense que nous avons ici des données sur la balance commerciale d'autres pays et des comparaisons avec, notamment, les États-Unis, le Royaume-Uni et d'autres pays également. Nous avons ces données ici.

M. Blais: Y a-t-il des questions?

Le président: La démonstration est-elle terminée?

M. Blais: Oui, si vous le voulez.

Le président: Aimerez-vous que l'on passe maintenant aux questions?

Le premier intervenant sera M. MacDougall, député de l'opposition officielle.

M. Blais: Madame le président, pendant que se déroulait la démonstration, j'ai envoyé quelqu'un chercher le dictionnaire Oxford. Définition—*vulgar*, *vulgarize*, *popularize*: C'est légitimé par le dictionnaire Oxford, madame le président.

Le président: Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Souhaitez-vous que j'attende que l'on enlève tout le matériel, ou aimeriez-vous que je commence tout de suite?

Le président: Je pense que nous devrions commencer maintenant, car nous devons lever la séance à 21 h 30.

M. MacDougall: Très bien. Merci beaucoup, madame le président.

Monsieur le ministre, je pense que c'est notre troisième séance en l'espace de quelques semaines.

M. Blais: Vous me donnez le meilleur créneau: le lundi soir à 20 heures.

M. MacDougall: C'est le spectacle de fin de soirée.

[Texte]

I would like to start off with the delay of release of the annual report, 13 months after the report was available. What exactly is the reason for this, and why is the committee not able to examine the annual report of 1982-83?

Mr. Blais: You are talking about the Statistics Canada annual report?

Mr. MacDougall: Yes.

Mr. Blais: I really do not have a reply for that.

Mr. Wilk, do you?

Mr. Wilk: I was not aware that we were delayed by 13 months. My understanding was that the law requires the report to be tabled within the following fiscal year. Perhaps somebody can correct our impressions with a few facts. Those are mine.

Mr. Blais: Anybody from the officials? I do not see anybody with his or her hand up.

Mr. Lorne E. Rowebottom (Assistant Chief Statistician, Communications and Management, Statistics Canada): It has been delayed.

Mr. Blais: It has been delayed?

Mr. Rowebottom: It has been delayed.

Mr. Blais: By 13 months?

Mr. Rowebottom: I think it is less than 13 months.

Mr. Blais: I will find you that, Mr. MacDougall. I am sorry. I am embarrassed, because I do not have . . .

Mr. Herbert: On a point of order, Madam Chairman. I wonder if the questioner has the report which I have, which is the fiscal year ended March 31, 1982, which is the last printed report. It is my understanding that the March 31, 1983 report will not be available until some time this fall.

• 2050

Mr. MacDougall: Yes, we are wondering if we could examine it prior to . . .

Mr. Herbert: We are talking about the report, I assume, for March 31, 1983.

Mr. MacDougall: Yes.

Mr. Blais: If we are talking about the report for the fiscal year that has just been completed, in fact we do not have that report and will not have that report until later on in the fall. But that is the same for all departments, Madam Chairman. There is the question of getting the Auditor General not only to review the accounts but also to provide his report, and then having obtained the report, to prepare it for printing and to get it published.

Mr. MacDougall: I should commend the honourable minister on a couple of points, anyway. The 1981 census was delivered two months ahead, and he is \$3 million under budget. I must congratulate him on that area.

[Traduction]

J'aimerais commencer par parler du retard dans la diffusion du rapport annuel. Il n'a été diffusé que trois mois après son impression. Quelle est la raison à cela, et pourquoi le Comité ne peut-il pas examiner le rapport annuel pour 1982-1983?

M. Blais: Vous voulez parler du rapport annuel de Statistique Canada?

M. MacDougall: Oui.

M. Blais: Je n'ai à vrai dire pas de réponse à cela.

Monsieur Wilk, en avez-vous une?

M. Wilk: Je ne savais pas que nous étions en retard de 13 mois. D'après ce que j'ai compris, la loi exige que le rapport soit déposé dans le courant de l'année financière suivante. Si nous avons tort, quelqu'un pourrait peut-être nous donner des explications. Mais c'est de cette façon que j'avais interprété les choses.

M. Blais: Quelqu'un du bureau? Je ne vois personne qui ait levé la main.

M. Lorne E. Rowebottom (statisticien en chef adjoint, Communications et gestion, Statistique Canada): Cela a été retardé.

M. Blais: Cela a été retardé?

M. Rowebottom: Cela a été retardé.

M. Blais: De 13 mois?

M. Rowebottom: Je pense que c'est moins de 13 mois.

M. Blais: Je me renseignerai pour vous, Monsieur MacDougall. Je m'excuse. Je suis confus, car je n'ai pas . . .

M. Herbert: J'invoque le Règlement, madame le président. J'aimerais savoir si le député a le même rapport que moi, c'est-à-dire celui pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, qui est, je pense, le dernier rapport qui a été imprimé. D'après ce que j'ai compris, le rapport pour l'année se terminant le 31 mars 1983 ne sera disponible qu'à l'automne.

M. MacDougall: Oui, nous nous demandons si nous ne pourrions pas l'examiner avant . . .

M. Herbert: Je suppose que nous sommes en train de discuter du rapport pour l'année se terminant le 31 mars 1983.

M. MacDougall: Oui.

M. Blais: Si vous voulez parler du rapport pour l'année financière qui vient de se terminer, nous ne l'avons pas, et nous ne l'aurons que dans le courant de l'automne. Mais ce sera la même chose pour tous les ministères, madame le président. Il faut non seulement que le Vérificateur général vérifie les comptes mais également qu'il prépare son rapport, après quoi celui-ci devra être imprimé.

M. MacDougall: Je voudrais de toute façon féliciter le ministre de deux réussites. Le recensement de 1981 a été livré deux mois à l'avance, et il a un surplus de 3 millions de dollars par rapport à son budget. Je tiens à l'en féliciter.

[Text]

Mr. Blais: Madam Chairman, it is the people of Canada who have to be congratulated, because the response to the census was excellent, and in effect that is the reason why we came in under budget: we did not have to go back so often. The information we received was timely and therefore was able to be compiled much more readily.

Mr. MacDougall: The other part of that, of course, is your cutting costs on glossy paper, which again is certainly cutting areas which are very good. However, there are questions I would like to find out on that. How much was saved by the changes in the format?

Mr. Blais: You mean the reduction in the number of questions in the census form itself?

Mr. MacDougall: Yes.

Mr. Blais: A portion of the savings undoubtedly is represented by the briefer format. I do not have a breakdown. Perhaps Mr. Wilk . . .

Mr. Wilk: No, I think that question would have to be a little refined to be answered. The amount by which we are under budget has already contemplated the changes in format. That is to say, what we were budgeted for involved the changed format. As a matter of fact, as of this month we are \$4 million under the allocated budget for the 1981 census; and I think in that estimates the issue of the change in the format has already been absorbed. The \$4 million under budget is, as Mr. Blais indicated, as a result of remarkable co-operation from the Canadian public, and I might say, without any hesitation or claim for any credit myself, that the great bulk of the credit for that saving resides with the managers of the census, including our minister.

Mr. MacDougall: Do the savings include not requiring the graphic design for work covered, that part of the graphic design—is that a cutback in saving there? Also, has the department, as a prime service, made any projections of how much money could be saved if controls on the type of paper stock, type setting, graphic design, and the extent of the two other departments and Crown corporations—just what you have done there.

Mr. Blais: Yes, but there is a difference, Mr. MacDougall. The census itself, the graphics, the publications—all that was included in the projections prior to the budget being taken itself. That is part of the figures Mr. Wilk was dealing with when he indicated that that had been accounted for in previous estimates. So the fact of the nature of the graphics and the preparation of the documentation for the census, including the little fellow who says "Count me in"—those little buttons we distributed—that was all part of the estimates prior to the carrying out of the census itself.

[Translation]

M. Blais: Madame le président, c'est le peuple canadien qui doit être félicité, car la réaction des gens vis-à-vis du recensement a été excellente, et c'est d'ailleurs pourquoi nous n'avons pas épuisé notre budget: nous n'avons pas été obligés de retourner voir les gens aussi souvent que par le passé. Les renseignements nous ont été fournis à temps et c'est pourquoi nous avons pu les compiler plus rapidement.

M. MacDougall: Il y a également le fait, bien sûr, que vous avez pu réduire vos coûts en n'utilisant pas du papier glacé. Là encore c'était une très bonne décision. J'aimerais cependant vous poser plusieurs questions à ce sujet. Combien d'argent avez-vous économisé grâce aux changements que vous avez apportés au format?

M. Blais: Vous voulez dire par là la réduction du nombre de questions sur le formulaire du recensement lui-même?

M. MacDougall: Oui.

M. Blais: Une certaine partie des économies est sans doute due au fait que nous avons raccourci le questionnaire. Mais je n'ai pas une ventilation précise. M. Wilk pourrait peut-être . . .

M. Wilk: Non, je pense qu'il faudrait mieux définir la question pour pouvoir y répondre. Le surplus que nous avons par rapport au budget prévu n'est pas imputable aux changements que nous avons apportés au format. Cela avait déjà été prévu, autrement dit, lorsque nous avons établi le budget, nous avons tenu compte des changements que nous allions apporter au formulaire. En fait, à cette date nous avons un surplus de 4 millions de dollars par rapport au budget qui nous avait été alloué pour le recensement de 1981; et je pense que la question des changements à apporter au formulaire ont déjà été absorbés dans les prévisions. Comme l'a déjà expliqué M. Blais, ce surplus de 4 millions de dollars est dû à la remarquable collaboration que nous a donnée le public canadien. Et je dirais, sans hésiter et sans vouloir me lancer des fleurs, que ce sont les personnes qui ont administré le recensement, y compris le ministre, qui méritent le plus d'être remerciées pour cette économie.

M. MacDougall: Le montant économisé comprend-t-il ce qui n'a pas été dépensé pour le travail graphique qui avait déjà été fait . . . Y a-t-il des économies là aussi? D'autre part, le ministère, en tant que service, a-t-il établi des projections sur l'argent qui pourrait être économisé s'il adoptait des mesures de contrôle relativement au type de papier utilisé, à la typographie, au travail graphique, etc.—et l'envergure des deux autres ministères et sociétés de la Couronne—qu'avez-vous fait dans ce domaine?

M. Blais: Oui, mais il y a une différence, monsieur MacDougall. Le recensement lui-même, l'art graphique, les publications—tout cela a été inclus dans les projections établies avant l'adoption du budget lui-même. Tout cela fait partie des chiffres dont M. Wilk vous a parlé lorsqu'il a dit qu'on en avait tenu compte lors de l'établissement des prévisions budgétaires précédentes. L'art graphique et la préparation de la documentation pour le recensement, y compris le petit bonhomme sur les macarons qui ont été distribués . . . On a tenu compte de tout cela lors de la préparation des prévisions avant que ne soit entrepris le recensement lui-même.

[Texte]

In what I am doing in the Department of Supply and Services relating to graphics, I will have to take note of your question and provide you with a reply.

Mr. MacDougall: If you can do it in this area—the glossy finish in other areas I think maybe should be looked at.

Mr. Blais: Yes, but you see, Mr. MacDougall, the question is that in terms of the publications that I carry forward in my responsibilities as Minister of Supply . . . That is demanded, or that is at the behest and at the request of client departments.

• 2055

Therefore the client departments will determine what sort of publications they want and what sort of graphics they would require, and I comply with that particular request. I agree with you that savings could be effected through a policy of reviewing the requests of individual departments; but effectively, that would have to come from a control agency, and I am not a control agency.

Mr. MacDougall: Maybe we should look at getting the control agency, because . . .

Mr. Blais: If you want to ask me the question some other time, I would be pleased to try to provide you with further reports on it.

Mr. MacDougall: Okay.

Moving along, on the use of computers, electronic data and processing equipment, for over five years Statistics Canada has been distributing information electronically through CANSIM: Canadian Socio-Economic Information Management System. They are also used in Telidon, another electronic means. CANSIM is operated on a fully cost-recovery basis. Are Telidon and any of the other systems in use recovering their full costs? Is there a potential for making a profit on these?

Mr. Blais: Yes, there is, very much so. As you saw from the demonstration, what we are attempting to do is to vulgarize CANSIM by the use of Telidon and the dissemination of the information, generally, to those people who would wish to have it. We have developed the software at a cost of something in the vicinity of \$25,000. We have the basic software and the technology available, and in my view it is eminently marketable. I can tell the members of this committee that we will not only be expecting cost recovery on it; we will want to get a return for the initial investment in research and development.

In addition to that, CANSIM is on a cost-recovery basis. There are some difficulties. What we do—and I will ask Mr. Wilk to provide additional details—is retain service bureaus, and we provide the service through service bureaus for their individual clients; and there is a rate of return that is obtained from the service bureaus for the utilization of CANSIM.

[Traduction]

Pour ce qui est de ce que je fais en matière d'art graphique au ministère des Approvisionnements et Services, j'ai pris note de votre question et je vous fournirai une réponse.

M. MacDougall: Si vous pouviez me donner des renseignements dans le domaine—il vous faudrait, je pense, vous renseigner sur l'utilisation de papier glacé dans d'autres domaines.

M. Blais: Oui, mais voyez-vous, monsieur MacDougall, pour ce qui est des publications dont je suis responsable en tant que ministre des Approvisionnements—cela est exigé, ou demandé par les ministères clients.

Les ministères clients décident quels genres de publications et d'arts graphiques ils veulent, et je me plie à leurs vœux. Mais je conviens qu'il serait possible de réaliser certaines économies en mettant en place une politique d'examen des demandes qui émanent des différents ministères. Mais il faudrait en fait que cela relève d'un organisme de contrôle, ce que je ne suis pas.

M. MacDougall: Il faudrait peut-être envisager de mettre sur pied un organisme de contrôle, parce que . . .

M. Blais: Si vous voulez bien me reposer la question plus tard, je ferai de mon mieux pour vous fournir d'autres renseignements à ce sujet.

M. MacDougall: Très bien.

J'aimerais maintenant passer à l'utilisation des ordinateurs et du matériel de traitement des données électroniques et des mots. Depuis plus de cinq ans, Statistique Canada distribue électroniquement des données par l'intermédiaire du système canadien de gestion de l'information socio-économique, ou CANSIM. Le ministère utilise également le système Telidon, qui est lui aussi électronique. Le CANSIM fonctionne entièrement selon une formule de récupération des coûts. Le système Telidon et tous les autres permettent-ils de récupérer les coûts? Existe-t-il un potentiel de réalisation de bénéfices pour ce qui est de l'utilisation de ces systèmes?

M. Blais: Oui, ce potentiel est très important. Comme vous l'aurez constaté lors de la démonstration, ce que nous essayons de faire, c'est de vulgariser le CANSIM en utilisant le système Telidon et les autres systèmes de dissémination de données, pour pouvoir fournir aux intéressés les données qu'ils souhaitent avoir. Le développement du logiciel nous aura coûté quelque chose de l'ordre de \$25,000. Nous avons le logiciel et la technologie de base, et ceux-ci sont selon moi tout à fait commercialisables. Je puis dire aux députés du Comité que nous nous attendons non seulement à récupérer les coûts, mais à réaliser un bénéfice sur l'investissement initial que nous avons fait au niveau de la recherche et du développement.

D'autre part, le système CANSIM fonctionne selon une formule de récupération des coûts. Il y a cependant quelques problèmes. Ce que nous faisons, et je demanderais à M. Wilk de vous fournir des précisions supplémentaires, c'est de retenir des bureaux de service, et nous fournissons le service, par le

[Text]

I do not have additional information on that. Perhaps Mr. Wilk would be able to provide it.

Mr. Wilk: I can add a few remarks to that. CANSIM was initially developed by Statistics Canada some 15 years ago, in the late 1960s, when such a notion was, indeed, as the saying goes, very far out. I think it is true that Statistics Canada is presently the leading statistical agency in the world as far as electronic dissemination of information is concerned. Despite that statement, we regard CANSIM as still being in its growing stages. It presently has some 350,000 time series available to the user in quite a complex system, which involves both primary distributors and secondary distributors.

Now, the popularity of CANSIM is considerable; but like many other such systems, it does require what Mr. Blais has termed "vulgarization". To put it another way, it requires a greater convenience of access so that a larger population of users might be able to make use of it. We are looking to Telichart to help build up the base of such users.

Mr. MacDougall: You mentioned one thing, Mr. Wilk, Madam Chairman, about leading. I wonder, comparing the United States and the United Kingdom in terms of per capita cost, is Canada ahead, or how do they equal out per capita?

Mr. Wilk: Mr. MacDougall, that is a difficult question to answer, because both England and the U.S. have decentralized statistical systems. Canada has a centralized statistical system. It is very difficult, indeed, to identify all the budgetary expenditures in regard to statistical work in the United States, for example, where there is a Bureau of Labour Statistics, a Bureau of Census, a Bureau of Justice Statistics, a Bureau of Agricultural Statistics, and so on. All of these functions are performed by Statistics Canada, and the budget is thereby well defined. As far as the U.S. is concerned, there are many pieces to add up.

I think the following is a reasonable estimate, that the per capita cost of statistical work in the U.S. is approximately the same as it is in Canada.

• 2100

We interpret that to mean that, with all due respect to our American brethren, we are substantially more efficient, because there is a basic fixed cost involved in statistical work which is independent of the size of the country that you have to cover. So a similar per capita cost of statistics in Canada, in our judgment, translates into a substantial higher efficiency on our part.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

[Translation]

biais de ces bureaux, à leurs clients. Et les bureaux de service nous paient pour le privilège d'utiliser le CANSIM.

Je ne dispose pas de renseignements supplémentaires là-dessus, mais M. Wilk pourra peut-être vous en fournir.

M. Wilk: J'ajouterai quelques remarques. Le CANSIM a été mis au point par Statistique Canada il y a une quinzaine d'années, vers la fin des années 1960, lorsque ce genre de choses était tout à fait inouï. Je pense d'ailleurs qu'il serait juste de dire qu'à l'heure actuelle, Statistique Canada est le leader mondial des organismes statistiques pour ce qui est de la dissémination électronique des données. Mais nous pensons malgré cela que le CANSIM n'en est encore qu'à ses tout débuts. À l'heure actuelle, il peut mettre quelque 350,000 séries à la disposition des utilisateurs, dans le cadre d'un système complexe qui compte des distributeurs primaires ainsi que des distributeurs secondaires.

La popularité du CANSIM est considérable; mais, comme c'est le cas de bien d'autres systèmes, il exige ce que M. Blais a appelé une «vulgarisation». Autrement dit, il exige un accès pratique afin qu'un nombre plus important d'utilisateurs puisse y recourir. Nous comptons justement sur le *Telichart* pour augmenter la base d'utilisateurs.

M. MacDougall: Monsieur Wilk, vous avez dit quelque chose au sujet du fait d'être leader. Si l'on compare les coûts canadiens, par tête d'habitant, avec la situation aux États-Unis et au Royaume-Uni, le Canada est-il vraiment en avance? Le coût par tête d'habitant est-il le même dans ces pays?

M. Wilk: Monsieur MacDougall, c'est une question à laquelle il est difficile de répondre, car la Grande-Bretagne et les États-Unis ont tous deux des systèmes statistiques décentralisés, tandis que le Canada a un système statistique centralisé. D'autre part, il est extrêmement difficile d'identifier toutes les dépenses budgétaires engagées pour faire du travail statistique aux États-Unis, par exemple, car ce pays compte un bureau de statistique sur la main-d'œuvre, un bureau sur le recensement, un bureau de statistique sur la justice, un bureau de statistique sur l'agriculture, etc. Au Canada, toutes ces fonctions sont accomplies par Statistique Canada, et le budget est donc clairement défini. Pour ce qui est des États-Unis, par contre, il faut ajouter tous ces différents éléments.

Mais je pense qu'il serait raisonnable de dire que le coût du travail statistique par tête d'habitant aux États-Unis est à peu près le même qu'au Canada.

Avec tout le respect qu'on doit à nos frères américains, nous sommes sensiblement plus efficaces au Canada, parce qu'il existe dans le domaine du travail statistique un coût fixe de base qui ne dépend pas de la taille du pays concerné. Ainsi, selon nous, un coût semblable par tête d'habitant au Canada se traduit par une efficacité supérieure de notre part.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

[Texte]

If I may, I would like to direct my first question to Mr. Wilk. It is a leftover from a question I put on May 3. I put it to him here because I need an answer for Wednesday morning. It dealt with, if he will remember the charts which he supplied to us on May 3, my concern about a figure on the chart of "Population by Official Language — 1981-1971", where the Quebec, English only, percentage decreased from 10.5% in 1971 to 6.7% in 1981. Mr. Wilk will remember that we discussed these figures and if he has since read the minutes he is to provide me with an answer.

The chart which says "Population by Mother Tongue" showed the English exodus in the Province of Quebec, English Mother Tongue, as 128,760. Now, I had in my mind formulated the opinion that if I wanted to put those two sets of figures together in something less than 20 years there would be, with the same rate of exodus in the Province of Quebec, no more anglophones, English mother tongue in the Province of Quebec; but I suspect that I should not relate those two charts. You were to provide me with an answer.

Mr. Wilk: I was to provide you with an answer; and I am afraid that the visit of my daughter from San Diego took precedence. You will have to forgive me, but I will provide you with an answer.

Mr. Blais: We did not expect that question either, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Well, I must admit—what is it is today, the 16th? The question was put on—this is not a criticism, Mr. Wilk, but nevertheless . . .

Mr. Wilk: I do apologize.

Mr. Herbert: I was looking for some interpretation different from the one I had, because I saw a 1/3 drop from 10.5% to 6.7%, which, as I said, was a drop of 3.8%, and that would indicate that at that same rate of drop the population of English-language in Quebec would be extinct by the turn of the century. You were to explain that to me.

Okay; then I will go to the minister now, if I may, and ask the minister—and I ask the minister rather than Mr. Wilk, though he may like to turn to Mr. Wilk, although I think this is a political question—why the management of Statistics Canada has increased by 160% between 1979-1980 and 1982-1983.

Mr. Blais: 160%. The management?

Mr. Herbert: That is my figure.

Mr. Blais: Well, Martin, you are not that big a salary.

Mr. Wilk: That is not reflected in my salary.

Mr. Blais: It cannot just be you.

Mr. Herbert: I have to be clear. I did not say salaries; I said the personnel; the number of management personnel.

Mr. Blais: The number of management went up 160%?

[Traduction]

Si vous me permettez, j'aimerais adresser ma première question à M. Wilk. Cela remonte à une question que j'avais déjà posée le 3 mai. Si je la lui repose maintenant, c'est parce qu'il me faut une réponse pour mercredi matin. Si vous vous souvenez, cela se rapportait aux tableaux qu'il nous a fournis le 3 mai. Je m'inquiétais d'un chiffre qui figurait sur le tableau intitulé «Population par langue officielle—1981-1971»; on dit qu'au Québec la population anglophone est passée de 10.5 p. 100 en 1971 à 6.7 p. 100 en 1981. M. Wilk se souviendra que nous avons alors discuté de ces chiffres et qu'il devait me fournir une réponse.

Le tableau intitulé «Population en fonction de la langue maternelle» révélait qu'il y avait eu un exode des personnes de langue maternelle anglaise au Québec: cet exode se chiffre à 128,760. En faisant des projections pour d'ici vingt ans, je me suis dit que si ce rythme d'exode au Québec se maintient, il n'y aura plus d'ici vingt ans d'anglophones de langue maternelle anglaise dans cette province. Mais je suppose que je ne devrais pas me reporter à ces deux tableaux. Vous deviez me fournir une réponse.

M. Wilk: Je devais en effet vous fournir une réponse, mais malheureusement l'arrivée de ma fille, qui vit à San Diego, est passée en priorité. Pardonnez-moi. Je vous fournirai une réponse.

M. Blais: Monsieur Herbert, nous ne nous attendions pas non plus à ce que vous nous posiez cette question-là.

M. Herbert: Je dois reconnaître—c'est bien le 16 aujourd'hui? La question vous a été posée—ce n'est pas une critique, monsieur Wilk, mais il n'en demeure pas moins . . .

M. Wilk: Je m'en excuse.

M. Herbert: Ce que je voulais, c'était une interprétation différente de la mienne, parce que j'ai constaté une baisse d'un tiers, le pourcentage étant passé de 10.5 à 6.7 p. 100, soit une réduction de 3.8 p. 100. Si ce taux de réduction de la population anglophone au Québec se maintient, la province ne comptera plus d'anglophones d'ici la fin du siècle. Vous deviez me fournir des explications là-dessus.

Très bien. Si vous voulez bien, je demanderai maintenant au ministre—au ministre, plutôt qu'à M. Wilk, bien que celui-ci souhaiterait peut-être céder la parole à M. Wilk, bien que je pense qu'il s'agisse d'une question politique—pourquoi la Direction de Statistique Canada a-t-elle connu une augmentation de 160 p. 100 entre 1979-1980 et 1982-1983.

M. Blais: 160 p. 100. L'administration?

M. Herbert: C'est le chiffre que j'ai.

M. Blais: Martin, votre salaire n'est pas si gros que cela.

M. Wilk: Cela n'est pas reflété dans mon salaire.

M. Blais: Ce n'est pas uniquement vous.

M. Herbert: Il faut que je sois clair. Je n'ai pas parlé des salaires; j'ai parlé du personnel, du nombre d'employés affectés à la direction, à la gestion.

M. Blais: Le personnel de la gestion a augmenté de 160 p. 100?

[Text]

Mr. Herbert: Per cent, sure.

Mr. Wilk: Yes, Mr. Laframboise reminds me that during this period of time there has been a so-called management category conversion carried out by the government and the identification of persons as being members of the management category has changed as a matter of definition. Certain persons who were previously not labeled as management are now, under the present scheme, labeled as management.

Mr. Herbert: What was the category of the persons who were not management and now are management?

Mr. Wilk: Well there were people who used to be ES-6, ES-7, ES-8 who are now listed as so-called SM, who are regarded as management.

• 2105

Mr. Herbert: That is the perfect answer. I do not know what he is talking about.

Mr. Blais: Yes, but there was a reorganization in all of the public service, and it impacted Statistics Canada a bit more than it impacted anybody else. If I recall, there was an adjustment made in terms of the executive categories. There were negotiations, if I recall, with Statistics Canada because . . .

Mr. Wilk: Yes, but I do not think we know, Mr. Blais, whether we were affected more or less in this regard. It is simply a question not so much of reorganization as of definition associated with certain categories of employment. Every employee in the public service has a classification, and it almost appears that all the classifications are different. But that is a side issue. Everyone has a classification, and some of these classifications have been labelled as "management" category, in the past. However, that set of classifications which was labelled as being in the management category has been changed in this period that you identify.

Mr. Herbert: It becomes obvious why politicians have great difficulty understanding what is going on, when all they do is switch categories to get us even more confused. As we read it, the managers of Statistics Canada have gone from 28 in 1979-1980 to 73 in 1983-1984, and you say they were taken from elsewhere and they were not managers before, but they are managers now.

Mr. Wilk: No, they were managers before, but they were not called part of the management category before. I suggest this is an appropriate question which you might want to raise with the Treasury Board when they appear before you.

Mr. Herbert: Okay.

Question for the minister. Why would funding go to a foreign institution, and particularly for research work? Are there no Canadian universities which can carry out the kind of work that has to be funded outside the country?

Mr. Blais: It depends on the specific study you refer to. There may be some expertise which is available only from

[Translation]

M. Herbert: Oui.

M. Wilk: M. Laframboise me rappelle que pendant cette période de temps on a converti la catégorie des employés de gestion. La définition de cette catégorie, aux fins d'identification d'employés, a été modifiée. Certaines personnes qui n'appartenaient pas auparavant à cette catégorie, en font partie maintenant, dans le cas du système actuel.

M. Herbert: Quelle était la catégorie des personnes qui n'étaient pas considérées comme faisant partie de la gestion mais qui en font partie maintenant?

M. Wilk: Il s'agit de personnes qui étaient des ES-6, ES-7 et ES-8, et qui sont maintenant des SM, c'est-à-dire des personnes qui travaillent dans le domaine de la gestion.

M. Herbert: C'est la réponse parfaite. Je ne sais pas de quoi il veut parler.

M. Blais: Il y a eu une réorganisation de la fonction publique dans son ensemble, et cette réorganisation a davantage touché Statistique Canada que les autres ministères. Si je me souviens bien, on a modifié un certain nombre des catégories cadres. Si je me souviens bien, il y a eu des négociations avec Statistique Canada parce que . . .

M. Wilk: Oui, mais je ne pense pas que nous sachions, monsieur Blais, si nous avons été touchés plus ou moins par cette réorganisation. D'ailleurs, c'est plus une question de définition de certaines catégories d'emplois, que de réorganisation. Chaque employé de la fonction publique a une classification, et il semblerait que toutes les classifications soient différentes. Mais cela c'est une autre question. Chaque employé a une classification, et certaines de ces classifications faisaient partie, par le passé, de la catégorie «gestion». Mais cet ensemble de classifications qui faisaient partie de la catégorie gestion a été modifié pendant la période dont vous parliez.

M. Herbert: Il est évident pourquoi les politiciens ont du mal à comprendre ce qui se passe, car tout ce qu'ils font c'est intervertir des catégories pour qu'on soit encore plus perdu qu'auparavant. D'après ce que j'ai vu, le nombre de gestionnaires à Statistique Canada est passé de 28 en 1979-1980 à 73 en 1983-1984, et vous dites qu'on les a pris d'ailleurs, qu'ils n'étaient pas des gestionnaires auparavant, mais qu'ils le sont maintenant.

M. Wilk: Non, ils étaient des gestionnaires auparavant, mais ils ne faisaient pas partie de la catégorie «gestion». Je vous recommanderais de poser cette question aux représentants du Conseil du Trésor lorsque ceux-ci comparaitront devant vous.

M. Herbert: Très bien.

J'ai une question pour le ministre. Pourquoi donnerait-on des fonds à une institution étrangère, notamment dans le cas de travail de recherche? N'y a-t-il pas d'universités canadiennes qui puissent faire ce travail que vous financez à l'étranger?

M. Blais: Cela dépend de l'étude à laquelle vous vous reportez. Il existe des domaines pour lesquels l'on ne peut

[Texte]

foreign agencies and, if that is the case, we will get that information or that expertise from foreign agencies.

The science of statistics, as you know, is an international science, and therefore is practised in different ways within different jurisdictions. We are solicited on a regular basis to provide our expertise to foreign statistical agencies and, as a result, we have benefited from that. In certain instances we can see some advantage in soliciting expertise from foreign agencies and, as a result, pay the price. But I can assure you that it is only with all due justification that we do go abroad in order to contract for any expertise or any service.

Mr. Herbert: The follow-up to that is what do we get from the Massachusetts Institute of Technology that we cannot buy in Canada?

Mr. Wilk: What we get from that is access to a body of research work, which has about an 8- or 10-year history at the present time, and which is entirely unique in the world. There is no other site of that research, and it involves a formulation of a national economy in terms of interrelating the various components of production and consumption that an economic system portrays. This work, I think, has been of very substantial benefit to us in helping to identify those areas of statistical observation which may be important and which we are not now aware of as being important.

Mr. Herbert: This is my last question, Madam Chairperson, to the minister. Some two or three years ago—time flies so quickly, I cannot remember—we made a big thing about getting rid of the paper burden. Can the minister now indicate how many forms were found to be unnecessary and were eliminated in their entirety?

Mr. Blais: How many forms in all the surveys?

Mr. Herbert: Total work of... what was it called? Paper-burden elimination or something of the sort. We had a big project going for a while.

Mr. Blais: There are a number of initiatives which we have undertaken to reduce the paper burden. One of them was the amendments to CALURA. As a result of the CALURA amendments, we eliminated about 90,000 small companies and small businesses from having to report under the Corporations and Labour Unions Returns Act. That is one area.

• 2110

Mr. Herbert: That is the same number of forms, but fewer people using them?

Mr. Blais: The forms have been simplified as well. Instead of having five or six reports, there is now one master report with a number of sections that corporations have to file, and as a matter of fact, we have just gazetted the forms very recently, if you wish to see them, in one of the recent issues of *The Canada Gazette*, the forms have been published. They are substantially simplified. Another way is by the use of adminis-

[Traduction]

trouver l'expertise nécessaire qu'auprès d'agences étrangères. Dans ces cas-là, nous obtenons les renseignements ou l'expertise à partir de ces organismes étrangers.

La science de la statistique est, comme vous le savez, une science internationale, et elle est par conséquent pratiquée de différentes façons au sein de juridictions différentes. Des organismes étrangers font sans cesse appel à nous, pour notre expertise dans le domaine de la statistique, et nous en avons bénéficié. Mais dans certains cas, nous pouvons également bénéficier de l'expérience d'organismes étrangers, et nous devons dans ces cas-là payer le prix qu'il faut. Mais je m'empresse de vous assurer que nous ne recourons à des services étrangers que lorsque cela est vraiment justifié.

M. Herbert: Toujours dans le même ordre d'idées, qu'obtenons-nous auprès du *Massachusetts Institute of Technology* que nous ne pourrions pas acheter au Canada?

M. Wilk: Ce que nous obtenons de l'institut c'est l'accès à des travaux de recherche entrepris il y a huit ou dix ans qui sont uniques au monde. Ces travaux de recherche n'ont été entrepris nulle part ailleurs. Ils portent sur la définition d'une économie nationale en fonction des différentes composantes de la production et de la consommation. Ces travaux nous ont je pense beaucoup aidés, car ils nous ont permis d'identifier ces domaines d'observation statistique qui sont importants mais dont on ignorait jusqu'alors l'importance.

M. Herbert: Ma dernière question s'adresse au ministre, madame le président. Il y a deux ou trois... le temps file si vite, que je ne me souviens plus très bien... nous avons fait toute une histoire au sujet de l'élimination de toute la pape-rasse. Le ministre pourrait-il me dire combien de formulaires ont été jugés superflus et combien d'entre eux ont été carrément éliminés?

M. Blais: Combien de formulaires pour toutes les enquêtes?

M. Herbert: Pour l'ensemble du travail de... je ne sais plus comment on avait appelé cela. L'élimination de la paperasse, peut-être. C'était un gros projet à l'époque.

M. Blais: Plusieurs initiatives ont été entreprises en vue de réduire la paperasse. Il y a eu, entre autres la modification de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers. Suite à l'adoption de ces amendements, nous avons éliminé pour environ 90,000 petites sociétés et entreprises le besoin de soumettre des déclarations en vertu de cette loi. Voilà un exemple.

M. Herbert: Il y a donc le même nombre de formulaires, mais il y a moins de gens qui s'en servent?

M. Elais: Les formulaires ont également été simplifiés. Au lieu d'avoir cinq ou six rapports, il n'y a plus qu'un rapport principal, qui comporte plusieurs parties qui doivent être remplies par les sociétés. D'ailleurs, on vient tout juste de faire paraître ces formulaires dans un des derniers numéros de la *Gazette du Canada*. Ces formulaires ont été imprimés, et ils ont été de beaucoup simplifiés. Un autre moyen, c'est l'utilisa-

[Text]

trative records. We are looking at ways of using information from Revenue Canada for statistical purposes. Of course, if there is some concern about secrecy and confidentiality that, of course, is covered under the Statistics Act, so there is no difficulty on that score, but what we are attempting to do is to gain information from a large number of administrative records and in that way to reduce the paper burden, that is, the response burden on individuals.

Another area is in the small-area data. We are looking at the establishment of a small-area data base that will be able to extract information from existing data bases and administrative records, that will then be collated and made available to the policy decision-making bodies; information that will permit them to analyse small area and the data within small area for policy purposes.

The other question, of course, is that there were fewer census questions this time and, as well, the sampling was less. We had one out of five, as opposed to one out of three in the 1976 census, so that was another way of reducing the paper burden.

Have you some more, Martin?

Mr. Wilk: There is one item I want to mention. I think it deserves special recognition. There has been established an organization that goes by the unpoetic title of Federal Statistical Activities Secretariat, but it performs a very worthwhile role. It is located within Statistics Canada and its job on behalf of the federal government is to review all proposals for statistical surveys in order to assure that the survey is not redundant, that the questionnaire is not badly designed, including being unnecessarily extensive. That secretariat has, I am sure, justified its existence many times over in the few years it has been in existence.

Mr. Herbert: I assume you are still sending out questionnaires based on requests from the private sector. I refer specifically to the long questionnaire that I discussed with you a couple of years ago from the Royal Architectural Institute of Canada, which upset many of my architect friends.

Mr. Blais: Yes, we do. If we are going to have data, we have to get responses from individual surveys. We had some complaints when we were carrying on the family expenditure survey; not that many, but we did get complaints. That is a very onerous survey requiring in certain instances three or four hours of response time from individuals and from families, but without the family expenditures survey we really cannot do any analysis for the proper weighting of the consumer price index. The irony is that we get complaints from people who say they are being solicited for information and then the same people will come back to us later and say they do not have proper information in order to be able to make business

[Translation]

tion des dossiers administratifs. Nous sommes en train d'examiner les possibilités d'utiliser les données du ministère du Revenu à des fins statistiques. Il y a bien sûr la question du secret et du caractère confidentiel de certaines données, mais cela est couvert par la Loi sur la statistique, alors il n'y a pas de problème à ce niveau-là. Ce que nous essayons de faire, c'est de récupérer des données d'un plus grand nombre de dossiers administratifs pour pouvoir réduire la paperasse, réduire le nombre de documents que les particuliers doivent remplir.

Un autre domaine est celui des données sur un domaine restreint. Nous sommes en train d'étudier la possibilité de mettre au point une base de données sur des domaines restreints qui nous permettraient d'extraire des données de base de données existantes et de dossiers administratifs. Nous aimerions compiler tout cela et les mettre à la disposition des organismes qui définissent les politiques. Il s'agirait de renseignements qui leur permettraient d'analyser des petits domaines ou de petites régions à des fins d'élaboration de politique.

Il y avait bien sûr cette fois-ci moins de questions sur les formulaires de recensement, et l'échantillon choisi a été moins nombreux. Il n'y avait plus qu'une personne sur cinq, au lieu d'une personne sur trois comme cela avait été le cas pour le recensement de 1976. C'était encore une autre façon de réduire la paperasse.

Avez-vous d'autres renseignements là-dessus, Martin?

M. Wilk: Il y a un point dont j'aimerais faire état, car je pense qu'il mérite qu'on le souligne tout particulièrement. Un organisme qui porte le titre très peu poétique de Secrétariat des activités statistiques du gouvernement fédéral, vient d'être créé. Cet organisme joue un rôle très utile. Il relève de Statistique Canada et son rôle c'est de réviser tous les projets d'enquêtes statistiques afin de s'assurer que l'enquête en question n'est pas redondante, que le questionnaire n'a pas été mal conçu et qu'il n'est pas inutilement long. Je pense que ce secrétariat a plusieurs fois déjà justifié son existence au cours des quelques années qui se sont écoulées depuis sa création.

M. Herbert: Je suppose que vous envoyez toujours des questionnaires en réponse à des demandes émanant du secteur privé. Je songe tout particulièrement au long questionnaire dont j'ai discuté avec vous il y a quelques années. C'est un questionnaire qu'avait préparé l'Institut royal d'architecture du Canada, et qui avait dérangé beaucoup de mes amis architectes.

M. Blais: Oui. Pour avoir des données, nous devons disposer des réponses données dans le cadre d'enquêtes individuelles. Nous avons reçu certaines plaintes lorsque nous faisons l'enquête sur les dépenses des familles; pas beaucoup, mais il y en a eues. C'était une enquête fort onéreuse qui supposait dans certains cas que les particuliers ou des familles consacrent trois ou quatre heures à y répondre; mais sans cette enquête sur les dépenses des familles nous ne pourrions pas faire d'analyse ou établir la pondération pour l'indice des prix à la consommation. L'ironie dans tout cela, c'est qu'on reçoit des plaintes des personnes qui disent qu'on vient les solliciter pour avoir des renseignements, mais ces mêmes personnes reviennent nous

[Texte]

decisions. The information we get relating to their business needs, for business decision-making requirements, is from them and we cannot have one without the other.

The Chairman: Mr. Minister, if I could just intervene here—going back to Mr. Herbert's first question, the information he had requested on May 3 was of course requested at another committee, not here. In this committee it is our practice, when a member asks to have information provided, that we ask for it to be sent either to the chairman or to the clerk so it can be sent to all the members. Mr. MacDougall has one question outstanding, and I would hope that that information could be sent and made available to the committee within a week, perhaps.

• 2115

Mr. Blais: Yes, Madam Chairman. We will see that we comply with your request.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Madam Chairman.

Mr. Minister, Mr. Herbert has opened up a number of venues for further examination, but the one thing I had really wanted to start with was that it is all very well to see very fine charts on modern equipment, but that all starts out as raw information, and the answers coming out of computers are no better than the information fed in. That is where I was thinking, well, how accurate is the information now if sources are being cut back and reports or forms are to be so simplified that a grade 8 education can complete them. That, I think, would put Statistics Canada on a very precarious basis, because a lot of its information would be by guesswork and teacup reading and what have you.

To that extent, could you tell me, are your methods of collecting your information more refined, so that without putting people to absolute impossible tasks of completing a return—you were talking about combining six returns into one; but that one may be so complicated that it would defy anybody, particularly in the ordinary course of business, to complete it. What progress has been made? It is a touchy one.

Mr. Blais: I can say, Madam Chairman, without fear of contradiction, that we do not reduce the burden if we feel there is going to be a lesser quality of data collected. But what happens as we proceed and as we gain experience and as our general data base becomes enriched as a result of information coming from various sources is we are in a position to reduce the burden of response on individuals.

As an example, we talked about the census. The census information is of such quality, Mr. Lambert, that it will now permit us undoubtedly in effect to improve the additional

[Traduction]

voir plus tard pour nous dire qu'elles ne disposent pas des renseignements dont elles ont besoin pour prendre leurs décisions d'affaires. Les renseignements que nous avons sur leurs besoins en matière d'affaires, en matière de prise de décisions, viennent d'eux, et on ne peut pas avoir l'un sans l'autre.

Le président: Monsieur le ministre, si vous me permettez d'intervenir, pour revenir à la première question de M. Herbert, c'est dans le cadre d'un autre Comité qui vous avait demandé de lui fournir certains renseignements le 3 mai. Pour ce qui est du système de notre Comité, lorsqu'un député demande qu'on lui fournisse des renseignements, on demande en général que ces renseignements soient fournis soit au président soit au greffier afin que l'on puisse les transmettre à tous les membres du Comité. Une réponse n'a pas été donnée à une question posée par M. MacDougall et j'espère que cette information pourra être adressée au Comité d'ici une semaine.

M. Blais: Oui, madame le président. Nous veillerons à ce que cela soit fait.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, M. Herbert a soulevé plusieurs points qui méritent un examen plus approfondi; cependant, tous ces tableaux figués sur tout ce matériel moderne sont très bien, mais il ne s'agit que d'information brute et les réponses transmises par les ordinateurs ne valent pas mieux que l'information qui y est introduite. Je me demande alors à quel point cette information est exacte si les sources diminuent et si les rapports ou les formules doivent être tellement simplifiés qu'une personne sortant d'une huitième année puisse les remplir. À mon avis, cela mettrait Statistique Canada dans une position fort précaire car cela l'amènerait à deviner ou à examiner une boule de cristal pour obtenir une bonne partie de ses renseignements.

Ainsi, pouvez-vous me dire si la collecte de l'information est plus précise sans pour autant pousser les gens à s'arracher les cheveux en vue de remplir une déclaration; vous disiez tout à l'heure que vous avez l'intention de regrouper six déclarations en une. Mais cela pourrait être tellement compliqué que personne ne pourrait facilement la remplir. Quels progrès ont été accomplis dans ce sens? C'est une question très délicate.

M. Blais: Madame le président, je peux affirmer, sans craindre la contradiction, que nous ne réduisons pas la charge si nous pensons que les données rassemblées seront d'une piètre qualité. Mais à mesure que nous avançons dans cette voie, que nous accumulons de l'expérience et que notre base de données s'enrichit en raison des renseignements provenant de diverses sources, nous sommes mieux en mesure de réduire le nombre de renseignements demandés aux particuliers.

Nous avons parlé tout à l'heure du recensement. Cette information est de telle qualité, monsieur Lambert, qu'elle va maintenant nous permettre sans l'ombre d'un doute d'améliorer

[Text]

surveys that will flow in the future as a result of individual requests or as a result of policy formulation requests or requirements. So basically as we proceed and gain more experience, the statistical process and the data collection process become more sophisticated, and we reduce the requirements and the burden on individuals without in any way interfering with the quality of the information, the data, that we have. Quite the contrary: the data become improved. If you take just the example of going to administrative records to gain information, if you collate that administrative information with other information that may be in our data bases, and with the use of computers and the high sophistication now of computer equipment, the interaction of the various data permits a higher quality of data for production purposes.

Mr. Lambert: Right there, of course, Madam Chairman, the minister is stepping into an area that is highly sensitive, from the public point of view. This so-called administrative action—as you know, there have been attempts from time to time to get more information from National Revenue which has been furnished on the basis of self-assessment confidential tax returns. To the, I think, right-thinking public, that means the information does not go beyond the Department of National Revenue. But here we are now finding that National Revenue is being used as a plug-in base for various people.

• 2120

There was a deal some years ago with the Minister of National Revenue and the RCMP that he could provide certain information to the RCMP based upon tax returns, and I know that there has been some discussion about Statistics Canada coming in, and there were CALURA and a number of things. I want to suggest to you that this is an area that, while it may prove attractive, is a non-starter from the public's point of view.

Mr. Blais: Madam Chairman, the question is one of very great sensitivity, and I agree with Mr. Lambert. However, it is recognized that the information that is obtained, that is used by Statistics Canada, is really laundered information. The information is never identified with the source of that information. Therefore the individual records are strictly confidential and the information is only utilized after it is completely depersonalized. It is subject to the highest secrecy and confidentiality, in the same way as is the information that is obtained through the census, or through the family-expenditure survey.

The information obtained from tax records is obtained pursuant to statutory authority; it is not a question simply of a voluntary sort of transference of information from National Revenue. The information is obtained in a very open way, pursuant to proper authorization and it is strictly for the purposes of statistics, with the same confidentiality rules applying to that information as apply in instances of obtaining information from censuses and family-expenditure surveys.

[Translation]

rer les enquêtes complémentaires qui s'ensuivront, et ce, à la demande des particuliers ou suite à des demandes de formulation de moyens d'action. Donc à mesure que nous avançons et que nous accumulons de l'expérience, le calcul des statistiques et la collecte de données s'améliore nous permettant ainsi de réduire les exigences et d'amoinrir le fardeau des particuliers sans pour autant diminuer la qualité des données que nous poursuivons. Au contraire, j'estime que c'est une amélioration. Si par exemple nous consultons les dossiers administratifs pour obtenir des renseignements, si vous regroupez ces renseignements administratifs avec d'autres renseignements qui se trouvent dans nos banques de données, et compte tenu du degré de perfectionnement du matériel informatique, on peut affirmer que l'interaction des diverses données rehausse la qualité de ces données.

M. Lambert: Justement, madame le président, le ministre vient d'aborder un domaine qui suscite de vives réactions au sein de la population canadienne. Ces prétendues mesures administratives... comme vous le savez, on a essayé de temps à autre d'obtenir plus de renseignements auprès du ministère du Revenu national, renseignements fournis d'après les déclarations d'impôt confidentielles. Pour le public conscient de ses droits, ces renseignements ne devraient pas sortir du ministère du Revenu national. Or, nous sommes en train de constater que ce ministère sert à renseigner des tas de gens.

Un accord a été conclu il y a quelques années entre le ministre du Revenu national et la GRC pour que ce ministère puisse lui fournir certains renseignements, renseignements tirés des déclarations d'impôt et je sais que des discussions ont eue lieu à propos de Statistique Canada, de la Loi sur les déclarations des corporations et syndicats ouvriers et ainsi de suite. Permettez-moi de vous dire que le public canadien ne le voit pas de cet oeil même si cela semble séduisant aux yeux de certains.

M. Blais: Madame le président, cette question soulève effectivement de vives réactions et je partage entièrement l'opinion de M. Lambert. Cependant, chacun sait que les renseignements utilisés par Statistique Canada sont en fait des renseignements édulcorés. La source de ces renseignements n'est jamais indiquée. Par conséquent, les dossiers individuels sont strictement confidentiels et les renseignements qui s'y trouvent ne sont utilisés qu'après avoir été dépersonnalisés. Ces renseignements sont secrets et confidentiels, tout comme ceux obtenus par le recensement ou par l'enquête effectuée sur les dépenses des ménages.

Les renseignements tirés des déclarations d'impôt le sont conformément à un pouvoir statutaire; il ne s'agit pas simplement de transmettre les renseignements que détient le ministère du Revenu national. Ces renseignements sont fournis de façon très ouverte, conformément à un pouvoir précis et ceux-ci ne servent qu'à compiler des statistiques, les mêmes règles de confidentialité s'appliquant à ces renseignements qu'à ceux tirés des recensements ou des enquêtes sur les dépenses des ménages.

[Texte]

Mr. Lambert: Yes, but you are not going to have the public believe you there, Mr. Minister. All I am saying is that some people will believe you, but an awful lot of people will not.

Mr. Blais: The fact is that . . .

Mr. Lambert: I know it can be said that you can always, by regulation within an agency or within a department, regularize and authorize. That is a self-generated power and privilege that is given; therefore the public is absolutely defenceless against it. If you explain, I would suggest to you that the public is far from satisfied with this sort of thing. This is the sort of thing that we get from a small businessman or from individuals who come in to us and say that they are afraid to give this to any government department, particularly National Revenue, because, like the old saw, it is like taking a chicken and plucking it on a windy day—you do not know where the feathers go and what sort of job you have to go back and get those feathers.

Mr. Blais: Mr. Lambert, you are really attacking the very essence of the data-gathering function of Statistics Canada. It is understood—and that is why we get such a high rate of response—that all information that is obtained is maintained in the strictest confidentiality. The information relating to the individual does not even get fed into any data bank. It is maintained, and it is not accessible for 100 years after the actual census—in terms of the census.

Mr. Lambert: I am not worried about the census.

Mr. Blais: I just want you to reflect on the question. In effect what we do is guarantee to individuals from whom information is obtained that that information, and the identification of the individual, are kept in the strictest confidentiality and cannot be utilized, and will not be utilized.

Mr. Lambert: Mr. Minister, you have misunderstood me. I say that when you use the words “administrative action” to go to National Revenue, do you realize that the average taxpayer is like a spooked horse when you mention that?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Lambert.

Mr. Blais: We are talking about data that is contained in the administrative files of Revenue Canada, information that they have relating to revenue.

• 2125

If people have some complaints about response burden and small businessmen do not want to reply to requests for information from Statistics Canada and they also object to our obtaining information through the normal course from the Department of National Revenue relating to their businesses, with all of the rules of confidentiality that I have described to you, then we are really in a pickle.

Martin, maybe you would like to add something on it.

[Traduction]

M. Lambert: Oui, mais le public ne vous croira pas, monsieur le ministre. Certains vous croiront, mais la grande majorité ne vous croira pas.

M. Blais: Le fait demeure que . . .

M. Lambert: Je sais que vous allez me dire qu'on peut toujours, au sein d'un organisme ou d'un ministère, établir des règlements et distribuer des autorisations. C'est un privilège sur lequel le public n'a aucun pouvoir. Permettez-moi de vous dire que le public est loin d'être satisfait de cet état de chose. De petits entrepreneurs et des particuliers viennent nous voir pour nous dire qu'ils ont peur de donner ces renseignements à un ministère, et en particulier au ministère du Revenu national, car, comme dit le vieil adage, c'est comme si on déplumait une poule un jour de grand vent, on ne sait pas où volent les plumes et ce qu'on doit faire pour les récupérer.

M. Blais: Monsieur Lambert, vous vous en prenez en fait à l'essence même des attributions de Statistiques Canada, à savoir, de rassembler des données. Chacun sait, et c'est la raison pour laquelle les réponses sont si nombreuses, que tous les renseignements fournis le sont dans la plus stricte confidentialité. Les renseignements portant sur un particulier ne sont même pas introduits dans une banque de données. Ils sont conservés et ne peuvent être récupérés, pour ce qui est du recensement, avant qu'un siècle se soit écoulé.

M. Lambert: Ce n'est pas le recensement qui me préoccupe.

M. Blais: Je voudrais simplement que vous réfléchissiez à la question. En fait, nous garantissons aux particuliers qui nous fournissent les renseignements voulus que ceux-ci ainsi que l'identité du particulier, seront conservés dans le plus grand secret et ne pourront être utilisés et ne le seront pas.

M. Lambert: Monsieur le ministre, vous m'avez mal compris. Lorsque vous utilisez l'expression «mesures administratives» pour ce qui est du ministère du Revenu national, vous rendez-vous compte que le contribuable moyen tremble lorsque vous abordez le sujet?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lambert.

M. Blais: Nous parlons des données que renferment les dossiers administratifs du ministère du Revenu, renseignements portant sur les revenus.

Si certains se plaignent du nombre de questions ou si les petits entrepreneurs ne veulent pas répondre aux demandes d'information de Statistique Canada et qu'ils s'opposent également à ce que nous obtenions des renseignements sur leurs entreprises auprès, comme il est courant, du Ministère du revenu national, et ce, compte tenu des règles que je vous ai décrites sur le caractère confidentiel de ces renseignements, alors nous sommes dans de beaux draps.

Martin, vous voulez peut-être ajouter quelque chose à tout cela.

[Text]

Mr. Wilk: I would, Madam Chairman. I think the question Mr. Lambert has raised is one of the most important that one can raise regarding the functioning of a national statistical agency. I would say it probably is at the very top of the list of matters on which statisticians are most sensitive. It is my understanding that in the history of Statistics Canada there has not been a single instance where confidential data has been released from the agency.

The strictest of provisions are taken in order to protect the privacy and confidentiality of all data, to a point which I think most people not familiar with our operation would regard as extreme and peculiar. For example, our computers are entirely isolated physically. There is no means of getting access to them from the outside at all. They are entirely isolated.

The issue is important not just because we like to think of ourselves as honest people and honest professionals but because we recognize that a very fundamental requirement in the operation of a statistical agency is to have a complete and total public acceptance of the fact that the information is confidential. We are extremely jealous of the power, as it were, that the Statistics Act gives to us to acquire information, but we are equally jealous to be sure that we do not violate any of the pledges we give to the public with regard to confidentiality.

It is not accidental at all that the wisdom of the Canadian Parliament has said that no information from Statistics Canada would be available to any other agency, including to a federal judge. Information from Statistics Canada cannot be subpoenaed by court order.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilk.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman. This is the sort of thing we want on the record, and I appreciate what has been said, because the public out there is like a spooked horse.

Mr. Blais: Everything is authorized by law.

Mr. Lambert: The public does not worry about that.

Mr. Blais: Yes, but I want you to know.

Mr. Lambert: I am not disbelieving that at all, but you can always cover yourself, you know.

The Chairman: That concludes the first round.

Mr. MacDougall, had you finished your questioning?

Mr. MacDougall: I only have one quick one. Would that be okay, Madam Chairman?

The Chairman: Certainly.

Mr. MacDougall: Mr. Minister, we might as well get close to home, the boundaries between your riding and mine. Sturgeon Falls: Statistics Canada, an estimated 12 persons, estimated expenditures of \$397,000 to cover costs of relocation. What is the total figure cost for the relocation; how much will it improve the agency's service to the public, data

[Translation]

M. Wilk: Effectivement, madame le président. La question que M. Lambert a soulevée est une des plus importantes en ce qui concerne le fonctionnement d'un organisme central de statistiques. Il s'agit là sans doute d'une question qui vient en tête de liste chez tous les statisticiens. Je crois savoir que, depuis que Statistique Canada existe, aucune donnée confidentielle n'a filtré de cet organisme.

Les dispositions les plus strictes sont établies en vue de protéger le caractère privé et confidentiel de toutes les données, et ce, à tel point que la plupart de ceux qui ne connaissent pas notre façon d'opérer, considéreraient tout cela comme un peu bizarre et exagéré. Par exemple, nos ordinateurs sont matériellement entièrement isolés. Personne ne peut y accéder de l'extérieur. Ils sont entièrement isolés.

Cette question est importante non seulement parce que nous aimons penser que nous sommes honnêtes et compétents mais également parce que nous nous rendons compte qu'en vue de gérer un organisme de statistiques, il faut que le public soit confiant du fait que les renseignements fournis sont confidentiels. Nous sommes extrêmement vigilants des pouvoirs que nous confère la Loi sur la statistique en vue d'obtenir des renseignements, mais nous sommes tout autant vigilants dans la mesure où nous veillons à n'enfreindre aucune des promesses que nous avons faites au public pour ce qui est du caractère confidentiel des renseignements fournis.

Ce n'est pas un hasard si le Parlement du Canada a décidé qu'aucune information provenant de Statistique Canada ne peut être transmise à un autre organisme, y compris à un juge fédéral. Les tribunaux ne peuvent pas réquisitionner les renseignements que détient Statistiques Canada.

Le président: Merci, monsieur Wilk.

M. Lambert: Merci, madame le président. Voilà ce que je voulais que l'on nous dise officiellement et j'apprécie ce qui a été dit car le public tremble.

M. Blais: Tout est défini et autorisé par la loi.

M. Lambert: Le public n'en a que faire.

M. Blais: Oui, mais je voulais que vous le sachiez.

M. Lambert: Je vous crois, mais vous pouvez toujours vous couvrir.

Le président: Voilà qui met un terme au premier tour.

Monsieur MacDougall, aviez-vous d'autres questions à poser?

M. MacDougall: J'en ai une très brève. Cela vous convient-il, madame le président?

Le président: Absolument.

M. MacDougall: Monsieur le ministre, autant nous rapprocher puisque ma circonscription juxtapose la vôtre. Sturgeon Falls: Statistique Canada, 12 années-personnes prévues, dépenses prévues de \$397,000 destinés à défrayer la réimplantation. Quel en est le coût total? Dans quelle mesure va-t-elle améliorer les services rendus au public, la collecte de données

[Texte]

collection and so on; and why was Sturgeon Falls chosen rather than North Bay?

Mr. Blais: I can give you the last reply first. That is the one that perhaps might be of assistance to you: simply because Sturgeon Falls made representations to obtain the decentralization to its community. There was a decision made by the former Liberal government that was defeated in 1979 to effect a decentralization into the Nipissing region. North Bay was the selected site at that time. Subsequently, the succeeding government cancelled the relocation program. After that government was defeated the decentralization program was decided upon once more. At that time the Town of Sturgeon Falls made representations, and the representations were received, were considered and were approved.

In terms of the total cost . . . Guy? Mr. Labossière.

• 2130

Mr. Guy Labossière (Assistant Chief Statistician, General Operations, Statistics Canada): The budget approved by Treasury Board for the relocation of the office, now in Ottawa, to Sturgeon Falls, was spread out over two years. For the 1982-83 year, the budget approved was \$407,000 and 11.7 person-years. At the end of March the amount that was actually spent in the planning and preparatory work was in the order of \$310,000, so we did not spend the total amount that we had budgeted for in 1982-83. For the fiscal year 1983-84—the office, by the way, is relocating in July—the non-recurring one-time cost related to the move, during the fiscal year 1983-84, is for \$647,000.

Mr. MacDougall: One last quick one, Madam Chairman.

I am certainly for getting it out into the north in any part at all. But the only problem I see with it is that there are so many of the federal and provincial agencies in North Bay right now that putting it in Sturgeon Falls is like throwing it 30 miles away from all the major areas.

Mr. Blais: No, no.

Mr. MacDougall: Well, Mr. Minister, we have all realized that . . .

Mr. Blais: Chances are that you are going to have much more of a chance of getting your own constituents working for the Statistics Canada office in Sturgeon Falls than you would have your constituents having a chance to work for it in North Bay, Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: I would have to say to you, Mr. Minister, that I think the chances of a number of people from our area getting employed there is very slim.

Mr. Blais: Oh, quite the contrary. I will give you a list if you want, once all the individuals are hired; not a list of employees, of course, because I do not want to interfere with their privacy, but I will of course reply to any questions relating to those who

[Traduction]

et ainsi de suite? Pourquoi a-t-on choisi Sturgeon Falls et non North Bay?

M. Blais: Permettez-moi de répondre à votre dernière question en premier. Cela pourrait peut-être vous aider: simplement parce que Sturgeon Falls a effectué des démarches pour que ce service y soit décentralisé. Une décision prise par l'ancien gouvernement libéral avait été repoussée en 1979 et cette décision voulait que ce service soit décentralisé dans la région de Nipissing. North Bay avait été choisie à cette époque. Par la suite, le gouvernement qui a succédé à l'ancien a supprimé le programme de réimplantation. Lorsque ce gouvernement a été battu aux élections, le programme de décentralisation a été repris. C'est à cette époque que la ville de Sturgeon Falls a effectué les démarches dont je vous parlais, leurs arguments ont été étudiés et approuvés.

Pour ce qui est du coût total de cette réimplantation, peut-être que M. Labossière pourrait y répondre.

M. Guy Labossière (statisticien en chef adjoint, Opérations générales, Statistique Canada): Le budget approuvé par le Conseil du Trésor pour le déménagement du bureau d'Ottawa à Sturgeon Falls a été étalé sur deux ans. Pour l'exercice financier 1982-1983, le budget approuvé était de \$407,000 et de 11.7 années-personnes. À la fin de mars, la somme effectivement dépensée pour la planification et le travail de préparation était de l'ordre de \$310,000, c'est-à-dire une somme inférieure à celle que nous avions prévue pour cet exercice. Pour l'exercice financier 1983-1984—le bureau, rappelons-le, va déménager en juillet—la dépense exceptionnelle, et unique, liée au déménagement est de \$647,000 pour l'exercice financier 1983-1984.

M. MacDougall: Permettez-moi en rapidité une dernière question, madame le président.

Je suis certainement tout en faveur de déplacer ce bureau dans le nord, et je n'y vois comme inconvénient que le fait qu'il y a, à l'heure actuelle, tant d'organismes provinciaux et fédéraux à North Bay que l'implantation de ce bureau à Sturgeon Falls revient à l'installer à 30 milles de toutes les principales agglomérations.

M. Blais: Non, non.

M. MacDougall: Nous nous sommes tous rendus compte, monsieur le ministre . . .

M. Blais: Les gens de votre circonscription vont avoir beaucoup plus de chance de travailler pour Statistique Canada à Sturgeon Falls qu'ils ne l'auraient à North Bay, monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Je doute fort, monsieur le ministre, qu'il y ait beaucoup de débouchés à Sturgeon Falls pour les gens de notre région.

M. Blais: Pas du tout, c'est tout le contraire. Si vous le voulez, je vous fournirai une liste lorsque tous les gens auront été embauchés, une liste non des employés, bien entendu, car je ne veux pas m'immiscer dans leur vie privée, mais je répondrai

[Text]

may come from your riding. And I am sure that there are going to be some.

Mr. MacDougall: I certainly hope so.

Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes. I would like to open another area to get some information. It seems to me that over the years the type of training that your recruiting will look for will undoubtedly have changed. Tonight we saw a demonstration. This brings on a whole stream of differently trained people; they are not what you might call the old stats or the mathematics graduates, and that sort of thing. Being, I suppose, the largest employer of statistically trained people in the country, how do you arrange for your ready supply that you need in the light of the prevailing art, and what you anticipate? How much upgrading do you have to do of your present personnel to move into the newer equipment—very complicated equipment—that is the state of the art of this decade?

Mr. Blais: I will ask Mr. Wilk to reply to that question in detail, but I want to tell you, Mr. Lambert, that we have no difficulty in recruiting the best personnel with Statistics Canada, because the reputation of the institution is such, as a statistical institution, that people are not exactly breaking down our doors, but close to breaking down our doors. We are in effect sought out as being an institution that is a leader, not only in the Canadian statistical community but indeed in the international statistical community.

I do not want to blow Statistics Canada's horn too loudly, but I have had occasion to meet, just recently, with statisticians from abroad, from New Zealand, from Southeast Asia, from Australia, and they all made the comment that the reason why they came was that Statistics Canada was recognized as being a leader in the international statistical community. They wanted to see how it operated, not only because it is a centralized statistical agency, but because it has been recognized as doing its work very, very well in providing time series that, in their perfection, are sought out. Having said that, it makes recruiting relatively easy.

• 2135

Mr. Wilk, perhaps you would want to say something in addition.

Mr. Wilk: It is a pleasure to have an opportunity to say nice things about an institution one is associated with, and that is easy to do with Statistics Canada, where there are many fine people, fine professionals; not only people of high integrity but also with great skill, and with many years of experience, including the experience of having been on the frontier in a variety of areas related to national statistics, not only in connection with computing but also sampling and questionnaire design, and a variety of fields like that.

[Translation]

certainement à toute question portant sur ceux qui viennent de votre circonscription, et je suis sûr qu'il y en aura.

M. MacDougall: Je l'espère de tout coeur.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'aimerais des renseignements sur un autre sujet. Avec les années, je pense, la formation des personnes que vous cherchez à recruter doit avoir changé. Nous en avons vu une démonstration ce soir. Nous voyons donc la montée de gens qui ne sont plus des statisticiens à l'ancienne, ou des diplômés de mathématiques, mais des gens qui ont reçu une toute autre formation. Puisque vous êtes, je pense, le plus grand employeur dans le pays de gens ayant reçu une formation statistique, quelles mesures prenez-vous pour trouver en tout temps les gens qu'il vous faut compte tenu de l'évolution de cette science, et comment faites-vous vos prévisions? Quelle formation complémentaire doivent recevoir vos employés actuels pour s'adapter au matériel de pointe, fort complexe, qui est arrivé sur le marché dans les dernières années?

M. Blais: Je vais demander à M. Wilk de répondre en détail à cette question, mais je voudrais vous faire remarquer, monsieur Lambert, que nous n'avons aucune difficulté à recruter les gens les plus qualifiés pour Statistique Canada, car notre réputation en tant qu'institution statistique est telle que, si l'on ne saurait dire que les gens prennent nos bureaux de recrutement d'assaut, je dirais quand même que les demandes d'emplois affluent. Nous sommes en effet très en demande parce que notre institution est à la pointe de la recherche, non seulement pour les travaux statistiques du Canada, mais également pour la collectivité statistique internationale.

Je ne voudrais pas chanter trop fort les louanges de Statistique Canada, mais j'ai eu tout récemment l'occasion de rencontrer des statisticiens étrangers de Nouvelle-Zélande, de l'Asie du sud-est, de l'Australie, et tous ont dit que la raison pour laquelle ils étaient venus, c'était la renommée de Statistique Canada, reconnue comme étant dans le peloton de tête de la statistique internationale. Ils voulaient en connaître le fonctionnement, non seulement parce qu'il s'agit d'un organisme statistique centralisé, mais pour l'excellence des analyses chronologiques qu'il fournit. Cela dit, vous comprendrez que cela facilite le recrutement.

Peut-être voudrez-vous ajouter quelque chose, monsieur Wilk.

M. Wilk: C'est un plaisir de pouvoir décerner des compliments à une institution avec laquelle on est associé, et je n'ai aucune difficulté à louer Statistique Canada, où les gens de grande valeur abondent, des gens qui sont non seulement intègres, mais qui excellent dans ce qu'ils font, qui ont de nombreuses années d'expérience, qui sont à la pointe de la recherche dans un grand nombre de domaines liés à la statistique nationale, non seulement en informatique, mais également en échantillonnage, dans la conception des questionnaires et dans un grand nombre de domaines de ce genre.

[Texte]

Having said that it is a good institution, I would have to be candid and say that no matter how good an institution it is, it can always be better. So we are always anxious to try to find people who are outstanding in a variety of possible disciplines to join our organization. In that connection we do have problems which I think are fairly endemic in Canada, namely that there is a nation to the south of us which is more populous, generally speaking richer, and which has more in the way of opportunities, be they in cultural activities, science activities or statistical activities, and as a country and also as a particular institution within that country we have a fairly tough job retaining within Canada some of the outstanding people we would indeed like to have with us.

Mr. Lambert: Madam Chairmman, to Mr. Wilk, what about your source of raw material? Are you finding that the people coming up through whatever training stream they have had, their preparation stream, are trained sufficiently well for what you and your management see are your requirements down the line 20 years? Those recruits you are bringing in now are the people who are going to form the backbone as you go down along.

I know that there are all sorts of businesses . . . we have had the people in the computer industry say, look, the raw material is not being trained the right way; we have to have another look at what we are doing in our schools, because this is not something that you teach. It is in the last two years of university or technical colleges, or wherever you get your people, that you have to go out and prepare these people, see that you have input. How much input do you have with departments of education?

This is a very serious and practical problem. I am not saying that to be critical in any way, but education being such a preserve of the provinces—and without disrespect to that concept . . . those wierd and wonderful people who put together the curricula of schools and the content of what you are going to teach . . .

Mr. Wilk: Well, based on two and a half years of experience with Statistics Canada and 25 years of experience with American Telephone and Telegraph, I would say that I absolutely agree with your commentary that the educational institutions of both this country and the United States are not presently appropriately oriented to meet the needs of the emerging technologies, the emerging industries, the emerging markets of either country. It is, however, a very challenging and difficult exercise to establish, even theoretically, what the optimal curriculum is in order to produce people to meet requirements that are almost impossible to predict looking 2 years ahead, let alone 20 years ahead.

It is furthermore a fact that even if you could devise such a theoretically optimal curriculum, you could expend more energy and resources than any institution has in trying to change materially and instantaneously the orientation of educational institutions. I am not now talking as Chief Statistician but as a relatively interested and informed citizen who has been concerned with this kind of problem over quite a number of years.

[Traduction]

Ayant couvert Statistique Canada d'éloges, il me sera maintenant permis de dire, en toute franchise, que si bonne que soit une institution, le mieux n'est pas toujours l'ennemi du bien. Nous sommes donc toujours à l'affut pour recruter des gens qui excellent dans une variété de disciplines. À ce propos, nous avons des difficultés qui sont assez répandues au Canada, à savoir le voisinage, au sud de notre pays, d'une nation plus peuplée, plus riche, d'une façon générale, qui peut offrir davantage de possibilités, qu'il s'agisse d'activités culturelles, scientifiques ou statistiques, et notre institution, à l'instar de notre pays, a beaucoup de mal à retenir au Canada certaines des personnes éminentes que nous aimerions avoir parmi nous.

M. Lambert: Madame le président, et monsieur Wilk, qu'en est-il de votre source de matières premières? Est-ce qu'il vous paraît que ceux qui, après avoir reçu une formation appropriée, font promotion dans votre institution, sont suffisamment préparés à ce qu'il vous faudra dans les 20 prochaines années? Les recrues que vous engagez maintenant formeront, par la suite, le pivot de votre institution.

Je sais qu'il y a toutes sortes d'entreprises . . . Les gens de l'industrie des ordinateurs nous ont dit que les forces vives de notre pays ne reçoivent pas de formation correcte, que nous devons nous pencher de nouveau sur les programmes scolaires, car ces choses ne sont pas enseignées. C'est dans les deux dernières années de l'université ou des collèges techniques, ou dans les institutions auprès desquelles vous recrutez votre personnel, que vous devez veiller à ce que cette préparation se fasse. Dans quelle mesure intervenez-vous auprès des ministères d'éducation?

Il s'agit là d'un problème pratique très grave. Je ne le dis pas pour critiquer d'aucune façon, mais l'éducation étant la chasse gardée des provinces—sans vouloir leur manquer de respect—les savantes et admirables personnes qui concoctent les programmes d'enseignement et les sujets à enseigner . . .

M. Wilk: Voilà deux ans et demi que je travaille avec Statistique Canada, et 25 ans, avec *American Telephone and Telegraph*, et sur la foi de cette expérience, je suis entièrement d'accord avec votre observation: les institutions d'enseignement de ce pays et des États-Unis ne sont pas conçues, à l'heure actuelle, pour faire face aux besoins des technologies naissantes, des industries et des marchés que connaîtront ces deux pays. C'est toutefois une tâche difficile et périlleuse que de jeter, même en théorie, les bases d'un programme d'enseignement optimal pour faire face à des besoins qu'il est impossible de prévoir deux ans, et bien moins encore 20 ans à l'avance.

En outre, même si vous pouviez concevoir le meilleur programme d'enseignement possible, il vous faudrait plus d'énergie et de ressources que ne peut en avoir une institution quelconque pour essayer de changer concrètement et sans délai l'orientation des institutions d'enseignement. Je ne parle pas en tant que statisticien en chef, mais plutôt en tant que citoyen informé et intéressé, qui se préoccupe de ce problème depuis un certain nombre d'années.

[Text]

• 2143

The way in which one can affect educational institutions, I believe, over the long run, is simply by exercising a selection with regard to their graduates, and have that feed back to the educational institutions by attempting to have direct professional direction with faculty members and influencing them through professional societies, through research contacts, by demonstrating a leadership to them from the vantage point of the employing institution, such as Statistics Canada or a private sector firm, and turning to the faculty and pointing out to them the opportunities that are there for graduates who are appropriately trained.

Now, one thing which is not done in Canada, which I deplore, and which I am certainly trying to encourage some action on is to involve university faculty people in connection with government activities and, for that matter, private sector activities in a consulting mode. That is a very commonly exercised experience activity in the United States. It is very seldom exercised in Canada. I think there is a loss both to the universities and to the government agencies for not using faculty people more extensively as consultants. We are trying to do something in that connection at Statistics Canada.

Mr. Lambert: Thank you. I would like to continue this, but I can see it is causing some embarrassment in certain quarters. I think we are onto a sympathetic . . .

The Chairman: Well, I am sure . . .

Mr. Lambert: No, I am on a very sympathetic theme here. That is why I asked my question, because it has been put forward forward in other fields as well. I think it is only by legitimate, shall we say, criticism and setting of standards by levels such as this that we are going to get the improvement down below the line.

Mr. Blais: Well, the other . . .

The Chairman: Mr. Lambert, I am not sure what you mean by embarrassment in certain quarters. It is just that the meeting was scheduled to end at 9.30 p.m. If there is some reason for it to continue, that can be considered; but I am not sure that I understand the continuation.

Mr. Lambert: My apologies . . .

Mr. Blais: I might make a point, Madam Chairman, with reference to universities being utilized. In accordance with what Mr. Wilk has said, it is a policy of my department to contract out as much of the research and development work, in addition to statistical work, to the universities as is practicable; and in fact what Mr. Wilk is speaking of is now being pursued much more aggressively.

Mr. Lambert: I do not think the problem is at the university level. It is earlier than that . . .

Mr. Blais: Oh, I see.

Mr. Lambert: —in the preparation of people to take up these particular careers. That is not something that is just done by laying on hands at the university.

[Translation]

La façon dont il est possible, à la longue, d'exercer une influence sur les institutions d'enseignement, c'est d'opérer une sélection parmi leurs diplômés, d'établir des contacts professionnels avec les membres des facultés, d'exercer une influence par le truchement d'associations professionnelles, par les contacts aux fins de recherches, en se servant, comme levier, du fait que nous sommes l'employeur, qu'il s'agisse de Statistique Canada ou d'une entreprise privée, et en faisant connaître à l'institution l'échange qui s'offre aux étudiants qui ont reçu une formation appropriée. C'est ainsi qu'on peut exercer un contrôle en retour sur les institutions d'enseignement.

Mais il y a une chose qui ne se fait pas au Canada, ce que je déplore, et à quoi j'essaie de remédier: Les professeurs de faculté ne sont pas consultés pour ce qui touche aux activités gouvernementales ou aux activités du secteur public, alors que c'est une chose qui se fait couramment aux États-Unis, mais très rarement au Canada. Il me semble que les universités de même que les organismes gouvernementaux sont tous deux perdants du fait de cette omission. À Statistique Canada, nous avons pris une initiative dans cette direction.

M. Lambert: Je vous remercie. Je voudrais continuer sur ce sujet, mais je vois que cela cause une gêne chez certains. Nous parlons pourtant d'un sujet . . .

Le président: Eh bien, je suis certain . . .

M. Lambert: Non, c'est un sujet bien intéressant. C'est pourquoi j'ai posé la question, car elle a été posée à propos d'autres domaines. Je pense que ce n'est que grâce à une critique raisonnable, dirons-nous, et par l'établissement de normes telles que celle-ci que nous pourrions réaliser des progrès à d'autres échelons.

M. Blais: Eh bien, l'autre . . .

Le président: Monsieur Lambert, je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire par la gêne qu'a causé votre question chez certains. Il ne s'agit pas de cela, mais du fait que la réunion devait prendre fin à 21h30. On peut la prolonger s'il y a une bonne raison à cela, mais je ne suis pas certain d'en voir la nécessité.

M. Lambert: Excusez-moi . . .

M. Blais: Je voudrais faire un commentaire, madame le président, sur la question du concours donné par les universités. Comme l'a dit M. Wilk, mon ministère a pour directive de donner à contrat aux universités, dans toute la mesure du possible, et outre les travaux de statistiques, les travaux de recherche et de développement et cette tendance, dont parle M. Wilk n'a fait que se renforcer ces derniers temps.

M. Lambert: Le problème ne se situe pas au niveau de l'université, je crois, mais bien avant . . .

M. Blais: Oh, je vois.

M. Lambert: . . . dans la préparation de ceux qui s'engagent dans ces professions. Il ne suffit pas d'incriminer l'université.

[*Texte*]

Mr. Blais: Okay.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Blais: C'est vrai.

M. Lambert: Je vous remercie, madame le président.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Statistics Canada:

Mr. Martin B. Wilk, Chief Statistician;
Mr. J.G. Stinson, Associate Director, Planning Research
and Development, CANSIM;
Mr. Guy Labossière, Assistant Chief Statistician, General
Operations;
Mr. Lorne E. Rowebottom, Assistant Chief Statistician,
Communications and Management Practices.

De Statistique Canada:

M. Martin B. Wilk, Statisticien en chef;
Mr. J.G. Stinson, Directeur associé, Planification, recherche
et développement, CANSIM;
M. Guy Labossière, Statisticien en chef adjoint, Opérations
générales;
M. Lorne E. Rowebottom, Statisticien en chef adjoint,
Communications et pratiques de gestion.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 121

Tuesday, May 17, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 121

Le mardi 17 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 5 to 20 under
SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 5 à 20 sous la
rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Bruce Halliday
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, May 16, 1983:

Bruce Halliday replaced Joe Reid.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 16 mai 1983:

Bruce Halliday remplace Joe Reid.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1983
(149)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang and Miss Nicholson.

Alternate present: Mr. Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the National Research Council Canada: Dr. Larkin Kerwin, President; Mr. W.A. Cumming, Executive Vice-President and Mr. W.M. Coderre, Executive Manager, Industrial Development Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 5, 10, 15 and 20 under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

Dr. Kerwin made a statement.

On motion by Mr. Lambert, it was agreed,—That the documents entitled “Notes for an address by the Honourable Jean-Jacques Blais, minister responsible for Statistics Canada to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates—Ottawa, Ontario, Monday, May 16, 1983” and “Notes for an address by Martin B. Wilk, Chief Statistician of Canada to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates—Ottawa, Ontario, Monday, May 16, 1983” be printed as an appendix to this day’s Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix “MEST-37”*).

The witnesses answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1983
(149)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 35, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson, président.

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang et M^{lle} Nicholson.

Substitut présent: M. Halliday.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Témoins: Du Conseil national de recherches Canada: M. Larkin Kerwin, président; M. W.A. Cumming, vice-président exécutif et M. W.M. Coderre, directeur exécutif, Bureau du développement industriel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Du consentement unanime, madame le Président met en délibération les crédits 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

M. Kerwin fait une déclaration.

Sur motion de M. Lambert, il est convenu,—Que les documents intitulés «Remarques pour un discours de l'honorable Jean-Jacques Blais, ministre responsable de Statistique Canada, devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général—Ottawa, Ontario, lundi 16 mai 1983» et «Remarques pour un discours de Martin B. Wilk, Statisticien en chef du Canada, devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général—Ottawa, Ontario, lundi 16 mai 1983» soient joints au procès-verbal de ce jour (*Voir appendices «MEST-37»*).

Les témoins répondent aux questions.

A 10 heures 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 17, 1983

• 0933

The Chairman: Order.

Today we have before us Votes 5 to 20 under Science and Technology.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

B—National Research Council of Canada—Scientific and Industrial Research Program

Vote 5—Scientific and Industrial Research—Operating expenditures.....\$193,279,000

Vote 10—Scientific and Industrial Research—Capital expenditures.....\$64,977,000

Vote 15—Scientific and Industrial Research—The grants listed in the Estimates.....\$95,685,000

B—National Research Council of Canada—Scientific and Technical Information Program

Vote 20—Scientific and Technical Information—Program expenditures and contributions.....\$20,019,000

The Chairman: The witness is Dr. Larkin Kerwin, President of the National Research Council, whom we welcome here this morning. I understand, Dr. Kerwin, that you do not have an opening statement, and that you are prepared to go directly to questions.

• 0935

Mr. Larkin Kerwin (President, National Research Council of Canada): Very well, Madam Chairman.

The Chairman: Do you have a statement?

Mr. Kerwin: If you consider it useful, Madam Chairman, I might summarize for the members of the committee the nature of the main estimates now before us.

The Chairman: Thank you. That would be helpful.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, last year the budget of the National Research Council was approximately \$350 million. We had 3,300 colleagues working in the Research Council. With these resources NRC carried out its mandate as the federal government's principal research and development laboratory for general purposes. We carry out research and development in the pure sciences and in engineering. We maintain national facilities; we act as Canada's bureau of standards; we administer a growing and successful industrial assistance program; we act as Canada's national science and technology library and technical information service; and we represent Canada in most of the non-governmental scientific associations in the international field.

This year in our main estimates, we are requesting Parliament for approximately \$390 million, which represents an

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 17 mai 1983

Le président: À l'ordre.

Nous examinons aujourd'hui les crédits 5 à 20, au chapitre Sciences et Technologie.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

B—Conseil national de recherches du Canada—Programme de recherches scientifiques et industrielles

Crédit 5—Recherches scientifiques et industrielles—Dépenses de fonctionnement.....\$193,279,000

Crédit 10—Recherches scientifiques et industrielles—Dépenses en capital.....\$64,977,000

Crédit 15—Recherches scientifiques et industrielles—Subventions inscrites au Budget.....\$95,685,000

B—Conseil national de recherches du Canada—Programme d'information scientifique et technique

Crédit 20—Information scientifique et technique—Dépenses du programme et contributions.....\$20,019,000

Le président: Notre témoin est M. Larkin Kerwin, président du Conseil national de recherches, auquel nous souhaitons la bienvenue ce matin. Je crois, monsieur Kerwin, que vous n'avez pas de déclaration préliminaire et que vous êtes disposé à passer tout de suite aux questions.

M. Larkin Kerwin (président, Conseil national de recherches du Canada): Très bien, madame le président.

Le président: Avez-vous une déclaration?

M. Kerwin: Si vous pensez que ce serait utile, je pourrais résumer la nature de ces prévisions budgétaires à l'intention des membres du Comité.

Le président: Je vous remercie, ce serait utile.

M. Kerwin: Madame le président, l'année dernière, le budget du Conseil national de recherches s'élevait à environ 350 millions de dollars, pour un effectif de 3,300 personnes. Le CNR a mis en oeuvre ses ressources pour exécuter son mandat d'être le premier laboratoire de recherche et de développement du gouvernement fédéral. Nous menons des recherches et des activités de développement en sciences pures et en génie. Nous exploitons des laboratoires nationaux, nous sommes l'office des normes du Canada, nous administrons avec succès un programme d'aide industrielle d'envergure croissante, nous constituons la bibliothèque nationale du Canada dans le domaine de la science et de la technologie et assurons un service d'information technique et, enfin, nous représentons le Canada dans la plupart des associations scientifiques non gouvernementales au niveau international.

Dans notre budget, cette année, nous demandons au Parlement environ 390 millions de dollars, soit une augmenta-

[Texte]

increase of about \$40 million. This increase is for general purposes, and may be divided as follows: approximately one third of it, or \$14 million, is needed for inflation; increases in salaries—these follow the government guidelines—and increases in service costs.

We are requesting an addition of approximately \$8.5 million to expand further our successful Industrial Assistance Program, to its two principal subprograms IRAP and PILP. We are asking for an additional \$7.5 million to continue projects undertaken under the energy program. These include in particular major capital projects: one, the Tokomak; the other, the vertical axis wind energy generator.

Our workload has increased, I am happy to say, because of greater requirements being made upon us by industry, also by the universities, and some government laboratories, and We require \$6.5 million to take care of this increased workload, and, in addition to that, 12 person-years. Then, there is a relatively minor item for cashflow, for projects which have already been approved by Parliament, and these take up the rest of the allotments.

In summary, then, Madam Chairman, we are requesting estimates which would increase our basic budget from \$350 million to \$390 million approximately. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Kerwin. The first speaker from the Official Opposition is Dr. Halliday.

Mr. Herbert: Madam Chairman, I have a point of order.

The Chairman: A point of order, Mr. Herbert

Mr. Herbert: I wonder if Dr. Kerwin wanted anything printed as an appendix. The reason I bring this up is because in error last night, at our meeting, we did not even suggest that the material be printed. It occurred to me after the meeting that we run into some difficulties if we have material tabled that is not printed for the benefit of those who read the minutes of the meeting.

we did not get a formal presentation from Dr. Kerwin this morning—I do not know whether he had one or not. But the reason I bring it up is because last night we had two formal presentations at our committee meeting and neither was printed as an appendix to the meeting. If there is not one this morning, then, there is no point of order, obviously. But I bring it up just in case.

• 0940

The Chairman: Last night indeed we had a visual presentation, but the recording devices were on so that all the verbal thing was reported.

Mr. Herbert: No, I am referring to the remarks of the Minister of Supply and Services.

The Chairman: But they were, of course, recorded in the normal way as part of the minutes.

[Traduction]

tion de près de 40 millions de dollars par rapport à l'année précédente. Cette augmentation couvre nos activités générales et se répartit de la façon suivante: environ un tiers, soit 14 millions, reflète l'inflation, c'est-à-dire les hausses de salaires—qui respectent les directives gouvernementales—et l'augmentation des frais de services.

Nous demandons en outre 8.5 millions supplémentaires pour élargir encore notre programme d'aide à l'industrie, et notamment les deux sous-programmes principaux, le PARI et le PPIL. Nous demandons 7.5 millions supplémentaires pour poursuivre les projets entrepris dans le cadre du programme de l'énergie, parmi lesquels le projet Tokomak, d'une part, et d'autre part, l'éolienne à axe vertical.

Notre charge de travail s'est accrue, je le constate avec plaisir du fait que l'industrie, mais aussi les universités et quelques laboratoires gouvernementaux, font appel de plus en plus à nous. Nous avons donc besoin de 6.5 millions supplémentaires pour faire face à ce surcroît, auquel s'ajoute le coût de douze années-personnes. Il y a ensuite un poste relativement mineur destiné à nous donner les liquidités nécessaires aux projets déjà autorisés par le Parlement et qui représentent le reliquat de l'augmentation demandée.

Ainsi donc, madame le président, nous soumettons des prévisions budgétaires qui porteraient notre budget de base de 350 millions à 390 millions environ. Je vous remercie, madame le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kerwin. Le premier intervenant de l'Opposition officielle sera M. Halliday.

M. Herbert: Madame le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Herbert, sur un rappel au Règlement.

M. Herbert: Je me demandais si M. Kerwin souhaite annexer un document à notre compte rendu. Je le demande maintenant, car nous avons omis hier soir, par erreur, d'ordonner l'impression des documents qui nous avaient été remis. Ce n'est qu'après la réunion qu'il m'est apparu que les lecteurs de notre compte rendu auraient du mal à suivre si les documents déposés durant la séance n'étaient pas imprimés en annexe.

M. Kerwin ne nous a pas remis de mémoire formel ce matin, et je ne sais pas s'il en a un ou non. Je le mentionne, car, hier soir, nous avons entendu deux mémoires présentés officiellement, et aucun des deux ne sera publié en annexe. S'il n'y a pas de texte écrit ce matin, mon rappel au Règlement sera inutile, mais je tenais à le faire, juste en cas.

Le président: Hier soir, on nous a fait un exposé avec projection, mais les appareils enregistreurs étaient en marche, si bien que toutes les paroles prononcées ont été enregistrées.

M. Herbert: Non, je veux parler des propos du ministre des Approvisionnements et Services.

Le président: Ils ont été enregistrés normalement, pour figurer dans le compte rendu.

[Text]

Mr. Herbert: No, I meant the formal presentation of the minister.

The Chairman: Yes. That was recorded.

Mr. Herbert: There was nothing said at the meeting to have them recorded as part of the minutes. That was all.

The Chairman: I am having trouble understanding you, Mr. Herbert, because once the meeting has started, everything is recorded.

Mr. Herbert: I realize that, and I just bring this up as a point, last night both the minister and the Chief Statistician of Statistics Canada presented to us a statement. We have that in print. Those statements were not read into the record, and there was no move made to have those statements appended to the minutes.

The Chairman: Oh, I see. I am sorry. You were referring to the statements that had been circulated to the committee before last night.

Mr. Herbert: By both the minister and the Statistics Canada member.

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: There is just a point, and the same applies this morning. If there is no statement from Dr. Kerwin, then I have no point of order, of course. But I am just bringing it up in case.

The Chairman: Yes. I am glad you raised that because we could, I guess, have a motion . . .

Mr. Lambert: That we append the statements of last night.

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert: Sure, I will make that motion.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert: I move that the two statements by the Minister of Supply and Services and Mr. Wilk of Statistics Canada, which had been circulated to the committee, be appended to yesterday's minutes.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you.

Now, this morning I am not aware that there was a statement.

Mr. Kerwin: Not other than that which has been recorded, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Madam Chairman, on a point of order, inasmuch as Mr. Gilchrist has especially come back to Ottawa this week for this meeting, I want him to go first. He is our critic, and I would like to see him go first.

The Chairman: Thank you.

Mr. Halliday: But leave my name on, please.

[Translation]

M. Herbert: Non, je veux parler de la déclaration que le ministre a lue.

Le président: Oui, elle a été enregistrée.

M. Herbert: Aucune motion n'a été présentée afin que le texte soit annexé au compte rendu; voilà ce que je veux dire.

Le président: Je ne vous comprends pas très bien, monsieur Herbert, car une fois que la séance est ouverte, tout ce qui se dit est enregistré.

M. Herbert: Je le sais bien, mais hier soir, le ministre et le statisticien en chef de Statistique Canada nous ont remis chacun un texte. Nous avons les documents, mais ils n'ont pas été lus, et rien n'a été prévu afin qu'ils soient annexés au compte rendu.

Le président: Oui, je vois, je vous prie de m'excuser. Vous parlez des textes qui ont été distribués au Comité avant la séance.

M. Herbert: Oui, par le ministre et le responsable de Statistique Canada.

Le président: Oui.

M. Herbert: La même chose pourrait s'appliquer ce matin. Si M. Kerwin n'a pas de déclaration écrite, mon rappel au Règlement est inutile, mais je tenais à la faire, juste au cas où.

Le président: Oui. Je vous suis reconnaissant d'avoir soulevé la question, car nous pourrions aujourd'hui adopter une motion . . .

M. Lambert: En vue d'annexer les déclarations d'hier soir.

Le président: Oui.

M. Lambert: D'accord, je présente la motion.

Le président: Je vous remercie.

M. Lambert: Je propose que les deux déclarations du ministre des Approvisionnements et Services et de M. Wilk, de Statistique Canada, qui ont été distribuées au Comité soient annexées au compte rendu d'hier.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

Je ne crois pas qu'il y ait de déclaration écrite ce matin.

M. Kerwin: Non, rien qui n'a pas été enregistré, madame le président.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Halliday.

M. Halliday: Madame le président, étant donné que M. Gilchrist est revenu spécialement à Ottawa cette semaine pour assister à notre réunion, je tiens à lui céder la première place. Il est notre critique officiel, et j'aimerais qu'il commence.

Le président: Je vous remercie.

M. Halliday: Mais inscrivez mon nom sur votre liste, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Herbert: Madam Chairman, I will not delay any longer. I do suggest, though, that when we are coming to these meetings it is always beneficial for us to have something in our hands prior to the meeting to look at, which helps us enormously in our questioning.

The Chairman: We can certainly make that request to future witnesses, Mr. Herbert.

Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman; and welcome, Dr. Kerwin. We are always delighted to have you with us, to bring some light into an otherwise sad economy and to give us some hope for the future.

I do not mean to be smart with Mr. Herbert when I say we have a few things in our hands. We have the estimates and we have some of Dr. Kerwin's speeches of late, one of which had to do with the moral questions concerning scientific development and technological development. I notice, Dr. Kerwin, you have recently disagreed with the Science Council's latest publication on regulating the regulators. I wonder if that puts into some question the value of Science Council reports in general, if our two most eminent scientific governmental, if you like, bodies, the National Research Council and the Science Council, do not agree on something as fundamental as the ethics of scientific and technological development. So I wonder if you could tell me where you feel that report is in error.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, I suppose it would be a matter of some concern and alarm if the Science Council and the other agencies were to agree on everything; and by and large, we do agree with the views and thrusts of the reports of the Science Council and have profited by them a great deal. In the present instance, I believe you are referring to the opinion of one of the researchers, whose report was published by the Science Council, that the Government of Canada was insufficiently well informed and that the members of Parliament might not be sufficiently well informed or have sufficient time to properly appraise various research and development situations. Is it to this point you are referring, with permission, Madam Chairman?

Mr. Gilchrist: Yes, it is, Dr. Kerwin.

Mr. Kerwin: On that particular point, I am in personal disagreement because I have found that the ministers and the members of Parliament have shown what I consider to be a good grasp of the basic problems facing Canada in scientific research and in technological development. I believe, in my remarks, I gave as an example of this the debate in the House that took place some weeks ago and which I considered would have been almost impossible five, seven or eight years ago. So I do not hold that the public and its representatives are as uninformed as this particular part of one particular report would have led us to believe.

[Traduction]

M. Herbert: Madame le président, je ne veux pas retarder les choses davantage, mais il serait utile que l'on nous remette un texte préalablement à ces réunions, car cela nous aide énormément dans nos questions.

Le président: Nous pourrions demander aux témoins futurs de le faire, monsieur Herbert.

Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Je vous remercie, madame le président; monsieur Kerwin, je vous souhaite la bienvenue. C'est toujours un grand plaisir de vous avoir parmi nous afin de jeter un rayon de lumière sur une économie en assez triste état par ailleurs, et de nous donner quelque espoir pour l'avenir.

Sans vouloir contredire M. Herbert, nous ne sommes tout de même pas entièrement démunis de renseignements. Nous avons les prévisions budgétaires et les discours récents de M. Kerwin, dont l'un traite de la moralité des recherches et du développement scientifique et technique. J'ai d'ailleurs noté, monsieur Kerwin, que vous avez récemment exprimé votre désaccord avec la dernière publication du Conseil des sciences sur le contrôle à exercer sur les contrôleurs. Je me demande si ce désaccord ne remet pas en question la valeur des rapports du Conseil des sciences en général, lorsqu'on voit les deux organismes scientifiques gouvernementaux les plus éminents, le Conseil national de recherches et le Conseil des sciences, s'opposer sur une question aussi fondamentale que l'éthique du développement scientifique et technologique. Pourriez-vous nous dire en quoi ce rapport fait erreur, à vos yeux?

M. Kerwin: Madame le président, ce serait inquiétant si le Conseil des sciences et les autres organismes étaient d'accord en tout; dans l'ensemble, nous approuvons les conclusions contenues dans le rapport du Conseil des sciences et en tirons de nombreux enseignements. En l'occurrence, je crois que vous faites allusion à l'avis de l'un des chercheurs dont le Conseil des sciences a publié le rapport et qui dit que le gouvernement du Canada est insuffisamment informé, que les députés ne sont pas suffisamment informés et manquent du temps nécessaire pour évaluer correctement les problèmes que pose la recherche. Est-ce de cela que vous parlez?

M. Gilchrist: Oui, monsieur Kerwin.

M. Kerwin: Personnellement, je ne suis pas de cet avis, car j'ai constaté que les ministres et les députés témoignent d'une bonne maîtrise des grands problèmes qui confrontent le Canada dans le domaine de la recherche scientifique et du développement technologique. Dans mes propos, j'en ai donné comme exemple le débat qui s'est déroulé à la Chambre il y a quelques semaines, et qui aurait été presque impossible il y a cinq, sept ou huit ans. Je ne pense donc pas que le public et ses représentants soient aussi mal informés que ce passage du rapport voudrait nous le faire croire.

[Text]

[Translation]

• 0945

Mr. Gilchrist: Dr. Kerwin, I think we can presume that whether it was a researcher in the Science Council of Canada or the Science Council itself, the fact that the Science Council produced a report, gives it tacit approval and becomes more or less a definitive document. You have publicly disagreed with the ability of parliamentarians and others, in their contention not to be able to handle the burgeoning effects and ethical problems created by scientific development. They say that parliamentarians would not be able to bring forward the kinds of appropriate legislation which would be needed under these conditions, and that would seem to tie in very well with the information explosion which we all know about. If I may be so biased as to say so, I happen to agree with the Science Council report on this thing. I am concerned that you feel there is no problem here.

What evidence do you have that would convince you that parliamentarians, given almost 15 years of neglect of science matters in Canada, have suddenly made themselves sufficiently aware to be able to handle, not only the basic needs of upgrading the technology of all our industries, but even the ethical needs of recombinant DNA and all which that implies?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, it is a question, I believe, of atmosphere and of the general level of information present in the public. Parliament is the only government we have; it is the government to which we must necessarily turn for legislation on all these matters. Therefore, it would be strange if Parliament itself did not reflect to a large extent the public mood, the level of public apprehension or the level of public interest in these matters.

I contend that this has risen very sharply within the last decade. Within the last decade, for example, the number of science writers in Canada has increased by a factor of five. I am referring to those who used to write monthly reports for the newspapers. They now write daily columns for the newspapers. I am referring to the greatly increased coverage of science and technology by the electronic media.

In addition to that, there are numerous other groups in Canada which are bringing science and technology to the attention of the public. The Science Council is one of them. NRC's own information service is another. The services of MOSST in obtaining data, in publishing reports and in making recommendations, have very sharply increased over the last few years. We find that in various of the line ministries the number of people who are assigned to research and development, or who are assigned to the analysis of scientific and technological information, has also risen very sharply.

As a result of this, in the media almost every day, in one or other of the parliaments of our provincial and federal governments, there is reference to science, to technology, to the importance of industrial development along these lines.

It has become one of the major themes of the day. This is reflected, no doubt, in the last budget speech where the

M. Gilchrist: Monsieur Kerwin, que ce soit un chercheur du Conseil des sciences ou le Conseil lui-même qui nourrisse cette opinion, le fait que le Conseil ait publié le rapport suppose au moins son approbation tacite, c'est-à-dire qu'il exprime plus ou moins sa position officielle. Vous avez exprimé publiquement votre désaccord avec celle-ci, qui voudrait que les parlementaires ne soient pas en mesure de proposer les solutions aujourd'hui nécessaires pour régler les nouveaux problèmes moraux que pose la recherche scientifique. Étant donné le déluge d'informations que nous connaissons aujourd'hui, j'aurais tendance à être d'accord avec le Conseil des sciences là-dessus, et je m'inquiète un peu que vous ne voyiez pas du tout de problème.

Mais enfin, quels éléments vous amènent à conclure que les parlementaires, après presque 15 années d'ignorance de la chose scientifique au Canada, se sont soudainement suffisamment informés pour faire face aux besoins d'innovation qui se font sentir dans tous nos secteurs industriels et aussi aux problèmes moraux que pose la recherche génétique aujourd'hui?

M. Kerwin: Madame le président, c'est une question d'ambiance générale et de prise de conscience chez le public. Le Parlement est le seul législateur dont nous disposions, et c'est vers lui que nous devons obligatoirement nous tourner dans toutes ces questions. Il serait étonnant que le Parlement ne reflète pas en lui-même l'atmosphère générale qui règne dans la société, c'est-à-dire l'apprehension ou l'intérêt que le public porte à ces questions aujourd'hui.

Cet intérêt s'est accru de façon spectaculaire durant les 10 dernières années. Par exemple, le nombre des journalistes scientifiques, au Canada, a été multiplié par cinq. Auparavant, les journaux publiaient des rubriques scientifiques mensuelles qui sont devenues, aujourd'hui, quotidiennes. Même la presse électronique accorde aujourd'hui une place beaucoup plus grande à la science et à la technologie.

On compte en outre, aujourd'hui, de nombreux autres groupes qui informent le public sur les problèmes scientifiques et technologiques. Le Conseil des sciences en est un, et nous avons nous-mêmes, au CNR, notre propre service d'information. Le ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie a multiplié ses activités au cours des dernières années sur le plan de la collecte de données, de la publication de rapports et de la formulation de recommandations. Dans les ministères opérationnels également, le nombre des spécialistes chargés d'analyser les données scientifiques et technologiques a été accru considérablement.

Par suite de tout cela, c'est presque chaque jour que l'on parle dans la presse, ou dans l'une ou l'autre des assemblées législatives provinciales et au Parlement fédéral, des questions scientifiques et techniques et du rôle crucial qu'elles jouent dans le développement industriel.

C'est devenu le grand thème à la mode, et on le retrouve d'ailleurs dans le dernier discours du budget du ministre des

[Texte]

Minister of Finance made it one of his major themes; in recent pronouncements by the Minister of State for Science and Technology at the federal level, and by several of the ministers in similar capacities at the provincial level.

So having weathered the heroic times of 30 years ago and 20 years ago, when to speak of research and development was like crying in the desert, I find the present atmosphere to be enormously encouraging. I find in my discussions with the ministers of the Crown and with members of Parliament of all political parties that their awareness parallels that of the public, and that we are far better served in this capacity as a nation than we were a decade ago. This is my personal feeling and assessment of the situation.

Mr. Gilchrist: Thank you. Dr. Kerwin, considering that in your opinion there are many more people interested in scientific endeavours today, and that the press and media are covering it very well, would that mean that the government is much more aware of the shortcomings of the past and has now embarked on major technological study, if not action? Have you, for example, been asked to study the economic benefits or effects and directions of the micro-technological age, and the biotechnological age, as far as Canada is concerned? Have you been asked to study the social—the job prospects of such things in a way that would enable the government to know what direction to indicate science and technological development should take in Canada? Have you been asked to study the effects on women of the technological revolution, the effects on youth, the effects on employment in general? Have you been asked to study the rejuvenation of the low technical industries in Canada and how to apply our high tech developments to them to sustain jobs? Have you been asked to study the effects of streaming so we have enough scientists, which we have always acknowledged we do not have, to do the job we think we want to do? Have you been asked to embark on those kinds of serious studies? and I could name you 50 more.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, such studies are not, broadly speaking, properly the province of the National Research Council of Canada, and yet such is the interest in these matters in the country that in spite of it we have been asked and invited to participate in several such studies. Thus, either myself or some of my colleagues over the past year have been on numerous committees and subcommittees studying the needs of a national strategy or program for micro-electronics and the other micro-technology fields, such as micro-mechanics and micro-photonics. Similarly, during that period we have been on several committees and task forces studying the need for a national strategy and program in biotechnology. This culminated two weeks ago when the minister announced such a national strategy and subsequently announced the construction of new laboratories.

[Traduction]

Finances, ainsi que dans les déclarations récentes prononcées par le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie au niveau fédéral, et par plusieurs de ses homologues au niveau provincial.

Ayant donc surmonté la période héroïque que nous avons traversée il y a environ 20 ou 30 ans, où nous prêchions dans le désert, pour ainsi dire, je trouve l'atmosphère actuelle extrêmement encourageante. Je constate, dans mes discussions avec les ministres et avec les députés de tous les partis, que leur prise de conscience est parallèle à celle du public, et je trouve que nous sommes beaucoup mieux compris aujourd'hui qu'il y a 10 ans. Voilà mon point de vue personnel sur la situation.

M. Gilchrist: Je vous remercie. Étant donné que, à votre avis, beaucoup plus de gens s'intéressent aujourd'hui à la science et que la presse et les médias couvrent très bien ce domaine, cela signifie-t-il que le gouvernement est beaucoup plus conscient aujourd'hui des lacunes passées et s'est maintenant lancé dans une étude technologique de grande envergure, ou même a commencé à prendre des mesures? Vous a-t-on demandé, par exemple, d'étudier les avantages ou les conséquences économiques de l'ère de la micro-technologie ou de l'ère biotechnologique à l'échelle du Canada? Vous a-t-on demandé d'étudier les répercussions sur le plan social et sur le plan de l'emploi, de façon à permettre au gouvernement de déterminer l'orientation à imprimer au développement scientifique et technologique au Canada? Vous a-t-on demandé d'étudier les répercussions sur les formes de la révolution technologique, les répercussions sur les jeunes et sur l'emploi en général? Vous a-t-on demandé d'étudier le rajeunissement des industries de faible technologie, au Canada, et la façon de leur appliquer les développements technologiques, de façon à y conserver l'emploi? Vous a-t-on demandé d'étudier les besoins de formation, de façon à assurer que nous disposions d'un nombre suffisant de scientifiques, dont nous avons toujours manqué? Vous a-t-on demandé d'entreprendre ce genre d'études de grande portée? Et je pourrais vous en nommer cinquante autres.

M. Kerwin: Madame le président, il n'appartient pas vraiment au Conseil national de recherches du Canada de mener ce genre d'études, mais l'intérêt que l'on porte, dans le pays, à ces questions est tel que l'on nous a demandé et invités à participer à plusieurs d'entre elles. Ainsi, soit moi-même, soit certains de mes collègues, ont assisté l'année passée à de nombreux comités et sous-comités qui étudient une stratégie ou un programme national de micro-informatique et de microtechnologie, tel que la micromécanique et la microphotonique. De même, nous avons collaboré durant cette période à plusieurs comités et groupes de travail qui étudient la nécessité d'une stratégie nationale dans le domaine de la biotechnologie. Tous ces travaux ont culminé, il y a deux semaines, dans l'annonce de la stratégie nationale et de la construction de nouveaux laboratoires, faite par le ministre.

• 0950

[Text]

I have been invited to participate on committees which are studying the effects of science and technology on the economy and employment, and have contributed to the reports that have been made.

Through this I have also associated Canada in several international studies on these critical issues, a couple of which have just been mentioned, such as the difficulties and the need to rejuvenate traditional industries in the light of modern science and technology, such as the need for a better understanding of public awareness and reaction to technologies—and, of course, the most difficult problem of all, that of employment and how it will be affected by modern technology.

The report on these latter studies was announced by the Prime Minister some two months ago and will be the subject of further discussions at the Williamsburg summit which will take place in two weeks.

So, although these are not properly our province since we are bench scientists and engineers, such is the importance of the general question that, indeed, we have been invited to take part in many of these studies.

Mr. Gilchrist: Dr. Kerwin, in this study that you said you had participated in with regard to the effects of employment, does your study coincide with that which I understand was done by MOSST and which was divulged after the speech of the Minister of State for Science and Technology on the budget wherein Canada faces the prospect of as many as two million unemployed people as a result of technological development in the future? Or do you have a brighter scenario which shows that by the proper application of technology we can become suppliers to the world, which has roughly 200 times the population of Canada and therefore should be a great market for us if we put our minds to it?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, I did not participate in the MOSST study. The studies in which I did participate indicated three things: first, that without the industrialization of modern nations using technology and science as a background unemployment would shoot up very rapidly indeed; secondly, that if a vigorous program of science and technology is implemented, then in the short term relatively little employment would be created in the sense that the employment created would be balanced, by and large, by the number of jobs lost; thirdly, that in the medium to long term employment would be created and economic prosperity would ensue. These were the three conclusions of the study in which I participated with other colleagues from NRC.

The Chairman: Thank you, Dr. Kerwin.

• 0955

Mr. Gilchrist: Does that mean, Dr. Kerwin, that you do not agree with the 2 million potential unemployed and you see by 1991 a much rosier picture than that through the scenario you described?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, I must admit, to my shame, that I have not studied the report which concludes that 2 million jobs will be lost, so I am unable to comment on the details. But I am not in agreement with the conclusion.

[Translation]

J'ai été invité à participer à des comités qui étudient les effets de la science et de la technologie sur l'économie et sur l'emploi, et j'ai contribué aux rapports qui ont été présentés.

J'ai également représenté le Canada dans plusieurs études internationales sur ces problèmes clés, dont certains viennent d'être mentionnés, tels que la difficulté et la nécessité de rajeunir les industries traditionnelles face aux techniques nouvelles, la nécessité de mieux faire comprendre et accepter par le public la technologie et, bien sûr, le problème le plus difficile de tous, celui de l'emploi et les répercussions de la technologie moderne.

Le rapport sur ces dernières études a été annoncé il y a deux mois par le premier ministre, et ce rapport sera ensuite soumis au sommet des chefs d'État de Williamsburg, qui se tiendra dans deux semaines.

Ainsi donc, l'importance que l'on attache à ces questions est telle que l'on nous a demandé d'y participer, bien qu'elles ne relèvent pas directement de notre compétence à nous, qui sommes des scientifiques et des ingénieurs de laboratoire.

M. Gilchrist: Monsieur Kerwin, cette étude sur les répercussions sur l'emploi que vous venez de mentionner coïncide-t-elle avec celle réalisée, je crois, par le ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie et divulguée après le discours du ministre sur le budget, et d'où il ressort que le Canada risque de perdre 2 millions d'emplois par suite des innovations technologiques? Ou bien pouvez-vous nous annoncer un scénario plus souriant dans lequel nous deviendrions le fournisseur, en produits de haute technologie, du monde entier, lequel compte 200 fois la population du Canada et offre donc un immense débouché, pour peu que nous voulions l'exploiter?

M. Kerwin: Madame le président, je n'ai pas participé à l'étude du MEST. Les études auxquelles j'ai participé font ressortir trois choses: d'abord, en l'absence d'une industrialisation des pays modernes fondée sur la technologie et la science, le chômage structurel s'accroîtrait très rapidement; deuxièmement, si un programme scientifique et technologique vigoureux est mis en oeuvre, le nombre net d'emplois créés à court terme serait relativement faible, car tous les nouveaux emplois seraient compensés par les emplois perdus. Troisièmement, l'emploi total augmentera à long et à moyen terme avec, pour conséquence, la prospérité économique. Ce sont là les trois conclusions de l'étude à laquelle j'ai participé avec d'autres collègues du CNR.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kerwin.

M. Gilchrist: Cela signifie-t-il, monsieur Kerwin, que vous n'êtes pas d'accord avec le chiffre de 2 millions de chômeurs potentiels et que, selon vous, la situation sera beaucoup plus rose en 1991, dans le scénario que vous avez décrit?

M. Kerwin: Je dois avouer, à ma grande honte, madame le président, que je n'ai pas étudié le rapport qui conclut que 2 millions d'emplois seront perdus, et je ne suis donc pas en

[Texte]

Mr. Gilchrist: Excuse me, Dr. Kerwin. Not lost—the report did not say that. It said there will be as many as 2 million more Canadians unable to find work. They would not necessarily be lost jobs, but rather lost opportunities to create jobs.

Mr. Kerwin: I have not examined the report. But I am inclined to believe the figure is very large and exaggerated.

Mr. Gilchrist: Do you then feel, Dr. Kerwin, that it is quite possible for Canada over the next decade to create all the jobs needed by applying itself to the technological upgrading which most of us believe is sorely needed, and that the net result will not be in lost jobs but rather in saved jobs?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, I think this is a tremendous challenge and a very, very difficult problem. However, in reply to the question, I do believe it can be done if the country addresses the necessary energies to it and produces a balanced economic and industrial strategy, which not only implies much more massive implementation of science and technology, but also appropriate programs for the retraining of people and for the creation of appropriate industries vis-à-vis the job market. This is very difficult, and we may not do it. I believe we can do it.

Mr. Gilchrist: Great. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairman. I also raised my eyebrows when I read the comments on your speech, that you felt a scientist had no—I do not have the exact quote with me—moral responsibility when it comes to the sciences. It seemed to me that as part of the human race scientists should have had the same moral concern and ethical concern as everybody else. In fact, given their situation of having the technical knowledge and the implications more than parliamentarians and members of the general public, it was a special moral responsibility the scientific community had. I wonder if you could give a further comment on that.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, this could be a long business. In general, I agree with what Mr. de Jong has just said; and the headline to which he referred was erroneous. It arose from a confusion of the respective meanings of the words “immoral” and “amoral”.

Briefly, Madam Chairman, my position on this matter is that scientists, being people, are of course moral people. That is to say, they know the difference, or should know it—have the responsibility for knowing it—between right and wrong, and therefore must act according to the highest principles. A scientist has even greater responsibilities.

First of all, a scientist has to carry out his research, in my view, according to moral principles. A scientist may not go out and rob someone in order to finance his or her research. Secondly, when the research is done, the scientist has the responsibility to use the results of the research to what I will call good purpose, and not evil purpose. Thirdly, a scientist has

[Traduction]

mesure de répondre. Mais je ne suis pas d'accord avec cette conclusion.

M. Gilchrist: Je vous prie de m'excuser, monsieur Kerwin. Le rapport ne dit pas que 2 millions d'emplois seront perdus, mais que 2 millions de Canadiens ne trouveront pas de travail, c'est-à-dire que 2 millions d'emplois ne seront pas créés qui auraient pu l'être.

M. Kerwin: Je n'ai pas lu le rapport, mais je suis porté à croire que ce chiffre est très exagéré.

M. Gilchrist: Vous pensez donc qu'il serait très possible que le Canada crée tous les emplois nécessaires au cours des dix prochaines années en procédant à la modernisation technologique que nous sommes nombreux à juger indispensable, et que le résultat net ne sera pas une perte, mais plutôt un gain d'emplois?

M. Kerwin: Je pense que c'est un problème extrêmement difficile, qui jette un très grand défi qu'il nous faut relever. Je pense cependant que c'est possible si le pays fournit l'effort nécessaire et suit une stratégie économique et industrielle équilibrée qui suppose non seulement une injection beaucoup plus massive d'innovation scientifique et technologique, mais également des programmes de recyclage correspondant de la main-d'oeuvre. C'est une tâche très difficile, et nous n'y réussirons peut-être pas, mais je crois que c'est possible.

M. Gilchrist: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Monsieur de Jong.

M. de Jong: Je vous remercie, madame le président. J'ai également été surpris par les propos que vous avez tenus dans votre discours, lorsque vous dites qu'un scientifique n'a pas de responsabilité morale vis-à-vis de ses recherches. Faisant partie de la race humaine, il me semble que les scientifiques doivent avoir les mêmes préoccupations éthiques que tout le monde et qu'ils ont même une responsabilité morale spéciale du fait qu'ils détiennent beaucoup plus de savoir que les parlementaires et le public. Pourriez-vous nous expliquer votre position là-dessus?

M. Kerwin: Madame le président, cela risque d'être long. Je suis d'accord, dans l'ensemble, avec M. de Jong, mais la manchette qu'il a citée est erronée. Elle confond les termes «amoral» et «immoral».

En bref, ma position à ce sujet est que les scientifiques, en tant qu'êtres humains, sont des personnes morales, c'est-à-dire qu'ils connaissent la différence, ou devraient connaître la différence, entre le bien et le mal et doivent donc agir selon les principes les plus élevés. Un scientifique a même une responsabilité plus grande à cet égard qu'un autre.

Tout scientifique doit donc mener ses recherches, tout d'abord, conformément aux principes moraux. Il ne peut pas aller dévaliser quelqu'un pour financer ses recherches. Deuxièmement, la recherche faite, le scientifique a la responsabilité d'en utiliser les résultats à des fins justes, et non pas à des fins mauvaises. Troisièmement, il assume la responsabilité

[Text]

the further responsibility as a scientist of explaining and informing about the nature of his research and the results thereof to the rest of the nation. Therefore a scientist has, in addition to the moral responsibilities of all citizens, the added burden of explaining his or her discipline to the public.

This is my position. However, when I concluded that all scientists were moral in the sense that they have this responsibility to distinguish between right and wrong. The report came out that everything they did was good, which of course is the opposite of what I was saying.

• 1000

Mr. de Jong: Thank you, Dr. Kerwin. Just in terms of the estimates that we have in front of us, there is one item, Petro-Canada Exploration Incorporated—Peat dewatering technology, why is that under the NRC budget? Why would it not be under the Energy department or under Petro-Canada's own budget?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, Mr. de Jong has put his finger on a question that has indeed caused some difficulty.

It was considered that this research might be done at NRC because of the expertise and facilities we have in our various divisions, but upon reflection, it was considered that it really should be done elsewhere. As a result, this contract has not been engaged and will not be carried out at NRC. However, the decision was made following the printing of the main estimates and that is why the item is still there. However, it will be corrected and should be removed.

Mr. de Jong: So your budget will be decreased by that amount, or will those amounts be used in other areas?

Mr. Kerwin: I believe the amount will be verified when we return to this committee for supplementary estimates, as we must in view of the recent government announcements.

Mr. de Jong: Right. Just on that, Dr. Kerwin, when you published your plan, your projections, and I am sorry I do not have it with me—the figures you had in there of what NRC must have in order to help contribute and achieve for the goal of 1.5% of our gross national product going to R&D... how are your estimates this year compared to those projections?

Mr. Kerwin: The main estimates this year are below the projections made three years ago as being what we considered proper for NRC to have over the five-year period considered. We have received substantial increases over the last three years. In fact, they have been greater than the average of other government agencies, but no doubt, because of the recession and the general economic situation, they have not been as high as we had hoped, and therefore we are below track as far as the five-year plan is concerned.

[Translation]

supplémentaire d'expliquer la nature de ses recherches et ses résultats au reste du pays. Par conséquent, le scientifique, outre les responsabilités morales qui s'imposent à tous les citoyens, assume le fardeau supplémentaire d'expliquer sa discipline au public.

Voilà ma position. Lorsque je dis que les scientifiques sont des personnes morales, j'entends par là qu'ils ont la responsabilité de distinguer entre ce qui est bien et ce qui est mal. D'après le rapport, tout ce qu'ils faisaient était bien, ce qui est, bien entendu, le contraire de ce que je disais.

M. de Jong: Merci, monsieur Kerwin. Maintenant, au sujet des prévisions budgétaires dont nous sommes saisis, j'aimerais savoir pourquoi le poste «*Petro-Canada Exploration Incorporated*—Technique de déshydratation de la tourbe» figure au budget du Conseil national de recherches? Pourquoi cela ne relève-t-il pas du ministère de l'Énergie, ou du propre budget de Petro-Canada?

M. Kerwin: Madame le président, M. de Jong vient de toucher du doigt une question qui nous a causé certaines difficultés.

On a estimé que ces recherches pouvaient être effectuées au CNR à cause des connaissances et des installations dont nous disposons, mais après y avoir réfléchi, nous avons estimé que la recherche devait avoir lieu ailleurs. En raison de cela, le contrat n'a pas été conclu, et le projet ne sera pas non plus réalisé au CNR. Toutefois, la décision a été prise après la publication des prévisions budgétaires, et c'est pourquoi le poste figure toujours là. La situation sera toutefois corrigée, et ce poste ne devrait plus paraître.

M. de Jong: On soustraira donc la somme correspondante de votre budget, ou ces montants seront-ils affectés à autre chose?

M. Kerwin: Je crois que le montant fera l'objet d'une vérification lorsque nous recomparaîtrons devant votre Comité au sujet des prévisions budgétaires supplémentaires, comme cela est prévu, étant donné les dernières déclarations du gouvernement.

M. de Jong: C'est bien. À ce sujet, monsieur Kerwin, lorsque vous avez publié votre plan et vos projections, que je n'ai pas avec moi, ce dont je m'excuse, vous aviez des chiffres indiquant ce dont le CNR a besoin pour atteindre l'objectif de 1.5 p. 100 du produit national brut consacré à la recherche et au développement. J'aimerais donc savoir comment se compare vos prévisions budgétaires de cette année par rapport à ces projections.

M. Kerwin: Les prévisions budgétaires de cette année sont inférieures aux projections que nous avions établies il y a trois ans et qui nous paraissaient correspondre au budget approprié pour le CNR pendant cinq ans. Nous avons bien reçu des augmentations considérables au cours des trois dernières années. De fait, ces hausses ont été supérieures à la plupart de celles consenties aux autres organismes gouvernementaux, mais il n'empêche qu'à cause de la récession et de la situation économique difficile, ces augmentations n'ont pas été aussi élevées que nous l'avions espéré, et en conséquence, nous

[Texte]

This situation will be rectified to a considerable extent in the next supplementary estimates, because of the announcements of the government within the last two weeks giving considerably further resources to NRC for such things as biotechnology and industrial technology.

Mr. de Jong: It has been the pattern over the last number of years for the government to bring in certain estimates and then to bring in later in the year supplementary estimates. I wonder what effect that has on your ability to plan your year's activities.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, it means that we are planning continuously; that we are adjusting our budget and adjusting our spending programs during much of the year. It is difficult, even for NRC, which plans its studies quite a bit ahead of time, to bring them all on stream at a given point in the year; and therefore, inevitably, they come in at different times of the year and have to be either delayed until the main estimates of the succeeding year or, if they are judged of sufficient urgency, are brought forward for main estimates.

Mr. de Jong: I noticed as well that in this year's estimates, the Summer Canada Student Employment Program has been cancelled for the 1983-1984 year. That is on page 24-22 of the estimates. Why has this particular program been cancelled for the 1983-1984 year? I would tend to think that with the high amount of unemployment, particularly among students and young people, it would have been a welcomed program.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, this is a very important question for us, and in fact our student employment program is increasing very markedly. What you have in the main estimates is the contribution made to our program by another department; and until this has been voted to the other department, it may not be transferred to us, and therefore nothing may be shown in our main estimates.

However, the amount in any event is a very small part of our effort for the students. In the last few years it has been very difficult for engineering and science students to find summer employment. This is of concern to us because they represent the engineers and scientists for industry and universities, and indeed for NRC, in the coming years.

• 1005

Accordingly, we have made what we find to be extraordinary efforts to accommodate them. Thus, out of what we consider to be our meagre person-year allotment, we have taken 53 of these person-years and transformed them into 170 summer jobs for students. This costs us \$828,000 and is included in the main estimates under the appropriate operating line for salaries. In addition, we have obtained from Treasury Board a special allotment of 31 person-years which we have

[Traduction]

n'avons pas reçu les montants que nous nous étions fixé dans le cadre de notre plan quinquennal.

Cette situation sera corrigée dans une large mesure par les prochaines prévisions budgétaires supplémentaires, car le gouvernement, ces deux dernières semaines, a annoncé qu'il affecterait beaucoup plus de ressources au CNR, au titre d'activités comme la biotechnologie et la technologie industrielle.

M. de Jong: Ces dernières années, le gouvernement a eu tendance à présenter certaines prévisions budgétaires, puis à en rajouter sous la forme de prévisions budgétaires supplémentaires. Je me demande comment cela se répercute sur vos activités de planification.

M. Kerwin: Madame le président, cela veut dire que nous sommes constamment en train de planifier; que nous rectifions notre budget, puis notre programme de dépenses, pendant une bonne partie de l'année. Or, il est difficile, même pour le CNR, qui planifie ses études assez longtemps d'avance, de faire démarrer tous ces projets au même moment. En conséquence, ils sont inévitablement mis en oeuvre à des moments différents, et doivent être soit retardés jusqu'à la parution du budget des dépenses de l'année suivante, soit, s'ils sont estimés suffisamment urgents, inscrits dans les prévisions budgétaires supplémentaires.

M. de Jong: J'ai également remarqué que dans le budget de cette année, Été Canada, programme d'emploi pour étudiants, a été annulé pour 1983-1984. On trouve cela à la page 24-23 du budget. Pourquoi ce programme a-t-il été annulé pour l'année 1983-1984? Étant donné le fort taux de chômage, particulièrement chez les étudiants et chez les jeunes, j'aurais cru que ce programme serait fort apprécié.

M. Kerwin: Madame le président, c'est une question très importante à nos yeux, et de fait, notre programme d'embauche des étudiants a certainement beaucoup accru ses moyens. Ce qui figure dans les prévisions budgétaires représente une contribution versée à notre programme par un autre ministère. D'ici à ce que ce crédit soit affecté à l'autre ministère, il ne peut nous être transféré, et par conséquent, rien ne peut figurer dans nos prévisions budgétaires.

De toute manière, en l'occurrence, les sommes ne correspondent qu'à une petite fraction de ce que nous consacrons aux étudiants. Ces dernières années, les étudiants en génie et en sciences ont eu beaucoup de difficulté à se trouver des emplois d'été. Or, cela nous préoccupe, car ces derniers représentent les ingénieurs et les scientifiques qui travailleront à l'avenir dans l'industrie et les universités, et même au sein du CNR.

Compte tenu de cela, nous avons fait des efforts tout à fait exceptionnels pour leur venir en aide. Ainsi, sur notre faible nombre d'années-personnes, nous en avons pris 53 et les avons transformées en 170 emplois d'été pour étudiants. Cela nous coûte \$828,000 et figure dans les prévisions budgétaires, sous la rubrique correspondant aux salaires. En outre, nous avons obtenu que le Conseil du Trésor nous accorde 31 années-personnes, que nous avons transformées en 140 emplois d'été

[Text]

translated into 140 summer jobs for students, but we have to pay for this out of our A base and we are happy indeed to contribute a further \$635,000 to it.

In addition to that, Summer Canada '83 has given us 10 person-years and \$128,000 which we are transferring into a further 30 student summer jobs. This makes a total of 340 summer jobs, up from the average of about 200 that we used to hire in the past. In addition to that, we have introduced a new program into the IRAP budget, and we pay industries for hiring students. In many cases the industries then offer the students permanent jobs when they graduate. And this year we are going to spend \$3.1 million on this to enable industry to hire 600 students.

So in total, Madam Chairman, I am very proud to say that the NRC student program this year will affect almost 1,000 students, will provide almost 1,000 jobs—940 to be exact—and will cost us almost \$5 million. It is becoming almost a major program at NRC.

Mr. de Jong: I am glad I asked that question, Dr. Kerwin, because it gave us all an opportunity of hearing from you the important work that NRC is doing in the area of student employment. I entirely agree with you on the difficulties students have in getting summer employment.

While we are in that particular area, in your report of 1980 you also flagged the importance of getting enough trained personnel in the future. I wonder what your assessment is. Has any progress at all been made in increasing the number of trained personnel in Canada in the science areas? Do you think we are making progress, sliding back or just treading water?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, we are making progress due to a happy factor and an unfortunate one. The happy factor is the increase in the programs of the Natural Sciences and Engineering Research Council. NSERC's budget has increased very markedly over the last couple of years and they have been able to offer scholarships to many more hundreds and hundreds of students. So there is now coming out of the universities a significant increase compared to four or five years ago.

On the other hand, the economic recession has caused many companies to reduce their R&D staff, or at least not to increase them. Universities have been reducing staff in many cases because of the deficits which almost all of them are incurring. NRC has not had additional person-years in any great number over the last couple of years, other than for the new laboratories which have been announced. So our own person-year situation has not increased markedly. Therefore, because of a somewhat greater supply and a somewhat lesser demand, the availability of scientists has improved markedly over the last two or three years, and when NRC does seek to

[Translation]

pour étudiants, mais cependant, nous avons dû financer cela à même notre base A, et nous avons volontiers contribué \$635,000 de plus.

En outre, Été Canada 83 nous a accordé 10 années-personnes et \$128,000 que nous allons traduire en 30 emplois d'été de plus pour les étudiants. Cela fait au total 340 emplois d'été, ce qui représente une augmentation par rapport à notre moyenne traditionnelle d'environ 200. Nous avons également mis sur pied un nouveau programme relevant du budget PARI, et nous subventionnons des industries pour qu'elles embauchent des étudiants. Dans bon nombre de cas, les industries finissent par offrir des emplois permanents à ces étudiants, lorsqu'ils obtiennent leur diplôme. Cette année, nous allons donc dépenser 3.1 millions de dollars à ce titre, afin de permettre à l'industrie d'embaucher 600 étudiants.

Au total, donc, madame le président, je suis fier de dire que le programme d'embauche des étudiants du CNR fournira environ 1,000 emplois cette année—940, pour être plus précis—et nous coûtera près de 5 millions de dollars. Cela constitue donc quasiment un des programmes d'envergure du CNR.

M. de Jong: Je suis content de vous avoir posé cette question, monsieur Kerwin, car cela nous a tous permis de vous entendre parler des efforts non négligeables que déploie le CNR pour offrir des emplois aux étudiants. Cela dit, je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet des difficultés que rencontrent les étudiants lorsqu'il s'agit de se trouver un emploi d'été.

Pendant que nous y sommes, dans votre rapport de 1980, vous avez signalé l'importance de recruter des employés formés, qualifiés, à l'avenir. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cela maintenant. A-t-on réussi à augmenter le nombre d'employés qualifiés, au Canada, dans le domaine scientifique? Croyez-vous que nous ayons effectué des progrès, que nous ayons régressé, ou que nous nous soyons tout simplement maintenus?

M. Kerwin: Madame le président, nous réalisons certains progrès grâce à un facteur positif, et à un autre qui est négatif. Le premier est l'augmentation des programmes du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. En effet, le budget de cet organisme s'est accru de façon très sensible ces deux dernières années, et à cause de cela, le Conseil a été en mesure d'offrir des bourses à des centaines et des centaines d'étudiants de plus. En conséquence, il y a beaucoup plus d'étudiants sortant des universités qu'il n'y en avait il y a quatre ou cinq ans.

Par contre, la récession a obligé bon nombre d'entreprises à réduire leurs effectifs engagés dans la recherche et le développement, tout au moins à ne pas les augmenter. Les universités ont souvent réduit leur personnel à cause des déficits qu'accusent la plupart d'entre elles. Le CNR, quant à lui, n'a pas beaucoup augmenté son nombre d'années-personnes, ces deux dernières années, sauf pour doter les nouveaux laboratoires dont on a annoncé la création. Nous n'avons donc pas beaucoup plus d'années-personnes. En conséquence, l'offre est passablement plus importante que la demande, ce qui signifie qu'il y a beaucoup plus de scientifiques disponibles, ces deux

[Texte]

hire people, because some of ours retire or leave us for other reasons, we are not having any difficulty in recruiting at the moment.

Mr. de Jong: Do I still have a few minutes?

The Chairman: Your time has expired, but if there is agreement, you could continue.

Mr. Lambert: How far are you down on the list? I would hate like heck to arrive at two minutes to 11.

Mr. de Jong: Just one other question, Dr. Kerwin.

• 1010

With the decrease in the price of oil alternate energy is no longer "a sexy subject". It does not receive the attention by the public and the media the way it used to. Has the budget allotment to alternate energy been affected at all in your department? I notice as well you still have a sizeable budget item for the vertical axis wind turbine. I wonder if you could comment on that, and whether you have done any work as well on the vertical axis water turbine.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, our budget for renewable energy research and development is increasing. The main reason for this is that we contracted over a year ago for two major projects with Hydro Quebec; one is the Tokamak, the other is the vertical axis wind generator. The cashflow for these capital intensive projects is peaking this year and next year. Therefore, our budget has increased accordingly.

I am sorry, would you repeat the second part of your question?

Mr. de Jong: If you could comment on, or if you have any comments at all on the vertical axis wind turbine and, as well, the vertical axis water turbine.

Mr. Kerwin: Thank you, and excuse me, Madam Chairman.

The vertical axis windmill is as promising as ever. A site has been selected since I last came here. It is at Cap-Chat, on the Gaspé coast; the design of the windmill is advanced and construction will be beginning this year. We have every hope that in the context of today's energy prices the 4 megawatt wind generator can be a commercially viable operation in difficult areas of the world.

The idea of reversing this windmill and using it in a running stream is very attractive. We have concluded, by and large, our tests in the laboratory and we have given contracts to a company for initiating tests in streams. The current test is being carried on in the St. Lawrence near Cornwall. So far it is operating well and there maybe an even greater future for the vertical windmill in streams and rivers than in the wind.

[Traduction]

ou trois dernières années, et lorsque le CNR cherche à embaucher des gens pour remplacer les nôtres qui prennent leur retraite, ou qui nous quittent pour d'autres raisons, il n'a aucune difficulté à recruter de nouveaux employés.

M. de Jong: Est-ce qu'il me reste encore quelques minutes?

Le président: Votre temps de parole est écoulé, mais si les autres y consentent, vous pouvez continuer.

M. Lambert: Où figurez-vous sur la liste? Je n'ai pas du tout envie de commencer à intervenir à 10h58.

M. de Jong: Seulement une autre question, monsieur Kerwin.

Depuis la baisse du prix du pétrole, la question des sources d'énergie de remplacement n'est plus à la mode. Le public et les médias ne lui accordent donc plus la même attention qu'auparavant. J'aimerais donc savoir si les crédits affectés à ce titre ont été touchés par cette situation au sein de votre organisme. Par ailleurs, j'ai remarqué que vous recevez encore des crédits importants au titre de la génératrice éolienne à axe vertical de forte puissance. Pouvez-vous me dire ce qui en est à cet égard, et également si vous avez fait quelque chose au sujet de la génératrice hydraulique à axe vertical?

M. Kerwin: Madame le président, notre budget consacré à la recherche et au développement, en matière de sources d'énergie renouvelable, est à la hausse. Cela tient principalement au fait qu'il y a un an, nous avons conclu avec l'Hydro-Québec un contrat relatif à deux projets d'envergure; l'un s'appelle Tokamak, et l'autre a trait à la génératrice éolienne à axe vertical. Les ressources de financement consacrées à ces projets à forte concentration de capitaux atteindront leur maximum cette année et l'année prochaine. En conséquence, notre budget a connu une augmentation correspondante.

Maintenant, auriez-vous l'obligeance de répéter votre deuxième question?

M. de Jong: Pouvez-vous parler de la génératrice éolienne à axe vertical, ainsi que de la génératrice hydraulique à axe vertical?

M. Kerwin: Merci, et excusez-moi, madame le président.

L'éolienne à axe vertical est un projet toujours aussi prometteur. Depuis mes dernières comparutions ici, on lui a choisi un site. Il s'agit de Cap-Chat, en Gaspésie; les plans de cette éolienne sont avancés et la construction commencera cette année. Compte tenu des prix actuels des sources d'énergie, nous espérons que cette génératrice éolienne de quatre mégawatts sera rentable dans des régions difficiles du globe.

Par ailleurs, l'idée de renverser le sens du fonctionnement de cette génératrice pour s'en servir dans un cours d'eau est très attirante. Nous avons à peu près terminé nos tests de laboratoire et avons accordé des contrats à une entreprise pour qu'elle effectue des tests dans les cours d'eau. Il y en a un en cours dans le Saint-Laurent, près de Cornwall. Jusqu'à maintenant, cette génératrice fonctionne bien, et son utilisation dans les cours d'eau, les ruisseaux et les rivières a peut-être plus d'avenir encore que son utilisation comme éolienne.

[Text]

Mr. de Jong: That is what I thought. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Lang.

Mr. Lang: Thank you, Madam Chairman. Dr. Kerwin, I was struck by your remark that the electronic media has been giving much more increased coverage to the technological revolution, and it reminded me of a program on *Quincy* in which researchers were trying to develop a drug that could be effective against various kinds of cancer. They were using genetic engineering. What transpired on the program was that a virus resulted, which was more harmful to the patient and had contagious aspects to it. I think that program very much touched on some of the concerns of the general public with the biotechnological revolution. What I would like to ask you is if you could make the committee aware of any guidelines or regulations within the government, or within NRC, that ensure prudent research and development.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, a little earlier on I mentioned the three moral responsibilities which I personally ascribe to scientists and engineers and, of course, they apply in this case as well. I find that at NRC, as I see it, these moral responsibilities are very highly developed and our scientists and engineers use, usually, more precautions than one might find on the average in other laboratories to see that the projects are well thought out, that the effects of the research itself are foreseen as far as is reasonably possible, that the research is carried out under prudent conditions and then that the results are published in a suitable fashion so as to be available to everyone.

• 1015

There are guidelines about doing research in all areas, be it engineering, or physics, or chemistry. In the particular case of biotechnology, these guidelines include the nature of the laboratory itself, its ventilation, its isolation; it is what we call the characteristics of a clean laboratory. They affect the research specimens used, whether they be plants or whether they be animals, and the conditions under which these are produced—the purity and pedigree, if I may use the expression, of the experimental subjects—and then, of course, the experiments themselves have to be devised in such a way that they are very closely controlled. This is not only in the interests of preventing undesirable accidents, but in the interests of good science. If your experiment is not very closely controlled, in the sense that not too many variables are allowed to change at once, then of course the results are much more difficult to interpret.

So in answer to your question in a brief way, the guidelines used at NRC by our divisions are up to the highest standards of the scientific community.

Mr. Lang: Madam Chairman, I have no doubt about the moral character of the scientists involved, but some questions still do arise from past experience, particularly with regard to the development of nuclear energy.

[Translation]

M. de Jong: C'est ce que je pensais. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Lang.

M. Lang: Merci, madame le président. Monsieur Kerwin, j'ai été frappé par vos propos d'après lesquels les médias électroniques parlent davantage de la révolution technologique, et cela m'a rappelé l'émission *Quincy*, où des chercheurs essayaient de mettre au point un médicament combattant efficacement divers cancers. Ces derniers se servaient de la génétique expérimentale pour arriver à leurs fins. Cependant, l'émission montrait que les chercheurs découvrirent un virus qui était plus dangereux pour le malade, et qui était contagieux. Cette émission a donc paru illustrer certaines des inquiétudes du public par rapport à la révolution biotechnologique. J'aimerais donc savoir si vous pouvez nous dire si des lignes directrices ou des règlements quelconques ont été adoptés au sein du gouvernement, ou du CNR, de telle sorte que la recherche et le développement s'effectuent avec prudence.

M. Kerwin: Madame le président, un peu plus tôt, j'ai mentionné les trois responsabilités morales que doivent assumer les hommes de science et les ingénieurs, à mon avis, et bien entendu, cela s'applique en l'occurrence. Cela dit, d'après moi, au sein du CNR, le sens de ces responsabilités morales est très développé et nos scientifiques et nos ingénieurs veillent, davantage que dans la plupart des laboratoires, à ce que les projets soient mûrement réfléchis, que leurs répercussions sur la recherche elle-même soient prévues, dans la mesure du possible, que cette recherche soit menée prudemment et que ses résultats soient publiés de la façon appropriée, afin qu'ils soient disponibles pour tous.

Des lignes directrices englobent toutes les activités de recherche, qu'elles soient en génie, en physique ou en chimie. Dans le cas de la biotechnologie, ces lignes directrices portent sur la nature du laboratoire lui-même, sur sa ventilation et son isolement; ce sont les caractéristiques d'un laboratoire conforme aux normes. Ces lignes directrices portent également sur les spécimens utilisés en recherche, qu'il s'agisse de plantes ou d'animaux, ainsi que sur leur origine, c'est-à-dire leur pureté et leur qualité. En outre, bien entendu, les expériences elles-mêmes doivent être conçues de telle sorte qu'on puisse les contrôler étroitement. On ne cherche pas seulement ainsi à empêcher des accidents malencontreux, mais à protéger les intérêts du bon travail scientifique. En effet, si l'expérience n'est pas très étroitement contrôlée, en ce sens qu'on ne laisse pas évoluer trop de variables à la fois, alors, les résultats sont beaucoup plus difficiles à interpréter.

Donc, pour répondre à votre question brièvement, les lignes directrices en vigueur au C.N.R. et au sein de nos divisions correspondent aux normes les plus élevées adoptées par le monde scientifique.

M. Lang: Madame le président, je n'ai pas de doute sur le sens des responsabilités morales des scientifiques participant à ce genre de travail, mais le passé, particulièrement en ce qui a trait à l'énergie nucléaire, nous incite quand même à nous poser certaines questions.

[Texte]

I am sure we are all aware of Einstein's recriminations over some of the things that occurred as a result of scientific investigation in the nuclear area. Another point that the *Quincy* program brought out was that we are dealing with mega-dollars in some of these developments; and the question that was raised is that if you are dealing in a situation where many millions, and possibly billions, of dollars can be made, is the public protected enough by guidelines and regulations, or should government have a heavier involvement?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, I am not sure that I see the relationship between mega-dollars and the prudence of the research. One has to be just as prudent with research costing relatively small amounts of money as research involving greater amounts of money.

Mr. Lang: I think you have missed my question.

Mr. Kerwin: I am afraid I have.

Mr. Lang: Yes.

Let us say, for example, using the same example from *Quincy*, of a scientist working in the private sector who is under considerable pressure to come up with a particular product or refine a product down and get it onto the market because of the many millions of dollars that are involved, that scientist then may be tempted, or under considerable pressure, to cut corners. Do we have any protection against this kind of thing occurring?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, in the scientific community we do. Such research is judged by peers. The results of it are assessed by peers and must be reproducible. Therefore, any scientific result that was not reproducible, or that had been forged or was the subject of some fraud, would be detected fairly quickly. Within the last year, in fact, this has become something of a *cause célèbre*, and quite a few cases of scientific fraud have been played up in the newspapers and in the magazines; in all cases they were discovered precisely because of the system of the scientific community for insisting on reproducible results and on having peer examination of the results.

Mr. Lang: So you would not feel that the government should be playing a greater role or have an increased responsibility to ensure public safety with regard to prudent scientific research.

Mr. Kerwin: Certainly I think the government has a major role to ensure the proper procedures and regulations in the application of the results of this research. If the research results in, for example, artificial insulin, as has recently some research done at NRC, then obviously when this insulin is manufactured, the government has a responsibility to see that the industries manufacturing it are properly constructed, have the proper facilities, and that the drug so produced is hygienically and biologically suitable. This applies to all medication. As the new products come on stream, they fall within the same responsibility and area of regulation of the government as the others.

[Traduction]

Nous connaissons probablement tous les reproches et les regrets d'Einstein, après que certains événements se furent produits à la suite de certaines recherches effectuées dans le domaine nucléaire. Par ailleurs, l'émission *Quincy* soulevait également le fait qu'il y a des sommes astronomiques consacrées à certains de ces projets. On se demandait donc si le public était suffisamment protégé par des lignes directrices et des règlements, dans des situations où des millions, ou peut-être des milliards de dollars, peuvent être réalisés, ou le gouvernement devrait-il participer davantage au dossier?

M. Kerwin: Madame le président, je ne suis pas sûr qu'il y ait de rapport entre des sommes faramineuses et la prudence de la recherche effectuée. Il faut être aussi prudent lorsqu'on dépense relativement peu d'argent au titre de la recherche que lorsqu'on y consacre des montants plus considérables.

M. Lang: Je crois que vous n'avez pas saisi ma question.

M. Kerwin: En effet.

M. Lang: Oui.

Me reportant toujours à l'émission *Quincy*, supposons, par exemple, qu'un scientifique travaillant dans le secteur privé subisse des pressions considérables pour produire quelque chose, ou pour mettre au point un produit et le commercialiser à cause des millions de dollars de bénéfices qu'on entrevoit; ce scientifique sera peut-être alors tenté de travailler avec moins de soin et plus rapidement, ou tout au moins, il subira des pressions en ce sens. Êtes-vous protégés contre cette éventualité?

M. Kerwin: Madame le président, nous le sommes dans le monde scientifique. Ce genre de recherche est jugée par les congénères de l'homme de science et ses résultats doivent pouvoir se reproduire. En conséquence, tout résultat scientifique ne se prêtant pas à une reproduction, ou ayant été forgé, ou ayant fait l'objet d'une fraude, sera décelé assez rapidement. Au cours de la dernière année, il y a même eu une cause célèbre à cet égard, et un assez bon nombre de cas de fraude scientifique ont été étalés dans les journaux et les revues. Or, dans tous les cas, ils ont été percés à jour précisément parce qu'au sein de la collectivité scientifique, on insiste pour qu'on reproduise les résultats des expériences, et parce qu'on veut que les semblables du scientifique les examinent.

M. Lang: Donc, vous ne croyez pas que le gouvernement doit intervenir davantage afin de veiller à ce que la recherche scientifique s'effectue prudemment, de façon à protéger le public?

M. Kerwin: Je suis certainement d'avis que le gouvernement a un rôle fondamental à jouer pour que les procédures et les règlements appropriés soient mis en vigueur pour contrôler les résultats de la recherche. Par exemple, dans le cas des recherches portant sur l'insuline artificielle, qui se sont déroulées dernièrement au C.N.R., le gouvernement a certainement la responsabilité de surveiller la fabrication d'un tel produit, de veiller à ce que les industries le fabriquant soient construites de façon satisfaisante, disposent des services nécessaires, tout cela afin que le médicament produit soit sûr et approprié sur les plans hygiénique et biologique. La même chose vaut pour tous les médicaments. Au fur et à mesure que

[Text]

[Translation]

les nouveaux produits sont disponibles, ils doivent être contrôlés et réglementés par le gouvernement de la même façon que tous les autres.

• 1020

Mr. Lang: Thank you, Dr. Kerwin. I would like to move on to a new area dealing with some of the social aspects of questions that have been raised.

With the computer age on us, some researchers are suggesting that there is going to be a dramatic change in the daily lives of many workers in that their person-to-person interaction will decrease and person-machine interfacing will increase dramatically. My question is: Has NRC commissioned any studies or looked in the possible psycho-physiological reactions that may result as a consequence of this?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, we have been examining this matter peripherally in that we have been examining various types of machines for their effect upon the operators, particularly from the point of view of comfort and from the point of view of radiation.

Secondly, we have been doing some research in the learning procedures, particularly with the view to helping the physically handicapped learn, and have developed several computer languages and many electronic devices which in turn have given us some insight into the learning processes, and which if pursued, probably in other agencies, might indeed lead to new knowledge.

In the third instance we are concerned with some of what one might call the integral effects of the existence of banks of information and extensive memories in machines and the possibilities of interaction between these memories and these information banks to produce unexpected results. The results will not be miraculous, because they will arise from the nature of the programming that has been done by these machines, but they may be unexpected, and we have been considering some research into this particular aspect of the machine-man interface.

The Chairman: Thank you, Dr. Kerwin.

The next questioner is Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Kerwin, may I again say that we are pleased to have you back with the committee. You are able to handle such diverse questions in an interesting manner.

Some of us here recently, in fact last week, had occasion to attend a meeting of COPSE, which a number of your colleagues attend on a regular basis. Last week the subject was the forestry problems, and among the, for some of us, startling news was this fact, and I am quoting a statement by the Science Council from a document provided, called *Canada's Threatened Forests*:

M. Lang: Merci, monsieur Kerwin. J'aimerais maintenant passer à autre chose, soit les aspects sociaux des questions soulevées.

Étant donné que nous entrons dans l'ère de l'ordinateur, certains sont d'avis que la vie quotidienne de bon nombre de travailleurs changera de façon dramatique, en ce sens qu'il y aura moins de rapports interpersonnels et bien davantage de rapports personne-machine. J'aimerais donc savoir si le CNR a parrainé des études portant là-dessus ou a étudié les réactions psycho-physiologiques que cela entraînera peut-être.

M. Kerwin: Madame le président, nous avons étudié cette question de façon indirecte, c'est-à-dire que nous avons essayé de déceler quelles étaient les conséquences de l'utilisation de certaines machines sur leurs utilisateurs, surtout sous l'angle du confort et de l'émission de rayonnements.

En deuxième lieu, nous avons effectué certaines recherches sur l'apprentissage, particulièrement afin de venir en aide aux handicapés, et avons élaboré quelques langages informatiques et bon nombre de mécanismes électroniques, qui, à leur tour, nous ont fourni certains aperçus du processus d'apprentissage. D'ailleurs, si d'autres organismes poursuivent ce genre de recherches, celles-ci mèneront peut-être à de nouvelles connaissances.

Troisièmement, nous nous préoccupons également des répercussions globales que peut avoir l'existence de banques de données et de mémoires considérables dans certaines machines, ainsi que des possibilités d'interaction entre ces mémoires et ces banques de données, ce qui pourrait donner des résultats inattendus. Les résultats ne seront pas miraculeux, car ils résulteront des programmes utilisés par les machines, mais ils seront peut-être surprenants, et c'est pour cela que nous envisageons d'effectuer des recherches en ce qui a trait à cette forme de rapport travailleur-machine.

Le président: Merci, monsieur Kerwin.

La parole est maintenant à M. Halliday.

M. Halliday: Merci, madame le président.

Monsieur Kerwin, à mon tour, j'aimerais vous dire que nous sommes heureux que vous soyez de nouveau des nôtres. Vous êtes capable de répondre à des questions très diverses d'une façon intéressante.

La semaine dernière, certains d'entre nous ont assisté à une réunion du Comité des parlementaires, scientifiques et ingénieurs, et je sais qu'un certain nombre de vos collègues assistent régulièrement aux travaux de ce groupe. La semaine dernière, il a été question des problèmes d'exploitation forestière, et nous avons eu la surprise d'entendre mentionner certains faits, dont traite un document du Conseil des sciences intitulé: *Canada's Threatened Forests* (Les forêts canadiennes en péril), et que je vous cite à l'instant:

[Texte]

Forest products are the largest net contributor to this country's trade balance; more than agriculture, mining, fishing and fuels put together.

That is quite a role for the forestry industry to play.

The next page lists the recommendations which the Science Council provides, a whole page of them. There is mention of research that should be done and is being done by the Canadian Forestry Service, and also research that might be done by NSERC, but there is just no mention of NRC at all. I am wondering if you feel you should or should not have a role to play in as major and industry as our forest industry, and if so, what should it be?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, traditionally forests as such have been outside the jurisdiction of the NRC research and development, but much of what we do is very pertinent to the forest industry. In the first place, we do generic research and our leading advances in genetic engineering undoubtedly are now going to have a very great effect on forestry research even though it would be carried out by other agencies. The work has been done by Dr. Claude Bishop's division of biology, particularly under the direction of Dr. Saran Nurang, and has produced the basic formula and the basic engineering mechanisms for generic engineering that will be influential in all biotechnology research in Canada, and will be therefore the basis of, I would say, the greater part of the new forestry research that will be done in the coming decade. This is an example of the need for core research, the need for basis research. These unlooked-for and unexpected results arising from Dr. Nurang's work were not intended or not foreseen, and were certainly not done in the context of forestry research, yet they will be a corner stone of forestry research in the next decade.

• 1025

In the second instance, NRC is carrying out under its energy program extensive work on biomass. The residue of forestry operations in Canada is enormous and represents a very great potential source of energy if it can be transformed into one of the alcohols by a simple process. It can be transformed now by processes which are relatively complicated and therefore relatively expensive. So biomass is not a very good competitor in the energy scene, but we have every hope that the use of new bacteria will enable us in the short term to produce a far simpler industrial process for transferring biomass into one of the alcohols, and this will be a major contribution if it takes place.

In the third instance, our mechanical engineering division and our aeronautical institute are frequently called in by pulp and paper companies or similar companies using forest products to assist with their industrial technology and with the improvement of their machinery. For example, some of our people have become quite expert on how to reduce the noise in

[Traduction]

Les produits forestiers constituent la fraction positive la plus importante de la balance commerciale de notre pays; cette proportion est supérieure à celle de l'agriculture, des mines, des pêches et des combustibles mis ensemble.

L'industrie forestière joue donc un rôle capital.

A la page suivante du document figurent les recommandations du Conseil des sciences, et elles couvrent la page entière. On mentionne la recherche à faire et déjà effectuée par le Service forestier canadien, et également par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, mais on ne mentionne nullement le CNR. J'aimerais donc savoir si, d'après vous, vous avez un rôle à jouer dans une industrie aussi importante que l'industrie forestière, et si tel est le cas, quel est-il?

M. Kerwin: Madame le président, les forêts ont traditionnellement relevé d'autres organismes que les services de recherche et de développement du CNR, mais bon nombre de nos travaux sont très pertinents à l'industrie forestière. D'abord, nous effectuons des recherches génériques, et les progrès que nous avons réalisés en génétique expérimentale auront sans nul doute des conséquences très poussées sur la recherche forestière, même si elle sera effectuée par d'autres organismes. Les travaux effectués par les services de biologie de la division de M. Claude Bishop, particulièrement sous la direction de M. Saran Nurang, ont débouché sur la formule fondamentale et les mécanismes fondamentaux d'ingénierie génétique servant en génétique expérimentale, et qui auront des répercussions sur l'ensemble de la recherche biotechnologique au Canada. Ces résultats constitueront donc les fondements de la plupart des nouvelles recherches forestières à venir au cours de la prochaine décennie. Cela illustre bien le besoin qu'il y a de recherche fondamentale. Or, les résultats non recherchés et inattendus des travaux de M. Nurang ne portaient certainement pas sur le domaine forestier, mais en dépit de cela, ils constitueront l'un des piliers de la recherche forestière au cours de la prochaine décennie.

Dans le second cas, le CNR effectue des travaux très importants sur la biomasse dans le cadre de son programme énergétique. Les restes de l'exploitation forestières au Canada sont considérables et ils constituent une très grande source d'énergie en puissance si on peut les transformer en alcool grâce à un processus très simple. En ce moment, on peut les transformer grâce à des procédés relativement compliqués et donc assez onéreux. En conséquence la biomasse n'est pas un concurrent très sérieux par rapport aux autres sources d'énergie, mais nous avons bon espoir d'en arriver à un processus industriel plus simple, ce grâce à l'utilisation de nouvelles bactéries. Ce procédé transformera la biomasse en alcool, ce qui représentera une contribution marquante.

En troisième lieu, les entreprises de pâtes et papier ou d'autres se servant de produits forestiers sollicitent souvent notre division de génie mécanique et notre institut aéronautique afin que nous les aidions à améliorer leur technologie industrielle et que nous perfectionnions leurs machines ou leur matériel. Par exemple, certains de nos employés ont acquis une

[Text]

pulp and paper factories and others on the design and efficiency of the machinery. So, although all of this is not grouped together under the title forestry research, it is very important to forestry research. In fact, if we did not exist an agency responsible for forestry R&D would have to be set up and invent all of these facilities and staffs.

Mr. Halliday: Madam Chairman, I appreciate what Dr. Kerwin has given us by way of information and the background and the fundamental type of research that you are providing for the forest industry. I take it that Dr. Kerwin does not wish to become involved in a more applied way. They discussed with us, for instance, the need for research in forest production and forest protection, insecticides and pesticides and so on. Do you feel that the NRC should take on a greater role in our forestry research given the importance of that to our industry?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, we are quite prepared to take on a more extensive role in the areas of our competence if other agencies for some reason do not care to do it or have not the facilities to do it. Some of our work in the prairie regional laboratory at Saskatoon bears precisely on insect control and will be of great use to the forestry industry. Also, some of our people have become experts on such things as spray and mist dissipation and settling. This, of course, is important to the forestry industry when they try to control their pests or to spray for eradicating such diseases as those caused by the spruce budworm. So we are prepared to undertake further research in the areas of our competence.

Mr. Halliday: Madam Chairman, in the document entitled *The Urgent Investment, A Long Range Plan for the National Research Council of Canada*, dated 1980, the NRC said on page 52:

It is a matter of serious concern to NRC that there has been a recent trend to allocate an increasingly larger fraction of resources to immediate and pressing problems at the expense of longer term scientific and technological needs.

I am wondering if Dr. Kerwin would comment on that now, two and a half years later. Does he feel that that situation is correcting itself, or have we succeeded as a government in Canada in correcting that?

Mr. Kerwin: Madam President, not insofar as NRC is concerned. In fact, I am afraid the matter has become aggravated. We have received in the last few years very considerable additional resources. These are generally intended to face up to relatively short-term problems. We are very happy to do so, but meanwhile our core research, what we call our national competence, is being stretched ever thinner and thinner. Also, several times in the last two and a half years we

[Translation]

grande compétence sur la façon de réduire le bruit dans les usines de pâtes et papier alors que d'autres sont devenus des experts en matière de conception et d'efficacité des machines. En conséquence, bien que tout cela ne soit pas regroupé dans un service de recherche forestière, il n'en demeure pas moins très important pour cette forme de recherche. De fait, si nous n'existions pas, il faudrait mettre sur pied un organisme chargé de la recherche et du développement dans le domaine forestier ainsi que toutes nos installations et qu'on crée un personnel correspondant au nôtre.

M. Halliday: Madame le président, je suis reconnaissant à M. Kerwin de nous avoir fourni des renseignements sur le genre de recherche qu'effectue son organisme à l'avantage de l'industrie forestière. Je déduis de ses propos qu'il ne veut pas participer à des recherches plus appliquées. Ainsi par exemple, on m'a dit qu'il est nécessaire d'effectuer des recherches en matière de sylviculture et de protection des forêts ainsi que sur les insecticides, les pesticides, etc. Croyez-vous que le CNR doit participer davantage à la recherche forestière étant donné l'importance que revêt cette industrie dans notre économie?

M. Kerwin: Madame le président, nous sommes tout à fait disposés à élargir nos activités dans les domaines relevant de nous si d'autres organismes ne s'y intéressent pas ou n'ont pas les moyens nécessaires pour s'engager dans ce genre de travail. Par ailleurs, certaines des recherches que nous effectuons au laboratoire régional des Prairies, à Saskatoon, portent précisément sur le contrôle des insectes, et seront très utiles à l'industrie forestière. De plus, certains de nos scientifiques sont devenus des spécialistes de la vaporisation et de la diffusion et du dépôt des produits vaporisés. Bien entendu, cela a beaucoup d'importance pour l'industrie forestière car on y essaie de contrôler le nombre d'insectes ou de pulvériser pour enrayer des maladies comme celles causées par la tordeuse du bourgeon d'épinette. Nous sommes donc disposés à entreprendre davantage de recherches dans le domaine relevant de notre compétence.

M. Halliday: Madame le président, dans un document intitulé «Un investissement urgent, plan à long terme pour le Conseil national de recherche», daté de 1980, le CNR y exposait ce qui suit, à la page 52, et je cite:

Le CNR est sérieusement préoccupé par le fait que récemment, on a eu tendance à affecter une proportion toujours croissante des ressources à des problèmes immédiats et pressants, au détriment des besoins scientifiques et technologiques à plus long terme.

M. Kerwin peut-il parler de cela, deux ans et demi plus tard? Estime-t-il que la situation est en voie de se corriger, ou le gouvernement a-t-il réussi à la rectifier?

M. Kerwin: Madame le président, dans le cas du CNR, tel n'est pas le cas. De fait, je crains même que la situation ne se soit aggravée. Ces dernières années, on a considérablement augmenté les ressources qu'on nous a accordé. Cependant, elles sont en général affectées à l'étude de problèmes à court terme. Nous sommes heureux de nous engager dans ce genre de travail, mais entre-temps, notre recherche fondamentale, que nous considérons comme notre vocation nationale, doit

[Texte]

have had scientists or engineers retiring from NRC who represented, by and large, the only competence we had in a given subdiscipline. Unable to replace these people, we have been sometimes hiring them back on part-time contracts just to keep our basic competence as intact as we can. The situation described in *The Urgent Investment* has not improved, and has in fact worsened somewhat. However, the council last year, assessing this situation, decreed that our first priority for the next year or two of the five-year plan has to be to reinforce the national competence and reinforce our core support, and therefore requests have been made to the government to enable us to do so.

• 1030

Mr. Halliday: Madam Chairman, I take it that the missing ingredient is finance, is money—not expertise, not people?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, that is approximately correct. If I may nuance, it is a question of person-years. It is harder to get person-years as the government strives to reduce the public service, as I am told, than the actual budget.

Mr. Halliday: One last question, Madam Chairman.

This question Dr. Kerwin may want to deal with at some length or not. It is with respect to his trip to the Versailles summit meeting, where he was actually involved with Dr. Bernard Gingras in a working group on technology growth and employment. In the course of those discussions it became evident that Canada was going to be involved in joint studies on new technologies in education, vocational training and culture, along with aquaculture in a separate working project, I believe.

I wonder if Dr. Kerwin could tell us a little about those meetings and what he sees our contribution is going to be in these areas of aquaculture. I am particularly interested in this problem of education, vocational training and culture. Mr. Gilchrist brought this up, too, in a sense. For instance, the problem of youth unemployment in the world: Is your task force or committee going to be addressing that world-wide problem of youth unemployment as part of its interest in the new technology as applied to education and vocational training?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, the Versailles summit set up a task force and asked it to report on the implications of science and technology for the economy, or economic recovery, and employment. Eight delegates from the eight members of the summit were therefore named and met half a dozen times in Europe last fall. The report was finished essentially last Christmas, was presented to the summit leaders at the end of January, I believe, and was then announced by them a couple of weeks later. Mr. Trudeau announced it in Canada sometime in February. The report is on the agenda of the next summit conference to be held in Williamsburg two weeks from now, at which time the leaders will consider it as a group and may then decide to take further action.

[Traduction]

s'alimenter à des sources de plus en plus rares. De plus, depuis deux ans et demi, plusieurs scientifiques ou ingénieurs ont quitté le CNR alors qu'ils étaient les seuls spécialistes dont nous disposions dans une sous-discipline donnée. Incapables de trouver des remplaçants, nous les réembauchons à contrat de temps à autre afin de garder intacte notre compétence fondamentale. La situation décrite dans *Un investissement urgent* ne s'est pas améliorée; je dirais même qu'elle s'est aggravée quelque peu. Toutefois, en évaluant la situation l'an passé, le Conseil a décidé que la première priorité pour environ deux ans de ce plan quinquennal serait de renforcer la compétence nationale ainsi que l'aide aux technologies de base. Ainsi, nous avons fait des demandes d'aide au gouvernement en ce sens.

M. Halliday: Madame le président, puis-je donc conclure que l'ingrédient qui manque, c'est l'argent, et non pas la compétence ni les effectifs?

M. Kerwin: Madame le président, ceci est à peu près correct. Si vous me permettez de faire la nuance, il s'agit d'années-personnes. Il est plus difficile d'obtenir des années-personnes au fur et à mesure que le gouvernement s'efforce de réduire la Fonction publique que d'obtenir notre budget.

M. Halliday: Une dernière question, madame le président.

M. Kerwin voudrait peut-être donner une réponse assez détaillée à cette question. Elle porte sur le sommet de Versailles où M. Kerwin, avec M. Bernard Gingras, faisait partie d'un groupe de travail sur la croissance technologique et l'emploi. Il est ressorti des discussions que le Canada allait participer à des études conjointes portant sur l'utilisation de nouvelles technologies dans le domaine de l'éducation, de la formation professionnelle et de la culture, ainsi que dans le domaine de l'aquiculture qui, je crois, faisait l'objet d'un atelier distinct.

Puis-je demander à M. Kerwin de nous parler un peu de ces réunions et de la façon dont il envisage notre participation dans ces domaines, y compris l'aquiculture? Je m'intéresse surtout au problème de l'éducation, de la formation professionnelle et de la culture. Dans un sens, M. Gilchrist a déjà soulevé la même question. Je m'explique sur le sens de mon intervention. Le groupe de travail ou le comité va-t-il étudier ce problème mondial du chômage chez les jeunes dans le cadre de ses délibérations sur la nouvelle technologie telle qu'elle s'applique à l'éducation et à la formation professionnelle?

M. Kerwin: Madame le président, dans le cadre du sommet de Versailles, on a créé un groupe de travail auquel on a demandé de faire rapport sur les conséquences de la science et de la technologie sur l'économie ou sur la relance économique et sur l'emploi. À cette fin, on a nommé huit délégués des huit pays participant au sommet. À Noël, à la suite de six réunions tenues en Europe l'automne dernier, nous avons terminé le rapport. Il a été soumis aux dirigeants des pays participant au sommet à la fin de janvier, je crois, et l'annonce officielle a suivi quelques semaines plus tard. M. Trudeau l'a annoncé au Canada en février. La discussion du rapport est inscrite à l'ordre du jour du prochain sommet qui aura lieu à Williams-

[Text]

The group of eight in its report first of all commented and analysed, studied, and then reported on the prospects of science and technology assisting economic recovery and employment, and resulted in the three conclusions that I mentioned earlier this morning.

In addition to that, and in accordance with the group's mandate, a large number of projects for international collaboration in science and technology were examined, and 18 of these were selected. In two of these Canada is the lead country. We are participating in several other projects. One of those in which Canada is the lead country is aquaculture for cold waters.

It is not generally realized that aquaculture is assuming a very important role in the food economy. It is the fastest growing source of food at the moment, and has replaced the hunting method of fishing to the extent of almost 20% within the last decade. It is clear that within several generations, just as in the 8,000-year-old agricultural revolution, the aquaculture revolution will completely displace the present hunting and gathering methods of fish as a supplier of this particular kind of food.

The exploiting of cold waters is, of course, quite specialized. Canada is doing well in this field, and half a dozen other countries, including Japan, the United Kingdom, and France, have joined us in an international program. This program has been launched and several committees have been named. Several meetings have been held, and it is proposed over the next few years to have an extensive exchange of information—annual or more often—meetings to discuss the results of experiments being carried out in co-operation by the various countries. I believe this project will, a decade from now, have had a significant influence on the world production of fish and seafood by aquaculture methods rather than the traditional methods.

• 1035

The second project in which Canada is taking a lead part concerns precisely the recycling and the use of electronics and microelectronics for training. The part that Canada was interested in was in the retraining and recycling of people from current jobs, which are likely to disappear, into new jobs which will be promoted by the new technology.

We have developed at NRC, as I mentioned before, languages appropriate to this; in co-operation with Telidon, have devised systems which we believe will be extremely powerful in enabling people to become trained in a relatively short time to go from one type of job to another. These prospects and these programs developed by NRC were very well received by the group of eight, and the working group set up met with an enthusiastic response, particularly from France. Therefore, we have joined our project together with that of the French government, which is of a rather broader nature, and are pursuing it vigorously. Again, several committees have met, joint programs have been proposed, and we

[Translation]

burg dans deux semaines alors que les dirigeants l'étudieront collectivement et décideront, peut-être, d'y donner suite.

Dans son rapport, le groupe de huit a d'abord commenté, analysé et étudié avant de faire rapport sur la possibilité que la science et la technologie aident la relance économique et l'emploi. Il est ainsi arrivé aux trois conclusions dont je vous ai parlé plus tôt.

De plus, conformément au mandat du groupe, il a considéré un bon nombre de projets qui nécessiteraient la collaboration internationale dans le domaine de la science et de la technologie. Il en a choisi 18 dont deux pour lesquels le Canada est responsable. Cependant, nous participons à d'autres projets également. L'un des projets dirigés par le Canada porte sur l'aquaculture en eau froide.

Le fait que l'aquaculture joue un rôle très important dans l'industrie alimentaire n'est pas connu généralement. C'est la source alimentaire qui a le plus grand rythme de croissance à l'heure actuelle et, au cours des dix dernières années, elle a remplacé 20 p. 100 de la pêche. Manifestement, sur plusieurs générations, la révolution de l'aquaculture, tout comme la révolution agricole d'il y a 8,000 ans, fera disparaître entièrement les méthodes actuelles de pêche comme source d'alimentation.

L'exploitation en eaux froides est très spécialisée, évidemment. Les efforts du Canada en ce sens sont très réussis. Environ six autres pays, y compris le Japon, le Royaume-Uni et la France se sont joints à nous pour le programme international. On a lancé le programme et on a constitué plusieurs comités. Plusieurs réunions ont déjà eu lieu et on a proposé que, dans les années à venir, on convoque des réunions au moins annuelles pour discuter des résultats des expériences qui se déroulent en collaboration avec les divers pays et pour échanger les données pertinentes. Au cours des dix années à venir, j'estime que le projet aura une influence assez importante sur la production mondiale de poissons et de fruits de mer par aquaculture plutôt que par les méthodes de pêche traditionnelles.

Le deuxième projet dont le Canada sera responsable concerne, précisément, le recyclage et l'utilisation de l'électronique et de la microélectronique pour la formation. Le Canada s'intéresse particulièrement au recyclage des employés susceptibles de perdre leur emploi actuel qui disparaîtra avec l'avènement de la nouvelle technologie.

Au Conseil national de recherche, comme je vous l'ai déjà mentionné, nous avons mis au point des langages appropriés. C'est-à-dire, en collaboration avec le Telidon, nous avons conçu des systèmes qui, à notre avis, seront extrêmement utiles dans la formation intensive, facilitant ainsi le redéploiement rapide d'employés déplacés. Le groupe de huit a très bien accueilli les perspectives et les programmes mis au point par le CNR et le groupe de travail fut accueilli avec enthousiasme, surtout en France. Par conséquent, nous nous sommes joints au gouvernement français, dont le projet est plus général, et nous poursuivons le projet activement ensemble. Encore une fois, plusieurs réunions de comités ont eu lieu, des programmes

[Texte]

expect this will result in an acceleration of the means and technology available to retrain people from jobs likely to disappear into the new positions that are being created.

The Chairman: Thank you, Dr. Kerwin.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Kerwin, no doubt you have to concern yourself regularly with patent protection. Presumably any work that is done is of concern to the tender, rather than to the individual. Do you have any specific program or policy whereby you have a method of rewarding the individual?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, the patents that are awarded to the Queen are handled in Canada by the agency called the Canadian Patents and Development Ltd., and NRC has adopted, some years ago, as its policy the processing of all its patents through this agency. This does permit the individual researcher at NRC to participate in royalties arising from the licensing of these patents in the usual way. For its industrial assistance programs, NRC has two policies in conformity with this. If the idea being generated, being developed by the industry, comes from NRC, then the inventor at NRC is protected under the arrangement I have just mentioned and the patent is licensed to the company. If the idea that is being developed arises in the company, then the company retains the patent rights to it.

Mr. Herbert: You said the individual benefits from the royalties.

Mr. Kerwin: From a part of the royalties.

Mr. Herbert: Part. Do you have a program or policy whereby you determine a method of sharing? Do you have a policy whereby the employee knows to what extent the employee can benefit from a part of the royalty which might be attributed to him in the event of . . .

Mr. Kerwin: Madam Chairman, with your permission, I would ask you to have Mr. William Cumming, the Executive Vice-President of NRC, reply to this.

Mr. William Cumming (Executive Vice-President, National Research Council of Canada): Madam Chairman, we follow the procedures that are set out under the Public Servants Inventions Act, whereby the employee retains and receives 15% of the royalties that accrue to Canadian Patents and Development Ltd. In addition to that, at the time of the granting of the patent he gets really a token award of \$100, but the key thing is that he gets 15% of the royalties that accrue when the patent is licensed.

• 1040

Mr. Herbert: Do you think this is an adequate sum to motivate an individual? Or do you consider that money is a motivating factor in itself?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, on this matter we could only have personal opinions. Certainly I do not believe the 15% is the motivating force behind the work of our engineers and

[Traduction]

conjointes ont été proposés et ces efforts serviront à accélérer la mise en disponibilité des moyens et de la technologie nécessaires pour redéployer les employés dont les emplois disparaîtront.

Le président: Merci, monsieur Kerwin.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Monsieur Kerwin, il va sans dire que vous vous intéressez régulièrement à la question de la protection des brevets. Vous vous préoccupez plus du soumissionnaire que des particuliers vraisemblablement. Avez-vous prévu un programme ou une politique précise afin de récompenser l'individu?

M. Kerwin: Madame le président, c'est la Société canadienne de brevets et d'exploitation limitée qui traite tous les brevets qui sont accordés à la Couronne au Canada. Il y a plusieurs années, le CNR a adopté la politique de faire breveter toutes ses inventions par cette agence. Ainsi, le chercheur du CNR bénéficie des redevances découlant du brevet habituel. D'ailleurs, le CNR a prévu deux politiques pour ses programmes d'aide à l'industrie. Dans les cas où l'industrie tente de mettre au point une invention dont l'idée originale vient du CNR, l'inventeur en question est protégé comme je viens de l'expliquer et la société obtient une licence. Par contre, si l'idée originale provient de la société, c'est elle qui détient les brevets.

M. Herbert: Vous avez mentionné des avantages découlant des redevances.

M. Kerwin: D'une partie des redevances.

M. Herbert: Une partie. Avez-vous un programme ou une politique qui prévoit un partage des bénéfices? Avez-vous une politique qui permet à l'employé de savoir quelle part des redevances lui reviendrait au cas où . . .

M. Kerwin: Madame le président, si vous me permettez, je demanderais à M. William Cumming, vice-président adjoint du CNR, de répondre.

M. William Cumming (vice-président adjoint, Conseil national de recherche du Canada): Madame le président, nous suivons la procédure prévue par la Loi sur les inventions des fonctionnaires en vertu de laquelle l'employé retient et reçoit 15 p. 100 des redevances qui sont versées à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Ltée. De plus, au moment de l'octroi du brevet, il reçoit un prix symbolique de \$100. Toutefois, l'important, c'est qu'il reçoive 5 p. 100 des redevances payées lorsqu'une licence est accordée.

M. Herbert: Croyez-vous que c'est une somme suffisamment élevée pour motiver l'inventeur? Ou, considérez-vous plutôt que l'argent est un facteur de motivation en soi?

M. Kerwin: Madame le président, nous ne pourrions répondre qu'en faisant part de nos opinions personnelles. Certes, 15 p. 100 ne constituent pas la force motrice du travail

[Text]

scientists. In fact, not very many of these patents ever produce very many royalties. We have one colleague who has over 100 industrial patents, I believe half of them have been licensed, and they have not added very appreciably to his personal income. Therefore, I believe I could asseverate that the 15% is not a motivating force. If it were to be 85%, I am not certain that the motivation would be much greater. This is a personal opinion. Mr. Cumming might care to give his, with your permission Madam Chairman.

Mr. Cumming: I certainly personally feel that the individual gets his satisfaction from seeing something that he has invented going to the marketplace and going to fruition. I think the dollars are secondary. I am in the same position myself; I have had patents during my years with NRC, and the dollars I received were purely secondary in terms of the satisfaction in seeing an idea that I had conceived finally get to the marketplace.

Mr. Herbert: Have you run into difficulties where you consider that the legislation is inadequate?

Mr. Cumming: I would say not, generally speaking, no.

Mr. Herbert: I ask the question because you were mentioning agriculture a minute or two ago, and certainly in the agricultural industry we are having complaints that the patent legislation, as it exists, is not an adequate protection in itself and that we are experiencing some difficulties as a result. I just wondered, particularly because of your field, whether you feel that there is adequate protection, certainly in what you people are doing. To put it another way: Have you had any examples where you feel that you have lost out as a result of imitators or of other countries' acting not respecting the patent protection?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, the nature of NRC's work is such that these matters do not influence greatly the assault, if I may use the expression, of our individual engineers and scientists. Therefore I do not believe our work has been affected by inadequate patent protection or by inadequate publicizing of our results.

However, again, with your permission, Madam Chairman, Dr. William Coderre, who is the executive manager of our industrial assistance program, could probably speak in greater detail to the case of our industrial contractees.

Mr. Herbert: Excuse my interrupting, but could you try to bring into that any possible reference to the pharmaceutical industry?

Mr. W. M. Coderre, (Executive Manager, Industrial Development Office, National Research Council): Madam Chairman, with regard to the incentive aspect of patents and the rewards to patents with the Public Service Inventions Act, I could speak from my experience in the research community in industry and state that, as a matter of fact, it is very rare in industrial research that an individual inventor gets a direct reward from his work. What Mr. Cumming said earlier, about the satisfaction of knowing that you are at the leading edge of your field, is certainly the dominating factor in invention and

[Translation]

de nos ingénieurs et de nos scientifiques. En effet, il est rare que ces brevets rapportent beaucoup de redevances. Un de nos collègues a déposé plus de 100 brevets industriels, la moitié rapportant des droits d'exploitation, et son revenu personnel n'a pas pour autant augmenté de façon appréciable. Donc, je crois pouvoir affirmer solennellement que les 15 p. 100 ne constituent pas une motivation. Si les bénéfices étaient de 85 p. 100, je ne suis pas certain que la motivation serait plus grande. C'est une opinion personnelle. M. Cumming voudra peut-être vous faire part de la sienne, si vous le permettez, madame le président.

M. Cumming: Personnellement, j'estime que l'inventeur obtient sa satisfaction du fait que son invention soit réalisée et vendue. L'argent est secondaire, à mon avis. Je me trouve moi-même dans cette situation; c'est-à-dire qu'au cours de mes années de service au Conseil, l'argent que j'ai reçu était tout à fait secondaire au fait que mon idée soit réalisée et exploitée.

M. Herbert: Certaines dispositions de la loi ont-elles posé des difficultés?

M. Cumming: Généralement, je répondrais que non.

M. Herbert: Je vous pose la question car vous avez fait allusion à l'agriculture il y a un instant. Il est certain que dans l'industrie agricole, on se plaint que la loi actuelle sur les brevets ne prévoit pas une protection suffisante ce qui, par la suite, cause des problèmes. Surtout en ce qui concerne votre domaine, il importe que la protection soit adéquate. En d'autres termes, connaissez-vous des exemples d'imitations dans d'autres pays qui vous auraient occasionné des pertes malgré la protection des brevets?

M. Kerwin: Madame le président, de par la nature même du travail du CNR, ces questions n'influent que peu sur le combat, si vous me permettez l'expression, de nos ingénieurs et de nos scientifiques. Donc, je ne crois pas que la protection insuffisante des brevets ou la publication inadéquate de nos résultats aient affecté notre travail.

Si vous me permettez encore une fois, madame le président, j'inviterai M. William Coderre, directeur exécutif du programme d'aide à l'industrie, de vous donner de plus amples détails sur nos contractants industriels.

M. Herbert: Excusez-moi, mais pourriez-vous en même temps parler de l'industrie pharmaceutique?

M. W.M. Coderre (directeur exécutif, Bureau du développement industriel, Conseil national de recherche): Madame le président, en ce qui concerne le rôle des brevets et des récompenses pour ceux-ci en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires, mon expérience en recherche dans les secteurs privé et public m'amène à la conclusion qu'il est plutôt rare que l'inventeur reçoive une récompense personnelle pour son travail de recherche industrielle. Je me joins à M. Cumming pour dire que la satisfaction éprouvée par l'inventeur à la fine pointe de son domaine de recherche constitue certainement le

[Texte]

research. Where I worked, in fact, there was no token amount for patenting. In fact, you were hired to invent; that was your job, that was your salary.

With respect to the degree of control and the degree of protection that the Patent Act affords in Canadian industry, certainly the Patent Act in Canada is as effective as in any other country in the world. Each individual company that has been fortunate enough to arrive at an advanced position in a given field of technology must choose whether or not it seeks the patenting approach to protect its technology, which in many cases is a very valid and effective way of serving notice against in friengers, or to use the technique of protecting the information as a company secret. The disadvantage sometimes in patenting is that you do have to advertise exactly what it is you have discovered.

• 1045

In response to your invitation to talk about the pharmaceutical industry, it is certainly a question which has been of extreme significance in the pharmaceutical industry. I would say the current regulations concerning the compulsory licensing of patenting have had a dramatic effect on the amount of research that is being carried out in this country. I believe this is being studied very carefully these days, and should be reviewed shortly.

Mr. Herbert: Let me just finish this up. I have brought in agriculture, and I was thinking specifically of agricultural chemicals; there is obviously a tie with the pharmaceutical industry and the agricultural chemical field. I assume from what you have told me that you are not too directly involved in either of those sectors in promotion of research.

Mr. Kerwin: Madam Chairman, we are involved in this. One of our largest industrial contracts is to a pharmaceutical company for the industrial development of synthetic insulin.

We are aware that the pharmaceutical industry itself is extremely dissatisfied with the present patent situation, and we have read in the newspapers that the government has taken cognizance of this and apparently intends to bring in legislation about it. But we have not been involved in the study of the legislation as such.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I thank you, Madam Chairman. I note that our chief witness has some competence with French. *Alors, moi, je me trouve un des plus profanes ici.* I am on thin lily pads, insofar as wandering into the scientific field; I leave that to my colleagues.

It is rather interesting that, arising out of Mr. Gilchrist's remarks this morning, and the replies, there was today a discussion on the radio that touches directly on that. It brought into direct relief the speech by Mr. Axworthy, and I believe a

[Traduction]

facteur dominant dans l'invention et la recherche. Dans mon domaine, il n'y avait pas de montant symbolique lors du dépôt du brevet. L'invention était le but de notre travail, notre gagne-pain.

Quant à l'efficacité de la Loi sur les brevets en ce qui concerne le contrôle et la protection de l'industrie canadienne, elle se compare favorablement aux lois des autres pays du monde. Toute société ayant eu la chance d'être arrivée à un stade avancé d'un certain domaine de la technologie doit décider si elle va chercher à protéger cette technologie par des brevets, qui, dans plusieurs cas, constituent une façon valable et efficace de prévenir la contrefaçon. L'autre possibilité consiste en la protection de l'information qui devient un secret industriel. Parfois, l'inconvénient de déposer un brevet provient du fait qu'il faut publier ses découvertes.

Quant à l'industrie pharmaceutique, cette question la touche certainement de très près. Le règlement actuel qui exige la licence d'exploitation aurait eu un effet draconien sur la quantité des recherches qui s'effectuent au pays. La question fait l'objet d'une étude attentive et une révision devrait suivre sous peu.

M. Herbert: Afin de conclure cette question, si j'ai parlé de l'agriculture c'est parce que je pensais précisément aux produits chimiques destinés à cette industrie. Manifestement, la liaison se fait automatiquement entre l'industrie pharmaceutique et la mise au point de produits chimiques destinés à l'agriculture. D'après ce que vous venez de me dire, vous ne participez pas directement à la promotion de la recherche dans ces deux secteurs.

M. Kerwin: Madame le président, nous y participons. L'un des contrats industriels les plus importants a été conclus avec une société pharmaceutique en vue de mettre au point de l'insuline synthétique industrielle.

Nous savons que l'industrie pharmaceutique est extrêmement mécontente de la situation actuelle en matière de brevets et nous avons appris des journaux que le gouvernement est au courant et qu'il entend déposer une loi en ce sens. Cependant, nous n'avons pas participé directement à la rédaction de cette loi.

Le président: Merci.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président. Je constate que notre témoin principal a une certaine compétence en français. *So, I find myself the most of layman among you.* Puisque je ne connais pas le domaine scientifique, je n'oserais pas m'y aventurer. J'en laisse le soin à mes collègues.

Il est intéressant de constater que les propos de M. Gilchrist ce matin et certaines autres réponses ont touché un sujet qui a fait l'objet d'une discussion à la radio aujourd'hui. Elle a mis en relief le discours de M. Axworthy ainsi qu'un document en

[Text]

paper coming out of Mr. Johnston's office, with regard to the loss of jobs and the classification of, and here is where I find that while you are not Mr. Fixit in the sociological field, some people may think you head the Mr. Fixit in so far as the scientific and engineering side is concerned.

We, as Canadians, have a capacity for contemplating our navel. In other words, we spend our time examining the problem, we lead ourselves to the cliff edge and then do nothing about it. The reason, as Eric Kierans said this morning, is that we do not have the necessary capital to invest in the solution of the problem, or that we decide we will put the funds in other fields.

There was also another significant speech made yesterday, and that was by the retiring president of the UAW, Mr. Fraser, who said that the great cutback in employment in the automobile industry in North America was not entirely recessionary, that there will be a very strong residue, as a matter of fact it may be a major portion of that laid-off force, that will never have that employment again. It is because the modernization of the industry will introduce robots, and this is where you come in, I am sure; I am referring to this conversation.

First of all, it will be the qualification of new entrants and then the conversion of the present work force to meet up with industrial and technical standards. For instance, and I am sure that you have here—you are right in there insofar as high tech is concerned. What this means is a revolution of our workforce and that we are in for an agonizing period of the struggle between the so-called Luddite-minded people and those who are prepared to say, well, short- or middle-term pain for long-term gain insofar as our workforce is concerned, and also our thinking with regard to capital or the accumulation of capital for investment. And that is not, and I underline not, in my concept, the role of government to accumulate the capitals.

• 1050

Mr. Kierans was particularly insistent upon pointing out that yes, if you borrow the capital, it is the lender who shall derive the greater benefits. In other words, if we go into buying robots, it is the lender nation in actual fact that will ultimately reap the greater benefits, rather than ourselves.

Now, having said that as a preliminary, and following on what Mr. Gilchrist had said, to what extent do you feel that NRC is committed or ought to be committed to the solution of some of those problems, particularly the practical side—as I say, beyond the abyss or the cliff that we always get to? Are you, or is the prevailing thinking disposed towards that? If so, as a policy do you think the government is willing or is capable of doing something about it?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, NRC's mandate and responsibility make it responsible for research and development. Nevertheless, we are very conscious of the fact that research and development is a small part of modern economic and industrial strategy. And time and again, in our five-year plan, in our reports on it, in speeches made by my colleagues and myself, we have pointed out that research and develop-

[Translation]

provenance du bureau de M. Johnston concernant la perte d'emplois. Quoique vous ne soyez pas l'homme à tout faire de la sociologie, certains peuvent croire que vous êtes celui des sciences et du génie.

En tant que Canadiens, nous sommes très forts dans le nombrilisme. En d'autres termes, nous passons notre temps à étudier le problème, à frôler la solution et à nous retrancher par la suite pour ne rien faire. Comme Eric Kierans l'a signalé ce matin, soit nous n'avons pas le capital d'investissement nécessaire pour résoudre le problème, soit nous choisissons d'affecter les fonds ailleurs.

Un autre discours d'importance a été prononcé hier par le président sortant des Travailleurs unis de l'automobile, M. Fraser, qui soutenait que la suppression d'un bon nombre d'emplois dans l'industrie de l'automobile en Amérique du Nord n'était pas entièrement attribuable à la récession. En fait, la majeure partie des mises à pied seront permanentes. C'est la conséquence de la modernisation de l'industrie par l'introduction de robots. C'est cette modernisation qui vous concerne, j'en suis sûr.

D'abord, il s'agira de qualifier de nouveaux employés et ensuite de recycler la main-d'oeuvre active actuelle afin qu'elle respecte les normes techniques et industrielles. Par exemple, vous êtes à la fine pointe de la haute technologie qui occasionnera une révolution de la main-d'oeuvre active précédée d'une période interminable durant laquelle les récalcitrants se battront contre ceux qui seront prêts à accepter la douleur à court ou à moyen terme moyennant des bénéfices à long terme qui seront réalisés par les travailleurs. Nous serons également appelés à changer notre attitude envers le capital ou l'accumulation de capitaux d'investissement. Je tiens à souligner qu'à mon sens le rôle du gouvernement n'est pas d'accumuler les capitaux.

M. Kierans insistait particulièrement sur le fait que l'emprunt de capital rapporte les plus grands bénéfices aux créanciers. En d'autres termes, c'est aux pays prêteurs et non pas à nous que reviendraient les gains les plus importants suite à l'achat de robots.

Ceci étant dit, et à la suite des commentaires de M. Gilchrist, dans quelle mesure le C.N.R. devrait-il s'engager à trouver une véritable solution aux aspects pratiques de ces problèmes pour ne pas se contenter simplement de frôler la solution? Êtes-vous plutôt disposé à le faire? Si oui, croyez-vous que le gouvernement serait prêt ou même capable d'en faire une politique?

M. Kerwin: Madame le président, on a confié au C.N.R. le mandat et la responsabilité de la recherche et du développement. Néanmoins, nous sommes conscients du fait que la recherche et le développement constituent une partie infime de la stratégie économique et industrielle moderne. Ici et là, dans nos rapports sur le plan quinquennal, dans les discours prononcés par mes collègues et par moi-même, nous avons signalé le

[Texte]

ment is only about 5% of the problem. It is a vital part and that 5% is absolutely essential, but there is 95% of the problem that is elsewhere. Ninety-five percent concerns the industrial atmosphere; it concerns the economic ambiance in which industry may function. It concerns and involves the availability of the trained manpower. It involves regulation. It involves such minor but equally vital activities as designing properly—we are weak in that in Canada, as I have previously remarked to this committee. It involves marketing. It involves economic strategy. It involves even foreign policy. Therefore, we can do all the R&D of which NRC and other agencies are capable, and if that is all we do, it will all go for nought. The entire picture has to be painted in, as it were, simultaneously, and we have to improve all of these factors simultaneously.

Now, it is well known and documented that for over a decade Canada neglected science and technology, and as a result of this, the recession was more difficult for Canada than for other countries. Many of the jobs that might have been created by a proper level of activity in research and development, of course, were not created. We found ourselves with a recession coming on, with growing unemployment, and a greater and greater deficit at a moment when our R&D had sunk down to 0.9% of our gross national product. The ensuing governments have since put in policies to improve this, and we are well on our way to the preliminary target of 1.5%.

• 1055

But it is interesting to note that governments of other countries of all economic and political persuasions, from France through Switzerland and Sweden to Japan and United States, at least have all this in common: that their economic policy is based more and more on research and development and their national policies call for spending between 2% and 3% of the gross national product on this. Therefore whether the economic ideology of the government is to furnish the capital or to keep out of it, or to regulate in this way or not, the basic ingredient of research and development—that 5% or so that I mentioned—is common to all of them.

At the meetings of the group of eight following the economic summit at Versailles one of the difficulties was precisely to get the eight delegates into some sort of harmony, in that the American delegate had one point of view, as his mandate prescribed, the French delegate had his point of view, and the Japanese delegate had another point of view. But these were eventually reconciled around the common theme of the need for further research and development, the need for greater international co-operation and agreement among the various ideologies that it would be in the long term that the economies and the prosperities and the employments of the countries would benefit and that in the short term it was a question of being sufficiently *astucieux* to hold the line and balance the positions being lost with positions being created.

[Traduction]

fait que la recherche et le développement ne constituent que 5 p. 100 du problème. Ce 5 p. 100 est absolument essentiel et critique, mais 95 p. 100 du problème se trouve ailleurs. Il concerne le climat industrielle. Il concerne l'ambiance économique dans laquelle l'industrie peut fonctionner, la disponibilité de la main-d'oeuvre compétente, la réglementation, les activités aussi mineures mais non pas moins vitales que la conception, un domaine dans lequel le Canada est faible, comme je vous l'ai déjà fait remarquer; la mise en marché, la stratégie économique, et même la politique étrangère. Donc, même si nous effectuons tout la recherche et le développement dont le C.N.R. et les autres agences sont capables, notre travail n'aboutira à rien. Il faut que le tableau entier soit brossé simultanément et que tous les facteurs soient améliorés en même temps.

Or, l'inactivité du Canada en matière de science et de technologie depuis les dix dernières années est très bien connue et étayée. Par conséquent, la récession a été plus difficile ici qu'ailleurs. Un niveau acceptable d'activité en recherche et développement aurait peut-être engendré des emplois qui n'ont jamais fait leur apparition. Nous nous sommes trouvés aux prises avec une récession imminente, un taux de chômage croissant et un déficit de plus en plus élevé alors que la recherche et le développement ne comptaient plus que pour 0.9 p. 100 du produit national brut. Depuis lors, les gouvernements subséquents ont mis en place des politiques pour améliorer la situation et nous sommes en passe d'atteindre le but préliminaire de 1.5 p. 100.

Mais il est intéressant de constater que les gouvernements de d'autres pays de toutes sortes d'idéologie économique et politique, entre autres la France, la Suisse, la Suède, le Japon et les États-Unis, ont au moins ceci en commun: leur politique économique est fondée de plus en plus sur la recherche et le développement et leur politique nationale prévoit des dépenses dans ce domaine d'entre 2 p. 100 et 3 p. 100 du produit national brut. Donc tous les pays, quelle que soit leur idéologie économique, c'est-à-dire qu'ils choisissent de donner des fonds ou non, d'imposer certains règlements ou non, prévoient dépenser environ 5 p. 100 du budget au chapitre de la recherche et du développement.

Lors des réunions du groupe des huit suite au sommet économique de Versailles, l'un des problèmes était de trouver une certaine harmonie entre les huit délégués. Le délégué américain avait son point de vue, selon son mandat, le délégué français avait le sien, et le délégué japonais en avait un autre. Mais on a fini pas consigner tous ces points de vue divergents en se concentrant sur le thème commun du besoin de davantage de recherche et de développement et de la nécessité d'une collaboration internationale accrue. Les différents pays ont fini par convenir qu'à long terme il y aurait des avantages pour leur économie, leur prospérité et leur taux de chômage chez eux, et qu'à court terme il s'agissait d'être suffisamment astucieux pour trouver un équilibre entre les emplois perdus et ceux créés.

[Text]

So to sum it up, Madam Chairman, NRC is very conscious of these facts. My colleagues consider them in their programs. In our industrial assistance office we have a small research group that is analysing these factors all the time, which studies, of course, produced our five-year plan, which committed NRC to have as its priority for the next while the helping of our manufacturing industry to turn to science and technology, to increase its production, and to increase its exports. Our analysts felt, and our council agreed, that if this were not done, Canada would continue to slide down the path to ever lower amounts of the gross national product being spent on research and development, with consequently ever worsening economies and of course greater unemployment.

So we are very conscious of our role in this. Our particular role is to be bench scientists and bench engineers, but we are attempting to adjust our programs and our vision to take all these factors you mentioned into account.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

My only comment is that it is important that the minister responsible for these estimates is not here today. I trust he will read it. It is an instructive point in that this point of view is being put forward and unfortunately we are doing a great deal of catch-up here. We are going to be into a 15-year period of catch-up, as far as my estimation is concerned. But now is the time to turn that corner.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Kerwin for being with us today and for giving us such very full and frank answers.

Mr. Kerwin: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Translation]

Donc en résumé, madame le président, le Conseil national de recherche est très conscient de ces faits. Mes collègues en tiennent compte en élaborant leurs programmes. Notre bureau du développement industriel comprend une petite équipe de recherche qui analyse ces facteurs constamment. Nous avons eu recours aux études du bureau pour élaborer notre plan quinquennal, qui a établi comme priorité pour le Conseil national de recherche, pendant un certain temps, l'aide à l'industrie manufacturière, afin de lui permettre de s'axer davantage sur la science et la technologie, d'augmenter sa production, et d'accroître ses exportations. Nos analystes étaient d'avis, et le conseil en convenait, qu'autrement, le Canada continuerait d'affecter un pourcentage toujours plus faible du produit national brut à la recherche et au développement ce qui aurait un effet toujours plus néfaste sur l'économie et sur le chômage.

Nous sommes donc très conscients de notre rôle dans ce domaine qui est avant tout d'être des scientifiques et des ingénieurs qui travaillent dans un laboratoire, mais nous essayons d'adapter nos programmes et notre perspective pour tenir compte de tous les facteurs dont vous avez parlé.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Tout ce que j'ai à dire c'est qu'il est important de signaler que le ministre responsable de ces prévisions budgétaires n'est pas ici aujourd'hui. J'espère qu'il lira le procès-verbal de la réunion. Notre témoin exprime un point de vue fort instructif. Il est malheureux que nous ayons à faire du rattrapage, à mon avis, pendant 15 ans. Mais il est temps de commencer à le faire.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Kerwin d'avoir été parmi nous aujourd'hui et d'avoir répondu de façon si complète et si franche.

M. Kerwin: Merci, madame le président.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "MEST-37"

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Ottawa

NOTES FOR AN ADDRESS BY
MARTIN B. WILK
CHIEF STATISTICIAN OF CANADA
TO THE STANDING COMMITTEE ON MISCELLANEOUS ESTIMATES
OTTAWA, ONTARIO
MONDAY, MAY 16, 1983

Check Against Delivery

(Version française disponible sur demande)

THANK YOU, MR. BLAIS.

MR. CHAIRMAN:

I APPRECIATE THE OPPORTUNITY TO MAKE A FEW OPENING REMARKS TO THIS COMMITTEE.

I BELIEVE THIS HAS BEEN A GOOD YEAR FOR STATISTICS CANADA, IN THE SENSE THAT IT HAS PERFORMED WELL IN ITS BASIC ROLE -- NAMELY TO PROVIDE SOCIAL, ECONOMIC, INSTITUTIONAL AND ENVIRONMENTAL INFORMATION NEEDED FOR THE CONDUCT OF THE AFFAIRS OF THE NATION.

WE HAVE BEEN UNDER SUBSTANTIAL PRESSURES BECAUSE OF THE INCREASING DEMAND FOR MORE STATISTICAL INFORMATION IN THE FACE OF INTENSE FISCAL RESTRAINT. THIS INCREASE DEMAND HAS INVOLVED A WIDE SPECTRUM OF AREAS, INCLUDING:

- SCIENCE AND TECHNOLOGY INDICATORS;
- NATURAL RESOURCES AVAILABILITY AND UTILIZATION;
- SMALL AREA STATISTICS AND REGIONAL PERFORMANCE INDICATORS;

- LABOUR MARKET EXPERIENCE OF GRADUATES;
- CAPITAL ASSETS STATISTICS;
- DATA BASES FOR "TARGET GROUPS", SUCH AS WOMEN, NATIVE PERSONS, THE HANDICAPPED AND THE ELDERLY;
- SMALL BUSINESS CHARACTERISTICS;
- ENVIRONMENTAL STATISTICS;
- EMPLOYMENT BY OCCUPATION AND INDUSTRY DATA; AND
- REGIONAL DIMENSIONS FOR THE SYSTEM OF NATIONAL ACCOUNTS.

WE HAVE FOUND THAT WHILE DEMANDS FOR MORE STATISTICAL INFORMATION ARE MANY, USER IDENTIFICATION OF EXISTING PROGRAMS WHICH ARE NO LONGER NEEDED IS VANISHINGLY SMALL. NONETHELESS, WE HAVE BEEN CAREFULLY REVIEWING OUR PROGRAMS TO ASSURE APPROPRIATE EXERCISE OF PRIORITIES. IN ADDITION WE ARE CONTINUINGLY WORKING TO MAKE PRODUCTIVITY GAINS, THROUGH EXPLOITATION OF AUTOMATION, CAREFUL MANAGEMENT AND SOME STRUCTURAL MODIFICATIONS. WE SHALL ALSO BE SEEKING OUT MECHANISMS FOR INCREASED COST-RECOVERY IN OUR STATISTICAL WORK, BOTH TO PROVIDE RESOURCES AND TO PERMIT MARKET FORCES TO INFLUENCE OUR PRIORITIES.

PRECISELY BECAUSE OF THE CURRENT SOCIO-ECONOMIC STRESSES IN CANADA, RELIABLE AND OBJECTIVE STATISTICAL INFORMATION IS ESPECIALLY IMPORTANT FOR THE DESIGN AND MANAGEMENT OF PROGRAMS BY BOTH THE PUBLIC AND THE PRIVATE SECTORS.

THUS STATISTICS CANADA IS ATTEMPTING TO ENSURE NOT ONLY THAT IT PRODUCES NEEDED STATISTICAL INFORMATION BUT ALSO THAT THAT INFORMATION IS CONVEYED AS EFFECTIVELY AS POSSIBLE TO THOSE WHO NEED IT. THIS INVOLVES CLOSE INTERACTION AND COLLABORATION WITH USERS AND WE HAVE SOUGHT OUT AND WELCOMED OPPORTUNITIES FOR SUCH INTERACTIONS.

THANK YOU.

APPENDICE "MEST-37"

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Ottawa

REMARQUES POUR UN DISCOURS DE
MARTIN B. WILK,
STATISTICIEN EN CHEF DU CANADA,
DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL
OTTAWA, ONTARIO
LUNDI 16 MAI 1983

S'en remettre à la version orale

(English version available on request)

MERCI, M. BLAIS.

M. LE PRÉSIDENT

JE VOUS REMERCIE DE ME PERMETTRE DE FAIRE QUELQUES
REMARQUES DEVANT VOUS.

J'ESTIME QUE L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ÉCOULER A ÉTÉ UNE
BONNE ANNÉE POUR STATISTIQUE CANADA, EN CE SENS QUE NOTRE BUREAU
S'EST BIEN ACQUITTÉ DE SON RÔLE FONDAMENTAL, QUI EST DE FOURNIR
LES RENSEIGNEMENTS SOCIAUX, ÉCONOMIQUES, INSTITUTIONNELS ET
ÉCOLOGIQUES NÉCESSAIRES À LA CONDUITE DES AFFAIRES DU PAYS.

NOUS AVONS DÛ SUBIR DES PRESSIONS APPRÉCIABLES EN
RAISON DE LA DEMANDE CROISSANTE DE STATISTIQUES ET COMPTE TENU DE
RESTRICTIONS FINANCIÈRES INTENSES. CETTE AUGMENTATION DE LA
DEMANDE A TOUCHÉ UN VASTE ÉVENTAIL DE SERVICES, DONT:

- LES INDICATEURS DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE;
- LA DISPONIBILITÉ ET L'UTILISATION DES RESSOURCES
NATURELLES;
- LA STATISTIQUE DES PETITES RÉGIONS ET LES INDICATEURS
DE PERFORMANCE DES RÉGIONS;

- L'EXPÉRIENCE SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL DES DIPLÔMÉS UNIVERSITAIRES;
- LA STATISTIQUE DU CAPITAL;
- LES BASES DE DONNÉES POUR LES "GROUPES CIBLES" TELS QUE LES FEMMES, LES AUTOCHTONES, LES HANDICAPÉS ET LES PERSONNES ÂGÉES;
- LES CARACTÉRISTIQUES DES PETITES ENTREPRISES;
- LA STATISTIQUE DE L'ENVIRONNEMENT;
- LES DONNÉES SUR L'EMPLOI SELON LA PROFESSION ET LA BRANCHE D'ACTIVITÉ, ET
- LES DIMENSIONS RÉGIONALES DU SYSTÈME DE COMPTABILITÉ NATIONALE.

NOUS AVONS CONSTATÉ QUE SI LA DEMANDE POUR UN PLUS GRAND NOMBRE DE RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES EST NOMBREUSE, L'IDENTIFICATION PAR LES UTILISATEURS DES PROGRAMMES EXISTANTS QUI NE SONT PLUS NÉCESSAIRES EST INFIME. CEPENDANT, NOUS AVONS EXAMINÉ SOIGNEUSEMENT NOS PROGRAMMES AFIN D'ATTRIBUER LA PRIORITÉ ADÉQUATE. EN PLUS, NOUS TRAVAILLONS DE FAÇON CONTINUE À ACCROÎTRE LA PRODUCTIVITÉ GRÂCE À L'AUTOMATISATION, À UNE GESTION MINUTIEUSE ET À CERTAINES MODIFICATIONS DE STRUCTURE. NOUS ALLONS ÉGALEMENT ÉTUDIER DES MÉCANISMES POUR AUGMENTER LE RECOUVREMENT DES COÛTS DANS NOTRE TRAVAIL STATISTIQUE, À LA FOIS POUR FOURNIR DES RESSOURCES ET POUR PERMETTRE AUX FORCES DU MARCHÉ D'INFLUENCER NOS PRIORITÉS.

ET C'EST PRÉCISÉMENT À CAUSE DES TENSIONS SOCIO-ÉCONOMIQUES ACTUELLES AU CANADA QUE DES RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES FIABLES ET OBJECTIFS SONT ESSENTIELS POUR L'ÉTUDE ET LA GESTION DE PROGRAMMES AU SEIN DU SECTEUR PUBLIC ET DU SECTEUR PRIVÉ.

AINSI, STATISTIQUE CANADA S'EFFORCE DE PRODUIRE NON SEULEMENT LES RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES NÉCESSAIRES, MAIS ÉGALEMENT DE LES COMMUNIQUER LE PLUS EFFICACEMENT POSSIBLE À CEUX QUI EN ONT BESOIN. POUR CELA, IL FAUT UNE INTERACTION ET UNE COLLABORATION ÉTROITES AVEC LES UTILISATEURS, CE QUE NOUS CONTINUONS À RECHERCHER.

MERCI.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From National Research Council Canada:

Dr. Larkin Kerwin, President;

Mr. W.A. Cumming, Executive Vice-President;

Mr. W.M. Coderre, Executive Manager, Industrial
Development Office.

Du Conseil national de recherches Canada:

M. Larkin Kerwin, Président;

M. W.A. Cumming, Vice-président exécutif;

M. W.M. Coderre, Directeur exécutif, Bureau du dévelop-
pement industriel.

22
13

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 122

Wednesday, May 18, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 122

Le mercredi 18 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 35 under SCIENCE
AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 35 sous la rubrique
SCIENCES ET TECHNOLOGIE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Bruce Halliday
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 18, 1983
(150)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:34 o'clock p.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, Malone, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternate present: Mr. Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the Science Council of Canada: Dr. Stuart Smith, Chairman and Mr. Jorge Miedzinski, Deputy Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 35 under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

Dr. Smith made a statement and with the other witness answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MAI 1983
(150)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 heures 34, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gilchrist, Herbert, Lambert, Lang, Malone, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substitut présent: M. Halliday.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Témoins: Du Conseil des sciences du Canada: M. Stuart Smith, président et M. Jorge Miedzinski, Directeur général adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le président met en délibération le crédit 35 sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

M. Smith fait une déclaration et avec M. Miedzinski répond aux questions.

A 17 heures 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 18, 1983

• 1534

The Chairman: Order, please.

On behalf of the committee I would like to welcome Dr. Stuart Smith, Chairman of the Science Council of Canada, and his associates, whom I would ask him to introduce in a few minutes.

Today we are calling Vote 35 under Science and Technology, the main estimates for 1983-84.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

D—Science Council of Canada

Vote 35—Science Council of Canada—Program expenditures\$4,233,000

The Chairman: Dr. Smith, do you have an opening statement?

Mr. Stuart L. Smith (Chairman, Science Council of Canada): Madam Chairman, we are very happy to have a chance to share some thoughts with members of the committee and to discuss our estimates and all other related matters.

As you suggested, I would like to introduce my colleagues. On my right is Dr. Maurice L'Abbé, Executive Director of the Science Council of Canada; beside him is Mr. George Miedzinski, the Deputy Executive Director. On my left are Dr. James Gilmour, our Director of Research; and Mrs. Casey, our administrative officer.

• 1535

As far as an opening statement, the year since I first appeared before this committee with my colleagues has been a very eventful one for the Science Council and also for Canada. We were just thinking that it was about a year ago that the country seemed to feel that its future would lie basically with the further exploitation of our resources in the hope that megaprojects would in fact provide manufacturing spin-offs for Canada and a solid resource base.

Only one year later—it seems exceptional to reflect on it—we find general agreement in the country that, although our resource base will always be very important to Canada and probably our chief asset, our future cannot rest entirely there and we are going to have to use Canadian science and technology, Canadian managerial ability and Canadian willingness to work together in order to compete in the world in the field of advanced technology, the sale of sophisticated goods and services. This is a rather new game for Canada.

So in the Science Council we found ourselves in the midst of this change-over in thinking which has occurred at the political level in all three parties. It has occurred at the level of the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 18 mai 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Au nom du Comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue au président du Conseil des sciences du Canada, le M. Stuart Smith et à ses associés, que je lui demanderai de nous présenter dans quelques instants.

Nous examinons aujourd'hui le crédit 35, sciences et technologie, du Budget des dépenses 1983-1984.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

D—Conseil des sciences du Canada

Crédit 35—Conseil des sciences du Canada—Dépenses du Programme.....\$4,233,000

Le président: Monsieur Smith, avez-vous une déclaration préliminaire?

M. Stuart L. Smith (président, Conseil des sciences du Canada): Madame le président, nous sommes très heureux de pouvoir passer quelque temps avec les membres du Comité pour discuter du Budget des dépenses et des questions connexes.

Comme vous me l'avez demandé, je vais maintenant présenter mes collègues. À ma droite, le directeur exécutif du Conseil des sciences du Canada, M. Maurice L'Abbé; à ses côtés le directeur exécutif adjoint, M. George Miedzinski; à ma gauche, M. James Gilmour, notre directeur de recherche et M^{me} Casey, agent administratif.

En guise de déclaration préliminaire, l'année qui s'est écoulée depuis que mes collègues et moi-même avons comparu devant ce Comité a été fertile en événements tant pour le Conseil des sciences que pour le Canada. Nous réfléchissions justement au fait qu'il y a un an environ le Canada croyait que son avenir reposait essentiellement sur la poursuite de l'exploitation de nos ressources dans l'espoir que les mégaprojets entraîneraient des spin-offs dans le secteur de la fabrication au Canada et créerait une base de ressource solide.

Un an plus tard—cela semble assez exceptionnel pour y réfléchir—tous conviennent que bien que notre base de ressource demeurera importante et qu'elle constituera sans doute toujours notre principale richesse, notre avenir ne saurait en dépendre entièrement et qu'il faudra utiliser les sciences et la technologie canadienne, les compétences de gestion des Canadiens et leur volonté de travailler ensemble pour être concurrent au plan mondial dans les domaines de la technologie de pointe, de la vente de biens et services sophistiqués. Tout cela est relativement nouveau pour le Canada.

Au Conseil des sciences, nous nous sommes retrouvés au cœur de ce chambardement de mentalité, qui s'est manifesté au niveau politique dans les trois partis. Ce changement est

[Texte]

deputy ministers, at the level of the general public, I would say, and certainly parliamentarians have not been immune . . . in fact, they have in many ways been leaders in getting the public to think that we are going to have to be much more competitive in the things we produce and much more oriented toward the modern products of research and education. In other words, we would have to rely on our minds as well as our natural resources.

What we did at the council in our first year—and I will speak only briefly to this—was address ourselves to what we perceived to be a degree of isolation. We found that our time during the past year was well spent in travelling around the country visiting all 10 provinces, most of the major universities and most of the major industries, particularly those that were technology related, in order to establish a kind of constituency because parliamentarians, the government and the council require to have access to people who are on the front lines in the field of science to know what is really going on there. It is very difficult to learn about it if one is obliged to stay in Ottawa all the time. The privilege I have in being able to travel is a very important one, one for which I am eminently grateful and one which I hope will produce better feedback from the science and technology constituency out there, including, of course, the business constituency.

On the other side, we have spent much more time perhaps than used to be the case meeting with members of Parliament, meeting with the Minister of State for Science and Technology, meeting with deputy ministers from the social policy envelope and from the economic policy envelope, having the kinds of informal talks with decision-makers—and also formal ones: briefing, for instance, the Royal Commission on the State of the Economic Union and other groups that are interested in Canada's economic future.

So we think the Science Council can play a role as a linkage between the community of science and technology and related business in Canada and the decision-makers, such as the members of this committee, Madam Chairman, and the members of Parliament, and, of course, the members of our civil service.

We have had another role for the Science Council which I did not emphasize last time I was with you. I just want to add it because those who look back on the record will not have noticed it.

• 1540

We found that by going around the country organizing meetings and discussion groups we have exerted what I would call a convening function. In that sense we have brought together, for instance, in six or seven of the major centres of Canada, people from labour, government—including provincial governments—industry and education to talk about various topics such as micro-electronics. Tomorrow some of us will be in Vancouver where I will chair a similar meeting. The discussion there will be how to regulate those aspects of our national, provincial and local activities that are based in science, but where rules have to be made in order to minimize the impact of science and technology on society, rules that

[Traduction]

survenu au niveau des sous-ministres, du public en général et il ne fait pas de doute que les parlementaires n'y ont pas échappé; en fait, ils ont à bien des égards été les premiers à sensibiliser le public au fait que le Canada devra avoir une production beaucoup plus concurrentielle et s'orienter davantage vers des produits de recherche et d'éducation moderne. En d'autres mots, nous devons nous en remettre autant à nos ressources intellectuelles que naturelles.

Pendant notre première année au Conseil—je n'en parlerai que brièvement—nous nous sommes attaqués à ce qui nous semblait être une certaine forme d'isolation. Nous estimons avoir bien utilisé notre temps au cours de cette année à voyager dans les dix provinces, dans la plupart des universités et dans la plupart des grandes industries, particulièrement dans le domaine de la technologie, afin d'établir une base de référence car les parlementaires, le gouvernement et le Conseil doivent avoir accès à ceux qui se trouvent sur le front dans le domaine des sciences pour pouvoir vraiment savoir ce qui s'y passe. On peut difficilement s'informer à ce sujet quand on ne peut jamais s'éloigner d'Ottawa. La possibilité que j'ai de voyager est un privilège très important que j'apprécie beaucoup et qui, je l'espère, nous permettra de mieux recueillir les réactions de secteurs ressources comme les sciences et de la technologie et bien sûr, l'entreprise.

D'autre part, nous avons passé beaucoup plus de temps que d'habitude à rencontrer des députés, le ministre d'État aux sciences et à la technologie, des sous-ministres responsables de l'enveloppe de la politique sociale et ceux de la politique économique; nous avons eu des discussions officieuses avec des décideurs, mais aussi des discussions officielles; par exemple, une séance d'information auprès de la Commission royale sur l'état de l'union économique et d'autres groupes qui s'intéressent à l'avenir économique du Canada.

Nous estimons donc que le Conseil des sciences peut jouer un rôle de liaison entre, d'une part, le milieu des sciences et de la technologie et les entreprises connexes au Canada et, d'autre part, les décideurs, notamment les membres de ce Comité, madame le président, les parlementaires et, bien entendu, la Fonction publique.

Le Conseil des sciences joue aussi un autre rôle sur lequel nous ne nous sommes pas attardés lors de notre dernière comparaison. Je désire en parler, sinon cela serait passé inaperçu dans le compte rendu.

En organisant des réunions et des groupes de discussion un peu partout au pays, nous avons en quelque sorte tenté de jouer un rôle de rassembleur. Nous avons ainsi réuni, par exemple, dans six ou sept grands centres au Canada, des représentants des travailleurs, du gouvernement—y compris les gouvernements provinciaux—de l'industrie et de l'éducation pour discuter de divers sujets comme, par exemple, la micro-électronique. Demain, je me rendrai avec certains de mes collègues à Vancouver pour présider une réunion semblable. Nous y discuterons de la façon de réglementer les aspects de nos activités nationales provinciales et locales basées sur les sciences, afin d'atténuer les répercussions des sciences et de la

[Text]

have to do with pollution, that have to do with the accepting or non-accepting of medications, of certain procedures, ethical questions and so on. Instead of just issuing a report, as we did recently, on the subject of ethics and regulation in science and technology, we are following up that report with meetings . . . we had one in Montreal last week; we have one in Vancouver tomorrow—using individual cases as a focus for discussion by learned and otherwise interested parties to see if we can further the national debate on how best to maximize the benefits and minimize the negative impacts of science and technology.

I think I will stop at that point, Madam Chairman, in order to leave a maximum amount of time for questions and discussion. On a personal note, since I know everyone here personally, I have had a year which has been a much more enjoyable year for me than any of the previous six, and I leave it to people to draw their own conclusions.

Madam Chairman, my colleagues and I are looking forward to questions, and of course we will respond in French if any members wish to address us in French, as you well know. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith.

The first questioner from the Official Opposition is Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman. Dr. Smith and colleagues, welcome. We are always glad to see you and have your sage advice and wisdom on scientific matters in Canada. I mean that very genuinely.

Mr. S. Smith: You are too kind.

Mr. Gilchrist: Dr. Smith, in the latest budget the supporting documents made mention of the National Research Council and NSERC. They made no mention of the Science Council of Canada. I trust and believe that that is no reflection on your esteemed organization because I think you have made a valuable contribution to the better understanding of science in Canada and the consequences of ignoring science and technological development in this country.

Your organization has shown a fine ability to produce learned reports on what is needed in various fields. I would like to ask you if the government even latterly—disregarding its former neglect . . . has asked you to take on any deep studies of the effect of technological development on employment, which you alluded to in your opening remarks, the effect on women in the workforce—positive, I might say, in the technological revolution as well as negative—youth, and the direction of technological development we should be taking in this country. I do not suggest you have a crystal ball and can tell us exactly which areas to devote our time to, or not, but I think you could give us valuable guidance in choosing directions to carve out a niche for ourselves in the world market, which is infinitely bigger than the Canadian market, and in general provide the government with the kind of advice which is necessary for any kind of solid plan for economic recovery in this country.

[Translation]

technologie sur la société, notamment en ce qui concerne la pollution, l'acceptation ou le refus de remèdes et certaines méthodes, questions morales, etc. Au lieu de nous contenter de publier un rapport comme nous l'avons fait récemment au sujet de l'aspect moral et de la réglementation des sciences et de la technologie, nous assurons un suivi en tenant des réunions—la semaine dernière nous étions à Montréal et nous serons demain à Vancouver—au cours desquelles nous prenons des cas particuliers que nous soumettons à la discussion de parties informées ou intéressées afin de faire avancer le débat national sur la meilleure façon d'optimiser les avantages et d'atténuer au maximum les répercussions négatives des sciences et de la technologie.

J'arrête ici, madame le président, afin de réserver le plus de temps possible aux questions et à la discussion. Sur le plan personnel—je me permets cette parenthèse puisque je connais tout le monde ici personnellement—j'ai connu une année beaucoup plus intéressante que les six précédentes. Je vous laisse donc le soin de tirer vos propres conclusions.

Madame le président, mes collègues et moi—même sommes prêts à répondre aux questions. Bien entendu, nous sommes disposés à répondre en français aux députés qui désireront nous interroger dans cette langue. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Smith.

Le premier intervenant pour l'opposition officielle est M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président. Je souhaite la bienvenue à M. Smith et à ses collègues. Nous sommes toujours heureux de pouvoir bénéficier de vos sages conseils sur les questions scientifiques au Canada; je le dis sincèrement.

M. Smith: Vous êtes trop aimable.

M. Gilchrist: Docteur Smith, les derniers documents parlementaires mentionnent le Conseil national de recherche et le CRSNG, mais ils ne font aucune mention du Conseil des sciences du Canada. Je ne crois pas que cela équivaut à un jugement porté sur votre organisme réputé car à mon avis vous avez contribué de façon significative à amener une meilleure compréhension des sciences au Canada et des risques qu'il y a à négliger le développement des sciences et de la technologie.

Votre organisme a démontré qu'il était capable de produire des rapports éclairés sur les besoins des divers secteurs d'activité. Est-ce que le gouvernement vous a récemment demandé—indépendamment de sa négligence antérieure—de procéder à des études en profondeur sur les effets du développement technologique sur l'emploi, auxquels vous avez fait allusion dans votre déclaration préliminaire, les effets sur les femmes sur le marché du travail—les répercussions positives autant que négative de la révolution technologique—les effets sur la jeunesse et l'orientation qu'il faut donner au développement technologique au Canada. Vous n'avez pas de boule de cristal qui vous permet de nous dire exactement à quoi consacrer nos énergies, mais j'estime que vous pouvez nous donner de précieux conseils sur les orientations à prendre qui nous permettront de nous faire une place sur le marché mondial, qui est infiniment plus vaste que le marché canadien et, de façon générale, donner au gouvernement les conseils

[Texte]

I wonder if you have been asked for such plans and if you would name for me specifically what some of them might be.

Mr. S. Smith: Mr. Gilchrist, first of all, on behalf of my colleagues, thank you for your very kind opening remarks.

• 1545

Normally the government transmits questions to us through the minister. We have not been asked by the minister to give an opinion about the impact of advancing technology, unemployment, women in the workforce, youth, or any other particular groups. I have been asked, personally, to brief the deputy ministers in the social development envelope on that subject. They invited me, and I was happy to respond to that, and I will be happy to say here what I said there.

The second question you asked, essentially, was whether the government has asked us about the direction of technological development. Mr. Johnston, our minister, did in fact direct two questions to us since the last time I had the privilege of appearing here. This is important, because it certainly was rather rare for the Science Council to receive questions from the minister in recent times, and we were very happy we did receive these two.

The first question he asked us had to do with the state of research and development since the government's promulgation of a 1.5% R&D target . . . 1.5% of GNP, of course, is the target for R&D . . . whether the measures taken when that target was announced have had a desirable effect and what further measures we thought might be useful at this time. We had only a short time to respond; we did respond with a very rapid—somewhat superficial, but I think quite accurate—response to him, in which we had a number of things to say about R&D but specifically suggested that the tax credit, which was based on incremental R&D, be replaced by a more generous one based on a straight payment not demanding an incremental performance. We also suggested that there be streamlining and expansion of the grants program because we felt in particular that there are small Canadian businesses which are not in a position to benefit from the tax provisions because they frequently are not yet in a position to pay tax, at least of any serious quantity. We also suggested, given the serious recessionary effect on some of our largest industries, that many of them were in no position to pay tax, that they needed some emergency basis of help for their R&D expenditures lest they be obliged to dismantle large and important R&D establishments.

I think it is fair to say the budget responded to the concerns we had, which is not to say that it responded to us. Others

[Traduction]

nécessaires à l'élaboration d'un plan sérieux de relance économique.

Je me demande si on vous a demandé de produire de tels plans et si vous pourriez m'en préciser quelques-uns.

M. S. Smith: Monsieur Gilchrist, premièrement, j'aimerais vous remercier au nom de mes collègues de vos aimables propos dans votre déclaration préliminaire.

Généralement, le gouvernement nous transmet ses questions par le biais du ministre. Ce dernier ne nous a pas demandé de nous prononcer sur les incidences du progrès technologique, le problème du chômage, la question des femmes dans la population active, de la jeunesse, ni d'un autre groupe particulier. J'ai personnellement été chargé de mettre les sous-ministres de l'enveloppe des programmes sociaux au courant de ces questions. Ils ont fait appel à mes services et j'étais très heureux de répondre à leur invitation; je me ferai d'ailleurs un grand plaisir de reprendre mes propos pour votre bénéfice.

La deuxième question que vous avez posée consistait essentiellement à savoir si le gouvernement nous avait interrogés sur l'orientation prise dans le domaine technologique. Le ministre, M. Johnston, nous a en fait soumis deux questions à cet égard, depuis la dernière fois où j'ai eu le privilège de comparaître devant vous. Ces questions nous importent grandement étant donné que ces derniers temps, le ministre faisait de moins en moins appel à la compétence du Conseil des sciences.

Sa première question concernait le progrès réalisé en matière de recherche et de développement depuis l'annonce de l'objectif visé par le gouvernement, à savoir de consacrer 1,5 p. 100 du PNB à la R-D; le Ministre désirait savoir si les mesures entreprises au moment de l'annonce de cet objectif avaient entraîné des résultats positifs, et s'enquerrait des autres mesures qui, à notre avis, se révéleraient opportunes à ce stade. Étant donné le délai très court qui nous était accordé pour répondre à ces questions, nous avons dû nous empresser de fournir une réponse juste, quoique superficielle, dans laquelle nous envisageons certains aspects de la R-E, en recommandant, plus précisément, de remplacer le crédit d'impôt basé sur l'accroissement de la R-E par un crédit plus large, fondé sur un paiement fixe, indépendamment de l'amélioration du rendement. Nous avons également préconisé la rationalisation et l'expansion des programmes de subvention, étant donné qu'à notre avis, certaines petites entreprises canadiennes ne peuvent bénéficier des dispositions fiscales, n'étant pas encore, pour la plupart, tenues de verser de sommes considérables en impôt. En outre, compte tenu des incidences graves de la récession sur certaines de nos grandes entreprises, nous avons fait valoir qu'un bon nombre d'entre elles n'étaient pas en mesure d'acquitter leur impôt, et que des mesures d'urgence devraient être déployées en regard de leurs dépenses de R-D, pour éviter que nous perdions ainsi d'importantes institutions de recherche et développement.

Je crois qu'il serait juste de déclarer que le budget répond à nos préoccupations, sans pour autant avoir été conçu expressément à cette fin. Il ne fait nul doute que d'autres personnes

[Text]

undoubtedly expressed the same concerns, but at least we are on the same wavelength.

I thought I would answer the question about the direction of technical development, but just briefly. The minister has recently asked us if we would undertake a study on how to identify, and then do the actual identification of, strategic technologies for Canada. The minister did not clarify what he meant exactly by that or whether he wanted mostly a process by which these could be identified or whether he wanted a list of these technologies. So I have made an appointment to see him to seek clarification. Unfortunately, that appointment had to be changed, in terms of scheduling, yesterday. So I am not able to report to you as I had intended to be able to do, but I hope this will be done shortly.

Our own view is that a strategic technology for Canada would have one of two qualities. Either it will be so pervasive, whether developed in Canada or not, that its impact will be inescapable in Canada... we must, therefore, be at least prepared for it—or, secondly, the technology is one that Canada could use beneficially here, for which we ourselves have a purpose. In that case we could then hope, once we have developed the use of the technology here, to actually use it for export purposes. The obvious one you think of is telecommunications technology; remote sensing might be another. There are technologies that are especially useful for Canada, which might then be translated into export-oriented industries. But until I have spoken to the minister I am not sure exactly what he wants, but that is what we have been asked in that regard.

• 1550

Mr. Gilchrist: But I am encouraged that you have been asked to identify the targets of opportunity. As an ex-gunner, I would call them that.

I am going to bypass a whole bunch of other questions I might have asked you. But with regard to your past experience in provincial matters and with your current knowledge of the situation of post-secondary education in Canada—the plant, the number of professors and the number of students we are turning out in straining towards our perceived national goals of science—could you give us your candid opinion of the condition of post-secondary education in the universities across this country in science and technical matters and, specifically, what you would like to see done about that, both in funding and in other ways?

Mr. S. Smith: I can give you my impression, Mr. Gilchrist. We have not done a study of post-secondary education except in the field of engineering, where we did do a recent study.

My general impression is that post-secondary education has been suffering in this country in recent years. The equipment and the physical plant are not up to date. The amount of basic research going on is not bad. In fact, I am rather impressed with the quality of it, and I do not think we have a whole lot to

[Translation]

partagent nos préoccupations, ce qui, tout au moins, nous place sur la même longueur d'ondes.

Je pensais répondre brièvement à la question relative à l'orientation prise dans le domaine technologique. Le ministre nous a récemment demandé, dans un premier temps, d'entreprendre une étude sur les façons de déterminer les technologies stratégiques pertinentes pour le Canada, puis d'en appliquer les résultats. Il n'a cependant pas défini ce qu'il attendait de cette étude, ni précisé s'il désirait essentiellement un processus permettant de déterminer ces technologies, ou plutôt une liste de technologies comme telles. J'ai donc pris rendez-vous avec lui pour obtenir certains éclaircissements à cet égard. Malheureusement, ce rendez-vous a dû être reporté, pour des questions d'horaire. Je ne suis donc pas en mesure de vous renseigner de la façon dont je l'aurais souhaité, mais j'espère bien pouvoir me reprendre sous peu.

A notre avis, deux technologies stratégiques différentes pourraient s'appliquer au Canada. La première, qu'elle soit ou non conçue au Canada, serait exhaustive, de sorte qu'elle ferait autorité pour tout le Canada; par conséquent, nous devons tout au moins être parés à cette éventualité. La deuxième pourrait être orientée vers nos propres besoins et être conçue à notre avantage. Le choix le plus évident serait le secteur des télécommunications; on pourrait également penser au domaine de la télédétection. Il s'agit de technologies d'une utilité particulière pour le Canada et qui pourraient ensuite être adaptées au commerce des exportations. Je ne pourrais me prononcer avant d'en avoir discuté avec le Ministre, de manière à bien saisir ce qui nous a été demandé.

M. Gilchrist: Le simple fait que vous ayez été chargé de déterminer les cibles à atteindre m'encourage grandement. En ma qualité d'ancien artilleur, c'est ainsi que je perçois la chose.

Je vais devoir laisser tomber toute une série de questions que j'avais l'intention de vous poser. Toutefois, à la lumière de votre expérience antérieure des affaires provinciales, et de vos connaissances actuelles sur la situation de l'enseignement postsecondaire au Canada, à savoir l'entreprise comme telle, le nombre de professeurs et d'étudiants que nous formons en vue d'atteindre les objectifs nationaux que nous nous sommes fixés sur le plan de la science, pouvez-vous nous dire franchement ce que vous pensez de l'enseignement postsecondaire dans les disciplines scientifiques et techniques, tel qu'il est dispensé dans les universités du pays et, plus précisément, sauriez-vous nous proposer d'autres mesures à adopter, en matière de financement ou autre?

M. S. Smith: Je peux vous exposer mon avis sur ce point, monsieur Gilchrist. Nous n'avons entrepris aucune étude sur l'enseignement postsecondaire, à l'exception du domaine de l'ingénierie.

A mon avis, l'enseignement postsecondaire est en difficulté depuis quelques années dans ce pays. Le matériel et les maisons d'enseignement ne sont pas à jour. Le volume de recherche fondamentale qui s'effectue à l'heure actuelle est respectable. En fait, je suis assez impressionné de la qualité du

[Texte]

be ashamed of in Canada of the amount of basic research going on.

There is, in my view, an insufficient amount of research that is related to eventual industrial application. What is called the interface between the industries and the universities of Canada is poorly developed. I personally blame the industries more than the universities, although as with everything else in life, it is a two-way street. Our universities can be accused of being a little isolationist, a little ivory towerish, a little suspicious of industry, and perhaps with good reason sometimes.

The industries, on the other hand, generally speaking have not really demanded much of the universities. When I talk to industrialists and I suggest they could perhaps solve one of their medium-term research problems by a contract at a given university, I am frequently greeted with the statement: Look, we want this result on time; and if you deal with universities, you have to forget about scheduling. It is the kind of feeling that seems to be abroad in some parts of industry.

There are wonderful exceptions. The University of Waterloo is just a marvellous exception to this. Industry loves to deal with Waterloo; Waterloo loves to deal with industry. There are, however, sadly a good many universities that are just not used to crossing this interface, and the industries do not seem to have that habit of calling forth from the universities a research response that meets the needs of industry; not tomorrow's needs, but those they might perceive a few years down the road.

In terms of the people being graduated at the universities, the quality of graduate seems excellent. We had a seminar recently on engineering; and even though the amount of resource devoted to the teaching of engineering students has gone down drastically to the point where some of us are rather frightened, those who were responsible for recruiting the product of the engineering schools felt that, in fact—possibly because the engineering schools are attracting a very high level of applicant—at any rate, the actual product of the engineering schools was quite acceptable.

The worry we all have is, of course, that there is not a sufficient number of post-graduate engineering students of high quality, who will then provide the research and the teaching base for the next generation of engineers. NSERC is responding to this, possibly for a rather negative reason. There is not that much hiring going on at the moment. There has been an increase of the number of engineering students who want to take post-graduate work. Whether or not that will continue if the economic recovery picks up is a good question.

I think it may be necessary, if that does not continue, to have special incentives for people to go to post-graduate work, for quality people to go to post-graduate work, not just the ones that are left behind by industry, but some of the better people. What can we do about the physical plant? I do not think we can expect to have, at every university, the state of

[Traduction]

travail à ce niveau, et je ne crois pas que le Canada puisse avoir honte de ses activités sur ce plan.

Toutefois, la recherche orientée vers le secteur industriel semble nettement insuffisante. Il existe, au Canada, de graves lacunes au niveau de ce que l'on pourrait appeler la frontière entre le secteur industriel et les universités. Personnellement, je jeterais plutôt le blâme sur le secteur industriel que sur les universités, encore que ce jeu se joue à deux. Les universités peuvent être accusées d'être quelque peu isolationnistes, de créer une «tour d'ivoire», en se méfiant du secteur industriel; du reste, peut-être ont-elles parfois raison.

Par contre, en règle générale, le secteur industriel ne s'est guère montré très exigeant à l'endroit des universités. Bon nombre d'industriels à qui j'avais proposé de résoudre leurs problèmes de recherches à moyen terme en octroyant le contrat à une université donnée, m'ont répondu ceci: «voyez-vous, ces résultats ne peuvent attendre; en confiant le travail aux universités, il faut renoncer aux échéanciers.» Ce genre de sentiment semble assez courant chez les industriels.

Il existe cependant des cas exceptionnels, et l'Université de Waterloo en est un. Le secteur industriel adore traiter avec cette université, et vice-versa. Toutefois, il est malheureux de constater qu'un grand nombre d'universités n'ont pu parvenir à franchir cette frontière, et que le secteur industriel ne semble pas avoir acquis le réflexe de faire appel à une université pour répondre à leurs besoins en matière de recherche, non seulement pour l'avenir, mais également pour les objectifs envisagés à court terme.

Quant aux diplômés d'universités, ils semblent hautement compétents. Récemment, à l'occasion d'un séminaire d'ingénierie, nous avons pu constater que, même si les ressources consacrées à l'enseignement dans ce secteur avaient dangereusement diminué, les personnes responsables du recrutement dans les écoles d'ingénieurs étaient d'avis (peut-être parce que ces écoles peuvent se permettre de choisir parmi un très grand nombre de candidats), que les diplômées se situaient actuellement à un niveau très acceptable.

Bien entendu, nous nous soucions tous d'une éventuelle pénurie d'étudiants diplômés de hautement compétents dans le domaine de l'ingénierie, qui seraient prêts à assurer la relève pour la recherche et l'enseignement de cette discipline aux générations à venir. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada répond à ce problème, peut-être pour une raison plutôt négative. À l'heure actuelle, l'embauche dans ce secteur est au ralenti. Un nombre accru d'étudiants en ingénierie ont manifesté l'intention de s'inscrire à des études supérieures. Il reste à déterminer si cette tendance se poursuivra avec la reprise économique.

Je crois qu'il faudra peut-être, si cette pratique ne se maintenait pas, offrir des subventions pour qu'ils poursuivent des études de deuxième cycle et les offrent non pas uniquement à ceux que l'industrie n'embauche pas, mais aussi aux plus compétents. Que peut-on faire sur le plan des installations matérielles? Je ne crois pas que nous puissions demander à

[Text]

the art in all the most modern equipment that exists in science and technology today. I believe that more universities are going to have to enter into relationships with local industries so they can share pieces of advanced equipment and can, if need be, rent space and time at each other's facility. There are examples of this. Northern Telecom has an agreement with the University of Quebec in this regard; in Kingston there is a joint purchase of a very large piece of equipment which is used by the local company, Dupont, and the folks on the faculty at Queen's. It seems to me we are going to have to be much more innovative in finding ways to reward companies that donate equipment to universities. This is already happening. In some places, where any company donates equipment, the government puts in an equal amount of money as a kind of a sweetener.

Generally speaking, I think the state of post-secondary education has suffered from the funding cutbacks, but it is still not in very bad shape. I think it can respond to the needs of the country. It is not receiving a clear message as to what the country wants, and nobody at the universities really knows the kinds of people the country thinks it will require. There is no general clarion call being given to Canadians to learn a certain field or prepare themselves in a certain field.

One last word, if I might, just in answer to your question. I have asked a lot of the high technology companies which kinds of people they are really looking for when they talk about technology-oriented persons. It is very interesting that a deficiency they spot is not in the knowledge of technology among their newly hired people. However, because more and more technology is oriented toward information, they are looking for people who can conceptualize well, who can think clearly, who can write well. It is as though they are asking for a literate engineer, so to speak. That is perhaps a little new to some of us who went to school some years ago, but that seems to be what they are looking for now. This to me is a message that we might have to overcome some of our traditional differences where we stream those that are good at language on one side and those that are good at maths and technology on the other side. I have a feeling we are going to have to create programs which are deliberately designed for the people who are good in both in order to develop a person able to conceptualize properly in both the technological and the realm of language, which is, after all, the way people think.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madame Chairman. I wish to join with other members of the committee in welcoming Dr. Smith and his colleagues from the Science Council. I think the last number of years that I have been involved as a science critic for my party has seen a major interest, or an increase in interest, in matters relating to science and technology. It is as though many of our colleagues are finally beginning to discover there are some major changes coming around the corner and we had better become acquainted with them and try to get on top of the situation. In this, the Science Council, from my point of view, has to play a very essential role. It is the one aspect of government, or involved in government, or a public body with a mandate to have an overall view of this

[Translation]

toutes les universités de se doter du matériel de pointe en science et en technologie. J'estime que les universités et les entreprises locales devront entrer en contact pour partager leur équipement de pointe et, le cas échéant, louer de l'un et de l'autre locaux et services. Ces échanges se font déjà. La société Northern Telecom a conclu une entente en ce sens avec l'Université du Québec; à Kingston, la société Dupont et l'Université Queen ont acheté conjointement un gros appareil dont ils se servent tous les deux. Il me semble qu'il faudra innover beaucoup plus pour trouver d'autres moyens de récompenser les sociétés qui font des dons de matériel aux universités. Déjà, dans certaines localités, quand une compagnie donne du matériel, le gouvernement lui verse un montant égal à son don pour l'aider un peu.

En général, je pense que le système d'enseignement postsecondaire souffre des restrictions budgétaires, mais ne se porte pas encore trop mal. Je pense qu'il peut toujours répondre aux besoins du pays. Ses administrateurs ne savent pas vraiment ce que notre pays veut et les universités ne savent pas vraiment le genre de spécialistes dont le pays croit avoir besoin. On n'incite pas assez les Canadiens à se lancer dans un domaine particulier ou à s'y préparer.

Je me permettrai une dernière remarque pour répondre à votre question. J'ai interrogé beaucoup de sociétés de haute technologie pour leur demander le genre de spécialistes qu'ils recherchent. Il est très intéressant de remarquer que ce ne sont pas les connaissances de leurs nouveaux employés qu'ils déplorent. Comme la technologie s'oriente de plus en plus vers l'information, ces sociétés cherchent des personnes capables de bien comprendre, de penser clairement et de bien rédiger. Ils recherchent en quelque sorte des ingénieurs cultivés. Cette exigence peut paraître quelque peu originale à ceux qui ont fini leurs études depuis un certain temps, mais c'est ce que veulent les sociétés. Nous devrions donc peut-être cesser de faire des distinctions entre ceux qui ont des aptitudes en langues d'un côté et ceux qui en ont en mathématiques et en sciences de l'autre. J'ai le sentiment que nous devons mettre au point des programmes conçus tout spécialement pour ceux qui ont des aptitudes dans les deux domaines pour former des spécialistes capables de comprendre à la fois la technologie et la langue, qui est après tout à la base de notre mode de pensée.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame le président. Je me joins aux autres membres du Comité pour souhaiter la bienvenue à M. Smith et à ses collègues du Conseil des sciences. Depuis que je suis le porte-parole de mon parti dans le domaine des sciences, les questions liées à la science et à la technologie ont acquis beaucoup d'intérêt. C'est comme si beaucoup de nos collègues commençaient enfin à se rendre compte que des changements sont à la veille de se produire et qu'il vaut mieux s'y préparer. À cet égard, le Conseil des sciences à, à mon avis, un rôle essentiel à jouer. C'est un des éléments du gouvernement ou un organisme public chargé de se faire une idée générale sur la question. Je suis heureux que notre Comité accueille M. Smith et ses collègues.

[Texte]

area. Again, I repeat I welcome Dr. Smith and his colleagues before this committee.

My first line of questioning concerns some correspondence I received a while back from a Miss Fiona Nelson, Chairwoman of the Status of Women Committee. She deals with the whole question of science education in Canada and the role that women play in our future Science Council reports dealing with science education and women.

• 1600

I wonder if Dr. Smith can first give us a general outline of the thinking of the Science Council dealing particularly with the role—and the future role—that women can play in science.

Mr. S. Smith: Thank you very much, Mr. de Jong. I appreciate your kind words, and I am happy to respond. It may be that Dr. Gilmour or someone else would like to add something after I have finished.

We have a study going on of science education at the secondary school level in Canada. This is being conducted in conjunction with 10 provincial ministries. You can imagine the complexity and difficulties of conducting such a study, but it is going on. We hope to have it finished basically by the end of the year, a report coming out then or shortly afterwards.

One of the aspects that came to our attention by means of a workshop which we sponsored, and as a result of some work which we sponsored, as well, among some very fine scientists, was that women are opting out of maths and science courses, with the exception of biology, where apparently a reasonable number of women are enrolled. Certainly chemistry and physics and mathematics are being avoided by women in high school. As soon as they are getting an opportunity to make a choice, they are making that kind of a choice.

We are very deeply concerned about that, and we discussed it at the seminar. We ended up putting out a publication called *Who Turns the Wheel*, and we were so concerned that the council printed up a statement of concern on the subject and issued it, and then we printed up brochures—I think we have distributed 135,000 of these brochures already—which are designed for children to take home to discuss with their parents so people can be alerted to the problem.

The problem, of course, is not only are the science-related professions going to be denied the possible participation of, roughly speaking, half our population, but as citizens we believe that people generally are going to require a reasonable understanding of science and technology because so many decisions will be made in the next several years that will be based largely in those fields and that it simply is not appropriate for anybody to be opting out of science and math courses. It is especially inappropriate if this is happening systematically among women. This can only serve to ghettoize women in a most unfortunate way.

We have determined that, as best we can make out, the reason for this has nothing whatever to do with alleged propensities of women to do well or poorly in the handling of mathematical concepts but in fact deals strictly with stereoty-

[Traduction]

Ma première question se rapporte à une lettre que m'a envoyée il y a quelque temps M^{lle} Fiona Nelson, présidente du Comité de la condition féminine. Sa lettre traite de toute la question de l'enseignement des sciences au Canada et du rôle des femmes dans les futurs rapports du Conseil des sciences traitant de l'enseignement des sciences et de la femme.

Je me demande si M. Smith peut d'abord nous donner un aperçu général des idées du Conseil des sciences sur le rôle actuel et futur que la femme peut jouer dans le domaine des sciences.

M. S. Smith: Merci beaucoup monsieur de Jong. Je vous remercie de votre accueil et je suis heureux de répondre à votre question. Si M. Gilmour ou un autre de mes collègues veut ajouter quelque chose à mes observations, il pourra le faire.

Nous effectuons à l'heure actuelle une étude sur l'enseignement des sciences dans les écoles secondaires au Canada. Cette étude est faite en collaboration avec 10 ministères provinciaux. Vous pouvez vous imaginer la complexité et la difficulté de ce genre d'étude. Nous espérons la terminer d'ici la fin de l'année et publier un rapport peu après.

Au cours d'un atelier et de travaux que nous avons parrainés et qui réunissaient de très grands scientifiques, on nous a fait remarquer, entre autres, que peu de femmes suivent des cours de mathématiques et de sciences, exception faite des cours de biologie où le nombre des inscriptions féminines est raisonnable. Il est certain que les cours de chimie, de physique et de mathématiques sont peu populaires auprès des étudiantes du secondaire. Dès qu'elles peuvent éviter ces cours, elles le font.

Nous sommes très inquiets de la situation et nous en avons discuté au cours du colloque. Nous avons fait paraître une publication intitulée «Qui fait tourner la roue?» et le Conseil, très préoccupé par cette affaire, a fait paraître une déclaration sur le sujet, puis imprimer des brochures—et je pense que nous en avons déjà distribuées 135,000—conçues pour que les jeunes discutent de la question avec leurs parents de façon à sensibiliser la population à ce problème.

Bien sûr, le problème ne consiste pas seulement à savoir si les professions scientifiques vont rester inaccessibles ou non à environ la moitié de la population, mais, en tant que citoyens, nous croyons que nous devons nous familiariser avec les domaines de la science et de la technologie parce qu'ils détermineront bien des décisions futures et tout simplement parce que ce n'est pas le moment de négliger les cours de sciences et de mathématiques. Il est surtout inconcevable que ce soit systématiquement des femmes qui s'abstiennent de les suivre. Cela ne peut que les isoler de façon très regrettable.

Nous avons déterminé, du mieux que nous avons pu, que cette situation n'avait rien à voir avec les aptitudes présumées des femmes en sciences, mais n'était en fait qu'une question de stéréotype. Dans les écoles mixtes, les filles décident que les

[Text]

ping. It appears that in schools where there are boys and girls, the girls determine that science and math happen to be for the boys. Interestingly, where there are only girls in the school the rate of dropout is still higher than it is for boys generally but not nearly as high as it is in mixed schools. So there seems to be that kind of reinforcing of the stereotype, and plainly we have to take measures to deal with this.

I may say there was recently a flurry of some newspaper report on the subject because one of the persons we had actually asked to do some of this work, and whose work we greatly respect and admire, thought that some documents which had come to our attention were in fact preliminary documents to our final report and since she did not see much reference made to women in science she thought that we had in fact decided to downplay the whole thing. In fact, this was a misunderstanding on her part. The documents were not a preliminary report for the final report of the Science Council. They were, in fact, a compilation of three other studies that happened to have been done recently—one on curriculum, one on teacher attitudes and one on textbooks. These were totally separate studies from the one that we had a workshop on, but the results of those studies and the various workshops we have had are all equal when the final report is made.

• 1605

Due to this misunderstanding, I am afraid there was an alerting of many members of the community to a problem which in fact did not exist. There was a fear that we were somehow backing away from a position when in fact the opposite is true.

Mr. de Jong: Thank you very much for that answer, because I was quite concerned when some of those allegations were first made to me. Not only, as you mentioned, would it exclude women... In fact, at present, women are essentially being excluded from many of the areas in sciences. I find this a problem, because, as you mentioned, it ignores almost half of our population; it would encourage the ghettoization of women. And I think perhaps also as important, women have some really important contributions to make in determining what the agenda is in science, what the important fields to explore and expand human knowledge in are.

Another question I would like to ask you, sir, is that I have been concerned since I first started attending the committee meetings on science and tech about the ability of the government to have a focused holistic look at science and technology. We have different bodies and organizations that come to us for their funding and their estimates, and I know all the different departments have some research capacity in-house, but I am really concerned whether somewhere in government there is an area where all of that gets brought together. Is there within government the capacity or the intelligence to sort of be on top of the leading edges in new technologies and scientific advancement so that at least we have a capacity within government to begin to project what is coming around the

[Translation]

sciences et les mathématiques conviennent mieux aux garçons. Il est intéressant de remarquer que dans les écoles de filles, le taux de décrocheurs reste toujours plus élevé que dans les écoles de garçons, mais qu'il l'est beaucoup moins que dans les écoles mixtes. Les écoles mixtes semblent donc renforcer les stéréotypes et il est clair que nous devons prendre des mesures pour corriger cette situation.

Je peux dire que récemment les journaux ont publié bon nombre de rapports sur la question parce que l'une des personnes à qui nous avons demandé de faire certaines recherches, et qui fait selon nous un travail remarquable, a cru que certains des documents qui avaient été portés à notre attention étaient en fait les documents préliminaires à notre rapport final comme ceux-ci ne traitaient pas beaucoup des femmes dans le domaine des sciences, elle en a conclu que nous avons décidé de négliger l'affaire. En fait, il s'agissait d'une méprise de sa part. Les documents ne constituaient pas un rapport préliminaire au rapport final du Conseil des sciences. Ils regroupaient trois autres études récentes, dont l'une traitait des programmes, une autre des attitudes des progressistes et la dernière des manuels scolaires. Il s'agissait de trois études tout à fait distinctes du thème d'un de nos ateliers, mais leurs conclusions et celles de nos différents ateliers se recoupaient, selon le rapport final.

En raison de ces malentendus, j'ai bien peur que cela ait été une tempête dans un verre d'eau. Certains pensaient que nous faisons volte-face alors que c'était le contraire qui était vrai.

M. de Jong: Je vous remercie beaucoup de cette réponse, car je m'inquiétais beaucoup des insinuations qui avaient d'abord été portées contre moi. Non seulement les femmes seraient-elles exclues, comme vous l'avez mentionné... En fait, à l'heure actuelle, les femmes sont essentiellement exclues de la plupart des domaines scientifiques. J'estime que cela est grave parce que, comme vous l'avez dit, elles constituent la moitié de la population; et cela encouragerait les ghettos féminins. Et, ce qui est également aussi important, je crois, les femmes ont une contribution très importante à apporter dans la recherche scientifique, par exemple déterminer quels sont les domaines importants à explorer et approfondir les connaissances humaines à cet égard.

Une autre question que j'aimerais vous poser, monsieur, c'est que je m'inquiète, depuis que j'ai commencé à assister aux séances du Comité de la science et de la technologie, de l'aptitude du gouvernement à avoir une vision organique de la science et de la technologie. Nous avons différents organismes et institutions qui nous présentent leurs prévisions budgétaires et nous demandent de les financer, et je sais que tous les ministères disposent de leur propre service de recherches, mais j'aimerais bien savoir s'il y a un endroit quelque part où toutes ces recherches sont coordonnés. Y a-t-il, au sein du gouvernement, la capacité ou l'intelligence d'être en quelque sorte à l'avant-garde des nouvelles technologies et du progrès scientifique, de sorte qu'enfin nous serons en mesure de prévoir ce qui

[Texte]

bend, or are we generally in a state where things happen to us and all at once we are thrown into a crisis situation because we never anticipated, or we anticipated too late, new technological innovations?

Mr. S. Smith: If you are referring to government strictly, rather than to Parliament, the government has tried a number of ways, it seems to me, over the decades to try to keep abreast of science and technology in a central way. I would have to say that none of these have worked very well.

My sense of it is that they had the old secretariat some years ago. They have of course the Science Council itself, which sets its own agenda but which could respond to the government on specific issues, and of course they have the Ministry of State for Science and Technology.

I have a feeling, however, that the concept of the ministry has always fallen a little short of what its original proponents thought it might accomplish, because there is such a massive amount of science and technology going on and such a tremendous amount to be known. In government itself you have gigantic science establishments in Agriculture, Defence, Energy, Mines and Resources, Environment, and so on and so forth—I do not have to list them all.

It really is not realistic that one small ministry, usually accorded a junior status in the government, let us be frank, could really go around and tell the Ministry of Agriculture, with its 1,000 person-years doing research, that they are not up to date in this or that subject, or that they should do something differently. It just does not work that way. Junior ministers do not tell senior ministers what to do. And any way, science is just too big now; it just does not work that way.

I do not think it is really possible to sort of co-ordinate all the government's efforts in the field of science at some central position, unless you want to use the model in France of having sort of a super ministry that in fact runs everything itself. But unless you are either going to cut off funds or give funds to other ministries, you really have no business bothering them. I do not think we are ever going to be able to truly co-ordinate science in the way that you are suggesting, which would give us this sort of ability to always see what is coming down the road in every aspect of government science.

• 1610

I think we can co-ordinate aspects. For instance, there is an attempt to co-ordinate the space program. I think it would be better co-ordinated in an agency rather than in a committee at MOSST, but better a committee than nothing. We can try to co-ordinate various aspects of remote sensing, and things of this kind, but I really do believe that an overall co-ordinator for all of science is probably never truly going to happen.

Now, does that mean we cannot ever look down the road? Well, I think the Science Council, frankly, should be doing

[Traduction]

s'en vient, ou serons-nous toujours dans une situation où les choses arrivent à nous et nous retombons immédiatement dans une situation de crise parce que nous n'avions pas prévu, ou nous avions prévu trop tard, les innovations technologiques?

M. S. Smith: Si vous parlez du gouvernement lui-même, plutôt que du Parlement, il me semble que le gouvernement a essayé un certain nombre de façons, au cours des années, de se tenir au courant de l'évolution scientifique et technologique. Je dois admettre que ça n'a pas marché très fort.

A mon avis, c'est qu'ils avaient le vieux secrétariat il y a un certain nombre d'années. Ils ont maintenant le Conseil des sciences, évidemment, qui établit ses propres priorités mais qui pourrait collaborer avec le gouvernement dans des domaines précis, et ils ont également le ministre d'État chargé de la science et de la technologie.

Cependant, j'ai comme l'idée que ce ministère n'a jamais réussi à remplir son mandat initial, parce qu'il y a tellement de sciences et de technologies qui nous entourent et tellement de choses à connaître. Au sein de l'administration fédérale elle-même, vous avez des institutions scientifiques gigantesques à l'Agriculture, à la Défense, à l'Énergie, aux Mines et aux Ressources, à l'Environnement, etc., je n'ai pas à les énumérer toutes.

Il n'est réellement pas réaliste qu'un petit ministère, qui a habituellement un statut moins important au sein du gouvernement, soyons francs, puisse réellement dire au ministère de l'Agriculture, avec ses 1,000 années-personnes de recherche, que ces fonctionnaires ne sont pas à jour sur tel ou tel sujet ou qu'ils devraient faire ceci ou cela de façon différente. Cela ne marche tout simplement pas de cette façon-là. Les ministres de second plan ne disent pas aux ministres de premier plan ce qu'ils ont à faire. Et, de toute façon, la science est trop vaste maintenant; on ne peut plus fonctionner de cette façon.

Je ne crois pas qu'il soit possible de coordonner de quelque façon tous les efforts du gouvernement dans le domaine de la science, à moins que vous ne vouliez adopter le modèle français d'un super-ministère qui contrôle tout lui-même. Mais sauf si vous leur coupez les fonds ou en donnez à d'autres ministères, vous n'avez pas d'affaire à les ennuyer. Je ne crois pas que nous serons jamais capable de vraiment coordonner la science de la façon que vous proposez, qui nous donnerait d'ailleurs la possibilité de toujours voir ce qui s'en vient dans tous les aspects de la politique scientifique.

Je crois que nous pouvons coordonner certains aspects. Par exemple, nous essayons de le faire pour le programme spatial. J'estime que celui-ci serait mieux coordonné par un organisme approprié plutôt que par un comité du ministère d'État, mais un comité est quand même mieux que rien. Nous pouvons essayer de coordonner divers aspects de la télédétection, et les choses de ce genre, mais je crois réellement que nous n'aurons jamais de coordonnateur global de tous les domaines scientifiques.

Maintenant, cela veut-il dire que nous ne pourrions jamais prévoir ce qui s'en vient? Eh bien, je crois franchement que ce

[Text]

that. We are agonizing over exactly how we should do this; we call this our foresight activity—this is a currently popular name. We do not want to do any crystal ball gazing; we do not want to come in with these sorts of very airy-fairy stories about what the future might or might not hold, because I do not think anybody can really see the future that clearly. But we would like to be able to warn folks of what might be just around the corner. We are organizing ourselves to have what we call a foresight activity; it is in our estimates as one of the matters we are trying to create. We would like to have it as an ongoing activity in which we will be reviewing all of what is already being studied. After all, the whole world is trying to do the same thing.

So we will review what is already out there, critically review it to see if any of it is really relevant to Canada and worthwhile following up on. We will constantly circulate in the community among those who are doing science and technology. You know, the best way to foretell the future, in my view, is to find out what the smartest people happen to be doing today, because there is a very good chance they are now doing things that are going to have an impact tomorrow; if you are not in touch with them, you really do not know.

So we will have a constant visiting and a constant circulating to try to find out where industry is going, where universities are going, what is showing up on the drawing board, and we will try to synthesize that into something we publish on a regular basis—I do not know how frequently—in order to give the kind of warning you are talking about. Whether we will be successful, I do not know. We have not done it yet; we are just organizing ourselves now. I do not know; Dr. L'Abbé may want to add something, or Dr. Gilmour.

The Chairman: I am sorry, Dr. Smith, but I am afraid we are going to have to move on to the next questioner.

Mr. S. Smith: Oh, excuse me. I guess I tend to talk at length. I am sorry, Madam Chairman.

The Chairman: Perhaps you can catch it up on the second round.

Mr. de Jong: Okay.

The Chairman: Dr. Lang.

Mr. Lang: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Smith, I would like to pursue some of the questions of my colleague, in particular with the role of government and business and labour in regard to co-ordinating an overall response to the technological revolution. We have seen the Japanese have been able to do this, and in a somewhat more efficient manner than many other countries. In 1973, industry came out with the Mitsui report, which was 10 years before the western world really recognized the technological revolution, and brought it to the attention of the Japanese government. They have been able to not only have a co-ordinated economic policy, but just as importantly, they have been able to deal with the resistance to technological change with their policies of dealing with job displacement, job re-training, so that their unemployment levels have not created resistance in

[Translation]

serait le rôle du Conseil des sciences. Nous nous éternisons à nous demander de quelle façon nous devrions faire ceci ou cela. Nous appelons cela faire de la prévision—c'est un terme très à la mode en ce moment. Nous ne voulons pas regarder dans une boule de cristal; nous ne voulons pas raconter des histoires sur ce que sera ou ne sera pas l'avenir, parce que je crois que personne ne peut le prévoir clairement. Mais nous aimerions être en mesure d'informer les gens sur ce qui va se passer dans les prochaines années. Nous nous organisons pour faire de la prévision; c'est une activité que nous essayons de créer dans nos budgets. Nous aimerions le faire en permanence, ce qui nous permettrait de revoir tout ce qui est déjà étudié. Après tout, l'ensemble du monde essaie de faire la même chose.

Par conséquent, nous allons examiner le travail déjà fait, en faire la critique pour déterminer s'il est réellement adapté au Canada et si cela vaut la peine de le poursuivre. Nous allons circuler systématiquement dans les cercles scientifiques et technologiques. Vous savez, à mon avis, la meilleure façon de prévoir l'avenir, c'est de déterminer ce que les plus futés font aujourd'hui, parce qu'il y a de très bonnes chances que ce qu'ils font aujourd'hui aura des conséquences demain; cela, vous ne pouvez pas le savoir si vous n'avez pas de contacts avec eux.

Donc, nous allons visiter systématiquement ces milieux pour voir ce qui se passe dans l'industrie, dans les universités, sur les planches à dessin, et nous allons essayer de synthétiser cela dans une publication périodique—je ne sais pas encore quelle fréquence elle aura—afin de vous donner le genre de prévision dont vous avez besoin. Cela réussira-t-il, je ne le sais pas. Nous ne l'avons pas encore fait; nous sommes seulement en train de nous organiser. Je ne sais pas, peut-être M. L'Abbé voudra-t-il ajouter quelque chose, ou encore M. Gilmour.

Le président: Désolé, monsieur Smith, mais je crains que nous devions passer au prochain intervenant.

M. S. Smith: Oh, excusez-moi, je crois que j'ai tendance à parler un peu trop. Je suis désolé, Madame le président.

Le président: Vous pourrez peut-être vous reprendre au deuxième tour.

M. de Jong: C'est d'accord.

Le président: Monsieur Lang.

M. Lang: Merci, madame le président.

Monsieur Smith, j'aimerais continuer dans le sens des questions de mon collègue, en particulier sur le rôle du gouvernement, du monde des affaires et des syndicats à l'égard de la coordination d'une réponse globale à la révolution technologique. Nous avons constaté que les Japonais avaient été capables de le faire et avaient été jusqu'à un certain point plus efficaces que de nombreux autres pays. En 1973, le secteur de l'industrie avait produit le rapport Mitsui, 10 ans avant que le monde occidental ne reconnaisse réellement la révolution technologique, et l'avait porté à l'attention du gouvernement japonais. Les Japonais ont réussi non seulement à se doter d'une politique économique coordonnée, mais, ce qui est aussi important, ils ont su apaiser la résistance aux changements technologiques grâce à des politiques d'emploi,

[Texte]

labour. Is there anything that we are doing along these lines to try to deal with resistance? I guess we could start with labour because of job displacement.

Mr. S. Smith: If I may speak very frankly, Dr. Lang, I think that Canada is showing a glaring weakness in the inability we have had as a country to bring labour into the consensus-building mechanism that is required to face the challenge you are describing. Labour continues to sit on the outside; whether it is because of a rather backward outlook on the part of some of their leaders, or whether it is because they have had bad experience when they have tried to work with management, or whether we just have not tried hard enough to bring them in, I do not know. But we are suffering for that, and a lot of us are deeply worried that when technology advances and traditional jobs are open for displacement, in particular the manufacturing sector, we may run into serious human resistance, as you describe it.

• 1615

This could delay our capacity to compete—maybe even fatally. Let us be honest, some are taking the view that the labour union leaders are on the ropes, that they are losing their members in the traditional industries like the auto and steel workers and that they are really in no position to even carry their membership with them when they take radical positions. The members vote differently from the way they are instructed, and so on and so forth and that labour is a spent force that need be ignored at this point.

I do not take this view. My view is that labour still has a great deal to contribute and that if we are to succeed in the technological revolution it would be better done with the co-operation of unions than trying to do it over their weakened or half dead bodies. My sense is that, although I do not have the formula for you, we must reach out to labour, offer them a say—not a veto, but a say—in the introduction of technology, encourage them to bargain for retraining programs and for constructive forms of job sharing. Possibly, if the going gets very rough—I say if it gets rough, I do not know that it will, but if it becomes rough—they can bargain for leisure time so that more of their fellow workers can have a job, rather than bargain for money, which has traditionally been the case.

We have to involve them in the dialogue. I just do not think we can continue to leave them on the outside while, admittedly, their more radical leaders are finding it more difficult to find an audience. That could change. That could change. We ought to be taking steps to work with labour and bring them into any kind of consensus-building mechanism.

The Japanese are a different culture. Perhaps it was Tommy Shoyama who said this—it might have been someone else—but somebody made the observation that our country has lived

[Traduction]

de recyclage, de sorte qu'ils n'ont pas indisposé les syndicats. Nous, faisons-nous quelque chose pour essayer de contrer la résistance des syndicats? J'estime que nous pourrions commencer avec eux en raison du taux de chômage que va créer la révolution technologique.

M. Smith: En toute franchise, Monsieur Lang, j'estime que le Canada fait preuve d'une faiblesse flagrante dans son inaptitude qu'il a, en tant que pays, à susciter chez les syndicats l'esprit de consensus nécessaire pour relever les défis que vous décrivez. Les syndicats continuent de se méfier de nous; que ce soit à cause d'une idéologie dépassée de certains de leurs dirigeants ou en raison de leur mauvaise expérience de travail avec le patronat, ou encore parce que nous n'avons pas essayé suffisamment de communiquer avec eux, je n'en sais rien. Mais nous en souffrons et nous sommes nombreux à craindre une résistance opiniâtre des syndicats, comme vous le dites, lorsque le progrès technologique fera disparaître des emplois traditionnels, en particulier dans le secteur manufacturier.

Cela pourrait entraver, peut-être même de façon fatale, nos possibilités d'affronter la concurrence. Soyons francs, certains sont d'avis que les chefs syndicaux sont condamnés, qu'ils perdent leurs membres dans les industries traditionnelles, telles que celles de l'automobile et des métallurgistes, et qu'ils ne sont vraiment pas en mesure d'obtenir même l'adhésion de leurs membres lorsqu'ils adoptent des positions radicales. Les syndiqués ne votent pas selon les instructions, etc., de sorte que le monde du travail constitue une force devenue inutile qu'il faut désormais ignorer.

Je ne suis pas de cet avis. Je pense que le monde du travail a toujours une grande contribution à apporter et que si nous devons réussir la révolution technologique, il serait préférable de le faire avec la collaboration des syndicats plutôt que d'essayer de passer sur leur corps affaibli ou à moitié mort. Bien que n'ayant pas de formule à vous offrir, je suis d'avis que nous devons essayer de tendre la main aux travailleurs et leur offrir, non un veto, mais plutôt une initiation à la technologie, les encourager à négocier des programmes de recyclage et des formes constructives de partage du travail. Eventuellement, si la situation venait à se détériorer gravement, je ne sais pas si ce sera le cas, mais c'est une possibilité, les travailleurs pourraient négocier l'obtention de loisirs afin qu'un plus grand nombre d'entre eux puissent obtenir un emploi, au lieu de négocier pour demander de l'argent, ce qui a été traditionnellement le cas.

Nous devons amener le monde du travail à dialoguer. Je ne pense pas que nous puissions continuer de le laisser à l'écart, alors qu'il faut bien l'admettre, ses chefs dont les idées sont les plus avancées ont de plus en plus de difficulté à trouver une audience. Cette situation pourrait changer. Nous devons prendre des mesures pour collaborer avec les travailleurs et les faire participer à tout dispositif visant à créer un consensus.

Les Japonais ont une culture différente. C'est peut-être Tommy Shoyama, cela aurait pu être quelqu'un d'autre, qui a déclaré que notre pays avait vécu sur les rentes économiques

[Text]

on the economic rent from natural resources and the institutions we have built are very good at arguing over that rent. We have developed institutions that know how to demand their share, governments that know how to hand out certain of these rents in order to provide social stability and get re-elected as a consequence, and unions that know how to demand more, management that knows how to demand more and so on. It is probably true. But we have to develop institutions that learn how to build things, not just divide things up.

Mr. Lang: What I am hearing you say is that if we can get a message through that the technological revolution involves some very positive things such as productivity multiplier effect with wealth generation, as well as some of the negative things, and that if we are able to redistribute this in a fair and equitable manner we may lessen some of that resistance.

Mr. S. Smith: Yes.

Mr. Lang: I would like to go on to another question with regard to resistance that may occur in the business community. We have gone through a recession; many businesses' top priority is to balance their books again, to have a nice looking audit. I am wondering if there have been any studies done to investigate how much investment, both public and private, as compared to the GNP of various countries—the United States, Europe, Canada—occurred in the first industrial revolution, when we went from an agricultural to an industrial society. I know the statistics are limited. I know of one study that was done; I am wondering if you have an awareness of another or any other of these studies?

Mr. S. Smith: Sorry. I really do not know any figures that I could give you, and none of my colleagues do either.

Mr. Lang: The point I want to get at is . . . we were requiring a massive investment in almost all sectors of our society, not only in the resource based and manufacturing, but also in the social sciences, health care and education. If we were requiring these massive investments, some are going to come from the private and some from the public sector. Is the tremendous concern regarding the deficit, as an isolated figure, without putting it into perspective to gross national product, and without recognizing that the GNP in Canada in the past five years has been less than in Japan or West Germany, is this preoccupation with the deficit something that could hinder or cause resistance in Canada's adaptation in the business sector and in the government sector to the technological revolution?

• 1620

Mr. S. Smith: Well, it depends. My yardstick, which may be different from other members of the committee, would be that I would worry about the deficit if it starts to make it difficult for businesses to raise the capital required to do the modernization that you are speaking of. If we get to the point where it forces up interest rates because of a competition for investment funds, then, I suppose we are facing a trade-off of social benefits versus investment benefits. My reading is that it has

[Translation]

que procurent les ressources naturelles et que les institutions que nous avons créées sont très fortes pour en discuter. Nous avons mis au point des institutions qui savent demander leur part, des gouvernements qui savent comment céder certaines de ces rentes pour assurer la stabilité sociale et être réélus, des syndicats qui savent comment en demander davantage, de même que les gestionnaires, etc. C'est probablement vrai. Mais nous devons créer des institutions qui sachent comment construire et pas simplement diviser.

M. Lang: D'après ce que vous dites, si nous pouvons faire comprendre que la révolution technologique a des aspects très positifs tel que l'effet multiplicateur de la productivité qui produit la richesse, aussi bien que des aspects négatifs, et si nous sommes en mesure de répartir tout cela de façon juste et équitable, nous pourrions amoindrir les résistances.

M. S. Smith: Oui.

M. Lang: J'aimerais passer à une autre question en ce qui concerne la résistance qui pourrait se produire dans le monde des affaires. Nous avons subi une récession: la toute première priorité de nombreuses entreprises est d'équilibrer les comptes pour avoir une vérification satisfaisante. Je me demande si on a effectué des études pour déterminer le montant des investissements, tant publics que privés, par comparaison avec le produit national brut de divers pays, les États-Unis, l'Europe, le Canada, effectués au cours de la première révolution industrielle, lorsque nous sommes passés d'une société agricole à une société industrielle. Je sais que les statistiques sont limitées. Je sais qu'une étude a été réalisée et je me demande si vous en connaissez une ou plusieurs autres?

M. S. Smith: Je regrette, je ne vois vraiment aucun chiffre que je puisse vous communiquer et il en est de même de mes collègues.

M. Lang: La question où je veux en venir est la suivante . . . Nous avons besoin d'investissements massifs dans presque tous les secteurs de notre société et pas seulement dans ceux qui sont basés sur les ressources naturelles et la fabrication, mais aussi dans le domaine des sciences sociales, des soins de santé et de l'éducation. Si nous avons besoin de ces investissements massifs, certains vont provenir du secteur privé et d'autres du secteur public. L'énorme préoccupation suscitée par le déficit, en tant que chiffre isolé, si on ne le place pas dans la perspective du produit national brut ou si on ne tient pas compte du fait qu'au cours des cinq dernières années le PNB du Canada a été inférieur à celui du Japon ou de l'Allemagne de l'Ouest, cette préoccupation risque-t-elle d'empêcher le secteur des affaires et le secteur public de s'adapter à la révolution technologique au Canada?

M. S. Smith: Cela dépend. D'après mes critères qui peuvent être différents de ceux des autres membres du comité, le déficit m'inquiéterait s'il commençait à empêcher les entreprises de mobiliser les capitaux nécessaires à la modernisation dont vous parlez. Si nous en sommes au fait où les taux d'intérêt montent par suite de la concurrence qui s'exerce pour obtenir des fonds d'investissement, je suppose qu'il va falloir équilibrer avantages sociaux et profits d'investissement. D'après mes lectures,

[Texte]

not happened at this point. Whether three years of \$30 billion deficits will have a serious effect as opposed to one year, I do not know. I would be guessing. I do not think anybody knows. But certainly the business community at the moment does not tell me that they are finding any difficulty raising capital, except of course, the venture capital problems of the start-ups, but that has always been with us.

Now, I guess if we keep an eye on the interest rates, that will tell us pretty soon whether there is a problem of crowding out the wealth-producing investment in order to pay for our social programs. To this point, I would have to say the deficit is not something that we at the Science Council are too worried about, because we do not see it preventing the investments we are talking about. The thing that seems to prevent the investment—it seems to be more corporate policy, in some instances, than any problem finding capital.

Mr. Lang: I want to follow up on a question that I asked Dr. Kerwin . . .

The Chairman: Please be very brief, Dr. Lang.

Mr. Lang: Dr. Kerwin yesterday indicated to us that he felt government's responsibility in protecting the public, for example, in research in genetic engineering basically applied after the research had been done and when it was going into the application stage, into mass production—that is where government should be involved. At the R&D level scientists had enough moral character to self-regulate themselves.

I wonder if the view of the Science Council of Canada is the same, or whether you have anything to add to that.

Mr. S. Smith: I do not think we have any less confidence in the moral character of scientists, but we do believe society has a stake in the research done and particularly minimizing the dangers. And the series of seminars we are holding now is to try to figure out the best way for that stake to be implemented. There is no doubt in my mind that guidelines are required for things like the production of new super bacteria and so on and so forth.

The question of human genetic manipulation is a very serious question. Personally, I think the Science Council takes the view that guidelines are required. Now that is not to say that the guidelines necessarily ought to be imposed totally. It may well be that scientists should be asked to produce their own set of guidelines, and possibly they can produce it more knowledgeably than anybody else. But in the last analysis, we think the government would have to say yes or no to these guidelines; I do not think it is a responsibility that can be shirked.

I think it would be unwise for politicians to try to develop these guidelines on their own. I am a former politician, even though I am a scientist. As a former politician I know perfectly well that, knowing very little about genetic engineering, I would wish to have such guidelines developed in the first instance by people in the field. But then, ultimately it seems to me that governments have to say yes, we are convinced by

[Traduction]

cela ne s'est pas encore produit. J'ignore si des déficits de 30 milliards de dollars pendant trois ans auront des répercussions sérieuses par rapport à ceux d'une année donnée. Je ne pourrais formuler que des hypothèses. Je pense que personne ne le sait. Pour l'instant, il est certain que le milieu des affaires ne se plaint pas d'avoir des difficultés à mobiliser des capitaux, sauf bien entendu le capital-risque pour la création de nouvelles entreprises, mais il en a toujours été ainsi.

Je pense que si nous surveillons les taux d'intérêt, ils nous indiqueront très rapidement s'il y a un problème d'évincement des investissements productifs de richesses afin de subvenir à nos programmes sociaux. Au Conseil des sciences, je dois dire que pour l'instant le déficit ne nous préoccupe pas trop parce qu'il ne nous semble pas empêcher les investissements dont nous parlons. Par contre, dans certains cas, il semble que ce soit davantage la politique des entreprises qui empêche les investissements, plutôt que le problème de trouver des capitaux.

M. Lang: Je désire reprendre une question que j'ai posée à M. Kerwin.

Le président: Veuillez être très bref, monsieur Lang.

M. Lang: M. Kerwin nous a indiqué hier qu'à son avis, le gouvernement devait protéger le public, par exemple dans le domaine de la recherche en ingénierie génétique, surtout après que les recherches ont été effectuées, lorsqu'on passe à la phase d'application et de production en grande série; c'est à ce moment que le gouvernement devrait intervenir. Au niveau de la R-D, les hommes de science ont suffisamment de force morale pour se réglementer.

Je me demande si le Conseil des sciences du Canada est du même avis ou si vous avez quelque chose à ajouter.

M. S. Smith: Je ne pense pas que nous ayons moins confiance dans la force morale des scientifiques, mais nous croyons que la société a une part d'intérêt dans la recherche effectuée, en particulier pour minimiser les dangers. La série de séminaires que nous tenons actuellement vise à essayer de déterminer la meilleure façon de faire jouer cet intérêt. Je ne doute pas qu'il faille des directives pour réglementer des choses comme la production d'une nouvelle superbactérie, etc.

La question de la manipulation génétique humaine est très grave. Personnellement, je pense que le Conseil des sciences est d'avis qu'il faut imposer des directives. Cela ne veut pas dire qu'il faille en imposer sur toute la ligne. Il se peut très bien qu'on demande aux hommes de science d'établir les leurs et c'est eux sans doute qui le feraient le mieux en toute connaissance de cause. Mais, en dernier ressort, nous pensons que le gouvernement devrait approuver ou rejeter ces directives et je ne crois pas qu'il s'agisse d'une responsabilité à laquelle on peut se dérober.

Je crois qu'il serait peu sage de la part des hommes politique d'essayer de les établir eux-mêmes. Je suis un ancien homme politique, tout en étant un scientifique. En cette qualité, je sais parfaitement bien que, ne connaissant pas grand chose à l'ingénierie génétique, je souhaiterais que des directives soient tout d'abord mises au point par des spécialistes. Toutefois, en dernier ressort, il me semble que les gouvernements devraient

[Text]

these, or no, we are not convinced by these. We think there is a rule.

I think it is very difficult for governments to do this now, because frankly there are very few places where parliamentarians can familiarize themselves in depth and in detail with the complex issues of science and technology. And so one would be hardpressed to say yes or no to a proposed set of guidelines by the scientific profession without a chance for expert witnesses to be questioned in great depth.

• 1625

Now, unfortunately, Canada is one of the few countries in the advanced world that does not have a permanent committee on science and technology where that kind of questioning could go on. As you know, I am trying very hard to get such a committee created. I have spoken to all three House Leaders, the minister, the chairman of the Senate. Everyone seems to think it is a good idea, but I still do not see the committee. I again urge members, in your own interests and in the interest of the country, to form such a committee because that is where the kinds of guidelines you are talking about can be discussed and that is where they should be discussed.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

I am certainly pleased to once again welcome Dr. Smith before this committee, and to say that just two days ago, Madam Chairman, I had the pleasure of welcoming him to my constituency, where he spoke to the largest of our four Rotary clubs in the constituency; he did an excellent job in presenting a lot of his arguments before the over 100 Rotarians there. I certainly appreciate the fact that he is willing to get out into the country the way he is doing, obviously, and indicating his interest in doing that.

There are a number of questions that maybe we can bring to his attention and get his views on. One arises out of a report which he is probably familiar with, a report of the Social Impacts Committee of the Canadian Videotex Consultative Committee. They are a group very much concerned with the information technology. Although you may not be familiar with the report, what they come to recommend . . . and I am just wondering what Dr. Smith's reaction might be to this. Because of this, as this committee perceives it as being a very severe impact on people, they are recommending that the government would create what they call a national commission on the transition to an information society, which would encourage public debate, dialogue, discussion, integrate, conduct research, make recommendations on major policy issues. I am just wondering if Dr. Smith is able to comment on that, whether or not he is aware of this report. It is just a 9-page or 10-page report. Does he feel that this information society and the impact it is going to have on Canadians warrants our government appointing this kind of a commission that might look into this in some detail?

[Translation]

dire si oui ou non, ces directives emportent leur conviction. Nous pensons que c'est la règle.

Je sais qu'il est très difficile pour les gouvernements de procéder ainsi pour le moment parce que, franchement, il n'existe que très peu d'endroits où les parlementaires peuvent approfondir dans tous leurs détails ces questions complexes de science et de technologie. On se trouverait donc poussés à répondre oui ou non à des directives proposées par les scientifiques, sans qu'il soit possible de questionner à fond les experts appelés à témoigner.

Aujourd'hui, malheureusement, le Canada est l'un des rares pays du monde industrialisé où il n'y a pas de comité permanent de la science et de la technologie pour discuter de ces questions. Comme vous le savez, j'ai fait tout ce que j'ai pu pour qu'un tel comité soit créé. J'ai parlé aux trois leaders de la Chambre, au ministre, au président du Sénat. Ils semblent tous être d'avis qu'il s'agit d'une excellente idée, mais j'attends toujours que ce comité soit créé. De nouveau, je vous demande instamment, dans votre propre intérêt comme dans celui du pays, de former un tel comité, parce qu'il va de soi que c'est devant un tel comité que doivent avoir lieu les discussions sur les jalons dont vous avez parlé.

Le président: Merci, monsieur Smith.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, madame le président.

Je suis certes très heureux de souhaiter de nouveau la bienvenue à M. Smith et de vous dire, madame le président, qu'il y a à peine deux jours j'ai eu le plaisir de l'accueillir dans ma circonscription, où il a pris la parole devant le plus important de nos quatre clubs Rotary; il a fait un excellent exposé devant plus de 100 membres du club. J'apprécie beaucoup le fait qu'il soit disposé à visiter les différentes régions du pays, et de l'intérêt qu'il a démontré.

Il y a un certain nombre de questions sur lesquelles nous pourrions peut-être attirer son attention et obtenir son point de vue. L'une d'entre elles découle du rapport qu'il connaît probablement, soit celui du sous-comité des répercussions sociales du Comité consultatif sur le système vidéotex canadien. Il s'agit d'un groupe très intéressé à la technologie d'informatique. Même s'il ne connaît peut-être pas le rapport, et ce qu'il recommande . . . je me demande quelle serait la réaction de M. Smith à cet égard. Pour cette raison et comme le comité est d'avis qu'il aura des répercussions très grandes sur la population, il recommande au gouvernement de créer une commission nationale sur la transition vers une société informatisée qui encouragerait le public à participer à des débats et à des discussions, à faire des recherches et formuler des recommandations sur les principales questions de politique. Je me demande si M. Smith peut faire des commentaires à ce sujet, qu'il ait lu ou non le rapport. Il ne s'agit que d'un document de 9 ou 10 pages. Est-il d'avis que cette société informatisée et les répercussions pour les Canadiens suffisent

[Texte]

Mr. S. Smith: First of all, Dr. Halliday, thank you very much for the chance to speak in Woodstock. It was a pleasure to meet the very fine people there and to share some thoughts with them.

Secondly, in response to your question, about a year ago we issued report number 33, *Planning Now for an Information Society*. Our recommendation number 1 was setting up a body which would be jointly appointed by the federal and provincial governments which would in fact deal with exactly this transition that you are referring to. We felt that it had to be at the highest level and we wanted to see leadership from the Prime Minister and the provincial premiers so the people of Canada would understand that this was a very important transition that was occurring and that it was being taken very seriously.

We suggested it be on a federal-provincial level because we thought that had the best chance of producing results that could then be implemented at the two levels of government in our country. We felt that if we excluded the provinces there would be that problem in getting results that had impact in things like education, which is a provincial responsibility, resources, which are a provincial responsibility, and so on.

So, yes, we think we need some kind of a commission but we would suggest it be a federal-provincial one. We think it has to involve all the constituencies . . . education, labour, industry and so on.

I hate to be calling for the creation of royal commissions or national commissions, because you know as a person in political life that people get a little tired of that sort of thing. But I would certainly like to see a federal-provincial leadership effort, and I would like to see the leaders in government make a statement to the nation on what they can expect and what is expected of them as citizens.

Mr. Halliday: Thanks, Dr. Smith.

This is an interesting week, Madam Chairman, because we have three meetings of this committee dealing with today the Science Council, yesterday the National Research Council, and on Friday the minister. So it is interesting to get somewhat differing perspectives.

It came to our attention yesterday, with Dr. Kerwin from NRC, that there may be some little difference of opinion, as well there should be, I am sure, between the leaders of the various bodies and their groups perhaps. One of these differences, and perhaps the only significant one, had to do with the knowledge of parliamentarians on scientific matters. Dr. Kerwin thinks we are a lot smarter than Dr. Smith does in these areas. I am wondering if Dr. Smith wants to elaborate on

[Traduction]

pour justifier notre gouvernement de nommer une commission pour en faire une étude détaillée?

M. S. Smith: Je veux d'abord vous remercier, monsieur Halliday, de l'occasion que vous m'avez donnée de prendre la parole à Woodstock. J'ai été très heureux de rencontrer des gens chaleureux et de partager quelques idées avec eux.

Deuxièmement, en réponse à votre question, il y a environ un an nous avons publié le rapport numéro 33 intitulé «Préparons la société informatisée, demain il sera trop tard». Notre première recommandation visait la création d'un organisme nommé conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux pour traiter justement de la question de transition dont vous avez parlé. Nous sommes d'avis qu'il s'agit d'une question qui doit être discutée au plus haut niveau, et nous voulions y faire participer le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces afin que les Canadiens comprennent qu'il s'agit d'une transition très importante et que l'on s'intéresse très sérieusement à cette question.

Nous avons proposé un débat au niveau fédéral-provincial parce qu'à notre avis nous pourrions ainsi obtenir de meilleurs résultats qui pourraient être adoptés par les deux paliers de gouvernement dans notre pays. Si nous avions exclu les provinces, il aurait pu y avoir des problèmes concernant les décisions qui ont des conséquences dans des domaines comme l'éducation, les ressources et ainsi de suite, qui relèvent des gouvernements provinciaux.

Donc, nous sommes d'avis qu'il est nécessaire de créer une commission de ce genre, mais nous estimons qu'elle doit l'être au niveau fédéral-provincial. Nous sommes aussi d'avis qu'il faut y faire participer toutes les circonscriptions . . . ainsi que des représentants du milieu de l'éducation, de l'industrie, des travailleurs et ainsi de suite.

Je n'aime pas favoriser la création de commissions royales ou de commissions nationales d'enquête, parce que comme vous le savez, en tant qu'hommes politiques, le public en est plutôt revenu. Mais je préconiserais certes un effort de la part des gouvernements fédéral et provinciaux et je voudrais voir les chefs du gouvernement faire une déclaration à la nation sur ce que les citoyens peuvent s'attendre et sur ce que l'on attend d'eux.

M. Halliday: Merci, monsieur Smith.

Nous avons une semaine très intéressante, madame le président, parce que nous avons trois séances du Comité traitant du même sujet, aujourd'hui c'est le Conseil des Sciences, hier c'était le Conseil national de recherche, et vendredi, le ministre comparaitra. Il est ainsi intéressant d'obtenir différents points de vue.

Hier, M. Kerwin du Conseil national de recherches a attiré notre attention sur le fait qu'il peut y avoir de légères différences d'opinion, et cela devrait être ainsi, j'en suis sûr, entre les dirigeants des divers organismes et leur personnel. L'une de ces différences, et peut-être la plus importante, concernait les connaissances que les parlementaires peuvent avoir sur les questions scientifiques. M. Kerwin est d'avis que nous sommes beaucoup plus au courant que le pense M. Smith en ce qui concerne ces questions. Je me demande si M. Smith veut

[Text]

that, because in a sense I tend to share Dr. Smith's view that there is a lot of education to be done here yet.

• 1630

I do not know whether Dr. Smith had an opportunity to read his comments yesterday, but he did give a little paragraph which suggested that in the last seven or eight years Dr. Kerwin believes we have moved ahead a long way. It was interesting to hear him say that; his views are not to be taken lightly.

Mr. Lang: It is a good thing there are more doctors than scientists in Parliament.

Mr. S. Smith: The first thing I want to say is that I happen to be an admirer of Dr. Kerwin. I think he is a great Canadian and an outstanding leader for the NRC. Personally, I enjoy his company and I respect him greatly.

I think what was being referred to was a report written by one of our research assistants called *Parliamentarians and Science*. We published it as an individual background study because we thought it was worthwhile publishing, not because the council necessarily agreed with every word in the report. Our red reports bear the total backing of council, but our background studies we publish just because we think they are interesting and worthwhile throwing out into the public arena. In this instance, we published the study. I do not believe the statement made in there that it was somehow hopeless to expect parliamentarians to understand science; I do not believe that is true. I believe the author overstated the point.

I think it is fair to say that the preponderance of people in Parliament is not comfortable with highly technical issues of, say, nuclear energy, or genetic engineering, and so on. These are issues that take a lot of time and a lot of expertise to understand. Parliament, in its usual functioning and operation, simply does not provide that kind of time and opportunity to understand.

My own feeling is... from my own experience in the legislature, for instance, even with a background in science, I knew nothing about the safety of nuclear reactors, for example. I found myself on a committee of the Ontario legislature which examined, with the help of some very highly trained staff and with the willingness of Ontario Hydro people to answer questions openly in committee, the safety systems at Bruce and Pickering and so on. After many such meetings I honestly believe I understood the issue as fully as anybody could. I honestly, personally, was convinced about the safety of the reactors, for example.

So I think if you take the time, parliamentarians are obviously capable of learning these issues. I do not think it is reasonable to expect parliamentarians, off the top of their heads, to understand these issues, nor will you achieve much understanding in question period, or even in discussion of the estimates of the various bodies. I have personal experience in

[Translation]

préciser davantage, parce que j'ai tendance à partager son point de vue selon lequel nous avons encore beaucoup à apprendre à ce sujet.

Je ne sais pas si M. Smith a eu l'occasion de lire les commentaires de M. Kerwin hier, mais il disait qu'au cours des sept ou huit dernières années, nous avons accompli, à son avis, des progrès énormes. Il était intéressant de l'entendre parler ainsi; il faut certes ne pas prendre à la légère les vues qu'il a exprimées.

M. Lang: C'est une bonne chose qu'il y ait au Parlement plus de spécialistes que de scientifiques.

M. S. Smith: J'aimerais d'abord dire que je suis un admirateur de M. Kerwin. Je suis d'avis qu'il est un grand homme et un leader remarquable au sein du Conseil national de recherches. Personnellement, j'aime sa compagnie et j'ai beaucoup de respect pour lui.

Je crois que le rapport auquel on a fait allusion a été rédigé par l'un de nos adjoints à la recherche et s'intitule «Les parlementaires et les sciences». Nous l'avons publié comme document d'étude, parce que nous croyons qu'il a une certaine valeur, et non parce que le Conseil est nécessairement d'accord avec tout ce qu'il contient. Nos propres rapports reçoivent l'appui total du Conseil, mais quant aux études, nous les publions simplement parce que nous croyons qu'elles sont intéressantes et qu'il vaut la peine de les faire connaître au public. Dans ce cas, il s'agit d'une étude. Je ne crois pas que la déclaration dans cette étude selon laquelle il est quelque peu irréaliste de s'attendre à ce que les parlementaires comprennent quelque chose aux sciences, soit vraie. Je crois que l'auteur a exagéré.

A mon avis, il est juste de dire que la majorité des parlementaires ne sont pas à l'aise aux questions hautement techniques dans le domaine, disons, de l'énergie nucléaire, de la génétique et ainsi de suite. Il y a des domaines qui demandent beaucoup de temps et de compétences pour arriver à les comprendre. Les travaux du Parlement ne leur permettent tout simplement pas de vraiment se familiariser avec toutes ces questions.

Ainsi, selon ma propre expérience au Parlement, même si j'avais des connaissances scientifiques, je ne connaissais rien à la sécurité des réacteurs nucléaires; par exemple. J'ai fait partie d'un comité de l'Assemblée législative de l'Ontario qui étudiait les systèmes de sécurité à Bruce et Pickering, etc., avec la collaboration de certains spécialistes hautement qualifiés et des employés d'Hydro-Ontario qui répondaient aux questions du comité. Après avoir assisté à un grand nombre de séances, j'ai cru pouvoir comprendre la question à fond. Ainsi, j'étais honnêtement et absolument convaincu de la sécurité des réacteurs.

Je suis donc d'avis que si les parlementaires avaient le temps, ils seraient certes capables de comprendre ces questions. Je ne pense pas qu'il soit raisonnable de s'attendre à ce que les parlementaires, sans études préalables, comprennent ces questions, ou puissent apprendre beaucoup durant la période de questions, ou même au cours des discussions

[Texte]

these things. I know the problems. All I can say is, if parliamentarians want to understand these things—and they should—there ought to be the research help and the appropriate forum for detailed, painstaking, investigation of the science and technology-related issues.

We spend hundreds of millions of dollars on the space program, yet how many parliamentarians really have a fundamental understanding of the space program and its priorities? Hundreds of millions of dollars are spent on the nuclear program, yet very few really know the ins and outs of that very complex issue. I see, for instance, that a document was published by the group that was appointed by the summit, a document called *Technology, Growth and Humanity* or something of that kind. He essentially outlines a number of fields in which we ought to be moving ahead, as the western industrialized nations. And one of them is calling for a fast breeder reactor to be moved ahead with, as a priority in the western world.

• 1635

Well, we have not studied this at the Science Council; we do not have a position on the matter. But it is certainly something that I would think parliamentarians would want to know about before they endorsed it. And yet, how many parliamentarians can speak about a fast breeder reactor? It is too technical. It requires proper study to understand the ins and outs of this problem.

So all I can say is that I do not know if Dr. Kerwin and I really have a disagreement on this; I just do not think it is reasonable to expect parliamentarians to understand complex issues unless you give them the research that is required and the committee in which they can do the painstaking investigation which otherwise is denied.

Mr. Halliday: Madam Chairman, in an effort to overcome this, does Dr. Smith feel then that the establishment of a committee on science would be the key thing as a mechanism to overcome this? Or is there some other mechanism you would suggest that might help to improve the knowledgeability of members of Parliament?

Mr. S. Smith: Well, I think a standing committee on science and technology would be the best single thing that you could do, sir, to advance this, provided that the committee had at its disposal excellent research help—well-paid, solid research help.

You know, I watch television and I see American senators asking questions of the head of NASA or the head of some highly complex agency. And my goodness, these senators seem to be asking penetrating, clever questions. You know, you do not just see them hurling politically oriented comments back and forth across the House, as Canadians sometimes are treated to in our provincial legislatures and in the federal Parliament when they watch television. You see them asking these very important questions, from a high table and all that.

[Traduction]

concernant le budget des divers organismes. J'ai ma propre expérience à ce sujet. Je connais les problèmes. Tout ce que je peux dire, c'est que si les parlementaires veulent comprendre ces domaines et ils devraient, on doit leur fournir de l'aide nécessaire en matière de recherche pour mener des études détaillées sur les questions de sciences et de technologie.

Nous avons dépensé des centaines de millions de dollars pour le programme spatial, et malgré tout, combien en réalité y a-t-il de parlementaires qui comprennent à fond le programme spatial et ses priorités? Des centaines de millions de dollars sont dépensés pour le programme nucléaire, mais très peu connaissent bien cette question très complexe. Ainsi, je vois qu'a été publié un document intitulé, je crois, «Technologie, croissance et humanité». Il énumère un certain nombre de domaines dans lesquels nous devrions progresser comme les autres pays industrialisés de l'Ouest. Dans l'un de ces domaines, on considère comme une priorité pour les pays occidentaux de poursuivre les recherches sur un régénérateur rapide.

Le Conseil des sciences n'a pas étudié cette question et n'a pas adopté de position à ce sujet non plus. À mon avis, c'est une chose au sujet de laquelle les parlementaires voudraient certainement en savoir plus avant d'y souscrire. Pourtant, combien de parlementaires connaissent assez les régénérateurs rapides pour pouvoir en parler? C'est un domaine trop technique. Il faut avoir fait des études spécialisées pour comprendre les tenants et les aboutissants de la question.

Par conséquent, tout ce que je peux dire, c'est que je ne suis pas du tout certain que M. Kerwin et moi soyons vraiment en désaccord à ce sujet; je ne crois tout simplement pas qu'il soit raisonnable d'attendre des parlementaires qu'ils comprennent des questions complexes si on ne fait pas pour eux les recherches nécessaires et si on ne leur permet pas de constituer un comité autorisé à faire les enquêtes exhaustives qui leur sont autrement refusées.

M. Halliday: Madame le président, M. Smith estime-t-il, dans ce cas, que l'institution d'un comité des sciences serait un excellent moyen de régler ce problème? Ou existe-t-il un autre moyen qui pourrait mieux aider les députés à élargir leurs connaissances?

M. S. Smith: Je crois que la meilleure chose à faire serait d'établir un comité permanent des sciences et de la technologie pourvu que ce comité ait à sa disposition une excellente équipe de recherche formée de gens très compétents et bien payés.

Je vois parfois, aux bulletins d'information télévisés, des sénateurs américains interrogeant le directeur de la NASA ou ceux d'autres organismes hautement spécialisés et, ma foi, il me semble qu'ils posent des questions pénétrantes, fondées sur des connaissances précises. On ne les voit pas se bombarder d'observations à saveur politique à la Chambre, comme cela arrive parfois aux Canadiens qui suivent à la télévision les délibérations des législatures provinciales ou du Parlement. Ces sénateurs posent des questions très importantes fondées

[Text]

Well, they are no smarter than our parliamentarians. But they have all that research help that prepares the issue for them, that makes sure that all aspects have been covered so that when they ask a question they have the background sitting there in front of them. I think they look better, and I think it is a better image for citizens to see their representatives asking intelligent questions on complex matters. I think it is good for Parliament, and I think the net result is that the citizens observe a useful dialogue on very important matters, which our Canadian people are usually denied.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairman.

It seems to me that for most of the questioning today, Dr. Smith, I think it is safe to say that all members of this committee are really quite anxious to be able to get a handle on all of things that are happening in the field. The suggestions that, for example, Dr. Halliday made when he referred to the information technology and the paper calling for a royal commission or some public body that would have a handle on it, and your suggestion of a standing committee from Parliament having the capacity, the research capacity as well, to be able to focus in on these various aspects so that as elected officials we begin to play a meaningful role.

I will make, Madam Chairman, some suggestions at our next meeting. I will use the interim period to discuss privately with both the government members and the opposition members some suggestions that perhaps as a committee as a whole we can make and propose at our next meeting or some subsequent meeting in the future. I think we have to get a handle on it, and perhaps as a committee we have to move on it. I think there is unanimous support in this committee on that, and I think it is just a question of bringing it together and exerting the influence and the initiative to do that.

Just one set of questions, Dr. Smith, in picking up from what I was previously asking you about the ability within government to focus, you were saying that the Science Council was going to distribute newsletters. I hope members of the committee will also be able to get the newsletters. Perhaps more important, do you feel that the Science Council now has the resources to be able to carry out the function of being a future watch for Canadian society, for the government, and for Parliament?

Mr. S. Smith: Well, of course we can always divert the resources from other things that we are doing in order to support our foresight activity. Our problem is that we feel the explosion of interest in science and technology has put us in a difficult position. The thing we cannot do at the moment is maintain a continuing capacity to respond in a given subject area.

[Translation]

sur des connaissances approfondies. Ils ne sont pas plus intelligents que nos parlementaires, mais ils disposent d'équipes de recherche qui leur fournissent l'information pertinente, qui s'assurent que tous les aspects de chaque question sont couverts, ce qui a pour résultat que lorsqu'ils posent des questions, ils ont toute l'information pertinente sur la table, devant eux. Ils semblent mieux informés et je crois que les citoyens ont une meilleure impression de ceux qui les représentent lorsqu'ils les voient poser des questions intelligentes sur des sujets complexes. À mon avis, ce serait bon pour le Parlement et, en fin de compte, les citoyens assistent à des dialogues utiles sur des sujets très importants, ce à quoi les Canadiens n'ont souvent pas droit.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame le président.

Monsieur Smith, de la plupart des questions qui ont été posées aujourd'hui, je crois pouvoir conclure sans craindre de me tromper que tous les membres du Comité ont hâte de pouvoir connaître parfaitement tous les progrès qu'on fait dans ce secteur. Je pense, entre autres choses à ce que M. Halliday a dit lorsqu'il a parlé de la technologie de l'information et au document demandant l'institution d'une commission royale d'enquête ou d'un quelconque organisme public qui connaîtraient bien le domaine des des sciences et de la technologie et, enfin, à ce que vous avez dit au sujet de l'institution d'un comité qui aurait les ressources financières et humaines et les outils de recherche nécessaires pour étudier sérieusement toutes ces questions de sorte qu'à titre de représentants élus de la population, nous puissions jouer un rôle plus significatif.

Madame le président, je ferai quelques suggestions à notre prochaine séance. Dans l'intervalle, je vais discuter en privé, tant avec les députés du parti ministériel qu'avec ceux de l'opposition, des suggestions que nous pourrions faire à notre prochaine séance ou en une autre occasion à l'avenir. À mon avis, nous devons régler ce problème et c'est peut-être au sein d'un comité que nous y parviendrons. Je crois que tous les membres de votre comité sont d'accord là-dessus et qu'il s'agit simplement d'agir en bloc pour prendre les initiatives et exercer l'influence qui s'impose.

J'ai seulement quelques questions à vous poser, monsieur Smith. Pour revenir à ce que je vous ai demandé au sujet de la mesure dans laquelle le gouvernement peut concentrer ses efforts dans ce domaine, vous avez dit que le Conseil des sciences allait bientôt distribuer des bulletins d'information. J'espère que les membres du Comité pourront s'en procurer. Mais croyez-vous, et ceci est peut-être plus important, que le Conseil des sciences ait à l'heure actuelle les ressources nécessaires pour devenir l'avant-garde de la société canadienne, du gouvernement et du Parlement?

M. S. Smith: Evidemment, on pourrait toujours nous affecter des ressources consacrées à d'autres choses pour nous donner les moyens de rester à l'avant-garde. Le problème, à notre avis, est que l'explosion d'intérêt que suscitent les sciences et la technologie nous a mis dans une position délicate. À l'heure actuelle, nous n'avons pas les moyens de continuer de répondre à la demande dans certains domaines.

[Texte]

• 1640

Because we are a small agency, we have had the habit, over the years, of trying to get the maximum benefit out of the dollars we spend. We have had the habit of bringing in experts in a particular field to do a study and then essentially disbanding the team, and then bringing in another team to do another study on another topic.

Now, I do not know if we can really continue that way. Our feeling is that there is just too big a need now to have continuing advice. I mean, you can hardly say to people that a revolution has just occurred in computers and communication, you had better get ready for it, and now we will disband our team. It does not make sense. And so we feel we need to ask for a rather modest increase in our budget, and I think you have been shown our strategic overview in which we make reference to that.

Over about five years or so, we would like to see our research capacity doubled, which sounds like a lot; but really if you do it over five years and you figure that we are still a lot smaller than the Economic Council, for instance, given the central importance of science and technology, its social impact, its economic impact, its educational impact, I do not think we are asking for a lot, frankly. And I think with the additional resources we will be able to do the foresight activity. Without the additional resources, I suspect we will still try to do the activity, but it will be at the expense of something else.

We will make whatever trade-offs Parliament asks us to make; we will live within whatever limits we have to live within, but we think we can make a good case for a modest gradual expansion in order to be able to have a continuing capacity.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

J'aurais d'abord une question plutôt théorique qui, au fond, a trait à la stratégie globale que vous avez présentée, et je poserai ensuite une question plus pratique dans le domaine militaire.

Je vois que vous avez un budget de moins de 5 millions de dollars et 67 personnes, et je regarde cela dans la perspective que vous nous présentez, à savoir qu'il serait souhaitable de faire passer le personnel de 67 à 113 et le budget de 4 à 7, 8 ou 9 millions de dollars. J'aimerais vous faire préciser votre stratégie globale. Par les temps qui courent, on s'interroge vraiment sur le rôle des sciences au Canada, en particulier au niveau de la création d'emplois. Quel pourrait être l'impact

[Traduction]

Comme nous sommes un petit organisme, nous avons pris l'habitude avec les années de tout faire pour tirer le maximum des dollars que nous dépensons. Nous avons pris l'habitude de rassembler les experts nécessaires pour effectuer une étude dans tel ou tel sujet et de démanteler l'équipe de travail une fois l'étude terminée pour en constituer une autre chargée de faire une autre étude sur un autre sujet.

Je me demande si nous pouvons vraiment continuer de procéder de cette façon. Nous estimons qu'à l'heure actuelle, nous avons trop besoin d'experts pour ne pas nous assurer leurs services en permanence. En d'autres termes, on ne peut dire aux gens qu'une révolution vient de se produire dans le domaine de l'informatique et des communications et qu'il faut s'y préparer et leur annoncer ensuite que nous devons démanteler leur équipe de travail. Cela n'a aucun sens. Nous estimons donc que nous devons demander une augmentation plutôt modeste de notre budget et à cet égard, nous vous avons déjà exposé notre stratégie et nos raisons de demander un accroissement du financement.

Au cours des quelque cinq prochaines années, nous voudrions doubler notre capacité de recherche, ce qui semble beaucoup; mais en réalité, comme nous parlons de le faire en cinq ans, que nous sommes un organisme beaucoup moins important que le Conseil économique, par exemple, et étant donné l'importance primordiale de la science et de la technologie, leur impact sur la société, sur l'économie et sur l'éducation, je crois que ce n'est vraiment pas trop demander. En outre, je crois que ces ressources traditionnelles nous permettraient de prévoir l'orientation que prendront les sciences et la technologie. Sans ces nouvelles ressources, je crains que nous ne puissions rester à l'avant-garde qu'aux dépens d'un autre domaine.

Nous ferons toutes les concessions que le Parlement nous demandera de faire, nous resterons dans les limites qui nous seront imparties, mais nous estimons être en mesure de justifier une augmentation modeste et graduelle de notre budget de manière à garder et peut-être à accroître notre efficacité.

Le président: Je vous remercie, monsieur de Jong.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

First, I would have a rather theoretical question which essentially concerns a global strategy that you have outlined and then I would have a more practical question concerning the military field.

I see that you have a budget of less than \$5 million with 67 persons and I see that in the perspective which you are presenting, that is that it would be desirable to increase staff from 67 to 113 and the budget from four to seven, \$8 or \$9 million. I would like you to clarify your global strategy. Nowadays, people really wonder about the role of sciences in Canada, particularly in job creation. What would be the direct impact and, of course, the much wider fallouts of an improvement in our technology?

[Text]

direct, et aussi évidemment l'impact beaucoup plus large, si on améliorerait notre technologie?

Ma question pratique est la suivante. Le Conseil des sciences du Canada ne semble pas s'être vraiment intéressé à la technologie militaire. Avant sa création, l'annulation du projet d'avion militaire Arrow, en 1959, avait eu un effet dévastateur sur l'industrie aéronautique canadienne. Aujourd'hui les retombées industrielles dont bénéficiera le Canada constituent l'élément principal de l'accord portant sur l'acquisition des avions de combat F-18. Le Conseil considère-t-il que la recherche dans le domaine de la défense et de la technologie militaire et ses répercussions sur notre secteur secondaire relèvent de son domaine de recherche? Dans l'affirmative, pourquoi le Conseil ne s'est-il pas intéressé davantage à ce domaine à ce jour?

M. Smith: Je vais d'abord répondre à votre deuxième question sur la recherche militaire. Nous nous intéressons aux retombées, mais nous ne parlons pas des possibilités dans le domaine militaire. Premièrement, c'est parce que nous sommes un peu loin du gouvernement, et nous préférons être là.

• 1645

Si nous voulions parler des possibilités militaires, si nous voulions entrer dans une discussion sur les options militaires, je pense qu'il nous faudrait être en possession d'une information secrète, de choses confidentielles. Il faudrait opérer un peu dans le secteur du gouvernement et non un peu loin de lui, comme nous préférons le faire maintenant pour garder notre crédibilité dans la communauté scientifique.

Nous avons évité cela tout au long de notre histoire. C'est quelque chose qui a été fait il y a longtemps maintenant, avant mon arrivée naturellement: on a décidé de laisser de côté les choses militaires pour éviter d'avoir à choisir entre la possibilité d'accepter de l'information confidentielle et la possibilité de faire simplement des suggestions sans avoir tous les faits.

M. Miedzinski, qui est ici, est notre historien officiel, parce qu'il a fait partie de la Régie de production de la Défense, je pense. Il est avec nous depuis peut-être une quinzaine d'années. Il peut nous dire pourquoi on a pris la décision d'éviter le secteur militaire. Si vous pouviez ajouter quelque chose, M. Miedzinski, peut-être que cela pourrait nous aider. Je pourrai ensuite dire quelques mots sur la question d'emploi que vous avez mentionnée au début.

M. J. Miedzinski (directeur général adjoint, Conseil des sciences du Canada): Madame le président, si vous me permettez, je vais répondre en anglais. Ce sera un peu plus facile pour moi.

As Dr. Smith stated, the key issue is the question of availability of confidential information, without which one cannot properly consider the situation in the R&D and defence sector, and the defence expenditures. Council made very early a decision that all advice which it will give, and which it gives in public, will be based on publicly available information, so that it can be defended and justified on the basis of the information. That is to say, the advice is based on information

[Translation]

My practical question is this one. The Science Council of Canada did not seem to be really interested in the military technology. Before the Council's creation, the cancellation of the Arrow military plane project, in 1959, had had a disastrous effect on the Canadian aeronautical industry. Today, the industrial fallouts which would benefit Canada are the main factor in the agreement concerning the acquisition of the F-18 fighter plane. Does the Council feel that research in the fields of national defence and military technology and its impact on the secondary sector of our economy are within the limits of its research mandate? If so, why was the Council not more interested in that field until now?

Mr. Smith: First, I will answer your second question about the military research. We are interested in the various forms of fallouts, but we are not concerned about the possibilities it creates in the military field. First, it is because we are somewhat separated from the government and that is the way we like it.

If we wanted to discuss military opportunities or options, I think we would have to have access to secret or confidential information. To a certain extent, we would have to operate within the government, and not at arm's length as we prefer to do now to maintain our creditability in the eyes of the scientific community.

We have always avoided that type of situation. The decision was made a long time ago, obviously before my arrival. It was decided that we would not get involved in the military aspect, so we would not have to choose between accepting confidential information and simply making suggestions without having all the facts.

Mr. Miedzinski, who is here today, is our official historian, because he is, I believe, on the Defence Production Board. He has been with us for some 15 years. He can tell us why we decided to avoid the military sector. Perhaps, Mr. Miedzinski, you could add something that may be of help to us. Afterwards, I will say a few words about the employment issue, which you mentioned at the beginning of your intervention.

Mr. J. Miedzinski (Deputy Director General, Science Council of Canada): With your permission, Madam Chairman, I will answer in English. It will be a little easier for me.

Comme M. Smith l'a dit, la question fondamentale est celle de l'accès aux informations confidentielles. Faute d'accès à des documents confidentiels, on ne peut pas faire une juste évaluation de la recherche et du développement dans le secteur de la défense et des dépenses consacrées à celle-ci. Le Conseil a décidé au tout début que les recommandations qu'il fait et qu'il rend publiques seraient fondées sur des informations accessibles au public, de façon ce qu'elles puissent être défendues et

[Texte]

which can be used to explain it, rather than to have to say: We recommend such and such a thing, but we cannot say why; we cannot explain why we do that.

The people who perform the second role are properly inside the government. And we did not want to compromise our freedom of discussion with the public by having access to confidential information and, therefore, being unable to explain one's position.

Thank you.

M. Smith: Monsieur Tessier, je peux maintenant poursuivre sur la question de l'emploi, mais je ne sais pas si vous voulez continuer de discuter de la question militaire.

M. Tessier: En ce qui concerne la question militaire, je suis quand même un peu en désaccord avec vous. Je veux bien croire que vous voulez garder vos distances vis-à-vis du gouvernement. Cependant, je pense que le Conseil des sciences... Je parle toujours du choix du F-18. Evidemment, quand le gouvernement a été appelé à faire le choix du F-18, il y a eu une certaine implication au niveau de la députation, mais ce que nous en avons vu, ce sont les vendeurs. Je pense que les parlementaires auraient dû être en mesure de pouvoir vérifier quel était le meilleur vendeur. Quand on a choisi le F-18, on avait l'impression de choisir le plus mauvais vendeur, mais de se faire dire que c'était le meilleur achat.

• 1650

C'est dans ce sens-là, je pense, que le Conseil des sciences devrait peut-être franchir cette barrière. Le Conseil des sciences pourrait même documenter la députation pour que, dans le domaine scientifique, on puisse être non pas toujours après coup, mais un peu à l'avant-garde. Je souhaiterais donc que le Conseil des sciences puisse plonger dans des domaines qui sont peut-être beaucoup plus techniques, là où le gouvernement ne le souhaite peut-être pas, en particulier le ministère de la Défense nationale, parce qu'il y a toujours trop d'intrus.

Ces temps-ci, ce que l'on recherche, c'est la possibilité de création d'emplois. Même quand on parle strictement du domaine militaire, il y a tellement d'autres domaines qui peuvent s'y rattacher. C'est dans ce sens-là qu'on espère que la science va venir à notre rescousse pour la création d'emplois.

M. Smith: Vous avez raison. Quand vous avez reçu les délégations de vendeurs, vous auriez eu besoin d'une analyse montrant qu'avec telle ou telle retombée ou avec tel ou tel avion, le Canada pouvait améliorer la situation dans l'un ou l'autre domaine des sciences et de la technologie. Vous auriez eu besoin d'une analyse technique sur les raisons pour lesquelles on pensait que tel ou tel avion pouvait rencontrer les besoins militaires et les satisfaire. Vous auriez eu besoin d'une analyse beaucoup plus profonde, je pense, que celle que vous avez eue. Quand on accepte comme retombée le tourisme, par exemple, et c'est ce qu'on a accepté dans les arrangements pour le F-18, il est difficile de comprendre quelle a été la pensée scientifique derrière cela.

[Traduction]

justifiées. C'est-à-dire des informations qui pourraient servir à expliquer les recommandations. Nous ne serions pas obligés de dire: nous recommandons telle et telle chose, mais nous ne pouvons pas dire pourquoi; nous ne pouvons pas expliquer pourquoi nous avons fait cette recommandation.

Les personnes qui s'occupent de l'autre aspect travaillent, comme il se doit, au sein du gouvernement. Nous ne voulions pas, en ayant accès à des renseignements confidentiels, nous priver de la possibilité de discuter avec le public et de justifier notre position.

Merci.

Mr. Smith: If you like, Mr. Tessier, I can now deal with the employment question, unless you prefer to continue our discussion of the military issue.

Mr. Tessier: Insofar as the military issue is concerned, I do not entirely agree with you. I am willing to believe that you want to keep your distance from the government. However, I think that the Science Council... I am still talking about the choice of the F-18. Of course, when the government had to make a choice regarding the F-18, there was some involvement on the part of members of Parliament; but all we saw were the sales people. I think that members of Parliament should have been able to determine who was doing the best sale job. When the F-18 was chosen, we were under the impression that we had chosen the people who were doing the worst selling job, but that we were told that we were getting the best deal.

It is in this sense, I think, that the Science Council should perhaps cross this barrier. It could even provide the members with documentation so that, on scientific matters, we will not always be behind the times, but a little ahead of them. I would like the Council to plunge into areas which may be a great deal more technical, areas that the government, and particularly the Department of Defence, do not want to deal with, because there are always too many intruders.

What we are looking for these days are job creation opportunities. Even if we limit our discussion strictly to the military sector, there are many other areas that are related to it. It is in this sense that we hope that science will come to our rescue with respect to job creation.

Mr. Smith: You are right. What you needed, when you received the sales delegations, was an analysis showing that with such and such a spin-off or with such and such an aircraft, Canada could improve its situation in one scientific or technological area or another. What you needed was a technical analysis of the reasons why it was thought that such and such a plane would meet and satisfy military needs. What you needed, I think, was a much more in-depth analysis than the one you got. For example, when tourism is accepted as a spin-off, as it was in the case of the F-18, it is difficult to understand what sort of scientific thought was behind it.

[Text]

Je suis tenté de me lancer dans une situation comme cela et de prendre tous mes collègues du Conseil des sciences et de leur dire que nous pourrions avoir la possibilité de trouver dans le domaine militaire de très grands bénéfices pour la technologie canadienne. Peut-être qu'il aurait été beaucoup plus raisonnable, du point de vue scientifique et technologique, d'acheter un autre avion, sans les retombées générales mais avec un accord pour construire au Canada une partie de l'avion en question. Cela aurait peut-être été beaucoup plus efficace pour notre avenir technologique.

Je suis très tenté. Nous nous intéressons tous à cela. Mais il est impossible pour nous de faire cela sans une compréhension réservée d'habitude aux officiers militaires: quelle sorte de stratégie militaire veut-on mettre en place et pour exactement quelles raisons veut-on tel ou tel avion pour atteindre les buts militaires? Une information de ce genre est tout à fait confidentielle. Comme M. Miedzinski le disait, cela nous obligerait à donner notre avis sans être capables de dire exactement pourquoi. Mais peut-être que vous avez raison. Si on pouvait faire quelque chose en disant simplement au public: c'est quelque chose qui concerne la défense, voici notre opinion, et ne nous posez pas des questions, ce serait possible. On peut y repenser. Si vous croyez que nous devons y repenser, il est possible que nous le fassions à une de nos prochaines réunions. Je suis certain que l'on peut faire cela.

• 1655

M. Tessier: J'aimerais simplement dire quelques mots en terminant, madame le président, si c'est possible.

Ce que je veux dire, c'est que le gouvernement n'achète pas d'avions; il achète des retombées. De fait, ce que l'on voudrait de la part du Conseil des sciences du Canada, c'est cette complicité pour arriver à créer autant d'emplois qu'il le faudra. C'est dans ce sens-là que je pense que la communauté scientifique sera davantage prise en considération. Autant nous avons besoin de la communauté scientifique, autant la communauté scientifique peut en profiter. C'est à l'avantage de l'un et de l'autre. C'est ce qui nous permettra, au fond, d'atteindre des niveaux de performance que l'on n'a pas encore atteints.

M. Smith: Une politique sur les retombées, c'est quelque chose que l'on peut faire. Ce serait une très bonne idée, je crois, que de faire une étude sur les retombées et peut-être de publier quelques idées sur le sujet politique des retombées. C'est quelque chose que nous pouvons faire sans l'information confidentielle.

Le président: Merci.

Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Smith, I found this afternoon both enjoyable and informative, and I want to thank you for your part in making it so.

I have two questions; I will ramble for about a minute, and come to both of these. The one report through to the minister that made reference in 1991 that we would have a shortfall of one to two million jobs is a concept that I have . . . that is not

[Translation]

I am tempted to throw myself into the situation and tell all of my colleagues on the Council that the military sector offers great potential benefits to Canadian technology. It might have been much more reasonable, from the scientific and technological point of view, to buy a different aircraft, without the general spin-offs but with an agreement to build part of it in Canada. That might have been much more effective in terms of our technological future.

I am very much tempted. We are all interested in this. But it is impossible for us to do it without having an understanding of what is normally the preserve of military officers: what sort of military strategy do we want and for exactly what reasons do we want such and such an aircraft in order to achieve military objectives? This type of information is absolutely confidential. As Mr. Miedzinski was saying, we would have to give advice without being able to say exactly why. But maybe you are right. Maybe we could do something by simply telling the public: it is a defence matter, here is our opinion, do not ask any questions. That might be possible. We can reconsider. If you think that we should reconsider, we may do so at one of our subsequent meetings. I am sure we can do it.

Mr. Tessier: If I may, Madam Chairman, I would like to say a few words in closing.

What I want to say is that the government does not buy planes; it buys economic fallout. Indeed, what we are asking the Science Council of Canada is to be an accomplice in trying to create as many jobs as necessary. I think it is in that way that the scientific community might gain more attention. Just as we need this from the scientific community, so can it benefit from this need. It is mutually advantageous. In fact, that is how we will be able to reach record productivity levels.

Mr. Smith: Yes, we could draw up a policy with respect to economic fallout. I think it is an excellent idea, to make a study of the economic fallout, and publish a few ideas on the political aspects of economic fallout. We can do that without having access to confidential information.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Malone.

M. M. Malone: Merci, madame le président.

Monsieur Smith, cet après-midi passé en votre compagnie a été plaisant et instructif, et je veux vous en remercier.

J'ai deux questions qui suivront un court préambule. Je ne suis pas d'accord avec ce rapport soumis au ministre, selon lequel en 1991, il y aurait entre un et deux millions d'emplois en moins. Selon l'expérience des Japonais, la technologie peut

[Texte]

in keeping with my own intuition. The Japanese experience was that technology created jobs. You lost some jobs but you built some new ones. And I would appreciate it Dr. Smith, if you could comment on your perspective in that regard.

I have, related to that, a second question; that is: From my personal life experience of growing up on a prairie farm, watching what happens to certain people of what we might call skill levels that were low—I am not sure if it is fair to relate it in terms of IQ, or how you would put it forth, but at least with skill levels that . . . At one time persons whose capacity might have been limited to picking rocks or going out into the bush and cutting fence posts could lead productive lives, because labour, when the energy source was muscle power—either animal muscle or human muscle—were able to function in a society. Give them free board and room and they functioned and they lived.

I recall distinctly when I was age 10, going to visit a radio station in the city and seeing a group of men on the high level bridge in Edmonton, doubled over with laughter and waving and shoveling snow off the side. Now, today that same sidewalk is cleaned by a little machine that goes across it about 30 m.p.h. on rubber tracks. Our 4H Club leader explained those men were from an institution. Now they, today, could not drive that tractor across. That is a long lead into what I am coming to, but my concern is not the job creation so much or the opening up of the capacity of jobs or even the question of whether or not we will have the productivity in the society to be able to create the wealth to distribute it to give them the means to live. But rather the question of if our skill levels get above some peoples capacity and even though we can distribute wealth, what do we do with regard to self-esteem? Because those people, let us say, of some lower skill capacity . . . as long as they were picking rocks they were needed. They had purpose. People could congratulate them. Cheques from government handed over to them, I think, can be very destructive in terms of self-esteem and so on and I am sorry for that long lead-in but I did not know how to say it shorter.

Does, first of all . . . I guess the two questions are, then: Does the Science Council concur with that report that we are likely to lose the one or two million jobs? Can you report on that? The second question is: What danger are we in, as we advance in technology, of making society feel that more and more they are people who are without purpose?

• 1700

Mr. S. Smith: I think your question is obviously hitting exactly the leading concern in the western world today. I think probably the previous speaker was about to get on the same issue and so were several others. I think you have questioned it.

Again I hate to give long winded answers, but I am sure you do not expect an off-the-cuff remark for this. It is a very

[Traduction]

créer des emplois. On perd certains emplois, mais on en crée de nouveaux. Et j'aimerais bien, monsieur Smith, que vous nous disiez ce que vous en pensez.

J'aurai ensuite une deuxième question. Durant mon enfance passée dans une ferme des Prairies, j'ai étudié certaines personnes qui n'avaient pas de bonnes aptitudes professionnelles—je ne sais pas si on pourrait faire un rapport avec leur quotient intellectuel, mais de tout façon ils n'avaient pas d'aptitudes . . . A cette époque, les personnes qui ne savaient que recueillir des pierres, ou couper des poteaux de clôture dans la forêt, pouvaient quand même survivre, car à l'époque où la source d'énergie était l'énergie musculaire humaine ou animale, les défavorisés pouvaient quand même fonctionner dans notre société. Il suffisait de leur assurer gîte et couvert, ils pouvaient survivre.

Je me rappelle très bien, lorsque j'avais dix ans, d'avoir visité une station de radio en ville, et sur le pont élevé d'Edmonton, j'ai vu un groupe d'hommes qui riaient, qui nous faisaient des signes de la main, et qui débayaient la neige. Aujourd'hui, ce même trottoir est nettoyé par une petite machine à chenilles de caoutchouc, qui fait le même travail à 30 milles à l'heure. Le chef d'un Club 4-H nous a expliqué que ces hommes venaient d'une institution correctionnelle. Aujourd'hui, ils ne pourraient même pas conduire ce tracteur. C'est une façon compliquée de vous dire que ma préoccupation n'est pas tellement la création d'emplois, ou la meilleure formation, ou même une hausse de la productivité de la société pour créer suffisamment de richesses pour pouvoir fournir le gagne-pain à ces gens. Si les aptitudes requises pour le travail dépassent la capacité de certaines personnes, même si on peut leur donner de quoi vivre, comment peut-on préserver leur amour-propre? Car ces gens, même s'ils avaient de très pauvres aptitudes, se sentaient nécessaires, s'ils pouvaient ramasser des pierres. Ils avaient un objectif, les gens pouvaient les en féliciter. Mais si le gouvernement, ne fait que leur donner des chèques, cela pourrait détruire leur amour-propre. Je vous demande d'excuser mon long préambule, mais je ne savais le dire autrement.

Mes deux questions sont les suivantes: le Conseil des sciences du Canada est-il d'accord avec la conclusion de ce rapport, selon lequel nous allons perdre un ou deux millions d'emplois? Que pouvez-vous nous dire à cet égard? La deuxième question est la suivante: Quel danger courons-nous, à mesure que votre technologie progresse, de façonner une société où de plus en plus de gens auront l'impression d'être inutiles?

M. S. Smith: Vous touchez précisément là une préoccupation fondamentale du monde occidental moderne. Je pense que l'orateur précédent, allait aborder la même question comme plusieurs autres sans doute. Je crois que vous avez mis le doigt sur le problème.

Encore une fois, je déteste donner de longues réponses compliquées, mais je suis certain que vous ne désirez pas recevoir une réponse improvisée à cette question fondamentale.

[Text]

fundamental question. Let me try to put it as succinctly as possible.

The report: I have no idea if it is right or wrong. I do not know anybody that can say for sure whether we are going to end up destroying more jobs than we create when we automate our manufacturing sector. That is the question nobody knows. We do not know the rate at which it is going to be automated. Businessmen tell me that for the next year they are going to use any additional money they get from the recovery to pay off debts. The year after that, however, I suspect they are going to buy new machinery, and that is going to displace jobs. There is not much doubt about that. But we do not know the rate at which it will happen, and we do not know the rate at which the increased wealth produced by automation will enable other people to buy the services offered by these displaced workers.

If you ask me personally if I am very optimistic about this or somewhat pessimistic about it, I would say I am a long-term optimist. I think the world is going to be much better for this degree of improved technology. But I think in the short-term we may have a very difficult transition, and we may have to adopt measures that we ordinarily would rather not have to think about.

I guess the reason I say the transition is going to be difficult is, because in the first place, we are already dealing with a high level of unemployment. It would be one thing if we were dealing with unemployment levels that were at historic lows, then maybe people would tolerate a little bit of an up and down while waiting for something to happen. But we are already at unacceptable levels. So it is probably going to be a tougher transition than it might otherwise be.

Secondly, automation in the past has occurred when there was growth in the economies. Right at the moment it looks as though we are heading for slow growth, if any.

Thirdly, we in Canada may find that there is some increase in wealth as a result of automating the manufacturing sector. But our resource sector may soften. I expect food will be solid, but minerals and forestry products may actually find a weaker market, for a little while anyway. Consequently, the general wealth that one requires in order to be able to distribute income may not grow as rapidly as we would like to see it. There is that danger.

In addition to that, historically when people have moved off the farm, for instance, into other jobs, the other jobs have been there in industry or the service sector. Now people will be moving out of industry, presumably into the service sector, but the service sector itself is being automated. We see a lot of jobs in the service sector—you referred to a few yourself—being automated, so we have a problem.

Then finally there is the question of a skill mismatch. Although the new industries created by advanced technology,

[Translation]

Je vais tout de même essayer d'y répondre le plus succinctement possible.

Je ne sais pas si le rapport a tort ou raison. Je ne connais personne qui puisse dire, de façon certaine, si nous allons supprimer plus d'emplois que nous n'en créerons en automatisant le secteur manufacturier. C'est une question à laquelle personne ne peut répondre. Nous ne savons pas à quel rythme se fera l'automatisation. Des hommes d'affaire m'ont dit qu'au cours de la prochaine année, ils allaient utiliser les revenus supplémentaires que leur procure la reprise pour rembourser leurs dettes. Mais je suppose que dans deux ans, ils vont acheter de nouvelles machines et ainsi être dans l'obligation de déplacer leur personnel. Cela ne fait pas de doute. Toutefois, nous ne savons pas à quel rythme ces changements se produiront, ni à quel rythme l'accroissement des richesses engendré par l'automatisation permettra à d'autres personnes d'acheter les services offerts par ces travailleurs déplacés.

Si vous me demandez si, personnellement, je suis très optimiste ou plutôt pessimiste à ce sujet, je vous répondrai que je suis optimiste à long terme. Je crois que le monde bénéficiera grandement du progrès de la technologie. Mais à court terme, la transition sera très difficile et il nous faudra adopter des mesures auxquelles nous n'aurions normalement jamais dû penser.

Si je prévois une transition difficile, c'est d'abord en raison de notre taux de chômage déjà élevé. La transition serait plus facile si celui-ci était parmi les plus bas jamais enregistrés; la population accepterait alors mieux les fluctuations précédant l'avènement d'une ère nouvelle. Mais notre taux de chômage se situe déjà à un niveau inacceptable. La transition sera donc plus difficile qu'elle n'aurait pu l'être dans d'autres circonstances.

Deuxièmement, dans le passé, l'automatisation a toujours correspondu aux périodes de croissance économique. Or, il semble que pour le moment, nous nous acheminions vers une croissance lente, si croissance il y a.

Troisièmement, il se peut qu'au Canada, l'automatisation du secteur manufacturier accroisse notre richesse. Mais le secteur des ressources, lui, peut s'affaiblir. À mon avis, le secteur de l'alimentation devrait se maintenir, mais le marché des produits forestiers et miniers va probablement baisser, pendant un certain temps en tout cas. Par conséquent, la richesse collective nécessaire pour permettre une redistribution des revenus n'augmentera sans doute pas aussi rapidement que nous le voudrions. C'est un risque.

En outre, autrefois, lorsque les agriculteurs ont quitté la campagne pour venir occuper d'autres emplois, ces emplois étaient toujours dans les secteurs secondaire ou tertiaire. Aujourd'hui, la main-d'œuvre va vraisemblablement chercher à passer du secteur manufacturier au secteur des services, mais ce dernier est lui-même en voie d'automatisation. Comme un grand nombre d'emplois dans le secteur des services—vous en avez vous-même nommé quelques-uns—sont automatisés, nous sommes aux prises avec un problème.

Enfin, il y a aussi la question de l'incompétence de la main-d'œuvre. Même s'il existe de nouvelles industries engendrées

[Texte]

micro-electronics for instance, will exist and will have new challenges and open new vistas and create new kinds of jobs, they may well be jobs that are beyond the capability of people who are presently welders or machinists in traditional metal-bending factories.

That skill mismatch may be soluble in some cases, by retraining. In other instances it may not be soluble. What I am saying is, I do not know if we are going to have the kind of pessimistic scenario that the report referred to, but if I had to bet, I would say things are going to be pretty rough two years from now. I could be wrong; I hope I am wrong. What I suggest we do in the first place is wait and see. We take reasonable measures in the meantime to retrain as many people as we can, to give people as much work as possible.

• 1705

We will do nothing drastic until we see whether the recovery makes a big improvement in the unemployment rate. If, however, a year and a half or two years from now we see things are going in the wrong direction for unemployment... Right now our unemployment is not due to technology, but two years from now it might be; and if we see that the unemployment is going in the wrong direction, we had better be ready with other measures and not just suddenly panic two years from now and start putting everybody in the army or having them all clean the parks or whatever. We better have something ready for people.

I am suggesting that what we might want to have ready for them is the possibility of a shorter work week, a four and a half day week, which could be introduced over the course of two years. That amounts to 5% on the payroll each year and up until recently we have regarded a 5% increase as reasonably acceptable. Perhaps people would have to bargain for a shorter work week rather than for money wages; after all, if it means we can hire an eleventh person for every ten who are working in some of our larger industries, this might be an acceptable alternative.

We might also want to keep in mind massive retraining programs so that people can be paid a decent amount of income in order to be retrained. In some of the newer fields where we do not know what to do, train people simply to upgrade their skills generally, upgrade their use of language, upgrade their use of mathematics, their familiarity with technology.

Finally, I guess we might have to seriously consider designating in the personal services sector... we might have to designate that as a sector where we will redefine productivity. This is highly, highly contentious. Economists will say if you have a ward with old people on it, or a chronic hospital ward, if you can run it with seven staff you should not have eight staff.

Well, my feeling is that this is fine in theory, because the eighth person should be working somewhere else where he or

[Traduction]

par la haute technologie, la micro-électronique par exemple, qui relèvent de nouveaux défis, ouvrent de nouveaux horizons et créent de nouveaux emplois, ceux-ci peuvent très bien être au-dessus des capacités des personnes qui sont actuellement soudeurs ou machinistes dans une usine traditionnelle de cintrage des métaux.

Il est possible, dans certains cas, de remédier à ce problème de compétence par un recyclage. Dans d'autres cas, cela est impossible. En fait, je ne sais pas si l'avenir sera aussi sombre que le rapport le prévoit, mais si je devais parier, je dirais que les deux prochaines années seront très difficiles à traverser. Je peux me tromper; en fait, j'en serais heureux. Je vous propose pour le moment d'attendre et de voir venir. Nous allons en attendant, prendre toutes les mesures nécessaires pour recycler le plus de gens possible et conserver le plus d'emplois possible.

Nous ne poserons aucun geste radical tant que nous ne saurons pas si la reprise contribuera à réduire considérablement le taux de chômage. Si toutefois, dans un an et demi ou deux, nous voyons que la situation se détériore de ce côté... Pour l'instant, le chômage n'est pas attribuable à la technologie, mais dans deux ans il pourrait l'être; et si nous voyons que le chômage empire, nous aurons intérêt à être prêts à appliquer d'autres mesures. Il ne faudrait pas soudainement paniquer dans deux ans et commence à enrôler tous les chômeurs ou dans l'armée à les affecter au nettoyage des parcs ou autre chose du genre. Nous avons intérêt à avoir une solution à offrir à ces personnes.

Je suggère que nous leur propositions alors une réduction de la semaine de travail; on pourrait, par exemple, introduire graduellement une semaine de quatre jours et demi au cours des deux prochaines années. Cette solution représenterait une augmentation de 5 p. 100 par année de la feuille de paie et jusqu'à tout récemment, ce pourcentage était considéré comme acceptable. Les travailleurs devraient peut-être négocier pour obtenir une semaine de travail réduite plutôt que des augmentations de salaire; après tout, si cette solution nous permet d'engager 11 personnes au lieu de 10 dans certaines de nos principales industries, elle peut s'avérer acceptable.

Nous pourrions aussi envisager des programmes de recyclage massif en vertu desquels les travailleurs recevraient un revenu décent pour se recycler. Dans certains des nouveaux secteurs d'activité où nous ne savons pas trop quelle politique adopter, il s'agirait simplement de former les travailleurs pour améliorer leurs aptitudes en général, leur connaissance de la langue et leurs connaissances en mathématiques et les familiariser avec la technologie.

Enfin, je crois qu'il faudra songer sérieusement à repenser le secteur des services sociaux... à y redéfinir la productivité. C'est là une question extrêmement litigieuse. Selon les économistes, si vous pouvez faire fonctionner une résidence pour personnes âgées ou un pavillon d'hôpital réservé aux malades chroniques avec un personnel de sept personnes, vous ne devez pas en engager huit.

Je trouve que tout cela est très bien en théorie, puisque la huitième personne devrait travailler ailleurs, où elle sera plus

[Text]

she can be more useful. But if you have high unemployment and there is not any other place for them to work, I would say that we could redefine productivity to include human contact as a good. If need be, introduce a market factor so people could buy additional human contact—cheaply. They could buy it for their relative in the old people's home or in the chronic hospital or on the hospital ward or in the day care centre; they could buy it cheaply for the difference between what you would pay that person to be idle and what you would pay that person to provide human contact and conversation to a person in a chronic hospital.

We could employ a lot of people across this country if you take into account all the places we train the handicapped and retrain people, all the chronic hospitals, and, with an aging population, all the homes for the elderly and so on. It seems to me that this might be a possibility which we... it would be better to do that than to make work for people to sweep the parks.

Now, your next point is what is going to happen to those human beings who, by preference or by make-up, are suited to doing physical work but not to doing other kinds of work. Frankly, this is a very serious question. I guess many of these people will be involved in providing services in areas like home repair and helping people improve their houses and so on. I think many of these people could be very, very useful in the field of providing personal service, as orderlies in hospitals, in chronic hospitals—the sorts of things I was just talking about a few minutes ago. In addition, it may be possible for them to share work and to devise plans whereby they may each work a shorter work week, but where they would each still have a decent income and something to do.

It would be totally unacceptable to simply leave them on the outside looking in. This is simply unacceptable. But we may have to be pretty ingenious in the kind of work-sharing and training programs and so on that will be necessary. I do not have all the answers. In fact, I am not even sure we are going to need the answers. I am hoping that things will take care of themselves. But if they do not, let us have these things in our pockets ready to go and not just suddenly scramble when we find a problem two years from now. I do not know if that is an acceptable answer, but it is the best one I am capable of.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith.

Mr. S. Smith: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank you for being with us today.

Mr. S. Smith: It has been a real pleasure.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

utile. Mais si vous avez un taux de chômage tellement élevé que cette personne est incapable de se trouver un autre emploi, je pense qu'il y a lieu alors de redéfinir la productivité de façon à considérer l'élément «contact humain» comme un produit. S'il le faut, pensons en termes de «marché», de façon que les gens puisse se procurer davantage de «contacts humains» à un meilleur prix. Ils pourraient alors en acheter pour les membres de leur famille placés dans des résidences pour personnes âgées, des hôpitaux pour malades chroniques, des hôpitaux ordinaires ou des garderies; ils pourraient en acheter à bon prix en déboursant la différence entre ce qu'il faut payer pour garder cette personne inactive et ce qu'il faut payer pour qu'elle assure un contact humain et fasse la conversation à un malade chronique.

Nous pourrions occuper un grand nombre de gens dans tous les centres de réhabilitation pour handicapés et dans tous les hôpitaux pour malades chroniques et, étant donné le vieillissement de la population, dans toutes les résidences pour personnes âgées, etc. Il me semble que ce sont là des possibilités que nous devrions exploiter... En tous cas, cela serait mieux que d'occuper les chômeurs à balayer les parcs.

Passons maintenant à vos préoccupations quant au sort des personnes qui, par préférence ou par tempérament, sont plus aptes au travail physique qu'à un autre genre de travail. Pour tout dire, il s'agit d'une question très grave. Je suppose que nombre de ces personnes pourront offrir leurs services dans des domaines comme l'entretien ou la rénovation des maisons, etc. Je pense que ces personnes pourront être très utiles dans le secteur des services sociaux, à titre d'aide-infirmier(e)s dans les hôpitaux ou les résidences pour malades chroniques—bref, le genre de travaux dont je parlais tantôt. En outre, il leur sera possible de partager leur poste avec quelqu'un d'autre et de s'organiser pour que chacun ait une semaine de travail réduite tout en recevant un revenu décent et en se sentant utile.

Il serait tout à fait injuste de les reléguer à un rôle de spectateur. Nous devons toutefois faire preuve de beaucoup d'imagination au moment de mettre sur pied les programmes de travail en temps partagé, de formation, etc., qui seront nécessaires. Je n'ai pas réponse à tout. En fait, je ne suis même pas sûr que nous aurons besoin d'appliquer ces solutions. J'espère que les choses s'arrangeront d'elles-mêmes. Mais si jamais ce n'était pas le cas, tenons-nous prêts. Ainsi, nous n'aurons pas à improviser lorsqu'un problème surgira dans deux ans. Je ne sais pas si cette réponse vous convient, mais c'est la meilleure que je puisse donner.

Le président: Je vous remercie, monsieur Smith.

M. S. Smith: Je vous remercie, madame le président.

Le président: Au nom du comité, j'aimerais vous remercier de votre présence ici aujourd'hui.

M. S. Smith: Ce fut un plaisir.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From Science Council of Canada:

Dr. Stuart Smith, Chairman;

Mr. Jorge Miedzinski, Deputy Executive Director.

Du Conseil des sciences du Canada:

M. Stuart Smith, Président;

M. Jorge Miedzinski, Directeur général adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 123

Thursday, May 19, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 123

Le jeudi 19 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 15 under PRIVY
COUNCIL

CONCERNANT:

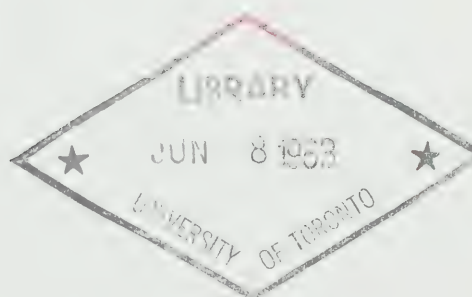
Budget principal 1983-1984: crédit 15 sous la rubrique
CONSEIL PRIVÉ

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone
Roger Simmons

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
Jesse Flis
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
David Kilgour
Jean Lapierre
Geoff Scott

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, May 18, 1983:

David Kilgour replaced Bruce Halliday.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 mai 1983:

David Kilgour remplace Bruce Halliday.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1983
(151)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:38 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Herbert, Lambert, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witness: From The Office of the Commissioner of Official Languages: Mr. Maxwell F. Yalden, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 15 under PRIVY COUNCIL.

Mr. Yalden made a statement and answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1983
(151)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 38, sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Herbert, Lambert, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherche, Division de l'Economie.

Témoin: Du Bureau du Commissaire aux langues officielles: M. Maxwell F. Yalden, Commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le Président met en délibération le crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

M. Yalden fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 heures 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 19, 1983

• 0938

The Chairman: May I call the meeting to order. Today we are dealing with Vote 15 under the Privy Council of the Main Estimates 1983-1984.

PRIVY COUNCIL

D—Commissioner of Official Languages

Vote 15—Commissioner of Official Languages . . . Program expenditures . . . \$8,751,000.

I am very pleased to welcome Mr. Maxwell Yalden, Commissioner of Official Languages. I would invite Mr. Yalden to introduce his colleagues at the table and also to make whatever opening remarks he wishes.

Mr. Maxwell F. Yalden (Commissioner of Official Languages): Thank you, Madam Chairman. First, accompanying me today is Mr. Gilles Lalonde, who is the deputy commissioner, not to be confused with Mr. Lalonde, who is on my left, and who is in charge of our financial service. I shall try to make this distinction between the "a" and the "o" during the morning, but sometimes I slip up. One or another of my colleagues will tell me if I have gone wrong.

Madam Chairman, I do not really have an opening statement. I felt the blue book and the part 3 we have this year for the first time would give a clear enough picture of our financial situation.

J'aimerais vous signaler, en quelques mots, l'augmentation de 1,674 mille dollars qui apparaît au crédit 15. y

• 0940

Cette augmentation découle de plusieurs facteurs dont les plus importants sont l'accroissement de la masse salariale, qui équivaut à un peu moins de \$400,000, l'accroissement des autres coûts de fonctionnement dus au facteur inflation, équivalant à quelque 200,000 dollars, et le reste est réparti au niveau des programmes Jeunesse et à la Direction de l'information. Il n'y a aucun changement au niveau du nombre d'années-personnes autorisé; il est maintenu à 133.

Those are, I think, in a very small nutshell, the figures and the changes since I appeared before this committee last year. I shall be very happy to answer any questions on our estimates, or indeed on any other topic that members of the committee might wish to raise.

*Merci, madame.***The Chairman:** Thank you, Mr. Yalden.

Le premier intervenant est M. Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 19 mai 1983

Le président: À l'ordre, je vous prie; nous étudions ce matin le crédit 15 sous la rubrique Conseil privé du Budget principal des dépenses pour 1983-1984.

CONSEIL PRIVÉ

D—Commissaire aux langues officielles

Crédit 15—Commissaire aux langues officielles—Dépenses du programme . . . \$8,751,000.

C'est avec plaisir que je souhaite la bienvenue ce matin à M. Maxwell Yalden, commissaire aux langues officielles, que j'inviterais sans plus attendre à nous présenter ses collègues et à nous faire son exposé préliminaire s'il en a un.

M. Maxwell Yalden (commissaire aux langues officielles): Merci, madame le président. En premier lieu, j'aimerais vous présenter M. Gilles Lalonde, sous-commissaire aux langues officielles, qui est à mes côtés et qu'il ne faudrait pas confondre avec M. Lalonde, qui est assis à ma gauche, et qui est le responsable de nos services financiers. Je vais moi aussi m'efforcer de faire la différence entre le «a» et le «o» ce matin, mais il m'arrive de les confondre. Je compte toutefois sur eux pour me reprendre si je me trompe.

Je n'ai pas vraiment d'exposé préliminaire à votre intention, madame le président, car je suis parti du principe que le Livre bleu et la partie III que nous avons cette année pour la première fois donnent une idée suffisamment précise de notre situation financière.

I would like to briefly outline the increase of \$1,674,000 under Vote 15.

This increase is due to several factors, the most important of which is an increase in our payroll, corresponding to a little under \$400,000, an increase as regards of our other operating costs, an increase due to inflation and corresponding to some \$200,000, the remaining increase being allotted to our Youth programs as well as up to our information branch. There is however no change in terms of our authorized person-years, the number of which is still 133.

Voilà donc très brièvement les chiffres et les changements qui ont été enregistrés depuis ma dernière comparution devant vous l'an dernier. Je répondrai maintenant avec plaisir à toute question que vous auriez à me poser à propos de notre budget, voire à propos de tout autre sujet que vous souhaiteriez aborder avec moi ce matin.

*Thank you, madam Chairman.***Le président:** Merci, monsieur Yalden.

Our first intervenor will be Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairperson.

[Texte]

Monsieur Yalden, nous avons, maintenant, dans ce volume n° 3, selon le nouveau format de présentation du Budget des dépenses, ce que vous pourriez mettre dans un rapport formel qui pourrait être lu et annexé au compte rendu. Donc, cela nous dispense de poser beaucoup de questions. Cependant, j'aimerais toucher à deux points.

Premièrement, sous votre juridiction, avez-vous fait l'examen de l'efficacité du programme d'enseignement de la deuxième langue? Il est question de l'usage de la deuxième langue, mais y a-t-il un programme d'enseignement de la langue seconde à la Fonction publique?

M. Yalden: La question n'est pas facile à répondre, monsieur le président. Je pourrais donner une réponse négative sur-le-champ; je pourrais répondre, non. C'est la responsabilité de M. Gallant et de ses collègues à la Commission de la Fonction publique. Mais ce ne serait pas vraiment une réponse réaliste, parce que nous nous mêlons — si je peux employer ce mot — assez souvent à plusieurs aspects du programme de l'enseignement des langues. Parfois, cela découle de plaintes provenant des individus qui se sentent lésés dans leurs droits. Par exemple, s'ils ont échoué à un test linguistique administré par la Fonction publique, ils allèguent que le test n'était pas juste ou, même si le test était juste, que les niveaux de compétence exigés pour le poste en question étaient exagérés.

Prenons l'exemple d'une personne qui a un emploi, assez simple, à la Ferme expérimentale ou à la Commission de la Capitale nationale et qu'elle travaille sur le canal Rideau, en hiver. Elle se plaint qu'on ait classifié son poste à un niveau exagérément supérieur et que les tests administrés par la Fonction publique, en plus de cela, ne sont pas aptes à jauger sa compétence. Ce n'est pas une personne qui a une formation formelle, mais c'est quelqu'un qui dit parler un français raisonnable, ce qui lui permet de communiquer, comme on dit. Alors, les tests de la Fonction publique ne peuvent confirmer ou infirmer sa compétence.

Dans un tel cas, nous entrons tout de suite en communication avec M. Gallant pour essayer de clarifier la chose. Nous sommes donc mêlés à l'affaire tout de suite et nous ne pouvons plus nous y retirer, avant d'avoir essayé de régler la question.

Donc, nous avons notre mot à dire sur l'enseignement de la deuxième langue, sur l'efficacité, sur les coûts, sur toute l'approche, et c'est l'approche à l'enseignement de la langue seconde qui m'inquiète le plus. Mais, je n'ai pas cette responsabilité, techniquement parlant. Cela relève de la juridiction de la Commission de la Fonction publique.

• 0945

M. Lambert: Eh bien, je ne partage pas tout à fait votre opinion sur ce point. Actuellement, la Commission de la Fonction publique a le devoir du processus de l'enseignement.

M. Yalden: Oui.

M. Lambert: Mais ce n'est pas la Fonction Publique, par exemple l'École des langues, qui détermine les niveaux auxquels on devrait être entraîné.

M. Yalden: Non, c'est . . .

[Traduction]

Mr. Yalden, we have now in this part 3 with its new format for the estimates, the equivalent of what you could put in a formal report which could be read and appended to our proceedings. This dispenses us from asking a number of questions. However, there are two points I would like to dwell on.

First of all, under your jurisdiction, did you examine the efficiency aspect of the second language teaching program? We are dealing, of course, with the use of a second language, but is there a second language teaching program within the public service?

Mr. Yalden: There is no easy answer, Madam Chairperson. I could obviously answer immediately with a straight no because this comes under Mr. Gallant and his colleagues of the Public Service Commission. However, this answer would not be quite realistic because quite often we are involved—if I may say so—in several aspects of this language teaching program. Sometimes, we step in because of some complaints by people who feel their rights have been infringed upon. For instance, should someone fail a linguistic proficiency test administered by the public service, he or she can allege that the test was unfair or, if it was indeed fair, that the levels of efficiency required for the position contemplated had been exaggerated.

Let us take the case of somebody having a menial position at the Experimental Farm or with the National Capital Commission, working on the Rideau Canal during the winter season. This individual complains that his or her position has been classified at an unduly higher level and that, moreover, the tests administered by the Public Service cannot give a fair assessment of his or her efficiency. This individual has no formal education and submits that he or she can speak French reasonably well, and that he or she can thus communicate adequately, as we say. In that case, these public service tests can neither confirm nor invalidate his proficiency.

In those instances, we immediately contact Mr. Gallant to try and elucidate the matter. We are thus immediately involved and we can no longer withdraw before the matter has been settled.

Therefore, we indeed have a say as far as the second language teaching, the efficiency, the cost and the whole approach are concerned, and I should say here that it is precisely this approach which concerns me most. However, technically speaking, this is not within my ambit because the whole thing comes under the Public Service Commission.

Mr. Lambert: Let me tell you that I do not quite agree with you. At present, the Public Service Commission is responsible for the teaching process per se.

Mr. Yalden: That is right.

Mr. Lambert: However, the Public Service or let us say the language school does not determine the proficiency levels on which the language training is geared.

Mr. Yalden: No, this . . .

[Text]

M. Lambert: Non, c'est le Conseil du Trésor.

M. Yalden: C'est ça. Et d'ailleurs, comme vous le savez monsieur Lambert, même l'enseignement, même le processus, c'est la Commission de la Fonction publique qui s'en occupe, mais par délégation. C'est le Conseil du Trésor qui délègue cette responsabilité-là.

M. Lambert: Oui, mais nous avons vu des délégations à l'extérieur. Parce que maintenant, dans plusieurs ministères, vous avez le maintien et l'amélioration de la langue qui ont été donnés à contrat, à des écoles de l'extérieur qui, bien souvent, se sont remplies d'instituteurs et d'institutrices qui sortent de l'École des langues de la Fonction publique parce qu'ils ne s'accordaient pas. Et bien souvent, ce sont des ronds-de-cuir.

M. Yalden: Oui.

M. Lambert: Bon! Alors franchement, monsieur Yalden, je vous dis que selon moi, la question des langues officielles dans la Fonction publique et au sein du gouvernement, c'est devenu une tour de Babel parce qu'il y a beaucoup de gens qui ont quelque chose à décider... Nous avons dépensé des centaines de millions de dollars à recycler des dizaines de milliers de fonctionnaires. Pour eux cela a été, en grande partie, un congé forcé de leurs tâches. Ils n'en retiennent pas... nous n'avons pas, comme le dit si souvent le vérificateur général, *value for your dollar*.

M. Yalden: Oui. Moi, je...

M. Lambert: Écoutez, cela a été, je pense, un secret public...

M. Yalden: Oui, mais...

M. Lambert: ... et que... Laissez-moi poursuivre, s'il vous plaît parce que je veux...

M. Yalden: D'accord, d'accord.

M. Lambert: ... soulever surtout une autre question. On néglige, je pense, de donner juridiction au commissaire qui a la surveillance des deux langues officielles, pour l'usage, la préparation, et tout... Actuellement, est-ce que le Conseil du Trésor établit des normes valables ou bien est-ce que c'est simplement... pour se servir d'une phrase en anglais,

—to desirable standards, or acceptable standards; the students passed according to an acceptable standard.

Madam Chairman, I would say, hell's bells. That standard is not what one would expect if these people were to be competent people to work in the second language. And there I am not making any distinction.

Mr. Yalden: You mean it is too low, sir?

Mr. Lambert: Yes. There I do not make any distinction as between one and the other, because they give bilingual bonuses in the public service, yet frankly, they could not write a letter to save their soul. Yet they get an extra bonus as a result; or because they can chatter across a counter in ungrammatical English or French, they get the bilingual bonuses.

[Translation]

Mr. Lambert: It is Treasury Board.

Mr. Yalden: Precisely. And indeed, as you know, Mr. Lambert, even this teaching process is only delegated to the Public Service Commission by Treasury Board.

Mr. Lambert: That is right, but we have seen some cases of outside delegation, for instance, as is the case now, several departments have contracted out the linguistic maintenance and up-grading functions to private schools which, quite often, use language teachers and instructors who are former dissenting employees of the Public Service school language. Very often, those individuals are mere bureaucrats.

Mr. Yalden: You are right.

Mr. Lambert: Okay. Then quite frankly, Mr. Yalden, I will tell you that I believe this whole official language matter within the public service and the government as a whole has become a kind of Tower of Babel, given the large number of decision-makers... We have spent money by the hundreds of millions for the retraining of tens of thousands civil servants for whom this retraining has been in the majority of cases a kind of forced holiday. They have been withdrawn from their duties but they have not gained... we have not received, to paraphrase the Auditor General, value for our dollar.

Mr. Yalden: I agree. As far as I am concerned...

Mr. Lambert: Well listen, this has been a kind of well-publicized secret...

Mr. Yalden: Yes, but...

Mr. Lambert: ... and—let me finish, please, because I want...

Mr. Yalden: All right, all right.

Mr. Lambert: ... raise another question. We have failed, I think, to give the commissioner, who has to monitor both official languages, I mean the use, the preparation aspect, and the like, enough jurisdiction. At present, does Treasury Board have valid standards or is it merely, and I will revert to a well-known English expression,

une norme souhaitable ou encore acceptable: les élèves satisfont à une norme acceptable.

Madame le président, au diable dirais-je, car cette norme n'est pas celle qu'il faudrait si l'intention était effectivement d'apprendre à ces gens à travailler efficacement dans l'autre langue. Et dans ce cas, je ne fais absolument aucune différence.

M. Yalden: Vous voulez dire par là que les normes sont trop basses, n'est-ce pas?

M. Lambert: Précisément. Mais je ne fais aucune distinction entre les deux parce que la Fonction publique accorde des primes au bilinguisme à des gens qui, admettons-le, ne pourraient même pas aligner trois mots dans l'autre langue. Il n'en reste pas moins qu'ils touchent leur prime, ils touchent leur prime au bilinguisme parce qu'ils sont simplement capables, lorsqu'ils sont à leur comptoir d'échanger quelques phrases boiteuses dans l'autre langue.

[Texte]

That is the first point I make. Then secondly, because my time is limited, unfortunately, I want to put this on the record. I have a very uneasy feeling, Mr. Yalden, that Ottawa, insofar as official languages are concerned, has become an ivory tower. What are stated to be standards . . .

Quant à ce que nous voulons, et aux choses que nous exigerons, de fait vous fermez la porte aux droits et aux aspirations de la grande partie du Canada anglophone.

• 0950

Ici, par exemple, à la Chambre des communes, les surveillants doivent être bilingues. Pourquoi? Si un des employés est francophone, les sept anglophones doivent pouvoir communiquer avec lui ou elle. C'est un non-sens. Et personne ici ne va me faire la leçon, surtout pas quelqu'un du Québec. Personne ne va me dire ce que c'est que de faire partie d'une minorité. Moi, lorsque j'ai été élevé, je faisais partie d'une minorité linguistique et d'une minorité religieuse, à une époque où c'était beaucoup plus sévère que ce l'est maintenant. On se fait faire la leçon par les sauveurs du peuple et, franchement, ils ne connaissent rien.

En ce moment, les jeunes universitaires et les jeunes dans les écoles secondaires me demandent: Comment peut-on faire pour se rendre à Ottawa? Nous voulons travailler à la Fonction publique, mais pas comme simple commis à Swift Current ou Medicine Hat. Mais ils ne connaissent pas assez le français pour rencontrer les exigences actuelles de la Fonction publique.

Mr. Yalden: Madame le président, premièrement, en ce qui concerne l'enseignement de la langue, pour moi, la faiblesse principale ne se retrouve pas à l'École des langues. Les écoles de langues, et les écoles privées aussi d'ailleurs, ne sont pas inefficaces. On est fort capable, dans les écoles de la Fonction publique, de faire apprendre la langue seconde aux étudiants fonctionnaires. Le problème est surtout du côté anglophone. C'est que le «diplômé» de l'École des langues qui revient à son travail normal, au bureau où il était avant, ne parle pas couramment l'autre langue. Pour parler couramment, il faudrait qu'il soit en mesure d'exercer ses connaissances pendant des mois, voire des années. Nous savons tous, nous qui parlons un peu une autre langue, que cela prend des années. Ce n'est pas une affaire de quelques semaines comme on dit dans la publicité dans les journaux: *learn to speak French like a diplomat in two weeks*.

Lors de son retour au travail, entourée des mêmes gens qui étaient là avant, cette personne essaie, avec son français un peu hésitant, de parler avec ses collègues qui, eux, sont beaucoup plus bilingues qu'elle et lui répondent en anglais. À moins que la personne ne soit très têtue, c'est fini au bout de quelques semaines. Elle retombe dans ses vieilles habitudes, elle parle anglais et lentement, et parfois plutôt vite, elle oublie ce qu'elle a appris à l'École des langues. Après six mois, un an ou dix-huit mois, il lui reste quelques phrases polies sur la température et c'est tout.

M. Lambert: Monsieur Yalden, pour se familiariser avec la langue, il faut causer avec ses collègues, avec ses amis. Mais

[Traduction]

Voilà mon premier argument. En second lieu, il y a quelque chose que j'aimerais signaler au procès-verbal, mais malheureusement mon temps est limité. J'ai la désagréable impression, monsieur Yalden, que, au niveau des langues officielles, Ottawa est devenu un genre de tour d'ivoire. Ces fameuses normes dont on parle . . .

what we require, and what we will require, basically deprives the vast majority of Canadian anglophones of their rights and aspirations.

In the House of Commons, for instance, supervisors need be bilingual. Why is that so? Assuming one employee is a francophone, the seven anglophones must be able to communicate with him or her. This is nonsense. And nobody, and specially not somebody from Quebec, is going to patronize me. I will not let anybody tell me what it is like to be in a minority. I have been raised in a linguistic and religious minority, at a time when this was much more stringent than today. We are being lectured by the people's saviours but, quite frankly, they do not know a thing.

Right now, the young university graduates and the youth in our secondary schools ask me what they have to do in order to settle in Ottawa. Of course, they want to work in the Public Service, but not as a clerk at Swift Current or Medicine Hat. However, they are not fluent enough in French to meet the present Public Service linguistic requirements.

Mr. Yalden: Madam Chairperson, let me say that as far as I am concerned, in terms of language teaching, our school language is not our weakest point. The language schools, as well as the private schools, are not inefficient. Our Public Service schools are perfectly capable to teach their civil servant students a second language. The problem is mainly on the anglophone side, in that the "graduate" of our language school, when he goes back to his normal duties, to his previous office, is not yet fluent in the other language. In order for him to be fluent, he would have to practice and upgrade what he has learned for months, for years. All of us who speak infrequently another language know for a fact that it takes years. It is not a matter of a few weeks as is boasted in the newspaper ads; learn to speak French like a diplomat in two weeks.

When he is back at work, when he works with the same people as before, the graduate tries in his less-than-perfect French to talk to his colleagues, who are more fully bilingual than he is and who answer him in English. Unless he is rather stubborn indeed, after a few weeks it is over. The old habits creep back, he reverts back to English and, sooner than later, completely forgets everything he has been taught. Six months after, a year or a year-and-a-half later, he only has a few polite sentences on the weather, and that is it.

Mr. Lambert: It is true, Mr. Yalden, that in order to get acquainted with another language, one has to talk with

[Text]

malheureusement, la langue de causerie en est une que les gens n'ont pas apprise à l'École des langues.

M. Yalden: Oui, cela, c'est un problème.

M. Lambert: C'est l'argot de tous les jours . . .

M. Yalden: Oui, oui.

M. Lambert: D'ailleurs, un francophone qui a appris son anglais à l'école est dans la même position quand il cause avec des anglophones.

M. Yalden: Oui, sauf que le francophone n'a pas de difficulté. À sa sortie de l'école, dans le milieu outaouais, il n'a presque pas le choix: il doit parler anglais et donc renforcer ce qu'il a appris à l'école.

• 0955

M. Lambert: Mais il apprend deux langues . . .

M. Yalden: Ce n'est pas le cas pour un anglophone.

Mr. Lambert: Street English and school English . . .

Mr. Yalden: The difference between the francophone and the anglophone is that when the francophone comes back from the school—and there are many francophones who go to the public service school—they have every possibility to reinforce what they have learned because they can hardly avoid speaking English on the job. This is not the case for the anglophone.

What you say about street French and public service language school French—or English, as the case may be—of course is true. I had a couple of weeks ago a very eloquent letter from a person in the public service who described his experiences at the language school and in a state of high frustration explained to me that he could not communicate with his secretary or anybody else around the office because all he knew was what he learned in language school. For a whole variety of reasons of this sort it is quite true that there are a very large number of people who have learned something . . . and we should not fault the language school—but who quickly forget it and who continue to collect their \$800 bilingual bonus and we find ourselves in a situation which is not satisfactory.

We will be looking into that in the course of this year. Treasury Board is also doing a study, but we will be doing one of our own and I hope by the time I appear before this committee next year we will have something more definitive to say on this question. But one thing is clear: it is not the language schools except insofar as the language schools might teach a more communicative syllabus suited to the type of situation in which the student was going to find himself, a little less academic and a little more practical.

The other comment made by Mr. Lambert, Madam Chairman, having to do with barring the door in Ottawa to

[Translation]

colleagues, with friends. However, and this is unfortunate, this everyday language is not being taught by language schools.

Mr. Yalden: Indeed, that is a problem.

Mr. Lambert: I mean our everyday slang . . .

Mr. Yalden: You are right.

Mr. Lambert: Indeed, a francophone who has learned English at school is exactly in the same predicament when he has to deal with anglophones.

Mr. Yalden: Yes, except that the francophone has no problem because, in the Outaouais region, after he has graduated, he has no other choice: He has to speak English and thus he has to reinforce what he has learned.

Mr. Lambert: However, he learns both languages . . .

Mr. Yalden: Which does not hold true for an anglophone.

M. Lambert: L'anglais de tous les jours et l'anglais classique . . .

M. Yalden: La différence entre le francophone et l'anglophone tient au fait que lorsque le francophone revient de l'école—il y a énormément de francophones qui fréquentent l'école de la Fonction publique—il a amplement le loisir de renforcer ce qu'il a déjà appris parce qu'il peut difficilement éviter de parler anglais au travail, ce qui n'est pas le cas pour l'anglophone.

Mais vous avez parfaitement raison lorsque vous parlez de la différence entre le français de tous les jours et le français qu'on enseigne à l'école des langues. Il y a une ou deux semaines de cela, j'ai reçu une lettre parfaitement éloquent d'un fonctionnaire qui nous décrivait ce qu'il avait vécu à l'école des langues et qui me faisait part de son sentiment d'impuissance et de sa frustration de ne pas même pouvoir communiquer avec sa secrétaire ou avec qui que ce soit au bureau parce qu'il connaissait seulement ce qu'il avait appris à l'école des langues. Pour toute une série de raisons du même ordre, c'est tout à fait exact, il y a énormément de gens qui ont effectivement appris quelque chose—et nous ne devrions pas jeter le blâme sur l'école des langues—mais qui l'oublient tout aussi rapidement tout en continuant à percevoir la prime au bilinguisme de \$800. La situation n'est dès lors pour nous pas du tout satisfaisante.

Nous allons nous pencher sur la question cette année-ci. Le Conseil du Trésor fait également une étude, ce qui ne nous empêchera pas de procéder à notre étude à nous, et j'espère que d'ici notre prochaine comparution devant vous l'an prochain, nous aurons quelque chose de plus concret à vous soumettre à ce propos. Une chose reste claire cependant: Ce n'est pas la faute des écoles de langues, si ce n'est peut-être qu'elles pourraient enseigner une langue qui se prête peut-être mieux à la communication en milieu réel pour l'élève, une langue qui soit peut-être un peu moins classique et un peu plus axée sur la réalité.

Pour en revenir à ce que disait également M. Lambert, Madame la président, à propos de cette porte que nous fermons

[Texte]

many English-speaking Canadians—I wonder more about that. I wonder about the legitimacy of that comment. As far as I am aware, for most people entering the Public Service of Canada it is still possible to be appointed on a conditional basis—subject, that is, to learning the second language afterwards. There are still relatively few so-called imperative appointments, as they say in the jargon, where you have to be bilingual before you can get the job.

I am as worried as Mr. Lambert is about some of the classifications and some of the reasons for classifications like the supervisory position he referred to in the House of Commons, but it nevertheless is the case that very few of those positions are so-called imperative bilingual; that is to say, you can qualify for them and then take the language instruction afterwards.

What is done in the House of Commons, of course, or the Senate is a little different from elsewhere in government because they run their own affairs and they do as they wish. But across the public service generally speaking the number of imperative appointments is still fairly small, and I think that as long as that is the case there is no ground for arguing an injustice vis-à-vis Canadians who live, let us say, in the west or in the Maritimes.

I know that the perception, however, is exactly as Mr. Lambert has described it, and I think this is a very unfortunate perception. I spend a lot of time on the road trying to talk to people about this situation, and wherever I go I am told that you cannot get into the army or you cannot get into the RCMP or you will never get anywhere in the public service unless you are bilingual. Some of them are saying that means you will never make it if you come from the west. Some of them are really saying you will never make it unless you are a francophone. It is almost an ethnic thing. I honestly do not believe that those views can be sustained, and the evidence is entirely to the contrary.

• 1000

There are 50,000 public service positions in western Canada, for example, more or less, and slightly in excess of 600 of them are bilingual positions—that is, less than 1%.

Now, what is true and what generates this impression is that, if you want to be an assistant deputy minister of something or other in Ottawa—at the top of the tree at it were—then, yes, the Treasury Board regulations, now and in the future, require that sort of person in Ottawa to be bilingual. This is in a bilingual area where, of course, 90% of such people are. That is correct.

But I think there is a big difference between that and the general statement that you cannot get anywhere in the Public Service of Canada unless you speak French, insofar as people who are aiming to be assistant deputy ministers surely have been in the Public Service for quite some time. They are not

[Traduction]

à bien des canadiens anglophones à Ottawa, je reste un peu plus sceptique et je me demande à quel point c'est vrai. À ma connaissance, la plupart des gens qui entrent à la Fonction publique peuvent encore aujourd'hui être nommés à titre conditionnel dans la mesure où ils doivent s'engager à apprendre la deuxième langue. Les nominations qu'on appelle impératives dans le jargon de la Commission restent relativement rares, et j'entends par là les nominations à des postes qui exigent d'emblée la connaissance des deux langues.

Tout comme M. Lambert, je m'inquiète un peu du cas de certaines de ces classifications, et des raisons invoquées à l'appui, comme celle du poste de surveillant à la Chambre des communes dont il nous a parlé, mais il n'en reste pas moins que très rares sont les postes à caractère impératif dont le titulaire doit immédiatement être bilingue. Je veux parler de ces postes qu'il est possible de décrocher sous réserve d'apprendre la deuxième langue ultérieurement.

Le cas de la Chambre des communes et du Sénat est, bien sûr, un peu différent de celui des autres organes gouvernementaux, dans la mesure où les deux Chambres procèdent comme bon leur semble. En revanche, dans la Fonction publique en général, le nombre de nominations impératives reste relativement faible et je dirais qu'aussi longtemps que ce sera vrai, il n'y a pas lieu de crier à l'injustice à l'endroit des canadiens qui habitent, mettons, dans les Maritimes ou dans l'Ouest.

Je sais pourtant que cette impression est précisément celle qui a été décrite par M. Lambert, et il est à mes yeux malheureux que ce soit précisément l'impression que les gens se font. À l'occasion de mes nombreux déplacements, j'essaie d'en parler aux gens et où que j'aille, on me répète qu'il est impossible d'entrer dans l'armée ou dans la GRC, qu'il est impossible de gravir les échelons de la Fonction publique si on n'est pas bilingue. Certains de ces gens me disent même que, pour quelqu'un de l'Ouest, c'est absolument impossible. D'aucun vont même jusqu'à dire qu'à moins d'être francophone ce n'est pas la peine d'y penser. C'est quasiment devenu une question d'ethnie. En toute franchise, je ne pense pas que ces arguments puissent être défendus, car tout prouve le contraire.

Il y a 50,000 postes de fonctionnaires dans l'ouest du Canada, et plus de 600 d'entre eux sont bilingues, c'est-à-dire moins de 1 p. 100.

Par ailleurs, en vérité, si l'on a cette impression, c'est que, si l'on veut devenir un sous-ministre adjoint dans un domaine ou l'autre de responsabilités à Ottawa, si l'on veut parvenir au haut de l'échelle, alors le règlement du Conseil du Trésor prévoit, maintenant et à l'avenir, que les candidats à des postes à Ottawa doivent être bilingues. C'est une région bilingue où, manifestement, 90 p. 100 des sous-ministres adjoints sont bilingues. C'est exact.

Cependant, je pense qu'il y a une énorme différence entre ce fait et l'affirmation qu'on ne peut parvenir à rien dans la Fonction publique du Canada à moins de parler français, dans la mesure où ceux qui comptent devenir sous-ministre adjoint ont sûrement passé pas mal de temps au sein de la Fonction

[Text]

unaware that we have had an Official Languages Act for 14 years. They are not unaware that Parliament passed a resolution in 1973 relating to the right of a public servant to work in his own language. And I hope they are not unaware that, for one year now we have had a constitutional provision on language.

So there are limits. At some stage the career public servant has to appreciate that he needs the second language in order to get ahead. For a francophone public servant, you do not have to tell him. It is as plain as the nose on his face that, if he cannot speak English, he is hardly likely to end up at that senior executive or senior management level. But I think it ought increasingly to be clear to anglophone public servants who wish to work in Ottawa, because there are plenty of senior jobs in British Columbia or Alberta, or where have you, in the public service which are not bilingual. So I do not think it is fair to say that English-speaking people are being barred from positions in the Public Service of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Yalden. Mr. Herbert.

Mr. Lambert: Madam Chairman, excuse me, but just on a point of not privilege but, rather, a matter of correction, I do not want to give an impression that I criticized the language school. I criticized the norm set for them by Treasury Board.

Mr. Yalden: I think that is a fair comment. As I was saying earlier, so would I in a number of cases. The trouble is that it is very difficult to generalize. You have to pick your way through the various classifications and look at a given job and try to decide whether, indeed, that job requires a bilingual person in it or not. And in almost each and every case... I have not any doubt, however, that what I think Mr. Lambert is suggesting is, namely, that there are probably too many bilingual positions in the Ottawa area, anyway—not outside the national capital but in the national capital area. There are probably too many, and there are probably too many in particular which are classified that way for language-of-work reasons which are very hard to understand. I think we agree on that.

Mr. Lambert: No. What I was trying to do and what I have been saying for years is that they had to put a horse before the cart when they did not even have a small colt. In other words, the population was not ready to produce the result wanted in a short period of time. Far better results would have been obtained by putting much of the same money into original instruction at the elementary school level across the country. That would have been acceptable; much more acceptable than now.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Herbert.

[Translation]

publique. Ils ne sont pas sans savoir que nous avons une loi sur les langues officielles depuis quatorze ans. Ils ne sont pas sans savoir que le Parlement a adopté en 1973 une résolution relative au droit d'un fonctionnaire de travailler dans sa propre langue. J'espère en outre qu'ils ne sont pas sans savoir que, depuis un an, nous avons une disposition constitutionnelle touchant la langue.

Il y a donc des limites. À un certain moment de sa carrière, le fonctionnaire doit bien se rendre compte qu'il lui faut apprendre la deuxième langue officielle pour continuer d'avancer. Pour un fonctionnaire francophone, il n'est pas nécessaire de le souligner. C'est clair comme de l'eau de roche; s'il ne peut pas parler anglais, il est fort peu probable qu'il se trouve à l'échelon de la haute direction ou de la haute gestion. Mais je pense qu'il faut de plus en plus l'exposer clairement aux fonctionnaires anglophones qui veulent travailler à Ottawa, parce que dans la Fonction publique, il y a encore plein de postes supérieurs en Colombie britannique, en Alberta ou ailleurs pour lesquels il n'est pas nécessaire d'être bilingue. C'est pourquoi je pense qu'il n'est pas juste de dire que les anglophones sont exclus de certains postes de la Fonction publique du Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur Yalden. Monsieur Herbert.

M. Lambert: Madame le président, excusez-moi, il ne s'agit pas d'une question de privilège, mais plutôt de rétablir un fait. Je ne veux pas donner l'impression que je critique l'école des langues. Je critique plutôt la norme qui a été établie par le Conseil du Trésor.

M. Yalden: Je pense que c'est une observation très juste. Comme je le disais précédemment, je dirais la même chose dans un certain nombre de cas. Le problème tient au fait qu'il est très difficile de généraliser. Il faut faire son chemin au travers diverses classifications, examiner un poste donné et essayer de décider s'il faut le doter en embauchant une personne bilingue ou non. Et dans pratiquement tous les cas... il me semble bien que ce que M. Lambert veut dire, c'est qu'il y a sans doute un trop grand nombre de postes bilingues dans la région d'Ottawa, non à l'extérieur, mais à l'intérieur de la région de la capitale nationale. Il y en a probablement un trop grand nombre, et il en est peut-être ainsi plus particulièrement parce que des postes sont ainsi classés pour des raisons de langue de travail, qui sont très difficiles à saisir. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus.

M. Lambert: Non. Ce que j'ai voulu dire, et ce que je dis depuis des années, c'est qu'il leur fallait mettre les boeufs devant la charrue quand, en réalité, ils n'avaient même pas un jeune veau. Autrement dit, la population n'était pas prête à fournir le résultat escompté en peu de temps. On aurait obtenu de biens meilleurs résultats en investissant les mêmes sommes dans l'instruction originale au niveau des écoles primaires dans tout le pays. Cela aurait été acceptable, bien plus acceptable que ce qui se passe maintenant.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert. Monsieur Herbert.

[Texte]

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson. You will be aware that we meet the Commissioner of Official Languages on a weekly basis in the Special Joint Committee on Official Languages and we discuss there the operation of his office and its efficiencies and so on.

Today we are looking at his budget and there is very little we can do, I think, to come to grips with the essential problems via the examination of his budget. I suppose, theoretically, we have the power to suggest that it should be cut. Certainly, we have no power to suggest that it be increased. And presumably, the commissioner himself is asking for the number of dollars that he wants to execute his functions as he sees them.

• 1005

What is concerning me, and I have to set this as the basis for my question to him, is that over the years I have been here as a member—In fact, I am going to go right back to the war. I live in a constituency where there are both English- and French-speaking persons, the majority of whom are unilingual. In that 35-year-period or so, I have not recognized language as a problem per se. The English have lived in their own world; the French have lived in their own world. There has been some contact. Where there has been contact, it has not been a problem of language. There has been a recognition that if there was a need for communication, each had to try to speak the language of the other.

We have gone through an official exercise. As the commissioner has said, we have had a language act for 14 years and most of our attention has been directed to the public service. Somehow or other, surely, the whole exercise was directed at the minorities, whether it be the French minorities in the English provinces or the English minority in the province of Quebec. The exercise, surely, was to give satisfaction to these groups.

One can be very logical and illustrate what has been done and what has been accomplished. I will be the first to admit there were tremendous accomplishments. Even though the francophone groups outside Quebec say we have not done enough, they certainly do not suggest there have not been some considerable strides made at the federal level.

However, as far as the anglophones in Quebec are concerned, we seem to have a different situation. I had a meeting last night, and I am having another one tonight because, despite the work of the Secretary of State in listing what has been done for the minorities by the federal government, despite what has been done by groups such as Alliance Quebec illustrating what has been accomplished, I am personally now encountering an attitude amongst the anglophones in Quebec that is almost universal. It seems to be almost now a 100% opinion that the federal government has deserted the English majority in Quebec.

Mr. Yalden, I have all the logic at my disposal, the arguments of the Secretary of State and so on and my own knowledge of what has been done at the federal level. That does not change the situation. When I meet the English in the

[Traduction]

M. Herbert: Je vous remercie, madame le président. Vous savez sans doute que nous rencontrons le commissaire aux langues officielles chaque semaine dans le cadre des travaux du comité mixte spécial des langues officielles, et que nous y étudions le fonctionnement de son bureau, son efficacité et le reste.

Nous étudions aujourd'hui son budget, et il y a vraiment peu de choses que nous puissions faire, il me semble, pour nous attaquer aux problèmes essentiels en étudiant ce budget. Sans doute en théorie, nous avons le pouvoir de suggérer qu'on le réduise. Chose certaine, nous n'avons nullement le pouvoir de proposer qu'il soit augmenté. Et sans doute le commissaire lui-même doit-il demander les dollars dont il a besoin pour remplir ses tâches comme il les conçoit.

Ce qui m'inquiète, et je dois bien établir ce fait avant de poser la question que je lui destine, c'est qu'au fil des années que j'ai passées ici en tant que membre... En réalité, je remonte jusqu'à la guerre. J'habite une circonscription où résident des anglophones et aussi des francophones, dont la majorité est unilingue. En 35 ans, la langue ne m'est pas apparue comme un problème en tant que tel. Les Anglais vivent dans leur petit monde, les Français dans le leur. Il y a bien eu certains contacts. Là où il y en a eu, il n'y a pas eu problème de langue. On reconnaît que s'il faut communiquer, chacun doit essayer de parler la langue de l'autre.

Nous nous sommes soumis à un exercice officiel. Comme l'a dit le commissaire, nous avons une Loi sur les langues officielles depuis 14 ans, et nous avons consacré la majeure partie de notre attention à la Fonction publique. D'une façon ou d'une autre, tout cet exercice visait les minorités, qu'il s'agisse des minorités françaises des provinces anglophones ou de la minorité anglaise du Québec. Le but certainement consistait à donner satisfaction à ces groupes.

On peut en toute logique montrer ce qui a été fait et ce qui a été réalisé. Je suis le premier à reconnaître que nous avons fait des progrès extraordinaires. Même si les francophones hors Québec affirment que nous n'avons pas fait assez, ils ne donnent certainement pas à entendre que d'immenses étapes n'ont pas été franchies au niveau fédéral.

Toutefois, en ce qui concerne les anglophones du Québec, la situation semble toute autre. J'ai assisté à une réunion hier soir, et j'en ai une autre ce soir, parce que, malgré le mal que s'est donné le Secrétaire d'État pour dresser la liste de ce que le gouvernement fédéral a fait pour les minorités, et malgré ce qu'ont fait des groupes comme Alliance Québec pour faire état des réalisations, je constate personnellement chez des anglophones du Québec une attitude pratiquement généralisée. Il semble maintenant reconnu à près de 100 p. 100 que le gouvernement fédéral a abandonné la majorité anglophone du Québec.

Monsieur Yalden, je dispose de toute la logique possible, des arguments du Secrétaire d'État et de ma propre connaissance de ce qui a été fait au niveau fédéral. Cela ne change rien au fait. Quand je rencontre des Anglais de l'ouest de Montréal, je

[Text]

west island of Montreal, I get that almost unanimous opinion expressed: The federal government has deserted us. I ask myself, obviously, on what basis they come to that opinion. It cannot be with the regular routine of the federal government. Of course it relates to language. It relates to their anger at what has been done at the provincial government level. That is abundantly apparent.

I conducted an enquiry on the west island of Montreal amongst those who had lost their jobs and were seeking employment—I am talking purely now about the English community—as to the service they got from the officers of employment and immigration, to try at least to nail down something. In a general way, I did not find there was a criticism that language service was not being provided in the language of their choice. In other words, in a general way, they were not saying there were not people there who were prepared to speak English to them. I have a poll among those people which indicates dissatisfaction of over 80% with the service provided to them based on their assessment that the problem is language. In other words that the public servant who may speak to them in English is treating them differently from the way they would be treated if they were French.

• 1010

Now I have corresponded with the commissioner recently and I have expressed my feeling that things are going rather badly in the special committee. He is aware that the interest is definitely lagging and I do not think I am misinterpreting what is happening there.

Since we are discussing estimates, does the commissioner feel that if he had more money at his disposal, he would be able somehow to explain to the English community in Quebec that their problem is really not with the federal government? Is there any way we can sort out this assertion that they have been deserted and that they have been deserted over something called "language" which I cannot even logically put my fingers on. Does the commissioner understand the point I am making, and does he have anything to suggest to me as a member of Parliament that I can do to try to encourage the anglophones in Quebec to realize that we are trying very hard to fight for them?

Mr. Yalden: Well, Madam Chairman, I certainly understand the point in the sense that I react in the same way as does Mr. Herbert. I go to Quebec, particularly Montreal, but elsewhere as often as I can; I appear on hot line shows and the like which are a good way of getting a feeling about how people are reacting, and of course I have sensed exactly the same thing as he does.

We said, I think, quite clearly in our report this year, our annual report, on pages 24 to 26, that the anglophone population of Quebec believes that the federal government is letting them down, has deserted them, in more or less the same words as Mr. Herbert has just used. As close as you can come, we have said the same thing.

Now, what to do about this. First, of course, it is the case that most of the frustration you are hearing about has to do

[Translation]

m'entends presque infailliblement dire: le gouvernement fédéral nous a abandonnés. Je me demande évidemment pourquoi ils font cette affirmation. Elle ne peut certainement pas avoir trait aux travaux habituels du gouvernement fédéral. Elle a certainement rapport à la langue, à leur mécontentement face à ce qui a été fait par le gouvernement provincial. C'est tout à fait manifeste.

J'ai fait un sondage dans l'ouest de Montréal parmi ceux qui avaient perdu leur emploi et qui en cherchaient un autre. Je ne parle ici que de la communauté anglophone. Je les ai interrogés sur les services qu'ils recevaient des agents de l'emploi et de l'immigration, pour essayer au moins de comprendre quelque chose. De façon générale, je n'ai pas relevé de critique selon laquelle les services n'auraient pas été fournis dans la langue de leur choix. Autrement dit, de façon générale, ils n'affirmaient pas qu'il n'y avait pas de gens disposés à leur parler en anglais. Le sondage que j'ai fait parmi ces personnes montre qu'elles sont à 80 p. 100 mécontentes du service qui leur est offert et estiment que la langue est le problème principal, autrement dit, que le fonctionnaire qui peut s'adresser à eux en anglais ne les traite pas comme il le ferait s'ils étaient francophones.

J'ai communiqué avec le commissaire récemment, et indiqué que j'ai l'impression que les choses vont assez mal au Comité spécial. Il sait bien que l'intérêt manque vraiment, et je ne pense pas donner une fausse interprétation de ce qui se passe ici.

Puisque nous parlons du Budget des dépenses, le commissaire estime-t-il que s'il disposait davantage de crédit, il serait mieux en mesure d'expliquer à la communauté anglophone du Québec que son problème ne découle vraiment pas de l'attitude du gouvernement fédéral? Existe-t-il un moyen d'en finir avec cette affirmation qu'ils auraient été abandonnés, et qu'ils l'auraient été pour une question de «langue», ce que, en toute logique, je n'arrive vraiment pas à comprendre. Le commissaire voit-il où je veux en venir, et pourrait-il me dire à moi, qui suis député, ce que je pourrais faire pour essayer d'amener les anglophones du Québec à voir que nous luttons très fort pour leur défense?

M. Yalden: Madame le président, je comprends d'autant plus la question que je réagis de la même façon que M. Herbert. Je vais au Québec, et surtout à Montréal, mais je me rends aussi ailleurs aussi souvent que je le peux. Je participe à des tribunes libres, qui sont une bonne façon de percevoir le pouls de la population, et j'ai évidemment perçu la même chose que lui.

Nous avons dit, je pense, très clairement dans notre dernier rapport, notre rapport annuel, aux pages 24 à 26 de la version anglaise, que la population anglophone du Québec estime que le gouvernement fédéral les laisse tomber, les a abandonnés et qu'elle le dit sensiblement dans les mêmes mots qu'a utilisés M. Herbert à l'instant. A peu de chose près, nous disons la même chose.

Que faut-il faire? D'abord, évidemment, il est bien certain que dans la plupart des cas le mécontentement qui s'exprime a

[Texte]

with provincial policies and not with federal policies. There is a link-up however and it is a very unfortunate one because many people I have spoken to, I do not know whether the same is true with Mr. Herbert, have the view that somehow or other the federal government, the federal Crown, ought to have struck down whatever particular piece of restrictive legislation one is discussing and particularly of course what is known as Bill 101, the Charter of the French Language; that the federal authority—those who use this kind of a technical term ought to have disallowed it or reserved it—generally speaking, ought to simply have killed it.

Now I have said of course and I am sure Mr. Herbert has and I am sure any other person from the federal level that goes into Quebec has, that this is simply not a realistic proposition. It is true that there is provision for disallowance of legislation in the British North America Act and it is still a perfectly legitimate constitutional possibility, but it has not been used for over 40 years and the idea that it will be used, for example, in the field of education to strike down the part of Bill 101 that spells out the matter of access to English schools, is unthinkable. Everybody knows that, but that does not cut one tiny bit of ice with someone who is mad about the way he is being treated in Quebec, at least so I find.

What to do about this? Well, we are left with the problem *tout entière*. I suppose at the political level what you do about this is that members of Parliament and others who are associated with the political parties in this country, go into Quebec, make speeches and appear on these shows, and try to tell people that it is not possible for the federal government to dispose of this legislation as it were.

• 1015

There are two other points I think I should make, of a little more precise and perhaps more practical nature. One is that the federal government, of course, should make absolutely sure that its own activities are above reproach; and they are not. The fact is, for example, that in the federal public service, where the federal government can do something, the number of anglophones in Quebec has fallen off radically in the last 5 or 10 years; fallen off from something in the order of, say, 12% to something under 6%.

That, I think, is quite inexcusable. The figures are very clear. Anyone who looks at them can see that anglophones are not being recruited, and of those who are, they tend to leave. And that, I think, is unacceptable. So the federal government should do what needs to be done to ensure that its own activities are acceptable.

There are other areas. My office, together with Alliance Quebec, had to battle for a very considerable period of time before we were able to persuade the Canadian Employment and Immigration Commission, Mr. Axworthy and his officials, that it should be possible to collect unemployment insurance in Quebec whilst one is studying French. For quite some time, in a very bureaucratic way, the official line of the department

[Traduction]

trait aux directives provinciales et non aux directives fédérales. Il y a cependant une mise en rapport, et c'est très malheureux parce que maintes personnes à qui j'ai parlé, je ne sais pas si c'est la même chose pour M. Herbert, estiment que d'une façon ou d'une autre le gouvernement fédéral, la Couronne fédérale, aurait dû abolir des textes de loi restrictifs dont on discute et plus particulièrement, bien sûr, ce qu'on appelle la loi 101, la Charte de la langue française; que les autorités fédérales—ceux qui utilisent ce terme technique auraient dû l'annuler ou exprimer des réserves—mais de façon générale, que les autorités fédérales auraient tout simplement dû l'étouffer.

J'ai dit, comme l'ont fait je suis certain M. Herbert et quiconque du gouvernement fédéral se rend au Québec, que ce n'est tout simplement pas une proposition réaliste. Il est vrai que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique contient une disposition sur le droit d'annulation, qui demeure une possibilité constitutionnelle parfaitement légitime, mais elle n'a pas été invoquée depuis plus de 40 ans, et il est tout à fait impensable qu'elle puisse l'être, par exemple, dans le domaine de l'éducation pour supprimer la partie du projet de loi 101 qui définit les conditions d'admission aux écoles anglaises. Chacun le sait, mais cela n'impressionne pas le moins du monde celui qui en a assez de la façon dont il est traité au Québec, du moins c'est ce que je constate.

Que peut-on faire? Le problème demeure entier. Je suppose que, sur le plan de la politique, des députés et d'autres, qui travaillent en collaboration avec les partis politique du pays, vont à Québec, font des allocutions et participent à des tribunes publiques pour tenter de dire aux gens qu'il n'est pas possible que le gouvernement fédéral écarte ce texte législatif sous sa forme actuelle.

Il y a deux autres points que je devrais—je pense—faire valoir, d'une façon un peu plus précise et peut-être un peu plus pratique. D'abord, le gouvernement fédéral devrait avoir l'absolue certitude que ses activités sont exercées d'une manière exempte de tout reproche, et ce n'est pas le cas. Par exemple, au sein de la Fonction publique fédérale, là où le gouvernement fédéral peut faire quelque chose, le nombre d'anglophones au Québec a diminué radicalement au cours des cinq ou dix dernières années, passant d'environ 12 p. 100 à moins de 6 p. 100.

C'est, il me semble, tout à fait inexcusable. Les chiffres sont très éloquentes. Quiconque les étudie voit qu'on ne recrute pas d'anglophones, et que ceux qui sont recrutés ont tendance à démissionner. C'est, il me semble, inacceptable. C'est pourquoi le gouvernement fédéral devrait faire ce qui s'impose pour que ses propres activités soient acceptables.

Il y a d'autres domaines. Mon bureau, de concert avec Alliance Québec, a dû se battre pendant très longtemps avant de parvenir à convaincre la Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration, M. Axworthy et ses hauts fonctionnaires, qu'il devrait être possible de recevoir des prestations d'assurance-chômage au Québec pendant qu'on y étudie le français. Depuis très longtemps, d'une façon très

[Text]

was that French was not a, quote, job-related skill, end quote, and therefore you could not collect UI while you were doing it. Well, if French is not a job-related skill in Quebec, I do not know what is. So that was absurd, on the face, and eventually they agreed that they would modify that.

However, the situation is still very far from satisfactory, because if you are unemployed, to collect the unemployment insurance you have to take a full-time French course. Well, that is about 25 hours a week. There are possible exceptions to this, and possible exemptions, but generally speaking that is the rule. It is very hard to find such a course, except in private institutions, and then of course where is a person on unemployment insurance going to find the money to enroll in such a course?

This kind of thing is unsatisfactory. I think this does give the impression, in addition to the matters that really relate to provincial legislation or provincial regulations, that the feds do not care; and that I think is a very serious shortcoming.

What has to be done about that? Well, I keep hammering away from my vantage point. I hope and trust that members of Parliament will do the same from theirs, whether it is in the House of Commons or the Senate or in caucus or what have you. I hope people will continue to try to remind the government that anglophone Quebec is not a bunch of fat cats in Westmount but a variegated set of people who do have very real fears and perceive the federal government as having let them down.

Coming to the precise question that Mr. Herbert put to me, would we be able to do something about it if we had more money, I think the short answer to that is no, except in one sense, that if we were able to persuade Treasury Board, as I am trying to do now, to let us have a very small injection of man-years, new ones, that would enable us to hire one or two more people in our regional offices, one of which is located in Montreal, then I think we would be able to do a somewhat more effective job. We have a very close relationship with organizations like Alliance Quebec and Voice of English Quebec and the Townshippers and a whole range of them across the province. But it is very, very difficult with only one or two people to do what we ought to do, I think, in speaking to these people.

So we certainly could use—and if the committee wishes to give us some support in our ongoing negotiations with the board, I would be very grateful . . . in the matter of acquiring more staff for our regional offices, and perhaps on a priority basis for the Province of Quebec.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman.

As members of Parliament, of course, we are doing what we can, which is one of the reasons why I am sitting here this morning putting these questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

[Translation]

bureaucratique, le ministère estimait que le français n'était pas une «compétence liée au travail» et que pour cette raison on ne pouvait recevoir de prestations d'assurance-chômage pendant qu'on étudiait le français. Si le français n'est pas une compétence liée au travail au Québec, je me demande bien ce que c'est. C'était donc une position absurde, de toute évidence, et on a finalement accepté de la modifier.

Toutefois, la situation est loin d'être satisfaisante, parce que si vous êtes au chômage, il faut pour recevoir les prestations d'assurance-chômage suivre un cours de français à plein temps. C'est-à-dire à raison de 25 heures par semaine. Il y a des exceptions possibles, mais de façon générale c'est la règle. Or il est très difficile de trouver un pareil cours, sauf dans des institutions privées, et évidemment comment une personne au chômage peut-elle trouver l'argent nécessaire pour suivre un pareil cours?

C'est ce genre de chose qui laisse à désirer. C'est ce qui donne l'impression, en plus des questions qui ont vraiment trait à la législation ou à la réglementation provinciales, que les autorités fédérales n'en ont que faire; et je pense que c'est là une très grave lacune.

Que faut-il faire à ce sujet? Pour ma part, je continue le harcèlement. J'espère et je crois que les députés feront la même chose de leur côté, que ce soit à la Chambre des communes, au Sénat, en caucus ou ailleurs. J'espère que les gens continueront d'essayer de rappeler au gouvernement que le Québec anglophone n'est pas un tas de gros bonnets installés à Westmount, mais un ensemble de gens très divers, qui ont des craintes bien réelles et qui estiment que le gouvernement fédéral les a laissé tomber.

Pour revenir à cette question précise que m'a posée M. Herbert, à savoir si nous pourrions faire quelque chose si nous avions davantage d'argent, je pense, pour répondre de façon concise, qu'il faut dire que non, sauf dans un sens, à savoir que si nous pouvions convaincre le Conseil du Trésor, comme j'essaie maintenant de le faire, de nous permettre, ne serait-ce que d'ajouter quelques années-personnes, de nouvelles années-personnes, nous pourrions alors embaucher une ou deux personnes de plus dans nos bureaux régionaux, dont l'un se trouve à Montréal, et je pense que nous pourrions alors faire un travail un peu plus efficace. Nous entretenons des liens très étroits avec des organismes comme Alliance Québec, *Voice of English Quebec* et les *Townshippers*, de même qu'un grand nombre d'entre eux dans la province. Mais il est très, très difficile si l'on ne compte que sur une ou deux personnes de faire ce que nous devons faire en parlant à ces gens.

Si le Comité veut nous appuyer de quelque manière dans nos négociations en cours avec le conseil, je lui en serais extrêmement reconnaissant, négociations qui visent à acquérir davantage de personnel pour nos bureaux régionaux, la province de Québec étant peut-être prioritaire.

M. Herbert: Je vous remercie, madame le président.

En tant que députés, nous faisons, bien sûr, tout ce que nous pouvons, et c'est une des raisons pour lesquelles je suis ici ce matin en train de poser ces questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Herbert.

[Texte]

Mr. Tessier.

[Traduction]

Monsieur Tessier.

• 1020

M. Tessier: Merci madame le président.

Monsieur le commissaire, vous avez déjà dit que vous considérez votre fonction comme celle d'un véritable vérificateur linguistique, et j'imagine qu'à cet égard vous faites référence à la fonction du vérificateur général. J'aimerais que vous précisiez ce que vous entendez par, justement, cette tâche, ou cette mission de vérificateur linguistique.

M. Yalden: Madame le président, je crois que le commissaire aux langues officielles a trois fonctions. Premièrement, celle d'un ombudsman qui reçoit les plaintes des particuliers, des organismes, etc., qui inscrit ces plaintes et qui essaie de les régler de façon à ce que le problème ne se répète pas. Cela suppose qu'on aille aux racines du problème et qu'on soit capable de solutionner la question plus profonde qui a causé à l'origine le problème en question. C'est la première fonction.

La troisième, c'est d'être une espèce de porte-parole sur les questions linguistiques et c'est évident de par ce que je fais, je crois, en voyageant à travers le pays et en parlant avec vous et avec les journalistes, et ainsi de suite.

La deuxième fonction est précisément celle d'un vérificateur linguistique. La Loi sur les langues officielles précise que le commissaire a l'autorité d'entreprendre des enquêtes, soit à la lumière des plaintes, soit *proprio motu*, parce que cela aiderait aux buts et aux fins de la Loi sur les langues officielles d'entreprendre une telle enquête.

Nous avons donc décidé—il y a assez longtemps, au début sous le régime de mon prédécesseur, mais le processus maintenant est beaucoup plus développé—d'entreprendre des enquêtes, des vérifications dans presque tous les ministères et toutes les agences du gouvernement, ou du moins tous les ministères majeurs et les agences majeures. Nous avons décidé de faire cela en suivant un cycle de 5 ans, avec suivi entre les vérifications. Le but des vérifications est de déterminer si les ministères et les agences, indépendamment de la question de plaintes, sont capables ou non de respecter les termes de la Loi sur les langues officielles, et de respecter l'esprit de cette loi sous trois critères: premièrement, les services au public, deuxièmement, la situation à l'égard de la langue de travail à l'intérieur de l'agence ou du ministère et troisièmement, vis-à-vis de la participation des deux groupes majeurs linguistiques, deux groupes de langues officielles, au Canada. Et c'est toujours et surtout sur ces trois questions que nous faisons nos enquêtes.

Nous avons décidé d'entreprendre ces enquêtes indépendamment des plaintes, parce que nous savons très bien que les plaintes, en tant que telles, sont une mesure de la performance d'un ministère qui est utile mais qui est loin d'être précise, et loin d'être le parfait instrument pour juger les capacités, ou les manques de capacités d'un ministère. Les Canadiens en situation minoritaire, n'aiment pas se plaindre, semble-t-il, n'ont pas l'habitude de se plaindre.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

Commissioner, you have stated that you consider yourself really a linguistic auditor, and I imagine you are comparing your duties to those of the Auditor General. Could you explain exactly what you mean by this commission of linguistic auditor.

Mr. Yalden: Madam Chairman, I believe the commissioner of official languages has three duties. First, he is an ombudsman responding to the complaints of individuals, organizations, et cetera and trying to find a solution so that the problem will not recur. That means going to the very roots of the problem, and being able to solve the fundamental issue that originally caused the problem. That is the first duty.

The third duty is to act as a spokesman on linguistic matters, and of course I do that by travelling throughout the country and talking with groups, yourselves, journalists, et cetera.

The second duty is indeed that of a linguistic auditor. The Official Languages Act stipulates that the commissioner is authorized to make inquiries, either as the result of a complaint, either "*proprio motu*", because that would assist in reaching the objectives and the purposes of the Official Languages Act.

So a very long time ago, indeed under my predecessor, although the process is much more developed now, we decided to carry out certain investigations, audits of almost every department, and agency of the government, at least major departments and agencies. This is done in a five-year cycle, with follow ups between audits. The audits are carried out to determine whether the departments and agencies, apart from the matter of complaints, are capable or not of applying the terms of the Official Languages Act, and respecting its spirit, based on three criteria: first, services it offers to the public, secondly, the situation with respect to language of work within the department or agency, and thirdly, its proportionate staffing with respect to the two major language groups, the two official languages, in Canada. Indeed, most of our investigations are carried out on the basis of these three criteria.

These investigations were carried out notwithstanding complaints, because we know very well that complaints, as such are a useful measure of the department, but it is far from being very precise, and certainly not a perfect tool to judge the capabilities, or the deficiencies of a department. It would seem that Canadians in a minority situation do not like to complain, and do not usually complain.

[Text]

[Translation]

• 1025

Quelqu'un qui est à bord d'un avion d'Air Canada et qui ne reçoit pas de service en français ou constate que les annonces ne sont pas faites dans les deux langues, quand il sort de l'avion, il est agacé, mais une fois arrivé à son bureau ou à la maison, il oublie cela. Il trouve cela gênant d'écrire au commissaire aux langues officielles ou même de lui téléphoner, en dépit du fait que nous avons expliqué maintes fois que c'est très simple: on fait cela confidentiellement, à frais virés, etc.

Bref, les gens n'ont pas l'habitude de se plaindre. Nous sommes donc d'avis que la seule façon d'arriver à un jugement plus ou moins exact des capacités du ministère, c'est d'entreprendre ces enquêtes ou vérifications. C'est de cette façon que je vois mon rôle de vérificateur linguistique. Ce sont des vérifications dites opérationnelles, classiques, sauf que dans le domaine linguistique, il y a très peu de précédents; nous inventons nos propres techniques au fur et à mesure que nous mettons au point notre approche.

Nous avons demandé à nos amis du Bureau du vérificateur général de faire une enquête sur l'efficacité de nos opérations. En fait, nous ne savions pas à qui demander cela. On ne voulait pas, évidemment, le demander au Conseil du Trésor, parce que c'est le gouvernement, et nous sommes indépendants du gouvernement. Je relève du Parlement. Alors, on a décidé finalement de demander au vérificateur qui va, j'espère, nous aider à améliorer, à moderniser nos techniques de vérification.

En fait, nous faisons plusieurs vérifications. En ce moment, nous faisons la vérification de quelque 22 organismes, je crois. Nous sommes en train, actuellement, d'examiner leur rendement, leur performance dans le domaine linguistique.

M. Tessier: Quand on se réfère à ce concept de vérification, constatez-vous, au fond, que vous avez besoin d'aller plus loin dans votre mandat? Référons-nous, par exemple, à la question de M. Herbert. Moi, je suis des Cantons de l'Est et je reçois les représentations des *Townshippers' Associations*, par exemple. Quand on parle de la Loi sur les langues officielles, quand on parle de service dans sa propre langue... Être servi dans sa propre langue, c'est une chose, mais il y a aussi les attitudes. Parfois, quand les anglophones se présentent au centre de main-d'œuvre ou au ministère du Revenu national, ils lisent dans le fond de la tête du fonctionnaire, quand ils ne se le font pas signifier d'une façon assez claire, qu'au Québec, c'est en français que ça se passe ou que ça devrait se passer.

Je pense que le vérificateur général s'est permis des remarques qui dépassaient son rôle qui est de parler uniquement de chiffres, et on va même jusqu'à remettre en question les mandats que le gouvernement lui-même donne. C'est dans ce sens-là que je voudrais que vous alliez un peu plus loin et que vous me disiez si vous croyez que votre mandat traditionnel est insuffisant. Peut-être même faudrait-il dépasser le libellé du texte de la Loi sur les langues officielles et attaquer les attitudes, parce que le problème qu'on semble avoir, au Québec en particulier, concernant la perception du gouvernement fédéral, c'est un problème qui va au-delà des mots et qui rejoint davantage les attitudes.

Someone aboard an Air Canada flight who is not served in French, or sees certain signs which are not in both languages, might be annoyed on leaving the airplane, but when one reaches one's office, or home, one forgets all about it. Some would find it embarrassing to write to the Commissioner of Official Languages, or of even telephoning, although we have explained very often that it is extremely simple, everything is treated confidentially, calls are received collect, etc.

In fact people usually just do not complain. So we think that the only way to determine more or less exactly the capabilities of a department, is to carry out these investigations or audits. That is how I see my role as a linguistic auditor. These are very operational, classical audits except that in the area of languages, we have very few precedents; we invent our own methods as we progress in our approach.

We have asked our friends from the Office of the Auditor General to determine the efficiency of our operations. Indeed, at first we did not know whom to ask. Of course, we could not ask the Treasury Board, since that was government, and we have to remain independent of government. I answer to Parliament. So finally it was decided to ask the Auditor General, whom I hope will help us to improve and modernize our audit techniques.

Indeed, we carry out many different audits. Right now, I believe we are looking into 22 different organizations. We are looking at their performance and their efficiency, in matters of languages.

Mr. Tessier: Do you feel that finally you have to go beyond your mandate in carrying out these audits? For example, let us use the matter brought up by Mr. Herbert. I am from the Eastern Townships, and I receive representations from the *Townshippers' Associations*. When it comes to the Official Languages Act, and being served in one's own language... It is more than just receiving service, it is also a matter of attitudes. Sometimes, when anglophones in the Manpower Centre, or in a district office of the National Revenue Department, can read in the public servant's eyes, when it is not expressed more directly, that in Quebec, it is French that is and should be used.

I believe the Auditor General has gone beyond his role that is of verifying only numbers, and has even questioned the mandate that the government itself has given him. It is in this sense that I am asking you to go further, and tell me if you believe that your assigned mandate is sufficiently broad. Perhaps we should even change the provisions of the Official Languages Act itself, in order to reach to these attitudes, since the problem in Quebec particularly, is a matter of the Quebecers' perception of the federal government, it is a problem that is beyond just the words themselves, and is more a question of attitudes.

[Texte]

• 1030

M. Yalden: Madame le président, M. Tessier a tout à fait raison quand il dit que l'aspect le plus important c'est les attitudes et non pas uniquement le service. Lorsque l'on donne l'impression, comme il dit, à un client qui se présente à un bureau de l'assurance-chômage ou à un centre de la main-d'œuvre qu'au Québec, on parle français et qu'il n'est pas le bienvenu à moins qu'il ne parle français, alors toutes les lois et tous les règlements du monde ne peuvent aider dans une telle situation.

Notre problème, je crois, dans ce domaine, qu'il s'agisse de plaintes ou de services offerts aux clients, est que c'est très difficile à prouver. Il n'est pas difficile de prouver qu'on entre dans un bureau d'impôt, qu'on demande une formule quelconque en anglais et qu'il n'y a pas de formule dans cette langue! Cela, c'est facile à prouver. Si une personne téléphone au bureau et que la réponse est unilingue française, parce qu'il lui est impossible de trouver quelqu'un qui parle anglais, c'est simple également à prouver si la personne se plaint, auprès de nous, et qu'elle peut identifier le bureau, l'heure et le jour en question, et qu'elle nous donne suffisamment de coordonnées pour repérer la personne qui a refusé le service.

Cela fait partie des «attitudes» et on a des plaintes comme cela. Mais c'est très difficile. Nous écrivons au sous-ministre en question qui mène une enquête interne. Evidemment, ses subordonnés, ses directeurs régionaux, ses directeurs, ses sous-directeurs ont tendance à dire: Non, on ne se souvient pas de cela. C'est un cas difficile à expliquer parce que tout le monde dans ce bureau est bilingue, ou est supposément bilingue. C'est le genre de réponse que nous recevons.

Evidemment, nous essayons de pousser la chose plus au fond, surtout s'il y a répétition, si cela arrive souvent dans le même bureau. Mais il est difficile de faire enquête sur les attitudes, nous ne sommes pas des policiers!

Par contre, vous avez entièrement raison. Nous tentons de pousser les sous-ministres et leurs subordonnés, dans toute la hiérarchie, à prendre autant au sérieux l'aspect linguistique qu'ils prennent au sérieux tout autre aspect du service au public.

D'après nous, un service au public qui n'est pas offert dans la langue du client, n'est pas un bon service, ce n'est pas un service adéquat. Quand j'utilise le mot «offert», je devrais le souligner, parce qu'il faut que le service soit offert, comme nous disons dans notre petit jargon, activement. Lorsque vous allez, par exemple, au Centre national des Arts voir un spectacle, les jeunes personnes qui prennent les billets, celles qui vous indiquent votre place, etc., vous parlent constamment dans les deux langues. Donc, ils indiquent eux-mêmes qu'ils sont capables de parler les deux langues. Si jamais vous leur posez une question, que ce soit: Où est le bar?... ou toute autre..., ils peuvent très bien vous répondre.

A Air Canada, c'est une de leurs grandes difficultés. Les hôtesses vous adressent rarement la parole en français..., même les francophones! Elles sont parfaitement capables de parler

[Traduction]

Mr. Yalden: Madam Chairman, Mr. Tessier is quite right when he says that the most important thing is attitude, and not merely service. As he said, when a member of the public goes to an unemployment insurance office or a manpower centre and is given the impression that French is the language of Quebec and that he is not welcome unless he speaks French, all the laws and regulations in the world are not going to change such a situation.

Both in the case of complaint and service to the public, our problem is that it is very difficult to prove this question of attitude. If a person goes to an income tax office and asks for a particular form in English and is told that the form is not available in English, then we have no problem proving our point! It is easy to obtain proof to back up such a complaint. If a person calls an office and is spoken to in French only, and it is impossible to find another employee who speaks English is also easy to prove the complaint provided the person comes to us and gives us enough information—the office, time and day of the incident—to locate the person who refused to provide service in English.

This type of incident all comes under the heading of “attitudes”, and we do receive complaints of this sort. However, it is very difficult to obtain results. We write to the Deputy Minister in question, who then conducts an internal inquiry. Of course, his subordinates, that is the regional directors, the directors and subdirectors tend to say that they do not remember any such incident. Or that it is hard to explain, given that everyone in the office in question is bilingual or is supposedly bilingual. This is the type of answer we get.

Naturally, we try to delve into the matter further, particularly if the same sort of incident recurs often in the same office. But it is difficult to investigate attitudes. We are not police officers!

Nevertheless, your comment is quite valid. We try to urge the deputy ministers and their subordinates throughout the entire hierarchy to take the question of language just as seriously as they take any other aspect of service to the public.

In our opinion, service to the public, which is not offered in the client's language, is not good service—it is not good enough. When I use the word “offered”, I should underline it, because the service must be offered actively, to use our jargon. When you go to the National Arts Centre, for example, the young ticket-takers and ushers and so on constantly speak to you in both language, they, therefore, show that they can speak both languages. If you ask them where the bar is located, for example, they could answer you in either language.

This is one of the major problems with Air Canada. The stewardesses rarely speak to you in French, even the Franco-phones! They are perfectly able to speak French, but when

[Text]

français mais lorsque vient le temps d'offrir les boissons, par exemple, elles demandent à tous les passagers: «*What would you like to drink; would you like tea?*», etc. C'est toujours en anglais!

Donc, le francophone doit toujours faire le premier pas et c'est difficile. Il en résulte qu'il a tendance à utiliser l'anglais, même lorsqu'il se trouve en présence d'un francophone.

C'est la même chose au Québec. Si tout se passe en français dans un bureau quelconque, si l'anglophone doit quémander, comme on pourrait dire, ce n'est pas satisfaisant. Nous essayons toujours de pousser les ministères à offrir activement ce service.

• 1035

Je crois que nous commençons finalement à gagner quelques points dans ce sens-là. Je crois que le Conseil du Trésor accepte nos idées sur cette question, et je crois que si les comités, surtout le Comité mixte sur les langues officielles, le Conseil du Trésor et mon bureau poussent tous dans le même sens, nous allons arriver à insister pour que les ministères soient plus actifs dans ce domaine. Mais l'attitude des gens a toujours été la grande difficulté, vous avez raison.

M. Tessier: Est-ce que votre rôle de vérificateur linguistique peut vous permettre de vous pencher sur la situation qui prévaut au Québec? Car on a de la difficulté à comprendre. Il nous semble que le gouvernement a déjà fait des efforts au Québec, mais que l'impression et la perception de la communauté anglophone sont tout à fait contraires à la réalité. Quand les anglophones nous disent qu'on les a abandonnés à tout jamais, cette perception-là m'apparaît non fondée, mais il reste que c'est la réaction de la communauté anglophone. Alors, est-ce que votre rôle de vérificateur linguistique vous permettrait de pousser vos analyses de façon à signifier au gouvernement que cette perception-là est causée par tel ou tel facteur, afin qu'on puisse arriver à assurer aux anglophones qu'ils ont une place au Québec? Cela, je pense, c'est le prolongement de notre Loi sur les langues officielles. Si les anglophones se sentent abandonnés par le gouvernement fédéral, parce qu'ils sont ballottés par le gouvernement provincial, il reste que, du côté fédéral, on a une responsabilité. Est-ce qu'on peut compter sur votre expertise et votre expérience pour préciser quelles sont les données du problème?

M. Yalden: Madame le président, la réponse est oui. Comme je le disais tout à l'heure à M. Herbert, nous faisons un effort assez considérable vis-à-vis de la communauté anglophone. Il faut revenir un peu en arrière pour constater que durant les années 70, jusqu'à il y a quatre ou cinq ans, la communauté anglophone du Québec ne sentait pas le besoin d'une aide spéciale, d'une aide quelconque du gouvernement fédéral. Il n'en avait jamais été question. La communauté anglophone se sentait à l'aise, elle vivait en anglais et avait toutes les ressources nécessaires en anglais, au point de vue culturel, sur le marché de travail et ainsi de suite. Donc, ce n'est que depuis quelque temps, surtout à cause des lois et des règlements provinciaux, que la communauté anglophone commence à s'organiser. Il y a par exemple Alliance Québec qui a été formée il y a quelque temps pour succéder à d'autres conseils;

[Translation]

they are serving drinks, for example, they always ask in English, "What would you like to drink; would you like tea?"

So the Francophone is always obliged to take the first step, and that is not easy. As a result, he tends to use English, even when the person he is speaking to is a Francophone.

The same thing happens in Quebec. If everything is done in French in a particular office and an Anglophone practically has to beg to be served in English, this simply is not satisfactory. We are constantly trying to urge the departments to actively offer service in both languages.

I think we are finally beginning to make some gains in this area. I think that Treasury Board agrees with our ideas on this, and I think that if the committees, particularly the joint committee on official languages, Treasury Board, and my office all push in the same direction, we will manage to insist that the departments offer services more actively. But you are quite right when you say that people's attitudes have always been the major problem.

Mr. Tessier: In your capacity as linguistic auditor, could you look at the situation and report back? We have trouble understanding what is going on. We think that the government has already made some effort in Quebec, but the impression and perception of the anglophone community bear no resemblance to the real situation. When anglophones tell us that we have turned our backs on them once and for all, in my opinion, this perception has no basis in reality, but the fact remains that this is the reaction of the anglophone community. Could you as linguistic auditor do some analytical studies to tell the government what factors are giving rise to this perception so that we can assure anglophones that they do have a place in Quebec? I think this is an extension of our Official Languages Act. If anglophones in Quebec feel that the federal government has abandoned them, because they are being buffeted by the provincial government the fact remains that the federal government does have a responsibility. Can we count on your expertise and your experience to find out more about this problem?

Mr. Yalden: Madam Chairman, the answer to Mr. Tessier's question is yes. As I was saying a few moments ago to Mr. Herbert. We are making quite a significant effort with respect to the anglophone community. We should go back to the 1970s and remember that until four or five years ago, the anglophone community in Quebec did not feel the need for any particular assistance from the federal government. This had simply never been an issue. The anglophone community felt at ease, it lived in English, and had all the resources it needed in English—in the cultural area, the labour market, and so on. So it is only fairly recently, particularly because of certain provincial acts and regulations that the anglophone community has to organize. A while ago, for example, Alliance Quebec was created to take over from other councils. It is an umbrella group for a number of anglophone organizations in Quebec. It

[Texte]

c'est un conseil parapluie pour plusieurs organismes anglophones de la province du Québec. C'est seulement depuis l'organisation de ces entités que nous nous avons un interlocuteur valable avec qui parler. On les rencontre souvent et je crois, comme je viens de le dire également à M. Herbert, qu'il y a deux problèmes. Il y a d'abord la confusion entre le niveau fédéral et le niveau provincial. Je ne crois pas que cette confusion existe dans le cas des organismes comme Alliance Québec qui savent très bien qui fait quoi à qui. Il n'y a pas de problème à ce niveau-là.

• 1040

Mais il y a un problème qui reste tout entier avec toute une population qui, pour des raisons toutes naturelles, n'est pas très bien informée quant à la différence entre le gouvernement municipal de Montréal, le gouvernement à Québec et le gouvernement ici à Ottawa. Tout ça c'est le gouvernement. Ils ont le sentiment qu'à cause des activités du «gouvernement» — entre guillemets — il n'y a plus de place pour eux au Québec en tant qu'anglophones, et surtout anglophones unilingues d'un certain âge, où ils croient que ce n'est pas possible d'apprendre le français et tout leur monde, tout le milieu qui les entoure a changé radicalement sans qu'ils s'en rendent compte.

C'est un problème et quoi faire avec? Nous avons attiré l'attention du gouvernement là-dessus dans plusieurs de nos rapports. On l'a fait je crois, cette année-ci, en termes assez clairs — si j'avais été plus clair, j'aurais été insultant envers le gouvernement. On a parlé de laisser tomber, on a dit que, comme vous dites, la société, la communauté, se sentait abandonnée. C'est au gouvernement d'agir dans ces situations, de donner l'impression qu'ils sont aussi soucieux de l'avenir, des préoccupations et des problèmes de la communauté anglophone au Québec qu'ils le sont face à la communauté francophone en dehors du Québec.

Quant à mon bureau, nous allons continuer de travailler avec ces organismes surtout sur les dossiers qui les préoccupent mais aussi sur les questions d'ordre très général, et je me ferai le porte-parole de ces organismes auprès des ministres, auprès du premier ministre, auprès du Conseil des ministres et auprès des partis politiques et des comités du Parlement comme celui-ci, mais surtout l'autre comité sur les langues officielles.

Il reste encore l'aspect très précis de la performance fédérale dans la province de Québec et c'est la question de l'emploi des anglophones dans les ministères, où à un moment donné, comme je le disais à M. Herbert tout à l'heure, il y avait un pourcentage d'anglophones, ou disons de non-francophones dans la Fonction publique fédérale au Québec qui était plus ou moins au même niveau du pourcentage de ces mêmes non-francophones dans la population entière au Québec. Or, en ce moment, on est tombé en-dessous, je crois, de 6 p. 100, ce qui est moins que la moitié de la population non francophone du Québec. Cela veut dire très clairement qu'en partie les anglophones ne se présentent pas pour les postes dans les ministères et agences fédéraux, ou qu'ils se présentent et qu'ils ne sont pas choisis pour des raisons... C'est cela qu'il est difficile de préciser exactement, quelles raisons. Mais nous

[Traduction]

was only with the setting up of these groups that we have had a valid contact to deal with. We meet with these groups often, and as I was just saying to Mr. Herbert, I think there are two problems. First of all, some people are confused about the distinction between the federal and the provincial level of government. I do not think that this confusion exists in organizations such as Alliance Quebec, which are well aware of what government does what to whom. There is no problem in that regard.

But there are many people who, for perfectly understandable reasons, are not very well informed about the difference between the Montreal municipal government, the government in Quebec City, and the government here in Ottawa. It is all government to them. They feel that it is because of "government" actions, that there is no more room for them in Quebec as Anglophones, particularly if they are unilingual and getting on in years. They think that they cannot learn French, and their whole world, their whole community has changed radically without them realizing what is happening.

What can be done about this problem? We have drawn it to the government's attention in several of our reports. I think we made the point quite clearly in this year's report—if I had been any clearer, I would have been insulting to the government. We talked about this feeling of the Anglophone community that the federal government had turned its back on them, as you were saying. It is up to the government to take some action in such a situation, to give the impression that they are just as concerned about the future, the concerns and the problems of the Anglophone community in Quebec, as they are about those of the Francophone community outside of Quebec.

My office will continue to work with organizations such as Alliance Quebec particularly on matters of interest to them, but also on more general issues. I will be the spokesman for these organizations to ministers, to the Prime Minister, to the Cabinet, to political parties such as this one, but particularly to the other committee on official languages.

There is also the very specific point about the federal government's performance in the Province of Quebec as regards the employment of Anglophones in its departments. At one time, as Mr. Herbert was saying, the percentage of Anglophones, or nonfrancophones in the federal public service in Quebec was more or less the same as the percentage of nonfrancophones in the Quebec population as a whole. I think the figure has now dropped to below 6%, which is less than half the percentage of nonfrancophone population of Quebec. This is a clear indication that on the one hand, anglophones are not applying for positions in federal departments and agencies, or that they are applying and are not being chosen for certain reasons... and it is difficult to specify exactly for what reasons. However, we know through our studies that at each stage in the recruitment process, there are fewer Anglo-

[Text]

savons de par nos études qu'à chaque étape du processus de recrutement, il y a moins d'anglophones en chiffre absolu et en pourcentage qu'il ne devrait y en avoir, selon le nombre d'anglophones présents dans la population.

Nous avons attiré l'attention de la Commission de la Fonction publique, et du Conseil du Trésor là-dessus; nous allons continuer, de concert avec Alliance Québec, à les pousser à voir que c'est une situation très sérieuse parce qu'à part l'aspect emploi au Québec, pour les anglophones, vous pourriez avoir une situation de polarisation quasi absolue dans la Fonction publique du Canada, c'est-à-dire les francophones au Québec et l'inverse au Canada anglais, ce qui n'est pas une bonne chose.

M. Tessier: Est-ce que... et là-dessus je dois vous confesser que mes connaissances et mon expérience comme tels au niveau linguistique... au Québec, la communauté anglophone se sent-elle majoritaire? Aujourd'hui, ce qu'elle n'accepte pas et qu'elle ne veut pas accepter, c'est d'être une minorité au Québec.

• 1045

Alors, il y a beaucoup de choses qui, non seulement lui rappellent, mais lui imposent pratiquement ce sentiment d'être minoritaire. Est-ce qu'une situation comme celle-là ne vous apparaît pas tout simplement suicidaire? Croyez-vous qu'il est possible de changer cette mentalité-là et qu'au fond, ce n'est que le temps qui va arranger les choses?

M. Yalden: Je crois que cela se change très vite, madame le président. Je crois que la jeune génération est plus consciente de la situation de la communauté anglophone au Québec que ne l'étaient leurs aînés.

Vous dites que la communauté anglophone se sentait majoritaire et qu'elle devrait maintenant accepter le fait d'être une minorité. Ce sont les termes que l'on lit souvent dans la presse francophone au Québec, mais je ne sais pas ce que cela veut dire. Dans un sens, il était impossible de penser qu'on était majoritaire quand, visiblement, on était une minorité de moins de 20 p. 100. Il reste toujours, par contre, que si l'on compte tous les anglophones de l'Amérique du Nord, les anglophones du Québec sont «majoritaires». Mais là où ils sont une minorité, ils ont toujours été une minorité. Je ne sais pas s'il faut un geste symbolique d'acceptation pour régler la situation, mais je crois que la communauté anglophone doit accepter que la langue du Québec est le français, ce qui implique que tout le monde doit apprendre le français, accepter que le travail et les tractations humaines vont se faire en grande partie en français. On reconnaît que l'anglais est la langue parlée par un nombre très considérable de Québécois, tout en acceptant que le français est la langue de la majorité et la langue de communication quotidienne au Québec. Cela, il faut l'accepter, je crois. J'ai l'impression, surtout en parlant aux représentants des organismes comme Alliance Québec, que c'est accepté et que tous les leaders de ces organisations parlent le français sans aucune difficulté et très couramment.

Donc, pour eux, ce n'est pas un problème. D'ailleurs, dans les revendications qu'Alliance Québec a publiées et republiées

[Translation]

phones in absolute terms and as a percentage of the total number of applicants there should be on the basis of the number of Anglophones in the population.

We have drawn this to the attention of the Public Service Commission, and of Treasury Board. With Alliance Quebec collaboration we are going to continue to urge them to see that this is a very serious situation, it is in addition to the aspect of employment in Quebec for Anglophones, there could be an almost total polarization in the Public Service of Canada—with only Francophones working in Quebec and only Anglophones working in English-speaking Canada, which is not a good situation.

Mr. Tessier: Could you tell me... and here I must confess that my knowledge and experience as regards language... whether the Anglophone community in Quebec feels like a majority? What Anglophones cannot and will not accept is that they are a minority in Quebec.

The fact is that many things not only remind anglophones but virtually impose this feeling of a minority on them. Do you not think that such a situation is quite simply suicidal? Do you think it is possible to change this attitude, and do you not think that only time will put things right.

Mr. Yalden: I think the situation is changing very quickly, Madam Chairman. I think that the young generation is more aware of the position of the anglophone community in Quebec than were their elders.

You say that the anglophone community felt like a majority in the past and that it should now accept the fact that it is a minority. We often read these terms in the francophone press in Quebec, but I do not know what they mean. In one way, it was impossible to think that they were a majority, when quite obviously they were a minority representing less than 20% of the population. However, if we think of all the anglophones there are in North America, the anglophones in Quebec are part of the majority. But in places where they are a minority, they have always been a minority. I do not know whether a symbolic gesture of acceptance is required to solve the problem, but I do think that the anglophone community of Quebec must accept that French is the language of Quebec. This implies that everyone must learn French, and accept the fact that the vast majority of work and human exchanges will be carried out in French. Of course, English is the language spoken by a very significant number of Quebecers, but the fact that French is the language of the majority, and the language of day-to-day communication in Quebec, must be accepted. In my opinion, this fact must be accepted. In talking to representatives of organizations such as Alliance Quebec, I get the feeling that this is accepted, and that all the leaders of these organizations speak French very fluently and without any trouble.

So this is not a problem for them. Moreover, nowhere is it mentioned in the demands published and republished submit-

[Texte]

et soumises et resoumises au gouvernement, il n'est indiqué nulle part qu'ils ne veulent pas ou qu'ils n'acceptent pas que vivre au Québec, c'est en grande partie vivre en français. Le problème n'est pas là. Le problème est plutôt une question d'accès aux écoles de langue anglaise, d'usage de l'anglais dans les institutions de langue anglaise, d'affichage, etc. Ce sont des problèmes que vous connaissez aussi bien que moi. Je crois qu'en dépit de tous les problèmes et de toutes les difficultés que l'on connaît au Québec en ce moment, la minorité anglophone est en train de s'ajuster à la situation et à la réalité linguistique au Québec. Cela ne veut point dire que le gouvernement fédéral devrait les laisser tomber ou leur donner l'impression de les avoir laissé tomber.

The Chairman: Thank you, Mr. Yalden. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Madam Chairman, I do not want to prolong this too long, but there are a couple of things where I think we might perhaps share Mr. Yalden's views. First, I will put it on a local basis, *les îlots de minorités*, and these exist in various parts of the western prairies.

• 1050

I do not talk about the major cities, but let us take, in Saskatchewan, Zenon Park down around Gravelbourg, Ponteix and a number of parishes that extend down to the U.S. border through central Saskatchewan and others in the Province of Alberta that I know . . .

. . . les gens de Maillardville. Savez-vous, il y a même une société de francophones qui existe à Victoria.

M. Yalden: Ah oui, je les ai visités.

M. Lambert: Oui, justement, une de mes anciennes secrétaires est la directrice de ce bureau. Dans quelle mesure ces gens-là peuvent-ils être affectés par le fédéral? On ne peut pas dire qu'à Victoria, à cause de ces gens-là, vous allez insister pour qu'il y ait des affiches dans les deux langues!

M. Yalden: Au niveau fédéral?

M. Lambert: Oui.

M. Yalden: Mais pourquoi pas? Des affiches, vous dites?

M. Lambert: Eh bien, plus que des affiches. C'est un groupe très petit. Ce sont les îlots. À quel point cela devient-il pratique? Je vais vous dire: vous savez qu'avant que VIA Rail fasse la bêtise de retrancher le service de chemin de fer de Vancouver à Jasper, à l'hôtel du Canadien national à Jasper, le japonais était certainement notre deuxième langue de tourisme. Monsieur Yalden, vous pouvez dire ce que vous voulez, il faut passer . . .

M. Yalden: Madame le président, je sais qu'il y a beaucoup de touristes japonais à Jasper . . .

M. Lambert: Et à Banff.

M. Yalden: . . . ou à Lake Louise ou à Banff, mais le japonais n'est pas une de nos langues officielles, d'après la Constitution.

M. Lambert: Non, mais écoutez: les gens acceptent cela parce que c'est une question pratique.

[Traduction]

ted and resubmitted by Alliance Quebec to the Quebec government, that they do not want to accept the fact that to a large extent living in Quebec means living in French. That is not the problem. The problem is rather one of access to English-language schools, the use of English in English-language institutions, signs, and so on. You know these problems as well as I do. I think that in spite of all the problems in Quebec at the present time, the anglophone minority is adapting to the situation and to the linguistic reality in Quebec. That does not mean for a moment that the federal government should turn its back on them or give them the impression that it has done so.

Le président: Merci, monsieur Yalden. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Madame le président, je ne tiens pas à prolonger la séance, mais j'aimerais demander le point de vue de M. Yalden sur plusieurs questions. Je vais d'abord parler d'une situation qui existe dans ma région et dans différentes régions des Prairies, c'est-à-dire *little pockets of minorities*.

Je ne parle pas ici des grandes villes, mais des petites villes de Saskatchewan, comme Zenon Park, près de Gravelbourg, Ponteix et plusieurs paroisses du centre de la Saskatchewan qui s'étendent jusqu'à la frontière américaine. Il y en a d'autres dans la province de l'Alberta que je connais . . .

. . . such as Maillardville. Did you know that there is even a Francophone Society in Victoria?

Mr. Yalden: Yes, I visited them.

Mr. Lambert: Yes, one of my former secretaries is the director. What sort of impact does the federal government have on such people? You cannot tell us that you are going to insist on having signs in both languages in Victoria, just because of these people!

Mr. Yalden: At the federal level?

Mr. Lambert: Yes.

Mr. Yalden: Why not? You are talking about signs?

Mr. Lambert: Well I am talking about more than signs. These are really very small pockets. At what point does it become practical to have these requirements? Let me tell you something: before VIA Rail cut out its service from Vancouver to Jasper, Japanese was certainly the second language as far as tourism went in the Canadian National Hotel in Jasper. You can say what you like, Mr. Yalden, but one must . . .

Mr. Yalden: Madam Chairman, I know that there are many Japanese tourists in Jasper . . .

Mr. Lambert: And in Banff.

Mr. Yalden: . . . or in Lake Louise, or Banff, but Japanese is not one of our official languages under the Constitution.

Mr. Lambert: No, but the point is that people accept Japanese because it is a practical consideration.

[Text]

M. Yalden: Commerciale, oui. Comme l'espagnol dans le sud de la Californie, disons.

M. Lambert: Il faut concilier les faits. Bien souvent, je trouve qu'avec l'enthousiasme qui a suivi le passage de la loi, tout ce qui était fédéral, partout au le pays, devait être bilingue. Ces gens-là ont eu une réaction. On peut dire que ce ne sont pas des réactions réfléchies, mais c'est un fait. Et par la suite, il est devenu plus difficile pour ces minorités de maintenir leurs relations avec leurs voisins qui, auparavant, étaient bien acceptables. C'était un échec.

Lorsque j'étais jeune, on insistait beaucoup sur la pratique religieuse au Québec. Nous, les francophones d'Edmonton, on nous tapait sur la gueule avec cela, et c'était une tape sur la gueule. Vous dites: Eh bien oui, mais ce n'est pas normal. C'est un fait!

M. Yalden: Ah oui?

M. Lambert: Bon!

M. Yalden: Je crois, madame le président, que je suis aussi réaliste que M. le député.

Il me demande comment je vois les activités du fédéral là où la population francophone est minoritaire, parce que l'inverse peut arriver, au Québec, en Gaspésie ou ...

• 1055

M. Lambert: Mais au Québec, la province ne le serait pas ...

M. Yalden: ... sur la Côte-Nord, etc.

M. Lambert: La province ne le permet pas au Québec.

M. Yalden: Je ne parle pas de la province, je parle des services fédéraux, qui ne sont pas touchés par la législation provinciale. Je dirai deux ou trois choses. Personnellement, j'ai toujours dit à des communautés minoritaires, disons dans l'Ouest, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, que le service du fédéral là où il y a de très importantes minorités, par exemple en Ontario dans certaines régions, au Nouveau-Brunswick, ou au Québec, que l'on devrait s'attendre à ce que le service en langue minoritaire soit plus ou moins aussi bien que le service en langue majoritaire. Mais quand nous arrivons, disons à Edmonton, ou à Vancouver, de toute évidence, cela n'est pas possible. À ce moment-là, il s'agit de poser la question: qu'est-ce qui est possible? La réponse que je donne, c'est que la communauté francophone de Victoria ou de Vancouver ou les organismes en question, les Franco-colombiens, les Franco-albertains, la C.F.A. devraient s'asseoir avec la direction des ministères et des agences les plus importants à leur point de vue, que ce soit le bureau de poste, la main-d'oeuvre ou d'autres agences qui les intéressent, pour discuter et finalement arriver à une entente avec ces organismes-là à savoir comment assurer un service qui soit convenable du point de vue de l'organisation minoritaire, et qui soit raisonnable du point de vue coûts, bénéfices, etc., pour l'organisme, l'agence ou le ministère en question.

[Translation]

Mr. Yalden: It is a commercial consideration. Similarly, Spanish is used in southern California, for example.

Mr. Lambert: We have to look at the facts. I think that in all the enthusiasm that followed the passing of the act, it was decided that everything that was federal, throughout the country, had to be bilingual. There was a backlash. We can say that this was not a very intelligent reaction, but it did happen. After that, it became more difficult for these minorities to maintain their relations with their neighbours, which had been very acceptable in the past. The whole thing was a failure.

When I was young, a great deal of emphasis was placed on religion in Quebec. We, the Francophones of Edmonton, were criticised on this basis, and it was a real slap in the face. You will tell me that this was not normal. But it happened!

Mr. Yalden: Really?

Mr. Lambert: Okay!

Mr. Yalden: Madam Chairman, I think that I am just as realistic as the honourable member.

He has asked me about the activities of the federal government in areas where the Francophone population is in the minority, because the opposite situation occurs as well, in Quebec, in the Gaspe Peninsula, or ...

Mr. Lambert: But in Quebec, the provincial government does not ...

Mr. Yalden: ... on the North Shore, and so on.

Mr. Lambert: The province prohibits it in Quebec.

Mr. Yalden: I am not talking about the province, I am talking about federal services, which are not affected by provincial legislation. I will make two or three points. Firstly, I have always said to minority communities, in the west, in British Columbia, Alberta, and Saskatchewan, that in areas where the minority population is substantial, for example in certain parts of Ontario, New Brunswick or Quebec, we should expect that federal services in the language of the minority should be virtually as good as services in the language of the majority. But of course this is not possible in the case of Edmonton or Vancouver. The question we have to ask is: what can be done? My answer is that the Francophone community in Victoria or Vancouver, or the organizations representing Franco-Columbians and Franco-Albertans, the C.F.A., should sit down with the senior officials of the departments and agencies they consider the most important—the post office, manpower, or any other department or agency—to discuss the situation and reach an agreement with the organizations in question as to how satisfactory services can be provided for the minority group. The agreement must be reasonable as far as cost-benefit considerations and other factors go for the department or agency involved.

[Texte]

Ce n'est pas à moi à expliquer à ces personnes comment faire ça localement; disons, qu'à mes yeux, nous avons le personnel disponible, nous sommes toujours prêts à prêter quelqu'un qui aiderait, mais essentiellement, ils décideraient que le bureau de poste soit placé à un endroit *X* à Edmonton, parce qu'il y a concentration de la population francophone... le bureau de poste, un des deux, ou trois ou quatre bureaux de poste qui assurent un service en français, et ainsi de suite pour tout autre ministère. Je suis convaincu que c'est la seule solution une fois que vous quittez les régions où la minorité est très dense, très forte dans les trois provinces de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Je vous donne un exemple d'un grand succès dans ce sens-là. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a centralisé ses services en français à Toronto à leur édifice, 20 avenue Eglinton. Ils ont un service très convenable en français, et par téléphone, et par les réceptionnistes, par les conseillers en main-d'oeuvre, les conseillers en assurance-chômage, etc. Les affiches qui sont là pour les gens à la recherche d'un emploi sont bilingues. C'est fascinant à voir d'ailleurs, parce que c'est fait par un ordinateur. C'est tapé en anglais quand l'employeur téléphone..., parce que la plupart des demandes venant des employeurs à Toronto sont en anglais, c'est donc tapé en anglais et puis l'ordinateur le traduit en français et c'est collé sur le mur pour la personne à la recherche d'un emploi.

Ils ont fait — et ceci est très important — ils ont fait une bonne publicité auprès de la communauté francophone de Toronto, par la voie des journaux, par le biais des organismes communautaires, pour que l'on sache que si vous voulez être servis en français, allez à 20 Eglinton. Or, la direction de ce bureau m'a expliqué, quand je l'ai visitée, qu'ils sont passés d'une demande presque non existante à quelque 14,000, ce qu'ils appellent contacts avec la population francophone dans moins d'une année.

• 1100

Alors, ils offrent un service et la communauté francophone, en autant que je sache, est satisfaite de ce service. Ce n'est pas impossible. D'après moi, on pourrait faire la même chose *mutatis mutandis* dans presque toutes les grandes villes du pays sans bousculer qui que ce soit et sans être irréaliste. Cela pourrait se faire en plus des services d'ordre culturel comme Radio-Canada et la télévision, etc. Au niveau provincial, cela pourrait se faire dans les écoles. C'est ce que nous recherchons. Ce n'est pas irréaliste ou impossible, et la population majoritaire ne s'en sentirait pas plus mal à l'aise. Cela ne créerait pas, non plus, un ressac ou un *backlash*.

Mr. Lambert: Thank you very much. Just as a matter of interest, I think this is a factor which has now arisen and which may fascinate you and need explanation. With a number of the national firms that are unionized having branches in Quebec and in Ontario where there has been a change of personnel—say, for instance, there have been layoffs in Quebec—the union rules give a seniority which is national. Therefore, the Quebec worker who is laid off has priority to the jobs—and this happened in GM recently—and there has been a great wave of hirings of people who have transferred

[Traduction]

It is not my job to tell these people how to do that at the local level. We do have staff available, and we are always ready to lend someone to help out, but essentially it is up to the people involved to decide that the post office will be located in a particular part of Edmonton because a significant percentage of the French-speaking population... And that this will be one of the two, three or four post offices that will provide service in French, and so on, for all the other departments. I am convinced that this is the only thing that can be done in areas other than those with large minorities populations in Ontario, Quebec and New Brunswick.

Let me give you an example of a successful model of this type. The Department of Employment and Immigration has centralized its services in French at their Toronto office at 20 Eglinton Avenue. The people who answer the telephone, the receptionist, the manpower counsellors, the unemployment insurance counsellors, and so on, offer very acceptable services in French. The notices for people looking for jobs are in both languages. These notices are quite fascinating, because they are done by computer. When an employer calls in, the job description is typed in English, because most requests from employers in Toronto are in English, and then the computer translates this into French and the notice is posted on the wall for people looking for a job.

They have had—and this is very important—a good advertising campaign aimed at the French-speaking community in Toronto through newspapers and community organizations to inform people that if they want service in French, they should go to 20 Eglinton Avenue. When I visited the office, the management told me that they had gone from almost no demand to some 14,000 contacts, as they call them, with the Francophone population in less than a year.

So they offer service in French, and as far as I know, the French community is satisfied with the service. These things can be done. In my opinion, the same thing could be done *mutatis mutandis* in almost all the major cities in the country, without disturbing anyone at all and without being unrealistic. It could be done in the case of cultural services such as the CBC, television, and so on. At the provincial level, it could be done in the schools. This is what we are aiming for. It is not unrealistic or impossible, and the majority language group would not feel uneasy about it. Nor would it create a backlash.

M. Lambert: Merci beaucoup. J'aimerais maintenant mentionner une situation qui vous fascinerait peut-être. Il y a plusieurs sociétés nationales qui sont syndiquées et qui ont des succursales au Québec et en Ontario. Parfois, il y a eu des changements de personnel... par exemple, il y a eu des mises à pied au Québec... et, selon les règles du syndicat, les employés gardent leur ancienneté partout au pays. Dans le cas de la General Motors, dernièrement, il y a eu beaucoup de mises à pied à Ste-Thérèse au Québec, et les employés ont eu la priorité pour les postes disponibles à Oshawa. Donc,

[Text]

from St. Thérèse holus bolus to Oshawa and there they are. This movement is motivated and facilitated by something else. We may see more of it.

Mr. Yalden: I hope we do not see more of it as a result of unemployment, but I am all in favour of stability.

Mr. Lambert: No, but this was because there was an increase of employment in Oshawa that they were able to give.

Mr. Yalden: That is a good thing.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

On behalf of the committee I would like to thank Mr. Yalden for being with us this morning.

The meeting is adjourned.

[Translation]

beaucoup d'employés ont déménagé du Québec en Ontario. Il y a d'autres facteurs qui provoquent et facilitent cette situation. Il se peut qu'on voie d'autres cas semblables.

M. Yalden: J'espère qu'il n'y aura pas d'autres cas semblables à cause du chômage, mais je suis tout à fait en faveur de la stabilité.

M. Lambert: Non, mais c'est parce qu'il y avait une augmentation des emplois à Oshawa que les employés ont pu se trouver des postes là-bas.

M. Yalden: C'est une bonne chose.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Yalden d'avoir comparu ce matin.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to,
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

From the Office of the Commissioner of Official Languages:
Mr. Maxwell F. Yalden, Commissioner.

Du Bureau du Commissaire aux langues officielles:
M. Maxwell F. Yalden, Commissaire.

22
3 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 124

Friday, May 20, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 124

Le vendredi 20 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1 under SCIENCE
AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1 sous la rubrique
SCIENCES ET TECHNOLOGIE

APPEARING:

The Honourable Donald Johnston, Minister of State,
Science and Technology

COMPARAÎT:

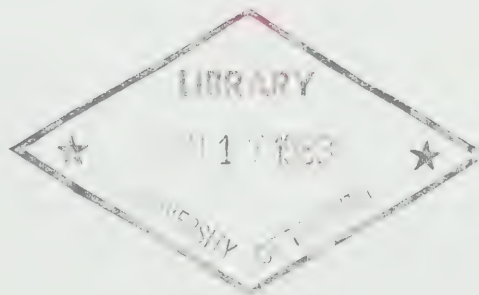
L'honorable Donald Johnston, Ministre d'État,
Sciences et Technologie

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
John Evans
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Joe Reid
Geoff Scott

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, May 19, 1983:

Joe Reid replaced David Kilgour;
John Evans replaced Jesse Flis;
Norman Kelly replaced Roger Simmons.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 19 mai 1983:

Joe Reid remplace David Kilgour;
John Evans remplace Jesse Flis;
Norman Kelly remplace Roger Simmons.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 20, 1983
(152)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist, Herbert, Kelly, Lang and Miss Nicholson.

Alternate present: Mr. Evans.

Other Member present: Mr. Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Donald Johnston, Minister of State for Science and Technology.

Witness: From the Ministry of State for Science and Technology: Mr. D.I.R. Low, Acting Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 1 under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

The minister made a statement and with the witness answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 20 MAI 1983
(152)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 36, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gilchrist, Herbert, Kelly, Lang et M^{lle} Nicholson.

Substitut présent: M. Evans.

Autre député présent: M. Halliday.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, recherchiste, Division de l'Économie.

Comparaît: L'honorable Donald Johnston, Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

Témoin: Du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie: M. D.I.R. Low, Secrétaire intérimaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le Président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

Le ministre fait une déclaration et, avec le témoin, répond aux questions.

A 11 heures 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, May 20, 1983

• 0935

The Chairman: May I call the meeting to order?

Today we are considering, under the main estimates for 1983-1984, Vote 1 under Science and Technology.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

A—Ministry of State

Vote 1—Science and Technology—Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions.....
\$11,166,000

The Chairman: I am pleased to welcome the minister, the Hon. Donald Johnston, Minister of State for Science and Technology. I would invite the minister to begin.

Hon. Donald Johnston (Minister of State for Science and Technology): Thank you, Madam Chairman.

I am pleased to appear before this committee to discuss the science and technology activities of the government. The commitment this government is making to science and technology is very evident, not only in the over \$3 billion that the 1983-1984 main estimates allocated to its support, but also through the technology policy I had the honour of presenting to the House on May 3 and also through the significant commitments made to technology support in the April 9 budget of the Minister of Finance.

J'aimerais profiter de l'occasion pour tracer les grandes lignes de la réflexion qui est à la base de la politique technologique, après quoi je passerai en revue quelques-unes des dépenses particulières que le gouvernement consacre à l'appui du développement scientifique et technologique au Canada.

Un des principaux objectifs de la politique technologique est d'intégrer les sciences et la technologie au développement économique et social.

Those of you familiar with science policy issues will know Canada is now coming very close to achieving the research and development target of 1.5% of Gross National Product by 1985, a target which was established by the government. In fact, R&D expenditures have risen recently at an annual rate close to 20% since 1979, which is the required growth to achieve the target by 1985. Also, the R&D investment by the industrial sector during that period has grown at the quite remarkable rate of 26% per year, something that was considered to be virtually impossible by some of the more pessimistic observers in 1981.

The downward trend in the Gross Expenditure on Research and Development to GNP ratio has now been arrested and reversed. From 1976 onwards, GERD, as it is called, has consistently increased at a faster rate than the GNP, and as a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 20 mai 1983

Le président: Vous me permettez d'ouvrir la séance?

Il s'agit aujourd'hui du budget principal pour l'année financière 1983-1984, Crédit 1^{er}, sous la rubrique Science et Technologie.

SCIENCE ET TECHNOLOGIE

A—Département d'État

Crédit 1^{er}—Science et Technologie—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions....
\$11,166,000

Le président: J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à l'honorable Donald Johnston, ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie. Je l'invite à commencer.

L'honorable Donald Johnston (ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie): Merci, madame le président.

C'est avec plaisir que je me présente devant le Comité pour examiner les activités scientifiques et technologiques du gouvernement. L'intérêt du gouvernement actuel envers les sciences et la technologie est très évident, non seulement parce qu'il a prévu, dans le budget principal de 1983-1984, un appui de plus de 3 milliards de dollars, mais aussi par la politique technologique que j'ai eu l'honneur de présenter à la Chambre, le 3 mai, ainsi que par les engagements significatifs qu'il a pris envers la technologie dans le budget déposé le 9 avril par le ministre des Finances.

I would like to take this opportunity to briefly outline some of the thinking that forms the basis of the Technology Policy, then I will go on to some of the specific expenditures that the government is making to support science and technology development in Canada.

One of the primary aims of the Technology Policy is to bring science and technology into the mainstream of economic and social development.

Ceux d'entre vous qui sont au courant des questions relatives à la politique scientifique savent que le Canada est bien près de l'objectif que s'est fixé le gouvernement en 1981, lequel vise à atteindre des investissements de 1.5 p. 100 du P.N.B. dans la *Gross National Product* d'ici 1985. De fait, depuis 1979, les dépenses de R. & D. se sont accrues à un taux annuel d'environ 20 p. 100. Ce taux de croissance était-il indispensable afin d'atteindre l'objectif prévu d'ici 1985. Les investissements en R & D du secteur industriel ont augmenté de 26 p. 100 par année, ce qui était considéré comme virtuellement impossible par certains observateurs pessimistes en 1981.

La tendance à la baisse du rapport entre D.B.R.D. et le P.N.B. a cessé et il prend maintenant une courbe ascendante. Depuis 1976, les D.B.R.D. se sont accrues constamment à un rythme plus rapide que celui du P.N.B. et cette portion du

[Texte]

share of GNP has increased from its low of 0.96% in 1976 to 1.34% in 1982.

This research and development ratio to GNP is often used by economists as a measure of a nation's innovative capacity. We know this measurement is not completely accurate and that an absolute correlation between R&D investment and economic success has not been definitively established. However, as something more than an intuitive measure of our nation's technological potential, this indicator has served us quite well.

The issue now being addressed by the technology policy is how we use this technological potential to build a stronger economic and social future for the country. How do we bring this technological potential into the mainstream of our economic development?

Tel que je l'ai mentionné à la Chambre, la politique technologique ne peut être considérée de façon isolée. La technologie est envahissante. Elle touche tous les aspects de notre vie. De fait, la presse a beaucoup parlé ces derniers temps des effets envahissants de l'évolution technologique et plus particulièrement de ses effets négatifs possibles sur l'emploi. Les changements à notre mode de vie, qu'ils soient fondés sur les développements technologiques, économiques ou sociaux, peuvent être considérés en termes de menaces ou de possibilités. Certains économistes, lorsqu'ils envisagent l'avenir, sont incapables de prévoir quels seront les emplois de demain. De plus, ils estiment que notre société sera plus riche mais qu'elle offrira moins d'emplois. Nous serons confrontés aux problèmes du chômage, du sous-emploi et des perturbations sociales. Ce sont peut-être les mêmes philosophes pessimistes, madame le président, qui ne pouvaient pas croire que la recherche et le développement pouvaient atteindre 1.5 p. 100 du produit national brut d'ici 1985, ni que l'investissement de l'industrie canadienne en recherche et développement s'accroîtrait à un taux annuel de 26 p. 100. Les futuristes, plus optimistes, prévoient que non seulement l'évolution technologique entraînera la création de plus d'emplois, mais d'emplois plus rémunérateurs. C'est en effet ce qui s'est produit jusqu'ici.

• 0940

A mon avis, peu importe lequel de ces deux scénarios correspond le mieux à la réalité, les pays ont à leur disposition les moyens de faire face au défi que présentent ces changements, parce que la société, dans son ensemble, est plus riche grâce aux développements technologiques et qu'elle peut se permettre de connaître une période de transition. Le rôle le plus important du gouvernement est d'assurer que cette période de transition soit gérée de façon appropriée.

We cannot successfully manage technological change in isolation from all the other influences on the Canadian way of life. Any policy that addresses technology development must act with and through economic, industrial, social, and science policies. This concept is the cornerstone of the technology policy I announced.

In this regard, one of the most effective approaches taken by the technology policy has been the formation of the special Cabinet Subcommittee on Technology Development. This

[Traduction]

P.N.B. qu'elles accaparent est passée de .96 p. 100 en 1976 à 1.34 p. 100 en 1982.

Les économistes se servent souvent du pourcentage de R. & D. du P.N.B. pour mesurer la capacité innovatrice dans le pays. Nous savons que cette mesure n'est pas tout à fait exacte et qu'une corrélation absolue entre les investissements en R. & D. et la réussite économique n'a pas définitivement été établie. Cependant, comme il ne s'agit pas d'une mesure intuitive du potentiel technologique de notre pays, cet indicateur nous a été utile.

La question que doit résoudre la politique technologique touche la matière dont nous utiliserons ce potentiel pour renforcer l'économie et assurer l'avenir social de notre pays. Comment amener ce potentiel technologique à suivre le courant de notre développement économique?

As I said in the House, a Technology Policy cannot stand alone. Technology itself is all-pervasive—it touches all aspects of our lives. In fact, the pervasive effect of technological change, and particularly the possible negative effects on employment, have been a very topical subject for the press recently. Changes to our way of living—whether they are based on social, economic or technological development—can be viewed either as threats or as opportunities. Some economists, in looking to the future, cannot visualize the professions of that future, and thus predict that our society, even though it may be richer, will have fewer jobs. We will be faced with unemployment, under-employment and social malaise. These are perhaps the same pessimists who could not see our R and D rising to 1.5% of GNP by 1985, nor the investment by Canadian industry in R and D growing at an annual rate of 26%. The more optimistic futurists predict that technological change will not only produce more jobs, but also more lucrative jobs. And this, in fact, has been our experience in the past.

My own view is that, no matter which scenario is correct, countries can meet the challenge these changes present because society as a whole is richer for technological development and can afford to support the transition. The most important role for government is to ensure that this transition be effectively managed.

Nous ne pouvons pas suivre l'évolution technologique sans tenir compte des autres facteurs qui influent sur la vie canadienne. Toute politique relative au développement technologique doit agir avec et par le biais des politiques économiques, industrielles, sociales et scientifiques. Ce concept est la pierre angulaire de la politique technologique que j'ai annoncée.

A cet égard, une des mesures les plus efficaces de la politique technologique a été la formation d'un sous-comité spécial du Cabinet au développement technologique. Ce sous-

[Text]

subcommittee plays a very important role in bringing together the various policy areas that influence and are influenced by technology development. Each minister who sits on that subcommittee has the mandate to augment or change these specific policies, programs and activities which in total make up our technology policy. This is the first time such an approach to the management of technology development has been taken by the federal government. It is an approach which I am confident will see practical and valuable results.

Le sous-comité en question aurait eu comme première tâche de définir les orientations de la politique de développement technologique du Canada, lesquelles se retrouvent dans les objectifs de la politique technologique, et aussi la tâche de transposer ces objectifs dans des actions concrètes. Les objectifs généraux de notre politique technologique à cet égard sont avant tout le renforcement de l'économie grâce à la création, l'application et la diffusion des techniques les plus récentes.

En deuxième lieu, nous avons l'intention de suivre l'évolution technologique de manière que les Canadiens soient conscients des possibilités et des problèmes qui pourraient surgir.

Troisièmement, nous devons nous assurer que les avantages qui découlent du développement technologique soient partagés équitablement parmi les Canadiens de toutes les régions.

Enfin et surtout, nous devons favoriser la création d'un climat social propice à l'excellence, la curiosité et l'innovation dans les domaines scientifique et technologique.

These are broad objectives, Madam Chairman, for technology development in this country, but a comprehensive technology policy must recognize the contribution that each sector of our society makes to technology development and the effect that technological change has on every aspect of our lives.

Therefore, the technology policy has also developed some specific objectives that relate to its interactions with each sector. I will not deal with these objectives here, Madam Chairman, as most of you have no doubt already heard them in the House or have reviewed them in the literature. However, I would like to emphasize the important role these objectives play in ensuring that the federal government gives effective support to each sector for the management of technological change.

The federal government will be giving strong financial support to technology development over the next fiscal year. As I noted earlier, this is very evident both in the 1983-1984 main estimates, which you have before you, and in the additional financial support given to technology development in the budget.

The main estimates for 1983-1984 have allocated \$3.2 billion for science and technology expenditures. Of this, \$2.6 billion or 80% will be for activities in the natural sciences and engineering. Research and development in the natural sciences will amount to almost \$2 billion, 11% more than last year. Expenditures on related scientific activities in this area, that is, activities to support research, such as data collection, testing

[Translation]

comité joue un rôle très important dans l'intégration des diverses politiques qui influencent le développement technologique au qui sont influencées par celui-ci. Chaque ministre membre du sous-comité peut modifier les politiques, programmes et activités qui font partie intégrante de notre politique technologique. C'est la première fois que le gouvernement fédéral adopte une telle approche à l'égard de la gestion du développement technologique. J'ai la ferme conviction que cette façon de procéder nous permettra d'obtenir des résultats pratiques et précieux.

The subcommittee's first task has been to confirm the policy directions for technology development in Canada—which are outlined in the objectives to the technology policy—and to translate these objectives into action. In this regard, the primary objective of the new technology policy is to strengthen the Canadian economy through the creation, application and diffusion of state-of-the-art technologies.

Second, we intend to manage the process of technological development so that Canadians are aware of both the opportunities and problems that may arise.

Third, we must ensure that the benefits of technology development are shared equitably among all Canadians in every region.

And last, but by no means least, we must encourage a social climate that places a premium on scientific and technological excellence, curiosity and innovation.

Voilà, madame le président, les objectifs d'ensemble pour le développement technologique au Canada. Mais une politique technologique détaillée doit également apprécier à sa juste valeur la contribution que chaque secteur de notre société apporte au développement technologique et tenir compte des effets de l'évolution technologique sur chacune de nos activités.

Par conséquent, la politique technologique comporte également quelques objectifs précis relatifs à ces interactions avec chaque secteur. Je n'ai pas l'intention de détailler ici les objectifs, car la plupart d'entre vous en ont déjà pris connaissance à la Chambre ou dans des documents. Cependant, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que, en poursuivant de tels objectifs, le gouvernement fédéral appuie efficacement chaque secteur qui doit faire face à l'évolution technologique.

Au cours de la prochaine année financière, le gouvernement fédéral accordera un important appui financier au développement technologique. Comme je l'ai déjà dit, le budget principal pour 1983-1984, que vous avez sous les yeux, et l'appui financier supplémentaire accordé au développement technologique en font foi.

Ainsi, dans le budget principal pour 1983-1984, 3,2 milliards de dollars ont été affectés aux dépenses scientifiques et technologiques, dont 2,6 milliards de dollars, ou 80 p. 100, iront aux activités relatives aux sciences naturelles et au génie. Le montant accordé à la recherche et du développement des sciences naturelles s'élèvera à presque 2 milliards de dollars, ce qui représente une hausse de 11 p. 100 par rapport à l'année

[Texte]

and standardization procedures, will increase 12%, from \$585 million to \$655 million. Since 1979-1980, expenditures on research and development and on related scientific activities will have grown at annual rates of 15% and 14% respectively.

Approximately 52% of the federal 1983-1984 R&D expenditures are allocated for projects relating to natural resources, including food and oceans, energy and the advancement of science. Another 11% will be spent in response to initiatives from the industrial sector and 8% on research and development in the health area.

• 0945

In recent years, energy and space have been the fastest-growing program areas, with increases averaging 23% per annum between 1981-1982 and 1983-1984. Federal R&D expenditures in the industry sector will amount to \$462 million, 27% more than the 1982-1983 level and more than twice the 1979-1980 total of \$213 million. Over the five-year period, federal funding of industrial R&D will have increased by 21% per annum. Federal R&D expenditures in university R&D have grown by 17% per annum during this period and by 15% for federal intramural R&D.

During the 1983-1984 fiscal year, this government will spend an estimated \$631 million on activities in the human sciences. This is 8% more than the \$583 million spent in 1982-1983 and 59% more than the 1979-1980 expenditures of \$397 million.

These expenditures of over \$3 billion for science and technology do not take into account the commitment of over \$700 million in the budget to provide support for technology development, nor do they include the \$200 million in foregone tax revenues which support current industrial R&D expenditures, nor do they include the \$185 million the new tax changes and proposals in the budget would add. These funds are committed to support all aspects of technological development . . . support to industry and support for adjustment to the technological future.

To give the necessary support to policy development for science and technology, expenditures in 1983-1984 in the Ministry of State for Science and Technology are estimated to be approximately \$12 million, an increase of \$1.2 million over the expenditures of \$10.8 million in 1982-1983. This increase in resources is required primarily to increase the capacity within the ministry to analyse the economic impact of industrial R&D and innovation, to improve the data base for federal science expenditures, to expand the communications role of the

[Traduction]

dernière. Les dépenses liées aux activités scientifiques connexes dans ce domaine, c'est-à-dire les activités visant à appuyer, par exemple, la recherche sur la lecture et l'évaluation des données et l'élaboration des méthodes de normalisation, augmenteront de 12 p. 100, pour passer de 585 à 655 millions de dollars. Depuis 1979-1980, les dépenses liées à la R & D et aux activités scientifiques connexes ont augmenté à des taux annuels de 15 et 14 p. 100, respectivement.

En 1983-1984, environ 52 p. 100 des dépenses fédérales pour la R & D seront consacrées à des projets concernant les ressources naturelles, (y compris les aliments et les océans), l'énergie et la promotion des sciences. Un autre 11 p. 100 sera consacré aux initiatives lancées par l'industrie alors que les travaux de recherche et du développement dans le domaine de la santé compteront pour 8 p. 100 des dépenses fédérales.

De tous les programmes lancés au cours des dernières années, ceux qui concernent l'énergie et l'espace ont enregistré la croissance la plus rapide, atteignant en moyenne 23 p. 100 par année entre 1981-1982 et 1983-1984. Les dépenses fédérales en R et D dans le secteur industriel s'élèveront à 462 millions de dollars, 27 p. 100 de plus que le niveau de 1982-1983 et plus du double des 213 millions de dollars de 1979-1980. Pendant cette période de cinq ans, le financement fédéral de la R et D industrielle aura augmenté de 21 p. 100 par année. Les dépenses fédérales ont augmenté de 17 p. 100 par an pour la R et D universitaire et de 15 p. 100 pour la R et D fédérale intra-muros.

Pendant l'année financière 1983-1984, le gouvernement fédéral dépenserait, selon les prévisions, 631 millions de dollars pour les activités dans le domaine des sciences humaines. Ceci représente 8 p. 100 de plus que les 583 millions de dollars dépensés en 1982-1983 et 59 p. 100 de plus que les dépenses de 1979-1980 s'élevant à 397 millions de dollars.

Ces dépenses de plus de 3 milliards de dollars en faveur des sciences et de la technologie ne comprennent pas l'engagement de plus de 700 millions de dollars contenus dans le budget pour appuyer le développement technologique. Ces dépenses n'incluent pas non plus les 200 millions de dollars de revenu d'impôt perdus au profit des dépenses courantes de R et D industrielle actuelle, ni les profits des dépenses courantes de R et D industrielle actuelle, ni les 185 millions de dollars qui s'y ajouteront en vertu des nouvelles propositions et des changements fiscaux contenus dans le budget. Ces fonds sont engagés en vue de soutenir tous les aspects de développement technologique—soutien à l'industrie, et soutien en vue de l'adaptation au monde technologique de l'avenir.

Pour fournir l'appui nécessaire à l'élaboration de la politique scientifique et technologique, les dépenses en 1983-1984 au ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie seront, selon les prévisions, d'environ 12 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 1.2 million de dollars par rapport aux dépenses de 10.8 milliards de dollars en 1982-1983. Cette augmentation des ressources est indispensable principalement pour accroître la capacité du ministère d'analyser les incidences économiques de la R et D industrielle

[Text]

ministry, to promote public awareness of federal activities . . . federal science activities—and to introduce a comprehensive internal audit program.

It is interesting to note that, even with this increase, the entire budget for the Ministry of State for Science and Technology is less than 0.5 % of federal expenditures on science and technology.

Alors voilà, madame le président. Je vous prie d'excuser mes commentaires. Je me suis peut-être attardé un peu plus longuement sur la politique technologique en tant que telle que sur les dépenses précises affectées aux Sciences et à la Technologie.

C'est avec plaisir, maintenant, que je répondrai aux questions des membres du Comité.

The Chairman: Thank you, Minister. You may know that in the last week we also had Dr. Smith and Dr. Kerwin before us, this being the week to discuss scientific matters. Your appearance is very timely.

Mr. Johnston: Might I say, Madam Chairman, I have with me Dr. David Low, who is the Acting Secretary of MOSST, and I have some other officials from MOSST as well. They are not at the table, but I may draw upon them to respond to some of the technical questions, if there are any.

The Chairman: The first questioner for the Official Opposition is Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman. I too welcome the minister. I am delighted to see him here to emphasize the role of science and technology once again.

Right off the top, I would like to offer a genuine compliment on the minister's undoubted influence on the last budget in the more proper direction of tax change in support of research. I think it is a great step in the right direction. The minister has managed to take the too little, too late situation and make a large dent in the "too little". I hope he can do something about the "too late" now and see if we cannot get Canada cranked up to a degree somewhat relative to that of other technologically advancing nations.

I also like the idea of the Cabinet committee on science. It puts some emphasis on this vital need, so I am going to support that too. This is a morning where we are going to be good to the minister, I think. We expected this of this minister and he has not let us down so far.

What I would like to ask is whether the minister has given any thought to utilizing the talents of members at large, in the rush towards a better and more effective science policy, by the establishment of a standing committee on science and technology, which could observe or monitor, discuss, recommend and in other ways contribute to this very important new initiative of the government. It seems to me there is a lot of

[Translation]

et de l'innovation, pour améliorer la banque de données concernant les dépenses scientifiques fédérales, pour étendre le rôle de communicateur du ministère, pour favoriser la sensibilisation du public aux activités scientifiques fédérales et pour introduire un vaste programme de vérification interne.

Il est intéressant de noter que, même avec cette augmentation, le budget entier du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie représente moins d'un demi pour cent des dépenses fédérales consacrées aux sciences et à la technologie.

There you have it, Madam Chairman. I have perhaps dwelled a little longer on the technology policy itself than on specific expenditures regarding science and technology.

I will be pleased to answer any questions the committee members may have.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous savez peut-être que, la semaine dernière, M. Smith et M. Kerwin ont comparu devant le Comité, la semaine étant réservée aux questions scientifiques. Votre comparution est donc très opportune.

M. Johnston: Permettez-moi de signaler, madame le président, que je suis accompagné de M. David Low, secrétaire suppléant du département, ainsi que d'autres fonctionnaires. Ils ne sont pas tous assis à la table, mais je peux compter sur eux pour répondre à des questions d'ordre technique.

Le président: Le premier intervenant, au nom de l'opposition officielle, c'est M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président. Je suis ravi qu'il soit venu souligner, encore une fois, l'importance du rôle joué par la science et la technologie.

Je tiens d'abord à féliciter le ministre d'avoir exercé des pressions en vue d'obtenir que soient incluses, dans le dernier budget, des modifications fiscales qui favorisent la recherche. C'est là un pas important dans la bonne direction. Jusqu'ici, on a toujours trop peu obtenu, et trop tard; mais le ministre a réussi à renverser la situation. Il n'est plus question d'avoir trop peu; il s'agit maintenant de rattraper le retard. J'espère que le ministre trouve moyen d'activer les choses, pour que le Canada puisse rattraper les autres pays avancés sur le plan technologique.

J'aime beaucoup l'idée d'un comité de Cabinet chargé des sciences. La création d'un comité permettrait d'insister sur l'importance du besoin; je vais donc l'appuyer. J'ai l'impression que ce matin, nous serons gentils avec le ministre. Nous nous attendions à ce qu'il prenne ce genre de mesures et il ne nous a pas encore déçus.

Puisqu'il s'agit de formuler, aussi rapidement que possible, une politique scientifique qui soit meilleure et plus efficace, le ministre a-t-il pensé à exploiter les talents des députés par la création d'un Comité permanent de la science et de la technologie. Le Comité pourrait surveiller, discuter, faire des recommandations, et participer d'autres façons à cette nouvelle initiative qui a été prise par le gouvernement. Il y en a beaucoup, j'ai l'impression, qui sont doués et qui connaissent le

[Texte]

talent, a lot of knowledge on the subject that perhaps could be of service to the minister and the ministry.

• 0950

Also, as the minister is aware, the Social Impact Subcommittee of the Canadian Videotex Consultative Committee in March of this year issued its report entitled *Information Technology: A Call for National Dialogue in the Emerging Information Society*. The report stated in part:

While nearly all industrialized countries have studied or are presently studying the new information technologies to determine how best to guide their development in the national interest, Canada has yet to develop such a mechanism to achieve national decision and consensus.

Now, I think we can agree that we have a double-headed problem. We have the problem of how to get our science and technology, our research and development, cranked up to a high degree of effectiveness to enable Canadian industry to make use of the new technologies, not just to write software and design computers but to apply these processes universally and widely across the entire Canadian industrial scene. That is an objective, surely. The other objective is to do that with the least possible negative impact on jobs and the greatest possible ultimate impact on the creation of jobs and the creation of wealth to support the entire Canadian society.

Therefore, both of the recommendations... a standing committee and the recommendation of the Canadian Videotex Consultative Committee on effects of technology change—are, I think, worthy considerations for the minister, and I would be grateful if he would comment on his thoughts with regard to the setting up of both.

Mr. Johnston: Yes, Madam Chairman, through you to Mr. Gilchrist, I would very much favour, I believe, the establishment of a standing committee of the House. I think that during this period, issues of science, technology, research and development and the impact that they would have, which is really more part of the second part of Mr. Gilchrist's question in terms of their impact on the job place itself—I think it is important that these subjects be aired in an environment where some of the mythology will disappear and some of the opportunities and problems will be discussed dispassionately with representatives from the community opposite parliamentarians. I personally would favour that approach. I think the Science Council probably would favour that approach as well.

It is something that I am taking up with the House Leader. It will have to be taken up, of course, with all House Leaders. One of the great problems in Parliament, as you members of this committee know so well, is just the number of committees and the time that members have to devote to them.

Frankly, the idea came to me that that would be a good idea at my last appearance before this committee. Mr. Gilchrist, unfortunately, was absent at that time, but even in his absence as the chief spokesman and critic for the Progressive Conservative Party we had, I thought, a very constructive dialogue. I see

[Traduction]

domaine; ils pourraient peut-être rendre service au ministre et au département.

Comme le ministre le sait sans doute, le Sous-comité sur les répercussions sociales du Comité consultatif canadien sur le vidéotex a publié, en mars de cette année, un rapport intitulé: *Information Technology: A Call for National Dialogue in the Emerging Information Society*. Dans ce rapport on fait la constatation suivante:

Alors que presque tous les pays industrialisés ont étudié ou étudient actuellement les nouvelles technologies de l'information afin de savoir comment en adapter le développement à l'intérêt national, le Canada n'a pas encore un mécanisme qui permette de réconcilier les divers éléments et de prendre des décisions conformes à l'intérêt national.

Il faut bien admettre que le problème est double. Il faudrait, d'une part, s'assurer que la science et la technologie, la recherche et le développement, produisent des résultats tels que les industries canadiennes puissent se servir des nouvelles technologies; il ne s'agirait pas uniquement de créer le logiciel et de concevoir des ordinateurs, mais d'employer les nouvelles méthodes dans toutes les industries canadiennes. Voilà l'un de nos objectifs. L'autre, c'est de s'assurer qu'on perd le moins d'emplois possible, qu'on en crée autant que possible, et qu'on crée suffisamment de richesse pour subvenir aux besoins de la société canadienne dans son ensemble.

Je crois donc que les deux recommandations—celle qui propose la création d'un Comité permanent et celle du Comité consultatif canadien sur vidéotex sur les répercussions des changements technologiques—méritent d'être étudiées par le ministre. S'il voulait bien nous dire ce qu'il pense de ces deux possibilités, je lui en serais bien reconnaissant.

M. Johnston: Oui, madame le président. Je suis très en faveur de la création du Comité permanent de la Chambre. À l'époque où nous vivons, il est important que les questions de science, de technologie, de recherche et développement, et de leurs répercussions possibles—et j'arrive à la deuxième partie de la question posée par M. Gilchrist, qui portait sur les répercussions sur le marché du travail—soient examinées dans un milieu l'où on puisse laisser tomber les mythes et discuter de façon objective, avec des représentants du secteur privé, des possibilités et des problèmes. Personnellement, je suis favorable. Je crois que le Conseil des sciences le serait aussi.

J'en discute déjà avec le leader à la Chambre, et j'en discuterai, évidemment, avec tous les leaders. L'un des grands problèmes au Parlement, comme les membres du Comité le savent si bien, c'est le nombre de Comités qui siègent et le temps dont disposent les députés.

C'est justement lors de ma dernière comparution que l'idée m'est venue. Malheureusement, M. Gilchrist, qui est le porte-parole et le critique officiel du parti Progressiste conservateur, était absent, mais même en son absence, nous avons eu, je crois, un échange très fructueux. Je vois que M. Halliday le

[Text]

Mr. Halliday agrees with that. I do not remember whether Mr. de Jong was there or not, but I do recall the session and I think it really did establish exactly what Mr. Gilchrist is saying, that there is a considerable amount of interest and expertise in the House on these matters. Accordingly, I think it could indeed be very helpful.

So I will pursue that issue with my own colleagues and I would hope that other members of other parties would do likewise in their respective caucuses. I would be interested in hearing from members of the committee on the subject.

There may be reasons why we should not have such a committee. I do not know; I have not been able to identify any myself. I think it would be, as I say, a very useful environment in which to deal with some of the very issues that are now troubling certain sectors with respect to the impact of these technologies and some of the moral questions that arise and that I think should be debated in public with respect to where we are moving as a society and so on. I think it would be very helpful.

• 0955

On the second part of the question, I also agree with this two-headed problem, or opportunity, as Mr. Gilchrist describes it. The diffusion of technologies is something that we tried to give emphasis to in technology policy; in other words, the use of new technologies, the advanced technologies—which are not necessarily microelectronic applications—but advanced technology in general to the traditional sectors in Canada. The economic council's report shows how pitifully slow we have been in using existing technologies in our traditional sectors. It has been sometimes up to a decade almost before some of the technologies have been introduced and applied. Now, I think the recession we have gone through is going to make people realize that, to come out of this competitively, they have to use these advanced technologies. That is the one side of the problem.

The second, of course, is the fear of those in the workforce that their jobs may be displaced. I would have hoped that the centre referred to in the budget, which is to be a national centre the name of which I think has yet to be decided upon—although a number of names have been discussed, whether technology, productivity, job creation or whatever—will be a place where management and labour can come together in a neutral environment, a neutral forum, away from the bargaining table, and consider these issues together. They could consider what programs should be best designed to deal with the issue of retraining, job displacement, early retirement. What should be the role of government? What should be the role of industry, the responsibility of industry? What should be the role of the labour movement?

Certainly, clearly, there is an underlying thrust; which, I must say, I was very pleased to hear from all parties in the House. I do not think anybody is suggesting we should reject the new technologies. Everybody is saying, yes, we have to move ahead. But if we move ahead, let us make sure the people

[Translation]

confirme. Je ne me souviens pas si M. de Jong était présent, mais je me souviens de la séance et nous avons convenu, comme M. Gilchrist l'a dit, qu'il y a beaucoup de députés qui s'intéressent à ces questions et qui s'y connaissent. Je crois donc que la création d'un Comité pourrait s'avérer utile.

Je vais poursuivre la discussion avec mes collègues et j'encourage les députés des autres partis à suivre mon exemple au sein de leur caucus respectif. Il serait intéressant de savoir ce que les membres du Comité en pensent.

Il existe peut-être des raisons pour lesquelles nous ne devrions pas créer un comité. Je ne sais pas; personnellement, je n'en ai pas trouvé. Il s'agirait, comme je l'ai dit, de créer un milieu propice à la discussion des questions qui troublent certains secteurs, à savoir la répercussion des nouvelles technologies et les questions d'ordre moral qui découlent de celles-ci. Les questions qui touchent l'orientation que la société doit prendre devraient, à mon avis, être débattues en public.

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question, je conviens également qu'il existe ce problème ou cette possibilité double, comme M. Gilchrist l'a mentionné. À cet égard, nous nous sommes efforcés d'accorder beaucoup d'importance à la diffusion des technologies dans le cadre de la politique relative à la technologie; autrement dit, nous nous sommes occupés à favoriser la diffusion des nouvelles technologies, des technologies de pointe, qui ne sont pas nécessairement celles de la micro-électronique, dans les secteurs traditionnels au Canada. Le rapport du Conseil économique indique d'ailleurs avec quelle regrettable lenteur nous avons mis en oeuvre les technologies actuelles dans nos domaines traditionnels. Il a parfois fallu attendre jusqu'à 10 ans avant que certaines de ces technologies soient utilisées. Cependant, la récession actuelle va pousser les gens à se rendre compte que s'ils veulent être compétitifs, ils devront se servir de ces technologies de pointe. Voilà pour un aspect du problème.

Le second, bien entendu, a trait aux craintes des travailleurs face à la possibilité que leurs emplois disparaissent. Le budget mentionne un centre national, dont le nom n'est pas encore trouvé, et qui réunira les parties patronale et syndicale dans un milieu neutre, c'est-à-dire autre qu'une table de négociations, et où l'on étudiera ces questions ensemble. Il sera alors possible pour les parties patronale et syndicale de décider quels programmes pourront le mieux tenir compte des besoins en matière de recyclage, de la disparition de certains emplois et des retraites anticipées. On pourra aussi se demander dans quelle mesure le gouvernement devra intervenir et s'interroger sur le rôle et la responsabilité de l'industrie. Enfin, on pourra aussi se pencher ce que devra faire le mouvement syndical.

Il ne fait pas doute que tout cela sous-entend un effort vers quelque chose, et je dois dire qu'il m'a fait plaisir de remarquer cela de la part de tous les partis à la Chambre. Je crois que personne n'est d'avis que nous devrions rejeter les nouvelles technologies. Au contraire, tout le monde estime qu'il faut

[Texte]

who will be affected by them in the workplace are protected; that the transition is made in a very humane and creative way. And it is that aspect which, frankly, is as important as any other aspect, perhaps more important, because the pace at which we are going to move ahead will be determined largely by the attitude of the workers affected.

So, again, I hope that centre will respond to the issue raised by Mr. Gilchrist. Of course, it is broader than simply dealing with the information systems per se, or the information technologies. It should deal with all of them across the board.

Mr. Gilchrist: I think that is quite an acceptable position to take, as long as it works. We will perhaps hold the second part of that last question in abeyance, then, until we see what develops, but there is going to be a tremendous impact, as the minister knows, and anything we can do to soften that impact and make it more effective to job creation is desirable.

The proposed standing committee on science and technology which the minister, I take it, endorses now, is one which could hear the very people who will be concerned about the technological changes in the country—people like union leaders; people like inventors who wish to contribute points of view; people in governments across the country, the provinces; people from industry who believe that a certain thrust would be desirable in both job creation and efficiency upgrading. Those kinds of people could appear before such a committee and the minister, who undoubtedly reads the minutes or would undoubtedly read the minutes of such a standing committee, would be able to hear the opinions of a much wider range of people than he would personally be able to see and interview and listen to. And he would also get a certain concurrence from all sides of the House on these matters, presumably. So I would ask him to move as expeditiously as possible to endorse this concept and set about the establishment of such a committee for the benefit of the House as a whole, and the country as a whole.

As far as the space agency situation is concerned, in a wide-ranging speech to members of the Canadian Aeronautics and Space Institute in Ottawa on November 30 of last year, Dr. Stewart Smith, Chairman of the Science Council of Canada, stated that:

Canada's space industry would be better administered by one agency similar to the National Aeronautic and Space Administration, NAASA, in the United States . . .

Dr. Smith also said that the federal government would, and will not, support the idea.

• 1000

As you know, Mr. Minister, the planning for space exploration and technology development is handled by more or less a potpourri of government agencies, such as the NRC, the Federal Interdepartmental Committee on Space, MOSST, and the Minister of State for Economic Development and yourself.

[Traduction]

aller de l'avant. Cela dit, si nous le faisons, assurons-nous que ceux qui subiront le contrecoup de cette évolution dans leur travail seront protégés, c'est-à-dire que la transition s'effectue de façon humaine et positive. C'est d'ailleurs ce dernier aspect qui est peut-être plus important que n'importe quel autre, le rythme auquel nous évoluerons sera largement déterminé par l'attitude des travailleurs affectés.

En conséquence, j'espère que le centre répondra aux préoccupations exprimées par M. Gilchrist. Bien entendu, il s'agit d'une question bien plus vaste que la simple question des systèmes ou des techniques d'information. Le centre devra donc se pencher sur tous les aspects du problème.

M. Gilchrist: Cette position me paraît très acceptable, dans la mesure où elle donne de bons résultats. Pour ce qui est de la seconde partie de la dernière question, nous la laisserons en suspens en attendant que les choses évoluent, mais ces changements auront des répercussions considérables, le ministre ne l'ignore sans doute pas, et tout ce que nous pourrions faire pour atténuer ce contrecoup et créer davantage d'emplois est souhaitable.

Le Comité permanent de la science et de la technologie qu'on se propose de mettre sur pied avec l'avis favorable du ministre, pourrait justement faire comparaître ceux-là même que l'évolution technologique de notre pays préoccupera. Je songe ici à des chefs syndicaux et à des inventeurs qui voudront faire connaître leur point de vue. Il y a aussi des membres des diverses administrations publiques de notre pays et des représentants de l'industrie qui estiment qu'il faut à la fois intensifier la création d'emplois et augmenter l'efficacité des entreprises. Tout ces gens pourraient donc comparaître devant un tel comité, et le ministre, qui lit sans doute les procès-verbaux ou tout au moins lirait ceux d'un tel comité, pourrait alors se renseigner sur les avis d'un bien plus grand nombre de gens qu'il n'aurait la possibilité de rencontrer et d'interroger personnellement. Ce moyen lui permettrait également de connaître les avis des représentants de tous les partis à la Chambre, enfin on peut le présumer. Je lui demanderai donc de donner son accord à ce projet le plus rapidement possible et de veiller à ce qu'on crée un tel comité, dans l'intérêt de la Chambre et du pays.

Par ailleurs, pour ce qui est de l'agence spatiale, dans un discours très vaste, présenté aux membres de l'Institut aéronautique et spatial du Canada, à Ottawa le 30 novembre dernier, M. Stewart Smith, président du Conseil des sciences du Canada, disait ce qui suit, et je cite:

L'industrie spatiale canadienne serait mieux administrée par un seul organisme, à l'instar de la *National Aeronautic and Space Administration*, la NASA, des États-Unis . . .

M. Smith a également affirmé que le gouvernement fédéral appuie et n'appuie pas cette idée.

Monsieur le ministre, vous n'ignorez pas que la planification relative à l'exploration et au développement de la technologie spatiale relève de divers organismes gouvernementaux, tels le CNR, le Comité interministériel fédéral sur l'espace, le ministère d'État aux sciences et à la technologie ainsi que le

[Text]

I would like to ask the minister, Madam Chairman, if he has discussed the establishment of such an agency with Dr. Smith. If not, why not? If so, what are his views on the setting up of such a space agency, to operate of course at arm's length from the federal government?

The Chairman: Since Mr. Gilchrist's time has expired, perhaps you could make your response brief so that we can hear other members.

Mr. Johnston: I meet with Dr. Smith on a fairly regular basis and we have discussed, over that time, a wide range of issues. I cannot recall specifically this issue, whether it was discussed with him or not, but I am aware of his views and I am aware of the arguments on both sides of the issue, and there are arguments on both. I have with me today, as I mentioned, Dr. David Low, who actually chairs the Interdepartmental Committee on Space to which Mr. Gilchrist makes reference, Madam Chairman. I realize that you would like the answer to be brief, but I wonder if it might not be appropriate for Dr. Low just to comment on the background of the formation of that committee and how he sees its functioning. I can assure you that I have a very open mind on the subject, in the sense that if I thought it could be done better some other way, I would recommend it to the Prime Minister, since it is a machinery of government question: how should this basically be structured?

Mr. D.I.R. Low (Acting Secretary, Ministry of State for Science and Technology): Thank you, Madam Chairman.

I would like to address the question of the arguments both for and against a more centralized organization for space. Certainly it is a question that has been debated for a long time. The Science Council produced a report back, I think, in 1968 or 1969, which called for a form of space agency. The Interdepartmental Committee on Space in the last three or five years I think has done—without tribute to MOSST or my own position—I think it has been reasonably successful in pulling together the programs of the different departments and putting them into a framework, a space strategy, taking account of the interests of the government, the various missions of government departments and of the industry. I think the present, optimistic outlook for the space industry is an indication that, as a government-industry joint effort, it has been a reasonably successful strategy.

I think perhaps the persuasive argument, in terms of a more centralized agency, is that there is one point of authority, there is one point of reference for the industry. There is also one point of reference for international co-operation, and in the various trade-offs that are made in any broad programs, such as the space program, that has advantages.

Perhaps on the negative side is the fact that you then have an agency which is more concerned with technology develop-

[Translation]

ministère d'État au développement économique, et enfin vous-même.

Madame le président, le ministre peut-il nous dire s'il a discuté de la création d'un tel organisme avec M. Smith. Sinon, pourquoi pas? Si tel est cependant le cas, que pense-t-il de la mise sur pied d'un organisme spatial semblable, qui fonctionnera, bien entendu, en toute indépendance par rapport au gouvernement fédéral?

Le président: Étant donné que le temps de parole de M. Gilchrist est écoulé, pouvez-vous nous répondre brièvement afin que d'autres membres puissent s'exprimer?

M. Johnston: Je rencontre M. Smith assez régulièrement, et nous avons discuté de sujets très divers. Je ne me souviens pas cependant si nous avons abordé ce sujet précis, mais je connais ses idées là-dessus et suis au courant des arguments pour et contre cette question car tout le monde n'est pas d'accord sur ce sujet. Cela dit, comme je l'ai déjà précisé, je suis accompagné aujourd'hui de M. David Low, qui est président du Comité interministériel de l'espace, auquel M. Gilchrist a fait allusion, madame le président. Je n'ignore pas que vous aimeriez que ma réponse soit brève, mais il conviendrait peut-être que M. Low nous dise comment ce comité a été formé et comment il fonctionne. Je peux vous assurer que je suis très ouvert à cet égard, en ce sens que s'il me paraissait y avoir un meilleur moyen de procéder, je le recommanderais au premier ministre, puisqu'il s'agit d'une question relevant du gouvernement, à savoir quelle forme doit prendre cet organisme?

M. D.I.R. Low (secrétaire suppléant, ministère d'État aux sciences et à la technologie): Merci, madame le président.

J'aimerais faire rappeler à la fois les arguments favorables et défavorables à la création d'un organisme plus centralisé, chargé des questions spatiales. Il s'agit certainement d'une question dont on discute depuis longtemps. Je crois que déjà en 1968 ou 1969, un rapport du Conseil des Sciences demandait la création d'un organisme chargé des questions spatiales. Sans vouloir mentionner le ministère d'État aux sciences et à la technologie ou même mes propres responsabilités, le comité interministériel de l'espace de ces trois ou cinq dernières années a assez bien réussi à harmoniser les programmes de divers ministères et à les intégrer dans un cadre commun, à concevoir une stratégie spatiale et à tenir compte de divers intérêts du gouvernement, des différentes vocations des ministères et de l'industrie. Les perspectives positives actuelles dans l'industrie spatiale sont d'ailleurs le signe que les efforts conjoints du gouvernement et de l'industrie ont donné d'assez bons résultats.

L'argument ayant le plus de poids pour ce qui est de la création d'un organisme centralisé veut qu'il y ait une seule autorité et un seul point de référence pour l'industrie. Cela crée par le fait même une autorité unique en matière de coopération internationale, et en égard aux divers échanges qui ont lieu dans le cadre de tout programme d'envergure, comme le programme spatial, cela représente des avantages.

Du côté négatif, mentionnons le fait qu'on disposerait alors d'un organisme davantage préoccupé par le développement

[Texte]

ment than with the uses—that would be one criticism—whereas our present system, leaving the space activities within the departments and those departments having the responsibility for saying whether they wish to proceed with a particular program or not, subject of course to government approval, does situate the technology within the mission of the department; and I think that has some advantages.

Now the space group, the ICS, has made submissions through the minister to the government setting out the various options, and it continues, I suppose, to be considered. But in the meantime, I think the committee is trying to work within an overall budget. It is trying to do planning. It is certainly trying to co-ordinate its efforts with industry and on the international side.

Perhaps that is about all I can say on that question at the moment. Thank you.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairman.

I also wish to welcome the minister to the committee. Our meetings in the past have been successful and I believe fruitful, and I hope they will continue to be in the future. We do have some disagreements, and I think those disagreements are healthy.

• 1005

We are dealing with an area where major changes will occur in the future. Nobody has all the answers. A public forum like this committee is surely one of the essential means we have of achieving consensus as to the direction and the means Canadian society should take in meeting the twentieth and twenty-first centuries.

Again, I wish as well to agree with Dr. Gilchrist as to the need for a permanent standing committee on science and technology. A holistic view and approach is needed, which the minister again in his comments also confirmed. The very creation of a Cabinet subcommittee on technology and development indicates to me as well that the government has accepted the necessity of a holistic approach. It is not just science and tech; it also deals with all other aspects of Canadian society, social and economic.

Therefore I urge the minister to recommend to his colleagues the acceptance of a permanent standing committee on science and technology. I believe all members of this committee are unanimous in their desire that such a committee be created.

The minister in his statements emphasizes the need for a holistic approach, for the need to bring in the general public, management as well as labour, and yet I am afraid he is going to have some difficulty, particularly including labour, in this exercise. Certain, shall we call them, past sins, will have to be

[Traduction]

technologique que par les usages qu'on peut en faire alors que dans le système actuel, les choses sont différentes. J'entends par là que les activités proprement spatiales relèvent des ministères ainsi que la responsabilité de décider si tel programme ira de l'avant ou non, sous réserve, bien entendu, de l'approbation du gouvernement. Les questions technologiques relèvent ainsi des vocations de chaque ministère, et à mon avis, cela représente certains avantages.

Le Comité interministériel de l'espace a présenté des documents au gouvernement par l'entremise du ministre, où il précise les diverses voies ouvertes, et je crois qu'on continue à en tenir compte. Entre-temps toutefois, je crois que le Comité s'efforce de travailler dans les limites d'un budget global. Il essaie d'effectuer des travaux de planification et certainement de coordonner ses efforts avec ceux de l'industrie et d'autres pays.

Je crois que c'est à peu près tout ce que je puis dire là-dessus pour le moment. Merci.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame le président.

A mon tour, j'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre de la part de notre Comité. Par le passé, nos réunions ont été couronnées de succès, et j'espère qu'elles continueront à l'être à l'avenir. Cela n'empêche pas que nous connaissions parfois certains désaccords, mais cela me paraît souhaitable.

Il s'agit d'un domaine qui évoluera sensiblement à l'avenir. En conséquence, personne n'a réponse à tout. Cela dit, une tribune semblable à notre Comité constitue certainement l'un des moyens essentiels nous permettant de nous entendre sur l'orientation à suivre et sur les moyens auxquels la société canadienne doit recourir pour relever les défis des 20^e et 21^e siècles.

Par ailleurs, je conviens avec M. Gilchrist de la nécessité qu'il y a de mettre sur pied un comité permanent chargé d'étudier les sciences et les technologies. Nous avons en effet besoin d'étudier ces questions dans une perspective globale, ce que le ministre a d'ailleurs confirmé par ses propos. Le fait même de créer un sous-comité du Cabinet sur la technologie et le développement indique, à mon avis, que le gouvernement s'est rangé à cet avis et voit la nécessité d'une approche globale. En outre, ce comité n'étudie pas que les sciences et la technologie, mais également tous les autres aspects sociaux et économiques de la société canadienne.

Je prie donc instamment le ministre de recommander à ses collègues d'accepter la création d'un comité permanent des sciences et de la technologie. Je crois d'ailleurs que tous les membres de notre Comité sont favorables à la mise sur pied d'un tel comité.

Dans son exposé, le ministre a insisté sur l'importance qu'il y a d'avoir un point de vue global sur cette question ainsi que de faire participer le public, y compris les parties patronale et syndicale, mais en dépit de cela, je crains qu'il n'ait de la difficulté à obtenir la collaboration de certains, particulière-

[Text]

dealt with; a level of trust and confidence will have to be built up. This is going to take some time; positive approaches will be needed.

This Monday I was privileged to attend a seminar the Swedish Embassy had sponsored about technological innovation and employment in Sweden. And when I hear what happens in Sweden, it is like talking about a different planet. In Sweden the unions have a veto over all technologies. The unions and the workforce are in the forefront in pushing technological innovations. In Sweden, the unions themselves hire scientists and develop new technological innovations. They are able to do that in Sweden because they operate from a basis of strength and hope, whereas here, most Canadian workers operate on a basis of fear. And I think the past history in Canada lends credence to the fear they have.

For example, when I talk to public service unions, they are somewhat sceptical about the various joint committees being proposed. They feel that very often it is just a stalling tactic and a co-opting tactic. They have been trying for the last 10 years, I understand, to get non-glaring video screens; it is something they still have not convinced the government about.

Even basic things in which labour can have some input into the type of technological innovation that occurs, to make certain that that innovation is a humane innovation—they have not been listened to. They have been trying to get changes to the Labour Code that would give them a minimum level of protection and input into technological innovation. Again, they have been led around in circles on that.

So it is a big job ahead of you, Mr. Minister, to be able to bring together various actors within the Canadian society; you and the government are going to have to indicate positively that you are serious in listening to labour and will accept their recommendations and will act upon those recommendations.

I have given my opening little statement and I invite you to react to it.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. de Jong.

I agree very much with the importance of obviously having concerted action by all elements.

• 1010

Industry and labour, as I mentioned, hopefully will be able constructively to dialogue within the framework of the proposed centre which is being negotiated with both those sectors to establish its *modus operandi* and so on. Money has been set aside for it. It is being negotiated by my two colleagues, Mr. Lumley and Mr. Caccia.

[Translation]

ment les syndicats. Il faudra peut-être tenir compte de fautes passées, si je puis m'exprimer ainsi, et savoir créer la confiance nécessaire. Or, cela prendra du temps; il faudra donc avoir une attitude positive.

Lundi, j'ai eu le privilège d'assister à un séminaire parrainé par l'ambassade de Suède et portant sur les progrès technologiques et l'emploi en Suède. Or, lorsque j'entends parler de ce qui se passe en Suède, il me semble qu'il s'agit d'une autre planète. En Suède, les syndicats ont un droit de veto sur toutes les technologies. Les syndicats et les travailleurs sont à l'avant-garde du mouvement favorisant les innovations technologiques. De plus, les syndicats embauchent eux-mêmes des scientifiques et conçoivent les innovations technologiques. Cela est possible en Suède parce que là-bas, les syndicats sont forts et on vit dans l'espoir alors qu'ici, la plupart des travailleurs canadiens vivent dans la crainte. Je crois d'ailleurs que ce qui s'est passé au Canada justifie cette peur.

Ainsi par exemple, lorsque je m'adresse aux représentants des syndicats de la Fonction publique, je remarque qu'ils sont assez sceptiques vis-à-vis de la création de ces divers comités conjoints. Ils estiment que tout cela ne constitue souvent qu'une tactique de blocage ou d'accaparement. On m'a dit que cela fait dix ans qu'ils essaient d'obtenir des écrans cathodiques non réfléchissants, et ils n'ont pas encore réussi à convaincre le gouvernement à ce sujet.

Même lorsqu'il s'agit de choses fondamentales auxquelles les syndicats peuvent contribuer en matière de progrès technologique, ce afin de s'assurer qu'on ne néglige pas le facteur humain, on n'a pas tenu compte de leur avis. Ils ont essayé de faire modifier le Code du travail du Canada afin d'obtenir une protection minimale par rapport à l'évolution technologique ainsi qu'un minimum de participation. Encore une fois cependant, cela n'a rien donné.

En conséquence, monsieur le ministre, la tâche qui vous attend est donc considérable. Il faudra en effet que vous réunissiez divers éléments de la société canadienne. De plus, il faudra que le gouvernement et vous-même manifestiez sans équivoque votre intention d'écouter ce que les syndicats auront à dire, d'accepter leurs recommandations et d'y donner suite.

J'ai terminé mes remarques, et j'aimerais maintenant que vous y répondiez.

M. Johnston: Je vous remercie, monsieur de Jong.

Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous mentionnez l'importance d'agir de concert avec toutes les parties intéressées par ce dossier.

Comme je l'ai mentionné, nous espérons que les représentants du secteur privé et des syndicats pourront participer à un dialogue constructif dans le cadre de ce centre, dont le fonctionnement etc. fait d'ailleurs l'objet des négociations avec ces deux parties. Des fonds lui ont été réservés, et ce sont mes deux collègues, MM. Lumley et Caccia, qui nous représentent à la négociation.

[Texte]

As to how this will evolve, I think we must wait to see. I do certainly agree with Mr. de Jong that it is of great importance. I am not sure I would agree with him as to whether labour, for example, should have a veto on technological change, as he says they have in Sweden, nor that all the recommendations of labour should be accepted without question. This also seems to be part of his suggestion. The purpose of this centre is to thresh these things out in a negotiative framework and try to arrive at a compromise with which both parties would be in agreement.

I also think we should look at the experience of some companies who have been successful in bringing in new technology and alleviating the fears of labour. I recently toured an Imperial Tobacco plant in my own riding, and technology, as Mr. de Jong may know... as I see he is a smoker—in that industry has advanced quite dramatically over the last few years, in terms of churning out cigarettes, cigars and so on, and even chewing tobacco. The labour people took me on a tour of the plant, with management, and they said they had been successful in introducing the most advanced technologies without any disruption, and they invited me to come and meet with them and discuss it, which I fully intend to do. I intend perhaps to take some of my colleagues, or invite them to meet with us. This is the kind of thing, of course, where a committee would be very useful, to have some of these successful experiments discussed and explained.

I might add that in addition to this committee and the importance of bringing these people together in a common forum, one of the initiatives which I announced in the technology policy and for which I would solicit the support of members on all sides of the House is a national conference. The Canada Tomorrow Conference is what we have elected to name this conference. It would effectively deal with all aspects, through plenary sessions and workshops, of the impact of the new technologies, the opportunities and the problems. I certainly hope we see a substantial representation by labour. I would also hope to involve a number of foreign commentators and experts who have wrestled with some of these issues in their own jurisdictions. I hope we will see this conference as elevating the consciousness of Canadians of the impact of technologies.

One point we have not discussed here this morning—and I invite members to comment on it, as there are a number of people around this table who are very knowledgeable in it—is the area of youth. We focus a great deal upon the people who are in the workforce and how we deal with this issue, how we retrain them and how we accept recommendations from labour or work with labour. All of this is very important. Going beyond this, I believe there will be many exciting new jobs created by these technologies. But I am not sure that our schoolchildren are training themselves to take advantage of those jobs. I think a national conference could have a very important role in basically making Canadians generally aware

[Traduction]

Je crois cependant qu'il faut attendre de voir comment évolueront les choses car nous ne le savons pas d'avance. Cela dit, je conviens certainement avec M. de Jong qu'il s'agit d'un projet très important. Je ne suis toutefois pas sûr qu'il faille accorder un droit de veto sur les progrès technologiques aux syndicats, comme en Suède, ni qu'il faille accepter toutes les recommandations syndicales telles quelles. Or, il semble bien avoir proposé cela. Enfin, la raison d'être de ce centre est de discuter de ces choses et de négocier afin d'en arriver à un compromis acceptable aux deux parties.

Je crois que nous devrions également tenir compte de l'expérience acquise par certaines entreprises qui ont réussi à recourir à de nouvelles technologies tout en atténuant les craintes des syndicats. Ainsi par exemple, récemment j'ai visité une usine de l'Imperial Tobacco dans ma circonscription, et j'ai remarqué certaines choses que M. de Jong sait peut-être, étant donné qu'il est un fumeur, c'est-à-dire que cette industrie, ces dernières années, a considérablement amélioré la fabrication des cigarettes, des cigares, etc, même du tabac à chiquer. Les représentants des syndicats m'ont accompagné pendant ma visite ainsi que les représentants de la partie patronale, et ces derniers m'ont dit qu'ils avaient réussi à mettre en oeuvre les technologies de pointe sans que cela ait entraîné quelque problème que ce soit, et ils m'ont donc invité à en discuter, ce que j'ai bien l'intention de faire. J'amènerai d'ailleurs peut-être certains de mes collègues à cette occasion. Evidemment, en de telles circonstances, il serait très utile que le Comité puisse se faire expliquer ces innovations puis en discuter.

J'ajouterai qu'en plus de la création de ce Comité permettant de réunir diverses parties à une tribune commune, une autre initiative a été annoncée dans ma politique relative à la technologie, et j'aimerais que les députés de tous les partis à la Chambre l'appuient, car il s'agit de la tenue d'une conférence nationale. Nous avons décidé d'appeler cette rencontre la *Canada To-morrow Conference* (Conférence sur le Canada de demain). Elle pourrait traiter de tous les aspects connexes à l'introduction de nouvelles technologies, les possibilités et les problèmes que cela représente, grâce à la tenue d'assemblées plénières et d'ateliers. J'espère que de nombreux syndicalistes y assisteront. J'espère aussi pouvoir faire participer un certain nombre de commentateurs et d'experts étrangers qui se sont déjà penchés sur ces questions dans leur propre pays. J'espère que cette conférence sensibilisera les Canadiens aux conséquences de l'adoption de nouvelles technologies.

L'une des choses que nous n'avons pas discutées ici ce matin, et je demanderai aux membres du Comité de s'exprimer là-dessus étant donné que certains d'entre eux s'y connaissent, c'est le problème de la jeunesse. Nous parlons beaucoup des travailleurs et de la façon dont il faut tenir compte de leur situation, comment les recycler et dans quelle mesure on peut accepter les recommandations provenant des syndicats ou encore dans quelle mesure on peut travailler avec eux. Bien sûr, tout cela est très important. Mais si l'on va plus loin, je crois que les nouvelles technologies créeront beaucoup d'emplois très intéressants. Toutefois, je ne suis pas certain que nos écoliers obtiennent une formation appropriée qui leur permettra de décrocher ces nouveaux emplois. J'estime donc

[Text]

of the disciplines that will be required to prepare people for the new opportunities which will come forward.

This is the other aspect which gives me a great deal of concern, because, as I say, from the numbers we look at, we do not see the evolution—either here or in the United States . . . of the teaching of the necessary disciplines in the numbers we would like. I might add, Madam Chairman, that this is particularly true in the case of young women, which is most unfortunate.

The Chairman: I think Mr. de Jong's time has expired, but he could continue with unanimous consent.

Mr. Herbert: How many questioners have you?

• 1015

The Chairman: Mr. Halliday, Mr. Herbert, Mr. Evans, Mr. Kelly.

Mr. Herbert: It might be just as well if they have their turn first.

Mr. de Jong: Just one comment, Madam Chairman. This is just an indication of how we really need a standing committee. Asking just 10 minutes' worth of questioning—it is an exercise in futility, or it is something like an Alice in Wonderland exercise.

The Chairman: Perhaps it is just opening up a very interesting subject.

Mr. Johnston: I would be very happy to come back before the committee, Madam Chairman, at any time, to discuss these issues, if the members wish that.

The Chairman: Thank you.

Perhaps before I go on to the other questioners, I might just mention, since Mr. de Jong raised the question of a committee yesterday, that I could schedule a steering committee meeting on Tuesday, if this is acceptable, and the clerk and the researcher could bring some proposals there, because there are two ways we could proceed. One, of course, is simply to recommend to the House that a standing committee be set up, and the other would be, as was suggested here last November in the meeting the minister referred to, to set up a subcommittee of this committee. So perhaps we could have a steering committee meeting on Tuesday, have a preliminary discussion, and then at Tuesday evening's meeting we could have a proposal for the full committee.

Mr. de Jong: Tuesday morning at 9.30?

The Chairman: Could we work out the time and get to you?

Mr. de Jong: Okay.

The Chairman: Mr. Lang.

Mr. Lang: Thank you, Madam Chairman.

[Translation]

qu'une conférence nationale pourrait grandement contribuer à sensibiliser les Canadiens aux disciplines dans lesquelles il faudrait étudier pour être en mesure de profiter des nouveaux emplois qui seront créés.

C'est l'autre aspect qui me préoccupe beaucoup, car comme je viens de le dire, d'après les chiffres que j'ai consultés, ni au Canada, ni aux États-Unis, on n'a observé une évolution dans l'enseignement, on n'enseigne pas suffisamment les disciplines nécessaires. J'ajouterai, madame le président, que cela est particulièrement vrai dans le cas de l'enseignement aux jeunes filles et aux jeunes femmes, ce qui est très regrettable.

Le président: Le temps de parole de M. de Jong est écoulé, mais s'il y a consentement unanime, il peut poursuivre.

M. Herbert: Combien d'autres personnes reste-t-il sur votre liste?

Le président: M. Halliday, M. Herbert, M. Evans et M. Kelly.

M. Herbert: Ce serait peut-être aussi bien s'ils avaient leur tour avant.

M. de Jong: Simplement un commentaire, madame le président. Cela démontre tout simplement jusqu'à quel point nous avons vraiment besoin d'un comité permanent. Poser des questions pendant dix minutes est un vain exercice, c'est un peu comme Alice au pays des merveilles.

Le président: Peut-être est-ce simplement à cause du fait que l'on aborde un sujet très intéressant.

M. Johnston: Madame le président, si les membres du Comité le désirent, je me ferais un plaisir de comparaître de nouveau devant le Comité, à n'importe quel moment, pour discuter de ces questions.

Le président: Merci.

Avant de donner la parole aux autres intervenants, j'ajouterais simplement, étant donné qu'hier M. de Jong a soulevé la question au comité, que je pourrai convoquer une réunion du Comité directeur mardi, si cela vous convient, réunion à laquelle le greffier et le documentaliste pourraient soumettre des propositions car il y a deux façons dont nous pouvons procéder. La première, bien sûr, est simplement de recommander à la Chambre la création d'un comité permanent et l'autre serait, comme ce fut suggéré ici en novembre dernier au cours de la réunion à laquelle le ministre a fait allusion, de créer un sous-comité de ce comité. Alors, nous pourrions peut-être tenir une réunion du comité directeur mardi, afin d'avoir une première discussion et ensuite mardi soir nous pourrions avoir une proposition à soumettre à la réunion du comité tout entier.

M. de Jong: Mardi matin à 9h30?

Le président: Pouvons-nous déterminer l'heure et vous en informer ensuite?

M. de Jong: Cela me convient.

Le président: Monsieur Lang.

M. Lang: Merci, madame le président.

[Texte]

Madam Chairman, I would like to join with my colleagues in expressing my commendations to the minister on the role he has played in highlighting the importance of Canada's response to the technological revolution.

I would also like to use my time, Madam Chairman, to highlight a very serious problem that is occurring in the dramatic underfunding of health research in Canada today. On page 4 of the minister's statement, the third paragraph from the bottom, if we just run through it, we see increases in various areas of research and development at 11%, 12%, 15%, 14%, 11%, and then we come down to research and development in the health area and we come to 8%.

Madam Chairman, I have had a number of conversations and letters from people involved in health care research who are expressing serious concern in this area. I would just like to read a number of them into the record and ask for the minister's response in this area.

The first is from Dr. McCulloch, who is head of the Division of Biological Research of the Ontario Cancer Institute. In his letter he states:

It is evident that serious underfunding exists for a national effort in health research. The consequence is a threat to the maintenance and development of our national research effort at a time when explosive advances and basic knowledge provide great opportunities for new applications to human problems.

He points out that of the 726 new grants recommended for approval by the Medical Research Council, only between 8% and 12% were funded.

Then Dr. Louis Siminovitch, the geneticist and chief at the Hospital for Sick Children, has written indicating that:

There is a very great risk that if Canadian leaders do not realize the actual state of affairs we shall slowly drift into mediocrity in research and then into inferior medical teaching and health service.

The situation is particularly unfortunate at this time, because the challenges in medical research have never been greater, particularly in respect to the application of research findings to clinical problems.

And the third and final quotation I would like to take is from a letter from Mr. Stevens, who is the Chairman of the Board of the Ontario Cancer Institute. He says:

It is alarming that of new grants considered worthy of funding after careful review, only approximately 10% were awarded.

He goes on to say:

I was distressed to learn that no major new equipment for investigations was funded by MRC and that funds for minor equipment were removed even from approved applications. Training programs were curtailed together with support for career investigators. All of these steps undermine health

[Traduction]

Madame le président, je me joins à mes collègues pour féliciter le ministre du rôle qu'il a joué pour mettre en valeur l'importance de la réponse canadienne à la révolution technologique.

Madame le président, je voudrais aussi profiter de mon temps pour souligner le grave problème du manque tragique de financement dans le domaine de la recherche médicale au Canada. Si l'on regarde le deuxième paragraphe de la page 4 de la déclaration du ministre, nous voyons qu'il est question d'augmentations de 11 p. 100, 12 p. 100, 15 p. 100, 14 p. 100, et 11 p. 100, dans diverses activités de recherche et de développement. Toutefois, lorsque l'on arrive au domaine des sciences humaines, ce pourcentage n'est que de 8 p. 100.

Madame le président, j'ai eu de nombreuses conversations et reçu de nombreuses lettres de personnes engagées dans le domaine de la recherche médicale, lesquelles m'ont fait part de leur grave inquiétude à cet égard. J'aimerais simplement lire quelques lettres pour le compte rendu et connaître la réponse du ministre à ce problème.

La première provient du Dr McCulloch, qui est le directeur de la «Division of Biological Research» de l'«Ontario Cancer Institute». Voici ce qu'il dit dans sa lettre:

Il est évident qu'il y a un manque de financement grave pour un effort national dans la recherche médicale. Conséquemment, c'est une menace au maintien et au développement de notre effort de recherche nationale au moment où des progrès fabuleux et des connaissances fondamentales offrent de grandes possibilités de nouvelles solutions aux problèmes humains.

Il souligne que sur les 726 nouvelles subventions recommandées pour approbation par le Conseil de recherches médicales du Canada, il n'y en a que 8 à 12 p. 100 qui ont été financés.

Dans sa lettre, le Dr Louis Siminovitch, généticien en chef du «Hospital for Sick Children», dit ce qui suit:

Si les dirigeants du Canada ne comprennent pas la situation actuelle, nous courons le très grand risque de voir le pays se diriger lentement vers la médiocrité en recherche et ensuite vers un enseignement médical et des services médicaux inférieurs.

À l'heure actuelle la situation est particulièrement malheureuse, car les défis n'ont jamais été aussi grands dans la recherche médicale, surtout en ce qui touche l'application aux problèmes cliniques des résultats des recherches.

La troisième et dernière citation provient d'une lettre de M. Stevens, président du conseil d'administration de l'«Ontario Cancer Institute». Voici ce qu'il dit:

Il est inquiétant que des nouveaux travaux jugés dignes de financement après un examen attentif, seulement 10 p. 100 environ ont reçu ce financement.

Il ajoute:

J'ai été atterré d'apprendre que le CRM n'a financé aucun nouveau matériel important de recherche et que les fonds pour du matériel de moindre importance ont été retirés même pour des utilisations approuvées. On a coupé dans le programmes de formation et dans l'appui aux chercheurs de

[Text]

research and make it less likely that serious problems such as that of cancer will be solved.

Now, Madam Chairman, I am not going to read through any further letters, but the letters and conversations I have had with these very prominent individuals in health care research indicate there are several very serious problems. First, there is the long-term problem of losing young researchers because they are not able to obtain the funding to carry on basic medical research at this time. Second, it is pointed out in the letters that Canada is a leader in some areas of medical research. I think we are all aware of the example of the strain of new bacteria developed producing insulin and that, if we do not rectify the situation, we are going to lose our leading edge in this area.

• 1020

Madam Chairman, I know the minister is not directly responsible for MRC, but the minister that is does not appear before this committee. I want to ask the Minister of State for Science and Technology, who has the legal mandate for overall responsibility for science and technology, to indicate to us whether or not his department is aware of the problem—I suspect they are, since I have written them on a number of occasions—and what his department intends to do about it.

Mr. Johnston: Madam Chairman, Dr. Lang is correct on several accounts. One is that the MRC does not report to Parliament through me, nor is it included in the economic development envelope, of which I am the chairman through the Committee of Economic Development. It is in the social development envelope. That being said, I would like to comment briefly on Dr. Lang's intervention.

I am aware the five-year plan of the Medical Research Council is currently under review by the government. I am also aware of the representations that have been made. I have received many myself. I can think offhand of letters I have sent out recently to Dr. Siminovitch, Dr. Bill Gold in Montreal, Dr. Charles Scriber in my own community, Dr. Macklim and Dick Cruse, who is now the dean of the medical faculty. I would like members to appreciate that, in fact, I represent a community that is very much involved in medical research, which includes a number of the major hospitals in Montreal as well as McGill University and representatives of the University of Montreal and so on; so I am very conscious of the issue.

I am also, I might say, personally very supportive of trying to increase the medical research funding within the limits that are available to the government. There are priorities, of course, in all funding. I have been very supportive of the MRC in past and will continue to be so in the future and to lend whatever support I can to my colleague, Monique Bégin, with respect to the representations she may be making to try to increase the funding to ensure that the kind of scenario

[Translation]

carrière. Toutes ces mesures minent la recherche médicale et font qu'il est de moins en moins probable que des problèmes graves comme le cancer, seront résolus.

Madame le président, je ne lirai pas d'autres lettres, mais les lettres que j'ai reçues et les conversations que j'ai eues avec ces personnes très en vue dans le domaine de la recherche médicale m'indiquent qu'il y a beaucoup de problèmes très graves. D'abord, il y a le problème à long terme de la perte des jeunes chercheurs qui sont présentement dans l'impossibilité d'obtenir du financement pour la poursuite de recherches médicales fondamentales. Deuxièmement, on fait ressortir dans ces lettres que le Canada est en avance dans certains domaines de la recherche médicale. Il y a l'exemple, dont nous sommes tous au courant je pense, du développement d'une souche de nouvelles bactéries produisant l'insuline. A moins de corriger cette situation, nous perdrons notre avantage dans ce domaine.

Madame le président, je sais que le ministre n'est pas indirectement responsable du CRM, mais le ministre responsable ne comparait pas devant ce Comité. Je demande au ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, qui a le mandat légal de la responsabilité générale pour la science et la technologie, de nous dire si son ministère est au courant du problème... je présume qu'il l'est, puisque je leur ai écrit à ce sujet à plusieurs occasions... et ce que son ministère à l'intention de faire à ce sujet.

M. Johnston: Madame le président, M. Lang a raison sur beaucoup de choses. La première étant que ce n'est pas par mon intermédiaire que le CRM fait rapport au Parlement, il n'est pas non plus inclus dans l'enveloppe de l'Expansion économique, dont je suis le président par le truchement du comité sur l'expansion économique. Il est inclus dans l'enveloppe du Développement social. Ceci dit, j'aimerais commenter brièvement l'intervention de M. Lang.

Je sais que le gouvernement examine actuellement le plan quinquennal du Conseil de recherches médicales du Canada. Je suis également au courant des doléances qui ont été faites parce que j'en ai reçu moi-même. Je me souviens avoir écrit récemment au Dr Siminovitch, au Dr Bill Gold de Montréal, au Dr Charles Scriber de ma propre localité, au Dr Macklim et Dick Cruse, qui est maintenant le doyen de la Faculté de médecine. Je voudrais que les membres du comité comprennent qu'en fait, je représente une circonscription qui est très engagée dans la recherche médicale, qui comprend plusieurs grands hôpitaux de Montréal, ainsi que l'université McGill et les représentants de l'Université de Montréal, et ainsi de suite; je suis donc très conscient de la question.

J'ajouterai également que personnellement, j'appuie beaucoup l'effort visant à accroître le financement de la recherche médicale dans les limites où le gouvernement peut le faire. Bien sûr, dans tout financement, il y a des priorités. Par le passé, j'ai beaucoup appuyé le CRM et je continuerai de le faire à l'avenir ainsi que d'appuyer dans la mesure du possible, mon collègue Monique Bégin, dans les demandes qu'elle peut formuler pour essayer d'accroître le financement afin de

[Texte]

described by Dr. Lang and set forth in the various representations does not take place.

I might say at the same time that I have found, to the credit of the medical fraternity, in the meetings I had with them before assuming the current post that I have for Science and Technology, they also had been very supportive of research in general in the natural sciences. There is a very definite overlap, as members may appreciate, between some of the technologies that are being pursued vigorously in some sectors and their application to medicine, and particularly, to medical equipment; and to the credit of the medical fraternity, I must say they have often said to me they want to see R&D generally increased, because there are major applications and new materials that can be used in medical applications, engineering techniques. All one has to do is to go to a modern hospital today to see the extent to which micro-electronics and so on have invaded the domain of medicine.

• 1025

So the overall thrust, obviously, I am the advocate for in terms of increasing as much as we can, provided we can apply the funding appropriately, and medical research is no exception. In fact, it should be right up there with all our other endeavours, and to the extent I can help in that regard I will.

The Chairman: Thank you, Minister.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

I, too, want to add my congratulations to the minister for the work he has done of behalf of science and technology. I think when a minister has made a good effort we should commend him, and I think he deserves some commendation. That is not to say there are not some shortcomings still, and I know that he would agree he wants to proceed.

I want to also compliment my professional colleague, Dr. Peter Lang, for raising this subject of health research and to acknowledge the fact that both he and the minister are showing interest in this and to acknowledge also the fact that my professional colleagues across the country are obviously becoming very concerned, and I am glad they are writing letters and getting in touch with the minister and Dr. Lang and the rest of us about these subjects.

One thing that was not mentioned in that discussion that I just want to highlight is that Canadian people will never suffer from a lack of positions in clinical medicine, but as soon as we allow adequate medical research to slow down or to lapse a little we are going to suffer in the quality of clinical medicine that we have been used to. It is showing already. I could name people from Montreal who have left this country, excellent people, because of some of the problems in our health care system here. That is not to say we are not going to have doctors in the country, but we are not going to have the

[Traduction]

s'assurer que le genre de scénario décrit par M. Lang et dans les diverses lettres qu'il a reçues, ne se produit pas.

J'en profite pour dire que j'ai constaté dans les rencontres que j'ai eues avec eux avant d'assumer mes présentes responsabilités pour la science et la technologie, et c'est tout à l'honneur de la profession médicale, qu'ils ont également beaucoup appuyé la recherche dans les sciences naturelles en général. Comme les membres du Comité peuvent le comprendre, il y a un chevauchement très marqué entre certaines technologies qui font l'objet d'efforts vigoureux dans certains secteurs et leur application à la médecine, plus particulièrement au matériel médical; je dois dire qu'ils m'ont souvent dit, et c'est tout à l'honneur de la fraternité médicale, qu'ils désireraient voir un accroissement de la recherche et du développement en général car, en technique d'ingénierie, il y a des applications importantes et du nouveau matériel qui peuvent être utilisées à des fins médicales. Il suffit de se rendre dans un hôpital moderne pour constater jusqu'à quel point la micro-électronique et d'autres secteurs de pointe ont envahi le domaine de la médecine.

Donc pour ce qui est de l'effort général, évidemment je suis partisan de l'idée de l'accroître dans la mesure où nous le pouvons, pour autant que le financement s'effectue à bon escient et que la recherche médicale ne représente pas une exception. En fait, elle devrait figurer en tête de liste avec toutes nos autres entreprises et dans la mesure où je puis apporter mon aide dans ce domaine, je le ferai.

Le président: Merci, monsieur le Ministre.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, madame le président.

Je veux aussi féliciter le ministre pour le travail qu'il a fait au nom de la science et de la technologie. Je pense que lorsqu'un ministre fait un bon effort, nous devrions le féliciter et je pense qu'il mérite certaines félicitations. Bien sûr, cela ne signifie pas qu'il n'y a pas de lacunes et je sais qu'il reconnaîtra vouloir aller de l'avant.

Je tiens aussi à féliciter mon confrère le Dr Peter Lang, pour avoir soulevé la question de la recherche médicale, et à noter que lui et le ministre démontrent un intérêt dans la question, et à reconnaître également qu'il est évident que mes confrères par tout le pays deviennent très inquiets, et je suis ravi qu'ils envoient des lettres et communiquent avec le ministre, avec le Dr Lang, et avec d'autres à ce sujet.

Une chose qui n'a pas été mentionnée au cours de ces discussions et que je tiens à souligner, c'est qu'au Canada, il ne manquera jamais de personnel en médecine clinique, mais du moment que nous permettons le ralentissement de la recherche médicale nécessaire ou un retard quelconque, la qualité de la médecine clinique à laquelle nous étions habitués en souffrira. Il y a déjà des signes avant-coureurs. Je pourrais vous nommer des gens de Montréal qui ont quitté le pays, des personnes excellentes, à cause de certains problèmes dans notre système de soins médicaux. Cela ne signifie pas que nous manquerons

[Text]

doctors with the skills that we deserve to have because good clinical physicians do not stay where there is not adequate research being done.

That is the crucial point. Where you do not have good medical research, you do not have good clinical . . . that is, the kind of doctors that you and I see when we are sick.

Unless, Mr. Minister, you can impress your colleague, Madam Bégin, of this problem, we are going to be in real difficulty. So I do sincerely hope . . .

I had not planned to talk on this. I am very pleased that Dr. Lang raised this subject. I think it is very, very crucial.

Mr. Johnston: Could I just comment on that? I certainly would not want to leave the impression that Madam Bégin is not conscious of this problem. She is one of the greatest advocates of support for the Medical Research Council. She, of course, has to operate within the constraint of the social development envelope and the funding that is made available, but she is one of the strongest advocates and most outspoken in this area.

Mr. Halliday: We might want to dispute that with the minister, Madam Chairman, but we will not do that.

The second thing I want to comment on is our discussion about the need for a standing committee on science and technology. I am very pleased to hear the minister say that he is in support of that. I am pleased at your approach too, Madam Chairman.

I would say, though, that maybe our thinking has changed a little around this table in the last six or eight months since we discussed this in November. I think this subject is getting so important that it no longer will be satisfied adequately by a subcommittee. I think we really need a full standing committee, and I hope when the steering committee meets they will take into serious consideration that that is probably much more appropriate than a subcommittee.

The third thing—and the minister does not want to get off scot-free after all the nice things . . .

The Chairman: If I could intervene for a second, a third option that we might want to look at is using the new rules, which allow us to develop a subject matter inquiry out of any of the annual reports referred to us. I do not want to take up the time of this committee with something we should discuss on Tuesday, but that might be an option for this committee to proceed.

Mr. Halliday: That is a good point, Madam Chairman. You have raised the next subject I want to talk about, and that is the question of annual reports. The minister may be a little embarrassed, but we just got this last annual report for 1981-1982 this week, I believe, if I am not mistaken, or late last week. I think statutorily that should have been in our hands by

[Translation]

de médecins au pays, mais nous n'aurons pas les médecins avec les capacités que nous méritons d'avoir, car les bons médecins cliniques ne restent pas où l'on n'effectue pas de recherches suffisantes.

C'est là le point crucial. Il n'y a pas de bonnes recherches médicales, il n'y a pas de bons . . . c'est-à-dire le genre de médecins que vous et moi allons voir lorsque nous sommes malades.

Monsieur le Ministre, nous serons vraiment en difficulté à moins que vous ne puissiez faire comprendre cela à votre collègue, M^{me} Bégin. Donc, j'espère sincèrement . . .

Je n'avais pas l'intention de parler de ceci et je suis très heureux que le D^r Lang ait soulevé la question. Je pense que c'est une question très cruciale.

M. Johnston: Puis-je commenter cela? Je ne veux certainement pas vous donner l'impression que M^{me} Bégin n'est pas au courant de ce problème. Elle soutient à fond le Conseil de recherches médicales du Canada. Bien sûr, elle doit fonctionner à l'intérieur des contraintes de l'enveloppe du développement social et du financement qui est mis à sa disposition, mais elle est l'un des plus forts champions et des plus francs dans ce domaine.

M. Halliday: Madame le président, nous en doutons, mais nous n'allons pas nous quereller avec le ministre à ce sujet.

La deuxième chose dont je veux parler, c'est notre discussion sur la nécessité d'avoir un comité permanent de la science et de la technologie. Je suis très heureux d'entendre le ministre dire qu'il appuie cette idée. J'aime aussi la façon dont vous voyez la chose, madame le président.

Toutefois, je dirai que notre façon de voir les choses a quelque peu évolué autour de cette table au cours des six ou huit derniers mois, depuis que nous avons discuté de la question en novembre. Je pense que le sujet a pris une importance telle qu'un sous-comité ne satisferait plus à la tâche. Je pense que nous avons vraiment besoin d'un vrai comité permanent et j'espère que lorsqu'il se réunira, le comité directeur envisagera sérieusement le fait qu'un comité permanent est probablement beaucoup plus approprié qu'un sous-comité.

Troisièmement . . . Et le ministre n'espère pas s'en tirer indemne après tous ces compliments . . .

Le président: Si vous me permettez d'intervenir un instant, une troisième possibilité que nous pouvons envisager, c'est d'utiliser les nouveaux règlements qui nous permettent d'entreprendre une enquête sur un sujet découlant de n'importe quel rapport annuel qui nous est renvoyé. Je ne veux pas rogner sur le temps du Comité avec quelque chose dont nous devons discuter mardi, mais c'est une option que le Comité pourrait prendre.

M. Halliday: C'est une bonne idée, madame le président, car vous avez soulevé le sujet dont je veux parler sur la question des rapports annuels. Le ministre est peut-être un peu embarrassé, mais ce n'est que cette semaine ou en fin de semaine dernière, si je ne me trompe, que nous avons reçu ce dernier rapport annuel pour 19^e 1982. D'après la loi, je pense que

[Texte]

the end of January of this year. We should have had it about three and a half months ago, but we got it just this week.

Maybe the minister can explain why there is a problem that way. It was the same last year, as my colleague, Mr. Gilchrist, says. Is it that his department, his officials, are slow in getting the report together, or is it printing problems . . . ? Where is the hold-up? We really have not had adequate time to study that report, Madam Chairman, by today. It would have been much better had we had this when the statute requires it to be in our hands; namely, the end of January of this year for the year 1981-1982.

• 1030

That takes me into my other question on the subject of research, and Dr. Lang has raised that very adequately in the medical area. I also want to go into the subject of research in general, Madam Chairman. There is a document I imagine the minister is aware of, produced by NRC in 1980, entitled *The Urgent Investment—a Long Range Plan for the National Research Council of Canada*, and in that document it says, and I quote just one sentence:

It is a matter of serious concern to the NRC that there has been a recent trend to allocate an increasingly larger fraction of resources to immediate and pressing problems at the expense of longer term scientific and technological needs.

Now, we raised this question with Dr. Kerwin earlier this week; the minister may be aware of what he had to say at that time. Dr. Kerwin replied that insofar as NRC is concerned, this matter is getting worse, not getting better. I will quote what Dr. Kerwin said; again, it is only I think one sentence, and I am quoting from Dr. Kerwin this week:

We have received in the last few years very considerable additional resources. These are generally intended to face up to relatively short term problems and we are happy to do so; but meanwhile our core research, what we call our national competence, is being stretched thinner and thinner, and several times in the last two and a half years we have had scientists or engineers retiring from the NRC who represent by and large the only competence we had in a given sub-discipline and unable to replace these people, we have been sometimes hiring them back on part-time contracts just to keep our basic competence as intact as we can.

Madam Chairman, a statement like that coming from the president of NRC is alarming, that we are not looking further down the road than the short term. In the next election I would like to say that again on the political platform. The problem with science and technology and with governments at all levels is that they are looking not beyond the next election when it comes to research.

So I want to ask the minister what are his views about this serious challenge issued by Dr. Kerwin. How does he feel about the need for long-term research, and what is he going to

[Traduction]

nous aurions dû le recevoir à la fin de janvier de cette année. Nous aurions dû le recevoir il y a trois mois et demi, mais nous ne l'avons reçu que cette semaine.

Le ministre pourra peut-être nous expliquer pourquoi il y a un tel retard. L'an dernier c'était la même chose, comme le dit mon collègue M. Gilchrist. Est-ce à cause de la lenteur de ses fonctionnaires à préparer le rapport ou est-ce à cause de problèmes d'impression? Où est l'obstacle? Madame le président, nous n'avons pas vraiment eu suffisamment de temps pour étudier ce rapport avant aujourd'hui. Cela aurait été de loin préférable si nous l'avions reçu au moment où la loi prévoit que nous devrions le recevoir, c'est-à-dire à la fin de janvier de cette année pour le rapport de 1981-1982.

Cela m'amène à une autre question au sujet de la recherche et le Dr Lang l'a soulevée de façon très pertinente en ce qui touche le domaine médical. Je veux aussi aborder le sujet de la recherche générale, madame le président. En 1980, le CNR a publié un document dont le ministre doit être au courant, intitulé *Un investissement urgent . . . Plan à long terme pour le Conseil national de recherches du Canada*, dans ce document on dit et je cite:

Le CNRC s'inquiète particulièrement de la tendance récente à consacrer une fraction de plus en plus grande des ressources disponibles à la solution des problèmes à court terme les plus pressants, aux dépens des besoins scientifiques et technologiques à long terme.

Nous avons posé la question au Dr Kerwin plus tôt cette semaine et le ministre est peut-être au courant des propos qu'il a tenus à cette occasion. M. Kerwin a répondu que pour ce qui est du CNRC, la situation empirait au lieu de s'améliorer. Je vais citer ses propos, simplement une phrase que M. Kerwin a dite cette semaine:

Ces dernières années, on a considérablement augmenté les ressources qu'on nous a accordées. Cependant, elles sont en général affectées à l'étude de problèmes à court terme. Nous sommes heureux de nous engager dans ce genre de travail, mais entre-temps, notre recherche fondamentale, que nous considérons comme notre vocation nationale, doit s'alimenter à des sources de plus en plus rares. De plus, depuis deux ans et demi, plusieurs scientifiques ou ingénieurs ont quitté le CNR alors qu'ils étaient les seuls spécialistes dont nous disposions dans une sous-discipline donnée. Incapables de trouver des remplaçants, nous les réembauchons à contrat de temps à autre afin de garder intacte notre compétence fondamentale.

Madame le président, une telle déclaration émanant du président du CNRC, disant que nous avons une vision à trop court terme, est alarmante. Au cours de la prochaine élection, j'aimerais le répéter sur une tribune politique. Le problème de la science et de la technologie avec les gouvernements à tous les niveaux, c'est que lorsqu'il s'agit de recherches, ils ne voient pas au-delà de la prochaine élection.

Alors je voudrais connaître l'opinion du ministre sur cette grave critique formulée par le Dr Kerwin. Que pense-t-il du

[Text]

do in order to promote this for Canada if, indeed, he believes in it?

Mr. Johnston: On the first point with respect to the annual report, I will try and find out why we have had this delay, for which I apologize. The report, by its date, was delivered to me on February 28. I do not know why it has been so long in the tabling. I will follow that up.

With respect to Dr. Kerwin's comments, indeed he has expressed concern about the core research capability. The matter is more than funding, I would suggest, though, in the National Research Council per se. As the comment from Dr. Kerwin recognizes, people have retired and have been hired back on contract to fulfil a need, suggesting that the matter has not been a funding problem but has been a matter of finding the people, which takes us into the whole area of how well are we doing in terms of training the highly qualified men and women we will need for the future. And there we have to look, I suggest, more at the NSERC budget and the effort that is being made there to find and to develop, if you like, highly qualified engineers and scientists in many areas of key technologies for the future, who of course will be available to the NRC and to others as well, to industry and to universities. We need more to train people. As members may know, my understanding from Dr. MacNabb... Has Dr. MacNabb appeared before the committee yet on this...? I think he did, did he not? Oh, he has not. Well, I think it would be interesting for committee members to hear from Dr. MacNabb.

The level of entrance requirements—and Dr. Low can testify to this with more up-to-date knowledge than I have, perhaps—but my understanding is that many universities, because of the shortage of space and professors in these very important basic disciplines, are now requiring students to have an average in excess of 80%. In some of the universities where there is great demand, such as the University of Waterloo, I understand it is even higher than that. We have to make—no question—a major effort there. That is the real long term, in my judgment. When you talk about a long-term commitment to research and development or science and technology it means a long-term commitment, I believe, to training the greatest resource we have, and that is the grey matter of the nation. And then, of course, the core research problem of Dr. Kerwin, at that point, if we have the manpower, will become strictly a financial matter. Does he have the resources to hire the people he needs in the specific disciplines? I would be very supportive of seeing that aspect of his budget augmented to the extent that it is required. Clearly, the recent establishment of centres are not, as Dr. Halliday says, looking to the next election, but really are very much long-term. The toxicology centre in Ontario, the manufacturing research centre in Winnipeg, the biotechnology centre in Quebec, the biotechnology expansion in Saskatoon, the Maritime forestry and research centre in New Brunswick, which is to serve the Atlantic region, all of these—and these are only a few of

[Translation]

besoin de recherche à long terme et que fera-t-il pour promouvoir cette recherche au Canada s'il y croit vraiment?

M. Johnston: Au sujet du premier point touchant le rapport annuel, j'essaierai de savoir les raisons de ce retard dont je m'excuse. D'après sa date, ce rapport m'a été remis le 28 février. J'ignore pourquoi il a fallu aussi longtemps pour le déposer. Je vais donner suite à cette question.

Quant aux commentaires de M. Kerwin, il s'est effectivement dit inquiet au sujet de la capacité de recherche fondamentale. Pour ce qui est du Conseil national de recherches du Canada comme tel, j'estime qu'il n'y a pas que le financement qui soit en cause. Comme le Dr Kerwin le reconnaît, des gens ont pris leur retraite et ont été réembauchés à contrat pour répondre à un besoin, ce qui veut dire que le problème n'est pas un problème de financement, mais qu'il s'agit plutôt de trouver des personnes compétentes, ce qui nous amène à la question de notre rendement dans le domaine général de la formation d'hommes et de femmes hautement qualifiés dont nous aurons besoin dans l'avenir. À ce moment-là, je pense qu'il faut plutôt se pencher sur le budget du CRSNG et l'effort qui est fait pour trouver et former, si vous voulez, des ingénieurs et des scientifiques hautement qualifiés dans beaucoup de domaines clés de la technologie pour l'avenir, lesquels bien sûr seront disponibles pour le CNRC et d'autres organismes également, pour l'industrie et pour les universités. Nous avons davantage besoin de former des gens. Comme les membres du Comité le savent, ce que j'ai compris des propos du Dr MacNabb... A-t-il déjà comparu devant ce Comité sur ce...? Je pense qu'il a comparu, n'est-ce pas? Oh, il n'a pas comparu. Bien, je pense que les membres du Comité trouveraient les propos du Dr MacNabb intéressants.

Le niveau des conditions d'admission... et le Dr Low pourra en témoigner, étant plus au courant que moi de la question, peut-être... mais si j'ai bien compris, dans beaucoup d'universités, étant donné le manque d'espace et de professeurs dans ces disciplines fondamentales très importantes, on demande maintenant aux étudiants de justifier d'une moyenne de plus de 80 p. 100. Je pense que c'est même plus élevé que cela dans certaines universités où la demande est plus forte, comme l'université de Waterloo. Il va sans dire que nous devons faire un très grand effort dans ce domaine. Selon moi, c'est vraiment là que se situe notre intérêt à long terme. Lorsque vous parlez d'engagement à long terme dans la recherche et le développement ou la science et la technologie, cela signifie, d'après moi, un engagement à long terme pour former la plus grande ressource que nous ayons, c'est-à-dire la matière grise de la nation. Et bien sûr, à ce moment-là, si nous avons la main-d'œuvre requise, le problème de recherche fondamentale du Dr Kerwin sera strictement une question financière. A-t-il les ressources voulues pour embaucher les personnes dont il a besoin dans ces disciplines spécifiques? Je suis tout à fait d'accord que l'on augmente cette rubrique de son budget dans la mesure où c'est nécessaire. Il va sans dire que la création récente de centres n'est pas, comme le dit M. Halliday, en prévision de la prochaine élection, mais vraiment quelque chose à très long terme. Le Centre de toxicologie d'Ontario, le Centre de recherche en fabrication à Winnipeg, le Centre de biotechnologie de Québec, le Centre d'expansion biotechnolo-

[Texte]

them . . . are there for the long-term, very much there for the long-term.

• 1035

So I think we have tried to make a major thrust in that direction. I suggest again that we really have to, I think, beef up the support of manpower training at the university level.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, in Part III of the blue book of estimates of your department, I read on page 10, under industrial R&D:

Policy formulation, especially with respect to industrial R&D, must rest on a better understanding of the determinants of R&D and the returns on R&D.

I have, first of all, the problem that your ministry always puts research and development together, and I think maybe it is time for us to be thinking about a country such as Canada that can benefit probably more from the development of a project than necessarily from the research. But leaving that aside for the moment because that is a personal opinion, surely, and although all the efforts of the government are very praiseworthy, there is a limit to the amount of government moneys that can be put into the funding of research work. I assume that the government is anxious that the money it puts in, whether it puts it in directly or whether it is via tax incentives, is in order to stimulate interest in the private sector.

Since the private sector's interest in R&D is directly proportional to their assessment of the return that they are going to get on moneys which they put into R&D, is it not time—since you say returns on R&D, this must be in the mind of the government . . . that the government came to grips with this essential problem, which is that the private sector does not see an adequate return on the risk moneys it puts up front to carry out research work?

Mr. Johnston: I think the private sector, if it had that view, that view is changing. I think the numbers which I quoted earlier, Madam Chairman, which showed a 26% per year increase in R&D in the private sector from 1979 to 1982, would seem to suggest that the private sector indeed does now recognize that there is a major benefit in terms of return on investment, as Mr. Herbert mentions.

There are numbers and studies which I have looked at, particularly in the United States, which have indicated how high the return on investment is compared to other forms of investment in R&D. So I would hope that psychology, if it

[Traduction]

gique à Saskatoon, le Centre de recherches forestières des Maritimes au Nouveau-Brunswick, qui dessert la région atlantique, tous ces centres . . . et ce ne sont là que quelques-uns d'entre eux . . . sont des entreprises à long terme, à très long terme même.

Je pense que nous avons essayé de faire des efforts importants dans ce sens. Je répète que nous devons vraiment donner un plus grand appui à la formation de la main-d'oeuvre au niveau universitaire.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, à la page 10 de la partie III du plan des dépenses de votre ministère, je lis à la rubrique recherche et développement industriels:

La formulation des politiques, particulièrement en ce qui a trait à la recherche et au développement industriels, doit reposer sur une meilleure compréhension des facteurs déterminants et de la rentabilité de la recherche et du développement.

D'abord, le premier problème que je vois, c'est que votre ministère met toujours la recherche et le développement ensemble. Je pense qu'il est peut-être temps de songer qu'un pays comme le Canada peut probablement profiter davantage du développement d'un projet que de la recherche. Toutefois, laissons cela de côté car c'est une opinion personnelle, quoique tous les efforts du gouvernement méritent d'être loués, il y a certainement une limite au montant d'argent que le gouvernement peut affecter au financement des travaux de recherche. Je présume que le gouvernement désire fortement que l'argent qu'il y investit, soit directement soit indirectement par voie d'encouragements fiscaux, servent à stimuler l'intérêt du secteur privé.

Comme l'intérêt du secteur privé dans la recherche et du développement est directement proportionnel à son évaluation du rendement qu'il peut tirer des sommes qu'il y investira, puisque vous parlez de rentabilité de la recherche et du développement, ce doit être une préoccupation du gouvernement, n'est-il pas temps que le gouvernement s'attaque à ce problème essentiel, à savoir que d'après le secteur privé, l'argent qu'il consacre aux travaux de recherche ne lui donne pas un rendement suffisant?

M. Johnston: Je pense que si le secteur privé a eu une telle opinion, elle est en train de changer. Je pense que les chiffres que j'ai cités tout à l'heure, madame le président, démontrant une augmentation de 26 p. 100 par an dans la recherche et le développement du secteur privé de 1979 à 1982, semblent démontrer que le secteur privé reconnaît maintenant qu'il y a un avantage important au chapitre de la rentabilité de l'investissement, comme le mentionne M. Herbert.

J'ai lu des études, provenant surtout des États-Unis, dont les chiffres indiquaient le niveau du rendement des investissements en recherche et développement par rapport à d'autres formes d'investissements. Donc j'espère que cet état d'esprit,

[Text]

were present . . . and it may very well have been—is disappearing.

That being said, I think we also have to pay heed to Mr. Herbert's first point; that is, he speaks of the development of products as opposed to research and development. I do not think we should forget that much of the technology we have been using in this country—it has been over 90% in the past and, undoubtedly, it will continue that way in the future—has been foreign technology. We should not reject foreign technology which is going to enable us to be competitive in many sectors. We have to make sure that our industries have the best technology available, and I think we recognize that in our technology policy statement. The Japanese, who are noted for their R&D, have also been the first to seize any foreign technology which was beneficial in terms of making them competitive. I understand that some of the Scandinavian countries have seized some of our technology and are selling it back to us in the forestry sector. So we should not forget that aspect of it. Our own R&D is very important in areas where we have strengths, but let us not reject what is happening in the rest of the world.

• 1040

Mr. Herbert: Mr. Minister, I think you are emphasizing the point I am making, which is that most of the effort and most of the money is in the development. In effect, you are saying that. You are saying that a country maybe steals the research and then uses the moneys on the development, and maybe we can do the same thing.

Mr. Johnston: I did not say “steal”, Madam Chairman. Licensing, agreements . . .

Mr. Herbert: Well, I will say some countries steal but . . . I will take issue with your figure of 20% only inasmuch as 20% of what . . .

Mr. Johnston: That is 26%.

Mr. Herbert: Well, 26% is still 26% of what? I do not consider the figure itself is large enough to be too happy about: a 6% improvement.

But now you have brought up the point yourself about the foreign factor, the international factor. One of the difficulties we have in developing in this country is that it often requires a certain specialized expertise which is not necessarily available in Canada. Now, far be it for me to say we should not be continuing to develop, to train, our own personnel. But it often takes many, many years to produce the expertise in an individual. What steps are you taking to overcome the road block we are experiencing because at least one province, our own province—your province and my province—is preventing qualified personnel from coming into this country to fill

[Translation]

s'il existait—c'était peut-être bien le cas—est en train de disparaître.

Ceci dit, je pense qu'il faut tenir compte de l'idée exprimée en premier lieu par M. Herbert, lorsqu'il parle du développement des produits par opposition à la recherche et au développement. A mon avis, nous ne devrions pas oublier qu'une bonne partie de la technologie que nous avons utilisée dans ce pays par le passé, c'était plus de 90 p. 100 et il va sans dire que cette tendance se maintiendra dans l'avenir était une technologie étrangère. Nous ne devrions pas rejeter toute technologie étrangère qui nous permet d'être compétitifs dans bien des secteurs. Nous devons voir à ce que nos industries aient à leur disposition la meilleure technologie disponible et je pense que nous reconnaissons cela dans notre déclaration de politique sur la technologie. Les Japonais, qui sont connus pour la recherche et le développement, ont également été les premiers à utiliser toute technologie étrangère qui pouvait leur être utile sur le plan concurrentiel. D'après ce que j'ai compris, certains pays scandinaves se sont emparés de certaines de nos technologies et sont en train de nous les revendre. Cela concerne principalement, il me semble, le secteur forestier. Il ne faudrait donc pas oublier cet aspect du problème. Nos propres efforts de recherche et de développement sont très importants dans les domaines où nous sommes forts, mais il ne faudrait pas que nous rejetions ce qui se passe ailleurs dans le monde.

M. Herbert: Monsieur le ministre, je pense que vous soulignez là le point que je voulais justement soulever, à savoir que le gros des efforts et le gros de l'argent sont consacrés au développement. C'est en fait ce que vous venez de dire. Vous dites justement qu'il se peut qu'un pays vole des travaux de recherche puis investisse son argent dans le développement et que nous pourrions peut-être faire la même chose.

M. Johnston: Madame le président, je n'ai pas utilisé le mot «voler». Il s'agit de permis, d'accords . . .

M. Herbert: Eh bien, moi, je dirais que certains pays volent, mais . . . Je ne suis pas d'accord avec votre chiffre de 20 p. 100, car il s'agit de 20 p. 100 de quoi . . .

M. Johnston: Il s'agit de 26 p. 100.

M. Herbert: D'accord, 26 p. 100, mais 26 p. 100 de quoi? Je ne pense pas que ce pourcentage soit suffisamment important pour qu'on s'en réjouisse; ce n'est qu'une amélioration de 6 p. 100.

Mais vous avez vous-même parlé du facteur étranger ou international. L'un des problèmes que nous avons au Canada dans le domaine du développement, c'est que souvent ces activités requièrent une expertise spécialisée, expertise qui n'existe pas toujours chez nous. Je ne voudrais pas dire par là que nous ne devrions pas poursuivre nos efforts en vue de former et de perfectionner notre propre personnel. Mais il faut souvent de très nombreuses années pour former un expert dans un domaine donné. Quelles mesures prenez-vous pour surmonter l'obstacle auquel nous nous trouvons confrontés à l'heure actuelle, parce qu'au moins une province, la nôtre, c'est-à-dire votre province et la mienne, est en train d'empêcher des

[Texte]

positions that Canadians are unable to fill because they do not have the expertise?

Mr. Johnston: Madam Chairman, the point Mr. Herbert is making, I presume with respect to the Province of Quebec, revolves around the language legislation of that province which, clearly, is an impediment to bringing people into the province from any country other than a French-speaking country. Is that one of the . . .

Mr. Herbert: No. Quite the contrary. I am not concerned with the language problem. I have never considered the language problem to be a problem for the scientist or the expert in research work. I am talking about the fact that, since the federal government gave over the power to control the immigration into all the provinces to the provincial governments, the attitude of those provincial governments has been completely different. And in the Province of Quebec, the province is now saying with its new-found powers given to it by the federal government: We will not permit that individual to enter this province. As a result, of course, we find ourselves in a situation where we do not just lose one job, but because of the tier effect, we lose all the other resulting jobs from the fact we are not able to employ that particular individual.

Now, I think everyone around this table will recognize, however desirable it is to build our own expertise . . . and that I fully support—research is such a specialized business that, in every case, we may have to go to a country in Europe, to the United States or even to countries in the Far East and so on to find the expertise we need. We may even have to import it from Japan; I do not know. If we cannot bring it into the country, then we are doing ourselves out of the whole development field for that particular area.

Mr. Johnston: Madam Chairman, I am not aware of the specific instances that Mr. Herbert refers to. Perhaps he could give some details to the committee where the Province of Quebec has prevented a particularly highly qualified person from coming into the province to work. I must say my concern would be more on the language issue and on the fiscal regime in that particular province, which is an impediment to people coming into the province. But the provinces cannot prevent people from coming into their country, and they cannot, in the country, prevent people from going from province to province. So perhaps I am missing the point, and maybe Mr. Herbert could give us some further explanation.

Mr. Herbert: I have discussed this over the years and I have taken objection to the powers we have given to the Province of Quebec. I will say, Madam Chairman, that it is only more recently when the personnel in the provincial department was changed that we have had this negative attitude. But if the minister needs examples I have given them. They are on the record in other committee meetings. If he wants more examples, I will give them.

[Traduction]

personnes très compétentes de venir au Canada pour remplir des postes qui ne peuvent pas être accordés à des Canadiens parce que ceux-ci n'ont pas les compétences nécessaires?

M. Johnston: Madame le président, je suppose que ce que M. Herbert a voulu dire au sujet du Québec, c'est que la législation linguistique de cette province est une entrave, et cela est tout à fait clair, lorsqu'on essaie d'y faire venir des ressortissants de pays qui ne sont pas francophones. Est-ce là une des . . .

M. Herbert: Non, bien au contraire. Je ne suis pas préoccupé par le problème linguistique. Je n'ai jamais envisagé la question linguistique comme constituant un problème pour les chercheurs ou les experts dans le domaine de la recherche. Ce que je voulais dire, c'est que, depuis que le gouvernement fédéral a cédé tous les pouvoirs en matière d'immigration aux gouvernements provinciaux, l'attitude de ces derniers a été tout à fait différente. Et au Québec, les autorités provinciales, munies de tout nouveaux pouvoirs que leur a accordés le gouvernement fédéral, sont en train de dire: Nous ne permettrons pas à cette personne de s'installer dans notre province. Par conséquent, nous nous trouvons dans une situation où nous ne perdons pas uniquement cet emploi-là, mais tous les autres postes qui s'y rattachent, et ce en raison de l'effet de cascade.

Il me semble que toutes les personnes ici réunies reconnaîtront que, malgré le fait qu'il soit souhaitable de bâtir notre propre expertise ici . . . et c'est une chose que j'appuie pleinement . . . la recherche est un secteur d'activités si spécialisé qu'il nous faudra peut-être, dans chaque cas, nous adresser à des pays européens, aux États-Unis ou même à des pays du Moyen-Orient, ect., pour trouver l'expertise dont nous avons besoin. Il nous faudra peut-être même l'importer du Japon. Je n'en sais rien. Et si nous ne pouvons pas amener cette compétence au Canada, alors nous nous couperons tout à fait de toutes les activités de développement qui seront menées dans le domaine concerné.

M. Johnston: Madame le président, je ne connais pas les cas particuliers auxquels se réfère M. Herbert. Il pourrait peut-être expliquer au Comité dans quels cas les autorités provinciales du Québec ont empêché à des personnes qualifiées de s'installer dans la province pour travailler. J'ajouterai que, pour ce qui est de cette province, ce qui me préoccupe davantage, ce sont le problème linguistique et le régime fiscal, qui découragent les gens d'aller vivre dans cette province. Mais les provinces ne peuvent pas empêcher des gens de venir s'installer dans le pays dont elles font partie, et elles ne peuvent pas non plus empêcher les gens de se déplacer d'une province à une autre. J'ai peut-être mal compris, et M. Herbert devrait peut-être nous fournir des explications supplémentaires.

M. Herbert: Je discute du problème depuis plusieurs années, et je me suis toujours opposé aux pouvoirs qui ont été cédés à la province du Québec. J'ajouterai, madame le président, que ce n'est que tout récemment, à la suite du changement du personnel dans le ministère provincial, que nous avons constaté cette attitude négative. Mais si le ministre a besoin d'exemples, je lui en ai déjà donné. Ils figurent aux procès-verbaux d'autres réunions du Comité. Mais s'il tient à avoir d'autres exemples, je lui en fournirai.

[Text]

• 1045

But let us go back to where I started on this. Does he not realize that more effort should be provided in making it profitable for the private sector to increase the amount of funding for the development of a project; research as well, if possible? Where the research is done elsewhere, in other countries, they should be able to use that research to develop the product, or whatever it is, in Canada in order to provide the maximum number of jobs in Canada.

We have been discussing the automobile industry recently which is a classic example of what I am talking about.

Mr. Johnston: Madam Chairman, the Canadian fiscal regime has been among the richest in terms of research and development write-offs—research and development. One can argue about the definition of research and development as to whether or not it is broad enough. There has been concern raised by certain industry spokesmen on that score. The issue of commercialization is one which is often discussed—the cost of getting the product which has been developed to market. I think we could profitably debate this issue around the table. It is one I am very interested in. But I do think that in terms of a return on R&D that I would not downplay or denigrate the industrial performance. Mr. Herbert says a percentage of what; I think the answer surely is to look at the numbers. In 1979, industry was investing \$1.269 billion. This moved to \$1.564 billion in 1980, \$2 billion in 1981, \$2.5 billion in 1982 and \$2.9 billion in 1983. When we say these are percentages of what, these are 26% increases, which are very substantial and which surely suggest that industry is looking to a very substantial return on its R&D investment.

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you, Madam Chairperson.

Mr. Minister, first of all, I would like to congratulate you personally. You and I have had long conversations on many occasions about economic development, science policy, research and development and all of these matters. That being said, I think I have to, at this point, say that I am terribly disappointed that we are not doing a great deal more than we are doing.

I would like to ask you, first of all, if you can define for me what the government's policy is with regard to so-called centres of excellence; specifically, the apparent policy—and I hope you can contradict me on this—of spreading research and development efforts very thinly across the country for purposes that have absolutely nothing to do with excellence in research and development but have more to do with job creation in regions where employment seems to take a higher priority than the future of this country in science and technology.

[Translation]

Mais revenons-en à ce que je disais au début de la discussion. Ne se rend-il pas compte qu'il faudrait faire davantage d'efforts pour qu'il soit rentable pour le secteur privé d'augmenter les sommes d'argent qu'il consacre au développement de projets et à la recherche également, si possible? Et lorsque la recherche est faite ailleurs, dans d'autres pays, les entrepreneurs devraient pouvoir utiliser les résultats de ces travaux de recherche pour mettre au point le produit au Canada afin de créer autant d'emplois que possible au Canada.

Nous avons récemment discuté de l'industrie de l'automobile, qui est un exemple classique de ce dont je parle.

M. Johnston: Madame le président, le régime fiscal canadien compte parmi les plus riches pour ce qui est des déductions admissibles dans le cadre du travail de recherche et de développement. L'on pourrait bien sûr se demander si la définition de ce que sont la recherche et le développement est assez vaste ou non. Certains porte-parole de l'industrie se posent la question. La question de la commercialisation en est une qui est souvent soulevée—ce que coûte la mise en marché du produit qui a été mis au point. Il me semble que nous pourrions discuter de cette question autour de la table. C'en est une qui m'intéresse beaucoup. Mais pour ce qui est de la rentabilité du travail de recherche et de développement, je ne voudrais pas amoindrir ni discréditer la performance de l'industrie. Au sujet du pourcentage, M. Herbert demande: C'est un pourcentage de quoi. Il me semble que la réponse se trouve dans les chiffres. En 1979, l'industrie a investi 1,269 milliard de dollars. Ce total est passé à 1,564 milliard de dollars en 1980, à 2 milliards en 1981, à 2,5 milliards en 1982 et, enfin, à 2,9 milliards de dollars en 1983. Lorsqu'on dit: ce sont des pourcentage de quoi?, il s'agit d'augmentations de 26 p. 100, ce qui est assez important, et qui démontre bien que l'industrie s'attend à réaliser des profits considérables grâce à son investissement dans la recherche et le développement.

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais tout d'abord vous féliciter personnellement. Vous et moi avons souvent longuement discuté du développement économique, de la politique scientifique, de la recherche et du développement, et de tout un tas d'autres questions. Cela dit, je pense qu'il me faut déclarer tout de suite que je suis extrêmement déçu, parce que nous pourrions faire beaucoup plus que ce que nous faisons à l'heure actuelle.

J'aimerais tout d'abord vous demander de définir pour moi quelle est la politique du gouvernement pour ce qui est des soi-disant centres d'excellence. Je songe tout particulièrement à la politique, et j'espère que vous me contredirez là-dessus, qui semble vouloir que l'on distribue les efforts de recherche et de développement un peu partout au pays, ce pour des motifs qui n'ont absolument rien à voir avec l'excellence dans la recherche et le développement, mais qui visent surtout à créer des emplois dans des régions où le chômage préoccupe plus les gens que l'avenir du pays dans le domaine de la science et de la technologie.

[Texte]

My first question is: Can you dissuade me of the view that employment creation in the location of research and development centres is a higher priority than the excellence of the research and development going on in this country?

Mr. Johnston: Indeed, I hope I can dissuade you of that view. I would hope the committee is not seduced by some comments from particular spokesmen for particular industries who would like to see a complete concentration of certain scientific activities in one region. That is not the way we believe R&D should be carried on in this country. But this being said, there is a dangerous risk in Canada because of its regionalization, because of the interest of all provinces in the advanced technologies and because of spreading our resources too thinly across the country. There is no question about that. But the special recovery projects, which include 12 new and three expanded centres, have not been selected on the basis of job creation. They were moved into this timeframe because they would have the impact of creating jobs but they had already been planned and the centres had already been considered.

Let us take a few examples. Let us take the toxicology centre at Guelph. I guess it was Guelph and the University of Toronto, combined, that came forward with a proposal for such a toxicology centre, so it was done. That seemed to be the location, in the view of the experts, where it should be, because of the disciplines that were present.

• 1050

With respect to the biotechnology centre in Montreal, Montreal and the Province of Quebec had expressed a great interest in the international centre, had been the first to put forward their candidacy. The province had set aside funding for it. There was a strong university interest and network in the Montreal area, as well as MacDonald College, as well as the Armand Frappier Institute; and for certain kinds of biotechnology, Montreal seemed to be the best location and to have the best existing infrastructure that would interface with and be complementary to that particular centre.

Similarly, the University of Saskatchewan, in Saskatoon, has always been interested in moving ahead in biotechnology and the Prairie Research Laboratory of the National Research Council was already there and had done much work in the area. Accordingly, it was felt that in terms of plant biotechnology, with particular reference to western Canada interests but also with national implications, that would be the logical location for the expansion of that particular facility.

Similarly, if we look at the Maritime Forestry Research Centre, which was announced this week by my colleagues, John Roberts and Romeo LeBlanc, and which was situated in Fredericton, my understanding is that that centre will be

[Traduction]

Ma première question est la suivante: Pouvez-vous me convaincre que le choix de l'emplacement des centres de recherche et de développement est fait en fonction non pas des perspectives de création d'emplois mais en fonction de l'excellence du travail de recherche et de développement qui doit y être mené?

M. Johnston: J'espère en effet pouvoir vous en convaincre. J'ose d'ailleurs espérer que le Comité n'a pas été séduit par un certain nombre des commentaires qui ont été faits par les porte-parole de certains secteurs industriels qui souhaiteraient une concentration de certaines activités scientifiques dans une même région. Ce n'est pas selon cette formule que le travail de recherche et de développement devrait, selon nous, être mené au Canada. Cela dit, il existe au Canada certains risques, à cause de la régionalisation du pays, à cause du fait que toutes les provinces s'intéressent aux technologies avancées et aux problèmes qu'amènerait une trop grande dispersion de nos ressources à travers le pays. Cela est tout à fait évident. Mais les projets spéciaux, qui comportent la création de douze nouveaux centres et l'élargissement de trois centres existants, n'ont pas été choisis en fonction de leur potentiel en matière de création d'emplois. Si on a opté pour eux, c'est parce que ces projets comportent la création d'emplois qui avaient déjà été prévus et également parce que l'établissement de ces centres avait déjà été envisagé.

Prenons quelques exemples. Prenons le centre de toxicologie à Guelph. Je suppose que ce sont l'université de Guelph et celle de Toronto qui ont ensemble proposé la création d'un centre de toxicologie, et c'est pourquoi cela a été fait. Si les experts ont choisi cet emplacement, c'est parce que les disciplines concernées y existaient déjà.

Pour ce qui est du centre de biotechnologie à Montréal, Montréal et les autorités provinciales du Québec se disent très intéressés par le centre international et avaient été les premiers à se porter candidats. La province avait mis de côté certains fonds à cet effet. La région de Montréal est dotée d'universités et de tout un réseau d'organismes qui s'y intéressaient, et il y a également le Collège MacDonald et l'Institut Armand Frappier. Par ailleurs, pour ce qui est de certains types de biotechnologie, Montréal semble être le meilleur emplacement car la ville disposait déjà d'une infrastructure qui compléterait très bien le centre.

Pour ce qui est de l'*University of Saskatchewan*, à Saskatoon, celle-ci avait toujours été intéressée à la biotechnologie, et le laboratoire de recherche des Prairies du Conseil national de recherches y était déjà en place et y avait fait beaucoup de travail. C'est ainsi que pour ce qui est de la biotechnologie pour les plantes, il semblait logique de choisir cet emplacement pour l'élargissement des installations existantes, compte tenu des intérêts de l'ouest canadien mais également des ramifications que cela aurait sur le plan national.

Et il en est de même pour le centre de recherches forestières des Maritimes qui a fait l'objet cette semaine d'une annonce par mes collègues John Roberts et Roméo LeBlanc. Ce centre est situé à Fredericton, et si j'ai bien compris, il servira les

[Text]

serving the interests of the Maritime provinces. Again, the location was logical based upon the expertise, particularly in the University of New Brunswick, which many members may be familiar with, in terms of forestry engineering and related sciences. So, again, that was the purpose of it.

There will not be a duplication of all these facilities across the country. For example, there is the Arctic Marine and Vessel Research Centre, which the National Research Council has established in Newfoundland. It is the centre, effectively, for Canada and is already, I understand, recognized as being an international centre of excellence. One would hope that will be the centre, that we will not have a demand from Nova Scotia for a similar centre and from New Brunswick for a similar centre and Quebec and so on, that people from across Canada will recognize that that is the centre and they will conduct their experiments and do their training in that locality.

We have to do these kinds of things in Canada. I think there is no reason why all the regions should not participate, they should not be excluded; but clearly, we have to create what the scientific community calls a critical mass of scientists in a particular location. Dr. Kerwin—I do not know if he made this point when he was before this committee, but I have heard him make it in the past... says that the National Research Council can now step out because they do have a critical mass in Ottawa, they have succeeded in establishing a critical mass in Saskatoon with the Prairie Research Lab and they feel they can do the same thing now with respect to the biotechnology centre in Montreal and the manufacturing research centre in Winnipeg and the Arctic Marine and Vessel Institute in St. John's.

We have to guard very much against the issue that Dr. Evans raises. In fact, it is one that I am very conscious of. I might say, in concluding on this point, that I hope in future meetings with this committee we will be able to discuss some of the policies that have been developed by the ministry with respect to networking the scientific community, recognizing the size of the country and the geographical dispersion of effort. For example, in the area of biotechnology, there is not one university, I am told, that has a major effort in biotechnology; but there are many universities that have efforts in biotechnology, and half the people involved in biotechnology in this country are in universities. The question is: How do you bring that together? How do you make it operate? They are not physically located together and there may be duplication—there may be grant duplication, equipment duplication, who knows. So we have tried to establish in the biotechnology policy a networking to bring them all together in a national co-ordinated way, through a network, a national advisory committee and a major role by NRC in that regard. That is a direct recognition and response to the kind of problem that Dr. Evans has put his finger on.

[Translation]

intérêts de toutes les provinces maritimes. Là encore, le choix de l'emplacement est tout à fait logique, compte tenu des experts que comporte l'Université du Nouveau-Brunswick, que certains députés connaissent peut-être, et compte tenu également des activités menées dans cette région dans les domaines du génie forestier et des sciences connexes. Là encore, il y avait des motifs.

Il n'y aura pas un dédoublement de toutes les installations de ce genre qui existent au Canada. Il y a par exemple l'Institut de recherches maritimes et sur les navires arctiques, que le Conseil national de recherches a créé à Terre-Neuve. C'est le centre de recherches dans ce domaine du Canada, et d'après ce que j'ai compris, il a déjà été reconnu comme étant un centre international d'excellence. Il est à espérer que ce centre sera le seul, que la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, le Québec, etc., n'en demanderont pas un chacun... que les gens de partout au pays reconnaîtront que c'est le centre national et qu'ils y feront, sur place, leurs essais, leurs expériences et leur formation.

Nous devons faire ce genre de choses au Canada. Je ne vois aucune raison pour laquelle toutes les régions ne devraient pas participer; elles ne devraient pas être exclues. Il est cependant évident que nous devons créer ce que la communauté scientifique appelle une masse critique de chercheurs dans un endroit donné. M. Kerwin... je ne sais s'il a souligné cela lorsqu'il a comparu devant le Comité, mais je sais qu'il en a souvent parlé par le passé... prétend que le Conseil national de recherches peut maintenant se retirer parce qu'il existe maintenant une masse critique à Ottawa, parce que le Conseil a réussi à former une masse critique à Saskatoon, avec la création du laboratoire de recherches des Prairies, et parce qu'il pense que l'Institut pourrait faire la même chose au centre de biotechnologie de Montréal, au centre de recherches sur la manufacture à Winnipeg et à l'Institut de recherches maritimes et sur les navires arctiques de Saint-Jean.

Nous devons justement nous défendre contre le problème qu'a soulevé M. Evans. D'ailleurs, c'en est un dont je suis très conscient. Je dirais même, en conclusion, que j'espère que nous pourrions, dans le cadre de réunions futures du Comité, discuter d'un certain nombre des politiques qui ont été élaborées par le ministère en vue de créer des réseaux au sein de la communauté scientifique, de reconnaître la taille du pays et la dispersion géographique des efforts. Dans le domaine de la biotechnologie, par exemple, on me dit qu'il n'y a pas une seule université qui s'intéresse principalement à ce domaine; mais il existe au pays plusieurs universités qui ont fait des efforts en biotechnologie, et la moitié des Canadiens qui travaillent dans le domaine de la biotechnologie se trouvent dans les universités. La question est la suivante: Comment faire pour regrouper tout cela? Comment faire pour que cela fonctionne? Ces gens ne vivent pas dans le même endroit, et il pourrait y avoir répétition ou dédoublement... au niveau des subventions, du matériel, qui sait? C'est pourquoi nous avons essayé de mettre au point une politique en matière de biotechnologie qui vise à créer un réseau qui permettrait de rassembler ces gens à l'échelle nationale et de façon coordonnée, grâce à un réseau, à un comité consultatif national; et le CNR aurait un rôle important à jouer à ce niveau. Ce genre

[Texte]

• 1055

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Since we only have five minutes left, unless Mr. Evans particularly wants to pursue something, may I suggest that the time be given to Mr. Kelly? Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you very much, Madam Chairperson and John Evans.

I have four short questions; and since we only have five minutes, I would appreciate that the answers be as concise as possible.

On page 7, it says the minister's objective is to encourage the development and use of science and technology in support of national goals, and I would like to ask the minister where a national forestry program ranks on the list of those goals.

Mr. Johnston: Clearly, a national forestry program has to rank at the very top of the list of those goals, forestry being something like a \$10 billion to \$12 billion export component, I guess. Being the major component of the British Columbia economy and a very substantial component of many other provinces across the country, it clearly has to rank very high.

Mr. Kelly: Could I ask you what percentage of your funds may be spent on that particular subject?

Mr. Johnston: You know, forestry research is largely conducted in the Department of the Environment through the Canadian Forestry Service. With respect to R&D support, Dr. Low has just drawn to my attention that the budget of the Forestry Service has increased by \$6 million this year. There are new and expanded research facilities, which have been announced, for the service in Victoria and in Sault Ste. Marie, which have a total value of \$25 million. We also have had an expanded effort in pulp and paper research in Pointe-Claire and in Vancouver, recently announced by Ed Lumley; and that is in addition, of course, to the Forestry Research Centre in Fredericton, which I referred to a moment ago, which is a \$22.5 million installation in itself.

Mr. Kelly: I notice that the resources allocated to policy development in the Industry Branch is half that of the resources allocated to the government and university branches. I would like to ask why it is so low, because I would imagine the potential for growth in the Industry Branch is perhaps larger than the other two combined.

Mr. Johnston: Well, you are referring to the MOSST estimates, Mr. Kelly. Dr. Low points out to me that there is an increase for economic analysis in the Industry Branch and there looks also to be an increase of six person-years in that branch.

[Traduction]

d'initiatives a justement pour objet d'empêcher le genre de problèmes qu'a identifié M. Evans.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Puisqu'il ne nous reste que cinq minutes, et à moins que M. Evans ne souhaite poursuivre une question en particulier, je propose que nous accordions le temps qui reste à M. Kelly.

M. Kelly: Merci beaucoup, madame le président et John Evans.

J'ai quatre petites questions, et puisqu'il ne nous reste plus que cinq minutes, je vous serais reconnaissant de nous donner des réponses aussi brèves que possible.

Vous dites à la page 7 que l'objectif du ministre est d'encourager le développement et l'utilisation de la science et de la technologie pour appuyer des objectifs nationaux, et j'aimerais demander au ministre quelle place occupe la création d'un programme national pour l'industrie forestière dans cette liste d'objectifs.

M. Johnston: La création d'un programme national pour l'industrie forestière se situe certainement tout à fait en haut de cette liste d'objectifs, l'industrie forestière comptant pour des exportations d'environ 10 à 12 milliards de dollars. Ce programme est sans doute en tête de liste, étant donné l'importance que revêt ce secteur pour l'économie de la Colombie-Britannique et de bon nombre d'autres provinces.

M. Kelly: Quel pourcentage de vos fonds sera consacré à cela?

M. Johnston: Vous savez, la recherche dans le domaine forestier relève surtout du Service canadien des forêts, du ministère de l'Environnement. Pour ce qui est de l'appui donné aux activités de recherche et de développement, M. Low vient de me signaler que le budget du Service canadien des forêts a été augmenté de 6 millions de dollars cette année. On a annoncé l'élargissement d'installations existantes et la création de nouvelles installations de recherche pour le service à Victoria et à Sault-Ste-Marie, installations qui ont une valeur totale de 25 millions de dollars. M. Ed Lumley a d'autre part annoncé récemment l'agrandissement des installations de recherche de Pointe-Claire et de Vancouver des pâte et papier. Et cela vient bien sûr s'ajouter au centre de recherches forestières à Fredericton, dont j'ai parlé tout à l'heure, qui aura coûté à lui seul 22.5 millions de dollars.

M. Kelly: Je constate que les ressources allouées à l'élaboration des politiques dans le secteur de l'industrie ne correspondent qu'à la moitié des ressources affectées au secteur du gouvernement et des universités. J'aimerais savoir pourquoi c'est si bas, parce que j'imagine que le potentiel de croissance pour le secteur de l'industrie est supérieur à celui des deux autres secteurs mis ensemble.

M. Johnston: Vous vous reportez aux prévisions budgétaires du ministère d'État pour les Sciences et la Technologie, monsieur Kelly. M. Low me signale qu'il y a une augmentation au chapitre de l'analyse économique dans la section industrie

[Text]

I would just simply like to add as well that the government's commitment to a particular area should really not be measured by what one sees in the MOSST estimates, bearing in mind that MOSST is not a program delivery department. MOSST is, if you like, a central agency department in the sense that it is now under the same *chapeau* as my other in economic development. One has to look at the budgets in the various agencies and the funding of the various agencies and mission departments directly involved in the support of research and development in science and technology activities in their various fields.

Mr. Kelly: On Page 13 of the chart, I notice that the actual expenditure of funds was half that of planned expenditure of funds for university funding, and I was wondering what the explanation of that difference might be.

Mr. Johnston: Perhaps Dr. Low could comment on that; that is his specialty.

Mr. Low: Mr. Kelly, I am not clear as to what chart you are looking at.

Mr. Kelly: On Page 13.

Mr. Johnston: Page 13 of my speech, you mean? Oh, I see, you are looking at Part III of the estimates.

Mr. Low: I am sorry, I do not have that.

The Chairman: Would it be possible for that information to be sent to the committee, perhaps for circulation? Would that be acceptable?

Mr. Johnston: All right.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, on a point of order, the minister has offered to come back before this committee early at his and our convenience. I wonder if you might undertake to see when that might be.

• 1100

The Chairman: Yes. Perhaps we could look at that in the steering committee on Tuesday morning, too, and then be in touch with the minister about some times.

Mr. Johnston: Yes. If I might say so, Madam Chairman, I think the committee members might find it helpful if at some point we brought a number of the agency heads here as well for a general discussion. For example, it might be useful to have Dr. Kerwin present, Dr. MacNabb and perhaps even Dr. Smith of the Science Council of Canada, all of whom report to Parliament through me and all of whom have different aspects of the science establishment at the federal level. It would be difficult to get into all the departments; but in terms of an overview and some specific questions on the manpower training at the university level, on the core research issues of the NRC and the activities of these expanded facilities of the NRC that we have seen through the budget exercise, if we could aside a few hours for that kind of exchange, I think the members might find it quite helpful.

[Translation]

et qu'il semble y avoir une augmentation de six années-personnes pour cette même section.

J'aimerais également ajouter que l'engagement du gouvernement vis-à-vis d'un secteur particulier ne devrait pas être mesuré en fonction de ce que l'on voit dans les prévisions budgétaires du ministère d'État, puisque le ministère d'État pour les Sciences et la Technologie n'en est pas un qui met à l'exécution des programmes. Ce ministère est, si vous voulez, un organisme central en ce sens que je le gère de la même façon que celui du développement économique. Il faut examiner les budgets des divers organismes et le financement des organismes, missions, et ministères qui participent directement à l'appui de travaux de recherche et de développement dans des domaines scientifiques et technologiques.

M. Kelly: À la page 13 du tableau, je constate que les dépenses véritables ne correspondent qu'à la moitié des dépenses prévues au titre du financement des universités, et j'aimerais qu'on m'explique cet écart.

M. Johnston: M. Low pourrait peut-être répondre à votre question. Cela correspond à sa spécialité.

M. Low: Monsieur Kelly, je ne vois pas très bien à quel tableau vous vous réferez.

M. Kelly: Celui de la page 13.

M. Johnston: Vous voulez dire à la page 13 de mon discours? Ah, je vois, il s'agit de la partie III du budget.

M. Low: Excusez-moi, je ne l'ai pas.

Le président: Serait-il possible de fournir ces renseignements au Comité afin qu'on les distribue aux membres? Seriez-vous d'accord?

M. Johnston: Très bien.

M. Gilchrist: Madame le président, j'invoque le Règlement. Le ministre a offert de revenir comparaître devant le Comité à la première date qui convienne à tout le monde. Pourriez-vous vous renseigner pour savoir quand cela pourrait se faire?

Le président: Oui. Nous pourrions peut-être en discuter lors de la réunion du comité directeur prévue pour mardi matin, après quoi nous pourrions proposer certaines dates au ministre.

M. Johnston: Oui. Et je pense, madame le président, que ce serait peut-être une bonne idée pour le Comité de convoquer également à un moment ou à un autre, un certain nombre des directeurs de ces organismes. Il serait peut-être utile pour vous d'inviter M. Kirwin, M. MacNabb et peut-être même M. Smith du Conseil des sciences du Canada, car toutes ces personnes sont responsables, par mon intermédiaire, devant le Parlement et parce qu'elles sont responsables de différents aspects du travail scientifique qui intéresse le fédéral. Il serait difficile d'étudier tous les ministères, mais, pour avoir un tableau d'ensemble et pour pouvoir poser certaines questions sur la formation au niveau universitaire, sur les activités de recherche du CNR et sur les activités menées par les installations élargies du CNR que nous avons remarquées dans le cadre de l'examen du budget, ce serait peut-être une bonne

[Texte]

The Chairman: Thank you.

Mr. de Jong: I would also suggest, Madam Chairperson, we could have a much more informal setting as well over a cup of coffee or a beer some evening. It does not have to be so formalized, that we all have our 10 minutes. It could be a much more informal give-and-take type of session.

Mr. Johnston: We would lose the benefit, of course, of the transcript, then. But I would be quite happy with any format the committee would like to have. I agree with the committee members that this has to be a priority of every member of Parliament; and the more we have involved in it, the better.

The Chairman: Thank you. Then the steering committee will meet on Tuesday at 9.30 a.m., when we can discuss all these matters and bring a report back to the committee, which meets on Tuesday at 8.00 p.m. on the Treasury Board estimates. At that time, we might deal with the steering committee report, too.

Thank you. The meeting is adjourned.

[Traduction]

chose de réserver quelques heures pour ce genre d'échanges. Je pense que les députés trouveraient cela intéressant.

Le président: Merci.

M. de Jong: Je proposerais d'autre part, madame le président, qu'on se rencontre de façon moins officielle. On pourrait peut-être se réunir un soir pour prendre un café ou une bière ensemble. Il n'est pas nécessaire de recourir à une formule aussi officielle pour nous garantir à chacun nos dix minutes. Nous pourrions très bien prévoir une séance plus décontractée.

M. Johnston: Mais, dans ce cas-là, bien sûr, nous n'aurions pas l'avantage d'avoir une transcription des débats. Mais je suis prêt à me conformer aux vœux du Comité. Je partage le point de vue des membres du Comité qui sont d'avis que ce devrait être une priorité pour tous les députés. Et plus on est nombreux à nous y intéresser, mieux ce sera.

Le président: Merci. Le Comité directeur se réunira mardi à 9h30; nous discuterons de toutes ces questions et nous soumettrons un rapport au Comité qui doit se réunir mardi à 20h00. La réunion portera sur les prévisions budgétaires du Conseil du Trésor. Nous pourrions peut-être, par la même occasion, étudier le rapport du Comité directeur.

Merci. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

From the Ministry of State for Science and Technology:

Mr. D.I.R. Low, Acting Secretary.

Du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie:

M. D.I.R. Low, Secrétaire intérimaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 125

Tuesday, May 24, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 125

Le mardi 24 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 1 to 30 under
TREASURY BOARD

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 1 à 30 sous la
rubrique CONSEIL DU TRÉSOR

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,
President of Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
John Evans
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1983
(153)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:04 o'clock p.m., this day, the Chairman, Miss Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gilchrist, Herbert, Lambert and Miss Nicholson.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of Treasury Board.

Witnesses: From the Treasury Board Secretariat: Mr. Ed Stimpson, Director General, Budget Coordination Group, Program Branch and Mr. J.L. Manion, Secretary. *From the Office of the Comptroller General:* Mr. H.G. Rogers, Comptroller General of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1 to 30 under TREASURY BOARD.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MAI 1983
(153)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20h04, sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. Gilchrist, Herbert, Lambert et M^{lle} Nicholson.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, Président du Conseil du Trésor.

Témoins: Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M. Ed Stimpson, Directeur général, Groupe de la Coordination du Budget, Direction du Programme et M. J.L. Manion, Secrétaire. *Du Bureau du Contrôleur général:* M. H.G. Rogers, Contrôleur général du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Du consentement unanime, Madame le Président met en délibération les crédits 1 à 30 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

A 21h56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 24, 1983

• 2005

The Chairman: I would like to call the meeting to order.
We have before us Votes 1 to 30 under Treasury Board.

TREASURY BOARD

A—Secretariat—Central Administration of the Public Service Program

Vote 1—Central Administration of the Public Service—
Program expenditures\$47,891,000

A—Secretariat—Government Contingencies and Centrally Financed Programs

Vote 5—Government Contingencies\$315,000,000

Vote 10—Employment Initiatives\$178,867,000

A—Secretariat—Employer Contribution to Insurance Plans Program

Vote 15—Government's contribution to surgical-medical and other insurance payments.....\$227,477,000

A—Secretariat—Temporary Assignments Program

Vote 20—Temporary Assignments—Program expenditures.. \$318,000

B—Comptroller General—Management Practices and Controls Program

Vote 25—Management Practices and Controls—Program expenditures\$10,772,000

B—Comptroller General—Implementation Assistance Program

Vote 30—Implementation Assistance—To supplement other votes\$6,500,000

The Chairman: Minister, do you have an opening statement?

The Hon. Herb Gray (President, Treasury Board): Thank you, Madam Chairman. I have a brief opening statement.

I am pleased to appear before you today to discuss the main estimates of the two departments for which I am responsible: The Treasury Board Secretariat, and the Office of the Comptroller General of Canada.

The estimates of the secretariat are divided into four distinct programs, each of which I will address separately.

The central administration of the public service program includes Vote 1 and has total main estimates of \$51.8 million and 760 person-years. The purpose of this program is to provide support to the Treasury Board in the performance of its statutory responsibilities for the management of the government's financial, human, and material resources. The

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 24 mai 1983

Le président: La séance est ouverte

Nous devons étudier les crédits 1 à 30 du Conseil du Trésor.

CONSEIL DU TRÉSOR

A—Secrétariat—Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique

Crédit 1—Administration centrale de la Fonction publique—programme des dépenses\$47,891,000

A—Secrétariat—Programme des éventualités du gouvernement

Crédit 5—Éventualités du gouvernement\$315,000,000

Crédit 10—Initiatives pour la création d'emplois\$178,867,000

A—Secrétariat—Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance

Crédit 15—Contributions du gouvernement à l'assurance médico-chirurgicale et autres paiements d'assurance.....\$227,477,000

A—Secrétariat—Programme d'affectations temporaires

Crédit 20—Affectations temporaires—dépenses du programme.....\$318,000

B—Contrôleur général—Programme des pratiques et contrôle de gestion

Crédit 25—Pratiques et contrôles de gestion—Dépenses du programme.....\$10,772,000

B—Contrôleur général—Programme d'aide à la mise en oeuvre

Crédit 32—Aide à la mise en oeuvre—Supplément à d'autres crédits.....\$6,500,000

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous faire une déclaration?

L'honorable Herb Gray (président du Conseil du Trésor): Merci, madame le président. Je veux faire une brève déclaration.

J'ai le plaisir de paraître devant vous aujourd'hui pour étudier les budgets principaux des deux ministères dont je suis chargé: le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Contrôleur général du Canada.

Le budget du Secrétariat est divisé en quatre programmes distincts que je vais étudier séparément.

Le programme relatif centrale de la Fonction publique comprend le crédit premier dont le budget principal s'élève à 51.8 millions de dollars et 760 années-personnes. Le but de ce programme est de permettre au Conseil du Trésor d'assumer ses responsabilités statutaires pour la gestion des ressources financières, humaines et matérielles du gouvernement. Les

[Texte]

1983-1984 main estimates levels have increased \$3.8 million, or 7.9% and 10 person-years over the main estimates of last year. Of this change, the total provision for inflational adjustments and increased salary requirements amounts to \$2.6 million or 5.5%. The remaining \$1.2 million increase is required for various work-load increases, including \$500,000 and 9 person-years for the funding of the office of the Coordinator for Regulatory Reform, \$360,000 for the language training module of the Official Languages Branch, and a similar amount for the administrative costs of the secretariat, which are shared with the Department of Finance.

The second program, Votes 5 and 10, provides for government contingencies and centrally financed programs. The requirements for Vote 5, government contingencies of \$315 million, are the same as the 1982-1983 main estimates.

This vote has two distinct purposes. The first purpose, to finance wage settlements not otherwise provided for at the end of the year, will be minimized as a result of the limitations on salaries imposed under the six and five program. However, as to its second purpose, there is still a need to temporarily finance items, which should proceed immediately in other departments' programs until supplementary estimates can be obtained for such new expenditures. At the end of the fiscal year normally all of the temporarily financed amounts will be recovered when Parliament has approved the supplementary estimates.

Vote 10, employment initiatives, provides \$100 million for the hiring of summer students by the federal government, the same level as 1982-1983. I should add at this point that there is additional funding proposed for the hiring of summer students in the supplementary estimates, the first set, which I tabled this year for the 1983-1984 fiscal year.

Now the 1983-1984 main estimates for this vote also include \$78.9 million specifically for the NEED program. The initiatives of the recent budget include a provision for additional funding under this program, for which authority is being sought again in a supplementary estimate.

These programs are financed centrally, since the amount to be requested was determined by the time the main estimates were tabled, when the distribution of funds by department and agency were still unknown. The wording of the vote allows other votes to be supplemented upon the approval of Treasury Board; therefore the actual expenditure of funds will take place in a variety of other departments.

The third program in these estimates consists of the cost to the government as employer of various health and insurance programs, such as provincial health insurance, group surgical-medical payments, and payments to employees of their share of unemployment insurance premium reductions. The 1983-

[Traduction]

budgets principaux pour 1983-1984 ont augmenté de 3.8 millions de dollars, soit de 7.9 p. 100 et 10 années-personnes par rapport au budget principal de l'an dernier. Sur ces augmentations, l'augmentation de budget due à l'inflation et aux augmentations de salaires s'élèvent à 2.6 millions de dollars, soit 5.5 p. 100. L'autre augmentation de 1.2 millions de dollars est requise pour différentes augmentations de la charge de travail, notamment 500,000 dollars et 9 années-personnes pour le financement du bureau du Coordonnateur de la réforme des statuts, 360,000 dollars pour le module de formation à l'enseignement des langues de la Direction générale des langues officielles et un montant semblable pour les coûts administratifs du Secrétariat qui sont partagés avec le ministère des Finances.

Le deuxième programme, crédits 5 et 10, est celui des éventualités du gouvernement et des programmes financés par l'administration centrale. Les justifications pour le crédit 5, éventualités du gouvernement de 315 millions de dollars, sont les mêmes que celles du Budget principal de 1982-1983.

Ce crédit à deux buts distincts. Le premier but est de financer les règlements salariaux non prévus ailleurs à la fin de l'année qui seront minimisés à la suite des limites imposées aux salaires par le programme six et cinq. Toutefois, et c'est son second but, il faut encore financer temporairement des dépenses qui devraient être imputées immédiatement à d'autres programmes des ministères jusqu'à ce que des budgets supplémentaires puissent être obtenus pour ces nouvelles dépenses. Normalement, à la fin de l'année financière, tous les montants financés temporairement seront récupérés lorsque le Parlement aura approuvé les budgets supplémentaires.

Crédit 10, initiatives visant à créer des emplois, prévoit 100 millions de dollars pour l'embauche des étudiants en été par le gouvernement fédéral, le même montant que pour 1982-1983. Je dois ajouter qu'un financement additionnel est proposé pour l'embauche des étudiants en été dans les budgets supplémentaires, la première série de budget, que j'ai déposé cette année pour l'année financière 1983-1984.

De plus, le Budget principal 1983-1984 pour ce crédit comprend également 78.9 millions de dollars affectés spécialement pour le programme NEED. Des initiatives du récent budget comprennent une prévision pour un financement additionnel de ce programme qui sera demandé de nouveau dans un Budget supplémentaire.

Ces programmes sont financés centralement parce que le montant à demander était déterminé au moment où le Budget principal était déposé, alors que la répartition des fonds par ministère et organisme était encore inconnue. La désignation de ce crédit permet d'ajouter d'autres crédits sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor; c'est la raison pour laquelle les dépenses réelles de fonds seront faites dans différents autres ministères.

Le troisième programme de ce budget comprend le coût, pour le gouvernement employeur, de différents programmes de santé et d'assurance comme l'assurance-santé provinciale, les paiements à l'assurance médico-chirurgicale et les paiements aux employés de leur part des diminutions de prime de l'assurance-chômage. Le budget principal total pour 1983-

[Text]

1984 main estimates total of \$228 million is \$33 million, or 17%, higher than 1982-1983.

• 2010

The final program in the secretariat, Vote 20, is the temporary assignment program designed to provide a pool of executives and senior officials who can be utilized by departments or agencies to carry out high-priority temporary assignments. About 80% of the gross costs of this program are recovered from departments using TAP employees. The net requirement of \$659,000 in the 1983-1984 main estimates is 4.8% higher than the net requirements for 1982-1983.

Madam Chairman, members of the committee, I would now like to turn to the spending estimates and programs of the Office of the Comptroller General of Canada. The total estimates for the Office of the Comptroller General in 1983-1984 amount to \$18.2 million and 235 person-years. This represents a decrease of \$0.9 million, due to the discontinuance of the funding by the Office of the Comptroller General of the FORD program, which was a university recruitment program for government financial officers in training. Also it represents a reduction of one person-year from the 1982-1983 estimates for the office. \$18.2 million and 235 person-years will be allocated between two programs. The management practices and controls program will receive \$11.7 million and 170 person-years, while the implementation assistance program will be assigned \$6.5 million and 65 person-years.

The objectives of the management practices and controls program is to see to the establishment of sound management practices in the federal government on developing policies and standards for financial and operational planning, reporting, and controls, and by promoting and monitoring improvements in the practice of financial and operational management in departments and agencies. This program has six components: management practices, financial and operational management policy, internal audit, program evaluation, reporting to Parliament, and administration.

Now the management practices branch is responsible for the project to improve management practices and controls, known as IMPAC. Significant tangible benefits are accruing to departments as a result of more cost-effective management processes. Since 1982, a total of \$139,225,000 in benefits have been reported by 5 departments, including \$122.6 million in annually recurring benefits and \$16.6 million in non-recurring benefits. In working with departments on the identification and implementation of projects to improve management practices and controls, we will be encouraging departments to increase tangible savings associated with IMPAC, including new economies and recurring ones, to the amount of \$184 million by the end of 1983-1984. This will involve some 12 departments, against the 5 that I mentioned earlier.

[Translation]

1984 de 228 millions de dollars est plus élevé de 33 millions de dollars, soit 17 p. 100 que celui pour 1982-1983.

Le programme final du secrétariat, le crédit 20, est le Programme d'affectations temporaires destiné à fournir des cadres et des hauts fonctionnaires qui peuvent être utilisés par des ministères ou organismes pour accomplir provisoirement des tâches hautement prioritaires. Environ 80 p. 100 des coûts bruts de ce programme sont récupérés des ministères qui utilisent des employés dans le cas du PAT. Les prévisions nettes de \$659,000 dans le budget principal 1983-1984 sont plus fortes de 4.8 p. 100 que les prévisions nettes pour 1982-1983.

Madame le président et membres de ce Comité, je voudrais maintenant passer aux budgets et programmes de dépenses du Bureau du contrôleur général du Canada. Les prévisions totales pour 1983-1984 pour le Bureau du Contrôleur général s'élèvent à 18.2 millions de dollars et 235 années-personnes, ce qui représente une diminution de 0.9 million de dollars due à l'interruption du financement par le Bureau du contrôleur général du programme Ford qui était un programme de recrutement au niveau universitaire d'agents financiers en formation du gouvernement. Elles représentent également une diminution d'une année-personne par rapport aux prévisions pour 1982-1983 pour ce bureau. 18.2 millions de dollars et 235 années-personnes seront répartis entre deux programmes. Le programme des pratiques et contrôles de gestion recevra 11.7 millions de dollars et 170 années-personnes tandis que le programme d'aide à la mise en oeuvre recevra 6.5 millions de dollars et 65 années-personnes.

Les objectifs du programme des pratiques et contrôles de gestion sont de veiller à l'élaboration par le gouvernement fédéral de saines pratiques de gestion pour l'élaboration de politiques et de normes en matière de planification financière et opérationnelle, de rapports et de contrôles et à la promotion et à la surveillance d'améliorations apportées à la gestion des pratiques financières et opérationnelles dans les ministères et organismes. Ce programme comprend six éléments: pratiques de gestion, politique de gestion financière et opérationnelle, vérification interne, évaluation du programme, rapport au Parlement et administration.

De plus, la direction générale des pratiques de gestion est chargée du projet visant à perfectionner les pratiques et contrôles de gestion, portant le nom d'IMPAC. Les ministères retirent des avantages tangibles significatifs de l'utilisation de processus de gestion leur procurant un meilleur rendement. Depuis 1982, des bénéfices totaux de \$139,225,000 ont été signalés par cinq ministères, comprenant 122.6 millions de dollars en bénéfices annuels répétitifs et 16.6 millions de dollars en bénéfices non répétitifs. En coopérant avec les ministères pour identifier et mettre en oeuvre des projets visant à perfectionner les pratiques et contrôles de gestion, nous les encouragerons à augmenter les économies tangibles associées au Programme IMPAC, notamment à faire de nouvelles économies et des économies répétitives pour un montant de 184 millions de dollars à la fin de l'année 1983-1984; ce

[Texte]

Now, the financial and operational management management policy activity includes research, development, interpretation, and advice on the financial administration act and its regulations, and financial and administrative management policies and systems. In addition to the technical amendments proposed to the FAA in Bill C-96, which is currently in second reading, during 1983-1984 the Comptroller General plans to identify improvements to part three of the act, dealing with public disbursements. These legislative changes, if approved by Parliament, will make better information available on the use of financial authorities and on the costs, revenues and liabilities of government operations, thereby strengthening accountability at all levels, including the accountability of government to Parliament.

In co-operation with 49 different departments and agencies, the Comptroller General has a number of initiatives under way for the orderly cost-effective further development of internal audit in the federal government, which will provide independent assurance to deputy heads on the adequacy of internal departmental management policies, systems and controls. Results achieved in 1982-1983 included the development of a fully operating and complete internal audit function in 12 departments. During 1983-1984, the OCG expects the number of departments which have established an appropriate and complete internal audit function to increase to 25. Also, guidelines for the audit of federal contribution programs have been developed. Their aim is to streamline audits of federal contributions in order to reduce demands on program recipients and improve the cost-effectiveness of the required audit activity.

• 2015

Now, in the area of program evaluation, the OCG works with 54 departments and agencies towards the establishment of a program evaluation function which will improve the quality of information available to deputy ministers, Cabinet committees, and their secretariats on the continuing relevance and performance of government programs. During 1982-1983, departments worked on 179 studies involving \$18.3 billion of expenditures.

The final aspect of Management Practices and Controls Program that I will discuss tonight is reporting to Parliament. This activity is concerned with improving the information provided to Parliament through the estimates and the public accounts. The OCG continues to make significant progress in the implementation of the three-volume concept which it has developed to reform the estimates. You will recall that this year I tabled 47 part III departmental expenditure plans, an increase of 37 over the number tabled last year.

In 1983-1984, new departmental expenditure plans will be developed and existing part IIIs will be improved. Further-

[Traduction]

programme portera sur 12 ministères et non plus cinq comme je l'avais mentionné précédemment.

De plus, les activités de la politique de gestion financière et opérationnelle comprennent la recherche, le développement, l'interprétation et des avis sur la Loi d'administration financière et ses règlements et sur les politiques et systèmes de gestion financière et administrative. En plus des modifications techniques proposées à la Loi d'administration financière dans le Bill C-96 qui en est actuellement à la seconde lecture, au cours de 1983-1984 le Contrôleur général prévoit d'identifier des améliorations à apporter à la partie trois de cette loi, qui traite des déboursés publics. Ces modifications à la loi, si elles sont approuvées par le Parlement, permettront d'obtenir de meilleures informations sur l'utilisation des autorisations financières et sur les coûts, recettes et dettes résultant des opérations du gouvernement, ce qui augmente l'obligation de rendre compte à tous les niveaux, notamment l'obligation du gouvernement de rendre des comptes au Parlement.

En coopération avec 49 différents ministères et organismes, le Contrôleur général prend un certain nombre d'initiatives visant à augmenter encore le rendement de la vérification interne dans le gouvernement fédéral; ainsi des personnes indépendantes donneront aux sous-ministres l'assurance que les politiques, systèmes et contrôles internes de gestion du ministère sont adéquats. Les résultats obtenus en 1982-1983 comprenaient la création d'un service de vérification interne complet et opérationnel dans douze ministères. Au cours de 1983-1984, le Contrôleur général prévoit que le nombre de ministères qui auront créé un service de vérification interne complet et approprié augmentera jusqu'à 25. De plus, les directives relatives à la vérification des programmes des contributions fédérales ont été élaborées. Leur but est d'uniformiser la vérification des contributions fédérales pour diminuer les demandes imposées aux bénéficiaires des programmes et d'améliorer le rendement de l'activité requise de vérification.

De plus, dans le domaine de l'évaluation des programmes le Bureau du contrôleur général coopère avec 54 ministères et organismes pour créer une fonction d'évaluation des programmes qui améliorera la qualité de l'information disponible pour les sous-ministres, les comités du Cabinet et leur secrétariat sur la pertinence et la performance des programmes gouvernementaux. Au cours de 1982-1983, les ministères ont fait 179 études portant sur des dépenses de 18.3 milliards de dollars.

Le dernier aspect du Programme des pratiques et contrôles de gestion dont je vais parler ce soir est celui du rapport au Parlement. Cette démarche vise à améliorer l'information fournie au Parlement par les budgets et les comptes publics. Le Bureau du contrôleur général continue à faire des progrès significatifs dans la mise en oeuvre du concept des trois parties qu'il a élaborées pour modifier les prévisions. Vous vous rappellerez que, cette année, j'ai déposé 47 plans ministériels de dépenses de la partie III, soit une augmentation de 37 par rapport au nombre des plans déposés l'an dernier.

En 1983-1984, de nouveaux plans ministériels de dépenses seront élaborés et la partie III existante sera améliorée. De

[Text]

more, part II, the blue book, will be redesigned in consultation with the Cabinet and members of Parliament.

Work will continue on the multi-year project begun in 1981-1982 to study and develop alternative accounting and reporting practices for the government's summary financial statements.

Finally, I would like to briefly describe the objectives and results of the OCG's Implementation Assistance Program. This is a program of short-term resources assistance available to departments involved in the IMPAC project. A formal evaluation of IAP was carried out in 1982-1983, and last December the Treasury Board approved a two-year extension to this program for fiscal years 1983-1984 and 1984-1985. During 1983-1984, departments capable of demonstrating existing departmental resources are not sufficient to implement agreed upon IMPAC action plans will share \$6.5 million in IAP funds.

Madam Chairman and members of the committee, this concludes my opening remarks.

I have with me Mr. Manion, the Secretary of the Treasury Board, and Mr. Rogers, the Comptroller General. We will be pleased to try to respond to your questions about the 1983-1984 estimates for the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General.

This concludes my opening statement.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. On behalf of the committee, I would like also to welcome Mr. Manion and Mr. Rogers.

The first questioner from the Official Opposition is Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman. I would like to refer Mr. Gray to the opening sections of our estimates book for an explanation. I would refer him to Sections 1-12 and 1-16. This has to do with what, shall we say, I consider the legerdemain within departments and also an explanation as to how certain things may be, shall we say, kept away from the examination of members of Parliament. Section 21, on page 1-12 says:

Each capital construction or acquisition project for which the total cost is expected to equal or exceed \$250,000 is identified . . .

And then there is an exception with regard to the Defence Services Program. However, when I turn to page 1-16, which is a continuation of Section 31, Section 31 says—and this is at page 1-14:

(a) Program Expenditures Votes—This type of vote will occur only where there is no requirement for either a separate "capital expenditures" vote or a "grants and contributions" vote because neither of these proposed expenditures equal or exceed \$5 million.

[Translation]

plus, la partie II, le Livre bleu, sera modifié en consultation avec les membres du Cabinet et certains députés.

On continuera de travailler au projet multi-annuel commencé en 1981-1982 qui consiste à étudier et élaborer d'autres pratiques de comptabilisation et de rapport pour les états financiers sommaires du gouvernement.

Finalement, je voudrais décrire brièvement les objectifs et les résultats du Programme d'aide à la mise en oeuvre qui est un programme qui consiste à mettre à la disposition des ministères, pour une courte période, certaines ressources dans le cadre du projet IMPAC. Une évaluation formelle du Programme d'aide à la mise en oeuvre a été effectuée en 1982-1983 et, en décembre dernier, le Conseil du Trésor a approuvé une prolongation de deux ans de ce programme pour les années financières 1983-1984 et 1984-1985. Au cours de 1983-1984, les ministères capables de prouver que leurs ressources ne sont pas suffisantes pour mettre en oeuvre les plans d'action acceptés dans le cadre d'IMPAC se partageront 6.5 millions de dollars dans le cadre du Programme d'aide à la mise en oeuvre.

Madame le président et membres de ce comité, ceci termine mes remarques préliminaires.

J'ai avec moi M. Manion, le secrétaire du Conseil du Trésor et M. Rogers, le Contrôleur général. Nous serons heureux d'essayer de répondre à vos questions sur les budgets pour 1983-1984 du secrétariat du Conseil du Trésor et du Bureau du contrôleur général.

Ceci termine ma déclaration préliminaire.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue à M. Manion et M. Rogers.

Le premier questionneur de l'opposition officielle est M. Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président. Je veux demander une explication à M. Gray sur les sections préliminaires de notre budget des dépenses. Je le réfère aux sections 1-12 et 1-16 qui portent sur ce que, nous pourrions dire, je considère comme étant de la prestidigitation dans les ministères et également une explication sur la façon dont certaines choses pourraient être, dirons-nous soustraites à l'examen des députés. L'article 21, p. 1-12 dit:

Cette section ne vise que les constructions ou acquisitions dont le coût total prévu égale ou dépasse \$250,000 . . .

Puis il y a une exception en ce qui concerne le Programme des services de défense. Toutefois, lorsque je passe à la page 1-16, et à la suite de l'article 31, cet article 31 dit . . . et ceci est à la page 1-14:

a) Crédits des dépenses du programme—Il y a un crédit de ce genre seulement lorsqu'il n'est pas nécessaire d'indiquer séparément le crédit de «dépenses en capital» ou le crédit de «subventions et contributions» du fait que les dépenses qu'on propose sous ces rubriques ne s'élèvent, ni dans un cas ni dans l'autre, à 5 millions de dollars ou plus.

[Texte]

In other words, what it says is that any capital acquisition over \$250,000 must be shown separately, except where the total of the department does not exceed \$5 million of such items, in which case they can be shown under program expenditures in a separate vote. So they may appear simply as grants and contributions or as program expenditures.

• 2020

It says in paragraph (b) at the top of page 1-16:

When an operating expenditures vote is used and there is no requirement for a capital expenditures vote, that is when capital expenditures do not equal or exceed \$5 million, capital expenditures will be included in the operating expenditures vote.

I am aware that in certain areas there are capital expenditures of votes which come to approximately \$2 million in one year, but by reason of what they say, economies or non-expenditures within an operating expenditures vote—that you are getting capital expenditures of up to \$5 million made without any acknowledgement being made, or any request being made, for approval thereof; nor are there any supplementary estimates on a \$1 basis asking for a transfer from one vote to another. I am sure Mr. Herbert would be very pleased to know about capital expenditures of up to \$5 million in a year being made without any explanation whatsoever, because they have been included under an operating expenditures budget.

Am I right in my interpretation of the rules as far as Treasury Board is concerned?

Mr. Gray: I will call upon Mr. Stimpson of our estimates section to try to assist us.

Mr. Ed Stimpson (Director General, Budget Co-ordination Group, Program branch, Treasury Board Secretariat): The first paragraph you referred to refers to the capital tables that are shown in every program, regardless of whether it has a separate vote or not. In other words, if there are capital projects that exceed \$250,000, they are shown in every program under a heading of "Capital Projects".

Mr. Lambert: Providing there is a \$5 million cap.

Mr. Stimpson: No; it is in every program, whether there is a capital vote or not. Any capital project that exceeds \$250,000 is shown in the vote. The other paragraph that you were referring to is just the criteria under which there is a capital vote within a program. If the total capital expenditures exceed \$5 million, there will be a separate capital vote. If the capital expenditures do not exceed \$5 million, it would be grouped with the operating vote, but at the same time any capital project within that program that is over \$250,000 would be shown in the capital project table.

[Traduction]

Autrement dit, cela signifie que toute dépense en capital de plus de \$250 000 doit être indiquée séparément, sauf lorsque le total de ces dépenses pour le Ministère ne dépasse pas 5 millions de dollars, auquel cas elles peuvent être indiquées, dans un crédit séparé, aux dépenses du programme. Elles peuvent donc apparaître simplement sous forme de subventions et de contributions ou de dépenses au programme.

Il est écrit au paragraphe b) au haut de la page 1-16:

Quand un seul des deux est nécessaire parce que l'autre n'atteint ni n'excède 5 millions de dollars, les dépenses en capital sont incorporées au crédit pour dépenses de fonctionnement.

Je sais très bien que, dans certains secteurs, il y a des dépenses en capital pour des crédits qui approchent de 2 millions de dollars par année, mais d'après ce qu'ils disent, les économies ou les non-dépenses à l'intérieur d'un crédit de dépenses de fonctionnement—que vous obtenez des dépenses en capital pouvant atteindre 5 millions de dollars sans nécessiter aucune autre demande ni d'approbation; et il n'y a pas non plus de budget supplémentaire pour chaque dollar dépassant cette somme pour transférer d'un crédit à l'autre. Je suis certain que M. Herbert serait très heureux de savoir qu'il peut obtenir des dépenses en capital pouvant atteindre 5 millions de dollars par année sans donner aucune explication, seulement parce qu'elles ont été incorporées au budget des dépenses de fonctionnement.

Suis-je juste dans mon interprétation des règlements en ce qui a trait au Conseil du Trésor?

M. Gray: Je demanderais à M. Stimpson de notre section du budget de nous aider à ce sujet.

M. Ed Stimpson (directeur général, Groupe de coordination budgétaire, Direction du programme, Secrétariat du Conseil du Trésor): Le premier paragraphe que vous avez mentionné porte sur les dépenses en capital qui sont indiquées pour chaque programme, qu'il ait ou non un crédit séparé. Autrement dit, s'il y a des projets d'immobilisation qui excèdent \$250 000, ils sont indiqués dans chaque programme sous la rubrique «Projets d'immobilisation».

M. Lambert: À condition qu'il y ait des dépenses en capital de l'ordre de 5 millions de dollars.

M. Stimpson: Non; cette inscription se trouve dans chaque programme, qu'il y ait ou non crédit de dépenses en capital. Tout projet d'immobilisation qui excède \$250 000 est indiqué dans un crédit. L'autre paragraphe que vous avez mentionné ne constitue simplement que le critère d'après lequel il y a un crédit de dépenses en capital à l'intérieur d'un programme donné. Si le total des dépenses en capital excède 5 millions de dollars, il doit y avoir un crédit séparé de dépenses en capital. Lorsque les dépenses en capital n'excèdent pas 5 millions de dollars, toutes ces dépenses sont groupées dans le crédit de dépenses de fonctionnement, mais en même temps, tout projet d'immobilisation de ce programme excédant \$250 000 est indiqué dans le tableau des projets d'immobilisation.

[Text]

• 2025

Mr. Lambert: Then, sir, I will refer you to Parliament at page 22, Vote 5, which appears at page 20-10, and I would ask you to show me within either the vote or the general heading of the vote or the detail thereof where there is in existence anything with regard to a capital vote. Yet in 1982-1983 there was an expenditure of \$1 million on the OASIS program; in 1983-1984, this year's current operations, there is \$2 million. The explanation is that the costs of the first two years—that is, 1981-1982 and 1982-1983 ...

... have been funded from savings and economies which were generated as a result of the ongoing program of improving the administrative efficiency and the productivity of the House administration, principally

—and Mr. Herbert will be happy here ...

in the area of printing. These, as well as savings identified earlier in the briefing book, have been generated without diminution of the level of services. No specific provision for incremental funds for OASIS has been included in 1983-84 main estimates. As was the case for 1982-83, every effort will be made during 1983-84 to fund these requirements from further administrative cost-saving measures by the House administration.

Now, OASIS is a capital expenditures program in the main.

Mr. Gray: Excuse me; were you quoting from something just now?

Mr. Lambert: Yes, sir. I was quoting from a briefing book for House of Commons estimates.

I am simply interested, Madam Chairman, in the Treasury Board—or perhaps the efforts to get around Treasury Board regulations. I am quite aware of the Treasury Board regulations, but I am intrigued that without any vote or \$1 items in the supplementary estimates—or the effect, what I consider contrary to your official explanation, that under operational expenditures any capital expenditures under \$5 million do not have to be shown; it is merely one of those things.

I want to know if this is the standard practice, because frankly that is a beautiful game for hiding the bean under the shell.

Mr. Gray: Mr. Lambert, I think you are dealing with a unique situation. Parliament is not a government department. It operates at arm's length from government on a highly autonomous basis, and I am informed that basically we take the estimates as presented to us by the House of Commons administration and cause them to be printed in the estimates tabled in the House.

Perhaps I could ask Mr. Stimpson to add to my comments in this regard.

[Translation]

M. Lambert: Je vous renvoie alors à Parlement, page 22, crédit 5, qui figure à la page 20-10, et je vous demanderais de m'indiquer soit dans le crédit, soit dans la rubrique générale du crédit ou tout détail dudit crédit où il y a mention d'un crédit de dépense en capital. Il y avait déjà des dépenses de 1 million de dollars inscrit au programme OASIS en 1982-1983; en 1983-1984, les opérations actuelles de l'année en cours, les dépenses s'élèvent à 2 millions de dollars. Cela s'explique par le fait que les coûts des deux premières années, c'est-à-dire 1981-1982 et 1982-1983 ...

... ont été financés par les économies produites par le programme permanent pour l'amélioration de l'efficacité administrative et de la productivité de l'administration des Communes, principalement

... et M. Herbert sera heureux d'entendre ce qui suit ...

au chapitre de l'imprimerie. Ces économies ainsi que celles qui ont déjà été identifiées au livre des dossiers, ont été acquises sans diminuer le niveau des services offerts. Aucune clause spécifique d'un fonds supplémentaire pour le programme OASIS n'a été introduite au budget 1983-1984. Comme ce fut le cas en 1982-1983, tous les efforts seront tentés en 1983-1984 pour financer les besoins à partir des mesures administratives complémentaires d'économies par l'administration de la Chambre.

Maintenant, OASIS est un programme de dépenses en capital dans le budget.

M. Gray: Je vous demande pardon, mais avez-vous extrait cela de quelque part?

M. Lambert: Oui, monsieur. Cela a été extrait du cahier de renseignements sur le budget de la Chambre des communes.

Je suis simplement intéressé, madame le président, au Conseil du Trésor, ou peut-être aux tentatives de contourner les règlements du Conseil du Trésor. Je suis très bien au courant des règlements du Conseil du Trésor, mais une chose m'intrigue, c'est que sans aucun crédit ni article de \$1 dans le budget supplémentaire, ou l'effet, ce que je considère contraire à votre explication officielle, qu'en vertu des dépenses de fonctionnement toute dépense en capital inférieure à 5 millions de dollars ne doit pas être indiquée; c'est simplement une de ces choses.

Je veux savoir si c'est la pratique courante, parce que franchement c'est une belle façon de jouer à cache-cache.

M. Gray: Monsieur Lambert, je crois que vous traitez là d'une situation unique. Le Parlement n'est pas un ministère du gouvernement. Il fonctionne indépendamment du gouvernement de façon très autonome et je sais que nous prenons le budget tel qu'il nous est présenté par l'administration de la Chambre des communes et que nous le faisons imprimer de la façon voulue par la Chambre.

Je peux peut-être demander à M. Stimpson de compléter mes commentaires à ce sujet.

[Texte]

Mr. Stimpson: The point I was trying to make is that all provisions for capital expenditures are made in the estimates.

• 2030

It is when total capital requirements in a program exceed \$5 million that you will have a separate capital vote. If it is under \$5 million, as is the case with the House of Commons, there would not be a separate capital vote; it would be part of Vote 5 of the House of Commons.

Mr. Lambert: It does not have to be shown in detail.

Mr. Stimpson: It does not have to have a capital vote, but if there is any one capital project that exceeds \$250,000, there is a requirement that we have a capital table in the details of the program showing every capital project that is to be undertaken by that program, exceeding \$250,000.

Mr. Lambert: Is that in total or in an actual block of expenditure?

Mr. Stimpson: Each individual project that exceeds \$250,000 would be shown in the details under capital projects. The provision for that project... like, the \$1.5 million in the estimates for the House of Commons is included in Vote 5; it is called program expenditures. You have the provision for capital in that vote, because, I would assume, there are no individual projects over \$250,000. This accounts for the reason that there is not a capital table shown for the House of Commons.

Mr. Lambert: In order to conform with the practise of Treasury Board, though... While the estimates of the House of Commons are not presented to the President of the Treasury Board—they are presented directly to the Minister of Finance—they do subscribe to Treasury Board format, do they not?

Mr. Stimpson: Yes; they have our rules that we follow. However, what is presented to us... if there are no capital projects shown, we make the assumption that there are no individual capital projects that exceed \$250,000.

Mr. Lambert: Madam Chairman, may I ask: Is the acquisition of equipment over one year deemed to be a single capital project? Or is that as per acquisition as the equipment is required?

Mr. Stimpson: Yes. It is for each individual acquisition.

Mr. Lambert: Okay, fine.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Lambert: What a shuffle.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman. I think I will leave Mr. Lambert to pursue that on his second round.

[Traduction]

M. Stimpson: Ce que j'essayais de dire c'est que toutes les dispositions relatives aux dépenses en capital sont faites dans le budget.

C'est seulement lorsque les dépenses totales en capital d'un programme donné excèdent 5 millions de dollars que vous devez avoir un crédit séparé. Si ces dépenses sont inférieures à 5 millions de dollars, comme c'est le cas avec la Chambre des communes, il n'est pas nécessaire d'avoir un crédit séparé pour les dépenses en capital; ces dépenses font donc partie du crédit simple de la Chambre des communes.

M. Lambert: Cela ne doit pas être indiqué en détail.

M. Stimpson: Il ne doit pas y avoir de crédit de dépenses en capital, mais s'il y a un seul projet de dépenses en capital qui excède \$250,000, il est nécessaire que nous ayons un tableau des dépenses en capital qui explique en détail le programme indiquant chaque projet d'immobilisation entrepris dans le cadre de ce programme et qui excède \$250,000.

M. Lambert: Est-ce que c'est dans le total ou par bloc de dépenses?

M. Stimpson: Chaque projet qui excède \$250,000 doit être indiqué en détail à l'intérieur des projets d'immobilisation. La somme d'argent affectée à ce projet... comme les 1.5 millions de dollars inscrits au budget de la Chambre des communes est incorporée au crédit 5; elle est appelée dépenses du programme. Vous avez la somme d'argent inscrite aux dépenses en capital dans ce crédit parce que, je présume, il n'y a aucun projet de plus de \$250,000. C'est pourquoi il n'y a aucun tableau de dépenses en capital pour la Chambre des communes.

M. Lambert: Afin de nous conformer aux pratiques du Conseil du Trésor... bien que le budget de la Chambre des communes ne soit pas présenté au président du Conseil du Trésor—il est présenté directement au ministre des Finances—il est présenté selon les normes du Conseil du Trésor n'est-ce pas?

M. Stimpson: Oui; ils suivent les mêmes règles que nous. Cependant, ce qu'ils nous présentent... lorsqu'il n'y a aucun projet d'immobilisation indiqué, nous supposons qu'il n'y a aucun projet d'immobilisation de plus de \$250,000.

M. Lambert: Puis-je demander madame le président: est-ce que l'achat d'équipement au cours d'une année est considéré comme un seul projet de dépenses en capital? Où ces sommes d'argent sont-elles comptabilisées séparément pour chaque achat d'équipement?

M. Stimpson: Oui. Elles sont indiquées pour chaque achat.

M. Lambert: D'accord c'est très bien.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Lambert: Quelle tracasserie.

M. Herbert: Merci madame le président. Je crois que je vais laisser M. Lambert continuer sur ce point au cours de sa deuxième intervention.

[Text]

I would like to talk to the minister a little about Crown corporations. The reference, of course, will be the disbursements this year to the Crown corporations and the substantial increase over the estimates for last year. Let me start by reminding the minister—and we have discussed this before—that for many years now, we have been discussing the reporting responsibilities of the Crown corporations and agencies. It is of concern to us that these Crown corporations and agencies, many of which are supposed to be independent of government interference, still find a way of coming to the treasury every year for money.

My question is going to require a lengthy answer, so I am going to ask the President of the Treasury Board if he would be kind enough to compile an answer and send it to the clerk of this committee. I would like to have a listing from the President of the Treasury Board of the Crown corporations to whom we have loaned money—those who have had non-budgetary advances and loan guarantees—so that we can see the possible total obligation that the government has to the Crown corporations. This may take some time to compile. I would like to hear from the minister tonight whether it is possible for the committee to be supplied with such a listing.

Mr. Gray: Subject to further comment by the officials here, I would be happy to try to put that information together for the committee. These disbursements are not covered under the votes I am reporting to the committee this evening, and would likely be carried under the individual departments or ministries that report to Parliament for the corporations in question. So in an effort to assist the committee, I will certainly strive to get that information together. If there is any problem connected with my willingness to be helpful, because we do not have access to certain information, I would ask Mr. Rogers and Mr. Manion to make some comments at this point.

• 2035

Mr. Herbert: May I say to you, Mr. Minister, the reason I must address this request to you is simply because you will appreciate it is absolutely impossible for us to be able to track down through the various committees the almost 400 Crown corporations and agencies with whom we have dealings. I assume there must be some centralized control and from questioning in the past the information on these Crown corporations came to us through the Treasury Board.

Mr. Gray: I would be happy to assist the committee in providing information. I should indicate in passing that Treasury Board does not operate as a central manager of all Crown corporations. They report to Parliament through their responsible ministers. There are certain responsibilities with respect to Crown corporations under the Financial Administration Act, but I would not want to overstate the role of Treasury Board in that regard.

Mr. Manion, could you assist in informing the committee?

[Translation]

J'aimerais entretenir le ministre au sujet des sociétés d'état. La référence sera évidemment les déboursés de cette année au titre des sociétés d'état et l'augmentation considérable par rapport au budget de l'année dernière. Je commencerai en rappelant au ministre—et il en a déjà été question—que nous parlons depuis de nombreuses années déjà de l'obligation des sociétés et des organismes d'état de rendre des comptes publics. Nous sommes cependant préoccupés par le fait que ces sociétés et organismes d'état dont un grand nombre sont supposés être indépendants du gouvernement continuent de venir nous demander de l'argent chaque année.

Ma question demande une réponse élaborée, je demanderai donc au président du Conseil du Trésor s'il peut m'en rédiger une et me la faire parvenir par le greffier du comité. J'aimerais que le président du Conseil du Trésor me donne une liste des sociétés d'état à qui nous avons prêté de l'argent—celles qui ont eu des avances non budgétaires et des garanties de prêt—pour que nous ayons un aperçu des obligations totales que le gouvernement a envers les sociétés d'état. Cela peut prendre un certain temps. J'aimerais que le ministre me dise ce soir s'il est possible de donner une telle liste au comité.

M. Gray: Sous réserve de commentaires de la part des fonctionnaires ici présents, je serai heureux d'essayer de rassembler ces informations pour le comité. Ces sorties de fonds ne sont pas englobées dans les crédits que je présente au comité, ce soir, et touchent sans doute les ministères ou les départements particuliers qui représentent les sociétés de la Couronne auprès du Parlement. Par conséquent, pour tenter d'aider le Comité, j'essaierai certainement d'obtenir ces informations. Si vous doutez de ma bonne volonté—si je ne puis le faire, c'est que les données ne sont pas accessibles—j'aimerais demander à M. Rogers et à M. Manion de bien vouloir faire certains commentaires.

M. Herbert: Permettez-moi de préciser, monsieur le ministre, que je dois vous présenter cette demande simplement parce que, comme vous pouvez le constater, il nous est absolument impossible d'obtenir les renseignements auprès des divers comités au sujet des 400 sociétés et organismes avec lesquels nous faisons affaire. Je présume qu'il existe un certain contrôle centralisé, et les données obtenues antérieurement au sujet de ces sociétés de la Couronne nous parvenaient du Conseil du Trésor.

M. Gray: Je suis très heureux d'aider le Comité en fournissant ces informations. J'aimerais signaler en passant que le Conseil du Trésor ne constitue pas l'administrateur central de toutes les sociétés de la Couronne. Les ministères particuliers représentent celles-ci auprès du Parlement. En vertu de la Loi sur l'administration financière, le Conseil du Trésor assume certaines responsabilités concernant les sociétés de la Couronne, mais je ne voudrais pas accorder un rôle trop important au Conseil du Trésor.

Monsieur Manion, pourriez-vous nous donner plus de précisions?

[Texte]

Mr. Herbert: Maybe I should correct a possible misunderstanding. I have not referred to management, but only to the financial obligation of the government and I do assume that would be of direct interest to Treasury Board.

Mr. Gray: It certainly would and I want to make clear that I am quite willing to assist the committee. I just want Mr. Manion and Mr. Rogers to indicate to us all whether there are any problems in my effort to respond to the committee's request. If there are none, then please say that as well.

Mr. J.L. Manion (Secretary of the Treasury Board): We should be able to comply, Mr. President.

Mr. H.G. Rogers (Comptroller General of Canada): There is also, Madam Chairman and Mr. Herbert, extensive reporting of this kind in the public accounts, as you may know. This information, although it would not be on an estimates basis, is available in all the detail you require, and is published in the public accounts as well.

Mr. Gray: Perhaps we could assist the committee by extracting it, perhaps in a more readable form, and submitting it to the committee.

Mr. Herbert: I appreciate the answer of Mr. Rogers, Madam Chairperson, but our difficulty—true enough, we have the public accounts—but let me go on to my second point, and maybe the Comptroller General will understand why sometimes we are confused. My second point also will end with a request to the minister.

Some years ago the then member for Laurier, who is now Senator Fernand Leblanc, suggested that we should have an office of comptroller general, and his proposal met with the approval of the appropriate committee at the time; it was pursued further by the newly-appointed Auditor General, and eventually the position was created. However, it is no secret that the office of Comptroller General as it presently exists is not quite the office as it was conceived in those early days.

I must admit, Mr. Minister, I may be somewhat intimidated by the two gentlemen sitting on either side of you, but I am going to put the question anyway: In order to get a clearer idea in my mind of the distinction between the Secretary of the Treasury Board and the Comptroller General, I had a discussion with Mr. Osbaldeston, the Secretary of the Privy Council, and received from him voluminous material, which was intended to set me right as to the respective responsibilities of those two offices. I still in my mind find that it must be very difficult for the minister to be able to adequately divide the responsibilities of those two jobs. I wonder, if it is not going to take too long tonight, whether the minister would like to comment or whether he might prefer to take the matter under advisement and also submit to this committee a short account of the responsibilities of these two positions and how he sees the division of the two jobs.

• 2040

Mr. Gray: That is a very useful question. I would be prepared to submit further written material, but I would as a start like to draw the attention of the committee to page 30-26

[Traduction]

M. Herbert: Permettez-moi de préciser un point qui risque d'être mal interprété. Je n'ai pas parlé d'administration, mais uniquement des obligations financières du gouvernement ce qui, selon moi, devrait intéresser directement le Conseil du Trésor.

M. Gray: C'est ce que je présume, et je désire signaler que je suis tout à fait disposé à aider le Comité. Je veux simplement que M. Manion et M. Rogers nous disent à tous s'ils jugent que ma réponse est insuffisante. J'aimerais également savoir s'ils la jugent appropriée.

M. J.L. Manion (secrétaire du Conseil du Trésor): Monsieur le président, nous devrions pouvoir répondre.

M. H.G. Rogers (Contrôleur général du Canada): Madame le président et monsieur Herbert, comme vous le savez sans doute, il existe de nombreuses données à cet effet dans les comptes publics. Bien qu'il ne s'agisse pas d'évaluation, ces informations peuvent être aussi détaillées que vous le désirez et sont également publiées dans les comptes publics.

M. Gray: Nous pourrions peut-être faciliter la tâche du Comité en recueillant les informations et en lui présentant de façon plus compréhensible.

M. Herbert: Madame le président, je comprends la réponse de M. Rogers, mais nos difficultés concernent—il est vrai que nous avons les comptes publics—mais permettez-moi de passer à un autre point qui permettra peut-être au Contrôleur général de comprendre pourquoi nous sommes parfois confus. Je finirai mes commentaires en présentant une demande au ministre.

Il y a un certain nombre d'années, le sénateur Fernand Leblanc, qui était alors député de Laurier, nous a proposé de créer le Bureau du vérificateur général, et sa proposition a alors été approuvée par le comité approprié; le Vérificateur général, qui venait d'être nommé, a appuyé cette proposition et, finalement, le poste a été créé. Toutefois, tout le monde sait que le bureau du contrôleur général actuel n'a pas la même forme qu'il avait au cours des premières années.

Monsieur le ministre, il est vrai que je suis quelque peu intimidé par les deux hommes qui se trouvent de chaque côté de vous, mais je vais quand même poser ma question: pour comprendre davantage la distinction entre les fonctions du secrétaire du Conseil du Trésor et celles du Contrôleur général, je me suis adressé à M. Osbaldeston, le secrétaire du Conseil privé, qui m'a fourni de très nombreuses informations afin de préciser les responsabilités particulières des deux postes. Il me semble toujours que le ministre doit avoir beaucoup de difficultés à diviser de façon appropriée les responsabilités entre les deux postes. Je me demande si nous avons suffisamment de temps et si le ministre aimerait répondre à ma question ou s'il préfère y songer plus longuement et également fournir au Comité un bref résumé des tâches des deux postes et nous préciser comment, selon lui, elles doivent être partagées.

M. Gray: Cette question est fort pertinente. Je suis prêt à fournir des documents supplémentaires, mais j'aimerais d'abord attirer l'attention du comité sur la page 30-26 des

[Text]

of the main estimates. There is a page headed Comptroller General—Management Practices and Controls Program; there is an objective of the program and program description. On page 30-6 of the main estimates we also have the objectives and the program description with respect to the Treasury Board Secretariat. Certainly I can read them all out, but . . .

Mr. Herbert: I have them in front of me, Madam Chairperson, and that is why I am putting the question. It is not that clear to me—I do not know what . . . If the minister has any difficulty in understanding the point of my question, I am quite prepared to submit to him a long list of the questions that have arisen in my mind as to who would be responsible under certain specific circumstances for certain specific problems.

Mr. Gray: I would be happy to respond to them. Also, we have a publication, which I would be prepared to table, describing in some detail the work of the two departments and their respective deputy heads.

However, in anticipation of a more lengthy written response, perhaps Mr. Rogers would care to venture a quick initial comment to assist Mr. Herbert and members of the committee in this regard.

Mr. Rogers: I could try, Mr. Minister.

Mr. Herbert, you and I talked on this subject directly some time ago as well. Clearly the secretariat has responsibility for personnel matters, including official languages; it has responsibility for the advice to Treasury Board ministers on budgetary allocations, which is a shared role with the policy committees; and it has responsibility, by law, for the administration of a variety of statutes.

My job was formed as a segregation of some of those responsibilities, but none overlap with those responsibilities I just described. We have responsibility for financial administration, including accounting in the government. We have responsibility for the development in departments of internal audit, of program evaluation, of assignments in the area of information for Parliament under the estimates revision. We also have responsibility for the program called IMPAC, which is intended to see that the infrastructures of planning in department and information for decision-making are developed in support of the work of the program branch of the Treasury Board Secretariat; that is, that those processes in departments are adequate and meet the needs of the departments and central agencies.

While that may sound like a very bureaucratic explanation, it is one that is clear to us as deputy heads and to our staffs, although from time to time obviously there are matters of common interest which are matters of extensive discussion between our staffs.

Mr. Herbert: May I comment, Madam Chairperson, that I find it maybe somewhat unfair that the minister would pass responsibility for such an answer to one of the two persons sitting beside him under the circumstances.

Let me illustrate: If the Comptroller General, who has the responsibility for program evaluation, is able to identify some

[Translation]

principales prévisions. Il y a une page intitulée Contrôleur général—Programme des pratiques et contrôles de gestion; l'on présente l'objectif et la description du programme. La page 30-6 des prévisions principales présente également les objectifs et la description du programme concernant le Secrétariat du Conseil du Trésor. Je peux tout vous lire, mais . . .

M. Herbert: J'ai ces pages devant moi, madame le président, et c'est pourquoi je pose cette question. D'après moi, la réponse n'est pas évidente—je ne sais pas . . . Si le ministre a des difficultés à comprendre ma question, je suis tout à fait disposé à lui donner une longue liste des questions que je me suis posées en ce qui concerne le partage des responsabilités dans certaines conditions et pour des problèmes particuliers.

M. Gray: Je serais heureux de répondre à vos questions. En outre, il y a une publication que je suis prêt à faire circuler et qui décrit de façon assez approfondie les tâches des deux ministères et des deux sous-ministres responsables.

Par contre, en attendant une réponse écrite plus détaillée, M. Rogers serait peut-être prêt à donner certaines brèves précisions initiales afin d'aider M. Herbert et les membres du Comité à mieux se situer.

M. Rogers: Je vais essayer, monsieur le ministre.

Monsieur Herbert, nous avons tous les deux également discuté de cette question il y a un certain temps. Il est évident que le secrétariat est chargé des questions relatives au personnel, dont les langues officielles; conjointement avec les comités chargés des politiques, il est également responsable de fournir des conseils aux ministres du Conseil du Trésor en ce qui concerne la répartition du budget; en vertu de la loi, il est également chargé de l'administration de diverses lois.

Mon poste a été créé afin de partager ces responsabilités, mais aucune d'entre elles ne se chevauchent. Nous sommes chargés de l'administration financière, dont la comptabilité du gouvernement. Nous sommes chargés de la vérification interne des ministères, de l'évaluation des programmes et de fournir des renseignements au Parlement pour l'analyse des prévisions. Nous sommes également chargés du programme IMPAC, dont l'objectif est d'assurer que les infrastructures de planification des ministères ainsi que les informations fournies à des fins de prise de décision sont conformes aux objectifs de la direction des programmes du Conseil du Trésor; c'est-à-dire, de s'assurer que les ministères remplissent leurs fonctions et qu'ils satisfont aux exigences des ministères et des organismes principaux.

Bien que ma réponse risque de sembler de nature très administrative, pour nous, les chefs adjoints, et pour notre personnel, le tout est évident bien que, il y ait évidemment des questions d'intérêt commun qui font l'objet de discussions intenses entre les employés des deux directions.

M. Herbert: Madame le président, permettez-moi de signaler qu'il me semble un peu injuste que, dans les conditions actuelles, le ministre demande à une des deux personnes qui l'accompagnent de répondre en son nom.

Laissez-moi préciser pourquoi: si le Contrôleur général, qui est chargé de l'évaluation des programmes, est en mesure de

[Texte]

areas where he feels corrective measures are necessary in order to improve financial controls, he has no authority for following through. Surely under those circumstances he identifies the difficulty, and then it becomes the responsibility of the Secretary of the Treasury Board to decide whether or not to do anything about the recommendations he may have received from the Comptroller General. Is that correct?

Mr. Gray: Mr. Manion.

• 2045

Mr. Manion: Mr. Herbert, in the area of program evaluation the situation is even more complicated than you suggest, because there are roles for the Treasury Board itself as a Cabinet committee. Through Mr. Rogers, it directs the establishment of processes and systems for the evaluation of programs. It prescribes that there should be a cycle for these activities within departments. The Treasury Board itself, as a committee of Cabinet, may also direct that specific programs be evaluated. This may come about through recommendations from the secretariat. It may come about through recommendations from other policy committees which are uneasy, perhaps, or simply questioning, about the products of a particular program.

The Comptroller General's department is a department of people with the expertise to ensure that proper techniques and systems are in place. The Treasury Board secretariat working for Treasury Board ministers is one of the users of program evaluations.

Mr. Herbert: Can I extend that by going a little bit off at a tangent and going back to Crown corporations and agencies? Through the Crown corporations and agencies, we can have spending programs which do not turn up in the estimates. For example, I can give the mortgage insurance fund of the Canada Mortgage and Housing Corporation where Parliament approved a social program, the assisted home ownership program, which got its funds from moneys which essentially were for another purpose and held by a Crown corporation or agency. Subsequently, Canada Mortgage and Housing Corporation had to come back to Treasury Board for additional moneys. I believe it was loans. That involves Treasury Board. Now, where does either the Secretary of the Treasury Board or the Comptroller General fit in bringing advice to the minister on what is going to be done about that kind of a request from an agency?

Mr. Gray: Mr. Manion, would you speak in general terms? There are always problems talking about sources of advice to ministers in our Cabinet system, but I do not mind Mr. Manion...

Mr. Herbert: Well, maybe I should clarify first, Mr. Minister: Do you have your two principal advisers next to you?

Mr. Gray: If there are any others whom you think are missing, please let me know.

Mr. Herbert: Okay; fair enough.

[Traduction]

préciser certains domaines où, selon lui, des mesures doivent être prises afin d'améliorer les contrôles financiers, il n'a aucun pouvoir qui lui permette de le faire. Dans ces conditions, il doit sûrement identifier la difficulté qui devient alors la responsabilité du Secrétaire du Conseil du Trésor qui doit décider s'il mettra en oeuvre les recommandations faites par le Contrôleur général. Est-ce exact?

M. Gray: Monsieur Manion.

M. Manion: Monsieur Herbert, en ce qui concerne l'évaluation des programmes, la situation est beaucoup plus complexe que vous le laissez entendre, puisqu'à titre de comité du Cabinet, le Conseil du Trésor a un rôle précis à jouer. Par l'intermédiaire de M. Rogers, il dirige l'établissement des processus et des systèmes pour l'évaluation des programmes. Il décide si ces activités doivent suivre un cycle au sein des ministères. À titre de comité du Cabinet, le Conseil du Trésor lui-même peut également exiger que certains programmes soient évalués. Cette décision peut découler des recommandations du Secrétariat. Ces recommandations peuvent également être présentées par d'autres comités chargés de politique qui sont peut-être inquiets au sujet d'un programme particulier ou se posent simplement des questions à son sujet.

Le personnel du Bureau du contrôleur général est suffisamment spécialisé pour s'assurer que les techniques et les systèmes utilisés sont appropriés. Le secrétariat du Conseil du Trésor qui travaille pour les ministre du Conseil du Trésor est l'un des des utilisateurs des évaluations de programmes.

M. Herbert: Me permettez-vous d'ajouter certaines précisions en m'écartant un peu de la question et en revenant aux sociétés et aux organismes de la Couronne? Par l'intermédiaire de ceux-ci, nous pouvons obtenir des fonds dont on ne tient pas compte dans les prévisions. Par exemple, je peux citer les fonds d'assurance-hypothèque de la Société canadienne d'hypothèques et de logement où le Parlement a autorisé la mise en oeuvre d'un programme social, le programme d'aide à l'acquisition de la propriété, dont les fonds étaient essentiellement destinés à d'autres fins et administrés par une société ou un organisme de la Couronne. Par conséquent, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a dû demander des fonds supplémentaires au Conseil du Trésor. Je crois qu'il s'agissait de prêts, ce qui concerne le Conseil du Trésor. Comment donc le secrétaire du Conseil du Trésor ou le Contrôleur général peuvent-ils fournir des conseils aux ministres au sujet d'une demande de ce genre provenant d'un organisme?

M. Gray: Monsieur Manion, pourriez-vous nous donner une réponse générale? Nous avons toujours des problèmes lorsqu'il s'agit des conseillers des ministres dans notre Cabinet, mais je n'ai pas d'objection à ce que M. Manion...

M. Herbert: Monsieur le ministre, j'aimerais d'abord savoir si vos deux conseillers principaux vous accompagnent?

M. Gray: Si vous croyez qu'il y en a d'autres qui sont absents, n'hésitez pas à me le dire.

M. Herbert: D'accord, ça me satisfait.

[Text]

Mr. Manion: Madam Chairman, of course if the agency in question needs to secure moneys from the public purse, they must go through the Treasury Board en route to Parliament. In dealing with requests, the Treasury Board Secretariat would act as an adviser to the Treasury Board as a statutory committee of Cabinet.

There may be some circumstances in which a Crown corporation would not need to go to Parliament, either because the expenditure is statutory or because the Crown corporation is not dependent upon appropriations for its operations. In that case, they would not appear in the estimates at all.

The Chairman: Thank you, Mr. Manion.

Mr. Rogers.

Mr. Rogers: I might add that the operations of the mortgage insurance fund are subject to close scrutiny by the Department of Insurance, who is responsible for an actuarial review of the adequacy of that fund. We are involved in that, by virtue of our responsibility for the public accounts, to ensure that contingent liabilities that they represent to the Government of Canada are the proper level, and that such additional provisions as might be required are provided. That type of input, of course, would be important in any consideration of requests for funds and be provided to ministers.

Mr. Herbert: I will take that on second round.

Mr. Manion: Madam Chairman, if Mr. Herbert wants additional comment on the specific technical question he raised about the mortgage insurance fund, one of our officers would be glad to provide it.

• 2050

Mr. Herbert: Only for purposes of clarification and not to continue, as I understand it we were talking about loans; I do not think Parliament approved those loans.

Mr. Manion: Mr. Stimpson could . . .

Mr. Herbert: I will take it on the second round.

Mr. Stimpson: The loans were made by statutory authority but they were shown in a supplementary estimate, if I recall. It was because the insurance payments had to be made by the mortgage insurance fund and they required funds in order to be able to do it.

The Chairman: Thank you, Mr. Stimpson.

Perhaps, Mr. Herbert, you could continue it on the second round.

Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, I would call the minister's attention to page 30-22 of the blue book, Temporary Assignments Program. It seems that there is a very top-heavy personnel profile; out of a total of 41 person-years, 39 are management. Of course, dividing the salaries by person-years gives the average salary. I am interested to know, given the Comptroller General's responsibility for establishing effective structures for financial and operational planning and control,

[Translation]

M. Manion: Madame le président, il est évident que si l'organisme en question doit obtenir des fonds publics, il doit s'adresser au Parlement par l'intermédiaire du Conseil du Trésor. En s'occupant de ces demandes, le secrétariat du Conseil du Trésor joue le rôle de conseiller au Conseil du Trésor à titre de comité statutaire du Cabinet.

Dans certains cas, il se peut que la société de la Couronne ne soit pas tenue de présenter sa demande au Parlement, soit parce qu'il s'agit de dépenses statutaires soit parce qu'elle n'a pas de crédits pour son fonctionnement. Ces cas ne seraient même pas inscrits dans les prévisions.

Le président: Merci, monsieur Manion.

Monsieur Rogers, à vous la parole.

M. Rogers: J'aimerais préciser que les fonds d'assurance-hypothèque sont rigoureusement contrôlés par le département des Assurances qui est chargé de la vérification actuarielle du fonds. Au titre de nos responsabilités relatives aux comptes publics, nous sommes chargés de nous assurer que les engagements conditionnels qui sont attribués au Gouvernement du Canada sont appropriés et que les dispositions supplémentaires susceptibles d'être requises sont mises en oeuvre. Il est évident que ces données sont importantes au cours de l'étude de toute demande de fonds et doivent être présentées aux ministres.

M. Herbert: Je vais attendre mon prochain tour.

M. Manion: Madame le président, si M. Herbert désire des renseignements techniques particuliers supplémentaires au sujet du fonds d'assurance-hypothèque, un de nos représentants se fera un plaisir de les lui fournir.

M. Herbert: Afin de bien clarifier les choses et non pas pour poursuivre sur le sujet, si j'ai bien compris nous parlons de prêts; je ne pense pas que le Parlement ait approuvé ces prêts.

M. Manion: M. Stimpson pourrait . . .

M. Herbert: J'en parlerai au deuxième tour.

M. Stimpson: Les prêts ont été faits en vertu d'une loi mais apparaissaient dans un budget supplémentaire, si je me rappelle bien. C'est parce que les paiements d'assurance devaient être faits par le fonds d'assurance-hypothèque qui avait besoin d'argent pour ce faire.

Le président: Merci, M. Stimpson.

Peut-être, M. Herbert, pourriez-vous poursuivre lors du deuxième tour.

M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Madame le président, j'aimerais porter l'attention du ministre à la page 30-22 du Livre bleu, au Programme des affectations temporaires. Il semble que le profil du personnel supérieur soit très marqué; 39 des 41 années-personnes appartiennent à des postes de direction. En divisant la masse salariale par le nombre d'années-personnes on obtient naturellement le salaire moyen. J'aimerais bien savoir, étant donné que le Vérificateur général est chargé de mettre en place des structures efficaces de planification et de

[Texte]

how the 9.9%, which just happens to represent the increase over last year, squares with the six and five wage guideline.

I wonder if the Comptroller General could also explain why orders in council have recently exempted groups of public service employees from the provisions of the Public Sector Compensation Restraint Act, as has been done for Canada Lands, Mirabel, by Order in Council No. 1247 and for employees of the National Research Council by Order in Council No. 1384. I wonder how many more employees are likely to be exempted from the six and five program in this way as well.

Mr. Gray: I think, again in answer to Mr. Gilchrist's questions, you will find that most of the person-years in the Temporary Assignments Program are management, because the purpose of the program is to have a pool of managers that it can put temporarily into various departments to carry out special assignments. It would be a surprise, if I may say so, if one did not have most of the employees in the Temporary Assignments Program in the category of managers, because that is what the pool of employees in question is made up of and that is what it is there for.

With respect to the application of the six and five program, I can assure my honourable friend that the program applies here as well as elsewhere. As to why the increase, on the average, is 9.9%, I would like to ask Mr. Manion to be of assistance here, or one of his officials. It could be that people have been transferred to TAP from managerial positions where they were at higher salary levels than their predecessors, so that the average salary for the group this year is higher than the average salary last year. In other words, if the pool of managers last year was composed of people who were at a lower salary level and they were replaced by people who came from other departments to be part of the TAP pool at a higher salary level, that alone would bring about some increase. I would also like to call on officials to be of some assistance in that regard.

Mr. Manion: Madam Chairman, I am a little puzzled about the reference by the hon. member to a percentage figure. Could he advise what that figure is, what figures are being compared?

Mr. Gilchrist: I do not have that particular page with me right now, but dividing 39 person-years into the wages, I believe you get for 1983-1984 an average wage of \$46,253 and for 1982-1983, \$42,089, which is a 9.9% difference, I believe.

Mr. Gray: That requirement in the 1983-1984 main estimates of \$659,000 is only 4.8% higher than the net requirement for this program for the preceding fiscal year. Perhaps we will let the officials do a little calculating, while I move on to your last question.

[Traduction]

contrôle financier et opérationnel, comment le 9.9 p. 100, qui représente en fait l'augmentation réelle obtenue l'année dernière, cadre avec la directive du 5 et 6 p. 100.

Je me demande également si le Contrôleur général pourrait expliquer pourquoi des décrets ont récemment exempté certains groupes d'employés de la Fonction publique des dispositions de la Loi sur les restrictions salariales du secteur public, comme dans le cas de la Société immobilière du Canada, de Mirabel, exemptées par le décret numéro 1247 et celui des employés du Conseil national de recherche exemptés par le décret numéro 1384. Je me demande également combien d'employés supplémentaires pourraient être exemptés du programme du 6 et 5 p. 100 de cette façon.

M. Gray: Je pense, pour répondre à nouveau aux questions de M. Gilchrist, que vous vous apercevrez que la plupart des années-personnes du Programme des affectations temporaires appartiennent à la direction, car l'objectif du programme est de se doter d'une équipe de gestionnaires qui pourront être affectés temporairement dans divers ministères pour effectuer des tâches spéciales. Il serait surprenant, si je puis dire, si la plupart des employés faisant partie du Programme des affectations temporaires n'appartenaient pas à la catégorie des gestionnaires, car c'est ce que regroupe cette équipe d'employés et c'est sa raison d'être.

Quant à l'application du programme du 6 et 5 p. 100, je puis assurer à mon collègue que le programme s'applique tant ici qu'ailleurs. Quant à la raison de l'augmentation moyenne de 9.9 p. 100, j'aimerais demander à M. Manion, ou à un de ses fonctionnaires, de m'aider. Il se pourrait que des personnes aient été transférées au PAT quittant des postes de gestion où ils touchaient un salaire supérieur à celui de leurs prédécesseurs, de sorte que le salaire moyen du groupe pour cette année est plus élevé que l'an dernier. En d'autres termes, si l'équipe de gestionnaires de l'an dernier était composée de personnes entrant dans une échelle salariale inférieure et qu'elles ont été remplacées par des employés d'autres ministères touchant un salaire supérieur, ce phénomène à lui seul pourrait entraîner une certaine augmentation. J'aimerais à nouveau demander à des hauts fonctionnaires de m'apporter leur concours à cet égard.

M. Manion: Madame le président, je suis un peu surpris que mon collègue fasse référence à un pourcentage. Pourrait-il préciser le chiffre, quels chiffres sont comparés?

M. Gilchrist: Je n'ai pas cette page particulière devant moi à l'heure actuelle mais en divisant les salaires par 39 années-personnes, je crois que l'on obtient pour 1983-1984 un salaire moyen de \$46,253 et pour 1982-1983, \$42,089, ce qui selon moi, fait un différence de 9.9 p. 100.

M. Gray: Dans le budget principal de 1983-1984, cette somme de \$659,000 n'est supérieure que de 4.8 p. 100 aux besoins nets de ce programme pour l'année financière précédente. Nous devrions peut-être laisser les hauts fonctionnaires faire quelques calculs, pendant que nous aborderons notre dernière question.

[Text]

• 2055

Section 16 of the Public Service Compensation Restraint Act, which was passed by Parliament, said that the Governor in Council may exempt any employee or groups of employees from the direct application of the act. This section has been used in a limited number of instances where employees under collective bargaining have agreed to contracts within the six and five framework, but have taken other advantages instead of a straight 6% increase. It has also been applied in other instances, where employees who are not organized have had applied to them a compensation plan, again within the six and five framework. As in the case of the Mirabel Land Corporation, the board of directors in writing have committed that the compensation plan would be in effect during the lifetime of the program. So the employees to whom Section 16 applies are not free of the limitations of the six and five program. It is simply applied to them in a manner other than the direct application of the act, as is provided for by Section 16 of the act itself.

Mr. Gilchrist: With respect, Mr. Minister, I do not think I understand that answer, but perhaps we could deal with that later.

Before my time runs out, I am interested to know something of the technological development on Parliament Hill vis-à-vis members of Parliament—the Micom project, etc. I notice there will have been some \$4,030,000 accounted for in the development and installation of the Micom project—OASIS. The blue book mentions that it is offset by substantial savings, particularly in paper, and I wonder if there are figures which could be made available to justify that remark. I find that quite remarkable, that there are paper savings to that extent. In fact, I suspect more paper is consumed through the Micom word processing project than is cut down. The Micom has never been intended to be a work reducer per unit. It enables a member or anyone else to do more work in any given time, but it is not generally deemed to be cost-saving in paper—actual volume output. So I would like very much—not right now—to have such information, and I would like to also know if the minister would be prepared to give us a total projection on the implementation of the Micom project, plus all the other OASIS benefits that are coming down throughout, on a return on investment basis.

I am not in any way trying to quibble with the cost offsets, but I would be interested to know that there are benefits with a unit output of work return which is favourable. So I would like to know what all the projected plans are, projected cost and projected savings, so that we might, in a businesslike way, see where we are going in a project that I deem to be very satisfactory and that should be implemented. Certainly we should lead the way in something on Parliament Hill, and I think leading the country in the technological development of the information age would at least be something we could hang our hats on.

[Translation]

L'article 16 de la Loi sur les restrictions salariales du secteur public, qui a été adopté par le Parlement, stipulait que le gouverneur en conseil pouvait exempter tout employé ou groupe d'employés de l'application directe de la loi. Cet article a été utilisé dans un certain nombre de cas lorsque des employés régis par une convention collective ont accepté des contrats de 6 et 5 p. 100 mais ont obtenu d'autres avantages au lieu d'une augmentation ordinaire de 6 p. 100. Il a également été appliqué à d'autres cas, lorsque des employés qui n'étaient pas syndiqués ont consenti à un plan d'indemnisation, à nouveau dans le cadre du 6 et 5 p. 100. Comme dans le cas de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Ltée, le conseil d'administration s'est engagé par écrit à ce qu'un plan d'indemnisation soit en vigueur pendant toute la durée du programme. Ainsi, les employés auxquels l'article 16 s'applique ne sont pas exemptés des limites du programme de 6 et 5 p. 100. Il ne s'applique à eux que d'une autre manière, et non pas directement, comme le stipule l'article 16 de la loi elle-même.

M. Gilchrist: Sans vouloir vous offenser, monsieur le ministre, je ne crois pas comprendre votre réponse, mais nous pourrions en discuter plus tard.

Avant que la période dont je dispose ne soit écoulée, j'aimerais connaître certains détails sur le développement technologique sur la colline parlementaire qui touche les députés—le projet Micom, etc. Je remarque que \$4,030,000 seront affectés à la mise au point et à la mise en place du projet Micom—OASIS. Le Livre bleu mentionne que son coût est contrebalancé par d'énormes économies, notamment de papier, et je me demande s'il existe des chiffres que nous pourrions examiner pour justifier cette remarque. Je trouve très extraordinaire que l'on puisse faire de telles économies de papier. En fait, je soupçonne que le projet de traitement de mots Micom consomme plus de papier qu'il n'en économise. La Micom n'a jamais été destinée à réduire le travail par personne. Elle permet à un député ou à n'importe qui de faire plus de travail en moins de temps, mais n'est habituellement pas destinée à économiser le papier—le volume réellement utilisé. J'aimerais donc beaucoup—pas maintenant—avoir des renseignements à ce sujet et j'aimerais également savoir si le ministre serait prêt à nous donner un aperçu global des coûts de mise en application du projet Micom, de même que tous les autres avantages d'OASIS qui en ressortent, en se basant sur le rendement des investissements.

Je n'essaie pas du tout de tergiverser sur les avantages compensatoires des coûts mais j'aimerais savoir qu'il y a des avantages, avec un rendement unitaire de travail qui soit favorable. J'aimerais donc connaître l'ensemble des plans prévus, les prévisions de coûts et d'épargne, pour que nous puissions très sérieusement voir où nous allons avec un projet que je juge très satisfaisant et d'application nécessaire. La colline parlementaire devrait certainement être d'avant-garde dans quelque chose et je pense que le fait de diriger le pays vers un développement technologique de l'information serait au moins quelque chose dont nous pourrions être fiers.

[Texte]

Would the minister undertake to give this committee a comprehensive outline of the projected costs and benefits of the OASIS program?

Mr. Gray: Well, I would be delighted to do that, except that the administration of Parliament is not under the administrative supervision of Treasury Board.

• 2100

I would suggest that the answer to that question would have to come from Mr. Silverman, the administrator, or Madam Speaker herself. I would be happy to direct your question to Madam Speaker or the administrator. It is a very useful question, Mr. Gilchrist. I am not suggesting that there is anything about your question that is not worthwhile; it is a very important one, but because of the rather unique nature of Parliament, we do not have the same relationship with the administration of Parliament that we do with government departments. But I would be delighted to make sure that Madam Speaker and her administrator, Mr. Silverman, are aware of your question and your desire for a complete answer.

Mr. Gilchrist: There are other applications of the Micom equipment outside of Parliament, and I wonder if the minister would have the cost benefits of those applications which we could look at. Pardon me, I should not say outside of Parliament, but outside of the use of members of Parliament.

Mr. Gray: I would have to inform myself as to whether the Micom equipment is in use in the government, and if so, to what extent and what information as a result we can provide.

Mr. Manion, do we have any officers here who might provide an initial answer? If not, Mr. Gilchrist, I would be delighted to provide a written response for you to the extent I could.

Mr. Manion: No, we have no one here, Mr. President.

Mr. Gilchrist: Thank you. I will let the rest of my questions go for now and wait for the next round.

Mr. Manion: Madam Chairman, we do have the answer to the first question asked by the hon. member, if it would be useful at this time.

The question was whether the increase in the average salary from one year to the other reflected a departure from the six and five program. The answer is no. The change is due to the fact that there is a different mix. Because this is a temporary assignment pool, there is a constant change of the personnel in the pool, and the estimates just reflect the snapshot of the set of wages at a given point in time. Obviously, some people with lower salary levels have left the pool and were replaced by others with higher salary levels, and next year the pattern will shift about again.

Mr. Gilchrist: In that case, Madam Chairman, I would like to pursue that line of questioning. In a business which was, let us say, staffed with so many hourly people and so many

[Traduction]

Le ministre pourrait-il donner à ce Comité un résumé global des prévisions des coûts et avantages du programme OASIS?

M. Gray: Je serais enchanté de le faire, sauf que l'administration du Parlement ne relève pas de la surveillance administrative du Conseil du Trésor.

Selon moi, c'est M. Silverman, l'administrateur, ou bien Madame le président elle-même qui devrait répondre à cette question. J'aimerais que l'un ou l'autre y réponde. C'est une question très utile, M. Gilchrist. Je ne veux certes pas dire que votre question n'est pas valable, c'est au contraire une question très importante, mais du fait de la nature plutôt unique du Parlement, nous n'avons pas les mêmes rapports avec l'administration du Parlement qu'avec les ministères. Mais je me ferai un plaisir de m'assurer que Madame le président et son administrateur, M. Silverman prennent connaissance de votre question et de votre désir d'obtenir une réponse détaillée.

M. Gilchrist: Il y a d'autres applications de l'équipement Micom à l'extérieur du Parlement et je me demande si le Ministre est en mesure de fournir une analyse coût-bénéfice de ces applications. Excusez-moi, je ne devrais pas dire à l'extérieur du Parlement, mais plutôt à d'autres usages que celui des membres du Parlement.

M. Gray: Il faudrait que je m'informe pour savoir si l'équipement Micom est utilisé au gouvernement et, si c'est le cas, dans quelle mesure et quelles informations nous pouvons fournir à ce sujet.

M. Manion, y aurait-il un fonctionnaire ici qui pourrait nous donner une réponse temporaire? Si personne ne peut le faire ici, M. Gilchrist, je veux bien vous fournir une réponse écrite dans la mesure où cela m'est possible.

M. Manion: Non, il n'y a personne ici qui peut répondre, Madame le président.

M. Gilchrist: Merci. Je laisse tomber le reste de mes questions pour le moment; j'attendrai le prochain tour.

M. Manion: Madame le président, nous pouvons répondre à la première question qu'a posée le député, si cela peut être utile dès maintenant.

Le député désirait savoir si l'augmentation du salaire moyen d'une année à l'autre s'écartait du programme des 6 et 5 p. 100. La réponse est non. Le changement est attribuable au fait qu'il y a des situations différentes. Comme il s'agit d'un bassin d'emplois temporaires, il y a un roulement constant de personnel et les prévisions budgétaires ne donnent qu'un aperçu ponctuel de l'échelle des traitements à un moment donné. Il semble évident que certaines personnes situées aux échelons inférieurs ont quitté leur emploi et ont été remplacées par d'autres à des salaires supérieurs et l'année prochaine, cette tendance peut être renversée.

M. Gilchrist: Dans ce cas, Madame le président, j'aimerais continuer dans la même veine. Dans une entreprise qui, disons, emploie tant de personnes travaillant à un taux horaire et tant

[Text]

assistant department heads or lead hands, or whatever, and then so many salaried people, foremen and the like, if a business wanted to get around a wage guideline it could use more lead hands in the manufacturing operation normally done by hourly paid people. You would be able to justify exceeding the six and five, or any guideline, by saying that the mix of people had changed and that the more highly paid people were doing the job. This, it seems to me, is an unjustifiable aberration into the system. I wonder why the mix has changed, particularly as it distorts the wage guideline by a full 50%.

Mr. Manion: Madam Chairman, in the Public Sector Compensation Restraint Act, applied specifically and rigorously to the salaries of individuals, none of the individuals in this group can get amounts which exceed the amounts prescribed in the act.

The reason that the mix of people changes is that this is the nature of the temporary assignment pool. For example, if you have an assistant deputy minister who has been working perhaps for 10, 15, or 25 years and wants an opportunity to try his hand at something different, he can be pulled out of the line and made available for special projects, royal commissions, task forces; he can be put into a department which is having severe operational or program problems.

The advantage of the temporary assignment pool is that rather than have departments build up permanent increments to their organization, they have a temporary loan of a very highly qualified person from this pool. It is very cost effective. It has been evaluated carefully, and we believe this is the cheapest way to allow these departments to deal with temporary special problems.

The entry to the pool is quite rigorously controlled. Only the people who are considered extremely highly qualified managers are allowed into the pool, so departments can be satisfied that when they call upon them for special assistance they are getting the best that is available.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, I would be interested to know what happens to the replacement to that person once he has left his department. Does that open the door for the promotion of another "highly trained expert" to move up and be given a salary increase greater than the 6% he would normally get?

Mr. Manion: The people who move into the temporary assignment pool vacate their positions in departments. Whether departments recruit from outside or inside is really immaterial. The fact is, though, that people who are in the pool are not promoted while they are in the pool, and they are not promoted into the pool. They move from one substantive level to the same level in the pool. They then move out of that pool to a position at the same level in a department. I think that balances out over the series of transactions involving that

[Translation]

de sous-chef ou de chef de service, ou quoi que ce soit d'autre, puis tant de salariés, contremaîtres et ainsi de suite, si une telle entreprise voulait contourner les directives sur les salaires, elle pourrait faire appel à un plus grand nombre de chefs dans le processus de fabrication qui est normalement assuré par les travailleurs payés à l'heure. Elle pourrait ainsi justifier le dépassement des 6 et 5 p. 100 ou toute autre directive en disant que la structure de son personnel a changé et que des employés plus rémunérés effectuent le travail. Cela, à mon avis, est un accroc injustifiable au système. Je me demande pourquoi la structure du personnel a changé, particulièrement du fait que cela contrevient aux directives sur les salaires à raison de plus de 50 p. 100.

M. Manion: Madame le président, la Loi sur les restrictions salariales du secteur public, s'appliquent précisément et rigoureusement au salaire des personnes, aucune des personnes de ce groupe ne peut obtenir des salaires qui dépassent les montants prescrits par la loi.

La raison pour laquelle la structure du personnel varie repose sur la nature du travail temporaire. Prenons, par exemple, un sous-ministre adjoint qui travaille peut-être depuis 10, 15 ou 25 ans et voudrait avoir l'occasion de faire quelque chose de différent: il peut être déchargé de ses tâches et affecté à des projets spéciaux, des commissions royales, des groupes d'étude; il peut être affecté à un ministère qui éprouve de sérieux problèmes de gestion ou d'application de ses programmes.

L'avantage de ce genre de bassin d'affectations temporaires est justement de permettre aux ministères d'obtenir temporairement les services d'une personne très qualifiée provenant de ce bassin au lieu d'augmenter son personnel de façon permanente. Cette façon de fonctionner est financièrement très efficace. Elle a été évaluée soigneusement et nous croyons que c'est la façon la moins coûteuse pour les ministères de faire face à des problèmes temporaires spéciaux.

L'accès à ce bassin est très sévèrement contrôlé. Seules les personnes qui sont considérées comme des gestionnaires extrêmement qualifiés y ont accès, de façon que les ministères soient assurés que lorsqu'ils font appel à ces personnes dans des situations spéciales, ils obtiennent le meilleur service possible.

M. Gilchrist: Madame le président, j'aimerais bien savoir où sont affectées ces personnes une fois qu'elles ont quitté leur ministère. Cela ouvre-t-il la porte à la promotion d'un autre «expert hautement qualifié» qui peut ainsi monter dans la hiérarchie et obtenir une augmentation de salaire supérieure au 6 p. 100 qu'il obtiendrait normalement?

M. Manion: Les personnes qui passent à ce bassin d'affectation temporaire laissent leur poste vide dans les ministères. Que ceux-ci recrutent à l'extérieur ou à l'intérieur n'a pas vraiment d'importance. Le fait est, cependant, que les personnes qui font partie du bassin ne peuvent avoir d'avancement pendant la période où elles y travaillent et ne peuvent obtenir de promotion à l'intérieur du bassin. Elles gardent le même échelon salarial au sein du bassin; lorsqu'elles en sortent, elles reprennent un poste au même échelon dans un ministère. Je

[Texte]

particular individual. It is specifically designed not to be a promotional device for the individual or a means by which departments can shut people off in order to promote others. We take very considerable pains to protect that model to avoid that, sir.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

If Mr. Gilchrist is confused on the constant change of the personality, he will recall that the other day we were discussing the management of Statistics Canada and found the reason there had been a substantial increase in management personnel had nothing to do with the increase in the numbers that were hired but only that the designations were juggled and those who were not managers suddenly became managers, or something of the sort.

I want to go back to the line of questioning we had started on. The Treasury Board submits the estimates to Parliament. The Treasury Board has the ultimate responsibility for the estimates. It is assumed that Treasury Board is knowledgeable—I am not talking about the management of departments or agencies—about the reasons for the requests for moneys.

The case I cited was an example of a need for moneys. I seem to recall it was loans, and I could question what happens to those loans when they are repaid, but that is not really the point. There was money going out that was not anticipated, just as more recently, in the last two days, we have seen moneys going out to another instrument of government policy, Canadair, that were not anticipated in the preparation of the estimates.

With all these requests coming in to Treasury Board, Treasury Board theoretically, when putting the package together, has some authority for saying no at some point in time. Or is the Treasury Board's responsibility only one for knowing where the dollars are going?

I was under the impression—and I would like the minister to correct me if I am wrong—that the responsibility of Treasury Board is to decide on the total package, and although there may be decisions taken in Cabinet to spend more on one program and maybe less on another, the ultimate total of spending is the responsibility of the Treasury Board. Is that not so?

Mr. Gray: Not exactly. We also have the role of the policy committees, which are responsible for the respective envelopes; the overall decision on the total level of spending is that of Cabinet. We do not operate quite apart from or aside from Cabinet in this regard.

[Traduction]

pense que cela établit un équilibre dans la série des transactions qui concerne la personne en question. Ce bassin d'affectation temporaire a été précisément conçu de façon à ne pas être un mécanisme de promotions pour les personnes ou un moyen par lequel les ministères peuvent se débarrasser de certaines personnes afin d'en promouvoir d'autres. Nous faisons des efforts considérables afin que cela ne se produise jamais, monsieur.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

J'aimerais rappeler à M. Gilchrist, s'il ne comprend pas ces changements qui surviennent constamment dans le personnel, la discussion que nous avons eue l'autre jour sur la gestion de Statistique Canada et lui rappeler que la raison pour laquelle il y avait eu une augmentation importante du personnel de gestion n'avait rien à voir avec l'augmentation du nombre de personnes embauchées, mais qu'en fait seules les désignations étaient modifiées et que ceux qui n'étaient pas gestionnaires le devenaient soudainement, ou quelque chose du genre.

J'aimerais en revenir au point soulevé par la question. Le Conseil du Trésor présente des prévisions budgétaires au Parlement. C'est le Conseil du Trésor qui est responsable, en dernière instance, de ces prévisions. Le Conseil du Trésor est censé connaître—je ne parle pas ici de la gestion des ministères ou des agences—les raisons qui sous-tendent les demandes de fonds.

Le cas que j'ai cité était un exemple d'une demande de fonds. Je crois me rappeler qu'il s'agissait de prêts, et je pourrais demander ce qui arrive à ces prêts lorsqu'ils sont remboursés, mais là n'est pas vraiment la question. Des sommes étaient accordées qui n'avaient pas été prévues, tout comme dernièrement, au cours des deux dernières journées, nous avons vu des sommes accordées à un autre instrument des politiques gouvernementales, Canadair, qui n'avaient pas été prévues dans la préparation des prévisions budgétaires.

Avec toutes ces demandes soumises au Conseil du Trésor, celui-ci, théoriquement, lorsqu'il évalue l'ensemble de la situation, a le pouvoir de dire non à un certain moment. Ou le Conseil du Trésor n'a-t-il pour seule responsabilité que de savoir où l'argent est dépensé?

J'avais l'impression—et j'aimerais que le ministre me corrige si je suis dans l'erreur—que la décision relève en entier du Conseil du Trésor et que, bien que certaines décisions puissent être prises par le Cabinet de dépenser davantage sur un programme et peut-être moins sur un autre, le total des dépenses relève de la responsabilité du Conseil du Trésor. Cela n'est-il pas le cas?

M. Guay: Pas tout à fait. Nous avons également le même rôle que les comités sur la politique, qui sont responsables des diverses enveloppes; la décision finale sur le niveau total des dépenses revient au Cabinet. Nous ne fonctionnons pas tout à fait indépendamment du Cabinet, ou parallèlement, en cette matière.

[Text]

Perhaps I could ask Mr. Manion to add to my answer in terms of what may again be perceived as a rather complex process.

Mr. Manion: Madam Chairman, the role of the Treasury Board with respect to expenditures of any kind is first of all to ensure that Cabinet and Parliament have before them accurate information on which to base their decisions, both in the case of Parliament in the form of the main estimates and in the case of Cabinet in the forecasts of the costs of individual programs and groups of programs.

• 2110

In the jargon we use internally in the public service, the ongoing no-policy change cost of government is the A-base. Ministers receive information from the Treasury Board indicating that the cost of carrying on for the next one, two, or three years with no policy change is such and such.

On top of that base, then, is the set of adjustments to policies; for each of these, the Treasury Board Secretariat is responsible to provide accurate cost data and to analyze the cost data provided by departments. We advise ministers of, perhaps, some of the consequences of that particular decision for costs and programs in other areas.

Mr. Herbert: Okay. Mr. Rogers was telling us a moment ago that the Superintendent of Insurance, I believe he said, was responsible for telling us if any funds—such as the mortgage insurance fund—were underfunded and if there was a need for more moneys. I think Mr. Rogers will agree that there is no responsibility on that same office to advise us if a certain fund is overfunded. Many years ago, I did suggest that the buildup of moneys in that particular fund were never going to be used and that this would be a good source of funding for some social program. However, when the legislation was passed it certainly was not passed at that time with the idea of dipping as deeply as it did into that established pool of funds.

I am bringing this back again because I want to attack the principle of what Treasury Board is responsible for. I suppose the minister can say, well, it is the minister responsible for, in this case, Canada Mortgage and Housing Corporation. I suggest that the Treasury Board has the global authority, the global responsibility, and this is why I asked earlier for the listing of all these loans and so on so that we can see, in one package, our total obligation. We had no way of questioning, for example, the Minister of Transport on the need for funds for Canadair because we have no authority as members of Parliament to delve into the financial affairs of that particular organization.

Surely, the office of the Comptroller General, who has the overall responsibility for looking at the total package—at least that is the way I see it, and correct me if I am wrong—is the only place where, at some point in time, we can have that office putting its finger on some danger points and saying: Hey, watch here; maybe we are going to be running into trouble and it is going to result in additional spending for the

[Translation]

Peut-être M. Manion pourrait-il ajouter quelques commentaires à ma réponse sur ce qui peut encore une fois sembler un processus plutôt complexe.

M. Manion: Madame le président, le rôle du Conseil du Trésor en ce qui a trait aux dépenses de quelque sorte que ce soit est d'abord de s'assurer que le Cabinet et le Parlement ont à leur disposition des informations exactes sur lesquelles ils fondent leur décision, tant dans le cas du Parlement sous forme de budget principal, que dans le cas du Cabinet, sous forme de prévisions des coûts de chaque programme et groupe de programmes.

Dans le jargon que nous utilisons à l'intérieur de la Fonction publique, le coût de la politique de statu quo pour le gouvernement est la base A. Les ministres reçoivent les informations du Conseil du Trésor indiquant ce qu'il en coûte pour maintenir le statu quo pendant un, deux ou trois ans.

Au-dessus de cette base, il existe un ensemble de rajustements aux politiques; dans chaque cas, le secrétariat du Conseil du Trésor a la responsabilité de fournir des données précises sur les coûts et d'analyser les données sur les coûts fournies par les ministères. Nous avisons les ministres de certaines des conséquences de cette décision particulière sur les coûts et les programmes dans d'autres domaines.

M. Herbert: Bien. M. Rogers nous disait, il y a un moment, que le surintendant des assurances, je crois qu'il l'a dit, avait la responsabilité de nous dire si le financement, par exemple pour l'assurance hypothécaire, était insuffisant et s'il fallait davantage d'argent. Je pense que M. Rogers conviendra que ce même bureau n'est pas tenu de nous aviser si un certain fonds est en excès. Il y a plusieurs années, j'avais indiqué que l'accumulation d'argent dans ce fonds particulier n'allait jamais être utilisé et qu'il s'agirait d'une bonne source de financement pour certains programmes sociaux. Toutefois, la Loi n'a certainement pas été adoptée à ce moment-là avec l'idée de puiser autant dans ces fonds établis.

Je reviens sur ce sujet parce que je veux aborder le principe de la responsabilité du Conseil du Trésor. Je suppose que le ministre peut dire, eh bien! c'est le ministre qui est responsable, dans ce cas, de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je laisse entendre que le Conseil du Trésor détient l'autorité globale, la responsabilité globale, et c'est pourquoi j'ai demandé précédemment la liste de tous ces prêts et ainsi de suite pour que nous puissions voir, dans l'ensemble, nos obligations totales. Nous ne pouvions pas par exemple, poser des questions au ministre des Transports sur la nécessité de financer Canadair parce que nous n'avons aucune autorité, à titre de députés du Parlement, de nous mêler des affaires financières de cette organisation particulière.

Il est certain que le Bureau du contrôleur général, qui a l'entière responsabilité de toute la question—du moins c'est la façon dont je le vois et qu'on me reprenne si je fais erreur—est le seul organisme qui, à un certain moment, peut pointer du doigt certains dangers et dire: Attention! Prenez garde; peut-être que nous courons au devant des ennuis et qu'il en résultera pour le gouvernement des dépenses supplémentaires qui ne

[Texte]

government that is not anticipated. This will put us in the position where once again we have supplementary estimates and have to delve into our pockets for more funds. A lot of supplementary estimates are not as a result of additional programs.

Is this not the Comptroller General who for us, Mr. Minister, is going to be the top man—who is going to put his finger on problem areas?

Mr. Gray: Do you mean for the committee or for the government?

Mr. Herbert: For the people as a whole, because only the members of Parliament can . . .

Mr. Lambert: The House of Commons.

Mr. Herbert: Members of Parliament know that we have to delve. What can we delve into? We can delve into these figures which you present to us. The one thing we cannot delve into . . . because only someone, I assume, in Treasury Board, has this authority to delve into the departments and the agencies and the corporations to make sure that all is as good as we would like it to be. We do not have that ability. We can only see . . . We are in the rather unfortunate position of only knowing as much as you want to tell us.

Mr. Lamert: And that is not much.

Mr. Gray: First of all, our Parliamentary system . . . the various departments and agencies and Crown corporations answer to Parliament through the responsible ministers. Also, if there are expenditures through the estimates or supplementary estimates with respect to Crown corporations, they have to be presented to the relevant committee and have to be voted on. And in the course of the hearings leading up to votes or decisions, the members of Parliament have their role to probe into the reasons for the expenditure, what led up to it, and what else may be anticipated.

• 2115

So I would not, with all due respect, understate the role of members of Parliament, especially through the committees. It would be wrong to suggest that Treasury Board has a role with respect to individual Crown corporations that goes above and beyond the statutes under which they are set up, the control mechanisms provided in those statutes, and the role of the responsible ministers. Treasury Board's role with respect to Crown corporations is with respect to that portion of the Financial Administration Act dealing with Crown corporations, and that responsibility is carried out. If I am wrong I would like to be corrected. Treasury Board does not have the authority as a department to in effect step in and take the place of the responsible minister or Cabinet as a whole.

Mr. Herbert: Maybe you have identified a weakness that we will have to pursue at a later stage.

Can I just finish up by one question on something that is bothering me? We have gone out to tender on a major project,

[Traduction]

sont pas prévues. Cela nous mettra dans une position où, encore une fois, nous aurons un budget supplémentaire et où nous devons fouiller dans nos poches pour obtenir davantage de fonds. Un grand nombre de budgets supplémentaires ne proviennent pas de programmes additionnels.

Est-ce que ce n'est pas le Contrôleur général qui pour nous, monsieur le ministre, devra être l'autorité supérieure, qui devra pointer du doigt les sources de difficultés?

M. Gray: Voulez-vous dire pour le comité ou pour le gouvernement?

M. Herbert: Pour les personnes en général, parce que seuls les députés du Parlement peuvent . . .

M. Lambert: La Chambre des communes.

M. Herbert: Les députés du Parlement savent ce que nous devons étudier. Que devons-nous approfondir? Nous pouvons étudier ces chiffres que vous nous avez présentés. La seule chose que nous ne pouvons approfondir . . . parce qu'une seule personne, je suppose, au Conseil du Trésor, détient cette autorité de fouiller dans les livres des ministères, des organismes et des sociétés pour s'assurer que tout fonctionne comme nous le voudrions. Il ne nous appartient pas de le faire. Nous ne pouvons que voir . . . Nous sommes dans la situation plutôt malheureuse de ne savoir que ce vous voulez bien nous dire.

M. Lambert: Et ce n'est pas beaucoup.

M. Gray: En premier lieu, notre système parlementaire . . . les divers ministères, les divers organismes et les diverses sociétés de la Couronne relèvent du Parlement par le truchement des ministres responsables. De même, s'il y a des dépenses dans le cadre des budgets ou des budgets supplémentaires concernant les sociétés de la Couronne, elles doivent être présentées au comité pertinent et être approuvées. Et au cours des audiences visant à accorder des crédits ou à prendre des décisions, les députés doivent, c'est leur rôle, chercher à découvrir les raisons des dépenses, ce qui les a provoquées et ce qu'il faut attendre d'autre.

Donc je n'oserais pas, sauf votre respect, sous-estimer le rôle des députés du Parlement, surtout dans les comités. Il serait erroné de laisser entendre que le Conseil du Trésor a un rôle à jouer, concernant les sociétés individuelles de la Couronne, qui outrepassent les statuts qui les régissent, les mécanismes de contrôle prévus dans ces statuts et le rôle des ministres responsables. Le rôle du Conseil du Trésor concernant les sociétés de la Couronne relève de la partie de la Loi sur l'administration financière portant sur les sociétés de la Couronne et cette responsabilité est assumée. Si je fais erreur j'aimerais qu'on me le dise. Le Conseil du Trésor n'a pas l'autorité, à titre de ministère, d'intervenir et de prendre la place du ministre responsable ou du Cabinet dans son ensemble.

M. Herbert: Peut-être que vous avez relevé une faiblesse que nous devons étudier plus tard.

Puis-je terminer par une question sur une affaire qui me tracasse? Nous avons lancé un appel d'offres pour un impor-

[Text]

and the people who tendered went through a pre-qualification exercise. Tenders came in, they conformed to the tender call in every respect, and the price was right—and you have answered this question on the order paper, so that has been established as a fact—yet someone has permitted a renegotiation, despite the fact that the prices were acceptable. Now, inasmuch as we have been discussing financial practices, once again I ask: Is the minister, the President of the Treasury Board, responsible for ensuring that the operation of government in this sense is maintained on an above-board basis?

Mr. Gray: Yes; the area you mention is certainly one in which the Treasury Board plays a direct and important role. Perhaps I could call Mr. Manion to add some supplementary details.

Mr. Manion: Madam Chairman, contracting is covered by the government contract regulations under the Financial Administration Act. It is the responsibility of contracting departments to abide by the regulations. Without knowing the specific case Mr. Herbert is interested in, it is difficult for me to comment more fully.

Mr. Herbert: I publicized this via a question on the order paper. I am talking about the \$20-million bids that were received for the Saudi Arabian embassy, which was from a pre-qualified list. The price came in fractionally under budget. The intention is to build an embassy. Unfortunately, it is the contractor who has maintained that the government was dealing above board, but somehow or other we have decided to start fiddling the contractors. I suspect there have been some internal pressures applied. I would like to know what part the Treasury Board plays here in making sure that everything is above board.

Mr. Gray: We are certainly involved in discussions in light of the kind of responsibility we have outlined, but the actual contracting is carried out by the Secretary of State for External Affairs; he would be the appropriate person to provide detailed answers.

Mr. Herbert: Madam Chairman, for 11 years I have been frustrated in going from committee to committee; when I go to external affairs I am not going to get the answer there either.

I do feel, and I say this in all sincerity, Mr. Minister, that there has to be one overall controller, a controller general. We wanted a controller general who had overall financial responsibility for the billions that the government has to spend, and we look to the office of the Treasury Board as being that overall control. Now we can go to the various committees and discuss the management of the departments and the management of the Crown corporations. But someone surely one person somewhere at the top has to make the final decisions on whether we do or we do not when it comes to spending money. Or maybe I have just the wrong idea; I do not know. Maybe it is haphazard that we put the whole package together and hope it comes out to the right figure. That is all I want to say tonight.

[Translation]

tant projet et ceux qui ont présenté des soumissions ont subi une préqualification. Les soumissions ont été présentées, elles étaient conformes à l'appel d'offres à tous égards et le prix était convenable—et vous avez répondu à cette question qui a été inscrite au feuillet de la Chambre, de sorte que cela est établi comme un fait—pourtant quelqu'un a permis une renégociation, en dépit du fait que les prix étaient acceptables. Maintenant, comme nous avons discuté des pratiques financières, encore une fois je demande: est-ce que le Ministre, le président du Conseil du Trésor, est tenu d'assurer le fonctionnement du gouvernement dans les règles?

M. Gray: Oui; le domaine que vous mentionnez en est certainement un où le Conseil du Trésor joue un rôle direct et important. Je pourrais peut-être convoquer M. Manion pour obtenir des détails supplémentaires.

M. Manion: Madame le président, l'adjudication des contrats est régie par le règlement sur les marchés de l'État établi en application de la Loi sur l'administration financière. Il appartient aux ministères qui établissent des contrats de respecter les règlements. Sans connaître le cas particulier qui intéresse M. Herbert, il m'est difficile de commenter plus en détail.

M. Herbert: J'ai rendu publique cette affaire par une question inscrite au feuillet de la Chambre. Je parle de la soumission de 20 millions de dollars qui a été reçue pour l'ambassade de l'Arabie Saoudite, qui provenait d'une liste de préqualification. Le prix était à peine inférieur au budget. Il s'agissait de construire une ambassade. Malheureusement, c'est l'entrepreneur qui a maintenu que le gouvernement agissait selon les règles, mais d'une manière ou d'une autre nous avons décidé de commencer à jouer avec les entrepreneurs. Je soupçonne que des pressions internes ont été exercées. J'aimerais savoir quel rôle joue le Conseil du Trésor pour assurer que tout est conforme aux règles.

M. Gray: Nous sommes certainement engagés dans des discussions à la lumière du genre de responsabilités que nous avons, mais l'adjudication réelle du contrat est faite par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures; c'est la personne indiquée pour fournir des réponses détaillées.

M. Herbert: Madame le président, depuis 11 ans je suis frustré de me promener de comité en comité; lorsque je vais aux Affaires extérieures je n'obtiens pas la réponse là non plus.

J'estime, et je le dis en toute sincérité, monsieur le ministre, qu'il doit y avoir un Contrôleur général. Nous voulions un Contrôleur général qui ait la responsabilité financière globale pour les milliards que le gouvernement doit dépenser, et nous considérons que c'est au Conseil du Trésor que revient ce rôle de Contrôleur général. Nous pouvons maintenant aller aux divers comités et discuter de la gestion des ministères et des sociétés de la Couronne. Mais il doit certainement y avoir quelqu'un en haut de la pyramide qui prend les décisions finales à savoir si oui ou non, nous devons dépenser l'argent. Ou je suis dans l'erreur; je ne sais pas. C'est peut-être par hasard que nous rassemblons toutes les données en espérant obtenir le bon résultat. C'est tout ce que je voulais dire ce soir.

[Texte]

• 2120

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Madam Chairman. Well, I am going to say quite bluntly, following the experience Mr. Herbert has had—which I have had, and which many of us have had in the examination of estimates—that they are the biggest fiddle on the public going today. I say advisedly after 26 years in Parliament that never has more been hidden from the public or been deliberately suppressed from members of Parliament, whether they be on the government side or otherwise. Madam Chairman, this is a game of them against us.

Notwithstanding the appointment of the Comptroller General, who was appointed as a result of the pressures of a previous Auditor General, almost to the point of the government rebelling against the recommendations of the Auditor General, we get no more information today than we did then. This is not the fault of the holder of the office.

Madam Chairman, I am going to read out to the minister from page 30-6, headed “Secretariat”, the following:

Program Description Expenditure Management—On the basis of the analysis of departmental plans and programs and within the context of the Policy and Expenditure Management Systems, to recommend to the Government the acceptance or modification of specific expenditure proposals, in order to:

- reflect the priorities which the government assigns to the objectives;

- increase the effectiveness of existing and proposed programs;

- increase the efficiency with which the person-year resources, facilities, equipment, materials and supplies are used in the operation of programs; and to

- develop the Estimates for the approval of Parliament.

Then we get to the Office of the Comptroller General. I recall that this is a split in the program objectives of Treasury Board, because the former Under-Secretary—Dr. Manion's predecessor in office—Dr. LeClair and I discussed this ad nauseam many times . . . and with you, Mr. Minister, with your predecessor, Mr. Andras. And they agreed fundamentally. They agreed certainly with my estimation of what the Treasury Board was supposed to do.

Let us look at page 30-26, under “Program Description”:

Program Evaluation—Development and use of program evaluation in departments and agencies through the elaboration of policies, guidelines and standards, the provision of implementation advice and assistance, the monitoring of evaluation practices and participation in the

[Traduction]

Le président: Merci.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui, madame le président. J'aimerais dire très froidement, suite à l'expérience de M. Herbert—expérience que j'ai vécue et qui a été vécue par plusieurs d'entre nous pendant l'étude des prévisions budgétaires—que le public n'a jamais été autant trompé qu'aujourd'hui. Je déclare, en toute connaissance de cause, qu'après 26 ans au Parlement, que jamais autant de choses n'ont été cachées au public, ou délibérément supprimées aux yeux des députés, qu'ils soient du côté du gouvernement ou non. Madame le président, ils se moquent de nous.

Nonobstant la nomination du Contrôleur général, qui a été nommé à la suite des pressions du Vérificateur général précédent, presque au point où le gouvernement s'est rebellé contre les recommandations du Vérificateur général, nous ne sommes pas plus renseignés aujourd'hui que nous ne l'étions auparavant. Cela n'est pas la faute du responsable du poste.

Madame le président, je vais lire au ministre à partir de la page 30-6, intitulée «Secrétariat», le texte suivant:

Description de programme et gestion des dépenses—D'après l'analyse des plans et des programmes ministériels et dans le cadre des systèmes de gestion des politiques et des dépenses en vue de recommander au gouvernement l'acceptation ou la modification des propositions spécifiques de dépenses afin de:

- refléter les priorités que le gouvernement donne aux objectifs

- accroître l'efficacité des programmes existants et proposés;

- améliorer le rendement par lequel les ressources en années-personnes, les installations, l'équipement, le matériel et les approvisionnements sont utilisés pour l'exploitation des programmes; et

- élaborer les prévisions budgétaires en vue de leur approbation par le Parlement.

Nous en arrivons ensuite au Bureau du contrôleur général. Je crois qu'il s'agit là d'une division dans les objectifs du programme du Conseil du Trésor parce que le sous-secrétaire précédent—le prédécesseur du Dr Manion en poste—Dr LeClair ainsi que moi-même avons traité de nombreuses fois et plus qu'il n'en faut . . . ainsi qu'avec vous, monsieur le ministre, avec votre prédécesseur, M. Andras. Et ils étaient d'accord fondamentalement. Ils étaient certainement d'accord avec mes prévisions en ce qui a trait à ce que le Conseil du Trésor était supposé faire.

Passons maintenant à la page 30-26, sous le titre «Description de programme»:

Évaluation de programme—Développement et utilisation de l'évaluation de programmes dans les ministères et les organismes grâce à l'élaboration de politiques, de lignes directrices et de normes, la prestation de conseils et d'aide de mise en application, le contrôle des pratiques d'évaluation et la participation dans la formation et le perfectionnement

[Text]

training and development of managers and practitioners of program evaluation.

That is followed by "Reporting to Parliament". A great big wide line an inch deep has been drawn under Program Evaluation.

Does the minister believe that members of Parliament, whether they are on the government side or on the side of the opposition, are engaged in a political war against government and the administration? The information that comes from the Comptroller General is about program evaluation. And God knows, the Auditor General, Mr. Macdonell, thundered against the inability to evaluate programs, that Parliament had lost control of expenditure. We cannot get the information.

• 2125

Government members have a responsibility, and also we, in the opposition—and it can be reversed. Hell's bells, Mr. Minister, we are elected, as much as you and your colleagues are, for the benefit of the people of Canada. Yet we have this internecine war that goes on between administration and Cabinet, who have caved in chests because they have played the cards so close to their chests all these years. They would not even discuss the nature of the weather in the morning for fear it might compromise them. Yet we are elected, and there is our responsibility. We are elected for the benefit of the people of Canada, for the carrying-out of programs.

Government members or opposition members are denied expert evaluation of programs, some of which should have been buried years ago, according to the Auditor General—and, I am satisfied, according to the Comptroller General. Others should be improved and can be improved and can be encouraged. But do we have that information before us? We are supposed to have information. Is that information to be included in this huge blue book, when we have one 90-minute session with the President of the Treasury Board to discuss the estimates of his department, and of the Comptroller General, or of any other minister?

I put it to you, Mr. Minister, on the basis of your experience in Parliament since 1962: Is that a fair job for members of Parliament to do vis-à-vis the people of Canada? Have they the tools? Why can we not have these reports? Since when has the . . . ? That is what I am getting at. This damned suppression of information. This is what we need, whether you are on one side of the House or the other, and we would have a heck of a lot better government. And I tell you this after more time than you have been here. I have been here 26 years, and if I have come to one fundamental conclusion it is that this country is in one hell of a shape, because we have this mania for secrecy at the core of government. The worst part is Cabinet. You have not done any bit with the freedom of information legislation, either. That is a sop to public relations in the form that it is in.

The Chairman: Mr. Lambert, did you have a specific question on the estimates?

[Translation]

des gestionnaires et des praticiens de l'évaluation de programme.

Cela est suivi par «Rapport au Parlement». Un grand trait d'au moins un pouce a été tiré sous la rubrique évaluation de programme.

Le ministre croit-il que les députés, qu'ils soient du côté du gouvernement ou de l'opposition, sont engagés dans une guerre politique contre le gouvernement et l'administration? L'information qui nous vient du Contrôleur général concerne l'évaluation des programmes. Dieu sait que le Vérificateur général, M. Macdonell, a ragé contre le manque de compétence face à l'évaluation des programmes, que le Parlement avait perdu le contrôle des dépenses. On ne peut pas obtenir d'information.

Les députés sont responsables, au même titre que nous, à l'opposition—et cela peut être inversé. Sacrebleu! M. le ministre, nous sommes élus, autant que vous et vos collègues le sont, dans l'intérêt du peuple du Canada. Pourtant, il y a une guerre meurtrière entre l'administration et le cabinet, ces gens ont été intimidés parce qu'ils ont joué trop serré pendant toutes ces années. Ils n'oseraient même pas parler de la température le matin de peur d'être compromis. Pourtant, comme je le disais, nous sommes élus et nous avons des responsabilités. Nous avons été élus pour le meilleur intérêt du peuple canadien, pour assurer la poursuite des programmes.

Les députés au pouvoir ou à l'opposition se voient refuser une évaluation experte des programmes; certains d'entre eux auraient dû être abandonnés il y a plusieurs années, selon le Vérificateur général—et, je suis sûr, selon le Contrôleur général. D'autres programmes devraient être améliorés et peuvent être améliorés et encouragés. Mais avons-nous des renseignements sur ces programmes? Nous sommes censés en avoir. Est-ce que cette information sera comprise dans cet énorme Livre bleu lorsque nous n'avons qu'une période de 90 minutes avec le président du Conseil du Trésor pour discuter des prévisions budgétaires de son ministère, et de celles du Contrôleur général ou de tout autre ministre?

Je vous le demande, monsieur le ministre, compte tenu de votre expérience au Parlement depuis 1962: est-ce que cela constitue un travail honnête fait par les députés face au peuple canadien? Ont-ils les outils nécessaires? Pourquoi ne pouvons-nous pas avoir ces rapports? Depuis quand . . . ? Voilà à quoi je veux en venir. Cette ridicule suppression d'informations. C'est ce dont nous avons besoin, que nous soyons d'un côté de la chambre ou de l'autre, et le gouvernement serait nettement mieux. La même chose se produisait bien avant que vous soyez ici. Je suis ici depuis 26 ans et j'en suis venu à une conclusion fondamentale, soit que ce pays est dans un drôle d'état parce que nous avons cette manie du secret au cœur même du gouvernement. Le conseil des ministres étant la pire partie. De plus, vous n'avez rien fait pour la Loi sur l'accès à l'information. Dans sa forme actuelle, ce n'est que de la poudre aux yeux.

Le président: Monsieur Lambert, avez-vous une question précise sur les prévisions budgétaires?

[Texte]

Mr. Lambert: Well, let me ask the minister. Madam Chairman, I can speak for 10 minutes if I wish. I do not have to ask a question. If I am satisfied to make a declaration, that is it. That is a practice in all committees. Now . . .

The Chairman: Mr. Lambert . . .

Mr. Lambert: —if I have put my question, if I have left enough time, the minister may comment upon it within that time limit. If I want to exhaust it, I will do so.

The Chairman: Of course. I merely asked you a question, Mr. Lambert. I asked you if you had a specific question, because your time has expired.

Mr. Lambert: I asked him. I asked him about these particular points, these reports—can they be made public?

Mr. Gray: Well, Mr. Lambert has made quite a lengthy statement. I hope I can remember enough of it to touch on the main parts.

First of all, when the access to information legislation is passed, it is my understanding that, generally speaking, the evaluation reports of which Mr. Lambert spoke would be subject to release on request under that legislation except for any portion of such report dealing with advice to ministers. I just want to make that point. I do not recall how the Official Opposition voted on the legislation. I do not recall if they opposed it or supported it. I cannot remember offhand.

• 2130

Mr. Lambert: We wanted it much more open.

Mr. Gray: Did you vote for it or against it?

Mr. Lambert: In its present form?

Mr. Gray: Yes.

Mr. Lambert: I say it is an exercise in public relations.

Mr. Gray: Did you vote for it or against it in Parliament?

Mr. Lambert: I forget whether I was even present. I do not think it was worth voting for.

Mr. Gray: Did anybody in your party vote for it or against it?

Mr. Lambert: I could not tell you, Mr. Minister, because I can assure you, as I say, I have given my evaluation of it.

Mr. Gray: If I can move on to another area, you talked about the length of time you were in Parliament. I admit that I have not been in Parliament quite as long as you have, but I have been here quite a while. When I came to Parliament there was no Parliamentary Research Branch. Members of Parliament had no staff whatsoever, except one stenographer. They did not have the research staff that is available to them now. There was no system of a permanent nature of standing

[Traduction]

M. Lambert: Bon, j'aimerais demander au ministre. Madame le président, je peux parler pendant 10 minutes si je le désire. Je n'ai pas à poser de question. Je peux me contenter de faire une déclaration. Cela est courant dans tous les comités. Maintenant . . .

Le président: Monsieur Lambert . . .

M. Lambert: . . . si j'ai posé ma question, si j'ai suffisamment de temps devant moi, le ministre peut apporter des commentaires sur ce que j'ai dit pendant la période qui reste. Si je veux prendre toute la période, je vais certainement le faire.

Le président: Bien sûr. Je n'ai fait que vous poser une question, monsieur Lambert. Je vous ai demandé si vous aviez une question précise, parce que votre temps est écoulé.

M. Lambert: Je lui ai demandé. Je lui ai posé des questions sur ces points particuliers, ces rapports—peuvent-ils être rendus publics?

M. Gray: L'exposé de M. Lambert a été relativement long. J'espère m'en rappeler suffisamment pour répondre aux points les plus importants.

D'abord, lorsque la Loi sur l'accès à l'information sera promulguée, je crois, en général, que les rapports d'évaluation, dont parlait M. Lambert, pourront être accessibles au public sur demande, dans le cadre de la loi, sauf pour les parties de ces rapports qui traitent des conseils aux ministres. Je veux simplement faire remarquer cela. Je ne me rappelle pas comment l'opposition officielle a voté pour cette loi. Je ne me rappelle pas s'ils étaient contre ou s'ils étaient pour. Je ne me rappelle pas comme ça, de but en blanc.

M. Lambert: Nous voulions que la loi soit beaucoup plus ouverte.

M. Gray: Avez-vous voté pour ou contre?

M. Lambert: Dans sa forme actuelle?

M. Gray: Oui.

M. Lambert: Il s'agit là d'un exercice de relations publiques.

M. Gray: Avez-vous voté pour ou contre en Chambre?

M. Lambert: Je ne me rappelle même plus si j'y étais. Je ne crois pas que cela valait même la peine que nous votions.

M. Gray: Quelqu'un de votre parti a-t-il voté pour ou contre?

M. Lambert: Je ne pourrais vous dire, Monsieur le ministre, parce que je peux vous assurer que j'en ai donné mon évaluation.

M. Gray: Passons si vous le voulez bien à un autre sujet, vous avez parlé de la durée de votre séjour au Parlement. J'admets que cela ne fait pas aussi longtemps que vous que je suis au Parlement, mais ça fait bien déjà un bon moment. Lorsque je suis arrivé au Parlement le Service de recherches parlementaires n'existait pas. Les députés n'avaient aucun personnel, sauf un sténographe. Ils ne disposaient pas du personnel de recherche dont ils disposent aujourd'hui. Il n'y

[Text]

committees, that responded to the main subject headings of the various departments. The only committee that had any assured life was the public accounts committee. All the estimates did not automatically go to a specialized subject matter committee for detailed study.

Whatever gaps there are in the present system, I think you will have to agree that it is a vast improvement over the committee system that existed when I came here in 1962. At least now we have a system of committees of a permanent nature responding in their titles and their mandates to the areas of responsibility of all the departments. The estimates have to stand referred to these committees, both the main estimates and the supplementary estimates, as part of an ongoing and regular cycle.

In addition to that, it is a simple matter of fact that there is vastly more information available to members now about government expenditure programs than there has been at any time in our history. We now have, beginning three years ago, the part one document, giving an overview of the total government expenditure plan. We of course have part two, the blue book, which we are discussing. We now are up to some 49 individual documents covering 67 programs, each of which goes into extensive detail, far beyond what is in the blue book, about the departmental program in question.

As I said in my statement, we intend to increase the number of part three documents. Here I have the list of the individual part three documents, giving the departmental expenditure plans by department or agency for some 67 different programs. There is far more detail here than there ever was at any time in the history of this Parliament. I venture to say that there is presented to the Parliament of Canada more information in a complete and usable form than is available in any provincial legislature in this country, or any other government with a parliamentary system. I do not say that we have achieved perfection by any means, but we have made substantial steps forward, both in providing information and in assisting members of Parliament to have the tools, the instruments, to properly analyse that information, to question it and make decisions on it.

Mr. Lambert: Madam Chairman, may I make one comment? The minister is a lawyer, and so am I. He has made a very good case of confession and avoidance tonight.

The Chairman: Mr. Lambert, I think it would be easier for us all if we concentrated on the issues at hand.

Mr. Lambert: We are.

Mr. Gray: By the way, if I can have a moment, I have come here to report on and answer questions about the specific estimates involving the expenditures of the two departments known as the Treasury Board and the Office of Comptroller General. I have attempted to be helpful in going beyond that

[Translation]

avait aucun système de comités permanents, qui correspondaient aux titres principaux des divers ministères. Le seul comité qui avait une certaine durée de vie assurée était le comité des comptes publics. Les prévisions budgétaires n'étaient pas soumises automatiquement à un comité spécialisé pour étude détaillée.

Malgré les faiblesses du système actuel, je crois qu'il faut admettre qu'il s'agit d'une amélioration importante par rapport au système de comités qui existait lorsque je suis arrivé ici en 1962. Au moins, maintenant nous avons un système de comités de nature permanente qui correspondent par leurs titres et leurs mandats aux domaines de responsabilité de tous les ministères. Les prévisions budgétaires doivent être référées à ces comités, tant le budget principal que le budget supplémentaire, dans le cadre d'un cycle permanent et régulier.

En plus de cela, il est évident qu'il y a beaucoup d'informations sur les programmes de dépenses gouvernementales qui sont disponibles aux députés actuellement qu'il n'y en a jamais eu dans notre histoire. Nous disposons maintenant, et ce depuis trois ans, du document de première partie qui nous donne un aperçu de tout le plan des dépenses gouvernementales. Nous avons bien sûr la deuxième partie, le Livre bleu, duquel nous discutons. Nous disposons maintenant de quelque 49 documents individuels couvrant 67 programmes, chacun d'entre eux donnant d'amples détails, beaucoup plus de détails que ceux qui se trouvent dans le Livre bleu, sur le programme ministériel en question.

Comme je l'ai dit dans mon énoncé, nous avons l'intention d'augmenter encore le nombre de ces documents de partie trois. J'ai ici la liste des documents individuels de la partie trois, qui donnent les plans de dépenses ministérielles par ministère ou agence pour quelque 67 programmes différents. Il y a ici beaucoup plus de détails qu'il n'y en a jamais eu à aucun moment de l'histoire de ce Parlement. Je serais même prêt à affirmer qu'il y a plus d'information présentées sous forme complète et utilisable au Parlement du Canada qu'il n'y en a dans aucun corps législatif provincial de ce pays, ou dans aucun autre gouvernement de forme parlementaire. Je ne prétends pas que nous ayons atteint la perfection, mais nous avons fait un grand pas en avant, à la fois en fournissant de l'information et en aidant les députés à obtenir les outils, les instruments, pour analyser correctement cette information, pour la critiquer et prendre des décisions.

M. Lambert: Madame le président, puis-je faire un commentaire? Le ministre est un avocat, j'en suis un aussi. Il a reconnu les faits allégués par l'adversaire tout en présentant d'autres faits qui en infirment les conséquences juridiques.

Le président: M. Lambert, je crois qu'il serait plus facile pour nous tous de nous concentrer sur les problèmes dont il est question.

M. Lambert: C'est ce que nous faisons.

M. Gray: Au fait, si vous me permettez une remarque, je suis venu ici pour faire rapport des budgets spécifiquement consacrés à deux ministères, le Conseil du Trésor et le Bureau du contrôleur général, et pour répondre aux questions des députés à ce sujet. J'ai voulu me rendre utile en allant au-delà

[Texte]

in dealing with some very broad issues and questions, which are all very important and worthwhile, that members have asked about. I would like to . . .

Mr. Lambert: I protest, Mr. Minister. There you suggested, the same way as Madam Chairman, that I was beyond . . .

The Chairman: Please. Order please, Mr. Lambert.

Mr. Gray: No. I was not making any complaint.

• 2135

The Chairman: Order, please, Mr. Lambert.

Sorry, Mr. Minister. Mr. Lambert's time has expired and I would like to . . .

Mr. Lambert: That is part of the guillotine around here.

The Chairman: I would like to move on to Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

I would like to deal with a specific more or less in line with some of Mr. Lambert's concerns. Treasury Board under Vote 1 has a Crown corporations division. It employs 19 people. We have been promised a list of government Crown corporations for some time now. I would suggest it is long overdue. The last updated list appeared in November 1981. I wonder why such a reasonable thing is so long delayed.

I guess it boggles my mind, as well as those of these other two gentlemen I have described, why something as patently elementary as a list of Crown corporations takes months to be developed. I would think the minister could simply write a letter to the president of each Crown corporation demanding in no uncertain terms that a list of subordinate Crown corporations to that basic one be provided instantly; then one clerk, not 19, could add up the numbers on those letters, and we could then report to Parliament a very elementary fact. Then we could go on from there to look at the operations of some of these. I wonder if the minister could explain to me why it is so difficult to obtain even the basic list.

Mr. Gray: I would be happy to answer my honourable friend's question.

Before doing so, with your permission I want to assure Mr. Lambert that I was not suggesting that he was going too far afield. He has a deep regard for Parliament—and I hope I have as well—and I certainly attempted to respond in a positive spirit to his comments.

With respect to the list in question, I hope to have it available for publication within the next week or so. The role of the Crown Corporations Division is not limited to compiling a list of Crown corporations. They are responsible for carrying out the tasks that are those of Treasury Board with respect to those portions of the Financial Administration Act dealing with Crown corporations. So as I say, I do not want to understate their duties and I hope to have in the hands of hon.

[Traduction]

de cette mission et en traitant de certains problèmes et certaines questions d'envergure, qui sont tous très importants, et que des députés ont soulevés. J'aimerais . . .

M. Lambert: Je proteste monsieur le ministre. Vous venez de suggérer, de la même façon que l'a fait madame le président, que j'étais en dehors . . .

Le président: S'il vous plaît. À l'ordre monsieur Lambert.

M. Gray: Non, je ne me plaignais pas.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Lambert.

Excusez-moi, monsieur le ministre. Le temps de M. Lambert est écoulé et j'aimerais . . .

M. Lambert: C'est comme à la guillotine ici.

Le président: J'aimerais que nous passions à M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

J'aimerais traiter d'une question plus ou moins en rapport avec certaines des préoccupations de M. Lambert. Le Conseil du Trésor, dans le cadre du crédit 1, a une division des sociétés de la Couronne qui donne de l'emploi à 19 personnes. On nous a promis une liste des sociétés de la Couronne du gouvernement depuis quelque temps déjà. Je dirais qu'elle se fait attendre depuis longtemps. La dernière liste mise à jour est datée de novembre 1981. Je me demande pourquoi une chose si raisonnable exige de tel délais.

Je crois que cela m'ahurit, et ces deux autres messieurs que j'ai décrits. Pourquoi quelque chose d'aussi manifestement élémentaire qu'une liste des sociétés de la Couronne met des mois à être réalisée. J'aurais cru que le ministre n'aurait qu'à écrire une lettre au président de chaque société de la Couronne demandant expressément qu'une liste des sociétés de la Couronne qui relèvent de celle dont ils sont présidents, soit fournie immédiatement; ensuite un employé, et non pas 19, pourrait ajouter les nombres fournis par ces lettres, et nous pourrions ensuite avoir la réponse pour en faire part au Parlement. Ensuite, nous pourrions partir de là pour examiner les activités de certaines sociétés. Je me demande si le ministre pourrait m'expliquer pourquoi il est si difficile d'obtenir même la plus simple des listes.

M. Gray: Je serais très heureux de répondre à la question de mon très cher ami.

Mais avant, avec votre permission, je veux rassurer M. Lambert et préciser que je ne disais pas qu'il s'embarquait trop loin. Il a un grand respect pour le Parlement—et j'espère que j'en ai un également—et j'ai certainement tenté de répondre dans un bon esprit à ses commentaires.

En ce qui concerne cette liste, j'espère qu'elle sera disponible pour être publiée d'ici une semaine ou deux. Le rôle de la division des sociétés de la Couronne ne se limite pas à la compilation d'une liste des sociétés de la Couronne. La division est également responsable des tâches qui sont celles du Conseil du Trésor en rapport avec les parties de la Loi sur l'administration financière qui traite des sociétés de la Couronne. Donc, comme je l'ai dit, je ne veux pas sous-estimer

[Text]

members and the public at large within the next week or two the list in question.

Mr. Gilchrist: To address another of Mr. Lambert's and Mr. Herbert's concerns about how an MP can do his job as an elected member irrespective of political party, if information is not tabled or made public—and I suggest that these gentlemen are quite correct in saying that it is not . . . would the minister agree that generally speaking department heads of any company are more than willing to give details of successful projects and extremely unwilling to give details of unsuccessful projects? Does this in any way reflect the total lack of control of government spending which we see recurring each year in greater and greater, even astronomical, sums? Is it because the department managers are quite incapable of giving us information, or is it because they do not want to divulge the inadequacies of governmental accounting?

Mr. Gray: My recollection of the last Auditor General's report is that in that report in the introductory chapter the Auditor General was good enough to confirm the improvement in controls of government expenditure and overall management practices. It is true that he went on to detail a number of areas of concerns, but in an overall sense he was good enough to state his view quite categorically that there was a substantial improvement which he felt obliged to note.

Certainly, I suppose, it is something one sees in any governmental system where one operates in an atmosphere of political analysis and confrontation for each side to attempt to put its best foot forward. I do not see any difference in that regard, no matter what the administration may be in office, at the federal level or in provincial governments.

• 2140

At the same time, certainly I would say that one of the features of the development of the part three departmental expenditure plan is to bring about greater detail on all elements of departmental or agency activity, not simply the most positive. As you may know, the departmental expenditure plans start out with the estimates, repeating the program presentation from part two; but they also have a section giving a program overview, which I can give further details about. Section two provides an analysis by activity, including specific details on the results of outputs of the program at a level where they can be related to cost, and performance information to gauge the success of the activity in achieving its goals.

As I say, we began three years ago to publish these individual departmental expenditure plans. I invite members of the committee to make full use of those documents, in addition to the part three, in the carrying out of their responsibilities.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, I do not think it is a partisan thing to say that it would be desirable for a govern-

[Translation]

leurs responsabilités et j'espère que la liste en question pourra être remise aux députés et au public en général, d'ici une semaine ou deux.

M. Gilchrist: Au sujet d'une autre des préoccupations de M. Lambert et de M. Herbert, comment un député peut faire son travail de membre élu indépendamment de son parti politique, si de l'information n'est pas offerte ou rendue publique—et je crois que ces messieurs ont bien raison de dire qu'elle n'est pas disponible—le ministre serait-il d'accord pour dire que, généralement, les cadres supérieurs de toute compagnie sont plus que disposés à donner les détails de projets fructueux et extrêmement réticents à donner des détails dans le cas de projets non fructueux? Cela reflète-t-il d'une quelconque manière le manque total de contrôle des dépenses gouvernementales qui se reproduit chaque année et qui implique des sommes de plus en plus importantes, que je qualifierais même d'astronomiques? Est-ce que c'est parce que les cadres supérieurs sont tout à fait incapables de nous donner cette information, ou est-ce parce qu'ils ne veulent pas révéler les faiblesses de la comptabilité gouvernementale?

M. Gray: Mes souvenirs du dernier Rapport du vérificateur général sont que dans ce rapport, dans le chapitre d'introduction, le Vérificateur général a été assez bon pour confirmer l'amélioration des contrôles des dépenses gouvernementales et des pratiques de gestion générales. Il est vrai qu'il a ensuite souligné un certain nombre de domaines de préoccupations, mais généralement, il a été assez bon pour dire de façon catégorique, qu'à son avis, il y avait une amélioration importante qu'il se devait de noter.

Certainement, je crois qu'il s'agit-là de quelque chose qui peut se produire dans tout système gouvernemental où l'on fonctionne dans une atmosphère d'analyse politique et de confrontation où chaque partie tente de se faire valoir. Je ne vois aucune différence à cet égard, quelle que soit l'administration en place au palier fédéral ou provincial.

En même temps, je dirais qu'une des raisons pour lesquelles on a créé la partie III du Plan des dépenses des ministères, c'est de donner plus de détails sur tous les éléments, et non seulement les éléments les plus positifs, de l'activité des ministères ou des organismes. Comme vous le savez, les plans des dépenses des ministères comprennent d'abord le budget des dépenses, qui répète la présentation des programmes faite à la partie II. Mais ils comprennent aussi une section qui donne une vue d'ensemble des programmes; je peux donner plus d'explications à ce sujet. La partie II fournit une analyse des activités, y compris des détails précis sur les résultats des programmes à un niveau où ceux-ci peuvent être examinés en fonction des coûts et du rendement afin de déterminer si les objectifs ont été atteints.

Comme je l'ai dit, nous avons commencé il y a trois ans à publier les plans des dépenses des ministères. J'invite les membres du comité à se servir de ces documents, en plus de la partie III, dans le cadre de leurs attributions.

M. Gilchrist: Madame le président, je pense pouvoir dire, en toute impartialité, que tout gouvernement a intérêt à afficher

[Texte]

ment of any stripe to parade its successes. If it is true that we are not being given adequate information on government programs—and I suggest it is—then I wonder why that should be. I am genuinely asking the minister what is wrong with the system where we cannot get these things, and am not trying to put any kind of partisan label on it. Has the administration grown beyond us? If so, what remedial action needs to be taken?

I want to address that in the context of management practices and the implementation assistance program, where we earlier talked about sending skilled people into the departments to help them overcome deficient practices. I would like to know what some of these flaws and deficiencies are, and what the minister is doing to address them in a very specific way.

Mr. Gray: I would like to begin my answer by saying I am not sure I accept totally, or at all, the premise that governments only put forward their successes. It is my view that they also put forward information on matters that turn out to be less than successes, and the parliamentary process provides a vehicle for developing further information about that. In fact, I would argue that in many cases more comes out about situations where governments are less than successful than where they are successful. I have not formed the view that there is an actual balance necessarily between information on governments on projects that are successful and those that are not. Sometimes in my perspective one does not hear enough about the projects that are successful. I admit that may be a rather subjective perspective, and we can debate that; I have a somewhat different perspective than you, and I often feel that not enough is brought forward about projects that governments I am associated with are successful in. Again, that is a matter of debate.

If I can turn to Mr. Rogers to assist us with respect to the kinds of practices that his IMPAC program has caused to be changed and which have resulted in the kinds of savings outlined in my statement...

Mr. Rogers: One of the key problem areas, I suppose, that we tackled when we first conceptualized and started to work with departments on IMPAC was to deal with the definition of Macdonell's statement that there were deficiencies in financial management. In fact, there are not deficiencies in financial management—not as understood in government. There are deficiencies in planning; if you do not plan well you cannot control anything.

The problem we tackled was the inadequacies of planning. That does not suggest that in all the departments in which we began work they were not planning, or there were not excellent examples of good planning. It was just that it was not consistently done across the major departments and agencies of government.

• 2145

So the first priority was to examine the coherence of planning in the department—to what extent they had clear objectives, to what extent they had an organization of their

[Traduction]

ses succès. Si c'est vrai que nous ne recevons pas assez de renseignements sur les programmes gouvernementaux, et je suggère que nous en recevions davantage, alors je me demande pourquoi. En toute bonne foi, je demande au ministre pourquoi nous ne pouvons recevoir ces renseignements, cela dit sans esprit partisan. Est-ce que l'appareil gouvernemental a tellement grossi qu'il est impossible à maîtriser? Si c'est le cas, que faut-il faire pour y remédier?

Ma question s'inscrit dans le contexte des pratiques de gestion et du programme d'aide à la mise en oeuvre qui consiste, comme nous l'avons dit précédemment, à envoyer des personnes qualifiées dans les ministères pour aider à corriger les pratiques inefficaces. J'aimerais connaître certaines de ces lacunes et imperfections et aussi les mesures précises que prend le ministre pour les corriger.

M. Gray: D'abord, j'aimerais dire que je ne partage pas entièrement, et même que je ne partage pas du tout, l'opinion selon laquelle les gouvernements affichent seulement leurs succès. À mon point de vue, ceux-ci informent la population sur des activités qui sont loin d'être des réussites et, à cet égard, le Parlement est un moyen d'en connaître davantage à ce sujet. En fait, je dirais que dans de nombreux cas, la population en apprend davantage sur les échecs des gouvernements que sur leurs succès. Je ne suis pas convaincu que dans la réalité, il y ait nécessairement un équilibre à cet égard entre les programmes qui donnent de bons résultats et ceux qui se soldent par un échec. Parfois, à mon point de vue, on n'entend pas assez parler des premiers. Je reconnais que mon point de vue peut être plutôt subjectif et que c'est une question discutable. Mon point de vue est quelque peu différent du v^otre, et je pense souvent qu'il ne circule pas suffisamment d'informations sur les programmes valables du gouvernement dont je fais partie. Encore une fois, c'est une question discutable.

Maintenant, je laisse la parole à M. Rogers qui pourra nous dire quels types de pratiques son programme IMPAC a permis de changer et quelles économies, dont j'ai parlé, ce programme nous a permis de réaliser...

M. Rogers: Une des questions épineuses que nous avons dû régler lorsque nous avons conçu le programme IMPAC et commencé à l'introduire dans les ministères a été de savoir si les pratiques de gestion financière présentaient vraiment des lacunes. En fait, il n'y a pas de lacunes à ce chapitre, du moins selon la définition que les fonctionnaires donnent à la gestion financière. Le problème se situe plutôt au stade de la planification: si vous planifiez mal, vous ne pouvez rien contrôler.

Nous avons découvert que la planification était déficiente. Cela ne veut pas dire qu'on ne planifiait pas ou qu'il n'y avait pas d'excellents exemples de planification efficace dans les ministères où nous avons commencé nos travaux. En fait, l'activité de planification des principaux ministères et organismes gouvernementaux manquait simplement d'uniformité.

Alors, il a d'abord fallu déterminer le degré de cohérence de la planification dans les ministères, c'est-à-dire si leurs objectifs étaient suffisamment clairs, si la gestion de leurs

[Text]

activities that made sense in managing the department and in reporting externally, and so forth. The next key thing is, what kind of information did they have on what was going on, or what kinds of criteria did they use to plan programs? And predictably, in something as vast and large and diversified as the federal government, there were mixed results and there was much work to do.

You cannot impose that. Believe it or not, you cannot dictate from Treasury Board or the exhortations of an auditor general or the complaints of parliamentarians and get it done. You have to work with departments and agencies in a proactive way to arrive at a consensus with them on what the deficiencies are and what they are going to do about them, and then monitor that they do it. And that has been the process that we have followed in this thing called IMPAC.

Now, that is an integrative function across the 31 departments in which we work, which account for over 90% of everything government does. It does not include anything to do with Crown corporations, because our mandate, consistent with the mandate at present of the Treasury Board, does not extend to Crown corporations.

We have supplemented that with the other initiatives that have been approved by Treasury Board and which we have been directed to follow out. They include the reporting to Parliament. They include the development of program evaluation activities which are all part of that framework.

Now, we identified some very early benefits that are associated with that to the extent of \$140 million. We expect to see that, based on undertakings by deputy ministers, increasing in a few more departments in this fiscal year, from \$140 million to \$185 million. And we have a number of vignettes and examples as to where those sources of more efficient or more productive operations have occurred.

One of the important areas has been reported on already by the Auditor General and by the Hon. Lloyd Axworthy in connection with better administration of the overpayments of benefits in Canada Employment and Immigration on the insurance side. The reduction in the overpayments, as well as the improvement in underpayments—that is, where people were not receiving the right entitlements—is a net reduction in costs in the unemployment insurance program of over \$100 million.

In the Canadian Transport Commission, there are other examples where better analysis and better understanding of subsidy payments have led to reductions in those levels of subsidy payments cost to government of some \$10 million more. Now we have a series of these which are to be put in front of the minister and they support the statement. We do not have them available tonight, but they give those kinds of examples. Beyond that, the Strategic Planning and Correctional Services is being adopted as a model by all provincial correctional service activities in Canada as a model on which they themselves would look strategically forward in terms of the correctional service activities in the provinces.

[Translation]

activités et les programmes d'information du public sur ces activités étaient sensés, et le reste. Ensuite, nous avons déterminé à quel point ils savaient ce qui se passait ou en fonction de quels critères ils planifiaient leurs programmes. Comme on pouvait s'y attendre, dans une organisation aussi vaste et diversifiée que le gouvernement fédéral, les résultats ont été très variés et il y avait beaucoup de travail à faire.

Vous ne pouvez imposer ces mesures. Croyez-le ou non, vous ne pouvez simplement dicter aux ministères ce qu'ils doivent faire à partir des règles du Conseil du Trésor, des recommandations du Vérificateur général ou des plaintes des députés. Il faut collaborer avec les dirigeants des ministères et des organismes et déterminer avec eux les lacunes et les correctifs à apporter, puis assurer un suivi. Et c'est ce que nous avons fait en exécutant le programme appelé IMPAC.

Actuellement, ce programme est appliqué dans les 31 ministères touchés, qui contribuent pour plus de 90 p. 100 de l'activité gouvernementale. Cela ne touche pas les sociétés de la Couronne, car cela ne fait pas partie de notre mandat, ni du mandat du Conseil du Trésor.

A cela s'ajoutent les mesures approuvées par le Conseil du Trésor et que nous sommes chargés de mettre en oeuvre. Celles-ci comprennent l'obligation de soumettre des rapports au Parlement ainsi que l'élaboration d'un processus d'évaluation des programmes. Ces mesures entrent toutes dans ce cadre.

Très tôt, notre intervention a porté fruits en ce qu'elle a permis de réaliser des économies de 140 millions de dollars et nous prévoyons que cela augmentera jusqu'à 185 millions de dollars car l'action des sous-ministres devrait s'accroître à cet égard pendant le présent exercice financier. Et nous avons d'autres exemples des bénéfices produits par la rationalisation des activités et l'augmentation de la productivité.

A cet égard, le Vérificateur général et l'honorable Lloyd Axworthy ont déjà déclaré que l'amélioration des pratiques de gestion à Emploi et Immigration Canada, dans le secteur de l'assurance-chômage, a porté fruits. La réduction des prestations versées en trop, tout comme la hausse des prestations insuffisantes—lorsque les prestataires recevaient moins que ce qu'ils étaient en droit de recevoir—a permis une réduction nette de plus de 100 millions de dollars des coûts du programme d'assurance-chômage.

A la Commission canadienne des transports, le perfectionnement de l'activité d'analyse et une meilleure compréhension du programme de subventions a permis de réaliser des économies de 10 millions de dollars environ à ce chapitre. Et nous avons une série d'exemples probants de ce genre à présenter au ministre. Nous ne les avons pas tous ici ce soir, mais ce sont des exemples de ce genre. Sans compter que le programme de planification stratégique du Service correctionnel sert de modèle à tous les services correctionnels des provinces.

[Texte]

The same is true of Environment Canada, whose strategic plan is being widely discussed among the interest groups and has generated a great deal of positive and new interface with interest groups in that department. So there is, in addition to the quantitative benefits, which are slow in coming—there will be more—a significant range of qualitative improvements in management that, in a sense, you get for free in terms of the costs to departments of implementing these changes.

Mr. Gilchrist: I can well accept the logic of that explanation and hope that it can be pursued with vigour. In the controlling part, where you mentioned the need for projections and planning to be improved rather than the accountability later on, it is obvious that if one overplans or overbudgets, one can look like a hero coming in supposedly under budget but grossly over what the cost might otherwise have been if it had been properly done. I wonder if there is a—obviously there is a reward. In the reward and penalty argument, the reward would be hopefully job continuity or promotion. But what is the penalty associated with large mis-expenditures, as you find them to be? I had asked what specifically the minister was implementing in this new program and I wonder what the consequences are for the discovery of gross mismanagement. Has that happened? And what has been done about it?

• 2150

Mr. Lambert: You go to the TAP.

Mr. Gray: It depends on what you are talking about. Obviously there are circumstances where people can be relieved of their duties, and so on. But what Mr. Rogers was saying is that there is a matter of—as I understand what he was saying—people acting in good faith but not having access to the best techniques and having this pointed out to them and having them applied with respect to the savings involved. Do I understand correctly what you have been saying to Mr. Gilchrist in that regard?

Mr. Rogers: Yes. If I could supplement that, this process of change is not an overnight one. These things take time. Just for example, departments and programs defining new objectives and new measurements for plans or for subsequent control... it can take us 18 months just to get the information system to produce the data. There is a long time between conceptualization and delivery in terms of what one wants as a final output from the system.

When you speak of gross mismanagement, I am impressed that I read the Auditor General's reports in 1982 and 1981 and they ring very, very differently from what was reported in 1974 and 1975. That makes reference to a number of the changes the minister has made reference to that have occurred over that time span—which is relatively short, I think, in the life of organizations as large, diverse and complex as are federal government agencies. But we do not read—if they want

[Traduction]

Il en est de même pour Environnement Canada, dont le programme de planification stratégique a été accueilli très positivement par les groupes d'intérêts qui sont en relation avec le ministère. Alors, en plus des effets quantitatifs, qui se produisent lentement—il y en aura davantage—ce programme permet de perfectionner les pratiques de gestion sur de nombreux plans, et cela sans frais supplémentaires pour les ministères.

M. Gilchrist: J'apprécie la logique de ces explications et j'espère que ces mesures seront mises en oeuvre énergiquement. Du point de vue du contrôle, vous avez dit qu'il fallait s'attaquer à l'activité de planification et de prévision plutôt qu'à la responsabilité de gestion à une étape ultérieure. Il est évident qu'un gestionnaire peut gonfler à dessein ses prévisions budgétaires et ainsi être porté aux nues si ses dépenses sont inférieures aux prévisions, même si cela représenterait un dépassement des coûts si le budget avait été établi correctement. Je me demande si l'on récompense les gestionnaires compétents—évidemment, oui. J'imagine qu'un gestionnaire compétent peut espérer conserver son poste ou être promu. Mais quelle est l'amende pour des sommes importantes mal dépensées, comme vous en avez trouvé? J'avais demandé ce que le ministre avait appliqué précisément dans ce nouveau programme et je me demande quelles sont les conséquences pour la découverte d'une aussi flagrante mauvaise gestion. Est-ce que c'est arrivé? Et qu'a-t-on fait à ce sujet?

M. Lambert: Vous vous adressez au TAP.

M. Gray: Cela dépend de ce dont vous parlez. Évidemment, il y a des circonstances où les gens peuvent être relevés de leurs fonctions, et etc. Mais ce que M. Rogers était en train de dire est qu'il s'agit de personnes—si j'ai bien compris ce qu'il a dit—qui agissent en toute bonne foi, mais qui n'ont pas eu accès aux meilleures techniques et après le leur avoir fait remarquer, ils les ont quand même appliquées en ce qui concerne les économies en question. Est-ce que j'ai bien compris ce que vous avez dit à M. Gilchrist à ce sujet?

M. Rogers: Oui. Si je pouvais ajouter quelque chose, je dirais que ce processus de changement ne se fait pas en une nuit. Ces choses prennent du temps. Juste un exemple, les ministères et les programmes définissant les nouveaux objectifs et les nouvelles mesures pour les projets et pour le contrôle ultérieur... cela peut prendre jusqu'à 18 mois simplement avant que le système des informations produise des données. Il y a un long délai entre la conceptualisation et la production en ce qui a trait à ce que l'on veut comme résultat final du système.

Lorsque vous parlez de mauvaise gestion flagrante, je suis surpris lorsque je lis le rapport du Vérificateur général en 1982 et 1981 et ils sont extrêmement différents de ce qui a été rendu compte en 1974 et 1975. Cela fait allusion à un certain nombre de changements que le Ministre a mentionnés et qui sont survenus pendant cette période—période relativement courte, je crois, dans la vie des organismes en général, étant donné la diversité et la complexité des organismes fédéraux. Mais nous ne voyons pas la preuve—s'ils veulent prendre cela comme un

[Text]

to take that as a surrogate or a test—of evidence that I would classify as gross mismanagement.

Mr. Gilchrist: I am not impugning anyone in particular when I say gross mismanagement, but I suspect that even in a small project you can have gross mismanagement, that is, a total misconception of the budget for that program and, therefore, a degree of incompetence, even though the program may not be a very expensive one. As well, you can have gross mismanagement of large programs, and I suspect that in your investigations you will have found some of those. I am wondering what kinds of errors you have found and what remedial actions have been taken in those instances.

Mr. Gray: I would be happy to have Mr. Rogers add further details. Obviously, with respect to the examples he has mentioned, the situation has improved because of the changes he has talked about. I wonder—just thinking aloud—whether we are talking about gross mismanagement or direction to officials and their education in that regard with respect to better systems and planning. Perhaps I should ask Mr. Rogers to answer further, since he was the person on the scene, or he and his officials who worked on these matters that led to the improvements he has brought to our attention.

Mr. Rogers: I think it is rather the latter; that is, rather than defining it as gross mismanagement, it is probably a question of working together tenaciously with existing department management to make things better. Where there is evidence of gross mismanagement and it is evidence that is clear to me and my colleagues—with whom I serve on a committee of senior officials, including Mr. Manion and the Secretary to the Cabinet, Mr. Osbaldeston, and others—to the extent that it is a problem that can be and is solvable at the bureaucratic level, it is done, and where it involves ministers, otherwise I have seen that that has been dealt with.

• 2155

Mr. Gray: He is talking about a group that evaluates the performance of senior officials. It affects not only their evaluation and what happens to them in the public service, but in some cases could well involve whether they stay in the public service.

Mr. Gilchrist: Do I take it from those remarks, then, that no evidence of what might be termed gross mismanagement has been discovered in this term of government?

Mr. Rogers: If I may, Mr. Minister: In any organization as large as the federal government which employs 250,000 people, you are always going to have a predictable range of problems. It will never be a perfect ship of state, as is no large private sector corporation, from my past experience. Let me say that the vast majority of public servants are well motivated and are working hard to address deficiencies. We are extremely satisfied with the progress made on these plans we have been working on for over four years. We see getting through the major portion of this work in 18 months. What residual work there is to be done will be folded into their

[Translation]

substitut ou un test—que je pourrais classer comme une mauvaise gestion flagrante.

M. Gilchrist: Je n'accuse personne en particulier quand je parle de mauvaise gestion flagrante, mais je soupçonne que même dans un petit projet, vous pouvez avoir une mauvaise gestion flagrante, c'est-à-dire, une conception totalement erronée du budget pour ce programme et, de ce fait, un degré d'incompétence même si le programme peut ne pas engager d'importants fonds. De même, vous pouvez avoir une mauvaise gestion flagrante des programmes importants, et je suppose que, dans vos enquêtes, vous en aurez trouvé certains. Je me demande quel genre d'erreurs vous avez trouvé et quelles mesures correctives vous avez prises dans ces cas.

M. Gray: J'aimerais que M. Rogers ajoute d'autres détails. Évidemment, pour ce qui a trait aux exemples qu'il a mentionnés, la situation s'est améliorée grâce aux changements dont il a parlé. Je me demande—en pensant tout haut—si nous parlons de mauvaise gestion flagrante ou de directives aux fonctionnaires et leur formation à ce sujet pour ce qui est des meilleurs systèmes de planification. Peut-être je demanderais à M. Rogers de répondre plus en détail, étant donné qu'il était la personne sur place, et que c'est lui et ses fonctionnaires qui ont travaillé sur ces questions qui ont amené les améliorations qu'il a portées à notre attention.

M. Rogers: Je crois que c'est plutôt ce dernier élément, c'est-à-dire, plutôt que de le définir comme une mauvaise gestion flagrante, c'est probablement une question de travailler ensemble d'arrache-pied avec l'administration existante du Ministère pour améliorer les choses. Là où il y a la preuve d'une mauvaise gestion flagrante et la preuve est claire pour moi et mes collègues—avec lesquels je travaille dans un comité de hauts-fonctionnaires, dont M. Manion et le Secrétaire du Cabinet, M. Osbaldeston et d'autres font partie—dans la mesure où c'est un problème qui peut être et est réglé au niveau bureaucratique, c'est fait, et lorsque des ministres sont concernés, j'ai veillé à ce que cela soit fait.

M. Gray: Il parle d'un groupe qui évalue le rendement des hauts fonctionnaires. Cela concerne non seulement leur évaluation mais ce qui va leur arriver dans la Fonction publique, mais dans certains cas cela pourrait bien englober leur avenir dans la Fonction publique.

M. Gilchrist: Devrais-je comprendre d'après ces remarques, qu'il n'a été trouvé aucune preuve de ce qui peut être appelé mauvaise gestion flagrante?

M. Rogers: Si je peux me permettre, monsieur le ministre: dans tout organisme aussi important que le gouvernement fédéral qui emploie 250 000 personnes, vous aurez toujours une gamme prévisible de problèmes. Il y aura toujours quelque chose, comme dans toute grande société du secteur privé, selon mon expérience passée. Laissez-moi vous dire que la grande majorité des fonctionnaires sont bien motivés et travaillent sérieusement à s'occuper des insuffisances. Nous sommes extrêmement satisfaits des progrès réalisés dans ces projets dont nous nous occupons depuis plus de quatre ans. Nous prévoyons avoir fini la partie principale du travail dans 18

[Texte]

normal management processes, and it will go on forever. The process of improvement is never-ending. But that is not to say there is not going to be some new and different horror story, because it is inevitable in something as large as this ship of state.

The Chairman: Thank you, Mr. Rogers. Have you finished?
Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairman, in view of the time—in fact, we have all had second rounds—as the opposition has suggested, this is a perfect time to adjourn.

The Chairman: Thank you. On behalf of the committee, I would like to thank the minister and the officials for being with us this evening. Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

mois. Ce qui reste du travail à faire sera intégré dans les processus de gestion normale et cela continuera ainsi. Le processus d'amélioration n'est jamais fini. Mais cela ne signifie pas qu'il ne va pas y avoir quelques autres histoires d'horreur nouvelles et différentes, parce que c'est inévitable dans un organisme aussi important que celui-ci.

Le président: Merci, monsieur Rogers. Avez-vous terminé?
M. Herbert.

M. Herbert: Madame le président, étant donné l'heure—en fait, nous avons tous eu des deuxièmes tours—comme l'opposition l'a proposé, c'est un moment parfait pour suspendre les travaux de la Chambre.

Le président: Merci, au nom du comité, j'aimerais remercier le ministre et les fonctionnaires pour leur présence avec nous ce soir. Merci.

La séance est levée à la demande du président.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. Ed Stimpson, Director General, Budget Coordination
Group, Program Branch;
Mr. J.L. Manion, Secretary.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. Ed Stimpson, Directeur général, Groupe de la Coordina-
tion du Budget, Direction du Programme;
M. J.L. Manion, Secrétaire.

From the Office of the Comptroller General:

Mr. H.G. Rogers, Comptroller General of Canada.

Du Bureau du Contrôleur général:

M. H.G. Rogers, Contrôleur général du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 126

Thursday, May 26, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 126

Le jeudi 26 mai 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 35 under SECRETARY
OF STATE and Public Service Commission—Annual
Report 1982

CONCERNANT:

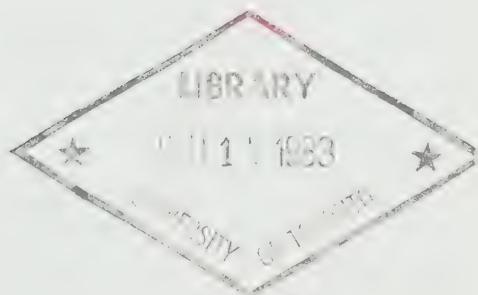
Budget principal 1983-1984: Crédit 35 sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT et Rapport annuel 1982 de
la Commission de la Fonction publique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
John Evans
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Joe Reid
Geoff Scott

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to S.O. 46(1) the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, May 3, 1983

Report of the Public Commission of Canada for the year 1982, together with a braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 321-1/216C.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le document suivant était réputé déféré au Comité.

Le mardi 3 mai 1983

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, pour l'année 1982, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 321-1/216C.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1983
(154)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:39 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lambert, Lang, Malone, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternate present: Mr. Keeper.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the Public Service Commission of Canada: Mr. Edgar Gallant, President; Mr. Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch; Mr. Roger Lapointe, Executive Director, Language Training Programs Branch; Ms. Jennifer R. McQueen, Commissioner and Mr. A.J. Neilson, Executive Director, Staffing Programs Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 116.*)

Madam Chairman called Vote 35 under SECRETARY OF STATE.

By unanimous consent, pursuant to S.O. 46(1) the Committee commenced consideration of the Report of the Public Service Commission of Canada for 1982, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter 71, Statutes of Canada 1966-67—Sessional Paper No. 321-1/261C (deemed referred on Tuesday, May 3, 1983).

Mr. Gallant made a statement.

In accordance with a motion passed by the Committee at its meeting held on Thursday, April 24, 1980, Madam Chairman authorized that the document entitled "Summary explanation of changes" presented as Annex "A" to the Opening statement of the Public Service Commission of Canada to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, Ottawa, 26 May 1983 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "MEST-38"*)

The witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1983
(154)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 39, sous la présidence de M^{lle} Aideen Nicholson, (président).

Membres du Comité présents: MM. Lambert, Lang, Malone, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substitut présent: M. Keeper.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Témoins: De la Commission de la Fonction publique du Canada: M. Edgar Gallant, Président; M. Ercel Baker, Directeur exécutif, Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion; M. Roger Lapointe, Directeur exécutif, Direction générale de la formation linguistique; M^{lle} Jennifer R. McQueen, Commissaire et M. A.J. Neilson, Directeur exécutif, Programme de dotation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 (*Voir le procès-verbal du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 116.*)

Madame le Président met en délibération le crédit 35 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Du consentement unanime, conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour 1982, en conformité des dispositions de l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre 71, Statuts du Canada 1966-1967—Document parlementaire n° 321-1/261C (réputé déferé le mardi 3 mai 1983).

M. Gallant fait une déclaration.

Conformément à une motion adoptée par le Comité à sa séance du jeudi 24 avril 1980, Madame le Président autorise que le document intitulé «Brève explication des modifications» présenté comme Annexe «A» à la déclaration liminaire de la Commission de la Fonction publique du Canada, Ottawa, 26 mai 1983 soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «MEST-38»*)

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 26, 1983

• 0939

The Chairman: Order, please. This morning we are considering Vote 35 under Secretary of State, the main estimates, 1983-1984.

SECRETARY OF STATE

C--Public Service Commission

Vote 35—Public Service Commission—Program expenditures.....\$102,548,000.

The Chairman: I am pleased to welcome Mr. Edgar Gallant, Chairman of the Public Service Commission. Mr. Gallant has circulated an opening statement, but I assume he would wish to read it.

• 0940

Mr. Gallant.

Mr. Edgar Gallant (Chairman, Public Service Commission of Canada): Madam Chairman, if that is the wish of the committee, I could go through the statement. Otherwise, if members have already seen it, we could proceed immediately to discussions.

But may I first introduce my new colleague, Commissioner Jennifer McQueen, who is making her first appearance before the committee as a commissioner of the Public Service Commission. With us we have senior officials from the commission: Jerry Neilson, Executive Director, Staffing; Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch; Jim Ferguson, Executive Director, Corporate Systems and Services Branch; Winston Wells, Director General of Executive Secretariat services. Then we have other officials as well, so we would be in a better position to provide information in response to questions by members of the committee.

So, Madam Chairman, I am in your hands as to whether you want me to go through the opening statement.

The Chairman: It is not a very long statement, Mr. Gallant.

Mr. Gallant: No.

The Chairman: I think it might be helpful to the committee if you went through it.

Mr. Gallant: All right. Thank you.

May I say, first, that we are very pleased to be before the committee this morning. It is our first appearance before the committee in 1983, and 1983 is a particularly significant year, we believe, for us and for the public service, since it marks the 75th anniversary of the merit principle. I might point out that in the United States they are celebrating also this year the 100th anniversary of the merit principle in their country.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 26 mai 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous étudions ce matin le crédit 35 sous la rubrique Secrétariat d'État, budget principal, 1983-1984.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

C--Commission de la Fonction publique

Crédit 35—Commission de la Fonction publique—Dépenses du programme.....\$102,548,000.

Le président: J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Edgar Gallant, président de la Commission de la Fonction publique. M. Gallant a fait distribuer une déclaration préliminaire mais je suppose qu'il souhaite la lire.

Monsieur Gallant.

M. Edgar Gallant (président, Commission de la Fonction publique du Canada): Madame le président, si le Comité le souhaite, je peux en effet lire cette déclaration. Sinon, si les députés l'ont déjà vue, nous pouvons passer immédiatement aux questions.

J'aimerais néanmoins présenter tout d'abord ma nouvelle collègue, le commissaire Jennifer McQueen qui comparait pour la première fois devant le comité à titre de commissaire de la Commission de la Fonction publique. Nous sommes accompagnés de hauts fonctionnaires de la Commission: Jerry Neilson, directeur exécutif, Programmes de dotation; Ercel Baker, directeur exécutif, Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion; Jim Ferguson, directeur exécutif, Direction générale des services et systèmes de gestion; Winston Wells, directeur général, Secrétariat exécutif. Nous avons également d'autres collaborateurs qui pourront nous aider à répondre dans le détail aux questions que voudront nous poser les membres du comité.

Ainsi, madame le président, souhaitez-vous que je lise maintenant la déclaration préliminaire?

Le président: Elle n'est pas très longue, monsieur Gallant.

M. Gallant: En effet.

Le président: Peut-être que cela serait donc une bonne idée.

M. Gallant: Parfait. Merci.

Permettez-moi de vous dire tout de suite que nous sommes très heureux de comparaître ce matin devant le Comité. C'est en effet la première fois que nous comparaissons en 1983 et cette année est pour nous particulièrement importante, ainsi que pour l'ensemble de la Fonction publique, puisqu'elle marque le 75^e anniversaire du principe du mérite. Je vous signale d'ailleurs qu'aux États-Unis on célèbre également cette année le centième anniversaire du principe du mérite.

[Text]

Before dealing with the estimates, may I say a word or two about our annual report—which, as you know, was tabled in the House of Commons on May 4... simply to say that we would be very happy to provide any additional information or comment on the report itself. We believe the report illustrates in a number of ways that in 1982 the Public Service of Canada was increasingly subjected to conflicting challenges and to paradoxical demands.

Our report contains an explanation of how the interpretation of merit—the corner-stone of staffing in our public service for 75 years, as I have said—has evolved since 1908, when Parliament adopted for the first time the Civil Service Act. An account has also been provided of what was done in 1982 to ensure the application of merit in all staffing actions in the public service. We would be particularly grateful for any reaction from members of the committee on the attempt we have made in this report to provide general understanding of what the merit principle and the merit system are and how they have evolved over the past 75 years.

Coming to the estimates, we are requesting for fiscal year 1983-84 funds totalling \$112,605,000, which should enable, we think, the commission to fulfil its responsibility for staffing as well as its other responsibilities. This represents an increase of 6.3% over the funds approved for the 1982-83 fiscal year.

• 0945

Of this amount, funds totalling \$45.093 million will enable the commission to fulfil its exclusive statutory authorities under the Public Service Employment Act, while funds amounting to \$45.599 million are required to carry out responsibilities delegated or assigned to the commission by the Treasury Board as the employer. This latter amount includes the revolving fund operation.

Now, the commission also requires \$21.913 million—and those of you who are reading from the English text will see \$29 million; that is an error—for program operations in shared fields. I might say that an explanation of these three groups of activities is found in Part III of the estimates, where you have the dollar amounts on page 9 and a description of the activities under each of these three categories on pages 51 and 52.

Funding for the commission's programs is obtained from two specific sources: the annual appropriation under Vote 35, through which the amount of \$102.548 million is being requested; statutory appropriations for \$101,000 under the staff development and training revolving fund, and \$9.956 million for contributions to employees' benefit plans.

Under Vote 35 the commission is seeking approval for funding amounting to \$102.548 million, representing an increase of \$6.275 million or 6.5% over the funds approved for the 1982-1983 fiscal year. The increase is attributable mainly to salary and non-salary increases as announced by the Treasury Board of Canada. An Appendix A is provided to give

[Translation]

Avant de traiter des prévisions budgétaires, permettez-moi de dire quelques mots sur notre rapport annuel qui, comme vous le savez, a été déposé à la Chambre des communes le 4 mai. Nous serions en effet ravis de vous fournir tous renseignements ou précisions complémentaires sur ce rapport. Exemples à l'appui, il démontre, croyons-nous, qu'en 1982, la Fonction publique a vu s'accroître les défis contradictoires et les exigences paradoxales.

Notre rapport explique comment l'interprétation du mérite—principe fondamental de la dotation dans la Fonction publique depuis 75 ans, comme je viens de le dire—a évolué depuis 1908, alors que le Parlement adoptait la Loi sur le service civil. Il démontre en outre ce qui s'est fait en 1982 pour assurer le respect du mérite dans toutes les actions de dotation. Nous serons heureux d'entendre les vues des membres du comité sur la tentative que nous avons faite dans ce rapport d'expliquer le principe et le système du mérite et de suivre leur évolution sur les 75 dernières années.

Pour ce qui est du budget, nous demandons pour l'exercice financier 1983-1984 une somme de 112.605 millions de dollars afin de remplir nos obligations en matière de dotation et de nous acquitter de nos autres responsabilités. Cela représente une majoration de 6.3 p. 100 par rapport à ce qui a été approuvé pour l'exercice financier de 1982-1983.

Du total, 45.093 millions de dollars permettront à la Commission de s'acquitter de ses responsabilités exclusives conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, tandis qu'une somme de 45.599 millions de dollars lui sera nécessaire pour remplir les obligations que lui a déléguées ou assignées le Conseil du Trésor en tant qu'employeur. Cette somme comprend l'administration du fonds renouvelable.

La Commission a en outre besoin de 21.913 millions de dollars au chapitre des responsabilités partagées, ceux d'entre vous qui suivent sur le texte anglais constateront qu'il est question de 29 millions de dollars, ce qui est une erreur. Je signalerai que ces trois groupes d'activité sont expliqués à la partie III du budget où l'on donne les chiffres à la page 9 et une description des activités relatives à chacune de ces catégories aux pages 51 et 52.

L'ensemble des ressources requises pour les programmes de la Commission provient de deux sources: l'affectation annuelle en vertu du crédit 35 au titre duquel un montant de 102.548 millions de dollars est demandé; un crédit statutaire de 101.000 mille dollars au titre du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel et de 9.956 millions de dollars pour les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Au titre du crédit 35, la Commission demande l'approbation d'un montant de 102.548 millions de dollars, soit une augmentation de 6.275 millions de dollars ou de 6.5 p. 100 par rapport à l'année financière 1982-1983. Cette augmentation est attribuable en grande partie aux hausses des coûts salariaux et non salariaux particuliers annoncés par le Conseil du Trésor

[Texte]

more detailed information on the increases and decreases working out to the net amount.

The estimates of the commission reflect the need for 2,545 person-years in 1983-1984, including the revolving fund requirement of 205 person-years, which represents an overall decrease of 52 person-years from the number approved in the 1982-1983 estimates. This decrease in person-years results chiefly from a 0.8% program cut imposed by the Treasury Board and the reduction in our career orientation program resulting from transfers of person-years to other departments and agencies following appointments under this program of former language teachers to positions in other groups and levels in those departments. The details are again provided in the appendix.

The Public Service Commission expects to spend \$45.4 million on staffing operations, \$36.9 million for training and development, and \$30.1 million for common services and general administration. In addition to these activities, for which parliamentary appropriation is requested, the commission will continue to operate the staff development and training revolving fund in the 1983-1984 fiscal year.

I would like also to draw to your attention the fact that the commission, in response to a request last year by the President of the Treasury Board, was able to identify savings of \$711,000 in non-salary expenditures in the 1982-1983 fiscal year. The major areas of saving were in travel, \$75,000; conference attendance, \$29,000; telephone costs, \$9,000; publications, \$173,000; and deferment of certain capital expenditures and consulting service contracts amounting to \$295,000.

• 0950

Now, these expenditures have not, of course, been realized without some cut in the quality or the quantity or level of the services provided by the commission. As an example, I mentioned the Management Category Programs Branch, where we had planned to provide counselling service on a regular basis. We have decided we have no alternative with the cutbacks but to provide such services only in response to demand.

On selection committee feedback, it is the same thing: only in response to demand. On redress and career planning for the management category, it is likewise rather than, as I said, the pro-active or positive approach that we had planned.

Similarly, the Staffing Programs Branch of the commission has reduced the level of service in functions such as advice and assistance and the training of departmental personnel in order to meet its statutory obligations, including recruitment and staffing. Faced with the increasing workloads and the ceiling imposed on personnel, the Appeals and Investigations Branch found itself unable to meet the norm for completing investigations; and the Language Training Branch had to increase its class size and reduce a number of part-time courses offered at

[Traduction]

du Canada. L'annexe A donne plus de détails sur les augmentations et les diminutions expliquant le montant net.

En ce qui a trait aux années-personnes, le budget des dépenses de la Commission prévoit 2,545 années-personnes, y compris les 205 années-personnes nécessaires au Fonds renouvelable. Au regard de l'année précédente, cela représente une réduction de 52 années-personnes, réduction principalement attribuable à une diminution de 0.8 p. 100 imposée au Programme par le Conseil du Trésor et une réduction du Programme d'orientation des carrières par suite du transfert d'un certain nombre d'années-personnes à d'autres ministères et organismes en raison de la nomination d'anciens professeurs de langue à des postes d'autres groupes et niveaux dans ces ministères. Les détails sont là encore donnés à l'annexe «A».

La Commission de la Fonction publique se propose de consacrer 45.4 millions de dollars aux opérations de dotation, 36.9 millions de dollars à la formation et au perfectionnement et 30.1 millions de dollars à l'administration générale. Outre ces activités qui nécessitent une affectation de crédits supplémentaires, la Commission continuera d'administrer le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation au cours de l'année financière 1983-1984.

Permettez-moi également d'attirer votre attention sur le fait qu'en réponse à la demande présentée l'année dernière par le président du Conseil du Trésor, la Commission a pu réaliser des économies de 711,000 dollars en coûts non salariaux pour l'année financière 1982-1983. Les économies les plus importantes ont été réalisées aux titres des déplacements, 75,000 dollars; de la participation aux conférences, 29,000 dollars; du téléphone, 9,000 dollars; des publications, 173,000 dollars; et du report de certaines dépenses d'immobilisation et de marchés de services de consultations pour un total de 295,000 dollars.

La qualité ou le niveau de certains services offerts par la Commission n'ont pas été sans souffrir évidemment des coupures budgétaires. Ainsi, par exemple, pour la Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion, où il était prévu d'offrir des services d'orientation professionnelle de façon régulière, nous avons décidé que nous n'avons pas d'autre choix, à cause des compressions budgétaires, que d'offrir ces services sur demande seulement.

C'est la même chose pour l'analyse de la performance suite aux entrevues de sélection, nous ne faisons que répondre à la demande. Au sujet des recours et de la planification des carrières pour la catégorie gestion, nous faisons de même plutôt que d'offrir, je le répète, des services de façon proactive ou spontanée.

De même, la Direction générale de la dotation a réduit son niveau de service dans des domaines comme la fonction service et consultation, et en ce qui concerne la formation du personnel ministériel et ce, afin de satisfaire à ses obligations statutaires pour le recrutement et la dotation. En outre, devant une tâche chaque jour plus lourde, alors qu'il ne lui était pas permis d'augmenter son personnel, la Direction générale des appels et enquêtes s'est vue dans l'impossibilité de maintenir ses normes de service dans la conduite des enquêtes. Finalement,

[Text]

the National Capital Region departmental offices. This means slower service to the departments. It means, therefore, more time to deal with the requests for training as well as dealing with the claims of wrongdoing by public servants.

Despite the impact of the continuing climate of restraint, the commission succeeded in meeting its commitments and will endeavour to fulfil its statutory mandate and support governmental policies in the 1983-1984 fiscal year. It is our belief that the approval of the appropriation sought by the commission will enable us to continue to meet our objectives.

The Chairman: Thank you, Mr. Gallant.

I would propose that the appendix Mr. Gallant referred to, Annex A, be printed and attached to the minutes today. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The first questioner from the Official Opposition is Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Madam Chairman, Mr. Gallant and your staff.

I think the first question I would want to ask of you is in reference to what I am understanding as your staffing turnover, which I think is what you might call significantly high at around 33%. Can you enlighten us on that? Am I correct in my presumption that there is a relatively large staff turnover? Can you expand on the reasons, in these periods when people are tending to stay in jobs longer because of the tightness of employment, there would that kind of staff rotation?

Mr. Gallant: Madam Chairman, I am not sure to which statistical information the reference is being made, because in fact there have been fewer opportunities for advancement last year because of a very substantial reduction in the total number of appointments, both within the public service and from outside the public service. So there has been an overall very substantial reduction in the total number of appointments to and within the public service in 1982.

It is true there still is a reasonably large number of appointments taking place. There are fewer retirements, it is true. But there are many term appointments being made, terms being replaced and promotions taking place, and transfers from one department to another taking place as well. This would account for what appears to some, if I understand correctly, as relatively large . . .

• 0955

Mr. Malone: If you go to figure 7 in your estimates, the indication there of about 600 appointments to the X group in the public service, the total number of executives there is about 1800. That is where I am getting my calculation of about 33%. That is what I am asking about—that particular group.

[Translation]

ment, la Direction générale de la formation linguistique a dû grouper plus d'étudiants par unité d'enseignement et a été forcée de réduire le nombre de cours à temps partiel dispensés dans les bureaux de ministères de la Région de la Capitale nationale. Cela signifie un service plus lent pour les ministères, cela signifie également qu'il faut plus de temps pour étudier les demandes de formation et également les plaintes concernant les injustices qu'auraient commises les fonctionnaires.

En dépit des contraintes budgétaires, la Commission a pu remplir ses engagements et tentera de satisfaire à ses obligations statutaires et de soutenir les politiques gouvernementales pendant l'année financière 1983-1984. Nous croyons que l'approbation des crédits sollicités par la Commission nous permettra de continuer à rencontrer ces objectifs.

Le président: Merci, monsieur Gallant.

Je propose que l'annexe mentionnée par M. Gallant, annexe A, soit imprimée et annexée aux témoignages de la présente séance. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier intervenant de l'opposition officielle sera M. Malone.

M. Malone: Merci, madame le président. Je remercie également M. Gallant et son personnel.

La première question que je désire poser a trait au taux de roulement de votre personnel, que je trouve relativement élevé puisqu'il se situe à 33 p. 100 environ. Pouvez-vous nous donner plus de détails? Ai-je raison de croire qu'il y a un renouvellement important de votre personnel? Pouvez-vous nous dire pourquoi il y a ce genre de roulement, puisque de nos jours les gens cherchent à conserver leur emploi étant donné qu'il y a peu de perspectives d'emplois?

M. Gallant: Madame le président, je ne suis pas certain de quelle statistique il s'agit, car il y a eu, en réalité, moins d'occasions de promotions l'an dernier, à cause de la réduction très importante dans le chiffre global des nominations, à la fois dans la Fonction publique et de l'extérieur de celle-ci. Il y a donc eu une diminution globale très importante dans le nombre de nominations à la Fonction publique et à l'intérieur de celle-ci en 1982.

Il est vrai qu'il y a toujours un nombre raisonnablement important de nominations qui ont lieu. Moins de gens prennent leur retraite, c'est vrai. Il y a cependant de nombreuses nominations temporaires, des employés temporaires qui sont remplacés et des promotions qui sont accordées, également des mutations d'un ministère à un autre. Cela pourrait peut-être expliquer la raison pour laquelle, si j'ai bien compris, il y a un assez fort pourcentage . . .

M. Malone: Si vous regardez le numéro 7 dans votre budget, il semble qu'il y ait eu environ 600 nominations dans le groupe des cadres de direction, dont le nombre total des cadres est d'environ 1800. Voilà comment j'ai fait mon calcul pour

[Texte]

Mr. Gallant: You are referring to figure 7 on page 19 of part III.

Mr. Malone: I just have my notes here; I do not have the actual estimates.

Mr. Gallant: That is the actual workload . . .

Mr. Malone: Yes.

Mr. Gallant: —or the projected workload for resourcing operations.

Mr. Malone: You are talking about 600 appointments to that group. That would lead me to conclude you have a turnover of about one-third.

Mr. Gallant: I understand what you are saying.

Could I ask the Executive Director of the Management Category Programs Branch to provide the detailed information in response?

Mr. Ercel Baker (Executive Director, Management Category Programs Branch, Public Service Commission): I think the quick response is that there are 507 appointments and 85 external recruitments. I think that is really where the confusion arises. The 507 refers to appointments that occur within the group . . . lateral transfers, promotions.

Mr. Malone: These are not people going out, then?

Mr. E. Baker: No. It is not a real turnover rate. The 85 recruitments to the group are a better indication, I think, of the turnover. That would be 85 out of your total of 1,800.

Mr. Malone: Okay. I appreciate that clarification.

I have several other questions. With regard to the language part of your program—language improvement, second-language training, and so forth—I guess a lot of questions could flow from that. But the most important one relates to what is your success level at, first of all, bringing persons to adequate facility in second-language use. But then more importantly, after having done that, what measure of check is there in subsequent years to ensure that those persons, having once attained the second-language level, retain second-language level?

Mr. Gallant: Madam Chairman, I will ask the Executive Director of the Language Training Branch to provide the specific data. Let me just say that on the whole we have had an increasingly high rate of success in enabling public servants who go on language training to attain, within the timeframe set by government policy, the linguistic competence level required for their job.

Also, in response to the second part of the question, I might say that there is automatically—on reappointment, or change in position to another bilingual position—a test to find out whether public servants still have the level of competence they once had after coming out of the language training and being appointed to a bilingual job.

[Traduction]

obtenir un taux de 33 p. 100. C'est la raison pour laquelle je vous mentionne ce groupe en particulier.

M. Gallant: Vous voulez parler des chiffres qui sont mentionnés à la page 21, graphique 7, de la partie III.

M. Malone: Je n'ai que quelques notes ici, je n'ai pas le budget des dépenses.

M. Gallant: Il s'agit, en réalité, des charges de travail . . .

M. Malone: Oui.

M. Gallant: . . . ou de la charge de travail prévue pour les opérations de ressourcement.

M. Malone: Vous mentionnez qu'il y a eu 600 nominations dans ce groupe. Cela me porte à conclure que vous avez une rotation du tiers de votre personnel.

M. Gallant: Je comprends bien ce que vous me dites.

Puis-je demander au directeur exécutif de la Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion de vous donner une réponse plus complète?

M. Ercel Baker (directeur exécutif, Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion): On pourrait répondre rapidement qu'il y a eu 507 nominations et 85 recrutements externes. C'est ce qui prête à confusion. Le chiffre 507 a trait à des nominations au sein du groupe—des mutations latérales, des promotions.

M. Malone: Ce ne sont pas des gens qui quittent?

M. E. Baker: Non. Il ne s'agit pas vraiment d'un taux de roulement. Les 85 recrutements donnent une meilleure indication, je crois, du renouvellement. Il s'agirait donc de 85 personnes sur un total de 1 800.

M. Malone: Bien. Je vous sais gré de ces éclaircissements.

J'ai bien d'autres questions à poser. Au sujet de la formation linguistique—du perfectionnement linguistique, de la formation dans une langue seconde, etc.—beaucoup de questions peuvent en découler, je crois. La plus importante, cependant, a trait au niveau de succès que vous atteignez, premièrement, lorsqu'il s'agit d'amener les personnes à se servir de façon adéquate d'une langue seconde. Ce qui est plus important, toutefois, une fois que ce but est atteint, c'est de voir si, dans les années subséquentes, ces personnes qui ont atteint ce niveau dans la langue seconde, conservent ce même niveau?

M. Gallant: Madame le président, je vais demander au directeur exécutif de la Direction générale de la formation linguistique de donner une réponse plus précise. Permettez-moi de dire que, de façon générale, nous avons un taux de plus en plus élevé de réussite, de fonctionnaires qui suivent une formation linguistique et qui atteignent, dans un certain délai fixé par la politique gouvernementale, le niveau de compétence linguistique exigé par leur emploi.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, j'ajouterai qu'on fait subir automatiquement—lorsqu'il s'agit d'une nouvelle nomination, ou d'un changement d'un poste à un autre poste bilingue—un examen afin de savoir si les fonctionnaires ont conservé le niveau de compétence obtenu

[Text]

Mr. Malone: Just before you go on to your assistant, your expert in this area, let me just share where I am coming from on this.

Mr. Gallant: Yes.

Mr. Malone: It is my personal bias that we would have been much better off had we had every child in kindergarten learning two languages, starting 20 years ago—or 40 years ago.

• 1000

Having said the impossible, what doubts I have at the moment are, are we still getting value from some age group—especially as you get older, the 50s and 60s—a young age, certainly—are we in fact getting value out of training at those ages? From the public's point of view, the public dollar, would we not be better off somehow to extract that kind of money for channelling to second-language training, however it might happen to those who are more malleable of the mind in terms of language acquisition in younger years?

Mr. Gallant: Perhaps, Madam Chairman, I should point out that language training is one of those responsibilities that the Public Service Commission carries out in response to government policy. The policy is not the responsibility of the commission; it is the government's policy—the Treasury Board's policy. We implement the training programs; or, we implement, if you wish, the training policy.

Mr. Malone: I appreciate that, but being a part of Parliament, what I want to ascertain from you is whether we are getting good dollar value from that older age bracket, whatever that might be. Certainly I tend to have doubts that those people who are in their 60s, who are going to retire at age 65, as to the merit . . .

Mr. Gallant: Madam Chairman, there is no one over 55 who is required to go on language training. Indeed, the policy is that those who are 55 or older are exempt from the requirement to go on language training.

Mr. Malone: But some still go.

Mr. Gallant: May I ask the Director General of Language Training to provide additional information, Madam Chairman?

The Chairman: That is Mr. Lapointe.

M. Roger Lapointe (directeur exécutif, Direction générale de la formation linguistique, Commission de la Fonction publique): Toute personne ayant atteint l'âge de 55 ans n'est pas admise en formation linguistique. De plus, toute personne, pour être admise . . .

Mr. Malone: Is allowed?

M. R. Lapointe: No. Elle n'est pas admise.

[Translation]

après leur formation linguistique et après avoir été nommés à un poste bilingue.

M. Malone: Avant de passer la parole à votre adjoint, votre expert en la matière, permettez-moi de vous faire part de mon expérience.

M. Gallant: Oui.

M. Malone: J'ai ce préjugé que nous serions en bien meilleure posture si en tant qu'enfants, à la maternelle, nous avions appris les deux langues, si nous avions commencé il y a 20 ans—ou même 40 ans.

Ayant mentionné ce qui est impossible, j'ai encore certains doutes, j'aimerais bien savoir si l'on obtient toujours la valeur à laquelle il faut s'attendre de certains groupes d'âges—surtout de ceux qui sont plus âgés, dans la cinquantaine et la soixantaine, même si on est encore jeunes certainement, est-ce qu'en réalité cela vaut la peine d'obtenir une formation à ces âges? Du point de vue du public, de l'argent du contribuable, ne vaudrait-il pas mieux que cet argent pour la formation d'une langue seconde soit consacré à ceux dont l'esprit est plus malléable et qui, parce qu'ils sont plus jeunes, peuvent acquérir une formation linguistique?

M. Gallant: Madame le président, je devrais peut-être souligner que la formation linguistique est une des responsabilités dont s'acquitte la Commission de la fonction publique pour répondre à une politique gouvernementale. La politique ne relève pas de la Commission, il s'agit bien d'une politique gouvernementale, d'une politique du conseil du Trésor. Nous appliquons les programmes de formation ou, si vous préférez, nous appliquons la politique de formation.

M. Malone: Je comprends cela, mais je fais partie du Parlement, et je veux m'assurer que nous avons vraiment une bonne valeur en contrepartie de l'argent dépensé pour les gens plus âgés, quel que soit cet âge. J'ai évidemment certains doutes au sujet des personnes dans la soixantaine, des personnes qui vont prendre leur retraite à 65 ans, quand au mérite . . .

M. Gallant: Madame le président, personne au-delà de 55 ans n'est obligé de suivre une formation linguistique. D'après la politique, ceux qui ont plus de 55 ans sont exemptés de cette exigence de formation linguistique.

M. Malone: Certains la reçoivent quand même.

M. Gallant: Puis-je demander au directeur général de la formation linguistique de donner plus de détails, madame le président?

Le président: Monsieur Lapointe.

Mr. Roger Lapointe (Executive Director, Language Training Programs Branch, Public Service Commission): Any person who reaches 55 years is ineligible for language training. Moreover, any person to be eligible . . .

M. Malone: Est admissible?

Mr. R. Lapointe: No, that person is not eligible.

[Texte]

Toute personne, également, qui a accès à la formation linguistique doit démontrer, quel que soit son âge, qu'elle est apte à apprendre une deuxième langue avant d'être admise en formation.

Donc, il y a deux contraintes, en fin de compte: l'aptitude et l'âge. C'est ce qui détermine l'accessibilité à la formation linguistique.

Le président: Merci, monsieur Lapointe.

Perhaps you could continue on the next round, Mr. Malone.

Mr. Malone: May I just conclude by saying thank you? That relieves considerable concern I had about both of those measures being applied.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Madam Chairman, I would like to ask a question with regard to the annual report on the status of women in the public service. I will put the question and then give the opportunity to comment fully.

I guess basically the figures I am concerned about are that while women are some 40% of the public service workforce, they are not equally represented in all the different job categories. For example, they are largely confined to administrative support categories, or at least over-represented there, and comprise some 82% of all the workers in that category, whereas in management, women comprise some 5%. While your report noted that 30 more women joined the ranks of the executive group, women still only comprise 5% of that workforce. I am wondering whether you are satisfied with the efforts being made to bring about a greater equality for women in the public service, or whether these kinds of figures cause sufficient concern that you are prepared to recommend significant changes in the way the government is moving towards greater equality among men and women in the public service.

• 1005

Mr. Gallant: Madam Chairman, we are very pleased indeed with the efforts that have been undertaken, with the measures that have been implemented, to remove any discrimination in staffing systems, and to promote the employment of women and the employment of other groups that are under-represented in the public service. Having said that, I would be pleased to table, if that were the wish of the committee, a brief report the commission released a few weeks ago on equal opportunity initiatives, covering particularly the groups women, natives and handicapped persons.

Having said that we are very pleased with the efforts, the policies, the measures that have been developed, obviously the results are not yet satisfactory by any means. It is true that there are still groups where there is obvious under-representa-

[Traduction]

Similarly, any person who has access to language training must prove, whatever his age, that he is capable of learning a second language before being admitted to the training course.

Consequently, there are two constraints: ability and age. These will determine the accessibility to language training.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapointe.

Vous pourriez peut-être continuer au deuxième tour, monsieur Malone.

M. Malone: Puis-je terminer en vous remerciant? Je me sens beaucoup soulagé car je m'inquiétais beaucoup de l'application de ces deux mesures.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Madame le président, je voudrais poser une question concernant le rapport annuel sur la condition féminine à la Fonction publique. Je vais d'abord poser ma question et vous donner ensuite l'occasion de me donner une réponse complète.

Les chiffres qui me préoccupent sont ceux qui me montrent que même si les femmes composent quelque 40 p. 100 de la population active de la fonction publique, elles ne sont pas également représentées dans toutes les catégories d'emploi. Ainsi, par exemple, elles sont confinées en grande partie aux catégories de soutien administratif, ou du moins elles sont surreprésentées dans cette catégorie, car il y a environ 82 p.100 de femmes parmi les travailleurs dans cette catégorie, alors que dans la catégorie de gestion, il n'y a que 5 p.100 de femmes. Même si dans votre rapport on souligne que 30 autres femmes font maintenant partie du groupe des cadres, elles ne représentent quand même que 5 p.100 de la population active dans cette catégorie. Je me demande si vous êtes satisfait des efforts qui ont été faits pour que les femmes aient des chances plus égales dans la fonction publique, ou si ces chiffres vous inquiètent assez pour que vous recommandiez des changements importants aux mesures que prend le gouvernement pour qu'il y ait des chances plus égales pour les hommes et les femmes dans la fonction publique.

M. Gallant: Madame le président, nous sommes très heureux des efforts qui ont été faits dans ce sens, des mesures qui ont été prises, pour faire disparaître toute discrimination dans les systèmes de dotation en personnel, et aussi pour promouvoir l'emploi de femmes et d'autres groupes qui sont sous-représentés dans la Fonction publique. Cela dit, il me fera plaisir de déposer, si tel est le désir des membres du Comité, un court rapport que la Commission a publié il y a quelques semaines sur les initiatives concernant les chances égales dans la Fonction publique, plus particulièrement pour les groupes de femmes, d'autochtones et de handicapés.

Nous sommes très heureux des efforts, des politiques et des mesures prises, mais évidemment les résultats ne sont pas encore vraiment satisfaisants. Il y a toujours des groupes, c'est certain, qui sont évidemment sous-représentés, les femmes en

[Text]

tion of these groups, and of women in particular. However, I should point out that there is progress being made in spite of the very difficult economic circumstances under which the public service is operating. In spite of 6,500 fewer public servants having decided to leave the public service last year than the year before, in spite of the fact that fewer opportunities for appointment and for advancement existed, there have been substantial increases in the participation rate of women in a number of officer groups. Let me just mention a few. For instance, in historical research women represented 25.8% in 1981, were at 28.8% in 1982 . . .

Mr. Keeper: Could you mention those figures again, slowly? What were they?

Mr. Gallant: I could give you the whole list.

Mr. Keeper: I am just listening to the figures you are giving now.

Mr. Gallant: All right. Historical research: women constituted 25.8% of the total in 1981, and by the end of 1982 constituted 28.8%. In the legal group, the LA, in 1981 women represented 21.3% of the total and by the end of 1982 that percentage was up to 24.4%. Scientific regulation: again in 1981 the proportion was 10.5%; by the end of 1982, 13.7%. In administrative services, the proportion was 39.3% in 1981 and 42.4% at the end of 1982. I could go on mentioning other groups as well, but we shall provide Mr. Keeper with a total list of these percentages.

The Chairman: Yes. Might I suggest, Mr. Gallant, if you send the list to the clerk, then it could be circulated to all the committee members.

Mr. Gallant: Yes. Excellent.

Mr. Keeper: Yes, I would like to pursue that a little further, Madam Chairman, just to use another statistic with regard to the paycheque that women get.

• 1010

Your report indicates that of all those earning less than \$20,000 in the public service, 65.6% were women and 34.4% were men, and that of all those earning \$40,000 or more, 93.4% were men and 6.6% were women. In other words the men are vastly over-represented in the higher-earning category, and the women are considerably over-represented in the lower-earning category.

The reason I mention those statistics is that they reflect the statistics that I quoted earlier, to the effect that women are over-represented in the administrative-support category and under-represented in the management and in other better-paid sectors of the public service. While you have been able to point to some progress, I was wondering, in light of the vast differences here . . . the fact that women represent 40% of the public service and only 5% in the management category, that of the top-earning category of the public service 93.4% are men and 6.6% are women . . . I am wondering if there are not some measures that you could recommend that would speed

[Translation]

particulier. Je dois souligner, cependant, que des progrès ont été réalisés en dépit des circonstances économiques très difficiles que connaît la fonction publique. Malgré qu'il y ait 6,500 fonctionnaires de moins que l'an dernier qui ont décidé de quitter la fonction publique, malgré qu'il y ait moins de perspectives de nominations ou de promotions, il y a quand même eu une augmentation importante dans le taux de participation des femmes dans un certain nombre de groupes de hauts fonctionnaires. Permettez-moi d'en mentionner quelques-uns. Ainsi, en recherche historique, il y avait en 1981 25.8 p. 100 de femmes et en 1982 28.8 . . .

M. Keeper: Pouvez-vous me donner de nouveau ces chiffres, plus lentement? Quels étaient-ils?

M. Gallant: Je peux vous donner toute la liste.

M. Keeper: J'aimerais savoir les chiffres que vous venez de mentionner.

M. Gallant: Très bien. En recherche historique, les femmes représentaient 25.8 p. 100 du total en 1981, et à la fin de 1982, 28.8 p. 100. Dans le groupe juridique, en 1981 les femmes représentaient 21.3 p. 100 du total et à la fin de 1982, le pourcentage était passé à 24.4 p. 100. Pour la réglementation scientifique, de nouveau en 1981, le pourcentage était de 10.5 p. 100 et à la fin de 1982, 13.7 p. 100. Dans les services administratifs, la proportion était de 39.3 p. 100 en 1981 et 42.4 p. 100 à la fin de 1982. Je pourrais continuer à mentionner les autres groupes, mais nous allons fournir à M. Keeper une liste complète de ces pourcentages.

Le président: Oui. Puis-je vous suggérer, monsieur Gallant, d'envoyer cette liste au greffier qui la distribuera à tous les membres du Comité?

M. Gallant: Oui, excellent.

M. Keeper: Oui, j'aimerais poursuivre ce sujet, madame le président, pour citer une autre statistique concernant la rémunération des femmes.

Dans votre rapport, on peut voir que, des personnes qui gagnent moins de \$20,000 par année dans la Fonction publique, 65.6 p. 100 étaient des femmes et 34.4 p. 100 des hommes, et des personnes gagnant \$40,000 ou plus, 93.4 p. 100 étaient des hommes et 6.6 p. 100 des femmes. En d'autres termes, on trouve une énorme majorité d'hommes dans la catégorie des hauts salaires, alors que les femmes constituent pour une très large part la catégorie des salaires inférieurs.

La raison pour laquelle je fais état de ces chiffres tient au fait qu'ils reflètent les statistiques auxquelles j'ai fait allusion avant, montrant que les femmes travaillent en majorité dans les services administratifs et de soutien et sont sous-représentées dans les secteurs administratifs et autres secteurs mieux rémunérés de la Fonction publique. Même si vous avez dit que certains progrès ont été enregistrés, je me demandais, compte tenu des différences importantes—le fait que les femmes représentent 40 p. 100 des effectifs de la Fonction publique et qu'il n'y en a que 5 p. 100 qui occupent des postes d'administration, que 93.4 p. 100 des effectifs les mieux rémunérés de la

[Texte]

the efforts that you are making to achieve some results with regard to the status of women in the public service. For example, would it be possible for deputy ministers, who have a key role to play in terms of affirmative actions, to be measured in terms of their performance, as deputy ministers, with regard to how they do in terms of bringing about greater equality between men and women?

Mr. Gallant: Madam Chairman, there is no doubt that women are under-represented in the management category, in aggregate terms, but the point that I was trying to make was that women have been coming into the officer category at an increasingly high rate, as witnessed from appointment from the post-secondary education programs, year after year. It is a very high percentage; indeed 35% of these appointments are women. But there is the need for a very special effort, some very special measures to be undertaken, to enable women to progress more rapidly in the management ranks and to be given more opportunities for training and development so that we could have a larger representation, a larger participation, in the senior management and executive groups.

Indeed we believe, over the next four or five years, it may well be with measures of the kind that Mr. Keeper mentioned, and others, we will be able to achieve a result of one out of four or five appointments to the EX group being a woman. In that case, in the next four to five years we would at least double the number of women in that most-senior group.

Could Commissioner McQueen mention some of the things that are being done and that could be done in departments to support this kind of objective?

Commissioner Jennifer R. McQueen (Commissioner, the Public Service Commission): Yes, I would just like to confirm that there are a lot of measures that can be undertaken by deputy ministers already to bring forward good women in their departments and get them ready for executive positions, and there is nothing stopping that happening at the moment. There are, for example, departmental training programs where a special effort can be made to find good women in the department to make sure they get on those. We have interchange programs with the private sector and with other levels of government, in Canada, that are very good. There are developmental programs for future federal executives. Women could be placed on those; they could take part in the international assignment programs. What I am trying to point out is that these mechanisms are already in place.

• 1015

The tools are ready and can be used. Acting appointments: when somebody is away on an assignment, efforts can be made to see that a woman gets the opportunity to act in a more senior position for a while. The composition of selection boards: the Public Service Commission has already made it quite clear to departments, I think, on two occasions, that they should ensure that selection boards, for the feeder groups and

[Traduction]

fonction publique sont des hommes et 6.6 p. 100 des femmes— je me demande si vous pourriez recommander certaines mesures qui permettraient d'améliorer un peu plus rapidement le statut professionnel des femmes dans la fonction publique. Par exemple, serait-il possible que les sous-ministres, qui ont beaucoup à dire dans les progrès d'action positive, favorisent une plus grande égalité entre les hommes et les femmes?

M. Gallant: Madame le président, il ne fait aucun doute que les femmes sont sous-représentées dans la catégorie administrative en général, mais ce que j'essayais de dire, c'était qu'on recrutait dans la catégorie d'agents de plus en plus de femmes année après année, comme en témoigne le nombre d'étudiants post-secondaires recrutés. Le pourcentage est en effet très élevé, car le nombre d'agents femmes nommées est de 35 p. 100. Néanmoins il faut faire un effort particulier, des mesures bien précises ont été prises pour permettre aux femmes de progresser plus rapidement dans l'administration ainsi que pour leur donner beaucoup plus la possibilité de se former afin qu'elles soient beaucoup plus représentées aux échelons supérieurs de l'exécutif et de l'administration.

De fait, nous pensons qu'au cours des 4 ou 5 années à venir, grâce peut-être à des mesures comme celles dont ont parlé M. Keeper et d'autres, nous pourrions nommer une femme sur quatre ou cinq personnes dans la catégorie EX. Dans ce cas, au cours des 4 à 5 prochaines années, nous aurons au moins doublé le nombre de femmes dans cette catégorie la plus élevée dans la fonction publique.

Le Commissaire McQueen pourrait-il nous parler de certaines mesures qui ont été prises ou qui pourraient être prises dans les ministères pour atteindre cet objectif?

Commissaire Jennifer R. McQueen (commissaire, Commission de la Fonction publique): Certainement, je voudrais avant confirmer que les sous-ministres peuvent prendre beaucoup de mesures pour promouvoir l'avancement de femmes compétentes dans leur ministère et pour les préparer à des postes d'exécutif, et rien n'empêche que cela se fasse pour l'instant. Il existe par exemple dans les ministères des programmes de formation, les responsables de ces programmes pourraient s'efforcer de trouver des femmes méritantes et veiller à ce qu'elles y participent. Nous avons des programmes d'échange avec le secteur privé ainsi qu'avec d'autres paliers de gouvernement au Canada qui sont eux aussi très bons. Il y a des programmes de développement pour les futurs responsables fédéraux. Les femmes pourraient y participer, elles pourraient participer aux programmes de formation internationaux. Ce que j'essaie de dire, c'est que toutes ces possibilités existent déjà.

Les outils sont là et on peut les utiliser. Nominations par intérim: lorsque le titulaire d'un poste est temporairement absent, on pourrait faire en sorte que ce soit une femme qui le remplace dans ses fonctions pendant un certain temps. Composition des jurys de sélection: la Commission de la Fonction publique a déjà dit clairement aux ministères, je pense à deux reprises, qu'ils devraient veiller à ce que ces jurys compte au moins une femme pour le choix des gestionnaires.

[Text]

managerial positions, should always contain at least one woman on the board.

Mr. Keeper: I wonder, Madam Chairman, if I could reply to that with a question.

This is the kind of area that I was hoping to explore a little further, and you mentioned that there are a number of things or many things that could be done: departmental training programs, interchange programs, acting appointments, selection boards. I guess what I am asking is this. There are, as you indicate, a number of tools that are at the disposal of deputy ministers in order to bring about a greater equality in the public service.

Is it not possible, or is it not time, to measure the performance of deputy ministers? I do not mean just in terms of their administrative efficiency, but in terms of their capacity to bring about a greater equality in the public service; and that be a part of the criteria which are used to judge their performance in their jobs... Rather than just making these tools available to them, we say to them, okay, you have these tools now; we are going to measure your performance as a deputy minister—I do not know whether this would affect compensation or how it works exactly in the public service—but we are going to make your utilization of these tools to bring about a greater equality a part of your evaluation of your performance as a deputy minister. Is it not time to consider making that kind of move to bring about greater results and to increase the efforts towards greater equality?

The Chairman: The time has expired. Perhaps the response could be very brief.

Mr. Gallant: It will be very brief, Madam Chairman. And the answer is, indeed, for some time now deputy ministers—not only the deputy ministers but other managers—have been subjected to a number of criteria of performance, and these performance criteria include their efforts and achievements in the area of participation of under-represented groups in that part of the public service for which they have responsibility. So that is indeed part of the current system, and the idea that is being worked on is to make this more and more effective as we are able to perfect, to improve, on the performance criteria for evaluating the performance of managers.

Mr. Keeper: I cannot let that go by, Madam Chairman. Are you saying that deputy ministers, in terms of their performance, are presently evaluated in terms of how they do—or are there two categories of evaluation for deputy ministers?

Mr. Gallant: Madam Chairman, deputy ministers... I suggest that if you wanted really to go into this, it would be for the Prime Minister, because he is responsible, with Cabinet, for the appointment and the management of deputy ministers. But a deputy minister's performance evaluation takes into account a range of information and views and comments,

[Translation]

M. Keeper: Madame le président, puis-je répondre à cette question?

C'est précisément le domaine sur lequel j'espérais m'étendre un peu plus, et vous avez dit qu'à cet égard il y a beaucoup de choses que l'on pourrait faire: vous avez parlé de programmes de formation dans les ministères, de programmes d'échanges, de nominations par intérim, et de comités de sélection. La question que je pose est la suivante. Il existe, comme vous le dites, des outils qui sont à la disposition des sous-ministres pour favoriser une plus grande égalité entre les hommes et les femmes dans la Fonction publique.

N'est-il pas possible, ou plutôt le temps n'est-il pas venu, d'évaluer la qualité du travail des sous-ministres? Je ne parle pas seulement de leur efficacité en tant qu'administrateurs, mais aussi de leur aptitude à favoriser une plus grande égalité entre les sexes dans la fonction publique. Cette dernière considération devrait constituer en partie le critère devant servir à évaluer la façon dont ils s'acquittent de leurs fonctions—plutôt que de mettre ces outils à leur disposition, nous devrions leur dire, vous avez ces outils à votre disposition, nous allons évaluer vos compétences en tant que sous-ministre—je ne sais pas si cela aurait des retombées sur leur rémunération ou comment les choses se passent exactement dans la Fonction publique—mais nous allons voir comment vous vous êtes servis de ces outils pour promouvoir une meilleure égalité des sexes dans la Fonction publique pour évaluer votre travail de sous-ministre. Le temps n'est-il pas venu d'envisager de procéder de la sorte pour obtenir des résultats plus probants ainsi que pour promouvoir davantage une meilleure égalité entre les hommes et les femmes dans la Fonction publique?

Le président: Vous n'avez plus de temps. La réponse pourrait être brève.

M. Gallant: Elle le sera, madame le président. Je dirai qu'en effet depuis un certain temps les sous-ministres—non seulement des sous-ministres mais les autres gestionnaires également—ont été évalués, compte tenu de plusieurs critères, et entre autres critères, on prend en ligne de compte les efforts qu'ils ont fait et les résultats qu'ils ont obtenus dans la promotion des groupes sous-représentés dans les secteurs de la Fonction publique qui relèvent de leurs compétences. En conséquence, ces critères font partie du système actuel, et l'on s'efforce d'améliorer et de rendre plus efficaces les critères de performance pour évaluer la compétence des gestionnaires.

M. Keeper: Madame le président, je ne peux pas laisser passer cela. Est-ce que vous êtes en train de dire que les sous-ministres, en ce qui concerne leurs performances, sont évalués à l'heure actuelle compte tenu de la façon dont ils—ou y a-t-il deux types d'évaluation pour les sous-ministres?

M. Gallant: Madame le président, les sous-ministres... Si vous voulez aller plus au fond de cette question, il faudrait que vous la posiez au premier ministre parce que c'est lui qui est responsable, avec le Cabinet, à la fois des nominations et de la gestion des sous-ministres. Mais lorsqu'on évalue le travail d'un sous-ministre, on prend en considération une foule de

[Texte]

starting with, naturally, the views of the minister of that department and information from the central agencies, including of course the Public Service Commission. These views include views on how that particular deputy minister and his or her department have done in the field of ensuring better opportunities for advancement for members of the under-represented groups.

Mr. Keeper: Well, I . . .

The Chairman: Perhaps you could continue on the next round.

Mr. Keeper: Okay. I just want to say that women's groups, which have approached me, have indicated that this is not a part of the evaluation of deputy ministers. But I will have to check my facts. If my facts are wrong, fair; if they are not, then I will be back.

• 1020

Le président: Je vous donne la parole, monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Le programme de dotation des catégories autres que celle de la gestion ne subira aucun changement significatif au cours de 1983-1984, mais en page 13 de la partie III du Budget, on mentionne que la hausse du chômage et la rareté des possibilités de promotion ont entraîné une hausse de la charge de travail. Or, au graphique 11, aucun changement significatif dans le volume des opérations de ressourcement n'est prévu. La Commission peut-elle nous éclairer sur cette incohérence apparente?

M. Gallant: Madame le président, dans ma déclaration d'ouverture, j'ai fait référence aux augmentations, aux diminutions et à la diminution nette, et j'ai référé au fait que les coupures qui ont été effectuées, ont provoqué des diminutions dans la qualité et le volume de certains services de la Commission de la Fonction publique.

Quand on dit que la hausse du chômage et la rareté des possibilités de promotion ont entraîné une augmentation des demandes d'emploi et des recours, c'est seulement qu'il y a eu, effectivement, une forte augmentation des plaintes formulées auprès de la Commission, soit au sujet des processus de dotation, soit à d'autres sujets, plaintes qui ont provoqué une augmentation considérable du nombre d'enquêtes. Mais parce que nous n'avons pas pu obtenir l'augmentation correspondante des ressources—au contraire, nous avons même dû diminuer un tout petit peu le montant total des ressources affectées à cette direction générale—nous avons dû rallonger considérablement la période de temps requise pour faire ces enquêtes et répondre aux plaintes formulées par ces fonctionnaires. C'est un des exemples.

Il y a également la première phase du processus de dotation, le nombre de demandes d'emplois à la Fonction publique a augmenté d'une façon vertigineuse au cours des trois dernières années, cela a été une progression presque géométrique. Et pourtant, pendant cette augmentation du nombre des demandes, il y avait une diminution dans le nombre des postes à combler, ce qui laissait, bien sûr, un nombre grandissant de

[Traduction]

choses, en commençant naturellement par l'opinion du ministre, et les renseignements fournis par les organismes centraux notamment, bien entendu, par la Commission de la Fonction publique. On essaie de voir ce qu'ont fait le sous-ministre et son ministère pour veiller à promouvoir l'avancement de personnes faisant partie de groupes sous-représentés.

M. Keeper: Je . . .

Le président: Vous pourriez peut-être continuer lors du prochain tour.

M. Keeper: Très bien, je veux seulement dire que les groupes de femmes, qui se sont mises en rapport avec moi, m'ont dit que cela ne faisait pas partie de l'évaluation du travail des sous-ministres. Mais je dois vérifier. Si mes informations sont inexactes, d'accord; sinon, j'y reviendrai.

The Chairman: Mr. Tessier, you have the floor.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

There will be no significant change in the non-management category staffing program in 1983-1984, but you mention on page 12 of part 3 of the estimates that the rise in unemployment and fewer opportunities for promotion have precipitated an increase in the workload. Yet, according to figure 11, there is no significant change in the volumes for resourcing operations. Could the Commission clarify this apparent contradiction?

Mr. Gallant: In my opening statement, Madam Chairman, I referred to increases, to decreases, to the net decrease and to the fact that the cuts that have been made have brought about decreases in the quality and volume of some services provided by the Public Service Commission.

When we say that the rise in unemployment and fewer opportunities for promotion have precipitated an increase in applications for employment and in redress activities, it simply means that there has been a sharp increase in the number of complaints about the staffing process or other aspects, that have been submitted to the Commission and that these complaints have precipitated a considerable increase in the number of investigations. But because our resources have not been increased accordingly—on the contrary, we have had to make a slight reduction in that particular branch of total resources—we have had to considerably lengthen the time required to investigate and respond to complaints filed by government employees. That is one example.

There is also the first phase of the staffing process. The number of applications for employment in the public service has increased astronomically over the past three years; there was an almost geometrical progression. And yet, at the same time that the number of applications was increasing, there was a decrease in the number of positions to be filled; this left us with an increasing number of Canadians who wanted to work

[Text]

Canadiens qui désiraient obtenir de l'emploi dans la Fonction publique, et qui n'ont pas pu obtenir satisfaction. Mais toutes ces demandes doivent être traitées, ce qui explique que nous avons dû affecter encore là une partie plus importante de nos ressources au traitement de ces demandes d'emplois, ce qui veut dire que dans les autres aspects du processus de dotation, nous avons malheureusement encouru des délais plus considérables que par le passé. Encore là, c'est un coup que doit subir la Fonction publique.

M. Tessier: Est-ce que vous pourriez me rassurer, parce que j'ai un cas précis qui pourrait se multiplier automatiquement par huit—peut-être que la date de traitement peut expliquer certaines choses, ça devait être entre deux *party*, parce qu'on était tout près des fêtes, c'était le 21 décembre 1982—j'ai ici, donc, le cas d'une personne qui a sans doute la compétence pour être sous-ministre et à laquelle on a répondu, comme c'était pour le poste d'inspecteur en douanes:

Nous avons bien examiné votre demande et regrettons de vous informer que vos états de services ne rencontrent pas les exigences fondamentales de ce poste. Conséquemment, nous ne pouvons retenir votre candidature.

Pourriez-vous nous dire, ou enfin nous rassurer, que l'on traite les demandes de candidature de ceux qui ne font pas partie de la Fonction publique ou de ceux qui désirent y entrer autrement qu'avec une simple formule de demande d'emploi dont on veut se débarrasser? Je peux vous dire qu'à maintes reprises, tant avec la Commission de la Fonction publique et je dirais même que c'est pire avec la Commission de la Fonction publique qu'avec le ministère du Revenu lui-même... Je n'ai pas eu plus de succès avec le ministère du Revenu, même si j'étais adjoint parlementaire car ils m'ont laissé entendre que je ne devais pas intervenir dans la «mécanique» de la Fonction publique. J'ai essayé de m'y conformer, mais mon impression à cet égard est qu'on traite les demandes d'emploi comme du vulgaire papier!

• 1025

Je vous fais part de cela car si vous avez l'occasion de juger la personne à laquelle je fais référence, vous vous rendrez compte qu'elle est compétente. Elle ne pourrait peut-être pas devenir sous-ministre, mais presque l'équivalent. On lui répond qu'elle n'est même pas qualifiée pour être inspecteur aux douanes sur une frontière quelque part entre Woburn et Lacolle.

M. Gallant: Madame le président, je voudrais tout d'abord vous expliquer, comme j'essayais de le dire plus tôt, que le nombre de demandes de l'extérieur a augmenté de façon considérable. Et il s'agit d'une très forte augmentation. En 1980-1981, il y avait 110,000 Canadiens de l'extérieur qui soumettaient des demandes d'emploi à la Fonction publique. Sur ces 110,000, près de 50 p. 100, au cours de l'année, obtenaient un emploi dans la Fonction publique. En 1981-1982, les demandes se chiffraient à 138,700 et, de ce total, 22,600 seulement ont réussi à obtenir un emploi, ce qui représente 16,5 p. 100. Donc, nous étions passés de 48 p. 100 en 1980-1981 à 16,5 p. 100 en 1981-1982.

[Translation]

for the public service and could not get a job. Nevertheless, all of these applications must be processed, which explains why we have had to direct a greater percentage of our resources to processing these applications; this in turn means that, unfortunately, the delays in other aspects of the staffing process have been longer than they have been in the past. This has been another blow to the public service.

Mr. Tessier: Perhaps you could provide me with some reassurance, because I know of a specific case which could automatically get multiplied by eight. Perhaps the date of processing will explain certain things; it must have been between two parties, because it was very close to the Christmas holidays, the 21st of December 1982. The case involves a person who is no doubt qualified to be a Deputy Minister and who was told when he applied for a position as customs inspector:

We have reviewed your application and regret to inform you that your employment record does not meet the basic requirements for the position. We therefore cannot accept your application.

Could you assure us that job applications from people who do not work for the Civil Service but would like to are not treated as mere application forms that are to be gotten out of the way as quickly as possible. I can tell you that on a number of occasions, both with the Public Service Commission... and I would even say that it is worse with the Public Service Commission than with the Department of Revenue... I was not much more successful with the Department of Revenue, although I was Parliamentary Secretary; they as much as told me that I was not to interfere with the "working" of the Public Service. I tried to do as I was told, but my impression is that job applications are treated as mere pieces of paper!

I am telling you this because, if you have the opportunity to judge for yourself, you will see that this person is qualified. Perhaps not to be a Deputy Minister, but almost. And he was told that he was not even qualified to be a customs inspector at a border station somewhere between Woburn and Lacolle.

Mr. Gallant: As I tried to explain earlier, Madam Chairman, there has been a considerable increase in the number of applications from outside the civil service. A very considerable increase. In 1980-1981, 110,000 Canadians from outside applied for employment in the public service. Of this 110,000, almost 50% were hired that year. In 1981-1982, there were 138,700 applications and, of this total, only 22,600 were hired, which is 16.5%. So we went from 48% in 1980-1981 to 16.5% in 1981-1982.

[Texte]

Maintenant, en 1982-1983, la situation s'est encore détériorée considérablement: 168,000 Canadiens et Canadiennes ont postulé pour des emplois dans la Fonction publique du Canada. De ce total, seulement 19,275 ont réussi à obtenir un emploi, ce qui donne un taux, cette fois-ci, de 11 p. 100 seulement.

En ce qui concerne le cas particulier auquel on fait référence, tout ce que je peux dire, sans avoir examiné le dossier, c'est que les exigences requises pour combler différents postes dans différentes catégories sont assez spécifiques. Ce n'est que par la définition des exigences requises que l'on peut administrer un système qui soit objectif et équitable pour tout le monde. Dans ce cas-ci, que ce soit parce que la demande ne contenait pas suffisamment d'informations ou pour d'autres raisons, mais si les exigences spécifiques relatives à ce poste n'étaient pas rencontrées, je comprends le genre de réponse que l'individu a reçu.

Peut-être que le directeur exécutif des programmes de la dotation pourrait expliquer plus en détail le processus suivi. Je peux vous garantir que nous faisons tout en notre pouvoir pour assurer le meilleur traitement possible à toutes les demandes qui nous viennent de l'extérieur compte tenu du fait, cependant, que la loi elle-même nous oblige à donner, dans certains secteurs, dans certains groupes, à certains niveaux, une préférence à ceux qui font déjà partie de la Fonction publique.

• 1030

M. Neilson pourrait ajouter certains détails sur le processus, si c'est le voeu du Comité, madame.

Le président: Le temps de M. Tessier est écoulé, mais M. Neilson pourrait répondre très brièvement.

M. A.J. Neilson (directeur exécutif, Programmes de dotation, Commission de la Fonction publique du Canada): Je voulais simplement appuyer ce que le président vient de dire. On essaie de traiter le peuple canadien le plus délicatement possible.

C'est très difficile pour un individu de comprendre la machine et de communiquer avec elle, parce que c'est perçu comme une grosse machine. Parfois, quand on a des postulants à certains postes... Il y a par exemple 15,000 postes d'inspecteurs des douanes, et les ministères et la Commission trouvent très difficile de communiquer de façon délicate avec les gens.

Remarquez que c'est en fonction des exigences des postes et des normes de sélection. C'est sur ces deux facteurs-là que les décisions d'accepter ou de ne pas accepter un formulaire de demande sont basées. Et ce n'est pas traité de façon légère. Ces dossiers sont examinés en fonction des exigences des postes. Mais malheureusement, c'est pour communiquer que l'on éprouve des difficultés.

M. Tessier: Monsieur le président, est-ce que vous me permettriez d'ajouter une simple remarque?

Le président: Oui.

M. Tessier: Je comprends votre réponse, je l'accepte, mais je voudrais que vous alliez un peu plus loin.

[Traduction]

In 1982-1983, there was another considerable deterioration: 168,000 Canadians applied for employment in the Public Service of Canada. Of this total, only 19,275 were hired, which is only 11%.

With respect to the particular case you are referring to, all I can say, without having read the file, is that the requirements for different positions in different categories are fairly specific. The only way we can run a system that is objective and fair to everyone is by defining the requirements. In this case, if the specific requirements for the position were not met, either because the application did not contain enough information or for other reasons, I know what kind of answer the individual received.

Perhaps the Executive Director of Staffing Programs could describe the process in more detail. I can assure you that we do everything in our power to ensure that outside applications are given as much consideration as possible, given the fact, of course, that the Act itself requires that in certain sectors and certain groups, and at certain levels, we give preference to applications from within the civil service.

If the committee wishes, Madam Chairman, Mr. Neilson could perhaps provide us with more specific information on the process.

The Chairman: Mr. Tessier's time is up, but Mr. Neilson may give a brief answer.

Mr. A. J. Neilson (Executive Director, Staffing Programs, Public Service Commission of Canada): I would simply like to confirm what the Chairman has said. We try to be as sensitive as possible in our dealings with the public.

It is very difficult for an individual to understand the bureaucracy and communicate with it, because it is perceived as being a huge machine. Sometimes, when we get applications for certain positions... There are, for example, 15,000 customs inspectors positions and the departments and the Commission find it very difficult to communicate with people in a sensitive way.

However, it is based on the requirements for the position and the selection criteria. It is on the basis of these two factors that an application is either accepted or turned down. And this is not taken lightly. Each case is reviewed to determine to what extent the requirements for the position have been met. But, unfortunately, we have a communications problem.

Mr. Tessier: May I add a brief remark, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Tessier: I understand your answer and I accept it, but I would like you to go a bit further.

[Text]

Je me réfère à un cas particulier au niveau de l'engagement d'inspecteurs des douanes. Bien sûr, il se présente 200 personnes pour le même poste alors que deux postes seulement sont ouverts. Mais je voudrais insister sur la lettre circulaire. Quand vous dites aux gens que leur état de services ne les qualifie pas, je pense qu'à ce moment-là, vous devenez complètement injustes. Je pense en particulier au problème des jeunes qui ont de la difficulté à se trouver de l'emploi. Vous créez à mon sens, avec une lettre circulaire de ce type-là, des blocages qui risquent d'être néfastes pour l'avenir de ces jeunes.

La seule chose sur laquelle je voudrais insister, c'est que l'on puisse trouver des formules qui ne soient peut-être pas plus élégantes pour leur dire non, mais qui, au moins, ne compromettent pas leur équilibre, particulièrement dans une période de chômage comme celle que l'on a vécue. J'ai rencontré plusieurs personnes qui ont reçu de ces lettres circulaires-là et qui se disaient: Eh bien, au fond, on est bons à rien..., puis on va rester bons à rien. Alors, si on ne veut pas en faire des assistés sociaux, qu'on leur dise qu'il n'y a pas de place, purement et simplement, si c'est le cas.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

M. Gallant: Madame le président, j'aimerais tout simplement dire que nous acceptons très volontiers la remarque qui vient d'être faite. C'est en fait une préoccupation qui nous anime depuis un bon bout de temps, et à chaque fois que l'on portera à notre connaissance des cas où la communication fait défaut, nous en serons très reconnaissants.

Le président: Merci.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

I guess, Mr. Gallant, one has to learn how to say no more elegantly.

Now, I want to come up to some points here. Carrying on from what my colleague, Mr. Malone, had said and what was the—and I suppose it is about Treasury Board as much as anybody else... question of management upgrading—that is, the high level of changes as noted in a number of reports—is this really arising out of the recommendations of the Auditor General and of the Lambert commission for greater efficiency in management, or as I suspect in some cases, was it merely to put another pip on the shoulder?

Mr. Gallant: Madam Chairman, in the field of training and development, and particularly training of managers, we are—and I believe we are justified—reasonably proud of what has been achieved over the past three years.

• 1035

Mr. Lambert: That is not what I am saying, Mr. Gallant, please. There was a substantial change in a various number of places—and I think you may advert to it in your report—where there has been an increase in the number of EXs.

[Translation]

I am referring to a particular case involving the hiring of customs inspectors. Of course, 200 people apply when there are only two positions open. But I would like to call your attention to the form letter. It is completely unfair to tell people that their employment record does not qualify them for the position. I am thinking, in particular, of the problem of young people who are having trouble finding a job. With a form letter like this, you create mental blocks that may be damaging to a young person's future.

There is only one thing that I insist on, and that is that you find a way of saying no that may not be more elegant, but will at least not create instability, particularly in a time of high unemployment. I have met a number of people who have received these form letters and have said to themselves: Well, I am useless and will always be useless. So if we do not want to turn them into welfare cases, we should tell them, purely and simply, that there is no room for them, if that is the case.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Gallant: I would simply like to say, Madam Chairman, that we willingly accept Mr. Tessier's remarks. This has been a concern of ours for quite some time and we will be very grateful if cases where there has been a lack of communication are brought to our attention.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Je suppose, monsieur Gallant, qu'il faut apprendre à dire non de façon plus élégante.

J'ai plusieurs questions à soulever. Mon collègue, M. Malone, a parlé de perfectionnement des cadres... et je suppose que cela s'applique autant au Conseil du Trésor qu'à d'autres ministères... et du roulement considérable dont il a été question dans plusieurs rapports. Ce phénomène a-t-il découlé des recommandations du vérificateur général et de la Commission Lambert visant à accroître l'efficacité de la gestion ou s'agit-il, comme je le soupçonne dans certains cas, de faire avancer des fonctionnaires?

M. Gallant: En ce qui concerne la formation et le développement, surtout la formation des cadres, nous sommes passablement fiers... et à juste titre, je crois... de ce que nous avons accompli depuis trois ans.

M. Lambert: Monsieur Gallant, ce n'est pas ce que je suis en train de dire. On a constaté un changement important à beaucoup d'endroits—et je pense que vous y avez fait allusion dans votre rapport—notamment lorsque vous avez dit qu'on avait constaté une augmentation du nombre de EX.

[Texte]

Mr. Gallant: Okay. I am sorry. I had misunderstood the question.

Mr. Lambert: No; I did not explain myself carefully. I am aware of your management training. I have been out there and I have been through the mill, not as a candidate but as a person exposed to it. The realities of life: Shall we say we discussed them? But it is in this other matter, because we have discussed it in other areas. I would like to get your side's assessment because I do not think it affects you unless you had some of it within the commission. I am very chary of this because a lot of the recommendations which have come forward have been terribly costly; it costs \$10 to save \$1. But you, as a judge, epitomizing the commission . . . As a judge of management efficiency, has the move in highlighting these people resulted in management efficiency in the results; or as I said, has it merely been the question of putting another pip on the shoulder?

Mr. Gallant: Madam Chairman, there is no doubt in my mind—and I believe my colleague would agree with me—that a number of measures which have been taken, starting with the establishment of the management category and the management orientation training that goes with it and a number of other measures, have, indeed, very substantially increased the efficiency of management in the Public Service of Canada. There have been other major reforms put in place by the government. Some started many years ago and perhaps the major reform in this regard is what is known as PEMS: the Policy and Expenditure Management System. That is all part of the government's response to the kind of analysis and recommendations found in the Lambert report as well as in the report of the Advisory Committee on Executive Compensation and the Report on Personnel Management and the Merit Principle known as the D'Avignon report. Further to these various reports, there have been these various measures taken to improve the efficiency of management in the public service.

As for the apparent increase to which I believe Mr. Lambert was making reference, the apparent inordinate increase in members of the management category, the difficulty there stems from the fact that we are in this period of conversion from the old system to the new system. Many members of the management category, in the group known as senior managers, were previously in various occupational groups: the PM, the PE, the AS, etc. A number of these had already been converted to the SM and appeared in the management category last year. Fewer had already been converted in the previous year which suggests a very large increase, therefore, in the membership of the category. In fact, if we take account of those who have been converted and those who are expected to be converted into senior management, we see that there has been no increase, and we see a situation where in the federal public service the senior management category represents about 4,000 people for a public service of the size of over 220,000, and that proportion compares with any other organization that we have been able to get information on.

[Traduction]

M. Gallant: Très bien. Excusez-moi. J'avais mal compris la question.

M. Lambert: Non, je ne m'étais pas bien exprimé. Je connais vos programmes de formation des cadres. Même si je n'y ai pas participé en tant que candidat, j'y ai été exposé. Disons que nous en avons discuté? Mais je veux parler de cette autre question, parce que nous en avons discuté dans d'autres domaines. Je voudrais que vous me fassiez part de votre point de vue parce que je ne pense pas que cela vous touche, à moins que la commission en ait fait l'expérience. Je suis très prudent à ce sujet parce que beaucoup des recommandations qui ont été faites ont été extrêmement onéreuses; en effet pour épargner \$1, il a fallu en dépenser \$10. Mais vous, en tant que juge, incarnant la commission . . . vous qui jugez de l'efficacité des administrateurs, pouvez-vous me dire si la promotion des groupes sous-représentés a permis d'améliorer l'efficacité de la gestion ou si comme je l'ai dit, il s'est agit tout simplement de donner du gallon?

M. Gallant: Madame le président, il ne fait aucun doute dans mon esprit—et je crois que mes collègues seraient d'accord avec moi—que plusieurs mesures qui ont été prises, en commençant par la création de la catégorie de la gestion et la formation dans l'orientation des gestionnaires qui va de pair avec celle-ci, ainsi que beaucoup d'autres mesures ont permis d'augmenter énormément l'efficacité de la gestion dans la Fonction publique du Canada. Le gouvernement a également lancé d'autres réformes importantes. Certaines ont commencé il y a longtemps et peut-être la principale est celle connue sous le sigle P.G.P.: c'est-à-dire en clair la Politique de gestion des dépenses. Tout cela fait partie de la réponse du gouvernement aux analyses et aux recommandations qui ont été faites dans le rapport Lambert ainsi que dans le rapport du comité consultatif sur la rémunération des cadres et dans le rapport sur la gestion du personnel et le principe du mérite, thème central du rapport D'Avignon. En plus de ces différents rapports, on a pris ces différentes mesures pour améliorer l'efficacité de la gestion dans la Fonction publique.

En ce qui a trait à l'augmentation apparente à laquelle je crois M. Lambert faisait allusion, c'est-à-dire l'augmentation apparemment désordonnée de personnel dans la catégorie des gestionnaires, la difficulté qui se pose à ce niveau découle du fait que nous sommes dans une période transitoire de passage de l'ancien système à un nouveau système. Beaucoup de gestionnaires, dans le groupe que l'on appelle les hauts fonctionnaires, faisaient avant partie de différents groupes professionnels—PM, PE et AS. Un certain nombre de ces personnes avaient déjà été converties en SM et mises dans la catégorie des gestionnaires l'année dernière. Il y en avait eu moins l'année d'avant, ce qui indique une augmentation importante du nombre de personnes dans cette catégorie. En fait, si nous prenons en compte ceux qui ont été convertis et ceux qui vont l'être dans la catégorie des hauts fonctionnaires, nous voyons qu'il n'y a eu aucune augmentation et que dans la Fonction publique fédérale la catégorie des hauts fonctionnaires est composée de 4,000 personnes pour l'ensemble de la Fonction publique qui regroupe plus de 220,000 personnes et que cette situation est comparable à celle de n'importe quelle

[Text]

[Translation]

autre organisation au sujet desquelles nous avons été en mesure d'obtenir des renseignements.

• 1040

Mr. Lambert: All right. As I say, I am still from Missouri on a lot of its value. I will simply say it, Madam Chairman, because former deputy ministers and many senior public servants, who really are concerned about it, find that all of this may be part of the complications of getting to a decision. There are so many committees overlapping, interlacing, what have you, as a result of this sort of management control that has been introduced that we now come up with the phrase "fast-tracking", which a Cabinet minister told me the other day—he said: Hell, that is just somebody making a decision. That was a simple dismissal of what is endemic to the system at the moment, and it is a serious malady.

Now, there are two subjects I want to take up. First of all, and Mr. Gallant has heard me before, but I want to put it on record again, I am totally opposed to the practice in the public service that on selection boards an immediate superior of the position that is being examined should be a member of that selection board. Mr. Gallant, I know this is ingrained in the public service, but frankly, it means incestual operation and civil service patronage of the worst kind.

Now, I know you shake your head on that, but all I am going to say is you have not convinced anybody. Obviously, I have not over in the public service, so we are on a confrontational thing. And if it were possible for me, I would see, even by statutory requirement, that that would be forbidden. I think it is terrible, because in too many cases the decision has already been made by that person and it leads to other relationships which, frankly, I will not go into here at this time.

But there is something more important within the limited time I am offered here . . . language training.

Nous en avons discuté par le passé et justement, la semaine dernière ou il y a dix jours, j'ai eu un long entretien à une réunion du Comité avec M. Yalden sur la question de l'efficacité du programme des langues officielles, sur les normes. Vous, le comité du Trésor vous indique les normes . . .

. . . satisfactory standard. Nuts is what . . . and I will just put it in *entre guillemets*. There are some notable exceptions, but do you know, most of the people coming out of your language school will meet your satisfactory standards, but going back to their job a year afterwards, and they have been on an extended sabbatical with you, and that is all, but it has not produced satisfactory operational French or English, although that is not so much the case because . . .

forcément, ils parlent l'anglais, car ils sont dans un milieu anglais. D'un autre côté, beaucoup de mes amis dans la Fonction publique me disent: Ecoutez, on y va, mais c'est une

M. Lambert: Très bien. Comme je dis, je suis encore sceptique sur sa valeur. Je dirais tout simplement, madame le président, étant donné que d'anciens sous-ministres et beaucoup de hauts fonctionnaires, qui s'inquiètent de la chose, pensent que tout cela peut en partie expliquer les complications qui se manifestent pour prendre une décision. En effet il y a tellement de comités qui se chevauchent, qui se recoupent, à cause des mesures de contrôle de la gestion qui ont été introduites, qu'on parle maintenant de «processus accéléré», une expression qui m'a été rapportée il n'y a pas longtemps par un ministre du Cabinet, qui me disait: par là on entend tout simplement quelqu'un qui prend une décision. C'était tout simplement refuser de reconnaître les carences endémiques au système actuel, et c'est une maladie grave.

Je voudrais aborder maintenant deux questions. Premièrement, et M. Gallant sait déjà ce que je vais dire, néanmoins je tiens à le répéter, je suis catégoriquement opposé à une pratique qui existe à l'heure actuelle dans la Fonction publique à savoir que dans les comités de sélection le supérieur hiérarchique immédiat d'un candidat à un poste fasse partie du comité de sélection. Monsieur Gallant, je sais que c'est une pratique enracinée dans la Fonction publique, mais franchement cela procède de l'inceste et du pire clientélisme dans la Fonction publique.

Je vous vois hocher la tête, mais tout ce que je vais dire c'est que vous n'avez convaincu personne. Evidemment, je ne suis pas pour la Fonction publique, ce qui fait que vous et moi sommes loin d'être d'accord. Et si c'était possible, je veillerais, même par la loi, que cela soit interdit. Je pense que c'est épouvantable parce que dans de trop nombreux cas, les jeux sont faits à l'avance et cela donne lieu à des rapports sur lesquels, pour être franc, je ne vais pas m'étendre pour l'instant.

Mais il y a quelque chose de plus important que je voudrais aborder compte tenu du temps limité qui m'est imparti ici: la formation linguistique.

We have discussed that question before and in point of fact last week or 10 days ago, I had a long conversation at a committee meeting with Mr. Yalden about the efficiency of the official languages program, and its standards. Treasury Board tells you what the standards should be . . .

C'est de la «foutaise», et je mets ce mot entre guillemets. Il y a quelques exceptions notoires, mais savez-vous que la plupart des fonctionnaires qui ont suivi des cours de langue et qui satisfont à vos normes, mais qui un an par après recommencent à travailler après avoir bénéficié d'un congé sabbatique prolongé avec vous ne sont toujours pas en mesure de parler de façon satisfaisante le français ou l'anglais, même si ce n'est pas tellement le cas parce que . . .

because they speak english, because they live in an english environment. On the other hand, lots of my friends in the public service tell me; listen we shall try to learn French, but it

[Texte]

perte de temps, parce qu'on ne s'en sert pas; il n'y a pas ce qu'il faut dans les ministères pour maintenir ou améliorer nos connaissances de la deuxième langue. On ne travaille pas dans cette langue, on ne s'en sert pas. Vous les préparez et ensuite ils ne s'en servent pas. Est-ce qu'il y aurait moyen que vous exerciez des pressions pour que cela s'améliore?

• 1045

Mr. Gallant: Madam Chairman, may I first say one brief word again about the selection boards. I would be prepared to accept that an argument could be made in certain groups at certain levels that the best persons to judge the relative merit of candidates for a job may not be mainly the supervisor of that unit. That may be possible in certain groups at certain levels. But I must add, Madam Chairman, that in my experience of now well over 30-some years in the public service, many of these years with management responsibilities, I would not be prepared to recommend that the selection of candidates for management jobs be done without the manager who has the responsibility and the accountability for the operations of that unit being part of the selection process.

Mr. Lambert: How about as an adviser, an immediate adviser?

Mr. Gallant: But, Madam Chairman, he is or she is one member of the selection board, which is about the same as being in fact an adviser to the group. The selection board consists not of one or two members but of at least three and frequently four, and it is a very rigorous process that takes place, the more rigorous, perhaps, the higher the level of responsibility for the jobs.

Having said that, Madam Chairman, I recognize that other people have different perceptions and different views.

May I now come to the comment about language training.

Il est vrai, madame le président, que depuis quelques années, depuis que les programmes de formation linguistique existent à la Fonction publique, nous avons, par la force des choses, été amenés à donner une formation linguistique qui est axée sur les compétences linguistiques.

Depuis quelque temps, nous cherchons de plus en plus à orienter la formation non plus vers les compétences théoriques de la langue, mais vers l'habileté à communiquer dans la langue seconde en milieu de travail.

Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir dans cette direction avant d'atteindre notre objectif. Le problème auquel M. Lambert fait allusion est le plus grand obstacle au succès de cette entreprise. Si des gens viennent en formation linguistique ou sont envoyés par les ministères sans connaître les raisons professionnelles qui justifient leur envoi en formation linguistique, et sans comprendre en quoi l'acquisition d'une habileté à communiquer dans la langue seconde va leur servir en milieu de travail, ce sera très difficile pour ces gens-là, et très difficile pour ceux qui cherchent à leur donner la formation linguistique.

[Traduction]

is a waste of time, because we do not use it, because in the departments there is not what it takes to improve or maintain our knowledge of the second language. We do not work in that language, we do not use it. You train them and after that they do not use the language. Would there be some means for you to bring some pressure to bear in order to improve things?

M. Gallant: Madame le président, permettez-moi en premier lieu de faire brièvement allusion au comité de sélection. Je serais disposé à accepter le fait que l'on puisse dire que dans certains groupes, à certains niveaux, les personnes les plus à même d'évaluer les compétences relatives des candidats à un poste ne sont peut-être pas leurs supérieurs hiérarchiques. C'est possible pour certains groupes à certains niveaux. Mais, madame le président, je dois ajouter que mon expérience dans la Fonction publique qui remonte maintenant à plus de 30 ans dont beaucoup ont été consacrés à des responsabilités administratives, me fait dire que je ne serais pas disposé à recommander que le choix des candidats à des postes de gestion soit fait sans l'opinion du gestionnaire qui a la responsabilité et les responsabilités du service pour lequel on recrute.

M. Lambert: Et un conseiller, un conseiller direct?

M. Gallant: Mais, madame le président, une telle personne fait partie du comité de sélection, ce qui revient presque au même. Le comité de sélection regroupe non pas un ou deux membres mais au moins trois et fréquemment quatre personnes, c'est une procédure très stricte, qui le devient peut-être davantage plus on gravit les échelons professionnels.

Cela dit madame le président je reconnais que d'autres personnes peuvent être d'avis différent et voir les choses différemment.

Permettez-moi de dire quelques mots au sujet de la formation linguistique.

Madam Chairman, it is true that for a few years, since the inception of linguistic training in the public service, we have naturally been led to train for language skills.

We have been trying for some time now to stress theoretical knowledge less than skills communication in the second language in a work environment.

We still have a lot of work to do before reaching our objective. The problem to which Mr. Lambert has alluded is the most serious difficulty that we have in achieving our goal. If public servants come to linguistic training or are sent by the departments without knowing the professional reasons that justify their training and without understanding why being able to communicate in a second language is going to help them in their work, it will certainly be difficult for these people to learn the second language and certainly be equally difficult for these people who try to teach them.

[Text]

• 1050

Je partage donc le point de vue de M. Lambert. Il y a encore beaucoup de travail à faire pour mieux identifier les tâches professionnelles, les tâches linguistiques des postes dits bilingues. Lorsque nous aurons réussi à obtenir une meilleure identification des tâches linguistiques des postes et que nous aurons réussi à aller plus loin dans notre programme de formation pour inculquer l'habileté à communiquer au lieu d'une connaissance théorique de la langue, je pense que le succès définitif de cette entreprise sera assuré.

The Chairman: Thank you, Mr. Gallant.

Mr. Lang: Mr. Gallant, I wonder if you could outline specifically what the Public Service Commission has done to ensure equal opportunities of employment to persons with physical or mental handicaps.

Mr. Gallant: Madam Chairman, I believe we have already given copies of the report to which I referred in my earlier declaration. This is a report that we released a few weeks ago on equal opportunity initiatives by the PSC and by departments, particularly, focusing on women, natives and the handicapped. For the handicapped group, we have taken a number of specific measures that I would be pleased to refer to now, if that is the wish of the committee.

In 1981, we established special recruitment and referral inventories for handicapped people and established regional co-ordinators in all of our regional offices. We have regional offices now in every province and in both territories. We have co-ordinators of handicapped employment in all of these offices.

We have put in place special recruiting campaigns, and have devised approaches including job listings in cassette form, television announcements, and advertising in the specialty press and in the appropriate association offices of these various groups of handicapped persons.

As a commission, we provide advice and assistance, and special methods of interviewing and assessing disabled applicants, including advice on required technical aids. There has been a lot of work done in that particular area. We have had a number of seminars, 60 approximately to date, to the whole senior management team in departments, to encourage employment of handicapped persons.

In December, 1981 we issued guidelines on recruitment, referral and assessment and published these subsequently in the staffing manual. They are specially oriented to the particular circumstances of the handicapped person.

We have, as you may know, obtained the Governor in Council approval of an exclusion approval order to allow mentally retarded people only to occupy certain limited qualification positions, and have incorporated instructions

[Translation]

I share Mr. Lambert's views. There is still a great deal of work to be done to better identify the professional tasks, the language task, for positions that are labelled as bilingual. Once we have managed to better identify the language tasks involved in these positions and once we have gone further in our training program in the direction of teaching communications skills instead of a theoretical knowledge of the language, I think that the success of the undertaking will be guaranteed.

Le président: Merci, monsieur Gallant.

M. Lang: Pouvez-vous nous décrire, monsieur Gallant, les mesures qui ont été prises par la Commission de la Fonction publique pour vous rassurer que des personnes souffrant d'un handicap physique ou mental aient des chances égales d'obtenir un emploi?

M. Gallant: Je crois, madame le président, que nous avons déjà fait circuler des exemplaires du rapport dont j'ai parlé dans ma déclaration. Il est question dans ce rapport, qui a été diffusé il y a quelques semaines, des mesures prises par la Commission de la Fonction publique et par des ministères pour assurer l'égalité des chances, mesures qui visent en particulier les femmes, les autochtones et les handicapés. Nous avons pris, entre autres, des mesures précises visant les handicapés. Si vous le voulez, je peux vous les décrire.

En 1981, nous avons établi, à l'intention des handicapés, des répertoires spéciaux de recrutement et de placement et nous avons placé un coordinateur régional dans chacun de nos bureaux régionaux. Nous avons des bureaux régionaux dans toutes les provinces et dans les deux territoires. Dans chacun d'entre eux, il y a un coordinateur de l'emploi pour les handicapés.

Nous avons lancé des campagnes de recrutement et mis au point de nouvelles méthodes de communication: nous mettons des listes d'emploi sur cassette et nous faisons des annonces à la télévision, dans les revues spécialisées et dans les bureaux des associations qui représentent les handicapés.

La Commission offre de l'aide et des conseils; pour interviewer et évaluer des candidats handicapés, nous employons des méthodes spéciales, nous nous renseignons, par exemple, sur les appareils spéciaux dont la personne peut avoir besoin. On a fait énormément de travail. Nous avons tenu de nombreux colloques, à peu près 60 jusqu'ici, auxquels ont participé les cadres des ministères, pour encourager l'embauche de personnes handicapées.

En décembre 1981, nous avons émis des lignes directrices visant le recrutement, le placement et l'évaluation, que nous avons intégrés par la suite au guide de dotation. Ces lignes directrices sont orientées vers les personnes handicapées et leurs situations.

Comme vous le savez peut-être, nous avons obtenu l'approbation du gouverneur en conseil quant à une disposition d'exclusion qui permet à des personnes souffrant d'un handicap mental d'occuper des postes dont les exigences sont

[Texte]

concerning the use of this exclusion approval order—instructions to departments.

Work began in 1982 to convert our PSC tests and test procedures to formats that are appropriate for administration to handicapped people. We have a number of tests measuring abilities to meet the selection standards in different groups and levels, and we have been converting these tests so they can be used in the case of different handicapped persons.

• 1055

In 1983 we started a special pilot project for the recruitment and referral of psychiatrically disabled persons. This was done in co-operation with the associations of the mentally handicapped persons.

We have had a special adviser on the handicapped person in the commission to advise on program needs, and we have an office of primary interest to develop and operate special programs in the public service.

We have worked with the Treasury Board, and with individual departments, to launch new programs and to support those that are already in being.

Madam Chairman, if the committee were interested, we could provide a comprehensive list of the special—and I say the special measures in addition to those that go for the average run-of-the-mill—but the special measures for the handicapped persons, with perhaps statistics that we are able to get on the results achieved with these measures.

The Chairman: I believe Mr. Gallant was mentioning that he would give us that.

Mr. Lang: Madam Chairman, on page 43 of the estimates, Part III, Expenditure Plan, there is a discussion of planned actions. It outlines that there is an intention to propose revisions to the Public Service Employment Act. I wonder if Mr. Gallant could give us an idea of what revisions he has in mind.

Mr. Gallant: Madam Chairman, for the past few years, at least since I have been with the Public Service Commission, that is since 1976, there have been a number of reports, starting with the report on the Public Service Staff Relations Act, called the Finkelman report that was issued by a joint committee of both Houses, in 1976, have recommended a number of changes, not only to those acts, but, as well, to the Public Service Employment Act. That was the whole purpose of the Report on Management Personnel and the Merit Principle, chaired by M. D'Avignon, and was the burden of the report that was submitted by that committee.

We have been trying to interpret the present legislation to enable us to undertake the administrative reforms that were required, further to the Lambert commission recommendations, the D'Avignon committee recommendations, etc., but these reforms can go only so far. Beyond that there will be a

[Traduction]

limitées et nous avons formulé des directives à ce sujet à l'intention des ministères.

Nous avons commencé en 1982 à modifier les examens de la Commission de la Fonction publique et la façon dont nous les faisons passer pour que ceux-ci soient accessibles aux personnes handicapées. Nous avons plusieurs tests pour évaluer les aptitudes à répondre aux normes de sélection pour différents groupes à différents niveaux, et nous avons adapté ces tests afin d'être en mesure d'évaluer les aptitudes de différentes personnes handicapées.

En 1983, nous avons lancé un projet pilote spécial de recrutement de personnes souffrant de troubles psychiatriques. À cet effet, nous avons collaboré avec les associations de personnes mentalement handicapées.

La commission a obtenu le concours d'un conseiller spécial connaissant bien les handicapés, qui nous a conseillés sur les programmes, et nous avons un bureau dont la tâche consiste surtout à élaborer et administrer des programmes spéciaux dans la fonction publique.

Nous avons collaboré également avec le Conseil du Trésor ainsi que différents ministères pour lancer de nouveaux programmes et pour financer ceux déjà en place.

Madame le président, si la chose intéresse le comité, nous pourrions Vous remettre une liste détaillée des programmes spéciaux, des mesures spéciales qui ont été prises en plus de celles de portée générale, mais surtout les mesures spéciales pour les handicapés, peut-être également des statistiques sur les résultats que nous avons pu obtenir grâce à ces mesures.

Le président: Je crois que M. Gallant a dit qu'il pouvait nous remettre ces données.

M. Lang: Madame le président, à la page 43 du budget, partie III, plan de dépenses, on parle des mesures envisagées. Entre autres, on envisage des amendements possibles à la loi sur l'emploi dans la fonction publique. M. Gallant pourrait-il nous dire à quels amendements il pense.

M. Gallant: Madame le président, au cours des dernières années, à tout le moins depuis que je travaille pour la Commission de la fonction publique, c'est-à-dire depuis 1976, on a fait plusieurs rapports à ce sujet, en commençant par le rapport Finkelman sur la loi sur les relations de travail dans la fonction publique, qui a été publié par un comité mixte de la Chambre et du Sénat en 1976; ces rapports recommandaient plusieurs modifications, non seulement à ces lois mais aussi à la loi sur l'emploi dans la fonction publique. Le rapport sur la gestion du personnel et le principe du mérite, présidé par M. D'Avignon s'est attaqué à cette question ainsi que le rapport qui a été présenté par le comité.

Nous avons essayé d'interpréter la loi actuelle afin de lancer les réformes administratives qui s'imposaient, à la suite des recommandations de la commission Lambert, de celles du comité D'Avignon etc. mais ces réformes ne peuvent pas tout faire. En plus de ces réformes il faudra modifier la loi sur

[Text]

requirement to revise the Public Service Employment Act, and, therefore, we are working on this, on the assumption that a new Parliament would be interested in, and prepared to deal with, a new Public Service Employment Act.

Mr. Lang: Could you outline, a little more specifically, what the goals of the changes are?

Mr. Gallant: All right. Madam Chairman, the present legislation, which goes back to 1967, did not specifically recognize the need for the application of the merit principle to include the requirements of efficiency and effectiveness of government operations.

• 1100

The requirement of the sensitivity and responsiveness of public service units, the requirement for equality of opportunity for all Canadians in the public service, these are considerations that we have articulated, based on our interpretation of the act, which we believe Parliament has given us considerable discretion in defining merit. But in the systems that the act imposes... the selection process systems, the staffing systems—it is very difficult to take fully into account all of these considerations, so much so that we have had, with the introduction for instance of the management category, to ask the Governor in Council—and the Governor in Council has approved an exclusion approval order, so that we could implement this management category without a change in the act.

Mr. Lang: Could you give me an example of how some of these proposed changes might motivate an individual public servant on a daily basis to be more efficient or more sensitive?

Mr. Gallant: Madam Chairman, it is not so much that the changes in the act are going to motivate the individuals; that is part of the management process. The management process is itself subject to the provisions of the act. One example I would give would be the appointment-to-level concept in this new management category rather than appointing individuals, as we have for decades, to a specific position; and with that tradition has developed a notion of ownership of position by public servants, and can only be moved if they retire, or if the position is abandoned, or if the position is redundant—very limited circumstances.

Rather than continue with that system for the management category, we have moved to a system of appointing individuals to level, and at this level they are then assigned by the deputy minister to management positions. In order to do this, and in order to have the whole management system that accompanies this, we had to have an approval exclusion order which exempts these transfers, if you wish, from one position to another from the application of a specific provision in the current Public Service Employment Act.

Mr. Lang: Thank you, Mr. Gallant.

The Chairman: Thank you, Dr. Lang.

[Translation]

l'emploi dans la fonction publique, ce à quoi nous nous employons en partant de l'idée que cela pourrait être un sujet d'étude intéressant au cours d'une nouvelle législature.

M. Lang: Pourriez-vous nous donner quelques précisions sur les amendements envisagés?

M. Gallant: Très bien. Madame le président, la loi actuelle qui remonte à 1967, ne prévoit pas de façon bien précise le besoin dans l'application du principe du mérite de prendre en compte les critères d'efficacité et d'efficience dans le travail de la fonction publique.

La nécessité d'une certaine sensibilité, de bien réagir, le besoin d'égalité des chances pour tous les Canadiens dans la fonction publique, voilà autant de considérations que nous avons formulées d'après notre interprétation de la loi, et à ce sujet nous pensons que le Parlement nous a donné beaucoup de latitude pour définir le mérite. Mais dans les systèmes imposés par la loi—la procédure de sélection, la procédure de dotation—il est très difficile de prendre en compte toutes ces considérations, à tel titre que nous avons dû, en introduisant par exemple la catégorie de gestionnaires, demander l'approbation du gouverneur en conseil. Ce dernier a en effet approuvé un décret de demande d'exclusion, pour précisément créer cette catégorie de gestionnaires sans pour autant devoir modifier la loi.

M. Lang: Pourriez-vous me donner un exemple de certains changements envisagés qui pourraient motiver les fonctionnaires à être plus efficaces ou plus consciencieux dans leur travail quotidien?

M. Gallant: Madame le président, ce n'est pas tant les changements à la loi qui vont motiver les fonctionnaires; cela fait partie du processus de gestion. Ce processus est assujéti aux dispositions de la loi. Je pourrais vous donner l'exemple des nominations par niveau dans cette nouvelle catégorie de gestion plutôt que la nomination de personnes à un poste bien précis, comme cela a été le cas depuis des décennies; une pratique qui a enraciné chez les fonctionnaires la notion de «propriété» d'un poste, propriété qui ne peut cesser d'exister qu'à la retraite ou si le poste est abandonné ou si le poste devient redondant c'est-à-dire dans des circonstances très limitées.

Plutôt que de continuer avec ce système pour la nouvelle catégorie de gestionnaire, nous sommes passés à un système de nomination individuelle à certain niveau, et une fois à ce niveau les fonctionnaires sont assignés par le sous-ministre à des postes de gestion. Pour y parvenir, et pour mettre sur pied tout l'appareil de gestion corrolaire, nous avons dû obtenir un décret de demande d'exclusion qui exempte les mutations, pour ainsi dire, d'un poste à un autre de l'application de dispositions bien précises de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique en vigueur.

M. Lang: Merci, monsieur Gallant.

Le président: Merci, monsieur Lang.

[Texte]

The committee is due to adjourn now. Two members have indicated they have further questions. Is it the wish of the committee . . .

Mr. Keeper: On a point of order, Madam Chairman. I just want to indicate that rather than calling back the commission again for another occasion, it would be my preference to go a second round. I could put my questions fairly briefly, and rather than following up with supplementaries, do it that way, if that is possible. I have three specific questions.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Madam Chairman, I am due to speak in the House in just a few moments, and I want to get out, so I will not be very long, if our witnesses can stay.

The Chairman: Can the other members stay for 10 minutes?

Mr. Lang: Unfortunately, Madam Chairman, I have to attend a Public Accounts committee meeting, so I will not be able to stay.

The Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: I have an appointment.

The Chairman: Perhaps we could schedule another meeting with Mr. Gallant and his officials. That might be best. Although time is running out to do it under consideration of the estimates, under the new rules, since the annual report has been referred to us, we can request another appearance at any time.

Mr. Keeper: Perhaps if we could continue for another five minutes, I could just put a question on the record.

The Chairman: We have lost our quorum. I am sorry, it is not possible, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Okay.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the officials for being with us today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Nous en sommes arrivés à la fin de la séance. Deux membres du Comité m'ont signifié qu'ils avaient d'autres questions à poser. Si le Comité est d'accord . . .

M. Keeper: Un rappel au Règlement madame le président. Je veux tout juste dire que plutôt que de redemander aux membres de la commission de se représenter devant le Comité, je préférerais que l'on passe à un deuxième tour. Je pourrais être assez bref et plutôt que de poser des questions supplémentaires, je préférerais que l'on procède de cette façon si c'est possible. J'ai trois questions bien précises à poser.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: Madame le président, je dois prendre la parole à la Chambre dans quelques instants, donc je serai très bref à condition que nos témoins puissent encore nous consacrer quelques minutes.

Le président: Est-ce que les autres membres du Comité peuvent encore rester dix minutes.

M. Lang: Malheureusement, madame le président, je dois assister une séance du Comité des comptes publics et je ne pourrai donc rester.

Le président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Je dois me rendre quelque part.

Le président: Nous pourrions peut-être envisager de redemander à M. Gallant et à ses collègues de se représenter devant le Comité. Ce serait peut-être préférable. Même s'il ne reste plus beaucoup de temps pour étudier les prévisions budgétaires, en vertu des nouveaux règlements, étant donné que nous avons été saisis du rapport annuel, nous pouvons demander que les témoins se représentent devant le Comité.

M. Keeper: Si nous pouvions continuer cinq minutes de plus, je pourrais poser une question.

Le président: Nous avons perdu le quorum. Je suis désolée, monsieur Keeper, mais ce n'est pas possible.

M. Keeper: Très bien.

Le président: Au nom du Comité, je voudrais remercier les représentants de la Commission de la Fonction publique d'avoir comparu aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "MEST-38"

ANNEX "A"SUMMARY EXPLANATION OF CHANGES

- The change of \$6,275,000 is the net result of the following increases and decreases:

Increases

- to provide for specific salary and non-salary increases as announced by Treasury Board of Canada (\$7.7 million); and
- to provide for specific workload increases -
 - . Handicapped Program (\$0.5 million)
 - . Personnel Psychology Centre - Consulting Services for In-Basket Test (\$0.1 million)
 - . Appeals and Investigations (\$0.1 million).

Decreases

- to effect a reduction in the Management Category Staffing Programs (\$0.9 million);
- to effect the imposed Treasury Board 0.8% Program cut (\$0.4 million);
- to effect the transfer of funds to Supply and Services of Canada for the implementation of the Personnel Data Application Centre (\$0.2 million);
and
- to effect miscellaneous program reductions (\$0.6 million).

- The change of 52 person-years is the net result of the following:
 - a reduction of 19 person-years associated with the Management Category Staffing Programs;
 - a transfer of 6 person-years to Supply and Services of Canada for the implementation of the Personnel Data Application Centre;
 - a Treasury Board imposed 0.8% Program cut, representing a total reduction of 21 person-years of which 16 were applied against the Appropriation and 5 against the Staff Development and Training Revolving Fund;
 - a reduction of 3 person-years in the Staff Development and Training Revolving Fund related to a decrease in the level of activity;
 - a reduction of 19 person-years in the Career Orientation Program, reflecting indeterminate placements in departments of employees who were members of the Education group and who registered in the program to seek alternate career development opportunities;
 - an increase of 16 person-years associated with workload increases in the Staffing Operations Activity.

APPENDICE "MEST-38"

ANNEXE "A"BREVE EXPLICATION DES MODIFICATIONS

- L'écart de 6 275 000 \$ est le résultat net des augmentations et des diminutions suivantes:

Augmentations

- pour compenser pour les hausses des coûts salariaux et non salariaux annoncées par le Conseil du Trésor (7,7 millions de dollars),
- pour couvrir les hausses de coûts particuliers liés au volume de travail
 - . du Programme des services aux handicapés (0,5 millions de dollars)
 - . du Centre de psychologie du personnel, Services de consultation pour les tests in-basket (0,1 million de dollars)
 - . des appels et des enquêtes (0,1 million de dollars)

Diminutions

- pour mettre en vigueur une réduction des Programmes de dotation de la Catégorie de la gestion (0,9 million de dollars);
- pour appliquer la réduction de 0,8 % imposée au Programme par le Conseil du Trésor (0,4 million de dollars);

- pour effectuer le virement de fonds à Approvisionnements et Services Canada pour la mise en oeuvre du Service spécialisé en information sur le personnel (0,2 million de dollars);
 - pour effectuer diverses réductions de programmes (0,6 million de dollars).
 - La baisse des 52 années-personnes est directement attribuable aux facteurs suivants:
 - une diminution de 19 années-personnes au chapitre des Programmes de dotation de la Catégorie de la gestion;
 - un transfert de 6 années-personnes à Approvisionnements et Services Canada pour la mise en oeuvre du Centre spécialisé en information sur le personnel;
 - une réduction de 0,8 % imposée au Programme par le Conseil du Trésor, d'où une baisse totale de 21 années-personne dont 16 au titre des affectations de crédits et 5 à celui du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel;
 - une diminution de 3 années-personnes au chapitre du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel en raison d'une baisse du niveau des activités;
 - une diminution de 19 années-personnes au chapitre du Programme d'orientation des carrières à la suite de placements d'employés pour une période indéterminée dans des ministères où travaillaient des membres du groupe Enseignement qui se sont inscrits au Programme pour profiter de nouvelles possibilités de perfectionnement professionnel;
 - une augmentation de 16 années-personnes découlant d'une charge de travail accrue dans le secteur des opérations de dotation.
-



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Public Service Commission:

Mr. Edgar Gallant, President;
Mr. Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch;
Mr. Roger Lapointe, Executive Director, Language Training Programs Branch;
Ms. Jennifer R. McQueen, Commissioner;
Mr. A.J. Neilson, Executive Director, Staffing Programs Branch.

De la Commission de la Fonction publique:

M. Edgar Gallant, Président;
M. Ercel Baker, Directeur exécutif, Direction générale des programmes de la catégorie de la gestion;
M. Roger Lapointe, Directeur exécutif, Direction générale de la formation linguistique;
M^{lle} Jennifer R. McQueen, Commissaire;
M. A.J. Neilson, Directeur exécutif, Programmes de dotation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 127

Monday, May 30, 1983
 Thursday, June 9, 1983
 Thursday, June 23, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 127

Le lundi 30 mai 1983
 Le jeudi 9 juin 1983
 Le jeudi 23 juin 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
 of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
 du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

1981-82 Annual Report of the Ministry of State for
 Science and Technology and Public Service
 Commission: Annual Report 1982

INCLUDING:

The Eighth Report to the House (Standing Committee
 on Science and Technology)

CONCERNANT:

Rapport annuel 1981-1982 du ministère d'État chargé
 des Sciences et de la Technologie et Commission de la
 Fonction publique: Rapport annuel 1982

Y COMPRIS:

Le huitième rapport à la Chambre (Comité permanent
 des Sciences et de la Technologie)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
 Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
 trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Simon de Jong
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Arnold J. Malone—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aideen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Louis Duclos
John Evans
René Gingras
Jacques Guilbault
Céline Hervieux-Payette
Otto Jelinek
Cyril Keeper
Jean Lapierre
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

On Friday, May 27, 1983:

Bruce Halliday replaced Geoff Scott.

On Monday, May 30, 1983:

Geoff Scott replaced Bruce Halliday.

On Wednesday, June 8, 1983:

Bruce Halliday replaced Otto Jelinek;
Lorne Greenaway replaced Joe Reid.

On Monday, June 13, 1983:

Otto Jelinek replaced Bruce Halliday;
Joe Reid replaced Lorne Greenway.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le vendredi 27 mai 1983:

Bruce Halliday remplace Geoff Scott.

Le lundi 30 mai 1983:

Geoff Scott remplace Bruce Halliday.

Le mercredi 8 juin 1983:

Bruce Halliday remplace Otto Jelinek;
Lorne Greenaway remplace Joe Reid.

Le lundi 13 juin 1983:

Otto Jelinek remplace Bruce Halliday;
Joe Reid remplace Lorne Greenway.

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to S.O. 46(1) the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, May 17, 1983

Report of the Ministry of State for Science and Technology, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72—Sessional Paper No. 321-1/30C.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité.

Le mardi 17 mai 1983

Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.A.C. 1970-1971-1972—Document parlementaire n° 321-1/30C.

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

EIGHTH REPORT

In relation to its Order of Reference of Tuesday, May 17, 1983, relating to the Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1982, your Committee agreed to report the following to the House.

Your Committee is of the opinion that the Standing Orders of the House should be amended to provide for a Standing Committee called the Standing Committee on Science and Technology which, along with all other powers of a standing committee, would be empowered to consider on its own initiative and on an ongoing basis the scientific and technological opportunities for Canada as well as the impact of technological change on Canadian society.

Therefore, your Committee recommends that Standing Order 69 of the House of Commons be amended by adding the following:

(1)(u) Science and Technology.

Respectfully submitted,

Le président

AIDEEN NICHOLSON

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Relativement à son ordre de renvoi du mardi 17 mai 1983, concernant le Rapport du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, le Comité convient de faire rapport à la Chambre de ce qui suit.

Le Comité est d'avis que le Règlement de la Chambre devrait être modifié afin de prévoir un comité permanent, appelé Comité permanent des sciences et de la technologie qui, disposant de tous les pouvoirs d'un comité permanent, serait habilité à étudier, de sa propre initiative et de façon permanente, les possibilités scientifiques et techniques offertes au Canada ainsi que les répercussions de l'évolution des technologies sur la société canadienne.

Par conséquent, votre Comité recommande que l'article 69 du Règlement de la Chambre des communes soit modifié, en ajoutant ce qui suit:

(1)(u) Sciences et de la technologie.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 30, 1983

(155)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met *in camera* at 8:14 o'clock p.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Gilchrist, Herbert and Miss Nicholson.

Alternate present: Mr. Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division and Mr. Dean Clay, Chief, Science and Technology Division.

Pursuant to S.O. 46(1) the Committee commenced consideration of the Report of the Ministry of State for Science and Technology, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72—Sessional Paper No. 321-1/30C (*deemed referred on Tuesday, May 17, 1983*).

The Committee proceeded to consider a draft report to the House.

At 9:07 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the Committee meet again on Thursday, June 9, 1983 at 9:30 o'clock a.m. to resume consideration of the said draft report.

At 9:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 9, 1983

(156)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met *in camera* at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. de Jong, Desmarais, Gilchrist, Lambert, Lang, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternates present: Mr. Halliday and Mrs. Hervieux-Payette.

Pursuant to S.O. 46, the Committee resumed consideration of the Report of the Ministry of State for Science and Technology for 1982.

The Committee resumed consideration of a draft report to the House.

On motion of Mr. de Jong, it was agreed,—That the draft report presented to the Committee be adopted as the Eighth Report to the House.

On motion of Mr. Gilchrist, it was agreed,—That Madam Chairman present the said report to the House, at the earliest opportunity.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 30 MAI 1983

(155)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à huis clos, à 20h14, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson, (président).

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Gilchrist, Herbert et M^{lle} Nicholson.

Substitut présent: M. Halliday.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie et M. Dean Clay, Chef, Division de la Science et de la Technologie.

Conformément aux dispositions de l'article 46(1) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.R.C. 1970-1971-1972—Document parlementaire n° 321-1/30C (*réputé déferé le mardi 17 mai 1983*).

Le Comité entreprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

A 21h07, la séance est suspendue.

A 21h25, la séance reprend.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à nouveau le jeudi 9 juin 1983 à 9h30 pour reprendre l'étude de ce projet de rapport.

A 21h27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 JUIN 1983

(156)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h40, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. de Jong, Desmarais, Gilchrist, Lambert, Lang, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substituts présents: M. Halliday et M^{me} Hervieux-Payette.

Conformément aux dispositions de l'article 46 du Règlement, le Comité reprend l'étude du Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour 1982.

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

Sur motion de M. de Jong, il est convenu,—Que le projet de rapport présenté au Comité soit adopté comme Huitième rapport à la Chambre.

Sur motion de M. Gilchrist, il est convenu,—Que Madame le Président présente ce rapport à la Chambre à la première occasion.

On motion of Mr. Halliday, it was agreed,—That Madam Chairman propose a motion for concurrence of the House into the Committee's Eighth Report.

By unanimous consent, it was agreed,—That the document entitled "On the need for a House of Commons' committee on Science and Technology" prepared by Dean N. Clay, from the Science and Technology Division of the Research Branch of the Library of Parliament, dated 26 May 1983 be printed as an appendix to the next Minutes of Proceedings of Evidence of the Committee, along with the Eighth Report to the House (*See Appendix "MEST-39"*).

It was agreed,—That Madam Chairman prepare a press release, for the Members' approval, to be published on Wednesday, June 15, 1983, regarding the Eighth Report of the Committee.

It was agreed,—That another date be sought for the appearance of the National Research Council, regarding its Supplementary Estimates (A) 1983-84.

It was agreed,—That the Public Service Commission appear before Annual Report, on Thursday, June 23, 1983 at 9:30 o'clock a.m.

At 10:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 23, 1983
(157)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:39 o'clock a.m., this day, the Chairman, Miss Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gilchrist, Herbert and Miss Nicholson.

Alternate present: Mr. Keeper.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the Public Service Commission of Canada: Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. Robert Emond, Acting Executive Director, Staffing Programs Branch; Mr. Jim Ferguson, Executive Director, Corporate Systems and Service Branch and Ms. Jennifer R. McQueen, Commissioner.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1982. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 26, 1983, Issue No. 126.*)

The witnesses answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. Halliday, il est convenu,—Que Madame le Président propose une motion pour l'adoption du Huitième rapport du Comité, par la Chambre.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le document intitulé «De la nécessité de créer un comité de la Chambre des communes chargé des Sciences et de la Technologie» préparé par Dean N. Clay, de la Division des Sciences et de la Technologie du Service de Recherches de la Bibliothèque du Parlement, en date du 26 mai 1983, soit joint au prochain procès-verbal et témoignages de ce comité, avec le texte du Huitième rapport à la Chambre (*Voir Appendice «MEST-39»*).

Il est convenu,—Que Madame le Président prépare un communiqué de presse, pour l'approbation des membres, au sujet du Huitième rapport du Comité, pour publication le mercredi 15 juin 1983.

Il est convenu,—Qu'une autre date soit proposée pour la comparution du Conseil national de Recherches, au sujet de leur Budget supplémentaire (A) 1983-1984.

Il est convenu,—Que la Commission de la Fonction publique comparaisse devant le Comité le jeudi 23 juin 1983, au sujet de leur rapport annuel 1982.

A 10h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 JUIN 1983
(157)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h39, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. Gilchrist, Herbert et M^{lle} Nicholson.

Substitut présent: M. Keeper.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Témoins: De la Commission de la Fonction publique du Canada: M. Edgar Gallant, Président; M. Robert Emond, Directeur exécutif suppléant, Programme de dotation; M. Jim Ferguson, Directeur exécutif, Direction générale des Services et Systèmes de Gestion et M^{me} Jennifer R. McQueen, Commissaire.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel de la Commission de la Fonction publique pour 1982 (*Voir le procès-verbal du jeudi 26 mai 1983, fascicule n° 126.*)

Les témoins répondent aux questions.

A 10h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, June 23, 1983

• 0939

The Chairman: Good morning. I would like to call the meeting to order.

Today we will deal with the Public Service Commission annual report for 1982, which was referred to the committee on Tuesday, May 3, 1983.

I am very pleased to welcome Mr. Edgar Gallant, Chairman of the Public Service Commission, and Commissioner McQueen. I would like to ask the commissioners to introduce their other colleagues to us.

Mr. Edgar Gallant (Chairman, Public Service Commission): Madam Chairman, with me are Roger Lapointe, Executive Director, Language Training Programs Branch; Mr. Robert Emond, Acting Executive Director, Staffing Programs Branch; Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch; and we have a number of other executive directors present in the event that questions are raised in their areas.

• 0940

The Chairman: Thank you. Do you care to make an opening statement or would you prefer to receive questions directly, Mr. Gallant?

Mr. Gallant: Madam Chairman, having made the opening statement at the last meeting, we would be very pleased, indeed, to hear observations and to try to answer your questions.

The Chairman: Thank you.

The first questioner would normally be from the Official Opposition, but I understand Mr. Gilchrist is prepared to yield on this occasion to Mr. Keeper, who has to leave.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Madam Chairman. Unfortunately, I have to go to another meeting, and my colleague has been kind enough to allow me to go first.

I have two questions I would like to pose. The first is with regard to the political rights of public servants. I am sure it is an issue with which you are familiar. I have noted in Hansard that a number of private members' bills have come forward on this question and that, during election time, there appears to be some confusion as to what freedoms public servants have in order to participate in elections.

I guess my attitude is that, with the public service being so large these days and so many people who are in the public service really not being in crucial policy political positions, I would think it should be possible to devise some fair system

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 23 juin 1983

Le président: Bonjour. La séance est ouverte.

Les discussions aujourd'hui porteront sur le rapport annuel de 1982 de la Commission de la Fonction publique, dont l'étude a été confiée au Comité le mardi 3 mai 1983.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Edgar Gallant, président de la Commission de la Fonction publique du Canada et au commissaire McQueen. Je demanderais aux commissaires de nous présenter leurs collègues.

M. Edgar Gallant (président, Commission de la Fonction publique du Canada): Madame le président, m'accompagnent aujourd'hui, M. Roger Lapointe, directeur général, Direction générale de la formation linguistique; M. Robert Emond, directeur général intérimaire, Direction de l'élaboration de politiques et programmes en dotation; Ercel Baker, directeur général, Direction générale des programmes de la catégorie gestion; et d'autres directeurs généraux qui pourraient éventuellement répondre à des questions relevant de leurs domaines de compétences.

Le président: Merci. Avez-vous l'intention de faire une déclaration préliminaire? Préférez-vous qu'on vous pose les questions sans tarder, monsieur Gallant?

M. Gallant: Madame le président, nous avons déjà prononcé une déclaration préliminaire au cours de la dernière réunion; nous aimerions donc entendre vos commentaires et tenter de répondre à vos questions.

Le président: Merci.

Normalement, le premier intervenant serait un membre de l'Opposition officielle; mais si j'ai bien compris, M. Gilchrist est disposé à céder la parole à M. Keeper qui doit s'absenter.

Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, madame le président. Malheureusement, je dois participer à une autre réunion et mon collègue a eu l'amabilité de me laisser prendre la parole immédiatement.

J'aimerais poser deux questions. La première porte sur les droits politiques des fonctionnaires. C'est une question que vous connaissez à fond, j'en suis convaincu. Dans le harsard, j'ai relevé qu'un certain nombre de projets de loi d'initiative parlementaire traitaient de cette question et, d'autre part, qu'au moment des élections, une certaine confusion semblait régner quant à la liberté dont jouissent les fonctionnaires, liberté qui leur permettrait de participer aux élections.

Puisque la Fonction publique est très nombreuse, par les temps qui courent, et puisque bon nombre de fonctionnaires n'ont pas des fonctions très importantes sur le plan de la prise de décisions politiques, j'estime que l'on devrait pouvoir créer

[Text]

that would allow the vast majority of public servants to participate in the political process like other Canadian citizens, without turning the public service into a partisan political institution. I think this is important, Madam Chairman, because such a large part of the employment in the country today is in the public service.

So I am wondering, Mr. Chairman, if you see any ways of extending the political rights of public servants so they could participate in the choosing of local candidates and generally participate in elections in the way other citizens in the country do.

Mr. Gallant: Madam Chairman, my answer will be at two levels.

First, we are charged with the responsibility of administering Section 32 of the Public Service Employment Act. Section 32 makes it abundantly clear in the very first provision that no employee shall engage in work for, on behalf of or against a candidate for election. That is a firm provision of Section 32 of the Public Service Employment Act and that was addressed to all public servants, including the deputy heads who are not under the PSEA, as you know, but are appointed by Order in Council.

The act does not provide the Public Service Commission with authority or with the power to intervene, except in two instances. The commission is the only authority that can grant leave of absence to a public servant who wants to run as a candidate in an election. It is up to the commission under the act to determine if that public servant were to return to his or her job in the public service. If the commission is satisfied that having been a candidate would not have a prejudicial effect on his or her effectiveness as a public servant, we can, under the act, grant the leave. If we have any doubt about the impact of having been a candidate on the effectiveness of that public servant in his or her job, our responsibility and our duty is to deny leave for political purposes.

• 0945

The second opportunity for us to intervene is in the event that there is a formal complaint, an allegation, made to us about the political activities of a public servant. But the act provides that this complaint has to be made by a candidate, or someone who has been a candidate, in the election. I can say, as we have in annual reports and in earlier meetings in past years of this committee, that we have never had a formal complaint lodged with us by a candidate or a person who had been a candidate.

So, insofar as the present situation is concerned, the law is that public servants—and there is no distinction as to levels, or regions, or departments—under the act are required by Parliament to abstain from engaging in work on behalf of or against a political party or against candidates in an election.

The question that arises is what changes Parliament may want to make to the Public Service Employment Act in the

[Translation]

un système qui permettrait à la vaste majorité des fonctionnaires de participer au processus politique au même titre que tous les autres citoyens canadiens, sans pour autant transformer la Fonction publique en une institution politique partisane. Madame le président, il me semble que cette question est importante puisqu'une grande partie de la population du pays travaille pour le compte de la Fonction publique.

Je me demande donc, monsieur le président, si vous envisagez des façons dont on pourrait donner ces droits politiques aux fonctionnaires de sorte que ces derniers pourraient participer à l'élection locale de candidats et participer, de façon générale, aux élections de la même façon que les autres citoyens.

M. Gallant: Madame le président, j'ai deux réponses à donner à cette question.

Tout d'abord, on nous a donné la responsabilité de veiller à l'application de l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Cette disposition précise dès le départ qu'il est interdit à tout employé de travailler pour ou contre un candidat à une élection. L'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique est ferme et il s'adresse à tous les fonctionnaires, y compris les sous-chefs qui, comme vous le savez, ne sont pas visés par la loi mais sont nommés par décret.

La Loi ne donne pas à la Commission de la Fonction publique l'autorisation ou le pouvoir d'intervenir, sauf dans deux cas. La Commission est la seule autorité à pouvoir consentir un congé à un employé qui veut se présenter comme candidat à une élection. C'est à la Commission, aux termes de la loi, de décider si l'employé en question peut ensuite reprendre son travail au sein de la Fonction publique. Si la Commission est convaincue que l'efficacité de l'employé, dans le poste qu'il occupe alors, n'aura pas à souffrir du fait qu'il aura été candidat à une élection, la loi lui permet d'accorder le congé à l'employé. Par contre, si nous croyons que l'efficacité de l'employé pourrait souffrir du fait qu'il aura été candidat à une élection, nous avons la responsabilité et le devoir de lui refuser ce congé.

Par ailleurs, nous sommes autorisés à intervenir lorsque nous recevons une plainte officielle, une allégation au sujet des activités politiques d'un fonctionnaire. Mais la loi précise que cette plainte doit être formulée par une personne qui est ou a été candidat à une élection. Je peux affirmer, comme nous l'avons fait dans des rapports annuels et au cours de réunions précédentes de ce Comité, que nous n'avons jamais reçu une plainte officielle formulée par une personne qui est ou a été candidat à une élection.

Par conséquent, dans la situation qui nous intéresse, la loi prévoit que les fonctionnaires, peu importe leur niveau, leur région ou leur ministère, doivent s'abstenir de travailler pour ou contre un parti politique ou un candidat à une élection.

Cela nous amène à discuter des modifications éventuelles que le Parlement pourrait vouloir apporter à la Loi sur l'emploi

[Texte]

future for the future. Here you will understand that it is not for us to presume to comment on what Parliament will do, but I can say that what we would recommend, what we would continue to recommend very strongly, is that public servants be prevented from engaging in political activities of any kind. That is for the simple reason that if the door is opened slightly, there will be virtually no means of controlling the extent to which our public service—that is, a professional, impartial public service that can serve any party in power, can serve Canadians of all origins, of all political beliefs . . . the extent to which this nature of our public service, will be compromised. Our recommendation, if we are asked for it at that time, will be to continue to have a regime where public servants, in the interest of Canadians, are asked not only to be, but to be seen to be, totally impartial.

Mr. Keeper: I will move on to another area of questioning, but I must make note of this: I wonder if you have examined the experience in Manitoba. We do have legislation in Manitoba, at the provincial level, through which public servants do have political rights in a way that they do not have at the federal level. I think that would be worthwhile taking a look at.

The second area of questioning that I wanted to enter into had to do with contracting out, particularly as it affects temporary personnel agencies. Certainly I have received complaints, or expressions of concern, from the Public Service Alliance of Canada about the use of temporary personnel agencies. I am wondering if you could give us any information with regard to the extent to which these agencies are used, the cost of these agencies relative to the cost of having these services in house and whether the amount of use of temporary personnel agencies is increasing, or is decreasing. Do you see it as a problem? If you see it as a problem, what can be done about it, or what is being done about it?

Mr. Gallant: Madam Chairman, this is an area that is just as much, if not more, in the field of responsibility of the Treasury Board, as the employer, as it is under the act. But a few years ago, because we were so concerned about the abuse in the use of personnel agencies and the abuse, or the potential for abuse, under the PSEA, jointly with the Treasury Board we articulated a policy that controlled very severely the use which departments could make of personnel agencies.

• 0950

However, since then the situation has evolved. We have had a period of severe restraint in budgetary and in person-year resources. And in times of restraint, to cope with an increasing demand on departments, many departments have had to make more effective use of their person-year budgets. Consequently, they have needed greater recourse to term employment as opposed to indeterminate employment. And when we have the opportunity to study carefully what has transpired over this period, I think we shall find indeed that use of the temporary personnel agencies has increased considerably. So this is a source of concern for us.

[Traduction]

dans la Fonction publique pour prévenir des situations éventuelles. Nous n'avons pas la prétention de discuter de ce que fera le Parlement; je peux toutefois dire que nous continuerons de recommander vivement que l'on interdise aux fonctionnaires de s'intéresser à des activités politiques, de quelque genre qu'elles soient. Pour quelle raison? Pour la bonne raison que si nous ouvrons la porte un tant soit peu, il n'y aura pratiquement aucune façon de contrôler la mesure dans laquelle notre Fonction publique, un service public professionnel et impartial, pourra répondre aux besoins du parti au pouvoir, des Canadiens, quelles que soient leurs origines, leurs idées politiques . . . Si jamais on nous demande notre avis, nous recommanderons de maintenir le régime en vertu duquel on demande aux fonctionnaires non pas seulement d'être, mais d'être perçus comme étant tout à fait impartiaux, dans l'intérêt des Canadiens.

M. Keeper: Je vais passer à une autre question mais je retiens ce que vous avez dit: avez-vous étudié la situation au Manitoba? Une loi provinciale du Manitoba prévoit que les fonctionnaires ont certains droits politiques dont ne jouissent pas leurs homologues au niveau fédéral. Il me semble qu'il serait bon d'étudier cette situation.

Ma deuxième question porte sur les contrats accordés, notamment aux agences de personnel temporaire. L'Alliance de la Fonction publique m'a adressé certaines plaintes ou exprimé certaines inquiétudes au sujet du recours aux agences de personnel temporaire. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure vous faites appel à ces agences? Combien nous coûtent leurs services par rapport aux services dont on pourrait disposer au sein de la Fonction publique? Fait-on plus souvent ou moins souvent appel à des agences de personnel temporaire? Est-ce un problème, selon vous? Dans l'affirmative, comment peut-on remédier à la situation, que fait-on pour y remédier?

M. Gallant: Madame le président, cette question relève également, sinon davantage, de la compétence du Conseil du Trésor, l'employeur, d'après la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. En raison des abus éventuels auxquels les agences de placement pourraient donner lieu ainsi d'ailleurs que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, nous avons, de concert avec le Conseil du Trésor, fixé les règles selon lesquelles les ministères peuvent faire appel aux agences de placement.

Mais la situation a évolué depuis lors. Nous avons en effet traversé une période de sévères restrictions budgétaires, ce qui a obligé de nombreux ministères à essayer d'utiliser au mieux les montants mis à leur disposition pour les salaires; or pour ce faire, ils ont embauché davantage de personnes pour des durées déterminées. Il se montre donc qu'au cours de cette période, les ministères ont fait appel bien plus que par le passé au service des agences de placement. Cela nous préoccupe.

[Text]

Now, Madam Chairman, perhaps I could ask Mr. Emond to provide more precise information in our field of responsibility in response to Mr. Keeper's question.

Mr. R. Emond (Acting Executive Director, Staffing Programs Branch, Public Service Commission): The only thing I would add is that the Public Service Commission audit branch does, in fact, during its audits, look at the issue of the use of temporary help agencies. The chairman has already indicated that there are strict guidelines established. On collection of the data, it is analysed by the audit branch and then provided to the administrative policy branch of the Treasury Board in order for them to take follow-up action.

Mr. Keeper: Yes. You indicated that this had been a concern in the past, so you put in place a policy meant to control this use of temporary agencies, of contracting out. You mentioned the fact that we are now into a time of restraint. But somehow, to me in a time of restraint, we would not be going out hiring people from outside the public service; instead somehow, we would be using more people who are already in the public service. To the lay-person's mind that seems to be a contradiction in terms. I wonder if you could explain why that happens.

Mr. Gallant: I was referring to the times of restraint in connection with the increased use of "term". That is not necessarily an increased use of personnel agencies, but is an increased use of term appointments as opposed to indeterminate appointments.

Mr. Keeper: You mentioned that this use of temporary agencies is a matter of concern. You have a policy in place to control it, yet you have some indication that, in fact, there may be greater use of temporary agencies going on. I wonder if you see any way of really putting the lid on this thing, of seeing that contracting-out is not abused. How does one put a control on it?

Mr. Gallant: Madam Chairman, perhaps I could again ask Bob Emond to provide more precise information about existing guidelines. The concern I have is that in the use of personnel agencies for staffing term positions for less than six months, which do not come under the act, the people who are brought on in this way are then able to compete for appointments under the act and, thereby, bypass the provisions of the system. There is a concern with regard to the excessive use of personnel agencies in this regard.

• 0955

The Chairman: Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Commissioner, I notice on page 8 the statement:

... the total number of appointments to and within the Public Service declined by 13 per cent.

[Translation]

Je demanderais maintenant à M. Emond de répondre plus en détail à la question de M. Keeper.

M. R. Emond (Directeur général intérimaire, Direction de la dotation, Commission de la Fonction publique): Je me bornerai à ajouter à ce qui vient d'être dit que la direction de la planification de la Commission de la Fonction publique étudie effectivement la mesure dans laquelle on fait appel aux agences de placement temporaire. Le président de la Commission vient de vous expliquer que des directives très strictes ont été fixées à cet égard. Lorsque les données afférentes ont été réunies, elles sont analysées et ensuite communiquées à la direction de la politique administrative du Conseil du Trésor qui en assure le suivi.

M. Keeper: Vous venez de nous dire que des règles ont été établies en ce qui concerne l'appel fait aux agences de placement. Mais contrairement à ce que vous indiquez, il me semble qu'en période de restrictions budgétaires, plutôt que d'engager des personnes en dehors de la Fonction publique, on devrait chercher au contraire à faire travailler ceux qui en font partie. Je trouve votre explication contradictoire et j'aimerais bien avoir plus de précisions à ce sujet.

M. Gallant: En période de restrictions budgétaires, on a tendance à engager davantage d'employés pour des périodes déterminées plutôt que pour des périodes indéterminées.

M. Keeper: Si, comme vous le dites, on fait davantage appel aux agences de placement temporaire en dépit des règles établies à cet égard, comment comptez-vous limiter cette pratique?

M. Gallant: Je demanderais à M. Emond de vous donner plus de détails concernant les directives actuellement en place. Les personnes engagées par le canal des agences de placement pour des périodes de moins de 6 mois, c'est-à-dire pour des postes qui ne relèvent pas de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, risquent par la suite de postuler des emplois relevant de la Loi, ce qui revient en fait à contourner les dispositions du système. C'est la raison pour laquelle nous ne tenons pas à ce que trop de gens soient embauchés par le canal des agences de placement.

Le président: Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, madame le président.

Vous dites ce qui suit à la page 8 de votre exposé:

... le nombre global de postes au sein de la Fonction publique a diminué de 13 p. 100.

[Texte]

I am wondering how that squares with the staffing operations spending shown in the blue book, which shows operations expected to rise 10% to \$45.2 million. Why is that?

Mr. Gallant: Madam Chairman, perhaps I could ask Mr. Ferguson. The fact is that the staffing branch of the commission is not only engaged in making appointments. Indeed, many of their responsibilities are in related areas of counseling, inventories and the administration of special programs for underrepresented groups, and it is in these areas that activities have increased even though they are not reflected in an increased number of actual appointments.

Perhaps Mr. Ferguson . . .

Mr. Gilchrist: Could you give us some details on that with regard to who these underrepresented groups are and what is being done to raise that representation and why?

Mr. Gallant: Madam Chairman, at the last meeting, you will recall, I tabled a brief report which described all of the special measures that have been taken over the past years with regard to ensuring equal opportunities and better participation for women, for handicapped persons and for native persons, and this report is, I believe, available to the committee.

The Chairman: The report was appended to the minutes of May 26. We could send you over a copy if you do not have yours with you, Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you.

Mr. Gallant: We would be very pleased to meet . . .

Mr. Gilchrist: Is linguistic opportunity listed in there too?

Mr. Gallant: No.

Mr. Gilchrist: To what extent does that influence your cost?

Mr. Gallant: It would not influence the cost of staffing significantly. Perhaps Mr. Emond could speak to that point.

Mr. Emond: In fact, the linguistic groups are not considered by the Public Service Commission as under-represented groups. The target under-represented groups that we deal with are women, natives and the handicapped.

Mr. Gilchrist: Okay.

Before I go on to perhaps addressing that one about women's opportunities in the public service, let me ask you about the "all other expenditures" category which appeared in the blue book on pages 25 to 40. There is a dramatic growth over the past two years in this category, growth in 1982-83 of 508% and estimated for 1983-84—you are showing \$344,000, which is a 118% increase.

Could you tell me what this is and why this seems to be so very dramatic?

Mr. Gallant: Madam Chairman, I am not sure that I know exactly the document that is being . . .

Mr. Gilchrist: The blue book on pages 25 to 40, "all other expenditures".

Mr. Gallant: Jim, would you have that with you?

[Traduction]

Or je constate que d'après le Livre bleu, les dépenses pour dotation augmenteront de 10 p. 100 pour atteindre 45.2 millions de dollars. Comment expliquer cette contradiction?

M. Gallant: La Direction de la dotation de la Commission ne s'occupe pas uniquement de pourvoir les postes vacants. Elle s'occupe en outre d'orientation et de programmes spéciaux destinés à des groupes insuffisamment représentés; c'est dans ces derniers domaines que les activités se sont accrues même si le nombre total des postes pourvus n'a pas augmenté.

Je demanderai à M. Ferguson de vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Gilchrist: Quels sont ces groupes insuffisamment représentés et quelles mesures ont été prises pour redresser la situation?

M. Gallant: Lors de la dernière réunion, j'ai déposé un rapport décrivant brièvement les mesures prises ces dernières années pour assurer l'égalité des chances aux femmes, aux personnes handicapées ainsi qu'aux autochtones.

Le président: Ce rapport a été annexé au compte rendu du 26 mai. Je pourrais vous en faire parvenir un exemplaire si vous le voulez, monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci.

M. Gallant: Nous nous ferions un plaisir . . .

M. Gilchrist: L'égalité des chances au plan linguistique figure-t-elle sur la liste en question?

M. Gallant: Non.

M. Gilchrist: Comment cela se répercute-t-il sur vos coûts?

M. Gallant: À peine. Mais M. Emond pourrait vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Emond: La Commission de la Fonction publique n'inclut pas les groupes linguistiques parmi les groupes insuffisamment représentés. Figurent sur cette liste uniquement les femmes, les autochtones et les handicapés.

M. Gilchrist: D'accord.

Avant d'aborder la question des possibilités offertes aux femmes au sein de la fonction publique, je voudrais vous poser une question concernant la rubrique «toutes autres dépenses» figurant à la page 25-41 du Livre bleu. Cette rubrique a augmenté de 508 p. 100 en 1982-1983 et l'augmentation prévue pour 1983-1984 est de 118 p. 100 pour un total de \$344,000.

Quelle est la raison de cette énorme augmentation?

M. Gallant: De quel document s'agit-il au juste?

M. Gilchrist: Il s'agit de la page 25-40 du Livre bleu sous l'intitulé «toutes autres dépenses».

M. Gallant: Jim, pouvez-vous répondre à cette question?

[Text]

Mr. Gilchrist: For example, in 1981-82 we talked of \$26,000; in 1982-83, \$158,000; in 1983-84, \$344,000. It is rising exponentially.

Mr. Jim Ferguson (Executive Director, Corporate Systems and Services Branch, Public Service Commission): May we have a moment, Madam Chairman, to look at that? Perhaps we could go on to another question and then come back.

Mr. Gilchrist: Yes. Thank you.

All right then, let us move on to this business of opportunities for women. I noticed in *The Citizen* recently you were quoted, sir, in a number of ways with regard to the 6 and 5 restraint program and its effect.

• 1000

I wonder if you would agree that this 6 and 5 program has dealt a very heavy blow to the condition of the equal opportunity program for women; because I understand the gap has widened by 12% between women's average salaries and men's.

Mr. Gallant: Madam Chairman, I believe the articles to which reference is being made were quoting something out of context. The programs that were put in place to promote, to increase, the participation of women in the public service were one thing, and the effects of restraint, and more particularly of the 6 and 5 program of restraint, on the average or median salaries of women in the public service are another thing. The fact that the vast majority of women are still in the admin-support groups—it is inevitable that the salaries at these levels are lower than the salaries that apply in the officer categories, where the majority of men are, and therefore when you apply a 6 and 5 restraint policy, the effect on the median salary is immediately noticeable. But I do not see a cause-and-effect relationship between the 6 and 5 on the one hand and the kind of progress that we have been able to achieve in our efforts with the government and with government departments to increase the participation of women in the public service.

Mr. Gilchrist: Fair enough: and I understand the mathematics very well. Would you describe for me the results of these efforts to increase the participation of women? Tell me about the success of it, so that we may have some hard facts here on a, I hope, dramatic increase in this opportunity.

Mr. Gallant: Madam Chairman, they are listed in that report I have mentioned, and we would be pleased to add to that here today, if you wish; or if you wish that we have a private meeting, we could do that as well.

Mr. Gilchrist: They seem to have gone up 0.4% in number of women employed, but I do not see where it shows the dramatic increases in the higher categories of employment in your annual report.

Mr. Gallant: Madam Chairman, we have statistics that show the progress by occupational group, and this is where there are certain groups where progress has indeed been very substantial. But I would have to find the time to find this

[Translation]

M. Gilchrist: En 1981-1982, ce crédit était de \$26,000; il a atteint \$158,000 en 1982-1983 et devrait atteindre \$344,000 en 1983-1984, ce qui est une augmentation exponentielle.

M. Jim Ferguson (directeur exécutif, Direction des systèmes et services, Commission de la fonction publique): Pourrais-je avoir quelques instants pour étudier la question? On pourrait peut-être entre-temps répondre à une autre question.

M. Gilchrist: D'accord.

Dans ce cas, passons à la question de l'égalité des chances pour les femmes. Le journal *The Citizen* citait récemment vos déclarations concernant les répercussions du plafonnement des salaires à 6 et 5 p. 100.

Est-ce exact que le programme de plafonnement des salaires a porté un coup au programme pour l'égalité des chances des femmes, ce qui s'est traduit par l'élargissement de l'écart entre les salaires des hommes et des femmes, écart qui s'établit actuellement à 12 p. 100?

M. Gallant: L'article en question contenait des citations hors de leur contexte. En effet, les programmes visant à promouvoir la participation des femmes dans la Fonction publique n'ont rien à voir avec les répercussions du plafonnement des salaires sur les salaires moyens ou médians des travailleurs dans la Fonction publique. Or il se fait que l'énorme majorité des femmes travaillent toujours à des postes de soutien administratif alors que la majorité des hommes se trouvent dans les catégories d'agent, c'est-à-dire à des salaires plus élevés; le plafonnement des salaires à 6 et 5 p. 100 a donc une incidence sur cet écart. Mais il n'existe pas à mon avis de relation de cause à effet entre le plafonnement des salaires et nos efforts en vue de promouvoir la participation des femmes dans la Fonction publique.

M. Gilchrist: D'accord. Pourriez-vous nous donner quelques chiffres concrets concernant l'augmentation du nombre de femmes travaillant dans la Fonction publique?

M. Gallant: Ces chiffres figurent dans le rapport que j'ai évoqué tantôt dont je pourrais vous remettre un exemplaire; nous pourrions également en discuter lors d'une réunion privée, si vous le souhaitez.

M. Gilchrist: Le nombre de femmes travaillant dans la Fonction publique est en augmentation de 0.4 p. 100 mais rien dans votre rapport annuel n'indique une augmentation sensible du nombre de femmes travaillant dans les catégories supérieures.

M. Gallant: Les progrès enregistrés par certaines catégories professionnelles sont très impressionnants. Pour vous répondre plus en détail, il me faudrait quelques instants pour retrouver ces chiffres.

[Texte]

information in my book, and we could come back to the statistics perhaps in a few minutes.

Mr. Gilchrist: Is it in the annual report? Then I have not found it.

Mr. Gallant: Tables 15, 16 and 17.

Ms J. McQueen (Commissioner, Public Service Commission): Tables 15 to 21 inclusive, starting at page 65.

Mr. Gilchrist: Very well. I will take a look through that.

Each year government departments spend more money on contracted help. The total budget for professional and special services 10 years ago was \$705 million. Today it is \$2.5 billion. Does the Public Service Commission have any concerns about the validity and cost-effectiveness of the present level of outside contracting? Are there, for instance, vast numbers of people who have been employed on a contract basis for years and who should really come under the jurisdiction of the Public Service Commission?

• 1005

Mr. Gallant: Madam Chairman, as Mr. Edmond said a few minutes ago, we, in our audit services, on behalf of the government, audit the personnel contracts in departments and report to Treasury Board, which has responsibility for contracts of this type, the findings of our audits. We have not, to my knowledge, found situations where contract employees or contract persons were in fact doing work that would be equated with the work of the employee and therefore should have been hired under the act as opposed to being under contract. The level of contracting is a matter of government policy. It has nothing to do with the Public Service Employment Act.

Mr. Gilchrist: It is very significant, and it is over 3% of the total government costs. Salaries and staffing of the government are the most significant costs, and if 3% of total government costs is outside contract work, I would think that there would likely be a great deal of overlapping of tasks which could well be done by the public service in a professional way perhaps. I believe this would alleviate some of these outside costs.

Mr. Gallant: Reference must be made to the total contracting, not to the contracting for personnel services, because contracting for personnel services represents a very small proportion of total salary costs in the public service. But if you have in mind the contracts for consulting work, that is a different matter.

Mr. Gilchrist: I am. Of course, that is the \$2.5 billion.

Mr. Gallant: That is not within our area of responsibility. We are not familiar with that.

Mr. Gilchrist: You are not approached, then, to undertake these tasks before they are contracted out?

[Traduction]

M. Gilchrist: Je ne les ai pas trouvés dans votre rapport annuel.

M. Gallant: Ces chiffres figurent aux tableaux 15, 16 et 17.

Mme J. McQueen (commissaire, Commission de la fonction publique): Il s'agit des tableaux 15 à 21 commençant à la page 65.

M. Gilchrist: D'accord, je vais regarder.

Chaque année, le ministère dépense de plus en plus d'argent pour le travail confié à l'extérieur. Il y a 10 ans, le crédit des services professionnels et spéciaux s'élevait à 705 millions de dollars alors que ce même poste atteint actuellement 2,5 milliards de dollars. D'après la Commission, cette pratique de confier de plus en plus de travail à l'extérieur est-elle rentable? Ne pensez-vous pas que bon nombre des personnes travaillant sous contrat pendant de nombreuses années auraient dû en réalité relever de la compétence de la Commission de la fonction publique?

M. Gallant: Madame le président, comme l'a dit M. Emond il y a quelques minutes, au nom du gouvernement, nos services de vérification vérifient les contrats d'embauche de personnel du ministère et font rapport de leurs constatations au Conseil du trésor, lequel est responsable de ce genre de contrat. À ma connaissance, nous n'avons constaté aucun cas de contractuel faisant le travail correspondant à celui d'un employé et de ce fait justifiant l'embauche en vertu de la loi par opposition au travail sous contrat. Le nombre de contrats accordés est une question relevant de la politique du gouvernement. Cela n'a rien à voir avec la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

M. Gilchrist: C'est très important et cela représente plus de 3 p. 100 du total des coûts du gouvernement. Au gouvernement, le traitement et la dotation représentent les coûts les plus importants et si 3 p. 100 du total des coûts du gouvernement sont représentés par des contrats de travail donnés à l'extérieur, je pense qu'il est possible qu'il y ait beaucoup de chevauchement de tâches qui pourraient être très bien effectuées par la Fonction publique et peut-être de façon professionnelle. Je pense que cela allégerait certains de ces coûts de contrats extérieurs.

M. Gallant: Il faut tenir compte de l'ensemble des contrats et non seulement des contrats pour les services de personnel, car cela ne représente qu'une très petite proportion de la masse salariale dans la Fonction publique. Mais si vous pensez aux contrats accordés pour des travaux de consultation, c'est un sujet différent.

M. Gilchrist: En effet. Bien sûr, c'est ce qui constitue ce 2.5 milliards de dollars.

M. Gallant: Cela ne relève pas de notre compétence et nous n'en sommes pas très au courant.

M. Gilchrist: Alors, on ne vous demande pas d'entreprendre ces travaux avant de les donner à contrat?

[Text]

Mr. Gallant: No. We are asked to staff a position when a position is vacant. When the deputy head of that department decides that he wants to staff that position, then the commission or its policies, rules and regulations enter into play.

The Chairman: I understand that there may be an answer now to Mr. Gilchrist's earlier question.

Mr. J. Ferguson: Madam Chairman, we do not have the detailed analysis here with us today, but we would be prepared to table it with this committee in the next couple of days, once our people have had a chance to go through past years' expenditures and compare them with this year's expenditures. Would that be acceptable?

Mr. Gilchrist: Thank you.

Mr. Gallant: Madam Chairman, I would like to ask Robert Emond to add a word of explanation about the employer-employee relationship in personnel contracts.

The Chairman: Mr. Emond.

Mr. Emond: Thank you. Just to add, as the Chairman indicated, the Public Service Commission makes requests under the act after a request from the deputy head, and a person-year must be available.

In relation to contracting for personnel services, the Treasury Board has established rules to contracting out, and perhaps it might be useful to mention that when the Public Service Commission audits personnel service, it checks to ensure that the government contracting regulations have been respected, and one of those requirements or criteria is the fact that no employer-employee relationship shall exist. As a consequence, it is unlikely that the contracting for personnel services would in fact be work that would be regularly performed by a public servant.

Mr. Gilchrist: Is that it?

The Chairman: Yes. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman. Mr. Gallant, this last question ties in with something that was brought up earlier by our New Democratic Party colleague. The use of contracting out is a concern of his party that it must not be abused—maybe it is a concern of all us that it not be abused. But I think it is abundantly apparent that contracting out in the private sector is an excellent device for taking care of the fluctuation and demand.

• 1010

It brought it very much to mind this morning when this concern was being expressed once again about the extent to which the public service may be contracting out. At the present time we have many programs which are intended to provide employment. In order to get these projects going, get them operational, it requires obviously that the public servants investigate and ascertain that the money is going to be wisely spent. Because of the restriction on contracting out, there is a hold up in getting these projects approved at the present time.

[Translation]

M. Gallant: Non. On nous demande de doter un poste lorsque celui-ci est libre. Lorsque le sous-ministre du ministère décide de doter ce poste, c'est alors qu'entre en jeu la Commission ou ses politiques, ses règles et ses règlements.

Le président: Je crois qu'on a maintenant la réponse à la question posée tout à l'heure par M. Gilchrist.

M. J. Ferguson: Madmm le président, nous n'avons pas en mains l'analyse détaillée, mais nous serions prêts à la déposer auprès du Comité au cours des prochains jours, lorsque nos gens auront eu l'occasion de revoir les dépenses de l'an dernier et de les comparer à celles de cette année. Est-ce que cela serait acceptable?

M. Gilchrist: Merci.

M. Gallant: Madame le président, j'aimerais demander à M. Robert Emond de fournir quelques précisions sur les rapports employeur-employé dans le cas de contractuels.

Le président: Monsieur Emond.

M. Emond: Merci. Comme l'a dit le président, une fois que la Commission de la Fonction publique a reçu la demande du sous-chef, elle fait une demande en vertu de la loi et une année-personne doit être disponible.

Pour ce qui est des contrats de service du personnel, le Conseil du trésor a établi des règles et il serait peut-être utile d'ajouter que lorsque la Commission de la Fonction publique fait la vérification de ces services de personnel, elle s'assure que l'on respecte les règles du gouvernement visant les contrats et l'une de ces exigences ou critère est le fait qu'il ne doit y avoir aucune relation employeur-employé. Conséquemment, il est peu probable que les contractuels effectuent des travaux qui reviendraient normalement à un fonctionnaire.

M. Gilchrist: Est-ce tout?

Le président: Oui. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président. Monsieur Gallant, cette dernière question rejoint quelque chose soulevé tout à l'heure par notre collègue du Nouveau parti démocratique. C'est une préoccupation de son parti que l'on n'abuse pas de cette pratique de procéder par contrats... et c'est peut-être une préoccupation que nous avons tous également. Mais il est très clair que la pratique de donner des contrats au secteur privé est un excellent moyen de compenser les fluctuations et la demande.

On y a vraiment attiré notre attention ce matin lorsqu'on a réitéré cette préoccupation sur l'importance du recours qu'a la Fonction publique à ces contrats. Actuellement, nous avons de nombreux programmes qui visent à fournir de l'emploi. Pour pouvoir lancer ces projets, les mettre en oeuvre, il faut évidemment que les fonctionnaires fassent enquête et s'assurent que les fonds seront bien dépensés. À cause des restrictions sur ces contrats à l'extérieur du gouvernement, il y a actuellement un retard pour obtenir l'approbation de ces projets.

[Texte]

I was discussing this just this morning. Surely this is an excellent opportunity to contract out some work to the consulting services if necessary. In fact, I even suggested that a good make-work project would be to contract out. I find it very aggravating that we have adopted a policy where in order to avoid the abuse of contracting out we are effectively holding up the start of a lot of worthwhile projects. The public servants are just not able, because of the additional workload being imposed on them, to get these projects off the rails. They cannot even get them started. I just ask you, Mr. Gallant, would it not be an excellent make-work project to do some contracting out right now so we can get some make-work projects underway?

Mr. Gallant: Well, Madam Chairman, the contracting out policy is something that is exclusively within the jurisdiction of the Treasury Board, and I feel it would be far better for a representative of the Treasury Board to be commenting on that question. If it is a matter of employees hired under personnel contract, and in cases where there is an employer/employee relation, then our pact comes into play, because that would be a contravention of the act. But the general policy of contracting out for services is a policy of the government.

Mr. Herbert: I realize that, Mr. Gallant. I did not want to put you on the spot, but because of the conversations that had taken place I just had to get that bit on the record. I was irritated this morning by this; we are hidebound in our efforts not to have any abuse of contracting out.

Mr. Gilchrist: Did you mention the deficit when you were advocating that increase?

Mr. Herbert: If I can answer that. I am only saying at the moment that if we have a policy as a government to get people working through make-work projects, good, bad or indifferent, that it does not make any sense to me that we should be so hidebound in our public service operation that we cannot get the okay to get these projects underway because, obviously, we neither want to engage additional personnel, which I understand, neither are we prepared to contract out. Anyway, it is not to discuss the merits of the programs themselves, it is just to say that once we have got the program established, it is too bad we cannot get the damned thing operational.

Anyway, in the annual report, Mr. Gallant, if I can just quote this one paragraph:

Some managers insist that the merit system with its policies, regulations, practices and procedures, ties their hands and hinders their efforts to ensure the efficiency and effectiveness of government programs and services.

And then, in the D'Avignon report, page 52, Proposal for Philosophy, where we are discussing management practices, there are a couple of pages of recommendations. I assume, Mr. Gallant—we know for a fact, because we have questioned before—that you have looked at all the recommendations in

[Traduction]

J'en discutais justement ce matin. Voilà certainement une excellente occasion d'accorder, si nécessaire, certains travaux par contrat à des services de conseillers. En fait, j'ai même suggéré que la pratique d'accorder des contrats serait un excellent projet de création d'emplois. Je trouve très frustrant que, pour éviter les abus dans ces contrats, nous ayons adopté comme politique de retarder bon nombre de projets valables. Étant donné la charge de travail additionnelle qu'on leur impose, les fonctionnaires ne sont tout simplement pas capables de mettre ces projets en marche. Monsieur Gallant, je veux tout simplement vous demander si ce ne serait pas un excellent projet de création d'emplois d'accorder présentement certains contrats à l'extérieur de sorte que nous puissions obtenir certains de ces contrats de création d'emplois?

M. Gallant: Eh bien, madame le président, la politique des contrats relève exclusivement de la compétence du Conseil du Trésor et je pense qu'il serait préférable qu'un représentant du Conseil du Trésor réponde à cette question. S'il s'agit d'employés embauchés comme contractuels, et s'il y a des relations employeurs-employés, alors notre loi entre en jeu, car cela serait contraire à la loi. Mais la politique générale d'accorder des contrats de services à l'extérieur de la Fonction publique est une politique du gouvernement.

M. Herbert: Je comprends cela, M. Gallant. Je ne voulais pas vous mettre sur la sellette, mais étant donné les conversations qui ont eu lieu, je devais tout simplement mentionner cela pour le compte rendu. Ce matin, je suis frustré que nous sommes restreints dans nos efforts car nous voulons éviter tout abus lorsque l'on accorde des contrats.

M. Gilchrist: En préconisant cette augmentation, avez-vous parlé du déficit?

M. Herbert: Je peux répondre à cela. Je dis simplement pour l'instant que si nous avons, comme gouvernement, une politique visant à faire travailler les gens par le truchement de projets de création d'emplois, qu'ils soient bons, mauvais ou indifférents, il me semble illogique que nous soyons tellement limités dans ce que fait la Fonction publique que nous ne puissions pas obtenir la mise en marche de ces projets parce que, évidemment, nous ne voulons ni embaucher du personnel additionnel, ce que je comprends, ni procéder par voie de contrat à l'extérieur. De toute façon, je ne veux pas discuter des mérites des programmes comme tels, mais simplement dire qu'une fois que ces programmes sont établis, c'est dommage que cette damnée chose-là ne puisse pas fonctionner.

De toute façon, monsieur Gallant, si je puis citer un paragraphe du rapport annuel:

Certains gestionnaires insistent sur le fait que le système de mérite, avec ses politiques, ses règlements, ses pratiques et procédures, leur lie les mains et nuit à leurs efforts pour assurer l'efficacité des programmes et services du gouvernement.

Et ensuite, à la page 52 du rapport D'Avignon, Proposition pour une philosophie, où nous discutons des pratiques de gestion, il y a quelques pages de recommandations. Je présume, monsieur Gallant... Nous savons, pour avoir déjà posé des questions, que vous avez lu toutes les recommandations du

[Text]

the D'Avignon report, and that subsequently even though this annual report that I have is the report for the year ending March 31, 1982, which is quite a while back, this is a remark of your commission concerning the problems of managers.

• 1015

As I look through the recommendations in the Davignon report, I find there is a tendency for them all to be addressed to the concerns of the employees. In fact, I find that everything you have said this morning, and most of what you have said in past meetings, is addressed to the concerns of employees. The fact that you expressed this concern of management—and I have tried this line of questioning before—cannot someone some time start concerning themselves with the problems that have been created for management in our efforts to ensure fairness to the employees in the public service?

Mr. Gallant: Madam Chairman, first, so the record is absolutely clear, the special committee on the review of personnel management was not a committee of the commission, but an independent committee established by government. Many of its recommendations related to management, to the employer, as well as to the commission. The particular pages to which Mr. Herbert has made reference, the proposal for a philosophy of management, a principles of management, we agreed from the outset that this was a very important recommendation, along with other management-oriented recommendations such as the one related to a policy of training of managers in the public service. I thought that indeed most people concerned, agencies concerned, and the unions as well, were in general agreement with the thrust of those particular recommendations.

Now, since the tabling of this report in 1979, a number of initiatives and developments have occurred, some under the responsibility of the Public Service Commission, but many under the responsibility of the government. For instance, there was the establishment of the management category, which is, I think you will agree, a very important departure in order to ensure the requirements of management as Mr. Herbert has expressed.

There was the establishment of the policy and expenditure management system in government, with all of its aspects. There is the new form of the estimates developed and introduced—estimates provided in three parts. There were new policies; for instance, a new policy on the performance appraisal of managers in the Public Service of Canada, a new policy on the training of managers in the Public Service of Canada. There were various other measures to improve management systems and practices through such things as program evaluation, internal audit, and studies of the Comptroller General of Canada, like IMPAC. There was a major clarification of the roles and responsibilities of the two central agencies concerned with personnel management: the Treasury

[Translation]

rapport D'Avignon et que subséquemment, même si le rapport annuel que j'ai en main est celui pour l'année se terminant le 31 mars 1982, ce qui fait déjà un bon moment, il s'agit là d'un commentaire de votre Commission touchant les problèmes des gestionnaires.

Lorsque je regarde les recommandations du rapport Davignon, je constate qu'elles ont toutes tendance à porter sur les préoccupations des employés. En fait, je trouve que tout ce que vous avez dit ce matin et la plupart des choses que vous avez dites au cours des réunions passées, portent sur les préoccupations des employés. Le fait que vous ayez exprimé cette préoccupation de la direction... et j'ai déjà essayé de poser ce genre de question auparavant... est-ce que à un moment donné quelqu'un pourra commencer à se préoccuper des problèmes que nous avons créés à la direction en essayant d'assurer aux employés un traitement équitable dans la Fonction publique?

M. Gallant: Première, madame la présidente, afin que le compte rendu soit absolument clair, je tiens à préciser que le comité spécial sur l'examen de la gestion du personnel n'était pas un comité de la commission, mais un comité autonome établi par le gouvernement. Bon nombre de ses recommandations visait la direction, l'employeur, ainsi que la commission. Quant aux pages auxquelles M. Herbert a fait allusion, c'est-à-dire la proposition de philosophie de gestion, de principes de gestion, dès le départ nous avons convenu que c'était une recommandation très importante, de même d'ailleurs que les autres recommandations orientées vers la gestion, par exemple celles touchant une politique de formation des gestionnaires de la Fonction publique. Enfin je pensais que la plupart des personnes visées, les agences visées ainsi que les syndicats, étaient généralement d'accord sur l'orientation de ces recommandations.

Maintenant, depuis le dépôt de ce rapport en 1979, il y a eu beaucoup d'initiatives et de développements, dont certains sous la responsabilité de la Fonction publique, mais aussi beaucoup d'autres sous la responsabilité du gouvernement. Par exemple, on a créé la catégorie de gestion, qui est, je pense que vous le reconnaîtrez, une dérogation très importante visant à répondre aux exigences de gestion comme l'a dit M. Herbert.

Le gouvernement a mis en place le système de gestion des dépenses et des politiques, avec tout ce que cela comprend. On a conçu et introduit une nouvelle présentation pour le budget... en trois parties. Il y a de nouvelles politiques, par exemple sur l'appréciation du rendement des gestionnaires de la Fonction publique du Canada, sur leur formation. Diverses autres mesures ont été prises pour améliorer les systèmes pratiques de gestion, comme les programmes d'évaluation, les vérification internes et les études du contrôleur général du Canada comme l'étude TPCG. On a apporté des précisions importantes aux rôles et responsabilités des deux organismes centraux responsables de la gestion du personnel: le Secrétariat du Conseil du trésor et la Commission de la Fonction publique. Tout cela a été fait.

[Texte]

Board Secretariat and the Public Service Commission. That was done.

Strictly within our own area of responsibility, we have put all of the emphasis in moving the staffing system in a management orientation. We have been tailor-making instruments of delegation so that the authority of staffing given to departments and the discretion given to departmental managers in meeting their staffing needs took account not only of the general provisions of the cost of our general policies regarding merit, but also of the specific circumstances in departments and the special requirements of programs.

• 1020

Having said all this, I do believe it is getting increasingly important that over and above all these measures—and by the way, you will recall the tabling by the Honourable Mr. Johnston when he was President of the Treasury Board of a report called *Accountable Management*, giving a number of indications of how the government was implementing Lambert and D'Avignon; there was as well, put out jointly by the Treasury Board and the Public Service Commission, a personnel manager's handbook for personnel management. But we feel very strongly that now there is an increasing need to have an integrated statement of the management policy of the government and of the management principles that have to apply throughout the public service. I think the time has come now for the full implementation of that particular recommendation of the special committee report to which Mr. Herbert has referred.

Mr. Herbert: Thank you.

Just to close off on that, because they are your own words—ties their hands and hinders their efforts—you will recognize what I am looking at now is that whilst this is excellent material you have referred to, there is a feeling in some managers at least that it does exactly what you say in your report.

A question has been put here that also ties nicely in with what we have been talking about. It says:

The Auditor General of Canada also conducts a personnel management audit, why is it necessary for the Public Service Commission to do likewise? Is there not a danger of senior management spending too much time on audit activities and devoting too little time to management activities? You see it all ties in.

Good managers, sure; there is the book. That is how to be a good manager. Sure, we know; we are well trained. We have excellent training to be a good manager. The only trouble is we do not have enough time to be managers, because we have to prepare these reports.

Maybe you would like to refer to that. Personnel management audit—I was unaware that this is duplicated by both the

[Traduction]

Pour ce qui est strictement de notre propre domaine de responsabilités, nous avons particulièrement insisté sur l'orientation du système de dotation vers la direction. Nous avons mis au point des délégations de pouvoir pour que le pouvoir de dotation accordé au ministère et le pouvoir discrétionnaire accordé aux gestionnaires du ministère pour répondre à leurs besoins de dotation, tiennent compte non seulement des dispositions générales du coût de nos politiques générales touchant le mérite, mais aussi des circonstances spécifiques des ministères et des besoins spéciaux des programmes.

Cela dit, je crois qu'il est de plus en plus important qu'en plus de toutes ces mesures... Et soit dit en passant, vous vous souviendrez que lorsqu'il était président du Conseil du Trésor, l'honorable M. Johnston a déposé un rapport intitulé *Imputabilité de la gestion*, donnant plusieurs indications sur la façon dont le gouvernement a mis en oeuvre les recommandations des rapports Lambert et D'Avignon; de plus, le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique ont publié conjointement à l'intention des gestionnaires, un manuel de gestion du personnel. Mais nous pensons très fortement qu'il est de plus en plus nécessaire d'avoir une déclaration intégrée de la politique de gestion du gouvernement et des principes de gestion qui doivent s'appliquer partout dans la Fonction publique. Je pense que le moment est maintenant venu pour mettre complètement en oeuvre la recommandation du rapport du comité spécial à laquelle M. Herbert faisait allusion.

M. Herbert: Merci.

Simplement pour terminer sur cela, car, ce sont vos propres mots... lie leurs mains et nuit à leurs efforts... vous reconnaîtrez, quoique vous ayez mentionné des choses excellentes, que d'après l'impression de certains gestionnaires, du moins, cela correspond exactement à ce que vous dites dans votre rapport.

Il y a également une question qui est très pertinente au sujet dont nous discutons. La voici:

Le vérificateur général du Canada effectue également une vérification de la gestion du personnel, pourquoi la Commission de la Fonction publique doit-elle faire de même? N'y a-t-il pas danger que les principaux gestionnaires consacrent trop de leur temps aux vérifications et trop peu à des activités de gestion? Vous voyez, tout cela se rejoint.

Des bons gestionnaires? Bien sûr, il y a le manuel expliquant comment être un bon gestionnaire. Bien sûr, nous savons comment; nous avons été bien formés. Nous recevons une excellente formation pour être un bon gestionnaire. Le seul problème, c'est que nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour faire le travail, car nous devons préparer ces rapports.

Vous voudrez peut-être nous en parler. J'ignorais que le vérificateur général et la Commission de la Fonction publique

[Text]

Auditor General and the Public Service Commission. Would you like to comment?

Mr. Gallant: There is no doubt there are areas that are audited both by the Auditor General and by the Public Service Commission; and more importantly, by the departments themselves: internal audits in departments. But we have over the past years been moving very rapidly towards an understanding with departments, with the Comptroller General, and now more and more with the Auditor General, to ensure against duplications. We have indeed removed already many duplications in the audit field. There is still room for progress, and we shall continue to emphasize that.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Madam Chairman, in the interval, I was trying to see the reference to the opportunities for women. I think I am looking at the tables which were recommended, tables 16, 17, 18 etc. But all I see there is the percentage today, and I am not therefore able to relate the dramatic growth which was suggested.

Mr. Gallant: Madam Chairman, if I left the impression that there has been dramatic growth, I would like to correct that immediately. The growth in the participation has not been dramatic, but it has steady. In spite of the economic restraints and in spite of the cutbacks in person-years, there has been a steady growth. For instance, in the post secondary recruitment program which is the program under which we recruit graduates from universities and colleges, we have consistently, over the past three or four years, been recruiting approximately 35% women. That is a substantial increase in comparison to the performance, say five, six years ago.

• 1025

In the management category, the increase in total numbers or even in percentages is by no means dramatic; yet it is there. My colleagues, Commissioner McQueen, could provide some specific examples of the officer categories, and more particularly the management category, where increases have indeed taken place as a result of the very special efforts that have been undertaken, but always within the merit system.

Mr. Gilchrist: Are you going to add to that?

Ms McQueen: I was just going to give you a figure which might help, Mr. Gilchrist.

In the total management category, I think I misled you. On page 65 you will find that the representation of women in the total management category rose from 4.3% to 5.4%. That is in numbers, 68 to 172, which does indicate that, despite the fact that there are fewer positions opening up, we have been able to make some progress. I believe, Madam Chairman, since our last appearance, we have sent to the committee a paper on the

[Translation]

effectuaient tous deux une vérification de la gestion du personnel. Voulez-vous commenter?

M. Gallant: Il va sans dire que certains domaines font l'objet de vérifications de la part du vérificateur général et de la Commission de la Fonction publique; et ce qui est plus important, par les ministères eux-mêmes: les vérifications internes des ministères. Mais au cours des dernières années, nous en arrivons rapidement à une entente avec les ministères, avec le contrôleur général, et maintenant de plus en plus avec le vérificateur général, pour éviter ces doubles emplois. En fait, jusqu'ici nous avons éliminé bon nombre de ces doubles emplois dans le domaine de la vérification. Il est toujours possible d'en éliminer davantage, et nous continuerons de mettre l'accent sur cela.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Madame le président, entre-temps, j'essayais de trouver le renvoi à l'égalité d'accès pour les femmes. Je regarde les tableaux 16, 17 et 18 et ainsi de suite, qui furent recommandés. Mais tout ce que je vois là, ce sont des pourcentages d'aujourd'hui, je ne suis donc pas en mesure de déceler l'augmentation dramatique qu'on a suggérée.

M. Gallant: Madame le président, si j'ai donné l'impression qu'il y avait eu une croissance dramatique, je tiens à corriger cela immédiatement. La croissance de la participation n'a pas été dramatique, mais soutenue. Il y a eu une croissance soutenue en dépit des restrictions économiques et des coupures dans le nombre d'années-personne. Par exemple, dans le cadre du programme de recrutement postsecondaire, qui est le programme par lequel nous recrutons des diplômés des universités et des collèges, nous avons constamment au cours des trois ou quatre dernières années recruté environ 35 p. 100 de femmes. Cela représente une augmentation sensible par rapport à la situation d'il y a cinq ou six ans.

Dans la catégorie de la gestion, l'augmentation totale en chiffres ou même en pourcentage est loin d'être sensationnelle; toutefois il y a eu augmentation. Mon collègue, le commissaire McQueen, pourrait vous donner des exemples précis dans les catégories d'agents, et plus particulièrement dans la catégorie de la gestion, où les augmentations sont le résultat des efforts très spéciaux qui ont été accomplis mais toujours dans le respect du système du mérite.

M. Gilchrist: Allez-vous ajouter quelque chose?

Mlle McQueen: Je vais simplement donner un chiffre qui pourrait aider M. Gilchrist.

Je pense vous avoir induit en erreur pour ce qui est du total de la catégorie de la gestion. À la page 69 vous constaterez que le nombre de femmes pour l'ensemble de la catégorie de la gestion est passé de 4.3 p. 100 à 5.4 p. 100. En chiffres, le nombre est passé de 68 à 172, ce qui indique que malgré la diminution du nombre de postes ouverts, nous avons pu accomplir certains progrès. Madame le président, je pense que

[Texte]

techniques that we use for redressing imbalances. I do not know whether Mr. Gilchrist received a copy, but I could make sure he gets one.

The Chairman: The paper has been received and circulated.

Mr. Gilchrist: I do not wish to make some kind of a big issue out of this women's rights business. Women, in my opinion, have no more right to better opportunities than do men, but it always bothers me that there appears to me to be some sort of tokenism in these attempts to improve the opportunities for women. If you look around Parliament Hill you will see a great many women doing a great many valuable jobs. They may start near the bottom, but over the months and years, they develop an expertise. That, I am sure, applies in all departments, and I fail to understand why the number or the percentage of women who get the higher-paid jobs, is not greater. I understand they leave for various reasons and that sort of thing, but it seems to me out of proportion.

There are 1268 public servants, according to your tables here, making over \$60,000 each year. That is an increase of 331%, and that needs explaining all by itself, because I really do not know what the reason for that increase is, but I would be interested to know what percentage of this much too large increase is women. Why are they not able to acquire these higher jobs through service, through experience, through ability, and not just through recruitment in colleges?

As you well know, sir, the average girl going through high school, and possibly even university, does not set herself the kind of goals to which men mainly ascribe. I do not think you can do much about that; that is perhaps a defect in parents' not teaching their daughters to want more and expect more and accomplish more, but I wonder why we cannot see a greater result in the public service itself, once women have been hired. Why is there not a greater perception of their abilities, with the consequential result that they will fill more of the higher jobs as a natural consequence, rather than as some devised thing?

• 1030

Mr. Gallant: Madam Chairman, as a result of many of the measures that are outlined in that report, I would argue, with facts to support that, that there is more progress being made throughout the ranks than there would be by just the natural force of the population. Women are participating in training at a higher rate now than the rate of their participation in the different occupational groups. Women are participating in the CAP, the Career Assignment Plan, which is an intermediate level management development program, at a higher rate than their percentage in the groups from which participants in the program are selected.

We have a policy that requires that every measure be undertaken to ensure that there is a woman on selection boards

[Traduction]

depuis notre dernière comparution nous avons fait parvenir au Comité un document sur les techniques que nous utilisons pour corriger les déséquilibres. J'ignore si M. Gilchrist en a reçu un exemplaire, mais nous pourrions faire en sorte qu'il en reçoive un.

Le président: Le document a été reçu et distribué.

M. Gilchrist: Mon intention n'est pas de monter en épingle cette question des droits de la femme. Selon moi, les femmes n'ont pas plus de droits à de meilleures possibilités que les hommes, mais j'ai toujours été préoccupé par le caractère en quelque sorte symbolique des efforts accomplis pour améliorer les possibilités d'avancement des femmes. Si l'on regarde la colline parlementaire, on voit bon nombre de femmes occupant des postes très importants. Elles commencent peut-être presque au bas de l'échelle, mais avec les mois et les années, elles développent leur compétence. Je suis sûr que cela vaut pour tous les ministères et je ne comprends pas pourquoi le nombre et le pourcentage de femmes qui obtiennent des emplois bien rémunérés, n'est pas plus important. Je comprends qu'elles quittent pour divers motifs, mais la chose me semble disproportionnée.

Selon vos tableaux, il y a 1,268 fonctionnaires gagnant plus de \$60,000 par année. Cela représente une augmentation de 331 p. 100, ce qui mérite une explication en soi, car je ne vois aucune raison pour cette augmentation, mais j'aimerais savoir quel est le pourcentage de femmes dans cette augmentation beaucoup trop importante. Pourquoi ne peuvent-elles pas avoir accès à ces emplois plus élevés par le service, par l'expérience, par leur aptitude, et non simplement par le recrutement collégial?

Comme vous savez très bien, monsieur, la fille ordinaire qui fait ses études secondaires et même universitaires, ne se fixe pas le même genre d'objectifs qu'un homme. Je ne pense pas que vous puissiez y changer grand chose; c'est peut-être la faute des parents qui n'apprennent pas à leurs filles à vouloir davantage, à désirer davantage et à accomplir plus de choses, mais je me demande pourquoi nous n'avons pas des résultats plus probants dans la Fonction publique comme telle, une fois ces femmes embauchées. Pourquoi ne perçoit-on pas davantage leur capacité avec, comme conséquence naturelle, qu'elles occuperont plus de postes élevés, au lieu de concevoir ce genre de stratégie.

M. Gallant: Madame le président, je pourrais prétendre, avec faits à l'appui, que grâce à de nombreuses mesures décrites dans ce rapport, il y a eu plus de progrès accomplis dans le personnel subalterne que permettrait le simple mouvement naturel de la population. Présentement le taux de participation des femmes à la formation est plus élevé que leur taux de présence dans les diverses catégories occupationnelles. Le taux de participation des femmes au P.A.R., le Programme d'affectation des cadres, programme de perfectionnement de gestion de niveau intermédiaire, est plus élevé que leur taux de présence dans les groupes dont proviennent les participants.

Nous avons une politique exigeant que toutes les mesures soient prises pour qu'une femme participe au comité de

[Text]

when different positions become vacant and, more importantly, at the intermediate and senior levels of management. That policy has, I am sure, contributed to some of the results that have been achieved.

Perhaps, again, Commissioner McQueen would want to add some information on that. I would add, as well, that age is a factor and years of experience are another factor for attaining the higher levels in the executive group. On the average, I understand that it takes about 15 years of experience after graduating from university and entry into the public service to reach the executive group level. The fact that many women who are now at these levels did not have to wait that long seems to me to be an indication of the very special effort that is being undertaken to give women more opportunities for advancement, on the basis of merit, in the senior ranks of the public service.

Mr. Gilchrist: Let me ask this, then: Without dealing in absolute figures, which I think give a distortion, as you described earlier in the six-five question I asked you—obviously where there are greater numbers there is a greater result—in relative terms, for every 100 university or college women recruited into the public service vis-à-vis every 100 males from the same categories, what percentage of females achieve the management level as opposed to males?

Mr. Gallant: Madam Chairman, we would have to get that precise information from a statistical analysis. I can say, for sure, that the proportion has been improving for women over the past four or five years, by comparison with what existed before. But we will get a full, detailed analysis for at least a number of the more important occupational groups, so that it is a manageable study, and we will provide the results, through you, to the members of the committee.

Mr. Gilchrist: I would appreciate a reasonably large statistical analysis of that.

Mr. Gallant: Yes.

Mr. Gilchrist: I think that might be more revealing than just trying to deal with these hard figures.

I am not sure that I want to pursue the next line of reasoning, Madam Chairman, because it will take quite a while, so I think I will wait until the next time these people are back.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilchrist.

I wonder if I could follow up on Mr. Gilchrist's line of questioning and ask how you are doing in the case of the mature woman who has not graduated from university, because one sees very few of those appearing in the CAP program.

[Translation]

sélection lorsque les différents postes sont libres, et surtout les postes de gestion au niveau intermédiaire et principal. Je suis sûr que certains résultats que nous avons obtenus sont imputables à cette politique.

Encore une fois, peut-être que le commissaire McQueen voudra donner plus d'information sur ce point. J'ajouterai également que l'âge et les années d'expérience sont des facteurs qui permettent d'atteindre des niveaux plus élevés du groupe exécutif. En moyenne, je crois comprendre qu'il faut environ 15 années d'expérience dans la Fonction publique à un diplômé universitaire pour atteindre le niveau du groupe de la direction. Le fait que beaucoup de femmes ont maintenant atteint ce niveau sans avoir à attendre aussi longtemps semble révéler l'effort spécial qui est accompli pour leur donner plus de possibilités d'avancement, sur la base du mérite, dans les rangs les plus élevés de la Fonction publique.

M. Gilchrist: Alors je vous pose la question suivante: Sans parler de chiffres absolus, ce qui, je crois, fausse la perception, comme vous l'avez dit tout à l'heure en réponse à la question que je vous ai posée sur les six et cinq—car évidemment lorsque le nombre est plus important, les résultats le sont aussi—en termes relatifs, pour 100 femmes recrutées par la Fonction publique dans les universités ou les collèges, par rapport au même nombre d'hommes dans la même catégorie, quel est le pourcentage des femmes qui atteignent le niveau de la gestion, par opposition aux hommes?

M. Gallant: Madame le président, il nous faudrait obtenir des renseignements précis à partir d'une analyse des statistiques. Je peux dire avec certitude qu'au cours des quatre ou cinq dernières années la proportion de femmes par rapport aux hommes s'est améliorée par comparaison à la situation antérieure. Mais nous aurons une analyse complète et détaillée, du moins pour certains groupes occupationnels les plus importants, pour que ce soit une étude commode, et nous fournirons ces résultats aux membres du Comité par votre intermédiaire.

M. Gilchrist: J'aimerais obtenir une analyse statistique assez étendue.

M. Gallant: Oui.

M. Gilchrist: Je pense que ce serait plus révélateur que d'essayer simplement de traiter de chiffres réels.

Madame le président, je ne suis pas sûr de vouloir poursuivre dans la même veine, car cela prendra beaucoup de temps, je vais donc attendre que ces gens comparaissent à nouveau.

Le président: Merci, monsieur Gilchrist.

J'aimerais faire suite aux questions de M. Gilchrist et vous demander ce qu'il en est des femmes matures, qui ne sont pas des diplômées universitaires, car on en voit très peu dans le programme P.A.R..

Il me semble qu'il doit y avoir plus de femmes intelligentes et éveillées, qui travaillent comme secrétaires depuis 15 ou 16 ans et qui soient aptes à recevoir une formation en gestion. J'ai

It seems to me that there must be more women around who are intelligent and have kept their eyes and ears open in the course of their 15 or 16 years as secretaries who could be

[Texte]

trained for management positions, and I have the impression that you have not yet done as well as you might in terms of balancing equivalents. I am not sure that the kind of life experience that a woman like that may have not only on the job but in the community and the kind of administrative and managerial experience that people acquire while working in a voluntary association are understood or evaluated as well as they might be even though there is a space on application forms for that.

I would appreciate your comments.

Mr. Gallant: Madam Chairman, I forget exactly when—but it is as long as at least two years and maybe more ago—the selection standards were altered to provide specifically to take account of experience that was not brought into consideration before, experience in voluntary associations and the like. So that has been in place and has indeed worked very well to remove some unwarranted or unintended discrimination against women, but also against other groups such as natives.

Secondly, there have been for years—and the importance of the programs has varied over time—programs that enabled people from the admin support categories to move into the officer categories, partly through training and partly through training on the job.

Perhaps I could ask Mr. Emond if he would have information on numbers that have moved from the admin support to the officer category. I know that it takes place frequently because right in my own office it has happened two or three times since I have been the Chairman of the Public Service Commission.

The Chairman: Thank you.

Mr. Emond.

Mr. Emond: Madam Chairman, I do not have the precise data available—we will get it—but, as the chairman has indicated, many of the appointments that do take place to the officer groups—the admin and foreign service category, for example—are from the admin support ranks through closed competitions. The precise figures we shall get.

Mr. Gilchrist: May I have a word, Madam Chairman?

I do not know whether I made the question sufficiently strong, but I did not hear an answer to the part about how the 331% increase in \$60,000-a-year categories in grading could be justified.

Mr. Gallant: That, Madam Chairman, is simply the application of the government's remuneration policy to the public servants, and last year or the year before there was, if I remember correctly, a salary adjustment that would have averaged in the order of 13%—but, please, I would have to check the accuracy of that percentage—and these adjustments are reflected in the number of people who have moved from, say, less than \$50,000 a year to over \$50,000 a year.

Mr. Gilchrist: Your category is \$60,000 a year . . .

[Traduction]

l'impression que vous auriez pu faire davantage pour établir des équivalents. Je ne suis pas convaincu que l'expérience acquise par ces femmes, non seulement au travail mais au sein de la communauté et que l'expérience dans l'administration et en gestion acquise par des personnes qui travaillent dans des associations de bénévolat, soit suffisamment bien comprise ou évaluée, même si, dans des formules de demande d'emploi, on prévoit des cases à cette fin.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Gallant: Il y a au moins deux ans et peut-être plus—je ne me souviens pas exactement—les normes de sélection ont été modifiées pour tenir compte de l'expérience qu'on avait négligée jusque là, c'est-à-dire, l'expérience acquise au sein d'associations de bénévolat, et cetera. Le nouveau régime fonctionne très bien et supprime, dans une certaine mesure la discrimination envers les femmes, qu'elle soit voulue ou non, ainsi que la discrimination à l'égard d'autres groupes, comme les autochtones.

Deuxièmement, il existe depuis des années—et l'importance des programmes a changé au cours des années—des programmes qui permettent aux employés qui font partie du soutien administratif de monter en grade et occuper des postes d'administrateurs, grâce à des cours de formation et à la formation sur le tas.

Mr. Emond pourrait peut-être nous donner des chiffres sur le nombre d'employés qui sont passés administratif à la direction. Je sais que cela arrive souvent, parce que, depuis que je suis président de la Commission de la Fonction publique, il y a eu deux ou trois employés dans mon propre bureau qui sont passés par là.

Le président: Merci.

Monsieur Emond.

M. Emond: Je n'ai pas de données précises, madame le président, mais nous pourrions vous les transmettre. Comme le président l'a indiqué, beaucoup de nominations aux postes d'agents—à la catégorie administration et service extérieur, par exemple—se font par voie de concours internes et les personnes nommées proviennent du personnel de soutien. Nous vous transmettrons les chiffres exacts.

M. Gilchrist: Puis-je intervenir, madame le président?

Je ne sais pas si ma question était suffisamment claire, mais je ne crois pas qu'on ait justifié l'augmentation de 331 p. 100 dans les catégories supérieures à \$60,000 par année.

M. Gallant: Cela découle, madame le président, de la politique visant la rémunération des fonctionnaires. L'an dernier ou il y a deux ans, il y a eu, si je me souviens bien, un rajustement de salaire dont la moyenne était de l'ordre de 13 p. 100, mais il faudrait que je vérifie le chiffre. Ces rajustements vérifie le chiffre. Ces rajustements reflètent le nombre d'employés qui sont passés d'une catégorie où ils gagnaient moins de \$50,000 par année à une catégorie où ils gagnaient plus de \$50,000.

M. Gilchrist: Le seuil de \$60,000 par année . . .

[Text]

Mr. Gallant: Oh, \$60,000.

Mr. Gilchrist: —and it does show an increase of 331%. It seems to me remarkable, and it cannot be explained, really, by this conversion process.

Mr. Gallant: In terms of numbers? Do you have 361% is the number of individuals?

Mr. Gilchrist: No; 1,268 public servants are in the \$60,000-a-year category, and that is a 331% increase.

• 1040

Mr. Gallant: Well, as I said, at the salary level at the top of the intermediate category and at the bottom of senior management, you are at the margin then, at the top, of \$50,000 a year. And with a salary increase of the order of 13%, it is going to bring a large number of people over that line of demarcation. But we could very easily have a statistical analysis done of this for you.

Mr. Gilchrist: So you are saying that it is simply a threshold problem of people moving over . . .

Mr. Gallant: Yes.

Mr. Gilchrist: —and that it does not relate to the number who actually exceed 6 and 5 by manipulative promotion.

Mr. Gallant: No, 6 and 5, if I may say so on behalf of the government, because I happen to be a bit familiar with that program, has been applied very vigorously, and the commission has been asked to call the attention of the Treasury Board to any case where there appeared to be bypassing of this policy.

Mr. Gilchrist: Thank you.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairperson, I just cannot help but feel that these changes in management categories have been established in order to confuse the members of Parliament when they are looking at the estimates.

On such a beautiful day, may I put on the record, Mr. Gallant, that, though I have many continuing concerns with the operation of the public service and, in particular, with the organization of certain departments, I have not been able over these years to identify any major concerns in connection with the Public Service Commission. You can take that as a pat on the back, if you like, but I have a political question for you.

In the departments, I understand that certain senior personnel have been given the responsibility for preparing revised position papers for their departments in the event that there is a change in the administration—or should I put it more bluntly as a change in government?—and, therefore, a change in political direction. I would imagine that any such change in political direction could also have some effect on the operation of the Public Service Commission. Have you designated a senior person to prepare a position paper for any possible change in government? If so, would we have access to such a document?

[Translation]

M. Gallant: Oh, de \$60,000.

M. Gilchrist: . . . et l'augmentation était de 331 p. 100. Cette augmentation est tout à fait remarquable et ne peut pas s'expliquer par un changement de catégorie.

M. Gallant: Sur le plan statistique? Le chiffre de 361 p. 100 représente-t-il le nombre d'employés?

M. Gilchrist: Non. Il y a 1,268 fonctionnaires qui gagnent plus de \$60,000 par année, ce qui représente une augmentation de 331 p. 100.

M. Gallant: Comme je l'ai dit, l'échelon supérieur de la catégorie intermédiaire et l'échelon inférieur de la catégorie de la haute direction se chevauchent à \$50,000 par année. Beaucoup d'employés, touchant une augmentation de 13 p. 100, passent d'une catégorie à l'autre. Mais il serait très facile de faire une ventilation des chiffres.

M. Gilchrist: Il s'agit tout simplement d'employés qui passent d'une catégorie à l'autre.

M. Gallant: Oui.

M. Gilchrist: Et cela n'a rien à voir avec ceux qui ont dépassé la limite de 6 et 5 en arrangeant leur propre promotion.

M. Gallant: Non. Je peux vous dire au nom du gouvernement, parce que je connais un peu le programme, que la limite du 6 et du 5 a été vigoureusement appliquée et qu'on a demandé à la commission de signaler au Conseil du Trésor des cas où il semblait y avoir eu contournement.

M. Gilchrist: Merci.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'ai l'impression, madame le président, que les catégories d'administration ont été modifiées pour confondre les députés qui doivent étudier le budget principal.

Je vais profiter de cette journée magnifique pour dire à M. Gallant que, même s'il y a beaucoup d'aspects de la Fonction publique, et notamment de l'organisation de certains ministères, qui ne cessent de me préoccuper, je n'ai pas réussi au cours des années à identifier des lacunes qui soient graves. Vous pouvez donc prendre cela comme compliment, mais j'ai aussi, pour vous, une question d'ordre politique.

Je crois comprendre que, dans les ministères, certains hauts fonctionnaires ont été chargés de modifier les exposés de principe au cas où il y aurait un changement d'administration—ou devrais-je dire un changement de gouvernement?—et donc un changement d'orientation politique. Je suppose qu'un changement d'orientation politique toucherait également l'administration de la Commission de la fonction publique. Avez-vous chargé un haut fonctionnaire de préparer un exposé de principe au cas où il y aurait un changement de gouvernement? Si oui, pourriez-vous nous transmettre le document en question?

[Texte]

Mr. Gallant: Madam Chairman, the commission, like I am sure does every government department, wants always to have a briefing book about the organization which is kept constantly up to date. This is used when there are changes, for instance, in appointments of commissioners, and I keep hoping that we shall have the third commissioner very soon . . .

Ms McQueen: I do too.

Mr. Gallant: —and, well, we do not make appointments of commissioners to the public service; that is an order in council appointment. The departments would want to make sure that they have their briefing books totally up to date for any change in deputy head because, when there is a change of deputy minister, the whole department has to brief the deputy about the mission of the department, the operations of the department, the special problems, etc. As for a special study or think-piece on what we should be prepared to do in the event of a change of government, I am not aware that there is any such thing, certainly not in the Public Service Commission.

Mr. Herbert: Thank you. I think that is it. I know we are very few in number this morning. It is such a beautiful day outside, I think most members have taken the wise course and looked for a swimming pool or something.

The Chairman: There are also two other committees sitting, and the House sits at 11.00 a.m.

Mr. Herbert: I understand. No, the House does not sit until 2.00 p.m. Remember, today is Wednesday, not Thursday.

The Chairman: Of course, thank you. Yes, when we change the calendar, it does get difficult. If there are no further questions, may I thank the commissioners and the staff for being with us this morning.

Mr. Gallant: Madam Chairman, we shall send the promised information through you to the members of the committee.

• 1045

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Gallant: Comme tous les ministères, madame le président, la commission publie un guide qui donne des renseignements sur l'organisme et qu'on met constamment à jour. On y tient compte, par exemple, des nominations de nouveaux commissaires et j'espère qu'un troisième sera nommé bientôt . . .

Mme McQueen: Moi aussi.

M. Gallant: . . . et ce n'est pas nous qui nommons les commissaires; ils sont nommés par décret du conseil. Les ministères tiennent à assurer que leurs guides soient à jour car, lorsqu'un nouveau sous-ministre est nommé, tout le personnel du ministère est appelé à le renseigner sur la raison d'être du ministère, son fonctionnement, les problèmes qui peuvent survenir, etc. En ce qui concerne une étude spéciale ou un document énonçant ce à quoi il faut s'attendre s'il y a un changement de gouvernement, je n'ai jamais entendu parler d'une telle chose, certainement pas au sein de la Commission de la fonction publique.

M. Herbert: Merci. Je crois que c'est tout. Je sais que nous ne sommes pas nombreux ce matin. Il fait si beau aujourd'hui que je crois que la plupart des députés ont eu l'heureuse idée d'aller se trouver une piscine.

Le président: Il y a deux autres comités qui siègent et la Chambre reprend ses travaux à 11 heures.

M. Herbert: Je comprends. Mais la Chambre ne commence à siéger qu'à 14 heures. Je vous rappelle que nous sommes mercredi, et non pas jeudi.

Le président: Bien sûr. Merci. Lorsqu'on modifie le calendrier, cela devient compliqué. Si vous n'avez plus de questions à poser, je remercie les commissaires et le personnel d'avoir comparu ce matin.

M. Gallant: Nous ferons parvenir aux membres du Comité les informations que vous avez demandées.

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "MEST-39"

ON THE NEED FOR A HOUSE OF COMMONS COMMITTEE
ON SCIENCE AND TECHNOLOGY

House Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Prepared by: Dean N. Clay

Science and Technology Division
Research Branch
Library of Parliament
Ottawa

26 May 1983



LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

ON THE NEED FOR A HOUSE OF COMMONS COMMITTEE
ON SCIENCE AND TECHNOLOGY

As Senator Lamontagne observed when the Senate Special Committee on Science Policy released its final report in 1977, Canada remains "one of the few countries in the Western World where parliamentarians [are not] directly and systematically involved on a continuing basis with the vital issues of science policy."⁽¹⁾ Whether the scrutiny of science and technology takes the form of a Senate standing committee in Australia, a select committee in the British House of Lords or a standing committee of the U.S. Congress, most industrialized nations have acknowledged the central role of science in their affairs and the need for its parliamentary review.

Serious parliamentary involvement in science policy began in Canada with the establishment of the Senate Special Committee on Science Policy in late 1967. In an exhaustive study spanning six years, the Committee issued three reports appraising Canada's participation in "the international scientific and technological race." In Volume I, the Senate Committee argued that parliamentarians bear a special obligation to the public to monitor the state of science and technology in Canada:

The Committee therefore recommends that the Senate appoint a standing committee on science policy to make a general review of major policy issues every five years and to undertake special investigations each intervening year on specific areas or problems of particular interest within the scope of science policy.⁽²⁾

-
- (1) Senator Maurice Lamontagne, "Statement on Volume 4", Senate Special Committee on Science Policy, 25 October 1977, p. 11.
- (2) Canada, Senate, Special Committee on Science Policy, Volume 1, A Critical Review: Past and Present, Queen's Printer, Ottawa, 1970, p. 17.

In Volume 3, which appeared in 1973, the Senate Special Committee observed that the House of Commons should become more directly involved with science policy issues, and cited the need for comprehensive review of the federal science budget.(1)

Although a number of recommendations contained in the three reports were acted upon, others were not including the establishment of a Senate standing committee. Distressed that basic deficiencies in Canada's science structure had not been addressed, the former committee members sought a new mandate and the Senate Special Committee was reconstituted in 1975. In its fourth and final report, released in 1977, the Committee renewed its call for a Senate standing committee on science policy:

If the House of Commons eventually decides to become more systematically involved with science policy issues and proposes a joint committee rather than two separate committees for this purpose, such a proposal should obviously be seriously considered by the Senate. We believe, however, that the House will not reach a decision in the near future and that meanwhile the Senate should continue to fill the gap by having its own standing committee.(2)

While the Senate Special Committee was striving in vain for the creation of a standing committee in the upper chamber, the Sub-Committee on Committee Procedure of the House Standing Committee on Procedure and Organization was working towards a comparable objective as part of a major overhaul of the Commons committee system. The Sub-Committee in 1976 proposed reducing the number of standing committees from 19 to 16, restricting committee membership to a minimum of 14 or maximum of 16 members, increasing the length of committee meetings from 1½ to 3 hours, and creating a House Standing Committee on Science, Environment, Energy and

(1) Canada, Senate, Special Committee on Science Policy, Volume 3, A Government Organization for the Seventies, Information Canada, Ottawa, 1973, p. 747.

(2) Canada, Senate, Special Committee on Science Policy, Volume 4, Progress and Unfinished Business, Supply and Services Canada, Ottawa, 1977, p. 60.

National Resources.(1) This call for committee restructuring in the House was not acted upon.

Although the view has been expressed in some quarters that complex scientific issues cannot be satisfactorily handled in the parliamentary domain, others dispute this assertion. For example, a Commonwealth Parliamentary Association Study Group on "Parliament and the Scrutiny of Science Policy", held in Ottawa in November of 1980, observed:

...Although one cannot expect that there will ever be large numbers of Parliamentarians who bring scientific or technical training into politics, experience in the United States indicates that laymen can become quite knowledgeable about scientific matters using the committee system as the vehicle for specialization.(2)

The Science Council of Canada, in its Report 35 on Regulating the Regulators: Science, Values and Decisions, has joined in the call for more effective parliamentary involvement in the field of science:

1. A Standing Committee on Science and Technology should be established jointly by the Senate and the House of Commons. This committee would advise on science- and technology-related issues, involving value-scientific questions. The Australian initiative in this area could provide a useful model in determining the mandate and operation of such a committee. At the same time, parliamentary reforms are needed to give such a body the power to initiate inquiries into issues within their mandate. The findings of such inquiries should be tabled and debated in the House of Commons.(3)

-
- (1) Canada, House of Commons, Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization, Issue No. 20, 30 September 1976, Appendix "L", p. 66-67.
 - (2) Lord Sherfield and Dean N. Clay, "Parliament and the Scrutiny of Science Policy", The Parliamentarian, Vol. LXII, No. 4, October 1981, p. 273.
 - (3) Canada, Science Council, Regulating the Regulators: Science, Values and Decisions, Report 35, Supply and Services Canada, Hull, October 1982, p. 73.

Similar views have been expressed in recent testimony before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates. When asked last November about his reaction to the above recommendation by the Science Council, the Honourable Donald Johnston responded:

When I read that proposal, my reaction initially was very positive, for a number of reasons. First of all, I think it could provide a forum outside, say, the Miscellaneous Estimates committee where some of these issues, in substance, could be pursued in greater depth. I think it would also tend to focus the attention of parliamentarians and the public on the importance of science and technology, research and development and what is taking place.(1)

Appearing again before Miscellaneous Estimates on 20 May 1983, the Minister reiterated this view: "I would very much favour, I believe, the establishment of a standing committee of the House."(2)

Dr. Stuart Smith, Chairman of the Science Council, expressed a similar opinion in his appearance on 18 May 1983.

Now, unfortunately, Canada is one of the few countries in the advanced world that does not have a permanent committee on science and technology where that kind of questioning could go on. As you know, I am trying very hard to get such a committee created. I have spoken to all three House Leaders, the minister, the chairman of the Senate. Everyone seems to think it is a good idea, but I still do not see the committee. I again urge members, in your own interests and in the interest of the country, to form such a committee because that is where the kinds of guidelines you are talking about can be discussed and that is where they should be discussed.

.....

Well I think a standing committee on science and technology would be the best single thing that you could do, sir, to advance this provided that the committee had at its disposal excellent research help -- well-paid, solid research help...(3)

(1) Canada, House of Commons, Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, Issue No. 98, 29 November 1982, p. 11.

(2) Ibid., Issue No. 124, 20 May 1983, galley proof.

(3) Ibid., Issue No. 122, 18 May 1983, p. 18, 21.

Thus there appears to be a broadly held view that the creation of a standing committee of the House on science and technology is both desirable and overdue. What should this committee seek as its mandate and what powers are essential to its operation?

The committee's mandate should be to investigate the continuing impact of technological change on Canadian society and the means by which indigenous scientific and technical activity can be influenced for the betterment of Canada. In addition to the normal powers accorded a standing committee, this new entity should be able to initiate its own program of investigation and be able to acquire the professional support it deems appropriate for its work. The committee might also wish to request the authority to travel in case this is considered necessary.

Presumably the committee would wish to review relevant legislation in the field of science policy and where broad technical issues are involved.⁽¹⁾ More debatable is the extent to which the committee should be concerned with estimates. From the one extreme of trying to capture all science-related spending, on the grounds that this committee should oversee all federal funding of scientific activities, one can move to the other extreme of attempting to avoid the estimates entirely, to maximize the opportunity to conduct policy-related studies. An intermediate position would be to assume responsibility for those science-related estimates which presently are considered by Miscellaneous Estimates.

If the effort to establish a standing committee on science and technology is successful, it will be important to match the committee's investigative ambitions with the resources available to it. Careful thought must also be given to its program of study, since the field of science and technology is both broad in itself and linked to so many other concerns in our society.

(1) There remains the question of whether or not specific topics such as radioactive waste management, acid rain, or spruce budworm spraying should be referred to those committees which have traditionally dealt with energy, environment, public health and similar issues.

APPENDICE "MEST-39"

DE LA NECESSITÉ DE CRÉER UN COMITÉ DE
LA CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DES SCIENCES
ET DE LA TECHNOLOGIE

Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Rédigé par: Dean N. Clay
Division des sciences
et de la technologie
Service de Recherches
Bibliothèque du Parlement
Ottawa

26 mai 1983

DE LA NÉCESSITÉ DE CRÉER UN COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Comme le sénateur Lamontagne l'a souligné au moment de la publication du rapport final du Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique en 1977, le Canada demeure l'un des quelques pays du monde occidental où les parlementaires n'interviennent pas directement et systématiquement dans les questions vitales de la politique scientifique.⁽¹⁾ Que l'examen des questions scientifiques et de la technologie prenne la forme d'un comité sénatorial permanent en Australie, d'un comité spécial de la Chambre des Lords en Grande-Bretagne ou d'un comité permanent du Congrès américain, la plupart des pays industrialisés ont reconnu le rôle central des sciences et la nécessité de soumettre les questions qui s'y rapportent à l'examen du Parlement.

Au Canada, les parlementaires ont commencé à s'intéresser réellement à la politique scientifique au moment de la mise sur pied du Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique. Au cours d'une enquête exhaustive qui a duré six ans, ce Comité a publié trois rapports dans lesquels il évaluait la participation du Canada à la course scientifique et technologique à l'échelle internationale. Dans le Volume 1, il affirmait que les parlementaires avaient l'obligation spéciale envers la population de contrôler l'évolution des sciences et de la technologie au Canada:

Ainsi le Comité recommande que le Sénat forme un comité permanent de la politique scientifique qui serait chargé de faire tous les cinq ans une revue générale des principales questions de politique scientifique et d'entreprendre chaque année, dans l'intervalle, des études spéciales portant sur des secteurs ou des problèmes spécifiques qui sont d'un intérêt particulier tout en relevant de la politique scientifique globale.⁽²⁾

(1) Le sénateur Maurice Lamontagne, "Déclaration sur le Volume 4", Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique, le 25 octobre 1977, p. 11.

(2) Canada, le Sénat, Comité spécial sur la politique scientifique, Volume 1, Une analyse critique: le passé et le présent, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1970, p. 17.

Dans le volume 3, publié en 1973, les membres du Comité spécial du Sénat exprimaient l'avis que la Chambre des communes devrait participer plus directement aux questions de politique scientifique et soulignait la nécessité d'examiner de façon exhaustive le budget fédéral des sciences. (1)

Un certain nombre de recommandations contenues dans les trois rapports ont été mises en application, mais d'autres ne l'ont pas été, notamment la création d'un comité permanent du Sénat. Déçus de ce que rien n'ait été fait pour combler les lacunes fondamentales de la structure scientifique canadienne, les anciens membres du Comité ont demandé un nouveau mandat, et le Comité spécial du Sénat a été reconstitué en 1975. Dans son quatrième et dernier rapport, publié en 1977, il demandait à nouveau la création d'un comité permanent du Sénat sur la politique scientifique:

Si éventuellement la Chambre des communes décidait de s'intéresser de manière plus systématique aux questions de politique scientifique et proposait de constituer, à cet égard, un comité mixte au lieu d'avoir deux comités distincts, le Sénat devrait évidemment envisager cette possibilité très sérieusement. Toutefois, il ne nous semble pas que la Chambre en arrivera à une décision dans un proche avenir, et d'ici-là, le Sénat devrait continuer à remplir le vide en ayant son propre comité permanent. (2)

Alors que le Comité spécial du Sénat essayait en vain d'obtenir la création d'un comité permanent à la Chambre haute, le Sous-comité du Comité permanent de la procédure et de l'organisation s'était fixé un objectif semblable dans le cadre d'une réforme complète du système des comités de la Chambre. En 1976, le Sous-comité proposait de ramener le nombre de comités permanents de 19 à 16, de limiter le nombre de leurs membres à un minimum de 14 ou à un maximum de 16, de porter la durée des séances de 1½ heure à 3

(1) Canada, Sénat, Comité spécial sur la politique scientifique, Volume 3, Les structures gouvernementales pour les années 1970, Information Canada, Ottawa, 1973, p. 747.

(2) Canada, Sénat, Comité spécial sur la politique scientifique, Volume 4, Progrès et oeuvre inachevée, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, 1977, p. 60.

heures, et de créer un comité permanent chargé des sciences, de l'environnement, de l'énergie et de ressources nationales.⁽¹⁾

On n'a pas donné suite à ce projet de restructuration des comités de la Chambre.

Même si certains milieux sont d'avis que les questions scientifiques complexes ne peuvent être traitées de façon satisfaisante au niveau parlementaire, d'autres ne sont pas d'accord. Par exemple, un groupe de travail de l'Association parlementaire du Commonwealth sur l'examen de la politique scientifique par les parlements (Parliament and the Scrutiny of Science Policy), qui s'est réuni à Ottawa, en novembre 1980, observait:

...On ne peut s'attendre à ce qu'un grand nombre de parlementaires mêlent la formation scientifique ou technique à la politique; pourtant, il semblerait d'après l'expérience américaine que les profanes peuvent acquérir une grande connaissance des questions scientifiques en utilisant le système des comités pour se spécialiser.⁽²⁾

Dans son 35^e rapport intitulé Le pouvoir de réglementation et son contrôle: Sciences, valeurs humaines et décisions, le Conseil des sciences du Canada demandait également que les parlementaires s'intéressent davantage aux questions scientifiques:

La Chambre des communes et le Sénat devraient mettre sur pied un Comité permanent des sciences et de la technologie, chargé de conseiller les autorités en matières scientifiques et techniques, sans oublier les questions éthico-scientifiques. On pourrait s'inspirer du Comité australien mentionné en note pour choisir son mandat et son mode de fonctionnement*. Le Comité aurait toute latitude pour instituer des enquêtes sur les questions relevant de son autorité. Les conclusions de ces enquêtes seraient présentées et débattues en Chambre.⁽³⁾

(1) Canada, Chambre des communes, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, fascicule n^o 20, 30 septembre 1976, Appendice "L", pp. 66-67.

(2) Lord Sherfield et Dean N. Clay, "Parliament and the Scrutiny of Science Policy", The Parliamentarian, vol. LXII, n^o 4, octobre 1981, p. 273.

(3) Canada, Conseil des sciences, Le pouvoir de réglementation et son contrôle: Sciences, valeurs humaines et décisions, 35^e rapport, Approvisionnements et Services Canada, Hull, octobre 1982, p. 73.

Des témoins ont récemment exprimé le même point de vue devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général. Interrogé en novembre dernier au sujet de la recommandation précédente du Conseil des sciences, l'honorable Donald Johnston a répondu:

Lorsque j'ai lu la proposition, ma première réaction a été très positive, pour bon nombre de raisons. A première vue, ce Comité nous accorderait une tribune autre que celle du Comité de prévisions budgétaires et permettrait d'étudier certaines questions de façon plus approfondie. En outre, ce Comité attirerait l'attention des parlementaires et du public sur l'importance des sciences et de la technologie, de la R&D et des progrès.⁽¹⁾

Comparaissant de nouveau devant le Comité le 20 mai 1983, le ministre a redonné avis: "Je serais très favorable à la création d'un comité permanent de la Chambre".⁽²⁾

Le président du Conseil des sciences, M. Stuart Smith, a également fait valoir un point de vue semblable lors de sa comparution le 18 mai 1983:

Aujourd'hui, malheureusement, le Canada est l'un des rares pays du monde industrialisé où il n'y a pas de comité permanent de la science et de la technologie pour discuter de ces questions. Comme vous le savez, j'ai fait tout ce que j'ai pu pour qu'un tel comité soit créé. J'ai parlé aux trois leaders de la Chambre, au ministre, au président du Sénat. Ils semblent tous être d'avis qu'il s'agit d'une excellente idée, mais j'attends toujours que ce comité soit créé. De nouveau, je vous demande instamment, dans votre propre intérêt comme dans celui du pays, de former un tel comité, parce qu'il va de soi que c'est devant un tel comité que doivent avoir lieu les discussions sur les jalons dont vous avez parlé. Je crois que la meilleure chose à faire serait d'établir un comité permanent des sciences et de la technologie pourvu que ce comité ait à sa disposition une excellente équipe de recherche formée de gens très compétents et bien payés.⁽³⁾

(1) Canada, Chambre des communes, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, fascicule n° 98, 29 novembre 1982, p. 11.

(2) Ibid., fascicule n° 124, 20 mai 1983, épreuve en placard.

(3) Ibid., fascicule n° 122, 18 mai 1983, pp. 18, 21.

Il semble donc que, de l'avis général, la création d'un comité permanent de la Chambre des sciences et de la technologie soit souhaitable et n'ait déjà que trop tardé. Quel serait le mandat de ce comité et quels pouvoirs seraient essentiels à son fonctionnement?

Le comité aurait pour mandat d'enquêter en permanence sur les répercussions des changements technologiques sur la société canadienne et de chercher par quels moyens les activités scientifiques et techniques nationales peuvent contribuer à améliorer la situation des Canadiens. En plus des pouvoirs habituels accordés à un comité permanent, ce nouvel organisme devrait pouvoir établir son propre programme d'enquête et avoir accès au soutien professionnel qu'il jugera approprié à l'exercice de ses fonctions. Il devrait aussi avoir la possibilité de se déplacer lorsqu'il le jugera nécessaire.

Le Comité voudra sans doute examiner la législation régissant la politique scientifique et les domaines où entrent en jeu de grandes questions techniques.⁽¹⁾ Toutefois, la limite de ses pouvoirs en matière de prévisions budgétaires reste à déterminer. Il existe deux possibilités diamétralement opposées. Ou bien le comité pourrait contrôler toutes les dépenses liées aux activités scientifiques, puisqu'il serait appelé à surveiller toutes les formes de financement fédéral des activités scientifiques, ou bien il se tiendrait totalement en dehors du domaine des prévisions budgétaires afin de pouvoir se consacrer le plus possible à des études concernant les pouvoirs publics. La solution intermédiaire consisterait à le charger des prévisions budgétaires relatives aux sciences qui relèvent actuellement du Comité des prévisions budgétaires en général.

Si les efforts tentés en vue de constituer un comité permanent des sciences et de la technologie aboutissent, il importera d'adapter ses pouvoirs d'enquête aux ressources dont il pourra disposer. Il faudra également bien délimiter son programme d'étude, compte tenu de l'étendue du domaine des sciences et de la technologie et de ses rapports étroits avec tant d'autres questions qui préoccupent notre société.

-
- (1) Il reste encore à déterminer si des domaines précis comme le traitement des déchets nucléaires, les pluies acides ou la pulvérisation contre la tordeuse de l'épinette devraient relever de comités qui s'occupent traditionnellement d'énergie, d'environnement, de santé publique et autres questions semblables.
-



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Public Service Commission:

Mr. Edgar Gallant, Chairman;
Mr. Robert Emond, Acting Executive Director, Staffing
Programs Branch;
Mr. Jim Ferguson, Executive Director, Corporate Systems
and Services Branch;
Ms. Jennifer R. McQueen, Commissioner.

De la Commission de la Fonction publique:

M. Edgar Gallant, Président;
M. Robert Emond, Directeur exécutif suppléant, Program-
mes de dotation;
M. Jim Ferguson, Directeur exécutif, Direction générale des
Services et Systèmes de Gestion;
M^{me} Jennifer R. McQueen, Commissaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 128

Tuesday, September 20, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 128

Le mardi 20 septembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-152: An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-152: Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes

APPEARING:

The Honourable Jean-Luc Pepin,
Minister of State (External Relations)

COMPARAÎT:

L'honorable Jean-Luc Pepin,
Ministre d'État (Relations extérieures)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

John Bosley
Louis R. Desmarais
H.T. Herbert
Pauline Jewett
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Sinclair Stevens—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guibault
David Kilgour
Jean Lapierre
Bob Ogle
Irénée Pelletier
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

On Tuesday, September 13, 1983:

Pauline Jewett replaced Simon de Jong;
Bob Ogle replaced Cyril Keeper.

On Monday, September 19, 1983:

Sinclair Stevens replaced Gordon Gilchrist;
John Bosley replaced Arnold J. Malone;
Lee Clark replaced Otto Jelinek;
André Bachand replaced John Evans;
Irénée Pelletier replaced Céline Hervieux-Payette;
David Kilgour replaced Joe Reid.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le mardi 13 septembre 1983:

Pauline Jewett remplace Simon de Jong;
Bob Ogle remplace Cyril Keeper.

Le lundi 19 septembre 1983:

Sinclair Stevens remplace Gordon Gilchrist;
John Bosley remplace Arnold J. Malone;
Lee Clark remplace Otto Jelinek;
André Bachand remplace John Evans;
Irénée Pelletier remplace Céline Hervieux-Payette;
David Kilgour remplace Joe Reid.

ORDER OF REFERENCE

Monday, September 12, 1983

ORDERED,—That Bill C-152, An act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 12 septembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des Communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1983
(158)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:36 o'clock a.m. this day, Madam Chairman, Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Herbert, Miss Jewett, Messrs. Lambert, Lang, Miss Nicholson, Messrs. Stevens and Tessier.

Alternates present: Messrs. Bachand, Clark (*Brandon—Souris*), Lapierre and Pelletier.

Other Members present: Messrs. King, Malone and Maltais.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of State (External Relations).

Witnesses: From the Department of External Affairs: Mr. Marcel Massé, Under-Secretary of State for External Affairs and Mr. G. Shortliffe, Assistant Deputy Minister, Sector and Corporate Planning.

The order of Reference dated Monday, September 12, 1983 being read as follows:

That Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Madam Chairman called Clause 2 of the Bill.

The Minister and the witnesses answered questions.

The Chairman presented the Twenty Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your sub-committee met on Wednesday, September 14, 1983, to discuss the Committee's future activities respecting Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983.

Your Sub-committee recommends:

That in relation to its consideration of the Bill, the Committee hold at least 3 sessions of 3 hours each, according to the following schedule:

Tuesday, September 20: Secretary of State for External Affairs with the Under-Secretary of State and the appropriate officials;

Thursday, September 22: Minister of State for International Trade and his Deputy Minister; and on

Tuesday, September 27: Minister of State for External Relations and the appropriate officials with the appropriate officials and President of CIDA.

That another steering committee be scheduled for next Wednesday afternoon, September 21 to deal with additional sittings on Bill C-152.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 SEPTEMBRE 1983
(158)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h36, sous la présidence de Aideen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Herbert, M^{lle} Jewett, MM. Lambert, Lang, M^{lle} Nicholson, MM. Stevens et Tessier.

Substituts présents: MM. Bachand, Clark (*Brandon—Souris*), Lapierre et Pelletier.

Autres députés présents: MM. King, Malone et Maltais.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Comparait: L'honorable Jean-Luc Pepin, Ministre d'État (Relations extérieures).

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: M. Marcel Massé, Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures et M. G. Shortliffe, Sous-ministre adjoint, Planification sectorielle et centrale.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 12 septembre 1983:

Que le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Madame le Président met en délibération l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Madame le Président présente le vingt-quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 14 septembre 1983 pour discuter des prochains travaux du Comité concernant le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes conformément à son Ordre de renvoi du lundi 12 septembre 1983.

Votre Sous-comité recommande:

Que le Comité tienne au moins 3 séances de trois heures chacune, selon l'horaire suivant:

Mardi, 20 septembre: Secrétaire d'État aux Affaires extérieures avec son sous-secrétaire d'État et les hauts fonctionnaires du ministère;

Jeudi, 22 septembre: Ministre d'État au Commerce international et son sous-ministre; et le

Mardi, 27 septembre: Ministre d'État aux Relations extérieures et ses hauts fonctionnaires avec les fonctionnaires et le président de l'ACDI.

Qu'une autre réunion du Sous-comité directeur ait lieu mercredi après-midi prochain, le 21 septembre, pour fixer

Miss Jewett moved,—That the Chair be empowered to ask if the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Honourable Ed Lumley, could come on Thursday, September 22, and either the Minister of State for International Trade or the Secretary of State for External Affairs himself on Tuesday, September 27.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Twenty Fourth Report of the Sub-committee, as amended, carried.

At 11:03, the sitting was suspended.

At 11:09, the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 12:33 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

d'autres séances supplémentaires au sujet du projet de loi C-152.

M^{lle} Jewett propose,—Que la Présidence soit autorisée à demander à l'honorable Ed Lumley, ministre de l'Industrie et du Commerce de venir au Comité, le jeudi 22 septembre et soit le ministre d'État (Commerce international) ou le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures lui-même, le mardi 27 septembre.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

Le vingt-quatrième rapport du Sous-comité, tel que modifié, est adopté.

A 11h03, la séance est suspendue.

A 11h09, la séance reprend.

La période de questions reprend.

A 12h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, September 20, 1983

• 0937

The Chairman: Order. We now have a quorum to receive and print evidence. I will ask the clerk first to read the order of reference concerning Bill C-152, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Le greffier du Comité:

Il est ordonné que le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Attesté,

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. Koester.

The Chairman: I would like to welcome the Hon. Jean-Luc Pepin, Minister of State for External Relations, and the witnesses who are accompanying him: Mr. Marcel Massé, Under-Secretary of State for External Affairs; Mrs. Margaret Catley-Carlson, President of CIDA; Mr. T.C. Bacon, Assistant Under-Secretary, Legal Affairs Branch; and Mr. G. Shortliffe, Assistant Deputy Minister, Sector and Corporate Planning.

Mr. Minister, do you have an opening statement?

Hon. Jean-Luc Pepin (Minister of State for External Relations): No, I do not, Madam. I just want to say that I am here in my capacity as Minister of State to assist the Secretary of State for External Affairs. That is my general responsibility. I will answer questions from my friends on all sides as to my particular role, if they are curious enough. Then, because I am the member of what I might refer to as the "triumvirate" from now on, because I am the representative on Treasury Board, it is also felt that I have particular responsibilities in matters of administration like this one.

So these are my credentials for being here this morning. And as you have just said, I am immensely well supported, so I should deal with questions as they come.

The Chairman: Thank you.

Since the minister does not have an opening statement, we can move directly to questions on the bill. I would be pleased to receive names.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, perhaps the easiest question I could put initially is that when we read the provisions of our bill, there does not seem to be a clear definition of what your duties will be, or are at the present. As far as the Minister of State for International Trade is concerned there are some things

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 20 septembre 1983

Le président: À l'ordre. Nous avons maintenant le quorum pour recevoir et faire imprimer des témoignages. Je vais demander d'abord au greffier de nous lire l'ordre de renvoi concernant le Bill C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes.

The Clerk of the Committee:

Ordered, that Bill C-152, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Attested to,

The Clerk of the House of Commons

C.B. Koester.

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Jean-Luc Pepin, ministre d'État aux relations extérieures, ainsi qu'aux témoins qui l'accompagnent: M. Marcel Massé, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; M^{me} Margaget Catley-Carlson, présidente de l'ACDI; M. T.C. Bacon, sous-secrétaire d'État adjoint, Direction centrale des affaires juridiques; et M. G. Shortliffe, sous-ministre adjoint, Planification sectorielle et centrale.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration liminaire?

L'honorable Jean-Luc Pepin (ministre d'État aux affaires extérieures): Non, madame, je n'en ai pas. Je tiens simplement à dire que je suis ici en ma qualité de ministre d'État, adjoint au secrétaire d'État aux Affaires extérieures. C'est ma responsabilité générale. Je répondrai aux questions de mes amis de tous les partis quant à mon rôle, si cela les intéresse. Ensuite, comme je suis membre de ce que je pourrais désormais appeler le triumvirat, et comme j'en suis le représentant auprès du Conseil du trésor, on estime que j'ai des responsabilités particulières en ce qui concerne des questions d'administration comme celles-ci.

Alors voilà ce qui explique ma présence ici ce matin. Et comme vous venez de le dire, je suis très bien entouré et, en conséquence, je devrais pouvoir répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci.

Étant donné que le ministre n'a pas de déclaration liminaire à faire, nous pouvons passer immédiatement aux questions sur le projet de loi. Je suis prête à prendre les noms.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, la question la plus facile peut-être pour commencer serait que, en lisant le projet de loi, vos fonctions ne semblent pas clairement définies. Quant au ministre d'État au commerce extérieur, certaines de ses attributions sont précisées, mais dans votre cas, vos fonctions

[Texte]

specified, but in your case it seems to be very, very general. In fact, you seem to be a creation that is largely due to the whim, if you like, of the minister himself.

• 0940

I was wondering if you could perhaps, having no statement to give us, at least outline what you believe to be your duties in your new role?

Mr. Pepin: I was seized with a similar curiosity when I was given the job, so in recent days I have tried to find out. I know that my official critic has also tried to find out what I am supposed to do.

Mr. Bosley: It is three days later, and I am still in the dark.

Mr. Pepin: If you read the bill carefully, you do realize that the Secretary of State for External Affairs is ultimately responsible for the totality, as one of your former leaders would say, of the responsibilities of the department and two other ministers are there "to assist". This can be done in a diversity of ways.

You have mentioned very well, Mr. Stevens, that the definition of the role of the Secretary for International Trade is rather more pointedly defined in the bill. He has a section allocated to him which amplifies... becomes more specific also on the international trade role, and he has also a reference to the fact that the deputy minister is responsible to him or goes through him.

In the case of the Minister of State for External Relations—or Minister of External Relations, as it will be called after this—as you mentioned yourself, this is not as clear.

Let me try to define it very rapidly. First of all he is there to assist, and already you may have observed how diverse that can be. I was at the Madrid conference, as you know, on the conference on security and co-operation in Europe. I was at the airport to receive Mr. Mugabe. So there is a whole... and I could go on reciting the diversity of involvement. I am here today simply to indicate that the Secretary of State for External Affairs is a very busy man and he can appreciate some help.

Number two: A certain number of functions have been allocated to me by a letter that was sent to my predecessor and presumably will be repeated to me. That covers the field of social affairs—human rights, for example; cultural affairs—relations with UNESCO, for example; consular matters; *la francophonie*; also aspects of management, as I am doing this morning; and another one which was added recently is the responsibility for discharging the role of the department in air negotiations. So these are certain functions that have been allocated to me, but the Secretary of State for External Affairs maintains the ultimate responsibility as we agreed from the beginning.

[Traduction]

sont très, très générales. En fait, votre poste semble largement être une création, si vous voulez, du ministre lui-même.

Je me demandais, comme vous n'avez pas de déclaration à nous faire, si vous ne pourriez pas au moins nous exposer ce que vous estimez être vos nouvelles fonctions.

M. Pepin: J'ai été saisi de la même curiosité quand le poste m'a été confié, de sorte que les derniers jours, j'ai tenté d'en savoir plus long. Je sais que mon critique officiel a également essayé de savoir ce que j'étais censé faire.

M. Bosley: Cela fait trois jours déjà et je suis toujours dans le noir.

M. Pepin: Si vous lisez le projet de loi attentivement, vous constaterez que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a la charge de la totalité, comme l'un de vos anciens leaders dirait, des responsabilités du ministère, et qu'il a deux ministres pour l'aider. Cela peut se faire de diverses façons.

Vous avez mentionné avec raison, monsieur Stevens, que la définition du rôle du secrétaire au Commerce extérieur est défini de façon beaucoup plus précise dans le projet de loi. En effet, un article est consacré à la définition de son rôle... en particulier en ce qui concerne le commerce international et on précise en outre le fait qu'un sous-ministre relève de sa compétence ou est comptable envers lui.

Dans le cas du ministre d'État aux Relations extérieures, ou du ministre des Relations extérieures, comme on l'appellera une fois que le *bill* sera adopté, comme vous l'avez dit, ce n'est pas aussi clair.

Permettez-moi d'essayer de vous définir son rôle très rapidement. D'abord, il est là pour aider, et vous avez peut-être déjà constaté les diverses formes que cela peut prendre. Comme vous le savez, j'ai participé à la conférence de Madrid sur la sécurité et la coopération en Europe. Je suis allé à l'aéroport pour accueillir M. Mugabe. Il y a donc toute une série... et je pourrais continuer à vous en donner des exemples. Je suis ici aujourd'hui simplement pour vous montrer que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est un homme très occupé qui peut avoir besoin d'aide dans l'accomplissement de ses fonctions.

Deuxièmement, j'ai été investi d'un certain nombre de fonctions par la voie d'une lettre qui a été envoyée à mon prédécesseur et qui me sera probablement transmise plus tard. Cela veut dire les affaires sociales, par exemple les droits de la personne; les affaires culturelles, par exemple les relations avec l'U.N.E.S.C.O.; les questions consulaires; la francophonie; ainsi que des questions de gestion, comme ce que je fais ce matin; et une autre responsabilité qui m'a été donnée récemment, savoir les négociations dans le domaine du transport aérien. Voilà quelques fonctions qui m'ont été confiées, mais le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, comme nous l'avons dit au début, est l'autorité en dernier ressort.

[Text]

Thirdly, there are some geographical areas where I am asked to be particularly active or attentive, and that covers Africa. So in Africa, particularly French Africa—the bilateral aid, for example—when there is the need of a minister I will be the chap who will do that.

So this gives you an indication of the role I have.

Mr. Stevens: Madam Chairman, if I could follow up.

Minister, you will notice that under the defined powers and duties of the minister—I am referring to Clause 11.(2)(f)—the minister has the control and supervision of the Canadian International Development Agency. Do you have any particular relationship with respect to that agency? In short, has the minister asked you to assist with respect to CIDA? If so, to what extent have you been asked to get involved with the operations of CIDA?

• 0945

Mr. Pepin: Mr. Chairman, one sentence on the subject: The responsibility is his. But I understand that when there are CIDA activities in areas where the Secretary of State for External Affairs has given me some particular responsibility—for example, French Africa—he will take my advice for it. By way of illustration, this afternoon I am involved in the SUCO question. A friend of mine told me yesterday that if it had been CUSO that had been in difficulties, Mr. MacEachen would have taken care of it himself. As it is SUCO that is having problems, I am asked to do it. So that is the reality of the situation. I speak very frankly and openly without creating unnecessary difficulties. So the relationship between the minister and myself, as Minister of State, is based on mutual friendship and mutual admiration.

Mr. Stevens: Madam Chairman, again on—I guess you could call it a point of clarification. Is your role here today to tell us, with respect to your duties and activities in relation to this proposed act, how you see your side working or are you here under your first category and that is to assist your minister? In short, are you here to basically handle the bill for him and answer questions of a general nature, as opposed to the minister's being before us?

Mr. Pepin: I am here to do what you just said, to assist the minister and to answer questions. If I cannot, I use advisers, who are around me, on the totality of the bill with respect to the Secretary of State for External Affairs.

Mr. Stevens: Madam Chairman, the minister has referred to a letter that was sent to his predecessors setting out some of his, if you like, duties or powers. I wonder if we could have a copy of that letter. I believe, if I understood you correctly, you have not actually received a similar letter, but you are presuming something like that is coming from your friend.

Mr. Pepin: From our common friend.

Mr. Stevens: Our common friend, yes.

Mr. Pepin: I do not know. I will ask him if he accepts to table that. But I will tell you, it is quite general. I have

[Translation]

Troisièmement, on m'a demandé de porter une attention particulière et active à certaines régions géographiques dont l'Afrique. Alors, en Afrique, particulièrement en Afrique francophone, lorsqu'on aura besoin d'un ministre pour discuter d'aide bilatérale, par exemple, c'est moi qui y serai.

Alors cela vous donne une idée des fonctions que j'ai à remplir.

M. Stevens: Madame le président, si vous me permettez de continuer.

Monsieur le ministre, vous remarquerez que dans la définition des pouvoirs et fonctions du ministre... je fais allusion à l'alinéa 11.(2)f)... le ministre a la tutelle de l'Agence canadienne de développement international. Avez-vous des relations particulières avec cet organisme? Autrement dit, le ministre vous a-t-il demandé de partager la responsabilité de l'ACDI? Le cas échéant, quelle doit être l'importance de votre participation à l'administration de l'ACDI?

M. Pepin: Très rapidement: la responsabilité lui appartient à lui seul. Toutefois, lorsque l'ACDI a des programmes dans des régions dont le secrétaire d'État aux Affaires extérieures m'a donné plus spécialement la responsabilité, par exemple l'Afrique francophone, il me demanderait mon avis. Par exemple, cet après-midi, je suis intervenu dans le dossier SUCO. Un ami m'a dit hier que si cela avait été le CUSO, M. MacEachen s'en serait occupé lui-même. Comme c'est le SUCO qui éprouve des difficultés, c'est à moi qu'on l'on demande d'y voir. Voilà comment les choses se passent. Je parle très franchement et très ouvertement sans créer de barrière inutile. Les relations entre le ministre et moi-même, à titre de ministre d'État, reposent sur une amitié et une admiration réciproque.

M. Stevens: Madame le président, je voudrais avoir une précision. Votre rôle ici aujourd'hui est-il de nous expliquer quelles seront vos tâches et responsabilités d'après ce projet de loi-ci ou êtes-vous ici pour aider votre ministre? Bref, pouvez-vous répondre aux questions de nature générale portant sur le projet de loi à la place du ministre?

M. Pepin: Je suis ici pour aider le ministre et pour répondre aux questions. Si j'en suis incapable, je fais appel aux conseillers qui m'entourent et je peux discuter de tout ce qui touche le secrétaire d'État aux Affaires extérieures dans ce projet de loi.

M. Stevens: Le ministre a fait allusion à une lettre qui avait été envoyée à ses prédécesseurs et qui énumère certains de ses pouvoirs. Je me demande si nous ne pourrions pas obtenir copie de cette lettre. Si j'ai bien compris, vous n'avez pas reçu vous-même une telle lettre, mais vous présumez que vous recevrez quelque chose de ce genre de votre ami.

M. Pepin: De notre ami à tous.

M. Stevens: Evidemment.

M. Pepin: Je ne sais pas. Je vais lui demander s'il serait d'accord pour déposer cette lettre. Je peux vous dire qu'elle est

[*Texte*]

indicated really this morning the gist of it and I also underlined the fact that it is rather fluid. I would say rather elastic in the sense that . . . I have indicated, for example, that as a responsibility of the Minister of Transport I had been involved quite extensively in bilateral air negotiations. Consequently, when I got to External Affairs the minister thought that I should continue with that interest. So you see how flexible it is.

I think I have given you really the tone of the relationship this morning and everything else would just be a confirmation of that. I suggest that you should believe me when I say that these are the responsibilities that I have been given.

Mr. Stevens: Madam Chairman, the minister, when he was back in the private sector, not that long ago, entered into a trading corporation operation and at that time I admired his efforts in trying to encourage both export-import business in relation to Canada. Will you be doing something on the international trade side in your new role or is that one thing that is hived off? Will you be able to have an opportunity to use some of your own personal experiences?

• 0950

Mr. Pepin: No. Again I have to underline the flexibility of the whole thing. Just two or three days ago the Minister of Transport of Saudi Arabia was in Canada, and as I have—and thank you very much for mentioning it—a bit of experience in international trade and because I have been Minister of Transport I was asked to see him. Again, the operation is a very flexible one. The triumvirate, the three ministers, operate as a team. When there is a visitor like the Minister of Transport for Saudi Arabia presumably Mr. Regan will say: Why do you not do this one because of your background?

So I would like you to get from me the impression and the reality of the fact that this is a team of three politicians operating a single department and there is no doubt about it that the ultimate responsibility is Mr. MacEachen's. Mr. Regan has particular responsibility in the field of international trade. His definition in the bill is slightly more pointed than mine. We could discuss like medieval monks whether there is a distinction of substance or a distinction of status or a distinction of quantity between his role and mine, but it would not be particularly helpful. You will find people on both sides of that discussion.

The general idea is that we operate as a team, and if Mr. MacEachen feels that I can be particularly useful in one area, subject to the classification that I have given you now in three parts—first, to assist; second, special functions; third, special geographical area—the rest is adjustment on a daily basis.

Mr. Stevens: One further question, and hopefully this might help us focus just on your activities. You will recall, Mr. Minister, that shortly after the tragic shooting down of the KAL-007 jet you were chosen to respond on behalf of the government, and then subsequently your minister seemed to take over.

[*Traduction*]

dé nature bien générale. Ce matin j'ai dit en gros sur quoi elle portait et j'ai aussi fait ressortir le fait qu'elle est assez passe-partout, disons. Par exemple, j'ai dit qu'à titre de ministre des Transports, j'avais beaucoup participé aux négociations bilatérales sur le trafic aérien. Par conséquent, quand je suis arrivé aux Affaires extérieures, le ministre a cru que je devais continuer à m'occuper de cette question.

Je crois vous avoir fait voir ce matin le genre de liens que nous avons et tout le reste ne fera qu'étayer cela. Vous devez me croire quand je dis que ce sont là les responsabilités qu'on m'a confiées.

M. Stevens: Quand le ministre est retourné au secteur privé il n'y a quand même pas si longtemps, il a travaillé pour une société commerciale et j'avais alors admiré ses efforts pour encourager l'import-export au Canada. Avez-vous un rôle à jouer dans le commerce international dans vos nouvelles fonctions? Avez-vous l'occasion d'utiliser une partie de votre propre expérience?

M. Pepin: Non, mais je dois souligner de nouveau que l'arrangement est très souple. Il y a à peine deux ou trois jours, le ministre des Transports de l'Arabie saoudite était au Canada et comme vous l'avez si bien dit, je vous en remercie, je connais un peu le commerce international et comme en plus, j'ai été ministre des Transports, on m'a demandé de le rencontrer. Je vous assure que le triumvirat, les trois ministres, travaillent en équipe. Chaque fois qu'un visiteur comme le ministre des Transports d'Arabie saoudite vient au pays, M. Regan peut me demander de m'en occuper à cause de mes antécédents.

Je veux vous laisser l'impression très réelle qu'il s'agit ici d'une équipe de trois politiciens travaillant au sein d'un même ministère dont la responsabilité suprême demeure celle de M. MacEachen. M. Regan est plus particulièrement responsable du commerce international, mais la définition de son poste dans le projet de loi est légèrement plus précise que celle du mien. Nous pourrions palabrer longtemps pour savoir s'il y a une distinction de fond ou de statut entre son rôle et le mien, mais cela ne nous avancerait pas à grand-chose. Chacun aura son propre point de vue.

L'important, c'est que nous travaillions en équipe et lorsque M. MacEachen croit que je peux être particulièrement utile dans un domaine quelconque, dans la mesure où cela correspond aux trois critères que je vous ai donnés, à savoir: premièrement, assister le ministre, deuxièmement, une fonction spéciale, troisièmement, une région géographique donnée . . . tout le reste sera un accommodement au jour le jour.

M. Stevens: Une dernière question qui, je l'espère, nous permettra de préciser davantage vos activités. Monsieur le ministre, vous vous souviendrez que peu de temps après la destruction tragique du jet de la KAL, on vous a choisi pour répondre au nom du gouvernement, puis votre ministre a repris les rênes.

[Text]

Could you tell us: When you responded were you purely acting in an assist role to your minister and was he aware of exactly what you intended to say?

Mr. Pepin: Life is very complex, but on that particular day I think I was acting as Acting Prime Minister, which complicates matters even more.

To put you at peace, there was ample consultation through the department between Mr. MacEachen and myself before I went to give the first reaction of the government. So we had co-ordinated our thinking on that subject.

Some people say that I was slightly—and I am again being very frank—milder than Mr. MacEachen was on the day after. That is quite all right as far as I am concerned, because I was reacting with two hours' information. So I did not have the sort of information that Mr. MacEachen had, and I was particularly cautious—but then I have always been particularly cautious, so what is new?

Also, like all former teachers I am deformed by some of the subjects I taught. One of the subjects I used to teach was international law, and I am possessed by having read way back 20 years ago the Chicago convention and other documents like this. So I am particularly aware of the imperfection of international air law in these matters. So that is why I was particularly cautious.

Bear in mind that then we did not know... presumably some would say we still do not know—if there had been warning signs by the Soviet military aircraft. We were not too sure; we did not know about these matters. So that explains in a word why I was very careful.

The Chairman: Thank you, Minister.

Dr. Jewett.

Miss Jewett: Thank you, Madam Chairman, and welcome to the minister and the officials from the most friendly department on earth.

• 0955

I thought, however, the department or the minister would have brought forward a series of proposed amendments. Even, I suppose one would say, as trivial a matter as the fact that on page 2 the minister at one point is referred to as the "Minister for External Relations"... that is in Clause 5. Yet the deputy minister down in Clause 9.(2) is referred to as the "Deputy Minister for Foreign Policy". It may be a small matter, but it makes one wonder whether the intention is to have the deputy have the same title or a different title from the minister.

Mr. Pepin: I might come out now saying there are indeed a number of amendments that the department itself would like to see accepted. Mr. Lapierre will at one point in the proceedings introduce some of those amendments.

I might just say what they are. One has to do with the title of the second associate under-secretary. He is referred to there as for foreign policy. Now it was realized that foreign policy is the business of the whole department, so in some ways he was not an associate under-secretary, he became really the

[Translation]

Quand vous avez fait part de la réaction du Canada, agissiez-vous purement comme assistant de votre ministre et savait-il exactement ce que vous aviez l'intention de dire?

M. Pepin: La vie, vous savez, est une chose fort complexe et je crois que ce jour-là, j'agissais à titre de premier ministre suppléant, ce qui complique encore davantage les choses.

Pour vous mettre à l'aise, disons qu'il y avait eu beaucoup de consultations entre M. MacEachen et moi-même, par l'entremise du ministère, avant que je fasse part de la première réaction du gouvernement. Nous avons donc accordé nos vœux.

Certains ont dit que je m'étais montré moins dur que M. MacEachen le lendemain. Cela ne me gêne pas du tout, car je donnais ma réaction deux heures après la nouvelle. Je ne disposais donc pas des mêmes renseignements que M. MacEachen et j'ai fait preuve de beaucoup de prudence. Comme de toute façon, j'ai toujours été particulièrement prudent, il n'y a rien de neuf.

De plus, comme tous les anciens professeurs, certains des sujets que j'ai enseignés m'ont un peu déformé. Comme j'ai déjà enseigné le droit international, j'ai lu il y a quelque 20 ans la convention de Chicago et d'autres documents du genre. Je connais donc très bien les imperfections du droit aérien international. Voilà pourquoi j'ai été particulièrement prudent.

N'oubliez pas non plus que nous ne savions pas, nous ne le savons toujours pas, prétendent certains, si l'avion militaire soviétique avait donné des semonces. Nous n'en étions pas certains. Voilà pourquoi j'ai fait preuve de beaucoup de prudence.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Madame Jewett.

Mlle Jewett: Merci, madame le président. Je désire souhaiter la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires du ministère le plus sympathique de la terre.

Cependant, j'ai pensé que le ministère ou que le ministre aurait proposé une série d'amendements. Un point trivial, par exemple à la page 2, le ministre est qualifié de «ministre des Relations extérieures»... il s'agit de l'article 5. Or au paragraphe 9.(2), le sous-ministre est cité comme étant «sous-ministre de la politique étrangère». Ce n'est pas grand-chose, mais on peut se demander s'il est prévu de donner au sous-ministre le même titre ou un titre différent de celui du ministre.

M. Pepin: Je pourrais vous dire que le ministère voudrait faire accepter un certain nombre d'amendements. Au cours de cette séance, M. Lapierre en présentera certains.

Je peux en parler d'ores et déjà. L'un concerne le titre du second sous-secrétaire associé. Il est indiqué qu'il est chargé de politique étrangère. Or on s'est rendu compte que cette question relève de l'ensemble du ministère, de sorte que d'une certaine façon, il n'était pas sous-secrétaire associé, mais plutôt

[*Texte*]

minister—or at least the under-secretary. It was decided the title “for political affairs” would describe better his job, so that is one of the amendments.

Miss Jewett: Perhaps you want to run through the others and then I will come back to that.

Mr. Pepin: The second one has to do with CIDA and it incorporates the reporting—I think you suggested that, or somebody else suggested that—that CIDA should be treated, is that it? in the same way as the department itself in Clause 14, the reporting clause. That is the second amendment.

Then there is another change which has to do with a translation. Apparently “International Trade” should be translated in French either *Commerce Extérieur* et non pas *Commerce Internationale*. Then there is a fourth change having to do with the presence of the department on the Canagrex Corporation.

Miss Jewett: Pardon.

Mr. Pepin: On Canagrex, Mr. Whelan’s Crown corporation. Is that it?

Miss Jewett: Yes. So I gather there is no intention then to pursue the points that were just being made to have some broader statement of the role of the duties of the Minister for External Relations?

Mr. Pepin: Well I have done that, before you came, I think.

Miss Jewett: Yes. But I meant nothing further in writing.

Mr. Pepin: No.

Miss Jewett: Just a moment; now I really am confused. The two associate under-secretaries are called deputy ministers.

Mr. Pepin: Yes.

Miss Jewett: One has the title of his minister, namely, Deputy Minister for International Trade; and from what you have just said, you are going to call the other one not Deputy Minister for External Relations, which is what his minister is called, but something else. The something else is Deputy Minister for . . .

Mr. Pepin: Policy for Political Affairs.

Miss Jewett: —for Political Affairs.

Would you explain that again? Why you have the deputy . . . It may be a small point, but why does he have a different title?

Mr. Pepin: Because the Associate Under-Secretary for Political Affairs is not responsible to the Minister for External Relations. He is not. He is responsible to the under-secretary and to the minister. In other words, Miss Jewett, there is a sort of *pointillé* line between the under-secretary, the associate under-secretary, otherwise known as the Deputy Minister for International Trade, and the minister. There is no similar *pointillé* between the Associate Under-Secretary for Political Affairs and the Minister of External Relations.

[*Traduction*]

ministre—ou du moins sous-secrétaire. On a décidé que le titre «chargé des questions politiques» décrirait mieux sa tâche, et c’est là l’un des amendements proposés.

Mlle Jewett: Vous pourriez peut-être passer aux autres, et je reviendrai ensuite sur ce point.

M. Pepin: Le second concerne l’ACDI et il prévoit le dépôt du rapport—c’est ce que vous avez proposé, à moins que ce ne soit quelqu’un d’autre—afin que l’ACDI soit considérée au même titre que le ministère, ce qu’indique l’article 14 concernant le rapport annuel. C’est ça le deuxième amendement.

Un autre changement concerne la traduction. Apparemment *International Trade* devrait se traduire en français par «Commerce extérieur et non pas Commerce international». Il y a ensuite un quatrième changement concernant la représentation du ministère au sein de la société Canagrex.

Mlle Jewett: Pardon?

M. Pepin: Chez Canagrex, la société de la Couronne de M. Whelan. N’est-ce pas?

Mlle Jewett: En effet. Il n’est donc pas prévu de donner, comme certains l’ont demandé, une définition plus large du rôle et des fonctions du ministre des Relations extérieures?

M. Pepin: C’est ce que j’ai fait, avant votre arrivée.

Mlle Jewett: Oui, mais il n’y a rien d’autre par écrit?

M. Pepin: Non.

Mlle Jewett: Un instant, s’il vous plaît, je ne vois vraiment plus clair du tout. Les deux sous-secrétaires associés sont qualifiés de sous-ministres.

M. Pepin: En effet.

Mlle Jewett: Le premier a le titre de son ministre, c’est-à-dire sous-ministre du Commerce extérieur; et d’après ce que vous venez de dire, l’autre s’appellera non pas sous-ministre des Relations extérieures, qui est le titre de son ministre, mais quelque chose d’autre. C’est-à-dire le sous-ministre . . .

M. Pepin: Pour les Affaires politiques.

Mlle Jewett: . . . pour les Affaires politiques.

Pourriez-vous nous expliquer cela de nouveau? Pourquoi le sous-ministre . . . C’est peut-être un détail, mais pourquoi lui donner un titre différent?

M. Pepin: Parce que le sous-secrétaire associé des Affaires politiques n’est pas responsable envers le ministre des Relations extérieures, mais envers le sous-secrétaire et le ministre. En d’autres termes, mademoiselle Jewett, il existe une sorte de ligne pointillée entre le sous-secrétaire, le sous-secrétaire associé, connu aussi comme étant le sous-ministre du Commerce extérieur, et le ministre. Il n’existe pas de ligne semblable entre le sous-secrétaire associé pour les Affaires politiques et le ministre des Relations extérieures.

[Text]

• 1000

Miss Jewett: So there is a straight line between the deputy for international trade and his minister, but at most a dotted line between the deputy under you—well, he is not under you.

Mr. Pepin: No, he is not.

Miss Jewett: There is not even a dotted line between him and you.

Mr. Pepin: No, right.

Maybe the chief monk here could develop that concept a bit more. *Monsieur Massé*, would you like to?

Mr. Marcel Massé (Under-Secretary of State for External Affairs): There is a difference between the *prieur* of the abbey and the chief monk.

Miss Jewett: Madam Chairman, I wonder if the rest of the committee would mind very much—I have to go away for about 15 minutes—if I could be allowed to pursue this when I come back. As former students of public administration, we have a particular interest in this dog's breakfast.

Mr. Stevens: We certainly have no objections, Madam Chairman. We are always co-operative.

Miss Jewett: Thank you.

An hon. Member: Pauline is going for breakfast now.

The Chairman: The next questioner is Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

Mr. Minister, first of all my questioning is going to be in the line of international trade and what effect it is going to have on our trade. I should say that I am concerned because I always felt that we had a good, efficiently working Ministry of Industry, Trade and Commerce, but I was never too sure about External Affairs, and I wonder just what is going to happen now that External Affairs are going to be responsible for international trade.

Also in my questioning I shall be asking specifically about the personnel in our foreign embassies and so on. It was always my experience that there was a tremendous overlap, and it would appear that one of the objectives of the bill may be to get rid of some of that overlap.

However, just to set me straight—because I also admit quite frankly that I did not think this bill was going to be going through in this session so I have not done all my homework. Nevertheless, just reading from the bill I see that we have the two ministries established on page 2, a Minister for International Trade and a Minister for External Relations. I can read the duties of the primary minister and I can read the duties of the Minister for International Trade, but I have not so far been able to find the duties of the Minister for External Relations.

Mr. Pepin: I have just spent about 10 minutes trying to explain that.

[Translation]

Mlle Jewett: Il existe donc une ligne droite entre le sous-ministre du commerce extérieur et son ministre, mais au plus une ligne pointillée entre votre sous-ministre.. En fait, il ne relève pas de vous.

M. Pepin: En effet.

Mlle Jewett: Il n'existe donc même pas de ligne pointillée entre vous et lui.

M. Pepin: Non, c'est exact.

Le père supérieur que voici, M. Marcel Massé, pourrait peut-être vous en dire davantage.

M. Marcel Massé (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Il existe une différence entre le prieur de l'abbaye et le père supérieur.

Mlle Jewett: Madame le président, les autres membres du comité me permettraient-ils de m'absenter pendant environ 15 minutes et de reprendre par la suite? Comme anciens étudiants de l'administration publique, nous nous intéressons particulièrement à cette question.

M. Stevens: Nous n'avons pas d'objection, madame le président, nous avons toujours fait preuve d'esprit de coopération.

Mlle Jewett: Je vous remercie.

Une voix: Pauline va prendre son petit déjeuner.

Le président: Le prochain intervenant est M. Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président,

Monsieur le ministre, tout d'abord mes questions porteront sur le commerce international et ses répercussions sur nos échanges. Je voudrais dire que je suis préoccupé parce que j'ai toujours pensé que nous avions un excellent ministère de l'Industrie et du Commerce, alors que je ne savais pas trop quoi penser du ministère des Affaires extérieures, et je me demande ce qui va se passer maintenant que les Affaires extérieures vont être responsables du commerce extérieur.

Je poserai aussi des questions précises à propos du personnel de nos ambassades à l'étranger, et ainsi de suite. J'ai toujours eu l'impression qu'il y avait énormément de chevauchements, et il semble que l'un des objectifs de ce projet de loi soit de se débarrasser de certains d'entre eux.

Cependant, pour dire les choses franchement, je dois admettre que je pensais pas que ce projet de loi serait adopté au cours de cette session, et je ne l'ai donc pas examiné à fond. Cependant, une simple lecture permet de voir qu'à la page 2, deux ministères ont été créés, celui du Commerce extérieur et celui des Relations extérieures. Je vois bien quelles sont les fonctions du premier de ces ministres, ainsi que celles du ministre du Commerce extérieur, mais jusqu'à présent, je n'ai pas réussi à voir quelles sont celles du ministre des Relations extérieures.

M. Pepin: Je viens de consacrer environ 10 minutes à essayer de vous expliquer cela.

[Texte]

Mr. Herbert: Explaining what they were, but why would they not be in the bill?

Mr. Pepin: To create some interest, to create some curiosity, to attract attention to the Minister for External Relations.

No, the point is that the minister of state, to be known in the future as the Minister for International Trade, has a more specific role, more easily identifiable. That is why he has a clause, Clause 12, particularly dedicated to him.

The role of assisting the Secretary of State for External Affairs is more the role of the third man in the triumvirate, which is the Minister of External Relations; namely, Jean-Luc Pepin in this particular instance. It was felt that you could not define too clearly—first of all, because it was rather general; secondly, because it would change depending on personalities, depending on time—the many aspects of his role of assisting the Secretary of State for External Affairs, and that is why it was not defined.

Before you came in I explained that he has essentially three aspects to his role. The first one is to assist . . .

Mr. Herbert: Excuse me, Mr. Minister; I did hear that. I heard you explaining your functions and so on.

Mr. Pepin: I am sorry.

Mr. Herbert: My question specifically—and I think maybe now you have answered that: Because of the possibility of change, you did not have it defined in the bill? Is that the idea?

Mr. Pepin: Let me give you a really clear-cut explanation. One of my responsibilities is for French Africa and other French-speaking countries.

• 1005

Suppose my successor is not a French-speaking Canadian—presumably that will change. So if you put it in the bill that the Minister for External Relations deals with French Africa, and if he happens to be an English-speaking person, then you have to change the bill. That is why it was not defined and I think there is some justification in that.

Mr. Herbert: Okay. Fine. That gets rid of the administrative details.

Mr. Pepin: Now, on the second question, if you want me to deal with it—the tying of the role of international trade and the diplomatic role. Would you like me to comment on that? If I were to comment, because I probably will be giving a speech on that subject sooner or later, I would deal with it in four ways.

The first point I would make is that these are relative concepts. In your lifetime and my lifetime, I have seen these things change from one period to the other, depending on the priorities that the government wants to give to one or the other aspect of government action. Right? As you will recall, I

[Traduction]

M. Herbert: À expliquer ce qu'elles étaient, mais pourquoi ne figurent-elles pas dans le projet de loi?

M. Pepin: Pour créer un certain intérêt, susciter une certaine curiosité, attirer l'attention sur le ministre des Relations extérieures.

Non, le fait est que le ministre d'État qui sera connu à l'avenir comme étant ministre du Commerce extérieur, a un rôle plus spécifique, plus facilement identifiable. C'est pourquoi un article, l'article 12, lui a été particulièrement consacré.

Aider le secrétaire d'État aux Affaires extérieures constitue davantage le rôle du troisième homme de ce triumvirat, qui est le ministre des Relations extérieures, c'est-à-dire Jean-Luc Pepin en l'occurrence. On a pensé qu'il ne faudrait pas définir trop clairement—tout d'abord parce que tout cela reste assez général; deuxièmement parce que cela varierait compte tenu des personnalités, du temps—les nombreux aspects de son rôle comme aide du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et c'est pourquoi une définition n'a pas été donnée.

Avant votre arrivée, j'ai expliqué que son rôle comporte essentiellement trois aspects. Le premier consiste à aider...

M. Herbert: Excusez-moi, monsieur le Ministre, je vous ai bien entendu expliquer vos fonctions et ainsi de suite.

M. Pepin: Je suis désolé.

M. Herbert: Ma question, et vous y avez peut-être déjà répondu, est celle-ci: Est-ce en raison de la possibilité de changement que vous n'avez pas donné de définition dans ce projet de loi? Est-ce pour cette raison?

M. Pepin: Je vais vous donner une explication très claire. L'une de mes responsabilités concerne l'Afrique francophone et d'autres pays de langue française.

Supposons que mon successeur ne soit pas un Canadien d'expression française—cela pourrait changer. Donc si vous précisez dans le projet de loi que la ministre des relations extérieures a comme responsabilité l'Afrique francophone, et s'il arrive que ce soit une personne d'expression anglaise, alors il vous faudra modifier le projet de loi. C'est pourquoi rien n'est précisé et ce, à juste titre, à mon avis.

M. Herbert: Très bien. Parfait. Voilà pour les détails administratifs.

M. Pepin: Maintenant, quant à votre deuxième question, si vous voulez que j'y réponde—l'amalgame des fonctions en matière de commerce extérieur et des fonctions diplomatiques. Voulez-vous que je fasse quelques commentaires à ce sujet? Si je devais formuler des commentaires à ce sujet, et ce serait probablement dans le contexte d'un discours, tôt ou tard, j'aborderais la question de quatre points de vue.

Tout d'abord, je ferais valoir qu'il s'agit de concepts assez relatifs. Au cours de votre vie et de la mienne, j'ai vu des changements s'opérer d'une période à l'autre, selon les priorités qu'accordait le gouvernement à un aspect ou à un autre de l'action gouvernementale. N'est-ce pas? Vous vous rappellerez

[Text]

was the guy who put together the Department of Industry and the Department of Trade and Commerce at the time. Then the government came and said regional development is terribly important, and DREE was created to emphasize the importance of regional development. Now, we are putting DREE back to where I think it belonged all the time, but that is a personal position, one interested by the fact that I was the Minister of Industry, Trade and Commerce.

Now you are putting back regional development with industry, essentially saying that the whole of the Canadian preoccupation must be regionally oriented. So you justify that very, very easily. Presumably, that would give you a monstrous department if you kept international trade there too. You would have more or less the equivalent of a German department of economics. The government does not want that.

For a number of years now the saying has been, and the conviction exists, that the sooner we put together the trade and the political aspect of international affairs the better. So the government rallies to that point of view, which is quite defensible, quite understandable, and decides to move international trade with External Affairs. That is my interpretation of it. It is a relevant interpretation, not a fanatical one. I think it is one that is relative to changing circumstances. That is the first point I would make.

The second point I would make is that there is a lot of logic in putting together the international preoccupation, both political and trade, and to put it all in one spot. You can manage it much better—look at the cross-fertilization of types, the political type and the trade type in a single department. That could be quite defensible. That is the second point, and I would emphasize it.

The third point I would make is that this is particularly useful at this time, in our time now, with what is referred to as the politization of trade. As you know, the trade dimension of international affairs has, in my view, grown in importance. There are a great number of international problems now which essentially are trade problems—for instance, protectionism. And debt reimbursement is obviously a major problem of our time. So you see, trade is a major aspect of international relations today. The government is more or less accepting this proposition by putting the two departments together.

And the final point I would make—I do not have time to make it, because I would be taking all of your time—is that the structure, as it is now, retains a substantial identification of the trade dimension within the department. So there is not a complete merger between the political and the trade aspect in the department.

The Trade Commissioner Service remains essentially incorporated in the department. All this business about taking trade commissioners and sending them around Canada—seminars and whatnot... the transfer of people in the department from the private sector, all that is maintained.

[Translation]

que c'est justement moi qui ai réuni le ministère de l'Industrie et le ministère du Commerce à l'époque. Par la suite, le gouvernement a déclaré que l'expansion régionale était extrêmement importante, et on a créé le MEER afin de souligner cette importance. Maintenant nous remplaçons le MEER là où à mon avis, il aurait dû être tout le temps, mais c'est là mon opinion personnelle, opinion qui découle du fait que j'étais ministre de l'Industrie et du Commerce.

Maintenant, l'expansion régionale est de nouveau associée à l'industrie, ce qui revient essentiellement à dire que l'ensemble des préoccupations canadiennes doivent être orientées vers les régions. C'est donc très facile à justifier. Je suppose qu'on se retrouverait avec un ministère monstrueux si on devait également garder le commerce international. On aurait plus ou moins l'équivalent d'un ministère allemand de l'économie. Ce n'est pas ce que veut le gouvernement.

Depuis plusieurs années, on a dit et on dit toujours, que plus tôt on réunira le commerce et l'aspect politique des affaires internationales, mieux cela vaudra. Le gouvernement s'est donc rallié à ce point de vue, qui se défend tout à fait, qui se comprend tout à fait, et a décidé de réunir le commerce international et les affaires extérieures. C'est là mon interprétation. C'est une interprétation pertinente, et non fanatique. Je crois qu'elle se conforme aux circonstances en évolution. Voilà la première chose que j'aimerais faire valoir.

Deuxièmement, je ferais remarquer qu'il est tout à fait logique de réunir les préoccupations internationales, et politiques et commerciales, et de les mettre ensemble. C'est beaucoup plus facile à administrer—songez à l'enrichissement mutuel des types, le type politique et le type commercial dans un seul ministère. Cela se défend tout à fait. Voilà pour le deuxième point, et je tiens à le souligner.

Troisièmement, je ferais valoir que c'est particulièrement utile maintenant, à notre époque, à cause de ce que l'on appelle la politisation du commerce. Comme vous le savez, la dimension commerciale des affaires internationales a gagné en importance, à mon avis. Plusieurs grands problèmes internationaux actuels sont essentiellement des problèmes commerciaux—par exemple, le protectionnisme. Et le remboursement des dettes est manifestement un problème d'envergure à notre époque. Ainsi, voyez-vous, le commerce constitue un aspect important des relations internationales de nos jours. Le gouvernement accepte plus ou moins cette proposition en réunissant ces deux ministères.

La dernière chose que je ferais valoir—et je n'en ai pas le temps, car je prendrais ainsi tout votre temps—c'est que dans la structure actuelle, la dimension commerciale au sein du ministère demeure considérable. Il n'y a donc pas fusion complète des aspects politiques et commerciaux au ministère.

Le service des délégués commerciaux demeure essentiellement incorporé au ministère. Tout le scénario de l'envoi des délégués commerciaux à travers le Canada—pour des séminaires, etc.—le transfert du personnel du secteur privé au ministère, tout cela est conservé.

[Texte]

So these are the points I would make in a 50-minute speech on the subject.

Mr. Herbert: Fine. Will that come in the House later on?

Mr. Pepin: Maybe.

• 1010

Mr. Herbert: The point is that the government has decided that current circumstances are such that it is better to tie international relations with international trade in one department, and has in its wisdom decided, I assume, that it is okay now to sever the international trade aspects from the domestic trade aspects.

Be that as it may, at one stage Industry, Trade and Commerce was quite clear that its responsibilities were for the development of both domestic and international trade, which are very, very closely tied together, and particularly in some of the high-technology industries the two are very close. You presumably have looked at the division that this is going to cause in these two parts and have decided that you can better achieve your objective through severing international trade from the domestic trade aspects; and I think specifically of the high-tech industries.

Mr. Pepin: Well, you catch me in a rather difficult position, and you very well know it, because in 1969—or was it 1968—I was the man who defended in the House the tying of industry and international trade. I believed in that very strongly, and so do I now. So the . . .

Mr. Herbert: What I want in your support is that that apparent untying is not an untying. You have to explain that.

Mr. Pepin: That is it. It is not an untying. The relationship between the Department of External Affairs with the international trade contents, with DRIE, will have to be as intimate as humanly possible. So indeed the preoccupation of domestic growth, industrial growth particularly, will influence external affairs, and vice versa; the importance of international trade in the domestic . . .

Maybe some of the officials might elaborate on that subject, as to how this is going to be accomplished. I know there are some programs, for example the PEMD program, that will be administered by the Department of External Affairs. There are good programs, like the DIP Program, the Defence Industry Productivity Program, which will be administered by the Department of Regional and Industrial Expansion. I think they are going to have joint committees to make decisions on these particular issues; and that is the only way it can be done.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Madam Chairman. I too should welcome the minister, as I suspect we are going to get to know each other rather well in the next few months, I hope.

Mr. Pepin: I sympathize with you, in the sense that . . .

Mr. Bosley: Maybe I could start, Madam Chairman, with some relatively technical questions. I have spent some time

[Traduction]

Voilà les points que je ferais valoir dans un discours de 50 minutes sur la question.

M. Herbert: Parfait. Cela viendra en Chambre plus tard?

M. Pepin: Peut-être.

M. Herbert: Le fait est que le gouvernement a décidé qu'il vaut mieux, compte tenu des circonstances actuelles, lier les relations internationales au commerce international au sein d'un même ministère, et a décidé, dans sa sagesse, que l'on pouvait maintenant séparer le commerce extérieur du commerce intérieur.

Quoi qu'il en soit, à une certaine époque, le ministère de l'Industrie et du Commerce se savait parfaitement responsable de l'expansion et du commerce intérieur et du commerce extérieur, lesquels sont très étroitement reliés, surtout dans le cas de certaines industries de haute technologie. Je présume que vous avez examiné la division de ces deux éléments et que vous avez décidé que vous pouviez mieux atteindre votre objectif en séparant le commerce extérieur du commerce intérieur; et je songe expressément aux industries de haute technologie.

M. Pepin: Vous me voyez là dans une situation assez difficile, comme vous le savez fort bien, puisque en 1969—ou était-ce en 1968—c'est moi qui ai défendu en Chambre le fusionnement d'industrie et de commerce international. J'y croyais très fermement, et j'y crois toujours. Donc . . .

M. Herbert: Ce que je veux que vous me disiez, c'est que ce divorce apparent n'en est pas un. Il vous faut l'expliquer.

M. Pepin: Justement. Ce n'est pas un divorce. Les relations entre les éléments de commerce international du ministère des Affaires extérieures et le MEER devront être aussi étroites que possible. Ainsi, nos préoccupations portant sur la croissance intérieure et plus particulièrement la croissance industrielle, influenceront les affaires extérieures, et vice versa; l'importance du commerce international dans . . .

Peut-être un des fonctionnaires pourrait-il donner plus de détail sur ce sujet, sur la façon dont on s'y prendra. Je sais que certains programmes, par exemple le Programme PEME, seront administrés par le ministère des Affaires extérieures. Il existe d'excellents programmes comme le PPIMD, le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, qui seront administrés par le ministère de l'Expansion industrielle et régionale. Je crois que l'on constituera des comités mixtes afin de prendre les décisions dans ces domaines particuliers; et c'est là la seule façon de s'y prendre.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, madame le président. Je souhaite moi aussi la bienvenue au ministre, car j'ai l'impression que nous allons apprendre à nous connaître l'un et l'autre assez bien au cours des quelques prochains mois, du moins je l'espère.

M. Pepin: Je sympathise avec vous en ce sens que . . .

M. Bosley: Permettez-moi de commencer, madame le président, par poser quelques questions assez techniques. J'ai

[Text]

trying to understand what one generalist referred to as the hydra-headed monster that is before us.

Could I ask a question in parliamentary terms, Mr. Minister? In the ultimate, who is responsible for decisions made by the department, decisions taken by you: you or the secretary of state—in parliamentary terms?

Mr. Pepin: I believe the ultimate responsibility is with the Secretary of State for External Affairs. In other words, if he delegates something to me, he will probably say—and I have heard him already say it—well, if you run into major difficulties, major problems, please come and see me again. You see, I think in constitutional and administrative law and practice he is responsible and we are there to assist in a diversity of ways. There is no doubt about that, in my mind anyway. And that is the way it should be.

You see, the choice you have—and I am sure you have meditated on this subject—is between having big departments—and I believe in those—with two or three ministers, and having smaller departments with one minister only. Then instead of the meshing of views, the compromises taking place within the bosom of a single department, as Lord Durham would not have said, you have to call committee meetings between departments. So I am, in principle—and I hope you are too—very, very sympathetic to the idea of bigger departments with three ministers, because there is too much work for one minister.

I do not know how many of you, when you saw me suffering with transportation, would come and say: Is there not a way for you to have a second minister to take responsibility or to work at some of the issues concerning the Department of Transport? As a matter of fact, you Conservatives did it with Mr. Howie, who was the number two to Mr. Mazankowski when he was Minister of Transport.

• 1015

So you see, I see these things as very practical, down to earth, not terribly philosophical ways of getting around in a satisfactory fashion some of the responsibilities that politicians have.

Mr. Bosley: I asked the question specifically because I think it relates, Madam Chairman, to the other issue in the bill—that if one reorganizes the ministry to make ministers more useful to each other and more efficient, at least on its face it obviates the need for an increase in the number of parliamentary secretaries. But we will come to that later.

I have two other questions of some immediate concern. There have been some readings, or some statements or some suggestions in royal commissions and elsewhere, that what we used to think of as the foreign officers or the diplomatic corps have felt some concern or confusion as to what Canada's actual foreign policy role and nature are. There were at least some suggestions when this merger was mooted, or when this upgrading of the role of the Department of Trade was mooted,

[Translation]

consacré un certain temps à essayer de comprendre ce qu'un généraliste a appelé l'hydre de Lerne que nous avons devant nous.

Puis-je poser une question en termes parlementaires, monsieur le ministre? En dernière analyse, qui sera responsable des décisions prises par le ministère, des décisions que vous prendrez: vous ou le secrétaire d'État, en termes parlementaires?

M. Pepin: Je crois que le grand responsable, c'est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. En d'autres termes, s'il me délègue quelque chose, il me dira probablement, et je l'ai déjà entendu le dire, si vous rencontrez de graves difficultés, de graves problèmes, veuillez revenir me voir. Voyez-vous, je crois que selon les usages constitutionnels et administratifs, c'est lui le responsable, et nous sommes là pour l'aider de diverses manières. Cela ne fait aucun doute, du moins pour moi. Et c'est ainsi que les choses doivent être.

Voyez-vous, le choix se trouve, et je suis persuadé que vous y avez réfléchi, entre des grands ministères, et je suis de cet avis, où il y a deux ou trois ministres et de petits ministères à un seul ministre. Alors, au lieu de mélange d'idées, de compromis s'effectuant au sein d'un même ministère, comme Lord Durham ne l'aurait pas dit, il vous faut convoquer des réunions de comité ministériel. Donc pour ma part, en principe, et j'ose espérer que vous l'êtes aussi, je suis très en faveur de l'idée des grands ministères à trois ministres, car il y a trop de travail pour un seul ministre.

Je ne saurais dire combien d'entre vous, lorsque vous me voyez souffrir aux Transports, êtes venus me dire: n'y a-t-il pas moyen de vous trouver un deuxième ministre qui assumerait la responsabilité ou qui se pencherait sur certaines des questions du ministère des Transports? En fait, vous les conservateurs l'avez fait avec M. Howie qui était l'adjoint de M. Mazankowski lorsque celui-ci était ministre des Transports.

Donc j'envisage de telles mesures comme des façons très pratiques, très terre à terre, et pas du tout philosophiques, de prendre en mains de façon satisfaisante certaines des responsabilités des politiciens.

M. Bosley: Si j'ai expressément posé la question, madame le président, c'est que je crois qu'elle est liée à l'autre question du projet de loi, à savoir que si l'on réorganise les ministères afin que les ministres soient plus utiles les uns aux autres et plus efficaces, du moins à première vue, on peut supposer qu'on élimine la nécessité d'augmenter le nombre de secrétaires parlementaires. Toutefois, nous y reviendrons.

J'ai deux autres questions d'une importance plus immédiate. On a lu ou entendu certaines déclarations ou certaines suggestions formulées par des commissions royales ou par d'autres, voulant que ceux que l'on appelait les agents diplomatiques ou le corps diplomatique s'inquiètent ou sont un peu perdus quant au rôle et à la nature de la politique étrangère réelle du Canada. Certains du moins ont laissé entendre lorsque l'on a conçu cette fusion, ou lorsque l'on a pondé cette

[Texte]

that that represented a down-playing in the role of the diplomatic corps. I guess I would like your comments on how the structure, as it is proposed here, will deal with that problem—if there is a problem.

Mr. Pepin: I am sure you will be ambassador one of these days; and that is the way I look at it. If I were ambassador to a country, let us say India or Japan or what not, I would like—and I am sure you would too—to be fully in command of all the means that my embassy had. I would not neglect the cultural; I would not neglect the social; I would not neglect the administrative; I would not neglect the trade aspect. So what is happening . . .

Mr. Bosley: You would just neglect sleep, I take it.

Mr. Pepin: Well, that goes with the job. So what has already happened in embassies, because the concept of unity of the embassy work is one that has been around for a great number of years . . . maybe not great, but a number of years. How many would you say?

Mr. M. Massé: Ten.

Mr. Pepin: It is really transposed now, at the departmental level. So what you have now is a single department with all these activities integrated.

That is the way I look at it, and I find it banal. I do not see why we—and justified in our times, as I have said before, by the greater relationship between the commercial or trade and the political preoccupation in the world . . . I mentioned two of the biggest problems we have are obviously protectionism, the efforts of all to *se replier sur eux-mêmes*, to try to protect their own local industry, and the problem of debt refinancing.

Mr. Bosley: Madam Chairman, through you, I do not want you to take me in any way as criticizing the recognition that trade is essential to Canada's future. I think everybody accepts that.

Mr. Pepin: But after that you will have people who will say: Those god-damned politicians, those god-damned External Affairs types in the department, are going to corrupt the good trade boys, the good trade-oriented people there. And you will have another school on the other side who are going to say: Those terrible materialistic people are going to corrupt our good political and social and cultural officers. You are going to have those two fears, on both sides.

And you and I, as intelligent people, will say: I hope there is some cross-fertilization; I hope the social type become more economics-oriented, and I hope the economics-oriented people become more politically oriented, because that is the name of the game today in the world. You hope that the cross-fertilization will give you a superb type of foreign officer for Canada.

Mr. Bosley: If wishes were dreams, etc.

Mr. Pepin: Why not?

[Traduction]

augmentation du rôle du ministère de l'Industrie, que l'on diminuait en réalité le rôle du corps diplomatique. J'aimerais donc que vous me disiez comment la structure telle que proposée ici s'attaquera à ce problème, s'il y a problème.

M. Pepin: Je suis persuadé que vous deviendrez ambassadeur un de ces jours; et c'est ainsi que j'envisage les choses. Si j'étais ambassadeur disons en Inde ou au Japon ou ailleurs, j'aimerais, vous aussi, j'en suis persuadé, être parfaitement maître de tous les moyens dont dispose mon ambassade. Je ne négligerais pas le culturel; je ne négligerais pas le social; je ne négligerais pas l'administratif; je ne négligerais pas le commerce. Donc ce qui se produit . . .

M. Bosley: Vous vous contenteriez de négliger le sommeil, je suppose.

M. Pepin: Cela fait partie du travail. Donc ce qui s'est produit en réalité dans les ambassades, car l'idée d'unifier le travail dans les ambassades existe depuis un grand nombre d'années, peut-être pas un grand nombre, mais plusieurs années. Depuis combien de temps, à votre avis?

M. M. Massé: Dix ans.

M. Pepin: Se trouve maintenant transposé, au niveau du ministère. Vous avez maintenant un seul ministère où sont intégrées toutes ces activités.

C'est ainsi que j'envisage les choses, et je trouve que c'est banal. Je ne vois pas pourquoi nous, et à notre époque, cela se justifie comme je l'ai dit auparavant, par la plus grande relation qui existe entre les préoccupations commerciales et politiques dans le monde, j'ai mentionné que deux de nos plus grands problèmes sont manifestement le protectionnisme, les efforts de tous pour se replier sur eux-mêmes, pour tenter de protéger leur propre industrie locale, et le problème du refinancement des dettes.

M. Bosley: Madame le président, avec votre permission, je ne voudrais pas que vous concluiez que je critique le moindre fait qu'il faut reconnaître que le commerce est essentiel à l'avenir du Canada. Je crois que tous l'admettraient.

M. Pepin: Mais ensuite certains diront: ces maudits politiciens, ces maudits gens des Affaires extérieures au ministère, vont corrompre les bons gars du commerce, les bons employés orientés vers le commerce. Une autre école de pensée dira: ces terribles matérialistes vont corrompre nos bons agents politiques, sociaux et culturels. Il y aura ces deux craintes, des deux côtés.

Et vous et moi, comme personnes intelligentes, dirons: j'espère que cela déteindra jusqu'à un certain point; j'espère que le type social deviendra plus porté sur l'économie, et j'espère que les personnes à orientation économique deviendront plus portées sur la politique, car c'est comme cela dans le monde d'aujourd'hui. Il nous faut espérer que ce croisement produira un genre superbe d'agents aux Affaires extérieures pour le Canada.

M. Bosley: Si les désirs étaient des réalités, etc.

M. Pepin: Pourquoi pas?

[Text]

Mr. Bosley: My question relates to this. In all of this, what happens to Canada's traditional independent, important international foreign policy role?

• 1020

If there is a sense that our foreign policy role is to serve Canada's trade interests, in an international context is there a risk that we become less vital in resolutions of things like the KAL airliner problem? Are we saying to the world that the essence of our foreign policy is trade?

Mr. Pepin: No, but . . . obviously not. What would you say are the four or five priority objectives of Canadian foreign policy at this time in 1983? What would you say?

Mr. Bosley: I do not know.

Mr. Pepin: I know.

Mr. Bosley: Then please tell me.

Mr. Pepin: Well, but that would be a selection influenced by my own views of the world. Right? There is no code, there is no bible, there is no Koran that will take you through these difficulties . . .

Mr. Bosley: But is not that part of the problem for your officers?

Mr. Pepin: —but I would mention as number . . . Even if I am the former Minister of Industry, Trade and Commerce and totally dedicated to international trade—and I could go on—I would put security in the world today as my first priority. Disarmament, arms control—I would put that. I would hope somebody else would get involved in it, because I have no particular disposition for it, but that is the most important one. That is to me the most important one. If Canada in the next year or two or three could make a contribution of some kind—for example, in the area of verification—I would feel very, very proud. But that is . . .

Mr. Bosley: But Mr. Minister . . .

Mr. Pepin: And then my second priority probably would be trade.

Mr. Bosley: I do not mean to interrupt but my question to you therefore is, since we have in all of the last few years been told that we need to clarify our foreign policy objectives whether one calls it codifying them or whatever, this first response to clarifying our foreign policy objectives in organizational terms is to merge foreign affairs and trade. Have we somehow thereby not in one sense clarified our foreign policy objectives, say some?

Mr. Pepin: Yes.

Mr. Bosley: Should one draw a foreign policy change from the administrative change? I guess that is one way of saying it.

Mr. Pepin: You could.

Mr. Bosley: And when is the rest of the foreign policy review going to be completed and made known or is it intended to do so?

[Translation]

M. Bosley: Ma question est la suivante. Dans tout ceci, qu'arrivera-t-il au rôle traditionnel, indépendant, important du Canada en matière de politique internationale?

Si notre politique étrangère doit servir les intérêts commerciaux du Canada, ne risquons-nous pas, sur la scène internationale, de perdre de notre importance dans la résolution des crises comme l'affaire de l'avion de la KAL? Sommes-nous en train de clamer au monde qu'essentiellement, notre politique étrangère se réduit à une question de commerce?

M. Pepin: Non, certainement pas. Quels sont, à votre avis, les quatre ou cinq objectifs prioritaires de notre politique étrangère en 1983? Quels sont-ils?

M. Bosley: Je n'en sais rien.

M. Pepin: Moi, je sais.

M. Bosley: Alors dites-le moi.

M. Pepin: Mais il s'agirait alors d'un choix influencé par ma propre conception du monde, n'est-ce pas? Il n'y a pas de code, il n'y a pas de bible, il n'y a aucun Koran qui vous permette de résoudre ces difficultés . . .

M. Bosley: Mais est-ce que ce ne sont pas à nos agents de s'occuper de ces difficultés?

M. Pepin: . . . mais je vous indiquerai comme numéro . . . Même si je suis ancien ministre du Commerce et de l'Industrie et entièrement dévoué au développement du commerce extérieur, et je pourrais continuer, je vous dirais que dans le monde actuel, je mettrais comme toute première priorité la sécurité, donc le désarmement, la réduction des armements. J'espère que quelqu'un d'autre s'occupera de cette question car je ne suis pas très doué en la matière, mais c'est le domaine le plus important. Si le Canada, au cours des années qui viennent, peut apporter sa contribution, par exemple dans le domaine de la vérification, j'en serais très fier. Mais ceci . . .

M. Bosley: Mais, monsieur le ministre . . .

M. Pepin: Et ma deuxième priorité serait le commerce.

M. Bosley: Je ne voudrais pas vous interrompre mais, vu que ces dernières années on nous a parlé de la nécessité qu'il y a à clarifier nos objectifs en matière de politique étrangère, que ce soit par codification ou par toute autre méthode, je vous demanderais alors si nous n'avons pas commencé, au point de vue organisation, par fusionner les affaires étrangères avec le commerce. Est-ce que ce n'était pas là une façon de clarifier nos objectifs de politique extérieure?

M. Pepin: Certainement.

M. Bosley: Doit-on tirer d'une réorganisation administrative un changement de politique étrangère? Je crois que c'est une façon d'exprimer cette situation.

M. Pepin: Ça peut se faire.

M. Bosley: Et quand terminerons-nous cette révision de la politique étrangère et quand la ferons-nous connaître?

[Texte]

Mr. Pepin: I do not know about the refinement, but just talking on the subject that you mention, the question is: Is the linking of the international trade policy, promotion, apparatus . . .

Mr. Bosley: More than administrative.

Mr. Pepin: —in the Department of External Affairs a message with respect to our foreign policy? I would say clearly so.

Mr. Bosley: Good.

Mr. Pepin: Clearly so . . .

Mr. Bosley: Final question . . .

Mr. Pepin: —and the message is simply that in this world, as in the past, but even more than the past, the preoccupation for economics, the preoccupation for trade is a dominating one, is a most important one in Canadian policy development and consequently you have to put all your instruments together in the best possible way.

Mr. Bosley: Final question, Madam Chairman, to the minister from myself.

Mr. Pepin: You cannot imagine how eloquent I could be on that subject.

Mr. Bosley: You will understand what I say, Mr. Minister, when I am to a degree terrified about how eloquent you might be in committee on this question.

My final question is this . . .

Mr. Pepin: Because I lived with it for 15 years.

Mr. Bosley: A great deal it would seem of what is in the bill is already in place.

Mr. Pepin: Pardon me?

Mr. Bosley: It would seem that a great deal of what is in the bill is already in place. I guess I can ask the question. For instance, the proposed amendment to the change in the title of the second deputy minister is already shown on the departmental charts even before it is introduced to the bill as an amendment.

Mr. Pepin: Does it?

Mr. Bosley: I guess my question is therefore one of process. Are we dealing here with anything that is not yet already done?

Mr. Pepin: The answer to that is my understanding is that the Prime Minister has powers to effect these changes without incorporating them in specific bills. That is my information, administratively speaking, but there are things in the bill with respect to the Department of External Relations which could not have been done by way of the Prime Minister's powers and prerogatives. Right?

Number three, what you have here is a more co-ordinated presentation and reality than what you would have had if the Prime Minister had only acted by way of powers that he has. A frank, short answer.

[Traduction]

M. Pepin: Je ne sais pas quels en sont les détails mais dans le contexte de notre propos, la question qui se pose est de savoir si ce lien qu'on a établi entre la politique étrangère et la promotion du commerce extérieur . . .

M. Bosley: Plutôt que de parler du côté administratif.

M. Pepin: . . . au ministère des Affaires extérieures indique la voie dans laquelle nous voulons engager notre politique étrangère? C'est ce que je dirais sans ambiguïté.

M. Bosley: Très bien.

M. Pepin: Très certainement . . .

M. Bosley: Une dernière question . . .

M. Pepin: . . . le message est fort simple, c'est que dans ce monde, comme par le passé et peut-être plus encore, on se préoccupe essentiellement de l'économie, du commerce et, par conséquent, nous devons faire usage au maximum de tous les moyens dont nous disposons dans ce domaine pour établir notre politique canadienne.

M. Bosley: Si vous le permettez, madame le président, une dernière question au ministre.

M. Pepin: Vous n'imaginez pas à quel point je puis être éloquent sur le sujet.

M. Bosley: Vous comprendrez ce que je veux dire, monsieur le ministre, mais jusqu'à un certain point je suis terrifié par la façon dont vous pouvez vous montrer éloquent en Comité lorsque vous parlez de cette question.

Ma dernière question sera donc la suivante . . .

M. Pepin: Car j'ai vécu dans cette ambiance pendant quinze ans.

M. Bosley: Il me semble qu'une grande partie de ce qui est dans ce bill se trouve déjà en application à l'heure actuelle.

M. Pepin: Excusez-moi?

M. Bosley: Il me semble que ce projet de loi présente beaucoup de mesures qui sont déjà appliquées. Je suppose que je puis poser la question: je dirais, par exemple, que cet amendement que l'on propose pour changer le titre du deuxième sous-ministre se trouvait déjà dans l'organigramme du ministère avant qu'on ne le mette dans le projet de loi.

M. Pepin: Est-ce vrai?

M. Bosley: Je suppose que ma question touche la procédure. Est-ce que nous traitons ici de mesures qui ne sont pas déjà en vigueur?

M. Pepin: Pour répondre à votre question, je crois comprendre que le premier ministre a le pouvoir d'effectuer ces modifications sans les intégrer dans des projets de loi. Au point de vue administratif, c'est ce que je crois comprendre, mais dans ce projet de loi, il y a des mesures intéressant le ministère des Relations extérieures qui n'auraient pas pu être prises par le premier ministre, n'est-ce pas?

En troisième lieu, le projet de loi présente un exposé mieux structuré de ces mesures que si le premier ministre les avait prises en vertu de ses pouvoirs. Voilà donc une réponse courte et franche.

[Text]

Mr. Bosley: Can we be more specific about where it is we are rubber stamping and where it is we have some authority?

Mr. Pepin: Well, I will ask for the under-secretary or associate under-secretary to belabour that a bit. Can you, Mr. Shortliffe, or will I have to find my notes on the subject?

Mr. Bosley: And give them to Mr. Shortliffe—or the other way around.

• 1025

Mr. G. Shortliffe (Assistant Deputy Minister, Sector and Corporate Planning, Department of External Affairs): In organizational terms, Madam Chairman, the organizational structures that are shown in the departmental charts to which the hon. member refers have been put in place under authority received from the Prime Minister; but there are within the bill, as the minister has said, descriptions that go beyond organizational questions.

I would draw your attention particularly to the much more full description of the duties and responsibilities of the Secretary of State for External Affairs, which goes considerably beyond the 1909 act which hitherto has been the one piece of legislation referring to the Department of External Affairs. The proposed act also gives legislative recognition to the Canadian International Development Agency, which was not caught up in the reorganization announced by the Prime Minister in January 1982. As has been pointed out earlier this morning, there is a spelling out of the functions of the Minister for International Trade. There is legislative recognition in the act of the existence of the foreign service, and there is a spelling out of the duties and responsibilities of heads of posts abroad, which has not been recognized anywhere legislatively before now.

Mr. Bosley: Thank you.

Those are my questions, Madam Chairman, for the moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Merci, madame le président.

Je dirais au départ au ministre que j'aurais personnellement préféré un ministère de la Coopération internationale! Je pense que l'on est en train de diluer un peu le travail de l'ACDI Il y a trois ministres qui s'occupent, entre guillemets, de relations internationales. Il y a les Relations internationales, et les Affaires internationales. Je ne sais pas si une relation c'est la même chose qu'une affaire, ou si une relation peut devenir une affaire! Je ne le sais pas. Mais il me semble monsieur le ministre, que nous aurions démontré, à l'égard des pays en voie de développement, nous aurions démontré, dis-je, notre volonté d'être présents dans leur développement, si nous avions créé un ministère de la Coopération internationale. Ce que les conservateurs ont fait durant le court moment où ils ont été au pouvoir.

[Translation]

M. Bosley: Est-ce que nous pourrions préciser dans quel cas il s'agit simplement d'une approbation de forme des mesures et dans quel cas nous exerçons vraiment des pouvoirs?

M. Pepin: Je vais demander au sous-secrétaire ou au sous-secrétaire adjoint de nous donner plus de détails. Pouvez-vous, monsieur Shortliffe, répondre ou est-ce que vous voulez que je cherche les notes que j'ai à ce sujet?

M. Bosley: Et que vous les donniez alors à M. Shortliffe ou que ce soit l'inverse . . .

M. G. Shortliffe (sous-ministre adjoint, Planification sectorielle et centrale, ministère des Affaires extérieures): En termes d'organisation, madame le président, les structures qui figurent aux organigrammes du ministère que mentionne justement M. le député sont dûment autorisées par le premier ministre; mais comme le disait le ministre, dans ce projet de loi, il y a certaines descriptions qui dépassent en fait les questions purement d'organisation.

Je veux donc attirer votre attention surtout sur les descriptions beaucoup plus définitives des fonctions et des responsabilités du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qui sont beaucoup plus détaillées que celles prévues dans la loi de 1909, la seule qui jusqu'à présent mentionne le ministère des Affaires extérieures. Ce projet de loi accorde aussi une reconnaissance législative à l'Agence canadienne de développement international, qui n'avait pas été incluse dans la réorganisation annoncée par le premier ministre en janvier 1982. Comme on l'a signalé plus tôt, la loi comprend aussi une liste des fonctions du ministre d'État au commerce international. Ce projet de loi reconnaît aussi l'existence du service extérieur, et décrit les fonctions et responsabilités des chefs de mission à l'étranger, qui n'ont jamais fait jusqu'à présent l'objet d'une loi.

M. Bosley: Merci.

C'est tout ce que j'ai comme questions, pour le moment, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Thank you, Madam Chairman.

I must tell the minister at the outset, that I would personally have preferred a department of international co-operation! I think that we are watering down somewhat the work of CIDA. Indeed, there are now three ministers responsible for "international relations". I speak now of international relations, and international affairs. I do not know if a relation is the same as an affair or if a relation might eventually become an affair! I do not know. But it seems to me, Mr. Minister, with respect to developing countries, that we might have shown the will to be involved in their development, if we had created a department of international co-operation. The Conservatives had done so in the very short time they were in power.

[Texte]

Voyez-vous, 75 p. 100 des pays du monde qui ont des relations avec le Canada, c'est essentiellement de la coopération internationale. Et je ne vous cache pas que, personnellement, j'aurais de loin préféré, comme certains pays scandinaves l'ont fait, avoir un ministère de la Coopération internationale. Je ne sais pas ce que vous en pensez, vous qui avez certaines responsabilités à l'égard des pays francophones d'Afrique. Le mot final, en fait, c'est le ministre des Affaires extérieures qu'il l'a. Il me semble que si tout ce qui touche la coopération internationale appartenait à un ministre, cela rendrait la tâche du ministre des Affaires extérieures beaucoup plus facile. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Pepin: On discute évidemment de haute philosophie, et je souhaite la bienvenue à M. Pelletier dans ce débat-là où il me dépasse sans doute. Mais le problème de savoir si on doit avoir un ministère chaque fois que l'on a une préoccupation particulière, pour la jeunesse par exemple ou pour l'aide internationale, se pose depuis le commencement des temps. Quand j'ai été fait ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, j'ai reçu des représentations des gens de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour que chacun ait un ministère à soi, à lui. Cela c'est interminable, cette chose-là. Et c'est pourquoi tôt ou tard, vous devez faire des compromis. Alors, ici., pourquoi n'a-t-on pas un ministère spécial du développement? Il y a évidemment, je ne dirais pas un statut particulier, mais quelque chose... Il y a une forte autonomie à l'organisation de l'ACDI. M. Massé est un spécialiste de cette autonomie-là.

• 1030

En même temps, on ne peut pas se contredire, au point de dire que le Canada a des préoccupations d'aide, de développement, de commerce, et isoler complètement l'aide extérieure au même moment où l'on intègre la dimension commerciale au ministère des Affaires extérieures.

M. Pelletier: Je ne suis pas en désaccord avec cela.

M. Pepin: Alors, il y a un équilibre qui est extrêmement difficile à établir entre l'autonomie de l'ACDI et sa relation avec le reste du gouvernement du Canada, laquelle relation se fait normalement par le biais du ministère des Affaires extérieures. Il y a donc là un équilibre extrêmement difficile à établir, et d'ailleurs, le projet de loi, et vous l'avez sûrement remarqué monsieur Pelletier, laisse des ouvertures dans ce domaine-là. Si vous regardez l'article 9, paragraphe 2, vous voyez qu'il y a une place pour un troisième sous-ministre, un troisième sous-secrétaire associé, lequel troisième pourrait être très bien dans une conjoncture, le président ou la présidente de l'ACDI ou... Mais on ne résout pas les problèmes de façon éternelle.

M. Pelletier: Mais il me semble que le simple titre, ministre de la Coopération internationale, au lieu d'être ministre des Relations extérieures, mettrait l'accent sur la volonté du Canada... Et il y a plusieurs personnes au cours des années, plusieurs députés et plusieurs organismes au niveau canadien qui ont demandé spécifiquement d'avoir un ministre de la Coopération internationale. Personnellement, je pense, même si dans un titre on peut y mettre tout ce qu'on veut, que le titre

[Traduction]

You see, for 75% of the countries which have established relations with Canada, it is essentially a matter of international co-operation. I certainly want to declare that personally, I would have preferred we do as some Scandinavian countries, and create a department of international co-operation. I do not know what you think of that, particularly with your certain responsibilities that you have with respect to free Francophone countries of Africa. Indeed, the last word still lies with the Minister for External Affairs. And it would seem to me, that if everything involving international co-operation came under one minister, it would make the Minister of External Affairs' job much easier. I would like your comments on that.

Mr. Pepin: We are discussing at a very high philosophical plane, and I welcome Mr. Pelletier's entry into the debate, since he no doubt knows more than I do. But you know, since the beginning of time, we have been struggling with this problem of determining if a ministry should be created for each specific concern, for youth or for international aid. When I became the Minister of Energy, Mines and Resources, I received representations from those three different areas, requesting that we create a different department for each. This sort of thing can go on forever. And that is why sooner or later, a compromise has to be reached. So why not a special department concerned with development? Of course, it has, I would not say a particular status, but something... The organization of CIDA enjoys a considerable independence, and Mr. Massé is a specialist in that area.

On the other hand, there must be no contradiction, where we grant that Canada has special concerns in aid, development and commerce, and then proceed to isolate completely external aid at the very moment where we are trying to tie the commercial aspect with the Department of External Affairs.

Mr. Pelletier: I do not disagree with that.

Mr. Pepin: So, a very delicate and difficult balance must be established between the independence of CIDA, and its relationship with the rest of the Government of Canada, a relationship which normally is assured by the Minister for External Affairs. There is a need to strike this very delicate balance, and indeed, the bill, as you have no doubt noted, Mr. Pelletier, does leave such options open in this respect. You will have noted that at Clause 9.(2), there is still room for a third under-secretary, an associate under-secretary, which could well be, in any given situation, the chairman or chairwoman of CIDA, or... Of course we can never settle such problems for all times.

Mr. Pelletier: It would seem to me that the mere title, minister of international co-operation, instead of minister of external relations, already underlines Canada's will... Over the years, a great number of persons, members of Parliament, and many organizations in Canada, have specifically recommended the appointment of a minister of international co-operation. Personally, even if you can say whatever you like with the title, the title itself would show the countries of the

[Text]

seul démontrerait à tous ces pays du Tiers monde, notre volonté de les aider; et d'ailleurs, lorsqu'on regarde les statistiques, le Canada, même si on n'est pas le pays le plus généreux au monde, je pense que quand même l'on fait bonne figure. Et je remarque que dans votre ministère, à l'heure actuelle, vous avez des choses qui relevaient ordinairement de l'ACDI; vous vous occupez du SUCO, par exemple; vous allez vous occuper des pays francophones d'Afrique, mais cela n'inclut pas les pays francophones des Caraïbes.

Il me semble que ce serait tellement plus facile si l'on disait, que tout ce qui relevait autrefois de l'ACDI, cela relève maintenant du ministre de la Coopération internationale. Il me semble que ce serait tellement plus facile.

M. Pepin: Mais cela supposerait un plus fort degré d'intégration que le degré que nous connaissons maintenant, de l'ACDI dans le ministère des Affaires extérieures, ce que vous dites là.

M. Pelletier: Oui.

M. Pepin: Si le ministre qui s'appelle maintenant ministre aux Relations extérieures devenait le ministre du Développement, cela pourrait impliquer une intégration beaucoup plus considérable encore de l'ACDI; or, vous auriez des adversaires, là. Vous auriez des adversaires! Vous auriez des gens qui vous disent que si l'ACDI devient partie intégrale du ministère, dans un ministère, ceci dit en passant, où la préoccupation commerciale devient de plus en plus importante, eh bien, les vendeurs de cacahuètes vont gagner la bagarre. Hein? Donc, c'est une question d'équilibre. Mais je pense que la thèse que vous présentez est parfaitement défendable, et comme politologue intéressé aux questions d'administration, je n'y vois rien de défectueux. Je pense que c'est une possibilité réelle et cela vous appartiendra, si vous y croyez vraiment, de défendre cette position-là comme d'autres défendent la nécessité d'un ministère de la Jeunesse.

M. Pelletier: Par exemple, pourquoi ne pas changer le titre, même si vous gardez toutes les divisions et la façon dont cela doit fonctionner ou que vous voulez que cela fonctionne, il me semble que le simple titre nous aiderait énormément à l'égard des pays du Tiers monde. J'en suis convaincu.

M. Pepin: C'est le genre d'objectif, le genre de concept qu'un député progressiste comme vous prend à sa charge et défend en tout lieux, particulièrement en hauts lieux.

M. Pelletier: Je l'ai fait plusieurs fois.

M. Pepin: Ecrivez des lettres au ministre des Affaires extérieures, au premier ministre et à la presse, pour défendre cette idée. C'est comme cela que les idées avancent.

• 1035

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

I am rather fascinated by the fact that the wheel has gone around full circle and the man who was first in on the marriage of Industry, Trade and Commerce is now the first in on the formal divorce. But be that as it may, I am more intrigued by the situation, however, and I suppose this arises out of a

[Translation]

Third World, our will to help them; and indeed, statistically, even if Canada is not the most generous country in the world, it is certainly very high on the list. And I note too that within your department, now, you have certain responsibilities which used to belong to CIDA; SUCO, for example; you are also going to be responsible for francophone countries in Africa, but not for those of the Caribbean.

It seems to me so much easier if we simply stated that whatever used to belong to CIDA would now belong to the minister of international co-operation. It seems to me that would be so much easier.

Mr. Pepin: Yes but that would suppose a fairly high integration of CIDA within the Department of External Affairs, than is the case at the moment.

Mr. Pelletier: Yes.

Mr. Pepin: If the present minister of external relations, became the minister for development, this might involve an even greater integration of CIDA; then you would have to face some opposition. You would have opponents to such a move! Certain people would tell you that if CIDA were integrated into the department, one indeed whose commercial concern is becoming more and more important, then, the peanut vendors would win the war. Ah? So it is a matter of balance. However, I do believe the theory that you are presenting is quite defensible, and as a political scientist interested in administrative issues, I see nothing wrong with your theory. I think it is a real possibility, and it is up to you, if you really believe in this, to defend your position, as others have defended the need for a department of youth.

Mr. Pelletier: For instance, why not change just the title, even if you keep all of the divisions you have, and operate in exactly the same way, it would seem to me that the mere change in title would help us enormously with respect to the Third World. I am convinced.

Mr. Pepin: That is the sort of objective, or concept, that a progressive member of Parliament such as yourself, will defend anywhere, particularly in high places.

Mr. Pelletier: I have done so repeatedly.

Mr. Pepin: Write letters to the Minister of External Affairs, to the Prime Minister, to the press, and defend your idea. That is how ideas become realities.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Quelle coïncidence que la personne qui a été le premier témoin au mariage du ministère de l'Industrie et du Commerce soit aussi le premier témoin lors du divorce officiel. Quoi qu'il en soit, je trouve encore plus curieux cependant, et cela est dû

[Texte]

philosophical view referred to by the minister that the ambassador or head of mission shall be in charge of everything that goes on.

May I say that I trust that the head of mission is not involved in that marasmus called immigration, where there are immigration counsellors who have powers exceeding those of people at head office, whose decisions are not reviewable.

Perhaps the minister could also explain what is the *raison d'être* for that section on immigration within the Department of External Affairs which, as a practical matter, has caused a good deal of interdepartmental jealousy as to who shall have custody of files . . .

Mr. Pepin: Of files?

Mr. Lambert: —when you are dealing with case review officers or else when you call somebody who is head of the section on immigration at External with regard to a particular decision that may have been taken or not taken in the field.

I wonder how departments feel that they can delegate or include within the sphere of authority the head of mission; for instance, Veterans' Affairs, where the official out in the field is purely administering, say, war veterans' allowance; or in London, a somewhat wider field; the relations with the Commonwealth War Graves Commission, things like that. How is the head of mission, who is an officer of another department, to intrude into administrative matters of a department which is not of that, shall be say, ambience that is euphemistically called "international"?

Mr. Pepin: Let me try, and Mr. Massé will complete it, because I am quite sure he is more sensitive to the questions that you ask, the details, particularly on the head of mission's role, than I am. So I will let him do that.

On the first one you more or less called me a traitor and I smiled. I have been called a traitor by a good number of people . . .

Mr. Lambert: I did not say "traitor".

Mr. Pepin: —for now abandoning the concept of a close relationship between the domestic industrial and the international trade. And I agree entirely with the necessity for doing that. If I were to be told that the relationship between DRIE and External Affairs is not as intimate as mine with my wife, I would condemn that very, very strongly, Monsieur Massé.

But then the problem becomes this—and I am thinking in terms of government organization—you cannot put all preoccupation of governments in a single department. There are limitations to what you can do, although in some countries, and I am thinking of Germany, for example, their economics department puts in a lot more than ours does.

[Traduction]

au point de vue théorique exposé par le ministre tout à l'heure, que l'ambassadeur ou le chef de mission soit chargé de tout.

Permettez-moi de penser que le chef de mission ne s'occupe pas de choses aussi inextricables que les questions d'immigration, quand il y a des conseillers en immigration détenant plus de pouvoirs que ceux de l'administration centrale, et dont les décisions sont irrévocables.

Le ministre pourrait-il nous expliquer la raison d'être du service d'immigration au sein du ministère des Affaires extérieures qui, en fait, a causé beaucoup de jalousie interministérielle quand il s'est agi de savoir qui aurait droit de regard sur les dossiers . . .

M. Pepin: Les dossiers?

M. Lambert: . . . oui, en effet, quand on appelle un des agents de révision des cas ou le chef du Service de l'immigration au ministère des Affaires extérieures pour une question concernant une décision en particulier dans un cas ou dans un autre.

Comment les ministères voient-ils la possibilité de déléguer leurs pouvoirs ou de les remettre au chef de mission? Par exemple, prenez le cas du ministère des Anciens combattants. Le responsable dans les régions a des pouvoirs purement administratifs pour ce qui est par exemple des allocations aux anciens combattants de guerre. A Londres, cela touche à des questions plus vastes comme les relations avec la Commission du Commonwealth pour les tombes de guerre. Comment peut-on concevoir que le chef de mission qui appartient à un autre ministère puisse s'immiscer dans les questions administratives d'un ministère qui n'a pas, dirait-on, une vocation que l'on appelle par euphémisme «internationale»?

M. Pepin: Je vais tâcher de vous répondre et M. Massé ajoutera quelque chose. En effet, je suis sûr qu'il est, mieux que moi, au courant des questions que vous posez, des détails, surtout en ce qui a trait au rôle des chefs de mission. Je m'en remettrai donc à lui.

En posant votre première question, vous m'avez plus ou moins taxé de traître et j'ai souri. Beaucoup de gens m'ont déjà appelé traître . . .

M. Lambert: Je n'ai pas dit «traître».

M. Pepin: . . . pour avoir abandonné la notion de rapport étroit entre l'industrie locale et le commerce extérieur. À mon avis, c'est indispensable. Si on me disait que les rapports entre le ministère de l'Expansion industrielle et régionale et le ministère des Affaires extérieures ne sont pas aussi intimes que les miens avec ma femme, monsieur Massé, je vous dirais que je le déplore au plus haut point.

Voici cependant le problème: du point de vue de l'appareil gouvernemental, on ne peut pas confiner tous les efforts dans un ministère unique. Il y a des limites à ce que l'on peut faire même si dans certains pays, et je songe notamment à l'Allemagne, par exemple, le ministère des Affaires économiques a beaucoup plus de responsabilités que le nôtre.

[Text]

• 1040

But there is a limitation in the arrangement. Government responsibility in different departments is really one subject on which relativity should have an influence.

If you do it this way, you lose that; if you do it that way, you lose something else. This is why in our time, Mr. Lambert—you and I are among the seniors now, unfortunately, in the House . . . you have seen that. You have seen that moving, a creation of the department of regional development. I was one who said at the time that the national dimension and the regional dimension cannot be divided. Some people say yes, but it is a matter of giving emphasis. All right, I went along: It is a matter of giving emphasis. Now you are doing the same thing. You cannot have in a single department, because it would be very, very big, both the regional, the national industrial, the trade and what not. So you say there is a lot of justification for putting trade and political officers in the same department, and you do it; but when you make a decision one way, you lose something the other way.

So I take that as really Cabinet-making, as Macdonald would have said, or simply the distribution of preoccupations from one department to the other, and that is subject to preoccupations of the time—I would say even to fashions of the time.

Mr. Lambert: That is 10 years old in practice. You have had the merging of the trade commissioners service into the Department of External Affairs for over 10 years.

Mr. Pepin: Yes, and you had ambassadors who were former trade commissioners before this bill was ever conceived, right?

Mr. Lambert: Oh yes.

Mr. Pepin: You also had the minister as the head of mission before that bill came along, too. How long was that introduced as an administrative concept, Mr. Massé?

Mr. Shortliffe: In 1977.

Mr. Pepin: In 1977, and then a head of mission . . . You seem to imply that because he is from another department—let us say, for example, Immigration or Trade—it might affect his approach to issues, to problems. You seem to imply that.

Mr. Lambert: Yes, I question sometimes . . . and I am examining this in a positive way . . .

Mr. Pepin: So am I.

Mr. Lambert: —because one has seen reorganizations that were touted as being the reinvention of the wheel, so good were they, that are now thrown in discard by certain approaches, and this bill . . .

Mr. Pepin: I think there was a time . . .

Mr. Lambert: Is it necessarily so that a head of mission who reports in line, normal channels, that he also has something to say—say in the decision, on an administrative basis, of the war veterans allowance where there is an official of the war

[Translation]

Mais cela, évidemment, est soumis à des contraintes. La responsabilité du gouvernement dans divers ministères est quelque chose de relatif.

En effet, ce que l'on gagne d'un côté, on le perd de l'autre. Voilà pourquoi, de nos jours, monsieur Lambert—et vous êtes bien placé pour le savoir puisque vous et moi sommes des vétérans, malheureusement, à la Chambre—on a vu la création du ministère de l'Expansion régionale. J'ai été parmi ceux qui au départ ont dit que la dimension nationale ne pouvait être dissociée de la dimension régionale. Certains disent que oui, mais que c'est une question de pondération. Très bien, je ne m'y suis pas opposé: c'est une question de pondération. C'est tout à fait ce que vous dites. On ne peut pas concevoir qu'un seul ministère, qui serait très important, s'occupe du commerce régional et national, de l'industrie à l'échelle nationale et régionale et que sais-je encore. Vous prétendez que l'on peut parfaitement justifier de réunir les experts commerciaux et les experts politiques dans un même ministère, mais quand on prend une telle décision, on perd quelque chose d'un autre côté.

Je conçois donc la chose un peu comme un conseil des ministres, comme Macdonald l'aurait dit, c'est-à-dire la répartition des responsabilités entre les divers ministères et c'est un sujet qui nous préoccupe beaucoup pour l'instant. Je dirais même que c'est un sujet au goût du jour.

M. Lambert: Cela fait pourtant dix ans que c'est ainsi. Il y a dix ans que les attachés commerciaux ont été intégrés au ministère des Affaires extérieures.

M. Pepin: Je sais. N'y a-t-il pas eu des ambassadeurs qui étaient d'anciens attachés commerciaux avant que ce projet de loi ne voie le jour?

M. Lambert: Tout à fait.

M. Pepin: Le ministre était aussi chef de mission avant les dispositions de ce projet de loi. Monsieur Massé, depuis combien de temps ce concept administratif est-il appliqué?

M. Shortliffe: Depuis 1977.

M. Pepin: En 1977, et à l'époque, un chef de mission . . . Vous semblez croire que parce que quelqu'un appartient à un autre ministère, l'immigration ou le commerce par exemple, il abordera les problèmes d'une façon différente. C'est ce que vous semblez prétendre.

M. Lambert: Parfois, je mets en doute . . . j'étudie la question dans un esprit positif . . .

M. Pepin: Moi aussi.

M. Lambert: . . . parce qu'il y a eu des réorganisations dont on a prétendu qu'elles étaient la réinvention de la roue et qu'on a rejetées par la suite, si bonnes fussent-elles, et voilà que ce projet de loi . . .

M. Pepin: Je pense qu'il fut une époque où . . .

M. Lambert: Est-il nécessaire qu'un chef de mission qui a des rapports hiérarchiques, qui doit passer par tous les échelons prévus, ait son mot à dire dans des décisions administratives, par exemple, les allocations aux anciens combattants

[Texte]

veterans allowance or one of the Department of Veterans Affairs, or say the Department of Agriculture . . . ? I do not say that I am an expert as to what departments have and do not have actual representatives, but I find it strange that a field officer of a particular department would have to go through head of mission to get back to Ottawa rather than dealing directly with his in-line superior.

Mr. Pepin: I remember years ago hearing about ambassadors who would say: Do you think I am going to get involved in trade? No way, I am not going to get involved in materialistic matters like that; I am a policy imager and so on and so forth. That, at least, you do not see any more—I hope there are no exceptions to that—and ambassadors are now supposed to be interested in all aspects of foreign interests in the country to which they are assigned. The type has changed very much.

• 1045

Yesterday I spent some time with Mr. Roberts, who is going to the Soviet Union, and looked at his background: press, former trade commissioner to Hong Kong, in charge of the cultural policy of the Department of External Affairs. So they are now much more the complete people, the total people. That is, in my view, progress.

So a good ambassador—and you and I would be superb ambassadors; we agree on that—we would be interested in all aspects of the activities of our embassies, would we not? And if there were a matter relevant to immigration, or to agriculture, we would be intelligent enough to say: I am not a specialist; would you kindly tell me what you are doing, and I will try to judge it on the basis of common sense. You are the expert, but I am the expert in common sense. I will see to it that the job is done.

So that is the role of the ambassador as I see it. Is it defined as such by your department, Mr. Massé?

Mr. M. Massé: Yes.

Mr. Pepin: Good.

Mr. Lambert: Mr. Massé would not dare say no under those circumstances, the way you looked at him.

Mr. Pepin: But I was giving you some illustrations.

Mr. Lambert: My time is up. Put me down a second time, please. Mr. Pepin is well known. Ask him a question that takes 30 seconds, and between him and his officers your 10 minutes are gone.

Cela n'a pas changé, vous savez!

M. Pepin: Monsieur Lambert, M. Massé aurait des commentaires à apporter au sujet de ce point spécifique.

Mr. M. Massé: On the original question of whether there are officers of External Affairs, the heads of posts are, of course, named by Governor in Council. They are Governor in Council appointments and therefore represent the whole

[Traduction]

de guerre, quand il y a un responsable au ministère des Affaires des anciens combattants ou au ministère de l'Agriculture qui est préposé à cela. Je ne prétends pas être expert et pouvoir dire quels ministères ont des représentants, mais je trouve étrange qu'un responsable dans une région donnée pour un ministère donné doive s'adresser au chef de mission dont le supérieur hiérarchique est à Ottawa plutôt que de s'adresser directement à son supérieur hiérarchique.

M. Pepin: Je me souviens qu'il y a des années, les ambassadeurs disaient: pensez-vous vraiment que je vais m'occuper de commerce? Jamais de la vie, je ne vais pas m'abaisser à des tâches aussi terre à terre que celles-là. Quant à moi, je dois donner une image, etc. De nos jours, cette attitude est révolue, bel et bien, je l'espère, et les ambassadeurs sont censés s'intéresser à tous les aspects de nos intérêts à l'étranger dans les missions qui leur sont confiées. Le type même de l'ambassadeur a changé.

Hier, je me suis entretenu avec M. Roberts, qui doit se rendre en Union soviétique et j'ai étudié son curriculum vitae: le monde de la presse, ancien attaché commercial à Hong Kong, chargé de la politique culturelle au ministère des Affaires extérieures. Nos ambassadeurs sont désormais des gens très bien préparés sur tous les plans. À mon avis, il y a progrès.

Un bon ambassadeur, et vous et moi serions des ambassadeurs épatants, nous sommes d'accord là-dessus, doit s'intéresser à tous les aspects de nos activités dans nos ambassades, n'est-ce pas? S'il s'agissait d'une question concernant l'immigration, ou l'agriculture, nous serions assez intelligents pour reconnaître que nous ne sommes pas des spécialistes et nous demanderions aux personnes compétentes de nous renseigner, après quoi nous prendrions des décisions fondées sur le bon sens. Les experts sont compétents mais nous sommes des experts en bon sens. C'est ainsi que le travail sera bien fait.

Selon moi, voilà le rôle d'un ambassadeur. Votre ministère définit-il ce rôle ainsi, monsieur Massé?

M. M. Massé: Oui.

M. Pepin: À la bonne heure.

M. Lambert: M. Massé n'oserait pas dire le contraire étant donné la façon dont vous l'avez regardé.

M. Pepin: Je vous ai donné des exemples.

M. Lambert: Mon temps est écoulé. Inscrivez-moi au deuxième tour. Nous connaissons bien M. Pepin. Vous lui posez une question de 30 secondes et lui et ses collaborateurs mettent dix minutes à y répondre.

It will never change!

Mr. Pepin: Mr. Lambert, Mr. Massé has some comments on this point.

M. M. Massé: C'est au sujet de votre question concernant les agents des affaires extérieures. Les chefs de mission sont, bien entendu, nommés par le gouverneur en conseil. Il s'agit de nominations par décret du gouverneur en conseil et par

[Text]

department. They are the representatives of the Queen rather than of External Affairs. Their duties are to represent Canada in terms of all the programs of Canada.

What Mr. Pepin has mentioned about the evolution of heads of posts and how they are now much wider in terms of their training is true. There are problems, by the way, that are due to the fact that they administer programs that are not programs of the Department of External Affairs. Certainly I had these exact problems when I was in CIDA, and of course the Department of CEIC, which handles immigration, has the same problems. The way that we try to do it is that the heads of posts are responsible for the administration of programs under the guidance of the deputy minister, who is himself responsible for the policy.

To take an easier example, in CIDA the head of post was acting under the guidance of the President of CIDA for aid programs. When there were discrepancies between the aid policy and the foreign policy, obviously the head of post had to make sure that this was referred to the under-secretary to be reconciled, and this would lead to conferences between, let us say, the under-secretary and the President of CIDA, where we would try to create a kind of harmonious, coherent approach, which, by the way, is good for Canada, because it means you do not have an aid program that runs counter to some of the other objectives of policy; or put positively, that you can conciliate, for instance, the trade objectives with the aid objectives when there is a proper overlap.

So the role of the head of post as the representative of the Canadian government in a country and responsible for administering the programs of many departments in a coherent manner in fact has led, in my experience, to a much more harmonious post, because everybody has felt they were part of one group serving the Government of Canada, and it has led to more coherent policies, at least in the field that I knew well, which was that of aid.

The Chairman: Thank you, Mr. Massé.

Before I recognize the next speaker, may I ask the committee to deal with the steering committee report, which has been circulated? As you will note, the steering committee recommended a schedule of meetings which has already had to be changed.

Mr. Lambert: Madam Chairman, for the benefit of the members, the steering committee has been scheduled for Wednesday of this week to assess the progress made and also the direction further sessions might take.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lapierre.

• 1050

Mr. Lapierre: Thank you.

If I look at the date and the names that were proposed, I know, for example, that on Thursday, September 22, the

[Translation]

conséquent ils représentent tout le ministère. Ce sont des représentants de la Reine plutôt que du ministère des Affaires extérieures. Leur fonction est de représenter le Canada, donc, tous les programmes du Canada.

M. Pepin a parlé de l'évolution du rôle des chefs de mission et il est vrai que leur formation leur donne désormais une vue beaucoup plus vaste des questions. Bien sûr, il surgit des problèmes du fait qu'ils doivent administrer des programmes qui ne sont pas des programmes du ministère des Affaires extérieures. Quand j'étais à l'ACDI, j'ai fait face à ces problèmes précisément et bien entendu le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui s'occupe des questions d'immigration est dans le même cas. Pour contourner cette difficulté, les chefs de mission sont responsables de l'administration des programmes sous la houlette du sous-ministre qui lui-même est responsable de la politique.

Je vais vous donner un exemple plus clair. A l'ACDI, les chefs de mission sont sous les directives du président de l'ACDI pour les programmes d'aide. Quand il y avait des divergences entre la politique d'aide et la politique étrangère, de toute évidence le chef de mission devait s'assurer que le sous-secrétaire en était informé pour les aplanir et il y avait donc des entretiens entre, disons, le sous-secrétaire et le président de l'ACDI, ou on essayait de créer une position harmonieuse et cohérente qui favoriserait le Canada, car bien entendu, il n'est pas question qu'un programme d'aide soit contraire à d'autres objectifs politiques. Il est indéniable que l'on peut certainement concilier les objectifs commerciaux et les objectifs d'aide quand une coopération judicieuse existe.

Le rôle du chef de mission à titre de représentant du gouvernement canadien dans un pays étranger et de responsable de l'administration des programmes de beaucoup de ministères d'une façon cohérente a mené, d'après ce que j'ai pu constater, à une mission beaucoup plus harmonieuse parce que chacun avait l'impression qu'il faisait partie d'un groupe au service du gouvernement du Canada. Les politiques sont donc plus cohérentes et c'est ce que j'ai pu constater dans un domaine que je connais bien, celui de l'aide.

Le président: Merci, monsieur Massé.

Avant de donner la parole au prochain intervenant, je demanderais aux membres du Comité d'adopter le rapport du comité directeur, qui a été distribué, n'est-ce pas? Comme vous le remarquerez, le comité directeur recommande un calendrier de séances qui est déjà modifié.

M. Lambert: Madame le président, pour la gouverne de tous les membres du Comité, une séance du comité directeur a été prévue pour mercredi de cette semaine pour évaluer les progrès réalisés et pour prévoir l'orientation de nos séances futures.

Le président: Merci.

Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Merci.

Je dois vous dire tout de suite que le jeudi 22 septembre, le ministre d'État au commerce international ne pourra pas

[Texte]

Minister of State for International Trade will not be able to make it because he happens to be in New York that day. Since we have had the benefit of having the Minister for External Relations today, on September 27 I wonder whether or not it will still be required.

So I wonder, Madam Chairperson, if we could, now that we have had our meeting today, maybe get together in the steering committee like you said on Wednesday and try to redefine even the witnesses we want to call, because we know some cannot make it. We should not waste those days, though, and maybe the opposition has some list of people they would like to hear. I think there would be need to consider it and try to fit them in as soon as possible to accommodate them.

Mr. Lambert: Madam Chairman, I want to make one observation, and this is the relationship between committees and ministers. If ministers are interested in legislation affecting them, the same as their estimates, they will make and put in number one priority their appearance before the committees. Going down to speak to a luncheon or something like that, in my book, as far as members are concerned, I think is not exactly what a minister should do. He is still responsible here; we do not exist for the benefit of the ministry. If they are interested in their legislation, let them act accordingly.

Mr. Lapierre: Yes, Madam Chairman, but I think every time we have called a witness we have always tried to be accommodating. Mr. Lambert now is trying to say that they have to be there. The same thing could apply to members. If you wanted to hear Mr. Pepin this morning, the meeting started at 9.30 a.m. So I do not want to be unfair, but let us try to have a sense of co-operation; and on Wednesday, let us call the guys we want to hear and try to accommodate them and accommodate the committee. I do not think we have to be stiff on this.

Mr. Lambert: Surely, Madam Chairman, the secretariat consulted with those individuals concerned, as far as we know, or should have, because the original recommendation from the committee was subject to . . . First of all, we suggested that Mr. MacEachen might come with his people and open it up, and then, as it developed, the availability of other ministers. It seems to me it may have been a breakdown in communication. If you say no contact was made with Mr. Regan's . . .

The Chairman: No, that is not so . . .

Mr. Lapierre: It was on his schedule that he was going to go to New York.

The Chairman: Would it assist . . .

Mr. Herbert: I would like to ask a simple question: Who can come when? Let us hear that first.

Mr. Lapierre: That is what we should settle at the steering committee. I do not think . . .

Mr. Herbert: Before we get a report like this I assume that someone has put some questions to some ministers and must have some idea as to when they can come.

[Traduction]

comparaître parce qu'il sera à New York. Puisque nous avons l'honneur d'accueillir le ministre des Relations extérieures aujourd'hui, je me demande si une autre comparution, le 27 septembre, s'impose toujours?

Madame le président, après la réunion d'aujourd'hui, nous pourrions peut-être nous réunir en comité directeur, mercredi comme c'est prévu, pour repenser la liste des témoins, car nous savons maintenant que certains de nos témoins ne pourront pas venir. Il ne faudrait pas perdre ce temps-là, et l'opposition a peut-être une liste de témoins à nous proposer. Il faudrait donc étudier la question et essayer de prévoir des aménagements dans les plus brefs délais.

M. Lambert: Madame le président, j'ai une remarque à faire. Il s'agit des rapports entre les comités et les ministres. Si les ministres s'intéressent aux projets de loi qui les touchent, et cela est vrai du reste pour les prévisions budgétaires, ils veilleront à y attacher la priorité nécessaire pour comparaître devant les membres du Comité. Adresser la parole à un groupe donné, à mon avis, et c'est l'opinion d'un député, ce n'est pas vraiment ce que doit faire un ministre. C'est ici qu'il doit rendre compte et nous ne devons pas nous contenter des fonctionnaires. Si les ministres s'intéressent aux projets de loi qui les concernent, qu'ils agissent en conséquence.

M. Lapierre: Madame le président, c'est vrai mais je pense que chaque fois que nous avons convoqué un témoin, nous avons essayé d'être le plus accommodants possible. M. Lambert semble prétendre qu'il leur faut absolument venir. Cela est vrai aussi pour les députés. M. Pepin est arrivé à 9h30. Je ne veux pas être injuste mais il faut faire preuve de coopération. Mercredi, nous n'aurons qu'à convoquer les gens que nous voulons entendre, en les accommodant, et nous de même. Je pense qu'il faut faire preuve de souplesse.

M. Lambert: Madame le président, les membres du secrétariat ont certainement consulté ces gens car la recommandation du Comité au départ était sous réserve de . . . Tout d'abord, nous avons proposé M. MacEachen et ses collaborateurs et ensuite, nous avons parlé d'autres ministres. Il me semble qu'il y a eu un manque de communication. Si vous dites que l'on n'a pas pris contact avec M. Regan . . .

Le président: Non, ce n'est pas le cas . . .

M. Lapierre: Il était prévu que M. Regan devait aller à New York.

Le président: Serait-il utile . . .

M. Herbert: Je voudrais poser une simple question: qui peut venir quand? Commençons par là.

M. Lapierre: C'est une question que nous devons régler en comité directeur. Je ne pense pas . . .

M. Herbert: Avant d'établir un rapport comme celui-ci, je suppose qu'on a posé les questions d'usage à certains ministres et qu'on avait une petite idée du moment où ils pouvaient venir.

[Text]

The Chairman: Perhaps it would assist the committee if I simply summarize what happened. The bill received second reading in the House of Commons on Monday evening. There was a steering committee on Wednesday afternoon. Those members who were there did not wish to have sessions on Thursday or Friday of last week or Monday of this week but did indicate they were prepared to have a double session today, which is why we are sitting until 12.30 p.m. and not 11.00 a.m., and a double session on Thursday.

The proposals were those you have in front of you. Those proposals have, in fact, not proved convenient to the ministers concerned, and therefore we have to think again. Mr. MacEachen elected to ask Mr. Pepin to appear this morning to represent him . . .

Mr. Pepin: To assist him.

The Chairman: —and Mr. Regan is not available on Thursday. So we do have to rethink this schedule of witnesses.

Is it the wish of the committee that this subcommittee report not be adopted and that the steering committee, as planned, meet on Wednesday to adopt another schedule; or is there another proposal?

Mr. Lambert.

• 1055

Mr. Lambert: I would say that subcommittee report would still have to be adopted. We are going to lose dates here, and I know the government is interested in making progress with this bill, so here as an alternative . . . I think here the chairman's section should say: Look, we cannot get Mr. Regan for Thursday this week; how about Mr. Lumley, whose department is also affected? We should do that, and that is my proposal. If we cannot get Mr. Regan and he is "unavoidably" unavailable, then let us see if we can get Mr. Lumley.

Mr. Lapierre: We are saying exactly the same thing, Madam Chairman, so the best thing to do would be to have a steering committee tomorrow. They should make all the arrangements. Let us try Mr. Lumley, but let us find somebody else. We know Mr. Regan is not going to be here; so let us have a steering committee meeting, and they will make the necessary contacts. We could direct our clerk to try to make contacts. We will try it in the House. I know Mr. Lumley's parliamentary secretary is here.

So we could go on with the business, except that we would have a different witness. But on the names, let us work at it; and then on the number of meetings, we might have to think about it, too.

The Chairman: Since we are having a double . . .

Mr. Pepin: When it comes to external affairs, I am here representing the three main ministers; and I come fully supported by the people who have been involved in this bill, which is a reorganization bill. If you want to discuss international trade as a policy, as a mechanism and what not, I am sure Mr. Regan on his estimates will be very keen to accom-

[Translation]

Le président: Peut-être serait-il utile que je résume ce qui s'est passé. Le projet de loi a reçu l'approbation de la Chambre des communes en deuxième lecture, lundi soir. Il y a eu une réunion du comité directeur, mercredi après-midi. Les députés présents alors n'ont pas voulu de réunions ni jeudi ni vendredi de la semaine dernière, pas plus que lundi de cette semaine, mais ils ont dit qu'ils étaient prêts à tenir une double séance aujourd'hui, et c'est pourquoi nous siégerons jusqu'à 12h30, et non pas 11 heures. Nous ferons de même jeudi.

Ce qui a été proposé vous est maintenant soumis. En fait, ce qui a été proposé ne convient pas aux ministres concernés et c'est pourquoi il nous faut revoir la question. M. MacEachen a demandé à M. Pepin de comparaître ce matin en son nom . . .

M. Pepin: Pour lui venir en aide.

Le président: . . . et M. Regan n'est pas libre jeudi. Il nous faut donc repenser le calendrier de nos séances.

Les membres du Comité souhaitent-ils rejeter le rapport du sous-comité et souhaitent-ils que le comité directeur, tel que prévu, se réunisse mercredi pour adopter un autre calendrier? Y a-t-il une autre proposition?

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Le rapport de ce sous-comité n'est pas encore adopté. Nous allons perdre des jours ici et je sais que le gouvernement veut faire avancer ce projet de loi rapidement, si bien que comme solution de rechange . . . Je pense que, puisque nous ne pourrions bénéficier de la présence de M. Regan jeudi de cette semaine, nous pourrions essayer d'obtenir celle de M. Lumley dont le ministère est également touché. Voilà ce que je propose. Puisque nous ne pouvons avoir M. Regan qui est «irréremédiablement» pris, voyons si nous ne pourrions pas avoir M. Lumley.

M. Lapierre: Nous pensons exactement la même chose, madame le président, et le mieux serait donc de réunir le comité directeur demain. Celui-ci pourra prendre toutes les dispositions. Essayons M. Lumley mais de toute façon, faisons en sorte de trouver quelqu'un. Nous savons que M. Regan ne pourra être là et le mieux serait donc de réunir le comité directeur afin qu'il prenne les contacts nécessaires. Nous pourrions demander au greffier de prendre ces contacts. Nous pouvons essayer d'en prendre à la Chambre car je sais que le secrétaire parlementaire de M. Lumley est ici.

Cela nous permettrait donc d'avancer, mais avec un témoin différent. Pour ce qui est des noms, nous verrons qui nous pourrions trouver et nous pourrions ensuite réfléchir également au nombre de séances.

Le président: Puisque nous avons une double . . .

M. Pepin: En ce qui concerne les Affaires extérieures, je représente ici les trois principaux ministres et je suis accompagné de tous ceux qui ont travaillé à ce projet de loi, qui est une loi de réorganisation. Si vous voulez traiter du commerce extérieur en tant que tel, en tant que politique ou mécanisme, je suis sûr que M. Regan vous en parlera lors de l'examen de

[Texte]

modate that. But I am here representing the three of them, and I was hoping the committee would consider this not as a lack of respect for the authority of the committee. I think this is quite defensible, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: May I say this? First, I know my colleagues, Mr. Stevens and Mr. Bosley, take this . . . Clauses 4 and 5 of the bill say a "Minister for International Trade shall be appointed"—now, it is mandatory under this bill—and a "Minister for External Relations may be appointed". Then . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Lambert, are you now addressing the substance of the bill? It would be helpful if we could just deal with this report, one way or the other.

Mr. Lambert: With the greatest respect, Madam Chairman, on the three people for whom we had asked, I would have thought that would have been negotiated. The chairman and the secretary are always empowered to negotiate as to who is available and who is not; and if there were to be any changes, you could simply tell us: Unfortunately, Mr. Regan cannot be there, so would you accept Mr. So and So in lieu?

But what Mr. Minister has introduced here is that he is entitled to speak for all three, and I say, just a minute, I do not think so. The minister appointed pursuant to Clause 5 "shall act with the concurrence of the Minister in carrying out his responsibilities", and that is the Secretary of State for External Affairs.

Therefore, I do not think the Minister for External Relations is entitled to speak for the Minister for International Trade, particularly when you consider the pecking order. The Secretary of State for External Affairs is Deputy Prime Minister; but if he is absent, the head of department becomes the Minister for International Trade; and if he is absent, the Deputy Prime Minister is the Minister for External Relations. Therefore, we do get a rather odd situation where the junior goes over his senior in certain positions.

The Chairman: Yes, may I hear from Mr. Pelletier and then Dr. Jewett? Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Madame le président, je ne sais pas où le député veut en venir avec toutes ces chinoiseries-là!

• 1100

Il est député à la Chambre des communes depuis suffisamment de temps pour savoir qu'à la dernière minute, on peut solliciter la présence d'un ministre à New York, à Paris ou ailleurs! Qu'est-ce que c'est que ces histoires-là? On a fixé un horaire mais on demande qu'ils se réunissent demain afin de pouvoir en planifier le reste. Il me semble que ce n'est pas la fin du monde! Qu'est-ce que c'est que toutes ces histoires-là, à savoir que le ministre remplacerait celui-ci ou celui-là? Il y a un ministre et il a l'autorité de parler au nom des trois autres, alors qu'est-ce que c'est que ces folies-là?

[Traduction]

son budget. En tout cas, je les représente ici tous les trois et j'espérais que le Comité n'en prendrait pas ombrage. Cela me paraît tout à fait défendable, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je veux dire ceci. Tout d'abord, je sais que mes collègues, MM. Stevens et Bosley, considèrent cela . . . Les articles 4 et 5 du projet de loi disent: «Un ministre du Commerce international sera nommé», c'est-à-dire que cela est obligatoire et que «un ministre des Relations extérieures peut être nommé». Ensuite . . .

Le président: Je vous demande pardon, monsieur Lambert, n'êtes-vous pas déjà en train de traiter du fond de la question? Il vaudrait mieux que nous décidions quoi faire de ce rapport avant tout.

M. Lambert: Sauf votre respect, madame le président, j'aurais pensé que l'on aurait négocié la présence des trois personnalités que nous avons prévu d'entendre. Le président et le secrétaire ont toujours le pouvoir de prendre des dispositions en fonction de la disponibilité des témoins, s'il doit y avoir des changements, pourquoi ne pas nous dire tout simplement: malheureusement, M. Regan ne peut venir et seriez-vous disposés à accepter M. Untel à sa place.

M. le ministre ici nous dit qu'il parle au nom de tous les trois et je ne suis pas d'accord. Le ministre nommé en application de l'article 5 «agit en accord avec le ministre dans l'exercice de ses fonctions», c'est-à-dire avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Je ne pense donc pas que le ministre des Relations extérieures soit habilité à parler au nom du ministre du Commerce international, surtout si l'on tient compte de leur rang respectif. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est également Premier ministre suppléant; en son absence, le chef du ministère devient ministre du Commerce international et, en son absence, le Premier ministre suppléant est ministre des Relations extérieures. Nous avons donc là une situation où le subordonné passe par-dessus la tête de son supérieur dans certains cas.

Le président: La parole est à M. Pelletier d'abord puis à M^{lle} Jewett. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Madam Chairman, I do not know what the point is the member wishes to make with his picayune remarks!

He has been a member of this House for long enough to know that sometimes, at the last minute, we ask for a minister to appear who happens to be in New York or Paris or elsewhere! What is all this? We have a schedule but we are asking them to meet again tomorrow in order to plan the rest. Surely, that is not the end of the world! What is all this about this minister replacing that one or somebody else? We have a minister and he is empowered to speak for all three, so what is all this foolishness about?

[Text]

M. Lambert: Nous avons des opinions différentes, madame leprésident.

M. Pelletier: Je sais très bien qu'on a des opinions différentes!

M. Lambert: Nous désirons rencontrer ici le ministre duquel relève cette responsabilité!

The Chairman: Order, please. May I just hear one person at a time, because it makes it too difficult otherwise.

Dr. Jewett.

Miss Jewett: Clearly, the steering committee wanted to see the Secretary of State for External Affairs, the Minister of State for International Trade, and the Minister of State for External Relations, as has already been said.

All we need, it seems to me, to empower the steering committee now is to rearrange the ministers; that is all. I would hope the steering committee would have also wanted us to see the Minister for DRIE, Mr. Lumley. If it is possible to get Mr. Lumley in on Thursday, September 22, I think we should empower the Chair to go ahead and make that arrangement today.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairperson, just for a point of clarification as a result of the remark of the minister, he talked about talking about international relations in the context of the estimates. I should advise the minister that the great problem I found this year is that there is no committee in which we can catch up with the minister to discuss international trade. As a member of External Affairs committee, the estimates have not been transferred, so one cannot discuss it on that committee; and the minister in the other committee is no longer responsible for international trade.

The Chairman: Mr. Herbert, I am very sorry to interrupt you, but it would assist the Chair greatly if we could stay with the steering committee report for a minute and then follow up your point again.

Mr. Herbert: The reason I mention it, Madam Chairperson, is simply because if the minister wonders why we are here to discuss the effect on international trade, it is because we cannot pursue our questioning in the present standing committee set-up.

Mr. Lapierre: Why do we not just . . .

The Chairman: Could we just have a motion, then, to amend the steering committee report?

Dr. Jewett.

Miss Jewett: I would move, Madam Chairperson, that the Chair, yourself, be empowered to ask if Mr. Lumley could come to the committee on Thursday, September 22, and either the Minister of State for International Trade on Tuesday, September 27, or the Secretary of State himself.

The Chairman: Is there any discussion on this motion?

Mr. Lapierre: And the steering committee will meet, anyway.

[Translation]

Mr. Lambert: We have different opinions, Madam Chairman.

Mr. Pelletier: That I know very well!

Mr. Lambert: We wanted to meet here with the minister who is responsible for this!

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je vous prie de parler à tour de rôle, sinon on ne s'entend plus.

Mademoiselle Jewett.

Mlle Jewett: Il est évident que le comité directeur souhaitait voir le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le ministre d'État du Commerce international et le ministre d'État des Relations extérieures, ainsi qu'on l'a déjà dit.

Il suffit donc, me semble-t-il, de mandater maintenant le comité directeur pour qu'il prenne les dispositions voulues avec les intéressés, un point c'est tout. J'espère que le comité directeur organisera également la venue de M. Lumley. S'il est possible que M. Lumley vienne le jeudi 22 septembre, je pense que nous devrions donner le pouvoir au président de prendre des dispositions aujourd'hui même.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Madame le président, j'aimerais préciser un point suite à la remarque du ministre lorsqu'il disait que nous pourrions traiter des relations internationales dans le cadre de l'examen du budget. Je tiens à informer le ministre que le gros problème que j'ai constaté cette année est qu'il n'existe aucun comité au sein duquel nous pouvons débattre le commerce international avec le ministre. Le budget n'a pas été renvoyé au Comité des affaires extérieures et je ne peux donc pas en traiter au sein de celui-ci et le ministre qui vient à l'autre comité n'est plus responsable du commerce international.

Le président: Je suis désolée de vous interrompre, monsieur Herbert, mais vous me faciliteriez beaucoup les choses si vous vous en teniez au rapport du comité directeur pour le moment.

M. Herbert: Je mentionne cela uniquement parce que le ministre se demande pourquoi nous voulons discuter ici de commerce international. C'est simplement parce qu'il n'y a pas d'autre comité permanent où nous puissions le faire.

M. Lapierre: Pourquoi ne pas . . .

Le président: Pourrais-je avoir une motion proposant de modifier le rapport du comité directeur?

Mademoiselle Jewett.

Mlle Jewett: Je propose, madame le président, que le président, c'est-à-dire vous-même, soit mandaté pour demander si M. Lumley pourrait venir à ce Comité le jeudi 22 septembre et si le ministre d'État du Commerce international ou le secrétaire d'État lui-même pourrait venir le mardi 27 septembre.

Le président: Y a-t-il une intervention sur cette motion?

M. Lapierre: Et le comité directeur se réunira de toute façon.

[Texte]

Amendment agreed to.

The Chairman: Is the report as amended adopted?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

What I would like to propose, if I may, is a five-minute recess before continuing with the other speakers.

• 1105

[Traduction]

L'amendement est adopté.

Le président: Le rapport tel qu'amendé est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je vous remercie.

Je propose une interruption de séance de cinq minutes avant d'entendre les autres intervenants.

• 1110

The Chairman: May I request that the meeting come to order. Will the meeting please come to order.

The next speaker on my list was Mr. Clark but I think he has left. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Selon moi, c'est un fait accompli. Il ne s'agit que de voter sur ce projet de loi-là.

J'ai cependant quelques questions à poser. Le ministre peut-il nous dire si le changement est suffisant au niveau ministériel, c'est-à-dire pousse-t-on assez loin cette présence tripartite au niveau international? Cela n'impliquerait pas, si je comprends bien, de changements majeurs au niveau des fonctionnaires, spécialement en ce qui concerne le nombre. Quelques titres seraient modifiés et quelques spécialités s'y développeraient, c'est tout.

Si on veut vérifier cette théorie-là et qu'on se réfère, par exemple, à une société comme Canagrex, en tant que corporation de la Couronne, quels seraient les modes de fonctionnement de Canagrex par rapport à votre ministère? Quel lien existe-t-il entre, par exemple, le ministère de l'Agriculture, cette nouvelle corporation et votre Division de coopération internationale et de commerce extérieur?

M. Pepin: En ce qui a trait à la situation des trois ministres, ou le *triumvirat* ainsi que je l'appelle, il est évident que c'est quelque peu *sui generis*. Il y a cependant un phénomène de base; le secrétaire aux Affaires extérieures est le *numero primo*, c'est-à-dire le *numéro un* dans cette affaire-là. Les deux autres, avec des variantes ou des nuances particulières, ont une relation avec lui qui varie légèrement selon que c'est le ministre du Commerce extérieur ou le ministre aux Relations extérieures. Il existe quelques variantes, mais certains vous diront qu'il n'y a pas vraiment de distinction essentielle.

Pour vous dire franchement, je n'ai aucune préoccupation. Je connais très bien M. MacEachen depuis très longtemps, et je sais qu'il y a tellement de travail à faire dans ce ministère-là que je ne m'inquiète pas de mes heures de loisirs! Depuis mon arrivée, il m'a déjà donné *de facto* des responsabilités, dont celle d'aller à la Conférence de Madrid, par exemple. Je sais que cela se produira régulièrement, donc je n'ai aucun problème du côté emploi de temps. Voilà pour ce qui est des ministres. C'est quand même une relation assez nuancée et le fait que j'aie une amitié de longue date pour M. MacEachen aide à arrondir les coins.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, à l'ordre.

Le deuxième intervenant sur ma liste était M. Clark, mais je pense qu'il est parti. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

In my view we are dealing with a *fait accompli*. The only thing to do is to pass this bill.

There are a few questions I would like to ask, however. Could the minister tell us if this change at the ministerial level is sufficient, in other words, are we pushing this three-tiered presence far enough at the international level? If I understand correctly, this would not involve any major changes at the official level as far as numbers are concerned. Some titles would be changed and some specialization would occur but that is all.

If we want to verify this theory referring, for example, to a corporation like Canagrex, as a Crown corporation, how would it operate as regards your department? What relation is there, for instance, between the Department of Agriculture, this new corporation and your new international trade and co-operation division?

Mr. Pepin: As far as the three ministers are concerned, the "triumvirate" as I call it, it is somewhat "sui generis" however, there is one basic phenomenon: the Secretary of State for External Affairs is the number one in this organization. The other two, with some slight variations, have a relationship with him that varies slightly depending on whether we are talking about the Minister for International Trade or the Minister for External Relations. There are a few variations but people would tell you that there is not really any fundamental distinction.

But frankly, I am not concerned. I have known Mr. MacEachen very well for a very long time and I know there is so much work to do in this department that I am not concerned about how to fill my time! Since I have been appointed he has already given me *de facto* responsibilities including, for instance, attending the Madrid Conference. I know this will occur frequently so I do not have any problems filling up my time. So much regarding ministers. Their relationship however shows slight variations and the fact that I am a longtime friend of Mr. MacEachen helps to smooth out the edges.

[Text]

En ce qui a trait aux fonctionnaires, comme vous l'avez dit, il s'agit vraiment d'un seul ministère. Alors, l'intégration est complète du côté des fonctionnaires. Toutefois, pour des raisons pratiques, comme la quantité de travail à faire, il y a un sous-secrétaire en titre et il y a trois — comment les appelle-t-on — sous-secrétaires associés, dont deux ont été identifiés à l'heure actuelle et l'article 9, paragraphe 2, je crois, stipule qu'il pourrait y avoir un troisième sous-secrétaire associé. Il peut y en avoir un troisième et on laisse le champ un peu flou dans la détermination de ses attributions. L'article 10 dit qu'il pourrait y avoir..., et c'est toujours *may* en anglais..., donc, il pourrait y avoir, si j'ai bien compris, un quatrième sous-ministre associé qui serait le coordinateur interministériel. Je trouve cela très intéressant; je l'ai même suggéré il y a 15 ans.

Dans le domaine commercial, il y a toutes sortes d'instruments du gouvernement fédéral, dont la *C.C.C.*, c'est-à-dire la *Canadian Commercial Corporation* et la *E.D.C.*, Société pour l'expansion des exportations. Toute une série d'instruments du gouvernement fédéral seraient peut-être mieux coordonnés. Alors, on laisse cette possibilité-là dans l'article 10 de la loi. Cela me semble très intelligent.

• 1115

Il y a un précédent: M. Warren, au cours de la ronde de négociations du GATT, il y a quelques années, a joué ce rôle de grand coordonnateur des intérêts du gouvernement fédéral dans le domaine du commerce international. Je trouve cela très intéressant!

Donc, le projet de loi est suffisamment spécifique et en même temps, il laisse des possibilités d'ajustements dans l'avenir.

En ce qui a trait à Canagrex, cher député de Compton, je ne pourrais pas vous dire exactement quelle en sera la relation. Tout ce que ce projet de loi stipule, c'est qu'il y aura un représentant du Ministère à Canagrex.

M. Shortliffe pourrait peut-être ajouter des commentaires pour ce qui est de Canagrex.

Mr. Shortliffe: We would be interacting with Canagrex in the normal way that, as the minister has just said, we interact with a number of government entities with interests abroad. The amendment to which the minister referred earlier this morning indeed seeks to have an official of the department named as a member of the board of directors of Canagrex. This was not caught up in the first draft of the bill.

M. Pepin: C'est un sujet fort discuté également, c'est-à-dire cette présence des fonctionnaires dans les bureaux de direction des sociétés de la Couronne. Comme vous le savez, il y a deux courants: le premier qui dit qu'il devrait y en avoir un certain nombre et l'autre, qu'on devrait en avoir moins qu'un certain nombre. C'est un sujet très controversé.

Tout ce que fait le projet de loi, c'est de s'assurer qu'il y aura une personne provenant de ce ministère-là, ayant une préoccupation de commerce international envers Canagrex qui

[Translation]

As far as officials are concerned, like you said, it really is only one department and officials are completely integrated. However, for practical reasons, like the amount of work to be done, there is one undersecretary and three associate under-secretaries as they are called, two of whom have already been identified and Clause 9, paragraph (2) says that there could be a third one. So there could be a third one and we are keeping his area of responsibility somewhat open. Clause 10 says there may be a fourth associate deputy minister who would be the interdepartmental co-ordinator. I think this is very interesting and I had suggested it myself 15 years ago.

In the field of business, the federal government has all sorts of tools, for example the Canadian Commercial Corporation (CCC) and the Export Development Corporation (EDC). These tools of the federal government might be improved by way of a better co-ordination. Therefore, we are keeping this open in Clause 10 of the bill. To me, this is a very good thing.

There is a precedent: Mr. Warren, during the GATT negotiations a few years ago, assumed the role of general co-ordinator of the federal government's interests in the field of international commerce. This is extremely interesting!

Therefore, this bill is specific enough and at the same time, it leaves the door open for adjustments in the future.

As to Canagrex, my dear member from Compton, there is no way I can tell you what the relationship will be. The only specific point in the bill is that there will be someone from the department in Canagrex.

Mr. Shortliffe may have something to add regarding Canagrex.

M. Shortliffe: Nos relations avec Canagrex se feraient selon les voies normales, comme le ministre vient de l'expliquer; nous avons des contacts avec un certain nombre d'entités gouvernementales qui ont des intérêts à l'étranger. L'amendement dont le ministre a parlé ce matin porte effectivement sur la nomination d'un représentant du ministère au sein du conseil d'administration de Canagrex. Cela n'était pas prévu dans la première version du bill.

Mr. Pepin: There is quite a controversy regarding this, the presence of public servants among the managing staffs of Crown corporations. As you know, there are two schools of thought: the first wants a certain number of them; the other wants less than a certain number of them. There is a great controversy regarding this.

The only thing the bill says is that one person from that department with a background in international commerce will be appointed as a kind of go-between and will be in charge of

[Texte]

fera le lien entre les intérêts du gouvernement du Canada et ceux de Canagrex.

M. Tessier: Cela veut-il dire que si un représentant est nommé à Canagrex, qu'il y en aura également un de nommé à la Commission canadienne du lait?

M. Pepin: Y a-t-il un représentant à la Commission canadienne du lait? Je ne sais pas. Vous le savez peut-être mieux que moi. Ce que je sais, cependant, c'est qu'il y a des fonctionnaires à la Société pour l'expansion des exportations, même si leur nombre a continuellement diminué. On fait de plus en plus confiance aux *outsiders* pour représenter le bien commun canadien. Mais, traditionnellement, il y avait quatre ou cinq représentants; maintenant, il y en a environ deux ou trois. Le nombre a diminué. Il y en a toujours quatre?

M. Tessier: Pourrait-on avoir des précisions à cet égard?

M. Pepin: On sait que le nombre était moindre.

M. Tessier: Si on ne peut les recevoir maintenant, peut-être pourrait-on nous les faire parvenir afin qu'on puisse le vérifier. S'il est logique et normal qu'il y ait un représentant de votre ministère à Canagrex, il est anormal qu'il n'y en ait pas à la Commission canadienne du lait ou à la Commission canadienne du blé, en ce qui concerne sa responsabilité au niveau des exportations. Selon moi, je serais plutôt enclin à croire qu'ils devraient être absents partout! Mais, c'est ce que je voudrais que l'on me précise.

M. Pepin: Vous optez pour l'uniformité dans tout cela. Il faut quand même faire très attention car chacune des sociétés de la Couronne est *sui generis*. La Commission canadienne du blé appartient aux fermiers de l'Ouest; elle n'appartient pas au gouvernement du Canada. Il y a un ministre quand même, un ministre d'État, le sénateur Argue, qui est le représentant du gouvernement dans cette Commission.

M. Tessier: C'est précisément ma préoccupation! Je voudrais qu'au niveau de la protection du blé ou de la production du lait ou de toute autre production, on soit conséquent et logique et qu'on ait la même conduite. Autrement, on est en train de créer... Et, d'ailleurs, c'est bien évident dans le domaine du blé; il y a un statut tout à fait particulier pour la production du blé comparativement à d'autres productions. C'est cela que je voudrais connaître; dans les faits, y a-t-il une conséquence d'une production à l'autre?

M. Pepin: Je vous ferai parvenir une petite dissertation sur la présence des fonctionnaires dans les bureaux de direction des sociétés de la Couronne! D'ailleurs, cela m'intéresse également. Je vous ferai parvenir tout cela.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I have some personal concerns about what I guess I would call the politicization, if there is such a word, of trade. It seems to me that the primary purpose for those officials who are involved in the international trade field is to

[Traduction]

the interests of the government on the one hand and of Canagrex on the other.

Mr. Tessier: In other words, if a representative is appointed to Canagrex, there will be one also appointed to the Canadian Dairy Commission?

Mr. Pepin: Is there a representative within the Canadian Dairy Commission? I do not know. You might know. What I do know, is that there are several public servants in the Export Development Corporation, although there are less and less of them. There is a tendency to entrust the Canadian common good to outsiders. But traditionally, there were four or five representatives. Today, there are only two or three; you are saying that there are still four?

Mr. Tessier: Could we have more details regarding this?

Mr. Pepin: We know that the number has diminished.

Mr. Tessier: If you do not have the figures, you might send them later on and let us know. If it is consistent and normal to send a representative from your department to Canagrex, there should be one also at the Canadian Dairy Commission or at the Canadian Wheat Board; someone in charge of exports. I, for one, would rather not have any anywhere, but still, I would like to know.

Mr. Pepin: What you want is some consistency. But we have to be cautious, because each Crown corporation is *sui generis*. The Canadian Wheat Board belongs to the farmers in the West and not to the Government of Canada. It is still headed by a Minister of State, Senator Argue, who acts as the representative of the government at the Board.

Mr. Tessier: This is exactly what bothers me! Whether we are protecting wheat, milk production or any other commodity, surely we must be consistent. Otherwise, you are going to create... On the other hand, the case of wheat is an exception; wheat production has a very special status compared to other commodities. This is what I want to know, whether in fact there is some consistency from one commodity to another?

Mr. Pepin: I will send you a short brief on the presence of public servants in Crown corporations at the management level! As a matter of fact, I am quite interested myself. I will send you that.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'ai des préoccupations personnelles au sujet de ce que j'appellerais la politisation, si toutefois le terme existe, du commerce. À mon avis, tous ces fonctionnaires qui s'occupent de commerce international sont surtout là pour

[Text]

foster trade and therefore to stimulate the growth of our economy.

• 1120

I can think of certain instances in the past when political considerations have been such that they have discouraged us from trading with certain countries because of our lack of appreciation for the political philosophies of those particular countries. I think back, for example, to the decision to sell wheat in the late 1950s, I believe, to communist China, and the difficulties we encountered at a later time in attempting to export Ford trucks, if I remember correctly, to the same country. I am wondering how you feel, Mr. Minister, about the marriage of trade, which I gather has been an ongoing thing to some degree, but now has been formalized, and external affairs. Surely to some degree these are two separate functions, and our likes and dislikes for certain countries should not necessarily be of tremendous concern to whether or not we wish to trade with them.

Mr. Pepin: My view on the subject is that I consider it to be a fact; what we call the politicization of trade is a fact. Look at the different orientation; reaction to protectionism. Look at the debt situation in the world today. Look at the importance of state-to-state trade. Look at the importance of what is called counter-trade. Look at the importance of trading companies in Japan and the very intimate relationship between the Japanese trading companies and their ministry of industry, trade, and commerce. So I do not debate it, because I take it as a fact on which I have no particular influence.

The second point is that I think, like you, if I had a choice between going the private-sector way and the public sector, I would go the private-sector way. One of your colleagues, Mr. Stevens, referred to the fact that I tried to create a Japanese-style trading company in 1972; and I did, though it did not become what I wanted it to become, which was the Canadian national trading company. When I was trying to do that, I saw it as a private-sector company. So my bias is in favour of that; but my bias is very much conditioned by my observations about the general phenomenon of politicization of trade in the world.

So in that context, the Canadian government has one responsibility, which is to—I would not say if you cannot lick them, join them—but to a certain extent deal with the world as it is; and that is what we have been doing over the years.

Let me give you some examples. The Canadian Commercial Corporation specializes in state-to-state trade, so if country X—Chile, Indonesia—insists that trade should take place between the state of Indonesia and the state of Canada, the government has the CCC as an instrument. Very, very often, if not all the time, the private-sector producers in Canada will come on their own and suggest and insist that the Government of Canada should do it in that way. In other words, these people are realistic, and they adjust to the world as it is, not to the world as they would like to be.

[Translation]

encourager le commerce, et par voie de conséquence, stimuler notre économie.

Je pense à certains événements passés où des considérations politiques nous ont dissuadés de faire du commerce avec certains pays, en grande partie parce que nous ne comprenions pas la philosophie politique de ces pays. Je songe en particulier à la décision prise à la fin des années 1950 de vendre du blé à la Chine communiste et aux difficultés que nous avons eues plus tard lorsque nous avons essayé d'exporter des camions Ford, si je me souviens bien, dans ce même pays. Monsieur le ministre, j'aimerais savoir ce que vous pensez de ce mariage, qui existait déjà dans une certaine mesure mais qui est aujourd'hui officiel, entre le commerce et les affaires extérieures. À mon sens, ce sont deux secteurs bien distincts et nos sympathies et nos antipathies pour certains pays ne devraient pas forcément nous aveugler lorsqu'il s'agit de faire du commerce.

M. Pepin: Mon opinion de la question, c'est que c'est un état de fait. Ce que nous appelons la politisation du commerce est un état de fait. Considérez les différentes orientations, les réactions face au protectionnisme, la dette mondiale à l'heure actuelle. Considérez l'importance du commerce d'État à État. Regardez l'importance de ce que l'on appelle le contre-commerce; l'importance des maisons de commerce japonaises et les liens très étroits qui existent entre celle-ci et le ministère de l'Industrie et du Commerce du Japon. C'est donc un sujet sur lequel il n'y a pas lieu, à mon avis, de discuter, car, pour ma part, j'estime que c'est une situation à laquelle je ne puis pas grand-chose.

En second lieu, tout comme vous, si j'avais le choix entre la voie du secteur privé et celle du secteur public, j'aurais tendance à choisir le secteur privé. L'un de vos collègues, M. Stevens, nous a dit qu'en 1972 j'avais essayé de créer une maison de commerce sur le modèle japonais. C'est exact, même si cette entreprise, qui aurait dû être la Société nationale de commerce, n'a pas évolué comme je l'aurais voulu. À cette époque-là, j'envisageais une compagnie du secteur privé. Vous voyez donc que mes idées vont dans ce sens-là; cela dit, mes idées sont largement conditionnées par le phénomène très généralisé de politisation du commerce mondial.

Dans ce contexte, le gouvernement canadien a donc une responsabilité très claire, je ne dirais pas de descendre le courant lorsqu'il est impossible de le remonter, mais dans une certaine mesure, de prendre le monde comme il est. Et c'est précisément ce que nous avons fait avec les années.

Je vais vous citer des exemples. La Corporation commerciale canadienne se spécialise dans le commerce d'État à État; par conséquent, si un pays X (le Chili ou l'Indonésie par exemple) insiste pour que les échanges aient lieu entre les deux gouvernements, la C.C.C. est là pour jouer ce rôle. Il arrive extrêmement souvent, sinon toujours, que les fabricants canadiens du secteur privé viennent réclamer ces services au Gouvernement du Canada. Autrement dit, ces gens-là sont réalistes, ils font face aux réalités du monde actuel, et non pas forcément du monde tel qu'ils voudraient le voir.

[Texte]

Mr. Clark (Brandon—Souris): What are the ramifications, then, Mr. Minister, when we are dealing in relations vis-à-vis countries we do not like? I think of Cuba, at a certain point in time, or communist China, or the decision, for example, to punish Russia at the time of the invasion of Afghanistan... that we sever trade ties or we refuse to enter into trade negotiations? Is that not detrimental to the Canadian economy? Does it serve the foreign policy intent that it is presumably designed to serve?

Mr. Pepin: I cannot resolve the debate, because it has always existed and it will always exist—the use of economic sanctions in the conduct of international relations. Right? And there is some validity in the concept.

• 1125

After all, it was Section 15 of the League of Nations, and so on. It was used occasionally before the Second World War.

My own thinking on the subject is very, very clear. Number one; if you were to exclude from your trading patterns every state which is not liked by a category of people in Canada, you would not trade at all. You know what I mean?

An hon Member: Yes.

Mr. Pepin: Because there is a group of people in Canada who do not like Americans, who do not like Latin America, who do not like the Middle East countries, who do not like the Soviet Union, who do not like China. You will find a constituency of the dislike on each one of those. So, if we were going to trade only with the countries that have universal love in the population of Canada, you would not trade at all.

And I think, historically, you will find the Canadian government, historically, generally speaking, not particularly prone at not trading with a country with which it is not philosophically in sympathy; for example, our trade with Cuba. And on that we have tended to oppose the use of boycotts, embargos and whatnot as an instrument of policies with some exceptions. There are times when we believe that something has got to be done. But, Mr. Witness, is it not true, as a general proposition, we have resisted these?

Miss Jewett: Madam Chairman, just to interject on this, because I am very interested.

For example, South Africa, however, where you have UN sanctions, perhaps you would like to say that would be one major exception.

Mr. Pepin: Yes.

Miss Jewett: Or where there are massive, really massive, state-orchestrated human rights violations, Uganda was a case in point when the Conservatives were in power I believe.

[Traduction]

M. Clark (Brandon—Souris): Dans ce cas, quelles sont les répercussions d'ententes commerciales avec des pays que nous n'aimons pas? Je pense à Cuba à une certaine époque, à la Chine communiste, ou bien à la décision de punir la Russie après l'invasion de l'Afghanistan. Que se passe-t-il lorsque nous décidons de couper les ponts économiques avec certains pays ou quand nous refusons de participer à des négociations commerciales? Est-ce que cela ne risque pas de nuire à l'économie canadienne? D'autre part, est-ce que cela sert bien les objectifs de politique extérieure que nous recherchons?

M. Pepin: Le recours à des sanctions économiques dans les relations internationales a toujours fait l'objet d'une controverse qui n'est pas près d'aboutir; je pourrais difficilement donner une réponse définitive. N'est-ce pas? C'est un principe qui n'est pas sans valeur.

Après tout, il y a eu l'article 15 de la Société des nations, etc. Cet article a été invoqué à quelques reprises avant la Deuxième Guerre mondiale.

Personnellement, j'ai des idées très arrêtées sur cette question. Premièrement, si vous bannissez de vos opérations commerciales tous les États qui sont antipathiques à une section de la population canadienne, il n'y a plus de commerce possible. Vous voyez ce que je veux dire?

Une voix: Oui.

M. Pepin: En effet, il y a des Canadiens qui n'aiment pas les Américains, qui n'aiment pas l'Amérique latine, qui n'aiment pas les pays du Moyen-Orient, qui n'aiment pas l'Union soviétique, qui n'aiment pas la Chine. Pour chacun de ces cas, vous trouverez des groupes hostiles. Alors, si nous restreignons nos échanges commerciaux aux pays qui sont respectés à l'unanimité par la population canadienne, il n'y a pas de commerce possible.

Du point de vue historique, le gouvernement canadien—du point de vue historique en règle générale—n'a pas telle tendance à interrompre les relations commerciales avec les pays dont il ne partage pas la façon de penser. Avec Cuba, par exemple. En règle générale, donc, nous avons eu tendance à ne pas suivre les embargos, les boycottages, etc., à quelques exceptions près. Il y a des moments où nous sommes convaincus du bien-fondé des sanctions. Mais monsieur le témoin, n'est-il pas vrai qu'en règle générale nous résistons à ce courant?

Mlle Jewett: Madame le président, permettez-moi d'intervenir parce que cela m'intéresse beaucoup.

Ne pensez-vous pas que l'Afrique du Sud, qui s'est vu imposer des sanctions par les Nations Unies, est justement une exception importante?

M. Pepin: Oui.

Mlle Jewett: Lorsque dans certains pays l'État est lui-même l'instigateur de violations massives des droits de l'homme—par exemple en Ouganda, à l'époque où les Conservateurs étaient au pouvoir, si je me rappelle bien.

[Text]

Mr. Pepin: But as a general proposition, in the real world you find that when you have an embargo, or when a number of countries decide on an embargo on another country, there are usually three or four countries who are delighted because this gives them a chance to peddle their wares. In other words, it is not terribly practical either for the purpose at hand, which is to punish the guilty state, to call on embargos and boycotts, because you always find in the world some countries who are keen to accommodate the country that you try to condemn, that you try to chastise.

But I think Miss Jewett made a very important contribution when she says there are, nevertheless, situations where public opinion, as expressed by the United Nations for example, as expressed by a great number of states, as in the situation now in Korea, where you feel that some kind of economic sanctions must be made.

I know I have given you a complex answer. But the problem is a complex one.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Well, are there any practical implications for our own economic trade relations, in a case, like, for example, our political relationships with Iran at some time in the past? If we sever those ties, with this marriage having taken place, and assuming we were a major trading partner, or—I guess the degree really does not matter. Are there any ramifications for that changing political relationship to existing trade patterns?

Mr. Pepin: I do not know exactly what you are asking me on. But an obvious remark is that each time you do cut trade, either in some commodities or in all commodities, you handicap—first of all, you downgrade the efforts you have made for so many years . . . your future also. So from a trade point of view, it is a rather negative result that you get.

Let me be very simple, and talk about the Soviet Union. The Department of External Affairs and all the departments in Canada have worked for years trying to develop normal political and trade relationships with the Soviet Union. I signed an agreement on the use of technology and science in the Soviet Union. All right, we work hard at those things. Comes Afghanistan, and there is a general reaction against the Soviet Union on that. We break or we delay a number of projects, a number of negotiations that were going on at that time. After awhile “realism” takes over and we resume our efforts at exchanges of all kinds with the Soviet Union.

• 1130

As we are to resume, comes Poland, so we feel obligated again to exercise moral indignation and we screw up a number of projects that we were working at.

Then comes Korea 007, and again we go through a great indignation and delay, postpone a number of negotiation agreements that we have.

[Translation]

M. Pepin: Mais, en règle générale, dans la réalité quotidienne, lorsqu'on déclare un embargo, lorsqu'un certain nombre de pays décident de déclarer un embargo contre un autre pays, il y en a toujours trois ou quatre qui sont enchantés parce que cela leur permet de vendre leur quincaillerie. Autrement dit, les embargos et les boycottages destinés à punir les États coupables ne sont pas terriblement efficaces parce qu'il y a toujours des pays dans le monde qui sont prêts à en profiter en rendant service aux pays que vous essayez de condamner ou de punir.

M^{lle} Jewett a fait une observation très importante quand elle a dit qu'il existait tout de même des situations où l'opinion publique, telle qu'exprimée par les Nations Unies par exemple, l'opinion publique d'un très grand nombre d'États oblige à prendre des sanctions d'ordre économique; je pense à la situation actuelle en Corée.

Je sais que ma réponse est compliquée, mais le problème est loin d'être simple.

M. Clark (Brandon—Souris): Est-ce que cela a des effets sur nos relations commerciales à nous? Prenez nos liens économiques avec l'Iran il y a quelque temps. Si nous coupons ces liens après la conclusion du mariage dont nous avons parlé tout à l'heure, et à supposer que nous soyons un partenaire économique important . . . D'un autre côté, l'importance des liens économiques est très secondaire. Est-ce que l'évolution des relations politiques risque d'avoir des répercussions sur les rapports commerciaux?

M. Pepin: Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous me demandez. Ce qui me vient à l'esprit, c'est que chaque fois qu'on limite le commerce, qu'il s'agisse de certains produits ou de tous les produits, on sape les résultats obtenus après des années d'effort, on hypothèque l'avenir. Du point de vue purement commercial, donc, le résultat est forcément négatif.

Je m'exprimerai simplement et parlerai de l'Union soviétique. Le ministère des Affaires extérieures et tous les ministères canadiens travaillent depuis des années à la mise en place de relations politiques et commerciales normales avec l'Union soviétique. J'ai moi-même signé un accord sur l'utilisation de la technologie et des sciences en Union soviétique. Donc, ce sont des objectifs auxquels nous travaillons très fort. Survient l'affaire de l'Afghanistan et la réaction contre l'Union soviétique est générale. Nous coupons les ponts ou bien nous remettons un certain nombre de projets, un certain nombre de négociations qui étaient en cours. Au bout d'un moment, le «réalisme» reprend le dessus et nous reprenons nos efforts d'échange dans tous les domaines avec l'Union soviétique.

Juste comme nous sommes sur le point de reprendre les relations, survient la Pologne et, une fois de plus, nous nous sentons obligés de manifester notre indignation morale et nous fignons à l'eau un certain nombre de projets sur lesquels nous travaillons.

A ce moment-là, survient l'affaire du vol coréen 007 et, une fois encore, nous rejouons la grande scène de l'indignation,

[Texte]

So this is where you have to reason these things with me. Presumably we will always have problems with the Soviet Union and if each time we have—I say that; I am sticking my neck out and I am aware that it is a dangerous ground—a major difficulty with the Soviet Union we put an end or we delay *sine die* a number of efforts that we were making, well the law of diminishing return will take over and maybe the very purpose we have in mind in our negotiations with the Soviet Union, which is over a longer period of time, to create a climate of relationship with the Soviet Union in political, cultural, social and trade matters, will be countered. Do you see what I mean? What we are doing with them is to try to inspire confidence, develop links that will make it disadvantageous for them to break relations with countries like Canada, and consequently to become more aware of our preoccupations and whatnot. Do you see what I mean? If each time we have an incident with the Soviet Union we break, we may be working against the general purpose of our relationship with the Soviet Union, but be that as it might.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

That concludes the first round of questioning. I would now begin the second round with Mr. Bosley, followed by Dr. Jewett and Mr. Herbert.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Madam Chairman, may I start by asking a couple of technical questions with regard to the law under the proposed bill, and I await further amendments that I gather will be proposed by the parliamentary secretary. I think part of the confusion about the varying roles of the ministers is in the language of this bill, and I want to ask you therefore a couple of questions.

To date you have been saying that the ministry is a ministry; any of the three can speak for the ministry. You make that case when you say you come to this committee on behalf of the Secretary of State for External Affairs. Presumably you could come to this committee on behalf of the minister of state for international trade or he could come on your behalf because you are all ministers of the ministry. I take it that is the case.

If that is true, I wonder just as a matter of technicality whether we should clarify that in the bill itself, because Clauses 4 and 5 at least imply a variation of responsibilities in some way, without saying what they are. I wonder whether we in fact should not use exactly the same language for both ministers. The Minister of International Trade shall be appointed by commission under the Great Seal to assist the minister in carrying out his responsibilities. It seems to me to be the right clause, and it seems to be the right clause in your case as well. That would make it clear that in terms of the departmental role, or in terms of the ministerial role you are a ministry.

[Traduction]

nous remettons à plus tard un certain nombre d'accords qui étaient sur le point d'être conclus.

Et c'est à ce stade que vous allez devoir nous convaincre. J'imagine que nous aurons toujours des problèmes avec l'Union soviétique et si chaque fois—et je sais bien que je prends des risques et que je pénètre sur un terrain dangereux—mais, tout de même, si chaque fois que nous avons une grosse difficulté avec l'Union soviétique nous interrompons les relations ou nous remettons «sine die» un certain nombre de projets qui étaient en cours, cela finira forcément par éroder définitivement nos chances de succès; en effet, notre objectif ultime quand nous négocions avec l'Union soviétique, c'est de créer avec le temps un climat de bonnes relations politiques, culturelles, sociales et commerciales. Vous comprenez ce que je veux dire? Nous faisons tout ce que nous pouvons pour leur inspirer confiance, pour leur faire créer des liens avec des pays comme le Canada, des liens qu'ils aient tout avantage à ne pas couper. Par voie de conséquence, cela devrait leur permettre de mieux prendre conscience de nos préoccupations, etc. Vous voyez ce que je veux dire? Si chaque fois qu'il y a un incident avec l'Union soviétique nous coupons les ponts, nous faisons marche arrière sur la voie de meilleures relations avec l'Union soviétique.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Voilà pour le premier tour de questions. Passons maintenant au second en commençant par M. Bosley, qui sera suivi de M^{lle} Jewett et de M. Herbert.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: Madame le président, je vais commencer par une ou deux questions de nature technique sur l'aspect juridique du projet de loi. Pour le reste, je crois que le secrétaire parlementaire aura d'autres amendements à nous soumettre. Je pense que l'énoncé du projet de loi est à l'origine d'une certaine confusion au sujet des différents rôles des ministres, et c'est à ce sujet que je veux vous poser des questions.

Jusqu'à présent, vous nous avez dit que le Ministère était un ministère, que m'importe lequel des trois ministres pouvait être le porte-parole du Ministère. Vous nous le prouvez en nous disant que vous êtes devant ce Comité au nom du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. J'imagine que vous pourriez représenter ici le ministre d'État chargé du commerce international ou bien, au contraire, peut-être que lui pourrait vous représenter devant le Comité puisque vous êtes tous ministres d'un même ministère. C'est bien cela?

Si c'est exact, et c'est un détail technique, est-ce qu'il ne faudrait pas le préciser dans le projet de loi, parce que dans les articles 4 et 5 au moins, on sous-entend que les responsabilités varient dans une certaine mesure, mais sans rien préciser d'autre. Est-ce qu'il ne faudrait pas utiliser le même langage pour les deux ministres? Le ministre chargé du commerce international sera nommé par la Commission en vertu du Grand Sceau et aidera le ministre à assumer ses responsabilités. Cela me semble être l'article tout désigné, le bon article également dans votre cas. De cette façon, le rôle du Ministère serait précisé, et également le rôle du Ministère d'État.

[Text]

I therefore suggest as well that some consideration be given, through you, Madam Chairman, to the minister, for making it clear in Clause 12 that Clause 12 is subject to Clause 6, because there is a confusion. I think that is what Mr. Lambert was getting to earlier. The implication when you say you can come on behalf of the Minister for International Trade is clear if you are all one ministry. Clause 12, unless one reads Clause 6, suggests that the minister for international trade has an independent authority as well as an independent existence. But it is Clause 6 that seems to modify that, and it would be clearer in terms of the reading of the law if Clause 12 carried into it, "subject to Clause 6", just as a simple technical modification, to make it clear that all those responsibilities devolve from the minister, in this case the Secretary of State for External Affairs.

• 1135

I offer those to you as thoughts, I do not ask you to respond particularly, because when one reads the law as proposed and listens to what you are saying, I think what you are saying becomes clearer, with some technical modifications to make the law reflect what you are trying to achieve. I am not suggesting a tightening. I took what you said quite seriously about flexibility in the duties to be assigned to those ministers and I propose that language as a way of reflecting that, I think, quite obvious need. How or when, for instance, in departmental terms, you decide that the Minister of State for International Trade has a pecking order above the Minister for External Relations seems to me to be an entirely internal matter, the law does not deal with that. We had that peculiar situation where, in one situation, as the Acting Prime Minister you were presumably in a position to have to seek advice from the Acting Secretary of State for External Affairs, to whom you are junior in the department but to whom you were above in the pecking order of the government. How you work that out is beyond me, but you obviously do, or seem to.

Mr. Pepin: You make sure that the Minister of International Trade is away on that day.

Mr. Bosley: I take it that he consulted you before you consulted him, or something. I do not understand how all that works.

Mr. Pepin: But it did take place.

Mr. Bosley: I just offer those thoughts to you, your parliamentary secretary and I had a small discussion about that, and I suggest that no comment is needed at the moment. I would like a response at some point, not now.

I want to get to the CIDA question, if I can, because it seems to me that that is part of the reason why you are here today with those officials. It is confusing when you say that CIDA... If CIDA has a tough one, for which they need ministerial authority, to whom do they go? You suggested earlier that they go to you and then to SSEA if it is a francophone country issue. That is what confused me.

[Translation]

Madame le président, monsieur le ministre, ne pourrait-on songer également à préciser que l'article 12 est sous réserve des dispositions de l'article 6 parce qu'il y a confusion. Je crois que M. Lambert parlait justement de cela tout à l'heure. Si vous appartenez tous au même ministère d'État, cela a des implications très claires lorsque vous dites que vous pouvez agir au nom du ministre chargé du commerce international. Or, si l'on n'a pas lu l'article 6, l'article 12 semble prévoir que le ministre chargé du commerce international a une autorité indépendante et également une fonction indépendante. Par contre, l'article 6 semble modifier cette disposition et la loi se lirait plus clairement si l'article 12 précisait «sous réserve de l'article 6». C'est un simple détail technique qui permettrait de déterminer que toutes ces responsabilités sont issues du ministre, en l'occurrence du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Je vous offre simplement là le fruit de mes pensées; je ne vous demande pas nécessairement de répondre. Si on lit la loi et qu'on vous écoute parler, on comprend mieux vos propos. Il y a seulement quelques modifications d'ordre technique à apporter à la loi pour qu'il y soit tenu compte de votre objectif. Je ne souhaite pas nécessairement un renforcement de la loi. Je me fie à vous lorsque vous parlez de souplesse dans les fonctions à être assignées aux deux ministres. Ce que je propose, c'est ce libellé en particulier en vue de répondre à ce besoin manifeste. Comment et dans quelle circonstance, par exemple, dans un cadre strictement ministériel, décidez-vous que le ministre d'État au Commerce extérieur est plus haut placé dans la hiérarchie interne que le ministre des relations extérieures? Il me semble que c'est là une affaire strictement interne. La loi n'en parle pas. La situation s'est produite à une occasion, au moment où vous étiez premier ministre suppléant; vous étiez censé, à un certain moment, demander l'avis du secrétaire d'État suppléant aux Affaires extérieures, qui occupait un rang supérieur au ministère, mais un rang inférieur dans la hiérarchie interne du gouvernement. Je ne comprends pas du tout votre système, mais vous semblez arriver à le faire fonctionner.

M. Pepin: Vous vous assurez que le ministre du Commerce extérieur est absent ce jour-là.

M. Bosley: Je suppose qu'il vous a consulté avant que vous ne le consultiez, ou quelque chose du genre. Je ne comprends pas votre système.

M. Pepin: C'est pourtant ce qui s'est produit.

M. Bosley: Ce sont seulement des idées que je vous soumets là. Votre secrétaire parlementaire et moi-même en avons brièvement discuté. Je vous laisse le temps d'y réfléchir; je ne vous demande pas de répondre pour l'instant.

J'aborde maintenant la question de l'ACDI, puisque c'est au moins en partie la raison pour laquelle vous êtes là aujourd'hui avec vos fonctionnaires. J'ai du mal à vous comprendre lorsque vous dites que l'ACDI... Si l'ACDI se trouve devant un cas difficile, pour lequel il lui faut une autorisation du ministre, à qui doit-elle s'adresser? Vous avez indiqué plus tôt que, dans ce cas, c'était à vous qu'elle devait s'adresser, puis au secrétaire d'État aux Affaires extérieures si un pays francophone

[Texte]

Mr. Pepin: No, there is no confusion there.

Mr. Bosley: If CIDA needs a ministerial decision on a matter relating to a francophone country, or one of the ASEAN countries, I take it that they come to you and that is final. But if they need a decision related to somewhere else, they go to the Secretary of State and that is final?

Mr. Pepin: I think they always go to the Secretary of State, there is no doubt in my mind. If the Secretary of State, because it is an African francophone country, wants my advice, he will ask for it or I will volunteer it without his asking. But there is no doubt as to where the decision is to be made. Is that clear enough?

Mr. Bosley: In fact yours is an advisory role to the minister in that . . .

Mr. Pepin: In that particular instance, that particular case that you raised.

Mr. Bosley: All right.

Mr. Pepin: But on other matters where the delegation is clearer, for example in matters relating to UNESCO or to the agency on technical development in Europe, I think in these particular instances I could act on my own and bring it to his attention only if I expect disaster or major problems to arise from it. Are you following the nuance?

Mr. Bosley: I do follow that nuance. I am intrigued that you would identify a disaster as occurring in a potential UNESCO situation but not in a CIDA situation. You may follow that nuance.

Mr. Pepin: You never know.

Mr. Bosley: I want to go back . . .

Mr. Pepin: I have in mind real situations.

Mr. Bosley: I bet you do.

I want to go back to the question I asked earlier. Flowing out of the McDougall reports there was a suggestion that an entire review of foreign policy, at least clarifying the objectives of foreign policy, was needed for your foreign policy officers. There is a sense around, I think it is fair to say that there is a sense, that the response of the government to that stated need was to reorganize the department into a trade and external affairs department, not to review its foreign policy objectives in line with the proposals made by Miss McDougall.

Mr. Pepin: I will be very . . .

Mr. Bosley: Where is that? Is there a review going on of our foreign policy objectives that encompasses trade aid, CIDA, etc.?

Mr. Pepin: I think there is constantly that. In terms of establishing what the priorities are, I think we have a number of clear-cut objectives.

[Traduction]

était en cause. Je n'ai pas bien saisi ce que vous avez voulu dire.

M. Pepin: Il n'y a pourtant là rien d'obscur.

M. Bosley: Si l'ACDI a besoin d'une décision ministérielle pour une question touchant un pays francophone, ou un pays de l'A.E.S.E.A., elle s'adresse à vous, un point c'est tout, si je comprends bien. Cependant, si c'est pour une question touchant un autre pays, elle s'adresse au secrétaire d'État, un point c'est tout. C'est bien ça?

M. Pepin: Elle s'adresse en toute occasion au secrétaire d'État. Pour moi, c'est parfaitement clair. Si le secrétaire d'État, dans le cas d'un pays africain francophone, désire connaître mon avis, il peut communiquer avec moi ou il se peut que je communique avec lui de mon propre chef. Cependant, il n'y a aucun doute possible quant à celui qui doit prendre la décision. Vous comprenez?

M. Bosley: Vous agissez à titre de conseiller du ministre à ce moment-là . . .

M. Pepin: Dans le cas précis que vous évoquez.

M. Bosley: Très bien.

M. Pepin: Dans les autres cas où la délégation est plus précise, par exemple, lorsqu'il s'agit de l'UNESCO ou de l'Agence de développement technique en Europe, je puis agir de mon propre chef et porter certaines choses à son attention, si j'entrevois de graves circonstances ou de graves problèmes. Vous voyez la différence?

M. Bosley: Je la vois très bien. Je suis quand même intrigué par le fait que vous voyez la possibilité de circonstances difficiles dans le cas de l'UNESCO et non pas dans le cas de l'ACDI. Vous voyez sans doute où je veux en venir.

M. Pepin: Il est toujours difficile de savoir d'avance ce qui va se passer.

M. Bosley: Je reviens . . .

M. Pepin: J'ai des exemples concrets.

M. Bosley: Je suis sûr que vous en avez.

Je reviens à ma question antérieure. Par suite des rapports McDougall, il était question d'une révision complète de la politique étrangère, du moins pour ce qui est de ses objectifs, en vue de faciliter les choses aux agents de politique étrangère. Il semble, je pense qu'on peut l'affirmer, que la réponse du gouvernement à ce besoin perçu a été de réorganiser le Ministère en ministère voué au commerce et aux affaires extérieures, en évitant de réviser ces objectifs de politique extérieure comme le souhaitait M^{lle} McDougall.

M. Pepin: Je serais très . . .

M. Bosley: Qu'est-ce qui se passe? Y a-t-il une étude des objectifs de politique étrangère qui englobent l'aide au commerce, l'ACDI et le reste?

M. Pepin: Ce sont des choses qui sont révisées constamment. Pour ce qui est des priorités, nous avons un certain nombre d'objectifs bien précis.

[Text]

• 1140

They were there in the policy review, Foreign Policy for Canadians, I remember in 1970. It has to do with economic development, maintenance of peace in the world, the maintenance of good, and profitable relationship with the United States, the aid to developing countries. You will always find that list.

Mr. Bosley: So the royal commission was wrong?

Mr. Pepin: The royal . . . ?

Mr. Bosley: Mr. McDougal's report was wrong? There is full clarity on these questions for your officers?

Mr. Pepin: I think that you will see the pecking order of these objectives, subject to *mutatas mutandes* as per the times, as per the preoccupations also of the Secretary of State for External Affairs. You will find nuances. The objectives are pretty clear; they keep on being repeated by everybody. It is the order of these priorities; it is the choice of means to implement them that varies in time; their relative weights and the means taken to accomplish them. There is no doubt that you and I and Mr. MacEachen would like at this time to find a way for Canada to be particularly useful in the area of arms control and disarmament in the world. No doubt about that. So particular attention is given to that. We may not find it but particular attention is given to that.

Mr. Bosley: May I ask one policy question that will help me clarify this? It might help me understand it. I think there is a general impression that CIDA is an aid agency. Does it now play a role in the trade aid continuum? Is there a change in role for CIDA in that context? Does CIDA know if there is a change?

Mr. Pepin: I have been dealing with these subjects for 20 years and I do not remember the year that the debate on the relationship between aid and trade has not been prominent in the minds of the ministers. I do not remember the year. It is a matter of balance. You have people like myself, deformed by having been Minister of Industry, Trade and Commerce and deformed also, psychologically, by a certain view of life, who have been keen for 20 years to say that there should be a relationship between aid and trade; that in choosing the countries we aid, we should not be unmindful of our trade preoccupations, and that has been profitable. I look at a country like Algeria, for example, where we have a substantial amount of trade now, and I look at a number of other countries of the world where we started with a prominently aid orientation and where the trade orientation now plays a greater role. I see nothing shameful in that. I see nothing shameful in that. Right? But you have other people who do, and consequently there is a constant tug of war between the purists and the realists in government on these matters . . .

[Translation]

Ces objectifs étaient contenus dans la révision de notre politique—une Politique étrangère pour les Canadiens—en 1970, si je me souviens bien. Il était question du développement économique, du maintien de la paix dans le monde, du maintien de relations bonnes et profitables avec les États-Unis, de l'aide aux pays en voie de développement. Vous n'avez qu'à consulter la liste.

M. Bosley: La Commission royale d'enquête s'est donc trompée?

M. Pepin: La commission . . .

M. Bosley: Le rapport de M. McDougal était dans l'erreur? Les fonctionnaires du Ministère comprennent donc parfaitement toutes ces questions?

M. Pepin: Vous constaterez que l'ordre de priorité interne de ces objectifs est sujet à certaines variations selon les époques, selon les préoccupations du secrétaire d'État aux Affaires extérieures également. Vous verrez que certaines nuances y sont apportées. Quant aux objectifs, ils sont parfaitement clairs; tout le monde les connaît. C'est leur ordre de priorité qui varie de temps en temps, le choix des moyens à utiliser pour les réaliser, les poids et contreponds, les mesures à prendre. Il ne fait aucun doute que vous, moi, M. MacEachen, souhaiterions actuellement trouver un moyen pour le Canada de jouer un rôle utile au niveau du contrôle des armements et du désarmement dans le monde. Une attention particulière est donc prêtée à la question. Il est possible que nous échouions, mais nous n'en accordons pas moins une attention particulière à la question.

M. Bosley: Puis-je poser une question d'ordre politique pour m'aider à comprendre? Je pense que, de l'avis général, l'ACDI est un organisme de coopération. A-t-elle un rôle à jouer dans le maintien de l'aide au commerce? Son rôle est-il appelé à changer à cet égard? L'ACDI est-elle au courant d'un changement possible?

M. Pepin: Je m'occupe de ces questions depuis vingt ans et je ne peux pas me souvenir d'une année où il n'a pas été question des rapports entre l'aide et le commerce au niveau des ministres. C'est toujours une question d'équilibre. En ce qui me concerne, j'ai été ministre de l'Industrie et du Commerce et cette expérience m'a marqué. Pour avoir traité pendant vingt ans de toutes ces questions, j'ai également une certaine vision des choses, je suis porté à voir un rapport entre l'aide et le commerce, je suis porté à affirmer que dans le choix des pays que nous devons aider nous devons toujours garder à l'esprit les besoins de notre commerce. C'est une façon de procéder qui nous a été profitable jusqu'ici. Je songe à un pays comme l'Algérie avec lequel nous entretenons un commerce important actuellement. Je songe à un certain nombre d'autres pays dans le monde auxquels nous avons commencé par offrir notre coopération pour en arriver à avoir des préoccupations au niveau du commerce. Je ne vois absolument rien de répréhensible à une telle attitude. Il y a cependant des gens qui ne peuvent pas l'accepter de sorte qu'il y a cette lutte constante entre les puristes et les réalistes à l'intérieur du gouvernement . . .

[Texte]

Mr. Bosley: But, Mr. Minister . . .

Mr. Pepin: —and that is highly desirable. When this tug of war stops, something will be missing.

Mr. Bosley: With great respect, that begs a question.

Mr. Pepin: Who wins?

Mr. Bosley: No, no, no. It is not a question of who wins. The question in my mind is, do others in the system know their role? I guess that is my question. What is CIDA's role in trade? Does CIDA know? Does it have a role? Then does CIDA know it? That is my question.

Mr. Pepin: I think you have had different schools in CIDA too. I look upon the development in recent years—and I do not know how many years “recent” means—of parallel financing, for example. You know what that is; I looked upon the development of *crédit mixte* as an indication that the CIDA people and the government want it to happen; that there should be a healthy, harmonious approach to aid and trade in Canada, and I rejoice in that. But I cannot cut this baby, Solomon-like, in two parts because the relationship is not that clear-cut. You have people on both sides, some pushing for the trade aspect that can be extracted from aid; others resenting that, and I see—and I am being very simple and frank—a balance being established because those two pressures are constantly exercised. I rejoice in that because, to me, this is the essence of democracy, that views should be taken in consideration, right?

• 1145

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Dr. Jewett.

Mr. Pepin: Just to expand it, you see groups in Canada constantly fighting that Canada's aid should be dedicated to the poorest of the poorest; and I say, if there are no visible effects, so much the better. You know, I deform their views. Then, on the other side, companies' coming constantly to the government and saying, look, in India, where I have been, it is impossible to sell unless you have an aid content in the sale that you make, so be realistic. So you see these forces at work and, I think, a balance taking place.

The Chairman: Thank you. Dr. Jewett.

Miss Jewett: Thank you. It would be fascinating to have the minister himself write the sequel to foreign policy for Canadians. He can do that perhaps in his spare time, updating it and showing where the priorities have, in fact, changed and where, looking ahead for 15 years or 10 years, they ought to change.

For example, it may very well be that we should have already, even in the last two years that this re-organization has been going on, given arms control and disarmament a much higher profile, indeed perhaps even its own minister, because the ambassador for disarmament job really is totally inadequate to the purpose, and so is the Department of National Defence. This is an external foreign policy program. Mr.

[Traduction]

M. Bosley: Mais, monsieur le ministre . . .

M. Pepin: . . . et c'est d'ailleurs très bien ainsi. Cette lutte est nécessaire.

M. Bosley: Cela m'amène à vous poser encore une question.

M. Pepin: À savoir qui gagne?

M. Bosley: Pas du tout. Il ne s'agit pas de savoir qui gagne. Il s'agit de savoir si les autres acteurs connaissent leur rôle dans la pièce. Est-ce que l'ACDI connaît son rôle en matière de commerce, par exemple? A-t-elle seulement un rôle à jouer?

M. Pepin: Il y a eu différentes écoles de pensées à l'intérieur de l'ACDI également. Je songe à cette mesure introduite au cours des dernières années—je ne sais pas au juste à quand elle remonte—c'est-à-dire au financement parallèle. Vous savez de quoi je veux parler. L'avènement du crédit mixte, également, me semble prouver que l'ACDI et le gouvernement souhaitent une telle approche, c'est-à-dire des rapports sains, harmonieux, entre la coopération et le commerce au Canada. Je ne puis que m'en réjouir. Je ne peux pas, comme Solomon, séparer le bébé en deux parties distinctes. La différence entre les deux n'est pas si facile à faire. Les deux approches ont des partisans. Il y en a qui souhaitent lier le commerce à l'aide. Il y en a d'autres qui s'y refusent absolument. En ce qui me concerne, je vais être franc avec vous, je pense qu'il doit s'instaurer un équilibre entre les deux, parce que les pressions dans un sens comme dans l'autre s'exercent de façon constante. Pour moi c'est l'essence même de la démocratie que d'essayer de tenir compte des divers points de vue qui s'affrontent.

Le président: Merci, monsieur le ministre. C'est à M^{lle} Jewett.

M. Pepin: J'aimerais ajouter ceci, si vous le permettez. Il y a des groupes ici qui voudraient que le Canada accorde son aide seulement aux pays les plus pauvres et, même, que les effets n'en soient pas visibles. Je caricature leurs vues évidemment. Par ailleurs, il y des sociétés qui font valoir au gouvernement qu'en Inde, par exemple, il est impossible de vendre quoi que ce soit sans qu'il lui soit lié une part d'aide: ces sociétés demandent au gouvernement de se montrer réaliste. Ce sont donc les forces qui sont en jeu et qui nécessitent un équilibre.

Le président: Merci. Mademoiselle Jewett.

Mlle Jewett: Merci. Il serait fascinant de voir le ministre écrire lui-même la suite d'une politique extérieure pour les Canadiens. Il pourrait sans doute le faire dans ses temps libres, la mettre à jour, indiquer dans quels domaines les priorités ont évolué et vont évoluer au cours des dix ou quinze prochaines années.

Il se pourrait, par exemple, que nous aurions déjà dû, même au cours de ces deux dernières années de réorganisation, accorder une place beaucoup plus importante au contrôle des armements et au désarmement, aller jusqu'à nommer un ministre pour s'occuper seulement de cette question. Il apparaît, en effet, que l'ambassadeur pour la question du désarmement, au même titre que le ministère de la Défense

[Text]

Pelletier talked about a minister for international development, and one can see a point in that as well. I think, myself, an equally strong case could be made for a minister for arms control and disarmament.

On the matter of CIDA, we have never, of course, had reports tabled in committee, because it has never been created by law. Would the minister clarify that for me, that there is now going to be an amendment which will, in a sense, put CIDA into a statutory form and enable us to have annual reports?

Mr. Pepin: Yes, the answer is, indeed, that what you say is right. There will be a report on CIDA, but this will not affect the legal status of CIDA. CIDA remains an entity created by order in council; though, Miss Jewett, it has a degree of recognition here in this bill, because reference is made to its existence, and reference is made in the enumeration of the powers of the minister to his responsibility with respect to CIDA.

Miss Jewett: But will Clause 14 include the minister laying before the House and so on the reports of CIDA? That is the amendment, is it?

Mr. Pepin: If somebody gives me the amendment, I will read it for you. That would clarify all matters. It is simply striking out line 14 of Clause 14 on page 5 and substituting the following therefor:

and of the Canadian International Development Agency for that fiscal year.

Miss Jewett: Thank you.

Mr. Pepin: On the other subject, Miss Jewett, there is no limit to the number of ministers you could create. You have one for international trade. You could have one, as you say, for disarmament. You could have one for aid. You could have any number of ministers. You could have one for mines. You could have one for energy. There is no end to it. But at one point a decision is made that there shall not be more than 32.

Miss Jewett: I realize that.

Mr. Pepin: You realize that, I know.

Miss Jewett: It is just that in the description of the department, however, and the ADMs, arms control and disarmament is never mentioned. So even if one cannot have a minister for everything, and I realize you cannot . . .

[Translation]

nationale, est tout à fait incapable de jouer ce rôle. C'est une question qui relève de la politique extérieure. M. Pelletier, pour sa part, a parlé d'un ministre du Développement international. C'est une suggestion sensée. En ce qui me concerne, je considère comme parfaitement indiquée la nomination d'un ministre au contrôle des armements et au désarmement.

En ce qui concerne l'ACDI, nous n'avons jamais eu de rapport déposé en comité. C'est dû au fait que cette agence n'a pas été créée par une loi. Le ministre pourrait-il justement m'indiquer s'il n'y a pas actuellement un amendement qui vise à faire de l'ACDI, un organisme statutaire et à l'obliger à nous faire des rapports annuels?

M. Pepin: Ce que vous dites est juste en ce sens qu'il y aura un rapport de l'ACDI. Cependant, ce fait ne modifiera en rien son statut juridique. L'ACDI demeurera un organisme créé par décret du conseil. Cependant, M^{lle} Jewett, elle est reconnue officiellement dans ce projet de loi, où il est aussi question d'un certain nombre de pouvoirs du ministre à son égard.

Mlle Jewett: Mais est-ce que l'article 14 signifie que le ministre devra déposer à la Chambre et ailleurs tous les rapports de l'ACDI? Est-ce le sens de l'amendement qui est présenté?

M. Pepin: Si quelqu'un veut bien me remettre l'amendement, je suis prêt à le lire. C'est la seule façon de clarifier la situation. L'amendement supprime la ligne 11 de l'article 14, page 5, et la remplace par ce qui suit:

et de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice précédent.

Mlle Jewett: Merci.

M. Pepin: Pour ce qui est de votre autre question, mademoiselle Jewett, il n'y a pas de limite au nombre de ministres qui peuvent être nommés. Il y en a un pour le commerce extérieur. Il pourrait très bien y en avoir un pour le désarmement. Il pourrait bien y en avoir un pour la coopération. Il pourrait y en avoir un pour les mines, l'énergie et bien d'autres questions encore. Il a simplement été arrêté qu'il ne doit pas y en avoir plus de 32.

Mlle Jewett: Je le sais.

M. Pepin: Je sais que vous le savez.

Mlle Jewett: Il n'en demeure pas moins que dans la description du Ministère et des tâches des sous-ministres adjoints, il n'est aucunement question du contrôle des armements ou du désarmement. Même s'il est impossible d'avoir un ministre pour toutes les questions qui intéressent le gouvernement, et cela je le conçois très bien . . .

• 1150

Mr. Pepin: Yes.

Miss Jewett: —nevertheless, I would have thought that there might be a greater thrust within the departmental structure, perhaps an associate under-secretary or an ADM. So I will just leave that as a . . .

M. Pepin: Évidemment.

Mlle Jewett: . . . j'aurais pensé qu'il y aurait eu une plus grande importance accordée à cette question à l'intérieur des structures ministérielles, peut-être sous la direction d'un sous-

[Texte]

Mr. Pepin: At the moment you have an ambassador.

Miss Jewett: Yes, I know. But it is zilch. It is nothing.

Mr. Pepin: That is one possibility.

Miss Jewett: There is nobody even in the job at the moment. But that is not the point I am making. I wanted a stronger presence somehow in the department. The minister himself has mentioned, at least twice while I have been here this morning, the importance of Canada's contribution in this field.

Mr. Pepin: Would you answer that, please, Mr. Shortliffe.

Mr. Shortliffe: One of the assistant deputy ministers is assistant deputy minister, political and international security affairs. One of his prime areas of focus as such is in the area of arms control on disarmament.

Mr. Pepin: His name is Mr. Delworth.

Miss Jewett: Who is it at present?

Mr. Pepin: Mr. Shenstone.

Miss Jewett: Further to points that Mr. Bosley was making, I agree with them about Clauses 4 and 5 being comparable if, in fact, the other two ministers are interchangeable in a sense with the Secretary of State for External Affairs. In a sense, it makes Clause 12 more coherent with Clause 6. It might also be appropriate, just again for clarity, to not call a person a deputy minister if he does not in fact report to a minister. I think I have now got it clear. The reason for my not having been clear on this before may have been my own lack of brilliance. The deputy minister for political affairs does not in fact respond to the Minister for External Relations. I think I have that clear, and the chart shows that he does not.

This is a small point, perhaps Madam Chairman, but a deputy minister... ordinarily a title is used when you are responding to your minister, and so perhaps just for understanding you should change that to associate under-secretary.

Mr. Pepin: And leave it at that.

Miss Jewett: Leave it at that, and just associate under-secretary for political affairs, because I think it would save some of the confusion that I at least fell into. So when you are tidying up Clauses 5 and 6, and making sure that they are interchangeable, perhaps one should make it absolutely clear that what is now called the deputy minister is really an associate under-secretary, and goes through the under-secretary. That would help.

Now, back to CIDA. The minister at one point—again, I think it was in response to Mr. Pelletier—said that there might be third associate under-secretary of state who could be president of CIDA. That was hypothetical, but I was really quite concerned about it. It would sound to me, if you did that, to be a way of removing the direct relationship between the

[Traduction]

secrétaire ou d'un sous-ministre adjoint. Je vais laisser ce sujet pour l'instant...

M. Pepin: Il y a actuellement un ambassadeur qui s'occupe de cette question.

Mlle Jewett: Je le sais. Mais les résultats sont nuls.

M. Pepin: C'est possible.

Mlle Jewett: Le poste n'est même pas comblé actuellement. Ce n'est pas le sens de ma suggestion, cependant. Ce que je souhaite, c'est qu'une importance plus grande soit accordée à cette question au sein du ministère. Le ministre lui-même a mentionné au moins deux fois ce matin l'importance de la contribution du Canada à ce niveau.

M. Pepin: Vous voulez dire quelque chose à ce sujet, monsieur Shortliffe?

M. Shortliffe: Un des sous-ministres adjoints est chargé des affaires politiques et de la politique de sécurité internationale. Une de ses principales responsabilités a trait au contrôle des armements et au désarmement.

M. Pepin: Son nom est M. Delworth.

Mlle Jewett: Qui est là actuellement?

M. Pepin: M. Shenstone.

Mlle Jewett: Pour revenir à ce que M. Bosley disait, je suis d'accord avec lui en ce qui concerne les articles 4 et 5. En effet, ils sont semblables si les deux autres ministres sont interchangeables d'une certaine manière avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. C'est ce qui explique l'article 12 en regard de l'article 6. Pour clarifier davantage la situation, il faudrait éviter d'appeler une personne sous-ministre si cette personne ne doit pas en réalité faire rapport au ministre. Je comprends un peu mieux ces dispositions maintenant. C'est peut-être ma faute si je n'ai pas compris avant. Le sous-ministre aux Affaires politiques ne rend pas de compte en réalité au ministre des Relations extérieures. C'est ce qui ressort du tableau.

Ce n'est peut-être pas très important, madame le président, mais il me semble qu'il faudrait parler d'un sous-secrétaire adjoint. Il me semble qu'un sous-ministre doit faire rapport à un ministre.

M. Pepin: Sans autre changement.

Mlle Jewett: Il serait simplement question d'un sous-secrétaire adjoint aux Affaires politiques. Ce serait une façon d'éviter aux gens de se tromper comme je l'ai fait. Je vous invite donc à faire le changement lorsque vous en serez aux articles 5 et 6. Il s'agira de voir qu'ils sont interchangeables et que la personne désignée comme sous-ministre est en réalité sous-secrétaire adjoint, lequel relève du sous-secrétaire.

Je reviens maintenant à l'ACDI. Je pense que c'était en réponse à M. Pelletier que le ministre a indiqué qu'il pourrait bien y avoir un troisième sous-secrétaire d'État adjoint qui agisse à titre de président de l'ACDI. Même si ce n'est qu'une suggestion, c'est quelque chose qui ne laisse pas de m'inquiéter. Il me semble que ce serait une façon de faire disparaître le lien

[Text]

president of CIDA and the SSEA—Secretary of State for External Affairs.

Perhaps the minister would look at that statement again, because if you did make the president of CIDA a third associate under-secretary of state, the likelihood would be that, as is the case with what I now call the associate under-secretary for political affairs, he would be reporting to the under-secretary. I think that would be bad. In fact, I was assured in the House the other day that the president of CIDA would report and continue to report directly to the minister, i.e., the Secretary of State for External Affairs.

Mr. Pepin: All right.

• 1155

Miss Jewett: I would like the minister, if he has not already covered this, to tell me a bit more about what is now called the Deputy Minister for Political Affairs, and his relationship with him. Is there any relationship at all? I am still puzzled by what that deputy minister, as he is now called, does. I know who it is, and I know he is a very good person, but I am really puzzled to know what his functions really are. Is he acting as an assistant to the under-secretary for the same matters, roughly, that the minister is acting as an assistant for? Does he have any further delineation of his responsibilities?

Two more points. It was mentioned by Mr. Lambert that now that trade is going in—and of course, like others, I have all kinds of questions about trade, but we will bring those up at a subsequent meeting about trade I think losing its industrial base. I wonder if the minister will comment on any thoughts that have taken place, perhaps in discussions with the House Leader or the parliamentary secretary, about the restructuring of the relevant parliamentary committee. At the moment, as the minister knows, we have a Standing Committee on External Affairs and National Defence which does not include trade, and we have a Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs. I think this point was also raised by Mr. Herbert. So we would like to know whether there is any discussion going on at all about where trade is now going.

Finally, one of the reasons—not the only one—that we do want to see the Secretary of State for External Affairs, even though the minister is very interchangeable with him in many respects, is that we would like to . . .

Mr. Pepin: Is that a compliment?

Miss Jewett: —he is hanging out there —have him address this whole incredible government decision to have parliamentary secretaries chosen also from the Senate, in (4), and I really do believe we should have him here for that reason, if not for many other reasons; unless, of course, the minister already has a government response to that.

Mr. Pepin: Okay, so I have six questions.

[Translation]

direct qui existe entre le président de l'ACDI et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le ministre voudra peut-être y songer de nouveau. En effet, si le président de l'ACDI devenait un troisième sous-secrétaire d'État adjoint, il risquerait de faire la même chose que celui que j'appelle, pour ma part, sous-secrétaire adjoint aux Affaires politiques, c'est-à-dire faire rapport au sous-secrétaire. Et selon moi, ce serait une très mauvaise chose. Justement, l'autre jour à la Chambre, j'ai reçu l'assurance que le président de l'ACDI continuerait de faire rapport directement au ministre, c'est-à-dire au secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

M. Pepin: Très bien.

Mlle Jewett: Si le ministre ne l'a pas déjà fait, j'aimerais qu'il me parle un peu plus de celui qu'on appelle maintenant le sous-ministre aux Affaires politiques et de ses rapports avec celui-ci, si, toutefois, il en a. Les fonctions de ce sous-ministre sont pour moi un mystère. Je sais qui il est et je sais que c'est une excellente personne, mais pour ce qui est de ses fonctions, j'avoue que je suis dans le noir le plus complet. Est-il l'adjoint du sous-secrétaire au même titre que le ministre, dans à peu près les mêmes domaines d'intérêt? Ses fonctions ne sont-elles pas mieux définies ailleurs?

J'ai deux autres questions. M. Lambert a mentionné que, maintenant que le commerce est inclus . . . et, bien sûr, comme d'autres, je me pose toutes sortes de questions à se propos, que nous soulèverons, je pense, à une réunion ultérieure, il se trouve à être dissocié de l'industrie. Est-ce que le ministre voudrait bien commenter les idées qu'ont pu être brassées au cour de discussions avec le leader à la Chambre ou le secrétaire parlementaire, au sujet de la restructuration du comité parlementaire intéressé. Présentement, comme le ministre le sait, nous avons un Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, lequel ne traite pas de commerce et nous avons le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques. Je pense que ce point a également été soulevé par M. Herbert. Nous aimerions donc savoir si l'on tâche actuellement de s'entendre sur ce qui doit advenir du commerce.

En fin de compte, l'une des raisons, car il y en a bien d'autres, pour lesquelles nous tenons à voir le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, même si le ministre remplit, à bien des égards, les mêmes fonctions c'est que nous aimerions . . .

M. Pepin: Est-ce un compliment?

Mlle Jewett: . . . il est perché là-bas . . . qu'il nous parle de cette décision incroyable du gouvernement, au paragraphe (4), que les secrétaires parlementaires soient également choisis parmi les sénateurs et je pense qu'il devrait comparaître ne serait-ce que pour cette raison; à moins, bien sûr, que le ministre ait déjà la réponse du gouvernement à cela.

M. Pepin: Très bien; dans ce cas, je me retrouve devant six questions.

[Texte]

The parliamentary secretary thing presumably will be answered by Mr. Pinard. This is the total bill, so it will be answered by Mr. Pinard.

Miss Jewett asked a question on parliamentary committees and gave the job to Mr. Lapierre to be concerned with; and that is more normal.

Miss Jewett: Have you thought about it at all?

Mr. Pepin: I was not particularly familiar with this discrepancy that you analysed. I will get myself informed, if that is what you want me to do. But you properly gave that job to the parliamentary secretary.

Miss Jewett: Well, I was curious to know whether it had occurred to you. Parliament sits there, and . . .

Mr. Pepin: But you have the same thing in the role of committees as you have in the number of ministers. You have to put it in boxes, somehow.

The fourth one has to do with the under-secretary for political affairs. You ask me if there is a special relationship between—first of all you asked me why he existed.

Miss Jewett: No, I suppose if you are going to keep him, then he would be called the associate under-secretary for political affairs, because a deputy minister should be a deputy to a minister. That is a language question. But then I also asked what his job was.

Mr. Pepin: Mr. Massé may tell us why they are called deputy ministers. I must say I have the same preoccupation. I expressed it the other day.

But Miss Jewett, when I read that—and maybe Mr. Massé can enlighten us . . . I put the “emPHAsis”, as Mr. Beaudoin would say, on the difference part of Clause 9. If you read it again:

The Governor in Council may appoint three Associate Under-Secretaries of State for External Affairs, each of whom shall have the rank and status of a deputy head of a department and shall, under the Under Secretary . . .

—the man on my right . . .

. . . exercise and perform such powers, duties and functions . . .

Now, I was wondering, and I will ask Mr. Massé in all frankness where the emphasis should be put. I thought it should be put on rank and status. Would you further explain?

• 1200

Mr. M. Massé: The paragraph contains both elements. The purpose was to get, in fact, one job performed in part by three people, and that the associate under-secretaries would have the rank and status, because the rank and status are important in the pecking order in terms of salaries, in terms of nominations, in terms of responsibilities to ministers, in terms of, especially when they go to the private sector, their status vis-à-vis the

[Traduction]

Présumément, ce sera M. Pinard qui répondra à la question concernant le choix des secrétaires parlementaires. Cela touche l'ensemble du projet de loi, ce sera donc M. Pinard qui y répondra.

M^{lle} Jewett a posé une question sur les comités parlementaires et a donné à M. Lapierre la tâche de s'en occuper; ce qui est plus normal.

Mlle Jewett: N'y avez-vous pas du tout réfléchi?

M. Pepin: Je ne suis pas très au courant de la contradiction que vous avez analysée. Je vais m'informer si c'est ce que vous souhaitez. Mais vous avez eu raison de confier ce travail au secrétaire parlementaire.

Mlle Jewett: Eh bien, j'étais curieuse de savoir si vous vous en étiez aperçu. Le Parlement siège là et . . .

M. Pepin: C'est la même chose pour le rôle des comités que pour le nombre de ministres. Il faut les encadrer d'une façon ou d'une autre.

La quatrième question porte sur le sous-secrétaire aux Affaires politiques. Vous m'avez demandé s'il existe des rapports particuliers entre . . . ou plutôt non: vous m'avez d'abord demandé la raison de son existence.

Mlle Jewett: Non, je suppose que, si vous le conservez, alors, il devrait s'appeler sous-secrétaire adjoint aux Affaires politiques, car un sous-ministre doit relever d'un ministre. C'est une question de langage. Toutefois j'ai aussi demandé quelle était sa fonction.

M. Pepin: M. Massé peut peut-être nous dire pourquoi on les appelle sous-ministres. Je dois dire que cela m'intrigue moi aussi; d'ailleurs j'ai posé la même question l'autre jour.

Mais, mademoiselle Jewett, lorsque j'ai lu cela . . . et peut-être que M. Massé pourra nous éclairer là-dessus . . . c'est la partie de l'article 9 qui fait ressortir la différence qui m'est apparue le plus distinctement. Si vous la relisez à nouveau:

Le gouverneur en conseil peut nommer trois sous-secrétaires d'État associés aux Affaires extérieures avec rang et statut de sous-chef du ministère. Placés sous l'autorité du sous-secrétaire . . .

. . . celui qui est à ma droite . . .

exercent, les pouvoirs et fonctions . . .

Maintenant je me demande sur quoi on serait censé mettre l'accent; je pose la question en toute franchise à M. Massé. Je pensais qu'il fallait le mettre sur le rang et le titre. Pourriez-vous nous donner des éclaircissements?

M. M. Massé: Le paragraphe contient les deux éléments. Le but c'était, en fait, de répartir une fonction entre trois personnes et de donner aux trois sous-secrétaires adjoints le rang et le titre, car le rang et le titre sont importants sur le plan du traitement, des nominations, des responsabilités envers les ministres; pour ce qui est aussi de leur position par rapport au secteur privé, surtout lorsqu'ils doivent transiger avec celui-ci,

[Text]

private sector, their ability to explain, their usefulness as speech-makers, that type of thing.

The second part says that they shall exercise and perform such powers and duties as functions, which means they become, in a way, like the ministers, assisting people to whom a certain job has devolved and then they do it; and their job can change over time, and you can give them certain responsibilities as the need arises.

The deputy minister for political affairs, for instance, is basically charged with the management of political issues. So if you have an issue like the Korean airliner, which is clearly an issue, which involves all kinds of questions of policy, but is not the development of policy, at that point the man who co-ordinated the whole thing was Mr. Marchand, because he is the deputy minister in charge of managing political affairs. Now, if you have a question of long-term policy, the whole department is involved and there is no doubt that the advice and recommendation to the Secretary of State will come from the Under Secretary of State.

If you have a question on Central America, for instance, if it has to do with the management of the present policy, or the answer to a Washington move, and it does not involve the reassessment of existing policy, it will be done entirely by the deputy minister for political affairs; that is his job. If however, there is in it a new aspect that involves the policy of the department, then the deputy minister for political affairs will consult me and then we will have a kind of joint advice to the Secretary of State.

Miss Jewett: Thank you, that is quite clear.

Mr. Pepin: Complex though.

Miss Jewett: I mean, it is as clear as it can be.

Mr. Pepin: As far as I am concerned, my relationship with Mr. Marchand will be rather close, because much of the responsibilities delegated to me are in that area—politics, social, cultural—which are essentially his at the administrative level. But then on matters of air—for example, air negotiations—I will deal with Mr. Johnston. Right?

Miss Jewett: Yes.

Mr. Pepin: The next one was the relationship between the president of CIDA and the Secretary of State for External Affairs. You are quite right, and that is why that position of third associate secretary has not been filled, because the minister wanted to maintain that direct relationship of minister to president. But that is not inconceivable. When I was Minister of Transport, I had Mr. Sinclair, who was the marine administrator, as the link between the Minister of Transport and a number of maritime Crown corporations, and so on and so forth. So it is possible, though you might prefer not to have an intermediary between the minister and the president of CIDA.

[Translation]

de leur capacité d'expliquer, de leur utilité comme rédacteurs de discours, et ainsi de suite.

Dans la deuxième partie, on dit qu'ils exercent les pouvoirs et fonctions qu'on leur attribue, ce qui signifie que, d'une certaine façon, ils sont comme des ministres; ils aident les personnes à qui certaines tâches incombent, ensuite ils s'en occupent; leurs fonctions peuvent changer avec le temps et on leur attribue certaines responsabilités lorsque le besoin s'en fait sentir.

Le sous-ministre aux Affaires politiques, par exemple, est surtout responsable de la gestion des questions politiques. Donc, dans une affaire comme celle de l'avion de transport coréen, qui est plus qu'un simple incident et qui met en cause toutes sortes de questions de politique, mais pas la politique en tant que telle, la personne chargée de coordonner tout le processus devait être M. Marchand, en sa qualité de sous-ministre responsable de la gestion des questions politiques. Maintenant, une affaire mettant en jeu la politique à long terme concerne tout le Ministère et il n'y a aucun doute que les recommandations faites au secrétaire d'État devront provenir du sous-secrétaire d'État.

Si, par exemple, l'affaire touche l'Amérique centrale, et qu'elle mette en cause la gestion de la politique actuelle ou qu'elle fasse suite à une décision de Washington, et qu'elle ne demande pas la réévaluation de la politique existante, alors elle relève entièrement du sous-ministre aux Affaires politiques; c'est sa tâche à lui? Toutefois, s'il y a un nouvel élément se rapportant à la politique du Ministère, alors le sous-ministre aux Affaires politiques me consulte et nous donnons au secrétaire d'État un avis conjoint en quelque sorte.

Mlle Jewett: Merci, voilà qui est très clair.

M. Pepin: Quoique compliqué.

Mlle Jewett: Je veux dire que c'est aussi clair que ça peut l'être.

M. Pepin: Pour ma part, mes rapports avec M. Marchand seront très étroits, car une bonne partie des responsabilités qui m'ont été déléguées relèvent des domaines—politique, affaires sociales et affaires culturelles—dont il est chargé sur le plan administratif. Mais pour ce qui concerne les négociations dans le domaine du transport aérien, par exemple, je devrai traiter avec M. Johnston. Vous voyez? Ca va?

Mlle Jewett: Oui.

M. Pepin: L'autre question avait trait aux rapports entre le président de l'ACDI et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Vous avez tout à fait raison et c'est pourquoi ce poste de troisième sous-secrétaire adjoint n'a pas été comblé: parce que le ministre voulait maintenir ce rapport direct entre le ministre et le président. Mais ce n'est pas inconcevable. Lorsque j'étais ministre des Transports, M. Sinclair était l'administrateur maritime et faisait office d'intermédiaire entre le ministre des Transports et bon nombre de sociétés maritimes de la Couronne; c'est là un exemple parmi tant d'autres. C'est donc possible, quoique vous pouvez préférer ne pas avoir d'intermédiaire entre le ministre et le président de l'ACDI.

[Texte]

Miss Jewett: Well, no; I think it would be a great mistake not to do that.

Mr. Pepin: Not necessarily.

Miss Jewett: Well, if there is any thinking along those lines, I would really like to know if there is.

Mr. Pepin: As Mr. Massé will tell you, that is why it was not done, because there was this debate, and the minister, presumably, preferred to keep the direct relationship. But it could also be other things. I mean, that third associate under-secretary could also be involved in other matters than the one I have indicated. I have indicated that just by way of illustration re the flexibility that is maintained here.

The next one has to do with under-secretaries, and we have dealt with that. The other one had to do with the interchangeability of the three ministers and that sort of thing. Miss Jewett, I think there is a slight difference in the sense that Clause 4 says there shall be a Minister for International Trade, and Clause 5 says that there may be a Minister for External Relations. The emphasis here, I think, was simply a recognition of the particular importance of international trade, the desire on the part of the government to identify that very, very clearly, and to spell it out even further in Clause 12. I think the government wanted to establish permanency in the existence of a Minister of International Trade, and that is for both domestic internal and external consumption, I think you have to look at it in this fashion.

• 1205

The government was less certain as to the third, the Minister of External Relations and consequently wanted presumably to hedge its bets on the necessity and usefulness of that. You see the difference? I think it reflects itself by the fact that in one case there is a "shall" and in the other case there is a "may". Presumably another government may decide to have only two and would not have to refer to have an amendment to the bill to eliminate the third job.

Miss Jewett: Just one more. If I may just follow that up. We have gone for years without a minister for external relations. We have gone for years with a Secretary of State for External Affairs.

Mr. Pepin: Sure. But you do not want to go for years without a Minister for International Trade.

Miss Jewett: No, that is quite right.

Mr. Pepin: That is why this one is "shall" and the other one "may".

Miss Jewett: I understand that. My final question really is: why was it felt necessary to have a minister at all at this juncture?

Mr. Pepin: Indeed, and that is why you say "may".

[Traduction]

Mlle Jewett: En effet, je pense que ce serait une grave erreur.

M. Pepin: Pas nécessairement.

Mlle Jewett: Eh bien, si l'on a des idées dans ce sens, j'aimerais bien les connaître.

M. Pepin: Comme vous le dira M. Massé, c'est la raison pour laquelle on s'est obtenu; d'une part, à cause de ce débat et, d'autre part, parce que le ministre préfère, semble-t-il, maintenir ce rapport direct. Mais il se pourrait également qu'il y ait autre chose. Je veux dire qu'un troisième sous-secrétaire adjoint pourrait également s'occuper d'autres questions que celle dont j'ai parlé. J'ai simplement donné cet exemple pour illustrer la marge de manoeuvre qui nous est offerte.

La question suivante portait sur le sous-secrétaire; or, c'est déjà réglé. L'autre touche l'interchangeabilité des trois ministres et ce que cela suppose. Mademoiselle Jewett, je pense qu'il y a une petite différence, en ce sens que l'article 4 précise qu'on nommerait un ministre du commerce extérieur et qu'à l'article 5 on dit qu'il y aura un ministre des relations extérieures. Il s'agissait simplement, en l'occurrence, de reconnaître l'importance particulière du commerce international, le gouvernement ayant à coeur de souligner l'importance qu'il y attachait et insistant encore là-dessus dans l'article 12. Le gouvernement tenait à perpétuer ce fait dans l'existence d'un ministre du commerce international, et ceci à l'usage autant interne qu'externe. Je crois que c'est ainsi qu'il faut envisager les choses.

La situation n'était pas aussi clairement définie en ce qui concerne le troisième, le ministre des Relations extérieures, et le gouvernement ne voulait sans doute pas trop s'avancer sur la nécessité et l'utilité de celui-ci. Vous voyez la différence? C'est l'utilisation même des termes qui trahit cette différence: dans un cas, il est dit «devra» et dans l'autre cas «pourra». Le champ est sans doute laissé libre à un autre gouvernement de décider de n'en avoir que deux et de supprimer le troisième sans avoir besoin d'introduire un amendement au projet de loi.

Mlle Jewett: Il me reste une dernière question, si vous me permettez de continuer sur ce sujet. Voilà des années que nous nous passons d'un ministre des Relations extérieures et n'avons qu'un secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

M. Pepin: C'est vrai. Mais vous ne voulez pas continuer à vous passer d'un ministre du Commerce international.

Mlle Jewett: Non, ça c'est tout à fait vrai.

M. Pepin: C'est pourquoi vous avez dans un cas «devra» et dans l'autre «pourra».

Mlle Jewett: Je comprends bien, mais ma dernière question est à vrai dire la suivante: pourquoi avons-nous jugé utile, à ce stade, d'avoir un ministre?

M. Pepin: Eh bien voilà! C'est pour cela que nous disons «pourra».

[Text]

Miss Jewett: No, I am asking specifically why at this point in time it was felt necessary to have a Minister for External Relations. We have a good parliamentary assistant.

Mr. Pepin: Sure, agreed.

Miss Jewett: We have a brilliant minister, and yet for the last year or so we have also had a Minister for External Relations. Is there any reason for this after all these years, that we have this?

Mr. Pepin: I see it essentially as a load factor on the shoulders of the Secretary of State for External Affairs, particularly the present one. He is Deputy Prime Minister. He has particular responsibility because of that. He has to be in the House when the Prime Minister is not there, and so on and so forth.

In the reorganization of committees, he chairs the committee on foreign affairs and defence. He chairs all that. So the job is particularly heavy for this particular man, particularly because he is Deputy Prime Minister and so on and so forth.

Miss Jewett: But he was Deputy Prime Minister at the time he was Secretary of State for External Affairs before.

Mr. Pepin: Yes, and he had a minister to assist him as Minister of Finance. You have made my case.

Mr. Bosley: Now if only he had had a Minister of State for Economic Relations when he brought down that budget we would have been fine.

Mr. Pepin: Now I think you have to see that in a practical light.

The Chairman: Order, please. It is just impossible for the translators when everybody speaks at once.

Mr. Bosley: You are absolutely right, Madam Chairman.

The Chairman: I think has finished.

Mr. Pepin: I was just making a plea for looking at these things in a practical light.

The Chairman: Miss Jewett, I allowed you extra time, because your first intervention was forshortened and you had to leave. If you could possibly make this your last question, then.

Miss Jewett: I have asked my last question, which is why we need the minister at all.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you. Maybe, Mr. Minister, you are a little reluctant to admit that in international relations today it is just as well to have someone who can fluently speak our country's second language.

Madam Chairman, because I missed taking down one of the government amendments that was referred to in answer to

[Translation]

Mlle Jewett: Non, je vous demande ce qui vous a poussé, à ce stade, à instituer un ministre des Relations extérieures. Nous avons un bon adjoint parlementaire.

M. Pepin: C'est vrai, c'est vrai.

Mlle Jewett: Nous avons un ministre remarquable, et pourtant, voilà environ un an que nous avons également un ministre des Relations extérieures. Est-ce que ceci s'imposait après toutes ces années?

M. Pepin: Cela m'apparaît surtout comme une façon de décharger le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, en particulier celui qui occupe actuellement cette charge. Il est vice-premier ministre, ce qui constitue une responsabilité supplémentaire. Il doit assister aux réunions du Parlement en l'absence du premier ministre, sans compter le reste.

Dans la réorganisation des comités, il préside le comité sur les Affaires étrangères et la Défense, il a donc une lourde responsabilité en tant que président, du fait, en particulier, qu'il est vice-premier ministre, ses responsabilités sont particulièrement lourdes.

Mlle Jewett: Mais il lui est déjà arrivé d'être vice-premier ministre tout en étant secrétaire d'État aux Affaires extérieures!

M. Pepin: C'est vrai, et il avait un ministre pour le seconder lorsqu'il était ministre des Finances. Vous apportez de l'eau à mon moulin.

M. Bosley: Si seulement il avait eu un ministre d'État aux Affaires économiques lorsqu'il a présenté ce budget, tout aurait été parfait.

M. Pepin: Je crois que vous devez envisager cette question sous l'angle pratique.

Le président: Un peu d'ordre, voyons. Comment les interprètes peuvent-ils travailler lorsque tout le monde parle en même temps?

M. Bosley: Vous avez tout à fait raison, madame le président.

Le président: Je crois que l'affaire est close.

M. Pepin: Je vous demandais simplement d'appliquer votre sens pratique à l'examen de ces questions.

Le président: Mademoiselle Jewett, je vous ai accordé un peu plus de temps parce que votre première intervention avait été tronquée et que vous aviez à partir, mais votre question doit maintenant être la dernière.

Mlle Jewett: J'ai posé ma dernière question, à savoir pourquoi nous avons besoin du ministre.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je vous remercie. Vous n'aimez peut-être pas reconnaître, monsieur le ministre, qu'à l'heure actuelle, dans les affaires internationales, il est préférable d'avoir quelqu'un qui parle couramment la deuxième langue de notre pays.

Madame le président, je n'ai pas noté l'un des amendements du gouvernement dont il a été question dans la réponse à M^{lle} Jewett, et je voudrais demander s'il serait possible de distri-

[Texte]

Miss Jewett, I wonder whether the government amendments can be circulated to members prior to the next meeting.

Mr. Lapierre: Well since those amendments are just technical, I think we could just table them right away and we will consider them at the time we want.

Mr. Herbert: Good. Just so that we know what they are.

Mr. Lapierre: But I do not want to preclude my right of tabling more later on.

Mr. Herbert: Mr. Minister, the introduction of the aid and trade question by Mr. Bosley is something I would like to follow up, but it might take more than the time that is available at this meeting. The thought occurred to me that in a country such as Canada where only 12% of its foreign trade is with the LDCs, compared to 40% of the foreign trade of the United States with the LDCs, that this question of aid and trade should maybe be expanded on a little bit by the government. I wonder if maybe, in the course of the next little while, we could not have a position paper of some sort to indicate just how the government is proceeding and which way it is leaning in that regard. As I say, maybe that can be left for another meeting, you can just take note of my request.

• 1210

I wanted to ask you, noting that the minister is responsible for the management of Canada's diplomatic and consular missions—in one embassy I noted that there were representatives of seven government departments and certainly that included the representative of the Ministry of Agriculture... what part is the Minister for International Trade going to play now? Is there a co-ordinating role with the international trade activities of the Department of Agriculture? Have you any idea as to how those problems, which we had then, are going to be resolved?

Mr. Pepin: On the first one, on the aid and trade debate, I will say to Mr. MacEachen that you suggested a statement on that subject, but I think it should be clear to everybody that we try to balance. This is an exercise under the balancing act, which act has never been passed by Parliament, but it is so important. When you have a discussion on these subjects you have, spontaneously, a group of people whom I respect very much saying that Canada has to help the people who need it most, that is, the poorest in the world, and they make a very good case for it. Then you have some down-to-earth, unimaginative minister of Industry, Trade and commerce, who comes up and says that Canada also has to develop normal trade relationships with countries of the world that have the means of their development, like Algeria, Indonesia, and so on. So those two things confront them, both of them having a lot of sense to them. The government tries to balance; it does quite a lot for the poorest and tries, at the same time, to develop parallel financing and things of that kind for countries that have the means of their development. So the statement the minister would make on the subject could only reflect a balanced approach to the whole phenomenon.

[Traduction]

buer aux membres du comité, avant la prochaine réunion, les amendements du gouvernement.

M. Lapierre: Puisqu'il s'agit purement d'amendements de forme, nous pourrions les présenter maintenant, et nous les examinerons quand le moment sera opportun.

M. Herbert: Très bien. Pourvu que nous sachions où nous en sommes.

M. Lapierre: Mais je me réserve la possibilité d'en présenter d'autres par la suite.

M. Herbert: Monsieur le ministre, je voudrais pousser plus avant la question d'aide et de commerce soulevée par M. Bosley, mais cela nous amènerait peut-être trop loin pour le temps prévu pour cette réunion. Je me suis rendu compte que dans un pays comme le Canada, où 12 p. 100 seulement du commerce étranger se fait avec les PMA, alors que 40 p. 100 du commerce étranger des États-Unis se fait avec ces pays-là, il serait peut-être bon que le gouvernement se penche sur cette question d'aide et de commerce. Est-ce qu'il serait possible au gouvernement de produire dans les plus brefs délais une déclaration de principe ou quelque chose de ce genre pour nous dire quelle est la voie qu'il a adoptée et quelle est l'orientation qu'il a prise. Nous pouvons, comme je l'ai déjà dit, laisser peut-être cela pour une autre réunion, mais je vous prierais de prendre note de ma demande.

J'ai également constaté que le ministre est responsable du fonctionnement des missions consulaires et diplomatiques canadiennes et que dans une ambassade, il y avait des représentants de sept ministères, entre autres du ministère de l'Agriculture. Je voulais donc vous demander quel est le rôle qu'allait maintenant jouer le ministre du Commerce international? A-t-il une tâche de coordination par rapport aux activités du ministère de l'Agriculture en matière de commerce international? Avez-vous une idée de la façon dont seront résolues les difficultés que nous avons connues à l'époque?

M. Pepin: En ce qui concerne votre première question, qui portait sur l'aide et le commerce, je ferai savoir à M. MacEachen que vous aimeriez qu'il fasse une déclaration de principe sur le sujet, mais ce que tout le monde devrait comprendre, c'est que nous essayons de parvenir à un équilibre. C'est un exercice d'équilibriste, et bien que le Parlement n'en ait pas fait l'apprentissage, il n'en est pas moins obligé de le pratiquer. Sitôt que le débat s'ouvre sur ces questions, les gens se répartissent spontanément en plusieurs groupes: ceux que je respecte beaucoup et qui affirment que le Canada se doit d'aider les peuples les plus démunis, ceux qui sont dans le plus grand besoin, et ils plaident éloquentement cette cause. Puis vous avez un ministre de l'Industrie et du Commerce terre à terre, dépourvu d'imagination, qui intervient pour dire que le Canada doit également établir des relations commerciales normales avec les pays du monde qui ont les moyens d'assurer leur développement, l'Algérie, par exemple, ou l'Indonésie. Les deux arguments ont du poids, et leurs défenseurs s'affrontent. Le gouvernement s'efforce de trouver un compromis; tout en se dépensant pour les plus démunis, il essaie, concurrentement, d'assurer, entre autres choses, un financement parallèle pour

[Text]

Mr. Herbert: I suggest, Mr. Minister, that we are up on a ethereal cloud right now and that was not the point of my questioning. The United States' foreign trade is at the 40% level with the LDCs essentially because they have a substantially different approach from that of Canada. Whether Canada wants to develop that kind of foreign trade or not I do not know. I get the impression that they are not particularly keen to develop that kind of trade—that is why I was suggesting that maybe we have some sort of generalized statement on what our approach is.

When we compare ourselves with other countries with whom we are in competition—and I think the classical case when we are discussing aid might be Germany, who can really play this to the hilt and leave us out in left field, or, if we want to look at probably the roughest country of all, France, who can play the dirtiest, rottenest game when it comes to trade, using every trick in the book to cut Canada out of international trade—that is where I want to see Canada enumerate its position so that we can have a better of idea of . . . We cannot, in the private sector, hope to compete in world markets without government assistance, that is abundantly apparent, when we are in competition with countries that throw everything into the pot, including, in the case of France, its shipments of arms. We may not want to go that far, but that is why we are having some problems.

Also, I suggest, Mr. Minister, in relation to the decrease in our trade with Europe at the moment—and it is directly here where we are going to be questioning the Minister of External Affairs, maybe, on what we are going to be doing about that—we can sit in GATT all we want, but when we have the European Common Market establishing certain policies having a very direct effect on our trade with the European countries, and so on, we want to know whether the Canadian government is going to come into play now. We tend to be very purist, we Canadians. We go to GATT and we say that we have to follow the rules of GATT; but I look at what all the other countries of Europe are doing, who I consider to have roughly the same standard of living as ourselves and so on, and I say to myself: Jeepers, what is the point of having GATT? There are a thousand different ways of making sure that they get their trade agreements with all the countries of the world in good order and so on for the benefit of their economies, leaving us out in the cold.

• 1215

Just more recently the Department of External Affairs in connection with some World Bank trade said: It is the World Bank; we are out of it; we have no say in these matters. But, by jiminy, the countries of Europe made damn sure they had a say. As a result, Canada once again lost out in this particular case in trade with South America.

[Translation]

les pays qui ont les moyens d'assurer leur expansion. Toute déclaration du ministre sur ce sujet ne pourrait donc que tracer la voie moyenne qui est adoptée.

M. Herbert: Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, que vous planez et que ce n'était pas là ce que je vous demandais. Si 40 p. 100 du commerce extérieur des États-Unis se fait avec les PMA, c'est parce qu'ils envisagent les choses sous un angle tout différent de celui du Canada. Je ne sais si le Canada tient ou non à développer ce genre de commerce extérieur, mais j'ai l'impression qu'il n'est pas particulièrement désireux de le faire, et c'est pourquoi je proposais au ministre de nous faire connaître, dans les grandes lignes, quelle est la position que nous adoptons.

Lorsque nous nous comparons avec d'autres pays avec lesquels nous sommes en concurrence—parce que nous parlons d'aide, le cas classique est celui de l'Allemagne, qui sait vraiment jouer cette carte à fond, en nous laissons à la traîne ou, pour parler du pays qui joue le jeu le plus dur de tous, à savoir la France, qui, en matière de commerce, n'a aucun scrupule à couper l'herbe sous le pied du Canada et à l'exclure du commerce international. C'est pourquoi je voudrais voir notre pays affirmer sa position, afin que nous sachions mieux à quoi nous en tenir . . . Il apparaît clairement que sans l'aide du gouvernement nous ne pouvons, dans le secteur privé, espérer nous battre sur les marchés mondiaux, lorsque nous sommes sur les rangs avec des pays pour lesquels tous les coups sont permis, y compris, dans le cas de la France, le commerce des armes. Nous ne sommes peut-être pas disposés à aller aussi loin, mais c'est ce qui nous cause des difficultés.

Je pense également, monsieur le ministre, en ce qui concerne le déclin actuel de notre commerce avec l'Europe—et c'est sur ce point que nous demanderons peut-être au ministre des Affaires extérieures de nous dire quelles sont ses intentions—nous pourrions siéger tant que nous voudrions au GATT, mais lorsque le marché commun européen met en place certaines politiques qui ont des répercussions directes sur notre commerce avec les pays européens, nous voulons savoir si le gouvernement canadien est disposé maintenant à intervenir. Nous autres, Canadiens, avons tendance à être très puristes. Une fois au GATT, nous nous disons que nous devons en respecter les règles, mais quand je vois alors ce que font d'autres pays d'Europe dont le niveau de vie égale approximativement le nôtre, je me dis: Bon Dieu, qu'est-ce qu'on en a à faire du GATT? Il existe des centaines de façons pour ces pays de s'arranger pour conclure leurs accords commerciaux avec tous les pays du monde à l'avantage de leurs propres économies, et nous nous retrouvons bredouilles.

Tout récemment encore, le ministère des Affaires extérieures déclarait, à propos d'une affaire conclue par la Banque mondiale: c'est la Banque mondiale, nous ne pouvons intervenir sur ces questions, nous n'avons pas voix au chapitre. Mais les pays d'Europe, eux, ne se gênent pas et s'arrangent bien pour avoir voix au chapitre! Et le Canada, une fois de plus, s'est trouvé perdant dans cette affaire de commerce avec l'Amérique du Sud.

[Texte]

This is why I bring it up, Mr. Minister. I suggest that in aid and trade we are going to have to have some idea from the government pretty soon of where we stand.

I like what you said at the beginning. It is nice; it is good—but sometimes it is not very practical.

Mr. Pepin: The reality is that this dichotomy of aid and trade can really be resolved. It is not an unsolvable problem. I could give you chapter and verse of a number of instances where the right approach, the right balance was taken. It is a challenging issue. If you want to be pure, or if I want to be dirty, we will never get to... I meant dirty in the sense of trade oriented—which is my tendency, right? You know that.

Mr. Herbert: I might.

Mr. Pepin: But it can be resolved. I was in India some time ago and the Indians made no bones about it to me. They said: When we have a proposition ahead of us we choose the cheapest; so if you people have not learned to master the phenomenon of parallel financing stay home. It was as clear as that. So what did we do? We tried to balance this thing and we tried to identify projects, and we told the Indians that if they wanted us to do that we will do it our way and we will have a balancing of CIDA money, EDC money, international bank money... It can be done. In other words, the compromises are possible. These are not unsolvable problems. They can be resolved with good faith on all sides. And you can have a good reputation as an aid program which is dedicated to the poor people of the world and still help development of trade at the same time. These are not irreconcilable to solve.

Mr. Herbert: Precisely, Mr. Minister. They can be resolved with the will of the ministry to resolve them.

Mr. Pepin: Yes.

So you wanted the question of: What is the functional relationship, the administrative relationship, between the Department of International Trade and other departments...

Mr. Herbert: Agriculture...

Mr. Pepin:—like Transport...

Mr. Herbert:—is a specific example.

Mr. Pepin: Mr. Shortliffe, this is more your field.

Mr. Shortliffe: Madam Chairperson, we have established a network of interdepartmental committees of various kinds that deal with the interests of other government departments internationally. A constant and continuous process of consultation goes on between the Department of External Affairs and departments such as Agriculture, DRIE and other departments of the government.

I might just add in the context of the hon. member's original question, which related to people serving abroad, that at present in the non-uniform sense there are only 47 people abroad serving in our embassies and high commissions who are not occupying positions that are part of the establishment of

[Traduction]

C'est pourquoi je soulève cette question, monsieur le ministre. Nous attendons du gouvernement qu'il nous informe sans tarder de sa position en matière d'aide et de commerce.

C'est très bien, ce que vous avez déclaré au début. C'est beau, les bons sentiments, mais ce n'est pas toujours pratique.

M. Pepin: Ce n'est pas un problème insoluble, cette question d'aide et de commerce, et il est possible d'en résoudre les contradictions. Je pourrais vous citer des exemples précis de cas où nous avons pu trouver le juste milieu. Mais c'est une question épineuse. Si vous tenez à garder les mains propres, ou s'il m'est égal d'avoir les mains sales, nous n'arriverons jamais à... Je veux dire en matière de commerce, vous me comprenez? Vous devez savoir de quel côté je penche, n'est-ce pas?

M. Herbert: C'est possible.

M. Pepin: Mais le problème peut être résolu. Je me trouvais en Inde il y a quelque temps, et les Indiens en ont parlé sans ambages. Ils m'ont déclaré: quand on nous fait des propositions, nous choisissons la plus avantageuse; si vous, Canadiens, n'avez pas appris à utiliser le financement parallèle, quittez la partie. Ils n'y allaient pas par quatre chemins. Qu'avons-nous alors fait? Nous avons essayé d'établir l'équilibre, de définir des projets et nous avons dit aux Indiens que s'ils voulaient que nous le fassions, nous le ferions à notre façon et nous ferions appel à l'argent de l'ACDI, à l'argent de la SEE, aux banques internationales... C'est faisable. Autrement dit, on peut arriver à un compromis, il n'est pas de problème insoluble. Il suffit de bonne foi de part et d'autre. On peut sauvegarder sa bonne réputation par des programmes d'aide destinés aux pays pauvres tout en assurant parallèlement la promotion du commerce. Ces objectifs ne sont pas impossibles à concilier.

M. Herbert: C'est bien cela, monsieur le ministre. On peut résoudre les problèmes, mais encore faut-il que le Ministère le veuille.

M. Pepin: C'est vrai.

Vous m'aviez donc demandé quelle était la relation fonctionnelle, et administrative, entre le ministère du Commerce international et d'autres ministères...

M. Herbert: L'Agriculture...

M. Pepin:... comme celui des Transports...

M. Herbert:... en est un bon exemple.

M. Pepin: Nous sommes sur votre terrain, monsieur Shortliffe.

M. Shortliffe: Madame le président, nous avons mis sur pied une série de comités interministériels de différentes sortes qui s'occupent des intérêts internationaux d'autres ministères. Un processus permanent de consultation s'est institué entre le ministère des Affaires extérieures et des ministères comme l'Agriculture, le MEIR et d'autres encore.

Pour en rester à la première question posée par l'honorable député, qui portait sur les gens postés à l'étranger, nous n'avons à l'heure actuelle que 47 personnes employées dans nos ambassades et hauts commissariats qui n'occupent pas des postes relevant du ministère des Affaires extérieures. Il reste

[Text]

the Department of External Affairs. There are still 47 non-uniform people in such a status abroad, but we are even looking at the possibility of consolidating them within the department as well.

Mr. Herbert: The policy is to reduce them?

Mr. Shortliffe: Yes.

Mr. Herbert: To bring them all into External Affairs?

Mr. Shortliffe: I am not sure at the end of the day that it will be possible to bring them all into the department, but by citing the number 47 I am underlining the fact that there has been since consolidation began back in 1971 an immense reduction of direct representation of other government departments abroad. On the other hand . . .

Mr. Herbert: Still leaving an individual, though, with the responsibility for representing agricultural interests.

• 1220

Mr. Shortliffe: There are still individuals . . . —indeed, individuals within the Department of External Affairs—who are charged in various of our posts abroad with representing agricultural interests. That is correct, sir. And we take functional guidance and direction from a number of government departments that have interests abroad: Agriculture; Energy, Mines and Resources; Fisheries and Oceans; and so on.

Mr. Herbert: Just to finish off on agriculture, I am very concerned with the European Economic Community's agricultural policies—the creation of dairy surpluses, for example—and the effect on the agricultural industry in Canada and the dairy industry in my constituency; I follow it all the way through. Then I come to the Department of External Affairs.

Mr. Shortliffe: Yes, sir.

Mr. Herbert: I take it then, from your nodding, Mr. Minister, that this is going to be the way it is going to be for all departments.

Mr. Pepin: Yes. This is the external interest of Canada, and is co-ordinated by the Department of External Affairs, as I always thought it should be. There is no problem on my side. If there is an aspect of information to be gained, the officers in charge of agricultural policies in the Department of External Affairs will contact the Department of Agriculture, will interface with them, with the dairy commission, and so on; so a team effort will result.

Mr. Herbert: I am not in disagreement at all.

Mr. Pepin: I know you are not.

Mr. Herbert: I am very much in agreement, but I have seen the difficulties we have experienced in the past when we appear to sometimes have even opposing points of view in different ministries.

Mr. Pepin: What is important, if you talk only from the trade aspect of that, is that there should be in the Government

[Translation]

encore 47 personnes à l'étranger qui ont un tel statut, mais nous étudions la possibilité de les intégrer eux aussi au Ministère.

M. Herbert: Vous avez donc l'intention d'en diminuer le nombre?

M. Shortliffe: Oui.

M. Herbert: De les rattacher tous aux Affaires extérieures?

M. Shortliffe: Je ne suis pas certain si, en fin de compte, il nous sera possible de les rattacher tous au Ministère, mais si j'ai mentionné leur nombre, c'est pour bien indiquer qu'il y a eu, depuis que nous avons entamé, en 1971, notre programme de regroupement, une forte réduction de la représentation directe, à l'étranger, d'autres ministères. D'autre part . . .

M. Herbert: Mais vous avez pourtant laissé à une personne la responsabilité de représenter les intérêts de l'agriculture.

M. Shortliffe: Il y a toujours des personnes, en effet, au ministère des Affaires extérieures, qui sont chargées, dans certains postes à l'étranger, de représenter les intérêts de l'agriculture. Nous suivons également les directives de plusieurs ministères qui ont des intérêts à l'étranger: Agriculture, Énergie, Mines et Ressources, Pêches et Océans, etc.

M. Herbert: Pour en finir avec l'agriculture, la politique agricole de la Communauté économique européenne me préoccupe beaucoup, par exemple, en ce qui concerne les excédents en produits laitiers, ainsi que ses répercussions sur les industries agricoles canadiennes, et l'industrie laitière de ma circonscription. Je suis toutes ces questions de près, je me présente alors au ministère des Affaires extérieures.

M. Shortliffe: Oui, monsieur.

M. Herbert: D'après les signes d'approbation donnés, monsieur le ministre, j'en conclus qu'il en sera ainsi pour tous les ministères.

M. Pepin: Oui. Ce sont les intérêts extérieurs du Canada, et c'est le ministère des Affaires extérieures qui s'en occupe, et il m'a toujours semblé qu'il devait en être ainsi. Cela ne fait aucun doute pour moi. S'il s'agit d'informations à obtenir, les responsables de la politique agricole au ministère des Affaires extérieures prendront contact avec le ministère de l'Agriculture, avec lequel s'établit des échanges, avec la Commission laitière, et cetera. Ce doit être un travail d'équipe.

M. Herbert: Je n'en disconviens pas.

M. Pepin: Je le sais.

M. Herbert: Mais tout en étant d'accord, j'ai vu les difficultés que nous avons eues lorsque les différents ministères n'adoptent pas la même position sur une question.

M. Pepin: Ce qui est important, si vous ne parlez que de l'aspect commercial, c'est qu'il règne dans tous les ministères

[Texte]

of Canada, in all departments, a trade mentality—a trade preoccupation. So if the marine administrator in my department goes to Hong Kong, he worries about the VTM, the electronics of communication in the Port of Hong Kong, because that is a specialty that Canadians have. As a matter of fact, they are making a sale to Hong Kong now, and this is the way it happened. A group of people from the Port of Vancouver happened to visit the Port of Hong Kong, and they noticed that they were not up to the state of the art in this particular area. They passed the message to form a committee here, and Leigh Instruments have made a sale to the Port of Hong Kong.

This is the purpose of this exercise. It is to concentrate in the Department of External Affairs, but then having the whole of the Government of Canada connected with that department in the best possible way.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I am going to ask the clerk to circulate the proposed amendments from the government side. It is understood that these are for information only, since they have not yet been moved.

Are there any further questions? Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Madam Chairman. This may be an exception to the rule, to what has been the practice . . . —that when you get consolidations and mergers and so forth, out of it comes a bigger package; that is, in the number of personnel. Where there have been two individuals before who must now work together, there has to be a third to supervise them; that entails administrative support and so forth and so on. Now, has a study been made as a result of this merger, what this means in numbers?

Mr. Pepin: Mr. Massé or Mr. Shortliffe . . .

Mr. Lambert: And also, what does it mean in numbers—I do not mean global numbers—at the management level, the executive level? We have already heard suggestions that people are called certain things because they are already fitting into a salary pecking order; then that flows that there is a title pecking order based upon the salaries. This is some sort of a, shall we say, feature of the *apparat*.

A witness: You could give the title and then set up the salary.

Mr. Lambert: Well, can anyone have that information? That as a result of the changes in the Department of External Affairs, insofar as they are affected by this act . . .

• 1225

Has there been an increase or decrease in the number of personnel insofar as the Public Service of Canada is concerned? Now I realize that this involves DREE because there are some industry people that come away and split but somewhere someone has obviously bent his or her attention to this question.

[Traduction]

du gouvernement du Canada une mentalité orientée vers le commerce, une attitude de commerçant. C'est ainsi que si l'administrateur de la marine, dans mon ministère, se rend à Hong Kong, il doit se préoccuper du système GTM, de l'informatique des communications dans le port de Hong Kong, car c'est un point sur lequel les Canadiens sont très forts. Une vente est en train de se conclure à l'heure actuelle, à Hong Kong, et c'est ainsi que cela s'est fait. Un groupe de gens du port de Vancouver se trouvaient par hasard en visite dans le port de Hong Kong, et ils ont remarqué que dans ce domaine, on ne faisait pas appel aux techniques de pointe. Ils l'ont fait savoir afin que l'on constitue un comité à cet effet, et la Société Leigh Instruments a conclu une affaire avec l'Administration du port de Hong Kong.

C'est toute la raison d'être de cet exercice: concentrer l'action entre les mains du ministère des Affaires extérieures, mais en branchant celui-ci de la façon la plus efficace possible sur tous les éléments du gouvernement canadien.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Je vais demander au greffier de distribuer les amendements proposés par le gouvernement. Il est entendu que ceux-ci ne sont donnés qu'à titre d'information, puisqu'ils n'ont pas encore été officiellement proposés.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui, madame le président. Nous avons là sans doute une exception à la règle ou à l'usage qui veut que lorsqu'il y a fusion, intégration ou autre opération, on en arrive toujours à augmenter les effectifs. Lorsqu'il y avait deux personnes qui doivent maintenant travailler de concert, il faut qu'il y en ait un troisième pour être leur supérieur hiérarchique; puis il leur faut du personnel de soutien, etc., etc. Est-ce qu'une étude a donc été entreprise à la suite de cette fusion, pour savoir ce que cela représente en nombre?

M. Pepin: Monsieur Massé ou monsieur Shortliffe . . .

M. Lambert: Et qu'est-ce que cela signifie en nombre, je ne veux pas dire en totaux, au niveau des cadres, de l'encadrement? Nous avons déjà entendu que l'on donne souvent un titre à un poste parce que son titulaire se trouve d'ores et déjà dans une certaine tranche salariale; il existe donc, dans les titres, une hiérarchie basée sur les traitements. C'est là une caractéristique, en quelque sorte, des cadres supérieurs.

Un témoin: On peut donner le titre, et déterminer ensuite le traitement.

M. Lambert: Est-ce que l'un d'entre vous peut se procurer cette information? À la suite des changements intervenus au ministère des Affaires extérieures, dans la mesure où cette loi les concerne . . .

Y a-t-il eu augmentation ou diminution du nombre de fonctionnaires? Je comprends que cela déborde sur le MEER, car certains représentants de l'industrie ne viennent que sur une base temporaire mais quelqu'un quelque part a bien dû se pencher sur cette question.

[Text]

Mr. Pepin: I can only pass a philosophical comment. It is not easy to do. I understand that there is no reduction of people in the former External Affairs Department, that there has been no reduction in that but there is certainly, and I have seen it and I heard about it, a good amount of grinding of teeth for the very good reason that those in charge of the placement of people have to bear in mind a great number of factors.

They have to bear in mind the real services rendered by a good number of people who have been there for 30-odd years and so on and yet they have, and I am reflecting because I have seen it, and then they have also to bear in mind the normal progression of younger officers. They have to make sure that there is a career development for the younger ones too so it has been really very, very difficult I am sure but Mr. Shortliffe who has been involved in the realities of this exercise might tell us more about it but I am sure it has not been easy.

Mr. Shortliffe: Madam Chairperson, through you to Mr. Lambert, I can only speak for External Affairs, Mr. Lambert. You posed the question: Has there been any increase in the numbers in terms of the public service? No. The answer is no. There was on January 12 transferred into the new Department of External Affairs a number of employees who had previously been employees of the Department of Industry, Trade and Commerce together with their organizational units and there has been no net increase in terms of the Public Service of Canada as a result of that reorganization. The employees were transferred. I cannot speak, sir, for what may have gone on in other parts of the reorganization.

You also asked a question about titles and executives. As at January 12, 1982 in terms of the transfer of various units from Industry, Trade and Commerce and taking into account adjustments and changes that we have made to the organizational structure in the last 18 months to reflect the new ministry captured in the bill now before you, the number of executives is roughly comparable to what we began with 18 months ago.

Mr. Lambert: The reason I say this is that you undoubtedly are not unaware of a column written by Frank Howard, who is rather well versed in the machinations and the idiosyncrasies and the in-fighting and all that goes on with regard to certain levels of public service and that this change has been the subject matter of a number of columns he has written. It was particularly over on the industry side where no one seemed to know who was with whom and what were the responsibilities.

So therefore, one watches this. We understand some of the changes that... but it seems to me that when we get into bigger and, as you say, more complicated the efficiency is reduced. As you know, Mr. Minister, and as your senior officials know, one of the plagues on Ottawa right now is the requirements of intra-departmental committees. This imposes a drag better than any old horse drag used to be on a delivery horse of action by government.

[Translation]

M. Pepin: Mon commentaire ne peut être qu'académique. Ce n'est pas facile. Je crois comprendre qu'il n'y a pas eu réduction des effectifs de l'ancien ministère des Affaires extérieures, qu'il n'y a pas eu réduction, mais les grincements de dents dont on m'a parlé et que j'ai pu moi-même entendre sont certes nombreux pour la bonne raison que les responsables de la dotation en personnel doivent tenir compte d'un grand nombre de facteurs.

Ils doivent tenir compte des services réels rendus par bon nombre de ceux qui travaillent dans ces services depuis une bonne trentaine d'années, etc., ce qu'ils font et j'ai pu le constater, tout en tenant compte de l'obligation d'avancement normal dans la carrière des jeunes agents. Ils doivent également assurer des possibilités d'avancement aux plus jeunes et je suis certain que c'est une tâche excessivement difficile à remplir. M. Shortliffe, qui connaît les réalités de cette tâche, pourrait peut-être vous en dire plus, mais je suis certain que cela n'a pas été facile.

M. Shortliffe: Monsieur Lambert, je ne peux vous parler que du cas des Affaires extérieures. Vous avez posé la question suivante: y a-t-il eu une augmentation du nombre de fonctionnaires? La réponse est négative. Le 12 janvier, un certain nombre d'employés relevant précédemment du ministère de l'Industrie et du Commerce ont été mutés au nouveau ministère des Affaires extérieures avec leurs services et cette réorganisation n'a donc pas eu pour résultat d'augmentation du nombre de fonctionnaires. Les employés ont été mutés. Je ne peux vous dire, monsieur, ce qui a pu se passer dans les autres secteurs touchés par cette réorganisation.

Vous avez également posé une question concernant les titres et les cadres. Le 12 janvier 1982, après la mutation des divers services venant du ministère de l'Industrie et du Commerce et compte tenu des ajustements et des modifications que nous avons apportés à l'organigramme au cours des 18 derniers mois pour mettre en place le nouveau ministère dont il est question dans le projet de loi dont vous êtes saisi, le nombre de cadres est à peu près le même que celui avec lequel nous avons commencé il y a 18 mois.

M. Lambert: Si je vous pose cette question c'est parce que vous n'ignorez certainement pas un article rédigé par Frank Howard, qui connaît très bien les dessous, les idiosyncrasies et les luttes intestines inhérentes à certains paliers de la Fonction publique. Il a consacré un certain nombre d'articles à cette réorganisation. Ils portaient tout particulièrement sur les représentants de l'industrie dont personne ne semblait savoir pour qui il travaillait et quelles étaient leurs attributions.

Nous nous devons d'être vigilants. Nous comprenons certains des changements... mais il me semble que plus les organisations deviennent importantes et comme vous le dites, plus compliquées, moins elles sont efficaces. Comme vous le savez, monsieur le ministre, et tout comme le savent aussi vos hauts fonctionnaires, un des fléaux s'étant dernièrement abattus sur Ottawa est celui des comités intraministériels. C'est une entrave imposée aux actions du gouvernement que même les vieux chevaux de livraison habitués à ce genre d'entrave n'auraient pas supportée.

[Texte]

• 1230

Quietly and off the record, I know you would agree things have become so complicated from an interdepartmental point of view on any type of major question. Now you will have problems within the department in that you will be so preoccupied with intradepartmental committees to arrive at decisions; and one of the biggest losses and bleed-outs of government today is the cost of delay and the fantastic time spent by people, who should be making decisions, in sitting in a committee to reach a decision to hold further committee meetings.

La question est bien simple, mais *what is the answer?*

M. Pepin: Elle est cependant marquée par une grande sagesse!

Mr. Lambert: No, but if one has worked with public accounts, if one has worked with the Comptroller General, this is readily apparent. Also, over the years one builds up some friendships with senior public servants, and this is what they will privately tell you: The apparatus has become so complicated that it is frustrating even the ultimate bureaucrat.

The Chairman: Mr. Minister, if you do wish to comment, may I request that you be brief, since our time has expired?

Mr. Pepin: Yes, I will be very brief. What Mr. Lambert has analysed is really quite true; and Parkinson's law and other administrative laws of the same type, including the Peter Principle and others, could be brought in at this time by way of remark.

When officials of the government go to you with that kind of remark, I suggest you ask them: And what do you do to improve the situation yourself? Hopefully, there will always be in the government—and I think there always are; I have seen many in my 20 years—people who make it a point of honour for themselves to break through Parkinson's law and other laws of the same group.

In a number of instances, I have also found the presence of the minister sometimes is helpful. I presume all ministers do that at different degrees. I used to get involved with officials to make sure the decisions were made. There is nothing like that. You bring seven of them to your office at 9.00 a.m. on a certain morning and say: We have to make a decision on this or on that today. That helps, because then it cannot be postponed.

So there are a number of tricks senior officers and the political personnel can use to break through the natural lethargy in these matters.

Mr. Herbert: If you read the book *Yes, Minister*, it will give you another . . .

Mr. Pepin: I have read it.

Mr. Herbert: It is amusing, anyway.

Mr. Pepin: It is very amusing. It is exaggerated, but . . .

[Traduction]

Je sais qu'entre nous vous conviendrez volontiers que le règlement de toute question d'importance est déjà devenu excessivement compliqué sur le simple plan interministériel. Or, maintenant, vous aurez également des problèmes au sein du Ministère puisque les décisions dépendront de ces comités intraministériels. Et ce qui coûte le plus cher aujourd'hui au gouvernement ce sont les délais et le temps incroyables consacrés par ceux qui devraient prendre des décisions à des réunions de comités dont la conclusion est de tenir d'autres réunions.

The question is easy, but *quelle est la réponse?*

Mr. Pepin: It however derives from great wisdom!

M. Lambert: Non, mais pour toute personne ayant participé aux travaux des comptes publics, pour toute personne ayant travaillé avec le contrôleur général, c'est l'évidence même. Avec les années on finit également par se lier d'amitié avec certains hauts fonctionnaires et c'est ce qu'ils vous disent en privé: l'appareil de l'État est devenu si compliqué que même les plus grands commis de cet État en sont frustrés.

Le président: Monsieur le ministre, si vous souhaitez répondre, pourrais-je vous demander d'être bref, car nous avons dépassé notre horaire?

M. Pepin: Oui, je serai très bref. L'analyse de M. Lambert est tout à fait juste, et on pourrait même inclure la loi de Parkinson et d'autres lois du même genre, y compris le principe de Peters.

Lorsque des fonctionnaires vous font ce genre de commentaires, pourquoi ne leur demandez-vous pas: Et vous, que faites-vous pour tâcher d'améliorer la situation? Il reste à espérer qu'il y aura toujours, au gouvernement—je crois vraiment qu'il en existe, d'ailleurs j'en ai connu bon nombre en vingt ans—de ces personnes qui se font un point d'honneur d'enfreindre la loi de Parkinson et d'autres lois de la même espèce.

En certaines occasions, je me suis aussi rendu compte que la présence du ministre peut parfois être utile. Je suppose que tous les ministres passent par là, jusqu'à un certain point. J'avais l'habitude de m'associer des fonctionnaires pour être bien certain que les décisions seraient prises. C'est la meilleure solution. Vous en réunissez sept dans votre bureau, à qui vous dites qu'il faut tout régler la journée même. L'avantage, c'est que la décision ne peut être reportée.

Il y a donc un certain nombre de trucs auxquels les hauts fonctionnaires et le personnel politiques peuvent recourir pour rompre la léthargie naturelle qui s'empare des gens dès qu'il s'agit d'étudier ces questions.

M. Herbert: Si vous lisez le livre *Yes, Minister*, vous y trouverez un autre . . .

M. Pepin: Je l'ai lu.

M. Herbert: C'est un livre divertissant.

M. Pepin: Très divertissant, mais exagéré . . .

[Text]

Mr. Herbert: Oh, no, no.

Mr. Pepin: Yes, exaggerated.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like . . .

Mr. Lambert: On the public service, Madam Chairman, one of the minister's colleagues told me once: This question of the fast-track group of projects that is . . .

The Chairman: Mr. Lambert, it would really help us if you could stay with the subject of the bill.

Mr. Lambert: That is all right. You bear with me, Madam Chairman, even if it hurts you. It is simply that these were projects on which decisions should have been taken long ago, and there were just a whole lot of those interminable committees.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the minister and also his officials for being with us this morning.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Herbert: Oh non! Je ne trouve pas!

M. Pepin: Si, si.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais . . .

M. Lambert: Au sujet de la Fonction publique, madame le président, un des collègues du ministre m'a dit une fois: La question de ce groupe de projets à aboutissement rapide . . .

Le président: Monsieur Lambert, si vous pouviez vous cantonner à l'objet de ce projet de loi, vous nous aideriez grandement.

M. Lambert: D'accord. Permettez-moi simplement de terminer, madame le président. Les décisions relatives à ces projets auraient tout simplement dû être prises il y a longtemps, et ils faisaient l'objet de réunions interminables en comité.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier le ministre et ses collaborateurs de leur présence parmi nous ce matin.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of External Affairs:

Mr. Marcel Massé, Under-Secretary of State for External Affairs;
Mr. G. Shortliffe, Deputy Minister, Sector & Corporate Planning.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. Marcel Massé, Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures;
M. G. Shortliffe, Sous-ministre adjoint, Planification sectorielle et centrale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 129

Thursday, September 22, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 129

Le jeudi 22 septembre 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-152: An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-152: Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes

APPEARING:

The Honourable Ed Lumley,
Minister of Industry, Trade and Commerce and
Minister of Regional Economic Expansion

COMPARAÎT:

L'honorable Ed Lumley,
Ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre de
l'Expansion économique régionale

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Derek Blackburn
Louis R. Desmarais
Scott Fennell
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
Michael Wilson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
Irénee Pelletier
Joe Reid
Geoff Scott
Ian Waddell—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, September 21, 1983:

Joe Reid replaced David Kilgour;
Gordon Gilchrist replaced Sinclair Stevens;
Bill Clarke replaced John Bosley.

On Thursday, September 22, 1983:

Derek Blackburn replaced Pauline Jewett;
Ian Waddell replaced Bob Ogle;
Scott Fennell replaced Gordon Gilchrist;
Michael Wilson replaced Bill Clarke.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 septembre 1983:

Joe Reid remplace David Kilgour;
Gordon Gilchrist remplace Sinclair Stevens;
Bill Clarke remplace John Bosley.

Le jeudi 22 septembre 1983:

Derek Blackburn remplace Pauline Jewett;
Ian Waddell remplace Bob Ogle;
Scott Fennell remplace Gordon Gilchrist;
Michael Wilson remplace Bill Clarke.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 22, 1983
(159)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:40 o'clock a.m. this day, Madam Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Desmarais, Fennell, Herbert, Lambert, Miss Nicholson, Messrs. Tessier and Wilson.

Alternates present: Messrs. Bachand, Clark (*Brandon—Souris*), Lapierre and Waddell.

Other Members present: Messrs. Bosley, King and Maltais.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Appearing: The Honourable Edward C. Lumley, Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion.

Witness: From the Department of Industry, Trade and Commerce and Regional Economic Expansion: Mr. William R. Teschke, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, September 20, 1983, Issue No. 128.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister made a statement and with the witness answered questions.

Madam Chairman presented the Twenty Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, September 21, 1983 to discuss the Committee's future activities respecting Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983.

Your Sub-committee recommends:

That in relation to its consideration of the Bill, the Committee hold at least 4 sessions, according to the following schedule:

Thursday, September 22: 9:30 a.m.: The Honourable Ed Lumley, Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion

11:00 a.m.: Officials from the Department of Industry, Trade and Commerce

Friday, September 23: 9:30 a.m.: The Honourable Gerald Regan, Minister of State (International Trade)

Monday, September 26: 8:00 p.m.: The Honourable Donald Johnston, Minister of State for Economic Development and Minister of State for Science and Technology

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 SEPTEMBRE 1983
(159)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h40, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson, président.

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Desmarais, Fennell, Herbert, Lambert, M^{lle} Nicholson, MM. Tessier et Wilson.

Substituts présents: MM. Bachand, Clark (*Brandon—Souris*), Lapierre et Waddell.

Autres députés présents: MM. Bosley, King et Maltais.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'économie.

Comparait: L'honorable Edward C. Lumley, Ministre de l'Industrie et du Commerce et Ministre de l'Expansion économique régionale.

Témoin: Du ministère de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale: M. William R. Teschke, Sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 12 septembre 1983. (*Voir procès-verbal du mardi, 20 septembre 1983, fascicule n° 128.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre fait une déclaration et avec le témoin, répond aux questions.

Madame le Président présente le vingt-cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 21 septembre 1983 pour discuter des prochains travaux du Comité concernant le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes conformément à son Ordre de renvoi du lundi 12 septembre 1983.

Votre Sous-comité recommande:

Que relativement à son étude du projet de loi C-152, le Comité tienne au moins 4 séances, selon l'horaire suivant:

Jeudi, 22 septembre: 9h30: L'honorable Ed Lumley, Ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre de l'Expansion économique régionale

11h00: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce

Vendredi, 23 septembre: 9h30: L'honorable Gerald Regan, Ministre d'État (Commerce International)

Lundi, 26 septembre: 20h00: L'honorable Donald Johnston, Ministre d'État chargé du Développement économique et ministre d'État chargé des sciences et de la Technologie

Mr. Lapierre moved,—That the Twenty Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed.

Questioning resumed.

At 11:03, the sitting was suspended.

At 11:08, the sitting resumed.

The witness answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Lapierre propose,—Que le vingt-cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, soit adopté.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

La période de questions reprend.

A 11h03, la séance est suspendue.

A 11h08, la séance reprend.

Le témoin répond aux questions.

A 12h31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, September 22, 1983

• 0940

The Chairman: We have with us today the Minister of Industry, Trade and Commerce and Regional Economic Expansion.

Mr. Minister, I understand that you have an opening statement, and perhaps I could also ask you to introduce the officials you have with you.

Hon. Edward Lumley (Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion): Madam Chairman, colleagues, I would like to make a few short remarks regarding Bill C-152, the Government Organization Act.

I will introduce our two senior officials in the department: my Deputy Minister, Mr. Teschke; my Associate Deputy Minister, Mr. Ritchie; also Mr. Marshall, our Comptroller, and Mr. Von Finckenstein, our general counsel.

Madam Chairman, despite all that has been said in this and previous debates, Bill C-152 is no mere housekeeping bill. It represents a culmination of years of experience, beginning with the establishment of DREE in 1969, and followed by initiatives made necessary by the recent recession and the need to put Canadian industry in all parts of Canada on the road to renewed prosperity.

Others among my colleagues have spoken or will speak on specific portions of this bill. As the minister to be responsible for the Department of Regional Industrial Expansion, I would like to explain to you today the role of this new department and some of the background leading to its creation.

Part II of Bill C-152 provides for the merger of elements of the former Departments of Industry, Trade and Commerce and of Regional Economic Expansion into a single entity which will have responsibility for assisting in the industrial development of every region of this nation.

For the first time, a single department will combine the sectoral expertise of ITC and the regional experience of DREE.

This unique combination of expertise and the decentralized structure of the new department should focus an even greater and more specialized attention on the needs of Canadian industry and the individual requirements of each of Canada's many and diverse regions.

The government's recovery budget brought before you in April concerned itself with direct job creation, both through federal project expenditures and through strengthening the private sector. A key factor in this second element, the strengthening of the private sector, will be achieved in part through the Department of Regional Industrial Expansion.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 septembre 1983

Le président: Nous accueillons aujourd'hui le ministre de l'Industrie et du Commerce ainsi que de l'Expansion économique régionale.

Monsieur le ministre, si je comprends bien, vous avez une déclaration, et peut-être puis-je vous demander de nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

L'honorable Edward Lumley (ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre de l'Expansion économique régionale): Madame le président, chers collègues, j'aimerais faire quelques brèves remarques sur le projet de loi C-152, Loi sur l'organisation du gouvernement.

Je vais vous présenter les deux principaux fonctionnaires du ministère: mon sous-ministre, M. Teschke; mon sous-ministre adjoint, M. Ritchie, ainsi que M. Marshall, notre contrôleur, et M. Von Finckenstein, le directeur du contentieux.

Madame le président, en dépit de tout ce qui a été dit au cours de ces débats et auparavant, le bill C-152 ne constitue pas simplement un projet de loi de gestion interne. Il représente le fruit d'années d'expériences acquises depuis la création du MEER en 1969, suivie par les initiatives suscitées par la récente récession et la nécessité de remettre l'industrie canadienne sur la voie de la prospérité, et ce dans tout le Canada.

Mes collègues ont parlé ou parleront de parties bien précises de ce projet de loi. En tant que ministre de l'Expansion industrielle régionale, j'aimerais vous expliquer aujourd'hui le rôle de ce nouveau ministère et certains des éléments de base qui ont amené sa mise sur pied.

La IIe partie du bill C-152 prévoit le fusionnement des anciens ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale en une seule entité qui verra à favoriser les développement industriel de chaque région du Canada.

Pour la première fois, un seul ministère regroupera les compétences sectorielles du MIC et l'expérience acquise dans les régions par le MEER.

Grâce à ce regroupement unique des compétences et à la structure décentralisée de ce nouveau ministère, on pourra s'occuper davantage et de façon plus spécialisée des besoins de l'industrie canadienne et des exigences particulières de chacune des régions du pays.

Le budget de relance économique que nous avons déposé à ce comité en avril dernier visait la création d'emplois directs au moyen de dépenses du gouvernement fédéral et du renforcement du secteur privé. Le renforcement du secteur privé, qui représente un facteur clef, sera réalisé en grande partie par l'intermédiaire du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

[Text]

Since the time of the Prime Minister's January 1982 announcement of the government's intention to restructure federal economic development departments, a great deal has taken place both in structuring the new department and in preparing and presenting before you new legislation to enable the department to carry out its mandate.

I would be remiss if I did not take this opportunity to express publicly my congratulations to the public servants from ITC and DREE from coast to coast who have contributed to creating and erecting the structure of this new department.

It has not always been an easy task. Many complexities had to be overcome to ensure that this massive and complex rebuilding took place without disrupting the services offered to the private sector and the regions under existing legislation. The end results of their efforts, and those of my colleagues in Cabinet, is the birth of the Department of Regional Industrial Expansion, a department committed to the strengthening of the private sector in every part of Canada.

In speaking to this measure last May, the hon. member for Nepean-Carleton cited Edmund Burke's appeal for a return to simplicity, clarity and speed of decision-making. I should like to express to you that these are precisely the aims of this government in creating the Department of Regional Industrial Expansion. For the first time, all the government's industrial development initiatives are concentrated within a single department, providing a virtual one-stop shopping centre for business seeking assistance. With this measure, along with the new Industrial and Regional Development Act, we have tried to develop a program that fulfills Burke's call for simplicity, clarity and speed of decision-making.

His third element, speed of decision-making, is met in the uniquely decentralized nature of the Department of Regional Industrial Expansion, for unlike most other programs of its type, the Industrial and Regional Development Program is structured so that most decisions on the granting of assistance will be made in the regions by officers and managers thoroughly knowledgeable about regional and local economic circumstances. This is a program that will make it much simpler and easier for the business community, and particularly small and medium-sized firms, to deal with the federal government. It has a single method of application, applicable to all stages of a firm's development, and is available in every region of the country.

The mandate that has been struck for this department is to stimulate national economic growth and help reduce regional disparities through leverage of investment and promotion of industrial development and trade.

Our government remains firmly committed to regional development. Since the creation of DREE in 1969, the basic approach has remained essentially unaltered, despite changed economic conditions, due in no small measure to the substan-

[Translation]

Depuis que le Premier ministre a annoncé, en janvier 1982, l'intention du gouvernement de restructurer les ministères fédéraux chargés du développement économique, on a beaucoup accompli du point de vue de l'organisation du nouveau ministère, de la préparation et de la présentation de cette nouvelle loi qui permettra au ministère de remplir son mandat.

Il serait négligent de ma part de ne pas saisir cette occasion d'exprimer publiquement mes félicitations à tous les fonctionnaires du MIC et du MEER, d'un océan à l'autre, qui ont contribué à créer et à mettre en place la structure de ce nouveau ministère.

Ceci n'a pas toujours été une tâche facile. Il a fallu surmonter de nombreuses difficultés pour pouvoir procéder à cette restructuration massive et complexe sans interrompre les services offerts au secteur privé et aux régions dans le cadre des lois existantes. Ces efforts, et ceux de mes collègues du Cabinet ont abouti à la création du ministère de l'Expansion industrielle régionale, ministère engagé à renforcer le secteur privé dans toutes les régions du Canada.

Dans une allocution qu'il prononçait à ce sujet en mai dernier, le député de Nepean-Carleton a répété l'appel lancé par Edmund Burke en faveur d'un retour à la simplicité, à la clarté et à la rapidité de la prise de décision. Je tiens à vous faire remarquer que ce sont là les objectifs poursuivis par le gouvernement en créant le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Pour la première fois, tous les programmes de développement industriel sont regroupés au sein d'un seul ministère; ce qui offre ainsi aux entreprises en quête d'aide un service unique où elles pourront s'adresser. Grâce à cette mesure et à la nouvelle Loi sur le développement industriel et régional, nous nous sommes efforcés de mettre au point un programme qui permette de répondre à l'appel lancé par M. Burke en faveur de la simplicité, de la clarté et de la rapidité de la prise de décision.

En ce qui a trait à la rapidité de la prise de décision, ce but ne sera atteint que grâce à la nature décentralisée du ministère de l'Expansion industrielle régionale. En fait, contrairement à la plupart des autres programmes de ce type, le programme de développement industriel et régional est structuré de façon que la plupart des décisions concernant l'octroi de l'aide soient prises dans les régions par des agents et des gestionnaires bien informés de la conjoncture économique régionale et locale. Ce programme permettra au milieu des affaires, plus précisément aux petites et aux moyennes entreprises, de nouer des relations plus simples et plus faciles avec le gouvernement. Le programme possède une méthode unique de mise en oeuvre applicable à toutes les étapes de développement d'une entreprise et est offert dans toutes les régions du pays.

Ce ministère a pour mandat de stimuler la croissance économique nationale et de contribuer à réduire les inégalités régionales par l'effet multiplicateur de l'investissement et par la promotion du développement industriel et commercial.

L'engagement pris par notre gouvernement à l'égard du développement régional demeure une priorité. Depuis la création du MEER en 1969, l'approche fondamentale est demeurée essentiellement la même en dépit de l'évolution de la

[Texte]

tial contribution DREE has made to building the basic economic infrastructure.

• 0945

Of course, my colleague, the Minister of State for Small Business and Tourism, and I will continue to have responsibility for a broad range of other programs such as special economic subagreements pertaining to our mandate, Tourism Canada, the administration of small business loans, the Defence Industry Productivity Program and the provision of assistance to native peoples who are especially hard up in the Native Economic Development Fund. The sum total of these programs and policies will enable the department to focus its energies on job creation, productivity enhancement, increased competitiveness, and non inflationary economic development.

To accomplish this, the department of Regional and Industrial Expansion will concentrate on working with private sector, business and labour to assist our industries to become more competitive. It is without question that we must increase our productivity. We will do this by encouraging investments in new products and services, by assisting in the development of domestic and export markets and by assisting firms to adjust to changing competitor conditions.

Madame Chairman, these are ambitious and far reaching objectives. They are of vital importance to Canadians in every part of our country, but we in this government are convinced these are obtainable aims. Thank you Madame Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Madam Chairman. Thank you for your opening statement, Mr. Minister. It gives us some framework in which to discuss this reorganization with you. I want to refer to some of the comments I made in my remarks in the House the other day where I observed the difference in philosophy between DREE, on the one hand, being focused mainly on the problems of regional development, helping develop industry in the less developed regions of the country, and on the other hand, the philosophy of the Department of Industry, which has been more to maximize economic opportunities, particularly linking them into international trading opportunities.

I noted that there was a difference in philosophy, quite a significant difference in philosophy between the two predecessor departments, and I wondered if you could give us some direction as to what the philosophy of the new department will be, the re-organized department will be. Will it try to ride two horses here, or will there be a distinct direction coming from the new department? Put another way, will we be seeing the emphasis on sunset industries or sunrise industries? Will we be trying to ride two horses? Can you discuss the direction of the department in the context of those questions?

[Traduction]

conjoncture économique, ce qui est en grande partie attribuable à l'importante contribution du MEER à la mise sur pied de l'infrastructure économique.

Mon collègue, le ministre d'État à la Petite entreprise et au Tourisme et moi, continuerons évidemment d'assumer la responsabilité d'un vaste éventail d'autres programmes tels que les ententes auxiliaires spéciales à caractère économique ayant trait à notre mandat et Tourisme Canada. Nous nous occuperons aussi de l'administration des prêts à la petite entreprise, du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense et de l'aide aux peuples autochtones par les ententes spéciales ARDA et du Fonds de développement économique des autochtones. Le résultat de ces programmes et de ces politiques permettra au ministère de centrer ses efforts sur la création d'emplois grâce à l'accroissement de la productivité, à l'amélioration de la compétitivité et au développement économique non inflationniste.

Pour y arriver, le ministère de l'Expansion industrielle régionale s'attachera, en collaboration avec le secteur privé, le patronat et les syndicats, à aider nos industries à devenir plus compétitives. Nous devons indéniablement accroître notre productivité. Nous parviendrons à ce résultat en incitant les entreprises à investir dans de nouveaux produits et services, en contribuant à l'expansion des marchés, tant au pays qu'à l'étranger, et en aidant les firmes à s'adapter aux conditions changeantes de façon à demeurer compétitives.

Madame le président, ce sont là des objectifs ambitieux et de longue portée. Ils revêtent une importance vitale pour les Canadiens de toutes les régions du pays. Cependant, nous avons la ferme conviction que ces objectifs peuvent être atteints. Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Wilson.

M. Wilson: Merci, madame le président. Merci de cette déclaration, monsieur le ministre. Nous avons maintenant un cadre qui nous permet de discuter avec vous de cette réorganisation. J'aimerais me reporter à certaines des remarques que j'ai formulées à la Chambre l'autre jour alors que je faisais remarquer la différence philosophique qui existe entre le MEER d'une part, axé surtout sur les problèmes d'expansion régionale de favoriser l'expansion de l'industrie dans les régions les moins développées du pays et d'autre part, la philosophie du ministère de l'Industrie qui visait plutôt à maximiser les possibilités économiques les liant plus particulièrement aux possibilités de commerce international.

J'ai donc fait remarquer qu'il existait une différence de philosophie, assez importante entre ces deux ministères antérieurs, et je me demande si vous pouvez nous donner une idée de quelle sera la philosophie du nouveau ministère, du ministère réorganisé. Allez-vous tenter d'oeuvrer sur deux fronts ou verra-t-on le nouveau ministère prendre une direction distincte? En d'autres termes, va-t-on mettre l'accent sur les industries à leur déclin ou sur les industries naissantes? Va-t-on essayer d'oeuvrer sur les deux fronts? Pouvez-vous nous parler sur la direction que prendra le ministère dans le contexte de ces questions?

[Text]

Mr. Lumley: Madam Chairman, first of all, I think Mr. Wilson really has identified perhaps the most important question, and the rationale for the merger of the two departments of DREE and ITC. Having worked with both departments both as a businessman and as a mayor of a small municipality which had economic difficulties, and as a member of Parliament, and as a minister in both departments, I hope I can respond adequately to his question.

First of all, to go back to 1975-1976, when I was the Parliamentary Secretary to the Minister for DREE, I was one of the initial ones who advocated that DREE and ITC should be merged because of my experience in the private sector, and particularly at the local government level. What I found was the fact that not all of the economic levers of the government were available to all regions of the country.

In some regions of the country, DREE was the economic department they dealt with which had certain programs and instruments to help out industry in those designated areas, and ITC had other programs which were by and large available. As Mr. Wilson correctly pointed out, ITC was by and large a central Canada manufacturing oriented department. At DREE, I think—I was not around of course, and neither was he, in 1969—but my guess is that DREE was created initially because ITC did not seem to have that regional sensitivity. I think that a lot of members of Parliament and businessmen, provincial governments and municipal governments around the country felt that it should have. I have always felt that if you really want to solve problems of regional disparity, if you really want to ensure that Canadian industry is competitive, all the tools should be available in each sector of this country, and of course that was not the case. So I do not think there are two philosophies.

• 0950

I also do not find myself in conflict with the two philosophies that Mr. Wilson identified, the one a sort of regional development philosophy and the other one, of ITC, an industrial structure and, if I heard him correctly, a sort of export orientation. As my predecessor as Minister of International Trade, I am sure he recognized, as I do, that one of the great instruments we had, which we had not used as extensively as we might have with respect to developing industry in all parts of the country, was trade. Most of the economic stimulus that accrues as a result of trade stimulation by and large is incremental, consequently it is not a question of playing off one region against the other across this country with any export business that could be found.

For example, if you take a classic case like the Bombardier case, what we did using the tools of the Export Development Corporation in financing contracts abroad for Bombardier probably did as much, if not more, in terms of economic

[Translation]

M. Lumley: Madame le président, tout d'abord, je crois que M. Wilson a vraiment relevé ce qui constitue peut-être la question la plus importante et la justification de la fusion de deux ministères, c'est-à-dire du MEER et de l'Industrie et Commerce. Puisque j'ai travaillé avec les deux ministères, et comme homme d'affaire et maire d'une petite municipalité en difficulté économique, et comme député et ministre des deux ministères, j'espère pouvoir bien répondre à sa question.

Tout d'abord, remontons à 1975-1976 alors que j'étais secrétaire parlementaire auprès du ministre du MEER, alors que j'étais parmi les premiers à préconiser une fusion entre le MEER et le ministère de l'Industrie et du Commerce à la lumière de mes expériences dans le secteur privé et plus particulièrement, au niveau du gouvernement local. J'avais en effet constaté que tous les leviers économiques gouvernementaux n'étaient pas disponibles à toutes les régions du pays.

Dans certaines régions du pays, on faisait affaire avec le MEER comme ministère économique offrant certains programmes et instruments en vue d'aider l'industrie dans ces régions désignées, alors que le ministère de l'Industrie et du Commerce avait dans l'ensemble d'autres programmes disponibles. Comme l'a souligné avec justesse M. Wilson, dans l'ensemble, le ministère de l'Industrie et du Commerce était un ministère central, orienté vers la fabrication. Au MEER, je crois—évidemment, je n'y étais pas, lui non plus, en 1979—mais j'ai l'impression que si on a créé le MEER, c'est parce que le ministère de l'Industrie et du Commerce ne semblait pas être sensibilisé aux régions. Je crois qu'un grand nombre de députés et d'hommes d'affaire, de gouvernements provinciaux et municipaux, partout au pays, estimaient que cette sensibilité aurait dû exister. J'ai vraiment toujours pensé que si vous voulez vraiment résoudre les problèmes de disparité régionale, si vous voulez vraiment vous assurer que l'industrie canadienne peut faire concurrence, tous les outils devraient exister dans toutes les régions du pays, et évidemment, ce n'était pas le cas. Je ne crois donc pas qu'il existe deux philosophies à ce sujet.

En outre, je n'ai aucune opposition aux deux philosophies relevées par M. Wilson, l'une une philosophie d'expansion régionale et l'autre, celle du ministère de l'Industrie et du Commerce, une structure industrielle, si je l'ai bien compris, orientée en sorte vers l'exportation. Pour avoir été mon prédécesseur comme ministre du commerce international, je suis persuadé qu'il reconnaît, tout comme moi, que l'un de nos grands instruments, dont on n'a pas fait tout l'usage qu'on aurait pu en faire en vue de l'expansion de l'industrie dans toutes les régions du pays, c'était le commerce. Une grande part de la stimulation économique qu'entraîne la stimulation du commerce, a dans l'ensemble un effet augmentatif, et par conséquent, il ne s'agit pas d'affronter une région du pays à une autre lorsque l'on a des contrats d'exportation.

Par exemple, prenons un cas classique comme celui de Bombardier, nous avons eu recours à la Société pour l'expansion des exportations pour le financement des contrats de Bombardier à l'étranger ce qui a probablement fait autant sinon plus pour stimuler l'économie dans une région déprimée

[Texte]

stimulus in a hard-pressed area of Canada than all the DREE programs that had been put in place at that particular time.

Fundamentally, the mandate of this new department, without going through all the words that have been written about it, is the necessity to have our Canadian firms from coast to coast internationally competitive. As to how we do that... there is a substantial need for industrial restructuring that needs to be undertaken across this country, and as well there is regional sensitivity. Now every single one of our programs has a regional dimension to it.

There is no question that there are cases, projects and developments, that are advantageous in one part of the country and may not be in another part of the country, but I do not find myself in that alleged conflict that I think a lot of people have thought there was over the years. For example, take a look at certain sector developments that traditionally always belonged in central Canada. There is no reason why these developments cannot take place in other parts of the country.

I never did find, when I was in the department in the mid-1970s, a contradiction in there—as a matter of fact, on the contrary, I felt that the sooner we eliminated that alleged contradiction the better off industry right across this country was going to be.

Mr. Wilson: Can I focus on the sunset versus sunrise? You used the expression "restructuring". Will the grant money that will be handed out by this new department primarily be focused on the future, on helping industries restructure to move from the current operations they have, which are declining in international competitiveness, and move more to a point where they are developing international competitiveness in new product lines, developing new technology? I contrast this with some of the DREE grants over the past few years, which have been more to establish a type of business that, in some cases, is not going to be with us, a type of industry that will not be with us five or ten years from now. Will the main focus be to the future?

Mr. Lumley: With respect to your last comments, Mr. Wilson, with all due respect I do not think you are correct in identifying DREE's mandate or DREE's programs as being of assistance to industries that did not have a long-term future. On the contrary. Under the former RDIA Program, if a company was not deemed to be viable in the long term—obviously in some cases it is a question of determining the degree of risk—if anybody determined that there was no longevity to that firm, those applications by and large were rejected. I do not agree with that premise at all and I never heard that premise expressed. Surely there were some failures; but obviously, if you are trying to encourage industry to locate in certain parts of the country, there is a risk element.

• 0955

But where did most of the failures take place in the last couple of years? Most of the failures took place in central Canada. Most of the bankruptcies we dealt with, most of the

[Traduction]

du Canada que tous les programmes du MEER mis en place au même moment.

Essentiellement, le mandat du nouveau ministère sans vous répéter tout ce qui a été écrit à ce sujet, découle de la nécessité de permettre à nos entreprises canadiennes, d'un océan à l'autre, de faire concurrence sur le plan international. Comment nous allons procéder—il est essentiel de procéder à une restructuration industrielle à travers le pays, tout en faisant preuve de sensibilité régionale. Maintenant, chacun de nos programmes comporte une dimension régionale.

Il ne fait aucun doute qu'il y a des projets, des développements qui sont avantageux pour une partie du pays sans l'être nécessairement pour une autre, mais je ne suis pas déchiré par cette idée comme nombre d'autres l'ont été au cours des années. Par exemple, voyons certains développements sectoriels qui traditionnellement se sont toujours faits au centre du Canada. Il n'y aucune raison qui nous empêche de favoriser ces projets dans d'autres parties du pays.

Je n'ai jamais trouvé, lorsque j'étais au ministère au milieu des années 1970, qu'il y avait là contradiction—à vrai dire, au contraire, j'estimais que plus on éliminerait rapidement cette prétendue contradiction, mieux l'industrie partout au pays allait se porter.

M. Wilson: Pouvons-nous nous arrêter sur la notion de périmier par opposition à innovatif? Vous avez utilisé l'expression 'restructurer'. Les subventions qu'accorder le nouveau ministère porteront-elles surtout sur l'avenir, viseront-elles surtout à aider les industries à se restructurer leur permettant de faire la transition entre leur activité actuelle dont l'aspect concurrentielle diminue sur le plan international et la capacité de mettre au point de nouvelles lignes de produits, de nouvelles technologies afin de regagner leur avantage sur le plan international? Je veux par contraste parler de certaines subventions du MEER au cours des quelques dernières années qui ont plutôt visé à établir des genres d'industries lesquelles dans certains cas ne seront plus avec nous dans cinq ou dix ans. Va-t-on surtout mettre l'accent sur l'avenir?

M. Lumley: Au sujet de votre dernière remarque, monsieur Wilson, très respectueusement, je ne crois pas que vous ayez raison de prétendre que le mandat du MEER ou les programmes du MEER étaient d'aider les industries qui ne possédaient pas un avenir à long terme. Au contraire, dans le cadre des anciens programmes L.S.D.R., si une entreprise n'était pas jugée viable à long terme—manifestement dans certains cas, il s'agit de déterminer le niveau de risque—mais s'il était décidé que l'entreprise n'avait aucun avenir, dans l'ensemble de telles demandes étaient rejetées. Je ne suis pas d'accord avec votre théorie et d'ailleurs je ne l'ai jamais entendue exprimer. Il y a certainement eu quelques échecs; mais manifestement, si vous tentez d'encourager l'industrie à s'installer dans certaines parties du pays, cela comporte des risques.

Où ont eu lieu la plupart des échecs au cours des quelques dernières années? Au centre du pays. La plupart des faillites dont nous avons eu connaissance, la plupart des demandes de

[Text]

applications we dealt with for industrial restructuring, whether it be for FBDB or EDP programs, took place in central Canada.

So on the contrary, to my knowledge... I stand to be corrected by my officials, some of whom have been in the DREE department a lot longer than I have—there were never any decisions made, knowing there was a short-term life to the project.

Now, on your question about sunrise-sunset, the so-called winner-loser syndrome, I have never believed in the winner-loser syndrome. There is no question that the government has a responsibility to invest the taxpayers' dollar where it is going to get the best return. Now, what the best return is depends on what one's criterion is.

If you take some sectors in this country... For example, on textiles and clothing, which I think has traditionally been alleged to be a so-called soft sector, many editorials were written that this would be a sunset sector. We have many companies across this country in the textile, clothing and footwear sector who can compete with anybody in the world. That is why the CIRB program was undertaken, to provide that kind of financial assistance for product innovation and process development that would enable these firms to be internationally competitive.

So I am not one who believes in the winner-loser syndrome. Obviously, in terms of the priorities I set for my officials, where are we going to get the best return for the taxpayers' dollar?

Now, when you are talking about looking at an application from an area that has historically high unemployment, there is also the social cost factor, the amount of moneys expended, the amount of capital—to use a business term—that is already flowing to those communities. It may not be bringing back the same kind of return if that is invested in an ongoing concern, a company that is viable; and to me, that is a good investment for the people of Canada.

Now, I will not take the valuable time of this committee, Madam Chairman, to enunciate all the specifics of our new Industrial and Regional Development Program, because I did that at the Regional Development committee and the Finance committee. But, Mr. Wilson, if you take a look at that program, I think you will find that all the elements of the product life cycle and the company life cycle are in that program now. For example, obviously there has been a lot of concentration on the innovation side, which we really never did before, right across this country.

One of the problems of a single-industry town is to try to get the big firm to try to do some more product or process innovation, to take on a greater economic activity within those particular communities. Given the capacity of utilization that exists in Canadian industry, we think far greater use would be made of the modernization and expansion elements of that program than of the new establishment elements, just because of what our forecasts will be for the next couple of years.

[Translation]

restructuration industrielle que nous avons étudiées, que ce soit dans le cadre des programmes de la BFD ou de ceux du PEE, provenaient du centre du Canada.

Donc au contraire, à ma connaissance—que mes collaborateurs, dont certains sont au MEER depuis beaucoup plus longtemps que moi—me corrigent si je fais erreur—on n'a jamais pris de décision sachant qu'un projet n'était qu'à court terme.

Maintenant pour parler de votre question sur les entreprises innovatrices ou périmées, ce que l'on appelle le syndrome des gagnants et des perdants, je n'y ai jamais cru. Il ne fait aucun doute que le gouvernement détient la responsabilité d'investir les deniers des contribuables là où le rendement sera le meilleur. Le meilleur rendement dépend de vos critères.

Si l'on songe à certains secteurs au pays... par exemple, les textiles et le vêtement qu'on a toujours, je crois, prétendus un secteur mou, de nombreux éditoriaux ont prétendu que ce secteur était périmé. Nous avons de nombreuses entreprises au pays, dans les textiles, le vêtement et la chaussure qui peuvent faire concurrence à quiconque au monde. C'est pourquoi on a entrepris le programme OCRI afin d'offrir une aide financière de ce genre en vue de permettre à ces entreprises, grâce à des produits innovatifs et à de nouveaux procédés de faire concurrence sur le plan international.

Je ne crois donc pas pour ma part au syndrome gagnants/perdants. Manifestement, comme priorité, je dis à mes fonctionnaires d'aller là où nous obtiendrons le meilleur rendement pour l'argent des contribuables.

Evidemment, lorsqu'il s'agit d'examiner une demande qui vient d'une région où le taux de chômage a toujours été élevé, il y a également le facteur du coût social, les sommes dépensées, le montant de capital—pour utiliser une expression des affaires—dont bénéficient déjà ces localités. Le rendement ne sera peut-être pas le même que si l'argent est investi dans une entreprise rentable, une entreprise viable; néanmoins, à mon avis, c'est là un bon investissement pour les citoyens canadiens.

Par ailleurs, madame le président, je ne prendrai pas le temps du Comité pour énoncer tous les détails précis de notre nouveau programme d'expansion industrielle régionale, car je l'ai fait au Comité sur l'expansion régionale et au Comité des Finances. Toutefois, monsieur Wilson, si vous examinez ce programme, je crois que vous constaterez qu'il comporte maintenant tous les éléments du cycle de vie d'un produit et de celui de la vie de l'entreprise. Par exemple, on a accordé beaucoup d'importance à l'aspect innovatif, à travers tout le pays, ce que nous n'avions jamais vraiment fait auparavant.

Dans les villes à une seule industrie, l'un des problèmes consiste à tenter d'obtenir que l'industrie principale essaie de faire plus d'innovations au niveau des produits ou des procédés afin de générer une plus grande activité économique dans ces localités particulières. Compte tenu de la capacité d'utilisation actuelle de l'industrie canadienne, tout simplement à cause de nos prévisions au cours des quelques prochaines années, qu'on se prévalera dans une plus large mesure des aspects du programme qui porte sur la modernisation et l'expansion que sur les éléments visant les nouveaux établissements.

[Texte]

But there is an element in that program called industrial restructuring. That would be there, whether it is a firm from central Canada or a firm from one of the farther regions of the country, to enable that firm to get over the hump. Again, the basic criterion is, if there is no long-term economic viability, we can forecast for that firm that there will be no money. But that has been the basic criterion that certainly was expressed to me when I made application as mayor of a community for a number of industries I was trying to attract, and the criterion basically stays the same today.

The Chairman: Mr. Wilson's time has expired, but he can continue with unanimous consent. Is it agreed?

Some hon Members: Agreed.

Mr. Wilson: I am overwhelmed. Thank you.

Mr. Blackburn: Thirty seconds.

Mr. Wilson: I am trying to give you an opportunity to give us a better understanding of the philosophy, but I am not getting the... What I am looking for is where the emphasis will be. So let us leave that right now and get on to one other part of the concern we have on this whole restructuring, and that is...

Mr. Lumley: Mr. Chairman, I understand Mr. Wilson's question. The emphasis will be on where we can get the best return for the taxpayers' dollar.

• 1000

Mr. Wilson: Well, sure it is an obvious answer.

Mr. Lumley: The emphasis will be where we can ensure that Canadian firms will be internationally competitive to create jobs. You want me to say, Michael, and I understand that—Mr. Wilson, I am sorry—about the winners on the upside versus the downside but, again, that is why we have a fundamental difference in terms of what you would call a bailout, I call industrial restructuring and there is no question we made mistakes.

I do not know of a government that will not make mistakes, or in the private sector even the best in the world make mistakes. When you are looking at an application, if we think it has some long-term viability, we are going to provide some assistance there, but obviously if it is not going to have long-term viability, then in many cases it is a judgment call and as many people as you look at will have different judgments but...

Mr. Wilson: Let me then ask the question in a more precise way, and this will be my last question. I will come back on the other area of the link between trade and industrial development on my second round if I could. As between creation of jobs or assisting an existing company which is attempting to develop new technology, where is the emphasis?

Mr. Lumley: Well, in all honesty I do not think you can make that clear delineation between those two things. I mean I...

[Traduction]

Toutefois, ce programme comporte un élément appelé «restructuration industrielle». Ces dispositions permettraient, qu'il s'agisse d'une entreprise du centre du pays ou d'une entreprise d'une région plus limitrophe à celle-ci de surmonter les obstacles. Là encore, le critère fondamental, si nous ne prévoyons aucune viabilité économique à long terme que l'entreprise n'obtiendra rien. Toutefois, ce critère fondamental est certainement celui dont on avait fait part lorsque comme maire de localité j'ai formulé des demandes pour plusieurs industries que je tentais d'attirer et le critère demeure toujours le même.

Le président: Le temps de M. Wilson est écoulé, mais sur consentement unanime, il peut continuer. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

M. Wilson: Je suis confus. Merci.

M. Blackburn: 30 secondes.

M. Wilson: Je tente de vous donner l'occasion de nous donner un meilleur aperçu de la philosophie, mais je n'obtiens pas... Ce que je cherche à savoir, c'est où on mettra l'accent. Laissons cela de côté pour l'instant et passons à une autre préoccupation que nous avons sur toute cette affaire de restructuration, c'est-à-dire...

M. Lumley: Madame le président, je comprends la question de M. Wilson. L'accent portera sur la question de savoir où nous pouvons trouver le meilleur rendement pour les deniers publics.

M. Wilson: C'est logique.

M. Lumley: Nous voudrions nous assurer que les entreprises canadiennes sont concurrentielles sur le marché international afin de créer des emplois. Vous voulez que je parle, monsieur Wilson, des entreprises gagnantes et des entreprises perdantes, mais nous ne nous entendons pas là-dessus. Lorsque vous parlez de sauver, moi je parle de restructuration industrielle. Cependant, nous pouvons commettre des erreurs.

Je ne connais pas de gouvernement, ni même d'entreprise du secteur privé, qui ne commettent pas d'erreur. Lorsque nous examinons une demande et que nous voyons des possibilités à long terme, nous fournissons une aide. Dans le cas contraire, et bien souvent c'est une question de jugement, chacun veut avoir son opinion...

M. Wilson: Je vais vous poser une question plus précise, ce sera ma dernière. Je reviendrai aux liens qui existent entre le commerce et le développement industriel au deuxième tour. Ce que je veux savoir pour l'instant, c'est ce qu'il y a de plus important, la création d'emplois ou l'aide à une entreprise en vue de la mise au point d'une nouvelle technologie.

M. Lumley: Je ne crois pas qu'il soit possible d'isoler ces deux éléments. Je veux dire...

[Text]

Mr. Wilson: How would you shade it? Forget about clear delineation.

Mr. Lumley: Mr. Wilson, you have not handled the industry part of the portfolio. In the trade portfolio, when an application came forward under Export Development Corporation, how did you shade to decide as to what degree of assistance you gave? In many cases it would be job creation because it would be substantial and on another question it would get into new technology which long term could open up many other avenues. I do not think it can be all that black and white.

If you are looking at, for example, a DIPP application, you are looking at one that involves something that is a substantial amount of risk because in a high technology area but the payback could be tremendous, do you look at that totally different than you are looking at somebody who is going to expand their existing operation? For example, we have taken out the criteria, specific criteria in ORDA of so much per job because we realize that in many cases it is not just a question of creation of new jobs. What is just as important is the preservation of the existing jobs.

As you know, the international rationalization that is taking place not only within a specific company around the world but by sector—you take the farm equipment sector. It is not just that Massey-Ferguson is undertaking international restructuring or International Harvester or John Deere; the whole sector is undertaking rationalization and there is hardly a day goes by that I do not have a chief executive officer of a major multinational firm in my office talking about . . . it is not a question of whether it is Toronto or Montreal or Halifax or Winnipeg, it is a question of whether it is Canada or someplace else.

I would like to be more specific with you and I am not trying to scam you, but I just do not think it is as simple as saying, well, is it the creation of the job or is it the preservation of the job or is it money for innovation. In essence what we have done is put together a program where the private sector will dictate what is the most important element. For one company it may be on the innovation side, for another it would be modernization and expansion.

Mr. Wilson: I am just trying to get some idea . . .

Mr. Lumley: No, I know.

Mr. Wilson: —of where the emphasis will be. Is it a job creation—I am talking about shading, not of black and white, but is the emphasis more on . . . let me try to put it in other terms. Are you trying to create industries, trying to encourage the creation of new businesses, new business lines or are you trying to put the focus much more on the preservation or creation of jobs?

Mr. Lumley: Again it is a black-white situation. Actually what we are trying to do is to ensure that Canadian industry in all parts of this country is going to be competitive. Why do we want to be competitive? We want to make profits so they can re-invest and so they can hire people but it is not job creation

[Translation]

M. Wilson: Faites une simple gradation.

M. Lumley: Vous ne vous êtes pas occupé du portefeuille de l'industrie, monsieur Wilson, mais lorsque vous avez pris en main le portefeuille du commerce, et que vous avez reçu une demande par la voie de la Société pour l'expansion des exportations, quelle gradation avez-vous faite au moment de décider du niveau d'aide? Dans bien des cas, il peut s'agir de créer des emplois, dans d'autres de mettre au point une nouvelle technologie qui offrira toutes sortes de possibilités à long terme. Ce n'est pas un choix clair entre deux choses.

Prenez par exemple les demandes en vertu du PPIMD, elles comportent une part importante de risques, parce qu'elles relèvent du domaine de la haute technologie, mais les retombées peuvent être extrêmement intéressantes. Devez-vous considérer cette demande comme totalement différente de celle qui émane des entreprises qui veulent seulement étendre leur exploitation? Dans le cadre de l'ARDA, nous avons supprimé le critère qui établissait un montant fixe par emploi parce que nous en sommes venus à la conclusion que dans bien des cas il ne s'agissait pas seulement de créer de nouveaux emplois. Il était tout aussi important de préserver ceux qui existaient déjà.

Vous n'ignorez pas qu'on procède actuellement à une rationalisation à l'échelle internationale non pas seulement à l'intérieur de chaque compagnie mais également à l'intérieur de chaque secteur, par exemple, celui des machines agricoles. Il n'y a pas que Massey-Ferguson, *International Harvester* ou John Deere, qui procèdent à une rationalisation; c'est tout le secteur concerné qui le fait, et il ne se passe pas une journée qu'un PDG d'une grande entreprise multinationale vienne me voir à mon bureau pour me dire . . . Le choix n'est plus entre Toronto, Montréal, Halifax ou Winnipeg; il est entre le Canada ou un autre pays.

Je voudrais bien être plus précis, je n'essaie pas d'éviter votre question. Il se trouve seulement que ce n'est pas si simple, que le choix n'est pas entre la création d'emplois, le maintien des emplois existants ou l'aide à l'innovation. Ce que nous avons essayé de faire, plutôt, cela a été de mettre au point un programme qui permette au secteur privé de fixer lui-même les priorités. Pour une compagnie, il peut s'agir d'innovation; pour une autre, de modernisation ou d'expansion.

M. Wilson: J'essaie simplement d'avoir une idée . . .

M. Lumley: Je sais.

M. Wilson: . . . de ce que vous considérez comme le plus important. Je vous demande d'apporter certaines nuances, non pas de faire un choix entre le noir et le blanc. Je vais essayer autrement. Essayez-vous plutôt de créer des industries, ou d'encourager la création de nouvelles entreprises, ou la mise au point de nouvelles séries de produits, ou encore mettez-vous plutôt l'accent sur la création de nouveaux emplois ou le maintien des emplois existants?

M. Lumley: Vous me demandez encore de faire un choix. Ce que nous voulons faire, c'est nous assurer que l'industrie canadienne dans toutes les régions du pays soit concurrentielle. Pourquoi? Nous voulons ainsi que les profits des entreprises soient réinvestis et servent à créer de l'emploi. Il ne s'agit pas

[Texte]

for job creation sake. You may provide high priority to provide money in a specific firm that may not be hiring immediately today but if that development of that new product line or process is successful, then there will be substantial job creation downstream. So then, if you want to expand your question you ask if your priority job creation today in a short term or is it job creation in the long term. Obviously the bottom line for all this is job creation.

• 1005

Mr. Wilson: Just continue. You were going to say something, but you dropped it.

Mr. Lumley: No.

Mr. Wilson: Is it job creation? I am trying to help you here, Mr. Minister. Are you trying to create the jobs today or are you trying to create the industries now which will ensure that we have jobs in the future? I have a real floater for you there.

Mr. Lumley: Michael, you know, I am always worried about political floaters. I do not think I can answer your specifically.

Mr. Wilson: Okay. I thought I would ask it anyway.

Mr. Lumley: The role of this department is not in terms of the short-term job creation that, for example, my colleague, the Minister of Employment and Immigration is involved in. The more jobs you can create, the faster—that obviously has a priority, but each application is different. An application that is in high technology—it is the industry of the future—is obviously going to be looked upon totally differently than an existing operation making an acquisition of a particular piece of equipment where there is a market for that product tomorrow. You cannot apply the same criterion to both those applications; at least I have not met anybody yet who can.

But if your floater is, are you applying the bail-out just for the sake of saving jobs—no. If there is no long-term economic viability for that particular company, in spite of the fact of short-term considerations, that is not a priority of the department. For every single element in that program—it is only when we think that there is going to be long-term stability for that particular company, which means long-term jobs, does that receive a priority from the department. I do not know how I can be more specific, Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Madam Chairman. Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Madam Chairman. I have a couple of questions for the minister.

It seems to me, Mr. Minister, that the real guts of Bill C-152 lies in the new Industrial and Regional Development Act which is really the propeller or the power behind Part II at least of Bill C-152.

23263—2

[Traduction]

de créer des emplois pour créer des emplois. Il se peut, par exemple, qu'une entreprise reçoive une aide mais qu'elle ne procède pas immédiatement à l'embauche de personnel. Cependant, s'il s'ensuit une nouvelle série de produits ou un nouveau procédé, de nombreux emplois sont créés. Donc, le choix, vraiment, est entre la création d'emplois à court terme et la création d'emplois à long terme. L'important, c'est la création d'emplois.

M. Wilson: Poursuivez, je vous prie. Vous alliez ajouter quelque chose.

M. Lumley: Non.

M. Wilson: C'est donc la création d'emplois. J'essaie simplement de vous aider, monsieur le ministre. Vous tentez de créer des emplois maintenant ou de créer de nouvelles industries qui génèrent des emplois à l'avenir? Je vous pose une question flottante.

M. Lumley: Je me méfie toujours des questions flottantes d'ordre politique, Michael. Je ne sais pas si je peux vous répondre de façon précise.

M. Wilson: J'ai essayé.

M. Lumley: Le rôle de ce ministère n'est pas orienté autant vers la création d'emplois à court terme que ce n'est le cas pour le ministère de mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Plus il y a d'emplois, plus le processus s'accélère... Il est évident que c'est une priorité, mais chaque demande est différente. Les demandes qui émanent de l'industrie de haute technologie, par exemple, l'industrie de l'avenir, sont traitées très différemment de celles qui émanent d'entreprises en place en vue de l'acquisition d'une machine quelconque ou d'un besoin présent sur le marché. Les mêmes critères ne peuvent pas servir aux deux catégories de demandes. Du moins, je n'ai vu personne essayer d'appliquer les mêmes.

Il reste que nous ne sauvons pas des entreprises seulement pour préserver des emplois, si c'est ce que vous voulez savoir. Si ces entreprises n'ont pas de chance d'être rentables à long terme, malgré ce qu'elles peuvent faire à court terme, elles ne constituent pas une priorité pour le ministère. Pour chacun des éléments du programme... nous n'intervenons que lorsque nous sommes sûrs de la rentabilité à long terme d'une entreprise, ce qui signifie des emplois à long terme. Je ne vois pas comment je pourrais être plus précis, monsieur Wilson.

M. Wilson: Merci, madame le président. Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur Wilson. C'est à M. Blackburn.

M. Blackburn: Merci, madame le président. J'ai également quelques questions à poser au ministre.

Le point fondamental du projet de loi C-152 est vraiment la nouvelle loi sur l'expansion industrielle et régionale à la partie II.

[Text]

As I recall in discussing the IRDP, I think it is, last June, I was under the impression that the thrust of that very important piece of legislation was not so much in the start-up of new plants or new companies or new industries, but the expansion of existing ones, or the assistance in financing new product line, research and development, all those things which make a company much more competitive, particularly on the world markets. Am I correct in drawing that conclusion from the IRDP program?

Mr. Lumley: Madam Chairman, I think Mr. Blackburn is correct. I think, given the capacity of utilization that exists in the national business community, let alone in the Canadian business community today, that any forecast would indicate that the number of new establishments that will be created is not going to be in the magnitude that we had, say, for example, during the 1960s and 1970s in terms of growth.

Obviously that differentiates from region to region, but we think, and this ties in with Mr. Wilson's question, that the majority of applications we will receive—now we could be wrong you know in our forecasts, but we doubt it—the majority of the applications we receive will be in the innovation element of that program and the modernization-expansion element of that program. In other words, we put a priority on preserving what we already have and making what we already have internationally competitive.

You know, I will be giving a speech, for example, on next Wednesday, to the Industrial Developers' Association of Canada. Having been involved in that at the local level, you know, I think all of us, as members of Parliament, members of provincial legislatures, mayors, reeves, councillors, etc., in terms of economic development, our local regions are always looking for that one great big company that is going to solve all our problems. Well, they are few and far between these days, as you well know from your own experience in your own constituency, Mr. Blackburn. So we are putting a real priority on trying to preserve what we already have, again using that criteria, as I said to Mr. Wilson, of long-term economic viability. What can we do to ensure that the firm is competitive? That is the best thing we can do for ensuring secure employment in that particular industry. So you are right that we anticipate that is where the bulk of the applications and the bulk of the assistance from the federal government will be allocated in the next couple of years.

• 1010

Mr. Blackburn: Madam Chairperson, I concur completely with the minister in his response, but it leads me to my second question, which I think is of vital interest and vital concern to the country as a whole. I accept the fact that the emphasis today in industry is on expansion, research, development for national and international competition. But let us get back to the old DREE and its relationship to DRIE.

DREE was conceived for the purpose of trying to spread out the pie, or spread out the wealth in the nation, and develop

[Translation]

Je me souviens d'avoir discuté du PEIR, en juin dernier. J'avais l'impression à ce moment-là que l'objectif de cette très importante loi n'était pas tellement le lancement de nouvelles entreprises ou de nouvelles compagnies, mais l'expansion des entreprises et des compagnies existantes, l'aide au financement de nouvelles séries de produits, à la recherche et au développement, à toutes ces choses qui rendent les entreprises et compagnies plus concurrentielles, surtout sur les marchés mondiaux. J'ai bien compris le sens du PEIR?

M. Lumley: Madame le président, M. Blackburn a raison. Compte tenu de la capacité d'utilisation qui existe déjà au niveau national et canadien, il est à prévoir que nombre de nouvelles entreprises ou de nouvelles compagnies qui ont des chances d'être créées est loin d'être comparable à celui que nous avons connu au cours des années 1960 et 1970, par exemple.

Il est évident que la situation varie de région à région, mais nous nous attendons, et cela rejoint la question que posait tout à l'heure M. Wilson, à ce que la majorité des demandes que nous recevrons, nous pourrions toujours nous tromper, mais c'est ce que nous prévoyons, s'attache à l'élément innovation et à l'élément modernisation-expansion du programme. En d'autres termes, nous voulons, prioritairement, préserver ce que nous avons déjà et faire en sorte que nos produits continuent d'être concurrentiels sur le plan international.

Mercredi prochain, je dois m'adresser à l'Association canadienne de développement industriel. J'ai eu l'occasion de me rendre compte personnellement l'échelon local. En tant que députés au Parlement, députés provinciaux, maires, maires de cantons, conseillers, nous voulons tous voir nos régions locales se doter de cette grande entreprise qui va régler tous nos problèmes du point de vue du développement économique. Eh bien, les offres sont de plus en plus rares de nos jours, ce doit être la même chose pour vous dans votre circonscription, monsieur Blackburn. Donc, nous essayons de conserver ce que nous avons déjà, en utilisant, comme critère, ainsi que je l'ai souligné à M. Wilson, la rentabilité économique à long terme. Que pouvons-nous faire pour rendre concurrentielle telle ou telle entreprise? C'est ce que nous avons de mieux à faire pour garantir les emplois dans cette entreprise. Donc, vous avez raison, c'est à ce niveau que nous nous attendons de recevoir le plus de demandes et d'accorder plus d'aide du gouvernement fédéral au cours des deux prochaines années.

M. Blackburn: Je suis tout d'accord avec le ministre, madame le président, mais j'ai une deuxième question à lui poser, elle est de la plus haute importance pour le pays tout entier. Je veux bien admettre que l'accent soit mis, dans le cadre de notre politique industrielle, sur l'expansion, la recherche, le développement, en vue de rendre nos entreprises concurrentielles sur le plan national et international. Je reviens cependant à la comparaison entre l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale et sa nouvelle version, le ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Le ministère de l'Expansion économique régionale avait été créé pour répartir les richesses du pays et favoriser le dévelop-

[Texte]

underdeveloped areas in the country, such as the Gaspé, such as northern Ontario, northern Manitoba, to name just three areas that have been extremely backward in industrial development, I think for obvious reasons, both historic and economic. I know this is an extremely difficult problem. I am not expecting the minister, or any minister, to come up with easy answers.

I think the fundamental fact, whether we want to admit it or not, is that most manufacturing industries or high-tech industries just do not want to go to the Gaspé. They do not want to go to northern Ontario. They do not want to go to the northern parts of Canada or the more remote areas of Canada. They want to be where they perceive the action to be, in their terms, which is perhaps southern Quebec, southern Ontario, the southern mainland of B.C., parts of the Prairies, and a limited number of areas in the Maritimes. It is a very, very difficult and almost heart-rending kind of area to be working in today. How do you promote industrial growth in the private sector in those areas when you know full well that the private sector in most instances does not want to go there?

So through IRDP, I think very wisely you have elected to promote existing industry and to help those industries that you think are going to survive. But in replacing DREE with DRIE, what are your plans now to follow along in regional economic development? Do we fall back on strictly the resource industries, which are not labour-intensive, and which have been the historic path?

Mr. Lumley: Madam Chairman, I want to assure the hon. member that our efforts in regional development, in spite of the constraints which Mr. Blackburn raises, will not be slackened to any degree whatsoever. As a matter of fact, they will be intensified. If you look at the other element of the industrial and regional development program, you see that financial assistance for new establishment is only applicable in the Tier 2, Tier 3, Tier 4 area. That is a very important part of this program.

Obviously, as a sponsor of the bill, I am probably more excited about it than most, but I think that once the Canadian business community and local governments realize the potential of this program, it is going to be one of the most exciting programs we have ever seen for industrial and regional development; exactly what it is called. We took the country and divided it up basically into four areas, but the most important division was in—we said 50% of the most developed part of the country will not receive financial assistance for new establishment—only for the 50% least developed part of the country; and there we split that up into two.

So there are two elements to that program. One is the priority for industrial restructuring, and we anticipate we will receive a substantial portion of applications in that program. But the other part of it, a very important part of it, is the new

[Traduction]

pement des régions sous-développées comme Gaspé, le nord de l'Ontario, le nord du Manitoba, pour ne nommer que ces trois qui tardent énormément à s'industrialiser, et ce pour des raisons évidentes, tant d'ordre historique qu'économique. Par ailleurs, je sais que c'est un problème extrêmement difficile. Je ne m'attends pas à ce que le ministre, ici présent, ou quelque autre ministre ait des solutions faciles à y apporter.

Le fait demeure, que nous soyons d'accord ou non, que la plupart des industries manufacturières ou des industries de haute technologie ne veulent tout simplement pas s'établir dans des régions comme celle de Gaspé. Elles ne veulent pas non plus aller dans le nord de l'Ontario ou dans d'autres régions septentrionales ou éloignées du Canada. Elles souhaitent s'implanter là où il y a de l'action, en d'autres termes, dans des régions comme celles du sud du Québec, du sud de l'Ontario, du sud de la Colombie-Britannique sur la terme ferme, plus certains points des Prairies et des provinces maritimes. C'est un problème qui fend le cœur. Comment favoriser la croissance industrielle par le secteur privé dans ces régions quand tout le monde sait que le secteur privé n'est pas intéressé au départ à s'y établir?

Avec le PEIR, vous avez choisi, sagement, à mon avis, de favoriser l'industrie existante et celle qui a des chances de survivre. Dans le cadre du remplacement du ministère de l'Expansion économique régionale par le ministère de l'Expansion industrielle régionale, maintenant, qu'avez-vous l'intention de faire pour vous assurer d'une action continue dans le domaine de l'expansion économique régionale? Faut-il s'en remettre encore une fois strictement à l'industrie primaire qui, comme chacun sait, ne crée pas beaucoup d'emplois, selon la tendance historique?

M. Lumley: Madame le président, je tiens à assurer l'honorable député que, contrairement à ce qu'il craint, nous avons l'intention de ne pas ralentir nos efforts en matière d'expansion régionale. Au contraire, nous entendons les intensifier. Si vous examinez l'autre élément de notre programme d'expansion industrielle et régionale, vous constaterez que l'aide financière pour les nouvelles entreprises est seulement accordée aux niveaux 2, 3 et 4. C'est un aspect important du programme.

En tant que parrain du projet de loi, je suis probablement plus enthousiasmé par ce qu'il prévoit que la plupart des gens, mais je pense que, lorsque le monde des affaires canadien et les gouvernements locaux auront vu les possibilités qui s'offrent à eux dans ce cadre, il se révélera une des mesures les plus intéressantes jamais vues en matière d'expansion industrielle et régionale. C'est d'ailleurs ainsi que s'appelle le programme. Nous avons réparti le pays en quatre grandes régions, nous avons décidé que les 50 p. 100 plus développés du pays n'auraient pas droit à notre aide financière en vue de la création de nouvelles entreprises. Seulement les 50 p. 100 du pays moins développés y seront admissibles. Nous avons décidé d'établir cette différence au départ.

Le programme comporte donc deux éléments. D'abord, la priorité est accordée à la restructuration industrielle et c'est à ce titre que nous nous attendons de recevoir le plus grand nombre de demandes. Par ailleurs, l'élément nouvelles

[Text]

establishment. There is more to obtaining new industry than just providing financial assistance for the specific corporation. There is also the infrastructure development that must be undertaken. Infrastructure programs by and large will not apply to the Tier 1 areas, because by and large they already have the basic infrastructure. So there are other programs that will fill gaps in the most disadvantaged parts of the country to complement what the IRDP program will have. On the contrary, there will be no slacking off whatsoever in our regional development efforts.

• 1015

Mr. Blackburn: May I just . . .

Mr. Lumley: Can I just add one thing, Mr. Blackburn?

Mr. Blackburn: Yes.

Mr. Lumley: This is very important, because this is a real change and I alluded to it a minute ago when I talked about Bombardier. The fact is that now all the former programs of ITC will be available to each region of the country, which basically was not the case before. Not only did some of the programs not reach certain parts of the country, we did not make the same kind of effort. I think Mr. Wilson would tell you, as a former trade minister, and I myself as a trade minister, that the use of the trade vehicle of export concentration was not as predominant as probably it has been in the last three or four years, or will be, I think, in future years, in terms of getting small and medium-sized entrepreneurs from all parts of this country involved in export penetration. For the PEMD program, the Program for Export Market Development, which I deliver on behalf of my colleague, Mr. Regan, the Minister of State for International Trade, we tripled the budget from \$8 million in 1980 to \$26 million in 1983 and then Mr. Lalonde added a further \$5 million in the April budget. That program to get more small and medium-sized entrepreneurs in all parts of the country into export markets is really starting to pay tremendous dividends. We are one of the few countries in the world that has held up our export sales.

This is just one tool, this is just one instrument of regional development. That is why I prefaced my original remarks by saying that really to solve the problems of regional disparity it has always been my contention that you need all the economic levers. That, to me, is one of the most important things about this whole reorganization: instead of having one department, with the few instruments that it had at its disposal to solve regional disparity, you now have all the economic departments regionally sensitized, and you not only have the former Minister of DREE, now Minister of Regional and Industrial Expansion, but you have the Minister of State for Economic and Regional Development whose job it is to co-ordinate and ensure that all departments have that regional sensitivity.

[Translation]

entreprises n'est pas à dédaigner. Pour en arriver à ce résultat, cependant, il faut plus qu'une aide financière à une compagnie quelconque. Il faut mettre en place une infrastructure. Or, les programmes d'infrastructure, de façon générale, ne s'appliquent pas aux régions qui se trouvent au niveau d'aide 1. Ces régions sont déjà dotées d'une bonne infrastructure. Donc, d'autres programmes sont prévus pour combler les écarts dans les régions les plus défavorisées du pays en vue de permettre l'application du PEIR. Je le répète, nous n'avons pas l'intention de ralentir nos efforts en matière d'expansion régionale.

M. Blackburn: Puis-je . . .

M. Lumley: Vous me permettez d'ajouter quelque chose, monsieur Blackburn?

M. Blackburn: Oui.

M. Lumley: Je veux attirer votre attention sur un changement très important, j'y ai fait allusion tout à l'heure lorsque j'ai parlé de Bombardier. À compter de maintenant, tous les anciens programmes du ministère de l'Industrie et du Commerce seront offerts à chacune des régions du pays. Ils ne l'étaient pas auparavant. Non seulement certains programmes n'atteignaient pas les régions données, mais aucun effort n'était fait en ce sens. M. Wilson, comme moi-même, est un ancien ministre du Commerce. Il le sait aussi bien que moi. Jusqu'à il y a trois ou quatre ans, le levier que représente la concentration des efforts au niveau de l'exportation n'était pas utilisé aussi couramment que maintenant qu'il le sera au cours des prochaines années dans le cadre de notre politique commerciale. Les petits et moyens entrepreneurs de toutes les régions du pays n'étaient pas encouragés comme maintenant à percer le marché des exportations. Dans le cadre de notre PEME, notre Programme d'exportation des marchés d'exportation, que je suis chargé d'appliquer pour mon collègue, M. Regan, le ministre d'État au commerce international, nous avons triplé notre budget qui est passé de 8 millions de dollars en 1980 à 26 millions de dollars en 1983, et M. Lalonde y a même ajouté encore 5 millions de dollars dans son budget d'avril. Ce programme, qui cherche à inciter plus de petits et moyens entrepreneurs de tout le pays à se lancer sur le marché des exportations, commence à rapporter des dividendes très intéressants. Nous sommes l'un des rares pays du monde qui aient réussi à maintenir le niveau de ses exportations.

Ce n'est là qu'un des moyens dont nous disposons pour favoriser l'expansion régionale. Je l'ai dit au départ, et je le répète, le vrai moyen de résoudre nos problèmes de disparité régionale est de faire appel à tous les leviers économiques. Pour moi, c'est l'un des aspects les plus importants de toute cette réorganisation. Il n'y a plus seulement un mystère, avec quelques moyens à sa disposition pour résoudre les disparités régionales. Tous les ministères à vocation économique sont sensibilisés aux besoins des régions. Il n'y a pas que le ministre de l'Expansion industrielle régionale, mais aussi le ministre d'État à l'expansion économique et régionale, dont le travail consiste à coordonner tous les efforts et à s'assurer que tous les ministères du gouvernement sont sensibles aux régions.

[Texte]

As a mayor, as you know, I wrote the first general development agreement in Canada. The community I represent had the highest unemployment rate in Canada and I saw firsthand the positive results that can be obtained when the federal, provincial and local governments and business and labour work together, bringing in all the tools at their disposal. We dropped our unemployment rate from 25% to 5% in two and a half years. We had certain advantages that other communities do not have, but, in my humble opinion, with the tools and with the effort we can make a much greater effort than we have ever made before.

Sorry for the long-winded answer.

Mr. Blackburn: Madam Chairman, following along the minister's remarks, it is very commendable that the IRDP program will get rid of, hopefully, pork-barrelling and partisan preference when it comes to federal aid to economic development in many parts of this country. In fact, I think that is what the minister had in mind in the first place when he was working on this program. In effect, IRDP designates every municipality in Canada automatically, and then you go into the four tiers and see where you fall in those four tiers. I think that is very commendable. I am not one member of Parliament in the opposition, I might add, Madam Chairman, who has suffered in recent years as a politician, because the federal government has been extremely generous with respect to my constituency of Brant. But I would suggest, in all honesty, that there are others on the opposition side who may not share my thanks in that respect.

But I go back to this Tier 1 again in IRDP and, indeed, as it relates to Bill C-152. I do not care how much money you put in for Tier 1, it is my opinion, and it is only my opinion, that you are not going to get an up-front sunrise industry whose natural economic constituency is the lower Great Lakes, for example, to open up a new plant in the Gaspé or at Hearst, Ontario, no matter how much money you put into Tier 1. It is just not their bag, it is not their geographic area for Canada. So I can see the IRDP program, as the economic recovery develops—judging from what I am reading these days we are recovering—greatly helping areas such as my own, for example, in southwestern Ontario. But I think, quite frankly, with all due respect, IRDP, in the long term, is going to inhibit what very small economic development and growth in the industrial and manufacturing sectors have been taking place in the slow-growth areas of the country. For example, I just do not see entrepreneurs in the private sector saying: Fabulous, there is \$5 million for us there to start up a new plant in Schefferville, Quebec. I just do not see their taking advantage of it when, in the long term, it is in their interests to open up a new plant in Guelph, or Windsor, or Toronto.

[Traduction]

Comme vous le savez, j'ai eu l'occasion, en tant que maire, de rédiger la première entente cadre de développement au Canada. La localité que je représente avait le plus fort taux de chômage au Canada à un certain moment. J'ai eu l'occasion de voir de mes propres yeux les effets positifs que peut donner l'aide fédérale, provinciale et locale avec la participation du monde des affaires et des syndicats, la coordination de tous les moyens à leur disposition. Notre taux de chômage a baissé de 25 p. 100 à 5 p. 100 en deux ans et demi. Il est vrai que nous avons un certain avantage que n'ont pas nécessairement d'autres localités, mais à mon humble avis, nous pouvons faire la même chose ailleurs, avec les outils dont nous disposons. Nous pouvons faire certainement plus que ce que nous avons été capables de faire jusqu'ici.

Je m'excuse d'avoir été aussi long.

M. Blackburn: Madame le président, à la suite de ces observations du ministre, je voudrais dire qu'il est heureux que nous puissions enfin nous débarrasser, avec le PEIR, de ces attitudes qui voulaient qu'on garde pour soi l'assiette au beurre, qu'on fasse preuve d'esprit partisan dans le cas de l'aide fédérale en vue du développement économique des diverses régions du pays. Du moins, il est à espérer que ce serait le cas. Je pense que c'est ce que le ministre souhaitait au départ. De fait, le PEIR désigne de fait toutes les localités du Canada, étant entendu qu'il y a quatre niveaux d'aide qui s'appliquent aux localités. Je pense que cette nouvelle attitude est fort louable. Je ne sais pas en ce qui concerne, un des députés de l'Opposition qui ont eu à souffrir de l'ancien état de choses au cours des dernières années. Le gouvernement fédéral s'est montré extrêmement généreux à l'égard de ma circonscription de Brant. Il y a cependant certains députés de l'Opposition qui n'ont pas de raison d'être aussi reconnaissants que moi à cet égard.

Je reviens au niveau d'aide I prévu dans le PEIR, tel qu'envisagé dans le projet de loi C-152. En ce qui me concerne, peu importe les sommes d'argent que vous pouvez investir au niveau d'aide I. Vous ne ferez pas se déplacer des industries de pointe, des industries ascendantes, dont le cadre économique naturel se trouve dans la région du sud des Grands lacs, par exemple. Vous ne les ferez pas ouvrir d'usines à Gaspé, à Hearst, en Ontario, quels que soient les montants que vous investirez au niveau d'aide I. Ces industries n'y cadrent tout simplement pas du point de vue géographique. Donc, je puis voir les effets bénéfiques d'un programme comme le PEIR, au fur et à mesure où se manifestera la relance économique, s'il faut se fier à ce qu'on lit ces jours-ci, il y a une relance, pour des régions comme la mienne, par exemple, qui se trouvent dans le sud-ouest de l'Ontario. Toutefois, je crois très franchement, très respectueusement, qu'à long terme, le PEIR va nuire au peu d'expansion économique et au peu de croissance dans les secteurs industriels et manufacturiers dont on a été témoin dans les régions à croissance lente du pays. Par exemple, je ne conçois vraiment pas que les entrepreneurs du secteur privé se disent: Formidable, voici 5 millions de dollars pour nous permettre de mettre en marche une usine à Schefferville au Québec. Je ne vois pas du tout qu'ils en prendront avantage, lorsque à long terme, il est dans leur intérêt d'ouvrir une nouvelle usine à Guelph, ou à Windsor ou à Toronto.

[Text]

• 1020

That is why, on the one hand, I like the idea that we are getting away from the old pork barrel here perhaps, but on the other hand, we are not really going to contribute to regional development—which was the original philosophy and thrust behind DREE, whereas under the DRIE program the rich areas of Canada, I think, are going to get richer and the poorer areas are either going to stay the same or get poorer.

Mr. Lumley: Madam Chairman, Mr. Blackburn raised several important points. First of all, as to the so-called pork-barrelling, I have always said that I thought partisan politics had no place in regional development. I think what is important in this piece of legislation is the fact that the designations are in legislation. You now have an objective, equitable index—at least one as objective and equitable as anybody has put together to date—which the Committee on Regional Development will have a look at every year, with its figures right from Stats Can. You will have a formula that every business person, mayor, reeve, etc., will be able to apply. That still will not minimize the number of regions that believe those figures are wrong, in spite of their objectivity, and believe they should have a different designation, but it does ensure, at least, that Parliament itself will have to change the legislation and it does ensure that every year we will have some form of designation until such time as that legislation changes.

Secondly, the other element, Mr. Blackburn, that you do not mention in regional development here is that Tier 1 areas under IRDP are the provinces. The fact remains that they have a responsibility, at least they sure try to take credit for it anyway, for economic development in their own areas. This program is going to make it much easier for provincial treasurers to do their budgeting. For example, in the Province of Ontario, from which province you and I happen to be members of Parliament, my guess would be that the Treasurer of Ontario and the Minister of Industry and Trade, knowing full well that our program primarily will deal with modernization, expansions, innovations, because of the Tier 1 designations of the majority, at least in southern Ontario, if they so desire will be able to allocate funds for the new establishment. There is nothing that prohibits the provinces from undertaking their programs in this regard.

The other element is that for all our programs one of the fundamental criteria always has been, would this project take place on its own without governmental assistance? If we determine that it will take place anyway, then by and large, if you look at the regulations that go back for all our programs for much longer than I have been in Parliament, the government is not obliged to assist them financially. So if company X wants to locate in a Tier 1 area for a new establishment and it is going to do that anyway, all this program is . . . That is why there is this degree of richness, you know, 60% for Tier 4, up to 60% of eligible capital costs, 50% for eligible capital costs for Tier 3, as opposed to nothing for Tier 1. That corporation, for

[Translation]

C'est pourquoi d'une part, j'aime l'idée que nous nous éloignons de ce qui se faisait peut-être par le passé, mais par contre, nous n'allons pas vraiment contribuer à l'expansion régionale—la philosophie originale et la raison d'être du MEER, alors que dans le cadre du programme du MEIR, les régions riches du Canada deviendront, je crois, plus riches et les régions pauvres maintiendront leur statut ou s'appauvriront.

M. Lumley: Madame le président, M. Blackburn a soulevé plusieurs points importants. Tout d'abord, en ce qui concerne ce que l'on appelle les habitudes anciennes, j'ai toujours dit que je pensais qu'il n'y avait pas de place dans l'expansion régionale pour les politiques partisans. Ce qui compte à mon avis dans le présent projet de loi, c'est le fait que les désignations s'y trouvent. Il y a maintenant un objectif, un index juste—à tout le moins aussi objectif et équitable que tout ce qu'on a pu trouver jusqu'à présent—que le Comité sur l'expansion régionale étudiera tous les ans tirant ses chiffres directement de Statistique Canada. Il y aura une formule que toute personne dans les affaires, tout maire, tout préfet, etc., pourra appliquer. Cela ne diminuera toujours pas le nombre de régions où l'on croira que les chiffres sont faux, même s'ils sont objectifs, et qui estimeront avoir droit à une désignation différente, mais cela garantit au moins que c'est le Parlement même qui devra modifier la loi et cela nous garantit que chaque année, nous aurons une certaine forme de désignation jusqu'à ce que la loi soit modifiée.

Deuxièmement, l'autre élément, monsieur Blackburn, que vous n'avez pas mentionné en parlant de l'expansion régionale, c'est que les régions du premier palier du MEIR sont les provinces. Le fait demeure qu'elles ont une responsabilité, enfin elles essaient certainement de s'en attirer le crédit, de promouvoir l'expansion économique dans leur propre région. Ce programme facilitera grandement vie aux trésoriers provinciaux lorsqu'il prépareront leurs budgets. Par exemple, en Ontario, province que vous et moi représentons au Parlement, je dirais que le trésorier et le ministre de l'Industrie et du Commerce, sachant fort bien que notre programme porte d'abord sur la modernisation, l'expansion, et les innovations, à cause de la désignation de premiers paliers de la majorité ou tout au moins du sud de l'Ontario, s'ils le souhaitent, ils pourront allouer des crédits pour les nouvelles industries. Rien n'empêche les provinces d'entreprendre des programmes dans ce contexte.

L'autre élément dont il faut tenir compte, c'est que le critère fondamental de tous nos programmes a toujours été, le projet se ferait-il sans une aide gouvernementale? Si nous décidons qu'il se ferait quand même, alors dans l'ensemble, si vous regardez les règlements antérieurs pour tous nos programmes antérieurs de beaucoup à mon séjour au Parlement, le gouvernement n'est pas obligé de les aider financièrement. Donc si l'entreprise X veut s'installer dans une région du premier palier et ouvrir une nouvelle usine ce qu'elle ferait de toute façon, tout ce que le présent programme . . . C'est pourquoi il y a des niveaux de richesse, 60 p. 100 au quatrième palier, c'est-à-dire 60 p. 100 des coûts d'investissements

[Texte]

a new establishment, obviously will make its own decision, based on what is in its best financial interests, as to where it will locate that plant.

I am not as discouraged as you are about certain firms that do not find it economically advantageous to locate in the regions of the country, as opposed to central Canada. In fact, in many cases I think it is a bit of a myth. I have talked to several firms that have had the confidence to locate their plants, which historically were located in central Canada, in some of the so-called designated regions of the country. They found that, boy, they got a ready, willing and able workforce and, combined with the Basic Skills Training Programs of my colleague, the Minister of Employment and Immigration, to upgrade and change some of the skills, they are getting fairly satisfactory productivity from some of these operations.

I think our responsibility is to try to expose these companies and say: Look, we have a program, we want you in Canada—if it is a new firm—and we obviously will provide you with some increased financial incentive to locate in other parts of the country. We are finding a very positive response.

• 1025

The other element involved in that is indigenous industry: for example, the whole offshore development taking place on the east coast. We have a special program down in a submarine with the Province of Nova Scotia to encourage all the industries to make all the various component parts for the whole offshore development. If you talk to the Minister of International Trade, Mr. Schmid, from Alberta, who is about as fine a trade minister as you will find anywhere in the world, take a look at the economic industrial diversification that is taking place in Alberta as a result of trade and because they have taken advantage of their resource industry.

Go to the offshore technology conference in Houston, where we did something like \$75 million last year—Canadian firms, in one week—and took orders for over \$1 billion... little manufacturers who produce all kinds of component parts and equipment for the whole energy industry. That is a whole new industry in Canada.

Let us take urban transit and the development potential there. Helicopters—right now I am looking at two or three major proposals for a helicopter manufacturing industry. We are the second-largest purchaser of commercial helicopters in the world—a whole new market for us.

In spite of the fact that the competition is fierce, and in spite of the fact that relatively few major developments are taking place, I happen to feel very confident about our ability not only

[Traduction]

admissibles, 50 p. 100 au troisième palier alors que rien n'est prévu au premier palier. Cette société, cette nouvelle entreprise, devra manifestement prendre sa propre décision en ce fondant sur ses meilleurs intérêts financiers dans le choix de l'installation de son usine.

Je ne suis pas aussi découragé que vous en ce qui concerne certaines entreprises qui ne trouvent pas aussi avantageux sur le plan économique de s'installer dans les régions du pays plutôt que dans le centre du Canada. En fait, dans de nombreux cas, je crois que c'est un peu un mythe. J'ai parlé aux représentants de plusieurs entreprises qui avaient eu suffisamment confiance pour installer leurs usines qui s'étaient toujours trouvées au centre du Canada dans certaines des soi-disant régions désignées du pays. Ils ont constaté qu'ils avaient trouvé une main-d'œuvre bien disposée, prête et capable, et de pair avec le cours préparatoire à la formation professionnelle de mon collègue le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, programmes visant à perfectionner ou à acquérir une nouvelle formation, ils obtiennent un niveau assez satisfaisant de productivité dans certaines de ces exploitations.

Je crois qu'il est de notre responsabilité de tenter d'exposer ce que nous avons à ces entreprises et de leur dire: Écoutez, nous avons un programme, nous vous voulons au Canada—s'il s'agit d'une nouvelle entreprise—et manifestement nous vous fournirons des encouragements financiers accrus afin que vous vous installiez dans d'autres parties du pays. Réaction très positive.

L'autre élément ce sont les industries locales: par exemple, tout ce qui se fait au large de la côte est. Nous avons un programme spécial dans la province de la Nouvelle-Écosse dans un sous-marin afin d'encourager toutes les industries à fabriquer toutes les diverses composantes destinées à tout le programme d'expansion au large des côtes. Si vous parlez au ministre du commerce international, M. Schmid, de l'Alberta, un aussi bon ministre du commerce que ce que vous trouverez ailleurs dans le monde, vous verrez la diversification industrielle qui a lieu en Alberta, suite au commerce et parce qu'on a su tirer partie des ressources dans l'industrie.

Allez à la conférence sur la technologie hauturière à Houston, où l'an dernier nous—les entreprises canadiennes avons fait en une semaine—un chiffre d'affaires de 75 millions de dollars et avons accepté des commandes pour plus d'un milliard de dollars—des petits fabricants qui fabriquent toutes sortes de composants d'équipement pour l'ensemble de l'industrie énergétique. C'est là une toute nouvelle industrie au Canada.

Songez au transport urbain et à toutes les possibilités d'expansion qu'on y trouve. Les hélicoptères—en ce moment j'étudie deux ou trois propositions d'envergure pour la mise sur pied d'une industrie de fabrication des hélicoptères. Nous sommes les deuxième acheteurs d'hélicoptères commerciaux au monde—un tout nouveau marché pour nous.

Malgré le fait que la concurrence est acharnée et malgré le fait qu'il y a peu de grands projets en ce moment, j'ai confiance que nous sommes capables non seulement d'obtenir que

[Text]

to get them for the traditional industrially developed areas of this country but also for the regions of this country.

Mr. Blackburn: May I just correct something I said a few moments ago in my rather extensive questioning of the minister.

I was referring to Tier I, Mr. Minister; I meant Tier IV. I meant that you could pour millions and hundreds of millions into Tier IV, but you could not force a company or encourage a company to locate a high-tech firm, for example, in Percé, in Gaspé. That is what I meant. I am very sorry about that.

Mr. Lumley: May I make a point, Madam Chairman?

The other thing that Mr. Blackburn has to take into consideration is that over and above this you have all the capital cost allowances, investment tax credits, that Mr. Lalonde included in his budget of April, which will be tied in with this particular program. So when a business looks, preparing a pro forma as to where that is to be located, and you tie in all the financial benefits that accrue, I think there is a significant incentive to locate in some of the areas which you have identified as disadvantaged historically.

Mr. Blackburn: I think we should all be reminded, Madam Chairperson, that Edmund Burke, though a brilliant political philosopher, remained only one term in the British House of Commons.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

Mr. Minister, you left a technical question in connection with the bill. I was looking at the Prime Minister's instructions for this reorganization, foreign service consolidation, dated March 20, 1980, and seeing that was three and one-half years ago and most of us are under the impression that the work as outlined is now fait accompli, is anything left which may happen in your department on the date that this bill is passed? Are you awaiting this bill for any further action or change?

Mr. Lumley: About the foreign service, the external side, Madam Chairman, you will have to get that answer from Mr. Regan, Mr. MacEachen, or Mr. Pepin. About our department, to my knowledge, other than to legitimize the undertakings we have taken, I am not aware of any specific changes that are left to take place. Maybe my deputy, Mr. Teschke, could answer on a technical basis.

Mr. William Teschke (Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce/Regional Economic Expansion): I guess one of the important elements from our perspective is that our estimates are still shown by two separate departments, so although we have integrated the department, and the staffs know what their new jobs are in the new department, we are still keeping two complete sets of books,

[Translation]

des usines s'installent dans les régions depuis toujours industrialisées du pays, mais également dans les régions limitrophes du pays.

M. Blackburn: Puis-je corriger quelque chose que j'ai dit il y a quelques instants dans mes questions assez longues à l'intention du ministre.

J'ai parlé du palier I, monsieur le ministre; je voulais parler du palier IV. Je voulais dire que vous pouviez infuser des millions et des centaines de millions de dollars dans les régions du quatrième palier mais que vous ne pouviez forcer une entreprise ou encourager une entreprise à monter une usine de haute technologie par exemple à Percé, en Gaspésie. C'est ce que je voulais dire. Je m'excuse.

M. Lumley: Puis-je faire valoir quelque chose, Madame le président?

L'autre aspect dont doit tenir compte M. Blackburn, c'est qu'en sus de toutes ces dispositions, il y a des amortissements pour investissements, les crédits d'impôt à l'investissement que M. Lalonde a inclus dans son budget du mois d'avril qui seront liés à ce programme particulier. Donc lorsqu'une entreprise étudie la question d'où s'installer, et qu'on fait le bilan de tous les avantages financiers qui s'accumulent, je crois que l'encouragement est grand à s'installer dans certaines des régions que vous avez relevées comme étant défavorisées depuis toujours.

M. Blackburn: Je crois que nous devons tous nous rappeler, madame le président, que Edmund Burke, bien qu'il ait été un philosophe politique brillant, n'est resté à la Chambre des communes britannique qu'un seul mandat.

Le président: Merci. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, vous avez laissé une question technique au sujet du projet de loi sans réponse. Je regarde les instructions du premier ministre sur cette réorganisation, cette consolidation des affaires extérieures, en date du 20 mars 1983, et puisque cela fait trois ans et demi, la plupart d'entre nous avons l'impression que le travail qu'on y explique est maintenant un fait accompli et donc j'aimerais savoir s'il reste quelque chose à faire chez vous à la date d'adoption du projet de loi? Attendez-vous le présent projet de loi pour apporter d'autres mesures ou d'autres changements?

M. Lumley: En ce qui concerne les affaires extérieures, madame le président, il vous faudra obtenir la réponse de M. Regan, de M. MacEachen ou de M. Pepin. Quant à notre ministère, à ma connaissance, outre une légitimisation des démarches faites, il n'y a pas de modifications précises à mettre en place. Mon sous-ministre, M. Teschke, peut peut-être répondre du point de vue technique.

M. William Teschke (sous-ministre, ministère de l'Industrie et du Commerce et ministère de l'Expansion économique régionale): Je suppose que l'un des éléments importants, de notre point de vue, c'est que nos prévisions budgétaires figurent toujours sous deux ministères distincts, et donc bien que nous ayons intégré le ministère, et bien que les employés sachent que leurs nouveaux emplois sont au nouveau ministère,

[Texte]

and we have to report two separate reports to Parliament. It is things of a legal nature, of that nature, which remain to be tied up.

• 1030

Mr. Herbert: Those would be very helpful to members of Parliament who have found it very frustrating in trying to catch up with the estimates in the past couple of years.

I noted in the original instruction there were some 300 Trade Commissioner Service officers in ITC who were presumably to be consolidated into External Affairs. This brings me into the area I want to discuss with you.

You have spoken at length about export penetration and export markets. When these persons were transferred, you lost that link with the export development. Now, presumably if you have good liaison with the Department of External Affairs, you can maintain it there. Nevertheless, there is a different set of personnel, with possibly a different set of interests.

In the bill itself, it says your interest is trade and commerce within Canada; and in talking to Mr. Blackburn, you have also discussed the regional interests. What concerns me is that I see a conflict between regional interests and export interests.

So as a start, now that you have lost these trade commissioners, are you satisfied that you have an adequate communications link; that in the high technology industries, which can remain viable only if they can maintain their export markets, you are able to ensure that export potential is looked after?

Mr. Lumley: Mr. Herbert, if implemented properly, I am confident those gaps which you suggest could take place will not exist; and perhaps what is more important, Canada's commercial interests will receive a much higher priority in foreign policy decision-making. I guess, physically, it would be nice if we were all in one great big compound for you and I, as entrepreneurs, to come and see us; but with the sheer volume of people, we would get lost in the maze, just trying to find whose office is whose.

We have endeavoured to maintain those closed links that exist, that are actually imperative. I intend to monitor it not only as a minister but as a member of Parliament, and long after my parliamentary days are over, as a businessman, because of the importance of those links between the industry sector branches of the new department of DRIE and the Trade Commissioner Service, which is basically now part of the overall reorganization at External Affairs.

Mr. Herbert: Can you deal specifically with the conflict, as I see it, between regional interests and export interests?

[Traduction]

nous tenons toujours deux jeux complets de livres, et il nous faut préparer deux rapports distincts à l'intention du Parlement. Ce qu'il reste donc, ce sont des choses de nature juridique.

M. Herbert: Ce sera très utile pour les députés qui trouvent très frustrant ces quelques dernières années le fait d'essayer de comprendre les prévisions budgétaires.

Je remarque que dans les instructions originales, quelque 300 délégués commerciaux du ministère de l'Industrie et du Commerce devaient semble-t-il passer aux Affaires extérieures. Cela m'amène à ce que je veux discuter avec vous.

Vous avez parlé longuement de la pénétration des exportations et des marchés à l'exportation. Lorsque l'on a transféré ce personnel, vous avez perdu ce lien avec le secteur de l'exportation. Maintenant, on peut supposer que si votre liaison est bonne avec le ministère des Affaires extérieures, les choses peuvent rester comme elles sont. Néanmoins, il s'agit d'un personnel différent dont les intérêts pourraient être différents.

Dans le projet de loi même, on précise que le commerce à l'intérieur du Canada est de votre ressort; en discutant avec M. Blackburn, vous avez également discuté de vos intérêts régionaux. Or ce qui me préoccupe, c'est que j'estime qu'il y a conflit entre les intérêts régionaux et les intérêts du secteur de l'exportation.

Donc pour commencer, maintenant que vous avez perdu ces délégués commerciaux, êtes-vous persuadé que vous avez un lien de communication adéquat; que dans le domaine des industries de haute technologie, qui ne sauraient demeurer viables que si elles maintiennent leur marché à l'exportation, vous êtes en mesure de vous occuper de leur potentiel d'exportation?

M. Lumley: Monsieur Herbert, si la mise en oeuvre se fait correctement, j'ai confiance que les lacunes que vous craignez de voir s'instaurer n'existeront pas; ce qui est peut-être encore plus important, c'est que les intérêts commerciaux canadiens se verront accorder une priorité beaucoup plus grande lors des prises de position sur la politique étrangère. Sur le plan physique, il serait bien si nous avions un seul grand ensemble où vous et moi, comme entrepreneurs, nous pourrions rendre visite au ministère; toutefois, à cause du nombre d'employés, nous pourrions nous perdre en essayant tout simplement de trouver un bureau ou l'autre.

Nous avons tenté de maintenir les liens étroits qui existent, qui en réalité, sont essentiels. J'ai l'intention de surveiller la situation non seulement comme ministre mais comme député et longtemps après la fin de mes jours parlementaires, comme hommes d'affaires, à cause justement de l'importance de ces liens entre les services destinés au secteur industriel du nouveau ministère du MEIR et le service des délégués commerciaux qui essentiellement fait maintenant partie, suite à la réorganisation, du ministère des Affaires extérieures.

M. Herbert: Pouvez-vous nous parler plus précisément du conflit, selon ma conception des choses, entre les intérêts régionaux et les intérêts des exportateurs?

[Text]

Mr. Lumley: I do not think there is a conflict there, Mr. Herbert. My officials across the country deliver the number one program the Minister of Trade has at his disposal to encourage the private sector to get into the export markets, and that is PEMD Program.

The Export Development Corporation, which is the trade minister's other important tool... He has only two really important tools in that regard plus the embassies abroad. He has really only three tools in terms of government to assist the private sector.

I do not see a conflict. As a matter of fact, on the contrary, by sensitizing the regional offices of the former departments of ITC and DREE and now the DRIE offices across Canada, by making them responsible and putting as one of their priorities trade or exports, I think you are going to see a far greater interest of the business community in all parts of this country in the export markets.

In the statistics I looked at when I first became trade minister, I found the number of companies involved in the international markets were, by and large, in three or four areas of the country. One of my goals at the time was to start to broaden that. In all our major trade missions, for example, we tried to make sure business people from all across the country were on the trade missions.

I go back to this story, which I think I told before the Finance committee one day. My first trade mission was to Australia and New Zealand, when I was trade minister. I remember the advice I was receiving at the time was: Do not bring anybody from Atlantic Canada, because from Atlantic Canada to Australia is really too far to do business. A great success story came out of that trip—about two small entrepreneurs, one from Prince Edward Island, one from Nova Scotia, who were selling a substantial portion of their goods in a place called Perth, Australia. You could not be further away, if you drew a line between the eastern part of the country and western Australia. I have been convinced for a long time that the business people right across this country can be competitive anywhere in the world, when and if they decide that is what they want to do. So I do not see it as a conflict at all.

• 1035

Mr. Herbert: I want to concentrate on this point, and I will have to be a little more specific, because I see a very definite conflict. The government obviously supports certain high-tech industries in this country that have big export markets and big export potential. We have been talking about central Canada against the rest of Canada and I think it is time maybe that we thought of central Canada as being two distinct parts—Quebec and Ontario. Regional interests suggest that the government is putting a lot of support into certain high tech industries in the Province of Quebec. One of those industries makes no secret of the fact that it is 10% less productive in its plant in Quebec than it is in its plants in Ontario, and it is exporting in multi millions of dollars.

[Translation]

M. Lumley: Je ne crois pas qu'il y ait là conflit, monsieur Herbert. Mes fonctionnaires à travers le pays offrent le programme n° 1 que le ministère du Commerce a à sa disposition afin d'encourager le secteur privé à se lancer sur les marchés de l'exportation, le PEME.

La Société d'expansion des exportations l'autre outil important du ministre du Commerce... En réalité, il n'a que deux outils importants dans ce contexte outre les ambassades à l'étranger. En réalité, il n'a que trois outils qui permettent au gouvernement d'aider le secteur privé.

Je n'envisage aucun conflit. À vrai dire, au contraire, en sensibilisant les bureaux régionaux des anciens ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, et maintenant les bureaux du MEIR à travers le Canada, en les rendant responsables et en leur donnant notamment comme priorité le commerce ou les exportations, je crois que nous verrons le milieu des affaires de toutes les régions du pays s'intéresser dans une plus grande mesure aux marchés d'exportation.

Dans les statistiques que j'ai examinées lorsque je suis d'abord devenu ministre du Commerce, j'ai constaté que nombre d'entreprises qui s'intéressaient aux marchés internationaux étaient, dans l'ensemble, installés dans trois ou quatre régions du pays. L'un de mes objectifs à l'époque était d'augmenter ce nombre. Dans toutes nos grandes missions commerciales par exemple, nous tentons de nous assurer que les gens d'affaires de partout au pays participent.

J'en reviens toujours à cette histoire que j'ai déjà racontée un jour au Comité des finances. Ma première mission commerciale m'a mené en Australie et en Nouvelle-Zélande, lorsque j'étais ministre du Commerce. Je me souviens des conseils que j'ai reçus à l'époque: n'amenez personne de la région de l'Atlantique, car de la région de l'Atlantique à l'Australie, c'est vraiment trop loin pour faire des affaires. Ce voyage fut un véritable succès—deux petits entrepreneurs, un de l'Île du Prince-Édouard et l'autre de Nouvelle-Écosse qui vendaient une bonne partie de leur production à Perth dans l'ouest de l'Australie, c'est-à-dire véritablement à l'autre bout du monde par rapport à l'est du Canada. Je suis depuis longtemps convaincu que les entrepreneurs canadiens peuvent se révéler compétitifs partout dans le monde s'ils le veulent. Je ne vois donc pas du tout de contradiction.

M. Herbert: J'insisterai sur ce point et je serai plus précis car pour moi il y a véritablement contradiction. De toute évidence, le gouvernement soutient des industries de technologie de pointe qui ont de gros marchés et un grand potentiel d'exportation. Nous distinguons bien le centre du Canada du reste du pays et je crois qu'il est peut-être maintenant temps d'établir dans le centre du Canada la distinction entre le Québec et l'Ontario. On constate que l'État aide beaucoup certaines industries technologiques de pointe au Québec. L'une d'entre elles ne se cache pas d'être au Québec 10 p. 100 moins productive qu'en Ontario et d'exporter des millions de dollars de marchandise.

[Texte]

Obviously, its efforts to get sales in foreign countries is dependent upon its ability to price competitively. Now, if the effort of your department is to continue developing the regions and if the effort of your department is to maintain certain high-tech industries in the Province of Quebec, which at the present time are not as productive as their sister plants in the Province of Ontario, then is there not right there a conflict of interest between the regional interest, which is, I think, the primary interest of your department, and the export interests of the Department of External Affairs?

Mr. Lumley: You say the primary interest of our department is the regional interest. I do not agree with that. I think there are two primary interests. One is industrial restructuring; the other is regional development. I do not focus on the one any more than I focus on the other.

I would like to say that the federal government is in control of all the cost inputs to ensure that some firms can be as competitive as other firms in other parts of the country. We do not have control of that. It is no secret, it is much more difficult to try and encourage investment in some provinces, like the Province of Quebec, than it would be in the Province of Ontario because of decisions taken by the provincial authorities that have nothing to do with the Government of Canada whatsoever. But in terms of our export prioritization and our export interests, if the firm cannot be competitive because of its cost inputs from wherever, that is not something that really conflicts with what we are doing. We spend our time, if they are competitive in quality price, trying to help them penetrate the other markets. Now, obviously, if they are not competitive because of cost differentials, that is not something we have total control over. So that is not a conflict between External Affairs export priorities and ours; that is a problem that the industry itself is experiencing. I do not perceive it, Mr. Herbert, as a conflict with our particular programs or mandate.

Mr. Herbert: You may not see it as a conflict but it is certainly a problem for government.

Mr. Lumley: I agree, sir. It is a problem.

Mr. Herbert: It is one hell of a problem.

Now, you brought up the helicopter manufacturing industry, and obviously, if we can get that established we will also have tremendous export potential—if we can get something off the ground. I have spoken to you about this, the difficulty we have had already in encouraging certain companies to come into my province, the Province of Quebec. I am not going to call it conflict of interest; I call it the problem with your department. What are you going to do to attempt in some fashion to override the objections of the companies that are showing interest in establishing themselves in the Province of Quebec?

• 1040

Mr. Lumley: Let me say to you that it would be nice to have total control over all the things that happen when you have a chief executive officer of a major firm who is looking at

[Traduction]

Il est évident que sa conquête des marchés étrangers dépend de la compétitivité de ses prix. Or, si votre ministère doit continuer à favoriser l'expansion des régions et à aider certaines industries technologiques de pointe au Québec qui ne sont pas à l'heure actuelle aussi productives que leurs homologues ontariennes, n'y a-t-il pas là conflit entre les intérêts régionaux qui sont la raison d'être de votre ministère et les intérêts d'exportation du ministère des affaires extérieures?

M. Lumley: Vous dites que la raison d'être de notre ministère est l'intérêt régional. Je ne suis pas d'accord. Je crois que nous avons deux raisons d'être. D'une part, la restructuration de l'industrie, d'autre part le développement régional. Je n'insiste pas sur l'une plus que sur l'autre.

Le gouvernement fédéral ne peut contrôler toutes les variantes de coûts de production pour s'assurer que toutes les firmes sont aussi concurrentielles d'une région à l'autre du pays. Nous n'y pouvons rien. Tout le monde sait d'ailleurs qu'il est beaucoup plus difficile d'encourager les investissements dans certaines provinces comme le Québec qu'en Ontario du fait de décisions prises par les autorités provinciales sans consultation aucune avec le gouvernement fédéral. Pour ce qui est toutefois de nos priorités à l'exportation et de nos intérêts, si une firme ne peut être compétitive du fait de certains éléments de son prix de revient, cela n'est vraiment pas contradictoire avec ce que nous faisons. Si elles sont compétitives par leur prix et la qualité de leurs produits, nous essayons de les aider à pénétrer d'autres marchés. Il est évident que si des variations de coûts trop importantes font qu'elles ne sont pas compétitives, nous ne pouvons pas vraiment régler le problème. Il n'y a donc pas là de contradiction entre les priorités d'exportation des affaires extérieures et les nôtres; c'est un problème qui touche l'industrie elle-même. Je ne considère pas du tout, monsieur Herbert, qu'il y ait là contradiction entre les mandats ou programmes

M. Herbert: Peut-être que vous n'y voyez pas de contradiction mais c'est certainement un problème pour le gouvernement.

M. Lumley: Je suis bien d'accord, c'est un problème.

M. Herbert: C'est un énorme problème.

Vous avez fait allusion à l'industrie de construction d'hélicoptères et il est évident que si on pouvait faire démarrer cela, le potentiel d'exportation serait énorme. Je vous en ai déjà parlé, je vous ai dit que nous avons beaucoup de mal à encourager certaines sociétés à venir dans ma province, le Québec. Je ne parlerai pas de conflit d'intérêts; simplement de problèmes pour votre ministère. Qu'allez-vous faire pour essayer d'une façon ou d'une autre de contrer les objections des sociétés qui aimeraient venir s'établir au Québec?

M. Lumley: Je peux vous dire qu'il serait évidemment très agréable d'avoir tout contrôle sur tout ce qui se passe lorsqu'un directeur général de grande société qui cherche à investir au

[Text]

putting a substantial investment in Canada, and is looking at the Province of Quebec and the very day he arrives the headlines in the paper are talking about maybe as soon as he gets 50% of the vote to separate. That does not exactly help my cause in trying to encourage that chief executive officer to invest in the Province of Quebec. I do not have control over that. I wish I did, but I do not. And so you are right, that is why I differentiate, conflict vs problems. It is one heck of a problem, but it is not a conflict.

The second thing is that there are several other industries that have indigenous advantages by being in the Province of Quebec as opposed to other provinces. For example, you have a good source of cheap electricity. There is an advantage there that does not exist to other provinces.

But, I want to get back to one of the major things that you talked about earlier. Our offices across the country are the main source of exporting advice to all the companies across the country. One of the things we have insisted on the reorganization, and I insisted on this back when I was Trade Minister, and now trying to carry through what I came in when I was Trade Minister is that we would have trade people in each one of our offices across this country, who have expertise in international markets. Because I think where our real advantage here is a small or medium size entrepreneurs in each region of the country. And that to me is a whole new potential—tremendous potential of economic stimulus this country on the export side, small and medium size entrepreneurs.

I might minimize for a second, Mr. Herbert, but you know all much better than I do the problems and impediments that some of these extracurricular decisions that are taken in certain regions are, but I guess I do not spend too much time worrying about the impediments I got, I concentrate on the opportunities that exist. And we have got a lot on our plate. In spite of all the impediments, we have a lot on our plate. We could do much better if we did not have these impediments—much better—but even with those impediments I feel very confident that on that export side that, again, as I said if properly implemented that this thing will be very beneficial for the business community.

Mr. Herbert: Okay. I assume you have provided input on the decisions that were taken on the frigate program?

Mr. Lumley: Yes.

Mr. Herbert: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Now that Mr. Lambert is back. I wanted to wait for his presence to raise the matter of the subcommittee on Agenda and Procedures.

We met yesterday, and we discussed a program for the end of this week and the beginning of next week. So I would like to raise it and make sure we adopt it so we know where we are going.

The Chairman: The report of the subcommittee has been circulated, so Mr. Lapierre is moving the adoption of that report. Any discussion? Mr. Lambert.

[Translation]

Canada et envisage de s'installer au Québec découvre dans les journaux, dès qu'il arrive, que 50 p. 100 des Québécois voteront pour la séparation, celle-ci pourrait se produire. Cela ne m'aide pas vraiment à encourager ce chef d'entreprise à investir au Québec. Or, je n'y peux rien. J'aimerais bien, mais je n'y peux rien. Donc, vous avez raison, c'est là qu'il faut faire la différence entre contradiction et problème. C'est un énorme problème, mais il n'y a pas de contradiction.

D'autre part, il y a plusieurs autres industries qui ont avantage à s'installer au Québec plutôt que dans d'autres provinces. L'électricité y est bon marché. Ce n'est pas le cas dans toutes les autres provinces.

Permettez-moi de revenir maintenant à un des éléments importants dont vous parliez tout à l'heure. Nos bureaux régionaux sont la principale source de renseignement sur les exportations. Une des choses sur lesquelles nous avons insisté dans la réorganisation, et je le faisais déjà lorsque j'étais au commerce extérieur, est que nous ayons des responsables du commerce extérieur dans tous nos bureaux du pays pour qu'ils puissent renseigner les entreprises sur les marchés internationaux. En effet, je crois que notre avantage réel se situe auprès des petites et moyennes entreprises dans les différentes régions. C'est un potentiel tout nouveau, un potentiel d'expansion économique extraordinaire que ces petites et moyennes entreprises qui vont s'orienter vers l'exportation.

Monsieur Herbert, vous connaissez beaucoup mieux que moi les problèmes et obstacles que représentent certaines décisions dans telle ou telle région. Pour ma part, je préfère m'intéresser aux possibilités qu'aux obstacles. Or les possibilités sont énormes. Malgré tous les obstacles, nous avons un potentiel extraordinaire. Il pourrait être encore meilleur si les obstacles n'existaient pas, bien meilleur, mais malgré ceux-ci, je suis convaincu que pour les exportations, si ces nouvelles structures sont établies, elles profiteront beaucoup aux entreprises.

M. Herbert: D'accord. Je suppose que vous avez participé à l'élaboration de décisions entourant le programme des frégates?

M. Lumley: En effet.

M. Herbert: Merci.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: J'attendais que M. Lambert soit revenu pour soulever la question du Sous-comité du programme et de la procédure.

Nous nous sommes réunis hier pour discuter d'un programme pour la fin de la semaine et le début de la semaine prochaine. Je propose donc que nous l'adoptions pour que nous sachions tous où nous allons.

Le président: Le rapport du Sous-comité a été distribué si bien que M. Lapierre ne fait que proposer son adoption. Commentaires? Monsieur Lambert.

[Texte]

Mr. Lambert: Madam Chairman, I exhibited reticence yesterday, although it was well founded as from our point of view is that Mr. McKnight had to take a plane this morning. He is going off to run a combine to save his crop. You know I put that on the record for the benefit of Mr. Lang, particularly, who is critical of what he called the "Tuesday to Thursday" people from western Canada. At this time of year that is a matter of crucial interest to everyone of those western members who is still a farmer. So as far as that goes, having said that, sure we will be here. I have no further comments.

Mr. Fennell: I have no further comments to add.

Mr. Lambert: Mr. Lapierre, thank you.

The Chairman: The adoption of the report is then accepted with that amendment. Thank you.

Mr. Lambert: But we had scheduled a meeting for Tuesday of next week, a three-hour meeting; who will be the star performer there?

Mr. Lapierre: Who would you like?

Mr. Lambert: We are ready to please you. Well, I rather suspect that Mr. Regan will be the man who should be back.

Mr. Lapierre: We will do all the necessary arrangements for you.

• 1045

Mr. Blackburn: I am only sitting on this committee because the minister is here today, the Minister of Industry, Trade and Commerce. But you have the hon. Donald Johnston down, who is the man I assume is sort of planning ahead in the long term for the impact of structural change within the economy, particularly the manufacturing sector—high-tech, micro-processing, robotronics, and so on. It might be interesting to have Mr. Johnston here for a lengthy session so that we can quiz him on just where the government is going vis-à-vis high-tech, because the impact of high tech on this country now and in the immediate future is going to be absolutely horrendous.

The Chairman: I agree with you; that would be an enormously interesting session which we probably should have. Since our reference now is the bill, I wonder if that kind of general session might be more usefully done under an annual report or estimates.

Mr. Blackburn: With all due respect, Madam Chairperson, it still could be discussed under Bill C-152. I mean, it relates.

Mr. Lapierre: Yes, but at 2.00 p.m. . . . the night will be early, so we might go on and on.

Mr. Blackburn: All night?

Mr. Lapierre: If you feel like it; but you could meet him somewhere else.

Mr. Blackburn: It was only a suggestion. I thought that one of these days we should have some questions for Mr. Johnston.

Mr. Lapierre: Sure.

[Traduction]

M. Lambert: Madame le président, j'étais un peu réticent hier mais c'était à notre avis bien fondé car M. McKnight a dû prendre l'avion ce matin. Il est parti sauter sur une moissonneuse batteuse pour sauver sa récolte. Je précise cela à l'intention de M. Lang, en particulier, qui critiquait les gens de l'ouest du Canada qui ne sont là que du mardi au jeudi. Cette période de l'année est absolument cruciale pour tous les députés de l'Ouest qui exploitent toujours des terres. Cela dit, nous serons certainement là. Je n'ai pas d'autres commentaires.

M. Fennell: Moi non plus.

M. Lambert: Monsieur Lapierre, merci.

Le président: Le rapport est donc accepté avec cet amendement. Merci.

M. Lambert: Mais nous avons prévu une réunion de trois heures pour mardi, qui sera alors la vedette?

M. Lapierre: Qui souhaitez-vous?

M. Lambert: Nous ne demandons qu'à vous satisfaire. Peut-être que c'est à M. Regan qu'il faudrait demander de revenir.

M. Lapierre: Nous ferons tout le nécessaire pour vous satisfaire.

M. Blackburn: Je n'assiste à ce Comité que parce que le ministre de l'Industrie et du Commerce est ici aujourd'hui. Vous devez également recevoir l'honorable Donald Johnston qui je suppose est le responsable de la planification à long terme de l'évolution structurelle de l'économie, surtout dans le secteur secondaire—technologie de pointe, micro-processeurs, robotiques, etc. Il pourrait être intéressant d'inviter M. Johnston à une longue séance pour que nous l'interrogeions sur les projets du gouvernement quant à la technologie de pointe car il est certain qu'elle aura une incidence extraordinaire sur le présent et l'avenir immédiat du Canada.

Le président: Je suis bien d'accord, ce pourrait être une séance extrêmement intéressante. Étant donné que notre ordre de renvoi est pour le moment ce projet de loi, peut-être qu'il serait mieux d'envisager une séance générale comme celle-ci lorsque nous étudierons un rapport annuel ou des prévisions budgétaires.

M. Blackburn: En toute déférence, madame le président, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas en discuter dans le cadre du projet de loi C-152. C'est tout à fait pertinent.

M. Lapierre: Oui, mais à 14h00, la soirée sera très jeune et nous pourrions continuer indéfiniment.

M. Blackburn: Toute la nuit?

M. Lapierre: Si vous vous en sentez; mais vous pourriez peut-être le voir ailleurs.

M. Blackburn: C'était seulement une suggestion. Je pensais qu'il serait bon un de ces jours d'interroger M. Johnston.

M. Lapierre: Certainement.

[Text]

The Chairman: Right. Well, then this report has been adopted; further meetings, if necessary, can be scheduled again.

The next questioner is Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Yes. Just apropos the comments of the committee, I hope the minister starts answering some questions that have been asked in a more direct way, or else maybe he should come back next Tuesday.

Just a point that Mr. Herbert brought up on this question of trade: it is interesting to note that many of the western countries are reversing their stand of putting their trade with their external and putting it back with commerce, whereas Canada again is going in the opposite direction. I would like to get an explanation of that when he gives us some answers.

One thing I would really like to go back to is the sunrise-sunset. I know he does not like the concept, but your mandate—as shown under issues, priorities, and initiatives of your strategic overview—appears to us is really to create employment in the short term, because you talk about 1986, between 1981 and 1986. You also talk about stimulating innovation and productivity, which is part of yours. Now, I am somewhat confused.

Perhaps I will explain how I see it. You are really more responsible for developing the regions of the country, whereas the Minister of MSERD is responsible for developing economic viability of industry in the country. Also, reviewing your reports of May and June, it appears that most of your grants are going to minor areas. I would like to know the relationship between yourself and MSERD.

Mr. Lumley: First of all, Madam Chairman, I would like to know what questions Mr. Fennell is referring to that I have not answered as directly as I can. I may not have given the answer he wants to hear, but I have given the answer about as directly as I can.

Secondly, on sunrise-sunset, I will say it again: I do not think it is that simple. That is a winner-loser syndrome; that is the government picking winners and the government picking losers. I do not believe the government is capable of picking winners and losers; I never have, and never will. That is why we have a program there that the marketplace basically comes forward with applications based on what they think they can do, and we provide an assessment to it. That is the very reason why I put together the task forces co-chaired by business and labour.

One of the major criteria—very selfishly looking from my own department's point of view, not necessarily the govern-

[Translation]

Le président: Bien. Le rapport a donc été adopté. Nous pourrions si nécessaire prévoir d'autres réunions.

Je donne maintenant la parole à M. Fennell.

M. Fennell: Tout d'abord, j'espère que le ministre va commencer à répondre un peu plus directement aux questions qui lui sont posées sinon il faudrait peut-être envisager de le faire revenir mardi. M. Herbert a parlé du commerce extérieur. Il est intéressant de remarquer que beaucoup des pays occidentaux font marche arrière et rendent au ministère du Commerce le commerce extérieur qu'ils avaient pour un temps confié aux affaires étrangères. Le Canada fait l'inverse. J'aimerais que le ministre nous explique un peu ce raisonnement?

Je voudrais aussi revenir sur ce concept des industries naissantes et déclinantes. Je sais que cela ne plaît pas beaucoup au ministre mais dans son mandat exposé au chapitre questions, priorités et initiatives des grandes lignes de sa stratégie, nous voyons en fait la création d'emplois à court terme, puisqu'il est question de 1986, de la période 1981-1986. Vous parlez d'autre part de stimuler l'innovation et la productivité. Je ne comprends donc pas très bien.

Peut-être devrais-je d'ailleurs expliquer comme je vois la chose.

Vous êtes en fait plus responsable de l'expansion des différentes régions alors que le département d'État au développement économique et régional est responsable de la viabilité économique de l'industrie canadienne. À la lecture de vos rapports de mai et juin, il semble d'autre part que la plupart de vos subventions sont orientées vers les régions moins importantes. J'aimerais que vous m'expliquiez la relation entre votre ministère et le département d'État au développement économique régional.

M. Lumley: Tout d'abord, madame le président, j'aimerais savoir à quelles questions M. Fennell estime que je n'ai pas répondu directement. Peut-être n'ai-je pas donné la réponse qu'il souhaitait entendre mais j'ai certainement répondu aussi directement que je le pouvais.

Deuxièmement, pour ce qui est des industries naissantes et déclinantes, la question n'est pas si simple que cela. C'est le syndrome du gagnant et du perdant; c'est comme si le gouvernement décidait qui gagnait et qui perdait. Je ne pense pas que ce soit à lui de le faire; je ne l'ai jamais essayé et ne l'essaierai jamais. C'est pourquoi dans notre programme c'est le marché qui essentiellement présente des propositions à partir de sa perception de la situation. Nous évaluons alors ces propositions. C'est justement pourquoi j'ai constitué les groupes d'études spéciaux coprésidés par le patronat et les syndicats.

Un des grands critères, du point de vue très égoïste de mon ministère et non pas nécessairement de l'ensemble du gouver-

[Texte]

ment as a whole—is saying: What are the priorities that you place in your own sector that would ensure the economic viability of your sector? We have some expertise in our government, but the real expertise is out there in the private sector. That to me is where to put together an industrial strategy.

• 1050

I have said countless times before parliamentary committees: The marketplace by and large determines the industries that are forging ahead, and the industries that will be falling behind. That is why I used the textile, clothing and footwear example. We have firms in the textile, clothing and footwear sector who can compete with any firms in the world. But just about everything you read . . . you read reports from economists and they are saying, well, that industry is something we should let go. Well, there are 200,000 people there. We do not sit back and say who should stay and who should go. We basically come forward with specific applicants. The CIRB program—the rationalization is taking place in that sector.

I know part of the philosophy of your economic program. Mr. Fennell and the Conservative party are the win-or-losers. But they do not happen to be part of mine. And there is many a company that I know of . . . people wrote them off, and with a little bit of assistance and a change of philosophy and a rationalization, more aggressive marketing firms, some research and development—they suddenly become international winners. I think that is something that is determined out there in the private sector, not determined by any group of politicians or bureaucrats.

Now you talk about 1981-1986. I apologize, I do not know what you are referring to in terms of . . .

Mr. Fennell: The strategic overview.

Mr. Lumley: Oh, the strategic overview paper. Okay. Well, five years is about as far as we think anybody can forecast.

Mr. Fennell: It is only three years now.

Mr. Lumley: Oh. Well, you know it is updated on a regular basis, like any corporation tries to do, given the market conditions. Forecasting is not my particular expertise, but at least it is some guideline where all our officials in our regional offices—and a lot of that comes from input we have from the private sector in terms of our specific forecasts.

You know, you talk about sunset-sunrise. Take a look at some of the high-tech industries that have failed, or had substantial layoffs lately around the world. And what is the definition of high technology? Do we assume in high technology that everybody has a specific skill, or high pay, etc? There is a lot . . . I think one of the areas that we have to have a look at, and we are going to have a look at a new program, is the whole service sector. What do we mean by the service sector? It is something governments have spent very little time on. I mean, all our concentration has been on manufacturing,

[Traduction]

nement, est le suivant: Quelles sont à votre avis les priorités qui assureraient la viabilité économique de votre secteur? Nous avons certains experts dans l'administration mais les véritables experts sont dans le secteur privé. C'est à mon avis là qu'il faut concevoir la stratégie industrielle.

J'ai répété je ne sais combien de fois devant les comités parlementaires qu'en grande partie le succès ou l'échec de telle ou telle industrie est déterminé par le marché. C'est la raison pour laquelle j'ai cité l'exemple du textile, du vêtement et de la chaussure. Nous avons des firmes dans le secteur du textile, du vêtement et de la chaussure capables de concurrencer n'importe quelle autre firme du monde. Cependant, on peut lire un peu partout . . . les économistes dans leur rapport disent que nous devrions renoncer à cette industrie. Elle emploie 200,000 travailleurs. Nous ne décidons pas dans nos bureaux qui devrait rester et qui devrait disparaître. Nous étudions des demandes précises. Le programme de l'O.C. R.I.—ce secteur fait l'objet d'un exercice de rationalisation.

Je connais une partie de la philosophie de votre programme économique. Pour M. Fennell et le parti conservateur c'est la loi du plus fort. Ce n'est pas ma philosophie. Je connais de nombreuses compagnies . . . les gens m'écrivent, et avec un petit coup de pouce un changement de philosophie, une certaine rationalisation, une commercialisation un peu plus aggressive, des efforts au niveau de la recherche et du développement, ces compagnies deviennent tout d'un coup des locomotives sur le plan international. Ces initiatives doivent être prises par le secteur privé et non pas par des politiciens ou des bureaucrates.

Vous avez parlé de 1981-1986. Je m'excuse, je ne sais à quoi vous faites allusion . . .

M. Fennell: Au plan stratégique.

M. Lumley: Oh, au plan stratégique. Très bien. Je ne pense pas que quiconque puisse faire des prévisions au-delà de cinq ans.

M. Fennell: Cela ne fait plus que trois ans maintenant.

M. Lumley: Oh. Vous savez, ce plan est révisé sur une base régulière tout comme le ferait n'importe quelle société compte tenu des conditions du marché. Les prévisions n'entrent pas vraiment dans mon domaine, mais pour le moins cela offre certains critères à tous nos fonctionnaires dans les bureaux régionaux—nos prévisions sont fondées sur les renseignements qui nous sont fournis par le secteur privé.

Vous parlez d'industries qui après avoir connu la décadence connaissent la grandeur. Prenez les industries de technologie de pointe. Certaines de ces industries ont disparu ou ont procédé à d'importants dégraissages un peu partout dans le monde. Quelle est la définition de technologie de pointe? Devons-nous supposer que cela signifie main-d'œuvre spécialisée, salaire élevé, etc.? Il y a beaucoup . . . un des secteurs sur lesquels il va nous falloir nous pencher, et nous allons devons penser à un nouveau programme, celui du tertiaire. Qu'entendons-nous par secteur tertiaire? C'est un

[Text]

processing, resource. The service sector industry, first of all, just because of the substantial amount of labour involved—but what is a service sector? And where can we provide assistance to service, and particularly as it relates to manufacturing, processing.

I apologize, Madam Chairman, you said most of our grants are going to—I missed the last part of your statement.

The Chairman: To the former DREE areas, in May and June. A great many of them.

Mr. Lumley: With respect to that, Madam Chairman, I think you are looking at the report on DREE only. If you saw the report of DIPP . . . one of the complaints has always been, on the DIP program, that 96% of all the DIPP funds go to Ontario and Quebec. So you are focusing a report of one program called RDIA, which is only one small part of the whole library of programs.

Mr. Fennell: I would like to get to a very specific case. It is your predecessor who started it, and I would like to know if you are going to continue . . .

Mr. Lumley: Are you talking about Michael or Herb?

Mr. Fennell: No, I am talking about your own predecessor.

Sometime last year a study was taken on setting up a steel-bar industry in Windsor. Funds were provided from your department, and it was an amazing thing that at a time when the steel-bar industry was operating at less than 40% of capacity you would carry on this study. They have no answer on that study at the present time, but is this the kind of thing your department is going to continue doing?

Mr. Lumley: I apologize to Mr. Fennell, Madam Chairman. I do not know anything about this particular application, but I will certainly have a look at it. I would not want to make a comment until I have perceived what it is all about.

Mr. Fennell: I think you should.

Mr. Lumley: Okay, I will. If I might, I did not answer the last part of your question, Mr. Fennell, about MSERD or the relationship between the MSERD and ourselves—and I am going to ask Mr. Teschke, who is Deputy Minister of MSERD, as well as our Department . . .

Mr. Teschke: I was.

Mr. Lumley: —to be more specific. He was, I said, deputy minister of MSERD and is now a deputy minister of our department.

You said that our responsibility is primarily the regional aspect. And I have said three times that is not correct. We have two specific mandates. What you are saying is that the prioritization lies with the former so-called DREE. That is just not correct. If you take ITC and DREE and put the two of them together, the two mandates are the industrial restructure . . . —the competitiveness of Canadian industry

[Translation]

secteur auquel les gouvernements ont consacré très peu d'effort. Je veux dire que jusqu'à présent nous avons concentré tous nos efforts aux secteurs primaire et secondaire. Tout d'abord, il y a la main-d'oeuvre extrêmement nombreuse employée par le secteur tertiaire—mais qu'entend-on par tertiaire? Et comment intervenir dans le tertiaire surtout lorsque les services offerts sont liés au secteur secondaire.

Je m'excuse, madame le président, vous avez dit que la majorité de nos subventions étaient destinées au—je n'ai pas entendu la dernière partie de votre phrase.

Le président: Aux anciennes régions désignées par le MEER, en mai et en juin. En grande majorité.

M. Lumley: Je crois, madame le président que vous ne vous rapportez qu'au rapport du MEER. La lecture du rapport du PPID vous montrerait qu'une des plaintes revenant toujours au sujet de ce programme c'est que 96 p. 100 de l'ensemble de ces fonds vont à l'Ontario et au Québec. Vous limitez donc vos conclusions au seul chiffre du programme relatif à la L.S.D.R. alors que ce n'est qu'un programme parmi tant d'autres.

M. Fennell: J'aimerais vous citer un cas très précis. C'est votre prédécesseur qui en a été l'initiateur et j'aimerais savoir si vous allez continuer . . .

M. Lumley: Voulez-vous parler de Michael ou de Herb?

M. Fennell: Non, je parle de votre propre prédécesseur.

L'année dernière une étude a été faite sur la possibilité d'ouvrir une usine de fabrication de barres d'acier à Windsor. Les fonds ont été fournis par votre ministère, et que vous ayez accepté de faire cette étude alors que ce secteur de l'industrie tournait à moins de 40 p. 100 n'a pas manqué de surprendre. La communication de cette étude se fait toujours attendre mais est-ce le genre de chose que votre ministère continuera à faire?

M. Lumley: Je m'excuse, monsieur Fennell, mais j'ignore tout de cette demande. Je me renseignerai. Je ne voudrais pas porter de jugement sans tout savoir.

M. Fennell: Vous devriez vous renseigner.

M. Lumley: Je le ferai. Avec votre permission, je n'ai pas répondu à la dernière partie de votre question monsieur Fennell, au sujet du D.E.D.E.R. ou des rapports entre le D.E.D.E.R. et nous-mêmes—et je demanderais à M. Teschke, qui est sous-ministre du D.E.D.E.R., ainsi que de notre Ministère . . .

M. Teschke: Je l'étais.

M. Lumley: . . . de vous répondre avec plus de précision. Comme je l'ai dit, il était sous-ministre du D.E.D.E.R. et est maintenant sous-ministre de notre Ministère.

Vous avez dit que nous avons surtout pour responsabilité l'aspect régional. Et j'ai répété trois fois que ce n'était pas exact. Nous avons deux mandats précis. Vous dites que la priorité revient à ce qui relevait anciennement du MEER. Ce n'est tout simplement pas exact. Si vous réunissez l'industrie et le commerce et le MEER, les deux mandats sont la restructuration industrielle, la compétitivité de l'industrie canadienne,

[Texte]

across this country—and the regional aspect. It is not the one-dimensional thing; I have said it five times this morning, and I can not emphasize it enough. That was really the opening question. I think it is a base of what this is all about, which Mr. Wilson correctly identified.

• 1055

Now, MSERD is not a line department. We deliver the programs. MSERD, and my colleague Mr. Johnston, his job now is to sensitize all the economic departments; he is the co-ordinator. He is also the chairman of the Cabinet Committee on Economic Development, but he is the co-ordinator.

For example, Mr. Johnston is going across the country now talking to responsible ministers in the provinces about the possibility of signing new economic development agreements, umbrella agreements, like the old General Development Agreements, or GDAs, as we call them. Those agreements will identify very specific areas of activity. We may want to sign some agreements with the provinces.

Now, if there are agriculture agreements in there they will be negotiated with the Minister of Agriculture and his counterpart in that particular province. If it is forestry, and on a reforestation side, that will be negotiated by the Minister of Environment. Tourism, industrial development, by and large industrial infrastructure, small business, all the areas that pertain to our mandate we will negotiate directly with the provinces.

Mr. Johnston's job is the overall co-ordinator. Now, he obviously does not have to spend a lot of time trying to sensitize our department with respect to the regional concerns, because that is directly part of our mandate. But you could apply that word regional if you wanted to change the titles of all the departments—agriculture, transport. So whereas before the DREE personnel would negotiate a transport agreement—whether it is roads, or harbours, or airports, as it is, for example, with say the Province of Newfoundland or Quebec or what have you—now the Minister of Transport will be negotiating those positions. That is the only thing that is really taken out of the old DREE thing as far as our department goes.

My guess would be—and I will defer to Mr. Teschke on this, because of his technical knowledge—my guess would be that probably 75% of those old General Development Agreements would still pertain directly to the mandate of our department. But Mr. Johnston will negotiate the overall umbrella agreement after consultation with the various line ministers. So obviously we have to work together, but there are two distinct roles in there. The key one is that we are the ones that deliver; we are the delivery mechanism as it pertains to our specific mandate for all these agreements. That is still a very important part, but a small part of the total responsibilities of the new department.

[Traduction]

et le développement régional. Nous n'avons pas qu'un seul mandat, je l'ai répété cinq fois ce matin et je ne le répéterai jamais assez. C'était la première question à laquelle il fallait répondre. Tout en découle comme l'a fait remarquer judicieusement M. Wilson.

Le DEDER n'est pas un simple ministère exécutant. Nous offrons et nous administrons nos programmes. Le DEDER, le travail de mon collègue M. Johnston est de sensibiliser tous les ministères touchant à l'économie; il est le coordinateur. Il est également président du comité du Cabinet sur le développement économique mais il est avant tout coordinateur.

Par exemple, M. Johnston est en train de rencontrer d'un bout à l'autre du pays tous les ministres responsables des provinces pour discuter de la possibilité de ratifier de nouvelles ententes de développement économique, de nouvelles ententes cadres similaires aux anciennes ententes de développement général. Ces ententes porteront sur des secteurs d'activité très précis. Il se peut que nous souhaitions signer certaines ententes avec les provinces.

Si certaines de ces ententes portent sur l'agriculture, elles seront négociées avec le ministre de l'Agriculture et son homologue pour la province concernée. S'il s'agit de l'industrie forestière, de programme de reboisement, la négociation sera menée par le ministre de l'Environnement. Pour ce qui est du tourisme, du développement industriel, d'une manière générale de l'infrastructure industrielle, des petites entreprises, de tous les domaines qui relèvent de notre mandat nous négocierons directement avec les provinces.

Monsieur Johnston a un rôle de coordinateur général. De toute évidence, il n'est pas nécessaire qu'il s'efforce de sensibiliser notre ministère aux problèmes régionaux puisque cela relève directement de notre mandat. Si vous vouliez changer le titre de tous les ministères, vous pourriez appliquer le terme régional à tous, à l'agriculture, au transport. Alors qu'auparavant c'était le personnel du MEER qui négociait une entente portant sur les transports, qu'il s'agisse de réseaux routiers, de ports, d'aéroports, par exemple, avec disons, la province de Terre-Neuve ou de Québec, que sais-je, maintenant c'est le ministre des Transports qui négociera directement. C'est en réalité la seule activité de l'ancien MEER que notre ministère ne reprendra pas.

Je crois, et je ferai appel aux connaissances techniques de M. Teschke à ce sujet, que probablement 75 p. 100 de ces anciennes ententes de développement général continueront à relever directement de notre ministère. Cependant, c'est M. Johnston qui négociera l'entente cadre globale après consultation avec les divers ministres exécutant. Il est donc évident que nous devons travailler ensemble mais il y a une distinction entre nos deux rôles. Nous avons, dans le cadre de toutes ces ententes, la responsabilité des programmes relevant directement de notre mandat. C'est toujours une partie très importante mais une petite partie de l'ensemble des responsabilités de ce nouveau ministère.

[Text]

Mr. Teschke may want to add to that; having been the deputy in both departments, he can probably see it from a different perspective than I do.

Mr. Teschke: I think you have covered it all, Mr. Minister. I have two very minor points. One is that the Ministry of State for Economic and Regional Development, as it will become when this bill is passed, works for the Cabinet committee on economic and regional development through the chairman. The second point is that it is that ministry's responsibility to bring to the Cabinet committee an integrated view of all of the economic activities that the federal government is trying to influence within each province or within each region of the country. We are only one part of that. The industrial development aspect is in this department, whereas, as the minister said, there are a lot of other economic departments, all of whose actions need to be co-ordinated to work in the same direction.

Mr. Fennell: Mr. Minister, you have talked about textiles several times, and you also touched on helicopters—a helicopter industry. You also talked about the service industry. There is a real problem in Canada today with this stalling that the Minister of Revenue is creating at the borders in allowing imports into the country, which affects the service industry. It also enhances the domestic textile policy. I am wondering if you have dealt with that or if you have looked at it.

The second point is on the helicopters. I understand that Bell Helicopters was going to establish an industry in Canada, but you are trying to re-direct them to another area that they are not quite as interested in.

Mr. Lumley: On your second question first, I have never made it a point to publicly discuss negotiations, when I have a potential multi-million dollar investment for Canada which is going to employ thousands of people.

• 1100

But let me say this. The program is right there, as I said earlier about financial assistance to various areas of the country, and I do not recall ever saying to a company, to my knowledge, if you do not locate here, there will be no assistance. I recall a former and very respected Minister of Industry—well, it was called Industry and Tourism in those days—of the Province of Ontario whom I used to work with when I was mayor, and he always used to say, we do not discourage anybody from locating anywhere, but we try to encourage them to locate in places we think would be to our overall advantage. I guess that would be a philosophy I would agree with.

On the question of the border action which was being implemented by my colleague, the Minister of National Revenue, obviously we had, as a department responsible for domestic industry, a substantial amount of input into that decision. I guess it depends on who you talk to, whether they think it is in the best interests of Canada or the worst interests

[Translation]

Monsieur Teschke voudra peut-être ajouter quelque chose. Ayant été sous-ministre dans les deux ministères, son interprétation est peut-être différente de la mienne.

M. Teschke: Je crois que vous avez très bien résumé la situation, monsieur le ministre. J'ajouterai deux petites choses. Premièrement, le département d'Etat pour le développement économique et régional, ce sera son titre lorsque ce projet de loi aura été adopté, travaille pour le comité du Cabinet sur le développement économique et régional par l'intermédiaire du président. Deuxièmement, ce département a la responsabilité de communiquer au comité du Cabinet l'ensemble des activités économiques sur lesquelles le gouvernement fédéral essaie d'influer dans chacune des provinces ou dans chacune des régions du pays. Nous ne sommes qu'un des rouages. C'est ce ministère qui a la responsabilité du développement industriel alors que comme le ministre l'a dit, il y a beaucoup d'autres ministères qui jouent un rôle sur le plan économique et dont toutes les actions doivent être coordonnées pour qu'il n'y ait pas divergence d'orientation.

M. Fennell: Monsieur le ministre, vous avez à plusieurs reprises parlé du textile et vous avez également évoqué les hélicoptères, la fabrique d'hélicoptères. Vous avez également parlé du tertiaire. Le Canada connaît aujourd'hui un véritable problème avec le ministre du Revenu qui bloque certaines importations ce qui a des effets sur le tertiaire. Cela favorise également la politique textile intérieure. Je me demande si vous avez réglé ce problème ou si vous l'avez étudié.

Deuxièmement, les hélicoptères. Je crois comprendre que *Bell Helicopters* devait s'implanter au Canada mais que vous essayiez de le faire s'installer dans une autre région qui ne l'intéresse pas autant.

M. Lumley: Votre deuxième question tout d'abord. Je n'aime pas trop discuter publiquement de négociations en cours surtout lorsqu'elles portent sur un investissement de plusieurs millions de dollars au Canada avec la possibilité de création de milliers d'emplois.

Permettez-moi cependant de dire ceci. Comme je l'ai dit plus tôt, il y a un programme d'assistance financière destiné à diverses régions du pays et je ne me souviens pas n'avoir jamais dit à une compagnie, à ma connaissance, que si elle ne s'implantait pas à tel endroit elle ne bénéficierait d'aucune assistance. Je me souviens d'un ancien ministre de l'industrie très respecté—à cette époque c'était le ministère de l'industrie et du tourisme de la province de l'Ontario pour qui je travaillais quand j'étais maire et qui me disait toujours nous ne décourageons personne de s'implanter où bon leur semble mais nous essayons toujours de les encourager à s'installer à des endroits qui semblent plus avantsageux à nos yeux. Je crois que c'est un principe que j'approuve.

Pour ce qui est des initiatives aux frontières prises par mon collègue, le ministre du revenu national, il est évident qu'en tant que ministère responsable de l'industrie nationale, notre point de vue a largement influé sur la décision qui a été prise. Je crois que cela dépend à qui vous parlez, à ceux qui pensent que cela sert les intérêts du Canada ou à ceux qui pensent que

[Texte]

of Canada. It happens there are 200,000 people working in that industry, and we have tried to negotiate some voluntary changes in some of the agreements, and to date we have not been successful. But what we are doing is basically under our existing rules . . .

You were one of the advocates, as I recall, Mr. Fennell, of the Japanese cars, because they affected your constituency. And I understand that. I am a member of Parliament. You were one of the strongest advocates of the government stopping Japanese cars at the border in British Columbia. And your parliamentary colleague sitting to your right there—I am not too sure he felt that was in the best interest in his part of the country; and I understand that too. Our job is to try to find that proper balance.

We were getting criticized for doing what we . . . what we should have been doing in law is checking 10% of the vehicles that came in. We were not even charging anything. But when our cars went to Japan, they were being charged \$3000 to have the same inspection.

So what we are doing is not something that we are the only ones in the world doing. We are probably the last ones to start doing it. I think that is a very important thing.

Now, whether it was done improperly at the start—I think what is important when we do these kinds of things is we do them with the private sector to cause the least amount of disruption possible for the people. That is why I say you have to have a look at the service sector and the whole marketing side and the retail sector and the importance of that in the country. There are trade-offs and there are value judgments in there, and they are not easy. That is what makes it very difficult to be a federal government in a country such as Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

On behalf of the committee, I would like to thank you for being here with us this morning.

I would suggest a brief recess, and then that we come back to meet with the officials no later than 11.10.

Mr. Lumley: Thank you very much, Madam Chairman.

• 1102

• 1109

The Chairman: I call the meeting to order.

While the minister introduced his officials at our earlier session, perhaps members might wish to be reminded of whom we have with us: Mr. Teschke, the Deputy Minister; Mr. Ritchie, Associate Deputy Minister; Mr. Marshall, Comptroller; and Mr. Von Finckenstein, General Counsel, Legal Services.

[Traduction]

cela dessert les intérêts du Canada. Il se trouve que cette industrie emploie 200,000 travailleurs et nous avons essayé de négocier certaines modifications volontaires à certaines de ces ententes et jusqu'à présent nous n'avons pas rencontré de succès. Nous faisons, pour l'essentiel jouer nos règlements existants . . .

Si je me souviens bien, monsieur Fennell, vous étiez un des avocats au sujet des voitures japonaises parce que cela touchait votre circonscription. ET je le comprends. Je suis député. Vous étiez un des avocats les plus vocaux du gouvernement dans sa tentative de blocage de voitures japonaises à la frontière de la Colombie-Britannique. Pour votre collègue député, se trouvant à votre droite, je ne suis pas si sûr qu'il ait pensé que cela serve au mieux des intérêts de sa région du pays et je le comprends aussi. Notre tâche est de trouver un juste milieu.

Nous avons été critiqués pour avoir fait ce que . . . Conformément à la loi nous aurions dû inspecter 10 p. 100 des véhicules entrant. Nous ne faisons même pas payer quoi que ce soit. Lorsque nos voitures entraient au Japon, la même inspection coûtait \$3000.

Nous ne sommes donc pas les seuls au monde à le faire. Nous sommes probablement les derniers à commencer à le faire. Je crois que c'est très important.

Maintenant, quant à savoir si cela a été mal fait au début—je crois que ce qui importe lorsque nous faisons ce genre de chose, c'est que nous le fassions en coopération avec le secteur privé afin de créer un minimum de problèmes. C'est la raison pour laquelle je dis qu'il faut se pencher sérieusement sur le tertiaire, sur la commercialisation, sur le secteur de la vente au détail et sur son importance pour ce pays. Il faut faire des concessions, penser à la réciprocité, porter des jugements de valeur et ce n'est pas facile. C'est ce qui rend très difficile d'être gouvernement fédéral dans un pays comme le Canada.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier d'être venu nous voir ce matin.

Je proposerais que nous fassions une brève pause et que nous reprenions la séance avec les fonctionnaires à 11h.10 au plus tard.

M. Lumley: Merci infiniment, madame le président.

Le président: Nous allons reprendre.

Le ministre nous a présenté ses collaborateurs au début de la séance de tout à l'heure, mais peut-être serait-il bon de rappeler de qui il s'agit: M. Teschke, sous-ministre; M. Ritchie, sous-ministre adjoint; M. Marshall, contrôleur; et M. Von Finckenstein, conseiller principal, Service du contentieux.

[Text]

[Translation]

• 1110

The next questioner is Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Madam Chairperson. Since we have the presence of our translator, I will do it in French, if you do not mind.

Le président: Avec plaisir.

M. Lapierre: Madame le président, je suis très heureux de voir qu'on a finalement fait un ménage dans la série de programmes qu'on avait et que, finalement, on peut enlever beaucoup de l'arbitraire qu'il y avait dans l'administration de ces programmes-là. En fait, je sens qu'on est en train de faire sauter plusieurs désignations, comme on les appelait communément; moi, j'appellerais cela plus sincèrement des écrans de fumée ou des diachylons sur des cancers. Personnellement, je suis très heureux du nouveau programme, bien qu'au point de vue de son application, une partie de ma circonscription soit désavantagée par rapport à toutes les autres.

J'ai été heureux aussi d'entendre parler du guichet unique. On en parlait en relation avec la Banque fédérale de développement. Cependant, je ne peux pas dire que dans mon milieu, on se soit rendu compte que la Banque fédérale de développement s'était donné une nouvelle vocation. Je pense que sa vocation, pendant la crise, n'a pas nécessairement été d'aider au développement, sauf peut-être au développement des faillites. Chez nous, dans les Cantons de l'Est, cela a été très dur, comme vous le savez. J'aimerais donc savoir si, en pratique, la Banque fédérale de développement va jouer son nouveau rôle au niveau de la réorganisation et quand elle va le jouer, parce que nous, on n'a pas l'avantage d'avoir un bureau régional; on dépend de Montréal.

L'autre chose qui me fatigue beaucoup, c'est cette histoire de l'OCRI. On parle de guichet unique sauf avec l'OCRI. L'OCRI a un double mandat, un de diversification qui, selon moi, avec votre nouveau programme, est encore un écran de fumée, et il y a le volet modernisation. Je ne comprends pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire à l'intérieur de vos divisions sectorielles. Est-ce qu'on fait de la structure pour la «structurite» ou si, avec la nouvelle loi, on repense à cette série de programmes ou de désignations et tout cela? Finalement, avec votre nouvelle loi, vous embrassez tout cela.

Ma question pourrait se résumer ainsi. Premièrement, est-ce que la Banque fédérale de développement va jouer son nouveau rôle? Deuxièmement, est-ce qu'on va mettre fin à tout ce qui s'appelait désignation, à part ce que vous avez dans la nouvelle loi? Finalement, qu'est-ce qui va arriver de l'OCRI?

Je dis que vous enlevez l'arbitraire, mais il y a un cas particulier: Saint-Césaire, dans ma circonscription, n'est pas dans le volet III, parce que dans la zone de recensement, tout est agricole sauf ce village-là. Il y a des cultivateurs très prospères.

Maintenant j'ai un cas d'espèce: une compagnie américaine veut venir s'établir dans la région. Ce sont des histoires d'ordinateurs, je ne sais trop quoi, et pour cela, on a besoin d'un courant électrique stable. Le seul endroit dans les

Je donne maintenant la parole à M. Lapierre.

M. Lapierre: Merci, madame le président. Puisque nous avons des interprètes, je vais poser mes questions en français, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

The Chairman: Please do.

Mr. Lapierre: Madam Chairman, I am very happy to see we have finally straightened out the series of programs we had and we have at last been able to remove some of the arbitrariness in the administration of these programs. I get the distinct impression that we are doing away with several designations, as they are commonly referred to; I, for one, would be more inclined to describe it as a smokescreen or a band aid solution for cancer. I am personally very pleased with the new program although in its actual application, it means that a part of my riding is disadvantaged in relation to all the others.

I was also pleased to hear your reference to a one-stop shopping centre. It was made in connection with the Federal Development Bank. However, I cannot say that in my area there has been any awareness of the new vocation which the Federal Development Bank has found for itself. I think its vocation during the present crisis has not necessarily been assistance for development, except perhaps for the development of bankruptcies. In our area, the Eastern Townships, we have been hit very hard, as you know. I would like to know, therefore, whether in actual practice the Federal Development Bank will be playing its new role under this reorganization and when it will begin since we are not lucky enough to have a regional office, we depend on Montreal.

Another thing that annoys me is this business of the CIRB. The one-stop service centre applies to everything but the CIRB. The CIRB has a double mandate, one of diversification which in my opinion, with your new program, is still a smokescreen and then there is the modernization aspect. I do not understand why this could not be done within your sectoral divisions. Is this structure being created because of "structuritis" or does the new legislation mean that this series of programs and designations and all the rest is being rethought? With your new legislation, you are finally bringing all this together.

Let me sum up my question. First of all, will the Federal Development Bank be playing its new role? Secondly, will you be putting an end to all the previous designations, with the exception of those specified in the new act? Finally, what will become of the CIRB?

I have said that you removed the arbitrariness but there is a particular case in my riding, Saint-Césaire, which is not in tier III because everything else in the Census Division, with the exception of that village, is agricultural. There are some very prosperous farmers.

I have a case to give as an example. An American company wants to locate in the area. It has something to do with computers, I do not know exactly what, and they require a steady supply of electricity. The only place in the Eastern

[Texte]

Cantons de l'Est où il y a les transformateurs et tout ce qui est nécessaire à une stabilité permanente d'électricité, c'est Saint-Césaire. Dans un cas d'espèce comme celui-là, est-ce qu'il y a un pouvoir discrétionnaire dans la loi ou si on est lié par les désignations, les niveaux? C'est ma première question. Je vais toutes vous les poser maintenant, et vous pourrez répondre à celles que vous voudrez.

Deuxièmement, une réorganisation, cela fait beaucoup de brasse-camarade à l'intérieur de la boutique.

• 1115

Le problème que nous avons, et je l'ai transmis d'ailleurs à votre sous-ministre régional, M. Huot, c'est que le milieu des affaires a besoin d'information. Dans notre tour d'ivoire, ici, on est au courant de tout cela, mais le vrai monde, qui en a besoin, n'est au courant de rien. J'ai dû annoncer moi-même le programme à Granby. J'ai l'intention d'organiser un colloque le mois prochain pour tous mes industriels, pour qu'ils sachent ce qui se passe.

Nous avons un autre problème. C'est que les têtes ont tellement changé qu'on ne sait plus à qui s'adresser. Je ne suis même pas certain que c'est à Claude Huot que je devrais m'adresser pour avoir une formule; actuellement, c'est à peu près le seul qu'on reconnaît dans tout cela. Donc, est-ce qu'on va bientôt dire, tant aux milieux d'affaires qu'aux députés et aux commissaires industriels, qui fait quoi? Beaucoup de vos gens ne savaient même pas ce qu'ils faisaient ou ce qu'ils feraient, mais ce doit être réglé maintenant.

Troisièmement, le tourisme. Vous savez, j'ai posé beaucoup de questions et je n'ai pas eu de réponses. Alors, je me suis dit: Je vais attendre de voir les vrais spécialistes. Comme vous le savez, il y a 10 ans, les Cantons de l'Est dépendaient du textile, du vêtement et de la chaussure dans une proportion de 48 p. 100. Nous avons réussi, grâce aux programmes du MEER et grâce à une série de mesures, à réduire ce taux de dépendance-là à 17 p. 100. On en est très heureux. Le problème qu'on a, même avec l'avènement de I.B.M., Mitel, G.E. et, on l'espère, *Bell Helicopters*, c'est qu'on est pris avec une poche de main-d'oeuvre non spécialisée qui ne sera jamais acceptée dans ces secteurs-là. Le gars qui a fait du *weaving* chez MontRose pendant 13 ans, ils n'en ont pas besoin chez I.B.M. Ces gens-là, malgré tous nos grands programmes de formation professionnelle qui, de toute façon, ne répondent pas à leurs besoins parce qu'ils ne peuvent même pas prendre le cours, leur seule porte de salut, c'est le tourisme.

L'Office du tourisme du Canada a fait faire une étude des Cantons de l'Est, dans laquelle elle parlait, par exemple, du zoo de Granby. Votre nouveau programme, qu'est-ce qu'il peut nous donner? Jusqu'à maintenant, à Montréal, personne ne sait ce que cela veut dire. Ils n'ont aucun critère. Je leur ai dit: On veut construire une maison des reptiles. Et je vous avouerai que j'ai l'intention d'être très «couleur» dans ce dossier-là, parce que c'est important. En ce moment, on ne sait pas ce que vous pouvez faire dans cela. Moi, je pense que dans une région comme la nôtre, la diversification passe, bien sûr, par des dispositions spéciales pour la main-d'oeuvre non spécialisée.

[Traduction]

Townships where there are the transformers and everything else necessary to ensure an uninterrupted supply of electricity is Saint-Césaire. In a case such as this, does the Act provide any discretionary power or are we bound by the designations, the tier system? This is my first question. I will ask them all now and you can answer the ones you would like.

Secondly, a reorganization creates an upheaval within the department.

The problem we have, and I have drawn it to the attention of your regional deputy minister, Mr. Huot, is that the business community requires information. In our ivory tower here we know all about these new developments but in the real world, the people who need to have this information do not know what is happening. I had to announce a program myself in Granby. I intend to organize a seminar next month for my industrialists so they are aware of what is taking place.

We have another problem. There has been so much change in personnel that we do not know whom to contact. I am not even sure whether it is Claude Huot. I should contact to obtain a form; at the present time he is about the only recognizable person in the lot. Do you intend to inform the business community as well as members of Parliament and industrial commissioners who is doing what? A lot of your people did not even know what they were doing or what they would be doing, but I suppose that has all been settled now.

Thirdly, tourism. You know, I have asked lots of questions, and I have not had any answers. So I said that I will wait until I can see the real specialists. As you know, 10 years ago, the Eastern Townships depended on the textile, garment and footwear industry to the extent of 48%. DREE programs and a series of measures have enabled us to reduce this dependency to a level of 17%. We are very pleased with this. The problem is that even with the arrival of IBM, Mitel, GE, and we hope, Bell Helicopters, we find ourselves with a segment of unskilled workers who have no hope of being accepted in these sectors. Someone who has been doing weaving with MontRose for 13 years is not needed at IBM. In spite of all our vocational training programs, these people do not meet the needs of such employers, they would not even be able to qualify for a course, and the only hope they have is tourism.

The Canadian Tourist Bureau had some studies done in the Eastern Townships and there was some talk of the Granby Zoo, for example. What can your new program provide? So far no one in Montreal knows what it means. They have no criteria. I told them that we can build a reptile house, and I confess that I intend to be very slippery about this, because it is important to us. At the present time, no one knows what you can do on that score. I think that in an area such as ours, diversification requires special provision for unskilled workers.

[Text]

Une autre question. Je sais que vous négociez actuellement une entente sur l'industrie du ski; c'est essentiel pour notre région. Il n'y a pas moyen d'avoir d'information de qui que ce soit. Je sais que vous connaissez tout cela, et j'attends de vos nouvelles.

Finalement, il y a une chose qui se produit en ce moment. Quand on parle de coordination, le programme RELAIS ou *NEED* d'Emploi et Immigration, qui s'appelle maintenant Canada au travail, intervient directement auprès de l'entreprise privée. Personnellement, j'en ai annoncé pour 3 millions de dollars dans ma circonscription au cours de l'été. Est-ce que vous avez une certaine relation avec cela? Par exemple, j'annonçais un million et demi de dollars pour Bombardier. Est-ce que c'est soustrait de certaines autres contributions que vous pourriez donner? Quelles sont les relations entre les deux? Chez vous, en fait, le pauvre gars qui est contractuel et qui est analyste pour les programmes RELAIS, entre vous et moi, il n'a pas une formation dans le développement industriel. Est-ce que les décisions sont strictement prises au pif ou y a-t-il des consultations? Moi non plus, comme député, quand vient le temps de faire des représentations au ministre, je n'ai pas la compétence voulue pour savoir quels effets ce programme-là pourrait avoir sur le secteur, etc. Est-ce que vous êtes consultés? C'est ma dernière question. Je vous en ai offert tout un plat! Je vous remercie.

The Chairman: Thank you.

Before the deputy replies, I would just like to ask the co-operation of the committee and the officials in one regard. I think because we are Members of Parliament who care about the impact of the delivery of these services, it is very reasonable to raise an individual case in order to look at the effect of the legislation; therefore I have allowed a very broad kind of questioning, and I would hope to continue to do so.

• 1120

But I think there is a fine line between raising a case to illustrate the effect of this legislation and trying to discuss particular cases. Perhaps if this fine line were kept in mind, I think it would assist us all.

Mr. Lapierre: I did not ask for an answer yet.

Mr. Teschke: I will try, Madam Chairman, to respond to all these questions as quickly as we can. I am not certain I have them all, but I think I have.

First of all, on the new role of the FBDB, there were basically three aspects to that. First there was a further emphasis and expansion of the management services role of the FBDB. Secondly, further funding was provided to its venture capital operations. Thirdly, truly the new role as such, the only truly new item, was a mandate to the FBDB to move into what we call the merchant banking role, in the sense of not simply providing venture capital or traditional loans, but also providing a service to its small business clientele to try to source a financing package, whether or not the bank itself would be participating in that package.

[Translation]

Another question. I know that you are now negotiating an agreement concerning the ski industry which is an essential one to our region. It is impossible to obtain any information about this. I realize that you know all about this, and I am waiting to hear from you.

Lastly, with reference to co-ordination, the *NEED* program under Employment and Immigration, now known as Canada Works, does deal directly with private enterprise. I personally announced \$3 million worth of projects in my riding during the summer. Are you in any way involved with this? For example, I announced \$1.5 million for Bombardier. Is this withdrawn from certain other contributions which you might make? What is the relationship between the two? Joe Blow who is a contract employee as an analyst or the *NEED* Program between us does not have any training in industrial development. Are decisions strictly based on guess work or are there consultations? I admit that as a member of Parliament, making representations to the Minister, I do not have the necessary expertise to know what effect a particular program would have on the sector involved, etc. Are you consulted? It is my last question. I have given you enough to chew on! Thank you.

Le président: Merci.

Avant la réponse du sous-ministre, j'aimerais demander la collaboration des membres du Comité et des fonctionnaires. En tant que députés soucieux de l'impact des programmes dans nos circonscriptions, nous pouvons raisonnablement soulever un cas individuel pour examiner les effets de la loi; j'ai donc permis des questions très variées et j'espère pouvoir continuer.

Mais il y a une certaine différence entre un exemple destiné à expliquer les effets de cette législation et la discussion de cas d'espèce. Il serait peut-être bon de garder cette différence à l'esprit.

M. Lapierre: Je n'ai pas encore demandé de réponse.

M. Teschke: Madame le président, j'essaierai de répondre à toutes ces questions le plus rapidement possible. Je ne suis pas certain de les avoir notées toutes, mais je pense que oui.

Pour commencer, le nouveau rôle de la Banque fédérale de développement. Fondamentalement, trois aspects: pour commencer, expansion des services de gestion de la Banque fédérale de développement. Deuxièmement, des fonds supplémentaires pour le financement des entreprises nouvelles. Troisièmement, et c'est la vraie nouveauté, la seule chose qui soit vraiment nouvelle, on demande à la Banque fédérale de développement de se lancer dans le secteur bancaire commercial, c'est-à-dire de ne plus se contenter de fournir des capitaux destinés à de nouvelles entreprises ou d'effectuer des prêts traditionnels, mais également d'assurer des services aux petites entreprises, de leur trouver des sources de financement, que la banque participe ou non à ce financement.

[Texte]

You asked when would this new role be implemented. On the first two elements, I can state that those are implemented now—that expansion of management services, the additional funding for venture capital. On the merchant banking role, the bank is certainly having to staff up with unique types of individuals to carry that role out. To some degree they performed that service in the past, but they are going to need additional qualified experts really to carry that out. It will be a while yet—I cannot tell you precisely—when they will be able to say they would be completely operational.

Your second point referred to the possibility of designations such as occur under the Canadian Industrial Renewal Board. That board now administers two types of programs, as you are aware. One is the sector-specific program aimed at the textile and clothing industry to try to make the stronger parts of that industry internationally competitive. The other aspect is the part you were referring to, where the CIRB—particular communities are designated which are very highly dependent on the textile and clothing industry, and the intent or objective is to try to diversify those economies to make them less dependent. That second part of the program is being re-examined now by our minister in the context of, given the ability under the new Industrial Regional Development Program, in effect to do that diversification, and he has not yet made his final recommendations to Cabinet on the change, if any.

You asked whether the tier designations were fixed in concrete. As you are aware, we revisit the three basic factors every year, annually, to determine whether there should be adjustments to the tiers. That is an annual re-look, and until that happens, yes, the tiers are set. As you know, there is also the provision for specific six-month unemployment figures to provide for a change to Tier 1 areas to give them entitlements under Tier 2. But other than that, the tier boundaries are set.

You asked about the promotion of the new program. Our regional offices have been promoting the program to various areas of the country and to particular industrial associations of one sort or another. We do agree, however, that the major push in promotion has not yet started. Our intention is to get this under way within the next two weeks, when there will be a major thrust. We just have brochures printed now that are self-explanatory and will help our regional offices promote the program.

I believe your next question dealt with tourism and what this new program will allow the department to do.

• 1125

The new program will allow us to support particular major attractions, but they are important as a demand-pull feature in our tourism industry, and it will allow us to provide, in certain instances at least, some support for domestic advertising as

[Traduction]

Vous m'avez demandé quand le nouveau système serait mis en place. Pour les deux premières activités, je peux vous dire que cela fonctionne déjà, l'expansion des services de gestion, le financement de nouvelles entreprises. Quant à l'aspect opérations bancaires commerciales, la banque va devoir trouver des spécialistes dans ce domaine. Dans une certaine mesure, c'est un rôle qui a déjà été joué par la banque par le passé, mais pour faire face à la nouvelle situation, il va falloir de nouveaux experts très qualifiés. Il faudra un certain temps, et je ne saurais préciser, pour que le service soit pleinement opérationnel.

Vous avez ensuite parlé de désignations, telles que celles qui se font dans le cadre de l'Office canadien pour un renouveau industriel. Cet organisme administre actuellement deux types de programmes, comme vous le savez. D'une part, les programmes par secteur, orientés sur les industries textiles et du vêtement et destinés à renforcer les éléments les plus forts de cette industrie pour la rendre compétitive sur les marchés mondiaux. Quant à l'autre aspect, vous en avez parlé, la désignation par l'OCRI de certaines communautés qui dépendent presque exclusivement d'industries textiles et du vêtement. Ces désignations ont pour but de diversifier les économies de ces communautés, pour diminuer leur degré de dépendance. La seconde partie du programme est actuellement remise en question par notre ministre dans le cadre du nouveau programme de développement industriel régional; il s'agit toujours du même objectif de diversification et le ministre n'a pas encore soumis ses recommandations finales au Cabinet, si toutefois il juge qu'un changement est nécessaire.

Vous m'avez demandé si les désignations par paliers étaient fixées dans la pierre. Comme vous le savez, nous remettons en question les trois facteurs fondamentaux chaque année, pour déterminer s'il convient de réajuster les paliers. C'est une remise en question annuelle, et entre chaque exercice, les paliers restent fixes. Comme vous le savez, le palier numéro 1 est susceptible de changement parce qu'en se fondant sur les figures de chômage pour une période de six mois, il est possible pour certaines personnes de passer au palier 2. Mais à cette exception près, les limites sont fixes.

Vous m'avez posé une question au sujet de la promotion de nouveaux programmes. Nos bureaux régionaux essaient de faire connaître le programme dans diverses régions du pays, et en particulier de sensibiliser les diverses associations industrielles. Toutefois, nous reconnaissons que le gros effort de promotion n'a pas encore commencé. Nous avons l'intention de lancer cela d'ici deux semaines, une grande campagne est prévue. Nous venons de faire imprimer les brochures qui sont très claires et qui aideront nos bureaux régionaux à faire connaître le programme.

Je crois que votre question suivante portait sur le tourisme et les effets de ce nouveau programme sur ce secteur.

Le nouveau programme nous permettra de contribuer au financement de points d'intérêt particuliers qui sont importants car ils servent de pôle d'attraction aux touristes. Cela nous permettra, dans certains cas du moins, d'aider au financement

[Text]

opposed to solely concentrating on international advertising activities. There have been a number of subagreements with various provinces related to tourism in the past. Some of the activity that in the past could only have been carried out under such subagreements could now be funded through the IRDP.

Is there something else I should add on that?

The Chairman: If you could just complete your answer?

Mr. Teschke: Yes, all right. The final question was the NEED program and the extent to which our department is consulted. We are certainly consulted at some depth; we consult regularly in depth with the Employment and Immigration department about all of its employment programs. To the extent that we have an application for assistance to a particular firm, we look at all types of government assistance—be it federal or from other departments, or provinces, or even municipalities—when we are making up our minds whether to support the project, and to what degree.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lapierre: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Clark: Mr. Deputy Minister, I would like to ask you a question about the Tier system and criteria that has been employed there. It seems in its application that there have been some real anomalies. The minister, if I heard him correctly, was speaking in general terms that there was a differentiation between the most developed and the least developed.

I come from western Manitoba. To use a specific example I am surprised that we find ourselves in a situation where my own census division, which is part of my riding of Brandon, for example, has been placed in Tier 1, which is, as you know, in the same situation as Toronto, Calgary, Edmonton, and hence we are not eligible in any way for funding for new industry, if I understand the program correctly.

I have two really obvious problems with that. One is that the use of census divisions means that communities of varying sizes are being lumped together, so in that same census division, we have towns of 2000 to 5000 people, who of course have neighbouring communities in a different Tier and are placed at a very real disadvantage, or so it appears to me. Secondly, bearing in mind the obvious regional disadvantages that a community in western Canada, western Manitoba, certainly, has experienced, to place us in that same category is to deny a lot of what to me are very obvious economic facts. I find it very discouraging, and the people involved in trying to develop industry in our region find it very, very discouraging. Is it not completely contrary to the concept of regional development?

Mr. Teschke: Madam Chairman, I guess I would start by saying that any system of designation based on a solid statistical base is always going to have an element of rough justice attached to it. I think you could have people argue that in the middle of Toronto there are a few streets that are in much worse shape than some place else—but I realize that I am carrying that to an extreme. The decision was made by

[Translation]

de la publicité à l'intérieur du pays et non pas seulement à l'étranger. Par le passé, nous avons signé un certain nombre d'ententes sur le tourisme avec les provinces. Certaines activités qui, par le passé, n'étaient possibles que dans le cadre de ces ententes, pourront maintenant être financées par le PDIR.

Y a-t-il autre chose à ajouter?

Le président: Simplement terminez votre réponse?

M. Teschke: Oui, très bien. La dernière question, c'était le programme RELAIS et dans quelle mesure on consulte notre ministère. Effectivement, on nous consulte, et de notre côté, nous consultons régulièrement et très sérieusement le ministère de l'emploi et de l'immigration au sujet des programmes d'emploi de ce ministère. Lorsqu'une entreprise nous demande de l'aide, nous passons en revue tous les types d'aide gouvernementale, fédérale et autres, provinciale, municipale même, puis nous décidons de financer ou de ne pas financer le projet, et dans quelle mesure.

Le président: Merci.

M. Lapierre: Merci, monsieur le président.

M. Clark: Monsieur le sous-ministre, je veux revenir sur la question du système des paliers et sur le critère utilisé. J'ai l'impression qu'il y a de réelles anomalies dans le mode d'application de ce système. Si j'ai bien compris le ministre, il parlait d'une façon générale d'une distinction entre les moins développés et les plus développés.

Je suis de l'Ouest du Manitoba. Je vais vous donner un exemple précis : Je m'étonne de constater que mon propre secteur de recensement, une partie de ma circonscription de Brandon, a été placée au palier 1, c'est-à-dire au même niveau que Toronto, Calgary, Edmonton; en conséquence, nous n'avons droit à aucun financement de nouvelles industries, si toutefois j'ai bien compris le programme.

Cela pose deux problèmes évidents. D'une part, en se fondant sur les secteurs de recensement, on rassemble des communautés de tailles variables, et dans la même division de recensement, on peut trouver des villes de 2000 à 5000 personnes qui sont voisines de communautés qui se trouvent à un palier différent, ce qui, à mon avis, les désavantage sérieusement. En second lieu, compte tenu des désavantages évidents qu'il y a à se trouver dans une communauté de l'ouest du Canada, de l'ouest du Manitoba, en tout cas, il me semble qu'en nous plaçant dans cette catégorie, on refuse de voir certains faits économiques tout à fait évidents. Tout cela est très décourageant et les gens qui essaient de développer l'industrie dans notre région ont tendance à se décourager sérieusement. Est-ce que cela ne va pas à l'encontre du principe du développement régional?

M. Teschke: Madame le président, pour commencer, je veux vous dire que tout système de désignation fondé sur des données statistiques solides conserve tout de même un élément de justice arbitraire. Vous trouverez des gens pour prétendre qu'en plein de Toronto il y a quelques rues qui sont particulièrement désavantagées, mais je sais bien que c'est un argument poussé à l'extrême. Le Parlement a décidé de placer 50 p. 100

[Texte]

Parliament that Tier 1 would cover 50% of the population of Canada, and that Tiers 2, 3 and 4 would cover only the lesser developed 50%. Once that decision is made—it was made—it is automatic that if further parts of the country are to be moved to Tier 2 or 3, some others have to come off, be dropped.

As you know, the IRDP Act made it quite clear that the designations were to be based on census divisions, taking into account three factors. There is the employment rate, the average personal income and the fiscal capacity of the province. Once those are determined and approved, everything else falls out automatically. I am not certain I can comment beyond that.

• 1130

As you are aware, however, there is the provision for those areas designated as Tier 1, that are suffering from short-term cyclical unemployment types of problems, to be provided with establishment assistance at the same level as Tier 2, when that is identified. In other words, if there is an unemployment rate in one of those census divisions that gets significantly out of line, then that establishment assistance can be granted.

I guess the other point is that the census divisions are the smallest geographic area on which we have adequate statistics on which to base the program.

Mr. Clark: Is there something in the program of which I may not be aware that the people who find themselves in this peculiar situation...? I am sure you would agree that the community of which I speak is obviously not in the same developed category as the other examples I used, like people involved in trying to further the industrial development of that community. Is there something in the program to help them overcome the obvious disadvantage in which they find themselves?

Mr. Teschke: There is nothing in the program which allows them to overcome directly the fact that establishment assistance is not available, if that is your precise question. There is nothing in the program that provides for that.

Certainly, the full range of the department's activities and services is available. Because establishment assistance is not available does not mean we do not work with firms to try to have them locate in all parts of the country. But there is nothing in the program that offsets that disadvantage; that is, a lack of establishment assistance.

Mr. Clark: When we are using unemployment as a principal criterion, as we are with this particular program, it seems that it fails to take into consideration the fact that in many rural communities people have voted with their feet and left the community. So we have lost their presence, and what we need are the jobs to keep them there.

I just wonder if you would comment on that. Is that an accurate perception?

[Traduction]

de la population du Canada au palier 1, de placer aux paliers 2, 3 et 4 les 50 p. 100 les plus défavorisés. Cela posé, et c'est une décision qui a été prise délibérément, il en découle forcément que si l'on décide de déplacer certaines régions aux paliers 2 ou 3, il faudra en faire sortir certaines autres.

Comme vous le savez, la Loi sur le programme de développement industriel régional explique clairement que les désignations se fondent sur les divisions de recensement, compte tenu de trois facteurs. Ces trois facteurs sont le taux de chômage, le revenu personnel moyen et la capacité financière de la province. Une fois que ces facteurs sont déterminés et approuvés, tout le reste tombe en place automatiquement. Je ne peux rien vous dire de plus.

Cependant, comme vous le savez, des dispositions particulières s'appliquent aux régions désignées comme étant du niveau 1, celles qui souffrent de problèmes d'emploi cycliques à court terme et qui recevront une aide de même ampleur que le niveau 2 lorsque le montant de celle-ci aura été calculé. Autrement dit, si dans l'une de ces zones du recensement le taux de chômage augmente sensiblement, alors l'aide pourra être accordée.

Il se trouve que les divisions du recensement sont la zone géographique la plus réduite pour laquelle nous disposons de statistiques suffisantes sur lesquelles fonder le programme.

M. Clark: Est-il dans le programme quelque chose que je ne connais pas et qui ferait que les localités se trouvent dans cette situation particulière...? Vous conviendrez aisément avec moi que la localité dont je parle n'entre pas dans la même catégorie de développement que les autres exemples que j'ai utilisés. Y a-t-il quelque chose dans le programme qui l'aiderait à surmonter le désavantage évident dont elle souffre?

M. Teschke: Il n'y a rien dans le programme qui lui permette de surmonter directement l'absence d'aide à l'implantation, si c'est cela votre question. Il n'y a rien de prévu dans le programme à cet égard.

Néanmoins, la localité peut disposer de toute la gamme des activités et des services du ministère. Ce n'est pas parce que nous ne fournissons pas une aide à l'implantation que nous n'allons pas travailler avec les entreprises en vue de les décider à s'installer dans telle ou telle région, mais ce programme ne contient rien qui puisse contrebalancer ce désavantage et l'absence d'aide à l'implantation.

M. Clark: Si vous prenez le chômage comme critère principal comme vous le faites dans ce programme, vous ne tenez pas compte du fait que de nombreuses localités rurales ont voté avec leurs pieds sous forme d'un exode massif. La population est donc partie alors qu'il faudrait plutôt des emplois pour l'inciter à rester.

Quel est votre avis là-dessus? N'est-ce pas une description exacte de la situation?

[Text]

Mr. Teschke: I think people with much more experience in the regional development aspect of the government's activities than I would say that by far the most important element of trying to provide new jobs has always been the expansion of existing operations. The net result has been that we have received more new jobs by working with firms already located and helping them expand than those relatively fewer brand-new operations that move in.

The other point I have just been reminded of is something our minister has said several times in the past. We are working very diligently with Statistics Canada to try to refine our data base, to see if we can come up with geographic boundaries at a lower level, perhaps, smaller than the existing census divisions, which would allow us to make those more sophisticated delineations, where the statistics for one census division are overridden by one particular high-income urban area located in that. I cannot give you any indication of how quickly we are going to have that further distinction.

Mr. Clark: With reference to your point about expansion of existing industries, there is also a substantial change, is there not, between DREE and DRIE?

If I understand it correctly, under the DREE program, a project valued at \$25,000 or more was eligible for assistance. If I understand it correctly, we are now talking about a quarter of a million dollars before that can be taken into consideration. Again from a community of my size with a lot of small businesses, it seems to me the size of that project limits again the opportunity for involvement by your department.

• 1135

Mr. Teschke: All I can say to that is that it is correct. At the moment the minister is re-examining those threshold levels. He may have some changes to suggest.

Mr. Clark: Certainly it is my opinion that that is an excessively high sum and precludes your department being involved in these kinds of areas to a substantial degree.

The only other comment I would make—and I hope that the department will take it into consideration when the time does come to make recommendations for changes—is that if I understand correctly you have used the amount of capital available in the province as a criterion.

Mr. Teschke: Fiscal capacity of the province is different from . . .

Mr. Clark: Yes. Okay. I am sorry. Fiscal capacity of the province. Again it seems to me that within a peculiar province such as Manitoba, which is very much dominated by one metropolitan community, I would suggest that the fiscal capacity of communities within the province probably varies very substantially.

Mr. Teschke: Yes. I should mention again, though, that the fiscal capacity element of that determination of census divisions is weighted so it is only a 10% factor out of the total of the three factors. So it is relatively minor.

[Translation]

M. Teschke: Je pense que les experts du développement régional vous diront que le premier moyen de créer des emplois nouveaux a toujours été l'expansion d'entreprises existantes. Nous avons toujours réussi à créer davantage d'emplois en collaborant avec les entreprises déjà installées, en les aidant à se développer, plutôt qu'en important des usines flambant neuves.

Un autre élément que l'on vient de me rappeler a déjà fait l'objet de plusieurs déclarations du ministre. Nous travaillons très activement avec Statistiques Canada pour affiner notre base de données afin de circonscrire des régions géographiques plus petites, plus restreintes encore que les divisions du recensement de façon à pouvoir établir des distinctions plus fines dans les cas où les statistiques d'une division de recensement sont faussées par la présence d'une agglomération où le revenu moyen est particulièrement élevé. Mais je ne peux pas vous dire quand nous disposerons de cet outil supplémentaire.

M. Clark: En ce qui concerne votre remarque sur l'expansion des entreprises existantes, il y a là aussi un changement considérable entre la politique suivie par l'ancien ministère et le nouveau.

Si je comprends bien, dans le cadre du programme MEER, l'aide portait sur des projets à partir de \$25,000. Si j'ai bien compris, ce seuil est maintenant passé à \$250,000. Encore une fois, l'importance de ce chiffre dans une localité comme la mienne qui ne compte que des entreprises de très petite envergure, limitera beaucoup les possibilités d'intervention de votre ministère.

M. Teschke: Tout ce que je puis dire, c'est que vos chiffres sont exacts. Le ministre réexamine à l'heure actuelle le montant de ce seuil. Peut-être proposera-t-il quelques changements.

M. Clark: Cela me paraît être un seuil excessivement élevé qui interdit à votre ministère d'intervenir dans ce genre de localités.

La seule autre remarque que j'aie à faire—et j'espère que le ministère en tiendra compte lorsqu'il s'agira d'apporter des changements—est que l'un de vos critères est le montant du capital disponible dans une province.

M. Teschke: La capacité financière de la province, ce qui est différent . . .

M. Clark: Oui. Bien. Veuillez m'excuser, la capacité financière de la province. Encore une fois, il me semble que dans une province particulière comme le Manitoba où prédomine une très grande agglomération, la capacité financière des localités individuelles de cette province varie très considérablement.

M. Teschke: Oui, mais permettez-moi de répéter que ce facteur est pondéré de telle façon qu'il n'entre que pour 10 p. 100 dans le total. Il joue donc un rôle relativement mineur.

[Texte]

Mr. Clark: I guess the difficulty I have is when I examine each of those criteria as applied to my own particular case. I am sure the mathematics are correct, but I still find it hard to understand their designation. For example, in the case of per capita income we are 99 in the list of 100 according to a recent Statistics Canada survey, which is your second criterion.

Mr. Teschke: I do not have the figures with me on the determination of each census division.

Mr. Clark: Thank you.

Le président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

D'abord, pour vous situer, je suis un peu plus loin que M. Lapierre...

The Chairman: I beg your pardon. Mr. Tessier, my mistake. Mr. Waddell was next.

M. Waddell: Merci, monsieur Tessier.

Ce sera cinq minutes; pas comme le ministre.

Thank you, Madam Chairman. I would like to follow up on some of the remarks and some of the thrusts that Mr. Clark, the member from Brandon, made.

Mr. Clark: Brandon—Souris.

Mr. Waddell: Brandon—Souris.

The minister talked about the uniquely decentralized nature of the Department of Regional Industrial Expansion. I want to talk a bit on that and ask some questions in relation to Manitoba.

This development index that was mentioned and that was really contained in Bill C-150, too, that we passed: Would the deputy minister agree that perhaps this development index is already in need of some revision?

Mr. Teschke: I guess I can only state what I stated before, and that was that any development index based on any formula is always going to have some element of rough justice in it. That any development index could continuously be refined by getting further data and more disaggregated data, yes, we would all agree with that.

Mr. Waddell: You think it should be changed?

Mr. Teschke: I did not say that. I guess that I would say that it could constantly be refined. I am not positive how useful to refine it on a very continuous basis would be, every week. We must have some degree of stability. But our basic sources of data perhaps could yield a more useful result from the development index. That we are trying to look at to see whether it should be changed.

Mr. Waddell: Let me tell you what I think the problem is. I think the index was created without consultation on a local level. Now, I think there were reasons for that. I think perhaps it was done because the local officers were not in place. I have been able to gather from just looking around a little that people are happy about a reorganization in the provinces and in some of the areas. I checked into Manitoba and British

[Traduction]

M. Clark: Le problème, c'est que la localité dont je parle vient à peu près au dernier rang pour tous les critères. Je ne mets pas les chiffres en doute, mais je les comprends mal. Par exemple, dans le revenu par tête d'habitant, nous sommes en 99^{ème} position sur 100, selon une enquête récente de Statistiques Canada, alors que c'est là votre deuxième critère.

M. Teschke: Je n'ai pas sur moi les chiffres concernant chaque division du recensement.

M. Clark: Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

First of all, to give you an idea of my whereabouts, I come from a community a little bit farther away than Mr. Lapierre's.

Le président: Je vous prie de m'excuser, monsieur Tessier, j'ai fait une erreur. La parole est à M. Waddell en premier.

Mr. Waddell: Thank you, Mr. Tessier.

I will only need five minutes, unlike the Minister.

Je vous remercie, madame le président. J'aimerais faire suite à certaines des remarques et questions de M. Clark, le député de Brandon.

M. Clark: Brandon—Souris.

M. Waddell: Brandon—Souris.

Le ministre nous a dit que le ministère du Développement industriel régional appliquait une décentralisation tout à fait exceptionnelle. J'aimerais parler un peu de cet aspect et poser quelques questions concernant le Manitoba.

Cet indice de développement dont on a parlé et qui faisait l'objet du bill C-150, le sous-ministre ne convient-il pas qu'il est déjà dépassé?

M. Teschke: Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit, à savoir que tout indice de développement, quelle que soit la formule que l'on utilise, comportera toujours une part d'arbitraire. On pourrait toujours le raffiner à l'infini en obtenant des données plus fines sur des agrégats de plus en plus petits. Nous sommes tous d'accord là-dessus.

M. Waddell: Pensez-vous qu'il faudrait revoir la formule?

M. Teschke: Je n'ai pas dit cela. J'ai dit qu'on pourrait le raffiner à l'infini mais je ne sais pas si cela serait très utile de changer de formule toutes les semaines, car il nous faut conserver un certain élément de stabilité. Peut-être les sources de données que nous possédons déjà pourraient-elles être mieux exploitées et c'est actuellement ce que nous cherchons à faire.

M. Waddell: Je vais vous dire comment je vois le problème moi-même. Je pense que votre indice a été adopté sans consultation au niveau local. Peut-être y avait-il de bonnes raisons à cela, peut-être ne disposait-on pas du personnel voulu sur place. En regardant autour de moi, je peux constater que les gens sont satisfaits de la réorganisation intervenue au niveau des provinces et des régions. Et au Manitoba et en

[Text]

Columbia, for example. People are happy with the regional appointments. But the development index was made before, I think, those people were put there.

The development index is very convenient for StatsCan, but it is arbitrary. As I said, it should have been created through consultation.

• 1140

The boundaries are based on maps rather than on development, if you like, on patterns of investment. I wonder if you have thought about another look at the development index and the boundaries with respect to patterns of investment rather than just things that fit into a kind of Statistics Canada concept of the thing.

Mr. Teschke: I have difficulty, I guess, trying to determine what you mean by "patterns" of investment. I guess to some degree the designations of the country under the DREE Act were to some degree, I guess you could argue, based on patterns of investment. The decision, however, was taken that first, as I mentioned before, only the 50% of the population and the most disadvantaged areas were to be provided with the larger degrees of assistance and, in particular, any assistance for establishment. Once that was done, it seems to me that the present determinance of the index are more appropriate than patterns of investment.

Mr. Waddell: Well, let me give you an example. Maybe we are looking at a geographical thing. In my colleague Bill Blaikie's riding, the member from Winnipeg—Birds Hill, you can see the arbitrariness of the development index and the divisions.

The main street of Transcona is divided; one side is in tier 1 and the other side is in tier 2 and there does not seem to be—my colleague tells me, in terms of the kinds of businesses that exist there—there does not seem to be any reason for this. Now, maybe that could be changed or that would have been different if it had been drawn up not on the Statistics Canada basis but on the basis of some local consultation, once the regional director was in place.

What I am saying to you is: can you see a possibility that we could make some changes to this once you get these reports from your regional directors?

Mr. Teschke: Well, I guess I should correct the impression that the development index was developed before the regional directors were in place. The regional directors were in place. You are right that there was not consultation between those regional directors and the provinces or discussion about that.

As to the rest of your question, I really would ask you to put that one to the minister.

Mr. Waddell: I sometimes think the ministers do what their senior civil servants advise them to do.

[Translation]

Colombie-Britannique, on se dit satisfait des nominations prononcées au niveau régional. Toutefois, cet indice de développement a été arrêté avant que ces fonctionnaires aient été nommés.

L'indice de développement est très commode pour Statistiques Canada, mais il est arbitraire. Comme je l'ai dit, il aurait nécessité une consultation préalable.

La délimitation a été faite sur une base géographique plutôt que sur la base du développement, ou des niveaux de l'investissement, si vous préférez. N'avez-vous jamais envisagé de refondre cet indice de développement ainsi que la délimitation des zones à la lumière des tendances de l'investissement plutôt que de facteurs qui correspondent à la conception de Statistique Canada?

M. Teschke: Je ne vois pas très bien ce que vous entendez par tendances de l'investissement. On pourrait affirmer que les désignations prononcées en vertu de la Loi sur le MEER étaient fondées, dans un certain sens, sur les tendances de l'investissement. La décision a été prise, cependant, de concentrer l'aide sur les régions les plus défavorisées et sur les 50 p. 100 de population les plus pauvres et c'est notamment le cas de l'aide à l'implantation. À partir de là, il me semble que la formule utilisée actuellement pour établir l'indice est plus appropriée que les tendances de l'investissement.

M. Waddell: Laissez-moi vous donner un exemple. C'est peut-être une particularité géographique, mais, dans la circonscription de mon collègue, Bill Blaikie, député de Winnipeg—Birds Hill, vous pouvez constater le caractère arbitraire de l'indice du développement et de la délimitation des zones.

La rue principale de Transcona est coupée en deux: un côté se trouve dans la zone 1 et l'autre dans la zone 2 alors que, sur place, me dit mon collègue, rien ne semble distinguer le côté gauche du côté droit de la rue. La délimitation aurait peut-être été différente si on ne s'était pas contenté des indications de Statistique Canada et que l'on ait procédé à une consultation locale, une fois le directeur régional nommé.

Je vous demande donc si l'on peut envisager des changements une fois que vos directeurs régionaux vous auront soumis leur rapport.

M. Teschke: Permettez-moi d'abord de rectifier: l'indice du développement n'a pas été mis au point avant la nomination des directeurs régionaux. Ceux-ci étaient déjà en place, mais vous avez raison lorsque vous dites qu'il n'y a pas eu de consultation entre ces directeurs régionaux et les provinces à ce sujet.

Quant au reste de votre question, je pense qu'il faudrait la poser au ministre.

M. Waddell: Je pense parfois que les ministres font ce que leurs hauts fonctionnaires leur disent de faire.

[Texte]

Let me go on in another area. It seems to me that the government, the Liberal government, favours the development index because it emphasizes southern Ontario towns which are suffering from industry shut-downs. This is very much my view. The minister was not right when he talks about regionalism helping the regions. It really helps one region perhaps more; that is, the southern Ontario region. That may be okay. It certainly is a help to them for electoral purposes. Perhaps we should say that, that it really does that.

The problem with this is that people stay in these towns, and I think Mr. Clark was talking about this, the member from Brandon—Souris. The towns suffer from industry shut-downs. People stay in the towns, but I am told that in Manitoba, for example, the index cannot take into account migration of people out of the province when the towns are shut down or jobs are harder to find. I wonder if you would comment on that, or whether you have looked at that problem.

Mr. Teschke: Let me comment first on your opening part of your question.

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Teschke: Certainly the big bulk of southern Ontario is in tier 1 and therefore I did not quite understand your reference. Certainly, there are certain communities, the Windsor area is one, that has had significant unemployment and personal income reductions, and therefore I guess it is in tier 2 if I am correct. But the bulk of southern Ontario is certainly all tier 1.

Now I have forgotten the second part of your question.

Mr. Waddell: The real question, I am sorry. Migration, the problems of Migration.

Mr. Teschke: Migration; I am sorry.

The only extent to which migration enters into the calculations, of course, is the extent to which unemployed people actually leave. I would agree that reduces the unemployment rate in the area, and therefore would in effect raise the likelihood of them moving to a higher-level tier, but we do not explicitly take into consideration the extent to which people leave or have left the community.

• 1145

Mr. Waddell: I just note that for you; it is a real problem in some of the western towns.

I will end with this general question in terms of job creation. I released a report this summer . . . It was one of the government's reports, actually, not my report. It was a confidential report called *The Rocky Road to the 1990s*. In the report it predicts continued high unemployment at 11%, 12%, maybe more right through; and that may be just the tip of the iceberg. I wonder, in terms of your experience in this area, whether you can suggest to us whether you would agree with that report or whether there can be sufficient jobs created on a regional basis that would substantially reduce the unemployment rate.

[Traduction]

Passons à autre chose. Il me semble que le gouvernement, le gouvernement libéral, tient à son indice de développement, car il favorise les villes du sud de l'Ontario qui souffrent des fermetures d'usines. J'en suis convaincu. Le ministre a tort lorsqu'il dit qu'il veut aider les régions, car il n'en aide qu'une seule, celle du sud de l'Ontario. Je veux bien, encore faudrait-il le dire, que cela vise des fins électorales.

Le problème, c'est que tous ces chômeurs restent en ville et je crois que M. Clark, le député de Brandon—Souris, l'a mentionné également. Ces villes sont touchées par des fermetures d'usines, mais les gens ne les quittent pas pour autant. Par contre, au Manitoba, l'indice ne tient pas compte de l'exode rural ou de l'exode hors de la province lorsque ces villes sont touchées par des fermetures d'usines ou par le chômage. Y avez-vous réfléchi, vous êtes-vous penché sur ce phénomène?

M. Teschke: Permettez-moi de répondre d'abord à la première partie de votre question.

M. Waddell: Oui.

M. Teschke: La plus grande partie du sud de l'Ontario est située dans la zone 1 et je ne comprends donc pas très bien votre affirmation. Certes, il existe des localités, et Windsor en est une, qui connaissent un chômage considérable et une chute prononcée du revenu per capita et j'imagine donc que cette localité se trouve dans la zone 2. Mais la plus grande partie de la région sud de l'Ontario est entièrement intégrée dans la zone 1.

Maintenant, j'ai oublié la deuxième partie de votre question.

M. Waddell: Ma véritable question: les problèmes de migration, d'exode.

M. Teschke: Oui, l'exode, veuillez m'excuser.

L'exode n'intervient dans les calculs que dans la mesure où les chômeurs s'en vont ailleurs. Je conviens que cela entraîne une baisse du taux de chômage dans la région et augmenterait donc la possibilité que le niveau d'aide soit changé en conséquence. Mais nous ne tenons pas compte de ce facteur précis du dépeuplement d'une région ou d'une localité.

M. Waddell: Je vous le fais simplement remarquer; c'est un véritable problème dans certaines villes de l'Ouest.

Je vais terminer par une question générale concernant la création d'emplois. J'ai rendu public un rapport cet été . . . C'était en fait un rapport du gouvernement, pas le mien. Il s'agit d'un rapport confidentiel intitulé *«The Rocky Road to the 1990»*. On y prévoit le maintien d'un taux de chômage élevé au niveau de 11 ou 12 p. 100, peut-être davantage; et c'est peut-être seulement la partie émergée de l'iceberg. Compte tenu de votre expérience dans ce domaine, seriez-vous d'accord avec le rapport là-dessus ou pensez-vous qu'il sera possible de créer suffisamment d'emplois dans les régions pour obtenir une baisse importante du taux de chômage?

[Text]

Let me put it in another way: Do you foresee, in spite of all these efforts, as strong as they may be to create jobs, that we are going to have to live in an economy in the rest of the 1980s into the 1990s with over 10% unemployment?

Mr. Teschke: I am by no means a forecaster of unemployment rates. My recollection of reading the leaked version of that paper was that it was not focusing so much on total unemployment rates as it was on what I believe is a reasonably accepted view that the manufacturing industries, the traditional manufacturing industries of all the western world, are not going to be the generators of sufficient new jobs to really make a significant input on our unemployment rate, that the restructuring and the new technologies that are impacting on those industries are such that the main thrust of new employment is going to have to come from the service sector. I think that is generally accepted. But I am not a forecaster of long-term unemployment rates. I am not even a forecaster of next month's unemployment rate.

The Chairman: Thank you, Mr. Teschke.

The next questioner is Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Ma question porte sur les objectifs que s'est donnés le gouvernement par le biais du projet de loi C-152 qui, comme on nous le dit, ne constitue pas simplement un projet de loi de gestion interne, mais quand on pense à Expansion économique régionale, et au mandat du défunt MEER ou du presque défunt MEER, on parle vraiment de favoriser le développement industriel de chaque région. Ma question concerne vraiment ce qui touche à une stratégie d'emploi et de développement régional dans le domaine touristique. Je voudrais finalement savoir exactement ce que c'est, et aussi quels sont les critères. Pour vous situer un peu géographiquement, M. Lapierre vous a dit qu'il était dans L'Estrie, moi je suis un peu plus loin, coincé sur la frontière américaine, où on a absolument, ou presque pas, d'avenir industriel dans l'industrie de pointe., c'est vraiment une impossibilité.

D'autre part, il nous apparaît, et pas en désespoir de cause, mais je pense après considération de tous les éléments du milieu, qu'il y a une possibilité pour une industrie touristique annuelle qui aurait encore plus d'avenir que simplement, par exemple, un projet dans le domaine du ski. Chez nous on peut faire du tourisme douze mois sur douze. Maintenant, pour espérer faire cela, on doit évidemment mettre en place des infrastructures de façon à permettre à l'entreprise privée de prendre sa place; mais avant d'espérer que les infrastructures soient suffisantes dans le domaine du tourisme, je pense, et pour moi c'est une responsabilité gouvernementale, que l'on devra faire des études de faisabilité et de rentabilité.

• 1150

Après cela, on pourrait espérer à arriver au soutien de projets privés.

Et lorsque le ministre nous parle de l'aspect touristique dans son exposé d'ouverture, il se réfère aux ententes spéciales. Est-ce que je dois comprendre que dans le mandat que veut se

[Translation]

Je vais formuler la question autrement: Prévoyez-vous que, malgré tous nos efforts en vue de la création d'emplois, nous devrons nous résigner pour le reste des années 80 à vivre dans une économie ayant un taux de chômage qui dépasse plus de 10 p. 100?

M. Teschke: Je ne prétends nullement pouvoir faire des prévisions du taux de chômage. Si je me souviens bien de ma lecture de la version du rapport qui a été divulguée, il ne s'agissait pas tellement des taux de chômage mais plutôt de l'opinion largement répandue selon laquelle les industries manufacturières traditionnelles du monde occidental ne vont pas créer suffisamment de nouveaux emplois pour affecter de façon sensible notre taux de chômage et puisqu'une restructuration sera nécessaire, compte tenu de l'impact des techniques de pointe sur ces industries, il faudra miser essentiellement sur le secteur des services pour la création de nouveaux emplois. Je crois que c'est une opinion généralement acceptée. Mais je ne suis pas en mesure de prévoir les taux de chômage à long terme, ni même le taux de chômage pour le mois prochain.

Le président: Merci, monsieur Teschke.

Je donne la parole maintenant à M. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

My question deals with the objectives the government has set for itself through Bill C-152 which, as we have been told, is not simply an internal management bill. When we think of regional economic expansion and the mandate of the defunct or almost defunct DREE, we are concerned about stimulating the industrial development of each region. My question is about the regional employment and development strategy of tourism. I would like to find out at last what exactly it is and what criteria are used. To locate things for you more precisely, Mr. Lapierre said that he was from the Eastern Townships, I am from a bit farther on, near the American border where we have almost no industrial future in high technology... It is really an impossibility.

It seems to me and not out of despair, but rather after due consideration of all factors, that there would be year-round tourist possibilities in our area, not limited to the skiing season. There are tourist possibilities for the 12 months of the year. But in order for our ambitions to materialize, we would obviously have to put in place infrastructures making it possible for private businesses to locate in our region. But before we can hope to obtain an adequate tourist infrastructure, I think that it is the responsibility of the government to have feasibility and profitability studies done.

After that, we could then hope to offer some support to private projects.

The Minister's reference to tourism in his opening statement relates to subagreements. Am I to assume that the mandate being set for the department will be limited to such subagree-

[Texte]

donner le ministère, on va s'en tenir uniquement à ces ententes spéciales là? Est-ce qu'il y a vraiment une nouvelle volonté politique pour soutenir l'industrie touristique? Et je pense que dans ce domaine-là, même au niveau des fonctionnaires, on peut parler de volonté politique, parce que si cette volonté-là n'est pas appuyée par les fonctionnaires, et ne devient pas, même parmi les fonctionnaires, une véritable volonté politique, on n'ira pas loin.

Quels sont les nouveaux moyens dont dispose le ministère? Je voudrais qu'on me rassure, parce que la seule expérience que j'ai eue, c'est avec le Bureau du tourisme du Canada, et je considère que s'ils peuvent classer des pamphlets publicitaires, ils ne m'ont pas prouvé qu'au niveau d'une perspective touristique d'envergure et réelle, ils l'avaient vraiment. Est-ce que vous êtes à même de pouvoir nous confirmer que dans votre ministère maintenant, vous avez les voyeurs dans le domaine, non pas futuriste, mais du futur, dans le domaine, dis-je, touristique? Et est-ce qu'on peut espérer que le gouvernement fédéral, le gouvernement du Canada peut s'impliquer constitutionnellement et économiquement dans le domaine touristique?

Alors, si on me parle de réforme du tourisme et de la nécessité de développement, je dis que chez nous c'est sans doute une possibilité de création d'emploi, dans le domaine des services. Prévoyez-vous qu'à l'intérieur de la mécanique des subventions dans le domaine touristique, il y ait des possibilités comme pour l'industrie, par exemple, parce que si on crée des emplois permanents dans le domaine des services, je pense que c'est tout aussi valable que dans le domaine manufacturier ou dans le domaine de l'industrie comme tel? Alors est-ce que votre ministère, votre nouveau ministère est un instrument sur lequel on peut compter, et dans quelle mesure on peut y compter rapidement parce qu'il y a des projets, déjà, qui voudraient voir le jour, mais sans l'appui gouvernemental et sans cette aide technique, c'est impossible.

Mr. Teschke: First of all, I would state categorically, yes, to parts of your question. First, the department recognizes fully that there are large job opportunities and possibilities in the tourism sector. Both Minister Lumley and Minister Smith have emphasized that already publicly.

Let me move to the earlier part of your question: What instruments do we have at our disposal? As I mentioned earlier, the IRDP, the new program, provides us with a vehicle now through which we can do much more than simply rely on subagreements with the provinces. We have been able, in the past, to co-operate with local communities as well as with the provinces, and in some instances even on our own, in doing special studies in particular areas, but that facility was there before and certainly will be there in the future.

As to the details of what may well be the thrust of Minister Smith's emphasis on tourism in the coming months, I would defer that question to him. All I can say is to repeat again that both he and Minister Lumley are convinced that there are significant opportunities that Canada could take advantage of in that area of tourism.

M. Tessier: Cela me suffit, mais je vais certainement regarder de plus près les moyens dont vous disposez, et surtout

[Traduction]

ments? Is there really a new political will to support the tourist industry? I think that we can talk about a political will even in connection with the officials because if this intention is not supported by the officials, nothing much will be done.

What are the new instruments at the department's disposal? I would like to be reassured since the only experience I have had so far is with the Canadian Tourism Bureau and although they are able to classify tourist brochures, I saw no indication of any broad prospective on the question. Can you assure us that your department does have some forecasters in the field of tourism? Can we hope for a constitutional and economic involvement on the part of the Canadian government in this field?

Tourism in a development context does offer job creation opportunities in our area in the service sector. Do you expect that your department will be able to make grants for tourism in the same way as it does to industry, for example, since permanent jobs in the service sector are just as valid as those in the manufacturing or industrial work? Is your new department an instrument we can count on, and to what extent? There are already projects in the pipeline but without government support and technical assistance, they are impossible.

M. Teschke: Tout d'abord, je donne une réponse tout à fait affirmative à certaines parties de votre question. Le ministère reconnaît qu'il existe de grandes possibilités d'emplois dans le secteur du tourisme. Les ministres Lumley et Smith l'ont déjà souligné publiquement.

Mais pour passer à la première partie de votre question, vous avez demandé quels sont les moyens dont dispose le ministère. Comme j'ai déjà dit, le nouveau programme PDIR nous fournit un instrument qui nous donne beaucoup plus de possibilités que de recourir à des ententes spéciales avec les provinces. Nous avons déjà collaboré avec les municipalités et les provinces et dans certains cas, nous avons fait de notre propre initiative des études spéciales dans certaines régions, et cela restera toujours possible.

Quant à savoir quelle sera l'orientation principale donnée par le ministre Smith au tourisme au cours des prochains mois, il serait préférable de lui poser la question. Je peux simplement répéter que lui et le ministre Lumley sont convaincus du potentiel important que pourrait représenter le tourisme pour le Canada.

Mr. Tessier: Your answer is adequate but I will certainly take a closer look at the means made available to you, and

[Text]

les critères, pour pouvoir atteindre rapidement les nouveaux instruments que vous semblez posséder mais qui ne m'apparaissent pas suffisamment définis. Mais après la loi, on passera à l'autre étape. Merci, madame le président.

Mr. Teschke: I might just add, Madam Chairman, one other thought, that although the federal government can do a lot on its own in encouraging tourism in Canada, certainly a major role will always remain for the provinces. Minister Smith participated in a meeting with his provincial colleagues in Whitehorse two weeks ago.

• 1155

He emphasized quite strongly the need for the provinces to recognize the requirement that our tourist industry remain cost-competitive, price-competitive, with other countries, and that is one area he has already emphasised to his provincial colleagues: that it is more in their domain to do something about that than the federal government's.

M. Tessier: Madame le président, si vous me permettez, tout à l'heure on a soulevé le problème des nouvelles boutiques hors taxe à la frontière terrestre canadienne. Pour avoir été impliqué à un certain moment donné dans le processus, c'est bien sûr que du côté du fédéral, on peut se permettre d'élaborer des programmes. D'autre part, si on n'est pas capable de vendre une bouteille de boisson alcoolisée à la frontière de Lacolle, parce que la province tient à garder un contrôle complet des boissons alcoolisées, je ne vois pas comment on va pouvoir aboutir rapidement à une industrie touristique florissante.

Je devrais peut-être vous poser une autre question. Comment s'entend-on entre les niveaux provinciaux et fédéral? Si on n'est pas capable de s'entendre pour amener une industrie touristique qui soit stable et florissante, on doit le faire avec les provinces. Actuellement, il me semble que les provinces sont très jalouses de leurs domaines de compétence, et l'expérience des boutiques hors taxe, en Ontario et au Québec en particulier, fait que non seulement on paraît mal, mais aussi qu'on est devant l'impossibilité de se donner les moyens de favoriser l'industrie touristique. Les Américains ont, de leur côté, des boutiques hors taxe, alors que nous ici, on a des semblants de boutiques hors taxe pour vendre deux paquets de cigarettes. On pourrait peut-être faire oeuvre utile en commençant à vendre de l'essence hors taxe. Cela nous permettrait peut-être de créer plus de circulation à notre frontière.

Je vous le dis, si on n'arrive pas rapidement à jouer un rôle vraiment déterminant dans le domaine touristique, et ce avec l'approbation des provinces, tout près de la frontière, on se retrouve devant une autre impossibilité.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Thank you, Madam Chairman.

Just going back to tourism, I think one of our major problems in this country in tourism is we throw it in as a small

[Translation]

particularly the criteria. I am interested in the new instruments which you seem to present but which do not appear to be sufficiently well defined. But after the bill has been enacted, we can pass on to the next stage. Thank you, Madam Chairman.

M. Teschke: Je devrais peut-être ajouter, madame le président, que même si le gouvernement peut faire beaucoup pour stimuler le tourisme au Canada, les provinces continuent certainement à jouer un rôle majeur. Le ministre Smith a participé à une réunion avec ses homologues provinciaux à Whitehorse il y a deux semaines.

Il fortement souligné la nécessité pour les provinces de se rappeler que le tourisme doit rester compétitif face aux autres pays pour ce qui est des coûts et des prix, mais que les provinces ont davantage la possibilité d'influencer ces facteurs que le gouvernement fédéral.

Mr. Tessier: Madam Chairman, if I may, reference was made awhile ago to the new Canadian duty-free shops along our border. Having been involved in this process, the federal side can take it upon itself to develop programs. But if we are unable to sell a bottle of liquor at the border crossing in Lacolle because the province wants to have complete control over the sale of alcoholic drinks, I do not see how we can expect to create a flourishing tourist industry in a short time.

I should perhaps ask you a question. What sort of agreement is there between the provincial and federal levels? If we are unable to come to an agreement which would help us to have a stable and flourishing tourist industry, we will have to work with the provinces. At the present time, I am under the impression that the provinces are very anxious to keep their own areas of jurisdiction and the experience of duty-free shops in Ontario and Quebec in particular not only creates a bad impression but also demonstrates that it is impossible for us to implement measures likely to encourage tourism. The Americans do have duty-free shops whereas in Canada there are only a few phoney ones able to sell cigarettes. It might be a useful step to begin by selling gas duty-free. This might increase the amount of traffic at the border.

In my opinion, if we do not soon start playing a truly determining role in tourism, with the approval of the provinces, near the border, we will find ourselves before another closed door.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Monsieur Fennell.

M. Fennell: Merci, madame le président.

Pour en revenir au tourisme, je crois que l'une de nos difficultés majeures au Canada tient au fait que le tourisme est

[Texte]

business. To the rest of the world it is big business. It is major capital expenditures. And with our climate we have a major problem with the tourist industry, as our crops do.

I am just throwing this out as a suggestion. In Canada you can buy crop insurance to protect you against the bad years. Has that ever been considered for tourism, and in particular I would say for the ski-tourism industry in this country?

Mr. Teschke: Whether it has ever been considered for government to provide such an insurance program, I am not aware personally. Certainly my understanding is that it is possible in the private sector to obtain such insurance. How costly it is, I am afraid I am not aware.

Mr. Fennell: Yes, it is possible through Lloyd's, and it is extremely expensive. Really it has to be similar to unemployment insurance. It has to be global. It cannot be specific to work. It almost has to be started by government, to get the input. But it is an important industry, considering that our deficit this year was \$1.2 billion. That is a lot of money; and we have to think about upgrading. What happens in the tourist industry is they have a good year, they expand, then they have a bad year, and then they hope for another good year to recover the losses they have suffered in the previous year. It is really a continual catch-up.

I think it is an area you could look at, of some security for people going into the tourist industry. This country has tremendous assets that we are not really taking advantage of for drawing people, right across the country, both summer and winter.

Another thing concerns me about your programs. When somebody comes to you, do you analyse if they have the proper technical experience, technical personnel, in that region to man that industry?

• 1200

Mr. Teschke: Yes. As I mentioned before, our department works quite closely with the Department of Employment and Immigration about the manpower availability in a community. Most particularly, we co-operate with them in trying to ensure that, where training is needed, those kinds of training programs are put in place to provide the kind of expert labour force to the extent that there are gaps in it in a particular community.

Mr. Fennell: I appreciate the importance of that, but that is only half the problem. When he moves in, he needs the labour then. So that means you have an input of new labour into the area. Then you put in a CEGEP or community college to develop the skills of the local people, which is positive. But it is getting them in there in the first place.

You could put a company in a critical position if you gave them a heavy grant in Tier 4—am I correct that it is the biggest?—to set up a factory in a certain area, but there were not the people there to man it.

[Traduction]

considéré comme la petite entreprise. Pour le reste du monde, il s'agit d'une grosse affaire. On y consacre beaucoup d'argent. Et compte tenu de notre climat, nous ne sommes déjà pas avantagés, ni pour le tourisme ni pour la récolte.

Au Canada on peut acheter une assurance récolte comme protection pour les mauvaises années. Y a-t-on jamais songé dans le cas du tourisme, notamment pour le ski?

M. Teschke: Je ne pourrais pas vous dire s'il a jamais été question que le gouvernement offre ce genre d'assurance. Je crois qu'on peut l'obtenir en s'adressant au secteur privé. Malheureusement je ne sais pas quel en serait le coût.

M. Fennell: Oui, c'est possible par la compagnie Lloyd's et ça coûte extrêmement cher. Il faudrait un régime global comme l'assurance-chômage. Cela ne peut pas être limité à quelques cas isolés. Il faudrait presque que ce soit mis en pratique par le gouvernement. Mais c'est une industrie importante, compte tenu du fait que notre déficit cette année se chiffrait à 1,2 milliard de dollars. C'est beaucoup d'argent et il faut penser à des améliorations. Quand on a une bonne année dans le secteur du tourisme, on prend de l'expansion, mais l'année suivante peut être une mauvaise année et on doit espérer une autre bonne année pour récupérer les pertes de l'année précédente. C'est du rattrapage continu.

Je crois que cela vaudrait la peine d'examiner la façon d'offrir une certaine sécurité à ceux qui sont dans le secteur du tourisme. Le Canada a beaucoup d'atouts touristiques dont nous ne profitons pas, des attraits pour l'été et pour l'hiver.

Autre chose qui m'inquiète dans vos programmes. Quand quelqu'un vous fait une proposition, est-ce que vous essayez de déterminer s'il existe des compétences techniques nécessaires dans cette région du pays pour l'industrie en question?

M. Teschke: Oui. Comme je l'ai déjà dit, notre ministère travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration quant aux possibilités de main-d'œuvre dans une collectivité. Plus particulièrement, nous collaborons avec ce ministère pour essayer de faire en sorte que lorsqu'une formation est nécessaire, des programmes soient mis en place pour créer des spécialisations dans la mesure où il en manque certaines dans telle ou telle collectivité.

M. Fennell: C'est important en effet mais cela ne résout que la moitié du problème. Celui qui arrive a besoin de travail. Il faut donc créer de nouveaux emplois dans la région. Vous installez un CEGEP ou un collège communautaire pour développer les capacités de la population locale, ce qui est valable. Mais il faut intéresser de nouveaux venus.

Vous pourriez mettre une société dans une position critique en lui accordant une forte subvention du quatrième niveau—le plus important, je crois—pour créer une usine dans une certaine région, alors qu'elle n'a personne pour s'en occuper.

[Text]

Mr. Teschke: I think I can assure you there is no firm that is prepared to go into an area if they do not believe they have the manpower or will have adequate manpower to get that plant operational quickly.

I guess it is a standard procedure for brand-new establishments, certainly, to bring some of their senior management and qualified technical people with them to get started, to make sure that plant gets off and running on a sound footing. But you can pretty well rely on every firm to ensure that they are satisfied they are going to have the quality of labour they need; and they co-operate very much with Employment and Immigration to ensure that happens.

Mr. Fennell: An example where there were problems in the early period was General Motors. They really ran into a great many problems in not having the trained personnel, and they had to bring in a large number from Ontario to Quebec; and then there were labour problems. It is sorted out now. They pointed out that it was unfortunate they did not have the trained personnel when they went in there, and it could have run smoothly from day one. I just worry, because that was assisted by your department. It was very important assistance, but I must say it was a rough road for General Motors. They would think twice before doing it again, and they are a large manufacturer.

Mr. Teschke: I would not want to leave the impression that we do all these things perfectly, by any means; and particularly, our co-operation and integration of our programming with the Employment and Immigration department has increased significantly in the past year. We are doing it better than we used to.

Mr. Fennell: That is good. An interesting situation that I do not understand—and it takes more communication beyond MSERD and Trade—is that putting CDIC under Social Development to me is an odd-ball situation. Do you have communication with the people in Social Development to give them your expertise of what should be done with CDIC?

Mr. Teschke: I do not think it is accurate to say CDIC has been put under Social Development. The ministerial responsibility for CDIC has been allocated by the Prime Minister to Senator Austin, but that is separate and distinct from his role as minister responsible for the Ministry of State for Social Development.

But moving on, yes, I am a member of the CDIC board of directors, as is the Deputy Minister of Finance, the Deputy Minister of Communications and the Secretary of the Ministry of State for Economic Development. So we have very close linkages with CDIC; and particularly in our department, we work very closely with them in relation to their restructuring plan for both Canadair and de Havilland, for example.

Mr. Fennell: And other acquisitions they may make?

Mr. Teschke: Yes. I am not aware of any.

[Translation]

M. Teschke: Je peux vous assurer qu'aucune entreprise n'est disposée à s'installer dans une région si elle ne pense pas disposer de la main-d'oeuvre suffisante pour que l'usine devienne rapidement opérationnelle.

Les toutes nouvelles entreprises ont pour habitude de faire venir certains de leurs cadres supérieurs et de leurs meilleurs techniciens afin que l'usine démarre d'un bon pied. Mais toutes les usines s'assurent de disposer d'une main-d'oeuvre compétente et elle coopère beaucoup avec l'Emploi et l'Immigration à cet égard.

M. Fennell: J'illustrerai les problèmes qui se sont posés au début en citant l'exemple de General Motors. N'ayant pas de personnel spécialisé, elle a connu de très nombreux problèmes et elle a dû faire venir un grand nombre d'employés de l'Ontario au Québec; il y a eu ensuite les conflits de travail qui sont maintenant résolus. General Motors a dit regretter de ne pas disposer de personnel spécialisé à son arrivée sur place car les choses auraient pu bien fonctionner dès le premier jour. Cela me préoccupe, mais votre ministère a offert ses services. Son aide était très importante, mais je dois dire que General Motors a eu bien du mal. Elle hésiterait maintenant à se lancer à nouveau dans une telle entreprise et pourtant c'est une grande firme.

M. Teschke: Je ne voudrais pas donner l'impression que tout cela se fait sans bavure de notre part, loin de là. Particulièrement notre coopération et l'intégration de nos propres programmes avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration se sont notablement accrues l'an dernier. Nous progressons donc certainement.

M. Fennell: Très bien. Il y a quelque chose d'intéressant, mais je ne comprends pas; il faudrait en fait davantage de communication entre le ministère d'État de développement économique régional et celui du Commerce; pourquoi la C.D.I.C. relève-t-elle du développement social? Communiquez-vous avec les gens du développement social afin de leur dire ce qu'il faudrait faire, selon vous, de la C.D.I.C.?

M. Teschke: Il ne me semble pas exact de dire que la C.D.I.C. relève du développement social. La responsabilité ministérielle de la C.D.I.C. a été conférée par le premier ministre au sénateur Austin, mais c'est là une fonction distincte de celle qu'il a en tant que ministre d'État au développement social.

Mais je voudrais dire que je suis membre du conseil d'administration de la C.D.I.C., comme le sont les sous-ministres des Finances et des Communications de même que le secrétaire du ministère d'État au Développement économique. Nous avons donc des liens très étroits avec la C.D.I.C.; en particulier, dans notre ministère, nous collaborons très étroitement avec cette société à propos de son programme de restructuration de Canadair et de Havilland, par exemple.

M. Fennell: Et de ces autres acquisitions possibles?

M. Teschke: Oui, mais il n'en existe pas à ma connaissance.

[Texte]

Mr. Fennell: I understand there is some talk of the [inaudible—Editor] portion of AES being picked up by CDIC and AES going under that. I was wondering if you would be...

Mr. Teschke: CDC owns AES now.

Mr. Fennell: Yes, I thought they were putting their share into CDIC and picking up the balance of [inaudible—Editor].

Mr. Teschke: I am not aware of any such consideration.

Mr. Fennell: What Crown corporations fall under your new department?

• 1205

Mr. Teschke: The Cape Breton Development Corporation, the Federal Business Development Bank and Canadian Patents Development Limited. So that is all.

Mr. Fennell: So you have never had a proliferation of Crown corporations?

Mr. Teschke: Earlier the department did have Canadair and de Havilland responsible to our minister, as you know, until CDIC was formed and that responsibility was transferred. But we do have a close working relationship with a number of others; for example, I am a member of the Export Development Corporation's board of directors. We work very closely with EDC.

Mr. Fennell: That is interesting. That comes back to the comment I made regarding Mr. Herbert. Most other countries are putting trade and commerce together, as per Japan, West Germany, that type of thing—and it is interesting we are going... You are on the board of Export Development Corporation, and yet trade has been removed from your ministry—I mean international trade as such, the responsibility for it.

Mr. Teschke: Yes, the ministerial responsibility is now located with Mr. Regan and the Department of External Affairs, but by no means has trade been removed from our ministry.

As the minister mentioned earlier today, we deliver the program for export market development to clientele from coast to coast. Our regional offices are the prime source of exporting advice to firms from coast to coast. We are the primary link with the Canadian exporters and Canadian sources of supply. The Department of External Affairs focuses very much on trying to identify market opportunities abroad and trying to smooth our trade relations with companies abroad, but even in carrying out both of those functions they rely very heavily on the kind of input we give them from our sectoral expertise and our knowledge of industry from coast to coast. So it is a very very close linkage and must be that way.

Mr. Fennell: So a great deal of that responsibility is still resting in your department?

[Traduction]

M. Fennell: Il est je crois question que ... *intervention inaudible* la C.D.I.C. rachèterait une partie de A.E.S. qui se situerait dans ce cadre. Je me demandais si vous seriez...

M. Teschke: La C.D.C. est actuellement propriétaire d'A.E.S.

M. Fennell: Oui, j'ai pensé qu'elle plaçait ses actions dans la C.D.I.C. pour prendre la suite de [*intervention inaudible*].

M. Teschke: Pas à ma connaissance.

M. Fennell: Quelles sociétés de la Couronne relèvent de votre nouveau ministère?

M. Teschke: La Société de développement du Cap Breton, la Banque fédérale de développement et la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée. C'est tout.

M. Fennell: Vous n'avez donc jamais eu une prolifération de sociétés de la Couronne?

M. Teschke: Comme vous le savez, auparavant Canadair et de Havilland relevaient de notre ministre, mais après la création de la SADC cette responsabilité a été transférée. Nous entretenons, cependant, d'étroites relations de travail avec un certain nombre d'autres sociétés; par exemple, je suis membre du conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations avec laquelle nous collaborons très étroitement.

M. Fennell: Voilà qui est intéressant. Cela me ramène à ma remarque concernant M. Herbert. La plupart des autres pays lient le commerce international et le commerce intérieur, le Japon et l'Allemagne de l'Ouest par exemple—et il est intéressant que nous décidions... Vous faites partie du conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations alors que la responsabilité du commerce—en fait des échanges internationaux—a été retirée à votre ministère.

M. Teschke: Oui, cette responsabilité ministérielle incombe maintenant à M. Regan ainsi qu'au ministère des Affaires extérieures, mais cela ne signifie nullement que notre ministère n'a plus à s'occuper de commerce.

Comme l'a déjà dit aujourd'hui le ministre, nous offrons le programme d'expansion des marchés d'exportation à une clientèle implantée dans l'ensemble du pays, laquelle bénéficie considérablement des conseils en matière d'exportation que leur offrent nos bureaux régionaux. Nous sommes le lien essentiel entre les exportateurs canadiens et les sources canadiennes d'approvisionnement. Le ministère des Affaires extérieures déploie énormément d'efforts pour essayer de trouver de nouveaux débouchés à l'étranger et d'harmoniser nos relations commerciales avec des compagnies étrangères, mais même en exécutant ces deux fonctions, il s'appuie considérablement sur tous les renseignements que lui offrent nos différents secteurs et sur la connaissance que nous avons de l'industrie, d'un littoral à l'autre. Il existe donc des liens extrêmement étroits; il faut qu'il en soit ainsi.

M. Fennell: Par conséquent, une grande part de cette responsabilité incombe encore à votre ministère.

[Text]

Mr. Teschke: Yes.

Mr. Fennell: I am delighted to hear that. I felt it was just sort of taking something out too quickly and you have allayed some of the fears that I had before.

In your grants, IRDP, most other countries—Japan is a prime example—are putting immense sums of money into forward-thinking industries such as the next generation of computers, chips—a quarter-of-a-billion dollars already advanced. Are you looking at those type of things? After the Minister of State for Regional Development brings them to your attention, do you analyze them and see what you should do about where are we going to be 10 years from now?

Mr. Teschke: If you mean, do we have some articulated view of where Canadian industry is going to be 10 years from now, I would say, no. On the analogy with Japan, I guess the best I could respond is that we encourage and assist the private sector of Canada to find those niches in, for example, the micro-chip and information technologies where they believe they can be competitive. We certainly do not try to encourage our high-tech industry to try to take on some of those large competitors internationally, take them on head on.

I guess if there has been one main attribute to Canada's competitiveness in that general area of information technologies, it has been that our industries in Canada have been very successful at finding those niches in the market where they can be competitive, but we do not have a grand design.

Mr. Fennell: But they do not work with you. You do not have any grand design. Does the Minister of State for Economic and Regional Development—I know this is an aside because it is another department, but you were connected—are they looking at this type of problem?

Mr. Teschke: They certainly do not have any grand design either of what Canadian industry should look like in 10 years time. You may be thinking more of the Ministry of State for Science and Technology, which has the same minister. Certainly they look at new technology. They have looked at new technologies in concert with our department; and we try to identify those new technologies where we may be lagging behind in this country or, where we think we have some natural advantages, to make sure we are capitalizing on them.

• 1210

We have established within our department an office of industrial innovation which has subsumed some of the main responsibilities that used to be carried out by the industrial branch of MOSST, the Ministry of State for Science and Technology. We think that is a natural, because it will be our responsibility now to be looking at some of those new technologies in more depth than we were doing before.

The Chairman: Thank you, Mr. Teschke.

Mr. Fennell: Can I just ask one more question?

[Translation]

M. Teschke: En effet.

M. Fennell: Je suis très heureux de vous l'entendre dire. J'avais l'impression que l'arrachement était beaucoup trop brutal; or, vous venez de me rassurer.

Dans vos subventions, IRDIA, la plupart des autres pays—et en particulier le Japon—consacrent énormément d'argent à des industries d'avant-garde comme celles qui se consacrent à la prochaine génération d'ordinateurs, aux plaquettes—en fait un quart de million de dollars ont déjà été avancés. Envisagez-vous ce genre de chose? Après que le ministre d'État au développement économique les porte à votre attention, est-ce que vous les analysez pour voir que faire pour ce qu'il adviendra dans dix ans?

M. Teschke: Si vous entendez par là que nous pourrions avoir une vision assez claire de ce qu'il adviendra dans l'industrie du Canada dans dix ans, la réponse est non. À propos de la comparaison avec le Japon, le mieux que je puisse vous dire c'est que nous encourageons le secteur privé canadien, que nous l'aidons aussi à trouver ses possibilités dans, par exemple, les technologies des micro-plaquettes et de l'information où elle pourrait s'estimer concurrentielle. Nous n'essayons certainement pas d'encourager notre industrie de la technologie de pointe à essayer de surpasser ces très grands concurrents internationaux.

L'un des principaux atouts de la concurrence du Canada dans le domaine général des technologies de l'information tient au fait que nos industries ont très bien réussi à se trouver des débouchés dans des domaines où elles peuvent être concurrentielles, mais nous ne possédons pas de plan d'ensemble.

M. Fennell: Mais elles ne travaillent pas avec vous. Vous n'avez pas de grand plan. Le ministre d'État au développement économique régional—je sais qu'il s'agit d'un autre aspect puisque c'est un autre ministère, mais vous aviez des liens—ce ministère, donc, examine-t-il ce genre de problème?

M. Teschke: Il n'a certainement pas non plus de grand plan quant à ce que devrait être l'industrie canadienne dans dix ans. Il faudrait plutôt songer au ministère des Sciences et de la technologie, qui relève du même ministre. On y étudie sûrement les nouvelles technologies. C'est fait de concert avec nous; nous essayons de mettre en lumière les nouvelles technologies où notre pays accuse des retards, ou bien celles pour lesquelles nous semblons avoir des avantages naturels, pour être sûr d'en tirer profit.

Nous avons créé chez nous, un bureau de l'innovation industrielle qui a pris à son compte certaines des principales responsabilités dont se chargeait autrefois la Direction de l'industrie du ministère des Sciences et de la technologie. Cela nous paraît naturel, car, à partir de maintenant, notre responsabilité sera d'examiner certaines de ces nouvelles technologies de façon plus approfondie qu'auparavant.

Le président: Merci, monsieur Teschke.

M. Fennell: Puis-je poser une dernière question?

[Texte]

The Chairman: If there is agreement; but you are already five minutes over your time.

Mr. Fennell: It is again comparing it somewhat to the Japanese model, and I was not talking about new industries, I was talking about . . . In your criteria, in your overview, you talk about enhancing productivity. Do you look at assistance towards smaller industries, providing them with upgraded, I will use the term, robots, or that similar type of thing? Do you assist them in what they should get into, where they should go?

And the second part of my question, is there any possibility of any Canadian industry building those robots in the future?

Mr. Teschke: Certainly the minister while he was here agreed with the question—maybe it was a question from you—that a main emphasis of the new program is on modernization and expansion, and that is very much geared at, both in terms of consulting studies as well as actual capital assistance, upgrading the technology that is being applied in the manufacturing and processing industries in the country. It is a major priority, and financial assistance is available.

Mr. Fennell: But you are not addressing the technology of that yourselves?

Mr. Teschke: Certainly our sector experts within the department have a very reasonable knowledge of the kind of technologies that are being applied and the new technologies that are coming on stream. They try to encourage the various associations, as well as individual firms, to make sure they are aware of them. As you know, under the old STEP program which is now part of the IRDP, the department worked very closely with CMA on a major seminar series to try to ensure that all manufacturers understood the application of the micro-chip and all the variants of that technology on all manufacturing and processing processes.

Mr. Fennell: And that is continuing on.

Mr. Teschke: And that is continuing on.

Mr. Fennell: Is there a possibility of a Canadian firm building robots?

Mr. Teschke: I am just reminded of the Canadarm of Spar Aerospace—the fact there are elements of Canadian industry involved in parts of that activity. There is no doubt about that; that is there now. Whether we will ever have a major . . .

Mr. Fennell: But we are cutting into niches of it, parts of that equipment.

Mr. Teschke: Yes.

Mr. Fennell: Okay, thank you. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: *Merci.* I just have two questions now. One thing has been bothering me for two weeks now. I know your

[Traduction]

Le président: Si tout le monde est d'accord; mais vous avez déjà dépassé vos cinq minutes.

M. Fennell: Encore une fois je voudrais établir une comparaison avec le modèle japonais et je ne parle pas de nouvelles industries, mais de . . . d'après votre critère, dans votre analyse générale, vous parlez d'une relance de la productivité. Pensez-vous aider les petites industries, en mettant, par exemple, à leur disposition des robots, entre guillemets, plus modernes et ainsi de suite? Est-ce que vous les aidez à déterminer leurs orientations?

En seconde partie, je voudrais vous demander s'il est possible que l'industrie canadienne construise elle-même ses robots à l'avenir?

M. Teschke: Lorsque le ministre était ici, il avait convenu—en réponse à une de vos questions peut-être—que le nouveau programme devait surtout s'appuyer sur la modernisation, l'expansion, ce qui se traduit beaucoup, aussi bien en matière de consultation que d'aide financière, par une modernisation de la technologie qui s'applique actuellement dans le secteur manufacturier ainsi que dans les industries de transformation du pays. Cela représente une grande priorité et nous offrons une aide financière.

M. Fennell: Est-ce que vous ne vous chargez pas vous-même de l'aspect technologie?

M. Teschke: Évidemment, les experts sectoriels de notre ministère connaissent très bien les technologies en usage et celles qui sont nouvellement créées. Ils essaient d'encourager les diverses associations ainsi que les entreprises à se tenir au courant. Comme vous le savez, dans l'ancien programme Icest qui fait maintenant partie du IRDIA, le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec l'AMC pour une série d'importants séminaires pour faire en sorte que tous les fabricants comprennent l'application de la micro-plaquette et de toutes les variantes de cette technologie dans tous les processus de fabrication et de transformation.

M. Fennell: Et cet effort se poursuit.

M. Teschke: En effet.

M. Fennell: Est-il possible qu'une entreprise canadienne construise des robots?

M. Teschke: On vient de me rappeler la composante canadienne du programme aérospatial américain et le fait que des éléments de l'industrie canadienne étaient utilisés dans certaines parties de cette activité. Cela ne fait aucun doute; l'élan a été donné maintenant. J'ignore si nous n'aurons jamais d'importants . . .

M. Fennell: Mais nous réussissons à nous faire une petite place, grâce à certaines parties de cet équipement.

M. Teschke: Oui.

M. Fennell: Très bien, je vous remercie. Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: *Thank you.* Je voudrais poser deux questions. Il y a quelque chose qui me préoccupe depuis deux semaines.

[Text]

whole program is based on census divisions and it is really the bible of your existence. I am told there is a process under consideration now of revising the census divisions, and I am trying to think of the credibility of this program if the divisions change, where a municipality will be eligible and will not be the next week, that type of thing. I would like to know if you are aware of that; and if it is so, what are we going to do? The worst thing we could do would be to destroy the credibility, because we are sticking our neck out on that bible.

Secondly, on tourism, I am grateful for your great principles, but I have not heard how I can apply. What are the criteria? Nobody knows that. That is what I am trying to get out of you, and that is what Claude tried to get. We are all for *la vertu et la maternité, mais il faut avoir des accouchements de temps en temps aussi*.

• 1215

Mr. Teschke: On your first question on the census division, I am not personally familiar with anything major or imminent about altering the census division. Certainly Statistics Canada regularly consults with the provinces and on an ongoing basis looks at the relevance of their census divisions. So there could be something running there, but I do not think there is anything immediate or imminent. I am not aware of it.

I did mention earlier, however, that we are working with Statistics Canada to see whether there is any possibility of using some more disaggregated or refined or alternate vehicle than census divisions to try to cope with some of the problems that people have mentioned. We are sensitive, though, very sensitive, to the notion of some stability in programming. Even if it is possible to develop some revised method other than census divisions to better guide the program, the determination of the index, it will be a major decision then to determine when and how quickly any change should be made.

On the question of criteria for tourism projects—I assume you mean—I guess all I can state at this moment is that we would welcome anyone sitting down with our regional people with any kind of project and submitting it at this stage of the game. There will be further delineation of the criteria of certain aspects of the tourism program that we expect will be out in the not-too-distant future. Meanwhile, there is nothing to prevent anyone from going to one of our regional offices and sitting down and discussing it with them.

Mr. Lapierre: It would be kind of a jello application, because they do not know. That is the problem. I have met them—do not worry—but they do not know what to tell me. And I have been insisting, because I do not have 20 years to think; I would like to have action. My people are still unemployed.

M. Tessier: Madame le président, est-ce que vous me permettriez de poser une courte question supplémentaire?

Le député de Pontiac—Gatineau—Labelle nous signalait une chose concernant sa zone de recensement. Si on prend la partie de la région de la Capitale nationale qui fait partie de son comté, c'est une chose; mais si on regarde l'autre extrémité

[Translation]

Je sais que tout votre programme est fondé sur des divisions de recensement et qu'il constitue vraiment la bible de votre existence. On me dit qu'un processus actuellement à l'étude serait de revoir ces divisions et j'essaie de voir quelle pourrait être la crédibilité de ce programme avec un tel changement, lorsqu'une municipalité pourra être admissible ou non d'une semaine à l'autre. J'aimerais savoir si vous êtes conscient de cette situation? Et dans l'affirmative, qu'entendez-vous faire? Le pire que nous puissions faire serait justement de détruire cette crédibilité parce que nous avons suscité un acte de foi.

En second lieu, à propos du tourisme, je vous suis reconnaissant de vos grands principes, mais je ne sais pas comment je peux les appliquer. Quels sont les critères? Personne ne le sait. C'est ce qu'après Claude j'essaie moi-même de vous faire dire. Nous sommes tous *for virtue and maternity but there's got to be babies sometimes*.

M. Teschke: Au sujet de votre première question sur la division de recensement, je ne connais pas de modification prévue à ce sujet. Certes, Statistique Canada consulte régulièrement les provinces et examine le bien-fondé de ces divisions. Il se passe peut-être quelque chose, mais je ne crois pas qu'il y aura des mesures imminentes. Je ne suis pas au courant.

J'ai dit, tout à l'heure, que nous travaillions avec Statistique Canada pour déterminer s'il serait possible d'utiliser des données désagrégées ou un instrument plus perfectionné que la division du recensement afin de tenir compte des difficultés mentionnées par certains. Mais l'instabilité de la programmation est un facteur très important pour nous et, même s'il est possible de mettre au point une nouvelle méthode autre que celle basée sur les divisions du recensement pour mieux orienter le programme et pour déterminer l'indice, la décision de son application restera une décision majeure.

Pour ce qui est des critères pour nos projets dans le domaine du tourisme, tout ce que je peux dire c'est que nous serions tout à fait disposés à ce que nos fonctionnaires régionaux accueillent tous ceux qui voudraient leur présenter des projets. Les critères de certains aspects du programme de tourisme seront définis de façon plus précise dans un proche avenir. Entre-temps, rien n'empêche les gens de consulter nos fonctionnaires des bureaux régionaux et de leur soumettre des propositions.

M. Lapierre: Cela ne servirait pas à grand chose, car ils ne sont pas au courant. Je les ai rencontrés, vous pouvez en être sûr, mais ils ne savent pas quoi me dire. Mais je reviens à la charge parce que je n'ai pas vingt ans pour réfléchir, je veux de l'action. Mes chômeurs restent toujours sans emploi.

Mr. Tessier: Madam Chairman, may I ask a short supplementary question?

The member for Pontiac—Gatineau—Labelle did make a point concerning his census division. If we take the part of the national capital region, included in his riding, it means one thing; but if we look at the other end of the riding, we realize

[Texte]

du comté, on se sert d'un instrument qui, dans la réalité, n'a strictement aucun sens. Est-ce que vous avez l'intention d'essayer, à un moment donné, de corriger ce genre de non-sens qui fait qu'on ne peut pas bien servir les populations?

Mr. Teschke: I guess I have nothing more to add on that subject. I said earlier, in a sense, that any particular program based on census divisions is going to have some rough justice in it. As I indicated, we are looking at the possibility of refinement, but I am not certain we will find a way.

The Chairman: Mr. Lambert. Does Mr. Lambert still wish to ask a question?

Mr. Lambert: Madam Chairman, this intrigues me. The one statement made by the minister and again by the deputy minister, particularly the deputy minister in reply to Mr. Fennell, when he was asked: Have you got an industrial plan or vision for 10 years for Canada? And his answer was no. I would rightly suggest that is correct; I may have missed some, but so far I have not heard one admission by anybody that there is a shared jurisdiction with the provinces.

One has to read only the daily newspapers to see the statements made by Mr. Davis and his appropriate ministers as to what he thinks or his administration thinks of the industrial development of Ontario. It has been quite at variance with an overall picture that might be put together by Canada. It also is quite at variance with actions and statements and plans in, say, the province I come from, Alberta, where they pursue a very aggressive industrial and international trade operation on their own.

• 1220

I recall not so many years ago also having conversations with a senior ambassador of Canada at his post overseas where he was seeing a succession of provincial premiers or trade delegations and what have you working at cross purposes, and I think he was right in that in certain areas where we have had development here in Canada of major installations—the petrochemical industry for one, where you have to work with world-size plants, world-size operations—there has to be some rationalization. You are not going to establish a full petrochemical industry around Sarnia or around Fort Saskatchewan in Alberta. No way; the markets are not there. The same thing with fertilizer plants.

Now I think I am reading a lot of bunkum about the so-called high-tech industry and the performance of our Canadian firms where what was the sky is the limit last year is now a very much reduced promise and going offshore simply because they are forced into the realities of the world market.

I would like to see just to what degree you actually consult with your provincial counterparts, because if you do not you are just whistling Dixie.

Mr. Teschke: Madam Chairman, I would mention to start with that the minister while he was here did refer to the provinces' role. He mentioned it in particular in relation to

[Traduction]

that the instrument being used has, in actual fact, no value at all. Do you intend to do something to correct this type of situation which makes it impossible to provide adequate service to the populations concerned?

M. Teschke: Je n'ai rien de plus à ajouter à ce sujet. J'ai dit tout à l'heure que tout programme fondé sur une division du recensement ne pouvait être d'une justice parfaite. Comme j'ai dit, nous cherchons des moyens de perfectionner nos critères, mais je ne suis pas sûr que nous en trouverons.

Le président: Monsieur Lambert. M. Lambert veut-il toujours poser une question?

M. Lambert: Madame le président, cela m'intrigue. Quand M. Fennell a demandé si le Ministère avait un plan ou des perspectives industrielles pour le Canada pour les dix prochaines années, le ministre, et surtout le sous-ministre, ont répondu que non. C'est sans doute exact; il y a peut-être des choses que je n'ai pas entendues, mais, jusqu'ici, personne ne semble avoir mentionné le fait que la compétence est partagée avec les provinces.

Il suffit de lire les quotidiens pour voir ce que pensent M. Davis et les ministres compétents du développement industriel en Ontario. Cela est également très différent d'un tableau d'ensemble que l'on pourrait mettre au point pour le Canada. Et c'est très différent aussi des initiatives, des déclarations et des plans dont j'ai entendu parler dans ma province, l'Alberta, où ils poursuivent d'eux-mêmes des activités industrielles et commerciales internationales très dynamiques.

Je me souviens également avoir eu il n'y a pas si longtemps que cela des conversations avec un ambassadeur canadien en poste à l'étranger, où il avait remarqué un véritable défilé de premiers ministres provinciaux et de délégations commerciales etc., qui se contrecarraient; et je pense qu'il avait raison en ce sens que dans certains secteurs pour lesquels nous avons construit d'importantes installations au Canada—je songe notamment à l'industrie pétrochimique, où il faut travailler avec des usines et des entreprises axées sur le marché mondial—il faut qu'il y ait une certaine rationalisation. Vous n'allez pas établir toute une industrie pétrochimique autour de Sarnia ou de Fort Saskatchewan en Alberta. Ce serait absurde, car il n'y a pas de marchés là-bas. Et il en est de même pour ce qui est des engrais.

J'ai lu plein d'histoires au sujet de la présumée industrie de technologie de pointe et du rendement de nos entreprises canadiennes: l'an dernier, toutes les avenues nous étaient ouvertes, mais la promesse qu'on nous serine maintenant est bien moins ambitieuse, et on ne s'éloigne de nos côtes que parce qu'on y est obligé par les réalités du marché mondial.

J'aimerais savoir exactement dans quelle mesure vous consultez vos homologues provinciaux, car si vous ne le faites pas, vous pouvez toujours vous accrocher.

M. Teschke: Madame le président, j'aimerais dire tout d'abord que lorsque le ministre était ici, il a parlé du rôle des provinces. Il en a justement fait état relativement à certaines

[Text]

some questions with respect to Quebec; I referred to it with respect to my tourism comments.

But, to answer your bottom line question, we consult almost daily with our provincial counterparts. We consult regularly and continuously with them.

Yes, there is the possibility of all provinces wanting to locate all industries within their boundaries, and we have to make some judgments on those cases. But we do consult regularly. We have a good understanding of how they view their priorities. The Ministry of State for Economic and Regional Development does also, on even a broader basis including not just the industrial side but all the resource sectors and the rest of the economic factors in the provinces. So that dialogue goes on continuously at the official level and regularly at the ministerial level.

Mr. Lambert: I would hope so because I know there were far too many instances in the past under the DREE program where industries received assistance where it was politically advantageous because it gored the industry in a province that was not of the same political persuasion as the Government of Canada. We have some classical ones in that and millions were poured down the drain under that program for simply shoring up political interests.

The other point—and here I think that somewhere along the line we as Canadians are missing the boat . . .

• 1225

We talk about tourism, and I think you spoke to Mr. Tessier about the development of tourism. We will not attract even small boys to a circus unless we improve our service industries that cater to tourists . . . our restaurants, our hotels and the attendant facilities. Not that many efforts are being made. I was recently in the United States on a business trip, out on the west coast. I paid less than two-thirds of the price that I do in Canada, and for a better meal. I paid less for a motel, for better quality accommodation, than I do in Canada. You go to Europe and the people in the restaurants have made that a career. Their waiters, and so forth, are glad to serve you and they do it right. Here, in far too many of our restaurants, and the heads of the restaurant industry acknowledge this, their staff goes through like ants around a hill. It is a stopgap to them and they do not recognize it.

To me, that is part of the role of government. We have thousands of young Canadians who should be convinced that they have a future, and a damned good career, in the service industries as hoteliers, as restaurant operators, as waiters and waitresses. The service levels in Canada just do not encourage the visitor to come here. They do not even encourage Canadians to stay here. I dare say you know what this year's projected deficit on the tourist account is. Last year we were well into the billions. It is nonsense that 25 million Canadians should spend well over a billion dollars, when Europe is so close by air, and the United States is so close. Something, sir,

[Translation]

questions qui se rapportent au Québec. Et moi j'en ai parlé dans mes commentaires au sujet du tourisme.

Mais, pour répondre à votre question, je dirais que nous consultons presque chaque jour nos homologues provinciaux. Nous les consultons régulièrement et souvent.

Oui, il serait possible que toutes les provinces veuillent que toutes les industries s'installent à l'intérieur de leurs frontières, et dans ce cas-là, il y aurait certaines décisions à prendre. Mais nous nous consultons régulièrement. Nous savons très bien quelles sont leurs priorités. Le Département d'État au Développement économique et régional les consulte également, et ce, non seulement pour ce qui est de l'industrie, mais également des ressources et de tous les autres secteurs de l'activité économique des provinces. Il existe donc, tant du côté officiel que du côté ministériel, un dialogue continu.

M. Lambert: Je l'espère, car je sais que bien trop souvent, dans le cadre du programme du MEER, en vertu duquel certaines industries recevaient de l'aide, on en profitait pour nuire aux industries de la province qui ne partageaient pas les mêmes opinions politiques que le gouvernement canadien. Je connais un certain nombre d'exemples classiques de cela, et des millions de dollars ont été gaspillés dans le cadre de ce programme uniquement pour avantager le parti au pouvoir.

L'autre point . . . et je pense à ce sujet que les Canadiens sont en train de manquer le coche . . .

Nous avons parlé tourisme, et je pense que vous avez discuté avec M. Tessier du développement du tourisme. Mais nous ne pourrions même pas attirer de jeunes garçons à un cirque si nous n'améliorons pas nos industries de services qui s'adressent aux touristes —nos restaurants, nos hôtels et tout le bataclan. Mais on ne fait pas grand effort. Je suis allé récemment aux États-Unis pour affaires, sur la côte ouest. J'ai payé moins des deux tiers du prix que je dois payer au Canada, et le repas était meilleur. J'ai payé moins pour une chambre de motel que je ne l'aurais fait au Canada, et j'étais mieux installé. Et si vous allez en Europe, vous constaterez que les gens qui travaillent dans les restaurants en font une véritable carrière. Les serveurs et les serveuses se font un plaisir de vous servir, et ils le font bien. Ici, dans beaucoup trop de restaurants, et les leaders dans l'industrie de la restauration le reconnaissent, le personnel ne cesse de tourner comme des fourmis autour de leur fourmilière. C'est purement un bouche-trou pour eux, et ils ne veulent pas le reconnaître.

Selon moi, le gouvernement a un rôle à jouer sur ce plan. Le pays compte des milliers de jeunes qui devraient savoir qu'ils pourraient avoir un avenir et une très bonne carrière dans les industries de services en tant qu'hôteliers, gérants de restaurant, serveurs et serveuses. La qualité des services que nous offrons au Canada n'encourage tout simplement pas les visiteurs à venir ici. Elle n'encourage même pas les Canadiens à rester dans leur pays. Et j'ai bien l'impression que vous devez savoir quel déficit a été projeté pour cette année pour ce qui est du tourisme. L'an dernier, il s'élevait dans les milliards de dollars. Il est ridicule que 25 millions de Canadiens aient à dépenser plus d'un milliard de dollars . . . l'Europe est si près

[Texte]

is wrong, but I think your department must share some responsibility for that.

Mr. Teschke: I would accept, Madam Chairman, that our department does feel a responsibility to try to turn that around. I guess I would argue, however, that there are real limits as to what governments can do. The department has worked in a very dedicated fashion with the tourism industry association in launching that campaign, "Reach Out a Friendly Hand" to try to emphasize to everyone working in our tourist industries, or industries that are peripheral even to the tourist industries, how important it is to provide the kind of service that a tourist expects, that he will feel happy about coming back to receive again.

We commented earlier on Minister Smith's concern about the cost competitiveness of our industry in Canada and a great deal of that is much more in the hands of the provincial governments than those of the federal government. The federal government does try, through employment and immigration programs in the technical colleges, and in particular in the hotel and restaurant management aspect is to some degree moving in the direction in which you feel the government should be moving in trying to convince people that there are valuable careers in that field. I know that Minister Smith would be quite happy to receive more suggestions as to how better we could go at that.

As to the comment on the deficit, I have always felt that that is a little difficult. It someone makes it sound as though our tourism industry is somehow deficient.

Mr. Lambert: Well, we are getting fewer visitors.

• 1230

Mr. Teschke: I think the facts of any trend over time would show that we are getting more all the time. We may have had a blip because of the downturn in the economy in the U.S. recently. But our tourism industry is a very valuable contributor to our jobs and wealth in Canada. In Canada what we have difficulty stemming is that desire of Canadians to see the sun in the middle of the winter. It is a clear cause of the deficit on the other side.

Mr. Lambert: One of the biggest things, sir, is that the price of gasoline in the Province of Ontario is precisely now \$2.20 and a little for unleaded gasoline—standard. If we compare with the price in the United States and take into account exchange values and the difference in the U.S. gallon, you are away out in left field. That is the cutting edge. The price in the motel is another cutting edge; hotels that charge \$100 a night. Nobody is going to holiday under those circumstances.

Mr. Teschke: Do you have suggestions, sir, as to what the federal government should be doing?

[Traduction]

de nous, par avion, et les États-Unis sont à deux pas. Monsieur, il y a quelque chose qui ne tourne pas rond, et je pense que votre ministère en est en partie responsable.

M. Teschke: Je reconnais, madame le président, que notre ministère est convaincu d'avoir une responsabilité et un rôle à jouer pour renverser la situation. Mais je vous répondrai qu'il y a des limites réelles à ce que peuvent faire les gouvernements. Le Ministère a travaillé de façon très dévouée et très étroite avec l'Association de l'industrie du tourisme pour lancer la campagne intitulée *Reach Out a Friendly Hand* (Tendez une main accueillante) en vue de souligner à tous ceux qui travaillent dans notre industrie du tourisme ou dans les industries qui s'y rattachent, l'importance qu'il y a à offrir le genre de services auxquels s'attendent les touristes, services pour lesquels il se fera un plaisir de revenir.

Nous avons discuté tout à l'heure des préoccupations du ministre Smith en ce qui concerne la concurrence de notre industrie canadienne sur le plan des coûts, et une grande partie de cela relève non par du gouvernement fédéral mais des gouvernements provinciaux. Or, le gouvernement fédéral essaie, par le biais de programmes d'emploi et d'immigration dans les collèges techniques et dans le domaine de la gestion hôtelière, d'aller dans le sens que vous aimeriez lui voir prendre pour convaincre les gens qu'il existe des carrières très valables dans ce domaine. Je suis certain que M. Smith serait ravi de recevoir d'autres idées au sujet de meilleurs moyens pour y parvenir.

Pour ce qui est des commentaires que vous avez faits au sujet du déficit, j'ai toujours trouvé que c'était assez délicat. Cela donne l'impression que notre industrie du tourisme fait défaut.

M. Lambert: On accueille moins de visiteurs.

M. Teschke: Je pense que si vous prenez une période de temps assez longue, les faits vous montreront que nous en accueillons de plus en plus tout le temps. Il y a peut-être eu une légère baisse à cause du récent fléchissement de l'économie américaine, mais notre industrie du tourisme contribue beaucoup pour ce qui est des emplois qu'il crée et de la richesse qu'il amène au Canada. Le problème que nous ne parvenons pas à résoudre c'est ce désir qu'ont les Canadiens d'aller au soleil en plein milieu de l'hiver. Ce facteur contribue au déficit dont vous avez parlé.

M. Lambert: L'un des problèmes les plus graves, monsieur, c'est que le prix de l'essence ordinaire sans plomb en Ontario est de \$2.20 et des poussières. Il suffit de comparer cela avec le prix de l'essence aux États-Unis et de tenir compte du taux de change et de la différence en volume qu'il y a entre le gallon américain et le litre, pour se rendre compte de ce qui se passe. C'est là que le bât blesse. Et les prix pratiqués par les motels sont un autre facteur. Je songe aux hôtels qui demandent \$100 pour une nuit. Personne ne va prendre des vacances dans ces conditions-là.

M. Teschke: Monsieur, avez-vous des idées sur ce que le gouvernement fédéral devrait faire?

[Text]

Mr. Lambert: Yes, I do. I think through the training programs—there is more encouragement, there are more incentives, there are incentives that can be done for the modernization of motels, the improvement of the quality, and restaurants . . . that sort of thing; but on an incentive basis, not just a grab basis. It has to be on an incentive basis: if you do it, fine, you are rewarded; if you do not, well, take your chances and go for your lumps.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

I would like to thank the officials for being with us.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Lambert: Oui, j'en ai. Je songe notamment aux programmes de formation . . . Il faudrait prévoir davantage de mesures d'encouragement visant à la modernisation des motels, à l'amélioration de la qualité des services offerts et des restaurants . . . etc. Mais je parle ici d'une formule de mesures d'encouragement, et non d'un système de cadeaux. Autrement dit, si la société le fait, très bien, elle en est récompensée; mais si elle ne le fait pas, elle assume ses propres risques et elle doit être prête à encaisser les coups.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

J'aimerais remercier les hauts fonctionnaires d'être venus parmi nous.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Industry, Trade and Commerce and
Regional Economic Expansion:*

Mr. William R. Teschke, Deputy Minister.

*Du ministère de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion
économique régionale:*

M. William R. Teschke, Sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 130

Friday, September 23, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 130

Le vendredi 23 septembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-152: An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-152: Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes

APPEARING:

The Honourable Gerald Regan,
Minister of State (International Trade)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald Regan,
Ministre d'État (Commerce International)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Derek Blackburn
Louis R. Desmarais
Scott Fennell
H.T. Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
John Thomson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
André Maltais
Lorne Nystrom
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, September 23, 1983:

André Maltais replaced Irénée Pelletier;
Lorne Nystrom replaced Ian Waddell;
John Thomson replaced Michael Wilson.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 23 septembre 1983:

André Maltais remplace Irénée Pelletier;
Lorne Nystrom remplace Ian Waddell;
John Thomson remplace Michael Wilson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, SEPTEMBER 23, 1983

(160)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fennell, Herbert, Lambert, Miss Nicholson, Messrs. Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Lapierre and Nystrom.

Appearing: The Honourable Gerald Regan, Minister of State (International Trade).

Witness: From the Department of External Affairs: Mr. R. Johnstone, Deputy Minister for International Trade and Coordinator—International Economic Relations.

The Committee resumed consideration of Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, September 20, 1983, Issue No. 128.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witness answered questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 SEPTEMBRE 1983

(160)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h37, sous la présidence de Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. Fennell, Herbert, Lambert, M^{lle} Nicholson, MM. Tessier et Thomson.

Substituts présents: MM. Lapierre et Nystrom.

Comparaît: L'honorable Gerald Regan, Ministre d'État (Commerce International).

Témoin: Du ministère des Affaires extérieures: M. R. Johnstone, Sous-ministre du commerce international et coordonnateur des relations économiques internationales.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 12 septembre 1983. (*Voir procès-verbal du mardi, 20 septembre 1983, fascicule n° 128.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 10h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, September 23, 1983

• 0938

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

The order of reference is Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. We are resuming discussion on Clause 2.

On Clause 2—*Short title*

The Chairman: I am pleased, on behalf of the committee, to welcome this morning the Hon. Gerald Regan, Minister of State, International Trade. Accompanying the minister are Mr. Johnstone, Deputy Minister for International Trade and Co-ordinator, International Economic Relations; Mr. Shortliffe, Assistant Deputy Minister, Sector & Corporate Planning; and Mr. Bacon, Assistant Under Secretary, Legal Affairs Branch.

The first questioner is Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Thank you, Madam Chairman.

I was expecting a statement from the minister, so I was not quite prepared. Do you have a statement today?

Hon. Gerald Regan (Minister of State (International Trade)): No, sir.

Mr. Fennell: Okay, then let us get right into it. Usually you can start by questioning some of the statements that he makes—it is probably a wise move on the minister's part.

Mr. Minister, it has come to our attention that most of the western countries are moving their trade to tie in with Commerce and moving it out of External. I find that Canada, again, is out of step with everyone else, is going in the other direction. Yesterday I really did not have an opportunity, because we are restricted in our time, to get down to the bottom of it. I understand from the Industry, Trade and Commerce people that really the programs are being co-ordinated through them. I would like you to explain to us, so that we get a better grasp of it, exactly what is transpiring in your department. What function are you performing, as compared with what ITC is still performing?

Mr. Regan: First of all, about the other countries, I do not know, but I think this system is already working well and I think it is going to work very well.

• 0940

You can only be integrated totally in one department one way. You know, every function of the government has some relationship to other functions; and it seems to me it is more important for us to be integrated into international matters in developing international trade than it is to be an integral part

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 23 septembre 1983

Le président: J'appelle la réunion à l'ordre.

L'ordre de renvoi est le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes. Nous reprenons la discussion sur l'article 2.

Article 2—*Titre abrégé*

Le président: Au nom du Comité, j'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue ce matin à l'honorable Gerald Regan, ministre d'État (Commerce international). Ce matin, le ministre est accompagné de M. Johnstone, sous-ministre du commerce international et coordonnateur des relations économiques internationales; M. Shortliffe, sous-ministre adjoint, planification sectorielle et centrale; et M. Bacon, sous-secrétaire d'État adjoint, Direction centrale des affaires juridiques.

Le premier intervenant est M. Fennell.

M. Fennell: Merci, madame le président.

Je ne suis pas tout à fait prêt, car je m'attendais à ce que le ministre fasse une déclaration. Avez-vous une déclaration aujourd'hui?

L'honorable Gerald Regan (ministre d'État (Commerce international)): Non, monsieur.

M. Fennell: Très bien, allons-y directement. Habituellement, on commence par poser des questions sur les déclarations qu'il fait... c'est probablement une sage décision de la part du ministre.

Monsieur le ministre, on nous a informés que la plupart des pays occidentaux transféraient leurs liens commerciaux du ministère des Affaires extérieures vers celui du Commerce. Encore une fois, je constate que le Canada va à contre-courant par rapport aux autres pays. Hier, à cause du manque de temps, je n'ai pas vraiment eu l'occasion d'aller au fond des choses. D'après ce qu'ont dit les représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce, ce sont vraiment eux qui coordonnent les programmes. Afin que nous saisissons mieux comment cela se passe, j'aimerais que vous nous expliquiez exactement ce qui se passe dans votre ministère, le rôle que vous jouez, par comparaison à celui que joue toujours Industrie et Commerce.

M. Regan: D'abord, je n'en sais rien pour ce qui est des autres pays, mais je pense que ce système fonctionne déjà bien, et je pense qu'il continuera de bien fonctionner.

Il n'y a qu'une seule façon d'être totalement intégré dans un ministère. Vous savez, chaque fonction du gouvernement a une relation quelconque avec les autres fonctions; il me semble qu'il est plus important pour nous d'être intégrés aux questions internationales, dans l'expansion du commerce international,

[Texte]

of the department that has the consideration for commerce, much of which might not even relate to exports at all.

I think we have the co-ordination with DRIE that provides the linkages that are necessary. Let me just give you an example. Our officers who deliver PEMD, and do other sorts of contacts, are actually physically working in regional DRIE or industry offices in the different parts of the country. They work alongside the people from DRIE. I think it provides the linkages and the connections that are necessary at that level, and it seems to work well.

You asked, I guess, what it is that we do. Well, we do this. We have our people in the regional offices, which is where it starts; we have our trade counsellors who are working here and in the field in all the various corners of the world; and we carry the responsibility as part of External Affairs for development of trade policy and promotion of exports, two very different but important functions.

We spend a very considerable amount of attention with our trade counsellors in developing business opportunities and building up our exports throughout the world, working closely with the business community, making arrangements for trade missions by businessmen, participation by ministers—not just ministers from the department but other ministers on some occasions—and participation in trade fairs, and exhibitions which, incidentally, are of great value. I think we get a better return from those than almost anything we do.

Ministerial visits are terribly important. Although I would not say ministerial visits are as important in some countries as in others, in developing countries and Third World countries, and so forth, it really opens doors for the businessmen in a tremendous way if you have a minister there.

For me, the fun is the developing of the overseas business. The headache is having to provide a regime for when it is necessary to take safeguards to protect Canadian jobs or Canadian industries against a sudden surge of imports in a particular commodity—safeguards that are envisaged and recognized by GATT—having to decide how you cut up a limited allotment of shoes that can come into the country, or cheese, or various types of textiles. But if it is not the most pleasant part of the job, it is very necessary. That is another thing that we do. What else do we do, Bob?

Mr. G. Shortliffe (Assistant Deputy Minister, Sector and Corporate Planning, Ministry of State (International Trade)): I think that has covered it, Mr. Minister. The essential distinction or line between ourselves and DRIE in the trade development area, the other department that was affected by this major reorganization, is that our responsibility is for the policy—the co-ordination of policy and activities—and for the

[Traduction]

plutôt que de faire partie du ministère qui s'occupe du commerce, dont une bonne partie des activités n'est même pas reliée du tout aux exportations.

Je pense que nous avons avec le MEIR une coordination qui nous fournit les liens nécessaires; je vous donne un exemple. Nos agents responsables de la mise en oeuvre du PIDM, qui s'occupent aussi d'autres genres de contacts, travaillent actuellement dans les bureaux régionaux du MEIR ou dans des bureaux de l'Industrie répartis dans différents endroits au pays. Ils travaillent côte à côte avec les gens du MEIR. Je pense qu'ainsi, on a les liens et les communications nécessaires à ce niveau-là, et cela semble très bien fonctionner.

Je pense que vous m'avez demandé ce que nous faisons. Bien; voici ce que nous faisons. Nos gens sont dans les bureaux régionaux, et c'est là que tout commence. Nous avons nos conseillers commerciaux qui travaillent ici et à pied d'oeuvre dans toutes les parties du monde; à titre de ministère faisant partie des Affaires extérieures, nous sommes responsables de l'établissement de la politique commerciale et de la promotion des exportations, deux fonctions très différentes, mais importantes.

Nous passons considérablement de temps avec nos conseillers commerciaux pour développer des possibilités de commerce et bâtir nos exportations partout dans le monde, nous travaillons étroitement avec le monde des affaires, nous organisons des missions commerciales pour les hommes d'affaires, missions auxquelles les ministres participent—non seulement les ministres du ministère, mais d'autres ministres à l'occasion—et nous participons à des expositions commerciales, à des foires, lesquelles, soit dit en passant, sont très importantes. Je pense que les résultats que nous obtenons de cette participation sont plus importants que les résultats obtenus de tout le reste.

Les visites ministérielles sont d'une importance capitale. Quoique je ne dirais pas que les visites ministérielles revêtent la même importance dans tous les pays, dans les pays en voie de développement et dans les pays du Tiers monde, et ainsi de suite, la visite d'un ministre ouvre vraiment la porte aux hommes d'affaires de façon extraordinaire.

Pour ma part, ce qu'il y a d'intéressant, c'est l'expansion de notre commerce outre-mer. Le problème, c'est d'avoir un régime, au besoin, pour protéger les emplois canadiens ou les industries canadiennes contre une montée soudaine des importations d'un produit donné—des garanties qui sont envisagées et reconnues par le GATT—pour décider comment répartir un quota limité d'importation de chaussures, ou de fromage, ou de différents types de textiles. Même si ce n'est pas la partie la plus intéressante du travail, c'est une partie très nécessaire. Il y a une autre chose que nous faisons. Qu'est-ce que c'est, Bob?

M. G. Shortliffe (sous-ministre adjoint, Planification sectorielle et centrale, ministère d'État (Commerce international)): Je pense que c'est tout, monsieur le ministre. La distinction essentielle entre ce que nous faisons et ce que fait le MEIR, l'autre ministère touché par cette réorganisation importante, dans le domaine de l'expansion commerciale, c'est que nous sommes responsables de la politique—de la coordina-

[Text]

delivery abroad, and I will come back to the regional offices. Everything that goes to assist the Canadian business community in its international trade activities—whether it is trade development, whether it is access questions dealing with the particular restraints, restrictions and laws of another country—and to co-ordinate the totality of the international marketing effort of the government, which of course calls on the activities of a variety of departments, that is our job—those two key functions or relationships, from our point of view, on which the minister has touched.

• 0945

There are those regional offices across the country that were formerly offices of the other department, but which have our people in them and are the first point of contact and support to the business and, particularly in our case, the exporting community. Then, in addition to that, there is the expertise in the Canadian industrial and business sectors, which we do not presume to imitate in our department. We draw on, and work very closely with, DRIE, with EMR, with Agriculture and with the line departments that have the deep knowledge of those parts of the economy. Our job is to co-ordinate, drawing on this network of expertise and support in carrying out our primary responsibility for trade policy and trade development in this area.

Mr. Regan: The other thing I would like to say is that, if I am still working here in a couple of years' time, I would like you to ask me then how the system has worked, because, as I say, I think it is working well so far and I think it is going to work well. Obviously in any change there is a certain amount of dislocation, but I, or anyone else, will be able to tell you a lot better after another year or two whether it is really going to provide the benefits that we anticipate.

Mr. Fennell: Mr. Minister, I would like to state that I hope that you are not there and that one of our people is there and you are over here, in that period of time—just to clarify that.

You made another statement to the effect that not all commerce is involved in international trade. I think, because we are going to a world product mandate, we are trying to encourage businesses to get into international trade and take a niche of parts of products in Canada. Small manufacturers are now getting into niches. They explained to us that in robotics they are getting into a small part, they are not building the entire robotic. I think there is a tie-in and DRIE confirmed to us yesterday that they were dealing with this and working very closely with you, which to me is very important.

Do you, through your department . . . Just before I say that, I would say yes, I agree on ministerial visits. I think it is very positive. I think George Hees set a precedent for the Government of Canada in getting around the world and I think it was very positive.

Mr. Regan: George did a terrific job.

[Translation]

tion de la politique et de ses activités—et de la prestation des services à l'étranger, et je reviendrai tout à l'heure à la question de nos bureaux régionaux. Nous touchons donc à tout ce qui se fait pour aider le monde des affaires canadien dans ses activités commerciales internationales—que ce soit l'expansion du commerce, l'accès en ce qui a trait à des restrictions particulières, des restrictions ou lois d'autres pays—et la coordination de l'ensemble de l'effort de commercialisation internationale du gouvernement, qui, bien sûr, fait appel aux efforts de divers ministères, voilà notre travail . . . ce sont là les deux éléments ou relations clés, selon nous, dont le ministre a parlé.

Il y a ces bureaux régionaux disséminés partout au pays, qui étaient autrefois les bureaux d'autres ministères, que nos gens occupent présentement et qui sont le premier palier de contact et d'appui pour le monde des affaires et, surtout dans notre cas, pour le monde des exportateurs. De plus, il y a la compétence des secteurs industriels et des affaires canadiens, que nous n'avons pas la présomption d'imiter dans notre ministère. Après leur avoir fait appel, nous travaillons très étroitement avec le MEER, EMR, l'Agriculture et d'autres ministères à prestation de services qui ont une connaissance profonde de ces secteurs économiques. Notre travail consiste à coordonner, tirer parti de ce réseau de compétences et d'appui pour nous acquitter de notre responsabilité première en matière de politique et d'expansion commerciale dans ce domaine.

M. Regan: J'ajouterais que si je suis encore là dans quelques années, j'aimerais que vous me demandiez comment le système a fonctionné, car, je le répète, à mon avis, il fonctionne très bien jusqu'ici, et je pense qu'il continuera de bien fonctionner. Évidemment, comme dans tout changement, il y a un certain degré de désagrégation, mais dans un an ou deux, je serai plus en mesure, ou quelqu'un d'autre le sera, de vous dire si le système nous donnera vraiment les résultats prévus.

M. Fennell: Monsieur le ministre, j'espère que d'ici là, l'un des nôtres vous remplacera et que vous serez assis ici . . . simplement pour que ce soit bien clair.

Vous avez déclaré aussi que tout commerce n'est pas relié au commerce international. Je pense que, parce que nous allons vers un mandat de produit mondial, nous essayons d'encourager toutes les entreprises à participer au commerce international et à prendre leur place dans la fabrication de pièces de produits au Canada. C'est ce que font présentement les petits manufacturiers. Ils nous ont expliqué que dans le domaine de la robotique, ils fabriquent de petites pièces, ils ne construisent pas tout le système. Je pense qu'il y a un lien, et hier, le MEIR nous a confirmé qu'il s'occupait de cet aspect et travaillait très étroitement avec vous, ce qui me semble très important.

Est-ce que, dans votre ministère . . . Mais avant, j'aimerais dire que je suis d'accord sur les visites ministérielles, et je pense qu'elles sont très positives. A mon avis, George Hees a établi un précédent pour le gouvernement canadien en parcourant le monde, et je pense que ce fut très positif.

M. Regan: George a fait un travail fantastique.

[Texte]

Mr. Fennell: He did a marvellous job and I hope you will do the same type of job, because this is non-partisan, this is to get Canada working again. I would just like to throw that out.

Do your people check out NTBs . . . non-tariff barriers—in other countries around the world and bring them to the attention of our people? We are faced with this more and more. The Japanese automobile industry, in a minor way is one example. Let us not dwell on that one, there are many others. Do your people work on that?

Mr. Regan: Constantly, that is a very large part of our work. We work through international organizations, formal and informal, toward the removal of obstacles of that type—such as through GATT. For instance, on Sunday, Monday and Tuesday next I am hosting here the quadrilateral trade ministers' meeting—Mr. Uno, the minister of Japan, Mr. Brock, of the United States, and Mr. Haferkamp, of the European Community. Those are the four largest trading blocs, I guess, in the world, including Canada. We look at ways to remove protectionism, to make trade flow better, to help in the development of, and the standard of living in, the developing countries and a host of other things of that type, but there is a great deal of attention given by the ministers of trade of the various countries to this question of removing barriers.

You are familiar, of course, with the work that was done in the Kennedy Round, GATT and what came out of Tokyo. There has been a tremendous progress in the lowering of tariffs but there also has been the removal of a lot of the non-tariff barriers.

You mentioned Japan. That has been a tough one and a slow one, in some instances, because of the different culture and different things. But last year we increased our sale of value-added goods to Japan by 30%—that is pretty significant.

Mr. Fennell: It is significant, except that you have to look at the amount of value-added goods we sold before. It is a great step forward, I am not kicking it, any increase is very important and I would like to sell a lot more than that to Japan.

• 0950

One of the problems that industry runs into—and I hear this time and time again—is our regulation problems. We get so tied up in regulations. The Americans—giving an example which came from a person in one of the Scandinavian countries—when they wanted to buy a product, they would go to the United States, and if they ordered something, they could tell them it could be delivered within days; whereas in Canada they had the experience that they would not want to do business here because it gets so tied up in regulation.

[Traduction]

M. Fennell: Il a fait un merveilleux travail, et j'espère que vous ferez de même, car c'est quelque chose de non partisan; il s'agit de remettre en marche le Canada. Je tiens simplement à vous dire cela.

Vos gens vérifient-ils les BNT—les barrières non tarifaires—d'autres pays de par le monde, afin de les signaler à l'attention de nos gens? On retrouve cela de plus en plus. Un exemple mineur, c'est l'industrie automobile japonaise. Laissons de côté celui-là, il y en a beaucoup d'autres. Vos gens s'occupent-ils de cela?

M. Regan: Ils le font constamment, et c'est un aspect très important de notre travail. Nous travaillons par l'intermédiaire d'organisations internationales, de façon officielle et non officielle, pour l'abolition des obstacles de ce genre . . . comme par l'intermédiaire du GATT. Par exemple, dimanche, lundi et mardi prochain, je suis l'hôte d'une réunion quadrilatérale de ministres du Commerce . . . il y aura M. Uno, ministre japonais; M. Brock, des États-Unis; et M. Haferkamp, de la Communauté européenne. Avec le Canada, je pense qu'ils représentent les quatre blocs commerciaux les plus importants du monde. Nous cherchons des façons d'abolir le protectionnisme, d'améliorer le mouvement des échanges commerciaux, d'aider au développement et à l'amélioration du niveau des pays en voie de développement, et toute une série de choses du genre, mais les ministres du commerce de divers pays accordent beaucoup d'importance à cette question d'abolition des barrières.

Bien sûr, vous savez le travail qui a été accompli lors du *Kennedy Round*, au GATT, et ce qui est ressorti des discussions de Tokyo. Des progrès fantastiques ont été accomplis pour la réduction des tarifs, mais aussi pour l'abolition de bon nombre de barrières non tarifaires.

Vous avez mentionné le Japon. Ce fut un cas difficile, où les progrès ont été très lents, dans certains cas, à cause des différences culturelles et autres. Mais l'an dernier, nous avons connu une augmentation de 30 p. 100 de nos ventes de produits à valeur ajoutée au Japon . . . c'est très significatif.

M. Fennell: C'est très significatif, sauf que vous devez tenir compte du montant des produits à valeur ajoutée que nous vendions auparavant. C'est un grand pas en avant, je ne prétends pas le contraire, toute augmentation est très importante, et j'aimerais que l'on vende beaucoup plus que cela au Japon.

L'un des problèmes auxquels se bute notre industrie—et j'en entends constamment parler—c'est celui de notre réglementation, car nous sommes tellement empêtrés dans ces règlements. Prenons les Américains, par exemple, cet exemple m'a été donné par une personne des pays scandinaves, lorsqu'ils voulaient acheter un produit, ils s'adressaient aux États-Unis, et s'ils commandaient quelque chose, on pouvait leur dire que la livraison se ferait dans quelques jours; alors qu'au Canada, leur expérience les a amenés à ne plus vouloir faire affaire ici, parce qu'il y a trop de retards dus aux règlements.

[Text]

Does your department address the problem of regulation facing Canadian industry?

Mr. Regan: It is in bringing imports in that you are talking about?

Mr. Fennell: No, exporting products from the country.

Mr. Regan: I am a little puzzled about what you mean. If this is strategic goods being sold to iron curtain countries, it is a different matter.

Mr. Fennell: No.

Mr. Regan: But other than that, we would not have much in the way of regulation, would we?

Mr. Shortliffe: I am not sure, Madam Chairman, whether the comment might not be about the procedural questions in the facilitation of trade which, for instance, the COSTPRO organization is working on. But with the minister, I am not quite sure what the interlocutor would have had in mind.

Mr. Fennell: I would rather talk to the minister off the record on this one.

Mr. Lapierre: Madam Chairman, on a short point of order...

The Chairman: Yes.

Mr. Lapierre: —we know that Monday night we are meeting with the Minister of State for Economic Development. I have some information sheets on his role, because we are not all too familiar with what he has to do. So may I have that circulated to the members before Monday night?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

Mr. Minister, our discussions have centred around the roles of the individual ministers. I think we recognize that this is a very large ministry and there is need for the reorganization to establish ministers with different responsibilities. We have been trying to identify what specifically are the responsibilities of those different ministers, and most of the responses tend to be, ah, well, we have all the co-operation, communication, and so on necessary, which I would also assume would exist between ministries as previously. Ministers can meet together with the different departments and are supposed to have a common interest, and that would apply within the Ministry of External Affairs.

I am going to try to illustrate in my questioning a couple of examples of where we feel that maybe the problem with having more than one minister and therefore more than one responsibility is that the staff tends to fall between the cracks; and that is of concern to me. In the duties of the minister for the department, it reads under 11.(2)(b) that it is the conduct of all official communication between the Government of Canada "and any international organization". I am just taking a small piece out of it. So I assume the Minister of External Affairs is responsible for any negotiation or any intervention with the World Bank.

[Translation]

Votre ministère s'occupe-t-il du problème de la réglementation auquel fait face l'industrie canadienne?

M. Regan: Est-ce que vous parlez des importations?

M. Fennell: Non, de l'exportation de produits à partir d'ici.

M. Regan: Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire. S'il s'agit de produits stratégiques vendus à des pays situés derrière le rideau de fer, c'est autre chose.

M. Fennell: Non.

M. Regan: À part cela, il y a bien peu de règlements. Est-ce que nous en avons?

M. Shortliffe: Madame le président, peut-être que la question porte sur les pratiques commerciales et la facilitation du commerce, dont s'occupe par exemple l'OCSPC. Mais, à l'instar du ministre, je ne comprends pas très bien ce dont parle le député.

M. Fennell: Je préférerais en entretenir le ministre en privé.

M. Lapierre: Madame le président, j'ai un bref rappel au Règlement...

Le président: Oui.

M. Lapierre: ... lundi soir, nous rencontrons le ministre d'État (Expansion économique). J'ai certains feuillets d'information sur son rôle, car nous ne sommes pas très au courant de ce qu'il doit faire. Alors, puis-je distribuer ces informations aux membres avant la séance de lundi soir?

Le président: Oui, certainement.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, nos discussions ont porté sur le rôle de chaque ministre. Je pense que nous reconnaissons qu'il s'agit là d'un ministère très important et que la réorganisation est nécessaire pour établir les différentes responsabilités des ministres. Nous avons justement essayé d'identifier quelles étaient les responsabilités de ces différents ministres, et la plupart des réponses nous disaient: eh bien, nous aurons toute la coopération, la communication nécessaires, et ainsi de suite, qui, je présume, existent entre les ministères, comme c'était le cas auparavant. Les ministres peuvent se réunir avec divers ministères et sont censés avoir une communauté d'intérêts, et c'est ce qui se ferait au sein du ministère des Affaires extérieures.

Je vais essayer d'illustrer mes questions par quelques exemples où nous pensons que, peut-être, le problème, en ayant plus d'un ministre, et donc, plus d'une responsabilité, c'est que le personnel a tendance à se trouver coincé entre ces divers ministres, et c'est ce qui m'inquiète. Pour ce qui est des attributions du ministre, on dit à l'alinéa 11.(2)b) qu'il est chargé des communications officielles entre, d'une part, le gouvernement du Canada «et les organisations internationales». Je ne prends qu'une petite partie de ses attributions. Je présume donc que le ministre des Affaires

[Texte]

Now, we know there is a big export potential for Canada through orders which are executed through the World Bank. So I have communicated with the minister concerning a problem I have encountered in my riding which deals with the export business, and the response I have had leaves much to be desired, in my opinion. In fact, I found it somewhat unsatisfactory.

I will explain. Tenders were received. There is no access to these tenders, so we are not able to tell which country, or companies with a country, submitted the lowest bids. There was good reason to believe that a tender from a Canadian company was probably the lowest bid, the best bid, to export to a country in South America. It was also excellent, I would say excellent. There was evidence that one other country, specifically France, and I mentioned this yesterday in my discussions with the Minister for Industry, Trade and Commerce, was intervening on behalf of their own company, as they have done on many other occasions, to exert pressure with the country concerned in South America to ensure that France receives the order.

• 0955

We play it pretty pure in Canada, at least at the federal level. We believe low bid gets the job; all other things being equal. We now have good reason to believe that does not apply. We know that in many instances it does not apply in the international market, and certainly it does not seem to apply as far as orders through the World Bank are concerned.

Presumably, we can exert some influence with the World Bank. I struck out with the minister in charge of the department, and since you are responsible for our international trade, and since we have lost a substantial order because of the situation which I have illustrated, Mr. Minister, do you see yourself as having any responsibility in this particular case?

Mr. Regan: Yes I do. The ultimate responsibility for the entire department is with the Secretary of State for External Affairs, but within that I am assigned the responsibilities for trade, as well as being Acting Secretary of State for External Affairs when he is away.

I would like to get details of the case that you are talking about from you afterwards, and I would like to investigate it, because one of our problems with World Bank projects is that we are constantly urging Canadian companies to bid on them more often, to have more Canadians take advantage of them than we have been able to achieve thus far.

From time to time, with any sort of organization, there are allegations that an award is not made on the basis of the lowest

[Traduction]

extérieures est responsable des négociations avec la Banque mondiale, ou de toute intervention auprès de celle-ci.

Nous savons que les commandes faites par l'intermédiaire de la Banque mondiale représentent un énorme potentiel d'exportations pour le Canada. J'ai donc communiqué avec le ministre au sujet d'un problème que j'ai rencontré dans ma circonscription et qui touche le domaine des exportations. Selon moi, la réponse qu'on m'a faite laisse beaucoup à désirer. En fait, je l'ai trouvée quelque peu insatisfaisante.

Je m'explique. Il y a eu appel d'offres et des soumissions ont été envoyées. On n'a pas accès à ces soumissions et nous ne sommes pas en mesure de savoir quel pays, ou quelle compagnie d'un pays, a présenté la soumission la plus basse. Il y a de bonnes raisons de croire que la soumission d'une compagnie canadienne était probablement la plus basse, la meilleure soumission, pour exportation vers un pays d'Amérique du Sud. Je dirais que l'offre était aussi excellente. Il était évident qu'un autre pays, surtout la France—et je l'ai soulevé hier dans une discussion avec le ministre de l'Industrie et du Commerce—est intervenue au nom de sa propre compagnie, comme elle l'a fait en de nombreuses occasions, pour exercer des pressions sur le pays d'Amérique du Sud en question, afin de s'assurer que cette commande aille à la France.

Au Canada, nous avons une attitude très puriste, du moins au niveau fédéral. Nous croyons que l'offre la plus basse décroche le contrat, tout le reste étant égal. Nous avons maintenant de bonnes raisons de croire que ce n'est pas le cas. Nous savons que dans bien des cas, cela ne s'applique pas sur le marché international, et ça ne semble certainement pas être le cas pour ce qui est des commandes effectuées par l'intermédiaire de la Banque mondiale.

Je présume que nous pouvons exercer une certaine influence auprès de la Banque mondiale. Je n'ai pas eu de chance avec le ministre responsable du ministère, et comme vous êtes responsable de notre commerce international, et puisque nous avons perdu une commande importante à cause de la situation dont je viens de vous parler, monsieur le ministre, est-ce que, d'après vous, vous avez une responsabilité quelconque dans ce cas en particulier?

M. Regan: Oui, j'en ai une. La responsabilité ultime, pour l'ensemble du ministère, relève du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, mais à l'intérieur de ce cadre, je suis responsable du commerce, tout en étant secrétaire d'État suppléant aux affaires extérieures lorsque le secrétaire d'État est absent.

Par la suite, j'aimerais obtenir des précisions sur le cas dont vous parlez, et j'aimerais faire enquête, car l'un de nos problèmes en ce qui touche les projets de la Banque mondiale, c'est que nous pressons constamment les compagnies canadiennes de soumettre des offres plus souvent, afin que plus de compagnies canadiennes profitent de ces occasions que par le passé.

A l'occasion, dans tout genre d'organisation, il y a des allégations disant qu'un contrat n'a pas été accordé sur la base

[Text]

tender or that there is influence. I am not aware of influence in the sort of case that you have mentioned, but I must say that there are some of our competitors who are very, very aggressive and who would not be beyond trying to have any influence if they can. If we can document a case where an organization acts voluntarily or improperly, does not give bidders a fair go, then there are things that we can do about that.

Mr. Herbert: I think this particular case is closed. But as we discussed yesterday, we have instances where... There is plenty of evidence, for example, that Germany's aggressive foreign marketing will use aid in various instances in order to obtain orders. In this particular case it was alleged France was using a shipment of armaments to this South American country as a weapon to ensure that the order for a foreign product was given to the French company.

The final official response, probably because of the inquiry that was being made, was that there was some doubt as to the ability of the Canadian company to deliver; the capacity of the Canadian company and the ability to delivery.

This gets back to the question that was posed by my colleague across the way to a certain extent. Delay or ability to deliver is often a reference that is made to Canadian companies. When a tender has been submitted by a Canadian company, do you, as the minister responsible for international trade, take the trouble to inquire as to the ability of a company to perform? Then we, as a country, can put our name on the line and say, we are satisfied. So do not use the argument that maybe there is some problem in delivery.

• 1000

Mr. Regan: As I understand it, in the World Bank procedures there is no process by which we would be able to do that. I would like to ask Mr. Johnstone, who has been involved for a longer period of time, if he would have a word on that.

Mr. Johnstone: As the minister has said in response to the question, when a private company is bidding, it puts its bid in there. As a member of the international institution concerned, we will wish to be assured that the process in that institution is open to all bidders and fair in its outcome. We would certainly be prepared, not just with the World Bank but on other occasions, to give the general indication of the capacities of the Canadian company, if asked. But the government would not put itself in the position of standing behind, in the sense that it would provide a guarantee and assurance on behalf of the government that the firm would deliver on time and meet all the conditions of the contract. That is a matter for the firm.

CCC, the Commercial Credit Corporation, on occasion, when asked by the private firm, does deal on behalf of, and therefore umbrella, if you like, the transaction with the assurance from CCC of delivery, etc. But on a purely private bid, in our responsibilities, of course, we would respond to questions, would support, would assist the company in

[Translation]

du plus bas soumissionnaire, ou qu'il y a eu des pressions d'exercées. Je ne suis pas au courant d'influence dans le genre du cas que vous avez mentionné, mais je dois dire que certains de nos concurrents sont extrêmement dynamiques et auraient certainement recours à de telles pratiques s'ils le pouvaient. Si nous pouvons établir que dans un cas, l'organisation agit volontairement ou ne respecte pas les règles, n'accorde pas aux soumissionnaires une juste chance, alors, il y a des choses que nous pouvons faire.

M. Herbert: Je pense que c'est terminé pour ce cas-là en particulier. Mais comme nous l'avons dit hier, nous avons des cas où... Il y a beaucoup de preuves, par exemple, que l'Allemagne, dans sa campagne dynamique de commercialisation à l'étranger, fournira de l'aide, dans divers cas, pour obtenir des commandes. Dans ce cas-ci, on a prétendu que la France s'est servie d'un envoi d'armements à ce pays d'Amérique du Sud comme d'un outil pour s'assurer que la commande revienne à la compagnie française.

La réponse officielle finale, probablement à cause de l'enquête qui a été faite, c'est qu'il y avait des doutes quant à la capacité de la compagnie canadienne de livrer le produit.

Cela rejoint en quelque sorte la question posée par mon collègue d'en face. Souvent, on parle de retard ou de capacité de livrer le produit en parlant des compagnies canadiennes. Lorsqu'une compagnie canadienne présente une offre, en tant que ministre responsable du commerce international, prenez-vous la peine de vous enquêter sur la capacité de cette compagnie de livrer le produit? De sorte qu'en tant que pays, nous puissions mettre notre nom sur la liste en disant que nous sommes convaincus de cela. Ainsi, n'utilisons pas l'argument qu'il y a peut-être des problèmes de livraison.

M. Regan: D'après ce que je sais des procédures de la Banque mondiale, il n'y en a aucune qui nous permet de faire cela. Je demanderais à M. Johnstone, qui a une plus grande expérience de la chose, s'il a quelque chose à dire à ce sujet.

M. Johnstone: Comme l'a dit le ministre en réponse à la question, lorsqu'une compagnie privée soumissionne, elle présente son offre à cette organisation. À titre de membre d'une institution internationale responsable, nous voulons nous assurer que le processus soit ouvert à tous les soumissionnaires et que les résultats soient justes. Si on nous le demandait, nous serions certainement prêts, non seulement auprès de la Banque mondiale, mais à toute autre occasion, à donner un aperçu général des capacités de la compagnie canadienne. Toutefois, le gouvernement n'ira pas jusqu'à appuyer la compagnie, en ce sens qu'il fournirait une garantie, une assurance en son nom que l'entreprise livrera le produit à temps et répondra à toutes les conditions du contrat. Cela relève de l'entreprise.

À l'occasion, lorsqu'une entreprise privée le lui demande, la CCC, la Corporation commerciale canadienne, fait la transaction au nom de celle-ci et couvre la transaction, si vous le voulez, en donnant son assurance pour la livraison, etc. Mais pour une offre tout à fait privée, notre responsabilité, bien sûr, serait de répondre aux questions, d'appuyer, d'aider la

[Texte]

whatever way we can. We would provide the information which we hope would assure the potential purchaser in any agency of the capacity of the Canadian company to, in fact, perform the contract to do the business to full satisfaction.

Mr. Regan: But if we saw any pattern of Canadian companies repeatedly being found not capable of performing in circumstances where we had reason to believe they were, we would certainly . . .

Mr. Johnstone: We would sit down with them.

Mr. Regan: —take that up very urgently with the organization involved.

Mr. Herbert: Mr. Minister, as you know, Canadian companies are sometimes accused of not being too aggressive, and with this I am inclined to agree. In this particular case, I am afraid this company has said: Oh gee, if that is the way foreign business is conducted through the World Bank, that is the last time I am going to tender.

All that company wanted to know, frankly, was whether it was or was not low bid. Now, that is sort of a Canadian concept: Be low bid, get the job; not low bid, so too bad. But there were reasons to suspect they were.

Anyway, do I have time for one more short question? Maybe I can do it in a very short form to introduce the subject. But I want to talk this about this some other time, maybe, because this is rather long.

This is on the role you may play in this country of ours, where we have given a lot of power to the provinces. We are finding that the provincial powers are having a direct influence on our foreign trade; more specifically with the United States, but there are other instances. Do you play any part at all?

I do not want you to explain too much, because there is not time, but yes or no. Is it you who are responsible for problems that exist because of provincial powers that have an effect on foreign trade?

Mr. Regan: What sort of powers?

Mr. Herbert: For example, the easiest one, because it is current, is trucking.

Mr. Regan: We co-ordinate with the provinces in those matters.

Mr. Herbert: Co-ordinate. But you cannot change the fact that we have given the powers to the provinces. I asked the Secretary of State for External Affairs, for example, if he was prepared to send our provincial representatives to GATT, because they were affecting our relations with other countries.

Mr. Regan: What we do is this. Before we agree to any principle at GATT—the same thing applies to other departments in the IRO and so on—we get the agreement of the

[Traduction]

compagnie de quelque façon que nous puissions le faire. Nous fournirons l'information qui, nous l'espérons, rassurera l'acheteur potentiel de toute agence sur la capacité de la compagnie canadienne de s'acquitter du contrat et de faire affaire de façon pleinement satisfaisante.

M. Regan: Mais si nous constatons une tendance répétée à considérer que les compagnies canadiennes ne sont pas en mesure de livrer le produit dans des circonstances où nous avons une raison de croire que ce sera le cas, nous soulèverions certainement . . .

M. Johnstone: Nous nous assoirions avec eux.

M. Regan: . . . la question d'urgence auprès de l'organisation en question.

M. Herbert: Monsieur le ministre, comme vous le savez, on accuse parfois les compagnies canadiennes de manquer de dynamisme, et je suis enclin à être d'accord sur cela. Dans ce cas-ci, je crains que la compagnie n'ait dit: eh bien, si c'est de cette façon que les transactions à l'étranger se font par l'intermédiaire de la Banque mondiale, c'est la dernière fois que je présente une offre.

En fait, tout ce que cette compagnie désirait savoir, c'était si son offre était la plus basse. Maintenant, c'est un concept canadien, en quelque sorte; si votre offre est la plus basse, vous décrochez le contrat, sinon, c'est dommage. Mais il y a des raisons de croire que c'était le cas.

De toute façon, ai-je le temps de poser une courte question? Je pourrais peut-être le faire rapidement pour introduire le sujet. Mais je vais y revenir par la suite, car c'est un sujet plutôt long.

Il s'agit du rôle que vous pouvez jouer dans ce pays qui est le nôtre, où nous avons accordé beaucoup de pouvoirs aux provinces. Nous constatons que les pouvoirs provinciaux ont une influence directe sur notre commerce extérieur; plus précisément avec les États-Unis, mais aussi dans d'autres cas. Y jouez-vous un rôle quelconque?

Je ne veux pas que vous me fournissiez des explications trop longues, car le temps manque, mais répondez moi par oui ou non. Êtes-vous responsable des problèmes qui existent parce que les pouvoirs provinciaux ont un effet sur le commerce extérieur?

M. Regan: Quelle sorte de pouvoirs?

M. Herbert: L'exemple le plus facile, parce qu'il est d'actualité, c'est celui du camionnage.

M. Regan: Nous assurons la coordination de ces questions avec les provinces.

M. Herbert: La coordination. Mais vous ne pouvez changer le fait que nous avons accordé des pouvoirs aux provinces. Par exemple, j'ai demandé au secrétaire d'État aux Affaires extérieures s'il était prêt à envoyer nos représentants provinciaux au GATT, car ceci affecte nos relations avec d'autres pays.

M. Regan: Voici ce que nous faisons, avant d'arriver à un accord de principe au GATT—la même chose s'applique aux autres ministères de l'Office des recettes fiscales, et ainsi de

[Text]

provinces. Then if there is a complaint that a province is not abiding by some undertaking we have made under GATT, then we bring it to their attention. We work with them to try to get it in line. But in the final analysis, most of the powers you are talking about are given to them by the Constitution.

Mr. Herbert: Or by transfer, in the case of trucking. We have given it to them.

Mr. Regan: Yes, that is an example. But we certainly stay in touch with them and try to get co-ordination, and I think it is usually pretty good.

Mr. Herbert: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I have nothing at present.

The Chairman: Okay. Mr. Lambert.

• 1005

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

First of all, Mr. Minister, the effective merging of the Trade Commissioner Service with External Affairs took place about 10 years ago, did it not? Yes, I do recall because it certainly predated Mr. Jake Warren's appointment to London. Mr. Jake Warren was the head of the Trade Commissioner Service, as I recall, when that move was made.

Mr. Regan: I would have to turn to these people on that.

Mr. Lambert: It certainly goes beyond 10 years because he was in London in 1974 when I went to Taiwan and came back... Yes, I had been in Taiwan and I came back through London and saw Mr. Warren in London when he was high commissioner. So it predates that.

It is not that I am objecting. I am trying to fix it in my mind.

Mr. Johnstone: If I may, Madam Chairman, to Mr. Lambert, like many who had served in the Trade Commissioner Service of IT&C, which was a foreign service within that department devoted to the trade activity, he was appointed to an ambassadorial position and he was one among many who served in posts abroad although having not been officers of the Department of External Affairs. But the two services were not integrated; it was not part of External Affairs. He had been an officer of the Department of Industry, Trade and Commerce serving in the Trade Commissioner Service and was appointed to an ambassadorial position, as were a number of others from that service, indeed a number of individuals who had been in either the Trade Commissioner Service or External Affairs but were appointed to ambassadorial positions.

Mr. Lambert: Prior to the time I am talking about it was like the 17th parallel between External Affairs and the Trade Commissioner Service. I can very distinctly recall when the trade commissioners were considered by External Affairs to be

[Translation]

suite—nous obtenons l'assentiment des provinces. Ensuite, s'il y a une plainte disant qu'une province ne respecte pas certains engagements que nous avons pris en vertu du GATT, alors, nous attirons leur attention sur cette question. Nous travaillons avec elles pour les ramener dans le droit chemin. Mais en dernière analyse, la plupart des pouvoirs dont vous parlez leur sont accordés par la constitution.

M. Herbert: Ou par transfert, comme dans le cas du camionnage. Nous leur avons accordé ces pouvoirs.

M. Regan: Oui, c'est un exemple. Mais nous demeurons en contact avec elles pour essayer de coordonner les choses, et je pense qu'habituellement, ça fonctionne très bien.

M. Herbert: Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Je n'ai rien pour l'instant.

Le président: Très bien. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Tout d'abord, monsieur le ministre, la fusion du Service des agents du commerce extérieur avec les Affaires extérieures remonte à environ dix ans, n'est-ce pas? Oui, je m'en souviens bien, car c'était certainement avant la nomination de M. Jake Warren à Londres. Il était à la tête de ce service lorsque la fusion s'est faite.

M. Regan: Je vais devoir me faire aider à ce sujet.

M. Lambert: Cela remonte même au-delà de dix ans, parce qu'il était à Londres en 1974, lorsque je suis allé à Taiwan et suis revenu... Oui, en effet, j'étais allé à Taiwan et était revenu par Londres, où j'avais vu M. Warren, qui était alors haut-commissaire. C'était donc avant.

Et je n'ai pas d'objection à cela. J'essaye simplement de me resituer un peu.

M. Johnstone: Madame le président, si vous me le permettez, comme beaucoup de ceux qui avaient servi à l'Industrie et au Commerce comme agents du service extérieur et qui se consacraient donc, au sein du ministère, au commerce international, M. Warren fut nommé à un poste d'ambassadeur. Nombreux sont ceux, en effet, qui ont servi à l'étranger sans avoir jamais relevé du ministère des Affaires extérieures. Les deux services n'étaient pas alors intégrés; le Service des agents du commerce extérieur ne relevait pas des Affaires extérieures. Il était agent du ministère de l'Industrie et du Commerce, où il travaillait au Service des agents du commerce extérieur, et c'est ainsi qu'il fut nommé à un poste d'ambassadeur, comme un certain nombre d'autres venant de ce service. Beaucoup de ceux qui ont été nommés à des postes d'ambassadeur n'avaient jamais relevé des Affaires extérieures.

M. Lambert: Avant l'époque dont je parle, c'était comme le 17^e parallèle entre les Affaires extérieures et le Service des agents du commerce extérieur. Je me rappelle très précisément que les agents du commerce extérieur étaient considérés

[Texte]

second-class officers, someone who was tolerated around the embassy but very much of a degree much lower. Then that was changed. As I recall, Mr. Jake Warren had been head of the Trade Commissioner Service within the Department of Industry, Trade and Commerce, and then there was this effective merger. It is just a question of historical fact, and I was hoping that I would have confirmed that my memory was right.

I have seen this, and I think it has worked out well.

One thing I would like to ask the minister though. There were in the past a lot of suggestions that the trade commissioners were just out of touch; they did not know what was going on within various parts of the country other than the one from which they originally came. Certainly that was the reason d'être why Mr. George Hees when he was minister brought them all back home for a highly publicized, shall we say, reorientation, a meeting of various people, which resulted in quite a different outlook in that section of the Department of Trade and Commerce, as it then was.

Has that practice continued? Have those who are in actual trade commissioner positions been brought home for a full orientation or reorientation gathering? I realize it is costly and so forth; but surely after five years or so it is fully justifiable even if only to satisfy the public whom they serve and that they are up to date.

Mr. Regan: Mr. Lambert, we have not brought them all home at once, but we have a policy of bringing them back and of sending them on orientation trips across the country and meeting with businessmen in the different centres so as to know the opportunities and to exchange with them what is happening out in their particular posts.

• 1010

For instance, one time we brought back a European group, we did that not long ago. Then we would bring back the hi-tech people, or people from particular sectors. Next month being export month, we have a lot of export promotional activities in co-ordination with all the provincial governments, and so on, and we have some of them coming back then.

I was quite aware of what George did, and I looked at the question of bringing them all back at one time. But I thought, (a), it would be too disruptive to their work in the field and, (b), too expensive and that to follow the course we have been following, of bringing them on a regular basis for particular schedules, is for now the best thing for us to do.

Mr. Lambert: I am not disputing that, there are down sides to all moves, but for a trade commissioner, a man who is working in the trade side, what is the period after which he will be brought home? Is it every four or five years?

Mr. Regan: Once every two years, I would say, on an average. Having been in the department for only a little over a year, I do not know if my officials would agree with that.

[Traduction]

comme des secondes classes par les Affaires extérieures, des gens que l'on tolérât autour de l'ambassade, mais à un degré bien inférieur. On a changé cela. Si je me souviens bien, M. Jake Warren était chef du Service des agents du commerce extérieur au ministère de l'Industrie et du Commerce, et c'est alors qu'a eu lieu cette fusion. C'est juste une question de faits, et j'espérais que l'on me confirmerait que ma mémoire ne me trompait pas.

J'ai donc assisté à cette fusion, et je pense que ce fut plutôt réussi.

J'aurais toutefois une question à l'intention du ministre. On disait beaucoup que les agents du commerce extérieur étaient un peu loin de la réalité; qu'ils ne savaient pas ce qui se passait dans les régions du pays dont ils ne venaient pas eux-mêmes. C'est en tout cas la raison pour laquelle M. George Hees, lorsqu'il était ministre, les avait fait rentrer au pays pour une séance de réorientation qui avait fait beaucoup de bruit et qui leur avait permis de s'entretenir avec un certain nombre de personnes susceptibles de leur donner une perspective tout à fait différente de cette section du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Cette pratique a-t-elle été maintenue? Continue-t-on à faire rentrer les agents du commerce extérieur pour des séances d'orientation ou de réorientation? Je comprends bien que cela coûte cher, etc.; mais il est certain qu'après cinq ans environ, cela semble tout à fait justifié, ne serait-ce que pour convaincre la population qu'ils sont censés servir qu'ils sont bien au courant de la situation.

M. Regan: Monsieur Lambert, nous ne les avons pas rappelés tous ensemble, mais nous les rappelons régulièrement pour les envoyer en voyage d'orientation dans tout le pays, afin d'avoir des contacts directs avec le monde des affaires et de se renseigner sur les possibilités, tout en échangeant des informations sur ce qui se passe dans leur poste particulier.

Nous avons par exemple, une fois, il n'y a pas si longtemps, rappelé un groupe d'Europe. Nous rappellerons ensuite les spécialistes de la technologie de pointe, ou de tel ou tel autre secteur. Le mois prochain est le mois des exportations, et nous avons prévu beaucoup d'activités de promotion, en collaboration avec tous les gouvernements provinciaux. Nous avons certains agents qui reviendront à cette occasion.

J'étais tout à fait au courant de ce qu'avait fait George, et j'avais envisagé de tous les rappeler en même temps. J'ai toutefois pensé a) que cela risquerait d'être trop gênant pour leur travail et b) que cela serait trop coûteux et qu'il serait mieux de continuer à les rappeler régulièrement pour des programmes particuliers.

M. Lambert: Vous avez peut-être raison, il y a des éléments négatifs à tout, mais pour un agent du commerce extérieur, pour quelqu'un qui travaille dans ce secteur, après combien de temps le rappelez-vous? Est-ce tous les quatre ou cinq ans?

M. Regan: Tous les deux ans, en moyenne. Étant donné que je ne suis pas au ministère depuis beaucoup plus d'un an, peut-être que mes fonctionnaires auraient autre chose à répondre.

[Text]

Mr. Johnstone: The normal tour of duty in the post abroad might run for anything from two to four years; on occasion, the officer will be cross-posted elsewhere abroad. When posted back to Canada, though, he may find himself here in Ottawa in the department, he may find himself—and this would be a very important part of precisely the point you are getting at—in one of the regional offices. There he has direct and immediate contact with the business community. Apart from that, we do as much as we can do and as much as we can afford by way of bringing people home and getting them across the country. It is an important point.

Mr. Lambert: Yes, because say a normal posting is for about three years and he has three foreign postings abroad in succession, either by designation or by request, he is then very much out of touch with this. As you know, in the foreign service you can get so isolated from Canada. The newspaper service in some posts is next to worthless and the CBC news handouts are not very good either and are very late. I have done two such periods abroad and, so help me, you are stepping off the world. You cannot rely on anything but this personal call. I think that point is understood.

The second point: When you take on new men or women, are they oriented as to Canada? I have known of Montrealers who thought the west was west of Peel Street.

Mr. Regan: I am always bugged when people from the west call central Canada eastern Canada.

Mr. Lambert: Mr. Minister, that is just . . . that is part of the 4,800 miles or so that we have from one end of the country to the other. To that extent, I do not think Canadians understand regionalism or the effects of regionalism in this country. The people from your home province are not the same breed of cat as those who come from, say, Saskatchewan or Alberta. We understand that. Their approaches are different, their outlooks are different, and this is something that I think Canadian representatives abroad must be aware of . . .

Mr. Regan: That is why I married a Saskatchewan girl.

Mr. Lambert: —and what is existing, in actual fact, in the sundry sectors of the country.

Mr. Regan: I think, Mr. Lambert, you have a very good grasp of this whole thing and I think that is an extremely important point.

• 1015

We do an intense orientation effort with new employees. They are sent right across the country. They meet with businessmen and they meet with government people at the local level. They end up with a better picture of all of Canada before they go out on posts than most Canadians have.

This is not something new that I have done. This has been the practice in the department for a long time.

Mr. Lambert: If I have time, I would like to get into what seems to me a bit of a conundrum in the organization and the

[Translation]

M. Johnstone: Normalement, le mandat à l'étranger porte sur deux à quatre ans; il peut arriver qu'il soit immédiatement nommé ailleurs. Toutefois, lorsqu'il rentre au Canada, il a des chances de se retrouver, à Ottawa, au ministère où il travaillera peut-être, et c'est là un élément très important de la question que vous souleviez justement, dans un des bureaux régionaux. Cela lui permet donc d'avoir des contacts directs et immédiats avec le monde des affaires. Sinon, nous faisons tout ce que nous pouvons pour rappeler nos agents au Canada et les faire circuler dans le pays. C'est très important.

M. Lambert: Oui, car si un agent est en poste pour environ trois ans et qu'il a trois postes à l'étranger successifs, soit qu'on le lui impose, soit qu'il le demande, il n'est plus du tout au courant de la situation ici. Vous savez très bien qu'au service extérieur, on peut être totalement isolé du Canada. Dans certaines régions du monde, on ne reçoit pratiquement pas de journaux, et les nouvelles communiquées par Radio-Canada arrivent toujours très tard et sont d'une qualité qui laisse à désirer. J'ai fait deux périodes semblables à l'étranger, et je puis vous dire que l'on est bien isolé de la réalité. Il n'y a rien de tel qu'une visite personnelle. Je crois que c'est bien entendu.

Deuxièmement: lorsque vous embauchez des nouveaux, leur donnez-vous une orientation sur le Canada? J'ai entendu parler de Montréalais qui pensaient que l'Ouest commençait à la rue Peel.

M. Regan: Cela m'agace toujours quand les gens de l'Ouest appellent le centre du Canada l'Est.

M. Lambert: Monsieur le ministre, c'est . . . cela fait partie des 4,800 milles environ que nous avons d'une extrémité à l'autre du pays. Je ne crois pas que les Canadiens comprennent le régionalisme, ou les effets du régionalisme au Canada. Les gens de votre province ne sont pas de la même trempe que ceux de la Saskatchewan ou de l'Alberta, par exemple. Nous le comprenons bien. Leur façon de voir les choses est différente, leurs perspectives sont différentes, et je crois que c'est quelque chose que les représentants canadiens à l'étranger ne doivent pas oublier . . .

M. Regan: C'est pourquoi j'ai épousé une Saskatchewanaise.

M. Lambert: . . . car il faut tenir compte des divers secteurs du pays.

M. Regan: Monsieur Lambert, je crois que vous saisissez très bien tout ce problème, qui est en effet extrêmement important.

Nos nouveaux employés font un stage d'orientation intensif. On les fait voyager dans l'ensemble du pays. Ils rencontrent des hommes d'affaires et des fonctionnaires de la région. Avant d'être envoyés en mission, ils connaissent mieux le Canada que la plupart des Canadiens.

Ce n'est pas moi qui ai introduit cela. C'est une pratique courante du ministère, et cela depuis longtemps.

M. Lambert: Si j'ai le temps, je voudrais parler d'un aspect de l'organisation et des responsabilités qui me semblent

[Texte]

responsibilities. I referred to it the other day, and one of your members called it *chinoiseries*; but it is not so. As you know, the chart of departmental responsibilities is that the Secretary of State for External Affairs is the senior minister. You are designated as, in an obligatory sense under this bill—there shall be appointed a minister of international trade; or number two. Then there is a permissive clause for a Minister of State for External Relations, who is number three. The senior minister is deputy prime minister; but the second deputy prime minister is the minister junior to you.

I think you understand that.

Does a parallel situation carry out with your deputy ministers; in other words, the authority of the deputy minister is that of his minister? And does the deputy minister of trade—he does not immediately override the Under-Secretary of State for External Affairs simply because the minister is away. I take it they are on their own scale of responsibilities.

Mr. Regan: Yes. But I would like to make the distinction between . . . the post of deputy prime minister is not related to this department.

Mr. Lambert: Granted; but it is a fact of life.

Mr. Regan: Yes. Mr. MacEachen is designated as Deputy Prime Minister.

Mr. Lambert: Mr. Pepin is . . .

Mr. Regan: Mr. Pepin, by virtue of seniority in Cabinet . . .

Mr. Lambert: Yes, I realize that; but that is a fact as well.

Mr. Regan: —is next. I think he is senior to all the other ministers.

Mr. Lambert: Just by way of appointment.

Mr. Regan: Yes; so he is third in the order of precedence. He becomes not second Deputy Prime Minister but Acting Prime Minister.

Mr. Lambert: Senior Acting Prime Minister.

Mr. Regan: Yes.

But what you say about the deputies is correct. Their positions do not change because of the absence of the ministers.

Mr. Lambert: Well, is their authority in the same line as with the bill? In other words, the Under-Secretary of State for External Affairs is senior deputy minister; trade is number two—and I guess there is not a third one. There may be.

Mr. Johnstone: No, there is a third.

Mr. Lambert: Well, has Mr. Pepin an under-secretary?

Mr. Johnstone: de Montigny Marchand is Deputy Minister, Political Affairs.

Mr. Lambert: In other words, to Mr. Pepin, really?

[Traduction]

quelque peu énigmatiques. J'en ai parlé il y a quelques jours, et l'un de vos députés l'a qualifié de «chinoiseries»; mais ce n'est pas une chinoiserie. Comme vous le savez, c'est l'organisme du ministère; c'est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui est le ministre principal. Le bill prévoit qu'un ministre du commerce extérieur doit être nommé; en l'occurrence, vous. Vous êtes donc le deuxième ministre. Le bill prévoit ensuite qu'un ministre d'État aux relations extérieures peut être nommé; c'est le ministre n° 3. Or, le ministre principal est aussi le vice-premier ministre; mais le deuxième vice-premier ministre, c'est le ministre de troisième rang, qui vient après vous.

Je crois que vous comprenez cela.

La situation est-elle la même en ce qui concerne vos sous-ministres; c'est-à-dire, l'autorité de sous-ministre découle-t-elle de celle de son ministre? Et le sous-ministre du Commerce n'a-t-il pas préséance sur le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures si le ministre est absent? Je suppose qu'ils doivent respecter une certaine hiérarchie.

M. Regan: Oui. Mais je tiens à faire une distinction entre, le poste de vice-premier ministre n'a rien à voir avec le ministère.

M. Lambert: D'accord; mais il existe néanmoins.

M. Regan: Oui. M. MacEachen est nommé vice-premier ministre.

M. Lambert: M. Pepin est . . .

M. Regan: M. Pepin, en raison de son ancienneté au sein du Cabinet . . .

M. Lambert: Oui, je le sais; on n'y peut rien.

M. Regan: . . . est le suivant. Je crois qu'il a la préséance sur tous les autres ministres.

M. Lambert: Puisqu'il a été nommé.

M. Regan: Oui. Il est donc au troisième rang. Il n'est pas deuxième vice-premier ministre, mais premier ministre suppléant.

M. Lambert: Premier ministre suppléant principal.

M. Regan: Oui.

Mais, en ce qui concerne les sous-ministres, vous avez raison. Le rang d'un sous-ministre ne change pas si son ministre est absent.

M. Lambert: Est-ce qu'on suit le même ordre que dans le projet de loi? C'est-à-dire, le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures est le sous-ministre principal; au deuxième rang, il y a le ministre du Commerce, et je suppose qu'il n'y a pas de troisième. Quoi qu'il pourrait y en avoir.

M. Johnstone: Non, il y a un troisième.

M. Lambert: M. Pepin a-t-il un sous-secrétaire?

M. Johnstone: de Montigny Marchand est sous-ministre, Affaires politiques.

M. Lambert: C'est-à-dire, sous-ministre auprès de M. Pepin, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Johnstone: No, to the department.

Mr. Lambert: I see.

Mr. Regan: To the portfolio.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, j'ai vraiment l'impression que vous êtes en train de déjouer complètement, et même avec un mandat, la position des protectionnistes qui étaient déjà en position de faiblesse parmi les fonctionnaires; cela on l'a déjà réalisé. Du côté des élus, on n'était pas en position de faiblesse, on n'était tout simplement pas écouté.

• 1020

A ce moment-là, quand on opposait protectionnisme et libéralisme, on vous a blâmé de vendre nos emplois dans les P.M.E. dans le but de rendre la vie plus facile aux vendeurs du gouvernement du Canada et ce, dans le monde entier.

Ce que je voudrais essayer de vérifier, et à cet égard, je me rends peut-être aux exigences du commerce international, c'est que vous nous indiquiez quelle est la volonté politique derrière ce nouveau mandat? Si je comprends bien, il ne s'agit pas que d'une simple réorganisation à l'intérieur du ministère, mais bien d'un nouveau mandat que s'accorde ce nouveau ministère.

Je vous rappellerai, de plus, que lorsque l'on souhaitait que le ministère de l'Industrie et du Commerce soit divisé, on pensait à ce moment-là que cette situation de conflit d'intérêts dans laquelle se trouvait Industrie et Commerce, à savoir que les protectionnistes et les libéralistes pouvaient difficilement vivre ensemble, serait anéantie. Je vous reporterai, en fait, au plus fort de ma préoccupation, à savoir: lorsqu'on pensait P.M.E., on pensait meilleure protection de notre industrie canadienne, et ceci, particulièrement en termes d'emploi.

Je vous concède cela, et c'est déjà une très grande concession que la sagesse ou le temps m'a forcé d'accorder, car il semble anachronique d'essayer de protéger des gens qui fabriquent des barreaux de chaise ou de petites chaises, lorsqu'il s'agit de commerce international. Donc, l'ère, et sur ce sujet-là, je vous comprends, l'ère est au commerce international sans condition! Il m'apparaît déjà assez difficile de faire du commerce au niveau international, et si, en plus, on pose des conditions, on se retrouve dans une position impossible.

Comment pouvez-vous nous assurer, dans ce contexte de commerce international, que vous pourrez agir efficacement pour créer des P.M.E. dynamiques et à la fine pointe de la technologie, qui pourraient garantir notre compétitivité?

Je conçois que dans votre position et selon votre mandat, vous devez tout d'abord voir les conditions et les contraintes du marché international. Mais quels moyens utiliserez-vous? Si vous pouvez nous citer ces moyens, on sera peut-être plus rassurés quant au mandat que vous détenez, ce qui nous permettra d'espérer que la P.M.E., au Canada, poursuivra son rôle de moteur de l'économie et de créateur d'emplois. On

[Translation]

M. Johnstone: Non, auprès du ministère.

M. Lambert: Je vois.

M. Regan: Auprès du ministre.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Minister, I get the distinct impression, Mr. Chairman, that you are in the process of undermining the position of the protectionists, who are already in a position of weakness within the civil service, and that you have been mandated to do so; we have already realized that much. As elected representatives, we were not in a position of weakness; we were simply not listened to at all.

At the time, there was a conflict between protectionism and liberalism and you were accused of selling jobs in the small and medium size business sector to make life easier for the federal government's salesmen throughout the world.

I would like to try to determine, and this is perhaps a concession I am making to international trade, what political will there is behind this new mandate. If I have understood correctly, this is not simply the reorganization of a department, but a new department with a new mandate.

I would remind you, moreover, that when the plans were made to divide the Department of Industry, Trade and Commerce, it was thought that the conflict of interest that that department was facing, due to the fact that protectionists and liberalists could not really live under the same roof, would be eliminated. What really concerns me is this: when we thought small and medium size business, we were thinking better protection for Canadian industry, particularly in terms of employment.

I will grant you that and it is a great concession that time and wisdom have forced me to make, because it seems anachronistic to try to protect people who are making small chairs or rungs for chairs when we are dealing with international trade. So it is the era of unconditional international trade and, in that respect, I understand you. I do not think that it is easy to participate in international trade and, if one is subject to all sorts of conditions, it becomes impossible.

How can you assure us that you will be able to act effectively in the international context, to create dynamic, state-of-the-art small and medium size businesses that will guarantee our competitiveness?

I realize that, given your position and your mandate, your first task is to be aware of the conditions and constraints of the international market. But how do you go about this? If you could tell us what means you use, we would perhaps be reassured about your mandate and thus be able to hope that small and medium size businesses in Canada will fulfil their role as motors of the economy and creators of jobs. We would

[Texte]

pourra juger si votre ministère est véritablement l'instrument qui donnera les signaux à nos P.M.E., de façon à garantir à la fois les emplois et leur dynamisme. Cela vous permettra, de plus, tout en réalisant votre mandat, de nous rassurer sur la viabilité de notre P.M.E. au Canada.

M. Regan: Les marchés internationaux sont très importants pour toutes les industries de notre pays, que ce soit la grande ou la petite entreprise. Beaucoup de petites industries exportent les produits de tous les pays du monde entier. Mon Ministère travaille avec différents hommes d'affaires dans le but, justement, de créer et de développer ces possibilités d'exportation.

• 1025

Mais il est important de se souvenir que d'améliorer l'efficacité de l'industrie dans le pays c'est le travail du *DRIE*. J'ai la responsabilité de protéger les industries du Canada face à la compétition qui n'est pas toujours juste, et de temps en temps il nous faut prendre des mesures de protection..,

within the provisions of GATT.

We do protect industries in that direction, as we do when we put limitations on the importation of shoes or textiles, to provide temporary opportunities for our industries to become more competitive and to survive. But, primarily, our job is to work with the small industries, as well as the large industries, in finding ways in which they can augment the level of their sales and the number of jobs they provide and the amount of profit by developing new markets, new places to sell internationally. So I am not exactly sure what you mean when you say that you feel that our department should be doing more to make small industry more efficient. Part of that responsibility is the responsibility of *DRIE*.

M. Tessier: Ce que je voudrais faire préciser, madame le président, c'est au sujet de la P.M.E. traditionnelle que l'on connaît. Je pense que l'on doit se rendre à cette évidence que le protectionisme c'est une solution qui est purement temporaire. C'est-à-dire qu'en voulant protéger les emplois.., on les protège seulement pour quelques mois ou au mieux pour quelques années. Il s'agit de savoir comment les fonctionnaires de votre ministère, à cause précisément de leur expérience du marché international, mais sans être des visionnaires, doivent jouer un rôle plus dynamique vis-à-vis de nos P.M.E. Parce que l'on doit se rendre à l'évidence que la P.M.E. est loin de disposer de tous les moyens que la grande industrie possède, et si l'on veut que nos P.M.E. continuent à être créatrices d'emplois et en même temps créatrices d'activités économiques, on doit pouvoir... Et c'est ce point que je veux vérifier... Est-ce que, comme gouvernement, et particulièrement par le biais de votre département qui évidemment devra en référer à *DRIE*, est-ce que le gouvernement, dis-je, entend jouer un rôle qui soit beaucoup plus dynamique au service de l'entreprise pour précisément, parce qu'on veut les projeter dans le contexte du commerce international, que ces entreprises-là soient vraiment à jour. Autrement elles seront très vite dépassées et au moment où elles constateront qu'elles sont

[Traduction]

be able to judge whether your department is really the instrument that will guide our small and medium size businesses and guarantee both jobs and their dynamism. This would also make it possible for you, while carrying out your mandate, to reassure us as to the viability of our small and medium size businesses.

Mr. Regan: International markets are very important for all of our country's industries, be they small or large. Many small industries export products to countries around the world. My department works with various businessmen to create and develop these export opportunities.

But it is important to remember that making our industries more efficient is *DRIE*'s job. I am responsible for protecting the Canadian industry from unfair competition and from time to time we have to introduce protective measures...

conformément aux dispositions du GATT.

En ce sens-là, nous protégeons nos industries, tout comme nous les protégeons en limitant provisoirement les importations de chaussures ou du textile afin de permettre à nos industries de survivre et de devenir plus concurrentielles. Mais notre travail consiste principalement à travailler avec les petites industries, ainsi qu'avec les grandes industries, pour trouver moyen, en créant de nouveaux marchés et en identifiant de nouveaux marchés internationaux, d'accroître leurs ventes et leurs profits et de créer de nouveaux emplois. Je ne comprends pas très bien ce que vous avez voulu dire lorsque vous avez dit que notre ministère devait prendre des mesures pour accroître l'efficacité de la petite industrie. Cela relève, du moins en partie, du *MEIR*.

Mr. Tessier: There is something I would like to make clear, Madam Chairman, about small and medium sized businesses as we traditionally know them. I think that we have to face the fact that protectionism is a purely temporary solution. That is why, by trying to protect jobs, we only protect them for a few months, or, at best, a few years. What we have to determine is how your officials, who, while they are not visionaries, have experience in international markets, can play a more dynamic role vis-à-vis our small and medium sized businesses. Because we have to face the fact that the small and medium sized business sector is far from having all the means that big business has at its disposal, and if we want our small and medium sized businesses to keep creating jobs and economic activity, we have to be able... And this is what I want to determine... Does the government, particularly through your department which will obviously have to refer to *DRIE*, intend to serve business in a more dynamic way so that our companies, which we want to project in the international market, will be really state of the art? Otherwise, they will soon be left behind and, by the time they realize that they have been left behind, it will be too late and will be impossible to make up for lost time. And if you succeed in reassuring me that, behind your new mandate, there is a political will on the part of the

[Text]

dépassées, il sera déjà trop tard et il sera impossible de reprendre le terrain perdu. Et de fait, si vous arrivez à me rassurer pour me dire que derrière le nouveau mandat que vous avez il y a une volonté politique qui fera que le gouvernement sera davantage un conseiller auprès des P.M.E., pour leur donner les orientations nouvelles et les garanties du futur., qui vont plutôt dans un sens plutôt que dans un autre, alors je suis presque converti au libéralisme de notre commerce. Je commence à mettre de côté toutes mes tentatives pour être extra-protectionniste. Je vous concède que je m'améliore, mais je voudrais quand même être rassuré à savoir que le gouvernement va garantir de donner aux P.M.E. des conseils qui permettront à l'entreprise de demeurer à la fine pointe de la technique, et de permettre à notre P.M.E. de garder sa place, parce que l'on a besoin de la P.M.E. Je pense qu'au Canada, on doit concéder que presque 80 p. 100 des emplois sont dans la P.M.E.

• 1030

Alors, si on veut que nos gens puissent vivre, il faut protéger cette P.M.E.; et c'est là que je compte sur un rôle gouvernemental, sans devenir un socialiste.

Le président: Monsieur Tessier, vous avez soulevé une question très intéressante, mais malheureusement, votre temps est écoulé; voudriez-vous continuer au deuxième tour?

M. Tessier: Je veux bien.

Le président: Ou peut-être le ministre pourrait-il donner une réponse très brève.

Mr. Regan: Thank you. If I might just respond very briefly. We do some of this work ourselves, but we strongly support and urge the work that you are talking about being done by the other departments that bear the responsibilities for modernization within the country. That is part of the distinction between Mr. Lumley's portfolio and mine. It is his job to get new industries built and to help make those that are there more competitive. It is our job to work with small industry and say to them: look you could develop your business better by selling some of your goods into the United States or into Europe and we will provide you financial assistance in going out to look for and identify those new markets which can make you more competitive. But then we do not just leave it; we are in close touch with the other departments; with Transport if there is a problem of transportation for an industry, or with DRIE about plans for modernization or making the industry more efficient. We all have to work together in that regard and we strongly support moves in that direction. As you say, the small industry is the backbone of our country—the small firms—and some of them have been immensely successful in export markets. I always use the example of the firm in Yarmouth, Nova Scotia that sells ambulances in various corners of the world, just because of the fact that they have been export-oriented. So what we have to do is convince industries to look beyond the borders and to look at those opportunities that are out there. I think what you say is very important; that our small industry must be efficient and must

[Translation]

government to act more as an adviser to small and medium sized businesses, to set them off in new directions and guarantee their future . . . to move them in one direction rather than another, then I feel almost converted to liberalized trade. I am starting to abandon my attempts to be a superprotectionist. I am improving, I will give you that much, but I would like to be reassured that the government will promise to provide small and medium sized businesses with advice that will enable them to keep up with state of the art technology and not lose their place, since we need small and medium sized businesses. I think that we have to admit that in Canada, 80% of jobs are in that sector.

So if we want our people to be able to make a living, we have to protect small and medium sized businesses; and that is where, although I am not a socialist, I am counting on the government.

The Chairman: You have raised a very interesting question, Mr. Tessier, but unfortunately your time is up; would you like to come back on second round?

Mr. Tessier: I would.

The Chairman: Perhaps the minister could give a brief answer.

M. Regan: Merci. Je vais répondre brièvement. Nous faisons une partie de ce travail nous-même, mais nous encourageons fortement les autres ministères, ceux qui sont chargés de la modernisation de nos industries à assumer cette tâche. Voilà l'une des différences entre les responsabilités de M. Lumley et les miennes. C'est lui qui est chargé de construire les nouvelles industries et d'aider les petites entreprises à devenir plus concurrentielles. Quant à nous, nous encourageons les petites entreprises à vendre leurs produits aux États-Unis ou en Europe et nous leur donnons des fonds pour identifier les nouveaux marchés qui les rendront concurrentiels. Mais ce n'est pas là tout ce que nous faisons; nous restons en contact avec d'autres ministères; nous entrons en contact avec d'autres ministères; avec le ministère des Transports, si l'industrie en question a un problème de transport, ou avec le ministre de l'Expansion industrielle régionale, s'il s'agit de moderniser l'industrie ou d'en accroître l'efficacité. Nous devons travailler ensemble et nous encourageons la collaboration. Comme vous avez si bien dit, les petites entreprises constituent la base de l'économie de notre pays et certaines d'entre elles ont très bien réussi dans les marchés internationaux. Je cite toujours l'exemple d'une compagnie située à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, qui vend des ambulances dans les quatre coins du monde, parce que, tout simplement, elle a toujours insisté sur l'exportation. Il faut donc convaincre nos industries d'aller chercher des occasions au-delà de nos frontières. Ce que vous avez dit est très important; nos petites entreprises doivent être efficaces et concurrentielles et tous les ministères doivent

[Texte]

be competitive, and all of our departments must work together to achieve that; then they can sell their goods.

The Chairman: Thank you, Minister. Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Madam Chairman. Madam Chairman, I would like to ask the minister a question, which is perhaps not directly related to the legislation before us. I am curious to know what happened to the import policy paper that was prepared and submitted by a task force about a year ago. Perhaps it does not fall within your jurisdiction as a matter of trade, but I just wonder whether you happen to know the status of that policy paper.

Mr. Regan: That is Mr. Lalonde's paper.

Mr. Thomson: It is a Department of Finance paper. You do not know; that is fine. It is not perhaps fair to ask you.

Mr. Regan: I am afraid I do not, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I find it curious, Madam Chairman, that we are debating a bill that is a fait accompli. Why are we really wasting our time on this when it has already been done? If we were going to approach this re-organization intelligently, it seems to me, if we really wanted an input from members of Parliament—obviously we did not—we would have made a white paper available to the public, and put it before members of Parliament before we went about the re-organization. It is vaguely possible that the members of Parliament in the opposition, and even on the government side, might have had something to contribute to the exercise. Did you have a comment on that, Mr. Minister?

Mr. Regan: No, but I thought it was very interesting though.

Mr. Thomson: Right.

Mr. Lambert: We do not get the opportunity.

Mr. Thomson: Something that has bothered me in this re-organization, and frankly it bothered me even before the Government Re-organization Bill, was that I believe the government over quite a few years has really given only lip service to the importance of trade. We all talk about the vital importance of trade to Canada, the fact that a third of our gross national product comes from trade, and yet we place trade in a position where it is subservient to the interests of . . . When it was in Industry, Trade and Commerce, it was sort of an adjunct to that department, and now we make it an adjunct to the Department of External Affairs.

It seems to me that we have our priorities all mixed up in this area. Every politician that stands up in Canada today tells us how important trade is, and not the least of which is yourself, Mr. Minister, and yet we really do not do any more than give it lip service.

[Traduction]

travailler ensemble pour qu'elles le soient; c'est ainsi qu'elles arriveront à vendre leurs produits.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci, madame le président. Je voudrais poser une question qui ne touche pas directement le projet de loi que nous étudions. Je voudrais savoir ce qu'est devenu l'énoncé de politiques concernant les importations, qui a été préparé et déposé par un groupe de travail il y a un an environ. Il se peut que cela ne relève pas de vous, mais vous savez peut-être ce qu'est devenu cet énoncé de politiques.

M. Regan: Cela relève de M. Lalonde.

M. Thomson: Il relève du ministère des Finances. Vous ne le savez pas. C'est très bien. Je n'aurais peut-être pas dû vous poser la question.

M. Regan: Malheureusement, monsieur Thomson, je ne le sais pas.

M. Thomson: Je trouve étrange, madame le président, que nous discutons d'un projet de loi qui est un fait accompli. Pourquoi perdriions-nous notre temps, étant donné que les mesures prévues dans le projet de loi ont déjà été prises? Il me semble que, si on avait voulu un débat éclairé, si on avait vraiment voulu savoir ce que pensaient les députés, ce qui n'est évidemment pas le cas, on aurait publié un livre blanc sur la réorganisation et donné, aux députés, l'occasion de l'étudier. Il est possible, sinon probable, que les députés de l'Opposition, et même les députés du parti au pouvoir, aient eu une contribution à faire. Aviez-vous des idées là-dessus, monsieur le ministre?

M. Regan: Non, mais c'était bien intéressant.

M. Thomson: C'est exact.

M. Lambert: On n'aura pas l'occasion.

M. Thomson: Il y a un aspect de la réorganisation qui me préoccupe et qui me préoccupait, je l'avoue, avant que le projet de loi ne soit déposé. Depuis des années, lorsque le gouvernement parle de l'importance du commerce extérieur, ce n'est que pour la forme. Nous ne cessons de répéter que le commerce est d'une importance cruciale pour le Canada et que le tiers de notre produit national brut en provient, mais nous faisons en sorte que le commerce doit servir les intérêts de . . . lorsque le commerce relevait du ministère de l'Industrie et du Commerce, il était, en quelque sorte, secondaire; aujourd'hui il relève du ministère des Affaires extérieures, et il est toujours secondaire.

J'ai l'impression que, en ce qui concerne le commerce, nos priorités sont à l'envers. Il n'y a pas, au Canada, un politicien qui n'insiste pas sur l'importance du commerce, et je ne vous exclus pas, monsieur le ministre, mais ce ne sont là que des vœux pieux.

[Text]

Do you not think we should say, look, trade is absolutely the mainstay of the Canadian economy? It is the most single important economic factor determining our future well-being in this country. And certainly External Affairs, it seems to me, is far less important in terms of our future economic well-being than the question of trade; and for that matter, Industry, Trade and Commerce should again be a subsidiary and act in a manner which is going to focus all of our attention on the Canadian economy being able to be internationally competitive. That is not the way we work it.

I would be interested in your comments on that rationale, Mr. Minister.

Mr. Regan: Madam Chairman, I have known for some time that John Thomson is a fervent adherent to the importance of trade and I hope you will be making some speeches next month during Export Month on the importance of trade.

There are a tremendous number of occasions . . .

Mr. Thomson: I will be happy to fill in for you, Mr. Minister, any time you like.

Mr. Regan: I will keep that very much in mind, because I think we should have a bipartisan approach to the importance of helping Canadian businessmen.

Government's role is to help facilitate. Our businessmen, in the final analysis, produce a good product and they market well, and they are very important. But what you say about trade is so true. It is absolutely vital and it is what I have been saying in different parts of the country. I need every member of Parliament to say it next month, and I need people as articulate and able as you particularly.

I do want to say, however, that as trade minister, I do not believe for one instant that we are just an adjunct of External. I think a lot of External people were always interested in trade. You have met and been to a lot of the posts, and you know that many of them who are not on the trade streams nevertheless are interested and are helpful in that regard.

I think the trade counsellors are tremendously able people; they are vital people within the department. They have a big influence, and I find that the other people in External are becoming more and more involved. We have other important responsibilities in our embassies. We have the responsibility for political relations, for dealing with human rights, for dealing with immigration, consular affairs, protection of Canadians.

But with great respect, as important as all of those are, and they all are important, in my view in most posts the single most important reason for Canadian representation is the opportunities for trade for a trading nation like Canada.

I think this reorganization is bringing about, will bring about a situation in which trade is the dominant factor in External Affairs. I think that ties in totally with the philosophy of what you said should be the situation.

With regard to the question of our industries' being competitive, we cannot sell things overseas unless we are

[Translation]

Ne faudrait-il pas affirmer que le commerce est à la base de l'économie canadienne? Que notre prospérité future en dépend? Il me semble que, lorsqu'il s'agit de garantir notre avenir économique, le ministère des Affaires extérieures est bien moins important que le commerce; je dirais même que le ministère de l'Industrie et du Commerce devrait être reconstitué et prendre des mesures qui nous encouragent à faire notre possible pour rendre notre économie compétitive dans les marchés internationaux. Mais ce n'est pas ce que nous faisons.

Je voudrais savoir, monsieur le ministre, ce que vous pensez de cette stratégie.

M. Regan: Je sais depuis longtemps que John Thomson croit fermement à l'importance du commerce et je suis certain que le mois prochain, le mois des exportations, il fera des discours là-dessus.

Il y a énormément d'occasions . . .

M. Thomson: Si vous voulez que je vous remplace, monsieur le ministre, je me ferai un plaisir.

M. Regan: J'en tiendrai compte, car je crois que les deux partis devraient travailler ensemble pour aider les entreprises canadiennes.

Le gouvernement est là pour faciliter les choses. En fin de compte, nos entreprises fabriquent de bons produits et la mise en marché est bien faite; elles sont très importantes. Mais ce que vous avez dit à propos du commerce est tout aussi vrai. Le commerce est absolument essentiel et c'est justement ce que j'ai répété dans toutes les régions du pays. Il faudrait que, le mois prochain, tous les députés le répètent aussi; il nous faut des porte-parole qui, comme vous, soient compétents et s'expriment bien.

Je tiens à dire, cependant, qu'en tant que ministre du Commerce, je ne crois pas que nos activités soient accessoires au sein du ministère des Affaires extérieures. Vous avez visité les missions et vous savez qu'il y a beaucoup de diplomates qui, même s'ils ne travaillent pas strictement dans le commerce, s'y intéressent et se rendent utiles.

Je crois que les conseillers en commerce sont extrêmement compétents; ils jouent un rôle essentiel au sein du Ministère. Ils ont énormément d'influence et je constate que les autres fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures participent de plus en plus. Nos ambassades ont d'autres responsabilités fort importantes. Nous devons nous occuper des relations politiques, des droits de la personne, de l'immigration, des affaires consulaires, et de la protection des Canadiens.

Mais, malgré l'importance de ces activités, car elles sont toutes importantes, le Canada est un pays commerçant et c'est là la principale raison d'être de nos délégations à l'étranger.

Je suis convaincu que, suite à la réorganisation, le commerce deviendra l'élément qui dominera le ministère des Affaires extérieures. Ce qui est tout à fait compatible avec votre philosophie.

En ce qui concerne la compatibilité de notre industrie, on ne peut pas vendre des produits à l'étranger si l'on n'est pas

[Texte]

competitive. The provinces have worked with us in developing external markets, and I welcome their role. They play a very important role, and as long as we have energetic, able people like Horst Schmid and Bernard Landry working in the external markets to develop our exports, and the other trade ministers from the other provinces, that is a big help.

• 1040

But I do want to say that the provinces and the federal government and industry have to follow policies that keep our industries competitive with the rest of the world. If we go back to a situation—well, we still have not got ourselves totally out of it—of having a much higher level of inflation and increase in wages and costs of production than those of our competitors, then we price ourselves out of the opportunities to sell. I hope we are not going to return to a situation of leap-frogging wage settlements and other costs in this country like we have sometimes had in the past, because we have to be competitive and that is part of the message of how important trade is.

Mr. Thomson: I think we all agree with that, Madam Chairman.

The thing that bothers me about this reorganization, when I look at the bill itself, is that it does not tell me or give me any reassurance that . . . I have never seen laid down by this government a clear-cut mandate that describes in terms that people can understand the mandates of the various departments that we are concerned about here in trade and in DREE, DRIE, RDIP, CIDA, the Ministry of Economic Development, Mr. Johnston's department, Mr. Lumley's department, the Minister of External . . . I read the testimony of the Minister of External Affairs here. It is just a joke.

Mr. Regan: You mean External Relations.

Mr. Thomson: External Relations.

Why cannot we set down in an orderly fashion a clear-cut mandate that says in simple terms what these departments are supposed to do to improve Canada's trade position? You have just agreed with me, Mr. Minister, that that should be the focus of our whole . . . If we want to talk about an industrial strategy, which I think is a nice buzz-word but really does not mean a whole lot, surely that should be it. So why cannot we put down clear-cut mandates that say in simple terms that is what we are here for.

Because it does not exist. I have never seen it. I have tried to get it and there is nothing that I . . . I pleaded with all of those departments and they say they are concerned with regional equality in Canada . . . What does regional equality do for the economic benefit of Canada, Mr. Minister, if we cannot export the goods, if we plough the taxpayers' money into these areas but they cannot export them?

Mr. Lapierre: How about the Crow?

Mr. Thomson: Look, let us not get off on the . . .

[Traduction]

compétitif. Les provinces ont travaillé avec nous pour identifier des marchés étrangers et j'accueille favorablement leur participation. Ils jouent un rôle très important et tant qu'ils auront des gens énergiques et capables comme Horst Schmid et Bernard Landry pour s'occuper des marchés extérieurs et développer nos exportations, de même que les ministres du Commerce des autres provinces, cela nous aidera énormément.

Je tiens toutefois à dire que les gouvernements provinciaux et fédéral de même que l'industrie doivent s'en tenir à certaines politiques de façon que nos industries demeurent concurrentielles par rapport au reste du monde. Si nous devons en revenir—et d'ailleurs la situation prévaut toujours un peu—à un taux d'inflation et à une hausse des salaires et des coûts de production beaucoup plus élevés que ceux de nos concurrents, les prix de vente nous privent alors de bien des marchés. J'espère que nous n'en reviendrons pas à des salaires et des coûts qui avancent à saute-mouton comme par le passé, car nous devons assurer notre compétitivité. Voilà une partie du message sur l'importance du commerce.

M. Thomson: Je crois que nous sommes tous d'accord avec lui, madame le président.

Ce qui m'ennuie dans cette réorganisation, c'est que le projet de loi ne dit absolument pas si . . . à ma connaissance, votre gouvernement n'a jamais rédigé de mandat bien défini qui décrive en termes faciles à comprendre quelles seront les responsabilités des divers ministères s'occupant du commerce, à savoir le MEER, le MEIR, le P.S.D.R., l'ACDI, le ministère du Développement économique, celui de M. Johnston, celui de M. Lumley, etc. Je relis ici le témoignage du ministère des Affaires extérieures; c'est de la blague.

M. Regan: Vous voulez dire le ministre des Relations extérieures.

M. Thomson: En effet.

Pourquoi ne peut-on pas rédiger méthodiquement un mandat bien défini qui explique simplement ce que ces ministères sont censés faire pour améliorer la position commerciale du Canada? Vous venez d'admettre, monsieur le ministre, que cela devrait être le but de tout ce . . . Si l'on veut parler de stratégie industrielle, une belle petite expression qui ne veut pas dire grand chose, alors on devrait le dire. Pourquoi ne peut-on pas rédiger des mandats clairs en termes simples?

Tout simplement parce que cela n'existe pas. Je n'ai jamais vu cela. J'ai essayé d'en obtenir un mais je n'ai rien . . . J'ai supplié tous ces ministères qui se disent préoccupés de l'égalité entre les régions du Canada . . . qu'est-ce que l'absence de disparité régionale peut apporter à l'économie canadienne si nous ne pouvons pas exporter nos biens, si nous engouffrons l'argent des contribuables dans des secteurs non exportables?

M. Lapierre: Et le Nid-de-Corbeau?

M. Thomson: Ecoutez, ne détournez pas . . .

[Text]

I am driving at clear-cut mandates. Why cannot we put them down?—because we are walking around in a fog. It is the impression I have: disorganized fog.

Mr. Regan: I think we are not in a fog, with respect. I think we are doing very well in our export markets. But I believe that my mandate in trade is laid out very clearly. I also have the responsibilities of being . . .

Mr. Lambert: Is that a briefing book for your purposes?

Mr. Regan: —the Acting Secretary of State for External Affairs when the minister is away.

It says here:

12. The Minister for International Trade shall promote the expansion of Canada's international trade and commerce by

(a) assisting Canadian exporters in their international marketing initiatives and by promoting Canadian export sales;

(b) improving the access of Canadian produce, products and services into external markets through trade negotiations;

(c) fostering trade relations with other countries; and

(d) contributing to the improvement of world trading conditions.

I think that is a very specific mandate. Obviously it does not cover every detail of what you will then do. I think a minister then has to have—I like to think I have and I know other members of Parliament would have, the initiative to find new ways to bring about trade opportunities, and we work at that very hard.

I find that the idea of having the three ministers within the department is extremely helpful.

• 1045

First of all, I find that Mr. MacEachen, with his tremendous prestige as Deputy Prime Minister and all the years he has been in government, is helpful in some trade situations for us. So there is not that careful compartmentalizing which says that Mr. MacEachen will never have anything to do with trade. Mr. Pepin was a very successful Minister of Industry, Trade and Commerce some years ago, and I am just delighted that, in addition to the specific responsibilities he has, geographic and otherwise, he is available to help a lot of trade initiatives. I think it makes for a very, very strong department. Madam Chairperson—I may have told you this before, John—I find it the most exciting job I have ever had. I think the opportunities for us out there are tremendous and we are just going to make them hum.

Mr. Thomson: I am delighted to hear that, Mr. Minister. That is not my problem with your mandate. I am sure you are going to do a very able job in your department. My problem is with the old cliché, "everybody's responsibility is nobody's

[Translation]

J'essaie d'obtenir des mandats bien définis. Pourquoi ne peut-on pas en rédiger? Nous avançons à tâtons, dans le noir. L'impression que j'ai de tout cela, c'est le noir truffé d'obstacles.

M. Regan: En toute déférence, je ne peux pas dire que nous soyons dans le noir. Nous réussissons très bien dans nos marchés d'exportation. Je crois que mon mandat, pour ce qui est du commerce, est très clair. J'ai également la responsabilité de . . .

M. Lambert: Est-ce un recueil de renseignements pour votre gouverne?

M. Regan: . . . remplacer le secrétaire d'État aux Affaires extérieures lorsqu'il n'est pas là.

On dit ici:

12. Le ministre du Commerce extérieur favorise le commerce extérieur du Canada:

a) en aidant les exportateurs canadiens dans leurs initiatives de commercialisation sur les marchés extérieurs et en favorisant l'accroissement des exportations;

b) en facilitant, par voie de négociation, la pénétration des denrées, produits et services canadiens dans les marchés extérieurs;

c) en stimulant les relations commerciales avec les autres pays;

d) en concourant à l'amélioration de la situation du commerce mondial.

A mes yeux, c'est un mandat très précis. Evidemment, on n'y retrouve pas tous les détails de ce que je ferai. Je crois que le ministre doit ensuite avoir l'initiative de nouvelles méthodes pour trouver d'autres marchés. Nous y consacrons beaucoup d'efforts. Je crois personnellement faire preuve d'initiative et je sais que c'est le cas d'autres députés également.

L'idée de regrouper les trois ministres au sein du même ministère est excellente.

Tout d'abord, je trouve que M. MacEachen, avec tout son prestige de vice-premier ministre, sa longue présence au sein du gouvernement, est extrêmement utile dans certains échanges commerciaux. Il n'y a donc pas de compartimentation étanche interdisant par exemple à M. MacEachen de s'occuper du commerce. M. Pepin a eu beaucoup de succès comme ministre de l'Industrie et du Commerce il y a quelques années. Je suis donc ravi qu'en plus de ses tâches bien précises, géographiques et autres, il soit disponible pour participer à d'autres initiatives commerciales. Je crois que cela compose un ministère très fort. Je dois dire que c'est le travail le plus excitant que j'ai jamais eu. Il y a quantité d'opportunités extraordinaires dont nous arriverons à profiter.

M. Thomson: Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur le ministre. Ce n'est pas ce qui me gêne dans votre mandat, je suis certain que vous allez faire du très bon travail au ministère. Le problème, c'est le vieil adage: «ce qui appar-

[Texte]

responsibility". As far as I can see it is not clear and has not been made clear in the bill, and I do not know that it could be made clear in the bill. Surely to goodness, it is in the interest of the government to let us have some sort of a document that describes the interface of the various departments—what they are doing and how they see their mandate in terms of trade. How does Mr. Johnston relate his activities to the importance of trade? How does Mr. Lumley relate his activities to trade? I suggest to you that if they are not related to trade, then they are not carrying out their mandate, and that is what I am concerned about.

Madam Chairman, maybe I have used up my time, but . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Thomson: —I would like to leave that thought perhaps with the minister. I think it is vitally important, and I do not think it is being addressed by the government. I am sure the minister is quite interested in improving Canada's trade position, but I wonder about the organization underlying it—the other levels of government.

The Chairman: Mr. Thomson's time has expired, but if the minister wishes to make a brief comment, it could be heard with unanimous consent. Otherwise, I would go to Mr. Fennell who is the first speaker on the second round.

Mr. Regan: I think it is my responsibility to report Mr. Thomson's comments to my colleagues. This bill does not deal in detail with Don Johnston's departmental responsibilities, for instance.

An hon. Member: We will have him Monday night.

Mr. Herbert: He is appearing Monday night.

Mr. Regan: Oh, I see. Yes. He will be able to outline specifically his responsibilities when he comes then.

It is important that we co-ordinate, but that is part of this envelope system. I sit on Don Johnston's Committee for Economic Development, and that committee, under the envelope system, provides the co-ordination between Mr. Lumley, who is a member of that committee, and myself and other people. That is one of the linkages that does provide that co-ordination. Maybe there are suggestions as to how we can better make sure that the departments work together. I am interested, and I know other ministers are, in accepting any constructive suggestions in that regard from any member of Parliament or from any citizen as far as that goes, because I could not agree more with the member that our job is to see to it that we work together and work together with the provinces in developing these exports.

Mr. Thomson: Thank you.

The Chairman: Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Thank you, Madam Chairperson. One thing that has come to my attention is that Mr. Brock in the United States is running a very lean department and apparently doing an excellent job. I would ask the minister this: Has he considered bringing in contract workers from the private sector for a one-year period. The reason I am bringing this up is that

[Traduction]

tient à tout le monde n'appartient à personne». D'après moi, ce n'est pas clair dans le projet de loi et je ne sais pas si celui-ci pourrait être plus précis. C'est certainement dans l'intérêt du gouvernement de nous communiquer un document qui exposerait les responsabilités mixtes des divers ministères: ce qu'ils font et comment ils perçoivent leur mandat pour ce qui est du commerce. Quelle importance M. Johnston accorde-t-il au commerce dans ses activités? Et M. Lumley? Car si leurs activités ne touchent pas le commerce, c'est qu'ils ne s'acquittent pas pleinement de leurs mandats; voilà ce que je crains.

Madame le président, j'ai épuisé le temps dont je disposais, mais . . .

Le président: En effet.

M. Thomson: . . . je désire livrer cette réflexion au ministre. La question me paraît cruciale et le gouvernement ne semble pas s'en soucier. Je suis certain que le ministre veut vraiment améliorer la position commerciale du Canada, mais je m'interroge sur l'organisation qui sous-tend tout cela—les autres paliers de gouvernement.

Le président: Le tour de M. Thomson est terminé, mais si le ministre désire faire un bref commentaire, il le pourrait si vous êtes tous d'accord. Sinon, je vais passer à M. Fennell qui va entamer le second tour.

M. Regan: Je crois qu'il est de mon devoir de communiquer les observations de M. Thomson à mes collègues. Le projet de loi ne traite pas en détail des responsabilités ministérielles de Don Johnston, par exemple.

Une voix: Il doit comparaître lundi soir.

M. Herbert: Il comparaît lundi soir.

M. Regan: Ah bon. Il pourra alors vous décrire précisément ses responsabilités.

Il est important que nous assurions une certaine coordination, mais cela fait partie de la même enveloppe. Je fais partie du comité de Don Johnston sur le développement économique lequel, d'après le système des enveloppes, assure la coordination entre M. Lumley, également membre du comité, moi-même et d'autres encore. C'est l'un des liens qui permet d'assurer cette coordination. Peut-être pourrait-on suggérer des façons d'améliorer la concertation des ministères. Je suis d'ailleurs tout disposé, comme d'autres ministres, à entendre toute suggestion constructive à cet égard, qu'elle vienne d'un député ou d'un simple citoyen, car, comme l'a bien dit le membre du Comité, nous avons la responsabilité de nous assurer qu'il y a une collaboration entre nous et avec les provinces pour développer les exportations.

M. Thomson: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Fennell.

M. Fennell: Merci, madame le président. J'ai appris que M. Brock aux États-Unis a un ministère tout petit qui semble réussir à merveille. Par conséquent, le ministre a-t-il songé à engager à contrat, pour un an, des gens du secteur privé. Si je pose la question, c'est que vous avez un travail de vendeur à faire avec les produits canadiens dans le monde entier.

[Text]

your job is selling; it is a salesman's job; you have to hustle and push Canadian products around the world. Now, unfortunately, in the bureaucracy, you cannot provide the same incentive for the bureaucrats that the private sector can provide.

• 1050

I feel that one of Canada's great weaknesses is that we do not sell ourselves. I am not criticizing the government; I am criticizing all Canadians. We are too passive; we are too waiting for the world to come to our doorstep, whereas in this day and age in world trade we have to have hard-selling hustlers.

Would the minister consider some format of either contract workers or some arrangement with industry so that they can get in and try and push Canadian products?

Mr. Regan: Surely. I would be prepared to consider anything that might be helpful in improving our performance further.

I do want to say about Bill Brock's operation that he, as you say, is an excellent man and does an excellent job but under their governmental organization and situation he does not bear the same responsibility for the promotion of exports as we do. He deals with trade policy so it is a different sort of a shop.

Of course, Canada is more dependent on exports than the United States is. It is a bigger factor for us and there is more requirement, as I think you have sensed, for intervention or assistance by government to our industry, particularly our smaller exporters.

We have such things as the Export Trade Development Board, which is a board of businessmen from across the country—Roger Hatch is the chairman of it—that is working hard on suggestions and undertakings as to what we can do to help develop trade. I go to their meetings; I work very closely with them. Bob is a member of the board. They have come up with excellent ideas and will come up with a lot more of course because the private sector businessmen are the fellows who are out there on the front line and they experience problems.

For instance, they made the suggestion that you saw reflected in the change in the budget last spring, which we were able to convince Finance of, that Canadians working outside the country should get a better tax break so it would be more attractive for them to do so, because if we have Canadians in key positions in some of these big projects overseas then there is more sourcing of parts and equipment from Canada, which makes jobs in our country.

We need anything that is going to feed in ideas and ways in which we can move forward. The Export Trade Development Board is one.

[Translation]

Malheureusement, les bureaucrates ne peuvent pas être aussi bien stimulés que les gens du secteur privé.

A mon avis, une de nos plus grandes faiblesses au Canada c'est que nous ne savons pas nous faire valoir. Je ne critique pas le gouvernement, mais tous les Canadiens. Nous sommes trop passifs, nous attendons que le monde entier vienne à notre porte, alors qu'il nous faudrait être des brasseurs d'affaires agressifs sur le plan commercial actuel.

Le ministre peut-il envisager une formule permettant par exemple l'embauche de travailleurs sous contrat ou certaines dispositions avec l'industrie pour l'emploi de ces personnes pour favoriser les produits canadiens?

M. Regan: Certainement. Je serais disposé à envisager tout ce qui peut être utile afin d'améliorer davantage notre rendement.

J'aimerais ajouter quelque chose au sujet des activités de Bill Brock, vous l'avez dit vous-même, il s'agit d'un homme excellent qui fait un excellent travail, mais dans son organisation gouvernementale et dans sa situation, il n'a pas la même responsabilité que nous avons quant à la promotion des exportations. Il s'occupe de politique commerciale, il s'agit donc d'un travail différent.

Le Canada dépend davantage des exportations, évidemment, que cela n'est le cas pour les États-Unis. Ce facteur est plus important pour nous et, vous l'avez deviné, il est davantage nécessaire que le gouvernement intervienne ou aide notre industrie, surtout nos petits exportateurs.

Nous avons entre autres la Commission d'expansion pour le commerce d'exportation, commission composée d'hommes d'affaires du pays—Roger Hatch en est le président—qui travaille d'arrache pied pour suggérer et entreprendre des activités visant à donner plus d'expansion au commerce. J'assiste aux réunions, je travaille en étroite collaboration avec ces gens. Bob est membre de la Commission. D'excellentes idées nous sont venues des membres, et il y en aura encore beaucoup d'autres évidemment puisque les hommes d'affaires du secteur privé sont les personnes qui se trouvent au premier plan, celles qui ont des problèmes.

Ainsi, ce sont les membres qui ont fait la suggestion que vous avez pu voir dans le changement apporté au budget du printemps dernier, et nous avons pu convaincre le ministère des Finances, après que tous les Canadiens travaillant à l'étranger bénéficient d'un allègement fiscal afin que ces postes soient plus attrayants. Si nous disposons de Canadiens dans des postes clés dans certains gros projets outre-mer, davantage de pièces et d'équipements viendront du Canada, ce qui créera plus d'emplois au pays.

Tout ce qui peut nous aider à aller de l'avant, que ce soit des idées ou des moyens, nous est essentiel. La Commission d'expansion du commerce d'exportation en est un exemple.

[Texte]

I am not sure that I see the necessity of hiring people from private business to do that. I find that the businessmen we work with are prepared to give of their time and to do a tremendous amount of helping to advise government on what could be done.

I also find that tying together the contacts of government and the expertise of our trade counsellors... who are constantly praised by the business community, as you know, by the exporters, for how hard they work and the job they do—is the best thing. I cannot underestimate the importance of trade missions, particularly when a minister goes along. I had those 44 senior businessmen through the ASEAN countries last spring, and every one of the firms wrote in afterwards talking about just how valuable it was and that we have to do a lot more of those sorts of undertakings.

Part of the problem is that it is so hard to find time for ministers, including myself, to travel as much as I think is useful because having the minister there opens the doors for the businessmen. The businessmen say to me that if they went to Djakarta or Kiel on their own they may spend two weeks trying to get in to see someone they need to get in to see. If they are there as part of a trade mission with the minister there, my God, they get to see the president or something within a few hours because the two governments are working together as part of the mission.

So we have to find ways to continue to improve the opportunities for that or to improve the access in circumstances when ministers cannot be there. Our trade counsellors do a lot of it; but there is no doubt that the higher the level of the leadership of a mission, the better the access.

I guess I am trying to say that I totally agree with you that we have to find more and more ways to have the ideas of the private sector worked into our development.

Mr. Fennell: Just a couple of points, and then I will let everybody go.

• 1055

The EDC statistics worry me—that over 50% of your loans, I believe, between 1969 and 1980—I could be wrong on this—went to about 16 companies, who are large. A large part of that went to a guy like Walter Light, of Northern Telecom. Now, there is a real hustler; that man has done a hell of a job selling Canadian products around the world.

Possibly, through the tax system, you could give business a 150% write-off for time spent by their sales people outside of Canada. It is so important to Canada to sell products that it is not a big concession to give them an accelerated write-off of the cost of that person's going out of the country. It might encourage trade for smaller or medium-size companies.

[Traduction]

Je ne suis pas certain qu'il soit nécessaire d'embaucher des gens du secteur privé pour le faire. Je me rends compte que les hommes d'affaires avec qui nous travaillons sont prêts à offrir leur temps et à faire tout ce qu'ils peuvent pour conseiller le gouvernement sur ce qui doit être fait.

La meilleure chose à mon avis est de regrouper les contacts du gouvernement et la compétence dont nos experts conseils commerciaux—qui sont sans cesse loués par le monde des affaires, comme vous le savez, par les exportateurs, pour les efforts qu'ils déploient et le travail qu'ils font. Je m'en voudrais de sous-estimer l'importance des missions commerciales, surtout lorsqu'un ministre les accompagne. J'avais avec moi le printemps dernier 44 hommes d'affaires chevronnés pour visiter les pays de l'Association des états du sud-est asiatique et chaque maison que nous avons visitée nous a fait savoir par la suite à quel point cette visite fut précieuse et qu'il fallait faire beaucoup plus dans ce sens.

Une des difficultés c'est qu'il est très difficile pour les ministres, y compris moi-même, de trouver le temps de voyager autant que ce serait utile à mon avis, car lorsque le ministre est présent les portes s'ouvrent devant les hommes d'affaires. Ceux-ci m'ont souligné qu'il leur faut parfois deux semaines lorsqu'ils se rendent par eux-mêmes à Djakarta ou Kiel avant de voir la personne qu'il leur faut voir. S'ils font partie d'une mission commerciale qu'il accompagne le ministre, eh bien ils peuvent rencontrer le président ou une autre personnalité en quelques heures puisque les deux gouvernements travaillent ensemble à la mission.

Il nous faut donc trouver des moyens pour continuer d'améliorer les occasions qui s'offrent dans ce sens ou pour améliorer les rencontres lorsque le ministre n'est pas présent. Nos experts conseil commerciaux font beaucoup de travail sur ce plan, mais il n'y a pas de doute que l'accès est facilitée si les dirigeants de la mission sont haut placés.

Ce que j'essaye de vous dire, en réalité, c'est que je suis tout à fait d'accord avec vous, mais il nous faut trouver encore d'autres moyens pour que les idées du secteur privé s'inscrivent dans cette expansion.

M. Fennell: Je voudrais soulever quelques points, et je vous laisserai ensuite tous partir.

Les statistiques de la SEE m'inquiètent—plus de 50 p. 100 de nos prêts, je crois, de 1969 à 1980—je peux me tromper—ont été consentis à 16 sociétés environ, de grosses sociétés. En grande partie ces prêts ont été accordés à des gens comme Walter Light de Northern Telecom. Voilà quelqu'un qui se démène, cet homme a fait un travail sensationnel pour vendre des produits canadiens à l'étranger.

Il est possible d'accorder à une entreprise, sur le plan fiscal, une déduction de 150 p. 100 pour le temps que passent ces vendeurs à l'extérieur du Canada. C'est tellement important que le Canada vende ces produits, que ce ne serait pas là une concession importante à faire que de déduire le coût du temps que passent ces personnes à l'étranger. On pourrait de cette

[Text]

It is only a suggestion. You have to do something to get Canadian sales people hustling their own products. That is the name of the game. Canadians are not aware of how important—the average Canadian does not realize that one job in three comes from trade. It is your job to try to attract those people to get their butt overseas.

Mr. Regan: As you know, Finance is carrying on an investigation on whether there are measures that could be taken in the taxation of money derived from exports. Your suggestion, for instance, is a very useful possibility for examination. I agree that there should be that examination, and I am looking forward to the results of it in the taxation regime on exports.

About EDC, I wanted to say one word. It is true that a lot of the business of EDC goes to a few companies. But there is a distortion or a deceptive aspect to that statistic, because, for instance, it is often a consortium and a whole lot of companies receive the benefits from the one individual sale.

Mr. Fennell: I am fully aware of that—because little companies are not big enough to do it on their own. I am fully aware.

Mr. Regan: Yes. So the EDC thing really does spread it out much more than that statistic indicates.

Mr. Fennell: Thank you.

Mr. Regan: Thank you.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the minister for being with us this morning.

Mr. Regan: Thank you very much indeed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

façon encourager le commerce des petites et moyennes entreprises.

Il ne s'agit là que d'une simple suggestion. Il faut faire quelque chose pour que les vendeurs canadiens se débrouillent pour vendre leurs propres produits. Voilà de quoi il s'agit. Les Canadiens ne savent pas à quel point c'est important—le Canadien moyen ne réalise pas que le commerce crée un emploi sur trois. C'est à vous d'attirer les personnes qui iront travailler à l'étranger.

M. Regan: Vous le savez, le ministère des Finances est en train de faire une enquête pour trouver des mesures concernant l'imposition des sommes provenant des exportations. Ainsi votre suggestion est certainement digne d'être étudiée. Je suis d'accord, il faut faire cette étude, et je suis très heureux d'en connaître les résultats quant au régime d'imposition en matière d'exportation.

Je voudrais dire un mot au sujet de la SEE. Il est vrai qu'en grande partie les activités de la SEE concernent quelques compagnies. Cependant, il y a dans les statistiques mentionnées une distorsion, un aspect trompeur, car, par exemple, très souvent un consortium et un grand nombre de sociétés profitent d'une vente en particulier.

M. Fennell: Je sais très bien—car les petites sociétés ne sont pas suffisamment importantes pour faire le travail toutes seules. J'en suis pleinement conscient.

M. Regan: Oui. Par conséquent, la SEE profite à beaucoup plus que ne semblent l'indiquer les statistiques.

M. Fennell: Merci.

M. Regan: Je vous remercie.

Le président: Au nom des membres du Comité, je désire remercier le ministre d'être venu parmi nous ce matin.

M. Regan: Je vous en remercie beaucoup.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of External Affairs:

Mr. R. Johnstone, Deputy Minister for International Trade
and Co-ordinator—International Economic Relations.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. R. Johnstone, Sous-ministre du commerce international
et coordonnateur des relations économiques internationa-
les.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 131

Tuesday, September 27, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 131

Le mardi 27 septembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-152: An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-152: Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
H.T. Herbert
Pauline Jewett
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
André Maltais
Bob Ogle
Hon. John M. Reid (*St. Catharines*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, September 23, 1983:

Simon de Jong replaced Lorne Nystrom;
Bill Clarke replaced Scott Fennell;
Lorne Greenaway replaced John Thomson.

On Monday, September 26, 1983:

Gordon Gilchrist replaced Lorne Greenaway;
Pauline Jewett replaced Derek Blackburn;
Bob Oble replaced Simon de Jong.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 23 septembre 1983:

Simon de Jong remplace Lorne Nystrom;
Bill Clarke remplace Scott Fennell;
Lorne Greenaway remplace John Thomson.

Le lundi 26 septembre 1983:

Gordon Gilchrist remplace Lorne Greenaway;
Pauline Jewett remplace Derek Blackburn;
Bob Ogle remplace Simon de Jong.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1983

(161)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Herbert, Miss Jewett, Messrs. Lambert, Lang and Miss Nicholson.

Alternates present: Messrs. Clark (*Brandon—Souris*) and Lapierre.

Other Member present: Mr. Greenaway.

Witnesses: Mr. John Evans, M.P., Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council. *From the Privy Council Office:* Mr. Michel Doré, Senior Officer, Machinery of Government.

The Committee resumed consideration of Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, September 20, 1983, Issue No. 128.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Parliamentary Secretary made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 SEPTEMBRE 1983

(161)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 heures 35, sous la présidence de M^{lle} Aileen Nicholson, président.

Membres du Comité présents: M. Herbert, M^{lle} Jewett, MM. Lambert, Lang et M^{lle} Nicholson.

Substituts présents: MM. Clark (*Brandon—Souris*) et Lapierre.

Autre député présent: M. Greenaway.

Témoins: M. John Evans, député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil Privé. *Du Bureau du Conseil Privé:* M. Michel Doré, Agent supérieur, Organisation de l'appareil gouvernemental.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes, conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 12 septembre 1983. (*Voir procès-verbal du mardi, 20 septembre 1983, fascicule n° 128.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le Secrétaire parlementaire fait une déclaration et, avec le témoin, répond aux questions.

A 10 heures 44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, September 27, 1983

• 0934

The Chairman: Good morning. I would like to call the meeting to order.

We are resuming discussion of Clause 2 of Bill C-152, *An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto*.

On Clause 2—*Short title*

The Chairman: On behalf of the committee I would like to welcome Mr. John Evans, MP, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, and Mr. Michel Doré, Senior Officer, Machinery of Government.

Mr. Evans, do you have an opening statement?

Mr. John Evans (Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council): Very briefly, Madam Chairman.

I was asked to appear before you with regard to Part IV of the act, which deals with parliamentary secretaries and the amendments to the Parliamentary Secretaries Act.

As you are all aware, there are only two issues of substance that are found in that particular section. One is the increase in the number of parliamentary secretaries, which should be quite straightforward to all of you, in that there are a number of ministers with important portfolios who now do not have parliamentary secretaries and for which parliamentary secretaries cannot be appointed.

The second issue, of course, is the provision that would change the act to also include senators as potential parliamentary secretaries. The reason for that is twofold.

One, to increase the possibility of representation in the Senate such that government legislation and other business could be presented and explained by a person with some authority for that particular area of responsibility.

The second and probably the most important reason is that, as we are all aware, senators are members of Parliament just as we are. They are not members of the House of Commons but they certainly are members of Parliament in the broad sense of that word. As a result, as we move towards Senate reform and the possibility of an expanded role or a changed role, indeed, for the Senate, the question of the role of senators in the parliamentary process comes into question. It was felt that providing for the possibility of senators as parliamentary secretaries to ministers, given that they can now be ministers and have been for many, many times under different governments, the possibility of appointment of parliamentary secretaries from the Senate was brought forward as a notion that should be considered and should be implemented in this legislation.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 27 septembre 1983

Le président: Bonjour, je déclare la séance ouverte.

Nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-152, *Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes*.

Article 2—*Titre abrégé*

Le président: Au nom du Comité, je veux souhaiter la bienvenue à M. John Evans, député, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, et à M. Michel Doré, agent supérieur, Organisation de l'appareil gouvernemental.

Monsieur Evans, avez-vous une déclaration préliminaire?

M. John Evans (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé): Une très courte déclaration, madame le président.

On m'a demandé de comparaître devant vous au sujet de la partie IV de la Loi, qui touche les secrétaires parlementaires et des modifications à la Loi sur les secrétaires parlementaires.

Comme vous le savez, cette partie ne contient que deux questions de fond. La première concerne l'augmentation du nombre de secrétaires parlementaires et vous touche directement, étant donné qu'un certain nombre de ministres ayant des portefeuilles importants n'ont présentement pas de secrétaire parlementaire ni même la possibilité d'en faire nommer un.

La deuxième question, porte, vous ne l'ignorez pas, sur la disposition devant modifier la loi afin de permettre la nomination de sénateurs comme secrétaires parlementaires. Il y a une double raison à cela.

La première, c'est d'élargir la possibilité de représentation au Sénat, de sorte que les mesures législatives du gouvernement et d'autres questions puissent y être présentées et expliquées par une personne ayant une certaine autorité dans la sphère d'attributions concernée.

La deuxième raison et probablement la plus importante, c'est, comme nous le savons tous, que les sénateurs sont membres du Parlement tout comme nous. Ils ne sont pas membres de la Chambre des communes, mais ils n'en sont pas moins membres du Parlement, dans le sens général du mot. Par conséquent, comme nous nous dirigeons vers une réforme du Sénat et que nous devons envisager pour celui-ci la possibilité d'un rôle élargi ou modifié, la question du rôle des sénateurs dans le processus parlementaire se pose. On a pensé qu'il fallait envisager et inclure dans la loi la possibilité de nommer des sénateurs à titre de secrétaires parlementaires de ministres, étant donné que les sénateurs peuvent maintenant être nommés ministres et l'ont d'ailleurs été à de nombreuses reprises sous différents gouvernements; c'est pour cela qu'on a présenté l'idée de nommer des sénateurs à ces postes.

[Texte]

The Chairman: Thank you.

The first questioner is—Mr. Greenaway is not a member of the committee, so may I go to Mr. Clarke first?

An hon. member: I think, Madam Chairman, Mr. Greenaway is representing someone else on the committee. I am not sure whether that information has been sent through or not but . . .

Mr. Lapierre: We have no problem with that.

Mr. Greenaway: It is a bit of a mess this morning because Mr. Lambert was supposed to be here, and he dragooned me last night and told me to show up and attend, and I must say that I am caught rather short.

But I just had a few questions of clarification. I suppose if I was more familiar with the bill I would understand and I would not have to ask. But if I understand it, we are asking for—is it three more parliamentary secretaries? Would that be what it would be, John?

Mr. Evans: Yes.

Mr. Greenaway: What would those three ministries be?

Mr. Evans: Well, the ministries of state that now do not—for example the Minister of State for International Trade is certainly one.

Mr. Greenaway: That is one, and there are two more.

Mr. Michel Doré (Senior Officer, Machinery of Government): The ministers of state in charge of ministries of state. There are three in the government now: Minister of State for Science and Technology, Social Development, and Economic Development.

Mr. Greenaway: Okay. So those each would get a parliamentary secretary?

Mr. Evans: Or, the possibility of appointment of parliamentary secretaries would be there.

Mr. Greenaway: Okay. Then this business of appointing senators, that would include all parliamentary secretaries or just those three, or . . .

Mr. Evans: The change in the section is that, for example:

A Parliamentary Secretary shall be appointed to hold office for a period not exceeding twelve months from the date of his appointment, and he ceases to hold office as such when he ceases to be a member of the Senate or House of Commons.

Effectively the addition to the legislation is, "Senate or" and so my interpretation of that would be that any parliamentary secretary could be appointed from the Senate or the House of Commons, as was seen fit.

[Traduction]

Le président: Merci.

Le premier intervenant est . . . Comme M. Greenaway ne fait pas partie du Comité, nous pourrions, je crois, passer à M. Clarke.

Une voix: Madame le président, je pense que M. Greenaway remplace un membre du Comité. J'ignore si ce renseignement vous a été transmis ou non, mais . . .

M. Lapierre: Cela ne cause aucun problème.

M. Greenaway: Je suis un peu embrouillé ce matin, car M. Lambert devait être là; il m'a attrapé hier soir en me disant de me présenter ici et de participer à la réunion. Je dois dire que j'ai été un peu pris par surprise.

Mais quelques questions d'éclaircissement me sont venues à l'esprit. Je présume que si j'étais plus au courant du projet de loi, je comprendrais tout et je n'aurais pas à poser ces questions. Mais, si j'ai bien compris, nous demandons . . . est-ce trois secrétaires parlementaires de plus? Est-ce bien cela, John?

M. Evans: Oui.

M. Greenaway: Quels seraient les trois ministères en question?

M. Evans: Eh bien, les ministères d'État qui présentement n'ont pas . . . Le ministère d'État au Commerce international, par exemple, en est certainement un.

M. Greenaway: C'en est un et il y en a deux autres.

M. Michel Doré (agent supérieur, Organisation de l'appareil gouvernemental): Les ministres d'État responsables de ministères d'État. Il y en a trois au gouvernement à l'heure actuelle: le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, le ministre d'État au Développement social et ministre d'État au Développement économique.

M. Greenaway: Très bien. Donc chacun de ceux-là aurait droit à un secrétaire parlementaire?

M. Evans: Ou aurait la possibilité d'en faire nommer un.

M. Greenaway: Très bien. Pour ce qui est de la nomination de sénateurs, est-ce que ça s'applique à tous les postes de secrétaires parlementaires ou simplement à ces trois-là, ou . . .

M. Evans: Voici, par exemple, la modification qui serait apportée dans l'article:

Les secrétaires parlementaires sont nommés pour un mandat d'au plus douze mois à compter de la date de leur nomination. Leur mandat expire s'ils cessent d'être sénateurs ou députés.

En fait, on n'a fait qu'ajouter les mots «sénateurs ou»; alors, mon interprétation c'est que n'importe quel secrétaire parlementaire pourrait être un sénateur ou un député, selon ce qu'on juge à propos.

[Text]

• 0940

Mr. Greenaway: What the justification for more parliamentary secretaries for these three ministries? Is the workload building up to where they need assistance? I can understand maybe in the Ministry of State for Science and Technology, particularly because I think that is getting to be a heavier load all the time, or at least it should be.

Mr. Evans: We certainly would hope so, would not we.

Mr. Greenaway: We would.

Mr. Evans: Certainly for the Ministers of State, effectively the ministers in the envelope system there is a very intense workload. There are areas where members of Parliament and senators are concerned with the responsibilities and actions of those ministers and there should be some means of providing for a direct means of questioning, for example. The workload is the main thing, and having to have representation in the chambers.

Mr. Greenaway: What would be the expense per annum of a parliamentary secretary? What would that add to the . . . ?

Mr. Evans: Being one, and it is a surprise, but I cannot tell you exactly what our salaries are; I never looked into it. I think it is in the range of \$9600 this year; it goes along with members' salaries increase. I believe that is the annual stipend for a parliamentary secretary, in addition to that person's remuneration as a member of Parliament.

Mr. Greenaway: Is there additional staff that goes along with that?

Mr. Evans: As a general rule, no, although depending on the workload that is required of the parliamentary secretary, some ministers will allocate one of his or her staff members to the parliamentary secretary's office. For example, in my two stints as parliamentary secretary at finance and here, that has not been the case. I have not had any additional staff. Sometimes, as well, for example, the parliamentary secretary's own staff as a member of Parliament is allowed to use certain facilities such as Xerox facilities and so on in the minister's office. But that really depends on the relationship between the minister and the parliamentary secretary. I know of nothing statutory that says that a parliamentary secretary has a right to receive additional staff or additional facilities or additional equipment.

Mr. Greenaway: So what you are saying is that about a \$10,000 bill is really all we are talking about insofar as extra cost is concerned.

Mr. Evans: In essence, yes.

Mr. Greenaway: I am a little unclear; how many ministries of state are there now. Is it six all together?

Mr. Doré: No, there are three ministries of state.

Mr. Greenaway: For instance, the Minister of State for External Relations, does he have a parliamentary secretary?

[Translation]

M. Greenaway: Qu'est-ce qui justifie la nomination de nouveaux secrétaires parlementaires pour ces trois ministères? Est-ce l'accroissement de la charge de travail qui fait qu'ils ont besoin d'aide? Je peux comprendre pour le ministère d'État aux Sciences et à la technologie, parce que, à mon avis, la charge de travail de ce ministère augmentera constamment, du moins elle le devrait.

M. Evans: C'est certainement à espérer, n'est-ce pas?

M. Greenaway: Oui.

M. Evans: Pour les ministres d'État, dans le système des enveloppes, la charge de travail est, certes, très lourde. Dans certains domaines, les députés et les sénateurs s'intéressent aux responsabilités et aux actions de ces ministres; aussi serait-il bon qu'ils aient un moyen de pouvoir les questionner directement, par exemple. Le principal facteur c'est la charge de travail et aussi la représentation dans les deux Chambres.

M. Greenaway: Combien coûterait annuellement un secrétaire parlementaire? Qu'est-ce que cela ajouterait au . . . ?

M. Evans: J'en suis moi-même un et, pourtant, aussi étonnant que ça puisse paraître, je ne peux pas vous dire exactement à combien se monte notre traitement, je n'ai jamais vérifié. Je pense que, cette année, c'est à environ \$9,600. La somme est ajustée à l'augmentation du traitement des députés. Je crois que c'est le traitement annuel d'un secrétaire parlementaire, sans compter la rémunération qu'il reçoit à titre de député.

M. Greenaway: En plus de cela, est-ce qu'il y a du personnel supplémentaire?

M. Evans: En règle générale, non, quoique, selon la charge de travail imposée au secrétaire parlementaire, certains ministres lui détacheront un membre de leur personnel. Par exemple, au cours de mes deux mandats comme secrétaire parlementaire aux Finances et dans ce ministère-ci, je n'ai pas eu d'aide. En revanche, il peut aussi arriver que le personnel qu'a le secrétaire parlementaire à titre de député soit autorisé à utiliser certains services du bureau du ministre, la photocopieuse, entre autres choses. Mais cela dépend, en réalité, des rapports entre le ministre et le secrétaire parlementaire. À ma connaissance, il n'y a rien dans la loi qui dit qu'un secrétaire parlementaire a droit d'avoir du personnel, des services ou du matériel supplémentaires.

M. Greenaway: Alors, vous dites qu'en fait les dépenses additionnelles se chiffraient aux environs de \$10,000.

M. Evans: En gros, oui.

M. Greenaway: Présentement, combien y a-t-il de ministères d'État? Est-ce six en tout?

M. Doré: Non, il y a trois ministères d'État.

M. Greenaway: Par exemple, est-ce que le ministre d'État aux Relations extérieures a un secrétaire parlementaire?

[Texte]

Mr. Doré: The Ministries and Ministers of States Act allows for the appointment of two kinds of ministers: Ministers of state in charge of ministries of state, and ministers of state to assist. The ministers of state in charge of ministries of states can have their own department, and there are three of them: Science and Technology, Social Development and Economic Development. The others are ministries of state to assist.

Mr. Greenaway: To assist, and they do not get parliamentary secretaries, right?

Mr. Doré: No.

Mr. Greenaway: Okay. That is all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Miss Jewett.

Miss Jewett: Thank you.

The main concern that I have and that we have in the New Democratic Party is the amendment enabling parliamentary secretaries to be appointed from the Senate. I was not quite clear what the main reasons were for doing this. Mr. Evans gave two main reasons. I wonder whether he would mind just summarizing them again.

Mr. Evans: I think the main reason to my mind is the fact that senators can be appointed, obviously, to the Cabinet.

• 0945

They are members of Parliament in the broad sense of that word, and yet the Parliamentary Secretaries Act precludes them from being parliamentary secretaries should the need arise. I know of—I do not know what the intention is of the Prime Minister, obviously, whether he would be appointing parliamentary secretaries immediately from the Senate or whether that would be a possibility should the need arise for having some government representation in the Senate to present and discuss legislation as opposed to having the government house leader in the Senate always proposing the legislation and defending the legislation. That was the reason.

But the philosophical reason, I suppose, would be that if members of the Senate are members of Parliament and they can be appointed ministers, then it does not seem that there is a logical reason why they should be precluded from holding another position junior to a minister.

Miss Jewett: If we just look at history for a moment. The representation of the Senate in the Cabinet, historically, in the last forty years or thirty years, has usually been simply for the purpose of having a single voice from the Senate in Cabinet. For quite a period of time there was only one senator, namely, the leader of the government in the Senate, who was in the Cabinet.

The only reason that first Mr. Diefenbaker and then Mr. Trudeau extended the number of senators in the Cabinet was to provide for a voice from a region of the country that did not have any Parliament or House of Commons representation. You remember . . .

[Traduction]

M. Doré: La Loi sur les départements et ministres d'État prévoit la nomination de deux genres de ministres: Les ministres d'État responsables de ministères d'État et les ministres d'État adjoints. Les ministres d'État responsables d'un ministère d'État peuvent avoir leur propre ministère; ils sont trois: Sciences et technologie, Développement social et Développement économique. Les autres sont des ministres d'État chargés d'assister d'autres ministres.

M. Greenaway: D'assister. Et ils n'ont pas droit à des secrétaires parlementaires, n'est-ce pas?

M. Doré: Non.

M. Greenaway: Très bien, je n'ai pas d'autres questions, madame le président.

Le président: Merci.

Mademoiselle Jewett.

Mlle Jewett: Merci.

Ma principale préoccupation et celle du Nouveau parti démocratique, c'est la modification permettant de nommer des sénateurs comme secrétaires parlementaires. Je n'ai pas très bien compris les principales raisons de cette modification. M. Evans en a donné deux. Est-ce qu'il pourrait les résumer à nouveau?

M. Evans: À mon sens, la principale raison c'est que les sénateurs peuvent, c'est un fait, être nommés au Cabinet.

Ils sont membres du Parlement, au sens large du terme, et pourtant, la Loi sur les secrétaires parlementaires leur interdit d'être secrétaires parlementaires au besoin. Je sais . . . j'ignore évidemment quelle est l'intention du Premier ministre. J'ignore s'il nommerait immédiatement des sénateurs comme secrétaires parlementaires ou si ce serait uniquement une possibilité au cas où il serait nécessaire d'avoir une représentation du gouvernement au Sénat pour présenter et débattre des mesures législatives au lieu que ce soit toujours le leader du gouvernement au Sénat qui propose et défende les projets de loi. C'est cela la raison.

Mais le fondement rationnel, je présume, c'est que si les sénateurs, en tant que membres du Parlement, peuvent être nommés ministres, il semble illogique qu'ils ne puissent pas détenir une position subalterne.

Mlle Jewett: Jetons un coup d'oeil sur l'histoire un instant. Historiquement, la représentation du Sénat au Cabinet, au cours des 30 ou 40 dernières années, a essentiellement consisté à avoir un porte-parole du Sénat au Cabinet. Pendant très longtemps, il n'y a eu au Cabinet qu'un seul sénateur, soit le leader du gouvernement au Sénat.

L'unique raison pour laquelle M. Diefenbaker, d'abord, et M. Trudeau, ensuite, ont augmenté le nombre de sénateurs au Cabinet, c'était pour permettre à une région du pays qui n'était pas représentée au Parlement ou à la Chambre des communes d'y siéger. Vous vous souviendrez . . .

[Text]

Mr. Lambert: I beg to differ. In 1963 . . .

Miss Jewett: Excuse me. In 1957, Mr. Diefenbaker had very little representation in the House from Quebec, and so he added to it by virtue of Senate appointment in the Cabinet. Today, Mr. Trudeau does not have any representation from three of the western provinces and so he has enlarged the number of senators in the Cabinet for that reason and for that reason only, Madame Chairman.

Mr. Evans: Well, I beg to differ with you, Miss Jewett. One case that I am acutely familiar with was during the 1979 government of Mr. Clark when Mr. De Cotret, whom I defeated in Ottawa Centre, was appointed to the Senate and became the Minister of State for Economic Development and the senior economic minister in the Clark government. That had nothing to do with regional representation, because Mr. Clark had many Ontario ministers. It was simply because Mr. De Cotret had certain talents that Mr. Clark felt were important in his Cabinet. Mr. De Cotret, I believe, was also a member of the inner Cabinet, in that parlance. So there was another, a very good reason why Mr. De Cotret was appointed. He was a talented man as an economist; he provided that kind of input into Mr. Clark's Cabinet; and he was appointed solely for that reason.

So, while for the last 25 years, perhaps, there have been senators appointed primarily, you might say, for the reasons of regional representation in areas where members of Parliament are not elected to the House, certainly that rationale has been expanded in the past. It was definitely expanded to include other functions in the Clark government.

Miss Jewett: Yes. I agree that there have been exceptions. I was speaking of what was the general practice, however, because quite frankly we live in a parliamentary democracy where we expect our members of Parliament, the elected people, to be those that have the primary positions of authority and responsibility. Where we have deviated from that it has generally been for the reason I gave. There have been exceptions, but it has generally been.

I am very concerned now, however, that we are somehow making the Senate in a sense equal to the House of Commons as far as appointed positions are concerned, and it is not. It is not an elected body, and it does not represent the people in any clear way at all. So it is a regressive step, it seems to me, either to enlarge the number of senators in the Cabinet or to create the possibility of parliamentary secretaries now being drawn from the Senate.

• 0950

It seems to me to be a really regressive step. I had rather hoped that the government would withdraw this particular amendment, because—a second reason: I remember, when this bill came before the House of Commons, if it had not been for the parliamentary secretary we would not have had a minister in the House to listen to the debate. For a long period of time he was the only person there to respond to opposition criticisms of this bill or to listen to the debate. Frankly it would be,

[Translation]

M. Lambert: Je ne suis pas d'accord. En 1963 . . .

Mlle Jewett: Excusez-moi. En 1957, M. Diefenbaker avait très peu de représentants du Québec en Chambre. Il a donc procédé en nommant des sénateurs au Cabinet. Présentement, M. Trudeau n'a pas de représentants dans trois des provinces de l'Ouest; c'est donc pour cette raison qu'il a augmenté le nombre de sénateurs au Cabinet et uniquement pour cette raison, madame le président.

M. Evans: Permettez-moi de ne pas être d'accord avec vous, mademoiselle Jewett. Il y a un cas dont je peux parler en connaissance de cause. En 1979, sous le gouvernement de M. Clark, M. De Cotret, que j'ai d'ailleurs battu dans Ottawa Centre, a été nommé au Sénat et est devenu ministre d'État au Développement économique et ministre principal en matière d'économie au sein du gouvernement Clark. Cela n'avait rien à voir avec la représentation régionale, car M. Clark avait beaucoup de ministres ontariens. C'était simplement parce que M. De Cotret avait certains talents que M. Clark jugeait importants pour son Cabinet. M. De Cotret, je pense, faisait également partie du petit Cabinet, selon notre jargon. Il y avait donc une excellente raison, très différente, à la nomination de M. De Cotret. En tant qu'économiste, il était très compétent et c'est ce genre de compétence qu'il a pu apporter au Cabinet. Il a donc été nommé uniquement pour cette raison.

Donc, quoique au cours des 25 dernières années, il soit possible que des sénateurs aient été nommés surtout, comme vous le dites, pour des raisons de représentation régionale dans des endroits où il n'y a pas de députés élus à la Chambre, il y a certainement eu d'autres cas par le passé. Quant au gouvernement Clark, il a certainement fait appel à des sénateurs pour d'autres motifs.

Mlle Jewett: Oui. Je reconnais qu'il y a eu des exceptions. Je parlais de la pratique générale, car, franchement, nous sommes dans une démocratie parlementaire où nous nous attendons que nos députés, c'est-à-dire les élus, soient ceux qui occupent les principaux postes d'autorité et de responsabilité. Lorsque nous nous sommes écartés de cette pratique, cela a été généralement pour la raison que j'ai donnée et uniquement par exception.

Toutefois, je suis très inquiète du fait que dans un certains sens, nous rendions le Sénat égal à la Chambre des communes, du moins en ce qui a trait aux nominations, car il ne saurait l'être. Il ne s'agit pas d'un corps élu et il ne représente pas les gens selon un mandat clair. C'est donc une mesure régressive, d'après moi, que ce soit d'augmenter le nombre de sénateurs au Cabinet ou d'offrir la possibilité de nommer des sénateurs aux postes de secrétaires parlementaires.

Cela m'apparaît vraiment comme une mesure régressive. J'aurais espéré que le gouvernement retire cet amendement, car . . . une deuxième raison: je me souviens que lorsque ce projet de loi a été présenté en Chambre, n'eût été du secrétaire parlementaire, il n'y aurait pas eu de ministre en Chambre pour assister au débat. Pendant une longue période, il a été la seule personne à répondre aux critiques de l'Opposition sur ce projet de loi ou à assister au débat. Franchement, ce serait une

[Texte]

again, very counterproductive to the operation of the House of Commons, which is the main legislative body in this country, not to have a parliamentary secretary for such an important department, say, as External Affairs, sit in the House of Commons.

So has the government . . . has this been thought through? It seems to me the reasons that are being given are totally inadequate to such a fundamental change as to enlarge the role of the Senate, an appointed body, in the parliamentary system. I just wonder what the government was thinking about when it made this proposal. It must have had some better reason than the ones we have been receiving so far.

Mr. Evans: The argument, as I have said, for one, is with regard to the numbers. I think it is clear—we have a problem now, for example, in the House of Commons, that the minister responsible for social development is in the Senate—the Minister of State for Social Development—and yet that person is not qualified to have a parliamentary secretary under the act. So that increasing the number providing for that minister, the Minister of State for Economic Development, to have a parliamentary secretary, or the Minister of State for Science and Technology to have a parliamentary secretary—in this case it is the same person in the House, but the Minister of State for Social Development is in the Senate. So allowing for that would mean that a parliamentary secretary could be in the House and could be responsible to answer questions in that field in the House of Commons as well as the minister responsible, designated as responsible, in the House.

Miss Jewett: Oh, that is quite all right.

Mr. Evans: I think the strongest argument, though, is the argument that I have given before: that we do have a bicameral system. There are some issues, I know, that you and your party are concerned about with regard to how the upper chamber is constituted, and those issues of course are being considered right now in the discussions on Senate reform. But the fact of the matter is that we do have a bicameral system, that senators can be appointed as ministers, and the tradition is long that they have been.

The obvious question is, why should senators be legislatively precluded from being parliamentary secretaries when in fact they can be ministers?

The Chairman: Thank you, Mr. Evans. Had you completed, Miss . . .

Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Madam Chairman.

I was listening to the interpretation of that section, and you are saying that it adds three. Under my counting it adds five, because you have the three ministers of state which have ministries of state. But also in Schedule II, page 20, we add at Section 4 of the Salaries Act two other names: "The Minister for International Trade" and "The Minister for External Relations." So those would now be in a position to have

[Traduction]

très grosse entrave au fonctionnement de la Chambre des communes, principal corps législatif de ce pays, si le secrétaire parlementaire d'un ministère aussi important que les Affaires extérieures, par exemple, ne siégeait pas à la Chambre.

Donc, est-ce que le gouvernement . . . a-t-on vraiment bien réfléchi à tout cela? Il me semble que les raisons données sont tout à fait insuffisantes pour justifier un changement aussi fondamental consistant à accroître le rôle du Sénat, un organisme où les membres sont nommés, au sein du système parlementaire. Je me demande à quoi pensait le gouvernement en formulant cette proposition. Il devait avoir de meilleures raisons que celles qu'on nous a données jusqu'ici.

M. Evans: L'argument, je le répète, porte sur le nombre. Je pense que c'est clair . . . nous avons un problème en ce moment, par exemple, à la Chambre des communes. En effet, alors que le ministre responsable du développement social . . . le ministre d'État au développement social . . . siège au Sénat, il n'a pas le droit, en vertu de la Loi, d'avoir un secrétaire parlementaire. Donc, en augmentant le nombre, on permet à ce ministre, le ministre d'État au Développement économique, d'avoir un secrétaire parlementaire, ou au ministre d'État aux Sciences et à la technologie d'avoir un secrétaire parlementaire . . . dans ce cas-ci c'est la même personne en Chambre, mais le ministre d'État au Développement social, lui, siège au Sénat. Une telle disposition signifie qu'il pourrait y avoir un secrétaire parlementaire à la Chambre, qui pourrait répondre aux questions de la Chambre dans sa sphère de compétence, tout comme le ministre responsable, ou désigné comme responsable, en Chambre.

Mlle Jewett: Oh, là-dessus il n'y a aucun problème!

M. Evans: Toutefois, l'argument le plus fort c'est celui que j'ai donné tout à l'heure: nous avons le bicaméralisme. Je sais que certaines questions sur la façon dont la Chambre haute est constituée vous préoccupent ainsi que votre parti et que ces questions, bien sûr, font l'objet de discussions dans le cadre de la réforme du Sénat. Mais le fait demeure que nous avons le bicaméralisme, que les sénateurs peuvent être nommés au poste de ministre et qu'il y a une longue tradition à cet effet.

La question qu'on se pose et qui tombe sous le sens c'est pourquoi la loi devrait-elle interdire aux sénateurs d'être nommés secrétaires parlementaires alors qu'en fait ils peuvent être nommés ministres?

Le président: Merci, monsieur Evans. Aviez-vous terminé, mademoiselle . . . ?

Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Merci, madame le président.

J'écoutais l'interprétation que vous donnez de cette partie; vous dites qu'il y en aura trois de plus. D'après moi, ça fait cinq, car aux trois ministres d'État qui sont chargés de ministères d'État, nous ajoutons deux autres noms, soit dans l'annexe I, page 1, à l'article 4 de la Loi sur les traitements: «Le ministre du Commerce extérieur» et «le ministre des Relations extérieures». Donc, ceux-ci seraient en mesure

[Text]

parliamentary secretaries. That is the whole purpose—well, that is my interpretation, that is my legal interpretation of the act.

I hope it is like this, because I have been serving under three ministers and it is a hell of a job. Because at this moment—at 11.00 I should be in the House for Mr. Regan's bill and I should be here at the same time. It has been . . . you know, that is why I always understood that this bill was going to provide for a parliamentary secretary to the Minister for International Trade, because he will not be the Minister of State after this bill has been passed. And for the Minister of External Relations.

Mr. Evans: Mr. Lapierre, your interpretation was precisely the same as mine. That is why in the original question I answered, "Minister of State for International Trade." It was an error on my part to indicate that that was not the case.

• 0955

In fact, you are right. They are being added to the list—two are being added to the list of ministers who can have parliamentary secretaries, and the Ministers of State for the broad ministries of state are being added as well. But there are two Ministers of State support who are being added to the list as being qualified to have parliamentary secretaries.

Mr. Lapierre: Because they will become full-slate ministers.

So then, you know, we would have five. I feel it is pretty justified, having lived through this year. I have only one week left, so I am not in a conflict of interests at all!

I would like to know some questions . . .

Mr. Evans: The precedent has changed, Mr. Lapierre. You may very well be!

Mr. Lapierre: Well, not for the francophones, unfortunately.

On the senators thing, what I am wondering about is that parliamentary secretaries are supposed to help at committees, for example. What would be the procedure if a senator came to a House of Commons committee? Have we given any thought to that? How would it work?

Mr. Evans: It happens all the time, Mr. Lapierre. For example, in my role as chairman of the Finance committee we have had Mr. Austin before our committee on a number of occasions, and he has appeared as a member of Parliament responsible for a certain area of government responsibility.

Mr. Lapierre: As a witness, but . . .

Mr. Evans: As a witness.

Mr. Lapierre: I was thinking of more . . . the role of the parliamentary secretary is supposed to be helping the minister, you know, with the legislation he has got before a committee, not as a witness but as a very involved person. That is what I

[Translation]

d'avoir un secrétaire parlementaire. C'est là le but . . . Enfin, c'est mon interprétation, mon interprétation juridique de la Loi.

J'espère avoir bien compris, car je sers trois ministres et c'est tout un travail. Voyez-vous en ce moment à 11 heures, en fait—je devrais être à la Chambre pour le projet de loi de M. Regan et je dois être ici en même temps. C'est . . . vous savez, c'est la raison pour laquelle j'ai toujours pensé que ce projet de loi prévoirait un secrétaire parlementaire pour le ministre du Commerce extérieur, car, une fois ce projet de loi adopté, il ne sera plus ministre d'État. Et aussi pour le ministre des Relations extérieures.

M. Evans: Monsieur Lapierre, votre interprétation est précisément la même que la mienne. C'est pourquoi j'ai répondu à la première question: «ministre d'État au Commerce extérieur». Cela a été une erreur de ma part de dire que ce n'était pas le cas.

En fait, vous avez raison. Ils sont ajoutés à la liste . . . les deux sont ajoutés à la liste des ministres qui peuvent avoir des secrétaires parlementaires et les ministres d'État pour d'importants départements d'État y sont ajoutés également. Mais il y a deux ministres d'État ayant un rôle de soutien d'ajoutés à la liste comme ayant droit à des secrétaires parlementaires.

M. Lapierre: Parce qu'ils doivent devenir des ministres à part entière.

Donc nous en aurions cinq. Je pense que c'est tout à fait justifié après l'expérience que j'ai vécue cette année. Il ne me reste qu'une semaine à faire, je ne suis donc pas en conflit d'intérêt!

Au sujet de certaines questions, je voudrais savoir . . .

M. Evans: On a modifié le précédent, monsieur Lapierre. Il se peut très bien que vous le soyez à nouveau!

M. Lapierre: Ce n'est malheureusement pas le cas pour les francophones.

Pour ce qui est des sénateurs, ce qui m'inquiète c'est que les secrétaires parlementaires sont censés apporter leur aide aux comités, entre autres choses. Quelle serait la procédure si un sénateur devait prendre part aux délibérations d'un comité de la Chambre des communes? Avons-nous songé à cela? Comment procéderions-nous?

M. Evans: Cela se fait couramment, monsieur Lapierre. Par exemple, à titre de président du Comité des finances, j'ai vu M. Austin comparaître devant nous à plusieurs reprises et il a comparu en sa qualité de membre du Parlement chargé d'une certaine sphère d'attributions gouvernementales.

M. Lapierre: Comme témoin, mais . . .

M. Evans: Comme témoin.

M. Lapierre: Je pensais à une participation plus poussée . . . Le rôle du secrétaire parlementaire c'est d'aider le ministre, vous savez, au regard d'un projet de loi à l'étude devant un comité, et ce, non pas à titre de témoin, mais comme une

[Texte]

was wondering, what kind of relationship—would we like to be whipped by senators? You know, that is the other question mark I have in mind.

Mr. Evans: That is probably a human relations problem as opposed to a . . .

Mr. Lapierre: Institutional one, too, for some of us.

Mr. Evans: Institutional one.

Mr. Lapierre: I do not have anything else.

The Chairman: Thank you.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Evans, I have a lot of difficulties with the proposed amendment and I think it relates to your statement, "senators are members of Parliament." I understand what you are saying. Of course they are, in the broad sense of the word. But it seems to me they are not, in the sense of when we speak of the House of Commons as being the body under which the whole concept of responsible government operates.

I guess my difficulties are, then, with the appointment of senators as ministers, and furthermore the extension of that principle and the establishment of parliamentary secretaries in the Senate. Because it seems to me that it is very clear as to differentiation between the role of the executive and the legislative arms of government, and responsible government depends upon that executive being responsible to the legislative arm of government. We have always understood that to be the House of Commons and not the Senate.

The function of the Senate has been the sober, sometimes needed—deservedly, I gather—second voice. I see this as an undesirable step, to move in that direction.

Furthermore, it seems to me that once you speak in terms of the need to have a parliamentary secretary in the Senate to speak to the senators on matters relating to a specific minister or department, that once you have established that principle, surely there is no end to it. I gather we are talking about five now. Presumably, once the principle is established, each and every department could conceivably be represented in the Senate by a parliamentary secretary, looking into the future.

I am sure there are some cynics out there who would suggest that this is, you know, a very attractive way by the party in power to broaden the goodies to be distributed. That is all part of the political system, and I am sure that if our turn were to come we would be as anxious to share in that as others are.

Mr. Evans: I have never heard it really said, Mr. Clark, that additional goodies need to be provided to senators.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Well, they have egos as well as other things.

Mr. Evans: I certainly can understand your concern, but if—to go back to the point, I would tend to disagree with you on the base point that you made about responsible government

[Traduction]

personne très engagée. C'est ce que je vous demandais: quel genre de relation . . . Aimeriez-vous avoir affaire à un sénateur comme «rabatteur»? Vous savez, c'est l'autre question que je me posais.

M. Evans: Ce serait davantage un problème de relations humaines qu'un . . .

M. Lapierre: Pour certains d'entre nous, c'est aussi un problème institutionnel.

M. Evans: . . . problème institutionnel.

M. Lapierre: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci.

Monsieur Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur Evans, la modification proposée me pose beaucoup de problèmes et je pense que c'est votre affirmation comme quoi les sénateurs sont membres du Parlement qui me fait tiquer. Je comprends ce que vous voulez dire. Bien sûr ils sont membres du Parlement au sens large du terme. Mais pas si nous parlons de la Chambre des communes comme étant l'organisme qui représente toute la nation de gouvernement responsable.

Alors ce qui me pose des problèmes c'est la nomination de sénateurs à des postes de ministres, l'élargissement de ce principe et l'établissement de secrétaires parlementaires au Sénat. La différence entre les rôles exécutif et législatif du gouvernement me semble pourtant très claire, et, pour moi, il est évident que dans un gouvernement responsable le législatif prime l'exécutif. Or, le législatif, cela a toujours été la Chambre des communes, que je sache, et non le Sénat.

Le rôle du Sénat a toujours été celui d'une assemblée consultative réfléchie et parfois nécessaire, à juste titre je crois. Cette nouvelle orientation que nous lui donnerions m'apparaît donc indésirable.

De plus, il me semble que du moment que vous parlez de la nécessité d'avoir un secrétaire parlementaire au Sénat pour parler aux sénateurs de questions touchant un ministre ou un ministère précis, une fois ce principe établi, il n'y a plus de limite. Si j'ai bien compris, il est maintenant question d'en nommer cinq. On peut présumer qu'une fois le principe établi, dans l'avenir, chaque ministère pourrait être représenté au Sénat par un secrétaire parlementaire.

Je suis sûr que certains cyniques iraient jusqu'à suggérer que le Sénat est une façon très attrayante pour le parti au pouvoir de multiplier les cadeaux qu'il peut distribuer. Tout cela fait partie du système politique et je suis sûr que si notre tour venait, nous serions aussi avides d'en profiter que les autres.

M. Evans: Monsieur Clark, je n'ai jamais entendu dire qu'il fallait accorder d'autres avantages aux sénateurs.

M. Clark (Brandon—Souris): Eh bien, ils ont aussi un ego, entre autres choses.

M. Evans: Je peux certainement comprendre votre inquiétude, mais si . . . pour revenir sur le sujet, je ne suis pas d'accord avec votre idée d'un gouvernement responsable et du

[Text]

and the role of the senators as simply a chamber of sober second thought. Under the Constitution, the Senate does have very, very massive and overriding powers on the House of Commons. It has not used them, but it certainly has them.

• 1000

The question is that we are moving very rapidly, hopefully, towards the reform of the Senate to be more in tune with what you and I both agree the Senate should be and how it should relate to the people of this country. In that light, then, our opinions as to whether or not parliamentary secretaries should be in the Senate could very well change dramatically. In my view, that forms part of the backdrop behind this change.

If you are going to put in a bill for re-organization of government, changing the nature of departments and so on, it seems to me that you should try to clean up some of the areas where there may be problems in the future, rather than leaving it for another re-organization government bill at some time in the future.

Mr. Clark (Brandon—Souris): You may well be right than when in fact the Senate is reformed, then this becomes appropriate legislation. But it seems to me we are dealing with an unreformed Senate at this point, a Senate that is not selected in such a way that it need be representative of the country as we would wish it to be. To give it, therefore, this new responsibility and a new role as part of the executive arm of our government seems to me to be very premature.

If we reform the Senate first and then you come back to us and say, as a result of those reforms this legislation is therefore appropriate, I would think you might have a very defensible argument. But it seems now, as my colleague says, that in fact you have put the cart before the horse.

Mr. Evans: I take your point.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Thank you, Madame Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Well, Madame Chairman, I share some of Miss Jewett's concern with this, but for entirely different reasons. First, I have not the ideological phobia against the Senate that her party has, and I think that various administrations since anno domini have ill used the Parliament of Canada by ill using the Senate.

Now, contrary to popular impression, it is not only the government House Leader in the Senate that has been a member of Cabinet; one who would overawe even Miss Jewett was a member of the Cabinet I was with, and that was Wally McCutcheon, who was Minister of Trade and Commerce. He would have growled down Miss Jewett and all of her party in no time at all. But be that as it may . . .

Miss Jewett: What?

[Translation]

rôle du Sénat comme simple assemblée consultative. En vertu de la Constitution, le Sénat a de très très vastes pouvoirs par rapport à la Chambre des communes, des pouvoirs qui dépassent ceux de cette dernière. Il ne les invoque pas, mais il les possède.

Le fait est que nous espérons instaurer très rapidement une réforme du Sénat qui rendra cet organisme plus conforme à ce que nous souhaitons et à ce que souhaite la population du pays. Lorsque cela sera accompli, il est fort possible que nous changions totalement d'avis sur la présence de secrétaires parlementaires au Sénat. À mon sens, cela ne peut être qu'une conséquence de ce changement.

Si vous voulez réorganiser le gouvernement au moyen d'un projet de loi, modifier l'organisation des ministères, etc., il me semble que vous feriez mieux de commencer par mettre de l'ordre dans certains secteurs qui risquent de poser des problèmes à l'avenir, au lieu d'attendre le jour où sera présenté un autre projet de loi visant le même but que celui-ci.

M. Clark (Brandon—Souris): Vous avez peut-être raison, il est fort possible que cette législation ne s'impose vraiment qu'après la réforme du Sénat. Cela dit, la réalité pour l'instant, c'est que le Sénat n'est pas réformé, c'est qu'il n'est pas choisi pour représenter le pays comme nous le voudrions. Il me semble donc prématuré de lui accorder de nouvelles responsabilités, d'en faire un élément de l'exécutif de notre gouvernement.

Si nous commençons par réformer le Sénat, si par la suite vous revenez nous dire que ces réformes justifient maintenant ce projet de loi, il me semble que vous aurez un argument de poids. Mais pour l'instant, comme mon collègue l'a dit, Vous mettez la charrue avant les boeufs.

M. Evans: Je comprends.

M. Clark (Brandon—Souris): Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Clark.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Madame le président, je partage dans une certaine mesure, les préoccupations de M^{lle} Jewett, mais pour des raisons totalement différentes. Pour commencer, je n'ai pas cette phobie idéologique du Sénat qui est très répandue dans son parti, et pour moi, nombreuses sont les administrations fédérales qui, depuis des temps immémoriaux, ont mal usé du Parlement du Canada en usant mal du Sénat.

Cela dit, contrairement à la croyance populaire, il n'y a pas que le leader de la majorité à la Chambre sénatoriale, qui fait partie du Cabinet. Il y a une personne qui intimiderait même M^{lle} Jewett et qui a fait partie du Cabinet auquel j'appartenais; il s'agit de Wally McCutcheon, qui était ministre du Commerce. Il aurait montré les dents et intimidé M^{lle} Jewett et tout le reste de son parti en un rien de temps. Mais quoi qu'il en soit . . .

Mlle Jewett: Quoi?

[Texte]

Mr. Lambert: He would have growled you down. I think after one passage at arms with Wally McCutcheon, people would have been much more careful.

Miss Jewett: He left the Senate. He retired.

Mr. Lambert: Now here, though, there is a double thrust. First of all, it expands the full minister, so to speak, under Section 5, and it also brings into the category of "Ministers Entitled to Parliamentary Secretaries," ministers of state because it adds ministers of state under Section 5, amended, of the Salaries Act to that whole list of ministers who may be entitled to parliamentary secretaries. I can see that the Minister of State for Social Development, who was a senator, could then have a parliamentary secretary. I am sure that Senator Olson is seeking that.

Mr. Lapierre: He is not Minister of State for Social Development any more.

Mr. Lambert: Well—sorry, then. Did he get shuffled out of that in the last one?

Mr. Lapierre: It is Senator Austin.

Mr. Lambert: What is Senator Olson's title now?

Mr. Lapierre: Has he got some . . .

Mr. Lambert: Senator Olson was not dropped from Cabinet.

Mr. Lapierre: But he is not for Social Development; it is Austin.

Mr. Evans: Austin is the Minister of State for Social Development.

Mr. Lambert: All right, then. We will have that over to the B.C. minister. Senator Olson is still very definitely a minister and a Minister of State.

• 1005

I see a very strong case for naming senators full Cabinet ministers. The Commons need not be so arrogant that it claims a monopoly of ability. There are many men and women in the Senate who would more than match their counterparts in the Commons. So one does not have to be quite so above the mere Senate because one has been elected a member of the House of Commons. I say that with some degree of satisfaction, after 26 years here, and seeing many people pass through both places.

If there were senators who were full Cabinet ministers, as there have been—the fact that Mr. Clark in his administration had a number of full-fledged ministers, important ministers, does not mean that that was a singular example, because I can think of other cases where that might be done. It has been one of the abuses, I think, of the system that it is entirely up to the prime minister's whim. Never have we seen it quite so—I have seen it exercised in the last 26 years as to that whim.

[Traduction]

M. Lambert: Il aurait montré les dents et vous auriez reculé. Je pense que n'importe qui serait devenu très prudent après avoir croisé le fer avec Wally McCutcheon.

Mlle Jewett: Il n'est plus au Sénat, il a pris sa retraite.

M. Lambert: Mais là, le problème est double. Pour commencer, l'article 5 donne un pouvoir élargi aux ministres à part entière et donne aux ministres d'État le même statut qu'aux «ministres qui ont droit à des secrétaires parlementaires». En effet, tous les ministres qui peuvent avoir des secrétaires parlementaires sont maintenant inscrits dans le nouvel article 5 modifié de la Loi sur les traitements. Dans ces conditions, le ministre d'État chargé du Développement social, qui était un sénateur, pourrait fort bien avoir un secrétaire parlementaire. Je suis certain que c'est justement ce que veut le sénateur Olson.

M. Lapierre: Il n'est plus ministre d'État chargé du Développement social.

M. Lambert: Bon, excusez-moi. Est-ce qu'il est parti au dernier remaniement?

M. Lapierre: C'est le sénateur Austin.

M. Lambert: Et quel est actuellement le titre du sénateur Olson?

M. Lapierre: A-t-il . . .

M. Lambert: Le sénateur Olson est toujours au Cabinet.

M. Lapierre: Mais il n'est pas responsable du Développement social, c'est Austin qui occupe ce poste.

M. Evans: Austin est ministre d'État au Développement social.

M. Lambert: Bon, très bien. Rendons cela au ministre de Colombie-Britannique. Mais le sénateur Olson n'en est pas moins un ministre et ministre d'État.

Je vois d'excellentes raisons de nommer les sénateurs ministres à part entière du Cabinet. Les Communes sauraient difficilement prétendre qu'elles ont le monopole de la compétence. Il y a beaucoup d'hommes et de femmes au Sénat qui seraient en tout point à la hauteur de leurs homologues des Communes. Il est donc inutile de regarder ce pauvre Sénat de haut, simplement parce qu'on a été élu à la Chambre des communes. Je peux vous dire cela avec une mesure de satisfaction puisque je suis ici depuis 26 ans et que j'ai vu passer beaucoup de gens dans les deux Chambres.

Si on a des sénateurs ministres à part entière, comme cela s'est déjà produit, puisque dans l'administration de M. Clark il y avait plusieurs ministres à part entière, des ministres importants, qui étaient sénateurs. Ce n'est d'ailleurs pas un exemple isolé, car il y a d'autres circonstances où c'est possible. Le problème, jusqu'à présent, c'est que tout cela est laissé entièrement aux caprices du ministre. Et depuis 26 ans que je suis ici, j'ai eu l'occasion plusieurs fois de voir des caprices de ce genre.

[Text]

Much more legislation should start in the Senate, where they frankly can consider in committee, without a phobia for deadlines, in a manner better than ours. So I think we would have had better legislation and a less crowded schedule in the Commons.

Having said that, though, I know there is a popular impression about that this is going to so mix the cards—and the governing party in the Commons is going to lose some slots for reward among the parliamentary secretaries during the periodic recycling, and this must never be given up. What the Commons has, the Commons must never give away. To that extent there is an opposition to this particular provision. I think you are going to see it.

I do not say, with all due respect, Madam Chairman, to Mr. Evans, unless we see why senators . . . now, senators may be parliamentary secretaries to senators. They could also be parliamentary secretaries to a senior Commons minister if that minister were given two parliamentary secretaries, one for the Commons and one for the Senate. In the Senate they are entitled to have parliamentary secretaries. This might enhance the role of parliamentary secretaries in many departments, rather than being just ministerial Joe-boys, as some ministers treat their parliamentary secretaries, in that there would be a recognition that a parliamentary secretary could be a spokesman, announcing policy. If it were not wanted to announce policy, then certainly explaining policy.

Some prime ministers I have known have been very loath to recognize even that limited capability. Parliamentary secretaries who are—well, you can go out and make a speech in Podunk Corners on behalf of the minister, or you can see some lesser callers at the ministerial office and conduct such other minor duties as the minister may assign. But outside of that, this is candy that I am distributing to well-behaved boys. That was the spirit in which many parliamentary secretaryships were distributed.

• 1010

I do not think that was good for Parliament, nor good for the men and women involved. I want to know more about this, because I believe much more in the reform of Parliament than in the mere tacking on of what we are doing now with the Senate, as though the problems of the reform of Parliament were over in the Senate. Gracious me, we have more to do over in our own shop, if we are serious about the question of reforming Parliament. This is bound with it, and I would like to have more explanations. Can you give us any?

Mr. Evans: I cannot go much beyond what I have already said. Certainly if you want to get into the whole question of parliamentary reform, I am not in a position to expand on that point today at all. You know as well as I the actions that have been going on in the procedures and reform committee, the special committee and in the Senate Reform joint committee that is going on now. Other than the conjecture I made earlier about senators as parliamentary secretaries, I know of no other motivation behind this in the thrust of parliamentary reform.

[Translation]

Il faudrait que le Sénat ait plus souvent l'initiative des projets de loi; en effet, les comités du Sénat n'ont pas cette même phobie des dates limites, c'est un avantage sur les nôtres. Ce serait un moyen d'améliorer la législation tout en allégeant le calendrier très chargé de la Chambre des communes.

Cela dit, je sais qu'en général les gens ont l'impression que cela va compliquer terriblement les choses et, en particulier, que le parti au pouvoir aux Communes risque d'y perdre une partie des médailles de secrétariat parlementaire qu'il réservait comme récompense périodique. C'est un principe absolu: ce que les Communes tiennent, les Communes doivent le conserver. Et pour cette raison, cette disposition ne plaît pas à tout le monde. Vous aurez l'occasion de le constater.

Madame le président, monsieur Evans, je ne vais pas jusqu'à prétendre que tant que les sénateurs . . . effectivement les sénateurs peuvent être secrétaires parlementaires de sénateurs. Ils pourraient également être secrétaires parlementaires des ministres des Communes qui ont un gros ministère si ceux-ci avaient droit à deux secrétaires parlementaires, un pour les Communes et l'autre pour le Sénat. Au Sénat, ils ont droit à des secrétaires parlementaires. Cela pourrait donner de l'importance aux secrétaires parlementaires de nombreux ministères qui, pour l'instant, sont souvent traités par leur ministre comme des commissionnaires. En effet, on reconnaît alors que les secrétaires parlementaires peuvent servir de porte-parole, annoncer les politiques. Et même s'ils ne les annonçaient pas, ils pourraient en tout cas les expliquer.

Certains premiers ministres que j'ai connus ne voulaient même pas entendre parler de cette fonction très limitée. Les secrétaires parlementaires qui sont . . . vous savez, vous pouvez aller faire un discours à Podunk Corners au nom du ministre, vous pouvez recevoir les gens peu importants qui viennent voir le ministre, et vous charger d'un certain nombre d'autres fonctions sans importance à la demande du ministre. Mais très souvent le poste de secrétaire parlementaire était accordé comme si c'était une récompense pour un garçon qui s'est comporté sagement.

Je ne pense pas que c'était bon ni pour le Parlement ni pour les personnes désignées. J'aimerais en savoir plus long, car, à mon avis, la réforme du Parlement dépasse de loin les simples mesures que nous envisageons maintenant dans le cas du Sénat. Bonté divine, nous devons nous occuper davantage de notre propre boîte si nous prenons la réforme du Parlement au sérieux. L'un ni va pas sans l'autre. J'aimerais bien avoir davantage d'explications. Êtes-vous en mesure de nous en donner?

M. Evans: Je ne peux pas dire beaucoup plus que j'ai déjà dit. Si vous voulez aborder toute la question de la réforme parlementaire, je ne suis pas en mesure d'en traiter aujourd'hui. Vous savez fort bien qu'il se passe des choses au Comité de la procédure et au Comité spécial créé pour étudier la réforme du Sénat. À part la théorie que j'ai proposée tout à l'heure concernant la désignation de sénateurs comme secrétaires parlementaires, je ne pense à aucune autre explication qui soit reliée à la réforme parlementaire. Il s'agit d'une

[Texte]

It is reform of government in the sense of departments and ministers responsible for various areas of . . .

Mr. Lambert: Mr. Evans, can you tell me whether under the Parliamentary Secretaries Act two secretaries can be affected to one minister?

Mr. Evans: I do not know of any possibility unless the minister is responsible for two areas. If for example the Minister of Finance were also the Minister of Science and Technology under this new regime, then presumably that minister could have two parliamentary secretaries. But a minister under one head, such as the Minister of Finance, I do not believe has the power now to have two parliamentary secretaries under that one head. Certainly I was intrigued by your comment, which I interpreted to mean that you would be in favour, or you were speculating on the possibility, of a minister having a parliamentary secretary in the House and a parliamentary secretary in the Senate.

Mr. Lambert: Precisely; like the minister of Finance.

Mr. Evans: But we are talking then of going from 31 parliamentary secretaries, I believe the case will be, to 62. You would have a situation that would be rather substantially altered from being what is proposed here, or certainly from what the situation is now.

Mr. Lambert: No, please do not misinterpret now. This cannot go to that number. I still maintain the cap. There is a cap on the number of parliamentary secretaries that can be named, and that is by the number of ministers who appear on Sections 4 and 5 of the Salaries Act. If you do not have any more ministers, you cannot appoint any more parliamentary secretaries. But there are ministers of state who have no departmental responsibilities as such. They occupy a slot under the salaries section; therefore take that slot and assign say it to the Minister of Finance for a parliamentary secretary in the Senate.

I would agree with you . . .

Mr. Lapierre: I refer you to Section 2, where they say the Governor in Council may appoint one or more members of the Senate and House of Commons to be a parliamentary secretary, or secretaries, to a minister. So that provides for what you are saying.

Mr. Lambert: All right. That clears up that point. I am sorry if I did not read that carefully enough in this bill. But that is also a change.

Mr. Lapierre: Page 10. I wonder if it is a change or not. There is only a cap on the number, and then they say one "or more". I had not seen it before . . .

• 1015

Mr. Evans: Is that one of the modifications?

Mr. Lapierre: No, it is not a modification; it is there, but it is not a modification.

[Traduction]

réforme du gouvernement dans la mesure où les ministères et les ministres responsables de différents secteurs de . . .

M. Lambert: Monsieur Evans, pouvez-vous me dire si la Loi sur les secrétaires parlementaires permet l'affectation de deux secrétaires à un ministre?

M. Evans: Je ne suis pas au courant d'une telle possibilité, à moins que le ministre soit responsable de deux portefeuilles. Si, par exemple, le ministre des Finances était également ministre des Sciences et de la technologie, je suppose que, selon ce nouveau régime, il pourrait avoir deux secrétaires parlementaires. Mais je ne crois pas qu'un ministre ayant un seul portefeuille, comme le ministre des Finances, puisse avoir deux secrétaires parlementaires dans cette capacité. Mais j'ai été intrigué par votre observation, ou plutôt votre hypothèse, concernant la possibilité pour un ministre d'avoir un secrétaire parlementaire à la Chambre et un secrétaire parlementaire au Sénat.

M. Lambert: Précisément; comme le ministre des Finances.

M. Evans: Mais cela voudrait dire que le nombre de secrétaires passerait de 31 à 62. Il s'agirait d'un changement très important par rapport à la situation proposée ici ou à la situation actuelle.

M. Lambert: Non, ne déformez pas mes propos. Le nombre ne peut pas être aussi élevé. Le plafond reste toujours. On limite le nombre de secrétaires parlementaires qui peuvent être nommés dans la disposition concernant le ministre, aux articles 4 et 5 de la Loi sur les traitements. Sans augmenter le nombre de ministres, il n'est pas possible de nommer davantage de secrétaires parlementaires. Mais il y a des ministres d'État qui ne sont pas responsables d'un ministère comme tel. On en tient compte dans cette disposition de la Loi sur les traitements et on pourrait se servir du poste qui leur est réservé pour permettre la désignation d'un secrétaire parlementaire au Sénat pour le ministre des Finances.

Je conviendrais que . . .

M. Lapierre: Je vous renvoie à l'article 2 où l'on dit que le gouverneur en conseil peut nommer un ou plusieurs sénateurs ou députés à titre de secrétaires parlementaires d'un ministre. Cela permet donc la situation que vous décrivez.

M. Lambert: Très bien. Cela règle la question. Je m'excuse si je n'ai pas lu le projet de loi avec suffisamment d'attention. Mais ça aussi c'est un changement.

M. Lapierre: C'est à la page 10. Je ne sais pas au juste si c'est un changement ou non. On parle de nommer un «ou plusieurs». Je n'avais encore jamais remarqué . . .

M. Evans: Est-ce l'une des modifications?

M. Lapierre: Non, c'est une disposition, mais ce n'est pas une modification.

[Text]

Mr. Lambert: Obviously it existed before, Madam Chairman, because in line 27 we see the words "or secretaries"; and that is not an amendment in this bill.

Mr. Evans: What you effectively move towards with that kind of a situation is very much the British system, where ministers have a number of parliamentary secretaries, especially the ministers in the big portfolios, which is a possibility that we might want to consider some day—"we" being Parliament. But in the current situation I do not know of a situation where it has been used, in my own experience.

Mr. Lambert: It has existed in the act for some years, obviously.

Mr. Evans: Whether it has been used or not is something else. Never in my experience has it been used. Perhaps in your experience it has.

Mr. Lapierre: It should.

Mr. Evans: I do not think so.

Mr. Lambert: Well, I think my time has expired.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Are there any further questions? Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Not a question. I think I would like to make a point. When Mr. Lambert talks about, for example, Senator Argue, I want it to be clear in your mind that ministers of state, such as the Minister of State responsible for the Wheat Board, will not get a parliamentary secretary out of this, because when we talk about Section 5, we are saying the ministers of state who have a real ministry of state. So we are just adding five, but not more. For example, the Minister of State for Tourism will not get one. I think you are under the impression that all ministers of state will get one, or could get one. But they will not. They cannot.

Mr. Lambert: Well, there may be certain limitations, but it can be, though, that with the amendment of Section 5, since they are the ministers without departments—Section 4 of the Salaries Act is limited to ministers with a department. Now we are going to have ministers without a department included under Section 5 . . .

Mr. Lapierre: No.

Mr. Lambert: Yes. I beg your pardon.

Mr. Lapierre: If you read Section 5—the salary of each minister of state who is a member of the Queen's Privy Council for Canada and who presides over a ministry of state. But the Minister of State for Tourism does not preside over a ministry of state. He is—what was the expression you used? He is not acting, but . . .

Mr. Evans: Assisting.

Mr. Lapierre: —assisting. So this one will not get one. So we are not opening up the whole system.

Mr. Evans: Mr. Lambert, I might comment. I can think of one minister who I would say should have one, and that is the Minister of State for Finance. But he would not have one under the current or revised legislation.

[Translation]

M. Lambert: Elle devait se trouver dans l'ancienne loi, madame le président, puisqu'à la ligne 22 le mot «secrétaires» est au pluriel; il ne s'agit pas d'un amendement.

M. Evans: Cela nous rapproche davantage du système britannique où les ministres peuvent avoir plusieurs secrétaires parlementaires, surtout dans les portefeuilles importants, possibilité que le Parlement voudra peut-être examiner un jour. Mais, pour le moment, je ne connais aucune situation où cette possibilité est mise en pratique.

M. Lambert: De toute évidence, elle se trouve dans la loi depuis quelques années.

M. Evans: Mais nous ne savons pas si elle a été appliquée ou non. Quant à moi, je n'en ai jamais eu connaissance. Et vous?

M. Lapierre: Cela devrait.

M. Evans: Je ne le crois pas.

M. Lambert: Eh bien, je crois que mon temps est écoulé.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Pas de question. J'ai simplement une observation à faire. M. Lambert donne l'exemple du sénateur Argue. Je veux que l'on comprenne bien que les ministres d'État, comme le ministre d'État responsable de la Commission du blé, n'auront pas la possibilité de nommer un secrétaire parlementaire grâce à ce changement, car l'article 5 vise les ministres d'État qui ont un véritable ministère d'État. Le nombre est donc augmenté de cinq seulement. Par exemple, le ministre d'État chargé du Tourisme ne pourra pas nommer un secrétaire parlementaire. Vous semblez croire que tous les ministres d'État pourraient en nommer un. Mais ce n'est pas le cas. La Loi ne le permettra pas.

M. Lambert: Malgré les limites, étant donné l'amendement de l'article 5, il se peut que les ministres sans ministère . . . l'article 4 de la Loi sur les traitements s'applique seulement aux ministres ayant un ministère. Nous allons maintenant inclure dans l'article 5 des ministres sans ministère . . .

M. Lapierre: Non.

M. Lambert: Oh si! Je suis désolé.

M. Lapierre: Vous verrez, à l'article 5, qu'on parle du traitement de chaque ministre d'État membre du Conseil privé de la Reine du Canada et chargé d'un ministère d'État. Mais le ministre d'État responsable du Tourisme ne dirige pas un ministère d'État. Il est . . . comment dit-on? Ce n'est pas un ministre intérimaire, mais . . .

M. Evans: Adjoint.

M. Lapierre: . . . adjoint. Donc, il n'aura pas de secrétaire. Nous n'ouvrons pas la porte à tout le monde.

M. Evans: Monsieur Lambert, si vous permettez, je songe à un ministre qui, à mon avis, devrait en avoir un: le ministre d'État aux Finances. Mais il n'y a pas droit ni selon l'ancien ni selon le nouveau régimes.

[Texte]

The Chairman: Miss Jewett.

Miss Jewett: Could I ask a procedural question? When does the committee have an opportunity for its members to introduce amendments?

The Chairman: We can deal with amendments as soon as we start the clause-by-clause. If you wish to circulate amendments ahead of time so that members could have the advantage of looking at them, this of course is always appreciated.

Miss Jewett: Thank you. And may I ask if it has now been decided when we are going to begin clause-by-clause study?

The Chairman: I am open for suggestions on this. No decision has been made up to now, but I am in the hands of the committee. Perhaps when the parliamentary secretary and Mr. Lambert have finished this discussion, we might ask them.

• 1020

Miss Jewett: I think the important point on this question of drawing parliamentary secretaries from the Senate has in fact been made by Mr. Evans, and Mr. Clark as well, and that is if there is a reformed Senate, for example it becomes an elected body, then that is the time when the government and Parliament should address the amendment of the Parliamentary Secretaries Act. I felt Mr. Evans really in effect had agreed that the cart was coming before the horse by changing the Parliamentary Secretaries Act prior to the reform of the Senate itself.

For that reason, I would give notice now that I would propose the amendments in Part IV of the proposed Government Organization Act, 1983 be deleted. So I am simply giving notice of that amendment now.

The Chairman: Yes. Well, when we see your amendment... But the customary way, of course, is simply to defeat the clause in a case like that, rather than have—but if you have a specific amendment that you wish to prepare, we will certainly look at it when we move to clause-by-clause.

Mr. Lambert: Madam Chairman, on that point of order raised by Miss Jewett, in the committee it is impossible to move an amendment to delete a clause; you have to vote against it.

The Chairman: That is what I have said.

Mr. Lambert: But under Mr. Speaker Lamoureux, at the report stage in the House, that is the way the debate can be brought on in the House, and such an amendment is acceptable to be inscribed on the order paper at the report stage. That is the only way.

If you follow the British practice in committee, if your amendment fails in the committee you cannot put it back at the report stage. Here we allow two kicks at the cat.

Miss Jewett: Yes, I realize you can do that at report stage. I just wanted to suggest that the committee might wish to do it...

[Traduction]

Le président: Mademoiselle Jewett.

Mlle Jewett: Je voudrais poser une question de procédure. Quand les membres du comité peuvent-ils présenter leurs amendements?

Le président: Nous pouvons commencer à examiner les amendements au moment de l'étude article par article. Si vous voulez les distribuer à l'avance, cela serait utile aux membres.

Mlle Jewett: Merci. Et est-ce qu'on a décidé quand nous allons commencer l'étude article par article?

Le président: Je suis prête à recevoir vos suggestions. Aucune décision n'a été prise jusqu'ici et je suis à la disposition du comité. Nous pourrions le demander à M. Lambert et au secrétaire parlementaire quand ils auront terminé leur conversation.

Mlle Jewett: Cette importante question quant au choix des secrétaires parlementaires au Sénat a été soulevée par MM. Evans et Clark; ils ont dit aussi que si le Sénat est réformé, s'il devient par exemple un organisme élu, le gouvernement et le Parlement devraient alors envisager la modification de la Loi sur les secrétaires parlementaires. En fait, je pense que M. Evans avait convenu que modifier cette loi avant de procéder à une réforme du Sénat revenait à placer la charrue avant les boeufs.

C'est pour cette raison que je voudrais dire maintenant que je propose de supprimer les modifications à la partie IV du projet de loi concernant l'organisation du gouvernement. Je vous informe simplement de cette amendement maintenant.

Le président: Bien. Lorsque nous considérerons votre amendement... naturellement, l'usage est simplement de rejeter l'article dans un tel cas, plutôt que de... mais si vous souhaitez préparer un amendement, nous l'examinerons lorsque nous passerons à l'étude article par article.

M. Lambert: Madame le président, à propos de ce rappel au Règlement soulevé par M^{lle} Jewett, je voudrais rappeler qu'il est impossible au comité de proposer un amendement visant à supprimer un article; il doit le rejeter.

Le président: C'est ce que j'ai dit.

M. Lambert: Mais lorsque M. Lamoureux était Orateur, la discussion pouvait avoir lieu à la Chambre à l'étape du rapport, lorsqu'un tel amendement peut être inscrit à l'ordre du jour. C'est la seule façon de procéder.

Si vous adoptez l'usage britannique, lorsqu'un amendement est rejeté en comité il est impossible de le représenter à l'étape du rapport; nous avons droit à un second essai.

Mlle Jewett: Oui, je sais qu'il est possible de le présenter à l'étape du rapport. Je voulais simplement dire que le comité souhaiterait peut-être...

[Text]

Mr. Lambert: But here there is no such thing as that you move an amendment to delete a clause. You have to vote against it.

To clarify some of the difficulties, could I obtain from Mr. Lapierre, through you, Madam Chairman, a list of all the ministers who would be entitled to a parliamentary secretary? Our discussion that we had here on the side was one of definition of who are the ministers of state who would be covered by proposed Section 5 and what ministers would not be covered by Section 5. I would suggest to you there are some semantics in the titles of some of the ministers, and I think that would clarify the situation. This would also indicate those ministers of state who might be entitled to a parliamentary secretary.

Mr. Lapierre: I could tell you right away, Mr. Lambert. There is the Minister of State for Social Development, the Minister of State for Economic Development, the Minister of State for Science and Technology. Those three are ministries of state. Then, if we want to be frank, in Section 4 of the Salaries Act we would add the Minister for International Trade and the Minister for External Relations. So what we are doing in effect is creating five new parliamentary secretary jobs.

Mr. Lambert: May I ask about the one that was bothering us here. Before Mr. Simmons' resignation, he was Minister of State for Mines, was he not?

Mr. Lapierre: Yes.

Mr. Lambert: So he headed up the mines ministry?

Mr. Lapierre: No, there is no such thing as a mines ministry. It is part of the Ministry of Energy, Mines and Resources. He was helping the Minister of Energy, Mines and Resources as Minister of State for Mines. But there is no such thing as the Ministry of State for Mines. So he would not be allowed to have a parliamentary secretary if he had had time to appoint one.

Mr. Lambert: But there is no Ministry for Social Development.

Mr. Lapierre: Yes.

Mr. Lambert: There is a secretariat.

Mr. Lapierre: There is a Ministry of State.

Mr. Lambert: There is a secretariat; there is no ministry. None of those ministries of state are departments, as such. That minister will have a secretariat.

• 1025

Mr. Evans: My understanding is that they are departments.

Mr. Lambert: Could we have that clarified too, please?

Mr. Lapierre: If you look at page 21 of this bill you had before you, the Prime Minister has the authority to establish a Ministry of State for anything he wants by Order in Council or by proclamation, so that is what he did in those two cases, but

[Translation]

M. Lambert: Mais vous ne pouvez proposer un amendement pour supprimer un article. Vous devez rejeter l'article.

Pour élucider certains points, madame le président, M. Lapierre pourrait-il nous donner une liste de tous les ministres qui auraient droit à un secrétaire parlementaire? Nous avons discuté ici d'un problème de définition, à savoir quels seraient les ministres visés par l'article 5 proposé. Les titres de certains ministres donnent des précisions qui indiqueraient aussi quels ministres d'État auraient droit à un secrétaire parlementaire.

M. Lapierre: Je pourrais vous le dire tout de suite, monsieur Lambert. Il y a trois ministères d'État: Développement social, Développement économique ainsi que Sciences et technologie. Si nous voulons être francs, il faudrait donc ajouter à l'article IV de la Loi sur les salaires les ministres du Commerce extérieur et des Relations extérieures. En fait nous créons donc cinq nouveaux emplois de secrétaire parlementaire.

M. Lambert: Je voudrais vous poser une question. Avant sa démission M. Simmons était ministre d'État aux Mines, n'est-ce pas?

M. Lapierre: Oui.

M. Lambert: Il était donc à la tête du ministère des Mines?

M. Lapierre: Non, car ce ministère n'existe pas. C'est un service qui fait partie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. M. Simmons aidait le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources en tant que ministre d'État chargé des mines. Mais il n'avait pas de ministère en tant que tel. M. Simmons n'aurait donc pas eu droit à un secrétaire parlementaire s'il avait eu le temps d'en nommer un.

M. Lambert: Mais il n'existe pas non plus de ministère du Développement social.

M. Lapierre: Oui.

M. Lambert: Il s'agit d'un secrétariat.

M. Lapierre: Non, d'un ministère d'État.

M. Lambert: Il s'agit d'un secrétariat et non pas d'un ministère. Aucun de ces ministères d'État ne constitue un ministère en tant que tel. Ce ministre aura un secrétariat.

M. Evans: D'après moi, il s'agit de ministères.

M. Lambert: Pourrions-nous avoir des précisions à ce sujet aussi, s'il vous plaît?

M. Lapierre: Si vous allez à la page 21 de ce projet de loi, vous voyez que le premier ministre est habilité à créer, par décret du conseil ou par proclamation, n'importe quel ministère d'État; c'est donc ce qu'il a fait dans ces deux cas-ci,

[Texte]

those are the only ones that we know of. So it is a real ministry.

An hon. Member: Did you say page 21?

Mr. Lapierre: On page 21 at the end. When we see Don Johnston here that is the section we should be discussing, Schedule II. We are amending the proclamation here. The Prime Minister has the authority to establish one. I do not remember under which law.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: On a point of clarification, Madam Chairman. I am getting more and more confused. I thought somebody told me at the beginning that the Minister of State for External Relations was not going to have a Parliamentary Secretary.

Mr. Lapierre: We clarified that because if you have read the whole bill you will realize that we are now making a Minister for International Trade and we are making a Minister for External Relations. They will not be Ministers of State anymore because this bill will have provided for the appointment of real ministers.

Mr. Greenaway: Will the Minister of State for External Relations have a department?

Mr. Lapierre: No. But he will be a full-fledged minister.

Miss Jewett: On the same point as Lorne Greenaway has just mentioned, I am now confused as well. In committee the other day it was made quite clear that the Deputy Minister for Political Affairs would not be a Deputy Minister to the Minister for External Relations and on the chart there is no line between them. The Deputy Minister for Political Affairs will respond directly to the Under-Secretary of State for the whole department. Therefore, it is quite clear that the Minister for External Relations is assisting the Secretary of State for External Affairs. Therefore, now I am really also confused when it is suggested that in spite of the fact that he has no deputy and no department of his own and his role is to assist the Secretary of State, surely then he is not entitled to a Parliamentary Secretary under the very rules that you yourself are delineating and that Mr. Evans was delineating a moment ago. You said a moment ago that the Minister for Mines would not be entitled to a Parliamentary Secretary, because that minister has no department; that minister is assisting the Minister of Energy, Mines and Resources. Surely the same applies to the Minister for External Relations if such a minister is in fact created as indeed it has been.

Mr. Lapierre: Yes, but then this minister would not be a Minister of State. He would be a minister under a section of whatever act it is. That is the only thing, and if you read your bill on page 20, you add the following:

The Minister of Regional Industrial Expansion... The Minister for International Trade... The Minister for External Relations...

You add this to the list of Section 4 of the Salaries Act, so they become full-fledged ministers. So after we pass this bill they are not Ministers of State. I understand your concern, but I think the Minister for External Relations needs a Parliamen-

[Traduction]

mais ce sont les seuls que nous connaissons. Il s'agit donc de véritables ministères.

Une voix: Avez-vous dit à la page 21?

M. Lapierre: Oui, à la fin. Vous voyez le nom de Don Johnston: c'est cet article-là, à l'annexe II. Nous y modifions la proclamation. Le Premier ministre est habilité à créer un ministère d'État, je ne me souviens pas en vertu de quelle loi.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je voudrais une précision, madame le président. Les choses deviennent de plus en plus compliquées. Quelqu'un m'a dit, au début, que le ministre d'État au Commerce extérieur n'allait pas avoir de secrétaire parlementaire.

M. Lapierre: Nous avons déjà précisé cela; si vous lisez tout le projet de loi vous comprendrez que nous sommes en train de créer deux ministères, celui du Commerce extérieur ainsi que celui des Relations extérieures. Il n'y aura plus de ministres d'État puisque ce projet de loi prévoit la nomination de véritables ministres.

M. Greenaway: Le ministre d'État aux Relations extérieures aura-t-il un ministère?

M. Lapierre: Non. Mais ce sera un ministre à part entière.

Mlle Jewett: Tout comme Lorne Greenaway, je n'y comprends plus rien non plus. Il a bien été précisé l'autre jour, en comité, que le sous-ministre aux Affaires politiques ne serait pas sous-ministre du ministre des Relations extérieures et, d'ailleurs, l'organigramme ne les relie pas. Le sous-ministre aux Affaires politiques relèvera directement du sous-secrétaire d'État chargé de l'ensemble du ministère. Il est donc tout à fait clair que le ministre des Relations extérieures est chargé d'assister le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Par conséquent, moi non plus je n'y comprends vraiment plus rien maintenant qu'on nous dit que bien qu'il n'ait ni sous-ministre, ni ministère, et que son rôle soit d'assister le secrétaire d'État... D'après les règles que vous êtes en train de préciser et qu'a précisées M. Evans il y a un instant, il n'a certainement pas droit à un secrétaire parlementaire. Vous avez dit, il y a un moment, que le ministre des Mines n'aurait pas droit à un secrétaire parlementaire parce qu'il n'a pas de ministère. Ce ministre assiste le ministre de l'Énergie, des mines et des ressources. Cela s'applique sans doute aussi au ministre des Relations extérieures, si ce poste existe bel et bien.

M. Lapierre: Oui, mais ce ministre ne serait pas ministre d'État. Il serait ministre en vertu de la disposition d'une loi, j'ignore laquelle. C'est tout, et si vous lisez le projet de loi à l'article 20 vous ajoutez ce qui suit:

Le ministre de l'Expansion industrielle régionale... Le ministre du Commerce extérieur... Le ministre des Relations extérieures.

Vous ajoutez cela à la liste de l'article 4 de la Loi sur les salaires, afin qu'ils deviennent de véritables ministres. Par conséquent, après l'adoption de ce projet de loi ils ne seront pas ministres d'État. Je comprends vos préoccupations, mais je

[Text]

tary Secretary since he travels so much, and you would be best served if you had three guys like me instead of being stuck with only one.

Miss Jewett: If I could just make one more comment on that, and this came up the other day as well. Maybe the government is using the wrong nomenclature. There is no doubt at all that, as far as international trade is concerned, as a minister he has a deputy reporting directly to him and so on. There is no question at all, but the external relations job is a lateral one. It is not vertically integrated.

• 1030

Mr. Lapierre: No.

Miss Jewett: Therefore it probably should not be called a minister for external relations. Perhaps that is where the problem comes. He should perhaps still continue to be Minister of State for External Relations. This is rather important if we really want to be fairly clear about who is entitled to a parliamentary secretary and who is not.

Indeed, you remember that the other day I also said, and was hoping that this would be amended, that we should not have a deputy minister for political affairs; he should not be called a deputy minister, because he is not a deputy to a minister. He should be the associate undersecretary of state for political affairs, perhaps. But really, you know, this is going to keep students of public administration occupied for five years sorting this out, if we do not have some standard practice of nomenclature.

Mr. Lapierre: I agree with you, and that is what we have been attempting to do. We are attempting to clarify the role of every single individual in this big House.

Coming back to your government organization, the law of 1970 provides for the establishment of ministries of state for specified purposes under the realm of the Prime Minister. That is what it is also.

Miss Jewett: Maybe we should bring Senator Pitfield in as a witness, since he created this monster.

Mr. Lapierre: The government did.

The Chairman: Earlier, Miss Jewett had asked a question, which was, she asked if there was some indication of when the committee would wish to move to clause-by-clause examination.

Mr. Lambert: No, we are not ready until Mr. Johnston comes. I must assert that very definitely on the part of our people. And . . .

The Chairman: When is Mr. Johnston coming?

Mr. Lambert: —if necessary, we can rise early today. It is unfortunate Mr. Johnston is ill, but there it is.

Mr. Lapierre: We understand that Mr. Johnston could be here on Thursday. What I was wondering about, since Mr. Johnston's part is at the end of this bill, it is Schedule II of the

[Translation]

pense que le ministre des Relations extérieures a besoin d'un secrétaire parlementaire, car il voyage beaucoup, et vous-même seriez mieux servi par trois personnes comme moi plutôt que par une seule.

Mlle Jewett: Permettez-moi de faire une autre remarque à ce sujet; il en a d'ailleurs aussi été question l'autre jour. Le gouvernement utilise peut-être une mauvaise nomenclature. Il est indéniable qu'en ce qui concerne le commerce extérieur le ministre a un sous-ministre qui relève directement de lui, et ainsi de suite. C'est indéniable, mais les Relations extérieures sont un poste latéral. Il n'est pas hiérarchisé verticalement.

M. Lapierre: Non.

Mlle Jewett: Par conséquent, son titulaire ne devrait probablement pas s'appeler de ministre des Relations extérieures. C'est peut-être là l'origine du problème. Il faudrait peut-être continuer à l'appeler ministre d'État aux Relations extérieures. C'est important si nous voulons savoir une fois pour toute qui a vraiment droit à un secrétaire parlementaire.

En fait, vous vous souvenez que l'autre jour, j'ai dit aussi, et j'espérais que cela serait modifié, qu'il ne faudrait pas avoir de sous-ministre aux Affaires politiques; il ne faudrait pas l'appeler sous-ministre car il ne relève pas d'un ministre. Il faudrait plutôt en faire peut-être un sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires politiques. Mais sans une certaine norme de nomenclature, les étudiants d'administration publique en auront pour cinq ans à essayer de comprendre ce qu'il en est.

M. Lapierre: Je suis d'accord avec vous, et c'est ce que nous avons essayé de faire. Nous essayons de préciser le rôle de chacun des membres de cette grande Chambre.

Pour en revenir à votre organisation du gouvernement, la Loi de 1970 prévoit la création d'un ministre d'État à des fins précises, ainsi qu'en décide le Premier ministre. Voilà aussi ce qu'il en est.

Mlle Jewett: Nous pourrions peut-être convoquer le sénateur Pitfield comme témoin, puisque c'est lui qui a créé ce monstre.

M. Lapierre: C'est plutôt le gouvernement.

Le président: Auparavant, M^{lle} Jewett a posé une question; elle a demandé si le Comité souhaitait passer à l'étude article par article.

M. Lambert: Non, nous ne sommes pas prêts tant que M. Johnston ne sera pas ici. Je dois beaucoup insister là-dessus de la part de mes collègues. De plus . . .

Le président: Quand M. Johnston doit-il venir?

M. Lambert: . . . s'il le faut, nous pouvons terminer rapidement aujourd'hui. C'est dommage que M. Johnston soit malade, nous n'y pouvons rien.

M. Lapierre: Il semblerait que M. Johnston puisse venir ici jeudi. Ce que je me demandais, étant donné que sa partie concerne la fin du projet de loi, c'est-à-dire l'annexe II, je me

[Texte]

bill, I wondered if we could not start the process of the clause-by-clause with External Affairs, which we have covered, and then DRIE, which we have also covered very well, and parliamentary secretaries. So everybody could bring their amendments in and we could start our work.

I am calling for your co-operation.

Mr. Lambert: With the greatest respect, Madam Chairman, I think that Mr. Johnston—unless he brings in so much volume that it will take us the whole of Thursday morning, I doubt very much if he would take the full three-hour period. Having cleaned that up, then you can proceed methodically with the others the same way.

The Chairman: With the others. You mean with clause-by-clause?

Mr. Lambert: Yes. It is my view that this bill should be completed Thursday.

Mr. Lapierre: I could not agree more.

Mr. Lambert: So what is the difference?

The Chairman: Miss Jewett, do you wish to comment?

Miss Jewett: I would be willing to go ahead with Part I because, much as I would like to hear Mr. Johnston, I do not think he will have anything to say as far as Part I is concerned. He may have something to say on Part II, and we may have questions we want to ask him concerning his portfolio as it impinges upon the new Department of Regional Industrial Expansion. But unless we have to take them in order I would be willing for us, prior to seeing Mr. Johnston, to follow Part I with possibly Part IV, leaving Parts II and III perhaps until right after we have seen Mr. Johnston, if that would be agreeable to other members of the committee.

Mr. Lambert: I do not like doing a bill back and forth.

• 1035

I notice that some of the amendments will be in Part I, and they have to be put forward. We are not enough to carry a quorum, are we?

The Chairman: No, but if there were a decision on the part of the members to deal with certain clauses although it is understood that certain others would be stood until Thursday, I think there would be no problem in getting a quorum for 11.00 o'clock, if that was your wish.

Mr. Lambert: No, I would prefer to hold until Thursday, because I would like to get the picture fully in before we started on the clause-by-clause. In my view it will not delay the ultimate reporting of the bill.

Mr. Lapierre: If we all agree that by Thursday we will finish off this thing . . .

Mr. Lambert: Thursday is fine.

Mr. Lapierre: If I have Mr. Lambert's word, he has never broken it with me; I cannot ask for more.

[Traduction]

demandais, dis-je, si nous ne pourrions pas commencer l'étude article par article avec les Affaires extérieures, et ensuite avec le MEIR, sujets que nous avons approfondis, Nous pourrions terminer par les secrétaires parlementaires. De cette façon, tout le monde pourrait proposer ses amendements et nous pourrions commencer le travail.

Je vous invite à bien vouloir collaborer.

M. Lambert: Je voudrais vous dire très respectueusement, madame le président, que M. Johnston . . . je doute qu'il faille lui accorder trois heures entières à moins qu'il ne nous présente énormément de choses jeudi matin. Cette question étant réglée, vous pourriez examiner méthodiquement les autres de la même façon.

Le président: Parlez-vous de l'étude article par article?

M. Lambert: Oui. J'estime que l'étude de ce projet de loi devrait être terminée jeudi.

M. Lapierre: Je suis tout à fait d'accord.

M. Lambert: Nous sommes donc du même avis?

Le président: Autre chose, mademoiselle Jewett?

Mlle Jewett: Je voudrais examiner le plus tôt possible la partie I; en effet, bien que j'aie très envie d'entendre M. Johnston, je ne pense pas qu'il ait des choses à nous en dire. Il aura peut-être des précisions au sujet de la partie II, et nous pourrions lui poser des questions quant aux liens qui existent entre son portefeuille et le nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale. Mais à moins de devoir procéder dans l'ordre, j'aimerais qu'avant de voir M. Johnston, nous examinions la partie I puis la partie IV, ce qui lui laisserait les parties II et III, si les autres membres du comité le veulent bien.

M. Lambert: Je n'aime pas les va-et-vient dans l'étude d'un projet de loi.

Je constate que certains des amendements porteront sur la Partie I et qu'il faut les proposer. Nous ne sommes pas suffisamment nombreux pour le quorum, n'est-ce pas?

Le président: Non, mais si les membres du comité décident d'examiner certains articles—d'autres resteront en attente jusqu'à jeudi—il ne sera pas difficile d'obtenir le quorum pour 11 heures, si c'est ce que vous souhaitez.

M. Lambert: Non, je préférerais attendre à jeudi, car je préférerais avoir une vue d'ensemble avant de commencer l'étude article par article. Cela ne devrait pas retarder le rapport final du projet de loi.

M. Lapierre: Si nous convenons tous que d'ici jeudi nous terminerons cette . . .

M. Lambert: Jeudi, c'est parfait.

M. Lapierre: Si M. Lambert me donne son engagement, je ne peux pas en demander davantage, car il a toujours tenu les promesses qu'il m'a faites.

[Text]

The Chairman: Miss Jewett, is that likely to be agreeable to your party, then, that on Thursday we both hear the minister and complete the clause-by-clause? Do you think that, with the three-hour session there, will give you time for discussion of your amendments and your further concerns?

Miss Jewett: The suggestion is that we do not address ourselves even to Part I until after Mr. Johnston has appeared?

Mr. Lambert: That is right.

Miss Jewett: As I have already said, this is an omnibus bill. I do not see any particular need or logic in having to follow one, two, three, and four in that order. I would have been quite happy to have proceeded with Part I, because Mr. Johnston is not going to have anything to say about it at all. But if that is not the wish of the whole committee, I guess then we would have to wait until we have heard Mr. Johnston Thursday morning.

I, as you know, am quite unhappy with lots of parts of Part I, and had hoped we might get them tidied up. But it might take quite a while. However, if it is the majority wish not to address Part I until Thursday, then of course that is the way we will have to do it. I just felt, Mr. Lambert, that there was no reason why we could not go ahead with Part I.

Mr. Lambert: Then it is going to be messy this morning, if you say it is going to take time in Part I. For one thing, are the amendments receivable in committee?

Miss Jewett: They are mostly descriptive amendments.

I also had hoped that we would have the Minister for External Relations present in discussing Part I. He is the one who is carrying Part I of the bill through, with all respect to the parliamentary secretary.

Mr. Lambert: That is another reason Mr. Pepin should be here.

Miss Jewett: I had hoped he might even be here this morning.

Mr. Lapierre: Nobody asked for him this morning.

The Chairman: If the committee wished to start—if Mr. Lambert should reconsider and agree to dealing with Part I this morning, could Mr. Pepin be available for 11.00 o'clock?

Mr. Lapierre: I do not know. I am not his parliamentary secretary, so I do not have such information. But I will try.

Mr. Greenaway: He does not have one, has he?

Mr. Lapierre: No.

Mr. Lambert: There has to be a minister here in any event.

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert: We have other things to do too. I am due up in Finance.

[Translation]

Le président: Mademoiselle Jewett, votre parti est-il donc d'accord que jeudi nous entendions le ministre et que nous terminions l'étude article par article? Pensez-vous qu'une séance de trois heures vous donnera suffisamment de temps pour discuter de vos amendements et de vos autres préoccupations?

Mlle Jewett: Est-il donc question de ne même pas nous pencher sur la Partie I tant que M. Johnston n'a pas comparu?

M. Lambert: C'est exact.

Mlle Jewett: Encore une fois, il s'agit là d'un bill omnibus. Je ne vois pas pourquoi il faut procéder dans l'ordre chronologique. J'aurais bien voulu commencer par la Partie I puisque M. Johnston n'aura rien à en dire. Mais si tel est le souhait de l'ensemble du comité, je crois que nous devons attendre la comparution de M. Johnston, jeudi matin.

Pour ma part je suis fort mécontente de bien des aspects de la Partie I, et j'avais espéré que nous pourrions les améliorer. Mais cela pourrait exiger un certain temps. Cependant, si la majorité souhaite attendre jeudi pour examiner la Partie I, c'est bien sûr ce que nous ferons. J'avais simplement pensé, monsieur Lambert, qu'il n'y avait aucune raison de ne pas commencer par la Partie I.

M. Lambert: Dans ce cas, il y aura bien des complications ce matin, si vous dites que la Partie I exigera beaucoup de temps. Pour commencer, le comité accepte-t-il les amendements?

Mlle Jewett: Ils sont surtout descriptifs.

J'avais aussi espéré que le ministre des Relations extérieures serait présent dans la discussion de la Partie I. C'est de lui que relève toute la Partie I du projet de loi, et je le dis très respectueusement au secrétaire parlementaire.

M. Lambert: C'est une autre raison pour laquelle M. Pepin devrait être ici.

Mlle Jewett: J'avais même espéré qu'il aurait pu comparaître ce matin.

M. Lapierre: Personne ne l'a convoqué pour aujourd'hui.

Le président: Si le comité souhaite commencer... Si M. Lambert était prêt à changer d'avis et convenait de traiter de la Partie I ce matin, M. Pepin serait-il libre pour 11 heures?

M. Lapierre: Je l'ignore. N'étant pas son secrétaire parlementaire, je ne suis guère au courant de ses activités. Mais j'essaierai de voir.

M. Greenaway: Il n'en a pas, n'est-ce pas?

M. Lapierre: Non.

M. Lambert: Quoi qu'il en soit, il nous faut au moins un ministre.

Le président: Oui.

M. Lambert: Nous avons d'autres choses à faire aussi. Je dois comparaître aux Finances.

[Texte]

Miss Jewett: I do believe that I agree that the minister should be present, and perhaps the thing to do is to find out when he can be available, and . . .

The Chairman: I think that could be established now. Perhaps a phone call could be made immediately.

Miss Jewett: I had it my book that we were to meet tomorrow afternoon.

Mr. Lambert: No.

Miss Jewett: No?

Mr. Lapierre: Mr. Lambert could not make it.

Mr. Lambert: Something that even helps you, Miss Jewett: Members' Services runs then.

Miss Jewett: Again, I think what is important is that members of the committee who are concerned with particular parts of this omnibus bill should be present; and the relevant minister. That is why, since I had written down Part I for Wednesday afternoon, I had hoped that we might proceed then, even if we could not continue this morning.

Mr. Lambert: No. We have other people—remember, we would run these committees on a representation of one, and we would need 24 hours' notice for certain substitutions, if your thesis were to hold. On that basis we cannot do that.

• 1040

That is one of the difficulties, in that you cannot have your ministry or subject specialists in on an omnibus bill if you are going to go through clause-by-clause within a limited session. It is not possible.

Mr. Lapierre: There are two things we could do. If we have an agreement to do it on Thursday, I do not have any problem with that and we could sit as long as we need to finish it. But the second thing is, Dr. Jewett, that it would be helpful to have your amendment because if we want to consider them with an open mind, it would be easier to have them prior to the Thursday morning meeting. Because even if Mr. Pepin came in today, it would be hard for him to assess the possible changes.

I think, in all fairness, we should have the amendments distributed through the clerk as soon as we can have them, so it would be easier for the government to consider them. That is my—so if we had them before Thursday then we would be able to consider them, we could talk to each other in the House and try to do our best to satisfy you and the Conservatives, too.

So Thursday, then, we could start sitting at 9.30 a.m., hear Don Johnston, and then as for some of the ministers that you want to see, we could make some deals with them. Let us move until we are over with it, if it is agreeable with you.

Miss Jewett: Yes. I certainly could produce mine today, but if notice is desirable I will be glad to do that. In that case, then, we do wait until Thursday.

[Traduction]

Mlle Jewett: Je conviens aussi qu'un ministre devrait être présent, et le mieux serait peut-être de voir quand il peut se libérer et . . .

Le président: On pourrait le savoir tout de suite, en téléphonant peut-être.

Mlle Jewett: J'avais indiqué dans mon carnet que nous devions nous rencontrer demain après-midi.

M. Lambert: Non.

Mlle Jewett: Non?

M. Lapierre: M. Lambert n'était pas libre.

M. Lambert: Quelque chose qui pourrait même vous être utile, M^{lle} Jewett: le Comité des services aux députés se réunit aussi.

Mlle Jewett: De plus, il me paraît important que les membres du comité que préoccupent certaines parties de ce bill omnibus soient présents, ainsi que le ministre intéressé. C'est pourquoi étant donné que j'avais marqué la Partie I pour mercredi après-midi, j'avais espéré que nous aurions pu l'attaquer, même si nous n'avions pas pu la terminer ce matin.

M. Lambert: Non. D'autres personnes . . . N'oubliez pas qu'il faudrait tenir ces comités sur la demande d'un membre, et si votre thèse devait tenir il faudrait un préavis de 24 heures pour certaines substitutions. Nous ne pouvons donc pas procéder ainsi.

C'est là une des difficultés, car s'il s'agit d'un bill omnibus étudié article par article pendant une période de temps déterminée, il est impossible de faire venir tous les spécialistes du Ministère. C'est impossible.

M. Lapierre: Il y a deux choses que nous pourrions faire. Si nous pouvons nous mettre d'accord sur jeudi, cela ne pose aucun problème et nous pourrions siéger aussi longtemps que nécessaire pour en finir. Deuxièmement, mademoiselle Jewett, il serait utile d'avoir votre amendement, car si nous voulons véritablement l'étudier la tête reposée, il serait bon de l'avoir avant la réunion de jeudi matin. Même si M. Pepin devait venir aujourd'hui, il lui serait difficile d'évaluer la portée de ces modifications.

En toute justice, ces amendements devraient nous être distribués par le greffier aussi rapidement que possible afin que le gouvernement ait le temps de les étudier. C'est mon point de vue—si nous les avons avant jeudi nous serions en mesure de les étudier, nous pourrions en discuter à la Chambre et faire notre possible pour vous donner satisfaction ainsi qu'aux Conservateurs.

Nous pourrions donc commencer à siéger jeudi à 9h30, entendre Don Johnston, et pour ce qui est de certains des ministres que vous aimeriez voir, nous pourrions prendre des dispositions avec eux. Continuons jusqu'à ce que nous en finissions, si cela vous convient.

Mlle Jewett: Oui. Il me serait tout à fait possible de distribuer les miens aujourd'hui, mais si un avis de dépôt est

[Text]

Mr. Lambert: Madam Chairman, Thursday for a number of reasons and particularly now, as a result of the exchange between Miss Jewett and Mr. Lapierre—if there are amendments, I think it is fair game.

I do not propose to put amendments in at report stage. I have to be instructed subsequently as to whether we will put in any amendments at the report stage in the House. Then they are open anyway, they are quite clear.

Mr. Lapierre: So we could finish off Thursday.

The Chairman: Do I gather, then, that there is a disposition on the part of the committee to aim at completing the bill and reporting to the House on Thursday? That we will book two sessions on Thursday morning, from 9.30 a.m. to 12.30 p.m., and that we should be able to complete the bill then? Then any special requests that members have for attendance of particular ministers, if we could have them now, so that we can arrange this for Thursday. Also, any proposed amendments, if we could have those so that we could . . .

Miss Jewett: Since my amendments, as you probably gathered from my interventions earlier in the meeting of the committee, are amendments of nomenclature for greater clarity, I would have hoped that we would have present Thursday morning, after Mr. Johnston, both Mr. Pepin and the Under-Secretary of State for External Affairs.

The Chairman: Okay. Right. Then in that case, unless there are any further comments or discussion, I could entertain a motion to adjourn.

Mr. Lambert: Thank you. I move we adjourn until Thursday morning, or at the call of the Chair, in any event.

The Chairman: Thank you. On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Evans and Mr. Doré for being with us this morning.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

souhaitable, je m'y plierai volontiers. Nous attendrons, dans ce cas, jusqu'à jeudi.

M. Lambert: Madame le président, jeudi pour un certain nombre de raisons et plus particulièrement maintenant à la suite de l'échange entre M^{lle} Jewett et M. Lapierre—s'il y a des amendements, cela me semble tout à fait correct.

Je n'ai pas l'intention de proposer des amendements à l'étape du rapport. Je dois attendre des instructions ultérieures quant à la possibilité de propositions d'amendements à l'étape du rapport à la Chambre. Cela ne pose pas de problème.

M. Lapierre: Nous pourrions donc terminer jeudi.

Le président: Dois-je comprendre que le comité est disposé à terminer l'étude de ce projet de loi et à en faire rapport à la Chambre jeudi? Que nous aurons deux séances jeudi matin, de 9h30 à 12h30 et que nous devrions être en mesure de terminer l'étude de ce projet de loi? Dans ce cas, si les députés pouvaient nous transmettre dès maintenant leur demande concernant la présence de certains ministres en particulier, nous pourrions prendre nos dispositions pour jeudi. Si nous pouvions également recevoir les propositions d'amendements . . .

Mlle Jewett: Étant donné que mes amendements, comme mes interventions au début de la séance du comité vous l'ont probablement appris, tendent à clarifier la nomenclature j'aurais espéré pour le moins que jeudi matin soient présents après M. Johnston, à la fois M. Pepin et le sous-secrétaire aux Affaires extérieures.

Le président: Très bien. Par conséquent, à moins qu'il n'y ait d'autres commentaires ou d'autres questions, je suis prêt à recevoir une motion d'ajournement.

M. Lambert: Merci. Je propose que nous ajournions jusqu'à jeudi matin, ou, le cas échéant, jusqu'à prochaine convocation du président.

Le président: Merci. Au nom du comité, j'aimerais remercier MM. Evans et Doré d'être venus ce matin.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. John Evans, M.P., Parliamentary Secretary to the
President of the Privy Council.

From the Privy Council Office:

Mr. Michel Doré, Senior Officer, Machinery of Govern-
ment.

M. John Evans, député, Secrétaire parlementaire du Président
du Conseil Privé.

Du Bureau du Conseil Privé:

M. Michel Doré, Agent supérieur, Organisation de l'appa-
reil gouvernemental.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 132

Thursday, September 29, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 132

Le jeudi 29 septembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Miscellaneous
Estimates***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Prévisions budgétaires
en général**

RESPECTING:

Bill C-152: An Act respecting the organization of the
Government of Canada and matters related or
incidental thereto

INCLUDING:

The Ninth Report (Bill C-152)

CONCERNANT:

Projet de loi C-152: Loi concernant l'organisation du
gouvernement du Canada et des questions connexes

Y COMPRIS:

Le neuvième rapport (projet de loi C-152)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

John Bosley
Lee Clark
Louis R. Desmarais
Hal Herbert
Pauline Jewett
Norman Kelly
Peter Lang
Tom Siddon—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Marcel Lambert
Jean Lapierre
André Maltais
Joe Reid
Geoff Scott
Ian Waddell—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, September 29, 1983:

Lee Clark replaced Marcel Lambert;
Marcel Lambert replaced Lee Clark;
John Bosley replaced Bill Clark;
Tom Siddon replaced Gordon Gilchrist;
Ian Waddell replaced Bob Ogle.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 septembre 1983:

Lee Clark remplace Marcel Lambert;
Marcel Lambert remplace Lee Clark;
John Bosley remplace Bill Clark;
Tom Siddon remplace Gordon Gilchrist;
Ian Waddell remplace Bob Ogle.

(ERRATUM)

“NINTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON MISCELLANEOUS ESTIMATES”

presented to the House on Thursday, September 29, 1983

On page 2, under Schedule 1, the text should read as follows:

Schedule 1

Add immediately after item 9, on page 17, the following therefor:

- | | |
|---|---|
| “10. Government Organization (Scientific Activities Act, 1976 1976-77, c.24 | Section 60 is amended by substituting the expression “Minister of Regional Industrial Expansion” for the expression “Minister of Trade, Industry and Commerce”. |
|---|---|

and renumbering the subsequent items accordingly.

The Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, Issue No. 132, dated Thursday, September 29, 1983: strike out on page 8, the following:

“Mr. Lapierre moved,—That the Schedule 1 be amended by

(a) adding, immediately after item 4 thereof, the following item:

- | | |
|--|--|
| “5. Canagrex Act 1980-81-82-83, c. 152 | Paragraph 4(3) (c) is repealed and the following substituted therefor: |
|--|--|

“(c) one from the Department of External Affairs.””

(b) renumbering the subsequent items accordingly.

and substitute the following therefor:

“Mr. Lapierre moved,—That Schedule 1 to Bill C-152 be amended by

(a) adding, immediately after item 9 thereof, the following item:

- | | |
|--|---|
| “10. Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976 1976-77, c.24 | Section 60 is amended by substituting the expression “Minister of Regional Industrial Expansion” for the expression “Minister of Trade, Industry and Commerce”. |
|--|---|

(b) renumbering the subsequent items accordingly.

(ERRATUM)

«NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL»

présenté à la Chambre le jeudi 29 septembre 1983

A la page 2 du rapport, la rubrique *Annexe 1* devrait se lire ainsi qu'il suit:

Annexe 1

Insérer, après le n° 9, à la page 17, ce qui suit:

- | | |
|---|--|
| «10. Loi d'action scientifique du gouvernement (1976) 1976-77, c.24 | L'article 60 est modifié par substitution à «ministre de l'Industrie et du commerce», de «ministre de l'Expansion industrielle régionale». |
|---|--|

et, que les autres lois énumérées à la colonne 1 soient rénumérotées en conséquence.

Au procès-verbal du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, fascicule n° 132, daté du jeudi 29 septembre 1983: retrancher à la page 8 ce qui suit:

«M. Lapierre propose,—Que l'Annexe 1 soit modifiée

(a) par insertion, immédiatement à la suite de l'article 4, de ce qui suit:

- | | |
|--|--|
| «5. Loi sur la Société Canagrex 1980-81-82-83 c. 152 | Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit: |
|--|--|

«(c) un au sein du ministère des Affaires extérieures.»»

(b) par le renumérotage à l'avenant des articles subséquents. et par substitution de ce qui suit:

«M. Lapierre propose,—Que l'Annexe 1 au projet de loi C-152 soit modifié

(a) par insertion, immédiatement à la suite de l'article 9 susdit, de ce qui suit:

- | | |
|--|--|
| «10. Organisation du gouvernement Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), 1976-77, c. 24 | L'article 60 est modifié par substitution à «ministre de l'Industrie et du Commerce», de «ministre de l'Expansion industrielle régionale». |
|--|--|

(b) par le renumérotage à l'avenant des articles subséquents.

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

NINTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, September 12, 1983, your Committee has considered Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 4

Strike out line 3 on page 2 and substitute the following therefor:

“Great Seal to assist the Minister in carrying out his responsibilities relating to international trade.”

Clause 9

Strike out lines 40 and 41 on page 2, and substitute the following therefor:

“one to be Deputy Minister for Political Affairs.”

Clause 11

In the French version only, strike out line 14, on page 3, and substitute the following therefor:

“en matière de commerce extérieur et de”

Clause 12

Strike out line 19, on page 4, and substitute the following therefor:

“12. Subject to section 6, the Minister for International Trade”

Clause 14

In the French version only, strike out line 7, on page 5, and substitute the following therefor:

“14. Au plus tard le cinquième jour de séance”

Strike out line 14, on page 5, and substitute the following therefor:

“Affairs, and of the Canadian International Development Agency for that fiscal year”

Schedule I

Add, immediately after item 4, on page 15, the following therefor:

“5. Canagrex Act 1980-81-82-83, c.152	Paragraph 4(3)(c) is repealed and the following substituted therefor:
---------------------------------------	---

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi, 12 septembre 1983, votre Comité a étudié le projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 4

Retrancher la ligne 3, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«extérieur, chargé d'assister le ministre dans l'exercice de ses attributions en matière de commerce extérieur»

Article 9

Retrancher la ligne 35, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«un sous-ministre des Affaires politiques.»

Article 11

Retrancher dans la version française seulement la ligne 14, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«en matière de commerce extérieur et de»

Article 12

Retrancher la ligne 16, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«12. Sous réserve de l'article 6, le ministre du Commerce extérieur»

Article 14

Retrancher dans la version française seulement la ligne 7, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«14. Au plus tard le cinquième jour de séance»

Retrancher la ligne 10, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«elle le rapport d'activité de son ministère et de l'Agence canadienne de développement international»

Annexe I

Insérer, après le n° 4, à la page 15, ce qui suit:

“5. Loi sur la société Canagrex 1980-81-82-83 c.152	Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:
---	--

“(c) one from the Department of External Affairs.” ”

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), sept sont choisis en dehors de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et des Affaires extérieures.» »

and renumber the subsequent items accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-152, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 128 to 132 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

et, que les autres lois énumérées à la colonne 1 soient renumérotées en conséquence.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-152, tel que modifié, à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 128 à 132 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

AIDEEN NICHOLSON

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 29, 1983
(162)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Aideen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Clark (*Brandon—Souris*), Herbert, Miss Jewett, Messrs. Kelly, Lang, Miss Nicholson, Messrs. Siddon and Tessier.

Alternates present: Messrs. Bachand, Gingras and Lapierre.

Other Members present: Messrs. Greenaway and Kilgour.

Witnesses: Mr. Jim Peterson, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of State for Economic Development. *From the Ministry of State for Economic Development:* Ms. Jean Edmonds, Federal Economic Development Coordinator (Manitoba); Mr. Frank Swift, Deputy Secretary, Projects Branch and Mr. Arthur Kroeger, Secretary of the Ministry of State. *From the Department of External Affairs:* Mr. Marcel Massé, Under Secretary of State for External Affairs.

The Committee resumed consideration of Bill C-152, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 12, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, September 20, 1983, Issue No. 128.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Parliamentary Secretary made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:56 the sitting was suspended.

At 11:08 the sitting resumed.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Miss Jewett moved,—That clause 4 be amended by striking out line 3 on page 2 and substituting the following:

“Great Seal to assist the Minister in carrying out his responsibilities relating to international trade.”

After debate, the amendment was agreed to.

After debate, Clause 4, as amended, carried on division.

After debate, Clause 5 carried on division.

After debate, Clause 6 carried.

Clause 7 carried.

Clause 8 carried.

On Clause 9

Mr. Lapierre moved,—That subclause 9(2) be amended by striking out lines 40 and 41 on page 2 and substituting the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 SEPTEMBRE 1983
(162)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h37 sous la présidence de M^{me} Aideen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Clark (*Brandon—Souris*), Herbert, M^{lle} Jewett, MM. Kelly, Lang, M^{lle} Nicholson, MM. Siddon et Tessier.

Substituts présents: MM. Bachand, Gingras et Lapierre.

Autres députés présents: MM. Greenaway et Kilgour.

Témoins: M. Jim Peterson, député, secrétaire parlementaire du ministre du département d'État au Développement économique. *Du département d'État au Développement économique:* M^{me} Jean Edmonds, coordonnatrice au Développement économique (Manitoba); M. Frank Swift, secrétaire adjoint, direction des projets et M. Arthur Kroeger, secrétaire du département d'État. *Du ministère des Affaires extérieures:* M. Marcel Massé, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-152, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions connexes conformément à son ordre de renvoi daté du lundi 12 septembre 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 20 septembre 1983, fascicule n° 128.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration et, assisté des autres témoins, répond aux questions.

A 10h56, la séance est suspendue.

A 11h08, la séance reprend.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

Article 4

M^{lle} Jewett propose,—Que l'article 4 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 2, de ce qui suit:

«extérieur, chargé d'assister le ministre dans l'exercice de ses attributions en matière de commerce extérieur».

Après débat, l'amendement est adopté.

Après débat, l'article 4 ainsi modifié, est adopté avec avis dissident.

Après débat, l'article 5 est adopté avec avis dissident.

Après débat, l'article 6 est adopté.

L'article 7 est adopté.

L'article 8 est adopté.

Article 9

M. Lapierre propose,—Que le projet de loi C-152 soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 2, de ce qui suit:

“one to be Deputy Minister for Political Affairs.”

After debate, the amendment was agreed to.

After debate, Clause 9, as amended carried.

Clause 10 carried.

On Clause 11

Mr. Lapierre moved,—That the French version be amended by striking out line 14 on page 3 and substituting the following:

“en matière de commerce extérieur et de”

After debate, the amendment was agreed to.

After debate, clause 11, as amended, carried.

On Clause 12

Miss Jewett moved,—That clause 12 be amended by striking out line 19 on page 4 and substituting the following:

“12. Subject to section 6, the Minister for International Trade”

After debate, the amendment was agreed to.

After debate, Clause 12, as amended, carried.

Clause 13 carried.

On Clause 14

Mr. Lapierre moved,—That Clause 14 be amended by:

(a) striking out line 7 on page 5 of the French version and substituting the following:

“14. Au plus tard le cinquième jour de séance” and

(b) striking out line 14 on page 5 and substituting the following:

“Affairs, and of the Canadian International Development Agency for that fiscal year.”

After debate, the amendment was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clause 15 carried on division.

Clause 16 carried on division.

Clause 17 carried.

Clause 18 carried.

Clause 19 carried.

Clause 20 carried.

Clause 21 carried.

Clause 22 carried.

Clause 23 carried.

Clause 24 carried.

Clause 25 stood.

Clause 26 carried.

Clause 27 carried.

Clause 28 carried.

Clause 29 carried.

Clause 30 carried.

«un sous-ministre des Affaires politiques.»

Après débat, l'amendement est adopté.

Après débat, l'article 9 ainsi modifié est adopté.

L'article 10 est adopté.

Article 11

M. Lapierre propose,—Que la version française du projet de loi C-152 soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 3, de ce qui suit:

«en matière de commerce extérieur et de»

Après débat, l'amendement est adopté.

Après débat, l'article ainsi modifié, est adopté.

Article 12

M^{lle} Jewett propose,—Que le projet de loi C-152 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit:

«12. Sous réserve de l'article 6, le ministre du Commerce extérieur»

Après débat, l'amendement est adopté.

Après débat, l'article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.

Article 14

M. Lapierre propose,—Que l'article 14 soit modifié

(a) par substitution, à la ligne 7, page 5 de la version française, de ce qui suit:

«14. Au plus tard le cinquième jour de séance»

(b) par substitution, à la ligne 10, page 5, de ce qui suit:

«elle le rapport d'activité de son ministère et de l'Agence canadienne de Développement international»

Après débat, l'amendement est adopté.

L'article 14 ainsi modifié est adopté.

L'article 15 est adopté avec avis dissident.

L'article 16 est adopté avec avis dissident.

L'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté.

L'article 19 est adopté.

L'article 20 est adopté.

L'article 21 est adopté.

L'article 22 est adopté.

L'article 23 est adopté.

L'article 24 est adopté.

L'article 25 est réservé.

L'article 26 est adopté.

L'article 27 est adopté.

L'article 28 est adopté.

L'article 29 est adopté.

L'article 30 est adopté.

Clause 31 carried.

Clause 32 carried.

Clause 33 carried.

Clause 34 carried.

Clause 35 carried.

Clause 36 carried.

On Schedule 1

Mr. Lapierre moved,—That Schedule 1 be amended by

(a) adding, immediately after item 4 thereof, the following item:

“5. Canagrex Act 1980-81-82-83, c. 152

Paragraph 4(3) (c) is repealed and the following substituted therefor:

“(c) one from the Department of External Affairs.””

(b) renumbering the subsequent items accordingly.

After debate, the amendment was agreed to.

Schedule 1, as amended, carried on division.

Schedule 2 carried on division.

On Clause 25

Miss Jewett moved,—That clause 25 be amended by striking out lines 21 to 40 on page 10 and substituting the following:

“25. Subsection 2(2) of the *Parliamentary Secretaries Act* is repealed and the following substituted therefor:

“There shall not be appointed more Parliamentary Secretaries than the number of Ministers who hold offices for which salaries are provided in sections 4 and 5 of the *Salaries Act*.””

Madam Chairman ruled the amendment out of order, citing quotation 773(5) of Beauchesne's fifth edition.

Mr. Bosley moved,—That clause 25 be divided in separate parts for the purpose of voting.

After debate, the motion was agreed to.

Consequently, the question “Shall Clause 25, subclause 2.(1) carry?” being put.

The result of the vote having been announced: Yeas: 4; Nays 4.

Madam Chairman, having casted her vote, declared the motion carried.

The question “Shall Clause 25, subclause 2.(2) carry?” being put.

L'article 31 est adopté.

L'article 32 est adopté.

L'article 33 est adopté.

L'article 34 est adopté.

L'article 35 est adopté.

L'article 36 est adopté.

Annexe 1

M. Lapierre propose,—Que l'annexe 1 du projet de loi C-152 soit modifiée

(a) par adjonction, après le n° 4, de ce qui suit:

«5. Loi sur la société Canagrex 1980-81-82-83, c. 152

Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), sept sont choisis en dehors de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et des Affaires extérieures.»

(b) par le renumérotage des autres lois énumérées à la colonne I.

Après débat, l'amendement est adopté.

L'annexe 1, ainsi modifiée, est adoptée avec avis dissident.

L'annexe 2 est adoptée avec avis dissident.

Article 25

M^{lle} Jewett propose,—Que le projet de loi C-152 soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 33, page 10, de ce qui suit:

«25. Le paragraphe 2(2) de la *Loi sur les secrétaires parlementaires* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) le nombre de secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement aux articles 4 et 5 de la *Loi sur les traitements*.»

Madame le président déclare l'amendement irrecevable, citant la cinquième édition du Beauchesne (773(5)).

M. Bosley propose,—Que l'article 25 soit scindé pour la mise aux voix.

Après débat, la motion est adopté.

Par conséquent, la question «L'article 25, paragraphe 2(1) est-elle adoptée» est mise aux voix.

Le résultat du scrutin est annoncé: Pour: 4; Contre: 4.

Madame le président, ajoutant sa voix prépondérante, déclare la motion adoptée.

La question «L'article 25, paragraphe 2(2) est-elle adoptée» est mise aux voix.

The result of the vote having been announced: Yeas: 4; Nays: 4.

Madam Chairman, having casted her vote, declared the motion carried.

The question "Shall Clause 25, subclause 2.(3) carry?" being put.

The result of the vote having been announced: Yeas: 4; Nays: 4.

Madam Chairman, having casted her vote, declare the motion carried.

Clause 1 carried.

The title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

Ordered,—That Madam Chairman reports Bill C-152, as amended, to the House.

Ordered,—That Bill C-152, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le résultat du scrutin est annoncé: Pour: 4; Contre: 4.

Madame le président, ajoutant sa voix prépondérante, déclare la motion adoptée.

La question «L'article 25, paragraphe 2(3) est-elle adoptée» est mise aux voix.

Le résultat du scrutin est annoncé: Pour: 4; Contre: 4.

Madame le président, ajoutant sa voix prépondérante, déclare la motion adoptée.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi ainsi modifié est adopté avec avis dissident.

Il est ordonné,—Que Madame le président fasse rapport du projet de loi C-152 ainsi modifié à la Chambre.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-152 ainsi modifié soit réimprimé à l'intention de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, September 29, 1983

• 0937

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

On behalf of the committee I would like to welcome Mr. Jim Peterson, Parliamentary Secretary to the Hon. Don Johnston, Minister of State for Economic Development and Minister of State for Science and Technology. I would ask Mr. Peterson to introduce the departmental officials.

Mr. Jim Peterson (Parliamentary Secretary to the Minister of State for Economic Development and the Minister of State for Science and Technology): Thank you, Madam Chairman.

First of all, on behalf of the minister, I would like to express his regrets at not being able to be with the committee today. He is ill. If there are questions which are raised which we are unable to answer, we will certainly endeavour to accommodate committee members in every way possible.

I am pleased to introduce to you Mr. Arthur Kroeger who is the Secretary, Ministry of State for Economic Development; Jean Edmonds who is the Federal Economic Development Co-ordinator for the Province of Manitoba and who will be able to answer questions dealing with the actual on-the-job application of this new situation; and Mr. Frank Swift, the Deputy Secretary in the ministry in charge of projects.

The Chairman: Thank you. Do you have an opening statement, Mr. Peterson, or would you prefer to go straight to questions?

Mr. Peterson: Madam Chairman, all I would like to say is that the portion of Bill C-152 which we are dealing with today is found basically in Schedule II.

By way of opening statement, what we are endeavouring to do is to place even greater emphasis than we have in the past on the needs of the regions of Canada. This is being done in essence by focusing all federal activities in each region through a federal economic development co-ordinator who will have the capacity to consult with and to co-operate with the private sector and the provincial governments in each region, to develop priorities, to assess needs and then to work on the delivery of federal programs.

In Ottawa the job of looking after regional interests will no longer be reposed in only one minister or one ministry. It will focus through many ministers' being forced to recognize the needs and priorities of the various regions and that focusing will come together through the Economic and Regional Development Committee of Cabinet.

Having said that, the officials would be delighted to have questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Peterson.

The first questioner for the Official Opposition is Mr. Siddon.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 29 septembre 1983

Le président: La séance est ouverte.

Au nom du Comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Jim Peterson, secrétaire parlementaire de l'honorable Don Johnston, ministre d'État chargé du Développement économique et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie. Je demanderai à M. Peterson de nous présenter les hauts fonctionnaires du ministère.

M. Jim Peterson (secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé du Développement économique, et des Sciences et de la Technologie): Merci, madame le président.

D'abord, au nom du ministre, j'aimerais vous présenter ses excuses pour son absence aujourd'hui. Il est malade. S'il y a des questions auxquelles nous ne pouvons répondre, nous ferons de notre mieux pour satisfaire les membres du Comité.

Je suis heureux de vous présenter M. Arthur Kroeger, qui est secrétaire du ministre d'État chargé du Développement économique; M^{me} Jean Edmonds, coordonnatrice fédérale du Développement économique de la province du Manitoba, qui répondra à des questions portant sur l'application pratique de la réorganisation; et M. Frank Swift, secrétaire adjoint chargé des projets du ministère.

Le président: Merci. Avez-vous une déclaration préliminaire, monsieur Peterson, ou préférez-vous immédiatement passer aux questions?

M. Peterson: Madame le président, tout ce que j'aimerais dire, c'est que la partie du Bill C-152 que nous abordons aujourd'hui constitue essentiellement l'annexe II.

En guise d'introduction, disons que nous cherchons à mettre un accent encore plus grand que par le passé sur les besoins des régions du Canada. À cette fin, nous tentons de faire que toutes les activités fédérales de chaque région relèvent de la compétence d'un coordonnateur fédéral du Développement économique, qui sera chargé de consulter le secteur privé et les gouvernements provinciaux dans chaque région, de collaborer avec eux, d'établir des priorités, d'évaluer les besoins, d'assurer ensuite l'exécution des programmes fédéraux.

À Ottawa, les intérêts régionaux ne relèveront désormais plus de seulement un ministre ou un ministère. Ce sera l'affaire de nombreux ministres réunis au comité du Cabinet du Développement économique et régional, qui sera chargé de se pencher sur les besoins et priorités des diverses régions.

Ceci dit, les hauts fonctionnaires sont prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Peterson.

La parole est à M. Siddon de l'opposition officielle.

[Texte]

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman and thank you, Mr. Peterson, for the rather concise summary of the restructuring of the government departments as provided for in Bill C-152.

• 0940

I think it has been a puzzlement, to many of the opposition members at least. This was a general concern expressed during the second reading debate in the House: how will the proposed rearrangement indeed increase and enhance the important recognition that must be given to the needs of the regions, particularly those that are faced with weak economic times. In other words, how does this restructuring improve upon the delivery of services to the regions, as was provided for previously by the Department of Regional Economic Expansion?

We note in the morning news that the Conference Board of Canada has confirmed what the OECD predictions suggested last Friday; that we are far from reaching a point of sustained economic growth. The future looks rather bleak for our nation, so industrial development and regional economic development have to become priorities of government and new policies and initiatives must be taken. We cannot passively sit back and assume that the statistical trends are faithful predictors of the future, not if we are here for any purpose at all as politicians and government employees. We have to be prepared to accept the challenge to change those predictors, those indicators, and make a brighter and more optimistic future for all Canadians.

So, Madam Chairman, I would like to ask the Parliamentary Secretary, bearing these introductory comments in mind, to what extent he can clearly argue and demonstrate that by appointing regional economic development co-ordinators who are answerable to a Cabinet committee, chaired by the Parliamentary Secretary's Minister, how he can quantify the improvement this will bring to, first of all, the recognition of the important needs of the less developed regions of Canada and, at the same time, recognize that efficient economic growth sometimes is to take advantage of the economies of scale and proximity to other associated industries.

In other words, we have two competing forces here: we have the fact that from a technical and efficiency point of view, the Golden Triangle offers tremendous advantages if we are to increase our national productivity through the concentration of industry and opportunity in that region, Central Canada, as opposed to the old notion of DREE that we should try to encourage and facilitate the growth of industry and enterprise in less populous regions of Canada where perhaps the unemployment rate has traditionally been much higher. How does he resolve these competing forces, which we know many industrial spokesmen are concerned about in the light of the challenge that faces us all, and in light of the original mandate of DREE? How can we be assured that that mandate will not be eroded in the process?

Mr. Peterson: Mr. Siddon, I think the question you have asked really gets to the heart and soul of the entire debate

[Traduction]

M. Siddon: Merci, madame le président, et merci, monsieur Peterson pour votre bref résumé de la restructuration des ministères gouvernementaux prévue dans le Bill C-152.

Une grande question se pose, du moins chez de nombreux députés de l'opposition. C'est une préoccupation qui a été exprimée généralement lors du débat en deuxième lecture du projet de loi à la Chambre: Comment la réorganisation permettra-t-elle d'augmenter l'attention qui doit être portée aux besoins des régions, particulièrement de celles qui ont des difficultés économiques. En d'autres termes, comment cette réorganisation améliorera-t-elle la prestation de services aux régions par rapport au système établi par le ministère de l'Expansion économique régionale?

Nous avons vu dans les nouvelles, ce matin, que le Conference Board du Canada a confirmé les prévisions faites par l'OCDE vendredi dernier selon lesquelles nous étions loin d'une croissance économique soutenue. Les perspectives sont plutôt sombres pour notre pays, de sorte que le développement industriel et le développement économique régional doivent constituer des priorités pour le gouvernement qui devra établir de nouvelles politiques et prendre de nouvelles initiatives. En tant que politiciens et fonctionnaires, nous ne pouvons pas simplement faire confiance aux statistiques comme indicateur fidèle de l'avenir. Nous devons être prêts à faire mentir ces statistiques, ces indicateurs, et assurer un avenir plus brillant et plus optimiste pour tous les canadiens.

Alors, madame le président, j'aimerais demander au Secrétaire parlementaire, à la lumière de cette brève introduction, s'il peut nous démontrer clairement que la nomination de coordonnateurs régionaux du développement économique, comptables envers un comité du Cabinet présidé par le ministre du Secrétaire parlementaire, augmentera d'abord l'attention qu'on doit porter aux besoins des régions les moins développées du Canada et, ensuite la conviction qu'une croissance économique efficace doit parfois reposer sur des économies d'échelle et sur la proximité d'autres industries connexes.

Autrement dit, nous avons deux éléments qui s'opposent. Il y a d'abord le fait que, du point de vue technique et de l'efficacité, le triangle d'or offre énormément d'avantages si nous voulons accroître notre productivité nationale par la concentration de l'industrie et la multiplication des possibilités dans cette région, le centre du Canada, par opposition au vieux principe du MEER selon lequel nous devrions favoriser la croissance de l'industrie et de l'entreprise dans les régions moins peuplées du Canada où le taux de chômage est traditionnellement plus élevé. Comment peut-on concilier ces deux points de vue contradictoires, résoudre cette opposition qui préoccupe, nous le savons, de nombreux représentants de l'industrie, compte tenu du défi que nous devons tous relever et du mandat original du MEER? Comment pouvons-nous être sûrs que ce mandat ne sera pas perdu de vue?

M. Peterson: Monsieur Siddon, je pense que la question que vous avez posée est vraiment au coeur de tout le débat

[Text]

surrounding this bill. First of all, with respect to the Conference Board predictions about the future of Canada, I believe they are correct in saying that we cannot automatically assume that we are into an economic recovery that will be sustained and of the proportions that all of us would like to see. I am, however, much more optimistic about the future, providing we undertake a number of measures which will enhance the strength and ability of Canada's economy to respond. I think there are many things in this area which are going to enable us to come out of the present economic circumstances ahead of most western industrialized countries.

Having said that, and being more optimistic about the future than maybe your comments indicated, and getting specifically to your question, first of all, I think it is important to recognize that we are not abandoning any of the concepts we had under DREE. Those programs are still in place. The concept is still in place, as you correctly point out, of the need to ensure as part of our economic strategy and development for Canada that the regions are not ignored; that the regions have the opportunity to fulfil their potential.

So having said that, first, DREE has not been abandoned; rather the capacity to deliver programs of what was previously DREE has been greatly enhanced, we believe, by this program that we are talking about today.

• 0945

As you have quite correctly pointed out, the needs of the various regions in Canada are very disparate. Their strengths are very different. We feel that by having the major focus for development and delivery of federal programs concentrated in each of the 10 provinces, we are going to be able to recognize those unique strengths and those different needs of the particular regions.

One of the ways of determining these strengths and these needs that is being undertaken is through each of the economic development commissioners consulting extensively with the provinces and with the private sector in each of those regions. They are establishing their own advisory committees who will work with them.

Then the further addition to the former DREE program that we have is the fact that now, instead of having just one minister concerned with regional development, we will have all members of the Cabinet committee on economic and regional development having an important focus on regional development. They will be required, as a committee, to focus on the needs of the regions of Canada.

In addition, there are the different tiers that have been set up, the four types of tiers for recognizing the various types of assistance that are going ahead. We also have the disparity fund of \$75 million, which is designed to cater to the poorest regions.

So I think these are all additions to what was our previous focus as typified by DREE.

Perhaps, Jean, you would like to add something to that.

[Translation]

entourant le projet de loi. D'abord, pour ce qui est des prévisions du Conference Board sur l'avenir du Canada, je pense que les experts ont raison, nous ne pouvons pas prétendre automatiquement que la reprise économique est définitive et qu'elle aura l'ampleur que nous souhaitons tous. Cependant, j'envisage l'avenir avec beaucoup plus d'optimisme, pourvu que nous prenions un certain nombre de mesures pour accroître la force et le potentiel de l'économie canadienne. Je pense qu'il y a beaucoup de choses que nous pouvons faire dans ce domaine pour nous permettre de nous sortir de la présente situation économique mieux que la plupart des pays industrialisés de l'Ouest.

Ceci dit, comme je suis plus optimiste pour l'avenir que vous semblez l'être d'après vos commentaires, et pour répondre spécifiquement à votre question, disons d'abord qu'il est important de savoir que nous n'abandonnons aucun principe inhérent au MEER. Les programmes sont toujours en place. Comme vous l'avez si bien dit, l'importance des régions dans la stratégie économique et de développement pour le Canada ainsi que la possibilité de réaliser leur plein potentiel sont des principes toujours valables.

Donc, premièrement, le MEER n'a pas été abandonné; au contraire, la capacité d'exécution des programmes assurés antérieurement par le MEER a été considérablement accrue, selon nous, par le programme dont nous parlons aujourd'hui.

Comme vous l'avez si bien fait remarquer, les besoins des diverses régions du Canada sont très différents. Leur potentiel varie énormément de l'une à l'autre. Nous estimons qu'en mettant l'accent principalement sur l'élaboration et l'exécution de programmes fédéraux dans chacune des dix provinces, nous pourrions tenir compte du caractère et des besoins particuliers de chaque région.

La détermination du potentiel et des besoins des régions sera rendue possible, entre autres, par l'intervention de chaque commissaire au développement économique qui travaillera en étroite collaboration avec les provinces et le secteur privé de chacune des régions. Les commissaires sont en train de constituer leurs propres comités consultatifs qui travailleront auprès d'eux.

Une autre addition à l'ancien programme du MEER est que maintenant, le développement régional ne sera plus l'affaire d'un seul ministre, mais plutôt celle de tous les membres du comité du Cabinet chargé de l'expansion économique et régionale. Ce comité devra se pencher sur les besoins des régions du pays.

En outre, on a créé différentes catégories de régions: quatre groupes correspondant à divers types d'aide. Nous avons également un fonds de correction des disparités régionales de 75 millions de dollars, qui est destiné aux régions les plus pauvres.

Ce sont là des éléments nouveaux qui permettront de réaliser les objectifs que s'était donnés le MEER.

Jean a peut-être quelque chose à ajouter.

[Texte]

Ms Jean Edmonds (Federal Economic Development Co-ordinator (Manitoba), Ministry of State for Economic Development): Yes, Madam Chairman. This question of the tension between the efficiency model and the regional development model that was raised by Mr. Simmons is one of the key problems we face from a federal economic development co-ordinator's point of view, working in a province. The essential thing is to identify those strengths in the province, those potentials in the province where there is the greatest opportunity to maximize efficiency while providing for regional development. This involves working with the private sector to a greater extent than in the past, and with the province to the same extent, and developing an understanding of the dynamics of the provincial economy so that the opportunities for effective development can be identified and dealt with.

The opportunity to work with all of the federal departments in the economic development field also produces insights into what the federal government departments can do through their regular programs, as opposed to incremental arrangements, to focus more clearly on the particular needs of specific regions.

Mr. Siddon: Thank you. Madam Chairman, do I have just a moment to wind up? To start the ball rolling in respect to regional understanding, I might say that I would like the record to clearly show that my name is Siddon. Simmons comes from the other end of the country. Thank you.

Mr. Peterson: Do I detect a note of enmity?

Mr. Siddon: No, just indifference.

Madam Chairman, I would just like to close off my questioning by indicating that I think—and perhaps my colleagues will follow up on these questions further—that it was our understanding that under DREE we also had regional structures in each province. I would hope that our witness might clarify the extent to which the new regional structures with a regional co-ordinator will improve upon that, because certainly some of the premiers are not terribly pleased with the restructuring and have commented to that extent by condemning this change as being contrary to the interests of the regions. I do not know how that fits with what we have heard here.

• 0950

Secondly, the parliamentary secretary has pointed out the additional layers, and indeed that is a concern that many industrial spokesmen have identified: that these additional layers, as well as the loss of time associated with some year-and-a-half or more of rearrangement, reorganization, all of this has lent to the inefficiency of the delivery of government support for regional development.

As Mr. Robert Long, of the Canadian Advanced Technology Association, has said, "In an industry as fast-paced as ours even the right decision, if it is made too late, is wrong." Many industry spokesmen have said the same thing. That is particularly significant in these difficult times.

[Traduction]

Mme Jean Edmonds (coordonnatrice fédérale du développement économique du Manitoba, ministère d'État au Développement économique): Oui, madame le président. La question du conflit entre le modèle d'efficacité et le modèle de développement régional qu'a soulevée M. Simmons est l'un des grands problèmes auxquels les coordonnateurs fédéraux du développement économique font face dans une province. L'essentiel est de déterminer le potentiel de la province, d'essayer de maximiser l'efficacité de la province tout en assurant l'expansion régionale. Cela veut dire qu'il faudra travailler beaucoup plus que par le passé avec le secteur privé et la province, et faire comprendre la dynamique de l'économie provinciale de manière à pouvoir bien établir les possibilités réelles de développement de la province et les exploiter.

La possibilité de travailler avec tous les ministères fédéraux chargés du développement économique permet de voir en outre ce que les ministères du gouvernement fédéral peuvent faire dans le cadre de leurs programmes normaux, par opposition à des accords supplémentaires, pour mieux répondre aux besoins particuliers des régions.

M. Siddon: Merci. Madame le président, m'accordez-vous un moment pour terminer? D'abord, au sujet de la compréhension de la région, je voudrais qu'on sache clairement que mon nom est Siddon. Simmons vient de l'autre bout du pays. Merci.

M. Peterson: Est-ce que je perçois un peu d'inimitié?

M. Siddon: Pas du tout, simplement de l'indifférence.

Madame le président, j'aimerais terminer ma question en disant que—et mes collègues voudront peut-être poursuivre là-dessus—il y avait des structures régionales dans chaque province dans le cadre du programme du MEER. J'aimerais que notre témoin nous explique dans quelle mesure ces nouvelles structures régionales dotées d'un coordonnateur régional amélioreront la situation, parce qu'il apparaît clairement que certains premiers ministres ne sont pas trop satisfaits de la restructuration et ont indiqué que ce changement allait à l'encontre des intérêts des régions. Qu'en pensez-vous?

Deuxièmement, le secrétaire parlementaire a parlé de niveaux additionnels, et c'est un problème que de nombreux représentants des industries ont soulevé: ces niveaux additionnels, ainsi que la période de réorganisation d'un an et demi ou plus ont nui à l'efficacité des programmes d'aide gouvernementaux en matière d'expansion économique.

Comme l'a dit M. Robert Long, de l'Association canadienne de la technologie avancée: «Dans une industrie qui évolue aussi rapidement que la nôtre, même une décision judicieuse n'est pas bonne si elle est prise trop tard». De nombreux représentants de l'industrie ont dit la même chose. C'est particulièrement révélateur en cette période de difficultés économiques.

[Text]

So now we are going to have a Cabinet committee, we are going to have back-checking with other departments of a decision that formerly would have been made merely by the DREE minister. That is going to take additional time. Things are going to have to be cross-checked and double-checked and revised and modified, and in that process there will be a considerable amount of delay.

The final concern that I would like the parliamentary secretary to comment on, Madam Chairman, is one that has been expressed by industry spokesmen as to the potential conflict of interest arising from putting DRIE under the umbrella of the Minister of Industry, Trade and Commerce, because by doing so the interests of the large, efficiency-oriented, industrial interests in Canada are going to come squarely up against the interests of developing the regions for social and regional purposes which do not necessarily relate to efficiency and economy of scale. By putting both these functions under the same ministry we create a potential conflict of interest situation, and it has been suggested that the big industry interests will win out every time.

So I wonder if we might have a comment on those two or three points I have touched on. Then I must take my leave for another meeting, Madam Chairman.

Mr. Peterson: I will endeavour to answer. Please come back to me if I have not fully responded to your concerns, Mr. Siddon.

First of all, the question of speed of delivery of programs is one that I think is of concern to every member of Parliament. I think all of us have a responsibility, when we know of projects that need to be fast-tracked even more than they are, to work with the public servants and the ministers and the members who are involved. I think that way, by a hands-on approach by all of us, we are going to be able to ensure a speedier delivery.

In terms of the structure being more cumbersome, I think that is an open debate. My own feeling is that by having a person in each region responsible for the delivery and development of that program, they will know a long time in advance what the needs of a particular private sector firm are going to be, such as in the high-tech area. They will know each other. There should be those ongoing consultations. So I would hope that we will have an early warning system which is more efficient than what we had in the past.

As far as getting that decision through a Cabinet committee as opposed to just going over and across the desk of one minister, yes, theoretically that could create a problem. But the economic development committee meets very frequently.

Mr. Siddon: How frequently?

Mr. Peterson: It is meeting once a week now. I do not think that because you have 13 ministers sitting around the table for that type of thing it is going to be slowed down any more than in the past had it been the sole and unique discretion of one particular minister.

[Translation]

Nous allons maintenant avoir un comité du Cabinet, un contrôle des décisions par d'autres ministères, alors qu'auparavant, les décisions étaient prises par le ministre du MEER seulement. Cela va prendre plus de temps. Il va falloir contrôler et contrevérifier, réviser et modifier, et tout cela va provoquer des retards considérables.

Le dernier point que j'aimerais entendre le secrétaire parlementaire commenter, madame le président, a été soulevé par les représentants de l'industrie qui se demandaient s'il n'y avait pas conflit d'intérêt lorsqu'on mettait le MEER sous l'égide du ministre de l'Industrie et du Commerce, puisque ainsi, les intérêts des grandes entreprises industrielles du Canada axés sur l'efficacité vont carrément être en conflit avec l'expansion des régions pour des raisons sociales et régionales qui n'ont pas nécessairement quelque chose à voir avec l'efficacité et l'économie d'échelle. En regroupant ces fonctions sous le même ministère, nous créons peut-être une situation de conflit d'intérêts, et on semble dire que les intérêts de la grosse industrie seront privilégiés à tout coup.

J'aimerais qu'on commente les deux ou trois points que je viens d'exposer. Ensuite, je devrai partir pour assister à une autre réunion, madame le président.

M. Peterson: Je vais tenter de répondre à vos questions. Si mes réponses ne sont pas satisfaisantes, n'hésitez pas à me le dire monsieur Siddon.

Pour commencer, la question de la vitesse de mise en oeuvre des programmes est un problème qui préoccupe tous les députés du Parlement. Je pense que nous avons tous la même responsabilité: lorsque nous savons que des projets nécessitent une intervention encore plus poussée, nous devons travailler avec les fonctionnaires, les ministres et les députés intéressés. Je pense que de cette façon-là, en intervenant directement, nous pourrions établir les programmes plus rapidement.

Pour ce qui est de la bureaucratie plus lourde, je pense que c'est discutable. Quant à moi, si nous avons dans chaque région, un responsable de l'exécution et de l'établissement des programmes, je pense qu'il saura longtemps à l'avance quels seront les besoins d'une entreprise particulière du secteur privé, du domaine de la haute technologie par exemple. Ils se connaîtront. Il devrait y avoir un processus de consultations constantes. Alors j'espère que cela nous donnera un système d'avertissement plus efficace que ce que nous avons par le passé.

Quant aux décisions qui doivent passer par un comité du Cabinet plutôt qu'entre les mains d'un seul ministre, oui, en théorie, cela pourrait créer des problèmes. Mais le comité de l'Expansion économique se réunit très fréquemment.

M. Siddon: Combien de fois?

M. Peterson: Il se réunit une fois par semaine maintenant. Je ne crois pas que ce sera plus lent parce que vous avez maintenant 13 ministres qui prendront les décisions plutôt qu'un seul comme par le passé.

[Texte]

As a matter of fact, I think you are going to have better inputs. You will have, for example, a person who knows something about agriculture, somebody who knows something about forestry, somebody knowing something about fishing, somebody knowing something about industry too. In other words, there will be more expertise at that level, which I think can probably contribute to that decision going through just as quickly.

As I said earlier, if there are delays, we would expect the co-operation of members in bringing them to our attention, because we do not want this process to get bogged down in red tape.

Secondly, you talked about co-ordination with the provinces and the expression of provincial concern.

• 0955

As you are aware, Mr. Siddon, the minister, my minister, has been going through a process of co-ordinating the new economic and regional development agreements with each of the provinces. He has done that with eight out of the ten provinces, and these will replace the general development agreements that have been in place for a long period of time. This process does involve very detailed consultation in order to determine provincial priorities for development.

Again, going back to your concern—are we going to reflect the strengths and the needs of the particular regions? . . . the reports I have had back on these meetings are to the effect that they have been open and worthwhile exchanges. I think that type of co-ordination, that type of co-operation, should be the hallmark of not only our economic development strategy for the regions but of the way we proceed in many other areas in dealing with the provinces.

The third issue you raise, I believe, is the question of whether we are going to give as a federal government the commitment we have in the past to the needs of the regions. The figures we have prepared indicate that while we are making these changes we have increased the amount of funding for each of the regions. For example, looking at the Atlantic region, our expenditures have gone from \$155 million for 1981-1982 to \$198 million for 1982-1983. For Quebec, it has been increased from \$97 million to \$100 million. For the west, we have gone from \$75 million to \$85 million. So not only do we feel we are putting a structure in place that will respond much more efficiently to these needs, we are also putting the money behind it. In addition, we have the \$75 million disparity fund.

Mr. Siddon: Might I ask, Madam Chairman, is that a public document? Is it the DRIE projected budget or all-encompassing of all government . . .

Mr. Peterson: These are actual expenditures, and we would be pleased to make this available to the committee.

Mr. Siddon: For the present fiscal year?

Mr. Peterson: Yes. It is an estimate for 1982-1983—actuals from 1981-1982 and the previous years, going right back to

[Traduction]

En fait, je pense que ce sera mieux. Vous aurez, par exemple, quelqu'un qui s'y connaît en agriculture, un autre qui est au courant de l'industrie forestière ou des pêches, et quelqu'un qui comprend l'industrie aussi. Autrement dit, il y aura plus d'experts à ce niveau, ce qui peut contribuer probablement à rendre des décisions aussi rapidement.

Comme je l'ai dit tantôt, en cas de retard, nous comptons sur les députés pour qu'on nous le dise, car nous ne voulons pas d'un processus paralysé par la bureaucratie.

Deuxièmement, vous avez parlé de la coordination avec les provinces et d'une certaine inquiétude de ce côté.

Comme vous le savez sans doute, monsieur Siddon, le ministre s'est occupé de la coordination des nouveaux accords de développement économique et régional avec chacune des provinces. Le processus est terminé pour huit d'entre elles, et ces accords remplaceront les accords-cadres de développement qui existaient depuis longtemps. Il a fallu se consulter à propos des moindres détails pour déterminer les priorités de développement des provinces.

Encore une fois, pour revenir à votre préoccupation—allons-nous tenir compte des points forts et des besoins de telle ou telle région—j'ai su que ces réunions s'étaient déroulées dans une atmosphère franche, et que les échanges y avaient été utiles. Cette coordination—et je parlerai même de coopération—devrait caractériser non seulement notre stratégie de développement économique pour les régions, mais la façon dont nous traitons avec les provinces dans bien d'autres domaines.

En troisième lieu vous avez demandé si le gouvernement fédéral allait maintenir, comme par le passé, son engagement quant aux besoins des régions. Les chiffres que nous avons élaborés montrent que ces changements se sont accompagnés d'une hausse des subventions de chacune d'elle. Par exemple dans la région de l'Atlantique nos dépenses sont passées de 155 millions de dollars pour 1980-1982 à 198 millions pour l'année suivante. Pour le Québec elles sont passées de 97 à 100 millions de dollars, et dans l'Ouest de 75 à 85 millions de dollars. Par conséquent, en plus de la mise en place d'une structure qui répondra beaucoup plus efficacement à ces besoins nous accordons aussi de plus grands budgets, sans oublier la création du fonds de disparité s'élevant à 75 millions de dollars.

M. Siddon: Madame le président, puis-je demander s'il s'agit d'un document public? Est-ce le budget projeté pour le MEER ou pour l'ensemble de tout ce que le gouvernement . . .

M. Peterson: Il s'agit de dépenses réelles et nous serions heureux de soumettre ce document au Comité.

M. Siddon: Pour le présent exercice financier?

M. Peterson: Oui. Les prévisions concernent 1982-1983, et il s'agit de dépenses réelles de 1981-1982 à 1973-1974, et

[Text]

1973-1974, and estimate for 1982-1983. We think this is a very close estimate.

Mr. Siddon: Madam Speaker, are those internal working figures, or are they . . .

Mr. Peterson: We would make them public.

Mr. Siddon: Could we have them appended to the minutes of this meeting?

Mr. Peterson: Yes. One of our problems is that this is mainly figures. We do not have a translation of it; but I do not expect there would be any difficulty in appending this. It is mainly figures.

Mr. Siddon: I do not think, Madam Speaker, the member addressed my concern about the conflict of interest in IT&C as having authority for DRIE. But perhaps other members would like to pursue that; I have used more than my fair share of the time.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. The next questioner . . .

Mr. Peterson: I would be pleased to . . .

The Chairman: If there is unanimous consent, Mr. Siddon could continue.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Peterson.

Mr. Peterson: First of all, I am not sure there is going to be a conflict, and I really do not see how that conflict arises. We are leaving with IT&C, Mr. Lumley's ministry, the delivery of those programs that go directly to the private sector. I feel this is a valid way of dealing with their needs. After all, that is his concern.

The only way that a possible conflict would arise is if a particular private sector firm that is seeking support under one of Mr. Lumley's programs were not to be supported, say, by the provincial government in their priorities, or by the Federal Economic Development Co-ordinator in the province. I cannot imagine that creating a particular conflict.

But we do have a way of dealing with the needs of the particular regions through the four-tier system that we have where we have broken down the various census districts so that we have the four tiers as to who will get the most aid under these programs.

• 1000

Perhaps, Arthur, you could explain a little bit about how that operates.

Mr. Siddon: If I could just interject, Madam Chairman. Then I will be quiet.

As an example, if I could cite the proposal to build a tire plant in Nova Scotia as against the lobby of the automotive industry, through the Minister of Industry, Trade and Commerce, to centralize it. Or the proposal to build a Volk-

[Translation]

d'estimations pour 1982-1983. Les chiffres sont donc assez proches de la réalité.

M. Siddon: Madame le président, s'agit-il de calculs de base, à l'intention du ministère ou plutôt . . .

M. Peterson: Nous allons les rendre publics.

M. Siddon: Pourrions-nous les faire annexer au compte rendu de cette réunion?

M. Peterson: Oui. La difficulté qui se pose pour nous, c'est que ce sont essentiellement des chiffres, sans explication; mais je ne pense pas qu'il y aurait des difficultés à les annexer.

M. Siddon: Madame le président, je ne pense pas que le député ait répondu à ma préoccupation, à savoir la possibilité de conflit d'intérêt du fait que le ministère de l'Industrie et du Commerce puisse agir pour le MEER. Mais d'autres membres du comité voudraient peut-être examiner cela; j'ai déjà bien dépassé mon temps de parole.

Le président: Merci, monsieur Siddon. Le prochain intervenant . . .

M. Peterson: Je serais heureux de . . .

Le président: S'il y a consentement unanime, M. Siddon peut poursuivre.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Peterson.

M. Peterson: Tout d'abord, je ne suis pas sûr qu'il y aura des conflits, et je ne vois vraiment pas comment ils pourraient se présenter. Nous laissons au ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère de M. Lumley, la prestation des programmes touchant directement le secteur privé. C'est, je crois, une façon valable de répondre à ses besoins. Après tout c'est bien de cela qu'il s'occupe.

La seule possibilité de conflit d'intérêt se présenterait si une entreprise du secteur privé qui demande de l'aide en vertu d'un des programmes de M. Lumley ne se voyait pas appuyée par un gouvernement provincial, compte tenu des priorités de ce dernier, ou par le coordinateur fédéral du Développement économique dans cette province. Cependant, je ne pense pas que cela pourrait vraiment créer un conflit.

Mais nous avons une façon de répondre aux besoins de telle ou telle région grâce à notre système à quatre niveaux dans lequel nous avons réparti les différents districts de recensement, ce qui permet d'établir qui obtiendra la plus grande aide en vertu de ces programmes.

Arthur, pouvez-vous expliquer comment ça fonctionne?

M. Siddon: Si vous permettez, madame le président. Je me tairai ensuite.

Je vous donnerai à titre d'exemple d'un côté la proposition d'établir une usine de pneus en Nouvelle-Écosse et, de l'autre, le travail en coulisse de l'industrie automobile, par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie et Commerce, visant à

[Texte]

swagen plant somewhere in Quebec as opposed to the lobby of the industrial complex, through the Minister of Industry, Trade and Commerce, to locate that somewhere between Barrie and Oshawa.

How do we deal with these internal conflicts where we know the weight of influence within the Ministry of Industry, Trade and Commerce is going to come from the sector which wants to centralize and streamline and add efficiency to our industrial development, as opposed to spreading these opportunities throughout the less populous parts of the country?

Mr. Peterson: It is a very difficult question you raise. This is why I think the whole process has to be opened up. We need the inputs from the regions. We need the inputs from the members who are concerned about this. Any time that one endeavours to establish, say, a manufacturing facility in a region where it would not naturally go, we understand there may be problems.

As a government, we do not want to be investing all sorts of money in facilities that will become antiquated and will close down after a very short period of time. This is why I believe it is critical that we are working very closely and in tandem with the people in each area to ensure that what we are creating is the opportunity for long-term development and real jobs that are going to be of enduring nature.

You have raised the question squarely. There will be trade-offs. We have the \$75 million development fund, the disparity fund, which is going to be catering directly to the lowest 5% in the country. It will probably be almost on a straight grant basis, and it is available under very strict guidelines to deal with these particular needs.

As far as being able to determine in advance which type of lobby is going to prevail on any particular issue, I would like to suggest that this is going to depend to a great extent on the provinces, on the private sector, and also on the members of Parliament from all parties.

Mr. Siddon: Good. I am glad you added that.

Thank you for your tolerance, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Siddon, had you made a formal motion that the figures referred to be appended to today's minutes, or just be circulated to the members?

Mr. Siddon: Madam Chairman, if these figures are available to all members at present, I would not feel that necessary. But if they are internal figures, the minister has raised them at this committee, then I would so move.

Mr. Peterson: We can have a xerox copy made right now and we will distribute it around.

Mr. Siddon: That is adequate for my purposes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Lapierre.

M. Lapierre: Merci, madame le président.

[Traduction]

installer cette usine dans le centre. Ou encore la proposition d'établir une usine Volkswagen quelque part au Québec, et le désir de l'industrie, exprimé par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie et Commerce, de l'établir entre Barrie et Oshawa.

Comment se régleront ces conflits quand le secteur qui a l'influence au ministère de l'Industrie et Commerce, veut favoriser le centre, rendre le développement industriel plus efficace au lieu de disperser ces possibilités dans les régions moins habitées?

M. Peterson: C'est une question très difficile. C'est pour cette raison qu'on a besoin de trouver un système souple. Nous avons besoin de données des régions. Nous avons besoin des données des membres qui se préoccupent de cette question. Chaque fois que l'on essaye d'établir une usine dans une région où elle ne s'installerait pas normalement si on laissait aller les choses, nous aurons des problèmes.

Le gouvernement ne veut pas investir de l'argent dans des installations qui seront rapidement démodées et qui fermeront leurs portes très peu après. Il est extrêmement important de collaborer avec les gens de chaque région pour nous assurer que nous créons des possibilités d'emploi à long terme et des emplois qui vont durer.

Vous avez posé une question précise. Il y aura des échanges. Nous avons un Fond de développement de 75 millions de dollars, qui fournira de l'argent pour les 5 p. 100 des régions du pays les plus démunies. Ces fonds seront fournis sous forme de subventions, selon des lignes directrices très précises.

En ce qui concerne les groupes de pression, on ne peut pas déterminer d'avance qui va réussir, mais je vous suggère que cela dépendra des provinces, du secteur privé, et des membres de tous les partis.

M. Siddon: Très bien. Je suis content que vous ayez ajouté ce fait.

Merci de votre tolérance, madame le président.

Le président: Merci.

Monsieur Siddon, avez-vous proposé une motion demandant que les chiffres soient annexés au procès-verbal ou les faites vous seulement distribuer?

M. Siddon: Madame le président, si ces chiffres sont disponibles à tous les membres, ce ne sera pas nécessaire. Mais si ce sont des chiffres internes, puisque le ministre a cité ces chiffres dans ce Comité, je proposerais de les annexer.

M. Peterson: Nous ferons faire une copie xerox maintenant et nous la distribuerons.

M. Siddon: C'est très bien.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Madam Chairman.

[Text]

Je suis heureux d'avoir l'occasion de poser quelques questions sur ce fameux ministère d'État, parce que je pense que pour la plupart d'entre nous, le rôle de ce ministère-là est assez vague. Particulièrement, on me dit qu'au Québec, nous avons un grand manitou de l'économie qui s'appelle M. Normand Plante. Je n'ai pas eu l'occasion de le rencontrer, non plus que la plupart de mes collègues.

Vous disiez tout à l'heure que ces gens-là devaient être en relation avec le secteur privé, avec la province et tout cela. Je pose ma question d'une manière non partisane: est-ce que tous les députés, de quelque parti qu'ils soient, de quelque région qu'ils soient, font affaire avec une nouvelle catégorie d'intouchables, ou va-t-on revenir à la méthode du MEER, avec laquelle on avait l'impression d'être des participants au développement économique régional? En ce moment, mon impression est très simple: c'est qu'il y en a qui sont sous des cieus plus cléments que nous. C'est ma première question: quel genre de rapports va-t-il y avoir? Parce que votre définition des régions et la mienne, ce sont deux choses différentes. Les Cantons de l'Est, pour moi, c'est une région; le Québec, pour vous, c'est une région. Eh bien, je ne suis pas convaincu que la réalité québécoise s'applique entièrement dans ma région particulière.

• 1005

J'arrive maintenant au deuxième volet de ma question. C'est au sujet des ententes fédérales-provinciales. Est-ce votre ministère qui sera chargé de négocier les ententes fédérales-provinciales? Entre autres, on me dit qu'il y en a une en vue actuellement au Québec pour l'industrie du ski, qui affecterait carrément ma région. Le mystère le plus complet plane sur cela. On appelle au MEER et ils ne savent rien. On appelle chez vous et ils ne savent rien. Personne ne sait quoi que ce soit, mais tout se passe. On est dans l'année internationale des communications. Est-ce que votre ministère a lui-même un projet de communication?

Quand on parle de régions, on parle aussi du *fast tracking*, des projets de relance, etc. Cela m'impressionne beaucoup, mais chez nous, vous allez faire du *fast tracking* «rapide», parce qu'il n'y a aucun projet pour les Cantons de l'Est. Quand on parle de développement régional, est-ce que c'est encore au niveau provincial ou va-t-on s'occuper des plus petites régions? Si quelqu'un peut m'expliquer la logique de cela, je serai heureux de l'écouter.

M. Peterson: Merci, monsieur Lapierre.

Premièrement, les régions envisagées dans notre programme sont les provinces, par le biais du coordonnateur fédéral du développement économique dans chacune des provinces.

Deuxièmement, nous avons établi 263 régions avec des besoins divers. Ces régions-là sont établies d'après le recensement de 1980. Je ne sais pas précisément si les Cantons de l'Est forment une de ces régions, mais je peux vérifier pour vous.

M. Lapierre: Cela, je le sais.

Une voix: Plusieurs!

[Translation]

I am happy to have the opportunity to ask some questions on this great department, because I think for most of us the role of this department is quite vague. In particular, I have been told that there is a great economic God in Quebec called Mr. Normand Plante. I have not had the opportunity to meet him, nor have most of my colleagues.

You said a moment ago that these people should work with the private sector, the province and all that. I am asking my question in a non-partisan spirit. Are all of us, as members from whatever party, from whatever region, dealing with a new category of untouchable or are we going back to the DREE method in which we had the impression of participating in regional economic development? At this point my impression is very clear and that is that the heavens are smiling on some more than on us. That is my first question. What type of relationship is there going to be? Because your definition of the regions and mine are two different things. In my opinion, the Eastern townships is one region. Quebec, in your opinion, is one region. Well, I am not convinced that the Quebec reality is totally applicable in my particular region.

I come now to the second part of my question, namely, federal-provincial agreement. Will your department be responsible for negotiating federal-provincial agreements? Among other things, I am told that there are plans at the present time for the ski industry in Quebec which will clearly affect my region. This is shrouded in total secrecy. We called DREE and they do not know anything about it. We called you, people, and you do not know anything. Nobody knows anything but everything is going on. We are in the international year of communications. Does your department have a communications project?

When we talk of the regions, we also talk about fast tracking, about new projects and so on. This impresses me a great deal, but in my region you will have to do some really fast fast tracking, because there is no project for the Eastern townships. When you talk about regional development, are you referring to the provincial level, or are you going to be concerned with the smaller regions? If someone would like to explain the logic of all this, I would be happy to listen.

Mr. Peterson: Thank you, Mr. Lapierre.

First of all, the regions targeted in our program are the provinces, through the Federal Economic Development Coordinator in each of the provinces.

Secondly, we have established 263 regions with various needs. These regions are established in accordance with the 1980 census. I do not know precisely if the Eastern townships are one of these regions, but I can check this for you.

Mr. Lapierre: I know this.

An hon. Member: Several.

[Texte]

M. Peterson: Plusieurs?**M. Lapierre:** Oui, cinq ou six.

M. Peterson: Peut-être que l'on pourrait très bien reconnaître les besoins des propriétaires des pentes de ski ou les besoins en matière de communications, ou n'importe quoi d'autre dans ces régions précises. Le coordonnateur fédéral dans la province de Québec serait très intéressé à connaître vos besoins. Par le passé, comme vous le savez, il n'y avait qu'un ministre responsable du développement économique dans chaque région du Canada. Maintenant, par exemple, si c'était une question de communications, vous pourriez en discuter avec M. Fox ou n'importe quel autre ministre.

M. Lapierre: Le problème des communications, c'est entre lui et les députés, n'est-ce pas? Ce n'est pas un petit secteur des communications.

M. Peterson: Excusez-moi, j'ai un problème, surtout en français. Pour ce qui est des problèmes de communications, j'ai l'impression que ce sera beaucoup plus facile de communiquer vos besoins, parce qu'il y aura d'abord le coordonnateur et ensuite un minimum de 13 ministres responsables des besoins des régions. Auparavant, il n'y avait qu'un seul ministre. J'espère que les députés de chaque parti vont présenter les besoins de chaque région aux ministres ainsi qu'aux fonctionnaires qui s'occupent de notre nouveau programme.

Monsieur Swift.

Mr. Frank Swift (Deputy Secretary, Ministry of State for Economic Development): Through you, Madam Chairman, with respect to your question about whether indeed the development activities are focused at a subprovincial level, as the parliamentary secretary has pointed out, the co-ordinators have an area of responsibility that corresponds to the provincial area. It is also the case that they have a responsibility for development, clearly within particular subregions of the province. I suppose the principal example of an initiative along those lines relates to the *plan de développement de Gaspé et du Bas-Saint-Laurent*. Mr. Plante is assuming a particular responsibility there of a planning nature.

• 1010

That plan is multi-sectoral. It involves a number of departments, and his function is essentially as described: co-ordinating. The disparity fund, which Mr. Peterson also referred to, has been set aside within the resources of the Cabinet committee to provide for special development initiatives in particularly disparate areas of provinces.

So I guess, to be precise, there is provision for development activities at the sub-provincial level.

With respect to the second part of your question, having to do with the skiing industry, this goes back to the earlier question as to the change in the nature of the organization. Mr. Johnston's responsibilities are presently those of the previous DREE minister, with respect to the general development agreements. Upon the passage of this legislation, he will have responsibility for the negotiation of similar umbrella agreements with the provinces.

[Traduction]

Mr. Peterson: Several?**Mr. Lapierre:** Yes, five or six.

Mr. Peterson: Perhaps it is easy to recognize the needs of ski slope owners or the communications requirements, or whatever else in specific regions. The Federal Co-ordinator for the Province of Quebec will be very interested to know your needs. In the past, as you know, there was no minister responsible for economic development in each region of Canada. Now, for example, if there is a communications matter, you can discuss this with Mr. Fox or any other minister.

Mr. Lapierre: Do you not think the communications problem is between him and the members? This is not a small communications sector.

Mr. Peterson: Excuse me, I have a problem especially in French. With respect to the communications problem, I have the impression that it would be much easier to communicate your needs. First of all, because there will be a Co-ordinator and, secondly, a minimum of 13 ministers responsible for regional requirements. Previously there was only one minister. I hope the members of each party will present the needs of each region to the ministers and to the senior executives who will be responsible for this new program.

Mr. Swift.

M. Frank Swift (secrétaire adjoint, ministère d'État pour le Développement économique): Quant à la question de savoir si les activités de développement sont organisées au niveau de petites régions, inférieures aux provinces, comme l'a dit le secrétaire parlementaire, les coordinateurs ont chacun une responsabilité pour une province. Mais ils sont aussi responsables du développement dans les régions de chaque province. Je citerai le cas du plan de développement de Gaspé et du Bas-Saint-Laurent. M. Plante en a la responsabilité de la planification.

Ce plan est multisectoriel. Plusieurs ministères y sont mêlés et sa fonction est celle de la coordination. Le fonds dit de disparité dont a fait référence M. Peterson, vise à financer des initiatives spéciales dans des régions des provinces.

Alors, il y a des dispositions pour des activités de développement dans les régions.

En ce qui concerne l'industrie du ski, il y a eu des changements dans l'organisation. M. Johnston a maintenant les responsabilités de l'ancien ministre du MEER, dans le cadre des accords sur le développement. Quand la loi sera adoptée, il aura la responsabilité de négocier des accords-cadres semblables avec les autres provinces.

[Text]

In the nature of the re-organization, I think this is the point Mr. Peterson was alluding to earlier. Rather than having one department that is responsible entirely for the regional development effort, each of the sectoral ministers—and I believe in this case we are referring to tourism and to Mr. Lumley's responsibilities—the negotiation of that sub-agreement will be the responsibility of that sectoral minister.

Mr. Lapierre: I see. I am not talking about an old thing. I am talking about a thing that is being negotiated right now. The problem I am facing is that nobody knows what is going on, or nobody wants to say it. In the spirit of the Freedom of Information Act, I thought you might tell me something about that possible agreement that concerns our area. That is all I wanted to know.

Now, I would like to have your version on the special recovery projects and the distribution. Did your department get involved or was it by surprise, or by a draw?

Mr. Jim Peterson: Well, you are talking about the \$2.4 billion from the budget. Certainly, members had the opportunity to make their views known . . .

Mr. Lapierre: I did.

Mr. Jim Peterson: —on projects which they would like to see fostered. I am not sure exactly what process was followed with respect to your representations. I would be pleased to attempt to find out and get back to you on that particular subject, unless somebody here knows.

Mr. Lapierre: I am just thinking of when you made the planning—and this new department is supposed to be planning. You know, the funny thing is that when an audio-visual was prepared on, for example, those special recovery projects in Quebec, when it came to the eastern townships they had a blank slide and nobody noticed it. What I am wondering about is, is this new department going to be caring about those areas that are forgotten? That is my only—will we have support there, or will we . . .

Mr. Peterson: C'est une très bonne question, parce que j'avais le même problème dans le comté de Willowdale.

M. Lapierre: C'est cela.

Mr. Peterson: J'aimerais demander au ministre où en est votre demande. Franchement, je pense que nous avons établi avec ce projet de loi un meilleur mécanisme pour la coordination des besoins régionaux, en accord avec les provinces. Nous n'avons pas encore eu de discussions avec la province de Québec. Nous les attendons avec impatience. Dans ce domaine, la province de Québec, mais surtout les députés, auront l'occasion de présenter encore une fois leurs propres besoins.

M. Lapierre: Vous pourrez transmettre, monsieur le sous-ministre, ma plus cordiale invitation à M. Plante pour qu'il visite la région, et peut-être que la prochaine fois, on n'aura pas une diapositive blanche.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Lapierre.

Mr. Bosley: Sorry; Mr. Clarke.

[Translation]

M. Peterson faisait allusion à la réorganisation plus tôt. Au lieu de n'avoir qu'un seul ministère entièrement responsable du développement régional, chacun de ces ministres sera responsable de négocier des sous-accords, par exemple, dans ce cas-ci, l'accord sur le tourisme tombera sous la responsabilité de M. Lumley.

M. Lapierre: Ah bon. Je ne parle pas des vieilles négociations. Je parle de ce que l'on est en train de faire maintenant. Mon problème à moi, c'est que personne ne sait ce qui se passe, ou personne ne veut le dire. Je me demandais si, en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information, vous voulez me donner des renseignements sur les accords qui concernent notre région. C'est cela que je voulais savoir.

J'aimerais connaître votre version des projets spéciaux et de leur distribution. Votre ministère y a-t-il été mêlé? Est-ce le fruit du hasard?

M. Jim Peterson: Vous parlez des 2.4 milliards de dollars dans le budget. Les députés ont eu l'occasion de faire connaître leur opinion . . .

M. Lapierre: Ce que j'ai fait d'ailleurs.

M. Jim Peterson: . . . sur les projets qui leur sont chers. Je ne sais pas exactement comment on a procédé avec vos soumissions. Je serais heureux de me renseigner et de vous le dire, à moins que quelqu'un ici ne le sache.

M. Lapierre: Je pense à la planification et ce nouveau ministère est censé planifier. Ce que je trouve bizarre, c'est que quand on a préparé les diapositives sur les projets spéciaux au Québec, quand on a parlé des cantons de l'est, il y avait une diapositive toute blanche et personne ne l'a constaté. Je me demande si ce nouveau ministère va s'occuper de ces régions qui sont oubliées? Aurons-nous de l'appui?

Mr. Peterson: It is a very good question because I had the same problem in the Willowdale riding.

Mr. Lapierre: That is right.

Mr. Peterson: I would like to ask the minister what has happened to your request. Frankly, I think that through this bill we have set up a better mechanism for co-ordinating regional needs in conjunction with the provinces. We have still not had discussions with the Province of Quebec, but we are looking forward to them. In this area, the Province of Quebec and the members in particular, will have an opportunity to present their needs once again.

Mr. Lapierre: Well, sir, you may transmit to Mr. Plante my most cordial invitation to visit my region, and perhaps next time there will not be a blank slide.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapierre.

M. Bosley: Je m'excuse, monsieur Clarke.

[Texte]

Mr. Clark (Brandon—Souris): I wonder if I could look specifically at what the program will do for the Province of Manitoba, if one is permitted to be somewhat parochial at this time.

• 1015

Mr. Clark (Brandon—Souris): I wonder if I could look specifically at what the program will do for the Province of Manitoba, if one is permitted to be somewhat parochial at this time. I guess I have the very distinct impression that Manitoba has been the loser rather than the beneficiary in this reorganization. It seems to me that we did well by DREE, and we are less enthusiastic about what we see before us. Could I begin by asking how the new reorganization and the programs that are part of it will benefit the Province of Manitoba?

Mr. Peterson: If I could just start off on that, and I would like to ask Jean Edmonds to follow up, the figures we received would indicate that in 1981-1982 Manitoba received 17.8%. That was increased for 1982-1983 to 23.3%, which is a significant increase. I would like to turn specifically to Jean Edmonds to respond to your question, Mr. Clark.

Ms Jean Edmonds (Federal Economic Development Coordinator (Manitoba), Ministry of State for Economic Development): Madam Chairman, I have to respond to the question in two ways. First, you will recall that the DREE program, which was very active in Manitoba, consisted really of two parts. One was the direct delivery Regional Development Incentive Program, which provided incentive grants to secondary manufacturers for establishment, expansion, and modernization. That program has been transferred to the new Department of Regional Industrial Expansion, and has been folded into the new Industrial and Regional Development Program, IRDP, which is distributed across the country according to the development index that the parliamentary secretary was referring to. That is the responsibility of Mr. Lumley.

There are two effects of that change on Manitoba; one is the more detailed designation of small areas that now exist, and replaces the situation in which the entire Province of Manitoba was designated under RDIA. This is perceived by the provincial government as a negative change; however, the program itself is much broader. It contains capacity to help in a wider range of situations, in particular to deal with the service sector, of which Manitoba has a particularly large proportion. That is on the direct delivery side, the federal government direct delivery program to individual secondary manufacturing firms.

I think my own view would be that until the transition period is over during which the existing RDIA program still is available, there is an overlap. Until the running-in period is over the precise impact of that change on development in Manitoba cannot be assessed.

[Traduction]

M. Clark (Brandon—Souris): J'aimerais parler du programme envisagé pour la province du Manitoba, si vous me permettez de parler de mes propres intérêts.

M. Clark (Brandon—Souris): Je ne sais pas si je peux me permettre de prêcher pour ma paroisse ici, mais j'aimerais savoir précisément ce que le programme apportera au Manitoba. J'ai l'impression très nette que le Manitoba sort perdant plutôt que gagnant de cette réorganisation. Je pense que cela fonctionnait bien avec le MEER, et nous sommes moins optimistes pour l'avenir. Pourrais-je commencer par vous demander comment la nouvelle réorganisation et les programmes qui en découlent profiteront au Manitoba?

M. Peterson: Je vais commencer à répondre, ensuite j'aimerais demander à Jean Edmonds de poursuivre. Les chiffres que nous avons reçus montrent qu'en 1981-1982, le Manitoba a reçu 17.8 p. 100. En 1982-1983, ce chiffre est passé à 23.3 p. 100, ce qui constitue une augmentation considérable. J'aimerais maintenant demander à Jean Edmonds de répondre spécifiquement à votre question, monsieur Clark.

Mme Jean Edmonds (coordonnatrice fédérale du Développement économique du Manitoba, ministère d'État au Développement économique): Madame le président, je dois répondre en deux temps. D'abord, vous vous souviendrez que le programme du MEER, qui a toujours été très actif au Manitoba, comportait deux éléments. Le premier était le programme des subventions directes au développement régional, qui offrait des subventions aux manufacturiers secondaires, pour l'établissement, l'expansion et la modernisation de leurs entreprises. Ce programme a été transféré au nouveau ministère de l'Expansion industrielle régionale et intégré au nouveau programme d'expansion industrielle régionale, PEIR, qui s'applique à toutes les régions du pays selon l'indice de développement dont le secrétaire parlementaire a parlé. Ce programme relève de la compétence de M. Lumley.

La réorganisation a deux conséquences pour le Manitoba: Premièrement, un nouveau système plus détaillé de désignation des petites régions remplace l'ancien régime suivant lequel toute la province du Manitoba était désignée comme région conformément à la Loi sur les subventions au développement régional. Le gouvernement provincial voit cela d'un mauvais oeil, cependant, le programme est beaucoup plus vaste. Il permet d'intervenir dans beaucoup plus de situations, en particulier de venir en aide au secteur tertiaire, qui est particulièrement important au Manitoba. Voilà ce qui en est pour le programme direct de subventions du gouvernement fédéral aux entreprises de l'industrie secondaire.

Personnellement, je pense que, tant que la période de transition ne sera pas terminée et qu'on aura toujours le programme de subventions au développement régional, il y aura chevauchement. Tant que cette période ne sera pas écoulée, il sera difficile d'évaluer précisément l'incidence de cette réorganisation sur le Manitoba.

[Text]

On the other side of DREE's former mandate, the General Development Agreements, this was very active in Manitoba over the 10-year period of the General Development Agreement. There were 10 subagreements signed, many of which are still in existence.

We have been moving with the Province of Manitoba rather briskly toward the development of an IRDA, as the new instrument will be called, which is broader and more flexible. We have every hope that very shortly such an agreement can be executed with Manitoba.

So I think that if you look at the total picture, the opportunities for using federal capability to enhance development in Manitoba will be enhanced.

Mr. Peterson: If I could just elaborate a little bit on that, Mr. Clark, I think over that 10-year period there has been more than \$137 million devoted to strictly regional development needs in Manitoba, which is a fair figure.

• 1020

Secondly, we have suffered, I think it is fair to say, a slight delay in bringing about the implementation of this program in Manitoba because of the change of government. Mr. Lyon was not particularly, I think it is fair to say, amenable to changes. But we are now proceeding apace with the new government and we think we will have this program in place reasonably quickly.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Madam Chairman, Ms Edmonds suggests that the provincial government is somewhat negative towards the proposed changes.

Mr. Peterson: It was.

Mr. Clark (Brandon—Souris): It was? You are speaking of the new . . .

Mr. Kroeger: Just one aspect.

Ms Edmonds: May I respond to that?

Mr. Peterson: Yes.

Ms Edmonds: The provincial government is concerned about the change in designation. The provincial government has from the beginning supported the development of the IRDA concept and the broadening of a responsibility for regional development.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I certainly applaud the decision to include the service industry. I think it is something that has been long overdue. Half my constituency, for example, is made up of the census district of Brandon which, as you know, includes Souris, Wawanesa, Rivers, a number of very small communities, and they have been classified as Tier I. I find it very difficult to find in the program how those communities are going to be the beneficiary. It seems to me that they are the losers, because, as Mr. Peterson suggests, DREE was reasonably generous to the Province of Manitoba; and the Province of Manitoba was designated as a single unit. Now with the Tier I, Tier II, Tier III and Tier IV category, it

[Translation]

Quant à l'ancien mandat du MEER et aux ententes-cadres de développement, ce fut un programme très actif au Manitoba au cours des 10 dernières années. 10 ententes auxiliaires ont été signées, dont bon nombre sont toujours en vigueur.

Nous travaillons diligemment avec la province du Manitoba à l'élaboration d'un accord de subventions au développement régional, comme ce nouveau mécanisme plus vaste et plus souple sera appelé. Nous avons tout lieu de croire qu'un tel accord sera conclu très prochainement avec le Manitoba.

Alors, si vous regardez l'ensemble de la situation, je pense que les possibilités de recours aux programmes fédéraux d'aide au développement au Manitoba seront accrues.

M. Peterson: J'aimerais ajouter quelque chose là-dessus, monsieur Clark, je pense qu'au cours de la période de 10 ans qui vient de s'écouler, on a consacré plus de 137 millions de dollars strictement au développement régional du Manitoba; c'est un chiffre juste.

Deuxièmement, je pense qu'il est juste de dire que nous avons accusé un certain retard dans l'application de ce programme au Manitoba à cause du changement de gouvernement. M. Lyon n'était pas particulièrement favorable aux changements. Mais nous avançons maintenant plus rapidement avec le nouveau gouvernement, et nous estimons que le programme sera en place dans un avenir assez rapproché.

M. Clark (Brandon—Souris): Madame le président, M^{me} Edmonds semble dire que le gouvernement provincial affiche une attitude plutôt négative à l'égard des changements envisagés.

M. Peterson: C'était vrai auparavant.

M. Clark (Brandon—Souris): Vous dites que c'était vrai auparavant? Est-ce différent . . .

M. Kroeger: Sur un aspect.

Mme Edmonds: Puis-je répondre à cela?

M. Peterson: Oui.

Mme Edmonds: Le gouvernement provincial s'inquiète du changement de désignation. Il est favorable depuis le début au principe de l'accord de développement industriel régional et à l'élargissement d'un service chargé du développement régional.

M. Clark (Brandon—Souris): J'applaudis à la décision d'inclure l'industrie tertiaire. Je pense qu'il y a longtemps qu'on aurait dû le faire. La moitié de ma circonscription par exemple, est constituée par le district de Brandon, qui, comme vous le savez, comprend Souris, Wawanesa, Rivers et un certain nombre de petites collectivités désignées comme appartenant au groupe 1. J'ai beaucoup de mal à comprendre comment ce programme va bénéficier à ces collectivités. J'ai l'impression que nous sommes perdants, parce que, comme M. Peterson l'a donné à entendre, le MEER a été raisonnablement généreux envers la province du Manitoba, alors qu'elle était désignée comme une seule région. Maintenant, avec le système

[Texte]

seems to me, it is very much working to the detriment of a number of communities, including Brandon, Selkirk, etc.

Mr. Peterson: Let me just say something before Ms Edmonds responds.

The attempt to create these four different tiers is based strictly on need, using the objective criteria that were presented in the census. If members have a feeling that these census reports, these districts that we have chosen, the 263, are not being adequately dealt with, if they feel these objective criteria that we are attempting to apply are wrong, then we would seek your views on that specifically. And I would suggest perhaps a letter to the minister would be appropriate.

No system is going to be perfect, obviously, but I would appreciate your views on how we might better reflect what are regional needs. We are looking at the poorest regions in Canada as being the most deserving of the most funds.

Mr. Clark (Brandon—Souris): But if I may pursue that, Mr. Peterson. There is a variety of ways, I guess, of trying to define poor. It seems to me that one of the objectives of programs of this nature is to rectify disparities in economic development which have been a part of our history.

You represent a constituency in Toronto, I understand. I represent a constituency in western Manitoba. They have been equated similarly in this program; and surely you will agree that the degree of industrial development in Toronto is very different from that in Brandon, Souris, Wawanesa, etc.

I think the problem that has arisen is that those responsible for the determination of the criteria have focused very heavily on unemployment statistics—unemployment statistics that perhaps have been defined in a rather broad way, taking into consideration census district rather than municipal borders—and have ignored the problem of the relocation of people who cannot find jobs. That is one of the inevitable developments in a rural community, that people have relocated elsewhere and hence they are not shown as our unemployed. But there is a very strong desire, as I am sure you will appreciate, to keep the people in the Sourises of this world, rather than encourage them to go to Calgary, Edmonton and Toronto, as has been the case in the past. So there is a very real problem in that respect.

I am concerned, therefore, that a vast new program has been introduced and those who are responsible for the furthering of economic development in my region, for example, are extremely discouraged, because they look at this program and they see that really all that is available to them basically are feasibility studies or assistance if the expansion exceeds a quarter of a million dollars.

• 1025

Mr. Jim Peterson: Mrs. Edmonds, you were in Brandon just a couple of weeks ago, I believe. Perhaps you could respond.

Ms Edmonds: Yes, Madam Chairman.

[Traduction]

des groupes 1, 2, 3 et 4, j'ai l'impression que cela va porter atteinte à un certain nombre de collectivités, y compris Brandon, Selkirk et ainsi de suite.

M. Peterson: J'aimerais dire quelque chose avant que M^{me} Edmonds ne réponde.

L'établissement de ces quatre groupes repose strictement sur le besoin, et est fondé sur les critères objectifs du recensement. Si certains députés estiment que ces rapports de recensement, les districts que nous avons choisis, au nombre de 263, ne sont pas adéquats, s'ils estiment que les critères objectifs que nous tentons d'appliquer sont erronés, qu'ils nous le disent et qu'ils nous expliquent pourquoi. Il conviendrait peut-être d'envoyer une lettre au ministre également.

Aucun système ne peut être parfait, mais j'aimerais avoir vos idées sur la façon dont on pourrait mieux refléter les besoins régionaux. Nous estimons que les régions les plus pauvres du Canada sont celles qui méritent le plus d'argent.

M. Clark (Brandon—Souris): Si je peux poursuivre là-dessus, monsieur Peterson. Il y a diverses façons de définir la pauvreté. Je pense que l'un des objectifs des programmes de cette nature est d'aplanir les disparités économiques qui sont une caractéristique de notre histoire.

Vous représentez une circonscription de Toronto, je pense. Moi, je représente une circonscription de l'ouest du Manitoba. Les deux régions ont été désignées de façon semblable aux fins du programme, et vous conviendrez que le degré de développement industriel à Toronto est très différent de celui de Brandon, Souris, Wawanesa, etc.

A mon sens, le problème tient au fait que ceux qui ont établi les critères ont mis beaucoup l'accent sur les statistiques de chômage, lesquelles ont peut-être été établies de façon assez large, à partir des districts du recensement plutôt que des limites municipales, et sans tenir compte des personnes qui, ne pouvant se trouver d'emploi, ont dû se déplacer. C'est une des conséquences inévitables en milieu rural: les personnes qui ont quitté leur région pour aller chercher du travail ailleurs ne sont pas dénombrées dans les sans emploi. Mais je pense que vous comprendrez qu'on aimerait beaucoup garder nos gens chez nous plutôt que de les encourager à aller à Calgary, Edmonton et Toronto, comme ce fut le cas par le passé. Il y a donc un problème réel sous ce rapport.

En conséquence, je crains qu'on n'ait créé un nouveau et vaste programme et que les responsables de l'expansion économique de ma région, par exemple, ne soient extrêmement découragés parce que, tout ce qu'ils voient dans ce programme, c'est essentiellement la possibilité de faire effectuer des études de faisabilité ou d'obtenir de l'aide si le projet d'expansion dépasse un quart de million de dollars.

M. Jim Peterson: Madame Edmonds, je crois savoir que vous étiez à Brandon il y a deux semaines. Pouvez-vous répondre à cette question?

Mme Edmonds: Oui, madame le président.

[Text]

I was there at the invitation of the industrial commissioner, who arranged a meeting with the mayor and two members of the industrial commission. I had with me a program officer from DRIE, who was fully familiar with the new IRDP program. We had a good discussion.

I do not think they were focusing on... you know, they expressed some concerns. It quickly became apparent that they were focusing on a single change in one program only and not in the totality of the change. They brought up a number of local projects that they were concerned about and which they had assumed could not be handled under the new arrangements. I think they were pleasantly surprised to discover the flexibility that exists in the new arrangements, either through the IRDP program or the broader look at federal programs that is possible through the co-ordinator's office. They seemed to be particularly pleased with the so-called pathfinding role that this office can play, and we are following up on the discussions that we had with them that day.

I am not saying that the concerns were not valid; simply that there is a broader picture here than they were at that time looking at.

Mr. Clark (Brandon-Souris): Well, I am pleased that you have taken the initiative to visit with them. But I must indicate that I am afraid the concerns are not entirely alleviated. I am now trying to arrange a meeting between the very people you speak of and the minister, because the reservations which I have expressed to you are their reservations.

Mr. Jim Peterson: Well, are you meeting with Mr. Lumley?

Mr. Clark (Brandon-Souris): Mr. Lumley. I gather that is his...

Mr. Jim Peterson: Yes.

Mr. Clark (Brandon-Souris): —I am afraid we are having some trouble finding our way through the network.

Mr. Jim Peterson: I would also encourage you, Mr. Clark, to take advantage of our federal economic development commissioners. I am sure that Mrs. Edmonds would be pleased to meet with you personally to discuss your own particular concerns on behalf of your constituents.

Mr. Clark (Brandon-Souris): Thank you, Madame Chairwoman.

The Chairman: M. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Monsieur le secrétaire parlementaire, l'expérience nous a prouvé que lorsqu'on parle de stratégies ou de stratégies, c'est toujours au détriment des régions dans le sens où nous, on l'entend. M. Lapierre vous parlait tout à l'heure des Cantons de l'Est. Je ne sais pas si je devrais vous parler des Cantons de l'Est; lui, il se croit dans les Cantons de l'Est; nous, à Granby, on trouve qu'il n'est pas dans les Cantons de l'Est. Alors, les vrais Cantons de l'Est, ce n'est pas lui, c'est moi. C'est plus loin entre la Beauce et Montréal.

[Translation]

Le commissaire à l'industrie m'a invitée, il y avait une réunion entre le maire et deux membres de la commission. J'ai été accompagnée d'un agent du MEIR qui était au courant du nouveau programme sur le développement industriel régional. Ce fut une bonne discussion.

Ils ont parlé de leurs préoccupations. Il était évident qu'ils voulaient se concentrer sur un changement du programme mais pas sur l'ensemble des changements au programme. Ils ont parlé des projets locaux dont ils se préoccupaient. Je pense qu'ils ont été surpris de savoir qu'il y a de la souplesse dans les nouveaux arrangements, dans le nouveau programme et dans les programmes fédéraux qui sont maintenant possibles par l'intermédiaire du coordinateur. Ils semblaient être contents de notre rôle de guides, et nous allons poursuivre ces discussions.

Je ne dis pas que leurs préoccupations n'étaient pas valables, mais qu'il y a une perspective plus large.

M. Clark (Brandon-Souris): Je suis content que vous les ayez visités. Mais je dois dire que j'ai encore des préoccupations. J'essaie de fixer une réunion avec les mêmes gens dont vous parlez et avec le ministre, parce que mes préoccupations à moi sont leurs préoccupations à eux.

M. Jim Peterson: Avez-vous prévu une réunion avec M. Lumley?

M. Clark (Brandon-Souris): Monsieur Lumley. Je pense que c'est...

M. Jim Peterson: Oui.

M. Clark (Brandon-Souris): On a des difficultés à trouver la bonne voie.

M. Jim Peterson: Je vous encourage, monsieur Clark, à parler avec les coordonnateurs fédéraux du développement économique. Je suis certain que M^{me} Edmonds serait contente de vous rencontrer afin de discuter de vos propres préoccupations en ce qui concerne votre circonscription.

M. Clark (Brandon-Souris): Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

I will address my remarks to the parliamentary secretary. Experience has shown us that when we talk about plans or strategies, it is always to the detriment of the regions, at least in our opinion. Mr. Lapierre was talking a moment ago about the Eastern Townships, but I do not know whether I should talk to you about the Eastern Townships. He feels that he is in the Eastern Townships; we in Granby, feel that he is not in the Eastern Townships. In our opinion, the true Eastern Townships are not his riding, they are my riding. It is farther from Beauce to Montreal.

[Texte]

Je vais partir de l'exemple du potentiel touristique qui existe. Je pense qu'on n'est pas rendu au stade où, lorsqu'on ne sait plus quoi faire pour créer des emplois, on pense aux touristes. J'en ai même vu chez nous qui, à côté d'un moulin à papier, me parlaient de touristes. La senteur, il me semble, n'est pas une invitation. Alors, je leur ai dit: Parlez-moi de n'importe quoi, mais ne me parlez pas de touristes tout près d'un moulin à papier.

D'autre part, et c'est peut-être là que je vais me convaincre que la stratégie ou les stratégies économiques peuvent nous être utiles, au niveau des infrastructures touristiques nécessaires qui sont inexistantes et au niveau de tout projet de création d'emplois qui soit pratique et réaliste, il faut absolument faire débiter tous les projets de l'entreprise privée par des études d'impact économique, de faisabilité et de rentabilité. En conséquence donc, ce n'est pas par le biais des programmes de M. Lumley que l'entreprise privée peut faire des demandes et obtenir de l'aide gouvernementale d'une façon plus souple.

• 1030

Donc, en termes d'étude d'impact économique, en termes de possibilités réelles de création d'emplois, est-ce que votre ministère peut, au moment où on se parle, être la réponse, en termes d'appui financier réel, à une région touristique comme les vrais Cantons de l'Est?

M. Peterson: Je ne peux pas vous répondre précisément, mais je vais faire mon possible. En principe, j'ai l'impression que nous n'avons pas assez bien exploité notre potentiel touristique au Canada, et cela pourrait devenir quelque chose de très important au point de vue de la création d'emplois et de la croissance de notre économie. Je dois vous dire que M. Smith, le ministre responsable du Tourisme, est membre du Comité de développement économique et régional du Cabinet. C'est une bonne chose, et je pense que ce serait une bonne idée que vous en discutiez avec lui.

Deuxièmement, peut-être qu'on pourrait vous répondre plus précisément au sujet de la possibilité de l'étude d'impact économique, mais je pense que c'est M. Lumley, qui est aussi membre du Comité, qui s'occupe de cela. Est-ce que vous pourriez lui répondre plus précisément concernant la possibilité d'une étude économique?

Mr. Swift: Madam Chairman, I think it is in the nature of the Ministry of State and its responsibilities that it is not involved in program delivery and program expenditures per se. The general responsibility for the tourism industry as it relates to government programming, as Mr. Peterson has indicated, is under Mr. Lumley's and Mr. Smith's responsibility.

My understanding is that the department and the ministers concerned are presenting engaged in the development of tourism strategies for particular parts of the country, and that those are to be forthcoming to Cabinet in the period ahead. ((CHANGE))

M. Peterson: Evidemment, ces réponses ne sont pas suffisantes pour vos besoins, mais j'aimerais bien en discuter avec le ministre et les autres, et peut-être qu'on pourra tenir une réunion pour en discuter davantage.

[Traduction]

I will start with the example of tourist potential. I do not think we have reached the point yet where, when we do not know what to do to create jobs, we think of the tourists. There have been some people in my riding who talked to me about tourists, right beside a pulp and paper factory. It seems to me that the smell is not an invitation. So I said to them, talk to me about anything but do not talk to me about tourists right next to a pulp and paper mill.

I think that economic strategies or plans will be useful to us only if we start by carrying out economic impact studies, feasibility and profitability studies for the necessary tourist infrastructures and for any practical and realistic job creation program. So, it is not through Mr. Lumley's programs that private enterprise can make requests and obtain government assistance in the most flexible way.

Therefore, speaking in terms of economic impact studies and real job creation opportunities, is your department in the position at this very moment to help a tourist region, such as the Eastern Townships, with real financial support?

Mr. Peterson: I cannot give you an exact answer, but I will do my best. Generally speaking, I have the impression that we have not developed the tourist potential in Canada to its fullest extent, and this may become very important in view of job creation and economic growth. I must tell you that Mr. Smith, the Minister responsible for Tourism, is a member of the Cabinet committee on Regional and Economic Development. This is a good thing and I think it will be a good idea if you discuss this with him.

Secondly, perhaps somebody could give you a more exact answer with respect to the possibility of economic impact studies, but I think it is Mr. Lumley, who is also a member of the committee, who looks after this. Could you give him a more exact answer with respect to the possibility of an economic study?

M. Swift: Madame le président, le ministre d'État ne s'occupe pas de l'application des programmes et des coûts financiers des programmes. La responsabilité générale de l'Industrie touristique et des programmes gouvernementaux relève de M. Lumley et de M. Smith, comme l'a dit M. Peterson.

Je crois savoir que le Ministère et les ministres en cause sont en train de développer des stratégies touristiques pour des régions précises du pays, et qu'ils en parleront au Cabinet sous peu.

Mr. Peterson: Obviously, these answers do not meet your needs, but I would like to discuss it with the minister and others, and perhaps we could have a meeting to discuss it further.

[Text]

Quant à votre proposition précise, une lettre serait peut-être une façon d'amorcer les discussions à ce sujet.

M. Tessier: Evidemment, là on parle de réunions. On s'est trop réunis chez nous, et justement on aboutit avec des projets, par exemple faire une auberge de jeunesse au pied de la montagne de l'observatoire du Mont Mégantic. Cela me semble être un projet, mais je voudrais voir, dans l'ensemble économique des Cantons de l'Est, quel impact économique cela peut avoir sur l'économie régionale, sur l'économie provinciale, sur l'économie nationale et sur la création d'emplois. Je vous dirai que j'ai fait une expérience comme secrétaire parlementaire; j'ai tenté de mettre sur pied un programme de boutiques hors taxe. Au Québec, ces temps-ci, on s'en va dans l'hors taxe en excluant les boissons alcoolisées. Vous vous imaginez qu'on va aller loin si on pense développer le tourisme alors qu'un gars, en retournant du côté américain, n'est même pas capable de s'acheter une bouteille de boisson alcoolisée. C'est pour cela que j'ai de la misère à croire qu'on puisse arriver à avoir un mécanisme qui va soudainement devenir productif. Je sais que chez nous en particulier, parce qu'il y a des jeunes là comme ailleurs, tout le monde parle de créer des *jobs* pour les jeunes. Dans l'industrie touristique, on aurait pu créer 2,000 *jobs* au cours des deux dernières années, seulement au niveau des boutiques hors taxe. On n'a pas trouvé le moyen de le faire. Pourquoi? Parce qu'il y a un conflit de compétences entre les provinces et, entre gouvernements, on n'accouche pas—c'est une expression qui va devenir populaire—de projets qui vont nous permettre de répondre vraiment aux besoins des touristes qui se déplacent et qui voyagent.

• 1035

Alors, je voudrais que, le plus rapidement possible, du côté des stratégies de votre ministère ou bien du côté de M. Lumley, on nous prouve qu'il y a des gens qui ont des idées claires sur l'avenir, même pas des idées futuristes, mais des idées sur l'avenir immédiat de l'industrie touristique.

Prenez, par exemple, le projet de casino dans les Cantons de l'Est. La morale est tombée là-dedans, et pourtant on avait peut-être là un moyen de se convaincre que l'industrie touristique, c'est un élément moteur. On est tout près de la frontière et, même avec la dévaluation, on n'a jamais trouvé le moyen de faire en sorte que les Américains traversent chez nous. Je ne sais pas si, pendant la dernière saison, les Américains sont allés quelque part dans le reste du Canada, mais il n'en vient plus chez nous. Là où il en venait 2,000, cette année il en est venu 2. C'est pour cela que je vous dis: il est urgent que quelqu'un nous prouve que dans le tourisme, ce n'est pas un être de raison qu'on vient de découvrir. Chez nous, on a l'avantage d'avoir déjà un environnement protégé, mais il ne sert actuellement qu'aux canards et aux loups perdus.

M. Peterson: Monsieur Tessier, on connaît très bien la beauté de votre région, de votre comté, et tous les Canadiens pourraient bien profiter de l'épanouissement des installations touristiques.

Un des problèmes que vous avez soulignés, c'est qu'il est nécessaire qu'il y ait de la collaboration entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Un accord avec la

[Translation]

As for your specific proposal, perhaps a letter would be one way of beginning discussions on the subject.

Mr. Tessier: Obviously, we are talking about meetings. We have had too many meetings in our area and we always come up with projects, for example, setting up a youth hostel at the foot of the observatory on Mount Megantic. This might be a project, but I would like to know for the over-all economy of the Eastern Townships, what economic impact this might have on the regional, provincial and national economies and on job creation. I will tell you about an experience I had as Parliamentary Secretary. I attempted to set up a program for duty free shops. Quebec at this time contemplates a duty free system from which alcoholic beverages would be excluded. You can imagine how much we are going to develop tourism when a fellow returns to the American side and is not even able to buy a bottle of liquor. So I have trouble believing that we will find a way of suddenly becoming productive. In my region, where there are a lot of young people, everyone is talking about creating jobs for young people. In the tourist industry we could have created 2,000 jobs over the last two years only with duty free shops. And we did not find a way to do this. Why not? There is a conflict between the provincial and government authorities. They do not deliver projects that will enable us to really meet the needs of tourists who are travelling.

So, with respect to plans from your department or from Mr. Lumley, I would like somebody to prove to us as quickly as possible that there are people who have clear ideas on the future, but not futuristic ideas, ideas on the immediate future of the tourist industry.

Take for example, the casino project in the Eastern Townships. Our morale has fallen over this question, and yet we had a way of convincing people that the tourist industry was a viable option. We are close to the border, and before devaluation we have never been able to find a way of getting the Americans to cross to see us. I do not know whether, during the last season, the Americans went anywhere else in Canada, but they did not come to us. Whereas there used to be 2,000, this year only two people came. For this reason I am saying to you that it is urgent that somebody proves to us that tourism is not something that has just been discovered. We have the advantage of already being in a protected environment, but at the present time it is only being used by ducks and wolves.

Mr. Peterson: Mr. Tessier, the beauty of your region and your riding is well known and all Canadians might benefit from the development of tourist facilities.

One of the problems that you pointed out is that it would be necessary to have co-operation between the provincial and federal governments. An agreement with the Province of

[Texte]

province de Québec sur le développement économique serait un des moyens d'établir cette sorte de collaboration. Le ministre Johnston apprécierait vos recommandations et il pourrait les signaler dans ses discussions avec la province de Québec.

M. Tessier: Madame le président, si vous me permettez, j'aurais une dernière remarque à faire. C'est une suggestion très pratique en ce qui concerne, par exemple, le domaine des boutiques hors taxe. Ce serait de modifier immédiatement notre loi sur les boissons alcoolisées pour faire en sorte que les zones neutres qui sont situées près de la frontière ou ailleurs soient considérées vraiment comme des zones neutres. À ce moment-là, le gouvernement fédéral pourrait aller de l'avant sans faire de tort aux provinces. Il faudrait modifier cette sainte loi qui traite des boissons enivrantes au Canada et on pourrait avoir des boutiques hors taxe en Ontario, au Québec et ailleurs sans problème.

M. Peterson: Cela exigerait aussi la collaboration de la province. Je pense que M. Lalonde serait très intéressé par votre idée.

M. Tessier: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: A couple of things following up, if I may, Madam Chairman.

The example Mr. Tessier suggested struck a note with me because it does sound a little bit like the way you are going to get your economic development is "the internal casino." If you get the right one of the 13 ministers, you are going to get ahead.

Mr. Parliamentary Secretary, I think the problem that concerns us is that it seems to me the argument is being made that we are now going to put more money into all these programs, we are now going to have more ministers involved in all these programs, and we are going to have a different kind of bureaucracy involved in all these programs.

Take Mr. Tessier's example for me, please, and tell me what would happen to it now, or what would have happened under the old structure and what will happen in the new structure, so that perhaps we can see what are supposed to be the advantages of the new system.

Mr. Jim Peterson: Well, that is a very good question, Mr. Bosley. As usual, you are practical.

I would like to turn to Jean Edmonds, who has an intimate knowledge of what went on before and on-the-job experience as to what is happening now.

• 1040

Perhaps you could take us through that type of example, hypothetically.

Ms Edmonds: Are we talking now about the proposition for a duty-free . . .

Mr. Bosley: Fine. A proposition in the Province of Quebec . . .

[Traduction]

Quebec on economic development would be one of the ways of establishing this kind of co-operation. Mr. Johnston would appreciate your recommendations and he could point them out in discussions with the Province of Quebec.

Mr. Tessier: Madam Chairman, if you will allow, I have one last remark to make. It is a very practical suggestion with respect to duty-free shops. It would be to immediately change our liquor laws to enable neutral zones close to the border, or elsewhere, to be truly viewed as neutral zones. The federal government could go ahead without harming any of the provinces. These holy liquor laws have to be changed and then we can have duty-free shops in Ontario, Quebec and elsewhere without any problem.

Mr. Peterson: This would also require co-operation from the province. I think Mr. Lalonde would be interested in your idea.

Mr. Tessier: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: J'ai deux remarques à faire, madame le président.

L'exemple qu'a donné M. Tessier m'a frappé. Il me semble que vous auriez votre développement économique par le moyen du casino. Si vous trouvez un bon ministre parmi les treize, vous irez de l'avant.

Monsieur le Secrétaire parlementaire, je pense que notre préoccupation est la question de l'argent. Nous allons mettre encore de l'argent dans ces programmes, il y aura encore des ministres qui y seront impliqués, et nous aurons une autre forme de bureaucratie.

Prenons l'exemple de M. Tessier. Voulez-vous me dire ce qui passerait maintenant ou ce qui se serait passé autrefois et nous pourrions donc étudier les avantages du nouveau système?

M. Jim Peterson: C'est une bonne question, monsieur Bosley. Vous êtes un homme pratique comme d'habitude.

J'aimerais poser la question à Jean Edmonds, qui est très au courant de ce qui s'est passé autrefois et de ce qui se passe maintenant.

Vous pourriez peut-être nous présenter ce genre d'exemple, de façon hypothétique.

M. Edmonds: Parlons-nous maintenant de la proposition concernant une boutique hors-taxe . . .

M. Bosley: Très bien. Une proposition au Québec . . .

[Text]

Mr. Jim Peterson: Or any place.

Mr. Bosley: —or in *cantons de l'est* for a casino, if you like. Mr. Tessier's pet project.

Mr. Jim Peterson: Something for the youth. An establishment of a hostel for the youth. *C'est plus facile.*

Mr. Bosley: Please. I really would like to hear . . .

Ms Edmonds: I am just thinking it through.

Let us start with your proposal for a duty- free shop. That sort of thing goes right to the Ministry of Finance. The role of the federal co-ordinator would be to ensure that ministers were aware of regional sensitivities and regional concerns about such a proposition. In consultation with the regional director of DRIE, who is responsible for tourism development for the federal government, there might be some discussion of the impact of such a proposal on the tourism industry.

As far as directly becoming involved in lobbying for such a change, in my view that would not be part of our role. But it in no way prevents those who would previously have lobbied for such a change from doing it in exactly the same manner they have always done it.

With respect to a proposal for a youth hostel, if that happened—and I can only speak for how we would handle it in Manitoba—if that happened in Manitoba we would recognize that there are a number of federal departments that might be able to assist such a proposal. We have working groups that we convene when we get a project that seems to cut across departments. The purpose of the working groups is to come together and look at the proposal and determine which departments, if any, can handle it; and if it is necessary to involve several departments, which one will take the lead. This cuts down a lot of the time that used to be spent in finding out which department to deal with.

If the proponent of such a proposal wishes to know to which minister he should make representations, he can ask us and we will tell him.

Mr. Bosley: How is that different from before? How is it different from before the re-organization?

Mr. A. Kroeger (Secretary to the Ministry of State for Economic Development): Can I give you two general answers to that?

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Kroeger: First of all, in the past, if somebody wanted to negotiate a regional development project such as a youth hostel or ski resort or whatever, they would likely have gone to DREE. Particularly if it had been in Quebec or Atlantic Canada.

Mr. Bosley: Could DREE have given them an answer?

Mr. Kroeger: Yes. DREE had its own programs, its own funds. The central responsibility rested with DREE.

[Translation]

M. Jim Peterson: Ou partout ailleurs.

M. Bosley: . . . ou dans les Cantons de l'est pour un casino, par exemple. Le projet qui tient à coeur à M. Tessier.

M. Jim Peterson: Quelque chose pour les jeunes. La création d'une auberge de la jeunesse. C'est plus facile.

M. Bosley: S'il vous plaît. J'aimerais vraiment entendre . . .

Mme Edmonds: Je suis en train d'y réfléchir.

Commençons par votre proposition concernant une boutique hors-tax. Cette question touche directement le ministre des Finances. Le coordonateur fédéral s'assurerait que les ministres soient au courant des préoccupations que suscite une telle proposition dans la région. En consultation avec le directeur régional du MEIR, qui est responsable de l'expansion du tourisme pour le gouvernement fédéral, il pourrait y avoir certaines discussions quant aux répercussions d'une telle proposition sur l'industrie du tourisme.

Quant à exercer directement des pressions pour demander un tel changement, je ne pense pas que cela fasse partie de nos attributions. Mais cela n'empêche nullement ceux qui exerçaient auparavant des pressions pour obtenir un tel changement de poursuivre leurs efforts tout comme ils l'ont toujours fait.

En ce qui concerne la proposition de création d'une auberge de jeunesse, si cette possibilité était envisagée au Manitoba, et je ne peux parler que de ce que nous pourrions faire à cet égard dans cette province, nous reconnaitrions qu'un certain nombre de ministères fédéraux pourraient aider à concrétiser cette proposition. Nous avons des groupes de travail que nous réunissons lorsqu'un projet semble toucher plusieurs ministères. Ces groupes se rencontrent pour examiner les propositions et déterminer quels ministères peuvent s'en occuper; s'il faut y intéresser plusieurs, ils voient à qui reviendra le plus grand rôle. On perd ainsi beaucoup moins de temps pour savoir avec quels ministères traiter.

Si celui qui fait une telle proposition veut savoir à quels ministères s'adresser, il peut nous le demander et nous le renseignons.

M. Bosley: Quelle différence y a-t-il par rapport à autrefois, avant la réorganisation?

M. A. Kroeger (secrétaire du ministre d'État au Développement économique): Puis-je vous donner deux réponses générales à ce propos?

M. Bosley: Oui.

M. Kroeger: Tout d'abord, par le passé, si quelqu'un voulait négocier un projet de développement régional, comme une auberge de jeunesse ou une station de ski par exemple, il se serait vraisemblablement adressé au MEER, en particulier si le projet touche le Québec ou les régions de l'Atlantique.

M. Bosley: Le MEER aurait-il pu lui répondre?

M. Kroeger: Oui. Le MEER avait ses propres programmes, ses propres subventions. La responsabilité centrale lui incombait.

[Texte]

Now they would have to go to whatever the program department was that was involved: Mr. Lumley's department, or if it were a fisheries agreement it would be the Minister of Fisheries. It would depend on which department had the program responsibility.

Mr. Bosley: Then or now? That is now.

Mr. Kroeger: That is now. That is the change. Instead of going to DREE you go to the normal sector department.

The second thing that is different is that under the DREE arrangements it would have been necessary to enter into some sort of co-operative agreement with the province in order to pursue a regional development venture. Under the IRDP legislation, Mr. Lumley and his department have the authority to proceed on their own, if that seems to make sense, in direct discussions with the tourist industry.

Mr. Bosley: But the department presumably had that authority, outside of DREE, before?

Mr. Kroeger: But under the DREE GDA approach, things had to be done jointly. If a province did not agree, it did not happen.

Mr. Bosley: Is that the chief change now? The federal government can move unilaterally?

Mr. Kroeger: That is one change. The other one is the transfer of the responsibility to the sector department. A third, relating directly to what we do, is the centring of the co-ordinating responsibility for various kinds of regional development proposals in the Ministry of State, which is a central agency, rather than in a line department.

• 1045

Mr. Peterson: As I understand it, Mr. Bosley, under the old system if the project were for, say, Manitoba, you would probably not have had the minister sitting at a Cabinet table responsible for regional development from Manitoba. That would not have been the Minister of DREE. Now we have at least 13 ministers, and other regional ones are called in from time to time by the committee when their own particular regions are being affected. So you would have somebody at the Cabinet table making these decisions who is much closer to the particular need. You cannot expect a minister from Manitoba, for example, to appreciate fully the needs of *les Cantons de l'est*.

Mr. Bosley: With great respect, it seems to me there are two things being done in what you are saying. What you are telling me is, there was a DREE responsibility that had specific target responsibilities and there were sectoral ministries that had specific sectoral responsibilities, and in order to solve the problem of the Minister of DREE—in order to put him or her in touch with all of the regions of Canada—you could have presumably created your ministerial Cabinet committee to make sure the decisions were taken in full knowledge of the

[Traduction]

Maintenant, il faut s'adresser au ministère dont relève le programme: à celui de M. Lumley ou au ministre des Pêches si l'accord porte sur ce domaine. Cela dépendrait donc du ministère ayant la responsabilité du programme.

M. Bosley: Auparavant ou maintenant? Maintenant.

M. Kroeger: En effet. C'est là que réside le changement. Au lieu de s'adresser au MEER, on s'adresse au ministère sectoriel normal.

Le second élément qui diffère, c'est qu'en vertu des accords du MEER, il aurait fallu conclure une certaine entente de coopération avec la province pour pouvoir entreprendre un projet de développement régional. Mais en vertu de la loi sur le programme de développement industriel régional, M. Lumley et son ministère peuvent agir de leur propre initiative, si cela semble raisonnable, en discutant directement avec l'industrie du tourisme.

M. Bosley: Mais auparavant le ministère semblait avoir le pouvoir, indépendamment du MEER, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Mais en vertu des accords cadres de développement du MEER, les choses devaient se faire conjointement. Si une province n'était pas d'accord, il n'était pas donné suite au projet.

M. Bosley: Est-ce la principale différence maintenant? Le gouvernement fédéral peut-il agir unilatéralement?

M. Kroeger: C'est là un changement. L'autre est le transfert de responsabilités au ministère sectoriel. Un troisième élément, touchant directement ce que nous faisons, c'est la centralisation de la responsabilité de coordination pour les diverses propositions de développement régional dans le département d'état, qui est un organisme central, plutôt que dans un ministère organique.

M. Peterson: Si j'ai bien compris, monsieur Bosley, l'ancien système était tel que si le projet visait le Manitoba, par exemple, le ministre responsable du développement régional du Manitoba n'aurait pas siégé à la réunion du cabinet. Mais cela ne visait pas le ministre du MEER. Or, nous nous trouvons, à l'heure actuelle, en présence d'au moins 13 ministres et le Comité demande de temps à autre à d'autres ministres régionaux de comparaître lorsqu'il s'agit des intérêts de leurs régions. Ainsi donc, ceux qui prennent ces décisions au sein du cabinet connaîtraient mieux les besoins particuliers. On ne peut certes pas s'attendre à ce qu'un ministre du Manitoba, par exemple, soit sensibilisé aux besoins des Cantons de l'Est.

M. Bosley: Permettez-moi d'intervenir. Vous parlez de deux choses. D'une part, on avait fixé des objectifs précis au MEER et, d'autre part, on avait imparti des responsabilités sectorielles précises aux ministères sectoriels; pour résoudre le problème du ministre du MEER, pour le mettre au courant de la situation dans toutes les régions du pays, vous auriez pu créer un comité formé de ministres du cabinet pour assurer que les décisions tenaient compte des diverses situations. Vous ne vous

[Text]

regional issues. Rather than do simply that, you have also changed the departmental rules. That is what is confusing me.

If the issue was that the minister in charge of DREE... DREE gave a sense in the regions that there was a place to go that had exclusive responsibility for helping a region, whether it was tourism, manufacturing, fish, or whatever. The sense that come back from the regions is—what you are now doing is saying every department is a DREE department, in one sense. All the sectoral departments are now to have an overlay called regional concern, administered from a structure up here by your minister on an “encourage, help, motivate and stroke” basis. I mean, that is how it looks.

Why did you not say, we will keep DREE, but we will create a ministerial Cabinet committee to make sure that DREE is implemented on a truly regional basis? I guess that is my question. I think that would have met the concerns that are being expressed by those who are concerned.

Mr. Kroeger: On the prior question of where do you go if you are in a region and you have a development project in mind, the short answer can be that you go to the Federal Economic Development Co-ordinator in the region. From there you can obtain whatever help you need in bringing in others, whether it is DRIE, Fisheries, Transport, or whoever. So there is still a readily identifiable place to go.

On the actual organizational model that is before the committee, there probably are several different ways in which this could have been done. The basic concept has been to distribute the DREE programs among the various sector departments...

Mr. Bosley: Yes, that is the point that worries me.

Mr. Kroeger: —but to have a continuing responsibility for the co-ordination of regional development activity located in the central agency, which has certain advantages that DREE as a line department could never hope for.

Mr. Bosley: I do not understand this subject particularly well. It is not my personal field, so I am trying to understand it as a member of Parliament hearing a subject, as opposed to somebody who is experienced in DREE.

What you are telling me is that there needed to be somebody in the field who could respond to a client request, it sounds to me. I am sitting in the field with a proposal for a ski resort in the eastern townships. You are telling me to go to somebody who could put me *face à face* with the various programs that could work. That sounds like your regional co-ordinator. That sounds like a good idea.

Mr. Peterson: It is. Thank you.

Mr. Bosley: I think that is a good idea. At least, it sounds like one. Presumably, I would then want as an applicant to be able to be directed to a line department or program where that decision could be taken.

Mr. Peterson: Right.

[Translation]

en êtes pas tenu à cela: vous avez préféré modifier le Règlement. Voilà ce que je ne comprends pas très bien.

Si le problème était que le ministre du MEER... Le MEER donnait aux régions l'impression qu'elles pouvaient s'adresser à un organisme chargé, à lui seul, d'aider une région, tant sur le plan du tourisme que de la fabrication, des pêches ou autre. On a l'impression, à vous entendre, que tous les ministères sont des MEER, en quelque sorte. Tous les ministères sectoriels doivent maintenant exploiter un service qui tienne compte des intérêts régionaux, services qui seraient ni plus ni moins administrés par votre ministre qui cherche à encourager, à aider, à motiver et à amadouer. Du moins, c'est la façon dont je le comprends.

Pourquoi n'avez-vous pas préféré maintenir le MEER tout en créant un comité formé de ministres du cabinet chargé de veiller à ce que le MEER s'occupe de toutes les régions? Voilà ce que je veux savoir. Ainsi, nous aurions pu répondre aux besoins dont on nous a fait part.

M. Kroeger: Je vais d'abord répondre à cette question: à qui une région doit-elle s'adresser si elle envisage d'entreprendre un projet d'expansion? Elle s'adresse au coordonnateur fédéral du développement économique de la région. Après cela, elle peut obtenir de l'aide et intéresser les autres ministères, qu'il s'agisse du ministère de l'Expansion industrielle régionale, des Pêches, des Transports, ou autres. Il y a donc un endroit précis où s'adresser.

Quant au modèle d'organisation dont est saisi le Comité, on pourrait probablement y donner suite de plusieurs façons. Essentiellement, on a cherché à charger les divers ministères sectoriels des programmes qui relevaient du MEER...

M. Bosley: Oui; et voilà ce qui me préoccupe.

M. Kroeger: ... mais l'organisme central continuera de veiller à la coordination des activités de développement régional, ce qui comporte certains avantages que le MEER, un ministère axial, ne pourrait jamais espérer offrir.

M. Bosley: Je ne comprends pas très bien. Je ne suis pas compétent en la matière et je tente de suivre votre raisonnement en tant que simple député, par opposition à un député qui connaît bien les activités du MEER.

Vous semblez dire qu'il fallait quelqu'un sur place pour répondre aux besoins d'un client. Supposons que je me trouve dans les Cantons de l'Est et que je propose d'y installer une station de ski. Vous me demandez de m'adresser à quelqu'un qui m'expliquera les divers programmes susceptibles de m'aider. Il s'agit donc du travail d'un coordonnateur régional. C'est une bonne idée, à mon avis.

M. Peterson: Oui. Merci.

M. Bosley: Je suis d'accord. Ce me semble une bonne idée. Du moins, au départ. Si je faisais une demande, je voudrais probablement qu'on me dise quel ministère ou quel programme serait chargé de prendre une décision relativement à ma proposition.

M. Peterson: C'est exact.

[Texte]

Mr. Bosley: What you are telling me, it sounds like, is now I am going to get this over here and then it is going to go up on top again to a committee of 13 ministers, who are going to sit on it and I am not going to get a decision for a year.

Mr. Kroeger: I would not put it that way.

Mr. Bosley: That is what it sounds like.

• 1050

Mr. Kroeger: I would not put it that way. DRIE, for example—the minister of DRIE has got a lot of authority for decisionmaking concerning the development of projects without reference to the Cabinet committee, depending on what the upper limit of them is and what the policy significance might be. Once you have made your contact with the Federal Economic Development Co-ordinator, got yourself located—if there is just one department involved, so much the better—got yourself plugged into that department, the process is as expeditious as ever. On a lot of these things they do not need to come to . . .

Mr. Bosley: Just that fast?

Mr. Kroeger: —us as a central agency. They do not need to go to the Cabinet committee. They have the competence and the authority to go ahead and carry out at least some of these projects, depending how big they are.

Mr. Peterson: Let us take an example. Suppose it was a forestry development issue or a fishery development issue in one of the poorer regions. Under the old system, you would have gone to DREE and you also would have gone to the Minister of Fisheries.

Mr. Bosley: Sure. You would have played them against each other, probably.

Mr. Peterson: Oh, co-operation is the hallmark of our administration, Mr. Bosley!

Now you will go to the Federal Economic Development Co-ordinator. It will not be a one-window shopping centre, but it will be a one-window co-ordinating facility. That Federal Economic Development Co-ordinator will be able to bring in the federal bodies that would otherwise have had to be involved in the decision anyway. They will be able to co-ordinate that for you, bring them to the same table. In addition, they will have the provincial needs and provincial concerns as well as those of the private sector there very quickly.

In addition, all of these line ministers who will be brought in and have economic responsibility are also charged with an additional responsibility. That is, ensuring that one of our major economic priorities is respect for development in the particular regions.

So it seems to me that what we have done has not replaced what went on before, but merely supplemented and added to the regional dimension that is brought in.

Mr. Bosley: Two final questions.

Mr. Peterson: Promise?

[Traduction]

M. Bosley: Si j'ai bien compris, vous dites donc ceci: je m'adresse à quelqu'un dans la région et la proposition sera étudiée par un comité de 13 ministres; la décision ne serait peut-être pas prise avant un an.

M. Kroeger: Je ne dirais pas cela.

M. Bosley: C'est ce que j'ai compris.

M. Kroeger: Je ne dirais pas cela. Le ministre de l'Expansion industrielle régionale a de vastes pouvoirs en ce qui concerne la prise de décisions relativement à certains projets; il n'est pas nécessairement tenu d'en saisir un comité du Cabinet; tout dépend du plafond qui a été fixé et de l'importance du projet sur le plan de la politique. En communiquant avec le coordonnateur fédéral du Développement économique, vous avez franchi la première étape; il se peut qu'il n'y ait qu'une autre étape à franchir, qui consiste à communiquer avec le ministère visé; si votre projet relève d'un seul ministère, le processus est aussi rapide qu'auparavant. Bon nombre de ces questions ne nécessitent pas . . .

M. Bosley: Aussi rapide?

M. Kroeger: . . . une intervention de l'organisme central. Point n'est besoin d'en saisir le comité du Cabinet. Tout dépend de l'importance des projets. Ils sont autorisés à donner le feu vert.

M. Peterson: Prenons un exemple. Supposons qu'il s'agisse d'un projet visant les forêts ou les pêches dans une des régions les plus pauvres. Anciennement, il aurait fallu s'adresser au MEER et au ministre des Pêches.

M. Bosley: Bien sûr. Et vous auriez probablement confronté les deux ministres en question l'un à l'autre.

M. Peterson: Monsieur Bosley, la collaboration fait la fierté de notre administration!

Vous vous rendrez chez le coordonnateur fédéral du Développement économique. Vous n'avez qu'une adresse, elle vous suffira. Le coordonnateur fédéral du Développement économique pourra faire intervenir les organismes fédéraux qui, de toute façon, auraient participé à la prise de décisions. Le coordonnateur se chargera de réunir les parties intéressées. Qui plus est, on fera vite appel à des représentants pour défendre les intérêts provinciaux et ceux du secteur privé.

Par ailleurs, tous ces ministres axiaux auxquels on fera appel ont certaines responsabilités non seulement sur le plan économique mais sur un autre plan. Ils doivent s'assurer que l'on favorise le développement dans certaines régions.

Or, il me semble qu'on n'a pas modifié quoi que ce soit à l'ancien processus; on y a tout simplement ajouté des étapes et donné une expansion à l'apport régional.

M. Bosley: Deux dernières questions.

M. Peterson: C'est promis?

[Text]

Mr. Bosley: Well, it seems since we are at miscellaneous estimates the questions should be asked. One, what is the additional cost of the structure? Two, are you prepared to sit here as the parliamentary secretary and tell me a year from now we will be able to look back and say that decisions were faster as a consequence?

Mr. Peterson: First of all, your second question, Mr. Bosley.

If they are not faster, then I would expect members from every party to make those views known.

Mr. Bosley: Oh, yes. I can assure you your expectations will be realized!

Mr. Peterson: I think this system contemplates a very active involvement by members of Parliament from every region that has development priorities and needs. I believe it has a potential for being much faster because you have the infrastructure already established. You have a FED-C in place who has already probably undertaken a lot of the consultations and is familiar with provincial priorities.

This of course requires the co-operation of the provinces in getting these IRDAs into place as well. I think a lot of the homework will have already been done when these requests come along, so we will not need innumerable studies and impact analyses to be performed before the decision can be made. So I am optimistic that this will expedite the entire process.

Your first question, on the basis of costs. I do not have the precise answer; I think Mr. Kroeger might have the figures. My understanding is that we are in fact going to be reducing the costs of administering this entire system.

Mr. Bosley: Both dollars and person years?

Mr. Kroeger: I cannot provide a figure, but it is the case that the merger of DREE and ITC has yielded a net reduction of person years, which is not offset. There has been a modest increase in person years in the federal co-ordinators' offices, about 10 per province, but the . . .

Mr. Bosley: Ten person years for all the provinces or per province?

Mr. Kroeger: Per province. Each office has approximately 10 person years.

But the person years savings for the merger of the two big departments are greater than the increase in the federal co-ordinators' offices.

• 1055

Mr. Bosley: I would appreciate it, Madam Chairman, if those figures in terms of the net estimated savings and where they come from could be provided to the committee.

[Translation]

M. Bosley: Eh bien, puisqu'il s'agit d'une réunion du comité des Prévisions budgétaires, des questions s'imposent. Quelles dépenses supplémentaires cette nouvelle structure occasionnerait-elle? En tant que secrétaire parlementaire, êtes-vous convaincu que dans un an, on pourra dire que le processus de prise de décisions a été accéléré, suite à l'adoption de ce modèle?

M. Peterson: Je répondrai d'abord à votre deuxième question, monsieur Bosley.

Si la prise de décisions n'est pas accélérée, les députés de tous les partis n'auront qu'à nous le faire savoir.

M. Bosley: Oh oui. N'ayez aucune crainte!

M. Peterson: Ce système prévoit une participation très active des députés de chacune des régions qui a des priorités et des besoins en matière de développement. Cela peut accélérer le processus de décisions car l'infrastructure est déjà en place. Le coordonnateur fédéral, qui a déjà probablement procédé à de nombreuses consultations et qui connaît probablement très bien les priorités provinciales, est déjà sur place.

Bien entendu, cela suppose également la collaboration des provinces, si l'on veut faire adopter ces accords. Une bonne partie du travail préliminaire aura déjà été fait. Lorsqu'on sera saisi des demandes, nous ne serons pas obligés de procéder à d'innombrables études sur l'incidence des propositions avant de pouvoir prendre une décision. Je suis optimiste: ce système accélérera le processus.

Je reviens à votre première question sur les coûts additionnels. Je n'ai pas de réponse précise; M. Kroeger a peut-être des chiffres en mains. Si j'ai bien compris, il en résultera une réduction des frais d'exploitation de ce système.

M. Bosley: Tant sur le plan des dollars que celui des années-personnes?

M. Kroeger: Je ne peux pas vous donner des chiffres exacts, mais il est connu qu'une fusion du MEER et du ministère de l'Industrie et Commerce a occasionné une réduction nette d'années-personnes qui n'a pas été compensée. On a constaté une légère augmentation, soit de 10 p. 100 par province, du nombre d'années-personnes dans les bureaux des coordonnateurs fédéraux . . .

M. Bosley: 10 années-personnes par province ou dans l'ensemble des provinces?

M. Kroeger: Par province. Il s'agit d'une augmentation d'environ 10 années-personnes dans chaque bureau.

Mais cette légère augmentation des années-personnes dans les bureaux des coordonnateurs fédéraux a été largement compensée par les réductions d'années-personnes à la suite de la fusion des deux ministères importants.

M. Bosley: Madame le président, j'aimerais que ces chiffres concernant la valeur estimative de ces économies, et leur origine, soient présentés au Comité.

[Texte]

Mr. Peterson: Mr. Bosley, I will undertake to try to provide those figures to you. I do not know whether we have them readily available or not.

Mr. Kroeger: Yes, we do.

Mr. Peterson: We do? Fine.

Mr. Bosley: You will have to show them up at actual estimates.

Mr. Peterson: Okay. What is the best procedure, Madam Chairman? Should we distribute those to . . .

Mr. Bosley: Send a letter to the secretary.

Mr. Peterson: Okay. Thank you.

Miss Jewett: May I ask a supplementary on that?

The Chairman: Miss Jewett.

Miss Jewett: In view of the fact that the trade and commerce section of course is over into external, the figures that you provide should also show the increase that has been created by the movement of trade and commerce to external.

Mr. Peterson: Thank you.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Peterson and the officials for being with us today.

I would suggest a short recess and that we reconvene at 11.00 a.m., if that is acceptable.

Mr. Peterson: Thank you very much, Madam Chairman. Again, Mr. Johnston expresses his regret at not being able to be with you.

The Chairman: Please convey to him our wishes for a speedy recovery.

Mr. Peterson: Thank you.

• 1057

• 1108

The Chairman: I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Clause 2 . . .

Mr. Bosley: I think we should wait until the ding-a-ling stops.

The Chairman: It would certainly be easier to hear, but hopefully that will be off in just a minute.

Clauses 2 and 3, agreed to.

On Clause 4—Minister for International Trade

The Chairman: Clause 4. We have notice of an amendment from Miss Jewett.

Do you wish to move your amendment, Miss Jewett?

Miss Jewett: Yes. In the third line, strike out the third line of Clause 4 and substitute the following:

[Traduction]

M. Peterson: Monsieur Bosley, j'essaierai de vous fournir ces chiffres. Je ne sais pas si nous pouvons les avoir facilement ou non.

M. Kroeger: Oui.

M. Peterson: Oui? Très bien.

M. Bosley: Vous devrez les indiquer en tant que prévisions de dépenses effectives.

M. Peterson: Très bien. Quelle est la meilleure façon de procéder, madame le président? Faudrait-il les distribuer à . . .

M. Bosley: Envoyez une lettre au secrétaire.

M. Peterson: Très bien. Merci.

Mme Jewett: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Madame Jewett.

Mme Jewett: Étant donné que les questions commerciales passent bien sûr aux affaires extérieures, vos chiffres devraient aussi indiquer l'augmentation découlant de ce mouvement.

M. Peterson: Merci.

Le président: Au nom du Comité je voudrais remercier M. Peterson et les fonctionnaires d'avoir été parmi nous aujourd'hui.

Je propose une brève interruption; nous reprendrons la séance à 11 heures, si vous le voulez bien.

M. Peterson: Merci beaucoup, madame le président. Encore une fois, M. Johnston me charge de vous transmettre ses regrets de n'avoir pu être parmi vous.

Le président: Transmettez-lui s'il vous plaît nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

M. Peterson: Merci.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Nous reprenons l'étude de l'article 2 . . .

M. Bosley: Ne devrions-nous pas attendre que la cloche s'arrête?

Le président: On entendrait évidemment mieux mais cela ne devrait pas être long.

Articles 2 et 3, adoptés.

Article 4—Ministre du commerce extérieur

Le président: Article 4. Nous avons un avis d'amendement de M^{lle} Jewett.

Voulez-vous proposer votre amendement, M^{lle} Jewett?

Mlle Jewett: Oui. Je propose une modification par substitution, à la ligne 3, article 4, de ce qui suit:

[Text]

Great Seal to assist the minister in carrying out his responsibilities relating to international trade.

The Chairman: Any question on the amendment?

Mr. Lapierre.

• 1110

Mr. Lapierre: I would say that this amendment is okay for us, because it was brought up by Mr. Bosley before the committee and then by Miss Jewett that there seemed to be a dichotomy between Clauses 4 and 5. One was more minister than the other one, because the Minister for External Relations was supposed to assist the secretary of state, while in the other one it was not up front. So I do not have any problem with that. We should, in the spirit of co-operation, accept the precision.

Amendment agreed to.

Mr. Bosley: I have a question about the clause, if I may, before you put the clause.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I would appreciate knowing from the under secretary, if I might, what is the difference in our system between saying that these two ministers in Clauses 4 and 5 shall be ministers without departments, than simply saying that they are ministers of state for the purposes that we use ministers of state, working with the resources of the department? Would there be any?

I ask the question because I take it that the chief effect of making the two ministers ministers without departments as opposed to making them ministers of state without departments is to create for the government the possibility of appointing two other parliamentary secretaries, since the only difference seems to be that they fall into Part IV for the purposes of the later amendment in the parliamentary secretaries section; whereas if they were ministers of state they would not be in the Part V section of the Salaries Act and thereby create parliamentary secretaryships. Their duties would not change and their responsibilities would not change.

Through you, Madam Chairman, I find there are other systems that seem to like the model of secretaries of state with ministers of state to assist. Is there any other consequence if that amendment were put?

An hon. member: Not that I know of, but I am not an expert.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: One of the reasons for having full-fledged ministers instead of ministers of state is really to upgrade Trade and External Relations. The fact that those two ministers will become in Clause 4... that means that for the sake of the minister of trade, any future prime minister will have to appoint a minister of trade because they will be in Clause 4. So whether it is a full-time minister or it is a—you know, he could have two departments or two ministries. But it will become essential to have somebody as minister responsible for trade. You see in the other clauses, where they say...

[Translation]

«extérieur, chargé d'assister le ministre dans l'exercice de ses attributions en matière de commerce extérieur».

Le président: Question sur l'amendement?

Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Cet amendement nous convient car M. Bosley, puis M^{lle} Jewett nous ont fait remarquer qu'il semblait y avoir une dichotomie entre l'article 4 et l'article 5. L'un se trouvait plus ministre que l'autre car le ministre des Relations extérieures était censé assister le Secrétaire d'État alors qu'il n'en était pas question pour l'autre. Cet amendement nous semble donc justifié. C'est une précision que, par esprit de coopération, nous sommes prêts à accepter.

L'amendement est adopté.

M. Bosley: J'aurais une question à poser sur cet article avant que vous ne le mettiez aux voix.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Le sous-secrétaire pourrait-il nous dire ce que cela changerait dans notre système si au lieu de dire que ces deux ministres qui font l'objet des articles 4 et 5 seront ministres sans ministère, on se contentait de dire qu'ils sont ministres d'état comme tout autre ministre d'état, utilisant les ressources du ministère? Y aurait-il une différence?

Je pose la question car je suppose que si l'on fait de ces deux ministres des ministres sans ministère plutôt que des ministres d'état sans ministère, c'est pour permettre au gouvernement de nommer deux autres secrétaires parlementaires, étant donné que la seule différence semble être qu'ils tombent ainsi dans la catégorie de la partie IV, aux fins d'un amendement ultérieur touchant l'article sur les secrétaires parlementaires; s'ils étaient ministres d'état, ils ne seraient pas dans la partie V de la Loi sur les traitements et ils n'auraient pas de secrétaires parlementaires. Leurs fonctions et responsabilités ne changeraient pas.

Il y a d'autres régimes qui semblent apprécier le système de secrétaires d'état avec des ministres d'état chargés de les assister. Y aurait-il d'autres conséquences à un tel amendement?

Une voix: Pas à ma connaissance, mais je ne suis pas expert en la matière.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Si l'on a de véritables ministres plutôt que des ministres d'état, c'est essentiellement pour donner plus d'importance au commerce extérieur et aux relations extérieures. Pour ce qui est du ministre du Commerce extérieur, à l'article 4, cela exigera qu'à l'avenir, le Premier ministre nomme un ministre du Commerce extérieur puisqu'il est prévu à l'article 4. Donc, qu'il s'agisse d'un ministre à plein temps ou qu'il ait deux ministères ou deux départements d'état, il deviendra obligatoire de nommer quelqu'un ministre responsa-

[Texte]

Mr. Bosley: I understand that, but my main point, Madam Chairman—because this is an important point—is that that seems to me to go to the argument of Clause 4 saying “shall” and Clause 5 saying “may.” Because if the argument holds that by creating a Minister for External Relations and saying that that is a Part IV Salaries Act nomination, that somehow that guarantees there will be a minister, that flies in the face of the argument that was put to us about Clause 5 in this bill, which says that the reason it says “may” is in case the prime minister in future days does not want to do it.

Mr. Lapierre: Yes, but for the case of the Minister for External Relations . . .

Mr. Bosley: If he is in Salaries Act, Part IV, a minister has to be appointed.

Mr. Lapierre: No, no. But the minister of trade will have to be appointed because of the other section. Now, why do we not call them minister of state or a full-fledged minister?

Mr. Bosley: Right. That is my question.

Mr. Lapierre: It is a question of semantics more than anything else, and of prestige if you think of External Relations. If he is a minister of state—well, the title differs in many places. I could talk to you about the title of a parliamentary secretary, you know, especially when you are parliamentary secretary to the secretary of state. They think you are a steno, you know.

Mr. Bosley: And?

Mr. Lapierre: And—well, so really it is a question of having a real minister instead of a minister of state, who might be regarded as a different kind of minister. That is just a question of semantics and making it precise.

Mr. Bosley: Then why do we not have a real minister? Is a real minister not somebody who has line authority, departmental authority and the capacity to execute documents and agreements . . .

Mr. Lapierre: They do. Those two ministers do.

Mr. Bosley: —under the delegation of the authority of the secretary of state? Are they not in fact ministers of state to the secretary of state? In fact? Is that not what Clause 6 says?

• 1115

Mr. Lapierre: We could argue that for a while on the titles, but I think the idea was really to upgrade those two functions, especially when we are talking about being on the international scene, where titles count for many of our people in diplomatic services. I am sorry to say that, but I think that is part of the reason why it does sound like a full-fledged minister. Otherwise, since they are there to assist they could very well be ministers of state; but the decision was made to make them minister, period.

The Chairman: Is there any further discussion on Clause 4?

[Traduction]

ble du Commerce extérieur. Vous voyez dans les autres articles, où il est question . . .

M. Bosley: Je comprends bien, mais ce que je veux savoir, car c'est important, c'est pourquoi nous avons à l'article 4 «est nommé» et à l'article 5 «peut être nommé». Car si l'on prétend qu'en créant un ministre des Relations extérieures et que c'est une nomination au terme de la partie IV sur la Loi sur les traitements, cela garantit en fait qu'il y ait un ministre, c'est démolir complètement l'argument qui nous a été présenté à propos de l'article 5 quand on nous a dit que si l'on mettait «il peut être nommé» c'était pour ne pas obliger un premier ministre à en nommer un s'il ne le voulait pas.

M. Lapierre: Oui, mais dans le cas du ministre des Relations extérieures . . .

M. Bosley: S'il est prévu à la partie IV de la Loi sur les traitements, le ministre doit être nommé.

M. Lapierre: Non, mais c'est à cause de l'autre article que le ministre du Commerce extérieur devrait être nommé. Pourquoi ne les appelle-t-on donc pas ministres d'état ou ministres à part entière?

M. Bosley: Oui, c'est ce que je demande.

M. Lapierre: C'est plus une question de sémantique qu'autre chose et de prestige dans le cas des Relations extérieures. S'il est ministre d'état, ce titre a différentes acceptations. Je pourrais vous parler du titre de secrétaire parlementaire, surtout quand on est secrétaire parlementaire au Secrétaire d'état. On pense que vous êtes sténographe.

M. Bosley: Et?

M. Lapierre: Donc, il s'agit simplement d'avoir un véritable ministre plutôt qu'un ministre d'état qui pourrait être considéré autrement qu'un ministre. C'est juste une question de sémantique pour préciser la chose.

M. Bosley: Alors pourquoi ne pas avoir un véritable ministre? Un véritable ministre n'est-il pas quelqu'un qui a des pouvoirs, des pouvoirs sur le ministère et qui peut se charger de documents et d'ententes . . .

M. Lapierre: En effet. C'est le cas de ces deux ministres.

M. Bosley: . . . pour les pouvoirs que leur a délégué les secrétaires d'état? Ne sont-ils pas en fait ministres d'état auprès du Secrétaire d'état? En fait? N'est-ce pas ce que précise l'article 6?

M. Lapierre: Nous pourrions discuter longuement des titres mais je crois que l'idée était en fait de donner plus d'importance à ces deux fonctions, surtout lorsqu'il s'agit de la scène internationale où les titres sont importants pour beaucoup de nos agents des services diplomatiques. Je regrette d'avoir à le dire, mais je crois que c'est la raison pour laquelle on veut qu'ils aient l'air de véritables ministres. Autrement, puisqu'ils sont là pour assister, ils pourraient en effet très bien être ministres d'État; on a toutefois décidé d'en faire des ministres.

Le président: Y a-t-il autre chose sur l'article 4?

[Text]

Mr. Herbert: Yes.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I want clarification as a result of this point. I have always assumed that whether a ministry and therefore a minister is legally constituted or not, there is no necessity to appoint. That is the first . . . We do not have to have a minister just because we have a . . . I would like that point clarified: Do you have to have a minister for every one of the ministers that is listed by regulation? It appears to me that it is up to the Prime Minister to make a decision on whether he does or does not appoint a particular minister.

Mr. Bosley: I would like to help Mr. Herbert, Madam Chairman.

If the enabling legislation—in this case, this bill—stipulates that there shall be a minister appointed, then the Prime Minister has an obligation to designate a member of the Queen's Privy Council as that minister. That is not true, as I understand it, for all Section 4 ministers—not Section 4 here, Section 4 in the Salaries Act. It gets confusing, I know. Clause 5 here says that there may be a minister of international relations.

Mr. Herbert: All right. Let us deal with that just for a second, then. In Section 4, which you are talking about, you are saying that the obligation in this Section 4 is to appoint a minister, even though there is no obligation to appoint other ministers of other departments by legislation.

Mr. Bosley: Unless the legislation relating to the other departments says "shall".

Mr. Herbert: As in this particular bill . . .

Mr. Bosley: As in this particular clause.

Mr. Herbert: —and in this particular Clause 4.

Mr. Bosley: Correct.

The distinction here is most evident, because Clause 5 says that there may be a Minister for External Relations.

Mr. Herbert: All right. Clause 5 never worried me, because obviously apart from workload . . .

Mr. Bosley: You assumed the Prime Minister had prerogative even though it said "shall"?

Mr. Herbert: As far as Clause 5 is concerned, I take it for granted that apart from workload possibilities there are also the possibility of language difficulties and all the other multitude of other reasons for making Clause 5 sort of an option on whether we do or we do not. However, now what you are saying in effect is that this Clause 4 as it is presently worded makes it obligatory for a minister to be appointed to this particular portfolio.

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Herbert: As a result, for clarification my next question is: What less power does this obligatory minister have than the full minister?

An hon. Member: That is Clause 6, is it not?

[Translation]

M. Herbert: Oui.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'aimerais une précision à ce sujet. J'avais toujours supposé que prévu ou non dans la loi, un département d'état et un ministre donc n'exigeait pas forcément une nomination. Il n'est pas nécessaire d'avoir un ministre tout simplement parce que l'on a . . . Peut-on me préciser la chose: Doit-on obligatoirement avoir un ministre pour chacun des postes prévus au règlement? Je croyais qu'il appartenait au Premier ministre de décider s'il voulait ou non nommer un ministre à tel ou tel ministère.

M. Bosley: Me permettez-vous d'expliquer la chose à M. Herbert, madame le président?

Si la loi habilitante, dans ce cas ce projet de loi, stipule qu'un ministre est nommé, le Premier ministre est obligé de désigner un membre du Conseil privé de Sa Majesté comme ministre. Je ne crois pas que cela s'applique pour tous les ministres de l'article 4, non pas de l'article 4 mais de la partie 4 de la Loi sur les traitements. Je sais que c'est un peu embrouillant mais l'article 5 ici stipule qu'un ministre des Relations internationales peut être nommé.

M. Herbert: D'accord. Arrêtons-nous donc là-dessus. À l'article 4, dont vous parlez, vous dites qu'il est obligatoire de nommer un ministre, alors qu'il n'est pas toujours obligatoire de nommer d'autres ministres.

M. Bosley: À moins que la Loi touchant ces autres ministères stipule: «est nommé».

M. Herbert: Comme dans ce projet de loi . . .

M. Bosley: Comme dans cet article.

M. Herbert: . . . et dans cet article 4.

M. Bosley: Oui.

La distinction ici est tout à fait évidente étant donné que l'article 5 stipule qu'un ministre des Relations extérieures peut être nommé.

M. Herbert: D'accord. L'article 5 ne m'a jamais inquiété car il est évident qu'en dehors de la charge de travail . . .

M. Bosley: Vous pensez que le Premier ministre pouvait ou non nommer un ministre quand la Loi dit: «est nommé»?

M. Herbert: Pour ce qui est de l'article 5, je prends pour acquis qu'en dehors de la charge de travail et peut-être des difficultés linguistiques et de toutes autres raisons, il est normal que cette nomination soit facultative. Toutefois, vous me dites maintenant que l'article 4 tel qu'il est actuellement libellé oblige le Premier ministre à nommer un ministre chargé de ce portefeuille.

M. Bosley: Oui.

M. Herbert: J'ai alors une autre question: Quel pouvoir n'a pas ce ministre obligatoire qu'a le ministre à part entière?

Une voix: C'est l'article 6, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Bosley: Read Clause 6. Clause 6 says that there shall be a minister who may do nothing if that is what the Secretary of State says. Although he shall be titled the Minister for International Trade, his powers and authorities derive from the Secretary of State directly. That is why you will remember when we had Mr. Pepin before us . . .

Mr. Herbert: Clause 6 says: "A minister appointed pursuant to section 4 or 5 shall act with the concurrence of the Minister in carrying out his responsibilities". It is concurrence—by agreement with, not delegated from.

Mr. Bosley: Yes. The reason I raised this point was that we asked Mr. Pepin when he was here, if you check the record, whether there is in fact any . . . I am sure Mr. Shortliffe or Mr. Massé may want to correct me if I am wrong, but my understanding is that the authority of the ministry rests in the pen of the Secretary of State.

Mr. Herbert: That was the intent.

Mr. Bosley: That is what it says.

Mr. Herbert: With the concurrence of . . .

Mr. Bosley: Supposing the Secretary of State refuses to concur in any proposal or activity proposed to him to be done by the Minister for International Trade. That renders that minister, presumably—at least in the law—powerless.

Mr. Herbert: By law he has to be appointed, but by the legislation he has no power.

• 1120

Mr. Bosley: Correct. Is the delegated authority of the Secretary of State when the Secretary of State chooses to delegate? There is a good reason for that, frankly, in my view, and that is that under the ministerial system, the parliamentary system, you really can only have one person responsible for the mistakes, if you want to put it that way. Somebody has to be the guy who goes up or goes down in parliamentary terms. That is why we asked it that way; and Mr. Pepin's answer was that the parliamentary minister responsible in parliamentary historic traditional terms is the Secretary of State.

Mr. Herbert: Now the system that worries me is to make darn sure that the law is written.

Mr. Bosley: That is why I think they are ministers of state.

Mr. Herbert: Well, yes, you might just as well have a minister of state.

Mr. Bosley: Exactly. Thank you.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

An hon. Member: On division.

Clause 4 as amended agreed to.

On Clause 5—*Minister for External Relations*

The Chairman: Miss Jewett.

[Traduction]

M. Bosley: Lisez l'article 6. Il stipule qu'il doit y avoir un ministre qui ne fera peut-être rien si c'est ce que lui demande le Secrétaire d'état. Bien qu'il aura le titre de ministre du Commerce extérieur, ses pouvoirs et son autorité lui seront directement délégués par le Secrétaire d'état. C'est pourquoi vous vous souviendrez que lorsque M. Pepin a comparu devant nous . . .

M. Herbert: L'article 6 stipule que: «Les ministres nommés en application des articles 4 et 5 exercent leurs attributions avec l'accord du ministre». Il s'agit d'accord et non pas de délégation.

M. Bosley: Oui. Si j'ai soulevé la question c'est parce que nous avons demandé à M. Pepin, si vous vous souvenez, s'il y avait en fait une . . . Je suis sûr que M. Shortliffe ou M. Massé me corrigeront si je me trompe mais je croyais avoir compris que les pouvoirs du ministre en question sont définis par le Secrétaire d'état.

M. Herbert: C'était l'intention.

M. Bosley: C'est ce que cela dit.

M. Herbert: Avec l'accord de . . .

M. Bosley: Supposez que le Secrétaire d'état refuse de donner son accord à une proposition ou à une activité que lui suggère le ministre du Commerce international. Cela retire probablement, du moins de par la loi, tout pouvoir à ce ministre.

M. Herbert: La loi stipule qu'il doit être nommé mais ne lui confère aucun pouvoir.

M. Bosley: S'agit-il de la délégation d'autorité seulement dans les cas où le secrétaire d'État choisit de le faire? À mon avis, il y a de bonnes raisons à cette situation puisque dans le système parlementaire et ministériel, il peut seulement y avoir une personne qui assume la responsabilité des erreurs. Il doit y avoir au Parlement une personne qui subit les conséquences. C'est pour cette raison que nous avons formulé la question ainsi et M. Pepin a répondu que traditionnellement le ministre responsable au Parlement est le Secrétariat d'État.

M. Herbert: Il faudra s'assurer que cela est précisé dans la loi.

M. Bosley: Je crois que c'est pour cette raison que ce sont des ministres d'État.

M. Herbert: Eh bien, oui, c'est sans doute aussi bon d'avoir un ministre d'État.

M. Bosley: Exactement. Merci.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

Une voix: Sur division.

La version modifiée de l'article 4 est adoptée.

Article 5—*ministre des relations extérieures*

Le président: Mademoiselle Jewett.

[Text]

Miss Jewett: I have not written an amendment because I think this should be totally deleted. I am not sure whether that is in order . . .

The Chairman: No. Miss Jewett, at the committee stage one cannot have a motion to delete; one votes against the clause. Now that I have called Clause 5, I will recognize you and you can speak to your concerns.

Miss Jewett: Despite what Mr. Herbert has just said about the desirability of having a second minister who would be able to pick up on some things, perhaps language, that the Secretary of State for External Affairs required, I really do feel that the Secretary of State for External Affairs, indeed the present Secretary of State for External Affairs, has been able to function without this Minister for External Relations. Indeed, when he was formerly Secretary of State for External Affairs, he was also, if I remember, a Deputy Prime Minister—in other words, had many of the same functions that he has today—and he got along fine then without a Minister for External Relations. If there is a need for greater assistance to the Secretary of State for External Affairs, it should be realized, it seems to me, through the parliamentary secretary, or perhaps a greater use of the standing committee of the House of Commons and of its chairperson.

It is just superfluous in my view to have created this third minister.

The Chairman: Is there further discussion on Clause 5?

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I just want to put a question to Miss Jewett in this case. Do we not have a minister of state? We have always had one of these to occupy this position to look after the special problems of that department.

Miss Jewett: Correct me if I am wrong, but my understanding is that certainly during the time the present minister was Secretary of State for External Affairs in the 1970s there was no position comparable to this.

Mr. Herbert: In the more recent past.

Miss Jewett: It has only been since the government first started this whole reorganization procedure that we have had somebody occupying a position called "Minister for External Relations".

Mr. Herbert: The point is that it is already in the prerogative of the Prime Minister to appoint, and there has been an appointment.

Miss Jewett: Yes. Well, I want to take it out of the proposed act, because I do not think we need this.

Mr. Herbert: Okay, but whether we need it or not, the fact remains there has been a person appointed to that position, act not notwithstanding; and someone has been carrying out seven functions.

[Translation]

Mlle Jewett: Je n'ai pas proposé d'amendement parce que je pense que cet article devrait être totalement supprimé. Je ne suis pas sûre que la proposition soit recevable . . .

Le président: À l'étape de l'étude en comité, on ne peut pas proposer une motion en vue de supprimer un article, l'article est simplement rejeté lors de la mise aux voix. Maintenant que l'article 5 a été mis en délibération, je vous donne la parole pour que vous exprimiez vos inquiétudes.

Mlle Jewett: Malgré ce que dit M. Herbert, qui estime qu'il serait souhaitable d'avoir un deuxième ministre qui pourrait aider le secrétaire d'État aux Affaires extérieures dans certaines fonctions, selon des critères linguistiques, par exemple, je suis persuadée que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, y compris le secrétaire actuel, a pu remplir ses fonctions sans un ministre des Relations extérieures. Quand il était secrétaire d'État aux Affaires extérieures avant cette fois-ci, je crois qu'il était aussi vice-premier ministre—autrement dit, il avait beaucoup les responsabilités qu'il a aujourd'hui et il a réussi à bien s'en acquitter sans un ministre des Relations extérieures. S'il est nécessaire d'aider davantage le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, il me semble qu'on devrait avoir recours au secrétaire parlementaire ou faire travailler davantage le Comité permanent de la Chambre des communes et son président.

A mon avis, il est tout à fait superflu de créer ce troisième ministre.

Le président: Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 5?

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je voudrais poser une question à M^{lle} Jewett. N'avons-nous pas un ministre d'État Il y en a toujours eu un dans ce ministère pour s'occuper de ces problèmes spéciaux.

Mlle Jewett: Sauf erreur, je crois que pendant la période où le ministre actuel était secrétaire d'État aux Affaires extérieures au cours des années 70, il n'y avait pas de poste comparable à celui-ci.

M. Herbert: Je parle d'un passé plus récent.

Mlle Jewett: C'est seulement depuis que le gouvernement commence toute cette réorganisation que nous avons quelqu'un qui occupe un poste appelé «ministre des Relations extérieures».

M. Herbert: Mais il faut comprendre que le premier ministre a déjà la prerogative de faire des nominations et il y en a eu une.

Mlle Jewett: Oui. Eh bien, je voudrais que cet article soit enlevé du projet de loi parce que je ne crois pas qu'il soit nécessaire.

M. Herbert: Qu'il soit nécessaire ou non, il reste néanmoins qu'une personne a été nommée à ce poste sans qu'il soit question du projet de loi et ce quelqu'un s'acquitte de sept fonctions.

[Texte]

Miss Jewett: That is why he is called Secretary of State for External Relations, because it is the prerogative of the Prime Minister to do that. But let us not build that into the act.

Mr. Herbert: Even with the "may be"?

Miss Jewett: Even with the "may" in.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kilgour, who is not a member of the committee, wishes to speak to Clause 5.

Mr. Kilgour: Thank you, Madam Chairman. You and I are twins, I understand. The chairman is the twin member for Edmonton—Strathcona, so I am most happy she let me speak on the matter.

An hon. Member: Should that be enshrined in the law?

Mr. Kilgour: Can Mr. Lapierre, I take it, or whoever it is, explain to us . . .

pourquoi le mot «*may*» est utilisé dans l'article. Est-ce qu'il peut me dire pourquoi on n'a pas dit «*doit*» nommer quelqu'un?

M. Lapierre: Pour une raison très simple, madame le président. On a pensé que pour le commerce extérieur, il fallait que ce soit «*doit*», parce que l'on croit que c'est essentiel d'avoir à l'avenir un ministre du Commerce extérieur. Mais pour ce qui est du ministre d'État aux Relations extérieures, peut-être qu'un prochain premier ministre décidera que son secrétaire d'État aux Affaires extérieures est bilingue, qu'il peut embrasser tout le monde et qu'en fait ce n'est pas nécessaire.

• 1125

Donc, on ne veut pas créer d'obligation juridique à qui que ce soit. Par exemple, si vous, vous étiez nommé secrétaire d'État aux Affaires extérieures, vous pourriez communiquer aussi bien en français qu'en anglais. À ce moment-là, vous n'auriez pas besoin d'un ministre d'État aux Relations extérieures.

M. Kilgour: Mais actuellement, M. Pepin est déjà là. Je me demande donc pourquoi il faut changer la loi. Est-ce qu'il a été nommé par une application de la prérogative royale, si vous voulez? Est-ce bien nécessaire pour nous d'adopter cet article ou si on peut continuer comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant?

M. Lapierre: Si vous me permettez, après avoir vécu une année dans ce ministère-là, je pense qu'il est important que le ministre d'État aux Relations extérieures ait une légitimité quelque part. C'est toujours difficile pour lui de justifier son rôle parce que c'est une nouvelle institution à l'intérieur de la boutique. Cela ne crée d'obligation pour personne, mais à partir de maintenant, son rôle sera légitimisé par législation plutôt que d'être une création par ordre en conseil. Je pense que c'était beaucoup plus pour faire du ménage dans cette loi qui n'avait pas été révisée depuis 1909. Étant donné que cela existe, pourquoi ne pas le reconnaître dans les faits et dans les textes de loi?

[Traduction]

Mlle Jewett: C'est pour cette raison qu'on l'appelle le secrétaire d'État aux Relations extérieures. Il s'agit d'une prérogative du premier ministre. Mais que cela ne fasse pas partie de la loi.

M. Herbert: Même quand on dit «il peut être nommé».

Mlle Jewett: Oui, même dans ce cas.

Le président: Merci.

M. Kilgour, qui n'est pas membre du Comité, voudrait dire quelque chose au sujet de l'article 5.

M. Kilgour: Merci, madame le président. Je crois savoir que vous et moi, nous sommes des jumeaux. Le président est le député jumelé d'Edmonton—Strathcona, donc je suis très heureux qu'elle m'ait laissé prendre la parole à ce sujet.

Une voix: Est-ce qu'il faudrait que cela soit consacré dans la loi?

M. Kilgour: M. Lapierre ou la personne autorisée pourrait-il nous expliquer . . .

why the term "may" is used in the clause. Can he explain why we do not say that "a minister shall be appointed"?

Mr. Lapierre: For a very simple reason, Madam Chairman. For international trade we felt that this was a necessity since we believe that henceforth it is essential to have a minister of international trade. In the case of the Minister for External Relations, however, it may be that the next Prime Minister will decide that his Secretary of State for External Affairs shall be bilingual and be able to embrace everyone and the position will, therefore, no longer be necessary.

We do not want to create any legal obligation in this respect. For example, if you were appointed Secretary of State for External Affairs, you would be able to communicate just as well in English as in French. In such circumstances, you would not require a Minister of State for External Relations.

Mr. Kilgour: But at the present time, Mr. Pepin is already in the position. I wonder why it is necessary to change the act. Was he appointed through application of the Royal Prerogative? Is it necessary for us to adopt this clause or can we continue as we have done so far?

Mr. Lapierre: If I may, after a year's experience in the department, I think that it is important for the Minister of State for External Relations to have a certain legitimacy. It is always difficult for him to justify his role since it is a new creation in the organization. It does not create any obligations for anyone, but from now on, his role will be legitimized through legislation rather than being a creation resulting from an Order in Council. I think the intention was to bring some order into this act which had not been revised since 1909. Since it exists, why not acknowledge it in fact and in the legal texts?

[Text]

M. Kilgour: D'accord. Est-ce que cet article est nécessaire ou si c'est une courtoisie pour M. Pepin?

M. Lapierre: On peut être très courtois. Cela n'a jamais tué personne.

M. Kilgour: D'accord. Merci.

Clause 5 agreed to.

The Chairman: On division.

On Clause 6—*Use of departmental services and facilities*

Mr. Kilgour: Perhaps I will do this in English, if I may.

"With the concurrence of the Minister in carrying out his responsibilities"—can Mr. Lapierre tell us, *s'il le veut*, does that mean legally that each and every act must be approved verbally or in writing? Words do have a meaning. What precisely do you mean by that particular term of art, "with the concurrence of the Minister"?

Mr. Lapierre: My reading and my experience are that "with concurrence" means that for example if you have a Cabinet document the Minister of International Trade wants to bring up, usually both ministers do sign the Cabinet document, so it is with the concurrence. On a daily basis, he has his overall mandate and he can act on his own. But the concurrence is for certain actions that are very important, whether they are policy or things like that. After the policy is established, the rest goes smoothly. He does not have to be hand in hand with the *associé*

Mr. Kilgour: May I be more specific? The meeting that took place last week, or this week, with the trade ministers for the EEC, Japan, United States, and Canada—was Mr. Reagan nominated, invited, by Mr. MacEachen to attend that? What I am getting at is, does he have to get a little note each time saying you can go to this meeting? What in the world are we trying to do with this particular clause?

The Chairman: Mr. Massé.

Mr. Marcel Massé (Under Secretary of State for External Affairs): There are letters of delegation from the Secretary of State to the minister which give a general description of his task. Therefore his responsibilities for the quadrilateral meetings are normally met and exercised under that letter of delegation.

Mr. Kilgour: For example the EDC, I understand, is Mr. Regan's sole responsibility. Is that correct?

Mr. T.C. Bacon (Assistant Under Secretary, Legal Affairs Branch, Department of External Affairs): Yes.

Mr. M. Massé: It is always under delegation; but once the delegation is done, he takes care of everything that has to do with EDC. There is always a reference, or concurrence, needed for matters of policy, of course, and if there were a memorandum to Cabinet asking to change the structure of the act, or to change some of the responsibilities within the act, the memorandum to Cabinet would be, I think, signed by both ministers.

[Translation]

Mr. Kilgour: I see. Is this clause necessary or is it simply a courtesy towards Mr. Pepin?

Mr. Lapierre: Courtesy has never hurt anyone.

Mr. Kilgour: I see. Thank you.

L'article 5 est adopté.

Le président: Sur division.

L'article 6—*Utilisation des services et installations du Ministère*

M. Kilgour: Je vais m'exprimer en anglais maintenant.

On dit ici «Les ministres... exercent leurs attributions avec l'accord du Ministre». M. Lapierre pourrait-il nous dire si d'un point de vue juridique, cela oblige le Ministre à obtenir l'approbation verbale ou écrite de chacun de ses actes? Les mots ont un certain sens. Qu'entendez-vous au juste par cette expression «avec l'accord du Ministre»?

M. Lapierre: D'après mes lectures et mon expérience, on entend par «accord» que si le ministre du Commerce extérieur veut soumettre un document au Cabinet, d'habitude les deux ministres signent ce document, ils doivent donc être d'accord. Mais dans l'exercice quotidien de ses fonctions, il a ses propres attributions et peut agir de sa propre initiative. Mais l'accord est nécessaire pour certaines mesures qui sont très importantes, qu'il s'agisse de politique ou choses semblables. Une fois que la politique a été mise au point, le reste se passe sans problème. Il ne doit pas être main dans la main avec son associé.

M. Kilgour: Je vais vous donner un exemple plus précis. Pour la réunion qui s'est déroulée la semaine dernière ou cette semaine avec les ministres du Commerce de la CEE, du Japon des États-Unis et du Canada, M. Reagan a-t-il été invité par M. MacEachen à y assister? Est-ce qu'il doit recevoir une petite note chaque fois lui donnant la permission d'assister à telle ou telle réunion? Quel peut être l'objet recherché par cet article.

Le président: Monsieur Massé.

M. Marcel Massé (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Il y a des lettres de délégation du Secrétaire d'État au ministre qui donne une description générale de ces tâches. C'est donc généralement par ces lettres de délégation que sont précisées ses responsabilités dans le contexte de réunions quadrilatérales.

M. Kilgour: Par exemple, si je comprends bien la SEE relève uniquement de M. Reagan, n'est-ce pas?

M. T.C. Bacon (sous-secrétaire adjoint, contentieux, ministère des Affaires extérieures): Oui.

M. M. Massé: C'est toujours un pouvoir délégué mais une fois la délégation faite, il s'occupe de tout ce qui concerne la SEE. Il faut toujours obtenir l'accord en question de politique, bien sûr, et si un protocole était soumis au Conseil des ministres en vue de modifier la structure de la loi, ou de modifier certaines responsabilités prévues par la loi, je crois qu'il serait signé par les deux ministres.

[Texte]

Mr. Kilgour: Do you have any memoranda that have dealt with this question that we might . . . perhaps not here—have a copy of? I used to work in the Department of Justice, and I confess that that is an almost meaningless statement to me—Clause 5. It is almost Alice in Wonderland in what it says to me as a lawyer; and I think it is probably that way to anybody who looks at it seriously, too.

• 1130

Mr. Massé: We will look at that possibility vis-à-vis the letters of delegation.

Mr. Kilgour: Thank you.

Clauses 6, 7, and 8 agreed to.

On Clause 9—*Additional deputy heads*

The Chairman: On Clause 9, there is notice of an amendment. Is that Mr. Lapierre's?

Mr. Lapierre: Yes, it is a problem of wording. It is a question of semantics. We want to call the guy "*sous-ministre des affaires politiques*" . . . "political affairs" instead of "foreign policy". It sounds better, I am told. It is better in French also. So that is to change the name.

Mr. Bosley: Since the charts of the department as published already indicate this position by this title, it does seem appropriate to adopt this amendment.

Amendment agreed to.

Miss Jewett: Madam Chairman, again I give notice that there would be consequent amendments in Clause 9 should Clause 5 be deleted.

The Chairman: We have voted on Clause 5.

Miss Jewett: Yes, but I am simply giving notice that there would be consequent amendments when I proceed to delete Clause 5.

The Chairman: But we have voted on Clause 5.

Miss Jewett: In committee.

The Chairman: Oh, I am sorry; in the House. You are talking about report stage.

Miss Jewett: Yes, I am just saying that there are consequent amendments.

The Chairman: Yes, quite.

Clause 9 as amended agreed to.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Duties of Ministers*

Mr. Lapierre: I have an amendment.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: I move that the French version of Bill C-152 be amended by striking out line 14 on page 3 and substituting the following:

en matière de commerce extérieur et de

Amendment agreed to.

[Traduction]

M. Kilgour: Avez-vous des exemples de ces documents à nous donner? Je travaillais avant au ministère de la Justice et je dois vous avouer que cet article 5 me paraît presque dénué de sens. En tant qu'avocat, je trouve cela de la fantaisie pure, et je pense que toute autre personne qui regarde sérieusement cette disposition penserait de même.

M. Massé: Nous examinerons cette possibilité vis-à-vis des lettres de délégation.

M. Kilgour: Merci.

Les articles 6, 7 et 8 sont adoptés.

L'article 9—*Administrateurs généraux associés*

Le président: Nous avons un avis d'amendement à l'article 9. Est-ce l'amendement de M. Lapierre?

M. Lapierre: Oui, il s'agit d'un problème de libellé. Nous voulons appeler le type "*deputy minister for political affairs*"—"des affaires politiques" plutôt que «de la politique étrangère». On me dit que c'est mieux ainsi. C'est mieux en français également. Donc, il s'agit d'un amendement pour changer le titre.

M. Bosley: Puisque les organigrammes du Ministère indiquent déjà ce titre, il semble approprié d'adopter cet amendement.

L'amendement est adopté.

Mlle Jewett: Madame le président, je signale de nouveau qu'il y aurait des amendements corrélatifs à l'article 9 si on supprime l'article 5.

Le président: Nous avons déjà adopté l'article 5.

Mlle Jewett: Oui, mais je signale simplement qu'il y aurait des amendements corrélatifs lorsque l'article 5 sera supprimé.

Le président: Mais nous avons déjà adopté l'article 5.

Mlle Jewett: Au Comité.

Le président: Ah bon, je m'excuse, vous parlez de l'étape du rapport à la Chambre.

Mlle Jewett: Oui, je dis simplement qu'il y aura des amendements corrélatifs à faire.

Le président: Oui, c'est cela.

L'article 9 modifié est adopté.

L'article 10 est adopté.

Article 11—*Attributions*

M. Lapierre: J'ai un amendement à proposer.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Je propose que la version française du projet de loi C-152 soit modifiée par substitution, à la ligne 14, page 3, de ce qui suit:

en matière de commerce extérieur et de

L'amendement est adopté.

[Text]

Clause 11 as amended agreed to.

On Clause 12—*Duties of Minister*

Miss Jewett: I move that Clause 12 of Bill C-152 be amended by striking out line 19 on page 4 and substituting the following:

12. subject to Section 6, the Minister for International Trade etc.

This matter came up—Mr. Bosley and I both raised it the other day, and I made clear then why we thought this clarification was desirable.

The Chairman: Is there discussion on the amendment? Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Well, I do not think it is necessary. It is in the evidence to start with, but if we want to put a precision in, maybe for parliamentary purposes . . .

Mr. Bosley: The only issue for which it is there, as I am sure the parliamentary secretary knows, Madam Speaker, is that if you read Clause 12 standing alone, it implies an authority which Clause 6 implies or says is not there. It just seems to make more sense to read Clause 12 in conjunction with Clause 6 and therefore to say to a reader of the law, read it in conjunction with Clause 6.

Amendment agreed to.

Mr. Bosley: Madam Chairman, can we find out what is going on, please?

The Chairman: I am advised that is a motion to adjourn the House. That is a 15-minute bell, so obviously we should answer it.

• 1135

Mr. Bosley: Are you sure it is a 15-minute bell?

An hon. Member: Yes, sir.

Mr. Bosley: A motion to adjourn . . . Are you sure it is a 15-minute bell?

Mr. Lapierre: There are only two other clauses—13 and 14—and then we will be finished with external affairs. We know it is a message, and the others' time is very precious.

The Chairman: All right. It is proposed . . .

An hon. Member: Madam Chairman, I wonder . . .

The Chairman: Yes . . .

Miss Jewett: Is it finished? We can do it in a couple of minutes.

The Chairman: Yes.

Clause 12 as amended agreed to.

Clause 13 agreed to.

On Clause 14—*Annual report*

The Chairman: There is an amendment on Clause 14.

[Translation]

L'article 11 modifié est adopté.

L'article 12—*Attributions*

Mlle Jewett: Je propose que le projet de loi C-152 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit:

12. Sous réserve de l'article 6, le ministre du Commerce extérieur etc.

M. Bosley et moi-même avons soulevé cette question l'autre jour, et j'ai expliqué à ce moment-là pourquoi nous trouvons cette précision souhaitable.

Le président: Y a-t-il débat au sujet de l'amendement? Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Je ne trouve pas que l'amendement soit nécessaire. En premier lieu, vos commentaires se trouvent dans nos délibérations, mais si nous voulons ajouter une précision, peut-être pour les fins du Parlement . . .

M. Bosley: Comme le secrétaire parlementaire le sait sans doute, madame le président, la seule raison pour laquelle on propose cet amendement, c'est qu'à lui seul, l'article 12 laisse entendre un certain pouvoir qui, d'après l'article 6, n'existe pas. Il semble plus sensé de lire l'article 12 avec l'article 6, et de bien préciser cela dans la loi.

L'amendement est adopté.

M. Bosley: Peut-on savoir ce qui se passe, s'il vous plaît, madame le président?

Le président: On me dit qu'il y a une motion d'ajournement de la Chambre. Puisque le timbre va retentir pendant seulement 15 minutes, il est évident qu'il va falloir y répondre.

M. Bosley: Êtes-vous certaine que le timbre ne va retentir que pendant quinze minutes?

Une voix: Oui, monsieur.

M. Bosley: Une motion d'ajournement . . . Vous êtes certain qu'il s'agit d'un timbre de quinze minutes?

M. Lapierre: Il ne nous reste que les articles 13 et 24 pour en finir avec les affaires extérieures. Nous savons qu'il s'agit d'un message, et que le temps des autres est très précieux.

Le président: Très bien. Il est proposé . . .

Une voix: Je me demande, madame le président . . .

Le président: Oui . . .

Mme Jewett: Nous pouvons en terminer dans quelques minutes.

Le président: Oui.

L'article 12 modifié est adopté.

L'article 13 est adopté.

Article 14—*Rapport annuel*

Le président: Il y a un amendement à l'article 14.

[Texte]

Mr. Lapierre: I have an amendment that deals with the tabling of the CIDA annual reports. I just want to add it there, that is all.

Amendment agreed to.

Clause 14 as amended agreed to.

The Chairman: Thank you.

I would like to thank the officials for being with us, and we will adjourn . . .

Mr. Kilgour: Madam Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Kilgour: I think the bell . . . Remember, the last couple of times this has happened, she has rung the bell until the time came to adjourn for the day. So I think we could at least check and see whether it will ring for . . .

The Chairman: Well, perhaps we will continue until we get an answer to that, if that is acceptable.

An hon. Member: We had better get the answer before we go on.

The Chairman: Well, the standing orders of course say that when it is a scheduled vote it is . . .

Mr. Bosley: It is not a scheduled vote, it is a procedural motion; from my understanding it is therefore not subject to the rules limitation, but we will wait and see.

The Chairman: Apparently we have been asked to go to the House. You will also remember that on previous occasions there was a general decision that the committee should not sit while the bells are ringing.

Mr. Bosley: No, no, no. Do not start that one up.

The Chairman: I have no vested interest in this.

Mr. Bosley: Oh, I know.

The Chairman: I am in the hands of the committee.

Miss Jewett: Will we come back?

The Chairman: I would much prefer to continue if we can, but . . .

Mr. Kilgour: Can we wait for a phone call? Somebody is going . . .

M. Tessier: Madame le président, étant donné que la cloche sonne, je pense que le devoir nous appelle en Chambre . . .

Le président: Pardon! C'est difficile d'écouter. Voudriez-vous parler plus fort?

M. Tessier: Oui, je veux bien, madame le président. Je pense que la cloche nous appelle et il nous faut aller immédiatement en Chambre. Je propose donc que l'on ajourne maintenant.

M. Kilgour: Au contraire, madame le président, je propose qu'on attende encore quelques minutes. Je pense qu'on est en train de téléphoner. Nous pouvons «balancer» les deux opinions et vous pouvez décider, ou le Comité peut décider . . .

[Traduction]

M. Lapierre: J'ai un amendement qui porte sur le dépôt des rapports annuels de l'Agence canadienne de développement international. Je veux simplement ajouter cela à l'article.

L'amendement est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

Le président: Merci.

Je tiens à remercier tous les fonctionnaires d'avoir été parmi nous, et je vais lever la séance . . .

M. Kilgour: Madame le président.

Le président: Oui.

M. Kilgour: Il ne faut pas oublier que les dernières fois que cela s'est produit, M^{me} le président a laissé retentir le timbre jusqu'au moment de l'ajournement. Je pense donc qu'il faudrait au moins vérifier pour savoir si les cloches vont sonner . . .

Le président: Si vous êtes d'accord, on pourra peut-être continuer jusqu'à ce qu'on ait une réponse à la question.

Une voix: Il vaudrait mieux avoir la réponse avant de poursuivre.

Le président: Le Règlement prévoit que dans le cas d'un vote prévu . . .

M. Bosley: Il ne s'agit pas d'un vote prévu, mais plutôt d'une motion de forme. Si je comprends bien, les règles de limitation ne s'appliquent donc pas à cette motion, mais on attendra.

Le président: On nous aurait demandé d'aller à la Chambre. Vous vous appellerez également qu'il y a eu une décision générale voulant que le Comité ne siège pas pendant que la cloche sonne.

M. Bosley: Non, non, il ne faut pas recommencer tout cela.

Le président: Je n'ai pas d'intérêt acquis dans tout cela.

M. Bosley: Ah bon.

Le président: Je suis à la disposition du Comité.

Mme Jewett: Va-t-on revenir?

Le président: Je préférerais poursuivre si possible, mais . . .

M. Kilgour: Peut-on attendre un coup de téléphone? Quelqu'un va . . .

Mr. Tessier: Madam Chairman, since the bells are ringing, I think our duty calls us to the House . . .

The Chairman: Excuse me! It is very difficult to hear. Could you speak a little more loudly?

Mr. Tessier: Yes, certainly, Madam Chairman. I think that the bells are calling us, and that we should proceed immediately to the House. I, therefore, move that we adjourn now.

Mr. Kilgour: Madam Chairman, I move rather that we wait a few minutes. I think someone is calling at the moment. We can weigh the two opinions and you or the committee can decide . . .

[Text]

The Chairman: Mr. Tessier, I would suggest that we continue for 5 minutes, because another phone call is being made. We will see what we can do and make our decision then.

M. Tessier: Madame le président, nous sommes toujours prêts à collaborer.

The Chairman: Thank you.

Then to return, I call Clause 15.

On Clause 15—*R.S.c.1-11*

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*References*

• 1140

Clause 16 agreed to.

An hon. Member: On division.

Clauses 17 to 24 inclusive agreed to.

On Clause 25

The Chairman: We have notice of an amendment on Clause 25.

Miss Jewett.

Mr. Bosley: Madam Chairman, maybe I could, with the indulgence of Miss Jewett, suggest that it might be simpler for the purposes that the committee intends, I believe, to stand Part IV for the moment and finish Part V, for the purposes, I think, of the parliamentary secretary, who I believe would like to hope that we can get the whole thing done today. Parliamentary Secretaries Act is going to cause some discussion. I suggest we do the rest and come back in case we get stopped by this.

Miss Jewett: All right.

Clause 25 allowed to stand.

Clauses 26 to 36 inclusive agreed to.

The Chairman: Shall the schedule carry?

Mr. Lapierre: No. I have a slight technical amendment on Schedule I.

I move that Schedule I to Bill C-152 be amended by adding immediately after Item 9 thereof the following item:

Section 60 is amended by substituting the expression "Minister of Regional and Industrial Expansion" for the expression "Minister of Trade, Industry and Commerce".

It is one thing that was forgotten in the first draft. It is a technical amendment for the new title.

The Chairman: Thank you. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Schedule I as amended agreed to.

The Chairman: If I could intervene here, the Whip's office apparently has said we can continue and we will be notified later. So we can reduce the speed.

[Translation]

Le président: Je propose qu'on poursuive la séance pendant cinq minutes, monsieur Tessier, parce qu'on fait encore un coup de téléphone. On prendra la décision tout à l'heure.

Mr. Tessier: We are always willing to co-operate, Madam Chairman.

Le président: Merci.

Je mets donc en délibération l'article 15.

Article 15—*S.R.,c.1-11*

L'article 15 est adopté.

Article 16—*Nouvelle terminologie*

L'article 16 est adopté.

Une voix: Avec dissidence.

Les articles 17 à 24 inclusivement sont adoptés.

L'article 25

Le président: Nous avons un avis d'amendement à l'article 25.

Mademoiselle Jewett.

M. Bosley: Madame le président, avec l'indulgence de M^{lle} Jewett, je pense qu'il serait plus facile de réserver la partie IV pour le moment et finir la partie V. Cela faciliterait la vie du secrétaire parlementaire qui aimerait adopter tout le projet de loi aujourd'hui. La Loi sur les secrétaires parlementaires va entraîner un peu de discussions. Je propose que nous en terminions avec le reste de la loi et que nous revenions à la partie IV par la suite.

Mlle Jewett: D'accord.

L'article 25 est réservé.

Les articles 26 à 36 inclusivement sont adoptés.

Le président: L'annexe est-elle adoptée?

M. Lapierre: Non. J'ai un amendement technique à proposer à l'annexe I.

Je propose que le projet de loi C-152 soit modifié par adjonction, immédiatement après le numéro 9, du point suivant:

L'article 60 est modifié par substitution de l'expression «ministre de l'Expansion industrielle régionale» par l'expression «ministre de l'Industrie et du Commerce».

C'est un point qui a été oublié dans la première ébauche du projet de loi. Il s'agit d'un amendement technique au nouveau titre.

Le président: Merci. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'annexe I modifiée est adoptée.

Le président: Le bureau du Whip nous a dit que nous pouvons poursuivre la séance, et qu'on nous avisera par la suite. On peut donc aller moins vite.

[Texte]

M. Kilgour: Madame le président, vous avez toujours de bonnes opinions en provenance de ce côté-ci!

The Chairman: Shall Schedule II carry?

Schedule II agreed to.

The Chairman: Is it your wish to return to Part IV, Clause 25?

Some hon. Members: Agreed.

Miss Jewett: The amendment I have proposed, Madam Chairperson, is that Clause 25 of Bill C-152 be amended by striking out lines 21 to 40 on page 10 and substituting the following:

25. Subsection 2(2) of the Parliamentary Secretaries Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) There shall not be appointed more Parliamentary Secretaries than the number of Ministers who hold offices for which salaries are provided in sections 4 and 5 of the Salaries Act.

The purpose of this amendment is to restrict the appointment of parliamentary secretaries to the House of Commons, as has hitherto been the case, but to allow the number of parliamentary secretaries to be increased by the amendment to the Parliamentary Secretaries Act.

The Chairman: I am sorry, I have to rule that amendment out of order, Miss Jewett, on the basis of Beauchesne's citation 773.(5) in the fifth edition, which says:

An amendment which is equivalent to a negative of the bill, or which would reverse the principle of the bill as agreed to at the second reading stage is not admissible.

Miss Jewett: I take it, then, that you say this would affect the principle. But surely the principle is the appointment of parliamentary secretaries; and we are not denying that principle.

• 1145

The Chairman: This is my ruling. But of course if you do not agree with it, you could put in the same amendment again at report stage; perhaps you might see if you could get another ruling then.

Mr. Lapierre: I have respect for your ruling. I am surprised, but I do not really know Beauchesne by heart.

What I would like to tell the committee is that I think all parliamentarians from the House of Commons are concerned with this clause. If you could bring it back in the House at the report stage, I think there is a liberal attitude toward that thing and we could probably talk about it again. I think we all have to give great consideration to the fact that the upper house could share some of the prerogatives that have been historically for the members. So that is why I offer my co-operation for the study of this thing in the House.

The Chairman: Mr. Lapierre, the amendment before us makes no reference to the Senate. The amendment before us was strictly numerical. Do you have a copy of the amendment?

[Traduction]

Mr. Kilgour: Madam Chairman, you always have the right opinions from this side.

Le président: L'annexe II est-elle adoptée?

L'annexe II est adoptée.

Le président: Voulez-vous revenir à l'article 25, la partie IV?

Des voix: D'accord.

Mlle Jewett: Je propose que le projet de loi C-152 soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 33, page 10, de ce qui suit:

25. Le paragraphe 2(2) de la Loi sur les secrétaires parlementaires est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Le nombre de secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement aux articles 4 et 5 de la Loi sur les traitements.

Le but de cet amendement est de limiter la nomination des secrétaires parlementaires à la Chambre des communes, comme ç'a été le cas par le passé, et de permettre une augmentation du nombre de secrétaires parlementaires en modifiant la Loi sur les secrétaires parlementaires.

Le président: Je regrette, mais je dois déclarer la motion irrecevable, M^{lle} Jewett, d'après l'article 773.(5) de la cinquième édition de Beauchesne, qui prévoit qu'un amendement est irrecevable:

S'il équivaut à une simple négation du projet de loi ou est contraire au principe de celui-ci, tel que consacré par la deuxième lecture.

Mlle Jewett: Je présume donc que vous êtes d'avis que mon amendement modifierait le principe du projet de loi. Mais le principe est la nomination des secrétaires parlementaires; et nous ne nions pas ce principe.

Le président: Si vous n'êtes pas d'accord, vous pourrez représenter le même amendement au moment du rapport du projet de loi à la Chambre; peut-être que la décision sera différente à ce moment-là.

M. Lapierre: Je respecte votre décision. J'en suis étonné, mais je ne connais pas Beauchesne par coeur.

Ce que je tiens à dire au Comité, c'est qu'à mon avis, tous les députés de la Chambre des communes s'inquiètent au sujet de cet article. Si vous pouviez présenter à nouveau l'amendement à la Chambre au moment du rapport, je pense qu'il y a une attitude assez ouverte envers l'amendement et qu'on pourrait en reparler à ce moment-là. Il faut étudier sérieusement la possibilité de donner à la Chambre haute certaines des prerogatives qui ont appartenu traditionnellement aux députés. C'est la raison pour laquelle je fais preuve de collaboration pour étudier l'amendement à la Chambre.

Le président: Monsieur Lapierre, l'amendement en question ne fait aucune allusion au Sénat. Il s'agit strictement du

[Text]

Mr. Lapierre: But that is exactly the purpose of the amendment.

Miss Jewett: Madam Chairperson, I have already explained the intent of the amendment, and the parliamentary secretary says, if I understand him correctly, that even if it is as you have done, ruled it out of order here, as you have also said, it can be further discussed in the House at report stage. He feels that the parliamentarians from all parties might be amenable to seeing it adopted, namely the amendment I have proposed.

Mr. Lapierre: I think we all have to reflect upon it, and there would be a good discussion certainly between our House Leaders on that principle. I think it is really a question of principle.

Miss Jewett: Yes, fine.

Mr. Lapierre: I have opened the way with our own House Leader, and I know he will be open-minded on this question.

Mr. Bosley: Madam Chairman, your ruling has made discussion on this clause difficult. It is not proper to comment on the ruling, so I will not comment on the ruling.

I will say this. I suggest to the parliamentary secretary that there is a way here today that we can resolve this issue, and that is that we can vote against proposed subsection 2.(1). The consequence of that is that proposed subsection 2.(3) becomes redundant. I therefore suggest to the parliamentary secretary that the mechanism that is available to us, which implements Miss Jewett's amendment—excuse me, because that is out of order—which implements Miss Jewett's intention, is for us at least to decide as a committee that we are opposed to proposed subsection 2.(1).

There are two principles here, Madam Chairman, both of which I want to indicate. Miss Jewett has indicated she is against one. I happen to be against both.

The first of them—and I would like to deal with this separately, because we can deal with it strictly by dealing with Clause 21—is the suggestion that there should be parliamentary secretaries in the Senate. The second principle we should deal with is: Is there any logical reason to expand the number of parliamentary secretaries beyond the number that is currently provided for by the restriction of the total to the number of ministers in Section 4 of the Salaries Act?

If we could deal with the first one—I do suggest to the parliamentary secretary that I appreciate his offer of co-operation, but the simplest way to deal with that is to vote down proposed subsection 2.(1).

Mr. Lapierre: If I may, I understand your offer, which is very attractive. But as I said, it is a question that does not only concern us individually. I think all the members of the House and the House Leaders should reflect upon this thing.

On the two principles, one on the Senate, well, I still have to have further discussions, and I think you do too in your own group.

[Translation]

nombre de secrétaires parlementaires. Avez-vous une copie de l'amendement devant vous?

M. Lapierre: Mais c'est précisément le but de l'amendement.

Mlle Jewett: Madame le président, j'ai déjà expliqué l'intention de l'amendement, et si je comprends bien, le secrétaire parlementaire dit que même si vous l'avez déjà déclaré irrecevable, je peux représenter l'amendement à l'étape du rapport du projet de loi à la Chambre. Il estime que les députés de tous les partis pourraient être favorables à l'amendement que j'ai proposé.

M. Lapierre: Il faudra y réfléchir, et il y aura une bonne discussion entre nos leaders à la Chambre. À mon avis, il s'agit en effet d'une question de principe.

Mlle Jewett: Oui, très bien.

M. Lapierre: J'en ai déjà parlé avec notre propre leader à la Chambre, et je sais qu'il sera ouvert à cet égard.

M. Bosley: Madame le président, votre décision a rendu difficile la décision sur cet article. Il n'est pas convenable de commenter la décision, je vais donc m'abstenir de le faire.

Pourtant, je tiens à dire au secrétaire parlementaire qu'il y a une façon de résoudre la question aujourd'hui, en votant contre le paragraphe 2(1). Par conséquent, le paragraphe proposé 2(3) devient superflu. Si nous rejetons le paragraphe 2(1), nous pourrions de cette façon mettre en oeuvre l'intention de l'amendement de M^{lle} Jewett.

J'aimerais signaler les deux principes en jeu ici, madame le président. M^{lle} Jewett a dit qu'elle s'oppose à l'un des principes. Je m'oppose aux deux.

Le premier des principes, et on peut en discuter dans le cadre de l'article 21, est la notion qu'il devrait y avoir des secrétaires parlementaires au Sénat. Le deuxième principe est le suivant: existe-t-il une raison pour augmenter le nombre de secrétaires parlementaires au-delà du nombre de ministres exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements?

Je propose qu'on étudie d'abord le premier principe. Je remercie le secrétaire parlementaire de sa collaboration, mais la façon la plus simple de résoudre la question est de rejeter le paragraphe proposé 2(1).

M. Lapierre: Votre proposition est très intéressante. Mais comme je l'ai dit, c'est une question qui nous intéresse non seulement nous mais tous les députés à la Chambre. Je pense que les leaders à la Chambre et nous tous devrions y réfléchir.

Pour ce qui est du Sénat, il faut que j'aie d'autres discussions, tout comme vous, d'ailleurs.

[Texte]

On the number, I agree with the principle of increasing the number. I have had to serve three ministers in the last year; and it is not an easy task for anybody. So what I would like us to see is to adopt it as it is. Then we will have some room to manoeuvre; I can assure you of that.

• 1150

The Chairman: Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: It seems to me that the Whips do not apply in here. All of us sitting here at the table are agreed in whole or in part on the matter. Why do we not all vote as we think is in the interests of our constituents and so on in good policy, and if the House Leaders want to bring it back, or if your House Leader wants to bring it back, they can do that. Let us strike a blow for independence of the committees. Since we all seem to be in agreement, why do we not do it now and let the House Leaders bring it back if they cannot reach an agreement?

I put it to the Chair, Madam Chairman, that it would be easier for them to reach agreement if we strike a blow today in the spirit of co-operation and put it through now. It will be harder to do what we all want to do if we do not stop it now, so I would urge you to vote to defeat this.

Mr. Lapierre: Your invitation might be attractive, but you say let us strike a blow and you do not even have the right to vote in this committee. So it is an easy responsibility to undertake. Really, we should bring that matter to a vote, but I am saying that we should have some more discussion. I do not think we will be inflexible on this one, as we have been flexible on all the others—the spirit of generosity, as your leader would say.

Mr. Bosley: Madam Chairman, we accept totally the spirit of generosity offered by the government side on this question. I am sure the parliamentary secretary would not want to be implying that if we were to cast a vote in this committee the way we believe this would somehow impact upon the co-operation that is being offered at committee stage in the House. I am sure he does not mean to imply that if we were to vote on the clause that would reduce the generosity of the offer.

No. I take this parliamentary secretary's head shake to imply that we should feel free, and I am grateful for the right to feel free as a member of the committee to vote as I see fit. Therefore, I suggest you put proposed subsection 2.(1), Madam Chairman.

Miss Jewett: Yes, I was just going to ask if we could have a recorded vote on this part.

The Chairman: Shall Clause 2 carry?

Mr. Bosley: No, this is proposed subsection 2.(1) of Clause 25.

The Chairman: Shall Clause 25 carry?

Mr. Bosley: No, Madam Chairman, it is proposed subsection 2.(1) of Clause 25.

[Traduction]

Je suis d'accord avec le principe d'augmenter le nombre de secrétaires parlementaires. J'ai été secrétaire parlementaire pour trois ministres depuis un an, et ce n'est pas une tâche facile. J'aimerais donc qu'on adopte l'article sous sa forme actuelle. De cette façon, nous aurons un peu de latitude, je peux vous le garantir.

Le président: Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Il me semble que l'autorité des whips ne s'applique pas ici. Nous sommes tous d'accord, entièrement ou partiellement, sur cette question. Pourquoi ne pas voter au mieux des intérêts de nos commettants et de la bonne politique et, ensuite, si les leaders à la Chambre souhaitent le renvoyer, qu'ils le fassent. Battons-nous pour défendre l'indépendance des comités. Puisque nous sommes tous d'accord, agissons immédiatement et que les leaders à la Chambre le renvoient s'ils ne parviennent pas à s'accorder entre eux?

Madame le président, si nous battons le fer aujourd'hui dans un esprit de collaboration et rejetons la motion, il leur sera plus facile de parvenir à un accord. Il nous sera plus difficile d'atteindre nos objectifs si nous ne bloquons pas cette motion, alors je vous prie instamment de la rejeter.

M. Lapierre: Votre prière est peut-être très convaincante, mais vous dites qu'il faut se battre pour défendre l'indépendance et vous n'avez même pas le droit de voter au Comité. Donc, il vous est très facile de nous encourager ainsi. À vrai dire, nous devrions mettre la question aux voix, mais j'estime qu'il faudrait en débattre davantage. Nous ne serons pas rigides car nous nous sommes montrés très souples pour les questions antérieures. Il y a un esprit de générosité, comme dirait votre chef.

M. Bosley: Madame le président, nous acceptons entièrement l'esprit de générosité du gouvernement à ce sujet. Le secrétaire parlementaire ne laisserait évidemment pas entendre que la mise aux voix de cette question affecterait d'une façon ou d'une autre la collaboration qui existe en Chambre à cette étape du bill. Il ne voudrait certainement pas laisser entendre que la mise aux voix de cet article diminuerait pour autant la générosité qui règne.

Non. Si le secrétaire parlementaire fait non de la tête, nous devrions comprendre que nous sommes libres de nos gestes et je lui saurai gré du droit que j'ai, à titre de membre du Comité, de voter comme je le juge bon. Donc, je propose que le sous-alinéa 2.(1) proposé soit mis aux voix, madame le président.

Mlle Jewett: J'allais demander un vote par appel nominal.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

M. Bosley: Non, il s'agit plutôt du sous-alinéa 2.(1) de l'article 25.

Le président: L'article 25 est-il adopté?

M. Bosley: Non, madame le président, il s'agit du sous-alinéa 2.(1), amendement proposé à l'article 25.

[Text]

The Chairman: It is all one motion, you see, so I cannot split it.

Mr. Bosley: No, Madam Chairman, I am sorry; now you are going beyond . . .

The Chairman: If I am wrong, I will be very pleased to have assistance from the committee.

Mr. Bosley: I suggest that if you seek the unanimous concurrence of the committee, Madam Chairman, you put Clause 25 in its parts, because you do not accept the idea of negative motions or a motion. You have ruled that an amendment to the whole clause that would reduce the application of the clause is out of order, because you have ruled that is a negativizing motion. In fact, it may be something else, I suggest to you. The only way to create the right of the committee to do what the committee has a right to do is to seek unanimous consent. In conformity with your ruling, I suggest that the committee deal with the clause in its parts.

Mr. Lapierre: I would agree with that, Madam Chairman; there will be no problem with that.

Mr. Kilgour: Unanimous consent.

The Chairman: May I please take advice for a minute, and then come back to you?

I am advised that if there is a further amendment on any part of Clause 25, then the clauses could be taken separately; otherwise, Clause 25 has to be voted on in its entirety. If you are interested in the precedent for that, it is 776 in *Beauchesne*:

A committee has the power to divide a clause or to decide that the first part of a clause shall be considered as an entire clause. A motion to divide a clause must be taken before the clause is adopted.

So if someone would care to . . .

• 1155

Mr. Bosley: Madam Chairman, I move, in both official languages . . .

. . . Je propose, madame le président, au nom du député d'Edmonton—Strathcona, appuyé par le député de Burnaby, que nous divisions la phrase . . .

The Chairman: Excuse me, the member for Edmonton—Strathcona is not a member of our committee.

Mr. Bosley: Somebody—the member from Richmond—South Delta. I move, Madam Speaker, that we divide the clause into its parts for consideration.

Mr. Lapierre: I do not mind that.

Motion agreed to.

Clause 25, proposed Section 2.(1) agreed to.

Mr. Kilgour: Madam Speaker, a question, please.

The Chairman: Yes.

[Translation]

Le président: Il s'agit d'une seule motion que je ne puis donc pas diviser, voyez-vous.

M. Bosley: Je suis désolé, madame le président, vous dépassez . . .

Le président: Si je suis dans l'erreur, j'accepterais volontiers les conseils du Comité.

M. Bosley: Pour avoir le consentement unanime du Comité, madame le président, il faut sous-diviser l'article 25 parce que vous n'acceptez pas la notion de motions négatives. Vous avez dit que l'amendement à l'article dans son entier diminuerait l'application de l'article et, donc, n'est pas recevable car il s'agit d'une motion négative. Au fait, j'estime qu'il s'agit d'autre chose. La seule manière de créer le droit du Comité de faire ce qu'il a le droit de faire est d'obtenir le consentement unanime. Conformément à votre décision, je propose que le Comité vote sur l'article dans ses parties.

M. Lapierre: J'en conviendrais, madame le président. Cela ne nous pose pas de problème.

M. Kilgour: Consentement unanime.

Le président: Permettez-moi de demander des conseils et d'y revenir dans un instant.

On m'apprend que la proposition d'un autre amendement à toute partie de l'article 25 autoriserait l'étude de chaque paragraphe séparément. Autrement, il faut voter sur l'article 25 en entier. Si cela vous intéresse, le précédent se trouve à l'article 776 du *Beauchesne*:

Il est loisible au Comité de procéder à la disjonction, c'est-à-dire de diviser un article en diverses parties, ou de décider d'assimiler à l'article tout entier la première partie de celui-ci. La motion portant disjonction doit précéder l'adoption de l'article.

Alors, si quelqu'un voulait . . .

M. Bosley: Madame le président, je propose, dans les deux langues officielles . . .

. . . Madam Chairman, I move, on behalf of the member from Edmonton—Strathcona, seconded by the member from Burnaby, that we divide the sentence . . .

Le président: Excusez-moi, mais le député d'Edmonton—Strathcona n'est pas membre du Comité.

M. Bosley: N'importe qui alors, le député de Richmond—Delta-Sud. Je propose, madame le président, qu'aux fins de cette étude, nous procédions à la disjonction de l'article.

M. Lapierre: Cela m'est acceptable.

La motion est adoptée.

L'article 2.(1) proposé à l'article 25 est adopté.

M. Kilgour: Madame le président, une question, s'il vous plaît.

Le président: Oui.

[Texte]

Mr. Kilgour: I have not checked the point, but I understand that the chairman, or the Speaker, in the case of a tie is to vote to maintain the status quo.

The Chairman: Yes.

Mr. Kilgour: Surely to maintain the status quo in this situation would mean voting against it, would it not?

The Chairman: That is not how I read it.

Mr. Kilgour: With greatest respect, how otherwise could one read it?

The Chairman: Certainly.

Mr. Lapierre: The status quo—she means of the bill, not of the situation.

Mr. Kilgour: No, I think the status quo means the status quo of the law as it is now, which does not have this amendment.

M. Tessier: Madame le président, je pense que tantôt nous avons réclamé la liberté du Comité. Je réclame la liberté pour la présidente!

M. Lapierre: Mais la présidente est d'accord avec l'article . . . C'est ça le principe.

The Chairman: Well, the Chair has cast the vote, and I do not really think a member of the committee or a non-member of the committee can tell the Chair how to vote. As has been said, this particular clause is one on which members on the government side do have some questions and are planning to try to reach some change at the report stage.

Mr. Kilgour: Madam Chairman, as a non-member of the committee, maybe I should be more modest and I will withdraw that suggestion, then.

An hon. Member: How could Mr. Kilgour ever be more modest?

Clause 25, proposed Section 2.(2) agreed to.

An hon. Member: On division.

Clause 25, proposed Section 22.(3) agreed to.

An hon. Member: On division.

Clause 25 agreed to.

Miss Jewett: On division.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

An hon. Member: On division.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. Members: No.

Some hon. Members: As soon as possible.

The Chairman: Agreed.

Shall the committee order a reprint of Bill C-152 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

[Traduction]

M. Kilgour: Je ne l'ai pas vérifié, mais dans le cas d'un partage égal des voix, le président, le président d'assemblée doit voter afin de maintenir le statu quo.

Le président: Oui.

M. Kilgour: Donc, pour maintenir le statu quo en l'occurrence, ne faudrait-il pas voter contre la motion?

Le président: Pas selon mon interprétation.

M. Kilgour: Avec tout le respect que je vous dois, comment l'interpréter autrement?

Le président: Facilement.

M. Lapierre: Il s'agit du statu quo du projet de loi et non pas de la situation.

M. Kilgour: Non, le statu quo s'applique à la loi telle qu'elle existe, à savoir dépourvue de cet amendement.

Mr. Tessier: Madam Chairman, earlier we were striking blows for the liberty of the committee. I now strike a blow for the liberty of the Chairman!

Mr. Lapierre: But the Chairman agrees with the clause. That is the principle.

Le président: Le président a exprimé sa voix et je ne crois pas qu'il appartienne à un membre ou plutôt un non-membre du Comité de dicter au président le sens dans lequel il faudrait voter. Comme on l'a déjà dit, cet article fait l'objet de questions du côté des membres du gouvernement qui tentent d'arriver à des modifications avant l'étape du rapport.

M. Kilgour: Madame le président, à titre de non-membre du Comité, je devrais peut-être être plus modeste. Ainsi, je retire ma suggestion.

Une voix: Comment M. Kilgour aurait-il pu agir plus modestement?

Le sous-alinéa 2.(2) proposé à l'article 25 est adopté.

Une voix: Sur division.

L'article 2.(3) proposé à l'article 25 est adopté.

Une voix: Sur division.

L'article 25 est adopté.

Mlle Jewett: Sur division.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Une voix: Sur division.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi, modifié, à la Chambre?

Des voix: Non.

Des voix: Aussitôt que possible.

Le président: Accepté.

Le Comité cherche votre autorisation pour faire réimprimer le projet de loi C-152 modifié aux fins de la Chambre des communes lors de l'étape du rapport?

*[Text]***Some hon. Members:** Yes.**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]***Des voix:** Oui.**Le président:** Merci.La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Jim Peterson, M.P., Parliamentary Secretary to the
Minister of State for Economic Development.

From the Ministry of State for Economic Development:

Ms. Jean Edmonds, Federal Economic Development
Coordinator (Manitoba);

Mr. Frank Swift, Deputy Secretary, Projects Branch;

Mr. Arthur Kroeger, Secretary of the Ministry of State.

From the Department of External Affairs:

Mr. Marcel Massé, Under Secretary of State for External
Affairs.

M. Jim Peterson, député, secrétaire parlementaire du ministre
du département d'État au Développement économique.

Du département d'État au Développement économique:

M^{me} Jean Edmonds, coordonnatrice au Développement
économique (Manitoba);

M. Frank Swift, secrétaire adjoint, direction des projets;

M. Arthur Kroeger, secrétaire du département d'État.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. Marcel Massé, sous-secrétaire d'État aux Affaires
extérieures.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 133

Thursday, November 3, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 133

Le jeudi 3 novembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Ministry of State for Science and Technology—Annual
Report 1982

CONCERNANT:

Département d'État Sciences et Technologie—Rapport
annuel 1982

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Bill Clarke
Louis R. Desmarais
Gordon Gilchrist
Hal Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
David Orlikow—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Simon de Jong
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
André Maltais
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, October 10, 1983:

Marcel Lambert replaced Lee Clark;
Lee Clark replaced Marcel Lambert;
Gordon Gilchrist replaced Tom Siddon;
Bill Clarke replaced John Bosley.

On Thursday, October 20, 1983:

Simon de Jong replaced Ian Waddell.

On Thursday, November 3, 1983:

David Orlikow replaced Pauline Jewett.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 10 octobre 1983:

Marcel Lambert remplace Lee Clark;
Lee Clark remplace Marcel Lambert;
Gordon Gilchrist remplace Tom Siddon;
Bill Clarke remplace John Bosley.

Le jeudi 20 octobre 1983:

Simon de Jong remplace Ian Waddell.

Le jeudi 3 novembre 1983:

David Orlikow remplace Pauline Jewett.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1983
(163)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:34 o'clock a.m. this day, Madam Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Herbert, Lambert, Lang, Miss Nicholson, Messrs. Orlikow and Tessier.

Alternate present: Mr. Clark (*Brandon-Souris*).

Other Members present: Messrs. Greenaway, McLean and Siddon.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the University of Waterloo: Dr. Douglas Wright, President; Professor James C. Wilson; Dr. E.L. Holmes, Director of Research and Dr. Eric Manning, Director of the Institute for Computer Research.

Pursuant to Standing Order 46, the Committee resumed consideration of the Report of the Ministry of State for Science and Technology, for 1982. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Monday, May 30, 1983, Issue No. 127.*)

Dr. Wright made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:23 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 NOVEMBRE 1983
(163)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h34 sous la présidence de Madame la présidente, Aileen Nicholson.

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Herbert, Lambert, Lang, M^{lle} Nicholson, MM. Orlikow et Tessier.

Substitut présent: M. Clark (*Brandon-Souris*).

Autres députés présents: MM. Greenaway, McLean et Siddon.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Recherchiste, Division de l'Économie.

Témoins: De l'Université de Waterloo: Professeur Douglas Wright, Président; Professeur James C. Wilson; Professeur E.L. Holmes, Directeur de la Recherche et Professeur Eric Manning, Directeur de l'Institut de la Recherche de l'ordinateur.

Conformément aux dispositions de l'article 46 du Règlement, le Comité reprend l'étude du Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour 1982. (*Voir le procès-verbal du lundi 30 mai 1983, fascicule n° 127.*)

M. Wright fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 11h23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 3, 1983

• 0935

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

We have a quorum to hear and print evidence. Our orders of the day: the Ministry of State for Science and Technology annual report of 1982, which was referred on May 17. Under the new rules this allows us to hear witnesses on related topics.

Our guests this morning I would like to welcome very warmly. They are from the University of Waterloo: Dr. Douglas Wright, President; Professor Holmes; Professor Eric Manning; and Professor James C. Wilson.

Dr. Wright, do you have an opening statement?

Dr. Douglas Wright (President, University of Waterloo): Yes, thank you, Madam Chairman. It is not a formal statement, but I would, if I may, like to open the discussion with a few general comments.

First, on behalf of my colleagues and people at the university, I would like to thank you very much for giving us this opportunity to come and discuss with you some of these very important issues.

The concern now within this country about science and technology really reflects, in our view, a concern about the quality of our understanding, our know-how and our capacity to compete in the future. We in universities generally, and at Waterloo particularly, sense very strongly the increased importance of Canada's future of our human resources and their capacity to compete and perhaps that they may be much more important to our economic future than natural resources, which have so captivated Canadian attention in the past.

At Waterloo, a university that was started in 1957, we have long had a tradition of co-operation with industry in the development of human resources and know-how. If I may, I would like to take a few minutes to talk about some of the principal features of that because they are novel and are still not terribly widely understood.

The first, and still probably the most important, mechanism that we chose to promote this kind of co-operation is what we call the co-operative education system, and that very simply is a process to allow young people the chance to pursue university study and at the same time through a formal mechanism to gain relevant experience in employment. The system works because the university works on a year-round basis. We have three semesters, each of four months, and students regularly pursue a program in which they do one four-month period of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 3 novembre 1983

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous avons le quorum nécessaire pour entendre et imprimer les témoignages. À l'ordre du jour: le rapport annuel de 1982 du Département d'État aux sciences et à la technologie qui nous a été renvoyé le 17 mai. Conformément au nouveau règlement, ce renvoi nous permet d'entendre des témoins sur des sujets connexes.

Ce matin, je tiens à souhaiter la plus cordiale bienvenue à nos invités. Ils nous viennent de l'Université de Waterloo: le docteur Douglas Wright, président; le professeur Holmes; le professeur Eric Manning; et le professeur James C. Wilson.

Monsieur Wright, avez-vous une déclaration?

M. Douglas Wright (président, Université de Waterloo): Oui, merci, madame le président. Il ne s'agit pas d'une déclaration officielle, mais avec votre permission, j'aimerais ouvrir le débat en formulant quelques remarques d'ordre général.

Tout d'abord, au nom de mes collègues et du milieu universitaire, j'aimerais vous exprimer ma très grande gratitude de nous avoir donné la possibilité de venir discuter avec vous de certaines de ces questions très importantes.

L'intérêt actuel qu'on constate au pays pour les sciences et la technologie, reflète en réalité, à notre avis, notre préoccupation quant à la qualité de nos connaissances, de notre savoir-faire et de notre capacité de faire concurrence à l'avenir. D'une façon générale, nous dans les universités et à l'Université de Waterloo en particulier, ressentons très vivement l'importance accrue pour l'avenir du Canada de nos ressources humaines et de leurs aptitudes à faire concurrence et du fait que ces ressources humaines risquent de revêtir beaucoup plus d'importance pour notre avenir économique que les ressources naturelles, qui avaient capté une si grande part de l'attention canadienne par le passé.

A Waterloo, c'est en 1957 que commençait l'université, et nous avons une longue tradition de coopération avec l'industrie pour le développement des ressources humaines et du savoir-faire. Avec votre permission, j'aimerais prendre quelques minutes pour expliquer certains des aspects de cette coopération, puisqu'il s'agit de quelque chose d'assez nouveau, qui n'est pas vraiment très bien compris.

Ce qui demeure probablement encore le plus important, c'est le premier mécanisme que nous avons choisi de promouvoir à travers ce genre de coopération, ce que nous appelons le système d'éducation coopératif et qui est tout simplement un processus qui permet aux jeunes de poursuivre des études universitaires tout en obtenant, grâce à un mécanisme institutionnalisé, l'expérience pertinente sur le marché du travail. Le système fonctionne parce que l'université offre des cours à l'année. Nous avons trois trimestres, chacun de quatre

[Texte]

study and then a four-month period of industry and so on, alternating until they graduate. It takes them a year longer than a conventional course, but en route they get, typically, six four-month periods, or 24 months, of very relevant progressive experience in industry, and the fruits of this in the student's experiences in subsequent employment seem to bear witness to the success of the system.

It is a very large system. At Waterloo now approximately 8,500 students are engaged in this system, approximately 60% of our undergraduate enrolment, and at any given time there are some 1,500 employers coast to coast in Canada, as well as quite a number overseas, where students go for experience on these four-month cycles.

The program started in the engineering school, and in fact from the outset the engineering program has been 100% co-op. The success of that led Waterloo to have the largest engineering school in Canada by the early 1960s. Other faculties developed subsequently, and we are very proud of the achievements we have made in our four main faculties: arts, engineering, mathematics and science.

The university's strategy has been to specialize in areas we thought were particularly relevant, both intellectually and to the economy, and to concentrate our efforts in those areas. As a result, we have large enrolments in a relatively limited number of programs.

I mentioned that our engineering faculty has the largest enrolment in Canada. Our enrolment in mathematics and computer science in fact, to our knowledge, is the largest in the world. We have some 4,000 mathematics students, and in mathematics, as now in the other faculties, a large proportion of students are following the co-operative plan. In mathematics the proportion is now well over 70%, and they work in every kind of industry pursuing the application not only of computers but of mathematical techniques in many, many kinds of business and industry.

We have taken the co-op system as well into the faculty of arts, and it has been a matter of great interest to us, and great pleasure, that during the recent economic recession, which hit the engineering profession rather hard, the arts co-op students have done extremely well and have maintained a full 100% placement.

• 0940

Typically, we have been able to place 98% or 99% of all our students every semester. The worst time we had was in January 1982, when we had about 300 students without places, but that was still a placement ratio of well over 90%. We feel the co-op system has demonstrated its attractiveness to both young people and employers in its capacity throughout the recession.

[Traduction]

mois, et normalement, les étudiants entreprennent un programme au cours duquel ils passent quatre mois à étudier pour ensuite passer une période de quatre mois dans l'industrie, etc., en alternant, jusqu'à l'obtention de leur diplôme. Il faut un an de plus que pour un cours traditionnel, mais en route, en général, les étudiants obtiennent six périodes de quatre mois, ou 24 mois, d'une expérience progressive très pertinente en l'industrie, dont les fruits se font sentir par le succès du système dont témoigne l'expérience des étudiants dans leurs emplois subséquents.

C'est un très grand système. À Waterloo, à l'heure actuelle, il y a environ 8,500 étudiants qui y participent, dont environ 60 p. 100 au niveau du baccalauréat et à n'importe quel moment, il y a quelque 1,500 employeurs à travers le Canada, ainsi que plusieurs à l'étranger, où vont les étudiants pour acquérir de l'expérience au cours de ces cycles de quatre mois.

Le programme a commencé à l'Ecole de génie, et en fait, au début, le programme de génie était coopératif à 100 p. 100. Ce succès a amené Waterloo à posséder la plus grande école de génie au Canada, dès le début des années 1960. Nous avons ensuite mis sur pied d'autres facultés, et nous sommes très fiers des réalisations obtenues dans nos quatre facultés principales: arts, génie, mathématiques et sciences.

La stratégie de l'université a consisté à se spécialiser dans les domaines que nous pensions particulièrement pertinents, et sur le plan intellectuel et sur le plan économique, et à concentrer nos efforts dans ces secteurs. Par conséquent, nos inscriptions sont élevées dans un nombre assez limité de programmes.

J'ai mentionné que notre faculté de génie avait les inscriptions les plus nombreuses au Canada. Nos inscriptions en mathématiques et en informatique, en fait, à notre connaissance, sont les plus élevées au monde. Nous avons quelque 4,000 étudiants en mathématiques, et en mathématiques, comme c'est maintenant le cas dans les autres facultés, un grand pourcentage d'étudiants participent au plan coopératif. En mathématiques, le pourcentage dépasse largement maintenant les 70 p. 100, et les étudiants travaillent dans les industries de tous les genres, s'intéressant à l'application non seulement en informatique, mais en techniques mathématiques dans de nombreuses, très nombreuses entreprises et industries.

Nous avons également instauré le régime coopératif à la faculté des arts, et nous avons constaté, avec beaucoup d'intérêt et beaucoup de plaisir, qu'au cours de la récente crise économique, qui a touché assez fortement la profession d'ingénieurs, les étudiants du système coopératif en arts se sont extrêmement bien tirés d'affaire et ont obtenu des emplois à 100 p. 100.

Dans l'ensemble, nous avons pu trouver des places pour 98 ou 99 p. 100 de tous nos étudiants à chaque trimestre. Notre pire époque a été celle du mois de janvier 1982 alors que nous avions environ 300 étudiants sans emploi, mais cela représentait toujours un pourcentage de placement dépassant largement les 90 p. 100. Nous estimons que le système coopératif a fait la preuve de son attrait et pour les jeunes et pour les employeurs par sa performance au cours de la crise.

[Text]

A couple of other features of our system beyond co-op are relevant. From a very early stage—and that means from about 1959 or 1960, before the phrase “computer science” or the term “software” had even been invented—we made an early commitment to the notion of using computers and computing techniques for undergraduate instruction. At the time then, and in many cases almost to the present time, many universities have regarded computers as a specialized tool for research students and professors. But we started then—over 20 years ago—with a commitment to open the use of computers to undergraduates from the earliest stages. Today all our freshmen have access to computing and almost all will take at least one introductory course in their first year, whether they are students in English or in mechanical engineering. The volume of computer use at Waterloo is very substantial.

In order to serve our students in computing, we found in the early 1960s that we had to add extra features to some of the programs that were then available with the computers. In today's terms it would be said that we had developed software. We developed procedures and systems that allowed computers to work much more effectively for student use. We found that these then were of interest to other institutions. At first almost inadvertently we found ourselves distributing software; over the years we have developed this into a kind of business, and we now earn a revenue of several million dollars a year out of licensing software all over the world. We have about 3,000 installations on 5 continents.

We are very proud of the fact that this is a great Canadian achievement, and we are conscious of the fact that we gain more revenue from computer software than Stanford University and MIT combined in the U.S.A. There was a recent notice in *The Globe and Mail* and otherwise last week that announced a new product we have developed in co-operation with IBM, which to our knowledge is the first commercial product that will allow IBM personal computers to be networked in quite large numbers on mainframe computers. This is a revolutionary advance, and this product alone will produce several million dollars worth of revenue.

We use these revenues, of course, to support more computing, more services, and more research in these fields. Our co-operative research is not in any way restricted to the computer field, although it is a very important element. Because of our intimate relationship with industry gained through the co-operative system, we have for quite a long period of time—almost 20 years—been developing very intimate connections with industry in performing contract research and doing other kinds of co-operative programs with industry.

My colleague, Dr. Holmes, can speak in more detail to any questions about this. We are very proud of our total program of contract and funded research, and are very proud of the results, which have led to many marketable products that are now being exploited by Canadian industry—large industries

[Translation]

Il y a quelques autres aspects de notre système, outre la coopération, qui sont pertinents. Dès le tout début—et j'entends par là vers 1959 ou 1960, avant qu'on n'ait inventé les expressions «informatique» ou «logiciel»—nous nous étions déjà engagés à utiliser les ordinateurs et les techniques informatiques pour la formation des non-diplômés. À l'époque donc, et dans de nombreux cas presque jusqu'à maintenant, nombre d'universités ont considéré les ordinateurs comme des outils spécialisés de recherche pour les étudiants et les professeurs. Mais nous avions commencé à l'époque—il y a plus de 20 ans—par nous engager à fournir des ordinateurs aux non-diplômés dès le début. Aujourd'hui, tous nos étudiants de première année ont accès à des ordinateurs et presque tous prendront au moins un cours d'introduction au cours de leur première année, qu'ils étudient l'anglais ou le génie mécanique. Le temps d'utilisation des ordinateurs à Waterloo est très considérable.

Afin de servir nos étudiants en informatique, nous avons constaté au début des années 1960, qu'il nous fallait ajouter quelque chose à certains des programmes alors disponibles en informatique. En langage d'aujourd'hui, cela signifie que nous avons dû mettre au point des logiciels. Nous avons mis au point des procédures et systèmes qui permettaient aux ordinateurs de fonctionner plus efficacement lorsqu'ils étaient utilisés par des étudiants. Nous avons constaté que ces logiciels intéressaient d'autres établissements. Au début, presque par inadvertance, nous nous sommes trouvés en train de distribuer les logiciels; avec les années, nous avons conçu un genre d'entreprise pour ce faire, et nous gagnons maintenant un revenu de plusieurs millions de dollars par année, en louant nos logiciels partout dans le monde. Nous avons environ 3,000 installations sur cinq continents.

Nous sommes très fiers du fait que cela constitue une grande réalisation canadienne, et nous sommes conscients que nous tirons plus de revenus des logiciels que l'Université de Stanford et le M.I.T. ensemble aux États-Unis. Récemment, un avis a été publié dans *The Globe and Mail* et ailleurs la semaine dernière, annonçant un nouveau produit mis au point en collaboration avec I.B.M., lequel à notre connaissance, est le premier produit commercial qui permettra le raccord des ordinateurs personnels I.B.M. en assez grand nombre à des ordinateurs principaux. C'est un progrès révolutionnaire, et ce seul produit entraînera plusieurs millions de dollars de revenus.

Nous utilisons bien sûr ces revenus pour financer plus d'informatique, plus de services et plus de recherches dans ces domaines. Notre recherche coopérative ne se limite pas à l'informatique, bien que ce soit là un élément très important. Vu nos relations intimes avec l'industrie, grâce au système coopératif, nous avons pendant assez longtemps—presque 20 ans—mis au point des liens assez étroits avec l'industrie grâce aux contrats de recherches et à d'autres genres de programmes coopératifs pour le compte de l'industrie.

Mon collègue, M. Holmes, peut vous parler d'une façon plus détaillée de ces aspects. Nous sommes très fiers de notre programme global de contrats et de recherches financées, et nous sommes très fiers des résultats qui ont donné lieu à la conception de nombreux produits vendables qu'exploite

[Texte]

for whom we work under contract, under licence, and smaller industries that have been started by some of our graduates, former students and faculty as a result of spin-offs from the university.

It seems to me that all these things reflect the kinds of realities the country needs nowadays to cope with a very rapidly changing scene, both domestically and internationally, when new kinds of competition are driving Canadian industries in many cases into positions of near desperation.

We believe Canada's future must be based upon know-how. We are confident in that future, because we see the achievement and potential of our young people and we see in them an attitude that I think to us shows clearly that we can be very optimistic about the future. I have been in and out of universities for most of my life, and I can say with great confidence today that the undergraduates are not only more mature and responsible, but they are a good deal wiser than those in the past, and also in an unprecedented fashion are keenly interested in the prospects for becoming self-employed. It is as if there is a new kind of epidemic that has hit our students.

A very significant proportion of our students expect with confidence to become self-employed in the future. I think that, coupled with the kind of experience, both in the industrial context, through the co-op system, and the kind of training we can provide with our computer-intensive program, creates a context in which I hope that Canada will, in the future, be able to compete very successfully.

• 0945

I would like to go on to mention some particular concerns, but they may arise in the questions. I would be pleased now, Madam Chairman, to try to deal with any comments or questions you might wish to put or would be put by the members of your committee. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Wright.

The first questioner for the Official Opposition will be Mr. Clark. That Mr. Clark, yes.

Mr. Clark (Brandon-Souris): Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: It is complicated.

Mr. Clark (Brandon-Souris): I did not think I was on the list.

The Chairman: We will be glad to add the other Mr. Clarke, too.

Mr. Clark (Brandon-Souris): I am the Clark without the e.

I would like to ask a series of questions and perhaps you could reply to them in whatever order you choose. As some of you know, I have been a university professor until arriving at

[Traduction]

maintenant l'industrie canadienne—de grandes industries pour lesquelles nous travaillons sous contrat, sous permis, et de plus petites industries qu'ont mises sur pied certains de nos diplômés, d'anciens étudiants et des professeurs suite à ce qu'ils avaient acquis à l'université.

Il me semble que tous ces aspects reflètent les genres de réalités nécessaires au pays aujourd'hui afin de faire face à une scène en évolution très rapide et au pays et à l'étranger, où la concurrence d'un genre nouveau accule les industries canadiennes dans de nombreux cas au quasi-désespoir.

Nous croyons que l'avenir du Canada doit reposer sur le savoir-faire. Nous avons confiance en cet avenir, parce que nous sommes témoins des réalisations et du potentiel de nos jeunes et parce que nous trouvons chez eux une attitude qui nous démontre, je crois, clairement, que nous pouvons envisager l'avenir avec beaucoup d'optimisme. Presque toute ma vie, je l'ai passée dans les universités, et je peux affirmer avec grande confiance aujourd'hui, que les étudiants qui préparent le bac sont non seulement plus mûrs et plus responsables, mais qu'ils sont beaucoup plus sages que ceux du passé, et qu'ils s'intéressent d'une façon marquée sans précédent à l'idée de s'établir à leur propre compte. C'est comme s'il y avait une épidémie d'un genre nouveau dont seraient atteints nos étudiants.

Un pourcentage très marqué de nos étudiants s'attend, avec confiance, à s'établir à son propre compte à l'avenir. Je crois que, grâce à l'expérience acquise dans le contexte industriel par l'entremise du système coopératif et le genre de formation que nous offrons dans le cadre de nos programmes informatiques intensifs, nous créons un contexte dans lequel j'ose espérer que le Canada, à l'avenir, pourra faire concurrence avec grand succès.

J'aimerais poursuivre en mentionnant quelques préoccupations particulière, mais on les abordera peut-être dans les questions. Je serais heureux maintenant, madame le président, de tenter de faire face aux commentaires ou aux questions que vous pourriez me poser ou que voudront poser les membres de votre Comité. Merci.

Le président: Merci, monsieur Writgt.

Le premier intervenant pour l'Opposition officielle sera M. Clark. Ce M. Clark, oui.

M. Clark (Brandon-Souris): Merci, madame le président.

Le président: C'est compliqué.

M. Clark (Brandon-Souris): Je ne pensais pas être sur la liste.

Le président: Nous serons heureux d'ajouter le nom de l'autre M. Clarke aussi.

M. Clark (Brandon-Souris): Je suis le Clark sans le «e».

J'aimerais poser une série de questions et ensuite peut-être voudrez-vous y répondre dans l'ordre qui vous convient. Comme certains parmi vous le savent, jusqu'à ce que je vienne

[Text]

this place and so I am very interested in the co-op program for several reasons.

One of my frustrations as a university professor was dealing with my students after they had graduated. They found it very, very difficult to find employment. And so I think it would be important for you to discuss the success that your students have in the job market.

I am also interested in the costs of your program, because the universities across the country are telling us now that they are in a very desperate situation, and obviously your program must cost more than the traditional program. I am interested in how your program is perceived by your sister institutions. There is certainly a great deal of rivalry in the field of post-secondary education. I am interested in how organized labour views your program because... For example, I have an interest in corrections, and I know that one of the things that happens in the field of corrections is that they try to employ residents or inmates, or whatever terminology they prefer to use, and often organized labour sees that as a very competitive thing.

I am also interested in how you were able to introduce this program to your own institution, bearing in mind, in my experience, universities are very traditional institutions which are very often resistant to change. Does the answer to that lie in the fact that you are a new institution and therefore did not have to deal with the traditionalists?

Dr. Wright: There are quite a few questions, Madam Chairman.

I will speak briefly to some of them and perhaps ask my colleague, Jim Wilson, who is Director of Co-ordination, to speak to some of the others.

Let me not deal with them in the order in which they were asked, because I think I would sooner have Jim deal with some of them.

The perception "by sister institutions" is a very interesting and I think a leading question. When we started, there was no doubt we were beyond the academic pale. Our programs were looked upon almost with derision by more conventional institutions. But our programs have worked in several ways and very powerfully.

The combination of the attractiveness of the job experience and the fact that our students were getting certain kinds of experience on the job meant we could reform the syllabus and focus much more tightly on the academic fundamentals. It meant we sort of got the bread buttered on both sides. Our students were apparently practical because of the job experience, but in fact had a very good theoretical background, and we have never had trouble attracting very highly qualified academic staff.

[Translation]

ici, j'étais professeur d'université, et je suis donc très intéressé, pour plusieurs raisons, par le programme coopératif.

L'une de mes frustrations comme professeur d'université, provenait justement d'essayer d'aider mes étudiants après l'obtention de leur diplôme. Ceux-ci trouvaient qu'il était extrêmement difficile de trouver de l'emploi. Je crois donc qu'il serait important que vous nous parliez du succès qu'ont vos étudiants sur le marché du travail.

Je serais également intéressé de savoir ce que coûte votre programme, car les universités à travers le pays nous disent maintenant qu'elles sont dans une situation des plus désespérées, et manifestement votre programme doit coûter plus cher qu'un programme traditionnel. Je serais également curieux de savoir comment vos institutions soeurs perçoivent votre programme. Il existe certainement une grande rivalité dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Je suis intéressé à savoir comment les syndicats voient votre programme, car... Par exemple, je m'intéresse aux établissements pénitentiaires et je sais que, dans ce domaine, on essaie d'embaucher des résidents ou des détenus, ou quel que soit le terme que vous préférez utiliser, et que souvent les syndicats y voient une concurrence.

Je serais également curieux de savoir comment vous avez pu introduire ce programme dans votre propre institution, compte tenu du fait, selon mon expérience, que les universités sont des établissements très traditionnels et qu'elles résistent très souvent aux changements. Est-ce parce que vous êtes un nouvel établissement et que, par conséquent, vous n'aviez pas à faire face aux traditionnalistes?

M. Wright: Il y a là plusieurs questions, madame le président.

Je vais répondre brièvement à certaines, et ensuite peut-être que mon collègue, Jim Wilson, le directeur de la coordination, pourra répondre aux autres.

Je ne vais pas répondre dans l'ordre aux questions que vous avez posées, car je crois que je préfère que Jim réponde à certaines.

La perception par «les institutions soeurs» est une question très intéressante et très dangereuse. Lorsque nous avons commencé, il ne fait aucun doute que nous étions au-delà du cadre universitaire. Les institutions plus traditionnelles considéraient nos programmes presque avec dérision. Toutefois ceux-ci ont donné des résultats à plusieurs niveaux et ce d'une façon très marquée.

Le mélange que constitue l'attraction d'une expérience en cours d'emploi et du fait que nos étudiants obtenaient une certaine expérience en cours d'emploi signifiait que nous pouvions remanier le programme d'étude et mettre un accent beaucoup plus important sur les grands principes scolaires. D'une certaine façon, cela signifiait qu'il y avait du beurre sur les deux côtés de la tranche. Nos étudiants étaient apparemment pratiques grâce à leur expérience en cours d'emploi, mais en fait, ils possédaient une très bonne base théorique, et nous n'avons jamais éprouvé de difficultés à attirer un personnel enseignant des plus qualifiés.

[Texte]

So we have won respect for the academic qualifications and we are very proud of the fact that today, so far as we can tell, we have a very friendly and healthy competition with Queen's University as being the most competitive universities for entry in Canada. We have the most highly qualified students in the country between us. This is a great success and other institutions now perceive and give us great respect for that. That has turned around over the years. At first though, for the first 10 or 15 years, we had a great problem with that. But that has completely evaporated now and we are very proud of that and very pleased.

The question of introducing the thing into existing programs is undoubtedly a difficult one. It may well have been easier for us because we were new. But we started the co-op in several programs years after they had started on a conventional basis. Co-op started at Waterloo only in engineering and we have programs in arts and mathematics and science on a conventional basis. And they only came into co-op on a gradual basis. The co-ops still enrol less than 15% of our art students. It has only been operating there for some five or six years, but it is increasing at a very rapid rate; the faculty finds it very, very effective. They like the results.

• 0950

Let me speak about the cost factor. Yes, it is expensive. Waterloo spends a good deal of money which other universities do not have to spend to maintain the co-op system. We also spend about twice as much as other universities on computing. We accept those costs internally. It is a trade-off. We appreciate that they are a cost, but we appreciate the benefits which arise from those commitments. In our budgeting, we simply take that off the top.

One of the results is that we have the most unfavourable faculty/student ratios in Canada. We charge a small special fee of students in the co-op system, \$109 a semester, but that does not by any means meet all the costs of the co-op system. We pay for that by making internal trade-offs. We have larger class sizes and heavier teaching loads than other institutions in the country.

I would like to ask Jim to talk about the attitudes of organized labour and the success of our students in the job market as a result of the co-op experience.

Professor James C. Wilson (University of Waterloo): Madam Chairman, as far as the job market is concerned, Dr. Wright mentioned that the toughest employment term we had was last winter, when we placed approximately 90% of the students available for the work terms. Now, that 90% is about 3,500 of the 8,500 students on work terms. In the present term,

[Traduction]

Nous nous sommes donc attirés le respect pour nos qualifications scolaires et nous sommes très fiers du fait qu'aujourd'hui, que nous sachions, nous partageons avec l'Université Queen's une concurrence très amicale et très saine pour les étudiants les plus qualifiés au Canada. Entre nous, nous avons la plupart des étudiants les plus qualifiés au pays. C'est un grand succès, et les autres établissements s'en rendent maintenant compte et nous accordent à ce titre beaucoup de respect. Il y a donc eu un renversement avec les années. Au début cependant, au cours des 10 ou 15 premières années, cela nous causait un grave problème. Toutefois, c'est complètement disparu, et nous en sommes très fiers et très heureux.

Quant à instaurer ce genre de régime dans des programmes existants, c'est sans doute difficile. C'était peut-être plus facile pour nous parce que nous étions nouveaux. Toutefois, nous avons mis sur pied plusieurs programmes coopératifs des années après avoir commencé ces programmes d'une façon traditionnelle. Ce n'est qu'en génie que nous avons commencé par un programme coopératif à Waterloo, et nous avons des programmes traditionnels en arts, en mathématiques et en sciences. Ce n'est qu'avec le temps que ceux-ci sont devenus coopératifs. Moins de 15 p. 100 de nos étudiants en arts sont inscrits au programme coopératif. Cela ne fait que cinq ou six ans que ce programme fonctionne, mais l'augmentation se fait à un rythme très rapide; la faculté trouve ce programme extrêmement efficace. Ils aiment les résultats.

Permettez-moi de parler des coûts. Oui, c'est coûteux. Waterloo a consacré beaucoup d'argent que les autres universités n'ont pas eu à dépenser pour maintenir son système coopératif. Nous dépensons également environ deux fois autant que les autres universités en informatique. Nous acceptons ces coûts. C'est un bon investissement. Nous nous rendons bien compte que cela comporte des coûts, mais nous apprécions les avantages que nous tirons de ces engagements. Dans la préparation de nos budgets, nous commençons tout simplement par prélever cette somme.

L'une des résultats de cette situation, c'est que nous avons le pourcentage étudiants-professeurs le plus élevé au Canada. Nous imposons un petit droit spécial aux étudiants du système coopératif, 109 dollars par trimestre, mais cela ne signifie pas du tout que nous récupérons ainsi tous les coûts du système coopératif. Nous comblons la différence par des concessions internes. Nous avons des classes plus grandes et des charges d'enseignement plus lourdes que dans les autres établissements au pays.

J'aimerais demander à Jim de vous parler de l'attitude des syndicats et du succès de nos étudiants sur le marché du travail grâce à leur expérience coopérative.

M. James C. Wilson (professeur, université de Waterloo): Madame la président, en ce qui concerne le marché du travail, M. Wright a mentionné que c'est l'hiver dernier que nous avons connu notre période d'emploi la plus maigre, alors que nous avons placé environ 90 p. 100 des étudiants disponibles du trimestre pratique. Or, ces 90 p. 100 donnent environ 3,500 des 8,500 étudiants en travail pratique. Au cours du trimestre

[Text]

the placement rate is in excess of 99% of the 3,500 students who are out to work for the fall work term.

I would like to point out that there are certain areas that are particularly buoyant as far as we are concerned—the programs in the faculty of arts. There are about 500 students in that faculty on a co-op basis. Those students are sought by major corporations, the government sector, business and other parts of industry.

We have just over 1,500 participating employers at the present time, so you can see that we have about two students with each employer. These students work across Canada in all the provinces and territories.

As far as the job situation and graduation are concerned, the co-op students have a distinct advantage over students from a regular program, because they have had two years of practical work experience with a number of different employers and also the experience of knowing what kind of career they wish to pursue.

I will comment on the area of students' working in union-oriented situations: Perhaps 10% of our students work in these areas. They are usually, but not always, junior students in technical programs. Our relationships have been good over the years. We have had students working in situations in which strikes have occurred after they have started to work, but not often and not many over the last 25 years. In those cases, the students may leave the job and we will find another position for them.

Lloyd McBride, who was formerly president of the United Steelworkers of America, was a very strong advocate of co-operative education in North America. He urged all his affiliates to support us in North America, and they have.

Mr. Clark (Brandon-Souris): Is that the end of my time? I was going to share it with Mr. Siddon, but . . .

The Chairman: Perhaps you could come back on the second round.

The next questioner is Mr. Orlikow from the New Democratic Party.

Mr. Orlikow: Dr. Wright, you seem to be doing a plan of university education with some of the methods used in western European countries in industry; that is, it is a form of apprenticeship, if I could . . . It sounds good. It is a little bit like the kind of speeches Mao Tse-Tung used to make, so we will try to have spiritual study at the same time. I am not suggesting any relationship but assuming . . . I accept that your program is working very much as you say.

• 0955

One thing that bothers me about Canada, not just in the field of universities, is that we have experiments in various fields done somewhere in Canada and they seem to work very

[Translation]

actuel, le taux du placement dépasse les 99 p. 100 des 3,500 étudiants qui sont au travail au cours du trimestre pratique d'automne.

Je tiens à souligner que du moins de notre point de vue, certains secteurs sont particulièrement florissants—les programmes à la faculté des arts. Il y a environ 500 étudiants coopératifs dans cette faculté. Ceux-ci sont recherchés par les grandes sociétés, le secteur gouvernemental, le monde des affaires et d'autres secteurs industriels.

Nous avons un peu plus de 1,500 employeurs participant à l'heure actuelle, vous pouvez donc voir que nous avons environ deux étudiants pour chaque employeur. Les étudiants travaillent à travers le Canada dans toutes les provinces et territoires.

Quant à la situation de l'emploi et à la remise des diplômes, les étudiants coopératifs détiennent un avantage marqué sur les autres étudiants du programme régulier, car ils possèdent deux ans d'expérience pratique auprès de plusieurs employeurs différents en plus de savoir quel genre de carrière ils ambitionnent.

Je vais maintenant faire quelques remarques au sujet des étudiants qui travaillent dans des milieux syndiqués: environ 10 p. 100 de nos étudiants travaillent dans ces domaines. En général, mais pas uniquement, il s'agit de jeunes étudiants dans les programmes techniques. Nos relations ont été bonnes au cours des années. Nous avons eu des étudiants qui travaillaient là où il s'est produit des grèves après qu'ils eurent commencé à travailler, mais cela ne s'est pas produit souvent au cours des 25 dernières années. Dans la plupart des cas, les étudiants quittent leur travail et nous leur trouvons un autre emploi.

Lloyd McBride, anciennement le président des Métallurgistes unis d'Amérique était un partisan très ferme de l'enseignement coopératif en Amérique du Nord. Il avait encouragé tous ses affiliés à nous appuyer en Amérique du Nord, ce que ceux-ci ont fait.

M. Clark (Brandon-Souris): Est-ce tout mon temps? J'allais le partager avec M. Siddon, mais . . .

Le président: Peut-être pourrez-vous reprendre au deuxième tour.

Le prochain intervenant est M. Orlikow du Parti néo-démocrate.

M. Orlikow: M. Wright, vous semblez avoir un plan d'enseignement universitaire utilisant certaines des méthodes qu'on trouve dans l'industrie des pays de l'Europe occidentale; c'est-à-dire qu'il s'agit d'une forme d'apprentissage, si je peux . . . C'est intéressant. C'est un peu comme le genre de discours que tenait Mao Tsé-Tung, et donc nous allons tenter en même temps une étude spirituelle. Je n'essaie pas de faire un lien, mais en supposant . . . Je veux bien admettre que votre programme fonctionne beaucoup comme vous le dites.

Une des choses qui m'ennuie au Canada, et pas uniquement au niveau des universités, c'est que nous tentons des expériences dans divers domaines ici ou là au Canada, cela semble

[Texte]

well, but there is no follow-up. In other words, people doing the same kind of work in the same field in another city or another province do not say they have done a good job in Winnipeg, or in this case they have done a good job in Waterloo. Maybe we should have a look at it, maybe we should try to follow, if not precisely the same program, some of the same things.

So the question I would like to ask you is: Have any other universities begun to adopt some of your ideas; and if so, which ones?

Dr. Wright: Madam Chairman, yes, several others have taken up the co-op system, though none have yet made the same degree of commitment to it as we have. In order, I think the first was l'Université de Sherbrooke, in Quebec, about 1965; then about 1970, Memorial University of Newfoundland; and in the early 1970s, the University of Victoria; and since then some other institutions have also taken up the theme.

Our approach to this has been very much to encourage other institutions to do it. We were involved in the creation of something called the Canadian Association for Co-operative Education, which is an association formed of both institutions who operate within the co-op system and employers. We use that forum as a means to ensure that our practices are consistent; simple but very, very important things, such as having every institution use exactly the same dates for the beginning and end of work terms, so that a company is not burdened by having students coming and going to different universities on different dates. Through that association, we have been able to negotiate that.

At the present time we have about 8,500 co-op students, about as many more in other Canadian universities, and then about the same number, another 8,000, in the non-university post-secondary colleges. We believe there is a considerable potential for an expansion of the number of co-op jobs in Canada. We note, however, that someone acknowledged it is a time when there is a pressure on resources. We made a commitment to co-op at the outset and have carried the burden. It is very tough for universities to make that commitment at the present time; because the co-op does—it is a permanent, continuing cost. There have been some efforts by governments in the past to encourage institutions to experiment in co-op by providing grants at the outset. But our view is that that is unrealistic. It is a permanent, continuing cost. I am sure if there could be some further incentive, more institutions would proceed into the system. But the only realistic basis would be to acknowledge that it is a permanent and continuing cost.

Mr. Orlikow: If your record is that more of your graduates, a substantially higher percentage of your graduates, move into jobs based on the kind of training experience they have had

[Traduction]

assez bien fonctionner, mais qu'il n'y a pas de suivi. En d'autres termes, ceux qui font le même genre de travail, dans le même domaine, dans une autre ville ou une autre province, ne disent pas, ils ont fait un bon travail à Winnipeg, ou dans le présent cas, ils ont fait quelque chose de bien à Waterloo. Peut-être faudrait-il examiner la question, peut-être devrions-nous essayer de faire la même chose, sinon exactement avec le même programme, du moins le même genre de chose.

La question que j'aimerais donc vous poser est la suivante: y a-t-il d'autres universités qui aient commencé à adopter certaines de vos idées; et dans l'affirmative, lesquelles?

M. Wright: Madame le président, oui, plusieurs autres ont adopté le système coopératif, bien qu'aucune ne s'y soit encore engagée au même point que nous. Dans l'ordre, je crois que la première université a été celle de Sherbrooke au Québec, vers 1965; ensuite vers 1970, l'Université Memorial de Terre-Neuve; et au début des années 1970, l'Université de Victoria; depuis lors, certains autres établissements ont repris ce thème.

Nous avons beaucoup encouragé les autres établissements à le faire. Nous avons participé à la création de ce que l'on appelle l'Association canadienne pour l'éducation coopérative, une association qui regroupe et les établissements qui offrent un système coopératif et les employeurs. Nous avons recours à ce forum afin de nous assurer que nos pratiques sont uniformes. Des éléments simples, mais extrêmement importants, comme choisir exactement les mêmes dates pour le début et la fin des trimestres pratiques dans toutes les institutions, de façon à ce que les entreprises ne se voient pas gênées par les allées et venues d'étudiants de différentes universités, à des dates différentes. Grâce à cette association, nous avons pu négocier ce genre de chose.

A l'heure actuelle, nous avons environ 8 500 étudiants coopératifs, il y en a autant dans les autres universités canadiennes, et environ le même nombre, quelque 8 000, dans les collèges postsecondaires. Nous croyons que les possibilités sont considérables pour l'expansion du nombre d'emplois coopératifs au Canada. Nous constatons cependant que quelqu'un a reconnu que nous vivons une époque où des pressions s'exercent sur les ressources. Nous nous sommes engagés dès le départ à adopter le système coopératif et nous avons porté le fardeau. Il est extrêmement difficile pour les universités de prendre cet engagement à l'heure actuelle, parce que le système coopératif est un coût permanent et continu. Les gouvernements ont fait certains efforts par le passé en vue d'encourager les institutions à expérimenter avec le système coopératif en fournissant des subventions de démarrage. Toutefois, à notre avis, c'est irréaliste. Il s'agit d'un coût permanent et continu. Je suis persuadé que si l'on offrait un encouragement maintenu, un plus grand nombre d'institutions adopteraient le système. Toutefois, la seule base réaliste à un tel programme revient à reconnaître qu'il s'agit d'un coût permanent et continu.

M. Orlikow: Si d'après votre expérience, il y a un plus grand nombre de diplômés, un pourcentage considérablement plus élevé de vos diplômés, qui obtiennent des emplois fondés sur le genre d'expérience qu'ils ont acquise, que les étudiants des

[Text]

than in other universities, then the extra cost is more than worth it.

Dr. Wright: Madam Chairman, yes, we believe so.

Mr. Orlikow: I am interested—I can understand your engineering students and your computer science students moving into jobs fairly quickly, because of course they have had the practical experience. So often we hear it from industry that the university training really did not fit the student for real work. But what kind of off-campus placements are made with art students? What do they do to fit them?

Dr. Wright: Madam Chairman, could I ask Mr. Wilson... We anticipated that question, and he has some examples. In fact, we can leave some notes with you after the meeting.

Prof. Wilson: The art students work in every major corporation. They work in the fine arts area. We have had art students working at Princess Margaret Hospital, for example, in developing their systems, and we have had students in accounting offices.

The thing that makes the art students so desirable is that they bring a creative approach to problem solving. They have a distinct awareness of cultural and human problems, and they have the ability to communicate effectively. This is the basis for their success. There is a very high standard of admissions to the co-op arts programs, as well.

• 1000

Mr. Orlikow: We have talked about explaining the kind of relationship you have with industry. The biggest employer of people in Canada, providing many of the most basic services, are the governments—federal, provincial and municipal. What are your relationships with them? Have you developed any programs where your co-op students work with governments at any level?

Prof. Wilson: Each term, with the 3,500 or 3,700 students out to work, approximately 70% to 75% of them work in the private sector with 23% in the public sector. That is on an overall basis. In the health sciences-related faculty, the vast majority work in the public sector. In the Faculty of Arts, the ratio is probably about 50-50 between the private and the public sector. In the high tech areas, it is 75% to 80% in the private sector.

Mr. Orlikow: What kind of difficulties have you had in getting the funding for this kind of work you do?

Dr. Wright: Madam Chairman, as I pointed out, we get no special grants to cover these costs. We charge our students \$109 per registration. This covers about a third of the real cost. We take the balance out of the moneys we receive for our general purposes, and simply dedicate those off the top of our budget when we do our allocating to support the co-op system,

[Translation]

autres universités, alors le coût supplémentaire en vaut la peine.

M. Wright: Madame le président, oui, nous le croyons.

M. Orlikow: Je suis intéressé—je comprends que vos étudiants en génie et en informatique se trouvent des emplois assez rapidement, car bien sûr, ils possèdent une expérience pratique. On entend si souvent dire par les industries qu'une formation universitaire ne prépare vraiment pas l'étudiant pour le monde du travail. Mais quel genre de situation trouve-t-on pour les étudiants en arts? Que fait-on pour les placer?

M. Wright: Madame le président, puis-je demander à M. Wilson... Nous avions prévu cette question, et il a quelques exemples. En fait, nous pouvons vous laisser quelques notes après la réunion.

M. Wilson: Les étudiants en arts travaillent dans toutes les grandes sociétés. Ils travaillent dans le domaine des beaux-arts. Nous avons eu par exemple des étudiants en arts qui ont travaillé à l'Hôpital Princess Margaret dans l'élaboration de leur système et nous avons eu des étudiants qui ont travaillé dans les bureaux de comptabilité.

Si les étudiants en arts sont aussi recherchés, c'est qu'ils apportent une approche créative à la solution de problèmes. Ils sont manifestement conscients des problèmes culturels et humains, et ils sont capables de communiquer de façon efficace. C'est la base de leur succès. En outre, les normes d'admission aux programmes coopératifs en arts sont très élevées.

M. Orlikow: Il a été question d'expliquer le genre de relations que vous avez l'industrie. Les plus grands employeurs au Canada, fournissant la plupart des services les plus fondamentaux, sont les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Quelles sont vos relations avec eux? Avez-vous mis au point des programmes dans le cadre desquels vos étudiants coopératifs travaillent au gouvernement, à un niveau quelconque?

M. Wilson: À chaque trimestre, lorsque environ 3,500 ou 3,700 étudiants vont travailler, environ 70 à 75 p. 100 d'entre eux travaillent dans le secteur privé alors que 23 p. 100 travaillent dans le secteur public. C'est dans l'ensemble. De la faculté des sciences de la santé, la majorité des étudiants travaillent dans le secteur public. De la faculté des arts, il s'agit probablement d'un partage, 50 p. 100, 50 p. 100, entre les secteurs privé et public. En haute technologie, 75 p. 100 à 80 p. 100 travaillent dans le secteur privé.

M. Orlikow: Quel genre de difficultés éprouvez-vous à obtenir le financement pour le genre de travail que vous faites?

M. Wright: Madame le président, comme je l'ai souligné, nous n'obtenons aucune subvention spéciale afin de payer ces coûts. Nous demandons 109 dollars par étudiant par inscription. Cela couvre environ un tiers des coûts réels. Nous comblons la différence à même l'argent que nous obtenons pour le budget général, prélevant simplement du budget, au départ, l'argent nécessaire au système coopératif, parce que

[Texte]

because we believe it is appropriate. We get no special grants for it.

Mr. Orlikow: You have gone to industry, and you have found this is of value to your students. Are you finding that industry is now coming to you?

Dr. Wright: Madam Chairman, in terms of recruiting students or . . . ?

Mr. Orlikow: In both cases.

Dr. Wright: Yes. Industry has long come to us, because of the system. In industry, our programs are, of course, very well known. They are less well known in other aspects of Canadian life, which is one of the reasons we are here this morning. We are well known in industry, but not, I think, quite as well known in this House.

Ordinarily, except during the recent months of recession, we have had a rather excruciating problem. We have always had many more jobs available than we have had students to fill them. In the last year, we have been on the other side, and we did some fund raising campaigns. I would like to give credit for leadership of the campaign. They have done a superb job for us in helping us raise money. We put a great team together, we had a great plan and we had a good reputation behind us, and we launched our program in the spring of 1982, right in the teeth of the recession. We went out for \$21 million, and I am pleased to say that, at the present time, we have now raised and committed over \$18 million towards that goal.

Mr. Orlikow: There have been complaints for years now from industry, from government sources, from universities, that this country is simply not devoting enough effort, manpower and money to doing scientific research and development. How much research is carried on in your university?

Dr. Wright: Perhaps, Madam Chairman, I could ask Dr. Holmes to speak to the research efforts of the university. He is Director of Research.

Professor E.L. Holmes (University of Waterloo): Madam Chairman, in terms of the scale of research activity, it has always given high priority at Waterloo. The first degrees awarded by the university were graduate degrees for research work. We now have a total income of about \$25 million from outside sources for research and development. That does not include the salaries of the faculty who are engaged in the research. Compared with an industry or a government lab, our research budget is probably equivalent to about \$50 million. About 40% of that is in the engineering field. A fairly large chunk of the rest is in computer science, mathematics and the pure sciences.

[Traduction]

nous estimons qu'il convient de le faire. Nous n'obtenons aucune subvention spéciale.

M. Orlikow: Vous vous êtes adressé à l'industrie et vous avez constaté que vos étudiants en tiraient profit. Constatez-vous que maintenant, c'est l'industrie qui s'adresse à vous?

M. Wright: Madame le président, en ce qui concerne le recrutement des étudiants ou . . . ?

M. Orlikow: Dans les deux cas.

M. Wright: Oui. Il y a longtemps que l'industrie s'adresse à nous, à cause de notre système. Dans l'industrie, nos programmes sont, bien sûr, bien connus. Ils sont moins bien connus dans d'autres secteurs de la vie canadienne, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous sommes ici ce matin. Nous sommes bien connus dans l'industrie, mais pas tout à fait aussi bien connus, je crois, dans cette Chambre.

D'habitude, sauf au cours de la crise des récents mois, nous avons éprouvé un problème assez pénible. Nous avons toujours disposé d'un nombre beaucoup plus grand d'emplois que d'étudiants pour les combler. Au cours de la dernière année, nous avons vécu le contraire, et nous nous sommes lancés dans quelques campagnes de financement. Je tiens à féliciter les dirigeants de cette campagne. Ils ont fait un travail superbe pour nous aider à trouver des fonds. Nous avons constitué une équipe formidable, nous avions un plan formidable et nous jouissions d'une bonne réputation à l'appui, et nous avons lancé notre programme au printemps de 1982, en plein au creux de la crise. Nous cherchions 21 millions de dollars, et je suis heureux de dire, qu'à l'heure actuelle, nous avons maintenant trouvé ou obtenu promesse de plus de 18 millions de dollars.

M. Orlikow: Depuis des années maintenant, l'industrie, les gouvernements, les universités, se plaignent que le Canada ne consacre tout simplement pas suffisamment d'efforts, de main-d'oeuvre et d'argent à la recherche et au développement scientifiques. Faites-vous beaucoup de recherche dans votre université?

M. Wright: Peut-être, madame le président, puis-je demander à M. Holmes de parler des efforts en recherche de l'université. Il est le directeur de la recherche.

M. E.L. Holmes (professeur, université de Waterloo): Madame le président, à Waterloo, nous avons toujours accordé une haute priorité à l'envergure de la recherche. Les premiers diplômes délivrés par l'université l'ont été à des travaux de recherche. Notre revenu provenant de sources extérieures, pour la recherche et le développement, est d'environ 25 millions de dollars en ce moment. Cela ne tient pas compte des salaires des personnes du corps professoral qui font de la recherche. Si nous faisons la comparaison avec un laboratoire du gouvernement ou de l'industrie, nous pourrions dire que notre budget de recherche est sans doute équivalent à environ 50 millions de dollars. Quarante pour cent de ce budget est consacré à l'ingénierie. Une partie relativement importante du reste va à l'informatique, aux mathématiques et à la recherche pure.

[Text]

[Translation]

• 1005

Of the \$25 million, we have about \$7 million worth of contract research. This is with both industry and with governments. Until last year, our contract research was split approximately 50-50 between the private sector and government. Last year the private sector contract research earning increased slightly because of the recession, but it did increase. We have well over \$2 million worth of direct contract research a year now with Canadian industry. We think this is probably as much or more than any other institution in the country.

The Chairman: The next questioner from the government side is Dr. Lang.

Mr. Lang: Madam Chairperson, I would like to join with you in welcoming our guests from the University of Waterloo to our committee. Many of my constituents, as well as Walter McLean's constituents, attend the University of Waterloo.

Madam Chairperson, I think we have a real opportunity to hear how one of the universities in Canada has made a tremendous contribution in terms of an innovative action or co-operation between the university sector and the private sector. I would like to ask Dr. Wright if he could indicate whether he feels there is a broad role that not just universities, but the educational system, can play in co-operation with the private sector in terms of improving the skills in the workforce and doing the kinds of job retraining we have to do with the onset of the technological revolution to an information-based society that can have a major impact in terms of employment in Canada and bringing about a drop in unemployment over the long term.

Dr. Wright: Madam Chairman, that is a very, very broad question. I must say that my view of these things is essentially very optimistic. I am well aware that there are many people expressing concern about the impact of technological change, but it remains that we have already seen a most phenomenal change in the last 30 years, which on the whole and until the last few months has been achieved with remarkably little hardship. Even though there have been whole industries decline, other new ones have come along. I do not think it is just naive technological optimism to say that in the future reality, particularly of information-based technologies, some of the old shibboleths, the old concerns that Canada could not compete if we did not have very, very large scale enterprises to get all the economies of scale. There are prospects now that much smaller production runs can become equally competitive with the new computer-based manufacturing systems.

I believe the prospects are indeed very attractive for this country. I believe the example we have shown and other patterns that exist in other levels of training suggest that, between the educational institutions at all levels, government and private sector, we can find ways to provide people with the

De ce budget de 25 millions, 7 millions proviennent de projets de recherche sous contrat, c'est-à-dire avec le secteur privé et les gouvernements. Jusqu'à l'an dernier, notre recherche sous contrat se partageait à peu près équitablement entre ces deux secteurs. En raison de la récession, notre budget de recherche avec le secteur privé a légèrement augmenté l'an dernier, mais il a augmenté. Notre budget de recherche avec le secteur privé est largement supérieur à 2 millions de dollars par an. C'est-à-dire qu'il est certainement aussi important, sinon plus, que celui de n'importe quel autre organisme du pays.

Le président: Les questions suivantes viendront du côté du parti au pouvoir, de M. Lang.

M. Lang: Madame le président, j'aimerais également me joindre à vous pour souhaiter la bienvenue à nos invités de l'Université de Waterloo. J'ai dans ma circonscription, comme d'ailleurs Walter McLean, beaucoup de gens qui vont à cette université.

Madame le président, je pense que nous avons ici une occasion unique de comprendre comment une université canadienne a pu contribuer de façon absolument remarquable à la collaboration entre le secteur universitaire et le secteur privé, et cela grâce à son esprit d'initiative. J'aimerais demander à M. Wright s'il pense que les universités, mais de façon générale tout le système de l'enseignement, peuvent jouer un rôle important, en collaborant avec le secteur privé pour relever le niveau de compétence de notre population active, organiser des cycles de perfectionnement, rendus nécessaires par cette révolution technologique de l'informatique, tout cela en vue de réduire le chômage, à long terme?

M. Wright: Madame le président, c'est une question extrêmement vaste. Dans l'ensemble, je suis très optimiste. Je sais très bien que certaines personnes se préoccupent beaucoup des répercussions possibles de l'évolution technologique, mais il faut tout de même remarquer que malgré les bouleversements très profonds de ces 30 dernières années, nous nous en sommes tout de même—et jusqu'à ces derniers mois—de façon générale bien tirés. Même si cela a provoqué le déclin de secteurs industriels entiers, d'autres ont pu en profiter. Ça n'est pas de l'optimisme technologique naïf que de penser maintenant, et notamment grâce aux technologies de l'information que les vieilles craintes selon lesquelles le Canada ne pourrait pas s'en tirer au sein de la concurrence s'il ne disposait pas d'entreprises géantes permettant des économies d'échelle, sont dépassées. Tout semble indiquer maintenant que beaucoup plus petites unités de production sont devenues concurrentielles, grâce notamment à l'informatisation de la production manufacturière.

Je pense que les perspectives s'annoncent très bonnes pour notre pays. Je pense que l'exemple que nous avons donné, en même temps que d'autres modèles qui sont utilisés à d'autres niveaux de formation, montre qu'une collaboration est possible entre les établissements d'enseignement de tout niveau, le gouvernement et le secteur privé, permettant de trouver des

[Texte]

necessary skills and training to be able to perform well in a very tough, competitive era.

Mr. Lang: I am following up on an earlier question asked by Mr. Clark or Mr. Orlikow with regard to incentives to encourage other universities to work with the private sector. It was pointed out that the University of Waterloo is a relatively new institution. I believe it is 16 or 17 years old. You may not have had to have the same obstacles of tradition or inertia that institutions sometimes have.

I am wondering if you could make any suggestions as to what recommendations our committee could make as to what the government can do to remove obstacles or create incentives for other institutions of education to work with the private sector.

• 1010

Dr. Wright: I think the two main domains for co-operation, Madam Chairman, are in the co-operative system at the undergraduate level and research at the graduate level. There are, indeed, things that could be done that, certainly compared with other areas of government expenditure, would not be terribly expensive and, I think, would have a major impact. I think simple incentives to universities to do some of these things would be immensely powerful.

I have noted in response to a couple of questions that co-op does cost us money. It costs us directly, primarily for Mr. Wilson's staff. He has a staff of 45 professionals who supervise our students-in-training, look after all the arrangements for their employment, counsel the employers on the kinds of jobs and experience that are appropriate; and most of those people do not live in Waterloo, they live in Ottawa, Montreal, Toronto, and western Canada where they are close to the jobs. That costs us money.

I am sure that if a payment of a few hundred dollars a year were made in respect of each co-op student in this country—and the total cost of that would be no more than a handful of millions for the whole country—there would be a tremendous stimulus to an increase in this effort, and universities that have maybe now thought it would be appropriate, but are unable to do so because of the pressure on budgets, might indeed be disposed to consider or reconsider the use of these programs.

In the same way, the business of doing research for industry and doing research generally presents a very real problem. It is perhaps worth noting—and Dr. Holmes noted this—that in Canada we have a kind of unwritten expectation that research can be funded by federal government agencies on a marginal cost basis only. So NSERC, SSHRC and MRC grants to universities essentially pay only the extra costs of doing the research, for technicians, equipment and supplies, and

[Traduction]

méthodes de formation et de transmission des connaissances qui rendent notre population active tout à fait performante dans l'environnement très compétitif qui est celui de notre époque.

M. Lang: Je reviens à une question de M. Clark ou de M. Orlikow, qui concerne les mesures incitatives visant à encourager d'autres universités à collaborer avec le secteur privé. On faisait remarquer que l'Université de Waterloo est une institution relativement récente. Je crois qu'elle a 16 ou 17 ans. Peut-être n'avez-vous pas eu à lutter contre les mêmes difficultés dues à l'inertie de la tradition, que certaines autres institutions.

Pourriez-vous peut-être ici faire certaines recommandations à notre Comité, qu'il pourrait éventuellement reprendre, sur la façon dont le gouvernement pourrait aider à vaincre ces obstacles, en adoptant peut-être des politiques incitatives amenant d'autres établissements d'enseignement à collaborer avec le secteur privé?

M. Wright: Je pense que les deux grands domaines de collaboration possible, madame le président, sont celui du système coopératif comme nous en avons parlé, au niveau du premier cycle, et ensuite des recherches au niveau des diplômés. Si l'on s'inspire de ce qui se fait dans d'autres domaines grâce aux subventions de l'État, on pourrait certainement, à peu de frais, faire beaucoup dans le domaine qui nous intéresse ici. Un certain nombre de mesures incitatives très simples dont les universités bénéficieraient permettraient de faire des progrès immenses.

En répondant à certaines questions, j'ai fait remarquer que le système coopératif, nous coûte de l'argent. De façon très directe, cela nous coûte ce que coûte surtout le personnel de M. Wilson. Il a avec lui 45 personnes diplômées, qui surveillent nos étudiants en formation, qui veillent à ce que les accords soient passés avec leurs employeurs, et qui conseillent ceux-ci sur le type de travail et de responsabilité qu'il faut confier aux étudiants. La plupart de ces personnes ne vivent pas à Waterloo, elles sont à Ottawa, Montréal, Toronto, dans l'ouest du pays, là où il y a du travail dans les entreprises. Tout cela grève notre budget.

Je suis sûr qu'une allocation de quelques centaines de dollars par année et par étudiant ne représenterait pas plus au total, pour l'ensemble du pays, que quelques millions de dollars, mais stimulerait de façon extraordinaire nos efforts, et permettrait certainement à certaines universités qui y ont songé, mais qui n'ont pas pu le faire pour des raisons budgétaires, de reconsidérer leur position et peut-être de s'y engager.

De même, toute cette question de la recherche qui est faite pour l'industrie, et de la recherche de façon générale, présente une difficulté réelle. Faisons peut-être remarquer ici en passant, et M. Holmes l'a déjà dit, que l'on s'attend en général au Canada, sans le dire, à ce que les organismes fédéraux ne prennent en charge que les coûts marginaux de cette recherche. Ainsi, les subventions que les universités touchent du CRSNG, du CRSSH, ou du CRM, ne couvrent que les frais

[Text]

graduate students. But they do not pay for the light, heat and power for the space used; they do not pay in any way for the space, for its capital cost, nor for the cost of the principal investigators.

In the U.S.A., all those kinds of costs are indeed paid for by the federal research agencies. If Canada were really concerned in stimulating that kind of research, those things would be done. In the U.S. it is an essential part of the funding of research. What it means is that to get the same amount of work done takes rather more money. But at the present time, institutions like Waterloo—and we are not unique in this—are finding that we are running out of our capacity to accept research on this marginal basis. We cannot afford to do it.

The Canadian Association of University Business Officers, chaired by, in fact, one of the senior financial officers at Waterloo, has recently completed a study suggesting that the minimum overheads on research of all sorts should be at least 100% of salary costs, or something in the order of 75% of total costs. If those overheads were made available to universities for research done generally, and including research for industry, it would be a tremendous stimulus. And again, the kinds of moneys required to make an enormous difference in the attitudes of institutions would not be very large.

The Chairman: Thank you, Mr. Lang.

Mr. Lang: Is my time up?

The Chairman: You can come back. Mr. Clarke was the next questioner, but he has left. Mr. Siddon is not a member of the committee. The rules require me to recognize members first, unless of course, there is unanimous consent to do otherwise.

Mr. Herbert: Madam Chairman, if his colleagues agree, it is okay with us.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I thought someone might have put me on for the occasion of today. I gather that did not happen.

Dr. Wright, I would like to raise the level of the questioning to be a little more removed from the question of your own experience at the University of Waterloo with the co-op program and some of the related observations you have been making, because I know you have a larger interest in federal science policy; and indeed, it was one of the purposes in inviting you and your delegation to committee this morning, that we examine your feelings as to the possibility of establishing a permanent standing committee on science and technology. This is a matter that has been discussed before this committee for several years.

[Translation]

supplémentaires, c'est-à-dire ce que coûtent les techniciens, le matériel et les fournitures, et les étudiants diplômés. Mais des postes comme l'électricité ou le chauffage ne sont jamais couverts; ces subventions ne paient pas non plus les locaux, les frais d'immobilisation, ni les salaires des chercheurs principaux.

Aux États-Unis, tous ces coûts sont pris en charge par les agences fédérales de recherche. Si le Canada voulait véritablement stimuler le domaine de la recherche, il ferait de même. Aux États-Unis, cela fait partie intégrante du financement de la recherche. Cela signifie que nous avons besoin de plus d'argent pour faire le même travail. Mais pour le moment, des institutions d'enseignement comme Waterloo—et nous ne sommes pas un cas unique dans ce genre—ont de plus en plus de mal à accepter des projets de recherche dont les coûts ne sont pris en charge que sur cette base marginale. Nous ne pouvons tout simplement plus nous l'offrir.

L'Association canadienne du personnel administratif universitaire, présidée en fait, par un de nos administrateurs financiers principaux à Waterloo, a récemment rédigé une étude qui montre que les frais généraux, en matière de recherche, devraient toujours représenter au minimum 100 p. 100 de la masse salariale, et quelque chose de l'ordre de 75 p. 100 du budget total. Si l'on allouait aux universités des subventions pour couvrir ces frais généraux, cela représenterait un stimulant extraordinaire pour le domaine de la recherche en général, et en particulier la recherche destinée à l'industrie. Mais je le répète, il suffirait d'assez peu de moyens financiers pour changer radicalement l'attitude des institutions d'enseignement dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Lang.

M. Lang: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Vous pourrez revenir au deuxième tour. M. Clarke vient ensuite sur la liste, mais je vois qu'il est parti. M. Siddon n'est pas membre du Comité. Le Règlement exige que l'on passe d'abord la parole aux membres du Comité, à moins que le Comité n'en décide, à l'unanimité, autrement.

M. Herbert: Madame le président, si les collègues de ce député sont d'accord, nous le sommes également.

M. Siddon: Merci, madame le président. Je pensais, étant donné l'importance de la réunion, que quelqu'un m'aurait inscrit. Je suppose que ça n'a pas été le cas.

Monsieur Wright, j'aimerais m'écarter un peu maintenant de ce sujet des programmes coopératifs de l'Université de Waterloo, car je sais que vous vous intéressez également beaucoup à la politique fédérale scientifique. L'un des objectifs poursuivis, en vous invitant avec votre délégation à comparaître ce matin, était que nous vous interrogiions sur la possibilité de constituer un Comité permanent des sciences et de la technologie. Voilà une question qui est discutée au Comité depuis plusieurs années.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

Since this is the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, we generally deal with a catch-bag of many different subject and interest areas. So when science and technology issues are before the committee a few times a year, certain people come out; when it is other subjects dealing with government finance or what have you, it is a different group of people. So there is no continuity, and there has not traditionally been the concerted emphasis on science and technology that some small number of parliamentarians, at least, believe to be essential to the national interest.

Now, the problem is really one of increasing the awareness and the effectiveness of parliamentarians in bringing to the nation, to the people we represent, the people who by and large do not appreciate the important contribution science and engineering can make to our economic well-being... It is to those people we must aim the message.

So I am wondering if you could comment on four areas, starting with the question of the value of a permanent standing committee on science and technology and its relationship to the Minister and the Ministry of State for Science and Technology.

The second question area deals with—I will run over these quickly, and then perhaps you could respond one by one—the question of whether or not we should increase the bias for the sciences and the applied sciences in Canada, particularly in this decade ahead where it looks like economic renewal is going to be very important.

Third is whether or not you feel Canada, even with the target of 1.5% of GNP, is making a large enough commitment to research and development spending in the sphere of other priorities the government establishes. If you feel we should raise our commitment, does that mean raising it in the area of the applied technologies? Should we try to pick the winners? There is that popular concept of Canadians that we sit alongside the United States, and the only way we have been able to exist is to pick the winners and pour lots of money into some of these very specialized cash-intensive disciplines. How do we assure that research dollars are going to be well spent? The alternative would be to look at using tax incentives to encourage a myriad of smaller-scale entrepreneurs and inventors to integrate with laboratories, researchers and academics as opposed to pouring large quantities of money into centres of excellence. So that was the third point.

Finally, could you please comment on your experience with the innovation centre concept, which fits with the previous question I asked? If we were to place much greater emphasis on the work of small-scale laboratories, entrepreneurs and product development, then I think the innovation centre concept is quite important.

I wonder if you would comment on those four areas, please.

Étant donné que nous sommes le comité permanent des Prévisions budgétaires en général, nous représentons en général un ramassis de sujets et domaines très différents. Lorsque nous abordons la question des sciences et de la technologie, un petit nombre de fois chaque année, vous aurez un certain groupe de membres présents, et s'il s'agit de finance ou d'autres choses, ce seront d'autres membres qui qui seront là. Il n'y a donc pas de continuité, et jusqu'ici nous n'avons pas réussi à mettre de façon concertée l'accent sur cette question des sciences et des techniques, que pourtant un petit nombre de parlementaires estiment être essentielle à l'avenir du pays.

Pour l'essentiel, il faut sensibiliser les parlementaires, les amener à être plus efficaces lorsqu'ils veulent transmettre leurs messages à la nation, à ceux que nous représentons, c'est-à-dire tous ceux qui de façon générale n'apprécient pas à sa juste valeur la contribution importante que peuvent faire à notre bien-être économique les sciences et les techniques... C'est à ces gens que notre message doit s'adresser.

J'aimerais donc que vous répondiez à quatre questions, en commençant par la question portant sur la valeur d'un comité permanent des sciences et de la technologie, et des rapports qu'il entretiendrait avec le ministre d'État à la Science et à la Technologie.

La deuxième question, je vais vous les lire toutes rapidement, et vous pourrez ensuite répondre à chacune séparément, est de savoir si nous ne devrions pas donner plus d'importance aux sciences et aux sciences appliquées au Canada, et tout notamment dans les 10 années qui viennent, puisqu'il semble que nous allons assister à un renouveau économique.

Troisièmement, pensez-vous que le Canada, même avec son objectif de 1,5 p. 100 du P.N.B., consacre suffisamment de fonds à la recherche et au développement, et notamment si l'on fait des comparaisons avec les autres dépenses de l'État? Si nous devions y consacrer plus de moyens, pensez-vous que ceux-ci doivent aller aux techniques appliquées? Devons-nous chercher à retenir les projets de pointe les meilleurs? On s' imagine de façon générale que le Canada, étant donné sa position près des États-Unis, n'a pu se maintenir dans la course qu'en investissant des sommes faramineuses dans des projets de pointe, et dans des disciplines très spécialisées requérant des fonds énormes. Comment nous assurer que les dollars consacrés à la recherche sont alloués judicieusement? L'autre solution serait d'utiliser ces mesures fiscales d'incitation pour encourager une myriade de petits entrepreneurs et inventeurs à s'associer aux laboratoires, aux chercheurs et aux universités, au lieu de consacrer des sommes d'argent faramineuses à des centres de pointe. Voilà donc la troisième question.

Finalement, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de l'idée d'un centre d'innovation, ce qui rentrerait un peu dans le cadre de ma question précédente? Si nous devons mettre l'accent sur le travail des petits laboratoires, et des entreprises à petite échelle, je pense que l'idée d'un centre de l'invention et de l'innovation est très importante.

Pourriez-vous donc répondre à ces quatre questions?

[Text]

Dr. Wright: Madam Chairman, it is an enormously important set of questions that Mr. Siddon has raised, and I do not think I could do justice if I stayed until the beginning of next week. But let me try in a few moments to speak really very superficially to those.

The first question was about the notion of a parliamentary committee. I am not expert on the processes of Parliament, but I am keenly aware that there is still not sufficient public awareness in this country of the relative importance of human resources and know-how as compared with the importance of natural resources in Canada's economic future. I would say anything the Parliament could do that would give greater public attention to the importance of a thrusting, aggressive, innovative posture on the part of all Canadians would be of enormous importance to this country and its future. If such a committee could be helpful in that vein, then I think we would strongly support its creation.

He asked second about a bias for applied science, and I have to be very cautious about this since my answer to this reflects on the other . . . I think no one really knows where the new activities will arise which will produce economic benefit. Our capacity for predicting those things is really very poor, and I am therefore very loath to say we should back particular areas exclusively. We need a balance, but we need fundamental understandings in many, many areas, and I believe our methodologies are improving in many areas.

If I could illustrate that with a particular example, a very significant one, we are greatly flattered at the University of Waterloo that Oxford University Press has chosen us to assist them in the computerization of the Oxford English Dictionary, a major project. We have been delighted by this.

• 1020

They decided a year or so ago that they had to computerize the dictionary, which as you may know, now encompasses 17 volumes. It is about as bulky as a *Britannica*, and it is the major basis for all dictionaries in the English language. They started developing it 100 years ago. They found they simply could not afford economically to do a second edition of that and concluded they had to computerize.

In June of this year they issued requests for proposals to, I think, some 14 or 15 organizations in Britain and the U.S. I am very proud that the University of Waterloo was the only non-profit organization in that group asked to tender on the work. We are the only university in the world—the only non-profit, in fact—asked to become involved in that work. We declined the total job because it was really beyond us, particularly some of the aspects of data entry; but we are keenly interested in doing the research. Most of this research will not be done in computer science; it will be done in the arts faculty by humanities people. We anticipate that considerable

[Translation]

M. Wright: Madame le président, voilà donc une série de questions très importantes que M. Siddon pose, et je ne pourrais pas y répondre, à moins de rester ici pendant tout le week-end. Je vais tout de même essayer d'aborder superficiellement chacune d'entre elles.

La première question était celle du comité parlementaire. Je ne suis pas spécialiste des questions parlementaires, mais je sais que le grand public n'a pas suffisamment conscience, dans ce pays, de l'importance relative des ressources humaines et du savoir, comparés aux ressources naturelles, dans le devenir économique du Canada. Tout ce que le Parlement pourrait faire pour attirer l'attention de la population sur l'importance qu'il y aurait à ce que tous les Canadiens fassent un effort d'innovation et d'entreprise dans ce domaine, serait très profitable à l'ensemble du pays. Nous ne pouvons qu'approuver l'idée d'un tel comité, si celui-ci devait travailler dans ce sens.

Ensuite, la question portait sur l'importance à donner aux sciences appliquées, et je devrais être très prudent dans ma réponse puisqu'elle engage aussi l'autre . . . Je pense que personne ne peut prétendre savoir quelles nouvelles techniques seront du meilleur apport économique. Notre pouvoir de prévisions, en la matière, se révèle très faible, et j'hésiterais beaucoup à vous dire qu'il faut soutenir tel ou tel domaine de recherche. Je crois que nous avons besoin d'un certain équilibre, mais dans de nombreux domaines, nous avons besoin de connaissances de base, et je crois également que nos méthodologies continuent à s'améliorer dans de nombreux domaines.

Pour illustrer ce que je viens de dire, j'ai un exemple tout à fait important à vous citer, et c'est que nous sommes très flattés à l'Université de Waterloo que *Oxford University Press* ait décidé de nous aider pour mettre sur ordinateur le dictionnaire anglais Oxford; c'est un projet d'envergure. Cette nouvelle nous a absolument comblés.

Il y a un an environ, ils ont décidé de mettre sur ordinateur leur dictionnaire, ce qui représente—comme vous le savez peut-être—17 tomes. Cela est presque aussi important que la *Britannica*, et c'est la base de tous les autres dictionnaires de langue anglaise. C'est un dictionnaire qui a été commencé il y a cent ans. La maison s'est aperçue qu'elle ne pouvait tout simplement pas, du point de vue économique, se permettre d'en faire une deuxième édition, et qu'il fallait donc le mettre sur ordinateur.

Au mois de juin de cette année, ils ont donc envoyé un avis de concours à 14 ou 15 organismes britanniques et américains. Je suis fier de constater que l'université de Waterloo est le seul organisme à but non lucratif de ce groupe qui a été appelé à faire des propositions. Nous sommes la seule université au monde—le seul organisme à but non lucratif—qui participera à ce travail. Nous avons refusé de participer à l'ensemble de l'opération, car elle dépasse véritablement notre capacité, et notamment en matière d'entrée des données; mais nous sommes très intéressés par le travail de recherche. L'essentiel de celle-ci ne concernera d'ailleurs pas l'informati-

[Texte]

commercial benefit will be arising from that, know-how that will affect the way in which we use information.

The information sciences are not only in engineering and mathematics. They are not less significant in the humanities and social sciences. So I would be very shy about a strong bias to engineering and the applied sciences at the expense of other areas. I think we need tough management and strategic programs in all those areas, but I would not bias it.

In the same way, on the question of whether 1.5% of GNP is enough, obviously the answer to that question is that it depends on how you spend it and what you get for it and how relevant the results are. It must be managed. The notion that we can put 1.5% of the GNP on some altar called science and technology and expect that the gods will look after us is, I think, unbelievably naive. It must be a managed process, but it must as well be very much based upon achievement. It may be that, as in some modern industries . . . The electronics industry typically put at least 10% of their gross into R&D. Maybe before the end of the century we will be thinking of whether it should be five times 1.5% for the economy as a whole.

The important thing is that we must have, as I tried to say before, some inculcation in our society of the compelling need to be aggressively innovative because if we do not achieve that we will simply be unable to compete in the future. Whatever amount of research we need to sustain that we must do.

The other questions raised by Mr. Siddon have to do with the business of picking winners. That is a very complicated question as well.

We in university are perhaps biased, but we are very impressed with the so-called peer review system. The peer review system, as Mr. Siddon knows very well, allows anyone to put forward ideas for work, and if the work is good enough, to be funded to do that work. This is a kind of entrepreneurial approach, but depends upon the quality of the people putting the work forward. If they show achievement, then of course they get continuous funding. This is for publicly assisted research.

I think it is impossible for any committee to sit and decide where the major inventions will be made. One cannot anticipate. Two things that have happened recently at Waterloo are extraordinarily important, but I doubt if they could have been planned. They arose because we had people who won peer-supported research in the style I mentioned a moment ago. They were both announced, one as an achievement already realized, the other as a prospect.

The first was a new integrated-circuit VLSI chip which has some physical capacity: It can sense light. It is the first physical device that is more sensitive than the human eye. This was announced a couple of weeks ago. Professor Chamberlain

[Traduction]

que, mais sera confiée à la faculté des arts et des lettres. Nous pensons que l'on en tirera un bénéfice commercial considérable, ainsi qu'un nouveau savoir en matière d'utilisation de l'information.

Les sciences de l'information ne mettent pas seulement à contribution l'ingénierie et les mathématiques. Les humanités et les sciences sociales sont tout aussi importantes dans ce domaine. J'hésiterais donc beaucoup à vous dire d'appuyer essentiellement l'ingénierie et les sciences appliquées aux dépens des autres domaines. Je crois que nous avons besoin, partout, d'une direction ferme, de stratégies, mais je ne voudrais pas ici privilégier un domaine aux dépens d'un autre.

De même, à propos de la question des 1,5 p. 100 du PNB, tout dépend de la façon dont ces sommes sont dépensées, de ce que vous en retirez et de la pertinence des résultats. Tout cela doit être bien dirigé. L'idée selon laquelle nous pourrions déposer 1,5 p. 100 du PNB sur l'autel des sciences et de la technologie en attendant ensuite que les dieux s'occupent du reste, est d'une naïveté incroyable. L'ensemble du processus doit être dirigé, et les critères doivent être fondés sur la notion de résultats et de succès. Il se peut que, comme dans certaines industries modernes . . . Je pense à l'électronique qui consacre 10 p. 100 de son budget à la recherche et au développement. Il se pourrait qu'avant la fin du siècle, nous envisagions de multiplier par cinq ce 1,5 p. 100.

Ce qui est important, comme j'ai essayé de l'expliquer déjà, c'est que l'on explique à l'ensemble de notre société l'urgent besoin d'innovation hardie, faute de laquelle nous serons tout simplement incapables de nous maintenir dans la course. Pour cela, nous devons consacrer à la recherche les sommes qu'elle exige, quelles qu'elles soient.

Les autres questions de M. Siddon concernaient cette idée selon laquelle nous nous consacrons seulement aux meilleurs projets. C'est également une question très complexe.

A l'université, nous avons peut-être un point de vue quelque peu partial là-dessus, mais nous sommes très satisfaits de notre système de «cooptation» par les pairs. Ce système, comme M. Siddon le sait sans doute, permet à quiconque de présenter des idées de travail, et si les idées sont jugées bonnes, d'obtenir un financement. C'est une approche qui rappelle l'entreprise, et qui dépend de la qualité des individus qui font les propositions. Si les résultats sont bons, les crédits continuent à être alloués. Je parle ici de recherche financée par le domaine public.

Je pense qu'il est impossible à quelque comité que ce soit de décider quelles seront les inventions décisives qui seront faites. Ça n'est absolument pas possible à prévoir. Il s'est passé deux choses très importantes à Waterloo récemment, qu'il aurait été impossible de prédire. Tout cela parce que nous avions là une équipe qui faisait de la recherche dans le cadre de ce système de cooptation par les pairs, dont j'ai parlé tout à l'heure. De ces deux événements, l'un constitue un résultat d'ores et déjà acquis, et l'autre une prévision.

Il s'agissait pour le premier d'une nouvelle puce pour circuit à très haute intégration, dont les caractéristiques physiques sont particulières: elle est sensible à la lumière. Pour la première fois, nous disposons d'un appareil qui est plus sensible

[Text]

in our electrical engineering department has invented this. I think it is a most exciting product. There is no way one could have expected that would have been developed at Waterloo by Chamberlain. It has happened. The challenge now is how we can exploit that know-how for benefit in this country for the sake of employment. That one device is of an importance that I think is almost incalculable.

In the same way, some of his colleagues have recently won—and we are very proud of this . . . the largest grant ever given a single research group by NSERC. It was a grant for, I think, \$1,600,000 over three years because they have a scheme for using Computer-Aided Design, CAD, to do custom design of VLSI. As you may know, VLSI is a magic term; everyone talks about very large scale integration. The number of devices or different devices that have been so far designed is very, very small, because it is an incredibly difficult job to design a circuit with that many elements. So only a handful have been done.

• 1025

What these people now think may be possible is that they can use computers to enable us to do custom VLSI, which means special purpose VLSI so that every device imaginable, including a microphone that would switch itself on and off, whether I talked or not, and every other imaginable thing could be done on a custom basis with the other technologies that are being developed in a complementary way. Again, with that kind of creative talent, we have to find ways in which we can exploit that. So we work from the opportunities that arise. I do not think we can predetermine, necessarily, that we are going to do so and so with the confidence of achieving it. The world of discovery does not work that way.

Integration centres—a sort of secondary question on that—I think are an exciting opportunity to assist in taking new discoveries from the laboratory into the market, either through new company formation or through licensing to existing companies, and I think they are very exciting.

Mr. Siddon: You have had good success with it?

Dr. Wright: Yes. Well, we would like to see more happen, but we are content with what has happened already. We have talked with the others. We have talked with Mitel in the U.S. to do a similar sort of thing. It is frustrating, but it is also achievement. These things do not happen overnight. What has happened at Waterloo has taken a quarter of a century. You cannot just snap your fingers and expect that these things will happen overnight. It is a culture in a group of people and you must develop that and you must sustain it for a period of time to see the results.

Mr. Siddon: Thank you, Dr. Wright and Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Wright and Mr. Siddon.
Mr. Herbert.

[Translation]

que l'oeil de l'homme. Cela a été annoncé il y a deux semaines. C'est le professeur Chamberlain, du département de génie électrique, qui en est l'inventeur. Je pense que c'est une découverte absolument enthousiasmante. Il n'y avait aucune façon de prédire que cela aurait été découvert à Waterloo par le professeur Chamberlain. Et pourtant c'est ainsi. Le problème est maintenant de mettre cette technique à la disposition du monde du travail, dans l'intérêt de notre pays. Cette découverte est de première importance.

De même, certains de ses collègues se sont vu récemment attribuer—nous en sommes très fiers—la plus grande bourse jamais attribuée à un seul groupe de recherche par le CNRSG. Il s'agissait d'une bourse de 1,600 million de dollars, répartie sur trois ans, et mise à la disposition de leur projet de recherche pour l'utilisation de la conception assistée par ordinateur des systèmes à très haute intégration. Ce terme est devenu magique, tout le monde parle d'intégration à très haute échelle. Le nombre d'appareils jusqu'ici conçus est très très réduit, car il est extrêmement difficile de concevoir un circuit comportant autant d'éléments. Il n'en existe donc que très peu.

Ces gens pensent qu'il est maintenant peut-être possible d'utiliser des ordinateurs pour nous permettre de faire de l'intégration à très grande échelle sur mesure, pour des besoins particuliers de sorte que tout appareil imaginable, notamment un microphone qui se brancherait quand je commencerais à parler et se débrancherait quand j'arrêteraï et toutes autres choses imaginables pourraient se faire individuellement avec les autres techniques complémentaires. Là encore, avec ce genre de talent créateur, il faut trouver comment l'exploiter. Nous partons donc des possibilités qui se présentent. Je ne pense pas que nous puissions toujours déterminer à l'avance exactement ce que nous allons réussir à faire. Ce n'est pas ainsi que cela se passe dans le monde de la découverte.

Les centres d'intégration, autre question sur le même sujet, sont à mon avis un très bon moyen pour essayer d'appliquer au marché certaines nouvelles découvertes réalisées en laboratoire, soit en constituant une nouvelle société, soit en accordant le brevet voulu à des sociétés existantes. J'estime que c'est une très bonne formule.

M. Siddon: Cela vous a donné de bons résultats?

M. Wright: Oui. Evidemment, nous aimerions obtenir davantage de résultats, mais nous sommes déjà satisfaits de ce que nous avons réalisé. Nous en avons parlé aux autres. Nous en avons parlé à Mitel aux États-Unis. C'est quelquefois un peu décourageant, mais l'on obtient des résultats. Evidemment pas du jour au lendemain. Ce qui est arrivé à Waterloo a pris un quart de siècle. Il ne suffit pas de claquer des doigts pour que ce genre de chose se produise. C'est une culture introduite dans un groupe qui doit se développer et être entretenue pendant un certain temps avant de donner des résultats.

M. Siddon: Merci, monsieur Wright et madame le président.

Le président: Merci, monsieur Wright et monsieur Siddon.
Monsieur Herbert.

[Texte]

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

Maybe I should allay any fears Dr. Wright has about continuity. I have been sitting here on this committee for some eleven years, and when I arrived my colleague Marcel Lambert had been sitting on this committee for many years prior to that; so we might direct our criticism at slow progress, but not necessarily at continuity.

Dr. Wright, at the end of the war, the British Government introduced a co-operative program for demobilized servicemen, in which I was fortunate enough to participate. I felt there was fantastic success, watching what was happening to my colleagues who were coming out of the services in a somewhat bewildered fashion, and it certainly was a tremendous advantage to industry to which it was directed. The programs were established—I am going to link this to my question—between the college to which I was going and the employer, in those days entirely in the private sector, and those programs were monitored.

I am right, I think, probably in assuming that you do establish a program, and I assume you do have some form of monitoring. Do you find the programs as they are established are followed essentially in the form in which they are originally conceived, or do you find there is a need for some modification according to the capabilities of the student?

Dr. Wright: Madam Chairman, I think we pursue a very simple and pragmatic management approach, both in academic programs and other planning, and it is one of continual modification. For instance, we started the co-op system on a quarter basis of four three-month quarters in the year; after a couple of years with that, three years, we changed to the trimester system of four-month cycles. In all our programs there is just unending change. Particularly, for the co-op system, we have something that we call the Waterloo Advisory Council which is made up of, I think, three dozen people, representing employers from all over Canada. They meet with us twice a year, each for about two days and they give us advice both in response to questions that we put to them and unsolicited advice. We have similar consultation with students and we heed those comments. We are continually adapting and changing our programs to respond to that kind of input. I think it is absolutely essential. There is no way that one could presume that just because you had something, and it even seemed to be working fine, that it would not necessarily need change to respond to . . .

Mr. Herbert: I was thinking of the program established by the employer for the student. Let me go a little further. Initially, presumably, the student will have access to a multitude of employers or different employers, not necessarily one firm. Is that true?

Dr. Wright: Yes.

Mr. Herbert: I assume as the program continues there will be a tendency for the student to remain with one employer for the latter period of the program. Now, what I am looking for

[Traduction]

M. Herbert: Merci, madame le président.

Peut-être devrais-je rassurer M. Wright sur la continuité. Je suis membre de ce Comité depuis quelque 11 ans et, quand je suis arrivé, mon collègue Marcel Lambert y était déjà depuis de nombreuses années; peut-être donc l'on peut critiquer la lenteur plutôt que la constance.

Monsieur Wright, à la fin de la guerre, le gouvernement britannique a adopté un programme coopératif pour les militaires démobilisés et j'ai eu la chance d'y participer. J'ai trouvé que les résultats étaient extraordinaires en voyant ce qui arrivait à mes collègues qui sortaient de l'armée quelquefois un peu ahuris. Cela a certainement considérablement aidé l'industrie. Vous allez voir le rapport avec ma question, mais ces programmes avaient été établis entre le collège où j'allais et les employeurs, qui à l'époque se limitaient au secteur privé. Ces programmes étaient d'autre part suivis.

Je ne me trompe probablement pas en supposant que vous mettez un programme sur pied et que vous le suivez. Estimez-vous que les programmes ainsi établis sont en général menés comme prévus ou qu'il est nécessaire de les modifier en fonction des aptitudes de l'étudiant?

M. Wright: Madame le président, je crois que nous avons une méthode de gestion très simple et très pragmatique, tant pour les programmes scolaires que pour le reste de notre planification, puisque nous modifions continuellement ces programmes. Par exemple, nous avons institué le système coopératif sur une base trimestrielle; après deux ou trois ans, nous avons adopté des cycles de quatre mois. Tous nos programmes sont continuellement modifiés. En particulier pour le système coopératif, nous avons quelque chose que nous appelons le Conseil consultatif de Waterloo qui regroupe, si je ne m'abuse, environ 36 personnes représentant des employeurs de tout le Canada. Nous nous réunissons deux fois par an pendant environ deux jours et on nous conseille tant sur les questions que nous posons que sur d'autres sujets que nous n'avons pas nous-mêmes abordés. Nous avons des consultations similaires avec les étudiants car toutes ces observations nous sont nécessaires. Nous adaptons et modifions continuellement nos programmes en fonction des résultats de ces consultations. Je crois que c'est absolument essentiel. Il est impossible de penser que parce que l'on a conçu quelque chose, et parce que cela marche bien, on ne peut pas le changer en fonction . . .

M. Herbert: Je pensais au programme mis sur pied par l'employeur pour l'étudiant. Je vais aller un peu plus loin. Au début, on peut penser que l'étudiant a accès à une multitude d'employeurs différents et pas seulement à une firme en particulier. Est-ce vrai?

M. Wright: Oui.

M. Herbert: Je suppose que vers la fin du programme, l'étudiant aura tendance à s'en tenir à un employeur. Voici

[Text]

here is: Is this leading to employment with the employer who is responsible for the program? Is that the intent?

Dr. Wright: No, not so simply. Maybe Jim could start with that.

Prof. Wilson: Madam Chairman, if I could respond, the students do work for different employers or do have the opportunity to. In some programs, such as the accounting programs, the students will stay with one firm throughout their career. That is quite typical, although they do not have to.

As a rule, over the six work terms a student will have three different employers, and obviously the employers have a multitude of students over the years. But the vast majority of our co-op graduates do find full-time employment after graduation with the co-op employers they have had.

Mr. Herbert: This becomes sort of a placement program as well.

Prof. Wilson: Yes.

Dr. Wright: In effect, Madam Chairman, yes. Most of the students end up being employed by companies with whom they have worked at some stage as co-op students.

Mr. Herbert: So the student, then, has access to more than one company . . .

Dr. Wright: Yes, usually two or three.

Mr. Herbert: —which means he is able to get a broader view of business. This is one of the things I found so useful: the benefit of participating in different companies and seeing their different methods of operation, and of course, being able then to assess the companies as a student, while at the same time the companies were assessing me as a prospective employee.

Dr. Wright: Of course.

Mr. Herbert: I think this is a tremendously beneficial part of this type of program.

Now, you said something about . . . When someone was questioning the percentage we spend on R&D, you said it depends on how we spend it as to whether or not it is enough. Something I have been pursuing for some time is: We put R&D together, and since most of our money goes into D and not into R and because in the North American context it is sometimes very difficult, particularly in the private sector, to be concentrating on research per se, is it not possible that when we are talking the percentage we spend on R&D we should be thinking more in terms of development, just as the Japanese have done, and a little less in terms of research? I use the Japanese as an example. I do not suggest we go stealing our research, but that we utilize what is available for development purposes.

[Translation]

donc ma question: s'agit-il finalement d'être employé par l'employeur responsable du programme? Est-ce là l'intention?

M. Wright: Non, ce n'est pas si simple. Peut-être Jim pourrait-il répondre?

M. Wilson: Madame le président, si vous me permettez, les étudiants travaillent en effet chez différents employeurs ou du moins peuvent le faire. Pour certains programmes, comme les programmes de comptabilité, les étudiants font toute leur carrière dans le même firme. C'est tout à fait typique même si ce n'est pas nécessaire.

De façon générale, sur six stages, l'étudiant aura eu trois employeurs différents et il est évident que les employeurs voient de très nombreux étudiants, mais la grande majorité de nos diplômés trouvent en effet un emploi à plein temps auprès des employeurs chez qui ils ont travaillé pendant leur programme coopératif.

M. Herbert: Cela devient en outre comme un programme de placement.

M. Wilson: Oui.

M. Wright: C'est en effet cela, madame le président. La plupart des étudiants sont finalement employés par les sociétés dans lesquelles ils ont travaillé à une étape ou à une autre de leur programme.

M. Herbert: L'étudiant a donc accès à plus d'une société . . .

M. Wright: Oui, habituellement à deux ou trois.

M. Herbert: . . . ce qui signifie qu'il a une idée plus générale de ce qui l'attend. C'est un des éléments que je trouve tellement utiles: cette possibilité de travailler dans diverses sociétés et de voir ainsi différentes méthodes de travail pour bien sûr pouvoir ensuite évaluer les différentes sociétés tandis que celles-ci évaluent l'étudiant en fonction d'un emploi éventuel à plein temps.

M. Wright: Bien sûr.

M. Herbert: Je crois que c'est un des aspects très positifs de ce genre de programme.

Maintenant, vous avez parlé de . . . Quelqu'un vous a demandé ce qu'il fallait dépenser, en pourcentage, pour la recherche et le développement, et vous avez répondu que tout dépend la façon dont c'est dépensé. Il y a une question qui me tracasse depuis un certain temps: nous faisons de la recherche et du développement et, étant donné que la plupart des fonds vont au développement plutôt qu'à la recherche, et que dans le contexte nord-américain, il est quelquefois très difficile, surtout dans le secteur privé, de se concentrer uniquement sur la recherche, n'est-il pas possible que lorsque l'on parle du pourcentage de nos dépenses consacrées à la recherche et au développement, nous pensions davantage au développement, comme les Japonais, et un peu moins à la recherche? J'ai pris les Japonais comme exemple. Je ne veux pas dire toutefois qu'il nous faille aller voler nos éléments de recherche, mais peut-être pourrions-nous utiliser ceux qui existent à des fins de développement.

[Texte]

Prof. Holmes: I think one has to have something to take to the table. Although the perception clearly is that the Japanese have focused a lot on development, they have also been doing a lot of research. This is necessary in order for them to be able to take advantage of the research results that are produced on a global basis. If one is really going to participate in that, I think one needs to have a research capability well developed in order that one can assess what is going on in the world and then take advantage of it.

So I think we have to be careful. If we focus too heavily on development, in the course of time we weaken our capacity to really take advantage of what is happening in the world.

Mr. Herbert: My last question, then, deals with the moneys we spend, not with the adequacy but with the moneys we spend on research. I have been concerned that we have tended, as a government, to concentrate more on the product of the research in its simplest form and putting moneys into NRC, for example, rather than concentrating on putting moneys into the production of the personnel . . . in other words, research at the university level—which does not appear to give as much for the dollar as the dollars that are put into NRC.

I use these as examples. Do you have a comment to make on this, Dr. Wright? What I am looking for is support that we should be promoting the individual rather than the product of research.

• 1035

Dr. Wright: Again, it is probably very tough, Madam Chairman, to separate these things. We joke around the university and say that technology transfer usually proceeds on a pair of shoes. It is people moving about that really carry ideas and know-how. I think whether it is government laboratories or universities it is the coming and going of people, of researchers, of students, of people from industry that provides for these transfers.

One of my colleagues who has not had much to say might well comment on some of this right now.

As I have noted, we have done a great deal of work on computer development for our own teaching. This led us to a very major volume of research, and a couple of years ago we perceived that we had literally many hundreds of people doing computer research in a series of different groups that had come together because they found it appropriate to work together but that it was very tough for us to represent this externally because it was so diffused in different departments and faculties. So we thought it would be appropriate, as it were, to put a nice big ribbon around this and put a spotlight on it so it could be visible externally, and we created the Institute for Computer Research as a federation of our research groups. That institute is in fact deliberately addressing this question of transfer, both by facilitating student and faculty exchange and by bringing people into the university on a partnership basis.

[Traduction]

M. Holmes: Je crois qu'il faut avoir quelque chose à présenter. Si l'on a l'impression très nette que les Japonais ont surtout insisté sur le développement, ils ont également fait beaucoup de recherches. C'est absolument nécessaire pour pouvoir utiliser les résultats de recherche obtenus dans le monde. Si l'on veut véritablement participer à tout cela, il faut avoir soi-même des capacités de recherche très développées pour évaluer ce qui se fait dans le monde et en profiter.

Je crois donc qu'il nous faut être prudents. Si nous insistons trop sur le développement, nous affaiblissons notre capacité d'utiliser ce qui se fait dans le monde.

M. Herbert: Ma dernière question porte sur les fonds que nous consacrons à la recherche et non pas sur le montant consacré à cela. J'ai un peu peur que notre gouvernement concentre peut-être trop son effort sur le produit de la recherche sous sa forme la plus élémentaire et destine donc des crédits au C.N.R.C., par exemple, plutôt qu'à la production du personnel—autrement dit, à la recherche dans les universités—qui ne semble peut-être pas aussi rentable financièrement que celle du C.N.R.

Ce ne sont là que des exemples, mais pourriez-vous me dire ce que vous en pensez, monsieur Wright? Ce que je vous demande, c'est si vous n'êtes pas d'accord sur le fait qu'il nous faudrait former des chercheurs plutôt que de tout miser sur le produit de la recherche.

M. Wright: Là encore, madame le président, il y est probablement très difficile de distinguer les 2 éléments. Nous disons en général à l'université en plaisantant que le transfert technologique se fait avec des chaussures, que ce sont les gens qui en fait transportent les idées et les connaissances. Qu'il s'agisse des laboratoires du gouvernement ou des universités, ce sont les allées et venues de chercheurs, d'étudiants, d'employés des industries, qui permettent ces transferts.

Un de mes collègues qui n'a pas encore dit grand-chose pourrait peut-être vous répondre.

Je répète que nous avons beaucoup travaillé au développement de l'informatique pour notre propre enseignement. Cela nous a amenés à faire énormément de recherche et, il y a environ 2 ans, nous avons réalisé que nous avions des centaines de personnes qui faisaient de la recherche en informatique dans des tas de groupes différents et qui avaient jugé nécessaire de collaborer et donc de se regrouper. Il nous a été très difficile de le comprendre de l'extérieur car cela se passait dans des tas de services, de départements et de facultés différentes. Nous avons alors jugé qu'il serait peut-être bien d'entourer tout cela d'un joli ruban pour que tout le monde puisse s'en rendre compte et c'est ainsi que nous avons créé l'Institut de recherches informatiques qui est une fédération de nos groupes de recherche. Cet Institut étudie justement cette question du transfert des connaissances, à la fois en facilitant les échanges d'étudiants et de professeurs et en associant des gens de l'extérieur à l'université.

[Text]

I wonder if I could ask Dr. Eric Manning, Director of the Institute, to talk about the institute just a bit and about that program to bring industry in. Eric.

Professor Eric Manning (University of Waterloo): Thank you, Madam Chairman.

As Dr. Wright said, 10 years ago we had a lot of individual groups, anywhere from two to half a dozen faculty members, doing computer research in the university, but there was very little collaboration among them and it was very confusing and difficult for industry and people outside the university in general to get access and to find out what was going on and to work effectively with them. So we formed the institute, which currently numbers about 50 faculty members from three different academic departments, in the order of about 150 to 200 post-graduate students—and I would like to return to that; I think that is one of our most important, if not the most important, technology transfer vehicles: we train graduate students who then go forward and work in industry—and about 25 professional staff. We are generally considered to be one of the top four or five universities in North America in computer research. By one large U.S. company we have been rated for their purposes as being number one in North America.

If I could, I would like just very briefly to describe the eight research groups we have, and we will leave some material that describes it in a little more detail.

We are doing work in computer networking, which has to do with connecting computers together using things like fibre optics and telecommunication satellites. We are doing work in computer graphics, which is very interesting and has to do with the use of pictures so that human beings can communicate with a computer in terms of graphs, pictures, colour. It is extremely important, especially in Computer-Aided Design and Computer-Aided Manufacturing. There is the work Dr. Wright mentioned earlier which is done in the computer systems groups to develop software tools and software products, primarily for educational purposes, to make the computer very democratic so everybody can get access to the thing, if you can pardon the analogy.

We also have work in artificial intelligence, computer vision, processing of satellite data—that sort of thing—if you will, teaching robots how to see. Another thing we are doing is portability of software, which is perhaps a little esoteric, but it means designing programs in such a way that you can move them from one kind of computer to another kind of computer. This is exceedingly important now in the use of personal computers and microcomputers where you may spend literally a billion dollars developing software for one particular computer and then you may discover that six months later somebody brings out a new computer part for \$20 that you must adapt. We now have the choice of either redoing all that software or not adapting the new and better computer. Our answer is just to jack all the software up, slide the new

[Translation]

Peut-être pourrais-je demander à M. Eric Manning, directeur de l'Institut, de vous dire quelques mots de cet Institut et du programme par lequel nous faisons participer l'industrie. Eric.

M. Eric Manning (professeur, Université de Waterloo): Merci, Madame le président.

Comme le disait M. Wright, nous avions il y a 10 ans énormément de groupes distincts, qu'il s'agisse de 2 ou de 6 professeurs, qui à l'université faisaient de la recherche informatique. Toutefois la collaboration entre eux était très réduite et il était très difficile pour l'industrie et pour l'extérieur en général de savoir où s'adresser et de découvrir ce qui se faisait pour pouvoir collaborer à ces recherches. C'est ainsi que nous avons créé cet Institut qui aujourd'hui regroupe quelque 50 professeurs appartenant à 3 départements d'études distincts, de 150 à 200 étudiants diplômés poursuivant des études supérieures, et permettez-moi de vous dire un mot à ce sujet. Je crois que c'est sinon le plus important, du moins un des plus importants moyens de transfert technologique que nous ayons. Nous formons des étudiants diplômés qui vont ensuite travailler dans l'industrie. Nous avons un personnel d'environ 25 professionnels. On considère en général que nous sommes une des 4 ou 5 meilleures universités de l'Amérique du Nord pour la recherche en informatique. Une grande entreprise américaine estime même que pour ses fins à elle, nous sommes la première université en Amérique du Nord.

Si vous permettez, j'aimerais très brièvement vous décrire les 8 groupes de recherche que nous avons et nous vous laisserons une documentation un peu plus détaillée.

Nous étudions les réseaux d'informatique, c'est-à-dire la possibilité de relier des ordinateurs avec des fibres optiques et des satellites de télécommunication. Nous travaillons au graphisme informatique qui est très intéressant et qui porte sur l'utilisation d'images permettant aux êtres humains de communiquer avec un ordinateur par graphiques, images et couleurs. C'est extrêmement important, surtout pour la conception et la fabrication informatisées. Il y a ce dont parlait tout à l'heure M. Wright qui se fait dans les groupes des systèmes informatiques et qui consiste à créer des outils et des produits logiciels, essentiellement à des fins éducatives, pour que l'ordinateur se démocratise et qu'ainsi tout le monde puisse y avoir accès.

Nous travaillons également à l'intelligence artificielle, à la vision électronique, au traitement des données de satellite, des choses comme apprendre aux robots à voir. Nous étudions également quelque chose qui est peut-être un peu ésotérique, à savoir les possibilités de transfert de logiciels. Cela signifie que nous concevons des programmes de façon à pouvoir les transférer d'un type d'ordinateur à un autre. C'est aujourd'hui extrêmement important pour les ordinateurs personnels et les micro-ordinateurs, car on peut dépenser un milliard de dollars à concevoir le logiciel pour tel ou tel ordinateur et finalement découvrir 6 mois plus tard que quelqu'un sort une nouvelle pièce détachée pour 20 dollars et qu'il faut tout adapter. Nous pouvons maintenant soit refaire tout le logiciel et ne pas adapter le nouvel ordinateur soit, comme nous l'avons choisi,

[Texte]

machine underneath it and then set it all gently down. I speak slightly in terms of idiom you will appreciate.

Finally, we have a group called the symbolic computation group, which is doing mathematics on a computer, not in terms of numbers but in terms of symbols. They now have a software package called Maple—it is just a good Canadian word; it does not have any acronym significance—which can pretty well perform all of the high school mathematics curriculum and most of what we would refer to as an undergraduate engineering mathematics curriculum. So it can do calculus; it can factor polynomials; it can expand things in finite series and so forth.

Finally, we have our very large-scale integrated circuits group which Dr. Wright just referred to, which I believe has won the largest strategic grants which the Natural Sciences and Engineering Research Council has ever awarded for its work on using computers to help us design chips.

• 1040

I think the point of mentioning all this—to respond to your question, sir—is that, first, there is a very fuzzy line between research and development. We have seen a number of cases where people start out doing very fundamental research funded typically by an NSERC grant which is rather free and allows people a wide choice of latitude in their choice of topic, and then they will hit on something very important and they will rapidly go into a development mode. Sometimes this co-operation occurs among our groups, but very frequently the same person will carry something right through to the development stage, and indeed sometimes, we hope, then go forward and start a small company, which are starting to pop up like little mushrooms around our campus, something very devoutly to be encouraged.

Most important, though, I think, is the training of the post-graduate students, which I think is the most effective way of encouraging technology transfer and an extremely good way of spending money. As one of my colleagues once observed, equipment depreciates, people appreciate.

Is that helpful?

Mr. Herbert: Very helpful.

Dr. Wright: Would you speak to the corporate partners and the affiliates?

Prof. Manning: Oh yes.

We have some specific vehicles for interacting with industry. One of our vehicles is an affiliates program whereby we try to give companies better access to our research results. We put on intensive seminars three or four times a year. We put on a general research briefing, which is happening next week, in fact, where the directors of our research group stand up and give a sort of strategic view of where they think the field has been and where it is going and how they would like to address it. Then in the springtime we invite 40 or 50 of our best post-graduate students each to take 15 minutes and explain in

[Traduction]

d'adapter l'un à l'autre progressivement. Je simplifie évidemment beaucoup.

Enfin, nous avons un groupe que nous appelons le groupe de calculs symboliques qui fait des calculs informatiques non pas avec des chiffres mais avec des symboles. Il y a maintenant un progiciel appelé Maple, nom bien canadien, et il ne s'agit pas d'un acronyme, qui peut à peu près faire tous les calculs que l'on apprend à l'école secondaire et pratiquement tout ce que comporte le programme de mathématiques des premières années d'études d'ingénieur. Il peut donc faire les calculs, il peut factoriser les polynômes, transférer les chiffres en séries finies, etc.

Enfin, nous avons notre groupe des circuits intégrés à très grande échelle dont a parlé M. Wright et qui a obtenu, je crois, les meilleures subventions stratégiques jamais octroyées par le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie pour l'utilisation des ordinateurs dans la conception des «puces».

En réponse à votre question, la frontière entre la recherche et le développement est très floue. Dans bon nombre de cas, certaines personnes ont commencé à effectuer de la recherche fondamentale, financée par exemple par le CRSNG, dont les bourses laissent beaucoup de latitude à ses bénéficiaires, puis après avoir découvert quelque chose de très important, elles se sont orientées vers le développement. Parfois cette collaboration a lieu entre nos groupes, mais il arrive très souvent que la même personne s'occupe de la recherche puis du développement, et même parfois, comme nous l'espérons, fondera une entreprise. C'est ainsi que nous nous retrouvons avec des petites entreprises qui poussent comme des champignons autour de notre campus, ce qu'il faut encourager très vigoureusement.

Toutefois, je crois que la formation des étudiants de niveau supérieur au diplôme est ce qu'il y a de plus important, car il s'agit du moyen le plus efficace d'encourager le transfert technologique ainsi que d'un excellent moyen de dépenser de l'argent. Ainsi que l'a remarqué un de mes collègues, avec le temps, le matériel perd de sa valeur, alors que la valeur des gens augmente.

Est-ce que cela vous aide à comprendre la question?

M. Herbert: Beaucoup.

M. Wright: Voulez-vous vous exprimer au sujet des partenaires et des filiales?

M. Manning: Oh oui.

Nous disposons de mécanismes précis nous permettant d'avoir des rapports avec l'industrie. L'un d'entre eux est un programme d'affiliation permettant aux entreprises d'avoir un meilleur accès aux résultats de nos recherches. Nous tenons à cette fin des séminaires intensifs trois ou quatre fois par année. Nous tenons également des séances d'information générale, comme la semaine prochaine par exemple, auxquelles les directeurs de nos groupes de recherche participent et donnent une idée de l'évolution de leur domaine ainsi que des progrès à venir et la façon dont ils aimeraient aborder certaines ques-

[Text]

simple English with minimum use of jargon what his thesis is, why he is doing it, why the taxpayers should be happy their dollars are being spent that way and why it might be interesting to an employer. It is a very good discipline for a post-graduate student to get up there and be accountable and justify what he is doing.

Beyond that, we have what we call corporate partnerships, where for \$250,000 we provide a company with a corporate partnership which gives them a number of things, most importantly an office in one of our buildings, which we refer to as the front-row seat. Now, you might imagine what on earth a company would want with an office in a computer research building. Well, technology transfer again depends on people. If they have an office, they can put people in it. We let them do anything with the office they like as long as it is actually neither illegal nor immoral. They can co-operate with us on contract research; they can use it for people who are just coming to visit; they can use it for people who are on industrial sabbaticals, so forth and so forth and so on.

We have sold four of these in the past year, so that is \$1 million we have raised, almost all of which is going towards building a computer research building, which is back to a point Dr. Wright made earlier: Because we are not paid full overheads by both the Department of Supply and Services and the granting councils, we are not able fully to fund the research and we are running out of incremental capacity. We are literally at the point now where we are having to turn down very attractive research opportunities because we do not have the space in which to perform the research. So this was one of our responses, to try to raise money for a building.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Madam Chairman.

There are two or three areas I would like to get into. [Inaudible—Editor] ... concerned with other universities. What do you do with your arts students, your arts faculty people? With the greatest respect to our educational authorities, it is my considered view that the average B.A. is about as good as a high school certificate for entrance to Oxford and Cambridge—I have been through those systems—and therefore the B.A. is not really that much in today's world. It is about a good high school certificate.

[Translation]

tions. Au printemps, nous invitons 40 ou 50 de nos meilleurs étudiants de niveau supérieure à prendre la parole pendant 15 minutes afin d'expliquer dans un langage simple, utilisant le moins d'expressions techniques possible, ce en quoi consiste leur thèse, pourquoi ils l'ont choisie, pourquoi les contribuables doivent se considérer satisfaits du fait qu'on dépense leur argent à cette fin et en quoi leurs projets pourraient être intéressants aux yeux d'un employeur. C'est une excellente discipline pour les étudiants de niveau supérieur que de devoir répondre de leurs activités, de les justifier.

En outre, nous avons ce que nous appelons des entreprises partenaires, mécanisme par lequel une société nous donne 250,000 dollars contre quoi nous lui donnons certaines choses, d'abord un bureau dans l'un de nos immeubles, ce que nous appelons une place aux premières loges. Vous pouvez vous demander pourquoi une entreprise voudrait avoir un bureau dans un édifice où s'effectue de la recherche en informatique. Eh bien, le transfert de la technologie dépend encore des gens qui s'en occupent. Si les entreprises disposent d'un bureau, elles peuvent y mettre des gens. Nous leur laissons faire ce qu'elles veulent de cet espace mis à leur disposition, d'abord qu'il ne s'y passe rien d'illégal ni d'immoral. Elles peuvent collaborer avec nous à des projets de recherche contractuelle, elles peuvent le céder à des gens qui sont en visite, ou encore le mettre à la disposition de personnes en congé sabbatique dans leur entreprise, etc.

Nous avons conclu quatre de ces transactions au cours de la dernière année, ce qui nous a donc permis d'obtenir 1 million de dollars, qui servira presque entièrement à la construction d'un immeuble consacré à la recherche en informatique, ce qui nous ramène à une remarque faite plus tôt par M. Wright. J'entends par là qu'étant donné que le ministère des Approvisionnements et Services et les conseils dispensant des subventions ne couvrent pas tous nos frais généraux, nous ne sommes pas en mesure de financer toutes nos recherches et manquons de l'argent nécessaire pour les accroître. Nous en sommes même au point où nous devons refuser des possibilités de recherche très intéressantes parce qu'il nous manque l'espace où effectuer le travail. C'est ainsi que nous en sommes arrivés à cette solution, dans le but d'obtenir l'argent nécessaire à la construction d'un immeuble.

Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

J'aimerais aborder deux ou trois domaines... [Inaudible—Rédacteur] ... tenir compte de ce qui se passe dans les autres universités. Que faites-vous de vos étudiants inscrits à la Faculté des arts? Malgré tout le respect que je dois aux autorités de l'enseignement, à mon avis, le baccalauréat ès arts moyen est aussi utile qu'un diplôme du secondaire lorsqu'il s'agit d'être admis à Oxford et à Cambridge, j'ai passé par là, et en conséquence, le B.A. ne vaut pas vraiment grand chose aujourd'hui. Il est à peu près l'équivalent d'un diplôme du secondaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Now how do you take care of those people overall? My alma mater has 23,000 students. They are not all engineers, science graduates, and post-graduate students. Without the heavy industrial complex you have in central Canada—it is relatively heavier—it becomes that much more difficult to place them in administrative jobs in business. That is a real dilemma, not only for the scientists and engineers.

Where is your market here in Canada for all of these people? Because we have a dearth of population, we may have too many people in universities for the proportion of university-educated people.

Dr. Wright: Madam Chairman, if I could . . . It is a very, very important question and reflects a widely held perception. The Canadian economy has been transformed at least twice since the turn of the century. As in the U.S. and western Europe, about half our people were, until about 1910, engaged in agriculture, a very back-breaking kind of process, walking around behind a plow and horse most of the time or doing similar work. It took one family to feed two, themselves and one other.

Through science and technology, we now find we can produce more food, have more for export and feed ourselves at a much higher quality level with 3% or 4% of the population engaged in agriculture.

In the face of the greatest revolution the world has known since man stopped hunting and started planting seeds, the notion that we should somehow give up and go back to being low-level manual workers is a kind of counsel of despair. We are facing a revolution equivalent to the end of the Neolithic Age. It was only when man started planting seeds that states, cities, kingdoms and currency arose.

The revolution we now face culturally, socially and economically is at least as significant. I for one could not imagine this country coping in the next century without the most highly educated young people we could possibly imagine. The students we have today will only be in their 30s at the end of the century. Our challenge is to achieve the highest standards for as many people as possible. If I have any criticism of our system, it is that we have perhaps been a little too democratic, a little too tolerant, of slack achievement. At every level of our schooling system, I would emphasize very, very high standards—not for the sake of greater selectivity but for greater achievement.

Comment vous occupez-vous de ces gens en général? Mon *alma mater* à moi compte 23,000 étudiants. Ces derniers ne sont pas tous des ingénieurs, ni des diplômés en sciences, ni encore des étudiants de deuxième ou troisième cycle. Or, sans l'infrastructure industrielle très lourde existant dans le centre du Canada, il devient beaucoup plus difficile de placer ces gens dans des postes administratifs au sein d'entreprises. Cela représente un véritable dilemme, et pas seulement pour les scientifiques et les ingénieurs.

Où se trouve votre marché pour tous ces diplômés? Étant donné que nous ne sommes pas suffisamment peuplés, il se peut qu'il y ait trop de personnes inscrites aux universités, la proportion de citoyens ayant une formation universitaire est peut-être trop élevée.

M. Wright: Madame le président, si vous permettez, il s'agit d'une question très, très importante et le fait qu'elle ait été posée illustre des idées très répandues. L'économie canadienne a été transformée au moins deux fois depuis le début du siècle. À l'instar de ce qui s'est passé aux États-Unis et dans l'Europe occidentale, jusqu'en 1910 environ, à peu près la moitié de notre population vivait d'agriculture, activité éreintante exigeant qu'on tienne une charrue et suive un cheval la plupart du temps ou qu'on fasse quelque chose de semblable. À l'époque, une famille pouvait se nourrir elle-même et en nourrir une autre.

Grâce à l'évolution scientifique et technologique, à l'heure actuelle, nous pouvons produire davantage d'aliments, donc en exporter tout en nous nourrissant d'aliments d'une bien meilleure qualité, et ce même si seulement 3 ou 4 p. 100 de la population travaille dans le domaine agricole.

Face à la plus grande révolution que le monde ait connue depuis que l'homme a cessé de chasser et commencé de planter des graines, l'idée que nous devons retourner à un travail manuel élémentaire me paraît relever du désespoir. Nous sommes confrontés en effet à une révolution aussi importante que celle survenue à la fin de la période néolithique. C'est seulement lorsque l'homme commença à planter des graines que des villes, des États, des royaumes et la monnaie commencèrent à exister.

La révolution culturelle, sociale et économique dans laquelle nous sommes maintenant engagés est au moins aussi importante que l'autre. Pour ma part, je ne puis imaginer que notre pays puisse se maintenir au cours du prochain siècle sans disposer de jeunes gens le plus instruits possible. Rappelons nous que les étudiants d'aujourd'hui seront seulement dans la trentaine à la fin du siècle. Nous devons donc atteindre les niveaux les plus élevés possibles pour le plus grand nombre de gens possible. Si j'ai une critique à formuler au sujet de notre système, c'est bien que nous avons peut-être été un peu trop démocratiques, c'est-à-dire un peu trop tolérants face à de faibles résultats, et ce à tous les niveaux de l'enseignement. J'insiste donc que nous devons avoir des normes très élevées, pas parce que nous voulons être plus sévères sur le plan de la sélection, mais pour obtenir de meilleurs résultats.

[Text]

All our young people should become both literate and numerate. With particular respect to the question about art students, we find that by offering a program which attracts students in the arts... Many people still want to study philosophy and history, and I commend them for that. They have a desire to do it, which reflects a very potent intellectual curiosity.

We give those students the experience of co-op. We give them a few courses which help make them employable—courses in computer science, exposition, writing, accountancy and business skills, so they indeed become highly employable. My feeling is that we have no future if we despair of education and the skills of our people.

Mr. Lambert: Madam Chairman, I hope there is no implication I am advocating a return to... I certainly share... I have made a pest of myself about establishing better standards through which people must go. This continuous flow in the high schools' systems of recommendation is for the birds.

No, I say this because a contemporary of mine at the University of Alberta, an engineer then, I think, in the field of education, spent many years as a personnel officer for a very large petrochemical company. What he needed were people who were essentially dial watchers, technicians. He could not get them from one end of the country to another.

• 1050

The net result was that he was forced to hire chemical engineers, who were doing a job that was below their potential. The pay was not sufficient for a future career as a chemical engineer and therefore there was a high turnover in that field. This is what I mean. I would much rather see, in my own province of Alberta, an expansion of what are now extremely well-attended institutes of technology and community colleges where people get technical skills. In this way, we could hone our technical skills not only insofar as technical skills wherever you want—in dental laboratories, in dental offices, all through the line, as examples...—are concerned but also so that our own tradesmen attend those schools. We would have real carpenters—not wood butchers. We would have real plasterers. Why is it that when they are designing good homes in this country they say we have to get Portuguese or Italians or others to work on plaster because they can design and they will do the fine work. We cannot do that. Our schools do not do that. It seems to me there is a great concentration on perfecting our own people.

Dr. Wright: Mr. Chairman, I would certainly have to agree with that. In Ontario, I know, at the present time about 30% of the young people enter university and another 30% enter the community college system. I do not see much prospect, as I tried to argue, at the moment, that they will be under-

[Translation]

Tous nos jeunes doivent savoir lire et écrire et compter. Pour ce qui est des étudiants inscrits en arts, le fait d'offrir un programme les attirant... En effet, il y a encore beaucoup de gens qui veulent étudier la philosophie et l'histoire, ce dont je les félicite. Ils sont attirés par ces études, ce qui indique une forte curiosité intellectuelle.

Nous donnons à ces étudiants la possibilité de bénéficier d'une éducation coopérative. Cela signifie que nous leur offrons quelques cours qui les aideront à trouver de l'emploi, par exemple des cours en informatique, en rédaction, en comptabilité et en commerce afin qu'ils soient avantagés comme candidats à un emploi. Enfin, à mon avis, nous n'avons pas d'avenir si nous désespérons de l'enseignement ainsi que des aptitudes des nôtres.

M. Lambert: Madame le président, j'espère qu'on ne s'imagine pas que je préconise un retour à... Je partage certainement... J'ai même insisté au point de me rendre importun sur l'importance qu'il y avait d'établir des normes plus élevées. À mon avis, le système des recommandations en vigueur dans les écoles secondaires n'est bon à rien.

Si je me suis exprimé ainsi, c'est parce que l'un de mes confrères à l'Université de l'Alberta, un ingénieur dans le domaine de l'éducation, fut pendant bon nombre d'années un agent du personnel au sein d'une très grande entreprise pétrochimique. Il avait besoin surtout de surveillants de cadrans, de techniciens. Henri n'en trouva pas, même s'il avait parcouru le pays d'un bout à l'autre.

Il fut donc obligé d'embaucher des ingénieurs chimistes, qui se trouvaient donc à effectuer un travail inférieur à leur formation. La rémunération offerte n'étant pas suffisante pour un ingénieur chimiste, le taux de roulement était donc très élevé. C'est à ce genre de situation-là que je me reportais et j'aimerais bien mieux que dans ma propre province de l'Alberta, se répandent les instituts de technologie et les collèges communautaires où l'on acquiert des connaissances techniques; ils sont d'ailleurs très fréquentés. Ainsi, nous pourrions augmenter nos connaissances techniques non seulement dans divers domaines, comme les techniques nécessaires pour travailler dans les laboratoires dentaires, les bureaux de dentistes, etc., mais également pour permettre à nos employés professionnels d'y suivre des cours. Nous obtiendrions ainsi de vrais menuisiers et non des équarrisseurs de bois, et de vrais plâtriers. Pourquoi faut-il que lorsque nous construisons de bonnes maisons dans notre pays, nous devions faire appel à des Portugais ou à des Italiens ou encore à d'autres groupes pour faire le plâtrage pour que le travail soit bien fait? Nous en sommes incapables et nos écoles ne l'enseignent pas. Il me semble donc que nous devons accorder beaucoup d'importance au perfectionnement des nôtres.

M. Wright: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord. Cela dit, à l'heure actuelle, en Ontario, 30 p. 100 des jeunes s'inscrivent à l'université et un autre 30 p. 100 dans les collèges communautaires. Pour le moment, comme j'ai déjà essayé de le dire, je ne crois pas que ces derniers auront du mal

[Texte]

employed. I think, however, that the other 40% are not being adequately dealt with and that systems of trade training in those traditional skills simply do not exist yet in sufficient number in Canada. They still need to be developed.

But I was responding as well to the member's question about the suggestion that maybe we need fewer people in the universities. I do not believe that. Even in terms of functions in industry, if we could develop the attitude in industry that we must innovate to survive, to be effective and competent, then we would change the character of some of these jobs. I am not sure the committee is aware that in Japan, typically, foremen on automobile assembly lines are graduate engineers. Their function is not to do what foremen do here. Their function is to offer improvements every day in the way the production line works and, in fact, in the design of the vehicles themselves. It is through that myriad of small perfecting changes that the Japanese auto industry has become as competitive as it has.

I think a whole different attitude in management is required to inculcate that compulsive desire to innovate, to improve. We have been, in this country—maybe because of our reliance on resources—predisposed to think that somehow we are another Kuwait, the only difference being that we have a lot more acreage with all the resources coming out of the ground to make us rich. The main message I would want to leave with the committee this morning is the view that we must depend on our human resources and a compulsion to innovate if we are to be competitive and successful for the next century.

The Chairman: Thank you, Dr. Wright.

Mr. Lambert: Am I allowed one more question? Yes.

It is the point raised by Mr. Siddon and others about the standing committee on science and technology. That applies to all of Canada. I would ask you, Doctor Wright, if you see a way of meshing in with various educational authorities of this country—that is, provincial authorities who determine the levels of education, qualification for entry into higher education, and the acceptance of one another's work or one another's qualifications. At the present time, there are certain difficulties within one country that frankly almost beggar description.

• 1055

Dr. Wright: Madam Chairman, I am aware of some of those problems. Yet I think we need a little perspective. It is often said that with separate provincial jurisdictions in education in Canada, we have a very disparate system. The OECD review of higher education a couple of years ago lamented the lack of a national plan.

In point of fact, though, compared with many other countries we have somehow achieved a more homogeneous and equitable, a more accessible system than anywhere else. For

[Traduction]

à se trouver de l'emploi. Cependant, on ne s'occupe pas suffisamment du 40 p. 100 restant, et il n'existe effectivement pas assez de programmes d'enseignement des métiers traditionnels au Canada. Ils restent au stade de l'élaboration.

Je répondais toutefois également à l'affirmation du député d'après laquelle nous aurons peut-être besoin de moins de gens inscrits dans nos universités. Je ne suis pas de cet avis. Même par rapport aux industries, si nous pouvions convaincre ces dernières qu'il faut innover pour survivre, pour être efficaces et compétents, alors la nature de certains des emplois serait modifiée. J'ignore si le Comité est au courant du fait qu'au Japon, les contremaîtres des chaînes de montage dans les usines de fabrication d'automobiles sont des ingénieurs diplômés. Ils n'ont pas les mêmes fonctions que celles des contremaîtres ici. Il leur faut en effet trouver chaque jour les moyens d'améliorer le fonctionnement de la chaîne de production, et même la conception des véhicules eux-mêmes. C'est grâce à ces milliers de petits perfectionnements que l'industrie automobile japonaise est aujourd'hui aussi concurrentielle.

A mon avis, les gestionnaires doivent adopter une attitude tout à fait différente pour inculquer à leurs employés ce désir irrésistible d'innover et d'améliorer. Ici, peut-être à cause de notre dépendance par rapport à nos ressources, nous avons été prédisposés à nous considérer comme une espèce d'autre Koweït, la seule différence étant que notre superficie est beaucoup plus considérable et que cette terre recèle beaucoup de richesses. Cependant, j'aimerais rappeler au Comité que nous devons compter sur nos ressources humaines et sur notre désir d'innover si nous voulons être concurrentiels et voir nos entreprises couronnées de succès au cours du siècle qui vient.

Le président: Merci, monsieur Wright.

M. Lambert: Me permet-on de poser une dernière question? Oui.

Je reprends ici sur la lancée de M. Siddon et d'autres au sujet du Comité permanent sur les sciences et la technologie. C'est une question qui porte sur tout le Canada. Monsieur Wright, d'après vous, existe-t-il des formes d'interaction avec les autorités provinciales qui établissent le niveau de l'enseignement, les conditions d'admissibilité à l'enseignement supérieur, et les titres scolaires il faut reconnaître. À l'heure actuelle, les difficultés à cet égard sont telles qu'elles sont franchement indescriptibles.

M. Wright: Madame le président, je suis au courant de certains de ces problèmes mais malgré cela, je crois que nous devons prendre un peu de recul. On dit souvent qu'étant donné que l'enseignement relève de la compétence des provinces au Canada, notre système est fort peu homogène. Ainsi par exemple, l'étude portant sur l'enseignement qu'a effectuée l'OCDE il y a quelques années déplorait l'absence d'un programme national.

De fait cependant, si l'on compare notre situation avec celle de bon nombre d'autres pays, notre système est plus homogène, équitable et accessible que n'importe quel autre. Par exemple,

[Text]

instance, in the U.S.—because in the mid-west and west they had publicly-supported higher education, whereas in the east they did not—the U.S. had high out-of-state differential fees, tuition for students, so that the taxpayers of Ohio and Indiana did not pay for students from New Jersey and Pennsylvania, whose own taxpayers were not prepared to pay for higher education.

We have never had to do that in Canada. We have a high proportion of mobility among students across the country, and I think the rigidities of employment afterwards are not severe. Sure, there are some problems in some professions.

You know, the Germans joke about their different *Länder*. In some *Länder* they simply refuse to recognize any qualification from a different province. I think we are better off in this country than perhaps we occasionally acknowledge. Sure, there are problems we might still address, but I think we do very, very well in achieving a system that promotes accessibility across the country.

I would only wish there were more patterns of assistance that encouraged students to move from one province to another for higher education. I think that would be a tremendously important national asset. The geography, the travel costs still make it more difficult than it should be for students from eastern Canada to go to the west and vice versa for their university studies.

The Chairman: Thank you, Dr. Wright.

Mr. Lambert: I am looking at primary education. That is where the problems start.

The Chairman: I am sorry, but we need to go to the next questioner.

Je donne la parole à M. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Dans un premier temps, je voudrais simplement poser une question générale, et je passerai ensuite à des questions plus particulières... Je vous pose ma question générale pour tenter de vérifier votre compréhension et votre degré de coopération avec le gouvernement fédéral, en particulier.

Étant donné mon expérience depuis que je suis en politique, depuis bientôt 10 ans, les chercheurs, les universités veulent toujours plus de subventions. Mais si je comprends bien il y a plus que des subventions, il y a vraiment cette coopération et je dirais même cette compréhension. Il y a peut-être davantage de sympathie, et le but de ma question c'est d'essayer de vérifier si vous, vous constatez une ouverture plus grande des gouvernements en rapport à tous les domaines de la recherche et du développement et si cette compréhension aboutit maintenant à une collaboration commune qui devient absolument nécessaire. Avant on faisait des barreaux de chaises, maintenant on réalise que l'on doit davantage aller vers le domaine de la haute technologie, et c'est la meilleure façon à la fois pour vous et pour nous d'en arriver à relever les défis de l'heure.

[Translation]

aux États-Unis—parce que dans l'Ouest et le *Middle West*, l'enseignement supérieur bénéficie de crédits gouvernementaux alors que ce n'est pas le cas dans l'Est, on pratique les frais de scolarité discriminatoires contre les étudiants venant de l'extérieur. Ainsi par exemple, les contribuables de l'Ohio et de l'Indiana ne contribuent pas aux frais de scolarité des étudiants venant du New Jersey ou de la Pennsylvanie, dont les propres contribuables n'étaient pas disposés à assumer une part des frais de l'enseignement supérieur.

Nous n'avons jamais été obligés de faire cela au Canada. Il y a une très grande mobilité chez les jeunes étudiants de toutes les régions du pays, et je crois que les possibilités d'emploi ne sont pas très rigides à cet égard. Bien entendu, il existe certains problèmes dans certaines professions.

Vous savez, les Allemands plaisaient au sujet de leur divers *Länder*. Certains de ces derniers refusent tout simplement de reconnaître n'importe quel titre scolaire d'une autre province. Je crois que la situation est peut-être meilleure ici que nous ne sommes prêts à le reconnaître. Bien sûr, il existe des problèmes qu'il faut régler, mais je crois que nous avons très bien réussi à mettre sur pied un système accessible partout au pays.

J'aimerais seulement qu'il existe davantage de moyens encourageant les étudiants à passer d'une province à l'autre au niveau supérieur. Cela serait extrêmement bénéfique sur le plan national. Notre géographie, les coûts liés au transport rendent encore la chose plus difficile qu'elle devrait l'être pour nos étudiants, qu'ils soient de l'Est du Canada se dirigeant vers l'Ouest ou vice versa.

Le président: Merci, monsieur Wright.

M. Lambert: Je songeais à l'enseignement primaire car c'est à ce niveau-là que les problèmes commencent.

Le président: Je m'excuse, mais nous devons maintenant accorder la parole à quelqu'un d'autre.

I give the floor to Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman.

I would like to begin with a general question and then deal with more specific matters... I am interested in knowing the degree of co-operation and understanding which you receive from the federal government in particular.

Judging from my experience in politics for almost 10 years, researchers and universities are always anxious to obtain more funding. But if I have understood you correctly, money is not the only matter at issue, there is also a need for co-operation and understanding. There may be a greater receptiveness, and I am interested in finding out whether you have noted more openness on the part of governments in relation to different matters concerning research and development and whether this understanding is now resulting in the kind of collaboration which is absolutely necessary. Before we used to make chair rungs or crossbars, now we realize that we must head in the direction of high technology and this is the best way for both of us to meet the present challenge.

[Texte]

Ma question est ceci: Est-ce que vous avez l'impression que le gouvernement fédéral est meilleur gouvernement en ce qui concerne la recherche et le développement? Évidemment, je vous pose cette question-là en disant que si on pense uniquement en termes de subventions, il y a évidemment des limites. Et on finit toujours par un non! Et un gouvernement qui dit non, c'est évidemment un gouvernement qui risque d'être impopulaire.

• 1100

Alors, au fond, ce n'est pas tellement le degré de popularité que je veux vérifier, mais cette collaboration que vous sentez ou que vous ne sentez pas de la part du gouvernement fédéral. Dans quelle mesure l'objectif de 1.5 p. 100 du produit national brut consacré aux dépenses pour la recherche et le développement s'est-il avéré un stimulant pour la communauté scientifique? Est-ce que la communauté scientifique a perçu cet objectif de 1.5 p. 100 comme le reflet d'une priorité gouvernementale absolue, ou comme un vœu pieux?

Dr. Wright: Madam Chairman, I realize time is running short. I think my colleague, Dr. Holmes, may respond to some part of that.

I think the view we are trying to put is that it is very hard to differentiate between research and development, that this is often an arbitrary definition. The total volume of our work in R&D should really be a function of our need to compete and not a simple prescription based upon some arbitrary proportion of the GNP. Potentially, for the future we may anticipate spending rather more than 1.5%, but 1.5% is already too much if we do not use it effectively. I think that is the most important point I was trying to make about that function.

I think it is clear, not only in our own experience but in many other countries, that it is not to be expected that industry will be able to invest in research or development that does not have a pay-off in the short or medium term. If one is considering an outlook of even more than five years, it is very tough for all but a handful of industries to make investments in research and development for that. Beyond 10 years, it is unconscionable for industry to be able to put money of today for benefits that are so delayed.

It is an essential function of government, through access to the international scientific community, to gain the ideas that provide the basis for developments on the longer-term basis, which cannot be planned in any event. We do not know what industries will be healthy in 10 years' time; it will be a very different time from today, in any event.

So I think our view is that, through government, through assistance to universities or assistance to industry and the government's own laboratories, we must somehow find the research agenda that will give us the basis of knowledge and the people who can apply that knowledge for the longer term in industry where the exploitation would be made.

Dr. Holmes, do you want to add something?

Prof. Holmes: Madam Chairman, with respect to the specific question about collaboration, yes indeed, things have

[Traduction]

My question is the following: do you think that the federal government has improved with respect to research and development? In asking this question, I must add that if we consider only the matter of funding or subsidies, there are obviously limits. There is a point that we cannot go beyond. And when a government must make a refusal, it obviously runs the risk of becoming unpopular.

So it is not so much the degree of popularity which I am attempting to gauge but rather the willingness of the federal government to co-operate. To what extent has the objective of 1.5% of the Gross National Product for research and development spending been a stimulus for the scientific community? Has this objective of 1.5% been perceived by the scientific community as a reflection of the absolute priority assigned by the government to this field or just as reassuring noises?

M. Wright: Madame le président, je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps. Je crois que mon collègue M. Holmes pourra répondre à une partie de cette question.

A notre avis, il est très difficile de faire une distinction entre la recherche et le développement, cela comporte souvent un élément arbitraire. Il faudrait plutôt déterminer le volume total de nos efforts en R&D par rapport aux exigences de la concurrence sans recourir à l'établissement d'une proportion arbitraire du P.N.B. On peut envisager d'y consacrer davantage que 1.5 p. 100, mais 1.5 p. 100 est déjà trop si nous ne l'utilisons pas bien. C'est ce que j'essayais d'expliquer à ce sujet.

Je crois que l'expérience au Canada et ailleurs démontre clairement qu'on ne peut pas s'attendre à ce que l'industrie puisse faire des investissements de recherche et de développement qui ne soient pas rentables à court ou à moyen terme. Si on pense à une période qui dépasse cinq ans, il est très difficile pour la plupart des entreprises d'y consacrer des investissements de recherche et de développement. Pour une période de plus de dix ans, il est déraisonnable que l'industrie puisse investir de l'argent à la valeur d'aujourd'hui pour obtenir des avantages dans un avenir si lointain.

Par son accès à la communauté scientifique internationale, le gouvernement peut obtenir les idées qui constituent la base de développement à long terme, sans planification aucune, puisque nous ne savons pas quelles industries seront en bonne santé dans dix ans; quoi qu'il en soit, la situation se sera beaucoup modifiée.

Nous pensons que l'aide aux universités ou aux industries et le travail effectué par les propres laboratoires du gouvernement devront permettre l'élaboration d'un plan de recherche qui nous donnera les connaissances nécessaires et les spécialistes qui pourront exploiter ces connaissances dans un contexte industriel.

Monsieur Holmes, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Holmes: Madame le président, pour ce qui est de la question concernant la collaboration, les choses se sont

[Text]

improved tremendously over the years, especially in the last three or four years. The contract collaboration with government has been steadily increasing, and this has often involved the private sector. In fact, much of the contract work we do with the private sector is also related to contract work the private sector is doing for government, so we work with the private sector on a joint basis.

The other areas of improvement have been the recognition and implementation of programs within NSERC with respect to new strategic programs, and these have been very effective. In fact, I think I would like to say the way NSERC is managed and the things it does are very commendable. I think it is a fine institution and certainly one Canada can be proud of. It is something it is hard to find the equivalent of in other countries in the way it is managed and its effectiveness.

M. Tessier: Je voudrais aussi faire préciser quelque chose. Étant donné la politique gouvernementale qui est d'accorder une plus grande importance aux recherches appliquées par opposition aux recherches fondamentales, et vous le notez dans votre lettre, vous affirmez qu'il est souhaitable d'améliorer la collaboration industrie-universités, comment faire en sorte qu'une priorité pour la recherche appliquée soit de nature à améliorer cette coopération-là?

• 1105

On est pris dans un dilemme... Il n'y a pas de lignes précises. Mais dans quelle mesure le gouvernement doit-il résoudre, avec vous j'imagine, ce dilemme-là?

Prof. Holmes: Madam Chairman, I think this is indeed the case, although it is very difficult, very often, to determine what is applied and what is basic research. It is often completely in the mind of the researchers themselves. What can be regarded as basic research by a researcher in a university becomes very applied research in the eyes of someone in industry who wants the results of this research for a future design or development project. It is clear that we need to do more applied research in the universities, because this is one of the vehicles that enables us to interact more closely and effectively with industry and with government agencies.

M. Tessier: D'accord! Une question qui est peut-être biaisée, et à saveur typiquement québécoise. Est-ce que vous croyez que le gouvernement fédéral devrait fixer des objectifs quant au nombre de diplômés scientifiques? Si tel était le cas, parce qu'on nous fait souvent le reproche de laisser favoriser la formation de chômeurs qui deviennent instruits, et si le gouvernement fédéral allait jusqu'à tenter de fixer les objectifs quant au nombre, est-ce que ce serait considéré comme une intervention mal venue dans un domaine qui n'est pas de compétence fédérale, j'ai nommé l'éducation?

Dr. D. Wright: That is a very difficult question, Madam Chairman.

I think we do need more debate on some of these questions about the functions of education—particularly higher education. The provinces have, of course, been very jealous of their

[Translation]

effectivement beaucoup améliorées au fil des ans, surtout depuis trois ou quatre ans. Il y a eu une augmentation régulière des contrats conclus avec le gouvernement, souvent avec participation du secteur privé. En fait, beaucoup du travail contractuel que nous faisons avec le secteur privé porte sur des contrats avec le gouvernement, c'est donc une participation conjointe.

Nous avons aussi collaboré avec le C.R.S.N.G. concernant l'application de nouveaux programmes stratégiques qui se sont révélés très efficaces. Je pense qu'il faudrait faire l'éloge de l'administration et des réalisations de ce conseil qui pourra devenir une excellente institution et nous pouvons en être fiers. Il est difficile de trouver une institution semblable dans d'autres pays, surtout du point de vue de l'administration et de l'efficacité.

Mr. Tessier: I would like to make a clarification. Since the government policy is to emphasize applied research as opposed to basic research, and as you point out in your letter, it is advisable to improve the co-operation between industry and universities, how can the priority given to applied research be made to improve this co-operation?

We are in a dilemma... There are no precise guidelines. But to what extent must the government resolve this dilemma, with you?

M. Holmes: Madame le président, je crois que cela est effectivement le cas bien qu'il soit très souvent difficile de déterminer ce qui constitue la recherche appliquée et ce qui constitue la recherche fondamentale. Très souvent cela tient seulement aux chercheurs. Ce qu'un chercheur universitaire considère comme de la recherche fondamentale devient de la recherche appliquée chez un chercheur industriel qui compte se servir des résultats pour un projet de développement ou de conception. Il est évident qu'il faut faire davantage de recherche appliquée dans les universités car elle nous permet de mieux collaborer, et de façon plus efficace, avec l'industrie et les organismes gouvernementaux.

Mr. Tessier: I see. Another question which may be biased and have a typically Quebec perspective. Do you believe that the federal government should set objectives relating to the number of science graduates? If such were the case, since we are often reproached with encouraging the education of people who end up unemployed, and if the federal government went so far as to set objectives relating to such numbers, would this constitute an unwelcome intervention in an area which is not one of federal jurisdiction, that is the field of education?

M. D. Wright: C'est une question très difficile, madame le président.

Je crois que nous devons débattre davantage certaines de ces questions concernant le rôle de l'éducation, surtout l'enseignement supérieur. Bien entendu, les provinces ont été très jalouses de leurs prérogatives dans ces domaines. Tout le

[Texte]

jurisdiction in these domains. Everyone is now interested in high-tech and science and technology.

But we must be very careful about how we manage our endeavours. We must be careful to make sure that our investments are effective and that they really work. I do not think it is a naive hope to suggest that we need to have much more co-operation in developing these agendas for development for the future. There is lots of scope for co-operation between the federal government and the provinces in these matters.

The programs that may work will require this kind of collaboration. There are many kinds of areas of application where one can see marvellous opportunities for new technical development that involve, one way or another, mixed jurisdiction. The resource industries in Canada are immensely important to the economy. There are enormous opportunities still to be realized in re-establishing the once-dominant Canadian industries that supplied the capital equipment for those industries.

It seems to us that with this new era of robots and intelligent systems and machines, with Canada's competency in many of these areas, both in terms of research and in some kinds of industry, that we should look to re-establish those industries that produce the equipment for our paper mills, for our pulp mills, for mining and other equipment. We once had that competence in this country. For various reasons we have lost it. I think it could be re-established. I doubt if it could be done without very keen co-operation between different levels of government, because of the degrees to which both governments impact on those kinds of industry.

The Chairman: Thank you, Dr. Wright.

Monsieur Tessier, votre temps est écoulé.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

First of all, Madam Chairman, I would like to thank Dr. Wright and the delegation. It has been a most interesting morning. I want to assure him that many of us have followed with interest what has been happening at Kitchener.

The government spends about \$2.6 billion a year on research. Approximately \$1.6 billion of that goes to government researchers while about \$1.1 billion or so goes to universities and the private sector industry. What is your impression of that? What has your impression been over the years? Have we been getting value for what we have been putting in to the government arm of research? Is it a valuable program that the government has initiated in government research, by and large, or do you think the money should have been going in the other direction, more to industry and more to universities and less to government?

• 1110

Dr. Wright: That is an issue much debated. I think it relates to the missions of the different agencies. There have been some

[Traduction]

monde s'intéresse maintenant à la technologie de pointe et aux évolutions dans le domaine scientifique.

Mais nous devons agir avec beaucoup de prudence. Nous devons veiller à ce que nos investissements soient utiles et servent à quelque chose. Il me semble réaliste de penser qu'il nous faut davantage de collaboration en mettant au point nos plans pour l'avenir. Il y a beaucoup de possibilités de collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces dans ces questions.

Les programmes ayant des chances de réussir nécessiteront ce genre de collaboration. Il y a beaucoup de domaines offrant d'excellentes possibilités d'un nouveau développement technique qui implique un travail conjoint des deux paliers. Les industries basées sur les ressources sont d'une importance capitale pour l'économie canadienne. Auparavant c'était surtout les industries canadiennes qui approvisionnaient ces industries en biens d'équipement et le rétablissement de leur ancienne position nous offre d'excellentes perspectives d'avenir.

Dans cette nouvelle ère de robotique et d'informatique, vu la compétence canadienne dans bien de ces domaines tant du point de vue de la recherche que de son application industrielle, nous devrions essayer de regagner le terrain perdu par ces industries qui produisent l'équipement pour nos usines de papier, nos usines de pâte, nos mines, etc. À une époque, nous avions cette compétence mais pour diverses raisons, nous l'avons perdue. Je crois qu'on pourrait la rétablir. Je doute que cela puisse se faire sans une coopération intense entre les différents paliers de gouvernement, étant donné l'importance des mesures de ces paliers de gouvernement sur ce genre d'industries.

Le président: Merci, monsieur Wright.

Mr. Tessier, your time is up.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, madame le président.

Tout d'abord, madame le président, j'aimerais remercier M. Wright et la délégation. La réunion a été des plus intéressantes. Je voudrais l'assurer que beaucoup d'entre nous suivent avec intérêt l'expérience de Kitchener.

Le gouvernement consacre environ 2.6 milliards de dollars à la recherche. De ce montant, environ 1.6 milliard de dollars sont dirigés aux chercheurs de l'État tandis que 1.1 milliard de dollars sont consacrés aux universités et aux industries du secteur privé. Qu'en pensez-vous? La recherche effectuée par l'État vaut-elle l'argent qu'elle reçoit? Est-ce un programme important dans l'ensemble que le gouvernement a lancé en matière de recherche, ou aurait-il mieux valu, à votre avis, utiliser cet argent à d'autres fins, pour l'industrie et les universités, et moins pour le gouvernement?

M. Wright: C'est une question très discutée, qui touche, je pense, aux missions des différents organismes. D'excellents

[Text]

very, very fine things done in-house in many of the public laboratories, which have won very wide recognition, as there have been externally; and there are programs that undoubtedly are weaker than they should be. Rather than just saying there should be more or less in any one area, I think it is a matter of how we manage these resources to achieve the maximum results from them.

Mr. Greenaway: I note you have been appointed to head up a task force. Is that basically what you are going to set out to try to decide?

Dr. Wright: Madam Chairman, I think it is a bit premature. I have not met the other members of the task force. The thing has only been announced, and it is one of those extraordinary co-incidences that our meeting here with you today is a result of some inquiries that were made jointly some six or eight months ago, long before the minister had approached me about the other matter. The coincidence that it should be announced yesterday, the day before we happened to come for this meeting this morning, is just one of those extraordinary things.

I have not yet met the other members of the task force, and I think it would be premature for me to do anything to anticipate what will happen. The terms of reference make it clear that it is the minister's desire, and from that Cabinet's desire, to take a hard look at the management and utility of those efforts, all the things government does to promote new technology and to promote a pick-up in the economy.

Mr. Greenaway: You are probably familiar with the Science Council of Canada. Is that not their mandate?

Dr. Wright: I do not think it is, Madam Chairman. I have not studied their terms of reference recently.

Mr. Greenaway: I can read you out just the first sentence of their terms of reference. It says that the Science Council of Canada is a national advisory body that, after appropriate assessment, makes recommendations on how Canada can best use science and technology for public benefit and on how its scientific and technological resources should be developed for that purpose.

It seems to me we are going to have two bodies now travelling the country to try to tell the government in what direction to go as far as science and technology is concerned.

Dr. Wright: Madam Chairman, I think there is a fundamental difference, though. I am pleased to note that one of the things that attracted me to the duty was the assurance that we would be able to be finished in six months. I think the difference between a permanent body and a short-term ad hoc thing is very profound.

Mr. Greenaway: That is interesting. That is an interesting point of view.

[Translation]

travaux de recherche ont été faits chez nous, dans un grand nombre de laboratoires publics, des travaux éminents qui nous ont valu une belle réputation; il est certain qu'il existe également des programmes qui ne sont pas à la hauteur de ce qu'ils devraient être. Aussi ne suffit-il pas simplement de dire qu'il devrait y en avoir plus, ou moins, dans certains domaines, mais qu'il s'agit plutôt d'administrer ces ressources au mieux afin d'en tirer le meilleur profit.

M. Greenaway: Je vois que vous avez été nommé pour présider un groupe d'étude. Est-ce sur cette question que se portent vos travaux?

M. Wright: Madame le président, il est encore un peu tôt pour vous répondre, car je n'ai pas encore rencontré les autres membres du groupe de travail. La décision vient seulement d'être annoncée, et c'est par une coïncidence extraordinaire que notre réunion d'aujourd'hui est le résultat de certaines demandes qui ont été faites conjointement il y a 6 ou 8 mois, bien avant que le ministre ne me présente à propos de cette autre question. C'est vraiment pure coïncidence que cette annonce ait été faite hier, à la veille du jour où nous étions convoqués à comparaître devant vous.

Comme je n'ai pas encore rencontré les autres membres de ce groupe, il serait prématuré de ma part de prédire ce qui va se passer. Il ressort de notre mandat que c'est le voeu du ministre et celui du Cabinet que nous étudions de près le contenu et l'utilité des programmes de recherche, et les efforts du gouvernement pour encourager les technologies nouvelles et une reprise de l'économie.

M. Greenaway: Vous connaissez sans doute le Conseil des sciences du Canada. N'est-ce pas son mandat à lui?

M. Wright: Je ne le pense pas, madame le président, mais il est vrai que je ne l'ai pas étudié récemment.

M. Greenaway: Je peux vous donner lecture de la première phrase de ce mandat, aux termes duquel il incombe au Conseil des sciences du Canada, organisme consultatif national, de formuler, après avoir procédé à une évaluation judicieuse, des recommandations sur la façon la meilleure, pour le Canada, de tirer le meilleur parti possible des disciplines scientifique et technologique pour le bien commun, et sur la façon d'exploiter à cette fin les ressources scientifiques et technologiques du pays.

J'ai l'impression qu'il va y avoir maintenant deux organismes qui vont voyager dans tout le pays et essaieront de guider le gouvernement pour tout ce qui a trait aux sciences et à la technologie.

M. Wright: Madame le président, je vois toutefois une différence fondamentale. Je suis heureux de pouvoir vous dire que l'une des raisons pour lesquelles j'ai accepté cette fonction, c'est l'assurance que nous en aurons terminé en moins de six mois. Il y a une différence très marquée entre un organisme permanent et une commission spéciale, instituée pour une courte période.

M. Greenaway: C'est une remarque intéressante.

[Texte]

There is one other question I would like to ask you. In my province we have community colleges, and there has been some interest now in trying to develop practical research with industry; for instance, the mining and forest industries working together with industry and using such things as CAD/CAM and so on, hoping to get something valuable out of that. Is that something on which you would look favourably? Is that the kind of research we need in this country, something tied to industry and all across the country, not just in one province?

Dr. Wright: Madam Chairman, as I have tried to say in two or three ways, I think it is imperative for all of Canada from coast to coast that we accept this compelling need to innovate.

I read a weekly newspaper, and it was recommended to me by some people in California. It is called the *Japan Economic Journal*; it is a newsprint sort of thing, tabloid size, with about 16 or 20 pages a week. It is a most amazing document.

It is normally an economic journal; in fact, two-thirds of the thing is dedicated to announcements of new industrial activity, innovations in processing products. It is breathtaking. It reflects in Japan this overwhelming sense of trying to compete by making improvements, by pushing the pace of innovation in every way, in every kind of industry. There is nothing in that to suggest any complacency, anyone prepared to accept a given process or product and simply exploit it through better marketing or better management. I wish most industrial managers and most parliamentarians could regularly see that paper, because I think it would show us an example of the kind of culture of innovation I think this country so desperately needs.

• 1115

Mr. Greenaway: Just one final question. I get the impression that you have noticed in your university, or your co-op at least, that there has been a definite increase in the interest of industry in university. It was not too many years ago that it was very difficult to get industry to talk to universities about research, because they thought they were going in different directions. Do you think that is now a trend right across the country with colleges and universities, that industry is moving toward them? If so, why? Is it because of the computer age? Is it because industry realizes that a lot of the people who know the most about computers are located in universities?

Dr. Wright: I think, Madam Chairman, there has been a substantial improvement, I think that it would help several things. I think there is a much greater sense in all Canadian universities and colleges of the need for technology transfer and research and development. I think many companies now see correspondingly that they must innovate in order to survive, that they must have ideals and people, and that universities and colleges are the principal source of new ideas and new people. I am very, very pleased at the degree to which

[Traduction]

J'avais encore une autre question à vous poser. Dans ma province, nous avons des collèges communautaires et l'on a beaucoup parlé récemment d'une expansion de la recherche appliquée dans le secteur industriel, comme par exemple une collaboration entre les industries forestière et minière dans l'utilisation de la C.A.O./F.A.O. (conception assistée par ordinateur/fabrication assistée par ordinateur) etc., dans l'espoir d'en tirer des enseignements précieux. Cette proposition vous paraît-elle intéressante? Est-ce le genre de recherche dont nous avons besoin dans ce pays, une recherche liée à l'industrie et valable partout, et non limitée une province?

M. Wright: J'ai déjà essayé de présenter cette idée sous deux ou trois formes, madame le président, et il me semble absolument nécessaire que, d'un bout à l'autre du Canada, nous reconnaissons que l'innovation s'impose.

Je suis lecteur d'un hebdomadaire, qui m'a été recommandé par des Californiens et qui s'appelle *Japan Economic Journal*. C'est une revue de format tabloid qui compte une vingtaine de pages, et dont la lecture a de quoi surprendre.

C'est une revue qui traite de questions économiques, mais en fait, deux tiers sont consacrés à l'annonce de nouvelles activités industrielles et innovations dans la fabrication des produits. J'en suis resté sidéré car cet hebdomadaire reflète le désir effréné des Japonais de l'emporter sur leurs concurrents grâce au perfectionnement mis en place, à l'innovation sous toutes ses formes et dans tous les domaines. Aucune autosatisfaction ne s'y exprime, nul ne semble disposé à conserver des produits ou processus actuels et à se contenter de mieux les exploiter par une amélioration de la gestion et de la commercialisation. J'aimerais en recommander la lecture aux industriels et à la plupart des députés, car elle leur ferait voir cette culture de l'innovation dont ce pays a désespérément besoin.

M. Greenaway: Une dernière question. Je crois comprendre que vous avez constaté dans votre université, ou tout au moins dans votre coopérative, que l'industrie, ces derniers temps, s'intéresse davantage à l'université. Il n'y a pas longtemps encore, il était très difficile d'amener l'industrie à consulter les universités en matière de recherche, parce qu'industrie et université semblaient suivre des voies divergentes. Est-ce qu'à votre avis, cette tendance des industries à se rapprocher des collèges et universités a gagné tout le pays et dans ce cas, quelle en est la cause? Est-ce que parce que nous sommes à l'ère des ordinateurs? Est-ce parce que les industriels se rendent compte que c'est dans les universités qu'on trouve la majorité de ceux qui en savent le plus sur les ordinateurs?

M. Wright: Je pense, madame le président, qu'il y a eu de grands progrès et que nous allons dans la bonne direction. On prend de plus en plus conscience, dans les universités et collèges du pays, du besoin de transfert des technologies, de recherche et développement. Parallèlement, un grand nombre d'industries se rendent compte que pour survivre, il faut innover, qu'il faut des gens animés par un idéal, et que les universités et collèges sont la meilleure pépinière d'idées et de gens. Je suis très heureux de l'évolution qu'on peut constater

[Text]

that has transformed. I think we can go a long way further, but there has been a great transformation.

Many people have noted that one of our big problems in this country that government, industry and universities exist too much in isolation. Too few people regularly migrate back and forth across those boundaries.

The Chairman: A supplementary, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Just a short supplementary, if I might, Madam Chairman.

In the sense of integrating and drawing together these various disciplines one point of view might be that it would be more natural that they gravitate to the centres like Montreal, Toronto, Waterloo and McMaster, where all the industry is concentrated. What are Dr. Wright's views on the possible use of decentralizing research and development as a tool of regional economic expansion? Rather than putting industries where they do not really belong, we put research where it is most practical. Although it is beyond his jurisdiction, would he comment on the concept of a centre of excellence in British Columbia, for example, serving the forest and mining industry, integrating community colleges, vocational and adult re-training with academic programs, and applying concepts like CAD/CAM, robotics, computer-aided manufacturing and that sort of thing? Does this kind of approach make sense? It seems to counter the notion of a community of scholars integrating with an industrial complex in certain areas of large-scale industrial concentration.

Dr. Wright: Madam Chairman, I think we must find ways to decentralize these activities from coast to coast in Canada for various reasons, though I think we have to be very careful that what we do works. There is no point in making a gesture for the sake of some political compulsion and decentralizing something if we cannot be sure all the factors are there that are going to make it successful.

I am personally convinced there are enough new things to do, things that have economic pay-off, that are compelling, to cause us to do that. You mentioned something in British Columbia. I suspect such a development would be appropriate. There are various things that are going to arise in terms of the resource base of your province, in which there are enormous opportunities. They can only be done on sight.

The same way, the C-Core Project in St. John's, Newfoundland was something that had never been done in this country before, cold waters ocean research, oceanography adapted to Canadian conditions, which is of compelling importance for the exploitation of the resources on the shield. One could not have imagined that being anywhere else in Canada. There was enough support that I believe industrialization and other benefits will be achieved in that location.

[Translation]

dans ce domaine, tout en reconnaissant que nous avons encore beaucoup de chemin à faire.

L'un des grands problèmes de ce pays, comme l'ont fait remarquer beaucoup de gens, c'est que le gouvernement, l'industrie et les universités ont tendance à vivre chacun dans sa tour d'ivoire, et que rares sont ceux qui en franchissent régulièrement les limites.

Le président: Une question supplémentaire, monsieur Siddon.

M. Siddon: Oui, une brève question, si vous me permettez, madame le président.

Sur cette question du rapprochement et de l'intégration des différentes disciplines, il est permis de penser qu'il serait peut-être plus naturel de les concentrer dans des endroits comme Montréal, Toronto, Waterloo et McMaster, où toutes les industries se trouvent réunies. Que pense M. Wright de la possibilité de décentraliser la recherche et le développement pour servir l'expansion économique régionale? Plutôt que d'amener les industries là où n'est pas vraiment leur place, on amènerait la recherche là où elle est la plus pratique. Je sais que c'est une question qui n'est pas vraiment de sa compétence, mais j'aimerais savoir ce qu'il penserait si on choisissait par exemple la Colombie-Britannique comme point de rassemblement par excellence, au service des industries forestière et minière, en intégrant les collèges communautaires, professionnels et les établissements de recyclage des adultes avec les programmes universitaires, en appliquant des notions comme la C.A.O./F.A.O., la robotique, la fabrication assistée par ordinateur et autres domaines connexes? Une telle approche serait-elle utile? Cela semble contraire à la notion d'une collectivité de clerks oeuvrant en collaboration avec un ensemble industriel dans certains domaines de grande concentration industrielle.

M. Wright: Nous devons, madame le président, chercher les moyens de décentraliser ces activités dans tout le Canada et ce pour différentes raisons, mais nous devons veiller à le faire de façon efficace. Il serait absurde de prendre une décision qui relèverait uniquement d'une motivation politique, et de décentraliser si nous ne sommes pas certains d'avoir mis toutes les chances de notre côté.

Je suis persuadé qu'il existe suffisamment de nouvelles idées à mettre à exécution, d'innovations payantes qui s'imposent, et c'est à elles que nous devrions nous attacher. Vous mentionniez la Colombie-Britannique, et une telle idée pourrait être intéressante. Différentes questions découleront du genre de ressources dont dispose la province, et dans le cas de la Colombie-Britannique, les ressources sont impressionnantes, mais encore faut-il procéder en connaissance de cause.

De même le projet C-Core (*Centre for cold ocean resources engineering*) à Saint-Jean, à Terre-Neuve, constitue une innovation pour cette province, à savoir la recherche océanique sur les eaux froides, une océanographie adaptée aux conditions canadiennes, dont l'importance est essentielle pour l'exploitation des ressources du plateau. On ne pourrait imaginer un tel centre ailleurs qu'au Canada. Ce projet bénéficiait d'appui

[Texte]

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

If the committee would allow, I would like to ask just one brief question. Professor Wright and your associates, are you familiar with the report of the Special Committee on Employment Opportunities for the '80s? It was entitled *Work for Tomorrow*. It had three quite specific recommendations about co-op education. One was providing financial assistance to the universities so that they could increase the number of places available in co-op education. Indeed, I think you have addressed that very well this morning by pointing out that the costs of co-op education are high.

• 1120

The second recommendation was offering tax incentives to companies to increase the number of positions for co-op trainees.

The third one was increasing places for co-op trainees in the federal public service.

Have you any views to offer us on these recommendations?

Dr. Wright: Madam Chairman, as we indicated, at least in part, we do indeed subscribe to those objectives and support those recommendations.

Yes, we were aware of that report; I think the people who did it consulted with some of our people en route to their findings. We think all those things would be very helpful.

If I may be allowed to, I would point out that you said the costs of co-op are high. They are not high as a percentage of the cost of education. I talked about 3% of our costs. They are significant. They are a barrier today, given the constrained state of finance in higher education, to universities who would wish to embark in it, because you cannot find 3% of free resource for that. But those are not high costs, in our view, as compared to the benefits that could arise from the system.

We do believe that continuing financial assistance for co-op—not just a start-up cost, because the costs are permanent—and tax incentives and the provision of traineeships in the public service would all be helpful.

We already, of course, have quite significant numbers of co-op students with federal government departments and agencies, as we do with other levels of government, as Jim Wilson noted in a reply to a question earlier.

The Chairman: Thank you for that useful clarification.

[Traduction]

suffisant et je pense que pour cette raison, la région en profitera et connaîtra une industrialisation plus poussée.

M. Siddon: Je vous remercie, madame le président.

Le président: Merci.

Si le Comité me le permet, j'aimerais poser une brève question. Monsieur Wright, est-ce que vous et vos collaborateurs connaissez le rapport du groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80, intitulé «Du travail pour demain»? Il contenait trois recommandations très précises relatives à un programme d'alternance travail-études. L'une proposait d'accroître l'aide financière aux universités afin que celles-ci puissent augmenter le nombre de places disponibles dans les programmes d'alternance travail-études. Vous avez fort bien parlé de cette question ce matin, en signalant que les coûts de ce programme sont élevés.

La seconde recommandation proposait pour les sociétés, des mesures d'incitation fiscale visant à augmenter le nombre de stagiaires participant à ce programme.

La troisième recommandation proposait d'augmenter, dans la Fonction publique fédérale, le nombre de places réservées aux stagiaires de ce programme.

Que pensez-vous de ces recommandations?

M. Wright: Madame le président, nous avons déjà dit, je crois, que ces objectifs nous paraissent bons et que nous appuyons ces recommandations.

Oui, nous connaissons ce rapport, dont les auteurs, je crois, ont consulté certains des nôtres pour élaborer leurs conclusions. Tous ces éléments nous paraîtraient fort utiles.

Si vous me permettez, je voudrais vous faire remarquer que c'est vous qui avez dit que les coûts du programme d'alternance travail-études sont élevés. Ils ne sont toutefois pas élevés en tant que pourcentage du coût de l'éducation. J'ai mentionné 3 p. 100 de nos coûts; mais ils sont certes significatifs et compte tenu du resserrement des crédits accordés à l'éducation supérieure, ils constitueraient un obstacle pour les universités qui voudraient organiser ce programme, car on ne trouverait pas 3 p. 100 des ressources à consacrer à un tel programme. Mais à notre avis, ces coûts ne sont pas élevés en comparaison des bienfaits qu'apporterait le système.

Nous considérons qu'une aide financière permanente au projet d'alternance travail-études—et je dis bien aide permanente, et non coût de lancement—et des mesures d'incitation fiscale ainsi que des places de stagiaire dans la Fonction publique constitueraient des mesures très utiles.

Nous avons déjà, bien entendu, un nombre assez important d'étudiants du programme d'alternance qui sont placés dans les ministères et organismes du gouvernement fédéral, ainsi qu'à d'autres niveaux du gouvernement, comme vous l'a fait remarquer Jim Wilson en réponse à l'une des questions que vous lui avez posées.

Le président: Merci de cet éclaircissement.

[*Text*]

If there are no further questions, I would like to thank the witnesses this morning for providing us with a very stimulating and interesting morning.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

Dr. Wright: Madam Chairman, we thank you for a very hospitable reception and some very, very interesting and I hope helpful questions.

The Chairman: Thank you.

[*Translation*]

S'il n'y a plus de question, je voudrais remercier les témoins qui ont comparu ce matin, qui ont eu des choses fort intéressantes à nous dire.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

M. Wright: Nous vous remercions de votre hospitalité, madame le président, et espérons que nos réponses vous seront utiles.

Le président: Je vous remercie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the University of Waterloo:

Dr. Douglas Wright, President;

Professor James C. Wilson;

Dr. E.L. Holmes, Director of Research;

Dr. Eric Manning, Director of the Institute for Computer
Research.

De l'Université de Waterloo:

Professeur Douglas Wright, Président;

Professeur James C. Wilson;

Professeur E.L. Holmes, Directeur de la Recherche;

Professeur Eric Manning, Directeur de l'Institut de la
Recherche de l'ordinateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 134

Tuesday, November 22, 1983

Chairman: Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 134

Le mardi 22 novembre 1983

Président: Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1983-84 Votes 5b, 10b
and 15b under SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaires (B) 1983-1984
Crédits 5b, 10b et 15b sous la rubrique SCIENCES ET
TECHNOLOGIE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
Lorne Greenaway
Hal Herbert
Norman Kelly
Marcel Lambert
Peter Lang
David Orlikow
Tom Siddon—(10)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Simon de Jong
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
André Maltais
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, November 22, 1983:

Tom Siddon replaced Gordon Gilchrist;
Lorne Greenaway replaced Bill Clarke.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 22 novembre 1983:

Tom Siddon remplace Gordon Gilchrist;
Lorne Greenaway remplace Bill Clarke.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 3, 1983

ORDERED,—That Governor General Vote 1b;That Privy Council Votes 1b and 2b;

That Science and Technology Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 25b and 30b;

That Secretary of State Vote 35b;

That Supply and Services Vote 10b; and

That Treasury Board Votes 1b and 10b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 3 novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 1b, Gouverneur général;Que les crédits 1b et 2b, Conseil privé;

Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 25b et 30b, Sciences et Technologie;

Que le crédit 35b, Secrétariat d'État;

Que le crédit 10b, Approvisionnements et Services; et

Que les crédits 1b et 10b, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1983
(164)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:47 o'clock a.m., this day, the Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Greenaway, Kelly, Lambert, Lang, Miss Nicholson and Mr. Siddon.

Alternates present: Messrs. Bachand, Gingras and Guilbault.

Other Member present: Mr. Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the National Research Council of Canada: Dr. Larkin Kerwin, President and Mr. Keith Glegg, Vice-President (Industry).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, November 3, 1983 which is as follows:

ORDERED,—That Governor General Vote 1b;

That Privy Council Votes 1b and 2b;

That Science and Technology Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 25b and 30b;

That Secretary of State Vote 35b;

That Supply and Services Vote 10b; and

That Treasury Board Votes 1b and 10b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 5b, 10b and 15b under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

Dr. Kerwin made a statement and with the other witness answered questions.

Madam Chairman presented the Twenty Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-committee recommends:

That the two following Councils appear before the Committee, in relation to their respective Votes, within the said Estimates, on the following dates:

National Research Council: Tuesday, November 22, 1983

Natural Sciences and Engineering Research Council: Thursday, November 24, 1983

On motion by Mr. Lambert, the Twenty Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was adopted.

Questioning resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1983
(164)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h47, sous la présidence d'Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: MM. Greenaway, Kelly, Lambert, Lang, M^{lle} Nicholson et M. Siddon.

Substituts présents: MM. Bachand, Gingras et Guilbault.

Autre député présent: M. Halliday.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Rechechiste, Division de l'économie.

Témoins: Du Conseil national de Recherches du Canada: M. Larkin Kerwin, président et M. Keith Glegg, vice-président (Industrie).

Le Comité commence l'étude de son ordre de renvoi suivant du jeudi 3 novembre 1983:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 1b, Gouverneur général;

Que les crédits 1b et 2b, Conseil privé;

Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 25b et 30b, Sciences et Technologie;

Que le crédit 35b, Secrétariat d'État;

Que le crédit 10b, Approvisionnements et Services; et

Que les crédits 1b et 10b, Conseil du Trésor, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Du consentement unanime, Madame le président met en délibération les crédits 5b, 10b et 15b sous la rubrique SCIENCES et TECHNOLOGIE.

M. Kerwin fait une déclaration et avec l'autre témoin répond aux questions.

Madame le président présente le vingt-septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Votre Sous-comité recommande:

Que les deux Conseil suivants comparaissent devant le Comité, au sujet de leurs crédits respectifs dudit Budget, aux dates suivantes:

Conseil National de Recherches: le mardi, 22 novembre 1983

Conseil de Recherches en sciences naturelles et en génie: le jeudi, 24 novembre 1983

Sur motion de M. Lambert, le vingt-septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

La période des questions reprend.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 22, 1983

• 0946

The Chairman: I now call the meeting to order. I see a quorum to hear and print evidence.

We have before us the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1984. I call Votes 5b, 10b and 15b under Science and Technology, which you will find in the blue book on pages 162 to 167.

SCIENCE AND TECHNOLOGY

B—National Research Council of Canada—Scientific and Industrial Research Program

Vote 5b—Scientific and Industrial Research... —Operating expenditures.....\$9,298,000

Vote 10b—Scientific and Industrial Research... —Capital expenditures.....\$774,000

Vote 15b—Scientific and Industrial Research... —Contributions.....\$11,012,000

The Chairman: We are very pleased to welcome from the National Research Council, Dr. Larkin Kerwin, President; Mr. W.A. Cumming, Executive Vice-President; Mr. Keith Glegg, Vice-President, Industry; and Mr. E.F. Grabow, Chief Financial Services. Dr. Kerwin, I understand you do not have a written statement but that you are prepared to make some opening remarks to put these votes in context for us.

Dr. L. Kerwin (President, National Research Council): Madam Chairman, thank you for your warm welcome. We are appearing to answer questions concerning our request for approximately \$21 million and 90 person-years in supplementary resources to carry out various programs of the National Research Council. By and large these are a continuation of several aspects of the program which we have explained to a certain detail in front of this committee before and, therefore, we would simply be very much pleased to answer questions or furnish further detail on any matters of interest to the committee.

Madam Chairman, NRC publishes a public awareness, or popularized, science magazine regularly and the latest issue came out yesterday afternoon. I have brought copies of this latest issue in case it should be of interest to the members of the committee. I have French and English versions and could have them distributed if you so wish. Thank you, Madam Chairman.

Mr. Siddon: How do you get on the mailing list?

Dr. Kerwin: You are on it as of now, sir.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 novembre 1983

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le quorum est réuni, ce qui nous autorise à entendre les témoignages et à les faire imprimer.

Nous examinons aujourd'hui le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice budgétaire se terminant le 31 mars 1984. Je mets en délibération les crédits 5b, 10b et 15b sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE que vous trouverez dans le Livre bleu aux pages 162 à 167.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

B—Conseil national de recherches du Canada—Programme de recherches scientifiques et industrielles

Crédit 5b—Recherches scientifiques et industrielles—dépenses de fonctionnement.....9,298,000\$

Crédit 10b—Recherches scientifiques et industrielles—Dépenses en capital.....774,000\$

Crédit 15b—Recherches scientifiques et industrielles—Contributions.....11,012,000\$

Le président: Du Conseil national de recherches, nous accueillons aujourd'hui M. Larkin Kerwin, président; M. W.A. Cumming, vice-président exécutif; M. Keith Glegg, vice-président (Industrie); ainsi que M. E.F. Grabow, directeur des Services financiers. Monsieur Kerwin, je crois savoir que vous n'avez pas de déclaration écrite mais que vous voudriez faire quelques remarques préliminaires dans le but de nous expliquer ces crédits.

M. L. Kerwin (président, Conseil national de recherches): Madame le président, permettez-moi de vous remercier de votre accueil chaleureux. Nous comparaissons aujourd'hui dans le but de répondre aux questions portant sur notre demande de 21 millions de dollars environ et de 90 années-personnes supplémentaires en vue de mener à bien divers programmes du Conseil national de recherches. Grosso modo, il s'agit de la poursuite de certains aspects du programme que nous avons déjà expliqué en détail devant ce Comité et par conséquent, c'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions ou vous fournirons d'autres détails sur ce qui pourrait intéresser les membres du Comité.

Madame le président, le Conseil national de recherches publie régulièrement un magazine de vulgarisation scientifique et notre numéro est paru hier après-midi. J'en ai apporté des exemplaires au cas où il intéresserait les membres du Comité. Ce magazine existe en version anglaise et française et je pourrais le distribuer au Comité si vous le désirez. Merci, madame le président.

M. Siddon: Comment se fait-on inscrire sur votre liste d'envoi?

M. Kerwin: Vous y êtes dorénavant, monsieur.

[Texte]

The Chairman: The first questioner for the Official Opposition is Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman. I appreciate your co-operation in expressing a willingness to proceed with this meeting, even though we do not have too many members present on the opposite side. I think it is very important, when Dr. Kerwin comes before this committee, that we have a thorough opportunity to question him and his officials from the National Research Council. Indeed, they are the lead agency of government in spearheading our national work effort in relation to research and development. In my opening questions, I would like to explore the area and establishment of priorities insofar as the disbursement of government funding for R&D is concerned, and to pay particular attention to Supplementary Estimates (B), which is the reference we are addressing today but, in fact, to deal initially in a slightly larger context.

• 0950

If I may, Madam Chairman, I will ask this of Dr. Kerwin: The National Research Council will receive as a consequence of the Main Estimates for 1983-1984 and these two supplementary estimates some \$426 million of funding for 1983-1984. Then, just to conclude that aspect of the question, NSERC, the sister program, will receive \$261 million, for a total of about \$800 million funding to the two agencies. That works out by my simple arithmetic to some 0.2% of GNP. In other words, through the two main instruments of science research in Canada, the National Research Council and NSERC, we are spending about 0.2% of GNP relative to an overall total of about 1.3% of GNP which is the national estimated total spending—I might add that being half of what other major industrial nations are spending. Does Dr. Kerwin feel this is an adequate amount to be disbursed by these two key agencies of government, NRC and NSERC, in the amount of some \$800 million for the present fiscal year?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, in my opinion, this represents a satisfactory state of acceleration. We are coming from pretty far back and only 4 years ago Canada was spending only 0.9% of its gross national product on research and development. Since then, it has been increasing at a steady rate and, as we have just heard, will this year be of the order of 1.3% or a little more. We have every reason to believe that by 1985 we will achieve the 1.5% that was set as a national target.

Now, under the circumstances of the impoverished situation of the universities and of most laboratories a half dozen years ago, I believe this is a satisfactory rate of acceleration. What I am worried about is that there may set in complacency before we have arrived at what we call *une vitesse de croisière* equivalent to that of other industrialized nations. Therefore, at NRC we would like to think that, once the 1.5% target has been reached, further targets will be set, and that the country

[Traduction]

Le président: M. Siddon sera le premier intervenant de l'Opposition officielle.

M. Siddon: Merci, madame le président. J'apprécie énormément le fait que vous ayez exprimé le désir de commencer cette réunion alors que peu de députés sont présents de l'autre côté. Je pense qu'il est très important, lorsque M. Kerwin comparaît devant ce Comité, que nous ayons l'occasion de lui poser, ainsi qu'à ses collaborateurs du Conseil national de recherches, autant de questions que possible. En effet, ce conseil est le principal organisme du gouvernement qui soit responsable des initiatives en matière de recherche et de développement. Au départ, j'aimerais m'attarder quelques instants sur l'établissement des priorités en matière de recherche et développement financés par le gouvernement et discuter du Budget supplémentaire (B), à l'étude aujourd'hui, en posant à vrai dire des questions d'ordre plus général.

Si vous le permettez, madame le président, voici la question que je voudrais poser à M. Kerwin. Le Budget principal de 1983-1984 et ces deux budgets supplémentaires accorderont au Conseil national de recherches environ 426 millions de dollars pour l'année 1983-1984. Et pour finir, un conseil jumeau, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, recevra 261 millions de dollars, pour un total d'environ 800 millions de dollars ce qui correspond, si mes calculs étaient exacts, à 0,2 p. 100 du P.N.B. En d'autres termes, nous consacrons, par l'intermédiaire des deux principaux instituts de recherche scientifique au Canada, le Conseil national de recherches et le C.R.S.N.G.C., environ 0,2 p. 100 du P.N.B. alors que, d'après les prévisions nationales, ce total devrait être environ de 1,3 p. 100 du P.N.B., ce qui, permettez-moi d'ajouter, représente la moitié de ce que consacrent les autres principaux pays industrialisés à la recherche scientifique. M. Kerwin estime-t-il que ces 800 millions de dollars accordés aux deux principaux organismes du gouvernement, soit le Conseil national de recherches et le C.R.S.N.G.C., suffisent pour l'exercice budgétaire en cours?

M. Kerwin: Madame le président, ces sommes représentent, à mon avis, un niveau d'augmentation satisfaisant. Nous venons de loin et il y a quatre ans, le Canada consacrait uniquement 0,9 p. 100 de son produit national brut à la recherche et au développement. Depuis lors, ce pourcentage n'a cessé d'augmenter progressivement et, comme nous venons de l'entendre, sera d'environ 1,3 p. 100 ou un peu plus cette année. Nous avons toute raison de croire que d'ici 1985, nous aurons atteint le pourcentage de 1,5 p. 100 qui a été fixé comme objectif national.

Or, compte tenu de la pauvreté des universités, de la plupart des laboratoires il y a environ six ans, je pense qu'il s'agit là d'une augmentation satisfaisante. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que je crains que nous ne traînions les pieds avant d'en arriver à une vitesse de croisière équivalente à celle des autres pays industrialisés. Par conséquent, au Conseil national de recherches nous voudrions que, dès que cet objectif de 1,5 p. 100 sera atteint, d'autres objectifs soient fixés et que le pays

[Text]

will continue to accelerate until it reaches a velocity comparable to that of other industrialized countries which, as we have heard, at the moment are situated around 2.5% of gross national product. So I am satisfied with the acceleration, but not with the velocity.

Mr. Siddon: Then the next item I would like to pursue, if I may, Madam Chairman, is the matter of the quality of decisions that are made in regard to priorities associated with this accelerating amount of funding. I do not think anyone who has attended this committee for any length of time would want to question the total amounts being allocated under the present supplementary estimates and prior estimates, but I think we would like to know . . .

Increasingly administrators in all departments are going to be under pressure to justify the nature of the priorities established. Of course, we are going to be looking very carefully at the extent to which there is excess overhead on the administrative side; if there is excess overhead in terms of irrelevant advertising or in terms of exercises of what some people call political patronage, rather than investments truly directed to the national interest.

So, Madam Chairman, bearing in mind that we now have a science adviser to Cabinet, a Ministry of State for Science and Technology, a Science Council of Canada and the NRC, I would like to ask Dr. Kerwin to give us some indication as to the build-up process which is followed prior to these sorts of decisions being reached.

• 0955

Perhaps I might challenge him to illustrate his answer by reference to the decision to establish a biotechnology research institute in Quebec. Supplementary Estimates (A) requested \$15.8 million for the establishment of such an institute; in fact, \$7 million was allocated to the institute in Quebec, and these sums request an additional amount; that is, the biotechnology research program under Supplementary Estimates (B). Under Vote 15b, there is an additional request for \$3.3 million, I believe, and also for \$3 million under Vote 5b. I would ask Dr. Kerwin then just how these decisions are taken as to priorities.

I have noticed in studying the distribution of funds under the Japanese system of R&D support within government, that there is a very high sense of pertinence, of relevance, in all of the funds that are expended. I guess I am trying to find out whether it is the president of the Science Council, or the science adviser, or Dr. Kerwin, who has dominant influence or if it is political considerations. Just what process is followed? How can we justify, in particular, this major effort in the area of biotechnology research?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, at the moment the National Research Council is following the thrust of a five-year plan. It was approved in principle by Cabinet about three years ago. This five-year plan was generated by the National Research Council itself and, in particular, by input from its members of council. The members of the NRC at the moment are, in the

[Translation]

continue son ascension jusqu'à ce qu'il atteigne une vitesse de croisière comparable à celle d'autres pays industrialisés qui, pour le moment, consacrent environ 2,5 p. 100 de leur produit national brut à la recherche et au développement. Je suis donc satisfait du niveau d'augmentation, mais non pas de la vitesse à laquelle se fait cette augmentation.

M. Siddon: Si vous permettez, madame le président, je voudrais maintenant passer aux décisions prises quant aux priorités associées à ces crédits accrus. Je ne pense pas que quiconque a assisté à ce Comité depuis un certain temps puisse contester l'ensemble des crédits affectés à ces organismes par ces prévisions budgétaires ou par des prévisions budgétaires antérieures, mais nous aimerions savoir . . .

Les administrateurs des ministères vont de plus en plus être appelés à justifier la nature des priorités établies. Il est évident que nous allons soigneusement examiner la question des frais généraux excessifs du côté administratif; nous allons essayer de savoir s'il n'existe pas trop de frais généraux affectés à une campagne publicitaire inutile ou à des exercices que certains qualifient de patronage électoral, au lieu de fonds investis dans l'intérêt national.

Ainsi, madame le président, gardant à l'esprit que nous avons maintenant un conseiller scientifique auprès du Cabinet, un ministère d'État aux sciences et à la technologie, un Conseil des sciences du Canada et un Conseil national de recherches, j'aimerais demander à M. Kerwin de nous dire comment se prennent les décisions de ce genre.

Je pourrais peut-être lui demander de répondre en justifiant la décision prise de créer un institut de recherche en biotechnologie au Québec. Le Budget supplémentaire (A) avait affecté 15,8 millions de dollars à la création de cet institut; en fait, 7 millions de dollars avaient été affectés à cet institut au Québec et ce budget supplémentaire représente des crédits additionnels; je veux parler du programme de recherche en biotechnologie qui figure dans le Budget supplémentaire (B). Au Crédit 15b, 3,3 millions de dollars supplémentaires sont demandés, ainsi que 3 millions de dollars au Crédit 5b. Je voudrais demander à M. Kerwin comment ces décisions sont prises par rapport aux priorités établies.

J'ai noté, en étudiant la répartition des crédits selon le système japonais de soutien à la recherche et au développement au sein du gouvernement, que tous ces crédits sont dépensés à bon escient. En fait, j'essaie de savoir qui décide. Est-ce le président du Conseil des sciences, le conseiller scientifique ou M. Kerwin, ou alors ces décisions sont-elles prises en fonction de considérations politiques? Comment procède-t-on? Comment pouvons-nous justifier ces crédits dans le domaine de la recherche en biotechnologie?

M. Kerwin: Madame le président, le Conseil national de recherche suit actuellement les objectifs fixés dans le cadre de son plan quinquennal. Ce plan a été approuvé en principe par le conseil des ministres il y a environ trois ans. Ce plan quinquennal a été lancé à l'initiative du Conseil national de recherches et, en particulier, des membres du conseil. Les

[Texte]

majority, industrial scientists or other professionals, with some representation from the universities and from government. And it was the opinion of this council, following consultations, that the greatest need in Canadian science and technology at that time was an improvement in the industrial sector; that our economic weakness had, as one of its major components, the lack of technical research and development in Canadian manufacturing industry.

Therefore, the main thrust of our five-year plan has been to assist this sector of the manufacturing industry to double its production and its exports in the decade of the 1980s. I may say that this decision of council came in parallel with similar analyses of the situation made by colleagues in the Science Council of Canada, and it paralleled the worries or concerns of the Natural Sciences and Engineering Research Council or the links between university and industry, causing them to set up a university-industry interface.

Acting on this main thrust, in the last three years NRC has requested additional resources, particularly to increase its contributions to industrial research and development. This is our fastest growing program. It now takes up more than half our resources and again, today, under supplementary estimates, we are requesting yet further resources to supply the demands industry is making in ever-greater amounts.

Now, going from this general thrust to the particular one mentioned, it is acknowledged that two of the fastest growing industrial areas today are the micro-sciences—particularly micro-electronics with which everyone is familiar but which is rather well developed but, also, micro-mechanics and micro-photonics which are new industries which will be closely associated with micro-electronics. We at NRC are consulting with NSERC and with industry as to how we can better further these important technologies to which we are already allotting resources in our own divisions.

The second area of acknowledged future growth in industrial high technology is in the field of biotechnology, with genetic engineering and all the other new techniques being applied to the medical field, to the pharmaceutical field, to the food and nutrition field, to the mining areas, as well as others. Therefore, in order to provide a proper base, a proper background and back-up for the Canadian industries which are now just beginning to appear in biotechnology, NRC has developed a program for a national laboratory of biotechnology. This has been approved, and funding has been announced by the minister.

[Traduction]

membres du Conseil national de recherches sont pour l'heure, en majorité, des scientifiques spécialisés en recherche industrielle ou d'autres professionnels, les universités et le gouvernement y étant également représentés. Après consultation, ce conseil estimait que, dans le domaine des sciences et de la technologie au Canada, une nette amélioration dans le secteur industriel s'imposait; il estimait également que notre faiblesse économique était due en grande partie à l'absence de recherche et de développement techniques dans l'industrie manufacturière canadienne.

Par conséquent, notre plan quinquennal a pour objectif principal d'aider ce secteur de l'industrie manufacturière à doubler sa production et ses exportations au cours des années 1980. Je dois dire que cette décision du conseil est intervenue parallèlement à une analyse semblable de la situation effectuée par nos collègues du Conseil des sciences du Canada, elle répondait aux préoccupations du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et reflétait les liens qui existaient entre les universités et l'industrie, ce qui les a poussés à créer un réseau université-industrie.

C'est ainsi qu'au cours des trois dernières années, le Conseil national de recherches a demandé des crédits supplémentaires dans le but, en particulier, d'augmenter sa contribution à la recherche et au développement industriels. Il s'agit là de notre programme qui prend le plus d'ampleur. Nous lui consacrons plus de la moitié de nos ressources et, aujourd'hui encore, dans le cadre du budget supplémentaire, nous demandons des crédits supplémentaires en vue de répondre aux demandes accrues de l'industrie.

Donc, pour passer de ce point de vue général au cas particulier mentionné, deux des secteurs industriels en pleine expansion aujourd'hui sont les micro-sciences et, en particulier, la micro-électronique que tout le monde connaît et qui est très sophistiquée, mais également la micro-mécanique et la micro-photonique qui sont de nouvelles industries étroitement liées à la micro-électronique. Au Conseil national de recherches, nous consultons régulièrement le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie ainsi que l'industrie pour savoir comment nous pouvons encore améliorer ces techniques importantes auxquelles nous consacrons déjà des crédits dans nos propres divisions.

Le deuxième secteur en pleine expansion, dans le domaine de la technologie de pointe industrielle, est la biotechnologie, la génétique et toute autre nouvelle technique s'appliquant au domaine médical, au domaine pharmaceutique, au domaine alimentaire, au domaine minier ainsi qu'à d'autres. Par conséquent, en vue de fournir une base aux industries canadiennes qui commencent tout juste à percer dans le domaine de la biotechnologie, en vue de les aider, le Conseil national de recherches a décidé de créer un laboratoire national de biotechnologie. Ce laboratoire a été approuvé par le ministre qui a annoncé son financement.

• 1000

As far as NRC is concerned, it consists of four elements: First of all, there is the National Biotechnology Institute in Montreal; second; there is the Division of Biological Sciences

Pour le Conseil national de recherches, ce programme comprend quatre éléments. Premièrement, l'Institut national de biotechnologie de Montréal; deuxièmement, la Division des

[Text]

in Ottawa; and third, there is the Institute of Plant Biotechnology in Saskatoon; the fourth element is the Biotechnology Network of Direct Collaboration with Industries and Universities, which is a part of our program. In addition to this, our industrial assistance programs are receiving more and more requests for aid with biotechnology-related industrial projects, and we are funding a good number of these.

Therefore, Madam Chairman, I may not have supplied sufficient detail and I will be happy to do so, but I indicate in summary that our main thrust is to assist Canadian manufacturing industries to improve its production and its exports. This is our main thrust, and two examples of this were the micro-electronics or micro-science area where our new Winnipeg laboratory will contribute heavily, and the biotechnology area where we have this network of institutes and programs.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Kerwin: I think we all genuinely appreciate the thrust of emphasis you describe where our research will be more intensively directed toward industrial application; certainly, the IRAP program and the sister program, PILP, are great examples of that type of success. I was concerned somewhat about the question of a seeming emphasis on micro-electronics and biotechnology relative to the fact that, in the natural resource area, we are not able to compete aggressively around the world because we have not modernized industry. We are not applying modern technology, such as CAD/CAM robotics, lasers and that sort of thing, to our basic natural resource infrastructure, and I do not see in these supplementary estimates, other than for the general category of assistance through the IRAP program, specific large-scale initiatives in those areas as I do in the other future-looking areas of micro-electronics and biotechnology.

I guess the question really focuses on the extent to which these decisions and related decisions, involving the expenditure of some \$337 million of new government laboratories—notably, \$154 million worth of laboratories in Quebec... are coming down from the science adviser, Dr. Burlinguet, who I presume would meet with Dr. Kerwin and Dr. Stuart Smith on a regular basis. Or are these decisions politically motivated in many cases? It is probably not appropriate for Dr. Kerwin to answer that, but can he tell us if he meets regularly with these other individuals and, particularly, the science adviser to the Cabinet?

Dr. Kerwin: Yes, we do, Madam Chairman. There is a special liaison committee set up between NSERC and NRC. We meet about eight or nine times a year and have a very detailed agenda because our councils are so intimately linked. I meet with Dr. Burlinguet approximately once a month, and there is also a co-ordinating committee chaired by Dr. Burlinguet and consisting of the presidents of the granting councils to which I am invited which also meets regularly. So I believe there is good co-ordination between the various science

[Translation]

sciences biologiques à Ottawa; troisièmement, l'Institut de biotechnologie appliquée à Saskatoon et quatrième, le Réseau biotechnologique de coopération directe entre industries et universités qui fait partie de notre programme. Outre ces quatre éléments, nous recevons, dans le cadre de nos programmes d'aide à l'industrie, de plus en plus de demandes d'aide pour des projets industriels liés à la biotechnologie et nous en finançons un bon nombre.

Par conséquent, madame le président, je ne vous ai peut-être pas fourni suffisamment de détails et je serais heureux de le faire, mais j'ai dit en résumé que notre objectif principal était d'aider les industries manufacturières canadiennes à améliorer leur production et leurs exportations. Voilà notre objectif principal et deux exemples en étaient la micro-électronique à laquelle notre nouveau laboratoire de Winnipeg contribuera dans une large mesure, et la biotechnologie pour laquelle existe ce réseau d'instituts et de programmes.

M. Siddon: Merci, madame le président.

Monsieur Kerwin, je crois que nous apprécions tous l'orientation accrue de la recherche vers les applications industrielles; il ne fait aucun doute que le Programme d'aide à la recherche industrielle et son programme connexe, le Programme des projets industries-laboratoires, sont de bons exemples de ce type de succès. Ce qui m'inquiète un peu, c'est qu'on semble mettre l'accent sur la micro-électronique et sur la biotechnologie alors que dans le domaine des ressources naturelles, nous ne pouvons être suffisamment compétitifs dans le monde en raison de notre absence de modernisation. Nous n'appliquons pas des techniques modernes, comme la robotique en création et fabrication informatisées, les lasers, etc. à notre infrastructure en ressources naturelles et je ne vois nulle part dans ce budget supplémentaire, autre que dans la catégorie générale des ressources accrues affectées au Programme d'aide à la recherche industrielle, des initiatives précises dans ces secteurs comme c'est le cas dans d'autres secteurs d'avenir comme la micro-électronique et la biotechnologie.

Je me demande en réalité si ces décisions et celles qui sont liées, y compris la dépense de quelque 337 millions de dollars pour la construction de nouveaux laboratoires du gouvernement, et notamment 154 millions de dollars affectés à des laboratoires au Québec, venaient du conseiller scientifique, M. Berlinguet, qui, je suppose, s'entretient régulièrement avec M. Kerwin et M. Stuart Smith. Ou ces décisions sont-elles prises pour des motifs politiques dans de nombreux cas? Je suppose que M. Kerwin ne peut répondre à cette question, mais peut-il nous dire s'il s'entretient régulièrement avec ces autres responsables et en particulier avec le conseiller scientifique auprès du Cabinet?

M. Kerwin: C'est effectivement le cas, madame le président. Il existe un comité spécial de liaison entre le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil national de recherches. Nous nous rencontrons environ huit à neuf fois l'an et avons un ordre du jour très détaillé, les deux conseils étant si étroitement liés. Je m'entretiens environ une fois par mois avec M. Berlinguet et je suis également invité à un comité de coordination présidé par M. Berlinguet et qui comprend les présidents des conseils de subventionnement; ce

[Texte]

and technology agencies. Of course, I also meet, not periodically but regularly, with Dr. Stuart Smith.

Mr. Siddon: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: The next questioner, also for the Official Opposition, is Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

Dr. Kerwin, one problem which keeps raising its head with the various delegations we meet is the manpower problem as far as qualified scientists are concerned and in relation to the growth in research in Canada. Would you care to comment on how you see this problem? Are we addressing it, or is it going to become even more serious? Where are we going to get the scientists to man things like the Montreal institute and so on?

• 1005

Dr. Kerwin: Madam Chairman, it appears that this is going to be a real problem—one of the difficulties being that we do not have very much data about how severe the problem is. For that reason, I have just set up an NRC task force to make an inventory of both the scientists who will be available for work in the biotechnology field within the next five years and of those who will be needed. When we have the report of this committee in a few months, we will have quantitative figures which will enable us to assess how serious the problem is. Naturally, all the people who work in biotechnology are not necessarily biochemists. It requires quite a profile of disciplines. Therefore, to guide us in this, we are establishing the profiles of several of the more successful international laboratories in biotechnology, and I think we will have some good data which will tell us exactly what the problem is, and in what areas it exists in a few months from now.

However, this will simply give us the quantitative aspective. Qualitatively, we all feel that we will be short of many kinds of people by the 1990s. Certainly this was the conclusion of the NSERC analysis done two years ago, and nothing very much has changed since then to indicate that their conclusions were not correct.

As to the solutions, there are three areas. One is to increase support to the graduate schools of the universities specializing in fields in which shortages are apprehended in order to increase the numbers that will be available within the next three, five, seven years. This has been addressed by NSERC. It has its own five-year plan. It has received increased funding and will require even further increased funding. So one source of trained scientists will, of course, be our universities; the problem must be addressed there and they do require further financing.

[Traduction]

conseil siège aussi régulièrement. Je pense donc qu'il existe un louable effort de coordination entre ces divers organismes spécialisés en sciences et technologie. Je m'entretiens aussi, non pas périodiquement, mais régulièrement, avec M. Stuart Smith.

M. Siddon: Merci, madame le président.

Le président: Le prochain intervenant est M. Greenaway, également de l'Opposition officielle.

M. Greenaway: Merci, madame le président.

Monsieur Kerwin, les diverses délégations que nous rencontrons ne cessent de nous parler du problème de main-d'oeuvre, de l'absence de scientifiques compétents par rapport à la recherche accrue au Canada. Pouvez-vous nous dire comment vous envisagez ce problème? Sommes-nous en train de le résoudre ou va-t-il s'aggraver? Quand allons-nous avoir les scientifiques voulus pour gérer des instituts comme celui de Montréal?

M. Kerwin: Madame le président, selon toute apparence ce problème va devenir très réel; l'ennui, c'est que nous n'avons pas beaucoup de données sur la gravité du problème. C'est pour cette raison que je viens de créer un groupe de travail au Conseil national de recherches, chargé de faire l'inventaire des scientifiques qui pourront travailler dans le domaine de la biotechnologie au cours des cinq prochaines années et de ceux dont on aura besoin. Lorsque nous aurons en main le rapport de ce comité dans quelques mois, nous pourrons évaluer la gravité du problème. Il est évident que tous ceux qui travaillent dans le domaine de la biotechnologie ne sont pas nécessairement biochimistes. Ce domaine exige l'intervention d'autres disciplines. Par conséquent, pour nous aider, nous dessinons le profil de certains laboratoires biotechnologiques internationaux les plus en vue et je pense qu'alors nous aurons les données suffisantes pour déterminer l'ampleur du problème ainsi que les secteurs où il existe, dans quelques mois.

Cependant, ce rapport ne nous donnera que des chiffres. Du point de vue qualitatif, nous pensons tous que nous manquons de spécialistes de nombreux domaines d'ici les années 1990. C'est du moins la conclusion tirée de l'analyse effectuée par le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie il y a deux ans et rien n'a beaucoup changé depuis lors qui puisse nous faire penser que leurs conclusions étaient inexactes.

Quant aux solutions, trois options s'offrent à nous. La première serait d'augmenter l'aide accordée aux écoles supérieures des universités se spécialisant dans les domaines où des pénuries risquent de se produire, en vue d'augmenter le nombre de scientifiques qui seront disponibles au cours des trois, cinq et sept prochaines années. Ce problème a été déjà discuté par le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie qui possède son propre plan quinquennal. Le conseil a même reçu des crédits supplémentaires et en nécessitera d'autres. Par conséquent, nous allons donc chercher auprès de nos universités des scientifiques compétents, ce qui

[Text]

A second source of trained scientists will be from the recycling and the re-education of certain scientists now in fields which are not as emphasized as they once were, or do not enjoy as high a priority as they once did. To recycle and re-educate a scientist is not a very encouraging prospect. They seem to resist this as do most professionals, but I believe that, with the change in public attitude and with attractive programs, this could be a certain source of professionals; this is a personal view, but I have always held that a physicist, for example, need not be specialized only in nuclear physics, but could equally well, if persuaded to do so, do atomic physics or quantum mechanics, or even optics.

The third source of professionals will be from recruiting from outside Canada. This will not be as easy as it once was. First of all, that is because most industrialized countries with much larger relative research and development programs than we have are also seeking professionals and are trying to keep them at home; second, the developing countries which once used to send us a great many of their best people now realize that this is a "brain drain" they can ill afford and are making every effort to keep them at home, and I think we would agree that, indeed, they should be helped to do so. Therefore, while there is always a certain amount of normal and natural emigration, and this will provide us with a certain number of professionals, I do not look to the outside as a major source, or as a major solution to our problem. If you add all these three solutions together, it is my opinion that we will still come up somewhat short across the entire picture; therefore, we shall have to develop even additional programs and additional incentives to bring people into the stream of science and technology and to educate.

Mr. Greenaway: Dr. Kerwin, are you aware of any study which actually points out the shortfall, in dollars, of what we are actually looking at to get these people on stream? Obviously, what we need is money; we need to give people who are going into graduate programs some feeling of security. You know, most of them spend a good deal of their time writing up grant applications, and they do not know from one day to the next whether they are going to have a job next year or money to exist on. The level of salary they work under is, I think, a very real deterrent. Are you aware of anyone who has given us a sort of ballpark figure of what kind of dollars it would take to remedy the situation right across the country?

• 1010

Dr. Kerwin: Yes, the NSERC five-year plan contained such analyses and proposed certain budgets, and they have been receiving increased funding. NRC is also a national resource for training scientists. We take in young scientists and bring them up to maturity as researchers; in some cases, we are able

[Translation]

constitue une de nos options; le problème doit être réglé et les universités ont besoin de crédits supplémentaires.

Nous pourrions également trouver des scientifiques compétents en recyclant certains scientifiques qui travaillent maintenant dans des domaines qui ne sont plus aussi importants qu'ils l'étaient à une époque où la priorité n'est pas aussi élevée. Cependant, il n'est pas très encourageant de recycler les savants. Ceux-ci y opposent beaucoup de résistance comme la plupart des autres professions libérales mais je pense que, l'attitude du public aidant et avec l'offre de programmes intéressants, nous pourrions y puiser un certain nombre de scientifiques; il s'agit d'une opinion personnelle, mais j'ai toujours pensé qu'un physicien, par exemple, ne doit pas nécessairement se spécialiser uniquement en physique nucléaire, mais pourrait très bien, si on le persuadait de le faire, faire de la physique atomique, de la mécanique quantique ou même de l'optique.

Nous pourrions également recruter des scientifiques à l'étranger. Mais ce ne sera pas aussi facile qu'à une certaine époque. Tout d'abord, la plupart des pays industrialisés qui possèdent des programmes de recherche et développement beaucoup plus vastes, relativement parlant, sont également à la recherche de savants et essaient de les retenir; deuxièmement, les pays en développement qui, à une époque, nous envoyaient leurs plus brillants cerveaux, se rendent maintenant compte qu'il s'agit là d'une fuite qu'ils peuvent difficilement se permettre et font tout ce qui est en leur pouvoir pour les retenir. Et je pense d'ailleurs que nous devrions tout faire pour les aider. Par conséquent, même si l'immigration se fait toujours naturellement, ce qui nous permettra de recruter un certain nombre de professionnels, je ne pense pas qu'il faille nous tourner vers l'étranger pour résoudre notre problème. Par conséquent, si l'on retenait ces trois options, je pense que nous manquerons toujours de scientifiques; par conséquent, nous devons mettre au point davantage de programmes et distribuer des encouragements supplémentaires pour les attirer dans le domaine des sciences et de la technologie et les former.

M. Greenaway: Monsieur Kerwin, savez-vous s'il existe une étude qui fait état des fonds qui manquent dans ce domaine et qui sont nécessaires pour pouvoir justement attirer ces gens dont vous parlez? De toute évidence, nous avons besoin de crédits; nous devons donner à ceux qui se lancent dans les études supérieures une sensation de sécurité. Vous savez, la plupart d'entre eux passent une grande partie de leur temps à rédiger des demandes de subvention et ils ne savent pas jamais s'ils vont obtenir un emploi l'année suivante ou suffisamment d'argent pour survivre. Le salaire qu'ils touchent est un véritable découragement, à mon avis. Savez-vous s'il existe une étude faisant état des crédits nécessaires à la résolution de ce problème dans le pays tout entier?

M. Kerwin: Oui, le plan quinquennal du Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie renfermait une analyse de ce genre, proposait un certain budget et il reçoit maintenant des crédits supplémentaires. Le Conseil national de recherches forme également les scientifiques. Nous recrutons

[Texte]

to help technicians to achieve a professional level, or arrange for scientists in a given discipline to switch over to one which is of greater national interest. This is why, at the moment, the first priority in the National Research Council program is for more person-years to put in our basic disciplines. We need to improve our contribution to national competence and, therefore, core support is our first priority in the current year. NSERC has made this analysis, as I say, and certainly profitably, and in the interests of the country, could use further funding for developing new graduate programs and improving in particular the stability of current programs.

Mr. Greenaway: I have two specific questions on the estimates. One is on Supplementary Estimates (B), the Prince Edward Island wind turbine project, which looks to me as if it were estimated to cost \$128,000; yet now it looks like it is going to cost \$635,000. That is on page 166 of the blue book, Supplementary Estimates (B). A few of the other projects look like there is a fair extra injection of cash which must be put into them. But that is one question, if you could comment on it.

The other question is that I see under your mandate you do have intergovernmental science and technology programs. Do you have one with the U.S.S.R? Do we have any programs with Russia? Those are two questions I would like you to address.

Dr. Kerwin: Madam Chairman, there exists in Prince Edward Island a windmill park. This has been set up in collaboration between NRC and the Government of Prince Edward Island, and is a site of land situated at the northern tip of the island which is quite windy and has been instrumented for the testing of wind-powered generators. It has existed for some years. NRC has tested several generators there, and several commercial firms in Canada which produce and sell windmills have used these facilities for testing their products. Now, NRC has been instrumental in developing the vertical axis windmill, or Darrieus-type generator, and we have progressed from small models up through 50 kilowatt models of which we have about 10 or a dozen spread around the country. Also, we have a 250-kilowatt machine which has been extensively tested by Hydro-Québec aux Îles-de-la-Madeleine, and is now hooked into the network there. As you know, we are going to build *École*, which is a 4-megawatt generator situated at Cap Chat.

In between these two, the industry involved has developed a 600-kilowatt model and we have obtained one. It is to be tested at the Prince Edward Island site. The cost is about, as you saw, \$635,000, but this is a commercial model; it simply has not been tested, and NRC, as the national testing laboratory for many things, is testing it. Once the tests are completed and everything is known about it, it is expected that it will be sold to the utility and put on line to generate electricity either at Prince Edward Island or at Îles-de-la-Madeleine. We expect to get at least 60% recovery when we dispose of the machine,

[Traduction]

de jeunes scientifiques et nous en faisons des chercheurs; dans certains cas, nous aidons les techniciens à atteindre un seuil professionnel ou nous aidons les scientifiques à se spécialiser dans certaines disciplines, à en changer et à passer dans une discipline prioritaire. C'est la raison pour laquelle le Conseil national de recherches demande en priorité davantage d'années-personnes pour combler nos disciplines de base. Nous devons améliorer notre contribution à la compétence nationale et par conséquent, nous avons besoin en priorité de crédits pour l'année en cours. Le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie a également tiré cette même conclusion et, je dois dire, dans l'intérêt même du pays, pourrait consacrer davantage de crédits à de nouveaux programmes d'études supérieures et à améliorer la stabilité des programmes actuels.

M. Greenaway: J'aurais deux questions précises à vous poser à propos des prévisions budgétaires. La première porte sur l'éolienne dans l'Île-du-Prince-Édouard dans le budget supplémentaire (B). Apparemment, ce projet devait coûter 128,000\$ et maintenant, son coût est évalué à 635,000\$. Cela se trouve à la page 167 du Livre bleu, prévisions budgétaires (B). D'autres projets semblent avoir été réévalués mais je voudrais que vous répondiez à cette question.

D'autre part, je vois que vous organisez, en vertu de votre mandat, des programmes intergouvernementaux de sciences et de technologie. En avez-vous un avec l'Union soviétique? Voilà les deux questions auxquelles je voudrais que vous répondiez.

M. Kerwin: Madame le président, il existe un parc à éolienne dans l'Île-du-Prince-Édouard. Ce parc a été aménagé grâce à la collaboration entre le Conseil national de recherches et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit d'une bande de terre située à l'extrême nord de l'île où le vent souffle fort, ce qui nous a permis de tester des éoliennes. Ce parc existe depuis quelques années, dis-je. Le Conseil national de recherches a testé plusieurs générateurs et un certain nombre d'entreprises commerciales au Canada qui fabriquent et vendent des éoliennes ont utilisé ces installations pour tester leurs produits. Le Conseil national de recherches a participé à la construction de l'éolienne à axe verticale ou générateur de type Darrieus, et nous construisons maintenant des modèles de 50 kilowatts, environ 10 ou 12 d'entre eux sont répartis aux quatre coins du pays. Nous avons également une machine de 250 kilowatts qui a été testée à de nombreuses reprises par Hydro-Québec aux Îles-de-la-Madeleine et qui est maintenant branché au réseau. Comme vous le savez, nous allons construire Éole, générateur de 4 mégawatts situé à Cap Chat.

Entre ces deux générateurs, l'industrie a construit un modèle de 600 kilowatts et nous en avons acheté un. Il doit être testé dans l'Île-du-Prince-Édouard. Comme vous l'avez fait remarquer, ces tests reviendront à 635,000\$ mais il s'agit là d'un modèle commercial, il n'a pas encore été testé et le Conseil national de recherches, étant le laboratoire d'essais national, le teste. Dès que ces tests seront terminés et que nous en saurons davantage, nous le vendrons vraisemblablement à une entreprise de commodités qui s'en servira pour produire de l'électricité, soit dans l'Île-du-Prince-Édouard, soit aux Îles-de-

[Text]

once it is tested. As I understand it, that explains the difference between the two figures.

Mr. Greenaway: And the other question if you would answer, please.

Dr. Kerwin: Oh, yes, the council does administer several international programs. We are not at the moment operating the exchange program with the Soviet Union. Over the years we have found that this program is rather counter-productive. We spent every effort to see that our Russian colleagues who came to Canada went wherever they liked and saw whatever they wanted; however, we found that Canadian scientists who wanted to go to Russia for specific reasons when they got there never met whom they wanted to, or saw what they wanted to; instead, they were taken to see something else or to meet someone else. They came back dissatisfied. It proved complicated, so the program has been de-activated.

• 1015

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: The next speaker from the government side is Mr. Bachand.

M. Bachand: Merci.

Monsieur Kerwin, vous avez dit plus tôt, si je vous ai bien compris, qu'on prévoit construire des centres de biotechnologie à Montréal et qu'ils seraient opérationnels en 1986. Vous avez également souligné qu'il y en aurait un à Ottawa et un autre à Saskatoon. J'aimerais savoir dans quelle mesure ces centres seraient différents ou complémentaires. N'existe-t-il pas danger de dédoublement d'efforts et d'argent à ce moment-là?

M. Kerwin: Madame le président, il n'y aura pas de dédoublement. Ces trois laboratoires font partie d'un réseau, lequel est dirigé par un vice-président attitré en la personne du Dr Maurice Brassard. Le Dr Brassard est appuyé par un comité aviseur composé d'une vingtaine de personnes tirées de l'industrie des universités. C'est ce comité qui conseillera le Dr Brassard quant au programme d'ensemble du Conseil national de recherches. Le Dr Brassard est chargé de coordonner ce programme dans les trois instituts ainsi que le programme qui relève de nous, à savoir, coordonner nos efforts avec ceux des laboratoires industriels et universitaires.

Il y a beaucoup à faire en biotechnologie. Éventuellement, vers la fin du siècle—ce que je souhaite—il y aura d'autres instituts de biotechnologie au Canada car, si tout va bien, trois ne suffiront pas. Mais, dans les très grandes lignes, nous avons à Ottawa le laboratoire principal du Canada qui existe depuis plusieurs années, lequel est spécialisé dans la biotechnologie fondamentale, de base. La recherche, si vous voulez, d'avant-garde et désintéressée a produit plusieurs contributions à la bio-ingénierie, ce qui est maintenant monnaie courante dans plusieurs laboratoires.

A Ottawa, nous allons continuer à nous spécialiser dans ces sciences de base. L'institut à Saskatoon se spécialisera dans

[Translation]

la-Madeleine. Nous nous attendons à récupérer environ 60 p. 100 du coût lorsque nous vendrons la machine dès qu'elle sera testée. Voilà ce qui explique la différence entre ces deux chiffres.

M. Greenaway: Et voudriez-vous répondre à la deuxième question, s'il vous plaît?

M. Kerwin: Excusez-moi. En effet, le Conseil administre plusieurs programmes internationaux, mais pour le moment, nous n'avons pas de programmes d'échange avec l'Union soviétique. Au fil des ans, nous nous sommes aperçus que ce programme n'est pas très avantageux. Nous avons fait de notre mieux pour faire en sorte que pendant leur séjour, au Canada, nos collègues russes puissent aller où ils veulent et voir ce qu'ils veulent, cependant quand les hommes de science canadiens allaient en Russie pour des raisons très précises, ils n'ont jamais pu rencontrer les personnes voulues, ni voir ce qu'ils voulaient voir. À la place, ils ont vu quelqu'un ou quelque chose d'autre. Ils n'étaient pas satisfaits à leur retour. Puisque le programme était compliqué, on y a mis fin.

M. Greenaway: Merci, madame le président.

Le président: Le prochain intervenant est M. Bachand, du parti ministériel.

Mr. Bachand: Thank you.

Mr. Kerwin, you said a moment ago, if I understood you correctly, that there are plans to construct centres for biotechnology in Montreal and that they will be operational by 1986. You also emphasized that there would be one in Ottawa and another in Saskatoon. I would like to know to what extent these centres will be different or complementary. Is there not a danger of duplication of efforts and money?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, there will not be any duplication. These three laboratories are part of the network, which is directed by a Vice-President, Dr. Maurice Brassard. Dr. Brassard is supported by an advisory committee composed of 20 people drawn from industry and the universities. This committee will advise Dr. Brassard with respect to the National Research Council's over-all program. Dr. Brassard is responsible for co-ordinating this program in the three institutes, as well as the program which is our responsibility, namely, co-ordinating our efforts with the industrial and university laboratories.

There is a great deal to be done in biotechnology. I am hoping that by the end of the century there will be other institutes for biotechnology in Canada, because if everything goes well, three will not be enough. But, speaking very roughly, we have the main laboratory for Canada in Ottawa. It has existed for several years and specializes in basic biotechnology. This advanced and disinterested research has produced several contributions to bio-engineering and is now common fare in several laboratories.

We will continue to specialize in basic sciences here in Ottawa. The institute in Saskatoon will specialize in applied

[Texte]

l'application de cette recherche relative aux plantes car l'agriculture est importante à travers tout le pays. Par conséquent, à Saskatoon, on ne se spécialisera pas exclusivement dans les espèces d'intérêt de la région immédiate, mais il s'agira d'un laboratoire national à la disposition des agriculteurs et de ceux qui s'intéressent aux plantes d'un bout à l'autre du pays.

Par contre, à Montréal, il y aura un institut qui se spécialisera dans les domaines de la pharmacologie de base de même que dans celui des applications industrielles, tout en tenant compte des efforts qui seront déployés dans ces domaines en d'autres endroits, comme à l'Institut Armand Frappier, à l'Institut Connaught et au Laboratoire de Colombie canadienne. Par conséquent, la biotechnologie sera bientôt appliquée dans presque tous les domaines, qu'il s'agisse de l'alimentation, la pharmacologie, le génie minéral ou encore l'agriculture. Je prévois même que dans un proche avenir, ces trois instituts ne suffiraient plus à la tâche. Donc, il ne saurait être question de dédoublement.

M. Bachand: Le centre de biotechnologie de Montréal devrait être opérationnel, si j'ai bien compris, vers 1986. Mais plus tôt, vous avez dit que sa spécialité serait surtout la pharmacologie et l'application industrielle de cette science. A ce moment-là, n'y aurait-il pas danger que d'ici cette date, ce qu'on prévoit pour Montréal soit déjà dépassé par d'autres pays? Est-ce qu'on tient compte de ce qui se passe à l'heure actuelle dans d'autres pays? Coopère-t-on, dans ce domaine, avec d'autres pays et dans l'affirmative, avec lesquels?

• 1020

M. Kerwin: Madame le président, même si la construction de l'institut de Montréal ne sera terminée qu'en 1986, il n'en demeure pas moins que nous embauchons déjà des scientifiques et même dans notre demande devant le Comité, ce matin, nous faisons des demandes en ce sens. Nous en sommes à l'étape de l'embauche du personnel. Ce personnel sera installé temporairement soit dans des locaux qui auront été loués à Montréal, soit dans nos laboratoires, ici à Ottawa, ou encore dans des laboratoires universitaires de la région. Par conséquent, notre programme de recherche devrait démarrer incessamment.

Le D^r Brassard et son comité sont au courant de ce qui se passe dans les autres pays et il existe déjà une bonne collaboration entre les équipes de notre réseau et les équipes d'autres pays. À titre d'exemple, le D^r Saran Narang, qui est sûrement l'un des trois ou quatre biotechnologistes les plus distingués du pays, travaille intimement avec l'UNESCO et est bien connu en Europe où ses collaborateurs ont pour lui une grande estime.

Donc, si nous devons attendre jusqu'en 1986 pour démarrer, il est sûr qu'il y aurait des retards supplémentaires vis-à-vis les autres pays mais nous démarrons immédiatement. L'équipe à Saskatoon est déjà aux trois quarts en place et fonctionne à ce moment-ci. L'équipe d'Ottawa est également aux trois quarts en place et tous travaillent. Le personnel supplémentaire s'y ajoutera dans les mois à venir. Pour ce qui est de l'institut de Montréal, nous ne recrutons que quelques personnes pour

[Traduction]

research on plants, because agriculture is important throughout the country. As a result, in Saskatoon the laboratory will not specialize exclusively in species of interest to the immediate region, but will be a national laboratory at the disposal of agriculturalists and those who are interested in plants from one end of the country to the other.

However, in Montreal there will be an institute which will specialize in basic pharmacology, as well as in its industrial applications, while keeping up to date with the work done in this field in other places, such as the Institut Armand Frappier, the Connaught Institute and the Columbia laboratory. Biotechnology will soon be applied in almost all areas, whether it is food, pharmacology, mining, engineering or agriculture. I feel that in the near future these three institutes will not be enough for the job. Therefore, it is certainly not a question of duplication.

Mr. Bachand: If I have understood correctly, the centre for biotechnology in Montreal should be operational by 1986. Earlier, however, you said that its specialty would be pharmacology and its industrial applications in particular. Is there not a danger that between now and 1986 other countries may already have outstripped us in what we plan for Montreal? Has what is happening at the present time in other countries been taken into consideration? Are we co-operating in this field with other countries, and if we are, with which ones?

Mr. Kerwin: Madam Chairman, even if the construction of the Montreal Institute is not finished by 1986, the fact remains we are already hiring scientists, and even in our submission to the committee this morning, we are making requests with this in mind. We are at the stage of hiring personnel. This personnel will be temporarily installed either in rented locations in Montreal, or in our laboratories here in Ottawa, or even in university laboratories in the region. As a result, our research program should get into gears very soon.

Dr. Brassard and his committee are aware of what is going on in other countries and there is already good co-operation between the teams in our network and the teams in other countries. For example, Dr. Saran Narang, who is certainly one of the three or four most distinguished biotechnologists in the country, is working closely with UNESCO and is well known in Europe, where his colleagues hold him in very high esteem.

If we had to wait until 1986 before starting up, it is certain that there would be additional delays in relation to other countries, but we are starting up immediately. Three quarters of the team in Saskatoon are in place and operational at this time. The same applies to the Ottawa team. Additional personnel will be added in the coming months. As far as the Montreal Institute is concerned, we are only hiring a few

[Text]

l'instant, mais elles se mettront à la tâche immédiatement dans d'autres locaux.

M. Bachand: Une dernière question. Au sujet du centre de Montréal, et cela a peut-être été publié quelque part mais je n'ai pas les chiffres précis... Combien de chercheurs ou de scientifiques y oeuvreront lorsqu'il sera complètement opérationnel?

M. Kerwin: Il y aura 250 personnes qui travailleront à l'institut de Montréal. De ce chiffre, il y a une quarantaine de postes, même si cela peut varier, qui seront réservés à des universitaires et des industriels qui voudront aller y travailler pour utiliser notre équipement et collaborer avec nos propres scientifiques afin de mener à bien leurs projets. Donc, il y aura toujours une présence industrielle et universitaire comme telle à l'institut.

De plus, il y aura environ 40 p. 100 des postes qui seront permanents, c'est-à-dire que quelque 75 ou 80 scientifiques seront résidents, les autres postes étant répartis parmi les techniciens. Dans ce domaine, il faut beaucoup de techniciens et nous espérons garder un rapport d'au moins 1/1 à cet institut. Cela nécessite évidemment un nombre minimum de personnes de soutien de différentes catégories. Alors, le total sera de l'ordre de 230, dont une quarantaine de visiteurs permanents... C'est-à-dire que les personnes ne seront pas permanentes mais les postes le seront pour les visiteurs.

M. Bachand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Bachand.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman.

That is good. First of all, I have a brief question with regard to your biotechnology development program and your stated difficulty of recruiting personnel. What thought has been given of intensively combing the rather lengthy roster of Canadians who are employed in industry and elsewhere, as biochemists and the sort of people who, I think, would provide you with a pool of people? You are not needing dozens and dozens. What you need are people who already have established themselves as directors and developers of programs. I know there are some Canadians in the United States who would welcome the opportunity to come back. Mind you, you would have to meet certain salaries and that might be your problem.

Dr. Kerwin: Madam Chairman, we are not experiencing any recruiting problems at the moment. What we feel is that there will probably be a shortage of trained people five or six years down the line for the industrial development and the university development which should have taken place by then. But we are not experiencing any difficulty at the moment. We are beginning by hiring a few dozen people, whom we will place in rented quarters and university laboratories or in our own division here in Ottawa. We have advertised these positions and we have received enough applications to fill them quite easily with very good people. Among these applications are some from expatriate Canadians who would like to come back and, of course, we like to think we can attract some of them back.

[Translation]

people at the moment, but they will start work immediately in other locations.

Mr. Bachand: One last question. With respect to the Montreal centre, and perhaps this has been published somewhere, but I do not have the specific figures—how many research or scientific personnel will be working there when you are fully operational?

Mr. Kerwin: There will be 250 people working in the Montreal Institute. Of this figure, there will be 40 positions, although this may vary, which will be reserved for university and industrial people who want to work there and use our equipment, in order to co-operate with our own scientists and complete their projects. Therefore, there will always be an industrial and university presence in our institute.

Moreover, 40% of these positions will be permanent, that is that some 75 or 80 scientists will be resident, and the other positions will be shared among the technicians. A large number of technicians is necessary in this field and we hope to maintain our relationship of at least one to one in the institute. This will obviously require a minimum number of support personnel in different categories. So, the total will be around 230 people, of whom 40 will permanent visitors—that is that these people will not be permanent, but the positions will be there for visitors.

Mr. Bachand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Bachand.

Mr. Lambert.

M. Lambert: Merci, madame le président.

Très bien. D'abord, j'ai une brève question sur votre programme de développement de la biotechnologie, et sur le problème du recrutement du personnel. Avez-vous établi un inventaire des Canadiens qui travaillent maintenant dans l'industrie et ailleurs comme biochimistes? Vous n'avez pas besoin des douzaines de personnes. Vous avez besoin de gens qui sont déjà établis comme directeurs et concepteurs de programmes. Je sais qu'il y a des Canadiens aux États-Unis qui seraient contents de retourner. Je sais que vous aurez peut-être un problème à donner des salaires équivalents.

M. Kerwin: Madame le président, nous n'avons pas de problème de recrutement en ce moment. Nous pensons qu'il y aura probablement une pénurie de gens formés dans cinq ou six ans en vue du développement industriel et universitaire éventuel. Mais nous n'avons pas de difficulté en ce moment. Nous faisons un début en embauchant quelques douzaines de gens, qui seront installés temporairement dans des locaux qui auront été loués, dans des laboratoires universitaires, ou dans notre propre division ici à Ottawa. Nous avons annoncé ces postes et nous avons reçu assez de candidatures pour les doter très facilement avec de bonnes gens. Certaines de ces demandes viennent de Canadiens expatriés qui aimeraient revenir et que nous souhaiterions évidemment voir revenir.

[Texte]

• 1025

Mr. Lambert: All right. Let us hope that one is able to do so because, as you know, there was a generation of so-qualified people who had to go abroad in order to get any development.

Dr. Kerwin: That is true, Madam Chairman, and we were happy to see that one of the so far successful candidates for our astronaut program is a Canadian who underwent the trauma you describe and now sees an opportunity to come back to Canada.

Mr. Lambert: Thank you. Then may I now shift to something else and in consideration of some figures I think Mr. Siddon put out in talking about the proportion of the GNP which seems to be devoted to science and technology.

What I gathered from his questions and your answers are that these are at the federal level alone. Do you include in the national GNP expenditure on science and technology the budgets of such institutions as, say, the Alberta Research Council? Those are public funds going into science and technology. In your own publication here, I noticed very briefly an article on the development of cold region crops headed by a noted Manitoban from that province's university, who is the Associate Vice-president of Research. Do those funds come into, shall we say, the global total for Canada?

Dr. Kerwin: Yes, they do.

Mr. Lambert: I mean on science and technology when we ask what is spent by science and technology from a public point of view. I am not talking about that which goes from the private sector into their own work, but from the public point of view for the encouragement of science and technology in Canada.

Dr. Kerwin: Madam Chairman, the 1.3% of GNP figure which has been mentioned, for example, includes everything; it includes government, industry, provincial governments and such private foundation funds as are available in Canada. Until recently, this overall figure was dominated to a large extent by the federal government's agencies, because the contribution of industry and of the provincial governments to their own laboratories or to universities was relatively small. Within the last four years there has been a marked change, particularly since our industries have been investing quite heavily. At the moment, I would say that the federal government is spending about one-half the 1.4% or 1.3%, or whatever, which Statistics Canada tells us is being spent on R&D, with the other half being spent in ever greater amounts by industry and by the provincial governments and the foundations. It is expected that within two or three more years, the industrial component should rise to about 50%. The federal government share, although absolutely increasing, will become relatively of the order of one-third, leaving about one-sixth to come from other sources.

Mr. Lambert: Does this include medical research?

Dr. Kerwin: Yes.

Mr. Lambert: I ask that because, as you undoubtedly are aware, there is a very largely expanded—and I say very largely expanded—program for medical research in Edmonton, as the

[Traduction]

M. Lambert: Bien. Espérons que l'on y parviendra, car, comme vous le savez, il y a eu une génération de citoyens si qualifiés qui ont dû aller à l'étranger pour réussir à avancer.

M. Kerwin: C'est vrai, madame le président, et nous avons été heureux de constater qu'un des candidats qui a, jusqu'ici, réussi dans le programme spatial est justement un Canadien qui a dû faire ce que vous venez de décrire et constate maintenant qu'il pourrait peut-être revenir au Canada.

M. Lambert: Merci. Je passerai maintenant à certains des chiffres qu'a présentés M. Siddon en parlant de la proportion du P.N.B. consacrée à la science et à la technologie.

J'ai conclu de ses questions et de vos réponses que cela ne concernait que l'échelon fédéral. Incluez-vous dans le pourcentage du P.N.B. destiné à la science et à la technologie les budgets d'établissements tels que le Conseil de recherches de l'Alberta? Il s'agit de fonds publics consacrés à la science et à la technologie. Dans votre publication, je remarque un article sur le développement des cultures dans les régions froides. Il est question d'un Manitobain bien connu qui est vice-président associé de la recherche à l'Université du Manitoba. Ces fonds sont-ils compris dans le chiffre global donné pour le Canada?

M. Kerwin: Oui, monsieur.

M. Lambert: C'est donc le total des fonds publics dépensés à la science et à la technologie. Je ne parle pas de ce que le secteur privé investit dans la science et la technologie, mais bien des fonds publics.

M. Kerwin: Madame le président, le 1,3 p. 100 du P.N.B. mentionné comprend tout, les subventions du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, du secteur privé et de certaines fondations privées. Jusqu'à récemment, ce chiffre total représentait en grande majorité les contributions d'organismes du gouvernement fédéral, car la part du secteur privé et des gouvernements provinciaux restait relativement minime. Ces quatre dernières années, la situation a considérablement évolué, surtout depuis que nos industries investissent beaucoup. À l'heure actuelle, je dirais que le gouvernement fédéral compte pour la moitié du 1,4 ou 1,3 p. 100, quel que soit le chiffre donné par Statistique Canada pour la recherche et le développement, alors que l'autre moitié vient du secteur privé, des gouvernements provinciaux et des fondations. On s'attend à ce que d'ici à deux ou trois ans, les investissements privés représentent environ 50 p. 100 du total. La part du gouvernement fédéral, même si elle s'accroît en chiffres absolus, ne représentera plus qu'un tiers des dépenses totales, ce qui laissera environ un sixième devant venir d'autres sources.

M. Lambert: Cela inclut-il la recherche médicale?

M. Kerwin: Oui.

M. Lambert: Si je pose la question, c'est parce que, comme vous le savez sans nul doute, il existe un programme très développé de recherche médicale à Edmonton depuis que le

[Text]

result of a decision by the Alberta government to allocate funds from the Heritage Trust Fund. Now, I rather gather at the moment that most of that money spent to date has been into bricks and mortar, the facilities, in establishing the medical research centre. This may be beyond your familiar field, but can you tell me what you see is the effect of that program on the overall figures; that is, percentage and global?

• 1030

Dr. Kerwin: Madam Chairman, whatever is being spent on these programs by the Government of Alberta is included in the, shall we call it, 1.3% figure. It includes all research and development, including medical sciences, but not social sciences. The program that has been put into place by the Government of Alberta is very welcome, particularly for Alberta but also for the country as a whole. They are beginning it; as you say, they are preparing the groundwork and providing facilities. Presently they will be engaged in interesting programs, and it is my opinion that the Canadian medical research atmosphere will be sensibly improved by the presence of this happy initiative.

Mr. Lambert: All right, now let us get in there. First of all, was there, or is there, any degree of consultation in developing the strategy of research and development—in other words, in the long term—or is this done independently and maybe will result in beggar thy neighbour?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, with respect to the Alberta facility?

Mr. Lambert: Any and all. But let us take this one as an example.

Dr. Kerwin: Madam Chairman, the Government of Alberta set up a steering committee, although that may not have been its formal name, to examine these questions, and they consulted very widely. They invited me to go out, and I spent a day with them discussing research strategy, fundamental options, and explaining what is being done elsewhere to my knowledge. I believe they consulted quite widely. So I do not expect that the Alberta facility program will be an unnecessary duplication of anything going on elsewhere.

Mr. Lambert: Well, that is encouraging, but there are many others of course that are undertaken. That is but one of the research facilities in the country. Most of the universities and some of the provincial governments maintain their own. What is the degree of consultation rather than competition?

Dr. Kerwin: Well, Madam Chairman, I would say that at the moment it is in a fairly satisfactory state and is improving. Ten years ago, there was not nearly as much consultation as there should have been. Mention has been made of the proposed Cold Regions Engineering Institute in Alberta. This was prepared by a task force which included people from Alberta and followed extensive consultations between the Alberta Research Council and National Research Council.

[Translation]

gouvernement albertain a décidé d'y consacrer une part du Fonds du patrimoine. Je suppose que jusqu'ici, les dépenses ont essentiellement porté sur de la brique et du mortier, sur les installations nécessaires au centre de recherche médicale. Peut-être que cela dépasse votre domaine particulier, mais pouvez-vous me dire ce qu'un tel programme pourra représenter par rapport aux chiffres totaux? Quel pourcentage et quelle somme?

M. Kerwin: Madame le président, tout ce que le gouvernement albertain dépense pour ses programmes est inclus dans le chiffre de 1.3 p. 100. Cela comprend toute la recherche et le développement, sciences médicales comprises, mais sciences sociales non comprises. Le programme établi par le gouvernement albertain est excellent, surtout pour l'Alberta, mais également pour l'ensemble du pays. Il en est à ses débuts; comme vous le dites, on fait pour le moment le travail de fond, et l'on en est à construire les locaux nécessaires. On devrait incessamment lancer des programmes intéressants, et j'estime que le climat de recherches médicales sera ainsi bien meilleur au Canada.

M. Lambert: Bien, passons à autre chose. Tout d'abord, y a-t-il jamais eu des consultations dans l'élaboration de la stratégie de recherche et de développement à long terme? Ou tout se fait-il isolément?

M. Kerwin: Vous parlez là du centre albertain?

M. Lambert: Par exemple, mais également pour le reste.

M. Kerwin: Madame le président, le gouvernement albertain a mis sur pied un comité directeur, même si ce n'est pas le nom officiel, chargé d'examiner ces questions, et ce comité a consulté beaucoup de monde. Il m'a invité à passer une journée là-bas pour discuter de stratégie de recherche, d'options fondamentales, et expliquer ce qui se fait à ma connaissance ailleurs. Je crois que les consultations ont donc été très nombreuses. Je ne pense donc pas que le programme albertain fera inutilement double emploi avec quoi que ce soit d'autre ailleurs.

M. Lambert: Ma foi, c'est très encourageant, mais il est bien évident que l'on entreprend beaucoup d'autres programmes. Il ne s'agit là que d'un centre de recherche. La plupart des universités et des gouvernements provinciaux ont leur propre centre. Dans quelle mesure se consultent-ils plutôt que de se concurrencer?

M. Kerwin: Je crois qu'à l'heure actuelle, nous pouvons nous déclarer très satisfaits de la situation, qui ne fait que s'améliorer. Il y a dix ans, les consultations n'étaient certainement pas aussi développées qu'elles auraient dû l'être. On a parlé de l'Institut d'ingénierie pour les régions froides, en Alberta. Après de nombreuses consultations entre le Conseil de recherches de l'Alberta et le Conseil national de recherches, un groupe d'étude comptant des gens de l'Alberta avait préparé ce projet.

[Texte]

With respect to, for example, projects in the Province of Quebec, I speak regularly with the new president of the Science Council there, Maurice L'Abbé, and with the Vice-President, Research, of Hydro-Québec, Gilles Clouthier. Also, NRC has some of its employees in offices in CRIQ, the *Centre de recherche industrielle du Québec*, and CRIQ has some of its employees in residence here in our offices in Ottawa, in order to make sure that there is co-ordination and that we are always constantly in touch with each other.

I could give further examples such as that of Newfoundland, where we are building a national facility called the Arctic Vessel and Marine Research Institute. This was put together in close collaboration with the representatives from the Government of Newfoundland and, in particular, with representatives from Memorial University of Newfoundland. I could proceed with many other examples. Indeed, we put in a lot of time and quite a few human resources in consultation and collaboration these days, much more than we used to. Of course, it costs us person-years, but we think it is very worth while and we intend to increase it.

Mr. Lambert: How is my time, Madam Chairman?

The Chairman: It is finished, Mr. Lambert.

Before I recognize the next speaker, may I ask the committee if they would wish to deal now with the steering committee report? As you see, the report has been circulated. It is very brief, it only covers this week because there will be another steering committee at 11.00 a.m. to establish future meetings. So if you have had a chance to look at this, would somebody first care to move its adoption, which would then leave it open for questions, if there are any.

• 1035

Mr. Lambert: I so move, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Any questions? Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I wonder if we will have a chance before these estimates are passed to question the minister or somebody from MOSST.

The Chairman: It is entirely up to your representative on the steering committee to make suggestions at 11.00 this morning. We will try to accommodate that.

Mr. Greenaway: Thank you.

The Chairman: Is there any further discussion?

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: The next questioner is Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman. It is again a pleasure to welcome back Dr. Kerwin and his colleagues. We certainly enjoy his testimony when it comes to his appearing before this Miscellaneous Estimates committee.

[Traduction]

Pour ce qui est du Québec, je m'entretiens régulièrement avec le nouveau président du Conseil des sciences, M. Maurice L'Abbé, ainsi qu'avec le vice-président à la recherche de l'Hydro-Québec, M. Gilles Clouthier. Le CNR a d'autre part certains employés dans les bureaux du Centre de recherche industrielle du Québec, alors que ce centre nous a envoyé certains de ses employés, à Ottawa, pour assurer justement la coordination entre nos deux centres.

Je pourrais donner d'autres exemples, comme Terre-Neuve, où nous construisons un centre national appelé l'Institut de recherche maritime et des navires arctiques. Ceci fut mis sur pied en étroite collaboration avec les représentants du gouvernement de Terre-Neuve, et en particulier de l'université Memorial de Terre-Neuve. Je pourrais vous donner beaucoup d'autres exemples. Nous consacrons en effet beaucoup de temps et de ressources humaines à la consultation et à la collaboration, en tout cas beaucoup plus qu'autrefois. Il est évident que cela nous coûte des années-personnes, mais nous pensons que c'est tout à fait valable, et nous avons l'intention de pousser encore davantage dans ce sens.

M. Lambert: Combien me reste-t-il de temps, madame le président?

Le président: C'est tout, monsieur Lambert.

Avant de donner la parole au prochain député, je demanderais au comité s'il souhaite maintenant adopter le rapport du comité directeur? Vous voyez que ce rapport vous avait été distribué. Il est très bref et ne couvre que cette semaine, car nous aurons une autre réunion du comité directeur à 11 heures pour prévoir les prochaines réunions. Si vous avez eu le temps d'y jeter un coup d'oeil, quelqu'un veut-il proposer qu'il soit adopté, afin que nous puissions éventuellement répondre à certaines questions?

M. Lambert: Je le propose, madame le président.

Le président: Merci.

Questions? Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Sera-t-il possible d'interroger le ministre, ou quelqu'un du département d'État chargé des sciences et de la technologie, avant que ne soit adopté ce budget?

Le président: C'est à votre représentant au comité directeur de présenter des suggestions à notre réunion de 11 heures, ce matin. Nous essaierons de lui donner satisfaction.

M. Greenaway: Merci.

Le président: Autres questions?

La motion est adoptée.

(Voir *procès-verbal*)

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Halliday.

M. Halliday: Merci, madame le président. C'est un plaisir que de retrouver M. Kerwin et ses collègues. Nous apprécions beaucoup ses témoignages devant le Comité des prévisions budgétaires en général.

[Text]

There is one area which has been of interest to some of us lately, and regarding it, we got some insight into a problem, if I recall correctly, within the last month or so at a meeting of our Special Committee on the Disabled and Handicapped. I think there was one witness there who suggested interesting work had been done by the National Research Council in that particular area.

But there seem to be some difficulties in transmitting that work done at the council into the practicality of applying it to an individual person who is in need of the assistance you are working on, and of course, this same subject comes up now in the field of biotechnology, as we approach this very interesting area and are pouring more funds into it. We are seeing a related problem in the area of pharmaceutical manufacturing, where there is some contention about where the problem lies; I mean in the matter of compulsory licensing and that area of patents and so on.

So I wonder, Dr. Kerwin, first, if you could give us any general comments you may have on the application of the work you do in your labs to the practical needs of people. Second, what are the chances of our getting into a bind with the private sector, with the industrial sector, on the application of the work which is done in the biotechnology centre? Are we going to be in a situation where private industry will not be in a position, for one reason or another such as due to licensing problems, to get into the production of the results coming out of the studies in your biotechnology centre?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, this is a difficult social problem. At the National Research Council, we do have a biomedical group, which has done good work for quite a while now and has produced a great number of devices, mostly in the electrical engineering and mechanical engineering fields, which are of great assistance to disabled people.

Some people are physically disabled and some of them are mentally incapacitated to a certain degree, so we have developed computer models and computer instruments to enable physically developed people to operate computers easily. We have developed means of transportation. We have developed guidance systems for blind people. We have any number of such devices which constitute definite progress in the art or in the science.

Now, the problem is that we are not able to get these out easily to the people who need them, one of the principal reasons being that there are not enough of them. The market is not big enough and, therefore, these items almost have to be custom made. This makes them very expensive, and the resources of the afflicted person are not always able to meet the cost of such custom-built instruments.

• 1040

Now, we certainly do not want the market to increase; no one wishes to have more people so afflicted that a market would be established for such devices. So what we have done is this: We finance a marketing group which seeks assistance, which tries to find manufacturers who can produce certain devices, for example, as sidelines at relatively small cost. This marketing group which is administered by the Canadian

[Translation]

Il y a un domaine qui intéresse particulièrement chacun d'entre nous ces derniers temps, et que nous avons donc pu approfondir un peu mieux ces derniers mois, ou ces quelques dernières semaines, au sein du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés. Je crois qu'un témoin a déclaré que le Conseil national de recherches avait fait une étude intéressante dans ce domaine.

Il semble toutefois qu'il y ait quelques difficultés à traduire ce qu'a fait le conseil en applications pratiques pour ceux qui ont justement besoin de cette aide, et il est évident que ce même sujet revient maintenant en biotechnologie, qui est un domaine très intéressant auquel nous consacrons toujours davantage de fonds. Nous pensons qu'il y a un problème connexe dans le secteur de la fabrication des produits pharmaceutiques, où l'on ne sait pas exactement où se situent les difficultés en matière de brevets obligatoires, etc.

Pourriez-vous donc, monsieur Kerwin, nous faire tout d'abord quelques observations sur l'application de votre travail de laboratoire aux besoins des individus. Deuxièmement, risquez-vous d'avoir des problèmes avec le secteur privé dans l'application des recherches effectuées au centre de biotechnologie? Est-il possible que le secteur privé ne puisse pas, pour une raison ou une autre, comme un problème de brevet, se lancer dans la production des articles conçus à votre centre de biotechnologie?

M. Kerwin: Madame le président, c'est un problème social difficile. Au Conseil national de recherches, nous avons un groupe biomédical qui fait du bon travail depuis déjà un certain temps et qui a réalisé un grand nombre d'appareils, surtout en génie électrique et mécanique. Ces appareils aident énormément les handicapés.

Il y a les handicapés physiques, dont certains souffrent également, à des degrés variables, d'handicaps mentaux, si bien que nous avons conçu des modèles et des instruments informatiques devant permettre aux handicapés physiques d'utiliser facilement des ordinateurs. Nous avons conçu des moyens de transport, des moyens d'orientation pour les aveugles, des tas d'appareils semblables qui représentent certainement un progrès dans l'art ou la science.

Maintenant, le problème est que nous ne réussissons pas à faire profiter de ces appareils ceux qui en ont besoin, car, essentiellement, nous n'en avons pas suffisamment. Le marché n'étant pas suffisant, par conséquent, il faut pratiquement fabriquer ces articles individuellement pour le client. Ceci rend coûteux et les ressources de la personne handicapée ne sont pas toujours suffisantes pour les acheter.

Et nous n'allons certainement pas souhaiter que le marché augmente, mais qu'il y ait plus de personnes qui aient besoin de ces appareils et, par conséquent, nous devons procéder en finançant un groupe de commercialisation qui se cherche de l'aide et qui essaye de trouver les fabricants pouvant fabriquer ces appareils à titre de fabrication secondaire et à un coût relativement peu élevé. Ce groupe de commercialisation est

[Texte]

Rehabilitation Council for the Disabled has had remarkable, although somewhat limited, success and therefore the social problem remains.

Now, I expect that the same thing will be repeated in the area of biotechnology. Undoubtedly, there will arise from this research either technologies, techniques or procedures, or products on the other hand, which are exactly what is needed by a very restricted group of people and, therefore, will be very expensive. The problem will be to find a manufacturing facility ready to take it on either as a sideline or as a by-product of something else, possibly under certain assistance programs. But the problem is very parallel, and I expect that the same situation will arise.

It has already arisen in the case of certain classical drugs. These drugs are known around the world as "orphan drugs", because no one is able to undertake the manufacturing of them for such a small clientele. So regrettably, there are sick and disabled people in the world today for whom medication is known, but who cannot get it because it is not manufactured. There are just too few such sick or disabled people.

So the problem is potentially there and I expect it will arise. The palliative that NRC has found with the help of the Canadian Rehabilitation Council for the Disabled is a step in the right direction, but with all their efforts and good will and enthusiasm and devotion, they have not been able to solve the entire problem.

Mr. Halliday: I appreciate Dr. Kerwin's explanation of this. He certainly agrees that we do have a problem. I suppose there is some room for political intervention to try to solve it. Largely it appears to be a funding problem, does it not?

May I just go on to another topic, Madam Chairman? I was interested last week to see that *The Financial Post* had devoted a special report to science and technology and research and development, for which I think they should be commended. I realize it is not at the level of sophistication which interests our witnesses here today; nonetheless, it certainly exposes a lot of the business world in Canada to the increasing importance of this area of science and technology.

As I read through it over the weekend, one of the arguments which struck me as contained within the various journalistic articles there was whether we are getting more bangs for our bucks, so to speak, from industry-generated research or from the universities or from the public labs such as NRC. We have talked about it before, but I know Dr. Kerwin will have some views on this.

I would like to ask him whether or not he sees Canada going in any one direction in this area. Do we have a concerted effort

[Traduction]

géré par le Conseil canadien de la réadaptation des invalides, et il a obtenu des succès remarquables, bien que limités, dans ce domaine; donc, nous pouvons dire que ce problème social continue à se poser.

Je suppose que la même situation va se reproduire dans le domaine de la biotechnologie. Il n'y a pas de doute que ces recherches vont aboutir à l'établissement de nouvelles technologies, techniques ou procédures et produits dont un groupe très restreint de personnes va avoir besoin, et par conséquent, ces produits vont rester très coûteux. La difficulté, c'est de trouver une usine prête à fabriquer ce produit à titre de production secondaire, ou autre, et ceci peut-être dans le cadre d'un programme d'aide. Mais le problème est un peu le même que nous avons exposé plus tôt.

Nous avons déjà eu, d'ailleurs, ce problème avec certains produits pharmaceutiques classiques. Ces produits sont connus dans le monde entier comme produits délaissés, car personne ne veut en entreprendre la fabrication du fait qu'il existe pour ces produits une clientèle très limitée. Par conséquent, malheureusement, nous avons à l'heure actuelle, dans le monde, des gens qui sont malades ou qui sont invalides, et qui auraient besoin de ces produits, mais qui ne peuvent pas les obtenir, puisqu'on ne les fabrique pas. En fait, c'est parce que cette clientèle est trop restreinte.

Par conséquent, les difficultés existent réellement, et le CNR, avec l'aide du Conseil canadien de la réadaptation des invalides, a pris la bonne voie, mais, malgré tout son enthousiasme et sa bonne volonté, il ne peut résoudre entièrement ce problème.

M. Halliday: Je comprends les raisons invoquées par M. Kerwin, et il est d'accord pour dire que nous avons là une difficulté. Je suppose que nous pourrions avoir, dans ce cas, une intervention politique pour aider à la solution, car il me semble qu'il s'agit surtout d'un problème de financement?

Permettez que j'aborde un autre sujet, madame le président? En effet, la semaine dernière, dans le *Financial Post*, il y avait tout un rapport consacré à la science et à la technologie et à la recherche et au développement, et je crois qu'on doit féliciter cette revue pour avoir fait paraître cet article. Et je me rends compte que cet article n'est pas aussi détaillé que ce que nous présente le témoin aujourd'hui, mais il permettra de rendre les hommes d'affaires canadiens plus conscients de l'importance de tout ce domaine de la science et de la technologie.

J'ai lu cet article au cours de la fin de semaine, et ce qui m'a frappé au point de vue argument journalistique, c'est qu'on se demandait ce qui était le plus rentable, compte tenu de l'argent dépensé dans la recherche, c'est-à-dire qu'on se demandait si c'était les résultats de la recherche faite dans le secteur industriel ou dans les universités, ou si le plus rentable provenait des laboratoires publics, tels que ceux du CNR. Nous avons déjà discuté de ce problème, et par conséquent, je sais que M. Kerwin a son idée là-dessus.

Je voudrais lui demander s'il pense que le Canada a pris une décision en ce sens, c'est-à-dire si nous faisons un effort

[Text]

to channel more funding for this type of research at the universities, or at public laboratories such as NRC, or towards industry itself? What are his own personal views as to the way he thinks we should be going?

Dr. Kerwin: Well, Madam Chairman, the comparison of the 1.3% of GNP that Canada is spending—it is closer to 1.4%—and the, say, 2.5% which other countries are spending indicates that there is a factor of 2 missing, and you will find this factor of 2 missing pretty well all along the line.

For example, the National Research Council is Canada's largest R&D organization. At least, it is the largest in the federal government and I believe it is the largest in the country; therefore, we are considered to be big. Every time we get an additional resource we are seen to be getting bigger, and I have heard it wondered if maybe now NRC is big enough. Well, NRC might be big enough if there were other facilities available in the country, but I have had a preliminary analysis made of how NRC compares with similar institutions in other industrialized countries. While the comparison is difficult, the broad lines of the preliminary work indicate another factor of 2; that is, always the same factor of 2. NRC is twice as small as it would be if it were in, let us say, France or West Germany. Similarly, the university community in Canada is suffering by at least a factor of 2, if it is compared with university laboratories in other countries.

• 1045

So I would say Canada is equally out of balance in all fronts and, of course, in order to restore the balance and in order to have stronger federal laboratories and provincial laboratories and university laboratories, we require national resources. Since these national resources would be generated by industry, that is why our priority is on industrial R&D, so that they may restore economic health to the country with which we can then, along the way, restore the balance continuously to the other elements.

Madam Chairman, with your permission, I think Vice-President Glegg would be able to say a few more pertinent words on what one might call the yield of industrial R&D, which was really the core of the question.

Mr. Keith Glegg (Vice-President (Industry), National Research Council Canada): Thank you, Madam Chairman. In the case I really have not a great deal to add to what Dr. Kerwin has said in a rather general sort of way. However, to get really quite specific about the question, certainly the National Research Council has organized itself in a fairly wilful way to facilitate the process by which firms in the private sector exploit the government laboratory system. I think that probably is at least a part of the core of the

[Translation]

concerté pour canaliser plus de fonds vers le genre de recherches faites dans les universités ou vers les laboratoires publics, tels que ceux du CNR, ou vers le secteur des entreprises? Qu'en pensez-vous personnellement? J'aimerais savoir quelle voie vous pensez que nous devrions emprunter.

M. Kerwin: Madame le président, si l'on tient compte du pourcentage du produit national brut dépensé par le Canada dans ce domaine, c'est-à-dire 1.3 p. cent, ou près de 1.4 p. cent, nous pouvons dire que le Canada est en retard par rapport aux autres pays, qui dépensent 2.5 p. cent de leur produit national brut dans ce domaine. En conséquence, il y a là un facteur qui nous indique que nous dépensons deux fois moins que les autres pays dans ce domaine.

Par exemple, le Conseil national de recherches constitue, au Canada, l'organisation la plus importante qui s'occupe de recherche et de développement. Tout au moins, notre organisme est considéré comme le plus important au pays dans ce domaine, et chaque fois que nous recevons des fonds supplémentaires, il semble que nous prenons plus d'importance, et cependant, certains se demandent si nous sommes suffisamment importants. Je dirais que le CNR constituerait un organisme suffisamment important s'il existait d'autres installations au pays. Mais j'ai fait faire une étude préliminaire pour comparer notre institution avec d'autres organismes semblables dans les pays industrialisés. Même s'il est difficile d'établir une comparaison, ces travaux préliminaires indiquent cependant que nous sommes en face de ce même facteur de deux. C'est-à-dire que notre organisme est deux fois plus petit que s'il se trouvait, mettons, en France ou en Allemagne de l'Ouest. De même, la communauté universitaire, au Canada, est deux fois moins importante comparativement aux laboratoires universitaires qui se trouvent dans d'autres pays.

Donc, je dirais que le déséquilibre est le même dans tous les domaines, et par conséquent, si nous voulons rétablir l'équilibre et obtenir des laboratoires fédéraux et provinciaux et universitaires plus importants, il nous faut aussi obtenir plus de ressources au niveau national. Vu que ces ressources proviennent des entreprises, nous sommes obligés, donc, de donner la priorité à la recherche et au développement pour le secteur industriel, afin de rétablir la santé économique du pays, ce qui nous permettra de rétablir cet équilibre.

Madame le président, avec votre permission, je crois que M. Glegg, notre vice-président, pourrait vous indiquer de façon plus détaillée quel est le résultat, au point de vue rendement industriel, de nos efforts de recherche et de développement, ce qui est vraiment l'essentiel de la question.

M. Keith Glegg (vice-président (industrie), Conseil national de recherches du Canada): Merci, madame le président. Dans ce cas, je dirais que je n'ai pas grand-chose à ajouter à ce que M. Kerwin nous a indiqué de façon générale. Toutefois, pour bien préciser, je dirais qu'il n'y a pas de doute que le Conseil national de recherches a établi ses programmes de façon à faciliter le processus par lequel les entreprises du secteur privé exploitent ce système de laboratoires gouvernementaux. Je crois que ceci répond, partiellement du moins, à l'essentiel de

[Texte]

question; that is: Do we organize ourselves to make effective use of the research that goes on in government laboratories?

Probably, in a somewhat immodest way, I am coming to the conclusion that we have within the last little while, some years, succeeded in organizing ourselves as a country for exploiting government research in a way that is probably getting to be singular in the world. I say that is somewhat immodest. In fact, what I have brought along here is a list of projects which are now running as between government laboratories and firms in the private sector. This gives a really interesting picture of the kinds of things that are in fact going on. What may be, from the point of view of the National Research Council, more interesting than almost any other aspect of this is that it talks not just about our laboratories but it talks about all the laboratories of government. It talks about a large number of involvements, some of them from our laboratories but, in fact, probably half of them involving other government laboratories.

It is in this sense that I think we have made a very great deal of progress in having one point of focus in the government to which all the agencies which have laboratories can bring their technological opportunities, so to speak, to the attention of industry and where we wilfully go about trying to make effective use of it.

The Chairman: Are there additional copies of that report available which could be circulated to the members?

Mr. Glegg: Yes, Madam Chairman, I have a number of copies here.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you very much.

Dr. Kerwin, I am sure you were at the conference in Ottawa a few weeks ago.

Dr. Kerwin: Yes, Madam Chairman, I was.

Mr. Kelly: May I have your impressions of that conference?

Dr. Kerwin: Well, Madam Chairman, we were very happy at NRC to learn that the conference was being organized. Its purpose, I understand, was to increase public awareness of science and technology and it certainly got a lot of publicity. There were a lot of very distinguished speakers there, and it was widely reported in the press. NRC approves very heartily of all these initiatives which have as their purpose the improving of public awareness and the interesting of the public in what science and technology holds for it over the next generation.

• 1050

I was, however, rather deceived to note that most of the media coverage of the conference concentrated on what some of the speakers perceived to be the negative effects of science and technology. One of the more frequently mentioned

[Traduction]

vosre question, à savoir si nous nous organisons de façon à utiliser efficacement cette recherche qui se fait au sein des laboratoires gouvernementaux.

Probablement que je pourrais dire, en me vantant un peu, que nous en sommes arrivés à la conclusion que la façon dont nous avons organisé nos opérations depuis quelques années nous a permis d'exploiter les installations de recherche gouvernementale d'une façon qui est probablement unique dans le monde. En fait, je vous ai apporté ici une liste de projets qui ont été entrepris par des laboratoires gouvernementaux et par des entreprises du secteur privé, et elle vous donne une bonne image de ce que nous faisons. Ce qui pourrait paraître d'ailleurs plus intéressant du point de vue du Conseil national de recherches, ce serait ce qui ressort de cette liste, qui ne concerne pas uniquement nos laboratoires, mais tous les laboratoires gérés par le gouvernement. Nous voyons ici l'importance de nos interventions, du travail de nos laboratoires, et l'on peut constater que dans la moitié des cas, d'autres laboratoires du gouvernement sont impliqués dans ces projets.

C'est en ce sens que nous pensons avoir beaucoup progressé, c'est-à-dire que nous avons servi de point de ralliement, et les autres organismes qui ont des laboratoires peuvent attirer l'attention du secteur industriel sur leurs contributions technologiques, et nous leur fournissons l'aide nécessaire pour que cette contribution aux entreprises soit efficace.

Le président: Y a-t-il d'autres exemplaires de ce rapport qu'on puisse donner aux membres du comité?

M. Glegg: Oui, madame le président, j'en ai un certain nombre d'exemplaires.

Le président: Merci.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci beaucoup.

Monsieur Kerwin, je suis sûr que vous avez participé à cette conférence qui a eu lieu à Ottawa, il y a quelques semaines.

M. Kerwin: Oui, madame le président.

M. Kelly: Est-ce que vous pourriez me dire ce que vous en pensez?

M. Kerwin: Je dirais que nous étions heureux, au CNR, d'apprendre que cette conférence avait lieu. Son objectif, si je comprends bien, c'était de rendre le public plus conscient de ce qui se passait dans le domaine de la science et de la technologie, et il n'y a pas de doute qu'on a fait beaucoup de publicité autour de cette conférence. Il y avait là toutes sortes de conférenciers éminents, et la presse en a beaucoup parlé. Le C.N.R. était très en faveur de toutes ces initiatives qui devaient rendre le public plus conscient de ce que la science et la technologie détiennent en réserve pour la prochaine génération.

Et pourtant, j'ai été un peu déçu de remarquer que la plupart des comptes rendus faits par la presse au sujet de cette conférence se résumaient à certains des aspects négatifs de ces progrès de la science et de la technologie. L'une des conséquences

[Text]

consequences was vast unemployment. Now, this is apprehended unemployment; it has not happened yet. Certainly, it has not been the experience of other countries that this unemployment is as great as some of the speakers at the conference would have us believe.

Mr. Kelly: May I interrupt just for a moment on that very point? In the workshop I was in, we talked a lot about unemployment flowing from technological change. I interrupted the conversation to ask the businessmen who are now employing the new technology what impact it had in their plants and in their offices. The rhetoric aside, all said: Very little. They had not cut staff, and they had been able to move staff from one position to another. So I concluded that the problem is not as formidable as the debates would suggest, and that we should not be as frightened or as anxious as many of us are.

Dr. Kerwin: Madam Chairman, I agree with this assessment. That is why I said I regretted that the media seemed to underline the pessimistic view rather than the several optimistic views that I also heard at the conference. In particular, one of the keynote speakers was extremely dramatic. I think his address could quite properly be qualified as being one of doom and gloom and, of course, being such a prominent person, he got a great deal of press coverage. I regret that the Canadian public was made perhaps unduly aware of apprehended problems, and not sufficiently aware of promising solutions.

Mr. Kelly: One of the major ideas that flowed from the workshop I was in was the need to develop a more flexible approach to research, rather than to have a number of isolated research organizations; that we should in some way or other attempt to combine them, or to develop situations to allow them to interconnect more often than they do now. Let me ask you this: Does the NRC involve itself in joint ventures, as it were, with either private industry or the university research organizations or laboratories?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, we do very much and to an ever-increasing degree. Over half our resources are now devoted to industrial problems, and these are always done in co-operation with industry. This part of the program is market-driven. It is the industry which decides that its market potential lies in such and such a direction or such and such a product, and we co-operate with them. Then in the matter of, for example, nuclear physics, we finance the main accelerator in Canada, TRIUMF, which is, however, operated by a consortium of universities, and has several industrial partners. In the case of wind energy, our largest project is a shared-cost program with Hydro-Québec. Our national fusion program has, as one component, an equally shared-cost program with Hydro-Québec. And I mentioned previously that our network

[Translation]

ces néfastes les plus fréquemment mentionnées était celle de cet immense chômage qui pouvait en résulter. Il faut dire qu'il s'agit là plutôt d'appréhension que de faits, jusqu'à maintenant. Dans les autres pays, on n'a pas noté un chômage aussi important que ce que certains des conférenciers nous laissaient présager à la suite de ces progrès technologiques.

M. Kelly: Puis-je vous interrompre un instant ici? Dans l'atelier auquel j'ai participé, nous avons beaucoup parlé de ce chômage qui résultait des changements technologiques. J'ai interrompu la conversation pour demander aux hommes d'affaires qui se servaient de cette nouvelle technologie quelles en avaient été les conséquences dans leurs usines et dans leurs bureaux. Toute rhétorique mise à part, la réponse a été qu'il y avait eu très peu de répercussions. Dans ces entreprises, on n'avait pas eu à réduire le personnel et on avait été en mesure de transférer le personnel d'un poste à l'autre. J'en ai donc conclu que le problème n'est pas aussi immense que les débats pouvaient le laisser croire et que nous ne devrions pas être aussi effrayés que c'est, semble-t-il, le cas pour beaucoup d'entre nous.

M. Kerwin: Madame le président, je suis d'accord avec cette évaluation de la situation. C'est pourquoi j'ai dit que je regrettais que les moyens d'information, la presse, etc., aient tant souligné ce point de vue pessimiste plutôt que de souligner les points de vue optimistes qui ont été avancés aussi au cours de cette conférence. Un des conférenciers, notamment, a parlé de cet avenir catastrophique qui nous attendait, et comme il s'agissait d'un conférencier éminent, la presse lui a donné beaucoup d'importance. Je regrette que le public canadien ait été plutôt mis au courant de ce que l'on appréhendait et n'ait pas été suffisamment averti des solutions pleines d'espoir qui ressortaient de cette conférence.

M. Kelly: Une des principales idées que nous avons tirées de cet atelier auquel j'ai participé, c'était qu'il faudrait aborder le domaine de la recherche d'une façon plus souple, c'est-à-dire qu'il faudrait plutôt que d'avoir un certain nombre d'organisations distinctes faisant de la recherche, les combiner afin de pouvoir établir des liens entre les différents éléments, liens qui ne sont pas actuellement aussi nombreux qu'il le faudrait. Dans cette optique, je vous demanderais si le C.N.R. participe à des entreprises conjointes avec, soit des entreprises privées, soit des organisations de recherche universitaires, ou des laboratoires universitaires.

M. Kerwin: Madame le président, très certainement, nous le faisons, et nous le faisons de plus en plus. Plus de la moitié de nos ressources sont actuellement consacrées à des problèmes qui intéressent les entreprises, et chaque fois que nous travaillons à ces problèmes, c'est en collaboration avec le secteur industriel. Cette partie du programme est véritablement entraînée par la force du marché, et ce sont les entreprises qui indiquent quelles sont les possibilités dans ce marché et dans quelle direction il faut s'acheminer, ou quels produits il faut développer. Et, dans cette optique, nous collaborons avec ces entreprises privées. Par exemple, dans le domaine de la physique nucléaire, nous finançons le principal accélérateur de particules au Canada, le TRIUMF, qui est géré par un consortium d'universités et où interviennent plusieurs partenai-

[Texte]

and strategy for biotechnology is to be so, as it were, co-operative intensive, that we have a special vice-president whose responsibility it is to consult very widely, and to make sure that all the scientific community interested—university, provincial laboratories or industry—is integrated into our activities. So we are characterized at the moment I would say, by such co-operative efforts.

• 1055

Now, Mr. William Cumming, our Senior and Executive Vice-President, is the person who directs the resources to these areas, and he would no doubt be able to add more explicit comments, if you wish, Madam Chairman.

Mr. Kelly: In the interests of time, may I say I have a number of question I would like to get out, Madam Chairman.

The Chairman: Yes and, unfortunately, this room is booked for 11.00 a.m., so you will have to make it very brief.

Mr. Kelly: I had a number of further questions in that area but, because of the constraints of time, I will go on to another unrelated point. I notice in your chart on page 27 that industrial technology consumes the largest amount of money. Is that correct?

Dr. Kerwin: Oh, yes. You mean at the end of the report.

Mr. Kelly: With advancement of knowledge being a very general sort of category and it may be esoteric to most Canadians is the number 2. I notice that food and forestry is very low and, yet, food and forestry are, I thought, the primary dollar producers in the Canadian economy. So I am surprised, frankly, that they would be ranked so low in the priority list of NRC. Why is that?

Dr. Kerwin: Madam Chairman, the reason is that these are primarily the responsibility of the Ministry of Agriculture, which has its own laboratories, and of the Ministry of the Environment, which has its own laboratories. NRC co-operates with these ministries and with industry in providing complementary services which we are better able, for one reason or another, to provide. Therefore, our work is simply complementary to the much greater, and more important, efforts that are undertaken by these other ministries.

Mr. Kelly: On page 5 in the president's message, it mentions that the research on urea formaldehyde is more complex than had been anticipated. Could I ask you where the research stands on that particular item at the moment?

[Traduction]

res des entreprises privées. Dans le cas de l'énergie éolienne, notre principal projet est un programme à coût partagé avec l'Hydro-Québec. Notre programme national dans le domaine de la fusion a aussi, à titre de composant, un programme qui est aussi à coût partagé avec l'Hydro-Québec. Dans le cas de notre réseau et de notre stratégie biotechnologique, dont j'ai parlé précédemment, la collaboration entre les universités, les laboratoires provinciaux et les entreprises est très grande, et nous avons un vice-président dont la responsabilité consiste à établir des consultations de façon très intensive, et qui doit s'assurer que toute la communauté scientifique se trouve impliquée. Donc, je dirais qu'à l'heure actuelle, notre principale caractéristique est justement de fournir ces efforts de coopération.

M. William Cumming, notre principal vice-président exécutif, qui dirige les ressources dans ces domaines, va pouvoir vous donner très certainement des remarques plus détaillées, madame le président.

M. Kelly: Vu que nous manquons de temps, puis-je vous indiquer que j'ai un certain nombre de questions à poser, madame le président?

Le président: Oui; malheureusement, cette salle est réservée pour 11 heures. Par conséquent, nous allons devoir nous montrer très concis.

M. Kelly: J'avais un certain nombre d'autres questions à poser dans ce domaine, mais vu ce manque de temps, je vais passer à une question qui n'est pas en rapport avec ces sujets que nous venons de traiter. Je remarque dans votre tableau, à la page 27, que la technologie industrielle demande énormément d'injection de fonds; est-ce exact?

M. Kerwin: Certainement. Vous voulez parler de ce qui se trouve à la fin du rapport?

M. Kelly: Les progrès dans le domaine de la connaissance constituant une catégorie très générale, il peut sembler curieux à la plupart des Canadiens qu'on trouve ce chiffre 2. J'ai remarqué que le domaine des aliments et des forêts se trouvait très loin au point de vue priorité, alors qu'il s'agissait du principal fournisseur de fonds dans le cadre de l'économie canadienne. Je suis donc surpris de trouver ce domaine aussi bas dans la liste des priorités du CNR.

M. Kerwin: Madame le président, la raison en est qu'il s'agit là d'un domaine qui est principalement de la responsabilité du ministère de l'Agriculture, qui dispose de ses propres laboratoires, ainsi que le ministère de l'Environnement, qui, lui aussi, a ses propres laboratoires. Le CNR collabore avec ces ministères et avec les entreprises privées pour fournir des services complémentaires dans les cas où il est plus apte que d'autres à le faire, pour une raison ou une autre. Notre travail se limite donc à un travail complémentaire qui s'ajoute aux efforts plus importants entrepris par ces autres ministères.

M. Kelly: À la page 5 du message du président, on mentionne que la recherche effectuée dans le domaine de la mousse d'urée-formol est beaucoup plus compliquée qu'on ne l'avait prévu. Pourriez-vous me dire où on en est à l'heure actuelle?

[Text]

Dr. Kerwin: Certainly, Madam Chairman. We have obtained through the offices of this committee further resources for the urea formaldehyde program, and it is going along now at high speed.

The complication comes from the fact that . . . Well, I must not say we hoped we would find a dangerous substance in the vapours issuing from the insulator but, if we had, it would have simplified the solution enormously. As it is, at the moment we have not found anything in the vapour emanating from urea formaldehyde insulation, except formaldehyde vapour which is not considered to be, or has never been considered until now to be, a dangerous toxic industrial substance, and water vapour. We have found very, very faint trace amounts of some other substances which, in these amounts, are not considered to be toxic either. An example of one is acetic acid or vinegar. We have found some vinegar in toxicologically negligible amounts in the vapour.

But we are now pursuing this investigation with more sensitive instruments and we are getting down to our analyses of parts per billion on an increasing number of samples.

In addition to that, we have discovered that the formaldehyde levels that are measured in a given home are not a good indicator of the effectiveness of remedial measures. Sometimes when people strip out the formaldehyde and seal it off as best they can, and replace it, they get back in the house and the formaldehyde levels are just as high as they were before.

We have also found that in many rooms and offices, the levels of formaldehyde from drapes and carpeting and glue in wooden furniture are as high as they are in some homes insulated with the formaldehyde insulation. In my own office there are 50 parts per billion of formaldehyde, and this is comparable to what is found in some of the homes.

We are continuing our analysis of the data which we have now from a 2,400 home survey. When this is done, we think we will have a better handle on the extent to which personal habits, climatic conditions, wind, smoking and other factors, combined with the formaldehyde or other substances, are producing what are apparently very real difficulties to some homeowners. But the problem is more complicated than we thought it would be at the beginning. People became very ill and experienced such traumatic difficulties that we thought we would find some major toxic component very quickly, but there are none.

• 1100

The Chairman: Dr. Greenaway. Thank you, Dr. Kerwin. You wanted one quick supplementary question.

Mr. Greenaway: Regarding the National Biotechnology Research Institute in Montraeal, Dr. Kerwin, in Supplemen-

[Translation]

M. Kerwin: Je dirais que nous avons obtenu, grâce au comité ici, d'autres ressources que nous avons pu affecter à notre programme de recherche sur la mousse d'urée-formol, et par conséquent, les choses vont maintenant très rapidement.

Les difficultés provenaient du fait que . . . Je ne devrais pas dire que nous espérons trouver une substance dangereuse dans ces vapeurs émanant de l'isolant, mais si nous l'avions trouvée, ceci nous aurait beaucoup simplifié la résolution du problème. Quoi qu'il en soit, pour l'instant, nous n'avons rien trouvé dans les vapeurs émanant de l'isolant à la mousse d'urée-formol, sauf ces vapeurs de formol qui ne sont pas considérées, ou qui n'ont jamais été considérées, jusqu'à maintenant, comme des substances industrielles toxiques dangereuses. Nous avons découvert de très petites traces de certaines autres substances qui ne peuvent pas être non plus considérées, à ce niveau, comme toxiques. Par exemple, nous avons trouvé de l'acide acétique, ou du vinaigre. Nous avons trouvé dans ces vapeurs du vinaigre en quantité négligeable.

Nous continuons cependant nos recherches avec des instruments plus sensibles, et nous en arrivons à faire des analyses, maintenant, dans le cas d'un nombre d'échantillons de plus en plus importants, qui sont au niveau de parties par milliard.

En outre, nous avons découvert que le niveau de vapeur d'urée-formol qu'on mesure dans telle maison ne constitue pas un bon indicateur pour trouver des mesures pour remédier efficacement à la situation. Quelquefois, les gens arrachent cet isolant d'urée-formol et scellent le mieux qu'ils peuvent ces emplacements, et lorsqu'ils reviennent dans la maison, le niveau de vapeur d'urée-formol est aussi élevé qu'avant.

Nous avons aussi découvert que dans beaucoup de pièces et de bureaux, le niveau de ces vapeurs de formaldéhyde qui proviennent des rideaux, des tapis et des colles du mobilier de bois est aussi élevé que ce qui résulte de l'isolation des maisons faite avec la mousse d'urée-formol. Dans mon bureau, on trouve 50 parties par milliard de formaldéhyde, et ceci peut se comparer au niveau trouvé dans certaines maisons.

Nous continuons notre analyse des données que nous avons recueillies dans 2,400 maisons. Une fois cela terminé, je pense que nous serons mieux en mesure de savoir dans quelle mesure les habitudes des gens, les conditions météorologiques, le vent, les habitudes des personnes qui fument, etc., combinés avec les vapeurs d'urée-formol et d'autres substances, sont la cause de problèmes apparemment très réels pour certains propriétaires. Mais la question est plus compliquée que nous l'avions pensé au début. Certaines personnes sont devenues très malades et ont eu des difficultés traumatisantes, et nous pensions pouvoir en trouver la cause dans une substance très toxique, et cependant, nous n'en avons pas trouvé.

Le président: Monsieur Greenaway. Merci, monsieur Kerwin. Vous vouliez poser une question supplémentaire très courte.

M. Greenaway: Pour ce qui est de cet Institut national de recherche biotechnologique qui se trouve à Montréal, monsieur

[Texte]

tary Estimates (A), there was \$7 million allocated. Was that allocated for the purchase of land and architectural drawings and so on?

Dr. Kerwin: In Supplementary Estimates (A), the amount requested was essentially for the building, as you say. The land was federal, and we did not have to pay anything for the land, but it was for the architects and the planning of the building and for the initiating of the construction. What we are coming in for now is to start hiring people to put in temporary quarters, to initiate the research, and I believe there is a component of the building as well. Excuse me; no, there is not.

Mr. Greenaway: And the total cost is about \$61 million?

Dr. Kerwin: Yes, \$61 million. This is for the building and its scientific equipment.

Mr. Greenaway: And in the other biotechnology amounts, in sups, there is \$3 million for research and \$3 million for national biotechnology strategy. Does that have anything to do with the institute, or is that separate?

Dr. Kerwin: Well, one figure is for the building extension to the institute at Saskatoon; the other is in the PILP program to give contracts to industries which want to develop biotechnological products.

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

On behalf of the committee, I would like to thank Dr. Kerwin and his colleagues for appearing with us today and, again, for providing some extremely interesting and useful information.

Dr. Kerwin: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: I will ask the members of the steering committee to meet in the adjoining room.

The meeting is adjourned now to the call of the Chair.

[Traduction]

Kerwin, on a prévu, dans le budget supplémentaire (A), une somme de 7 millions de dollars. Est-ce que cette somme est destinée à l'acquisition de terrains, de dessins, de plans d'architectes?

M. Kerwin: Dans le budget supplémentaire (A), le montant demandé se rapporte essentiellement aux bâtiments, comme vous l'avez dit. Le terrain est du domaine fédéral, et nous n'avons rien eu à dépenser dans ce cas, mais il a fallu payer les architectes pour la planification de l'édifice et pour lancer la construction. Ce que nous demandons maintenant, c'est pour l'embauche du personnel, qui sera logé dans des locaux temporaires, et c'est pour lancer la recherche; je crois que c'est aussi pour un élément du bâtiment. Excusez-moi; non, ce n'est pas le cas.

M. Greenaway: Et la totalité des frais se chiffre à environ 61 millions de dollars?

M. Kerwin: Oui. Pour le bâtiment et la matériel scientifique qui s'y trouvera.

M. Greenaway: Et les autres montants se rapportant à la biotechnologie, dans ce budget supplémentaire, sont de 3 millions de dollars pour la recherche, et de 3 millions de dollars pour une stratégie biotechnologique nationale; j'aimerais savoir si c'est aussi en rapport avec l'institut, ou s'il s'agit de questions distinctes.

M. Kerwin: Un des chiffres se rapporte à l'agrandissement de l'édifice de l'institut de Saskatoon; quant à l'autre, il se rapporte au programme de projets entre l'industrie et les laboratoires qui consiste à fournir des contrats aux entreprises qui veulent mettre au point des produits biotechnologiques.

M. Greenaway: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

Au nom du Comité, je voudrais remercier M. Kerwin, ainsi que ses collègues, pour avoir bien voulu comparaître ici aujourd'hui et nous avoir fourni des renseignements aussi intéressants et utiles.

M. Kerwin: Merci, madame le président.

Le président: Je vais demander maintenant aux membres du comité de direction de bien vouloir venir dans la pièce à côté pour siéger.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From National Research Council:

Dr. Larkin Kerwin, President;
Mr. Keith Glegg, Vice-President (Industry).

Du Conseil national de recherches:

M. Larkin Kerwin, Président;
M. Keith Glegg, Vice-président (Industrie).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 135

Thursday, November 24, 1983

Chairman: Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 135

Le jeudi 24 novembre 1983

Président: Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1983-84

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaires (B) 1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Aileen Nicholson

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Doug Anguish
Louis R. Desmarais
Lorne Greenaway
Hal Herbert
Ron Huntington
Norman Kelly
Peter Lang
Tom Siddon—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Aileen Nicholson

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Lee Clark
Simon de Jong
Louis Duclos
René Gingras
Jacques Guilbault
Jean Lapierre
André Maltais
Joe Reid
Geoff Scott—(10)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, November 24, 1983:

Doug Anguish replaced David Orlikow;
Ron Huntington replaced Marcel Lambert.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 24 novembre 1983:

Doug Anguish remplace David Orlikow;
Ron Huntington remplace Marcel Lambert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1983
(165)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:44 o'clock a.m., this day, the Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Huntington, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternates present: Messrs. Clark (*Brandon—Souris*) and de Jong.

Other Member present: Mr. Lambert.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economic Division.

Witnesses: From the Treasury Board: Mr. J.L. Manion, Secretary; Mr. J. Rayner, Deputy-Secretary and Ms. Ruth Hubbard, Deputy-Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 3, 1983 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 22, 1983, Issue No. 134.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1b and 10b under TREASURY BOARD.

Mr. Manion made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(166)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Aileen Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Greenaway, Miss Nicholson and Mr. Tessier.

Alternates present: Messrs. Clark (*Brandon—Souris*) and de Jong.

Other Member present: Mr. Dion (*Portneuf*).

Witnesses: From the Ministry of State for Science and Technology: Dr. Louis Berlinguet, Secretary and Dr. D.I.R. Low, Deputy-Secretary. *From the Natural Sciences and Engineering Research Council:* Dr. Gordon MacNabb, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 3, 1983 relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 22, 1983, Issue No. 134.*)

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1983
(165)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9h44, sous la présidence d'Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: M. Huntington, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substituts présents: MM. Clark (*Brandon—Souris*) et de Jong.

Autre député présent: M. Lambert.

Également présent: Du Bureau de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chercheur, Division de l'économie.

Témoins: Du Conseil du Trésor: M. J.L. Manion, secrétaire; M. J. Rayner, sous-secrétaire et M^{me} Ruth Hubbard, sous-secrétaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 3 novembre 1983 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière terminée le 31 mars 1984. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 22 novembre 1983, fascicule n° 134.*)

Du consentement unanime, Madame le président met en délibération les crédits 1b et 10b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR.

M. Manion fait une déclaration et avec les autres témoins répond aux questions.

A 11h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(166)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15h40, sous la présidence d'Aileen Nicholson (président).

Membres du Comité présents: M. Greenaway, M^{lle} Nicholson et M. Tessier.

Substituts présents: MM. Clark (*Brandon—Souris*) et de Jong.

Autre député présent: M. Dion (*Portneuf*).

Témoins: Du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie: M. Louis Berlinguet, secrétaire et M. D.I.R. Low, sous-secrétaire. *Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:* M. Gordon MacNabb, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 3 novembre 1983 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière terminée le 31 mars 1984. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 22 novembre 1983, fascicule n° 134.*)

By unanimous consent, Madam Chairman called Votes 1b, 25b and 30b under SCIENCE and TECHNOLOGY.

Dr. Berlinguet and Dr. MacNabb each made a statement and with Mr. Low answered questions.

In accordance with a motion passed by the Committee at its meeting held on Thursday, April 24, 1980, Madam Chairman authorized that the documents entitled "Notes for Dr. Louis Berlinguet, Chief Science Adviser and Secretary, Ministry of State for Science and Technology, Miscellaneous Estimates Committee, November 24, 1983" and "Highlights of Supplementary Estimates (B) 1983-84 for Treasury Board—Secretariat" be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "MEST-40" and "MEST-41".*)

Questioning resumed.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Du consentement unanime, Madame le président met en délibération les crédits 1b, 25b et 30b sous la rubrique SCIENCES et TECHNOLOGIE.

MM. Berlinguet et MacNabb font chacun une déclaration et avec M. Low, répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Comité à sa séance du jeudi 24 avril 1980, Madame le Président autorise que les documents intitulés «Notes pour M. Louis Berlinguet, Premier conseiller scientifique et Secrétaire, Ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie, Comité des prévisions budgétaires, le 24 novembre 1983» et «Points saillants du Budget des dépenses supplémentaires (B) de 1983-1984 pour le Conseil du Trésor—Secrétariat» soient joints au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «MEST-40» et «MEST-41».*)

La période de questions se poursuit.

A 17h12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 24, 1983

• 0944

The Chairman: Order. We are resuming consideration of Supplementary Estimates (B), and I call Vote 1b and Vote 10b, under Treasury Board.

TREASURY BOARD

A—Secretariat—Central Administration of the Public Service Program

Vote 1b—Central Administration of the Public Service—
Program expenditures\$850,000

A—Secretariat—Government Contingencies and Centrally Financed Programs

Vote 10b—Employment Initiatives—Subject to the approval of the Treasury Board\$3,525,000

The Chairman: In the blue book they show it on pages 208 to 211.

The witnesses this morning are Mr. J.L. Manion, Secretary of the Treasury Board; Mr. John Rayner, Assistant Secretary; Miss Ruth Hubbard, Assistant Secretary; and Mrs. Margaret Cottrell-Boyd, Assistant Secretary.

Mr. Manion, I understand you would like to speak to the highlights of the estimates before we open the questioning.

Mr. J.L. Manion (Secretary, Treasury Board): Yes, Madam Chairman. To facilitate matters for the committee, we have put some summary comments in the form of a highlights paper, which I believe is being distributed to you. I would just like to make one or two very, very brief supplementary comments.

The estimates for the Treasury Board Secretariat are in two votes and cover three items.

• 0945

The first vote deals with the institution of a task force on informatics, dealing with an urgent problem in government; namely, the examination of the mix of problems related to office technology, computers and communications. This task force is not something which is going to go away and produce a report in six months or eighteen months, but rather, it is going to be giving the Treasury Board Secretariat and ministers of the board and departments a stream of advice starting immediately.

The second vote deals with the Affirmative Action Program. It was announced during the summer that the government had put what was a pilot project into full-scale operation across the public service. More recently, the government announced targets for female employees in the management category of the public service, and the moneys in this vote are primarily for training of departmental staff in the techniques of affirmative action and some communications devices.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 24 novembre 1983

Le président: À l'ordre. Nous reprenons l'étude des crédits 1b et 10b du Budget des dépenses supplémentaires (B), à la rubrique Conseil du Trésor.

CONSEIL DU TRÉSOR

A—Secrétariat—Programme d'administration centrale de la Fonction publique

Crédit 1b—Administration centrale de la Fonction publique—Dépenses du programme\$850,000

A—Secrétariat—Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale

Crédit 10b—Projets de création d'emplois—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor\$3,525,000

Le président: Dans le Livre bleu, tout cela se trouve aux pages 208 à 211.

Les témoins de ce matin sont M. J.L. Manion, secrétaire du Conseil du Trésor; M. John Rayner, secrétaire adjoint; M^{lle} Ruth Hubbard, secrétaire adjoint; et M^{me} Margaret Cottrell-Boyd, secrétaire adjoint.

Monsieur Manion, je pense que vous voudriez nous parler des points saillants du budget avant de passer aux questions.

M. J.L. Manion (secrétaire, Conseil du Trésor): Oui, madame le président. Pour faciliter la tâche au Comité, nous avons préparé un document contenant les points saillants que l'on est en train de vous distribuer, je crois. J'aimerais juste ajouter une ou deux remarques additionnelles très très brèves.

Le Budget des dépenses supplémentaires du secrétariat du Conseil du Trésor se divise en deux crédits et touche trois postes.

Le premier crédit concerne la formation d'un groupe de travail sur l'informatique qui se penchera sur un problème urgent que nous avons au gouvernement, soit l'examen de l'ensemble des problèmes reliés à la bureautique, aux ordinateurs et aux communications. Il ne s'agit pas d'un groupe qui va s'isoler et produire un rapport dans six ou dix-huit mois, mais plutôt d'un groupe qui va donner au secrétariat du Conseil du Trésor et aux ministres du conseil et des ministères une foule d'avis de façon immédiate.

Le deuxième crédit porte sur le Programme d'action positive. On a annoncé au cours de l'été que le gouvernement avait mis en oeuvre sur une grande échelle un projet pilote dans toute la Fonction publique. Tout dernièrement, le gouvernement a aussi annoncé des objectifs à l'égard des employés de la catégorie de la gestion de la Fonction publique et l'argent affecté à ce crédit servira principalement à la formation du personnel des ministères aux méthodes de

[Text]

Additionally, there is, as usual, funding in these supplementary estimates for that portion of the NEED Program which is delivered through departments other than the Employment and Immigration Commission.

Finally, Madam Chairman, I would like to bring to the attention of members of the committee the fact that there is a minor printing error in the supplementary estimates. Fortunately, it is in the summary pages at the beginning of the blue book on pages 4 and 5. It does not affect any of the numbers or descriptions under the departmental headings.

On pages 4 and 5, the Previous Estimates column for the Governor General contains a number that is wrong. The number should read \$4,803,000, and the Total Estimates to Date column should read \$5,149,000. That error carries forward to page 6, where the total for all other departments and agencies should read \$5,967,299,200 in each of the same two columns. The Total Estimates to Date line, however, is correct.

I apologize for that error, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manion.

The first questioner for the Official Opposition is Mr. Huntington.

Mr. Huntington: Thank you, Madam Chairman.

I have a slight problem here, Madam Chairman. The Standing Committee on Public Accounts is the forum where we conduct ourselves in an apolitical environment in dealing with senior deputy ministers and staff from departments. It was my complete understanding that a standing committee of the House dealing with estimates was a political forum and it was an opportunity to get at policy. I have to assume, then, today we are not allowed to get at policy, but we are dealing strictly with the apolitical realm of the deputy minister.

The Chairman: The minister was, of course, invited to this morning's meeting but was unable to attend. So yes, since we have officials only, it certainly presents some limitations to us.

Mr. Huntington: I wonder if I might start, Madam Chairman, by getting at a very deep concern I have in terms of what is happening to the Canadian government, what is happening in the way of a potential threat to the survival of valuable social programs and so on and so forth, with our inability to get a handle on spending.

• 0950

If we look at the paper given to me by the Library of Parliament, we will note that through the period of the second half of 6 and 5, according to the Library of Parliament government spending is at a level of 8.8%, compared with the 9.6% forecast in the main estimates. If I do the arithmetic,

[Translation]

l'action positive et pour l'achat de certains appareils de communication.

De plus, comme d'habitude, il y a certaines sommes de ce budget des dépenses supplémentaires qui sont réservées pour la partie du programme RELAIS qu'offrent les ministères autres que la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Finalement, madame le président, j'aimerais faire remarquer aux députés du Comité qu'il s'est glissé une petite erreur d'impression dans le Budget des dépenses supplémentaires. Heureusement, l'erreur se trouve dans les pages du sommaire au début du Livre bleu, à la page 4 et à la page 5 et n'affecte aucun autre chiffre ou description que ce soit aux rubriques des ministères.

À la page 5, la colonne des prévisions précédentes à la rubrique du gouverneur général contient un chiffre incorrect. Le chiffre de la colonne en question devrait être 4,803,000\$ et celui de la colonne du total des prévisions jusqu'à ce jour devrait être 5,149,000\$. Cette erreur fausse les chiffres à la page 7 où le total pour tous les autres ministères et organismes devrait être de 5,967,299,200\$ dans chacune des deux mêmes colonnes. Cependant, la ligne du total des prévisions jusqu'à ce jour est juste.

Veuillez m'excuser pour cette erreur, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Manion.

Les premières questions de l'Opposition officielle seront posées par M. Huntington.

M. Huntington: Merci, madame le président.

J'ai un petit problème, madame le président. Le Comité permanent des comptes publics est le lieu où nous pouvons nous permettre de fonctionner de façon apolitique avec les sous-ministres adjoints principaux et les hauts fonctionnaires des ministères. J'étais persuadé qu'un comité permanent de la Chambre traitant des prévisions budgétaires était une arène politique qui permettait de discuter de politique. Je suis forcé de constater que nous n'allons pas pouvoir parler de politique aujourd'hui et que nous allons nous restreindre de façon stricte au domaine apolitique du sous-ministre.

Le président: Le ministre était évidemment invité à la séance de ce matin, mais il n'a pas pu se présenter. Vous avez donc raison de dire qu'étant donné que nous n'avons avec nous que des hauts fonctionnaires, cela nous limite sûrement quelque peu.

M. Huntington: Je me demande si je pourrais commencer, madame le président, en faisant part d'une préoccupation très sérieuse que j'ai au sujet de ce qui arrive au gouvernement canadien. Que fait-on à propos du danger qui menace la survie de certains programmes sociaux et autres qui sont très valables et à propos de notre incapacité à contrôler les dépenses.

Quand on examine le document qui m'a été remis par la Bibliothèque du Parlement, on s'aperçoit que pour la seconde moitié des 6 et 5 p. 100, selon la Bibliothèque du Parlement, les dépenses du gouvernement sont à 8,8 p. 100 comparative-ment à la prévision de 9,6 p. 100 du budget des dépenses

[Texte]

comparing 1982-1983 main estimates plus supplementary estimates A and B, for a total of \$79.113 billion against 1983-1984 mains plus supps A and B at \$90.25 billion, I come up with a 14% increase in spending through a period of restraint highly publicized and advertised. Something I agreed with as a member of Parliament and as a citizen was the 6 and 5, because it deals with expectation levels. Yet here we find ourselves with a government which does not seem to be able to get itself under control. I would ask the Secretary of the Treasury Board if he shares my concern and if he can help those of us who are concerned with any advice or comment in terms of breaking this Catch-22 situation.

Mr. Manion: Madam Chairman, first, of course, I have to say that as Secretary of the Treasury Board I share Mr. Huntington's concern about controlling expenditures. Since the mid-1970s, in fact, there has been a good deal of restraint exercised in many ways. The growth of the public service has been quite restrained since that period of rather extensive growth from the mid-1960s to the mid-1970s. There has also been very considerable restraint in what I might call the "overhead costs" of government.

The elements of the total expenditure package which are most difficult to restrain are those elements which are statutory. In the total estimates in front of Parliament earlier this year I believe about two-thirds of the moneys reflected in the estimates were statutory, and one-third was voted. If you look at the breakdown of expenditures, there is a very substantial portion which goes to pay debt charges on the public debt. A very substantial portion goes to transfers to provinces and to individuals. Government capital and operating costs, including the costs of defence, are something under 25%, and I believe government operating capital, excluding defence, is about 15% of the total. It is that 15%, or that 25%, depending on how you come at it, Madam Chairman, which is the area most amenable to management within government—that is, management, I would say, at the departmental or official level. I think there is a good deal of evidence that it has been restrained.

The issues of transfers to individuals, transfers to provinces, I think are very much policy issues that I should not venture to comment on.

Mr. Huntington: Well, Madam Chairman, I thank the secretary for an answer which probably is about as far as he can go. But as one looks over supplementary estimates B, in addressing that 15% area he speaks of, one finds a tremendous increase in items like information. If one just takes a rundown and looks at economic development, you find that in 1981-1982 they spent \$2,000; 1982-1983, \$75,000; 1983-1984—plus supps A and B, \$570,000. Over one year that is a 660% increase in information and advocacy advertising. Fisheries and Oceans over one year is 31% and, over two years, 161%.

[Traduction]

principal. En faisant quelques petits calculs et en comparant le budget principal et les budgets des dépenses supplémentaires A et B de 1982-1983 qui s'élèvent à 79,113 milliards avec ceux de 1983-1984 qui se chiffrent pour leur part à 90,25 milliards, j'arrive à une augmentation des dépenses de 14 p. 100, et ce dans une période de restriction dont on a fait grand état un peu partout. En qualité de député et de citoyen, j'étais d'accord avec la formule des 6 et 5 p. 100 parce qu'il s'agissait des niveaux de ce à quoi on pouvait s'attendre. Or, nous nous retrouvons avec un gouvernement qui ne semble pas pouvoir se contrôler lui-même. J'aimerais que le secrétaire du Conseil du Trésor me dise s'il partage les inquiétudes que j'ai et je voudrais savoir s'il peut donner son avis ou faire des commentaires à propos de la façon de sortir de cette impasse à ceux d'entre nous qui s'inquiètent.

M. Manion: Madame le président, je dois tout d'abord dire qu'à titre de secrétaire du Conseil du Trésor je partage l'inquiétude de M. Huntington à propos du contrôle des dépenses. Depuis le milieu des années 70, en fait, on a fait bien des coupures de bien des façons. On a beaucoup refreiné la croissance de la Fonction publique depuis la période de croissance plutôt importante de 1965 à 1970. On a aussi beaucoup ralenti la croissance des frais généraux du gouvernement.

Les éléments de l'ensemble des dépenses les plus difficiles à restreindre sont ceux prévus par les lois. Je crois que parmi les prévisions budgétaires qui ont été présentées au Parlement plus tôt au cours de cette année, environ les deux tiers des sommes étaient affectés à des postes prévus par des lois et que le reste était affecté à des postes votés. Si vous jetez un coup d'oeil à la ventilation des dépenses, vous vous rendrez compte qu'il y a une partie très importante qui sert à payer les frais de la dette publique. Une partie très importante des dépenses est affectée aux transferts aux provinces et aux particuliers. Les coûts d'immobilisation et de fonctionnement du gouvernement, incluant les coûts pour la défense, accaparent un peu moins de 25 p. 100 du total, et je crois que les frais de fonctionnement du gouvernement, en excluant la défense, s'élèvent à environ 15 p. 100 du total. C'est cette portion de 15 p. 100 ou de 25 p. 100, selon la façon dont vous la considérez, madame le président, qui représente le secteur le plus contrôlable pour la gestion du gouvernement... je dirais la gestion au niveau des ministères ou des hauts fonctionnaires. Je pense qu'il est assez évident qu'il y a effectivement eu restriction.

La question des transferts aux particuliers et aux provinces est une question de politique que je ne devrais pas m'aventurer à commenter.

M. Huntington: Bien, madame le président, je remercie le secrétaire de m'avoir donné une réponse dans laquelle il est probablement allé aussi loin qu'il le pouvait. Cependant, quand on jette un coup d'oeil au budget des dépenses supplémentaire (B), au sujet de ce chiffre de 15 p. 100 dont il parle, on s'aperçoit qu'il y a eu une augmentation extraordinaire à des postes comme l'information. Quand on parcourt un peu les dépenses et qu'on examine la rubrique du développement économique, on se rend compte qu'en 1981-1982 on a dépensé 2,000 dollars; en 1982-1983, 75,000 dollars; et en 1983-1984,

[Text]

IT&C, for "information" is 46%, one year; 27% two years; "advertising" 42%, one year, 11%; Labour, 78%, 75%. I am just speaking of information and advertising now.

• 0955

We have Justice, 664% one year, 666% two years. Some of us get rather confused with the answers we get when we see areas of expenditure in information and advertising increasing at these alarming rates. We want to accept the answers given that everything is tightened up on the 15%, but the evidence that comes forward in the estimates does not show that.

I am highlighting one area of discretionary spending that frightens me because I lived through the 1930s and watched this same trend in central Europe. I do not know why this kind of activity and this kind of spending have to take place when we need every single dollar we have to look after those who are out of work and at the welfare level. So I say, have we really tightened up the discretionary spending in that 15% area you speak of?

Mr. Manion: In the area of publications and information generally, Mr. Huntington, I think it is difficult to comment on the figures you have given. We would be pleased, if you wished, to pull together a year-over-year comparison of expenditures on publications and information. A very considerable effort has been made to tighten up. There is still in place a central management group that looks at advertising to try to ensure that it is cost-effective. The Treasury Board has also been pressing on the issue of vanity publications, unnecessarily expensive, or glossy materials used, unnecessary use of photographs, and so on, to try to keep this as frugal and functional as possible. But I cannot comment on your references to the figures without a little more time, sir.

Mr. Huntington: My figures are taken right out of the estimates. I have gone back to 1981-1982, 1982-1983, and 1983-1984, including the B supps, so I get rather excited and distressed when I see that type of behaviour taking place in the government.

As one looks down through all the departments in the supplementary estimates, there appears to be absolutely no adherence to the 6 and 5 guidelines. If you look down through the objects of expenditure, department by department, it seems

[Translation]

en ajoutant les budgets des dépenses supplémentaires A et B, on a dépensé 570,000 dollars. En un an, il s'agit d'une augmentation de 660 p. 100 aux postes de l'information et de la publicité. Pour Pêches et Océans, pour un an, il s'agit de 31 p. 100 et pour deux ans de 161 p. 100. Pour Industrie et Commerce, au poste «information», nous avons 46 p. 100 pour un an et 27 p. 100 pour deux ans; à la rubrique «publicité», 42 p. 100 pour un an et 11 p. 100; pour le ministère du Travail, 78 p. 100 et 75 p. 100. Et nous ne parlons que de l'information et de la publicité.

Ensuite, il y a le ministère de la Justice dont les pourcentages sont de 664 p. 100 pour un an et 666 p. 100 pour deux ans. Certains d'entre nous ont bien du mal à comprendre, à partir des réponses qu'on nous donne, quand ils voient les postes de dépenses pour l'information et la publicité augmenter de façon aussi inquiétante. Nous voulons bien croire qu'en bout de course tout cela ne revienne qu'à 15 p. 100, mais ce n'est pas ce que semblent révéler les prévisions budgétaires.

Je fais ressortir en particulier un secteur de dépenses discrétionnaires qui m'effraie parce que j'ai passé à travers les années 30 et j'ai vu la même tendance se manifester en Europe centrale. Je ne sais pas pourquoi ce genre d'activités et de dépenses doit se faire quand nous avons vraiment besoin de tout l'argent que nous possédons pour voir au bien-être des chômeurs et des assistés sociaux. Je me demande donc si nous avons véritablement restreint les dépenses discrétionnaires au taux de 15 p. 100 que vous mentionnez.

M. Manion: Dans le domaine des publications et de l'information en général, monsieur Huntington, je pense qu'il est plutôt difficile de faire des commentaires à propos des chiffres que vous avez donnés. C'est avec plaisir, si vous le désiriez, que nous effectuerions une comparaison année par année des dépenses relatives aux publications et à l'information. Un effort très considérable a été fait pour restreindre les dépenses à ces postes. Nous avons encore en place un groupe central de gestion qui étudie les activités de publicité pour essayer de faire en sorte qu'elles soient rentables. Le Conseil du Trésor a aussi exercé des pressions au sujet de la question des publications un peu trop élaborées et inutilement chères ou du papier de très haute qualité, de l'utilisation inutile des photographies, et ainsi de suite, pour essayer de tenir ces publications à un niveau aussi raisonnable et fonctionnel que possible. Je ne puis cependant pas faire de commentaires à propos des chiffres que vous avez mentionnés avant d'avoir pu y consacrer un peu plus de temps.

M. Huntington: Ces chiffres viennent des prévisions budgétaires mêmes. Je suis retourné à 1981-1982, 1982-1983, et 1983-1984, incluant les budgets de dépenses supplémentaires B, et c'est pourquoi je deviens plutôt agité et je panique un peu quand je constate le genre de comportement qu'a adopté le gouvernement.

Quand on examine les prévisions budgétaires des dépenses supplémentaires de tous les ministères, il ne semble y avoir aucun respect des lignes directrices des 6 et 5 p. 100. Quand on examine les articles de dépenses de chacun des ministères, le

[Texte]

the system is out of control. Madam Chairman, I am trying to get a handle on what is wrong in our central agency, that we can not get a grasp on this runaway expenditure, particularly at a time of restraint, particularly when we need every single nickle and dime we can muster and deliver to people in desperate straits.

You run down the percentage of expenditure two years back, and one year back, and all of these expenditures—well, I cannot say all, but most—most exceed the 6 and 5 guidelines by factors of 3, 4, 5, 10, under the objects of expenditure. So apparently we are saying 6 and 5 for everybody else but not for the big spenders in government. What is the matter at the central agency, Treasury Board, that we cannot get a handle on this? Are your guidelines, are your regulations, too soft? Are they too permissive? Are you having trouble reaching out and impressing people that there are certain rules and there are certain expectations? It seems to me, from what the supps B are telling us, along with the mains, the system is right out of control; what the Auditor General said back in March of 1976 applies more dangerously today than it did then.

Mr. Manion: Madam Chairman, may I make two comments in response to Mr. Huntington. First of all, the amounts shown in these supplementary estimates are within the ceiling on expenditures that the Minister of Finance announced in his last budget. He released an expenditure framework which included a total outlays number, which was made up of estimates already tabled, and a forecast of estimates to be tabled, an estimated lapse, contingency reserves, and so on. So this is within the expenditure framework that the Minister of Finance has announced.

• 1000

Insofar as 6 and 5 are concerned, I would like to distinguish between cost increases, workload increases and new initiatives of the government. The government has held the allocation to departments for cost increases to 6%, regardless of whether the departments were in fact able to justify a higher level of cost increase. For example, if a department were given \$1 million for transportation, communications and publications, all of the other bits and pieces of overhead expenditures, they were allowed no more than a 6% cost increase, although the actual justified levels probably would have been, using the normal processes, about 11%, based on historical experience. Traditionally, Treasury Board has allowed cost adjustments based on experienced cost increases in the months preceding the main estimates.

Last year, rather than using that approach, a 6% maximum was used. However, that does not mean there will not be workload increases. For example, in correctional services,

[Traduction]

système semble échapper à tout contrôle. Madame le président, j'essaie de voir ce qui ne va pas au niveau de notre organisme central, ce qui nous empêche de pouvoir vraiment bien contrôler ces dépenses, particulièrement en période de restriction et particulièrement quand nous avons besoin du moindre 5 sous et du moindre 10 sous que nous pouvons économiser et donner à ceux qui traversent des périodes difficiles.

Quand on examine les pourcentages des dépenses des deux dernières années et de l'année précédente, on se rend compte que toutes ces dépenses, je ne devrais pas dire toutes, mais que la plupart dépassent les lignes directrices des 6 et 5 p. 100 dans des proportions de 3, 4, 5 et 10 fois plus grandes aux rubriques des articles de dépenses. Donc, ce qui ressort de tout cela est que nous disons que tout le monde doit respecter les 6 et 5 p. 100, mais pas les gros dépensiers du gouvernement. Que se passe-t-il au Conseil du Trésor qui nous empêche de contrôler ces dépenses? Vos lignes directrices et vos règlements sont-ils trop doux? Sont-ils trop larges? Avez-vous de la difficulté à communiquer avec les employés et à leur faire comprendre qu'il existe certaines règles et que l'on a certaines attentes? À partir de ce que nous révèlent les prévisions budgétaires des dépenses supplémentaires B et le budget principal, il me semble que le système échappe totalement à tout contrôle. Ce qu'a dit le Vérificateur général en mars 1976 s'applique encore davantage aujourd'hui qu'à cette époque.

M. Manion: Madame le président, si je puis me permettre de faire deux remarques en réponse à M. Huntington. Tout d'abord, les sommes inscrites dans ce budget des dépenses supplémentaire ne dépassent pas le plafond qu'a annoncé le ministre des Finances au sujet des dépenses dans son dernier budget. Il a annoncé un cadre pour les dépenses qui contenait un chiffre total des déboursés composé des budgets déjà déposés et d'une prévision des budgets devant l'être, de réserves pour les éventualités et ainsi de suite. Nous respectons donc le cadre que le ministre des Finances a annoncé.

En ce qui a trait aux 6 et 5 p. 100, je voudrais faire la distinction entre l'augmentation des frais, l'augmentation de la charge de travail et les nouvelles initiatives entreprises par le gouvernement. Le gouvernement a maintenu la contribution aux ministères à l'égard de l'augmentation des frais à 6 p. 100, sans tenir compte des justifications de l'augmentation des frais qu'ils pouvaient offrir. Par exemple, quand un ministère recevait un million de dollars pour les transports, les communications et les publications et tous les autres frais généraux, on ne lui a accordé qu'une augmentation de 6 p. 100, même si les niveaux réels d'augmentation qui auraient pu se justifier auraient été d'environ 11 p. 100 selon notre expérience passée et les méthodes habituelles utilisées pour ce calcul. Traditionnellement, le Conseil du Trésor a accordé des rajustements en se fondant sur les augmentations des frais des mois précédant le budget des dépenses principal.

L'année dernière, au lieu d'utiliser cette méthode, nous avons imposé un plafond de 6 p. 100. Cela ne veut cependant pas dire qu'il n'y aura pas d'augmentation de la charge de

[Text]

because of an increase in the number of inmates, there is an increase in the number of rooms filled. There are increased numbers of staff guarding them, and you have workload increases over and above the cost increases. I think that is where you get to the difference between 6% and whatever higher number you mentioned, Mr. Huntington.

In the case of salaries, again, the salary number is determined by the effects of the Public Sector Compensation Restraint Act. As you know, depending on when agreements expired, groups came in under controls. So there is a staggered entry and a staggered exit, and that means that the number is not precisely 6%. The main difference, however, is workload increases and new initiatives by the government, some of which are reflected in these supplementary estimates.

Mr. Huntington: Madam Chairman, what the Secretary of the Treasury Board is saying is that in the original mains and in the budget put down by the Minister of Finance, costs allowed through departments were in the 6% range. Costs are one thing and spending is another. The government itself, in spite of the best efforts of Treasury Board at controlling things, has avalanched new initiatives and new programs that have heightened the expenditure and the deficit of the government.

I would like to say, Madam Chairman, that back in 1969, the leader of the government, the prime minister at that time, when his government had a surplus of \$493,000, sang the alarm in most explicit language of the dangers facing us if the rate of expenditure over the past 10 years, that is, through the 1960s, continued on into the 1970s. His language was exact, his clarity was just crystal clear as to what we were facing if we did not get our spending under control. Yet somehow or other, with that total complete knowledge of the dangers we were facing if we allowed the rate of increased expenditure of the 1960s to continue on into the 1970s, we were facing disaster.

If you look back over the last 14 years, from a surplus of \$493,000 in fiscal spending we are now into a deficit of projected \$31 billion... somewhere between \$29 billion and \$31 billion. When a minister or a government lost power by somebody saying "What is a million", we now do not even know what the hell a billion is. I am not attacking, necessarily, the government or the Treasury Board per se; what I am trying to reach out and get at is the Catch-22 situation we are in.

• 1005

The situation to me has reached crisis proportions. Everything I have lived for in the way of a free democratic society I

[Translation]

travail. Par exemple, dans les institutions de détention, parce que le nombre de détenus a augmenté, le nombre de cellules occupées a aussi augmenté. Il y a aussi une augmentation du nombre de gardiens, sans compter les augmentations de la charge de travail en plus de l'augmentation des frais. Je pense que c'est ce qui explique la différence entre le pourcentage de 6 p. 100 et le chiffre plus élevé que vous avez mentionné, monsieur Huntington.

En ce qui concerne les salaires, les chiffres sont déterminés par les dispositions de la Loi sur les restrictions salariales du secteur public. Comme vous le savez, selon l'échéance des conventions, les groupes se sont vus imposer des contrôles. Il y a donc un certain écart qui signifie que le pourcentage ne se situe pas exactement à 6 p. 100. La principale différence, cependant, tient à l'augmentation de la charge de travail et aux nouvelles initiatives entreprises par le gouvernement dont certaines paraissent dans le présent budget des dépenses supplémentaire.

M. Huntington: Madame le président, le secrétaire du Conseil du Trésor est en train de nous dire que, dans les prévisions principales initiales et dans le budget déposé par le ministre des Finances, les frais accordés aux ministères se situaient aux environs de 6 p. 100. Les frais sont une chose et les dépenses en sont une autre. Le gouvernement lui-même, malgré les meilleurs efforts qu'a pu fournir le Conseil du Trésor pour tenir les dépenses sous contrôle, a provoqué une avalanche de nouvelles initiatives et de nouveaux programmes qui sont venus augmenter ses dépenses et son déficit.

Je voudrais dire, madame le président, qu'en 1969, le leader du gouvernement, le premier ministre de l'époque, au moment où son gouvernement avait un excédent de 493,000 dollars, nous a prévenu de façon très claire des dangers qui nous menaçaient si le rythme des dépenses des dix années précédentes, c'est-à-dire des années 60, se poursuivait dans les années 70. Les mots qu'il a utilisés étaient très précis et les avertissements qu'il a donnés étaient aussi très clairs quant aux dangers auxquels nous nous exposions si nous ne parvenions pas à contrôler nos dépenses. Et malgré cela, même si nous savions très bien à quoi nous nous exposions si nous permettions que le rythme de l'accroissement des dépenses des années 60 se poursuive dans les années 70, nous faisons fi de la menace.

Quand on examine ce qui s'est passé dans les 14 dernières années, nous nous rendons compte que, d'un excédent de 493,000 dollars au niveau des dépenses fiscales, nous nous retrouvons aujourd'hui face à un déficit projeté de 31 milliards de dollars ou de 29 à 31 milliards. Quand on sait qu'un ministre ou un gouvernement a perdu le pouvoir à cause d'un petit bout de phrase qui disait «qu'est-ce qu'un million», nous sommes en droit de nous demander si on sait aujourd'hui à quoi diable peut bien équivaloir un milliard. Je n'attaque pas nécessairement le gouvernement ou le Conseil du Trésor, mais j'essaie de comprendre et de voir comment on pourrait régler l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

Selon moi, la situation a atteint les proportions d'une crise. Tout ce que j'ai toujours défendu par rapport à une société

[Texte]

consider to be threatened. Somehow or other, corrective measures by Treasury Board, the central agency that we seem to all rely on, just are not coming through. Now I have to ask: Does the Secretary of the Treasury Board consider the failure is the members of Parliament and the Parliament of Canada? Somehow or other, parliamentarians and senior people like Mr. Manion are going to have to come together in committees and deliver a resolution. Now, the secretary, Madam Chairman, explains the increase in expenditure of the correctional service. Well, I would say to the secretary, through you, Madam Chairman, that the recidivism rate in the correctional service has if anything worsened over a period of, say, 20 years ago. I can remember when there were 19 people . . .

The Chairman: I am sorry to interrupt you, but your time has more than expired. You could continue if there is unanimous consent, or perhaps you would be willing to continue your question in the second round.

Mr. Huntington: Well, I would ask my colleagues if they would allow me just a few minutes here to finish the point I am on. Thank you, Madam Chairman.

The recidivism rate has not changed. There was a time when there were about 19 people administering the Department of Corrections. There were about 1900 to 2000 people on staff looking after, if my memory serves me, some 7800 inmates. Today on staff there is about one person per inmate, and I have forgotten the figures in terms of administration. When you try to bring that back to some measure of effectiveness, the recidivism rate has not changed one tinker's damn. As a matter of fact, it has worsened. That is one thing.

You talk about wages and salaries. Well, in 1978-1979, 1980-1981, the Auditor General's reports have been pointing out that the productivity in the public service is about 68%, when the anticipated level should be around 80%; that compared to an anticipated level of 87.7% in the private sector in similar organizations and bureaucracies. We do not seem to be able to address these issues of major concern when we know that the unnecessary burden of government is very damaging to a recovery of the economy. I plead, Madam Chairman, to colleagues and to people of the stature of Mr. Manion to see what we can do to break this Catch-22 situation and this impasse.

Mr. Manion: I would like to make a brief comment, Madam Chairman, not in any sense to argue with Mr. Huntington, but really just to suggest that the solution may not be just more squeezing by central agencies, especially squeezing on the part of the numbers that are readily at hand. I think the only way to bring down expenditures is frankly by a combination of things, including squeezing, restraint, continued restraint, and including reviews of legislation. I mentioned that two-thirds of the expenditures are statutory, including policy changes,

[Traduction]

démocratique libre me semble maintenant menacé. Toutes les mesures que prend le Conseil du Trésor, l'organisme central sur lequel nous semblons tous nous appuyer, pour rétablir la situation ne semblent tout simplement pas fonctionner. Je dois maintenant demander au secrétaire du Conseil du Trésor s'il pense que l'échec est imputable aux députés et au Parlement du Canada. D'une façon ou d'une autre, les parlementaires et les hauts fonctionnaires comme M. Manion vont devoir se réunir en comité pour trouver une solution. Le secrétaire, madame le président, nous donne l'explication de l'augmentation des dépenses des services de détention. Je dirais au secrétaire, par votre entremise, madame le président, que le pourcentage de récidives dans les services de détention s'est beaucoup détérioré par rapport à il y a environ 20 ans. Je me souviens d'une époque où il n'y avait que 19 personnes . . .

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, mais le temps que vous aviez à votre disposition est plus qu'écoulé. Vous pourriez continuer s'il y avait consentement unanime ou peut-être consentiriez-vous à poursuivre votre intervention au moment du deuxième tour de table?

M. Huntington: Je demanderais à mes collègues d'avoir la gentillesse de m'accorder encore quelques minutes pour terminer ce que je suis en train de dire. Merci, madame le président.

Le taux de récidives n'a pas changé. Il y a une époque où il n'y avait qu'environ 19 personnes qui s'occupaient de l'administration des services de détention. Il y avait à peu près 1,900 à 2,000 employés pour s'occuper de la surveillance de quelque 7,800 détenus, si ma mémoire m'est fidèle. Aujourd'hui, il y a environ un employé par détenu et les chiffres ayant trait à l'administration m'échappent. Quand on essaie de mettre tout cela en rapport avec une certaine mesure de l'efficacité, on se rend compte que le taux de récidives ne s'est pas amélioré du tout. En fait, il s'est même détérioré.

Vous parlez des traitements et des salaires. Dans ses rapports de 1978-1979 et 1980-1981, le Vérificateur général a soulevé que la productivité de la Fonction publique se situait à environ 68 p. 100, alors qu'on devrait s'attendre à un pourcentage de 80 p. 100 par opposition à un niveau prévu de productivité de 87.7 p. 100 dans le secteur privé dans des organismes et des organisations bureaucratiques similaires. Nous semblons incapables de régler ces questions de très grande importance même si nous savons que le fardeau inutile du gouvernement est très néfaste à la relance de l'économie. Madame le président, j'implore mes collègues et ceux qui occupent des postes comme celui de M. Manion de chercher à savoir ce que nous pourrions faire pour régler l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

M. Manion: J'aimerais faire une brève remarque, madame le président, pas du tout avec l'intention d'aller à l'encontre de ce que dit M. Huntington, mais tout simplement pour dire que la solution ne réside pas forcément uniquement dans des restrictions de la part des organismes centraux, particulièrement au niveau des chiffres que nous avons entre les mains. Je pense que la seule façon d'arriver à réduire les dépenses consiste vraiment en une combinaison d'éléments, entre autres, les compressions, les restrictions soutenues et la révision des

[Text]

including good management. And we are promoting good management; we are promoting productivity. There is an effort in correctional services to get a handle on the issues you have discussed.

The role of the Treasury Board is not so much to impose new controls or regulations as to try to ensure that the department has the encouragement and support to do these things itself. They are very difficult social and policy issues in that area, which I would not want to get into further today. But I think it is a mix of solutions rather than the intensification of controls or a proliferation of rules from the Treasury Board.

• 1010

In fact, I believe at the present time there is a growing view that rather than detailed controls at the transaction level, agencies like the Treasury Board should be emphasizing more standards, processes, using systems such as program evaluation and internal audit systems to get a handle on abuses and problems, rather than the kind of detailed micro-level controls that may have been felt more appropriate in the past.

The Chairman: Thank you.

Mr. Huntington: On a point of order, Madam Chairman . . . I do not wish to crowd the meeting at all. I am ashamed at the number of members that are here for this meeting. I am the Official Opposition critic for C-96, which is in the House all day, so I am going to have to move out of here at about 10.40. I just wanted to have the opportunity to apologize for my absence for the rest of the day. As you can see from the pile of paper here, I have quite a few things that I would enjoy discussing with the secretary.

Thank you.

The Chairman: I am sure there will be another opportunity, Mr. Huntington.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairperson.

Perhaps I could use some of the papers that Mr. Huntington will be leaving behind to ask some questions.

I really appreciate the line of questioning Mr. Huntington had started on, and perhaps I can continue in that vein as well. I am concerned at the inability of government over the last number of years to give any meaningful and accurate projection of what its expenditures will be. And that is not a policy question; it seems to me that is a technical question. Do we not have the technical capacity to give accurate forecasts?

[Translation]

lois. J'ai mentionné que les deux tiers des dépenses étaient prévues par des lois, y compris les changements de politiques et la bonne gestion. Nous faisons de gros efforts pour améliorer la gestion et augmenter la productivité. Il y a aussi de grands efforts qui se font au niveau des services de détention pour avoir un meilleur contrôle des questions dont vous avez parlé.

Le rôle du Conseil du Trésor n'est pas tellement d'imposer de nouveaux contrôles ou de nouveaux règlements mais bien d'essayer de faire en sorte que le ministère ait l'encouragement et le soutien nécessaire pour accomplir ces choses lui-même. Ce domaine comporte des questions de nature générale et sociale très complexes au sujet desquelles je ne voudrais pas aller plus loin aujourd'hui. Je pense que nous avons plus besoin d'un ensemble de solutions que d'une intensification des contrôles ou d'une prolifération des règles de la part du Conseil du Trésor.

En fait, je crois qu'à l'heure actuelle, on est de plus en plus d'avis que les organismes comme le Conseil du Trésor devraient mettre davantage l'accent sur les normes et les méthodes, à l'aide de systèmes comme ceux qui permettent de faire l'évaluation des programmes et la vérification interne, pour arriver à contrôler les abus et les problèmes, plutôt que d'exercer le genre de contrôles détaillés des activités de très petite envergure qu'il peut avoir semblé plus approprié de faire par le passé.

Le président: Merci.

M. Huntington: J'invoque le Règlement, madame le président. Je n'ai pas l'intention de nuire au déroulement de la séance même si je suis un peu gêné du nombre de députés présents. Je suis le critique que l'Opposition officielle a désigné pour le projet de loi C-96 dont on discute toute la journée à la Chambre. Je vais donc devoir m'absenter vers à peu près 10h40. Je voulais tout simplement avoir la chance de m'excuser de mon absence pour le reste de la journée. Comme vous pouvez le constater, avec la pile de documents que j'ai ici, il y a pas mal de sujets dont j'aimerais beaucoup discuter avec le secrétaire.

Merci.

Le président: Une autre occasion va sûrement se présenter un jour, monsieur Huntington.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame le président.

Peut-être pourrais-je me servir de certains des documents que M. Huntington va laisser ici pour poser quelques questions.

J'aime beaucoup la veine de questions dans laquelle s'est engagé M. Huntington et peut-être me permettrez-vous de poursuivre dans le même sens. L'incapacité du gouvernement dans les quelques dernières années à donner quelque projection significative et précise que ce soit de ce que vont être ses dépenses me préoccupe beaucoup. Je ne crois pas que ce soit une question de politique. Il me semble plutôt s'agir d'une question de nature technique. N'avons-nous pas les possibilités

[Texte]

Mr. Manion: Madam Chairman, the government, in the budgets, does give a forecast of its total outlays, a forecast of revenues, a forecast of certain economic assumptions underlying the numbers. This process has been in place now for several years. It is a companion feature of the envelope system or the policy and expenditure management system. I believe if you go back to the budget you will see that in that document a forecast was made for the three forward years in the planning period. That is not done at the level of departments simply because as you get more and more disaggregated the forecast numbers become less and less useful to parliamentarians. But the forecast at the level of total outlays and at the level of the policy envelopes is done.

Mr. de Jong: In the breakdown that you gave us, two-thirds of our expenditures were really pretty well fixed—transfer payments and serving of the debt... and 25% had some discretionary elements to them, minus defence 10%; so 15% discretionary. In this breakdown, what aspects are the ones that are the most difficult to give accurate projections on? Let me put it this way: is it in the discretionary expenditures that you find the major increases in expenditures, or is it in the expenditures determined by statute?

Mr. Manion: It is in the expenditures determined by statute, and in the area of contributions and transfers. The 15% that I mentioned in fact is a relatively stable part of the total picture—stable because it is susceptible most to control; direct immediate control by ministers and the Treasury Board. I believe that number as a share of total outlays has been dropping steadily for a number of years. I believe it has gone down from something like 21% or 22% to 15% over the past, I would say, five years.

• 1015

Within that number there are, however, some growing amounts. The defence envelope, for example, has been growing at a rate quite substantially higher than that of government expenditures as a whole. I believe in the document tabled with the main estimates called "Part I, The Government Expenditure Plan" you will see the relative sizes of these elements of expenditure. Aid is also included. The aid envelope has also been growing rather rapidly, and yet, even including these numbers, the totals are rather restrained.

There are some areas in that 15% where perhaps one might argue we have been too restrained. I am thinking of capital expenditures. The total for capital expenditures has not been particularly high and has not been increasing. This is perhaps being remedied through the special recovery capital projects program, in which moneys for economic and employment purposes are being invested to refurbish, say, the coast guard fleet and things of that sort, and we may as a result have a better capital base.

[Traduction]

techniques qui pourraient nous permettre de faire des prévisions justes?

M. Manion: Madame le président, dans ses budgets, le gouvernement fait une prévision de ses dépenses totales, des recettes et de certaines hypothèses économiques sous-jacentes aux chiffres. On procède de cette façon depuis plusieurs années. Il s'agit en fait d'une activité parallèle au système des enveloppes ou au système de gestion des politiques et des dépenses. Je crois que si vous examinez le budget, vous allez vous rendre compte qu'à l'étape de la planification, des prévisions ont été faites pour les trois années à venir. Cela ne se fait pas au niveau des ministères tout simplement parce que plus on ventile les chiffres des prévisions, moins ils deviennent utiles aux parlementaires. Mais la prévision au niveau des dépenses totales et des enveloppes budgétaires se fait bel et bien.

M. de Jong: Dans la ventilation que vous nous avez donnée, deux tiers des dépenses sont en réalité plutôt fixes, les paiements de transfert et le remboursement de la dette, et 25 p. 100 comportent certains postes discrétionnaires, moins 10 p. 100 pour la défense, ce qui revient donc à 15 p. 100 de dépenses discrétionnaires. Dans cette ventilation, quels sont les aspects sur lesquels il est le plus difficile de faire des prévisions précises? En d'autres mots, est-ce parmi les dépenses discrétionnaires que l'on retrouve les plus hauts taux d'augmentation ou est-ce dans les dépenses prescrites par les lois?

M. Manion: C'est dans les dépenses prescrites par les lois et dans le secteur des contributions et des transferts. Le pourcentage de 15 p. 100 dont j'ai parlé est en fait une partie assez stable de l'ensemble, stable parce qu'elle est sujette au contrôle direct et immédiat de la part des ministres et du Conseil du Trésor. Je pense que cette partie du total a diminué de façon régulière au cours des dernières années. Je crois que, dans les cinq dernières années, elle est passée de 21 ou 22 p. 100 à 15 p. 100.

À l'intérieur de ce pourcentage, il y a cependant certains montants qui augmentent. L'enveloppe de la défense, par exemple, s'est accrue à un rythme pas mal plus rapide que celui des dépenses gouvernementales dans l'ensemble. Dans le document déposé en même temps que le budget des dépenses principal, intitulé, je crois, «Partie I, Plan des dépenses du gouvernement», vous devriez être en mesure de voir l'importance relative de ces postes de dépenses. L'aide apportée a aussi été incluse. Cette enveloppe a aussi augmenté rapidement et même en incluant ces chiffres, les totaux dénotent une certaine restriction.

Il y a divers secteurs faisant partie de ce pourcentage de 15 p. 100 pour lesquels on pourrait peut-être soutenir que nous avons peut-être exagéré un peu du côté de la restriction. Je pense aux dépenses d'immobilisation. Le total des dépenses d'immobilisation n'était déjà pas spécialement élevé et n'a pas augmenté. Le Programme des projets spéciaux de relance qui permet d'investir de l'argent pour aider l'économie et créer de l'emploi et pour remettre en état, par exemple, la flotte de la garde côtière et des choses de ce genre, apporte peut-être un

[Text]

Mr. de Jong: In terms of being able to estimate expenditures for the coming year, would you also say that you have better success in estimating the expenditures in the discretionary part of the budget?

Mr. Manion: The Treasury Board every year gives government a forecast of expenditures which is essentially a no-policy-change forecast. We give the government a set of numbers based on a continuation of existing policies, based on the economic assumptions that have been made by the Department of Finance, based on some assumptions about a certain number of contingencies arising. With that no-policy-change forecast the government then goes ahead and completes its fiscal framework and expenditure framework, adding items for policy initiatives or in some cases cutting back on the no-policy-change base by what we call ex-budgets—reductions in forecast levels of expenditure.

I am not sure if I have answered your question completely, sir.

Mr. de Jong: Again, I am trying to get at the ability to forecast and why there is this difference between the forecast and the actual expenditures and I am trying to pin-point what parts of our expenditures are the ones that are so difficult to forecast and which ones we have some success in forecasting. Are the expenditures determined by statute the wild card, or is it the 15% that is so hard to predict and which causes some pretty major differences between what the estimates were and what the actual expenditures were?

Mr. Manion: Madam Chairman, I perhaps should clarify one point. We do forecasting and generally the forecasting is fairly accurate within the economic assumptions provided by the Department of Finance and subject to policy changes by the government or legislative changes by Parliament. The factors that have caused some of the forecasts to be inaccurate are first of all the interest rate surge, which has added very substantially to public debt charges, and secondly the economic downturn and increase in unemployment, which have added substantially to government costs for things like job creation and similar programs. But the normal functions of government, which tend not to be as susceptible to economic changes, are fairly stable and forecastable, if I may use that word.

• 1020

Mr. de Jong: In relation to the task force on informatics that has been set up, could you tell us when the report will be presented?

Mr. Manion: Madam Chairman, I perhaps mentioned before the hon. member came in that it is not our intention

[Translation]

remède à cet état de choses et permettra peut-être d'arriver à constituer un meilleur ensemble d'immobilisations.

M. de Jong: En ce qui a trait à la possibilité de prévoir les dépenses pour l'année suivante, seriez-vous aussi d'accord pour dire qu'il vous est plus facile de faire la prévision des dépenses de la partie discrétionnaire du budget?

M. Manion: Le Conseil du Trésor donne chaque année au gouvernement une prévision des dépenses, qui est essentiellement une prévision fondée sur le statu quo au niveau des politiques. Nous donnons au gouvernement un ensemble de chiffres fondés sur le maintien des politiques existantes, les hypothèses économiques énoncées par le ministère des Finances et diverses hypothèses à propos d'un certain nombre d'éventualités qui se produisent. Muni de ces prévisions, le gouvernement passe ensuite à la préparation de son cadre fiscal et de son cadre des dépenses en ajoutant des postes pour les initiatives ou, dans certains cas, en coupant dans ce qui devrait être fixe au moyen de ce que nous appelons des diminutions au chapitre des niveaux prévisionnels des dépenses.

Ai-je répondu de façon satisfaisante à votre question, monsieur?

M. de Jong: Je cherche à obtenir plus d'information à propos de la possibilité de faire des prévisions et à savoir pourquoi cette différence existe entre les prévisions et les dépenses réelles et j'essaie aussi de mettre le doigt sur les parties des dépenses qui sont tellement difficiles à prévoir et de savoir quelles sont celles à propos desquelles nous réussissons assez bien. Est-ce que ce sont les dépenses prescrites par les lois qui constituent la pierre d'achoppement ou est-ce le pourcentage de 15 p. 100 qui est à ce point difficile à prédire qu'il occasionne des différences assez marquées entre les dépenses prévues et les dépenses réelles?

M. Manion: Madame le président, je devrais peut-être éclaircir un point. Nous faisons des prévisions et, généralement, elles sont assez précises compte tenu des hypothèses économiques formulées par le ministère des Finances et des changements de politiques du gouvernement ou des changements législatifs apportés par le Parlement. Les facteurs qui ont provoqué le manque de précision des prévisions sont tout d'abord la hausse des taux d'intérêt qui est venue augmenter considérablement les frais de la dette publique et, ensuite, la chute de l'économie et l'augmentation du chômage qui ont contribué à augmenter considérablement les sommes qu'engage le gouvernement à l'égard des programmes de création d'emplois et des programmes de ce genre. Mais les fonctions normales du gouvernement, qui ne sont pas aussi sensibles aux changements économiques, sont relativement stables et prévisibles, si je puis m'exprimer ainsi.

M. de Jong: En ce qui concerne le groupe de travail sur l'informatique, pourriez-vous nous dire quand il nous présentera son rapport?

M. Manion: Madame le président, je l'ai peut-être dit avant que l'honorable député n'arrive: le mandat de ce groupe de

[Texte]

that this task force will go away and produce a report. We want the task force to provide Treasury Board and departments of government with a flow of advice, starting immediately. We want to find out whether our existing policies and directives to departments are adequate, whether the EDP planning process is adequate, whether we are making proper use of the new technology, whether we are looking at the human aspects adequately. The task force is in action. It is already providing advice and assistance to departments and agencies. We do not want it to give us a single document at all. It is very much an active, or a proactive task force, which we expect to see producing pay-offs at once.

Mr. de Jong: That does make more sense. You have an ongoing process, you can learn from mistakes and you have a feedback system. Are there representatives of the public service, the unions, on the task force?

Mr. Manion: No, Madam Chairman, but we have indicated that we want to consult very closely with the unions. The task force is not so much a deliberative body, it is a working body. It is reviewing Treasury Board guidelines. It is reviewing experiments in the new technology in certain departments. But we are quite willing and pleased to consult very closely with unions. I would ask Mr. Rayner, who is the chairman of the task force, to give you a bit more detail in response to that question.

Mr. John Rayner (Assistant Secretary, Organization and Classification Division, Treasury Board): Thank you, Madam Chairman.

The task force has established relationships with the unions. We attended a seminar where we briefed all public service union leaders on the purpose of the task force and the kind of work that we will be doing and, through the National Joint Council, which is the sort of formal consultative mechanism, we are establishing jointly with the unions a committee on technology. A member of the task force and union representatives will meet on a regular basis to keep them in touch with the work of the task force. So we are making efforts to keep them informed and also to have their views and their reactions to informatic technological change.

Mr. de Jong: It seems to me, Madam Chairperson, that one of the key elements in determining the success of technological innovation is the understanding and co-operation of the people working with the technology, the actual workers on the line. In countries like Sweden, they have found that this involvement by the workers is just essential. In fact, in Sweden the workers are at the forefront of technological innovation. They make suggestions as to what technology should be introduced, how best it can be introduced, because they are the people who are doing the actual work on the line. Their input is considered one of the essential ingredients for successful technological innovation.

[Traduction]

travail n'est pas simplement de rédiger un rapport. Nous souhaitons que le groupe de travail commence immédiatement à donner ses conseils au Conseil du Trésor et aux différents ministères. Nous voulons savoir si nos politiques et directives actuelles destinées aux ministères sont efficaces, si le processus de planification du traitement électronique des données est satisfaisant, si nous utilisons à bon escient la nouvelle technologie et si nous considérons les aspects humains comme il se doit. Le groupe de travail s'est déjà mis à la tâche. Il a déjà commencé à donner des conseils et de l'aide aux ministères et organismes gouvernementaux. Nous ne tenons absolument pas à ce qu'il nous présente un quelconque document. Il s'agit d'un groupe de travail qui axe ses efforts sur l'action et qui devrait commencer à donner des résultats immédiatement.

M. de Jong: Cela est en effet plus logique. Vous avez un processus permanent vous permettant de tirer leçon de vos erreurs et vous avez également un système de rétroaction. Y a-t-il des représentants de la Fonction publique ou des syndicats au sein du groupe de travail?

M. Manion: Non, madame le président, mais nous avons dit que nous souhaitons travailler en consultation très étroite avec les syndicats. Le groupe de travail n'est pas une assemblée délibérante; c'est un groupe de travail. Il révisé les lignes directrices du Conseil du Trésor. Il examine les expériences effectuées avec la nouvelle technologie dans certains ministères. Mais nous sommes très bien disposés à travailler en consultation étroite avec les syndicats. Je demanderais à M. Rayner, président du groupe de travail, de vous donner un peu plus de détails là-dessus.

M. John Rayner (secrétaire adjoint, Division de l'organisation et de la classification, Conseil du Trésor): Merci, madame le président.

Le groupe de travail a établi des rapports avec les syndicats. Il y a eu un colloque où tous les dirigeants syndicaux de la Fonction publique ont été informés du mandat du groupe de travail et des activités qu'il entreprendra, et par l'intermédiaire du Conseil national mixte, qui constitue la voie officielle de consultation, nous sommes en train d'établir conjointement avec les syndicats un comité sur la technologie. Un membre du groupe de travail et des représentants syndicaux se réuniront régulièrement pour faire le point sur les progrès du groupe de travail. Nous faisons donc des efforts pour tenir les syndicats informés et pour obtenir leurs idées et leurs réactions à l'égard de changements technologiques dans le domaine de l'informatique.

M. de Jong: Il me semble, madame le président, qu'un des éléments principaux servant à déterminer le succès de l'innovation technologique est la compréhension et la coopération de ceux qui travaillent avec la technologie, c'est-à-dire les employés eux-mêmes. Dans des pays comme la Suède, on a constaté que cette participation des travailleurs est absolument essentielle. En fait, les travailleurs jouent en Suède un rôle très important dans l'innovation technologique. Ils font des suggestions quant à la technologie à introduire et à la façon de l'intégrer, parce que ce sont eux qui font le travail. Leur participation est considérée comme l'un des éléments essentiels du succès de l'innovation technologique.

[Text]

In countries like Sweden, they have the co-operation of the workforce, because the workforce realize that they are not going to be displaced overnight, that if they are going to be displaced they are going to have some warning ahead of time and there is going to be a social net in place; they are not going to be without the means of earning an income.

• 1025

If they are going to be displaced, efforts will be found to make certain they get employment in other places. So there is this whole human management side to technological innovation. All too often I see that this aspect is just totally ignored. I wonder what sort of ideas and plans and suggestions Treasury Board is considering when it deals with the human element of technological innovation.

Mr. Manion: Madam Chairman, first, may I say that we agree completely with the hon. member's emphasis on the human aspect. I think he is quite right. Involvement of staff, complete and forthright, and timely involvement of staff is essential to successful technological change. We are going to do our best to do that.

In Canada and North America, this successful management of the human aspect has not been a major feature of enterprise, whether government or private. We are learning, and hopefully we will be better at it. But in terms of principle, I agree, and I am sure Mr. Gray would agree fully with the hon. member, we are doing a number of things to try to provide safety nets to employees. First of all, we are reorganizing our staff training and development systems, putting a good deal of emphasis not only on training, but training of a more useful kind.

Secondly, in terms of people who are threatened with lay-off, we provide a very long notice of lay-off, and we have a very active Work Force Adjustment Program that is designed to take those people who want to stay in the public service and try to place them in jobs for which they are qualified, or to qualify them by training for jobs that may be available. There are a very considerable number of federal public servants who are threatened with lay-off. The Work Force Adjustment Program reduces the numbers of those who are actually finally laid off to a small number. In that sense, the public service, the government, is doing in the public service what the government also urges the good employer in the private sector to do.

We can provide more information on both those points to the hon. member if he likes, Madam Chairman.

Mr. de Jong: I would appreciate that if you could send it to the office.

The Chairman: Perhaps it could be sent to the clerk for circulation to all the members.

Mr. de Jong: Okay. Do I have time . . . ?

[Translation]

Dans des pays comme la Suède, on a la collaboration de la main-d'oeuvre, parce que celle-ci sait bien qu'elle ne sera pas délogée du jour au lendemain, que si elle doit être déplacée, elle le saura d'avance et pourra se préparer en conséquence; elle ne se retrouvera pas sans possibilité de gagner un revenu.

Si la main-d'oeuvre doit être déplacée, on fera des efforts pour s'assurer qu'elle trouvera de l'emploi ailleurs. Alors, il y a tout cet aspect de la gestion des ressources humaines dont il faut tenir compte dans l'innovation technologique. On semble oublier cela beaucoup trop souvent. Quelles sont les idées, les plans et les suggestions du Conseil du Trésor en ce qui concerne l'élément humain de l'innovation technologique?

M. Manion: Madame le président, pour commencer, disons que nous sommes entièrement d'accord avec l'honorable député en ce qui concerne l'importance de l'aspect humain. Je pense qu'il a tout à fait raison. La participation complète, ouverte et opportune du personnel est essentielle au succès du changement technologique. Nous allons faire de notre mieux pour favoriser cela.

Au Canada et en Amérique du Nord, la gestion efficace de l'aspect humain n'a pas été une caractéristique importante de l'entreprise, qu'elle soit publique ou privée. Nous apprenons, et nous espérons qu'avec le temps nous améliorerons. Mais en principe, je suis d'accord, et je suis sûr que M. Gray appuierait pleinement l'honorable député. Nous avons mis en place un certain nombre de mesures pour offrir des garanties aux employés. Premièrement, nous sommes en train de réorganiser nos programmes de formation et de perfectionnement du personnel; nous mettons l'accent sur le besoin d'assurer non seulement une formation, mais une formation qui soit plus utile.

Deuxièmement, en ce qui concerne les personnes menacées de perdre leur emploi, nous les en avertissons bien à l'avance et nous avons également un Programme de réadaptation de la main-d'oeuvre destiné à replacer ceux qui souhaitent demeurer dans la Fonction publique dans des postes pour lesquels ils ont les compétences nécessaires, ou à les former en vue d'emplois éventuels. Il y a un nombre très considérable de fonctionnaires fédéraux qui sont menacés de perdre leur emploi. Le Programme de réadaptation de la main-d'oeuvre réduit le nombre d'employés qui perdent définitivement leur emploi. À cet égard, la Fonction publique ou plutôt le gouvernement fait dans la Fonction publique ce qu'il exhorte les bons employeurs du secteur privé à faire.

Nous pourrions répondre de façon plus détaillée à ces deux questions si l'honorable député le désire, madame le président.

M. De Jong: J'aimerais bien que vous m'envoyiez cela au bureau.

Le président: Vous pourriez peut-être transmettre ces informations au greffier pour qu'il les distribue à tous les membres.

M. De Jong: Très bien. Ai-je encore le temps . . . ?

[Texte]

The Chairman: I am sorry, Mr. de Jong, you have also had 20 minutes, which is what Mr. Huntington had.

Mr. de Jong: Okay. If we are going to have a second round, I would appreciate being put on the list, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Ma première question porte sur les 3.5 millions de dollars qui sont prévus pour le programme de relance de l'emploi.

Comment expliquez-vous le fait que vous avez besoin de fonds pour ce qui est du programme d'activités pour les étudiants? J'imagine qu'il s'agit de l'été 1983.

M. Manion: Madame le président, je ne comprends pas très bien la question du député.

Dans les prévisions budgétaires, un crédit porte sur une série d'activités, mais les fonds que l'on recommande ici ne font pas mention d'un montant pour les étudiants.

Mr. Tessier: But we have on page 210 "with the employment of persons and the summer employment of and summer activities for students".

Mr. Manion: Yes, that is the vote.

• 1030

The vote that appears in the main estimates is repeated here, and that vote covers a number of activities, including the student summer activities. But this particular supplementary estimate of \$3,525,000 is not directed to the student summer employment activities. It is directed to those departmental activities that fall under the federal stream of the NEED program and are administered by departments other than the Employment and Immigration Commission.

M. Tessier: Ma deuxième question a trait au groupe de travail en informatique.

Je me demande si, au lieu de réinventer le monde, on ne pourrait pas de faire comme les autres. Pourquoi n'a-t-on pas transmis ce problème à l'entreprise privée? Ce que je veux dire, c'est qu'il y a des vendeurs de mécanique informatique qui pourraient, à un moment donné et probablement à leurs propres frais et même à leurs propres profits, donner des avis au gouvernement. Il me semble que le groupe de travail tend à préciser la nature exacte du besoin en matière informatique et bureautique. Ne devrait-on pas davantage compter sur un placement de l'entreprise privée pour aider le gouvernement à se faire une idée sur ce que devraient être ses besoins?

M. Manion: Oui, madame le président, nous faisons exactement ce que l'honorable député recommande. Il y a quatre ou cinq projets-pilotes dans les ministères selon lesquels le secteur privé essaie de désigner les systèmes informatiques qui seraient nécessaires aux ministères. Mais le projet du *task force* en est un qui a pour but de faire les *linkages* entre les projets-pilotes et les autres activités du gouvernement. Peut-être que M. Rayner pourrait vous renseigner.

M. Rayner: Madame le président, nous avons décidé d'établir un groupe de travail sur la planification stratégique.

[Traduction]

Le président: Je m'excuse, monsieur De Jong, vous avez eu 20 minutes vous aussi, comme M. Huntington.

M. de Jong: Très bien. S'il y a un deuxième tour, j'aimerais qu'on m'inscrive sur la liste, madame le président.

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairperson.

My first question is on the \$3.5 million planned for the job recovery program.

Could you explain why you need money for the summer student program? I would imagine this is for the summer of 1983.

Mr. Manion: Madam Chairperson, I do not really understand the member's question.

In the main budget, a vote is established for a series of activities, but the funds that are recommended here do not include any amount for the summer students.

M. Tessier: Mais à la page 211, on dit «pour payer les coûts relatifs au placement de personnes ainsi qu'aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants».

M. Manion: Oui, c'est la raison d'être du crédit.

Le crédit qui figure dans le budget principal est repris ici, et il couvre un certain nombre d'activités, y compris les activités d'été pour les étudiants. Mais ce budget supplémentaire de 3,525,000\$ n'est pas destiné aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants. Il vise les activités des ministères qui relèvent des programmes fédéraux de relance de l'emploi, ou programmes RELAIS, et les fonds ne sont pas administrés par la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Mr. Tessier: My second question is on the Task Force on Informatic.

I wonder if, rather than reinventing the wheel, we could not do what others are doing? Why could we not relay this problem to the private sector? What I mean is that there are computer salesmen who could at one point, and probably at their own expense, or maybe to their own advantage, give advice to the government. It seems that the task force has a tendency to determine the exact nature of our needs in the areas of data processing and automation. Would it not be more appropriate to call on the private sector to help the government determine its needs?

Mr. Manion: Yes, Madam Chairperson, we are doing exactly what the member suggests. There are four or five pilot programs in the department, where the private sector is trying to design the computer systems which they need. But the purpose of the task force is to establish links between those private projects and the other government activities. Mr. Rayner may have more information on this.

Mr. Rayner: Madam Chairperson, we have decided to establish a task force on strategic planning. We are trying to

[Text]

Nous essayons de prédire quelles seront les dépenses du gouvernement à l'avenir. Nous avons aussi établi des contacts avec le secteur privé qui nous a fourni beaucoup de conseils sur l'avenir de cette industrie.

So really on two fronts—on the strategic planning we are working with the private sector. We also have a representative of the task force working with the four pilot projects that Mr. Manion has mentioned, which are in fact testing out Canadian technology in relationship to government processes. In both ways there we are working with Canadian industry to have the benefit of their advice in this area.

M. Tessier: Est-ce que les administrations d'autres pays ont des contacts avec nous afin de nous faire profiter de leur expérience ou sommes-nous en train de faire notre propre expérience à nos propres frais?

Mr. Rayner: We have contacts with key representatives of the industry; with the major manufacturers as well as the software experts, who are quite eager, actually, to give the government the benefit of their advice. So we have developed an informal council of advisors who are available to us to give us advice on the latest advances in technology. In terms of following the aspects of other governments, we have established contact with the United States government and we are following the literature and the studies in those countries. Certainly there is a great deal of literature on the subject and we want to make sure that we do not make some of the mistakes.

• 1035

I should point out that the area of information technology is really an evolution. It is an increase. The technology is moving us, but we are moving from considerable experience in large, computer-based systems. We also can work on the basis of information experience we have gained by trying to introduce huge systems in the government during the late 1960s and early 1970s. We will also be taking that kind of experience into account in our recommendations.

The Chairman: *Merci, Mr. Tessier. Mr. Lambert.*

Mr. Lambert: Thank you, Madam Chairman. Mr. Manion, I wonder if you could cast some light upon half a dozen \$1 items which appear in the sups. While doing so, perhaps you could assure me that none of these have a legislative effect, either by way of initiation or amendment to legislation.

First of all, Item 1 in agriculture is a loan item. It is on page 12 of the Supplementary Estimates book, Vote L16b. Perhaps you could explain the technicalities of this \$1 item, which appears to be a step beyond those authorized in Appropriation Act No. 2 of this year, which were loans in accordance with agreements entered into with the provinces, with the approval of the Governor in Council, for development of community and industrial infrastructure. There is a total of \$100,000, but why

[Translation]

predict the government's future expenditures. We have also established contacts with the private sector who have provided us with a lot of advice on the future of this industry.

Alors, nous travaillons avec le secteur privé sur ces deux fronts, en matière de planification stratégique. Nous avons également un représentant du groupe de travail qui s'occupe des quatre projets pilotes, dont vient de nous parler M. Manion, visant à mettre à l'épreuve la technologie canadienne dans le cadre gouvernemental. Donc, sur ces deux fronts, nous travaillons avec l'industrie canadienne afin de profiter de ses conseils.

Mr. Tessier: Are the governments of other countries in contact with us in order to share their experience or are we going about our own thing at our own expense?

M. Rayner: Nous avons des contacts avec les principaux représentants de l'industrie, avec les principaux manufacturiers, ainsi qu'avec les spécialistes du logiciel qui sont, en fait, très heureux fait, de donner leurs conseils du gouvernement. Nous avons d'ailleurs établi un conseil consultatif officieux qui est prêt à nous conseiller sur les dernières innovations technologiques. Pour ce qui est de profiter de l'expérience d'autres gouvernements, nous avons établi des contacts avec les États-Unis et nous examinons la documentation et les études provenant d'autres pays. Il y a certes beaucoup de documentation sur la question, et nous voulons nous assurer de ne pas faire les mêmes erreurs.

Je dois dire que le domaine de la technologie de l'information est vraiment toute une évolution. La technologie nous fait avancer, mais nous avançons aussi grâce à l'expérience que nous avons des gros systèmes informatiques. Nous pouvons également profiter de l'expérience que nous avons acquise par suite de l'introduction au gouvernement de gros systèmes informatiques vers la fin des années 1960 et au début des années 1970. Nous tiendrons également compte de cela dans nos recommandations.

Le président: *Thank you, Mr. Tessier. Monsieur Lambert.*

M. Lambert: Merci, madame le président. Monsieur Manion, pourriez-vous faire la lumière sur la demi-douzaine d'articles de \$1 qui figurent dans le Budget supplémentaire. En même temps, vous pourriez peut-être m'assurer qu'aucun de ces articles n'aura d'incidence législative, qu'ils n'entraîneront ni l'introduction d'une nouvelle loi, ni des amendements à des lois actuelles.

Pour commencer, le premier article du sous la rubrique Agriculture est un prêt. Il s'agit du crédit L16b, à la page 13 du Budget des dépenses supplémentaires. Vous pourriez peut-être m'expliquer les modalités techniques relatives à cet article de \$1 qui semble s'ajouter à ce qui était prévu dans la Loi N° 2 de cette année portant affectation de crédits, en l'occurrence des prêts consentis conformément aux ententes conclues avec les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et

[Texte]

the use of the \$1 item if these were approved in Appropriation Act No. 2? Why come forward with a further authority?

Mr. Manion: Madam Chairman, I think this was a \$1 item in the previous estimate. This is a \$100,000 item in this supplementary estimate. I do not have the technical explanation for the previous \$1 item, but I could make some comments about the \$1 items in these supplementary estimates if Mr. Lambert would like me to.

Mr. Lambert: The reason I have asked it this way is, if you look at page 4 in the very first line, there is a non-budgetary \$1 item on previous estimates.

Mr. Manion: On previous estimates.

Mr. Lambert: That is right. Okay, fine. Now, this is the next step. I presume there was an appropriate explanation afforded for the \$1 item the last time. I am not going to disinter that.

Mr. Manion: Madam Chairman, first of all, may I say that the Treasury Board Secretariat is very sensitive to the issue of \$1 items because of the concern expressed in Parliament and in the Public Accounts Committee. The \$1 items are subjected to careful scrutiny. We do not recommend the inclusion of any item that we think is of the sort that Parliament has criticized.

In these supplementary estimates, there are 11 \$1 items in three categories. There are seven which authorize the transfer of funds from one vote to another. That has been acceptable to Parliament. It is good management to try to avoid re-voting moneys when moneys are available. So with the approval of Parliament, in seven cases it is recommended that funds be transferred from one vote to another.

• 1040

There are three votes which authorize the payment of grants, and parliamentary approval is required to pay grants. But often the department has the moneys already in its budget, so it is just a matter of getting the authority for the grant and using the money that has already been put into the departmental budget.

One vote relates to the Adjustments of Accounts Act, and that is a vote in the Department of Public Works. That requires quite a technical explanation. I would be happy to give it, Madam Chairman, or to provide to the committee a summary of these \$1 votes, including an explanation of that vote relating to the Adjustments of Accounts Act.

Mr. Lambert: May I say, Dr. Manion, I think both Mr. Huntington and myself are a little surprised . . . at least, I have missed it if it was done—that every time estimates are filed, the President of the Treasury Board normally tables, somehow, a list of the \$1 votes, which eliminates some of the chit-chat I am having with you. There are many instances where there is

[Traduction]

industrielles. On prévoit des débours de \$100,000, mais pourquoi utiliser cet article de \$1 si les fonds ont déjà été approuvés en vertu de la Loi N° 2 portant affectation de crédits? Pourquoi demander une autre autorisation?

M. Manion: Madame le président, je pense qu'il s'agit d'un article de \$1 qui figurait dans le budget précédent. Nous avons dans le budget supplémentaire, un article de \$100,000. Je n'ai pas d'explication technique pour l'article de \$1 du budget précédent, mais je peux tenter d'expliquer les articles de \$1 qui figurent dans le Budget supplémentaire, si M. Lambert le désire.

M. Lambert: La raison pour laquelle j'ai présenté ma question de cette façon-là, c'est que, si vous regardez à la page 4, à la toute première ligne, il y a un article non budgétaire de \$1 qui figurait dans les prévisions précédentes.

M. Manion: Dans les prévisions précédentes.

M. Lambert: C'est bien cela. Bon. Voici ce qui vient ensuite. Je présume que l'article de \$1 figurant dans le Budget précédent avait une bonne justification. Je ne ramènerai pas cela sur le tapis.

M. Manion: Madame le président, premièrement, le secrétariat du Conseil du Trésor est très au courant de la question des articles de \$1, suite aux préoccupations exprimées au Parlement et au comité des Comptes publics. Les articles de \$1 font l'objet d'un examen très approfondi. Nous ne recommandons pas d'inclure des articles susceptibles de soulever la critique du Parlement.

Dans le présent Budget des dépenses supplémentaires, les 11 articles de \$1 se rangent dans trois catégories. Sept articles autorisent le transfert de fonds d'un crédit à un autre. C'est une pratique approuvée par le Parlement. C'est propre à une bonne gestion d'éviter de faire voter de nouveaux fonds lorsqu'il y a des fonds déjà disponibles. C'est pourquoi avec l'approbation du Parlement il est recommandé dans sept cas de transférer des fonds d'un crédit à un autre.

Il y a trois crédits qui autorisent le versement de subventions, et l'approbation du Parlement est nécessaire pour le versement de subventions. Il arrive très souvent que le ministère ait déjà les fonds nécessaires dans son budget. Il s'agit alors pour le ministère d'obtenir l'autorisation nécessaire en vue d'utiliser les fonds dont il dispose déjà dans son budget.

Il y a un crédit qui a trait à la Loi sur la régularisation des comptes, et c'est un crédit qui se trouve dans le budget du ministère des Travaux publics. Ce crédit nécessite une assez longue explication d'ordre technique. Je puis vous la fournir, madame le président, avec ou sans un résumé de tous ces crédits de 1\$.

M. Lambert: Je dois vous dire, monsieur Manion, que M. Huntington et moi-même sommes quelque peu surpris. Il se peut qu'il y en ait eu une et que nous ne l'ayons pas vue, mais il est d'usage, lors du dépôt des prévisions, que le président du Conseil du Trésor présente une liste des crédits de 1\$, ce qui obvie à la nécessité d'avoir ces explications que nous avons

[Text]

total clarification and we do not have to go into the detail, but apparently it was not done this time.

However, if we go to Industry, Trade and Commerce . . . I am not worried about the one in Fisheries; Mr. Huntington drew my attention to that one. But there are four \$1 votes in Industry, Trade and Commerce, commencing at page 104 in the blue book and then again at page 108, two and two.

Now, these are transfers of funds, but I am wondering . . . They are all from Vote 25—and that seems to be the motherlode for the department—in which there are transfers, in the first two instances, of a total of \$3,250,000 approximately. In the second lot, it is approximately \$26 million. All of them, maybe for valid purposes . . . But how is it that Vote 25 should have some \$30 million to spare?

This is the explanation one would have. As I say, it is simple to load up a vote in the Main Estimates—as I call it, a motherlode vote—which gets approval. We know very well the difficulties about considering the Main Estimates and that a \$30 million total somewhere is easily missed, and then it is used by the department later on, shall we say, to develop and water to flowering stage some other programs.

Mr. Manion: Madam Chairman, I share Mr. Lambert's concern about that particular practice. In the case of IT&C, you have an unusual situation this year. As you know, legislation was passed in the summer combining the Department of Industry, Trade and Commerce with the Department of DREE. That was just passed in the summer. The Main Estimates that were voted dealt with the two department as separate entities. There were estimates for IT&C and there were estimates for DREE.

What you see, as I understand it, in these transfers is really transfers out of one vote for a program that is being discontinued, essentially, into other votes to reflect the changes in organization which had been approved by Parliament in the new departmental act this summer.

But I would ask Ruth Hubbard to . . .

• 1045

Mr. Lambert: First of all, may I comment? It is worse than I thought. It is not that they were in the main estimates, which, of course, are prepared and approved by Treasury Board, shall we say, about the turn of the year, but in Appropriation No. 2 which was, I believe, in June. Now, this \$30 million found in a deep well . . .

Mr. Manion: The problem, Mr. Lambert, is that the legislation establishing the combined department was just passed after the main estimates and Supplementary Estimates A were dealt with by Parliament. But I would ask Ruth Hubbard to explain these votes in more detail.

[Translation]

maintenant. Très souvent ces crédits sont clairs et n'ont pas besoin d'être examinés en détail. Malheureusement, ce n'est pas le processus qui a été suivi cette fois-ci.

Pour ce qui est du ministère de l'Industrie et du Commerce . . . celui qui se trouve sous le ministère des Pêches ne m'inquiète pas. C'est M. Huntington qui a attiré mon attention sur celui-là. Il y a quatre crédits de 1\$ au ministère de l'Industrie et du Commerce, deux à la page 104, dans le Livre bleu, et deux à la page 108.

Il s'agit de transferts de fonds. Je me demande. Les transferts sont tous effectués à partir du crédit 25, qui semble être la veine principale du ministère. Dans les deux premiers cas, ils totalisent environ 3,250,000\$. Dans les deux autres, environ 26 millions de dollars. Ils peuvent être justifiés, je ne sais pas . . . Pour commencer, comment se fait-il qu'il y ait 30 millions de dollars de trop dans le crédit 25?

Il serait facile d'expliquer ainsi ce fait. Il suffirait de grossir un crédit qui est dans le budget principal pour en faire une veine maîtresse. Il n'y aurait alors qu'à faire approuver ce crédit. Nous savons à quel point il est difficile d'examiner en détail le budget principal. Il est facile d'y perdre 30 millions de dollars. Une fois ce crédit approuvé, le ministère s'en servirait pour arroser ses plantes ailleurs dans le cadre d'autres programmes.

M. Manion: Je partage les préoccupations de M. Lambert au sujet de ce processus, madame le président. Dans le cas du ministère de l'Industrie et du Commerce, la situation était assez inhabituelle cette année. Comme vous le savez, au cours de l'été, une loi a été adoptée réunissant le ministère de l'Industrie et du Commerce et le ministère de l'Expansion économique régionale. Les crédits principaux qui avaient été votés l'avaient été pour deux ministères distincts. Il y avait des crédits pour le ministère de l'Industrie et du Commerce et d'autres pour le ministère de l'Expansion économique régionale.

Si je comprends bien, il s'agit ici de transferts de fonds de crédits annulés à d'autres crédits de façon à refléter les changements dans les structures gouvernementales approuvés par le Parlement au cours de l'été.

Je vais quand même demander à M^{me} Ruth Hubbard . . .

M. Lambert: Je voudrais dire ceci, auparavant. C'est pire que je pensais. Ces fonds ne se trouvaient pas dans les crédits principaux qui avaient été préparés et approuvés par le conseil du Trésor au début de l'année, mais dans la Loi numéro 2 portant affectation de crédits en juin, je pense. Ces 30 millions de dollars trouvés dans le fond du puits . . .

M. Manion: Le problème, monsieur Lambert, est que la loi qui créait le ministère combiné a été adoptée tout de suite après l'approbation par le Parlement des crédits principaux et des crédits supplémentaires. Je vais demander à M. Ruth Hubbard de vous donner les détails là-dessus.

[Texte]

Ms Ruth Hubbard (Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board): The transfer, hon. member, is from IT&C Vote 25 as it is laid out here. What happened was there was a program announced by the government called the Small Business Investment Grant Program, which was announced in the budget in June 1982. Its purpose was to reduce interest costs to small businesses. At the time of the April budget in 1983, the program was cancelled because the policy reason for the program, there was not sufficient requirement for it anymore. At the time, however, the money for the Small Business Investment Grant Program had already been in the main estimates and had been voted. Since the government's policy decision was not to spend it, as it announced in its April budget, the funds were therefore available to offset other requirements of the government, rather than seeking additional appropriations from Parliament.

Mr. Lambert: All right. It is unfortunate we do not have the necessary minister here. But I would want to know, Madam Chairman, all right. You know, this is bad practice. This is one of the things that I think my colleague, Mr. Huntington, has been complaining about: management and the loss of control. Now, I would think that Treasury Board would find it eminently a bad practice that a department, and I am saying not with ulterior motives, would have an inflated item in its estimates as late as June prepared for and approved in June, not just merely in possession but prepared for passage in June, and then find four purposes within the department where they could go and use the money that was over in this Sups A. You know, it is . . .

Mr. Manion: I appreciate the point, Mr. Lambert . . .

The Chairman: Mr. Lambert, I certainly do not want to cut off discussion on this important point, but may I just point out that this room is booked at 11.00 a.m., and there are two members who have indicated they would like a second round. I am in the hands of the committee.

Mr. Lambert: Well, that is all very well; I am not through my first round.

Mr. Huntington: But this point is very important.

The Chairman: I appreciate that. So if you and Mr. de Jong are willing to allow Mr. Lambert to continue, I, of course, am pleased to do that.

I beg your pardon, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I say, you set the rounds at 20 minutes and I have had 10 minutes.

The Chairman: No, I did not set the rounds at 20 minutes, Mr. Lambert. If you had been here you would have found that there was unanimous consent that Mr. Huntington have additional time. Therefore in the interest of equity, Mr. De Jong had the same amount of time.

Mr. Lambert: That is all right, I am not complaining about that. Mr. Huntington . . .

The Chairman: I am simply asking you to . . .

[Traduction]

Mme Ruth Hubbard (secrétaire adjointe, Direction des programmes, Conseil du Trésor): Le transfert est effectué à partir du crédit 25 du ministère de l'Industrie et du Commerce tel qu'indiqué ici. Il y avait ce programme de subventions aux investissements des petites entreprises que le gouvernement avait annoncé dans le budget de juin 1982. Son but était de réduire les coûts d'intérêts des petites entreprises. Or, lors du budget d'avril 1983, le programme a été annulé, sa raison d'être étant disparue. Entre-temps, cependant, les fonds pour ce programme de subventions aux investissements des petites entreprises avait été voté dans le budget principal. Le gouvernement, par suite de sa décision d'avril, disposait de ces fonds. Il s'agissait pour lui de les utiliser à d'autres fins plutôt que de demander des crédits supplémentaires du Parlement.

M. Lambert: Très bien. Il est bien malheureux que le ministre concerné ne soit pas là. Il y a quand même quelque chose que je veux savoir, madame le président. Nous savons que c'est une mauvaise habitude. La mauvaise gestion et la perte de contrôle sont des choses dont se plaint constamment mon collègue, M. Huntington. Je suppose que le Conseil du Trésor voit également d'un très mauvais oeil le fait qu'un Ministère, quels que soient ses motifs, se retrouve avec des crédits gonflés aussi tard qu'en juin, des crédits préparés et approuvés en juin, et ait comme par hasard quatre postes où affecter ces crédits non requis dans le cadre de ces prévisions supplémentaires. Je pense . . .

M. Manion: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur Lambert . . .

Le président: Je ne veux pas vous interrompre, monsieur Lambert, je sais que votre point est important, mais je tiens à vous faire remarquer que cette pièce est déjà réservée pour 11h00 et qu'il y a encore deux membres du Comité qui désirent avoir un deuxième tour. C'est au Comité qu'il revient de décider.

M. Lambert: Je n'ai pas encore fini mon premier tour en ce qui me concerne.

M. Huntington: C'est un point très important.

Le président: Je comprends. Si vous et M. de Jong ne voyez pas d'inconvénient à ce que M. Lambert continue, je n'en vois pas non plus.

Je m'excuse, monsieur Lambert.

M. Lambert: Vous avez fixé les tours à 20 minutes et je n'ai eu que 10 minutes.

Le président: Je n'ai pas fixé les tours à 20 minutes, monsieur Lambert. Si vous aviez été présent, vous auriez su que M. Huntington avait obtenu au préalable le consentement unanime du Comité pour avoir plus de temps. M. De Jong a eu la même période de temps que vous.

M. Lambert: Je ne me plains pas. M. Huntington . . .

Le président: Je vous demande seulement . . .

[Text]

Mr. Lambert: Mr. Huntington is a prime questioner. I time my appearance here because of priorities.

The Chairman: Mr. Lambert, I am simply asking you to arrange matters within your own party. If it is acceptable to your colleagues, I have no problem with your continuing.

Mr. Lambert: Well, I will continue. I think perhaps if we could get the answer to this as a matter then I will close off. I have other things but I will close off.

Mr. Manion: Madam Chairman, I think Mr. Lambert has hit upon a very valid point. The main estimates were tabled with this program provided for in it. One might argue that at the time the main estimates were passed in June, items which by that time it had been decided not to . . .

• 1050

Mr. Lambert: This is Appropriation Act No. 2, not 1; the first supp.

Mr. Manion: Yes. One might have argued that votes in the estimates which it had been decided not to spend should be formally cancelled before that appropriations act is passed. All I can say, Madam Chairman, is that I would like to take notice of that point, and look into it and reply, through you, to Mr. Lambert. But I do think it is a valid concern, which I would like to pursue.

Mr. Lambert: There may be justification, but on the face of it there definitely requires an explanation.

Mr. Manion: I would agree, Madam Chairman, I would not want to try to give an offhand answer. But I will look into it and respond, through you, to the hon. member.

Mr. Huntington: Could I have a supplementary question before I dash off?

The Chairman: Sure.

Mr. Huntington: The point that Mr. Lambert made is important, and we all agree that that needs . . .

The other thing that Mr. Manion touched on, Madam Chairman, was he expressed a concern that perhaps there was not enough capital expenditure. I want, just as a member, to express a concern that we vote moneys in our estimates and our appropriation bills for capital purposes. When we find money voted for capital purposes being transferred over for operating and administration purposes—and I am going to speak specifically to the Cape Breton Development Corporation, where \$11.6 million of capital budget is transferred over to cover losses in the coal division—Madam Chairman, as a member of Parliament, I object to that type of thing. I think when Parliament votes money for capital, it should stay there or it should lapse. I do not think we are ever going to start to put the pressure we need on the system unless the money that is voted for purposes lapses when those purposes are not completed.

The other one where capital has been transferred over to administration is, I believe, the capital voted for the search and rescue school at Sydney, Nova Scotia. Just because that is behind schedule, whoever gave them authority to add that, just

[Translation]

M. Lambert: M. Huntington était l'orateur principal. En ce qui me concerne, j'avais certaines priorités à respecter.

Le président: Je vous demande seulement de vous entendre à l'intérieur de votre propre Parti. Mais si vos collègues n'y voient pas d'inconvénient, vous pouvez continuer.

M. Lambert: Je vais continuer. Tout ce que je désire, c'est une réponse à cette question. J'en avais d'autres encore mais je vais me limiter.

M. Manion: Je pense que M. Lambert soulève un point très pertinent, madame le président. Les prévisions principales qui ont été déposées incluait ce programme. Au moment où le budget a été adopté en juin, les crédits pour lesquels aucune décision . . .

M. Lambert: Il s'agit du crédit n° 1 et non pas du n° 2.

M. Manion: D'accord. D'aucuns vous diront que les crédits qui n'ont pas été dépensés devraient être officiellement annulés avant l'adoption de la Loi portant affectation de crédits. Tout ce que je puis dire pour l'instant c'est que je vais examiner la question plus à fond et que je répondrai ensuite à M. Lambert. C'est certainement une question valable.

M. Lambert: Leur mesure est peut-être justifiée mais il faudrait l'examiner plus à fond.

M. Manion: Je suis tout à fait d'accord et c'est pourquoi je ne voudrais pas vous répondre à la légère. Je vous ferai parvenir la réponse sous peu.

M. Huntington: Puis-je poser une question supplémentaire.

Le président: Certainement.

M. Huntington: M. Lambert vient de soulever un problème important.

M. Manion a fait remarquer par ailleurs que les immobilisations n'étaient peut-être pas suffisantes. Or, il arrive que des crédits prévus pour des immobilisations soient transférés pour des frais d'exploitation et d'administration et, je pense plus particulièrement à la Société de développement du Cap-Breton, dont 11.6 millions de dollars prévus au titre des immobilisations ont été transférés pour combler les pertes de la division charbonnage, ce qui est inadmissible, madame le président. Lorsque le Parlement vote des crédits d'immobilisation, l'argent devrait être utilisé comme prévu, faute de quoi il devrait être perdu. Il est essentiel, en effet, que des crédits prévus à telle ou telle fin soient utilisés uniquement à cette fin, faute de quoi les crédits ne devraient plus être valables.

L'école de secours de la Nouvelle-Écosse offre un autre exemple où des crédits d'immobilisation ont été transférés en frais d'administration. Je voudrais bien savoir qui a autorisé ce

[Texte]

at the whip of a pen, over to spend in administration? I personally object to this, and I would think Treasury Board should too.

Mr. Manion: Madam Chairman, I must say I share Mr. Huntington's concern on this point, and Treasury Board does attempt to protect the funds that are allotted to capital.

Mr. Huntington: How can you protect funds allotted to capital when in the supp (B) we have two glaring examples of where money voted to capital is not being used for capital purposes?

Mr. Manion: Mr. Chairman, I think I would reiterate that I share Mr. Huntington's concern about transfer of moneys intended for capital to either operating or administrative expenses. In the two particular cases he mentioned, I think we would have to go into more detail to determine the reasons for those transfers.

Mr. Huntington: I come back to my original question, Madam Chairman. Is Treasury Board powerless in these areas of financial control?

Mr. Manion: Madam Chairman, Treasury Board is not powerless, but is often faced with an inevitable decision. In the case of the Cape Breton Development Corporation, the losses are higher than forecast, and the corporation advises that it could meet some of these losses from funds that would not be used for capital purposes. It is a serious matter of very considerable concern to the Treasury Board.

Mr. Huntington: I think maybe we need a meeting alone on that one.

Mr. Lambert: Could I just add one?

• 1055

If you look at page 212, Veterans Affairs has engaged in the same sort of practice. There again, it is a transfer from a vote of Appropriation Act No. 2. There it was a case of taking the money they expected that the War Veteran's Allowance and the Civilian War Allowances would require more money because of inflation, and funds were provided for it.

The one that is more intriguing, however, is money that becomes available due to a decreased contribution to the provinces with regard to the transfer of hospitals. This goes to cover administrative expenses, in other words, purchased health care services; that is an administration cost or service cost in Veterans Affairs, and more than we get here. Unfortunately, the ministers are not available; we cannot get this in the short period of time that is available. We are having recourse to Treasury Board through the device of discussing \$1 items to get explanations.

Mr. Manion: Madam Chairman, I would ask Ruth Hubbard to address the detail of the question.

[Traduction]

transfert? J'estime que le Conseil du trésor devrait interdire ce genre de pratique.

M. Manion: Je suis tout à fait d'accord avec M. Huntington, et le Conseil du Trésor essaie d'ailleurs de veiller à ce que les crédits d'immobilisation soient utilisés uniquement à cette fin.

M. Huntington: Comment peut-on le faire lorsque le Budget supplémentaire (B) nous fournit deux exemples flagrants de transferts de ce genre.

M. Manion: Je suis tout à fait d'accord avec M. Huntington en ce qui concerne les transferts des crédits d'immobilisation à des dépenses d'exploitation ou d'administration. Je pense néanmoins que les deux exemples qu'il a cités devraient être étudiés plus en détail afin de déterminer les raisons de ces transferts.

M. Huntington: Est-ce que cela veut dire que le Conseil du Trésor n'a aucun pouvoir en ce qui concerne le contrôle financier?

M. Manion: Ce n'est pas que le Conseil du trésor n'a aucun pouvoir, mais il est souvent obligé de prendre des décisions. Ainsi, la Société de développement du Cap-Breton avait fait savoir que ses pertes, plus élevées que prévues, auraient pu être comblées en partie grâce à de l'argent inutilisé prévu au titre des crédits d'immobilisation. Il s'agit bien entendu d'une décision très importante pour le Conseil du Trésor.

M. Huntington: Je crois qu'il faudrait consacrer toute une réunion rien qu'à ce problème.

M. Lambert: Je voudrais ajouter une question.

Vous remarquerez à la page 212 que le ministère des Affaires des anciens combattants a fait exactement la même chose, c'est-à-dire qu'il a transféré des crédits d'une rubrique à une autre.

Le ministère des Affaires des anciens combattants a fait le même genre de chose. Il y a un transfert d'un crédit de la Loi n° 2 portant affectation de crédits. On avait pensé qu'à cause de l'inflation on aurait besoin de plus d'argent, pour les allocations aux anciens combattants et les allocations aux civils, et on a donc prévu les fonds en conséquence. La chose qui m'intrigue, cependant, c'est que l'argent devient disponible à cause d'une diminution des allocations aux provinces pour le transfert des hôpitaux. Cet argent sert à couvrir les frais administratifs, c'est-à-dire les services de santé achetés. Il s'agit de frais administratifs imputables au ministère des Affaires des anciens combattants, et c'est plus que ce qu'on a ici. Malheureusement, les ministres ne sont pas disponibles, et nous ne pourrions pas obtenir de réponse dans un délai aussi court. Nous devons pour obtenir des explications poser des questions au Conseil du Trésor au sujet de ces articles de 1\$.

M. Manion: Madame le président, j'aimerais demander à Ruth Hubbard de répondre à cette question.

[Text]

I should say that this particular kind of transfer between votes is a practice that has been followed for many, many years, Mr. Lambert. When there is a supplementary estimate because of some unforeseen requirement and there are moneys that will not be used because of lower costs or lower take-up, it is quite normal, especially in the supplementaries that come toward the end of the year, to have this kind of transfer. The alternative would be to see the total amount of estimates increasing, and the lapse would increase as well. You would tend to skew your overall figures without having any particularly productive purpose achieved.

Mrs. Hubbard can explain the Veterans Affairs items for you, sir.

Mrs. Hubbard: The particular problem in Veterans Affairs was it all relates really to the agreements between the federal government and the provinces for transferring hospitals. After hospitals have been transferred to the provincial governments, veterans are given preferential treatment in some beds at per diem rates that are agreed. The rest of the hospital, if it is not required for the veterans, is used by the provinces for ordinary citizens.

Part of the agreement also includes contributions to the provinces to make conversions to the hospitals so they can be open to the general public and to upgrade in some cases or to make repairs to make sure that in giving the hospitals over to the provinces it does not immediately decline in condition—that is the right way to put it.

Because of the downturn in the economy, what happened was two things: The provinces did not move as quickly as had been originally anticipated to use the contribution money to make the capital investments in the hospitals, and did not open as many of the beds as had been forecast to non-veterans. So the cost of running the hospital was disproportionately, if you like, charged to the veterans, for whom the federal government continues to pay the costs.

So there was an increase in the amount required to pay for the treatment of veterans, and a reduced requirement to pay the hospitals to repair or to upgrade their hospitals. Therefore, the transfer of funds in effect was simply using money the federal government knew the provinces were not going to require to meet the increased expenditure.

The Chairman: Thank you.

Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président.

Il appert que vous avez un problème de mécanique qui est presque insoluble. On en arrive à se demander comment il se fait qu'au niveau des dépenses, on puisse faire des transferts. Ce que je voudrais savoir c'est si vous avez une marge de manoeuvre ou si, lorsqu'on vous soumet les prévisions budgétaires générales, tout n'est pas déjà coulé dans le ciment. Si vous n'avez aucune marge de manoeuvre pour arriver à dépenser, lorsqu'arrivent les budgets supplémentaires (B), (C) ou (D), c'est nécessairement des transferts!

[Translation]

J'aimerais dire que ce genre de transfert est très courant depuis plusieurs années, monsieur Lambert. Quand il s'agit de prévisions supplémentaires, à cause des besoins non prévus, et quand il y a de l'argent qui ne sera pas utilisé, il est très normal de faire ce genre de transfert, surtout dans le cadre de budgets supplémentaires de fin d'année. La seule autre possibilité serait d'augmenter les prévisions, ce qui entraînerait une augmentation des sommes reportées. Vous embrouilleriez tous vos calculs sans pour autant atteindre le but visé.

Madame Hubbard vous donnera des explications au sujet des articles qui relèvent de la rubrique du ministère des Anciens combattants.

Mme Hubbard: Le problème relativement aux Affaires des anciens combattants c'est la question du transfert des hôpitaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Une fois les hôpitaux transférés aux gouvernements provinciaux, les anciens combattants ont la priorité pour certains lits d'hôpitaux à des taux journaliers fixes. Si on n'a pas besoin des autres lits pour les anciens combattants, le reste de l'hôpital est utilisé par les provinces pour les citoyens ordinaires.

Une partie de l'entente fixe aussi les allocations versées aux provinces pour transformer les hôpitaux afin de les ouvrir au grand public et pour faire les réparations qui s'imposent afin de s'assurer que le transfert des hôpitaux ne soit pas immédiatement accompagné d'une dégradation de leur état, si je puis dire.

À cause de la conjoncture économique, deux choses se sont passées. Les provinces n'ont pas agi aussi rapidement que prévu pour utiliser cet argent dans leurs hôpitaux, et elles n'ont pas ouvert tant de lits que prévus pour les civils. Alors, la proportion des coûts de fonctionnement assumés par les anciens combattants, c'est-à-dire par le gouvernement fédéral, a été beaucoup plus grande.

Il y a eu une augmentation du montant nécessaire pour couvrir les soins donnés aux anciens combattants, et une diminution du montant nécessaire pour réparer ou améliorer les hôpitaux. Par conséquent, ce transfert de fonds a tout simplement utilisé l'argent que le gouvernement fédéral savait que les provinces n'auraient pas à utiliser pour payer les dépenses accrues.

Le président: Merci.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairperson.

It seems that you have a mechanical problem which is practically insoluble. When it comes to expenditures, we are beginning to wonder how we can make transfers. What I would like to know is whether you have some margin for manoeuvring, or if when you submit the general budget it is engraved in stone. If you do not have any margin for manoeuvring for expenditures, when Supplementary Estimates (B), (C) or (D) come up, then there will obviously be transfers!

[Texte]

Je commence à m'interroger à savoir si, dans notre formule budgétaire qui, soit dit en passant est absolument épouvantable car nous-mêmes, ce matin, devons nous creuser la tête pour tenter de comprendre. Ce ne sont pas les réponses qui nous intriguent, ce sont les questions. Donc, je voudrais savoir si vous disposez d'une marge de manoeuvre, dans ce budget-là ou si tout est déjà décidé d'avance. Doit-on penser qu'il faut réaménager la maison par en-dedans?

• 1100

Mr. Manion: Things are not all determined in advance. In the Supplementary Estimates in front of members today, there are some major items that either could not be forecast at the time the Main Estimates were put together or had not been legislated or the precise number could not be forecast.

For example, there is an item in the Supplementary Estimates for the start-up of the Canadian Patrol Frigate Program. The government knew there would be a Canadian Patrol Frigate Program, the Department of National Defence had made tentative provisions in its envelope, but until such time as negotiations had been completed, it was not possible to know precisely how much money would be spent in each of the years of the program.

In that sense, the Supplementary Estimates are not revealing a surprise, are not reflecting lack of flexibility in the government's financial management, but just the timing of the precise determination of the cash flow.

M. Tessier: Si je comprends bien, vous aboutissez toujours à un compromis. Le compromis que vous faites c'est de faire des transferts mais ces transferts-là ne sont pas nécessairement un manque de contrôle de la part du Conseil du Trésor ou du gouvernement.

M. Manion: Exactement, madame le président. En fait, les transferts résultent du contrôle par le Parlement. Ce contrôle est fait par l'entremise des crédits et sous l'autorité du Parlement et non sous celle du gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

On behalf of the committee, I would like to thank you and to thank Mr. Manion and the other officials of Treasury Board for being with us this morning.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

I am beginning to wonder if, in our budget procedures, which I should say in passing are absolutely awful, because we ourselves this morning had to bang our heads in order to try and understand . . . It is not the answers that are intriguing us, but the questions. So I would like to know if you have a margin for manoeuvring in this budget or if everything is decided in advance. Should we clean our house from the inside?

M. Manion: Tout n'est pas décidé d'avance. Dans les prévisions supplémentaires que vous étudiez aujourd'hui, il y a des articles importants que l'on ne pouvait pas prédire au moment de l'établissement des prévisions principales, ou pour lesquels la législation nécessaire n'avait pas été adoptée, ou encore pour lesquels il n'avait pas été possible de fixer les montants.

Par exemple, les prévisions supplémentaires prévoient un poste pour le lancement du Programme de la Frégate canadienne de patrouille. Le gouvernement savait qu'il y aurait un Programme de la Frégate canadienne de patrouille et des dispositions provisoires avaient été prévues dans l'enveloppe du ministère de la Défense nationale, mais en attendant que les négociations aboutissent, il n'avait pas été possible de savoir précisément combien d'argent allait être nécessaire chaque année dans le cadre du programme.

Dans ce sens, les prévisions supplémentaires ne donnent pas de surprise, ne reflètent pas un manque de souplesse dans la gestion financière du gouvernement; tout simplement, elles reflètent la situation dans le temps de la détermination des montants nécessaires.

Mr. Tessier: If I understand correctly, you still have to compromise. The compromise that you make is in the form of transfers, but these transfers are not necessarily a lack of control on the part of Treasury Board or the government.

Mr. Manion: Exactly, Madam Chairperson. In fact, the transfers result from the control by Parliament. This control is carried out through votes and under the authority of Parliament and not that of the government.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Au nom du Comité, j'aimerais remercier M. Manion et les autres hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor d'être venus ce matin.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

We are met to hear and print evidence, and we are resuming consideration of Supplementary Estimates (B) 1983-1984. I will call Votes 1b, 25b and 30b under Science and Technology.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Nous nous réunissons aujourd'hui pour entendre et faire publier des témoignages dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires (B) 1983-1984. Aujourd'hui, nous

[Text]

SCIENCE AND TECHNOLOGY

A—Ministry of State

Vote 1b—Science and Technology—Program expenditures ..
\$850,000

C—Natural Sciences and Engineering Research Council

Vote 25b—Natural Sciences and Engineering Research
Council—Operating expenditures\$1,392,000

Vote 30b—Natural Sciences and Engineering Research
Council—The grants listed in the Estimates ...\$19,608,000

The Chairman: With us today, we have Dr. Gordon MacNabb, President of the Natural Sciences and Engineering Research Council; and from the Ministry of State for Science and Technology, we have Dr. Louis Berlinguet. I understand both Dr. MacNabb and Dr. Berlinguet have opening statements, and I would invite Dr. Berlinguet to begin.

Dr. Louis Berlinguet (Secretary, Ministry of State for Science and Technology): Thank you, Madam Chairperson. I am pleased to have the honour of appearing before the committee on behalf of Mr. Johnston to discuss the recent activities and policies of the government with regard to science and technology.

The supplementary estimates for Science and Technology have requested additional funding of \$850,000. Of this, \$650,000 is for the "Canada Tomorrow" Conference, and \$200,000 is to establish a National Advisory Committee on Biotechnology.

Now, Madam Chairperson, I have discussed in the statement produced before this meeting the themes of the conference, which was held at the beginning of this month in Ottawa, as well as the reason underlying the need for a National Advisory Committee on Biotechnology. I have also added to my statement the recent changes which took place in the Ministry of State and Technology and the recent decisions I have made concerning the appointment of a Chief Science Adviser to the government.

I do not want to repeat these questions; I think they are clear in this statement. But I would certainly be glad to answer questions you might have either on the budgetary estimates or on the recent changes which took place in my department.

Thank you very much, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you, Dr. Berlinguet.

Is it unanimously agreed that Dr. Berlinguet's statement also be printed and appended to today's record?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Dr. MacNabb.

[Translation]

sommes saisis des crédits 1b, 25b et 30b sous la rubrique Science et Technologie.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

A—département d'État

Crédit 1b—Sciences et Technologie—Dépenses du pro-
gramme.....\$850,000

C—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Crédit 25b—Conseil de recherches en sciences naturelles et
en génie.....\$1,392,000

Crédit 30b—Conseil de recherches en Sciences naturelles et
en génie—Les subventions figurant aux prévisions
budgétaires.....\$19,608,000

Le président: Nous accueillons aujourd'hui comme témoins M. Gordon MacNabb, président du Conseil de recherches en Sciences naturelles et en génie et M. Louis Berlinguet, du département d'État aux Sciences et à la technologie. Je crois savoir que messieurs MacNabb et Berlinguet ont tous les deux des déclarations liminaires à nous faire. Je vais donc demander à M. Berlinguet de bien vouloir commencer.

M. Louis Berlinguet (secrétaire, département d'État aux Sciences et à la Technologie): Merci, madame le président. Je suis heureux de remplacer M. Johnston devant le Comité pour discuter des activités récentes du gouvernement et des politiques qu'il a adoptées dans le domaine des sciences et de la technologie.

Dans le cadre du budget supplémentaire des Sciences et de la technologie, on a demandé des crédits supplémentaires de 850,000\$. Sur cette somme, 650,000\$ sont affectés à la conférence sur «Le Canada de demain», et 200,000\$ à la mise sur pied d'un comité consultatif national sur la biotechnologie.

Cela dit, madame le président, la déclaration soumise à votre Comité fait état des thèmes de cette conférence qui s'est déroulée à Ottawa au début du mois, ainsi que des raisons pour lesquelles il est nécessaire de créer un Comité consultatif national de la biotechnologie. J'ai également ajouté les dernières modifications apportées au département d'État aux Sciences et à la Technologie et les décisions que j'ai prises récemment, quant à la nomination d'un conseiller en chef auprès du gouvernement pour les questions scientifiques.

Je ne tiens pas à répéter le contenu de mon mémoire que je considère suffisamment clair. Toutefois, je suis certainement disposé à répondre à toute question que vous voudrez bien me poser au sujet des prévisions budgétaires ou des récents changements qui ont eu lieu au ministère.

Merci beaucoup, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Berlinguet.

Avons-nous le consentement unanime du Comité pour que la déclaration de M. Berlinguet soit annexée au procès-verbal de cette séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur MacNabb.

[Texte]

Dr. Gordon MacNabb (President, Natural Sciences and Engineering Research Council): Thank you, Madam Chairman.

The statement I have tabled with the committee speaks to the \$21 million of supplementary estimates for the Natural Sciences and Engineering Research Council. Of that, \$19.6 million is to go into the programs of the council and \$1.4 million into the delivery or administrative structure of the council.

In terms of the latter amount, I would highlight the major reasons for an increase of that nature. The new programs the council has been adding are very labour intensive. They are targeted types of programs which require significant interface between council staff and the recipients of a grant as well as the user community of the research. Therefore, additional staff is being acquired, and the administrative budget is going up accordingly.

In addition, we are pursuing program evaluation of the various programs of the council and internal audits. These are being done through consulting contracts, and the administrative budget must reflect that also, as well as significant increased costs of electronic data processing and travel costs of the 500 volunteer members of the peer committees that work on our behalf. However, in spite of these increases, the administrative portion of our budget represents 2.9% of the overall cost of operating council's programs, and we are doing our best to keep that down to a low percentage number.

• 1545

On the funding going into the actual programs of the council, I might observe that, setting aside for a minute the micro-electronics vote, the additional funds we are requesting will bring our effective spending power of the council back to what it was last year. The majority of this increase will go into the scholarships and grants program, which will permit us retroactively to give a 6% inflation allowance to recipients of our grants in the current fiscal year. Without these supplementary estimates we had decided that the inflationary money that had been provided to us would have to go into other priority areas. The supplementary estimates will permit us to give an inflation increase to the researchers. In fact, that is the major use of the additional money.

Another major use is the purchase of additional scientific equipment in the competition coming up in February.

Finally, I would draw your attention to the national micro-electronics facility. This is a sum of \$2.9 million, plus \$100,000 in the administration vote, to permit the council to embark upon a program of the network across the country of Canadian universities of work stations to permit both faculty and students to do very large-scale integrated circuit design within the university system, to transmit those designs to a co-ordinating centre at Queen's University and to have the

[Traduction]

M. Gordon MacNabb (président, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie): Merci, madame le président.

Le texte que j'ai déposé auprès du Comité porte sur les crédits supplémentaires de 21 millions de dollars accordés au Conseil de recherches en Sciences naturelles et en génie, dans le cadre des prévisions budgétaires supplémentaires. Sur ce montant, 19.6 millions de dollars doivent être affectés aux programmes du conseil et 1.4 million à ses infrastructures administratives.

J'aimerais préciser pourquoi la dernière augmentation était nécessaire. Les nouveaux programmes du conseil sont à forte concentration de main-d'oeuvre. Ils exigent également beaucoup de coordination entre les membres du conseil, les récipiendaires d'une bourse et ceux qui se serviront des recherches ainsi effectuées. En conséquence, on recrute du personnel supplémentaire et le budget administratif augmente de façon proportionnelle.

En outre, nous effectuons une évaluation des divers programmes du conseil ainsi que des vérifications internes. Ces dernières effectuent, par voie de contrats, ce dont le budget administratif doit également tenir compte, comme d'ailleurs des hausses significatives des coûts liés au traitement électronique des données et aux déplacements des 500 bénévoles faisant partie des comités d'associés travaillant en notre nom. Cependant, en dépit de ces augmentations, la proportion de notre budget affectée aux frais administratifs représente 2.9 p. 100 des dépenses de fonctionnement liées aux programmes du conseil, et nous faisons tout en notre pouvoir pour que la proportion de ces frais n'augmente pas.

Pour ce qui est du financement accordé aux programmes du conseil même, à part le crédit lié à la micro-électronique, les crédits supplémentaires que nous demandons feront remonter nos possibilités de dépenses à leur niveau de l'année dernière. La portion la plus importante de cette hausse ira aux programmes de bourses et de subventions, ce qui nous permettra d'accorder rétroactivement une allocation de vie chère de 6 p. 100 aux récipiendaires actuels de nos subventions. Si nous n'avions pas reçu ces prévisions budgétaires supplémentaires, les sommes accordées à ce titre auraient été affectées à d'autres domaines prioritaires. Étant donné le budget, elles nous permettront d'accorder aux chercheurs une indemnité de vie chère. C'est avant tout à ces fins que serviront ces crédits supplémentaires.

Par ailleurs, on s'en servira pour acheter du matériel scientifique nécessaire à la tenue du concours de février prochain.

Enfin, j'attire votre attention sur les installations d'un centre national de micro-électronique. On a prévu à cette fin un montant de 2.9 millions de dollars plus les 100,000 dollars figurant au poste des frais administratifs, cela afin de permettre au conseil de commencer à mettre sur pied un réseau de postes de travail dans les universités canadiennes, où les professeurs et les étudiants pourront travailler sur place à la conception de circuits intégrés de très grande envergure et afin

[Text]

designs actually produced into chips by Northern Telecom, which is providing that service free of charge. The operation of this facility, which will take five years to implement totally, has strong support from both the university and the industrial communities, and it will actually be administered by a non-profit corporation with members of the board of directors of that corporation drawn from the university, industry and government communities.

If there are questions of detail on that, I am pleased that the interim director of that corporation, Dr. Doug Colton, of Northern Telecom, is with us today, and he could help me respond to any specific questions you might have.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. MacNabb.

The first questioner for the Official Opposition is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

Dr. MacNabb, the basic thrust of NSERC, as I understand it, is to provide grants and scholarships for universities and affiliated institutions, but not exclusively. What percentage of your grants and contributions are going to universities and related institutions and what percentage would be going to other than those institutions?

Dr. MacNabb: Madam Chairman, while the founding act of the council does not restrict the council's programs to universities, the operations of the National Research Council before us and now of NSERC are aimed totally at the university community. So to be eligible for one of our research grants you have to be a member of a faculty of a university in Canada. However, in terms of a group approach to research, while the lead applicant has to come from a university, the group approach can involve private citizens, people from industrial laboratories or colleges, etc. We do provide through our manpower programs assistance to Canadian industry in the way of post-doctoral fellows and undergraduate students, but the support we give is to the individual and as an assistance to the individual salary at the company. So we have no direct programs of financial support for research to a company or to private citizens outside the university community.

Mr. Greenaway: How would, say, a private body of researchers that wanted to form an institute to do research that would yield products or something you could sell get funded in Canada?

Dr. MacNabb: It is very difficult for a group like that to get funded in Canada. As I say, we would have to change the rules by which we operate our programs at the present time to incorporate such an organization. I can think of two organizations we have been looking at in the context of the problem you have identified. One is C-CORE, in Newfoundland, and

[Translation]

de pouvoir acheminer les résultats de ces travaux au centre de coordination de l'Université Queen et de les faire traduire gratuitement sur micro-plaquettes par *Northern Telecom*. Le fonctionnement de cette installation, dont la construction et la mise en service durera cinq ans au total, a reçu l'appui très ferme des milieux à la fois universitaires et industriels. Une fois les travaux terminés, le centre sera administré par une société à but non lucratif, dont les membres du conseil d'administration proviendront des universités, de l'industrie et de l'administration.

Si vous voulez me poser des questions plus poussées là-dessus, le directeur intérimaire de *Northern Telecom*, M. Doug Colton est ici et pourra m'aider à répondre.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur MacNabb.

La parole est d'abord au représentant de l'Opposition officielle, M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, madame le président.

Monsieur MacNabb, si j'ai bien compris, le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie veut avant tout, mais pas exclusivement, accorder des subventions et des bourses aux universités et à leurs établissements affiliés. Quel pourcentage de vos bourses et subventions accordez-vous aux universités et aux institutions affiliées, et quel pourcentage va à d'autres?

M. MacNabb: Madame le président, bien que l'acte constitutif du conseil ne limite pas la portée de ces programmes aux universités, à l'heure actuelle, le conseil et ses programmes visent uniquement ces dernières. En conséquence, si l'on veut obtenir une de nos subventions à la recherche, il faut être professeur dans une université canadienne. Cependant, si une recherche est effectuée en groupe, le principal requérant doit être un universitaire, mais le groupe peut compter des citoyens de l'extérieur, des gens travaillant dans des laboratoires industriels, des collègues ou autres. Nous accordons bien de l'aide à l'industrie canadienne par nos programmes d'aide à la main-d'oeuvre, et ce sous la forme de bourse d'études post-doctorales et de premier cycle, mais nous accordons l'aide aux particuliers pour compléter leurs salaires. Nous n'avons donc aucun programme d'aide financière directe à la recherche pour les sociétés ou particuliers n'appartenant pas au milieu universitaire.

M. Greenaway: Comment un organisme privé voulant mettre sur pied un institut de recherche afin de produire quelque chose pour le vendre peut-il obtenir des subventions au Canada?

M. MacNabb: Il est très difficile pour un groupe semblable d'obtenir de l'aide financière au Canada. Comme je l'ai dit, il faudrait que nous modifions la règle du jeu. Deux organisations me viennent à l'esprit à ce sujet. L'une s'appelle C-CORE, de Terre-Neuve, et l'autre, VIDO, la *Veterinary Infectious Disease Organization* (Centre d'étude des maladies

[Texte]

VIDO, the Veterinary Infectious Disease Organization, on the campus of the University of Saskatchewan. But the researchers in those organizations are not members of the faculty, other than the director of the C-CORE organization. Therefore for them to get support, it would have to be through the director of C-CORE. As a faculty member, he could get support.

We are looking at the possibility of expanding the eligibility guidelines that we have. Our difficulty is: If we expand them a little, where do we stop? We are having great difficulty in coping with the very legitimate demands right now of the university community. If we were to remove the fence that we have established, it would be difficult really to cope with the applications and the budget requests from a much broader community.

Mr. Greenaway: I do not mean to detract from the university environment, but you have brought up the names "C-CORE" and "VIDO", and VIDO, for instance, have a group of excellent scientists on the campus, even though they are not affiliated. The reason they started, I think, was that the livestock industry felt not enough practical research was being done that yielded products they could actually use to prevent disease and so on. The livestock industry I think has funded, along with provincial governments, pretty generously, that institution. There seems to be no way they can get any federal help, yet they are probably doing more good for the livestock industry than half a dozen universities in western Canada, or in Canada in general. But the only thing you can do is try to persuade someone to let you have a little leeway there.

The reason I ask this is that, when I read through here, I see "but not exclusively" in your mandate. So I wondered if that was not an opening you could...

Dr. MacNabb: As I say, the mandate under the act does not restrict us to universities. What you say about VIDO is quite true, and we would like to support VIDO. Under the present guidelines, however, the only way we could support them would be if they came up with a joint research effort involving people from the universities, such as the micro-electronics industry is doing in the facility I mentioned in my opening statement. There will be benefits to the micro-electronics industry through that facility, and through Part II, which is still being planned. But the vehicle for our funding will be via the universities. We will continue to look at the restriction we have placed on recipients of our grants, but we have looked at expanding at the pick-up C-CORE and VIDO, and there is a long, long list of other eligible institutes that would have just as legitimate a claim.

Mr. Greenaway: When you are funding or granting, do you look at projects to see if they are going to yield us a product that we could sell on the export market, for instance? Seeing the problem we are in economically, is there a thrust to move in that direction?

[Traduction]

vétérinaires infectieuses), installée dans des locaux de l'Université de la Saskatchewan. Les chercheurs travaillant pour ces organisations ne sont pas des professeurs d'université, sauf le directeur du C-CORE. En conséquence, si l'organisation veut obtenir de l'aide, elle doit le faire par l'intermédiaire de son directeur.

Nous envisageons la possibilité d'élargir nos normes en matière d'admissibilité. Notre problème est de savoir où s'arrêter. En effet, nous avons déjà beaucoup de difficulté à répondre à toutes les demandes, fort légitimes du reste, des milieux universitaires. Si nous devons éliminer les barrières dont nous nous sommes entourés, il serait vraiment difficile de considérer toutes les demandes d'aide que nous recevions.

M. Greenaway: Je ne cherche pas ici à nier l'importance du milieu universitaire, mais vous avez vous-même mentionné les organismes C-CORE et VIDO, et ce dernier, par exemple, compte un groupe de scientifiques excellents travaillant à l'université, même s'ils ne sont pas affiliés à cette dernière. La raison pour laquelle ce groupe a été créé tient au fait que l'industrie du bétail estimait qu'il ne s'effectuait pas suffisamment de recherche appliquée en génétique et que l'on manquait de produits susceptibles de protéger contre les maladies, etc. L'industrie du bétail et les gouvernements provinciaux ont d'ailleurs assez généreusement financé l'organisme. Il semble impossible d'obtenir un aide fédérale, quelconque alors que ce travail fait probablement davantage pour l'élevage qu'une demi-douzaine d'universités de l'ouest du Canada, ou même du Canada entier. La seule chose qu'on peut faire, c'est essayer de persuader quelqu'un de vous accorder un peu plus de marge.

Je pose cette question parce que je remarque le terme «exclusivement», dans le texte expliquant votre mandat. Je me demandais donc si vous ne pouviez pas profiter de cela pour...

M. McNabb: Comme je l'ai déjà dit, le mandat que nous exerçons en vertu de la loi ne nous limite pas aux universités. Ce que vous avez dit au sujet de VIDO est tout à fait vrai, et nous aimerions d'ailleurs pouvoir accorder de l'aide à cet organisme. Toutefois, les lignes directrices actuelles ne nous permettent de le faire que s'il s'agit d'un projet de recherche auquel collaboreront des universitaires, comme pour l'industrie de la microélectronique que j'ai mentionnée dans ma déclaration liminaire. Les installations en question serviront l'industrie microélectronique ainsi que la Partie II du projet, qui en est encore à l'étape de la planification. Cependant, ce seront par les universités qu'ils bénéficieront de nos subventions. Nous continuerons à examiner les conditions que nous imposons aux bénéficiaires de nos subventions, mais nous avons effectivement envisagé de faire bénéficier C-CORE et VIDO de nos ressources et il y a une longue liste d'autres organismes dont les demandes sont tout aussi légitimes.

M. Greenaway: Lorsque vous attribuez des subventions ou des bourses, examinez-vous les projets afin de voir s'ils vont produire quelque chose que l'on pourra vendre à l'exportation, par exemple? Étant donné notre situation économique, fait-on des efforts pour s'orienter dans cette voie?

[Text]

Dr. MacNabb: There was a thrust to move in that direction over the past five years, but that has been through one particular program, the program of strategic grants. That thrust has become more and more focused recently. When people apply to us now for that program, which is Project Funding, we look for particular milestones, we look for the end objective of what the individual hopes to do. We ask the applicant to identify the end user of the research, what steps have been made to consult with the end user, and how the technology would be transferred to the end user. So to that extent it is being focused in the way you say, but only in the strategic grants program.

The fundamental program of the council, and the one we feel we must protect, is the disciplined-based research grant, where the individuals do have freedom to pursue the type of research they wish to pursue. This is advancement of knowledge in the true sense of the word, and it is a type of program that Canadian industry and industry generally are recognizing they must support—the government must support—because that is the bank account of general scientific knowledge that they can call on for a particular development in the future.

I think the best example of recent years is biotechnology. If you had asked for a focus of research effort four years ago, very few people would have mentioned biotechnology. Now it is on everyone's lips and the only reason why we have the degree of competence in this country that we do have is because researchers, of their own volition, using our operating grants, have been pursuing biotechnology research on their own through our programs. So, yes, we have a degree of focus, but particularly in one program.

• 1555

Mr. Greenaway: Bear with me a moment and I will to read you a couple sentences out of a blue book here. These are some programs you tried to get under way, or that are under way but have not gone as well as you thought they would:

The proposed new manpower initiatives could not be launched and expanded as quickly as the council hoped, partly because the supply of young research talent in post-graduate students was not available or insufficient to justify major expansions.

This has to do with Research Manpower and Research Infrastructure Subactivities.

Another thing that caught my eye was this:

Also, various new initiatives planned to develop research in small universities in forestry could not be implemented as quickly as anticipated.

What I would like to know is: Are we still having problems? The manpower thing still seems to me to be a major problem we have. I know you have done a study on it. What is the latest

[Translation]

M. McNabb: Nous l'avons fait au cours des cinq dernières années, mais cela par le truchement d'un programme précis, celui des subventions thématiques. Ces efforts se sont de plus en plus concentrés sur certaines choses récemment. Par exemple, lorsqu'on nous soumet une demande en vertu de ce programme de financement de projets, nous étudions les traits marquants du projet ainsi que l'objectif ultime du requérant. Nous lui demandons de nous indiquer qui utilisera les fruits de sa recherche, quelles mesures il a prises pour consulter ce dernier, et comment la technologie nécessaire lui sera transférée. On en tient donc compte pour le programme de subventions thématiques.

Le programme fondamental du conseil que nous estimons devoir protéger est celui des subventions à la recherche selon la discipline, où les particuliers peuvent effectuer le genre de recherche qui les intéresse. Il s'agit de faire progresser la science dans le sens premier du terme et c'est un programme qui bénéficie en général de l'appui de l'industrie et du gouvernement qui se rendent bien compte de son importance étant donné qu'il constitue en quelque sorte le fonds des connaissances scientifiques générales dont ils pourront toujours avoir besoin dans tel ou tel secteur.

Un des meilleurs exemples ces dernières années est la biotechnologie. En effet, si vous aviez demandé qu'on concentre les recherches dans un domaine donné, il y a quatre ans, très peu de gens auraient mentionné la biotechnologie. Tout le monde le dit et la seule explication au niveau de compétence atteint au Canada est que les chercheurs, de leur propre chef, ont poursuivi des recherches en biotechnologie en ayant recours à nos programmes de subventions. Donc, oui, il y a une certaine concentration, mais surtout dans le cadre d'un programme particulier.

M. Greenaway: Si vous voulez bien faire preuve de patience un instant, je vais vous lire quelques phrases du Livre bleu. Il s'agit de quelques programmes que vous avez tenté de mettre en marche, ou qui sont en cours, mais qui n'ont pas évolué aussi bien que vous l'aviez pensé:

Les nouvelles initiatives proposées en matière de main-d'oeuvre n'ont pu être mises en place et élargies aussi rapidement que le conseil l'avait souhaité, en partie parce qu'il n'y avait pas suffisamment de jeunes chercheurs parmi les étudiants diplômés ou parce que leur nombre était insuffisant pour justifier des dépenses considérables.

Il s'agit des sous-activités touchant le personnel et les infrastructures de recherche.

L'autre phrase qui a retenu mon attention est la suivante:

En outre, diverses nouvelles initiatives qui avaient été envisagées afin d'élargir la recherche en sciences forestières dans les petites universités n'ont pu être mises en place aussi rapidement que prévu.

Éprouvez-vous toujours des difficultés? La question du personnel me semble toujours un grave problème. Je sais que vous avez fait des études à ce sujet. Quelles sont vos dernières prévisions, ou vos sentiments, quant à cet aspect?

[Texte]

update on your prediction, or your feeling, about our manpower situation?

Dr. MacNabb: Madam Chairman, the statement that has just been read, I think, must be about at least a year old, because . . .

Mr. Greenaway: It is the best we have. It is out of this year's estimates.

Dr. MacNabb: The situation has changed dramatically in the past year, to a large extent because of the economic situation. In looking back to 1980, the council had just over 3,400 applications for our scholarships in post-graduate study and that was about the low point in the curve. In 1981, it was over 4,800. Last year it was up to over 6,200, and the preliminary indications we have of the competition just under way are that we expect a 20% to 30% further increase this year, so we will be inundated with between 7,500 to over 8,000 applications for either new scholarships or renewal scholarships this year. The situation at the post-graduate level is changing dramatically. The challenge now is to find enough money to support all the good applicants for these scholarships.

Mr. Greenaway: There is a drop in the number of people taking Ph.D.s, though, is there not? By about 200—from 800 to 600?

Dr. MacNabb: It depends upon the discipline you are looking at. Our greatest concern over the past several years has been what I have called the endangered species, engineering, earth science and computer science, where it was very difficult to get people to stay on and take post-graduate training, given the demand of industry for these people at the bachelor level. That is changing to some extent. I do not have the total data for last year, but certainly the applications from those disciplines for scholarships went up quite dramatically. How many of them have formally accepted the scholarships is another question, but the graduate schools in those disciplines have certainly a much larger number of Canadian and permanent-resident students in them now as opposed to visa students. So the situation is changing for the good, especially at the post-graduate level.

Mr. Greenaway: Funding in general . . .

The Chairman: This is your last question, please, Mr. Greenaway, unless there is unanimous consent.

Mr. Greenaway: Funding for research and development in science and technology—whatever you want to call it—and our 1.5% goal . . . how do you feel about our whole funding situation? I know you are going to tell us we are short, but short by how much?

Dr. MacNabb: The five-year plan, Madam Chairmen, that the council developed in 1979, was built around our concern and the study that you have mentioned of the scientific engineering manpower that would be required if we did get an expenditure of 1.5% of GNP or more. At that time, we identified the problem that, if that type of funding did come forward in the mid-1980s, given any reasonable economic

[Traduction]

M. MacNabb: Madame le président, la déclaration qu'on vient tout juste de lire, je crois, doit avoir au moins un an, car . . .

M. Greenaway: C'est ce que j'ai pu trouver de mieux. C'est tiré des prévisions budgétaires de cette année.

M. MacNabb: La situation a changé d'une façon marquée au cours de la dernière année, en grande partie à cause de la conjoncture. Si l'on remonte à 1980, le conseil a reçu juste un peu plus de 3,400 demandes de bourses d'études supérieures, probablement le plus petit nombre que nous ayons eu. En 1981, nous avons reçu 4,800 demandes. L'an dernier, nous en avons reçu plus de 6,200, et tout laisse penser que dans le cadre du concours qui vient de démarrer nous aurons une augmentation de 20 à 30 p. 100 cette année, et nous serons donc inondés de 7,500 à 8,000 demandes et plus de nouvelles bourses ou de renouvellements. La situation a beaucoup changé. Le défi consiste maintenant à trouver suffisamment d'argent pour donner suite à toutes les bonnes demandes de bourses d'études supérieures.

M. Greenaway: Il y a pourtant moins d'étudiants au niveau du doctorat n'est-ce pas? Le chiffre n'est-il pas passé de 800 à 600?

M. MacNabb: Cela dépend des disciplines. Notre grande préoccupation au cours des quelques dernières années portait sur ce que nous appelions les espèces menacées, le génie, les sciences de la terre et l'informatique, où il était très difficile de garder les étudiants et de les convaincre de poursuivre leurs études compte tenu que l'industrie recherchait des diplômés du baccalauréat. Cela a changé jusqu'à un certain point. Je n'ai pas le total de l'an dernier, mais il est certain que les demandes de bourses dans ces disciplines ont grandement augmenté. Quant à savoir combien de candidats ont officiellement accepté les bourses, c'est une autre question. Mais les années de maîtrise et doctorat dans ces disciplines ont certainement beaucoup plus d'étudiants canadiens et résidents permanents que d'étudiants étrangers. La situation s'améliore donc, mais surtout après le premier cycle universitaire.

M. Greenaway: Le financement en général . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, s'il vous plaît, monsieur Greenaway, à moins que les autres ne consentent unanimement à vous laisser poursuivre.

M. Greenaway: Le financement pour la recherche et le développement en sciences et en technologie—enfin quelle que soit la façon dont vous voulez l'appeler—et notre objectif de 1.5 p. 100—où en est-on à votre avis? Je sais que vous allez nous dire que nous sommes à court, mais de combien?

M. MacNabb: Le plan quinquennal élaboré par le conseil en 1979, reposait sur notre préoccupation et sur l'étude que vous avez mentionnée. Nous comptons la main-d'oeuvre nécessaire en génie scientifique si nous obtenions 1.5 p. 100 ou plus du produit national brut. A l'époque, nous nous étions rendus compte que si ces fonds étaient consacrés à la recherche vers le milieu des années 1980, compte tenu d'un taux de croissance

[Text]

growth we could not spend it as effectively because of a lack of skilled manpower. Certainly the economic situation has pushed that point of concern a bit into the future, but the same concern exists.

One of the basic problems is not just additional manpower for the increase in expenditure that we hope to see and continue to see, but also to replace a very significant segment of the existing scientific community that will be leaving the workforce in large numbers starting about 1990. This is particularly so in the universities and in some government laboratories, some more than others. So there is a major challenge for replacement as well as for adding an increment of additional.

• 1600

The funding progress that has been made since 1979 has been good. The target is within reach, the 1.5%. In terms of the council's budget we have been well funded in the first three years of the five-year plan. We are, however, half way through year four, and the supplementary estimates, as I say, before you today really just brings us back to the same level we had in year three. So to date, even with the approval of the supplementary estimates, the fourth year of the plan has yet to receive any increment of funding as called for by the plan.

We did call for an increment in each and every year because we are entering into long-term commitments, especially in the manpower training area, where you are morally bound at least as you put these people into post-graduate scholarships to support them through a four- to five-year period. Similarly at the university research fellowship level, and I should note that the council is now supporting about 250 bright young Ph.D.s as assistant professors in Canadian universities, at a time when the Canadian universities could not hire them to bring young blood into the research community, and holding them in a holding action waiting for that time when faculty positions do start opening up in the 1990s.

There are 250 of those people held in universities and 150 in industry, but each time we bring a new person into that program we are committing ourselves to support for at least five years. To bring new people in each year we need increments of funding each year, and to date we have not received an increment of funding for the fourth year of the plan. Our success to date has been very good, but each year is a challenge.

Mr. Greenaway: What increment are you looking for exactly besides this?

Dr. MacNabb: To keep us on track with the third and lowest funding alternative of the five-year plan, we would need an increment in the range of \$20 million above this.

Mr. Greenaway: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. de Jong.

[Translation]

économique raisonnable, nous ne pourrions les dépenser aussi efficacement que voulu par manque de personnel qualifié. Il est certain que la situation économique a reporté un peu l'urgence de cette préoccupation, mais elle demeure.

L'un des problèmes fondamentaux ne provient pas simplement de la nécessité d'augmenter le personnel qualifié au fur et à mesure de l'augmentation de crédits que nous espérons, mais du fait qu'il faudra également remplacer de nombreux scientifiques qui quitteront le monde du travail à partir de 1990 environ. Cela est particulièrement vrai dans les universités et dans certains laboratoires de l'État, à divers degrés. Il y a donc ici une nécessité essentielle de remplacer le personnel aussi bien que d'en accroître les effectifs.

Le processus de financement mis en place depuis 1979 a bien fonctionné. L'objectif qu'on s'était fixé, 1,5 p. 100, est en train d'être atteint. En ce qui concerne le budget du conseil nous avons été financés comme il convient au cours des 3 premières années de ce plan quinquennal. Nous en sommes toutefois à la moitié de la quatrième année et, comme je l'ai dit, le budget supplémentaire, qui vous est présenté aujourd'hui, ne nous fait jamais atteindre que notre niveau de la troisième année. Jusqu'ici, donc, même si ce budget supplémentaire est approuvé, il faudra encore que nous recevions un supplément pour cette quatrième année, conformément au plan initial.

Nous avons demandé un supplément chaque année, étant donné que nous nous engageons maintenant à long terme, notamment dans le domaine de la formation où l'on est moralement tenus de financer les bourses qui seront accordées aux travaux de troisième cycle pendant 4 ou 5 ans. C'est la même chose pour les bourses de recherche universitaires, pour lesquelles le conseil finance des postes de professeurs assistants pour 250 jeunes titulaires de doctorats dans des universités canadiennes qui n'auraient pas les moyens de s'offrir ce nouvel apport de compétences fraîches pour la recherche et qui auraient dû attendre jusqu'à 1990 pour qu'il y ait à nouveau des postes à pourvoir.

Voilà donc 250 personnes dans les universités, 150 dans l'industrie privée et, chaque fois, nous nous engageons pour au moins 5 ans. Nous avons donc besoin de crédits supplémentaires à chaque fois que nous augmentons ces effectifs. Or, jusqu'ici nous n'avons toujours rien reçu de cet ordre pour la quatrième année de notre plan. Nous réussissons très bien, mais chaque année reste toujours un peu une corde raide.

M. Greenaway: Quels fonds supplémentaires aimeriez-vous recevoir en plus de cela?

M. McNabb: Pour nous maintenir au niveau de la troisième possibilité, la plus modeste, de notre plan quinquennal, nous aurions besoin de suppléments de l'ordre de 20 millions de dollars.

M. Greenaway: Merci, Madame le président.

Le président: Monsieur de Jong.

[Texte]

Mr. de Jong: Madam Chairperson, just on a point of order—and I hope this will not be taken off my time—I was not aware Dr. Berlinguet was going to be here, because what I had was perhaps the old committee notice dated the 18th of this month. Did the executive decide to . . . ?

The Chairman: At the steering committee meeting on Tuesday it was decided to request the minister to come also today. The minister was not available and therefore Dr. Berlinguet is representing him.

Mr. de Jong: Will we have an opportunity of questioning the minister at some future time?

The Chairman: I do not know when, because as you know, the estimates are deemed reported on Monday or Friday, either tomorrow or Monday. Tomorrow, yes.

Mr. de Jong: It is most unfortunate, because there has been a major reorganization of the department and I think it deserves a full committee hearing.

Let me plunge in with the . . .

The Chairman: Excuse me, just to make things clear, Mr. de Jong, your representative was at the first steering committee meeting when the first two meetings were set up, but there was no representative on last Tuesday.

Mr. de Jong: I agree with you, Madam Chairperson, it was most unfortunate. I had to be out of the city on various engagements in the last week or so and was forced to miss many of these important meetings. Well, we will try to make up for that, and perhaps at future times as well we can delve more fully into the rearrangements and the reorganizations of the department.

Perhaps I should start off, Dr. Berlinguet, with one of my chief concerns in your role, and I look here at the document that was issued as to the focuses on the definition of the role of the Chief Science Adviser and Secretary to the Ministry of State for Science and Technology; and what it has is what your role should be and should not be. And the last section is to me maybe one of the most disturbing ones, what the Chief Science Adviser should not be, and that is item number 7, which is that he is not authorized to make public the advice given to government.

• 1605

My concern really about your role is that we are not going to have much opportunity to find out what advice you are going to be giving, what ideas you are going to be expounding—this committee is not going to have this opportunity, Parliament is not going to have this opportunity, the public is not going to have this opportunity, because they are all going to be secret Cabinet documents. What can you suggest to us; what ways and means would the public and the public, through its elected representatives, have in securing from you the advice and the ideas you are presenting to government? Do you have any?

[Traduction]

M. de Jong: Madame le président, j'invoque le règlement, et j'espère que cela ne me sera pas déduit de mon temps de parole. Je ne savais pas que M. Berlinguet serait présent aujourd'hui, étant donné que j'avais ce qui est sans doute le vieux avis du Comité, daté du 18 de ce mois. Le Comité directeur a-t-il décidé . . . ?

Le président: Au Comité directeur, de mardi, nous avons décidé de demander au ministre de venir aujourd'hui également. Or il n'était pas disponible et M. Berlinguet est là pour le représenter.

M. de Jong: Aurons-nous la possibilité de poser des questions au ministre un de ces jours?

Le président: Je ne puis pas vous dire quand, car, comme vous le savez, le budget doit être renvoyé à la Chambre lundi ou vendredi, c'est-à-dire demain ou lundi. Demain oui, c'est cela.

M. de Jong: Cela est malheureux, car il y a une réorganisation importante de tout le ministère, qui mériterait qu'on lui consacre une séance entière.

Je vais peut-être maintenant . . .

Le président: Excusez-moi, soyons clairs, Monsieur de Jong, le représentant de votre parti a assisté à la première réunion du Comité directeur, lorsque l'on a programmé les 2 premières séances, mais il n'y avait personne mardi dernier.

M. de Jong: Je suis d'accord avec vous, Madame le président, et je ne peux que le regretter. Il a fallu moi-même que je quitte Ottawa, pour divers rendez-vous, la semaine dernière, et je n'ai pu assister à aucune de ces réunions toutes très importantes. Je pense que nous chercherons à rattraper cela, et que nous aurons la possibilité d'analyser de plus près cette restructuration, cette réorganisation du ministère.

Je pourrais peut-être maintenant, monsieur Berlinguet, vous poser quelques questions sur votre rôle de premier conseiller scientifique et de secrétaire du département d'État aux Sciences et à la Technologie, comme il est défini ici dans ce document; j'aimerais connaître les prérogatives et les limites de votre rôle. C'est le dernier paragraphe, ici, qui m'intrigue le plus et, au point n° 7, on définit votre rôle de façon négative, en disant que le premier conseiller scientifique n'est pas habilité à rendre publics les conseils qu'il donne au gouvernement.

Ce qui m'inquiète le plus dans la définition de vos fonctions, c'est que nous n'aurons guère l'occasion de savoir quels conseils vous transmettez, ni quelles idées vous exposerez; ce Comité, le Parlement canadien, la population canadienne, n'auront guère la possibilité d'avoir accès aux secrets de ces documents du Cabinet. Que pouvez-vous nous répondre à ce sujet; de quels moyens disposerait la population, notamment par l'intermédiaire de ses représentants élus, pour connaître le contenu de ces notes de conseils que vous présentez au gouvernement? Avez-vous quelque chose à proposer?

[Text]

Dr. Berlinguet: Madam Chairman, I think we should distinguish between the types of advice that have to be given by the Chief Science Adviser. It is not uncommon that civil servants give advice or give assessment notes to documents that go before the Cabinet. This is the normal procedure by which MSED and MOSST have access to the various envelopes that go before the subcommittee of Cabinet. So these assessment notes from MSED or from MOSST are advice and assessment that are not public by nature. So there was nothing wrong there.

Now, on the advice which has to be given to Government of Canada on certain aspects of science and technology, I think some of this advice could be very public. You just heard Dr. MacNabb, and I understand you heard the other day Dr. Kerwin mentioning that we are far behind in Canada regarding science and technology. Now, advice of that sort could certainly be made public. What is meant here is that in confidential documents that are produced by the various departments, which are not public by nature—my advice should be restricted to the Cabinet. This is how I read this sentence.

Mr. de Jong: Essentially what we have is you, sir, replacing the function of a whole department. This was done in the summertime, when Parliament was not in session. Again, reading through some of the do-nots in your terms of reference, I note that you are not to be a lobbyist for the scientific community or any other community. For example, just taking that point, who is to be an advocate within government for the scientific community?

Dr. Berlinguet: I think in government there are several departments which are responsible for science and technology and I guess their personnel could certainly speak on behalf of science in Canada. Now, there is an advisory committee called the Science Council of Canada, and the Science Council precisely is a body which can speak loud and clear on behalf of the scientific community. When I have to give advice to the government, I cannot give advice in a vacuum. I have my network of colleagues who are scientists across the land and I have daily discussions with them. It does not mean I will be the lobbyist for a group of scientists, the engineers or the medical doctors or the pharmacologists, but it means, when giving my general advice on certain questions, I will have to take into account the common thinking. So I am not a lobbyist per se, but I will certainly take into account the needs of the scientific community in Canada.

Mr. de Jong: So really the scientific community, the universities, NSERC, the Research Council, no longer have one department, one minister who would champion them, who would make certain their views and their wishes and their needs are adequately represented?

Dr. Berlinguet: I do not think this is exactly the case. I did not put in my book the organization chart of the department, but you will certainly note that I have two mandates: One is

[Translation]

M. Berlinguet: Madame le président, je pense qu'il faut tout de même considérer les différentes catégories de conseils que le premier conseiller scientifique peut donner. Il est courant que les fonctionnaires fassent part de leur avis, sous forme de note transmise en même temps que les documents présentés au Cabinet. C'est la procédure normale, permettant au DEDE et au DEST de participer aux divers dossiers qui sont soumis au sous-comité du Cabinet. Ces notes d'appréciation, du DEDE ou du DEST, sont des conseils qui bien sûr ne sont pas publiés. Il n'y a donc rien d'anormal à cette définition du point n° 7.

En ce qui concerne certains types de conseils que nous donnons au gouvernement canadien, sur tel ou tel aspect des sciences et de la technologie, je pense que certains devraient être bien évidemment rendus publics. Vous avez entendu M. MacNabb, et l'autre jour M. Kerwin, vous dire que le Canada avait beaucoup de retard en matières scientifique et technique. Je pense donc que certains de ces avis pourraient être rendus publics. Ce que cette définition de fonction indique, c'est que mon avis concernant certains documents confidentiels émanant des divers ministères, documents qui ne sont de toute façon pas publics, devrait rester à la seule attention du Cabinet. Voilà comment je comprends ce paragraphe.

M. de Jong: Cela veut dire, pour l'essentiel, monsieur, que vous faites office de ministre à vous seul. Ce document remonte à l'été, à l'époque où le Parlement ne siégeait pas. J'y reviens, et en lisant toutes les formules négatives concernant votre mandat, je remarque que vous n'êtes pas non plus autorisé à faire un travail de démarcheur au service du monde scientifique ou de tout autre groupe d'intérêt. Alors, puisque nous en parlons, qui se fera donc le défenseur de ces intérêts du monde scientifique auprès du gouvernement?

M. Berlinguet: Je pense qu'il y a plusieurs ministères responsables des sciences et de la technologie dans l'administration centrale, et je crois que leurs fonctionnaires peuvent défendre les intérêts des sciences au Canada. Il y a même un comité consultatif qui s'appelle le Conseil des sciences du Canada, qui a précisément pour rôle de prendre la parole de façon très affirmée au nom du monde scientifique. Lorsque je dois conseiller le gouvernement, je ne peux pas le faire dans le vide. J'ai donc un réseau de collaborateurs, qui sont des scientifiques travaillant dans tout le Canada et avec lesquels je suis en relations quotidiennes. Cela ne signifie pourtant pas que je fasse des démarches pour tel ou tel groupe de scientifiques, d'ingénieurs, de médecins, de pharmacologues, mais que—lorsque je donne mon avis sur certaines questions—je dois tenir compte du courant de pensée dominant. Je ne suis donc pas un lobbyiste, en soi, mais je tiendrai certainement compte des besoins des scientifiques canadiens.

M. de Jong: Donc, en vérité, ce monde scientifique, les universités, le C.R.S.N.G., le Conseil national de recherches, n'ont plus de ministère unique, ni de ministre qui puissent se faire champions de leurs causes, c'est-à-dire qui puissent s'assurer que leurs intérêts, leurs points de vue et leurs besoins soient pris en compte comme il convient?

M. Berlinguet: Je ne pense pas qu'il en soit exactement ainsi. Je n'ai pas noté dans mon exposé l'organigramme du ministère, mais vous remarquerez certainement que j'ai deux

[Texte]

Secretary of MOSST and the other is Chief Science Adviser to government. Now, one is more on a day-to-day basis, making assessment notes to the documents that go before the government. But in my capacity as Chief Science Adviser, I will have to look at the mid- and long-term policies and strategies.

Now, I have precisely taken note of what you have just said about my reorganization. If you look at my chart in the department, you will notice that, although the personnel of the department has been diminished greatly, I have made sure there will be one senior adviser on university affairs, one senior adviser on the private sector, on the international affairs. I want to keep a close eye and an open window on the various needs of these communities.

• 1610

Mr. de Jong: Well, that also brings me to one of the many other points, and that is how the staff has been dealt with. It is very unfortunate that the minister is not here, because the minister really should be held responsible and accountable for the shabby way in which the civil service and members of MOSST have been treated.

There was a great concern by the government that the reorganization be completed by September 1, that people be put in place, that the newly reorganized department be on the run, and from what I understand, many of the positions still have not been filled. In fact, I understand you, yourself, sir, have spent most of the time travelling around the world. My information has it that you have spent three working days in the office since being appointed and that there are some 30 people of the old MOSST department who still do not know what their position is, where they will be working. I have been informed that there was a tremendous anxiety to have the department up and running in its reorganized form, and from what I understand, there are major gaps that still have not been filled.

Dr. Berlinguet: Okay, Madam Chairman, I could answer this question. It could take a few minutes to go into the details of it.

First, let me start by not spending more than three working days in my office since the beginning. Well, I must tell you, sir, that the following days were spent, and I can give you the reasons for it.

I spent two days in London to sign an agreement between the Chief Science Adviser of the UK and myself to promote international collaboration between the UK and Canada, which has been dwelled upon over the last few years. That was two days in London and back. I spent two days in London on the same occasion because Canada is the Chair country of the Commonwealth Science Council which meets in Ottawa next year. We will be the host of 40 countries dealing with science and technology. Because I am Chief Science Adviser, I have been appointed to be the chairman of that committee, and I spent two days on the same occasion arranging that both meetings be held at the same time to avoid travelling.

[Traduction]

fonctions: d'une part, je suis secrétaire du DEST et, d'une autre, le premier conseiller scientifique auprès du gouvernement. Le premier rôle est de faire des évaluations, au jour le jour, de certains documents qui sont soumis au gouvernement. Mais en qualité de premier conseiller scientifique, je suis chargé d'évaluer les politiques à moyen et long terme et les stratégies mises en place.

Maintenant, j'ai pris note de ce que vous avez dit de mon travail de réorganisation. Si vous regardez l'organigramme du ministère, vous remarquerez, même si les effectifs ont beaucoup diminué, que je me suis assuré qu'il y ait un conseiller en chef des affaires universitaires, un autre pour le secteur privé et un pour les affaires internationales. Cela signifie que je tiens absolument à ne pas perdre de vue les besoins de ces secteurs.

M. de Jong: Eh bien, voilà qui m'amène à une autre question, qui concerne la façon dont le personnel a été traité. Il est malheureux que le ministre ne soit pas parmi nous, car c'est lui qui doit être tenu responsable de la façon lamentable dont on a traité les fonctionnaires et le personnel du D.E.S.T.

Le gouvernement tenait absolument à ce que cette restructuration soit terminée au 1^{er} septembre, que les postes soient pourvus, et que la nouvelle structure fonctionne, or—que je sache—de nombreux postes n'ont toujours pas été pourvus. En fait, je dois dire que vous-même, monsieur, avez passé l'essentiel de votre temps en voyage autour du monde. Selon mes informations, ici, vous auriez passé trois jours ouvrables dans votre bureau, depuis votre nomination, alors qu'il y a encore quelque 30 personnes de l'ancien ministère qui ne savent toujours pas quelles sont leurs affectations, ni où elles travailleront. On m'a dit que l'on tenait absolument à ce que le ministère fonctionne dès que possible sous cette nouvelle forme, mais également qu'il y a encore des postes très importants qui n'ont pas été pourvus.

M. Berlinguet: Très bien, madame le président, je vais peut-être répondre à cette question. Cela peut prendre quelques minutes si je veux donner des détails.

Tout d'abord, si je n'ai pas passé plus de trois jours au bureau, depuis mon entrée en fonction, je puis vous dire, monsieur le député, à quoi ont été passés les autres jours.

J'ai donc passé deux jours à Londres, pour la signature d'un accord entre le premier conseiller scientifique de ce pays et moi-même, en vue de promouvoir entre nos deux pays une collaboration dont on parlait depuis déjà plusieurs années. Voilà donc un aller et retour de deux jours à Londres. J'ai profité de ces deux jours pour régler également un certain nombre d'affaires concernant le fait que le Canada est le pays qui présidera la prochaine réunion du Conseil des sciences du Commonwealth, à Ottawa. Nous serons les hôtes de 40 pays, pour des discussions concernant les sciences et la technologie. Étant donné que je suis premier conseiller scientifique, je suis président de ce comité, et j'ai donc choisi deux jours au même moment afin de m'éviter des allées et venues inutiles.

[Text]

At the same time there was a meeting of ministers of research in Africa, my minister was supposed to attend that, this is l'*Agence de coopération culturelle et technique*, which is similar to the Commonwealth but deals with 38 francophone countries. This was a ministerial meeting. The Minister of Research of Quebec was attending. There was no high official on the federal side to attend that, so I had to go to spend four days there. These three trips were combined into a trip of nine working days.

Last week, I spent four days in Tokyo. The OECD had a high-level ministerial conference on international collaboration on science and technology. This meeting was attended by the Chief Science Adviser of the UK and France; the United States sent an ADM level high official from the US government, and at this meeting we had to discuss international collaboration of science and technology.

So I took my new job June 1. We are on November 24, and I have spent, as I have just mentioned, approximately 14 days abroad. The rest of the time was spent in my office or attending meetings, whether in Winnipeg to deal with the Province of Manitoba and the SCs there or in Toronto giving lectures with my new community, which is the scientific community. It was the private sector who invited me, wanting to know what the re-arrangements within the department were.

As for the shabby treatment of the personnel of MOSST, with your permission sir, I must correct you on this.

• 1615

When I was appointed on June 1, I had to look at the reorganization and look into my mandate. I came to the conclusion that the MOSST role now, being a central agency and a policy-making department with 183 persons, would not need this number of persons. In fact, some of the staff of the old MOSST were performing roles that might be better done in the real line departments.

As an example, we had four people doing statistics. These people were better, I thought, performing in their own environment, which is Statistics Canada. We moved four to Statistics Canada. We had a certain number of economists and people working on industrial innovation. We felt this could be better done in the new innovation office that DRIE was setting up, and we transferred nine of our people to this new office of industrial innovation.

We had 14 people working on external affairs in the old MOSST. They were dealing with Japan and Germany, and External Affairs were dealing with the U.K. and France. It did not make sense to have two units in two different departments doing international relations. We felt these 14 people should be moved to External Affairs, where they will find a suitable environment for them.

[Translation]

A la même époque il y avait une réunion des ministres de la recherche en Afrique, à laquelle mon ministre devait assister. Il s'agit de l'Agence de coopération culturelle et technique qui ressemble à son homologue du Commonwealth, mais où sont représentés 38 pays francophones. Il s'agissait d'une réunion au niveau ministériel. Le ministre de la Recherche du Québec y était présent. Comme il n'y avait personne du côté fédéral, il a fallu que j'y passe moi-même quatre jours. Voilà donc trois voyages qui ont été rassemblés en un seul de neuf jours.

La semaine dernière, j'ai passé quatre jours à Tokyo. L'O.C.D.E. avait une conférence ministérielle de haut niveau sur la collaboration scientifique et technologique internationale. Y assistaient les premiers conseillers scientifiques du Royaume-Uni et de la France; les États-Unis y avaient dépêché un haut fonctionnaire ayant rang de sous-ministre, et nous y avons discuté de collaboration internationale scientifique et technologique.

J'ai pris mes fonctions le 1^{er} juin. Nous sommes le 24 novembre, et j'ai donc passé, comme je viens de le décrire, environ 15 jours à l'étranger. Le reste du temps, je l'ai passé à mon bureau, ou à des réunions, comme celle qui a eu lieu à Winnipeg où l'on a discuté des relations entre la province du Manitoba et les C.S., ou à Toronto pour certaines allocutions prononcées devant le monde scientifique dont je m'occupe maintenant. Il s'agissait d'invitations du secteur privé, qui voulait savoir quelle était cette restructuration du ministère.

En ce qui concerne ce traitement lamentable dont le personnel aurait été victime, si vous le permettez monsieur le député, j'aimerais ici vous détromper.

Lors de mon entrée en fonction, le 1^{er} juin, il a fallu que je m'occupe de cette réorganisation, en fonction de mon nouveau mandat. J'en suis arrivé à la conclusion que le DEST, en qualité d'organisme central et de ministère chargé de mettre en oeuvre une politique, n'avait pas besoin des 183 employés qu'il comptait. Je pensais, de fait, qu'une partie de ce personnel de l'ancien DEST, serait beaucoup mieux utilisé dans d'autres ministères.

Par exemple, nous avions quatre statisticiens. Je pensais qu'il valait mieux qu'ils fassent leur travail à Statistique Canada, qui est leur milieu naturel. Nous avions aussi un certain nombre d'économistes et de spécialistes des questions d'innovation industrielle. Nous pensions qu'ils pourraient mieux travailler dans le cadre du nouveau bureau de l'innovation que le MEIR s'appropriait à créer, et nous avons muté neuf personnes à ce nouveau bureau de l'innovation industrielle.

Nous avions quatorze personnes qui travaillaient aux relations extérieures. Elles s'occupaient du Japon, de l'Allemagne, alors que les Affaires extérieures s'occupaient du Royaume-Uni et de la France. Il n'y avait aucune raison pour que deux services soient répartis dans deux ministères différents pour ces questions de relations internationales. Ces quatorze personnes, d'après nous, devaient être mutées aux Affaires extérieures, où elles trouveraient un milieu beaucoup plus conforme à leur vocation.

[Texte]

Let me get to the statistics I have here, which are the following. When I arrived and took my job on July 15, we had 154 indeterminate employees plus 20 term employees, making a total of 174 employees. After the reorganization, and taking into account what I have just mentioned, we moved nine people to the ITC-DRIE department, four to Statistics Canada, 14 to External Affairs, and we managed to put in other departments which were in need of these persons who had specialized capabilities—the list here is rather long, but let me give you the total, including the one I just gave to you—we placed in other departments a total of 42 persons.

Mr. de Jong: Is that excluding the ones you mentioned, the 9, 4 and 14?

Dr. Berlinguet: No, they are included.

So we had 174 to begin with, of which 20 were term employees. We did not renew the contracts of these term employees. So we have located in other departments 42 persons. We have kept in the new MOSST 36 people, making a total of 78.

On September 2, the remaining indeterminate employees were given notice that their services would not be required after March 16, 1984. We sent 78 such notices, and two employees on leave without pay have also been informed that such leave will not be extended beyond that date. Some of the 78 notices were given even though assignments had already been found. Since that date, 38 employees have been placed, and 40 remain on notice. Of these 40 remaining employees, three are on maternity leave, and these cases will be given special consideration.

So we started on September 16 with 58 employees to be placed. On November 11 we had 40, and it is still going down.

May I come back to the "shabby treatment". I must say, sir, that the first day I took over, on July 15, I assembled all the staff and mentioned to them the new mandate that MOSST was given, and told them we would advise them on how we would proceed. But I told them at that time, and I advised the unions before, that there would be a severe cut in the size of the department. Following this, I promised them... the date of September 1 was never mentioned, but because of the difficulties, the human problems associated with this, I mentioned to them that I would tell them as soon as possible where they stood. I did not want to keep them waiting for a few months, because these people, over the last few years, had been very worried, not knowing what would happen to MOSST. In fact, I thought it would be much better for them to know exactly where they stood than to be awaiting the future of MOSST as they have been for the last few years. I took pains to visit them all, each of them in their offices, I took pains to spend an hour with all the EXs—the officers—interviewing them with the task force I had appointed, including the Public Service Commission, to make sure that they would be treated equally.

[Traduction]

Je vais donc revenir à ces statistiques que j'ai ici. Lorsque je suis arrivé et que j'ai pris en charge mes nouvelles fonctions, le 15 juillet, nous avions 154 employés sous contrats de durée indéterminée, et 20 employés contractuels, ce qui fait un total de 174 personnes. Après la réorganisation, et en tenant compte de ce que je viens d'expliquer, neuf personnes ont été mutées au MEIR-IEC, quatre à Statistique Canada, quatorze aux Affaires extérieures, plus certains spécialistes qui ont rejoint d'autres ministères—la liste en serait longue, mais le total est de 42 personnes, ce total comprend les mutations dont je vous ai donné les chiffres précis.

M. de Jong: Est-ce que cela exclut les 9, 4 et 14 dont vous parliez?

M. Berlinguet: Non, ces employés sont inclus dans le total.

Nous avons donc commencé avec 174 employés, dont 20 contractuels. Nous n'avons pas renouvelé ces contrats. Nous avons muté 42 personnes dans d'autres ministères. Nous avons maintenu 36 personnes au nouveau DEST, et notre total est de 78.

Le 2 septembre, le reste de ces employés dont le contrat était de durée indéterminée, ont reçu un avis selon lequel leurs services expireraient le 16 mars 1984. 78 avis ont été envoyés, et deux employés en congé sans solde ont été informés que leur congé ne serait pas prolongé au-delà de cette date. 78 avis ont été émis, même dans les cas où des affectations avaient déjà été trouvées. Depuis cette date, 38 employés ont été placés, et il en reste donc 40. Parmi ceux-ci, trois sont en congé de maternité, et nous allons étudier spécialement ces trois cas.

Nous avons donc débuté le 16 septembre avec 58 employés qui devaient être affectés à de nouveaux postes. Le 11 novembre, il en restait 40, et le chiffre continue à diminuer.

J'aimerais donc revenir à ce «traitement lamentable». Je dois dire, monsieur le député, que lorsque j'ai pris mes nouvelles fonctions, le 15 juillet, j'ai rassemblé tout le personnel et je lui ai décrit le nouveau mandat du DEST, en précisant que nous tiendrions tout le monde au courant de notre façon de procéder. En même temps, j'ai dit, j'avais déjà averti les syndicats, qu'il y aurait une compression importante de personnel. Ensuite, et pour tenir compte de la dimension humaine de cette question, j'ai promis—la date du 1^{er} septembre n'a jamais été citée—que je tiendrai le personnel au courant, dès que possible, de tout nouveau développement. J'ai voulu éviter de les faire attendre pendant plusieurs mois parce que ces gens-là s'inquiètent de l'avenir du MEST depuis plusieurs années déjà. En fait, je pensais qu'il valait mieux leur expliquer exactement la situation et les perspectives d'avenir du MEST que de continuer à les laisser dans l'expectative. J'ai pris la peine de les rencontrer tous, chacun dans son bureau, j'ai pris la peine de consacrer à chaque responsable une heure d'entretien avec le groupe de travail que j'avais nommé et en présence de représentants de la Commission de la Fonction publique, pour m'assurer qu'ils seraient traités avec équité.

[Text]

• 1620

Of course, given the small number of people I have in the department, I could not keep all of them, but I must tell you, sir, that we took great pains to make sure that they would be informed, as they were, and that they would be treated with humane consideration. I think they all received a letter, they all knew that on March 16 . . . and these, sir, were conditions that were given. We could not afford to provide them with a letter saying that they would keep their jobs. The economic situation and the rule of government prevent that.

I am sorry, Madam, to have been so long, but I thought we should go into details, because this is a very important issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Berlinguet. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, madame le président. Je m'adresserai à M. MacNabb.

La mise sur pied du réseau national des installations de micro-électronique est une idée fort intéressante. Est-ce que vous pouvez nous donner des précisions sur la façon dont fonctionnera le système? Par exemple, sera-t-il uniquement consacré à des travaux de recherche ou s'agira-t-il d'une entreprise commerciale? Et, de façon plus précise, qui paie les microprocesseurs fabriqués par *Northern Telecom*? Est-ce que d'autres partenaires industriels semblent désireux de participer à une telle entreprise?

Dr. MacNabb: Madam Chairman, let me try to run through the details of that question. Part one of the micro-electronics proposal, which has been funded, as I say, is basically an increased capability for very large scale integrated circuit design at the universities. The basic product being looked for both by the universities and by the industrial participants is a human product, graduates at the post-graduate and the undergraduate level who leave the universities having had hands-on experience in actually designing the integrated circuits and having the chips produced by Northern Telecom and brought back to them. The basic item we are looking for is a human product.

However, out of the designs that are done we fully expect—we more than hope, we expect . . . there will be commercial designs that will come out of that exercise. But if it is a commercial activity, it leaves this system fairly quickly, because this is basically a training exercise, a research training exercise that we are aiming at. If a commercial design comes out of it, it is up to the university and the individual to move it into commercial production.

You asked about payment for the production of the actual chips. As I said, this is a service that Northern Telecom has agreed, in fact has volunteered, to provide totally free of charge, provided, of course, these are designs that are coming from an educational institution and it is not a commercial application they are looking for. They will provide the chip free of charge and return it to the university where it can be tested by the individual who designed it.

[Translation]

Evidemment, comme j'ai très peu de gens au ministère, je n'ai pas pu les garder tous, mais je peux vous assurer que nous avons fait tout notre possible pour les informer et que nous les avons traités avec toute la considération et toute l'humanité possible. Ils ont tous reçu une lettre, ils étaient au courant que le 16 mars . . . Un certain nombre de conditions ont été posées. Nous avons été dans l'impossibilité de leur écrire qu'ils pourraient garder leur emploi. La situation économique et la position du gouvernement nous en ont empêchés.

Veuillez m'excuser, madame, d'avoir répondu si longuement, mais il m'a semblé que la question méritait d'être approfondie.

Le président: Merci, monsieur Berlinguet. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Madam Chairman. This question is for Mr. MacNabb.

This idea of a national network of micro electronic installations is very interesting. Can you give us any details concerning the operation of the system? For example, will it be strictly research or is it going to be a business proposition as well? More specifically, who is paying for the micro processors made by Northern Telecom? Are any other industrial firms interested in the venture?

M. MacNabb: Madame le président, je vais essayer de vous donner tous les détails. La première partie de la proposition relative à des installations micro-électroniques qui est déjà financée permettra aux universités d'agrandir leur département de conception des circuits intégrés sur une très grande échelle. L'élément important de cette entreprise, à la fois pour les universités et pour les participants industriels, c'est l'élément humain, les étudiants diplômés et non diplômés qui quittent les universités avec une expérience tangible de la conception des circuits intégrés; les puces sont ensuite fabriquées par Northern Telecom et renvoyées aux étudiants. L'important ici, c'est l'élément humain.

Toutefois, par la même occasion, nous espérons, en fait nous sommes sûrs, que certains circuits conçus par les étudiants pourront être utilisés à des fins commerciales. Mais évidemment, dès que cela devient commercial, cela sort du système car il s'agit avant tout d'un exercice de formation, un exercice de formation en recherche, c'est notre principal but. Si un circuit de calibre commercial en ressort, c'est à l'université ou à l'étudiant de s'arranger pour le faire produire industriellement.

Vous avez demandé qui payait la fabrication des puces. Comme je l'ai dit, Northern Telecom a accepté d'assurer ce service, en fait, la compagnie s'est portée volontaire, et a accepté d'assurer ce service gratuitement, à condition, évidemment, que les circuits proviennent d'une institution d'enseignement et qu'ils ne soient pas destinés à des fins commerciales. Les puces seront fabriquées gratuitement et livrées à l'université ce qui permettra aux étudiants qui les ont conçues de les mettre à l'épreuve.

[Texte]

To date no other commercial... I must back up a bit. To date, there have been a great number of companies in the micro-electronics field who have been very, very supportive of this initiative and endorse the initiative strongly. However, to date, the only company that has been able or willing to offer a fabrication service free of charge has been Northern Telecom. There may be others in the future, or in the future we may have to enter into an arrangement where we make some payment for fabrication services. But that is in the future. At the present time, the whole proposal is built around Northern Telecom's offer.

• 1625

I might mention that part two of the proposal is, as I say, being studied at the present time again by a university-industry group. It is a research proposal involving one or more major research institutes in Canada in the field of micro-electronics to study new devices, new materials and technologies on a university-industry basis. It will provide facilities that will be available both to the universities and to Canadian industry. I expect that proposal to come to me by the end of January.

M. Tessier: Merci, monsieur MacNabb.

Le Conseil de recherche a toujours été perçu comme un organisme qui fournissait des capitaux d'immobilisation et d'exploitation pour des travaux de recherche de deuxième et troisième cycles effectués dans les universités. L'établissement du réseau national des installations de micro-électronique semble vouloir modifier le rôle du Conseil. Ai-je raison de croire cela? Pouvez-vous nous donner des précisions quant à l'évolution du rôle du Conseil, si des changements sont apportés?

Dr. MacNabb: Madam Chairman, I do not think there has been a change. As I say, the work stations that will be provided through this facility will include both the hardware and the software to permit them to do the designs. The people who will be using those work stations will be the professors themselves, the researchers whom we support regularly through our programs and the post-graduate students whom we support regularly through our existing programs. Now, there may well be—and I hope there is—an element of the community, that being the undergraduate students, who will also be given access to them, but it is up to the universities as to what time is available for people at the undergraduate level.

But I see nothing in this program that in any way deviates from the normal process of operation of the council other than the fact that the facility, this network, will be administered by a separate corporation, a non-profit corporation, and we will make a grant of money to that non-profit corporation. They will actually acquire the equipment and allocate them out to the universities on a peer review process. They will act as a vehicle, if you like, for taking the grant and getting it out into the community.

As I say, the major reason for this change in management, rather than change in recipient of the award, is to try to

[Traduction]

Jusqu'à présent, c'est la seule entreprise commerciale... Mais il faut que je revienne en arrière. Jusqu'à présent, beaucoup de compagnies du secteur micro-électronique ont manifesté un grand intérêt pour cette initiative et s'en sont déclarées enchantées. Toutefois, Northern Telecom est jusqu'à maintenant la seule compagnie qui ait été en mesure ou qui ait accepté d'offrir gratuitement des services de fabrication. D'autres viendront peut-être se joindre à elle et il est possible que nous devions un jour accepter de payer quelque chose pour ces services de fabrication. Mais pour l'instant, toute la proposition repose sur l'offre de Northern Telecom.

Quant à la deuxième partie de la proposition, elle est actuellement réétudiée par un groupe de représentants des universités et de l'industrie. Il s'agit d'un projet de recherche auquel participeraient divers établissements de recherche canadiens spécialisés dans la micro-électronique, l'étude de nouveaux appareils, de nouveaux matériaux et de nouvelles technologies, dans une perspective multisectorielle. Il offrirait des installations qui seraient à la disposition des universités et de l'industrie canadienne. Je devrais recevoir cette proposition d'ici la fin de janvier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. MacNabb.

The Research Council has always been considered as a supplier of capital and operating funds for graduate and postgraduate research within the universities. The creation of a national network of micro-electronic installations appears to change this traditional role of the council. Am I mistaken? What can you tell us about the emerging role of the council if changes are made?

M. MacNabb: Madame le président, je ne crois pas qu'il y ait eu de changements. Comme je l'ai dit, les laboratoires qui seront créés dans le cadre de ce projet comprendront à la fois le logiciel et le matériel, ce qui leur permettra de faire la conception. Les gens qui utiliseront ces laboratoires seront des professeurs, des chercheurs que nous finançons régulièrement dans le cadre de nos programmes, ainsi que des étudiants de troisième cycle que nous finançons également dans le cadre de nos programmes actuels. Evidemment, et je l'espère, la collectivité aura elle aussi un rôle à jouer puisqu'il y aura des étudiants du premier cycle, mais les universités seront libres de déterminer combien de temps est disponible pour les étudiants du premier cycle.

Cela dit, je ne vois rien dans ce programme qui s'écarte du rôle traditionnel du conseil, à ce détail près que ce réseau, ces installations, seront administrés par une société distincte, une société à but non lucratif à laquelle nous verserons une subvention. C'est cette société qui achètera le matériel nécessaire et qui le distribuera aux universités après consultation avec les principaux intéressés. Autrement dit, cette société servira d'intermédiaire, si vous voulez, distribuera les subventions à la communauté.

Comme je l'ai dit, si nous avons décidé de modifier l'organisation au lieu de verser la subvention à un bénéficiaire

[Text]

promote a continuation of the very strong university-industry co-operation that went into the planning of the facility, to try to carry that on right through the implementation of the work. It is a novel way of doing it, but it is one that I think has a great degree of promise in promoting university-industry interaction.

M. Tessier: J'aurais une dernière question et c'est plutôt par curiosité. Est-ce que la mise en place du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie a vraiment donné un impulsion déterminante au niveau du ministère? Est-ce que la communauté scientifique se dit plus heureuse et estime-t-elle que les efforts que le gouvernement déploie pour répondre aux attentes de cette dernière, au Canada, sont suffisants?

M. Berlinguet: Oui et je crois qu'il faut voir cela dans un contexte beaucoup plus large. La réorganisation du ministère s'inscrit dans un ensemble de réorganisations qui se sont produites depuis quelques mois. La première a été de confier au ministre Johnston deux responsabilités, soit celle du développement économique et celle de la science et de la technologie. Ceci signifie que dorénavant, le gouvernement désire insérer dans les politiques économiques et sociales, des apports que peuvent apporter la science et la technologie.

La deuxième décision qui m'a semblé importante, a été l'adoption, par le cabinet, de la politique de technologie que le Canada s'est donnée au printemps. Cela s'est traduit par un budget qui, pour la première fois depuis plusieurs années, a donné un certain nombre d'indications selon lesquelles on démontrait que la science et la technologie, dans les universités ou les industries, subiraient un nouvel essor.

• 1630

La troisième indication a été la réorganisation du ministère des Sciences et de la Technologie. Bien sûr, quand on regarde les chiffres et que l'on voit que le Ministère décroît son nombre de fonctionnaires, on est en droit de se demander si la science et la technologie sont en perte de vitesse. Je pense que récemment, on a vu que la science et la technologie, que ce soit au Canada ou ailleurs, attiraient de plus en plus l'attention des gouvernements. On se rend compte qu'un pays comme le Canada, qui a déjà une très bonne infrastructure, qui a de bonnes universités et qui est doté de ressources naturelles, doit quand même faire un effort. Précisément à cause de cela, il doit faire un effort considérable dans le domaine de la science et de la technologie. Je pense que la réorganisation vise à donner beaucoup plus de visibilité et beaucoup plus de pouvoirs au ministère des Sciences et de la Technologie, et ce de la façon suivante.

Le ministère des Sciences et de la Technologie faisait des études qui étaient transmises au Cabinet, mais n'avait pas la possibilité de siéger à tous les sous-comités du Cabinet. Son action se restreignait au domaine économique, mais l'enveloppe sociale, qui comprend la recherche dans le domaine médical et de la recherche dans les domaines des sciences sociales et les autres sciences économiques, l'enveloppe de la défense et des affaires extérieures et l'enveloppe des affaires gouvernementales ont aussi, à un moindre degré, des incidences scientifiques et techniques. Donc, le fait de nous confier la

[Translation]

différent, c'est pour essayer d'encourager les universités et l'industrie à maintenir l'esprit de coopération très fort qui existait à l'époque où le projet était en préparation. C'est une innovation, mais cela me semble très prometteur, surtout pour resserrer les liens entre les universités et l'industrie.

Mr. Tessier: One last question, mainly for my own information. Do you think that the creation of the Ministry of State for Science and Technology has had a dynamic impact on the department? Is the scientific community happier? Is it satisfied that the government is doing enough in this field in Canada?

Mr. Berlinguet: Yes and I think that all this must be seen in a much wider perspective. This re-organization of the department is part of a series of re-organizations that have been going on for several months. The first change was to entrust the Minister Johnston with two responsibilities, economic development and science and technology. From now on, the government wishes to make use of science and technology for its economic and social policies.

A second decision which, to me, seemed quite important, was the adoption by Cabinet in the spring of a new policy on technology for Canada. As a result, for the first time in several years there was a budget where one could see that science and technology were getting a fresh start in the universities and in industry.

The third indication was the reorganization of the Ministry of Science and Technology. Of course, when we look at the figures and see that the department is decreasing its number of employees, we are entitled to wonder whether science and technology is being given a lower profile. I think that recently, we have seen that science and technology, both in Canada and elsewhere, have been the focus of increasing attention on the part of governments. We realize that a country such as Canada, which already has a very good infrastructure, good universities and natural resources, must make some sort of effort. For this very reason, it must make a significant effort in the field of science and technology. I think that the reorganization is designed to give the ministry a much higher profile and much more power. Let me explain what I mean.

The Ministry of Science and Technology did studies that were passed on to Cabinet, but it was never represented on all of the subcommittees of Cabinet. Its efforts were limited to economic issues, but the social envelope, which includes medical research and research in the social sciences and other economic sciences, the defence and external affairs envelope and the government affairs envelope, also have, to a lesser extent, scientific and technical implications. Therefore, the fact that we have been given the responsibility to give our opinion on Cabinet documents shows that science and tech-

[Texte]

responsabilité de donner des avis sur ces documents qui vont au Cabinet montre quand même que l'on veut que la science et la technologie soient prises beaucoup plus en compte dans les décisions que les ministres ont à prendre.

De même, le fait de nommer un conseiller principal en sciences et en technologie et de lui donner accès au Cabinet, au premier ministre et à tous les ministères, indique quand même que l'on veut que les considérations à moyen et à long termes soient prises en compte.

Donc, à tout prendre, je crois que les récentes décisions indiquent que le Canada est dans une bonne voie pour augmenter son effort dans la science et la technologie. Laissez-moi ajouter une dernière phrase, cependant. Même si le Canada est très heureux que nous puissions atteindre l'objectif que l'on s'était fixé en 1980, c'est-à-dire 1.5 p. 100 du produit national brut pour la recherche et le développement, on est encore loin du compte des autres pays industrialisés. En fait, on se félicite d'avoir 1.34 p. 100 cette année. On vise 1.5 p. 100 pour 1985. Je viens de passer trois ans dans un pays où on est rendu à 2.2 p. 100 et où on vise 2.5 p. 100. D'autres pays visent 2.7 ou 2.8 p. 100. Je pense donc que nous sommes encore relativement en retard au Canada, mais que selon les indices, on est sur la bonne voie.

M. Tessier: Une autre question, madame le président, si vous me le permettez. Est-ce qu'on reconnaît, dans la communauté scientifique, qu'il y a maintenant une volonté politique réelle de soutenir la science et la technologie ainsi que la recherche et le développement? Est-ce qu'on peut dire que la volonté politique est uniquement liée à cet effort mathématique de 1.5 p. 100 ou si, dans la communauté scientifique, on a vraiment une conscience que le gouvernement a compris cette nécessité de soutenir davantage le domaine de la science et de la technologie?

M. Berlinguet: Madame le président, je crois qu'il m'est difficile de répondre à titre personnel là-dessus. Cependant, j'ai tout de même des contacts avec la communauté scientifique et, comme vous le savez, je suis moi-même un scientifique. J'oeuvre dans ce domaine-là depuis 25 ans; j'ai donc énormément d'amis dans la communauté scientifique à travers le Canada. Mes contacts avec eux à date ont été très positifs. On sent qu'il y a une volonté, tant du côté du gouvernement que du côté des partis de l'opposition, de développer la science et la technologie. Le fait qu'on ait nommé un scientifique responsable de ce développement-là indique que l'on y croit. Il restera à voir la réalité dans les prochains mois. Les hommes de science sont des hommes très sceptiques, de par nature. Ils attendent des résultats concrets avant de se prononcer. Je pense que je vais suivre leur exemple.

M. Tessier: Merci.

• 1635

The Chairman: Thank you, Mr. Berlinguet.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Thank you, Madam Chairman. I just have a couple of questions. I am interested in the geographic distribution of NSERC funds. I wonder if you

[Traduction]

nology are being taken into account to a much greater extent in the decisions made by the ministers.

Similarly, the fact that a senior scientific and technological adviser has been appointed, and that this person has access to Cabinet, to the Prime Minister and to all the departments, does show that medium and long-term considerations are being taken into account.

Hence, all things considered, I think that the recent decisions show that Canada is on the right track for increasing its scientific and technological efforts. However, let me add one final remark. Although Canada is very pleased that we were able to obtain the objective we set for ourselves in 1980, namely 1.5% of the gross national product for research and development, we are still far behind the other industrialized countries. We are in fact congratulating ourselves on achieving 1.34% this year. Our target for 1985 is 1.5%. I have just spent three years in a country which spends 2.2% of its GNP on research and development, and where the target is 2.5%. Other countries have targets of 2.7% or 2.8%. I think, therefore, that we are still relatively behind in Canada, but according to the indicators, we are headed in the right direction.

Mr. Tessier: I would like to ask another question, if I may, Madam Chairman. Does the scientific community recognize that there is now a real political will to support science and technology and research and development? Can it be said that the political will is linked only to this mathematical figure of 1.5%, or is the scientific community really aware that the government has understood how important it is to increase its support in the area of science and technology?

Mr. Berlinguet: I think it is difficult for me to answer this question from my personal point of view. However, I do have contacts with the scientific community, and as you know, I am a scientist myself. I have been working in this field for 25 years; so I therefore have a great many friends in the scientific community across Canada. I have always had very positive contacts with these people. There is a perception that both the government and the opposition parties want to develop science and technology. The fact that a scientist was appointed to be responsible for this shows that the politicians are serious. Of course, we will have to see what happens in the months ahead. Scientists are very sceptical by nature. They always wait for concrete results before making a final decision. I think I will follow their example.

Mr. Tessier: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Berlinguet.

Monsieur Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): Merci, Madame le président. J'ai juste quelques questions à poser. Je m'intéresse à la répartition géographique des crédits du SRSNG. Pourriez-

[Text]

could say anything about whether there is in fact such a criterion in the allocation of those funds. Is there an attempt to treat the academic community equitably, institution by institution, with respect to numbers of faculty?

Dr. MacNabb: Madam Chairman, the support we give is to individuals—individual applicants. We have absolutely no criterion relative to quotas for regions or by institution. We recognize that the scientific community is a mobile community, and we are trying to reward excellence in Canada. So there is absolutely no quota system in the awarding of our grants. Our peer committees sit down during a major competition and look at applications from individuals and provide support to individuals. The university's role is to administer the grant on our behalf.

Now, after the fact, we do go back and see how the total budget has been distributed across the country. The success of regions depends to some considerable extent—this applies particularly to Quebec and particularly to the francophone universities—on participation in our programs. In some universities you will get 98% to 100%—I am thinking of one in particular—98% to 100% eligible faculty will apply to us. In other universities, it can be as low as 25%.

So the one problem that of course we are always having our attention drawn to is the fact that on a per capita share, the Quebec share seems to fall below what you would think it would normally be. One of the major problems there is that there are fewer applications coming to us from the Province of Quebec. We have been looking into that; we have been trying to change that. We have a special program of research development that has been attempting over the years to help research endeavour in francophone universities and in the small universities of the Maritime Provinces in particular. But in the major programs, discipline grant programs, strategic grant, equipment applications, it is support to an individual.

When we look back, the geographic distribution, across the country, is in fact quite good. But it does not match exactly what you would think from a per capita basis. But it is quite good.

Mr. Clark (Brandon—Souris): After the fact, does it look as good with respect to large institutions and smaller institutions?

Dr. MacNabb: Of course, strength attracts strength, and you will find that the success rate of large institutions generally is higher than small institutions. That is particularly why we have a program separate from all the others to work with smaller universities, to see whether or not they want to expand their research endeavour... many of them do not have graduate schools. They do not have the post-graduate students for the faculty to work with. So it is very difficult for them to support a major research effort. But if they want to support a research effort, we have been doing our best to provide them with special help to try to bring their research up to the point where they can compete in our normal programs of the council.

[Translation]

vous nous dire si un tel critère entre en ligne de compte dans la distribution des crédits. Cherchez-vous à appliquer un principe d'équité, entre les universités, en ce qui concerne le nombre des professeurs?

M. MacNabb: Madame le président, nous donnons notre soutien à des particuliers, il s'agit de particuliers qui font des demandes. Nous n'avons aucun critère qui établirait un quota par région ou par établissement d'enseignement. Nous tenons compte du fait que la communauté scientifique est très mouvante, et nous cherchons surtout à récompenser l'excellence des résultats. Il n'y a donc aucun système de contingentement pour l'allocation de nos subventions et bourses. Les subventions sont mises en concours, et les demandes individuelles sont examinées par les comités des pairs. Ce sont ensuite les universités qui administrent la subvention en notre nom.

Ensuite, nous étudions la façon dont le budget total a été réparti dans tout le pays. Le succès qu'obtiennent les régions dépend dans une large mesure—je pense notamment au Québec et tout particulièrement aux universités francophones—de leur participation à nos programmes. Dans certaines universités, je pense tout spécialement à l'une d'elles, 98 à 100 p. 100 des professeurs feront des demandes. Dans d'autres universités cela peut tomber à 25 p. 100.

Un des problèmes qui retiennent notre attention est que le Québec, si l'on fait une répartition au prorata de la population, semble avoir une part inférieure à ce qu'elle devrait être. L'une des difficultés vient précisément de ce que le Québec nous soumet moins de demandes. Nous y avons réfléchi nous essayons de modifier cela. Nous avons donc lancé un programme spécial de recherche et de développement qui vise à soutenir la recherche dans les universités francophones et dans les petites universités des provinces maritimes notamment. Mais pour nos grands programmes, c'est-à-dire ceux des subventions par discipline, des subventions stratégiques, des demandes de matériel, les bourses sont attribuées individuellement.

Rétrospectivement, nous pouvons dire que la répartition géographique est excellente. Mais elle ne correspond pas exactement à ce à quoi vous vous attendriez en rapportant ça à la population. Mais le résultat est bon.

M. Clark (Brandon—Souris): Après coup, avez-vous l'impression que la répartition est juste entre grands établissements d'enseignement et petites unités?

M. MacNabb: Il est sûr que l'on donne toujours à ceux qui ont, et que les grandes universités ont plus de succès que les petites. Voilà pourquoi nous avons un programme séparé pour les petites universités, qui aimeraient augmenter leur effort de recherche... certaines d'entre elles n'ont même pas de deuxième cycle. Il n'y a donc pas d'étudiants de deuxième cycle avec lesquels les professeurs pourraient travailler. Il est donc difficile pour ces universités de faire un véritable effort dans le sens de la recherche. Toutefois, si elles le désirent, nous avons fait de notre mieux pour leur fournir une aide spéciale, afin qu'elles puissent amener leur recherche à un niveau tel qu'elles puissent faire des demandes dans le cadre de nos programmes habituels.

[Texte]

I might also say that in some of these small universities, it is quite clearly the basic objective of the institution as a teaching institution. I think if we made any major move to try to promote it in an intensive research institution, we might well be going contrary to the desire of the provincial governments. That is a factor we must keep in mind.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I know there is a question on some campuses, based upon the fact that the institutions are asking for a certain percentage of the grant, I think, as an overhead cost . . . I cannot remember what NSERC's position was on that.

Dr. MacNabb: Our position, Madam Chairman, on that is that it is strictly against our rules. I was going to comment that in all of our granting systems, the grants that we make to the individuals are under severe pressure, much more so than previous years, and not just from the erosion by inflation. By the erosion caused within the university itself, the financial pressures the universities are finding themselves under, they are now beginning to charge the research grant for services that the university used to provide free of charge, services of shops, of animal care, of xerox—you name it. What used to be provided free of charge by many universities is now being charged against the individual's research grant.

• 1640

Now, that is fair; we are watching it, though. What is not fair and what we do not permit is an $x\%$ across-the-board levy by the university on all grants for that type of service. It has to be on an as-billed, case-by-case basis.

Mr. Clark (Brandon—Souris): With respect to the position of science adviser—I am very new so you will forgive me—I believe this is a new position. Do I understand correctly?

Dr. Berlinguet: Yes.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Is the creation of this position as a result of a presentation to the government on behalf of the scientific community? Has it been a recommendation of the scientific community that this position be created?

Dr. Berlinguet: Madam Chairman, I was not there when the decision was made, but I was there when MOSST was created about 20 years ago. The scientific community, of which I was a part, applauded at that time that there was a ministry of state for science and technology. We had great expectations, but at that time the system was different. At that time MOSST was given certain powers but could not go very far. It was supposed to be a central agency type of department, but for various reasons it was difficult to function. Then the temptation was to become more a line department and to engage in operations, which was contrary to the agreement with line departments, who felt that they did not want a new partner. So the situation was a difficult one.

The scientific community felt that something had to be done with it, and government also felt that something should be done and tried to pin down an exact mandate which would be

[Traduction]

Je dois dire que certaines de ces petites universités ont pour objectif essentiel l'enseignement. Nous serions donc en contradiction avec les efforts des gouvernements provinciaux à nous chercher à tout prix à vouloir en faire des universités de recherche intensive. Il convient donc de ne pas oublier cet aspect de la question.

M. Clark (Brandon—Souris): Je sais que la question se pose, à propos de certaines universités, de savoir si un certain pourcentage de la subvention pourrait être utilisé pour des frais généraux . . . je ne me souviens pas quelle était la position du CRSNG là-dessus.

M. MacNabb: Madame le président, cela est strictement contraire à notre règlement. J'allais justement expliquer que nos subventions individuelles sont soumises à de graves pressions, beaucoup plus que par le passé, et pas simplement en raison de l'inflation. En raison de la détérioration financière des universités elles-mêmes, certaines imputent aux budgets de recherche des services qui étaient jusqu'ici gratuits, qu'il s'agisse de certains ateliers, ou des soins aux animaux, de photocopies etc. Ce qui donc était fourni par la plupart des universités est maintenant imputé à la bourse de recherche.

Cela est acceptable; toutefois nous y faisons très attention. Ce qui n'est pas admissible, ce que nous ne tolérons pas, c'est que l'on demande un pourcentage général, perçu par l'université, sur toutes les bourses de recherche, pour ce type de services. Il faut donc qu'il y ait à chaque fois facturation.

M. Clark (Brandon—Souris): Vous voudrez m'excuser, je suis nouveau ici, j'aimerais savoir si le poste de conseiller scientifique a été nouvellement créé. Vous ai-je bien compris?

M. Berlinguet: Oui.

M. Clark (Brandon—Souris): Cette création de poste fait-elle suite à une démarche des scientifiques auprès du gouvernement? Y a-t-il eu une recommandation demandant que ce poste soit créé?

M. Berlinguet: Madame le président, je n'étais pas là lorsque la décision a été prise, mais j'ai assisté à la création du MOSST il y a 30 ans. La communauté scientifique, dont je faisais partie, a applaudi à la création de ce ministère d'État des sciences et de la technologie. Nous en attendions beaucoup, mais à l'époque le système était différent. Malgré certains pouvoirs, l'action du MEST était tout de même assez limitée. Il s'agissait d'un département fonctionnant comme organisme central, qui a eu du mal à fonctionner, pour diverses raisons. Ensuite on a été tenté d'en faire un véritable ministère, qui en aurait toutes les prérogatives, ce qui s'opposait à ce qui avait été convenu avec les autres ministères, qui ne voulaient d'ailleurs pas d'un nouveau concurrent. La situation était donc difficile.

La communauté scientifique a eu le sentiment qu'il fallait agir, le gouvernement également, et il a cherché à définir un mandat précis, clair, qui permettrait au département d'état de

[Text]

clear and which would function with the present system of the budgetary envelopes. I think the decision was taken during a few months' studies. I do not know who was consulted, but I am sure that at the end the key players in science and technology were consulted on that, and this is how the new mandate was given.

I came after you so I am as new as you are.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Perhaps it is inappropriate to ask this question of those who are present, but I wonder if the scientific community had any input into your specific appointment. You mention your many years of experience as a scientist. Am I assuming correctly, therefore, that you are appointed because of your experience as a scientist? Or is that a fair question?

Dr. Berlinguet: It would be very difficult for me to answer personally on this. All I know is that I was asked if I would be interested in the job, and I said yes, giving the indication that science and technology was given a higher profile in Canada and knowing that there were good people in charge of the various agencies like Gordon MacNabb, Dr. Kerwin and so on. I think these people were consulted not on the choice of the person but at least on the mandate itself.

On the choice of the person, I would ask not to comment any more.

The Chairman: Thank you, Dr. Berlinguet.

Mr. de Jong: Dr. Berlinguet, did you take your training all at McGill?

Dr. Berlinguet: Am I from McGill? No. I spent 20 years at the University of Laval doing biochemistry and teaching, and then I was appointed vice-president of the new university called the Université du Québec and I was part of the establishment of this new university before becoming science counsellor in Paris.

Dr. MacNabb: Madam Chairman, could I respond to the question on regional distribution with data that would indicate the distribution? The data I have in front of me are 1980-81 fiscal year. I would like to express them in terms of the funds awarded and also in terms of the applications we receive. The Atlantic Provinces that year represented 10% of the applications we received. In terms of dollars awarded: 7.9%. Quebec 21% of the applications; 20% of the dollars awarded. Ontario 40.3% of the applications; 43.3% of the dollars. The prairie provinces 18.2% of the applications; 17.1% of the dollars. British Columbia 10.5% of the applications; 11.3% of the dollars. I think you can see it is a fairly reasonable geographic distribution after the fact, but the quotas do not enter into the actual award of the grants.

• 1645

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Dion.

M. Dion: Merci, madame le président.

Monsieur Berlinguet, le gouvernement fédéral a annoncé l'implantation, à Montréal, d'un institut de recherche en

[Translation]

fonctionner dans le cadre de notre système budgétaire d'enveloppes. Je pense que la décision a été prise à la suite d'une étude qui a duré quelques mois. Je ne sais pas qui a été consulté, mais je suis sûr que les principaux intéressés des sciences et de la technologie l'ont été, et c'est ainsi que l'on nous a doté de nouvelles fonctions.

Mais, je suis arrivé après vous, et je suis donc tout aussi nouveau.

M. Clark (Brandon—Souris): Je ne sais pas si l'on peut poser cette question, mais j'aimerais savoir si la communauté scientifique est pour quelque chose dans votre nomination. Vous nous avez dit avoir fait partie de cette communauté scientifique pendant plusieurs années. Ai-je donc raison de penser que votre nomination s'explique par cette expérience? Puis-je vous poser cette question?

M. Berlinguet: Je pense qu'il me serait personnellement difficile de répondre. Tout ce que je sais, c'est que l'on m'a demandé si le poste m'intéressait, ce à quoi j'ai dit oui, apprenant en même temps que les sciences et la technologie allaient prendre plus d'importance au Canada, et sachant qu'il y avait des gens tout à fait capable à la direction de divers organismes—je pense à Gordon MacNabb, M. Kerwin etc. Je pense que cette communauté a été consultée, non pas tant sur le choix de la personne, que sur le mandat lui-même du poste.

En ce qui concerne la personne elle-même, j'aimerais ici pouvoir m'abstenir.

Le président: Merci, Monsieur Berlinguet.

M. de Jong: Monsieur Berlinguet, avez-vous étudié à McGill?

M. Berlinguet: Non. J'ai passé 20 ans à l'université Laval, au département de biochimie, où j'ai enseigné, et j'ai ensuite été nommé vice-président de la nouvelle université qui s'intitule Université du Québec, faisant partie des instances dirigeantes de cette nouvelle université avant d'être conseiller scientifique à Paris.

M. MacNabb: Madame le président, est-ce que je pourrais répondre à la question concernant la répartition régionale, j'ai ici des chiffres? Il s'agit de l'exercice 1980-1981. J'ai donc ici les montants des subventions, et les chiffres des demandes reçues. Dix p. cent de ces demandes émanaient des provinces maritimes pour cette année. Somme accordée: 7.9 p. cent. Le Québec 21 p. cent des demandes; 20 p. cent du montant. L'Ontario 40.3 p. cent des demandes; 43.3 p. du montant. Les provinces des prairies 18.2 p. cent des demandes; 17.1 p. cent du montant. La Colombie-Britannique 10.5 p. cent des demandes; 11.3 p. du montant. Vous pouvez constater qu'il s'agit d'une répartition géographique assez raisonnable mais qu'il n'y a pas de quotas dans l'attribution des subventions.

Le président: Merci, Monsieur Clark. Monsieur Dion.

Mr. Dion: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Berlinguet, the federal government announced the establishment in Montreal of a biotechnological research

[Texte]

biotechnologie. Les gens ne sont pas très familiers avec la recherche dans ce domaine-là, c'est-à-dire la biotechnologie, car c'est un terme nouveau qu'on a commencé à utiliser depuis environ une dizaine d'années ou tout au moins au cours des dernières années.

J'aimerais savoir ou vous entendre dire où nous sommes situés dans ce domaine précis de recherches en biotechnologie comparativement à d'autres pays, tels que le Japon ou les États-Unis? Autrement dit, sommes-nous à jour, est-on en avance ou traîne-t-on de l'arrière dans ces recherches par rapport à ces autres pays?

M. Berlinguet: Madame le président, je crois le mot biotechnologie englobe beaucoup de choses. En fait, cela englobe les applications pratiques de la biochimie, de la chimie, etc. Depuis quelques années, le terme biotechnologie a fait boule de neige de telle sorte que tout le monde aujourd'hui parle de biotechnologie sans savoir qu'il s'en faisait depuis longtemps même s'ils en ignoraient le terme.

Le gouvernement canadien avait nommé, il y a quelques années, un comité qui voulait précisément faire le point sur l'état des recherches en biotechnologie au Canada. On s'est vite rendu compte qu'il existait un certain nombre de centres d'excellence dans les universités grâce en particulier aux subventions qui avaient été accordées par les conseils médicaux et les conseils de recherche en science naturelle et en génie. Ces équipes-là faisaient de l'excellent travail, tout comme ceux affectés aux laboratoires de certains ministères gouvernementaux comme Agriculture Canada, etc.

Il n'en demeure pas moins que les applications de cette recherche n'avaient pas conduit au Canada à des applications concrètes ou à la création d'industries en biotechnologie, ce que le Japon et les États-Unis ont commencé à faire depuis quelques années. Nous avons eu, à la suite de cela, l'offre d'installer... Les Nations Unies se sont aussi intéressées à la biotechnologie. La ville de Montréal avait même fait une demande pour un centre international de biotechnologie. Après maintes discussions avec tous les intervenants, on a convenu que le Conseil national de recherches établirait un laboratoire national à Montréal qui agirait comme point focal pour les recherches qui sont faites dans plusieurs universités du Québec et dans d'autres provinces également. Le gouvernement fédéral avait décidé, pour sa part, de développer davantage l'excellent laboratoire de Saskatoon où il se faisait déjà de la biotechnologie, mais qui était en fait de la biologie dans le domaine agricole.

Si vous me demandez où le Canada se situe dans le domaine de la biotechnologie, je puis vous dire que nous avons d'excellents hommes et femmes de science dans ce domaine-là. Je ne crois cependant pas qu'on soit aussi avancés que les pays en tête de liste comme les États-Unis ou le Japon qui eux, ont déjà commencé à commercialiser un certain nombre de produits de biotechnologie. Mais l'effort qui a été fait, depuis deux ans dans ce domaine au Canada, à savoir celui de relier entre eux certains laboratoires qui sont à la fois universitaires et industriels, la création d'un laboratoire national qui aura pour responsabilité de développer les liens avec l'industrie, tout

[Traduction]

institute. People are not very familiar with research in that field, in the field of biotechnology because it is a new term that started to be used about 10 years ago or at least a few years back.

I would like to know or I would like you to tell us where we are in that specific field of biotechnological research as compared to other countries such as Japan or the United States? In other words, are we up to date, are we ahead or are we lagging behind in that field of research as compared to other countries?

Dr. Berlinguet: Madam Chairman, I think that the word "biotechnology" encompasses many things. In fact, it encompasses the practical applications of biochemistry, of chemistry and so on and so forth. In the last few years, the word "biotechnology" has been snowballing in such a way that everybody today talks of biotechnology without knowing that it has been around for some time but they just did not know the word.

A few years back, the Canadian government appointed a committee whose task was precisely to focus on the state of biotechnological research in Canada. They quickly realized that very advanced work was being done in universities, thanks in particular to subsidies that have been awarded by medical councils and natural science and engineering research councils. The work of those teams was excellent, as well as the work being done in the laboratories of some government departments such as Agriculture Canada, etc.

Nevertheless, the application of that research had not led in Canada to concrete applications or to the creation of biotechnological industries, whereas this has been the case for some years in Japan and in the United States. Thereafter, it was offered to us to establish... The United Nations got interested in biotechnology. The City of Montreal had even applied for an international biotechnology centre. After many discussions with all interested parties, it was agreed that the National Research Council would establish a national laboratory in Montreal which would act as a focal point for all the research being done in several universities of Quebec and also in other provinces. For its part, the federal government had decided to further develop the excellent laboratory of Saskatoon that already conducted biotechnology research, but this was more specifically biological research in the agricultural field.

If you are asking me how Canada ranks in the field of biotechnology, I can tell you that we have excellent scientists in that field. However, I do not think that we are as advanced as the leading nations such as the United States or Japan that are already marketing a number of biotechnological products. But the efforts that have been made in the last two years in that field in Canada, that is to say, the effort to link some laboratories that are both university labs and industrial labs, the creation of a national laboratory whose responsibility will be to develop the links with the industry, augurs very well. We will need scientists during the next few years because it is a

[Text]

cela est de bon augure. Nous aurons besoin de scientifiques au cours des prochaines années parce que c'est un domaine qui est appelé à se développer considérablement. Je pense que le Dr MacNabb parlait de la formation de jeunes scientifiques dans les universités. Dans ce domaine-là, on aura sûrement un personnel adéquat. Mais je crois comprendre que le conseiller dont le ministre Johnson vient de créer le poste a précisément pour mandat d'examiner toutes les facettes de ce difficile problème.

• 1650

M. Dion: Ma deuxième question. J'aimerais que vous élaboriez un peu sur la recherche en optique au Canada. Où en sommes-nous rendus? Est-ce qu'il y a moyen d'améliorer les choses? Est-ce que l'on doit commencer à se doter de centres plus perfectionnés? Qui est en avant de nous et qui est derrière de nous dans ce domaine-là? Est-ce qu'il se fait présentement de la recherche dans le domaine?

M. Berlinguet: On assiste, je crois, à un phénomène assez intéressant. Au fur et à mesure que les sciences se développent, elles deviennent interreliées. On le voit dans plusieurs domaines. Il y a de nouveaux développements dans le domaine des lasers, dans le domaine de l'optique, dans le domaine de la physique, qui font que des sciences qui étaient tout à fait séparées sont maintenant intégrées entre elles. Les résultats sont souvent spectaculaires.

Quand le laser a été inventé, nul ne prévoyait que l'on pourrait s'en servir avec autant de réalité dans le domaine de la médecine comme scalpel dans les opérations délicates, comme aiguille pour des disques de musique, etc. Donc, il y a toute une technologie qui est en train de se développer et qui, d'après les experts que j'ai consultés à ce sujet, implique une intégration de plus en plus grande de laser et d'optique.

Au Canada, nous avons de bonnes équipes. Je pense que le Dr MacNabb, en cherchant dans ses dossiers, pourrait sûrement trouver des laboratoires au Canada où il se fait de bons travaux dans le domaine de l'optique.

Le Conseil national des recherches, ici à Ottawa, a une excellente équipe. Il y a des équipes à l'Université Laval, que je connais très bien. Il y a des équipes dans l'Ouest aussi. Nous avons un certain nombre de chercheurs dans ce domaine-là. J'aimerais peut-être que mon collègue, le Dr MacNabb, le confirme: je pense qu'il y a un certain nombre de centres au Canada qui font la recherche dans ce domaine-là; on me dit qu'en plus de l'Université Laval, il y a l'Université de Toronto, McMaster et l'I.N.R.S.—Energie qui est situé à Montréal. Donc, on a déjà de bonnes équipes.

M. Dion: Merci, madame le président.

The Chairman: Now, on the second round, five minutes, we have Mr. Greenaway followed by Mr. de Jong.

Mr. Greenaway: Dr. Berlinguet, I have not had a chance to see your curriculum vitae, but it sounds like you worked all your life pretty well in universities. Have you ever worked for industry, or have you been associated with industry?

[Translation]

field which will develop substantially. I think that Dr. MacNabb mentioned the training of young scientists in the universities. In that field, the manpower will surely be adequate. I understand that the specific mandate of the adviser whose position has just been created by the minister, Mr. Johnston, is to review all the aspects of that complex problem.

Mr. Dion: My second question. I would like you to elaborate somewhat on optical research in Canada. Where are we? Is it possible to improve things? Should we open more sophisticated facilities? Who is ahead of us and who is behind us in that field? Is there presently research done in that field?

Mr. Berlinguet: I think that we are witnessing a rather interesting phenomenon. As sciences develop, they interface more and more. It is obvious in several fields. There are new developments in laser technology, in the optical field, in physics, which have caused sciences that were totally separate to be now closely intertwined. The results have often been dramatic.

When the laser was invented, no one foresaw that it could be used so much in the field of medicine and replace the scalpel in delicate surgery, replace the needle to read music records, etc. Therefore, there is a whole technology that is developing and that, according to the experts I consulted, implies an ever increasing use of the laser beam and of the optical beam.

In Canada, we have good teams. I think that Dr. MacNabb, if he were to look through his files, could certainly find Canadian laboratories where good research work is done in the optical field.

The National Research Council here in Ottawa has an excellent team. There are teams at University Laval that I know very well. There are also teams in the West. We have a number of researchers in that field. I would like my colleague, Dr. MacNabb, to confirm it. I think there are a number of centres in Canada that conduct research in that field; I am told that besides University Laval there is Toronto University, McMaster and the I.N.R.S.—Energy in Montreal. We, therefore, have already good teams.

Mr. Dion: Thank you, Madam Chairman.

Le président: Pour le deuxième tour de cinq minutes, nous avons M. Greenaway suivi de M. de Jong.

M. Greenaway: Monsieur Berlinguet, je n'ai pas eu l'occasion de consulter votre curriculum vitae, mais il semblerait que vous avez pratiquement travaillé toute votre vie dans des universités. N'avez-vous jamais travaillé pour l'industrie, ou avez-vous jamais été associé à l'industrie?

[Texte]

Dr. Berlinguet: Yes, on two occasions. Again, I hate to talk about personal things, but when I was a student I used to work with the Canadian International Paper Company in Trois-Rivières; I used to work with Shawinigan Chemicals in Shawinigan. That was in my young years.

Recently, when I was appointed vice-president of research of the University of Quebec, I felt I had a big responsibility to do research in a non-existent university with no walls and no equipment. Then I made the first deal with Bell Northern here in Ottawa where I rented part of their labs, providing they give me space and that I appoint some of their top scientists as part of the faculty of the University of Quebec. We did train graduate students in this arrangement between Bell Northern and the . . . In fact, it worked so well that Bell Northern now is extending this concept to other universities. So that is my experience.

Now, after being at Laval and the University of Quebec, I was senior vice-president of RDRC, the International Development Research Centre, which provide funds to local industries in the Third World. So I had to deal with local people there on industrial problems. But that is the experience I had.

Mr. Greenaway: The Canada Tomorrow Conference, we are being asked to ratify \$650,000. Did this conference come in on budget?

Dr. Berlinguet: Well, yes. The latest I heard is that we are right on target on the budget and I do not think we will go over the budget. This is what I am told. Dr. David Low has been more associated with the conference, and Mr. Dick Levie, our Corporate Manager, will certify this.

• 1655

Mr. Greenaway: To save us putting a question on the order paper, I wonder if we could have tabled, Madam Chairman, or given to us at some point in the future, a copy of the expenses for the conference.

The proposed Montreal institute—what will be its thrust? Will it be working on biotechnology in our resource industries, basically, seeing we are a resource country?

The Chairman: Mr. Greenaway, before you go to that, could I just ask, are the figures available from the conference?

Dr. D.I.R. Low (Deputy Secretary, Policy and Strategy, Ministry of State for Science and Technology): If I could just make a comment, Madam Chairperson, not all the accounts are in. We have some approximate figures, but I think within the next few weeks we should have all the accounts in. If the committee would be prepared to wait, they may be more interested in the final figures.

[Traduction]

M. Berlinguet: Oui, à deux reprises. Je répète ne pas aimer parler de choses personnelles, mais lorsque j'étais étudiant j'avais l'habitude de travailler pour la *Canadian International Paper Company* de Trois-Rivières; j'ai aussi travaillé pour *Shawinigan Chemicals* à Shawinigan. C'était dans ma jeunesse.

Récemment, lorsque j'ai été nommé vice-président de la recherche de l'Université de Québec, j'ai estimé avoir la grosse responsabilité de faire de la recherche dans une université inexistante, sans murs ni équipements. J'ai alors conclu le premier marché avec Bell Northern, ici à Ottawa, où j'ai loué une partie de ses laboratoires, à condition qu'ils me donnent les locaux et que je puisse nommer certains de leurs scientifiques de premier rang comme membres de la faculté de l'Université de Québec. Nous avons formé certains étudiants de troisième cycle grâce à cette entente entre Bell Northern et . . . En fait, les résultats ont été si bons que Bell Northern a décidé d'étendre ce concept à d'autres universités. Voilà donc mon expérience.

Après Laval et l'Université de Québec, j'ai été vice-président du CRDI, le Centre de recherches pour le développement international, qui accorde des fonds aux industries locales du Tiers-Monde. J'ai donc été en contact avec les problèmes industriels des intéressés eux-mêmes. Voilà pour mon expérience industrielle.

M. Greenaway: Pour la conférence «Canada demain» on nous demande d'approuver 650,000\$. Est-ce que le budget de cette conférence a été respecté?

M. Berlinguet: Oui. Aux dernières nouvelles, il n'y aura pas de dépassement de budget. C'est ce que l'on me dit. M. David Low qui a été beaucoup plus associé que moi aux travaux de la conférence, ainsi que M. Dick Levie notre gestionnaire, pourront l'affirmer.

M. Greenaway: Pour éviter d'inscrire une question au *Feuilleton*, je me demande, Madame le président, si l'on pourrait remettre au Comité à l'avenir une copie des états de dépenses pour la conférence.

Cet institut de Montréal dont on envisage la création, de quoi va-t-il s'occuper? S'occupera-t-il d'études de biotechnologie dans nos industries des ressources naturelles étant donné que nous sommes essentiellement un pays exportateur de produits de base?

Le président: Monsieur Greenaway, avant de répondre, permettez-moi de vous demander s'il est possible d'obtenir, de la Conférence, les chiffres?

M. D.I.R. Low (sous-secrétaire, politiques et stratégies, ministère d'État des Sciences et de la Technologie): Permettez-moi, Madame le président, de dire que tous les comptes n'ont pas été établis. Nous avons des chiffres approximatifs mais je pense que dans les quelques semaines qui vont suivre nous devrions avoir tous les comptes. Si le Comité est disposé à attendre, il serait peut-être plus intéressant de lui donner les chiffres définitifs.

[Text]

Mr. Greenaway: Sure.

I would like an answer on what the thrust of that is going to be.

One more question. Because I do not have time to hear all the answers, I might get you to table them. Your biotechnology advisory committee secretariat, for \$200,000—we flip the page in the blue book and we see that we are spending better than \$3.5 million in a national biotechnology strategy with NRC, and I know they are spending money on it in the science council. Why do we need all this—all these people doing the same thing? It seems to me we are going to have a duplication of things in biotechnology. I understand how important it is, but it looks to me as if we have three or four different organizations and people giving advice to somebody. Are you supposed to co-ordinate that advice?

Dr. Berlinguet: Yes. The NRC, as you know, has its own program in biotechnology, and they will be looking at the program of this future institute in Montreal and they will be responsible for establishing the program. This is the reason why they have a special committee which will be looking into the fine details of the program that has to be established there.

You mentioned there could be duplication. I must tell you that following the document that MOSST produced about two and a half years ago, various provinces, Ontario, Quebec, Alberta, became interested in biotechnology and started programs of their own. I think various departments in the federal government have also started some programs on their own. I think it is very important to have a central advisory body which is composed of people from the private sector, universities, the federal government, to have a global view of where we are heading and precisely to avoid this type of duplication you are talking about. So this external body of advisers, which is chaired by John Evans, comprises a lot of good biochemists, people from the private sector as well as the government and universities, and they will look at the programs that other agencies and departments and provinces are doing. So we will always have a clear picture, and this advisory committee will be able to advise my minister and myself on steps that should be taken to avoid duplication and have a well co-ordinated Canadian effort in biotechnology; which in fact is being done in most countries. France has a very centralized biotechnology group, and Japan has too. So there is certainly a need in a country like ours to have this national advisory body, which will be a kind of umbrella on top of all the other advisory committees that will be looking at specific things.

Mr. Greenaway: It looks to me as if you have transferred from some department six communications people back to

[Translation]

M. Greenaway: Certainement.

Je voudrais que l'on me réponde sur le travail que va faire cet institut.

Je voudrais aussi poser une question supplémentaire. Étant donné que je n'ai pas le temps de rester ici pour entendre toutes vos réponses, je voudrais vous demander de les faire par écrit et de les déposer. Le secrétariat du comité consultatif sur les études biotechnologiques doit recevoir 200 000\$, c'est ce que l'on voit dans le budget, et l'on voit également que nous dépensons plus de 3.5 millions de dollars dans l'élaboration d'une stratégie nationale en matière de biotechnologie au Conseil national de recherche, et je sais que le Conseil des sciences consacre également des fonds aux mêmes études. Pourquoi avons-nous besoin de tout cela, pourquoi est-ce que toutes ces personnes font le même travail? Il me semble que toutes ces études biotechnologiques vont faire double emploi. Je sais que c'est important, mais à mon avis il me semble qu'il va y avoir 2 ou 3 organisations différentes ainsi que bon nombre de spécialistes qui vont conseiller les mêmes personnes. Êtes-vous censé coordonner ces activités?

M. Berlinguet: Oui. Le CNR a son propre programme de biotechnologie, et c'est lui qui va superviser le programme du nouvel institut qui va être créé à Montréal et qui en sera responsable. C'est la raison pour laquelle le Conseil national de recherches a mis sur pied un comité spécial chargé d'étudier les questions de détail relatives au programme qui va être mis sur pied par le futur institut de Montréal.

Vous avez fait état de double emploi éventuel. Permettez-moi de vous dire qu'à la suite de la publication du document du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, il y a à peu près 2 ans et demi, plusieurs provinces, et notamment l'Ontario, le Québec et l'Alberta, se sont intéressées à la biotechnologie et ont lancé leur propre programme. Plusieurs ministères fédéraux ont également lancé leur propre programme. Je crois qu'il est très important de disposer d'un organisme consultatif centralisé regroupant des représentants du secteur privé, des universités et du gouvernement fédéral afin d'avoir une vue globale de là où nous nous dirigeons afin d'éviter précisément le type de double emploi dont vous parlez. Donc, ce Comité consultatif, présidé par John Evans, regroupe beaucoup de bons biochimistes, 2 chercheurs du secteur privé ainsi que du gouvernement et des universités, qui seront chargés d'étudier les programmes lancés par d'autres agences, ministères et provinces. Nous pourrions de cette façon avoir une idée bien claire de la recherche en cours, et ce comité consultatif pourra conseiller mon ministre, ainsi que moi-même, sur les mesures à prendre pour éviter tout double emploi et bien coordonner les efforts déployés par le Canada en biotechnologie; ce qui se fait d'ailleurs dans la plupart des pays étrangers. En effet, la France dispose d'une équipe de chercheurs très centralisée en biotechnologie, et le Japon aussi. Donc le besoin de disposer d'un comité consultatif s'impose également dans un pays comme le nôtre, comité qui viendra chapeauter tous les autres comités consultatifs qui étudieront des questions bien précises.

M. Greenaway: Il me semble que vous avez fait revenir de divers ministères 6 experts en communications au ministère

[Texte]

MOSST. Why would you do that, when you are cutting down your department? Why do you need so many communications people?

Dr. Berlinguet: On this one, Madam Chairperson, I would like to say the arrangement was made at the beginning that the corporate services and the communications division would be two common divisions with MSED. This is what we have done in the corporate services, and this is why Mr. Dick Levie here is assisting the deputy secretary of MSED and myself. So this is a sharing of competence there.

• 1700

In the case of communication the same was to apply, but for various reasons we felt that for the moment at least, and given the fact that the director of the MSED department of communications has left, we decided that for the time being we will have our own unit, which is 6 persons doing work which would perhaps require 15 because communication in the field of science and technology is so pervasive across all the various departments that we are obliged to keep a communication division which might be or might not be, depending on our study, integrated in MSED.

Mr. Greenaway: You said that for various reasons you decided to keep them?

Dr. Berlinguet: One of them is that, given the very small staff of MOSST and given the very important role of public awareness of science and technology, and having said that, the Cabinet has decided to put some money in this because this social aspect of science and technology is becoming increasingly important.

Many countries are spending millions on that because they feel that the technology has advanced so fast—and we have not perhaps paid enough attention to the social impact of this technology—that the people have to know about it.

Mr. Greenaway: Are these six people... are you going to publish a magazine or are you going to print articles or...

Dr. Berlinguet: No, sir.

Mr. Greenaway:—what are you going to do? Are you going to have a TV program?

Dr. Berlinguet: No, we will not have a TV program or publish articles, but I think we have to make liaison with the various departments and promote their communication system towards the public on science and technology. We have a kind of a policy role in fact, and we have to look at everything that comes from the various departments concerning science and technology.

[Traduction]

d'État des Sciences et de la Technologie. Pourquoi, compte tenu du fait que vous êtes en train de faire des coupures dans votre propre ministère? Pourquoi avez-vous besoin de tant d'experts en communication?

M. Berlinguet: Madame la présidente, à cela je voudrais dire qu'au départ l'arrangement qui avait été fait c'est que la direction des communications et celle des services aux sociétés seraient 2 services communs au sein du DEDER. C'est ce que nous avons fait pour les services aux sociétés et c'est ce qui explique pourquoi M. Dick Levie, là bas, assiste le sous-secrétaire du DEDER, ainsi que moi-même. Donc il y a partage de compétences.

La même chose devait se passer pour la direction des communications, mais pour différentes raisons nous avons estimé que pour l'instant, à tout le moins, et étant donné que le directeur des communications du DEDER est parti, nous avons décidé que pour l'instant nous aurions nos propres services, soit six personnes qui font le travail de quinze personnes car dans le domaine des sciences et de la technologie la communication est tellement omniprésente dans tous les ministères que nous sommes obligés de conserver une direction des communications qui pourra ou non, selon les conclusions de notre étude, être intégrée au DEDER.

M. Greenaway: Vous avez dit que pour différentes raisons, vous aviez pris la décision de conserver la direction des communications?

M. Berlinguet: L'une est que, étant donné les effectifs réduits du ministère d'État des sciences et de la technologie et étant donné la nécessité de sensibiliser le public aux sciences et à de la technologie, le Cabinet a pris la décision d'octroyer des fonds à ce service à cause des retombées sociales des sciences et de la technologie qui prennent une importance sans cesse croissante.

De nombreux pays consacrent des millions de dollars à cela, estimant que la technologie a progressé tellement rapidement qu'il faut en avertir les gens—et il se peut que nous n'ayons peut être pas fait suffisamment attention aux retombées sociales de la biotechnologie.

M. Greenaway: Ces six experts... est-ce que vous allez publier un magazine ou alors des articles ou...

M. Berlinguet: Non, monsieur.

M. Greenaway: Qu'est-ce que vous allez faire? Est-ce que vous allez diffuser un programme à la télévision?

M. Berlinguet: Non, nous ne diffuserons aucun programme à la télévision, pas plus que nous ne publierons d'article, mais je crois que nous allons nous mettre en rapport avec les différents ministères afin de promouvoir leur système de communication auprès du public en matière de sciences et de technologie. En fait nous avons un rôle d'orientateur, nous allons examiner tout ce qui sortira des différents ministères concernant les sciences et la technologie.

[Text]

At the same time we have to publish speeches, we have to publish some of the proceedings of the Canada Tomorrow Conference. I must tell you we do not stop on this.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairperson.

Let me pick up again on my previous line of questioning. Is it true, sir, that less than half of your organization has now been staffed?

Dr. Berlinguet: Yes, sir, it is true.

Mr. de Jong: It is around half.

Dr. Berlinguet: It is around half . . .

Mr. de Jong: When do you expect to fill the other positions?

Dr. Berlinguet: —because, sir, I am in discussion with Treasury Board concerning the classification of these people, of the new jobs. These are new jobs and new profiles and new job descriptions, and Treasury Board is making a close examination of these. Until such time as Treasury Board has given me the authority and the classification of these new jobs I will not be able to open up competitions or to try to fill these jobs.

Mr. de Jong: When do you expect that you will get approval from Treasury Board?

Dr. Berlinguet: I had hoped for the last few weeks that I would get an answer by August or September, but now we are in November. I hope it will come very soon.

Mr. de Jong: As well, you mentioned that the new MOSST does not do any data collecting. I understand that the minister is responsible for the red book, which he is normally supposed to table during the main estimates, which lists all of the government expenditures on science and research work.

Who will be doing that work in your department?

Dr. Berlinguet: It will not be done in my department, sir. The communication division will have to ensure that Statistics Canada will produce such a book, a red book or a blue book. Statistics Canada will be responsible for producing the book according to our own needs, and we are now in discussion with Mr. Wilk, the Chief Statistician, to produce the figures we need.

Mr. de Jong: So the minister will be tabling a document that is not produced in his department and is produced by Statistics Canada?

Dr. Berlinguet: Well, sir, I mentioned that the figures will be provided by Statistics Canada, but MOSST will still have the responsibility of analysing these figures and drawing from these figures policy decisions that I will transmit to government.

[Translation]

Parallèlement nous devons publier des discours, certaines des délibérations de la Conférence Canada Demain. Mais nous ne nous arrêterons pas à cela.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame la présidente.

Permettez-moi de revenir sur les questions que j'ai posées avant. Est-il vrai, monsieur, que vous avez réuni moins de la moitié de vos effectifs à l'heure actuelle?

M. Berlinguet: Oui, monsieur c'est exact.

M. de Jong: Approximativement la moitié.

M. Berlinguet: Oui.

M. de Jong: Quand pensez-vous doter les autres postes?

M. Berlinguet: Je suis en train de discuter avec le Conseil du trésor au sujet de la classification des nouveaux postes. Il s'agit de nouveaux postes, de nouveaux profils, de nouvelles descriptions de tâche, et le Conseil du trésor est pour l'instant en train de les étudier soigneusement. Jusqu'au moment où le Conseil du trésor m'aura donné le feu vert et que ces nouveaux postes auront été classifiés, il ne me sera pas possible de faire des concours pour doter ces nouveaux postes.

M. de Jong: Quand pensez-vous que le Conseil du trésor va vous donner le feu vert?

M. Berlinguet: J'espérais ces derniers temps que le Conseil du trésor me donnerait une réponse d'ici août ou septembre, mais nous sommes maintenant en novembre. J'espère qu'elle ne tardera pas.

M. de Jong: Vous avez dit que le nouveau ministère d'État aux sciences et à la technologie ne recueille aucune donnée. Je crois savoir que le ministre est responsable du Livre rouge, qu'il est normalement censé déposer pendant l'étude du budget principal, dans ce livre on peut trouver toutes les dépenses gouvernementales pour les sciences et les travaux de recherche.

Qui va se charger de ce travail dans votre département?

M. Berlinguet: Nous ne nous en chargerons pas monsieur. La direction des communications va devoir s'assurer que Statistique Canada publiera un tel document soit sous forme de Livre rouge, soit de Livre bleu. Statistique Canada sera donc responsable d'élaborer ce document compte tenu de nos besoins, et pour l'instant nous sommes en discussions avec M. Wilk, le statisticien en chef, pour qu'il compile les chiffres dont nous avons besoin.

M. de Jong: Donc le ministre va déposer un document qui n'est pas élaboré par ce département mais par Statistique Canada?

M. Berlinguet: J'ai dit que les chiffres nous seraient donnés par Statistique Canada mais le ministère d'État des Sciences et de la technologie continuera d'avoir la responsabilité d'analyser ces chiffres et, à partir de là, d'élaborer des politiques que je transmettrai au gouvernement.

[Texte]

Mr. de Jong: All right. So you will still have a need for some statistician, then, to interpret and to review the statistics that you will be getting from StatsCanada?

• 1705

Dr. Berlinguet: I do not think it will be necessary, sir, because if I put clearly to Statistics Canada the kind of figures I need, the importation does not have to be done by statisticians but could be done by policy analysts within my department.

Mr. de Jong: Will also Statistics Canada be doing work such as gathering statistics from the universities?

Dr. Berlinguet: I would imagine so, yes, sir.

Mr. de Jong: So that is a job again that is moved out of the old MOSST. What about moving the whole international division to External Affairs? Apparently as part of your terms of reference, among the don'ts, is "does not represent Canada on the international scene". Yet you have said you have been involved in some travels to London, to Tokyo. Obviously you are going to remain involved in what is happening in the big world out there; but not your department. Do you feel it is going to put you at a disadvantage that you are not going to have a part in MOSST that is going to be able to keep track of what is happening in the big world out there, that you are going to have to depend on External Affairs to supply you with all that information?

Dr. Berlinguet: No, sir, because as I mentioned to you, I will keep senior advisers within my policy and strategy division, key people, very senior people, who will be responsible for universities. I mentioned one. For the private sector I mentioned another one; and for international affairs. For international affairs I have selected for that job a man who has been the science counsellor in Washington for four years, in Tokyo for three years. He has a very good knowledge. We need one senior adviser who will be the window, looking at what comes from External Affairs.

External Affairs will have the responsibility for the science counsellors abroad and will provide us with data that will be analysed by our senior adviser on international affairs. So we at the policy level will take into account what is coming out of the various capitals.

Mr. de Jong: Part of the criticism of the new department is that it is really a throw-back to the situation that existed before the recommendations of the Lamontagne committee and the creation of MOSST. It is all going to hinge, sir, on your ability to be a convincing person for the prime minister and Cabinet. You are going to be in a very tough position, very often, because you are only going to have one shot; one kick at the can. If you are not able to convince them of a certain particular policy option at a particular time, most often you are not going to have another opportunity. As such, it frightens me a bit. I am not questioning, sir, your ability to pursue and your charm, but that it all should rest on the personality of one

[Traduction]

M. de Jong: Très bien. Donc vous continuerez d'avoir besoin d'un statisticien pour interpréter les statistiques qui vous auront été données par Statistique Canada.

M. Berlinguet: Je ne crois pas que ce soit nécessaire, monsieur, car si j'explique clairement à Statistiques Canada le genre de chiffres qu'il me faut, il n'est pas nécessaire que ce soient des statisticiens qui fassent les calculs, les analystes de politique au sein de mon ministère pourraient s'en charger.

M. de Jong: Est-ce que Statistiques Canada va également faire les prélèvements auprès des universités?

M. Berlinguet: Je l'imagine, oui, monsieur.

M. de Jong: Voilà encore une tâche que l'on va retirer de l'ancien MEST. Pourquoi ne pas déménager toute la division internationale au ministère des Affaires extérieures? Apparemment, dans votre ordre de renvoi, parmi les exclusions, il y a *ne représente pas le Canada sur la scène internationale*. Pourtant, vous avez affirmé avoir fait quelques voyages à Londres, à Tokyo. Manifestement, vous allez continuer à vous intéresser à ce qui se passe de par le vaste monde; mais pas votre ministère. Croyez-vous être désavantagé par le fait que vous n'aurez plus une division du MEST qui va pouvoir suivre ce qui se produit de par le vaste monde, qu'il va vous falloir dépendre du ministère des Affaires extérieures pour vous fournir tous ces renseignements?

M. Berlinguet: Non, monsieur, car comme je vous l'ai déjà dit, je vais garder des conseillers principaux au sein de ma division de la politique et de la stratégie, du personnel clé, très haut placé dans la hiérarchie, qui sera responsable des universités. Je vous ai nommé une personne. Dans le cas du secteur privé, j'en ai mentionné une autre; même chose pour les affaires internationales. Dans le cas des affaires internationales, j'ai choisi pour cette tâche un homme qui a été conseiller scientifique à Washington pendant quatre ans, et à Tokyo pendant trois ans. Il est très au courant. Il nous faut un conseiller principal qui soit une fenêtre sur l'extérieur, qui examine ce qui vient des Affaires extérieures.

Le ministère des Affaires extérieures continuera à être responsable des conseillers scientifiques à l'étranger et nous fournira les données qui seront analysées par notre conseiller principal sur les affaires internationales. Donc nous, au niveau de la formulation des politiques, tiendrons compte de ce qui sort des diverses capitales.

M. de Jong: On critique notamment le nouveau ministère parce qu'en réalité, il s'agirait d'un retour à la situation qui existait avant la mise en place des recommandations du comité Lamontagne et la création du SEST. Tout va dépendre, de votre force de conviction auprès du Premier ministre et du Cabinet. Vous allez vous trouver dans une situation extrêmement difficile, très souvent, parce que vous n'aurez qu'une seule chance; qu'une chance de frapper dans le mille. Si vous êtes incapable de les convaincre d'adopter une certaine politique à un moment donné, le plus souvent vous aurez manqué la seule occasion. De ce point de vue, cela m'effraie un peu. Je ne mets pas en doute, monsieur, votre force de

[Text]

individual—the science policy of this country and our future—does unnerve me a bit, particularly the secrecy aspect, which combines with your function.

I wonder if you have thought and meditated on that, and if you would be making other recommendations that would allow other governments and other departments as well also to have some input, so it does not depend on just your role.

Dr. Berlinguet: This is a very important question you are asking there. Sure, I meditated before accepting the job, and even after accepting the job. But let me explain to you that first of all, we are not reverting to the old situation, because the old situation before Senator Lamontagne . . . I was there, and I know very well at that time there was one chief science adviser, but he was located in the Privy Council. This was Dr. Bob Uffen, who was the chief science adviser, with a very small staff of four or five people, reporting to the Privy Council, which might be also quite a closed-door shop.

If you look at various countries, you have various extremes. On the one hand you have France, which has a very powerful Ministère de la Recherche, very highly centralized, with a lot of money, having a tight control of all the scientific institutions. On the other hand, you have in the U. S. Dr. Keyworth, who is chief science adviser to the White House, and surrounded by approximately four or five staff people. He is also very secret about the advice he gives to Mr. Reagan. In the U.K. the Chief Science Adviser, Dr. Nicholson, has a staff of four or five people, again, reporting directly to Mrs. Thatcher. The Canadian position is half way between these two extremes.

• 1710

I will have the personal responsibility of convincing Cabinet and government about science and technology, but fortunately I am helped with a staff of approximately 70 people, who will be dealing with and looking at the international private sector, provinces and universities. These knowledgeable people will certainly help me to shape my advice. On top of this I have my old boy network of science people across the land with whom I do consult on several occasions and, more important, one of my priorities is to establish excellent dialogue with my colleagues in the various line departments. Many line departments have ADMs in science. By statute I chair this committee of ADMs. I have excellent relations with the presidents of the granting councils, as with the National Research Council, so I do not feel lost. I feel surrounded by excellent people and I hope I will convey to government the advice that I could synthesize from all these people.

Mr. de Jong: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Berlinguet. Before we close, Mr. de Jong, may I just remind you reverting to your saying that you would like to have the minister back for further

[Translation]

persuasion ni votre charme, mais que tout dépende de la personnalité d'un homme—la politique scientifique conditionne notre avenir—cela me fait un peu peur, surtout l'aspect secret associé à vos fonctions.

Je me demande si vous y avez réfléchi et si vous avez médité la chose, et si vous allez formuler d'autres recommandations qui permettraient à d'autres gouvernements et à d'autres ministères également de contribuer, de façon à ce que tout ne repose pas sur vos seules épaules.

M. Berlinguet: C'est là une question très importante que vous me posez. Il est certain que j'ai médité avant d'accepter ce poste, et même après. Toutefois, permettez-moi de vous expliquer que tout d'abord, nous ne retournons pas à l'ancienne situation, car la situation avant le sénateur Lamontagne—j'y étais, et je sais fort bien qu'à l'époque, il y avait un conseiller scientifique en chef, mais qu'il était au Conseil privé. Il s'agissait de M. Bob Uffen, conseiller scientifique en chef, qui avait un très petit personnel de quatre ou cinq personnes, qui faisait rapport au Conseil privé, qu'on pourrait également appelé une boutique assez fermée.

Si vous regardez les divers pays, il y a diverses extrêmes. D'une part, vous avez la France, où l'on trouve un ministère très puissant de la Recherche, très centralisé, doté de beaucoup de fonds, exerçant un contrôle serré sur toutes les institutions scientifiques. D'autre part, vous avez aux États-Unis, M. Keyworth, conseiller en chef aux sciences à la Maison Blanche, entouré d'un personnel d'environ quatre ou cinq personnes. Il garde aussi le secret sur les conseils qu'il donne à M. Reagan. En Grande-Bretagne, le premier conseiller scientifique, M. Nicholson, a un personnel de quatre ou cinq personnes là encore, faisant rapport directement à M^{me} Thatcher. La position canadienne se trouve à mi-chemin entre ces deux extrêmes.

Je veux avoir la responsabilité personnelle de convaincre le Cabinet et le gouvernement en matière de science et de technologie, mais heureusement, je jouirai de l'aide d'un personnel d'environ 70 personnes, qui seront en relation avec le secteur privé international, les provinces et les universités. Ces personnes bien renseignées m'aideront certainement à formuler mes conseils. En outre, j'ai mon réseau d'anciens confrères, des scientifiques de tout le pays que je consulte en diverses occasions et, ce qui est encore plus important, l'une de mes priorités est d'établir un excellent dialogue avec mes collègues des divers ministères opérationnels. Nombre de ceux-ci ont des sous-ministres adjoints chargés des affaires scientifiques. Selon la loi, je préside ce comité de sous-ministres adjoints. J'entretiens d'excellentes relations avec les présidents des conseils de subvention, tels que le Conseil national de recherche, et donc je ne me sens pas perdu. J'ai l'impression d'être entouré de gens de qualité et j'espère que je saurai transmettre au gouvernement la synthèse des avis de toutes ces personnes.

M. de Jong: Merci.

Le président: Merci, monsieur Berlinguet. Avant de terminer, monsieur de Jong, puis-je simplement vous rappeler, pour revenir au souhait que vous avez formulé de faire revenir

[Texte]

questioning that, of course, under the new rules it is not necessary to wait for estimates to do that. Under the terms of the annual report the committee can inquire; Any time the committee wishes to do that, the Chair is at your disposal.

I would like to thank the witnesses who appeared before us today. The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

le ministre pour d'autres questions, que évidemment, aux termes du nouveau règlement, il n'est pas nécessaire d'attendre l'étude des prévisions budgétaires pour ce faire. Dans le cadre de l'examen du rapport annuel, le Comité peut faire enquête; à n'importe quel moment que le Comité souhaite le faire, je suis à votre disposition.

J'aimerais remercier les témoins qui ont comparu aujourd'hui. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

APPENDIX 'MEST-40'

HIGHLIGHTS OF SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1983-84

FOR

TREASURY BOARD - SECRETARIAT

Supplementary Estimates (B) include requirements for two Treasury Board Votes--Central Administration of the Public Service (Vote 1), and Centrally Financed Programs (Vote 10).

Additional funding is required in the Central Administration of the Public Service Program in the amount of 850 thousand dollars to cover the 1983-84 costs of two new items--the Task Force on Informatics and the Affirmative Action Program.

The Task Force on Informatics was formed as part of the on-going government thrust to improve management and increase productivity within the federal public service. Its 18-month mandate is to address growing concerns relating to the management of 'informatics' resources. From a technological point of view, 'informatics' includes the hardware and software technologies associated with traditional electronic data processing, telecommunications, and emerging electronic office systems. From a functional point of view, it includes not only the transmission, manipulation and processing of the data, but also the management of the information contained within the data.

The Task Force on Informatics will develop a strategic approach for investments in new sophisticated information processing and office technology, and will be specifically concerned with issues such as:

- effective management;
- productivity improvement;
- adequate consideration of human factors; and
- the maximization of Canadian industrial benefits.

These Supplementaries include a 1983-84 requirement of 600 thousand dollars and five person-years for the Task Force.

The Affirmative Action Program has been expanded from what was a pilot program to one encompassing the entire Public Service of Canada. This Program, which is designed to eliminate any employment barriers which may be impeding the recruitment or advancement of women, indigenous people or handicapped persons and, through good planning and temporary special measures, to ensure their equitable representation in the Public Service, is primarily a

departmental program although some central initiatives form part of the Government's overall strategy. The requirements in these Supplementary Estimates of 250 thousand dollars reflect the forecast costs of activities being undertaken by the Treasury Board Secretariat in order to assist departments with the implementation of this new service-wide program. These activities are largely related to training and communications.

The Treasury Board Secretariat has already developed a week-long course to train departmental staff in the techniques of affirmative action analysis. It has been delivered five times during October and November to 125 officers representing 46 departments and agencies, and was offered in both official languages. We anticipate that this course will be offered two or three more times before the end of this fiscal year as departments complete staffing of their affirmative action work centres. In addition to this training, the Secretariat is in the process of developing affirmative action modules for central management training programs such as the Assistant Deputy Minister, Executive and Senior Management Training and the first line supervisory training. As well, a one day managers' training package for use in departments is being developed.

In the area of communications, a brochure which will be distributed to all employees describing the objectives of the Affirmative Action Program, as well as defining concepts and describing responsibilities, is close to completion. Additionally, an audio-visual presentation has been produced and copies will be provided to departments and agencies.

Additional funding is also required in the Employment Initiatives portion of the Centrally Financed Programs Vote--specifically the New Employment Expansion and Development (NEED) program. An additional amount of 3.525 million dollars is required so that funds can be transferred to departments to cover the costs of specific NEED projects based on Treasury Board approvals. A total of 103.5 million dollars has already been authorized for this program in Main Estimates and Supplementary Estimates (A) for this fiscal year.

APPENDIX "MEST-41"

NOTES FOR

DR. LOUIS BERLINGUET

CHIEF SCIENCE ADVISOR

AND

SECRETARY

MINISTRY OF STATE

FOR

SCIENCE AND TECHNOLOGY

MISCELLANEOUS ESTIMATES COMMITTEE

NOVEMBER 24, 1983

Mr. Chairman,

I am pleased to have the honour of appearing before this Committee, on behalf of Mr. Johnston, to discuss the recent activities and policies of the government with regard to science and technology.

Mr. Johnston, when he appeared before your Committee last May, outlined for you the Technology Policy which he had just announce in the House of Commons. The Estimates which you have for consideration before you are a direct outcome of the implementation of this policy.

The Supplementary Estimates for Science and Technology have requested additional funding of \$850,000. Of this, \$650,000 is for the Canada Tomorrow Conference, and \$200,000 is to establish a National Advisory Committee on Biotechnology.

The Technology Policy for Canada highlights the need for increased public awareness about technology. The public must be informed about the link between technology and productivity as well as the social impact of

technological change. The Canada Tomorrow Conference was the federal government's first effort in this regard.

Over 650 participants at the Conference discussed the management of technological change in terms of four main themes.

The first theme, Technology in Canada's Future, included such issues as the role of technological change in increasing productivity, the need for national concern about productivity, and the potential benefits of increased technological change.

The second theme, Concerns about the Consequences of Change, asked how technology is changing Canadian society and explored some of the consequences of technological change. It included such issues as the effects of technological change on the workplace, the disappearance of traditional occupations and the emergence of new ones, and changes to the skill requirements of the workforce.

The third theme discussed at the Conference, Putting the Technology in Place, focussed on developing and using the

new technologies and introducing and diffusing innovative changes within the Canadian economy.

The fourth theme, Adjusting to Change, highlighted discussions on the actions required to anticipate and cope with the consequences of change - how the burden of the costs of adjustment are borne, the adequacy of the existing social "safety nets" and the possible special actions required for groups in society that may be disproportionately affected by technological change.

The Canada Tomorrow Conference did not answer all these questions, but it did begin an important dialogue on the need for each sector - for each individual - to be aware of both the opportunities and the pitfalls that accompany technological change, and to work both individually and collectively to manage the process of technological change.

The Canada Tomorrow Conference is a first step in identifying the issues concerned with technological change and development. It made an effective contribution in identifying the people and the priorities involved.

The Supplementary Estimates also reflect a second very important thrust of the Technology Policy: that is, the need to involve all sectors in the identification of areas of strategic importance to Canada's technological future. Two hundred thousand dollars has been provided in the Estimates for the operations of a National Advisory Committee on Biotechnology.

The National Advisory Committee is an integral part of the Biotechnology Strategy for Canada which was announced last May by Mr. Johnston as an element of the Technology Policy. The Strategy, which has been allocated \$22 million by the federal government, supports research networks involving industry, universities and government which concentrate on using biotechnology to enhance industrial development and the use of Canada's resource base.

Biotechnology is a field of increasing importance to Canadian economic development, and the twenty-five members of the Committee from the private sector, universities and government, will advise the Minister on

the development of biotechnology in areas such as energy, food, drugs, chemicals, plastics, mining and agriculture.

Members of this Committee may also be aware that, since the Minister last appeared before you, the federal government has initiated some organizational changes with regard to its administration of science and technology policy. The first is the appointment of a Chief Science Advisor for the Government, and the second is the reorganization of the Ministry of State for Science and Technology itself.

The appointment of a Chief Science Advisor was undertaken to ensure that the implications regarding science and technology are taken into account in all major policy decisions. The responsibilities are combined with those of being Secretary to MOSST.

As Science Advisor, I will be called on to provide counsel on technology-related issues to the Cabinet Committees responsible for decision-making on economic and regional development, social, external affairs, defence and other matters. Also, I will be required to

strengthen the Ministry's role in developing Canada's future strategic approach to science and technology.

The difference between this role and that of the Secretary to MOSST is worth highlighting. As Chief Science Advisor, I will have direct access to almost all Ministerial Committees. This will not only give a force to the advice I and my Ministry develop which had been previously lacking in the "old MOSST", but it also considerably broadens the range of issues we will have to assess.

In line with the overall thrust of the Technology Policy, the Ministry's recent organizational change reflect the greater integration of science policy with economic policy - and will establish MOSST more clearly as a central agency of the government.

There are two main Branches in the "new MOSST": "Policy and Strategy" and "Operations".

The primary responsibilities of the Policy and Strategy Branch are to develop strategies and related policies for

the medium and long-term application of scientific and technological developments with potential benefit to the economy and to Canadian society in general.

In addition to these long term aspects of federal research, the Branch will have several special advisors who will maintain continuous access to the "state-of-the-art" scientific knowledge in each of the sectors and feed this in to the overall analysis of Canada's strategy for scientific and technological development.

The reorganization has not altered the Minister's responsibility for overall space research and development policy and the coordination of space activities among government departments and agencies. To assist the Minister in carrying out this responsibility, the Policy and Strategy Branch will also include a division responsible for space policy and plans.

The Operations Branch provides the technological support for the government's final decision-making process by providing the expert advice on policies, programs and

current issues involving science and technology.

The Branch is also required to manage a few special longer term projects or task forces in areas which at the moment do not fit into the structure of the federal bureaucracy. Biotechnology, for example, or public awareness of science and technology are special projects of this nature.

These are a few of the highlights of the changes in the federal government's approach to science and technology policy.

I would be happy to answer any questions you may have.

APPENDICE «MEST-40»

POINTS SAILLANTS DU BUDGET

DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE (B) DE 1983-1984

POUR LE CONSEIL DU TRÉSOR - SECRÉTARIAT

Le Budget des dépenses supplémentaire (B) comprend les montants requis pour deux crédits du Conseil du Trésor--celui du Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique (Crédit 1), et celui des programmes financés par l'administration centrale (Crédit 10).

Des fonds supplémentaires totalisant 850 000 dollars sont requis pour le Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique pour couvrir les coûts de deux nouveaux postes de dépenses en 1983-1984, à savoir le Groupe de travail chargé de l'informatique et le Programme d'action positive.

Le Groupe de travail chargé de l'informatique a été créé dans le cadre des efforts que déploie sans cesse le gouvernement en vue d'améliorer la gestion et d'accroître la productivité au sein de la fonction publique fédérale. Le mandat de 18 mois qui lui est confié consiste à se pencher sur les sources de préoccupation croissante en ce qui a trait à la gestion des ressources en matière d'informatique. Du point de vue technique, l'informatique comprend les technologies du matériel et du logiciel auxquelles font appel les opérations conventionnelles de traitement électronique des données, de télécommunications et, de plus en plus, de bureautique. Du point de vue fonctionnel, elle comprend non seulement la transmission, la manipulation et le traitement des données, mais aussi la gestion des informations contenues dans les données.

Le Groupe de travail chargé de l'informatique élaborera une stratégie d'ensemble pour les investissements dans le domaine de la nouvelle technologie de pointe pour le traitement de l'information et la bureautique, et se penchera plus particulièrement sur des questions telles que:

- l'efficacité de la gestion;
- l'amélioration de la productivité;
- l'étude adéquate des facteurs humains; et
- l'optimisation des retombées de cette technologie dans l'industrie canadienne.

Ce budget supplémentaire prévoit un besoin de 600 000 dollars et de cinq années-personnes pour le groupe de travail en 1983-1984.

Le Programme d'action positive qui, au début, était un projet pilote, a été élargi à l'échelle de la fonction publique du Canada. Ce programme a pour but de supprimer les obstacles à l'emploi qui peuvent entraver le recrutement ou la promotion des femmes, des autochtones ou des handicapés et, grâce à une bonne planification et à des mesures spéciales temporaires, d'assurer leur représentation équitable dans la fonction publique. Ce programme est principalement un programme ministériel, même si la stratégie globale du gouvernement prévoit certaines interventions centralisées. Le besoin de 250 000 dollars figurant dans le budget supplémentaire correspond aux coûts prévus des activités entreprises par le Secrétariat du Conseil du Trésor afin d'aider les ministères à mettre en oeuvre ce nouveau programme à l'échelle de la fonction publique. Ces activités sont dans une large mesure rattachées à la formation et aux communications.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a élaboré un cours d'une semaine afin de former le personnel des ministères aux techniques de l'action positive. Il l'a dispensé cinq fois au cours des mois d'octobre et de novembre à 125 agents représentant 46 ministères et organismes, et a été dispensé dans les deux langues officielles. Nous prévoyons que ce cours sera dispensé deux ou trois autres fois avant la fin de l'année financière, au fur et à mesure que les ministères termineront la dotation de leurs centres d'action positive. En plus de cette formation, le Secrétariat élabore actuellement des modules d'action positive pour les programmes centralisés de formation en gestion, tels que les cours dispensés aux sous-ministres adjoints, au personnel de direction, aux cadres supérieurs et au personnel des premiers paliers de supervision. Il élabore en outre un programme de formation d'une journée pour les gestionnaires, qui sera dispensé à l'intérieur des ministères.

Dans le domaine des communications, on met la dernière main à une brochure décrivant les objectifs du Programme d'action positive, définissant ses concepts et décrivant ses responsabilités, qui sera distribuée à tous les employés. En outre, on a produit une présentation audio-visuelle dont on fournira des copies aux ministères et organismes.

Des fonds supplémentaires sont également requis en ce qui concerne la partie du crédit des programmes financés par l'administration centrale relative aux initiatives visant à créer des emplois--en particulier le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS). Un montant supplémentaire de 3 525 000 dollars est requis pour le transfert de fonds aux ministères en vue de couvrir le coût des projets RELAIS particuliers approuvés par le Conseil du Trésor. Un montant total de 103,5 millions de dollars a déjà été autorisé pour ce programme dans le Budget des dépenses principal et dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour la présente année financière.

APPENDICE "MEST-41"

NOTES POUR
M. LOUIS BERLINGUET
PREMIER CONSEILLER SCIENTIFIQUE
ET
SECRETAIRE
MINISTERE D'ETAT CHARGE DES
SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

COMITE DES PREVISIONS BUDGETAIRES

LE 24 NOVEMBRE 1983

Monsieur le Président,

C'est un plaisir et un honneur pour moi de représenter M. Johnston, devant le présent Comité afin de discuter des activités et des politiques du gouvernement en matière de science et de technologie.

En mai dernier, lorsqu'il s'est présenté devant vous, M. Johnston vous avait décrit la politique technologique qu'il venait tout juste d'annoncer à la Chambre des communes. Les prévisions que vous devez examinées découlent directement de la mise en oeuvre de cette politique.

Les prévisions additionnelles pour les sciences et la technologie ont exigé des fonds supplémentaires de 850 000 \$. De cette somme, 650 000 \$ ont servi à la conférence " Le Canada demain " et 200 000 \$ sont destinés à la mise sur pied du Comité consultatif national sur la biotechnologie.

La politique technologique pour le Canada fait ressortir

le besoin de sensibiliser davantage le public à la technologie. Il faut informer le public du lien qui rattache technologie et productivité tout autant que de l'incidence sociale de l'évolution technologique. La conférence " Le Canada demain " a constitué le premier effort du gouvernement fédéral en ce sens.

Plus de 650 participants à la conférence ont discuté de l'aménagement de l'évolution technologique en fonction de quatre thèmes principaux.

Le premier thème, la technologie dans l'avenir du Canada, comprenait des questions comme le rôle de l'évolution technologique dans l'accroissement de la productivité, la nécessité d'un intérêt national à l'égard de la productivité et les avantages éventuels de l'évolution technologique poussée.

Le deuxième thème, préoccupations quant aux conséquences du changement, portait sur la façon dont la technologie transforme la société canadienne et explorait quelques-unes des conséquences de l'évolution technologique. Il comprenait des questions comme les

effets de l'évolution technologique dans les milieux de travail, la disparition d'occupations traditionnelles et l'apparition de nouvelles de même que les changements au niveau des compétences exigées pour la main-d'oeuvre.

Le troisième thème abordé à la conférence, soit la mise en place de la technologie, mettait l'accent sur la mise au point et l'utilisation des techniques nouvelles et sur l'introduction et la diffusion des progrès innovateurs dans l'économie canadienne.

Le quatrième thème, l'adaptation au changement, discutait surtout des mesures nécessaires afin de prévoir les conséquences du changement et d'y faire face, c'est-à-dire comment est supporté le fardeau des coûts de l'adaptation, est-ce que l'actuel " réseau protecteur " social est suffisant et quelles sont les mesures spéciales nécessaires pour les groupes qui, dans la société, sont affectés de manière disproportionnée par l'évolution technologique.

La conférence " Le Canada demain " n'a pas permis de répondre à toutes ces questions mais elle a ouvert un

dialogue important sur la nécessité dans laquelle se trouve chaque secteur - chaque individu - d'être conscient à la fois des possibilités et des écueils qui accompagnent l'évolution technologique et de travailler individuellement et collectivement à l'aménagement de l'évolution technologique.

La conférence " Le Canada demain " constitue un premier pas dans l'identification des questions reliées à l'évolution et au développement technologique. Elle a contribué efficacement à repérer les gens et les priorités en cause.

Les prévisions supplémentaires reflètent également une autre initiative importante de la politique technologique, c'est-à-dire la nécessité d'impliquer tous les secteurs dans l'identification des domaines d'importance stratégique pour l'avenir technologique du Canada. Un montant de 200 000 \$ sera consacré, dans les prévisions, aux activités d'un Comité consultatif national sur la biotechnologie.

Le Comité consultatif national fait partie intégrante de

la stratégie de biotechnologie du Canada annoncée en mai dernier par M. Johnston comme élément de la politique technologique. La stratégie, à laquelle le gouvernement fédéral a consacré une somme de 22 millions de dollars, appuie les réseaux de recherche impliquant l'industrie, les universités et le gouvernement qui se concentrent sur l'utilisation de la biotechnologie afin de relancer le développement industriel et l'utilisation de l'assise canadienne de ressources.

La biotechnologie est un domaine qui prend de plus en plus d'importance dans le développement économique du Canada. Les 25 membres du Comité, représentant le secteur privé, les universités et le gouvernement conseilleront le ministre sur le développement de la biotechnologie dans des domaines tels que l'énergie, l'alimentation, les médicaments, les produits chimiques et plastiques, les mines et l'agriculture.

Les membres du Comité sont probablement au courant que, depuis la dernière fois que le ministre s'est adressé à eux, le gouvernement fédéral a entrepris des changements organisationnels relativement à l'administration de la

politique scientifique et technologique. Le premier changement a été la nomination d'un Premier conseiller scientifique auprès du gouvernement et le second est la réorganisation du ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie.

La nomination du Premier conseiller scientifique visait à assurer qu'on tienne compte des implications scientifiques et technologiques dans toutes les décisions principales de politiques. Ces responsabilités se joignent à celles de secrétaire du MEST.

En tant que conseiller scientifique, je devrai à l'occasion fournir des conseils sur les questions technologiques aux comités du Cabinet responsables des prises de décisions sur des questions liées au développement économique et régional, aux affaires extérieures, sociales, de défense ou autres. De plus, on me demandera d'appuyer le rôle du ministre dans l'élaboration d'une approche scientifique et technologique future par le Canada.

Il convient d'établir la différence qui existe entre ce

rôle et celui de Secrétaire du MEST. En ma qualité de Premier conseiller scientifique, j'aurai directement accès à la plupart des comités ministériels. Cela donnera plus de force à la consultation que nous avons mise sur pied le ministre et moi et qui faisait défaut dans l'ancien MEST. De plus, cela élargira la portée des questions que nous évaluerons.

Conformément à l'initiative d'ensemble de la politique technologique, le changement organisationnel récent du ministère reflète une plus grande intégration de la politique économique et consolidera plus clairement la position du MEST comme organisme central du gouvernement.

Le " nouveau MEST " est composé de deux directions principales: " Politique et Stratégie " et " Opérations ".

Les principales responsabilités de la Direction

" Politique et Stratégie " consistent à élaborer des stratégies et des politiques connexes pour l'application à moyen et à long terme des développements scientifiques et technologiques en considérant les avantages possibles

pour l'économie et la société canadienne dans son ensemble.

En plus de ces aspects à long terme de la recherche fédérale, la Direction comprendra plusieurs conseillers spéciaux qui maintiendront un accès continu aux connaissances scientifiques les plus récentes dans chacun des secteurs. Ils soumettront ces connaissances à l'analyse d'ensemble de la stratégie canadienne de développement scientifique et technologique.

La réorganisation n'affectera en rien la responsabilité du Ministre quant à la politique d'ensemble de recherche-développement spatiale et à la coordination des activités spatiales entre les ministères et organismes. Afin d'appuyer le ministre dans cette responsabilité, la Direction " Politique et Stratégie " comprendra de plus une division responsable de la politique spatiale et des projets.

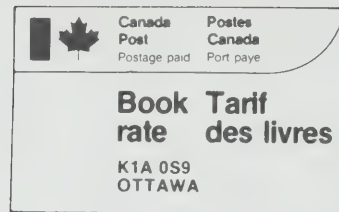
La Direction " Opérations " apporte un appui technologique au gouvernement dans son processus final de prise de décisions en lui fournissant des conseils

d'experts sur les politiques, les programmes et sur les questions courantes impliquant les sciences et la technologie.

La Direction doit également gérer quelques projets spéciaux à long terme ou quelques groupes d'étude dans des domaines qui ne trouvent pas leur place actuellement dans la structure bureaucratique du fédéral. La biotechnologie, par exemple, ou la sensibilisation du public aux sciences et à la technologie représentent quelques-uns de ces projets spéciaux.

Voilà donc quelques faits saillants des changements qui ont eu lieu dans l'approche du gouvernement fédéral face à la politique scientifique et technologique.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Mr. J.L. Manion, Secretary;
Mr. J. Rayner, Deputy-Secretary;
Ms. Ruth Hubbard, Deputy-Secretary.

From the Ministry of State for Science and Technology:

Dr. Louis Berlinguet, Secretary;
Dr. D.I.R. Low, Deputy-Secretary.

From the Natural Sciences and Engineering Research Council:

Dr. Gordon MacNabb, President.

Du Conseil du Trésor:

M. J.L. Manion, secrétaire;
M. J. Rayner, sous-secrétaire;
M^{me} Ruth Hubbard, sous-secrétaire.

Du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie:

M. Louis Berlinguet, secrétaire;
M. D.I.R. Low, sous-secrétaire.

Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

M. Gordon MacNabb, président.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Miscellaneous Estimates

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-135

•

1980-1983

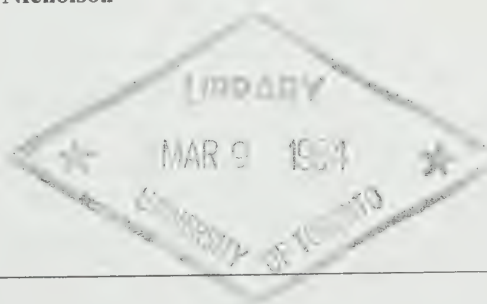
•

1st Session

•

32nd Parliament

Chairman: Miss Aileen Nicholson



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

April: 24th, 1.
May: 5th, 1; 6th, 2; 7th, 3; 8th, 4.
June: 2nd, 5; 3rd, 6; 5th, 7; 6th, 8; 9th, 9; 10th, 10; 12th, 11; 26th, 12.
July: 3rd, 13; 7th, 14; 8th, 15; 10th, 16; 14th, 17; 15th, 18; 17th, 19; 21st, 20.
October: 21st, 21; 23rd, 22; 27th, 23; 30th, 25.
November: 3rd, 26; 4th, 27; 6th, 28; 24th, 29; 25th, 30; 27th, 31.
December: 1st, 32; 2nd, 33; 4th, 34; 9th, 35; 10th, 36; 11th, 37; 15th, 38; 16th, 39; 17th, 40; 18th, 41.

—1981—

March: 12th, 42; 16th, 43; 17th, 44; 19th, 45; 24th, 46; 26th, 47; 31st, 48.
April: 6th, 49; 7th, 50; 9th, 51; 13th, 52.
May: 12th, 53; 14th, 54; 19th, 55; 21st, 56; 25th, 57; 26th, 58; 28th, 59.
June: 22nd, 60; 29th, 61; 30th, 62.
November: 19th, 63; 23rd, 64; 24th, 65; 26th, 66; 30th, 67.
December: 1st, 68; 3rd, 69.

—1982—

March: 18th, 70; 22nd, 71; 23rd, 72; 29th, 73; 30th, 74.
April: 5th, 75; 6th, 76; 20th, 77; 26th, 78; 28th, 79; 29th, 80.
May: 3rd, 81; 4th, 82; 6th, 83; 10th, 84; 12th, 85; 13th, 86; 18th, 87.
June: 19th, 88; 20th, 89, 90; 21st, 91; 22nd, 92, 93; 23rd, 94.
July: 26th, 95; 27th, 96.
November: 23rd, 97; 29th, 98; 30th, 99.
December: 9th, 100, 101; 10th, 102; 13th, 103; 14th, 104; 15th, 105; 16th, 106, 107; 17th, 108; 20th, 109; 21st, 110, 111.

—1983—

March: 8th, 14th, 112; 15th, 113; 16th, 114; 17th, 115; 29th, 116.

May: 3rd, 117; 10th, 118; 12th, 119; 16th, 120; 17th, 121; 18th, 122; 19th, 123; 20th, 124; 24th, 125; 26th, 126; 30th, 127.

June: 9th, 23rd, 127.

September: 20th, 128; 22nd, 129; 23rd, 130; 27th, 131; 29th, 132. November, 3rd, 133; 22nd, 134; 24th, 135.

- A.E. Ames Company Limited** (Toronto), *see* Crown corporations—Privatization
- AECL**, *see* Atomic Energy of Canada Limited
- Abbott commission**, *see* Advisory Commission on Parliamentary Accommodation
- Abbott, Mr. E.G.** (Executive Secretary, Canadian Railway Labour Association)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:34-74
- Access to information**, *see* Freedom of information
- Acid rain pollutants**, coal, scrubbing process, research, 18:25
- Acoustic testing**, *see* National Research Council—Facilities
- Adams, Delbert J.**, *see* Revenue Department—Staff
- Adams, Mr. Eric** (Research officer, Library of Parliament)
Library of Parliament, 1:8-9
- Adjustment of Accounts Act**, expenditures, calculation, 60:35-6
- Adjustment of Accounts Bill** (C-22), references, 29:20-1
See also Public Accounts—Loans
- Advertising**, *see* Census 1981; Committee; Compensation restraint program; Government contracts, purchases, etc.; Government departments; Prime Minister's Office; Privy Council Office
- Advisory Commission on Parliamentary Accommodation** (Abbott),
see Parliament buildings—East Block
- Affirmative action programs**, *see* Public Service—Appointment and employment practices—Compensation restraint program—Women
- Agriculture**, research and development, 17:9-11; 43:3; 64:21, 30
Summerland, B.C., research station, 58:28
- Agriculture Department**
Funds deposited in bank, effectually non-lapsing authority, etc., 58:38, 52
Staff, aging, 60:30-2
See also Embassies and consulates—Staff
- Air Canada**
Compensation restraint program affecting, 93:7-8; 96:130-1
Financial position, analysis, 16A:10-3
Management group, early retirement, "golden handshake", etc., 110:21
Official languages policy/bilingualism, 123:17-8
Price increases, compensation restraint program affecting, 93:18
Private sector relationship, 93:7
- Air traffic controllers**
Compensation restraint program affecting, 90:12-4, 31-2
Dorval airport, Donald Kelso dismissal/reinstatement, 74:5-9, 14-9
Essential services designation, 90:9, 12, 16-7, 26-7; 91:6, 20-2, 28; 96:59, 62-3
- Aircraft**, Boeing 767, 93:18
- Aircraft/aerospace industry**
Developing, 63:16-7
Helicopters, manufacturing in Canada, negotiations, 129:19-20, 23, 30
Research and development, 15:23-4; 17:28-9; 98:26-7
See also Defence equipment
- Airlines**, compensation restraint program, working conditions, benefits and other non-monetary issues, inclusion/exclusion, 93:8-9, 17, 20-1; 95:26, 30; 96:121-4
- Airports**, *see* Toronto
- Alberta**, elections, Feb. 17/82 by-election, Olds-Didsbury constituency, Western Canada Concept party victory, 74:16-8
- Allan, Mr. A.W.** (Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates
1981-1982, main, 57:33
1981-1982, supplementary (C), 66:10, 34
1982-1983, main, 73:24-6
- Alter, Mr. Lorne** (General Council, B.D.C. Ltd.)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:88, 92
- Alternative energy**, research and development, 19:11; 43:3; 49:13-7, 23; 113:16
See also Energy resources—Biomass—Renewable; Fusion energy; Solar energy; Wind energy
- Althouse, Mr. Vic** (NDP—Humboldt-Lake Centre)
Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 6:10-2
- Ammunition**
Canadian content, 118:25
Exports, 118:12-5, 24-6
Production in Canada, 118:8, 11-2
- Ancaster, Ont.**, *see* Postal service—Rural
- Anderson, Mrs. Doris** (President, National Action Committee on the Status of Women)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 92:65-80
- Andre, Mr. Harvie** (PC—Calgary Centre)
Adjustment of Accounts Act, 60:35-6
Estimates
Amounts already voted in interim supply, authorizing, 60:32-5
Dollar items, 60:35
Revolving funds, "netting out", 60:38-41
1981-1982, supplementary (B), 60:32-41
Housing, 60:37
Oil and oil products, 60:37-8
Trucking industry, 60:37
- Anguish, Mr. Doug** (NDP—The Battlefords-Meadow Lake)
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:23-7; 13:15-6, 24
Auditor General estimates, 1982-1983, main, 87:9-13, 20-2, 26-8
Budget, balancing, 5:15-6
Budget, deficit, 5:13-5; 12:24-5; 13:15-6
Communications Department, 23:6-7
Comptroller General estimates
1980-1981, main, 16:22-6; 23:5-8, 20-3, 31
1981-1982, main, 47:12-4; 48:17-9
1982-1983, main, 82:17-21, 31-3
Comptroller General Office, 47:12-3
Crown corporations, 48:17; 82:17-9; 87:27-8
Estimates, form and content, changes, 87:10-1
Government contracts, purchases, etc., 66:11-4
Government departments, 16:23-5; 23:5-8, 20-3, 31-4; 48:18-9; 87:9-11
Government expenditures, 5:14-6, 25; 16:25-7; 82:31-2
Health, safety and fairness regulations, 23:23
Oil and oil products, 82:20, 31-2; 87:21
Points of order, documents, 16:11, 15-6, 19
Points of order, questioning of witnesses, 12:26; 13:24; 16:11, 21
Post Office Department, 5:13, 33-4

Anguish, Mr. Doug—Cont.

- Public Accounts, 87:10
- Public Accounts Committee, 87:26-7
- Public Service, 1:14-5; 12:26-7
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:12-5
- Regulatory reform, 82:33
- Revenue Department, 48:17-8
- Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:11-4
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:13-6, 33-6

Animals, diseases, research, etc., 17:9-10

Anti-Inflation Board, 89:50; 90:33-4; 91:11; 93:8

See also Atomic Energy of Canada Limited; Public Service—Compensation restraint program

Anti-Inflation Income Surtax, *see* Inflation countermeasures

Aplin, Mr. William X. (National Treasurer, Canadian Long Service Military Annuitants Association)
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 107:5-11, 15-28

Appendices

- Air Canada, financial position, analysis, 16A:10-3
- Auditor General estimates, 1980-1981, main, Muir statement, 12A:1-3
- Auditor General report for 1978-1979, excerpt, 4A:1-5
- Canada Development Corporation, return on investment, financial analysis, 16A:19-22
- Canada Post Corporation Bill (C-42), briefs, telegrams and letters received, list, 39A:1-10
- Canadair Limited, financial position, analysis, 16A:1-4
- Canadian Commercial Corporation, financial analysis, 16A:27-9
- Comptroller General estimates, 1982-1983, main, Johnston statement, 82A:1-8
- Corporations and Labour Unions Returns Act, annual returns of corporations, 61A:23-36, 51-4; 62A:1-5
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), Blais statement, 61A:1-12
- de Havilland Aircraft of Canada Ltd., financial analysis, 16A:60-1
- Estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135A:1-2
- Export Development Corporation, return on investment, analysis, 16A:33-46
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, main, MacNabb statement, 84A:1-15
- Natural Sciences and Engineering Research Council, expenditures, grants, awards, etc., 53A:1-6
- Post Office Department, CUPW contract negotiations, union brochure, 5A:1-20
- Public Service, clerical groups, document *Description of a test of efficiency conducted during 1978-79 by the Auditor General of Canada*, 12A:7-40
- Public Service Commission and Treasury Board, responsibilities, etc., 69A:1
- Public Service Commission estimates, Gallant remarks, "Annex A, Summary Explanation of Changes", 126A:1-2
- Public Service Commission estimates, Gallant remarks, notes, 1A:1-7; 51A:1-7; 71A:1-5
- Public Service, family leave, pensions, buy-back provisions, etc., 70A:1-3
- Public Service Staff Relations Act, administration, difficulties, 46A:1-7
- Public Service Staff Relations Board, role, function, 11A:1-15
- Science and Technology Ministry estimates, 1982-1983, main, Roberts remarks, notes, 80A:1-16
- Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), Berlinguet remarks, notes, 135A:3-11

Appendices—Cont.

- Science Council estimates, 1981-1982, main, Fortier remarks, notes, 54A:1-8
- Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, Chief Statistician Martin Wilk, statement, 121A:1-4
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)
- Canadian Long Service Military Annuitants Association, correspondence, 107A:1-15
- Economists', Sociologists' and Statisticians' Association brief, 104A:1-12
- Inter-Union Committee brief, 103A:1-17; 109A:17
- Public Service Alliance of Canada brief, 106A:1-19
- Segal letter to Donegani, 105A:1-6
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, highlights, 14A:1-2

Appolloni, Mrs. Ursula (L—York South-Weston)

- Atomic weapons, 79:21-2
- Defence equipment, 79:22
- Points of order, member's remarks, 79:13
- Points of order, questioning of witnesses, 79:17
- Prime ministers, former, 79:23
- Prime Minister's Office, 79:22
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:13, 17-8, 21-3, 29, 32
- Referendums, 79:22

Aquilina, Mr. E. (Deputy Secretary, Official Languages Branch, Treasury Board)

- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 42:25
- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:15, 21; 75:8-9

Architects, *see* Statistics Canada—Surveys

Ashraf, Mr. S.M. (President, Economists', Sociologists' and Statisticians' Association)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:46

Assistance Plan, federal funding, increase, 114:5

Atomic energy, CANDU reactors, 98:7

Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

- Anti-Inflation Board, controls, staff shortages and turnovers resulting from 93:9-11, 15, 19
- Auditing, Auditor General responsibility, 12:22
- Compensation policies, Treasury Board influencing, 93:11-2
- Compensation restraint program
- Merit and performance pay system, inclusion/exclusion, 93:11-2
- Salaries, private sector parity affected, 93:16-7
- Lay-offs, 98:29

Atomic weapons, disarmament, suffocation policy, Canadian commitment, External Affairs and National Defence Committee reports, etc., 79:8-10, 21-2

Auditor General

- Activities, charging for, 13:31-2
- Comptroller General relationship, 87:7
- Dye, K.M., appointment, 59:4
- Estimates, 1980-1981, main, 12:4-32; 13:4-32
- Muir statement, 12A:1-3
- Estimates, 1981-1982, main, 59:4-35
- Estimates, 1982-1983, main, 87:4-28
- Ministerial responsibility, role, etc., 95:47-9
- Reports
- More frequent, 59:5-6; 87:5, 16-8
- See also* Public Service—Clerical groups
- Role, function, etc., 13:14; 59:8; 87:11-4, 21-3
- See also* Atomic Energy of Canada Limited; Canada Post Corporation—Auditors; Canadian Broadcasting

Auditor General—Cont.*See also—Cont.*

Corporation—Auditing; Eldorado Nuclear Limited—Auditing;
Government departments—Program evaluation—Program
expenditures; Natural Sciences and Engineering Research
Council—Expenditures; North Atlantic Treaty Organization;
United Nations—Board of auditors

Auditor General Office

Advisory committee, francophone representation, 13:22
Auditing mode, changing, looking forward, etc., 87:6-9
Auditors, foreign, visiting, 87:6
Auditors, George Welch and Company, Lévesque, Marchand,
Boulanger et Cie., 12:22-5
Consultants, professional and special services, contracting out,
13:29-30; 59:28-31; 87:5, 12-3, 20-1
Cost, private sector comparison, 59:14
Expenditures, reduction, 87:5
Office space, 13:30-1; 87:5
Official languages policy/bilingualism, 59:10-1
Organization, simplifying, 87:5
Projects, innovative, 59:14-5
Revenue dependency, 59:33-4
Senior executives, 13:30; 59:6-8, 11-2; 87:5, 12-3
Staff
Increase, 59:23-4
Minority groups representation, women, francophones, disabled
and handicapped, 13:21-4; 59:11-3, 21-2
Salaries, 59:23-4
Scientific and professional, 59:6-7
See also Public Service—Senior executives

Auditor General Report, for 1978-1979, excerpt, 1A:1-5

August, Mr. R. (Director, Task Force on Service to the Public, Supply
and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1982-1983,
supplementary (B), 99:24

Austin, Senator Jacob (L—Minister of State), references, *see* Cabinet
ministers—Ministers of state

B.D.C. Ltd., *see* Organizations/individuals appearing and briefs
submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

Bachand, Mr. André (L—Brome-Missisquoi)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:26; 31:41-3; 41:42
Canada Post Corporation, board of directors, 31:42
Canada Post Corporation, letter, definition, etc., 31:43
Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:26
Energy resources, 63:22
Government contracts, purchases, etc., 57:13-4; 66:22
National Research Council estimates, 1981-1982, supplementary
(C), 63:21-3
National Research Council estimates, 1983-1984, supplementary
(B), 134:14-6
Points of order, agenda and procedure subcommittee report, 30:26
Points of order, witnesses, 31:62
Postal rates, 31:41
Prime Minister's Office, 58:16-7
Privy Council Office estimates, 1981-1982, main, 58:16-7
Research and development, 66:22-3; 134:14-6
Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:15-7
Supply and Services Department estimates, 1981-1982, main,
57:13-4
Supply and Services Department estimates, 1981-1982,
supplementary (C), 66:22-3
Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 44:5
University research, 63:21

Bachand, Mr. André—Cont.

Wind energy, 63:22

Bacon, Mr. T.C. (Assistant Under Secretary, External Affairs
Department)
Government Organization Bill (C-152), 132:40

Bailey, Mr. A.R. (Assistant Deputy Minister, Corporate Management
Service, Supply Administration, Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 28:3

Bailey, Mr. Christopher (Member at large, Society of Professional
Engineer Association of Atomic Energy Canada Limited,
Federation of Engineering and Scientific Association)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 93:9-22

Baillet, Mr. Melvin E. (Executive Vice President and General
Counsel, Loomis Courier Service Ltd.)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:73-95

Bairstow report, *see* Public Service—Collective bargaining

Baker, Mr. Ercel (Executive Director, Management Category
Programs Branch, Public Service Commission)
Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:9

Baker, Hon. Walter (PC—Nepean-Carleton)

Air traffic controllers, 74:5-8
Essential services designation, 90:16; 91:20-2; 96:62-3
Cabinet ministers, 96:34-7
Members of Parliament, staff, comparison, 96:36-7
Crown corporations, 72:11; 92:8-9
Dollar, exchange rate, 92:9
Economic policy, 94:37
Education, official languages policy, 68:20-1; 74:9
Federal Superannuates National Association, 103:9-10
Government departments, 75:33-5
Government expenditures, 72:9-10; 75:25-6
Inflation countermeasures, 92:7-8
Members of Parliament, 96:36
Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982,
supplementary (C), 68:5-8, 20-1
Official Languages Commissioner estimates, 1982-1983, main,
74:5-9, 28-30
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, 107:13
Bills, amendments, 95:29, 35; 96, 151-2; 103:40
Scope of bill, beyond, 95:29; 96:30, 39-41, 45-6, 157
Bills, clause by clause study, 95:9; 111:10-4
M. (Mr. Parker), 95:16-20
Postponement, 92:41
Documents, 105:8; 107:21-2
Meetings, 65:12-3; 74:4; 88:13-4; 95:54-5; 104:22
Members, 95:22-3; 107:11
Ministers, 65:12-3; 92:39-40; 95:19; 111:8, 11-2
Questioning of witnesses, 68:26; 105:6-7
Quorum, meeting and printing evidence without, 105:6
Reports, 107:13-4
Witnesses, 88:9; 104:60-1
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:8-9, 13-4,
18-20; 90:15-8, 44-6; 91:20-2; 92:7-10, 39-41; 93:38; 94:11-5, 21,
37-40, 89-91; 95:9-10, 16-23, 28-9, 32, 35-40, 43-4, 48, 51-5;
96:30, 34-7, 40-1, 45-8, 54, 60-3, 78-83, 134-6, 147-54, 157,
163-5, 185
Public Service
Appointment and employment practices, 83:18-22
Compensation restraint program
Application, retroactive to June 29/82, 96:53
Arbitration mechanisms, 96:62, 79-81

Baker, Hon. Walter—Cont.

Public Service—Cont.

Compensation restraint program—Cont.

- Collective bargaining, 88:19-20, 90:17-8; 91:22; 94:12-4, 37; 96:80
- Consultations, 88:18-9; 90:44-5; 94:90
- Contract employees, 95:37-40, 43-4, 51
- Employees, 96:79-80
- Leadership, 94:13
- Legislation, drafting, 96:135-6
- Legislation, scope, 96:40
- Prices, profit margins, dividends, professional services, etc., extending to, 94:89-90
- Public Service Alliance of Canada/Inter-Union Committee Against Wage Controls positions differing, 94:11-2
- Public Service Staff Relations Act/Labour Code, 96:134
- Right to strike, 96:62, 134-5
- Salaries, 94:38; 96:163-5
- Working conditions, 94:37-8; 96:63
- Essential services designation, 90:17; 93:38
- Freedom of speech, 71:5-8; 72:27-9; 75:22-4
- Management category, establishing, 71:18-9; 75:24-5
- Official languages policy/bilingualism 68:5-8, 21; 71:33-5; 74:28-30
- Pensions, indexing, 103:10-1, 38-9, 42-3, 51-4; 104:6, 22-4; 105:20-1; 107:6, 20-1; 109:8-12; 111:22-5
- Political activity, 72:29
- Reduction, lay-offs, etc., 71:16-7
- Salaries, 75:30
- Strikes, private sector comparison, 90:15-6
- Public Service Commission estimates, 1981-1982, supplementary (C), 69:5-7
- Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 71:5-8, 13, 16-21, 28-9, 33-6; 83:9-10, 18-23
- Public Service Staff Relations Act, 72:11-3
- Public Service Superannuation Account, 72:11-3; 105:21; 109:9
- Regulatory reform, 72:11-3; 75:8
- Research and development, 77:7-8, 27-9
- Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:4-11, 23, 27-9
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:9-12, 17, 38-43, 50-4, 64; 104:6, 22-4, 34, 58-61, 71-2; 105:5-8, 20-1; 107:6, 11-4, 18-22; 109:8-12; 111:8-15, 18-27
- Transportation, compensation restraint program, 95:19-20
- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:9-13, 27-9; 75:22-6, 33-5
- Wage and price controls, voluntary restraint, alternative to, 92:9; 94:13-4, 39

Baldwin, Mr. Robert (National Representative, Canadian Labour Congress)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:73
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 108:12-5, 19-23, 27-9

Bankruptcies, see Small business**Banks and banking**

- Cheques, clearing procedures, 34:25-6, 35-9, 44
- Courier service, use, 34:25
- Electronic funds transfer system 34:21-3; 35:68; 118:19-22
- Government payments to individuals, credit transfers, Canada Post Corporation effects, 34:23-4, 27-9, 40-6; 36:16-7
- See also* Canada Post Corporation; Canada Savings Bonds; Canadian Forces—Pay; Public Service—Foreign service; Student loans; Supply and Services Department—Cheques
- Government deposits, \$100 million, 34:29, 40
- Savings, 94:83
- Staff, increase, 34:43

Barnes, Mr. Leslie (President, Ottawa-Hull Branch, and Chairman, Liaison and Advisory Committee, Federal Superannuates National Association)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:5-43

Bean, Mr. Daryl (Second Executive Vice President, Public Service Alliance of Canada)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:19-20, 28
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 106:41, 44-5, 55

Beatty, Hon. Perrin (PC—Wellington-Dufferin-Simcoe)

- Canadian Media Corporation, 73:34
- Crown corporations, 75:4-6; 79:24-6
- Energy resources, 75:5-6; 79:26
- Estimates, form and content, changes, 73:6
- Financial Administration Act, 75:5
- Government contracts, purchases, etc., 66:18-21, 43-6; 73:6-10, 19-22, 31-7, 41-2
- Points of order, meetings, 66:30-1, 43-6
- Points of order, questioning of witnesses, 66:31
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:12, 24-6
- Regulatory reform, 75:6-8
- Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:18-21, 42-6
- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, main, 73:6-11, 19-22, 31-7, 41-2
- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:4-8
- Uranium, price fixing, 79:24-5

Beigie, Dr. Carl (President, C.D. Howe Institute)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 92:46-64

Bélanger, Mr. Jean-Robert (Vice President, Canadian Daily Newspaper Publishers Association)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:22

Bell Canada, price increases, compensation restraint program affecting, 88:31, 39; 92:14-5, 25**Berger, Mr. David** (L—Laurier; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs; Vice Chairman)

- Aircraft/aerospace industry, 15:23-4; 17:28-9
- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:23, 27-8
- Canada Post Corporation
 - By-laws, 39:43, 48-9
 - Deposit accounts, establishing, 34:34
 - Electronic funds transfer system, establishing, 34:33-4
 - Employees, 32:11
 - Letter, definition, etc., 31:36-8; 32:11; 34:10, 31; 36:17, 27-9; 39:16
 - Mailable matter, 39:27
 - Non-performance, delay, etc., liability, 39:53-4
 - Objectives, 41:43
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:29, 33; 31:36-8; 32:8-11; 34:10-2, 31-4; 36:17, 27-9; 38:47-51; 39:16, 27, 43, 48-9, 53-4; 40:13, 41:43-5
- Census 1981, 20:26
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:29
- Committees, 16:11; 21:27
- Communications/telecommunications, 34:11-2
- Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:18-23; 48:6-9, 14
- Consolidated Computer Inc., 67:35-6
- Constitution Act (1981), resolution, 58:23-4
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:15
- Crown corporations, 58:57
- Defence industry productivity program, 15:23
- Disabled and handicapped, 72:26-7
- Election as Vice Chairman, 1:6; 30:40-1

Berger, Mr. David—Cont.

Estimates

- Form and content, changes, 47:23; 50:2; 58:39
- Items, deleted from main estimates, etc., 60:21-3
- 1981-1982, supplementary (B), 60:19-23
- Government contracts, purchases, etc., 21:26-8
- Government departments, 18:38; 21:22-3; 47:21
- Government expenditures, 12:27-8; 48:6-9; 58:56
- Industrial research and development, 17:22, 28; 18:19-21; 43:22-3; 49:9-13; 64:30-3; 67:35
- Industry, Trade and Commerce Department, 47:18-9
- Legislation, Public Service or cabinet determining importance, 10:6
- Members of Parliament, householder mailings, 66:33
- National Research Council
 - Budget, increase, 54:12, 15, 28-9
- Estimates
 - 1980-1981, main, 18:19-21
 - 1981-1982, main, 49:6, 9-13, 22
 - 1982-1983, main, 70:26-9
- Natural Sciences and Engineering Research Council
 - Budget, increase, 54:12-5, 28-9
- Estimates
 - 1980-1981, main, 17:21-4, 28-9
 - 1981-1982, main, 53:22-5
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:30-4, 41
- Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (C), 45:6, 9, 24
- Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982, main, 56:8-14
- Official languages policy/bilingualism, 56:13
- Parliament, 58:24
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 32:29, 33
- Bill
 - Amdts., consideration, 38:49-50
 - Clauses, French version, acceptable without being literal translation, 41:14
 - Consideration, scope of debate, 18:38
 - Documents, 16:16-8
 - Motion, amdt. to amdt., acceptability, 32:8
 - Questioning of witnesses, 16:11; 45:9
 - Witnesses, 36:18; 54:4
- Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 7:21-3
- Post Office Department estimates, 1981-1982, main, 50:2, 15-8
- Postage stamps, 41:14
- Postal service, 50:15-7
- Prime Minister's Office, 58:21-2
- Privy Council Office estimates, 1981-1982, main, 58:21-4
- Public Service
 - Legislation, 11:22-3
 - Management category, establishing, 9:21; 10:26; 11:22; 58:39-42
 - Official languages policy/bilingualism, 45:24; 56:13
 - Reduction, lay-offs, etc., 49:22
 - Salaries, 46:18-20
 - Senior executives, 47:19-21; 58:42
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, main, 9:20-1; 10:6, 26
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:21-3
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1981-1982, main, 46:7-10, 15, 18-20
- Research and development, 15:22-4; 17:21-3, 28-9; 18:19; 19:25-6; 43:21; 53:24; 54:13-4; 67:34-7
- Revenue Department, 47:18
- Science and Technology Ministry estimates
 - 1980-1981, main, 15:22-4
 - 1981-1982, main, 43:20-3

Berger, Mr. David—Cont.

Science and Technology Ministry estimates—Cont.

- 1981-1982, supplementary (C), 67:33-7
- Science Council estimates
 - 1980-1981, main, 19:25-7
 - 1981-1982, main, 54:11-5, 28-9
 - 1982-1983, main, 77:4, 9, 16, 20, 23, 27-30
- Solicitor General Department, 47:19
- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:24-7
- Statistics, national council, establishing, 20:25
- Supply and Services Department, estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:33
- Supply and Services Department, unsolicited research and development program, 60:19-21
- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 44:1, 26-7; 58:39-42, 56-7
- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:4, 17, 26-30
- University research, 53:23-5

Berger, Mr. G.A. (Assistant Deputy Minister, Commercial Supply Centre, Supply and Services Department)

- Supply and Services Department annual report, 1981-1982, 118:27-8
- Supply and Services Department estimates
 - 1980-1981, main, 21:14-5; 28:7
 - 1981-1982, main, 57:17-8
 - 1981-1982, supplementary (C), 66:18-21
 - 1982-1983, main, 73:8-9, 14-6, 19-21, 31-5, 41-2
 - 1983-1984, main, 117:8-11, 16; 118:16, 27-8

Bergeron, Mr. Jean (Fourth Vice President, Public Service Alliance of Canada)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:16-7

Berlinguet, Dr. Louis (Secretary, Science and Technology Ministry)

- References, *see* Science and technology—Chief government adviser; Science and Technology Ministry—Estimates
- Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:26, 34-52

Bilingualism, *see* Official languages policy/bilingualism**Bills**, *see* titles of particular bills

- C-13. Government Agencies Relocation. Minister of Public Works
- C-42. Canada Post Corporation. Prime Minister
- C-119. Miscellaneous Statute Repeal Act. President of the Treasury Board
- C-124. Public Sector Compensation Restraint. President of the Treasury Board
- C-133. Supplementary Retirement Benefits Act amdt. President of the Treasury Board
- C-152. Government Organization. Prime Minister
- S-10. Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. Minister of Supply and Services

Bindman, Mr. W.B. (Assistant Comptroller General, Management Practices Branch, Comptroller General Office)

- Comptroller General estimates
 - 1980-1981, main, 24:4
 - 1981-1982, main, 48:4-6
 - 1982-1983, main, 82:26-7

Biomass, *see* Energy resources**Biotechnology**, *see* Research and development**Blackburn, Mr. Derek** (NDP—Brant)

- Government Organization Bill (C-152), 129:11-20, 25
- Industrial and regional development program, 129:13-7, 20
- Industry, 129:13-4

Blackburn, Mr. Derek—Cont.

Point of order, ministers, appearance before committee, 129:25
Regional development incentives, 129:14-5

Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg-Birds Hill)

CN Rail, compensation restraint program, 89:61
CN Rail/CP Rail, 89:63-4
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:61-4, 74-5
Public Service, compensation restraint program, 89:62, 75
Railways, compensation restraint program, 89:61

Blais, Hon. Jean-Jacques (L—Nipissing; Minister of Supply and Services; Minister of National Defence)

Ammunition, 118:8, 11-5
Banks and banking, 118:19-22

CALURA

Administration, expenditures, person-years, etc., 61:17-8, 36-8
Emasculation, 20:29
Information, collection, enterprise level, 61:26
Information, regulations specifying, 62:11
Legislation, differences, 61:6, 16
Minister responsible, designating, 61:7, 16
Reporting requirements, 20:19; 61:6-10, 13-5, 18-24, 28-31;
62:6-27; 85:18, 23

Returns, 20:29; 61:6, 10, 16, 23, 33-4; 62:6, 11-2

Canadair Limited, 117:21, 37-40

Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1982-1983, 118:7-15,
24-7

Canadian Centre for Justice Statistics, 55:6; 85:5

Canadian Commercial Corporation, 117:20; 118:26

Canadian Forces

Bases and stations, air bases, fire truck contract, 57:14-9, 39
Motor vehicles, tire changing equipment, 66:25
Pay allotment cheques, 28:5; 57:5

Canadian General Standards Board, 66:29; 73:13

Canadian Media Corporation, 73:14-9, 34-7

Census 1981

Advertising, 22:22-3
Benefits, 55:7-8
Commissioners and enumerators, 20:32, 35-6; 55:11-5, 18-9, 24;
57:39-40
Completion, early and under budget, 120:16-7
Cost, 20:8, 32, 35; 85:5
Enumerators, remuneration, 55:20
Excellence, 85:28-9
Information kits, 22:9
Municipalities, information on, 22:18-9
Native people, identifying, 22:13-4
Returns, 20:7, 33-4; 22:6-11, 19-26; 55:17
Rural areas, enumerators making return visits, 55:20

Computer industry, 21:9

Constitution Act (1981), resolution respecting, 57:30

Consumer Price Index, 55:6; 85:15-6

Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 20:8; 61:5-38;
62:21-9

Crown Assets Disposal Corporation, abolishing, 57:41

Crown Assets Disposal Corporation, President Claudette Nadeau,
trips, 21:13; 28:22-3

Crown corporations

Contracts, purchases, etc., 66:16, 41
Control and management, accountability, etc., 117:24-5, 34
Financial statements, availability, 118:11
Profitability, 118:15
Senior executives, travel, guidelines, 28:22-3, 26

Debates, printing, 28:21-2; 57:41-2

Defence equipment, aircraft, CF-18A Hornet fighter, 28:16;
66:15-6; 118:14

Blais, Hon. Jean-Jacques—Cont.

Defence equipment, aircraft, Lockheed CP-140 Aurora, 21:9;
57:32-4

Defence industry, 99:11-2

Drugs and pharmaceuticals, 118:16-7

Economic conditions, 55:6

Elections, 55:12

Energy resources, 55:6

Environment Department, 117:19-21

Estimates, form and content, changes, 73:6

Government contracts, purchases, etc.

Abroad, Canadian preference and GATT requirements,
balancing, 66:26-7; 73:37-9

Abroad, sub-contracting in Canada, industrial offsets, etc., 21:8

Accounts, payment, 117:28-30

Advertising, 21:19-21; 28:19-21; 57:12; 66:18-21, 39, 44-5; 73:6-7,
19-21, 32-6, 41-2; 117:9-11, 28

Bidding, competitive, 117:13

Canadian companies, favouring, 21:8; 57:31-2, 35; 66:4-7, 13-4,
28, 33-4, 38-9; 73:5; 99:7-10, 20; 117:7, 21

Compensation restraint program effects, 117:13-4

Drugs and pharmaceuticals, 118:16-7

Local/centralized, savings, etc., 28:12

Major Crown projects, industrial benefits policy, etc., 66:41

National co-operative supply centre, establishing, 21:9; 28:17-8;
57:9, 13-4, 30; 66:35-7

Number awarded, regional breakdown, etc., 28:11

Procurement

Agreements with provinces, 28:17

Annual plan and strategy, 117:7; 118:19

Review committees, interdepartmental, 66:5, 12, 22

Profits, policy, 57:9, 30-1; 66:7

Public opinion polls, 73:10

Purchasing practices, task force study, 66:40

Quebec, 28:15-9

Regionalizing, 57:14; 66:34, 42; 73:40

Requirements, forecasting, 28:16

"Single source" contracts, 117:27-8

Small business, 21:8, 25; 57:30-1; 66:40

Small, discretionary limit, increase from \$100 to \$250, 28:12-3

Sub-contracts, availability, Contact 81 program, 57:8-9, 30;
66:11-3

Suppliers, international competitiveness, government position,
117:19-21

Tenders policy, source lists, political patronage, etc., 21:11, 14-5,
25-7; 28:2; 57:20

Government departments

Advertising, 21:20-1; 57:26-7, 42

Data processing equipment, compatibility, etc., 28:10

Electronic equipment, surplus, disposal, 117:25-6

Public access, 21:10, 21-2, 30; 57:6-7, 27-9; 85:24-5; 99:5-9, 19,
23-30

Senior executives, travel, guidelines, 28:23

Government printing and publications, 28:21-2; 57:8, 22-3; 73:5;
117:17; 120:16-7

House of Commons, printing operations, 21:18-9

Housing, 66:30; 73:14

Income tax, 85:18; 120:25

Industry, technological advances, 117:36-7

Inflation, 85:16

Labour market, forecasts, 20:15-6

Members of Parliament

Constituency offices, 21:30

Householder mailings, 66:27-8; 117:17-8

Offices, automated equipment, Statistics Canada link, 85:6, 19;
120:7

Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:9, 22-3, 27-30

Blais, Hon. Jean-Jacques—Cont.

- Mint, Royal Canadian, Master Yvon Gariépy, trips, 21:13
- Oil and oil products, 117:7, 24
- Points of order
 - Documents, 61:5
 - Questioning of witnesses, 118:9
 - Statement, time limit, 57:43
 - Witnesses, 120:14
- Poverty, 85:14
- Public opinion polls, 66:23-4
- Public Service
 - Clerical groups, 60.8% efficiency, etc., 73:27
 - Employees, female, birth rate statistics, 22:7-8
 - Salaries, 22:16-7
- Queen's Printer, employees, lay-offs, etc., 21:16-7
- Questions on the order paper, delay in answering, 21:11; 57:12, 24
- References, 57:10
 - See also* Appendices—Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10)
- Research and development, 57:20-1; 66:7, 22-3; 73:12-3
- Shipbuilding industry, 117:20
- Small business, government paperwork requirement, 20:33; 85:18, 23-4; 120:21-3
- Special recovery program, 117:7, 34-5
- Statistics Canada
 - Annual report, 1981-1982, 120:15
 - Appointment and employment practices, 55:5, 15-7, 23
 - Cash requirements, 85:4
 - Chief Statistician, Martin Wilk, appointment, 22:4-5; 55:4-5
 - Chief statistician, new, 20:7-11, 24-5
 - Criticism, public, 20:21
 - Data collection, regionalizing, 85:6
 - Departmental office, establishing, 20:5
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 20:4-9, 15-36; 22:4-26
 - 1981-1982, main, 55:4-8, 11-29
 - 1982-1983, main, 85:4-7, 10-29, 32
 - 1983-1984, main, 120:5-31
 - Exhibitions and fairs, displays, 120:7
 - Expenditures, increase, 20:7; 55:5, 25; 85:5-6, 19-20; 120:6
 - Expertise, techniques, etc., acquiring from abroad, 120:20-1
 - Finance, director general, appointment, 55:5
 - Information, dissemination, Telechart system, CANSIM database, Telidon use, etc., 20:20; 55:7, 26; 120:7-14, 17-8
 - Managers, increase, 120:19-20
 - Manpower requirements, additional, 55:5
 - Marketing and information services, 85:5-6; 120:7
 - Methodology, comparison with other countries, 85:32
 - Methodology, Moser report, 20:5, 21, 30; 55:29
 - Operations and management, Price Waterhouse Associates report, 20:5-6, 21, 30; 55:5
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 20:31
 - Provinces, agreements with, 55:8
 - Regional offices, 120:27-8
 - Role, function, etc., 20:8-9
 - Service to public, costs, recovery, 20:26-8
 - Services, provided by government departments, 20:27-8
 - Staff, 20:7, 23, 31; 55:5; 120:28-30
 - Surveys, 20:16-9, 31; 22:21; 55:21-2; 85:10-3, 21, 25-7, 32; 120:23-5
 - Translation services, 20:27
- Statistics, national council, establishing, 20:11-2, 25-6
- Supply and Services Department
 - Activities, co-ordination with other departments, 118:18-9
 - Annual report, 1981-1982, 118:16-22, 27
 - Cheques, electronic funds transfer system replacing, 21:9; 28:4-5; 57:5; 99:19; 118:19; 120:5

Blais, Hon. Jean-Jacques—Cont.

- Supply and Services Department—Cont.
 - Computer services, databanks, etc., 21:8
 - Cost control procedures, 28:3
 - Data processing equipment, use, 99:17
 - Data processing, staff shortage, 73:28-9
 - Decentralization program, 21:23
 - Defence production revolving fund, 73:5, 22-4; 117:15-6
 - Deputy minister, single, appointing, 57:40-1
 - Estimates
 - Form and content, changes, 28:2-7; 57:22-3, 42-3
 - 1980-1981, main, 21:6-30; 28:1-23, 26-7
 - 1981-1982, main, 57:4-9, 12-43
 - 1981-1982, supplementary (C), 66:4-46
 - 1982-1983, main, 73:4-29, 32-42
 - 1982-1983, supplementary (B), 99:4-34
 - 1983-1984, main, 117:5-40; 118:6-30
 - Expenditures, 21:7
 - Government expositions centre, 21:7-8
 - Offices, regional, establishing, 66:34-5
 - Official languages policy/bilingualism, 57:23-4
 - Payroll costs management, 73:27
 - Senior executives, travel, guidelines, 28:26
 - Services administration, 20:28; 28:4; 57:4-61; 73:5, 11; 99:4-8, 15, 21-3, 26, 33-4; 117:6, 22
 - Supply administration, 21:7; 28:3; 57:7; 73:5, 11-2; 117:6-9, 15-6, 28, 31; 118:27-9
 - Supply revolving fund, 73:5, 22-4; 117:15-6
 - Task force on service to the public, 21:10; 57:6, 27; 99:4, 16
 - Unsolicited research and development program, 21:24; 57:7-8, 20-1; 66:8-11, 23, 34; 73:5, 24-6; 117:6-7; 118:16
 - Television, 55:7, 26; 99:30-2
 - Toronto, Malton international airport, 28:14-5
 - Trade, deficit, 28:18; 57:35; 66:35-6; 73:38-9
 - Trade, non-tariff barriers, 66:35
 - Transpo '86, 66:37-8
 - Unemployment, 85:13-5
 - University research, 118:17-8

Blakney, Mr. John (Legal Counsel, Consumers Association of Canada)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:57, 61-2

Blenkarn, Mr. Don (PC—Mississauga South)

- Advertising industry, 37:29
- Cabinet ministers, 119:6-7
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 40:8
- Canada Post Corporation
 - Assets, acquisition, control, etc., 41:25-6
 - Auditors, Auditor General/private firms, 40:6-10; 41:82-4
 - Board of directors, 39:27, 35-6
 - Borrowing power, 40:3-4
 - By-laws, 39:43-4, 49-50; 41:48-9
 - Clients, use of mails, prohibiting, 41:3
 - Deposit accounts, establishing, 40:24-8; 41:32-3
 - Employees, 32:12; 41:36-7
 - Financial year, 40:12
 - Letter, definition, etc., 34:77-9; 35:40, 64-6, 86; 36:12-3; 37:21-2, 29; 39:6-10, 20-1; 41:41, 54, 57-60, 63-9, 74-5
 - Letter, undeliverable, 39:24
 - Mail, 41:1-3, 7
 - Ministerial responsibility, directives, etc., 39:72-6; 41:78-9
 - Non-performance, delay, etc., liability, 39:51-4; 40:30
 - Oaths, administration, 39:56
 - Objectives, 35:41
 - Persons dealing with in good faith, protection, 39:51-5; 41:49
 - Postage, 39:22; 41:11
 - Postal inspectors, designating, 39:57

Blenkarn, Mr. Don—Cont.

Canada Post Corporation—*Cont.*

President, appointing, 39:40-1

Regulation making power, 41:87

Regulations, amending procedure, 41:33-4, 88-91

Trademarks, protecting, 41:19

Canada Post Corporation Bill (C-42), 32:5-6, 11-3, 20-1, 29; 34:55, 75-9, 82; 35:39-41, 64-7, 85-9; 36:12-4; 37:7, 21-2, 26; 39:6-10, 14-27, 35-6, 40-4, 49-61, 72-6; 40:3, 12, 15, 20, 24-30; 41:1-3, 7-11, 14, 18-20, 24-38, 41, 44-5, 48-90

Centre for Industrial Relations, 33:17-8

Chief Electoral Officer, 37:7; 41:20

Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 32:20

Courier services, 35:85-9; 36:13

Crown corporations, 35:66

Defence industry productivity program, 33:15-6

Industrial disputes, 34:75-6

Institute for Applied Systems Analysis, 33:17-9

Loomis Courier Service Ltd., 35:88

Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (B), 30:11-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee reports, 32:5-6, 11-3, 20-1

Amdt., agenda and procedure subcommittee referral, M., 32:29
Withdrawal, M., 34:1

Bill, amds., 39:15, 35-6; 41:51

Documents, 35:77-8

Meetings, 41:28, 76; 119:4

Questioning of witnesses, 119:6

Witnesses, 32:5-6, 11-3, 20-1; 36:19

Post Office Department

Courier services using, 35:87

Labour relations, 34:55

Security and investigation services branch, activities, Marin inquiry, 37:26-8

Post Office Savings Bank, 41:29-31

Postal rates, 36:13-4; 39:59-61

Postal service, 34:76; 35:39-41; 40:15; 41:52

Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:4-8, 19-21

Purolator Courier Ltd./Purolator Courier Ltée., 35:88

Questions on the order paper, delay in answering, 119:4-6, 19

Regulatory agencies, 35:65

Royal Canadian Mounted Police, 41:1

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 119:8

Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, supplementary (B), 33:15-9

Blind Persons Act, repealing, 112:19-20, 23

Blind River, Ont., *see* Eldorado Nuclear Limited

Bloomfield, Mr. Garnet M. (L—London-Middlesex; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)

Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 62:28

Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:23-5, 28-9

Blue Water Bridge Authority, compensation restraint program, excluding from, 96:173

Bockstael, Mr. Robert (L—St. Boniface; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)

Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:16

Bombardier-MLW Ltd., (Montreal), exports, financing agreements with Export Development Corporation, 129:8-9

Bonds, government, flotation costs, write-off, etc., 13:19

Bosley, Mr. John (PC—Don Valley West)

Cabinet ministers, 132:34-7

CIDA, 128:38-41

Economic Development Ministry, 132:32

External Affairs Department, 128:15-20, 37-8, 48; 132:34

External affairs policy, 128:18, 39-40

Federal-Provincial Relations Office, 27:20-1

Government Organization Bill (C-152), 128:7, 15-20, 37-41, 48; 132:27-37, 41-8

Industrial and regional development program, 132:27-32

National Research Council estimates, 1980-1981, supplementary (B), 31:24-5

Opposition parties, 27:21-2

Parliamentary secretaries, 128:16; 132:46-7

Points of order

Bills, 132:44

M., 132:48

Division bells ringing, 132:42-3

Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:18-22

Redistribution, 27:20-1

Space, U.S. space shuttle Columbia, Spar Aerospace/NRC remote manipulator system, 31:25

Bossy, Mr. Maurice (L—Kent; Parliamentary Secretary to Secretary of State)

Census 1981, 85:28-9

Consumer Price Index, 85:15

Inflation, 85:15-6

Points of order, election of Chairman, 100:30

Points of order, votes, 100:30

Small business, 85:18

Statistics Canada estimates, 1982-1983, main, 85:15-9, 28-30

Bourns, Mr. A.N. (Member of the Council and Chairman of the Committee on Grants and Scholarships, Natural Sciences and Engineering Research Council)

Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, main, 84:18, 36

Bradley, Mr. Bud (PC—Haldimand-Norfolk)

Compensation restraint program, 109:20-1

Public Service, pensions, indexing, 109:19-21

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:19-21

Breau, Mr. Herb (L—Gloucester)

Committees, 100:7-8

Inflation countermeasures, 90:34-5

Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, compensation restraint program, 96:181, 186

Points of order

Bills, 88:12; 111:12-4

Chairman, resignation, 100:6-7

Clerk, harassment, 100:14-7, 21-2, 26-7

Election of Chairman, 100:6-8, 14-7, 21-3, 26-9

Member's remarks, 100:17

Votes, 100:21, 28-9

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:10-3; 90:32-7; 91:33-5; 92:29-30; 96:174, 181, 186-7

Public Service, compensation restraint program, 90:32-5; 92:29-30; 96:187

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 111:9, 12-5, 21

Broadbent, Hon. Edward (NDP—Oshawa)

Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:5-6

Public opinion polls, 27:5-8

Broadbent, Hon. Edward—Cont.

Unemployment insurance, 27:7

Brophy, Mr. J. (Director, Program Evaluation Policy Division, Comptroller General Office)

Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:20-1; 16:8, 23-7; 23:5-6, 23, 29-34; 24:4-8, 14
Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:11

Brown, Mr. J.H. (Chairman, Public Service Staff Relations Board)

Public Service Staff Relations Board estimates
1980-1981, main, 11:4-25
1981-1982, main, 46:1-19
1982-1983, main, 76:4-9; 81:4-30

Brown, Dr. Wilfrid J. (Director, Economics of Education, Canadian Teachers' Federation)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:77-93

Budget

Balancing, 5:15-6
Deficit, 5:13-5, 18; 12:24-5; 13:4-5, 15-6; 54:22
Crowding out, 92:50, 54-5, 63-4
Inflation, effects, 92:20
Interest rates, effects, 92:19-20
Programs, discontinuing, 94:15-7
\$20 billion, reducing, need for, 91:30-3; 94:8

Budget, Nov. 12/81, *see* Research and development—Funding

Budget, June 28/82

Preparation, consultations, etc., 101:29-30
References, 106:53
See also Economic policy; Income tax; Inflation countermeasures; Investment, Canadian; Members of Parliament—Staff; Pensions; Public Service—Pensions—Salaries

Bureaucracy, *see* Government**Burghardt, Mr. Jack** (L—London West; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Census 1981, 55:23-4
Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:22-6
Television, 55:25-6

Burnham, Ms. Wendy (Legal Advisor, Consumer and Corporate Affairs Department)

Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:24-5

Burntuck, Mr. Dan (Senior External Counsel, Ministry of Transport and Communications, Government of Ontario)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 36:1-17

Business Corporations Act, *see* Canada Post Corporation**Business Council on National Issues**, *see* Public Service—Compensation restraint program**CANSIM**, *see* Canadian Socio-Economic Information Management System**CBC**, *see* Canadian Broadcasting Corporation**CDC**, *see* Canada Development Corporation**C.D. Howe Institute**, 92:59; 94:57

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)

CIDA, *see* Canadian International Development Agency**CIRB**, *see* Canadian Industrial Renewal Board**CN Rail**

Compensation restraint program, inclusion/exclusion, 89:50, 61-3
Employees, CP Rail comparison, 89:58
Private/public sector status, 89:37-9, 44-5, 48, 57
Run-throughs (1964), workers' protest, 89:39

CN Rail/CP Rail, effects of compensation restraint program on joint collective bargaining, 89:11-5, 39-40, 45-50, 57-8, 63-4, 67-70; 92:18-9, 38, 42; 95:11**CP Rail**

Compensation restraint program, *see also* Railways—Compensation restraint program
Employees, *see* CN Rail—Employees
Occupational health and safety, arbitration mechanisms, compensation restraint program introducing, 96:113

Cabinet

Assistant Secretary Michael Kirby, salary, 79:17
Committees, 79:13-5
Science and technology subcommittee, establishment, 124:5-10
Economic and regional development committee, role, 132:10
Security and intelligence committee, meetings, 58:12-3
See also Public Service—Management category

Cabinet ministers

Assistants, executive/special, consultants, etc., 58:7
Ministers of state
Appointment, 131:18-9; 132:34-40
Austin and Joyal responsibilities, salaries, etc., 79:20
Pepin responsibilities, 128:6-9
See also External Affairs Department—Reorganization
Resignations, *see* Simmons—References
Senators, 131:7-8, 11-3
Staff
Leader of the Opposition's staff, salaries, comparison, 96:36-8
Members of Parliament staff, salaries and working conditions, comparison, 96:36-9
Salaries, compensation restraint program affecting, 96:34-8
Transportation, government aircraft use, etc., 96:97; 119:6-7
See also Parliament buildings; Prime Minister's Office—Regional desks

Caccia, Hon. C.L. (L—Davenport; Minister of Labour)

References, *see* Public Service—Compensation restraint program, Legislation

Caisses populaires, *see* Co-operatives, credit unions and caisses populaires**Campbell, Mr. A.J.** (Index Now)

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 106:4-28

Campeau Corporation, 58:8**Canada Development Corporation (CDC)**

Ministerial responsibility, 95:48
Privatization, 29:4-6
Return on investment, financial analysis, 16A:19-22

Canada Development Investment Corporation (CDIC)

Acquisitions, 129:46-7
Director, 129:46
Minister responsible, 129:46

Canada Mortgage and Housing Corporation

Auditors, 40:8-9
Pensions, 109:35-40, 43-4, 51

Canada Pension Plan (CPP), 104:52

See also Public Service—Pensions, Superannuates

Canada Post Corporation

Assets, acquisition, control, etc., 40:4; 41:25-7
 Auditors, Auditor General/private firms, 40:6-12; 41:82-5; 59:17; 87:18-9
 Board of directors
 Advisory committee of users, appointing, 37:10; 39:37-8
 Chairman, appointing, 37:58; 39:40-2
 Composition, labour/management/government representation, etc., 31:42-3, 48-50; 34:49, 56-7, 65, 72; 35:2, 9, 38, 43; 36:15; 37:10, 57; 38:39; 39:27; 41:47-8; 50:12-3
 Number, changing, 39:27-40; 41:46-7
 Borrowing power, 40:3-4
 Business Corporations Act, application, 40:3
 By-laws, 39:43-50; 41:48-9
 Clients, use of mail, prohibiting, 41:3
 Compensation restraint program affecting, 88:23; 94:60-1; 96:127-8
 Constabulary, special, establishing, 38:7
 Control and management, accountability, etc., 31:44, 50-1, 54; 37:91; 39:42-3
 Annual reports, 35:61; 37:11; 40:12-3
 Cabinet review, 35:58
 Parliamentary review, 35:59-60
 Corporate identity, symbols, etc., 41:43-4
 Courier service, establishing, 37:32, 39, 44-5, 62; 39:6-7, 11-2
 Debt limit, 40:4
 Deficit, funding, Consolidated Revenue Fund use, 34:24
 Deficit, funding, estimates use, etc., 72:7, 21
 Deposit accounts, establishing, 34:21-2, 34-8, 48; 40:5, 24; 41:29-33
 Withdrawals, fraud, etc., Corporation liability, 40:27-9
 See also Post Office Savings Bank
 Electronic funds transfer system, establishing, 34:21-3, 33-6; 38:20-1
 Money orders, 34:22, 34-7, 48
 Employees
 Casual, 41:38
 Classification standards, 37:103
 Closed shop, compulsory union dues check-off, etc., 37:89-90
 Collective bargaining, exclusions, managerial or confidential, 37:88-9
 Collective bargaining, transferring from Public Service Staff Relations Act to Labour Code, 30:50; 31:39-40; 32:11-2; 34:53-4; 37:32, 40-3, 48-52, 73-82, 85-8; 41:35-9, 91-2; 44:13-4; 50:7
 Contract, 41:38
 Grievances, 81:13
 Job security, 31:56; 37:99-100
 Labour unions representing, 31:39; 50:7-8
 Leave of absence, 41:38
 Pride, loyalty, etc., 37:97
 Public Service, transferring to, 37:103-4; 41:37; 69:17
 Strike right, 30:50; 31:39, 53, 57-8; 34:53, 58-9, 66, 69-76, 85; 35:3-4, 23, 28-9, 48-9, 67-8; 37:12, 18, 62-3, 78, 87, 91-2; 38:39
 Undesirable, dismissal, 31:56
 Express trust, monies received under, 40:25-6
 Financial Administration Act, application, 31:44; 40:1
 Financial year, 40:12
 Funds, deposit in financial institutions, 40:4-6
 Government departments, services rendered, payment, 31:51-2
 Head office, 39:42
 Labour relations, 31:58-9; 37:90, 93
 Fairness, perception of, effects, 37:38-9
 Grievance procedure, 37:95
 Strike, prevention methods, 35:23
 Technological change, effects, 37:93-4, 100; 39:63-4
 Legislation
 Amdts., Ouellet tabling, 30:46; 35:47

Canada Post Corporation—Cont.

Legislation—*Cont.*
 And regulations, contravention, penalties, etc., 31:54-5; 41:16-8, 86
 English and French texts, reconciling, 36:10; 41:92
 Entry into force, 41:40
 Expediting, 31:47-8; 37:38, 45, 51-6; 38:30-1; 40:35-6; 50:10-2, 15
 Interpretations, judicial review, 35:13, 25
 Labour unions position, 37:57-8
 Provinces, binding, 36:8, 16; 39:26
 Schedules, 41:23
 Terminology, consistency, 39:21-3
 User views, summary, etc., 30:42, 51-2
 Letter, definition, etc., 30:43-9; 31:35-8; 34:5-6, 10, 25-6, 29; 35:47-9, 73, 91-3, 97; 37:76; 38:39; 39:16-7, 20-1; 41:41-2, 68
 Courier services, charges, first class rate relationship, 34:50, 77-9; 35:47, 86; 39:7; 50:3-4, 21-2
 Courier services, effects, 31:36-7, 47; 34:24-6, 29-33, 36, 49-56, 77; 35:40, 43-6, 86, 101-3; 36:4-6, 12-3, 17, 21-7; 37:29, 44-5; 38:38; 39:12-3; 41:54
 Exclusions, 41:74-5
 Advertising materials, 37:30, 33
 Bills, statements of accounts, etc., hand delivery by handicapped, etc., 37:20-2; 38:34-5, 52-3; 41:56-65
 Bus parcel express, 36:6-7, 12; 41:66
 Electronic funds transfer systems, records, "hard" copy, etc., 34:30-1, 35; 36:7-8; 37:10
 Electronic mail, data transmission, etc., 30:43-5; 31:33-5; 32:11-3; 34:26-7, 43, 46-9; 35:14-5, 18, 52-3, 101-2; 36:2-3, 22-3, 26-9, 34; 37:10, 37-40, 46-7, 51, 64-6, 91, 96, 100-1; 39:4-5; 41:67
 Expiry, 37:39, 44-5, 62, 102; 39:6
 Foreign military mail, 41:67
 Internal mail, 36:7, 12; 39:8-10, 26; 41:58, 67
 Mailable matter, time-sensitive material, etc., conveyed by courier, 35:76, 83-4, 98, 103, 118; 36:3, 24-8; 37:29-34; 39:6-8, 12; 41:55-6, 59; 50:3-6
 Telecommunications services provided by common carrier, 36:3-4, 28-9; 39:6
 Goods, defining, 35:91, 96-7, 100-7, 118; 39:5
 Infringement, penalties, waiving in time of strike, 31:43
 Privilege, exclusive, 36:14; 39:11; 41:72, 75-6
 Persons affected, employment, etc., 37:101-3
 Regulating, allowing private sector competition, 35:38, 46, 52-3, 56-9, 64-9; 36:2-3, 15, 22, 31-2; 37:24-5, 36-40, 43-75; 39:15-6
 Violation, 41:12-3
 Regulations and Other Statutory Instruments (Joint) Committee report, recommendations, 38:40
 Regulations prescribing, 35:74; 37:39
 Revenue base, eroding, 31:45-6; 35:42-4; 36:29, 36; 37:71-2
 United States, comparison, 35:76
 Weight, 500 grams, 35:80-2, 119; 36:2, 17, 27; 37:19
 Letter, undeliverable, 39:23-4
 Liabilities incurred, 41:29
 Mail
 Abandonment, 41:5-6
 Definition, 38:22; 39:16
 Delay, explosive devices, etc., indictable offences, 41:7
 Security, opening, etc., 30:49-51; 38:4-7, 14-21, 28-9, 39; 40:33-5; 41:1-5
 See also Royal Canadian Mounted Police
 Theft, 38:21
 Transportation, common carrier responsibility, etc., 40:16-24
 Mailable matter, 39:19-20, 27
 Ministerial responsibility, directives, etc., 35:34; 39:64-78; 41:77-9

Canada Post Corporation—Cont.

- Non-performance, delay, etc., liability, 35:75; 37:32-3; 38:29-30; 39:51-4; 40:29-33
- Oaths, administration, 39:56
- Objectives
 - “Basic customary postal service”, 35:75; 37:17, 38, 43-4, 53; 39:26; 41:42
 - Efficiency, reliability, 34:49, 52; 36:23-4; 37:10, 53-6, 59-63, 67-73
 - Self-sufficiency, profitability, etc., 34:49; 35:10, 38, 41-5; 37:43, 47-8
- Pensions, 109:21
- Persons dealing with in good faith, protection, 39:51-5, 77-80; 41:49
- Postage, sufficient, failure to affix, 41:9-11
- Postal equipment, manufacturing, 36:23
- Postal inspectors, designating, 39:57
- Postal inspectors, peace officer status, etc., 38:4, 30
- Postal remittances, 41:7-9, 86
- Postmaster, 39:23
- President, appointing, 39:40-2
- Property, offence committed on, arrest of offender, 38:7, 10
- Public Servants Inventions Act, application, 40:2-3
- Regulation making power, 34:5-8, 13-5; 35:52-3, 57, 74, 96-101, 115-6, 120-1; 39:3-4; 41:24, 86-7
- Regulations, amending procedure, 41:33-4, 87-91
- Role, social, 35:13-23, 26, 51
- Security and investigation services, establishing, 31:50
- Service, essential, 35:28-9, 48-9, 67-8; 37:10
- Strike possibility, back to work legislation, 31:51, 58
- Subsidy, 37:47-8, 71-2
- Sunset provisions, dissolution after specified term, etc., 35:62
- Surplus Crown Assets Act, application, 40:1
- Trademark, protecting, 41:19
- See also Banks and banking—Electronic; Communications/telecommunications; Railways—Labour relations

Canada Post Corporation Bill—C-42. Prime Minister

- Briefs, telegrams and letters received, list, 39:1-10
- Consideration, 30:22-53; 31:33-63; 32:1-34; 34:1-86; 35:1-121; 36:1-36; 37:1-106; 38:1-53; 39:1-80; 40:1-36; 41:1-94, report to House with amds., 41:iii-xi
- Clause 1, 41:xxii, 92, carried
- Clause 2
 - Amdts. (Mr. McCauley)
 - Agreed to, 39:iv-v, 20-4
 - Negated, 41:xix, 70
 - Stood, 39:iii-iv, 17-9
 - As amended, 41:xix, 70, carried
 - Stood, 39:v, 25; 41:xvi, 41-2
 - Ms. (Messrs. Blenkarn, McCauley), 39:iii-iv, 19, agreed to
- Clause 3, 39:vi, 26, carried
- Clause 4, 39:vi, 26, carried
- Clause 5
 - Amdt. (Mr. McCauley), 41:xvii, 42-4, agreed to
 - As amended, 41:xvii, 44, carried
 - Stood, 39:vi, 27
- Clause 6
 - Amdt. (Mr. Fraser), 41:xvii, 47-8, agreed to
 - As amended, 41:xvii, 48, carried
 - Stood, 39:vi, 40
- Clause 7, 39:vi, 40, carried
- Clause 8, 39:vi, 40-2, carried
- Clause 9, 39:vi, 42, carried
- Clause 10, 39:vi, 42, carried
- Clause 11
 - Amdt. (Mr. Blenkarn), 41:xvii, 49, agreed to
 - Amdt. (Mr. Fraser), 41:xviii, agreed to

Canada Post Corporation Bill—C-42. Prime Minister—Cont.

- Clause 11—Cont.
 - As amended, 41:xviii, 49, carried
 - Stood, 39:vi, 50
- Clause 12, 41:xvii, 49, carried
 - Stood, 39:vi, 55
- Clause 13
 - Amdt. (Mr. McCauley), 41:xviii, 49-54, agreed to
 - Amdt. (Mr. Orlikow), 41:xviii, 50-4, negated
 - As amended, 41:xviii, 54, carried
 - Stood, 39:vi, 55-6
- Clause 14
 - Amdt. (Mr. Blenkarn), 41:xxi, 74-5, negated
 - Amdt. (Mr. McCauley), 41:xx-xxi, 73, agreed to
 - As amended, 41:xxi, 76, carried
 - Clause 14(1), as amended, 41:xxi, 73, carried
 - Clause 14(2), amdt. (Mr. Blenkarn), 41:xxi, 73-5, negated
 - Clause 14(2), as amended, 41:xxi, 75-6, carried
 - Stood, 39:vi, 56
- Clause 15
 - Amdt. (Mr. McCauley), 41:xviii-xix, 66-8, agreed to
 - As amended, 41:xviii-xix, 68, carried
 - Stood, 39:vi, 56
- Clause 16, 39:vi, 56, carried
- Clause 17
 - Amdts. (Mr. McCauley), 41:xix-xx, 71-3, agreed to
 - As amended, 41:xx, 73, carried
 - Stood, 39:vi, 56
- Clause 18, 39:vi, 56-7, carried
- Clause 19
 - Amdt. (Mr. McCauley), 39:57-63
 - Negated, 41:xix, 68
 - Stood, 39:vii, 63
- Clause 20
 - Amdt. (Mr. Fraser), 41:xxi, 80-2, negated on recorded division
 - Carried on division, 41:xxi, 82
 - Stood, 39:vii, 80
- Clause 21, 40:iii, 1, carried
- Clause 22, 40:iii, 1, carried
- Clause 23, 40:iii, 1, carried
- Clause 24, 40:iii, 1, carried
- Clause 25
 - Amdt. (Mr. McCauley), 40:iii, 1-3, agreed to
 - As amended, 40:iii, 2-3, carried
- Clause 26, 40:iii, 3, carried
- Clause 27, 40:iii, 3-4, carried
- Clause 28, 40:iii, 4-5, carried
- Clause 29
 - Amdt. (Mr. McCauley), 40:iii, 6, agreed to
 - As amended, 40:iii, 6, carried
- Clause 30
 - Amdt. (Mr. Blenkarn), 41:xxi-xxii, 82-5, negated on recorded division
 - Amdts. (Mr. McCauley), 40:iv, 6-12, agreed to
 - As amended, 41:xxii, 85, carried on division
 - Stood, 40:iv, 14
- Clause 31, 40:iv, 12, carried
- Clause 32
 - Amdt. (Mr. McCauley), 40:iv, 12-3, agreed to
 - As amended, 40:iv, 13, carried
- Clause 33
 - Amdt. (Mr. McCauley), 40:iv-v, 14-5, agreed to
 - As amended, 40:v, 15, carried
- Clause 34, 40:v, 15, carried
- Clause 35, 41:xxii, 85, carried on division
 - Stood, 40:v, 24

Canada Post Corporation Bill—C-42. Prime Minister—Cont.

- Clause 36
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xxii, 86, agreed to
As amended, 41:xxii, 86, carried on division
Stood, 40:v, 29
- Clause 37
Amdts. (Mr. McCauley), 40:v, 29-32, agreed to
As amended, 41:xii, 1-2, carried
Stood, 40:v, 35
- Clause 38, 41:xii, 2, carried
- Clause 39
Amdts. (Mr. McCauley), 41:xii-xiii, 2-3, agreed to
As amended, 41:xiii, 3, carried
- Clause 40
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xiii, 3-5, agreed to
As amended, 41:xiii, 5, carried
- Clause 41
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xiii, 5-6, agreed to
As amended, 41:xiii, 6, carried
- Clause 42, 41:xiii, 6-7, carried
- Clause 43, 41:xiii, 7, carried
- Clause 44, 41:xiii, 7, carried
- Clause 45, 41:xiii, 7, carried
- Clause 46
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xiii, xxii, 8-9, 86, agreed to
As amended, 41:xxii, 86, carried
Stood, 41:xiii, 9
- Clause 47, 41:xiii, 9-12, carried on division
- Clause 48
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xiv, 12-3, agreed to
As amended, 41:xiv, 13, carried
- Clause 49, 41:xiv, 13-4, carried
- Clause 50, 41:xiv, 14-6, carried
- Clause 51, 41:xiv, 16, carried
- Clause 52, 41:xxi, 86, carried
Stood, 41:xiv, 16-9
- Clause 53, 41:xiv, 19, carried
- Clause 54, 41:xiv, 19-24, carried
- Clause 55, 41:xiv, 24, carried
- Clause 56, 41:xiv, 24, carried
- Clause 57, 41:xiv, 24, carried
- Clause 58, 41:xiv, 24, carried
- Clause 59, 41:xiv, 24, carried
- Clause 60, 41:xiv, 24, carried
- Clause 61, 41:xiv, 24-9, carried
- Clause 62, 41:xiv, 29-33, carried on division
- Clause 63, 41:xiv-33, carried
- Clause 64
Amdt. (Mr. McCauley), stood, 41:xiv, 33-5
Amdts. (Mr. McCauley), 41:xiv, xxii, 33, 86-91, agreed to
As amended, 41:xxii, 91, carried on division
Stood, 41:xiv, 33-5
- Clause 65
Amdts. (Mr. McCauley), 41:xiv-xvi, 35-9, agreed to
As amended, 41:xvi, 39, carried
- Clause 66, 41:xxii, 91-2, carried
Stood, 41:xvi, 39
- Clause 67
Amdt. (Mr. McCauley), 41:xvi, 39, agreed to
As amended, 41:xvi, 39, carried
- Clause 68, 41:39-40, carried
- New clauses, 39:vi-vii, 57, carried; 41:xii, 1-2, carried
- Schedule, 41:xxii, 92, carried
- Title, 41:xxii, 92, carried
- See also Procedure and decisions of the Chair—Bills

Canada Savings Bonds

- Interest, payment through electronic funds transfer system, 34:23

Canada Savings Bonds—Cont.

- Interest rate, 102:23

Canada Works Program, see Unemployment countermeasures**Canadair Limited (Montreal)**

- CL-600 Challenger (Lear) jet aircraft program, etc., 117:21, 37-40
- Compensation restraint program, excluding from, 96:175-6
- Financial position, analysis, 16A:1-4; 29:8-9, 13-6, 28
- Government equity, loan guarantees, etc., 29:31
- Liquidation, government financial loss, 29:8, 13, 29
- Liquidation, lay-offs, etc., 29:31
- Market value, 29:28-30
- Privatization, 29:4-8, 12, 17
- Profitability, 29:16

Canadian Air Line Pilots Association, activities, 93:7**Canadian Arsenals Limited**

- Capital budget, 1982-1983, 118:3, 7-15, 23-5
- Capital expenditures, 118:23-4
- Cartridge case plant, St.-Augustin, Que., constructing, 118:8
- Explosives plant, Le Gardeur, Que., 118:8
- Productivity, increasing, 118:24
- Profits, 118:7
- Research and development, 118:26-7
- Return on investment, 118:8
- Sales, 118:7
- Viability, commercial, 118:7

Canadian Bankers' Association, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)**Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**

- Auditing, Auditor General responsibility, 12:22
- Compensation restraint program affecting, 95:43, 50
- Control and management, accountability, etc., comprehensive auditing, 59:9, 16
- \$198 million loan, write-off, 13:16-9

Canadian Business Press, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)**Canadian Centre for Justice Statistics, 55:6; 85:5****Canadian Centre for Policy Alternatives, 109:38-9****Canadian Chamber of Commerce**

- Labour representation, 34:67-8
- See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

Canadian Commercial Corporation

- Exports, value, 117:20; 118:26
- Financial analysis, 16A:27-9

Canadian Daily Newspaper Publishers Association, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)**Canadian Federation of Biological Societies, Roberts meeting, 33:10-1****Canadian Federation of Independent Business, see Industrial disputes****Canadian Forces**

- Bases and stations, air bases, Walter Motor Trucks of Canada Limited fire truck contract, patronage allegations, 57:14-9, 39
- Motor vehicles, tire changing equipment, contract awarded German firm, 66:24-5
- Pay allotment cheques, electronic funds transfer system replacing, 28:5; 57:5; 118:20-1

Canadian Forces—Cont.

Promotion practices, 69:22
See also Elections

Canadian Forces, pensions

Death benefit, 107:23-4
 Indexing, entitlement, "magic 85" rule, etc., 107:8-10, 15-6
 Indexing, 6% and 5% limits in 1983 and 1984, 102:16-7
 Widows, 107:18, 27

Canadian Forces Superannuation Account

Contributions, interest rate, etc., 107:25-7
 Funding, full, changing to, 107:12, 16
 Gains/losses, actuarial, 105:9-10
 Government borrowing from, 108:16
 Interest earnings, less than private sector plans, 107:17
 Interest, excess, using to fund actuarial deficit, 107:19
 Unfunded liability, interest rate, etc., 12:31; 13:4, 25-9; 24:9-12;
 26:14-8; 44:25; 103:67-8; 105:9-10, 27-9

Canadian General Standards Board, logo, 66:28-9; 73:13**Canadian Industrial Renewal Board, 129:32, 35**

See also Textile and clothing industry

Canadian International Development Agency (CIDA)

Annual report, 128:42
 Auditors, 13:12
 Minister responsible, 128:8, 11, 20, 38-9, 43-4
 Program evaluation, etc., 13:12-3
See also Developing countries—Auditors; External Affairs
 Department; External affairs policy

Canadian Labour Congress, *see* Economic policy—Recovery;

Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)—Supplementary
 Retirement Benefits Bill (C-133); Public Service—Compensation
 restraint program—Pensions, indexing, Limiting

Canadian Long Service Military Annuitants Association

Membership, officers, etc., 107:8, 23, 28
See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)

**Canadian Manufacturers' Association, *see* Organizations/individuals
 appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill
 (C-42)****Canadian Media Corporation, government advertising contracts, etc.,
 73:14-9, 34-5****Canadian Organization of Small Business**

Activities, membership, etc., 89:4, 11
See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124);
 Public Service—Compensation restraint program

**Canadian Payments Association, clearing system, establishment,
 34:21****Canadian Periodical Publishers Association**

Advocacy position, 35:27-8
See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, *see*
 Communications/telecommunications; Postal rates—Setting****Canadian Railway Labour Association**

Membership, activities, etc., 89:34-5
See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)

**Canadian Socio-Economic Information Management System
 (CANSIM), *see* Statistics Canada—Information****Canadian Teachers' Federation, 94:75-6**

See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)

Canadian Telecommunications Carriers Association, *see*

Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

**Canadian Trucking Association, *see* Organizations/individuals
 appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill
 (C-42)****Canadian Union of Postal Workers**

Membership, etc., 108:34
See also Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)

**Canadian Union of Professional and Technical Employees, *see*
 Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public
 Sector Compensation Restraint Bill (C-124)****Canadian Unity Information Office, *see* Government contracts,
 purchases, etc.—Advertising****Canagrex, directors, 128:11, 32-3****Capello, Mr. G.G. (Assistant Deputy Minister, Operational Services,
 Supply and Services Department)
 Supply and Services Department estimates
 1982-1983, main, 73:29-30
 1982-1983, supplementary (B), 99:13-5, 27-8****Cardinal, Mr. Jean-Jacques (Director, Administration and Personnel,
 Library of Parliament)
 Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:17-23
 Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:8, 20-3****Carr, Mrs. Shirley G.E. (Executive Vice President, Canadian Labour
 Congress)
 Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:36-43, 46-67, 72-3, 76
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:34-75
 Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 108:4-29****Carson, Mr. Walter (Director, Public Affairs, Canadian Organization
 of Small Businesses)
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:18-20****Catral, Mr. W. (Staffing Officer, National Research Council
 Employees' Association)
 Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:47-8, 52-3, 57****Census 1981**

Advertising, 22:22-3
 Benefits, 55:7-8
 Commissioners and enumerators, 20:32, 35-6; 55:11-5, 18-9, 23, 27;
 57:10-1, 39-40
 Completion, early and under budget, 120:15-7
 Computer tapes, private sector availability, cost recovery, etc., 20:26
 Cost, expenditures to date, etc., 20:8, 32-5; 85:5, 28-9
 Enumerators, remuneration, 55:20-1
 Excellence, 85:28-9
 Information kits, 22:9
 Information obtained, reduction to usable forms, 55:27
 Method, 55:24-5
 Municipalities, information on, 22:17-9
 Native people, identifying, 22:13-5
 Program evaluation, 24:14
 Results, preliminary, 85:7-8

Census 1981—Cont.

- Returns
 - Falsified, uncompleted, etc., 22:19-20
 - Official languages policy, provision of minority language assistance, etc., 55:17
 - Questions, 20:7, 33-4; 22:6-12, 23-6; 24:13-4
 - Response rate, etc., 22:22; 85:30
- Rural areas, enumerators making return visits, 55:20

Centre for Industrial Relations, government grant, 33:17-8**Chairman and Vice Chairman**, *see* Procedure and decisions of the Chair**Chapin, Mr. Vincent** (Senior Economist, Research and Legislative Division, Canadian Labour Congress)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:70-2

Charlottetown, *see* Veterans Affairs Department**Charter of rights and freedoms**

- Parliament, effects, 93:29-30, 36
- See also* Freedom of association; Public Service—Appointment and employment practices—Compensation restraint program

Chemicals, *see* Science and technology**Cheques**, *see* Banks and banking; Canadian Forces; Supply and Services Department**Chief Electoral Officer**, free mailing privileges, 37:1-8; 40:14-5; 41:19-22**Chrysler Canada Ltd.** (Windsor, Ont.), government assistance, loan guarantees, etc., 23:16**Civil Liberties Association**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)**Clark, Mr. Lee** (PC—Brandon-Souris)

- Cabinet ministers, 131:11
- External Affairs Department, 128:33
- External affairs policy, 128:35-6
- Government Organization Bill (C-152), 128:33-6; 129:36-9; 131:11-2; 132:21-4
- Industrial and regional development program, 129:36-9; 132:21-3
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:41-3
- Parliamentary secretaries, 131:11
- Senate reform, 131:12
- Science and technology, 135:43-4
- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:7-10
- Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:43-4
- Universities and colleges, 133:8
- University research, 135:43

Clarke, Mr. Bill (PC—Vancouver Quadra)

- Canada Post Corporation, 81:13
- Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:27-31, 39-40
- Estimates, form and content, changes, 14:39-40
- House of Commons, official languages policy/bilingualism, 45:16-7
- Industrial disputes, 81:27-8
- Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (C), 45:13-7
- Point of order, questioning of witnesses, 45:10-2, 16-7
- Prime minister's residences, 79:28-30
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:28-30
- Public Accounts, loans, credits and gifts, 14:27-31
- Public Service, 81:16-9
- Public Service Staff Relations Act, 81:28

Clarke, Mr. Bill—Cont.

Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 81:4, 10-20, 27-8

Coal

- Gasification, 70:21-2
- See also* Acid rain pollutants

Coderre, Mr. W.M. (Executive Manager, Industrial Development Office, National Research Council)

National Research Council estimates, 1983-1984, main, 121:24-5

Collenette, Mr. David (L—York East; Parliamentary Secretary to President of Queen's Privy Council)

- Points of order
 - Interjections, interruptions, 27:16-7
 - Ministers, 111:11
 - Motions, 111:12, 15
- Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:15-6
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 111:11-2, 15

Committee

- Advertising for purpose of inviting submissions, 30:22-9; 32:8, 20; 34:1-2, 19-21
- Press release, 34:19
- Name, changing, 7:4; 28:24-8
- Photograph, 41:93-4
- Research staff, M. (Mr. Guilbault), 112:10-1, agreed to
- Research staff, references, 1:8-9; 24:12; 30:24, 42
- Science and technology subcommittee, establishing, 98:30-1
- Studies, background papers, etc., 43:36-7
- Studies, thematic approach, 8:25-6
- Visits, *see* National Research Council—Facilities
- Workload, progress, 28:24
- See also* Estimates—Form and content; National Research Council—Facilities; Post Office Department—Security; Public Service—Compensation restraint program

Committees, Parliamentary

- Chairmen, 58:25; 100:7-8
- Effectiveness, 13:10; 21:27; 125:27-8
- Opposition members boycotting, 26:18, 22
- Powers, increasing, 16:11
- Research assistance, 86:10-2
- See also* Library of Parliament—Research branch
- Science and technology, establishing, 67:20-1, 24-5; 98:11-2; 122:18, 21-2; 124:8-13, 20; 133:16-8
- Special, *see* Post Office Department
- See also* Public Service—Freedom of speech

Communications Department, program evaluation, performance measurement, etc., 23:6-7**Communications/telecommunications**

- Advanced tele-operator system (ATS), expenditures, 15:6
- Canada Post Corporation involvement, ensuring competition, etc., 34:5-8, 16-7
- Rates, setting, regulatory agency hearings, etc., 34:8-11
- Regulatory agency jurisdiction, 34:11-2
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission jurisdiction, 34:11-2
- Facilities, common use, 34:6-8
- Industry, role, function, etc., 34:3-4
- Monopolies, 34:16-7
- Research and development, 64:21, 35

Compensation restraint program

- Advertising, costs, etc., 101:30-1
- Effectiveness, 106:53-4; 110:42-4
- Effects, leadership to private sector, etc., 104:42; 108:9-10

Compensation restraint program—Cont.

- Introduction, discussions, etc., 109:20-1
- New Democratic Party position, 108:37
- Provinces positions, 104:53
- Public support, 108:51-4; 109:46-8
- Social programs, attacking, 106:36; 108:5
- See also* Air Canada; Air traffic controllers; Airlines; Atomic Energy of Canada Limited; Bell Canada; Blue Water Bridge Authority; CN Rail; CN Rail/CP Rail; CP Rail—Health and safety; Cabinet ministers; Canada Post Corporation; Canadair Limited; Canadian Broadcasting Corporation; Crown corporations; de Havilland Aircraft of Canada Limited; Economic policy; Employment; Government expenditures—Restraint program; Husband Transport; Inflation countermeasures; Judges; Marketing boards; Members of Parliament; Parks Canada—Housing; Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade; Public sector wage restraint; Public Service; Railways; Research Enterprise Limited; Small business; Translation Bureau; Transportation; Unemployment countermeasures

Comptroller General

- Estimates
 - 1980-1981, main, 14:4-40; 16:4-29; 23:4-36; 24:4-20
 - 1981-1982, main, 47:1-24; 48:1-23
 - 1982-1983, main, 82:4-36
 - Johnston statement, 82A:1-8
 - 1983-1984, main, 125:4-35
- Role, function, etc., 23:13-9, 23-4, 28-31; 24:8-11, 14, 17-8; 47:2, 13-8; 48:14; 82:14-6, 31-3; 87:7-9; 125:13-5, 22-5
- See also* Auditor General; Crown corporations; Estimates—Form and content, changes; Government departments—Program evaluation; Public Service—Reduction

Comptroller General Office

- Consultants, 47:12-3
- Establishment, references, 8:16; 12:16; 13:7-8
- Expenditures, increase, 5:8; 23:13; 42:9; 47:4-6; 72:9; 82:4, 24-5, 29
- Expenditures, reduction, 125:6
- Government departments relationship, organization chart, etc., 23:8-9
- Program evaluation, performance measurement, etc., 82:14
- Senior executives, interchange program with private sector, 47:6-8; 82:24
- Staff
 - Anglophone/francophone, 24:12-3
 - Decrease, 42:9-10; 47:4-6; 72:9; 82:4, 23-4, 28-9
 - Increase, 5:8
 - Reduction, 14:7, 21; 23:28
 - Training and development, person-years allocated, 48:1-2
 - Transportation costs, 48:15-6

Computer industry, hardware sector, Canadian presence, 21:9**Computers**

- Use, increased, psycho-physiological reactions, studies, 121:18
- Use, very large scale integration (VLSI) projects, computer-aided design, 133:20, 25; 135:27-8

Confederation Building, *see* Parliament buildings**Conflict of interest, *see* Trudeau—References, Visits****Connaught Laboratories Ltd., *see* Research and development—Biotechnology****Conservative Party, *see* Progressive Conservative Party****Consolidated Computer Inc. (Ottawa), 67:35-6****Consolidated Revenue Fund**

- Moneys accruing, repayments for expenditures of previous years, 75:9-10
- See also* Canada Post Corporation—Deficit; Energy resources—Management

Constitution, amending, patriating, etc.

- Amending formula, Que. veto, etc., 79:27-8
- Charter of rights, *see* Public Service—Appointment and employment practices, Mobility rights; Public Service Commission—Policies
- Consultations, Joyal London trip, 58:15, 25-6
- Mobility rights, employment and residence, 44:7-8
- Opportunity to debate, 119:23-7

Constitution Act (1981), resolution respecting, 27:4-5
Trudeau speech, printing, 57:10-1, 30; 58:23-4**Construction industry, salaries, voluntary restraint, 89:20-1****Consultants, professional services, *see* Comptroller General Office; Government departments****Consumer and Corporate Affairs Department**

- Incorporation procedures, privatization, 42:23-5; 48:14
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119)

Consumer Price Index (CPI)

- Increase, 85:8, 15-7
- Updating, 55:6; 85:14-7
- See also* Wages and salaries

Consumers

- Purchasing power, declining, effects, 89:19-20; 94:44-5, 70
- Purchasing power, increasing, need for, 94:79, 88

Consumers Association of Canada, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)**Cook, Captain R.E. (President, Canadian Air Line Pilots Association, Federation of Engineering and Scientific Association)**
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 93:7-9, 17-8, 21**Co-operatives, credit unions and caisses populaires, transactions, clearing, courier services, use, 35:92-3****Copyrights and patents, legislation, amending, 67:15-6; 97:9****Corbishley, Mr. B. (Assistant Auditor General, Control Evaluations Branch, Auditor General Office)**
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:24**Corkery, Mr. J.C. (Master, Royal Canadian Mint)**

- Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:23, 29-30
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 118:23, 29-30

Cornwall, Ont. *see* Parks Canada**Corporations**

- Labour relations, collective agreements, 94:49-52
- Takeovers, 92:23-4
- See also* Income tax

Corporations and Labour Unions Returns Act (CALURA)

- Administration, expenditures, person-years, etc., 61:17-8, 35-9
- Emasculation, 20:28-9
- Information
 - Collection, enterprise level, 61:25-7

Corporations and Labour Unions Returns Act...—Cont.Information—*Cont.*

- Federal-provincial co-operation, 61:39
- Regulations specifying, 61:34-5; 62:11
- Legislation, differences, 61:6, 16
- Minister responsible, designating, 61:7, 16
- Reporting requirements
 - Corporations
 - Affiliates operating in Canada, 62:14-5
 - Debt obligations, foreign, 61:8-9; 62:7-9, 12-22, 28
 - Equity control, foreign, 62:15-6, 21-7
 - Shareholders, 61:11-6, 22, 32-4
 - Labour unions, 61:7, 23-31; 62:10, 24
 - Technology transfers, 61:6, 18-22; 62:6, 10-1
 - Threshold, raising, eliminating firms, 20:19; 61:7-10, 18, 23-4; 62:6-7, 12, 17, 21; 85:18, 23

Returns

- Compliance rate, 61:16-7; 62:6, 11-2
- Corporations, 61:16-7, 33; 61A:23-36, 51-4; 62A:1-5
- Filing deadline, reporting period, etc., 20:29; 61:10-1, 23
- Forms, number, reducing, 61:6, 25-6

Corporations and Labour Unions Returns Bill—S-10. Minister of

- Supply and Services
 - Blais statement, 61A:1-12
- Consideration, 61:5-40; 62:6-31; report to House with amdts., 62:31
- Clause 2, amdts. (Mr. Stevens), 62:30-1, agreed to
- References, 20:8
- Reprinting, M. (Mr. Gamble), 62:31, agreed to

Cosgrove, Hon. Paul (L—York-Scarborough; Minister of Public Works; Minister of State for Finance)

- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:30-46
- Government buildings, Hull, Que., government owned, lease purchase arrangements, etc., 18:40
- Government departments, decentralization program, 18:31-3, 42, 46
- Government departments, head offices, locating in national capital region, 18:31-2, 35-8
- Parks Canada, staff, 150 transferred from Cornwall to Quebec City, 18:31
- Point of order, bill, consideration, scope of debate, 18:33, 37-8
- Public Service, 18:45
- Veterans Affairs Department, decentralization to Charlottetown, etc., 18:41, 45

Cossitt, Mr. Tom (PC—Leeds-Grenville)

- Blais, Mr., references, 57:10
- Cabinet ministers, 58:7
- Campeau Corporation, 58:8
- Census 1981, 57:10-1
- Committees, 21:27
- Constitution Act (1981), resolution respecting, 57:10-1
- Crown Assets Disposal Corporation, 21:11-4; 57:41
- Debates, printing, 57:41
- Elections, 58:7
- Government, 58:6-8
- Government contracts, purchases, etc., 21:11, 14-5; 57:10-1
- Government departments, 57:42
- Government expenditures, 58:6-7
- Liberal Party, 58:8
- Mint, Royal Canadian, 21:11-4
- Points of order
 - Meetings, 21:4-6
 - Members, recognition by Chair, 21:29
 - Ministers, statements, time limit, 57:43-4
 - Questioning of witnesses, 21:11-2, 29
- Prime Minister's Office, 58:7
- Privy Council Office estimates, 1981-1982, main, 58:6-10, 19

Cossitt, Mr. Tom—Cont.

- Questions on the order paper, delay in answering, 21:11; 57:12, 24-5; 58:8
- References, 58:10
- Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:10-6, 26
- Supply and Services Department estimates, 1981-1982, main, 57:9-12, 27, 40-2
- Trudeau, Mr., references, 58:7

Courier services

- Deliveries, letters, normally accompanying other matter, 35:82
- Deliveries under 500 grams weight, 35:81-2
- Government departments use, 35:86-7
- Legislation governing, licences, etc., 35:87; 36:13
- Non-performance, delay, etc., liability, 35:75-6
- Ownership, Canadian/foreign, 35:81
- Postal strike situations, temporary business increase, 35:85, 94-5
- Prosecutions, 35:85-6
- Revenues, employees, etc., 35:75, 88-9
- Size, comparison, 35:80-1
- Time-sensitive or time-urgent materials, delivery, 35:75, 79-80, 89
- See also Advertising industry; Banks and banking; Canada Post Corporation

Cousineau, Mr. Rene (L—Gatineau; Parliamentary Secretary to Minister of State for Small Businesses and Tourism)

- Alberta, elections, 74:16
- Auditor General estimates
 - 1980-1981, main, 12:18-23; 13:21-3
 - 1981-1982, main, 59:10-3, 24-6, 34
 - 1982-1983, main, 87:4, 26-8
- Canada Post Corporation
 - Board of directors, 34:56-7
 - Constabulary, special, establishing, 38:7
 - Control and management, accountability, etc., 31:50-1
 - Deficit, funding, estimates use, etc., 72:21
 - Employees, 34:58; 37:97-8; 50:7
 - Security and investigation services, establishing, 31:50
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 31:50-1; 32:13-7; 34:1-2, 56-9; 35:7-9, 105; 37:66-8, 75, 83, 97, 105; 38:7-8, 18-9; 39:1
- Canadair Limited, 29:31
- Census 1981, 20:32-4; 22:6-8, 23-6; 24:13-4
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 34:2
- Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:18-20, 35-6; 16:26-8; 24:5-7, 13
- Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:10-2; 48:14-6
- Consumer and Corporate Affairs Department, 42:23-4; 48:14
- Cossitt, Mr., references, 58:10
- Crown corporations, 12:20-1; 29:16-8; 59:24-6, 34
- Defence expenditures, 72:22
- Economic summit countries, 58:10
- Education, official languages policy, 72:20
- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:34, 38-9
- Government contracts, purchases, etc., 21:15-6; 28:15-9; 63:19
- Government departments
 - Financial officers, recruiting and training, etc., 14:19-20; 15:12; 48:14-5
 - Head offices, locating in national capital region, 18:34, 38
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 14:20-1; 16:26-8; 24:5-6; 47:10-1
 - Staff, evaluation, 24:6
- Government expenditures, 5:27; 14:35
- House of Commons, printing operations, 21:17-9
- Housing, 70:11
- National capital region, 79:32-3
- National Research Council
 - Estimates, 1980-1981, main, 18:13-6, 29

Cousineau, Mr. Rene—Cont.

National Research Council—Cont.

Estimates, 1981-1982, supplementary (C), 63:19-23

Estimates, 1982-1983, main, 70:11-3

Official Languages Commissioner estimates

1980-1981, supplementary (B), 30:18-9

1980-1981, supplementary (C), 45:8-9, 15-21

1981-1982, main, 56:11, 16-8, 23-5, 28-9

1982-1983, main, 74:16-8

Official languages policy/bilingualism, 30:18-9; 74:16; 83:11

Official Languages (Special Joint) Committee, 56:16

Ontario, building trades permits, etc., unilingual, 45:17-21

Parliament buildings, 45:11, 16

Points of order

Briefing book, no opportunity to review, 12:18-9

Documents, 7:8; 16:9, 16-7, 20-1; 37:83; 39:1

Language, unparliamentary, 20:35; 54:23, 26; 79:30

Meetings, 14:37-8; 20:36-7

Members, recognition by Chair, 29:12; 48:6; 79:21

Member's remarks, 18:30

"Previous question", M., 32:14

Questioning of witnesses, 5:24; 24:18-9; 31:54; 45:11-3

Vote, scheduling, 32:15-7

Post Office Department

Employees, collective bargaining, 46:17-8; 50:6-7

Estimates, 1980-1981, main, 7:12-4

Estimates, 1981-1982, main, 50:6-9

Security and investigation services branch, activities, Marin inquiry, 7:12-3; 31:50; 37:105

Senior executives, francophones, 56:16-7

Postage stamps, 41:14

Postal service, 34:58; 35:7, 105; 37:67

Privy Council Office estimates, 1981-1982, main, 58:10-2

Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:21, 30-4

Public Service

Appointment and employment practices, 10:27-8; 24:7; 51:21; 71:10-1, 26; 83:11-4, 25-7

Employees, female, birth rate statistics, 22:7

Maternity leave, 26:13-4

Official languages policy/bilingualism, 42:25; 45:8-9; 55:23-5, 28; 72:20-1

Reduction, lay-offs, etc., 5:26-7; 51:19-20

Senior executives, 56:17-8, 24

Public Service Commission

Estimates

1980-1981, main, 10:18-20

1981-1982, main, 51:19-22

1982-1983, main, 71:9-11, 26-7; 83:7, 11-4, 21-7

Role, function, etc., 47:11

Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:23-4

Public Service Staff Relations Board estimates, 1981-1982, main, 46:5-7, 16-8

Publishing industry, 35:8-9

Queen's Printer, 21:16-7

Research and development, 18:13-5

Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, main, 15:12-5

Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, supplementary (B), 33:22-4

Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:12-5

Science Council estimates, 1981-1982, main, 54:19-21

Small business, 20:33

Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:20-4, 32-4; 22:6-7, 23-6

Stevens, Mr., references, 24:5

Cousineau, Mr. Rene—Cont.

Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:16-9; 28:15-9

Translation Bureau, 26:12-4

Treasury Board estimates

1980-1981, main, 26:12-4

1980-1981, supplementary (B), 29:16-8, 31-2

1981-1982, main, 42:24-5

1982-1983, main, 72:20-2

Trudeau, Mr., references, 58:11-2

Wind energy, 70:11-2

Cousineau, Mr. R. (General Counsel, Treasury Board of Canada)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:24, 41;

95:33, 36, 45; 96:31-2, 40, 44, 48, 53, 91-8, 101, 111-4, 129-35, 152, 161, 168, 172-5, 180-7

Coutts, Mr. J.A. (Principal Secretary, Prime Minister's Office)

Privy Council estimates, 1980-1981, main, 27:15-6, 20

Crawford, Mr. Carl B. (Director, Division of Building Research,

National Research Council)

National Research Council estimates, 1982-1983, main, 78:12-5

Crawford, Mr. Jack (Chairman, Government Affairs Division,

Graphic Arts Industries Association)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:37-49

Credit and credit cards

Accounts, payment, postal service reliance, 37:13-4, 19-20

Distribution, 34:47; 37:11, 24

Sales, percentage of total, 37:22-3

Use, electronic data transmission, etc., 34:41

Use, fraudulent, financial loss to stores, etc., 37:15-6, 23; 38:11-3

Credit unions, see Co-operatives, credit unions and caisses populaires**Crombie, Hon. David (PC—Rosedale)**

Blue Water Bridge Authority, 96:173

CN Rail/CP Rail, 89:57

Charter of rights and freedoms, 93:36

Crown corporations, compensation restraint program, 93:21-2; 96:32

Husband Transport, compensation restraint program, 96:31-2

Industry, lay-offs, 94:25

Inflation, 93:21-2

Inflation countermeasures, 91:14

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 91:4

Bills, 95:28; 96:44-5, 75

Ministers, 95:10

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:42-5;

89:26-8, 55-8; 90:31-2; 91:4, 13-4; 92:26-7, 55-7, 77; 93:21-2,

35-6; 94:25-7, 52-4, 79-81; 95:10, 28; 96:31-2, 43-7, 55-62, 65,

72-8, 87-8, 108-14, 171-4, 185-6

Public Service

Arbitration mechanisms, 96:111-4

Collective bargaining, 89:27-8

Compensation restraint program, 88:43; 90:31-2; 91:13-4;

92:26-7, 56-7, 77; 93:35; 94:25-7, 53-4, 79-81; 96:43-4, 55-62,

65, 72-6, 108-14, 171-4

Criticism, 89:26-7

Merit and performance pay system, 88:42-4

Railways, compensation restraint program, 89:56

Research Enterprise Limited, compensation restraint program, 96:185

Transportation, compensation restraint program, 89:55-6

Wage and price control, 92:56-7

Crosby, Mr. Howard (PC—Halifax West)

Blind Persons Act, 112:23

Crosby, Mr. Howard—Cont.

- Disabled Persons Act, 112:23
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:21-5, 30-5
- Pawnbrokers Act, 112:23-4
- Regulatory reform, 112:21
- Statutes of Canada, 112:21-4, 30-1, 34-5

Crosby, Mr. R.E. (Director General, Administration Branch, Comptroller General Office)
Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 24:7, 13

Crown Assets Disposal Corporation

- Abolishing, 57:41
- President Claudette Nadeau, trips, 21:11-4; 28:22-6

Crown corporations

- Auditing, private sector replacing Auditor General, etc., 59:17-21, 31-2; 87:27-8
- See also* Canadian Broadcasting Corporation; Eldorado Nuclear Limited
- Board of directors, 39:28-9; 128:32-3
- Compensation restraint program
 - Collective agreements, effects, 88:32-3; 93:5-6, 12
 - Collective bargaining, suspension, restoring, etc., 93:6, 14
 - Excluding from, 93:12, 21
 - Freedom of association, effects, 88:31-3
 - Occupational health and safety, 88:23-4
 - Private sector, extending to, 89:70-1; 93:21-2; 96:32
 - Private sector, joint collective bargaining, exclusion, etc., 88:30-1, 40-2; 89:6, 15, 25-6; 93:13; 94:53-4; 96:33
 - Right to strike, 93:8
 - Staff shortages, effects, 93:13, 18-9
 - Subsidiaries, including/excluding, 96:31-4, 175, 183
 - Working conditions, benefits and other non-monetary issues, inclusion/excluding, etc., 96:119, 140
- Comptroller General relationship, 82:17
- Contingent liabilities, loan guarantees, etc., 87:25; 125:16
- Contracts, purchases, etc., Supply and Services Department involvement, 66:16-7, 40-1
- Control and management, accountability, etc., comprehensive auditing, 59:9-10; 114:22
- See also* Canadian Broadcasting Corporation; Eldorado Nuclear Limited
- Control and management, accountability, etc., legislation, etc., 12:20-3; 35:66-7; 40:11; 42:12-3; 58:57; 72:11-3; 75:4-5; 79:26; 82:18-20; 87:19; 117:24-5, 33-4
- Establishment, rationale, 29:14
- Financial positions, analyses, 14:22; 16:8, 22; 23:4-5; 59:25-7, 34
- See also* Air Canada; Canada Development Corporation; Canadair Limited; Canadian Commercial Corporation; de Havilland Aircraft of Canada Ltd.; Export Development Corporation
- Financial statements, availability, 118:11
- Loans, credits, etc., 23:15-6; 125:12-6, 22
- Ministerial responsibility, role, etc., 95:42, 47-8
- Modernization, 29:18
- Number, 12:13, 35-6; 75:6; 114:22; 125:29
- Official languages policy/bilingualism, 82:18
- Ownership structure, 96:174-5
- Price increases, compensation restraint program affecting, 88:30-1, 34; 89:6, 16; 92:8-9, 25-8; 94:15
- Privatization, 5:17; 26:29-31; 29:30-1
- Comptroller General involvement, 48:17
- Effects, productivity decline, staff resignations, etc., 29:16
- Government/PC positions, 29:11-3
- Or acquisition, profitability factor, Johnston/MacEachen positions, 29:14-6

Crown corporations—Cont.

- Privatization—Cont.
 - Studies by A.E. Ames Company Limited and First National Boston Corporation, contracts, etc., 29:4-11
 - See also* Canada Development Corporation; Canadair Limited; de Havilland Aircraft of Canada Limited; Eldorado Nuclear Limited; Northern Transportation Company Limited
- Profitability, 118:15
- Profits, taxes, government share, 29:14
- Programs, cost/benefit analysis, 59:18-9, 32
- Prosecution, immunity, 79:24-6
- See also* Uranium
- Revenues, expenditures and contingent liabilities, statements, 42:12
- Role, function, etc., public policy instruments, 82:18-20, 34
- Senior executives, travel, guidelines, 28:22-3, 26-7
- See also* Crown Assets Disposal Corporation; Mint
- Sunset provisions, dissolution after specified term, 114:23
- Superannuation accounts, payments, 59:15-6
- Treasury Board studying, 12:17; 26:29-30; 26:30; 75:6
- See also* Energy resources—Management; Post Office Department; Regional Industrial Expansion Department

Cruikshank, Mr. Donald J. (President, Canadian Telecommunications Carriers Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:3-9, 13-8

Cullen, Hon. Bud (L—Sarnia)

- Blue Water Bridge Authority, 96:173
- Points of order, bills, 96:42
- Points of order, motions, 96:28
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 95:10, 46; 96:28, 42, 145, 173
- Public Service, compensation restraint program, 95:46

Cumming, Mr. W. (Senior Vice President; Executive Vice President, National Research Council)
National Research Council estimates
1980-1981, main, 18:16, 23-9
1980-1981, supplementary (B), 31:15-6, 19, 24
1982-1983, main, 70:23-5, 29-30
1982-1983, supplementary (B), 97:15-6
1983-1984, main, 121:23-4

Cunningham, Mr. J.T. (Director, Operations Branch, Pay Research Bureau, Public Service Staff Relations Board)
Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:19, 22

Currency, coin sales, *see* Mint

Currency and Exchange Act (Gold Coins), annual report, 1982, 118:3

Customs tariff, *see* Science and technology

Cyr, Mr. J.V.R. (Chairman, Communications Committee, Canadian Chamber of Commerce)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:49-51, 56-82, 85

Dairy Commission

- Board of directors, 128:33
- Program evaluation, performance measurement, etc., 23:17

Darling, Mr. Stan (PC—Parry Sound-Muskoka)

- Canada Post Corporation
 - Assets, acquisition, control, etc., 41:26-7
 - Auditors, Auditor General/private firms, 40:10
 - Board of directors, 39:30, 41-2
 - Courier service, establishing, 39:11-2
 - Employees, 31:39-40; 35:3
 - Letter, definition, etc., 36:12; 39:10; 50:3-6
 - Postage, 41:10-1

Darling, Mr. Stan—Cont.

- Canada Post Corporation—Cont.
 - President, appointing, 39:41-2
 - Trademark, protecting, 41:19
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 31:38-41; 32:14-5, 26-7; 35:5-7; 36:10-2; 37:4-5; 39:10-2, 30-1, 41-2, 62; 40:2, 10-1; 41:10-3, 19-21, 26-7
- Census 1981, 55:18-9
- Chief Electoral Officer, 37:4-5; 41:21
- Committee, hearings, witnesses, inviting, 32:14-5, 26-7
- Courier services, 36:10
- Income tax, 41:21
- Industrial disputes, essential services, 35:4
- Ontario, Government of, 36:10-1
- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, 32:14-5, 26-7
- Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 7:24-7
- Post Office Department estimates, 1981-1982, main, 50:2-6
- Post offices, 7:25-6
- Postage stamps, 31:40-1; 41:13
- Postal rates, 7:24-5; 31:40; 39:62
- Publishing industry, 35:3-7
- Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:18-22

Data processing, see Government departments; Supply and Services Department; Trade—Deficit**Daudlin, Mr. Robert** (L—Essex-Kent; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)

- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, second, M., 6:13
 - Documents, 5:31; 7:7
 - Member's remarks, 7:22, 25
- Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 6:19-22
- Postal service, 6:19-20
- Public Service, 11:17-8
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:23-5
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:16-8

Davies, Mr. W.E. (Assistant Deputy Minister, Planning, Finance and Administration, Supply and Services Department)

- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:15-6

D'Avignon report, see Public Service—Management category—Personnel management**Dawson, Mr. Dennis** (L—Louis-Hébert; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)

- CN Rail/CP Rail, 89:67-8
- Consumers, purchasing power, 94:71-2
- Crown corporations, compensation restraint program, 89:26
- Freedom of association, 93:32-4
- Industry, assistance, 89:25
- Industry, lay-offs, 94:23
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 90:4-5
 - Bills, 92:56; 96:120, 136
 - M. (Mr. Kelly), 95:34-7
 - Witnesses, 92:36-7
- Productivity, 94:72
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:23-6, 67-8; 90:38-41; 91:4-5, 12, 22-4; 92:34-7, 43; 93:29, 33-5; 94:22-5, 71-4; 95:34, 56; 96:114, 118-20, 136
- Public Service
 - Compensation restraint program, 89:24, 67-8; 90:39-41; 91:22-4, 36; 92:36; 93:35; 94:22-5

Dawson, Mr. Dennis—Cont.

- Public Service—Cont.
 - Criticism, 89:23-5
 - Pension fund, 94:72-4
- Small business, work sharing programs, 89:24-6

Debates (official report), printing, 28:21-2; 57:41-2**Debt, public**

- Components, government superannuation accounts, 26:16-7
- Increase, 75:11
- Interest charges, 5:6, 14, 17; 42:7; 44:16; 65:4; 72:6; 114:5; 135:7, 14

de Corneille, Mr. Roland (L—Eglinton-Lawrence; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)

- Education, post-secondary, 67:40
- Government contracts, purchases, etc., 66:33-4
- Industrial research and development, 67:26-7
- Industrial strategy, 67:26
- Members, householder mailings, 66:32
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1981-1982, supplementary (C), 64:23-7
- Points of order
 - Clerk, harassment, 100:25
 - Election of Chairman, 100:25
 - Members remarks, 66:31-2; 100:25
- Public Service, 111:23-4
- Research and development, 64:25-7; 67:25
- Science and Technology Ministry estimates, 1981-1982, supplementary (C), 67:25-7, 40
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 111:23-4
- Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:32-5
- Trade, 66:35
- University research, 64:24-6

Defence, research and development, 70:29-30; 122:24-5**Defence equipment and armament**

- Acquisition, from countries spending higher GNP percentage on research and development, 15:19
- Aircraft
 - CF-18A Hornet fighter, subcontracting in Canada, industrial benefits, etc., 28:16; 66:15-6; 118:14; 122:25-6
 - Lockheed CP-140 Aurora, spare parts, etc., 57:32-4
 - Lockheed CP-140 Aurora, subcontracting in Canada, industrial benefits, etc., 21:9
- Ships, frigate construction and replacement program, 129:24
- United States Cruise missiles, testing in Canada, etc., 79:9-10, 22

Defence expenditures, increase, 42:7; 72:7, 22**Defence industry, establishing, 99:11-2****Defence Industry Productivity Program (DIPP), 80:11**

- Administration, 33:15
- Expenditures, decrease, 15:5, 20, 23-4; 128:15
- Expenditures, increasing, 33:15-6; 67:6, 24
- See also de Havilland Aircraft of Canada Limited

Defence research, 43:15-7; 84:12-3**Defence Supplies Act, repealing, 112:20-1****de Havilland Aircraft of Canada Limited** (Downsview, Ont.)

- Borrowings, short/long term, 29:24-5
- Capitalization, debt/equity ratio, etc., 29:23-4
- Compensation restraint program, excluding from, 96:175-6
- Financial analysis, 16A:60-1
- Government equity, return, etc., 29:25-7
- Government loan guarantees, etc., 29:26

de Havilland Aircraft of Canada Limited—Cont.

- Liquidation, government financial loss, 29:12
- Plant, second, constructing, 29:25
- Privatization, 29:4-6
- STOL (short takeoff and landing) DASH 8 development, DIPP funding, etc., 29:24-5

de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)

- Agriculture, 64:21
- Ammunition, 118:14-5
- Banks and banking, 118:19-21
- Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1982-1983, 118:14-5
- Committees, 67:24; 98:11; 122:22; 124:13
- Communications/telecommunications, 64:21
- Crown corporations, 118:15
- Defence research, 70:29; 84:12-3
- Drugs and pharmaceuticals, 118:16-7
- Electricity, 121:15
- Energy resources, 64:21
- Environmental protection, 17:17; 18:19; 53:18; 64:21
- Food, 64:21
- Forest industry, 64:36-7
- Government contracts, purchases, etc., 117:12-4; 118:16-7
- Government expenditures, 8:13; 135:12-4
- Housing, 70:29
- Industrial research and development, 15:15-6; 19:17-8; 31:27-9; 54:15-8; 64:38; 67:20; 98:13, 28
- Industrial strategy, 15:16-7; 54:16-7
- Industry, 117:36-7; 124:13-4; 135:15-6
- Medical Research Council, 33:8; 43:10-1
- National Research Council
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 18:16-9, 29
 - 1980-1981, supplementary (B), 31:7-10, 27-9
 - 1981-1982, main, 49:25-8
 - 1982-1983, main, 70:16-20, 29-30, 36
 - 1982-1983, supplementary (B), 98:13-8, 27; 98:9-13, 28-9
 - 1983-1984, main, 121:11-6
 - Funding, 5 year plan, 43:10-2; 49:25-6
- Natural Sciences and Engineering Research Council
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 17:13-7, 29-31, 36-7
 - 1981-1982, main, 53:15-8, 39
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:20-3, 36-8
 - 1982-1983, main, 84:10-3, 36
 - Funding, 5 year plan, 33:9; 43:10-2
- Ocean engineering, 64:21
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:10
- Peat, 121:12
- Pesticides, 17:16-7
- Points of order
 - Documents, 54:27
 - Members, absence, 31:7
 - Ministers, appearance before Committee, 33:14; 43:36; 124:31; 135:33
 - Printing, minutes and evidence, 33:1-2
 - Questioning of witnesses, 16:29-30; 84:36; 118:9; 124:16
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:10-3, 20-2, 27
- Public Service, 8:10-2
- Research and development, 15:17-8; 17:14-6, 30, 36; 18:16-8; 19:16-7; 31:7-9; 33:6-10; 43:9, 12, 29, 35; 53:18, 39; 64:20-3; 67:16-9, 29; 84:12-3; 98:9-12; 121:11, 14; 135:50-1
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 115:10-3, 20-1, 27
- Science and technology, 15:17; 122:11-3; 135:14-5, 33-4, 44, 51-2

de Jong, Mr. Simon—Cont.

- Science and Technology Ministry
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 15:15-8
 - 1980-1981, supplementary (B), 33:6-10, 14, 24
 - 1981-1982, main, 43:9-12, 24, 35
 - 1981-1982, supplementary (C), 67:17-20, 29
 - 1983-1984, main, 124:13-6, 31
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:33-7, 50-2
 - Groups dealing with, frustration, 15:17-8
 - Role, function, etc., 98:9
- Science Council estimates
 - 1980-1981, main, 19:15-8, 28
 - 1981-1982, main, 54:15-7
 - 1983-1984, main, 122:10-4, 22
- Senate, estimates, 1982-1983, main, 70:36
- Social Sciences and Humanities Research Council, budget, increase, 33:8-9
- Solar energy, 49:28; 70:19
- Space, 70:19, 30
- Supply and Services Department, annual report, 1981-1982, 118:16-22
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:11-4, 32-5; 118:9-11, 14-22
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 8:10-3
- Treasury Board estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:12-5
- University research, 17:29-31; 43:11-2; 53:16-7; 64:23, 37; 84:11; 118:17-8
- Wind energy, 121:15

Demers, Mr. Yves (L—Duvernay; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)

- Banks and banking, 34:45-6
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:33-4; 34:45-6
- Gasoline, 30:34
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee report, M., 30:23, 33-4
 - Election of Vice Chairman, M., 30:40-1
 - Members, recognition by Chair, 30:48
 - Obstruction charges, 30:33-4
 - Witnesses, 30:33-4
- Prime ministers, former, 27:23
- Prime Minister's Office, 27:22
- Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:22-5
- Public Service
 - Appointment and employment practices, 10:28
 - Hiring process, manpower centres, 10:14-7
 - Job security, 10:17-8
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, main, 10:14-8, 28
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:60

Democracy, personal freedom, individual responsibilities/collective interest, relationship, 92:47**Dempsey, Mrs. Gwen (Chairman, Postal Committee, Canadian Business Press)**

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:1-11

Deniger, Mr. Pierre (L—La Prairie; Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)

- Cabinet, 79:13
- Government, bureaucracy, 79:13-4
- Government departments, 79:15; 99:23-6
- Point of order, election of Vice Chairman, M., 79:16
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:13-6
- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:23-6

Derikx, Mr. A.L. (Awards Officer (Forecasting), Natural Sciences and Engineering Research Council)
Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1980-1981, main, 17:22

Designated areas, *see* Industrial and Regional Development Program—Regional disparities

DesLauriers, Mr. R.C. (Director General, Pay Research Bureau, Public Service Staff Relations Board)
Public Service Staff Relations Board estimates, 1981-1982, main, 46:19-20
Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 81:23-7

Desmarais, Mr. Louis (L—Dollard; Parliamentary Secretary to Minister of Labour and Minister of State for Fitness and Amateur Sport)
Consumers, purchasing power, 94:88
Crown corporations, price increases, 92:27
Economic conditions, U.S. comparison, 91:30; 94:69
Economic policy, recovery, 94:69
Productivity, 92:27-8; 94:89
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 91:28-30; 92:27-9, 77-8; 94:69-71, 88-9
Public Service, compensation restraint program, 91:29-30; 92:77-8; 94:69
Public Service, salaries, 92:77-8

Developing countries

Assistance, Canadian technology, etc., 43:15-6
Auditors, training, External Affairs Department role, CIDA funding, etc., 12:5-6
Auditors, training, United Nations involvement, 12:5

Dinsdale, Hon. Walter (PC—Brandon-Souris)

Canada Post Corporation
Board of directors, 31:48-50; 39:29-30
Legislation, 30:51-2; 31:47-8
Letter, definition, etc., 31:47
Ministerial responsibility, directives, etc., 39:70-2
Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:30-1, 51-2; 31:47-50; 32:17-20; 38:23, 29; 39:29-30, 70-2
Points of order
Agenda and procedure subcommittee reports, 30:30-1; 32:17-20
Meetings, 38:23
Witnesses, 30:30-1; 31:61; 32:17-20
Post Office Department
Crown corporation, establishing, 30:30
Efficiency, 31:48-9
Labour relations, 31:47-8
Non-performance, delay, etc., liability, 38:29
Postal service, 32:18

Dion, Mr. Rolland (L—Portneuf)

Canada Post Corporation
Government departments, services rendered, payment, 31:51-2
Ministerial responsibility, directives, etc., 69:70
Strike possibility, back to work legislation, 31:51
Canada Post Corporation Bill (C-42), 31:51-2; 32:2, 7, 16-7; 34:20-1; 35:36; 39:70
Census 1981, 22:22
Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 34:20-1
Members, free mailing privileges, 31:51
Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, main, 84:5, 10-4, 22, 27-30, 38
Newspapers, 22:23
Optical research, 135:46

Dion, Mr. Rolland—Cont.

Points of order
Agenda and procedure subcommittee report, 32:1-2, 16-7
Amdt., 32:7
“Previous question”, M., 32:17
Printing, minutes and evidence, 33:15
Recognition by Chair, 32:2
Witnesses, 35:36
Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:16
Research and development, 84:27-8, 135:44-5
Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:44-6
Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:22-3

Disabled and handicapped

Assistance, government programs, etc., 72:24-6
Employment and Immigration Department, 72:26-7
See also Auditor General Office; Government departments—Advertising; National Research Council—Appointment—Projects; Public Service—Appointment; Public Service Commission—Appointment; Statistics Canada—Appointment

Disabled Persons Act, repealing, 112:19-20, 23

Disarmament, 128:41-3

See also Atomic weapons

Disasters, emergencies, etc., relief, government assistance, 115:6-7
See also Floods

Dollar, exchange rate, controls, 92:9-10; 94:89

Domm, Mr. Bill (PC—Peterborough)

Canadair Limited, 29:13-6
Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 24:14-7
Crown corporations, 29:14-6
Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:32
Government contracts, purchases, etc., 21:24-5
Government departments, 18:32-5
Oil industry, 29:14-5
Parks Canada, Ont. regional office, moving from Peterborough to Cornwall, 24:14-6
Points of order
Debate, scope of, 21:25
Questioning of witnesses, 18:32-3, 36, 46; 21:13
Quorum, lack, 21:26-7
Ruling by Chair on point of order, 21:12
Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:24-7
Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:22-4
Treasury Board estimates, 1980-1981, supplementary (B), 29:13-6
Veterans Affairs Department, 24:15

Donegani, Mr. Jack (President, Professional Institute of Public Service of Canada, Inter-Union Committee Against Wage Controls)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:5-11, 15-20, 23-47

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:44-92; 104:39-41, 61, 71; 110:4-5, 14-5, 25-7, 33, 36, 44

Doré, Mr. Michel (Senior Officer, Machinery of Government, Privy Council Office)
Government Organization Bill (C-152), 131:5-7

Drover, Mr. R.E. (Acting Assistant Chief Statistician, Regional Operations and Marketing Field, Statistics Canada)
Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:20

Drugs and pharmaceuticals

- Government manufacturing, 118:16-7
- Research and development, 77:14; 97:9-12
- See also* Government contracts, purchases, etc.

Drumrie, Mr. F. (Deputy Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 102:18
- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 44:19, 22-4; 58:40-2
- Treasury Board estimates, 1981-1982, supplementary (C), 65:7-8

Dubois, Mr. Jean-Guy (L—Lotbinière)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:20-1, 36; 38:49; 39:18; 40:5; 41:28, 45
- Canada Post Corporation, deposit accounts, establishing, 40:5
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:27
- Constitution, amending, patriating, etc., 79:27
- Crown corporations, 79:26
- Newspapers, 35:20-1
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee report, 30:27
 - Bill, amds., consideration, 38:49
 - Meetings, 35:36; 41:28, 45
 - Witnesses, 79:36
- Prime Minister's Office, 79:27
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:16-7, 26-7, 35-6

Dubois, Mr. R.M. (Deputy Auditor General, Departments and Agencies Branch, Auditor General Office)

- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:12-3, 22-4
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:27

Duclos, Mr. Louis (L—Montmorency-Orléans; Parliamentary Secretary to Secretary of State for External Affairs)

- Treasury Board estimates, 1982-1983, supplementary (C), 114:21

Dumouchel, Mr. Bernard (Director, Technical Services, Library of Parliament)

- Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:30
- Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:20-1

Duty free shops, border crossings, establishing, 132:26-8**Dye, Mr. K.M.** (Auditor General)

- Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:4-35
- Auditor General estimates, 1982-1983, main, 87:4-28
- References, *see* Auditor General

Economic conditions, 108:9-10, 13-5, 27

- Canadian composite leading indicator, 55:6
- Collective bargaining process, relationship, 96:85
- Factors, 18:7
- Market forces, government control and regulations affecting, 89:9
- Recovery
 - Indicators, etc., 132:11-2
 - Government, industry and labour co-operation, need for, 89:33
 - Government responsibility, 89:59
- Standard of living, 55:6
- United States comparison, 91:30; 94:69-71
- See also* Small business—Salaries

Economic Council, *see* Royal Commission on Economic Union and Development Prospects—Role**Economic Development Ministry**, 119:22-3

- Co-ordinators, regional, 132:10-1
- Role, function, etc., 129:29-30; 130:23
- See also* Regional Industrial Expansion Department

Economic policy, 67:4; 80:20-1

- Budget, June 28/82, measures affecting, 94:80-1
- Compensation restraint program, effectiveness/ineffectiveness, 94:36-7, 84
- Failure, 94:46, 78-9
 - Public Service, scapegoats, 91:10; 94:13-4, 23-4
- Leadership, divorcing from U.S. policy, 94:71
- Need for, 89:5
- Recovery, CLC position, 94:17, 37, 40, 69-70
- Resource base, shift from, 122:4-5
- Strategy, components, etc., 92:20-1; 93:6; 94:47-8, 59-60, 79
- Tripartite discussions, 94:93

Economic summit countries Ottawa/Montebello, Que., July 20-21/81 meetings, 58:10-11**Economists', Sociologists' and Statisticians' Association**, *see*

- Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)

Edmonds, Ms. Jean (Federal Economic Development Co-ordinator (Manitoba), Economic Development Ministry)

- Government Organization Bill (C-152), 132:13, 21-4, 27-8

Education

- Co-operative, *see* Universities and colleges—University of Waterloo
- Funding, 94:84-5
- Official languages policy, second and minority language training, 30:10-1; 68:20-2; 72:16-7, 20; 74:9-10, 13-6, 22-4
- Post-secondary
 - Federal funds, 43:24; 122:10
 - Policy, 67:40-1; 80:13
 - Standards, variations between provinces, etc., 133:29-30
 - See also* Universities and colleges
- Science, teaching, 54:9-10; 70:15-6; 122:8; 133:17
- System, revising, 70:15-6
- Teachers, unemployment and lay-offs, 94:87-8, 91

Edwards, Mr. J. (Commissioner, Public Service Commission)

- Public Service Commission estimates
 - 1980-1981, main, 9:17-8, 21-2; 10:4-6, 25, 28
 - 1980-1981, supplementary (A), 1:15-8, 30-7; 2:7-16, 20-1, 27-9; 3:12-3, 17-8, 24-5; 4:4-16, 19-23
 - 1981-1982, main 51:15; 52:11-21, 26-7, 31
 - 1981-1982, supplementary (C), 69:23-4

Eldorado Nuclear Limited (Ottawa)

- Auditing, private sector replacing Auditor General, 59:17
- Control and management, accountability, etc., comprehensive auditing, 59:16
- Hope Township uranium hexafluoride conversion plant, Blind River, Ont., relocation, 20:24
- Privatization, 29:4-6
- See also* Uranium

Elected officials, *see* Public Service Staff Relations Board**Elections**

- Defeated Liberal candidates, political appointments, 58:7
- Enumerators, 55:12
- Special voting rules, free mailing privileges, Canadian Forces and veteran voters, 37:2-5
- See also* Alberta

Electricity

- Hydroelectric, vertical axis water turbine, 121:15
- Research, slow current streams use, etc., 70:18

Electricity and Gas Inspection Bill (C-11), references, 60:13

Electronics industry, micro-electronics, task force report, 98:12

Embassies and consulates

Government departments, co-ordinating activities, head of mission responsibilities, 128:23-6

Saudi Arabia, construction, contract, etc., 125:24

Staff, Agriculture Department representatives, 128:49-50

Staff, secretaries, hiring from Ont./Que. only, etc., 51:12-5, 23

Emond, Mr. Robert (Acting Executive Director, Staffing Programs Branch, Public Service Commission)

Public Service Commission annual report, 1982, 127:11, 14, 21

Employment

Full employment, 94:78

Government relying on private sector, 114:11-3

Increase, 106:7

Mobility rights, *see* Constitution; Public Service—Hiring Strategy, 114:11

Work sharing programs, compensation restraint program affecting, 96:92-4

See also Oil industry

Employment and Immigration Department, *see* Disabled and handicapped—Assistance

Employment centres, *see* Public Service—Appointment and employment practices

Energy, *see* Alternative energy; Fusion energy; Solar energy; Wind energy

Energy conservation, 70:17-8

Energy, Mines and Resources Department

Research and development budget, increase, 15:6, 26

Staff, increase, 42:9

Energy policy

Government public opinion polls, 27:7-8

National program, *see* Oil and gas exploration; Oil industry

Energy resources

Biomass, research and development, 49:15; 63:22; 121:19

Consumption, statistics, 55:6

Hydrogen, 70:31-2

Management, Crown corporations, establishing, 75:5-6

Indebtedness, charging to Consolidated Revenue Fund, 79:26

Peat, research and development, 63:18-9; 121:12

Price increases, 92:9, 15, 49

Renewable, research and development, funding, 63:22; 64:21

Research and development, 98:23-6

Energy security legislation, omnibus bill, 79:36

Enterprise Development Program (EDP), 33:8; 67:6; 80:11

Innovation component, expenditures, increase, 15:5

Environment, Council of Environment Ministers Regina March 1981 meeting, Roberts attending, 43:25-7

Environment Department

Atmospheric Environment Service, radar purchases in U.S., 117:18-21

Role, function, etc., 15:18

Water quality laboratories, Burlington, Ont., centralization, 75:35-6

See also Science and Technology Ministry—Budget

Environmental protection, toxicology, research and development, 17:17; 18:19; 53:18; 64:21

Epp, Hon. Jake (PC—Provencher)

Budget, deficit, 91:30-3; 94:59-60

Economic conditions, recovery, 89:33

Government expenditures, waste and extravagance, 91:32-3

Marketing boards, price increases, 89:32

Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, 96:183-4

Point of order, bills, 95:27-8, 31; 96:43-5, 156

M. (Mr. Kelly), 95:35

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:32-2; 91:27, 30-3; 94:22, 29-30, 57-60; 95:13, 27-8, 31, 40-2, 47; 96:43-5, 48, 71-2, 78, 102-5, 156, 160-1, 171, 174, 183-5

Public Service, compensation restraint program, 91:33; 94:29-30; 95:40-1, 47; 96:71-2, 102-5, 174

Railways, compensation restraint program, 96:48

Wage and price control, 89:32; 94:57

Erola, Hon. Judy, *see* Public Service—Compensation restraint program

Established programs financing, renegotiating, 42:13, 24-5; 53:29; 54:10-11; 67:30

Estimates

Amounts already voted in interim supply, authorizing, 60:32-5

Capital expenditures, under \$250,000 each and \$5 million total, inclusion in operating expenditures, 125:8-11

Capital funding, transfer to cover administration expenses, 135:22-4

Consideration, reporting deadline, etc., 60:16-9; 70:5

Deletions, alternative methods of handling, 60:14

Deletions from main estimates restored with changed wording in supplementary estimates, etc., 60:16, 21-4, 35-6

Dollar items, 29:18-22; 47:23-4; 48:9-10; 58:31-3; 60:6-7, 10-1, 25, 35; 65:5; 114:5; 135:18-22

Errors, 135:6

Expenditures not yet authorized, references, 60:10

Form and content, changes, 8:16; 12:27; 13:8; 14:5-6, 11-8; 16:5-6; 23:12, 19-20; 28:5-6; 48:2, 5, 19-22; 84:5-6; 87:10-1; 88:36-7; 125:7-8

Committee/Public Accounts Committee joint meeting, 28:24-5; 47:22-3; 48:10-1, 20-3; 50:1-2

Comptroller General responsibility, 14:21-2; 23:9; 47:2-3

Pilot projects, 47:9-10; 58:39, 56

Reporting method, consistency with prior years, 42:10-1, 20-3; 48:19-20

Section III, 73:6; 82:6-7; 125:28-30

Steering committee composed of Auditor General, Comptroller General and Treasury Board Secretary, meetings, 14:39-40

See also Indian Affairs and Northern Development Department; Industry, Trade and Commerce Department; Revenue Department; Solicitor General Department; Supply and Services Department

Illegals, interim supply not curing, 60:24

Information, incomplete and misleading, 114:16; 125:23-5

Items listed under one department, but spread through several, 14:14-5; 16:4-7; 23:9; 28:9; 58:54-5; 114:13-8; 117:14

See also Unemployment countermeasures—Job creation programs

Lapses, forecast, 72:5-6

Legislation through, 60:7, 16

Levies, contingent liabilities, etc., not reflected, 23:14-5; 42:26-8; 48:13-4

Loans, repayment not offset against current loan requirements, 72:6

Opposed items, method of dealing with, 60:15-6

Preparation, Treasury Board role, etc., 125:21-3

Review process, 58:28-9

Estimates—Cont.

- Revolving funds, “netting out”, 42:11-2, 23; 44:14-7; 48:11-3, 19; 60:38-41
- Speaker’s ruling, Johnston arguing, 60:15-6
- Statutory requirements, 65:4-5
- 1980-1981, main, not government spending plans, prepared by previous government, to be revised by supplementary estimates, 5:5
- 1981-1982, supplementary (B), 60:5-41
- 1983-1984, supplementary (B), highlights, 135A:1-2
- See also* Auditor General; Comptroller General; Government expenditures—Control and management; Library of Parliament; National Research Council; Natural Sciences and Engineering Research Council; Official Languages Commissioner; Orders of reference; Post Office Department; Privy Council; Public Service Commission; Public Service Staff Relations Board; Science and Technology Ministry; Science Council; Statistics Canada; Supply and Services Department; Treasury Board

Eurasian water milfoil, *see* Okanagan lakes, B.C.

Evans, Mr. John (L—Ottawa Centre; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Minister of Finance; Parliamentary Secretary to President of the Privy Council)

- Cabinet ministers, 131:8, 13, 18
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 109:43-4
- Government Organization Bill (C-152), 131:4-18
- Inflation, 106:20; 108:24-7
- Parliamentary secretaries, 131:4-11, 14-6
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, M., 101:5, 18
 - Questioning of witnesses, 102:19; 105:6-7, 33; 106:20
 - Witnesses, 102:26; 105:31-2
- Public Service
 - Collective bargaining, 103:60
 - Pensions, indexing, 101:21-4; 102:4-7, 24-6; 103:16, 41-2, 59-64, 84-8; 104:26, 36-8; 105:17-20, 33; 106:21-3, 47; 108:23, 40-1; 109:15-9, 41-5
 - Pensions, reducing, 103:16-7
 - Salaries, 108:42-3
- Public Service Superannuation Account, 103:15, 18-9; 104:27-9; 105:8-9, 17-9, 33-4; 106:45-7; 108:40, 43-4; 109:42-3; 110:25-6
- Research and development, 124:26-7
- Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, main, 124:26-7
- Senate reform, 131:12
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:21-4; 102:4-9, 19, 24-6; 103:15-20, 41-2, 57-64, 84-8; 104:26-31, 36-8, 51; 105:6-9, 12, 17-20, 31-4; 106:20-4, 30, 45-8; 107:9; 108:23-7, 40-4; 109:15-9, 41-6; 110:25-8

Evans, Mr. R.L. (Corporate Secretary, Supply and Services Department)
Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:20-1

Executive interchange program, *see* Auditor General Office—Senior executives; Comptroller General Office—Senior executives; National Research Council—Staff, Senior

Exhibitions and fairs, *see* Statistics Canada

Export Development Corporation

- Loans, 42:8; 130:25-6
- Return on investment, analysis, 16A:33-46
- See also* Bombardier-MLW Ltd.

Export Trade Development Board, 130:24

Exports

- Decline, 118:26

Exports—Cont.

- Program for export market development (PEMD), 75:9; 128:15; 129:16, 47
- Promotion
 - Programs, 129:7-8; 130:5-6
 - Tax incentives, accelerated write-offs, etc., 130:25-6
 - Trade missions, 130:25
- See also* Bombardier-MLW Ltd.

External affairs, improving, 58:10

External Affairs and National Defence Committee, *see* Atomic weapons

External Affairs Department

- Associate under-secretaries, status, designations, etc., 128:10-2, 19, 32, 43-7
- CIDA, integrating, 128:21-2
- Deputy minister for political affairs, 128:43-6; 132:41
- Deputy ministers, authority, 130:15
- Reorganization
 - International trade, transferring from Industry, Trade and Commerce Department, 128:12-24, 31-3, 47, 52-3; 129:26; 130:4-6, 12; 132:33-7
 - Pepin role, etc., 128:6-9, 12-3, 16-23, 29-32, 37-43, 47-8; 131:19-20
 - Regan responsibilities, etc., 132:40-1
 - Staff changes, 128:53-6
- See also* Developing countries—Auditors

External affairs policy

- CIDA relationship, 128:21, 40-1, 49-51
- Francophone countries, 128:7-8, 13
- International co-operation department, establishing, 128:20-2
- Priorities, principles, etc., 128:18-9
- Review, 128:18-9, 39-40
- Trade sanctions, use, 128:35-7

Family allowances, and related programs, complicated system, 4:17

Farm Credit Corporation, budget, increase, 42:8

Farm machinery industry, assistance, restructuring, etc., 129:12

Farm products, *see* Marketing boards

Federal Business Development Bank, 129:32-5

- Auditing procedures, etc., 59:31-2

Federal-provincial conferences, *see* Research and development—Conference

Federal-provincial relations

- Financial benefits to certain provinces, etc., 27:25-6
- Fiscal arrangements, revising, 5:18-9
- Fiscal arrangements, transfer payments, 72:6-7; 80:25-6
- Cutbacks, 67:29-32; 80:12, 22
- See also* Government expenditures—Components
- Services provided, duplication, 12:12-3

Federal-Provincial Relations Office, 119:21-2

- Expenditures, increase, 79:20
- Responsibilities, etc., 27:2, 20-1

Federal Superannuates National Association

- Membership, etc., 103:5, 9-10, 14-5
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)

Federation of Engineering and Scientific Associations

Activities, 93:5

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)**Fellegi, Mr. I.P.** (Assistant Chief Statistician, Social Statistics, Statistics Canada)

Statistics Canada estimates

1980-1981, main, 20:13; 22:7-18, 22-5

1981-1982, main, 55:20-1, 24-5

1982-1983, main, 85:29-30

Fennell, Mr. Scott (PC—Ontario)

Aircraft/aerospace industry, 129:30

Canada Development Investment Corporation, 129:46-7

Export Development Corporation, 130:25

Exports, 130:25-6

External Affairs Department, 129:26; 130:4-6

Government departments, public access, 99:19

Government Organization Bill (C-152), 129:26-30, 44-9; 130:4-8, 23-6

Imports, 129:30

Industrial and regional development program, 129:44

Industrial strategy, 129:48-9

Industry, 129:26

Industry, Trade and Commerce Department, 129:26, 47

International Trade Ministry, 130:23-4

Regional development incentives, 129:27

Regional Industrial Expansion Department, 129:26, 47-9

Steel industry, 129:28

Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:14-9

Tourist industry, 129:45-6

Trade, 130:7-8

Ferguson, Mr. Jim (Director General, Corporate Systems and Services Branch, Public Service Commission)

Public Service Commission annual report, 1982, 127:12-4

Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 71:22-5

Financial Administration Act

Amending, 75:5; 125:7

See also Canada Post Corporation**Findlay, Mr. William** (Executive Vice President of the Letter Carrier Union of Canada, Canadian Labour Congress)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:55

Finkelman report, *see* Public Service—Collective bargaining—Strikes**Finsten, Mr. Hugh** (Acting Director, Research Branch, Library of Parliament)

Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:14, 24-5

Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:11-21

First National Boston Corporation (New York), *see* Crown corporations—Privatization**Fisheries**

Aquaculture, developing, 121:22

Research and development, 18:26, 64:29-30; 80:29-31

Fleischmann, Mr. G. (Deputy Comptroller General, Management Practices Branch, Comptroller General Office)

Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 16:26

Flis, Mr. Jesse (L—Parkdale-High Park; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)

Ammunition, 118:24-6

Blind Persons Act, 112:19-20

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:93, 109-13

Flis, Mr. Jesse—Cont.

Canada Post Corporation, letter, definition, exclusions, etc., 35:93

Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1982-1983, 118:23-7

Defence Supplies Act, 112:20-1

Disabled Persons Act, 112:19-20

Exports, 118:26

Government contracts, purchases, etc., 117:21

Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:22-3

Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:17-21

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:10

Point of order, questioning of witnesses, 35:109; 117:37

Post Office Department, 35:112

Postal service, 35:111-2

Purolator Courier Ltd./Purolator Courier Ltée., 35:93-4

Statutes of Canada, 112:17-9

Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:21-2, 37; 118:23-6

Floods, Quebec, Eastern townships, compensation, 115:13**Food**, technology, research, 17:9-10; 64:21, 30**Foreign Investment Review Agency (FIRA)**, *see* Industrial research and development—Increasing**Forest industry**, research and development, 18:23; 64:6; 64:21, 29-30, 35-9; 121:18-20; 124:29**Forestry service**, Petawawa Forest Experimental Station, 90:26**Fortier, Mr. C.** (Chairman, Science Council)

Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:6-18, 21-8

Science Council estimates, 1981-1982, main, 54:4-29

See also Appendices—Science Council estimates; Science Council—Estimates**Foster, Mr. Jim** (Aircraft Operations Group, Canadian Union of Professional and Technical Employees)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 91:19-20

Foti, Mr. A.S. (Director, Business Finance Division, Statistics Canada)

Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:8-14, 24-35, 39; 62:18, 24-5

Fox, Terry, *see* Postage stamps**Foy, Mr. John E.** (General Manager, Canadian Daily Newspaper Publishers Association)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:12

Francis, Mr. Lloyd (L—Ottawa West)

Public Service, pensions, indexing, 104:37-8

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:37-8

Francophones, *see* Auditor General Office—Staff; Government departments—Financial officers; Prime Minister's Office—Staff; Public Service—Appointment—Official languages policy—Senior executives; Public Service Commission—Appointment; Public Service Staff Relations Board—Members; Science and Technology Ministry—Staff; Statistics Canada—Appointment**Fraser, Neil**, *see* Public Service—Freedom of speech**Fraser, Hon. John** (PC—Vancouver South)

CN Rail/CP Rail, 89:11-3, 45-7; 92:18-9

CN Rail, private/public sector status, 89:44

Canada Post Corporation

Board of directors, 38:39; 39:31-4; 41:46-8

By-laws, 39:45; 41:49

Control and management, accountability, etc., 39:42-3; 40:13

Fraser, Hon. John—Cont.

Canada Post Corporation—Cont.

- Corporate identity, symbols, etc., 41:44
- Employees, 34:59; 37:12, 86, 97-9, 104; 38:39; 41:35, 39
- Financial Administration Act, application, 40:1
- Funds, deposit in financial institutions, 40:4
- Human Rights Act, application, 41:22-3
- Labour relations, 37:100
- Legislation, 37:45; 39:26; 40:35-6; 41:40
- Letter, definition, etc., 36:34; 37:44-6, 101; 38:38-40; 39:4; 41:60-5, 75
- Mail, 38:5-7, 15; 40:17, 21-2; 41:4-7
- Ministerial responsibility, directives, etc., 39:65-9; 41:77-80
- Objectives, 37:43-4, 56, 68
- Persons dealing with in good faith, protection, 39:79-80
- Postage, 41:11-2
- Postal remittances, 41:8-9
- Regulation making power, 34:8
- Regulations, amending procedure, 41:88-90
- Surplus Crown Assets Act, application, 40:1
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:4, 7-9, 19-20, 56, 59-62, 82-5; 35:104-5; 36:34-5; 37:7-8, 12-5, 25-6, 43-6, 56, 68-9, 86, 92-3, 97-104; 38:4-7, 14-5, 23-4, 31-3, 38-43, 46-50; 39:8, 14, 18, 24-5, 31-4, 42-5, 51, 65-9, 79-80; 40:4, 13-7, 21-2, 35-6; 41:2-12, 15, 22-4, 35-40, 44-9, 52, 55, 60-5, 68, 75-80, 88-93
- Canadian Organization of Small Business, 89:11
- Chief Electoral Officer, 37:7-8; 40:14-5
- Communications/telecommunications, 34:7-9
- Credit and credit cards, 37:13-4
- Crown corporations, compensation restraint program, 89:70-1
- Economic policy, strategy, 94:47-8
- Forestry service, 90:26
- Industrial disputes, 34:59-62; 37:92-3
- Inflation countermeasures, strategy, 92:16
- Mail Contracts Supplemental Payments Act, 41:24
- Points of order
 - Bills
 - Amdts., consideration, 38:40-3, 46-50; 39:14; 41:55
 - M. (Mr. Kelly), 95:36
 - Reprinting for report stage, M., 41:92-3
 - Documents, 35:104-5; 38:31
 - Meetings, 38:23
 - Member's remarks, 41:63
 - Members, resigning from committee, 95:23
 - Motions, 92:46
 - Questioning of witnesses, 6:7-8; 38:32-3; 92:17-8
 - Vote, calling, 39:69
 - Witnesses, 34:7; 37:75; 90:4
 - Expenses, Committee paying, M., 38:24
- Post Office Department
 - Automation, 34:83
 - Crown corporation, establishing, 34:84-5
 - Deficit, 25:2; 34:7, 82-3; 36:35; 37:7-8
 - Estimates, 1980-1981, main, 6:7-10; 7:8-11; 25:1-5
 - Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 6:7-10; 7:8-10
 - Labour relations, 34:56; 37:98
 - Mail, theft, 37:14
 - Security and investigation services branch, 37:25
- Postal rates, 25:2-4; 36:35
- Postal service, 25:4-5; 34:83; 37:12, 68-9; 41:52
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:11-3, 40, 44-7, 55, 70-1; 90:4, 22, 26-9; 92:16-9, 42, 46, 60-2; 93:31-3; 94:44, 47-50, 68; 95:29-31, 36
- Public Service, 34:59, 62
 - Back to work legislation, 90:22

Fraser, Hon. John—Cont.

Public Service—Cont.

- Compensation restraint program, 90:27-8; 92:60-1; 93:32-3; 94:48-9; 95:29-31
- Criticism, 89:44; 92:18
- Salaries, 90:28-9
- Railways, compensation restraint program, 89:46
- Railways, strikes, 89:47
- Wage and price control, voluntary restraint, 92:17, 61-2

Fraser River, Sampson V steamer, service continuation, etc., 2:15**Freedman report, see Industrial relations—Technological change****Freedom of association**

- Charter of rights and freedoms, guarantees, 93:24, 27-9, 32-4
- See also Crown corporations; Public Service—Compensation restraint program

Freedom of information, 79:11-2**Freedom of speech, see Public Service****Freight rates, Crow's Nest Pass rates, railway subsidies, 114:5****Fretz, Mr. Girve (PC—Erie)**

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 38:34-5
- Government expenditures, 8:27-8
- Point of order, questioning of witnesses, 8:32
- Post Office Department, 8:26-7, 32
- Public Service, 11:13-4
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:13-4
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 8:26-9

Frickx, Mr. Henri (Translators, Interpreters and Terminologists' Group, Canadian Union of Professional and Technical Employees)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 91:17-8, 25-6, 34-5**Friesen, Mr. Benno (PC—Surrey-White Rock-North Delta)**

- Fraser River, *Sampson V* steamer, service continuation, etc., 2:15
- Penitentiaries, B.C., 2:14
- Public Service, 2:12-6
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 2:12-6

Fry, Mr. L. (Chief Statistician Interim, Statistics Canada)

- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:12-3, 16, 19, 22-3, 32

Fusion energy, research and development, 15:26-7; 19:10-2, 22; 43:3, 30-1; 49:3, 14-7; 63:22, 25; 70:22-3, 26-7; 113:16**Gagné, Mr. G. (President, Canadian Union of Professional and Technical Employees)**

- Public Service Compensation Restraint Bill (C-124), 91:5-33

Gallant, Mr. E. (Chairman, Public Service Commission)

- Public Service Commission annual report, 1982, 126:6; 127:7-23
- Public Service Commission estimates
 - 1980-1981, main, 9:4-10, 13-21; 10:6-28
 - 1980-1981, supplementary (A), 1:9-40; 2:6-27, 30-1; 3:4-25, 29; 4:7-10, 14-28
 - 1981-1982, main, 51:1-22; 52:1-2, 10-6, 21-32
 - 1981-1982, supplementary (C), 69:4-24
 - 1982-1983, main, 71:4-37; 83:4-27
 - 1983-1984, main, 126:5-24
- See also Appendices—Public Service Commission estimates

Gamble, Mr. John (PC—York North)

- Agriculture Department, 58:38, 52-3

Gamble, Mr. John—Cont.

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:16-20
 Auditor General estimates, 1982-1983, main, 87:6-9, 16-9, 25-6
 Banks and banking, 34:27-9
 Bonds, government, 13:19
 Canada Post Corporation
 Auditors, Auditor General/private firms, 40:11-2; 87:18-9
 Control and management, accountability, etc., 31:54; 35:59-61; 40:13
 Deposit accounts, establishing, 40:28-9
 Employees, 30:50; 31:53; 34:69-71
 Legislation, 31:54-5; 41:16-8, 23
 Letter, definition, etc., 30:48-9; 34:9, 13, 29-31; 35:58-9, 101-3; 36:24-6
 Mail, 30:49; 40:18-9, 33-5
 Ministerial responsibility, directives, etc., 39:69-70, 76-7
 Non-performance, delay, etc., liability, 40:31-3
 Postage, 41:9-12
 Regulation making power, 34:13-5; 35:99
 Sunset provisions, etc., 35:62
 Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:23-4, 31-3, 47-50; 31:52-5, 59; 34:13-5, 27-31, 69-71; 35:58-62, 94, 99-104; 36:24-6; 39:61-2, 69-70, 76-7; 40:11-3, 17-9, 28, 31-5; 41:9-18, 23
 Canadian Broadcasting Corporation, 13:16-8
 Canadian Forces, 66:24-5; 107:23-4
 Canadian Forces Superannuation Account, 103:67-8; 105:10; 107:25-7
 Canadian Long Service Military Annuitants Association, 107:23
 Chief Electoral Officer, 40:14
 Coal, 70:21-2
 Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:23
 Committees, 26:22
 Comptroller General
 Estimates, 1980-1981, main, 14:24-7
 Estimates, 1981-1982, main, 47:15-8
 Role, function, etc., 58:53; 87:7-8
 Constitution Act (1981), 57:30
 Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:7-13, 27-32; 62:15-9, 24-9
 Courier services, 35:94
 Crown corporations, 87:25; 88:34
 Defence equipment, 15:19; 57:32-4
 Defence industry, 99:11
 Defence industry productivity program, 15:20
 Embassies and consulates, 51:12-5
 Estimates, items listed under one department, 58:54-5
 Estimates, levies, contingent liabilities, etc., 42:26-7
 Fusion energy, 70:22-3
 Government contracts, purchases, etc., 15:21; 57:30-1; 58:55-6; 66:24-5; 99:8-10
 Government departments
 Program evaluation, performance measurement, etc., 87:7-9
 Public access, 99:8
 Staff, vacant positions, 9:15-6; 10:21
 Training and development programs, 14:24-6
 Government expenditures, 14:26-7; 26:26; 58:52; 88:36
 House of Commons, 45:21
 Indian Affairs and Northern Development Department, 47:18
 Industrial research and development, 15:21; 43:30
 Johnston, Mr., references, 26:22
 Legislation, 9:16
 Members of Parliament, constituents communicating with, 56:15-6
 Members of Parliament, householder mailings, 66:32
 National Research Council estimates, 1980-1981, supplementary (B), 31:20-3
 National Research Council estimates, 1982-1983, main, 70:20-3
 NATO, 87:6-7

Gamble, Mr. John—Cont.

Official Languages Commissioner estimates
 1980-1981, supplementary (B), 30:5-8
 1980-1981, supplementary (C), 45:2-8, 19-24
 1981-1982, main, 56:5-8, 15-6, 20-3
 1981-1982, supplementary (C), 68:12-4, 24-5
 Official Languages Commissioner, expenditures, 58:35-8
 Official Languages (Special Joint) Committee, 56:15
 Oil and oil products, 42:26
 Ontario, building trades permits, etc., 45:18-20
 Parks Canada, housing, 88:34-5
 Points of order
 Agenda and procedure subcommittee, 30:24, 31-3
 Bill, clause, French version, 41:15
 Bill, reprinting for report stage, M., 62:31
 Chairman, resignation, 100:8-9
 Committee, members, identifying, 100:12-4, 19-24
 Documents, 35:104
 Election of Chairman, 100:8-9, 12-4, 18-25, 30-1
 Meetings, 88:9; 104:59
 Members, recognition by Chair, 100:19
 Questioning of witnesses, 45:10-2; 105:32; 106:20
 Quorum, lack, 105:5
 Votes, 100:24
 Witnesses, 3:4-5; 30:31-3; 31:60-1; 42:1; 88:10; 104:59
 Post Office Department
 Estimates, 1980-1981, main, 25:13-6, 19-20
 Inside workers (CUPW), 5:19-21; 10:20-1
 Parcel and freight delivery, 35:100
 Postage stamps, 41:14
 Postal rates, 25:15, 19; 34:71; 35:60; 39:61-2
 Postal service, 25:13; 31:52-3; 34:70-1
 Prime Minister's Office, 58:34-5
 Public opinion polls, 66:23-4
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:9-10, 33-6
 Public Service
 Appointment and employment practices, 10:27; 75:26-9
 Clerical groups, 60.8% efficiency, etc., 9:15
 Dismissals for incompetence or cause, 9:16; 26:26
 Essential services designation, 46:2-3
 Grievances, adjudication process, 46:3
 Growth, 26:23-4
 Merit and performance pay system, 88:35-6
 Misconduct, disciplinary action, etc., 9:17
 Official languages policy/bilingualism, 9:19-20; 10:22-3, 30-6; 56:20-3; 68:24; 69:19-21
 Pensions, indexing, 101:25-8; 103:24-5, 65-70; 104:61; 105:11-2, 36-7; 106:11-3, 25-8
 Salaries, 10:20-1; 75:29
 Senior executives, 26:22-4; 101:28
 Public Service Commission
 Estimates
 1980-1981, main, 9:15-20; 10:20-3
 1980-1981, supplementary (A), 1:26-8, 34-7; 2:16-9; 3:4-8, 25-7; 4:7-9
 1981-1982, main, 51:12-5
 1981-1982, supplementary (C), 69:11-4, 19-21
 Training and development courses, 47:15-6; 69:11
 Public Service Staff Relations Board estimates, 1981-1982, main, 46:2-5, 13-6
 Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 76:8-10
 Public Service Superannuation Account, 103:22-3, 66-8; 104:61-6; 105:10-4, 34-6; 106:13-4, 26; 107:25
 Quebec, building trades permits, etc., 45:18-9
 Research and development, 15:19-21; 43:27-30; 70:20-1
 Revenue Department, 69:13-4

Gamble, Mr. John—Cont.

- Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, main, 15:19-21
- Science and Technology Ministry estimates, 1981-1982, main, 43:27-30
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:25-8; 103:22-5, 64-70; 104:59-68; 105:5, 10-4, 25, 32-7; 106:10-4, 20, 25-8; 107:18, 23-7
- Supply and Service Department estimates
 - 1981-1982, main, 57:29-34
 - 1981-1982, supplementary (C), 66:23-7
 - 1982-1983, supplementary (B), 99:8-11
- Treasury Board estimates
 - 1980-1981, main, 5:19-22; 26:22-6; 42:2
 - 1981-1982, main, 42:26-8; 58:34-8, 52-6
 - 1982-1983, main, 75:26-9
- Trucking industry, 35:99, 102
- United Nations, 13:20; 87:6

Garant, Mr. Alain (L—Bellechasse)

- Government expenditures, 8:29
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 8:29

Gasoline

- Alternatives, research, 70:31
- Price, 18¢ per gallon increase, Dec. 11/79 budget measure, 30:34

Gass, Mr. Mel (PC—Malpeque)

- Acid rain pollutants, 18:25
- Fisheries, 18:26; 80:29-30
- Industrial research and development, 18:25
- National Research Council estimates, 1980-1981, main, 18:24-6
- Science and Technology Ministry estimates, 1982-1983, main, 80:29-31
- Statistics Canada estimates, 1982-1983, main, 85:9-12, 25-8

Gauthier, Mr. Alain (Vice-President, Canadian Union of Professional and Technical Employees)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 91:9-16, 23, 27, 33-4

Gauthier, Mr. Jean-Robert (L—Ottawa-Vanier; Chairman)

- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:7, 11, 18, 22; 13:5, 29-32
- Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:4, 9-10, 17, 23-4, 30, 34-5
- Canada Post Corporation
 - Auditors, Auditor General/private firm, 59:17
 - Board of directors, 39:34-6
 - By-laws, 39:45-6
 - Control and management, accountability, etc., 40:13
 - Corporate identity, symbols, etc., 41:43
 - Deposit accounts, establishing, 34:34-5
 - Employees, 35:48; 37:43, 50, 76-7, 103-4
 - Financial Administration Act, application, 31:44
 - Funds, deposit in financial institutions, 40:5
 - Labour relations, 37:95
 - Legislation, 30:46, 52; 35:47; 41:23
 - Letter, definition, etc., 30:44; 34:10, 26, 50; 35:47; 36:12; 37:76; 39:16-7
 - Mail, 38:8, 22; 40:22-4
 - Non-performance, delay, etc., liability, 40:30-1
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:22-5, 28-9, 38, 44-6; 31:43-4; 32:19-20, 25-6; 34:1-5, 19-21, 54-6; 35:6, 29, 34-6, 47-8, 67, 104, 109, 120-1; 37:27, 43, 50, 55, 64, 74-7, 94-7, 103-6; 38:1-2, 8, 13-4, 22-6, 29-33, 37-8, 42-5; 39:1, 5-6, 14-9, 22-7, 34-40, 45-6, 50, 56-7, 63; 20:1-8, 11-6, 22, 27-36; 41:8, 15-7, 23, 28-9, 33, 36-51, 54, 65-73, 76, 82, 85-7, 91-4
- Canadian Broadcasting Corporation, 59:9

Gauthier, Mr. Jean-Robert—Cont.

- Census 1981, 20:32; 22:9, 18; 55:18
- Committee
 - Advertising for purpose of inviting submissions, 30:22-5, 28-9; 34:1-2, 19-20
 - Name, changing, 7:4; 28:24-8
 - Research staff, 1:8; 30:24
 - Science and technology subcommittee, establishing, 98:30-1
 - Studies, background papers, etc., 43:36-7
 - Studies, thematic approach, 8:25-6
 - Workload, progress, 28:24
- Committees, 67:24-5; 100:7-8
- Comptroller General estimates
 - 1980-1981, main, 23:10, 19-20, 28, 34-5; 24:7, 17
 - 1981-1982, main, 47:14-5, 22-4; 48:1-2, 6, 11-3, 22-3
 - 1982-1983, main, 82:4-7, 13, 18, 21-5, 30-1, 36
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:15, 21, 38; 62:7, 30
- Credit and credit cards, 38:13
- Crown corporations, 23:5; 35:67; 40:11
- de Havilland Aircraft of Canada Limited, 29:27
- Election as Chairman, 1:6
- Estimates
 - Consideration, reporting deadline, etc., 60:17-9; 70:5
 - Dollar items, 29:19, 22; 60:6
 - Form and content, changes, 23:19-20; 28:5-6, 24; 47:22; 48:11, 22-3; 50:1-2; 58:56
 - Items, deleted from main estimates, etc., 60:23-4
 - 1981-1982, supplementary (B), 60:5, 17, 21-4, 36
- Fusion energy, 19:11
- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:34
- Government buildings, 86:21
- Government departments
 - Annual reports, committee referral, 43:36
 - Consultants, fees, etc., 82:31
 - Decentralization program, 18:35
 - Head offices, locating in national capital region, 18:34-7
 - Office space, 13:31
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 16:8; 23:34-5
- Government expenditures, 5:16; 8:31-2
- Government printing and publications, 57:23
- House of Commons, official languages policy/bilingualism, 56:14
- Housing, 63:14
- Industrial disputes, essential services, 35:6; 81:29
- Industrial research and development, 49:13
- Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:4-9, 12, 15-7, 20-5, 28-32
- Library of Parliament (Joint) Committee, 86:9
- Members of Parliament, constituents communicating with, 56:15
- National Library/Public Archives, 86:29
- National Research Council
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 18:9
 - 1980-1981, supplementary (B), 31:12-4, 32
 - 1981-1982, main, 49:11-3, 17, 20-1, 24-5
 - 1981-1982, supplementary (C), 63:14
 - 1982-1983, main, 70:5-6, 13, 23, 35-6; 78:4-5, 8-9, 12-6
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:13-5
 - Facilities, Committee visiting, 28:24; 31:12
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates
 - 1980-1981, main, 17:13, 27-8, 35-6
 - 1981-1982, main, 53:4, 14-5, 36-40
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:4-7, 18
 - 1982-1983, main, 84:5, 8, 13-6, 20-6, 30-8
- Official Languages Commissioner estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 30:2-5

Gauthier, Mr. Jean-Robert—Cont.

- Official Languages Commissioner estimates—*Cont.*
 - 1980-1981, supplementary (C), 45:1-5, 8, 15, 19-21
 - 1981-1982, main, 56:4, 10-6, 19-20, 27-8
 - 1981-1982, supplementary (C), 68:25
 - 1982-1983, main, 74:8
- Official Languages (Special Joint) Committee, 56:14
- Ontario, building trades permits, etc., 45:19-21
- Organization meeting, 1:6-7
- Parks Canada, 24:17
- Parliament buildings, official languages policy/bilingualism, 45:21
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 30:22-5, 28-9; 32:1, 19-20, 26-7; 34:1
- Bill
 - Amdts., consideration, 38:42-5; 39:14-5
 - Amdts., Royal recommendation, exceeding, 39:34-5, 39-40
 - Clauses, standing, 39:17
- Clerk, illness, 34:18
- Clerk, new, 63:5
- Documents, 35:104
- Election of Chairman, 100:5, 8-12
- Meetings, scheduling, 38:22-3; 39:50-1; 97:5, 28
- Members, absence, 31:1-3
- Ministers
 - Appearance before Committee, 15:25; 33:14
 - Availability to Committee, 33:12-3
 - Instructing Committee, 30:35
- Questioning of witnesses, 47:5
- Resignation as Chairman, 100:5, 8-13
- Witnesses, 30:28-9; 31:59-62; 32:19-20, 26-7; 35:34-6; 36:18-20; 37:105-6; 38:24-5; 45:2
- Post Office Department
 - Crown corporation, establishing, 35:109; 37:105
 - Employees, collective bargaining, 46:18
 - Estimates, 1980-1981, main, 25:17-8
 - Estimates, 1981-1982, main, 50:1-2, 18-9
 - Labour relations, 34:54-6; 35:23
 - Security and investigation services branch, 37:75, 105
 - Training and development courses, funding, 25:17-8
- Postal rates, 39:63
- Postal service, 41:50
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:4-8, 12-3, 16-8, 21, 24, 29-32, 35-6
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:6-14; 89:4, 10, 17, 29, 52; 90:4-5, 11; 91:4-7, 10-2; 92:6, 16-8, 31-4, 38-9, 43, 63, 80; 93:4-5, 17, 22-3, 33; 94:5, 33-4, 52-3, 67, 75; 95:5-18, 22-7, 32-3, 36-7, 49, 55-6; 96:27-30, 33-4, 39-46, 53-4, 71-4, 81-9, 97-102, 120, 138, 143, 147, 151, 154, 157-8, 162-3, 180-1
- Public Service
 - Appointment and employment practices, 10:8; 68:25; 71:15, 32
 - Appointments, promotions, etc., appeal procedures, 24:7
 - Clerical groups, 60.8% efficiency, etc., 1:22-3
 - Collective bargaining, 46:10-2; 81:21
 - Compensation restraint program, 89:52
 - Dismissals for incompetence or cause, 9:18
 - Employees, designating, 11:9
 - Family leave, pensions, buy-back provisions, etc., 71:28
 - Freedom of speech, Neil Fraser case, etc., 71:8
 - Growth, 23:10
 - Management category, establishing, 10:6, 27; 52:25-6; 58:42
 - Misconduct, disciplinary action, etc., 9:18
 - Official languages policy/bilingualism, 56:27; 68:25
 - Pensions, indexing, 11:17
 - Personnel management, D'Avignon report, 4:17
 - Reduction, lay-offs, etc., 51:20
 - Senior executives, 12:18; 26:20-1

Gauthier, Mr. Jean-Robert—Cont.

- Public Service—*Cont.*
 - Students, summer employment programs, 71:36
- Public Service Commission
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 9:4, 18; 10:6-13, 27
 - 1980-1981, supplementary (A), 1:28-9; 2:28; 3:13, 20, 28-9; 4:22-3
 - 1981-1982, main, 51:1-4, 11, 18-9, 25-6; 52:1-2, 9, 12, 16, 25-32
 - 1981-1982, supplementary (C), 69:7, 16, 24
 - 1982-1983, main, 71:4, 8, 13-6, 20-2, 27-8, 32, 36-7
 - Training and development courses, 47:14-5
- Public Service Staff Relations Act, 81:28-9
- Public Service Staff Relations Board estimates
 - 1980-1981, main, 11:9, 13, 16, 25
 - 1981-1982, main, 46:5, 10-1, 18
 - 1982-1983, main, 81:4, 8-10, 19-24, 28-30
- References, resignation as Chairman, 100:5-12, 16; 103:46; 106:29
- Research and development, 17:13; 43:5, 17; 53:14-5
- Science and Technology Ministry estimates
 - 1980-1981, main, 15:15
 - 1980-1981, supplementary (B), 33:19
 - 1981-1982, main, 43:1, 5, 17, 24, 33, 36-7
 - 1981-1982, supplementary (C), 67:7-8, 24-5, 28-9
 - 1982-1983, main, 80:4-5, 10, 14, 22-5, 31, 35
- Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:11
- Science Council estimates, 1981-1982, main, 54:4-7, 27-30
- Senate, estimates, 1982-1983, main, 70:36
- Solar energy, 49:20
- Space, U.S. space shuttle Columbia, NRC, 31:3
- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:27-8; 22:18
- Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:4, 8-9, 18, 25, 28-9
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 111:16-9
- Supply and Services Department
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 28:5-6
 - 1981-1982, main, 57:22, 42-3
 - 1982-1983, supplementary (B), 99:34
 - Unsolicited research and development program, 67:28
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 8:31-2
- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 58:33-4, 42, 47, 51, 56
- Unemployment insurance, 48:6
- University research, 17:28-8; 64:6
- Veterans Affairs Department, 24:17

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), 108:14

- Undertakings, powers transferred to provinces, etc., 130:11-2
- See also* Government contracts, purchases, etc.—Abroad, Canadian preference

Gilchrist, Mr. Gordon (PC—Scarborough East)

- Ammunition, 118:11-3
- Banks and banking, 35:68
- Cabinet, 124:8
- Canada Post Corporation
 - Board of directors, 39:28
 - Control and management, accountability, etc., 37:91
 - Employees, 37:32, 62-3, 88-91
 - Labour relations, 37:90; 39:63-4
 - Legislation, 38:30-1
 - Letter, definition, etc., 34:46-7; 35:47-8, 68; 37:24-5, 62-6, 91, 96, 101-3; 39:13
 - Mail, 40:16-7, 23
 - Non-performance, delay, etc., 37:32
 - Surplus Crown Assets Act, application, 40:2

Note: See pages 1 and 2 for Dates and Issues

Gilchrist, Mr. Gordon—Cont.

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 32:27-9, 34; 34:46-8; 35:47, 68-70, 115-7; 36:32-4; 37:22-5, 61-6, 88-92, 96, 101-2; 38:25-31, 48; 39:13-6, 28, 63-4; 40:2, 16-7, 23
- Canadair Limited, 117:21, 37-9
- Canadian Arsenal Limited, capital budget, 1982-1983, 118:11-4
- Canadian Federation of Biological Societies, 33:11
- Committees, 124:8-11
- Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:16-21, 29
- Copyrights and patents, 97:9
- Credit and credit cards, 34:47; 37:22-3
- Crown corporations, 118:11; 125:29
- Defence equipment, aircraft, CF-18A Hornet fighter, 118:14
- Drugs and pharmaceuticals, 97:9-10
- Education, 122:8
- Environment Department, 117:18-21
- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:31-2
- Government contracts, purchases, etc., 117:18-21
- Government departments, 18:31-2, 36-8
- Government expenditures, 125:30-4
- Industrial research and development, 33:5; 49:8; 80:5, 8
- Industry, 122:6, 10-1
- Members of Parliament, 115:16; 125:18
- National Research Council estimates
 - 1980-1981, main, 18:10-2
 - 1981-1982, main, 49:5-9
 - 1981-1982, supplementary (C), 63:7-9
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:6-10
 - 1983-1984, main, 121:7-11
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 80:33
- Estimates, 1982-1983, supplementary (C), 113:8-11, 26-7
- Oil and oil products, 18:11
- Parks Canada, 18:31-2
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee report, 32:27-9, 34
 - Bill, amdts., consideration, 38:48
 - Ministers, appearance before Committee, 124:30
 - Questioning of witnesses, 18:36-8
 - Witnesses, 32:27-9, 34; 38:25
- Post Office Department
 - Crown corporation, establishing, 35:115-6
 - Mail, theft, 38:26-7
 - Problems, caused by entry into unprofitable areas, etc., 36:33-4
- Postal service, 35:68-70
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:15-7
- Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:15-8
- Public Service, 125:16-20; 127:10-4, 18-22
- Public Service Commission annual report, 1982, 127:10-5, 18-22
- Research and development, 15:8-12; 33:3-4; 49:5; 63:7-9; 80:5, 19-20, 31; 97:7-9; 113:10-1, 27; 121:7-9; 124:8
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 115:15-7; 119:15-6
- Science and Technology Ministry estimates
 - 1980-1981, main, 15:8-12
 - 1980-1981, supplementary (B), 33:3-6, 11
 - 1982-1983, main, 80:4-9, 19-22, 31-3
 - 1983-1984, main, 124:8-12, 30
- Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:6-8
- Shipbuilding industry, 117:20
- Space, 124:11-2
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:18-21, 37-9; 118:11-4
- Treasury Board estimates, 1983-1984, main, 125:16-21, 29
- Universities and colleges, 113:10-1

Gilmour, Mr. J. (Director of Research, Science Council)

Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:18

Gilmour, Mr. J.—Cont.

Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:9-14

Gimaiel, Mr. Pierre (L—Lac-Saint-Jean; Vice Chairman)

- Aircraft/aerospace industry, 63:16
- Canadian Forces, 69:22
- Crown corporations, 66:16-7, 40-1
- Defence equipment, 66:15-6
- Election as Vice Chairman, 79:16
- Energy resources, 63:18
- Forest industry, 64:39
- Industry, Trade and Commerce Department, 66:42
- National Research Council estimates, 1981-1982, supplementary (C), 63:16-8
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1981-1982, supplementary (C), 64:11-5, 39
- Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982, supplementary (C), 68:9-11, 22-4
- Official Languages Commissioner estimates, 1982-1983, main, 74:24-7
- Official languages minorities, 74:24-6
- Points of order
 - Bills, 92:40; 96:140, 157; 111:9
 - M. (Mr. Kelly), 95:34
 - Committee, members, identifying, 106:34
 - Election of Chairman, 100:23-4
 - Election of Vice Chairman, 100:24
 - Members, 107:11
 - Member's remarks, 66:32
 - Ministers, 92:40
 - Questioning of witnesses, 105:30
 - Resignation as Vice Chairman, 100:23-4
 - Witnesses, 105:32
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:64-6; 92:40-1; 93:37; 94:51, 62-5; 95:34; 96:140, 158
- Public Service
 - Compensation restraint program, 89:66; 93:37
 - Contract employees, 69:22-3
 - Official languages policy/bilingualism, 68:22; 69:9, 16, 23
 - Pensions, indexing, 106:50-2
 - Political activity, Que. separatism, etc., 69:8-9
- Public Service Alliance of Canada, 106:50
- Public Service Commission estimates, 1981-1982, supplementary (C), 69:8-11, 21-4
- Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 83:4, 7, 13-4, 18, 21, 24-7
- Quebec, language policy, Bill 101, etc., 74:27
- References, resignation as Vice Chairman, 100:11
- Research and development, 64:13-5, 39
- Revenue Department, 69:23-4
- Space, 63:16-7
- Statistics Canada estimates, 1982-1983, main, 85:4, 7-9, 18-9, 28, 32
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 105:30-2; 106:34, 49-53; 107:11; 111:8-10
- Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:15-8, 40-2
- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:30-2
- Television, 99:30-2
- Unemployment countermeasures, 89:65-6
- Youth, unemployment, 89:64-5

Glashan, Mr. J. (Assistant Secretary, Administration Policy Branch, Treasury Board)

Treasury Board estimates, 1981-1982, supplementary (C), 65:10

Glegg, Mr. K. (Vice-President, Industry, National Research Council)

- National Research Council estimates
- 1980-1981, main, 18:11-3, 20, 27-8
- 1980-1981, supplementary (B), 31:10-2, 22, 26-8
- 1981-1982, main, 49:6-7, 10-2, 26-8
- 1982-1983, main, 70:27-8, 33-5; 78:11
- 1982-1983, supplementary (B), 97:9-12, 18, 22, 26-7
- 1983-1984, supplementary (B), 134:22-3

Godsoe, Mr. Gerald (Executive Director, Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada)

- Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:4-27

Goldenberg, Mr. Alan (President, Canadian Business Press)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:1, 6, 10-1

Government

- Bureaucracy, "appointed government", etc., 79:13
- Cash requirements, 5:13; 26:15-6
- Clark government, previous, *see* Public Service—Reductions
- Financial and human resource management, Treasury Board responsibility, 8:18-9; 12:15-6
- Labour, consultations, 94:57-8
- Presidential system, Trudeau position, 27:4-5, 16; 58:7-8; 79:15-6
- Secrecy, 58:6
- Undemocratic, 79:35
- See also* Inflation; Wage and price control

Government Agencies Relocation Bill—C-13. Minister of Public Works

- Consideration, 18:30-47; 19:29; report to House without amend., 19:3

Government buildings

- Hull and Ottawa, surplus space, etc., 65:9-10
- National Press Building, Library of Parliament use, 86:20-1
- Official languages policy/bilingualism, signs, 74:15
- See also* Hull

Government contracts, purchases, etc.

- Abroad
 - Canadian preference and GATT requirements, balancing, 66:25-8; 73:37-9
 - Loss of Canadian employment, tax revenue, etc., 66:25
 - Sub-contracting in Canada, industrial offsets, etc., 21:8
 - See also* Defence equipment—Aircraft
- Accounts, payment, 117:28-30
- Advertising
 - Accounts, payment, 73:6-7
 - Agency of record system, savings, 117:10-1
 - Budget, \$50 million, 21:19-21; 66:18, 38-9
 - Canadian Media Corporation, 66:19-21, 45-6
 - Expenditures, 117:9-10; 135:7-8
 - Creative/media time, etc., 73:7-10, 19-22, 31-7, 41-2
 - Effectiveness, etc., 66:43-5; 117:11
 - Patronage allegations, 57:10-3; 117:11, 28
 - Unsold, Canadian Unity Information Office reselling to departments, 28:19-21
- Approval, authority levels, etc., 58:29-31
- Canadian companies, favouring, 99:7-10, 20-1
 - Canadian content premium, etc., 57:31-5; 66:28; 77:14-6; 99:10; 117:7, 12
 - Source development fund, etc., 21:8; 66:4-8, 13-4, 22-4, 33-4, 38-9; 73:5; 117:21
- Compensation restraint program effects, 117:13-4
- Drugs and pharmaceuticals, 118:6-7
- Industry, supporting, 117:18
- Local/centralized, savings, etc., 28:12
- Major Crown projects, industrial benefits, policy, etc., 66:41

Government contracts, purchases, etc.—Cont.

- National co-operative supply centre, establishing, 21:9; 28:17-8; 57:9, 13-4, 30; 66:35-7
 - Number awarded, regional breakdown, etc., 28:11-2
 - Payment method, surveying, 47:4
 - Procurement, agreements with provinces, 28:17
 - Procurement, annual plan and strategy, 117:7; 118:19
 - Procurement review committees, interdepartmental, 65:5, 12, 22
 - Profits, policy, 57:9, 30-1; 66:7
 - Public opinion polls, 73:10
 - Purchasing practices, task force study, 66:38-40
 - Quebec, 28:15-9; 63:19
 - Regionalizing, 57:14; 58:55-6; 66:34, 42; 73:40
 - Requirements, forecasting, 28:16
 - "Single source" contracts, 117:27-8
 - Small business, 15:21; 21:8, 24-5; 57:30-1; 66:38-40
 - Protection against cancellation, 89:17-9, 29-30
 - Small, discretionary limit, increase from \$100 to \$250, 28:12-3
 - Sub-contracts, availability, Contact 81 program, 57:8-9, 30; 66:11-2
 - Suppliers, international competitiveness, government position, 117:19-21
 - Tenders policy, source lists, political patronage, etc., 21:11, 14-6, 25-8; 28:2, 10-1; 57:19-20
 - See also* Canadian Forces—Bases and stations—Motor vehicles; Canadian Media Corporation; Embassies and consulates; Government departments—Consultants; Prime Minister's Office—Advertising; Privy Council Office—Advertising; Research and development—Biotechnology; Toronto
- Government departments, boards, agencies and commissions**
- Advertising
 - Guidelines, 21:20-1
 - International Year of Disabled Persons, expenditures, 58:50
 - Policy, 57:25-7, 42; 82:15-6
 - Annual reports, committee referral, 43:36
 - Consultants, contracts, policy, 42:16-8; 58:43-5
 - Consultants, fees, etc., 82:29-31
 - See also* Comptroller General Office
 - Data processing equipment, compatibility, etc., 28:9-10
 - Decentralization program, 10:13; 18:38, 46-7; 42:24; 52:13; 75:33-6
 - Costs, 18:32-4
 - Location choice, criteria, 18:41-2
 - Patronage allegations, 18:31
 - Status, 26:30-1
 - See also* Eldorado Nuclear Limited; Environment Department—Water quality laboratories; Parks Canada; Revenue Department; Veterans Affairs Department
 - Deputy ministers, etc., replacing at each change of government, 79:15
 - Deputy ministers, performance evaluation, 126:14-5
 - Electronic equipment, surplus, disposal, 117:25-6
 - Establishing, *see* External affairs policy—International co-operation
 - Financial officers, recruiting and training, etc., 8:16; 14:7; 47:4, 21; 48:14-5; 125:6
 - Francophones, 14:19-20; 15:12
 - Head offices, locating in national capital region, 18:34-8
 - Impact studies, 18:39
 - List, 18:32-6
 - See also* Government Agencies Relocation Bill (C-13)
 - Human resource planning, guidelines, 60:31
 - Office space, Public Works Department charging for, 13:31; 14:15; 23:9-11
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 12:14; 13:10-4; 14:6-7, 20-1; 16:7-8, 23-8; 23:24; 82:6; 125:7, 14-5, 25-7
 - Agencies and departments complying, 23:5-7, 29, 34-5; 24:4-5; 48:2-3
 - Auditor General/Comptroller General, role, etc., 23:30-1; 48:18-9; 87:7, 13-5

Government departments, boards, agencies and...—Cont.

Program evaluation, performance measurement, etc.—*Cont.*

- Criteria, 47:10-1; 87:23-4
- Cycle, 3 to 5 years, 23:23
- Departments, smaller, involving, 23:6
- Evaluators, expertise, 23:17-8
- Implementation, target date, 23:20-2, 31-2
- "In house" capability, developing, 47:3-4
- In progress, number, 24:8; 47:10-1
- Internal audit capability, 47:3
- Manpower, skilled, shortage, 47:7-8
- Priorities, 23:7-8, 21-2, 32; 24:8-9
- Program not achieving objectives, special evaluation, etc., 82:31-2
- Regulations, including, 23:7
- Results, recommendations, etc., 23:32-4; 24:6; 82:7-10
- Time required per program, 24:5-6
- Value, 87:9-11, 15-6

See also Canadian International Development Agency;

Communications Department; Comptroller General Office; Dairy Commission; Industry, Trade and Commerce Department; Natural Sciences and Engineering Research Council; Revenue Department; Science and Technology Ministry; Science Council; Statistics Canada

Program expenditure plans, Auditor General scrutiny, 87:6

Programs, cost/benefit analysis, 59:32-3

Public access

- Qualiservice program, 99:5-6
- Referral service, federal-provincial, establishing, 57:6; 99:5, 23-5, 29-30

Service bureaus

- Establishment, 99:5, 8-9
- Mobile, 99:25-9

Telidon use, etc., pilot project, 21:10, 21-3; 57:6-7, 26-9; 85:25; 99:5, 19

Telephone directories, blue pages, 21:10, 30; 57:6; 85:24-5

Telephone numbers, toll-free, 57:6, 27; 85:24; 99:29

Reorganization, Treasury Board position, 42:13-4

See also Public Works Department

Research and development, 77:16-20; 80:16-8

Senior executives, travel, guidelines, 28:22-3

See also Crown Assets Disposal Corporation; Crown corporations; Mint, Royal Canadian; Supply and Services Department

Service to the public, *see* Supply and Services Department—Task force

Services

- Contracting out, 89:18
- Overlapping, 12:12-3
- Rendered other departments, accounts, settling, 47:4

Staff

- Evaluation, 24:6
- Person-years authorized, difficulty relating to number on strength, 23:26
- Vacant positions, filling from within, 9:15-6; 10:21

Training and development programs

- Costs, 14:24-6
- Cutbacks, 1:11; 2:28-9

Financial management training, *see* Government expenditures—Control and management and *see also above*

Financial officers

Public Service Commission, consulting, 4:25

See also Public Service Commission

See also Canada Post Corporation; Comptroller General Office;

Industrial research and development—Increasing

Government expenditures

- Components, transfer payments, etc., 5:17-9, 27; 12:12, 25; 42:6; 58:58

Government expenditures—Cont.

Contingency fund, 42:9

Contributions, legislative authority, 60:9

Control and management, accountability, etc., 14:4; 35:7; 58:53-4; 87:20; 89:6-7; 114:7

Comprehensive auditing system, introducing, 12:19-21; 59:5, 8, 15

See also Natural Sciences and Engineering Research Council

Cost overruns, avoiding, 8:31-2; 26:1-4; 75:25-6, 30-1

Determination, difficulty, 23:9-11

Estimates use, 47:8-9

Improvement, Auditor General position, 13:6-8

Improvement of management practices and controls (IMPAC) study, 8:14; 12:18; 13:9; 16:25-6; 47:2; 72:9; 125:6, 31-2

Computers, proper use, etc., 82:27

Consultants, use, 82:23; 87:24-5

Co-operation by departments, 14:8-9

Cost, 23:27

Implementation assistance program (IAP), 14:7-8, 26; 23:27; 24:4; 47:6-7, 14; 82:5, 23-4, 34-5; 114:6-8, 24-7; 125:8

Internal audit, integrating, 14:6, 33-4; 48:3; 82:6, 27; 125:7

Management practices and controls program, 14:26; 82:5-6

Objectives, 82:31-2

Pilot project, 14:32-5

Progress, 14:8-10, 16-8; 48:6; 82:30-1; 125:6-7, 32-3

Resource allocation, "action plans", 14:5, 10, 17-8, 26-7, 35; 48:3-4

Lambert report recommendations, 2:24; 3:21-2; 8:15-6; 12:16-7, 26-8; 13:7; 42:14-5

Major Crown projects, leaders responsible to deputy ministers, 8:30-1

Major Crown projects, policy, 8:29-31; 26:1-3

Managers, incompetent, dismissing, 26:26; 48:7; 125:33-5

Managers, performance incentives, etc., 48:6-9; 59:19-20; 82:27-8

Manpower, skilled, shortage, 47:7-8

Parliamentary examination, 88:36

Planning

Envelope system based on cabinet committees, 8:28; 27:17-8; 58:56; 82:14

Inadequate, 125:31

Long range, guidelines, 47:4

Projects under \$100 million, management guidelines, 8:30-1

Successes, government publicizing, 125:30-1

Theft possibility, controlling, 23:31

Training programs, SAGE, etc., 14:7

Treasury Board directives, departments ignoring, 8:13-4, 29

Cost effectiveness, 58:47-9, 52

Discretionary, 135:13-4

Forecasts, 8:27-8; 42:5-6; 82:15

Grants, legislative authority, 60:8-9

Increase, 5:5-7; 8:19, 28-9; 23:12-3; 26:4-7; 42:6; 58:6; 72:5; 135:6-13

Holding below GNP growth rate, 5:7; 44:14; 72:9-10, 22

Loans, investments and advances, 72:5

Operational, decrease, 14:32

Parliamentary control, 26:9-10; 60:12-3

Reducing, 5:14-8; 58:57-9; 92:53

Revenue generation, alternative, 106:11

Reserving, provision for, 72:5

Restraint program, compensation restraint program, relationship, 89:4-6, 31

Restraint program, need for, 89:7-8; 92:20

Social programs, 53:30-1

Statutory, increase greater than inflation rate, 75:10-1

Tax expenditures, disguising as, 23:15

Waste and extravagance, 88:37; 89:7-8; 91:26, 32-3; 92:54

Eliminating, 82:14

Government expenditures—Cont.

Waste and extravagance—Cont.

Excess funds spent before authority lapses, 14:33-4; 23:25-6;
48:7-8; 59:19-20; 82:22

Government Organization Bill—C-152. Prime Minister

Consideration, 128:6-56; 129:5-54; 130:4-26; 131:4-24; 132:10-50

Clause 1, 132:9, 49, carried

Clause 2, 132:6, 33, carried

Clause 3, 132:6, 33, carried

Clause 4

Amdt. (Miss Jewett), 132:6, 33-4, agreed to

As amended, 132:6, 33-7, carried on division

Clause 5, 132:6, 37-40, carried on division

Clause 6, 132:6, 41, carried

Clause 7, 132:6, 41, carried

Clause 8, 132:6, 41, carried

Clause 9

Amdt. (Mr. Lapierre), 132:6-7, 41, agreed to

As amended, 132:6-7, 41, carried

Clause 10, 132:7, 41, carried

Clause 11

Amdt. (Mr. Lapierre), 132:7, 41, agreed to

As amended, 132:7, 41-2, carried

Clause 12

Amdt. (Miss Jewett), 132:7, 42, agreed to

As amended, 132:7, 42, carried

Clause 13, 132:7, 42, carried

Clause 14

Amdt. (Mr. Lapierre), 132:7, 43, agreed to

As amended, 132:7, 42-3, carried

Clause 15, 132:7, 44, carried on division

Clause 16, 132:7, 44, carried on division

Clause 17, 132:7, 44, carried

Clause 18, 132:7, 44, carried

Clause 19, 132:7, 44

Clause 20, 132:7, 44

Clause 21, 132:7, 44, carried

Clause 22, 132:7, 44, carried

Clause 23, 132:7, 44, carried

Clause 24, 132:7, 44, carried

Clause 25

As amended, 132:9, 49, carried on division

Dividing, M. (Mr. Bosley), 132:8, 48, agreed to

Proposed section 2.(1), 132:8, 48, carried on division

Proposed section 2.(2), 132:8-9, 49, carried on division

Proposed section 2.(3), 132:9, 49, carried on division

Stood, 132:44

Clause 26, 132:7, 44, carried

Clause 27, 132:7, 44, carried

Clause 28, 132:7, 44, carried

Clause 29, 132:7, 44, carried

Clause 30, 132:7, 44, carried

Clause 31, 132:8, 44, carried

Clause 32, 132:8, 44, carried

Clause 33, 132:8, 44, carried

Clause 34, 132:8, 44, carried

Clause 35, 132:8, 44, carried

Clause 36, 132:8, 44, carried

Schedule 1, as amended, 132:8, 44, carried

Amdt. (Mr. Lapierre), 132:8, 44, agreed to

Schedule 2, 132:8, 44, carried

Title, 132:9, 49, carried on division

Government printing and publications

Costs, etc., 28:21-2

Distribution, free, to depositories, 57:8; 73:5; 117:17

Paper, glossy finish, use, 120:16-7

Government printing and publications—Cont.

Supply and Services Department involvement, 57:21-3; 117:17

Governor General, free mailing privileges, 40:14**Grain, grasslands, etc., research, 64:29****Graphic Arts Industries Association, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)****Gray, Hon. Herbert E. (L—Windsor West; Minister of Industry, Trade and Commerce; Minister of Regional Economic Expansion; President of the Treasury Board)**

Assistance Plan, 114:5

Blind Persons Act, 112:19

Budget, June 28/82, 101:29-30

Canada Savings Bonds, 102:23

Canadian Forces, 102:16-7

Committees, 125:27-8

Compensation restraint program, 101:30-1

Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:4-24, 27-34

Crown corporations, 114:22-3; 125:12-3, 29

Debt, public, 114:5

Defence Supplies Act, 112:20

Disabled Persons Act, 112:19

Embassies and consulates, 125:24

Employment, 114:12-3

Estimates

Dollar items, 114:5

Form and content, changes, 125:7-8, 28-30

Items listed under one department, 114:14-5

Preparation, Treasury Board role, etc., 125:21-3

Financial Administration Act, 125:7

Freight rates, 114:5

Government departments, 125:6-7, 27

Government expenditures, 114:6-8, 25-6; 125:6-7, 30-4

House of Commons, debate, time allocation, 102:9-10

Housing finance, mortgages, 114:5

Medicare, 114:5

Members of Parliament, 125:19, 27-8

Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:10-34

Northern Pipeline Agency, 112:7

Pawnbrokers Act, 112:24, 28, 34

Pensions, 101:8-9

Points of order, documents, 101:7

Points of order, witnesses, 101:7-8

Public Accounts, 114:7

Public Service

Collective bargaining, 101:20, 29

Compensation restraint program, 125:17-8

Employees, 102:6-7, 12-3

Growth, 114:5

Management category, 125:6, 17

Pensions, indexing, 101:8-13, 18-36; 102:5-21

Senior executives, 101:28

Students, summer employment program, 125:5

Public Service Superannuation Account, 102:14-5, 21-3

Questions on the order paper, delay in answering, 101:31

Regulatory reform, 112:12-3

Statutes of Canada, 112:12-6, 22-31

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:6-13, 18-36;
102:5-26

Treasury Board

Estimates, 1982-1983, supplementary (C), 114:4-28

Estimates, 1983-1984, main, 125:4-24, 27-34

Regulatory Reform Co-ordinator, 114:6, 15-6

Staff, 114:19-21, 24-6

Unemployment countermeasures, 114:6, 9, 17-8, 23-4, 27-8; 125:5

Gray, Hon. Herbert E.—Cont.

Unemployment insurance account, 114:5

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo-Chilcotin)

Agriculture, research and development, 17:9-11
 Animals, diseases, research, 17:9-10
 Communications/telecommunications, 64:35
 Education, post-secondary, 43:24
 Environment, Council of Environment Ministers, Regina March 1981 meeting, 43:25
 Established programs financing, 43:24; 54:10
 External Affairs Department, 131:19
 Food, technology, research, 17:9-10
 Forest industry, 18:23; 64:35-6
 Fusion energy, 19:10-1
 Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:34-5, 39-41
 Government buildings, 18:39-40
 Government departments, 18:34-5, 39
 Government Organization Bill (C-152), 131:5-7, 19
 Housing, 70:14; 98:19-20
 Industrial research and development, 31:4-5; 98:17
 National Research Council
 Estimates
 1980-1981, main, 18:21-4
 1980-1981, supplementary (B), 31:3-7, 12
 1982-1983, main, 70:13-6, 32
 1982-1983, supplementary (B), 98:17-20
 1983-1984, supplementary (B), 134:11-4, 19, 26-7
 Funding, 5 year plan, 19:9; 31:4
 Natural Sciences and Engineering Research Council
 Estimates
 1980-1981, main, 17:8-11, 33-4
 1981-1982, supplementary (C), 64:8-10, 34-6
 1983-1984, supplementary (B), 135:28-32
 Funding, 5 year plan, 18:22
 Parliamentary secretaries, 131:5-7
 Points of order
 Agenda and procedure subcommittee, 134:19
 Documents, 18:40
 Meetings, 18:30
 Members, absence, 31:3; 33:23
 Minister, availability to Committee, 33:12
 Witnesses, 54:5
 Research and development, 17:8; 18:22-4; 19:10; 31:6-7; 43:24; 54:8-11; 64:10; 70:14-6; 98:18; 133:33; 134:11-2, 26-7; 135:30-1, 47-8
 Roberts, Mr., references, 43:25-6
 Science and technology, 133:34; 135:46
 Science and Technology Ministry
 Annual report, 1982, 133:33-5
 Estimates
 1980-1981, supplementary (B), 32:12, 23
 1981-1982, main, 43:24-6
 1983-1984, supplementary (B), 135:46-9
 Role, function, etc., 70:32
 Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:9-11
 Science Council estimates, 1981-1982, main, 54:7-11
 Trade, 64:34-5
 University research, 17:33-4; 43:24; 64:8-9; 133:35
 Veterans Affairs Department, 18:40-1
 Wind energy, 134:13

Gross National Expenditure (GNE), *see* Natural Sciences and Engineering Research Council—Expenditures, Calculation

Gross National Product (GNP)

Growth rate, 5:7; 85:8

See also Defence equipment; Government expenditures—Increase; Research and development—Expenditures

Guilbault, Mr. Jacques (L—Saint-Jacques)

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:10

Gurbin, Mr. Gary (PC—Bruce-Grey)

Alternative energy, 49:13-7; 113:16
 Atomic Energy of Canada Limited, 98:29
 Committee, science and technology subcommittee, establishing, 98:30
 Committees, 67:20-1
 Energy, Mines and Resources Department, 15:26
 Energy resources, 98:23-4
 Estimates, form and content, changes, 84:5-6
 Fusion energy, 15:26; 43:30-1; 49:15-7; 113:16
 Industrial research and development, 15:26
 Industrial strategy, 53:37-8
 Industry, 98:20-3
 National Research Council estimates, 1981-1982, main, 49:13-7, 21
 National Research Council estimates, 1982-1983, supplementary (B), 98:19-24, 29-30
 Natural Sciences and Engineering Research Council estimates
 1980-1981, main, 17:17-21, 31-2
 1981-1982, main, 53:35-9
 1981-1982, supplementary (C), 64:17-9
 1982-1983, main, 84:5-10, 26-7, 36
 1982-1983, supplementary (C), 113:12, 15-9, 25-6
 Oil and oil products, 17:20-1
 Point of order, ministers, availability to Committee, 53:35-6
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 96:98-9, 102
 Public Service, compensation restraint program, 96:98-9
 Research and development, 15:26; 17:17-20, 31; 43:31-3; 53:37; 64:17; 67:21-3; 98:29-30
 Science and Technology Ministry estimates
 1980-1981, main, 15:26-7
 1981-1982, main, 43:30-3
 1981-1982, supplementary (C), 67:8-9, 20-5
 Solar energy, 49:21
 Television, 17:32
 Transportation, 53:37
 Universities and colleges, 84:27
 University research, 17:18-9; 113:15

Guruprasad, Mr. C. (Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Supply and Services Department)
 Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:21

Gwyn, Richard, *see* Privy Council Office—Clerk Michael Pitfield

Hale, Mr. Geoffrey E. (Director of Policy and Government Relations, Canadian Organization of Small Businesses)
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:4-22, 25-33

Halifax-Dartmouth, *see* Public Service—Employees

Halliday, Mr. Bruce (PC—Oxford)

Alberta, elections, 74:18
 Alternative energy, 49:23
 Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:6-9, 21-3, 33
 Canada Post Corporation
 Board of directors, 35:9
 By-laws, 39:47
 Employees, 34:53
 Letter, definition, etc., 50:21
 Objectives, 34:52; 37:17, 53
 Service, essential, 35:67

Halliday, Mr. Bruce—Cont.

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:35-8; 32:13, 24-6; 34:51-6; 35:9-11, 32-3, 67-8, 113; 37:16-7, 52-3, 56-7, 83-5, 104; 38:10-3, 29, 46, 52; 39:28-9, 47
- Canadian Federation of Biological Societies, 33:10
- Committees, 122:21; 124:20
- Comptroller General estimates, 1982-1983, main, 82:21-7
- Crown corporations, 39:28-9; 59:9
- Disabled and handicapped, 72:24-6
- Established programs financing, 53:29-30
- Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:24-8
- Fisheries, 64:29-30
- Forest industry, 64:29-30; 121:18-20
- Fusion energy, 19:22
- Gasoline, 70:31
- Government departments, 58:50; 77:16-9
- Government expenditures, 53:30; 58:47-9; 82:22-3
- Grain, 64:29-30
- Housing, 70:10; 78:11-2
- Industrial disputes, 37:17
- Industrial research and development, 31:17-9, 30-1; 70:9; 72:23; 77:20-1
- Medical research, 17:34; 124:19-20
- National Research Council
 - Budget, increase, 72:22-3
 - Estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 31:17-20, 29-31
 - 1981-1982, main, 49:4, 21-4
 - 1982-1983, main, 70:7-10, 31; 78:9-12
 - 1983-1984, main, 121:6, 18-21
 - 1983-1984, supplementary (B), 134:19-22
 - Facilities, Committee visiting, 31:12
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates
 - 1980-1981, main, 17:24-7, 34-5
 - 1981-1982, main, 53:29-33
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:27-30
- Official Languages Commissioner estimates, 1982-1983, main, 74:18-20
- Official languages policy/bilingualism, 74:18
- Parliamentary reform, 60:24-6
- Petro-Canada, 74:19
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 30:35-7; 32:13, 24-6 M., 34:2
 - Bill, amds., consideration, 38:46
 - Documents, 49:4
 - Members, absence, 33:23-4
 - Ministers, appearance before Committee, 33:10
 - Printing, minutes and evidence, additional copies, M., 33:1, 14-5
 - Questioning of witnesses, 15:29; 121:6
 - Witnesses, 30:35-7; 32:13, 24-6
- Post Office Department
 - Automation, 34:41-3
 - Committee, special, studying, 30:36-7; 37:85
 - Crown corporation, establishing, 30:36-7; 35:113; 37:56, 84, 104
 - Estimates, 1981-1982, main, 50:19-22
 - Labour relations, 34:51-6; 37:83
 - Mail, theft, 37:16-7; 38:11-2
 - Non-performance, delay, etc., liability, 38:29
 - Sorting operations, monitoring, 38:12-3
- Postal rates, 35:32-3
- Postal service, 38:52
- Public Servants Inventions Act, 58:50-1
- Public Service, 58:49; 71:11-5, 23-4
- Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 71:11-5, 22-6
- Publishing industry, 35:9-11

Halliday, Mr. Bruce—Cont.

- Railways, 19:23
 - Research and development, 17:25-7, 35; 49:23-4; 53:30-3; 64:28; 70:7-8; 72:24; 77:21; 78:9; 121:20-1; 124:21-2; 134:20-2
 - Revenue Department, 82:25-6
 - Science and technology, 121:21; 122:18-20
 - Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, supplementary (B), 33:10, 23-4
 - Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, main, 124:19-22
 - Science Council estimates
 - 1980-1981, main, 19:22-5
 - 1982-1983, main, 77:16-23, 29-30
 - 1983-1984, main, 122:18-21
 - Supply bill, 60:27-8
 - Taxation, 77:29-30
 - Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 58:47-51
 - Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:22-6
 - University research, 53:29-30; 64:29
- Hamel, Mr. Jean-Marc** (Chief Electoral Officer)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:1-8
- Hargrave, Mr. Bert** (PC—Medicine Hat)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 38:35-7
Postal service, 38:36-7
- Hartt, Mr. D.J.** (Director General, Departmental Planning and Co-ordination, Public Works Department)
Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:39-40
- Haulena, Mr. Walter** (Labour Economist, Collective Bargaining Branch, Public Service Alliance of Canada)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:74
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:80-1, 86-9, 92-3; 106:39-42
- Hawkes, Mr. Jim** (PC—Calgary West)
Employment, work sharing programs, 96:92-3
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 96:84-5, 90-3, 99-100, 131-4, 146, 152
Public Service, compensation restraint program, 96:84-5, 90-2, 99-100, 131-4, 152
- Health and safety**, *see* Occupational health and safety
- Health, safety and fairness regulations**, socio-economic impact analysis, 23:23
- Heaney, Mr. Brian** (Acting Director of Finance, Corporate Systems and Services Branch, Public Service Commission)
Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 2:9
- Heap, Mr. Dan** (NDP—Spadina)
Consumer Price Index, 85:14
Poverty, 85:14
Statistics Canada estimates, 1982-1983, main, 85:12-5
Unemployment, 85:12, 15
- Heaslip, Mr. Lloyd** (Director, Information and Reference Branch, Library of Parliament)
Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:15
Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:7-10, 20-2
- Helicopters**, *see* Aircraft/aerospace industry
- Herbert, Mr. Hal** (L—Vaudreuil)
Air traffic controllers, 74:8, 14
Aircraft/aerospace industry, 129:23
Airlines, compensation restraint program, 96:121-4
Atomic Energy of Canada Limited, 12:22

Herbert, Mr. Hal—Cont.

- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:11-3, 22, 28-9; 13:10-4, 31
- Auditor General estimates, 1982-1983, main, 87:4, 13-6, 23-5
- Banks and banking, 94:83
- Bell Canada, price increases, 88:31
- Cabinet ministers, 132:36-9
- Canada Post Corporation
 - Board of directors, 34:65
 - Control and management, accountability, etc., 35:58
 - Employees, 34:63-4; 37:48-50; 44:13
 - Letter, definition, etc., 35:56-7
 - Public Servants Inventions Act, application, 40:3
 - Role, social, 35:17
 - Subsidy, 37:47-8
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 32:4; 34:62-5, 81-2; 35:15-6, 55-8; 37:5-6, 47-50, 55; 38:32-3, 47-8; 39:17-9; 40:2-3, 8
- Canadian Broadcasting Corporation, 12:22
- Canadian General Standards Board, 66:28-9; 73:13
- Census 1981, 22:8-11, 22
- Chief Electoral Officer, 37:5
- CIDA, 13:12-3; 128:49-51
- Committee, name, changing, 7:4
- Comptroller General estimates
 - 1980-1981, main, 14:12-6; 16:4-8; 23:8-11, 23-6
 - 1982-1983, main, 82:7, 10-3, 21-2, 31, 34-6
 - 1983-1984, 125:11-6, 21-4, 35
- Consolidated Revenue Fund, 75:9-10
- Copyrights and patents, 67:15-6
- Crown corporations, 12:13; 82:34; 88:30-1; 89:30; 125:12-6, 22
- Debt, public, 75:11
- Defence equipment, 129:24
- Defence research, 43:15-6
- Developing countries, 43:15-6
- Drugs and pharmaceuticals, 77:14; 97:12
- Education, 74:12-3; 94:83
- Elections, special voting rules, 37:5
- Embassies and consulates, 125:24; 128:49, 52
- Estimates
 - Form and content, changes, 14:13-6; 16:5; 23:9; 28:25
 - Information, incomplete and misleading, 114:16; 125:23
 - Items listed under one department, 14:14; 16:4-6; 23:9; 28:9; 114:13-5; 117:14
 - Preparation, Treasury Board role, etc., 125:21-2
- Exports, 75:9
- External Affairs Department, 128:12-5
- Federal-provincial relations, 12:12-3; 80:25-6
- GATT, 130:11-2
- Gauthier, Mr., references, 100:5
- Government buildings, 86:20-1
- Government contracts, purchases, etc., 57:19-20; 66:28; 73:37-40; 77:14-5
- Government departments
 - Data processing equipment, compatibility, etc., 28:9-10
 - Office space, Public Works Department charging for, 14:15
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 13:10-2; 16:7; 23:24, 30-1; 87:13-6, 23-4; 125:14-5
 - Public access, 85:24-5
 - Re-organization, Treasury Board position, 42:13-4
 - Research and development, 80:16
 - Services, duplicating, 12:11-2
 - Staff, person-years authorized, 23:26
- Government expenditures, 8:15; 12:12; 23:9-11, 25-6; 42:14; 75:10, 30-1; 82:34-5; 87:24-5
- Government Organization Bill (C-152), 128:12-5, 27, 30, 48-52; 129:20-4; 130:8, 23; 132:36-9
- Government printing and publications, 57:21; 117:17

Herbert, Mr. Hal—Cont.

- Housing, 63:12-3; 66:29-30; 70:23; 73:14; 78:13-5
- Income tax, 23:24
- Industrial disputes, 34:63
- Industrial research and development, 43:13-5; 49:18; 67:14-6; 77:12-4; 80:18, 28; 124:23-5
- Industry, Trade and Commerce Department, 129:20
- International Trade Ministry, 128:49-52
- Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:8, 18-31
- Members of Parliament, householder mailings, 66:27; 117:17
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:17-21
- National Library/Public Archives, 86:28-9
- National Research Council estimates
 - 1981-1982, main, 49:17-20
 - 1981-1982, supplementary (C), 63:10-3
 - 1982-1983, main, 70:23-6; 78:4-5, 13-6
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:10-3
 - 1983-1984, main, 121:5-7, 23-5
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 63:10
- Estimates, 1982-1983, main, 84:15-24, 28-38
- Estimates, 1982-1983, supplementary (C), 113:12-4, 24-5
- Official Languages Commissioner estimates
 - 1980-1981, supplementary (C), 45:2
 - 1981-1982, supplementary (C), 68:18-9
 - 1982-1983, main, 74:10-4
 - 1983-1984, main, 123:11-4
- Official languages minorities, 123:11-4
- Official languages policy/bilingualism, 123:11
- Organization meeting, 1:6
- Parliament buildings, 86:27-9
- Pawnbrokers Act, 112:28-9, 33-4
- Pensions, 110:16, 19
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 90:5; 101:15
 - M., 32:1, 4
- Bills, 95:25; 96:54, 162; 128:48-9
- Amdts., consideration, 38:47-8
- Clause by clause study, 111:13-4
- Consideration, time allocation, 16:28-9
- Chairman, resignation, 100:5, 9-10
- Committee, members, identifying, 100:16
- Documents, 7:6-7; 14:23, 27; 16:13-20; 22:18-9; 35:77; 51:1; 61:5; 73:11; 74:8; 78:4-5; 81:29; 92:44; 101:15; 121:5-7
- Election of Chairman, 100:5, 9-10, 16
- Election of Chairman and Vice Chairman, M., 1:6
- Meetings, 16:28-9; 21:5-6; 35:24; 63:5-6; 76:9; 79:32; 95:42; 97:5; 125:35
- Members, absence, 80:14
- Minister, absence, substitute witnesses, 42:2
- Ministers, appearance before committee, 128:27, 30
- Motions, 111:9
- Order of reference, consideration, reporting deadline, 28:27-8
- Order of reference, debate, beyond scope, 65:6
- Questioning of witnesses, 12:28-9; 16:6, 10-1; 38:33; 40:8; 45:2, 9-12; 65:6; 67:8, 14; 82:21-2; 84:20-4, 31-2, 35-8; 86:8; 119:29; 124:16; 133:16
- Votes, 100:16
- Witnesses, 11:24; 32:4; 45:2; 73:11; 80:4-5; 92:44; 107:13-4; 114:6-7
- Post Office Department
 - Automation, Postal Code, 25:8
 - Crown corporation, establishing, 8:14-5; 25:6-7; 26:8-9; 34:63-5; 42:13
 - Deficit, 6:13-4; 34:82; 35:15-6
 - Employees, collective bargaining, 8:14-5
 - Estimates, 1980-1981, main, 6:13-5; 25:5-8
 - Postal rates, 6:14; 34:81

Herbert, Mr. Hal—Cont.

- Postal service, 6:13-5; 7:5; 25:5; 35:55-6; 37:55
- Prime Minister's Office, 27:9-10
- Privy Council Office estimates
 - 1980-1981, main, 27:8-11
 - 1982-1983, main, 79:32
 - 1983-1984, main, 119:29
- Public Accounts, 23:24-5
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:30-3;
 - 90:18-22; 91:5; 92:32, 36, 41, 44; 94:82-4; 95:25, 38-9, 42; 96:50, 54, 86, 121-4, 162, 167
- Public Service
 - Appointment and employment practices, 9:12-3; 51:8; 52:22-5; 71:29-31; 82:10-2; 83:5; 127:15
 - Back to work legislation, 90:22
 - Collective bargaining, Finkelman report, 2:24, 27; 8:15-7; 9:13; 26:7-9; 42:14; 81:5
 - Compensation restraint program, 88:31-3; 90:19-22; 94:82-3; 95:38-9; 96:122-4
 - Dismissals for incompetence or cause, 81:5-8
 - Employer-employee relations, 26:32
 - Family leave, pensions, buy-back provisions, 70:23; 71:28
 - Grievance procedure, 81:5-10, 25
 - Insurance plans, employee contributions, 42:13
 - Labour relations, 26:31-3
 - Legislation, reintroducing, 103:25-7
 - Maternity leave, 82:35-6
 - Official languages policy/bilingualism, 9:12-5; 57:23; 68:18-9; 74:10-2; 75:8-9; 82:10-2
 - Pensions, 65:10-2; 102:18-9; 103:25-6, 75-80; 110:16, 20-7; 111:24
 - Personnel management, D'Avignon report, 8:15-6; 26:7; 42:14; 127:15-8
 - Reduction, lay-offs, etc., 8:14
 - Right to strike, 90:22
 - Salaries, 42:15-6; 52:23; 75:30; 81:25-6; 83:6-8; 94:82-3
 - Senior executives, 2:26-7; 44:21-2; 52:24-5
 - Temporary help agencies, use of, 127:14-5
- Public Service Commission
 - Annual report, 1982, 127:14-8, 22-3
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 9:12-5
 - 1980-1981, supplementary (A), 2:24-7; 3:17-8
 - 1981-1982, main, 51:1, 8-11; 52:21-5
 - 1982-1983, main, 71:28-31, 36; 83:4-9, 14
 - Independence, Treasury Board relationship, etc., 44:1-2
 - Role, function, etc., 26:7
 - Staffing function, transferring to Treasury Board, 44:3-5
- Public Service Employment Act, 71:28
- Public Service Staff Relations Act, 71:28; 81:28-9
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:9-13, 24
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 81:4-10, 19, 25-9
- Public Service Superannuation Account, 110:16
- Public Works Department, 14:15; 42:13-4
- Quebec, anglophones, exodus, 120:19
- Regional Industrial Expansion Department, 129:21-3
- Research and development, 43:14; 49:17-20; 57:20-1; 73:12-3; 77:12; 80:14-5, 26-7; 84:28-9; 97:10-2; 121:25; 124:26; 133:22-3
- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:16, 21-5
- Science and Technology Ministry estimates
 - 1981-1982, main, 43:13-6, 35-6
 - 1981-1982, supplementary (C), 67:14-6
 - 1982-1983, main, 80:4-5, 14-9, 25-9
 - 1983-1984, main, 124:16, 23-6
- Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:11-6
- Small business, 85:22-4; 120:21

Herbert, Mr. Hal—Cont.

- Statistics Canada, annual report, 1981-1982, 120:15
 - Statistics Canada estimates
 - 1980-1981, main, 20:17-8, 30-1; 22:8-12, 22
 - 1982-1983, main, 85:22-5
 - 1983-1984, main, 120:15, 18-22
 - Statutes of Canada, 112:27
 - Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 102:18-9;
 - 103:25-8, 75-81; 107:13-4; 110:16-20; 111:9, 13-4, 24
 - Supply and Services Department estimates
 - Containing minister's salary and motor vehicle allowance, 14:15
 - 1980-1981, main, 28:6-10
 - 1981-1982, main, 57:19-23
 - 1981-1982, supplementary (C), 66:27-30
 - 1982-1983, main, 73:11-4, 22-6, 37-40
 - 1982-1983, supplementary (B), 99:12-5
 - 1983-1984, main, 117:14-7
 - Translation Bureau, 26:8, 31-2; 34:63
 - Treasury Board estimates
 - 1980-1981, main, 8:14-7; 26:7-9, 31-3
 - 1981-1982, main, 44:1-5, 13, 21-3
 - 1981-1982, supplementary (C), 65:10
 - 1982-1983, main, 75:8-11, 30-1
 - 1982-1983, supplementary (C), 114:6-7, 13-6
 - 1983-1984, main, 125:11-6, 21-4, 35
 - Universities and colleges, 43:35-6; 133:21-2
 - University research, 63:11; 84:17; 113:12-4
 - Wages and salaries, 90:21
 - World Bank, 130:8-11
- Hervieux-Payette, Hon. Céline** (L—Montreal-Mercier; Parliamentary Secretary to Solicitor General; Minister of State for Fitness and Amateur Sport)
- Prime Minister's Office, 119:12-3
 - Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:12-4
- Hession, Mr. R.V.** (Deputy Minister, Supply Administration, Supply and Services Department)
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:14-5
- High technology industries**, *see* Industrial research and development
- Hindle, Mr. Colin J.** (Co-ordinator, Office of Regulatory Reform, Treasury Board)
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:14
- Hogan, Mr. R.** (Credit Manager, Hudson's Bay Co., and Member, Retail Council of Canada)
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:15
- Holmes, Mr. C.** (Solicitor, Loomis Courier Service Ltd.)
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:72, 84, 89
- Holmes, Dr. E.L.** (Director of Research, University of Waterloo)
- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:13-4, 23, 31-2
- Hopkins, Mr. Leonard** (L—Renfrew-Nipissing-Pembroke)
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 109:51
 - Canadian Forces, 102:16-7; 107:18
 - Canadian Forces Superannuation Account, 107:19
 - Pensions, 109:51-4
 - Point of order, witnesses, 102:29
 - Public Service, pensions, indexing, 102:17-8; 107:18-9; 109:53
 - Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 102:16-9, 29; 107:17-20; 109:51-4

Horley, Mr. David (President, Professional Association of Foreign Officers)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:47

Hospitals, Charles Camshell Hospital, Edmonton, employees, severance pay and pension transfers, 57:35-6

House of Commons

Debate, time allocation, 102:9-10
Division bells, ringing from Mar. 2-17/82, 79:35-6
Official languages policy/bilingualism, 56:14
Printing operations, 21:17-9
Staff, senior, order in council appointees, salaries, 27:13-4
Votes, free, 108:22

Housing

Insulation program (CHIP), 60:17, 29-30, 37; 66:29-30
Insulation program (HIP), N.S. and P.E.I., 60:29-30, 37
Insulation, testing program, 73:14
Insulation, urea formaldehyde foam, 63:12-4; 70:10-1, 14, 23-4, 29; 98:19-20
Testing, etc., NRC program, 78:11-5; 134:25-6
See also Parks Canada; Public Service Superannuation Account

Housing finance, mortgages, first time homebuyers, assistance, \$3,000 grant, 114:5

Hubbard, Ms. Ruth (Deputy Secretary, Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:21, 24

Hudon, Mr. L.D. (Secretary, Science and Technology Ministry)

Science and Technology Ministry estimates
1980-1981, main, 15:12-5, 18-9
1980-1981, supplementary (B), 33:15-21
1981-1982, main, 43:16-7, 22-3
1981-1982, supplementary (C), 67:18-9, 34-5

Hull

Government buildings, owned, lease-purchase arrangements, etc., 18:39-40
Terrasses de la Chaudière, health environment, etc., 75:11-4, 32

Human Rights Act, *see* Canada Post Corporation; Public Service—Compensation restraint program

Human Rights Commission, *see* Women—Employment

Huntington, Hon. Ron (PC—Capilano)

Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:8-11, 32-4
Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:5-10, 22; 48:2-5, 19-22
Crown corporations, 42:12
Established programs financing, 42:13
Estimates
Capital funding, transfer to cover administration expenses, 135:22
Form and content, changes, 14:11; 42:10-1; 47:8-9, 22; 48:2, 5, 19-22
Revolving funds, "netting out", 42:11
Government buildings, 65:9-10
Government contracts, purchases, etc., 66:8, 38-40; 135:7-8
Government departments, 47:8; 48:2
Government expenditures, 14:8-10, 32-3; 47:8; 48:3-4; 135:6-11
Industrial research and development, 66:11
Industry, Trade and Commerce Department, 47:8-9
Points of order
Meetings, 66:30
Ministers, absence, substitute witnesses, 42:2
Questioning of witnesses, 47:5; 66:30; 135:6, 12
Public Service, 14:9; 65:6-8; 135:11
Research and development, 66:7

Huntington, Hon. Ron—*Cont.*

Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:7-11, 38-40
Treasury Board estimates
1981-1982, main, 42:10-3
1981-1982, supplementary (C), 65:6-10
1983-1984, supplementary (B), 135:6-12, 21-3
Unemployment insurance, 48:4, 19

Husband Transport, compensation restraint program, inclusion/exclusion, 96:31-2

Hydro-Quebec, *see* Wind energy

Hydrogen, *see* Energy resources

Implementation Assistance Program (IAP), *see* Government expenditures—Control and management, accountability, etc.

Imports

Controlling, Revenue Department actions, etc., 129:30-1
Policy paper, 130:19

Improvement of Management Practices and Controls (IMPAC)

Study, *see* Government expenditures—Control and management, accountability, etc.; Statistics Canada—Operations and management

Income tax

Child tax credit, 23:24
Corporation taxes, comparison, 91:11
De-indexing, June 28/82 budget measures, 92:51; 106:42; 108:27-8, 32-3, 36-7, 47-8, 55
Foreign income from Canadian employer while temporarily out of country, deduction, 130:24
Indexing, 92:51
Budget, June 28/82 measures, 91:11
Reform, de-indexing and exemptions, effects, 94:88
Returns, confidentiality, 85:18; 120:24-5
Returns, free mailing privileges, 41:21
Tax-based incomes, policy, 92:63

Index Now, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)

Indian Affairs and Northern Development Department, estimates, form and content, changes, 47:18

Indians, *see* Native people

Industrial and Regional Development Program (IDRP)

Agreements, negotiating, 132:15
Manitoba, 132:21-2
Quebec, 132:18-20, 26-7
Industrial development support, plant modernization, export support, etc., 129:13-7
Manpower needs, fulfilling, 129:45-6
Proposals, promoters dealing with sectoral departments, 132:27-32
Regional disparities, designating areas, etc., 129:15-20, 32-41, 50-1; 132:18-9, 22-4
Tourist industry, assistance, 129:33-6, 42-4, 50-4; 132:25-7

Industrial disputes, essential services, 81:27-30

Arbitration, binding, 34:61-2, 66-7, 76
Canadian Federation of Independent Business study, 37:17
Private sector, 35:4
Strike right, 34:58-63, 67-70, 73-5; 37:78-9, 90-3
See also Canada Post Corporation—Employees

Industrial relations

Collective bargaining, *see* Canada Post Corporation—Employees;
Post Office Department—Employees; Postal
service—contractors; Public Service

Technological change

Freedman report, 89:41, 48

See also Railways

See also Public Service—Compensation restraint program

Industrial research and development

Assistance, Industry, Trade and Commerce Department programs,
43:3

Expenditures, 43:22-3; 49:10-3; 64:30-1; 67:5-6, 20-6, 35; 124:23

Resource industries/high technology industries, 70:9

Expertise, importing, Quebec preventing, 124:25

Exports, 43:13-5

Foreign, resale to Canada, etc., 124:24

France, *colloque national*, 70:36-7; 72:23

Increase, 17:21; 80:12

Increasing, 18:13-4, 18-21; 31:5, 14-5; 33:5; 49:2, 8; 54:15-6; 64:38;
67:26-7; 72:23-4; 80:5-8; 98:25-7

Commitment, national, 31:4-5, 19-21, 30-2

FIRA role, etc., 15:11, 16

Government departments responsible, 17:28

High technology industries, 31:17-8, 21, 28-9; 49:9-10, 18-9

Tax incentives, seed capital, etc., 15:7, 10-1, 26-9; 31:11-2; 43:30;
64:31-2; 66:11; 80:7, 10-1, 28-9; 98:6

Industrial energy, 18:25-6

Manpower requirements, 64:33-4

Micro-sciences, 134:9-10

Multinational corporations, Canadian subsidiaries, branch plant
economy, etc., 15:15-6, 21; 18:27-9; 19:17-8; 31:22-3; 49:9;
67:14-7; 70:34-5; 77:11-4, 20-1; 80:8-10, 18; 98:13, 17, 28-9

Other countries, comparison, 31:19-23; 70:37-8

Photogrammetry project, 18:11-2

Problems, market research and management engineering, 18:8

Product oriented, 124:24

"Threshold" firms, Science Council report, 98:8

See also Defence Industry Productivity Program; Enterprise
Development Program; National Research Council

Industrial Research Assistance Program (IRAP), *see* National
Research Council

Industrial revolution, capital base, change from resources to
technology, effects, etc., 98:14-7

Industrial safety and health, *see* Labour Department; Public
Service—Safety and health

Industrial strategy, 15:10, 16-7; 19:12-3; 54:15-8, 25; 67:26; 129:48-51
Factors, research and development, etc., 121:26-8
Natural Sciences and Engineering Research Council programs, co-
ordination with, 53:37-9

Industry

Assistance, existing/new technologies, 129:11-4

Assistance, subsidization programs, criticism, 89:24-6; 91:11

Capital investment, accessibility, 92:21

Failures, etc., occurring in central Canada, 129:9-10

Foreign ownership, 85:8

Labour, co-operation, consultations, etc., 94:58-9

Lay-offs, salary reductions, etc., 94:23-6, 42, 62-4

Management, skills, 92:13

Management/workers, relationship, international comparison,
92:10-2

Restructuring, sunset/sunrise industries, etc., 129:7-11, 26-8

Technological advances, automation, etc.

"Canada Tomorrow" conference, 124:15; 134:23-4

Industry—Cont.

Technological advances, automation, etc.—*Cont.*

Investment required, budget deficit effects, 122:16-7

Job loss, report, etc., 117:36-71; 121:10-1, 26; 122:6-7, 26-30

Labour unions, role, 122:14-6; 124:13-5; 135:15-6

Universities and colleges, role, 133:14-5

Technological change, job loss, countermeasures, etc., 98:20-3, 29

See also Economic conditions—Recovery; Farm machinery
industry; Wage and price control

Industry, Trade and Commerce Department

Estimates, form and content, changes, 47:8-10, 18-9

Program evaluation, performance measurement, etc., 23:29-30

Reorganization, 129:20-1, 26, 47

See also External Affairs Department—Reorganization

Research and development budget, increase, 15:6

Role, function, etc., 66:42

Trade commissioners, orientation courses, 130:13-4

See also Natural Sciences and Engineering Research Council

Inflation, 92:23; 93:21-2

Burden, sharing, 106:20-5; 108:24-6; 109:30

Effects, 92:6-7, 48

Factors, 92:48-9; 94:46

Government response, 92:48

Productivity, relationship, 92:21, 50

Psychological factor, 92:21

Rate, 85:15-6; 92:47; 103:30; 110:11, 42-3

See also Budget—Deficit; Wages and salaries

Inflation countermeasures

Anti-inflation income surtax, 92:52

Budget, June 28/82, measures, 88:34

Compensation restraint program, effectiveness/ineffectiveness, etc.,
90:34-5; 91:14; 92:8, 18; 93:21; 94:27

Strategy, components, etc., 92:7-8, 16, 21, 24

Wage control, ineffectiveness, 91:14

Institute of Canadian Advertising, *see* Organizations/individuals
appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill
(C-42)

Insurance Department

Role, function, etc., 105:29

See also Organizations/individuals appearing and briefs
submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133);
Public Service—Pensions, indexing, Limiting

Interest rates

Bank rate increases, effects, 94:46-7

Reducing, 92:16, 19-21, 54, 59; 94:8, 27, 70-1

See also Budget—Deficit

International Bank for Reconstruction and Development (World
Bank), projects, Canadian bids, etc., 130:8-11

International Development Association, Canadian investment, 42:8

International Institute for Applied Systems Analysis, government
grant, 33:17-8

International Trade Ministry

Relationship to other government departments, 128:49-52

Role, function, etc., 130:16-8, 21-3

Staff, hiring from private sector, 130:23-5

Inter-Union Committee, *see* Organizations/individuals appearing and
briefs submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill
(C-133)

Inter-Union Committee Against Wage Controls, *see*

Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124); Public Service—Compensation restraint program

Investment, Canadian

Budget, June 28/82 measures affecting, 92:55; 94:78-9

Capital outflow, 92:17

United States, 94:45

See also Industry

Investment Dealers Association of Canada, 92:6, 13-4, 22

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)

Isabelle, Mr. Gaston (L—Hull)

Organization meeting, 1:7

Israel, Canadian embassy, moving from Tel Aviv to Jerusalem, previous Clark government proposal, 79:31**Janisch, Mr. Hudson (Chairman, Regulated Industries Policy Board,**

Consumers Association of Canada)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:50-72

Jelly, Mr. Steve (Research Officer, Public Service Alliance of Canada)

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 106:45-7

Jewett, Miss Pauline (NDP—New Westminster-Coquitlam)

Cabinet ministers, 131:7-8; 132:38-9

CIDA, 128:42-4

Disarmament, 128:41

Economic Development Ministry, 132:33

External Affairs Department, 128:10-2, 41-4, 47-8; 131:19-20; 132:33-4

External affairs policy, 128:35

Government Organization Bill (C-152), 128:10-2, 30, 35, 41-8;

131:7-9, 12-3, 17-25; 132:33-4, 38-49

Parliamentary secretaries, 128:44; 131:7-9, 17-9; 132:45-6

Points of order

Agenda and procedure subcommittee report, amdt., 128:30

Bills, 131:17, 21-4

Ministers, appearance before Committee, 131:23-4

Trade, 128:44

Johnston, Hon. Donald J. (L—Saint-Henri—Westmount; President of the Treasury Board; Minister of State for Economic Development and Minister of State for Science and Technology)

Adjustment of Accounts Act, 60:36

Agriculture Department, 58:38; 60:31-2

Air traffic controllers, essential services designation, 96:59

Aircraft/aerospace industry, 98:27

Auditor General, ministerial responsibility, 95:47-9

Budget, balancing, 5:15-6

Budget, deficit, 5:13-5

Cabinet, 124:5-6

Cabinet ministers

Staff/Members of Parliament staff, comparison, 96:37-9

Staff, salaries, compensation restraint program affecting, 96:35-6

Transportation, 96:97

Canada Development Corporation, privatization, 29:4-6

Canada Post Corporation, deficit, 72:7, 21

Canada Post Corporation, employees, 44:13-4

Canadair Limited, 29:4-9, 12-7, 28-31; 96:175-6

Canadian Forces Superannuation Account, 26:15-8

Committees, 98:11-2; 124:9-10

Comptroller General estimates

1980-1981, main, 14:4-11, 15-20, 27-36, 39-40

1981-1982, main, 47:1-12, 15-24

Johnston, Hon. Donald J.—*Cont.*

Comptroller General estimates—*Cont.*

1982-1983, main, 82:4-36

Comptroller General Office, establishment, 8:16

Comptroller General Office, expenditures, staff, etc., 5:8; 14:7; 42:9-10; 47:4; 72:9; 82:4, 24

Consolidated Revenue Fund, 75:9

Constitution, amending, patriating, etc., 44:8

Consumer and Corporate Affairs Department, 42:24-5

Crown corporations

Compensation restraint program

Collective agreements, 88:32-3

Freedom of association, effects, 88:32

Occupational health and safety, 88:23-4

Private sector, joint collective bargaining, 88:30-1, 41-2; 96:33

Subsidiaries, 96:33-4

Comptroller General relationship, 82:17

Control and management, accountability, legislation, etc.,

42:12-3; 58:57; 72:11-3; 75:5; 82:18-20

Establishment, rationale, 29:15

Ministerial responsibility, 95:42, 47-8

Modernization, 29:18

Number, 75:6

Official languages policy/bilingualism, 82:18

Ownership structure, 96:175

Price increases, compensation restraint program affecting, 88:30-1, 34

Privatization, 5:17; 26:30-1; 29:4-13, 17, 30-1

Revenues, expenditures and contingent liabilities, 42:12

Treasury Board studying, "single window" concept, etc., 26:30; 75:6

Debt, public, 5:6, 14, 17; 26:17; 42:7; 65:4; 72:6

Defence expenditures, 42:7; 72:7, 22

de Havilland Aircraft of Canada Limited, 29:4-6, 12, 24-6; 96:175-6

Disabled and handicapped, 72:25-6

Education, official languages policy, 72:16-7

Eldorado Nuclear Limited, 29:4-6

Electricity and Gas Inspection Bill (C-11), 60:13

Electronics industry, 98:12

Employment, work sharing programs, 96:92

Energy resources, 75:5-6; 98:24

Environment Department, 75:35-6

Established programs financing, 42:13

Estimates

Amounts already voted in interim supply, authorizing, 60:32-4

Deletions, alternative methods of handling, 60:14

Deletions from main estimates, etc., 60:17, 21-4

Dollar items, 29:19-22; 49:23-4; 58:31-2; 60:6, 10-1; 65:5

Expenditures not yet authorized, references, 60:10

Form and content, changes, 8:16; 14:5-6, 11, 16-8, 39; 42:10-1, 21-3; 47:2-3, 9-10, 22; 58:39, 56; 72:6; 82:6-7; 88:36-7

Items listed under one department, 14:15; 58:54-5

Lapses, forecast, 72:5-6

Legislation through, 60:7

Levies, contingent liabilities, etc., not reflected, 42:28

Loans, repayment not offset against current loan requirements, 72:6

Revolving funds, "netting out", 42:11-2, 23; 44:14-7; 60:39-41

Speaker's ruling, arguing, 60:16

Statutory requirements, 65:4-5

1980-1981, main, not government spending plans, prepared by previous government, etc., 5:5

1981-1982, supplementary (B), 60:6-41

Export Development Corporation, 42:8

Farm Credit Corporation, 42:8

Federal-provincial relations, 5:18-9

Financial Administration Act, 75:5

Johnston, Hon. Donald J.—Cont.

Forest industry, 124:29
 Government, cash requirements, 5:13
 Government contracts, purchases, etc., 47:4; 58:29-31
 Government departments
 Advertising, 58:50; 82:15-6
 Consultants, 42:17-8; 58:43-4; 82:29-30
 Decentralization program, 26:31; 42:24; 75:33-6
 Financial officers, recruiting and training, 8:16; 14:6-7, 20-1; 47:4
 Program evaluation, performance measurement, etc., 14:6-7, 20-1; 47:3-4; 82:6-9
 Services rendered other departments, accounts, settling, 47:4
 Government expenditures
 Components, transfer payments, etc., 5:17-9, 27; 42:6; 58:58
 Contingency fund, 42:9
 Contributions, legislative authority, 60:9
 Control and management, accountability, etc., 14:4; 58:54
 Cost overruns, avoiding, 8:31-2; 26:1-4; 75:26, 30-1
 Improvement of management practices and controls (IMPAC) study, 8:14; 14:5-8, 17; 47:2; 72:9; 82:5-6, 30-1
 Lambert report recommendations, 8:15-6; 42:14-5
 Major Crown projects, policy, 8:29-31; 26:1-3
 Managers, incompetent, dismissing, 26:26
 Managers, performance incentives, etc., 82:28
 Parliamentary examination, 88:36
 Planning, envelope system based on cabinet committees, 8:28; 58:56
 Planning, long range, guidelines, 47:4
 Projects under \$100 million, management guidelines, 8:30-1
 Resource allocation, "action plans", 14:10, 17-8, 35
 Training programs, SAGE, etc., 14:7
 Treasury Board directives, departments ignoring, 8:13-4
 Cost effectiveness, 58:48-9
 Forecasts, 8:27-8; 42:5-6; 82:15
 Grants, legislative authority, 60:8-9
 Increase, 5:5-7; 8:19, 28-9; 26:4-7; 42:6; 72:5, 10
 Loans, investments and advances, 72:5
 Operational, decrease, 14:32
 Parliamentary control, 60:12-3
 Reducing, 5:15-6; 58:58-9
 Reserves, provision for, 72:5
 Statutory, increase greater than inflation rate, 75:10-1
 Waste and extravagance, 14:33-4; 82:14; 88:37
 Government, financial and human resource management, 8:18-9
 Housing, 60:37
 Hull, Terrasses de la Chaudière, 75:11-3
 Industrial research and development, 72:23-4; 98:6-8, 13, 28-9; 124:23-5
 Industrial revolution, 98:14-7
 Industry, 98:21-2; 124:14-5
 Industry, Trade and Commerce Department, 47:9
 Inflation countermeasures, June 28/82 budget measures, 88:34
 International Development Association, 42:8
 Judges, salaries, 96:170
 Labour Department, 75:19
 Legislation, 60:12-3, 25
 Loans, credits and gifts, 42:7-8
 Medical research, 124:18-20
 Medical Research Council, 124:18
 Members of Parliament
 And Senators, indemnity, 96:37-8, 167-9
 Constituency offices, 60:8
 Staff, salaries, 11% increase, 96:35-8
 National Centre for Productivity and Employment Growth, 124:10-1
 National Research Council, 72:23
 Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 98:4-18, 21-4, 27-30

Johnston, Hon. Donald J.—Cont.

Natural Sciences and Engineering Research Council, 98:12
 Northern Transportation Company Limited, 29:4-6
 Official Languages Commissioner, 58:37
 Oil and oil products, 5:5-6; 26:5-7; 29:20; 42:7, 10-1, 20-2, 26; 44:14-5; 60:37; 82:20-1, 32-3
 Oil industry, 29:16
 Old age pensions and guaranteed income supplement, 5:5-7, 14; 8:29; 42:6
 Parks Canada, housing, price increases, compensation restraint program affecting, 88:34
 Parliament, information for, 14:5
 Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, compensation restraint program, 96:181-2
 Parliamentary reform, 60:13, 26-7
 Pensions, 26:15; 44:26; 72:12
 Petro-Canada, 42:8
 Points of order
 Bills
 Amendments, scope of bill, beyond, 96:30-1, 39-41, 45-6
 Amendments, tabling, 95:27, 31-3
 Amendments, withdrawal, 96:153
 Member's remarks, 29:8; 60:16
 Ministers, appearance before Committee, 124:31
 Order of reference, debate, beyond scope, 65:6
 Post Office Department
 Crown corporation, establishing, 5:17; 8:15
 Employees, collective bargaining, 8:15
 Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 5:9-12, 19-25, 28-36; 8:5-9, 20-2, 26-7, 32
 Management, inefficiency, 8:19-20
 Operating efficiently or regardless of cost, government position, 8:18
 Public Accounts
 Debts due the Crown, deletion, 60:11, 26
 Form and content, changes, 14:5-6
 Loans, credits and gifts, accounts receivable status, etc., 5:15; 14:27-31
 Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:14-46; 95:23-7, 30-3, 36-45, 48-53; 96:30-41, 46-60, 63-72, 84-5, 88-111, 115-9, 122-33, 137-8, 141-5, 148-54, 158-77, 181-8
 Public Servants Inventions Act, 58:50-1
 Public Service
 Appointment and employment practices, 8:11-2, 24; 44:6-7; 72:18; 75:15-8, 26-9; 82:11-3
 Arbitration mechanisms, Public Service Staff Relations Act/Canada Labour Code comparison, 96:111
 Collective bargaining, 8:15-7; 26:11-2; 42:14-5
 Compensation restraint program, 88:14-5
 Application, 96:53, 90-1, 94
 Arbitration mechanisms, 96:105-11, 115-7, 122, 127-8, 131, 137
 Collective agreements, 88:16-7; 96:84, 101-3
 Collective bargaining, 88:15, 20, 38; 96:55-60, 63
 Consultations, 88:18-9
 Contract employees, 88:45; 95:38-45, 51-3
 Executive category, 88:43
 Human Rights Act, 88:18, 21, 38-40; 96:88-90, 94-5, 152-4
 Legislation, scope, 96:41
 Maternity leave, 88:26; 96:144-5
 Merit and performance pay systems, 88:39-40; 96:99-100, 165-6
 Public Service Staff Relations Act/Labour Code, 96:172, 188
 Right to strike, 88:15; 96:59-60, 72, 125-6
 Salaries, 96:65-9, 148-50, 158-60, 164-7
 Wage differential system, 88:16-7, 20-1, 24-6, 43
 Women, 88:27; 90:8; 96:68-71

Johnston, Hon. Donald J.—Cont.Public Service—*Cont.*Compensation restraint program—*Cont.*

Working conditions, 89:15-6; 95:26-7; 95:56-8, 66, 72, 103-5, 109, 115-9, 122-4, 127-8, 131, 141-2

Efficiency, increasing, 14:31-2

Employees, casual or temporary, job security, etc., 72:20-2

Employer-employee relations, 26:32-3

Freedom of speech, committee study, 75:23-4

Freedom of speech, Neil Fraser case, etc., 72:28-9

General services group, equal pay for work of equal value, 26:27-9

Growth, 14:39; 26:21-3; 42:8-9; 65:5; 72:7-8

Health and safety, Labour Code, 42:19; 44:12-3, 24; 75:14, 19, 32-3

Insurance plans, government contribution, 42:9; 65:6-8; 72:8

Management category, 26:19; 44:18-21; 58:39-41; 75:25

Maternity leave, 26:13-4, 23; 82:35-6

Merit and performance pay system, 88:28, 42-6

Official languages policy/bilingualism, 14:19; 26:33-5; 72:14-6, 20-1; 82:11-3

Pensions, 65:11-2

Personnel management, D'Avignon report, 8:15-6; 26:9; 42:14-5; 44:3

Political activity, 72:29

Reduction, lay-offs, etc., 5:7, 17, 26-7; 26:22, 25; 47:20

Salaries

Equal pay for work of equal value, 88:21-2

Men/women comparison, 88:27-8

Private sector comparability, 44:9-12, 26; 75:29-30

Regional rate structure, 42:15-6; 44:11

Senior executives, 26:19-25; 44:21-2; 47:20

Strikes, clerical group, 96:69

Travel, restricting, 82:17

Public Service Commission

Independence, Treasury Board relationship, etc., 41:2

Role, function, etc., Lambert report recommendations, 44:3; 47:11-2

Staffing function, transferring to Treasury Board, 26:9; 44:4-5, 8

Training and development courses run for government departments, 47:15

Public Service Staff Relations Act, 42:18; 72:13

Public Service Superannuation Account, 26:15-8; 72:12-3

Railways, compensation restraint program, collective agreements, 96:39

References, 26:22

See also Crown corporations—Privatization;

Estimates—Speaker's ruling

Regulatory reform, 72:12-3; 75:7-8; 82:33-4

Research and development, 98:6-8, 12, 18; 124:4-7, 22-3, 26-8

Revenue Department, 82:25-6

Royal Canadian Mounted Police, 42:9

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, 26:15-8

Science and technology, 124:4-5, 9-10

Science and Technology Ministry, 98:17

Estimates, 1983-1984, main, 124:4-31

Science Council, 98:10

Social sciences, 124:7

Space, 98:7; 124:7, 12

Statistics Canada, 5:8, 26

Students, 42:9

Supply and Services Department, 60:20

Supply bill, 60:27-8

Trade, 98:13

Translation Bureau, 26:11-4, 26-7, 32

Treasury Board

Estimates

Contingency item, 44:5; 58:51; 72:8

Johnston, Hon. Donald J.—Cont.Treasury Board—*Cont.*Estimates—*Cont.*

1980-1981, main, 5:4-36; 8:4-32; 26:1-35

1980-1981, supplementary (B), 29:4-31

1981-1982, main, 42:4-28; 44:1-26; 58:28-59

1981-1982, supplementary (C), 65:4-13

1982-1983, main, 72:4-29; 75:4-36

Expenditures, increase, 58:33-4; 72:8

Human resource management, 44:2-3

Professional and special services, 58:34, 45-6; 65:9

Staff, 42:9; 58:34-5, 46-7; 72:8-9

Unemployment countermeasures, 5:7

Wages and salaries, consumer price index, relationship, 88:17

Johnstone, Mr. R. (Deputy Minister, International Trade, and Coordinator, International Economic Relations, External Affairs Department)

Government Organization Bill (C-152), 130:10-6

Jones, Mr. R.W. (Comptroller, Supply Administration, Supply and Services Department)

Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:18-20

Supply and Services Department estimates, 1982-1983, main, 73:22-3

Jonquière, Que., *see* Revenue Department**Joyal, Hon. Serge (L—Hochelaga-Maisonneuve; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board; Minister of State; Secretary of State)**

Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:5

Official Languages Act, 45:25

Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (C), 45:25-6

Organization meeting, 1:6-7

Parliament buildings, 45:17

Points of order, election of Chairman and Vice Chairman, M., 1:6

Points of order, questioning of witnesses, 45:17; 47:5

References, *see* Cabinet ministers—Ministers of state;

Constitution—Consultations

Judges, salaries, increases, compensation restraint program affecting, 96:170**Julien, Mr. G. (Director General, Natural Sciences and Engineering Research Council)**

Natural Sciences and Engineering Research Council estimates,

1980-1981, main, 17:12-3, 25, 30-1, 34

Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1981-1982, supplementary (C), 64:16, 41

Justice, administration of, statistics centre, *see* Canadian Centre for Justice Statistics**Jutras report, *see* Post Office Department—Inside workers; Public Service—Grievances, mediation****Kates, Mr. D.H. (Deputy Chairman, Public Service Staff Relations Board)**

Public Service Staff Relations Board estimates

1980-1981, main, 11:15-6

1981-1982, main, 46:8

1982-1983, main, 81:9-10, 14-5

Keeper, Mr. Cyril (NDP—Winnipeg-St. James)

Census 1981, 22:13-4

Government contracts, purchases, etc., 99:20-1

Government departments, 126:14-5

Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:11-3, 16, 19-21

Keeper, Mr. Cyril—Cont.

- National Library, 116:19-20
- Points of order, meetings, 126:25
- Points of order, questioning of witnesses, 119:29
- Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:8-12, 29
- Public Service, 126:11-4; 127:7-10
- Public Service Commission annual report, 1982, 127:7-10
- Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:11-5
- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:13-4
- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:20-3

- Kelly, Mr. Norman** (L—Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
- CN Rail, compensation restraint program, 89:62-3
 - CN Rail/CP Rail, 89:68-70
 - Canadian Forces, 57:39
 - Census 1981, 57:39-40
 - Comptroller General estimates, 1982-1983, main, 82:5
 - Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 62:30
 - Forest industry, 124:29
 - Government contracts, purchases, etc., 66:35-7
 - Housing, 134:25
 - Labour unions, women, 92:79
 - National Research Council estimates, 1983-1984, supplementary (B), 134:23-5
 - Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, amdts. (Mr. Murphy), 92:43
 - Bills, 95:5, 28-9, 55; 96:42, 75
 - Clause by clause consideration, 62:19
 - M., 95:33-6
 - M. (Mr. Parker), 95:16
 - Documents, 92:31
 - Meetings, 66:43; 88:10-2; 95:54
 - Member's remarks, 57:10
 - Motions, 92:43
 - Points of order, 95:12-3
 - Questioning of witnesses, 21:11-2; 57:29; 92:17
 - Witnesses, 90:4
 - Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:10-2, 44; 89:61-3, 68-70; 90:4, 45-7; 91:26; 92:17-8, 31, 41-3, 70, 78-80; 94:68, 81-2; 95:5, 8, 12-3, 16, 28-9, 33-5, 54-5; 96:29-30, 39, 42, 51-2, 61-2, 75, 86-7, 98, 102, 113, 148-50, 155, 170-1, 176-80
 - Public Service, compensation restraint program, 89:61-2, 90:46-7; 92:79; 96:61-2
 - Public Service salaries, 92:70, 78-9
 - Research and development, 134:23-4
 - Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, main, 124:29-30
 - Supply and Services Department estimates, 1981-1982, main, 57:38-40
 - Supply and Services Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 66:35-7
 - Translation Bureau, collective agreements, 91:26
 - Transpo '86, 66:37

Kelso, Donald, *see* Air traffic controllers

Kerekes, Mr. Andrew (Counsel, Canadian Periodical Publishers Association)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:31-3

Kerwin, Mr. L. (President, National Research Council)

- National Research Council estimates
 - 1980-1981, main, 18:6-29
 - 1980-1981, supplementary (B), 31:1-23, 26-30
 - 1981-1982, main, 49:1-28

Kerwin, Mr. L.—Cont.

- National Research Council estimates—*Cont.*
 - 1981-1982, supplementary (C), 63:6-27
 - 1982-1983, main, 70:5-37; 78:5-15
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:5-28; 98:14-5, 19-25
 - 1983-1984, main, 121:4-28
 - 1983-1984, supplementary (B), 134:6-27
- References, *see* National Research Council—President; Research and development—Moral concerns

Kilgour, Mr. David (PC—Edmonton-Strathcona)

- Cabinet, Assistant Secretary Michael Kirby, salary, 79:17
- Cabinet ministers, 79:20; 132:39-40
- Canadian Forces, 57:14-9
- Comptroller General estimates, 1982-1983, main, 82:13-7, 28-31
- Education, official languages policy, 74:15-6
- External Affairs Department, 132:40-1
- Federal-Provincial Relations Office, 79:20-1
- Government buildings, 74:15
- Government departments, 82:29
- Government expenditures, 82:14-5, 28-30
- Government Organization Bill (C-152), 132:39-43, 47-9
- Official Languages Commissioner estimates, 1982-1983, main, 74:14-6
- Petro-Canada, 74:15
- Points of order, chairman, casting vote, 132:49
- Points of order, division bells ringing, 132:43
- Prime Minister's Office, 79:17
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:16-21, 30
- Public Service, 74:14; 82:17
- Supply and Services Department estimates, 1982-1982, main, 57:14-9

King, Mr. Fred (PC—Okanagan-Similkameen)

- Agriculture, 58:28
- Canada Post Corporation
 - Corporate identity, symbols, etc., 41:44
 - Deposit accounts, establishing, 40:24
 - Letter, definition, etc., 41:62-3
 - Mail, 38:28; 40:24
 - Ministerial responsibility, directives, etc., 41:81
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 38:28; 40:24; 41:43-4, 62-3, 81
- Canadian Union of Postal Workers, 108:34
- Compensation restraint program, 106:53-4; 109:46
- Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:31-2
- Estimates, 58:28, 31-2
- Government contracts, purchases, etc., 58:30-1
- Government departments, 57:25-7; 99:28-9
- Government expenditures, 1:32-3
- Government, undemocratic, 79:35
- House of Commons, debate, time allocation, 102:9-10
- Income tax, 108:36
- Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:6-8, 17-22
- National Research Council estimates, 1981-1982, supplementary (C), 63:14-6
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1981-1982, main, 53:34-5
- Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982, supplementary (C), 68:15-7
- Okanagan lakes, B.C., 53:35
- Pensions, 103:84
- Points of order
 - Bills, 111:11-2
 - Election of Chairman, 100:24-5
 - Language, unparliamentary, 51:22
 - Meetings, 102:29
 - Members, absence, 108:34

King, Mr. Fred—Cont.

Points of order—Cont.

Member's remarks, 51:22; 108:37

Motions, 111:10

Witnesses, 101:16

Post Office Department, 69:16

Post Office Savings Bank, 40:25

Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:32-6

Public Service, 14:31-3; 69:16-7; 83:8-10, 22-4; 101:35-6; 102:9-11; 103:81-3; 106:54-5; 108:10-1, 34-6; 109:46-7; 110:32; 111:22

Public Service Commission estimates

1980-1981, supplementary (A), 1:32-4

1981-1982, supplementary (C), 69:16-9

1982-1983, main, 83:8-10, 14, 22-4

Public Service Superannuation Account, 110:29

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:35-6;

102:8-12, 24, 29; 103:81-4; 106:53; 108:10-2, 34-7, 40, 54;

109:46; 110:29-32; 111:10-2, 22

Supply and Services Department estimates

1981-1982, main, 57:25

1982-1983, supplementary (B), 99:26-30

Transportation, 53:34

Treasury Board estimates, 1981-1982, 58:28-33

Uranium, price fixing, international cartel, etc., 79:34

Wages and salaries, 108:11-2

Western provinces, 79:35

Kirkwood, Mr. David (Deputy Minister, Services Administration, and Deputy Receiver General for Canada, Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates

1981-1982, main, 57:37-8

1982-1983, main, 73:29-30

1982-1983, supplementary (B), 99:18

1983-1984, main, 118:19-21

Kniewasser, Mr. Andrew G. (President, Investment Dealers Association of Canada)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 92:6-31

Korean Airlines, passenger plane shot down by Soviet Union, Aug. 31/83, Canadian position, etc., 128:9-10**Kristiansen, Mr. Lyle S.** (NDP—Kootenay West)

Canada Post Corporation, compensation restraint program, 94:60; 96:127-8

Compensation restraint program, 108:37

Crown corporations, compensation restraint program, 96:33-4

Economic conditions, collective bargaining process, 96:85

Education, teachers, 94:87

Employment, work sharing programs, 96:94

Pensions, 109:22

Points of order

Bills, 95:24; 96:27, 78, 136, 139, 147-8, 157

M., 96:73-4

M. (Mr. Kelly), 95:34

M. (Mr. Parker), 95:17

Members, 94:53

Member's remarks, 108:55

Ministers, 95:9, 14-5, 21-4

Points of order, 95:13

Progressive Conservative Party, 108:38-40

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:53, 60-2,

85-7; 95:8-9, 13-7, 21-4, 33-4; 96:27, 32-4, 46-7, 50, 73-4, 78,

81-5, 94-6, 114, 124-8, 136-9, 146-51, 154-7, 161-2

Public Service

Compensation restraint program, 94:85-7; 95:9; 96:74, 82-5, 94-6, 124-6, 137-8, 161-2

Essential services designation, 96:83

Kristiansen, Mr. Lyle S.—Cont.

Public Service—Cont.

Pensions, indexing, 104:34-6; 108:38-9

Public Service Superannuation Account, 104:34; 109:22-3

Railways, compensation restraint program, 96:46-7, 50

Strikes and lock-outs, 96:82-3

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:34-6; 108:37-40, 55; 109:21-4

Kroeger, Mr. Arthur (Secretary, Economic Development Ministry)

Government Organization Bill (C-152), 132:22, 28-32

Kushner, Mr. John (PC—Calgary East)

Canada Post Corporation, 50:11-3

Crown Assets Disposal Corporation, 28:22-3

Crown corporations, 28:22

Government departments, 28:22-3

Government expenditures, 8:19

Government, financial and human resource management, 8:19

National Research Council estimates, 1980-1981, main, 18:26-9

Post Office Department

Estimates, 1981-1982, main, 50:9-13

Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 8:20-2

Management, inefficiency, 8:19-20

Operating efficiently, 8:17-8

Postal service, 50:10-1

Research and development, 18:26-7

Royal Canadian Mounted Police, 50:12

Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 28:22-4

Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 8:17-22

L'Abbé, Mr. M. (Executive Director, Science Council)

Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:17, 25

Labossière, Mr. G.R. (Assistant Chief Statistician, Corporate

Management; Assistance Chief Statistician, General Operations, Statistics Canada)

Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:27

Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:27

Labour Code

Part IV, 75:14

See also Canada Post Corporation—Employees, Collective bargaining; Occupational health and safety; Post Office Department—Employees, Collective bargaining; Public Service—Arbitration mechanisms—Compensation restraint program—Occupational health and safety**Labour Department**, industrial safety and health inspectors, 75:19-20, 31**Labour market**, forecasts, inadequate, 20:13-4**Labour relations**, *see* CN Rail/CP Rail; Corporations; Economic conditions—Collective bargaining; Government; Industrial relations; Industry; Public Service; Railways; VIA Rail Canada Inc.**Labour unions**

Government attitude, 108:20-1, 25

Women, participation, etc., 92:69, 79

See also Corporations and Labour Unions Returns Act; Economic conditions—Recovery; Government; Industry—Technological advances; Public Service—Compensation restraint program; Railways—Technological advancement; Unemployment countermeasures; Wage and price control

- Labrecque, Mr. L.** (Acting Director of Administration, Public Service Staff Relations Board)
Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 81:20
- Lafamme, Mr. Bernard** (Director, Finance Directorate, Corporate Systems and Services Branch, Public Service Commission)
Public Service Commission estimates, 1981-1982, main, 52:2
- Lahaie, Mr. G.A.** (Vice President, Administration and Finance, Royal Canadian Mint)
Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:23, 29-30
Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 118:23, 29-30
- Lalonde, Mr. G.** (Chief, Financial Services Branch, Official Languages Commissioner Office)
Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (C), 45:5
- Lambert, Hon. Marcel** (PC—Edmonton West)
Adjustment of Accounts Bill (C-22), 29:20-1
Air Canada, compensation restraint program, 96:130-1
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:4-10
Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:13, 17-20, 26, 30-3
Auditor General, ministerial responsibility, 95:47-9
Cabinet ministers, 131:8, 12-3, 18
CALURA, 20:28-9
Canada Development Corporation, 95:48
Canadian Broadcasting Corporation, compensation restraint program, 95:50
Census 1981, 20:34-6
Committees, 13:10; 58:25; 86:10-2
Comptroller General estimates, 1982-1983, main, 82:5-10, 27-8
Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:8-11, 25-9
Constitution, 58:25-6; 119:23-7
Construction industry, salaries, 89:20-1
Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:22-6; 62:12-5, 20-1
Crown corporations, 59:17-20, 31; 93:13-4; 95:47-8
Debt, public, 44:16
Education, official languages policy, 72:17; 74:22-3
Education, post-secondary, 133:29
Embassies and consulates, 128:23-5
Estimates
 Capital expenditures, under \$250,000 each and \$5 million total, including in operating expenditures, 125:8-11
 Capital funding, transfer to cover administration expenses, 135:23
 Consideration, reporting deadline, etc., 60:16
 Deletions from main estimates, etc., 60:16
 Dollar items, 29:18-22; 135:18-21
 Illegalities, 60:24
 Information, incomplete and misleading, 125:25
 Legislation through, 60:16
 Opposed items, method of dealing with, 60:15-6
 Revolving funds, "netting out", 44:16
 Speaker's ruling, Johnston arguing, 60:15-6
 1981-1982, supplementary (B), 60:15-20, 24
External Affairs Department, 128:22-4, 29, 53-6; 130:12-5
Government contracts, purchases, etc., 57:34-5; 117:29
Government departments
 Consultants, contracts, policy, 58:43
 Decentralization program, 52:13
 Program evaluation, performance measurement, etc., 82:7-9; 125:25-7
 Programs, cost/benefit analysis, 59:32-3
 Staff training and development programs, 1:11
- Lambert, Hon. Marcel—Cont.**
Government expenditures
 Control and management, accountability, etc., 1:12; 13:6-9; 59:19; 82:27-8
 Increase, holding below GNP growth rate, 44:14
 Parliamentary control, 26:9-10
 Waste and extravagance, 59:19-20; 91:26
Government Organization Bill (C-152), 128:22-30, 53-6; 129:25, 51-4; 130:12-6, 19, 22; 131:8, 12-25
Hospitals, 57:35-6
House of Commons, 27:13
Housing, 60:16
Income tax, 120:24-5
Industrial and regional development program, 129:52-4
Industrial strategy, 121:26; 129:51
Industry, 121:26
Industry, Trade and Commerce Department, 130:13-4
Inflation, psychological factor, 92:21
Investment Dealers Association of Canada, 92:22
Judges, salaries, 96:170
Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:8-12, 25-9
Library of Parliament (Joint) Committee, 86:8-9
Manpower training programs, 52:29-30
Medical research, 134:17-8
Members of Parliament
 Accommodation, 27:11-2
 And Senators, 96:167-9
 Offices, information retrieval, OASIS project, 125:10
 Staff, 96:145-6
National Research Council, 29:23
 Estimates, 1983-1984, main, 121:6, 15, 25-8
 Estimates, 1983-1984, supplementary (B), 134:16-9
Official Languages Commissioner estimates
 1980-1981, supplementary (B), 30:16-9
 1980-1981, supplementary (C), 45:1, 5
 1982-1983, main, 74:21-4
 1983-1984, main, 123:4-10, 21-4
Official languages minorities, 30:16-7; 123:21-4
Official languages policy/bilingualism, 30:16-9
Oil and gas exploration, 62:13-4
Oil and oil products, 29:19-21; 44:14; 60:17
Oil industry, employment, 93:14-5
Parliament buildings, 27:11-3; 86:25-6
Parliamentary secretaries, 131:13-8
Petro-Canada, 74:23
Points of order
 Agenda and procedure subcommittee, 128:26-30
 M., 134:19
 Bills, 92:34; 95:5-6, 24-5, 27, 55; 96:42, 157; 131:17-23
 Documents, 13:4
 M., 121:6
 Meetings, 20:36; 89:10; 128:26-8; 129:25
 Ministers, 95:9; 128:27-30; 129:25; 131:20
 Motions, 21:26; 96:28-9
 Questioning of witnesses, 29:2-4; 91:6-7; 125:27; 135:21-2
 Witnesses, 45:1; 82:5; 120:9
Prime Minister's Office, 58:24-5
Privy Council Office estimates
 1980-1981, main, 27:11-4
 1981-1982, main, 58:24-7
 1983-1984, main, 119:23-7
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:10, 16, 20-3, 60-1; 90:37-8; 91:6-7, 24-6; 92:21-2, 30, 34, 42; 93:13-5; 94:20-2, 65-8, 92; 95:5-13, 24-9, 38, 47-51, 54-6; 96:27-9, 42, 81, 88, 128-131, 145-6, 153, 157, 167-73
Public Service
 Appointment and employment practices, 126:20-1

Lambert, Hon. Marcel—Cont.

Public Service—Cont.

- Clerical groups, 60.8% efficiency, etc., 73:26-7
- Collective bargaining, 26:10-2
- Compensation restraint program, 89:20, 60; 90:37-8; 91:24-6; 93:14; 94:21-2, 65-7; 95:25-7; 96:96-7, 128-30, 153
- Dismissals for incompetence or cause, 9:18
- Management category, 52:10-6; 126:18-9
- Misconduct, disciplinary action, etc., 9:18
- Official languages policy/bilingualism, 9:9-12; 26:33-5; 72:13-6; 74:21; 123:5-10; 126:20
- Reduction, lay-offs, etc., 52:28-9
- Senior executives, salaries, 20:10
- Suspensions and firing policies, 89:22-3
- Public Service Commission estimates
 - 1980-1981, main, 9:8-12, 18
 - 1980-1981, supplementary (A), 1:9-12; 2:4-7
 - 1981-1982, main, 51:2-7; 52:10-6, 28-30
 - 1983-1984, main, 126:18-21
- Railways, compensation restraint program, 95:38, 50-1
- References, former Speaker, 58:26-7
- Regional Economic Expansion Department, 29:21-3
- Regional Industrial Expansion Department, 129:51-2
- Research and development, 134:16-8
- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:26-30
- Simmons, Mr., references, 131:18
- Statistics, 20:11-3
- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:9-13, 28-30, 34-5
- Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:9, 23-6, 28-30
- Supply and Services Department
 - Estimates
 - 1981-1982, main, 57:34-8
 - 1982-1983, main, 73:26-30
 - 1983-1984, main, 117:28-33, 39
 - Unsolicited research and development program, 60:17-9
- Tourist industry, 129:52-3
- Trade, 57:34-6
- Translation Bureau, 26:10-1
- Treasury Board estimates
 - 1980-1981, main, 26:9-12, 33-5
 - 1980-1981, supplementary (B), 29:18-23, 31-2
 - 1981-1982, main, 44:14-6; 58:42-7
 - 1982-1983, main, 72:13-7, 20, 29
 - 1983-1984, main, 125:8-11, 25-9
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:18-23
- Universities and colleges, 133:26-8
- Veterans Affairs Department, 52:14

Lambert report, see Government expenditures—Control and management; Public Service Commission—Role

Lancaster, Mr. Frank (National Secretary-Treasurer, Federal Superannuates National Association)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:5, 10, 15-8, 23, 27-8, 31, 39, 43

Lang, Mr. Peter (L—Kitchener; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 32:23-4
- Canadian Long Service Military Annuitants Association, 107:28
- Compensation restraint program, 108:51-4
- Computers, 121:18
- Economic conditions, 108:13-5
- Income tax, 106:42; 108:28, 55
- Industrial revolution, 98:14-6
- Industry, 122:14-6; 133:14
- Inflation, 109:30
- Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:12

Lang, Mr. Peter—Cont.

- Medical research, 124:17-8
- Medical Research Council, 124:17
- National Research Council estimates, 1982-1983, supplementary (B), 97:25-7; 98:14-6
- National Research Council estimates, 1983-1984, main, 121:16-8
- Oil and oil products, 108:54
- Pensions, 104:67-9; 106:19-20, 39-41; 108:28-9
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:8-11
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, amdt., 107:13
 - Bills, amendments, 103:41
 - Election of Chairman, 100:12-3, 28-32
 - M., 100:12
 - Election of Vice Chairman, 100:31-2
 - Meetings, 102:28; 126:25
 - Members, 106:35
 - Ministers, 111:7-8
 - Occurrence in House not a concern of Committee, not a point of order, 33:23
 - Questioning of witnesses, 105:12; 108:54
 - Quorum, lack, 107:12
 - Votes, 100:29
 - Witnesses, 102:26-7; 105:31; 108:18
- Public Service
 - Appointment and employment practices, 126:22
 - Collective bargaining, 103:34-5
 - Pensions, 109:24-5; 110:33-4
 - Pensions, indexing, 101:32-5; 103:33-6, 42-3; 104:67; 105:26, 37-9; 106:18, 41; 108:28, 52-5; 109:25-30; 110:34-8; 111:22
 - Salaries, 106:40
 - Public Service Superannuation Account, 103:35; 104:69-71; 105:24-6; 106:40; 109:26; 110:36-41
 - Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:22-5
 - Public Service Employment Act, 126:23-4
 - Research and development, 97:26-7; 121:16-7; 122:17
 - Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:14-6
 - Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, main, 124:16-8
 - Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:14-7, 20
 - Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:32-5; 102:26-9; 103:33-7, 41-2; 104:61, 67; 105:12, 24-6, 31, 37-9; 106:18-20, 35, 39-43; 107:12-4, 27-8; 108:13-5, 18, 27-9, 51-5; 109:24-30; 110:33-42; 111:7-8, 22
 - Trade, 108:13-4
 - Universities and colleges, 133:15
 - Wages and salaries, 108:13-4

Lang, Mr. Ronald (Research and Legislative Director, Canadian Labour Congress)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:45-6, 60-1

Lapierre, Mr. Jean (L—Shefford; Parliamentary Secretary to Secretary of State; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs)

- Bell Canada, price increases, 92:25
- Cabinet ministers, 96:38; 131:13, 18-9; 132:34, 39-40
- Canadian Broadcasting Corporation, compensation restraint program, 95:43
- Canadian Industrial Renewal Board, 129:32
- Economic conditions, recovery, 89:59
- External Affairs Department, 131:19-20; 132:34, 41
- Federal Business Development Bank, 129:32
- Freedom of association, 93:27
- Government Organization Bill (C-152), 128:26-7, 30, 49; 129:24, 32-4, 49-50, 130:8, 21; 131:5, 9-25; 132:17-20, 34-5, 39-49
- Industrial and regional development program, 129:32, 50; 132:18-20

Lapierre, Mr. Jean—Cont.

- Industry, lay-offs, 94:62-4
- Members of Parliament, salaries, 94:64
- Parliamentary secretaries, 131:9-11, 15-20; 132:45-6
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 128:26-30
 - M., 129:4, 24-5
 - Bills, 96:52-3; 128:49; 131:20-3
 - Chairman, casting vote, 132:49
 - Division bells ringing, 132:42-3
 - Documents, 130:8
 - Meetings, 128:26-8
 - Ministers, appearance before committee, 128:27; 129:25; 131:20-2
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:45-6; 89:58-60; 92:25-6; 93:27-9, 31; 94:40-3; 95:43; 96:38, 52-3
- Public Service
 - Compensation restraint program, 88:45; 92:25-6; 93:37, 40-3
 - Criticism, 94:63-4
 - Merit and performance pay system, 88:45
 - Pension fund, 94:41
- Quebec, Public Service, 94:62-3
- Railways, compensation restraint program, 89:60
- Railways, lay-offs, 89:58-9
- Regional Industrial Expansion Department, 129:32
- Simmons, Mr., references, 131:18
- Special recovery program, 132:20
- Tourist industry, 129:33-4
- Unemployment countermeasures, 129:34

Lapointe, Mr. R. (Director General, Language Training, Public Service Commission)

- Public Service Commission estimates
 - 1980-1981, main, 9:10-1
 - 1982-1983, main, 71:34-6
 - 1983-1984, main, 126:10-1

Lawrence, Hon. Allan (PC—Durham-Northumberland)

- Cabinet, 58:12-3
- Constitution, 58:15-6
- Privy Council Office estimates, 1981-1982, main, 58:12-6
- Royal Canadian Mounted Police, 58:13-5

Lay-offs, *see* Atomic Energy of Canada Limited; Education; Industry; Public Service—Reduction; Railways**Leader of the Opposition**, *see* Cabinet ministers—Staff**Leclerc, Mr. G.** (Assistant Chief Statistician, Economic Field, Statistics Canada)

- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:14-6; 22:15-6
- Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:21-2

Léger, the late Rt. Hon. Jules, *see* Postage stamps**Legislation**

- Public Service or cabinet determining importance, 9:16; 10:6
- Specific, difficulty in amending, 60:12-3, 25
- See also* Pensions; Public Service

Letter Carriers Union of Canada, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)**Lévesque, Mr. René J.A.** (Vice-President, Natural Sciences and Engineering Research Council)

- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, main, 84:13, 19, 28-9

Lewis, Mr. Doug (PC—Simcoe North)

- Industrial research and development, 31:25-7

Lewis, Mr. Doug—Cont.

- National Research Council estimates, 1980-1981, supplementary (B), 31:25-6
- Point of order, members, absence, 31:25
- Research and development, 31:25

Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin-Swan River)

- Government departments, 21:30
- Members of Parliament, constituency offices, 21:30
- Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 6:22
- Postal service, 6:22
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:29-31, 37-8
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:19-21
- Statistics Canada, 5:26
- Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:30
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:25-6
- Unemployment countermeasures, 5:25

Liberal Party, fund raising, "Rent-a-Liberal" scheme, 58:8**Library of Parliament**

- Annual report, 86:5, 9
- Audio-visual service, 86:7
- Bibliographies, databases, access, 86:31-2
- Books, donations, purchases, exchange agreements, etc., 86:22-3, 29-30
- Books, surplus, disposal, 86:22
- Branch libraries
 - Canadian Press wire service, availability, 86:6, 13
 - See also* Parliament buildings—Confederation Building
- Card catalogue, computerizing, 86:6; 116:16-7, 21
- Changes, forecasts, 86:15
- Clipping service, *Quorum* publication, weekly during recess, 86:6
- Current issues publications, 86:7
- Estimates, 1982-1983, main, 86:4-32
- Estimates, 1983-1984, main, 116:5-23
- Expenditures, increase, 86:5, 12-3, 17-8; 116:6
- Facilities, non-parliamentary groups using, 116:23
- Facilities, tours for members and staff, 86:15; 116:20-1
- Foundations, etc., donations, 116:13-4
- Information and reference branch, inquiries received, 96:5-6, 25; 116:6-11
- Moving costs, 86:19
- Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade relationship, 116:4
- Public relations *Info* newsletter, etc., 116:6-7
- Publications, 116:20-1
- Research branch
 - Assistance to committees, 86:6-10, 14, 23-5; 116:13-9
 - Requests, etc., 116:6-7, 11-2
 - Staff, appearance before committee at member's request, 116:15-6
 - Staff, on contract, 116:7-8
- Salaries, 116:5-6
- Services provided to, 86:19; 116:22
- Space occupied, jurisdiction, 86:21
- Staff, 86:5, 13-4, 17; 116:6
- Technical services branch, statistics, 116:6-7
- See also* Government buildings—National Press Building; Members of Parliament—Offices, Information retrieval

Library of Parliament (Joint) Committee, meetings, 86:5-10; 118:19**Light, Mr. Bruce** (Consultant)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:77-82, 85-106

- Liljefors, Miss Kristina** (Special Pensions Adviser, Pensions and Benefits, Personnel Policy Branch, Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 26:16-7
- Linklater, Mr. J.B.** (President, Graphic Arts Industries Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:39
- Lloyd, Mr. G.** (Manager, Technical Services, Canadian Manufacturers' Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 36:25-8
- Loans, credits and gifts**
Decrease, 42:7-8
See also Canadair Limited—Government equity; Canadian Broadcasting Corporation; Chrysler Canada Ltd.; Crown corporations—Contingent liabilities; de Havilland Aircraft of Canada Limited—Government; Estimates; Massey-Ferguson Limited; Mint; Public Accounts
- Lockouts, see** Strikes and lock-outs
- Lonsdale, Mr. Bruce** (L—Timiskaming)
Census 1981, 22:17-9
Public Service, salaries, 22:15-7
Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:15-9, 25
- Loomis Courier Service Ltd.**
Parcel delivery service, 35:88-90
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)
- Low, Mr. D.I.R.** (Acting Secretary, Science and Technology Ministry; Deputy Secretary)
Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, main, 124:12-3, 30
Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:47
- Lumley, Hon. Edward C.** (L—Stormont-Dundas; Minister of State for Trade; Minister of State for International Trade; Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion)
Aircraft/aerospace industry, 129:19-20, 30
Bombardier-MLW Ltd., 129:8-9
Defence equipment, 129:24
Exports, 129:8, 16
Farm machinery industry, 129:12
Government Organization Bill (C-152), 129:5-31
Imports, 129:30-1
Industrial and regional development program, 129:14-20
Industry, 129:9-14, 26-8
Private enterprise/privatization, 129:5
References, *see* Regional Industrial Expansion Department—Programs
Regional development incentives, 129:15-6, 28-9
Regional Industrial Expansion Department, 129:5-6, 21-4, 27-30
Steel industry, 129:28
Textile and clothing industry, 129:10, 27
- Maasland, Mr. D.** (Assistant Secretary, Government Branch, Science and Technology Ministry)
Science and Technology Ministry estimates, 1982-1983, main, 80:30
- MacBain, Mr. Al** (L—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General)
Budget, deficit, 90:19-20; 94:15-6
Canada Post Corporation
Board of directors, 34:72; 41:47
By-laws, 41:48
Employees, 34:73-4
Letter, definition, etc., 41:56, 75-6
- MacBain, Mr. Al—Cont.**
Canada Post Corporation—*Cont.*
Ministerial responsibility, directives, etc., 41:80
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:72-5; 40:21; 41:14, 47-8, 56, 75-6, 80
Corporations, labour relations, 94:51
Government expenditures, restraint program, 89:31; 92:20
Industrial disputes, 34:73-5
Interest rates, reducing, 92:19
Point of order, bill, clause, standing, 40:21
Post Office Department, Crown corporation, establishing, 34:72-3
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 89:30-1; 92:19-21, 57-9; 94:15-8, 50-2
Public Service
Compensation restraint program, 89:30; 92:20, 57-8; 94:16, 50-2
Criticism, 94:15-6
Wages and salaries, restraint, 94:52
- Macdonald, Hon. D.S., see** Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada—Chairman
- MacDonald, Hon. Flora** (PC—Kingston and the Islands)
Crown corporations, compensation restraint program, 96:183
Natural Sciences and Engineering Research Council, 43:20
Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, compensation restraint program, 96:180-2, 186
Points of order, bills, 95:31; 96:153
Points of order, witnesses, 88:12
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:12, 26-30, 42; 92:70-2, 77; 93:24-7; 95:22, 31, 36, 45-6; 96:37, 68-70, 144, 151-3, 180-8
Public Service, 75:15-8
Compensation restraint program, 88:27-9; 92:70-2; 93:25-6; 95:36, 45-6; 96:68-70, 180-2
Merit and performance pay system, 88:28-9
Salaries, 88:26-8; 92:70
Strikes, 96:69
Research and development, 43:17-9
Science and Technology Ministry estimates, 1981-1982, main, 43:17-20
Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:15-9
- MacDonald, Mr. Frank** (Canadian Bankers' Association)
Canada Post Corporation Bill, 34:33, 40-1
- Macdonell, Mr. J.J.** (Auditor General)
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:4-31; 13:4-32
- MacDougall, Mr. John** (PC—Timiskaming)
Census 1981, 120:15-7
Government printing and publications, 120:16-7
Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:27-30
Statistics Canada, annual report, 1981-1982, 120:15
Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:14-8, 26-8
Supply and Services Department, annual report, 1981-1982, 118:27-8
Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:8-10; 118:27-30
- MacEachen, Hon. A.J. see** Crown corporations—Privatization
- MacIntosh, Mr. R.M.** (President, Canadian Bankers' Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:21-48
- Mackasey, Hon. Bryce** (L—Lincoln)
Bell Canada, price increases, 88:39
Budget, deficit, 92:63-4
CN Rail/CP Rail, 89:15, 49
CN Rail, private/public sector status, 89:48
Cabinet ministers, staff, 96:36

Mackasey, Hon. Bryce—Cont.

- Crown corporations, price increases, 89:16
- Economic policy, tripartite discussions, 94:93
- Government expenditures, waste and extravagance, 88:37
- Income tax, tax-based incomes, 92:63
- Industrial relations, technological change, 89:48
- Industry, management/workers, 92:10-2
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 88:8
 - Bills, 92:33, 41-2; 95:16, 21, 36; 96:32, 41, 120, 151-3
 - M. (Mr. Parker), 95:20-1
 - Meetings, 88:8
 - Ministers, 95:10
 - Witnesses, 92:32-3, 37-9
- Productivity, 92:10-2
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:8, 37-40; 89:13-6, 36, 39, 48-51, 71-3; 90:8, 41-3, 46; 92:10-3, 32-3, 37-42, 62-4; 94:31-3, 55-7, 91-3; 95:10, 16, 20-1, 29, 36, 53; 96:32-6, 41-2, 47-8, 64-5, 81, 93-4, 105-8, 114, 120, 152-3, 169-71, 175
- Public Service, compensation restraint program, 88:37-40; 89:71-3; 90:41-3; 92:62-3; 94:31-2, 55-6, 91-3; 95:53; 96:64-5, 93-4, 105-8, 152
- Public Service, criticism, 89:14
- Railways, compensation restraint program, 89:49-51; 95:20-1; 96:47-8
- Railways, strikes, 89:48
- VIA Rail Canada Inc., abandoned lines, 89:48
- Wage and price control, voluntary restraint, 92:11; 94:56

MacKinnon, Mr. Jack (Vice-President, Economists', Statisticians' and Sociologists' Association)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:5-7, 39

MacLaren, Mr. A.K. (Executive Director, Canadian Trucking Association)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:95-121

MacNabb, Mr. G.M. (President, Natural Sciences and Engineering Research Council)

- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates
 - 1980-1981, main, 17:4-37
 - 1981-1982, main, 53:4-39
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:4-41
 - 1982-1983, main, 84:4-28, 32-8
 - 1982-1983, supplementary (C), 113:5-29
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:27-32, 38-41, 44
- References, *see* Natural Sciences and Engineering Research Council—President

Magazines, *see* Postal rates**Mail Contracts Supplemental Payments Act**, 41:24**Malka, Mr. Jacky** (Vice-President, Administration, Canadian Arsenals Limited)

- Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1982-1983, 118:23-6
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 118:13, 23-6

Malone, Mr. Arnold (PC—Crowfoot)

- Crown corporations, 114:22-3; 117:24, 33-4
- Government contracts, purchases, etc., 117:28
- Government departments, electronic equipment, 117:25
- Government expenditures, 114:7
- Industry, 122:26-7
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, supplementary (C), 113:20-3, 29
- Northern Pipeline Agency, 112:16
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 112:35-6

Malone, Mr. Arnold—Cont.

- Points of order—Cont.
 - Meetings, 126:25
 - Witnesses, 112:35-6
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:7-10, 18-9, 24-7
- Public Accounts, 114:7-8
- Public Service, 126:8-11
- Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:8-11, 25
- Research and development, 113:20-1
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 115:7-10, 18-9, 24-7
- Royal commissions, 115:18
- Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:26-7
- Senate, 115:25
- Special recovery program, 117:34-5
- Statutes of Canada, 112:14-6, 29-31
- Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:24-6, 33-5
- Treasury Board estimates, 1982-1983, supplementary (C), 114:7-10, 22-3, 27-8
- Unemployment countermeasures, 114:9, 23, 27-8
- University research, 113:29

Manion, Mr. J.L. (Secretary, Treasury Board)

- Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:13-6, 19-22
- Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:31, 36
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:22, 27-30, 35, 44-5; 95:40-2, 49; 96:92-4, 188
- Treasury Board estimates
 - 1980-1981, main, 5:25-6; 8:24-5; 26:14
 - 1981-1982, main, 58:29, 35-8, 46, 49-53
 - 1981-1982, supplementary (C), 65:9
 - 1982-1983, main, 75:15-8
 - 1982-1983, supplementary (C), 114:14-22
 - 1983-1984, main, 125:13-6, 19-22
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:5-25

Manitoba, *see* Industrial and Regional Development Program—Agreements, negotiating**Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan-Malahat-The Islands)

- Public Service Commission estimates, 1981-1982, main, 52:16-20, 30-1

Manning, Dr. Eric (Director of the Institute for Computer Research, University of Waterloo)

- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:24-6

Manpower centres, *see* Employment centres; Public Service—Hiring process**Manpower training programs**, 52:29-30; 121:22-3**Manufacturing industry**

- Salaries, increases, international comparison, 92:24
- Trade deficit, 77:15-6

Marceau, Mr. Gilles (L—Jonquière)

- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:46-7

Marchand, Mr. R. (Legal Counsel, Bell Canada)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:9-15

Margerum, Mr. J. (Executive representative, Technical category, National Research Council Employees' Association)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:33-7, 40-56

Marin inquiry, *see* Post Office Department—Mail theft—Security and investigation services branch

Marin, Judge René J. (Commissioner, Commission of Inquiry relating to the Security and Investigation of Services Branch within the Post Office Department)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 38:2-31

Marketing boards, 89:32

Price increases, compensation restraint program affecting, 89:32-3

Martin, Mrs. J.C. (Chief, Pensions Group, Treasury Board)
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:13-4, 21-2; 102:5, 18, 21-2

Massé, Mr. Marcel (Under-Secretary of State for External Affairs, External Affairs Department)
Government Organization Bill (C-152), 128:12, 17, 25-6, 45-6; 132:40-1

Massey-Ferguson Limited (Toronto), refinancing proposals, government guarantees, etc., 23:16

Masters, Mr. Jack (L—Thunder Bay-Nipigon; Parliamentary Secretary to Minister of State for Mines; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Atomic Energy of Canada Ltd., compensation restraint program, 93:15-6
Point of order, witnesses, 88:13
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:13; 93:15-7

Matte-Richer, Ms. Francine (Legal Advisor, Treasury Board)
Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:14, 18, 21-6, 30

Mayer, Mr. Charles (PC—Portage-Marquette)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 32:7-8, 11, 15-6, 27; 37:95
Canada Post Corporation, labour relations, 37:95
Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 32:8
Points of order
Agenda and procedure subcommittee report, 32:15-6, 27
M. (Mr. Herbert), amdt. to amdt., 32:7-8
Witnesses, appearance before Committee, 32:8, 15-6, 27

McCauley, Mr. Gary (L—Moncton; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:105; 38:24; 39:17-21, 57; 40:1, 6, 14; 41:1-5, 8, 12, 33, 39, 49, 65, 86, 90
Crown corporations, privatization, 29:9-11
Points of order, bill, amdt., moving, 41:65
Points of order, witnesses, 36:19; 38:24
Post Office Department, 37:105
Treasury Board estimates, 1980-1981, supplementary (B), 29:9-11

McCuish, Mr. Lorne (PC—Prince George-Bulkley Valley)
Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:13-6, 19, 23
Members, offices, 116:21-2

McGarry, Mr. Robert (President, Letter Carriers' Union of Canada)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:45-6, 55, 59, 63-71
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:5-30

McGimpsey, Mr. L. (Assistant Comptroller General, Government of Canada Reporting division, Comptroller General Office)
Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 23:11-2, 20

McGrath, Hon. James A. (PC—St. John's East)
Government contracts, purchases, etc., 21:19
Government departments, 21:20-2
Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:19-22

McInenly, Mr. Peter (Director, Legal Services, Post Office Department)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 41:50

McKerracher, Mr. Keith B. (President and Chief Executive Officer, Institute of Canadian Advertising)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:26-35

McKichan, Mr. Allistair (President, Retail Council of Canada)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:9-25

McKinnon, Hon. Allan B. (PC—Victoria)
Canada Mortgage and Housing Corporation, 109:36-7
Canadian Forces, pensions, indexing, 107:8-10
Canadian Forces, pensions, widows', 107:27
Canadian Forces Superannuation Account, 105:27-9; 107:12; 108:16
Canadian Long Service Military Annuitants Association, 107:8
Compensation restraint program, 110:42-4
Income tax, 108:47-8
Inflation, 110:42
Members of Parliament, pensions, 110:13
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, 104:55; 107:12
Bills, amendments, 111:21
Members, 111:27
Questioning of witnesses, 108:16
Witnesses, 104:31, 38
Public Service, pensions, 104:31, 38, 55-8; 106:44; 107:11; 108:15-7, 45-7, 51; 109:36, 54; 110:9-13
Public Service Superannuation Account, 104:55-7; 106:43-5; 107:11; 108:15-8, 46; 109:34-6; 110:10
Research Council Employees' Association, 109:34
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:31-3, 38, 55; 105:27-9; 106:15, 40, 43-5; 107:8-15, 24, 27; 108:15-8, 44-8, 51; 109:34-8, 54; 110:9-14, 33, 42-4; 111:19-22, 27

McLean, Mr. Walter (PC—Waterloo)
Public Service, 72:17-20
Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:17-20

McMillan, Mr. Richard (Credit Manager, Simpsons-Sears Limited, and Member, Retail Council of Canada)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:13-4

McQueen, Ms. Jennifer R. (Commissioner, Public Service Commission)
Public Service Commission annual report, 1982, 127:13, 18-9, 23
Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:13-4

McWhinney, Mr. W. (Deputy Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:21-2; 8:12, 24

Medical research
Funding, 124:17-20; 134:17-8
Tropical diseases, 17:34

Medical Research Council
Budget, increase, 15:6; 33:8-9; 43:3, 6; 67:10
Costs, administrative, 64:10
Funding, 5 year plan, 43:3, 10; 53:28-9; 67:12; 124:18
Grants 124:17

Medicare, federal funding, increase, 114:5

Members of Parliament
Accommodation, 27:11-2
See also Cabinet ministers
And Senators, indemnity (sessional allowance and expenses), reducing from 11% to 6%, 94:64; 96:37-8, 167-9
Constituency offices, information for, 21:30
Constituency offices, operating costs, payment, 60:8
Constituents communicating with in language of choice, 56:15-6
Free mailing privileges, 31:51-2
Householder mailings, bilingual format, cost, 117:17-8

Members of Parliament—Cont.

Householder mailings, Supply and Services Department printing, inferior quality paper, etc., 66:27-8, 32-3

Offices

Automated equipment, Statistics Canada link, 85:6, 19; 120:7

Information retrieval, linkage with Library of Parliament databases, 116:17, 21-2

Information retrieval, OASIS project, 116:17; 125:10, 18-9

Word processing, Micom equipment, 125:18-9

Pensions, 110:13

Research assistance, etc., 125:27-8

Role, 115:16

Salaries, increases, Public Service comparison, 94:17-8

Salaries, private sector comparability, 11:19

Staff, maternity leave, 96:145-6

Staff, salaries, 11% increase prior to June 28/82 budget, compensation restraint program affecting, 96:35-8

See also Cabinet ministers; Public Service—Appointment and employment practices

Mercier, Mr. Richard (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:42-3, 65

Metric conversion, *see* Postal rates**Meyboom, Mr. P.** (Deputy Secretary, Administrative Policy Branch, Treasury Board)

Treasury Board estimates

1980-1981, main, 8:10

1981-1982, main, 42:18; 58:31, 44-5, 55

1982-1983, main, 75:20

Meyers, Mr. D.L. (Deputy Auditor General, Control Evaluation Branch, Auditor General Office)

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:11-2

Micro-technology, *see* Women—Employment**Miedzinski, Mr. J.** (Deputy Executive Director, Science Council)

Science Council estimates

1981-1982, main, 54:7, 20-1

1982-1983, main, 77:18, 22-3

1983-1984, main, 122:24-5

Miller, Mr. L.R. (Chairman, Telecommunications Committee, Canadian Manufacturers' Association, and Office Services Manager, Stelco Limited)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 36:20-6, 29-32, 35-6

Milligan, Mr. Eric A. (Advisor, Office of Regulatory Reform, Treasury Board)

Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-199), 112:14-5, 18, 26-7

Millin, Mr. L. (Secretary, Science Council)

Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:25-7

Mining industry, machinery, manufacturing in Canada, 63:24-6**Minorities**, *see* Public Service—Appointment and employment practices**Mint, Royal Canadian**

Capital budget, 1983, 118:3, 9-10, 22-3, 27-30

Capital expenditures, 118:23

Coin sales, 118:10

Gold supplies, lease/purchase arrangement with Finance Department, 118:27-30

Loans, 118:22-3

Master Yvon Gariépy, trips, 21:11-4; 28:25-6

Profitability, 118:10

Role, function, etc., 118:9-10

Mint, Royal Canadian—Cont.

Staff, 118:10

Miscellaneous Statute Repeal Bill—C-119. President of the Treasury Board

Consideration, 112:12-34

Clause 1, 112:6, carried

Clause 2, 112:6, 2-34, carried

Schedule, 112:6, 34, carried

Title, 112:6, 34, carried

Mitchell, Mr. L. (Deputy Chairman, Public Service Staff Relations Board)

Public Service Staff Relations Board estimates

1980-1981, main, 11:18-9

1981-1982, main, 46:11-3

1982-1983, main, 81:17-21

Mitchell, Mrs. Margaret (NDP—Vancouver East)

National Action Committee on Status of Women, 92:74

Point of order, witnesses, 92:45-6

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 92:45-6, 74-6, 79

Public Service, compensation restraint program, 92:45-6, 74-6

Public Service, salaries, 92:74

Women, employment, 92:75

Mitchell, Miss Nancy (Administrator, Canadian Home Insulation Program, Conservation and Renewable Energy Branch, Energy Mines and Resources Department)

Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:29-30

Moncion, Miss Denise (Assistant Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board)

Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 72:18-20, 25

Morry, Mr. T.G. (Director General, Appeals and Investigations, Public Service Commission)

Public Service Commission estimates, 1980-1981, main, 10:7-8

Moser report, *see* Statistics Canada—Methodology**Mosher, Mr. Russell D.** (Deputy Secretary General, Canadian Teachers' Federation)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:75-6

Motor vehicles, *see* Canadian Forces**Muir, Mr. W.W.** (Deputy Auditor General, Finance and Administration Branch, Auditor General Office)

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:30

Auditor General estimates, 1981-1982, 59:29-30

See also Appendices—Auditor General estimates; Auditor General estimates

Mullington, Mr. H.J. (Director, Crown Corporations Division, Treasury Board)

Treasury Board estimates, 1980-1981, supplementary (B), 29:10-1, 24-5

Municipalities, *see* Public Service—Compensation restraint program, Provincial**Murphy, Mr. Rod** (NDP—Churchill)

Air Canada, price increases, 93:18

Airlines, compensation restraint program, 93:17

Bell Canada, price increases, 92:14

Budget, June 28/82, 101:29-30

Cabinet ministers, transportation, 96:97

Canada Post Corporation, compensation restraint program, 88:23

Canada Savings Bonds, 102:23

Charter of rights and freedoms, 93:30

Murphy, Mr. Rod—Cont.

- Compensation restraint program, 101:30-1
- Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:16-8
- Crown corporations, compensation restraint program, 88:23-4; 93:18-9; 96:119, 140
- Economic conditions, 108:9
- Energy resources, price increases, 92:15
- Freedom of association, 93:29
- Gauthier, Mr., references, 100:6
- Government contracts, purchases, etc., small business, 89:29-30
- Government departments, 42:16-7
- Government expenditures, 14:16-7
- Hull, Terrasses de la Chaudière, 75:11-4, 32
- Inflation, 106:24
- Insurance Department, 105:29
- Interest rates, reducing, 92:16
- Investment Dealers Association of Canada, 92:13-4
- Labour Code, 75:14
- Occupational health and safety, 88:24
- Pensions, 110:15
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 90:5; 101:6; 105:4-5; 107:13
 - Amdts., 92:42-5
 - M. (Mr. Evans), amdt., 101:17
 - Bills, 96:82, 97, 120, 138-9, 143, 147, 154-7, 162, 190; 111:15
 - Ms., 96:27, 74
 - M. (Mr. Kelly), 95:35
 - Chairman, resignation, 100:6
 - Clerk, harassment, 100:15-8
 - Committee, members, identifying, 106:35
 - Documents, 101:7
 - Election of Chairman, 100:6, 10-8, 23, 26-30
 - M., 100:3
 - Meetings, 104:59
 - Members, 104:39, 59-60; 105:9
 - Ministers, 111:7
 - Order of reference, debate, beyond scope, 100:10-2
 - Points of order, precedence over other matters, 100:13, 16
 - Questioning of witnesses, 89:17; 91:7; 101:31; 104:39; 105:30, 39
 - Quorum, lack, 105:6-7; 107:5
 - Votes, 100:23, 28-30
 - Witnesses, 92:34-5, 40, 44; 101:17, 28; 103:44; 104:59; 107:13
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:24-6; 89:29-30, 33; 90:11-2, 23-7, 38, 45-6; 91:5-7, 17-20; 92:13-6, 27-9, 34-6, 40-5; 93:4, 17-9, 29-31; 94:18-20; 95:35, 51-2; 96:27, 48-50, 65-7, 73-4, 78, 82-4, 88-90, 95-8, 101, 114-121, 138-50, 154-62, 189-90
- Public Service
 - Appointment and employment practices, 51:15-8
 - Collective bargaining, 42:18; 101:28; 106:49
 - Compensation restraint program, 88:24-6; 89:29; 90:23-5, 45; 91:17-9; 92:15, 35-6, 42-4; 93:29-30; 94:18-20; 95:51; 96:65-7, 74, 78, 82-4, 88-90, 95-7, 114-9, 140-4, 147-50, 156-60, 189
 - Contract employees, 91:18-9; 95:51-2
 - Criticism, 89:29
 - Essential services designation, 11:6-8; 91:19; 96:154
 - Lay-offs, 90:25
 - Occupational health and safety, Labour Code, 42:19; 44:12-3, 23-4; 75:14, 32-3
 - Pensions, 91:20; 101:28-31; 102:20; 103:20-1, 39-40, 70-5; 105:29; 106:24-5, 48-9; 109:48-51, 55-7; 110:14; 111:23-6
 - Promotions, appeal procedures, hearings, etc., 10:6-7
 - Retroactive pay, 44:24
 - Salaries, 44:9-11
 - Superannuates, statistics, 103:20
- Public Service Commission estimates, 1980-1981, main, 10:6-8

Murphy, Mr. Rod—Cont.

- Public Service Commission estimates, 1981-1982, main, 51:15-8
- Public Service Staff Relations Act, 42:18-9
- Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main, 11:6-8, 25
- Public Service Superannuation Account, 102:20-3; 103:21; 105:16-7
- Questions on the order paper, delay in answering, 101:31
- Railways, compensation restraint program, 96:48-51, 190
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:6, 28-32; 102:20-4; 103:20-2, 39, 44, 70-5; 104:39-40, 59-60; 105:4-6, 9, 14-7, 25, 29, 39; 106:22-5, 35, 48-9; 107:5; 108:9-10; 109:48-51, 55-7; 110:14-6; 111:7, 15, 22-6
- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 42:16-9; 44:9-13, 23-6
- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:11-4, 31-3

Myers, Mr. Gary (Business Manager, Local 2228, International Brotherhood of Electrical Workers)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:56, 64
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:16-7, 20, 28, 34, 45-6
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:52-3, 63, 72-4, 83, 89

National Action Committee on the Status of Women, 92:65, 74

- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124); Public Service—Compensation Restraint Program

National capital region

- Federal district, establishing, 79:32-3
- See also* Government departments—Head offices; Public Service—Concentration

National Centre for Productivity and Employment Growth, establishment, 124:10-1**National Joint Council, *see* Public Service—Compensation restraint program****National Library, deposit library for copyright purposes, 116:19-20****National Library/Public Archives, overcrowding, new buildings, etc., 86:22, 28-9****National Research Council**

- Activities, 18:7, 10; 49:5-7; 70:16-7
- Appointment and employment practices, disabled, etc., 49:22-3; 70:31
- Budget, increase, 54:12-5, 28-9; 63:8-9, 20-1; 67:10; 70:6-9; 72:22-3; 121:4-5, 12-3
- Commitment limit, increase, 29:23
- Employees, age, 109:41
- Estimates
 - 1980-1981, main, 18:6-30
 - 1980-1981, supplementary (B), 31:1-33
 - 1981-1982, main, 49:1-28
 - 1981-1982, supplementary (C), 63:6-27
 - 1982-1983, main, 70:5-37; 78:4-16
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:5-28; 98:4-31
 - 1983-1984, main, 121:4-28
 - 1983-1984, supplementary (B), 134:6-27
- Expenditures, increase, 31:1-2; 49:4, 8
- Facilities, 18:9
 - Acoustic testing facility, constructing, 31:2-3
 - Canada-France telescope, White Lake, Ont., 63:10, 14-5
 - Committee visiting, 28:24; 31:12
 - Radio signal detector array, constructing, 49:3-5; 63:9-10, 14-5
 - Solar energy testing facility, constructing, 31:2
- Funding, memorandum to Science and Technology Minister Roberts, 18:7-10; 31:4

National Research Council—Cont.

- Funding, 5 year plan, 18:7-10, 22, 29; 19:9-10; 31:4, 29-30; 33:21; 43:4, 10-2, 20; 49:2-3, 7-8, 24-6; 63:8-9, 19-20; 67:12; 70:6; 121:12; 134:8-9
- Hiring freeze, 109:40
- Ice laboratory, St. John's, constructing, 43:3; 49:3
- Industrial research and development expenditures, decrease, 15:6
- Industrial Research Assistance Program (IRAP), 18:10-3, 22-4; 31:2, 11, 14, 17, 22, 25-8, 32; 49:2-4, 7, 26-7; 63:27; 67:6; 70:18, 26-9; 80:11; 97:6, 13, 17; 98:4-5; 121:5
- Industrial research, undertaking on contract basis, 70:33-4
- International exchange programs, Soviet Union, etc., 134:13-4
- Materials laboratory, Boucherville, Que., constructing, 43:3
- President L. Kerwin, award received, 97:6-7
- Priorities, establishing, 70:13-4, 25-6; 97:15
- Program for industry/laboratory projects (PILP), 18:10-1, 22; 31:2; 49:4-7, 20; 63:26; 64:38; 70:18, 27-8; 97:16-22; 98:4-5; 121:5
- Projects
 - Disabled and handicapped persons, electronic aids, etc., 31:18-9, 24-5; 49:22; 134:20
 - High altitude research, 97:14
 - High technology products, development, 63:11
 - Intramural, 49:3
 - Joint ventures, 134:24-5
 - Nuclear magnetic resonance spectrometer, Saskatoon, 97:15-6
 - Social implications, studying, 97:23-7
 - Successful, 18:10-2; 31:9-10
- Research, prudent, guidelines, etc., 121:16-7
- Resources, re-allocation, 49:2; 63:13-4
- Role, function, etc., 18:8-9, 16-7; 31:5; 63:10-1
- Science magazine, 134:6
- Staff
 - Increase, 121:5
 - Inventions, royalties, etc., 121:23-5
 - Recruitment campaign, results, etc., 78:9-10
 - Reduction, 18:15-6; 49:4, 21-2
 - Senior, interchange program with private sector, 78:10-1
- Students, summer employment program, 70:12-3, 20, 24-5; 121:13-4
- See also Housing—Insulation, urea formaldehyde foam; Natural Sciences and Engineering Research Council—Expenditures; Research and development—Expenditures, Total; Science Council; Space; University research—Duplication; Wind energy

Native people

- Aboriginal rights, *see* Privy Council Office
- Indians, financial assistance, trust accounts, auditing, 13:26-7
- See also Census 1981; Public Service—Appointment and employment practices—Office of Native Employment

Natural Sciences and Engineering Research Council

- Budget, increase, 15:6-7; 43:3, 6; 53:20-2; 54:12-5, 28-9; 63:8; 64:6-8, 13, 16-7; 67:30; 80:13-4, 33; 113:5, 8, 20-1
- Costs, administrative, 17:5, 8; 64:10, 24; 113:5-6
- Estimates
 - 1980-1981, main, 17:4-37
 - 1981-1982, main, 53:4-40
 - 1981-1982, supplementary (C), 64:4-41
 - 1982-1983, main, 84:4-38
 - MacNabb statement, 84A:1-15
 - 1982-1983, supplementary (C), 113:5-29
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:25-53
- Expenditures, 53A:1, 6; 84:14-6; 135:27
 - Allocation, flexibility, etc., 84:7-8
 - Auditor General reviewing, comprehensive auditing, etc., 17:34-5
 - Calculation, GNE deflators use, 17:36
 - National Research Council comparison, 17:7-16, 20, 26-7

Natural Sciences and Engineering Research Council—Cont.

- Funding, 5 year plan, etc., 17:5, 24; 18:22; 33:9, 21; 43:3, 6, 10-2, 18-20, 24-5; 53:4-5, 8-11, 15-6, 22-3, 26; 64:7, 12, 20, 27-8; 67:12; 70:15; 84:6, 10-2; 113:7; 135:31
- Funding, 6% increase, 113:18-20
- Grants
 - Applications, peer group study, etc., 113:25-6
 - Discipline-based research, 64:5, 14; 84:6, 9, 27; 113:8, 12, 23-4, 27-8; 135:30
 - Distribution, geographic, 135:41, 44
 - Non-university organizations, 135:28-9
 - Small/large universities, 135:42-3
 - "Targeted" research, 64:5, 12-5, 18, 21-2, 32-3; 84:6; 98:12; 113:8-10, 23-4, 27
 - Women, 113:22-3
- Industry, relationship, 64:32-3
- Industry, Trade and Commerce Department relationship, 53:19
- Jurisdiction, 17:31
- Manpower programs, 64:5-7, 12, 28; 113:7-8, 17-9, 28; 134:12-3
- Meetings, 17:25
- Offices, location, 53:18-9
- Offices, minister visiting, 53:19, 36-7; 54:25
- President G.M. MacNabb
 - Duties, extra-curricular, 84:24, 30-8
 - Experience, qualifications, etc., 17:24
 - Salary, 84:20-3, 31
 - See also Uranium
- Program evaluation, performance measurement, etc., 113:24-5
- Staff, 64:9; 135:48-50
- Project research applicable to industry (PRAI) program, 64:5, 16
- Provincial representation, 17:23-4
- Research, "in house", 17:26
- Role, function, etc., 63:10-1; 64:13; 84:7-8
- Staff, 64:9; 135:48-50
- See also Industrial strategy; University research

Nielson, Mr. A.J. (Director General, Staffing, Public Service Commission)

- Public Service Commission estimates
 - 1980-1981, main, 10:15-7
 - 1981-1982, main, 51:7, 13-20; 52:20, 30-1
 - 1981-1982, supplementary (C), 69:16-9
 - 1982-1983, main, 71:8-13, 16-7, 26, 30-3; 83:11-4, 22-3, 26-7
 - 1983-1984, main, 126:17

Nelson, Mr. W.F. (Deputy Auditor General, Human Resources Branch, Auditor General Office)

- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:21
- Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:12, 22-3

Nethercote, *see* Public Service Commission—Role**New Democratic Party, *see* Procedure and decisions of the Chair—Agenda and procedure subcommittee—Questioning of witnesses; Public Service—Compensation restraint program****New Employment Expansion and Development (NEED) Program, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs****Newspapers, 22:23; 35:19-21**

See also Postal rates; Postal service—Priorities

Nicholson, Miss Aideen (L—Trinity; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General; Chairman)

- Committees, 124:16, 20
- Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:27-8
- Crown corporations, compensation restraint program, 93:20
- Election as Chairman, 100:13-31; 112:8
- Gauthier, Mr., references, 100:16

Nicholson, Miss Aileen—Cont.

- Government Organization Bill (C-152), 128:6, 26-31, 37, 53-6; 129:5, 11, 24-8, 31, 34, 49; 130:4, 8, 18, 23; 131:4-5, 17, 21-5; 132:10, 17, 39-50
- Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:16
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:12, 17, 34-6
- National Research Council estimates
 - 1982-1983, supplementary (B), 97:22-5
 - 1983-1984, main, 121:4-7
 - 1983-1984, supplementary (B), 134:6, 19, 23, 27
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, supplementary (C), 113:5
- Official Languages Commissioner estimates, 1983-1984, main, 123:4
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:8-11
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 88:7; 101:6, 15; 104:55; 105:4-5; 107:12-3, 28; 112:35-6, 128:27-31; 129:24-5; 134:19
- Bills, 96:71; 132:45
 - Amendments, 103:41; 111:16-21; 131:17, 21
 - Clause by clause study, 111:9, 12; 131:20-4
 - Clauses, deleting, not in order, 131:17; 132:38
 - Reprinting for report stage, 111:26
- Chairman, casting vote, 132:49
- Clerk, harassment, 100:18-9, 25, 28
- Committee, members, identifying, 100:13, 20-3
- Division bells ringing, 132:42-4
- Documents, 101:7, 15; 105:7-81; 107:21; 108:4, 30; 121:5-6; 132:17
- Election of Chairman, 100:13-32;
- Meetings, 103:37, 84; 104:22, 60; 106:28; 110:28; 119:4; 126:25; 128:28
- Members, 104:60; 105:9; 106:35; 107:11; 108:48; 111:25
 - Alternates, 112:9
- Member's remarks, 108:53; 110:16
- Ministers, appearance before Committee, 111:7, 12; 124:30; 128:28; 129:25; 131:22-3; 135:33, 52-3
- Motions, 111:8-10, 15
- Order of reference, 112:9-10
- Points of order, 119:20
- Points of order, one at a time, 111:13
- Questioning of witnesses, 101:14, 31; 102:7, 11 16; 103:19, 31, 37, 54, 58, 63, 70, 74; 104:31, 39-40, 58; 105:6-7; 106:14, 24, 38, 42; 108:18, 22, 28-9, 38, 51, 54; 109:30, 45, 54; 110:24, 36, 39-42; 112:17; 115:20; 119:6, 119:19-21, 29; 120:14, 23; 124:16; 125:26-7; 128-30, 48; 129:34; 131:5; 133:16; 135:6, 11, 21-2
- Quorum, lack, 105:6; 106:28
- Quorum, meeting and printing evidence without, 105:6
- Votes, 100:20-1, 26-31
- Witnesses, 88:8-10; 101:15-7; 102:26-9; 103:44; 104:34, 38, 60-1; 106:29, 38; 107:18, 28; 108:22; 109:31; 112:35-6; 114:6-7; 120:9
- Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:4-6, 19-21, 29
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:7-10; 90:29-31; 91:14-7; 92:72-4; 93:20; 94:27-8; 96:71
- Public Service, 8:22-5
 - Appointment and employment practices, 127:20-1
 - Collective agreements, 88:22
 - Compensation restraint program, 88:20-2; 90:29-30; 91:14-6; 92:72-3; 93:20; 94:27-8
- Public Service Commission annual report, 1982, 127:7, 20-3
- Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:5, 8, 23-5
- Research and development, 97:22-4; 135:47

Nicholson, Miss Aileen—Cont.

- Science and Technology Ministry
 - Annual report, 1982, 133:4, 16, 37-8
 - Estimates, 1983-1984, main, 124:4, 16, 20, 29-31
 - Estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:25, 33, 47, 52-3
 - Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:4, 14
 - Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:5, 9, 14, 23, 30
 - Statutes of Canada, 112:35
 - Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:6-8; 102:4, 7, 16-8, 23, 26-31; 103:5, 19, 31, 37, 44, 54, 58, 63, 70, 74, 84; 104:5, 22, 34, 38-40, 55, 59-61, 71-2; 105:4-9, 24, 39; 106:4, 28-30, 35, 38, 42, 54-6; 107:5, 12-5, 18, 21, 28; 108:4, 18, 22, 27, 38, 53-6; 109:5, 30-1, 34, 57; 110:4, 9, 16, 20, 24, 33, 36, 39-41, 44; 111:7-27
 - Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:5, 8, 31-3, 40
 - Treasury Board estimates
 - 1980-1981, main, 8:22-5
 - 1983-1984, main, 125:27-8
 - 1983-1984, supplementary (B), 135:5-6, 11, 17, 21-2
 - Universities and colleges, 133:37
- Nielsen, Hon. Erik (PC—Yukon; Leader of the Opposition)**
- Points of order, documents, appending to minutes and evidence, M., 5:31
 - Points of order, quorum, 5:37
 - Post Office Department, 5:28-31
 - Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:28-32
- Noreau, Mr. J.L. (Deputy Secretary, Official Languages Branch, Treasury Board)**
- Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 26:33-4
- North Atlantic Treaty Organization (NATO), board of auditors, Auditor General serving, 87:5-7**
- Northern Pipeline Agency, budget, reducing, 112:16-7**
- Northern Transportation Company Limited (Edmonton), privatization, 29:4-6**
- Nystrom, Mr. Lorne (NDP—Yorkton-Melville)**
- Government Organization Bill (C-152), 130:12
- OASIS project, see Members of Parliament—Offices**
- Occupational health and safety**
- Labour Code provisions, amending, 88:24
 - See also CP Rail; Crown corporations; Public Service; Railways
- Ocean engineering, 64:21**
- Office of Regulatory Reform, see Treasury Board**
- Official Languages Act, amending, 45:25**
- Official Languages Commissioner**
- Annual report, 45:14-5, 21-4; 56:12
 - Budget, increase, 45:23; 56:4-5
 - Estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 30:1-21
 - 1980-1981, supplementary (C), 45:1-27
 - 1981-1982, main, 56:4-29
 - 1981-1982, supplementary (C), 68:4-27
 - 1982-1983, main, 74:4-31
 - 1983-1984, main, 123:4-24
 - Committee referral, 56:9-14
 - Expenditures, increase, 74:5; 123:4, 11
 - Expenditures, \$1.36 million, language games, 30:7-8, 11-4, 19-22; 45:5-8, 13-4; 58:35-8
 - Information programs, 45:23

Official Languages Commissioner—Cont.

- Inquiries, Zenith telephone number for all provinces except Que., 30:6-8
- Language games, production, distribution, etc., 30:13-5; 45:1-6; 56:4-7
- Office, independence from government, 29:8-9; 56:9-10
- Office, information branch, 30:3
- Powers, 56:12-3
- Regional offices, opening, 30:1-5, 9-11; 56:8, 20; 74:17-8
- Role, function, etc., 30:9-13; 68:15-6, 23; 123:15-7
- Salary, 30:9
- Staff, 30:1, 5; 45:25-6; 56:4-8, 17-20; 68:4-5, 9-15; 74:5, 20-1
- Studies, special, 45:25-6; 56:18

Official languages minorities, anglophones in Que., francophones

- outside Que., etc., 30:16-7; 68:15; 123:11-24
- Franco-Ontarians, 74:24-7

Official languages policy/bilingualism, 83:11

- Government commitment, 56:13-4; 68:10
- Government not explaining sufficiently, 30:16-7; 74:16-7
- Solution to central Canada problem imposed on rest of country, 30:16-8; 68:16-7; 74:18-9
- Success, 123:11
- See also Air Canada; Auditor General Office; Census
 - 1981—Returns; Crown corporations; Education; Government buildings; House of Commons; Parliament buildings; Petro-Canada; Prime Minister's Office; Public Service; Public Service Commission; Supply and Services Department

Official Languages (Special Joint) Committee, Speaker appearing, 56:14-6**Ogle, Mr. Bob (NDP—Saskatoon East)**

- Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:12-7, 27

Oil and gas exploration, decline due to national energy program, drilling rigs leaving country, etc., 62:13-4**Oil and oil products**

- Athabasca oil sands, bitumen separation, spherical agglomeration process, 18:11
- Athabasca oil sands, Syncrude project, etc., 17:20-1
- Government procurement, computerized, 117:7, 24
- Import compensation program, 5:5-6, 14; 26:5-7; 29:19-20; 42:7, 10-1, 20-2, 26; 44:14-5; 60:38; 82:20-1, 31-3; 87:21-2
- Price increase, effects, see Postal service
- Price increases, 108:53-4
- Substitution (off-oil) program, 60:17, 37

Oil industry

- Canadian ownership, 29:14-6
- Employment, national energy program affecting, 93:14-5

Okanagan lakes, B.C., water pollution, Eurasian water milfoil, etc., 53:35**Old age pensions (OAP), see Public Service—Superannuates****Old age pensions and guaranteed income supplement, increase, \$35 per month, 5:5-7, 14; 8:29; 42:6****Ontario, building trades permits, etc., unilingual, 45:17-21****Ontario, Government of**

- Courier services, use, 36:10-1
- Internal mail service, 36:11
- Postage costs, 36:10-2
- See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

Optical research, 135:46**Opposition parties**

- Information for, media monitoring surveys, wire service machines, etc., 27:21-2

See also Procedure and decisions of the Chair—Bills

Orders of reference

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:iii
- Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1982-1983, 118:3
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:3
- Currency and Exchange Act (Gold Coins), annual report, 1982, 118:3

Estimates, 1980-1981

- Main, 1:3
- Supplementary (A), 1:3
- Supplementary (B), 29:iii
- Supplementary (C), 42:iii

Estimates, 1981-1982

- Main, 42:iii
- Supplementary (B), 60:3
- Supplementary (C), 63:3

Estimates

- 1982-1983, main, 70:3
- 1982-1983, supplementary (B), 97:3
- 1983-1984, main, 116:3
- 1983-1984, supplementary (B), 134:3

Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:3**Government Organization Bill (C-152), 128:3****Mint, Royal Canadian, capital budget, 1983, 118:3****Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:3****Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:3****Public Service Commission, annual report, 1982, 126:3****Science and Technology Ministry, annual report, 1981-1982, 127:3****Statistics Canada annual report, 1981-1982, 120:3****Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:3****Supply and Services Department, annual report, 1981-1982, 118:3****Organizations/individuals appearing and briefs submitted**

- Canada Post Corporation Bill (C-42)
 - B.D.C. Ltd., 35:72-95
 - Canadian Bankers' Association, 34:21-48
 - Canadian Business Press, 35:1-11
 - Canadian Chamber of Commerce, 34:49-86
 - Canadian Daily Newspaper Publishers Association, 35:11-24
 - Canadian Labour Congress, 37:36-76
 - Canadian Manufacturers' Association, 36:18-36
 - Canadian Periodical Publishers Association, 35:24-34
 - Canadian Telecommunications Carriers Association, 34:3-21
 - Canadian Trucking Association, 35:95-121
 - Consumers Association of Canada, 35:50-72
 - Graphic Arts Industries Association, 35:37-49
 - Institute of Canadian Advertising, 37:26-36
 - Loomis Courier Service Ltd., 35:72-95
 - Ontario, Government of, 36:1-17
 - Purolator Courier Ltd./Purolator Courier Ltée., 35:72-95
 - Retail Council of Canada, 37:9-25
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119)
 - Consumer and Corporate Affairs Department, 112:24-5
 - Supply and Services Department, 112:20-1
 - Treasury Board, 112:10-34
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C)
 - Royal Commission on Economic Union and Development Prospects, 115:4-27
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)
 - C.D. Howe Institute, 92:46-64
 - Canadian Labour Congress, 94:34-75
 - Canadian Organization of Small Businesses, 89:4-22, 25-33

Organizations/individuals appearing and briefs...—Cont.

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124)—*Cont.*
- Canadian Railway Labour Association, 89:34-74
- Canadian Teachers' Federation, 94:75-93
- Canadian Union of Professional and Technical Employees, 91:5-35
- Civil Liberties Association, 93:23-38
- Economists', Sociologists' and Statisticians' Association, 90:46-7
- Federation of Engineering and Scientific Association, 93:4-22
- Inter-Union Committee Against Wage Controls, 90:5-47
- Investment Dealers Association of Canada, 92:6-31
- National Action Committee on the Status of Women, 92:65-80
- Public Service Alliance of Canada, 94:5-33
- Treasury Board, 88:22-30, 33-5, 41, 44-5; 95:33, 36, 40-2, 45, 49; 96:31-2, 40, 44, 48, 53, 57, 66-7, 91-8, 101, 111-4, 117, 129-35, 142-3, 149, 152, 161, 168, 172-5, 180-8
- Science and Technology Ministry annual report, 1982
- University of Waterloo, 133:4-38
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)
- Canadian Labour Congress, 108:4-29
- Canadian Long Service Military Annuitants Association, 107:5-28; 107A:1-15
- Canadian Union of Postal Workers, 108:30-56
- Economists', Sociologists' and Statisticians' Association, 104:5-39; 104A:1-12
- Federal Superannuates National Association, 103:5-43
- Index Now, 106:4-28
- Insurance Department, 105:4-39
- Inter-Union Committee, 103:44-93; 103A:1-17
- Letter Carriers Union of Canada, 109:5-30
- Professional Institute of the Public Service of Canada, 104:39-72; 110:4-44
- Public Service Alliance of Canada, 106:29-56; 106A:1-19
- Research Council Employees' Association, 109:31-57

Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)

- Banks and banking, 34:41-3
- Canada Post Corporation
 - Auditors, Auditor General/private firms, 41:84-5
 - Board of directors, 39:35
 - By-laws, 39:48
 - Deposit accounts, establishing, 41:32
 - Employees, 41:92
 - Funds, deposit in financial institutions, 40:6
 - Letter, definition, exclusions, etc., 34:43; 41:59-60, 67
 - Mail, 38:8
 - Ministerial responsibility, directives, etc., 41:78, 81
 - Objectives, 41:42-3
 - Property, offence committed on, 38:10
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:24, 27-8; 34:41-3; 38:8-10, 24; 39:35, 48; 40:6, 11; 41:28, 32, 42-5, 49-53, 59-60, 67, 72, 78, 81, 84-5
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:24, 27-8
- Credit and credit cards, 34:41
- Economic policy, 80:22
- Federal-provincial relations, 80:22
- Industrial research and development, 15:28-9
- Labour market, forecasts, 20:13-5
- Medical Research Council, 53:28
- National Research Council, 33:21
- Natural Sciences and Engineering Research Council, estimates, 1981-1982, main, 53:25-8
- Natural Sciences and Engineering Research Council, funding, 5 year plan, 33:21; 53:26
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee report, 30:24, 27-8
 - Bills, amdts., 39:35; 41:51

Orlikow, Mr. David—Cont.

- Points of order—*Cont.*
- Meetings, 41:28, 45
- Minister, availability to Committee, 33:13
- Witnesses, 38:24
- Postal service, 41:50-3
- Public Service, 20:13
- Research and development, 15:27-8; 33:13, 19-21; 53:25-6; 80:10-4, 22-4, 34-5
- Royal Canadian Mounted Police, 38:8-9
- Science and technology, 80:24
- Science and Technology Ministry
 - Annual report, 1982, 133:10-3
- Estimates
 - 1980-1981, main, 15:27-9
 - 1980-1981, supplementary (B), 33:13-4, 19-21
 - 1982-1983, main, 80:10-4, 22-4, 34-5
- Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 20:13-6
- Universities and colleges, 53:28; 133:10-3
- University research, 53:27

Orser, Mr. G.V. (Assistant Secretary, Staff Relations and Compensation, Treasury Board of Canada)

- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:22-6, 33; 96:57, 66-7, 117, 142-3, 149

O'Toole, Mr. L.J. (Acting Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board)

- Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:9-11

Ottawa, see Government buildings**Ouellet, Hon. André (L—Papineau; Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General; Minister of Labour)**

- Canada Mortgage and Housing Corporation, 40:8
- Canada Post Corporation
 - Assets, acquisition, control, etc., 40:4; 41:25-7
 - Auditors, Auditor General/private firms, 40:7-11; 41:83
 - Board of directors, 39:27-3, 36-8, 41; 41:46-7; 50:12
 - Borrowing power, 40:3-4
 - Business Corporations Act, application, 40:3
 - By-laws, 39:43-9; 41:48-9
 - Clients, use of mails, prohibiting, 41:3
 - Control and management, accountability, etc., 31:51; 39:43; 40:12-3
 - Corporate identity, symbols, etc., 41:43-4
 - Courier service, establishing, 39:11-2
 - Debt limit, 40:4
 - Deposit accounts, establishing, 40:5, 24-9; 41:29-33
 - Employees, 31:38-9, 56; 41:35-9, 91-2; 50:7-8
 - Express trust, monies received under, 40:26-7
 - Financial Administration Act, application, 31:44; 40:1
 - Financial year, 40:12
 - Funds, deposit in financial institutions, 40:4-6
 - Government departments, services rendered, payment, 31:51-2
 - Head office, 39:42
 - Human Rights Act, application, 41:22-3
 - Labour relations, 31:58-9; 39:63-4
 - Legislation, 30:42, 46, 51-2; 31:42-3, 49, 55; 39:26; 40:35-6; 41:16-8, 23, 40, 86; 50:10-2, 15
 - Letter, definition, etc., 30:43-7; 31:35-8, 46-7; 38:35, 52-3; 39:4-13, 16, 20, 26; 41:41-2, 55-9, 63, 66-9, 73-6; 50:3-6, 22
 - Letter, undeliverable, 39:23-4
 - Liabilities incurred, 41:29
 - Mail, 30:50-1; 39:16-8; 40:16-23, 34-5; 41:1-7
 - Mailable matter, 39:19-20, 27
 - Ministerial responsibility, directives, etc., 39:64-77; 41:78-80
 - Non-performance, delay, etc., liability, 39:52-3; 40:30-2
 - Oaths, administration, 39:56

Ouellet, Hon. André—Cont.

Canada Post Corporation—Cont.

- Objectives, 39:26-7; 41:42-3
- Persons dealing with in good faith, protection, 39:52-4, 78-9; 41:49
- Postage, 39:22; 41:9-12
- Postal inspectors, designating, 39:57
- Postal remittances, 41:8-9, 86
- Postmaster, 39:23
- President, appointing, 39:41-2
- Regulation making power, 39:3-4; 41:24, 86-7
- Regulations, amending procedure, 41:33, 88-91
- Security and investigation services, establishing, 31:50
- Strike possibility, back-to-work legislation, 31:51
- Surplus Crown Assets Act, application, 40:1-2
- Trademarks, protecting, 41:19
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:41-7, 50-3; 31:33-52, 55-9; 38:33-7, 40-9, 52-3; 39:2-79; 40:1-36; 41:1-80, 83-94
- Chief Electoral Officer, 40:15; 41:19-20
- Committee, photograph, 41:93-4
- Committee, research staff, 30:42
- Crown corporations, 39:28-9; 40:11; 41:80
- Income tax, 41:21
- Mail Contracts Supplemental Payments Act, 41:24
- Members, free mailing privileges, 31:51-2
- Points of order
 - Bill, amds., 38:40-9; 39:6, 15; 41:69-70
 - Bill, clauses, 41:14-6, 65
 - Renumbering, M., 41:92
 - Meetings, 41:44
- Post Office Department
 - Automation, Postal Code, 25:8; 31:42
 - Committee, special, studying, 50:20
 - Crown corporation, establishing, 6:6; 7:13-4, 20, 27; 25:3, 6-7; 30:41-2; 31:38-9
 - Deficit, 6:14; 25:2-3, 15
 - Efficiency, 31:49
 - Electronic technology, sales abroad, 6:21
 - Employees, casual, part time, etc., 50:23-4
 - Estimates, 1980-1981, main, 6:5-22; 7:9-24; 25:1-20
 - Estimates, 1981-1982, main, 50:2-24
 - Expenditures, increase, 50:3
 - Hiring practices, nepotism, etc., 25:9
 - Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc.
 - Conciliation board (Jutras) report, 7:9
 - Confrontation cycle, breaking, 7:20
 - Contract, length, 7:27
 - Hours of work, reduction, paid lunch period, etc., 6:7; 7:9-10; 25:8
 - Mail handlers, hourly rate, increase, 6:16-7
 - Previous contract, additional costs, comparison, 7:16-8, 21-4
 - Productivity, maintaining, 7:9-10; 25:8
 - Settlement, effect on other unions within Department, 6:9-10; 7:9-11
 - Settlement, Treasury Board ratifying, 6:7-8, 18
 - Union brochure, 7:15-6
 - Labour-management relations, 25:14
 - Losses through theft, etc., \$4.2 million, 50:8-9
 - Mail volume, increase 6:6
 - Manitoba and Sask. district offices, merging, etc., 6:12-3
 - Morale problem, 50:9
 - Security and investigation services branch, activities, Marin inquiry, 7:12-3; 31:50; 39:2; 50:15
 - Staff, labour unions representing, 6:8-9
 - Staff, reduction, etc., 50:9, 18-9
 - Training and development courses, funding, 25:18
 - Vehicles, replacement, 50:18, 24

Ouellet, Hon. André—Cont.

- Post Office Savings Bank, 40:25; 41:29-31
- Post offices, 6:11; 7:20, 26; 31:56; 50:15
- Postage stamps, 25:10-2; 31:41; 41:13-4
- Postal rates, 6:14-5; 7:20-1, 24-5; 25:2-3, 15-6, 19-20; 31:40-2; 39:59-63
- Postal service
 - Agreements, international, 40:15
 - Alternatives, 50:6
 - Contractors, right of association, collective bargaining, 41:53-4
 - Delays, complaints, etc., 25:14; 31:59
 - Delivery times, comparison, 50:21, 24
 - Electronic transfers, 6:20-1
 - First class, stickers, removal of maple leaf, 6:13-4; 7:5-6
 - Improvement, time required, 50:20
 - Letter carrier service, 6:15-6; 25:12, 18; 50:10-7
 - Oil price increase effects, 6:6
 - Parcels, competition from private companies, 25:4-5
 - Remote areas, improving, 31:46, 56
 - Rural, 6:10-1, 22; 25:10, 16; 31:56-7; 38:37; 41:63
 - Users' conference (1978), 30:41
- References, *see* Canada Post Corporation—Legislation
- Royal Canadian Mounted Police, 41:2

Papove, Mr. N. (Director, Canada Assistance Plan, Health and Welfare Department)

Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:19-20

Paré, Mr. John (Assistant Deputy Postmaster General, Personnel, Post Office Department)

Post Office Department estimates, 1981-1982, main, 50:22-3

Paré, Mr. Richard (Associate Parliamentary Librarian, Library of Parliament)

Library of Parliament estimates, 1983-1984, main, 116:5-9, 12-23

Parker, Mr. Sid (NDP—Kootenay East-Revelstoke)

- Advertising industry, 37:31
- Air Canada, 110:21
- C.D. Howe Institute, 92:59
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 109:39-40
- Canada Post Corporation
 - Board of directors, 35:43; 36:15; 39:36
 - Courier service, establishing, 37:32
 - Deposit accounts, establishing, 40:29
 - Employees, 34:66; 37:51, 87
 - Head office, 39:42
 - Legislation, 37:51; 41:18; 50:15
 - Letter, definition, etc., 30:47; 31:33; 35:42, 48, 91; 36:14-5, 29; 37:51, 100-3; 39:16
 - Mail, 38:14; 40:23; 41:4-5
 - Objectives, 35:42
 - Regulation making power, 41:24
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:26-7, 47; 31:33-5; 32:5-6, 10, 29, 33; 34:16-8, 66-9; 35:27-9, 41-5, 48-9, 63-4, 89-91, 110-1; 36:14-5, 29-31; 37:7, 20-1, 25-6, 50-2, 87, 100-3; 38:14-7, 23, 38, 44, 47-51; 39:15-6, 36, 42, 50-1; 40:14, 23, 29; 41:4-5, 18-21, 24
- Canadian Centre for Policy Alternatives, 109:38-9
- Canadian Chamber of Commerce, 34:67
- Canadian Forces, pensions, indexing, 107:15-6
- Canadian Forces Superannuation Account, 107:16
- Canadian Periodical Publishers Association, 35:27-8
- Chief Electoral Officer, 37:7; 40:14; 41:19-21
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:26-7
- Communications/telecommunications, 34:16-7
- Compensation restraint program, 106:36
- Consumers, purchasing power declining, 89:19-20; 94:44-5
- Corporations, takeovers, 92:23-4
- Courier services, 35:89

Parker, Mr. Sid—Cont.

Crown corporations, compensation restraint program, private sector, 88:40-2

Environment Department, 75:35

Federal Superannuates National Association, 103:14

Government contracts, purchases, etc., small business, 89:17-9

Industrial disputes, 34:66-7

Interest rates, bank rate increases, 94:47

Interest rates, reducing, 92:59

Labour Department, 75:19-20

Labour unions, 108:20

Loomis Courier Service Ltd., 35:90

Manufacturing industry, salaries, increases, international comparison, 92:24

National Research Council, 109:41

Pensions, 108:49

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 30:26-7; 32:5-6, 10, 29; 90:5; 105:4; 107:12, 28

Bills

Amendments, 38:44, 47-51; 39:15; 92:40-1; 103:41; 111:16-7

Clause by clause study, 95:6-8, 12-5; 111:7-8, 15-6

Ms., 95:18-9; 111:8

Clauses, standing, 39:51

Chairman, resignation, 100:8

Committee, members, identifying, 106:34-5

Documents, 7:7; 31:63; 107:16, 21-2

Election of Chairman, 100:8, 12-5, 19-23, 29-32

Election of Vice Chairman, 100:31

Meetings, 30:52; 38:23-4; 39:50; 102:27-9

Members, 30:34; 35:84; 37:50; 94:53; 95:22-3; 100:19; 104:60; 108:20, 48; 111:26-7

Member's remarks, 108:53

Ministers, appearance before committee, 92:41; 95:10-1; 111:7

Motions, 32:2; 88:13; 111:10, 15

Obstruction charges, 32:10

Order of reference, proceeding with, 32:5-6, 29

Questioning of witnesses, 25:20; 34:55; 38:38; 108:22; 110:42

Quorum, lack, 106:28; 107:12

Votes, 100:21-3, 29

Witnesses, 36:19; 88:9; 92:36-8; 101:7, 15-6; 104:33-4; 105:31-2; 107:28; 109:31; 110:30

Expenses, Committee paying, M., 88:6, 13

Post Office Department

Courier services using, 35:89; 38:16

Crown corporation, establishing, 7:19; 37:87

Efficiency, 35:44

Estimates, 1980-1981, main, 7:19-21; 25:8-10

Estimates, 1981-1982, main, 50:13-5

Hiring practices, nepotism, etc., 25:8

Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 7:19

Mail, theft, 38:14-6

Parcel and freight delivery, 35:110-1

Parcel delivery, courier services competition, 35:90

Security and investigation services branch, 37:26; 50:15

Unions, users contacting, 37:20-1

Post offices, 7:19; 37:52; 38:16; 50:13-5

Postal rates, 7:19-21; 35:42-3; 36:15

Postal service, 25:8-10; 35:28-9, 41-2, 63-4; 36:30; 37:20, 101; 50:13

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 88:6, 9-10, 40-2; 89:17-20, 51-4, 73-4; 90:35-7; 91:5, 26-8; 92:22-5, 36-8, 41-3, 59-60; 93:38; 94:30-1, 34, 44-7, 53, 74; 95:6-15, 18-9, 22-3

Public Service

Appointment and employment practices, 83:14-6, 24

Collective bargaining, 103:13, 56

Compensation restraint program

Collective agreements, 91:27

Parker, Mr. Sid—Cont.

Public Service—Cont.

Compensation restraint program—Cont.

Collective bargaining, 88:41; 91:28; 92:60

Consultations, 89:54

Human Rights Act, 88:40-1

Legislation, drafting, 94:30, 44

Merit and performance pay systems, 89:51-2

Pensions, 93:37

Private sector, extending to, 92:60-2

Women, 91:26-7

Criticism, 89:17; 90:35

Employees, 75:20-2; 102:12

Freedom of speech, special parliamentary committee, establishing, 90:35

Health and safety, Labour Code, Part IV, 75:19

Pension fund, government borrowing from, 94:74

Pensions, 106:15; 107:17; 109:12-4, 38

Indexing, 101:18-21; 102:12-6; 103:12-4, 32-3, 54-9; 104:24-5; 105:22; 106:15-8, 36; 107:15, 23; 108:20-3, 48-50; 109:13-4, 20, 38-40; 110:21-4; 111:25-6

Salaries, 83:14; 89:18

Senior executives, 108:51

Unions, monopolistic powers, 90:36

Public Service Alliance of Canada, 106:35

Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 83:14-8, 24-5

Public Service Staff Relations Board estimates, 1982-1983, main, 76:9

Public Service Superannuation Account, 102:14; 103:56-7; 105:22-4; 107:22-3; 108:49; 110:30

Railways, compensation restraint program

Collective agreements, 89:52-3, 73-4; 95:18-9

Occupational health and safety, 89:54

Pensions, 89:52-3

References, *see* Public Service—Compensation restraint program, Legislation

Social security programs, 104:25-6

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:18-21; 102:12-6, 27-9; 103:12-5, 32-3, 41, 54-9; 104:24-6, 33-4, 60; 105:4, 21-4, 31-2; 106:15-8, 28, 34-9; 107:11-2, 15-7, 21-3, 28; 108:20-3, 30-55; 109:12-5, 20, 31, 38-41; 110:21-4, 30-1, 42; 111:7-10, 14-7, 23-7

Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:19-22, 35

Unemployment countermeasures, compensation restraint program, 94:44

Parks Canada

Housing, price increases, compensation restraint program affecting, 88:34-5

Ontario regional office, moving from Peterborough to Cornwall, 10:23; 24:14-7

Staff, 150 transferred from Cornwall to Quebec City, 18:31-2

Parliament

Information for, 13:14; 14:5; 23:11

Press coverage, 58:24

See also Charter of rights and freedoms; Government expenditures—Control and management

Parliament buildings

Cabinet ministers' office suites, 27:12-3

Centre Block, House occupying space on Senate side, 27:13

Committee rooms, caucus rooms, etc., 27:12

Confederation Building, branch library, space shortage, etc., 86:18-9, 25-8

East Block, Abbott commission recommendations, 27:11-3

East Block, Senators occupying second floor, 27:13

Parliament buildings—Cont.

Official languages policy/bilingualism, unilingual signs, etc., 45:11, 16-7, 21

Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade

Compensation restraint program, excluded from, 96:180-8
See also Library of Parliament

Parliamentary reform, 60:13, 24-9**Parliamentary secretaries**

Assigning more than one per minister, 131:15-6; 132:45-7
 Number, increasing, 128:16; 131:4-10, 13, 18-20
 Senators, eligibility, 128:44; 131:4-14, 132:46

Parrot, Mr. Jean-Claude (President, Canadian Union of Postal Workers)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:44-8, 51-5, 59-66, 70-4
 Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 108:30-55

Parsons, Mr. John (Chairman, Postal Committee, Canadian Periodical Publishers Association)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:24-34

Patents, *see* Copyrights and patents**Patronage**, *see* Canadian Forces—Bases and stations, air bases; Government contracts, purchases, etc.—Advertising—Tenders policy; Government departments—Decentralization program**Pawnbrokers Act**, repealing, 112:23-5, 28-9, 33-4**Peace studies**, *see* Universities and colleges**Peacock, Mr. R.B.** (Financial Analyst, Pensions Group, Treasury Board)

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:14-5, 22-4, 33; 102:5, 19, 23

Pelletier, Mr. Irénée (L—Sherbrooke)

External Affairs Department, 128:21-2
 External affairs policy, 128:20-2
 Government Organization Bill, 128:20-2, 29
 Point of order, ministers, appearance before committee, 128:29

Penitentiaries, B.C., staff reduction, 2:14**Penitentiary Service**, expenditures, 135:11**Pensions**

Benefits, accrued, employer reducing, 104:42-6; 109:22; 110:18
 Defined benefits plans/defined contributions plans, 104:14-5
 Indexing, June 28/82 budget measures affecting, 94:66-7
 Legislation, amendments, 104:69
 Over-funding, 110:16-9
 Private sector
 Adequacy, 106:39
 Costs, employee/employer, 104:42; 110:15-9
 Government treating same as public sector, 104:54
 Indexing, 104:67-9; 106:19-20, 32, 40; 108:6, 28-9
 Reform, 101:8-9; 103:84; 108:49; 109:51-4
 Regulations, government not adhering to, 104:43-5; 105:25; 108:6-8; 109:22, 110:31
 Review, national conference, 26:15; 44:26; 72:12
See also Canadian Forces Superannuation Account; Public Service—Compensation restraint program; Public Service Superannuation Account; Railways—Compensation restraint program; Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account

Pepin, Hon. Jean-Luc (L—Ottawa-Carleton; Minister of Transport; Minister of State (External Relations))

Cabinet ministers, ministers of state, 128:7-9

Pepin, Hon. Jean-Luc—Cont.

Canagrex, 128:11, 32-3
 CIDA, 128:8, 11, 39-42, 49-51
 Crown corporations, 128:32-3
 Defence Industry Productivity Program, 128:15
 Embassies and consulates, 128:23-5
 Exports, 128:15
 External Affairs Department, 128:7-24, 29-34, 38-47, 52-4
 External affairs policy, 128:7-8, 13, 18-22, 35-40
 Government Organization Bill (C-152), 128:6-25, 28-56
 International Trade Ministry, 128:51
 Korean Airlines, passenger plane shot down by Soviet Union, 128:10
 Parliamentary secretaries, 128:45
 References, *see* Cabinet ministers—Ministers of state; External Affairs Department—Reorganization
 Trade, 128:45
 Wheat Board, 128:33

Pesticides, research and development, 17:16-7**Petawawa, Ont.**, *see* Forestry service**Peterborough, Ont.**, *see* Parks Canada**Peters, Mr. E.** (Assistant Auditor General, Departments and Agencies Branch, Auditor General Office)

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:27-9

Peterson, Mr. Jim (L—Willowdale; Parliamentary Secretary to Minister of Justice, Attorney General and Minister of State for Social Development; Parliamentary Secretary to Minister of State for Economic Development and Minister of State for Science and Technology)

Budget, balancing, deficit, etc., 5:18
 Cabinet, 132:10
 Duty free shops, 132:27
 Economic conditions, 132:12
 Economic Development Ministry, 132:10, 32-3
 Federal-provincial relations, 5:18
 Government departments, 2:28-9
 Government expenditures, 5:18
 Government Organization Bill (C-152), 132:10-33
 Industrial and regional development program, 132:18-26, 29-32
 Points of order, documents, 5:28; 132:16-7
 Points of order, questioning of witnesses, 5:30
 Post Office Department, 5:38
 Public Service, 2:8; 5:16-7, 26
 Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:15-8; 2:8, 29-31; 3:8-13
 Regional Industrial Expansion Department, 132:11-7
 Special recovery program, 132:20
 Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 5:16-8
 Youth, 132:28

Petrie, Mr. D.B. (Director General, Operations Branch, Statistics Canada)

Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:20-1

Petro-Canada

Equity, government purchasing, 42:8
 Official languages policy/bilingualism, unilingual signs, etc., 74:15, 19-20, 23-4, 27-8
 Petrofina Canada Ltd., acquisition, financing through Canadian ownership charge, 78:7
See also Research and development—Funding

Pierre, Miss Helen (Acting Manager, Canadian Union of Professional and Technical Employees)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 91:16-7, 29-31

Pitfield, Mr. P. Michael (Clerk of the Privy Council and Secretary of the Cabinet)
Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:19-21
References, *see* Privy Council Office; Public Service—Senior executives

Post Office Department

Appointment and employment practices, nepotism, etc., 25:8-9
Automation, 34:51-3, 83
Postal Code, 25:8; 31:42-4
Committee, special, studying, 30:36-7; 37:85; 50:19
Courier services using, 35:87-90; 38:16
Crown corporation, establishing, 5:17; 6:6; 7:13-4, 19-20, 27; 8:14-5; 25:3, 6-7; 26:8-9; 30:30, 36-7, 41-2; 31:38-9; 32:12, 22-3; 34:63-5, 68, 72-4, 81, 84-5; 35:12, 109, 112-6; 36:33-4; 37:36-7, 56, 84, 87; 42:13
Public Service Commission, effects, 69:16-7
United States, comparison, 37:104-5
See also Canada Post Corporation Bill (C-42)
Deficit, 6:13-4; 25:2-3, 15, 19; 34:7, 82-3; 35:15-6; 36:35-6; 37:7-8
Efficiency, 31:48-9; 35:44
Electronic technology, sales abroad, 6:21
Employees, collective bargaining
Mediator-arbitrator, 46:10
Transferring from Public Service Staff Relations Act to Labour Code, 8:14-5
See also Canada Post Corporation
Estimates, 1980-1981, main, 6:5-23; 7:8-28; 25:1-20
Estimates, 1981-1982, main, 50:1-24
Expenditures, increase, 50:3
Inside workers (CUPW), contract negotiations, settlement costs, \$36 million, etc., 5:9-12, 19-24, 28-38; 8:29; 10:20-1, 24
Boot and glove allowance, 8:26-7
Conciliation board (Jutras) report, 7:9
Confrontation cycle, breaking, 7:19-20; 8:20
Contract, length, 7:27
Cost of living adjustment, 8:5-6, 26
Hours of work, reduction, paid lunch period, etc., 6:7-10; 8:6, 9; 25:7-8
Mail handlers, hourly rate, increase, 6:16-7; 8:5-7, 26, 32
Ouellet and Stevens press releases, 7:6-8, 27-8
Overtime, 8:27
Previous contract, additional costs, comparison, etc., 7:16-8, 21-4; 8:5-9, 21
Productivity, maintaining, 7:9-10; 8:9; 25:7-8
Settlement, letter carriers and other unions within department, effects, 6:9-10; 7:8-11, 19; 8:9, 20-2
Settlement, Treasury Board ratifying, 5:9-13, 22-5, 28-35, 38; 6:7-8, 13, 18
Shift premium, 8:22
Strike, avoiding, 7:22-3; 8:10
Union brochure, 5:10-1, 19-23, 28-31; 5A:1-20; 6:17-8; 7:15-6
Weekend premium, 8:27
Labour relations, breakdown, 25:13-4; 31:47-8; 34:51-6; 37:83-4
Employee grievances, 37:98
Letters, delivery, losses subsidized by parcel delivery, etc., 35:78-9
Losses through theft, etc., \$4.2 million, 50:8-9
Mail theft, 37:14-7; 38:11-6, 26-8
Marin inquiry, 7:12
Mail volume, increase, 6:6
Management, inefficiency, 8:19-20
Manitoba and Sask. district offices, merging, moving to Winnipeg, 6:12-3
Mississauga, Ont., postal plant, security, 38:19-20
Morale problem, 50:9
Operating efficiently or regardless of cost, government position, 8:17-8
Parcel and freight delivery, trucking industry competition, 35:106-7

Post Office Department—Cont.

Parcel delivery, courier services competition, 35:78-80, 88-90
Postal inspectors, peace officer status, 38:2
Problems, caused by entry into unprofitable areas, etc., 34:44; 36:33-4
Security and investigation services branch, activities, Marin inquiry, 7:12-3; 31:50; 38:2; 39:2; 50:15
Committee studying, 37:25-6, 75-6
Senior executives, francophones, 56:16-7
Sorting operations, monitoring, closed circuit television use, etc., 38:12-3
Staff, labour unions representing, 6:8-9
Staff, reduction, etc., 50:9, 18-9
Training and development courses, funding, 25:17-8
Unions, users contacting, 37:20-1
Vehicles, replacement, 50:18, 24
See also Public Service Staff Relations Board—Adjudications

Post Office Savings Bank, deposit accounts, 34:38; 40:25; 41:29-31

Post offices

Closures, 37:38-9, 52
Riverview, N.B., 50:15
Rural, 6:11; 7:19-20, 25-6; 31:56
Mail, sorting and redirecting, 50:13-4
Truck bays, large doors, 38:16
Vandalism, etc., 7:26

Postage stamps

Commemorative
Charitable or community organizations, issuing, 25:12
Fox, Terry, cross-Canada marathon, issuing, 25:10-1
Léger, the late Rt. Hon. Jules, issuing, 31:40-1
Policy, reviewing, 25:12
Sale, 41:13-4

Postal Code, *see* Post Office Department—Automation

Postal rates

First class
Decreasing, 31:41
Increasing, 6:14; 7:24-5; 25:2-4, 15-6, 19-20; 31:40; 36:35-6
Preferential rate for specified customers, 31:41-2; 35:32
Increases, advance notice, appeal provisions, etc., 35:33-4, 60-2; 37:19
Magazines, controlled-circulation, *Quest*, etc., 35:30-2
Newspapers, unified rate, establishing, 35:14, 18-9
Newspapers, weekly, metric conversion effects, 7:19-21, 25
Other countries, comparison, 6:14-5
Periodicals, 35:32-4
Setting, CRTC approval, etc., 34:50, 71-2, 79-81; 36:8-9, 13-5; 39:58-63
Third class, competitive, 35:38, 42-3

Postal service

Agreements, international, 40:15
Alternatives
Electronic mail, 6:19-21; 34:76-7
Priority Post, 34:40-1, 83; 50:6
Strike situation use, essential services, maintaining, etc., 34:58, 70-1; 35:7-8, 28-9, 40
Business mail, percentage of total, 37:18
Contracting out, 35:113-4
Contractors, right of association, collective bargaining, etc., 37:40, 101; 41:49-54
Costs, allocating, 36:9-10; 37:18
Cutbacks, regulatory agency approval, 35:63-4
Delays, complaints, etc., 25:13-4; 31:52-3, 59; 35:111-2; 37:55
Delivery times, comparisons, etc., 50:20-1, 24

Postal service—Cont.

- First class, stickers, removal of maple leaf, 6:13-4; 7:5-6
- Fourth class, profitability, 35:115
- Improvement, time required, 50:20
- Interruption, emergency situation, statutory determination, 37:11-2, 16
- Letter carrier service, door-to-door, elimination/extension, 6:14-6; 25:12, 18; 32:18; 37:67-70; 50:10-7
- Monopoly, not on second or third class mail, 35:41-2
- Oil price increase effects, 6:6
- Parcels, competition from private companies, United Parcel Service granted licence by Ont. government, etc., 25:4-5
- Postpak, trucking industry competition, 35:95-6, 100, 105-7, 119
- Printing industry reliance, 35:38
- Priorities, 35:18
 - Newspapers, 35:14, 18
- Remote areas, improving, 31:44-6, 55-6
- Remote areas/populated areas, cross-subsidization, etc., 35:51, 55-9, 63-72; 50:4-5
- Rural
 - Ancaster, Ont. 25:16-7
 - Contracts, award method, nepotism, etc., 25:8-10
 - Contracts, \$10,000 limit, reviewing, etc., 25:16; 41:63
 - Criteria, 37:58-9
 - Milk River, Alta., area, 38:36-7
 - Routes, extension policy, 6:22
 - Saturday delivery, retention/abolition, 6:10-1; 31:56
 - Sherbrooke, Que., 31:57
- Second class matter, domestic/foreign, separate accounting, 35:2, 10, 26-7
- Technological change, effects, 36:30-1
- Third class mail, alternatives, door-to-door distribution, etc., 35:39-41
- Third class mail, percentage of total delivered, 35:39
- Universality, 35:56
- Users' conference (1978), 30:41

Potter, Mr. Harley (Chairman, Pensions Committee, Economists', Sociologists' and Statisticians' Association)
 Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:5-37

Pottie, Mr. R. (Atlantic Regional Director, National Research Council)
 National Research Council estimates, 1980-1981, main, 18:22

Poverty
 Persons below poverty line, statistics, 85:14
See also Senior citizens

Poznanski, Mr. G. (Director, Government Services Division, Actuarial Branch, Insurance Department)
 Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 105:15-7, 37-8

Pratt, Mr. W.E. (Director of Administration, Privy Council Office)
 Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:8, 18

Press/media, freedom, 35:12-4

Price and wage control, *see* Wage and price control

Price increases, 92:8, 48, 54
See also Air Canada; Bell Canada; Crown corporation; Energy resources; Marketing boards; Parks Canada

Price Waterhouse Associates reports, *see* Statistics Canada—Operations and management

Prime ministers, former, widows' pensions, 27:23; 79:23-4

Prime Minister's Office
 Advertising, contracts, indirect arrangements, etc., 27:3

Prime Minister's Office—Cont.

- Advisory councils, grouping, 58:16-7; 119:27-8
- Correspondence received, etc., 27:9-10; 119:13-5
- Decision making, policy inputs by non-elected officials, 27:9-10
- Expenditures, increase, 58:6, 17, 22, 25
- Functions, decentralization, 58:22
- Official languages policy/bilingualism, 58:16; 119:14
- Principal Secretary T. Axworthy, salary, 79:17
- Professional and special services, 58:6, 25
- Regional desks, duties transferred to regional ministers, 27:1
- Salaries, 27:15; 58:8, 19, 25
- Staff
 - Duties, etc., 27:1
 - Francophone, 27:22; 79:27; 119:12-3
 - Number, 27:15-6; 58:21, 24, 34-5
 - Severance pay, etc., 27:15-6
 - Women, 79:22-3; 119:12-3

Prime Minister's residences, staff, etc., 79:28-30

Printing, *see* House of Commons; Queen's Printer

Printing industry, *see* Postal service

Private enterprise/privatization

- Encouragement, need for, 129:5
- See also* Consumer and Corporate Affairs Department

Privy Council Office

- Aboriginal rights office, establishing, 119:8-12
- Advertising, contracts, indirect arrangements, etc., 27:3
- Appointment and employment practices, 79:18-20
- Clerk Michael Pitfield
 - Absence from committee meeting on estimates, 27:18
 - Attending Liberal Party campaign committee meeting, R. Gwyn allegations in Trudeau biography, 27:18-20
 - Salary, 79:17
 - Telephone calls from journalist, returning, 58:7-10
 - May 22/79 severance pay, repayment, 27:2-3; 58:7-9
 - See also* Royal Canadian Mounted Police—McDonald
- Estimates
 - 1980-1981, main, 27:1-26
 - 1981-1982, main, 58:5-27
 - 1982-1983, main, 79:4-36
 - 1982-1983, supplementary (C), 115:4-27
 - 1983-1984, main, 119:4-29
- Expenditures, increase, 79:7, 19; 119:7, 19-21
- See also* Royal commissions—Expenditures
- Functions, decentralization, 27:1, 18, 24-5; 58:22-3
- Information leaks, security checks, etc., 27:23-4
- Information, news summaries, etc., 119:17-8
- Office machines, computer hardware, etc., 119:18
- Professional and special services, 58:13-4; 79:19; 119:28
- Staff
 - Francophone, 119:12
 - Salaries, 79:7
 - Women, 79:22-3; 119:13

Procedure and decisions of the Chair

- Acting Chairman, appointment, M. (Mr. Herbert), 87:4, agreed to
- Agenda and procedure subcommittee
 - Establishing, M. (Mr. Siddon), 1:6-7, agreed to; M. (Mr. Flis), 112:10, agreed to
 - Meetings, 91:4-5; 107:28
 - Reports
 - First, M. (Mr. Stollery), 1:37, agreed to, 5; second, M. (Mr. Daudlin), 6:13, agreed to, 4; third, M. (Mr. Demers), 30:23, amdt. (Mr. Tessier), 30:23, agreed to, v; fourth, M. (Mr. Herbert), 32:1, amdt. (Mr. Stevens), 32:1, negated on

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

Agenda and procedure subcommittee—Cont.

Reports—Cont.

First, M. (Mr. Stollery)—Cont.

division, iv, amdt. (Mr. Dion), 32:7, M. (Mr. Blenkarn),
negated on division, iv, withdrawal, 34:iii; fifth, M. (Mr.
Halliday), 34:2, agreed to, iv; fifteenth, M. (Mr. Evans),
101:5, amds. (Messrs. Stevens, Murphy), 101:17-8, agreed
to, 5

Twelfth, M. (Mr. Mackasey), 88:5-13, agreed to

Thirteenth, 92:31-2; 95:6-7

Amdt. (Mr. Herbert) 92:4, 41-2, agreed to, 95:7-8

Amdts. (Mr. Murphy), 92:4-5, 42-6, negated on division

M. (Mr. Herbert), as amended, 92:4, 46, agreed to on
division

New Democratic Party position, 92:34

Seventeenth, M. (Mr. Gímael), as amended, 107:3-4, 13, 18,
agreed to on division

Amdt. (Mr. Lang), 107:3-4, 13, 18, agreed to

Twenty-fourth, 128:26-31, as amended, agreed to, 5

Amdt. (Miss Jewett), 128:29, agreed to, 5

Twenty-fifth, M. (Lapierre), 129:24-5, agreed to, 4

Twenty-seventh, M. (Mr. Lambert), 134:19, agreed to, 4

Concurrence impossible due to quorum lack, committee
continuing to meet, 105:4-5

Consideration, 104:55; 105:4

Motion for concurrence, moved by member not member of
subcommittee, acceptable practice, 32:4-5

Motion for concurrence only acceptable motion, 32:1

Official languages requirement, 101:15

Bills**Amendments**

Acceptability, 41:51

Consideration, 38:40-51; 39:14

Contradictory or inconsistent with, 96:190

Contrary to principle of bill, not in order, 132:45

Copies, availability, 128:48-9

Copies, correcting, 96:143

Debate, limiting, 96:136

Financial initiative of Crown, infringing, 111:16-21

French version, 96:52-4, 100-1

Minister, discussing, 96:147-8

Report stage, reserving for, 96:97

Scope of bill, beyond, 95:37-8; 96:29-32, 39-43, 156-8

Scope of debate, beyond, 96:78

Splitting, standing portion, re-introducing, 41:69-70

Tabling, 131:17, 21-3

Clause by clause study, 95:5-6, 31

Prior to, 95:27-35; 103:40-1

Opposition presenting, 92:40-1; 95:55-6

M. (Mr. Kelly), 95:3, 33-7, agreed to on recorded division

Report stage, 95:36

Title, changing, 96:42-5

Vote, calling, 96:140

Vote, not calling, 96:120, 136

Withdrawal, 96:151-4

Clause by clause study, 88:9, 12; 92:32; 111:9-12; 131:20-4

Deferral, 92:33-7, 41

Discussion before, 95:24-5

Meeting, extending to completion, 96:162-3

Ministers, appearance before Committee, 96:27; 111:7-16

M. (Mr. Kristiansen), 96:14, 73-4, negated on division

Ms. (Mr. Murphy), 96:12, 15, 27-8, 74, negated on division

M. (Mr. Parker), 111:4, 8-15, negated on recorded division

Prior to, 95:6-14, 21-2

M. (Mr. Parker) by unanimous consent, 95:4, 16-22,

negated on recorded division

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

Bills—Cont.

Clause by clause study—Cont.

Ministers, appearance before Committee—Cont.

Prior to—Cont.

Rescinding prior motion, 95:15-6

Clauses

Consideration, order, etc., 41:xviii, 65-6

Deleting, not in order, 96:81-2, 147; 131:17-8; 132:38

Dividing, M. (Mr. Bosley), 132:8, 48, agreed to

French version, acceptable without being literal translation,
41:14-5

Renumbering, M. (Mr. Ouellet), 41:92, agreed to

Reverting to, 39:55

Standing, 95:28-9; 96:71-5; 132:44

Consideration, scope of debate, 18:32-8

Consideration, time allocation, 16:28-9; 96:138-40

Copies, availability, 34:18

Differences from previous bill, identifying, 61:6

Minister sponsoring, authority, 92:41-2; 95:21, 24

Reprinting for report stage, 111:26; 132:49

As amended, 96:26, 190, agreed to

M. (Mr. Fraser), 41:92-3, agreed to; M. (Mr. Gamble), 62:31,
agreed to

Briefing book, no opportunity to review, 12:18-9

Chairman

Casting vote, 132:49

Questioning of witnesses, 31:1

Resignation, 100:5-12

Clerk

Harassment, 100:14-9, 22, 25-8

Illness, 34:18

New, 63:5

Role, *see below* Election of Chairman

Committee, members, identifying, 100:12-4, 19-24; 106:34-5

Decorum, 6:19

Division bells ringing, Committee continuing to sit, 132:42-4

Divisions, recorded, 30:v, 40; 32:iv, 30; 41:xxi-xxii, 82, 85; 100:3-4,
31; 111:4-6

Documents

Appending to minutes and evidence, 4:13-4; 11:26; 12:6, 9-10;

13:51; 14:23; 15:4; 16:16; 35:76-8; 39:1; 46:5; 51:1; 53:39-40;

54:5; 61:16, 34; 62:8; 69:7; 73:11; 74:8; 93:4; 103:3; 104:3;

105:3, 8; 106:29-30; 107:4, 17, 21-2; 109:4-5; 121:5-6;

132:16-7

Ms. (Mr. Baker), 103:51; 104:22, agreed to

M. (Mr. Lambert), 1:10, agreed to

M. (Mr. Lambert), 121:6, agreed to

M. (Mr. Nielsen), 5:31, agreed to

M. (Mr. Stevens), 7:6-8, 27-8, negated

Official languages requirement, 5:31; 39:1

Titles, list, 38:25

Availability to Chair, 41:71

Availability to members, 7:17; 10:10; 14:23; 18:40; 24:12; 28:12;

37:83; 38:31-2; 49:5; 51:1-2; 54:27-8; 57:38-9; 81:29; 85:18;

121:5-7; 130:8

Briefs

Advertising for submissions, 92:44

Availability to members, 31:63; 108:4

Reading into record, 108:30

Summarizing, 38:26

Translation error, 91:12

Distribution, both official languages, read into record, 92:37

Printing within evidence, 101:15

Tabling, 7:9; 12:9; 29:26; 92:31

Accuracy of material, member assuming responsibility,

16:16-21

Procedure and decisions of the Chair—Cont.Documents—*Cont.*Tabling—*Cont.*

- And appending to minutes and evidence, acceptable way for member to make documents available to Committee, 16:16
- And appending to minutes and evidence, M. (Mr. Stevens), 16:13-5, agreed to
- Both official languages, 16:9, 12; 36:1; 62:8; 78:4-5; 93:6; 101:7, 15; 105:7-8

Election of Chairman, 100:5-32

- Clerk, role, 100:15-9, 22-5
- M. (Mr. Lang), 100:3-4, 12-31, agreed to on recorded division
- M. (Mr. Murphy), 100:3
- Nominations, several, procedure, etc., 100:16-9, 27
- “Orchestrated by government members”, allegations, 100:24-5
- Points of order during, precedence, 100:13, 16-8
- Validity doubtful, Chairman resigning and being re-elected, suggestion, 100:24-7

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Joyal, Mr. Herbert), 1:6, agreed to; Ms. (Mr. Lang), 112:5, 8, agreed to

Election of Vice Chairman, 100:24, 31-2

- M. (Mr. Demers), 30:40-1, agreed to
- M. (Mr. Deniger), 79:16, agreed to

Estimates, delaying approval until certain conditions met, not within powers of Committee, 5:37

Filibuster, references, 30:33

In camera meetings, 127:5

Language, unparliamentary, 6:22; 7:23; 51:22; 54:23, 26; 79:30

- “Milk cow”, withdrawal requested, 20:35

Meetings

- Additional, 18:29
- Adjourning, 41:76; 58:5; 79:32; 100:11-2; 104:59-60; 125:35
- Air conditioning, availability, 88:13-4; 89:10
- Cancelling, 20:36-7
- Delaying, courtesy to opposition, 94:34
- Extending hours, 30:52-3; 34:43, 81; 35:23-4, 111; 40:29; 41:28; 62:19; 66:30-1, 43-4; 62:19; 89:29; 95:42-3, 54-5; 103:37, 84; 104:22; 110:28; 126:25
- Photographers, 119:4
- Press not to remain, 58:5
- Resuming after vote in Chamber, 76:9-10; 78:15-6
- Scheduling, 2:31-3; 3:5, 29-30; 4:6-7; 5:4; 16:9, 28-9; 19:30; 20:36-7; 21:4-5; 22:5-6, 25; 24:12, 29:1; 31:61; 35:36; 37:26; 38:22-4, 51; 39:50-1; 41:28, 44-5; 42:2; 44:26; 58:27; 63:5-6; 65:12-3; 70:5; 88:7-12; 95:55-6; 102:27-9; 104:59-60; 128:26-8; 129:25
- Starting punctually, 18:30; 74:4
- Suspending, 24:18-9; 106:28

Members

- Absence, 4:6-7; 24:20; 31:1-3, 7, 25, 32-3; 33:22-4; 37:50; 80:14; 104:39, 59-60; 106:35; 108:20, 34, 48; 111:26-7
- Alternates
 - Documentation and notices, distribution, 112:9
 - Member replacement, notice requirement, 24 hours, 112:9
 - Member replacement, notifying Clerk, 112:9
 - Participation in debate, 112:9
- Question to and reply from both out of order, 21:15
- Questions to, no obligation to answer, 32:30-1
- Recognition by Chair, 15:29; 21:29; 30:48; 31:59; 32:2; 35:85; 48:6, 16-7; 79:21, 32; 83:14; 100:19-20; 105:9
- Remarks, 4:6-7; 18:30; 42:23; 57:10; 61:5
 - Addressing through Chair, 8:20
 - Correcting, 7:22, 25; 8:5-6; 30:22, 34; 41:63; 79:12; 108:53-5
 - Imputing improper motives, 30:35; 110:16
 - Misunderstanding between minister and member, 57:24-5
 - Withdrawing, 100:17, 25
- Resigning from Committee, 95:22-3

Procedure and decisions of the Chair—Cont.Members—*Cont.*

- Speaking twice, unanimous consent, 111:25
- Substitution, 94:53; 107:11

Ministers

- Absence, substitute witnesses, 33:14; 42:2
- Appearance before Committee, 15:25-6; 33:10, 14; 43:36; 92:39-43; 124:30-1; 128:27-30; 129:25; 131:20-3; 135:33, 52-3
- Failure to appear, 95:8-15, 19-22; 111:7-8, 11-2, 15
- Informal, 33:10, 14; 43:34-5
- See also above* Bills
- Availability to Committee, 24:11; 33:2, 12; 43:33; 53:35-6; 54:25-7; 60:32; 63:5-6; 65:12-3; 74:31
- Instructing Committee, 30:35
- Questioning, 95:24
 - Instead of officials, 5:21; 79:17; 82:13, 21
- Statements, time limit, 57:43-4

Motions

- Acceptability, 111:9-11
- Amdt., mover withdrawing, 32:22-4
- Amdt. to amdt., new amdt. to main motion, not in order, 32:8
- Chairman casting vote, 96:28-9
- First, disposing of before introducing second, 88:6, 13; 92:43
- In writing, 111:8
- Instruction to Chair, precedence, 111:9-12
- May be received but not put, 21:26
- Negative, not receivable, 31:62; 32:30
- Notice, taking, due to lack of quorum, 21:26
- Opportunity to debate, 111:15
- Putting question when estimates involved are before Committee again, 6:11
- Recorded division, request, 92:46
- Obstruction charges, 21:29; 30:33-4; 32:10
- Opposition representation, 22:4; 24:19
- Order of reference
 - Debate, beyond scope, 30:34; 65:6; 100:10-2
 - Permanent, 112:9-10
 - Read by Clerk, 88:6; 101:6; 112:12
- Points of order
 - Debate rather than point of, 5:24, 30; 7:19; 8:29; 43:23; 79:31; 119:20
 - Disposing of before introducing a motion, 95:12-3
 - Members correcting remarks, using allotted time instead, 8:6
 - Occurrence in House not concern of Committee, not a point of order, 33:23
 - One at a time, 111:13
 - Precedence over other matters, 100:13, 16-8
 - See also above* Election of Chairman
- “Previous question”, motion for, not in order, 32:14-7
- Printing, minutes and evidence, additional copies, M. (Mr. Halliday), 33:1, agreed to, 33:14-5
- Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Isabelle), 1:7, agreed to; M. (Mr. Tessier), 112:10, agreed to
- Questioning of witnesses
 - According to members’ concerns, 24:19
 - Argumentative, 110:41-2
 - Committee advisers, conflict of interest possibility, 86:8
 - Estimates, vote 1, general in nature, 79:6; 82:21
 - Expediting, 21:16, 22; 34:55; 37:6-7; 38:37; 119:20-1; 120:14; 125:26-7
 - Extensive, allowing written reply, 10:13
 - Government and opposition members present, 104:39-40; 105:6
 - Insinuations, 119:6
 - Item by item of witness’s statement, 118:9
 - Leading questions, 35:109; 84:34
- Members
 - Forgoing due to lateness of time, 117:37

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Questioning of witnesses—Cont.****Members—Cont.**

- One at a time, 108:18; 110:24, 36, 39; 119:19; 128:30, 48
- Other than Committee members, 38:32-3; 131:5; 133:16
- Unable, precedence at next meeting, 15:29; 42:28-9; 44:5
- Yielding floor to another member of same party, 121:6
- Order of reference, beyond scope, 1:21-2; 4:4-5, 10-2; 16:10-1; 18:32-7, 42-6; 21:12; 24:18; 34:46; 38:1-2; 65:6; 84:22-4, 31-8; 106:42; 115:20

Parliamentary secretary, 57:29, 38

Participants, NDP recognized in first round, 89:17

Particular cases, discussing, 129:34

Political, should be answered by minister, not officials, 12:25-6; 13:24-5; 51:25; 78:8; 135:6

Public Accounts Committee, asking in, 12:28-9

Questioners' list, 88:18

Relevancy, 29:1-4; 31:19; 40:8; 45:2, 9-12; 47:23; 67:7-9, 14; 69:5; 92:17-8; 94:67; 101:31; 108:38, 51, 54; 112:17

Remarks, directing through Chair, 108:29

Replies

Brief, 6:9; 12:13; 79:35; 108:28

Concerning replies of previous witness, 105:12

Limited time, 30:50; 57:12

Minister providing instead of official, member's prerogative to insist, 57:16-7

Observers' comments, not in order, 109:54

Providing at next meeting, 12:31-2; 16:4; 51:25-6

Statement bootlegged into, 7:19

Unsatisfactory, point of debate between questioner and witness, 29:9

Written, 8:32; 10:13; 29:22; 47:24; 55:28-9; 68:26; 99:23; 102:19

Reports, etc., deemed referred, 118:11

Rotation by party, 15:29; 25:20; 30:48; 31:52; 66:30; 88:18

Member resuming after yielding floor to another member of same party, not usual practice, 18:32

Salary-related, restricting to range, 84:20-1

Second round, recognition of members, 43:33; 66:30-1; 106:20

Statement, hearing before, 91:6-7

Sub judice matter, not in order, 84:30, 34

Supplementary questions, 58:17

Time limit, 5:13; 6:7-8; 15:30; 16:21; 17:8; 19:18; 26:29; 30:18, 48; 35:3, 17, 62; 42:10, 28; 47:10; 63:21; 79:24; 83:4, 21; 104:31; 106:24; 110:42; 112:17; 118:22; 124:16; 135:11, 21-2

Extending by unanimous consent, 101:14; 102:7, 11; 103:19, 31, 37, 54, 58, 63, 70-4; 104:58; 106:14, 38, 108:18, 22; 109:30, 45; 119:29

M. (Mr. Lang), 112:11, agreed to

Usefulness, 105:30-2, 39

Written questions, answering before oral questions, 47:5

Quorum, lack, 5:37; 7:7; 21:26-8; 24:19; 33:2; 76:4; 105:5-7; 106:28; 107:5, 12

Quorum, meeting and printing evidence without, 76:4; 105:6

M. (Mr. Joyal), 1:7, agreed to; M. (Mr. Flis), 112:10, agreed to

Reports, 107:13-4

Vice Chairman, resignation, letter, 100:11, 23-4

Votes

Calling, 39:69

Reflecting on, 7:28

Roll, calling, 100:16, 20-31

Scheduling, 32:15-7

Witnesses

Additional meeting, requesting, 11:24-5

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Witnesses—Cont.**

Appearance before Committee, 3:4-8; 27:18; 30:24-39; 31:60-3;

32:1-20, 24-9, 34; 34:53-6; 36:19; 38:25; 84:6-7; 90:3-4; 92:36; 101:7, 17; 103:44; 104:31-4, 38, 71; 109:31; 112:35-6

Crowding agenda, 92:32-5

Occurrence in House affecting, 106:29

Requested by opposition, 105:31-2

Requesting, 92:34-45

See also Privy Council Office—Clerk; Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada—Chairman

Attendance not required, 3:5, 30; 37:75

Expenses, Committee paying, 37:105-6

M. (Mr. Fraser), 38:24-5, agreed to

M. (Mr. Parker), 88:5-6, 13, agreed to

Expert, calling, 35:35-6

Identifying for record, 37:13, 45; 65:8; 66:21; 86:15; 91:17; 101:8

Invitation to appear, public advertisement, 92:44

National organizations, local branches representing only part of organizations's interests, 88:8-10

Opportunity to reply, 79:36

Positions, summarizing, charting, 37:96-7

Remarks

Correcting, 108:18; 110:30; 120:9, 14

Improper motives, imputing, 106:38

Vote, reflection on, 108:22

Scheduling, 35:34-6; 36:18-20; 45:1-2; 49:28; 101:15-6; 102:26-9; 104:59-61; 107:13-4, 18, 28

Seating arrangements, 2:4

Slide presentation, translation, 34:4-5

Statements

Appending to minutes and evidence, 73:11; 82:7; 84:4-5

Not read, but appended to minutes and evidence, 80:4-5

Not read but printed in evidence, 14:4

Order of reference, beyond scope, 114:6-7

Taken as read, 33:2; 34:7; 54:4-5; 82:5

Time allocation, 92:46-7

Productivity, 78:5-6; 92:8-12, 24, 27-8, 50, 54; 94:72, 89

See also Inflation; Public Service

Professional Institute of the Public Service of Canada, see

Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133);

Public Service—Management category

Program for Export Market Development (PEMD), see Exports**Program for industry/laboratory projects (PILP), see National Research Council****Progressive Conservative Party**, 108:38-40

See also Crown corporations—Privatization; Public Service—Compensation restraint program

Provinces, see Public Service—Compensation restraint program**Pryor, Mr. E.T. (Census Manager, Social Statistics, Statistics Canada)**

Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:14

Public Accounts

Debts due the Crown, deletion, 60:11, 26

Form and content, changes, 14:5-6, 12; 87:10-1

Comptroller General responsibility, 14:21-2

Government liabilities, 23:24-5

Loans, credits and gifts, accounts receivable status, Bill (C-22)

provisions, write-offs, etc., 5:15; 13:16-8; 14:23-4, 27-31; 16:22

See also Bonds; Canadian Broadcasting Corporation

Public Accounts—Cont.

Publication, expediting, 114:7-8

Public Accounts Committee

Reports, 87:26-7

See also Estimates—Form and content

Public opinion polls

Contracting out, 66:23-4

See also Government contracts, purchases, etc.

Government departments conducting, policy, 27:6; 119:28-9

Results, withholding, 12 of 141 polls conducted since March 1979, 27:7-8

See also Energy policy

Political purposes, policy, 27:5-6

Public Sector Compensation Restraint Bill—C-124. President of the Treasury Board

Consideration, 88:6-46; 89:4-75; 90:4-47; 91:4-35; 92:6-80; 93:4-38; 94:5-93; 95:5-56; 96:12-191

As amended, 96:26, 190, carried

Report to House with amdt., 96:26, 190, agreed to

Clause 1, 96:25, 188, carried

Clause 2, 96:12, 29, carried

Amdt. (Mr. W. Baker), 95:4, 37-54, negated on division

Clause 3

Amdt. (Mr. W. Baker), 96:34-9, negated on division, 12-3

Amdts. (Mr. Kelly), 96:29-34, 39-51, agreed to on division, 12-3

As amended, 96:13, 51, carried

Clause 4

Amdt. (Mr. Crombie), 96:13-5, 53-81, negated on recorded division

Amdt. (Mr. Kelly), 96:13, 51-3, agreed to on division

Amdt. (Mr. Murphy), 96:15-6, 81-5, negated on division

As amended, 96:16, 85, carried

Clause 5

Amdt. (Mr. Kelly), 96:16, 86, agreed to on division

As amended, 96:16, 86, carried

Clause 6

Amdts. (Mr. Kelly), 96:16-7, 86-102, agreed to on division

As amended, 96:17, 102, carried

Clause 7

Amdt. (Mr. Kelly), 96:17-8, 102-43, agreed to on division

Amdt. (Mr. Murphy), 96:18-9, 143-6, negated on recorded division

As amended, carried, 96:19, 146

Clause 8

Amdt. (Mr. Kelly), 96:19, 148-50, agreed to on division

Amdt. (Mr. Murphy), 96:19, 147-8, negated on division

As amended, 96:19, 150, carried

Clause 9

Amdt. (Mr. Kelly), 96:19, 150-1, agreed to

Amdt. (Miss MacDonald), 96:19-20, 151-4, withdrawn by unanimous consent

Amdt. (Mr. Murphy), 96:20, 154-5, withdrawn by unanimous consent

As amended, 96:20, 155, carried

Clause 10

Amdt. (Mr. Kelly), 96:20, 155, agreed to

As amended, 96:20, 156, carried

Clause 11, 96:20, 156, carried

Clause 12, 96:20, 163, carried

Amdt. (Mr. Murphy), 96:20, 156-62, negated on division

Clause 13, 96:20, 163, carried

Public Sector Compensation Restraint Bill—C-124....—Cont.

Clause 14, 96:21, 167-9, carried on division

Clause 15, 96:21, 170, carried

Clause 16

Amdt. (Mr. Kelly), 96:21, 170, carried

As amended, carried, 96:21, 170

New clause, M. to add (Mr. W. Baker), 96:20-1, 163-7, agreed to as amended

Amdt. (Mr. Kelly), 96:21, 163-7, agreed to on division

Schedule I

Amdt. (Mr. Kelly), 96:21-2, 170-7, carried as amended

As amended, 96:22, 177, carried

Schedule II

Amdt. (Mr. Kelly), 96:22-5, 177-88, carried on division

As amended, 96:25, 188, carried as amended

Title, 96:26, 190, carried

Amdt., (Mr. Murphy), 96:25-6, 189-90, negated on division

See also Reports to House

Public sector wage restraint, *see* Compensation restraint program

Public Servants Inventions Act, 58:50-1; 121:23

See also Canada Post Corporation

Public Service

Appointment and employment practices

Affirmative action programs, 72:17-9; 75:15-8, 26-9; 83:14-5

Anglophones in Quebec, 51:8-9; 71:29-32; 82:10-3; 83:6

Appeal procedures, 24:7; 69:14-5; 83:19-21

Appointment-to-level, 52:11-4, 31; 126:24

Candidates

Inventory, 71:12-3

Members of Parliament, etc., 71:23

Qualifications, experience/education, 71:28-9

Classification system, 52:22-3

Competitions

Boards, members, immediate superior of position under examination, 126:20-1

Candidates' relocation expenses, etc., 51:7; 71:32-3

Guidelines, 71:32; 83:11

Junior/senior positions, number of candidates, 52:25

Unsuccessful candidates, method of notifying, 126:15-8

Disabled and handicapped persons, 9:6, 12-3; 71:10-2, 26-7; 72:25; 126:22-3

Employment centres, use, 10:14-7

Francophones, 9:6; 10:21; 51:21-2; 71:14

Merit principle, 68:25; 69:15; 71:15-6; 72:17; 83:9-10; 126:5-6; 127:15

Minority groups, quotas, 11:13; 127:11

Mobility rights, recognition, charter of rights effects, etc., 44:5-7; 51:6-7, 22-5; 71:32; 83:5, 18-9, 22

Native people, 9:6; 10:21; 52:16-21

Recruitment policy, national/regional, 51:15-6; 52:23; 83:11-4, 19, 22-3

See also Embassies and consulates

Statistics, 127:10-1

Transfers, 83:25-7

Women, 8:11-2, 22-5; 9:6; 10:21, 27-8; 11:13-4; 51:16-8; 71:13-4, 23-7; 72:17-9; 75:16-8; 83:14-8, 24-5; 126:11-4; 127:12-3, 18-21

Arbitration mechanisms, Public Service Staff Relations Act/Labour

Code comparison, 96:111-7, 137

Back to work legislation, 90:22

Bashing, *see below*, criticism

Changes affecting, 3:15; 4:16

Public Service—Cont.

- Clerical groups
 - 60.8% efficiency, etc. 1:20-3; 2:23; 3:23-4; 4:4, 10-3; 9:15; 14:9-10; 73:26-7; 89:8-9; 135:11
 - Document *Description of a test of efficiency conducted during 1978-79 by the Auditor General of Canada*, 12A:7-40
 - See also below Compensation restraint program—Reductions—Salaries, Increases—Strikes
- Collective agreements
 - Non-monetary issues, 88:22
 - See also below Compensation restraint program
- Collective bargaining, 26:10-2; 89:27-8
- Arbitration
 - Pay research bureau role, 11:17
 - See also below Compensation restraint program
- Arbitration/conciliation, 46:10-3; 81:16-21
- Baird report, 89:11, 41
- Finkelman report, 2:24, 27; 8:15-7; 9:13; 26:7-9; 42:14-5; 81:5
- Mediator-arbitrator, appointing, 46:11
- See also Post Office Department—Employees, collective bargaining
- Pensions, including, 101:20, 28-9; 103:6-7, 13, 34-5, 43-7, 56, 60, 88-9; 106:49; 108:46
- Private sector, comparison, 89:9; 91:8-9
- Settlements, with/without arbitration, 76:6-7
- Strike right/service to public, balancing, 42:19
- Treasury Board, powers, 90:8-9; 91:21
- See also below Compensation restraint program
- Compensation restraint program, 88:14-5; 96:82
- Advertising costs, 101:30-1
- Affirmative action programs, effects, 91:9, 14-6, 24; 96:142
- Appeal procedure, 90:40
- Application
 - Extending to other sectors, 96:155
 - Flexibility, 93:12, 15-6
 - Retroactive to June 29/82, 92:53-4; 96:53
 - Transitional period, 96:90-4
- Arbitration mechanisms, excluding/including, etc., 91:34; 94:87; 96:61-4, 75-6, 79-81, 104-17, 122-8, 131, 137-8
- Arbitrators, terms of reference excluded, 89:22
- Canadian Labour Congress opposing, 94:69
- Casual workers, inclusion/exclusion, 96:142
- Civil liberties, violation, 91:12
- Clerical groups, effects, 92:66
- Collective agreements, effects, 88:16-7; 89:61-2; 90:10-1; 91:8, 27; 92:15; 93:23-5; 94:10-1, 14, 20, 24-5, 35-6, 48-9; 96:78, 81-4, 101-3, 129-30, 189
- See also Crown corporations—Compensation restraint program
- Collective bargaining, suspension, restoring, etc., 88:15, 19-20, 37-8, 41; 89:20; 90:6-14, 17-8, 21, 32-3, 37-8; 91:5-8, 22-4, 28, 34; 92:57-60, 66, 70-1, 77-8; 93:23-6, 31, 34-7; 94:12-4, 25-7, 32-8, 55-6, 61-2, 77-81, 86; 96:55-63, 68, 71-2, 75-7, 80; 108:31
- Anti-Inflation Board comparison, 90:13, 21-2, 31-3; 93:20
- Arbitration process, role, 90:42-3
- Managers, negative effects, 90:30
- Consultations
 - Business Council on National Issues, 94:18
 - Canadian Organization of Small Business, contribution, 89:24
 - Inter-Union Committee Against Wage Controls, 88:18-9; 90:5-6, 12, 25-7, 34-6, 44-5; 91:7-8
 - Labour criticizing process, etc., 89:54-5, 67-8; 90:14, 32-3, 39-41; 91:13-4, 22-4, 29-30, 33-5; 94:18-20, 24-5, 40-1, 68, 90-2
 - Rhetoric and partisanship undermining process, 89:66, 72-5; 94:91

Public Service—Cont.

- Compensation restraint program—Cont.
 - Contract employees, exclusion, 88:45; 90:24; 91:18-9; 95:37-44, 51-3; 96:125, 181
- Deficiencies, 89:5; 94:65-6
- Employees
 - Accepting sacrifice, 94:41-3; 96:75
 - Democratic rights, violation, 94:6, 10
 - Reaction against, 91:12; 94:21-2, 29-30, 68; 96:79-80
- Executive category, effects, 88:43; 89:5
- Exemptions, 89:6; 125:17-20
- Freedom of association, charter of rights and freedom, violation, 93:24-7, 31, 34-6; 94:10, 36, 55
- Governor-in-Council appointments, inclusion, 96:95-7
- Human Rights Act provisions, exclusion, 88:18, 21, 38-41; 92:72; 94:31, 54-5; 96:88-90, 94, 151-4
- Labour Code provisions, extending to, 89:15, 25, 60; 90:43, 46; 92:38-9, 42; 93:14; 94:65, 86, 92-3; 95:9-12, 25-31
- See also below Public Service Staff Relations Act
- Leadership, 92:7, 52, 60-3; 94:13, 16-7, 23-4, 36; 96:161
- Legislation
 - Committee
 - Caccia, appearance, requesting, 92:33-5, 38-40; 95:6-12; 96:74
 - Erola, appearance, requesting, 92:34-5, 42-3; 94:20; 96:74
 - Hearings, 92:37
 - Insufficient time to study, 93:17, 29
 - Railroading through, 92:35-6
 - Role, 92:47
 - Witnesses, appearance, requesting, 94:19, 22
 - Parker letter, 92:36-9; 95:11-2
 - Drafting, 90:37-8; 94:30-2, 44, 68; 96:135-6
 - New Democratic Party obstructing passage, 92:36
 - Scope, 96:40-4
 - Time allocation affecting debate, 90:23-4
- Maternity leave, 88:26; 91:17-8; 92:66, 79; 94:9, 19-20; 96:67, 143-6
- Merit and performance pay systems, exclusion, 88:20-1, 29-30, 39-40; 89:51-2; 90:19-20; 95:45
- Salaries, \$49,500 plus, 96:98-100, 165-6
- Moral issue, 93:30-1
- National Action Committee on the Status of Women meeting with Erola, 92:75-6
- New Democratic Party
 - Rejecting, 92:36
 - See also above Legislation
- Pensions, effects, 93:37-8; 94:74; 103:70, 78-81, 84-8
- Positive effects, 89:9-10
- Prices, profit margins, dividends, professional services, etc., extending to, 94:78-82, 86, 89-90; 103:58
- Private sector, extending to, 92:8, 20, 26, 44, 52-3, 60-3, 73, 80; 94:48-9; 95:46
- Progressive Conservative Party supporting, 89:71; 90:42
- Provincial and municipal governments implementing, 89:10, 21-2, 30-1; 92:20, 42; 94:51-2, 85
- Public acceptance, support, etc., 88:31; 89:9; 91:35; 92:58; 94:50-2, 92
- Public Service Alliance of Canada/Inter-Union Committee
 - Against Wage Controls, positions differing, 94:11-2
- Public Service Staff Regulations Act/Labour Code, agencies, bodies and entities regulated by, application, 96:134, 141, 147, 170-80, 185-8
- Public Service Staff Relations Act application, 90:43
- Purchasing power, reduction affecting economic recovery, 94:16-7, 22, 27, 45-6, 69-72, 82-3
- Quality of working life program, effects, 94:27-8
- Radio operations group, effects, 91:29-30

Public Service—Cont.

Compensation restraint program—Cont.

Right to strike, 88:15, 38; 90:11, 21-2; 92:57-8; 93:35-7; 96:59-62, 65, 71-2, 125-6; 134-8, 141

Salaries

Catch-up provision, enforcement, etc., 96:158-61

COLA clauses, inclusion/exclusion, 96:148-50, 156-60

Equal pay for work of equal value, exclusion, 88:20-2; 89:29-30; 90:7, 10; 91:9; 92:71-2; 95:36; 96:68-9; 127:12

Flat rate increase system, 92:79

Governor-in-Council appointments, tabling in House and Senate, 96:163-7

Gradations of income, redistributing, 90:27-8; 92:59, 65-6, 70-1; 96:65-7

Private sector comparability affected, 90:10

6 and 5 guidelines, 90:25, 33-4, 37-41, 46-7; 91:6, 12-3, 24-6, 33-5; 92:29-30, 53, 56; 93:7, 14, 35; 94:6-9, 13, 25-6, 38, 41, 77-8; 96:64-5, 161-2, 189

Technological change, effects, 91:15-7; 92:72-3; 95:11; 96:143

Unfairness, 91:14; 103:58; 108:26, 33

Union leaders, criticism, propaganda, etc., 89:8

Unions

Effects, 91:29-30; 94:30-3, 38-9

See also above Consultations

United States comparison, 91:30

Unnecessary, 103:82

Wage differential system, 88:16-7, 20-1, 24-6, 43

Women, affirmative action program, 88:27; 91:26-8; 92:75-9; 96:68-70

Women, effects, etc., 88:25, 66; 90:14-5, 19, 30, 45-6; 91:9, 17, 23-5; 92:42-6, 65-7, 71, 74-5; 93:25, 30; 94:9, 54; 96:70

Working conditions, benefits and other non-monetary issues, inclusion/exclusion, National Joint Council, role, etc., 88:15-6, 22-3; 90:7-10, 18-21, 29-30, 43-6; 91:8, 15-7; 92:26-9, 38, 72-4; 94:9, 36-8; 95:11, 26-7; 96:56-60, 63, 66-7, 72, 78, 103-5, 109, 114-9, 122-8, 131-4, 140-2, 189

Concentration in national capital region, 18:44-5

Criticism, "pampered and privileged", 89:14-7, 23-9, 44; 90:35; 91:8, 22-3; 92:18; 94:15-6, 23, 50, 63-4

Decision-making process, self-serving, public interest neglected, 89:9, 25, 28

Dismissals for incompetence or cause, 9:16-8; 10:17-8; 26:26; 46:4-5; 81:5-10

See also Government expenditures—Control and management

Economic hardship, insulated from 89:9, 15

Efficiency, increasing, 3:13-5; 4:10, 15-6; 14:31-2

Employees

Casual or temporary, Halifax-Dartmouth area, lay-offs, 75:20

Casual or temporary, job security, etc., 75:20-2

Contract, 69:22-3; 90:24-5; 91:18-9; 95:51-2; 127:13-4

See also above Compensation restraint program, Contract

Female, birth rate statistics, 22:7-8

Employer-employee relations, 26:32-3

Essential services designation, 11:6-9; 46:2-3; 90:9; 91:7, 17-20; 93:38; 96:59, 83, 154

See also Air traffic controllers

Family leave, pensions, buy-back provisions, etc., 65:10-2; 70:23; 70A:1-3; 71:27-8

Foreign service expense allowance, payment through electronic funds transfer system, 28:5; 34:23; 118:21

Freedom of speech

Committee study, 75:22-4

Neil Fraser case, etc., 71:5-8; 72:27-9

Political rights and bureaucratic harassment, special parliamentary committee, establishing, 90:35-6

General services group, equal pay for work of equal value, etc., 26:27-9

Public Service—Cont.

Grievance procedure, 81:5-10, 25

Grievances, increase, backlog, 11:14-6

Adjudication process, 11:14-5; 46:3-4

Mediation-arbitration, Jutras report recommendation, 11:16

See also Public Service Staff Relations Board—Adjudications

Growth, 14:38-9; 23:10; 26:21-3; 42:8-9; 58:18-9; 65:5; 72:7-8; 114:5; 126:17

United States comparison, 58:20

Impartiality, objectivity, etc., 9:8, 14

Incentives lacking, 12:16

Insurance plans, employee contributions, 42:13; 65:6-8

Insurance plans, government contribution, 42:9; 65:6-8; 72:8

Job security, 10:17-8

Labour relations, striking employees locked out or pay docked, etc., 26:31-3

Labour unions, *see above* Compensation restraint program

Legislation, reintroducing, 11:22-3; 103:25-8

Management category, 2:27-8; 9:8, 21-2; 10:4-5, 26-7; 11:22; 12:29; 26:19; 44:17-21; 51:3; 52:10-4, 25-6; 58:39-42; 71:5, 18-9; 75:24-5; 91:6

Increase, 126:18-9; 127:21-3

Lambert and D'Avignon report commenting favourably on, 10:5-6

Performance review and appraisal policy, 10:5; 48:6-7

Policies, cabinet study, 10:5-6

Policy, PSSRB input, 11:22

Professional Institute of the Public Service position, etc., 83:24-5

Staffing policies, 10:5

Temporary assignment pool, 52:15; 125:6, 16, 19-21

Training courses, 52:15-6

Turnover, 126:8-9

Maternity leave, 26:13-4, 22-3; 82:35-6

See also Members of Parliament—Staff; Translation Bureau and *see also above* Compensation restraint program

Merit and performance pay system, 69:15-6; 88:20-1, 28-9, 35-6, 42-6

See also above Appointment and employment practices;

Compensation restraint program

Misconduct, disciplinary action, etc., 9:17-8; 10:17-8; 46:4-5

Occupational health and safety, 88:22

Labour Code, Part IV, protection, 42:19; 44:12-3, 23-4; 75:14-5, 19, 32

See also above Compensation restraint program

Official languages policy/bilingualism, 56:20-9

Anglophones, employment inhibited, "reverse discrimination", etc., 30:6-8; 68:6-8, 21; 72:16; 74:10-4; 123:7-10

Aptitude testing, 71:33-5

Attitudinal change required, 68:12, 22-3; 74:28-31; 123:16-8

Bilingual capability, breakdown by mother tongue, 56:20;

68:24-6; 69:19-21

"Bilingual imperative" positions, 10:22-3; 42:25; 45:24; 57:23; 68:18-20; 72:14-6; 74:11-2, 29-31; 123:9

Bilingual persons, province of origin, 68:24-6; 69:21

Bilingualism bonus, 56:13-4; 68:19-20; 69:4, 17; 72:21; 75:8-9; 82:10-3; 123:6-8

Complaints, investigation, 68:8-9

Deadlines, 68:6-8, 11

Deputy ministers, 72:20-1

English dominance, 45:8-9; 68:22-4

Equity participation, establishing, 68:24-5

First language capability, assessing, 69:9-11, 16, 23-4

Language training programs, 9:5, 9-14, 19-20; 26:33-5; 42:25; 52:6; 68:6-7; 74:14, 21-4; 123:5-10; 126:9-11, 20-2

See also Judges

Linguistic audits, 123:15-6

Proficiency standards, 71:35-6

Progress, audits, etc., 68:4, 11-3; 83:8-10

Public Service—Cont.Official languages policy/bilingualism—*Cont.*

- Scientific and technical positions, 72:14-5
- Second language utilization, 74:22
- Senior management, shortage of francophones, 14:19
- Status, 72:13-4

Overtime pay, 58:49

Pensions

- Advisory committee, 103:75-7; 109:6, 12, 37-8, 41-2
- Amount, average, 106:34, 42; 108:32, 45
- Changes, consultation, 107:17; 109:6-7, 11-4, 55-7; 110:14, 33
- Entitlement, cancellation "for cause", 106:45
- Government attacking, 104:22-3, 36; 106:27, 38-9; 108:30-1
- Inflation effects, 108:8
- Persons retiring soon, calculation method, "deemed salary", best three years, etc., 104:7-8, 18-9
- Plan, generosity, etc., 105:17; 106:39; 108:54-5; 109:36; 110:7-10, 23, 26-7, 33-4
- Reducing, 103:16-8
- Superannuates income, including CPP and OAP, 102:6-7; 103:31-3; 104:21, 33, 38; 106:42-3
- Superannuates, statistics, 103:14, 20; 104:9; 109:5-6, 24-5
- Task force study, 109:45-6
- Tomenson-Alexander report, 109:12-3
- Widows, 108:46-7

Pensions, indexing, 65:10-2; 109:25-6, 31-2, 41-2; 110:34

- Amount received, if based only on matching contributions, 102:17
- Amount theoretically available, 105:10; 110:20
- Basic pension, reducing to afford indexing, 106:25-6
- Changes, consultations, 101:29; 103:7, 39, 47-9, 53-4, 73-4; 104:24; 106:17, 24, 48-9, 55; 107:11; 108:36; 109:49; 111:24-6
- Contribution rates, changing, 102:7-8, 24; 103:11-2, 27, 36-7, 41-2, 53, 60, 78; 106:33, 44, 47-8, 54-5; 107:11; 108:41, 44, 48; 109:17-8

Costs

Marginal, 101:22

- Payment, tax revenues/contributions, 101:9, 22-5, 32-3; 102:4-8, 13, 20-1; 103:24-5, 83; 104:27, 32; 105:37-8; 106:6, 10, 21, 31-2; 108:7-9, 15; 109:44-5; 110:17

Persons retired prior to 1970, 101:22-5

Deflationary economy, 103:29-30, 39, 53

Entitlement, "magic 85" rule, etc., 106:15-8; 108:50-1; 110:22-3

Entitlement, retiring before December 31 to qualify, 109:54-5

Full, years paid, 101:34-5; 102:17-9

Limiting to 6% in 1983 and 5% in 1984, June 28/82 budget measure, 91:10, 20; 101:8, 18-20; 103:10; 109:46-7

- Adjustment formula for 1985, suggestion, 103:9, 22, 38-40; 104:7; 111:19-22

Canadian Labour Congress position, 108:4-5, 18

Economic relief, government legislating, 106:9; 107:8

- Effects, permanent, 102:15-6; 103:72-3, 78-80; 104:6-9, 16-21, 36; 106:16; 108:6, 9, 13, 32; 110:24-5; 111:17

Effects, reduction in constant dollars, 101:25; 102:11-2;

- 103:8-12, 55, 92; 104:19, 26; 105:36-7; 106:6-7, 27-8, 33-4, 40; 108:6, 38, 50-2; 109:10-3, 28-30, 33-6, 39

- Implementation, January 1983, as if legislation in force, 101:11-3, 18, 31-6; 102:9-10, 20; 103:54; 108:34; 109:8, 13-4; 110:14-5

Implicit tax, 108:5

- Increasing to 6.5% and 5.5%, calculation method, etc., 101:9-11, 25-6; 102:4, 7; 106:41

Insurance Department, government consulting, 105:22, 29

Insurance industry position, 110:21

- Morale, affecting, personnel moving into private sector, etc., 109:40, 49

New Democratic Party position, 106:48; 107:15; 109:38

Public Service—Cont.Pensions, indexing—*Cont.*Limiting to 6% in 1983 and 5% in 1984, June 28/82...—*Cont.*

- Persons affected, incomes restricted by other measures, 103:14, 31-3, 48; 104:18-21

Precedents, capping of 1976, etc., 103:33, 48; 110:35-7

- Protests, political or legal action, etc., 103:13-5, 51, 56; 104:40; 106:16-7, 50-1; 107:23; 108:11, 17, 35; 109:14; 110:14

Public Service Alliance of Canada position, 106:29-31, 36-8

- Retirement intentions, changing, 103:55-8, 71; 106:6-8, 11-2; 109:33, 39, 50-1

- Savings, transfer to job creation programs, 101:33; 103:32-3, 45-8, 58; 106:33, 50-2; 108:28, 54

Savings, \$90 million plus over 2 years, 104:50-1; 109:19-20

- Trust, government violating, 102:14-5; 103:5-8, 12-3, 18-22, 25-9, 40-2, 46-51, 57, 69-75, 79, 88-92; 104:9-10, 23-4, 58; 105:20; 106:4-12, 15-8, 25-8, 53; 108:6, 10, 16-25, 31, 35-6; 109:6, 11, 14-5, 23, 31-2, 47-56; 110:31-2, 37-9, 42; 111:23

Means of combatting wealth transfer, 106:5

- Persons in similar positions retiring at different time, treated differently, 102:24-6; 103:70, 78-80, 84-7; 104:36-8, 46-7; 106:8-13, 23

- Persons retiring during restraint period, pro-rating, 104:8, 17-9; 110:24-5

Private sector comparability, 102:13; 108:39

- Public conception, 103:31; 104:25, 61; 106:23-4; 107:5-7, 20-1; 108:23-5, 40-1; 109:43, 47

Supplementary Retirement Benefits Account

- Accounting methods, artificial, etc., 104:11-6; 105:11-2; 106:8

- And Public Service Superannuation Account, ability to pay, 103:11, 16, 26-7, 52, 58-60, 68-9, 75, 90; 104:6-7, 10, 26-7, 40-7, 58; 105:12, 19-21, 24; 106:5; 107:18; 109:7-9, 15-9, 26, 53; 110:5-6, 10-4, 20-1

Balance, 102:14; 103:11, 16; 104:32; 107:6

- Employee accounts, individual, 101:21; 103:16, 24-5, 60-2, 76-7; 106:8; 107:19

- Employee contributions, 101:9, 13-4, 20-1; 102:21; 103:46, 62; 104:32; 105:37

- Employer contributions, 101:9, 13-4; 102:21; 103:62-6; 104:47
- Interest earnings, less than private sector plans, 104:11-6, 34-5; 105:26, 38-9

- Interest, excess, 103:64, 68, 104:11, 27-9, 34-5, 48-50, 55-6; 105:17-9

Interest rate, depletion rate, etc., 101:13-5, 26-8, 63

Transfers, 103:63

Unfunded liability, etc., 103:36, 63-5, 73; 105:33; 106:47

Time delay, behind consumer price index, 104:31

Performance appraisals, *see above* Management category; Merit and performance pay system

- Personnel management, D'Avignon report, 2:24, 27; 3:21-2; 4:17-20; 8:15-6; 10:26; 12:16-7, 26-7; 26:7-9; 42:14-5; 44:3; 51:4; 127:15-8

Political activity, 72:29; 127:7-9

Leave of absence, 71:9; 127:8

Legislation, 1:21; 69:9, 16

Quebec separatism, etc., 10:18-20; 69:8-9

Promotions, appeal procedures, hearings, etc., 10:6-9

Radio operations group, *see above* Compensation restraint program

- Reduction, lay-offs, etc., 1:39-40; 2:7-9, 12-6, 20-3; 5:7, 26-7; 10:27; 26:22, 25; 47:20; 49:22; 90:25-6

"A base" reviews, Treasury Board conducting, 14:38

Clerical groups, 52:28-9

- Former PC government position, 60,000 persons over 3 years, 5:16-7

Managerial/non-managerial, 8:13-4

- Relocation program, priority clearance system, 9:6; 51:19-20; 52:29

Public Service—Cont.

Reduction, lay-offs, etc.—*Cont.*

Retraining programs, 71:16-7

10,000, Comptroller General position, 14:36-8

See also Penitentiaries

Retroactive pay, 44:24

Right to strike, 90:22

See also above Compensation restraint program

Safety and health, *see above* Occupational health and safety

Salaries

Increases

Productivity related, 10:20-1

Restraint program, 83:14

Budget, June 28/82 announcement, 91:7-8

1981 comparison, 91:9

15% figure, 94:82-3

Men/women comparison, 88:26-8

Moosonee-Moose Factory, Ont., area, cost of living differential,

Statistics Canada Survey, 22:15-6

Pay rate structure, 88:44-5

Private sector

See also above Compensation restraint program

Private sector comparability, 34:59, 62; 42:15-6; 44:9-12, 26;

46:18-20; 75:29-30; 76:7; 81:22-6; 83:6-10, 22-4; 89:18; 90:6,

28-9; 91:9-12; 106:40-1; 108:42-3; 110:27-8

Reductions, 89:18

Regional rate structure, 42:15-6; 44:11; 52:23-4

Women, 92:70, 74, 77-9

See also Members of Parliament and *see also above*

Compensation restraint program—Salaries

Senior executives

Appointments from private sector, 4:8

Competence, 2:26-7; 10:24

Demotions, firings, 10:24

Francophones, 56:17-8, 24-7; 58:42

Low interest loans to, 1:14-5

New entrants, orientation course, 1:15

Number, 10:24

Remuneration/benefits, Michael Pitfield, etc., 101:28; 106:37; 108:51

Re-organization, Auditor General Office role, 12:18

Salaries, private sector comparison, 20:10, 13; 26:18-24; 52:24-5

Transfers, 10:24; 44:21-3

Turnover, 26:19

Young, talent pool, retraining, 47:19-21

Staff, office size, tying to salary, 3:16, 21

Strikes, 90:23

Clerical groups, 92:74; 96:69

Private sector comparison, 90:15-6

Students, summer employment programs, 71:36-7; 125:5

Superannuation, *see above* Pensions

Suspensions and firing policies, criticism, 89:22-3

Temporary help agencies, use of, 2:14-6; 8:10; 127:9-10, 14-5

Travel, restricting, 82:17

See also Crown Assets Disposal Corporation; Mint; Supply and Services Department—Senior executives

Women

Affirmative action program, 92:75; 135:5

Discrimination against, 92:58-9

See also above Appointment and employment

practices—Compensation restraint program—Salaries

See also Canada Post Corporation—Employees; Economic

policy—Failure; Legislation; Quebec

Public Service Alliance of Canada

Membership, 106:35-6, 39, 50-1

See also Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Public Sector Compensation Restraint Bill

Public Service Alliance of Canada—Cont.

See also—Cont.

(C-124)—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133);

Public Service—Compensation restraint program

Public Service Commission

And Treasury Board, responsibilities, etc., 69:6-8; 69A:1

Annual report, 51:1; 71:29; 83:5

Annual report, 1982, 126:3, 6; 127:7-23

Appeals and investigation branch, 9:5

Appointment and employment practices, disabled and handicapped persons, francophones and women, 51:4; 71:13-4

Budget, increase, 71:4

Career orientation program, 71:21-2

Chairman meeting with Secretary of State and Treasury Board President, 1:23; 3:10

Employee benefit plan contributions, 9:5

Estimates

1980-1981, main, 9:4-22; 10:4-29

1980-1981, supplementary (A), 1:9-40; 2:4-31; 3:4-29; 4:4-28

Gallant remarks, notes, 1A:1-7

1981-1982, main, 51:1-26; 52:1-32

Gallant remarks, notes, 51A:1-7

1981-1982, supplementary (C), 69:4-24

1982-1983, main, 71:4-37; 83:4-27

Gallant remarks, notes, 71A:1-5

1983-1984, main, 126:5-25

"Annex A, Summary Explanation of Changes", 126A:1-2

Expenditures, increase, 9:5; 51:2-3; 126:6-7; 127:11, 14

Government change, briefing book, preparation, etc., 127:22-3

Guide to the Public Service Commission, reference, 9:4

Independence, Treasury Board relationship, etc., 44:1-2; 51:9; 52:21-2

Information meetings for members, 3:28-9

Internal management programs, 9:7

Management category programs branch, counselling services, reduction, 126:7

Northern careers program, 71:5

Office of Native Employment, Secretary of State Department relationship, 52:30

Offices, district, establishing, 69:4, 17-22; 83:21-2

Operations, within parameters of government policy, 1:27-8

Personnel management, 127:17

Policies, changes, charter of rights effects, 83:5-6, 19

Program evaluation, performance measurement, etc., 71:24

Role, function, etc., 3:16-7; 10:25

Accountability, 12:10; 13:30

Lambert report recommendations, 44:3; 47:11-2; 51:4

Manitoba and U.S. comparison, 4:18

Nethercote commentaries, cost, etc., 4:13-4, 18-20; 10:11-4; 12:29-31; 13:5-6

Senior executives, attendance at Committee meetings, 3:4-8, 30

Staff development branch, 2:10-1; 3:11; 52:5; 71:5

Directors general, 2:17-8; 3:26; 4:8; 10:22

Staff, reduction, 2:12; 9:5-6; 52:13-4; 126:7

Staffing audit and review, 1:19-22, 34; 9:5, 14; 51:3, 9-12, 15; 52:25-7

Staffing function

Co-ordinating, reporting to Parliament, 12:10-1

Delegation to departments, merit principle, etc., 51:3-7; 52:25-7

Services offered, reduction, 126:7-8

Transferring to Treasury Board, Lambert report

recommendation, 1:32-4; 3:21-4, 27-9; 4:13-7, 27-8; 9:8, 17;

10:12-4; 12:27-30; 26:7-9; 44:3-5, 8-9; 69:5-6

Training and development courses run for government departments Candidates, 3:17-20

Costs, 1:10-4, 18, 23-30, 37; 2:4-11; 3:7-9, 12-3; 4:21-7; 10:9-11; 47:14; 52:3-8

Public Service Commission—Cont.

- Training and development courses run for government...—*Cont.*
 - Departments not honouring commitments *re* number of staff attending, 1:11, 17-8, 26, 31-9; 3:12; 47:15; 52:9-10; 69:11-2
 - Effectiveness, evaluating, 3:19-20; 52:3, 31-2
 - Enrolments, greater for courses given in English, 1:24
 - Expenditures, 2:25-8; 4:22-3; 9:12-4, 19; 47:16
 - Funding, 1:10-3, 17, 26-9; 2:5, 8, 17-31; 3:5-10, 13-4; 4:7-9; 9:5-6, 13, 19-20; 10:21; 51:3-4; 52:1, 6-9, 21-2; 69:4, 11-2
 - Government position, effects, etc., 52:3-4, 21
 - Human resources, emphasizing, 3:11-2
 - Inadequacies, etc., 3:11-2
 - Instructors, 2:18; 3:6-7; 52:5; 69:12-3
 - Introduction to the Government of Canada management of the public enterprise*, references, 4:8
 - Job related, 52:4-5
 - Locations, 1:27-8; 2:6; 3:8; 4:18
 - "Make or buy" policy, contracting out, etc., 3:7; 52:4
 - Mandatory, 2:8, 17; 3:19; 52:8, 12, 15
 - Number, availability, etc., 1:15-7, 30-1; 2:6, 9-11; 3:11
 - Offered in both official languages, 52:5
 - "Open learning" method, audio-visual aids, etc., 3:26-7
 - Policy, co-ordination, National Staff Training Council role, 47:14-6; 52:4, 28
 - Promotion or advancement aids, use as, 2:25-6
 - Private sector, comparison with, 4:9-10
 - Provincial and private sector participation, 1:15, 25-6; 2:9-10
 - Revenue, increase, 2:29
 - Senior executives, management orientation courses, 71:20-1
 - United Nations and developing countries participation, 3:25-6
 - University courses, 51:8
 - See also* Government departments
 - See also* Post Office Department—Crown corporation

Public Service Employment Act, amending, 71:28; 126:23-4**Public Service Staff Relations Act**

- Administration, difficulties, 46A:1-7; 81:28-9
- Amending, 2:24; 9:16-7; 42:18-9; 71:28; 72:11-3; 81:28
- See also* Canada Post Corporation—Employees, collective bargaining; Post Office Department—Employees, collective bargaining; Public Service—Arbitration mechanism—Compensation restraint program

Public Service Staff Relations Board

- Adjudications, number, Post Office related, etc., 46:9-10; 76:5, 8-9; 81:10-5
- Adjudicators, etc., part-time, remuneration, 46:2
- Arbitration boards, membership, etc., 81:22
- Arbitration requests, 81:19
- Elected officials, remuneration study, 11:19
- Estimates
 - 1980-1981, main, 11:4-26
 - 1981-1982, main, 46:1-20
 - 1982-1983, main, 76:4-10; 81:4-30
- Expenditures, increase, 11:5; 46:1-2; 76:8; 81:19-20
- Government expenditures, restraint program, effects, 11:6
- Independence, Privy Council jurisdiction, etc., 11:9-11
- Mediation services, 76:5-6
- Members, 11:20
 - Academic background, 11:20
 - Francophones, 11:24; 46:6, 13-6
 - Locations, 11:20-1
 - Women, 11:23-4
 - Workload, adjudications, etc., 46:7-8
- Pay research bureau, 11:5, 17-8; 81:22-5
- See also* Public Service—Collective bargaining

Public Service Staff Relations Board—Cont.

- Role, function, etc., 11:6, 11; 11A:1-15
- Policy or legislation changes not responsibility, 11:11-3, 16-7, 23
- Staff
 - Francophones, 46:5-7, 16-7
 - Number, reducing, 81:16
 - Scientific and professional, 11:19-21
 - Women, 46:6
- See also* Public Service—Management category

Public Service Superannuation Account

- Actuarially sound basis, contribution rates required, 105:8-9
- Administration, 103:15-6, 21, 56-7, 90-1; 106:45; 108:18-9, 49; 109:34, 37; 110:4-5
- Balance, 102:14-5, 22; 104:56-7; 106:40; 108:46; 109:36
- Components, splitting into, 110:10-2
- Contributions/payouts, statistics, 103:50
- Contributions, shortage, 105:9, 13-4; 110:5-7, 29-31
- Employee contributions, 103:46; 105:15; 110:5-7
 - Reducing, putting savings into RRSP's, 110:16
- Employer contributions, 105:15-7, 22-3; 110:5-7, 30-1
- Funding, full, changing to, 106:44-5; 107:7-8, 11, 25; 108:18-9
- Funds, source, 102:20-2
- Gains/losses, actuarial, 105:9-10
- Government borrowing from 94:41, 59, 70-4; 102:22; 108:15
- Interest earnings
 - Excess, using to fund actuarial deficit, etc., 103:18-9, 22-3, 83-4; 104:11, 14, 27-33, 48-51, 55-6, 72; 105:14; 106:32, 45-6; 109:7, 15-8, 26-7, 42-3; 110:12-3
 - Less than private sector plans, 104:11-6, 34-5, 56, 61-4, 69-71; 105:14-7, 21, 24-6, 33-6; 106:26; 107:22; 108:19-20, 46; 109:9-10, 15-7, 22-3; 110:20-6, 36-41
 - 1982-1983 and 1983-1984, 104:51
- Revision, consultations, etc., 103:23
- Surplus, 103:46
- Unfunded liability, interest rate, etc., 12:31; 13:4, 25-9; 24:9-121; 26:14-8; 44:25; 59:27; 72:11-3; 103:22-4, 35-8, 66-8; 104:57-8, 62-6; 105:9-13, 23; 106:13-4, 26-7, 43, 46-7; 108:40, 43-4; 109:26-7

Public Works Department

- Estimates, containing only minister's salary and motor vehicle allowance, 14:15
- Re-organization, 42:13-4
- See also* Government departments—Office space

Publishing industry

- Business press
 - Delivery, criteria, 35:6-7
 - Domestic/exports, comparison, 35:7
 - Electronics use, 35:9
 - Imports, restricting, 35:9-10
 - Postage costs, 35:3
 - Postal service, reliance on, 35:2
 - Postal strike effects, 35:3-4, 8, 11
 - Role, function, etc., 35:2-3, 11
 - Unionization, degree, 35:9
- Periodicals, 35:29-31

Purolator Courier Ltd./Purolator Courier Ltée.

- Letter entrusted to, undelivered, next morning service, etc., 35:93-4
- Parcel delivery service, 35:88
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)

Quality of Working Life Program, *see* Public Service—Compensation restraint program

- Quebec**
 Anglophones, exodus, 120:19; 123:13
See also Public Service—Appointment and employment practices
 Building trades permits, etc., unilingual, 45:18-9
 Language policy, Bill 101, etc., 74:18-9, 27-9
 Public Service, cost to taxpayer, 94:62-5
See also Foods; Government contracts, purchases, etc.; Industrial and Regional Development Program; Official Languages Commissioner—Inquiries; Official languages minorities; Public Service—Political activity; Research and development—Expenditures—Policy; University research
- Quebec City**, *see* Parks Canada—Staff
- Queen's Printer**, employees, lay-offs, etc., 21:16-7
- Questions on the order paper**, delay in answering, 21:11; 57:12, 24-5; 58:8; 101:31; 119:4-6, 19
- Quinn, Mr. J.W.** (Assistant Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board)
 Treasury Board estimates, 1982-1983, main, 75:11-5, 20-2, 31-2
- Quorum**, *see* Library of Parliament—Clipping service
- Railways**
 Collective agreements, joint public/private sector bargaining, 89:35-7, 56-7
 Collective bargaining, Woods task force study, 89:40
 Compensation restraint program
 Collective agreements, pensions, COLA clause, etc., joint public/private sector, effects, etc., 89:35, 38, 42-3, 46, 49-54, 60-1, 73-4; 95:18-20, 38, 50-1; 96:39, 46-51, 74, 190
 Occupational health and safety, effects, 89:54; 95:19-21
 Labour relations, Canada Post Corporation comparison, 89:41
 Lay-offs, 89:37, 58-9
 Passenger transportation, research, 19:23-4
 Strikes, back-to-work legislation, 89:37-8, 48
 Strikes, slow-downs, costs to economy, etc., 89:47-8, 53
 Switches, maintenance, 18:12
 Technological change, introduction, labour negotiating, 89:37, 41-2
See also CN Rail; CN Rail/CP Rail; VIA Rail Canada Inc.
- Ranger, Mr. Jacques** (Director General, Management category—Programs Branch, Public Service Commission)
 Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 71:18-9
- Rapeseed** (Canola), *see* Statistics Canada—Surveys
- Rayner, Mr. John** (Deputy Secretary, Treasury Board)
 Treasury Board estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:15
- Rayner, Mr. M.H.** (Deputy Auditor General, Planning/Reports/Standards Branch, Auditor General Office)
 Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:5, 15-9
- Recession**, unemployment, effects, 92:50; 93:21-2
- Redistribution**, proportional representation, 27:20-1
- Referendums**, 79:22
- Regan, Hon. Gerald** (L—Halifax; Minister of Labour and Minister of State for Fitness and Amateur Sport; Secretary of State and Minister of State for Fitness and Amateur Sport; Minister of State for International Trade)
 Export Development Corporation, 130:26
 Export Trade Development Board, 130:24
 Exports, 130:5, 25-6
 External Affairs Department, 130:4-6, 12, 15
 GATT, 130:11-2
 Government Organization Bill (C-152), 130:4-26
- Regan, Hon. Gerald—Cont.**
 Imports, 130:19
 Income tax, 130:24
 Industry, Trade and Commerce Department, 130:13-4
 International Trade Ministry, 130:17-8, 22-5
 References, *see* External Affairs Department—Reorganization
 Trade, 130:7-8, 20-1
 World Bank, 130:9-11
- Regional development incentives**
 Emphasis, 129:14-6
 General Development Agreements, 129:29; 132:22
- Regional disparities**, *see* Industrial and Regional Development program
- Regional Economic Expansion Department**, working capital, advance, 29:21-3
- Regional Industrial Expansion Department (DRIE)**
 Crown corporations, jurisdiction over, 129:47
 Disparity fund, \$75 million, 132:17
 Economic Development Ministry relationship, 129:26-30
 Establishment, Industry, Trade and Commerce Department/Regional Economic Expansion Department integration, 129:5-7; 132:11
 Expenditures, 132:15-6
 Export/regional interests, conflict, 129:21-4; 132:11-7
 High technology industries, investigating, etc., 129:48-9
 Mandate, 129:26-9, 32-3; 132:18
 Private sector relationship, 132:18
 Programs, emphasis, 129:7-8
 Programs, Lumley responsibilities, etc., 129:7; 132:29
 Provinces, consulting, 129:51-2
 Public awareness, 129:33-5
 Regional needs, ability to answer, 132:11-3
 Regional offices, decentralization, "one stop shopping", 129:6, 32
See also Unemployment countermeasures—Job creation programs, New
- Registered retirement savings plans (RRSP)**, *see* Public Service Superannuation Account—Employee contributions
- Regulations and Other Statutory Instruments Committee**, *see* Canada Post Corporation—Letter
- Regulatory Agencies**, hearings, intervenors' costs, etc., 35:65
- Regulatory reform**, 72:11-3; 75:6-8; 82:33-4; 112:12-3, 21
See also Office of Regulatory Reform
- Reid, Mr. Joe** (PC—St. Catharines)
 Agriculture Department, 60:30-2
 Banks and banking, 34:35-6
 Canada Post Corporation
 Auditors, Auditor General/private firms, 40:9
 Board of directors, 39:37-8
 Business Corporations Act, application, 40:3
 By-laws, 39:46-7; 41:48
 Control and management, accountability, etc., 40:12
 Debt limit, 40:4
 Deposit accounts, establishing, 34:36-7; 40:5; 41:29-32
 Electronic funds transfer system, establishing, 34:36-7; 38:20
 Employees, strike right, 37:18
 Express trust, monies received under, 40:25-7
 Labour relations, 35:24
 Legislation, 41:17-8
 Letter, definition, etc., 34:35-6; 35:18, 45-6, 91, 118-9; 37:19, 33-4; 39:4-5, 20-1; 41:42, 58-9
 Mail, 38:19-21; 40:19-21

Reid, Mr. Joe—Cont.**Canada Post Corporation—Cont.**

- Ministerial responsibility, directives, etc., 39:64-5, 77
- Non-performance, delay, etc., liability, 40:32
- Persons dealing with in good faith, protection, 39:77-9; 41:49
- Regulation making power, 39:3
- Role, social, 35:19
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:35-7, 79-81; 35:17-9, 23-4, 33-4, 45-7, 91, 104, 117-20; 37:8, 18-9; 38:19-21, 25; 39:1-5, 20-1, 37-8, 46-7, 58-9, 64-5, 77-9; 40:3-5, 9, 12, 19-21, 25-6, 32; 41:17-8, 22, 29-32, 42, 48-9, 58-9
- Canadian Media Corporation, 73:14-8
- Chief Electoral Officer, 37:8; 41:22
- Credit and credit cards, 37:19
- Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:28-32
- Government expenditures, 114:26
- Housing, 60:29-30
- Parliamentary reform, 60:28-9
- Points of order, bill, clause, reverting to, 39:55
- Points of order, documents, 35:104
- Post Office Department
 - Crown corporation, establishing, 38:2
 - Mississauga, Ont., postal plant, security, 38:19-20
 - Security and investigation services branch, activities, Marin inquiry, 39:2
- Post Office Savings Bank, 41:29-31
- Postal rates, 34:79-81; 35:18, 33-4; 37:19; 39:58-9
- Postal service, 35:18; 37:18
- Supply and Services Department estimates, 1982-1983, main, 73:14-8
- Supply bill, 60:28
- Treasury Board estimates, 1982-1983, supplementary (C), 114:17-20, 24-7
- Trucking industry, 35:119-20
- Unemployment countermeasures, 114:17-8

Reports to House

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 41:iii-xi
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 62:3
- Government Agencies Relocation Bill (C-13), 19:3
- Government Organization Bill (C-152), 132:4-5
- Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:4
- Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (C), 45:iii
- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), without amendments, 111:3

Research and development

- Achievement, awards and honours, etc., 54:8-9
- Applications, availability, restrictions, 134:20
- Awareness, public, increasing, 54:7-9, 13-4, 22-5; 67:25, 33-5; 70:20-1; 77:23-5; 80:15-6
- Background paper, 43:21-2; 67:37
- Basic, mix, 17:19; 64:18; 113:27
- Biotechnology, 15:26-7; 17:8, 30; 18:24; 19:10-1; 31:6-7; 33:8-10; 43:14, 34; 49:23; 53:31-3, 37; 67:18-9; 80:13; 84:27-8; 98:12; 113:19; 134:8-10, 14-6, 20, 26-7; 135:26, 44-8
- Centre, establishing, 97:7-9, 24-5
- Connaught Laboratories Ltd., contract, 73:12-3; 97:21, 26
- Budget Nov. 12/81, impact, 67:22-4
- Bureaucrats/scientists, trust, 77:21-3
- "Canada Tomorrow" conference, 134:23; 135:26, 47
- Canada status, factors, etc., 80:31
- Centres of excellence, "research parks", establishing, 17:20; 113:27; 124:26-8; 133:17-20, 36
- Committee, special, studying, 43:34; 80:24
- See also Committees—Science
- Conference, federal-provincial, calling, 43:35

Research and development—Cont.

- Conference, national, calling, 43:21; 67:19-20
- Control, centralizing, 72:24
- Control, granting councils co-ordination, etc., 84:12
- Co-operation, federal/provincial, 17:36; 67:19
- Co-operation, international, 15:26-7; 18:26-7; 49:8-9; 64:27
- Trilateral commission, 84:27-8
- Definition, 67:29
- Differentiating, 80:26-7
- Discoveries, patent protection, etc., 121:25
- Duplication, overlap, etc., 98:18-9
- Encouraging, tax incentives, 122:7; 124:8, 26
- Engineers, role, 77:28-9
- Equipment, manufacturing in Canada, 17:27
- Expenditures
 - Development focus, 133:22-3, 32
 - "Free" areas, 17:11-3, 19-20; 53:8; 53A:5; 64:7, 26-7
 - Government institutions, value received, 133:33-4; 134:22-3
 - Government policies, relationship, 15:8; 31:25; 67:25
 - Government share, 67:6
 - Increase, 15:5; 33:3, 9-10, 21; 43:3-5, 28; 80:5-10; 124:6-7
 - Increasing, wealth generation effects, 63:8-9
 - Intramural, decrease, 15:6; 77:17-8
 - Percentage of GNP, 15:5-10, 19-22, 27-8; 17:5, 14-8, 21-2, 26; 18:5, 13, 16-9; 19:13, 18; 31:13; 33:3-7, 16-7, 20-2; 43:2-3, 9-12, 17, 27-30; 49:5; 53:5, 12, 24-6; 54:12-3; 64:10, 28; 66:7; 67:5; 70:8; 77:7-8; 78:6; 80:5, 10, 19, 34-5; 84:12-4; 98:26; 113:21-2; 122:7; 124:4-5; 133:17-9, 22, 31; 134:7-8, 17-8, 21-2; 135:31-2, 41
 - Provincial, 67:17-8
 - Quebec, increasing, 18:14-5; 84:28-9
 - Quebec share, repatriating, provincial white paper, 15:24-5; 17:23, 33
 - Return on, 70:7-8
 - Roberts relating to items in estimates of other departments, 15:22-3
 - "Targeted" areas, 17:7-16, 20, 26-7; 53:7-8, 18-20; 53A:4; 64:7, 20-1; 80:32
 - Total, NRC share, 18:7
- See also Defence equipment
- Federal Science Activities, 1982-1983, and Federal Science Expenditures and Personnel, 1982-1983*, distribution, etc., 80:14-5
- Funding, 18:22-3; 43:17-20, 27; 53:12; 64:17; 67:11-4, 21-2; 70:32-3
- Attracting, Nov. 12/81 budget measures, effects, 87:7
- Petrofina Canada Ltd., Canadian ownership charge, diverting to, 78:7-9
- Government
 - Awareness, 98:10
 - Directing, 97:27-8; 98:12
 - Position, 19:8; 31:6; 43:2; 63:7-9; 98:6; 133:31-2
- High Technology industries, velocity, 77:27-9
- High technology strategy, Science Council report, etc., 97:22
- Increasing, 66:7; 77:8-11; 78:6-7
- Information, disseminating, 18:8
- Manpower shortage, 17:6, 15, 29, 35; 43:24; 49:19; 53:5-6, 12-5, 26; 54:11; 63:24; 64:10-1, 25, 39-41; 67:29-31, 37; 70:14-6, 21; 80:13; 113:7-11; 121:14-5; 124:22; 134:11-2, 16-7; 135:30-2
- Countermeasures, directed training in specified areas for university students, 19:19, 22; 67:32; 80:19-20
- Materials technology, 15:26
- Minister, full time, appointing, 15:8-9, 17-8; 31:13; 33:13; 43:33
- Moral concerns, prudent research, etc., remarks of NRC President Kerwin, 121:7, 11-2, 16-7; 122:17-8
- See also National Research Council—Research
- "Natural sciences", defining, 17:25
- Opportunities, public awareness, etc., 18:8; 19:13-4, 25-7

Research and development—Cont.

- Orientation and responsibility, government departments/NRC comparison, 49:17-20, 23-4
- Policy, consultations, 15:5-6; 18:8, 17-8; 31:7-9; 67:25-6; 80:21-3 Quebec, 67:22-3
- Policy, parliamentary scrutiny, 77:21-2, 27
- Priorities, national, 15:17; 17:16; 18:18; 19:16-22; 31:6-9; 33:6-8; 43:31-4; 53:18, 24-5, 30; 64:13-4, 17, 22-3; 98:5-8, 29; 134:8-11, 21-2
- Productive, examples, 113:20
- Programs
 - Duplication, overlap, etc., 17:31; 57:20-1; 64:13-5; 66:22-3
 - See also Defence Industry Productivity Program; Enterprise Development Program; Industrial Research Assistance Program
- Promoting, tax incentives, etc., 17:19-20; 67:27-8, 36-9
- Provincial auspices, 17:23; 53:24-5; 80:12-3; 134:18-9
- Researchers, age profiles, 53:13, 38-9
- Scientists, Roberts meeting, 33:13
- Short term/long term, resource allocation, NRC affected, etc., 121:20-1; 124:21-3
- Social implications, studying, 97:22-3, 26-7
- Specialization, 64:13
- Statistics, 135:50
- Technology, transfers, 80:27-8; 97:10-2; 98:6-7; 133:23
 - See also Corporations and Labour Unions Returns Act (CALURA)—Reporting requirements
- West Germany, federal/state co-operation, 17:23, 28
- See also Acid rain pollutants; Agriculture; Aircraft/aerospace industry; Alternative energy; Animals; Canadian Arsenals Limited; Communications/telecommunications; Defence; Drugs and pharmaceuticals; Electricity; Energy resources; Environmental protection; Fisheries; Food; Forest industry; Fusion energy; Gasoline; Government departments; Industrial research and development; Industrial strategy; Medical research; Ocean engineering; Optical research; Peat; Pesticides; Social sciences; Solar energy; Space; Supply and Services Department—Unsolicited; Transportation; University research; Wind energy

Research Council Employees' Association

- Membership, etc., 109:34
- See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133)

Research Enterprise Limited, compensation restraint program, excluded from, 96:185**Retail Council of Canada**, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Canada Post Corporation Bill (C-42)**Revenue Department**

- Estimates, form and content, changes, 47:18
- Program evaluation, performance measurement, etc., 48:17-8; 82:25-6
- Staff, Delbert J. Adams, invasion of privacy, release of confidential information to creditor, 69:13-4
- Taxation data centres, decentralization, Jonquière, Que. etc., 26:30; 69:23-4
- See also Imports

Richard, Mr. John (Director of Policy Development, Canadian Telecommunications Carriers Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:5-6**Richardson, Mr. R.L.** (Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board)
Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:33-7**Richardson, Mr. R.L.—Cont.**

- Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 42:11, 21, 26-8; 58:36-8

Riese, Mr. Walter (Chief Actuary, Actuarial Branch, Insurance Department)

- Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 105:7-30, 33-9

Right to strike, see Crown corporations—Compensation restraint program; Public Service**Riis, Mr. Nelson** (NDP—Kamloops-Shuswap)

- Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (B), 30:9-10

Roberts, Hon. John (L—St. Paul's; Minister of State for Science and

- Technology and Minister of the Environment; Minister of the Environment; Minister of Employment and Immigration)
- Aircraft/aerospace industry, 15:24
- Canadian Federation of Biological Societies, 33:10-1
- Committee, studies, background papers, etc., 43:36-7
- Committees, 67:21
- Communications/telecommunications, advanced tele-operator system (ATS), expenditures, 15:6
- Consolidated Computer Inc., 67:36
- Copyrights and patents, 67:15
- Defence Industry Productivity Program, 15:5, 20, 24; 67:6
- Developing countries, 43:15
- Economic policy, 67:4; 80:20
- Education, post-secondary, 43:24; 67:40-1; 80:13
- Energy, Mines and Resources Department, 15:6
- Enterprise Development Program, 15:5; 33:8; 67:6
- Environment, Council of Environment Ministers Regina meeting, 43:27
- Environment Department, role, function, etc., 15:18
- Established programs financing, 43:25; 67:30
- Federal-provincial relations, 67:31-2
- Fisheries, 80:29-31
- Fusion energy, 15:27; 43:3, 30-1
- Government contracts, purchases, etc., 15:22
- Government departments, research and development, 80:16-8
- Industrial research and development
 - Expenditures, 43:22; 67:5-6, 20
 - Exports, 43:14
 - Increasing, 15:7, 10-2, 16, 27-9; 33:5; 43:30; 67:26-7; 80:6-10, 28-9
 - Multinational corporations, Canadian subsidiaries, etc., 15:16; 67:15-7; 80:8-9
- Industrial strategy, 15:10; 67:26
- Industry, Trade and Commerce Department, 15:6
- Medical Research Council, 15:6; 33:9; 43:3, 10
- National Research Council, 15:6; 43:4, 10-2, 20-2; 67:6, 12
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 15:6-7; 43:3, 10-2, 18-20, 24-5; 67:12, 30; 80:13-4, 33
- Points of order, appearance before Committee, 15:25-6; 33:10; 43:34
- Points of order, availability to Committee, 33:12
- References, 43:25-6
 - See also Canadian Federation of Biological Societies; Committee; Environment; National Research Council—Funding; Research and development—Scientists
- Research and development
 - Awareness, public, increasing, 67:25, 34; 80:15-6
 - Background paper, 43:21-2; 67:37
 - Biotechnology, 33:8-10; 43:14, 34; 67:18-9; 80:14
 - Budget measures, impact, 67:23-4
 - Canada status, factors, etc., 80:31
 - Committee, special, studying, 43:34; 80:24
 - Conference, federal-provincial, calling, 43:35
 - Conference, national, calling, 43:21; 67:19-20

Roberts, Hon. John—Cont.**Research and development—Cont.**

- Co-operation, federal/provincial, 67:19
- Differentiating, 80:26-7
- Expenditures, 15:5-9, 20-5; 33:3-4, 7-9; 43:2-5, 10, 17, 28-30; 67:5-6, 18; 80:11, 20, 32-5
- Federal Science Activities, 1982-1983, and Federal Science Expenditures and Personnel, 1982-1983, distribution, etc.*, 80:14-5
- Full time minister, appointing, 15:9, 17-8
- Funding, 43:18-20; 67:12-4, 22
- Government position, 43:2
- International co-operation, INTOR project, 15:27
- Manpower shortage, 43:24; 67:30-2; 80:19
- Policy, consultations, 15:7; 67:23-6; 80:21-3
- Priorities, national, 15:17; 33:6-8; 43:33-4
- Promoting, tax incentives, etc., 67:27-8, 36-9
- Provincial auspices, 80:12-3
- Technology, transfers, 80:27-8
- Science and technology, equipment/supplies, chemicals, etc., customs tariff, 15:19; 80:25
- Science and Technology Ministry
 - Budget, Environment Department comparison, 33:5-6
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 15:4-29
 - 1980-1981, supplementary (B), 33:2-12
 - 1981-1982, main, 43:1-5, 8-37
 - 1981-1982, supplementary (C), 67:4-41
 - 1982-1983, main, 80:4-35
 - Expenditures, 67:8
 - Groups dealing with, frustration, 15:17-8
 - Program evaluation, performance measurement, etc., 15:13
 - Role, function, etc., 33:4; 43:15-7; 67:15; 80:6, 33
 - Staff, 15:12-5
- Science Council, 43:21
- Social Sciences and Humanities Research Council, 15:6; 33:9; 43:4; 67:10-1
- Space, technology, 33:8; 43:10
- Space, U.S. space shuttle Columbia, Spar Aerospace/NRC remote manipulator system, 43:14; 67:7
- Supply and Services Department, unsolicited research and development fund, 67:28-9
- Universities and colleges, science and non-science courses, 67:32-3
- Universities and colleges, University of Montreal, simultaneous translation project, 43:36
- University research, 43:8-9, 12-3; 80:13

Robertson, Mr. R. (Chairman, Legislation Committee, Canadian

- Business Press)
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:8-11

Robertson, Mr. W.J. (President, Canadian Air Traffic Control

- Association, Inter-Union Committee Against Wage Controls)
- Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:11-4, 17, 21-2, 26-7, 31-4, 42-3, 47

Robinson, Mr. A.G. (Manager, Regulatory Affairs, Xerox of Canada

- Ltd.)
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 36:28-30, 34

Robinson, Mr. Svend (NDP—Burnaby)

- Atomic weapons, 79:8-9
- Defence equipment, 79:9-10
- Freedom of information, 79:11-2
- Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:8-12

Rogers, Mr. H.G. (Comptroller General, Treasury Board)

- Comptroller General estimates
 - 1980-1981, main, 14:8-12, 16-40; 16:4-8, 12-3, 19, 22-8; 23:4-36; 24:4-14, 17
 - 1981-1982, main, 47:5-21; 48:2-19, 23
 - 1982-1983, main, 82:4, 14-5, 22-9, 34-5
 - 1983-1984, main, 125:13-6, 31-5
- Treasury Board estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 29:20-1, 27
 - 1982-1983, supplementary (C), 114:8, 24-7
 - 1983-1984, main, 125:13-6, 31-5

Rossi, Mr. Carlo (L—Bourassa; Parliamentary Secretary to Minister of State (Multiculturalism))

- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1980-1981, main, 17:11-3, 32
- Research and development, expenditures, 17:11
- University research, 17:32

Rowebottom, Mr. Lorne E. (Assistant Chief Statistician, Communications and Management Practices, Statistics Canada)

- Statistics Canada, annual report, 1981-1982, 120:15
- Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:15

Royal Canadian Mounted Police

- Mail interceptions and openings, 38:8-9, 18; 41:1-2; 50:12
- McDonald royal commission, Pitfield testimony, 58:15
- McDonald royal commission, Trudeau July 22/80 testimony, 58:13-5
- Strength, increase, 42:9

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, unfunded liability, interest rate, etc., 12:31; 13:4, 25-9; 24:9-12; 26:14-8; 44:25**Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada**

- Chairman, Hon. D.S. Macdonald, absence from committee meeting on estimates, 115:8
- Chairman, Hon. D.S. Macdonald, leadership ambitions, resignation option, 115:18-9
- Commissioners, appointment, 115:10-3, 20, 25
- Consultations with provinces, industry, labour, etc., 115:5-6, 12-6, 26-7
- Establishment, administrative details not properly planned, 119:15-6
- Expenditures, 115:6, 19; 119:8, 15
- Hearings, 115:12, 19
- Life expectancy, 119:15-6
- Public opinion, 115:9, 15-8
- Recommendations, 115:21-3
- Report, 115:24
- Research directors, appointment, 115:4-5
- Research, original, 115:19
- Role, Economic Council comparison, 115:11
- Role, long term/short term solutions, proposing, 115:13-24
- Technological change, predicting, 115:22
- Terms of reference, 115:4-5, 8, 24-7
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Royal commissions

- Expenditures, funding through Privy Council Office, increase, 119:7-8
- Impact, 115:18-9

SAGE Project, see Government expenditures—Control and Management**Safety, see Occupational health and safety**

St. Aubin, Maj. Gen. A. (Director General, Staff Development, Public Service Commission)

Public Service Commission estimates

1980-1981, main, 10:9-10

1981-1982, main, 52:1-10, 15-6, 22, 31-2

1981-1982, supplementary (C), 69:12-3

1982-1983, main, 71:20-1

St. James, Mr. Larry L. (Vice-President and General Manager, Kingsway Transports Limited)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:102, 120

Salaries, *see* Wages and salaries

Samson, Mr. Pierre (President, Public Service Alliance of Canada)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 94:5-33

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 106:29-55

Schroder, Mr. Jim (L—Guelph; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)

National Research Council estimates, 1982-1983, main, 78:8

Point of order, questioning of witnesses, 78:8

Research and development, 77:23

Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:23, 26

Science and technology

Chief government adviser, Dr. Louis Berlinguet, appointment, role function, etc., 135:26, 33-4, 43-6, 51-2

Effects, studies, 121:9-10, 18; 124:5

Equipment/supplies, chemicals, etc., customs tariff, 15:17-9; 33:19-20; 80:24-5

Growth, economic conditions/employment relationship, task force study, 121:21-2

Information explosion, public ability to comprehend, 121:7-8; 122:19-21

Information technology, application, 124:9-10

Information technology, task force, 135:5, 14-8

Policy, 122:12-4, 124:4-6; 135:40-1, 51-2

Policy, Science Council/task force roles, etc., 133:34

Social impact, discussions, 122:5-6

Strategic, identifying, 122:8

Women, involvement, 122:11-2; 124:16

See also Committee; Committees

Science and Technology Ministry

Annual report, 124:20-2; 133:4-38

Budget, Environment Department comparison, 33:5-6

Conferences attended, grants, etc., 33:16-9

Estimates

1980-1981, main, 15:4-30

1980-1981, supplementary (B), 33:1-24

1981-1982, main, 43:1-37

1981-1982, supplementary (C), 67:4-41

1982-1983, main, 80:4-35

Roberts remarks, notes, 80A:1-16

1983-1984, main, 124:4-31

1983-1984, supplementary (B), 135:25-53

Berlinguet remarks, notes, 135A:3-11

Expenditures, 67:8; 124:7-8, 29-30

Groups dealing with, satisfaction, 15:17-8; 135:40-1

International affairs division, 135:51

Program evaluation, performance measurement, etc., 15:13-4

Reorganization, 135:35-44, 51

Role, function, etc., 33:4; 43:15-7; 67:15-6; 70:32; 80:6-8, 17, 31-3; 98:5-9, 17; 122:13

Staff, francophones, 15:12-3

Science Council

Advisers, number, increasing, 54:6-7

Budget, decrease, 19:8; 54:6

Budget, increasing, 19:8-9, 27-8; 122:23

Estimates

1980-1981, main, 19:6-29

1981-1982, main, 54:4-30

Fortier remarks, notes, 54A:1-8

1982-1983, main, 77:4-30

1983-1984, main, 122:4-30

Expenditures, travel, communications, etc., 54:19-20

Expenditures, word processing equipment, 54:7

Independence, 77:11-2

Meetings, attendance, 19:25

Members, remuneration, 54:7-8, 19

Membership, 19:7, 15, 20-1

National Research Council relationship, 19:9

Policy areas studied, 19:7, 12

Priorities, 19:10, 15-6, 20-1; 77:5-6

Program evaluation, performance measurement, etc., 19:14

Recommendations, policy-oriented, 77:5-7

Research, government requesting, 19:13, 16; 98:10-1

Role, function, etc., 19:7, 13, 19, 24; 43:21; 54:5, 9, 14; 77:4-5, 23-7; 122:5-6, 10, 22-3

Salaries, 54:20-1

Staff, 19:14-5; 122:23

Studies, 19:14; 54:5-6, 9-10

See also Industrial research and development—"Threshold"; Research and development—High technology; Science and technology—Policy

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton-Wentworth)

Post Office Department estimates, 1980-1981, main, 25:16-7

Secretary of State Department, *see* Public Service

Commission—Office of Native Employment

Segal, Mr. Murray (Eckler, Brown, Segal and Company Limited)

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 104:41-72; 110:5-44

Séguin, Mr. Claude (Comptroller, Staff Development Branch, Public Service Commission)

Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:29, 37

Senate

Estimates, 1982-1983, main, 70:36

Reform, 115:25; 131:12

See also Parliament buildings—Centre Block

Senators

Senator Austin, *see* Cabinet ministers—Ministers of state

See also Cabinet ministers; Members of Parliament; Parliamentary secretaries

Senior citizens, poverty, 106:37

Separatism, *see* Public Service—Political activity

Shalaby, Mr. Amir (Vice-President, Federation of Engineering and Scientific Association)

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 93:4-7, 13

Shield, Mr. W. (Retired member, National Research Council Employees' Association)

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:32-3, 36, 39, 43-4, 55-6

Shields, Mr. Dave (Representative of Council of the Graphic Arts Union of the Public Service of Canada, Inter-Union Committee Against Wage Controls)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:14-5, 19, 30, 47

Shipbuilding industry, propellers, variable pitch, building in Canada, 117:20

Shortliffe, Mr. G. (Assistant Deputy Minister, Sector and Corporate Planning, External Affairs Department)
Government Organization Bill (C-152), 128:20, 24, 32, 43, 51-4; 130:5-8

Siddon, Mr. Thomas (PC—Richmond-South Delta)
Aircraft/aerospace industry, 98:26-7
Atomic energy, 98:7
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:29-31; 13:25-9
Auditor General estimates, 1981-1982, main, 59:13-7, 26-9
Banks and banking, 34:44; 36:16-7
Budget, deficit, 54:22
Canada Post Corporation
Employees, 35:49
Legislation, 36:16
Letter, definition, etc., 35:49
Mail, 38:17-8; 41:5
Role, social, 35:21-2
Canada Post Corporation Bill (C-42), 34:43-4; 35:21-2, 49, 70-2, 106-9; 36:16-7; 38:17-9, 26; 41:5, 24
Canadian Forces Superannuation Account, 12:31; 13:25-8; 24:9-12; 26:14-8; 44:25
Census 1981, 55:11-5, 27; 85:30
Committee, science and technology subcommittee, establishing, 98:30-1
Committees, 133:16-7
Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 24:8-12, 18-9
Constitution, amending, patriating, etc., 44:7-8
Crown Assets Disposal Corporation, 28:25-6
Crown corporations, 28:25-7; 59:15-6, 26-7
Debt, public, 26:16
Economic conditions, 132:11
Economic Development Ministry, 132:11
Education, 133:17
Eldorado Nuclear Limited, 10:24
Elections, 55:12
Embassies and consulates, 51:23
Family allowances, 4:17
Federal-provincial relations, 27:25-6
Fusion energy, 63:25
Government Agencies Relocation Bill (C-13), 18:41-6
Government, cash requirements, 26:15-6
Government contracts, purchases, etc., 21:28; 28:10-3
Government departments, 10:13; 18:41-6; 24:8
Government expenditures, 59:15-6
Government Organization Bill (C-152), 132:11-7
Industrial research and development, 31:13-5, 21-3, 31-2; 98:25-7
Industrial strategy, 53:39; 54:25
Medical Research Council, 43:6; 67:10-2
Mining industry, 63:24
Mint, Royal Canadian, 28:25-6
National Research Council
Budget, increase, 67:10
Estimates
1980-1981, supplementary (B), 31:13-5, 31-2
1981-1982, supplementary (C), 63:23-7
1982-1983, supplementary (B), 97:18-22; 98:5-8, 25-7
1983-1984, supplementary (B), 134:6-11
Funding, 5 year plan, 67:12

Siddon, Mr. Thomas—Cont.

Native people, 13:26
Natural Sciences and Engineering Research Council
Budget, increase, 43:6
Estimates, 1981-1982, main, 53:9-14, 36
Funding, 5 year plan, 43:6; 53:9-10; 67:12
Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (B), 30:19-22
Organization meeting, 1:6-7
Parks Canada, 10:23
Points of order
Briefs, summarizing, 38:25-6
Documents, 132:16-7
Meetings, 21:5; 24:12, 18-9; 44:26
Minister, availability to Committee, 33:11-2; 53:36
Printing, minutes and evidence, 33:2
Questioning of witnesses, 18:43-4; 21:22; 67:9
Quorum, lack, 21:28
Post Office Department
Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 10:24
Parcel and freight delivery, trucking industry competition, 35:106-9, 113-5
Problems, 34:44
Postal service, 35:70
Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:25-6
Public Service
Appointment and employment practices, 44:5-7; 51:22-5
Concentration in national capital region, 18:44-5
Efficiency, increasing, 3:13; 4:15-6
Impartiality, objectivity, etc., 10:23
Management category, establishing, 12:29; 44:17-21
Office size, tying to salary, 3:16
Senior executives, 10:24
Public Service Commission
Estimates
1980-1981, main, 10:9-13, 23-4
1980-1981, supplementary (A), 3:13-6, 27-8; 4:15-7
1981-1982, main, 51:22-5
Role, function, etc., 12:29-31
Staffing function, 44:8-9
Public Service Superannuation Account, 12:31; 13:25-9; 24:9-12; 26:14-8; 44:25; 59:27
Regional Industrial Expansion Department, 132:11-7
Research and development, 19:19-20; 31:13; 33:13; 53:12; 54:12-5; 63:24; 67:11-3, 37-9; 98:5-8, 26; 133:17, 20, 36; 134:7-10
Roberts, Mr., references, 43:26
Royal Canadian Mounted Police, 38:18
Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, 12:31; 13:25-8; 24:9-12; 26:14-8; 44:25
Science and Technology Ministry
Annual report, 1982, 133:16-20, 36-7
Estimates
1980-1981, supplementary (C), 33:11-3
1981-1982, main, 43:6-9, 17, 26
1981-1982, supplementary (C), 67:9-13, 37-41
Role, function, etc., 98:5-7
Science Council estimates, 1980-1981, main, 19:19-21, 27-8
Science Council estimates, 1981-1982, main, 54:22-7
Social Sciences and Humanities Research Council, 67:10-1
Space, U.S. space shuttle Columbia, Spar Aerospace/NRC remote manipulator system, 31:13-4
Statistics Canada estimates, 1981-1982, main, 55:11-5, 27-9
Statistics Canada estimates, 1982-1983, main, 85:19-22, 29-32
Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 28:10-5, 25-7
Television, 55:28
Toronto, Malton international airport, 28:13-4

Siddon, Mr. Thomas—Cont.

Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 26:14-8
 Treasury Board estimates, 1981-1982, main, 44:5-9, 17-21, 25-6
 University research, 43:6-9; 53:12-4; 133:17
 Veterans Affairs Department, 10:23
 VIA Rail Canada Inc., 85:30
 Wind energy, 63:24-7

Simmons, Hon. Roger (L—Burrin-St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Minister of State for Mines)
 Committees, 26:18
 Defence industry productivity program, 33:16
 Economic and Regional Development Ministry, 119:22
 Federal-Provincial Relations Office, 119:21-2
 Government expenditures, 27:17
 Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119), 112:17, 25-7, 35
 Point of order, minister, availability to Committee, 33:13
 Prime Minister's Office, 27:15-6
 Privy Council Office estimates, 1980-1981, main, 27:15-7
 Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:19-23, 26
 Public Service, 26:18-21
 Questions on the order paper, delay in answering, 119:19
 References, resignation from cabinet, 131:18
 Science and Technology Ministry estimates, 1980-1981, supplementary (B), 33:21-2
 Statutes of Canada, 112:25-6
 Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 26:18-22

Sirois, Mrs. C. (Director, Information Branch, Official Languages Commissioner Office)
 Official Languages Commissioner estimates, 1980-1981, supplementary (B), 30:3, 13-4
 Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982, main, 56:6-7

Skelly, Mr. Ray (NDP—Comox-Powell River)
 Canada Post Corporation
 Control and management, accountability, etc., 31:44
 Letter, definition, etc., 31:45-6
 Objectives, 37:70-1
 Canada Post Corporation Bill (C-42), 31:44-6; 37:70-2
 Post Office Department, 31:44
 Postal service, 31:44-5

Small business

Bankruptcies, unemployment, effects, 89:5
 Compensation restraint program, adopting, 89:7
 Government paperwork requirement, simplifying, Statistics Canada involvement, 20:33; 85:18, 22-4; 120:21-3
 Salaries, economic conditions affecting, 89:8
 Work sharing programs, 89:24-6
See also Government contracts, purchases, etc.

Smith, Hon. David (L—Don Valley East; Parliamentary Secretary to President of the Queen's Privy Council; Minister of State for Small Businesses and Tourism)
 Point of order, questioning of witnesses, 79:6
 Privy Council Office estimates, 1982-1983, main, 79:6

Smith, Mr. G.S. (Associate Secretary to the Cabinet, Privy Council Office)
 Privy Council estimates, 1980-1981, main, 27:3, 24

Smith, Mr. Peter (Director General, Audit Branch, Public Service Commission)
 Public Service Commission estimates, 1981-1982, main, 51:1-2; 52:23, 27
 Public Service Commission estimates, 1982-1983, main, 71:25-6; 83:26

Smith, Mr. Stuart L. (Chairman, Science Council)
 Science Council estimates, 1982-1983, main, 77:4-12, 15-30
 Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:4-30

Snarr, Mr. W.B. (Assistant Secretary to the Cabinet for Emergency Planning, Privy Council Office)
 Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:6-7, 13

Social sciences, research and development, 124:7

Social Sciences and Humanities Research Council

Budget, increase, 15:6; 33:8-9; 67:10-1
 Funding, 5 year plan, 43:4

Social security programs, cutbacks, government intentions, etc., 104:25-6

Socio-economic impact analysis (SEIA) program, *see* Health, safety and fairness regulations

Solar energy

Ark project, P.E.I., 49:20-1
 Research and development, 49:28; 70:19
See also National Research Council—Facilities

Solicitor General Department, estimates, form and content, changes, 47:19

Soviet Union, *see* National Research Council—International exchange programs

Space

Research, 70:19, 30; 124:7, 11-3
 Technology, 33:8; 43:10
 United States space shuttle Columbia, Spar Aerospace/NRC remote manipulator system, 18:10; 31:2-3, 13, 21-2, 25; 43:14; 63:16-7, 23; 67:7
 Applications, 31:14-6; 70:30; 98:7-8

Speaker, references, *see* Official Languages (Special Joint) Committee

Special Recovery Program, capital projects, 132:20
 Supply and Services Department role, 117:7, 34-5

Spicer, Mr. Erik J. (Parliamentary Librarian, Library of Parliament)
 Library of Parliament estimates, 1982-1983, main, 86:4-32

Statistics, national council, establishing, 20:11-3, 25-6

Statistics Canada

Annual report, 1981-1982, 120:3, 15
 Appointment and employment practices, disabled, francophones, women, etc., 55:5, 11, 15-7, 22-3
 Budget, increase, 20:7
 Cash requirements, 85:4
 Chief Statistician, Martin Wilk, appointment, 22:4-5; 55:4-5
 Chief statistician, new, qualifications, salary, etc., 20:7-11, 24-5
 Costs, *per capita*, comparison with other countries, 120:18
 Criticism, public, 20:20-1
 Data collection, regionalizing, 55:10; 85:6
 Estimates
 1980-1981, main, 20:4-37; 22:4-26
 1981-1982, main, 55:4-29
 1982-1983, main, 85:4-32
 1983-1984, main, 120:5-31
 Chief Statistician Martin Wilks, statement, 121A:1-4
 Exhibitions and fairs, displays, 120:7
 Expenditures, increase, 5:8, 26; 55:5, 25; 85:5-6, 19-20, 28; 120:6
 Expertise, techniques, etc., acquiring abroad, 120:20-1
 Finance, director general, appointment, 55:5

Statistics Canada—Cont.

- Information, dissemination, Telechart system, CANSIM database, Telidon use, etc., 20:20; 55:7, 25-8; 120:7-14, 17-8
- Initiatives, strategic, 55:10-1
- Managers, increase, 120:19-20; 125:21
- Manpower requirements, additional, 55:5
- Marketing and information services, 55:10; 85:5-7; 120:7
- Methodology, comparison with other countries, 85:31
- Methodology, Moser report, 20:5-8, 21; 55:9-10, 28-9
 - Recommendations, implementing, 20:8, 30
- Micro-electronics use, 55:10
- Minister's departmental office, Blais establishing, 20:5
- Operations and management, Price Waterhouse Associates report, 20:5, 9, 21; 55:9-10
 - Management controls, IMPAC task force, establishment, etc., 20:22; 55:5
 - Personnel management, recommendations, implementing, 20:6, 22, 30
 - Recommendations, technical, 20:22-3, 30
- Program evaluation, performance measurement, etc., 20:23, 30-1
- Provinces, agreements with, 55:8
- Publications, case study booklets, 20:20
- Regional offices, 20:19-20
 - Sturgeon Falls, Ont., 120:26-8
- Role, function, etc., 20:8-9; 55:9; 85:7
- Service to public, costs, recovery, 20:26-7
- Services, provided by government departments, 20:27-9
- Staff
 - Access to administration, Contact program, 55:5
 - Decrease, 5:8, 26; 20:7, 23, 31-2; 55:5
 - Private sector apprenticeship, 20:17
 - Recruiting, upgrading, etc., 120:28-30
- Surveys
 - Architects, 20:17-8; 120:22
 - Contracting out, 55:28
 - Cost effectiveness, criteria, etc., 85:31
 - Data collected, timeliness, 85:26-31; 120:8-9
 - Data collected, use, etc., 85:9-12, 20-2, 25-7; 120:8
 - Employment and earnings, developing, 20:16
 - Information, confidentiality, 120:24-6
 - Job vacancy, abolished, 20:14-5, 31
 - Labour force, 85:8, 12-3
 - Labour income, accuracy, 20:16
 - Margin of error, 22:15-6; 120:23-4
 - Modelling analysis, 55:10
 - Necessity, convincing public, 20:18-9
 - Personal, examples, 85:7-8
 - Rapeseed, crop, satellite remote sensing, 55:7
 - Tourist industry, 55:21-2; 85:25-7
 - Unemployment, data outdated, etc., 22:20-1, 24-5
- Translation services, 20:27
- See also* Members of Parliament—Offices; Public Service—Salaries; Small business; Television

Statutes of Canada

- Effectively terminated, deemed repealed, 112:18, 25-7
- Obsolete or unnecessary, repealing
 - Identifying, 112:12-8, 21-9, 32-3
 - Legislation, proclaiming 3 months after Royal Assent, 112:13-4, 19, 29-31, 34-5
- See also* Blind Persons Act; Defence Supplies Act; Disabled Persons Act; Pawnbrokers Act

Steel Industry, Windsor, Ont., steel bar plant, establishing, 129:28**Steele, Mr. D.J. (Assistant Deputy Minister, Management Services, Supply and Services Department)**

Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 28:8-9

Steele, Mr. D.J.—Cont.

Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:22-3, 34

Stevens, Hon. Sinclair (PC—York-Peel)

- Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:7, 10
- Cabinet ministers, ministers of state, 128:6-9
- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:25-6, 38-40, 46; 32:1-4, 9-10, 21-5, 30-4; 35:76-81, 113-5; 37:75
- Canada Post Corporation, letter, definition, etc., 30:46-7
- Canadair Limited, 28:6-8, 13, 28-9; 96:175-6
- Chrysler Canada Ltd., 23:16
- CIDA, 128:8
- Committee, advertising for purpose of inviting submissions, 30:25-6, 39-40
- Committee, hearings, witnesses, inviting, 30:25; 32:1-4, 9-10, 25, 30-4
- Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 14:21-3, 36-9; 16:12-3, 22; 23:12-6, 27-30, 35-6
- Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 47:23; 48:9-13
- Corporations and Labour Unions Returns Bill (S-10), 61:16-22, 33-7; 62:7-11, 20-4, 27-31
- Courier services, 35:80-1
- Crown corporations, 14:22; 16:8, 22; 23:15-6, 35-6; 26:29; 29:5-7, 29-30; 96:174-5
- de Havilland Aircraft of Canada Limited, 29:12; 96:175-6
- Estimates
 - Dollar items, 47:23; 48:9-10
 - Form and content, changes, 14:21-2; 42:20
 - Levies, contingent liabilities, etc., not reflected, 23:14-5; 48:13
 - Revolving funds, "netting out", 42:23; 48:11-3
- External Affairs Department, 128:6-7
- Gauthier, Mr., references, 100:5-6
- Government departments, 23:29, 35; 26:30
- Government expenditures
 - Control and management, accountability, etc., 23:27; 26:4
 - Increase, 23:12-3; 26:4-7
 - Reducing, 58:57-9
 - Tax expenditures, disguising as, 23:15
- Government Organization Bill (C-152), 128:6-12
- Government, presidential system, Trudeau position, 27:4-5
- Industrial research and development, 70:34-7
- Industry, Trade and Commerce Department, 23:29-30
- Inflation, 103:30
- Korean Airlines, passenger plane shot down by Soviet Union, 128:9-10
- Massey-Ferguson Limited, 23:16
- National Research Council estimates, 1982-1983, main, 70:32-7; 78:5-9, 15-6
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1981-1982, main, 53:18-22, 36
- Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, 84:4-5, 20-5, 30-8
- Oil and oil products, 26:5-6; 42:20-2
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 30:25-6, 38-40; 32:9, 21-2, 25, 30-4
 - M. (Mr. Evans), amdt., 101:5, 16-7
 - M. (Mr. Herbert), amdt., 32:1-4
 - Bill, differences from previous bill, identifying, 61:6
 - Chairman, resignation, 100:5-6, 10-1
 - Documents, 2:7; 7:6-7; 14:22-3; 16:8-9, 12, 16, 19; 29:26-7; 35:76-7; 62:8; 79:30-1; 101:15
 - M., 16:13-5
 - Election as Chairman, 100:5-6, 10-1
 - Language, unparliamentary, 7:23
 - Meetings, 14:37; 16:9; 42:1-3; 78:15-6
 - Members' remarks, 4:6-7; 7:22; 8:5-6; 42:23; 61:5; 79:12

Stevens, Hon. Sinclair—Cont.Points of order—*Cont.*

Motions, *amdt.*, mover withdrawing, 32:22-4

Questioning of witnesses, 1:22; 4:11-2; 7:19; 16:10; 84:21-4, 30-1; 101:14

Witnesses, 14:4; 32:4; 42:5; 101:7-8

Post Office Department

Crown corporation, establishing, 32:22

Estimates, 1980-1981, main, 6:16-8; 7:15-8

Inside workers (CUPW), contract negotiations, etc., 5:9-12, 32-3, 36-7; 6:16-8; 7:6-8, 15-9; 8:5-9, 29

Letters, delivery, losses subsidized by parcel delivery, etc., 35:78-9

Parcel delivery, courier services competition, 35:78-9

Postal service, 35:113-5

Prime Minister's Office, 27:3; 58:19

Privy Council Office

Advertising, 27:3

Clerk Michael Pitfield, 27:2-3

Estimates, 1980-1981, main, 27:2-5

Estimates, 1981-1982, main, 58:17-21

Estimates, 1982-1983, main, 79:4-8, 12, 30-1

Productivity, 78:5-6

Public Accounts, 14:21-3; 16:22-3

Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 95:16;

96:165-7, 175-7, 187-8

Public Service

Clerical groups, 60.8% efficiency, etc., 1:20-2; 2:23; 3:23-4; 4:4, 10-3

Collective bargaining, 103:88-9

Compensation restraint program, 96:165-7, 187-8

Growth, 14:38; 23:10; 58:18-20

Pensions, indexing, 101:11-4; 103:28-31, 88-93

Political activity, legislation, 1:21

Reduction, lay-offs, etc., 1:39-40; 2:20-3; 14:36-8

Senior executives, salaries, 26:20

Staff, office size, tying to salary, 3:21

Public Service Commission

Chairman meeting with Secretary of State and Treasury Board president, 1:23

Estimates, 1980-1981, supplementary (A), 1:19-23, 38-40; 2:20-3; 3:20-5; 4:10-3, 18-27

Role, function, etc., 3:21-4; 4:13, 18-20, 27

Staffing audit and review, 1:19-22

Training and development courses run for government departments, 1:38; 3:21; 4:21-6

Public Service Superannuation Account, 103:37-8, 90-1

References, documents made available to, 24:5

Research and development, 70:32-3; 78:7-9

Revenue Department, 26:30

Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 101:11-5, 22; 103:28-32, 37-8, 88-93

Supply and Services Department

Cheques, electronic funds transfer system replacing, 28:4-5

Cost control procedures, 28:3

Estimates, form and content, changes, 28:2-4

Estimates, 1980-1981, main, 28:2-5

Services branch, charges for services rendered other departments, 28:3-4

Treasury Board estimates

1980-1981, main, 5:9-12, 32-3, 36-7; 8:6-10; 26:4-7, 20, 29-30

Vote 5, approval, delaying, M., 5:37

1980-1981, supplementary (B), 29:5-8, 12, 28-31

1981-1982, main, 42:20-3; 58:57-9

Uranium, price fixing, international cartel, etc., 58:20-1; 79:4-7, 30-1; 84:22-5, 30-1, 35

Stewart, Mr. Gene (Member, Postal Affairs Committee, Canadian Business Press, and Vice-President, Southam Communications) Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:5-7, 10

Stimpson, Mr. E.R. (Director General, Budget Co-ordination Group, Treasury Board)

Comptroller General estimates, 1981-1982, main, 48:19

Comptroller General estimates, 1983-1984, main, 125:9-11, 16

Treasury Board estimates

1980-1981, supplementary (B), 29:22-3

1981-1982, main, 58:32

1983-1984, main, 125:9-11, 16

Stinson, Mr. J.G. (Associate Director, Planning Research and Development, CANSIM, Statistics Canada)

Statistics Canada estimates, 1983-1984, main, 120:9-14

Stollery, Mr. Peter (L—Spadina; Parliamentary Secretary to Secretary of State and Minister of Communications)

Points of order

Agenda and procedure subcommittee reports, first, M., 1:37

Questioning of witnesses, 4:11-2; 18:43-4

Witnesses, 3:5, 30

Strikes and lockouts

Public/private sector comparison, 96:82-3

See also Railways

Student loans, dividends, payment through electronic funds transfer system, 28:5; 34:23; 118:20**Students, summer employment program, 42:9; 135:17**

See also National Research Council; Public Service

Sturgeon Falls, Ont., *see* Statistics Canada—Regional offices**Subsidiaries,** *see* Crown corporations—Compensation restraint program**Sunset laws,** *see* Canada Post Corporation; Crown corporations**Supplementary Retirement Benefits Account,** *see* Public Service—Pensions, indexing**Supplementary Retirement Benefits Bill—C-133.** President of the Treasury Board

Consideration, 101:6-36; 102:4-29; 103:5-93; 104:5-72; 105:4-39; 106:4-56; 107:5-28; 108:4-56; 109:4-57; 110:4-44; 111:7-27, report to House without *amds.*, 111:3

Clause 1, 111:4, 7, carried

Clause 2, 111:4-5, 16, carried

Expediting, 104:20

New clauses, negated on division, 111:4; ruled out of order, 111:4-5; negated on recorded division, 111:5

"Sunset" clause, including, 104:7-8; 111:18-21

Title, 111:5, 26, carried

Withdrawal requested, 103:9, 51, 81-2; 104:6-7, 24; 106:10, 30, 34, 37, 49, 54; 107:15; 108:33; 109:8, 11, 21, 24, 37, 47-8, 57; 110:5, 14, 33

See also Reports to House

Supply and Services Department

Activities, co-ordination with other departments, 118:18-9

Annual report, 1981-1982, 118:3, 16-22, 27-8

Cheques, electronic funds transfer system replacing, pilot projects, etc., 21:9; 28:4-5; 57:5, 29; 99:18-9; 118:19; 120:5

See also Canadian Forces—Pay; Public Service—Foreign service; Student loans

Computer services, databanks, etc., 21:9

Cost control procedures, inadequacy, 28:3

Data processing equipment, use, 99:16-7

Data processing, staff shortage, 73:28-30

Supply and Services Department—Cont.

- Decentralization program, 21:23; 28:27
- Defence production revolving fund, 73:5, 22-4; 117:15-6
- Deputy minister, one, appointing, 57:40-1
- Estimates
 - Containing only minister's salary and motor vehicle allowance, 14:15; 117:14
 - Form and content, changes, 28:2-9; 57:22-3
 - 1980-1981, main, 21:4-30; 28:1-27
 - 1981-1982, main, 57:4-43
 - 1981-1982, supplementary (C), 66:4-46
 - 1982-1983, main, 73:4-42
 - 1982-1983, supplementary (B), 99:4-34
 - 1983-1984, main, 117:5-40; 118:6-31
- Expenditures, government restraint program effects, 21:7
- Expenditures, increase, 21:7
- Government expositions centre, 21:7-8
- Offices, regional, establishing, 66:34-5
- Official languages policy/bilingualism, 57:23
- Payroll costs management, 73:27-8
- Senior executives, travel, guidelines, 28:25-6
- Services administration
 - Administrative services bureau, establishing, 57:6
 - Computers, purchase, 99:4-8, 12-7, 21-3, 26-8, 32-4
 - Expenditures, increase, 57:4-5; 73:5; 117:6
 - Office systems project, 57:5; 117:21-3, 35-6
 - Revenue dependency system, establishing, 73:11
 - Services rendered other departments, charges, 20:28; 28:3-4, 9
- Supply administration
 - Contracting service for other departments, charges for 117:8-9
 - Crown Assets Disposal Corporation, integration, 117:15, 28-31; 118:27-9
 - Expenditures and revenues, "netting out", 28:6-8
 - Expenditures, increase, 117:6
 - Revenue dependency (cost recovery) system, 21:7; 28:3, 6-7; 57:7; 73:5, 12
- Supply revolving fund, 73:5, 22-4; 117:15-6
- Task force on service to the public, 21:10; 57:6, 26-7; 99:4, 15-6
- Unsolicited research and development program, 21:23-4; 28:27, 57:7-8, 20-1; 60:17-21; 66:8-11, 23, 34; 67:28-9; 73:5, 24-6; 117:6-7, 17; 118:16
- See also* Crown corporations—Contracts; Government printing and publications; Members of Parliament—Householder mailings; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119); Special Recovery Program

Supply bill, availability to members before introduction, 60:27-8

Surplus Crown Assets Act, *see* Canada Post Corporation

Swift, Mr. Frank (Deputy Secretary, Economic Development Ministry)
Government Organization Bill (C-152), 132:19, 25

Szlazak, Miss A. (Commissioner, Public Service Commission)
Public Service Commission estimates
1980-1981, main, 10:18
1980-1981, supplementary (A), 1:15; 2:6; 3:9, 18-9, 23-5
1982-1983, main, 71:27-8; 83:17-8

Tardif, Mr. Alain (L—Richmond-Wolfe; Parliamentary Secretary to Solicitor General)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:31
Points of order, agenda and procedure subcommittee reports, 30:31
Points of order, witnesses, 30:31

Task Force on Railway Management and Labour Relations, *see* Railways—Collective bargaining

Taxation, system, changing, 77:29-30

Technology, *see* Industrial relations; Public Service—Compensation restraint program; Railways; Women—Employment

Telechart, *see* Statistics Canada—Information

Telecommunications, *see* Communications/telecommunications

Television, Telidon information retrieval system, 99:30-2
Research and development, funding, 17:32; 43:3
See also Statistics Canada—Information

Telidon, *see* Government departments—Public access; Television

Teschke, Mr. William (Deputy Minister, Industry, Trade and Commerce Department and Regional Economic Expansion Department)
Government Organization Bill (C-152), 129:20-1, 28-30, 34-53

Tessier, Mr. Claude (L—Mégantic-Compton-Stanstead; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue; Vice Chairman)
Canada Post Corporation
Board of directors, 37:57
Employees, 31:56; 37:73
Legislation, 37:57-8
Objectives, 37:60
Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:23-5, 38; 31:55-7; 37:57-60, 73
Canagrex, 128:33
Census 1981, 22:19-20
Comptroller General estimates, 1980-1981, main, 23:16-9, 30-1; 24:12-3
Dairy Commission, 23:17; 128:33
Defence, 122:24-5
Defence equipment, 122:25-6
Duty free shops, 132:26-7
Election as Vice Chairman, 112:8
Estimates, 135:24-5
External Affairs Department, 128:31
Floods, 115:13
Government contracts, purchases, etc., 117:27-8
Government departments, 23:17
Government expenditures, 23:31
Government Organization Bill (C-152), 128:31-3; 129:39, 42-4, 50-1; 130:16-8; 132:24-7, 43-4
Industrial and regional development program, 129:42-4, 51; 132:24-6
International Trade Ministry, 130:16-8
Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1982-1983, supplementary (C), 113:18
Natural Sciences and Engineering Research Council estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:38-9
Official Languages Commissioner estimates, 1983-1984, main, 123:15-20
Official languages minorities, 123:16-20
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 112:8-10
Points of order
Agenda and procedure subcommittee reports, amdt., 30:23, 38-9
Agenda and procedure subcommittee reports, M., 112:36
Division bells ringing, 132:43
Members, absence, 24:20
Obstruction charges, 21:29
Questioning of witnesses, 21:29; 24:19; 118:11, 22
Quorum, lack, 21:26
Witnesses, 30:38-9; 31:60, 63
Post Office Department estimates, 1980-1981 main, 25:10-2, 18-9
Post offices, 31:56

Tessier, Mr. Claude—Cont.

Postage stamps, 25:10-2
 Postal service, 25:12, 18; 31:55-7; 37:58
 Prime Minister's Office, 119:27
 Privy Council Office estimates, 1982-1983, supplementary (C), 115:13-4, 22-4
 Privy Council Office estimates, 1983-1984, main, 119:27-9
 Public opinion polls, 119:28-9
 Public Service, 26:27-8; 126:15-8
 Public Service Commission estimates, 1983-1984, main, 126:15-8
 Research and development, 133:31-2
 Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 115:13, 22-4
 Science and technology, 135:17-8
 Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:30-2
 Science and Technology Ministry estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:40-1
 Science Council estimates, 1983-1984, main, 122:23-6
 Statistics Canada estimates, 1980-1981, main, 22:19-22
 Students, 135:17
 Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 21:23
 Supply and Services Department estimates, 1983-1984, main, 117:27-8; 118:6, 11, 22, 30-1
 Trade, 130:16-7
 Translation Bureau, 26:26
 Treasury Board estimates, 1980-1981, main, 26:26-9
 Treasury Board estimates, 1983-1984, supplementary (B), 135:17-8, 24-5
 Unemployment countermeasures, 135:17
 Universities and colleges, 133:32
 University research, 135:38-9
 Wheat Board, 128:33

Textile and clothing industry, adjustment assistance, CIRB funding, 129:10, 27

Thacker, Mr. Blaine (PC—Lethbridge-Foothills)

Federal-provincial relations, 67:29-31
 Research and development, 67:29, 32
 Science and Technology Ministry estimates, 1981-1982, supplementary (C), 67:29-33
 Universities and colleges, 67:33

Thom, Mr. D.C. (Assistant Secretary, Industry Branch, Science and Technology Ministry)

Science and Technology Ministry estimates, 1982-1983, main, 80:12, 27-31

Thompson, Mr. R.C. (Principal, Financial Statements Accounting and Auditing Standards, Planning/Reports/Standards Branch, Auditor General Office)

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 13:19

Thomson, Mr. John (PC—Calgary South)

Economic Development Ministry, 130:23
 Government Organization Bill (C-152), 130:19-23
 Imports, 130:19
 International Trade Ministry, 130:21-3
 Supply and Services Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 99:16, 32-4
 Trade, 130:19-20

Tomenson-Alexander report, *see* Public Service—Pensions

Toronto, Malton international airport, noise monitoring system, contract awarded Texas firm, 28:13-5

Tourist industry

Deficit, 129:52-3

Tourist industry—Cont.

Insurance against poor years, etc., 129:45
See also Industrial and Regional Development Program; Statistics Canada—Surveys

Tousignant, Mr. Henri (L—Témiscamingue; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)

Canada Post Corporation Bill (C-42), 41:64
 Canada Post Corporation, letter, definition, etc., 41:64
 Official Languages Commissioner estimates, 1981-1982, main, 56:25-7
 Public Service, 56:25-7; 69:15-6
 Public Service Commission estimates, 1981-1982, supplementary (C), 69:14-6

Towers, Mr. Gordon (PC—Red Deer)

Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:15-8
 Debates, printing, 28:21
 Government contracts, purchases, etc., 28:19-21
 Government expenditures, 12:18
 Government, human resources management, 12:15
 Government printing and publications, costs, etc. 28:21-2
 Supply and Services Department estimates, 1980-1981, main, 28:19-22

Trade

Committee studying, 128:44-5
 Competitiveness, 92:7; 130:20-1
 Deficit, 28:18; 54:17; 57:35; 73:38-9
 Data processing equipment, 66:35-6
 Export development board, establishing, 64:34-5
 Importance, 130:19-20
 Non-tariff barriers, 57:34-6; 66:35; 130:7-8
 Protectionism, 108:13-4; 130:16-7
 Share of world markets, 92:7
 Surplus, 108:12-3
 World product mandate, 98:13

Translation Bureau

Collective agreement, compensation restraint program affecting, 91:25-6
 Oct. 20-Nov. 10/80 strike, maternity leave, etc., 26:8-14, 26-7, 31-2; 34:63

Transpo '86, Vancouver, 66:37-8

Transportation

Compensation restraint program, public/private sector, inequities, 89:55-6; 95:19-20
 Research and development, 53:34, 37
See also Cabinet ministers

Treasury Board

Estimates
 Contingency item, 44:5; 58:51
 Contingency vote, 72:8; 125:5
 1980-1981, main, 5:4-38; 8:4-32; 26:1-35
 Highlights, 14A:1-2
 Vote 5, approval, delaying, M. (Mr. Stevens), 5:37
 1980-1981, supplementary (B), 29:4-32
 1981-1982, main, 42:3-28; 44:1-27; 58:27-59
 1981-1982, supplementary (C), 65:4-13
 1982-1983, main, 72:4-30; 75:4-36
 1982-1983, supplementary (C), 114:4-28
 1983-1984, main, 125:4-35
 1983-1984, supplementary (B), 135:5-25
 Expenditures, 5:13; 58:33-4; 72:8; 125:5
 Human resource management, 44:2-3
 Office of Regulatory reform, establishment, 114:6, 15-6

Treasury Board—Cont.

Professional and special services, 58:33-4, 45-6; 65:8
 Programs, centrally financed, *see* Unemployment
 countermeasures—Job creation programs
 Staff, 5:13; 42:9, 28; 55:34-5, 45-7; 72:8-9; 114:19-27
See also Atomic Energy of Canada Limited; Crown corporations;
 D'Avignon report; Government; Government departments;
 Government expenditures; Lambert report;
 Organization/individuals appearing and briefs
 submitted—Miscellaneous Statute Repeal Bill (C-119)—Public
 Sector Compensation Restraint Bill (C-124); Post Office
 Department—Inside workers; Public Service—Collective
 bargaining—Reduction; Public Service
 Commission—Independence—Staffing function

Tremaine, Mr. W.R. (Acting Director General; Assistant Director
 General, Staffing and Development Branch, Public Service
 Commission)

Public Service Commission estimates, 1980-1981, main, 10:11
 Public Service Commission estimates, 1980-1981, supplementary
 (A), 1:16, 23-6, 30-1, 38-9; 2:9-10, 19, 29; 3:6-8, 18-20, 26-7

Tremblay, Mr. F. (Assistant Director General, Staffing Branch, Public
 Service Commission)

Public Service Commission estimates, 1981-1982, supplementary
 (C), 69:10, 20

Tri-University Meson Facility (TRIUMF), *see* University research**Trucking industry**

Assistance, ceiling, 60:37
 Deliveries under 500 grams weight, 35:102
 Mail transportation, Canada Post Corporation ordering, 35:98-9,
 119-21
 Non-performance, delay, etc., liability, 35:119-20
See also Postal service—Postpak

Trudeau, Right Hon. P.E. (L—Mount Royal; Prime Minister)

Atomic weapons, 79:9-10
 Cabinet
 Assistant Secretary Michael Kirby, salary, 79:17
 Committees, 79:14-5
 Security and intelligence committee, 58:12-3
 Cabinet ministers, ministers of state, Austin and Joyal
 responsibilities, etc., 79:20
 Cabinet ministers, transportation, government aircraft use, etc.,
 119:7
 Committees, 58:25
 Constitution, amending, patriating, etc., 27:4-5; 58:15-6, 26;
 79:27-8; 119:24-7
 Crown corporations, 79:24-6
 Defence equipment, U.S. Cruise missiles, testing in Canada, etc.,
 79:9-10, 22
 Economic and Regional Development Ministry, 119:22-3
 Economic summit countries, Ottawa/Montebello, Que. July
 20-21/81 meetings, 58:10-1
 Energy resources, 79:26
 Energy security legislation, 79:36
 External affairs, 58:10
 Federal-provincial relations, financial benefits to certain provinces,
 etc., 27:26
 Federal-Provincial Relations Office, 27:2, 21; 79:20-1; 119:22
 Freedom of information, 79:11-2
 Government, bureaucracy, 79:14
 Government departments, deputy ministers, etc., 79:15
 Government expenditures, control and management, accountability,
 etc., 27:17-8
 Government, presidential system, 27:4-5, 16; 58:8; 79:15-6
 House of Commons, division bells, 79:35-6

Trudeau, Right Hon. P.E.—Cont.

House of Commons, senior staff, Order in Council appointees,
 salaries, 27:14
 Israel, Canadian embassy, etc., 79:31
 Lambert, Mr., references, 58:26-7
 Members of Parliament, accommodation, Abbott commission
 recommendations, 27:12
 National capital region, 79:33
 Opposition parties, information for, media monitoring surveys, wire
 service machines, etc., 27:21-2
 Parliament buildings
 Cabinet ministers' office suites, 27:13
 Centre Block, House occupying space on Senate side, 27:13
 East Block, Abbott commission recommendations, 27:12-3
 East Block, Senators occupying second floor, 27:13
 Parliament, press coverage, 58:24
 Point of order, remarks, 79:13
 Prime ministers, former, widows' pensions, 27:23; 79:23-4
 Prime Minister's Office
 Advertising, 27:3
 Advisory councils, grouping, 58:17; 119:28
 Correspondence received, etc., 27:9-10; 119:14-5
 Decision making, policy inputs from non-elected officials, 27:11
 Expenditures, increase, 58:22
 Functions, decentralization, 58:22
 Official languages policy/bilingualism, 119:14
 Principal Secretary T. Axworthy, salary, 79:17
 Regional desks, duties transferred to regional ministers, 27:1
 Salaries, 58:19
 Staff, 27:1, 22; 58:21-2; 79:22-3, 27; 119:12-3
 Prime minister's residence, 79:28-9
 Privy Council Office
 Aboriginal rights office, establishing, 119:9-12
 Advertising, 27:3
 Clerk Michael Pitfield
 Absence from committee meeting on estimates, 27:18
 Attending Liberal Party campaign committee meeting, R.
 Gwyn allegations, 27:20
 May 22/79 severance pay, repayment, 27:2-3; 58:9
 Salary, 79:17
 Telephone calls from journalist, obligation to answer, 58:10
 Estimates
 1980-1981, main, 27:1-26
 1981-1982, 58:6-27
 1982-1983, main, 79:4-36
 1983-1984, main, 119:4-29
 Expenditures, increase, 119:20-1
 Functions, decentralization, 27:1, 24-5; 58:22
 Information leaks, security checks, etc., 27:24
 Information, news summaries, etc., 119:17
 Office machines, computer hardware, etc., 119:18
 Professional and special services, 119:28
 Salaries, increase, 79:7-8
 Staff, 119:12-3
 Public opinion polls, 27:6-8; 119:29
 Public Service, growth, 58:18-20
 Questions on the order paper, delay in answering, 58:8; 119:5
 Redistribution, proportional representation, 27:21
 References
 Safety, security arrangements, etc., 58:11-2
 Visits, Jamaica, receiving gifts from Sir Harold Mitchell, conflict
 of interest allegations, 58:7
 See also Constitution Act (1981); Government—Presidential
 system; Privy Council Office—Clerk Michael Pitfield
 Royal Canadian Mounted Policy, McDonald royal commission, July
 22/80 testimony, 58:13-4

Trudeau, Right Hon. P.E.—Cont.

- Royal Canadian Mounted Police, McDonald royal commission, Pitfield testimony, 58:15
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 119:15-6
- Royal commissions, 119:7-8
- Safety, security arrangements, 58:11-2
- Uranium, price fixing, international cartel, etc., 58:21; 79:5-7, 25, 31, 34

Uberig, Mr. J. (Assistant Deputy Postmaster General, Finance and Administration, Post Office Department)
Post Office Department estimates, 1981-1982, main, 50:18**Unemployment**

- Forecasts, 129:41-2
- Statistics, 85:8, 12-5
- See also* Education; Recession; Small business—Bankruptcies; Statistics Canada—Surveys; Youth

Unemployment countermeasures

- Canada works program, economic growth component, termination, 5:7, 25
- Compensation restraint program, component, 94:43-4
- Job creation programs
 - Effectiveness, 129:41-2
- New employment expansion and development program
 - Cost, 114:17
 - Funding, 135:6, 17
 - Jobs created, term, etc., 114:23, 27-8
 - Projects centrally financed by Treasury Board, 114:6, 9, 17-9; 125:5
 - Regional Industrial Expansion Department involvement, 129:34-6
 - See also* Public Service—Pensions, indexing
- Labour, role, 89:65-6
- See also* Youth

Unemployment insurance

- Abuses, 27:7
- Benefits, Quebec, language training program participants, 123:13-4
- Claims, overpayment/underpayment, 48:4-6, 19

Unemployment Insurance Account, government contribution, increase, 114:5**Unions**, *see* Labour unions**United Nations**

- Audit manual, establishing 12:5
- Board of auditors, Auditor General serving, 12:5; 87:5-6
- Board of auditors, representation, increasing, 12:5
- Countries failing to meet dues or commitments, 13:20
- See also* Developing countries—Auditors

United Parcel Service, *see* Postal service—Parcels**United States**, *see* Economic conditions; Economic policy—Leadership; Investment, Canadian; Public Service—Compensation restraint program—Growth; Wages and salaries**Universities and colleges**

- Co-operative education systems, 133:37
- Courses, instructor shortage, 53:28; 64:19; 113:10-1
- Graduates
 - B.A. degrees, over-supply, etc., 133:26-9
 - Economic conditions affecting, 84:26-7
 - Post-graduate studies, etc., 122:9-10
 - Science, 133:32-3
- Micro-electronics, number studying, 70:16

Universities and colleges—Cont.

- Peace studies, chairs, establishing, 79:22
- Science and non-science courses, balance, restructuring, 67:32-3
- Students, language and mathematics streams, merging, 122:10
- University of Montreal, simultaneous translation project, 43:35-6
- University of Sherbrooke, micro-electronic centre, 63:21; 66:22
- University of Waterloo
 - Arts faculty, graduates, job placement, 133:11-2, 22, 26-7
 - Computer software, development, 133:6
 - Co-operative education system, alternating study and work trimesters, 133:4-15, 21-2
 - Institute for Computer Research, 133:23-6
 - Oxford English Dictionary project, 133:18
 - Research activities, 133:13-4
 - Research, contact/funded, 133:6-7
 - Undergraduates, computers, use, 133:6
- See also* Industry—Technological advance, automation, etc.

University of Waterloo, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Science and Technology Ministry annual report; Universities and colleges**University research**

- Applied sciences, bias toward, 133:17-9
- Areas, experts, etc., identifying, 64:37-7
- Capital costs, funding, 133:15-6
- Costs, indirect, 64:19-20
- Costs, operating, charged against individual grants, 135:43
- Duplication by NRC, 63:21
- Engineering research, emphasis, 84:11
- Equipment, updating, 17:7, 27-9; 53:7, 18; 64:5-6, 12, 29; 80:13; 84:11, 17-9; 113:5-6, 12-5, 23
- Supply and Services Department involvement, 118:17-8
- Funding, 17:6, 18-9; 43:6-9, 12-3, 24; 53:23-4; 63:11; 113:29
- Community colleges, CEGEP's, etc., extending to, 17:33-4
- Grants, scholarships and fellowships awarded by NSERC, 17:5-6, 18-9 32-3; 53:5-6, 13-7, 24-8; 53A:2-3; 64:8-9, 23-6, 37
- Growth, real, zero per cent over five years, government position, 53:12-3
- Reduction, anticipated, 53:29-31
- Importance, 113:19-20
- Industry, interface with, 17:30; 43:11; 113:14-5, 18; 122:9-10; 133:4, 15, 35-6; 134:9
- Micro-electronics, 135:27-8, 38-40
- Quebec, social sciences emphasis, 17:30-1
- Students, foreign, 64:27
- Students involved, number, reducing, 84:17-20
- Technicians, 84:18-9
- Transportation assistance, 64-6
- Tri-University Meson Facility (TRIUMF), 63:12

Uranium, price fixing, international cartel (1972-1975), Canadian participation, etc., 58:20-1; 79:4-7, 30-1, 34
Prosecutions, laying charges, Eldorado Nuclear Ltd./Uranium Canada, immunity, etc., 79:24-5
MacNabb, G.M., involvement, 84:22-6, 30-2, 35**VIA Rail Canada Inc.**, abandoned lines, Nov. 15/81 cutbacks, 85:30
Labour relations, effects, 89:43, 48**Veterans**, *see* Elections**Veterans Affairs Department**, decentralization to Charlottetown, 10:23; 18:45; 24:15-7; 52:14
Land acquisition, waterfront site, etc., 18:40-1**Veterinarians**, *see* Public Service—Management category, establishing

Voller, Mr. K.M. (President, Research Council Employees' Association, Inter-Union Committee Against Wage Controls)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 90:23, 40
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:78-9;
109:31-56

Voluntary organizations, 85:9

Waddell, Mr. Ian (NDP—Vancouver-Kingsway)
Employment, 114:11-3
Government Organization Bill (C-152), 129:39-42
Industrial and regional development program, 129:39-41
Treasury Board estimates, 1982-1983, supplementary (C), 114:10-3
Unemployment countermeasures, 114:10; 129:41-2

Wage and price control, 89:32; 92:19, 48, 56-7; 94:14, 31, 40
Voluntary restraint, alternative to, 92:9-10, 62, 73; 94:13-4, 39, 56-7
Voluntary restraint, government, industry and labour co-operation,
92:11, 17-8, 62

Wage control, *see* Inflation countermeasures

Wages and salaries

Consumer price index, relationship, 88:17
Increases, inflation, relationship, 90:21, 48-50
Increases, private sector, limiting, 92:8; 108:11-4
Indexing, negative effects, 92:7, 48
Restraint, importance, 94:52
United States comparison, 92:7
Voluntary restraint, negative effects, 94:36
See also Atomic Energy of Canada Ltd.; Cabinet ministers;
Construction industry; Industry—Lay-offs; Manufacturing
industry; Members of Parliament; Public Service; Railways;
Small business

Wale, Mr. J. (Executive representative, Safety and health, National
Research Council Employees' Association)
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 109:33, 51, 54

Walker, Mrs. Jane (Manager, Legislative and Policy Planning,
Corporate Planning Branch, Post Office Department)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 40:26; 41:22-3, 31, 50, 88-9

Walter Motor Trucks of Canada Limited (Montreal), *see* Canadian
Forces—Bases and stations

War Measures Act, 93:28, 31

Water pollution, *see* Okanagan lakes, B.C.

Weather, forecasting, weather ships, 90:26

Weatherhead, Mr. David (L—Scarborough West; Parliamentary
Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Banks and banking, 34:38-40
Canada Post Corporation
Assets, acquisition, control, etc., 41:26
By-laws, 39:45
Employees, 31:57-8
Express trust, monies received under, 40:26-7
Labour relations, 37:93-4
Letter, definition, etc., 35:83-4; 36:31; 37:30-1, 96; 41:62
Mail, 40:22-3
Ministerial responsibility, directives, etc., 39:75-6
Non-performance, delay, etc., liability, 39:54
Persons dealing with in good faith, protection, 39:79
Strike possibility, back-to-work legislation, 31:58
Canada Post Corporation Bill (C-42), 31:57-8; 32:30; 34:38-40;
35:29-32, 35, 81-5; 36:31-2; 37:3-4, 15-6, 93-6; 38:22-4, 30-2;
39:5-6, 45, 54-6, 69, 75-9; 40:22, 26-7; 41:62
Chief Electoral Officer, 37:3
Courier services, 35:81-2

Weatherhead, Mr. David—*Cont.*

Credit and credit cards, 37:15-6
de Havilland Aircraft of Canada Limited, 29:23-6
Elections, 37:4
Points of order
Bill, amds., consideration, 38:45; 39:5-6
Bill, clause, standing, 39:56
Documents, 38:32
Meetings, 38:22-4
Questioning of witnesses, 29:3
Vote, calling, 39:69
Witnesses, 35:35; 36:19
Post Office Department estimates, 1981-1982, main, 50:22-3
Post Office Savings Bank, 34:38
Postal rates, 35:30-2
Postal service, 34:40; 37:16
Publishing industry, 35:29-31
Treasury Board estimates, 1980-1981, supplementary (B), 29:23-6

Weldon, Mr. J.M. (Director of Administration, Public Service Staff
Relations Board)
Public Service Staff Relations Board estimates, 1980-1981, main,
11:10

West, Mr. R. (Union of Canadian Postal Employees, Public Service
Alliance of Canada)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 37:56

West Germany, *see* Research and development

Western Canada Concept Party, *see* Alberta

Western provinces, alienation, 79:35

Whamond, Mr. D.M. (Comptroller, Auditor General Office)
Auditor General estimates, 1980-1981, main, 12:22

Wheat Board, board of directors, 128:33

Whiteside, Dr. Don (President, Civil Liberties Association)
Public Sector Compensation Restraint Bill (C-124), 93:23-38

Wight, Mr. R.W. (Acting Assistant Deputy Minister, Food Production
and Inspection Branch, Agriculture Department)
Estimates, 1981-1982, supplementary (B), 60:31

Wilk, Mr. Martin B. (Chief Statistician, Statistics Canada)
Statistics Canada, annual report, 1981-1982, 120:15
Statistics Canada estimates
1981-1982, main, 55:9-11, 16, 23, 29
1982-1983, main, 85:7-18, 27-8
1983-1984, main, 120:8-9, 16-22, 26-30

Williams, Mr. Tom (Employment Relations Officer, Professional
Institute of the Public Service of Canada)
Supplementary Retirement Benefits Bill (C-133), 103:63-4

Wilson, Professor James C. (University of Waterloo)
Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:9-12, 22

Wilson, Mr. Jim (General Manager, Purolator Courier Ltd./Purolator
Courier Ltée.)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:79-80, 84, 87-8, 92-4

Wilson, Hon. Michael (PC—Ettobicoke Centre)
Government Organization Bill (C-152), 129:7-13
Exports, 129:7
Industry, 129:7-13
Regional Industrial Expansion Department, 129:7

Wilson, Mr. Paul (Chairman, Government Affairs Division, Canadian
Daily Newspaper Publishers Association)
Canada Post Corporation Bill (C-42), 35:12-24

Wind energy

- Îles-de-la-Madeleine, Hydro-Québec/NRC experimental windmill, 18:14-5; 43-3; 49:3, 14; 63:22-7; 70:11-2, 13, 26-7; 97:21; 121:15; 134:13
- Prince Edward Island windmill park, 134:13

Women**Employment**

- Equal pay for work of equal value, Human Rights Commission guarantee, etc., 92:73
- Micro-technology affecting, 92:67, 75-6
- Part-time workers, 92:69
- Sexual harassment, 92:67, 79
- Technological change affecting, 92:67-9, 73-8
- See also* Auditor General Office—Staff; Labour unions; National Action Committee on the Status of Women; Natural Sciences and Engineering Research Council—Grants; Prime Minister's Office—Staff; Privy Council Office—Staff; Public Service—Appointment and employment practices; Public Service Commission—Appointment and employment practices; Public Service Staff Relations Board—Members—Staff; Science and technology; Statistics Canada—Appointment and employment practices

Woods Task Force, *see* Railways—Collective bargaining

Work sharing programs, *see* Employment; Small business

World Bank, *see* International Bank for Reconstruction and Development

Wright, Mr. Bill (PC—Calgary North)

- Canada Post Corporation Bill (C-42), 30:34-5; 35:92
- Co-operatives, credit unions and caisses populaires, 35:92
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 30:34-5
 - Ministers, instructing Committee, 30:35
 - Witnesses, 30:34-5

Wright, Dr. Douglas (President, University of Waterloo)

- Science and Technology Ministry annual report, 1982, 133:4-7, 11-38

Yalden, Mr. M.F. (Commissioner of Official Languages)

- Official Languages Commissioner estimates
 - 1980-1981, supplementary (B), 30:1-21
 - 1980-1981, supplementary (C), 45:1-9, 13-26
 - 1981-1982, main, 56:4-14, 17-29
 - 1981-1982, supplementary (C), 68:4-26
 - 1982-1983, main, 74:4-31
 - 1983-1984, main, 123:4-24

Youth

- Hostels, 132:28
- Unemployment, 89:64-5
- Unemployment countermeasures, 5:7-8, 26

6-5 Restraint Program, *see* Compensation restraint program



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

306

BINDING SECT. SEP 20 1984

